

ఓమ్

శ్రీ కృష్ణ పరబ్రహ్మణే నమః

1332
18/1/UDL
ROP

శ్రీమదాంధ్ర భాగవతము

దశ మ స్కంధము

ఉత్తర భాగము

పోతనామాత్య ప్రణీతము

ACONO.
20324

ఇది

పాలపర్తి నాగేశ్వర శాస్త్రుల చేత

టీకా తాత్పర్యములు వేదాంతార్థ విశేషములు పటములతో
సకల జనాప్లదముగ వ్రాయబడి 1884లో తొలిసారిగా ప్రచురించ బడినది

ప్రచురణ

శ్రీ సర్వారాయ ధార్మిక విద్యా ట్రస్టు

కాకినాడ-533 001

1992 సం॥ జూలై

వర్వస్వామ్య సంకలితము



శ్రీమదాంధ్రభాగవతదశమస్కంధమునందలియుత్తరభాగ

కథాసూచిక.



పుటసంఖ్య.	విషయము.	పుటసంఖ్య.	విషయము.
౪.	శంబరాసురుడు సమద్రములో ప్రద్యుమ్ననివేయ మత్స్యము మ్రింగుట.	౫౨.	శ్రీకృష్ణమూర్తివృషభంబులనంటంగట్టి నాగ్నజిత్తిని పెండ్లాడుట.
౫.	నారదుడు రతీదేవికి ప్రద్యుమ్న జననాదివృత్తాంతము చెలుపుట.	౫౫.	నరకాసురుని జంపఁబోవు శ్రీకృష్ణునితో సత్యభామ తన్నుఁ బిలుచుకొని పొమ్మనుట.
౬.	ప్రద్యుమ్ననకు రతీదేవి యతని పూర్వవృత్తాంతము చెప్పట.	౫౬.	శ్రీకృష్ణమూర్తి మురాసురుని సంహరించుట.
౯.	ప్రద్యుమ్నఁడు శంబరుని వధించుట.	౬౦.	మురాసురుని పుత్రులు శ్రీకృష్ణునిచేఁ జచ్చుట.
౧౦.	మహారథాతిరథ సమరధార్ధరథులలక్షణము.	౬౨.	సత్యభామ నరకాసురునితో యుద్ధముచేయుట.
౧౧.	దేవతలు ప్రద్యుమ్నని మీఁద పుష్పవర్షము గురియుట.	౬౯.	నరకాసురుఁడు శ్రీకృష్ణమూర్తిచేతఁ జచ్చుట.
౧౨.	రతీదేవి ప్రద్యుమ్న సహితయై ద్వారకాపురికిఁ బోవుట.	౭౦.	భూదేవి శ్రీకృష్ణుని స్తుతించుట.
౧౩.	అంతఃపురస్త్రీలు ప్రద్యుమ్ననిఁజూచి కృష్ణుఁడనిభ్రమసి ఒక రిత్తోనొకరు పలుకుట.	౭౫.	శ్రీకృష్ణమూర్తి దేవలోకమునుండి పారిజాతము దెచ్చుట.
	రుక్మిణీదేవి ప్రద్యుమ్ననిఁజూచితనచెలికత్తెతో సంభాషించుట.	౮౦.	శ్రీకృష్ణుఁడు కేళిగృహమునందు రుక్మిణీ నేమిలోవిరసోక్తులాడుట.
౧౫.	నారదుఁడు వసుదేవాదులకు ప్రద్యుమ్నవృత్తాంతముఁ జెప్పట.	౮౬.	రుక్మిణీదేవి శ్రీకృష్ణులాలితయై యతని స్తుతించుట.
౧౬.	వసుదేవాదులు రతిమన్తధులకు బహుమాన మిచ్చుట.	౮౮.	నవవిభభ క్తివివరణము.
౧౭.	సత్రాజిత్తుతపస్సుచేసి సూర్యునివలన శమంతకమణిగైకొనుట.	౯౩.	కృష్ణుఁడు రుక్మిణీదేవిని యాటడించుట.
౨౧.	సత్రాజిత్తుతమ్ముఁడైన ప్రసేనుఁడు వేఁటాడఁబోయి సింహము చేత నడవిలోఁ జచ్చుట. (దెచ్చుట.	౧౦౧.	బలరామునితో రుక్మిణీదేవి మాడుట.
౨౩.	శ్రీకృష్ణుఁడు లోకాపవాద నివృత్తి కొఱకు శమంతక మణిఁ	౧౦౩.	బలభద్రుఁడు రుక్మిణి మొదలగు రాజులఁజంపుట.
౨౪.	జాంబవంతుఁడు కృష్ణునితో పోరుట. (చుట.	౧౦౫.	బాణాసురుం డిశ్వరప్రసాదంబు నొందుట.
౨౫.	జాంబవంతుఁడు శ్రీకృష్ణమూర్తిని పొగడి పుత్రికను మణిని సమర్పిం	౧౧౦.	ఉపాకన్యయనిరుద్ధునిఁ గూడినటుల కలగనుట.
౨౮.	దేవకీ వసుదేవాదులు శ్రీకృష్ణుఁడు సురక్షితముగ వచ్చుటకై దుర్గా	౧౧౨.	చిత్రరేఖ ఉపాకన్యతో సంభాషించుట. (జూపుట.
౩౦.	శ్రీకృష్ణుఁడు సత్యభామను పెండ్లియాడుట. (దేవిని పూజించుట.	౧౧౪.	చిత్రరేఖ దేవతలను రాజులను బటంబున లిఖించి ఉపాకన్యకుఁ
౩౧.	కుంతి పాండవులు లక్ష్మయింటఁ గాలుట విని రామకృష్ణులు హస్తినాపురి కరుగుట.	౧౧౧.	చిత్రరేఖయనిరుద్ధునిఁ దెచ్చి యుపాకన్యకను నొప్పగించుట.
౩౨.	శ్రీకృష్ణమూర్తి పుతరాప్తాదులకు దుఃఖోపశమనంబు చేయుట. అక్రూరకృతవర్మలు ప్రేరేప శతధన్వుఁడు సత్రాజిత్తుం జంపి మణిన పహరించుట.	౧౧౩.	అనిరుద్ధుఁడు ఉపాకన్యతోఁ గ్రీడించుట.
౩౩.	శ్రీకృష్ణుఁడు సత్యభామ బలభద్రులతోడ ద్వారకకు వచ్చుట.	౧౧౬.	అనిరుద్ధుఁడు బాణాసురునిచే పట్టువడుట.
౩౪.	శతధన్వుఁడు అక్రూర కృతవర్మలను కృష్ణబలరాముల నెదిరింప తోడుపిలుచుట. (వానిఁజంపుట.	౧౧౮.	నారదుండు నిరుద్ధునివృత్తాంతము కృష్ణమూర్తికిఁ జెప్పట.
౩౫.	శతధన్వుఁడు ద్వారకనుండి పాటిపోవ రామకృష్ణులు వెంటనంటి	౧౨౯.	కృష్ణమూర్తి బాణాసురుని పైదండెత్తుట.
౩౬.	బలరాముఁడు మిథిలాపురమునకుఁ బోవుట. (చుట.	౧౩౩.	బాణాసురుఁడు కృష్ణునితోడి యుద్ధమునకు వెడలుట.
౩౮.	అక్రూరుని రప్పింపుమని యుద్ధవాదులు వేడఁ శ్రీకృష్ణుఁడు రప్పిం	౧౩౫.	శ్రీకృష్ణమూర్తి శివునితో యుద్ధముచేయుట.
౪౧.	శ్రీకృష్ణుండుండ్రప్రస్థపురంబున కరిగి పాండవులచేత సమ్మానింపఁ	౧౩౮.	బాణాసురకృష్ణుల ఘనలొకటితో నొకటి పోరుట.
౪౪.	కృష్ణార్జునులు వేఁటాడఁబోవుట. (బడుట.	౧౪౧.	బాణాసురుఁడు శ్రీకృష్ణమూర్తిచేత భంగపడి పాటిపోవుట.
౪౫.	సూర్య తనూజయగు కాళిందిని కృష్ణుండు వరించుట. (చుట.	౧౪౨.	వైష్ణవజ్వరముచేత శైవజ్వర మోడి శ్రీకృష్ణుని స్తుతియించుట.
౪౬.	అగ్ని దేవుఁడు కృష్ణార్జునులు తోడుపడ ఖాండవవనము దహిం	౧౪౩.	బాణాసురుఁడు రెండవతేప యుద్ధమునకు వచ్చి శ్రీకృష్ణునిచేత
౪౮.	శ్రీకృష్ణుఁడు కాళిందిని మిత్రులందనుపరిణయంబగుట.	౧౪౯.	సాంబమూర్తి శ్రీకృష్ణమూర్తినిఁ బొగడుట. (ఓడుట.
౪౯.	శ్రీకృష్ణమూర్తి నాగ్నజిత్తిని పెండ్లాడకొనలపురమున కరుగుట.	౧౫౩.	శివకేశవులకు భేదము తేమిఁదెలుపుట.
		౧౫౪.	శ్రీకృష్ణుఁడనిరుద్ధుఁడు మొదలగు వారితో ద్వారకాపురి కేగుట.
		౧౫౬.	నృగమహారాజు చరిత్రము.
		౧౬౫.	బ్రాహ్మణప్రశంస. (బోవుట.
		౧౬౬.	బలరాముఁడు సుహృద్బంధుజన దర్శనార్థమై వ్రేపల్లెకుఁ
		౧౬౮.	బలరామునితో గోపికలు సంభాషించుట.
		౧౭౨.	కాళిందీనది బలభద్రునిఁ బొగడుట.

పుటసంఖ్య.

విషయము.

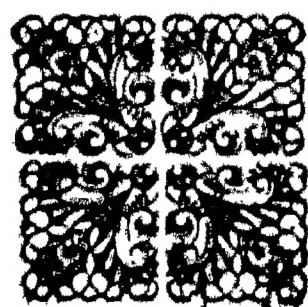
౧౭౪. పౌండ్రక వాసుదేవుడంపినదూత శ్రీకృష్ణునితో భాషించుట.
 ౧౭౬. శ్రీకృష్ణమూర్తి పౌండ్రక వాసుదేవునిమీద దండెత్తి వానిం జంపుట. (యుట.
 ౧౮౦. కాశీరాజపుత్రుండగు సుదక్షిణుండు శివునిచేత వరంబువడ
 ౧౮౧. సుదక్షిణుండు హోమ కుండంబునం బుట్టిన కృత్తిని కృష్ణుని మీదికిఁజంపుట.
 ౧౮౫. బలరాముండుద్వివిధుడను వానరుని సంహరించుట.
 ౧౯౦. సాంబుండు కౌరవులచేతఁబట్టువడుట.
 ౧౯౩. సాంబునిఁడిపింపబలరాముండుహ స్తినాపురము నకుఁబోవుట.
 ౧౯౪. బలరాముండుద్యౌధనునితో సంభాషించుట.
 ౧౯౮. బలరాముండు హస్తినాపురమునుగంగలోఁద్రోయఁబూనుట.
 ౨౦౨. నారదుండు ధోడశ సహస్ర స్త్రీసంగతుండైన శ్రీకృష్ణుని మహిమఁదెలిసికొనుట. (వచ్చుట.
 ౨౦౫. జరాసంధ భీతులైన రాజులపంపున విప్రుండు కృష్ణ సన్నిధికి
 ౨౦౮. నారదుండుశ్రీకృష్ణునివద్దకువచ్చిధర్మరాజు యజ్ఞము నెరవేర్చు
 ౨౨౩. శ్రీకృష్ణుండు ధర్మరాజునాద్యకుఁబోవుట. (మనుట.
 ౨౩౧. ధర్మరాజుశ్రీకృష్ణునితో రాజసూయయజ్ఞంబుచేయ నాలోచిం
 ౨౩౩. ధర్మరాజుసహదేవునిదక్షిణపుదిక్కుజయింపఁబంపుట. (చుట.
 ౨౩౪. ధర్మరాజు నకులుని పడమటిదిక్కుజయింపఁబంపుట.
 ధర్మరాజు ఆర్జునుని ఉత్తరపుదిక్కు గెలువఁబంపుట.
 ౨౩౫. ధర్మరాజు భీముని తూర్పుదిక్కు గెలువఁ బంపుట.
 ౨౩౭. శ్రీకృష్ణ భీమార్జునులు విప్రపేషములతో జరాసంధుని వద్దకుఁ
 ౨౪౦. భీముండుజరాసంధునితో యుద్ధము సేయుట. (బోవుట.
 ౨౪౩. భీముండు జరాసంధునిఁ జంపుట.
 ౨౪౫. కారాగృహవిముక్తులగు రాజులు శ్రీకృష్ణునిస్తుతించుట.
 ౨౪౬. ధర్మరాజు రాజసూయయాగంబుచేయనారంభించుట.
 ౨౪౭. రాజసూయ యజ్ఞంబున నగ్రపూజగొన్న శ్రీకృష్ణుని శిశుపా లుండు దూషించి చచ్చుట.
 ౨౭౪. సాల్వుండు శివునిఁగూర్చి తపస్సుచేయుట.
 ౨౭౫. సాల్వుండుశివునిచేత సౌభకవిమానంబువడసి ద్వారకాపుర వాసుల బాధించుట.
 ౨౭౭. సాల్వునితో ప్రద్యుమ్నాదులు యుద్ధముచేయుట.
 ౨౮౭. శ్రీకృష్ణమూర్తి సాల్వునింజంపుట.
 ౨౯౩. శ్రీకృష్ణమూర్తి దంతవక్త్రదూరులను సంహరించుట.
 ౨౯౬. బలరాముండు తీర్థయాత్రకుఁబోవుట.
 ౨౯౭. బలరాముండు సూతునిఁజంపిబ్రతికించుట.
 ౩౦౦. బలరాముండు పల్వులుండను రాక్షసునిఁజంపుట.
 ౩౦౩. బలరాముండు రంగ నాథుని దర్శించుట.

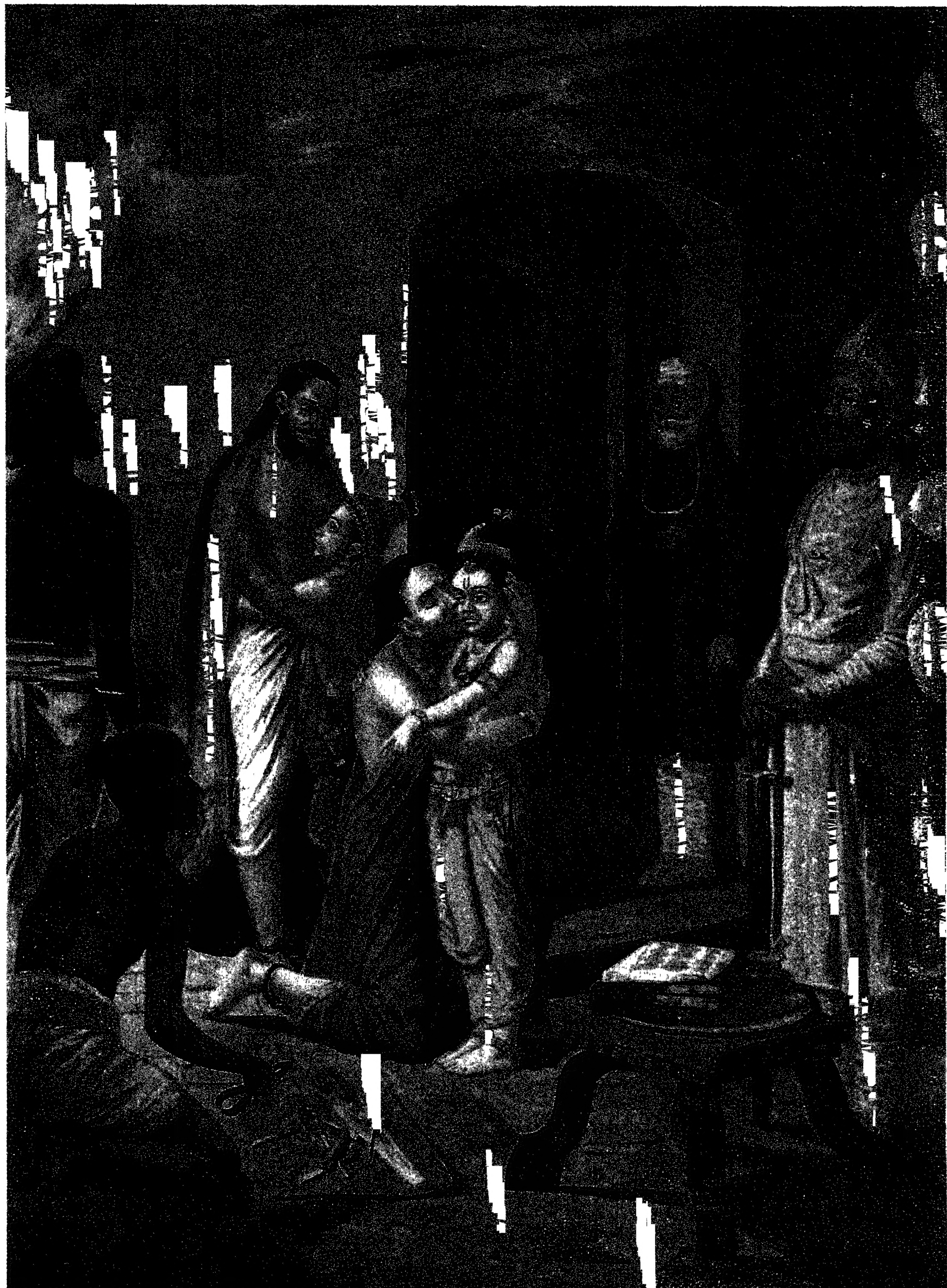
పుటసంఖ్య.

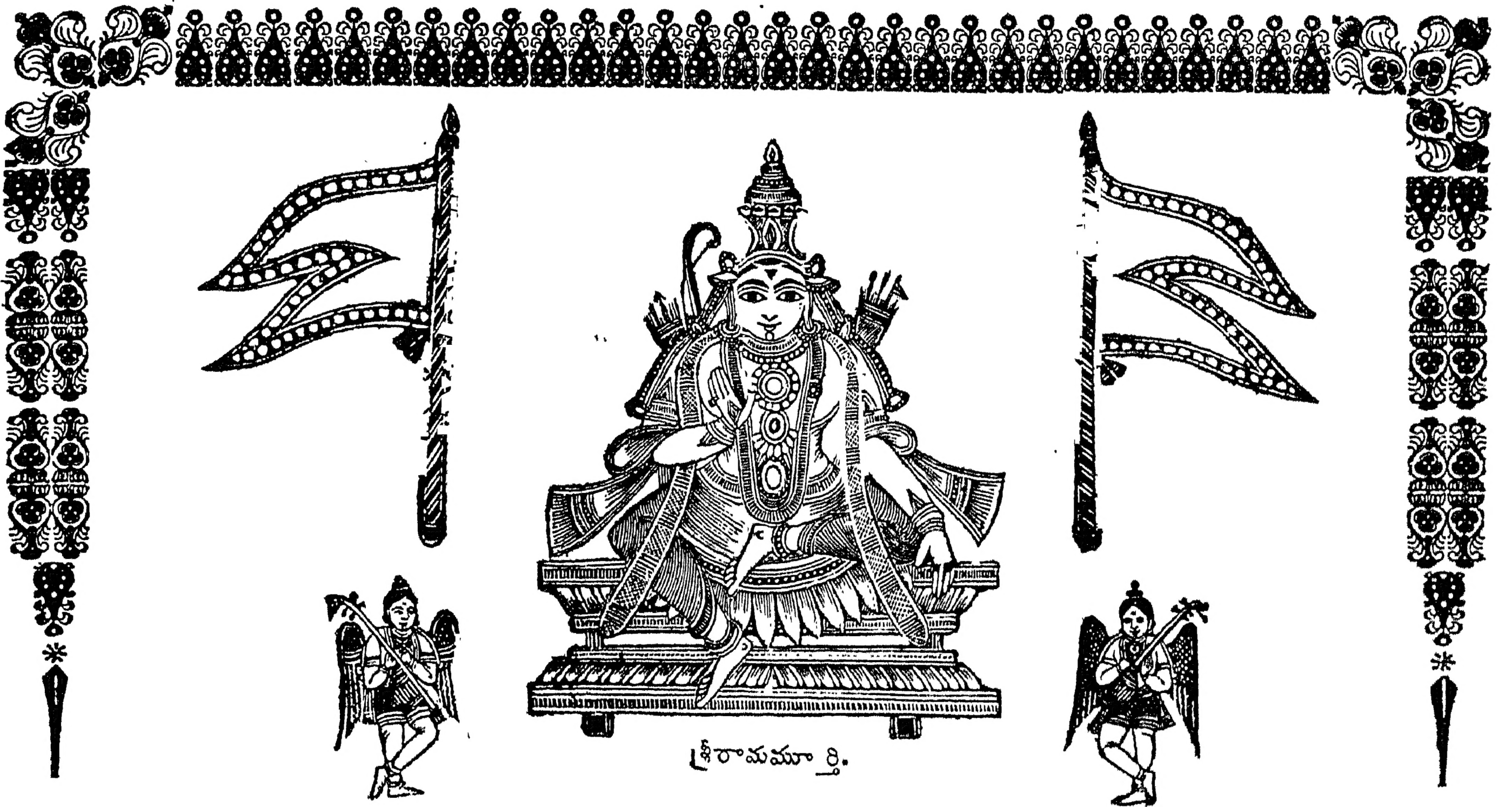
విషయము.

౩౦౫. శ్రీబలరాముండుభీమద్యౌధనులనుయుద్ధము చేయవలదనుట.
 ౩౦౭ కుచేలోపాఖ్యానము.
 ౩౧౨. శ్రీకృష్ణమూర్తికుచేబుని గౌదవించుట.
 ౩౨౫. శ్రీకృష్ణమూర్తిసకుటుంబముగాగ్రహణస్నానమునకుఁబోవుట
 ౩౨౮. ఋషులురాజులు మొదలైనవారు శ్రీకృష్ణునిదర్శించిపొగడుట.
 ౩౩౮. లక్షణయను శ్రీకృష్ణునియష్టమభార్య ద్రౌపదికిఁ దన వివాహ వృత్తాంతంబుఁ దెల్పుట.
 ౩౪౬. నారదాదిమహర్షులు శ్రీబలరామకృష్ణులనుజూడవచ్చుట.
 ౩౫౦. వసుదేవుండు యజ్ఞముచేయింప ఋషులవేఁడుట.
 ౩౫౧. వసుదేవుండు యజ్ఞముచేయుట. (వేఁడుట.
 ౩౫౩. దేవకీదేవి మృత్యులైనతనపుత్రులఁ దెచ్చుని బలరామ కృష్ణులఁ
 ౩౫౪. కృష్ణబలరాములు తమతమ్ములఁదేఁబోవుట.
 ౩౫౫. బలిచక్రవర్తి బలరామకృష్ణులఁబూజించుట.
 ౩౬౦. శ్రీకృష్ణబలభద్రులు మృత్యులైనతమసహోదరులఁదెచ్చి శిల్లికిఁ
 ౩౬౨. సుభద్రాపరిణయము. (గనఁబడుచుట.
 ౩౬౪. ఆర్జునుండు సుభద్రానెత్తుకొనిపోవుట.
 ౩౬౬. రాగద్వేషాదులవివరణము.
 ౩౬౭. శ్రీకృష్ణుండు ఋషి సమేతుండైమిథిలానగరమునకుఁబోవుట.
 ౩౬౯. బహుళాశ్వజనకుండు కృష్ణునిమునులనుబూజించుట.
 ౩౭౫. పరీక్షితునకు శుకమహాముని శ్రుతిగీతలఁ జెప్పట.
 ౩౮౦. పంచకోశవివరణము.
 ౩౮౩. మాలాధారాది చక్రవరణము.
 ౩౮౭. యమనియమాది యోగవివరణము.
 ౪౦౧. పరీక్షితునకు శుకయోగి విష్ణుసేవాప్రాశస్త్యంబుచెప్పట.
 ౪౦౩. నారదుండు శివునినారాధింపుమని వృకాసురునకుఁజెప్పట.
 ౪౦౫. వృకాసురునకు శివుండుప్రత్యక్షమైవరమిచ్చుట.
 ౪౦౯. శివద్రోహము చేయఁబూనిన వృకాసురుండు విష్ణుమాయచే మడియుట.
 ౪౧౧. దేవతలువిష్ణువుమీదపూలు గురిసి పాడియాడుట.
 ౪౧౩. భృగుమహర్షి త్రిమూర్తులలోధింపఁబోవుట.
 ౪౧౪. భృగుమహాముని విష్ణుమూర్తిని తన్నుట.
 ౪౧౭. విప్రుండు మృత్యులైనపుత్రులఁదెచ్చి కృష్ణునిసగిరివాటిటఁజెట్టి యేడ్చుట. (వుట.
 ౪౨౨. శ్రీకృష్ణమూర్తి యర్జునసమేతుండైద్రాక్షాక్షుకుమారులఁదేఁబో
 ౪౨౪. శ్రీకృష్ణార్జునులువైకుంఠమున శ్రీమహావిష్ణునిదర్శించి విప్రజాల కులఁ దెచ్చుట.
 ౪౨౭. కృష్ణార్జునులు విప్రునకుఁ బుత్రులనప్పగించుట.
 ౪౩౩. శ్రీకృష్ణుని వంశానుక్రమము.

ఉత్తరభాగ కథాసూచిక సమాప్తము.







శ్రీరామమూర్తి.

ఓమ్

శ్రీ కృష్ణ పరబ్రహ్మణే నమః.

శ్రీమదాంధ్రభాగవతము * దశమస్కంధము.

టీకా తాత్పర్యసహితము.

ఉత్తరభాగము.

౧.—క॥ శ్రీకర పరిశోషితర | త్నాకర కమనీయ గుణగ * శాకర కారు
శ్యాకర భీకర శరధా | రా కంపిత దానవేంద్ర * రామనరేంద్రా.

టీ॥ శ్రీకర — శ్రీ=ధన ధాన్య వస్తు వాహన పుత్ర మిత్ర బంధు
దాసులు అనెడి అష్టైశ్వర్యములను. శేక, అణిమ మహిమ గరిమ
లఘిమ ప్రాప్తి ప్రాకామ్యము ఈశత్వము వశిత్వము అనెడి అష్ట
మహావిభూతులను. కర=కలుగఁజేయువాఁడా. శేక, శ్రీ=ధర్మము
ఆర్థము కామము అనెడి త్రివర్గసంపదలను. క = ఆనందరూపమైన
మోక్షమును. ర=ఇచ్చువాఁడా. రాదానే అని ధాతువు. ని॥ లక్ష్మీ
సరస్వతీధాత్రీ త్రివర్గసంపద్విభూతితోభాసు | ఉపకరణవేషరచనా
విశేషేషుచశ్రీతిప్రధితా॥ అని. పరిశోషితరత్నాకర = ఇంకిపోవు
నట్లుచేయఁబడిన సముద్రముగలవాఁడా. కమనీయగుణగశాకర=
మనోజ్ఞములైన సర్వజ్ఞత్వము సర్వేశ్వరత్వము సర్వభోక్తృత్వము
సర్వనియంతృత్వము సర్వాంతర్యామిత్వము సర్వప్రప్యత్వము సర్వ
పాలకత్వము సర్వసంహారకత్వము మొదలయిన మంచి గుణముల
సమూహములకు నిధియైనవాఁడా. కారుశ్యాకర=పరులదుఃఖ

మును నశింపఁజేయవలెనను కోరికకు నిధియైనవాఁడా. భీకర శర
ధారాకంపితదానవేంద్ర=భయంకరమయిన బాణముల ధారలచేత
వణకింపఁబడిన దానవరాజులు గలవాఁడా. రామనరేంద్రా =
రామరాజు.

తా॥ సకలసంపదలను కలుగఁజేయు వాఁడవును, సముద్రపు
నీటిని బాణప్రయోగముచేత ఇంకిపోవునట్లుచేసినవాఁడవును, మంచి
గుణములన్నికలవాఁడవును, దయాపరుఁడవును, భయంకరమయిన
బాణప్రయోగములచేత రాక్షస రాజుల నెల్లను వణకింపఁ జేయు
నట్టివాఁడవును అయిన ఓరామరాజా ! అని తాత్పర్యము.

వి శే షార్థము.

టీ॥ శ్రీకర—శ్రీ=బ్రహ్మవిద్యను. క=కంబ్రహ్మ ఖంబ్రహ్మ అని
త్రుతిగనుక ఆబ్రహ్మవిద్యాభ్యాసముగలవారికి (సర్వంఖర్విదంబ్రహ్మ,

బ్రహ్మలోన్యంనకించన, పురుషవివేదగోసర్వం, పురుషాన్నపరం
కించిత్, విశ్వమేవేదంపురుషః, ఏకోదేవోబహుధానివిష్టః, బ్రహ్మై
వాహమిదం జగచ్చసకలం చిన్మాత్రవిస్తారితం) అను నివి మొదలగు
శ్రుతిప్రమాణములనుపట్టి (బ్రహ్మైవాహమస్మి) అను నిర్వికల్పబ్రహ్మ
నిష్ఠను. ర=ఇచ్చువాఁడా. ర దానే అనిధాతువు. పరిశోషితరత్నా
కర=భార్యలనెడు జలగలును, తోడఁబుట్టువులనెడు పల్లములును,
పుత్రులనెడు మత్స్యములును, క్రోధమనెడు తాజేళ్లును, కామ
మనెడుపాచియు, లోభమనెడునురుగును, మోహమనెడుగట్టును,
తాపత్రయ దుఃఖమనెడు బడబాగ్నియును, కోరికలనెడు అలలును,
కాలాకాలమృత్యువులనెడు మొసళ్లును, రోగములనెడు బుగ్గలును,
స్రక్చందన వనితాది విషయ భోగ మనెడి జలమును గల సంసార
సముద్రమును ఇంకించువాఁడా - ఆనన్యభక్తితో నిన్నారాధించు
వారికి సంసార భాధ లేకుండఁ జేయువాఁడా యనుట. భీకరశర
...వేంద్ర - భీకర = శ్రుతి యుక్తి అనుభవము లేనివారికి భయం
కరములైన. శరభారాకంపిత = ప్రజ్ఞానంబ్రహ్మ అని ఋగ్వేద
మందును, తత్త్వమసి అని సామవేదమందును, ఆయమాత్మాబ్రహ్మ
అని అధర్వణవేదమందును, అహంబ్రహ్మస్మి అని యజుర్వేదమందును
గలదు కాఁబట్టి దుర్లభమయిన మనుష్యజన్మమెత్తి పశుబుద్ధితో
తానుపేటు జగత్తుపేటు జీవుఁడుపేటు ఈశ్వరుఁడుపేటని యెంచు
టయు, పూనికతో వాదించుటయు మహా పాపహేతువును మనుష్య
జన్మమును వ్యర్థము సేయుటయును అగును మఱియు, శ్రు॥ అసేన
జీవేనాత్మనాను ప్రవిశ్యనామరూపేవ్యాకరవాణీతి నామరూపేవ్యాక
రోత్॥ శ్లో॥ ఈశ్వరోజీవకళయా ప్రవిష్టోభగవానితి! ప్రణమేద్దం
డవద్భూమా వాశ్వచందాలగోఖరం॥ మయేశ్వరేణ జీవేన గుణేన
గుణినావినా! సర్వాత్మనాపిసర్వేణాభావోవిద్యతేక్వచిత్॥దేహీ
దేవాలయఃప్రోక్తోజీవోదేవస్సదాశివః॥త్యజేదజ్ఞాననిర్మల్యంసోహం
భావేనపూజయేత్॥ మమైవాంశోజీవలోకే జీవభూతస్సనాతనః ।

౨.-౧॥ మహనీయ గుణగరిష్ఠులగు నమ్మునిశ్రేష్ఠులకు నిఖిలపురాణ వ్యాఖ్యాన వైఖరీ సమేతుండైన
సూతుం డిట్లనియె నట్లు ప్రాయోపవిష్టుండైన పరీక్షిన్నరేంద్రుండు రుక్మిణీ పరిణయా
నంతరంబుననైన కథావృత్తాంతంబంతయు వినిపింపుమనిన శుకయోగీంద్రుం డిట్లనియె.

టీ॥ మహనీయగుణగరిష్ఠులు=గౌరవింపఁదగిన మహాగుణముల
చేత మిక్కిలి గొప్పవారు. అగునమ్ముని శ్రేష్ఠులకుఁ = అగునట్టి
ఆశౌనకాది మహామునులకు. నిఖిలపురాణ వ్యాఖ్యాన వైఖరీసమే
తుండు=సమస్త పురాణములను చెప్పనట్టి విధముతోఁగూడుకొన్న
వాఁడు. అయినసూతుండు = అయినట్టిసూతుఁడు. ఇట్లనియెఁ=
ఈమీఁదచెప్పఁబోవురీతినిచెప్ప నారంభించెను. అట్లు=అవిధముగా.
ప్రాయోపవిష్టుండైన = ప్రాయోపవేశము చేసినవాఁడైన. పరీక్షి
న్నరేంద్రుండు=పరీక్షిస్తహారాజు. రుక్మిణీపరిణయానంతరంబునఁ=
రుక్మిణి పెండ్లి అయిన పిమ్మట. (అయిన కథా వృత్తాంతంబు)
అంతయుఁ=సర్వమును. వినిపింపుమనినఁ=చెప్పమనియడుగఁగా.
శుకయోగీంద్రుండు=శుకమహాముని. (ఇట్లనియెను)

తా॥ మిక్కిలి గొప్పగుణముల చేత గౌరవింపఁ దగినవారైన
శౌనకాదిమహామునులకు సమస్తపురాణములను తెలియఁజెప్పటయుం.

మనష్టప్రాణేంద్రియాణి ప్రకృతిస్తానికర్షతి॥ జీవస్య పరమాత్మాచ
పర్యాయేణాత్మభేదభిః॥ చిదేవదేహః చిదిమేచలోకాః చిదేవ
భూతాని చిదింద్రియాణి కర్తాచిదంతఃకరణంచిదేవ చిదేవసర్వం
పరమార్థరూపం॥ తస్మాత్కదాచిన్నైక్షేత భేదమీశ్వరజీవయోః॥
అని యున్నదిగనుక జీవేశ్వరులకు భేదము స్వప్నమందుకూడ కలు
గదు అనునివి మొదలయిన మహావాక్యార్థములనెడు బాణవర్షము
చేత వణకింపఁబడిన-మనమింక సన్మార్గమునప్రవర్తించకపోతిమేని
అధోగతిపాలగుదుమని భయపఱచఁబడిన. దానవ = శ్లో॥ మన
స్యేకంవచస్యేకం కర్తజ్యేకంమహాత్మనాం । మనస్యస్య ద్వచస్యస్య
త్కార్యమన్యద్దౌతాత్మనాం॥అనుప్రమాణమునుపట్టి మనస్సనతలఁచు
నది నోటపలుకునది దేహముతో అనఁగా, చేతితోచేయునది ఒక్క
తీరుననుండుట మహాత్ముల లక్షణము. తలఁచునది చెప్పనది చేయు
నదిభేదముగనుండుట దురాత్ముల లక్షణముగనుక, దానవులనఁగా,
దురాత్ములు విషకంతులు అభాసవేదాంతులు. లేక, శ్రు॥యోన్యథా
సంతమాత్తాన మన్యథాప్రతిపద్యతే । కింతేనకృతంపాపం చోరే
ణాత్మాపహరిణా॥ అను శ్రుతి ప్రమాణముచేత పరమాత్మ ఆయా
ప్రాణిరూపముగానే యుండఁగా పరమాత్మ తానుకాదని యేక్క
డనో యున్నదని యెంచువారు ఆత్మద్రోహులు మహాపాపులు
అట్టిపాపులలో. ఇంద్ర = శ్రేష్ఠులు గలిగినవాఁడా. రామ =
(రముక్తీదాయాం) అను ధాతువుచేతను, శ్రు॥ రమంతేయోగినో
సంతే సత్యానందేచిదాత్మని । ఇతిరామపదేనాసౌ పరబ్రహ్మభిధీ
యతే॥ అనుశ్రుతిచేతను, రామశబ్దమునకు పరబ్రహ్మమర్థము గనుక
ఓపరబ్రహ్మమైనశ్రీరామా. నరేంద్రా=నృణంతినయంతిసర్వంస్వవ
శమితిసరాఃస్వనయ్యేవిషయములను పొందింపఁజేయునవి. అనఁగా,
ఇంద్రియములు వానిని పాలించువాఁడైనందున నరేంద్రుఁడు, హృషీ
కేకుఁడు, దేహేంద్రియాద్యుపాధులతోఁగూడిన చైతన్యుఁడై అహ
మ్మనిపలుకఁబడు ప్రత్యగాత్మ, అట్టివాఁడా.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ పరీక్షితనఁగా పక్వసంస్కారముగలిగినమనస్సు, శుకం
డనఁగా ప్రజ్ఞానస్వరూపమైనబుద్ధిగనుక మనోబుద్ధులసంవాదము.
(ఆత్మనోగురురాత్మైవస్వంశిష్యగురురాత్మనా)అని,మునిశ్రేష్ఠులనఁగా
మునిర్నారణ్యవాసీ నాక్షోరీ=ముని యనువాఁడు అరణ్యమునందు
వాసముచేయువాఁడునుకాఁడు. తలపెంచుకొనియుండువాఁడును
కాఁడు. కింతు=మఱియేవఁడనిన. మననశీలః=బ్రహ్మవిద్యను మన

శ్రీమదేయవాఁడు. మనసంనామ = మననమనఁగా. యుక్తిభిరనుచింతనం = యుక్తులచేత పౌర్వాపర్యసాధకబాధకములను బాగుగా చింతించుట. యుక్తయస్తు = యుక్తులనఁగా. నతువైతండికాసత్త్వాదిరూపాః = వితండముతోఁ గూడుకొన్న నీచములయిన తర్కప్రసంగములుకావు. కింతు = మఱేమియనిన. (శ్రుతిప్రత్యక్షమైతిహ్యం అనుమానచతుష్టయం | ఏతైరాదిత్యమండలమితీత్రుతిః ||) ఈశ్రుతిలో చెప్పబడినవియుక్తులు. ఏతద్రూపాః = ఇట్టివి. ఆదిత్యమండలంప్రత్యగాత్స్వరూపం = ఆదిత్యమండల మనఁగా ప్రత్యగాత్స్వరూపము. ఆభిః శ్రుతిప్రత్యక్షాదిరూపాభిర్యుక్తిభిః = ఈ ప్రత్యక్షాదియుక్తులచేత అన్వయ ప్రతిక్షణం అసంభావనాదిపరాహత్యైక్రియమాణం పరిశీలనం

మననం = అసంభావనాదులను బోధింపఁగానునిమిత్తము చేయఁబడెడి విచారమేమననము. ఏతదేవమానం = ఇదేమానము. నతు పామాణ కావ్యవదవస్థాన మవ్యుత్పన్నసమధిగతం = అవ్యుత్పన్నపేదాంతులు తెలుసుకొనియుండు తాయి మొద్దు వీనివలె మాటాడకయుండుట కాదు గనుక మునులనఁగా బ్రహ్మవిచారపరులని అర్థము. వ్యాఖ్యానిశేషేణవస్తు యాధాత్మ్యజ్ఞానం యథాభవతితథా ఆఖ్యానంకథనంప్రకాశమానం వ్యాఖ్యానద్వార్థః = విశేషముగవస్తువు యొక్కనిజార్థము ఎట్లు అవునో అట్లు చేయుట చెప్పట ప్రకాశింపఁజేయుట వ్యాఖ్య అను శబ్దమున కర్థము. సావ్యాఖ్యామానమేవ = ఆవ్యాఖ్యకేమానమనిపేరు. తక్కినదిసమము.

3. — టికా తామర సాక్షు నంశమున * దర్పకుఁ డీశ్వరు కంటి మంటలక
దామును దగ్ధుడై పిదపఁ * దత్తరమేళుని దేహలబ్ధికై
వేమలు నిష్కంజేసి హరి * వీర్యమునం బ్రభవించె రుక్మిణీ
కామిని గర్భమం దసుర * ఖండను మారట మూర్తియొయనక.

వి శే షార్థము.

టీ॥ తామర సాక్షు నంశమునక = శ్రీవిష్ణు మూర్తి యంశము నందుఁబుట్టిన. దర్పకుఁడు = మన్మథుఁడు. మును = మునుపు. తాక = తాను. ఈశ్వరుకంటిమంటలక = శివునియొక్కకంటిమంటలచేత. దగ్ధుడై = కాల్యంబడినవాడై. పిదపక = పిమ్మట. దేహలబ్ధికై = దేహమును పొందుటకై. తత్తరమేళునిక = ఆశివునిఁగూర్చించి. వేమలుక = పలుమాలు. నిష్కంజేసి = తపస్సుచేసి. హరివీర్యమునక = శ్రీకృష్ణునివీర్యముచేత. రుక్మిణీకామినిగర్భమందుక = రుక్మిణీదేవి కడుపునందు. అసురఖండను మారటమూర్తియొ = శ్రీకృష్ణునిప్రతి రూపమో. అనక = అనునట్లు. ప్రభవించెక = పుట్టెను.

తా॥ శ్రీవిష్ణుని అంశమునందుపుట్టినవాడైనమన్మథుఁడు యోగ నిష్ఠాగరిష్ఠుడైయున్న శివునిచలింపఁజేసి ఆయననాసటికన్ను తెఱచి కోపముతోచూడఁగాఆకంటియందలియగ్నిచేత కాల్యంబడినవాడై మరలదేహముధరింపవలెననిఆశివుని నే ఉద్దేశించి చిరకాలముతపస్సు చేసి శ్రీకృష్ణునివీర్యముచేత రుక్మిణీదేవి గర్భమునందు కృష్ణుని ప్రతి చింబమో యనునట్లు పుట్టెనని తాత్పర్యము.

పూర్వకాలమునందు శివుఁడు యోగనిష్ఠయందుండఁగా అనే కులుదుష్టరాక్షసులు విజృంభించి దేవతాసమూహమును బాధించిరి, అప్పుడు ఆదేవత లందఱును బ్రహ్మయొద్దకు బోయి మాకేమి గతి యని మొఱపెట్టుకొనిరి, అంతటబ్రహ్మ వారినందఱిని పిలుచుకొని శ్రీవిష్ణుసన్నిధికేబోయి దేవతలయవస్థచెప్పి యిందుకేమి చేయుదు మని యడిగెను, అందుకు విష్ణువు బ్రహ్మతోనీవు క్రూరులైన రాక్షసులకు ఇయ్యరానివరములు ఇచ్చి వృద్ధిపొందించితివి ఇప్పుడందులకు చాలప్రయాస పడవలసినది లయకర్తయగు రుద్రుని తేజస్సు తప్ప మఱియేదియు ఆరాక్షసులను సంహరింప నేరదు కాఁగా ఇప్పుడు శివునికి సురతేచ్చ పుట్టించి ఆయన వీర్యమువల్ల ఉదయించిన మహా పురుషుని తోడు చేసి కొని ఆరాక్షసులను చంప వలెనని చెప్పెను అప్పుడు దేవతలందఱుశివునినివృత్తచేటుప నితరులకు ఆలవిగాదనిమన్న భునినియమించి అతఁడుశివునిచేనఁకిఆయననాసటియగ్నికంటిమంటల చేతభస్మమయ్యెనని పురాణ కథకలదు.

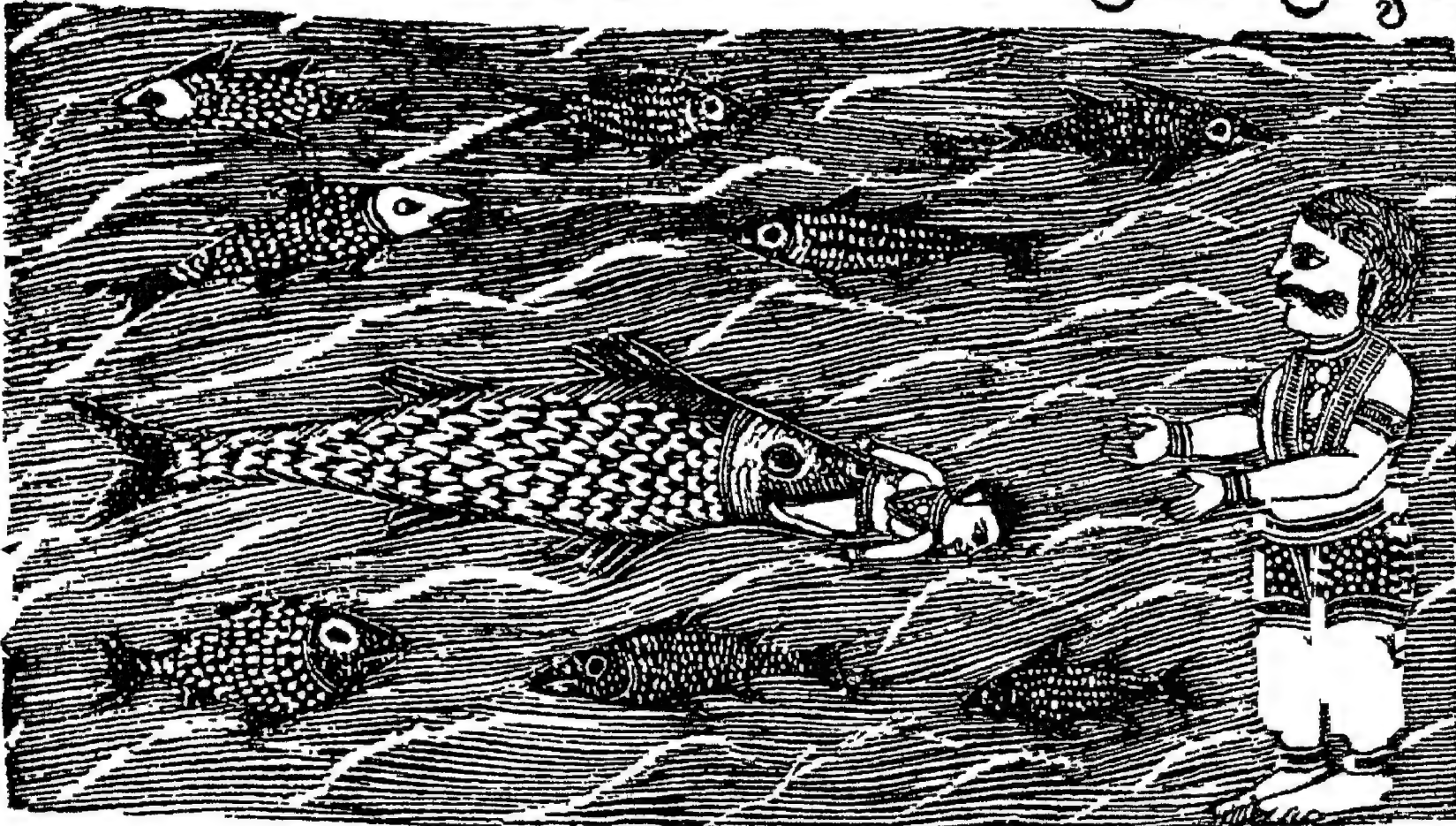
టీ॥ తామర సాక్షునంశమునక - తామర సాక్షు = హృదయకమలమునందే దృష్టిగలవానియొక్క - అనఁగా, ఆత్మానుసంధానపరుడైన బ్రహ్మపేతయొక్క. అంశమునక = కళచేత - బ్రహ్మపేతకళ బ్రహ్మపేతయేగనుక అతనియందేపుట్టిన. దర్పకుఁడు = (దర్పయతీతి దర్పకః) అను వ్యుత్పత్తిచేత దర్పకుడనఁగా, గర్వించినవాఁడు. ద్వైతవృత్తి = ద్వైతవృత్తియనఁగా, స్వేతరముగ జీవేశ్వరజగత్తులు గలవనెడుభ్రమనుపుట్టించునది. ఈశ్వరుకంటిమంటలక - ఈశ్వరు = మోక్షరూపపరమేశ్వర్యముగలబ్రహ్మపేతయొక్క. కంటిమంటలక = అపరోక్షజ్ఞానవ్యాపకముచేత. తాక = తానైనద్వైతవృత్తి. మును తగ్ధుడై = ముందునశించినదై - అనఁగా, బ్రహ్మవిద్యాభ్యాసము చేతను, బ్రహ్మనిష్ఠ చేతనుగలిగినవిజ్ఞానదృష్టిచేత. శ్లో॥ నాహందేహా నేంద్రియాణ్యంతరంగం నాహంకారప్రాణవగ్గోనబుద్ధిః | దారా పత్యక్షేత్రవిత్తాదిదూర సాక్షీనిత్యప్రత్యగాత్మాశివోహం॥ రజ్జ్వ జ్ఞానాద్భూతిరజ్జాయథాహిసావ్యాత్మాజ్ఞానాదాత్మనోజీవభావః | ఆప్రోక్త్యాహిభ్రాంతినాశేనరజ్జః జీవోనాహందేశికోక్త్యాశివోహం॥ అను ప్రమాణమునుపట్టి ఆహా నాయందుపుట్టినఅజ్ఞానముచేత వ్యప్తిసమప్తి స్థూల సూక్ష్మ కారణశరీరములును, వ్యప్తిసమప్తి జాగ్రత్స్వప్నశుషుప్త్యవస్థలును, వ్యప్తి సమప్తి శరీరాభి మానులైన విశ్వతైజస ప్రాజ్ఞ విరాడ్ధీరణ్యగర్భా వ్యాకృతనామములును నేననుకొంటిని. ఇప్పుడు నాప్రజ్ఞానమనెడు గురువువలన బోధింపఁబడుటచేత శరీరాదులకు సాక్షిని అయితిని - అనఁగా, ద్వైతవృత్తిసాక్షివృత్తియై. పిదపక = సాక్షివృత్తి స్థిరపడినవెనుక. తత్తరమేళుని దేహలబ్ధికై వేమలు నిష్కంజేసి = ఆసాక్షివృత్తియనశించి (సర్వంఖల్విదంబ్రహ్మ, సర్వ మేతచ్చిదేవహి, హరిరేవజగత్ జగదేవహరిః, బ్రహ్మేవాహమిదం జగచ్చసకలం చిన్మాత్రవిస్తారితం, అను అఖండాకారవృత్తి గలుగుటకై తన యందే నిర్వికల్ప నిష్ఠ గలదై. రుక్మిణీ కామిని గర్భ మందుక = తన అపరోక్షజ్ఞానమందే. అసురఖండను మారటమూర్తి యొయనక = అసురీసంప్రదయైనసంశయమా అసంభావన విపరీత

శ్రీమదాంధ్రభాగవతము - దశమస్కంధము - టీకాతాత్పర్యసహితము.

భావన అజ్ఞానము ఆవరణము విశేషము పరోక్షము మొదలయిన దుర్గుణములను నశింపజేయునట్టి ప్రజ్ఞానస్వరూపియైన బ్రహ్మవేత్త

యొక్క మాటరూపమే అనునట్లు అనగా, అఖండాకారవృత్తి రూపముతో, ప్రభవించెను=పుట్టెను.

—————(*) శంబరాసురుడు సముద్రములో ప్రద్యుమ్నుని వేయమత్స్యము మ్రింగుట. (*)—————



టీ|| అంతః = అట్లుపుట్టినతరువాత. ఆడింభకుండు = ఆబాలుండు. ప్రద్యుమ్నుండు = ప్రద్యుమ్నుడు. అనుపేరః = అనుపేరితో. విఖ్యాతుండయ్యె = ప్రసిద్ధుడాయెను. ఆశిశువు = ఆవిడ్డ. సూతికాగృహంబునః = పురిటింటిలో. తల్లిపొదిగిటఁ = తల్లిసందిటిలో. ఉండఁ = పండుకొనియుండఁగా. (శంబరుండు అనురాక్షసుండు) తనకుశత్రుండు = తనకువాడు పగవాడు. అనియెటింగి = అని తెలిసికొని. తనమాయాబలంబునః = తనదైన మాయాబలముచేత. కామరూపియైవచ్చి = తానుకావలెనన్నరూపమును పొందినవాడైవచ్చి. కొనిపోయి = ఎత్తుకొనిపోయి. (సముద్రంబులో) వైచి = వేసి. తనగృహంబునకుఁ = తనయింటికి. చనియె = పోయెను. అంతః = అప్పుడు. ఆశాబకుండు = ఆపిల్లకాయ. జలధిజలంబునః = సముద్రపునీటిలో. దిగంబడఁ = మునిగిపోవుచుండఁగా. ఒక మహామీనంబు = ఒక పెద్దచేప. ఓడిసి = కమిచిపట్టి. మింగె = మ్రింగెను. అందుఁ = ఆసముద్రములో.

తా|| అనంతరము ఆచిన్నవాడు ప్రద్యుమ్నుండు అను పేరితో ప్రసిద్ధి నొందిన వాడయ్యెను, ఆచిన్నవాడు పురిటింటిలో తల్లి ప్రక్కను పండుకొనియుండఁగా శంబరుండు రాక్షసుండు అతండు తనకుపగవాడుకాఁగలడని తెలిసి తనమాయ చేత అంతఃపురమునకు పోదగిన రూపమును ధరించినవాడై ఆపురిటింటిలో ప్రవే

వ|| అంత నాడింభకుండు ప్రద్యుమ్నుం డనుపేర విఖ్యాతుండయ్యె నాశిశువు సూతికాగృహంబున దల్లి పొదిగిటనుండం దనకు శత్రుండని యెఱింగి శంబరుండను రాక్షసుండు దన మాయాబలంబునం గామరూపియై వచ్చి కొనిపోయి సముద్రంబులో వైచి తన గృహంబునకుం జనియె నంత నాశాబకుండు జలధి జలంబునం దిగంబడ నొడిసి యొక మహామీనంబు మ్రింగె నందు.

శింవి ఆవిడ్డనుకొనిపోయి సముద్రములో పడవేసి తనపట్టణ మునకు పోయెను అప్పుడు ఆసముద్రములో ఒక గొప్పచేప ఆవిడ్డను మ్రింగెను అని తాత్పర్యము.

వి శేషార్థము.

టీ|| ఆడింభకుండు = ఆరూఢస్థినిపొందని ఆయఖండాకారవృత్తి. ప్రద్యుమ్నుండనుపేరః = ప్రకర్తేణద్యుమ్నుండ్రవిణం ఆస్యేతి ప్రద్యుమ్నుః అను వ్యుత్పత్తిచేత ప్రసిద్ధముగ ప్రజ్ఞాన మనెడు ధనముగలది అను నామముతో. ఆశిశువు సూతికాగృహంబునందల్లిపొదిగిటనుండఁ = ఆ అఖండాకారవృత్తి కోమలకంటకన్యాయముగ ఆరూఢస్థితి గలదికాక యుండఁగా. శంబరుండును రాక్షసుండు = అసంభావనాదిదుర్గుణ సంఘము గలిగించి మోక్షసుఖమును చెఱచు జీవాహారకారుండు. సముద్రంబులో వైచి = దేహేంద్రియాదులుతాననెడు ద్వైశబుద్ధిగలసంసార సముద్రములో పడఁద్రోసి. తనగృహంబునకుంజనియె = తనకు వాస స్థానమయిన అజ్ఞానమునందే యుండెను. ఆశాబకుండు = ఆరూఢస్థిని పొందని ఆయఖండాకారవృత్తి. జలధిజలంబునః = సంసార సముద్ర మందలి మోహమనెడు నీటియందు. దిగంబడఁ = మునుంగుచుండఁగా. ఒక మహామీనంబు = తనకు సాటిలేనిదై పరోక్షజ్ఞానము గలిగించు మనస్స నెడుమత్స్యము. మ్రింగె = ఆయఖండాకారవృత్తిని కబళించెను = పరోక్షజ్ఞానముగలదానిగా చేసెననిభావము.

౫. — క|| జాలింబడి పాటు జలచర | జాలంబులఁ బోవనీక * చని రోమాగ్ని జ్వాలలు నిగుడఁగ నూరక | జాలంబులు వైచిపట్టు * జాలరులంతః.

టీ|| జాలింబడి = దిగులుపడి. పాటు = పరుగెత్తునట్టి. జలచర జాలంబులఁ = చేపలగుంపులను. పోనీక = పోనీయక. చని = అడ్డము పోయి. రోమాగ్ని జ్వాలలు = కోపమువలనినిప్పుమంటలు. నిగుడఁగఁ = వ్యాపింపఁగా — అతిశయింపఁగా. ఊరక = సందువిడువక. జాలంబులు = వలలు. వైచి = వేసి. పట్టు = పట్టునట్టి. జాలరులు = చేపల వేటకాండ్రు. అంతః = అంతట.

తా|| ఆసముద్రములో చేపల వేటాడునట్టి తూలివాండ్రు దిగులుపడి పరుగెత్తిపోవునట్టి చేపలగుంపులను పోనీక అడ్డగించికోప

మువలని నిప్పుమంటలు అతిశయింపఁగా సందు విడువకవలలువేసి చేపలనుపట్టుచుండిరి అప్పుడు అనితాత్పర్యము.

వి శేషార్థము.

టీ|| జలచరజాలంబులఁ = అజ్ఞానమను నీటియందే పుట్టి తిరుగుచున్న సంశయ వితర్కవివర్యయాది మనోవృత్తుల నెడుమత్స్యసంఘములను. జాలంబులు = ఆవరణపరోక్షవిశ్లేషాదుల నెడువలలు. జాలరులు = అజ్ఞానులు. మనోవృత్తులైన సంకల్ప వికల్ప అజ్ఞానాదులలో మునుంగువారు.

శరీరమును ధరించుటకు. (ఎదురుచూచుచున్నయది) కాపునక = కనుక. ఆయ్యర్చకుండు = ఆశీశువు. కందర్పుండని = మన్నధుండని. (తెలిసి) మేల్లనక = తిన్నగా. పుత్రార్థిని = కొడుకునుకోరినది. అయిన తెలుగునక = అయిన విధమున. శంబరునియనుమతివడసి = శంబరాసురునియాజ్ఞనుపొంది. సూపకారులయొద్దక = వంటవాండ్ర వద్ద. ఉన్నపాపనిక = ఉండినపిన్నవానిని. తెచ్చి = తీసికొనివచ్చి. పోషించుచుండెక = పెంచుచుండెను. ఆకుమారుండును = ఆపిల్ల వాడును. (శీఘ్ర) కాలంబున) ఆరూఢయావనుండె = ఎక్కినయావ నముగలవాండె - యావనమును పొందినవాండె యనుట.

తా|| అంతట నారదుండు రతీదేవి యొద్దకు వచ్చి రుక్మిణికి కొడుకుపుట్టుటయు, వానినిశంబరాసురుండు ఎత్తుకొనివచ్చి సముద్ర ములోవేయుటయు, అప్పుడు వానిని చేపమింగుటయు, చెప్పఁగా ఆరతీదేవి మాయావతియని పేరుపెట్టుకొని శంబరాసురునియింటిలో పతివ్రతాధర్మము చెఱుచుకొనక మెలఁగుచు, శివునికంటి నిప్పుచేత కాల్చబడిన తనమగఁడు మరల శరీరము ఎప్పుడు ధరించునో అని యెదురు చూచుచుండెనుకాబట్టి, ఆచిన్నవాండు మన్నధుండేయని తెలిసికొని బిడ్డను పెంచుకోఁగోరిన దానివలె శంబరునివలన నెలపు పొంది ఆచిన్నవానిని తీసికొనివచ్చి పెంచుకొనుచుండెను ఆకుమా

రుండుఅట్లు పెంపఁబడియావనమునుపొందినవాడుకాఁగాననితా

వి శే షా ర్థ ము.

టీ|| నారదుండు = బ్రహ్మవేత్త - నారం అజ్ఞానంద్యంతీతినారదః ద్వైతవృత్తిగల అజ్ఞానమును నశింపఁజేయునట్టివాఁడు. బాలకుని జన్మంబును = ఆరూఢస్థితినిపొందని అఖండాకారవృత్తి పుట్టినవిధ మును. శంబరోద్యోగంబును = ద్వైతవృత్తిగలజీవాహంకారుండు ఆయఖండాకారవృత్తిని విషయసుఖములచవిచూపి సంసారమ నెడు సముద్రమున త్రోయుటను. మీనోదరప్రవేశంబును = సంకల్పవికల్ప ములుగల మనస్సునెడు మత్స్యము కవుకొనుటను. ఆరతి = ఆప్ర జ్ఞానవృత్తి. పాతివ్రత్యంబు = తనకుభర్తయైన పరబ్రహ్మమందేజ్ఞుత్తి గలిగియుండుటను. సూపకారులయొద్దక = ఆవరణవిక్షేపాదివృత్తు లలోచిక్కియున్న. పాపనిక = అఖండాకారవృత్తిజ్ఞానమనుబిడ్డను. ఆకుమారుండును = ఆయఖండజ్ఞానము. శీఘ్ర) కాలంబునక = నిరంతర నిర్వికల్పనిష్ఠచేత వేగముగానే. ఆరూఢయావనుండె = ఆరూఢస్థితి గలవాండె - బ్రహ్మవాహమను నిశ్చలతగలవాండెఅనుట. క|| ఆరూ ఢుండుముక్తిగా. గ్రారూఢుండారురుక్షుం డారోహణకా. ర్వారంభపరుండుగావున. నారెంటికిఁగలదె భేదమధికారములక|| అని నారద పురూరవ స్సంవాదము.

౯. - క|| సుందరమగు తనరూపును | సుందరు లొకమాటులేటి * చూచినఁ జాలుక

సౌందర్య మేమిచెప్పను | బొందెదమని డాయ బుద్ధి * బుట్టించు నృపా.

టీ|| నృపా = రాజా. సుందరము = అందము. అగుతనరూపుక = అగునట్టి తన ఆకారమును. సుందరులు = అందువారు. ఒకమాటు = ఒకసారి. తేటిచూచినఁజాలుక = చక్కఁగా చూచిననుజాలును. సౌందర్యమేమిచెప్పను = వాని చక్కఁదనము ఏమిచెప్పవచ్చును. పొందెదము = వీనినికలనెదము. అనిడాయక = అనిచేరఁబోవు టకు. బుద్ధి = తలఁపు. పుట్టించుక = కలుగఁజేయును - మిక్కిలిచక్కని వాండనిభావము.

తా|| ఓరాజా! ఆచిన్నవాని చక్కఁదనము ఏమనవచ్చును అందుపుట్టుక పుట్టినది యేదియైనను సరే వాని ఆకారమును చక్కఁగా చూచెనా వీనితో పొందుదమా అని తలఁచి చేరఁబోవు నట్లు చేయుచుండును అని తాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ|| సుందరము = అఖండపరిపూర్ణ సచ్చిదానందములుగలదగుట చేత రమణీయమయినది. సుందరులు = చతుర్దశేంద్రియములు.

౧౦. - సీ|| చక్కని వారల * చక్కఁదనంబున - కుపమింప నెవ్వఁడు * యోగ్యుడయ్యె
మిక్కిలి తపమున * మెఱయు నంబికకునై - శంకరు నెవ్వఁడు * సగముచేసె
బ్రహ్మత్వమును బొంది * పరఁగు విధాతను - వాణికై యెవ్వఁడు * వాడిచెటిచె
వేయిడాఁగులతోడి * విబుధ లోకేశుని - మూర్తికి నెవ్వఁడు * మూలమయ్యె

తే|| మునులతాలిమి కెవ్వఁడు * ముల్లుసూపు | మగల మగువల నెవ్వఁడు * మరులుగొలుపుఁ
గుసుమధనువున నెవ్వఁడు * గొను విజయము | చిగురువాలున నెవ్వఁడు * చిక్కువలుచు.

టీ|| (చక్కనివారలచక్కఁదనంబునకు) ఉపమింపక = పోల్చును. (ఎవ్వఁడు) యోగ్యుడయ్యెక = తగినవాఁడాయెనో. మిక్కిలితప మునక = మిక్కిటమైన తపస్సుచేత. మెఱయునంబికకునై = ప్రకా శించునట్టి పార్వతీదేవికొఱకు. శంకరుక = శివునిని. (ఎవ్వఁడు) సగముచేసెక = అర్థదేహముగలవానిఁగాఁజేసెనో - అర్థనారీశ్వరుం డయ్యెననుట. బ్రహ్మత్వమునుబొంది = బ్రహ్మాధికారమునుపొంది. పరఁగువిధాతక = ప్రసద్ధినొందినచతుర్ముఖుని. వాణికై = సరస్వతికిఁ

గాను. (ఎవ్వఁడు) వాడిచెటిచెక = ప్రతాపము చెడఁగొట్టెనో. వేయిడాఁగులతోడివిబుధలోకేశుని = వేయిగుఱుతులుగలయింద్రుని యొక్క. మూర్తికిక = ఆకారమునకు. (ఎవ్వఁడు) మూల మయ్యెక = ముఖ్యకారణమాయెనో. మునులతాలిమికిక = ఋషీశ్వ రులయొక్క ధైర్యమునకు. (ఎవ్వఁడు) ముల్లుసూపుక = ముల్లకనఁ బఱచునో - బాధించునో. మగలక = పురుషులను. మగువలక = స్త్రీలను (ఎవ్వఁడు) మరులుకొలుపుక = పరస్పరానురాగము కల

వారినిగాఁజేయుటకు కుసుమధనువునకు = పూరించితే, విజయము = గెలుపును. (ఎవ్వఁడు) కొనుట = పొందును. చిగురు వాలునకు = చిగురు అనెడుకత్తిచేత. ఎవ్వఁడు = ఎవ్వఁడు. చిక్కువలుచుకొనుట = లోకమునుతొక్కటపడునట్లుచేయును.

తా || చక్కనివారి చక్కఁ దనమానకు పోల్చఁ దగినవాఁడు ఎవఁడో, అధికతపస్సుచేసిన పార్వతీదేవికొఱకు శివునిఅర్థదేహము గలవానిగా చేసినవాఁడు ఎవఁడో, బ్రహ్మాధికారమును పొందిన బ్రహ్మను సురస్వతికైచిగువుతప్పినవానిగాఁ జేసినవాఁడుఎవఁడో, ఇంద్రునియొక్క దేహమునకు పేయిగులుతులు కలుగుటకు మూలమైనవాఁడు ఎవఁడో, ఋషులధైర్యమును చెటుచువాఁడును, లోకములోని శ్రీ పురుషులను అన్యోన్యము అనురాగము కలవారుగాఁజేయువాఁడును, పువ్వువింటిచేత లోకము నెల్లనుజయించువాఁడును, చిగురుకత్తిగాఁజేసికొని లోకుల నెల్లవారిని తొక్కటపడునట్లుచేయువాఁడునుఎవఁడో అట్టిమన్మథుఁడుఅనితాత్పర్యము.

౧౧.—వ|| అని తన్ను లోకులు వినుతించు ప్రభావంబులుగలిగి పద్మదళలోచనుండును, బ్రలంబ బాహుండును, జగన్తోహనాకారుండునైన పంచబాణునింగని అజ్ఞాహాసగర్భితంబు లైనచూపులంజూచుచుమాయావతి సురతభ్రాంతిజేసినంజూచి ప్రద్యుమ్నుండిట్లనియె.

టీ|| (అని తన్ను) లోకులు = లోకములోనిజనులు. వినుతించు = పొగడునట్టి. ప్రభావంబులు = మహిమలు. కలిగి = కలవాడై. పద్మదళలోచనుండును = తామరతేకులవంటి కన్నులు గలవాఁడును. ప్రలంబబాహుండును = మిగులప్రేలుచున్న భుజములుగలవాఁడును. జగన్తోహనాకారుండును = లోకమునకు మోహమును పుట్టించునట్టి ఆకారముగలవాఁడును. పంచపంచబాణునికొని = అయినట్టిమన్మథుని. కని = చూచి. అజ్ఞాహాసగర్భితంబులు = సిగ్గునునవ్వునులోపలగలవి. అయినచూపులకొని = అయినట్టిచూపులతో. (చూచుచుమాయావతి)

వి శేషార్థము,
టీ|| చక్కనివారలచక్కఁదనంబునకుకొనివినుమవిటితనముఁ జెటుచుం | బెనుసమ్మోదంబువెనుచు విసుమానపుత్రో | వనునడువ నీదు విద్యా | ధనమారయ దానిఁబోని ధనముంగలదే || శ్లో|| కేయూరాణినభూషయంతిపురుషం హారానచంద్రోజ్జ్వలా | నస్నానం నవిలేపనం నకుసుమం నాలంకృతామూర్ధజాః | వాణ్యేకాసమలంకరోతి పురుషం యాసంస్కృతాధార్యతే | క్షీయంతేఖిలభూషణానిసతతం | వాగ్భూషణంభూషణం || అన్యవిద్యాపరిజ్ఞాన మవశ్యం నశ్వరంభవేత్ | బ్రహ్మవిద్యాపరిజ్ఞానం బ్రహ్మప్రాప్తికరంపరం || అను ప్రమాణములను పట్టి ఆభరణ వస్త్ర చందన పుష్పముల ధరించుట మొదలగునవి అందముకాదు తన్ను దుఃఖసముద్రమునుండి లేవనెత్తి మోక్షమనెడు గట్టునందుఁ జేర్చునట్టి బ్రహ్మవిద్యను అభ్యసించుటయే చక్కఁదనము అట్టి బ్రహ్మవిద్యాభ్యాసము గల బ్రహ్మవిద్య రిష్టులతోడ. స్వేతరులుకాని రుద్ర బ్రహ్మ దేవేంద్రాదులకు ద్వైత భ్రమనుఅఖండాకారవృత్తిస్వరూపుఁడైనయేబ్రహ్మముగలిగించెను.

సురతభ్రాంతిచేసినకొని క్రిడింప యత్నించినది కాఁగా. (చూచి ప్రద్యుమ్నుండు) ఇట్లనియెకొని ఇట్లు పలికెను.
తా|| అని యీవిధముగా లోకులు పొగడుటకుఁ దగిన మహిమలు గలవాడై, తామరతేకులవంటి కన్నులును, మోఁకాళ్ల దాఁక ప్రేలుచున్న బాహువులును, లోకమునకు మోహమును పుట్టించునట్టి ఆకారమును గలిగియున్న మన్మథునిఁ జూచి మాయావతి కలయికకై తత్తరమును వహింపఁగా ప్రద్యుమ్నుఁడు దానితో ఇట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

—(*) ప్రద్యుమ్నునకు రతీదేవియతని పూర్వవృత్తాంతము చెప్పట (*)—ప్రద్యుమ్నుఁడు.

మత్త|| నాతనూభవుఁ డీతఁడంచును * నానయించుక లేకయో మాతనీవిది యేమి నేడిటు * మాతృభావము మాని సంప్రీతిగాముకి భంగిఁజేసెదు * పెక్కువిభ్రమ ముల్లహా ఖ్యాతవృత్తికి నీకు ధర్మము * గాదు మోహము సేయఁగాక.

టీ|| ఓమాత = ఓతల్లి. (నీవు) నాతనూభవుఁడు = నాకొడుకు. ఈతఁడు = నీ ఈచిన్నవాఁడు. అంచుకొని = అనుచుండి. నానయించుకలేక = కొంచెమైనసిగ్గులేక. నీ నేడు = ఈదినము. ఇటు = ఈవిధముగా. మాతృభావముమాని = తల్లితనమువదలి. సంప్రీతికొని = ఎక్కువయైనమక్కువతో. కాముకిభంగికొని = కేవలముకాముకురాలివలె. పెక్కువిభ్రమములు = అనేకములైన విలాసచేష్టలు. చేసెదు = చేయుచున్నావు. ఇదియేమి = ఈచేయుటలేమి? మహాఖ్యాతవృత్తికి = మిక్కిలి శ్లాఘ్యమయిన నడవడిగల నవైన. (నీకు) మోహముసేయఁగాక = మోహమునొందు. ధర్మముకాదు = న్యాయముకాదు.

తా|| ఓమమ్మా! నీవు ఇన్నాళ్లదాక నన్ను కొడుకు అని ప్రతితో పెంచి నేడు కొంచెమయిన లజ్జలేనిదానవై యిట్లు తల్లి



రీతినిమాని కాముకురాలివలె ఈబహువిధములయిన విలాసచేష్టలు చేయుట ఇదియేమిపని? మిక్కిలిశ్లాఘింపఁదగిన నడవడిగలనీవంట్ల దానికి అనుచితమయిన యీమోహము నొందుట న్యాయము కాదు అని తాత్పర్యము.

౧౩.—వ॥ అనినరతియిట్లనియె నీవు నారాయణనందనుండవైన కందర్పుండవు పూర్వకాలంబున నేనునాత్పర్య
నైనరతిని నీవుశిశువవై యుండ నిర్దయుండైదొంగిలి తల్లియొంటంగజేసి శంబరుండుగొనివచ్చినిన్ను
నీరధిలోవైచిన నొక్కమీనంబు మ్రొంగె మీనోదరంబువెడలితీవు మీదటికార్యంబాకర్ణింపుము.

టీ॥ అనినకా = అనిప్రద్యమృత్యుచేపుగా. (రతియిట్లనియె నీవు) నారాయణనందనుండవైన కందర్పుండవు = శ్రీవిష్ణుమూర్తి కొమారుడవైన మన్మథుండవు. పూర్వకాలంబునకా = తొలిటి కాలమునందు. (నేను) నీభార్యవైచినరతిని = నీపెండ్లామయినరతిని. (నీవు) శిశువైయుండకా = చంటిబిడ్డవుగానుండకా. శంబరుండు = శంబరాసురుండు. నిర్దయుండకా = దయమాలినవాడకా. దొంగిలి = దొంగిలిరచి. తల్లియొంటంగజేసి = తల్లినియెడకాపి. కొనివచ్చి = తీసికొనివచ్చి. (నిన్ను) నీరధిలోకా = సముద్రములో. వైచినకా = వేయకా. ఒక్కమీనంబుమ్రొంగెకా = ఒకచేపమ్రొంగెను. మీనోదరంబువెడలితీవు = చేపకడుపునుండి బయటవచ్చితివి. మీదటి కార్యంబు = ఇకమీదచేయవలసినపనిని. ఆకర్ణింపుము = వినుము.

తా॥ అనగా రతీదేవివానినిజూచిచిన్నవాడా! నీవుశ్రీమహా విష్ణునికొమారుడవైన మన్మథుండవు, నేను మనుషు నీకుభార్యను, నీవు పసిబిడ్డవై యుండకా క్రూరుండైన శంబరాసురుండు నిన్ను మీతల్లిని యెడకాపి మొగతనముగా తీసికొనివచ్చి సముద్రములో పడవేసినాడు, అంతట ఒకచేప నిన్నుమ్రొంగెను, ఆచేప కడుపు నుండి బయటవచ్చి నాచేత పెంపబడితివి అని వాని పూర్వ

వృత్తాంతమంతయు తెలియఁబడిచి యిక చేయవలసినపనిని చెప్పె దను వినుమని రతీదేవి చెప్ప నారంభించెనని తాత్పర్యము.

వి శేషార్థము.

టీ॥ నీవు = నాయెదుట కనబడుచున్న నీవు. నారాయణనంద నుండవు = నారాయణ = పరబ్రహ్మమునకు. నందనుండవు = నందత్యా నందయతీతినందనః॥ అను వ్యుత్పత్తిచేత ఆనందమును గలిగించు వాడవు. (అయిన) కందర్పుండవు = ఆనందరూపప్రత్యగాత్మవు = (ఆత్మవైపుత్రనామాసీత్తను) శ్రుతిచేత, ప్రత్యగాత్మరూపముననుండు నది పరమాత్మయేగనుక నీవు పరమాత్మవేఅనుట. కం అనగా, ఆనందము ఆయానందముచేత అతిశయించువాడు కందర్పుండవుట. శ్రు ॥ ఆనందోబ్రహ్మేతి వ్యజానాత్ ॥ యద్యత్పశ్యతి చక్షుర్భృం తత్తదాత్మేతిభావయేత్ ॥ అనుశ్రుతిచేత బింబప్రతిబింబ భావముతో తనయెదుట కనబడునది తానేగనుక తనయెదుట నున్నవానిని నీవు పరబ్రహ్మమని పలుకవలసినదిగనుక రతీదేవి తన యెదుటనున్న ప్రద్యమ్నుని నీవుపరబ్రహ్మమనిచెప్పెననుట. పూర్వ కాలంబునకా = ప్రపంచసృష్టితేనికాలమందుసహితము. నీభార్యవైన రతిని = నీచేత భరింపబడు చిచ్చుకైని.

౧౪.—క॥ మాయావి వీడు దుర్మతి । మాయండు సంగరములం ద ఖ మర్త్యుల గెలుచుకా
మాయకు రణమున వీనిని । మాయులపుము మోహనాది * మాయల చేతకా.

టీ॥ వీడు = ఈశంబరాసురుండు. మాయావి = మాయలుగల వాడు. దుర్మతి = చెడ్డబుద్ధిగలవాడు. సంగరములందుకా = యుద్ధము లందు. అమర్త్యులకా = దేవతలను. గెలుచుకా = జయించును. మాయండు = ఆదేవతలచేతచావడు. మాయకుకా = మాయా యైన. వీనికా = ఈశంబరుని. రణమునకా = యుద్ధమునందు మోహ నాదిమాయలచేతకా = మోహనము మొదలుగాఁగలమాయలచేత, మాయంపుము = చంపుము.

తా॥ ఈశంబరాసురుండు బహుమాయలుగలవాడగునక తన చెడ్డబుద్ధిచేత మాయలుపన్ని దేవతలను గెలుచుచుండునుగాని వారి చేత చావడు కనుక నీవు మాయలుగలవాడైన వీనిని మోహనము

మొదలగు మాయలచేత యుద్ధములో చంపుము అని తాత్పర్యము.

వి శేషార్థము.

టీ॥ వీడు = ద్వైతవృత్తిరూపుడైన యీ జీహాహంకారుండు. మాయావి = అనేకవిధములైన సువృత్తిదుర్వృత్తిరూపములతోఁబుండు వాడు. సంగరములందుకా = బ్రహ్మవిచారణలయందు. అమర్త్యులకా = బ్రహ్మవిద్యరిష్టులనైనను. మాయండు = ఎంతటినిర్వికల్పనిష్ఠలచేతను నశింపడు. మోహనాదిమాయలచేతకా = అజ్ఞానుఁబుద్ధికి భ్రమను పుట్టించు షడ్విధసమాధిభేదములచేత. మాయంపుము = నశింపఁ జేయుము. షడ్విధ సమాధులవివరణము కైవల్యనవసీతపు ఇరువది మూడవ పద్యమునఁ జూడుడు.

౧౫.—మత్తకోకిల॥ పాపకర్తుడు వీడు నిన్నిట * పట్టి తెచ్చిన లేచి నా
పాపం డెక్కడ బోయెనో సుతుక * బాపితే విధియంచు దా
గ్రేవుక బాసిన గోవు భంగిని * భిన్నయై పడి గాఢ సం
తాపయై నిను మోచి కాంచిన * తల్లి కుయ్యడ కుండునే.

టీ॥ పాపకర్తుడు = పాపపుపనులు చేయువాడైన. వీడు = ఈశంబరుండు. (నిన్ను) ఇటుపట్టి తెచ్చినకా = ఈవిధముగా పట్టి తీరగా. లేచి = నిద్రలేచి. నాపాపండు = నాబిడ్డ. (ఎక్కడఁ బోయెనో) సుతుకా = కొడుకును. బాపితేవిధి = దైవమా ఎడకాపి తివా. అంచుకా = అని. నినుకా = నిన్ను. మోచికాంచినతల్లికా = కడు

పునమోసీ కన్నతల్లి. తాకా = తాను. గ్రేవుకబాసినగోవుభంగికా = దూడనెడకాసిన ఆవువత. భిన్నయై = మఃభితయై. పడి = క్రింద పడి. గాఢసంతాపయై = అధికమయినసంతాపముగలదై. కుయ్యడ కుండునే = మొఱపెట్టుకుండునా.

తా॥ ఓప్రియ! పాపియైన యీశంబరుడు మీతల్లికి తెలియకుండ నిన్ను తెచ్చినపిమ్మట మేలుకొని నిన్ను పది నెలలు మోచి కన్నదయిన మీతల్లి దైవమా! నాబిడ్డను ఎడఁచాపితివా? ఆబిడ్డ

యెక్కడ పోయెనోనే అని దూడఁబెట్టఁబాసిన ఆవువలె మిక్కిలి సంతాపముగలదై మొఱపెట్టుకుండ ఉండునా కాఁబట్టి నీవు ఆపగ దీక్ష వానిని చంపుమని తాత్పర్యము.

౧౬.—వ॥ అని పలికి మాయావతి మహానుభావుడైన ప్రద్యుమ్నునికి సర్వ శత్రు మాయా వినాశినియగు మహా మాయావిద్య నుపదేశించె నిన్విధంబున.

టీ॥ అనిపలికి = అనిచెప్పి. (మాయావతి) మహానుభావుడైన ప్రద్యుమ్నునికి = గొప్పమహిమగలవాడైన ప్రద్యుమ్నునికి. సర్వ శత్రుమాయావినాశిని = ఎల్ల పగవారిమాయలను నశింపఁజేయునది. అగుమహామాయావిద్య = అగునట్టిమహామాయయనువిద్యను. (ఉపదేశించెను) ఇన్విధంబున = ఈరీతిగా.

తా॥ అని చెప్పి మాయావతి మహామహిమగలవాడైన ప్రద్యుమ్నునికి ఎల్లశత్రువుల మాయలను అణఁచునట్టిదైన మహామాయఅను

విద్యను ఉపదేశించెను ఈవిధముగామాయనుపొందినవాడైఅనితా. వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ సర్వశత్రుమాయావినాశిని = రాగద్వేష కామక్రోధ లోభ మదమత్సర అజ్ఞాన సందేహవిపరీతసలయవిజ్ఞేపకమాయ రసాస్వాదాదిదుర్గుణవృత్తుల నెఱుఁగఁగలనందఱిని నశింపఁజేయునది. (అగు) మహామాయావిద్య = బ్రహ్మేవాహమస్త్రీ అను దృఢాపరోక్ష జ్ఞానమును—అనఁగా, బ్రహ్మవిద్యను.

—(*) ప్రద్యుమ్నుడు శంబరుని వధించుట. (*)—

౧౭.—మ॥ గురు మాయారణ వేదియై కవచియై * కోదండియై బాణియై హరిజం డోరి నిశాట వైచితివి నా * డంభోనిధి న్నన్ను ఘోర రణాంభోనిధి వైతు నిన్ను నిదే వే * రమ్మంచుఁ జీరెన్మనో హర దివ్యాంబరు నుల్లసద్దనుజ సే * నాడంబరుఁ శంబరుఁ.

టీ॥ హరిజండు = ప్రద్యుమ్నుడు. గురుమాయారణవేదియై = అధికమయిన మాయా యుద్ధము నెఱిగినవాడై. కవచియై = కవచముతోడిగినవాడై. కోదండియై = ధనుస్సుగల వాడై. బాణియై = బాణములు గలవాడై. ఓరినిశాట = ఓరిరాక్షసుఁడా. నాడు = ఆదినము. (నన్ను) అంభోనిధి = సముద్రమునందు. వైచితివి = వేసితివి. ఇదే = ఇదిగోయిప్పుడు. (నిన్ను) ఘోరరణాంభోనిధి = భయంకరమయిన యుద్ధమునందు. వైతు = పేసెదను—చంపెద ననుట. వే = శీఘ్రముగా. రమ్మంచు = రమ్మని. మనోహర దివ్యాంబరుఁ = మనోజ్ఞములును దివ్యములునైన వస్త్రములు గలవాడను. ఉల్లసద్దనుజ సేనాడంబరుఁ = ఉత్సాహ పడుచున్నరాక్షస సేనల యొక్క యాడంబరము కలవాడనునైన. శంబరుఁ = శంబరా సురుని. చీరె = పిలిచెను.

తా॥ శ్రీకృష్ణునికొడుకైనప్రద్యుమ్నుడుగొప్పమాయాయుద్ధము నెఱిగిన వాడను, కవచమును విల్లును అమ్ములును ధరించిన వాడనునై ఓరిరాక్షసుఁడా! నాడునన్ను సముద్రములోఁ బడపేసి తివికదా ఇప్పుడు నిన్ను నేను భయంకరమైన యుద్ధసముద్రములోఁ ద్రోసెదను పేగరమ్మరమ్మ అని మనోహరములును దివ్యములునైన వస్త్రములు ధరించినవాడను, ఉత్సాహపరులై యున్న రాక్షససైని కులయాడంబరము కలవాడనునైన శంబరాసురుని పిలిచెనని తా.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ హరిజండు = పరబ్రహ్మమైన తనయందేపుట్టి ద్వైతవృత్తిని



హరించునట్టిఅఖండాకారవృత్తి—అనఁగాఆరూఢబ్రహ్మసేత. గురు మాయారణవేదియై—గురు = అజ్ఞానుల బుద్ధిలో గొప్పదియైన. మాయా = జీవుఁడువేటుదేవుఁడువేటు తానువేటు అనుభేదవృత్తిని గలిగించునదియైనప్రకృతి. రణ = కాలత్రయమందులేనిదే ఉన్నట్లు గనఁబడుచున్నదని శ్రుతి యుక్తి అనుభవములనుజూపి వాదించు టకు. వేదియై = తెలిసినవాడై. కవచియై = బ్రహ్మజ్ఞానము నెఱుకవచ మును ధరించినవాడై. కోదండియై = ప్రణవమనెడు విల్లుధరించిన వాడై. బాణియై = శుద్ధజీవుఁడనెడు బాణమును దాల్చినవాడై. నిశాట = రాత్రివంటిదైన అజ్ఞానమునఁదిరుగువాడై—అజ్ఞానీ అనుట. నన్ను = అపరోక్షజ్ఞానమయిననన్ను. అంభోనిధి = సంసారసముద్రమునందు. రణాంభోనిధి = సముద్రమువలెమితి లేనినిత్యానిత్యవస్తు విచారణయందు. వైతు = త్రోతును—త్రోసితి నేనినీవునిర్మలమగుదువనుట. దనుజసేన = రాగద్వేషాదులనెడు రాక్షససేనలు. శంబరుఁ = మోక్షసుఖమునుచెఱచుజీవాహంకారుని.

౧౮.—చ॥ అదలిచి యిట్లు కృష్ణసుతుఁ * డాడిన నిష్ఠుర భాషణంబులక బదహతమై వడింగవయు * సన్నగ రాజముఁబోలె శంబరుం డదురుచు లేచివచ్చి గద * నచ్యుతనందను వ్రేసె నుజ్జ్వల ధ్విదుర కఠోర ఘోషసమ * భీషణనాదముచేసి యార్చుచుక.

టీ॥ అదలిచి = అదలించి. (ఇట్లు) కృష్ణసుతుడు = కృష్ణుని కొమారుడైన ప్రద్యుమ్నుడు. అడిసనిమృతభాషణంబులకే = చెప్పిన కఠోరపుమాటలచేత. పదహతమై = కాలితో తన్నబడినదై. వడికే = వేగముతో. కవయుపన్నగరాజముకే = ఆక్రమించునట్టి సర్వశ్రేష్ఠమును. పోలేకే = వలెను. శంబరుండు = శంబరాసురుండు. అదురుచుకే = తత్తటిలుచు. (లేచివచ్చి) ఉజ్జ్వల...చేసి-ఉజ్జ్వలత్ = వెలుగుచున్న. భేదుర = వజ్రాయుధమువలె. కఠోర = కఠినమైన. భయంకరమైన. ఘోష = ధ్వనితోడ. సమ = సమానమయిన. భీషణ = భయంకరమయిన. నాదముచేసి = ధ్వనికలుగజేసి. ఆర్పుచుకే = సింహనాదమునుచేయుచు. గదకే = గదతో. అచ్యుత

నందనుకే = కృష్ణునికొడుకైన ప్రద్యుమ్నుని. తా॥ ప్రద్యుమ్నుడు అట్లు అదలించి యుద్ధమునకు రమ్మనిపింపగా కాలితో తన్నబడిన పామువలెనే శంబరాసురుండు మిట్టి పలేచివచ్చి ప్రకాశించుచున్న వజ్రాయుధముయొక్క కఠోరమయి ధ్వనివలెనే ధ్వనిగలుగ సింహనాదముచేసి గదతో ప్రద్యుమ్నుని గొట్టెనని తాత్పర్యము.

వి శేషార్థము.

టీ॥ అచ్యుతనందనుకే = నాశనరహితమైన బ్రహ్మవేత్తయందు గలిగిన ప్రజ్ఞానవృత్తిని. లేచి = విజృంభించి. గదకే = అజ్ఞానవృత్తితో ప్రేసెకే = కమ్మెను.

౧౯. — క॥ దనుజేంద్రుండు ప్రేసినగదకే | దనగదచే బాయనడచి * దనుజులు బెదరకే
దనుజాంతకుని కుమారుండు | దనుజేకునిమీద నార్చి * తనగద వైచెకే.

టీ॥ దనుజాంతకుని కుమారుండు = రాక్షస సంహారకుడైన కృష్ణునికొడుకు - ప్రద్యుమ్నుడు. దనుజేంద్రుండు = శంబరాసురుండు. ప్రేసినగదకే = తన్నుకొట్టినగదను. తనగదచేకే = తనగదచేత. పాయనడచి = తొలగంగొట్టి. దనుజులు = రాక్షసులు. బెదరకే = భయపడునట్లుగా. ఆర్చి = సింహనాదముచేసి. (తనగదను) దనుజేకునిమీదకే = రాక్షసరాజైన శంబరాసురునిమీద. వైచెకే = విసరివేసెను.

తా॥ ప్రద్యుమ్నుడు తన్ను శంబరాసురుండు కొట్టిన గదను చెదరిపడిపోవునట్లుగా తనగదతోకొట్టి రాక్షసులందఱు భయపడు

నట్లుగా సింహనాదముచేసి తనగదను శంబరాసురునిమీద ప్రయోగించెనని తాత్పర్యము.

వి శేషార్థము.

టీ॥ దనుజాంతకునికుమారుండు = సలయవిక్షేపకమాయ రసాస్వాద కామ క్రోధ లోభాదులనెడు రాక్షసులను నశింపజేయువాడైన ప్రజ్ఞానరూపపరబ్రహ్మమునందుంట్టి నపరోక్షజ్ఞానము. దనుజేంద్రుండు = సంశయా సంభావన విపరీతభావనాదులనెడు రాక్షసులకురాజైన అహంకారుండు. తనగదచేకే = ప్రజ్ఞానవృత్తియనెడి గదతో.

వ॥ అంత నారక్కసుండు వెక్కసంబగు రోసంబునకే దనకుందొల్లి మయందెఱింగించిన దైతేయమాయ
నాశ్రయించి మింటికెనెగసి పంచబాణునిపై బాణవర్షంబులుగురిసిన నమ్మహారథుండు నొచ్చియు సంచ
లింపక మత్సరంబున సర్వమాయా వీనాశినియయిన సాత్వికమాయం బ్రయోగించి దనుజుని భాణవృష్టి
వారింపె మఱియు వాడు భుజగ గుహ్యక విశాచ

టీ॥ అంతకే = అంతట. ఆరక్కసుండు = ఆరాక్షసుండు. వెక్కసంబు = ఆసహ్యము. అగురోసంబునకే = అగునట్టి కోపముచేత. (తనకు) తొల్లి = పూర్వకాలమునందు. మయండు = దానవవిశ్వకర్మ. ఎఱింగించిన = తెలియజేసిన. దైతేయమాయకే = రాక్షసమాయను. ఆశ్రయించి = పొంది. మింటికెనెగసి = ఆకాశమునకెగసి. పంచబాణునిపైకే = ప్రద్యుమ్నునిమీద. బాణవర్షంబు = బాణములవానను. కురిసినకే = కురియింపగా. అమ్మహారథుండు = పదునొకండువేల యోధులతో ఎదిరించి యుద్ధము చేయఁజాలినవాడైన యాప్రద్యుమ్నుడు. నొచ్చియుకే = బాధపొందియు. సంచలింపక = స్థావరక. మత్సరంబునకే = విడువనివిరోధముతో. సర్వమాయావీనాశిని = ఎల్లమాయలను నశింపజేయునది. అయిన సాత్వికమాయకే = అయిన సత్త్వగుణ ప్రధానమయినమాయను. ప్రయోగించి = వినియోగింపజేసి. ఆరాక్షసమాయపైవ్యాపింపజేసి. దనుజుని = రాక్షసుడైన శంబరునియొక్క. బాణవృష్టికే = బాణములవానను. వారింపెకే = ఎఱిచివేసెను. (మఱియును) వాడు = శంబరుండు. భుజగగుహ్యక విశాచమాయలు = పాములయొక్క గుహ్యకులయొక్క విశాచమాయలు. పన్ని = కలుగజేసి. నొప్పించినకే = బాధించినను.

అన్నియుకే = ఆమాయల నన్నిటిని. తప్పించి = తొలగించి. మహారథుండు = శ్లో॥ ఏకాదశసహస్రాణి యోధయేద్యస్తథన్వి నామ్ | శస్త్రశాస్త్రప్రవీణస్త మహారథఇతిస్త్రుతః || అమితాకా యోధయేద్యస్త సంప్రోక్తోతిరథస్త్రుతః | సమస్తేనయోయోధా తస్యోన్మోర్ధరథోమతః || తా॥ పదనకొండువేలవిలుకాండ్రతో యుద్ధము చేయు సామర్థ్యముగల శస్త్రశాస్త్రప్రవీణుడైనవాడు మహారథుండనబడును. అపరిమితరథికులతో యుద్ధముచేయువాడు అతి రథుండనబడును. ఒకరథికునితో యుద్ధముచేయువాడు సమరథుండనబడును. ఆసమరథునికంటె తక్కువయినవాడు అర్ధరథుండనబడును.

తా॥ అంతట శంబరాసురుండు సహింసరానికోపముతో తనకు పూర్వకాలమునందుమయండుఅను పేరుగలదానవవిశ్వకర్మ తెలియజేసిన రాక్షసమాయను అవలంబించి ఆకాశమునకు ఎగసి ప్రద్యుమ్నుని మీద వానకురిసినట్లు బాణములను ప్రయోగింపగా మహారథుడైన ప్రద్యుమ్నుడు ఆబాణములచేతనొచ్చినవాడయ్యెను స్థావరకవిడువనిపట్టుదలతో దేవతాసంబంధమయిన సర్వమాయావీనాశిని అను మహామాయచేత ఆరాక్షసమాయను అణచివేసి అంతటితో పోక

వాఁడు పాములయందు హస్తకులయపిశాచములయ మాయలనుపన్ని నొప్పింపఁగా ప్రద్యుమ్నుఁడు అన్నిటిని తొలఁగించెననితాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ|| మయుండు=అజ్ఞానమేస్వరూపముగగల ఆఘాసవేదాంతి. మింటికె = హృదయాకాశమునందు. ఎగసి = వ్యాపించి. పంచ

బాణునిపైకె=ప్రజ్ఞానంబ్రహ్మ అయమాత్మాబ్రహ్మ తత్వమసీతహం బ్రహ్మాస్మి సర్వంఖల్విదంబ్రహ్మ అనెడుపంచమహావాక్యములే పంచ బాణములుగాఁగల ప్రజ్ఞానమునకు. బాణవర్షంబు = జ్యోతిష్టోమో స్వర్గకామోయజేత గామాలభేత అనునివి మొదలగు కర్మకాండ ప్రబోధకములైన వాక్యములనెడు బాణములను.

౨౦.—క|| దండధర మూర్తిఁ గైకొని | యొండాడక చక్రిసూనుఁ * డుగ్రతరాసిక
ఖండించె శంబరునితలఁ | గుండల కోటిర మణులు * కుంభిని రాలక.

టీ|| చక్రిసూనుఁడు = కృష్ణునికొడుకు. ఒండాడక=ఏమియు ననక. దండధరమూర్తి = యమునియాకృతిని. కైకొని = గ్రహించి. డుగ్రతరాసిక = మిక్కిలియుగ్రమయిన ఖడ్గముచేత. కుండలకోటిర మణులు = కుండలములందలివియు కిరీటమునందలివియు నైన రత్నములు. కుంభిని = భూమియందు. రాలక = రాలఁగా. (శంబరుని తలను) ఖండించె = నటకెను.

తా|| అట్లు ప్రద్యుమ్నుఁడు శంబరుఁడు పన్నిన మాయలన్ని అణచివేసి ఏమియు పలుకక మిక్కిలి భయంకరమైన కత్తి ఒకటి

చేతఁబుచ్చుకొని దానితో కిరీటమునందలివియు చెవిపోగులయందలివి యునైనమణులు నేలరాలునట్లుగా శంబరాసురునితలనటకెననితా.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ|| చక్రిసూనుఁడు = సంసారచక్రమును విలాసముగచేతఁబట్టి త్రిప్పవాఁడైనబ్రహ్మవేత్తయందుఁబట్టిన అపరోక్షజ్ఞానము. డుగ్రత రాసిక = మిక్కిలి భయంకరమైన వైరాగ్యమనెడు ఖడ్గముచేత. శంబరునితల = జీవాహంకారుని ద్వైతవృత్తియనెడు తలను.

౨౧.—క|| చిగురాకడిదపుధారను | జగములఁ బరవశముసేయు * చలపాదికి దొ
డ్డగు నుక్కడిదంబునఁ దన | పగతుం చెగవ్రేయుటెంత * పని చింతింపక.

టీ|| చింతింపక = విచారింపఁగా. చిగురాకడిదపుధార = చిగురాకనెడిక త్రియొక్క వాదరచేత. జగముల = లోకములను. పరవశముసేయుచలపాదికి = చొక్కించునట్టిహఠవాదికి. దొడ్డగు నుక్కడిదంబున = పెద్దయినయుక్కుకత్తితో. తనపగతు = తనశత్రువును. తెగవ్రేయుట = తెగఁగొట్టుట. ఎంతపని = ఎంత

మాత్రపుపని—అలత్యములనుట.

తా|| విచారింపఁగా చిగురాకునుకత్తిగాఁజేసికొని యెల్లలోకములనుకళతప్పిపోవునట్లు చేయువాఁడైనప్రద్యుమ్నునికి పెద్దదయిన యుక్కుకత్తితో తన పగవానిని నఱకివేయుట యొకకష్టమైన పని కాదనితాత్పర్యము.



—(*) దేవతలు ప్రద్యుమ్నునిమీఁద పుష్పవర్షము గురియుట. (*)—

౨౩.—క|| బెగడుచు నుండక శంబరుఁ | బెగడుచుఁ బూరింటిచోడు * ధీరగుణంబుల్
పొగడుచు గురిసిరి ముదమున | బెగడుచు గునుమములముసురు * నిర్జరు లధిపా.

టీ|| అధిపా=రాజా. నిర్జరులు=దేవతలు. తెగడుచుక=భయపడుచు. ఉండక=ఉత్తరకయండక. శంబరుక=శంబరాసురుని. తెగడుచుక=నిందించుచు. పూవింటిజోడు ధీరగుణంబులు=ప్రద్యుమ్నునియొక్కదైర్యముతోడిగుణములను. పొగడుచుక=శ్లాఘించుచు. మదమనక=సంతోషముతో. నెగడుచుక=అతిశయించుచు. కుసుమముల ముసరు=పువ్వులవాసను. కురిసిరి=కురియించిరి.

తా|| ఓపరీక్షిస్తహారాజా! అప్పుడుదేవతలుభయపడుచు ఒకమూలనాదిగి యూరకుండక శంబరాసురుని నిందించుచుప్రద్యుమ్నునిధీరగుణములనుశ్లాఘించుచు సంతోషాతిశయముచేతనిక్కుచు ప్రద్యుమ్నునిమీద పువ్వులవాస కురియించిరితాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ|| నిర్జరులు = ఆరూఢబ్రహ్మవేత్తలు. కుసుమములముసరు=మహావాక్యములనెడు పుష్పములవాసను.

(*) రతీదేవి ప్రద్యుమ్ను సహితయై ద్వారకాపురికి బోవుట. (*)



వ|| ఇట్లు శంబరునివధించివిలసిల్లుచున్నయిండువిలుకానింగొంచునాకాశచారిణియై యారతీదేవిగగనపథంబువట్టి ద్వారకానగరోపరి భాగంబునకుంజనుదెంచిన.

టీ|| ఇట్లు = ఈవిధముగా. శంబరునివధించి = శంబరాసురునిజంపి. విలసిల్లుచున్నయిండువిలుకానిక = ప్రకాశించుచున్నవస్త్రధునిని కొంచుక=పిలుచుకొని. (ఆరతీదేవి) ఆకాశచారిణియై = ఆకాశమునందునడచునదియై. గగనపథంబువట్టి=ఆకాశమార్గమును అవలంబించి. ద్వారకా నగరోపరిభాగంబునక = ద్వారకాపట్టణమునకు మీదితట్టు. చనుదెంచినక=రాగా.

తా|| ఈప్రకారము శంబరాసురుని చంపి సంతోషించుచున్నప్రద్యుమ్నుని పిలుచుకొని రతీదేవి ఆకాశమార్గమున ద్వారకాపట్టణము మీదితట్టునకు రాగానని తాత్పర్యము.

ఆ|| మెలుగుగూడగెతోడి * మేఘంబుకైవడి | యవిదతోడ మింట * నుండికదలి యరుగుదెంచెమదనుఁడంగ నాజనములు | మెలుగుచున్నలోని*మేడకడకు.

టీ|| మెలుగుగూడగెతోడి మేఘంబుకైవడిక = తీగెమెఱపుతోగూడుకొన్ననల్లమబ్బువలెనే. ఉవిదతోడక = భార్యయైన రతీదేవితోగూడ. మింటనుండి = ఆకాశమునందుండి. కదలి = బయలుదేరి. మదనుఁడు=వస్త్రధుఁడు. అంగనాజనములు=రుక్మిణీదేవిమొదలగుస్త్రీలు. మెలుగుచున్నలోనిమేడకడకు=విహరించుచున్న యంతఃపురపు మేడవద్దకు. అరుగుదెంచె = వచ్చెను.

తా|| ఆవిధముగా రతీదేవితోగూడుకొన్నవాఁడై తీగెమెఱపుతోడి నల్లమబ్బువలెనే ప్రకాశించుచు ప్రద్యుమ్నుఁడు రుక్మిణీదేవి మొదలైన స్త్రీలు విహరించునట్టి అంతఃపురపు మేడయొద్దకు వచ్చెనని తాత్పర్యము.

౨౬.—మ|| జలదశ్యాముఁ బ్రలంబ బాహుయుగళుం * జంద్రాననుక నీలసం

కుల వక్రాలకుఁ చీతవాసు ఘనవ * త్సుఖ సింహ మధ్యుక్ మహా

త్పల పత్రేక్షణ మందహాస లలితుం * బంచాయుధుక్ నీరజా

త్సులు దారేమటిపాటఁజూచి హరియం * చుక డాగి రయ్యెయెడక.

టీ|| జలదశ్యాముక = మేఘమువంటినీలవర్ణముగలవాఁడును. ప్రలంబబాహుయుగళుక = మిక్కిలిప్రేలుచున్న ఘజములజంటగలవాఁడును. చంద్రాననుక = చంద్రునివంటి ముఖముగలవాఁడును. నీలసంకులవక్రాలకుక = నల్లనివైవంకరలై చలించుచున్న ముంగురులుగలవాఁడును. చీతవాసుక=పచ్చనివస్త్రముగలవాఁడును. ఘనవత్సుక=పెద్దతోమ్ముగలవాఁడును. సింహమధ్యుక్ = సింహమునడుమువంటినడుము గలవాఁడును. మహాత్పల పత్రేక్షణుక = తామరతేకులవంటి కన్నులుగలవాఁడును. మందహాసలలితుక = చిరునవ్వుచేత మనోహరుఁడైన వాఁడునునైన. పంచాయుధుక్ = ప్రద్యుమ్నుని. నీరజాత్సులు=ఆడువారు. తారు = తాము. ఏమటిపాటఁజూచి = పరాకుచేతచూచి. హరియంచుక = కృష్ణుఁడే

యని. అయ్యెయెడక=ఆయాప్రదేశములయందు—ఎవరున్నతావున వారు అనుట. డాగిరి=డాగిరి.

తా|| నీలమేఘవర్ణముగలవాఁడును, నిడుపాటిబాహువులుగలవాఁడును, చంద్రునివలె కళలు దేలుచున్న ముఖముగలవాఁడును, నల్లనివైవంకరగలిగి చలించునవియునైన ముంగురువెండ్రుకలుగలవాఁడును, చీతాంబరముగలవాఁడును, పెద్దతోమ్ముగలవాఁడును, సింహమునడుమువలె నన్నని నడుము గలవాఁడును, తామరతేకులవలె పెద్దపెద్ద కన్నులుగలవాఁడును, చిరునవ్వుచేత మనోహరుఁడైనవాఁడునునైనప్రద్యుమ్నునిజూచి ఆయంతఃపుర స్త్రీలుఅందఱును క్రీకృష్ణమూర్తియని బ్రమసి తమతమ ఉనికిపట్లలో డాగినవారైరిని తాత్పర్యము.



అంతర్గపురస్త్రీలు.

ప్రద్యమ్నఁడు.

—(*) అంతర్గపురస్త్రీలు ప్రద్యమ్ననిజూచి కృష్ణుడనిభ్రమసి ఒకరితోనొకరు పలుకుట. (*)—

౨౭.—క॥ కొందఱు హరియగు నందురు | కొందఱు చిహ్నములు కొన్ని * కొన్నిహరికి వే
అందురు మెల్లనఁ దెలియుద | మందురు మరుజూచి కొంద * అబలలు గుములై.

టీ॥ అబలలు=స్త్రీలు. గుములై=గుంపులు గూడుకొన్నవారై.
మరుక=మన్తధుని. (చూచి) కొందఱు = కొంతమంది. హరియగు
నందురు=కృష్ణుడయందురు. కొందఱు=కొంతమంది. చిహ్నములు
కొన్నికొన్ని = కొన్నికొన్ని గుఱుతులు. హరికివేఅందులు=కృష్ణునికి
పీనికిభేదముగానున్నవిఅందురు. కొందఱు=కొంతమంది. మెల్లనక=
తెన్నగా. తెలియుదము=తెలిసికొందము. (అందురు)

తా॥ ఆయంతర్గపురస్త్రీలందఱుగుంపులుగూడుకొనిప్రద్యమ్నని
జూచినవారై కొందఱు ఇతఁడుశ్రీకృష్ణుఁడుగానే యుండవలెనను
వారును, కొందఱు కృష్ణునికిని పీనికిని కొన్ని కొన్ని గుఱుతులచేత
భేదముతోఁచుచున్నదని చెప్పవారును, మఱికొందఱు నిదానించి
చూచి తెలిసికొందము అనువారునై యుండిరని తాత్పర్యము.

౨౮.—క॥ హరియని వెనుచని పిదపక | హరిఁబోలెడు వాఁడుగాని * హరిగాఁడనుచుక
హరిమధ్య లల్ల నల్లన | హరినందనుఁ డాయవచ్చి * రాశ్చర్యముగక.

టీ॥ హరిమధ్యలు = సేంహమునడుమువలెనన్ననినడుములుగల
యాస్త్రీలు. హరియని = ఈవచ్చినవాఁడు కృష్ణుఁడుఅని. వెను
చని=వెనుకకుపోయి. పిదపక = పిమ్మట. హరిఁబోలెడువాఁడు
గాని = కృష్ణునివంటివాఁడుగాని. హరి = కృష్ణుఁడు. కాఁడ
నుచుక = కాఁడుఅని. అల్లనల్లనక = మెల్లమెల్లఁగా. హరి

నందనుక = కృష్ణునికొడుకైనప్రద్యమ్నని. రాశ్చర్యముగక =
వింతగా. డాయవచ్చిరి=చేరవచ్చిరి.
తా॥ అంతర్గపురస్త్రీలుఅందఱునుముందుకృష్ణుఁడనియెంచివెనుకకు
ఒదిగినవారై పిమ్మట కృష్ణునివంటివాఁడేకాని కృష్ణుఁడుకాఁడని
తెలిసి వింతగా ఆప్రద్యమ్ననిదగ్గఱకు వచ్చిరని తాత్పర్యము.

—(*) రుక్మిణీదేవి ప్రద్యమ్ననిజూచి తనచెలికత్తెతో సంభాషించుట. (*)—

ఉ॥ అన్నులు సేరవచ్చి మరు * నందఱుఁ జూడఁగదానువచ్చిసం
పన్న గుణాభిరామ హరి * పట్టపు దేవి విదర్భ పుత్రి క్రేఁ
గన్నుల నాకుమారకుని * కైవడి నేర్పడఁ జూచి బోటితోఁ
జన్నులుచేపనిట్లనియె * సంభ్రమ దైన్యములుల్లసిల్లఁగక.

టీ॥ అన్నులు=స్త్రీలు. అందఱుక=ఎల్లవారును. చేరవచ్చి =
దగ్గఱవచ్చి. మరుక=మన్తధుని. చూడఁగక=చూచుచుండఁగా.
సంపన్నగుణాభిరామ = మంచిగుణములచేత ఒప్పునట్టిదైన. హరి
పట్టపుదేవి = కృష్ణునిపట్టపుదేవియైన. విదర్భపుత్రి = రుక్మిణీదేవి.
(తానువచ్చి) క్రేఁగన్నులక = కడగన్నులచేత. ఆకుమారకుని
కైవడిక=ఆచిన్నపానివిధమును. ఏర్పడక=విశదముగా. (చూచి)
చన్నులుచేపక=స్తనములయందుపాలుచేపునుండఁగా. సంభ్రమ
దైన్యములు=తొట్టుపోటును దీనత్వమును. ఉల్లసిల్లఁగక=ప్రజా



ప్రద్యమ్నఁడు.

శింఘఁగా. బోటితోక=తనచెలికత్తెతో. ఇట్లనియెక=ఇట్లు పలికెను
తా॥ ఇట్లు ఆడవాఁడందఱువచ్చి మన్తధునిఁ జూచుచుండఁగా
ఎల్లసమూహములచేతను ఒప్పునట్టిదియు శ్రీకృష్ణుని పట్టపుదేవియైన

రుక్మిణీదేవి తానును అతనిఁజేరవచ్చి కడగంటిచూపులచేత ఆచిన్న
వాని యనికని విశదముగా చూచి స్తనములయందు పాలుడబ్బుగా

తడఁబాటును దీనత్వమును కన్పఁబడ తన చెలికత్తెతో నిట్లు చె
నారంభించెనని తాత్పర్యము.

30.—శా|| ఈకంజేక్షణుఁ డీకుమారతలకుం * డీయిందుబింబాననుం
డీకంఠీరవమధ్యఁ డిచ్చటికి నే * డెందుండి యే తెంచెనో
యీకల్యాణునిఁ గన్న భాగ్యవతి ము * న్నేనోముల న్నోచెనో
యేకాంతామణియందు వీఁగి గనెనో * యేకాంతుఁ డీకాంతునిఁ.

టీ|| ఈకంజేక్షణుఁడు = ఈకమలములవంటి కన్నులుగల
వాఁడును. ఈయిందుబింబాననుండు = ఈ చంద్రబింబమువంటి
ముఖముగలవాఁడును. ఈకంఠీరవమధ్యఁడు = ఈసింహమునడుము
వంటి సన్ననినడుముగలవాఁడునునైన. ఈకుమారతలకుండు = ఈ
కుమారులతో శ్రేష్ఠుఁడు. ఇచ్చటికిఁ = ఈచోటికి. నేడు = ఈది
నము. ఎందుండియే తెంచెనో = ఎక్కడనుండివచ్చెనో. ఈకల్యా
ణునిఁ = కుభంక్షణము రన్నియునుగల ఈసుందరుని. కన్న = కనిన.
భాగ్యవతి = అదృష్టవంతురాలు. మున్ను = మునుపు-పూర్వజన్మము
నందు. ఏనోములన్నోచెనో = ఏవ్రతములను ఆచరించెనో. ఏకాం
తుఁడు = ఏపురుషుఁడు. ఈకాంతునిఁ = ఈయందగానిని. వీఁగి =

అతిశయించి. ఏకాంతామణియందుఁ = ఏయత్తమస్త్రీయందు
కనెనో = ప్రసవించెనో.

తా|| తామరలవంటి కన్నులుగలవాఁడును, కుమారులలోప
శ్రేష్ఠుఁడును, చంద్రబింబమును జూలిన ముఖము గలవాఁడును
సింహమునడుమువలె సన్నని నడుముగలవాఁడునునైన యీచిన్న
వాఁడు ఎక్కడినుండి యిచ్చటికి ఇప్పుడువచ్చినాఁడో ఈచక్క
దనాలబిడ్డను గన్న తల్లి యే పుణ్యాత్మరాలో ఏమహాపురుషుఁడు
ఏయత్తమస్త్రీవలన నీముద్దులకుమారునిఁగనెనో అనిరుక్తిజే తనలో
తాను అనుకొనెనని తాత్పర్యము.

31.—శా|| ఆళీ నాతొలిచూలు బిడ్డనికి బో * రాడించి నే సూతికా
శాలా మధ్య విశాల తల్పగతనై * చన్నిచ్చి నిద్రింప నా
బాలు న్నాచనుఁబాలకుం జెటిచి యే * పాపాత్ము లేత్రోవ ము
న్నేలీలం గొనిపోయిరో శిశువుఁ దా * నేతల్లి రక్షించెనో.

టీ|| ఆళీ = ఓసభ. (నేను) నాతొలిచూలుబిడ్డనికిఁ = నాకు మొట్ట
మొదట పుట్టిన కొడుకునకు. బోరాడించి = జలకములాడించి.
సూతికా...తల్పగతనై = సూతికాశాలా = పురిటింటియొక్క
మధ్య-పడుమనుఁడెదు. విశాల = విరివియైన. తల్పగతనై = పటపును
పొందినదానై. చన్నిచ్చి = చనుగుడిపి. నిద్రింపఁ = నిద్రపోవు
చుండఁగా. ఆబాలుఁ = ఆబిడ్డను. నాచనుఁబాలకుఁ = నా స్తన్యము
వంశ. చెటిచి = చెడఁగొట్టి. ఏపాపాత్ములు = ఏపాపచిత్తులు.
ఏత్రోవఁ = ఏచూర్లమున. ఏలీలం = ఏవిధముగా. మున్ను = మునుపు.

కొనిపోయిరో = తీసికొనిపోయిరో. శిశువుఁ = ఆబిడ్డను. (ఏతల్లి
తాను రక్షించెనో)

తా|| ఓసభ! నేను తొలుతఁగన్న బిడ్డను జలకములాడించి పురి
టింటిలో పాన్పుమీఁద పండఁబెట్టుకొని చన్నిచ్చుచు నిద్రపోఁగా
ఆబిడ్డను నాచనుఁబాలకుదూరముచేసి యెవరో పాపాత్ములు ఏవి
ధముగానో ఎత్తుకొని యేతట్టోపోయిరి ఆబిడ్డను ఏతల్లి యెక్కడ
పెంచెనో తెలియదు అని అనెనని తాత్పర్యము.

32.—శా|| కొడుకఁడు నాపొదిగిటిలోఁ | జెడిపోయిన నాటనుండి * చెలియా తెలియం
బడ దేవార్తయు నతఁడే | వదువున నెచ్చోట నిలిచి * వర్తించె నాకో.

టీ|| కొడుకఁడు = కొడుకు. నాపొదిగిటిలోఁ = నాసంది
టిలోనుండి. జెడిపోయిన నాటనుండి = వదలిపోయిన నాడు మొదలు
కొని. చెలియా = ఓసభ. ఏవార్తయుఁ = వానిసంబంధమయిన
వృత్తాంతము ఏదియును. తెలియంబడదు = తెలియరాదు. అతఁడు =

ఆబిడ్డఁడు. ఏవదువునఁ = ఏవిధముగా. ఎచ్చోటఁ = ఏప్రదేశము
నందు. (నిలిచి) వర్తించెనాకో = ఉన్నాఁడో.

తా|| ఓచెలి! నాకొడుకు నాసందిటనుండి తప్పిపోయినది
మొదలు నేటిదాఁకనాఁడు ఎక్కడ నివసించియున్నాఁడో ఏమయి
నాఁడో వానివృత్తాంతము ఏమియు తెలియరాదయ్యెనని తాత్పర్యము.

33.—శా|| ఇందాక వాఁడు బ్రతికిన | సందేహము లేదు దేహ * చాతుర్య వయ
స్సొందర్యంబుల లోకులు | వందింపఁగ నితనియంత * వాడగుఁ జుమ్మి.

టీ|| వాఁడు = ఆబిడ్డఁడు. ఇందాకఁ = ఇన్నాళ్లదాక. బ్రతి
కింపఁ = జీవించియున్నను. దేహ...బులఁ = దేహ = శరీరముచేతను.
చాతుర్య = శక్తిచేతను. వయః = ప్రాయముచేతను. సొందర్యం

బులఁ = చక్కదనముచేతను. లోకులు = ప్రజలు. వందింపఁగఁ =
కొనియాడఁగా. ఇతనియంతవాఁడు అగును సందేహములేదు =
ఇతనియంతవాఁడు అగుటకు అనుమానము లేదు. చుమ్మి = సుమా.

తా॥ ఓచెలీ! ఆచిన్నవాడు ఇన్నాళ్లదాక బ్రతికియున్న పక్షమునవీనిదేహమంతదేహమును వీనినేర్పువంటి నేర్పును వీనివయసంతే వయసును, వీని చక్కదనమువంటి చక్కదనమును గలవాడై యుండునుగాని అందులకు సందేహములేదని తాత్పర్యము...

౩౪.—మ॥ అతివా సిద్ధము నాటిబాలకునకి * య్యాకార మీవర్ణ మీ గతిహాసంబు విలోకనస్వరము లీ * గాంభీర్య మీకాంతి వీడతఁడేకాదగు నున్నవారలకు నా * యాత్మేశు సారూప్య సం గతి సిద్ధింపదు వీనియందు మిగులం * గౌతూహలం బయ్యెడిక.

టీ॥ అతివా=ఓభీ. నాటిబాలకునకు = అప్పుడు నేనుకన్న చిడ్డనికి. ఇయ్యాకారము = ఈరూపమును. ఈవర్ణము=ఈదేహవర్ణమును. ఈగతిహాసంబు = ఇటువంటినవ్వును. విలోకనస్వరములు = చూపునుకంతస్వరమును. ఈగాంభీర్యము = ఈగొప్పతనమును. ఈకాంతి = ఈలావణ్యమును. సిద్ధము = తప్పకకలిగియుండును. వీడు=ఈచిన్నవాడు. అతఁడేకాదగు = అతడుగానేయుండును. ఉన్నవారలకు = తక్కినవారికి. నాయాత్మేశు సారూప్యసంగతి = నాప్రియుడైనశ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క సమానరూపత్వముయొక్కకూడిక. సిద్ధింపదు=కలుగదు. వీనియందు =

ఈచిన్నవానియందు. మిగులం=మిక్కిలి. గౌతూహలంబు=వేడుక. అయ్యెడిక = అగుచున్నది.

తా॥ ఓచెలియా! నాడు నేను గన్నచిడ్డఁడే వీడుగానుండవలెను, వాడు ఇట్టివర్ణమును, ఇటువంటినవ్వును, ఇటువంటి చూపును, ఈలాటికంతస్వరమును, ఈలాగంటిగాంభీర్యమును, ఇట్టిలావణ్యమును, తప్పకకలిగియుండును, వీడు అచిడ్డఁడేయనితోచుచున్నది, కానిపక్షమున నాప్రియుడైనశ్రీకృష్ణమూర్తితోడి సమానరూపత్వము తక్కినవారికి ఎట్లుకలుగును కలుగనేరదు కాబట్టి నాకు వీనియందు వేడుకయగుచున్నదని తాత్పర్యము.

౩౫.—క॥ పొదలెడి ముదమునఁ జిత్తము | గదలెడి నాయెడమ మూఁపు * గన్నులవెంటఁ బొదలెడి నానందాశ్రులు | మెదలెడి బాలిండ్లఁ బాలు * మేలయ్యెడినో.

టీ॥ చిత్తము = నామనస్సు. ముదమునఁ = సంతోషముచేత. పొదలెడిక=అరిశయించుచున్నది. నాయెడమమూఁపు = నాయెడమబుజము. కదలెడిక=అదురుచున్నది. కన్నులవెంట=కన్నులలోనుండి. ఆనందాశ్రులు = సంతోషబాష్పములు. పొదలెడిక=హెచ్చుచున్నవి. పాలిండ్లక=స్తనములయందు.(పాలు)మెదలెడిక=

పైకుబుకుచున్నవి. మేలు=శుభము. అయ్యెడినో = కలుగునేమో.

తా॥ ఓచెలియా! నామనసున సంతోషము హెచ్చుచున్నది, ఎడమమూఁపు అదురుచున్నది, కన్నులలో ఆనందబాష్పములు రాలుచున్నవి, స్తనములయందు పాలు ఉబ్బుచున్నవి ఏమయిన మేలు కలుగునేమో యనితాత్పర్యము.

౩౬.—వ॥ అని డోలాయమాన మానసయై వితర్కించుచు.

టీ॥ (అని) డోలాయమాన మానసయై = ఉయ్యెలవలెఁగుచున్నమనస్సుగలదై — మనసునవివిధమయిన ఆలోచనయును తహపడకయనుట. వితర్కించుచు = తనలోతాను ఆలోచించుచు.

తా॥ అని యీవిధముగా మనసున విచారము పుట్టుచుండగా వివిధమయిన ఆలోచనయును స్థిరపడక తనలోతాను ఆలోచించుచును. అని తాత్పర్యము.



వసుదేవుడు.



దేవకీదేవి.



కృష్ణుడు.



ఉగ్రసేనుడు.



—(*)నారదుడు వసుదేవాదులకు ప్రద్యుమ్నవృత్తాంతముఁ జెప్పెట.(*)—

౩౭.—క॥ తనయుడని నొడువఁ దలంచును | దనయుడు గాకున్న మిగులఁ * దతిఁగొనినవతుల్ తను నగియెడరని తలంచున | తనుసంశయ మలముకొనియె * దనుమన్యమదిక.

టీ॥ తనయఁడు = కొడుకు. (అని) నాడువక = చెప్పను. తలఁచుక = ఎంచును. తనయఁడుగాకున్నక = వాఁడుతనకొడుకు కానిపక్షమున. తతిగొని = గుంపుగూడి(సవతులు)తనుక = తన్ను. మిగులక = మిక్కిలి. నగియెదరు = పరిహాసముచేయుదురు. అని తలఁచుక = అనియెంచును. తనుమధ్యమదిక = రుక్మిణీదేవియొక్క మనస్సునందు. (ఇట్లు) అతనుసంశయము = అధికమైనసందేహము.

౩౮. — వ॥ ఇట్లు రుక్మిణీదేవి విచారించుచుండ లోపలిగరికావలివారివలనవిని కృష్ణుండు దేవకీవసు దేవులఁదోడ్కొని చనుదెంచి సర్వజ్ఞుండయ్యు నేమియు వివరింపక యూరకుండె నంత నారదుండుచనుదెంచిశంబరుండుకుమారుని గొనిపోవుట మొదలైనవార్తలెఱింగించిన.

టీ॥ (ఇట్లురుక్మిణీదేవి) విచారించుచుండక = ఆలోచించు చుండగా. లోపలిగరికావలివారివలనక = అంతర్గతపుకావలి వారివలన. విని = ఈవృత్తాంతమునువిని. (కృష్ణుండు) దేవకీవసు దేవులక = దేవకిని వసుదేవుని. తోడ్కొనిచనుదెంచి = పిలుచుకొని వచ్చి. సర్వజ్ఞుండయ్యును = అన్నియు తెలిసినవాఁడు అయ్యును. ఏమియుక = ఏసంగతియు. వివరింపక = తెలియఁబఱుపక. (ఊర కుండెను) అంతక = అప్పుడు. (నారదుండు) చనుదెంచి = వచ్చి. (శంబరుండు)కుమారునిక = బిడ్డను. కొనిపోవుట = ఎత్తుకొనిపోవుట.

౩౯. — క॥ చచ్చిన బాలుఁడు గ్రమ్మట | వచ్చినక్రియ వచ్చె బెక్కు * వర్షములకు నీ సచ్చరితు నేడు గంటిమి | చెచ్చెర మున్నెట్టితపము * సేయంబడెనో.

టీ॥ (చచ్చినబాలుఁడు) క్రమ్మటక = మరల. వచ్చినక్రియక = బ్రతికివచ్చినవిధమున. బెక్కువర్షములకుక = అనేకసంవత్సరములకు పిమ్మట. (వచ్చెను) నేడు = ఈదినము. ఈసచ్చరితుక = ఈమంచినడ వడిగలచిన్నవానిని. కంటిమి = చూచితిమి. చెచ్చెరక = శీఘ్ర ముగా_అక్కఱతోననుట. మున్ను = మునుపు. ఎట్టితపము సేయం

అలముకొనియెక్ = ఆవరించెను_సందేహముప్రబలి కఘ్నకొనెను.

తా॥ రుక్మిణి తనకొడుకే వీడని చెప్పఁదలఁచుచు, వీడతన కొడుకనిచెప్పి కాకపోయినపక్షమున సవతులందఱు గుంపుగూడి తన్ను ఎగతాళిచేయుదురేమోయని సందేహించుచు, ఇట్లు అధిక మయిన సందేహము తన మనసును ఆవరింపగా విచారించుచు ఉండెనని తాత్పర్యము.

మొదలైనవార్తలు = మొదలుగాఁగల వృత్తాంతములు. ఎఱింగిం చినక = తెలియఁజేయఁగా.

తా॥ ఈవిధముగారుక్మిణీదేవి ఆలోచించుచుండగా అంతర్గత పురపు కావలివారివలన ఈవృత్తాంతమును శ్రీకృష్ణమూర్తి విని తన తల్లిదండ్రులైన దేవకిని వసుదేవుని వెంటఁదీసికొని అచ్చటికి వచ్చి తాను సర్వము తెలిసినవాఁడుగా నుండియు ఏమియు తెలియనివాని వలె ఊరకుండెను, అంతటనారదుండువచ్చి శంబరాసురుండుబిడ్డను కొనిపోవుట మొదలుగాఁగలవృత్తాంతములన్ని తెలియఁజేసెననితా.

బడెనో = ఎటువంటి కఠినమైనతపస్సు మనచేత చేయఁబడెనో.

తా॥ పూర్వజన్మమునందు మనము ఏమితపస్సు చేసితిమోగాని యీమంచినడవడిగల చిన్నవానిని అనేక సంవత్సరములు గడచిన పిమ్మట నేటికాలమునకు చచ్చినబిడ్డను మరలఁ జూచినట్లు చూచి తిమి అని తాత్పర్యము.



వసుదేవుఁడు, రతిదేవి.

వస్త్రధుఁడు.



ఉగ్రనేనుఁడు.

— (*) వసుదేవాదులురతీమస్త్రధులకుబహుమానమిచ్చుట. (*) —

వ॥ అని యంతర్గతపుర కాంతలును దేవకీ వసుదేవ రామకృష్ణులును యధోచిత క్షయంబున నాధురపతులకు ధివ్యాంబర భరణాలంకృ తుల సత్కరించి సంతోషించితి రుక్మిణీదేవి నందనుం గొంగిరించుకొని.

టీ॥ (అని) అంతగిపురకాంతలును=అంతగిపురము నందుండు శ్రీలును. (దేవకీవసుదేవరామకృష్ణులును) యథోచితక్రమంబునక= తగినరీతిని. ఆదంపతులకుక=ఆ ఆలుమగలకు - రతీమన్తధులకు. దివ్యాంబరాభరణాలంకృతులక= దివ్యములయిన వస్త్రములయు ఆభరణములయుఅలంకారములచేత. సత్కరించి=సన్మానముచేసి. (సంతోషించిరిరుక్మిణీదేవి)నందనుక=కొడుకును(కాంగిలించుకొని)

తా॥ ఇట్లుఅనుకొనుచు అంతగిపురమునందలిఆడువారునుదేవ కియు వసుదేవుడును కృష్ణుడును బలరాముడును తమకుందగి నట్టిరీతిని ప్రద్యుమ్నుని వస్త్రములు ఆభరణములు మొదలయినవి యిచ్చి సన్మానించి సంతోషించిరి రుక్మిణీదేవికొడుకునుగొంగిలించు కొని మీదఁజెప్పఁబోవు రీతిని పలికెనని తాత్పర్యము.

౪౧.—తా॥ అన్నా నాచనుఁబాపి నిన్ను దనుజుం * డంభోనిధిక్ వైచెనే
యెన్నే వర్షము లయ్యెఁ బాసి సుత నీ * వేరీతి జీవించితే
సన్నాహంబున శత్రుఁగెల్చితివి యా * శ్చర్యంబు సంధిల్లెడిక
నిన్నుం గాంచితి నింతకాలమునకుక * నే ధన్యతం జెందితిక.

టీ॥ అన్నా=ఓరినాయనా. (నిన్ను) దనుజుండు=రాక్షసుండు. నాచనుఁబాపి=నాస్తన్యపానమునకుఁదొలఁగించి. అంభోనిధిక్= సముద్రమునందు. వైచెనే = పడవేసెనా. సుత = ఓరికొడుకా. పాసి = నన్నెడఁబాసి. ఎన్నేవర్షములయ్యెక = ఎన్నోయెండ్ల యెను - అనేక సంవత్సరములాయెను. (నీవు) ఏరీతిక = ఏవిధ ముగా. జీవించితి=బ్రతికితివి. ఏసన్నాహంబునక = ఏపరికరముల కలిమిచేత. శత్రుక=పగవానిని. గెల్చితివి=జయించితివి. ఆశ్చర్యంబు సంధిల్లెడిక= (ఇదంతయుఁదలఁపఁగా) వింతయగుచున్నది. ఇంత

కాలమునకుక = ఇన్నాళ్లకు. నేక=నేను. నిన్నుం గాంచితిక = నిన్నుఁజూచితిని. ధన్యతక=కృతార్థత్వమును. చెందితిక=పొందితిని.

తా॥ ఓరినాయనా! నిన్నా రాక్షసుండు నాచనుఁబాలకు ఎడఁ బాపి తీసికొనిపోయి సముద్రములోపడవేసెఁగా? నీవునన్నెడఁబాసి పోయిచాలకాలము ఆయెఁగా? నీవుఏవిధముగా బ్రతికినావు? ఎట్టిపరి కరములచేత నీపగవానిని జంపినావు? ఇదియంతయువిచారింపఁగా, చాలవింతయగుచున్నది? ఇన్నాళ్లు ఎడఁబాసియున్నను నేడునిన్నుఁ జూచుటవలన నేను కృతార్థురాలనైతిని తాత్పర్యము.

౪౨.—వ॥ అని కొడుకుంజూచి సంతోషించి కోడలిగుణంబులు కైవారంబు చేసి
వినోదించుచుండె నంత ద్వారకానగరంబు ప్రజలు విని హర్షించి రందు.

టీ॥ (అనికొడుకుంజూచిసంతోషించి) కోడలిగుణంబులు=కోడ లైనరతీదేవియొక్కమంచిగుణములను. కైవారంబుచేసి=శ్లాఘించి. వినోదించుచుండెక=వేడుకతో మెలఁగుచుండెను. అంతక=అసం తరము. ద్వారకానగరంబుప్రజలు=ద్వారకాపట్టణములోనిజనులు. (విని) హర్షించిరి=సంతోషించిరి. అందుక=ఆపురజనములందును.

తా॥ అనిరుక్మిణీ దేవికొడుకునుజూచి సంతోషించి కోడలిమంచి గుణములను శ్లాఘించి వేడుకగా కాలముగడుపుచుండెను, పిమ్మట ఆవృత్తాంతము ద్వారకాపట్టణమునందలి జనులందఱువినిచాలసంతో షించిరి ఆపురజనులయందును అని తాత్పర్యము.

౪౩.—క॥ సిరిపెనిమిటి పుత్రకుండగు | మరుఁగని హరిఁ జూచినట్లు * మాతలు దమలోఁ
గరఁగుదురంట పరకాంతలు | మరుఁగని మోహంధకార * మగ్నులు గారే.

టీ॥ మాతలు = ఆప్రద్యుమ్నునితల్లులు - కృష్ణభార్యలుఅనుట. సిరిపెనిమిటిపుత్రకుండ = శ్రీలక్ష్మీ దేవి పెనిమిటియైనవిష్ణుమూర్తి యొక్కకొడుకు. అగుమరుక = అగునట్టిమన్తధుని. కని=చూచి. హరిక=కృష్ణుని. చూచినట్లు = చూచినవిధముగా. తమలోక= తమలోతాము. కరఁగుదురంట = అనురాగము కలవారు అగుదు రంట. పరకాంతలు = ఆన్యస్త్రీలు. మరుక = మన్తధుని. (కని) మోహంధకార మగ్నులు = మోహమనుచీకటియందు మునిగిన

వారు. కారే = కారా - అగుటకు సందేహములేదని భావము.

తా॥ ఆపురమునందలిస్త్రీలలోపలమన్తధునితల్లులయినశ్రీకృష్ణుని భార్యలుసయితము తమపెనిమిటియైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని జూచినవారి వలెనే అతనికొండుకైనప్రద్యుమ్నునిఁజూచి అనురాగమునొందుదురు. ఇకఇతరస్త్రీలు అతనిఁజూచినప్పుడు మోహాతిశయముచేత కన్ను గానని వారుకాకపోదురా అగుదురు అని తాత్పర్యము.

వ॥ అని చెప్పిన శుకుం డిట్లనియె.

౪౪.—క॥ సత్రాజిత్తు నిశాచర | శత్రునకుం గీడుచేసి * సద్వినయముతోఁ
బుత్రి శమంతకమణియును | మైత్రిం గొనితెచ్చియిచ్చె * మనుజాధీశా.

టీ॥ మనుజాధీశా=రాజా. సత్రాజిత్తు=సత్రాజిత్తుఅనువాఁడు. నిశాచరశత్రునకుక=రాక్షసులకుపగవాఁడైనశ్రీకృష్ణునికి. గీడుచేసి= చెలుపుచేసి. సద్వినయముతోక = మంచివినయముతో. పుత్రిక= తనకొమార్తను. శమంతకమణియుక = శమంతకము అనుమణిని. మైత్రిక=మిత్రత్వముతో. కొనితెచ్చి = తీసికొనివచ్చి. (ఇచ్చెను)

తా॥ ఓరాజా! సత్రాజిత్తుఅనువాఁడు శ్రీకృష్ణునికి అపకారము చేసి ఆయపకారమునకు ప్రతిక్రియగా మిక్కిలివినయమునుమిత్రత్వ మును కనఁబడునట్లు శమంతకము అను మణిని తనకూఁతురైనసత్య భామను తెచ్చియిచ్చి క్షమాపణమును చేసికొనియెననితాత్పర్యము.

వ॥ అనిన విని రాజిట్లనియె.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ సత్రాజితు-సత్ర = వైశ్యదేవము ప్రతిపదస్థానీపాకము ఈశానసర్వబలులు తిస్రాష్ట్రకలు మాసదర్శశ్రాద్ధపిండ పితృయజ్ఞములు నిత్యోపాసనము కూశాండగణహోమములు అనెడు సప్తపాకయజ్ఞములను, అగ్న్యధేయము అగ్నిహోత్రము దర్శపూర్ణమాసేష్టలు ఆగ్రేణేష్టి చాతుర్మాస్యలు నిరూఢపశుబంధముసాత్రామణి అనెడు సప్తహవిర్యాగములను, అనంగా, అత్యగ్నిష్టేషుము ఉక్త్యము షోఢశి ఆప్తార్యామము పౌండరీకముమొదలయిన యజ్ఞకర్తములను. అజితు = గెలువనివాడు - అనంగా, (జ్యోతిష్టామోస్వర్గకామోయజేత గామాలభేత) అను శ్రుతులనుపట్టి యజ్ఞకర్తములను విడువకచేసి స్వర్గాదిపుణ్యలోకసుఖములననుభవించి (తేతం భుజ్జేస్వర్గలోకంవిశాలం క్షీణేపుణ్యే మర్త్యలోకంవిశంతి) అనుగీతా ప్రమాణముచేత మరల మనుష్యలోకమునందు (పునరపిజననం పునరపిమరణం పునరపిజననీ జతరేశయనం) అనుప్రమాణముచేత పుట్టి పుట్టిచచ్చిచచ్చి సంసారసముద్రమునమునుంగుచుండు కర్మనిష్ఠుండు వాడేసత్రాజితు. ని॥ సత్రమాచ్ఛాదనేయజ్ఞే సదాదా నేవనేపిచ॥ అని అమరము. నిశాచరశత్రునకుఁ-నిశాచర=శ్లో॥ మనస్త్యేకం వచస్త్యేకం కర్తవ్యేకం మహాత్మనాం । మనస్త్యన్య ద్వచస్త్యన్య త్కార్యమన్యద్దురాత్మనాం॥ అను ప్రమాణముచేత మనసున తలచునది, నోట పలుకునది, చేయునది, వేటువేటుగ నుండువారు నిశాచరులు - రాక్షసులు. (వారికి) శత్రునకుఁ=పగవాడైన బ్రహ్మవేత్తయనెడు క్షీకృష్ణపరబ్రహ్మమునకు. లేక, ఆసురీసంపదయైన

అసంభావన విపరీతభావన మొదలైన దుర్గుణములను నశింపజేసి బ్రహ్మవాహమను దృఢాపరోక్షజ్ఞానమును గలిగించు కృష్ణమూర్తియనెడుబ్రహ్మవేత్తకు. (బ్రహ్మవేదబ్రహ్మవిద్యవతి) అనిశ్రుతి. కీడుచేసి=ఈషణత్రయమునందు ఆసక్తిగలిగి దుష్కృత్యములు చేయువాడవనిదూషించి (పిమ్మట) సద్విసయముతోఁ = బహుజన్మకృత సుకృతపరిపాకవిశేషముచేత బ్రహ్మవిచారముచేసితత్వజ్ఞానముగలిగి మిక్కిలిఅణకువతో. శమంతకమణియొక్క=సూర్యోపాసనఅనెడు వేదాంతశాస్త్రవిచారణచేత లభ్యమైన (పురుషఏవేదగోసర్వం, పురుషాన్న పరంకించిత్, విశ్వమేవేదంపురుషః, ఏకోదేవోబహుభానివిష్టః, హరిరేవేజగత్, జగదేవహరిః, విశ్వంవిష్టుః, బ్రహ్మవాహమివం జగచ్ఛసకలం చిన్తా త్రవిస్తారితం) అను అపరోక్షజ్ఞానమనెడు శమంతకమణిని. పుత్రిక = ఆయపరోక్షజ్ఞానముచేత తనయందుగ గలిగిన ముక్తియనెడు కొమార్తను. మైత్రిక = నీవేనేను నేనేనీవు అనునట్టి అభేదబుద్ధితో. (కొనితెచ్చి) ఇచ్చేక=కృష్ణబ్రహ్మవేత్తకు సమర్పించెను. శమంతకమణి=ని॥ శ్లోవశ్చ కేశివేకూర్తేభూపేశిష్యేతనూకృతౌ॥ అని నిఘంటువుగనుక. శం=తన్నుతక్కువస్థితికి అనంగా, అధోగతికి తెచ్చునట్టి అజ్ఞానమును. అంతక = నశింపజేయునది-అనంగా, బ్రహ్మవిద్య. మణి=శ్రేష్ఠము-అనంగా, శ్లో॥ అన్యవిద్యాపరిజ్ఞాన మవశ్యంనశ్వరంభవేత్ । బ్రహ్మవిద్యాపరిజ్ఞానం బ్రహ్మప్రాప్తికరంపరం ॥ అను ప్రమాణముచేత బ్రహ్మవిద్య అన్నివిద్యలలో శ్రేష్ఠమైనదని భావము.



సత్రాజితు.

కృష్ణమూర్తి.

(*) సత్రాజితు తపస్సుచేసి సూర్యునివలన శమంతకమణిగైకొనుట. (*)

రగ. - అ॥ శారికేమితప్పు * చేసె సత్రాజితు । కూతు మణియు నేల * కోరియిచ్చె నతని కెట్లు గలిగె * నాశమంతకమణి । విప్రముఖ్య నాకు * విస్తరింపు.

టీ॥ (సత్రాజితు)శారికే=క్షీకృష్ణమూర్తికి. (ఏమితప్పుచేసెను) కూతుఁ = కొమార్తను. మణియు = శమంతకమణిని. కోరి = అపేక్షించి. (ఏలయిచ్చెను) అతనికిఁ=సత్రాజితునకు. (అశమంతకమణి)ఎట్లుకలిగె=ఏవిధముగాగలిగెను. విప్రముఖ్య=పీ బ్రాహ్మణ

శ్రేష్ఠుండయిన శుకమహర్షి. (నాకు) విస్తరింపు = విశదముగా తెలియఁ జెప్పుము.

తా॥ ఓ శుకమహర్షి! సత్రాజిత్తు కృష్ణునికి ఏమి నేరము చేసెను, పిమ్మట ఆ నేరమును మానుపుకొనుటకై కూతును మణిని ఏలప్రియ పడి యిచ్చెను, ఆశమంతకమణి అతనికి ఎట్లు దొరకెను, నాకు విశదముగా తెలియఁజెప్పుమని పరీక్షిస్తాహారాజు శుకుని అడిగెనని తా.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ శౌరికిఁ = శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మపేత్తకు. శూరునివంశమునఁ బుట్టినవాఁడు శౌరి గనుక శూరశబ్దమునకు అర్థము ఈస్కంధ

వ॥ అనినవిని శుకయోగివర్యుం డిట్లనియె సత్రాజిత్తునువాఁడు సూర్యునకు భక్తుండై చెలిమి సేయ నతనివలన సంతసించి సూర్యుండు శమంతకమణినిచ్చె నామణి కంతంబున ధరియించి సత్రాజిత్తుండు భాస్కరునిభంగి భాసమానుండై ద్వారకానగరంబునకు వచ్చిన దూరంబున నతనింజూచి జనులు మణిప్రభాపటల తిరోహితదృష్టులై సూర్యుండిని శంకించివచ్చి హరికిట్లనిరి.

టీ॥ అనినఁ = అనియడుగఁగా. (విని) శుకయోగివర్యుండు = శుకమహర్షి శ్రేష్ఠుండు. (ఇట్లనియెను సత్రాజిత్తునువాఁడు సూర్యునకు) భక్తుండై = సేవకుండై. చెలిమి సేయఁ = స్నేహముచేయఁగా - సేవచేయఁగాననుట. (సూర్యుండు) అతనివలనఁ = ఆ సత్రాజిత్తు నెడల. సంతసించి = సంతోషించి. శమంతక మణిఁ = శమంతకము అనుమణిని. (ఇచ్చెను ఆమణిని) కంతంబున ధరియించి = మెడను వేసికొని. (సత్రాజిత్తుండు) భాస్కరునిభంగిఁ = సూర్యునివలె. భాసమానుండై = ప్రకాశించు చున్నవాడై. ద్వారకానగరంబు నకుఁ = ద్వారకాపట్టణమునకు. వచ్చినఁ = రాఁగా. జనులు = పట్టణములోని ప్రజలు. అతనిఁ = సత్రాజిత్తును. దూరంబునం జూచి = దూరమునందుండఁగాఁజూచి. మణి... దృష్టులై - మణి = ఆరత్నముయొక్క. ప్రభా = కాంతులయొక్క. పటల = సమాహ ములచేత. తిరోహిత = కప్పబడిన. దృష్టులై = చూపులు గలవారై. (సూర్యుండని) శంకించి = సందేహించి. (వచ్చి) హరికిఁ = శ్రీకృష్ణు నితో. ఇట్లనిరి = ఇట్లు చెప్పిరి.

తా॥ అనిపరీక్షిస్తాహారాజు అడుగఁగా విన్నవాడై శుకమహర్షి మిట్లు పలికెను, సత్రాజిత్తు అనువాఁడు సూర్యునికి భక్తుండై కొలువఁగా సూర్యుండు వానియెడల ప్రీతిగలవాడై, శమంతకము అను

౪౭. — క॥ నారాయణ దామోదర । నీరజదళనేత్ర చక్రి * నిఖిలేశ గదా

ధారణ గోవింద నమ । స్కారము యదుపుత్ర నిత్య * కల్యాణ హరీ.

టీ॥ నారాయణ = మహాజలము స్థానముగా నుండునట్టి వట పత్రశాయీ. దామోదర = వ్రేలుచున్న వనమాలతోడి కడుపుమీఁది ప్రదేశముగలవాఁడా. నీరజదళనేత్ర = తామరతేకులవంటి పెద్దపెద్ద కన్నులుగలవాఁడా. చక్రి = చక్రమునుధరించినవాఁడా. నిఖిలేశ = సర్వేశ్వరుండా. గదాధారణ = గదనుధరించినవాఁడా. గోవింద = వేదములచేత తెలియఁబడువాఁడా. యదుపుత్ర = యదువంశము నందుదయించినవాఁడా. నిత్యకల్యాణ = చెడని మేలుగలవాఁడా. హరీ = పాపహరిహరకుండా. సమస్కారము = నీకు మ్రొక్కు.

పూర్వభాగమువలన ఇరువదియవపాద్యపు విశేషార్థమునఁజూడుండు. సత్రాజిత్తు = కర్త నిష్ఠుండు. కూతుఁ = ముక్తికాంతను. మణియుఁ = ఆపరోక్షజ్ఞానమును. ఆశమంతకమణి = సకలవిద్యలలో శ్రేష్ఠమైన ఆబ్రహ్మవిద్య. విప్రముఖ్య = బ్రహ్మవిద్యరిష్ఠుండా - (ఆత్మానం పరంచపాపేభ్యః పోతీతివిప్రః తేషాం శ్రేష్ఠః విప్రముఖ్యః తస్య సంబుద్ధి విప్రముఖ్య. తా॥ తన్నును అన్యునిపాపములనుండిరక్షించు వాఁడు. విప్రుండు - అనఁగా, బ్రహ్మపేత్త. వారిలో శ్రేష్ఠుండు - అనఁగా, బ్రహ్మవిద్యరిష్ఠుండు. నాకుఁ = తీవ్రమోక్షేచ్ఛ గలిగి నీకు శిష్యుండైన నాకు. పాపేభ్యః = దుఃఖములనుండి.

మణిని యిచ్చి పంపెను, ఆమణిని మెడనుధరించి సత్రాజిత్తుండు ద్వారకాపట్టణమునకు రాఁగా పట్టణపు ప్రజలందఱు దూరమున వచ్చునపుడు చూచి ఆమణివలని వెలుగులచేత కన్నులు మూతలు పడఁగా సూర్యుండేయని సందేహించి కృష్ణునియొద్దకు వచ్చి ఆతనితో ఇట్లు పలికిరిని తాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ సూర్యునకు భక్తుండై చెలిమి సేయఁ = శ్లో॥ బహూనాంజన్య నామంతే జ్ఞానవాక్ మాం ప్రపద్యతే । వాసుదేవస్సర్వమితి సమహత్తా సుదుర్లభః ॥ అను గీతా ప్రమాణముచేత బహుజన్యకృత సుకృతపరి పాకమువలన అయ్యో నేను కామనాకర్త నిష్ఠుండనై చెడితి నేయని దుఃఖపడి సద్గురువులసన్నిభాసమునఁ జేరి బ్రహ్మవిచారము చేయఁగా. సూర్యుండు శమంతకమణినిచ్చెఁ = ఆ బ్రహ్మవిచారణవలన. శ్లో॥ మయ్యేవ సకలంజాతం మయి సర్వం ప్రతిష్ఠితం । మయి సర్వం లయం యాతి తద్భ్రష్టద్వయమస్త్వహం ॥ అను ఆపరోక్షజ్ఞానముగలిగెను. ఆమణిఁ = ఆ ఆపరోక్షజ్ఞానమును. కంతంబున ధరియించి = తనవిశుద్ధ చక్రమున ధరించి. ద్వారకానగరంబునకు వచ్చినఁ = మనుష్య దేహధారులు సంచరించినట్లే సంచరించుచుండఁగా. జనులు = శ్రుతి యుక్తి అనుభవములు లేని అజ్ఞానులు. దృష్టులై = వివేకములుగలవారై.

తా॥ వటపత్రశాయీవై, కడుపుపై వ్రేలుచున్న వనమాలగల వాడవై, తామరతేకులవంటి కన్నులుగలవాడవై, చక్రమునుధరించినవాడవై, సర్వేశ్వరుండవై, గదాధరుండవై, వేదములచేతఁ దెలియఁబడువాడవై, ఎప్పుడును చెడని మేలుగలవాడవై, ఎల్లపాపములను హరించువాడవై, ఒప్పునట్టి ఓయాదవోత్తమా! నీకు మ్రొక్కెదము అని తాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ నారాయణ = విజ్ఞానమేస్థానముగఁ గలవాఁడా - విజ్ఞాన

మునఁ బ్రకాశించువాఁడౌనుట. (నారవిజ్ఞానం తదయనమాశ్రయోయస్యసః సారాయణః) అని పుష్పత్తి. శ్లో॥ సర్వత్రావస్థితో హ్యత్తా నసర్వత్రావభాసతే । బుద్ధావేవావభాసేత స్వచ్ఛేతుప్రతిభింబవత్ ॥ అని ఆచార్యకృతాత్మబోధప్రకాశిక. లేక, నారములు = జలములు - అవ్యక్తాదితత్వములు - స్థావర జంగమజీవులు - అవిస్థానముగఁగలవాఁడా. క॥ నారములనఁగాజలముల! పేరయనమునాఁగ నెలపుప్రీతిగనాకు ॥ నారములయనములగుటను । నారాయణుఁడండ్రుజనులైనన్నుఁగిరితీ॥ అని భారతశాంతిపర్వము. దామోదర = చమమనెడి యుత్తమసాధనముచేత శ్రేష్ఠమైన మోక్షగతిని పొందువాఁడా - త్రు॥ దామేనదాంతాక్తిబ్బిషమవసూన్యంతి దామేనబ్రహ్మచారిణస్సువరగఘం దామోభూతానాందురాధర్షం దామేసర్వప్రతిష్ఠితం తస్మాద్దమగ్గపరమవదంతి ॥ అని - లేక, శ్లో॥ దామానిలోకనామానితానియస్యోదరాంతరే । తేనదామోదరోదేవశ్శ్రీధరస్త్వం సమాశ్రితః ॥ అని వ్యాసవచనము. దామములనఁగా లోకములు గనుక పదునాలుగులోకములును కడుపునందుఁగలవాఁడా. ఆ ॥ దమమునాఁగఁగ యుత్తమధర్మమెదకు । నలవరించి నన్తామించునార్యజనము । దివియుభువియు నానడుమనతేజరిల్లు । నట్టులగుటదామోదరుఁడండ్రునన్ను ॥ అని భారతశాంతిపర్వము. లేక, బాల్యమున యశోదాదేవిచేత నడుమనకట్టుబడిన త్రాడుగలవాఁడా. శ్లో॥ తర్వోర్నధ్యక్షతంబద్ధం దామ్నగాథంతథోదరే । తతశ్చదామోద

రతాం సయయాదామబంధనాత్ ॥ అని బ్రహ్మపురాణము. నీరవిదళనేత్ర = హృదయకమలమందలి అష్టదళములయందు వ్యాపించు ప్రజ్ఞానమే కన్నులుగాఁగలవాఁడా. చక్రీ = మనస్తత్వాత్మకమైన సుదర్శనచక్రమునుధరించినవాఁడా. లేక, సంసారచక్రమును ద్రిప్పువాఁడా. నిఖిలేశ = విషయేంద్రియాధి దేవతామయములై బ్రహ్మ విష్ణు రుద్ర గ్రంధి. సంజ్ఞలుగల త్రిలోకములను ప్రథమస్ఫురణ రూపముచేత ప్రకాశింపఁజేయుటకు పెంచుటకుత్రుంచుటకు దొరయైనవాఁడా. గదాధారణ = బుద్ధితత్వాత్మకయైన కామోదకియనుగదను ధరించినవాఁడా. శ్లో॥ మనస్తత్వాత్మకంచక్రం బుద్ధితత్వాత్మికాంగదాంధారయః లోకరక్షార్థం యుక్తశ్చక్రగదాధరః ॥ అని విష్ణుసహస్రనామభాష్యము. గోవింద = పేదాంతమహావాక్యములచేతఁ దెలియఁదగినవాఁడా - శ్లో॥ గోభిరేవయతోపేద్యో గోవిందస్సముదాహృతః ॥ అని శ్రీవిష్ణుతిలకము. యదుపుత్ర = బ్రహ్మపేతలయందుఁ బుట్టువాఁడా - ఆపరోక్షజ్ఞానముగల బ్రహ్మపేతలకుఁగనఁబడువాఁడా. నిత్యకల్యాణ = నిత్యమంగళమయిన మోక్షస్వరూపుఁడా. హరీ = యాగభాగములను భుజించువాఁడా - ఆ॥ పరమ వరద లోకభావనేశ్వర హృషీ । కేశ నామకములహీనచిత్త । యనియుమఱియునిట్లులను యాగములభాగ । మారొంటుఁగాన హరియునండ్రు ॥ అని భారతశాంతి. అష్టదళపద్మవివరణముసటిక సీతారామాంజనేయసంవాద ప్రథమాశ్వాసమున (౧౭౧) టవ పద్యమునఁ జూడుఁడు.

ర౮. - మ॥ దివిజాధీశ్వరు లిచ్చగింతురుగదా * దేవేశ నింజూడ యా
దవ వంశంబున గూఢమూర్తివి జగ * త్పాణిండవై యుండఁగా
భవదీయాకృతిఁ జూడ నేడదె రుచి * ప్రచ్ఛన్నదిగ్భాగుండై
రవియో నీరజగర్భుండో యొకఁడు చే * రన్వచ్ఛే మార్గంబునకె.

టీ॥ దేవేశ = దేవతలకునీశ్వరుండవైన యోస్వామి. నిక = నిన్ను. చూడక = చూచుటకు. దివిజాధీశ్వరులు = దేవతాశ్రేష్ఠులు. ఇచ్చగింతురుగదా = కోరుదురుగదా. యాదవవంశంబునకె = యాదవకులమునందు. గూఢమూర్తివి = దాచఁబడినస్వరూపముగలవాఁడవును. జగత్పాణిండవై = లోకమునకు ప్రాణమువంటివాఁడవునై. (ఉండఁగా) భవదీయాకృతిక = నీయాకారమును. చూడక = చూచుటకు. (నేడు) ఆదె = అదిగో. రుచిప్రచ్ఛన్నదిగ్భాగుండై = తనవెలుగుచేత కన్పించినదిక్పదేశములుగలవాఁడై. రవియో = సూర్యుండో. నీరజగర్భుండో = బ్రహ్మయో. (ఒకఁడు) మార్గంబునకె = ఆదారిగుండ. చేరకవచ్చెక = దగ్గరవచ్చెను.

తా॥ దేవతలకుప్రభువైనయోశ్రీకృష్ణమూర్తి! దేవతాధిపతులైన యింద్రుఁడుమొదలగు వారునిన్నుఁజూడవచ్చుటసహజముకాబట్టి యిప్పుడు యాదవవంశమునందుస్వస్వరూపమునుదాచి మనుష్యాకృతితోనవతరించిలోకమునకు ప్రాణమువంటివాఁడవై యుండఁగా నిన్నుఁజూచుటకై నేడు సూర్యుండో బ్రహ్మయో యొకదేవత తన

వెలుగులు దిక్కులను ఆవరించు కొనుచుండఁగా అదిగో ఆదారి గుండ దగ్గర వచ్చుచున్నాఁడు అని తాత్పర్యము.

వి శే షార్థ ము.

టీ॥ దేవేశ = బ్రహ్మ విష్ణు రుద్ర మహేశ్వర సదాశివులకుప్రభువైనకృష్ణ. దివిజాధీశ్వరులు = బ్రహ్మపేతలు - దివవిజిగీమాస్వప్నకాంతిగతిషు, అసిధాతువుగనుకమహాప్రకాశముగల హృత్పుండరీకమునఁబుట్టిన బ్రహ్మేవాహమను దృఢాపరోక్షజ్ఞానమునకుప్రభువులు అనఁగా, అట్టిజ్ఞానముగలవారు. యాదవవంశంబునకె = స్వరూపసాక్షాత్కారజ్ఞానముచేత బ్రహ్మత్వమును, ఆ జ్ఞానము లేకపోవుటచేత జీవత్వమునువహించునట్టి మనుష్యులయందు. గూఢమూర్తివి = కనఁబడకయున్న సచ్చిదానందరూప పరబ్రహ్మవు. (ఏష సర్వేషు భూతేషు గూఢాత్మానప్రకాశతఇతిశ్రుతిః) జగత్పాణిండవు = నిద్రయనెడు ప్రళయమున లయించిన స్థూలశరీరమనెడు జగత్తును నేననెడు జ్ఞప్తిచేత బ్రతికించి రక్షించువాడవు.

వ॥ అనియిట్లు పలికిన మూఢజనులం జూచి గోవిందుండు నగి మణినమేతుండైన సత్రాజితుండు గాని సూర్యుండుగాఁడని పలికె నంత సత్రాజితుండు శ్రీయుతంబై మంగళాచార సంచారి తంబైన తనగృహంబునకుంజని మృహీసురులచేత నిజదేవతామందిరంబున నమ్మణి శ్రేష్ఠంబు ప్రవేశంబు సేయించె నది శ్రుతిదినంబు నెనిమిది భారువుల సువర్ణంబు లాసంగుచుండు.

టీ|| (అనియిట్లు పలికిన) మూఢజనులకు = తెలివిమాలినవనుష్యులను. (చూచి) గోవిందుండు = కృష్ణుండు. సగి = నవ్వి. మణిసమేతుండు సత్రాజితుండుగాని = శమంతకమణితోడవచ్చు సత్రాజితుండుగాని. (సూర్యుండుగాండు) అనిపలికె = అనిచెప్పెను. అంతట = అంతట. (సత్రాజితుండు) క్రియతంజై = కలిమితో గూడుకొన్నదై. మంగళాచారసంచారితంజైన = శుభకార్యములు నడపబడునదియైన. తనగృహంబునకు = తనయింటికి. చని = పోయి. మహీసురులచేత = బ్రహ్మవేత్తలచేత. నిజదేవతా మందిరంబున = తనదేవునియింటిలో. అమృణిశ్రేష్ఠంబు = ఆశ్రేష్ఠమయిన మణిని. ప్రవేశంబు సేయించె = ప్రవేశపెట్టెను. ఆది = ఆరత్నము. ప్రతిదినంబును = దినదినమును. (ఎనిమిదివారువుల) సువర్ణంబులు = బంగారును. ఒసంగుచుండు = ఇచ్చుచుండును.

తా|| ఇట్లు పలికిన తెలివిమాలిన పురజనులనుజూచినవ్వి ఆవచ్చువాండు శమంతకమణితో వచ్చు సత్రాజితుండుగాని సూర్యుండుగాండు అనిచెప్పెను. అంతట సత్రాజితుండు సకలసంపదలు గలిగి శుభకార్యములు చేయబడుచున్న తనయింటికిపోయి బ్రాహ్మణులగుండ ఆమణిని తనదేవునియింటిలో పెట్టించెను ఆరత్నము ప్రతి

౪౯. — క|| ఏరాజేలెడు వసుమతి | నారత్నము పూజ్యమాన * మగు నక్కడ రోగారిష్ట సర్ప మాయక | మారీ దుర్భిక్ష భయము * మాను నరేంద్రా.

టీ|| నరేంద్రా = రాజా. ఆరత్నము = ఆశమంతకమణి. ఏరాజేలెడు వసుమతి = ఏరాజు పాలించునట్టి భూమియందు. పూజ్యమానమగు = పూజింపబడుచుండునో. అక్కడ = ఆభూమియందు. రోగ... భయము = రోగ = వ్యాధులు. అరిష్ట = పీడలు. సర్ప = పాములు. మాయక = వంచకులు. మారీ = త్సద్రశక్తులు. దుర్భిక్ష = కఱవు. భయము = వీనివలనిభీతి. మాను = తొలంగును.

తా|| ఓరాజా! ఈశమంతమణి యేరాజుదేశములో పూజింపబడుచుండునో ఆదేశములో వ్యాధులు నానావిధపీడలు పాములు వంచకులు త్సద్రశక్తులు కఱవు మొదలగువానివలని భయము లేక పోవునని తాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ|| ఏరాజేలెడువసుమతి = రాజ్యదీప్తి అనిభావువుగనుక సకల

— (*) సత్రాజితు తమ్ముడైన ప్రసేనుండు వేటాడఁబోయి సింహముచే నడవిలోఁ జచ్చుట. (*) —



క|| అమృణియాదవ విభునకు | నిమ్మని హరియదుగ నాతఁ * డీక ధనేచ్చు. | బొమ్మని పలికెనుజక్రిని నిమ్మని యీకున్న మీద * నేమాననుభు.

టీ|| హరి = కృష్ణుండు. అమృణి = ఆరత్నమును. యాదవవిభునకు = యాదవులకురాజైన డేగ్ర సేనునికి. (ఇమ్మనియదుగ) ఆతఁడు = ఆసత్రాజితుండు. ధనేచ్చు = ద్రవ్యాఫక్తి

జేత. ఇమ్మణి = ఈరత్నము. ఈకున్నక = ఇమ్మనిపత్నమున. మీదక = పిమ్మట. ఏమాను = ఏమిచెబుచును. అనుచుక = అని. ఈక = రత్నమును ఇయ్యక. చక్రిక = కృష్ణుని. పొమ్మనిపలికెక = ఇయ్యను పొమ్మని చెప్పెను.

తా|| కృష్ణుడు ఆరత్నమును ఉగ్రసేనునికి ఇమ్మని అడుగంగా ఇతనికి ఇయ్యకపోయిన రాగలచెబుచును రానిమ్మని కృష్ణునిని నీకు నేను రత్నమును ఇయ్యను పొమ్మనెను అని తాత్పర్యము.

౫౧.—చ|| అడరెడువేడ్క గంతమున * నమ్మణిదాల్చి ప్రసేను డొక్కనా
డడవికి ఘోరవన్యమృగ * యారతి నేగిన వానిజంపి పై
బడి మణిగొంచు నొక్కహరి * పాటంగ దాని వధించి దానియే
ర్పడంగను జాంబవంతుడు ప్ర * భాత్తదిగంతము నాశమంతముక.

టీ|| ఒక్కనాడు = ఒకదినము. అడరెడువేడ్క = అతిశయించుచున్న కుతూహలముతో. అమ్మణిక = ఆరత్నమును. (ప్రసేనుడు) కంతమునక = మెడను. తాల్చి = ధరించి. ఘోరవన్యమృగ యారతిక = భయంకరములైన అడవిమృగములవేటయందాసక్తిచేత అడవికిక = అరణ్యమునకు. ఏగినక = పోగా. ఒక్కహరి = ఒకసంహము. పైబడి = మీదబడి. వానిక = ఆప్రసేనుని. (చంపి) మణిక = రత్నమును. కొంచుక = తీసుకొని. పాటంగక = పక్షిగత్తెగా. (జాంబవంతుడు) దానిక = ఆసంహమును. దాని = సమీపించి. వధించి = చంపి. ఏర్పడంగక = తెలియబడునట్లుగా. ప్రభాత్తదిగంతముక = ప్రభా = కాంతులచేత. ఆత్త = పొందబడిన. దిగంతముక = దిక్కులయొక్కకొనలుగల. ఆశమంతముక = ఆశమంతకమణిని. (కని) అని మీదకన్వయము.

కరములయిన అడవి మృగములవేటాడ ఇచ్చచేత అడవికిపోగా ఒకసంహమువానినిజంపి ఆరత్నమును ఎత్తుకొనిపట్టుకెత్తెను ఆసంహమును జాంబవంతుడు చూచి కదియబోయి చంపి దిక్కుల కొనల వఱకు వ్యాపించుచున్న కాంతులు కలిగిన శమంతకమణిని చూచి అని తాత్పర్యము.

వి శేషార్థము.

టీ|| ప్రసేనుడు = రాగద్వేషాది దుర్వృత్తుల నెడు సేనలుగల అహంకారుడు. ఘోరవన్యమృగయారతిక = తొలుత సుఖకరములై వెనుక భయంకరములుగా తోచునట్టి విషయానుభవములయందు ఆసక్తిగలిగి. అడవికినేగినక = సంసారారణ్యమునకబ్రవేశింపగానే. హరి = మృత్యువ నెడిసంహము. జాంబవంతుడు = బ్రహ్మవేత్త-జంబూసంబంధమైనదిజాంబవము. అనగా, సువర్ణము-పరబ్రహ్మమనుట. అది తనయందుగలవాడు జాంబవంతుడు. దాని దానివధించి = ఆమృత్యువునుగెల్చి.

తా|| ఒకనాడు సత్రాజిత్తు తమ్ముడైన ప్రసేనుడనువాడు మిక్కిలి కుతూహలముతో ఆమణిని మెడను ధరించుకొని భయం

౫౨.—క|| కనిజాంబవంతుడనుణిగ | గొనిపోయినమీపశైల * గుహజొచ్చి ముదం
బునక దనకూరిమి సుతకును | ఘనకేళి కందుకంబు * గాఢ జేసె నృపా.

టీ|| నృపా = రాజా. కని = చూచి. (జాంబవంతుడు) ఆమణిక = ఆరత్నమును. కొనిపోయి = తీసికొనిపోయి. సమీపశైలగుహక = అచటికి దాపుననున్న పర్వతబలమందు. చొచ్చి = ప్రవేశించి. ముదంబునక = సంతోషముతో. తనకూరిమి సుతకుక = తనప్రియపుత్రకు. ఘనకేళికందుకంబుగాక = ఘనమైన ఆడుకొనుచెండుగా. (చేసెను)

అందున్న తనముద్దులకూతునకుఆడుకొనుబంతిగా చేసియుంచెననితా

వి శేషార్థము.

టీ|| సమీపశైలగుహజొచ్చి = అజ్ఞానులకుదూర్గమందును, జ్ఞానులకు దగ్గరనున్న అంతరహృదయమ నెడు గుహలోకప్రవేశించి. శ్రు|| యోవేదనిహితంగుహాయాం పరమేవ్యోమక || అని యుపనిషత్తు. సుతకుక = తనయందుబుట్టిన ముక్తియ నెడు కొమార్తకు.

తా|| ఓరాజా! అట్లు జాంబవంతుడు ఆరత్నమునుజూచి తీసికొనిపోయి అచ్చటికి సమీపమునందున్న కొండగుహలో ప్రవేశించి

౫౩.—వ|| అంత సత్రాజిత్తుండు తన సహోదరుండయిన ప్రసేనునింగానక దుఃఖించుచు.

టీ|| అంతక = అంతట. (సత్రాజిత్తుండు) తనసహోదరుండు = తనతోడబుట్టినవాడు. అయినప్రసేనునిక = అయినట్టి ప్రసే

నుని. కానక = చూడనేరక. దుఃఖించుచుక = దుఃఖపడుచు. తా|| పిమ్మట సత్రాజిత్తుడు ప్రసేనునిగానక దుఃఖించుచునుఅనితా.

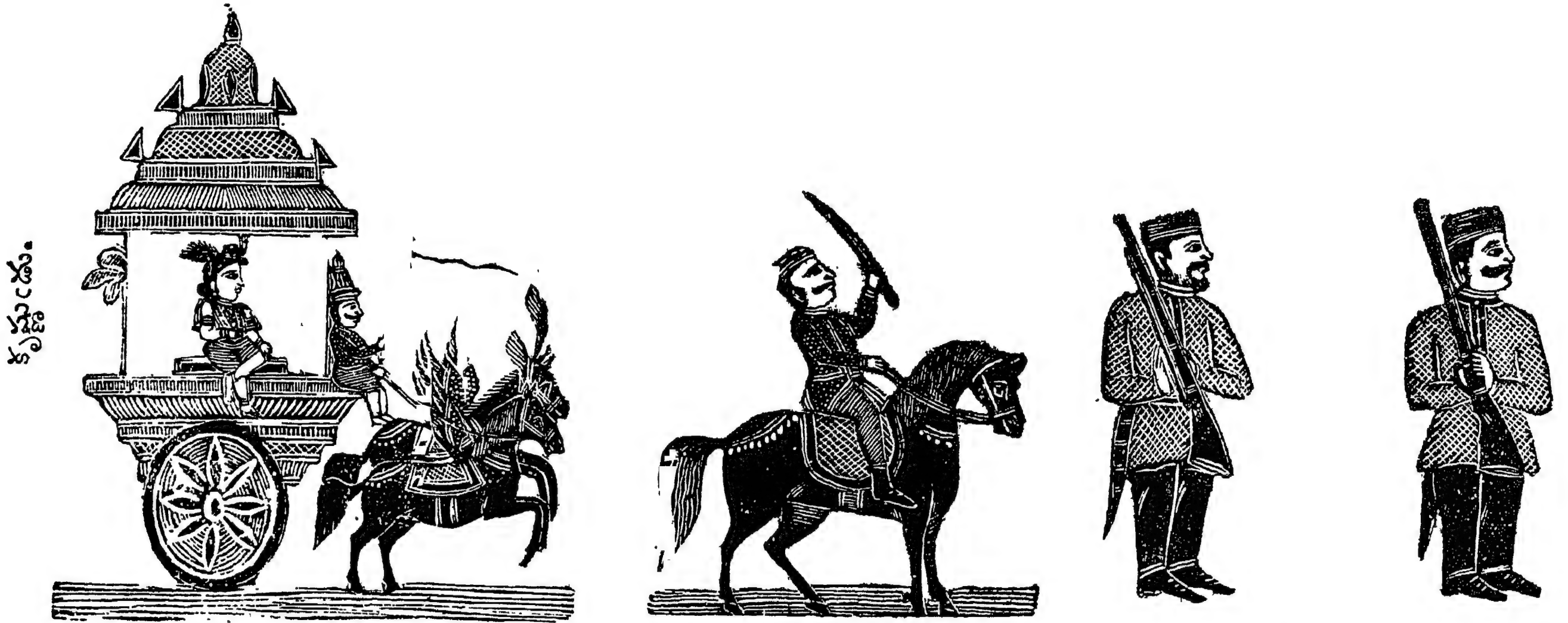
౫౪.—మ|| మణి కంతంబునక దాల్చి నేడడవిలో * మావాడు వర్తింపగా
మణికై పట్టి వధించినాడు హరికిక * మర్యాద లేదంచు చూ
షణముం జేయక వానిదూషణముక గం * స ధ్వంసి యాలించి యే
వ్రణముక నాయెడ లేదు నింద గలిగెక * వారింపు టేరీతియో.

టీ|| మావాడు = మాతమ్ముడు. మణిక = రత్నమును. కంతంబునక = మెడను. తాల్చి = ధరించి. (నేడు అడవిలో) వర్తింపగా =

మెలగుచుండగా. మణికై = రత్నముకొనుట. పట్టివధించినాడు = పట్టుకొనిచంపినాడు. హరికిక = కృష్ణునికి. మర్యాద లేదు = క్రమము

లేడు. అంచుక=అని. దూషణముంజేయఁగక = దూషింపఁగా. వానిదూషణముక=వానిదూషించుటను-వాఁడదూషింపఁటను. కంఠ ధ్వంసి=కంఠనిచంపినవాఁడైన. (కృష్ణుఁడు) ఆలించి = విని. ఏవ్రణముక = ఏదోషమును. నాయెడలేడు = నాయందులేడు. నిందగలిగెక=అపదూఱుగల్గెను. వారింఁచుట=ఈనిందను తొలఁగించుకొనుట. ఏరితియో=ఏవిధమో.

తా|| మాతమ్ముఁడు శమంతకవణిని మెడను ధరించి ఆడవిలో మెలఁగుచుండఁగా శ్రీకృష్ణుఁడు వానిని జంపి. రత్నమును అపహరించెను ఇతఁడు ఎంతఅక్రమస్థుఁడో చూడుఁడుఅని సత్రాజిత్తుఁడు అల్లరిచేయఁగా కృష్ణుఁడు విని నేను ఏపాపమును నఱుఁగను ఇట్లుండఁగా లేని అపదూఱు నాయందు సత్రాజిత్తు మోషినాఁడుఈనింద యెట్లు తప్పించుకోవచ్చునని ఆలోచించెననితా. వ|| అనివితిర్కించి.



—(*) శ్రీకృష్ణుఁడు లోకాపవాద నివృత్తికొఱకు శమంతకమణిక దెచ్చుట. (*)—

౫౫.—మ|| తనవారెల్లఁ బ్రసేను జాడఁ దెలుపం * దర్శించుచుక వచ్చి త ద్వనవీధిం గనె నేలఁ గూలిన మహా * శ్వంబుం బ్రసేనుం బ్రసే నుని హింసించిన సింహముక మృగపతిక * నొప్పించి ఖండించి యే గిన భల్లూకము చొచ్చియున్న గుహయుం * గృష్ణుండు రోచిష్టుండై.

టీ|| కృష్ణుండు=శ్రీకృష్ణుఁడు. రోచిష్టుండై=ప్రకాశించుస్వభావముగలవాఁడై - నిందను పోఁగొట్టుకోఁ దలఁచినవాఁడై. తనవారెల్లక=తనకుఁగావలసినవారందఱు. ప్రసేనుజాడక = ప్రసేనుఁడు పోయినమార్గమును. తెలుపక=తెలియఁజేయఁగా. తర్కించుచుక=విచారించుచు. (వచ్చి) తద్వనవీధిక = ఆడవివీధియందు. నేలఁగూలినమహాశ్వంబుక = నేలఁబడియున్న పెద్దగుఱ్ఱమును. (ప్రసేనుని) ప్రసేనునిహింసించినసింహముక = ఆప్రసేనుని జంపినసింహమును. మృగపతిక=ఆసింహమును. నొప్పించి=బాధించి. ఖండించి=చంపి. ఏగినభల్లూకముచొచ్చియున్నగుహయుక=పోయినట్టియెలుఁగుగొడ్డుపోయి ప్రవేశించినగుహను. కనెక=చూచెను.

వాఁడై తనకు కావలసినవారైన జనులవలన ప్రసేనుఁడు పోయిన జాడ తెలిసికొని పోయి ఆడవిలో చచ్చిపడియున్న ప్రసేనుని వాని గుఱ్ఱమును జూచి వెంటనే ఆప్రసేనుని జంపిన సింహమును సింహమునుజంపినయెలుఁగుగొడ్డు ప్రవేశించినగుహనుజూచెననితా.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ|| తనవారెల్లక = బ్రహ్మవేత్తలందఱును. ప్రసేనుజాడక= ద్వైతవృత్తిగల అహంకారునినడువడినంతయును. మహాశ్వంబుక= రాగ ద్వేష కామ క్రోధములనెడు నాలుగు కాళ్లుగల మనస్సనెడు గుఱ్ఱమును. ప్రసేనుక=మనస్సనెడు గుఱ్ఱము నెక్కి విషయాభిలాష గలిగి సంసారారణ్యములోఁ బ్రవేశించి మృత్యువనెడు సింహము చేతకబళింపబడి అధోగతిపాలైన అహంకారుని.

తా|| అంతట శ్రీకృష్ణమూర్తి ఆనిందను పోఁగొట్టుకోఁదలఁచిన

వ|| కని తనవెంట నంటివచ్చిన ప్రజనెల్ల గుహముఖంబున విడిచి సాహసంబున మహానుభావుండైన హరి నిరంతర నిరంధ్ర నిబిడాంధకార బంధురంబై విశాలంబైన గుహంతరాళంబు సొచ్చి చని యక్కడ నొక్క బాలిక కెదుర దర్శనీయ కేశికందుకంబుగా ప్రేలంగట్టిన యమ్మణి శ్రేష్ఠంబుఁ గని హరింప నిశ్చయించి.

టీ|| కని = చూచి. తనవెంటనంటివచ్చినప్రజనెల్లక = తన్ను వెంటబడించినవచ్చినజనులనందఱును. గుహముఖంబునక=గుహవాకిట. (విడిచి) సాహసంబునక = తెగువతో. మహానుభావుండైనహరి=

గొప్పమహిమగలవాఁడైన శ్రీకృష్ణుఁడు. నిరంత... బై-నిరంతర= ఎడములేక. నిరంధ్ర=దట్టముగా. నిబిడ=నిండుకొన్న. అంధకార= చీకటిచేత. బంధురంబై=ఏటవాలై. విశాలంబైన=విరివిగలదైన.

గుహంతరాళంబు=గుహలోపరిభాగమును. చొచ్చి=ప్రవేశించి.
చని=పోయి. అక్కడ=ఆగుహలోపల. ఒక్కచాలికకెదుర=
ఒక ఆడుబిడ్డకెదుట. దర్శనీయకేళికందుకంబుగా=చూడఁ
దగిన విసోదపుబంతిగా. వ్రేలంగట్టిన=వ్రేలాడఁగట్టిన. అప్పుని
శ్రేష్ఠంబు=శ్రేష్ఠమైనఆమణిని. (కని). హరింప=తీసికొనుటను.
నిశ్చయించి=నిశ్చయముచేసికొన్నవాఁడై.

౫౬.—క॥ మెల్లనఁ బదము లిడుచు యదు | వల్లభుఁ డాబాలకడకు * వచ్చిన గుండెల్
జల్లనఁగఁజూచి కంపము | మొల్లంబుగ దాని దాది * మొఱవెట్టె నృపా.

టీ॥ నృపా=రాజా. యదువల్లభుఁడు=కృష్ణుఁడు. మెల్లన=
తీన్మగా. పదములు=అడుగులు. ఇడుచు=పెట్టుచు. ఆబాల
కడకు=ఆబిడ్డదగ్గఱకు. వచ్చిన=రాగా. దానిదాది=ఆబిడ్డకు
పాలిచ్చునట్టి ఆడుది. గుండెలు=హృదయము. జల్లనఁగ=భేది
ల్లఁగా. (చూచి) కంపము=వణకను. మొల్లంబుగ=అధికము
కాగా. మొఱవెట్టె=మొట్టోయని అటచెను.

తా॥ ఓరాజా! శ్రీకృష్ణమూర్తి చప్పుడుగాకుండ అడుగు మెల్ల
మెల్లగా ఎత్తి పెట్టుచు ఆబిడ్డ దాపునకు రాగా దానిదాది చూచి
గుండెలు అమరఁగా దేహము గడగడ వణకఁగా మొట్టోయని
అటచెనని తాత్పర్యము.

తా॥ చూచి మహానుభావుఁడైన శ్రీకృష్ణుఁడు తనపేరట వచ్చిన
పాలినెల్లను ఆగుహవాకిటనే నిలిపి మిక్కిలి తెగువతో దట్టమయిన
చీకటిచేత అంతట కమ్మబడియుండెడిదియు పిటవారుగా నుండ
నదియునైన ఆగుహలో తాను ప్రవేశించి పోయి ఆలోపల ఒక
ఆడుబిడ్డయెదుట విసోదముగా చెండు వ్రేలఁగట్టినట్లు కట్టబడి
యున్న శమంతకమణినిజూచి దానినితీసికోవ లెనని నిశ్చయించుకొన్న
వాఁడై అని తాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ యదువల్లభుఁడు = బ్రహ్మవిద్యరిష్టుఁడు. మెల్లనపదము
లిడుచు = శుభేచ్ఛ విచారణ తనుమానసి సత్త్వాపత్తి సంసక్తి
నామిక పదార్థభావన అనెడుభూమికలను క్రమముగ పొందుచు.
ఆబాలకడకు=మనోబుద్ధిచిత్రాహంకారముల నెడునాలుగుకాళ్ళను
నిర్మలాంతకరణమ నెడు పైపలకయును, సత్త్వగుణ రజోగుణతమో
గుణ సమావస్థలనెడు నాలుగుగొలుసులును, బ్రహ్మమనెడి ఆధార
దారువునుగల తొట్టమంచమునందు నున్న తురియస్థితి గల ముక్తి
యనెడుకన్యవద్దకు. దానిదాది మొఱవెట్టె=ఆముక్తికాంతనశింప
కుండ రక్షించునట్టి అపరోక్షజ్ఞానము వృత్తిజ్ఞానరూపముగ పెలు
పలికివచ్చెను. రణము=బ్రహ్మవిచారము.

—(*) జాంబవంతుఁడు కృష్ణునితో పోరుట. (*)—

వ॥ అంత నాధ్వని విని బలవంతుడైన జాంబవంతుండు
వచ్చి తనస్వామియని యెఱుంగక ప్రాకృత పురుషుండని
తలంచి కృష్ణునితో రణంబుచేసె నందు.

టీ॥ అంత=అప్పుడు. అధ్వని=ఆమొఱచప్పుడు. (విని)
బలవంతుడైన=మిక్కిలిబలముగలవాఁడైన(జాంబవంతుండువచ్చి)
తనస్వామియని=తనయేలినవాఁడని. ఎఱుంగక=తెలియక. ప్రాకృత
పురుషుండు=సామాన్యమనుష్యుఁడు. అనితలంచి=అనియెంచి.
అందు=ఆగుహయందు. కృష్ణునితో=శ్రీకృష్ణమూర్తితో
రణంబుచేసె=యుద్ధముచేసెను.

తా॥ అప్పుడు ఆదాది మొఱను విని మిగుల బలవంతుడైన
జాంబవంతుండు వచ్చి చూచి అతఁడు తన యేలినవాఁడని తెలియక
సామాన్యమనుష్యుఁడు అను తలఁపుచేత ఆగుహలోనే శ్రీకృష్ణ
నితో యుద్ధము చేసెనని తాత్పర్యము.

క॥ పలలమునకుఁ బోరెడు డే

గళక్రియ శస్త్రములఁ దరులఁ * గరముల విజయే

చృల నిరువదియెనిమిది దిన

ముల్ల నోరిరి నగచరేంద్ర * ముఖ్యుఁడు హరియు.

టీ॥ పలలమునకు=మాంసముకొఱకు. పోరెడుడేగళక్రియ=
పోరాడునట్టిడేగళవలె. నగచరేంద్రముఖ్యుఁడు=జాంబవంతుఁ
డును. హరియు=కృష్ణుఁడును. శస్త్రముల=కత్తులచేతను.



తరుల=వృక్షములచేతను. కరముల=చేతులచేతను. విజయే
చృల=గెలువవలెననుకోరికలచేత. (ఇరువదియెనిమిదిదినములు)
పోరిరి=యుద్ధముచేసిరి.

తా|| ఆజాంబవంతుడును కృష్ణుడును మాంసమునకై పోట్లాడెడు డేగలవలెనే శమంతకమణికై కత్తులు వృక్షములు చేతులును సాధనములుగా ఇరువది యెనిమిది దినములు పోరాడిరి అని తా.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ|| సగచరేంద్రముఖ్యుడు = బ్రహ్మవిద్వరిష్టులలో శ్రేష్ఠుడైన జాంబవంతుడు. గముల్లతౌ అను ధాతువునుపట్టి. గ=జనన మరణాదులను పొందునది. స=లేనిది అని అర్థముగనుక సగ అనగా

జననమరణాదులు లేనిది - శరబ్రహ్మము. (దానియందు) చర=తిరుగు వారిలో - అనగా, బ్రహ్మనిష్ఠుగలవారిలో. ఇంద్రముఖ్యుడు = మిగుల శ్రేష్ఠుడు. హరియుక్=శ్లో|| మయ్యేవ సకలంజాతం మయి సర్వం ప్రతిష్ఠితం | మయి సర్వం లయంయాతి తద్భ్రహ్మద్వయ మన్యహం|| అను ప్రమాణమునుపట్టి, సర్వమును తనయందులయింపఁ జేసికొనియుండు కృష్ణబ్రహ్మమును - బ్రహ్మ పోతలిరువురును వేదాంత మహావాక్యములనెడు సాధనములచేత అక్కఱతో బహుకాలము బ్రహ్మవిచారముచేసిరి. విటుగఁ = పూర్వపక్షములు కాఁగా.

౬౦. — క|| అడిదములు దరులు విటిగిన | బెడిదములగు మగతనములఁ * బిటుతివక వడిక

బిడుగుల వడువునఁ బడియెడి | సిడికిటి పొడుపులను గలనఁ * బెరసి రిరువురు.

టీ|| ఇరువురు = ఆయిద్దఱును. అడిదములు = కత్తులును. తరులు = వృక్షములును. (విటిగిన) బెడిదములగు = కల్లినములైన. మగ తనములఁ = శూరత్వములచేతను. పిటుతివక = వెనుదీయక. వడిక = వేగముతో. పిడుగులవడువునఁ = పిడుగులవలె. పడియెడి = పడు నట్టి. సిడికిటిపొడుపులఁ = సిడికిళ్లఁబొడుచుటచేత. కలనఁ =

యుద్ధమునందు. బెరసిరి = తలపడిరి - మహాయుద్ధముచేసిరమట. తా|| కృష్ణ జాంబవంతు లిద్దఱును కత్తులు వృక్షములు విటిగి ఉపయోగింపకపోయినను తక్కువగాని పరాక్రమములచేత ఒకరి నొకరు పొడుచుకొను పొడుపులు పిడుగులు పడునట్లు తోచు చుండఁగా పోరాడిరినితాత్పర్యము.

౬౧. — శా|| స్పష్టాహంకృతు లల్లసిల్ల హరియుక్ * భల్లూక లోకేనుండు ముష్టాముష్టి నహర్నిశంబు జయ స * మ్నాహంబులం బోరుచో బుష్టింబాసి ముకుందముష్టి హతులఁ * బూర్ణశ్రమోపేతుడై పిష్టాంసోరు శరీరుడై యతఁడు చా * భీతాత్ముడై యిట్లనె.

టీ|| హరియుక్ = కృష్ణుడును. భల్లూకలోకేనుండు = ఎలుక గులరాజైన జాంబవంతుడును. స్పష్టాహంకృతులు = చక్కగాఁ దెలియఁబడునట్టి అహంకారములు. ఉల్లసిల్ల = ప్రకాశింపఁగా. ముష్టాముష్టి = సిడికిటిపోట్లాటలచేత. అహర్నిశంబు = అపూరాత్రులు - పగళ్లురాత్రులును. జయసమ్నాహంబులఁ = జయముపొంద వలెనను ఇచ్చులచేత. బోరుచో = పోరాడునపుడు. ముకుంద ముష్టిహతులఁ = కృష్ణుని - సిడికిటిపోట్లచేత. పుష్టింబాసి = బలము తొలగి. పూర్ణశ్రమోపేతుడై = నిండుబడలికతోఁ గూడుకొన్న వాడై. పిష్టాంసోరుశరీరుడై - పిష్ట = పిండిగాఁజేయఁబడిన. అంస =

మాంసపులును. ఉరు = పెద్దదయిన. శరీరుడై = దేహముగలవాడై. అతఁడు = జాంబవంతుడు. తా = తాను. భీతాత్ముడై = భయము పొందిన మనసుగలవాడై. ఇట్లనె = ఇట్లు పలికెను.

తా|| కృష్ణ జాంబవంతు లిద్దఱును ఒకరి నొకరు పిడికిళ్లతోఁ బొడుచుటలచేత అహంకారములు అతిశయింపఁగా రేయింబగళ్లు ఎడతెగక పోరాడునపుడు జాంబవంతుడు కృష్ణునిపిడిగ్రుద్దులచేత దేహబలముతగ్గఁగా మిక్కిలిబడలికనొందినవాడగు పిండిపిండిగా నలియఁగొట్టఁబడిన మూఁపులును తక్కినశరీరమును గలవాడై భయపడి కృష్ణునిఁజూచి యిట్లు. మందలించెనని తాత్పర్యము.

— (*) జాంబవంతుడు శ్రీకృష్ణమూర్తిని పొగడి పుత్రికను మణిని సమర్పించుట. (*) —

చ|| దేవా నిన్ను పురాణపురుషు నధీశ్వరుండైన విష్ణుం బ్రభవిష్టుంగా నెటుంగుదు, సర్వభూతంబులకుం బ్రాణప్రతాప ధైర్య బలంబులునీవ, విశ్వంబు నకు సర్గస్థితి లయంబుల నెవ్వరాచరింతురు వారికి సర్గస్థితి లయంబులఁ జేయు నీశ్వరుండవు నీవ, యాత్మకుం బరమాత్మవు నీవ యని మఱియును.

టీ|| దేవా = స్వయంప్రకాశుడవయిన ఓస్వామీ. పురాణ పురుషుఁ = ప్రాంతమగవాడును - అనగా, పంచబ్రహ్మలకును ముందుమన్నవాడనుట. అధీశ్వరుండైన = పంచబ్రహ్మలను పుట్టింప పెంపైతుంప దొరయైన. విష్ణుఁ = అంతర్బహిఃపూర్ణుడైన పర బ్రహ్మముగాను. ప్రభవిష్టుంగా = సర్వమును సృజించుకర్తవునుగా

జాంబవతి.

జాంబవంతుడు.



(నిన్ను) ఎటుంగుదు = తెలియదును. సర్వభూతంబులకుం = సకల బ్రాహ్మణులకును. ప్రాణప్రతాపధైర్యబలంబులు = ప్రాణము ప్రతా

పము దైర్యము బలము అనునవి. నీవ=నీవే. విశ్వంబునకు=ప్రణవ
 రూప ప్రపంచమునకు. సర్వస్థితిలయంబుల=స్వజించుటరక్షించుట
 నాశముచేయుట అనువానిని. ఎవ్వరాచరింతురు = ఏబ్రహ్మ విష్ణు
 రుద్రులు. చేయుదురో. వారికి=ఆబ్రహ్మ విష్ణు రుద్రులకు. సర్వస్థి
 లయంబుల=స్వస్థి స్థితి లయములను. చేయునీశ్వరుండవు=చేయు
 నట్టికర్తవు. నీవ=నీవే. ఆత్మకు=ప్రత్యగాత్మకు. పరమాత్మవు=
 ఉపాస్యుడవైన పరబ్రహ్మవును. నీవ=నీవే. (అని మఱియును)

౬౩. — నీ॥ బాణాగ్ని నెవ్వడు * పఱపి పయోరాశి - నింకించి బంధించి * యేవు మాపె
 బరగ నెవ్వడు ప్రతా * పప్రభారాశిచే - దానవ గర్వాంధ * తమస మడచె
 గంజాతములు ద్రెంచు * కరిభంగి నెవ్వడు - దశకంఠకంఠ బృం * దములు ద్రుంచె
 నాచంద్రసూర్యమై * యమరు లంకారాజ్య - మునకు నెవ్వడు విభీ * షణుని నిలిపె

తే॥ నన్ను నేలిన లోకాధి * నాథుడెవ్వఁ | డంచితోదార కరుణార * సాభి యెవ్వఁ
 డాతడవు నీవకావె మ * హాత్మనేడు | మాటుపడి యెగ్గు చేసితి * మటువ వలయు.

టీ॥ ఎవ్వడు=ఏపురుషుడు. బాణాగ్ని=బాణపు నిప్పును. పఱపి=వ్యాపింపజేసి. పయోరాశి=సముద్రమును. ఇంకించి=ఇంకునట్లుచేసి. బంధించి = కట్టకట్టి. ఏపుమాపె=గర్వమును పోగొట్టెను. ఎవ్వడు=ఏపురుషుడు. పరగ=ప్రసిద్ధముగా. ప్రతాపప్రభారాశిచే=ప్రతాపకాంతిసముదాయముచేత. దానవ గర్వాంధతమసము=రాక్షసుల గర్వమనెడిదట్టమయినచీకటిని అడచె=ఆణచెను. (ఎవ్వడు) కంజాతములు=కమలములను. ద్రెంచు=తెగఁచెటుకునట్టి. కరిభంగి=ఏనుఁగువలె. దశకంఠ కంఠబృందములు = రావణుని తలలసమూహములను. ద్రుంచె=నశి కెను. (ఎవ్వడు) ఆచంద్రసూర్యమై=చంద్రసూర్యులుడైంత కాలము ఉండునదియై. అమరులంకారాజ్యమునకు = ఒప్పనట్టి లంకదొరతనమునకు. (విభీషణుని) నిలిపెను = ఏర్పఱచెను. (ఎవ్వడు నన్ను) ఏలినలోకాధినాథుడు=నేవకునిగాఁజేసికొన్న లోకప్రభువో. (ఎవ్వడు) అంచితోదారకరుణారసాభి-అంచిత=ఒప్పిదవుయిన. ఉదార=అడ్డులేని. కరుణారస=దయారసమునకు. అభి=సముద్రుడో. ఆతడవు=ఆయేలినవాడవు. నీవకావె=నీవే కదా. మహాత్మ=ఓగొప్పమహిమగలస్వామి. (నేడు) మాటుపడి=నీయాకృతిమాణినందున నేనెదిరించి. ఎగ్గుచేసితి=తప్పుచేసినాను. మటువవలయు=ఈయేమఱిచేసినతప్పును మటువవలయును.

తా॥ ఏపరమపురుషుడు తన బాణాగ్నిచేత సముద్రమును ఇంకించికట్టకట్టి తనదైనప్రతాపాతిశయముచేత దట్టమయినచీకటి వలెనే దిక్కులను ఆవరించుచు మైకి వచ్చునట్టి రాక్షసులమూఁకను నాశముచేసి రావణునితలల నెల్లను తామరపువ్వులను తెగఁచెటుకు నట్టి యేనుఁగువలె తెగనశికిచేసి సూర్యచంద్రు లున్నంతకాలమును ఏలుకొనునట్లు విభీషణునికి లంకాప్రభుత్వమును కలుగఁజేసెనో? ఏమహాపురుషుడు నన్నేలినలోకనాయకుడో? ఏపురుషోత్తముడు దయారసము అనెడు జలముచేత నిండుకొన్న సముద్రుడో, అటు వంటి మహానుభావుడైన క్రిరామమూర్తివి, నీవేకదా, చేటిదినము ఆరూపము మాటి వేటురూపముతో దర్శన మిచ్చినందున తెలిసికో తేక నీయెడ ఆపరాధముచేసితిని, నాయకుభావమును మన్నించి

తా॥ ఓస్వామి! నీవు పురాతనపురుషుడవు, సర్వమునకునధీశ్వరుడైనవిష్ణుడవు, సర్వమునుస్వజించు స్వభావముగలవాడవు, నైననిన్ను నెఱుఁగుదును, ఎల్లప్రాణులకు ప్రతాపమును దైర్యమును బలమును నీవే, సర్వప్రపంచమును పుట్టించుటకును పెంచుటకును నాశము చేయుటకును కర్తతన త్రిమూర్తులను పుట్టింపను పెంపను నాశము చేయను కర్తవు నీవే, ప్రత్యగాత్మకు ప్రాపకుడవైన పర బ్రహ్మవును నీవే, అని తాత్పర్యము.

రక్షింపుముఅనిజాంబవంతుడు శ్రీకృష్ణునిప్రార్థించెననితాత్పర్యము. వి శే షార్థ ము.

టీ॥ ఎవ్వడు=ఏబ్రహ్మవేత్త. బాణాగ్ని=(ప్రణవోధనుశ్శరో హృత్) అనుక్రమిచేత బాణమనగా, ప్రత్యగాత్మగనుక (ప్రత్య గాత్మస్వరూపేణ దృశ్యరూపేణచస్వయం) అను ప్రమాణమువలన ప్రత్యగాత్మ స్వరూపముతో దృశ్యరూపముతో తానే యున్నాడు కాబట్టి ప్రత్యగాత్మోహమనువిజ్ఞానమును. పఱపి = వ్యాపింపజేసి. అనగా, కనబడునది వినబడునది ఊహింపబడునది అంతయుప్రత్య గాత్మయేకాని అస్యముగాదని నిశ్చయించి. పయోరాశి = అహం కారవ్యాపారమైన సంసారసముద్రమును, ఇంకించి=ఉప్పొంగకుండఁ జేసి. బంధించి = జనన మరణాదుల నెడు తరంగములు లేకుండఁజేసి. ప్రతాపప్రభారాశిచే=ఆరూఢమైనఆపరోక్షజ్ఞానసమూహముచేత. దానవగర్వాంధతమసము=అధోగతిపాలుచేయుచున్న కామక్రోధాది దుర్గుణములనెడు రాక్షసులగర్వమును చీకటిని. దశకంఠ = దశేంద్రి యములనెడు దశశిరస్సులుగల జీవాహంకారునియొక్క. కంఠబృంద ములు = జీవుడువేటు దేవుడువేటు నేనువేటు నీవువేటు అనునిది మొదలైన దుర్వృత్తులను. ఆచంద్రసూర్యమై = చంద్రమండల సూర్య మండలములుగలదై. ఇచ్చట మండలత్రయమునందు రెంటిని చెప్పట చేత మూడవదియైన అగ్నిమండలమునుగూడ గ్రహింపవలెనుగాన సూర్యసోమ్యాగ్నిమండల మధ్యమముననున్నదై. అమరు = మనోహర మగుచున్న. లంకారాజ్యమునకు=లంక అనగా, నాలుగుప్రక్కల నీళ్లుగల మట్ట నేలకాబట్టి ఇడా పింగళా సుమమ్నా నాడీరూపము లైన గంగా యమునా సరస్వతీ నదులనడుమనుండెడు చిదాకాశ మును పాలించుట అనెడు దొరతనమునకు. విభీషణుని = పోయిన వృత్త్యభయముగలవానిని. (ద్వితీయాద్వైభవంభవతి భయంద్వితీ యాభినివేశతస్సాస్యోత్) అనుక్రమిప్రమాణముచేత దేవుడుతనకంటె నేటిగ నున్నాడనుటవలన జననమరణాదిభయము గలుగునుగనుక తన్నాశ్రయించిన బ్రహ్మవిద్యాభిలాషులకు అట్టిభేదజ్ఞానము లేకుండఁ జేసి-(తరతిశాకమాత్మవతో, బ్రహ్మవిదాప్రౌఢిపరం) అను క్రతులము పట్టి నిర్వికల్పబ్రహ్మనిష్ఠుగలవారినిగఁజేసియునుట. ఆతడు=ఆబ్రహ్మ వేత్త-నీవేకదా.

౬౪. — ప|| అనియిట్లు పరమభక్తుండైన జాంబవంతుండు వినుతించిన నతనిశరీరనిగ్రహ నివారణంబుగా భక్తవత్సలుండైన హరి తనకరంబున నతనిశరీరంబునిమిరి మేఘగంభీరభాషణంబులనిట్లనియె.

టీ|| (అనియిట్లు) పరమభక్తుండైన = ఉత్తమ సేవకుడైన. (జాంబ వంతుండు) వినుతించిన = పొగడగా. అతనిశరీరనిగ్రహనివారణంబుగా = ఆజాంబవంతుని దేహశ్రమము నివారణము అగు నట్లుగా. భక్తవత్సలుండైన = భక్తులయందు ప్రేమగలవాడైన. హరి = కృష్ణుడు. తనకరంబున = తనచేతితో. (అతనిశరీరంబు

నిమిరి) మేఘగంభీరభాషణంబుల = మేఘధ్వనివలెనే గంభీరమైన ధ్వనిగలమాటలచేత. (ఇట్లనియెను)

తా|| అని యీవిధముగా పేడుకొనిన యుత్తమ భక్తుడయిన జాంబవంతునియందు కరుణించి అతని దేహశ్రమ తీయనట్లుగా తన దివ్యహస్తములతో అంతట నిమిరి మిక్కిలి గంభీరములయిన మాటలతో శ్రీకృష్ణమూర్తి యిట్లుపలికెనని తాత్పర్యము.

౬౫. — క|| ఈమణి మాచేబడెనని | తామసు లొనరించు నింద * దప్పెడు కొఱకై నీమందిరమును బిలమున | కేమరు దెంచితిమి భల్లు * కేశ్వర వింటె.

టీ|| భల్లుకేశ్వర = ఓయెలుగులరాజు - జాంబవంతుడా. వింటె = వింటివా. ఈమణి = ఈరత్నము. మాచేబడెనని = మాచేత చిక్కెనని. తామసులు = అజ్ఞానులు. ఒనరించునింద = చేయునట్టినింద. తప్పెడుకొఱకై = తప్పిపోవుటకుగాను. నీమందిరము = నీయిల్లు. అగుబిలమునకు = అగునట్టి యీగుహకు. ఏము = మేము. అరు దెంచితిమి = వచ్చితిమి. భలభల్ల పరిభాషణహింసాదా సేవనిభాతువు.

తా|| ఓ జాంబవంతుడా! నీవు విశోదపుబంతిగా నీబిడ్డ యుయ్యాలలో ప్రేలగట్టిన యీరత్నమును మేము అపహరించితిమని కొందఱు అజ్ఞానులు మమ్ము నిందించుటచేత ఈరత్నమును కొనిపోయి యిచ్చి అనిందను పోగొట్టుకొనుటకై యిప్పుడు నీయిల్లయిన యీగుహకువచ్చితిమి అని శ్రీకృష్ణమూర్తి పలికెనని తాత్పర్యము

౬౬. — వ|| అనినవినిసంతసించి జాంబవంతుండు మణియును దనకూతు జాంబవతియును కన్యకామణియునుం దెచ్చి హరికింగానుక గానమర్పించె నట మున్నహరి వెంటవచ్చినవారు బిలంబువాకిటం బండ్రెండు దినంబులు హరిరాక కెదురుచూచి వేసఱివగచి తమపురంబునకుం జనిరంత దేవికి వసుదేవులు రుక్మిణియును మిత్ర బంధు జ్ఞాతి జనులును గుహసొచ్చి కృష్ణుండు రాఁడు చిక్కెనని శోకించి.

టీ|| అనిన = అనగా. (విని) సంతసించి = సంతోషించి. (జాంబ వంతుండు) మణియును = శమంతకమణియు. తనకూతు = తన కొమార్తయైన. (జాంబవతి) అనుకన్యకామణియును = అనుపేరు గల శ్రేష్ఠురాలయిన కన్యకను. తెచ్చి = తీసికొనివచ్చి. (హరికి) కానుకగా = నజరుగా. సమర్పించె = ఇచ్చెను. అటమున్న = అంతకు ముందే. హరి వెంటవచ్చినవారు = కృష్ణునితోఁగూడ అడవికివచ్చిన యాదవులు. బిలంబువాకిట = గుహవాకిటియందు. (పండ్రెండు దినంబులు) హరిరాకకు = కృష్ణునివచ్చుటకు. (ఎదురుచూచి) వేసఱి = నిరాశులై. వగచి = దుఃఖించి. తమపురంబునకుంజనిరి = తమ పట్టణమునకుఁబోయిరి. అంత = అంతట. (దేవకి వసుదేవులును రుక్మిణియును) మిత్రబంధుజ్ఞాతిజనులును = స్నేహితులును చుట్టములును దాయాదులునైన జనులును. గుహసొచ్చి = గుహలో ప్రవేశించి.

(కృష్ణుండు) రాఁడు = వచ్చినవాఁడు కాఁడు. చిక్కె = ఆగుహలో చిక్కుపడిపోయెను. (అనిశోకించి)

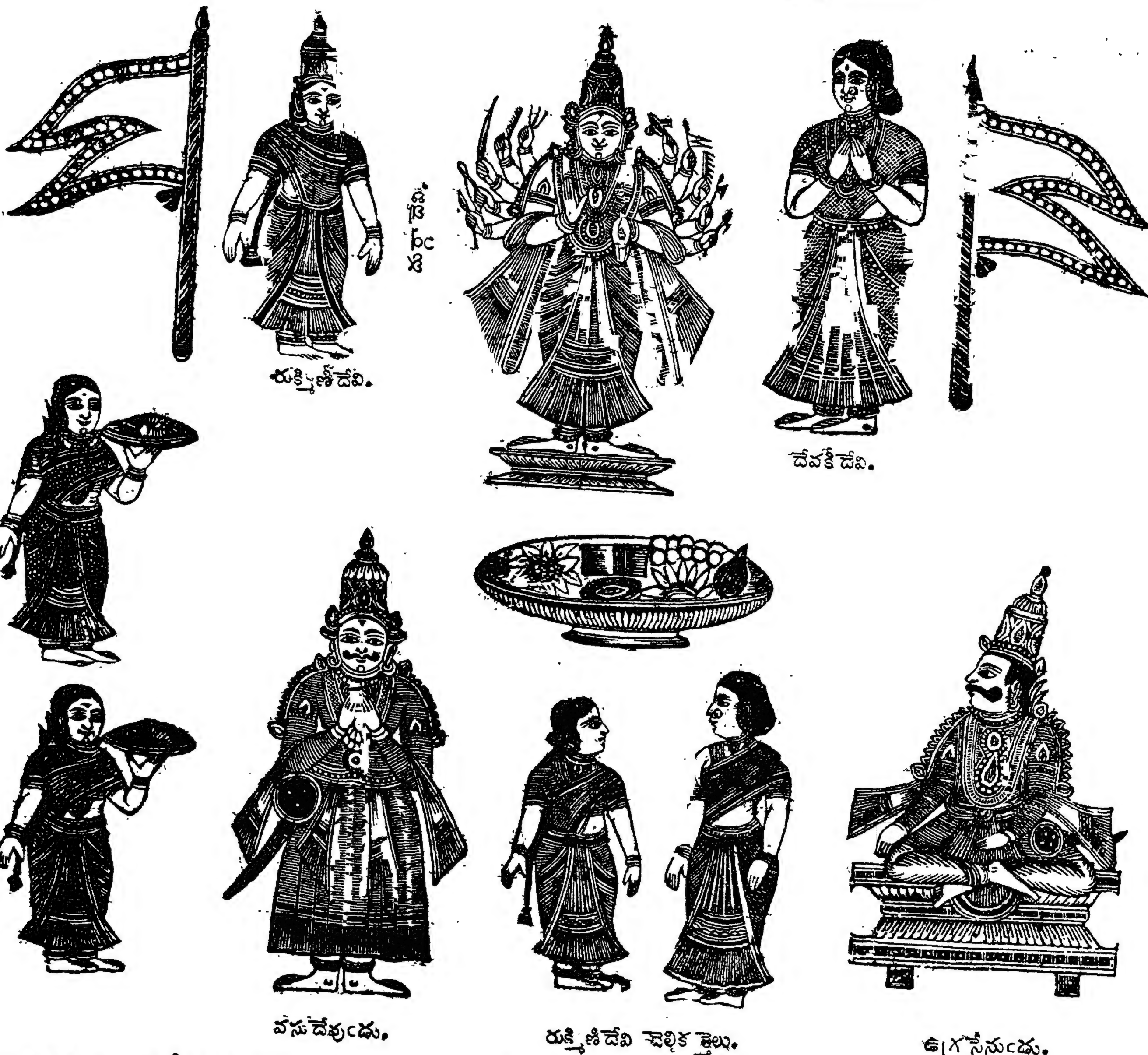
తా|| అని శ్రీకృష్ణమూర్తి చెప్పగా జాంబవంతుడా సంతోషించి శమంతకమణిని తనకూతురైన జాంబవతియనెడి యుత్తమ కన్యకను కృష్ణమూర్తికి తానికగా సమర్పించెను ఇంతలో పల ఇక్కడ గుహవాకిట కాచియున్న యాదవులు పండ్రెండుదినములదాకా శ్రీకృష్ణుండు రాఁగలఁడనికనిపెట్టియుండి అంతటితో ఇకరాఁడని నిరాశ చేసికొని తమపట్టణమునకు పోయి చేరిరి అంతట ఈవృత్తాంతమును దేవకి వసుదేవుండు రుక్మిణీదేవి యింకను కావలసినవారైన చుట్టములు చెలికాండ్రు దాయాదులు మొదలగువారు కృష్ణుండు గుహలో చిక్కుపడిపోయెనని దుఃఖమునొందినవారై అని తాత్పర్యము.

౬౭. — క|| దుర్గమమగు బిలమున హరి | నిర్గుతుడై చేరవలయు * నేడని పౌరుల్ వర్గములై సేవించిరి | దుర్గం గృతకుశలమార్గ * తోషిత భర్గ.

టీ|| దుర్గమమగుబిలమున = చొరరానిదైన గుహయందుండి. హరి = కృష్ణుడు. నిర్గుతుడై = బయలుపెడవినవాడై. (నేడు) చేరవలయు = పట్టణమునకు వచ్చి చేరవలెను. (అని) పౌరులు = పురజనులు. వర్గములై = గుమిగూడినవారై. గృతకుశలమార్గ = చేయఁబడిన మంచిమార్గములుగలదియు. తోషితభర్గ = సంతోషపెట్టఁబడిన శివుండుగలదియైన. దుర్గ = దుర్గాదేవిని - పార్వతీదేవిని

అనుట. సేవించిరి = అనన్య భక్తి భయ వినయములతో కొలిచిరి.

తా|| నేడు చొరరాని గుహలో చొచ్చి చిక్కుపడిన మాకృష్ణుండు బయటికి వచ్చినట్లు అనుగ్రహింపుమని యెల్లమేలులను కలుగఁజేయునదియు శ్రీమహేశ్వరునికి క్రియారాలునైన దుర్గాదేవిని పురజనులందఱు గుంపుగూడి సేవించిరిని తాత్పర్యము.



(*) దేవకీవసుదేవాదులు శ్రీకృష్ణుడు సురక్షితముగ వచ్చుటకై దుర్గాదేవిని పూజించుట. (*)

౬౮. — క॥ డోలాయిత మానసులై । జాలింబడి కొలుచుజనులఁ జి జండిక పలికెన్ బాలామణితో మణితో । హేలాగతివచ్చు నంబు * జేతుణుఁ డనుచున్.

టీ॥ డోలాయితమానసులై = ఉయ్యలవలె ఊగులాడుచున్న మానస్సులుగలవారై - చలించుచున్న మానస్సులుగలవారై. జాలింబడి = ఎచారమునుపొంది, కొలుచుజనులఁ - నేవించునట్టి పురజనులను గూర్చి. చండిక = దుర్గాదేవి. బాలామణితో = శ్రీరత్నముతోను. మణితో = రత్నముతోను. అంబుజేతుణుఁడు = శ్రీకృష్ణమూర్తి. హేలాగతి = ఒయ్యారపునడకతో. (వచ్చు నంచు పలికెను) తా॥ ఇట్లు తత్తటపడుచున్న మానస్సులతో పురజనులందఱు నేవింపఁగా ఆదుర్గాదేవిశ్రీకృష్ణమూర్తి ఒక శ్రీరత్నమునురత్నమును తీసికొని ఒయ్యారపునడకతో నెమ్మదిగా నాంగలఁడు మీరు చింతింప నక్కఱలేదని ఆపురజనులను గూర్చి యానతిచ్చెననితా.

౬౯. — క॥ యత్నము సఫలంబైన స । పత్నసమాహములు బెగడఁ జి బద్ధాత్ముండా తత్నముతోఁగ న్యాజన । రత్నముతోఁ బురికివచ్చె * రయమన నంతకన్.

టీ॥ అంతకన్ = అనంతరము. యత్నము = తనప్రయత్నము. సఫలంబైనకన్ = సఫలముగా. పత్నసమాహములు = శత్రువులు మూఁకలు. బెగడకన్ = భయపడునట్లు. పద్ధాత్ముండు = కృష్ణుండు. తత్నముతోఁగ = అశాంతకమణితోను. కన్యాజనరత్నముతోఁగ =

కన్యలతోరత్నమువంటిదైన జాంబవతితోను. పురికికా = ద్వారకా పట్టణమునకు. రయమునకా = శివునిగ. వచ్చెకా = వచ్చెను. తా|| అంతట శ్రీకృష్ణుడును తానుచేసిన యత్నము నెఱచెనని తాత్పర్యము.

వేఱగా తనపై నింప మోపినవారికి భయము పుట్టునట్లు శమంతక రత్నమును జాంబవతిని తీసికొని తనపట్టణముయిన ద్వారకకు వచ్చి చేరెనని తాత్పర్యము.

20.—క|| మృతుడైనవాఁడు పునరాగతుడైన క్రియం దలంచి * కన్యామణి సం యుతుడైవచ్చిన హరిగని | వితతోత్సవ కాతుకముల * వెలసిరి పౌరుల్.

టీ|| మృతుడైనవాఁడు = చచ్చినవాఁడు. పునరాగతుడైన క్రియ = మరలబ్రతికివచ్చినవిధమున. తలంచి = ఎంచి. పౌరులు = పురజనులు. కన్యామణిసంయుతుడై = కన్యకతోను శమంతకమణి తోనుకూడుకొన్నవాడై. వచ్చినహరికా = వచ్చినట్టిశ్రీకృష్ణమూర్తిని.

(కని) వితతోత్సవకాతుకములకా = విశేషములైన వేడుకలతోను కుతూహలములతోను. వెలసిరి = ప్రకాశించిరి.

తా|| చచ్చినవాఁడు మరల బ్రతికివచ్చినట్లు శమంతకమణిని జాంబవతిని తీసికొని వచ్చిన శ్రీకృష్ణమూర్తినిజూచి పురజనులందఱు అధికసంతోషమునుకుతూహలమును పొందినవారైరని తాత్పర్యము.

21.—వ|| ఇట్లు హరి తన పరాక్రమంబున జాంబవతీ దేవిం బరిగ్రహించి రాజసభకు సత్రాజిత్తుం బిలిపించి యావృత్తాంత మంతయు నెఱింగించి సత్రాజిత్తునకు మణినిచ్చిన నతండుసిగ్గువడి మణిం బుచ్చుకొని పశ్చాత్తాపంబు నొందుచు బలవద్విరోధంబునకు వెఱచుచు నింటికిం జని.

టీ|| (ఇట్లు) హరి = కృష్ణుడు. తనపరాక్రమంబునకా = తనశూరత్వముచేత. (జాంబవతీదేవిని) పరిగ్రహించి = కైకొని. రాజసభకుకా = రాజైన యుగ్రసేనుని కొలువుకూటమునకు. (సత్రాజిత్తును పిలిపించి) ఆవృత్తాంతమంతయుకా = తాను పోయివచ్చిన సమాచారమంతయు. ఎఱింగించి = తెలియజేసి. (సత్రాజిత్తునకు) మణినిచ్చినకా = శమంతకమణినియియ్యగా. అతండు = ఆసత్రాజిత్తు. (సిగ్గుపడి) మణింబుచ్చుకొని = మణినితీసికొని. పశ్చాత్తాపంబు నొందుచుకా = తెలియక యిట్లుచేసితి నేయని నొచ్చుకొనుచు. బలవద్విరోధంబునకుకా = బలవంతుడైన కృష్ణునితోడి విరోధమునకు.

వెఱచుచుకా = భయపడుచు. ఇంటికింజని = తనయింటికిపోయి.

తా|| ఈవిధముగా కృష్ణుడు తన పరాక్రమముచేత జాంబవంతునిగెలిచి జాంబవతిని బెండ్లియాడి రాజు కొలువుకూటమునకు సత్రాజిత్తును రప్పించి రత్నము పోయిన పోకయు తాను జూడఁబట్టి తెచ్చినవిధమును అందఱకు తెలియఁజెప్పి శమంతకమణిని సత్రాజిత్తునకు ఇయ్యగా అతఁడు సిగ్గుచేత తలవంచుకొని రత్నమును పుచ్చుకొన్నవాడై తెలివిమాలి కృష్ణుని నిందించితి నేయని నొచ్చుకొనుచు ఆబలవంతునివిరోధమువలన తనకేమికిడుమూఁడునోయని భయపడుచు తనయింటికి పోయినవాడైయని తాత్పర్యము.

22.—క|| పాపాత్ముల పాపములం | బాపంగా నోపునట్టి * పద్మాత్మునిపైఁ బాపము గలదని నొడివిన | పాపాత్ముని పాపమునకుఁ * బారము గలదే.

టీ|| పాపాత్ములపాపములకా = పాపబుద్ధిగలవారిపాపములను. పాపంగాకా = పోగొట్టుటకు. ఓపునట్టి = సామర్థ్యముగలవాడైన. పద్మాత్మునిపైకా = శ్రీకృష్ణమూర్తిమీఁద. పాపముగలదని = తప్పుగలదని. నొడివినపాపాత్మునిపాపమునకుకా = చెప్పిన పాపబుద్ధిగలవాని పాపమునకు. బారముగలదే = మేరగలదా.

తా|| లోకములోని పాపబుద్ధిగలవారిపాపములనెల్ల పోగొట్టుకొనిన శ్రీకృష్ణమూర్తియందు పాపమును మోపిన పాపాత్మునియొక్క పాపమునకు మేరగలదా లేదు అనగా, అది ఏవిధముచేతన కొలఁగని పాపము అని తాత్పర్యము.

23.—మ|| మితభాషిత్యము మాని యేల హరిపై * మిథ్యాభి యోగంబు చే సితఁ బాపాత్ముడ నర్థలోభుడను దు * శ్చింతండ్ మత్తుండ దు ర్మతి నీదేహముఁ గాల్పనే దురిత మే * మార్గంబునం బాయునే గతిఁ గంసారిప్రసన్నుడై మనుచునక * గారుణ్య భావంబునక.

టీ|| మితభాషిత్యముకా = తగినట్లు మాటలాడు స్వభావమును. మాని = విడిచి. ఏల = ఎందుకు. హరిపైకా = కృష్ణునిమీఁద. మిథ్యాభి యోగంబుచేసితకా = లేనినిండమోపితిని. పాపాత్ముడను = పాప స్వభావముగలవాడను. అర్థలోభుడను = ధనమునందు అత్యాశగల వాడను. దుశ్చింతండ్కా = చెడ్డఅలోచనగలవాడను. మత్తుండకా = ఓళ్లు తెలియనివాడను. దుర్మతికా = చెడ్డబుద్ధిగలవాడను. ఈదేహముకా = ఇట్టి యకృత్యములకు సాధకమైనదేహమును. కాల్పనే =

తగులఁజెట్టనా. దురితము = కృష్ణునిపై నిండమోపిన పాపము. ఏమార్గంబునంబాయుకా = ఏవిధముగా తొలఁగును. ఏగతికా = ఏవిధముగా. కంసారి = శ్రీకృష్ణమూర్తి. ప్రసన్నుడై = అనుగ్రహము గల వాడై. కారుణ్యభావంబునకా = దయతోడిస్వభావముతో. నక = నన్ను. మనుచుకా = మన్నించును.

తా|| నేను ఎవరియెడల యెట్లు మాటలాడవచ్చునో అది తెలిసి

మాటాడక శ్రీకృష్ణమూర్తిమీఁద లేని నిండయేలమోపితిని, పాప
స్వభావముగలవాఁడును, ధనలోభముగలవాఁడును, చెడ్డఅలోచన
గలవాఁడును, మత్తుగొన్నవాఁడును, చెడ్డబుద్ధిగలవాఁడును అయిన

యినాదేహమును కల్పవృక్షము లేనిపక్షమున ఈమహాపురు
షుడ నిండమోపిన మహాపాతకము ఎట్లుతొలఁగును ఇంక శ్రీ
మూర్తి యేరితిగాదయచేసినన్నుమన్నించునుఅని విచారించెనని

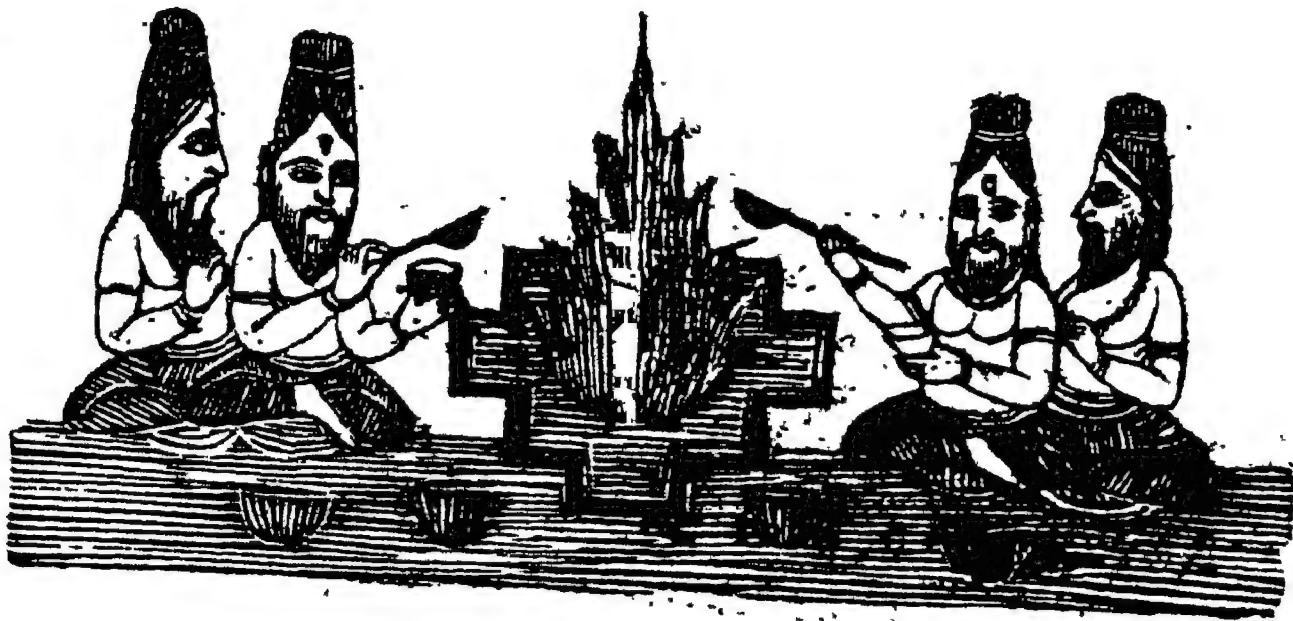
28.—ఆ॥ మణినిఁ గూతునిచ్చి * మాధవు పదములఁ | బట్టుకొంటి నేని * బ్రతుకు గలదు
సంతసించు నతఁడు * సదుపాయ మగునిది | సత్యమితరవృత్తి * జక్కఁబడదు.

టీ॥ మణిని=శమంతకమణిని. కూతు=నాకొమార్తను. (ఇచ్చి)
మాధవుపదములఁ = లక్ష్మీపతియైన శ్రీకృష్ణమూర్తి పాదములను.
(పట్టుకొంటి నేని) బ్రదుకుగలదు=నాకుజీవనముగలదు—నేను బ్రతికి
యుండవచ్చును. అతఁడు=ఆశ్రీకృష్ణుఁడు. సంతసించుక=దీనిచేత
సంతోషించును. (ఇది) సదుపాయము=మంచియుపాయము. అగుక=అవును.
సత్యము=నిజముగా. ఇతరవృత్తిక=మఱియొకపనిచేత.

చక్కఁబడదు=ఈకార్యము నెఱవేఱదు—ఇదే మంచియు క్రితను
తా॥ శమంతకమణిని నాకూతురైన సత్యభామను కొనిపో
సమర్పించి పాదములమీఁదబడితి నేని శ్రీకృష్ణమూర్తిసంతోషించు
నేను సుఖముగా జీవింపవచ్చును ఇదియేమంచియుపాయము ఇంత
మించిన ఉపాయము సత్యముగా విచారించునపుడు మఱియేదిం
కాదు అని తాత్పర్యము.



వసుదేవుఁడు.



సత్రాజిత్తు.

(*) శ్రీకృష్ణుఁడు సత్యభామను పెండ్లియాడుట. (*)

29.—మ॥ అని యిబ్బంగి బహుప్రకారముల నే * కాంతస్థుడై యింటిలో
దనబుద్ధిం బరికించి నీతిగని న * త్రాజిత్తు సంప్రాప్తా
భనుడై యిచ్చె విపత్తయోధి తరికి * భామా మనో హరికి
దనుజాధీశ విదారికి హరికి గాం * తారత్నము రత్నము.

టీ॥ (అని) ఇబ్బంగిక = ఈవిధముగా. (సత్రాజిత్తు) బహు
ప్రకారములఁ=పలువిధములచేత. ఇంటిలో=తనయింటిలో.
కాంతస్థుడై = ఏకాంతమునందున్నవాఁడై. తనబుద్ధి=స్వబుద్ధి

చేత. పరికించి=విచారించి. నీతి=న్యాయమును. కని=తెలిసికొని.
సంప్రాప్తాభనుడై = పొందబడిన శుభముగలవాఁడై. విపత్త
యోధితరికి = అపదలనెదు సముద్రమునకు పడయైనవాఁడును.

భామమనోహరికిఁ = అడువారిమనసులకుఁ బ్రయమైనవాఁడును.
దనుజాధీశవిదారికిఁ = రాక్షసరాజులను భదించువాఁడునునైన.
హరికిఁ = శ్రీకృష్ణమూర్తికి. కాంతారత్నముఁ = స్త్రీరత్నమయినతన
కొమార్తను. రత్నముఁ = శమంతకమణిని. ఇచ్చెను = సమర్పించెను.

తా|| అని యీ ప్రకారముగా సత్రాజిత్తు బహువిధముల తన

యింటిలో ఏకాంతమునం యాలోచనలుచేసి కడపట స్వబుద్ధిచేతనే
న్యాయ మిట్టిదని తెలిసి మేలుపొందువాఁడై ఆపదల నెడు సముద్ర
మును దీడయై దాఁటించువాఁడును, అడువారిమనసులకు ఇంపును
బుట్టించువాఁడును, రాక్షసుల సెల్లను చంపువాఁడు నైన శ్రీకృష్ణ
మూర్తికి తాననుకొన్న చొప్పున కొమార్తను శమంతకమణిని కొని
పోయి సమర్పించెనని తాత్పర్యము.

21. — ఉ|| తామరసాక్షుఁ డచ్యుతుఁడు * దారయశోనిధి పెండ్లియాడె నా
నామనుజేంద్ర నందిత గు * నిస్థిత లక్షణ సత్యభామ ను
ద్దామ పతివ్రతాత్మ నయ * ధర్మ విచక్షణతా దయా యశస్
కామను సత్యభామను ము * ఖద్యుతి నిర్జిత సోమ నయ్యెడక .

టీ|| అయ్యెడక = ఆసమయమునందు. తామరసాక్షుఁడు =
కమలములవంటి కన్నులుగలవాఁడును. అచ్యుతుఁడు = నశింపని
వాఁడును. ఉదారయశోనిధి = అడ్డుతేని కీర్తిగలవాఁడునునైన శ్రీకృ
ష్ణుఁడు. నానా...భామఁ = నానా = అనేకులయిన. మనుజేంద్ర =
రాజులచేత. నందిత = కొనియాడబడిన. గుణ = మంచిగుణముల
యొక్క. స్థితి = ఉనికియే. లక్షణ = గుణులు అనెడు. సత్య = నిజ
మైన. భామఁ = కాంతిగలదానిని. ఉద్దామ...కామఁ = ఉద్దామ =
ఘనమైన. పతివ్రతాత్మ = పతివ్రత్యమ నెడు. నయ = నీతితోడి. ధర్మ =
స్వభావముయొక్క. విచక్షణతా = నేర్పును. దయా = దయను.

యశః = కీర్తిని. కామఁ = కోరుదానిని. ముఖద్యుతినిర్జితసోమఁ =
ముఖద్యుతి = ముఖకాంతిచేత. నిర్జిత = జయింపబడిన. సోమఁ =
చంద్రుఁడుగలదానిని. (సత్యభామను పెండ్లియాడెను)

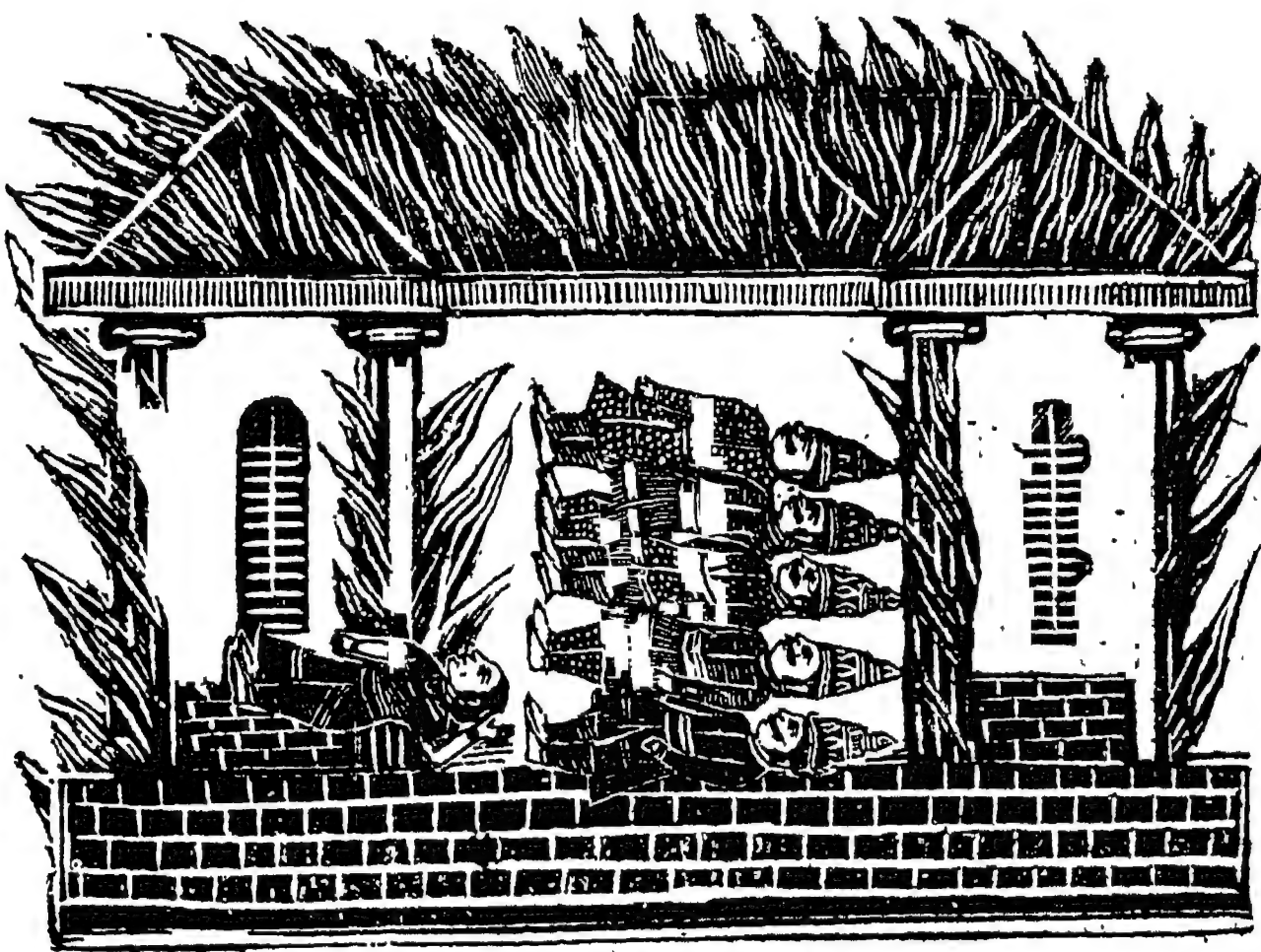
తా|| ఆసమయమునందు కమలములవంటి నేత్రములుగలవాఁడును,
సాశము తేనివాఁడును, విశేషకీర్తిగలవాఁడునైన శ్రీకృష్ణమూర్తి
ఎల్లరాజులచేతను గొనియాడబడిన మంచిగుణములు గలిగి ప్రకా
శింపునదియు, పతివ్రతాధర్మము నడప నిచ్చగలదియు, ప్రాణుల
యందు దయగలదియు, కీర్తినికోరునదియు, చంద్రునిదిరస్కరించిన
ముఖవికాసముగలదియునైన సత్యభామను పెండ్లాడెనని తాత్పర్యము.

22. — క|| మణి యిచ్చినాఁడు వాసర | మణి నీకును మాకుఁగలవు * ఘణులు కుమారి
మణిచాలునంచు గృష్ణుఁడు | మణ సత్రాజిత్తునకును * మరలఁగ నిచ్చెన్.

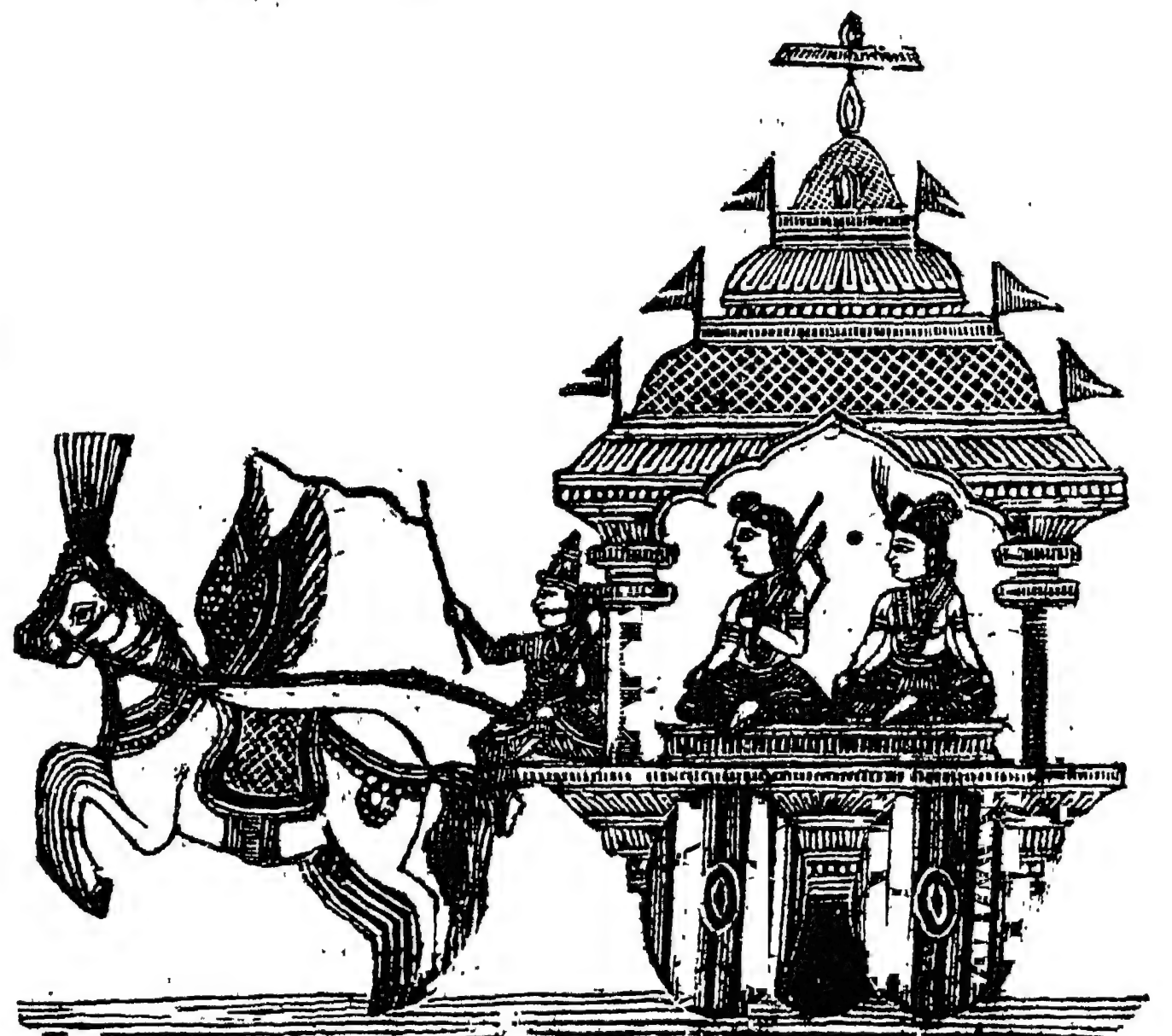
టీ|| (కృష్ణుఁడు నీకు) వాసరమణి = సూర్యుఁడు. (మణియిచ్చి
నాఁడు మాకు) కలవుమణులు = అనేకరత్నములు గలవు. కుమారి
మణిచాలుఁ = శ్రేష్ఠురాలయినయాకన్యకచాలును. అంచుఁ =
అని. (మణిని సత్రాజిత్తునకు) మరలఁగఁ = తిరుగా. (ఇచ్చెను)

తా|| అప్పుడు శ్రీకృష్ణమూర్తి సత్యభామను పెండ్లాడ మాకు
ఈకన్యకయే చాలును నీకు సూర్యుఁడు ఇచ్చినమణిని మరల నీవేతీసి
కొనిపో? మాకు ఇటువంటిరత్నములు ఎన్నో ఉన్నవి అని శమంతక
మణిని మరల సత్రాజిత్తునకు ఇచ్చెనని తాత్పర్యము.

— (*) కుంతీపాండవులు లక్కయింటఁగాలుటవిని రామకృష్ణులు హస్తినాపురికరుగుట. (*) —



కుంతీదేవి. పాండవులు.





కృపాచార్యులు.



భీష్మండు.



కృష్ణండు.



ధృతరాష్ట్రండు.



ద్రోణాచార్యులు.

(*) శ్రీకృష్ణమూర్తి ధృతరాష్ట్రాదులకు దుఃఖోపశమనంబు చేయుట. (*)

వ॥ అంతనక్కడకుంతీసహితలైన పాండవులులాక్షాగారంబునదగ్గులైరనివిని నిఖిలార్థదర్శనుండయ్యునుగృష్ణుండుబల భద్రసహితుండైకరినగరంబునకుఁజని కృపవిదురగాంధారిభీష్మద్రోణులంగనిదుఃఖోపశమనంబు సేయునయ్యెడ.

టీ॥ అంత=అటుపిమ్మట. అక్కడ=హస్తినాపట్టణమునందు. కుంతీసహితులయినపాండవులు=కుంతీదేవితోఁగూడినపాండురాజు కొడుకులు. లాక్షాగారంబున=లక్కయింట. దగ్గులైరి = కాలిపోయిరి. అనివిని = అనివృత్తాంతమరాఁగావిని. (కృష్ణుండు) నిఖిలార్థదర్శనుండు=ఎల్లవిషయములను చూచుటగలవాఁడు-సర్వము నెఱిగినవాఁడు. అయ్యును = ఆయియుండియు. బలభద్రసహితుండై=బలరామునితోఁగూడుకొన్నవాడై. కరినగరంబునకు=హస్తినాపట్టణమునకు. చని = పోయి. (కృపవిదురగాంధారిభీష్మ

ద్రోణులను) కని=చూచి. దుఃఖోపశమనంబు=దుఃఖమునుఅణఁచుటను. చేయునయ్యెడ=చేయునప్పుడు.

తా॥ అటుపిమ్మట హస్తినాపట్టణములో కుంతీదేవియు ఆమె కొడుకులయిన ధర్మరాజు మొదలగువారును. లక్కయింటఁజిక్కి కాలిపోయిరను వృత్తాంతమును విని. కృష్ణుండు సర్వము తెలిసిన వాఁడుగానుండియు బలరామునితోఁగూడ హస్తినాపట్టణమునకుఁ బోయి కృపాచార్యులు విదురుండు ద్రోణాచార్యులు భీష్ముండు ధృతరాష్ట్రుండు మొదలగువారిని జూచి యూఁజించునప్పుడనితా.



అక్రూరుండు.



కృతవర్మ.



అంతఃపుర స్త్రీలు.

శత్రుసమక్షము.

(*) అక్రూరకృతవర్మలు ప్రేరేప శతధన్వుండుసత్రాజితుంజంపి మణినపహరించుట. (*)

2౯.—నీ॥ జగతీశ వినవయ్య * శతధన్వుఁ బాడగని - యక్రూరకృతవర్మ * లాప్రవృత్తి మనకిత్తుననుచు న * మృతఁజేసి తనకూఁతుఁ - బద్మాక్షునకు నెచ్చి * పాడిదప్పె ఖలుండు సత్రాజితు * గడఁగియేక్రియనైన - మణిఁ బుచ్చుకొనుము నీ * మతము మెఱసి యనితన్నుఁ ప్రేరేప * నాశత ధన్వుండు - పశువుఁ గటికవాఁడు * పట్టించవు.

అ॥ కరణి నిదురనోవఁ * గడఁగి సత్రాజితుఁ | బట్టించంపి వాని * భామలెల్ల మొఱలు వెట్టలోభ * మునఁజేసి మణిఁగొంచుఁ | జనియె నొక్కనాడు * జనవరేణ్య.

టీ॥ జగతీశ = ఓరాజా. వినవయ్య = వినుము. అక్రూరకృత
వర్తలు = అక్రూరుడును కృతవర్తయు. ఆప్తవృత్తి = కావలసిన
వారినడవడితో. శతధన్వత్ = శతధన్వుడు అనువానిని. పాడ
గని = చూచి. ఖలుడు = దుర్జనుడయిన (సత్రాజిత్తు) తనకూతుర =
తనకొమార్తను. మనకిత్తుననుచు = మనకు ఇచ్చెదనని. సమ్మతి
జేసి = ఒప్పుకొని. పద్మాక్షునకు = కృష్ణునికి. (ఇచ్చి) పాడి =
స్వామ్యము. (తప్పెను) నీమతము మెఱసి = నీయభిప్రాయమును ప్రకా
శింపజేసి - వానికి తెలియజేసి. కడగి = ప్రయత్నించి. ఏక్రియ
నైశ = ఏవిధముచేతనైనను. (మణిని) పుచ్చుకొనుము = తీసికొనుము.
(అని) తన్నుండేరేంప = తన్నుపురికొలుపగా. జనవరేణ్య =
రాజా. (ఒక్కనాడు ఆశతధన్వుడు) పశువు = మృగమును.
కఠికవాడు = కసాయివాడు. (పట్టి) చంపుకరణి = చంపెడు
విధమున. (సత్రాజిత్తును) నిదురవోవ = నిద్రపోవుచుండగా.
కడగి = ప్రయత్నపడి. (పట్టిచంపి) వానిభామలెల్ల = వానిపెండ్లా

లందఱు. మొఱలుపెట్ట = ఆపదవిన్నపములుచేయగా. లోభ
మునజేసి = లుబ్ధత్వముచేత. మణి = శమంతకమును. కొంచు =
తీసికొని. చనియె = పోయెను.

తా॥ ఓరాజా! ఆసమయమునందు అక్రూరుడును కృతవర్తయు
సత్రాజిత్తునందు కోపముగలవారై శతధన్వునిచిలిచి సత్రాజిత్తు
తనకొమార్తను మనకు నిచ్చునట్లు నిశ్చయముచేసియుండి యిప్పుడు
కృష్ణుని కిచ్చి అక్రమముచేసినాడు కాబట్టి నీవు ఏవిధముచేతనైన
నీయభిప్రాయము అనగా సత్రాజిత్తును శిక్షించుట యనునది నెఱ
వేటునట్లుగా ప్రయత్నముచేసి వానియొద్దనుండి శమంతకముణిని
పుచ్చుకొమ్మని పురికొలుపగా ఆశతధన్వుడు ఒకనాడు సత్రా
జిత్తు నిద్రపోవుచుండగా ఇంటజొచ్చి వానిబట్టుకొని కసాయి
వాడు మృగమును జంపునట్లు గొంతుకోసి చంపి వానిపెండ్లా
లందఱు కుయ్యో మొఱయని యేడ్చుచుండగా రత్నమును తీసి
కొని పోయెను అని తాత్పర్యము.



(*) శ్రీకృష్ణుడు సత్యభామా బలభద్రులతోడ ద్వారకకు వచ్చుట. (*)

వ॥ ఇట్లు హతుండైన తండ్రింగని శోకించి సత్యభామ యతనిం దైలద్రోణియందుం బెట్టించి హస్తీపురంబు
నకుం జని సర్వజ్ఞుండైన హరికి సత్రాజిత్తు మరణంబు విన్నవించిన హరియును బలభద్రుండు
నీశ్వరు లయ్యును మనుష్యభావంబుల విలపించిరంత సత్యభామా బలభద్రసహితుండై హరి ద్వారకా
నగరంబునకు మరలివచ్చి శతధన్వుం జంపెదనని తలంచిన నెఱింగి శతధన్వుండు ప్రాణభయం
బున గృతవర్త యింటికిం జని తనకు సహాయుండవు గమ్మనిపలికిన గృతవర్త యిట్లనియె.

టీ॥ (సత్యభామ) ఇట్లు = ఈవిధముగా. హతుండైనతండ్రి =
చంపబడినవాడైనతండ్రిని. కని = చూచి. శోకించి = దుఃఖించి.
అతని = అతండ్రియైన సత్రాజిత్తును. దైలద్రోణియందు = నూనె
కొప్పెరయందు. (పెట్టించి) హస్తీపురంబునకు = హస్తినాపట్టణ
మునకు. చని = పోయి. సర్వజ్ఞుండైనహరికి = ఎల్లవిషయముల
చెలిసిన వాడైన శ్రీకృష్ణమూర్తికి. సత్రాజిత్తుమరణంబు = సత్రా
జిత్తుచావును. విన్నవించిన = తెలియజెప్పగా. హరియును =
కృష్ణుడును. బలభద్రుండును = బలరాముడును. ఈశ్వరు
లయ్యు = సర్వనియామకులయొందియు. మనుష్యభావంబుల =

మనుష్యస్వభావములతో. విలపించిరి = దుఃఖముతోడిమాటలాడిరి.
అంత = అంతట. సత్యభామాబలభద్రసహితుండై = సత్యభామ
తోనుబలరామునితోడనుగూడుకొన్న. హరి = కృష్ణుడు. (ద్వారకా
నగరంబునకుమరలివచ్చి శతధన్వుని చంపెదను అని) తలంచిన =
ఎంచగా. (శతధన్వుండు) ఎఱింగి = ఆయెన్నిక తెలిసి. ప్రాణభయం
బున = ప్రాణముపోవునను భయముచేత. (గృతవర్తయింటికింజని)
తనకు సహాయుండవుగమ్మ = నాకుతోడుపడుము. అనిపలికిన =
అనిచెప్పగా. కృతవర్తయిట్లనియె = కృతవర్త యిట్లుపలికెను.

తా|| అంతట సత్యభామ. అట్లు వచ్చిన తన తండ్రిదేహమును కంపెత్తి చెడకుండ నూనెకొప్పెరలో పెట్టించి వెంటనే హస్తినా పట్టణమునకుఁ బోయి శ్రీకృష్ణమూర్తికి తనతండ్రిచావు తెలియఁ జేయఁగా అతఁడును బలరాముఁడు కొంచెము దుఃఖించి అందుండి

బయలుదేటి ధ్వారకాపట్టణమునకు వచ్చిరి అప్పుడు శ్రీకృష్ణుఁడు శతధన్వనిఁ జంపునట్లు నిశ్చయింపఁగా ఆయభిప్రాయము తెలిసి భయపడినవాఁడై శతధన్వుఁడు కృతవర్తయింటికి పోయి అతనిని తనకుతోడుపడువనఁగా కృతవర్తశతధన్వనితో నిట్లు పలికెననితా.

—————(*) శతధన్వుఁడు అక్రూర కృతవర్తలను కృష్ణబలరాముల నెదిరింప తోడుపిలుచుట. (*)—————



అక్రూరుఁడు.



కృతవర్త.



శతధన్వుఁడు.

ఉ|| అక్కట రామకృష్ణులు మ *

హత్తులు వారల కెగ్గుసేయఁగా

నిక్కడ నెవ్వఁడోపు విను *

మేర్పడఁ గంసుఁడు బంధుయుక్తుడై

చిక్కఁడై మున్ను మాగధుఁడు *

సేనలతోఁ బదియేడు తోయముల్

దిక్కులఁబాటఁడే మనకు *

దృష్టము వారల లావు వింతయే.

టీ|| అక్కట=అయ్యో. (రామకృష్ణులు) మహత్తులు = విరాట్పురూపులు. వారలకు = ఆరామకృష్ణులకు. ఎగ్గుసేయఁగా = కీడుచేయును. ఇక్కడ = ఈచోట. (ఎవ్వఁడు) ఓపు = చాలును. ఏర్పడ = విశదముగా. వినుము = చెప్పెదనువినుము. మున్ను = మునుపు. (కంసుఁడు) బంధుయుక్తుడై = చుట్టములతోఁగూడుకొన్నవాఁడై. చిక్కఁడై = చిక్కుపడలేదా - నశింపలేదా. మాగధుఁడు = జరాసంధుఁడు. పదియేడుతోయములు = పదియేడుమాటులు. సేనలతో = దండతో. దిక్కుల = దిక్కులయందు. పాటఁడే = పరు

గెత్తలేదా. వారలలావు = రామకృష్ణులబలము. మనకుదృష్టము = మనకు కనబడినది. వింతయే = క్రొత్తదా.

తా|| అయ్యో రామకృష్ణులు విరాట్పురూపులే, వారికికీడుచేయుటకు ఇక్కడ యెవఁడుచాలును, వారి బలము సామర్థ్యము మనకు క్రొత్తగాదు, వారివిరోధముచేత కంసుఁడు తనచుట్టములతోడనశించెను, జరాసంధుఁడు పదియేడుమార్లు దండెత్తివచ్చి పోరాడ లేక ఓడి పాటిపోయెను కనుక సేను నీకు తోడుపడఁ జాలననెననితా.

౮౨.—వ|| అనియు తరంబు చెప్పిన విని శతధన్వుం డక్రూరుని యింటికిం జని హరితోడి పగకుందోడు రమ్మని చీరిన నక్రూరుండు హరి బలపరాక్రమధైర్యస్థైర్యంబు లుగ్గడించి మఱియునిట్లనియె.

టీ|| అనియు తరంబుచెప్పిన = అనియిట్లు బదులుచెప్పఁగా. (వినిశతధన్వుండు అక్రూరునియింటికి) చని=పోయి. హరితోడి పగకు = కృష్ణనితోడివిరోధమునకు. (తోడురమ్మని) చీరిన = పిలువఁగా. (అక్రూరుండు) హరిబలపరాక్రమధైర్యస్థైర్యంబులు = కృష్ణునియొక్కబలము పరాక్రమము ధీరత్వము చలింపక నిలుచు

టలు. ఉగ్గడించి=చెప్పి. (మఱియునిట్లనియెను)

తా|| అనికృతవర్తప్రత్యుత్తరముచెప్పఁగా శతధన్వుఁడు అక్రూరునియింటికిపోయి కృష్ణనితోపోరాడుటకు తోడుపడుదువురమ్మని పిలువఁగా అక్రూరుఁడు కృష్ణునిబలమును పరులను ఆమించు సామర్థ్యమును ధీరత్వమునుచలింపక నిలుచునట్టిస్వభావమును విశదముగా తెలియఁజెప్పి మఱియు నిట్లు మందలించెనని తాత్పర్యము.

౮౩.—నీ|| ఎవ్వఁడు విశ్వంబు * నెల్ల సలీలుండై - పుట్టించు రక్షించుఁ * బాలియఁజేయు

నెవ్వని చేష్టల * నెఱుంగరు బ్రహ్మాదు - నెవ్వనిమాయ మో * హించు భువన

మేడేడ్లబాలుండై * యేవిభుం డొకచేత - గోరక్షణమునకై * కొండనెత్తె

నెవ్వఁడు కూటస్థుఁ * డీశ్వరుం డద్భుత - కర్ముం డనంతండు * గర్తసాక్షి

తే|| యట్టిఘనునకు శౌరికి * ననవరతము | మ్రొక్కెదముగాక విద్వేష * మునకునేము

వేటతుమొల్లము నీపొందు * వేగఁబొమ్ము | చాలుం బదివేలువచ్చె నీ * సఖ్యమునను.

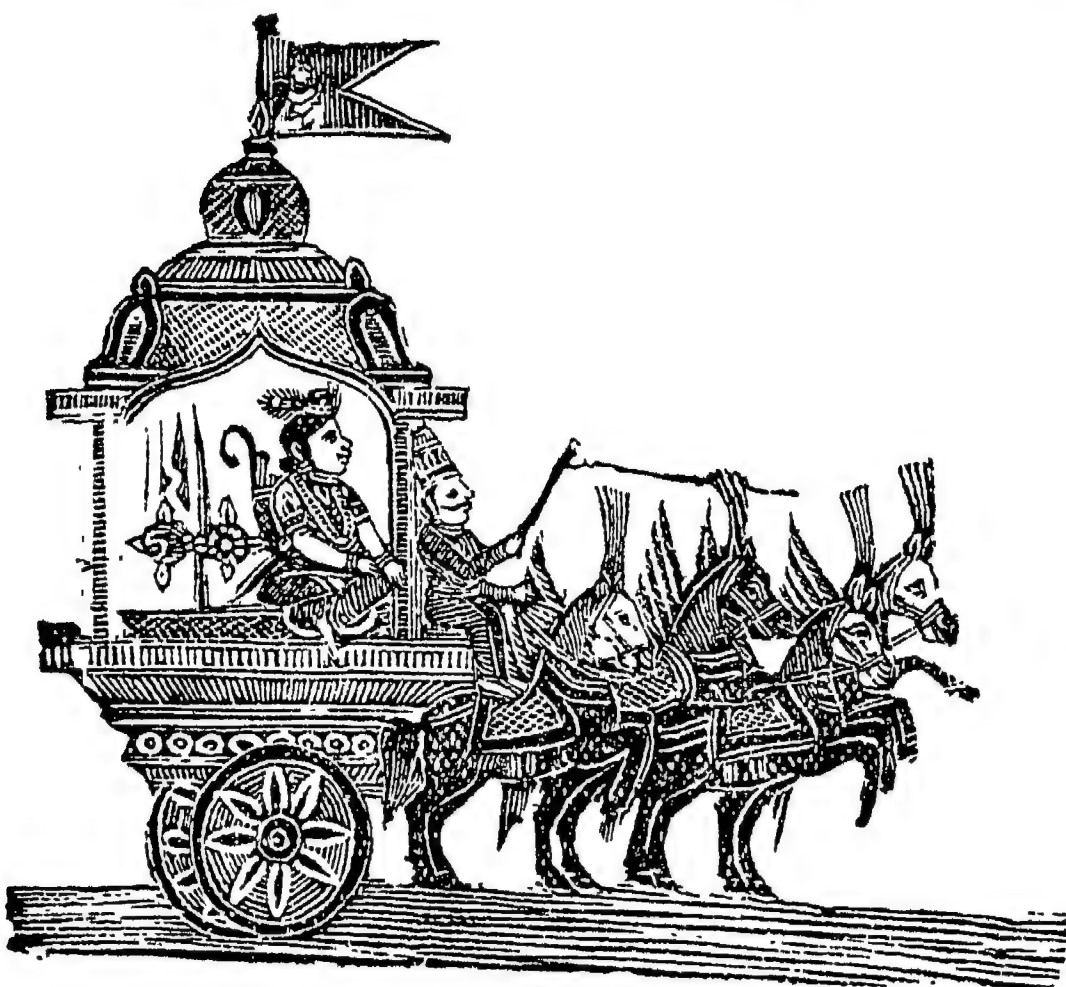
టీ|| ఎవ్వఁడు = ఏపురుషుఁడు. విశ్వంబునెల్ల = ప్రపంచము నెల్లను. సలీలుండై = విలాసముతోఁ గూడుకొన్నవాఁడై (పుట్టించును రక్షించును) పాలియఁజేయు = నాశముచేయును. ఎవ్వని

చేష్టల = ఎవనియొక్కకార్యములను. బ్రహ్మాదులును = బ్రహ్మ మొదలగువారును. ఎఱుంగరు = తెలియలేరు. ఎవ్వనిమాయ = ఎవనిమాయచేత. భువనము = లోకము. మోహించు = మోహము

శాంధునో. ఏవిధుఁడు=ఏయేలినవాఁడు. ఏడేండ్లబాలుఁడై = ఏడు సంవత్సరములపిన్నవాఁడై. గోరక్షణమునకై=గోవులనుకాపాడుట కొఱకు. ఒకచేతకై = ఒకచేతితో. కొండనెత్తెకై = కొండను ఎత్తెనో. ఎవ్వఁడు=ఏమహాత్ముఁడు. కూటస్థుఁడు = షేత్రజ్ఞుఁడో. ఈశ్వరుఁడు=సర్వనియామకుఁడో. అద్భుతకర్తుఁడు=వింతపనులు గలవాఁడో. అనంతుఁడు=అంతము (నాశము) లేనివాఁడో. కర్త సాక్షి = ఇంద్రియవ్యాపారములను చూచుచుండువాఁడో. అట్టి ఘనునకుకై = అటువంటిమహాపురుషునికి. శౌరికికై = శూరుని మనుమఁడైనకృష్ణునికి. అనవరతము=ఎల్లప్పుడు. మ్రొక్కెదము= మ్రొక్కుదుము. కాక=అట్లుగాక. విద్వేషమునకుకై=విరోధించు టకు. వెఱుకుము=మేముభయపడుదుము. నీపొందు=నీస్నేహము. ఒల్లము=అపేక్షింపము. నీసఖ్యమునకై = నీస్నేహముచేత. పది వేలువచ్చెకై = బహుధనమువచ్చెను. చాలుకై = చాలును. వేగ పొమ్ము=శీఘ్రముగాఅవతలపో.

తా|| ఈసర్వప్రపంచమును త్రిమూర్తిస్వరూపముచేత ఆట్లాట వలెనే పుట్టించిపెంచినశింపఁజేయువాఁడు ఎవఁడో, ఎవనియొక్క చర్యలు బ్రహ్మ మొదలగువారుగూడ తెలిసికోలేకయుండురో, ఎవని మాయచేత లోకమంతయు భ్రమను పొందుచున్నదో, ఏడేండ్లపిల్ల కాయగానుండియు గోవులను కాపాడుటకొఱకు ఒంటిచేతితో కొండను ఎత్తి గొడుగుగాపట్టినవాఁడు ఎవఁడో, ఎవఁడుషేత్రజ్ఞుఁ డును, సర్వనియామకుఁడును, వింతవింతపనులు చేయువాఁడును, నశింపనివాఁడును, సర్వేంద్రియవిషయములను సాక్షియై కనిపెట్టి యుండువాఁడునునై యున్నాఁడో, అటువంటిశూరుని మనుమఁడైన శ్రీకృష్ణమూర్తికి సర్వదా మేము మ్రొక్కుచుండుము అట్లుండఁగా అతనితోడి విరోధమునకు భయపడుదుముగాని యత్నపూర్వక ముగా ప్రవేశింతుమా మాకు నీస్నేహమువలన పదివేలులాభము వచ్చునట్లున్నను అక్కఱలేదు నీస్నేహమును మేము ఒల్లము ఇంత మట్టుకు నీతోచేసిన స్నేహము చాలును పోపొమ్మని చెప్పెనని తా.

(*) శతధన్వుఁడు ద్వారకనుండి పాటిపోవ రామకృష్ణులు వెంటనంటి వానిఁజంపుట. (*)



శతధన్వుఁడు.



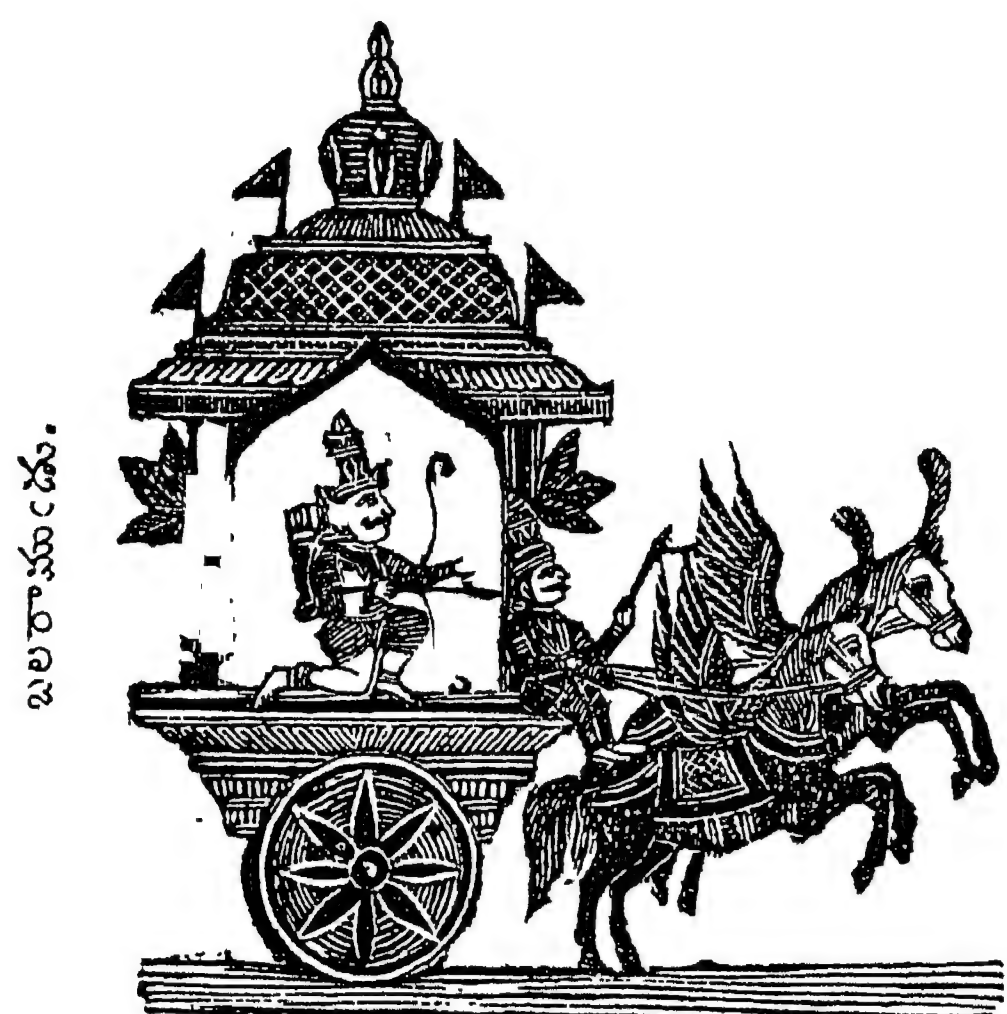
శతధన్వుఁడు.



౮౪.—వ|| అనియిట్లు క్రూరుండు త్తరంబువలికిన నమ్మహామణి యక్రూ రునివద్ద నునిచి వెఱచి శతధన్వుండు తురగారూఢుండై శతయోజన దూరంబుచనియె నంత గరుడ కేతనాలంకృతంబైన తేరెక్కి రామ కృష్ణులు వెనుచనిరంత నతండును మిథిలానగరంబుఁజేరి సమీపంబునందు.

టీ|| (అనియిట్లు అక్రూరుండు) ఉత్తరంబుపలికినకై = బదులుమాటచెప్పఁగా. అమ్మహామణికై=ఆగొప్పదియయిన శమంతకమణిని. (అక్రూరునివద్దను) ఉనిచి = పెట్టి. వెఱచి = భయపడి. (శతధన్వుండు) తురగారూఢుండై = గుఱ్ఱమునెక్కిన వాఁడై. శతయోజనదూరంబుచనియెకై=నూతామడదూరముపోయెను. అంతకై = అంతట. (రామకృష్ణులు) గరుడకేతనాలంకృతంబైన = గరుడధ్వజముచేత ఆలంక రింపఁబడినదైన. (తేరెక్కి) వెనుచనిరి=వెంబడించిపోయిరి. అతండును=ఆశత ధన్వుఁడును. మిథిలానగరంబు=మిథిలాపట్టణమును. చేరి=సమీపించి. సమీపంబు నందుకై=ఆపట్టణముదగ్గఱ.

నుండి బయలుపెడలి నూతామడదూరము పోయెను అది యెఱింగి రామకృష్ణులు గరుడధ్వజముచేత ఆలంకరింపఁబడిన మహారథమును ఎక్కి వానిని వెంబడించిరి అంతలో వాఁడు మిథిలాపట్టణము దగ్గఱఁబోయి ఆపట్టణము వెంబడిని అని తాత్పర్యము.



తా|| అనియీవిధముగా అక్రూరుండు ఉత్తరముచెప్ప గా శత ధన్వుఁడు భయపడి తప్పించుకొను నుపాయమును ఆలోచించిశమం తకమణిని ఆయక్రూరు నింటనే పెట్టి ఒక గుఱ్ఱమునెక్కి ద్వారక

౮౫. — చ॥ తురగముడిగ్గి తల్లడము * తో శతధన్వుఁడు పాదచారియై
సరువిడఁ బోకు పోకుమని * పద్మదళాక్షుఁడు గూడఁ బాటి భీ
కరగతి వానిమస్తకము * ఖండితమై పడనేపైఁ జక్రముం
బరిహత దైత్యచక్రముఁ బ్ర * భాచయ మోదిత దేవశక్రముఁ.

టీ॥ (శతధన్వుఁడు) తురగముడిగ్గి = గుఱ్ఱమునుదిగి. తల్లడ ముతో = భయముతో. పాదచారియై = కాలినడగలవాఁడై. పరు విడఁ = పరుగెత్తఁగా. పద్మదళాక్షుఁడు = కృష్ణుఁడు. పోకు పోకుము = పోఁబోకుము. (అని) కూడఁబాటి = దగ్గఱపరుగెత్తి పోయి. భీకరగతి = భయంకరమయినరీతితో. వానిమస్తకము = ఆశతధన్వునితల. ఖండితమైపడఁ = తెగిపడునట్లుగా. పరిహత దైత్యచక్రముఁ = అంతటచంపఁబడినరాక్షససమూహముగలదియు. ప్రభా...చక్రముఁ = ప్రభా = కాంతియొక్క. చయ = సమూహముచేత.

మోదిత = సంతోషింపఁజేయఁబడిన. దేవ = దేవతలును. శక్రముఁ = ఇంద్రుఁడును గలదియైన. (చక్రమును) ఏసెఁ = ప్రయోగించెను. తా॥ శతధన్వుఁడు గుఱ్ఱము మీఁదనుండి దిగినవాఁడై భయము చేత తత్తఱిలుచు కాలినడతో పరుగెత్తఁగా శ్రీకృష్ణుఁడు వానిని పోఁబోకుము అని చెప్పచు తేరుదిగి దగ్గఱ పరుగెత్తిపోయి ఎల్ల రాక్షసులను చంపినదియు దేవతలను దేవేంద్రునిని తన ప్రకాశముచేతనే సంతోష పెట్టినదియునైన సుదర్శన చక్రమును ప్రయోగించి వానితల నఱకి చంపెనని తాత్పర్యము.

౮౬. — వ॥ ఇట్లు హరి శతధన్వుని వధియించి వానివస్త్రంబులందు మణివెదకి లేకుండుటఁదెలిసి బల భద్రునికడకువచ్చి శతధన్వుం డూరక హతుండయ్యె మణి లేదనిన బలభద్రుం డిట్లనియె.

టీ॥ (ఇట్లు) హరి = కృష్ణుఁడు. (శతధన్వుని వధియించి) వాని వస్త్రంబులందుఁ = వానియొక్కబట్టలయందు. (మణివెదకి) లేకుం డుట = అగుడ్డలలోలేకపోవుట. తెలిసి = తెలిసికొని. బలభద్రునికడకు వచ్చి = బలరామునొద్దకువచ్చి. (శతధన్వుండు) ఊరక = వ్యర్థముగా. నాతుండయ్యెఁ = చంపఁబడెను. మణిలేదు = వానివద్ద శమంతకమణి

లేదు. అనినఁ = అనఁగా. (బలభద్రుండు ఇట్లనియెను) తా॥ ఈవిధముగా కృష్ణుఁడు శతధన్వునిజంపి వానిగుడ్డలలో శమంతకమణిని వెదకి అదిచిక్కకపోఁగా వ్యర్థముగా శతధన్వునిఁ జంపితిని వానియొద్ద మణి లేదని బలరామునితో చెప్పఁగా బల రాముండు కృష్ణునితో ఇట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

— (*) బలరాముండు మిథిలాపురమునకుఁ బోవుట. (*) —

౮౭. — సీ॥ ఆమణి శతధన్వుఁ * డపహరించుట నిక్క
మెవ్వరిచే దాఁప * నిచ్చినాఁడొ
వేగమె నీవేగి * వెదకుము పురిలోన
వైదేహు దర్శింప * వాంఛ గలదు
పోయివచ్చెద నీవు * పొమ్మని వీడ్కొల్పి
మెల్లన రాముండు * మిథిలఁ జొచ్చి
పోయిన జనకుండు * పొడగని హర్షించి
యెంతయుఁ బ్రియముతో * నెదురువచ్చి
తే॥ యర్ఘ్యపాద్యాది కృత్యంబు * లాచరించి
యిచ్చ వచ్చిన వస్తువు * లెల్ల నిచ్చి
యుండుమని భక్తిజేసిన * నుండె ముసలి
గువలయేశ్వర మిథిలలోఁ * గొన్నియేండ్లు.

టీ॥ కువలయేశ్వర = రాజా. ఆమణి = ఆరత్నమును. (శత ధన్వుఁడు) అపహరించుట = తీసికొనుట. నిక్కము = నిజము. ఎవ్వ రిచే = ఎవరిచేత. దాఁపనిచ్చినాఁడొ = దాచిపెట్టనిచ్చినాఁడో. (నీవు) వేగమె = ధీమతిగానే. ఏగి = పోయి. పురిలోన = పట్టణ ములో. (వెదకుము) వైదేహుఁ = విదేహరాజును - జనకుని. దర్శింపఁ = చూడ. వాంఛగలదు = కోరికగలదు. (పోయివచ్చెదను నీవుపొమ్మ) అనివీడ్కొల్పి = అనిచెప్పిపంపి. (రాముండు) మెల్లనఁ = తిన్నగా. మిథిలఁజొచ్చి = మిథిలాపట్టణమునుప్రవేశించి. పోయినఁ =



బలరాముఁడు.

పోఁగా. (జనకుండు) పొడగని = చూచి. హర్షించి = సంతోషించి. ఎంతయుఁ = మిక్కిలి. ప్రియముతోఁ = ఇష్టముతో. ఎదురువచ్చి = ఎదురుగావచ్చి. అర్ఘ్యపాద్యాదికృత్యంబులు = అర్ఘ్యము పాద్యము మొదలగుపనులు. ఆచరించి = చేసి. ఇచ్చవచ్చినవస్తువులెల్లఁ = మనసవచ్చినపదార్థములన్నియు. (ఇచ్చి) ఉండుమని = తమపట్టణము లోనేయుండుమని. భక్తిజేసినఁ = నేవచేయఁగా. ముసలి = బల రాముండు. మిథిలలోఁ = మిథిలాపట్టణములో. (గొన్నియేండ్లు ఉండెను.

తా॥ ఓరాజా! అంతట బలరాముండు ఆరత్నమును శత ధన్యుండు అశహరించినదినిజముగాని అబద్ధముకాదు దానిని ఎవరి దగ్గఱనో దాచిపెట్ట నిచ్చినాడుకాబట్టి నీవు పట్టణమునకు శీఘ్రముగాఁబోయి అంతట పెదకిచూడుము నాకు జనకునిఁ జూడవలె నను కోరిక కలదు కాబట్టి నేను మిథిలాపట్టణమునకు పోయి వచ్చెదనని చెప్పి ఆపట్టణమును ప్రవేశింపఁగా జనకుండు ఈయన రాకవిని యెదురుగాఁబుచ్చి ఆర్ఘ్యము పాద్యము మొదలయినమర్యాదలతో పూజించి కొన్నాళ్లు తమపట్టణములోనే యుండుమనివేఁడు కొనఁగా బలరాముండు కొన్నిసంవత్సరములు మిథిలాపట్టణము లోనే యుండెను అని తాత్పర్యము.

వి శే షార్థము.

టీ॥ వైదేహుండు=శ్లో॥ దేహస్థోపినదేహస్థః విద్వాత్స్వప్నాద్యధోర్థితః॥ అదేహస్థోపినదేహస్థో కుమతిస్సప్నద్యగ్యధా॥ అనెడి శ్రీభాగవతప్రమాణముచొప్పున దేహము కలిగియు లేనివాడనని తెలిసికొన్న మహాపురుషుండైన బ్రహ్మవేత్త. మఱి, శ్లో॥ నాహం దేహాసేంద్రియాణ్యంతరంగం నాహంకారగ్రహణవర్గోనబుద్ధిః॥ దారాపత్యక్షేత్రవిత్తాదిదూర స్సాక్షీనిత్యగప్రత్యగాత్మాశివోహం॥ రజ్జ్వజ్ఞానాదృతిరజ్ఞాయథాహి స్వాత్మాజ్ఞానాదాత్మనోజీవభావః॥ ఆప్రోక్త్యాహిభ్రాంతినాశేసరజ్జ్ఞీవోనాహం దేశికోక్త్యాశివోహం॥

౮౮.—వ॥ అంత దుర్యోధనుండు మిథిలానగరంబునకుం జనుడెంచి జనకరాజుచేత సమ్మానితుండై.

టీ॥ అంత=అప్పుడు. (దుర్యోధనుండు మిథిలానగరంబునకు చనుడెంచి జనకరాజుచేత) సమ్మానితుండై=గౌరవింపబడినవాడై.

అను నభ్యాసగలవాఁడు. మంచిది దేహము కనబడుచుండఁగా నాకుదేహము లేదనినమాత్రముననే బ్రహ్మవేత్తయవునా? అమాట ప్రత్యక్షవిరోధముకాదా యనిన చూడుము ఇది దేహమా? తెలి వియా? నిద్రలో తెలివి లీనమైనప్పుడు దేహేంద్రియాద్యపాథులు ఏవియునుతోచవు. ఆతెలివి (సుఖమహమస్వాప్నంనకించినదేదీపం) అనెడి ప్రత్యభిజ్ఞ కలిగినప్పుడేకదా కలిగినది అప్పుడేకదా దేహేంద్రియాద్యపాథులు తోచుచున్నవి. దీనిని ప్రజ్ఞయని తెలిసికొనక దేహమని యింద్రియములని అనుకొనుట, అదేసత్యమనుట, మూఢత్వముకాబట్టి సత్పురుషస్థాంగత్యము చేసి వారుపదేశించిన మహావాక్యార్థములను శ్రవణమనన నిదిధ్యాసములు చేసి పక్షపాతము లేనిబుద్ధితో శ్రుతి యుక్తి అనుభవములచేత ఆలోచించి (సర్వాణ్యే తానిప్రజ్ఞానస్య నామధేయాని, ప్రజ్ఞానంబ్రహ్మ) అని యెఱుంగు వాఁడువిదేహుండు అనఁగా సర్వము ప్రజ్ఞానపరబ్రహ్మమేకాని అన్యముకాదని యెఱిగినవాఁడుగాని ఒకరాజుగాఁడనుట.

చ॥ మనసు సుషుప్తియందెనసి మ్రగ్గిన సేమియుండోపకుండున మ్మనమటు మేలుకొన్నను సమస్తజగంబులు గల్గి తోచు నీ । ఘన తరబంధమోక్షమయ కారణకార్యములెల్లదానయై । యనిశములో వెలిందిరుగు నారయ నెమ్మన మట్లుగావునక ॥ అని సీతారామాంజనేయసంవాద తృతీయాశ్వాసము.

తా॥ ఆసమయమునందు దుర్యోధనుండు మిథిలాపట్టణమునకుఁ బోయి జనకరాజుచేత మర్యాదను పొందినవాడైయనితాత్పర్యము.

౮౯.—క॥ చలమున గాంధారేయుండు । లలితగదాయుద్ధకౌశలము నేర్చెదగఁ హలిచే శ్రితజన నిర్జర । ఫలిచేఁ ద్రైలోక్య వీర * భటగణ బలిచేఁ.

టీ॥ గాంధారేయుండు = గాంధారికొడుకైనదుర్యోధనుండు. చలమునక=పట్టుదలతో. శ్రితజననిర్జరఫలిచేఁ - శ్రిత = ఆశ్రయించిన. జన=జనులకు. నిర్జరఫలిచేఁ = దేవతాఫలమైన వాని చేతను-కల్పవృక్షపుపండ్లైనవానిచేత. అనఁగా, ఆశ్రయించినవారికి కోరినవాని నిచ్చువాడనుట. త్రైలోక్య వీరభట గణబలిచేఁ - త్రైలోక్య = మూడులోకములందలి. వీరభట = యుద్ధశూరుల యొక్క. గణ=సమూహము. బలిచేఁ=గావుగాఁగలవానిచేతను. హలిచేఁ=బలరామునిచేత. లలితగదాయుద్ధకౌశలముక = ఒప్పిదమైనగదతోడిపోట్లాటయందలి నేర్పు. తగఁ=తగునట్లు. నేర్చెను=

పాండవులను జయింపవలెననెడి అక్కఱతో నేర్చుకొనెను. తా॥ దుర్యోధనుండుకోరినవారికోరికలను నెఱవేర్చువాఁడును, మూడులోకములలోని యుద్ధశూరులను గావు తీసికొనువాఁడునైన బలరామునిచేత గదాయుద్ధమును చక్కఁగా పనుపడునట్లు పట్టుదలతో నేర్చుకొనెనని తాత్పర్యము.

వి శే షార్థము.

టీ॥ దుర్యోధనుండు = చెడ్డ ఆలోచన గలవాఁడు-అనఁగా, ద్వైతబుద్ధిగల అహంకారుండు. పాండవులు=శుద్ధసత్వగుణముగల వారు-బ్రహ్మవిద్యాభ్యాసులనుట. గదాయుద్ధము = వారినిహతము చేయునట్టి ప్రసంగము.

౯౦.—వ॥ అటఁ గృష్ణుండును ద్వారకానగరంబునకుంజని శతధన్వుని మరణంబును, మణిలేకుండుటయును, సత్యభామకుం జెప్పి సత్యభామా ప్రియకరుండు గావున సత్రాజిత్తునకుం బరలోక క్రియలు సేయించె నక్రూర కృతవర్తలు శతధన్వుమరణంబు విని వెఱచి ద్వారకానగరంబువెడలి బహు యోజనదూర భూమికిం జని రక్తూరుండు లేమింజేసి వానలులేక మహోత్పాతంబులును శరీర మానసతాపంబులును ద్వారకానగరవాసులకుసంభవించిన నందులవృద్ధజనులు బెగడిహరికిట్లనిరి.

టీ॥ అట=అచ్చట. (కృష్ణుండును) ద్వారకానగరంబునకుక= ద్వారకాపట్టణమునకు. చని = పోయి. శతధన్వునిమరణంబును= శతధన్వుండు చచ్చుటను. మణిలేకుండుటయు = వానియొద్ద మణి

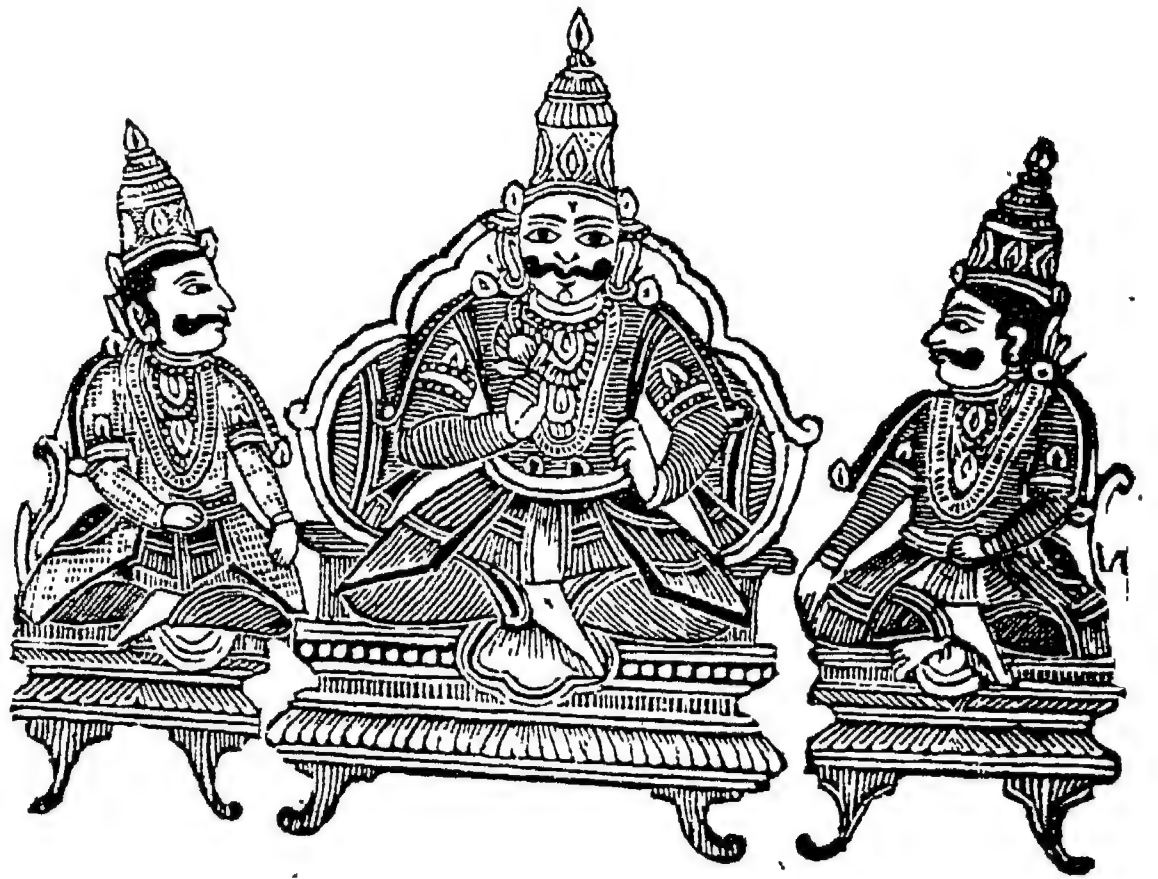
లేకయుండుటను. సత్యభామకుక=సత్యభామతో. (చెప్పి) సత్యభామాప్రియకరుండు = సత్యభామకు ప్రియమును చేయువాఁడు. కావునక=కనుక. (సత్రాజిత్తునకు) పరలోక క్రియలు=ఉత్తరక్రియ

లను. (చేయించెను) అక్రూరకృతవర్తలు = అక్రూరుడును కృత
వర్తయు. శతధన్వమరణంబు = శతధన్వనిచావు. (విని) వెఱచి =
భయపడి. ద్వారకానగరంబువెడలి = ద్వారకాపట్టణమునుండిబయలు
దేటి. బహుయోజనదూరభూమికిఁ = పెక్కు ఆమడలదూరమున
నుండు దేశమునకు. చనిరి = పోయిరి. (అక్రూరుండు) లేమింజేసి =
తేకపోవుటచేత. (వానలులేక) మహాత్పాతంబులును = గొప్పగొప్ప
యుత్పాతములును. శారీరమానసతాపంబులును = దేహసంబంధము
లును. మనస్సంబంధములునైన తాపములును. ద్వారకానగర వాసు
లకుఁ = ద్వారకాపట్టణమునందుండు వారికి. సంభవించినఁ = కలు
గఁగా. అందులవృద్ధజనంబులు = ఆ ద్వారకాపట్టణమునందలిపెద్దలు.
బెగడి = భయపడి. హరికిట్లనిరి = శ్రీకృష్ణునితో నిట్లుపలికిరి.

తా॥ పిమ్మట శ్రీకృష్ణమూర్తియు ద్వారకాపట్టణమునకుఁబోయి
శతధన్వండు చచ్చుటయు వానియొద్ద శమంతకమణి లేకుండుటను
సత్యభామతోఁజెప్పి ఆమెకు ప్రీతికలుగఁజేయువాఁడుగనుక సత్రా
జిత్తునకు ఉత్తరక్రియలును చేయించెను ఈవృత్తాంతము అక్రూరుం
డును కృతవర్తయు విని ఇంక మనకేమి బెడఁదవచ్చునోయని భయ
పడి ద్వారకాపట్టణమువిడిచి పెక్కు ఆమడలదూరముననుండుదేశ
ములలో వాసము చేయఁబోయిరి అక్రూరుండు ద్వారకను విడిచి
పోయినందున ఆపట్టణములోని ప్రజలకు గొప్పగొప్ప ఆపదలును
దేహతాపములును మనస్తాపములును కలుగసాగెను వానలు లేక
పోయెను అదిచూచి ద్వారకలోని పెద్దలందఱు భయము నొందిన
వారై శ్రీకృష్ణునితో నిట్లు పలికిరని తాత్పర్యము.

అక్రూరుండు

కృతవర్త



అక్రూరుండు



అక్రూరుండు



అక్రూరుండు



అక్రూరుండు

(*) అక్రూరుని రప్పింపుమని యుద్ధవాదులు వేడ శ్రీకృష్ణుండు రప్పించుట. (*)

౯౦. — సీ॥ కమలాక్ష వినవయ్య * కాశీకుఁ డేలెడి - కుంభిని వానలు * గురియకున్న
గోరి శ్వఫల్కుని * గొనిపోయి యత్సకి - గాందిని యనియెడు * కన్య నిచ్చి
కాశీవిఘండు న * త్కారంబు చేసిన - వానలు గురిసె నా * వసుధ మీద
నాతనిపుత్రకు * డైన యక్రూరుండు - నంతటివాఁడె మ * హాతపస్వి

ఆ॥ మరలి వచ్చెనేని * మాను నుత్పాతంబు | లెల్ల వానగురియు * నీస్థలమున
దేవ యతనిచోడి * తెప్పింపు మన్నింపు | మానవలయు పీడ * మానవులకు.

టీ॥ కమలాక్ష = ఓక్రికృష్ణా. వినవయ్య = మామనవినుము. కాశీకుండేతెడికుంభిని = కాశీరాజు పాలించునట్టి దేశమునందు. (వానలు కురియకున్నను) కాశీవిభుండు = కాశీరాజు. కోరి = అపేక్షించి. శ్వఫల్గుని = శ్వఫల్గుడు అనువానిని. కొనిపోయి = పిలుచు కొనిపోయి. అతనికి = ఆఫల్గునికి. (గాంధినియనియెడు కన్యను ఇచ్చి) సత్కారంబుచేసిన = గౌరవింపగా. ఆవసుధమీద = ఆకాశదేశపుభూమిమీద. (వానలుకురిసెను) వానిపుత్రకుండు = ఆఫల్గునికొడుకు. (అయినయక్రూరుండును) అంతటివాడే = అంత గొప్పవాడే. (అగును) మహాశపస్వి = గొప్పతపస్సుగలవాడు. మరలివచ్చెనేని = అతడు తిరిగివచ్చినపక్షమున. ఉత్పాతంబు లెల్ల = అన్నియుత్పాతములును. (మానును) ఈస్థలమున = ఈ భూమియందు. (వానకురియును) దేవ = స్వామీ. మానవులకు =

ఇందలిమనుష్యులకు. పీడ = దుఃఖము. మానవలయు = పోవలెను. అతని = ఆయక్రూరుని. తోడి తెప్పింపుము = రప్పింపుము. మన్నింపు = అతనితప్పు మన్నింపుము.

తా॥ ఓక్రికృష్ణా! మునుపు ఒకానొకప్పుడు కాశీదేశములో వానలు లేకపోగా ఆదేశపురాజు ప్రీతితో శ్వఫల్గుని పిలుచుకొని పోయి వానిని సన్మానించి తనకొమార్తయైన గాంధిని అను కన్యక నిచ్చి పెండ్లిచేయగా వానలుకురిసి ఆదేశపువంశపుమానెను ఆశ్వఫల్గుని కొడుకయిన అక్రూరుండును తపస్సుకలిమిచేత తండ్రియంతటి వాడే కాబట్టి ఆపుణ్యాత్ముండు మరలివచ్చినపక్షమున మనభూమి యందును వానలు కురిసి యెల్లయుత్పాతములు అణగి పోవును స్వామీ! జనులమేలును కోరి యిప్పుడు అతనిని రప్పించి మన్నింపు మని తాత్పర్యము.

౯౨.—వ॥ అనిపలుకు పెద్దల పలుకు లాకర్ణించి దూతజనులంబంపి కృష్ణుం డక్రూరునిరావించి పూజించి
ప్రియకథలు కొన్ని చెప్పి సకల లోకజ్ఞుండు గావున మృదు మధుర భాషణంబుల నిట్లనియె.

టీ॥ అనిపలుకు = అనిచెప్పనట్టి. పెద్దలపలుకులు = పెద్దలయొక్క మాటలు. ఆకర్ణించి = విని. (కృష్ణుండు) దూతజనులంబంపి = పేగుల వాండ్రనుబంపి. (అక్రూరునిరావించి) పూజించి = సన్మానించి. ప్రియ కథలు = ప్రియములైనకథలు. (కొన్ని చెప్పి) సకలలోకజ్ఞుండుగావున = సమస్తజనులవర్తమానములు తెలిసినవాడౌకాబట్టి. మృదుమధుర భాషణంబుల = తిన్ననియింపులైనమాటలతో. (ఇట్లనియెను)

తా॥ అనిచెప్పిన పెద్దలమాటలువిని క్రికృష్ణమూర్తి ఆప్పుడేతగిన చారులనుబంపి అక్రూరునిరప్పించి అతనిని సన్మానించి ప్రియములైన కథలుచెప్పి మనసు కలతపోగొట్టి తాను ఎల్లవారివృత్తాంతములు నేటిదగినవాడే గనుక ఇంపైన తిన్ననిమాటలతో అక్రూరుని జూచి యిట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

౯౩.—నీ॥ తానేగు తటి శత * ధన్యుండు మణిచెచ్చి - నీయింటు బెట్టుట * నిజము చెలిసి

నాడ సత్రాజిత్తు * నకు బుత్రకులులేమి - నతనికి గార్యంబు * లాచరించి

విత్తంబు ఋణమును * విభజించుకొనియెద - రతని పుత్రికలెల్ల * నతడుపరుల

చేత దుర్త్తరణంబు * జెందినాడతనికై - సత్కర్తములు మీద * జరపవలయు

తే॥ మణిగ్రహింపుమీవ * మాయన్న ననునమ్మి - డెలమి బంధుజనుల * కెల్లజూపు

మయ్య నీగృహమున * హాటకవేదికా - సహిత మఖములమరు * సంతతమును.

టీ॥ (శతధన్యుండు) తానేగుతటి = తానుపోవునపుడు. మణి = శమంతకమణిని. తెచ్చి = తీసికొనివచ్చి. నీయింటు = నీయింటిలో. (బెట్టుట) నిజము = నిజముగా. తెలిసినాడే = తెలిసి కొన్నాను. (సత్రాజిత్తునకు) పుత్రకులు = కొడుకులు. లేమి = లేకుండుటచేత. (అతనికి) కార్యంబులు = ఉత్తరక్రియలు. ఆచరించి = నేనేచేసి. విత్తంబు = ఆతనియొ స్థియు. ఋణము = అప్పును. అతనిపుత్రికలెల్ల = అతనికొమార్తలందఱును. విభజించుకొనియెదరు = పంచుకొనెదరు. అతడు = ఆసత్రాజిత్తు. పరులచేత = శత్రువులచేత. దుర్త్తరణంబు = జెందినాడు = చెడ్డచావుచచ్చినాడు. అతనికై = సత్రాజిత్తునకై. సత్కర్తములు = ప్రాయశ్చిత్తాదికార్యములు. మీద = ఇంకమీద. జరపవలయు = చేయవలెను. ఈవ = నీవే. మణిగ్రహింపుము = మణినిపుచ్చుకొనుము. మాయన్న = బలరాముండు. (ననునమ్మి) ఎలమి = నెమ్మదితో. బంధుజనులకెల్ల = చుట్ట

ములకందఱికిని. చూపుమయ్య = ఆమణినికనబఱపుము. సంతతమును = ఎల్లప్పుడును. నీగృహమున = నీయింటిలో. హాటకవేదికా సహితమఖములు = బంగారుతెన్నెలతోడియజ్ఞములు. అమరు = అమరును - జరగుచుండుననుట.

తా॥ ఓయక్రూరుడా! శతధన్యుండు తాను ఊరువిడిచి పరుగెత్తిపోవునపుడు శమంతకమణిని నీయింటిలో తీసికొనివచ్చి పెట్టి పోయినసంగతి నాకుస్పష్టముగా తెలిసినది, సత్రాజిత్తునకుకొడుకులు లేరుగనుక అతనికిఉత్తరక్రియలు నేనేచేసెదని, అతనిఅప్పు ఆస్థియును అతనికొమార్తలు తలాకొంచముగా పంచుకొగలరు, ఇంకనుసత్రాజిత్తు శత్రువులచేతచెడ్డచావుచచ్చినందులకైకొన్నిప్రాయశ్చిత్తకార్యములు చేయవలసియున్నది కాబట్టి ఆరత్నమును నీవేతీసికో అయినను మాయన్నయైనబలరాముండు నన్నునమ్మడు నేను ఆరత్నమును

అపహరించి యిన్నిమాటలాడుచున్నాను అని తలచును, ఆయను మానమతీయనట్లు నీవు శమంతకమణిని తెచ్చి మనచుట్టములకందజికి

చూపి తీసికొనిపో నీయింటిలో ఎల్లప్పుడు బంగారుతో నేర్పలుపఁ బడిన పేదికలతోడియజ్ఞములు జరుగుచుండును అని చెప్పిననితా.

౯౪. — వ॥ అనియిట్లు సామవచనంబులు హరిపలికిన నక్రూరుండు వస్త్రచ్ఛన్నంబైన మణిఁదెచ్చి హరికిచ్చిన.

టీ॥ (అనియిట్లు) హరి = కృష్ణుఁడు. సామవచనంబులు = మంచిమాటలు. పలికినఁ = చెప్పఁగా. (అక్రూరుండు) వస్త్రచ్ఛన్నం బైనమణిఁ = శుద్ధచేతఁ గప్పఁబడియున్నరత్నమును. (తెచ్చి) హరి కిచ్చినఁ = కృష్ణునికియ్యఁగా.

మనసులోని కలవరము తీర్చఁగా అక్రూరుండు తనకొంగునముడిచి యుంచుకొన్న శమంతకమణిని శ్రీకృష్ణునిచేతికి ఇచ్చెననితాత్పర్యము. వి శే షా ర్థ ము.

తా॥ అని యీవిధముగా, శ్రీకృష్ణమూర్తి తిన్ననిమాటలుచెప్పి

టీ॥ వస్త్రము = అజ్ఞానావరణము. ఛన్నము = దానిచేతమఱుఁగు పఱచఁబడినది. శమంతకమణి = ద్వైతవృత్తిలేని అపరోక్షజ్ఞానము.

౯౫. — డ॥ సంతస మంది బంధుజన * సంతతికిఁ హరిదెచ్చి చూపెన

శ్రాంత విభాసమాన ఘృణి * జాల పలాయిత భూసభోంతర

ధ్వాంతము హేమభారచయ * వర్షణ విస్తీత దేవ మానవ

స్వాంతముఁ గీర్తిపూరిత ది * శావలయాంతము నాశమంతముఁ.

టీ॥ హరి = కృష్ణుఁడు. సంతసమంది = సంతోషించి. అశ్రాంత ... ధ్వాంతముఁ = అశ్రాంత = ఎడతెగక, విభాసమాన = ప్రకాశింప చున్న. ఘృణి = కాంతులయొక్క. జాల = సమాహమచేత. పలాయిత = తఱుమఁగొట్టఁబడిన. భూసభోంతర = భూమ్యాకాశముల మధ్యముననుండెడు. ధ్వాంతముఁ = చీకటిగలదానిని. హేమ... స్వాంతముఁ = హేమ = బంగారుయొక్క. భార = బారువుల యొక్క. చయ = సమాహమమును. వర్షణ = కురియుటచేత. విస్తీత = ఆశ్చర్యపడిన. దేవ = దేవతలయొక్కయు. మానవ = మనుష్యుల యొక్కయు. స్వాంతముఁ = మనసులు గలదానిని. కీర్తి ... యాంతముఁ = కీర్తి = యశస్సుచేత. పూరిత = నిండిపఁబడిన. దిశా వలయ = వలయాకారమైనదిక్కులయొక్క. అంతముఁ = కొనలు

గలదానిని. ఆశమంతముఁ = ఆశమంతకమణిని. తెచ్చి = తీసికొని వచ్చి. బంధుజనసంతతికిఁ = చుట్టములసమూహమునకు. చూపెఁ = కనఁబఱచెను.

తా॥ అంతట శ్రీకృష్ణమూర్తి సంతోషించి యెడతెగక ప్రకాశించునట్టి కాంతులచేత భూమికి ఆకాశమునకు నడుమనుండు చీకటి నెల్లను పోఁగొట్టునదియు, ప్రతిదినము బారువుల కొలఁది బంగారును కురియుటచేత దేవతల మనసులకును మనుష్యుల మనసులకును ఆశ్చర్యమును పుట్టించునదియు, ఎల్లదిక్కులకొనలయందు నిండుకొన్న కీర్తి గలిగినదియు నైన శమంతకమణిని తీసికొనివచ్చి తమచుట్టముల కందజికిని జూపించెనని తాత్పర్యము.

౯౬. — క॥ చక్రాయుధుఁ డీక్రియఁ దన | యక్రూరత్వంబు జనుల * కందఱకును ని ర్వక్రముగఁ దెలిపి క్రమ్మఱ | నక్రూరున కిచ్చె మణిఁ గృ * పాకలితుండై.

టీ॥ చక్రాయుధుఁడు = కృష్ణుఁడు. ఈక్రియఁ = ఈవిధముగా. తనయక్రూరత్వంబు = తనయొక్క క్రూరత్వములేమిని. జనులకంద ఱకుఁ = ఎల్లజనులకును. నిర్వక్రముగఁ = వంకరలేకుండునట్లు - స్పష్టముగా. తెలిపి = తెలియఁజేసి. కృపాకలితుండై = దయతోఁ గూడుకొన్నవాడై. క్రమ్మఱ = మరల. మణిఁ = రత్నమును.

అక్రూరునకిచ్చెను = బ్రహ్మపేతయైన అక్రూరునికేసమర్పించెను.

తా॥ శ్రీకృష్ణుఁడు ఈవిధముగా తనయందు దోషము లేమిని తమచుట్టముల కందజికిని స్పష్టముగాఁ దెలియఁజేసి మరల దయ చేసి ఆమణిని అక్రూరునికే యిచ్చెనని తాత్పర్యము.

౯౭. — క॥ ఘనుఁడు భగవంతుఁ డీశ్వరుఁ | డనఘుఁడు మణిఁదెచ్చి యిచ్చి * నట్టి కథనముఁ వినిన పరించిన తలఁచిన | జనులకు దుర్యశముఁ బాప * సంఘముఁ దలఁగుఁ.

టీ॥ ఘనుఁడు = విరాట్స్వరూపుఁడును. భగవంతుఁడు = షడ్గుణైశ్వర్యసంపన్నుఁడును. ఈశ్వరుఁడు = సర్వనియామకుఁడును. అనఘుఁడు = పాపము లేనివాఁడునైన శ్రీకృష్ణమూర్తి. (మణితెచ్చియిచ్చి నట్టి) కథనముఁ = కథను. వినినపరించినతలఁచినజనులకుఁ = విన్నవారును చదివినవారును తలఁచినవారునైనజనులకు, దుర్యశముఁ = చెడ్డపేరును - అపకీర్తియు. పాపసంఘముఁ = పాపములసమూహ

మును. తలఁగుఁ = తొలఁగిపోవును. తా॥ విరాట్స్వరూపుఁడును, షడ్గుణైశ్వర్య సంపన్నుఁడును, సర్వనియామకుఁడును, ఏదోషములు లేనివాఁడునైన శ్రీకృష్ణమూర్తి శమంతకమణిని తెచ్చియిచ్చిన కథను ఎవరు చదువుదురో ఎవరు విందురో ఎవరు తలఁచుకొందురో అట్టి జనులందుఱకు అపకీర్తియు పాపసమూహములును తొలఁగిపోవునని తాత్పర్యము.



కృత్తిదేవ.



శ్రీమదేవ.



శ్రీమదేవ.



శ్రీమదేవ.



శ్రీమదేవ.



శ్రీమదేవ.



శ్రీమదేవ.



శ్రీమదేవ.



శ్రీమదేవ.



శ్రీమదేవ.



శ్రీమదేవ.

— (*) శ్రీకృష్ణం డింద్రప్రస్థపురంబున కరిగి పాండవులచేత సమ్మానింపబడుట. (*) —

వ॥ అంత నొక్కనాడు పాండవులంజూడ నిచ్చయించి సాత్యకిప్రముఖ యాదవులు గొలువఁ బురుషోత్తమం డింద్ర ప్రస్థపురంబునకుం జనినం బ్రాణంబులంగనిన యింద్రియంబులభంగి నఖిలేశ్వరుండైనహరింగని కొంగిలించుకొని కృష్ణుని దివ్యదేహసంగమంబున నిర్ధూతకల్పమై యనురాగ హాస విభాసితంబైన ముకుందు ముఖాకవిందంబు దర్శించి యానందంబునొందిరి గోవిందుండును యధిష్ఠిర భీమసేనులచరణంబులకు నభివందనంబు చేసి యర్జును నాలింగనంబునసత్కరించినకులసహదేవులు మ్రొక్కిన గ్రుచ్చియె త్తియు త్రమపీతంబున నాసీనుండై యుండనప్పుడు.

టీ॥ అంతః = అటుపిమ్మట. (ఒక్కనాడు) పాండవులఁ = సాంధురాజుకొడుకులను. చూడనిచ్చయించి = చూడఁగోరి. సాత్యకి ప్రముఖయాదవులు = సాత్యకి మొదలుగాఁగల యాదవులు. గొలువఁ = సేవింపఁగా. పురుషోత్తమండు = శ్రీకృష్ణుఁడు. ఇంద్ర ప్రస్థపురంబునకుఁ = ఇంద్రప్రస్థపట్టణమునకు. చనినఁ = పోఁగా. బ్రాణంబులంగనినయింద్రియంబులభంగిఁ = బ్రాణములనుపొందిన

చక్షురాదీంద్రియములవలెనే. అఖిలేశ్వరుండైనహరిఁ = సర్వమునకు నీశ్వరుండైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని. కని = చూచి. (కొంగిలించుకొని) కృష్ణునిదివ్యదేహసంగమంబునఁ = శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్కదివ్యశరీరముయొక్కచేరికచేత. నిర్ధూతకల్పమై = పోఁగొట్టఁబడినపాపములు గలవారై. అనురాగ...తంబుఁ అనురాగ = ప్రేమతోడి. హాస = నవ్వుచేతను. విభాసితంబు = మిక్కిలి ప్రకాశించునది. అయినముకుందు

మఖారవిందంబు=అయినట్టి శ్రీకృష్ణుని ముఖకమలమును, దర్శించి=చూచి, ఆనందంబునొందిరి = సంతోషమునుపొందిరి, గోవిందుండును=కృష్ణుండును, యుధిష్ఠిరభీమసేనులచరణంబులకుఁ = ధర్మరాజయొక్కయు భీమసేనునియొక్కయు అడుగులకు, అభివందనంబుచేసి=మ్రొక్కి, (అర్జునుని) ఆలింగనంబునఁ=కొనిలింతచేత, సత్కరించి=సత్కరించి, (సకులసహదేవులు) మ్రొక్కినఁ=నమస్కారముచేయఁగా, గ్రుచ్చియెత్తి=రెండుచేతులతోనుపొదివియెత్తుకొని, ఉత్తమపీఠంబునఁ=శ్రేష్ఠమయినపీఠయందు, ఆసీనుండై = కూర్చున్నవాడై, ఉండఁ=ఉండఁగా, అప్పుడు=అసమయమునందు తా|| అటుపిమ్మట ఒకనాడు శ్రీకృష్ణుండు పాండవులను చూచి

రావలెనను తలఁపున సాత్యకి మొదలగు యదుకుమారులు వెంట రాఁగా ఇంద్రప్రస్థపట్టణమునకుఁబోయి తనదర్శనమువలన ప్రాణములను పొందిన యింద్రియములవలెనే వికాసమువహించి కాఁ, లించుకొని సర్వేశ్వరుడైన తన దేహాసంస్పర్శముచేత పాపములవలన తొలఁగినవారగుచు ప్రేమతోడి నవ్వుచేత వెలుఁగుచున్న తన ముఖకమలమునుజూచి వారు సంతోషమునుపొందఁగా తానును ధర్మరాజునకును భీమసేనునకును నమస్కారములుచేసి అర్జునుని కాఁగిలింతచేత మన్నించి సకులసహదేవులు తనకుమ్రొక్కఁగా రెండుచేతులను పొదివి యెత్తుకొని లాలించి వారు తగినపీఠవేస కూర్చుండుమనఁగాఁ గూర్చుండెను అసమయమునందు అని తా.

౯౯.—క|| చంచద్వ న కుచభారా | కుంచితయై క్రొత్తపెండ్లి * కూతురగుట నిం
చించుక సిగ్గుజనింపఁగఁ | బాంచాలతనూజ మ్రొక్కె * బద్మాక్షునకుఁ.

టీ|| పాంచాలతనూజ = ద్రుపదమహారాజుకూతురైనకృష్ణ, చంచ...కుంచితయై=చంచత్=ఒప్పిదమయిన, ఘన=గొప్పలైన, కుచ = స్తనములయొక్క, భార = బరువుచేత, ఆకుంచితయై = మిక్కిలివంపబడినదై, (క్రొత్తపెండ్లికూతురు) అగుటఁ=అగుటచేత, ఇంచించుక = కొంచెముకొంచెము, సిగ్గుజనింపఁగఁ=సిగ్గు

పుట్టుచుండఁగా, పద్మాక్షునకుఁ=శ్రీకృష్ణమూర్తికి, (మ్రొక్కెను) తా|| ద్రౌపది యొప్పిదమయి గొప్పలైయొప్పుచున్న స్తనముల బరువుచేత వంపబడినదో అనునట్లు మిక్కిలి వంగి క్రొత్తపెండ్లి కూతురు అగుటచేత కొంచెము కొంచెము సిగ్గు కనబడ తిన్నగా వచ్చి శ్రీకృష్ణమూర్తికి నమస్కారము చేసెనని తాత్పర్యము.

వ|| అంత సాత్యకి పాండవులచేతంబూజితుండై యొక్కపీఠంబున నాసీనుడయ్యెద దక్కిన యనుచరులును.
వారిచేతఁ బూజితులై కొలిచియుండిరి హరియుం గుంతీదేవి కడకుం జని నమస్కరించి యిట్లనియె.

టీ|| అంతఁ=పిమ్మట, (సాత్యకి పాండవులచేత) పూజితుండై=పూజంపబడినవాడై, ఒక్కపీఠంబునఁ = ఒకపీఠంపై, ఆసీనుండయ్యెఁ = కూర్చుండెను, తక్కినయనుచరులును = కృష్ణునితోడ వచ్చిన తక్కినపరిజనులును, వారిచేతఁ=ఆపాండవులచేత, పూజితులై=సత్కారముచేయఁబడినవారై, కొలిచియుండిరి = సేవించుచుండిరి, హరియుఁ=శ్రీకృష్ణుండును, కుంతీదేవికడకుఁ=కుంతీదేవి

దగ్గఱకు, చని=పోయి, నమస్కరించి = మ్రొక్కి, ఇట్లనియెఁ=ఇట్లుపలికెను, తా|| పిమ్మట సాత్యకి పాండవులచేత మర్యాదను పొందిన వాడై ఒకపీఠమీదఁగూర్చుండెను అటుపిమ్మట కృష్ణుని పరిజనులందఱు పాండవులవలన సత్కరింపఁబడి సేవించుచుండితి అంతట కృష్ణుండు కుంతీదేవియొద్దకుఁబోయి యిట్లు పలికెననితాత్పర్యము.

౧౦౦.—క|| అత్తా కొడుకులుఁ గోడలుఁ | జిత్రానందముగఁ బనులు * సేయఁగ నాత్మా
యత్తానుగవై యాజ్ఞా | సత్తాదులు గలిగి మనుచె * సమ్మోదమునఁ.

టీ|| (అత్తా! కొడుకులును కోడలును) చిత్రానందముగఁ = మనసునకుసంతోషముగా, పనులుసేయఁగఁ=చెప్పినపనులుచేయుచుండఁగా, అత్తాయత్తానుగవై=మనసువచ్చినట్లు వర్తించుదానవై, ఆజ్ఞాసత్తాదులు=ఆజ్ఞా గౌరవము మొదలగునవి, (కలిగి) సమ్మోదమునఁ=సంతోషముతో, మనుచె=వర్తించుచున్నావా.

తా|| ఓయత్తా! నీకొడుకులునుకోడలుమనసునకుతృప్తిగాచేయు మన్నపనులు చేయుచుండఁగా మనసునకు ఏకాంతయులేక మాట సాగుదలగలిగి సంతోషముతో మెలఁగుచున్నావుగదా అనియడిగెనని తాత్పర్యము.

౧౦౧.—చ|| అనవుడుఁ బ్రేమ విహ్వలత * నందుచు గద్గద భాషణంబులఁ
గనుఁగవ నశ్రుతోయములు * గ్రమ్మఁగఁ గుంతిసుయోధనుండు చే
సిన యపకారముం దడవి * చెందిన దుఃఖము లెల్లఁజెప్పి యా
దనుజ విరోధికిట్లనియెఁ * దద్దయుఁ బెద్దటికంబు సేయుచుఁ.

టీ|| అనవుడుఁ=అనఁగా, కుంతి = కుంతీదేవి, ప్రేమవిహ్వలతఁ=ప్రేమవలనిచొక్కును, అందుచుఁ=పొందుచును, గద్గద భాషణంబులఁ=గొంతడుపుతోడిమాటలతో, కనుఁగవఁ=రెండు కన్నులందును, అశ్రుతోయములు=కన్నీళ్లు, గ్రమ్మఁగఁ=కమ్ముకొనుచుండఁగా, సుయోధనుండు = దుర్యోధనుండు, చేసిన యప

కారముఁ=చేసినట్టికిడును, తడవి=తలఁచుకొని, చెందినదుఃఖము లెల్లఁ=అదుర్యోధనునివలన తాముపొందినబాధలన్నియు, (చెప్పి) తద్దయుఁ=మిక్కిలి, పెద్దటికంబుచేయుచుఁ=గౌరముచేయుచు, అదనుజవిరోధికిఁ = రాక్షసశత్రువైన యాశ్రీకృష్ణునితో, ఇట్లనియెఁ=ఈమీదఁజెప్పఁబోవువిధమునఁజెప్పెను.

తా॥ అనియిట్లు శ్రీకృష్ణమూర్తి యోగక్షేమములు విచారింపఁగా కుంతీదేవి ఆయనయందలి ప్రేమాతిశయముచేత పరవశురాలై నోట మాట వెడలకున్నను ప్రయత్నముచేత మాటతెచ్చుకొని కన్నుల

యందు నీళ్లు పెట్టుకొనుచు తమకు దుర్యోధనుఁడఁ జేసిన అపకారములను తలఁచుకొని వానిచేత తాముపడిన పాటులన్ని చెప్పి ఆశ్రీ కృష్ణమూర్తినిమిక్కిలిగౌరవించుచు ఒకమాటచెప్పిననితాత్పర్యము.

౧౦౩.—సీ॥ అన్న నీచుట్టాల * నరయుదు మఱవవు - నీవు పుట్టెంచిన * నెమ్మిలోడ
మాయన్న యేతెంచి * మముఁజూచి పోయెను - నిల్చియున్నారము * నీబలమున
సాపిన్నవాండ్రకు * నాకు డిక్కెవ్వరు - నేఁడాదిగానిక * నీవెకాక
నఖిలజంతువుల కీ * వాత్తవు గావునఁ - బరులు సావారని * భ్రాంతిసేయ

తే॥ వయ్య నాభాగ్య మెట్టిదో * యనవరతముఁ । జిత్తముననుండి కరుణ మా * చిక్కులెల్ల
బాచుచుందువుగాదె యో * పరమపుణ్య । యదుకుమారవరేణ్య బు * ధాగ్రగణ్య.

టీ॥ అన్న = ఓనాయనా. నీచుట్టాల = నీకుకావలసినబంధువులను. అరయుదువు = నీవువిచారించువు. మఱవవు = ఎప్పుడును మఱచిపోవు. నీవుపుట్టెంచిన = నీవుపంపఁగా. నెమ్మిలోడ = ప్రేమతో. (మాయన్న) ఏతెంచి = వచ్చి. మముఁజూచి = మమ్మును—నాకొడుకులనునన్నుననుట. (చూచిపోయెను) నీబలమున = నీయొక్క బలముచేత. నిల్చియున్నారము = మేమునిలిచియున్నాము. సాపిన్నవాండ్రకు = నాకొడుకులకును. (నాకును) నేఁడాదిగా = ఈదినముమొదలుకొని. ఇంక = ఇంకమీఁదటనుగూడ. నీవెకాక = నీవేగాక. డిక్కెవ్వరు = ఎవరురక్షకులు. అఖిలజంతువులకు = స్థావరజంగమప్రాణుల కన్నిటికిని. ఈవు = పరమాత్మవైననీవు. ఆత్మవుగావున = జీవముకాఁబట్టి. పరులు = ఇతరులు. సావారు = నాకుఁగావలసినవారు (అని) భ్రాంతిసేయవు = భ్రమపడవు. అయ్య = ఓలోకజనకుఁడా. నాభాగ్యము = నాయదృష్టము. ఎట్టిదో = ఎటువంటిదో — ఎంతమంచిదోయనుట. అనవరతమును = ఎల్లప్పుడు. చిత్తముననుండి = నా అంతఃకరణములో నేయుండి. కరుణ = నిర్వాణకృపతో. మాచిక్కులెల్ల = మాకువచ్చునట్టి యాపదల

నన్నిటిని. పాచుచుందువుగాదె = తొలగించుచుందువుగాదా. ఓపరమపుణ్య = ఓమిక్కిలిపుణ్యాత్ముఁడా. యదుకుమారవరేణ్య = యాదవులలో శ్రేష్ఠుఁడా. బుధాగ్రగణ్య = ఆత్మనాత్మవివేకులైన పండితులలో (దేవతలలో) శ్రేష్ఠుఁడా.

తా॥ ఓనాయనా! నీవు నీకు కావలసిన చుట్టములను మఱవక యక్కఱతో విచారించుకొనుచుందువు నీవు పంపఁగా మాయన్న కూడవచ్చి నన్ను నాకొడుకులను జూచిపోయెను నీసహాయము చేతనే మేము ఇంతవట్టున నిలిచియున్నాము నేడు మొదలు ఇంక మీఁదమాత్రము మాకు డిక్కు నీవుగాక మఱియెవరు నీవు ఎల్లప్రాణులకును జీవమువంటివాడవు గనుక నీకు అన్యులు మనవారు అను భేదములేదు ఎల్లదేవతలలోను తత్తుండవును మిగులపుణ్యాత్ముడవును యాదవవంశమునందుఁ బుట్టినవారిలో శ్రేష్ఠుడవునైన ఓ శ్రీకృష్ణా! నీవు ఎల్లప్పుడు నామనసులోనే యుండి దయతో మాకు వచ్చిన ఆపదలన్ని తొలగించుచుందువు గదా అని తాత్పర్యము.

వ॥ అనిన యుధిష్ఠిరుం డిట్లనియె.

౧౦౪.—ఉ॥ పట్టఁగ లేరు నిన్నుఁ దమ * భావములందు సనందనాదులే
పట్టున నైన నట్టిగుణ * భద్రచరిత్రుఁడవీవు నేడు మా
చుట్టమటంచు వచ్చెదవు * చూచెద వల్పులమైన మమ్ము నే
మెట్టితపంబుచేసితి మ * ధీశ్వర పూర్వశరీర వేళలక.

టీ॥ అధీశ్వర = బ్రహ్మ విష్ణు రుద్ర మహేశ్వర సదాశివులనేడు పంచకర్తలను పుట్టింప పెంప త్రుంప కర్తవైన ఓస్వామీ. నిన్ను = సచ్చిదానంద నిర్మలపరిపూర్ణుడవైన నిన్ను. సనందనాదులు = సనక సనందన సనత్కుమార సనత్కుజాతాది బ్రహ్మవేత్తలు. ఏపట్టున నైన = ఏసమయమునందును — అంతరబాహ్య నిర్వికల్పక సవికల్ప కాది సమాధులలో దేనియందైనను అటు. తమభావములందు = తమ అంతఃకరణములలో. పట్టఁగ లేరు = గ్రహింపలేరు—ఎఱుఁగఁజాలరనుట. అట్టిగుణభద్రచరిత్రుడవు = అటువంటి సర్వజ్ఞత్వ సర్వేశ్వరత్వ సత్వభోక్తృత్వ సర్వాంతర్యామిత్వ సర్వస్వత్వ సర్వపాలకత్వ సర్వసంహరకత్వాది సద్గుణములచేత మేలైన నడవడిగలవాడవు. నీవు = అహంపదార్థస్వరూపుడవైననీవు. నేడు = ఈదినము. మాచుట్టమటంచు = మాచుట్టముఅని. వచ్చెదవు = వచ్చుచున్నావు. అల్పులమయినమమ్ము = నీయంశాంశజలమయిన

మమ్మును. శ్లో॥ మమైవాంశోజీవలోకో జీవభూతస్సనాతనః॥ అని భగవద్గీత. చూచెదవు = దయతోచూచుకొనుచున్నావు. ఏము = నీయంశజలమయినమేము. పూర్వశరీరవేళలక = పూర్వజన్మముల యందు—స్థావర క్రిమి జలచర పక్షి పశు జన్మములయందనుట. ఎట్టి తపంబుచేసితిమి = కాయిక వాచిక మానసికాదితపస్సులలో ఎటువంటితపస్సుచేసినామో.

తా॥ ఓసర్వేశ్వరుడవైన శ్రీకృష్ణా! నిన్ను సనందనుఁడు మొదలగు నిత్యసూరులుగూడ తమ మనసులలో తెలియలేక యున్నారు అటువంటి సర్వోత్కృష్టమయిన నడవడిగల నీవు మాచుట్టము అని మమ్ము చూడవచ్చుచున్నావు అల్పులమయినమమ్ము చుట్టములని మన్నించుటకు మేము పూర్వజన్మములయందు ఎటువంటితపస్సు చేసి ధిమోకదా అని ధర్మరాజు పలికెనని తాత్పర్యము.

౧౦౫.—వ॥ అని ధర్మజుండు దన్నుం బ్రార్థించిన నింద్రప్రస్థపురంబు వారలకు నయనా నందంబు సేయుచు హరిగొన్ని నెలలువసీయించియుండె నందొక్కనాడు.

టీ॥ (అని) ధర్మజుండు=ధర్మరాజు. (తన్ను) ప్రార్థించిన= వేడుకొనగా. ఇంద్రప్రస్థపురంబువారలకు= ఇంద్రప్రస్థపట్టణమునందుండువారికి. నయనానందంబు సేయుచు= కన్నులపండుగు చేయుచు. హరి=కృష్ణుడు. (కొన్ని నెలలు) వసీయించి=ఉనికిచేసి కొని. (ఉండెను) అందుక= అట్లుండునప్పుడు. (ఒక్కనాడు)

తా॥ అని యీవిధముగా ధర్మరాజుప్రార్థింపగా శ్రీకృష్ణుడు కొన్ని నెలలు ఆయింద్రప్రస్థములోనే యునికిచేసికొని యందలి జనులకు సేత్రోత్సవము కలుగఁజేయుచునుండెను అట్టియెడ నొకనాడు అని తాత్పర్యము.

—(*) కృష్ణార్జునులు వేటూడఁబోవుట. (*)—



మ॥ తురగ శ్రేష్ఠము నెక్కి కంకటధనుఁజూచి శరోపేతుండై హరితోడన్వనభూమి కేగివిజయంఁజూపఁకుండై చంపేశంబర శార్దూల తరక్షుశల్యచమరీ * భల్లూక గంధర్వకా సరకంఠీరవ ఖడ్గకోలహరిణీ * సారంగ ముఖ్యంబులక.

టీ॥ విజయండు = అర్జునుడు. హరితోడ=కృష్ణునితోఁ గూడ. తురగ శ్రేష్ఠము నెక్కి=శ్రేష్ఠమయిన గుఱ్ఱము నెక్కి. కంకట ధనుస్తూణీశరోపేతుండై=కంకట=కవచముతోడను. ధనుః=వింటి తోడను. తూణీ=అమ్మలపొదితోడను. శర=బాణములతోడను. ఉపేతుండై = కూడుకొన్నవాండై. వనభూమికి=అడవిప్రదేశ మనకు. ఏగి=పోయి. ఆసక్తుండై=వేటయందాసక్తిగలవాండై. శంబర...ముఖ్యంబులక = శంబర=ఎఱ్ఱనివ నైగలచిన్న జింకలు. శార్దూల=పెద్దపులులు. తరక్షు=సివంగులు. శల్య=ఏడుబంధులు. చమరీ=సవరపు మెకములు. భల్లూక = ఎలుగుగొడ్డు. గంధర్వ= వట్టువతోఁకయును దొడ్డకడుపునుగల దుప్పలు. కాసర=కారు దున్నపోతులు. కంఠీరవ=సింహములు. ఖడ్గ=ఖడ్గమృగములు. కోల= పండులు. హరిణీ=ఆడుజింకలు. సారంగ=మగజింగలు. ముఖ్యం బులక=మొదలగువానిని. (చంపెను)

తా॥ ఒకనాడు అర్జునుడు కృష్ణునితోఁగూడ కవచము విల్లు అమ్మలపొదులు బాణములను ధరించినవాండై గుఱ్ఱము నెక్కి అడ వికిపోయి ఎఱ్ఱవ నైగల జింకలు పెద్ద పులులు సివంగులు ఏడుబంధులు సవరపు మెకములు ఎలుగుగొడ్డు చిన్నజాతి దుప్పలు కారుదున్నపోతులు సింహములు ఖడ్గమృగములు అడవిపండులుఆడు జింకలు మగజింకలు మొదలగు మృగములను ఆసక్తితో వేటూడి చంపెనని తాత్పర్యము.

౧౦౬.—క॥ అచ్చోటఁ బవిత్రములై । చచ్చిన మృగరాజినెల్ల * జననాథునకుం డెచ్చిరి పర్వము వచ్చినఁ । జెచ్చెర నరుఁగొల్చియున్న * సేవకులధిపా.

టీ॥ అధిపా = రాజు. నరుఁగొల్చియున్న సేవకులు=అర్జునుని గొల్చుచున్న బంట్లు. పర్వమువచ్చినక= పండుగ రాగా. అచ్చోట= ఆయడవిప్రదేశమునందు. పవిత్రములై = పరిశుద్ధ ములయి. చచ్చిన = శ్లో॥ రతికాలేముఖంస్త్రిణాం శుద్ధమాఖేటకే శునాం॥ అనుప్రమాణమునుపట్టివేటకుక్కలచేతఁజచ్చినవైభవీంపఁ దగినట్టి. మృగరాజినెల్ల=మృగములపట్టులనెల్లను. జననాథున

కుక=రాజునకై. జెచ్చెరక=శీఘ్రముగా. తెచ్చిరి=తీసికొనివచ్చిరి. తా॥ ఓరాజా! అర్జునుని కొలిచియున్న సేవకులు ఆతనికివేడుక వచ్చినందున ఆయడవిప్రదేశమునందు చచ్చిన పరిశుద్ధములయిన మృగములనన్నిటిని అనగా, పులి మొదలగు ఆహారయోగ్యములు కానిమృగములను వదలి జింక కుందేలు మొదలగు ఆహారయోగ్య ములనన్నిటినిరాజునకుకానుక గాతీసికొని శీఘ్రముగావచ్చిరినితా.

౧౦౭.—వ॥ అంత నర్జునుండు నీరు వట్టుఁగొని డస్సి యమునకుం జనియె నమ్మహారథులైన నర నారాయణులందు వార్చి జలంబులు ద్రావి యొక్క పులిస ప్రదేశంబున నుండుచు.

టీ|| అంతః = అంతట. (అర్జునుండు) నీరువట్టుగొని = దప్పి
గొని. డస్సి = బడలికనొంది. యమునకుఁ = యమునానదికి.
చనియెఁ = పోయెను. అమృతహారధులైననరనారాయణులు = పదు
నొకండువేలమందియోధులతో ఎదిరించిపోరఁజాలినవారైన ఆకృష్ణా
ర్జునులు. అందుఁ = ఆయమునయందు. వార్చి = ఆచమనముచేసి.
జలంబులుద్రావి = నీళ్లుత్రాగి. ఒక్కపులిసప్రదేశంబునఁ = ఒక

యిసుక దిబ్బయందు. ఉండుచుఁ = కూర్చున్నవారు అగుచును.
తా|| అంతట అర్జునుండు దప్పిగొని బడలినవాఁడై వేఁటూడుట
మాని యమునానదికినీళ్లుత్రాగిపోయెను, అట్లుపోయిన అర్జునునితోడ
కృష్ణుండును పోయి యిరువురును ఆయెటిసీళ్లలో ఆచమించి దప్పి
దీర నీళ్లుత్రాగి అచ్చట ఒక యిసుకదిబ్బమీఁదఁ గూర్చుండియుండి
యని తాత్పర్యము.

—(*) సూర్య తనూజయగు కాళిందిని గృష్ణుండు వరించుట. (*)—

౧౦౯.—చ|| ఉపగతులైన యట్టి పురు * పోత్రమ పార్థులు గాంచిరాపగా
విపుల విలోల నీలతర * వీచికలందు శిరోజ భార రు
చ్యవహాసితాళి మాలిక ను * దంచిత బాలశశి ప్రభాలికం
దపనుని బాలికఁ మదన * దర్పణ తుల్య కపోలపాలికఁ.

టీ|| ఉపగతులు = సమీపమును పొందినవారు. ఐనయట్టి పురుపోత్రమ
పార్థులు = అయిన కృష్ణార్జునులు. ఆపగా... వీచికలందుఁ = ఆపగా =
నదియొక్క. విపుల = గొప్పలైన. విలోల = మిక్కిలి చలించుచున్న.
నీలతర = మిగులనల్లనైన. వీచికలందుఁ = అలలలో. శిరోజ...
మాలికఁ = శిరోజ = తలపెండ్రుకలయొక్క. భార = కొప్పుయొక్క.
రుచి = కాంతిచేతను. అపహాసిత = ఎగతాళిచేయఁబడిన. అళి = తుమ్మె
దలయొక్క. మాలికఁ = పక్షిగలదానిని. ఉదంచిత... లికఁ =
ఉదంచిత = మిక్కిలియొప్పిదమయిన. బాలశశి = లేతచంద్రునివంటి.
ప్రభా = ప్రకాశముగల. అలికఁ = నాసలుగలదానిని. మదన...
పాలికఁ = మదన = మన్నఘనియొక్క. దర్పణ = అద్దముతోడ.

తుల్య = సమానమయిన. కపోలపాలికఁ = చెక్కిటిప్రదేశములు గల
దానిని. తపనునిబాలికఁ = సూర్యుని కూతురైన కాళిందిని.
గాంచిరి = చూచిరి.

తా|| అప్పుడు ఆనదిచేరువను పొందియున్న కృష్ణార్జునులు నది
యొక్క మిక్కిలిచలించుచున్న నలుపుమీరిన పెద్ద అలలనమమ తల
పెండ్రుకల కాంతిచేత పరిహాసము చేయఁబడిన తుమ్మెదల చాలు
గలదియు, మిక్కిలి యొప్పిదమైన బాలచంద్రునిబోలిన నాసలు
గలిగినదియు, మన్నఘని అద్దములనుబోలిన చెక్కిళ్లుగలిగినదియు
నైన సూర్యుని కూమార్తయగు కాళిందిని జూచిరిని తాత్పర్యము.

౧౧౦.—వ|| కాంచి యచ్యుతుండు పంచిన వివ్వచ్చుండు చని యాకన్య కిట్లనియె.

టీ|| కాంచి = చూచి. అచ్యుతుండు = కృష్ణుండు. పంచినఁ =
పంపఁగా. వివ్వచ్చుండు = అర్జునుండు. చని = పోయి. ఆకన్యకిట్ల
నియెఁ = ఆకన్యతోనిట్లుపలికెను.

తా|| అట్లు చూచి కృష్ణుండు ఆకన్యక యెవరో విచారించి
తెలిసికొని రమ్మని పంపఁగా అర్జునుండు ఆకన్యక దాపునకుపోయి
దానితో ఇట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

౧౧౧.—మ|| సుదతీ యెవ్వరిదాన వేమికోట కి * చోటం బ్రవర్తించె దె
య్యది నీనామము కోర్కి యెట్టిది వి * వాహకాంక్షతోఁగూడి నీ
నదికిఁ వచ్చిన జాడ గానఁబడె ధ * న్యంబయ్యె నీరాక నీ
యుదయాదిస్థితి నెల్లఁజెప్పు మబలా * యద్యత్కు రంగేక్షణా.

టీ|| సుదతీ = ఓచిన్నదానా. ఎవ్వరిదానవు = నీవు ఎవరిబిడ్డవు.
వేమికోటకుఁ = ఏమిటికై. ఇచ్చోటకుఁ = ఇక్కడ. ప్రవర్తించెదు =
ఉన్నావు. ఎయ్యది నీనామము = నీపేరేమి. కోర్కెయెట్టిది = నీకోరిక
యెటువంటిది - ఏమికోరియిచట ఈసీళ్లలో ఇట్లున్నావనుట. వివాహ
కాంక్షతోఁ = పెండ్లివలసికోరికతో. (కూడి) ఈనదికిఁ = ఈయె
ఊకి. వచ్చినజాడ = వచ్చినట్టివిధము. కానఁబడెఁ = మాకుఁ
దోఁచెను. నీరాక = నీవువచ్చుట. ధన్యంబయ్యెఁ = కృతార్థ
మాయెను - నీవువచ్చినపని నెఱవేఱునట్టిదాయెననుట. అబలా =
స్వశక్తిలేని యొకన్యకా. ఉద్యత్కురంగేక్షణా = మెఱయుచున్న
లేడిచూపులవంటి చూపులుగల ఓచాలికా. నీయుదయాదిస్థితిఁ =

నీపుట్టుక మొదలయినవృత్తాంతమును. ఎల్లఁ = అంతయు. (చెప్పుము)

తా|| చలించుచున్న లేడిపిల్లచూపులవంటి బెదురుచూపులు గల
దానవును మంచి పలువరుసగలదానవునైన ఓ కన్యకామణీ! నీవు
ఎవరిబిడ్డవు ఎందులకై యిచ్చటికి వచ్చియున్నావు నీపేరేమి ఈసీ
ళ్లలో ఇట్లు ఉండుటకు కారణమేమి నీకోరికయేమినిన్నుఁ జూడఁగా
పెండ్లిని అపేక్షించి వచ్చినట్లు తోచుచున్నది అట్లయినపక్షమున
నీవువచ్చినపని నెఱవేఱినట్టే యెంచవచ్చును అయినను నీవు పుట్టిన
కథ మొదలయినవానిని మాకు తెలియఁజేయుము అని యడిగెననితా.

మ|| అనిన నర్జునునకుఁ గాళింది యిట్లనియె.

౧౧౨.—మ॥ నర వీరోత్తమ యేను సూర్యునిసుతఁ * నాపేరు కాళింది భా
స్కర సంకల్పిత గేహ నిందు నదిలోఁ * గంజాక్షు విష్ణుం బ్రభుం
వరుగాఁగోరి తపంబు సేయుదు నొరుఁ * వాంఛింపఁ గృష్ణుండు వ
న్యరతిన్వచ్చి వరించునంచుఁ బలికె * నాతండ్రి నాతోడుతఁ.

టీ॥ వీరోత్తమ = శూరశ్రేష్ఠుడవైన. నర = ఓయర్జునుఁడా.
ఏను = నేను. సూర్యునిసుతఁ = సూర్యునికొమార్తను. నాపేరు
కాళింది = కాళిందియనుపేరుగలదానను. ఇందుఁ = ఇచ్చట.
భాస్కరసంకల్పితగేహఁ = సూర్యునిచేత కలుగఁ జేయఁబడినయిల్లు
గలదానను. ఇందుఁ = ఇచ్చట. నదిలోఁ = ఏటిలో. గంజాక్షుఁ =
కమలములవంటికన్నులుగలవాఁడును. ప్రభుఁ = సర్వమునకు నీశ్వ
రుఁడునైన. విష్ణుఁ = విష్ణుదేవుని. వరుగాఁ = పెనిమిటియగునట్లు.
(కోరి) తపంబు సేయుదుఁ = తపస్సుచేయుచున్నాను. (నాతండ్రి)
నాతోడుతఁ = నాతో. (కృష్ణుండు) వన్యరతిఁ = వేటాడువేడుక
చేత. (వచ్చి) వరించునంచుఁ = పెండ్లాడునని. పలికెఁ = చెప్పెను.
(కాఁబట్టి) ఓరుఁ = ఇతరుని. వాంఛింపఁ = కోరను.

తా॥ ఓశూరశేఖరుడవైన అర్జునుఁడా! నేను సూర్యునికొమా
ర్తను నాపేరుకాళింది మాతండ్రినాకు ఇక్కడ ఉనికిపట్టు ఏర్పడిచి
ఉంచఁగా ఉన్నాను ఈనదిలో సర్వేశ్వరుఁడును తామరలవంటి
కన్నులుగలవాఁడునైన క్షిప్రముమార్తిని పెనిమిటిగా పడయఁగోరి
తపస్సుచేయుచున్నాను మాతండ్రి నాతో ఇక్కడ తపస్సుచేయు
చున్నయెడల క్షీకృష్ణుండు వేటాడుచు వచ్చి తీసికొనిపోయి
పెండ్లాడుననిచెప్పినాడు కనుక నేను ఇతరపురుషులను అపేక్షించు
దాననుకాను అనిచెప్పినని తాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ కాళింది = (కాళిందిసూర్యతనయా) అనియమరము. సూర్యు
డనఁగా జ్యోతిష్టోమండు జ్యోతిష్టోమేన స్వర్గకామో యజేత యని
క్రతి. జ్యోతిస్సులనఁగా సౌరచాంద్ర ఆగ్నేయనక్షత్రాదులు ఇవియన్ని
యెవనివల్లకలుగునో వాఁడుజ్యోతిష్టోమండు. జ్యోతిషాంస్తోమఃజ్యోతి
ష్టోమః, సమస్తప్రకాశములకు ఆధారభూతుండు అట్టి జ్యోతిస్సు
ఏవియనిన. శ్లో॥ యదాదిత్యగతంతేజోజగద్భాసయతేభిలం యచ్చం

వ॥ అనిన విని ధనంజయుం డానీలవేణి పలుకులు హరికింజెప్పినవీని సర్వజ్ఞుండైన హరియు హరిమన్యను రథంబు
మీఁదనిడుకొని ధర్మరాజుకడకుంజని వారలుకోరిన విశ్వకర్మనురావించి వారిపురం బతివించిత్రంబు సేయించె.

టీ॥ అనినఁ = అనఁగా. (విని) ధనంజయుండు = అర్జునుఁడు.
ఆనీలవేణిపలుకులు = ఆకన్యకయొక్కమాటలు. హరికిఁ = కృష్ణు
నితో. చెప్పినఁ = చెప్పఁగా. (విని) సర్వజ్ఞుండైనహరియుఁ =
సర్వము తెలిసినవాఁడైనక్షీకృష్ణమూర్తియు. హరిమన్యను = సింహము
పడుమువంటి నడుముగలదైన ఆకాళిందిని. (రథంబుమీఁద) ఇడు
కొని = పెట్టుకొని. ధర్మరాజుకడకుఁ = ధర్మరాజునొద్దకు. చని =
పోయి. వారలుకోరినఁ = ఆధర్మరాజు మొదలగువారు అపేక్షిం
సఁగా. (విశ్వకర్మను) రావించి = రప్పించి. వారిపురంబు = ఆపాండ

ద్రమసియచ్చాగ్నా తత్రేజోవిద్ధిమామకం॥ అనిభగవద్గీత, సయశ్చాయం
పురుషే, యశ్చాసావాదిత్యే, సవీకః, సయఏవంఘ్రిత్, అనియాపనిషత్తు.
వా॥ యోయందేహేజేష్ఠ ఇతాంతఃకరణస్థః సూర్యేచాసాతాపయితా
సోస్త్వహమేవ. తా॥ ఈదేహమందు వసించి చూచుట వినుట
నడుచుట ఇచ్చట పుచ్చుకొనుట మొదలయిన పనులకు నిమిత్త
మెవఁడో, నేనని పలుకఁబడువాఁడు అనేనేనుసూర్యాదులయందుండి
జగత్ప్రకాశకుండవైతిని అనియీవాక్యమునకు అర్థము అయినందున
జ్యోతిష్టోమమనఁగా అస్తత్ప్రత్యయార్థమయిన దేహేంద్రియాద్య
పాఠ్యపహిత చైతన్యస్వరూపుండనైన నేనని అర్థము. జ్యోతిష్టోమేన =
స్వప్రకాశ స్వరూపుండైన తనచేత. స్వర్గకామః = తన్ను పొంద
నిచ్చగలవాఁడు. యజేత = అనఁగా, విచారింపవలసినది. స్వప్ర
కాశమనఁగా, చిద్భాస్యభాస్యత్వమేతప్ప వేఱుకాదు. చిత్తనఁగా,
జ్ఞానము ముందుచెప్పినశరీరము మీఁది ప్రజ్ఞాస్వరూపుండైన తనవల్లనే
తాను చూచుజగత్తు పుట్టింపఁబడినందున చిత్తనెడుతనవల్లనే. భాస్య =
ప్రకాశింపఁబడ్డ యీకనుపించుప్రపంచముచేత తాను చూడఁబడుటే
చిద్భాస్యభాస్యత్వమనెడిస్వప్రకాశత్వము. ఎట్లనఁగా, అద్దమునుచూచు
వానికి అద్దములో కనఁబడు ప్రతిబింబము చూచునట్టిబింబమనెడి
తన్ను చూచినను ఆబింబమునకు ప్రతిబింబము రెండవదయినను దాని
చేత చూడఁబడుట చూచుబింబమునకు దోషమయిన దేమో చూడు
అది యెటుల దోషము కాదోదో అట్లనే తనచేత సృష్టింపఁబడ్డ ప్రపం
చముచేత తానుచూడఁబడుట స్వప్రకాశత్వమునకు బాధకముకానం
దన (స్వప్రకాశంబ్రహ్మ, అహమస్మి) అని బుద్ధిచుంతులు తెలుసుకో
వలయును. ప్రకృతిపుంసనామకకాళింది అనునది బ్రహ్మభూతుండైన
బ్రహ్మవేత్తయొక్క కొమార్తయొక్క స్వరూపిణియైన బ్రహ్మవిద్య,
అది క్షీకృష్ణుండనఁగా సాక్షాన్నారాయణుండు, అట్టిగానినివరించునే
గాని అనఁగా తన్నేతాను వరించునుగాని మిథ్యాస్వరూపమైనదైవత
వస్తువును వరింపదని ముఖ్యార్థము.

పులపట్టణమును. అతివిచిత్రంబు = మిక్కిలి వినోదకరమైనదానిఁగా,
(చేయించెను)

తా॥ అని కాళింది చెప్పఁగా విని ఆవృత్తాంతమును అర్జునుండు
కృష్ణునకు తెలియఁజేసెను అంతట ఆయన ఆకన్యకను ఎత్తి రథము
మీఁద పెట్టుకొని ధర్మరాజు దగ్గఱకు వచ్చి ధర్మరాజు మొదలగు
వారు పెండ్లి వేడుకలు కొన్ని యిక్కడను జరగవలెనని కోరఁగా
విశ్వకర్మను రప్పించి వారిపట్టణమయిన యింద్రప్రస్థమును అలంక
రింపఁజేసి కొన్నివేడుకలు జరపెనని తాత్పర్యము.



అర్జునుండు. (*) అగ్ని దేవుండు కృష్ణార్జునులు తోడుపడ ఖండవనము దహించుట. (*)

౧౧౪.—క॥ దేవేంద్రుని ఖండవము । ప్వావకునకు నీచలంచి * పార్థుని రథికుఁ
గావించి సూతుడయ్యెను । గోవిందుండు మఱచి తోడఁ * గూరిమి వెలయె.

టీ॥ గోవిందుండు = కృష్ణుండు. దేవేంద్రుని ఖండవము = దేవేంద్రునిదైన ఖండవవనమును. అప్వావకునకు = ప్రసిద్ధుడైన అగ్ని దేవునకు. ఈచలంచి = ఇయ్యంగోరి. పార్థుని = అర్జునుని. రథికుఁ = రథమునందుండు యోధునిగా. కావించి = చేసి. మఱచి తోడఁ = మఱచియైన అర్జునునితోడ. గూరిమి = స్నేహము. వెల

యె = ప్రకాశింపగా. సూతుడయ్యెను = తాను సారథియయ్యెను. తా॥ అంతట క్రికృష్ణుండు దేవేంద్రునిదైన ఖండవ వనమును అగ్ని దేవునిచేత దహనము చేయింపంగోరి అర్జునుని రథికునిగాఁ జేసి అతనియందుఁ దనకుఁగల స్నేహము విశదమగునట్లుగా తాను అతనికి సారథియాయెనని తాత్పర్యము.

వ॥ ఇట్లు నరనారాయణులు సహాయులుగా దహనుండు ఖండవవనంబుదహించి సంతసించి విజయునకు నత్తయతూణి రంబులు నభేద్యకవచంబును, గాండివమనియెడి బాణాసనంబును, దివ్యరథంబును, ధవళరథ్యంబుల నిచ్చెనందు.

టీ॥ (ఇట్లు) నరనారాయణులు = కృష్ణార్జునులు. సహాయులుగా = తోడుపడినవారుగా. దహనుండు = అగ్ని. (ఖండవ వనంబు) దహించి = కాల్చి. సంతసించి = సంతోషించి. విజయునకు = అర్జునునికి. అత్తయతూణి రంబులును = తఱుంగని బాణములు గల. (అమ్మలపాదులును) అభేద్యకవచంబును = శత్రువులకు భేదింపరానికవచమును. (గాండివమనియెడి) బాణాసనంబును = ఖిల్లును. దివ్యరథంబును = దేవసంబంధమయినతేరును. ధవళరథ్యంబులును =

తెల్లనిగుఱ్ఱములను. (ఇచ్చెను) అందు = ఆ ఖండవదహనమునందు. తా॥ ఈవిధముగా కృష్ణార్జునులు తనకు తోడుపడగా అగ్ని దేవుండు ఖండవవనమునుకాల్చి, అందువలని సంతోషముచేత అర్జునునికి ఎప్పుడు బాణములు తఱుంగక యుండునట్టి అమ్మలపాదులును, శత్రువులకు భేదింపరాని కవచమును, గాండివము అను పేరుగలవిల్లును, దివ్యమయిన రథమును తెల్లనిగుఱ్ఱములను ఇచ్చెను ఇట్లు చేయఁబడిన ఖండవదహనమునందు అని తాత్పర్యము.

౧౧౬.—ఉ॥ వాసవ సూనుచేఁ దనకు * వహ్నిశిఖా జనితోగ్రవేదనల్
వాసివఁ జేసి యొక్క సభ * పార్థున కిచ్చె మయుండు ప్రీతుడై
యాసభలోనఁగాదె గమ * నాగమనంబులఁ గౌరవేంద్రుండు
ల్లాసముఁబాసి యుండుట జ * లస్థల నిర్ణయ బుద్ధిహీనుడై.

టీ॥ (మయుండు) వాసవసూనుచే = అర్జునునిచేత. (తనకు) వహ్నిశిఖాజనితోగ్రవేదనలు = అగ్నిజ్వాలలవలనఁ బుట్టిన బాధలు. వాసివఁ = తొలఁగఁగా. ప్రీతుడై = సంతోషించినవాడై. ఒక సభ = ఒక సభామండపమును. చేసి = రచించి. పార్థునకు = అర్జునునకు. (ఇచ్చెను) ఆసభలోనఁగాదె = ఆసభలోనేకదా.

కౌరవేంద్రుండు = దుర్యోధనుండు. గమనాగమనంబుల = పోక రాకలయందు. జలస్థలనిర్ణయబుద్ధిహీనుడై = ఇదిసిగ్గుండుచోటు ఇది సిగ్గులేనిచోటు అను తెలివిచేతతక్కువైనవాడై. ఉల్లాసముఁబాసి = ఉత్సాహమువిడిచి. (ఉండుట)

తా॥ మయుండు అనుపేరుగలదానవ విశ్వకర్మ అగ్నివలనిబాధ

తనకు కలుగకుండ అర్జునుఁడు కాపాడఁగా అందులకు సంతోషించి ఒకసభనుచేసి తీసికొనివచ్చి అర్జునున కిచ్చెను ఆసభలోనే

కదాదుర్యోధనుఁడు సీత్యుండుచోటును సీత్యులేనిచోటును తెల్పి తేక పోకరాకలయందు భంగపడినదియని తాత్పర్యము.

కాళిందిని.



మిత్రవింద.



—(*) శ్రీకృష్ణుండు కాళిందిని మిత్రవిందను పరిణయంబగుట. (*)—

వ॥ అంతం గృష్ణుండు ధర్మరాజప్రముఖుల వీడుకొని సాత్యకి ప్రముఖ సహచరులుగొలువ మాటలి తనపురంబునకుం జనుదెంచి బంధుజనంబులకుం బరమానందంబు సేయుచు నొక్క పుణ్యదివసంబున శుభలగ్నంబునం గాంళిందిని బెండ్లియయ్యె మఱియు నవంతి దేశాధీశ్వరులైన విందానువిందులు దుర్యోధనునకు వశులై హరికి మేనత్తయైన రాజాదేవి కూతుఁ డమచెలియలిని వివాహంబు సేయ నుద్యోగించి స్వయంవరంబు చాటించిన.

టీ॥ అంతఁ=అంతట. (కృష్ణుండు) ధర్మరాజప్రముఖులఁ=ధర్మరాజు మొదలగువారిని. వీడుకొని=వదలుకొని-వారిచేత సెలవు పుచ్చుకొని. సాత్యకిప్రముఖసహచరులు=సాత్యకి మొదలుగాఁగల పరిజనులు. కొలువఁ=సేవింపఁగా. (మరలి) తనపురంబునకుఁ=తనదైన ద్వారకాపట్టణమునకు. జనుదెంచి = వచ్చి. బంధుజనులకుఁ=చుట్టములకు. పరమానందంబుసేయుచుఁ=అధికసంతోషమునుకలుగఁజేయుచు. ఒక్కపుణ్యదివసంబునఁ=ఒకమంచిదినమునందు. శుభలగ్నంబునఁ=మంచిముహూర్తమునందు. (కాళిందిని) పెండ్లియయ్యెఁ=పెండ్లాడెను. మఱియుఁ=పిమ్మట. అవంతిదేశాధీశ్వరులు = అవంతిదేశము సేలువారు. అయినవిందానువిందులు = అయినట్టి విందుఁడు అనువిందుఁడు అనువారు. (దుర్యోధనునకు)

వశులై=అధీనులై. (హరికిమేనత్తయైన) రాజాదేవికూతుఁ=రాజాదేవియను ఆమెకొమార్తను. తమచెలియలిఁ = తమచెల్లెలిని. వివాహంబుసేయఁ=పెండ్లిచేయును. ఉద్యోగించి = యత్నించి. స్వయంవరంబుచాటించినఁ=స్వయంవరము అని చాటించఁగా.

తా॥ అంతట కృష్ణుండు ధర్మరాజు మొదలగువారిచేత సెలవు దీసికొని సాత్యకి మొదలగువారితోఁగూడ ద్వారకాపట్టణమునకు మరలివచ్చితమచుట్టములకెల్ల సంతోషముకలుగఁజేయుచు ఒకమంచిదినము చూచుకొని కాళిందిని పెండ్లాడెను. పిమ్మట అవంతిదేశపు రాజులును కృష్ణునిమేనత్తయైన రాజాదేవికొడుకులునైన విందుఁడు అనువిందుఁడు అనువారు తమచెల్లెలియిన మిత్రవిందకు పెండ్లిచేయత్నించిదుర్యోధనునిప్రేరేపణచేత స్వయంవరముచాటించిరనితా

౧౧౮.—క॥ ఘోరమణులు సూడఁగ హరి । వీరతఁ జేకొనియె మిత్ర * విందను నిత్యా పూరిత సుజనానందఁ । జారు చికురకాంతి విజిత * పట్టద బృందఁ.

టీ॥ (హరి) ఘోరమణులు=రాజులు. చూడఁగఁ=చూచుచుండఁగా. వీరతఁ=శూరత్వముచేత. నిత్యా...నందఁ=నిత్యం=ఎల్లప్పుడు. ఆపూరితఁ=అంతటనిండింపఁబడిన. సుజన=సత్పురుషులయొక్క. ఆనందఁ=సంతోషముగలిగినదియు. చారు...బృందఁ=చారు=మనోజ్ఞమయిన. చికుర=తలవెండ్రుకలయొక్క. కాంతి=ప్రకాశముచేత. విజిత=జయింపఁబడిన. పట్టదబృందఁ=తుమ్మెద

గుంపులుగలదియైన(మిత్రవిందను)చేకొనియెఁ=పరిగ్రహించెను తా॥ అంతట శ్రీకృష్ణమూర్తి ఎల్లప్పుడు సత్పురుషులను ఆసరింపఁజేయునదియు,తుమ్మెదలవారును తిరస్కరింపఁజాలిన కాంతిగల నల్లని తలవెండ్రుకలు గలిగినదియు, విందానువిందుల చెల్లెలునైన మిత్రవిందను ఎల్లరాజులు చూచుచుండఁగా తనవీరత్వమును గనఁబఱచి పరిగ్రహించెనని తాత్పర్యము.

౧౧౯.—సీ॥ జననాథ వినుము కో * సల దేశమేలెడు - నగ్నజిత్తును నర * నాధుఁ డొకఁడు సుమతి ధార్మికుఁడు ద * త్పుత నాగ్నజిత్తియ - నగ్న-నృక గుణవతి * గలదుదానఁ బెండ్లియాడటకునై * పృథివీకు లేతెంచి - వాఁడికొమ్ములుగల * వానివీర గంధంబు సోఁకినఁ * గాలద్రవ్యేడువాని - నతిమద మత్తంబు * లైనవాని

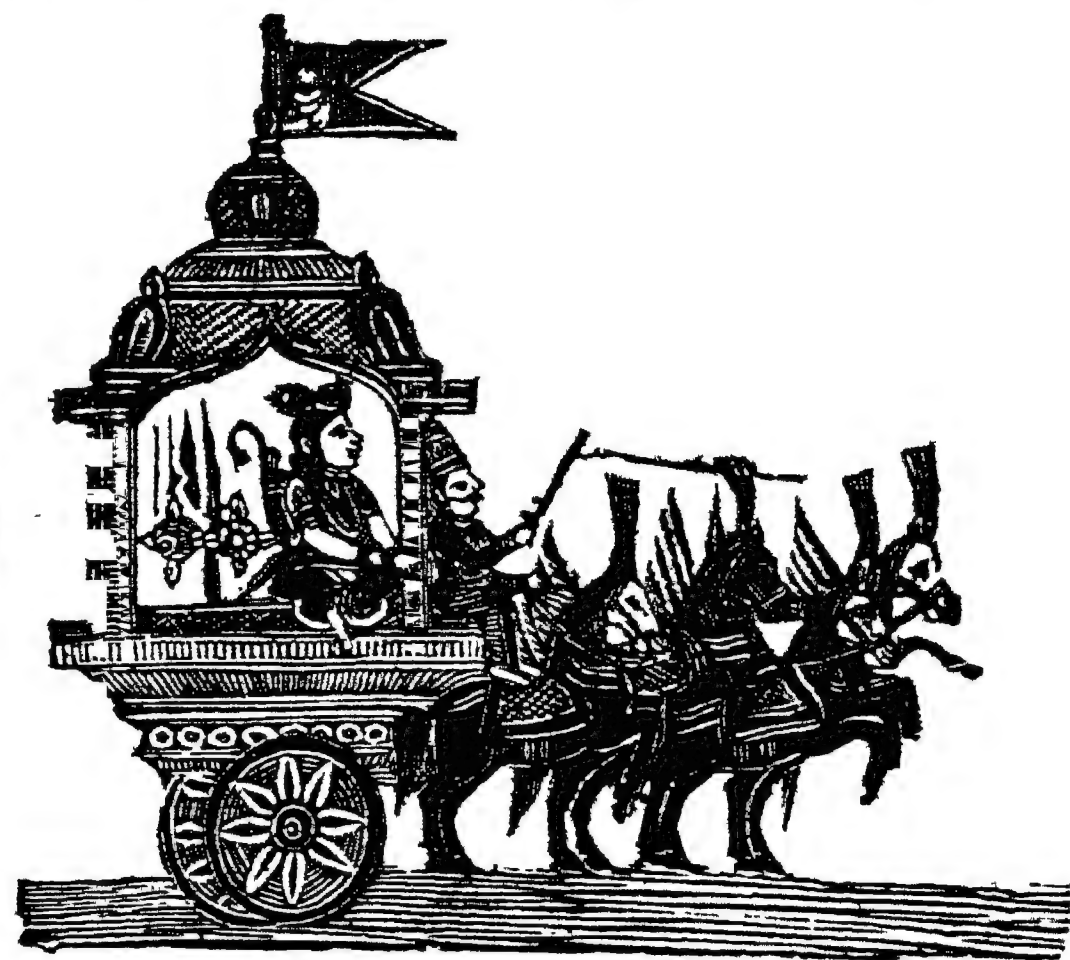
తే॥ గోవృషంబుల నేడింజిఁ * గూర్చి తిగిచి । బాహుబలమున నెవ్వఁడు * పట్టికట్టు
నతఁడు కన్యకు వల్లభుం * డనినవానిఁ । బట్టజాలక పోదురా * ప్రజలు బెగడి.

టీ॥ జననాథ = ఓరాజా. (వినుము కోసలదేశము) ఏతెడు = ఏలునట్టి. (నగ్నజిత్తు) అనునర నాథుఁడు = అనునట్టిరాజు. (ఒకఁడు) సుమతి = మంచిబుద్ధిగలవాఁడు. ధార్మికుఁడు = ధర్మమునడపువాఁడు. తత్పుత = అతనికూతురు. (నాగ్నజిత్తి) అన్యన్యక = అనునట్టికన్యక. గుణవతి = గుణవంతురాలు. (కలదు) దానిక = ఆకన్యకను. పెండ్లి యాడుటకునై = పెండ్లాడుటకొఱకు. పృథివీకులు = రాజులు. ఏతెంచి = వచ్చి. వాడికొమ్ములుగలవానిక = సన్నని మొసలుగల కొమ్ములుగలవానిని. వీరగంధంబుసోకినక = వీరులైనవారివాసన తగిలినను. కాలుద్రవ్వెడువానిక = కలహమునకు యత్నించువానిని. అతిమదమత్తంబులు = అధికమయిన మదముచేత ఒడ్లుతెలియనివి. (అయినవానిని) గోవృషంబులక = ఆఁబోతులను. (ఏడింజిని) కూర్చి = కూడఁజెట్టి. తిగిచి = లాగి. బాహుబలమునక = భుజబల ముతో. (ఎవ్వఁడు పట్టికట్టునో) అతఁడు = ఆకూరుఁడు. కన్యకుక = తనకొమార్తకు. వల్లభుండనిన = పెనిమిటియనఁగా. ఆప్రజలు = ఆపెండ్లాడవచ్చిన రాచకొమాళ్లు. వానిక = ఆయాఁబోతులను. పట్టజాలక = పట్టలేక. బెగడి = భయపడి. (పోదురు)

తా॥ ఓపరీక్షిస్తహారాజా! కోసలదేశమును ఏలునట్టి నగ్నజిత్తు అనురాజు ఒకఁడు గలఁడు, అతఁడు మిక్కిలి బుద్ధిమంతుఁడు, ధర్మాత్ముఁడు నైయుండును, అతనికి గుణవంతురాలైన ఒకకూతురు అర్జునుఁడు.



కన్యకు



—(*) శ్రీకృష్ణమూర్తి నాగ్నజిత్తిని పెండ్లాడ కోసలపురమున కరుగుట. (*)—

౧౨౦.—ప॥ ఇట్లు గోవృషంబుల జయించినవాఁ డక్కన్యకకు వరుండనిన భగవంతుండైన హరి విని సేనాపరివృతుండై కోసలపురంబునకుం జనినఁ గోసలాధీశ్వరుండు హరి నెదుర్కొని యర్ఘ్యపాద్యాదివిధుల నర్పించి పీతంబు సమర్పించి ప్రతినందితుండై యున్నయెడ.

టీ॥ (ఇట్లు) గోవృషంబులంజయించినవాఁడు = ఆఁబోతులను గెలిచినవాఁడు. (అక్కన్యకకు) వరుండు = పెనిమిటి. అనినక = అనఁగా. (విని) భగవంతుండైనహరి = షడ్గుణైశ్వర్య సంపన్నుండైన శ్రీకృష్ణమూర్తి. సేనాపరివృతుండై = దండుచేత చుట్టఁబడినవాఁడై. కోసలపురంబునకుక = కోసలపట్టణమునకు. చనినక = పోఁగా. కోసలాధీశ్వరుండు = కోసలపట్టణమునకు రాజైన నగ్నజిత్తు. హరి నెదుర్కొని = కృష్ణునికి ఎదుర్కొలువచ్చి. అర్ఘ్యపాద్యాదివిధులక =

అర్ఘ్యము పాద్యము మొదలయిన క్రియలచేత. అర్పించి = పూజించి. పీతంబుసమర్పించి = పీటయిచ్చి. ప్రతినందితుండై = బదులు కొని యాడఁబడినవాఁడై. ఉన్నయెడక = ఉండునప్పుడు.

శ్లో॥ ఉత్పత్తించవినాశంచ భూతానామాగతింగతిం । వేత్తి విద్యామవిద్యాంచ షణ్ణాంభగ ఇతీరితః ॥ అను ప్రమాణమును పట్టి యాయాటునుగలవాఁడు భగవంతుఁడు.

తా॥ ఈప్రకారము ఆఁబోతులను గెలిచినవాఁడు ఆకన్యకను

పెండ్లాడవలసినవాఁడు అనువృత్తాంతమును శ్రీకృష్ణమూర్తివినిదండు తోడ కోసలపట్టణమునకు పోయెను, అప్పుడు ఆపట్టణమునకు రాజైన నగ్నజిత్తు కృష్ణునకు ఎదుర్కొలుచేసి పిలుచుకొనిపోయి

అర్ఘ్యము పాద్యము మొదలగు క్రియలచేత పూజచేసి కృష్ణునిచే అందులకు తగినట్లు కొనియాడఁబడినవాఁడై తగిన పీఠ యిచ్చి కూర్చుండఁబెట్టెను ఆసమయమునందు అని తాత్పర్యము.

౧౨౧.—క॥ ఆరాజకన్య ప్రియమున | నారాజీవాత్ము మోహ * నాకారుఁ ధ్రులో
కారాధితు మాధవుఁ దన | కారాధ్యుండైన నాధుఁ * డనికోరె నృపా.

టీ॥ నృపా = రాజా. ఆరాజకన్య = ఆనగ్నజిత్తునికూఁతురు. ప్రియమునక = ఇష్టముతో. ఆరాజీవాత్ము = ఆకమలములవంటి కన్నులుగలవానిని. మోహనాకారుఁ = మోహమునుపుట్టించునట్టి ఆకారముగలవానిని. త్రిలోకారాధితుఁ = మూడులోకములప్రజల చేత ఆరాధనచేయఁబడువానిని. మాధవుఁ = కృష్ణుని. (తనకు)

ఆరాధ్యుండైననాధుఁడని = పూజ్యుండైనభర్తయని. (కోరెను) తా॥ ఓరాజా! ఆనాగ్నజిత్తు ప్రియముతో తామరలవంటికన్నులును, మోహమును పుట్టించునట్టి ఆకారమునుగలిగి, మాడులోకముల జనులచేతను పూజింపఁబడినవాఁడైన శ్రీకృష్ణమూర్తియేతనకు తగినపెనిమిటియని ఆయనను కోరెనని తాత్పర్యము.

౧౨౨.—వ॥ మఱియు నక్కన్యకారత్నంబు దనమనంబున.

టీ॥ మఱియును = ఇదిగాక. అక్కన్యకారత్నంబు = శ్రేష్ఠురాలైనఆకన్యక. తనమనంబునక = తనమనస్సలో. (ఇట్లుతలఁచెను)

౧౨౩.—తే॥ విష్ణుఁ డవ్యయండు * విభుఁడు గావలెనని | నోచినట్టి తొంటి * నోము ఫలము
సిద్ధియయ్యేనేని * జేకొనుఁబో నన్ను | జక్రధరుఁడు వైరి * చక్ర హరుఁడు.

టీ॥ అవ్యయండు = నాశములేనివాఁడునైన. విష్ణుఁడు = సర్వ వ్యాపకుఁడైన భగవంతుఁడు. విభుఁడు = పెనిమిటి. (గావలెనని) నోచినట్టితొంటినోము = ఆచరించిన పూర్వజన్మపువ్రతముయొక్క. (ఫలము) సిద్ధియయ్యేనేనిక = నెఱవేఱినపక్షమున. వైరిచక్ర హరుఁడు = శత్రుసమూహములనురుద్రునివలెనశింపఁజేయువాఁడైన.

చక్రధరుఁడు = చక్రాయుధమును ధరించినకృష్ణుఁడు. (నన్ను) జేకొనుఁబో = గ్రహింపనేగ్రహించును.

తా॥ సర్వవ్యాపకుఁడును నాశములేనివాఁడునైన శ్రీకృష్ణుని పెండ్లాడవలెనని నేను పూర్వజన్మమున నోచిననోము ఫలించెడు పక్షమున ఇప్పుడు శత్రుసమూహములను నాశముచేయువాఁడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి నన్ను జెండ్లాడకపోఁడు అని అనుకొనెనని తా.

౧౨౪.—మ॥ సిరియుం బద్మభవేశ దిక్పతులు ముక * సేవించి యెవ్వని శ్రీ
చరణాంభోజ పరాగము ల్భిరములక * సమ్యగ్గతిం దాల్తు రీ
ధరణీచక్ర భరంబు వాపుటకును * ద్యతేళి మూర్తు ల్దయా
పరుడై యెవ్వఁడు దాల్పు నట్టిహరి యె * బ్బంగిం బ్రవర్తించునో.

టీ॥ సిరియుక = లక్ష్మీదేవియును. పద్మభవేశ దిక్పతులును = పద్మ భవ = బ్రహ్మయు. ఈశ = శివుఁడును. దిక్పతులును = ఇంద్రుఁడు మొదలగు దిక్పాలకులును. ముక = పూర్వకాలమునందు. సేవించి = కొలిచి. ఎవ్వని... గములు = ఎవ్వని = ఏపురుషోత్తమునియొక్క. శ్రీ = సంపదను కలుగఁజేయునట్టి. చరణ = పాదములనెడు. అంభోజ = కమలములయందలి - కమలములవంటి పాదములయందలి. పరాగములు = దుమ్ముల నెడుపుప్పొళ్లు. భిరములక = తలలయందు. సమ్యగ్గతిక = మంచిరీతిచేత - చక్కగా. తాల్తురు = ధరింతురో. (ఎవ్వఁడు) ఈధరణీచక్రభరంబు = ఈభూమండలముయొక్కబరువును. వాపుటకుక = పోగొట్టుటకు. ఉద్యతేళిమూర్తులు = ఉద్యత్ = పుట్టుచున్న. కేళి = క్రీడారూపములైన. మూర్తులు = ఆకార

ములను. దయాపరుడై = దయయండానకుడై - మిక్కిలి దయగల వాఁడై. తాల్పుక = ధరించునో. అట్టిహరి = అటువంటి యీశ్రీకృష్ణుఁడు. ఎబ్బంగిక = ఏవిధముగా. ప్రవర్తించునో = నడచుకొనునో.

తా॥ శ్రీలక్ష్మీదేవియు బ్రహ్మయు శివుఁడును ఇంద్రుఁడు మొదలయిన దిక్పాలకులును పూర్వకాలమునందు తమకోరికలునెఱవేర్చుకొనుటకై యేమహాపురుషుని సేవించి వాని పాదకమలములయందలి దుమ్మునెడు పుప్పొడిని ప్రీతితో తలలో ధరింతురో, ఏమహాపురుషుఁడు ఈభూమి బరువును పోగొట్టుటకై యిచ్చవచ్చినక్రీడారూపములను దయతో ధరించునో అట్టి సర్వేశ్వరుఁడైన యీశ్రీకృష్ణమూర్తి నావిషయమునందు ఏమిచేయఁదలంచునో తెలియదుఅనితా.

౧౨౫.—వ॥ అనియిట్లు నాగ్నజిత్తి విచారించునెడఁ గృష్ణుం డారాజుంజూచి మేఘగంభీర నినదంబున నిట్లనియె.

టీ॥ (అని యిట్లు నాగ్నజిత్తి) విచారించునెడక = విచారపడుచుండుసమయమున. (కృష్ణుండు) ఆరాజుంజూచి = ఆనగ్నజిత్తును జూచి. మేఘగంభీరనినదంబునక = ఉలుముఉఱిమినట్లుగంభీరముగా వినవచ్చునట్టి కంఠధ్వనితో. (ఇట్లనియెను)

తా॥ అని యీప్రకారముగా నగ్నజిత్తుకూఁతురు విచారపడుచుండగా శ్రీకృష్ణుండు ఉలుము ఎంతగంభీరముగా వినవచ్చునో అంతగంభీరమైన కంఠధ్వనితో నగ్నజిత్తుతోపలికెననితాత్పర్యము.

౧౨౧.—క॥ అన్యుల యాచింపరు రా । జన్యులు సౌజన్యకాంక్షఁ * జనుదెంచితి నీ
కన్యన్వేడెద నిమ్మా । కన్యా శుల్కదుల మేము * గాము నరేంద్రా.

టీ॥ నరేంద్రా = రాజా. రాజన్యులు = రాజవంశమునఁబుట్టినవారు. అన్యులఁ = ఇతరులను. యాచింపరు = ఏమియునడుగరు. నేను) సౌజన్యకాంక్షఁ = సుజనత్వమువలనికోరికచేత - మంచి తనమునపేషించి. చనుదెంచితిఁ = నీయింటికివచ్చితిని. నీకన్యఁ = నీకొమార్తను. వేఁడెదఁ = కోరెదను. ఇమ్మా = నాకుఇయ్యవయ్యా. మేము) కన్యాశుల్కదులము = ఓలియిచ్చువారము. (కాము)

తా॥ ఓరాజా! రాజవంశమునఁబుట్టినవారు ఇతరులను ఏమియు

నడుగనేరరు, అయినను నేనుమంచితనమును గోరినవాఁడనై (నీకొమార్తను మునుపు రుక్మిణిని తీసికొనిపోయినట్లు బలాత్కారముగా తీసికొనిపోను ఇష్టము లేకయనుట) నీకొమార్త నిమ్మని అడుగుటకై నీయింటికివచ్చితిని కనుక నీవు ఆకన్యకను మాకు ఇమ్ము అందులకై ఓలియడిగెడుపక్షమున మేము ఇయ్యనేరము ఇందుల కేమిచెప్పెదవని యడిగెనని తాత్పర్యము.

వ॥ అనిన రాజుట్లనియె.

౧౨౨.—శా॥ కన్యం జేకొన నిన్నిలోకముల నీ * కన్నక ఘనుండైన రా
జన్యం డెవ్వఁడు నీగుణంబులకు నా * శ్చర్యంబునంబొంది తా
నన్యారంభము మాని లక్ష్మీ భవ దీ * యాంగంబు నన్నిత్యయై
ధన్యత్వంబునఁ జెందియున్నదిగదా * తాత్పర్య సంయుక్తయై.

టీ॥ ఇన్నిలోకములఁ = ఇప్పుడు వాడెబడు పదునాలుగులోకములలోను. కన్యఁ = నాకొమార్తను. చేకొనఁ = పరిగ్రహించుటకు - పెండ్లాడుటకు. నీకన్నక = నీకంటెను. ఘనుండైనరాజన్యండు = గొప్పవాఁడైనరాచవాఁడు. (ఎవ్వఁడు) నీగుణంబులకుఁ = నీవైన కల్యాణగుణములకు. ఆశ్చర్యంబునంబొంది = వింతపడి. లక్ష్మీ = లక్ష్మీదేవి. తాఁ = తాను. అన్యారంభముమాని = ఇతరప్రయత్నమునువదలి. భవదీయాంగంబునఁ = నీదేహమునందు - వక్షస్థలమునందనుట. నిత్యయై = నిలుకడనుపొందినదై. తాత్పర్యసంయుక్తయై = తత్పరత్వముతోఁ గూడుకొన్నదై. ధన్యత్వంబునఁజెందియున్నదిగదా = కృతార్థురాలయియున్నదిగదా.

తా॥ ఎల్లలోకములలోను వెదకి చూచినను నాకొమార్తకు నీకంటె ఘనుండైనవరుఁ డెవఁడుగలఁడు నీకల్యాణగుణములను జూచి చొక్కికదా లక్ష్మీదేవి తక్కిన ప్రయత్నము లేవియుఁజేయక నీవక్షస్థలమునందేయునికిఁజేసికొని నీయందాసక్తురాలై కృతార్థత్వమును పొందియున్నది అని పలికెనని తాత్పర్యము.

౧౨౩.—శా॥ చంచద్గోవృష సప్తకంబు కడిమిఁ * సైరించి యెవ్వఁడు భం
జించుక వానికిఁ గూతుఁ నిత్తునని యే * జీరించి నన్వైభవో
దంచద్గర్వులు వచ్చి రాజతనయుల్ * దత్పాద శృంగాహతుల్
గించితకాలము నోర్వకేగిరనికిం * గేడించి భిన్నాంగులై.

టీ॥ చంచద్గోవృష సప్తకంబుకడిమిఁ - చంచత్ = ఒప్పదములైన. గోవృష = ఆఁబోతులయొక్క. సప్తకంబు = ఏడింటియొక్క - క్రొవ్విస ఆఁబోతులేడింటియొక్క. కడిమిఁ = పరాక్రమమును. సైరించి = ఓర్చి. ఎవ్వఁడు = ఎవఁడు. భంజించుక = వానినిభంగపెట్టునో. వానికిఁ = అట్టివానికి. కూతుఁ = కొమార్తను. (ఇత్తునని) ఏఁజీరించినఁ = నేనుపిలిపింపఁగా. వైభవోదంచద్గర్వులు = విశ్వరూపియముచేత ఒప్పదమయినగర్వముగలవారైన. రాజతనయులు = రాచకొమాళ్లు. (వచ్చి) తత్పాదశృంగాహతులు = ఆయాఁబోతులకాళ్లయొక్కయు. కొమ్మలయొక్కయు తన్నులను పోట్లను. గించితకాలముఁ = కొంతసేపైనను. ఓర్వక = సహింపక. అనికిఁ =

యుద్ధమునకు. కేడించి = వెనుదీసి. భిన్నాంగులై = భేదింపఁబడిన అవయవములుగలవారై. ఏగిరి = పోయిరి.

తా॥ ఈపట్టణములో క్రొవ్విస ఏడు ఆఁబోతులు గలవు వాని వలనిచాధకు తాళలేక ఎవఁడు ఆయాఁబోతుల పరాక్రమమునకు ఓర్చి నిలిచి వానిని ఎవఁడు పడఁగొట్టునో అట్టివానికి నాకొమార్త నిచ్చెదనని నేను అనేకులను రాచకొమారులనుపిలిపించితిని ఆరాచకొమాళ్లందఱు తమతమవైభవములతో వచ్చి ఆ యాఁబోతులనెదిరించి వాని కాలి తన్నులచేతను కొమ్మలపోట్లచేతను భేదింపఁబడిన అవయవములుగలవారై కొంచెముసేపైన నిలువలేక వెఱచి పాటి పోయిరి అని తాత్పర్యము.

౧౨౪.—శా॥ ఉష్ణాంశుండు తమంబుఁ దోలుక్రియ నీ * వుగ్రాహవ త్కోణిలోఁ
గృష్ణావైరులఁ దోలినాడవు రణ * క్రీడా విశేషంబులఁ
నిష్ణాతుండవు సప్తగోవృషములఁ * నేడాజి భంజించి రో
చిష్టుత్వంబున నేడుచేకొనుము మా * శీతాంశు బింబాననఁ.

టీ॥ (కృష్ణా నీవు) ఉగ్రాహవత్కోణిలోఁ = భయంకరమయిన యుద్ధభూమియందు. ఉష్ణాంశుండు = సూర్యుడు. తమంబుఁ = దీఁక

టిని. తోలుక్రియఁ = తలుమురీతిగా. వైరులఁ = శత్రువులను. తోలినాడవు = తలుముఁగొట్టినావు. రణక్రీడావిశేషంబులఁ =

విశేషములయినయుద్ధక్రీడలయందు. నిష్ఠాతుండవు=చలింపకనిలుచు
వాడవు. ఆజిక్=యుద్ధమునందు. (నేడు)నప్రగోవృషములక్=
నీడుఆరబోతులను. భంజించి=వానినిభంగపెట్టి-చంపి. మాశీతాంశు
శింపాననక్=చంద్రబింబమువంటి ముఖముగలమాబిడ్డను. రోచిష్ఠు
త్వంబునక్=ప్రకాశశీలత్వముతో. (నేడు)చేకొనుము=గ్రహింపుము.

౧౩౦.—వ॥ అని నగ్నజిత్తు దనకూతు వివాహంబునకుం జేసిన సమయంబు చెప్పినవిని.

టీ॥ (అనినగ్నజిత్తు)తనకూతువివాహంబునకుం=తనకొమార్త
పెండ్లికి. చేసినసమయంబు = చేసినట్టిప్రతిజ్ఞను. (చెప్పిన విని)

తా॥ ఓకృష్ణమూర్తి! నీవు ఇప్పుడు సూర్యుడు చీకట్లనుదూర
ముగాతొలగించునట్లు యుద్ధభూమియందు శత్రువులనుతఱిమినవా
డవునుయుద్ధక్రీడయందు కదలకనిలుచునట్టినియమముగలవాడవును
గనుక యుద్ధమునందుఆ యేడు ఆరబోతులను జంపి ప్రతాపముచేత
వెలుంగొందినవాడవగుచు మాబిడ్డను నేడుపెండ్లాడుమనెననితా.

తా॥ ఈప్రకారముగా నగ్నజిత్తు తనకూతుపెండ్లికై తాను
జేసికొన్న నియమమును తెలియజేయఁగావిని అనితాత్పర్యము.

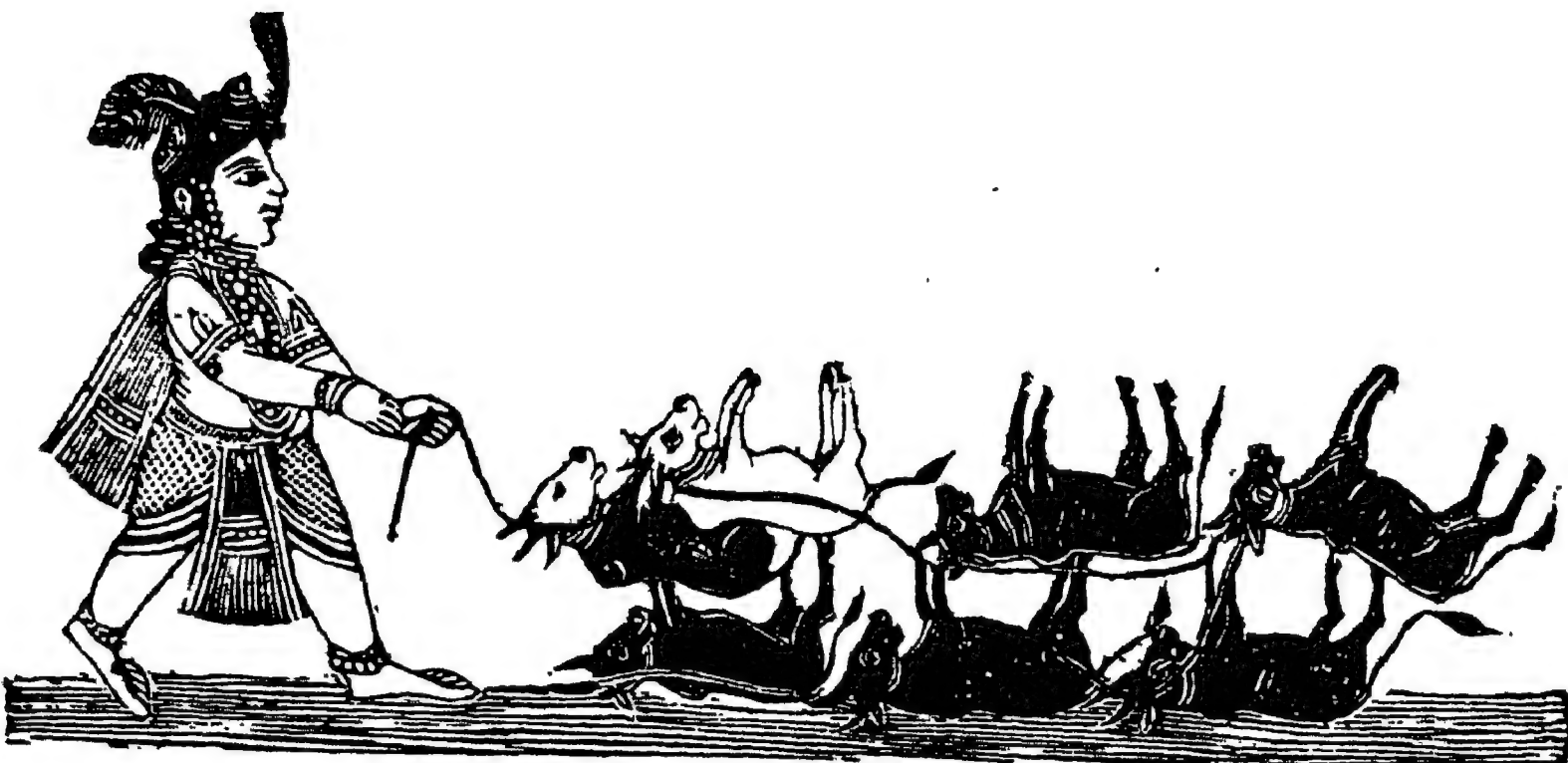
౧౩౧.—చ॥ కనియె నఘారి వత్స బక * కంస విదారి ఖలప్రహరి దా
ఘనతర కిల్చిషంబుల న * గణ్య భయంకర పౌరుషంబులక్
స్ఫులిత శృంగ నిర్దళిత * శూరసమూహ ముఖామిషంబులక్
హనన గుణోన్మిషంబుల మ * హా పరుషంబుల గోవృషంబులక్.

టీ॥ అఘారి = అఘుండనువానికి పగవాడును. వత్సబకకంస
విదారి = వత్ససుర బకసుర కంసులను జంపినవాడును. ఖలప్ర
హరి = దుర్జనులను లెస్సగా కొట్టువాడునునైనకృష్ణుడు. తాక్ =
తాను. ఘనతరకిల్చిషంబులక్ = మిక్కిలి ఆధికములయినపాపములు
గలవానిని-పాపకృత్యములుగలవి అనుట. అగణ్యభయంకరపౌరు
షంబులక్ = ఎంచరానిభయమును పుట్టించునట్టిమగతనము-శూర
త్వముగలవానిని. సునిశిత...ఆమిషంబులక్ = సునిశిత = మిక్కిలి
వాడియైన. శృంగ = కొమ్మలచేత. నిర్దళిత=చీల్చబడిన. శూర
సమూహ=శూరులగుంపులయొక్క. ముఖామిషంబులక్ = ముఖముల
యందలి మాంసములు గలవానిని. హననగుణోన్మిషంబులక్ =

చంపెడిస్వభావమునందు (ఎచ్చరికగలవానిని)మహాపరుషంబులక్ =
అతిక్రూరములైనవానిని. గోవృషంబులక్ = ఆరబోతులను(కనియెను)

తా॥ అఘాసురుడు వత్ససురుడు కంసుడు మొదలగు
వారిని చంపినవాడును, తక్కిన దుర్జనులను శిక్షించువాడును
అయిన శ్రీకృష్ణమూర్తి మిక్కుటమయిన పాపములు గలవియును,
ఇంత అంత అని చెప్పరానిభయమును కలుగజేయునట్టిపౌరుషము
కలిగినవియును, మిక్కిలివాడియైనకొమ్మలచేత ఎగజిక్కుబడిన
శూరులగుంపుల మొగములయందలిమాంసములుగలిగినవియు, తమ్ము
ఎదిరించినవారిని చంపుటయందు ఎచ్చరికగలిగినవియును అతిక్రూర
స్వభావముగలవియునైన ఆరబోతులను చూచెను అని తాత్పర్యము.

—(*) శ్రీకృష్ణమూర్తి వృషభంబుల నంటగట్టి నాగ్నజిత్తుని పెండ్లాడుట. (*)—



టీ॥ వీరశార్దూలుడు = వీరులలో శ్రేష్ఠుడైన కృష్ణుడు.
చేలము=వస్త్రమును. చక్కగట్టుకొని=చక్కగాకట్టుకొని. చిత్ర
గతిక్=వింతయైనరీతితో. వడిక్=వడిగా. ఏడుమూర్తులై=ఏడు
రూపములుపొందినవాడై. బాలుడు = పసివాడు. దారురూప
ములక్=మానితోచేసినస్వరూపములను. పట్టెడుకైవడిక్=పట్టు
కొనురీతిగా.(పట్టి)గ్రుద్ది=పిడికిటితోకొట్టి. నేలక్=భూమియందు.
(పడఁద్రోచి) మహోద్ధతిక్=అధికమయిననిక్కుతోకట్టి. భూపా
లకులెల్లక్=రాజులందఱును. మెచ్చక్=శ్లాఘించునట్లుగా. పర్వత

ఉ॥ చేలము చక్క గట్టుకొని *
చిత్రగతిక్ వడి నేడు మూర్తులై
బాలుడు దారురూపములక్ *
బట్టెడు కైవడిక్ బట్టి వీర శా
ర్దూలుడు గ్రుద్ది నేలబడక్ *
ద్రోచి మహోద్ధతిక్ గట్టియిడ్చే భూ
పాలకులెల్ల మెచ్చ వృష *
భంబులక్ బర్వత సన్నిభంబులక్.

సన్నిభంబులక్=కొండలనుబోలినవైన. (వృషభంబులను ఈడ్చెను)

తా॥ శూరశ్రేష్ఠుడైనశ్రీకృష్ణమూర్తి పైయుత్తరీయమునుమొలను
చక్కగాచుట్టి బిగఁగట్టుకొని చూచువారికి వింతగా ఏడువృషభ
ములకును ఏడురూపములుగా కనబడి యెవఁడైన ఒకపసిపిన్న
వాడు కొయ్యతోఁజేయబడిన వృషభరూపములనుత్రాటితోకట్టి
యిడ్చునట్లుగా పర్వతములనుబోలిన ఆ యేడువృషభములను
నేలబడగ్రుద్ది అణచిపట్టి త్రాళ్లతోకట్టి రాజులందఱు సెభాసని
శ్లాఘించునట్లుగా ఈడ్చెనని తాత్పర్యము.

వ॥ ఇట్లు వృషభంబుల నన్నింటిని గట్టియిడ్చినంజూచి సంతసించి హరికి నగ్నజిత్తు నాగ్నజిత్తి నిచ్చిన విధి వత్ప్రకారంబునం బెండ్లియయ్యె, నారాజునుందరు లానందంబుబొంది రాసమయంబున బ్రాహ్మణాశీర్వాదంబులును, గీత పటహ శంఖ కాహళ భేరిమృదంగనిదంబులుచెలంగె, నంత నాకోసలేంద్రుండు దంపతుల రథారోహణంబు సేయించి పదివేల ధేనువులను, విచిత్రాంబరాభరణ భూషితలైన యువతులమూడువేలను, దొమ్మిదివేల గజంబులను, గజంబులకు శతగుణ రథంబులను, రథంబులకు శతగుణంబులైన హయంబులను, హయంబులకు శతగుణాధికంబైన నరసమూహంబునునిచ్చి పుత్రైంచిన వచ్చునప్పుడు.

టీ॥ (ఇట్లు) వృషభంబులక=ఆరబోతులను. (అన్నింటినిగట్టి యిడ్చినంజూచి) సంతసించి=సంతోషించి. హరికి=కృష్ణునికి. (నగ్నజిత్తు నాగ్నజిత్తి) ఇచ్చినక=ఇయ్యగా. విధివత్ప్రకారం బునక=శాస్త్రపద్ధతీచోప్పున. పెండ్లియయ్యెక=పెండ్లాడెను. ఆరాజునుందరులును = ఆరాజభార్యలును. ఆనందంబుబొందిరి= సంతోషించిరి. ఆసమయంబునక= ఆకాలమునందు. బ్రాహ్మణాశీర్వాదంబులును = బ్రాహ్మణులు దీవించుదీవెనలును. గీత...నిదం బులును-గీత = పాటలయొక్కయు. పటహ=డవిణయనువాద్యము యొక్కయు. శంఖ=శంఖములయొక్కయు. కాహళ = తుతారల యొక్కయు. భేరి=పెద్దనగారాలయొక్కయు. మృదంగ=మద్దెలల యొక్కయు. నిదంబులు=ధ్వనులు. చెలంగెక=అతిశయించెను. అంతక=అంతట. ఆకోసలేంద్రుండు=నగ్నజిత్తు. దంపతులక = పెండ్లికొడుకు పెండ్లికొమార్తలను. రథారోహణంబుచేయించి = రథముపై నెక్కించి. (పదివేల) ధేనువులను=ఆవులను. విచిత్రాం... భూషితలు-విచిత్ర=వింతవింతలయిన. అంబర=వస్త్రములచేతను. ఆభరణ = భూషణములచేతను. భూషితలు = అలంకరింపబడిన వారు. ఐనయవతులక=అయినట్టియావనస్త్రీలను. మూడువేలను= మూడువేలమందిని. (తొమ్మిదివేల) గజంబులను=ఏనుగులను. గజం

బులకుక=ఏనుగులకంటె. శతగుణరథంబులను=నూఱంతల తేరు లను. రథంబులకుక=తేరులకంటె. శతగుణంబులైన = నూఱంతలైన. హయంబులను=గుఱ్ఱములను. హయంబులకుక = గుఱ్ఱముల కంటె. శతగుణాధికంబైన=నూఱంతలకెక్కువైన. నరసమూహం బును=మనుష్యులగుంపును. (ఇచ్చి) పుత్రైంచినక=పంపగా. వచ్చు నప్పుడు=ద్వారకకువచ్చునప్పుడు.

తా॥ ఈవిధముగా ఏడు ఆరబోతులను కృష్ణుండు కట్టియిడ్చి వేయంగా అతనికి నగ్నజిత్తు సంతోషించి తనకొమార్త నిచ్చెను, అంతట కృష్ణుండు శాస్త్రమునందు చెప్పబడినచోప్పున నాగ్న జిత్తిని పెండ్లియాడెను, నగ్నజిత్తు భార్యలును అందులకు సంతో షించిరి, అప్పుడు బ్రాహ్మణులు దీవించు దీవెనలును, సంగీతవాద్య ధ్వనులును అతిశయించెను, పిమ్మటనగ్నజిత్తు కొమార్తను అల్లుని రథముమీదఁ గూర్చుండఁబెట్టి పదివేలపాండియావులను, వింత వింతచీరలు సొమ్ములు ధరించిన పరిచారికలను మూడువేలమందిని తొమ్మిదివేలయేనుగులను, తొంబదివేలరథములను, తొమ్మన్నూరు వేలగుఱ్ఱములను, అంతకు నూఱంతలకంటె అధికమయిన సేవకుల గుంపును అరణముగా నిచ్చిపంపగా కృష్ణుండు అందుండి బయలు దేరి ద్వారకాపట్టణమునకు వచ్చుచుండఁగానని తాత్పర్యము.

౧౩౪.—ఉ॥ భూతియలర్పక గోసలుని * పుత్రికకై చనుదెంచి తొల్లి యాఁ బోతులచేత నోటువడి * పోయిన భూపతులెల్ల మాధవుం డాతరుణిక్ వరించుట చ * రావలిచే విని త్రోవ సైన్య సం ఘాతముతోడఁ దాకి రరి * గర్వవిమోచనుఁ బద్మలోచనుక.

టీ॥ తొల్లి = మునుపు. భూతియలర్పక = బిశ్వర్యముఅతిశ యింపగా. గోసలునిపుత్రికకై = గోసలదేశపురాజైన నగ్నజిత్తు కొమార్తకొఱకు. చనుదెంచి=వచ్చి. (ఆరబోతులచేత) ఓటువడి= ఓటమినిపొంది-అపజయమునొంది. పోయినభూపతులు=పోయినట్టి రాజులు. ఎల్లక=అందఱును. మాధవుండు=కృష్ణుండు. ఆతరుణిక్= ఆయువతిని. వరించుట=పెండ్లాడుట. చరావలిచేక=వేగులవారి బారులచేత. (విని) త్రోవక = మార్గమునందు. సైన్యసంఘాతము

తోడక=సేనాసమూహముతోడ. అరిగర్వవిమోచనుక=పగవారి అహంకారము తొలగించువాడైన. పద్మలోచనుక=శ్రీకృష్ణుని. తాకిరి=ఎదిరించిరి.

తా॥ మునుపు నాగ్నజిత్తికొఱకుఁగాను పోయి ఆరబోతులచేత పోట్లు తప్పించుకొని పారిపోయినరాజులందఱు కృష్ణుండు నాగ్న జిత్తిని పెండ్లాడెనను వర్తమానము వేగులవారివలన విని దారిలో శ్రీకృష్ణమూర్తిని ఎదిరించిరిని తాత్పర్యము.

౧౩౫.—ఉ॥ దండిని రాజులెల్ల హరిఁ * దాకిన నడ్డము వచ్చి వీకతో భండన భూమియందుఁ దన * బాధపు లెల్లను సన్నతింపఁగా గాండివ చాపము క్త విశి * ఖంబుల వైరులనెల్లఁ జంపె నా ఖండల నందనుండు శశ * కంబుల సింహము చంపుకైవడిక.

టీ॥ రాజులెల్లక=ఆరాజులందఱును. దండిక = పరాక్రమ సమృద్ధితో. హరిక=కృష్ణుని. తాకినక=ఎదిరింపగా. ఆఖండల

నందనుండు=అర్జునుండు. వీకతోక=పరాక్రమముతో (అడ్డము వచ్చి) భండనభూమియందుక=యుద్ధభూమియందు. తనబాంధవు

తెల్లకొండ = తనచుట్టములందఱు. సన్నుతింపఁగాక = పొగడఁగా.
గాండివచాఘము క్షవిశిఖంబులకొండ = గాండివము అను ధనుస్సువలన
నుండి విడువఁబడిన బాణములచేత. (సీంహము) శశకంబులకొండ =
కుందేళ్లను. చంపుకైవడికొండ = చంపెడువిధమున. వైరుల నెల్లకొండ =
ఆపగవారిసందఱను. (చంపెను)

తా|| ఆవిధముగా ఆరాజులందఱు కృష్ణునితోవను. అడ్డగించి
ఎదిరింపఁగా అర్జునుఁడుకోపించినవాఁడై పరాక్రమించి అడ్డముగా
వచ్చి తనగాండివమునెడు ధనుస్సునుండి విడువఁబడిన బాణముల
చేత సీంహము విజృంభించి కుందేళ్లనుచంపెదురీతిని పగవారి సంద
ఱిని అనాయాసముగా చంపెను అని తాత్పర్యము.

౧౩౬.—వ|| ఇట్లు హరి నాగ్నజిత్తిని పెండ్లియాడి యరణంబు వుచ్చుకొని ద్వారకా
నగరంబునకు వచ్చి సత్యభామతోఁ గ్రీడించుచుండె మఱియును.

టీ|| (ఇట్లు హరి నాగ్నజిత్తిని పెండ్లియాడి) అరణంబువుచ్చు
కొని=పెండ్లికాలమునందు మామగారిచ్చునట్టిభనమును వుచ్చుకొని. ద్వారకానగరంబునకు = ద్వారకాపట్టణమునకు. (వచ్చి సత్య
భామతో గ్రీడించుచుండెను) మఱియును=ఇదిగాక.

౧౩౭.—మ|| జనవంద్యకృత్రుతకీర్తి సంద్యక దరుణిక * సందర్శన త్నోణిపా
ద్యనుజక మేనమఱందలిక విమల లో * లాపాంగక గైకేయి ని
త్యనయోన్నిద్రక బ్రహ్మార్థ సద్గుణ సము * ద్రక భద్ర నక్షుద్ర నా
వనజాతాక్షుఁడు పెండ్లియాడె నహిత * వ్రాతంబు భీతిల్లకక.

టీ|| జనవంద్యకృత్రుతకీర్తి = జనులచేత కొనియాడఁబడఁదగినదానిని.
క్రతుతకీర్తిసంద్యక = కృష్ణునిమేనత్తయగు క్రతుతకీర్తియను ఆమెను
సంతోషపెట్టుదగినదానిని. తరుణిక = యౌవనవతిని. సందర్శన
త్నోణిపాద్యనుజక = సందర్శనరాజు మొదలగువారిచెల్లెలిని. మేన
మఱందలిక = మేనమఱందలయినదానిని. విమలలోలాపాంగక =
నిర్మలములును చలించునవియునైన కడకన్నులుగలదానిని. కైకే
యిక = కేకయరాజుకూతును. నిత్యనయోన్నిద్రక = ఎడతెగని నీతి
చేత పరాకుపడనిదానిని. బ్రహ్మార్థ సద్గుణ సముద్రక = చక్కగాతన
యందునిండుకొన్నమంచిగుణములకు సముద్రమైనదానిని. అక్షుద్రక
= గౌరవముగలదానిని. భద్రక = భద్రయనుదానిని. అవనజా

తాక్షుఁడు = ఆకృష్ణుఁడు. అహితవ్రాతంబు = శత్రుసమూహము.
భీతిల్లకక = భయపడుచుండఁగా. (పెండ్లియాడెను)
తా|| కేకయదేశపురాజు భార్యయు కృష్ణుని మేనత్తయునైన
క్రతుతకీర్తియను ఆమెను సంతోషపెట్టునట్టికొమార్తయు, సందర్శన
రాజు మొదలగువారి చెల్లెలును, తనకు మేనమఱందలును, నిర్మల
ములు చలించునవియునైన కడకన్నులుగలదియు, ఎడతెగని నీతిచేత
పరాకుపడనిదియు, మంచిగుణములనెడు రత్నములకు సముద్రము
వంటిదియు, గొప్పతనముగలదియు, ఎల్లజనులచేత కొనియాడఁ
బడునదియునైన భద్రయనుకన్యకను శత్రువులందఱు భయమొందు
నట్లుగా శ్రీకృష్ణమూర్తి పెండ్లియాడెననితాత్పర్యము. (మఱియును)

౧౩౮.—చ|| అమరులక బాఱఁదోలి భుజ * గాంతకుండైన ఖగేశ్వరుండు ము
న్నమృతముఁ దెచ్చుకైవడి మ * దాంధుల రాజుల నుక్కడంచి యా
కమల దళాయతేక్షణుఁడు * గైకొని తెచ్చెను మద్రకన్యక
సమద మృగేక్షణక నయవి * చక్షణ లక్షణక బుణ్యలక్షణక.

టీ|| ఆకమలదళాయతేక్షణుఁడు = తామరతేకులవంటివిశాలము
లైనకన్నులుగలశ్రీకృష్ణమూర్తి. మున్ను = మునుపు. భుజగాంతకుం
డైన = పాములకుయముండైన. ఖగేశ్వరుండు = పక్షిరాజైనగరుత్మం
తుఁడు. అమరులక = దేవతలను. బాఱఁదోలి = తఱుమఁగొట్టి.
(అమృతమును) తెచ్చుకైవడికొండ = తెచ్చినవిధమున. మదాంధులకొండ =
క్రొవ్వుచేతకన్నుగాననివారైన. రాజులకొండ = శత్రురాజులను. ఉక్క
డంచి = మదమఱంగఁగొట్టి. మద్రకన్యక = మద్రదేశపురాజు
కూతురైన. సమదమృగేక్షణక = మదించిన శేడికన్నులవంటికన్నులు
గలదానిని. నయవిచక్షణక = నీతియందలి నేర్పుగలదానిని. పుణ్య

లక్షణక = మంచిలక్షణములుగలదానిని. లక్షణక = లక్షణయనుకన్య
కను. కైకొని = పరిగ్రహించి. తెచ్చెకొండ = తీసికొనివచ్చెను.

తా|| ఆశ్రీకృష్ణుఁడు మునుపు పాములనుజంపువాఁడైన గరుత్మం
తుఁడు దేవతలను తఱుమఁగొట్టి అమృతమును తీసుకవచ్చినట్లు
మదించి కన్నుగానక తిరుగుచున్న శత్రురాజులను అణగఁగొట్టి
మద్రదేశపురాజు కూతురునుమదించిన శేడిచూపులవంటి చూపులు
గలిగినదియు, నేర్పుతో నీతిని నడపునదియు, ఎల్లమంచిలక్షణములు
గలిగినదియునైన లక్షణయనుకన్యకను తీసుకవచ్చి పెండ్లాడెననితా.

వ|| ఇట్లు హరికి రుక్మిణియు, జాంబవతియు, సత్యభామయు, గాళిందియు, మిత్రవిందయు, నాగ్నజిత్తియు,
భద్రయు, మద్రరాజనందనయైన లక్షణయు, ననంగ నెనమండ్రు భార్యలైరి, మఱియు నరకాసురుని
వధియించి తన్నిరుద్ధకన్యకల సహస్రసంఖ్యల రోహిణి మొదలైన వారిం బరిగ్రహించె ననిన విని.

తా|| ఈవిధముగా శ్రీకృష్ణమూర్తికి రుక్మిణి, జాంబవతి, సత్యభామ, కాళింది, విశ్రవంద, నాగజిత్తి, భద్ర, మద్రదేశపురాజు కూతురైన లక్ష్మణ అనంగా ఎనిమిదిమందిభార్యలయిరి, వీరుగాక

నరకాసురునిజంపి వానిచేతఁ జెఱచెట్టఁబడిన పేలకొలఁదులైన రోహిణి మొదలయినవారినిగూడ శ్రీకృష్ణుఁడు భార్యలుగాఁ జేసి కొనెనుఅనఁగావినిపరీక్షిస్తహారాజు ఒకప్రశ్నచేసెననితాత్పర్యము.

౧౮౦.—క|| ధరకుం బ్రియనందనుఁడగు | నరకుని హరియేలచంపె * నరకాసురుఁడా
వరకుంతలగు చామి | కర కుంభస్తనుల నేల * కారలఁ బెట్టెన్.

టీ|| ధరకుఁ=భూదేవికి. ప్రియనందనుఁడు = ప్రియమయిన కొడుకు. అగునరకునిఁ=అగునట్టి నరకాసురుని. (హరియేలచంపెను నరకాసురుఁడు) ఆవరకుంతలలు = ఆమంచి తలపెండ్లుకలు గల వారు. అగుచామీకరకుంభస్తనులఁ=ఆయినబంగారుకుండలవంటి

స్తనములుగలవారిని. (ఏల) కారలఁపెట్టెన్=చెఱలయందుఁపెట్టెను. తా|| భూదేవికి ప్రేమాస్పదుఁడైనకొడుకునరకాసురుఁడు అట్టి నరకాసురునికృష్ణమూర్తి ఏలచంపెనుఅనరకాసురునిచేతపేలకొలఁది స్త్రీలు ఏలచెఱచెట్టఁబడిరి ఆవృత్తాంతముచెప్పుమని అడిగెననితా.

వ|| అనిన నరేంద్రునకు మునీంద్రుం డిట్లనియె నరకాసురునిచేత నదితి కర్ణకుండలంబులును, వరుణఛత్రంబును, మణిపర్వతమనియెడు నమరాద్రిస్థానముం, గోలుపడుటయు నింద్రుండువచ్చి హరికి విన్నవించిన హరి నరకాసురవధార్థంబు గరుడవాహనారూఢుండై చనుసమయంబున హరికి సత్యభామయిట్లనియె.

టీ|| (అనిన) నరేంద్రునకుఁ = పరీక్షిస్తహారాజునకు. మునీంద్రుండు = శుకమహాముని. (ఇట్లనియెను నరకాసురునిచేత) అదితి కర్ణకుండలంబులును = అదితిదేవియొక్క చెవికమ్మలును. వరుణఛత్రంబును = వరుణునిగొడుగును. (మణిపర్వతమనియెడు) అమరాద్రిస్థానముఁ=మేరుపర్వతప్రదేశమును. గోలుపడుటయుఁ=కోలుపోఁగా—అపహరింపబడఁగా. (ఇంద్రుండువచ్చి) హరికివిన్నవించినఁ = శ్రీకృష్ణునితో విన్నపముచేయఁగా. (హరి) నరకాసురవధార్థంబు = నరకాసురుని చంపుట కొఱకు. గరుడవాహనారూఢుండై=గరుడవాహనము నెక్కినవాఁడై. చనుసమయంబునఁ=

పోవునప్పుడు. హరికిఁ=కృష్ణునితో. (సత్యభామయిట్లనియెను)

తా|| అనియడిగిన పరీక్షిస్తహారాజుతో శుకమహాముని యిట్లు చెప్ప నారంభించెను నరకాసురునిచేత దేవతలతల్లియైన అదితి చెవికమ్మలును, వరుణునిగొడుగును, ఇంద్రుఁడు కొలుపుచేయు మణిపర్వతమనెడు మేరుపర్వతస్థానమును అపహరింపబడఁగా ఆవృత్తాంతము ఇంద్రుఁడు శ్రీకృష్ణమూర్తితో చెప్పుకొనెను అప్పుడు కృష్ణుఁడు గరుడవాహమనెక్కి నరకాసురుని జంపుటకై బయలుదేరఁగాఁజూచినసత్యభామశ్రీకృష్ణునితో ఇట్లుపలికెననితాత్పర్యము.

—(*) నరకాసురునిజంపఁబోవు శ్రీకృష్ణునితో సత్యభామ తన్ను చిలుచుకొనిపొమ్మనుట. (*)—

౧౮౧.—శా|| దేవా నీవునిశాటసంఘముల ను * దీప్తించి చెండాడ నీ
ప్రావీణ్యంబులు చూడఁగోరుదునదా * ప్రాణేశ మన్నించి న
నీవెంటం గొనిపొమ్ము నేడు గరుణ * నేజూచి యేతెంచి నీ
దేవీసంహతికెల్ల జెప్పుదు భవ * దీప్త ప్రతాపోన్నతుల్.

టీ|| దేవా=ఓస్వామీ. (నీవు) నిశాటసంఘములఁ=రాక్షసులగుంపులను. ఉదీప్తించి=మిక్కిలి తేజరిల్లి—విజృంభించి. చెండాడఁ=నటించంపఁగా. నీప్రావీణ్యంబులు = నీసమర్థతలు. నదా=ఎల్లప్పుడు. చూడఁగోరుదుఁ=చూచుటకు అపేక్షించుచుందును. ప్రాణేశ=ఓప్రాణనాయకా. (నేడు) కరుణఁ = దయతో. నఁ = నన్ను. (మన్నించి) నీవెంటఁ=నీవెంటబడిని. కొనిపొమ్ము = పిలుచుకొనిపో. నేఁ=నేను. చూచి=నీయుద్ధచతురత్వములనుజూచి. ఏతెంచి=వచ్చి. నీదేవీసంహతికెల్లఁ=నీభార్యసమూహమునకెల్లను. భవదీప్తప్రతాపోన్నతులు=నీయొక్క వెలుగునట్టిప్రతాపముయొక్క ఆధిక్యములను. (చెప్పుదును)

తా|| ఓస్వామీ! నీవురాక్షసులమూఁకలనుఅట్టెరేఁగిచెండ్లగయనట్లు తల తెగిరిపడ నటించంపఁగా నీసామర్థ్యములను ఎల్లప్పుడు



చూడఁగోరుచుందునుకాబట్టి ఓప్రాణనాయకా! నాయందు దయచేసి నన్ను నేడునీవెంటఁచిలుచుకొనిపొమ్ము నేనునీయుద్ధసామర్థ్యమును చక్కగాఁ జూచివచ్చి నీభార్యలకందఱకు నీపరాక్రమవిశేషముల తెలియచెప్పి నీయందువారికిగౌరవముకలుగునట్లుచేసెదననితా.

౧౮౩.—వ|| అనినఁ బ్రాణవల్లభకు వల్లభుం డిట్లనియె.

టీ|| అనినఁ=అనిపేఁడుకొనఁగా. ప్రాణవల్లభకుఁ=సత్యభామకు. వల్లభుండు = ప్రియుఁడైనశ్రీకృష్ణమూర్తి. (ఇట్లనియెను)

తా|| అట్లు తన్ను పిలుచుకొనిపొమ్మన్న సత్యభామతో శ్రీకృష్ణమూర్తి యీమీదఁ జెప్పఁబోవునట్లు చెప్పెనని తాత్పర్యము.

౧౮౪.—నీ|| సమదపుష్పంధయ * ఝంకారములుగావు - భీషణ కుంభింద్ర * బృంహితములు
వాయునిర్గత పద్మ * వన రేణువులుగావు - ఘోరగరింభాముఖో * ధూత రజము

లాక్ష్మీర్ణ జలతరం * గాసారములుగావు - శత్రు ధనుర్ముక్త * సాయకములు
కలహంస సారస * కాసారములుగావు - దనుజేంద్రనైన్య క * దంబకములు

తే॥ కమల కల్పార కుసుమ సం * ఘములుగావు | చటులరిపుశూల ఖడ్గాది * సాధనములు
కన్య నీవేడ రణరంగ * గమనమేడ | వత్తు వేగమ నిలువుము * వలదు వలదు.

టీ॥ కన్య=దీపదుచా-సత్యభామా. సమద... కావు-సమద=
మదమతోఁ గూడుకొన్న. పుష్పంధయ = తుమ్మెదలయొక్క.
ఘంకారములు=జమ్మనురొదలు. కావు = అచ్చట వినఁబడునవి
కావు. భీషణ...బృహిత్ములు - భీషణ = భయంకరములయిన.
కుంభేంద్ర = శ్రేష్ఠములయినయేనుఁగులయొక్క. బృహిత్ములు=
శిశువులు. వాయు...కావు - వాయు = గాలిచేత. నిర్గత=ప్రాంత
గడిన. పద్మవన=తామరగుబురులయొక్క. రేణువులు=పుష్పాశ్లు.
కావు) తురగ...రజములు-తురగ = గుఱ్ఱములయొక్క. రింఖ=
బట్టలయొక్క. ముఖ=మొనలనుండి. ఉద్ధూత=ఎగఁజల్లఁబడునట్టి.
రజములు=దుమ్ములు. ఆకీర్ణ...కావు-ఆకీర్ణ=అంతటనుజల్లఁబడిన.
జలతరంగ=నీటియలలవలని. ఆసారములుగావు=తుంపురులవాసలు
గావు. శత్రు...సాయకములు-శత్రు=పగవారియొక్క. ధనుః =
పండ్లవలననుండి. ముక్త = విడువఁబడిన. సాయకములు = బాణ
ములు. కలహంస...కావు - కలహంస = హంసవిశేషములును.
సారస=బెగ్గురుపక్షులునుగల. కాసారములు=కొలఁకులు.(కావు)
దనుజేంద్ర...ములు-దనుజేంద్ర=రాక్షసశ్రేష్ఠులయొక్క. నైన్య=
పండుయొక్క. కదంబకములు=సమూహములు. కమల...కావు-
మల = తామరలును. కల్పార = ఎఱ్ఱదామరలునైన. కుసుమసంఘ
ములు=పువ్వులతెగలు. (కావు) చటుల...సాధనములు-చటుల=
పక్ష్యములయిన. రిపు=పగవారియొక్క. శూలఖడ్గాది=త్రిశూలము

కత్తి మొదలుగాఁగల. సాధనములు = పోటుముట్లు. నీవేడ=నీవే
క్కడ. రణరంగగమనమేడ=యుద్ధరంగమునకువచ్చుట యొక్కడ.
వత్తువేగమ=శీఘ్రముగా నేవచ్చెదను. (నిలువుము) వలదువలదు =
నావెంటరాఁదలఁచుటయెంతమాత్రమువలదు.

తా॥ దీపత్యభామా! నీవుయధుభూమికి వచ్చెదనంటివి అక్కడ
ఇక్కడివలె తుమ్మెదల జమ్మనెడరొదలును, గాలికొట్టఁగా రాలు
నట్టిపుష్పాశ్లును,నీటి అలలయందుండిచెదరిపడిన తుంపురువాసలును,
కొలఁకులయందు విహరించునట్టి హంసలు బెగ్గురుపక్షులు మొదలగు
పక్షులును, తామరలు ఎఱ్ఱదామరలు మొదలగు. పువ్వుల వాసన
లును కానరావు. మఱియేమియనఁగా భయంకరములయినయేనుఁ
గుల ఘంకారము వినఁబడును, గాలికంటె వేగముగా నడవగల
గుఱ్ఱముల కాల్గిట్టలవలన నుండి రేఁగునట్టి దుమ్ము దిక్కులనెల్ల
ఆవరించుచుండును, పగవారు శిండ్లయందు సంధించి ప్రయోగించు
బాణములతెగలు వానకురిసినట్లు ఎడతెగక పడుచుండును, భయం
కరులయిన రాక్షసుల మూఁకలు ఎక్కడఁ జూచినను గానఁబడు
చుండును, వాఁడులయిన శూలములు ఖడ్గములు మొదలగు ఆయుధ
ములు పగవారిచేతఁ బ్రయోగింపఁబడుచుండును, కనుక నీవు
నావెంట రాఁదగినదానవుకాదు, నేను శీఘ్రముగ వచ్చెదను, నీవు
ఇంటిపట్టున నెమ్మదిగా నుండుము అని పలికెనని తాత్పర్యము.

౧౮౫.—వ॥ అనినం ప్రియునకుఁ ప్రియంబు జనియింప దగ్గటి.

టీ॥ అనినఁ=అనఁగా. ప్రియునకుఁ=పెనిమిటికి. ప్రియంబు
జనియింపఁ=ప్రేమపుట్టునట్లుగా. దగ్గటి=సమీపించి.

తా॥ అని యీవిధముగా కృష్ణుఁడు చెప్పిన మాటలువిని ఆయ
నకుఁదనయందుప్రీతికలుగునట్లుగా దగ్గఱచేరినదైయనితాత్పర్యము.

౧౮౬.—ఉ॥ దానవులైననేమి మఱి * దైత్య సమూహములైననేమి నీ
మానిత బాహు దుర్గముల * మాటున నుండఁగ నేమిశంక నీ
తోనరుదెంచునంచుఁ గర * తోయ జముల్కుళించి మ్రొక్కెన
మ్మానిని దన్ను భర్త బహు * మానపురస్సర దృష్టిఁ జూడఁగఁ.

టీ॥ అమ్మానిని = ఆమానవఁతురాలయిన సత్యభామ. దానవు
లైనఁ=దనువుకొడుకులైనరాక్షసులైనను. ఏమి=దిగులేమి. మఱి=
ఇంకను. దైత్యసమూహములైనఁ = దితికొడుకులయిన రాక్షసుల
సమూహములైనను. ఏమి = దిగులేమి. నీమానిత బాహుదుర్గముల
మాటునఁ = ఒప్పిదములయిన నీభుజములనెడు చొరరానికొటల
మఱుఁగునందు. ఉండఁగఁ=ఉండఁగా. ఏమిశంక = నాకుభయ
మేమి. నీతోఁ=నీవెంట. అరుదెంచుఁ = వచ్చెదను. అంచుఁ=
అని.(తన్ను)భర్త=పెనిమిటి. బహుమానపురస్సరదృష్టిఁ=మన్నన
ముందు వ్యాపించునట్టిచూపుతో. చూడఁగఁ=చూచుచుండఁగా.

కరతోయజములు=కమలములవంటిచేతులను. ముకుళించి=మొచ్చి.
(మ్రొక్కెను)

తా॥ అట్లు దగ్గఱచేరినదై సత్యభామతనపెనిమిటితోదనువుకొడు
కులు దితికొడుకులునైన రాక్షసులయిన మాత్రమున నేనీభుజము
లనెడు శత్రువులకు చొరరానికొటల మఱుఁగుననుండునట్టి నాకు
భయమేమి? ఎట్లయిన నీవెంటరావలెనన్న మక్కువ నాకు కలదు
గనుక నేనువచ్చెదను నన్నుచిలుచుకొనిపొమ్ము అని తన్నుప్రీతితోఁ
జూచుచున్నకృష్ణుని వేఁడుకొనుచుచేతులు జోడించుకొని మ్రొక్కె
నని తాత్పర్యము.

వ॥ ఇట్లు తనకుమ్రొక్కిన సత్యభామను గరకమలంబులఁ గ్రుచ్చియెత్తి తోడ్కొని గరుడారూఢుండై గగనమార్గం
బునంజని గిరి శస్త్ర సలిల దహన పవనదుర్గంబై మురాసుర పాశ పరివృతంబైన ప్రాగ్జ్యోతిష పురంబు డగ్గటి.

టీ॥ (అట్లు) తనకు మ్రొక్కిన = తనకు నమస్కరించిన.
(సత్యభామను శ్రీకృష్ణుడు) కరకమలంబులక = కమలమలవంటి
తన చెందుచేతులతోను. గ్రుచ్చియెత్తి = పొదింగి పట్టి యెత్తి.
తోడ్కొని = పిలుచుకొని. గరుడారూఢుడై = గరుత్మంతునిపై
నెక్కినవాడై. గగనమార్గంబునక = ఆకాశపుత్రోవను. చని =
పోయి. గిరి...దుర్గంబై-గిరి = పర్వతమయమును. శస్త్ర = బాణ
మయమును. సలిల = జలమయమును. దహన = అగ్నిమయమును.
పవన = వాయుమయమునైన. దుర్గంబై = దుర్గములుగలదై. (దుర్గము =
పరులకుఁజొరశక్యముగానికోట) మురా...వృతంబైన-మురాసుర =
మురాసురునిచేతకల్పింపఁబడిన. పాశ = త్రాళ్లచేత. పరివృతంబైన =
అంతటను జుట్టఁబడినదైన. ప్రాగ్జ్యోతిషపురంబుక = నరకాసురుని
దైన ప్రాగ్జ్యోతిషము అనుపట్టణమును. డగ్గటి = సమీపించి-చేరి.

తా॥ ఈప్రకారముగా తనకు మ్రొక్కి వేడుకొనఁగా సత్య
భామను క్రేమతో చెందుచేతులను పొదింగియెత్తి వెంటఁబెట్టుకొని
గరుడవాహనము నెక్కి కదలినవాడై ఆకాశమార్గమునఁ బోయి
పర్వతమయమును బాణమయమును జలమయమును అగ్నిమయమును
వాయుమయమునైన అయిదు దుర్గములుగలిగి మురాసురునిచేతనైన
త్రాళ్లచేతఁ జుట్టఁబడినదైన ప్రాగ్జ్యోతిషమునెడు పట్టణమును జేరి
యని తాత్పర్యము. వి శే షార్థ ము.

టీ॥ హరి = నిద్రయనెడు ప్రళయమున ప్రపంచమునంతయు తన

యందు లయింపఁజేసికొని నిద్రగడవఁగావచ్చిన ప్రజ్ఞతోడఁగూడి
(సుఖమహమస్వాప్నంనకించినవేదిషం) అని అనుకొన్న బ్రహ్మపేత.
సత్యభామక = త్రికాలములయందును సశింపకవెలిఁగెడు ముక్తి
కాంతను. కరకమలంబులక = యోగమజ్ఞానము అనెడు హస్తముల
చేత. (పొదింగిపట్టి) ముక్తినిపొంది అనుట. గరుడారూఢుడై =
వేదమునధిష్ఠించినవాడై = వేదమార్గమునుపట్టి అనుట. శ్రు॥ సుషర్ణోసి
గరుత్మాంత్రివృత్తే శిరోగాయత్రం చక్షుస్తోమ ఆత్మా సామతే తనూ
ర్యామదేవ్యం బృహద్రథంతరేపక్షౌ యజ్ఞాయజ్ఞియం పుచ్చం ఛం
దాగ్ స్యంగాని ధిష్ఠియాశ్శఫాయజాగ్ంషినామ సుషర్ణోసిగరుత్మాం
దివంగచ్ఛ సువఃపత॥ గగనమార్గంబునంజని = హృదయాకాశమార్గ
మునపోయి. గిరి శస్త్ర సలిల దహన పవన దుర్గంబై = అన్నమయ
ప్రాణమయమనోమయవిజ్ఞానమయ ఆనందమయపంచకోశములనెడు
పంచదుర్గములచేత చొరశక్యముగానిదై. మురాసురపాశ పరివృతం
బైన-ము = ఆనందమును. ర = సశింపఁజేయునట్టి. అసుర = అజ్ఞాన
రూపుడైనబేవాహంకారునియొక్క. పాశ = అష్టపాశములచేత.
పరివృతంబైన = చుట్టుకోఁబడినదైన. ప్రాగ్జ్యోతిషపురంబు = శ్రుతి
యుక్తియును అనుభవమునులేక స్వేతరముగలదనెడి అజ్ఞానులకు
తొలుత మిగుల సంతోషకరముగ తోచుచు ప్రకాశించుచున్న
మాయాపురమును. (సమీపించి) నామైకదేశేనామగ్రహణమును
న్యాయముచేత ముఅనునదిమచ్చబ్రముయొక్క మాటరూపము.

—(*) శ్రీకృష్ణమూర్తి మురాసురుని సంహరించుట. (*)—

మ॥ గదచేఁ బర్వత దుర్గముల్ శకలముల్ *

గావించి సత్తేజిత

ప్రదరశ్రేణుల శస్త్రదుర్గచయముక *

భంజించి చక్రాహతిక

జేదరక వాయు జలాగ్ని దుర్గముల ని *

శ్శేషంబులంజేసి భీ

ప్రదుడై వాలునఁ ద్రుంచెఁ గృష్ణుడు ముర *

ప్రచ్ఛన్నపాశంబులక.

టీ॥ (కృష్ణుడు) గదచేక = గదాయుధముచేత.
పర్వతదుర్గములు = పర్వతమయములైన దుర్గములను.
శకలములు = ఖండములుగా. గావించి = చేసి. సత్తేజిత
ప్రదరశ్రేణులక = సత్ = చెడని. తేజిత = సానఁదేసిన.
ప్రదర = బాణములయొక్క. శ్రేణులక = పద్ముల
చేతను. శస్త్రదుర్గచయముక = బాణమయమయిన దుర్గసమూహ
మును. భంజించి = భంగపెట్టి - విటిగిపడఁగొట్టి. చక్రాహతిక =
చక్రపు పెట్టుచేత. జేదరక = చెదరిపోవునట్లు. (వాయుజలాగ్నిదుర్గ
ములను) నిశ్శేషంబులక = మిగులులేనివానిఁగా. చేసి = నిర్మూలము
చేసి. భీప్రదుడై = భయమును కలుగఁజేయువాడై. వాలునక =
కత్తిచేత. మురప్రచ్ఛన్నపాశంబులక = మురాసురుడు చుట్టు
పాటించియున్నత్రాళ్లను. త్రుంచెక = తెగనఱకెను.

తా॥ అట్లు ప్రాగ్జ్యోతిషముఁజేరిన శ్రీకృష్ణుడు తన గదచేత
పర్వతదుర్గములను, బాణములచేత బాణమయదుర్గములను, చక్రము



శ్రీకృష్ణుడు.



మురాసురుడు.

చేత వాయుదుర్గజలదుర్గాగ్ని దుర్గములను నిర్మూలము చేసి తనకత్తి
చేత మురాసురునిచేత చుట్టు పాటించఁబడియున్న త్రాళ్లనన్నిటిని
తెగనఱకెనని తాత్పర్యము. (మఱియును)

వి శే షార్థ ము.

టీ॥ (కృష్ణబ్రహ్మపేత) గదచేక = బ్రహ్మకారాకారితవృత్తిగల
బుద్ధి తత్వస్వరూపియైన కామోదకియనుపేరుగల గదచేత - పుష్ప
కుం భూమిం మోదయతి హర్షయతీతి కుమోదకోవిష్టుః తస్యేయం
కామోదకీ. తా ॥ భూమిని సంతోషింపఁజేయు విష్ణుసంబంధ

మయినది. పర్వతదుర్గముల్కలముల్గజేయి=పర్వతదుర్గము నెడిఅన్న
మయకోశమును తుత్తునుకలుచేసి. సత్తేజితప్రదరశ్రేణులక = ఏకో
దేవోబహుధానివిష్టః, చిదేవభువనత్రయం, బ్రహ్మైవాహమిదం జగ
చ్చసకలం చిన్మాత్రవిస్తారితం, సర్వంఖల్విదంబ్రహ్మ, ఏకోదేవో
బహుధానివిష్టః || అను మహావాక్యార్థవిచారణలనెడు బాణముల
చేత. శస్త్రదుర్గచయముక = స్వేతరముగప్రాణమయకోశముగల
ద నెడు పూర్వపక్షవాక్యదుర్గమును-అనఁగా, ప్రాణమయకోశమును

తిరస్కరించి. చక్రాహతిక = అపరోక్షజ్ఞానమనెడు సుదర్శన
చక్రపుపెట్టుచేత. వాయుజలాగ్నిదుర్గములక = మనోమయవిజ్ఞాన
మయ ఆనందమయ కోశములను. నిశ్శేషంబులంజేసి = నిర్మూలము
చేసి. భీష్మదుండై=ఆభాసవేదాంతులకు భయమును కలుగఁజేయు
వాండ్రై. వాలునక = ఇహపరలోకభోగ వైరాగ్యమనెడు ఖడ్గము
చేత. మురప్రచ్ఛన్నపాశంబులక = జీవాహంకారకల్పితములైన
అష్టపాశములను. (త్రుంచెను)

౧౮౯.—శా|| ప్రాకారంబు గదాప్రహరముల ను * త్పాటించి యంత్రంబులక

నాకారాతుల మానసంబులను భి * న్నత్వంబునొందించి య

స్తోకాకారుడు శౌరి యొత్తె విలయో * ధూతాభ నిర్ఘాత రే

ఖాకాతీన్యముఁ బాంచజన్యము విము * క్తప్రాణి చైతన్యముక.

టీ|| గదాప్రహరములక = గుదియమోఁదులచేత. ప్రాకా
రంబు = కోటను. యంత్రంబులక = నానావిధములయిన కీలుగల
సాధనములను. ఉత్పాటించి = పెల్లగిలఁగొట్టి. నాకారాతులమాన
సంబులను = దేవశత్రువులయిన రాక్షసులహృదయములను. భిన్న
త్వంబునొందించి=భేదమునొందునట్లుగాఁజేసి. అస్తోకాకారుడు=
గొప్పయాకృతిగలవాండ్రైన. శౌరి = కృష్ణుఁడు. విలయో...కాతీ
న్యముక-విలయ=ప్రళయకాలమునందు. ఉధూత = ఎగఁజిమ్మఁ
బడిన. అభి=మేఘములవలని. నిర్ఘాత=పిడుగులయొక్క. రేఖా=
రీతిగల. కాతీన్యముక = కఠినత్వముగలదానిని. విముక్తప్రాణిచైత
న్యముక-విముక్త=విడువఁబడిన. ప్రాణి = జీవులయొక్క. చైత
న్యముక=చేష్టలుగలదానిని. పాంచజన్యముక = పాంచజన్యము
అనుశంఖమును. ఒత్తెక=పూరించెను-ఊఁదెను.

తా|| ఇదిగాక ఆశ్రీకృష్ణమూర్తి తనగదపెట్టులచేత ప్రాకార
ములను కొన్ని కీలుగల సాధనములను పెల్లగిల నిడియఁగొట్టి రాక్ష

సులగుండెలు భేదిల్లఁజేసి ప్రళయకాలమునందుఁ బడు పిడుగుల
మోఁతవంటి మోఁతచేత కఠినమయినదియు, ఎల్లప్రాణులనుచేష్ట
లుడుగునట్లు చేయునదియునైన పాంచజన్యమనెడు శంఖమును
ఊఁదెనని తాత్పర్యము.

వి శేషార్థము.

టీ|| గదాప్రహరములక=బ్రహ్మకారమయిన మనస్సనెడుగద
దెబ్బలచేత. ప్రాకారంబు=అవ్యక్త మహదహంకారపంచభూతము
లనునట్టిఅష్టావరణములనెడుకోటలను. యంత్రంబులక=సంశయము
అసంభావన విపరీతభావన వితర్కము మొదలయినవి యనెడు
సాధనములను(పెల్లగిలఁగొట్టి)నాకారాతులమానసంబులను=మోక్ష
లక్ష్మితోఁగూడిన బ్రహ్మవేత్తలయందు పగగల ఆభాసవేదాంతుల
మనస్సులను. అస్తోకాకారుడుశౌరి=విరాట్పురూపుఁడైన కృష్ణ
బ్రహ్మవేత్త. పాంచజన్యముక=భూతాదియైన అహంకారాత్మకమైన
పాంచజన్యశంఖమును. (ఊఁదెను) అహంకారతత్వమునుమ్రుంగెను.

వ|| అంత లయకాల కాలాభ్ర గర్జనంబు పగిది నొప్పు నమ్మహాధ్వనివిని పంచశిరుండైన మురాసురుండు నిదుర
సాలించి యావులించి నీల్గిలేచి జలంబులు వెడలివచ్చి హరిం గని ప్రళయకాల కీలికైవడి మండుచు దుర్నిరీ
త్యుండై కరాళించుచుం దనపంచముఖంబులం బంచభూతమయంబైన లోకంబులుమ్రుంగ నప్పళించుచందం
బునంగదిసి యాభీల కీలచ్చటా జాలంబగు శూలంబున గరుడునివైచి భూనభోంతరంబులునిండ నార్చుచు.

టీ|| అంతక=అంతట. లయ...పగిదిక-లయకాల=ప్రళయ
కాలమునందలి. కాలాభ్ర=నీలమేఘముయొక్క. గర్జనంబుపగిదిక=
ఊటుమువిధమున. ఒప్పునమ్మహాధ్వని = ఒప్పునట్టి యాగొప్పచప్పు
దును. (విని) పంచశిరుండైనమురాసురుండు = అయిదుతలలుగల
వాండ్రైన మురాసురుండు. నిదురసాలించి = నిద్రనుండిమేలుకొని.
ఆవులించి నీల్గిలేచి) జలంబులువెడలివచ్చి = నీళ్లలోనుండిబయటికి
వచ్చి.(హరింగని)ప్రళయకాలకీలికైవడిక=ప్రళయకాలమునందలిఅగ్ని
రేనే. (మండుచు) దుర్నిరీత్యుండై = చూడశక్యముకానివాండ్రై.
కరాళించుచుక=భయంకరముగా ముఖవికారమునుజూపుచు. తన
పంచముఖంబులక = తన అయిదు ముఖములచేతను-అయిదునోళ్ల
వేతను. పంచభూతమయంబైనలోకంబులు = పృథి వ్యప్తేజోనాయు
గాకాశంబులను అయిదుమహాభూతంబులే ఆకారముగాఁగల లోక
ంబులను. మ్రుంగక = మ్రుంగుటకు. అప్పళించుచందంబునక =

యత్నించువిధమున. కదిసి = మిగుల దగ్గఁక బోయి. ఆభీల...
జాలంబు - ఆభీల = భయంకరమయిన. కీల = మంటలయొక్క.
ఛటా=సమాహమయొక్క. జాలంబు = సమాహమలుగలది.
అగుశూలంబునక = అగునట్టిశూలముచేత. గరుడునిక=గరుత్మం
తుని. వైచి = కొట్టి. భూనభోంతరంబులు = భూమికినాకాశ
మునకు నడుమనుండు నవకాశములు. నిండక=నిండుకొనునట్లు.
ఆర్చుచుక=బొబ్బలుపెట్టుచు.

తా|| అంతట ప్రళయకాలమునందలి మబ్బు ఉఱిమినధ్వనివంటి
ఆమహాధ్వనివిని అయిదుతలలుగలవాండ్రైన మురాసురుండు నీళ్లలో
పండుకొని నిద్రపోవుచున్నవాఁడు ఆనిద్రనుండి మేలుకొని ఆవు
లించుచును నీల్గిలేచి బయటికివచ్చి శ్రీకృష్ణమూర్తినిజూచి తన్నుఁ
జూచువారికి భయముపుట్టునట్లు వికారమయిన ఆకారమును వహిం
చినవాండ్రై తన అయిదునోళ్లతోను అయిదుభూతముల వికారమైన

లోకమును మ్రింగ యత్నించునట్టిరీతితో కృష్ణునిఁ గదియవచ్చి భయంకరమయినమంటలో అనునట్లు మూడుమొనలు వెలుగఁగా ఒప్పుచున్న తనశూలముతో గరుత్మంతునిఁగొట్టి భూమికి ఆకాశ మనకు నడిమి అవకాశమంతయు నిండుకొనునట్లు గొప్పధ్వనితో బొబ్బలుపెట్టుచునని తాత్పర్యము.

వి శేషార్థము.

టీ|| పంచశిరుండైనమురాసురుండు = పంచభూతములనెడు

౧౫౧.—క|| దురదురఁ బరువిడి బిరుసున | హరిహరి నిలునిలువు మనుచు * నసురయుఁ గదిసెన్

మురముగ దివిజుల హృదయము | మెరమెరయి దె యడఁగుననుచు * మెఱసెన్ హరియున్.

టీ|| అసురయున్=మురాసురుండును. దురదురన్ = బిరబిర. పరువిడి=పరుగెత్తి. బిరుసునన్=పరుషత్వముతో. హరిహరి=ఓరి కృష్ణాకృష్ణ. నిలునిలువుమనుచున్ = నిలువుము నిలువుము అని. కదిసెన్=మిక్కిలిచేరవచ్చెను. హరియున్ = కృష్ణుండును. ముర ముర=ఓరిమురాసురుండా మురాసురుండా. ఇదె = ఇదిగో. దివి జుల హృదయము మెరమెర = దేవతల మనసులలోని దిగులు. అడఁగున్=అణగిపోను. అనుచున్=అని. మెఱసెన్=తేజరిల్లెను.

తా|| అట్లు నరకాసురుని అన్నయైన మురాసురుండు ఓయి కృష్ణుండా! నిలువుమునిలువుము అని బిరబిరపరుగెత్తివచ్చి కదియఁ

౧౫౨.—క|| గరుడునిపైఁ బడవచ్చిన | మురశూలము నడుమ నొడిసి * ముత్తునియలుగాఁ

గరముల విఱచి ముకుందుండు | మురముఖముల నిశితవిశిఖ * ములు వడిఁజొనిపెన్.

టీ|| ముకుందుండు = కృష్ణుండు. గరుడునిపైఁబడవచ్చినముర శూలమున్ = మురాసురుండు ప్రయోగింపఁగా గరుత్మంతునిమీఁద పడఁబోవు శూలమును. నడుమన్=నడుమనే — గరుత్మంతునిదాఁక రాకమునుపే. ఒడిసి=పొంచిపట్టి. ముత్తునియలుగాన్=మూడుతున కలు అగునట్లుగా. కరములన్ = చేతులతో. (విఱచి) మురముఖ ములన్=మురాసురునిముఖములయందు. వడిన్=వేగముతో. నిశిత విశిఖములు=వాఁడులైనబాణములను. చొనిపెన్ = చొప్పించెను.

తా|| అట్లు ఎదిరించిన శ్రీకృష్ణమూర్తి మురాసురుండు గరుత్మం తుని మీఁదవేసిన శూలమును నడుమంత్రముననే ఒడిసిపట్టి విఱచి

పంచశిరస్సులుగల జీవాహంకారుండు. జలంబులువెడలివచ్చి=విష యాభిలాషలనెడు జలముల చవిచూపి కృష్ణబ్రహ్మవేత్తను సంసార సముద్రమున ముంచుటకు బహిర్ముఖుండై—శ్లో|| సంగాత్సంజాయతే కామఃకామాత్క్రోధోభిజాయతే | క్రోధాద్భవతిసమ్మోహస్సమ్మో హాత్సృతివిభ్రమః|| అనుగీతావాక్యమునుపట్టి కామమువలనక్రోధము పుట్టెనని భావము.

బడఁగా శ్రీకృష్ణమూర్తియు ఓరిమురాసురుండా! త్వరపడకుము ఇప్పుడే నీవల్ల దేవతల మనసులలో వ్యాపించియున్న దిగులు తీర్చె దను అని యెదిరించెనని తాత్పర్యము. (అప్పుడు)

వి శేషార్థము.

టీ|| అసురయున్=సు బ్రహ్మ రాతి దదాతీతి సురా. తా||బ్రహ్మ మును తెలుపునది గనుక సుర. అనఁగా, బ్రహ్మవిద్య. దానినిగ్రహిం చినవారుసురలు పూజ్యులు. గ్రహింపనివారు అసురులు ఆపూజ్యులు రాక్షసులు. దివిజులహృదయముమెరమెర = నీకువెఱచెడి బ్రహ్మ విద్యాభ్యాసుల మనసులలోని దిగులు. హరి=బ్రహ్మవేత్త.

మూడుతునుకలుగాఁజేసి ఆమురాసురునిముఖములందు చుటుకుగల బాణములను వడిగాఁ జొప్పించెనని తాత్పర్యము.

వి శేషార్థము.

టీ|| ముకుందుండు=మంచకుంచదదాతీతిముకుందః, తా|| ఇహ పరసుఖముల నిచ్చునట్టి విజ్ఞానరూపకృష్ణపరబ్రహ్మము. గరుండు నిపైన్=వేదమనెడుగరుడునిమీఁద. శూలమున్=అన్యత జడ దుఃఖ ఖండ మలినస్వరూపమై శాంత ఘోర మూఢ వృత్తులుగల ప్రకృతి మయమగు త్రిశూలమును.

౧౫౩.—మ|| గదయేసెన్ మురదానవుండు హరిపైఁ * గంసారియుం దద్గదన్

గదచేఁ ద్రుంచి సహస్రభాగములుగాఁ * గల్పించె నాలోన వాఁ

డెదురై హస్తము లెత్తికొంచు వడిరా * నీక్షించి లీలా సమ

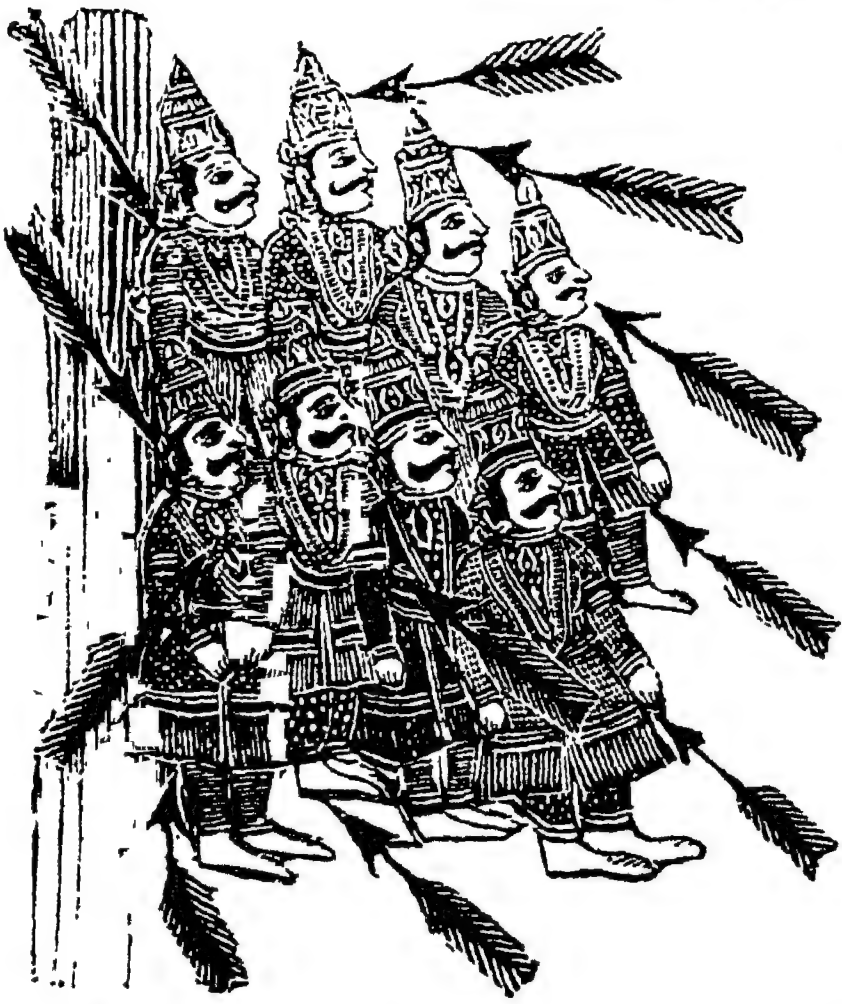
గ్రదశన్ వానిశిరంబులైదును వడిన్ * ఖండించెఁ జక్రాహతిన్.

టీ|| మురదానవుండు = మురాసురుండు. హరిపైన్=కృష్ణుని మీఁద. గదయేసెన్ = గదనుప్రయోగించెను. గంసారియున్ = కృష్ణుండును. తద్గదన్=ఆగదను. గదచేన్=తనగదచేత. ద్రుంచి= విఱగఁగొట్టి. సహస్రభాగములుగాన్ = వేయి తునకలుగా. గల్పించెన్ = చేసెను. ఆలోన = అంతలోనే. వాఁడు = మురా సురుండు. ఎదురై=ఎదురుకొన్నవాడై. హస్తములు = చేతులను. ఎత్తికొంచున్ = పైకెత్తుకొని. వడిరాన్ = వేగమునరాఁగా. ఈక్షించి=చూచి. లీలాసమగ్రదశన్=సమగ్రమైనవినోదదశతో

అవలీలగా. చక్రాహతిన్=చక్రపుపెట్టుచేత. వానిశిరంబులైదును= వాని అయిదుతలలను. వడిన్=ఘోరముగ. ఖండించెన్=నరికెను.

తా|| అంతట మురాసురుండు కృష్ణునిమీఁద గదను ప్రయో గింపఁగా కృష్ణుండు ఆగదను తనగదచేత వేయితునుకలుగనట్లుగా విఱగఁగొట్టి అంతలో వాఁడు చేతులు పైకెత్తుకొని మీదికి వచ్చు టనుజూచి చక్రమునుప్రయోగించి తటాలున వానితలలు అయిదును తెగనరికి చంపెనని తాత్పర్యము.

మురాసురునిపుత్రులు. (*) మురాసురునిపుత్రులు శ్రీకృష్ణునిచే జచ్చుట. (*)



వ॥ ఇట్లు శిరంబులు చక్రిచక్ర ధారా భిన్నంబులైన వజ్ర వజ్ర ధారాదళిత శిఖరంబై కూలెడి శిఖరిచందంబున మురాసురుండు జలంబులందుఁగూలిన వాని సూనులు జనకవధజనిత శోకాతురులై జనార్దను మర్దింతుమని రణకుర్దనంబునఁ దాముండు, నంతరిక్షుండు, శ్రవణుండు, విభావసుండు, వసుండు, నభస్వతుండు, నరుణుండు, నననేడ్వతుయోధులు సక్రోధులై కాలాంతకచోదితంబైన ప్రళయపవనసప్తకంబుభంగి నరకాసురప్రేరితులై రయంబునఁ బీతుండనియెడు దండనాథుం బురస్కరించికొని పఱతెంచి హరిందాకి శర శక్తి గదా ఖడ్గ కరవాల శూలాది సాధనంబులు ప్రయోగించిన.

టీ॥ (ఇట్లు) శిరంబులు = తలలు. చక్రిచక్ర ధారాభిన్నంబులైన = కృష్ణునిచక్రముయొక్క ఆంచులచేత నఱకఁబడినవి కాఁగా. వజ్ర... శిఖరంబై = వజ్ర = ఇంద్రునియొక్క. వజ్ర = వజ్రాయుధముయొక్క. ధారా = వాదరచేత, దళిత = నఱకఁబడిన, శిఖరంబై = శిఖరములుగలదై, కూలెడి = పడునట్టి, శిఖరిచందంబున = కొండవిధమున. (మురాసురుండు) జలంబులందు = నీళ్లలో. కూలిన = పడఁగా. వానిసూనులు = ఆమురాసురునికొడుకులు. జనకవధ...తురులై = జనక = తొడియొక్క. వధ = చావువలన. జనిత = పుట్టిన. శోక = దుఃఖముచేత. ఆతురులై = పీడింపఁబడినవారై. జనార్దను = కృష్ణుని. మర్దింతుమని = చంపుదుమని. రణకుర్దనంబున = యుద్ధమువలనివేడుకచేత. (తాముండు, అంతరిక్షుండు, శ్రవణుండు, విభావసుండు, వసుండు, నభస్వతుండు, అరుణుండు) అన = అనఁగా. ఏడ్వరుయోధులు = ఏడుగురు బంట్లు. సక్రోధులై = కోపముతోఁ గూడుకొన్నవారై. కాలాంతకచోదితంబు = ప్రళయకాలపు యమునిచేత ప్రేరేపింపఁబడినది. అయినప్రళయపవనసప్తకంబుభంగి = అయినట్టి ప్రళయకాలపు వాయువులేడింటివలె. (సప్తవాయువులు. - ప్రవహము, వివహము, ఆవహము, ప్రతివహము, ఉద్వహము, సంవహము, పరివహము. పక్షాంతరమున. - గగనము, స్పర్శనము, వాయువు, అనిలము, ప్రాణము, ప్రాణేశ్వరము, జీవము.) నరకాసురప్రేరితులై = నరకాసురునిచేత ప్రేరేపింపఁబడినవారై. రయంబున = శీఘ్రముగ. పీతుండనియెడుదండనాథుం = పీతుండు అనుపేరుగల సేనానాయ

కుని. పురస్కరించుకొని = ముందుపెట్టుకొని. పఱతెంచి = పరుగెత్తి వచ్చి. హరి = కృష్ణుని. తాకి = ఎదిరించి. శర...నంబులు = శర = బాణములు. శక్తి = పలుచేతులవంటి ప్రక్కయలుగులును నిడుపాటివాఁడిమొనయునుగల ఆయుధవిశేషము. గదా = గుదియ. ఖడ్గ = కత్తి. కరవాల = చేకత్తి. శూల = మూడు మొనలుగల ఆయుధవిశేషము. అది = మొదలుగాఁగల. సాధనంబులు = ఆయుధములను. ప్రయోగించిన = ప్రయోగింపఁగా.

తా॥ ఈచోప్పున మురాసురుండు కృష్ణునిచక్రముచేత తలలు నఱకఁబడఁగా ఇంద్రునివజ్రాయుధముచేత శిఖరములు నఱకఁబడి పడెడి కొండవలెనే నీళ్లలో పడెను, అంతట వానికొడుకులైన తాముండు, అంతరిక్షుండు, శ్రవణుండు, విభావసుండు, వసుండు, నభస్వతుండు, అరుణుండు అనువారు ఏడుగురు తమతండ్రి చచ్చినందులకు దుఃఖము నొందినవారై కృష్ణునిచంపుదుమని యుద్ధము నందలి వేడుకచేత వెడలి అతికోపముతో ప్రళయకాలమునందు యమునిచేత ప్రేరేపింపఁబడిన ఏడుప్రళయవాయువులో అనునట్లు నరకాసురునిచేత ప్రేరేపింపఁబడి పీతుండను సేనానాయకుని ముందు పెట్టుకొని శీఘ్రముగ పరుగెత్తివచ్చి కృష్ణునిమార్కొని బాణములు శక్తులు గదలు పట్టాకత్తులు చేకత్తులు శూలములు మొదలుగాఁగల ఆయుధములను ప్రయోగించిరిఅట్లు ప్రయోగింపఁగాననితాత్పర్యము.

వి శే షార్థ ము.

టీ॥ తాముండు మొదలయినవారు ఏడుగురును, పీతుండనేడు వాఁడును కూడి ఎనమండ్రుగురును అష్టప్రకృతులు.

౧౫౫. — డే॥ ఆదనుజేంద్రయోధ వివిః * ధాయుధ సంఘమునెల్ల సుగ్రతః

మేదిసిఁ గూలవేయుచు స * మిద్ధ నిరర్థ శ మార్గణాళిఁ శ్ర

వ్యాదకులాంతకుం డసుర * హస్త భుజానన కంఠ జాను జం

ఘాదులఁ ద్రుంచివైచెఁ దిల * లంతలఖండములై యిలంబడన్.

టీ॥ శ్రవ్యాదకులాంతకుండు = మాంసభక్షకులయినరాక్షసుల సముదాయమునకు యముండైన శ్రీకృష్ణమూర్తి. ఆదనుజేంద్ర... సంఘము = ఆ = ముందుచెప్పిన. దనుజేంద్ర = రాక్షసశ్రేష్ఠులయిన. యోధ = భటులవైన. వివిధ = నానావిధములయిన. ఆయుధ = పోటు

ముట్టయొక్క. సంఘము = సమూహమును. ఎల్ల = అంతయు. ఉగ్రత = భయంకరత్వముతో. మేదిసి = భూమియందు. కూలవేయుచు = పడఁగొట్టుచును. సమిద్ధనిరర్థశమార్గణాళి = సమిద్ధ = వెలుగుచున్న. నిరర్థ = అర్థములేని. మార్గణాళి = బాణ

చక్రిచేత. అసుర...జంభూదులక-అసుర = రాక్షసులయొక్క.
హస్త=చేతులు. భుజ=బాహువులు. ఆనన=ముఖములు. కంఠ =
మెడలు. జాను=మోకాళ్లు. జంభు=పిక్కలు. ఆదులక = మొద
లగువానిని. తిలలంతలఖండములై = నువ్వుగింజలంతేసితునుకలయి.
ఇలక = భూమియందు. పడక = పడునట్లుగా. త్రుంచివైచెక =
నఱకిపేసెను.

వ॥ మఱియు హరిశరజాలచక్రనిహతులై తనవారలమడియుటకువెఱంగుపడిరోషించి గరుడగమననిదూషించితన్న
భూషించుకొని సరకుసేయకనరకుండు వరకుండల ప్రముఖాభరణభూషితుండై దానసలిలధారాసిక్తగండంబు
లును, మహోదండశుండా దండంబులునగు వేదండంబులు దండతండంబులైనడవ వెడలి భండనంబునకుంజని.

టీ॥ (మఱియు) హరి = కృష్ణునియొక్క. శరజాలచక్రనిహ
తులై=బాణసమూహములచేతను చక్రముచేతనునఱకబడినవారై.
(తనవారలు) మడియుటకుక=చచ్చుటకు. వెఱంగుపడి=ఆశ్చర్య
పడి. నరకుండు=నరకాసురుడు. రోషించి=కోపించి. గరుడగమ
ననిక = గరుత్మంతుడు వాహనముగాగలకృష్ణుని. దూషించి =
దూటి. (తన్ను) భూషించుకొని = పొగడుకొని. సరకుసేయక =
లత్యముచేయక. వరకుండలప్రముఖాభరణభూషితుండై - వర =
శ్రేష్ఠములయిన. కుండల=చెవిప్రోగులు. ప్రముఖ=మొదలగు. ఆభ
రణ = సొమ్ములచేత. భూషితుండై = అలంకరింపబడినవాడై -
అలంకరించుకొనియనుట. దాన...గండంబులును-దానసలిల=మద
జలముయొక్క. ధారా=దారలచేత. సీక్త=తడుపడబడిన. గండంబు
లును=చెక్కిళ్లుగలిగినవియు. మహో...దండంబులును - మహో
దండ = గొప్పవియు మీదికెత్తబడినవియునైన. శుండాదండంబు

తా॥ రాక్షసులమున నశింపజేయువాడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి
ఆరాక్షసభటులు ప్రయోగించిన నానావిధములయిన ఆయుధముల
సముదాయములనెల్లను మిక్కిలి వెఱపుతోచునట్లు నేలబడ
గొట్టుచు సానదేవినవియు అడ్డములేనివియునైన బాణములవరు
సలచేత ఆరాక్షసుల చేతులు బుజములు మొగములు మెడలు
మోకాళ్లు పిక్కలు మొదలగు అవయవముల నెల్లను నువ్వుగింజ
లంత లేసి తునుకలై నేలబడునట్లుగా నఱకిపేసెనని తాత్పర్యము.

లును=కఱ్ఱలవంటి తొండములు గలిగినవియు. అగువేదండంబులు=
అయినట్టియేనుగులు. తండతండంబులై=పరంపరలయి. నడవక=
రాకగా. వెడలి=పట్టణమునుండిబయలుదేలి. భండనంబునకు=
యుద్ధమునకు. చని=పోయి.

తా॥ పిమ్మట శ్రీకృష్ణమూర్తి ప్రయోగించు బాణసమూహము
లయు చక్రముయొక్కయు ప్రేటులచేత తనవారందఱు చచ్చుటకు
ఆశ్చర్యపడినవాడై నరకాసురుడు కోపించి కృష్ణునిదూషించి
తన్ను పొగడుకొని కృష్ణుడైతమాత్రపువాడని లత్యముచేయక
శ్రేష్ఠములయిన చెవిప్రోగులు మొదలగు ఆభరణములను ధరించుట
చేత చక్కగాశృంగారించుకొన్నవాడై చెక్కిళ్లయందు మదజలము
ధారలుధారలుగా స్రవింపగా మదించిన యేనుగులు గుంపులు
గుంపులుగ నడవకగా పట్టణమునుండి బయలుదేలి యుద్ధమునకు
పోయెనని తాత్పర్యము.

౧౫౭.—మ॥ బలవంతుండు ధరాసుతుండు గనె శుం * భద్రాజ బింబోపరి
స్థల శంపాన్విత మేఘమోయన ఖగేం * ద్ర స్కంధ పీఠబుమై
లలనారత్నముఁ గూడి సంగరకథా * లాపంబులం జేయు ను
జ్జ్వలనీలాంగుఁ గనన్నిషంగుఁ గుహనా * చంగుక రణాభంగునిక.

టీ॥ బలవంతుండు=బలముగలవాడైన. ధరాసుతుండు=భూదేవి
కొడుకైన నరకాసురుడు. శుంభ...మేఘమో-శుంభత్=ప్రకా
శించుచున్న. రాజబింబ=చంద్రబింబమునకు. ఉపరిస్థల=మీదిప్రదే
శమునందుండెడు. శంపా=మెఱపుతోడ. అన్విత = కూడుకొన్న.
మేఘమో=మబ్బ. అనక = అనునట్లుగా. ఖగేంద్రస్కంధపీఠం
బుమై=పక్షిరాజైనగరుత్మంతునిమూఁపు అనెడుపీఠముమీద లల
నారత్నముక=స్త్రీలలోశ్రేష్ఠురాలైనసత్యభామతో. కూడి=చేరి.
సంగరకథాలాపంబులంజేయు = యుద్ధవృత్తాంతమును చెప్పుకొను
చుండునట్టి. ఉజ్జ్వలనీలాంగుక=వెలుగుచున్న నల్లనిదేహము గల
వాడను. కనన్నిషంగుక=ప్రకాశించుచున్న యమ్ములపొదులుగల
వాడను. కుహనాచంగుక = కపటపునేర్పుగలవాడను. రణా

భంగునిక=యుద్ధమునందు భంగమునొందనివాడనునైన. (శ్రీకృష్ణ
మూర్తిని) కనక=చూచెను.

తా॥ బలవంతుండును భూదేవి కొడుకునైన నరకాసురుడు
ప్రకాశించుచున్న చంద్రబింబమునకు మీదితట్టుండెడుమెఱపుతో
గూడిన నీలమేఘమో అనునట్లు గరుత్మంతునిపై సత్యభామతో
గూడి కూర్చుండి యుద్ధసంబంధమయినమాటలు చెప్పుకొనుచున్న
నల్లగా వెలుగుచున్న దేహముగలవాడను, మిక్కిలి మెఱయు
చున్న అమ్ములపొదులుగలవాడను, కపటవ్యాపారమునందు చాల
నేర్పుగలవాడను, యుద్ధములయందు భంగమునొందనివాడైన
శ్రీకృష్ణమూర్తిని చూచెనని తాత్పర్యము.

౧౫౮.—వ॥ కనికలహంబునకు నరకాసురుండు గమకింపందమకింప విలోకించి సంభ్రమంబున.

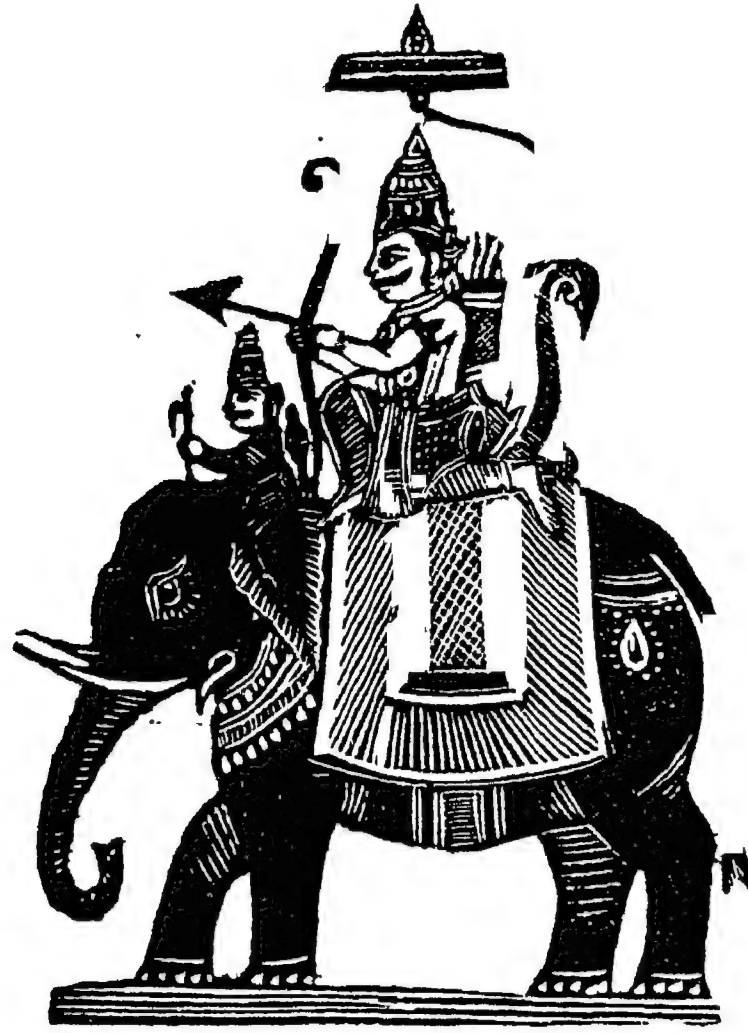
టీ॥ (కని నరకాసురుండు కలహంబునకు)గమకింపక=యత్నిం
చుటకు. తమకింపక=త్వరపడకగా. విలోకించి = చూచి. సంభ్ర
మంబునక=వేగిరపాటుతో.

తా॥ చూచినవాడై నరకాసురుడు యుద్ధమునకు ప్రయత్న
పడకగాఁజూచినసత్యభామ వేగిరపాటుతోలేచినదైయనితాత్పర్యము.

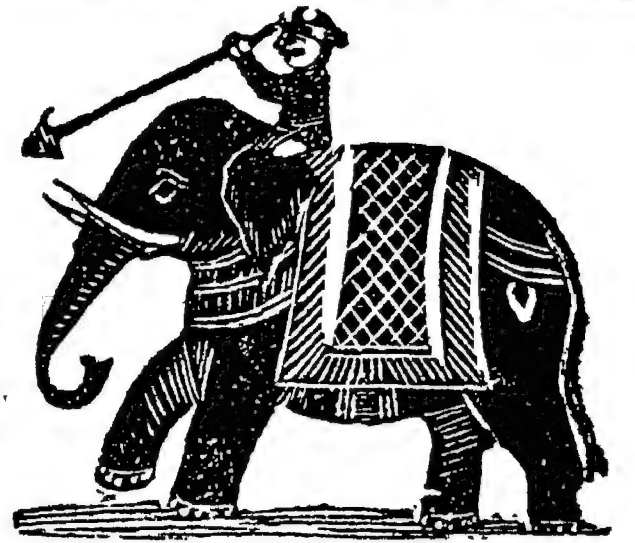
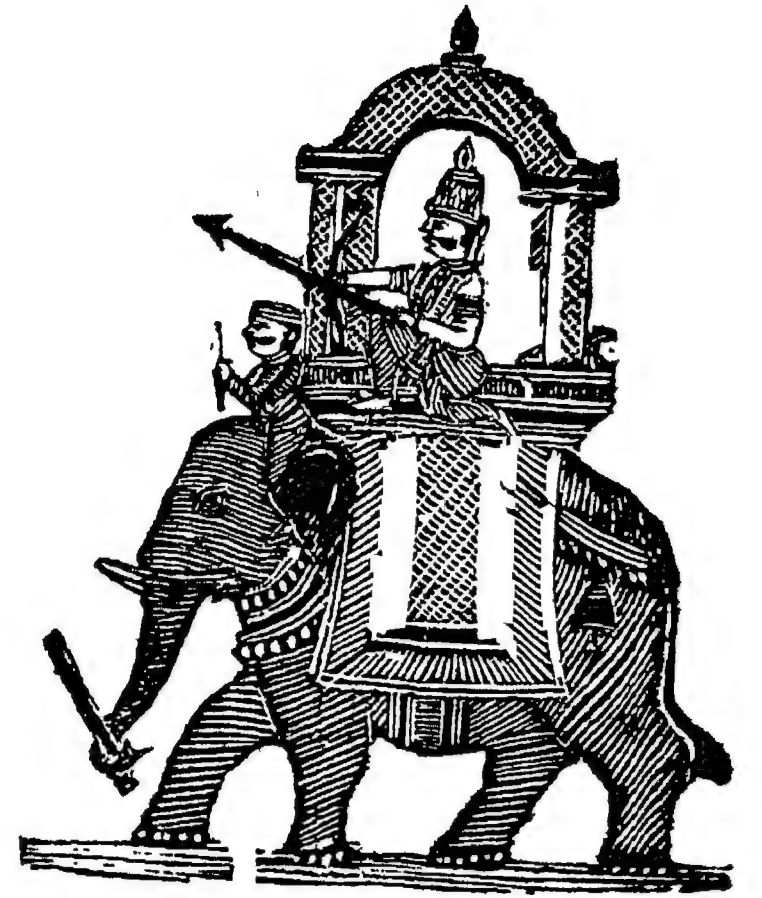
—(*) సత్యభామ నరకాసురునితో యుద్ధముచేయుట. (*)—



సత్యభామ.



నరకాసురుడు.



౧౫౯.—శా॥ వేణిం జొల్లెము వెట్టి సంఘటిత నీ * వీబంధయై భూషణ
శ్రేణిం దాల్చి ముఖేందు మండల మ * రీచీజాలము ల్వర్వఁగాఁ
బాణిం బయ్యెదఁ జక్కగా దుఱిమి శుం * భద్రీర సంరంభయై
యేణీలోచన లేచి నిల్చెఁ దనప్రా * జేశాగ్ర భాగంబునక.

టీ॥ ఏణీలోచన=లేడికన్నులపంటి బెదరుచూపులతోడికన్నులు
లదైన సత్యభామ. వేణి=జడను. జొల్లెమువెట్టి = దిండుగాఁ
జుట్టిపట్టి. సంఘటితనీవీబంధయై=చక్కగావిగియఁజేర్చి కట్టినపోక
కుడిగలదై. భూషణశ్రేణి=ఆభరణపట్టులను. తాల్చి =
చక్కగాసవరించుకొని. ముఖేందు...ములు-ముఖ=మొగమనెడు.
ఇందుమండల=చంద్రబింబముయొక్క. మరీచీజాలములు = కాంతు
నెడు కిరణసమూహములు. పర్వఁగా = నలుప్రక్కలవ్యాపిం
పఁగా. పాణి = చేతితో. పయ్యెద = పైఁట. చక్కగా =

సరిగా. తుఱిమి=చెక్కుకొని. శుంభద్రీరసంరంభయై=ప్రకాశించు
నట్టి వీరరసముతోడి ఆటోపముగలదై. తనప్రాజేశాగ్రభాగం
బునక=తనపెనిమిటియెదుటితట్టు. (లేచినిల్చెను)

తా॥ సత్యభామ తనజడ చుట్టగాఁజుట్టి కట్టుకొని, పోక ముడి
విగించి, ఆభరణములను సవరించుకొని, చంద్రబింబమునుబోలినముఖ
కాంతులు నాలుగుప్రక్కలనువ్యాపింపఁగా, పైఁట చక్కగాచెక్కు
కొని, వీరరసమువలని ఆటోపమును వహించినదై, యుద్ధమునకు సిద్ధ
పడి లేచి తనపెనిమిటియైన కృష్ణునియెదుట నిలిచెననితాత్పర్యము.

౧౬౦.—క॥ జన్యంబున దనుజుల దౌ । ర్జన్యము లుడుపంగఁగోరి * చనుదెంచిన సౌ
జన్యవతిఁ జూచి యదురా । జన్యశ్రేష్ఠుండు సరస * సల్లాపములక.

టీ॥ జన్యంబునక = యుద్ధమునందు. దనుజులదౌర్జన్యములు=
రాక్షసులయొక్కచెడ్డతనములను. ఉడుపంగక = పోఁగొట్టుటకు.
(గోరి) చనుదెంచినసౌజన్యవతి = వచ్చిన సుజనత్వముగల సత్య
భామను. (చూచి)యదురాజన్యశ్రేష్ఠుండు=యదువంశపురాజులలో

శ్రేష్ఠుడయినకృష్ణుఁడు. సరససల్లాపములక=సరసములైనమంచి
మాటలతో. (అనిపలికియని క్రియ మీఁదనున్నది)

తా॥ యుద్ధమునందు దుర్మార్గులగు రాక్షసులను అణగఁగొట్టఁ
గోరి తనయెదుట మంచిస్వభావముతో వచ్చి నిలిచిన సత్యభామను
జూచి యదువంశశ్రేష్ఠుడయినశ్రీకృష్ణమూర్తి యిట్లు పలికెనని తా.

౧౬౧.—క॥ లేమా దనుజులఁగెలువఁగ । లేమా నీవేలఁగడఁగి * లేచితి విటురా
లేమాను మానవేనియు । లేమా విల్లంఁదికొనుము * లీలం గేలక.

టీ॥ లేమా=ఓచిన్నదానా. దనుజులక = రాక్షసులను. గెలు
వఁగలేమా=మేముజయింపలేమా. (నీవు) ఏల=ఎందుకు. కడఁగి=
ప్రయత్నపడి. (లేచితివి) ఇటురా = ఇవతలరమ్ము. లే = లేమ్ము.
మాను=ఈయుద్ధప్రయత్నమునుమానుము. మానవేనియు=మానని
పక్షమున. (లే) మావిల్లు=మాయొక్కవింటిని. కేలక = చేతితో.

లీలక=విలాసముగా. అందికొనుము=పుచ్చుకొనుము. వ॥అనిపలికి.

తా॥ ఓసత్యభామా! మేమురాక్షసులనుగెలువలేమా? నీవుయుద్ధ
ప్రయత్నము చేయనేల, ఇట్లులేచివచ్చి నిలువనేల, ఈప్రయత్నమును
విడుపుము, అట్లువదలుకొన నిష్ఠములేనిపక్షమునశీఘ్రముగలేచివచ్చి
మావిల్లువిలాసముగాచేతఁబుచ్చుకొనుము అనిపలికెననితాత్పర్యము.

౧౬౨.—క॥ హరిణాక్షికి హరి యొసంగెను । సురనికరోల్లాసనమును * శూర కరోరా
సుర సైన్య త్రాసనమును । పరగర్వ నిరాసనమును * బాణాసనమున॥

టీ॥ హరిణాక్షికి=శేడికన్నులవంటి బెదరుకన్నులుగలసత్యభామకు. హరి = కృష్ణుడు. సురనికరోల్లాసనమును = దేవతాసమూహమునకు ఉల్లాసముకలుగఁజేయునదియు. శూర...త్రాసనమును-శూర=వీరులైన. కరోర=కఠినులైన. అసుర = రాక్షసులయొక్క. సైన్య=దండునకు. త్రాసనము=భయమునుకలుగఁజేయునదియు. పరగర్వనిరాసనమును = పగవారి అహంకారమును

పోఁగొట్టునదియునైన. బాణాసనమును = వింటిని. ఒసంగెను = ఇచ్చెను.

తా॥ శేడికన్నులవంటి కన్నులుగల ఆసత్యభామకు శ్రీకృష్ణమూర్తి దేవతలకుసంతోషమును శూరులయిన రాక్షసులమూఁకలకు భయమును కలుగఁజేయునదియు, పగవారిగర్వమును అణచునదియునైన తనవింటిని ఇచ్చెనని తాత్పర్యము.

౧౬౩.—శా॥ ఆవిల్లంది బలంబునొంది తదగ * త్యాగంత తేజో విశే
షావిర్భూత మహాప్రతాపమున వీ * రాలోక దుర్లోక్యయై
తావేగే సగుణంబుచేసె ధనువుం * దన్వంగి దైత్యాంగనా
గ్రీవాసంఘము నిర్గుణంబు * గ రణక్రీడా మహోత్కంఠతో॥

టీ॥ తన్వంగి=సన్ననిమేనుగల ఆసత్యభామ. ఆవిల్లంది=ఆధనుస్సును పుచ్చుకొని. బలంబునొంది = బలమునుపొందినదై. తద...మున-తత్=ఆబలమువల్లనైన. అగణ్య = ఎన్నరాని. అనంత = మేరలేని. తేజః=తేజస్సుయొక్క. విశేష = అతిశయముచేత. ఆవిర్భూత=పుట్టిన. మహాప్రతాపమున-అధికమయినపరాక్రమముచేత. వీరాలోకదుర్లోక్యయై-వీర=శూరులైనశత్రుయోధులయొక్క. ఆలోక=చూపులకు. దుర్లోక్యయై=చూడశక్యముగానిదై. తా=తాను. దైత్యాంగనాగ్రీవాసంఘము = రాక్షసస్త్రీల మెడలసమూహము. నిర్గుణంబుగ = త్రాడులేనిది యగునట్లుగా. రణక్రీడా మహోత్కంఠతో = యద్ధమనెడు ఆటాయందలి అధికమైన

తహతహతో. ధనువు=కృష్ణుఁడైచ్చినధనుస్సును. వేగే=వడిగా. సగుణంబు=అల్లెత్రాటితోఁగూడినదిగా. (చేసెను)

తా॥ అట్లుకృష్ణుడు ధనుస్సును ఇయ్యఁగా సత్యభామ ఆధనుస్సును పుచ్చుకొన్నదై తనకు లేనిబలమును పొంది ఆబలాతిశయముచేత మితిలేని తేజస్సు తనయందుతోచఁగా ఆతేజస్సువలనఁబుట్టిన అధికమైన పరాక్రమముచేత తన్నుఁజూచునట్టి శత్రువీరుల కన్నులు మూతలుపడఁగా రాక్షసస్త్రీలమెడలు మంగళసూత్రములు లేనివగునట్లుగా యుద్ధక్రీడయందలి మిక్కుటమయిన తహతహతో ఆధనుస్సునందు అల్లెత్రాడు ఎక్కుపెట్టెననితాత్పర్యము.

౧౬౪.—క॥ నారిమొరయించె రిపుసే । నారింఖణ హేతువైన * నాదము నిగుడన్
నారీమణి బలసంప । న్నారీభాదికము మూర్ఖ * నంద నరేంద్రా॥

టీ॥ నరేంద్రా=రాజా. నారీమణి=స్త్రీరత్నమయిన యాసత్యభామ. రిపుసేనారింఖణహేతువు-రిపు=శత్రువులయొక్క. సేనా=దండుయొక్క. రింఖణ=చలనమునకు. హేతువు=కారణము. ఐన నాదము=అయినట్టిధ్వని. నిగుడన్ = వ్యాపింపఁగాను. బలసంపన్నారీభాదికము-బలసంపన్న=బలముకలిమిగల. అరి = శత్రువులయొక్క. ఇభాదికము=ఏనుగులుమొదలయినవి. మూర్ఖనందన్ =

మూర్ఖునిపొందునట్లు. నారిన్ = అల్లెత్రాటిని. మొరయించెన్ = ధ్వనింపఁజేసెను.

తా॥ ఓరాజా! స్త్రీరత్నమయిన ఆసత్యభామ శత్రుసేనలు చలించుటకు కారణమయినదియు బలసంపదగలిగిన శత్రువులయేనుగులు మొదలగునవి మూర్ఖునొందునట్లు చేయునదియునైన గొప్పధ్వని కలుగునట్లు వింటినారి మ్రోయించెనని తాత్పర్యము.

౧౬౫.—స్తీ॥ సౌవర్ణ కంకణ * ఝుఝుణనినదంబు - శింజినీ రవముతోఁ * జెలిమిసేయఁ
దాటంక మణిగణ * ధగధగ దీప్తులు - గండమండలరుచుల్ * గప్పికొనఁగ
ధవళ తరాపాంగ * ధళధళ రోచులు - బాణజాల ప్రభా * పటలి నడఁచ
శరపాత ఘుమఘుమ * శబ్దంబు పరిపంధి - సైనిక కలకల * స్వనము లుడువ

తే॥ వీర శృంగార భయరౌద్ర * విస్త్రుణుములు । గలసి భామిని యయ్యెనో * కాక యనఁగ
నిషపుఁ దొడుగుట దివుచుట * యేయుటెల్ల । నెఱుంగరాకుండ ననిచేసె * నిందువదన.

టీ॥ సౌవర్ణకంకణఝుఝుణనినదంబు - సౌవర్ణ = బంగారుమయమయిన. కంకణ=కడియములయొక్క. ఝుఝుణనినదంబు=ఝుఝుణయనుధ్వని. శింజినీరవముతో=అల్లెత్రాటిచప్పుడుతో. జెలిమిసేయన్ = స్నేహింపఁగా. తాటంక...దీప్తులు-తాటంక=

కమ్మలయందలి. మణిగణ = రత్నసమూహములయొక్క. ధగధగ దీప్తులు=దగదగయనెడికాంతులు. గండమండలరుచులు=చెక్కిటిప్రదేశమునందలికాంతులను. కప్పికొనఁగన్=ఆవరించుకొనఁగా. ధవళ...రోచులు-ధవళతర = మిక్కిలితెల్లనైన. అపాంగ = కడ

గన్నులవలని. భగభగరోచులు = తళతళనికాంతులు. బాణ ... పటలిక - బాణజాల = బాణసమూహములయొక్క. ప్రభా = కాంతులయొక్క. పటలిక = సముదాయమును. అడపక = అణచి వేయఁగా. శర...శబ్దము - శర = బాణములయొక్క. పాత = పడుటవలని. ఘమఘమశబ్దము = ఘమఘమయనెడుధ్వని. పరి... స్వనములు - పరిసంధి = శత్రువులయొక్క. సైనిక = సేనాజనులయొక్క. కలకలస్వనములు = కోలాహలధ్వనులను. ఉడుపక = నిలిపి వేయఁగా. వీరశృంగారభయశాద్రవిస్తయములు = వీరము శృంగారము భయానకము శాద్రము ఆశ్చర్యమునను రసములు. కలసీ = కూడి. భామినియయ్యోనోకాక = ఈ స్త్రీరూపముగా నేర్పడనేమో కాని. అనంగ = అనునట్లు. ఇషువు = బాణమును. తొడుగుట = సంధించుటయు. తివుచుట = ఆకర్షించుటయు. ఏయుట = ప్రయో

గించుటయు. ఎల్లక = అంతయు. ఎటుంగరాకుండక = తెలిసికోఁ గూడకుండ. ఇందువదన = సత్యభామ. అనిచేసెక = యుద్ధముచేసెను. తా|| సత్యభామ అట్లు అల్లెత్రాడు మ్రోయించినదై తనచేతి బంగారుకడియముల ఝణఝణయనుశబ్దము అల్లెత్రాటి టంకార ధ్వనితో కలియఁబడఁగా, కమ్మలలోని రత్న కాంతులు చెక్కిళ్ల తళ తళలను కమ్మకొనఁగా, మిక్కిలి తెల్లగా వెలిగెడుకడకన్నులవలని భగభగని వెలుంగులు బాణముల మెలుంగులను అణచివేయఁగా, బాణములు పడునప్పుడు కలుగు ఘమఘమయను ధ్వనులు శత్రు సేనల కోలాహలధ్వనులను అణచివేయఁగా, వీరశృంగారాది రసములెల్లను ఒక్కటిగాఁగూడి యాయాఁడురూపమును వహించెనో అనునట్లు బాణములను సంధించుట ఆకర్షించుట ప్రయోగించుట లనునవి తెలియఁబడకుండ యుద్ధముచేసెనని తాత్పర్యము.

౧౬౬. — మ|| పరుఁ జూచుక వరుఁజూచు నొంప నలరిం * పక రోష రాగోదయా
విరత భూక్తి మందహాసములతో * వీరంబు శృంగారముం
జరగం గన్నుల కెంపుసొంపు పరంగక * జండాస్త్ర సందోహముక
సరసాలోక సమూహముక నెఱపుచుక * జంద్రాస్య హేలాగతిక.

టీ|| చంద్రాస్య = చంద్రునిచోలిన మొగముగల సత్యభామ. హేలాగతిక = విలాసవిధమున - ఒయ్యారముగాను. రోష... ములతోక - రోష = కోపముయొక్క. రాగ = అనురాగముయొక్క. ఉదయ = పుట్టుకచేత. అవిరత = విశ్రాంతితేని. భూక్తి = బావముడితోను. మందహాసములతోక = చిటునవ్వుతోను. వీరంబు = వీరరసమును. శృంగారముక = శృంగారరసమును. జరగక = వర్తింపఁగా. కన్నులక = కన్నులయందు. కెంపు = ఎఱ్ఱదనమును. సొంపు = మనోజ్ఞతయు. పరంగక = వ్యాపింపఁగా. చండా... ముక - చండ = తీక్షణమైన - చుటుకైన. అస్త్ర = మంత్రములచేత ప్రయోగింపఁబడు బాణములయొక్క. సందోహముక = సమూహమును. సర...ముక - సరస = రసవంతములైన. ఆలోక = చూపులయొక్క. సమూహముక = సముదాయమును, నెఱపుచుక = ప్రస

రింపఁజేయుచు. పరుక = శత్రువైననరకాసురుని. ఒంపఁజూచుక = నొప్పింపయత్నించును. వరుక = పెనిమిటియైనకృష్ణుని. అలరింపఁ జూచుక = సంతోషపెట్టయత్నించును.

తా|| చంద్రునివంటి మొగముగలదైన ఆసత్యభామ ఒయ్యారముగామెలఁగుదానివలెనే రోషమును అనురాగమును పైపైనిపుట్టుచుండఁగా మాననిబావముడితోను చిటునవ్వుతోను వీరరసమును శృంగారరసమును గనఁబడునట్లు కన్నులయందు ఎఱ్ఱదనమును మనోజ్ఞతయు నిండుకొనఁగా చుటుకుగల బాణములసమూహమును ప్రయోగించుటచేతను సరసములైనచూపులను ప్రసరింపఁజేయుట చేతను శత్రులైన నరకాసురుని నొప్పింపను తనపెనిమిటియైనకృష్ణమూర్తిని సంతోషము నొందింపను యత్నించెనని తాత్పర్యము.

౧౬౭. — మ|| అలినీలాలక చూడనొప్పెసఁగెఁ బ్ర * త్యాలీధ పాదంబుతో
నలిక స్వేద వికీర్ణకాలకలతో * నాకర్ణకానీత స
ల్లలిత జ్యా నఖ పుంఖ దీధితులతో * లక్ష్మ్యోవలోకంబుతో
వలయాకార ధనుర్విముక్త విశిఖ * వ్రాతాహతారాతియై.

టీ|| అలినీలాలక - అలి = తుమ్మెదలవలె. నీల = నల్లనైన. అలక = ముంగురులుగలసత్యభామ. ప్రత్యాలీధపాదంబుతోక = ఎడమకాలు ముందటికిఁజాచి నిలుచునట్టిస్థితితోను. అలిక...కలతోక - అలిక = నాసటియందలి, స్వేద = చెమటయందు. వికీర్ణక = చెదరియంటుకొన్న. అలకలతోక = ముంగురులతోను, ఆకర్ణ...దీధితులతోక - ఆకర్ణక = చెవిపటకు. ఆనీత = లాగఁబడిన. సత్ = దృఢమయిన. లలిత = మనోజ్ఞమైన. జ్యా = అల్లెత్రాటియందలి. నఖ = గోళ్లయొక్కయు, పుంఖ = బాణపుపింజలయొక్కయు. దీధితులతోక = కాంతులతోను. లక్ష్మ్యోవలోకంబుతోక = గుఱినిపొందినచూపుతోను, వలయా...రాతియై - వలయాకార = గుండ్రముగాఁగానవచ్చెడు, ధనుః = వింటివలననుండి, విముక్త = విడువఁబడిన, విశిఖ = బాణముల

యొక్క. వ్రాత = సమూహములచేత. ఆహత = చంపఁబడిన. అరాతియై = శత్రువులుగలదై. చూడక = చూచుటకు. ఒప్పెసఁగెను = అంద మతిశయించి యుండెను.

తా|| తుమ్మెదలవంటి నల్లనిముఖభాగమునందలిపాడివెండ్రుకలుగల సత్యభామ, ఎడమకాలు ముందటికిఁజాచి నిలుచునట్టి ఉనికితోను, నాసటిచెమటయందు చెదరి అంటుకొనియుండు ముంగురులతోడను, చెవినంట లాగఁబడిన అల్లెత్రాటియందుపొందిన బాణపు పింజలయొక్కయు వ్రేళ్లగోళ్లయొక్కయు కాంతులతోను, గుఱియందుంచఁబడిన చూపుతోను, గుండ్రముగాఁజేయఁబడిన వింటివలననుండి విడువఁబడిన బాణసమూహములచేత చంపఁబడిన శత్రువులుగలదై చూడ నందగించుచుండెనని తాత్పర్యము.

౧౬౮.—సీ॥ బొమ్మపెండ్లిండ్లకుఁ * బోనొల్ల ననుచాల - రణరంగమునకెట్లు * రాదలంచె
మగవారిగనినఁ దా * మఱుగుఁజేరెడు నింతి - పగవారి గెల్వనే * పగిడిజాలెఁ
బసిడి యుయ్యెలలెక్క * భయమందుభీరువు - ఖగపతిస్కంధమే * కడిది నెక్కె
సఖులకోలాహల * స్వనము లోర్వనికన్య - పటహభాంకృతుల కె * బృంగి నోర్చె

ఆ॥ నీల కంఠములకు * నృత్యంబు గఱపుచు | నలసి తలఁగిపోవు * నలరుబోడి
యేవిధముననుండె * నెలమి నాలీధాది | మానములను రిపుల * మానమడఁచు.

టీ॥ (బొమ్మపెండ్లిండ్లకు) పోనొల్ల=పోజాలను. అనుచాల= అనునట్టి యీచిన్నది. రణరంగమునకు=యుద్ధభూమికి. ఎట్లు= ఏవిధముగా. రాదలంచెను=వచ్చుటకుదలంచెను. (మగవారిని) కనినక=చూచినను. తా=తాను. మఱుగుఁజేరెడునింతి= చాటునఁజేరునట్టియీచిన్నది. పగవారిక=శత్రువులను. గెల్వ= జయింపను. ఏపగిడి=ఏవిధముగా. చాలె=శక్తురాలయ్యెను. పసిడియుయ్యెలలు=బంగారు ఉయ్యాలలు. ఎక్క=ఎక్కుటకు. భయమందు=భయపడునట్టి. భీరువు=భయశీలయైనయీచిన్నది. ఖగపతిస్కంధము=గరుత్మంతునిమూఁపుమీద. ఏకడిది=ఏసామ ర్థముచేత. (ఎక్కెను) సఖులకోలాహలస్వనములు = చెలికత్తెల యొక్క కలకలధ్వనులు. ఓర్వనికన్య = సహింపనిచిన్నది. పటహ భాంకృతులకు = యుద్ధవాద్యములయొక్క భాం అను ధ్వనులకు. ఎబ్బంగి=ఏవిధముగా. ఓర్చె=సహించెను. నీలకంఠములకు= నెమళ్లకు. నృత్యంబు = ఆటను. కఱపుచు = నేర్పుచు. అలసి= విసుగుఁజెంది. తలఁగిపోవునలరుబోడి=తొలఁగిపోవునట్టిపుష్పము వలెమనోజ్ఞురాలైనయీచిన్నది. ఏవిధమునక=ఏరీతిగా. ఎలమి=

సంతోషముతో. ఆలీధాదిమానములక=కుడికాలుముందటికిచాచి యుద్ధముచేయనిలుచుట మొదలగు కొలఁదులచేత. (ఆలీధాదులు— ఆలీధము, ప్రత్యాలీధము, సమపదము, విశాఖము, మండలము. అని అయిదు) రిపులమానము=శత్రువులగర్వమును. అడఁపక=అణచి వేయుటకు. (ఉండెను)

తా॥ ఈసత్యభామ బొమ్మ పెండ్లిండ్లకు పోవలెనన్నను పోలేక యుండును, మగవారిని జూచి మఱుగున దూఱుకొనును, బంగారు ఉయ్యాలలపై సెక్కుభయపడును, చెలికత్తెలు గలగలమాటలాడిరేని యోర్వదు, నెమళ్ల ఆటలు నేర్పలేక విసుగుకొని తొలఁగిపోవు చుండును, ఇటువంటి ఈసత్యభామ యుద్ధభూమికి ఎట్లువచ్చెను, శత్రువుల నెదిరించి గెలువ నెట్లు సమర్థురాలాయెను, గరుత్మంతుని మూఁపుమీద నెక్కి కూర్చుండ నెట్లుచాలెను, యుద్ధవాద్యముల యొక్క భాంభాం అను ధ్వనులను ఎట్లు విని సహింపఁగలిగెను, ఏరీ తిగా ఆలీధము మొదలగు నిలుకడలయందు నిలిచి శత్రువులగర్వ మును ఎట్లు అణఁపఁజాలెను అని తాత్పర్యము.

౧౬౯.—సీ॥ వీణెఁ జక్కగఁ జట్ట * వెరవెఱుంగనికొమ్మ - చాణాసనంబెట్లు * పట్టనేరె
మ్రాఁకునఁదీగఁ గూ * ర్పంగనేరని లేమ - గుణమునేక్రియ ధనుల్ల * కోటిఁగూర్చె
సరసముత్యముఁ గ్రువ్వఁ * జాలనియబల యే - నిపుణత సంధించె * నిశితశరముఁ
జిలుకకుఁ బద్యంబు * చెప్పనేరనితన్వి - యస్త్రమంత్రములెన్నఁ * డభ్యసించె

ఆ॥ బలుకమనినఁ బెక్కు * పలుకనిముగుద యే | గతి నొనర్చె సింహ * గర్జనములు
ననఁగ మెఱసెఁ ద్రిజగ * దభిరామ గుణధామ | చారు సత్యభామ * సత్యభామ.

టీ॥ వీణె = వీణెను. చక్కగ = సరిగా. పట్ట = పట్టు కొనను. వెరవు=ఉపాయము. ఎఱుంగనికొమ్మ=తెలియని యీచి న్నది. చాణాసనంబు=వింటిని. ఎట్లు=ఏవిధముగా. పట్టనేరె= పట్టుకోనభ్యసించెను. మ్రాఁకునక = వృక్షమునందు. (తీగెను) కూర్పంగ = పెనఁచుటకు. నేరనిలేమ = శక్తురాలుకాని యీచి న్నది. గుణము = అల్లెత్రాటిని. ఏక్రియ = ఏవిధముగా. ధనుః కోటి = వింటికొనను. కూర్చె = కూడఁబెట్టెను. సరసము త్యము = ముత్యముప్రక్క మఱియొకముత్యమును. క్రువ్వఁజాలని యబల = కూర్చలేనిచిన్నది. ఏనిపుణత = ఏనేర్పుచేత. నిశిత శరము = వాడిగలబాణమును. సంధించె = కూర్చెను. (చిలు కకు) పద్యంబు = పద్యమును. చెప్పనేరనితన్వి = చెప్పను ఓపికలేని చిన్నది. అస్త్రమంత్రములు = అస్త్రములను ప్రయోగించు మంత్ర ముగా. ఎన్నఁడు = ఎప్పుడు. అభ్యసించె = నేర్చెను. పలుకు

మనినక = మాటలాడుమన్నను. పెక్కు=విశేషముగా. పలుకని ముగుద = మాటలాడఁజాలనిముగ్ధ. ఏగతి = ఏవిధముగా. సింహ గర్జనములు=సెంహనాదములను. ఒనర్చె = చేసెను. అనఁగ = అనునట్లుగా. త్రిజగదభిరామగుణధామ = మాడులోకములందు ఒప్పిదమయినగుణములకు ఉనికిపట్టునదియై. చారుసత్యభామ = ఒప్పిదమునుసత్యమునైన కాంతిచేత లక్ష్మీయైనదియైన. (సత్య భామ) మెఱసె = ప్రకాశించెను.

తా॥ మాడులోకములలోని మనోజ్ఞగుణములకు ఉనికిపట్టునదియు, ఎప్పుడును చెడని మనోజ్ఞకాంతిచేత లక్ష్మీస్వరూపురాలైనదియైన సత్యభామ, వీణె చక్కగా పట్టనేరనిది విల్లుపట్టనెప్పుడు నేర్చెను, మ్రానియందు తీగెను అల్లింపనేర్చుచాలనిది వింటియందు అల్లెత్రాటి నెట్లు ఎక్కుపెట్టనేర్చెను యుత్యముప్రక్క మఱియొకముత్య మును సరముగఁగూర్చనేరనిది వాడి బాణములను అల్లెత్రాటియం

దెట్లు కూర్చునేర్చెను, చిలుకకు పద్యముచెప్పుమన్నఁ జెప్పఁజాలనను నది అస్త్రములను ఓపికతో నెప్పుడభ్యసించెను, మాటలాడుమన్నను

మాటలాడనేరనిది సింహనాదముచేయ నెట్లునేర్చెను, అని కృష్ణ మూర్తి తలఁచునట్లుగా ప్రకాశించెనని తాత్పర్యము.

౧౭౦.—క॥ జ్యోవల్లిధ్వని గర్జనంబుగ సుర * ల్సారంగ యూధంబుగా
నావిల్లింద్ర శరాసనంబుగ సరో * జాత్నుండు మేఘంబుగాఁ
దావిద్యుల్లత భంగి నింతి సురజి * ద్ధావాగ్ని మగ్నంబుగాఁ
బ్రావృట్కాలముఁ జేసె బాణచయ మం * భశ్శీకర శ్రేణిగాఁ.

టీ॥ ఇంతి=సత్యభామ. జ్యోవల్లిధ్వని=అల్లెత్రాటిమ్రోత. గర్జనంబుగఁ=ఉడుముగాను. సురలు = దేవతలు. సారంగయూధంబుగాఁ=వానకోయిలలసమాహముగాను. అవిల్లు=తానుధరించిన శార్ఙ్గధనుస్సు. ఇంద్రశరాసనంబుగఁ=ఇంద్రధనుస్సుగాను. సరోజాత్నుండు = కృష్ణుండు. మేఘంబుగాఁ = మబ్బుగాను. బాణచయము = బాణములసమాహము. అంభశ్శీకరశ్రేణిగాఁ = నీటి దారలపట్టులు కాఁగాను. తా = తాను. విద్యుల్లతభంగిఁ=మెఱపుతీగవిధమున. సురజిద్ధావాగ్ని=దేవశత్రువులయిన రాక్షసు

లనెడుకార్చిచ్చు. మగ్నంబుగాఁ=మునిగిపోవునట్లుగా. బ్రావృట్కాలముఁ=వర్షాకాలమును. (చేసెను)

తా॥ అప్పుడు సత్యభామ, అల్లెత్రాటిమ్రోతయులుమును, దేవతలు వానకోయిలలును, ధనుస్సు ఇంద్రధనుస్సును, శ్రీకృష్ణమూర్తి నీలమేఘమును, బాణములసమాహములు నీటిచినుకులును కాఁగా, తాను మెఱపుతీగయై రాక్షసులనెడు కార్చిచ్చు అణగిపోవునట్లు వర్షాకాలమును గల్పించెనోయన్నట్లుండెనని తాత్పర్యము.

౧౭౧.—సీ॥ రాకేందు బింబమై * రవిబింబమైయొప్పు - నీరజాతేక్షణ * నెమ్మొగంబు
కందర్ప కేతువై * ఘనధూమకేతువై - యలరుఁ బూఁబోడి చే * లాంచలంబు
భావజుపరిధియై * ప్రళయార్కు పరిధియై - మెఱయు నాకృష్టమై * మెలఁతచాప
మమృత ప్రవాహమై * యనల సందోహమై - తనరారు నింతి స్థ * దర్శనంబు

అ॥ హర్షదాయియై మ * హరోష దాయియై | పఱచు ముద్దరాలి * బాణవృష్టి
హరికి నరికిఁ జూడ * నందంద శృంగార | వీరరసము లోలి * విస్తరిల్ల.

టీ॥ హరికిఁ=కృష్ణునకును. అరికిఁ = శత్రువైననరకాసురుని కిని. చూడఁ=చూడఁగా. (శృంగారవీరరసములు) ఓలికఁ=క్రమముగా. విస్తరిల్లఁ = అతిశయింపఁగా. నీరజాతేక్షణ=కమలము వంటి ముఖముగల సత్యభామయొక్క. నెమ్మొగంబు=విశాలమైన ముఖము. రాకేందుబింబమై=పున్నమనాటిచంద్రమండలమయి. రవిబింబమై=సూర్యమండలమయి. (ఓప్పును) పూఁబోడి=పుష్పమువలె మనోజ్ఞురాలయిన సత్యభామయొక్క. చేలాంచలంబు = కోకచెఱఁగు. కందర్ప కేతువై=మన్నధునికేతనమై. ఘనధూమకేతువై=గొప్పదైన అరిష్టసూచకనక్షత్రమయి. అలరుఁ=ఓప్పును. మెలఁతచాపము = సత్యభామచేతిధనుస్సు. అకృష్టమై = లాగఁబడినదై. భావజుపరిధియై = మన్నథావరణమయి. ప్రళయార్కుపరిధియై=ప్రళయకాల సూర్యపరివేషమయి. మెఱయుఁ = ప్రకాశించును. ఇంతిసందర్శనంబు=సత్యభామయొక్కచూపు. అమృతప్రవాహమై=అమృతపువెల్లువయై. అనలసందోహమై=అగ్నిసమాహమయి. తన

రారుఁ=ఓప్పును. ముద్దరాలిబాణవృష్టి=అందగతయైన సత్యభామయొక్కబాణములవాన. హర్షదాయియై=సంతోషమునిచ్చునదియై. మహరోషదాయియై=అధికకోపమునిచ్చునదియై. పఱచుఁ=ప్రసరించును—లేక, వ్యాపించును.

తా॥ అప్పుడు సత్యభామయొక్క ముఖమును, ప్రేలాడుచీరచెఱఁగును, వలయాకారమయిన విల్లును, మేలయినచూపును, బాణములవానయు, ప్రియుండైన శ్రీకృష్ణమూర్తికి శృంగారరసమతిశయింపఁగా, పున్నమనాటినిండుచంద్రబింబముగాను, మన్నధునికేతుముగాను, మన్నధుండు ఆవరింపఁజేసిన తెరచీరగాను, అమృతప్రవాహముగాను, సంతోషకరముగాను, తోచుచుండెననియు, వీరరసము అతిశయింపఁగా, శత్రువైన నరకునికి ప్రళయకాలపుసూర్యబింబముగాను, అరిష్టమును తెలుపునట్టి తోకచుక్కగాను, ప్రళయకాలసూర్యుని పరివేషముగాను, అగ్నిప్రవాహముగాను, అధికరోషమును కలుగఁజేయునదిగాను తోచెననియు తాత్పర్యము. వ॥ ఇవ్విధంబున.

౧౭౨.—క॥ శంపాలతాభ బెడిదపు | టంపఱచే
పెంపటి సన్నాహంబుల | సొంపటి

టీ॥ శంపాలతాభ=మెఱపుతీగవంటి దేహముగల సత్యభామయొక్క. బెడిదపుటంపఱచేఁ = భయంకరమయిన బాణసమాహముచేత. ఘోరదానవానీకంబులు = భయంకరమయిన రాక్షససేనలు. పెంపు=ఘనత. అటి = నశించి. సన్నాహంబులసొంపు = యుద్ధప్రయత్నములక్రమము. అటి=నశించి. భూసుతునివెనుకఁ=

ఘోర దాన * వానీకంబుల్
భూసుతునివెనుకఁ * జొచ్చెన్విచ్చెన్.

భూదేవికొడుకైన నరకునివెనుకను. చొచ్చెన్ = చొరఁబడెను. విచ్చెన్=చెదరిపాటిపోయెను.

తా॥ అప్పుడు సత్యభామయొక్క వాడియైనబాణములప్రేటులచేత రాక్షసులదండంతయు తమగౌరవమునుయుద్ధప్రయత్నములును మాని భయముచేత నరకాసురునిమఱుఁగునకు పాటిపోయెనని తా.

వ॥ అయ్యవసరంబునం గంససంహరి మనోహరిణింజూచి సంతోషకారియుం గరుణారసావలోకన ప్రసారియు మధురవచన సుధారస విసారియుం దదీయ సమరసస్నాహ నివారియునై యిట్లనియె.

టీ॥ అయ్యవసరంబునం = ఆసమయమునందు. గంససంహరి = కంసునిఁజంపినవాఁడైనకృష్ణుఁడు. మనోహరిణింజూచి = తనప్రియురాలినిజూచి. సంతోషకారియుం = సంతోషమును కలుగఁజేయువాఁడును. కరుణా... ప్రసారియుం = కరుణారస మొలుకుచున్న. అవలోకన = చూపును. ప్రసారియుం = ప్రసరింపఁజేయువాఁడును. మధు... విసారియుం = మధుర = ఇంపయిన. వచన = మాటల నెడు. సుధారస = అమృతరసమును. విసారియుం =

వ్యాపింపఁజేయువాఁడును. తదీయ... నివారియుం = తదీయ = ఆమెదైన. సమర = యుద్ధమునందలి. సస్నాహ = ఆయి తపాటును. నివారియుం = నిలుపువాఁడును. (అయి) ఇట్లనియెం = ఇట్లు పలికెను.

తా॥ ఆసమయమునందు శ్రీకృష్ణమూర్తి తనప్రియురాలైన సత్యభామనుజూచి సంతోషించువాఁడును, కరుణతోడిచూపుతో ఆమెనుజూచువాఁడును, ఇంపయినమాట లాడువాఁడును, ఆమెదయిన యుద్ధప్రయత్నమును మాన్పువాఁడునునై యిట్లు పలికెను అని తా.

౧౭౪. — క॥ కొమ్మా దానవనాథుని । కొమ్మాహవమునకుఁ దొలఁగె ॥ గురువిజయముఁ గై
కొమ్మా మెచ్చితి నిచ్చెదఁ । గొమ్మా భరణములు నీవు ॥ గోరినవెల్లె.

టీ॥ కొమ్మా = ఓచిన్నదానా. దానవనాథునికొమ్మా = రాక్షస రాజైననరకాసురునిపక్షపుదండు. అహవమునకుం = యుద్ధమువలన నుండి. తొలఁగెం = తొలఁగిపోయెను. గురువిజయముం = గొప్ప గెలుపును. కైకొమ్మా = గ్రహింపుమా. మెచ్చితి = నిన్ను మెచ్చుకొన్నాను. ఆభరణములు = సొమ్ములు. నీవుగోరినవెల్లెనిచ్చెదను =

నీవు కోరినవానినన్నిటిని ఇచ్చెదను. కొమ్మా = ఓచిన్నదానా.

తా॥ ఓచిన్నదానా! మనకుపగవాఁడైన నరకాసురునినైన్యము యుద్ధమునకు వెనుదీసిపాటిపోయెను, నీవికగొప్ప గెలుపునుపొందుము, ఈగొప్పపనిని చేసినందులకై నిన్ను మెచ్చుకొన్నాను, నీవేసొమ్ముకోరి నను ఇచ్చెదను అడిగి పుచ్చుకొమ్మని తాత్పర్యము.

వ॥ అనిపలికినమ్మానరూపంబులును, మోహనదీపంబులును, దూరీకృత చిత్తవిక్షేపంబులునైన సల్లాపంబులంగళావతిం
దద్దయుఁ బెద్దటికంబుచేసితత్కరకిసలయొల్ల సితబాణాసనంబుమరలనందుకొనియెనప్పుడుసురవైరిమురవైరికిట్లనియె.

టీ॥ (అనిపలికి) సమ్మానరూపంబులును = మన్ననవిధముగలిగినవియు. మోహనదీపంబులును = మోహింపఁజేయుటయందుదీపములును దూరీకృతచిత్తవిక్షేపంబులును = దూరీకృత = ఎడముగాఁజేయఁబడిన. చిత్తవిక్షేపంబులును = మనస్సుయొక్క కలఁతపాటుగలవియును. ఐన సల్లాపంబులం = అయినట్టిముచ్చటలచేత. కళావతిం = కళలుగలదైనసత్యభామను. తద్దయుం = మిక్కిలి. పెద్దటికంబుచేసి = గౌరవించి. తత్కర... బాణాసనంబుం = తత్ = ఆసత్యభామయొక్క. కరకిసలయం = చిగురువంటిచేతియందు. ఉల్లసిత = ప్రకాశించునట్టి.

బాణాసనంబు = ధనుస్సును. మరలం = తరుగా. అందుకొనియెం = పుచ్చుకొనెను. (అప్పుడు) సురవైరి = దేవశత్రువయిన నరకాసురుఁడు. మురవైరికిం = కృష్ణునితో. ఇట్లనియెం = ఇట్లు పలికెను.

తా॥ అనిచెప్పి మన్ననను దెలుపునవియు మనసు కలవరమును పోఁగొట్టునవియు, మోహమును బుట్టించునవియునైన ముచ్చట, మాటలచేత, సత్యభామను లాలించి గౌరవించి ఆమెచేతమన్న ధనుస్సును పుచ్చుకొనఁగా, కృష్ణునిఁజూచి నరకాసురుఁడు ఇట్లని పలికెనని తాత్పర్యము.

౧౭౫. — క॥ మగువ మగవారి ముందట । మగతనములు సూప రణము ॥ మానుట నీకు
మగతనముగాదు దనుజులు । మగువలదెసఁ జనరు మగల ॥ మగలగుట హరి.

టీ॥ హరి = కృష్ణుఁడా. మగువ = ఆఁడుది. మగవారిముందట = పురుషునియెదుట. మగతనములు = పౌరుషములు - శూరత్వములు. చూపం = కనఁబఱపఁగా. రణము = యుద్ధమును. మానుట = మానియుండుట. (నీకు) మగతనముగాదు = పౌరుషముకాదు. దనుజులు = రాక్షసులు. మగలమగలగుటం = మగవారికిమగలగుటచేత. మగువలదెసం = స్త్రీలతట్టు. చనరు = పోరు.

తా॥ ఓయికృష్ణా! ఆఁడుది పౌరుషము కనఁబడ యుద్ధము చేయుచుండఁగా, అంతకంటె హినునివలె ఊరకచూచుచుండుట నీకు పౌరుషముకాదు, రాక్షసులమయిన మేము పురుషులకుపురుషులముగనుక ఆఁడువారితట్టు పోకయూరకున్నాము అనితాత్పర్యము.

వ॥ అనిన హరియిట్లనియె.

౧౭౬. — క॥ నరకా ఖండించెద మ । త్కరకాండాసన విముక్త ॥ ఘనశరముల భీ
కరకాయు నిన్ను సుర కి । న్నర కాంతలుసూచి నేడు ॥ నందింపంగ.

టీ॥ (నరకా) భీకరకాయుం = భయంకరమయిన దేహముగలవాఁడవైన. (నిన్ను) నేడు = ఈదినము. సురకిన్నరకాంతలు = దేవతలయొక్కిన్నరులయొక్కీలు. (చూచి) నందింపంగం = శ్లాఘింపఁగా. పొగడఁగా. మత్కర... శరములం = మత్ = నాయొక్క. కరకాయుదైన. కాండాసనం = వింటియందుండి. విముక్త = విడువఁ

బడిన. ఘనశరములం = గొప్పబాణములచేత. ఖండించెదం = నఱకెదను - చంపెదను.

తా॥ ఓనిరకాసురుఁడా! మిక్కిలి క్రూరుండవైననిన్ను నీచేత చెఱఁచెట్టఁబడిన దేవతలకిన్నరులస్త్రీలంబు పొగడునట్లుగా నా వింటియందుండివిడువఁబడునట్టిబాణములచేత నఱకెచంపెదననితా.

౧౭౮.—వ॥ అనిపలికి హరి నరకాసుర యోధులమీద శతఘ్నియను దివ్యాస్త్రంబు ప్రయోగించిన నొక్కవరుసను వారందఱు మహావ్యధంజెందిరి మఱియును.

టీ॥ అనిపలికి=అనిచెప్పి. హరి=కృష్ణుడను. నరకాసురయోధులమీద=నరకాసురునివారైన భటులమీద. శతఘ్ని = పిరంగి. అనుదివ్యాస్త్రంబు=అనునట్టిదివ్యమయినయస్త్రమును. ప్రయోగించిన=ప్రయోగించగా (ఒక్కవరుసను)వారందఱు=ఆయోధులందఱును.

మహావ్యధంజెందిరి=చచ్చిరి. మఱియును=అదిగాక. తా॥ అని చెప్పి శ్రీకృష్ణమూర్తి నరకునికి హాయి గుగా వచ్చిన భటులమీద శతఘ్నియనెడు అస్త్రమునుప్రయోగించగా ఆయోధులందఱు ఒకసారిగాచచ్చిరి అని తాత్పర్యము.

౧౭౯.—మ॥ శరవిచ్చిన్న తురంగమై పటుగదా * సంభిన్న మాతంగమై యరుచక్రాహత వీరమధ్యపద బా * హున్మంధ ముఖ్యాంగమై సురభిత్సైన్యము హైన్యముం బొరయుచు * శోషించి దైన్యంబుతో హరిమ్రోలక నిలువంగలేక పటచేక * హాహా నినాదంబులక.

టీ॥ సురభిత్సైన్యము=నరకాసురునిసేన. శర...తురంగమై=శర = బాణములచేత. విచ్చిన్న = మిక్కిలి భేదింపబడిన. తురంగమై=గుఱ్ఱములుగలదై. పటు...మాతంగమై=పటు=దృఢమైన. గదా=గుదియచేత. సంభిన్న = తెన్నగాభేదింపబడిన. మాతంగమై=ఏనుగులుగలదై. ఉరుచక్రా...ముఖ్యాంగమై=ఉరు=గొప్పదైన. చక్ర=చక్రాయుధముచేత. ఆహత = కొట్టబడిన. వీర = యోధులయొక్క. మధ్య=పడుములు. పద=కాళ్లు. బాహు=భుజములు. స్కంధ=మోపులు. ముఖ్య=మొదలుగాంగల. అంగమై=అవయవములుగలదై. హైన్యము=హీనత్వమును. పొరయుచు=పొందుచును. శోషించి=సారముచెడినదై. దైన్యంబుతో=దీనత్వముతో.

ముతో. హరిమ్రోలక=కృష్ణునియెదుట. నిలువంగలేక = నిలువజాలక. హాహానినాదంబులక=హాహా అనుధ్వనులతో. పటచేక=పాటిపోయెను.

తా॥ అంతేగాక ఆనరకాసురునిసేన బాణములచేత నఱకబడిన గుఱ్ఱములును, గదలచేత తలలు పగులగొట్టబడిన యేనుగులును, గొప్పదైన చక్రముచేత నఱకబడిన నడుములు కాళ్లు చేతులు మోపులు మొదలగు అవయవములును గల వీరభటులును గలదై, హీనస్థితినిబొంది నిసారమై దుఃఖముతో ఆకృష్ణునియెదుట నిలిచి పోరాడలేక పాటిపోయెను అని తాత్పర్యము.

మ॥ అప్పుడు.

౧౮౦.—ఆ॥ మొనసి దనుజయోధ * ముఖ్యులు నిగుడించు | శస్త్రసముదయములు * జనవరేణ్య మరహరుండు వరుస * మూడేసి కోలల | ఖండితంబు చేసె * గదనమందు.

టీ॥ జనవరేణ్య=రాజు. గదనమందు=యుద్ధమునందు. మరహరుండు=కృష్ణుడు. మొనసి = పూని. దనుజయోధముఖ్యులు=రాక్షసభటశ్రేష్ఠులు. నిగుడించు = ప్రయోగించునట్టి. శస్త్రసముదయములు=శస్త్ర=బాణములయొక్క. సముదయములు=సమూహములను. వరుస=క్రమముగా. మూడేసికోలల = మూడు

మూడుబాణములచేత. ఖండితంబుచేసె = తునంగగొట్టెను.

తా॥ ఓపరిక్షిప్తహారాజా ! యుద్ధమునందు రాక్షసలు పూనికతో ప్రయోగించునట్టి బాణసమూహములనన్నిటిని శ్రీకృష్ణమూర్తి క్రమముగా ఏకయాసనమునలేక ఒక్కొక్కసారి ప్రయోగించబడ్డవానిని మూడేసిబాణములచేత నఱకి తునుకలుచేయసాగెనని తా.

౧౮౧.—క॥ వెన్నుని సత్యను మోచుచు | బన్నుగ బదనఖరచంచు * పక్షాహతులక భిన్నములుసేసె గరుడుండు | పన్నిన గజసముదయముల * బొరవముఖ్యా.

టీ॥ పౌరవముఖ్యా = పూరువంశశ్రేష్ఠుడవైన పరిక్షిప్తహారాజు. గరుడుండు=గరుత్మంతుడను. వెన్నునిక = కృష్ణునిని. సత్యను=సత్యభామను. మోచుచు=మోయుచును. పన్నుగ=ఒప్పదముగా-తగునట్లు. పద...హతులక=పదనఖర=కాలిగోళ్లయొక్కయు, చంచు = ముక్కుయొక్కయు. పక్ష = తెక్కలయొక్కయు. ఆహతులక = గీటుట పొడుచుట కొట్టుటలచేతను. పన్నిన=యుద్ధమునకునిష్ఠమయివచ్చిన. గజసముదయముల=ఏనుగు

గులగుంపులను. భిన్నములు చేసె = భేదింపబడినవానిగాఁ జేసెను-అడగగొట్టెననుట.

తా॥ ఓపరిక్షిప్తహారాజా ! గరుత్మంతుడను కృష్ణుని సత్యభామను మోచుకొని, తనకుతగిన కొలదిని కాలిగోళ్లచేత గీటియు, ముక్కుతో పొడిచియు, తెక్కలతో మోదియు, యుద్ధమునకు నిష్ఠపఱచి తేబడిన యేనుగులనెల్లను అణగగొట్టెను అని తా.

౧౮౨.—వ॥ మఱియు విహగరాజపక్షవిక్షేపణ సంజాతవాతంబును సైరింపంజాలక హతశేషంబైన సైన్యంబు పురంబు సొచ్చుట జూచి నరకాసురుండు మున్ను వజ్రాయుధంబు దిరస్థరించిన దనచేతిక క్రింగొని గరుడునివైచె నతండును విరులదండ వ్రేటునఁజలింపని వదోర్థంధంబగు నేదంధంబునుంభోలైవిలసిల్లెనయ్యవ సరంబునగజారూఢుండైకలహారంగంబున.

టీ॥ (మఱియును) విహగ...వాతంబుకొని విహగరాజు = పక్షి రాజైన గరుత్మంతునియొక్క. పక్షులు = తెక్కలయొక్క. విక్షేపణ = ఆడించుటచేత. సంజాత = పుట్టిన. వాతంబుకొని = గాలిని. సైరింపం జాలక = సహింపలేక. హతశేషంబైన సైన్యంబు = చావఁగామిగిలిన దండు. పురంబుసొచ్చుటకొని = పట్టణమునందు చొరఁబడుటను. (చూచి నరకాసురుండు) మున్ను = మునుపు. వజ్రాయుధంబుకొని = ఇంద్రునివజ్రాయుధమును. తిరస్కరించిన = అలక్ష్యముచేసిన. తన చేతికి క్రికొని = తనచేతనున్న శక్తియను ఆయుధమును. కొని = పూని. గరుడనివైచెకొని = గరుత్మంతునిమీఁదవేసెను. అతండును = అగరుత్మంతుండును. విరులదండవ్రేటునకొని = పూలదండవ్రేటుచేత. (చలింపని) మదోద్బంధంబు = మదముచేతనిక్కినది. అగువేదండంబునుం

జాతెకొని = అగునట్టి ఏనుఁగువలెనే. విలసిల్లెకొని = ప్రకాశించెను. ఆయుధసంబునకొని = ఆ సమయమునందు. గజారూఢుండై = ఏనుఁగు నెక్కినవాడై. కలహరంగంబునకొని = యుద్ధభూమియందు.

తా॥ పిమ్మట గరుత్మంతునితెక్కల కదలికవలనఁ బుట్టిన గాలికి సహింపలేక చావఁగా మిగిలినదండు పాటిపోయి పట్టణమునందు ప్రవేశింపఁగాఁ జూచి నరకాసురుండు ముందు వజ్రాయుధమును మీటుటకు సాధనమయిన శక్తియను ఆయుధమును గరుత్మంతుని మీఁద వేసెను, ఆశక్తిదెబ్బకు గరుత్మంతుండు చలింపక పూలదండ వ్రేటున చలింపని మదపులేనుఁగువలెనే ప్రకాశించెను, అంతట నరకాసురుండు ఏనుఁగు నెక్కినవాడై యుద్ధభూమియందు కృష్ణుని ఎదిరించెనని తాత్పర్యము.

నరకాసురుండు.



గరుత్మంతుడు.



—(*) నరకాసురుండు శ్రీకృష్ణమూర్తిచేతఁ జచ్చుట. (*)—

౧౮౩.—మ॥ సమదేభేంద్రమునెక్కి భూమిసుతుండా * చక్రాయుధున్వైవ శూలముఁ జేబట్టిన నంతలోన రుచి మా * లాభిన్న ఘోరాసురోత్తమ చక్రంబగు చేతిచక్రమున దై * త్యధ్వంసి ఖండించె రత్నమయోదగ్ర వినుత్సకుండల సమే * తంబైన తన్మూర్ధముకొ.

టీ॥ భూమిసుతుండు = భూదేవికొడుకైన నరకాసురుండు. సమదేభేంద్రముకొని = మదముతోఁగూడుకొన్న శ్రేష్ఠమయినయేనుఁగును. (ఎక్కి) ఆచక్రాయుధుకొని = ఆకృష్ణమూర్తిని. వైవకొని = కొట్టుటకు. శూలముకొని = మూడు మొనలుగల ఆయుధమును. చేబట్టినకొని = చేతఁ బట్టుకొనఁగా. అంతలోనకొని = అలోపలనే. రుచిమాలా...చక్రంబు = రుచి = కాంతులయొక్క. మాలా = పట్టులచేత. అభిన్న = వేరుపడని. ఘోర = భయంకరులయిన. అసురోత్తమ = రాక్షసశ్రేష్ఠులయొక్క. చక్రంబు = సమూహముగలది. అగుచేతిచక్రమునకొని = అగునట్టి తనచేతనున్నచక్రముతో. దైత్యధ్వంసి = రాక్షసులను

చెటుచువాడైనకృష్ణుండు. రత్న...సమేతంబు = రత్నమయ = మణి వికారమైన. ఉదగ్ర = శ్రేష్ఠమైన. వినుత్స = కొత్తదైన - అపురూపమయిన. కుండల = చెవిపోగులతోడ. సమేతంబు = కూడుకొన్నది. వనతన్మూర్ధముకొని = అయినట్టివానితలను. ఖండించెకొని = నఱకెను.

తా॥ అట్లు నరకాసురుండు మదపులేనుఁగుపై నెక్కివచ్చి కృష్ణునిపై ప్రయోగించుటకై శూలాయుధమును చేతపట్టుకొనెను, అంతలోపలనే కృష్ణుండు ఎల్లరాక్షసుల సమూహములయొక్క తలలను నఱకినదైన తనచక్రముచేత రత్నములుచెక్కిన కుండలములచేత వెలుఁగుచున్నచెవులతోడినరకాసురునితలను నఱకెననితాత్పర్యము

౧౮౪.—శా॥ ఇల్లాలం గిటియైన కాలమున ము * న్నేనంచు ఘోషింతు నో తల్లి నిన్నుఁ దలంచియైన నిచటకొని * నన్నుం గృపం గావకే చెల్లంబో తలఁద్రొంచెనంచు నిల నా * డేపించు చందంబునం ద్రైశ్యం జప్పుడుగాఁగ భూమిసుతుండు * ద్విప్తాహవ తోడిపై.

టీ॥ (ఓతల్లి) మున్ను=మునుపు. కీటియైనకాలమునకే=వరాహ
రూపమున నవతరించినప్పుడు. ఏక=నేను. ఇల్లాలక=భార్యను.
అంచుక=అని. ఘోషించువు=చాటించిచెప్పుచుండువు. నిన్ను
దలంచియైనక=భార్యవైననిన్ను గూర్చియైనను. ఇచటక=
ఈసమయమునందు. (నన్ను) కృపక=దయతో. కావకే=కాపాడ
కయే. (తలఁచెను) చెల్లంబో=అయ్యో. అంచుక=అని.
ఇలక=భూమిని. ఆక్షేపించుచందంబునక=ఇట్లు చేయవచ్చునా
యని ఆక్షేపించురీతిగా. చప్పుడుగాఁగక=ధ్వనికలుగునట్లుగా.

భూమినుతుండు = భూదేవికొడుకైననరకాసురుండు. ఉద్దిష్టాహవ
క్షోణిపైక=ప్రకాశించుచున్నయుద్ధభూమిమీద. తెల్లకే=పడెను.

తా॥ ఓయమ్మా! నీవు కృష్ణుండు వరాహవతారమెత్తినప్పుడు
నీకు పెనిమిటియయ్యెనని చాటించి చెప్పుచుండువు, అట్లుండఁగా
నీయందలి మొగమోటముచేతనైనను ఇప్పుడు నన్ను కాపాడక తల
తెగనటకెను, అయ్యో? యీయన్యాయ మెక్కడనైనఁగలదాయని
భూదేవిని ఆక్షేపించుచున్నాడేమో అనునట్లు అధికమయిన
ధ్వనితో నరకాసురుండు నేలఁగూలెనని తాత్పర్యము.

౧౮౫.—క॥ కంటిమి నరకుండు వడఁగా । మంటిమి నేడనుచు వెస న * మర్త్యులు మునులుక

మింటం బువ్వులు గురియుచు । బంటింపక పొగడి రోలిఁ * బద్ద దళాక్షుక.

టీ॥ అమర్త్యులు=దేవతలును. మునులును=ఋషులును. నేడు=
ఈదినము. నరకుండువడఁగా = నరకాసురుండు చచ్చి నేలఁ
గూలఁగా. కంటిమి = చూచితిమి. మంటిమి = ఇంకబ్రతికితిమి.
అనుచుక=అని. మింటక=అకాశమునందు. వెసక=వేగముగా.
(పువ్వులు) కురియుచుక=కురియించుచును. ఓలిక=క్రమముగా.
పద్దదళాక్షుక=కృష్ణుని. పంటింపక = సంకోచింపక. (పొగడిరి)

తా॥ అప్పుడు దేవతలును ఋషులును నేడుగదా నరకా
సురుండు నేలఁగూలఁగాఁ జూచునంతటిభాగ్యమును పొందితిమి,
ఇంక నెత్తుదిగా బ్రతుకఁగలము అని అకాశమునందుండి పువ్వుల
వానకురియించుచు క్రికృష్ణమూర్తినిక్రమముగాస్తోత్రముచేసిరనితా.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ నరకుండు = మమ్మును సంసారసముద్రమునముంచి అధో
గతిపాలుచేయునట్టి బేవాహంకారుండు. నేడు = బహుకాలము
నుండి వేదాంతశాస్త్ర శ్రవణమనననిదిభ్యాసములుచేయఁగా నేటి
కాలమునకు. పడఁగాక=నశింపఁగా. (కంటిమి)మంటిమి=మేమం
దటమును మోక్షసుఖమునుజెంది బ్రతికితిమి. మింటక=హృదయా
కాశమునందు. పువ్వులు = మహావాక్యములనెడు పుష్పములను.
కురియుచుక=ఎడతెగకపలుకుచు. పద్దదళాక్షుక=హృదయకమ
లమునందేదృష్టిగల బ్రహ్మవిద్వర్జితుడైనకృష్ణుని. అమర్త్యులు మును
లును=బ్రహ్మవేత్తలు. (పొగడిరి)

—(*) భూదేవి శ్రీకృష్ణుని స్తుతించుట. (*)—

వ॥ అంతట భూదేవి వాసుదేవుని డగ్గటనేతెంచి జాంబూనద రత్న
మండితంబులైన కుండలంబులును, వైజయంతియను వనమాలయును,
వరుణదత్తంబైన సితచ్చత్రంబు నొక్క మహారత్నంబును సమర్పించి
మ్రొక్కి భక్తితాత్పర్యంబులతోడం గరకమలంబులుముకుళించి విబుధ
వందితుండును, విశ్వేశ్వరుండునునైన దేవదేవుని నిట్లని వినుతించె.

టీ॥ అంతటక = పిమ్మట. (భూదేవి) వాసుదేవునిడగ్గటక = కృష్ణునిడగ్గ
టక. ఏతెంచి=వచ్చి. జాంబూ...బులు=బంగారుచేతను రత్నములచేతను అలంక
రింపఁబడినవి. వనకుండలంబులును=వనట్టికర్ణభూషణములును. (వైజయంతి) అను
వనమాలయుక = అనుపేరుగల తులసిపువ్వులుచేర్చికట్టిన తోమాలయు. వరుణ
దత్తంబు=వరుణునిచే నియ్యఁబడినది. (అయిన) సితచ్చత్రంబును=తెల్లగొడుగును.
ఒక్కమహారత్నంబుక=ఒకగొప్పరత్నమును(సమర్పించి) మ్రొక్కి=నమస్కరించి.

భక్తితాత్పర్యంబులతోడక=భక్తియుతత్పరత్వమునుగలుగుటతోడ
కరకమలంబులు = తామరలవంటిచేతులను. ముకుళించి = మోడ్చి.
విబుధవందితుండును = దేవతలచేతఁ గొనియాడఁబడువాఁడును.
విశ్వేశ్వరుండును=సర్వము నేలినవాఁడును. (వన) దేవదేవునిక=
దేవతలకు దేవుడైనకృష్ణుని. (ఇట్లని) వినుతించెక = పొగడెను.

తా॥ అటుపిమ్మట భూదేవి శ్రీరూపముతో క్రికృష్ణమూర్తి



భూదేవి.



యొద్దకువచ్చి రత్నములు పొదిగి బంగారుచేతఁ జేయఁబడి అంద
గిల్లుచున్న అదితిచెవికమ్మలను, వైజయంతి అనుపేరుగలతోమాలను,
వరుణునిచేత నియ్యఁబడిన తెల్లగొడుగును, మఱియొక గొప్పరత్న
మును తెచ్చియిచ్చి భక్తియుతత్పరత్వమునుగలదై దేవతలచేతకొని
యాడఁబడువాఁడును, ప్రపంచమునకు నీశ్వరుండును, దేవతలకును
దేవుడునైన క్రికృష్ణమూర్తికి నమస్కరించి యిట్లు పొగడెననితా.

౧౮౩ — సీ॥ అంభోజ నాభున * కంభోజ నేత్రున - కంభోజనిలయా స * మన్వితనకు
నంభోజ పదున క * సంతోష క్రికి వాసు - దేవునకును దేవ * దేవునకును
భక్తులు గోరిన * భంగి పై న - బొందువానికి నాది * పురుషునకును
నఖిల నిదానమై * యాపూర్ణ విజ్ఞాన - మైన వానికిఁ బర * మాత్మునకును

ఆ॥ ధాతఁ గన్న మేటి * తక్కికి నజునకు । నీకు వందనంబు * ధోనర్దు
నిఖిలభూతరూప * నిరుపమ యీశ ప । రాపరాత్మమహిమ * యమితచరిత.

టీ॥ నిఖిలభూతరూప = సమస్తదేవస్వరూపుఁడవును. నిరుపమ =
పోలిక లేనివాఁడవును. పరాపరాత్మమహిత = పరాప్రకృతియు
అపరాప్రకృతియు స్వరూపముగఁ గలిగిన ఘనుఁడవును. అమిత
చరిత = మేరలేని నడవళ్లు గలవాఁడవునైన. ఈశ = ఓస్వామీ.
అంభోజనాభునకు = జగత్సృష్టికారణుడైన బ్రహ్మపుట్టినట్టికమ
లము నాభియందుఁ గలవాఁడవును. (అజస్యనాభావధ్యేకమర్పితం)
అనిత్రుతి. లేక, చతుర్దశభువనాత్మకమయినకమలము నాభియందు
గలవాఁడవును. లేక, హృదయకమలకర్ణికయందు వసించువాఁడవును.
అంభోజనేత్రునకు = కమలములవంటి కన్నులు గలవాఁడవును.
అంభోజ... సమన్వితనకు = అంభోజనిలయా = లక్ష్మీదేవితోడ.
సమన్వితనకు = కూడుకొన్నవాఁడవును. అంభోజపదునకు =
కమలములవంటి పాదములుగలవాఁడవును. అనంతశక్తికి = సర్వ
జ్ఞత్వ సర్వేశ్వరత్వ సర్వభోక్తృత్వ సర్వనియంతృత్వ సర్వాంతర్యా
మిత్వ సర్వప్రప్నత్వ సర్వపాలకత్వ సర్వసంహారకత్వాది శక్తులు
గలవాఁడవును. వాసు దేవునకు = ప్రపంచమునులోపలనుంచుకొని
ప్రపంచమందెల్లయెడలను వసించువాఁడవును. శ్లో॥ వాసనాద్వా
సుదేవస్య వాసితంతేజగత్రయం । సర్వభూతనివాసాసి వాసుదేవ
నమోస్తుతే॥ అని. దేవదేవునకు = దేవతలకు ప్రభువైనవాఁడవును.
భక్తులు = సేవకులు. కోరినభంగి = ఆపేషించినచొప్పున. ఏరూ
పైన = జలచరస్థలచరమానవాదిరూపములలో నేరూపమునైనను.
బొందువానికి = బొందునట్టివాఁడవును. ఆదిపురుషునకు =

ప్రపంచసృష్టికి ముందున్నపురుషుఁడవును. అఖిలనిదానమై = సర్వ
మునకు ఆదికారణమయి. ఆపూర్ణవిజ్ఞానము... అంతటనిండిన అఖండ
జ్ఞానము. అయినవానికి = అయినట్టివాఁడవును. పరమాత్మునకు =
పరబ్రహ్మమయినవాఁడవును. ధాత = బ్రహ్మను. కన్న = కనిన.
మేటితండ్రికి = గొప్పవాఁడైనతండ్రివియు. అజనకు = పుట్టుక
లేనివాఁడవునైన. లేక, బ్రహ్మవిష్ణు రుద్రస్వరూపుఁడవైన. నీకు =
నీకొఱకు. వందనంబులు = నమస్కారములను. ఏ = నేను.
ఒనర్దు = చేయుదును.

తా॥ సకలదేవస్వరూపుఁడును, పోలికచేయఁదగినయితరవస్తువు
లేనివాఁడును, పరాపర స్వరూపముగల ఘనుఁడును, మితిలేని
వర్యులుగలవాఁడునునైన ఓస్వామీ ! బాడ్డునందు తామరగలవాఁ
డును, తామరలవంటి కన్నులుగలవాఁడును, లక్ష్మీదేవితోఁగూడు
కొన్నవాఁడును, తామరలవంటి పాదములు గలవాఁడును, మితిలేని
సర్వజ్ఞత్వాది శక్తులు గలవాఁడును, ప్రపంచమునందు నిండుకొని
యుండియు తనయందు ప్రపంచము నెల్లను ఉంచుకొని యుండు
వాఁడును, దేవతలకు నైతము దేవుఁడైనవాఁడును, సేవకులు కోరిన
చొప్పున ఏరూపమునైనపొంది కాపాడువాఁడును, ప్రపంచసృష్టికి
మొదటనుండిన మహాపురుషుఁడును, సమస్తమునకు మూలకారణ
మైనవాఁడును, సర్వవ్యాపకమైన అఖండజ్ఞానమే స్వరూపముగాఁ
గలవాఁడును, పరబ్రహ్మమును, బ్రహ్మనుకన్నతండ్రియును, పుట్టుక
లేనివాఁడునైన నీకొఱకు నమస్కారము నేనుచేయుదును అనితా.

వ॥ దేవా నీవు లోకంబులు సృజించుటకు రజోగుణంబును, రక్షించుటకు సత్వగుణంబును, సంహరించుటకుఁ
దమోగుణంబును, ధరియింతువు. కాలమూర్తివి, ప్రధానపూరుషుండవు, పరుండవు నీవ, నేనును
వారియు వహ్నియు ననిలుండు నాకాశ భూతతత్త్వాత్రులు నింద్రియంబులును దేవతలును మనంబును
గర్భయును మహత్తత్త్వంబును జరాచరందైన విశ్వంబు నద్వితీయుండవైన నీయందు సంభవించుము.

టీ॥ దేవా = స్వామీ. (నీవు) లోకంబులు = విషయేంద్రియాధి
దేవతామయములైన త్రిలోకములను. సృజించుటకు = పుట్టించు
టకు. రజోగుణంబును = ఘోరవృత్తిగల రజోగుణమును. రక్షించు
టకు = పెంచుటకు. సత్వగుణంబును = శాంతవృత్తిగల సత్వగుణ
మును. సంహరించుటకు = చంపుటకు. తమోగుణంబును = మాఘవృత్తి
గల తమోగుణమును. ధరియింతువు = తాల్తువు. కాలమూర్తివి = నిమే
షాది ప్రకృతిప్రళయాంతమయిన కాలమే స్వరూపముగాఁగలవాఁ
డవును. ప్రధానపూరుషుండవు = ప్రకృతియును, జీవుఁడును, రూప
ముగఁ గలవాఁడవును. పరుండవు = కాలప్రధాన పురుషులకు వ్యతి
రిక్తమయిన పరబ్రహ్మవును. నీవ = నీవే. నేనును = భూమియు.
వారియు = జలమును. వహ్నియు = నిప్పును. అనిలుండును = గాలియు.

ఆకాశభూతతత్త్వాత్రులును = ఆకాశమును శబ్దస్పర్శ రూపరస గంధ
ములును. ఇంద్రియంబులును = నేత్రము శ్రోత్రము మొదలగునింద్రియ
ములు పదియును. దేవతలును = ఇంద్రియాధిదేవతలును. మనం
బును = మనస్సును. కర్మయును = అహంకారమును. మహత్తత్త్వంబును =
బుద్ధియు. చరాచరందైనవిశ్వంబును = చరములును (తిరుగునవి
యును) అచరములును (ఉన్నతావునుండి కదలనేరనివియును) అయిన
ప్రాణులుగలదైన ప్రపంచమును) అద్వితీయుండవు = రెండవది లేని
వాఁడవు. అయిననీయందు = అయినట్టినియందే. సంభవించుము =
పుట్టుదుము. (జగద్విలక్షణంబ్రహ్మ బ్రహ్మణోన్యంనకించన)

తా॥ స్వామీ! నీవు త్రిలోకములను సృజించుటకు రజోగుణము
గల చతుర్ముఖబ్రహ్మరూపమును, కాపాడుటకు సత్వగుణముగల

శ్రీమద్భూపమను, నశింపజేయుటకు తమోగుణముగల రుద్ర స్వరూపమును, ధరింతువు, కాలస్వరూపుడవును, ప్రకృతి జీవ స్వరూపుడవును, కాల ప్రకృతి జీవ విలక్షణమైన పరమాత్మవును, నీవే, భూమిమొదలుగాగల పంచభూతములును, భూతతత్త్వాత్రము

తైన శబ్దస్పర్శాదులును, దశేంద్రియములును, ఇంద్రియాధిదేవత లును, మనస్సును, అహంకారమును, బుద్ధియును, చరములును, అచర ములునైన ప్రాణులతోగూడిన యీ ప్రపంచమును, ఒక్కడవైన నీయందేభట్టుదుము అని భూదేవి పలికెనని తాత్పర్యము.

౧౮౯.—చ॥ దయ నిటుచూడు మానరక * దైత్యుని బిడ్డడు వీడు నీదెసక
భయమున నున్నవాడు గడు * చాలుఁ డనన్యశరణ్యుఁ డార్తుఁ డా
శ్రయ రహితుండు తండ్రిక్రియ * శౌర్యము నేరఁడు నీపదాంబుజ
ద్వయిఁ బొడగాంచె భక్తపర * తంత్ర సువీక్షణ దీనరక్షణా.

టీ॥ భక్తపరతంత్ర=అనన్యభక్తిగలసేవకులకు లోబడిన నడవడిగలవాఁడా. సువీక్షణ=సమరసదృష్టిగలవాఁడా. దీనరక్షణా=దీనులగువారిని రక్షించువాఁడా. వయ=దయతో. ఇటుచూడుము=ఈతట్టుచూడుము. వీడు=ఈచిన్నవాడు. ఆనరకదైత్యుని బిడ్డడు = ఆనరకాసురునికొడుకు. నీదెసక = నీయెడ. భయమునక=భయముతో. ఉన్నవాడు=ఉన్నాడు. కడుచాలుడు=మిక్కిలి పసివాడు. అనన్యశరణ్యుడు = నీకంటె ఇతరులు రక్షకులు లేనివాడు. ఆర్తుడు = వీడితుడు. ఆశ్రయరహితుండు = ప్రాపులేనివాడు. తండ్రిక్రియ = తనతండ్రియైన నరకునివలె. శౌర్యము=శూరత్వము. నేరఁడు=నేర్చినవాడుకాదు. నీపదాం

బుజద్వయిక=నీపాదకమలములజంటను. పొడగాంచె=పొందెను.

తా॥ భక్తులకువశమయినవాఁడును, మంచిచూపుగలవాఁడును, దీనులను రక్షించువాఁడును నైన ఓస్వామీ ! దయతో నాతట్టుచూడుము, ఈచిన్నవాడు నీతో ఎదిరించి చచ్చిన నరకాసురుని కొడుకు, వీడు నీయెడ చాలభయము కలిగియున్నాఁడు, మిగులపసివాడు, వీనికి నీకంటె ఇతరులు రక్షకులులేరు, చాల దుఃఖమునొంది యున్నాడు, ప్రాపులేనివాడైన వీడు తండ్రివలె శూరత్వమును చూపవచ్చువాడుకానేరఁడు, నీపాదములనే ఆశ్రయించినాడు, వీనిని రక్షించుభారము నీదే అనియెనని తాత్పర్యము.

వ॥ అనియిట్లుభూదేవి భక్తితోడహరికినమస్కరించి వాక్కుసుమంబులఁబూజించిననర్చితుండై భక్తవత్సలుండైనచర
మేశ్వరుండునరకపుత్రుండైనభగదత్తునకభయంబిచ్చి సర్వసంపదలొసంగినరకాసురగృహంబుఁబ్రవేశించియందు

టీ॥ (అనియిట్లుభూదేవి) భక్తితోడక = అనన్యభక్తిగలదై. హరికిక=కృష్ణమూర్తికి. నమస్కరించి = మ్రొక్కి. వాక్కుసుమంబులక=మాటలనెడుపువ్వులచేత. పూజించినక=పూజచేయఁగా. ఆర్చితుండై=పూజింపఁబడినవాడై. భక్తవత్సలుండు=భక్తులయందు ప్రేమగలవాడు. అయినపరమేశ్వరుండు=అయినట్టిశ్రీకృష్ణమూర్తి. నరకపుత్రుండైన=నరకాసురునికొడుకైన. (భగదత్తునకు) అభయంబిచ్చి = భయములేదన్నమాటయిచ్చి. సర్వసంపదలు = ఎల్లకలుములు. ఒసంగి = ఇచ్చి. నరకాసురగృహంబుక = నరకాసురుని

యింటియందు. ప్రవేశించి = చొచ్చి. అందుక = ఆయింటిలో.

తా॥ అని యీవిధముగా భూదేవి భక్తిపూర్వకముగా శ్రీకృష్ణమూర్తికి మ్రొక్కి మాటలనెడు పువ్వులచేత పూజింప అనఁగా, పొగడఁగా, కృష్ణుండు పూజింపఁబడినవాడై, భక్తులయందు ప్రేమగలవాడుకాఁబట్టి నరకునికొడుకైన భగదత్తునికి భయములేదన్నమాటయిచ్చి, అప్టయిశ్వర్యములును ఇచ్చి, నరకాసురునియింటిలో ప్రవేశించి, ఆయింటిలోపలి భాగమందు పదియాఱుపేలకన్యకలను జూచెనని తాత్పర్యము.

౧౯౦.—ఉ॥ రాజకులవతంసుండు ప * రాజితకంసుండు సొచ్చికాంచె ఘో
రాజుల రాజులక బటుశ * రాహతి నొంచి ధరాతనూజుండు
త్రేజిత శక్తిఁ దొల్లిచెఱుక * దెచ్చినవారిఁ బదాఱువేల ధా
త్రీజన మాన్యలక గుణవ * తీ వ్రత ధన్యల రాజ కన్యలక.

టీ॥ రాజకులవతంసుండు=చంద్రవంశ శ్రేష్ఠుడైనవాఁడును. రాజితకంసుండు = ఓడఁగొట్టఁబడిన కంసుండుగలవాఁడు - కంసునిజంపినవాడైనశ్రీకృష్ణుండు. చొచ్చి = లోపలప్రవేశించి. ఘోరాజులక = భయంకరయుద్ధములయందు. రాజులక=రాజులనెల్లను. పటుశరాహతిక=బటువైనబాణములపెట్టుచేత. నొంచి=నొప్పించి. ధరాతనూజుండు = నరకాసురుండు. ఉత్రేజితశక్తిక=మేఱయుచున్న బలముచేత, తొల్లి = పూర్వము. చెఱుకదెచ్చినవారిక = చెఱుకబట్టి తీసికొనివచ్చినవారిని, పదాఱువేలక = పదియాఱుపేలమందియైన. ధాత్రీజనమాన్యలక = భూమి జనులచేత

గౌరవింపఁదగినవారును. గుణవతీవ్రతధన్యలక=మంచిగుణముగల శ్రీలయొక్క వ్రతమునందు కృతార్థులైనవారునైన. రాజకన్యలక = రాచకొమార్తలను. కాంచెక=చూచెను.

తా॥ చంద్రవంశశ్రేష్ఠుండునుకంసునిజంపినవాఁడునైనశ్రీకృష్ణమూర్తి నరకాసురునియింటిలో ప్రవేశించి నరకాసురుండు తన పరాక్రమముచేత భయంకరయుద్ధములయందు రాజులనుజయించి చెఱుకబట్టి తీసికొనివచ్చిన మంచిగుణములచేత గౌరవింపఁదగినవారును, భూమిలోని జనులు మెచ్చుకొందగిన మంచి నడవడిగలవారునైన పదియాఱుపేలమంది రాచకొమార్తలను చూచెనని తా.

౧౯౨.—మ॥ కనిరా రాజకుమారిక ల్పరిమళ * త్కౌతూహలాక్రాంతలై
దనుజాధీశ చమూవిదారు నతమం * దారుక్ ఘభాకారు నూ
తనశృంగారు వికారమూరు సుగుణా * ధారుక్ మృగీలోచనా
జన చేతోధనచారు రత్నమకుట * స్ఫారుక్ మనోహరునిక్.

టీ॥ ఆరాజకుమారికలు=ఆరాచకౌమార్తలు. పరిమళత్కౌతూ
హలాక్రాంతలై - పరిమళత్ = పరిమళించుచున్న. కౌతూహల=
పేడుకచేత. ఆక్రాంతలై = చుట్టుకోబడినవారై. దనుజాధీశచ
మూవిదారుక్=దనుజాధీశ=రాక్షసరాజులయొక్క. చమూ=సేనల
యొక్క. విదారుక్ = భేదించుటకలవానిని. నతమందారుక్ =
మ్రొక్కినవారికి కల్పవృక్షమైనవానిని. ఘభాకారుక్=అందమయిన
ఆకారముగలవానిని. నూతనశృంగారుక్ = క్రొత్తసంగారముగల
వానిని. వికారదూరుక్=షడ్భావవికారములకు దూరమైనవానిని.
సుగుణాధారుక్ = మంచిగుణములకు ఆధారమయినవానిని. మృగీ
లోచనా...చోరుక్=మృగీలోచనా=భేడికన్నులవంటి కన్నులుగల
స్త్రీలయిన. జన=జనసమూహముయొక్క. చేతః=మనస్సులనెడు.

ధన = పైకమునకు. చోరుక్ = దొంగయైనవానిని. రత్నమకుట
స్ఫారుక్ = రత్నములు పొదిగినకిరీటముచేత ప్రకాశించువానిని.
మనోహరునిక్=మనోజ్ఞుడైనవానిని. కనిరి=చూచిరి.

తా॥ ఆనరకాసురునియింట చెఱలోనున్న రాచకౌమార్తలు
అత్యంతమయిన కుతూహలముతో రాక్షసులమూలములను చంపువా
డును, తన్ను నేవించువారికి కోరినకోరిక లిచ్చువాడును, అంద
మయిన ఆకారముగలవాడును, క్రొత్తసంగారము గలవాడును,
షడ్భావవికారములు లేనివాడును, మంచిగుణములకు ఉనికిపట్టుయిన
వాడును, స్త్రీలమనసులనెడు ధనములను దొంగవలె అపహరించు
వాడును, రత్నమయమైన కిరీటముచేత వెలుగుచున్నవాడును,
మిక్కిలి మనోజ్ఞుడయినవాడునైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని జూచిరనితా.

వ॥ కని యతనిసౌందర్య గాంభీర్య చాతుర్యోది గుణంబులకు మోహించి తమకంబులు జనియింప ధైర్యం
బులు సాలించి సిగ్గులు వర్జించి పంచశర సంచలిత హృదయలై దైవయోగంబున బరాయత్తంబులైన
చిత్తంబులనమ్మ త్తకాశినులుదత్తరంబున మనోజుడు తలపెట్ట నతండు తమకుఁ బ్రాణవల్లభుండనివరియించి.

టీ॥ కని=చూచి. అతని...గుణంబులకుక్=అతని = ఆకృష్టుని
యొక్క. సౌందర్య=చక్కదనము. గాంభీర్య=చలింపనిస్వభా
వము. చాతుర్య=నేర్పరితనము. ఆది=మొదలగు. గుణంబులకుక్=
మంచిగుణములకు. (మోహించి) తమకంబులు=త్వరపాటులు. జని
యింపక్=పుట్టగా. ధైర్యంబులు=తాలుములు. చాలించి=విడిచి.
(సిగ్గులు) వర్జించి=వదలి. పంచశర సంచలితహృదయలై=మన్నధుని
బాణములచేత కలఁతనొందిన మనసులుగలవారై. దైవయోగం
బునక్=దైవాధీనతచేత. పరాయత్తంబులు=పరవశములు-స్వాధీ
నత తప్పినవి. ఆయినచిత్తంబులక్=ఆయిన ట్టిమనసులతో. అమ్మత్త
కాశినులు=ఆవిలాసవతులైనస్త్రీలు. తత్తటంబునక్ = తోట్రుపా

టుతో. మనోజుడు=మన్నధుడు. ఉత్తలపెట్టక్=దుఃఖపెట్టగా.
అతండు=ఆకృష్ణమూర్తి. (తమకు) ప్రాణవల్లభుండు = ప్రాణము
వలె ప్రియమయినభర్త. (అని) ఫరియించి=కోరి.

తా॥ అట్లా రాజకన్యకలందఱు కృష్ణునిఁ జూచి అతనివైన
చక్కదనము గొప్ప అభిప్రాయముతోడిస్వభావము నేర్పరితనము,
మొదలైనమంచిగుణములకుమచ్చికపుట్టినవారై అనురాగములంతిశ
యింపఁగా ధైర్యములు లేనివారై సిగ్గులుమాని మన్నధునిబాణముల
వలని బాధ తాళలేక దైవయత్నముచేత స్వాధీనతతప్పిన మనసు
లతో మన్నధుడు వేగిరపాటుతో తమ్ము బాధించుచుండఁగాను
శ్రీకృష్ణమూర్తినివారందఱును ప్రియభర్తగాకోరిరి అనితాత్పర్యము.

౧౯౩.—ఉ॥ పాపపురక్కసుండు చెఱఁ * బట్టెనటంచుఁ దలంతు మెప్పుడుక్
చాపుడై వానిధర్మపునఁ * బద్దదళాక్షునిఁ గంటిమంచు ము
న్నీపురుషోత్తముం గదియ * నేమివ్రతంబులు చేసినారమో
యాపరమేష్ఠి పుణ్యుడు గ * దమ్మ హరిన్తముఁ గూర్చె నిచ్చటక్.

టీ॥ పాపపురక్కసుండు = పాపియైనరాక్షసుడు. చెఱఁ
బట్టెక్=చెఱబట్టి తెచ్చెను. అటంచుక్ = అని. ఎప్పుడుక్=ఎల్ల
ప్పుడు. తలంతుము = మనము ఎంచుకొనుచుండుము. పాపుడై =
వాడుపాపాత్ముడ. వానిధర్మపునక్ = వానిపుణ్యముచేత -
వాడిట్లు తెచ్చి చెఱలోఁబెట్టినందున. పద్దదళాక్షునిక్=కృష్ణుని.
కంటిమి = చూచితిమి. అంచుక్ = అనియనుకొనుచు. మున్ను =
మునుపు-పూర్వజన్మమునందు. ఈపురుషోత్తముక్ = పురుషులలో
శ్రేష్ఠుడయినయీకృష్ణమూర్తిని. కదియక్=కూడుటకు. ఏమివ్రతం
బులు=ఏయేనోములను. చేసినారమో=నోచినారమో. ఆపరమేష్ఠి=
ప్రసిద్ధుడైన ఆబ్రహ్మ. పుణ్యుడుగదమ్మ=పుణ్యపురుషుడగుదా.

(కనుకనే) హరిక్=కృష్ణుని. మముక్ = మమ్మును. ఇచ్చటక్ =
ఇక్కడ. (కూర్చెను) అనుకొనుచుండిరి అనుమాటయధ్యాహార్యము.

తా॥ ఓయమ్మా! మనలను పాపాత్ముడైన రాక్షసుడు చెఱఁ
బట్టి తెచ్చి యిచ్చటనుంచేసేయని నరకాసురుని ఎల్లప్పుడు తిట్లు
చుంటిమి వాడు పాపాత్ముడ? వానిపుణ్యముననేగదా ఈమహా
పురుషుని ఇప్పుడు చూచితిమి, ఈమహానుభావునికూడుటకు మనము
పూర్వజన్మమునందు ఎటువంటినోములు నోచినారమో, ఇదిగాక సృష్టి
కర్తయైనబ్రహ్మ యెంతపుణ్యాత్ముడో చూడుడు, ఇచ్చటశ్రీకృష్ణ
మూర్తితో మమ్మును గూర్చినాడు. అని తమలోతాము అనుకొను
చుండిరి తాత్పర్యము.

౧౯౫. — క॥ ఉన్నతి నీతఁడు గొంగిట | మన్నింపం గనినబ్రతుకు * మానిని మనలో
మున్నేమి నోమునోచెనో | సన్నతమార్గముల వివిన * జలదుర్గములక॥

టీ॥ మనలోక = మనయిందటిలోను. ఉన్నతిక = గౌర
వముతో. ఈతఁడు = ఈకృష్ణమూర్తి. గొంగిటక = గొంగిటియందు.
మన్నింపక = సన్నానింప. కనినబ్రతుకుమానిని = పొందినట్టిజీవనము
గలమానవతి. మున్ను = పూర్వజన్మమునందు. సన్నతమార్గములక =
పొగడబడిన మంచిమార్గములచేత. వివినజలదుర్గములక = చొర
రాని అడవిప్రదేశములందును జలప్రదేశములందును. ఏమి నోము
నోచెనో = ఏలాటివ్రతములుచేసెనో.

౧౯౬. — క॥ విన్నారమె యీచెలువముఁ | గన్నారమె యిట్టిశౌర్య * గాంభీర్యంబుల్
మన్నార మింతగాలము | గొన్నారమె యెన్నఁడైనఁ * గూరిమిచిక్కక॥

టీ॥ ఇంతకాలము = ఇన్నాళ్లు. మన్నారము = బ్రతికినాము. ఎన్నఁ
డైనక = ఎప్పుడైనను. ఈచెలువముక = ఈయనయందుగల చక్కఁ
దనమువంటి చక్కఁదనమును. విన్నారమె = ఎవరియందైనఁ గల
దనఁగా మనమువిన్నామా. ఇట్టిశౌర్యగాంభీర్యంబులు = ఇటువంటి
శూరత్వమును గంభీరత్వమును. కన్నారమె = మనము ఎవరియందై
నను చూచినామా. గూరిమి = స్నేహము. చిక్కక = లభింపఁగా.

తా॥ ఓచెలియా ! మనలోపల ఈకృష్ణమూర్తి గౌరవముతో
మన్నించి గొంగిటకజేర్పఁగా జీవించగల పుణ్యాత్మురాలు పూర్వ
జన్మమునందు చొరరాని అరణ్యప్రదేశములందును జలప్రదేశము
లందును ఎటువంటి కష్టతరములైనవ్రతములు చేసెనోయని తలఁచిరి
అనఁగా, ఈయనచేత ఆలింగనము చేయఁబడి మన్నింపఁబడునట్టి
భాగ్యము మనలో ఏధన్యురాలికిఅబ్బునోఅది పూర్వజన్మమునమిక్కిలి
శ్రమపడి అనేకవ్రతములుచేసి యుండునని తలఁపవలసినదని తా.

కొన్నారమె = ఇట్టివానివలన పొందినామా — లేదనిభావము.

తా॥ ఓసఖీ! మనము ఇంతకాలము బ్రతికినాము, ఎప్పుడైనను
ఎక్కడనైనను ఇటువంటి చక్కఁదనముగలవాఁడు కలఁడనఁగా
వినియందుమా? ఇటువంటి శూరత్వమును గొప్పతనమును గలవారి
నెవరినైనచూచియుండుమా? ఇట్టివాని స్నేహమును సంపాదించుకొని
యుండుమా? ఇందు ఏదియుమనమెఱుఁగముగదాయనితాత్పర్యము.

౧౯౭. — సీ॥ వనజదళాక్షి నే * వైజయంతికనైనఁ - గదిసి వ్రేలుదుఁ గదా * కంధరమున
బింబోష్ఠి నేఘన * వీతాంబరమునైనఁ - మెఱసియుండుదుఁగదా * మేనినిండఁ
గాంతాలలామ నేఁ * గొస్తుభమణినైన - నొప్పుఁజూపుదుఁగదా * యరమునందు
బాలికాతిలక నేఁ * బాంచజన్యమునైన - మొనసిచొక్కుదుఁగదా * మోవిఁగ్రోలి
ఆ॥ పద్మగంధి నేను * బర్హదామమునైనఁ | జిత్రరుచులనుందు * శిరమునందు
ననుచుఁ బెక్కుగతుల * నాడిరి కన్యలు | గములుగట్టి గరుడ * గమనుఁజూచి.

టీ॥ కన్యలు = ఆరాచకొమార్తలు. గములుగట్టి = గుంపులు
గూడి. గరుడగమనుక = శ్రీకృష్ణుని. చూచి = చూచినవారై. వనజ
దళాక్షి = తామరదళకులవంటి కన్నులుగల ఓచిన్నదానా. నేక =
నేను. వైజయంతికనైనక = వైజయంతియనుహారమైనపక్షమున. కంధ
రమునక = మెడయందు. కదిసి = చేరి. వ్రేలుదుఁగదా = వ్రేలాడు
దునుగదా. బింబోష్ఠి = దొండపండువంటి పెదవిగలదానా. (నేను)
ఘనవీతాంబరమునైనక = శ్రేష్ఠమైన పచ్చపట్టువస్త్రమునైనయెడ.
మేనినిండక = దేహమునిండుకొనునట్లు. మెఱసి = ప్రకాశించి (ఉండు
దుఁగదా) గాంతాలలామ = శ్రేష్ఠురాలైనకామిని. నేక = నేను.
కొస్తుభమణినైనక = కొస్తుభమణినైనపక్షమున. ఉరమునందుక =
తొమ్మనందు. ఓప్పుక = మనోజ్ఞతను. చూపుదుఁగదా = కనఁబఱు
తునుగదా. బాలికాతిలక = శ్రేష్ఠురాలైన ఓచిన్నదానా. నేక =
నేను. పాంచజన్యమునైనక = పాంచజన్యమ నెడుశంఖమునైనయెడ.
మోవి = అధరామృతమును. క్రోలి = త్రాగి. మొనసి = అతిశయించి.
చొక్కుదుఁగదా = పరవశత్వమునుపొందుదునుగదా. పద్మగంధి =
కమలపరిమళమువంటి దేహపరిమళముగల ఓచిన్నదానా. (నేను)

బర్హదామమునైనక = నెమలియొకల దండనైనయెడ. శిరము
నందుక = తలలో. జిత్రరుచులక = పలువన్నెకాంతులచేత.
(ఉండును) అనుచుక = అని. పెక్కుగతులక = బహువిధములుగా.
ఆడిరి = ఒకరితో నొకరు చెప్పుకొనిరి.

తా॥ అప్పుడు ఆరాజకన్యకలందఱు గుంపులుగూడి శ్రీకృష్ణ
మూర్తినిజూచి ఆయనయందలి మోహవేశముచేత నేను వైజయంతి
మాలగా పుట్టియున్నయెడల ఎడతెగక యీమోహనాంగుని మెడ
యందు వ్రేలాడుచుండునుగదా, నేను వీతాంబరముగాఁబుట్టియున్న
యెడ ఈపురుషశ్రేష్ఠుని దేహమంతయు నావరించుకొని ప్రకాశించు
చుండునుగదా, నేను కొస్తుభమణినై పుట్టియున్నయెడ ఈయంద
గాని తొమ్మనందు తళతళ మెఱయుచుండునుగదా, నేను పాంచ
జన్యమును శంఖమునై పుట్టియున్నయెడ ఈసుందరుని అధరపానము
చేసి చొక్కుచుండునుగదా, నేను నెమలియొకల దండనై పుట్టి
యున్నపక్షమున ఈసొగసుకానితలయందు పలువన్నెలుగలిగిప్రకా
శించుచుండునుగదా, అనియీవిధముగా ఒకరితో నొకరు తమతమ
కోరికలు చెప్పుకొనిరి అని తాత్పర్యము.

శా॥ భూనాథో త్తమకన్యకల్పరుసనం * భోజాతనేత్రుండున | న్నేనవ్వెన్దగజూచెడగ్గటియెవ * ర్నించెన్వివేకించెన
న్యానించెంగరుణించె బేరడిగెన * న్నార్దంబుతోఁ బెండ్లియా | నేనేచక్రికిదేవినంచుడమలో * నిర్ణీతతైరందలుక॥

టీ|| భూనాథోత్తమః=ఓరాజశ్రేష్ఠః. కన్యకలు=ఆకన్యలు. (భూనాథోత్తమకన్యకలు అని యేకపదముగాను గ్రహింపవచ్చును) వరుసః=క్రమముగా. అంభోజాతనేత్రుండు=కృష్ణమూర్తి. నన్నే నవ్యే = నన్నే పరిహసముచేసెను. తగః = యుక్తముగా. (చూచెను) డగ్గటియే = సమీపించెను. వర్ణించె = రూపవిచారము చేసెను. విపేకించె = చక్కగా తెలిసికొనెను. సన్న్యాసించె = మన్నించెను. కరుణించె = దయచేసెను. పేరడిగె = నీపేరేమని అడిగెను. సన్న్యార్గంబుతో = క్రమమైనరీతితో. పెండ్లియా = పెండ్లాడును. (నేనే) చక్రికే = కృష్ణునికి. పేరిని = పట్టాభిషిక్తు

రాత్రైనభార్యను. ఆంశుః=అని. (అందఱును) తమలో = తమలో దాము. నిర్జీతతైరి=నిర్జయించుకోబడినవారలయిరి.

తా|| ఓరాజా! అపదియాలువేలకన్యకలును క్రమముగా తమలో తాము కృష్ణుండు నన్నే పరిహసించెను, నన్నే చక్కగాఁజూచెను, నాదగ్గటికేవచ్చెను, నారూపమును జూచియే వర్ణనచేసెను, నావిషయమునే చక్కగాఁ దెలిసికొనెను, నన్నే మన్నించెను, నాయందే దయ కనఁబఱచెను, నాపేరే అడిగెను, క్రమముగా నన్నే పెండ్లాడును, నేనే ఈకృష్ణమూర్తికి పట్టుపురాణినగుదును అని నిశ్చయించుకొని సంతోషించిరి అని తాత్పర్యము.

—(*) శ్రీకృష్ణమూర్తి దేవలోకమునుండి పారిజాతము దెచ్చుట. (*)—



౧౯౯.—వ|| అని బహువిధంబులం దమతమ మన్ననలకు నువ్విళ్లూరు కన్నియలం బదాటువేల ధవళాంబరాభరణ మాల్యానుత్తేషనంబుల నొసంగి యందలంబులనిడి వారలను నరకాసుర భాండాగారంబులగు నానావిధంబులైన మహాధనంబులను, రథంబులను, దురంగంబులను, ధవళంబులై వేగవంతంబులై యైరావతకుల సంభవంబులైన చతుర్దంత దంతావళంబులను, ద్వారకానగరంబు నకుంబనిచి దేవేంద్రుని పురంబునకుంజని యదితిదేవి మందిరంబుసొచ్చి యాపెద్దమ్మకు ముద్దుసూపి మణికిరణపటల పరిభావిత భానుమండలంబులైన కుండలంబులొసంగి శచీసమేతుండైన మహేంద్రునిచేత సత్యభామతోడం బూజితుండై విదప సత్యభామ గోరిన నందనవనంబు సొచ్చి.

టీ|| (అని) బహువిధంబుల = అనేకవిధములుగా. తమతమ మన్ననలకు = కృష్ణునివలనఁగలుగఁబోవు తమతమ సన్మానములకు. ఉవ్విళ్లూరు = పేడుకపడుచున్న. కన్నియల = కన్యకలను. పదాటువేల = పదియాలువేలమందిని. ధవళాం... లేపనంబుల = ధవళాంబర = తెల్లకోకలను. ఆభరణ = సొమ్ములను. మాల్యా = పూవు దండలను. అనులేపనంబుల = పూతలను. ఒసంగి = ఇచ్చి. అందలంబుల = ఉయ్యాలపల్లకులయందు. ఇడి = కూర్చుండఁబెట్టి. (వారలను) నరకాసుర భాండాగారంబుల = నరకాసురుని బొక్కసములయందు. కల = కలిగిన. (నానావిధంబులైన) మహాధనంబులను = ఆధిక ధనములను. రథంబులను = తేరులను. దురంగంబులను = గుఱ్ఱములను. ధవళంబులై = తెల్లనివై. వేగవంతంబులై = వడిగలవై. ఐరావతకులసంభవంబులైన = ఐరావతమున్న ఇంద్రునియేనుఁగువంశము నందుఁబుట్టినవైన. చతుర్దంతదంతావళంబులను = నాలుగుకొమ్మలయేనుఁగులను. ద్వారకానగరంబునకు = ద్వారకాపట్టణమునకు. పనిచి = పంపి. దేవేంద్రునిపురంబునకు = అమరావతిపట్టణమునకు. చని = పోయి. అదితిదేవిమందిరంబు = అదితిదేవియొక్కయింటిని. చొచ్చి = ప్రవేశించి. ఆపెద్దమ్మకు = వృద్ధురాలయిన ఆతల్లికి. ముద్దుసూపి = తనమనోజ్ఞ పునడతను కనఁబఱచి. మణికిరణ = భానుమండలంబులైన - మణికిరణ = రత్న కాంతులయొక్క. పటల = సమూహముల

చేత. పరిభావిత = భంగపెట్టఁబడిన. భానుమండలంబులైన = సూర్య బింబములుగలవైన. కుండలంబులు = కమ్మలను. ఒసంగి = ఇచ్చి. శచీసమేతుండైన = శచీదేవితోఁ గూడుకొన్నవాండైన. మహేంద్రుని చేత = దేవేంద్రునిచేత. (సత్యభామతోడ) పూజితుండై = పూజింపఁబడినవాండై. విదప = పిమ్మట. (సత్యభామకోరిన) నందనవనంబు = నందనమును దేవేంద్రుని ఉద్యానవనమునందు. చొచ్చి = ప్రవేశించి.

తా|| అని నానావిధముల కృష్ణునివలన తాముపొందఁగలసనానములకు పేడుకపడుచున్న పదియాలువేల రాచకన్యలను జూచి కృష్ణమూర్తి తెల్లకోకలు సొమ్ములు పూలదండలు గందపుపూతలు మొదలగువాని ఇచ్చి ఉయ్యాలపల్లకీలయందుఁ గూర్చుండఁబెట్టి నరకాసురుని బొక్కసమునందుఁ గల నానావిధద్రవ్యములను రథములను గుఱ్ఱములను ఐరావత సంతతియందుఁబుట్టిన నాలుగు కొమ్మల తెల్లయేనుఁగులను వారితోడ ద్వారకాపట్టణమునకుఁబంపి తాను దేవేంద్రునిపట్టణమునకుఁ బోయి ఆతనితల్లియైన అదితిదేవియిల్లుచొచ్చి ఆమెకు తన వినోదచర్యలెల్లఁ జూపి సంతోషపెట్టి రత్న కాంతులచేత సూర్యమండలమును తిరస్కరించుచున్న కమ్మలనిచ్చి శచీదేవితోఁ గూడుకొన్న యింద్రునిచేత సత్యభామతోఁ గూడ పూజింపఁబడినవాండై తరువాత సత్యభామ అపేక్షింపఁగా యింద్రుని యుద్యానవనముయిన నందనమునందు ప్రవేశించియనితా.

మ|| హరి కేలన్సేకలించి తెచ్చి భుజగేండ్లా రాతిపైఁబెట్టెనుండ్రగంధానుగత భ్రమద్భ్రమరనాదవ్రాతమున్బల్లవార కురశాఖాఫలపర్ణపుష్పకలికాగుచ్ఛాదికోపేతము నిర్దిష్టతముఁదార్తిజాతముఁద్రిలోకియాచకాఖ్యాతముఁ.

టీ॥ హరి=కృష్ణుడు. సుందర... వ్రాతముక=సుందర=మనోజ్ఞ మైన. గంధ=వాసనను. అనుగత=అనుసరించి పొందబడినవియై. భ్రమత్=తిరుగుచున్న. భ్రమర=తుమ్మెదలయొక్క. నాద=ధ్వనులయొక్క. వ్రాతముక=సమూహముగలదియు. పల్ల... పేతముక=పల్లవ=చిగుళ్లయొక్క. అంకుర=మొలకలతోడి. శాఖా=కొమ్మలతోడను. ఫల=పండ్లు. పర్ణ = ఆకులు. పుష్ప=పువ్వులు. కలిక=మొగ్గలు. (వీనియొక్క) గుచ్ఛ = గుత్తులు. ఆదిక = మొదలగువానితోడ. ఉపేతముక=కూడుకొన్నదియు. గిరిభిత్తాతముక=ఇంద్రునిచేత కాపాడుబడునదియు. త్రిలోకీ... తముక=త్రిలోకీ=మూడులోకములభ్రమదాయము. యాచక=యాచకులుగాఁగలది

యను. ఆఖ్యాతముక=ప్రసిద్ధిగలదియునైన. పారిజాతముక=పారిజాతవృక్షమును. కేలక=చేతతో. పెకలించి=పెల్లగించి. తెచ్చి=తీసికొనివచ్చి. భుజగేంద్రవారాతపైక=గరుత్మంతునిమీద. (పెట్టెను)

తా॥ శ్రీకృష్ణమూర్తి మనోజ్ఞ మైనవాసనను అనుసరించి పొందబడినవై మొలకగుచున్న తుమ్మెదల కొదలును, చిగుళ్లచేత నిండుకొన్న కొమ్మలును, పండ్లును, ఆకులును, పువ్వులయు మొగ్గలయు గుత్తులును కలిగి ఇంద్రునిచేత రక్షింపబడుచు మూడులోకముల వారికోరికల నిచ్చునదియనెడు ప్రసిద్ధినివహించిన పారిజాతవృక్షమును పెల్లగించి తెచ్చి గరుత్మంతునిమీదఁ బెట్టెననితాత్పర్యము.

౨౦౧.—వ॥ ఇట్లు పారిజాతమ్ము హరియించి యదువల్లభుండు వల్లభయుం దానును విహగవల్లభా రూఢుండయి చనుచున్న సమయంబున.

టీ॥ (ఇట్లు పారిజాతమ్ము హరియించి) యదువల్లభుండు=కృష్ణుడు వల్లభయుక=ప్రియురాలైన సత్యభామయు (తానును) విహగవల్లభా రూఢుండై=గరుత్మంతునిపై నెక్కి. (చనుచున్న సమయంబున)

తా॥ ఈవిధముగా కృష్ణుడు పారిజాతవృక్షమును అపహరించుకొని తనప్రియురాలైన సత్యభామతోఁగూడ గరుడవాహనమునెక్కి పోవుచుండఁగానని తాత్పర్యము.

౨౦౨.—సీ॥ నరకాసురునిభాధ * నలఁగిగోవిందుని - కడకేగి తత్పాద * కమలములకుఁ దనకిరీటము సోఁక * దండప్రణామముల్ - గావింప నాచక్రి * కరుణచేసి చనుదెంచి భూసుతు * సమయించి తనవారిఁ - దన్నురక్షించుట * దలఁచకెదను యింద్రుండు బృందార * కేంద్రత్వ మదమునఁ - బద్మలోచన పోకు * పారిజాత

ఆ॥ తరువు విడువుమనుచు * దాఁకె నడ్డమువచ్చి | తఱిమిసురలునట్లు * దాఁకిరకట యెటుక వలదె నిర్జ * రేంద్రత గాల్పనే | సురల తామసమును * జూడ నరిది.

టీ॥ (ఇంద్రుండు) నరకాసురునిభాధక = నరకాసురునివలని భాధచేత. నలఁగి=పీడితుడై. గోవిందునికడకుక=కృష్ణునిద్వకు. ఏగే=పోయి. తత్పాదకమలములకుక=కమలములవంటియతనిపాదములకు. (తనకిరీటము) సోఁకక=తాకునట్టుగా. దండప్రణామములు = సాగిలఁబడి మ్రొక్కుటలను. కావింపక = చేయఁగా. ఆచక్రి=ఆకృష్ణుడు. కరుణచేసి=దయచేసి. చనుదెంచి = వచ్చి. భూసుతుక=నరకాసురుని. సమయించి=చంపి. తనవారిక=తన పక్షమువారైనదేవతలను. (తన్నును) రక్షించుటక=కాపాడుటను. ఎదక=మనస్సునందు. తలఁచక=ఎంచక. బృందారకేంద్రత్వమదమునక=దేవతలరాజును అనుక్రొవ్వుచేత. పద్మలోచన = కృష్ణ. (పోకుము) పారిజాతతరువుక=పారిజాతవృక్షమును. (విడువుము) అనుచుక=అని. అడ్డమువచ్చి=కృష్ణునికిఅడ్డముగావచ్చి. తాఁకెక=ఎదిరించెను. సురలును=దేవతలును. అట్లు=ఆవిధముగా. తఱిమి=కవిసి. తాఁకిరి=ఎదిరించిరి. అకట=అయ్యో. ఎటుకవలదె=జ్ఞానము అక్కఱలేదా-కృతజ్ఞత ఉండవలదాయనుట. నిర్జరేంద్రత = దేవ

రాజత్వము. కాల్పనే=తగులఁబెట్టనా. సురలతామసముక=దేవతలఅజ్ఞానమును. చూడక=విచారింపఁగా. అరిది=ఆశ్చర్యము.

తా॥ శ్రీకృష్ణమూర్తి పారిజాతమును ఎత్తుకొని బయలుదేఱఁగానే ఇంద్రుండు తనకు నరకాసురునివల్ల నైన భాధను పోఁగొట్టి తనవారిని తన్నుకాపాడినవాఁడు అనుజ్ఞాపకము కొంచెమయిన లేక తాను నరకునివలనఁబడిన భాధలు చెప్పకొని కృష్ణునిపాదములకు సాగిలఁబడి మ్రొక్కుటలోనగు విషయములన్ని మఱచి తాను దేవతలకెల్ల రాజు అనుక్రొవ్వుచేత కన్నుగానక కృష్ణా! కల్పవృక్షమును తీసికొనిపోఁబోకుము నిలువుము అని తఱుముకొనిపోయి అడ్డగించి యెదిరించెను తక్కిన దేవతలును అతనివెంటనే పోయి ఆక్రమించుకొనిరి దేవేంద్రుండు అయినమాత్రముననేమి నెనరు కొంచెమయిన అక్కఱలేదా అతఁడొకవేళ రాజ్యమదముచేత అట్లు ఎదిరింపఁబోయినను తక్కినదేవతలకైన వివేకము కలిగియండరాదా? ఇట్టివారిచర్య చూడఁగా మిక్కిలి దుఃఖకరమును ఆశ్చర్యకరమునై యున్నదియని తాత్పర్యము.

వ॥ ఇట్లు తనకు నొడ్డారించి యడ్డంబువచ్చిన నిర్జరేంద్రుల నిర్జించి తనపురంబునకుం జని నిరంతర సురభికుసుమ మకరంద మాధురీ విశేషంబులకుం జొక్కి చిక్కక నాకలోకంబుననుండి వెంట నరుగుదెంచు తుమ్మెదలకు నెమ్మిదలంచుచున్న పారిజాతము నాశ్రితపారిజాతుండైన హరి మహా ప్రేమాభిరామయగు సత్యభామతోఁగ్రిడించు మహా సాధ్యానంబున సంస్థాపించి నరకాసురునియింటం దెచ్చిన రాజకన్యలెందఁ బంధుటకు నన్నినిహాసంబులు గల్పించి గృహపకరణంబులు సమర్పించి.

టీ|| (ఇట్లు) ఒడ్డారింబి=ఎదిరించి. (తనకు అడ్డంబువచ్చిన) నిర్జరేంద్రాదులకు=దేవేంద్రుడు మొదలగువారిని. నిర్జించి=జయించి. తనపురంబునకు=తనపట్టణమునకు. చని=పోయి. నిరంతర... విశేషంబులకు=నిరంతర=ఎల్లప్పుడు. సురభి=మంచివాసనగల. కుసుమ=పువ్వులయొక్క. దుకరంద=తేనెయొక్క. మాధురీ=తియ్యదనముయొక్క. విశేషంబులకు=అతిశయములకు. చొక్కి=పరవశములయి. చిక్కక=ఉన్నతావుననే చిక్కులపడియుండక. నాకలోకంబుననుండి=స్వర్గలోకముననుండి. వెంట=వెంటబడిని. అరుగుదెంచుతున్నదలకు=వచ్చునట్టితున్నదలకు. నెమ్మి=మేలును. తలంచుచున్న=ఎంచుచున్న. పారిజాతము=కల్పవృక్షమును. ఆశ్రితపారిజాతుడైనవారి=ఆశ్రయించినవారికికల్పవృక్షము వంటివాడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి. మహాప్రేమాభిరామ=అధికమయిన ప్రేమచేత ఒప్పినది. అగుసత్యభామతో=అగునట్టి సత్యభామతోడ. క్రీడించుమహూద్యానంబున=విహరించునట్టి శృంగారపురదోటయందు. సుస్థాపించి=నాటి. (నరకాసురునియింటుండెచ్చిన

రాజకన్యలు) ఎందఱు=ఎందఱో. అందఱుకు=అంతమందికి. అన్ని నివాసంబులు=అన్నియునికిపట్లు. కల్పించి=కలుగజేసి. గృహూపకరణంబులు=ఇంటికికావలసిన సాధనములను. సమర్పించి=ఇచ్చి. తా|| ఈవిధముగా తన్ను అడ్డగించి యెదిరించిన యింద్రుడు మొదలగువారినందఱిని యుద్ధమునందు ఓడఁగొట్టి శ్రీకృష్ణమూర్తి తనపట్టణమునకు బోయిచేరి ఎడతెగని పరిమళముచేత ఒప్పునట్టి పూవులయందలి తేనెల తియ్యదనమునకు, చొక్కి యెప్పటితావుననే చిక్కులపడియుండక దేవలోకమునుండి వెంటబడిచివచ్చుతున్నదలకు మేలుదలంచునట్టిదైన పారిజాతవృక్షమును యాచకుల పాలిటి పారిజాతవృక్షమయిన శ్రీకృష్ణమూర్తి తనకు అత్యంతప్రియురాలైన సత్యభామయు తానును గూడి విహరించునట్టి శృంగారపురదోటయందు నాటి నరకాసురుని యింటనుండి తీసికొనివచ్చిన రాచకొమార్తలు ఎందఱో అందఱును అన్నియిండ్లుకట్టించియిచ్చి వారివారికి కావలసిన యింటికొఱముట్లును కలుగజేసినవాడై అని తాత్పర్యము.

౨౦౮.—చ|| అమితవిహారుఁ డీశ్వరుఁ డ * నంతుఁడు దానాకనాడు మంచిల
గ్నమునఁ బదాఱువేల భవ * నంబులలోనఁ బదాఱువేల రూ
పములఁ బదాఱువేల నృప * బాలలఁ బ్రీతిఁ బదాఱువేల చం
దముల విభూతినొందుచు య * ధావిధితో వరియించె భూవరా.

టీ|| భూవరా = రాజా. అమితవిహారుడు = మితిలేనివిహార సంచారములుగలవాడగును. ఈశ్వరుడు=సర్వనియామకుడును. అనంతుడు=తుదిలేనివాడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి. తా = తాను. (ఒకనాడు) మంచిలగ్నమునకు=శుభముహూర్తమునందు. పదాఱువేలభవనంబులలోనకు=పదియాఱువేలయిండ్లలోను. పదాఱువేల రూపములకు = పదియాఱువేల ఆకారములతో. పదాఱువేలనృప బాలలకు=పదియాఱువేల రాచకొమార్తలను. ప్రీతి=ప్రేమతో. పదాఱువేలచందములకు=పదియాఱువేలవిధములచేత. విభూతి=

కలిమిని-భోగముననుట. ఒందుచు=పొందుచు. యధావిధితో=శాస్త్రమునందుచేప్పఁబడినక్రమమున. వరియించె=పెండ్లాడెను. తా|| ఓరాజా! బహువిధవిహారములచేత మెలఁగువాడగును, సర్వనియామకుడగును, నశింపనివాడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి ఒకనాడు మంచిముహూర్తమునందు పదియాఱువేల యిండ్లలోను నుండెడు పదియాఱువేల రాచకొమార్తలను పదియాఱువేలరూపములతో పదియాఱువేలరీతుల భోగములువెలయ శాస్త్రమునందు చేప్పఁబడినక్రమమున అతిప్రీతితో పెండ్లాడెననితాత్పర్యము.

౨౦౯.—ఉ|| దానములందు సమ్మద వీ * ధానములం దవలోకభాషణా
హ్వనములందు నొక్కక్రియ * నాలలితాంగుల కన్నిమూర్తులై
తాననిశంబు గానఁబడి * తక్కువ యెక్కువ లేక యుత్తమ
జ్ఞానగృహస్థ ధర్మమునఁ * జక్రిరమించె బ్రహ్మర్ష కాముడై.

టీ|| దానములందు=ఇష్టవస్తువులనిచ్చుటయందును. సమ్మద విధానములందు=సంతోషకృత్యములందును. అవలోకభాషణాహ్వనములందు=అవలోక=చూపులందును. భాషణ=మాటలయందును. ఆహ్వనములందు=పిలుచుటలయందును. ఒక్కక్రియ=ఒకవిధముగానే. అలలితాంగులకు=ఆశ్రీలకు. అన్నిమూర్తులయి=అన్నిరూపములనుపొందినవాడై. తా=తాను. అనిశంబు=ఎల్లప్పుడు. కానఁబడి=ఆగపడి. (తక్కువయెక్కువలేక) ఉత్తమజ్ఞానగృహస్థ ధర్మమునకు=మంచిజ్ఞానముగల గృహస్థుని నడవడిచేత. బ్రహ్మర్ష

కాముడై=చక్కగానిండుకొన్నకోరికలుగలవాడై. చక్రి=శ్రీకృష్ణమూర్తి. రమించె=క్రీడించెను. తా|| అడిగిన వస్తువుల నిచ్చుటయందును, సంతోషకృత్యములందును, చూపులు మాటలు పిలుచుటలు మొదలగువానియందును ఒకవిధముగానడపుచు, ఆశ్రీలకు అందఱును అన్ని ఆకారములను పొంది ఎల్లప్పుడు ఒకరియందును ఎక్కువతక్కువలులేక మంచి తెలివితేలిగల గృహస్థుని నడవడివంటి నడవడితోను చక్కగా నిండుకొన్నకోరికలు గలవాడై శ్రీకృష్ణమూర్తి క్రీడించెనని తాత్పర్యము.

౨౧౦.—క|| తరుణులు పెక్కండైనను | భురుషుఁడు మనలేడు సవతి * పోరాటమునకు
హరియాపదాఱు వేపురు | తరుణులతో సమత్వమనియె * దక్షత్యమునకు.

టీ|| తరుణులు=స్త్రీలు-భార్యలు. పెక్కండ్రైనా=అనేకులై నను. సవతిపోరాటమునకా=సవతులకలహములచేత. పురుషుండు= మగవాడు-పెనిమిటి. మనలేండు=బ్రతుకలేండు-నెమ్మదిగా ప్రవ ర్తింపనేరడనుట. (హరి)దక్షత్వమునకా=చాలినతనముతో. ఆప దాటువేపురుతరుణులతోకా=ఆపదియాటువేలమందిస్త్రీలతోను.

సమతకా=ఎచ్చుతక్కువలు లేకుండ. మనియెకా=వర్తించెను. తా|| అనేకులు భార్యలు గలవాడు వారిపరస్పరకలహముల చేత నెమ్మది నొందలేక అల్లాడుచుండును అట్లయ్యును శ్రీకృష్ణ మూర్తి ఆపదియాటువేలస్త్రీలతోను నేర్పుతో ఏకొకతయు లేక మెలంగెనని తాత్పర్యము.

౨౦౭.—శా|| ఎన్నేభంగుల యోగమార్గముల బ్ర * హేంద్రాదు లీక్షించుచుకా
మున్నేదేవునిక జూడఁ గానక తుదికా * మోహింతు రామేటికే
విన్నాణంబుననో సతుల్లపాణులై * విఖ్యాతి సేవించి ర
చ్చిన్నాలోకన హాస భాషణ రతి * శ్లేషాను రాగంబులకా.

టీ|| ఎన్నేభంగులయోగమార్గములకా=ఎన్నోవిధములయిన యమ నియమాది యోగములచేత. బ్రహేంద్రాదులు=బ్రహ్మ ఇంద్రుండు మొదలగువారును. ఈక్షించుచుకా=చూచుచును. మున్ను=మునుపు. (ఏదేవుని) చూడఁగానక=చూచునంతటి యదృష్టమునుపొందలేక. తుదికా=కడపట. మోహింతురు=అజ్ఞాన మనువహింతురో. ఆమేటికికా=ఆగొప్పవానికి. ఏవిన్నాణంబుననో= ఏనేర్పుచేతనో. సతులు=ఆపదియాటువేలరాచకొమార్తలు. గృహి ణులై=భార్యలై. అచ్చిన్నా...రాగంబులకా=అచ్చిన్న=ఎడతెగని. ఆలోకన=చూపులచేతను. హాస=నవ్వులచేతను. భాషణ=మాటల

చేతను. రతి=క్రీడలచేతను. శ్లేష=అలింగనములచేతను. అనురాగం బులకా=ప్రేమలచేతను. విఖ్యాతికా=ప్రసిద్ధితో. సేవించిరి=కొలిచిరి. తా|| ఎన్నోవిధములయినయోగమార్గములచేతచూచియుబ్రహ్మ యింద్రుండు మొదలగువారు సయితము ఏదేవుని చూడలేక కడ పట అజ్ఞానావరణములో చిక్కుకొని అల్లాడుచుందురో అటు వంటిసర్వోత్కృష్టుండయిన శ్రీకృష్ణమూర్తికి ఏనేర్పుచేతనోభార్యలై ఎడతెగని చూపులు నవ్వులు మాటలు మెచ్చుకొనుటలు అనురాగ ములు అనువానిచేత ప్రసిద్ధిపొందినవారై ఆకృష్ణమూర్తినిసేవించిరి అని తాత్పర్యము.

౨౦౮.—సీ|| ఇంటికి వచ్చిన * నెదురేగుదెంచుచు - నానీతవస్తువు * లందు కొనుచు
సౌవర్ణ మణిమయా * సనములు వెట్టుచు - బదములు గడుగుచు * భక్తితోడ
సంవాసితస్నాన * జలములందిచ్చుచు - సద్గంధ వస్త్రధూ * షణములొసంగి
యిష్టపదార్థంబు * లిడుచు దాంబూలాదు - లొసంగుచు వినరుచు * నోజమెఱసి

తే|| శిరముదువ్వుచు శయ్యపై * జెలువుమిగుల | నడుగులాత్తుచు దాసీస * హస్త్రయక్త
లయ్యుఁగొలిచిరి దాసలై * హరి నుదారుఁ | దారకాధిప వదనలు * దారు దగిలి.

టీ|| ఇంటికికా=తమయింటి. (వచ్చినను)ఎదురేగుదెంచుచుకా= ఎదురుగావచ్చుచును. ఆనీతవస్తువులు=అతనిచేత లేచబడినవస్తు వులను. అందుకొనుచుకా=పుచ్చుకొనుచును. సౌవర్ణమణిమయాసన ములు=బంగారుమయములు రత్నమయములు నైన పీఠులు. పెట్టుచుకా=వేయుచును. భక్తితోడకా=పూజ్యానురాగముతో. పదములు=అడుగులను. (కడుగుచును)సంవాసితస్నానజలములు= వాసనగలస్నానముకొకైననీళ్లు-స్నానమునకై పన్నీటిసనుట. (అందిచ్చుచును) సద్గంధ...ణములు-సత్=మేలైన. గంధ=వాసన ద్రవ్యములను. వస్త్ర=కోకలను. షుషణములు=ఆభరణములను. ఒసంగి = ఇచ్చి. ఇష్టపదార్థంబులు=ఇష్టములయినవస్తువులను. ఇడుచుకా=పెట్టుచును. తాంబూలాదులు=తాంబూలము మొదలగు నవి. ఒసంగుచుకా=ఇచ్చుచు. వినరుచుకా=వింజామరలువేయుచు. ఓజ=ఓప్పిదము. మెఱసి=ప్రకాశింపఁ జేసి. శిరముదువ్వుచుకా=తల దువ్వుచు. శయ్యపైకా=పఱపుమీద. చెలువు=అందము. మిగులకా= అతిశయింపఁగా. అడుగులాత్తుచుకా=కాళ్లుపిసుకుచు. దాసీసహస్ర

యక్తలు=వేలకొలది ఊడిగపుస్త్రీలతోఁ గూడుకొన్నవారు. అయ్యుకా=అయినను. దాసలై=దాసురాండ్రై. ఉదారుకా=ఘన. డైన. హరికా=కృష్ణుని. తారకాధిపవదనలు=చంద్రునివంటిముఖము గలవారు-స్త్రీలు. తారు=తాము. తగిలి = ఆసక్తలై. కొలిచిరి = సేవించిరి.

తా|| ఆపదియాటువేల రాచకన్యకలును కృష్ణుండు తమ యింటికివచ్చినప్పుడు ఎదురుగాపోయి ఆయన తెచ్చిన వస్తువులను తీసికొనుచును, ఆయనను బంగారుపీఠులను రత్నాలపీఠులను వేసి కూర్చుండఁజెట్టుచు, భక్తితోకాళ్లుగడిగి పన్నీటిని స్నానముచేయు టకై అందిచ్చుచు, మంచి వాసనద్రవ్యములను వస్త్రములను ఆభరణములను ఇచ్చి అలంకరించుకొనిచ్చి తాంబూలమిచ్చివింజామరలు వేయుచు, తలదువ్వుచు, పానుపునందుఁజేరి కాళ్లుపిసుకుచు, వేల కొలది ఊడిగపుస్త్రీలతోఁ గూడుకొన్నవారుగా నుండియు తామే ఆసక్తితో తమప్రియుండైనశ్రీకృష్ణమూర్తికి సేవచేయుచుండి రని తాత్పర్యము.

శా|| నన్నేపాయఁదురాత్మలన్నివముల*న్నన్నేకృపంజెన్నెడికా|నన్నేదొడ్డుగఁజూచు*ల్లభలలో*నాధుండునాయంటనే
యన్నాడంచుట*తాటువేలుదమలో*మాహించిసేవించి*యానుల్లాధవత్తితాత్పరచ*ర్యాభక్తియోగంబులకా

అయన్నులు=ఆశ్రీలు. పదాటువేలు=పదియాటువేపురును. తమలో=తమమనసులలో. గాథ...యోగంబుల=గాథ=దృఢమయిన. పతివ్రతాత్వ=పతివ్రతాభావమువల్లనైన. పరిచర్య=పూజించుటయొక్కయు. భక్తి=సేవయొక్కయు. యోగంబుల=కూడికలచేత. నాథుండు=ప్రియభర్తయైనకృష్ణమూర్తి. రాత్రుల=రాత్రివేళలయందును. దివముల=పగటివేళలయందును. నన్నేపాయఁడు=నన్నుమాత్రమే యెడఁబాయకయుండును. నన్నేకృపంజెందెడి=దయతో నన్నుమాత్రమే పొందియుండును. వల్లభులలో=ప్రియురాండ్రలోపల. నన్నే=నన్నుమాత్రమే.

౨౧౦.—క॥ ఆరామలతో నెప్పుడు | బోరాములు చాలనెఱపి * పురుషోత్తముఁడు
గారామునఁ దిరిగెను సౌ | ధారామ లతా సరో వి * హారముల నృపా.

టీ॥ నృపా=రాజా. పురుషోత్తముఁడును=శ్రీకృష్ణమూర్తియు. ఎప్పుడు=ఎల్లప్పుడును. ఆరామలతో=ఆపదియాటువేపురురాచకన్నెలతోను. బోరాములు=మిత్రత్వములు - స్నేహములు. చాల=మిక్కిలి. నెఱపి=వ్యాపింపఁజేసి. గారామున=గౌరవముతో. సౌధా...ముల=సౌధ=మేడలలోను. ఆరామ=ఇంటిచేరువనుండెడి ఉద్యానవనములయందలి. లతా=తీగపందిళ్లలోను.

౨౧౧.—క॥ ఏదేవుఁడు జగముల ను | తృప్తించును మనుచుఁజెలుచు * బ్రాభవమున మ
ర్యాదా రక్షణ మునకై | యాదేవుం డట్లు మెఱసె * యాదపు లందు.

టీ॥ (ఏదేవుఁడు) ప్రాభవమున=ప్రభుత్వముతో. జగముల=లోకములను. ఉత్పాదించును=పుట్టించునో. మనుచు=రక్షించునో. చెలుచు=లయమునొందించునో. (ఆదేవుండు) మర్యాదారక్షణమునకై=బ్రాహ్మణాదిజనుల ఆశ్రమాచారములను కాపాడుటకై. యాదపులందు=యదువంశమునఁబుట్టిన రాజులందు. అట్లు=ఆవిధముగా. మెఱసె=ప్రకాశించెను.

తా॥ ఏభగవంతుండు తనప్రభుత్వము కనఁబడ లోకములను బ్రహ్మరూపముచేత పుట్టింపను విష్ణురూపముచేత పెంపను రుద్రరూపముచేత చంపను జాలినవాఁడైవర్తించునో ఆభగవంతుఁడైన

వ॥ అంత నొక్కనాడు రుక్మిణీదేవి లోఁగిట మహేంద్ర నీల మరకతాది మణిస్తంభ వలభి విటంక పటల దేహలీ కవాట విరాజమానంబును, శాతకుంభ కుడ్య గవాక్ష వేదికా సోపానంబును, విలంబమాన ముక్తాఫలదామ విచిత్రకాశేయ వితానంబును, వివిధ మణిదీపికావిసర విభ్రాజమానంబును, మధుకర కులకలిత మల్లి కాకుసుమ మాలికాభిరామంబును, జాలకరంధ్ర నిర్గత కర్పూరాగరు ధూపధూపంబును, వాతాయనవిప్రక్రీర్ణ శిశిరకరకిరణ స్తోమంబును, బారిజాత ప్రసవామోద పరిమిళిత పవనసుందరంబునయినలోపలిమందిరంబునశరచ్చంద్రచంద్రికా ధవళపర్యంకమధ్యంబున జగదీశ్వరుండైనహరిసుఖాసీనుండయియుండసఖీజనంబులుందాసునుడగ్గఱికొలిచియుండి.

టీ॥ అంత=అటుపిమ్మట. (ఒక్కనాడు) రుక్మిణీదేవిలోఁగిట=రుక్మిణీదేవియింటిలో. మహేంద్ర...విరాజమానంబును=మహేంద్రనీల=ఇంద్రనీలమణులు. మరకతాది=పచ్చలుమొదలగు వానిచేతనైన. మణిస్తంభ=రత్నముల కూచములచేతను. వలభి=ముంజారులచేతను. విటంక=పావురాగూండ్లచేతను. పటల=పైకప్పులచేతను. దేహలీ=దారబందములచేతను. కవాట=తలుపులచేతను. విరాజమానంబును=ప్రకాశించుచున్నదియు. శాతకుంభ...సోపానంబును=శాతకుంభ=బంగారువికారమయిన. కుడ్య=

దొడ్డుగఁజూచు=గొప్పగాఁజూచును(నాయింటనేయున్నాఁడు) అంచు=అని. ఊహించి=తలచి. సేవించిరి=కొలిచిరి.

తా॥ ఆపదియాటువేలమంది కన్యకలును తమలోఁదాము శ్రీకృష్ణుండు నన్నుతప్ప మఱియెవరినిచేరఁడు, మఱియొకరినిపొందఁడు, రేయంబగులు నాయింటనేయుండును, నన్నుమాత్రమే తక్కినప్రియురాండ్రకంటె గొప్పగానెంచి. మన్నించును అని తమయొక్క పరిచర్యావిశేషముచేతను, సేవావిశేషముచేతను తలఁచుకొని, సంతోషముతో సేవించుచుండిరని తాత్పర్యము.

సరః=కొలఁకులలోను. విహారముల=విహరించుటలచేత(తిరిగెను)

తా॥ ఓరాజా! ఆశ్రీకృష్ణమూర్తియును ఆశ్రీలతోఁగూడి యెల్లప్పుడును మిక్కిలి ప్రియము కనఁబడ మేడలలోను, ఇంటిపెంబడి సింగారపు తోటలలోని తీగపందిళ్లలోను, వినోదముతోను, గౌరవముతోను మెలఁచెను అని తాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ ఏదేవుఁడు = స్వయంప్రకాశుఁడైన యేపరబ్రహ్మము. యాదపులందు=బ్రహ్మవేత్తలయందు. రాజకన్యలు = ప్రకాశమానములయిన ఇంద్రియములు. దాసీసహస్రములు = ఇంద్రియవృత్తులు. ఇండ్లు=శరీరములు.

గోడలును. గవాక్ష=కిటికీలును. వేదికా = అరుగులును. సోపానంబును = మెట్లునుగలిగినదియు. విలంబమాన...వితానంబును = విలంబమాన=మిక్కిలివేలుచున్న. ముక్తాఫలదామ=మూత్యాలసరములతోడి. విచిత్ర=నానావర్ణమైన. కాశేయ = పట్టువస్త్రములయొక్క. వితానంబును = మేలుకట్టుకలిగినదియు. వివిధ...మానంబును=వివిధ=నానావిధములయిన. మణి=రత్నములనెడు. దీపికా=దీపములయొక్క. విసర=సమూహములచేత. విభ్రాజమానంబును=మెలుంగుచున్నదియు. మధుకర...రామంబును=మధుకర=తృప్తిదల

యొక్క కులసమాహారముతోడ, కలితకూడుకొన్న బుల్లికా
కుసుమమలైపువ్వులయొక్క, మూలికాదండలచేత. అభిరామం
బునుమనోహరమయినదియు. జాలక...ధూమంబునుజాలక
కిటికీలయొక్క రంధ్రసంధులనుండి, సోగత బయలుపెడలిన.
కర్పూరకర్పూరదీపములయొక్కయు. అగరుధూపఅగరుచేతఁ
జేయబడిన ధూపద్రవ్యములయొక్క. ధూమంబునుపొగలుగలిగి
నదియు. వాతాయన...స్తోమంబునువాతాయన కిటికీలనుండి.
విప్రకీర్ణఅంతటవ్యాపించిన. శిశిరకరచంద్రునియొక్క. కిరణ
వెలుగులయొక్క. స్తోమంబునుసమాహారములుగలిగినదియు. పారి
జాత...సుందరంబునుపారిజాతకల్పవృక్షమునందలి. ప్రసవ
పువ్వులయొక్క. ఆమోదవాసనచేత. పరిమళిత పరిమళించు
చున్న. పవన గాలిచేత. సుందరంబును అందమయినదియు.
(అయిన) లోపలిమందిరంబునక లోపలిదైనయింటిలో. శర
చ్చంద్ర...మధ్యంబునక శరత్ శరత్కాలమందలి. చంద్ర
చంద్రునిదైన. చంద్రికావెన్నెలవలె. ధవళ తెల్లదనముగల.
పర్యంక పానుపుయొక్క. మధ్యంబునక నడుమ. జగదీశ్వ
రుండు...అల్లలోకములకురాజు. (అయినవారి) సఖాసీనుండ్రైసఖ
ముగాఁగూర్చుండి. (ఉండఁగా) సఖీజనంబులునుచెలికత్తెలును.

(తానును)దగ్గతీదగ్గటికిపోయి. కొలిచియుండి సేవచేయుచుండి.
తా|| అటుపిమ్మట ఒకనాడు శ్రీకృష్ణుడడురుక్మిణీదేవియింటిలో
ఇంద్రసీలమణివికారమును పచ్చలవికారమునైన కూపములచేతను,
ముంజూరులచేతను, పావురాలగుండలచేతను, పైకప్పుచేతను, చార
బండములచేతను, తలుపులచేతను, ప్రకాశించునదియు, బంగారు
వికారమయిన గోడలు కిటికీలు అరుంగులు మెట్లును గలిగినదియు,
మిక్కిలి ప్రేలుచున్న ముత్యాలసరములతోడి నానావర్ణమైన మేలు
కట్టు గలిగినదియు, నానావిధములయిన రత్నముల నెడమదీపముల
సమాహారములచేత ప్రకాశించునదియు, తుమ్మెదలతో కూడుకొన్న
పువ్వుల సరములచేత మనోహరమయినదియు, కిటికీలసంధుల
నుండి బయలుపెడలుచున్న కర్పూరదీపములయు అగరు మొదలగు
ధూపములయు పొగలు గలిగినదియు, కిటికీలసంధులనుండి లోపల
ప్రసరించుచున్న చంద్రునికిరణముల సముదాయము గలిగినదియు,
కల్పవృక్షముల పువ్వులవాసనచేత వాసనగలదియగుచున్న తిన్నని
గాలిచేత మనోజ్ఞమయినదియునైన లోపలియింటిలో, శరత్కాల
చంద్రసంబంధమయిన తేటవెన్నెలవంటి తెల్లని పానుపునందుఁ
గూర్చుండి యుండఁగా రుక్మిణీదేవి తన చెలికత్తెలతోడ ఆయన
వెంబడిఁజేరి సేవచేయుచుండి అని తాత్పర్యము.

(*) శ్రీకృష్ణుడు కళింగసామనందు రుక్మిణీదేవితో విరసోక్తులాడుట. (*)



౨౧౩. — సీ|| కుచకుంభములమీఁది * కుంకుమతోరాయు
హారంబుల రుణంబు * లగుచు మెఱయఁ
గరపల్లవము సాఁచి * కదలింప నంగుళి
యక కంకణ ప్రభ * లావరింపఁ
గదలిన బహురత్న * కలిత నూపురముల
గంభీర నినదంబు * గడలుకొనఁగఁ
గాంచన మణికర్ణి * కా మయాఖంబులు
గండపాలికలపై * గంతు లిడఁగఁ
తే|| గురులు నర్తింపఁ బయ్యెద * కొంగు దూఁగ
బోటిచేనున్న చామర * బుచ్చుకొనుచు
జీవితేశ్వరు రుక్మిణి * చేర నరిగి
వేడ్చు లిగురొత్త మెల్లన * వీవఁదొడఁగె.

టీ|| రుక్మిణిరుక్మిణీదేవి. కుచ...కుంకుమతోరాయు - కుచకుంభ
లమీఁదికుంభములవంటి స్తనములమీఁదిదైన. కుంకుమతోరాయు
కుంకుమగండపువ్వులతో. రాయుహారంబులుఒరయునట్టిముత్యాల
రులు. అరుణంబులుఇంచుకయెఱుఱునైనవి. అగుచు మెఱయఁ
ముప్రకాశింపఁగా, కరపల్లవముచిగురువంటిచేయు. సాఁచి
ఁగింది, కదలింపఁకదలింపఁగా, అంగుళియకకంకణప్రభలు
గరములయు కడియములయు కాంతులు. అవరింపఁకము
వఁగా, కదలిన...నూపురములకదలినకదలు అటు కదలి

నను. బహుఅనేకములైన. రత్నరత్నములతోడ. కలితకూడు
కొన్న. నూపురములకఅందెలయందుండి. గంభీరనినదంబుఘన
తనుదెలుపునట్టిధ్వని. కడలుకొనఁగఁఅతిశయింపఁగా. కాంచన
మణికర్ణికామయాఖంబులురత్నములు పొదిగిన బంగారుకమ్మల
కాంతులు. గండపాలికలపైచెక్కిటిమీఁది పార్శ్వములయందు.
గంతులిడఁగఁతళతళలాడఁగా. కురులుతలవెండ్రుకలు.
నర్తింపఁచలింపఁగా. పయ్యెదకొంగుపైటచెఱుఱు.
దూఁగఁద్రోవఁగా. బోటిచేనున్నచామరచెలికత్తెచేత

సున్న వింజామరమును. పుచ్చకొనుము = తీసికొనుచు. జీవిత శ్వరుడు = ప్రాణనాయకుడైనకృష్ణుని. చేరసరిగి = దగ్గఱపోయి. వేడ్కలు = కోరికలు. ఇగురొత్త = చిగిరింపఁగా, పెరుగఁగా, మెల్లన = తిన్నగా, వీవఁదొడఁగె = వీచుట కారంభించెను.

తా॥ అప్పుడు రుక్మిణీదేవి తొమ్మలయందలి కుంకుమపువ్వు పూత అంటుకొని యింనుక యెఱ్ఱుచాతీన ముత్యాలహరములు ప్రకాశింపఁగా, చిగురొకువంటి మృదువైనచేయి చాచి చలింపఁ జేయఁగా, ఉంగరములయు ముంజేతికడియములయు కాంతులు ఆవ

రించుకొనుచుండఁగా, కాలు కదలింపఁగా రత్నములు పొదిగిన అందెలయొక్క గంభీరమయిన ధ్వనులు అతిశయింపఁగా, రత్న మయములయిన బంగారుకమ్మలకాంతులు చెక్కిల్లయందు తళతళ మెఱయుచుండఁగా, తలవెండ్రుకలుచలింపఁగా, పైఁటకొంగువ్రేలా డఁగా, చెలికత్తెచేతి వింజామరమును పుచ్చకొని శ్రీకృష్ణమూర్తి వెంబడి జేరి మిక్కిలి వినోదముగా వింజామర వీవ అరంభించె నని తాత్పర్యము.

ప॥ అప్పుడు.

౨౧౪. — ఉ॥ పతి యేరూపము దాల్చినం దదనురూ * పంబైన రూపంబుతో
సతితానుండెడు నాసురూపవతి నా * చంద్రాస్య నాలక్ష్మీ నా
సుతనుక రుక్మిణీ నాయనస్యమతి నా * శుద్ధాంతరంగం గళా
చతురత్వంబున శౌరి యిట్లనియెం జం * చన్తంద హాసంబుతో.

టీ॥ పతి = పెనిమిటి. ఏరూపముదాల్చిన = ఏయాకృతిధరించి నను. తదనురూపంబైనరూపంబుతో = దానికిదగినరూపముతో. తా = తానును. ఉండెడునాసురూపవతి = ఉండనట్టిఆమంచిరూ పముగలదానిని. సతి = ఉత్తమస్త్రీని, ఆచంద్రాస్య = ఆచంద్రుని వంటిముఖముగలదానిని, ఆలక్ష్మీ = ఆలక్ష్మీదేవిని, ఆసుతనుక = ఆచ క్కనిదేహముగలదానిని. ఆయనస్యమతి = ఆయితరులయందలిబుద్ధి తేనిదానిని. ఆశుద్ధాంతరంగ = ఆపరిశుద్ధమైనమనసుగలదానిని. రుక్మిణీ = రుక్మిణీదేవిని. శౌరి = కృష్ణుడు. చంచన్తందహాసం బుతో = బిప్పిదమయిన చిటునవ్వుతో. కళాచతురత్వంబున = శృంగారశాస్త్రమందలి నేర్పరితనముచేత. ఇట్లనియెం = ఇట్లుపలి కను. శ్లో॥ దేవత్వదేవదేహాయంమనుష్యత్వచమానుషీ విష్ణోర్దేహాను రూపాంతైకరోత్యేమాత్మనస్తనుం॥ అనిశ్రీపరాశరులు. శ్లో॥ రాఘ

వత్సేభవేత్సితా రుక్మిణీకృష్ణజన్తని । అన్యేషుచావతారేషు విష్ణో రేషానహాయిసీ ॥ అను ప్రమాణములచేత కృష్ణస్వరూపుడైన విష్ణు మూర్తిదేవమనుష్యాదిరూపములలో ఏరూపమునుధరించిననురుక్మిణీ స్వరూపిణియైన శ్రీలక్ష్మీదేవి దానికిదగిన రూపములను ధరించునని భావము.

తా॥ పెనిమిటియైన శ్రీవిష్ణుమూర్తి దేవతామనుష్యాది మూర్తు లలో ఏయేమూర్తులనుధరించునో ఆయామూర్తులకు దగినమూర్తు లను అప్పుడప్పుడు ధరించుచుండునట్టిదియు, మంచిరూపవతియు, ఉత్తమస్త్రీయు, చంద్రునివంటిముఖముగలిగినదియు, శ్రీలక్ష్మీదేవియు, చక్కని శరీరముగలదియు, ఇతరులయందు పొందని బుద్ధిగలదియు, పరిశుద్ధమయిన మనసుగలదియునైనరుక్మిణీదేవిని. చిటునవ్వునవ్వుచ చాతుర్యముతో శ్రీకృష్ణమూర్తి ఇట్లు పలికెను అని తాత్పర్యము.

౨౧౫. — మ॥ బల శౌర్యంబుల భోగ మూర్తి కుల రూ * ప త్యాగ సంపద్గుణం
బుల దిక్పాలురకంబెం జైద్యముఖరుల్ * పూర్ణుల్లును ల్వారికిన్
నెలఁతా తల్లియుఁ దండ్రీయున్ సహజుడ౯ * నిన్నిచ్చినం భోక యీ
బలవద్బీరుల వార్ధిలీనుల మముం * బాటింప నీకేటికిన్.

టీ॥ నెలఁతా = పీచిన్నదానా. జైద్యముఖరులు = శిశుపాలుడు మొదలగువారు. బలశౌర్యంబుల = బలముచేతను శూరత్వము చేతను. భోగ...ణంబుల = భోగ = సుఖానుభవము. మూర్తి = ఆకారము. కుల = వంశము. రూప = చక్కదనము. త్యాగ = ఈవియుననెడు. సంపద్గుణంబుల = శుభగుణములచేత. పూర్ణులు = నిండి యుండు వారులు. దిక్పాలురకంబెం = అష్టదిక్పాలకుల కంబెను. ఘనులు = గొప్పవారు. వారికిన్ = ఆశిశుపాలుడు మొద లగువారికి. (తల్లియుఁ దండ్రీయు) సహజుడ౯ = తోడఁబుట్టిన వాఁడును. (నిన్ను) ఇచ్చినన్ = ఇయ్యఁగా. భోక = వారివెంటఁ భోక ఈబలవద్బీరుల = ఈబలవంతులకు వెఱచువారిని. వార్ధి

లీనులన్ = సముద్రముతో అణఁగియుండువారిని. మమున్ = మమ్ము పాటింపఁ = అంగీకరింప. నీకేటికిన్ = నీకువలనీకు మమ్ము అంగీ కరింపవలెనన్నబుద్ధి యెలపు టైననుట.

తా॥ పీచిన్నదానా! నీతల్లిదండ్రులును, తోడఁబుట్టినవాఁడును, శిశుపాలునకు నిన్ను ఇచ్చినను, బలము శూరత్వము త్యాగము భోగము సౌందర్యము విగ్రహపుష్టి కులము మొదలగువానిచేత దిక్పాలకులకంబె మించినవారైన ఆశిశుపాలుడు మొదలగువారిని విడిచి బలవంతులను జూచి వెఱచునట్టి స్వభావముగలవారై సము ద్రమునడుమ దాఁగియుండెడుమమ్ము నీవు ఏమనివరించితివిఅనితా.

౨౧౬. — నీ॥ లోకుల నడవడి * లోని వారముగాము - శురులకు మాజాడ * బయలుపడదు
బలమదోపేతులు * పగగొండు మాతోడ - రాజపీఠములకు * రాము తఱుచు
శరణంబు మాకు నీ * జలరాశి సతతంబు - నిష్క్రించనుల మేము * నిధులులేవు
కలవాడు చుట్టాలు * గారునిష్క్రించన - జనబంధునిము ముక్త * సంగ్రహాలము

ఆ॥ గూఢ వర్తనులము * గుణహీనులము భిక్షు | లై నవారిఁగాని * నాశ్రయింప
మిందు ముఖులుదగుల * రిటువంటి మముబోఁటి | వారినేలదగుల * వారిజాతీ.

టీ॥ వారిజాతీ = కమలములవంటికన్నులుగల ఓరుక్తిణి. లోకుల
నడవడిలోనివారము = వేదశాస్త్రపద్ధతులనుపట్టి లోకములోని జను
లందఱు నడుచుకొనునడవడిని అనుసరించినడచువారము. (కాము)
వేదశాస్త్రపద్ధతులనుమీఱినడచువారమునుట. (జగద్విలక్షణంబ్రహ్మ)
అనిత్రుతి. (శాస్త్రయోనిత్వాత్) అనిసూత్రము. (మమైవాంశోజీవ
లోకో) అని గీతావచనము గనుక ప్రపంచాతీత పరబ్రహ్మస్వరూ
పులమును వేదశాస్త్రముల పుట్టుకకు కారణులమును అయినమేము
మాయంశజులైనజీవులవలె పుణ్యపాప మిశ్ర కర్మమార్గముల ననుస
రించి నడువమని భావము. మాజాడ = మావిధము. పరులకు =
ఇతరులకు. బయలుపడదు = తెలియఁబడదు - మాభక్తులకు మూర్ఖ
రూపస్వభావములు తెలియునుగాని యితరులకు తెలియవనుట. బల
మదోపేతులు = బలముతోడను మదముతోడను గూడుకొన్నవారు.
మాతోడ = మాతో. పగగొండ్రు = విరోధించురు - అనఁగా, మేము
మంచికులమును విద్య సంపద ఆచారము కీర్తి భోగము దాతృత్వము
జ్ఞానము మొదలగునవి గలవారము అనెడు గర్వముగలవారము
కాము అని భావము - అప్రమదముల నంటనివారమునుట. క॥ ధన
మునువిద్యయువంశం! బును దుర్మదులకు మదంబు బాసరించును స!
జ్ఞులైనవారికడఁకువ! యునువినయమునివియ తెచ్చునుర్వీనాథా! అని
భారతము. తఱుచు = విశేషించి. రాజపీఠములకు = రాజసింహాసన
ములకు. రాము = రానేరము - మేము త్రిలోకములకును రాజులము
గనుక కొంతదేశమునకు రాజులయినవారి సింహాసనములపైఁ
గూర్చుండమనుట. సతతంబు = ఎప్పుడును. మాకు = జరాసంధా
దులకు వెఱచియుండుమాకు. ఈజలరాశి = ఈసముద్రము. శర
ణంబు = రక్షకము. (ఇల్లు) సముద్రమునందలి వైకుంఠమున నెప్పుడు
వసించువారమనిభావము. ఏము = మేము. నిష్క్రించనులము = ఏదియు
లేనివారము - దరిద్రులము - సంచితప్రారథ్యాగాములును జననమరణ
పుణ్య పాపమానావమాన నిందాస్తూతి స్వర్గనరకాదులును లేనివార
మని భావము. నిధులు = ధనపుపూర్వులు. (లేవు) నితరాంధీయతే
అస్తిన్నితినిధిః, ధుధాఞ్ధారణపోషణయోః, మిక్కిలిరక్షింపఁబడునది
నిధిగనుక, శ్లో॥ ఆర్థానామార్జనేదుఃఖం ఆర్జితానాంచరక్షణే! ఆర్జి
తానాంవ్యయేదుఃఖం ధిగర్థంధుఃఖభాజనం॥ అనుమనువచనమునుపట్టి
నశించునవియును దుఃఖకారణములునునైన నిధులు లేవనిభావము -
కాలత్రయమందును నశింపనిదియు మహానందము నిచ్చునదియునైన
మోక్షరూప పరమయశ్వర్యము గలవారమనుట. కలవారు = సంప
న్నులు. చుట్టాలుగారు = మాకుబంధువులుకారు - దరిద్రులే మమ్ము
సేవింతురుగాని సంపన్నులు సేవింపఁగలరు. సంపదలుగోరి
మమ్మును గొలిచిరేని వారికి సకలసంపదల నిత్తుమని భావము.
నిష్క్రించనజనబంధులము = దరిద్రులకుఁజట్టుములము. శ్లో॥ నాహం
దోహా నేంద్రియాణ్యంతరంగం నాహంకారః ప్రాణవర్గోనబుద్ధిః!
దారాపత్యక్షేత్రవిత్తాదిదూర స్సాక్షీనిత్యఃప్రత్యగాత్మా శివోహం॥
అనెడు బ్రహ్మవేత్తలచుట్టుటకముగలవారమనిభావము. ముక్తసంగ్ర
హులము = విడువఁబడిన సంగ్రహముగలవారము - ఆస్తియేమియు
లేనివారము - శ్లో॥ మాతానాస్తిపితానాస్తి వాస్తిబంధునహృదయాః!

అర్థంనాస్తిగృహంనాస్తి తస్మాజ్జాగ్రతజాగ్రత ॥ అనుప్రమాణమును
పట్టి గృహ ధన ధాన్యాదులయందలిప్రీతిగల. సంసారాదిబంధముల
వలనవిడువఁబడిన వైరాగ్యపరులుకలవారము. గూఢవర్తనులము =
దాచఁబడిననడవడిగలవారము - మఱుఁగుననేయుండువారము -
శ్లో॥ సర్వత్రావస్థితోహ్యత్తా నసర్వత్రావభాసతే | బుద్ధావేవావ
భాసేత స్వచ్ఛేతుప్రతిబింబవత్॥ అనిఆచార్యోక్తి. పురుషఏవేదగం
సర్వం పురుషాన్న పరంకించిత్ విశ్వమేవేదంపురుషః॥ అనిత్రుతిగనుక
సర్వరూపనామపరబ్రహ్మస్వరూపుఁడవైన నేను ఆజ్ఞానులకుఁ గనఁ
బడననిభావము. గుణహీనులము = మంచిగుణములచేత తక్కువైన
వారము - హేయగుణములచేత తక్కువైనవారము - పతుమునత్రిగుణ
ములులేనివారము. భిక్షులు = బిచ్చమెత్తువారు - సన్యాసులు. అయిన
వారిఁగాని = అయినవారినేగాని. (ఆశ్రయింపము) నకర్తణా నప్ర
జయోధనేన త్యాగేనైకే నమృతత్వ మానశుః శరణాకంనిహితం
గుహాయాం విభ్రాజదేత ద్యతయోవిశంతి పేదాంతవిజ్ఞానసునిశ్చి
తార్థా సన్యాసయోగాద్యతయ శ్శుద్ధసత్వాః తేబ్రహ్మ లోకేతి
పరాంతకాలే పరాపరాత్పరిముచ్యంతిసర్వే॥ అనుత్రుతినిపట్టి సర్వ
సంగపరిత్యాగస్థితిగలిగి సన్యాసులయినబ్రహ్మవేత్తలనే ఆశ్రయింతు
మని భావము. ఇటువంటి = ఇప్పుడుచెప్పినలక్షణములుగల. మము
బోఁటివారి = మావంటివారిని. ఇందుముఖులు = శ్రీలు. తగులరు =
ఆసక్తితోఁగూడరు. తగులనేల = నీవు మాతోకూడనేల.
తా॥ ఓరుక్తిణి! మేము లోకపు నడవడిని అనుసరించి యుండు
వారము కాము, మావిధమును ఇతరు లేవరు నెఱుఁగరు, బలవంతులును
మదించినవారును మాతో విరోధించుచుందురు, మేము తఱుచుగా
రాజసింహాసనములు ఎక్కఁబోము, ఎల్లప్పుడు ఈసముద్రమేమాకు
రక్షకము, మేము అతిదరిద్రులము, మాకు రూకలపాఁతఱలు లేవు,
సంపదగలవారు మాకుఁజట్టుములైయుండరు, మేముదరిద్రులకేమట్టు
ములము, ఆస్తి యేమాత్రమును లేనివారము, ఎక్కడనయిన దాఁగి
యుండువారముగాని బహిరంగముగా తిరుగువారముగాము, మంచి
గుణములు లేనివారము, బిచ్చమెత్తువారినేగాని యితరులను మేము
ఆశ్రయింపము, ఇటువంటి అల్పులమయిన మాబోఁటివారిని శ్రీలు
అపేక్షింపరు, అట్లుండఁగా నీవు నన్నెట్లు కోరితివని తాత్పర్యము.
లోకము ననుసరించి వర్తింపక మావర్తన మిటువంటిదని యిత
రులకు తెలియఁబడనియక బలముచేతను మదముచేతను హెచ్చిన
వారికి విరోధబుద్ధిని బుట్టించి పరశురామావతారమునందు తప్పుఁ
దక్కిన ఆవతారములందు రాజులసింహాసనములను ఆక్రమింపక ఎల్ల
ప్పుడు పాలసముద్రమే యిల్లుగా వటపత్రమునందుశయనించి ధనా
సక్తిలేక సంపన్నులదగ్గఁజేరక దరిద్రులనుకాపాడుచు మోక్షేచ్ఛ
గలవారిని సన్నిధానమునందుఁజేర్చుకొనుచు రహస్యప్రవర్తనముతో
సన్యాసులను ఆశ్రయించుచు వర్తించువారము మేము ఇటువంటి
నిర్వికారస్వరూపులమైన మమ్ము సర్వవికారములకు డినికిపట్టుయిన
శ్రీలు చేరనేరరే నీవెట్లు చేరితివి అని భావము.
వి శే షా ర్థ ము.
టీ॥ లోకులనడవడిలోనివారముగాము - లోకుల = లోక్యతే ఇతి

లోకః, లోకృదర్శనే, అని ధాతువు గనుక చూడఁబడునదిగావును. లోకము అట్టిలోకసంబంధులు లోకులు—చూడఁబడువారనిభావము. యద్యత్పశ్యతిచక్షుర్భృం తతథాత్మేతిభావయేత్. || అనిశ్రుతి, స్తో|| మనసా వచసా దృష్ట్యై గృహ్యతే న్యైరపీదియైః. | ఆహమేవ నమ త్రోన్య దితిబుద్ధ్యధ్యవంజసా|| అని శ్రీభాగవతము కాఁబట్టి కనఁబడు నది వినఁబడునది చూడఁబడునది అంతయును తామే అని తలఁచక వేరొకరి తలఁచునట్టి అజ్ఞానజనులప్రవర్తన గలవారము కాము— సర్వము తామే అనెడు దృఢాచారోత్తజ్ఞానముగల బ్రహ్మవిదులప్రవ

ర్తన గలవారమనిభావము. పరులకుఁ = బ్రహ్మవేదబ్రహ్మవిద్యవతి, అను ప్రమాణముచేత మాస్వరూపులైనబ్రహ్మవిద్వరిష్టులుకానివారికి— అజ్ఞానులకు. మాజాడ=మాయొక్క సర్వజ్ఞత్వ సర్వేశ్వరత్వ సర్వాంతర్యామిత్యాదిప్రవర్తనలు. బయలుపడదు=విశదముకాదు. శరణుబు మాకునీజలరాశి సతతంబు=కుక్షి స్పృష్టసముద్రం, అనుప్రమాణముచేత మనుష్యశరీరమందలి సప్తధాతుమయ సప్తసముద్రమునందు ఎప్పుడును వాసము చేయుదుము. తక్కినదిసమము.

౨౧౨.—క|| సిరియును వంశము రూపము | సరియైన వివాహ సఖ్య * సంబంధంబుల

జరగును సరిగాకున్నను | జరగవు లోలాక్షి యెట్టి * సంసారులకుఁ.

టీ|| లోలాక్షి=చలించునట్టి కన్నులుగల ఓరుక్తిణి. ఎట్టిసంసారులకుఁ=సంసారముచేయువారికిఎటువంటివారికైనను. సిరియుఁ= సంపదయు. వంశముఁ=మంచికులమును. రూపముఁ=చక్కదనమును. సరియైనఁ=ఉభయపక్షములయందునుసరిగానున్నయెడల. వివాహసఖ్యసంబంధంబులు=పెండ్లిస్నేహము వియ్యమందుటయును, జరగుఁ=నడచును. (సరిగాకున్న జరగవు)

తా|| ఓరుక్తిణి! ఎవరికేనియు సంసారులైనవారికి సంపదయు

వంశమును, చక్కదనమును, ఉభయపక్షములందును, సమానములుగా నున్నపక్షమునందు పెండ్లినడచును, స్నేహము కలిగియుండును, వియ్యమందవచ్చును, ఆసంపద కులము రూపము ననునవి సమానములు కానిపక్షమున మీదఁజెప్పిన వివాహస్నేహబాంధవ్యములు జరగనేరవు అని తాత్పర్యము,

సంసారులతో సంసారులకు సంబంధ బాంధవ్యస్నేహములు జరగునుగానివిరాగులగువారికినిసంసారులకును నెట్లుజరుగుననిభావము

౨౧౩.—క|| తగదని యెఱుఁగవు మమ్ముఁ | దగిలితివి మృగాక్షి దీనఁ * దప్పగు నీకుం

దగిన మనుజేంద్రు నొక్కనిఁ | దగులుము గుణహీనజనముఁ * దగునే తగులఁ.

టీ|| మృగాక్షి = ఓరుక్తిణి. తగదు = వీరితోడి సహవాసము తగినదికాదు. (అనియెఱుఁగవు) మమ్ముఁ = మమ్ము. తగిలితివి= మోహించితివి. దీనఁ=ఈ మోహమువలన(నీకు)తప్పగుఁ=లోపము వచ్చును. గుణహీనజనముఁ=మంచి గుణములు లేని మనుష్యులను— హేయగుణరహితులయిన అవతారపురుషులను. తగులఁ=కలయ. తగునే=యుక్తమగునా—శక్యమగునా. (కాదుగనుక నీకు)తగినమనుజేంద్రుఁ=తగినవాఁడైనరాజును. (ఒక్కని)తగులుము=కూడుము.

తా|| ఓరుక్తిణి! నీవు రాచకూతురవు నీకుదగిన భిక్షరాచకొమారుని వరింపక మంచిగుణములు లేనివారము లేక, హేయగుణములు లేనివారమయిన మమ్మునుగూడుట నీకు యుక్తముకాదు లేక, సాధ్యముకాదు కాఁబట్టి వీరితోడి సహవాసముమనకుతగునా. తగదాయని విచారింపక మమ్మువరించుట నీయెడల గొప్పతప్పుగా నున్నది కాఁబట్టి యిప్పుడైన నీకుదగిన భిక్షరాచకొమారుని వెదకి వరింపుము అని శ్రీకృష్ణమూర్తి పలికెననితాత్పర్యము.

౨౧౪.—సీ|| సాల్వ జరాసంధ * చైద్యాది రాజులు - చెలఁగి నిన్వీక్షింప * మలయుచుందు
రదిగాక రుక్తి నీ * యన్నయు గర్వించి - వీర్యమదాంధుడై * వెలయుచుందు
వారి గర్వంబులు * వారింపఁ దఱిగోరి - చెలువ నిన్నొడిచి తె * చ్చితిమిగాని
కాంతాతనూజార్థ * కాముకులముగాము - కామమోహదులఁ * గ్రందుకొనము

తే|| విను ముదాసీనులము క్రియా * విరహితులము | పూర్ణులము మేము నిత్యాత్మ * బుద్ధితోడ
వెలుగుచుందుము గృహదీప * విధము మెఱసి | నవలతాతన్ని మాతోడ * నవయ వలదు.

టీ|| నవలతాతన్ని = లేతలేతగవంటి వేహముగల ఓరుక్తిణి. సాల్వజరా... రాజులు=సాల్వుడగు జరాసంధుడగు శిశుపాలుడగు మొదలుగాఁగలరాజులు. చెలఁగి = ఉత్సహించి. నిఁ = నిన్ను. వీక్షింపఁ=చూచుటకు. మలయుచుందురు = తమకపడుచుందురు. (అదిగాక) రుక్తినియన్నయుఁ=నియన్నయైనరుక్తియధ్యవాడును. గర్వించి = అహంకరించి. వీర్యమదాంధుడై = వీరుగుణముచేతను క్రోధ్యచేతను కన్నుగాననివాడై. వెలయుచుండుఁ=ప్రకాశించుచుండును. వారి గర్వంబులు = ఆసాల్వుడగు మొదలగువారి యొక్కయుమియన్నయొక్కయు అహంకారములను. వారింపఁ=

అణచివేయుటకు. తఱిగోరి = సమయమునపేక్షించి. చెలువఁ= సుందరివైన. నిన్నుఁ=నిన్ను. ఒడసి=పొంచిపట్టి. తెచ్చితిమిగాని= తీసుకవచ్చినాముగాని. కాంతా... కాముకులము—కాంతా=స్త్రీలయందును, తనూజ=కొడుకులయందును. ఆర్థ=ధనములయందును. కాముకులము = అపేక్షగలవారము. కాము=మేముకాము. కామ మోహదులఁ=కామముమోహము మొదలగు అరిషడ్వర్గముచేత. గ్రందుకొనము = చిక్కుపడము. (వినుము) ఉదాసీనులము = దేనినంటకయుండువారము. క్రియావిరహితులము=క్రియలచేతవిడువఁబడినవారము. నవలతాతన్ని మాతోడ వ్యవహారములలో నొక్కటియైన

స్వేతరముగఁ గలదని తలఁచువారముకాదు అనుట. పూర్ణులము
మేము=మేము అంతటనిండుకొన్నవారము. నిత్యాత్మబుద్ధితోడఁ
సత్యమయినపరబ్రహ్మస్వరూపులముఅనుబుద్ధితో. గృహదీపవిధము=
ఇంటిలోని దీపముయొక్కరీతి. మెఱసి = మెఱయించి. వెలుంగు
చుందుము=ప్రకాశించుచుండుము-దీపము ఇంటఁగలవస్తువుల నన్ని
టిని వెలింగించుచు అవస్తువికారముల సంతకయున్నట్లు మేమును
సర్వేంద్రియవృత్తులను ప్రకాశింపఁజేయుచును వాని వికారముల
నంతక వెలుంగుచుండుమనుట. మాతోడఁ = ఇటువంటిమాతో.
నవయవలదు=శ్రమపడవలదు.

తా|| ఓరుక్తిణీ! సాల్వుఁడు జరాసంభుఁడు శిశుపాలుఁడు
మొదలగువారు ఉత్సాహముతో నిన్నుబాడ తమకపడుచుందురు,

300.-వ|| అని యిట్లు భగవంతుడైన హరి దన్నుఁబాయక సేవించు ప్రియురాలి పట్టంపుదేవి ననియెడి
దర్పంబు నేర్పున నుపసంహరించి యూరకుండిన నమ్మానవతి యప్రియంబులు నగౌరవంబులు
నపూర్వంబులునైన మనోవల్లభుమాటలువిని దురంతంబైన చింతాభరంబున సంతాపంబునొందుచు.

టీ|| (అని యిట్లు) భగవంతుండయినహరి = షడ్గుణైశ్వర్య
సంపన్నుడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి. (తన్ను) పాయక = ఎడవిడువక.
సేవించుప్రియురాలి = కొలుచునట్టి యిష్టురాలియొక్క. పట్టంపు
దేవిని=నేనుపట్టాభిషిక్తురాలైనభార్యను. అనియెడిదర్పంబు=
అనునట్టిగర్వమును. నేర్పునఁ=చతురత్వముతో. ఉపసంహరించి=
అణచి, ఊరకుండినఁ = ఏమియు మాటాడకయూరకుండఁగా.
అమ్మానవతి=మానవంతురాలైనఆరుక్తిణి. అప్రియంబులును=ప్రియ
ములుగానివియు-విసనిట్టుగానివనుట. అగౌరవంబులును=గొప్ప
తనము లేనివియును. అపూర్వంబులును=క్రొత్తవియు. అయినమనో

వీయన్నయైన రుక్తి వీర్యముచేతను మదముచేతను కన్నుగానని
వాఁడై మమ్మునుతిరస్కరించుచుండును, అందువల్ల వారిగర్వములను
అణఁపఁదలంచి నిన్ను తెచ్చుకొంటిమేగాని మేము వీయందు
మోహముచేత నిన్ను ఎత్తుకవచ్చినవారముకాము, మేము పెండ్లాలు
బిడ్డలు ధనము మొదలగువానియందు ఆపేత్తుకలవారముకాము, కామ
క్రోధ మద మత్సర లోభ మోహములనెడి అరిషడ్వర్గముచేత
చిక్కుపడువారముకాము ఎందునుసంబంధము లేకయుండువారము,
ఏపనియు లేనివారము, అంతట నిండుకొనియుండువారము, సచ్చిదా
నందపరబ్రహ్మస్వరూపులము అనుబుద్ధిగలవారము ఇంటిలో దీపము
వెలుంగునట్లు ఎల్లప్రాణులయందును వెలుంగుచుండువారము ఇటు
వంటి మాతోడఁజేరి నీవేల యిడుమలపడెదవు అని తాత్పర్యము.

వల్లభుమాటలు=అయినట్టి పెనిమిటియొక్కమాటలు. (విని)దురంతం
బయినచింతాభరంబునఁ=మేరలేని దుఃఖాతిశయముచేత. సంతా
పంబుఁ=పరితాపమును. ఒండుచుఁ=పోండుచును.

తా|| అని యీవిధముగా షడ్గుణైశ్వర్యసంపన్నుడైన శ్రీకృష్ణ
మూర్తి తన్ను ఎడఁబాయక కొలుచునట్టిదైన రుక్తిణీదేవియొక్క
నేను పట్టాభిషిక్తురాలైనభార్యను అనుగర్వమును చతురత్వముతో
పోఁగొట్టి యూరకుండఁగా ఆరుక్తిణీదేవి అయిష్టములును హీనము
లును క్రొత్తవియునైన ఆశ్రీకృష్ణునిమాటలను విని మేరలేని దుఃఖాతి
శయముచేత తపించుచును అని తాత్పర్యము.

301.-నీ|| కాటుక నెఱయంగఁ * గన్నీరువరదలై - కుచకుంభయుగళ కుం * కుమము దడియ
విడివడి వెడలెడి * వేడి నిట్టూర్పుల - లాలితాధర కిస * లయము గండఁ
జెలువంబు నెఱిదప్పి * చిన్నవోపుచునున్న - వదనారవిందంబు * వాడు దోఁప
మారుతాహతిఁ చూలు * మహిత కల్పకవల్లి - వడువున మేన్వడ * వడ వడంకఁ
తే|| జిత్ర మెరియంగఁ జెక్కిటఁ * జెయ్యిచేర్చి | కొతుకంబేది పదతలా * గ్రమున నేల
వ్రాసికొనుచును మోమర * వాంచి వగలఁ | బొందె మవ్వంబుగందిన * పువ్వఁబోఁడి.

టీ|| (కాటుక) నెఱయంగఁ = అంతటను వ్యాపించునట్లు.
(గన్నీరు) వరదలై=ప్రవాహములై, కుచకుంభయుగళకుంకుమము=
కుంభములవంటి చనులజంటయందలికుంకుమపుపూత, తడియఁ=
తడియఁగా, విడివడి=విడువఁబడి. వెడలెడి = బయటికివచ్చెడి.
వేడినిట్టూర్పులఁ = వెచ్చనైన నిట్టూర్పులచేత. లాలితాధరకిస
లయము=మనోజ్ఞుడైన మోవియ నెడుచిగురు, కండఁ=వాడినల్లఁ
బడిపోఁగా. చెలువంబునెఱి=అందముయొక్కమేలిమి. (తప్పి)చిన్న
వోపుచునున్న=కళతణిఁగిపోవుచున్న. వదనారవిందంబువాడు=
ముఖకమలముయొక్కవాడుట, లోపఁ=కానఁబడఁగా, మారు
తాహతిఁ=గాలిసోఁకుడుచేత. తూర్పు = చలించునట్టి, మహిత=
గొప్పదైన, కల్పకవల్లివడువునఁ=కల్పకవృక్షపుకొవ్వవలె. మేను=
దేహము, వడవడవడంకఁ = వడవడయనివణఁగఁగా. చిత్రము=
మనస్సు, ఎరియంగఁ=మండఁగా, చెక్కిటఁ = చెక్కిటయందు.
(జెయ్యిచేర్చి) కాళుకంబు=కుళానాలము, వీది=బోయి, పదతలా

గ్రమునఁ=అడుగుమొనతో - కాలిబాటనప్రేలితోననుట. (నేల
వ్రాసికొనుచు) మోము=మొగమును. అరవాంచి = సగమువంచి.
మవ్వంబు=కోమలత్వము, కందిన=మాసిపోయిన. పువ్వఁబోఁడి=
పువ్వపంటిమేనుగలరుక్తిణి. వగలఁబొందెఁ=దుఃఖములనుపొందెను.
తా|| వాడినపువ్వవలె కాంతిహీనమైన దేహముగల ఆరుక్తిణీ
దేవి కన్నులనుండి కాటుకతోడి నీరు ప్రవాహరూపమున కాటి
టొమ్మనఁబూసికొన్న కుంకుమపుపూతను తడుపఁగా, వెచ్చగా
వెడలుచున్న నిట్టూర్పు సెగలచేత చిగురువంటి పెదవి కందిపోఁగా,
అంధము చెడునట్లు కళ తఱిగిపోవుచున్న కమలమువంటి ముఖము
నందు కళాహీనత కానరాఁగా, గాలిసోఁకుడుచేత చలించుచున్న
కల్పవృక్షపుకొవ్వవలె మృదువైన దేహమువడవడవణఁకుచుండఁగా,
మనసున సంతాపము పొచ్చుగా, చెక్కిటియందు చెయ్యియుంచు
కొని కుహూలము లేనిదై కాలిబాటనప్రేలితో నేలవ్రాయుచు
మొగము శౌంఢమువలె దుఃఖింపసాగినని తాత్పర్యము.

302.—చ॥ అలికులవేణి దన్నుఁబ్రియుఁ * డాడిన యప్రియభావఁ లిమ్మెయిన్
సౌలనక కర్ణరంధ్రముల * సూదులు చొన్నినరీతి కాఁగఁ బె
బ్బులిరొద విన్న లేడిక్రియఁ * బొప్పి జేష్టులు దక్కి నేలపై
వలనటి వ్రాలెఁ గీలెడలి * వ్రాలిన పుత్తడి బొమ్మకైవడిన్.

టీ॥ అలికులవేణి = తుమ్మెదబారునుబోలిన జడగలదైనరుక్మిణి.
(తన్ను) ప్రియుఁడు = పెనిమిటి. ఆడినయప్రియభావలు = చెప్పిన
అప్రియములైనమాటలు. ఇమ్మెయిన్ = ఈవిధముగా. సౌలనక =
వేనుదీయక. కర్ణరంధ్రముల = చెవిరంధ్రములయందు. (సూదులు)
చొన్నినరీతి = చొప్పించినవిధము. కాఁగఁ = కాఁగా. బెబ్బులి
రొద = పెద్దపులియొక్క కాండించుటను. విన్నలేడిక్రియ = వినిన
ఆడుబడికవలె. పొప్పి = బాగుతప్పి. జేష్టులుదక్కి = కదలమెదల
నేరనిదై. నేలపై = భూమిమీద. వలను = నేర్పు - సామర్థ్యము.

అఱి = నశించి. కీలెడలి = కీలువదలి. వ్రాలిన = నేలకొఱగిన. పుత్తడి
బొమ్మకైవడిన్ = బంగారుబొమ్మవిధమున. వ్రాలెన్ = నేలబడియెను
తా॥ అంతట రుక్మిణిపెనిమిటి చెప్పిన ప్రియములుగానిమాటలు
సంకోచింపక సూదులను చెవులలో చొప్పించినట్లు ఈవిధముగా
వినబడఁగా పెద్దపులికాండొప్పును విన్న ఆడుబడికవలె మనసు
చలించి నిశ్చేష్టురాల్తే నేలమీదనిలువ సామర్థ్యములేక కీలుతొలఁ
గిన బంగారుబొమ్మవలె క్రిందబడెనని తాత్పర్యము.
వ॥ ఇట్లువ్రాలిన.

303.—మ॥ ప్రణతామ్నాయుఁడు కృష్ణుఁడంతఁ గనియెన్ * బాష్పావరుద్ధారుణే
క్షణ విస్రస్త వినుత్స భూషణ దురు * క్తక్రూరనారాచ ఘో
షణ నాలింగిత ధారుణిన్ నిజకులా * చారైక సద్ధర్మ చా
రిణి విశ్లేషిణి వీతతోషణిఁ బురం * ధ్రీగ్రామణిన్ రుక్మిణిన్.

టీ॥ బాష్పావరుద్ధారుణేక్షణ = కన్నీళ్లచేత ఆవరింపబడిన
చూపులు గలిగినదియు. విస్రస్తవినుత్సభూషణ = వీడిపడిన
క్రొత్తఆభరణములుగలిగినదియు. దురుక్తక్రూరనారాచఘోషణ =
చెడ్డమాటలనెడు వాడిబాణములచేతకళతప్పిపోవుటకలిగినదియు.
అలింగితధారుణిన్ = కాఁగిలింపబడిన భూమిగలిగినదియు. నిజ...
చారిణిన్ = నిజ = తనదైన. కుల = జాతికిఁదగిన. ఆచార = నడవడి
అనెడు. ఏక = ఒక్కటయిన. సత్ = శ్రేష్ఠమైన. ధర్మ = ధర్మమును.
చారిణిన్ = నడపునదియు. విశ్లేషిణి = ఎడఁబాటుగలిగినదియు.
వీతతోషణి = పోయినసంతోషముగలిగినదియు. పురంధ్రీగ్రా
మణిన్ = ఇల్లాండ్రలో శ్రేష్ఠురాలునునైన. రుక్మిణిన్ = రుక్మిణిదేవిని.

ప్రణతామ్నాయుఁడు = కొనియాడఁబడిన వేదములుగలవాఁడైన.
(కృష్ణుఁడు) అంతఁ = అప్పుడు. కనియెన్ = చూచెను.
*దురుక్త అనుచోట కర్తయందు క్తప్రత్యయము.
తా॥ అప్పుడు కన్నీళ్లచేత కమ్మఁబడిన చూపులును, వీడిపడిన
క్రొత్తక్రొత్తసాములును, చెడ్డమాటలనెడువాడిబాణములసోఁకుడు
చేతకళతప్పటయు, కాఁగిలింపబడిన భూమియందు బోరగిలఁ
బడుటయు, తన కులాచారమనెడు ధర్మమునుతప్పక నడపుటయు,
పెనిమిటివలనియెడఁబాటునుసంతోషములేమియుఁగలిగినయుత్తమ
స్త్రీయగు రుక్మిణిదేవిని వేదమునందుఁ జెప్పఁబడిన ధర్మములను
నడపువాడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి చూచెనని తాత్పర్యము.

304.—నీ॥ కని సంభ్రమంబునం * దనువునం దనువుగా - ననువునఁ జందనం * బల్లనలఁది
కన్నీరు పన్నీటఁ * గడిగి కర్పూరంపుఁ - బలుకులు చెవులలోఁ * బాటనూఁది
కరమొప్ప ముత్యాల * సరుల చిక్కెడలించి - యురమునఁ బొందుగా * నూలుకొల్పి
తిలకంబు నునుఫాల * ఫలకంబు పైదీర్చి - వదలిన భూషణా * వళులు దొడిగి

తా॥ కమలదళచారుతాళవృం * తముల విసరి । పొలయఁబయ్యెద కుచములఁ * బొందుపఱచి
చిత్తమిగురొత్త నొయ్యన * సేదఁజేర్చి । విగియఁ గొఁగిటనొత్తి నె * మ్ముగము నిమిరి.

టీ॥ కని = అట్లుచూచి. సంభ్రమంబునఁ = తత్తటపా
టుతో. తనువునఁ = ఆమెదేహమునందు. తనువుగాఁ = ఆప్యాయ
ముగా. అనువునఁ = పొందికగా. చందనంబు = గంధమును. అల్ల
నలఁది = మెల్లఁగాఁచూసి. కన్నీరు = కన్నులనీటిని. పన్నీటఁ = పన్నీటి
చేత. (కడిగి) కర్పూరంపుఁబలుకులు = కర్పూరఖండములను. (చెవు
లలో) పాటన్ = వ్యాపింప. (డొఁది) కరము = మిక్కిలి. ఒప్పున్ =
ఒప్పిదముగా. ముత్యాలసరులచిక్కు = ముత్యములహారములచిక్కును.
ఎడఁబింది = విడఁదీసి. ఉరమునఁ = తొమ్మనందు. పొందుగా =
యొక్కముగా. దొలుకొల్పి = అనుర్చి. తిలకంబు = బొట్టును. వళు

ఫాలఫలకంబుపైన్ = నునుపైన నొసటిపట్టెయందు. తీర్చి = దిద్ది-
పెట్టి. వదలిన = వీడిన. భూషణావళులు = ఆభరణములపద్మమును.
తొడిగి = ధరింపఁజేసి. కమల...ములన్ = కమలదళ = తామరతేకుల
చేతఁగట్టిన. చారు = మనోజ్ఞమయిన. తాళవృంతములన్ = విసన
కట్టలచేత. (విసరి) పొలయన్ = చక్కఁగావ్యాపింప. పయ్యెద =
పైటను. కుచములన్ = స్తనములపైని. పొందుపఱచి = కూడఁజెట్టి.
చిత్తము = మనస్సు. ఇగురొత్తన్ = వికాసమునువహించునట్లు.
ఒయ్యనన్ = తొన్నఁగా. సేదఁజేర్చి = బడలికనుపోగొట్టి. విగియన్ =
గట్టిగా. కొఁగిటన్ = బాపమునుభ్రమనందు. ఒత్తి = అదుపుచేసి.

నెమ్మొగము = విశాలమయిన ముఖమును. నిమితి = తడవి.
తా|| ఇట్లు శ్రీకృష్ణమూర్తి రుక్మిణీదేవిని చూచి, మిక్కిలి వేగిర.
పాటుతో ఆమెదేహమునందుతాపముదీక్ష గండమునుబూసికన్నుల
జాలుచున్న నీరంతయు పన్నీటితోఁ గడిగి, కర్పూరపుపొడి చెవు
లతోనుంచి ఊచి, చిక్కుపడియున్న ముత్యాలహారముల చిక్కు

కెరిం. — తే|| నెటులుగలమరుని నీలరీపు * టురుల సిరుల | నరులుగొనఁజాలి నరులను * మరులుగొలుపు
నిరుల గలిచిన తుమ్మెద * గలులఁ దెగడు | కురుల నులిదీర్చి విరులిడి * కొప్పు పెట్టి.

టీ|| నెటులు = వంకరలు. కల = కలిగిన. మరుని = మన్నఁడుని.
యొక్క. నీలంపు టురులసిరుల = నీలవర్ణమైన యుచ్చలకలుమలను.
ఆరులు = కప్పుములుగా. కొనఁజాలి = తీసికోఁజాలి. నరుల = మను
ష్యులను. మరులుగొలుపు = మోహింపఁజేసెడి. ఇరుల = చీకట్లను.
గలిచిన = జయించిన. తుమ్మెదగలుల = తుమ్మెదతెక్కలను.
తెగడు = పరిహాసముచేయునట్టి. కురుల = తలవెండ్రుకలయొక్క.

30౬. — క|| మురసంహరుఁ డిందిదిర | గరుదనిల చలత్ప్రసూన * కలికాంచిత సుం
దర శయ్యజేర్చే భీష్మక | వరపుత్ర నుతచరిత్ర * వారిజనేత్ర.

టీ|| మురసంహరుఁడు = కృష్ణుఁడు. ఇందిదిర... శయ్య =
ఇందిదిర = తుమ్మెదలయొక్క. గరుత్ = తెక్కలవలని. అనిల = నాలి
చేత. చలత్ = కదలుచున్న. ప్రసూన = పువ్వులయొక్క. కలికా =
మొగ్గలచేత. అంచిత = ఒప్పడమయిన. సుందరశయ్య = అందము
నైన పానుపునందు. నుతచరిత్ర = కొనియాడఁబడిన నడవడిగల.
వారిజనేత్ర = తామరలవంటికన్నులుగల. భీష్మకవరపుత్ర =

దీసి జొమ్మున పొందికగావేలవేసి, నొసటియందు బొట్టుపెట్టి, వీడి
పోయిన ఆభరణములన్ని చక్కగాఁ దొడిగి, తామరతేకుల విసన
కజ్జలో తిన్నగావిసరి, జాతీనూనెఁబును స్తనములపైకప్పి, మనసుతేలు
నట్లు బడలికదీర్చి, బిగ్గరకాఁగిలించుకొని, మొగమును నిమిరినవాఁడై
అని తాత్పర్యము.

నులిదీర్చి = చిక్కుతీసి. విరులు = పువ్వులు. ఇడి = పెట్టి. (కొప్పు పెట్టి)

తా|| చుట్టులు చుట్టుకొని మన్నఁడుని నీలపు త్రాళ్ల యుచ్చులను
కప్పుము పుచ్చుకోఁజాలినవై మనుష్యులను భ్రమింపఁజేయునట్టి
చీకట్లను జయించిన తుమ్మెదలతెక్కలను ఎగతాళిచేయుచున్న తల
వెండ్రుకల చిక్కుదీసి పువ్వులు తుఱిమి కొప్పుపెట్టినవాఁడై అనితా.

భీష్మకమహారాజయొక్క కొమార్తను. చేర్చె = చేర్చెను.

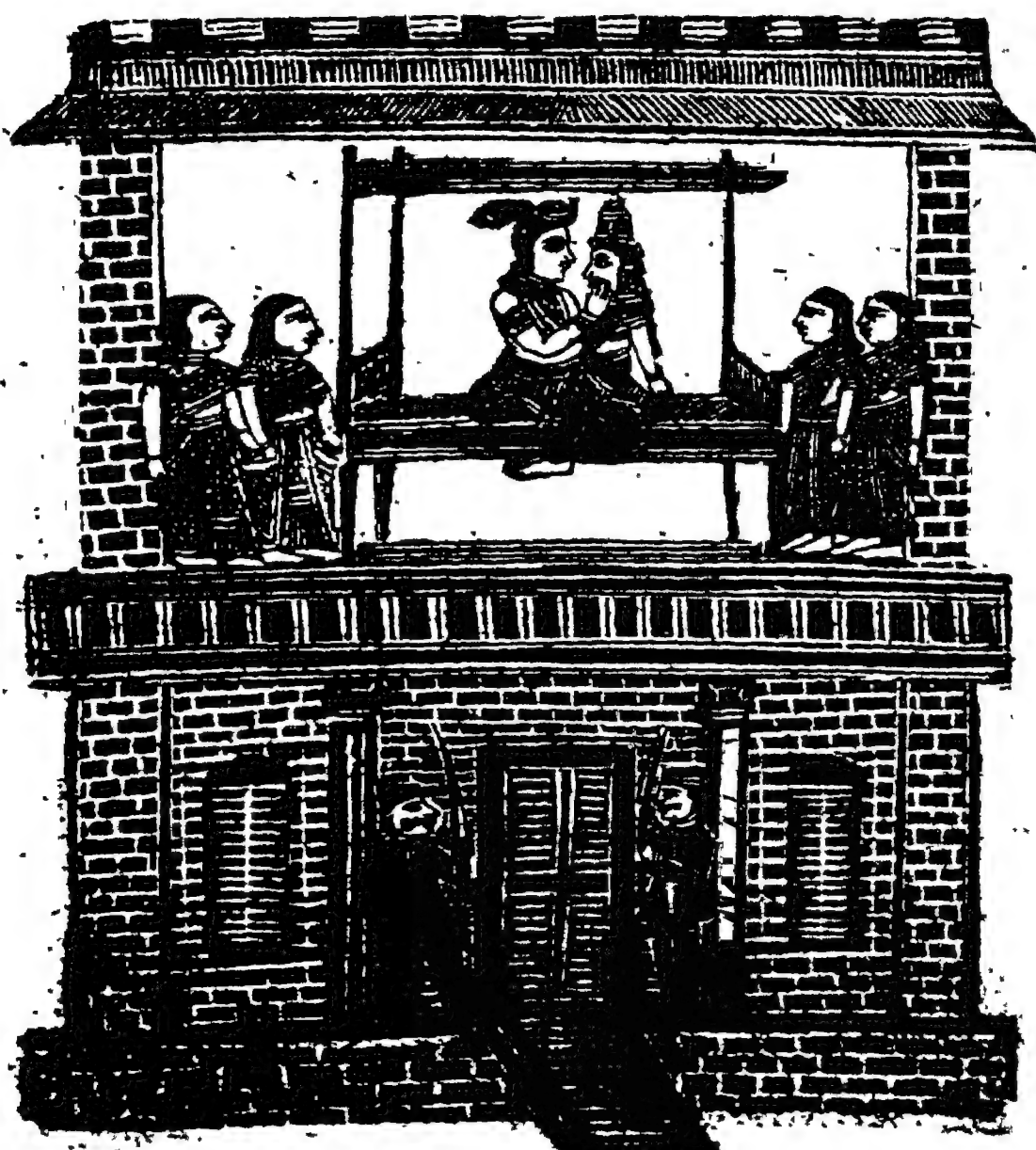
తా|| శ్రీకృష్ణుఁడు తుమ్మెదతెక్కలవలని గాలిచేత చలించునట్టి
పూమొగ్గలపానుపునందు ఎల్లవారిచేతను కొనియాడఁబడిననడవడి
గలిగినదియు, తామరలవంటి కన్నులు గలిగినదియు, భీష్మకమహా
రాజ కూతురునైన రుక్మిణిని చేర్చెనని తాత్పర్యము.

30౭. — వ|| ఇట్లు పానుపునం జేర్చి మృదుమధుర భాషణంబుల ననునయించిన.

టీ|| (ఇట్లు) పానుపునం = పలుపునందు. (చేర్చి) మృదుమధుర
భాషణంబుల = తిన్ననివియు ఇంపైనవియునైన మాటలచేత. అను
నయించిన = ఊహింపఁగా.

తా|| ఈవిధముగా పానుపునందుఁ జేర్చి తిన్ననివియు ఇంపైన
వియునైన మాటలచేత ఊహింపఁగానని తాత్పర్యము.

— (*) రుక్మిణీదేవి శ్రీకృష్ణలాలితయై యతనిస్తుతించుట. (*) —



క|| పురుషోత్తమ ముఖకోమల | సరసిజమయ్యిందువదన * సప్రీడా హ
సరుచిస్నిగ్ధాపాంగ | స్ఫురదవలోకనము లాలయఁ * జూచి తగననెత్.

టీ|| పురుషోత్తమ... సరసిజము — పురుషోత్తమ = కృష్ణునియొక్క. ముఖ =
మొగమనెడు. కోమల = మృదువైన. సరసిజము = కమలమును. సప్రీడా... లోకన
ములు — సప్రీడా = సేగ్గుతోఁగూడుకొన్న. హాస = నవ్వుయొక్క. రుచి = కాంతి
చేతను. స్నిగ్ధ = నిగనిగలాడుచున్న. అపాంగ = కడగన్నులనుండి. స్ఫురత్ =
ప్రకాశమగుచున్న. అవలోకనములు = చూపులు. లాలయ = వ్యాపింపఁగా.
(చూచి) అయ్యిందువదన = చంద్రునివంటి ముఖముగల రుక్మిణి. తగన్ = ఉచిత
ముగా. అనెత్ = పలికెను.

తా|| రుక్మిణీదేవి శ్రీకృష్ణునిముఖమనెడి వికాసముగల కమలమునందునీగ్గుతోఁ
గూడిన చిటునవ్వుయొక్క కాంతులు ప్రసరించుటచేత నిగనిగలాడుచున్న కడ
గంటిచూపులను ప్రసరింపఁజేసి తగునట్లుగా నిట్లుపలికెను అని తాత్పర్యము.

కమలమహారదితసాగమువర | దశవింశతకావ్యలీలంప * నదియట్టిదగున్
నిరవిభక్తి నిమిర తేజః * నాట్యోర్విని నీడ భక్తి * వత్సలి యెంచుకా.

టీ|| మురహర = మురారుని సంహరించిన. దివసాగమ...
దశాక్ష-దివసాగమ=ప్రాతఃకాలమునందు. దరత్ = ఇంచుకవిక
సించుచున్న. అరవింద = తామరలయొక్క. దళ = తేకులపంటి.
అక్ష=కన్నులుగలస్వామి. తలఁపఁ=విచారింపఁగా. అది = నీవు
చెప్పినమాట. అట్టిదగుఁ = అటువంటిదేయగును - వాస్తవము
అనుట. ఎందుఁ=ఎల్లప్పుడు. భక్తవత్సల=భక్తులయందువాత్సల్యము
గల ఓస్వామి. నిరవధిక...మూర్తివి...వధిక = మేరలేని-దేశ

౩౦౦.—తే|| సంతత జ్ఞాన సుఖ బలై * శ్వర్య శక్తు | లాదిగాఁగల సుగుణంబు * లమరునీకు
నేను దగుదునె సర్వలో * కేశ్వరేశ | లీలమై సచ్చిదానంద * శాలి వనఘ.

టీ|| ఆనఘ = ఓపాపములులేనిస్వామి. సర్వలోకేశ్వరేశ =
పదునాలుగు లోకములకును. ప్రభువులయిన బ్రహ్మాండ్రాదులకు
నియామకుఁడ. (నీవు) లీలమై = విలాసముతో. సచ్చిదానంద
శాలివి - సత్ = త్రికాలములయందు నశింపనిదియు. చిత్=అప
రోక్షజ్ఞానస్వరూపమయినదియు. ఆనంద = సంసారదుఃఖనివృత్తి
పూర్వకానందమయమయినదియైన రూపముచేత. శాలివి=ఒప్పు
చున్నవాఁడవు. సంతత...శక్తులు = ఎడపడని జ్ఞానశక్తి సుఖశక్తి
బలశక్తి అణిమాద్యైశ్వర్యశక్తి - సర్వజ్ఞత్వ సర్వేశ్వరత్వసర్వాం
తర్యామిత్వ సర్వభోక్తృత్వాదిశక్తులును అనుట. ఆదిగాఁగలసుగు

కాలవస్తుపరిచ్ఛేదములులేని. విమల=నిర్మలమైన. తేజః=విజ్ఞానమే.
వర=శ్రేష్ఠమయిన. మూర్తివి=ఆకృతిగాఁగలవాఁడవు. నీవ=నీవే.

తా|| మురారుని సంహరించినవాఁడవును, తెల్లవారి విరిసీవిరి
యని తామరతేకులనుబోలిన కన్నులుగలవాఁడవును, భక్తులయందు
ప్రేమగలవాఁడవునైన ఓస్వామి! నీవుచెప్పినట్లు నేను నీకు తగిన
దాననుకానుఅనుటనిజమే ఎప్పుడునుమితిలేనిదియనిర్మలమైనదియు
నైన విజ్ఞాన స్వరూపమైన పరబ్రహ్మము నీవేగదాఅనిపలికెననితా.

ణంబులు = మొదలుగాఁగలిగిన మంచిగుణములు. అమరునీకుఁ=
ఒప్పియుండునట్టినీకు. నేనుదగుదునె = అన్యత జడ దుఃఖ మలిన
ఖండ ప్రకృతిస్వరూపిణివైన నేను దగుదునా-తగను అనుట.

తా|| ఓపాపములు లేనివాఁడవును, సర్వలోకములకు నియామ
కుఁడవునైన ఓస్వామి! విలాసార్థముగా జ్ఞానశక్తి సుఖశక్తి బల
శక్తి విశ్వర్యశక్తి మొదలగు అనంతశక్తులతోఁగూడి సకలకల్యాణ
గుణములు గలవాఁడవై సచ్చిదానందపరబ్రహ్మవై ఒప్పునట్టి నీకు
శాంత ఘోరమూఢవృత్తులుగల ప్రకృతిరూపిణివైన నేను తగననితా.

౩౦౧—నీ|| రూఢిమై బ్రకృతి పూ * రుష కాలములకు నీ - శ్వరుండవై భవదీయ * చారుదీవ్య
లలిత కళా కౌశ * లమున నభిరతుండై - కడఁగు నీరూప మె * క్కడ మహాత్మ
సత్వాది గుణసము * చ్చయ యుక్త మూఢాత్మ - నైన యేనెక్కడ * నసఖచరిత
కోరి నీమంగళ * గుణభూతి దానంబు - సేయంగఁబడునని * చెందు భీతి

తే|| నంబునిధి మధ్యభాగమం * దమృత ఫేన | పటలపాండుర నిభమూర్తి * పన్నగేంద్ర
భోగశయ్యను బవ్వళిం * పుచును దనరు | నట్టి యున్నతలీల ది * వ్యంబు దలఁప.

టీ|| రూఢిమై = ప్రసిద్ధముగా. ప్రకృతిపూరుషకాలములకుఁ -
ప్రకృతి=మూలప్రకృతికిని. పూరుష = జీవునికిని. కాలములకుఁ=
జీవేశ్వర జగత్పర విభాగ కారణమగు నిమేషాది ప్రళయాంతమైన
కాలమునకును. ఈశ్వరుండవై = ప్రభుఁడవై. భవదీయ...కౌశల
మునఁ-భవదీయ=నీదైన. చారు=మనోజ్ఞమయిన. దివ్య=అప్రా
కృతమయిన. లలిత=కోమలమయిన. కళా=సచ్చిదానందనిర్మలపరి
పూర్ణములనెడు పంచకళలవలని. కౌశలమునఁ=నేర్పుచేత. అభి
రతుండై = ఆసక్తిగలవాఁడవై. కడఁగు = ప్రకాశించునట్టి. నీరూ
పము=నీస్వరూపము. (ఎక్కడ) మహాత్మ=విరాట్స్వరూపుండవైన
ఓస్వామి. సత్వాది...మూఢాత్మను-సత్వ=శాంతవృత్తిగల సత్వ
గుణమే. ఆది = మొదలగు. గుణ=ఘోరమూఢవృత్తులుగల రజో
గుణ తమోగుణములయొక్క. సముచ్చయ = సమూహముతోడ.
యుక్త=కూడిన. మూఢాత్మను=ప్రకృతియే రూపము గాఁగలదా
నను. విసయేను=అయినట్టి నేను. (ఎక్కడ) అనఘచరిత=పాపము
లేనినడవడిగల ఓస్వామి. తలఁపఁ = విచారింపఁగా. కోరి=ఇష్ట
పడి. నీమంగళగుణభూతి = నీదైన కల్యాణగుణసంపద. దానంబు
సేయంగఁబడును = కోరికపాటికి ఇయ్యఁబడును. అని=అనుకొని.
చెందుభీతిఁ=కలిగినభయముతో. అంబునిధి...మరుఁడ=అంబునిధి=

సముద్రముయొక్క. మధ్యభాగమందుఁ = నడిమిప్రదేశమందు.
అమృత...శయ్యఁ-అమృత=అమృతముయొక్కయు. ఫేనపటల=
నురుంగు తెల్లలయొక్కయు. పాండుర=తెల్లఁడనముతోడ. నిభ=
సమానమయిన. మూర్తి=ఆకారముగలవాఁడైన. పన్నగేంద్ర =
శేషునియొక్క. భోగ=దేహమనెడు. శయ్యఁ=పానుపునందు.
పవ్వళింపుచుఁ=పండుకొనుచు. తనరునట్టి = ఒప్పునట్టి. ఉన్నత
లీల = గొప్పవిలాసము. దివ్యంబు=అప్రాకృతమైనది.

తా|| ఓస్వామి! ప్రసిద్ధముగా విచారించునపుడు నీవు మూల
ప్రకృతికిని జీవునికిని జగజ్జీవ పరవిభాగకారణమైన కాలమునకును
కర్తవైన నీసంబంధమయినమనోజ్ఞమై అప్రాకృతమైకోమలమైసచ్చి
దానందనిర్మలపరిపూర్ణమయమైప్రకాశించునట్టిస్వరూపమెక్కడ,
శాంత ఘోర మూఢ వృత్తులుగల త్రిగుణాత్మకప్రకృతి స్వరూపిణి
వైన నేనెక్కడ,నీకునాకు చాలతారతమ్యముగలదు నీవు నీకల్యాణ
గుణ సంపద భక్తులచేత అపహరింపఁబడుననెడు భయమువలన
నేమోయన్నట్లు సముద్రమునడుమ అమృతమువలెను నురుంగు తెల్లల
వలెను తెల్లఁగా ప్రకాశించునట్టి శ్రీసర్వభాజయిన అదీశేశునిదేహ
మును శయ్యగాఁ జేసికొని యుండునట్టి నీగాంభీర్యరీతి అప్రాకృత
మయినది కదా అని తాత్పర్యము.

వ॥ శబ్ద స్పర్శ రూప రస గంధంబు లనియెడుగుణంబులచేతం బరిగ్రహింపబడిన మంగళసుందర విగ్రహుండవై, యజ్ఞానాంధకార నివారకంబైన రూపంబుగైకొని, భవదీయలైన సేవకులకు సనుభావ్యంబవైతి, భవత్పాదార వింద మకరంద రసాస్వాదలోలాత్తులైన యోగీంద్రులకైనను, భవన్పార్శ్వంబు స్ఫుటంబుగాదట్లగుటంజేసి, యీ మనుజపశువులకు దుర్విభావ్యంబగుట యేమిచెప్ప, నిట్టియీశ్వరుండవైన నీకు నిచ్చస్వతంత్రంబదియును నాకధి కంబుగావున నిన్ను నేననుసరింతు, దేవా నీవకించనుండవై తేని బలిభోక్తలైన బ్రహ్మాండ్రాదు లెవ్వనికొఱకు బలిసమర్పణంబుచేసిరి, నీవు సమస్తపురుషార్థ మయుండవనియును, ఫలస్వరూపివనియును, నీయందలి ప్రేమాతి శయంబులంజేసి విజ్ఞానదీపాంకురంబున నిరస్త సమస్తదోషాంధకారులై యిహసౌఖ్యంబులువిడిచి భవదీయ దాససంగమంబై కొరుచుందు, రట్లు చేయనేరక నిజాధికారాంధకారమగుటై భవత్తత్త్వంబు దెలిసి బలి ప్రక్షేపణంబులు సేయంజాలక మూఢులై సంసార చక్రంబునం బరిభ్రమింతు రదియునుం గాక.

టీ॥ శబ్ద స్పర్శ రూప రస గంధంబులు = శబ్దము స్పర్శము రూపము రసము గంధమును. అనియెడుగుణంబులచేత = అనునట్టి సంచభూత గుణములచేతను. పరిగ్రహింపబడిన = అంగీకరింపబడిన. మంగళసుందరవిగ్రహుండవై = శుభస్వరూపమును చక్కని ముగలదియైన రూపముగలవాడవై. అజ్ఞానాంధకారనివారంబు = అజ్ఞానమనెడుచీకటినిపోగొట్టునది. అయినరూపంబు = అయినట్టిజ్ఞానరూపమును. కైకొని = పరిగ్రహించి. భవదీయలైన = వారైన. సేవకులకు = అనన్యభక్తులకు. అనుభావ్యంబవు = శ్రవణంనన నిదిధ్యాసములచేత అనుభవింపదగినవాడవు - ఆరాధింపదగినవాడవు. ఆయితి = ఆయితివి. భవ...త్తులు - భవత్ = నీదైన. దారవింద = పాదకమలములవలని. మకరంద = తేనెయొక్క. స = ద్రవమును. ఆస్వాద = త్రాగుటయందు. లోల = ఆసక్తమైన. త్తులు = మనసుగలవారు. అయినయోగీంద్రులకైనను = అయినట్టి హృదిద్వరిష్ఠులకైనను. భవన్పార్శ్వంబు = నీవిధము. స్ఫుటంబు = స్పష్టము. (కాదు) అట్లగుటంజేసి = కాబట్టి. ఈమనుజపశువులకు = జ్ఞానులయిన పశువులవంటి యీమనుష్యులకు. దుర్విభావ్యంబు = లిసికోశక్యముకానిది. (అగుట) ఏమిచెప్ప = చెప్పవలసినదేమి. ట్టి) ఈశ్వరుండవు = సర్వనియామకుండవు. (అయిననీకు) ఇచ్చ = రిక. శ్వతంత్రంబు = స్వాధీనమయినది - సర్వస్వతంత్రుండవగుట త తలచినట్లు. చేయుదువు అనుట. ఆదియు = ఆయిచ్చయు. కు = నాకంటెను. అధికంబు = హెచ్చయినది. కావున = కనుక. (నిన్ను నేను అనుసరింతును) దేవా = స్వామీ. (నీవు) అకించండవై తేని = ఏమియు లేనివాడవైన పక్షమున. బలిభోక్తలు = భూతప్రైకై పెట్టునట్టి ఆహారమును భుజించువారు. (వన) బ్రహ్మాండ్రాదులు = బ్రహ్మ యింద్రుండు మొదలగువారు. (ఎవ్వనికొఱకు) బలిచర్పణంబుచేసిరి = బలులను ఇచ్చిరి. (నీవు) సమస్తపురుషార్థ యుండవు = ధర్మము మొదలగు నన్నిపురుషార్థములే స్వరూపముగలవాడవు. (అనియును). ఫలస్వరూపి = నిరతిశయానందమే స్వరూపముగాగలవాడవు. (అనియును) శ్రు ॥ ఏతస్యైవానం స్యాన్యానిభూతానిమాత్రామపజీవంతి॥ నీయందలిప్రేమాతిశయం లంజేసి = నీయందుగల నవవిధములైన భక్తిమార్గములయొక్క తిశయములచేత గలిగిన. విజ్ఞానదీపాంకురంబున = అనుభవనమనెడు దీపమయొక్క పుట్టుకచేత. నిరస్తసమస్తదోషాంధకారులై = ప్రియిన యెల్లదోషములనెడు చీకట్లకులవారై. ఇహ

సౌఖ్యంబులు = ఈలోకమునందలి సుఖములను. (విడిచి) భవదీయ దాససంగమంబై = నీసేవకులతోడి కూడికనే. కొరుచుందురు = ఆసేవించుచుందురు. (అట్లు చేయనేరక) నిజాధికారాంధకార మగుటై = తమ అధికారములనెడం చీకట్లయందు ఆణగిపోయిన వారై. భవత్తత్త్వంబు = నీస్వరూపమును. తెలిసి = తెలికొని. బలి ప్రక్షేపణంబులు = బలులుచల్లుటలను - పూజించుటలను అనుట. చేయంజాలక = చేయనవచ్చుటగూక - నిన్నారాధింపనేరక. మూఢులై = తెలివిమాలినవారై. సంసారచక్రంబున = కళత్ర పుత్రాదిరూప సంసారము అనెడు చక్రమునందు. పరిభ్రమింతురు = తిరుగుచుం దురు. అదియునుం గాక = అంతేగాక. నవవిధభక్తివివరణము.

శ్లో॥ శ్రవణంక్తిర్ననవిష్టోః స్పర్శణంపాదసేవనం | అర్చనంవందనం | దాస్యం సఖ్యమాత్మనివేదనం | అని, మ॥ తమహృద్భాషలసఖ్యమున శ్రవణమున దాసత్వమున వందనా | ర్చనమున సేవయు నాత్మలో నెటుకయున సంక్తిర్నన చింతనం | బనునీతొమ్మిదిభక్తిమార్గముల సర్వాత్మకమరిన్నమీస | జ్ఞుండైయుండుటభద్రమంచుడలతున సత్యంబు దైత్యోత్తమా.

తా॥ శబ్దము స్పర్శము రూపము రసము గంధముననెడు పంచ భూతగుణములచేత అంగీకరింపబడిన అప్రాకృతదివ్యమంగళవిగ్ర హము గలవాడవై, జననమరణాదులకు కారణమైన అజ్ఞానమనెడు చీకటిని పోగొట్టజాలిన విజ్ఞానస్వరూపమును వహించి, శ్రవణ మనన నిదిధ్యాసములచేత నీసేవకులకు అనుభవింపదగిన వాడ వయితివి, నీపాదకమలములవలని మకరందమును త్రాగుటయందలి ఆసక్తిగల మహాత్ములకుగూడ నీస్వరూపము స్పష్టముగాదెలియంబడదుకాబట్టి విజ్ఞానములేక పశువులవలె మెలగునట్టి యీమానవులు నిన్ను తెలిసికోలేకపోవుట వింతకాదు, ఇట్టి యీశ్వరుండవు కనుకనే నీకు ఇచ్చయనునది స్వాధీనముగనున్నది, ఆయిచ్చయు నాకంటె హెచ్చయినదికాని తక్కువైనదికాదు కనుక నిన్ను నేను అనుసరించుచున్నాను, స్వామీ! నీవు ఏమియు లేనివాడవని చెప్పెడు పక్షమున. త్రిలోక పూజ్యులైన బ్రహ్మయింద్రుండు మొదలగువారు ఎవనిని పూజించుచున్నారు, నీవుధర్మార్థ కామ మోక్ష స్వరూపుండవు, సమస్తఫలములును నీస్వరూపములు, అని యెంచి నీయందుగల భక్తిశేషములచేత కలిగినవిజ్ఞానమనెడు దీపప్రకాశముచేత ఎల్లదోషములు ననెడు చీకట్లను పోగొట్టి ఈలోకము

నందలి సుఖములను అపేక్షింపక నీసేవకులతోడి సాంగత్యమునే కోరుచున్నారు, పాపములగువారు అట్లు చేయనేర్చులేక తమ తమ అధికారములనెడు చీకట్లతో తగులుకొని నీస్వరూపమును తెలిసి

కొనను నిన్ను పూజింపను సమర్థులుగాక మూఢులై సంసారము అనునట్టి చక్రమునందు తగులుకొని తిరుగుచుందురు ఇంతేకాదు ఇంకను కొన్ని విశేషములు గలవు చిత్తగింపుము అని తాత్పర్యము.

303.—ఆ॥ వర మునీంద్ర యోగి * వర సురకోటిచే । వర్ణిత ప్రభావ * వైభవంబు
గలిగి యఖిలచేత * నులకు విజ్ఞానప్ర । దుండవగుదు వభవ * దురితదూర.

టీ॥ అభవ=పుట్టుక లేనివాడవు. దురితదూర = పాపములకు ఎడమయినవాడవునైనస్వామీ. వర...కోటిచేత=వర = శ్రేష్ఠులయిన. మునీంద్ర=వ్యాస నారద సనకసనందనాది మహామునుల చేతను. యోగవర = శుకవామదేవాది బ్రహ్మనిష్ఠులచేతను. సుర కోటిచేత = దేవతాసమూహముచేతను. వర్ణిత ... వైభవంబు = వర్ణిత=వర్ణనచేయబడిన. ప్రభావ=మహిమయొక్క. వైభవంబు=సంపద. (కలిగి) అఖిలచేతనులకు = ఎల్లప్రాణులకును. విజ్ఞాన

ప్రదుండవు = నిన్నెఱుంగదగిన విజ్ఞానము నిచ్చువాడవు. అగుదువు=కాగలవు.

తా॥ పుట్టుకలును పాపములును లేనివాడవైన ఓస్వామీ ! శ్రేష్ఠులయిన వ్యాస నారద సనందనాది మునులచేతను, శుకవామదేవాది బ్రహ్మనిష్ఠులచేతను, దేవతాసమూహముచేతను, బహువిధములవర్ణన చేయబడుచున్న మహిమనువహించి ఎల్లప్రాణులకును విశేషజ్ఞానమును కలుగఁజేసి రక్షించుచుందువు అని తాత్పర్యము.

304.—వ॥ దేవా భవదీయ కుటిల భూవిక్షేపోదీరిత కాలవేగంబుచేత విధ్వస్త మంగ
శులగు కమలభవ పాకశాసనాదులం దిరస్కరించినట్టి మదీయ చిత్తంబున.

టీ॥ దేవా=స్వామీ. భవదీయ...చేత=భవదీయ = నీదైన. కుటిల=వంకరైన. భూవిక్షేప=బామముడిచేత. (లేక) కనుబామల కదలికచేత. ఉదీరిత = పుట్టిన. కాల=నిమేషాదికాలముయొక్క. వేగంబుచేత = వడిచేత. విధ్వస్తమంగళులు = చెఱుపబడిన మేలులుకలవారు—సృష్టి స్థితిలయాదులను పొందుచున్నవారు. అగు...నాదుల=అగు=అగునట్టి. కమలభవ=బ్రహ్మ. పాకశాసన=

ఇంద్రుడు. ఆదుల = మొదలగువారిని. తిరస్కరించినట్టి=తిరస్కారముచేసిన. మదీయచిత్తంబున=నామనసునందు.

తా॥ స్వామీ ! నీకనుబామయొక్క వికారపు కదలికచేత జనించిన కాలవిశేషమువలన సృష్టిస్థితిలయాదులుగలవారగు బ్రహ్మయింద్రుడు మొదలుగాఁగల దేవతలను తిరస్కరించిన నామనసునందు అని తాత్పర్యము.

305.—చ॥ నినువరియించినం బెలుచ * నీరజలోచన శార్ఙ్గసాయకా

సన నినదంబులక సకల * శత్రు ధరాపతులక జయించి బో
రనఁ బశుకోటిఁ దోలు మృగ * రాజునిజాంశము భూరిశక్తిఁ గై
కొనిన విధంబునన్నను న * కుంతిత శూరతఁ దెచ్చి తీశ్వరా.

టీ॥ ఈశ్వరా=స్వామీ. నినువరియించినం=నిన్నుకోరఁగా. నీరజలోచన = కమలములవంటి కన్నులుగలవాడ. పెలుచ=భయంకరముగా. శార్ఙ్గసాయకాసన=శార్ఙ్గమునెడు ధనుస్సునుండి కలిగిన. నినదంబులక=ధ్వనులచేత. సకలశత్రుధరాపతులక=ఎల్ల శత్రురాజులను. జయించి=జెలిచి. బోరనక = శీఘ్రముగా, పశుకోటిక=అల్పమృగములసమూహములను. తోలు = తఱుమునట్టి. మృగరాజు=సింహము. నిజాంశము=తనకురావలసిన అమిషభాగమును. భూరిశక్తిక=అధికబలముతో. కైకొనినవిధంబునక = తీసి

కొన్నరీతిగా. ననుక=నన్ను. అకుంతితశూరతక = మొక్కపోని శూరత్వముచేత. తెచ్చితి=తీసికొనివచ్చితివి.

తా॥ తామరలవంటి కన్నులుగల ఓస్వామీ ! నేను నిన్ను కోరఁగా నీవు నీధనుస్సునందుండి భయంకరముగాఁబట్టిన ధ్వనిచేతనే నీశత్రువులైన రాజులనందఱిని జయించి నక్కలు మొదలగు చిల్లరమృగములను బెదరించి తఱిమి తనకు చేరవలసిన మాంసభాగమును తీసికొనిపోవునట్టి సింహమువలె నన్ను అత్యంత శూరత్వము చేత తీసికొనివచ్చితివి అని తాత్పర్యము.

306.—ఉ॥ అట్టి నృపాల కీటముల * నాజి నెదుర్పఁగ లేనివాని య
ట్లాట్టిన భీతిమై నిటు ప * యోధి శరణ్యుడవైతి వింతయుక
నెట్టన మాయగాక యివి * నిక్కములే భవదీయ భక్తులై
నట్టి నరేంద్ర మాళిమణు * లంచిత రాజముషల్కుదంబునక.

టీ॥ అట్టి నృపాలకీటములక = అటువంటి రాజపురుగులను. అజి=యుద్ధమునందు. ఎదుర్పఁగలేనివానియట్లు = ఎదిరింపలేని వానివలె. ఓట్టినభీతిమైక = కలిగినభయముతో. ఇటు = ఈవిధ

ముగా. పయోధిశరణ్యుడవు=సమీద్రము రక్షకముగాఁగలవాడవు. (ఐతివి) ఇంతయుక=ఇదియంతయు. నెట్టనక = మిక్కిలి. మాయగాక = కపటముగాక. ఇవినిక్కములే = ఇట్టిపనులన్నినిజ

మూ. భవదీయభక్తులు = నీవేవకులు. (ఐనట్టి) సరేంద్రమాళి
మణులు=అంగ పృథు భరత యయాతి గయాంబరీమాదిరాజశిరో
మణులు. అంచితరాజములు = యోగ్యులయిన జనకాదిరాజ
ములు. మదంబునక=సంతోషముతో.

తా|| స్వామీ! నీవు అటువంటి రాచపురుగులను ఎదిరింపలేక

3౦౭.—అ|| వితత రాజ్యగరిమ * విడిచికాననముల | నాత్మలందు మీప * దాబ్జయుగము
వలతిగాఁగనిలిపి * వాతాంబుపర్ణాశ | నోగ్ర నియతులగుచు * నుందురభవ.

టీ|| అభవ = పుట్టుక లేనివాడవైన ఓస్వామీ. వితతరాజ్య
గరిమ=విశాలమైన రాజ్యముయొక్క గౌరవమును. విడిచి=వదలి.
కాననములక = అడవులందు. ఆత్మలందుక = తమ మనసులలో.
మీపదాబ్జయుగము = మీపాదకమలములజంటను. వలతిగాఁగక =
అనువుగా. నీలిపి=ఉంది. వాతాంబుపర్ణాశ నోగ్రనియతులు=వాత=
గాలియొ. అంబు=జలమును. పర్ణ=ఆకులును. అశన = ఆహారము

భయపడిన వానివలె ఈసముద్రమును రక్షకముగాఁ జేసికొని
యిక్కడనున్నావు ఇది నీస్వభావమేనా కాదుగనుక ఇదియంతయు
టుక్కు అగును అది యెట్లు అనఁగా ఏరాజులు నిన్ను భక్తితో
సేవించుటో వారందఱు బుష్పలయి వర్తించుచున్నారు అట్టివారు
సంతోషముతోనని మీఁదికి అన్వయము.

లుగా. ఉగ్రనియతులు=భయంకరమైననియమముగలవారు. (అగుచు)
ఉందురు=ఉండుదురు.

తా|| ఓస్వామీ! ఆరాజులు సంతోషముతో నేను నాది
అను విచారములు లేక గొప్పరాజ్యముయొక్క గౌరవమును మాని
అడవులకుపోయి మనసులలో మీపాదములను స్మరించుచు. గాలి
నీళ్లు ఆకులు ఆహారముగాఁజేసికొని సుఖించుచుందురనితాత్పర్యము.

3౦౮.—మ|| విమలజ్ఞాన నిరూఢులైన జనముల్ * వీక్షింప మీపాద కం
జమరందస్ఫుట దివ్యసౌరభము నా * స్వాదించి నిర్వాణ రూ
పము సత్పురుష వాగుదీరితము శో * భా శ్రీనివాసంబునా
మిము సేవింపక మానవాధముని దు * ర్నేధాంధు సేవింతునే.

టీ|| విమలజ్ఞాననిరూఢులు=విమల=నిర్మలమయున. రాగద్వేషా
దులు లేని. జ్ఞాన=జ్ఞానోత్కృష్టముచేత. నిరూఢులు = కృతపడిన
వారు. నిసజనములు=ఐనట్టి సత్పురుషులు. వీక్షింపక=చూడక.
మీపాద... సౌరభముక =మీ = మీదైన. పాద = అడుగుల నెడు.
కంజ = తామరలయొక్క. మరంద = తేనెయొక్క. స్ఫుట =
చక్కఁగాఁగోచుచున్న. దివ్య=అప్రాకృతమైన. సౌరభముక =
పరిమళమును. అస్వాదించి =మూర్ఛిని. నిర్వాణరూపముక =
మోక్షస్వరూపమును. సత్పురుషవాగుదీరితముక = సజ్జనులనోటి
చేత ఉచ్చరింపఁబడునదియు. శోభాశ్రీనివాసంబు=కాంతిసంపదకు

ఉనికిపట్టును. జే=అగునట్టి. మిముక=మిమ్ము. సేవింపక=కొలు
వక. దుర్నేధాంధుక = చెడ్డబుద్ధిచేత కన్నుగాననివాడైన. మాన
వాధమునిక = నీచమనుష్యుని. సేవింతునే=కొలుతునా.

తా|| పరిశుద్ధమైన జ్ఞానముచేత మేలిమిని వహించిన సత్పురుషు
లందఱు చూచుచుండఁగా మీపాదకమలములవలని మకరందము
యొక్కపరిమళమును మూర్ఛించు మోక్షస్వరూపులను, సత్పురు
షులచేత సదాస్మరింపఁబడుచుండువారును, మహాప్రకాశ సంపద
గలిగినవారును అగు మిమ్మును కొలువక బుద్ధిహీనుడైన ఒక నీచ
మనుష్యుని నేను సేవింతునాయని తాత్పర్యము.

మ|| మఱియును దేవా భూలోకంబునందును, నిత్యనివాసంబులందును, సకల ప్రదేశంబులందును, జగదీశ్వరుండవైన
నిన్ను నభిమతంబులైన కామరూపంబులు గైకొని వరింతు భవదీయ చరణారవింద మకరందాస్వాదనచాతత్య
భృంగియైనకామిని యతిహేయంబైన త్వక్ష్మశ్రురోమనఖ కేశంబులచేతఁ గప్పంబడి యంతర్గతంబైనమాంసాస్థి
రక్త క్రిమి విట్రుఘ పిత్రవాతంబుల భీభత్సంబైన నరాధముని మూఢాత్మయై కామించునే యదియునుంగాక.

టీ|| మఱియును=ఇదిగాక. దేవా = స్వామీ. (భూలోకంబు
నందును) నిత్యనివాసంబులందుక=ఎల్లప్పుడు నివాసము చేయునట్టి
శ్రీవైకుంఠము సత్పురుషహృదయములు మొదలగు చోటలందును.
సకలప్రదేశంబులందును=తక్కినయెల్లచోట్లయందును. జగదీశ్వరుం
డవు=లోకమునకుప్రభుండవు. (అయిననిన్ను) అభిమతంబులైన=
కోరినవైన. కామరూపంబులు=ఇచ్చారూపములను. కైకొని=పొంది.
వరింతుక = నిన్ను వరునిగాఁ జేసికొనుచుందును. భవదీయ...
భృంగి=భవదీయ=నీదైన. చరణారవింద=పాదకమలములయొక్క.
మకరంద=పూచేనెను. అస్వాదన=త్రాగుటయందలి. బాతుర్య=
నేర్పుగల. భృంగి=అడవునొక్కడ. నిసజమిది = అయినట్టికోరిక
గల అడుగు. అతిహేయంబైన = విక్రీయమైనదగునైన. త్వక్

...చేతక=త్వక్ = చర్మము. శ్మశ్రు = మీసములు. రోమ=మేని
వెండ్రుకలు. నఖ=గోళ్లు. కేశంబులచేతక = తలవెండ్రుకలు వీని
చేతను. కప్పంబడి=మఱుఁగుచేయఁబడి. అంతర్గతంబైన...బులక =
అంతర్గతంబైన=లోపల పొందినదైన. మాంస=మాంసము. అస్థి=
ఎముకలు. రక్త=నెత్తురు. క్రిమి=నులిపురుగులు. పిత్ = మలము.
కప=గడ్డ. పిత్ర=పైత్యము. వాతంబులక=గాలి వీనిచేతను. భీభ
త్సంబు=రోతగలది. (అయిన) నరాధమునిక = నీచమానవుని.
మూఢాత్మయై=తెలివిమాలిన బుద్ధిగలదై. కామించునే=కోరునా.
(యదియునుంగాక)

తా|| ఓయ్యేమిదవాడా! ఇదిగాక యీభూలోకమునందును,
వైకుంఠము మొదలగు నిత్యనివాసములయందును, తక్కినచోట్లయం

దును, నీవు కోరిన రూపమునుపొంది లోకములకు ఏలినవాడవైన నిన్ను భర్తగాఁ జేసికొనుచుందును, అట్టి నీపాదకమలములవలన తేనెను త్రాగుటయందలి నేర్పుగల తుమ్మెదయైన కాముకురాలు మిక్కిలి రోయఁదగిన తోలు మీసము మేనివెండ్రుకలు తలవెండ్రు

కలుమొదలైనవానిచేత కప్పఁబడిన దేహమును ధరించిన ఒక అల్ప మనుష్యుని మాంసము నెత్తురు ఎముకలు నులిపురుగులుమలము గల్గి పిత్రము మొదలయినవానిచేత రోతగలవానిని తెలివితేక కోరునా కోరదు అని తాత్పర్యము.

౩౨౦.—సీ॥ నీరదాగమ మేఘః * నిర్వృత్తయగ్నిపాన - చాతకం బేగునే * చౌటి పడెకుఁ
బరిపక్వ మాకంద * ఫలరసంబులుగ్రోలు - కీరంబుచనునె దు * త్తూరములకు
ఘనరవాకర్తనో * త్కలిక మయూరము - గోరునే కతిన యి * ల్లి రహంబుఁ
గరికుంభపిశిత స * ద్ధ్రాగ్ని మోదితసింహ - మరుగునే శునకమాం * సాభిలాషఁ
తే॥ బ్రవిమలాకార భవదీయ * పాదపద్మ । యుగసమాశ్రయ నైపుణో * ద్యోగచిత్త
మన్యుఁ జేరునె తనకుపా * న్యంబుఁగాక । భక్తమందార దుర్భవ * భయవిదూర.

టీ॥ భక్తమందార=సేవకులకుకల్పవృక్షమయిన. దుర్భవభయ విదూర=చెడ్డప్రట్టుకలవలనిభయమునకు మిక్కిలి ఎడమైనవాఁడా. నీరదా...చాతకంబు=నీరదాగమ = వర్షాకాలమునందలి. మేఘ= మబ్బువలననుండి. నిర్వృత్త=జాటుచున్న. పయః = నీళ్లు. పాన= త్రాగునట్టి. చాతకంబు = వానకోయిల. చౌటిపడెకుఁ = చౌటి నేలలో వానకురియఁగా నీళ్లునిలిచిన చిన్న పల్లమునకు. ఏగునే = పోవునా. పరిపక్వ...రసంబులు = పరిపక్వ = చక్కఁగాపండిన. మాకంద=తియ్యమామిడియొక్క. ఫల = పండుయొక్క. రసం బులు=రసములను. క్రోలు=త్రాగునట్టి. కీరంబు=చిలుక. దుర్భూర ములకుఁ=ఉమ్మెత్తచెట్టుకు. చనునె = పోవునా. ఘన...మయూర ములు=ఘనరవ=మేఘధ్వనిని. ఆకర్తన=వినుటయందు. ఉత్కలిక= ఉత్కంఠగలిగిన-తహతహగల. మయూరము=నెమలి. కతినయిల్లి రవంబుఁ=విననింపుగానిచిమ్మటమోతను. కోరునే=విననఁజేయిం చునా. కరి...హము=కరి=ఏనుగులయొక్క. కుంభ=కుంభశలము నందలి. పిశిత=మాంసమనెడు. సద్ధ్రాగ్ని = మంచి ఆహారముచేత. మోదిత=సంతోషపెట్టుబడిన(సింహము)శునకమాంసాభిలాషఁ=

కుక్కయొక్క మాంసమునందలి ఆపేక్షచేత. అరుగునే=పోవునా. ప్రవిమలాకార=మిక్కిలి నిర్మలమైన ఆకారముగల ఓస్వామి. భవ ...చిత్తము=భవదీయ = నీదైన. పాదపద్మ = అడుగుఁదామరల యొక్క. యుగ=జంటను. సమాశ్రయ = ఆశ్రయించుటయందలి. నైపుణ = నేర్పునకు. ఉద్యోగ = యత్నముచేయునట్టి. చిత్తము= మనస్సు. (తనకు) ఉపాన్యంబుఁగాక=నేవింపఁదగినదానినేగాక. అన్యుఁ=ఇతరుని. చేరునె=సమీపించునా.

తా॥ సేవకులకుకోరినకోరికలనిచ్చుటయందుకల్పవృక్షమువంటి వాఁడును, చెడ్డజన్మములవలని భయమును దూరముగా తొలఁగించు వాఁడవునైన ఓస్వామి! వర్షాకాలమునందలి మేఘమునందుండి పడు చున్న నీటినిత్రాగునట్టి వానకోయిల చౌటిపడెకును,తియ్యమామిడి పండురసమునుత్రాగునట్టి చిలుక ఉమ్మెత్తకాయలకును,మేఘధ్వనిని విన తహతహపడెడి నెమలి చిమ్మటమోతలను, ఏనుగు తల మెదడు తిను సింహము కుక్క మాంసమును ఆపేక్షింపనట్లు నీపాద సేవయందు ఆసక్తమయినమనస్సు అల్పులైన యితరులను నేవింపఁ గోరదుతనకుఉపానింపఁదగినదానినేఉపాసించునుఅనితాత్పర్యము.

౩౨౧.—క॥ వాసవవందిత భవ కమ । లాసన దివ్యప్రభాః స * భావలి నెపుడుక
నీసమధిక చారిత్రిక । ధానురుచిరగాన మనిత * ధంబులు చెల్లుక.

టీ॥ వాసవవందిత=ఇంద్రునిచేతపొగడఁబడుచున్న ఓస్వామి. భవ...వలిక=భవ=రుద్రునియొక్క. కమలాసన=బ్రహ్మయొక్క దివ్య=అప్రాకృతములైన. ప్రభా = కాంతులుగల. సభావలిక = సభలయందు. ఎపుడుక=రాత్రిపగళ్లయందు. నీసమ...గానము= నీ=సృష్టి స్థితి లయకారణుడవైన నీయొక్క. సమధిక = మిక్కిలి యెచ్చయిన. చారిత్రిక=సగుణనిర్గుణరూపమైనప్రవ ర్తనముయొక్క.

కథా=పలుకుటయొక్క. సురుచిర = మనోజ్ఞమైన - వినసాంపైన. గానము=రాగ తాళ వాద్య సృత్యాదులతోడి సంగీతము. అవితథం బయి=విరామము లేనిదై-సత్యమై. చెల్లుక=సాగుచుండును.

తా॥ ఇంద్రునిచేత కొనియాడఁబడుచున్న ఓస్వామి! శివుఁడు బ్రహ్మమొదలైన దేవతాశ్రేష్ఠుల సభలయందు నీచరిత్రము తాళ రాగవాద్యసృత్యములతోడసంగీతధక్కిగపాడఁబడుచుండుననితా.

౩౨౨.—క॥ ధరణీనాథులు తమతమ । వరవనితా మందిరముల * వసించుచు గో
ఖరమార్జాలంబులగతి సు । స్థిరబద్ధులగుదురు నిన్ను * దెలియని కతనక.

టీ॥ ధరణీనాథులు = శివుపాల జరాసంధాదులయినరాజులు. నిన్నుక = సర్వేశ్వరుడవైననిన్ను. తెలియనికతనక = (విశ్వరూప గర్వమువలన) తెలిసికొననికారణముచేత. తమ...ములక = తమ తమ=తమతమవియైన. వర=శ్రేష్ఠములైన-తమమనసులలోమిక్కిలి యెక్కువనితోచుచున్న. వసితామందిరములక = భార్యలయొడ్ల యందు. వసించుచుక=కాపురములుచేయుచు. గోఖరమార్జాలం బులగతిక=గో = ఎడతగని కృషిక్రియలచేత వృక్షభములవలన.

ఖర = కేవలభారవాహకృత్యములచేత గాడిదలవలెను. మార్జాలం బులగతిక=ఆహారహింసాకృత్యములచేత పిల్లులవలెను. సుస్థిరబద్ధు లగుదురు=మోహపాశములచేత దిట్టముగ కట్టఁబడినవారగుదురు.

తా॥ ఓస్వామి! ధనమదాంధులైన శివుపాలాది రాజులు సర్వ లోకనాయకుడవైన నిన్ను తెలిసికొననందున భార్యాభ్రత్రాదులుగల సంసారాణ్యముతోఁ జక్కి మోహ పాశములచేతదిట్టముగ కట్టఁ బడి యుద్ధులవలె గాడిదవలె పిల్లులవలె నుందురని తాత్పర్యము.

౩౨౩.—అ॥ జలజనాభ సకల * జగదంతరాత్మవై । నట్టి దేవ నీప * దారవింద
యుగశసానురాగ * యుక్తయై నామది । గలుగునట్లుగాఁగఁ * దలఁపుమనఘ.

టీ॥ జలజనాభ=బొడ్డునందు చతుర్ముఖబ్రహ్మ పుట్టినట్టితామర
గలవాడవును. దేవ = విజ్ఞానస్వరూపుడవగుటచేత స్వయం
ప్రకాశుడవును. అసఘ=నిత్యానందస్వరూపుడవగుటచేత దుఃఖ
రహితుడవునైన ఓస్వామీ ! సకలజగదంతరాత్మవు—సకలజగత్=
అధిదేవతలును, ఇంద్రియములును, విషయములును, రూపములుగాఁ
గల స్వర్గ మర్త్య పాతాళములనెఱుఁగి త్రిలోకములయందును, లేక
(జాయతేగచ్ఛతఇతిజగత్) అని పుష్పత్తి గనుక నీయందే పుట్టి
నీయందే లయించుచున్న లోకమునందు. (యతోవాఇమానిభూతాని
జాయంతే, ఏనజాతానిజీవంతి, యత్ప్రియంత్యభిసంవిశంతి, తద్వి
జ్ఞానస్య, తద్భ్రష్టేతి) అని ఉపనిషత్తు. శ్లో॥ యతస్సర్వాణి
భూతాని భవంత్యాదియుగాగమే । యస్మింశ్చప్రళయంయాంతి పున
రేవయుగక్షయే । తస్యలోకప్రధానస్య జగన్నాథస్యభూపతే॥ అని
విష్ణుసహస్రనామము. శ్లో॥ లీయతేగమ్యతేయత్రవిశ్వం యేనచరా
చరం । తదేతల్లింగమిత్యుక్తం లింగతత్వపరాయణైః । లీయతేలయ

మిత్యుక్తం గమ్యతేస్పష్టిరుచ్యతే॥ అనిలింగపురాణమును గనుక పర
బ్రహ్మమైన నీయందే లోకము పుట్టిగట్టుచున్నది అట్టి ఆలోకము
నందు. అంతరాత్మవు=నిండియున్నవాడవు. శ్రు॥ యచ్ఛక్తింఽచిజ్జగ
త్సర్వం దృశ్యతేశ్రూయతేపివా । అంతర్బహిశ్చతత్సర్వం వ్యాప్య
నారాయణస్థితః॥అని. (అయినట్టి) నీపదార...యుక్తమై—నీపదార
విందయుగళ=నీపాదపద్మములజంటయందు. సానురాగయుక్తయై=
అనన్యభక్తితోఁగూడినదై. నామదిగలుగునట్లుగాఁగఁ = నామ
నస్సునిలుచునట్లుగా. తలఁపుము=నీదివ్యాంతరంగమందుతలంచుము.
తా॥ బొడ్డునందుబ్రహ్మపుట్టినట్టి పద్మముగలవాడవును, విజ్ఞాన
స్వరూపుడవుగనుక నీయంతట నీపే ప్రకాశించుచున్నవాడవును,
నిరతిశయానందస్వరూపుడవు గనుక దుఃఖములు లేనివాడవును
అయిన ఓస్వామీ ! స్థావర జంగమ రూపమయిత ప్రపంచమందు
అంతటనిండియున్నట్టి నీపాదారవిందభక్తి నామనస్సునం దెల్లప్పుడు
నిలుచునట్లు అనుగ్రహింపుమని తాత్పర్యము.

౩౨౪.—అ॥ పృథు రజోగుణ ప్ర * వృద్ధమైనట్టి నీ ! దృష్టిచేత నన్ను * డేరకొనఁగఁ
జూచుటెల్లఁ బర్త * లోచన నామిది । ఘనదయార్ద్రదృష్టి * గాఁదలంతు.

టీ॥ పర్తలోచన = తామరలవంటి కన్నులుగల ఓస్వామీ,
పృథు...చేత=పృథు=గొప్పదియైన—అఖండమైన. రజోగుణ=
సృష్టికారణమైన రజోగుణముచేత. ప్రవృద్ధము = వృద్ధిపొందు
చున్నది. (అయినట్టి) నీదృష్టిచేత=నీచూపుచేత. (నన్ను) డేరకొ
నఁగఁ = సంబంధములేనివిధముగా — అనాదరముగా, చూచు
టెల్లఁ = చూచుటంతయు. నామిది,...దృష్టిగాఁ—నామిది =

నాపైఁగల. ఘన = అధికమయిన. దయా = దయారసముచేత.
ఆర్ద్ర=తడిసిన. దృష్టిగాఁ=చూపుగా. తలంతు=ఎంతును.

తా॥ ఓస్వామీ! నీవు మిక్కిలి రాజసమయినచూపుతో నన్ను
ఆధరములేనట్లు చూచుటంతయు నేనునాయందుఁగలమిక్కుటమైన,
దయతోఁ గూడినదైన చల్లని చూపుగాఁ దలఁతునని తాత్పర్యము.

స॥ అదియునుంగాక మధుసూదన నీవాక్యంబులు మిథ్యగావు తల్లివచనంబు కూఁతున కభిమతంబుగాదె యావనా
రూఢమదంబున నైవరిణియగుకామిని పురుషాంతరాసక్త యగుటవిచారించి పరిజ్ఞానియైనవాఁడువిడుచు నవివేకి
యొన్నిపురుషుం డింద్రియలోలుండై రతిందగిలి దానివిడువనేరక పరిగ్రహించి యుభయలోకచ్యుతుండగునట్లు
గావున నీయెఱుంగనియర్థంబుగలదేయని విన్నవించిన రుక్మిణీదేవివచనంబులకుఁ గృష్ణుండు సంతసిల్లి యిట్లనియె.

టీ॥ మధుసూదన=మధువను శాత్రువునిఁజంపిన ఓస్వామీ, అది
యునుంగాక = నేను అట్లు తలఁచుటయేకాక. నీవాక్యంబులు =
నీమాటలును, మిథ్యగావు=అబద్ధములుగావు, తల్లివచనంబు=తల్లి
యొక్కమాట. కూఁతునకుఁ = కొమార్తకు, అభిమతంబుగాదె=
ఇష్టమయినదేకదా. యావనారూఢమదంబునఁ = వయనెక్కిన
క్రొవ్వుచేత, నైవరిణి=విచ్చలవిడిగాఁ దిరుగునట్టిది. అగుకామిని=
వినఁజూచి. పురుషాంతరాసక్త=అన్యపురుషునియం దాసక్తిగలది.
అగుటఁ=బోటను, విచారించి=తెలిసికొని. పరిజ్ఞానియైనవాఁడు=
ఘంచవివేకముగలవాఁడు. విడుచుఁ=విడిచిపెట్టును. అవివేకి=తెలివి
మాలినవాఁడు, అయినపురుషుండు=వినట్టిమనుష్యుండు. ఇంద్రియ
లోలుండై=ఇంద్రియవిషయములందాసక్తుడై. రతిఁ=క్రీడయందు.
తగిలి=అపేక్షపడి. దానిఁ = అట్టి ఆఁడుదానిని. విడువనేరక=
విడిచిపెట్టలేక. పరిగ్రహించి = చేపట్టి. ఉభయలోకచ్యుతుండు=
ఇహపరలోకములు రెంటియందలి సుఖములవలనను జాతినఁగాఁడు,

(అగును) అట్లుగావునఁ=అట్లుగుటచేత. నీయెఱుంగనియర్థంబు =
నీవు తెలిసికొననివిషయము, కలదే = ఉన్నదా. అనివిన్నవించినఁ=
అని మనవిచేయఁగా. రుక్మిణీదేవివచనంబులకుఁ = రుక్మిణీదేవి
మాటలకు. (కృష్ణుండు) సంతసిల్లి=సంతోషించి. (ఇట్లనియె)

తా॥ ఓస్వామీ! నేనట్లు తలఁచుటయేగాక నీమాటలును నిజ
ములే యవును, తల్లిమాట కూఁతునకు ఇష్టముగాక పోవునా పోదు
అయినను యావనమదముచేత విచ్చలవిడిగాఁదిరుగనేర్చినఁజూచి
పరపురుషునియం దాసక్తురాలగుట తెలిసికొని వివేకియగువాఁడు
అట్టిదానిని విడిచిపెట్టును అవివేకియగువాఁడు ఇంద్రియార్థముల
వలన ఆసక్తుడై క్రీడయందంటిన చిత్రముతో అట్టి ఆఁడుదానిని
విడిచిపెట్టనేరక ఇహపరలోకములు రెంటియందును సుఖమును
పొందఁజాలకపోవును ఇదియంతయు నేను నీకు చెప్పవలెనా! నీవు
ఎఱుగనివిషయము విదికలదు అని రుక్మిణీదేవి విన్నవింపఁగా ఆమె
మాటలకు సంతోషించి కృష్ణుఁ డిట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

—(*) కృష్ణుండు రుక్మిణీదేవిని యూటించుట. (*)—

౩౨౬.—చ॥ అలికులవేణి నవ్వులకు * నాడినమాటల కింత నీమదిం
గలగలగ నేల వేటలను * గయ్యములక రతులందు నొవ్వగఁ
బలికిన మాట లెగ్గులని * పట్టుదురే భవదీయ చిత్తముం
డలియగఁ గోరి యేబలికి * తిన్ మదిలో నిటు గుండనేటికిన్.

టీ॥ అలికులవేణి = తుమ్మెదబారునుబోలిన జడగల ఓరుక్మిణీ. నవ్వులకునాడినమాటలకు = పేడుకగా చెప్పినమాటలకు. ఇంత = ఇంతవిశేషముగా. నీమదిన్ = నీమనస్సునందు. కలగలగనేల = కలతనొందనేమిటికి. వేటలన్ = వేటాడుటలయందును. కయ్యములన్ = యుద్ధములయందును. రతులందున్ = క్రీడలయందును. నొవ్వగఁ = నొచ్చుకొనునట్లుగా. పలికినమాటలు = చెప్పినమాటలు. ఎగ్గులు = కీడుమాటలు. (అని) పట్టుదురే = గ్రహింతురా. ఏ = నేను. భవదీయచిత్తమున్ = నీమనస్సును. తెలియగఁ = తెలిసి

కొనను. కోరి = అపేక్షించి. పలికితిన్ = అట్లుపలికితిని. ఇటు = ఈవిధముగా. మదిలోన్ = మనసునందు. కుండనేటికిన్ = దుఃఖింపనేల.

తా॥ ఓరుక్మిణీ! నేను పేడుకగా ఆడిన మాటలకు నీమనస్సునంతకలత పుట్టనేల వేటాడునపుడును, యుద్ధముచేయునపుడును, క్రీడించునపుడును మనస్సు నొవ్వ మాటలాడినను అవి కీడుమాటలు అని తలచరాదు నీమనస్సు తెలిసికోగోరి అట్లు పలికినానుగాని వేటుకాదు కాబట్టి నీవు నీమనస్సున చింతిల్ల నక్కఱలేదు అని కృష్ణుండు పలికెనని తాత్పర్యము. వ॥ అదియునుంగాక.

౩౨౭.—ఉ॥ కిన్నలు ముద్దుబల్కులును * గెంపుగనుంగవ తియ్యమోవియున్
జంకెలుచేరి చూపు లెక * సక్కెములు న్నెలవంక బొమ్మలుం
గొంకక వీడనాడుటలు * గూరిమియుంగల కాంతగూడుటల్
అంకిలి-లేక జన్మఫల * మబ్బుటగాదె కురంగలోచనా.

టీ॥ కురంగలోచనా = లేడి కన్నులవంటి కన్నులుగలదానా. కిన్నలు = ప్రణయకోపములును. ముద్దుబల్కులును = ముద్దుమాటలును. కెంపుగనుంగవ = ఎఱ్ఱని కన్నుల జతయును—ఉరిమిచూచుటలును. తియ్యమోవియున్ = మధురమైన పెదవియును. ఉ॥ కన్నులు మోవి చన్నుగవకంతము చెక్కులుముక్కుఫాలమున్. మన్నుగఁ జంబనంబునకు మూలములయ్యెనుగడ్డయగ్గముల్. గ్రొన్ననవిల్లు నిల్లునుద్రికోణముఖంబును జంచితంబులై. యన్నవహించుదేశ హిత మొప్పగలాటవహూటియింపునన్ ॥ అని యున్నదిగావున నీపద్యమందలి దశవిధస్థానములను సమితము స్ఫురితము ఘటితము భ్రాంతము తిర్యగము పీడితము అనువదనము అన్వర్థముప్రాతిబోధకము ఛాయకము క్రాంతము అను (౧౫) భేదములచేత చుంబించుటయును అనుట. వీని వివరణములు కొక్కోకశాస్త్ర ప్రథమాశ్వాసమున (౧౩౦) వ పద్యము మొదలుగఁ జూడఁదగును. జంకెలును = బెడరింపుమాటలును. తేటిచూపులును = తేటఁదనముగలచూపులును. ఎకసక్కెములును = పరిహాసములును. నెలవంకబొమ్మలును = చంద్రరేఖవలె వంపుగానుండు కనుబొమ్మలును. లేక, సఖత్వములును.

చ ॥ కరములు నూరుయగ్గములు గత్తములునట్టిపార్శ్వపృష్ఠకంధరహృదయస్తనద్వయము తానముతానఖరత్తతాళికిన్. విరహవిదేశయాననవవిభ్రమకోపముతుప్రమత్తలక్. నరులతిచండవేగమున నాటరుమార్ద్రవమాచరింపుచున్ ॥ అని యున్నదిగనుక యీపద్యమునఁజెప్పిన తొమ్మిదిస్థానములయందు ఛరిత అర్థచంద్ర మండల మయూర శశపుత కుముదపత్రముల నెడు భేదములచేత గోళ్లతో నొక్కుటలు వీనివివరణము కొక్కోకశాస్త్ర ప్రథమాశ్వాసమున (౧౪౪) గవ పద్యము మొదలుగఁ జూడఁదగును. కొంకక = సంకోచింపక. వీడనాడుటలు = ఇండితపుమాటలాడుటయును. కూరిమియున్ = ప్రేమయు. కల = కలిగిన. కాంతన్ = పియరాలిని. కూడుటలు = కూడుకొనుటలు. అంకిలిలేక = అడ్డిలేక. జన్మఫలము = పుట్టినందులకైనప్రయోజనము. అబ్బుటగాదె = లభించుటకదా.

తా॥ ఓరుక్మిణీ! ప్రణయకోపము మొదలగు విలాసచేష్టలుకలిగిన ప్రియరాలినిగూడి సుఖించుట ఈజన్మమెత్తినందులకు పొందగలఫలముగాక వేటుకాదు అని తాత్పర్యము.

వ॥ అని మఱియు నెట్లునియె.

౩౨౮.—ఉ॥ నీవు పతివ్రతామణివి * నిర్మల ధర్మ వివేక శీల స
ద్భావపు నీమనోగతులఁ * బాయక యెప్పుడు నన్నదీయ సం
సేవయ కాని యన్యము భ * జింపవు పుట్టిననాటనుండి నీ
భావ మెఱింగియుండియును * బల్కినతప్పు సహింపు మానినీ.

టీ॥ మానినీ = ఓరుక్మిణీ. (నీవు) పతివ్రతామణివి = పతివ్రతలలో శ్రేష్ఠురాలవు. నిర్మల... ద్భావపు—నిర్మల = పరిశుద్ధహయిన. ధర్మ = ధర్మమును. వివేక = విమర్శించుటయే. శీల = నడవడిగాఁగల. సద్భావపు = మంచిస్వభావముగలదానవు. నీమనోగతులఁ = నీమనస్సు

నందునునడకయందును. పాయక = ఎడతెగక. ఎప్పుడున్ = ఎల్లప్పుడును. అన్నదీయసంసేవయకాని = నాక్కొలువేగాని. అన్యము = ఇతరమును. భజింపవు = సేవింపవు. పుట్టిననాటనుండి = నీవుపుట్టినదినము మొదలుకొని. నీభావము = నీస్వభావము. (ఎఱింగియుండియును)

పల్కినతప్పు = నేనునిందించిన నేరమును. సహింపు = ఓరువుము.

తా॥ ఓరుక్తితో ! నీవు పతివ్రతలతో శ్రేష్ఠురాలవు నిర్మలమైన భర్తమును నడచునట్టి స్వభావముగలదానవు నీవు సర్వకాలములం

దును త్రికరణశుద్ధిగా నా సేవ చేయుచుందువుగాని మఱియొకవిధముగా ప్రొద్దుపుచ్చుదానవు కావు పుట్టిననాటనుండి నీస్వభావరీతి తెలిసినవాడనై యుండియు నిన్ను నిందించితిని ఈతప్పును సహింపుము అని తాత్పర్యము.

వ॥ అనివెండియు నిట్లనియె నీవాక్యంబులు శ్రవణశుభంబులుగావించెనీవు వివిధంబులైన కామంబులు గోరితివేనియు నవియన్నియు నాయందయంబుంజేసి యేకాంత సేవాచతురవైన నీకు నవియన్నియు నిత్యంబులై యుండు నీపాతి వ్రత్యంబును నాయందలి స్నేహంబు నతివిశదంబులయ్యె నావాక్యంబులచేత భవదీయచిత్తంబు చంచలంబుగాక పాయందులబుద్ధి దృఢంబగుంగావున సకలసంపద్విలసితంబైన ద్వారకాదినగరదివ్యమందిరంబులందు నీదుభాగ్యంబునం జేసి సంసారికైవడి నీయందు బద్ధానురాగుండనై వర్తింతుఁ దక్కిన ప్రాణేంద్రియ పరవశత్వంబున వికృతశరీరధారిణియైననతి నన్నుంజెందుట దుష్కరంబదియునుంగాక మోక్షప్రదుండనైన నన్నుం గామాతు రలై యల్పమతులై వ్రతతపోమహిమలచేత దాంపత్యయోగంబుకై సేవించురదియంతయు నామాయావిజృంభి తంబున మందభాగ్యులై నిరయంబునొందుదు రట్లుగావున నీసమానయైనకాంత యేకాంతలంగలదె నీవివాహ కాలంబున ననేక రాజన్యవర్కులఁ గైకొనక భవదీయమధురాలాప శ్రవణాత్మకుండనైన నాసన్నిధి కన్యశరీరం బయోగ్యంబు నీకు శేషంబైయున్నదాననని యేకాంతంబునం బ్రాహ్మణంబుత్తైచిన యేనునుజనుడెంచి నీప రిణయ సమయంబున భవత్సహృదరుంబట్టి విరూపుంగావించిన నదిగనుంగొనియును నాయందలి ప్రేమాతి శయంబుననూరకుండితివదిగావున బహుప్రకారంబులై వర్తించునీసద్గుణంబులకుసంతసించుననియివ్విధంబునదేవకీ గుతుండు నరలోకవిడంబనంబుగగృహస్థునిభంగి నిజగృహకృత్యంబులాచరించుచుండెననికుండుమఱియునిట్లనియె.

టీ॥ (అని) వెండియు = మఱియును. ఇట్లనియె = ఇట్లుపలి కెను. నీవాక్యంబులు = నీమాటలు. శ్రవణశుభంబులుగావించె = చెవులకుఁ దృప్తిని కలుగఁజేసెను. (నీవు) వివిధంబులైన = నానా విధములయిన. కామంబులు = కోరికలు. గోరితివేనియు = కోరినను. అవియన్నియు = ఆకోరికలన్నియు. నాయంద = నాయందే. ఉండుం జేసి = ఉండుటచేత. ఏకాంత సేవాచతురవు = ఏకాంతమునందు సేవ చేయు సేర్పగలదానవు. అయిననీకు = అయినట్టి నీకు. అవి యన్నియు = ఆకోరికలన్నియు. నిత్యంబులై = శాశ్వతములయి. (ఉండును) నీపాతివ్రత్యంబును = నీపతివ్రతాత్వమును. నాయందలి = నాయందుఁగల. స్నేహంబును = ప్రీతియు. అతివిశదంబులయ్యె = మిక్కిలి స్పష్టములయ్యెను. నావాక్యంబులచేత = నామాటలచేత. భవదీయచిత్తంబు = నీమనస్సు. చంచలంబు = చలించినది. (కాక) నాయందులబుద్ధి = నాయందుఁబొందినబుద్ధి. దృఢంబగు = దృఢము అగును. కావున = కాబట్టి. సకలసంపద్విలసితంబు = ఎల్లకలు ములచేతను ప్రకాశించునది. అయినద్వారకానగరదివ్యమందిరంబు లందు = అయినట్టి ద్వారకాపట్టణమునందలి మేలైనయిండ్లయందు. నీదుభాగ్యంబునంజేసి = నీయదృష్టముచేత. సంసారికైవడి = సంసారివలె. (నీయందు) బద్ధానురాగుండనై = మిక్కిలిఅనురాగము గలవాడనై. వర్తింతు = ఉండును. (తక్కిన) ప్రాణేంద్రియపర వశత్వంబున = ప్రాణములయందలియు ఇంద్రియములయందలియు పరవశత్వముచేత - ప్రాణభర్తములయిన తినుటత్రాగుటలయందును ఇంద్రియభర్తములైన చూచుట వినుట మొదలగు వానియందును ఆసక్తిగల. వికృతశరీరధారిణి = వికారపుశరీరమును ధరించినది. అయిననతి = అయినట్టి నతి. నన్నుంజెందుట = నన్ను పొందుట. దుష్కరంబు = అసాధ్యము. (అదియనుంగుక) మోక్షప్రదుండనై =

మోక్షమునిచ్చువాడనై. అయిననన్ను = అయినట్టి నన్ను. కామా తురలై = కామముచేత పీడింపఁబడినవారై. అల్పమతులై = కొంచెపు బుద్ధిగలవారై. వ్రతతపోమహిమలచేత = వ్రతములయు తపస్సు లయు మాహాత్మ్యములచేత. దాంపత్యయోగంబుకై = ఆలుమగల కూడికకై. సేవించురు = కొలుతురు. (అదియంతయు) నామాయా విజృంభితంబున = నామాయయొక్క రేఁగుటచేత. మందభాగ్యులై = అదృష్టములేనివారై. నిరయంబు = నరకమును. ఒందుదురు = పొందు దురు. (అట్లుగావున) నీసమానయైనకాంత = నీతో సమానురాలైన ఆడది. ఏకాంతల = ఏయాడవారియందైనను. కడదె = ఉన్నదా. నీవివాహకాలంబున = నీపెండ్లిసమయమునందు. అనేక రాజన్యవర్కుల = పెక్కుండ్రు క్షత్రియశ్రేష్ఠులను. కైకొనక = లక్ష్యముచేయక. భవదీయమధురాలాపశ్రవణాత్మకుండనై = నీదైన యింపుమాటలువినుటయందా సకమైనమనసుగలవాడనైన. నాసన్ని ధికి = నాదగ్గఱకు. అన్యశరీరంబు = ఇతరదేహము. అయోగ్యంబు = తగినదికాదు. నీకుశేషంబై = నీకు మిగిలినదాననై. ఉన్నదాన = ఉన్నాను. (అని) ఏకాంతంబున = రహస్యమున. (బ్రాహ్మణుని) పుత్రైంచిన = పంపఁగా. ఏనును = నేనును. చనుదెంచి = వచ్చి. నీపరిణయసమయంబున = నీపెండ్లియప్పుడు. భవత్సహృదరు = నీయన్నను. పట్టి = పట్టుకొని. విరూపు = వికారరూపమునొందిన వానిఁగా. కావించిన = చేయఁగా. అది = ఆవిరూపునిఁగాఁజేయు టను. కనుంగొనియును = చూచికూడ. (నాయందలిప్రేమాతిశయం బున) ధారకుండితివి = ఏమియుననకయుంటివి. అదిగావున = అట్లు గుటచేత. బహుప్రకారంబులై = అనేకవిధములై. వర్తించు = ఉండు నట్టి. నీసద్గుణంబులకు = నీమంచిగుణములకు. సంతసించు = సంతోషించెను. (అని) ఇవిధంబున = ఈరీతిగా. దేవకీ

సుతుండు=శ్రీకృష్ణుడు. సరలోకవిడంబనంబుగఁ = మనుష్యుల సమాహము లోపాటు మాటలను ప్రకటించుటచేత. గృహస్థుని భంగిఁ=సంసారివలె. నిజగృహకృత్యంబులు=తనయింటిపనులను. ఆచరించుచుండె=చేయుచుండెను. (అనిశుకుండు) మఱియుఁ= ఇంకను. (ఇట్లునియెను)

తా॥ ఇదిగాక నీమాటలు నాచెవులకు ఇంపు పుట్టింపునవియై యున్నవి నీవు ఏమికోరినను నన్నే కోరవలసినదానవు కాబట్టి నాయందు ఏకాంతసేవ చేయు నేర్పుడలదానవయితివి నీవు కోరు కోరిక లన్నియు శాశ్వతములై నాయందేయుండును నీపాతివ్రత్యమును నీకునాయందుఁగలప్రీతియు ఇప్పుడు స్పష్టములయ్యెను ఇప్పుటి నామాటలవల్ల నీమనసు చలంపక నాయందు దృఢముగ పొంది యుండును నేను సకలసంపదలచేతను నిండుకొన్నదైన ద్వారకా పట్టణమునందలి దివ్యమందిరములలో సంసారివలెనే నీతోఁగూడి వర్తించుట నీభాగ్యవిశేషమేకాని ఇతరముకాదు నీకంటె నీతరములయినప్రాణులవలె ఇంద్రియపారవశ్యముచేత వికారశరీరముగల

దానవై నన్ను జెందుట ఆసాధ్యము ముక్తినిచ్చు స్వభావముగల నన్ను కామాతురలును అల్పబుద్ధులునునై వ్రతములయు తపస్సులయు మహిమలచేతను, అలుమగలను సంబంధముచేతను, అదృష్ట హీనులయు సరకమును పొందుదురు కాబట్టి నీబోఁటియాఁడుది యెవరియందును లేదు నీజెండ్లిసమయమునందు రాజశ్రేష్ఠులను అనే కులను లత్యుపెట్టుక ఇంపైననీమాటల వినఁగోరినవాఁడనైన నాదగ్గఁ జకు నీచేత ఏకాంతముగఁబంపఁబడిన బ్రాహ్మణునితో ఈదేహము ఇతరదేహముతోడి కూడికకు తగినదీకాదు సర్వశేషివైననీకు శేషమునైయున్నానని నీవు చెప్పిపంపఁగా నేనును పెంతునేబయలుదేరి వచ్చి నీయన్నయైనరుక్మిణిబట్టి విరూపునిఁగాఁజేసి ఆవమానించినను అందులకు నీవు నాయందలి ప్రేమ విడువక యూరకుంటివికాబట్టి బహువిధములయిన నీమంచిగుణములకు సంతోషించితినిఅని ఈవిధముగా ఆనతిచ్చిన శ్రీకృష్ణమూర్తి సరలోకధర్మమును ప్రకటించు నట్టి స్వభావముగలవాఁడై సామాన్యసంసారివలెనే గృహకృత్యములునడపుచుండెనుఅని శుకమహర్షి మఱియు నిట్లుపలికెనుఅని తా.

330.—క॥ అని యిట్లు కృష్ణుఁ డాడిన । వినయ వివేకానులాప ॥ వితతామృత సే

చనముదిత హృదయయై య । వృన్తతామణి వికచవదన ॥ వనరుహాయగుచుక.

టీ॥ (అని యిట్లు కృష్ణుఁడు) ఆడిన...హృదయయై-ఆడిన = చెప్పిన. వినయ=విశేషనీతియుక్తములును. వివేక=తెలివిని (కలుగఁ జేయునవియునైన) అనులాప=ముచ్చటలనెడు. వితత=విశేషమైన. అమృత=అమృతమునందు. సేచన=తడియుటచేత. ముదిత=సంతోషించిన. హృదయయై = మనసుగలదయి. అవ్వనితామణి = ఆశ్రీ ప్రశ్నము-రుక్మిణి. వికచ...రుహ=వికచ=వికాసమునొందిన. వదన=

ముఖమనెడు. వనరుహ=తానురగలది. అగుచుక=అవుచును.

తా॥ అని యీవిధముగా శ్రీకృష్ణుఁడుచెప్పిన విశేషనీతియుక్తములును తెలివి గలుగఁజేయునవియునైన తిన్ననిమాటలనెడి అమృతమునందుఁ దడిసిన మనసుగలదైన ఆరుక్మిణిదేవి కలంకదేతిన హృదయకమలముగలదై అని తాత్పర్యము.

331.—క॥ నగవామతిరంచు చూపులు । నగధరు మొగమునను నిలిపి ॥ నయమునఁ గరముల్

మొగిచి వినుతించె కృష్ణుఁ । ఖగవాహుక రుచిరదేహుఁ ॥ గలితోత్సాహుక.

టీ॥ నగపు = నవ్వును. ఆమరించుచూపులక = రప్పించునట్టి చూపులతో. నగధరుమొగమునక=కృష్ణుని మొగమునందు. నిలిపి= ఉంచి. ఖగవాహుక = పక్షివాహనము గలవాఁడును. రుచిరదేహుక = ప్రకాశించునట్టి దేహము గలవాఁడును. కలితోత్సాహుక = పొందినయత్సాహముగలవాఁడునునైన. (శ్రీకృష్ణుని) నయమునక=శుద్ధుడనముతో. కరములు = చేతులను. మొగిచి=

జోడించుకొని. వినుతించెక = స్తోత్రముచేసెను - స్తుతించెననుట.

తా॥ నవ్వులుగులుకు చూపులతో పక్షివాహనుఁడును కాంతియుక్తమయిన దేహముగలవాఁడును. ఉత్సాహమునుబొందినవాఁడునైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని జూచి తిన్నఁదనముతో ఆయనకు నమస్కారముచేసి పొగడెనని తాత్పర్యము.

332.—చ॥ ఆతఁడు విరాజమానముఖుఁ ॥ దై వివిధాంబర చారుఘాషణ

ప్రతతులతోడఁ గోరిన వ ॥ రంబులు దద్దయునిచ్చె కృష్ణుఁడు

న్నత శుభమూర్తి దేవుణ ॥ నందేతకేర్తి దయానువర్తియై

యతిమృదువాణికిఁ గిసల ॥ యారణ పాణికి నీలవేణికిక.

టీ॥ ఉన్నతశుభమూర్తి-ఉత్ = ఆకాశాదులకంటెపెద్దదియు. నత=అణువుకంటెచిన్నదియు. శుభ=అనంతకల్యాణగుణపరిపూర్ణమైనదియునైన. మూర్తి = ఆకృతిగలవాఁడును. (అఱోరణీయాస్త్రహతోమహియాసనిత్రుతి) దేవగణనందితకేర్తి = దేవతాసమూహముచేత కొనియాడఁబడిన కేర్తిగలవాఁడును. కృష్ణుఁడు = సుష్ణుడి సర్వకార్యకర్తయైన. ఆతఁడు = ఆకృష్ణుఁడు. విరాజమానముఖుఁడై = ప్రకాశించుచున్న ముగిముగలవాఁడై. కిసల=

వర్తియై=దయాను అనుసరించియుండువాఁడై. అతిమృదువాణికిక= మిక్కిలి తిన్ననిమాటలు గలిగినదియు. కిసలయారణపాణికిక = చిగురుటాకులవలె ఎట్టువైన ఆటచేతులుగలిగినదియు. నీలవేణికిక = నల్లనికడ గలిగినదియునైనయక్మిణికి. వివిధా...తోడక = వివిధ = సానావిదములయిన. ఆంబర=తన్మ్రములతోడను. చారు=ఒప్పదమునైన. ఘాషణ=అభయములయొక్క. ప్రతతులతోడక=సమాహారములతోను. కోరినవదనంబు=ఇతరకోరినకోరికలను. తద్దయుక=

మిక్కిలి. ఇచ్చెను = వస్త్రభూషణములను కోరికలను బసంగెను.

తా॥ ఆకాశాదులకంటె పెద్దదియును అణువుకంటె చిన్నదియును సర్వభూతములు గలదియునైన దేహముగలవాఁడును, దేహసమాహముచేత స్తోత్రముచేయఁబడిన కీర్తిగలవాఁడును, సృష్టిస్థితిలయాది సర్వకార్యకర్తయైన క్రిష్ణమూర్తి వికాసము

నొందుచున్న ముఖము గలవాఁడును, దయగలవాఁడునై మిక్కిలి తిన్ననిమాటలు గలదియు చిగురుటాకులవలె ఎఱ్ఱనిచేతులుగలదియు నల్లనిజడ గలదియునైన క్రిష్ణక్షీదేవికి మేలైన వస్త్రములతోడను, ఆభరణములతోడను ఆమె కోరినవరముల నన్నిటిని విశేషముగా నిచ్చెనని తాత్పర్యము.

333.—వ॥ ఇట్లు సన్న్యాసిని కృష్ణుండు రుక్మిణీయుండానును దదనంతరంబు.

టీ॥ (ఇట్లు) సన్న్యాసిని=గారనిచి. (కృష్ణుండు రుక్మిణీయుండానును) తదనంతరంబు=అటుపిమ్మట.

తా॥ ఈవిధముగా క్రిష్ణమూర్తి రుక్మిణీదేవిని ఊహించి ఆమెతోఁ గూడుకొన్నవాఁడై అటుపిమ్మట నని తాత్పర్యము.

334.—చ॥ ఎలమి ఘటింపఁగాఁగలసి * యీడెల నీడల మల్లికాలతా
వలిఁ గరవీరజాతి విర * వాదుల వీధులఁ గ్రమ్ముతెమ్మెరవ్
పొలయ నవీనవాసనల * పొన్నలదిన్నెలఁ బచ్చరచ్చలఁ
గొలఁకుల లేగెలంకులను * గోరిక లీరికలెత్తఁగ్రొత్తలె.

టీ॥ ఎలమి = సంతోషము. ఘటింపఁగా = కలుగఁగా. కలసి=కూడి. ఈడెలనీడలఁ = ఈడెమాఁకులనీడలయందును. మల్లికాలతావలిఁ = మల్లెతీగలచాళయందును. కరవీరజాతిఁ = గన్నేరు చెట్లసమాహమయందును. విరవాదులవీధులఁ = విరవాజిచెట్ల చాళయందును. క్రమ్ము=వ్యాపించునట్టి. తెమ్మెరలు=మండమారుతములు. పొలయఁ = ప్రసరింపఁగా. నవీనవాసనలపొన్నలఁ = క్రొత్త వాసనలుగల పొన్న చెట్లయందును. తిన్నెలఁ = కర్పూరపు మేరువులయందును. పచ్చరచ్చలఁ = పచ్చలుదాఁచిన రచ్చపట్టులందును.

కొలఁకులలేఁగెలంకులఁ = సరస్సులయొక్క మనోజ్ఞములైన తీరములందును. (క్రొత్తలె కోరికలు) ఈరికలెత్తఁ = ఆంకురింపఁగా.

తా॥ మిక్కిలి సంతోషముగా కూడుకొని యీడెలు మల్లెలు, గన్నేరులు విరవాదులు మొదలగు చెట్లయందుండి వచ్చునట్టి చెట్లని తిన్ననిగాలి ప్రసరింపఁగా క్రొత్తక్రొత్తవాసనలతోడి పొన్నచెట్ల నీడలుగల పచ్చరాలకట్టడపు రచ్చపట్టులందును సరస్సుల తీరములందును క్రొత్తక్రొత్త కోరికలు పుట్టుచుండఁగా నని తాత్పర్యము.

335.—క॥ ఆరామభూమిలందు వి | హాదాధిక సౌఖ్యలీల * నతిమోదముతో

నారామానుజుఁ డుండెను | నారామామణియుఁడాను * నభిరామముగఁ.

టీ॥ ఆరామభూమిలందుఁ = ఉపవనప్రదేశములందును. విహారాధికసౌఖ్యలీలఁ = వేడుక గాతిరుగుటలవలని అధికమైన సుఖము కలుగువిధమున. అతిమోదముతోఁ = మిక్కిలిసంతోషముతో. ఆరామామణియుఁ = స్త్రీశ్రేష్ఠమైన ఆరుక్మిణీయు. (తానును) అభిరామ

ముగఁ = ఒప్పిదముగ. ఆరామానుజుఁడు = ఆకృష్ణమూర్తి. (ఉండెను)

తా॥ ఆకృష్ణమూర్తి ఉపవనములందును విహరించుటవలని అధిక సౌఖ్యమును అనుభవించుచు అతిసంతోషముతో రుక్మిణీదేవియు తానును ఉండెనని తాత్పర్యము.

చ॥ మఱియు ననేక వివిధవిచిత్ర మణివితావాభిశోభిత ప్రాసాదోపరిభాగంబులను, లాలిత నీలకంఠ కలకంఠ పికళుక కలాపకలితమకరందపాన మదవ దిందిందిర యుంకారసంకుల కమల కల్పార సుధాసార నీహారపూరిత కాసారతీరంబులను, ధాతునిర్మ రరంజిత సానుదేశగిరి కుంజపుంజంబులను, గృతకశైలంబులను, గ్రీడాగృహంబులనుజెలంగి నందనందనుండు విదర్భరాజనందనందగిరికందర్ప కేళిలోలాత్తుండైయనంతరంచాసుందరీలలామంబు వలనఁ బ్రద్యుమ్నండు చారుధేష్టుండునుధేష్టుండు చారుదేవుండునుచారుపుచారుగుప్తుండు భద్రచారుపుచారు భద్రుండువిచారుపు చారుపుననియెడుపదుగురుతనయులంబడెనె నట్లుసత్యభామాజాంబవతీనాగ్నజి త్రికాశీందీ మాద్రీ మిత్రవిందా భద్రలకువేణువేణుంబదుగురేసిభద్రమూర్తులైనకుమారులుదయించిరివిధింబునమఱియును.

టీ॥ మఱియుఁ = ఇదిగాక. అనేక...భాగంబులను = అనేక = పెక్కులయిన. వివిధ = నానావిధములయిన. విచిత్ర = నానావర్ణములు గల. లేక, వింతలయిన. మణివితాన = రత్నసమాహమలచేత. అభిశోభిత = ప్రకాశించునట్టి. ప్రాసాద = మేడలయొక్క. ఉపరిభాగంబులను = మీఁదిప్రదేశములయందును. లాలిత...తీరంబులను = లాలిత = మనోజ్ఞములయిన. నీలకంఠ = నైమల్లయు. కలకంఠ = పావురాలయు. పిక = కోనెలలయు. కళుక = విలుకలయు. కలాప = సమాహమలతోడ.

కలిత = కూడుకొన్నవియు. మకరంద = పూఁదేనెలయొక్క. పాన = త్రాగుటచేత. మదవత్ = క్రొవ్విన. ఇందిందిర = తుమ్మెదలయొక్క. యుంకార = యుంకృతులయొక్క. సంకుల = సందడితోడి. కమల = తామరలచేతను. కల్పార = ఎఱ్ఱగలువలచేతను. సుధాసార = అమృత వర్షమునుబోలిన. నీహార = మంచుచేత. పూరిత = నిండింపఁబడిన. కాసార = సరస్సులయొక్క. తీరంబులను = దరులయందును. ధాతు...పుంజంబులను = ధాతు = గైరికాదిధాతువులతోడి. నిర్మర = నెలయెల్ల

చేత. రంజిత=ఎఱ్ఱగాప్రకాశించుచున్న. సానుదేశ=చటులయం దలి. గరి=కొండలయొక్క. కుంజ = పొదరిండ్లయొక్క. పుంజంబు లను=సమూహములందును. కృతకశైలంబులను=కృతకాద్రులయం దును. క్రీడాగృహంబులను = కేళికాగృహములందును. చెలంగి = విజృంభించి. నందనందనుండు=కృష్ణుండు. విదర్భరాజనందన= రుక్మిణీదేవిని. తగిలి=మోహించి. కందర్ప కేళీలోలాత్తుండై=మన్తధ క్రీడయం దాసక్తమయినబుద్ధిగలవాడై. ఆనంతరంబు = పిమ్మట. ఆసుందరీలలామంబువలన= ఆశ్రేష్ఠురాలయిన పెండ్లామువలన. (ప్రద్యుమ్నుండును చారుధేష్ఠుండును సుధేష్ఠుండును చారుదేవుం డును సుచారువును చారుగుప్తుండును భద్రచారువును చారుభద్రుం డును విచారువును చారువును) అనియెడు=అనుపేరులుగల. పదు గురుతనయుల=పదిమందికొడుకులను. పడసె= కనియెను. ఆట్లు=ఆవిధముగానే. సత్యభామా=సత్యభామయందును. జాంబ వతి = జాంబవతియందును. నాగ్నజిత్తి = నాగ్నజిత్తియందును. కాళిందీ=కాళిందియందును. మాద్రీ=మద్రరాజుకూతురైనసుదంత యందును. మిత్రవిందా=మిత్రవిందయందును. భద్రలకు= భద్ర యందును. వేటువేటుగా=వేటువేటుగా. పదుగురేసి = ఒక్కొక్కరికి పదిమందిచొప్పున. భద్రమూర్తులయిన = అందమయినరూపములు

గల. కుమారులు = కొడుకులు. ఉదయించిరి = పుట్టిరి. ఇవిభం బున=ఈరీతిగానే. మఱియును=ఇంకను.

తా|| ఇదిగాక వింతలయిన అనేకరత్నసముదాయములచేత వెలుగుచున్న మేడలమీదను, లాలనచేయబడిన నెమళ్లు పావు రాలు కోనెలలు చిలుకలుమొదలగువాని సమూహములతోఁగూడు కొన్నవియు పూచదేనెత్రాగి మదించిన తుమ్మెదలజమ్మను నాదముల తోడి తామరలచేతను ఎఱ్ఱగలుపులచేతను అమృతతుల్యమయిన మంచునీటితోను నిండుకొన్న సరస్సులదరులయందును, జాజతోడి నెలయేళ్లచేత ఎఱ్ఱగాప్రకాశించు కొండలచటులయందలి పొదరిండ్ల యందును, కృత్రిమపు పర్వతములయందును, కేళికా గృహముల యందును, శ్రీకృష్ణుండు రుక్మిణీదేవియందలి మోహితీయముచేత విజృంభించి మన్తధక్రీడయందలి ఆసక్తిచేత వర్తించి పిమ్మట రుక్మిణి యందు ప్రద్యుమ్నుండు చారుధేష్ఠుండు సుధేష్ఠుండు చారు దేవుండు సుచారువు చారుగుప్తుండు భద్రచారువు చారుభద్రుండు విచారువు చారువులనెడు పదుగురుకొడుకులనుగ నెను, అనంతరము తక్కిన పట్టపుదేవులయిన సత్యభామ మొదలగు ఏడుగురియందు ఒక్కొక్కరికి పదుగురేసికొడుకులచొప్పున డెబ్బండ కొడుకులను పడసెను మఱియు ఈవిధముగానే అని తాత్పర్యము.

332.—చ|| అనఘ పదాటువేల సతు * లందు జనించిరి వేటువేట నం దనదశకంబు దత్తుత వి * తానముగాంచి రనేకసూనులన్ నెనయఁగ నిట్లు పిల్లచెట * కీనిన కైవడి బుత్ర పౌత్ర వ ర్ధనమున నొప్పెఁ గృష్ణుండు ము * దంబునఁ దామరతంపరైఘవిన్.

టీ|| అనఘ=పాపములేనివాడవైనపరీక్షిత్తహారాజు. పదాటు వేలసతులందు= పదియాటువేవురుభార్యలందును. వేటువేట= వేటువేటుగా. నందనదశకంబు = కొడుకులయొక్కపదులు—పదు గురు పదుగురుకొడుకులు. జనించిరి = పుట్టిరి. తత్పుత్రవితానము= ఆకొడుకుగుమి. అనేకసూనులన్ = పెక్కుండ్రు కొడుకులను. కాంచిరి=కనిరి. నెనయఁగన్=కూడఁగా. ఇట్లు = ఈవిధముగా. పిల్లచెటకు=పిలకలుపుట్టునట్టిచెటకు. ఈనినకైవడిన్ = పెక్కుపిల కలను కలుగఁజేసినట్లు. పుత్రపౌత్రవర్ధనమునన్ = కొడుకులయు మనుమలయు వృద్ధిచేత. (కృష్ణుండు) తామరతంపరై=తామరపరం

పరవల — తామరతీగ ఒకటి యొకసరస్సులో వేయబడి ఆసర స్సంతయు ఆల్లుకొనునట్లు. భువిన్ = భూలోకమునందు. ముదం బున=సంతోషముతో. (ఒప్పెను)

తా|| ఓపరీక్షిత్తహారాజా ! పిమ్మట పదియాటువేవురు భార్య లందును ఒక్కొక్కరియందు పదేసిమంది చొప్పున ననేకులుకొడు కులు కృష్ణునకు జనించిరి ఆకుమారులకు ననేకులు కుమారులుపుట్టిన ఇట్లు తామరతంపరగా కృష్ణుని సంతానము భూలోకమంతయు నిండుకొని సంతోషమెచ్చఁగా నతిశయించెను అని తాత్పర్యము.

333.—తే|| అట్లు యదువృష్టి భోజాంధ * కాది వివిధ | నామధేయాంతరముల నె * న్నంగ నూట యొక్కటై చాల వర్ధిల్లె * నక్కులంబు | నృప కుమారులఁ జదివించు * నేర్పు గలుగు.

టీ|| (అట్లు) యదువృష్టిభోజాంధకాది = యదువులు వృష్ణులు భోజులు అంధకులు మొదలుగాఁగల. వివిధ నామధేయాంతర ములన్=బహువిధములయినపేరులచేతను. ఎన్నంగన్=ఎంచఁగా. నూటయొక్కటై = నూటొక్కతెక్కగలదై. చాలన్ = మిక్కిలి. ఆక్కులంబు=ఆకృష్ణునివంశము. వర్ధిల్లెన్ = వృద్ధిబొందెను. నృప

కుమారులన్=ఆరాచకొమారులను. చదివించు = చదివించునట్టి, నేర్పుగలుగు=సామర్థ్యముగల.

తా|| ఆవిధముగ యదువులు వృష్ణులుభోజులు అంధకులు అను నివిమొదలుగాఁగల బహువిధములైన పేళ్లచేత నూటొక్కతెక్క గలదై శ్రీకృష్ణునికులము వృద్ధిబొందెనని తాత్పర్యము.

334.—తే|| గురుజనంబులువిను మూడు * కోట్లమీద | నెనుబదెనిమిదివేలపై * నెనఁగ నూర్పు రన్నఁ దద్బాలకావలి * నెన్నఁ దరమె | శూలికైనను దామర * చూలికైన.

టీ|| గురుజనంబులు=ఉపాధ్యాయులు. మూడుకోట్లమీదనెనుబ దెనిమిదివేలపై = మూడుకోట్ల యెనుబదియెనిమిదివేలమీద.

ఎనఁగన్=అతిశయింపఁగా. నూర్పురు = నూటుమంది. అన్నన్ = అనఁగా. తద్బాలకావలిన్ = ఆపిల్లకాయలసమూహమును. శూలి

కైన = శివునకైనను. తామరచూలికైన = బ్రహ్మకైనను.
ఎన్న = లెక్కపెట్టను. తరమె = శక్యమా. (వినుము)
తా|| ఆ క్రీకృష్ణుని కులమునందుఁ బుట్టిన రాచకొమారులను

చదివించు సుపాధ్యాయులలెక్కమాత్రము మాడుకోట్లు నెనుబడి
పేలు నూటమంది ఇంక ఆచారకుల సమాహమును లెక్కపెట్ట
బ్రహ్మ శివులకైన శక్యమగునా? ఈసంగతిని వినుమని తాత్పర్యము.

౩౪౨.—వ|| అందు గోవిందనందనుండైన ప్రద్యుమ్నునకు రుక్మి కూతువలన
ననిరుద్ధుడు సంభవించెననిన మునివరునకు భూవరుండిట్లయె.

టీ|| అందు = వారియందు. గోవిందనందనుండైన = కృష్ణుని
కొడుకైన. (ప్రద్యుమ్నునకు) రుక్మి కూతువలన = రుక్మియనువాని
కొమార్తవలన. (అనిరుద్ధుడు) సంభవించె = పుట్టెను. అనిన =
అనగా. మునివరునకు = శుకమహామహాశిష్యునితో. భూవరుడు =
పరీక్షిత్తహారాజు. (ఇట్లనియెను)

తా|| అట్లు వర్ధిల్లిన కృష్ణుని పుత్రపౌత్రులలోపల రుక్మిణీదేవి
కొడుకైన ప్రద్యుమ్నునికి రుక్మియనువానికూతురివలన అనిరుద్ధుడు
అనుకొమారుడు పుట్టెను అని చెప్పగా విని పరీక్షిత్తహారాజు
శుకమహర్షి తో నిట్లు వచియించెనని తాత్పర్యము.

౩౪౩.—క|| బవరమునఁ గృష్ణుచే ము | న్నవమానము నొంది రుక్మి * యచ్యుతుఁ గెలువం
దివురుచుఁ దనసుత నరిసం | భవునకు నెట్టిచ్చె నెటుగఁ * బలుకు మునింద్రా.

టీ|| మునింద్రా = మునిశ్రేష్ఠుడవైన ఓశుకుడా. బవరమున =
యుద్ధమునందు. కృష్ణుచే = కృష్ణునిచేత. మున్ను = మునుపు. అవ
మానమునొంది = అవమానపడి. (రుక్మి) అచ్యుతు = కృష్ణుని.
గెలువ = జయింప. తివురుచు = ప్రయత్నించుచు. తనసుత =
తనకొమార్తను. అరిసంభవునకు = పగవానికొడుకునకు. ఎట్లు =

ఏవిధముగా. (ఇచ్చెను) ఎటుగఁబలుకుము = తెలియజెప్పము.
తా|| ఓశుకమహర్షి! యుద్ధమునందు కృష్ణునిచేత అవమానింపఁ
బడిన రుక్మి కృష్ణుని జయింపవలెనని ప్రయత్నపడుచుండేనే అట్లు
వంటివాడు తనపగవాడైన కృష్ణుని కొడుకునకు తనకూతు సెట్లు
ఇచ్చెనో తెలియజెప్పము అని తాత్పర్యము.

౩౪౪.—సీ|| నావుడు శుకయోగి * నరనాయకోత్తమ - నీవు చెప్పినయట్లు * నెమ్మనమునఁ
బడ్డాయతాత్మచే * బడిన బన్నమునకు - గనలుచునుండియు * ననుజతోడి
నెయ్యంబునను భాగి * నేయనకిచ్చెను - గూతునంచితపుష్ప * కోమలాంగి
దనపూనికదప్పిన * దగవిదర్భేశుండు - వినుమెఱింగింతు న * వివిధముదెలియఁ

తే|| బరగ రుక్మవతీస్వయం * వరమునకొగి | నరుగుదెండని భీష్మ భూ * వరసుతుండు
వరుస రప్పించె రాజన్య * వరకుమార | వరుల ననువార్త కలరియా * హరిసుతుండు.

టీ|| నావుడు = అనగా. శుకయోగి = శుకమహామహుని. నర
నాయకోత్తమ = ఓరాజశ్రేష్ఠుడా. నీవు చెప్పినయట్లు = నీవు చెప్పినట్లే.
నెమ్మనమున = మనస్సునందు. పడ్డాయతాత్మచే = కృష్ణునిచేత.
బడినబన్నమునకు = పొందిన అవమానమునకు. గనలుచునుం
డియు = తపించుచుండియును. తనపూనిక = తనప్రయత్నము.
తప్పిన = తప్పిపోగా. తగ = యుక్తముగ. విదర్భేశుండు = విదర్భ
దేశపురాజు. అనుజతోడి నెయ్యంబున = చెల్లెలైన రుక్మిణితోడి
స్నేహముచేతను. భాగి నేయనకు = మేనల్లునకు. అంచితపుష్ప
కోమలాంగి = ఒప్పదమయినపువ్వువంటి కోమలమయినదేహము
గలదానిని. కూతు = తనకొమార్తను. (ఇచ్చెను) అవిధము =
ఆపెండ్లియయినవిధమును. తెలియ = విశదముగ. ఎఱింగింతు =
తెలియఁబఱచెదను. (వినుము) పరగ = ప్రసిద్ధముగ. రుక్మవతీ
స్వయంవరమునకు = రుక్మి కూతురైన రుక్మవతియొక్క స్వయంవర

మునకు. ఒగి = పూనికతో. అరుగుదెండని = రండు అని. భీష్మభూవర
సుతుండు = భీష్మకమహారాజుకొడుకైనరుక్మి. వరుస = క్రమముగా.
రాజన్యవరకుమారవరుల = రాజశ్రేష్ఠుల కుమారముఖ్యులన
(రప్పించెను) అనువార్తకు = అనునట్టివృత్తాంతమునకు. అరి =
సంతోషించి. ఆహరిసుతుండు = కృష్ణునికొడుకైన ఆప్రద్యుమ్నుడు.

తా|| అని పరీక్షిత్తహారాజు అడుగఁగా శుకమహర్షి యిట్లు పలి
కెను నీవిప్పుడు చెప్పినచొప్పున యుద్ధమునందుఁ గృష్ణునిచేత అవ
మానపడినందులకై తపించుచుండిన ఆరుక్మి తనప్రయత్నము నెఱ
వేఱకపోగానే తనచెల్లెలియందలిప్రీతిచేత మేనల్లునికి తనకొమార్త
నిచ్చి పెండ్లిచేసెను. అది యెట్లునఁగా చెప్పెదను వినుము రుక్మి తన
కూతురైన రుక్మవతియొక్క స్వయంవరమునకు ఎల్లరాచకొమారు
లను రమ్మని చాటించెనన్న వర్తమానమును ప్రద్యుమ్నుడు విన్న
వాడై అని తాత్పర్యము.

౩౪౫.—చ|| వరమణి భూషణప్రభల * వర్గమనర్గభంగిఁ బర్వఁ బ్ర
స్ఫురిత రథాధిరోహణ వి * భూతిదలిర్ప మనోహరైక సు
స్థిర శుభలీల నేగయదు * సింహాకిశోరము రాజకన్యకా
పరిణయ వైభవాగతన్య * పాలక కోటికి రుక్మివీటికి.

టీ॥ వరమణి...వర్గము-వర=శ్రేష్ఠములయిన. మణి = రత్నములయొక్క. భూషణ=ఆభరణములయొక్క. ప్రభల=కాంతులయొక్క. వర్గము=సముదాయము. అనర్గళభంగి=అడ్డములేనివిధముగ. పర్వ=వ్యాపింపఁగా. ప్రస్ఫురిత...విఘాత-ప్రస్ఫురిత=మిక్కిలి ప్రకాశించునట్టి. రథ=తేరును. అధిరోహణ = ఎక్కుటయొక్క. విఘాత = సంపద. తలిర్ప=చిగిరింపఁగా - అతిశయింపఁగా. యదుసంహతిశోరము = యాదవవంశమునఁ బుట్టిన సేంహపుఁ బిల్లయైనప్రద్యుమ్నుఁడు. రాజ ... కోటికి - రాజకన్యకా = రాచకొమార్తయొక్క. పరిణయ = పెండ్లియొక్క. వైభవ=వేడుకకొఱకు. ఆగత=వచ్చిన. నృపాలకకోటికి=రాజ

సమూహములుగలదానికి. రుక్తివీటికి=రుక్తియొక్కపట్టణమునకు. మనోహరైక...లీల=మనోహర=మనోజ్ఞమయిన. ఏక = ముఖ్యమయిన. సుస్థిర=మిక్కిలినిలుకడగల. శుభ=మేలైన. లీల=విధమున. ఏగె=పోయెను.

తా॥ శ్రేష్ఠములయిన రత్నములకాంతులనువ్యాపింపఁజేయుచుఁ బ్రకాశించుచున్న రథమునెక్కి రాచకొమార్త పెండ్లివేడుకను జూడఁగోరివచ్చిన రాజసమూహములుగలదైన రుక్తియొక్కపట్టణమునకు యదువంశమునఁ బుట్టినవారిలో సేంహమువంటివాఁడైన ప్రద్యుమ్నుఁడు మిక్కిలి వినోదముగా పోయెననితాత్పర్యము.

౩౪౪. — చ॥ చనిపురిజొచ్చి వృష్టికుల * సత్తముఁ డచ్చటమూఁగియున్న యమ్మనుజవరేణ్య నందనుల * మానము దూల భయాకులాత్తులై చనఁగ ననేక చండతర * సాయక సంపదఁ జూపి రుక్తి నం దనఁగొనివచ్చి వేడ్కనిజ * ధామముఁ జొచ్చెనవార్య శౌర్యుడై.

టీ॥ చని = పోయి. పురి=పట్టణమునందు. చొచ్చి=ప్రవేశించి. 'వృష్టికులసత్తముఁడు=వృష్టివంశశ్రేష్ఠుడైనప్రద్యుమ్నుఁడు. అచ్చట=ఆపట్టణమునందు. మూఁగియున్న = ఆవరించుకొనియున్న. అమ్మనుజవరేణ్యనందనుల = ఆరాజకుమారశ్రేష్ఠులను. (మానము) తూల = తొలఁగిపోఁగాను. భయాకులాత్తులై చనఁగ = భయముచేత కలఁతనొందినవారైపోఁగాను. అనేక... సంపద = అనేక = పెక్కులైన. చండతర = మిక్కిలితీక్షణములయిన. సాయక = బాణములయొక్క. సంపద = కలిమిని. చూపి = కనఁ

బటించి. రుక్తి నందన = రుక్తికొమార్తను. కొనివచ్చి = తీసుకవచ్చి. అవార్యశౌర్యుడై = నివారింపఁగూడని శూరత్వముగలవాఁడై. వేడ్క = సంతోషముతో. నిజధామము = తనయింటిని - ద్వారకాపట్టణమునందు. (చొచ్చెను)

తా॥ ఆవిధముగాఁబోయి కుండినపట్టణమునుజొచ్చిన ప్రద్యుమ్నుఁడు ఆపట్టణమునకు వచ్చియున్న రాచకొమారుల నందఱను తనబాణముల వాడిమిచూపియోడించి రుక్తికూతురైన రుక్తవతిని ఎత్తుకొనితనపట్టణమునకువచ్చి చేరెననితాత్పర్యము.

వ॥ ఇట్లు తెచ్చి ప్రద్యుమ్నుండు హరిణనయనం బరిణయంబంది నిఖిలసుఖంబు లనుభవించుచుండె ననంతరంబ.

టీ॥ (ఇట్లు) తెచ్చి = తీసికొనివచ్చి. (ప్రద్యుమ్నుండు) హరిణనయన = లేడికన్నులవంటికన్నులుగలరుక్తవతిని. పరిణయంబంది = పెండ్లియాడి. నిఖిలసుఖంబులు = ఎల్లసుఖమాలను. (అనుభవించు

చుండెను) అనంతరంబ = సుఖములననుభవించుచుండనటుపిమ్మటను.

తా॥ ఈవిధముగా ప్రద్యుమ్నుండు రుక్తవతిని తీసుకవచ్చి పెండ్లియాడి ఆమెవలనసకలసుఖములనుఅనుభవించుచుండెననితా.

౩౪౬. — క॥ ధీరుండు కృతవర్తుని సుకు | మారుండు వరియించె రుచిర * మండనయుత నం ధోరుహ ముఖ రుక్తిణిసుతఁ | జారుమతి గన్యఁ బ్రకట * సజ్జనమాన్య.

టీ॥ ధీరుండు = ధైర్యవంతుడైన. కృతవర్తుని సుకుమారుండు = కృతవర్తయొక్కకొడుకు. రుచిరమండనయుత = ప్రకాశించునట్టి ఆభరణములతోఁ గూడుకొన్నదానిని. అంధోరుహముఖ = కమలమువంటి ముఖముగలదానిని. రుక్తిణిసుత = రుక్తిణీదేవికూతురైన. కన్య = పెండ్లికానిపడుచైన. ప్రకటసజ్జనమాన్య = ప్రసిద్ధులైనసజ్జనులచేతఁ గౌరవింపఁదగిన. చారుమతి = చారుమతియను

వేరుగల దానిని. వరియించె = కోరి పెండ్లి యాడెను.

తా॥ ధీరుడైనకృతవర్తకొడుకు ప్రకాశించునట్టి ఆభరణములు ధరించినదియు, కమలమువంటి ముఖముగలిగినదియు, ప్రసిద్ధులైన సజ్జనులచేత బహుమానింపఁదగినదియునైన రుక్తిణీదేవికూతురైనచారుమతిని వరించెనని తాత్పర్యము.

౩౪౭. — తే॥ ప్రకటచరితుండు భీష్మభూ * వరసుతుండు | మనము మోదింపఁ దనకూర్చి * మనుమరాలి రుక్తలోచన నసమాన * రుక్తకాంతి | బేర్చిననిరుద్ధనకుఁ బెండ్లి * సేయునపుడు.

టీ॥ ప్రకటచరితుండు = ప్రసిద్ధమయిననడవడిగలవాఁడైన. భీష్మభూవరసుతుండు = భీష్మకమహారాజు కొడుకైనరుక్తి. మనము = మనస్సు. మోదింప = సంతోషింపఁగా. తనకూర్చి మనుమరాలి = ప్రియమయినతనమనుమరాలిని. అసమాన = ఈడులేనిదియు. రుక్తకాంతి = బంగారు డాలు గలదియునైన. (రుక్తలోచనను)

పేర్చి = గౌరవముతో. (అని రుద్ధనకు పెండ్లి చేయునపుడు)

తా॥ ప్రసిద్ధమయిన ప్రవర్తనముగలరుక్తి తనమనస్సు సంతోషింపఁగా ప్రియమయిన తనమనుమరాలిని బంగారువన్నెవంటి మేనివన్నెగల రుక్తలోచనయనుదానిని అనిరుద్ధనికిచ్చి పెండ్లిచేయ సమయమునందు అని తాత్పర్యము.

౩౪౮.—క॥ పౌలుపగు రత్నవిభూషో | జ్వలన్తై శుభవేళ నవ్వి * వాహార్థము ని
ర్మల బహువైభవ శోభన | కలిత విదర్భావనీశ * కటకంబునకున్.

టీ॥ అవ్వవాహార్థము = ఆపెండ్లికొంటున్న శుభవేళకు = మంచి మహారత్నమునందు. పౌలుపగు = ఒప్పదమయిన. రత్నవిభూషోజ్వలన్తై = రత్నభరణములచేత వెలుగుచున్నవారై. నిర్మల...కటకంబునకున్ = నిర్మల = పరిశుద్ధమయిన. బహు = నానావిధములైన. వైభవ = వేడుకలతోడను. శోభన = శుభకార్యములచేతను. కలిత = కూడిన. విదర్భావనీశ = విదర్భదేశపురాజయొక్క. కటకంబు

నకున్ = పట్టణమునకు - కుండినము అనుపట్టణమునకు అనుట.

తా॥ ఆపెండ్లికిఁగాను మంచిముహూర్తమునందు ఒప్పదములైన రత్నములచేత మెఱయుచున్నవారై స్వచ్ఛములయిన బహువిధ వినోదములకు ఉనికిపట్టయి తలంకరింపఁబడిన విదర్భరాజుపట్టణమునకు నని తాత్పర్యము.

౩౪౯.—చ॥ హరియును రుక్మిణీసతియు * నాబలభద్రుఁడు శంబరారియున్
నరిమదభేది సాంబుఁడును * వాదిగ రాజకుమారకోటి సిం
ధుర రథ వాజి సదృశుల * లోఁ జని యందు సమగ్ర వైభవా
చరితవివాహాయుక్త దివ * సంబులు వేడుక బుచ్చి యంతటన్.

టీ॥ హరియును = కృష్ణుఁడును. రుక్మిణీసతియున్ = రుక్మిణీదేవి యును. ఆబలభద్రుఁడును = బలరాముఁడును. శంబరారియున్ = ప్రద్యుమ్నుఁడును. అరిమదభేది = శత్రువులమదము నణచునట్టి వాఁడైన. (సాంబుఁడును) అదిగన్ = మొదలుగా. రాజకుమారకోటి = రాజకుమారులసమూహము. సింధుర...లోన్ = సింధుర = వీనుఁగులతోను. రథ = తేరులతోను. వాజి = గుఱ్ఱములతోను. సదృశులతోన్ = మంచిబంటులతోను. చని = పోయి. అందున్ = అపట్టణము నందు. సమ...దివ సంబులు = సమగ్ర = పూర్తియైన. వైభవ = వేడు

కలను. ఆచరిత = చేయఁబడునట్టి. వివాహ = పెండ్లితోడ. యుక్త = కూడిన. దివ సంబులు = దినములు. వేడుకన్ = వినోదముతో. పుచ్చి = జరపి. అంతటన్ = అటుపిమ్మట.

తా॥ కృష్ణుఁడును రుక్మిణీదేవియు బలరాముఁడును, ప్రద్యుమ్నుఁడును, సాంబుఁడును మొదలుగాఁగల రాజకుమారులు రథ గజతురగ పదాదులతో పోయి ఆవిదర్భపట్టణమునందు పెండ్లి వేడుకలు జరగుచినమలను జరపి అటుపిమ్మటనని తాత్పర్యము.

౩౫౦.—క॥ ఒకనాడు యదుకుమారకు | తలంక సమగ్ర వైభవ * వాటోప మహా
త్మకులై యుండఁడగఁ జూపో | పకయెకసక్రముననవని * వాలురువరుసన్.

టీ॥ (ఒకనాడు) యదుకుమారకులు = కృష్ణుఁడు మొదలగు యాదవులు. తలంక...త్మకులై = తలంక = కలంకములేని. సమగ్ర = పూర్ణమయిన. వైభవ = వేడుకలవలని. వాటోప = వేగర పాటునందు. మహాత్మకులై = మిక్కుటమయిన పూనికకలవారై. ఉండఁగన్ = ఉండఁగా. చూపోవక = చూడసహింపక. ఎకసక్రమునన్ = పరిహాసముతో. అవనిపాలురు = రాజులు. వరుసన్ = క్రమముగా.

తా॥ ఒకనాడు యాదవులందఱు కొఱతలేని వేడుకలవలని ఆటోపమునందు ఉత్సాహము గలవారైయుండఁగాఁ జూచి ఒకర్వ లేక రాజులందఱు పరిహాసముతో క్రమముగానని తాత్పర్యము.

౩౫౧.—ఉ॥ ఎచ్చరికం గళింగ ధర * ణీశుఁడు రుక్మి మొగంబు సూచి నీ
యొచ్చెముదీర్చుకో నిదియ * యొప్పగువేళ బలుండు జూదము
దిచ్చ గలండు గాని పౌలు * పెక్కిన నేర్పరి గాఁడు గాన నీ
కిచ్చునవశ్యమున్ జయము * నీఁగుము తొల్లిటి బన్నమున్వడిన్.

టీ॥ ఎచ్చరికన్ = జాగ్రత్తతో. కళింగధరణీశుఁడు = కళింగ వేశపురాజు. (రుక్మి మొగంబుసూచి) నీయొచ్చెమున్ = నీభంగమును. దీర్చుకోన్ = పోఁగొట్టుకొనుటకు. ఇదియ = ఇదియే. ఒప్పగువేళ = గినసమయము. బలుండు = బలరాముఁడు. జూదమందున్ = జూద గాడుటయందు. ఇచ్చగలండుగాని = అపేక్షగలవాఁడైయుండును. పౌలు పెక్కిన = బాగైన. నేర్పరి = సమర్థుఁడు. (గాఁడు) నన్ = కాఁబట్టి. అవశ్యమున్ = తప్పక. (నీకు) ఇచ్చుజయము = యము కలుగఁ జేయును. వడిన్ = వేగముతో. బన్నమున్ = ఆయవ మానమును. ఈఁగుము = పోఁగొట్టు కొనుము.

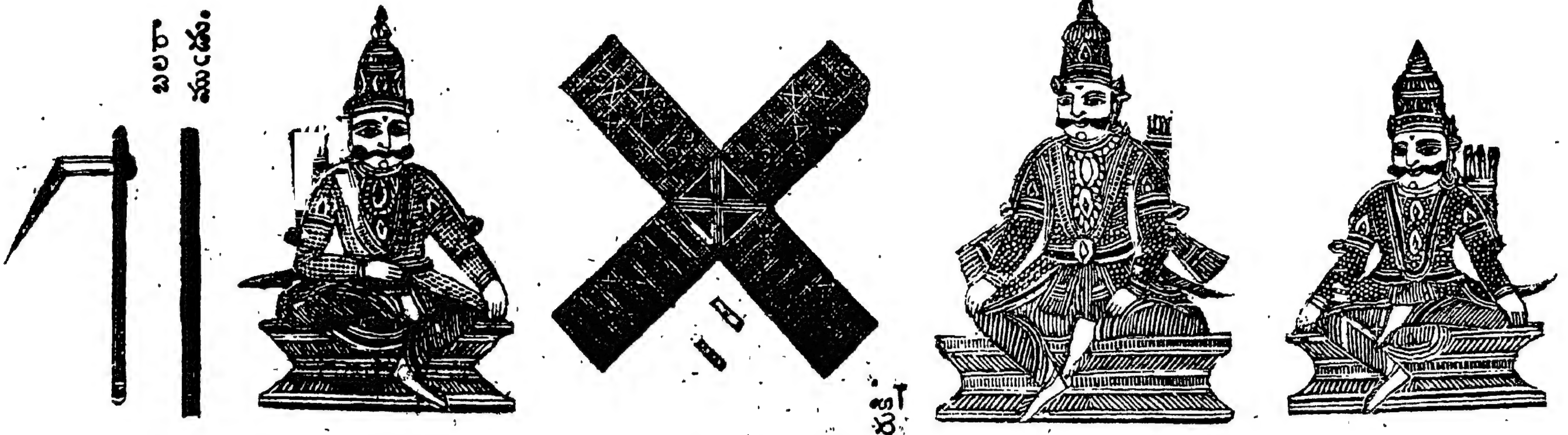
తా॥ కళింగరాజు ఎచ్చరికగలవాఁడై రుక్మితో నీయవమానమునకుబదులు యాదవులను అవమానించుటకు ఇదితగినసమయము బలరాముఁడు జూదమాడుటయందు మిక్కిలి ఆసక్తిగలవాఁడు.

అయినను అతనికి జూదమునందు సామర్థ్యముచాలదు కనుక అవశ్యము నీకు జయము గలుగును నీవు ఇప్పుడు అతనితో జూదమాడి ఓడించి శిఘ్రముగ గెలుపును పొంది అవమానము తొలగించుకొమ్మని చెప్పెనని తాత్పర్యము.

౩౫౨.—క॥ అని పురికొల్పిన రుక్మియు | దనచేటు తలంపలేక * తాలాంఘునితో
డను జూదమాడ దివిరెను | వనజాసన కృతముగఁజను * వారెవ్వరిలన్.

టీ|| (అని) పురికొల్పినఁ = ప్రేరేపింపఁగా. (రుక్మియునుతన
చేటును తలంపలేక) తాలాంకునితోడఁ = బలరామునితో. (జూద
మాడను) తివిరెఁ = ప్రయత్నపడెను. ఇలఁ = భూమియందు. వన
జాసనకృతము = బ్రహ్మచేయుపనిని. కడచువారు = మీరువారు (ఎవ్వరు)

తా|| అని కళింగరాజు పురికొలుపఁగానే రుక్మియందులకొప్పు
కొన్నవాడై అందువల్లతనకురాఁబోవుచెటుపునెటుఁగక బలరాము
నితో జూదమాడ గారంభించువాడయ్యెను విధికృతము నెవరు
మీరఁగలరు అని తాత్పర్యము.



—(*) బలరామునితో రుక్మి జూదమాడుట. (*)—

క|| కోరి విదర్భుఁడు కుటిలవి | హరుండై పిలిచె జూద * మాడ జితారిఁ
హరిఁ సన్నతసూరిఁ | సీరిఁ రైవతసుతార్ద్ర * చిత్త విహారిఁ.



టీ|| విదర్భుఁడు = విదర్భదేశపురాజైనరుక్మి. కుటిలవిహరుండై = కపటముగా ఆడు
వాడై. జితారిఁ = జయింపబడిన శత్రువులుగలవాఁడును. హరిఁ = ముత్యాలహర
ముల్గుధరించినవాఁడును. లేక, మనోహరుఁడును. సన్నతసూరిఁ = వంగిన పండితులుగల
వాఁడును. రైవతసుతార్ద్ర * చిత్తవిహారిఁ = రేవతియొక్క మృదువైన మనసునందువిహ
రించువాఁడునునైన. సీరిఁ = బలరాముని (జూదమాడ కోరిపిల్చెను)



తా|| ఆప్పుడు రుక్మి కపటముగా ఆడఁగొరినవాడై జయింపఁ
బడిన శత్రువులుగలవాఁడును, ముత్యాలహరములను ధరించినవాఁ

డును, పండితులచేత మ్రొక్కించుకొనువాఁడును, రేవతీదేవి పెని
మిటియునైన శ్రీబలరామునిజూదమాడుమురమ్మనికోరిపిల్చెననితా.

౩౫౪.—ఆ|| పూని మనము గొంత * ప్రొద్దుపోకకు రామ | నెత్తమాడనీవు * నేర్తువనఁగ.
విందు మిపుడుకొంత * వెలయొడ్డియాడుద | మనినబలుఁడు లెస్స * యనిచెలంగె.

టీ|| రామ = బలరాముఁడా. పూని = ప్రయత్నపడి. (మనము)
కొంత = కొంచెము. ప్రొద్దుపోకకుఁ = ప్రొద్దుపోవుటకు. నెత్త
మాడఁ = జూదమాడుటకు. (నీవు నేర్తువు) అనఁగఁ = అనిచెప్పఁగా.
విందు = వినుచున్నాము. (ఇప్పుడు) కొంత వెలయొడ్డి = కొంచెము
పందెముపెట్టి. (ఆడుదము) అనినఁ = అనఁగా. బలుఁడు = బల

రాముఁడు. లెస్సయని = మంచిదని. చెలంగె = సంతోషించెను.

తా|| ఓబలరామా! నీవు జూదమాడనేర్తువు అనిచెప్పఁగా
మేము వినియున్నాము మనము కొంచెము ప్రొద్దుపోకకు కొంత
పందెముపెట్టి ఆడుదము యన్ననఁగా బలరాముఁడు ఆట్లేకానిమ్మని
జూదమాడ సమ్మతించెనని తాత్పర్యము.

౩౫౫.—క॥ మదిలోని చలము డింపక | పది యిరువై నూలువేయి * పదివేలిదె ప
న్నిదమనియొడ్డుచు నాడిరి | మదమున నిద్దలును దురభి * మానముపేర్చిన్.

టీ॥ మదిలోనిచలము = మనసులోనిపట్టుదల. డింపక=విడువక. (పది ఇరువయి నూలువేయి పదివేలు) ఇదెపన్నిదము = ఇదిగోపందెము. (అని) ఒడ్డుచున్=పందెముపెట్టుచు. ఇద్దలును= రుక్మిబలరాము లిరువురును. దురభిమానముపేర్చిన్ = చెడ్డగర్వము యొక్క. అతిశయముచేత. మదమునన్ = క్రొవ్వతో. (అడిరి) తా॥ అంతట బలరాముండును రుక్మియు గర్వమతిశయింపగా తమమనసులతోని పట్టుదలను విడువక పదిఇరువయి నూలు వేయి పదివేలు అని పందెములు పెట్టుచు జూదమాడిరని తాత్పర్యము.

౩౫౬.—ఉ॥ ఆడిన యాటలెల్లను హ * లాయధుఁ డోడిన రుక్మి గెల్చుడున్
దోడి నృపాలకోటి పరి * తోషము చెందఁ గళింగభూవిభుం
డోడెబలుండటంచుఁ బ్రహ * సోక్తుల నెంతయు రాముఁజుల్కఁగా
నాడెను దంతపక్షి వెలి * యై కనుపట్టఁగఁ జాలనవ్వుచున్.

టీ॥ ఆడినయాటలెల్లన్=అట్లు ఆడినయాట లన్నిటియందును. హలాయధుఁడు=బలరాముఁడు. ఓడినన్ = ఓడిపోఁగా. (రుక్మి) గెల్చుడున్=జయించినంతట. తోడినృపాలకోటి=తనతోడిరాజుల శ్రీమూహము. పరితోషము=సంతోషము. చెందన్ = పొందఁగా. కళింగభూవిభుండు=కళింగరాజు. ఓడెబలుండు=బలరాముఁడుఓడి పోయెను. అటంచున్=అని. ప్రహసోక్తులన్=ఎగతాళిమాటలతో. రామున్=బలరాముని. ఎంతయున్ = మిక్కిలి. చుల్కఁగాన్ = అలత్యముగా. దంతపక్షి = పలువరుస. వెలియై=బయల్. కను పట్టఁగన్=కానబడఁగా. (చాలనవ్వుచును) అడెను=పలికెను. తా॥ అప్పుడు ఆడిన అన్ని యాటలును రుక్మి గెలుచుచు బల రాముండు ఓడిపోవుచునుండఁగాఁజూచితనసరిరాజులందఱుసంతోషించునట్లు కళింగరాజు బలరాముండు ఓడిపోయెను ఓడిపోయెను అని యెగతాళిమాటలాడుచు అలత్యముగా పండ్లిగిలించి పకపక నవ్వెనని తాత్పర్యము.

౩౫౭.—తే॥ బలుఁడు కోపించి యొకలక్ష * పణముసేసి | యాడి ప్రకటంబుగాజూద * మవుడుగెల్చె
గెల్చినను రుక్మి యిదియేను * గెల్చియుండ | గెలుపు నీదని కికురింప * నలవి యగునె.

టీ॥ బలుఁడు = బలరాముండు. కోపించి = కోపించుకొని. (ఒకలక్ష) పణముసేసి=ఒడ్డుపెట్టి. ప్రకటంబుగాన్=ప్రసిద్ధముగా. (జూదముఆడి)అవుడు=ఆసమయమునందు. గెల్చెన్=బలరాముండు జయించెను. గెల్చినను=జయించినను. (రుక్మి) ఇది=ఈయాటయు. ఏనుగెల్చియుండన్=నేనుగెలిచియుండఁగా. గెలుపు = జయము. (నీదని) కికురింపన్=మోసపుచ్చుట. అలవియగునె=శక్యమగునా. తా॥ అప్పుడు బలరాముండు కోపించి ఒకలక్ష పందెము పెట్టి ప్రసిద్ధముగా జూదమాడి జయించెను అట్లు జయించినను రుక్మి ఈ ఆటయు సేసే గెలిచియుండఁగా ఈగెలుపు నీదని వంచింప నీకెట్లు సాధ్యమగునని పలికెనని తాత్పర్యము.

౩౫౮.—క॥ అనవుడు హలధరుఁడచ్చటి | జనపాలక సుతులఁజూచి * సత్యము పలుకుం
డని యడిగినవారలు రు | క్తుని హితులయి పలుకరైరి * మొగమోటమునన్.

టీ॥ అనవుడున్ = అనఁగా. హలధరుఁడు = బలరాముండు. అచ్చటిజనపాలకసుతులన్ = అచ్చట నున్న రాచకొమారులను. (చూచి) సత్యముపలుకుండు=నిజముచెప్పఁడు. అనియడిగినన్ = అనియడుగఁగా. వారలు=ఆరాచకొమారులు. రుక్తునిహితులై= రుక్మిమేలుగోరువారై. మొగమోటమునన్=దాక్షిణ్యముచేత. పలుకరైరి = గెలిచితి వనియు ఓడితి వనియు ఏమియు చెప్పక పోయిరి. తా॥ అనిపలుకఁగా బలరాముండు అచ్చటనున్న రాచకొమారులను జూచి నిజముచెప్పఁడని అడుగఁగా వారు రుక్మికి మేలు గోరు వారయి వానివలని మొగమోటముచేత ఏమియుచెప్పక యూర కుండిరి అని తాత్పర్యము.

౩౫౯.—ఉ॥ అప్పటియట్ల యొడ్డిముస * లాయధుఁ డేవుననాడి జూదముం
జొప్పడగెల్చి యీగెలుపు * చూడఁగనాదియై వానిదోజనుల్
దప్పక చెప్పఁడన్న విది * త ధ్వనితో నశరీరవాణి దా
నిప్పటియాట రాముఁడె జ * యించె విదర్బుఁడె యోడెనావుడున్.

టీ॥ ముసలాయధుఁడు=బలరాముండు. అప్పటియట్ల=అప్పుడు ఒడ్డినట్లుగానే. (ఒడ్డి) ఏవునన్ = విజృంభణముతో. (అడి) జూదమున్=జూదమునందు. చొప్పడన్ = క్రమముగా. గెల్చి = జయించి. ఈగెలుపు=ఈజయము. చూడఁగన్=నిచారింపఁగా. నాదియై=నాదో. వానిదో = రుక్మిదో. జనులు = ఓజనులారా. తప్పక=న్యాయముతప్పక. (చెప్పఁడు) అన్నన్ = అనఁగా. అశరీరవాణి = ఆకాశవాణి. విదితధ్వనితోన్ = అందఱకు వినునట్టి ధ్వనితో. (తాను ఇప్పటియాటరాముండెజయించెను) విదర్బుఁడె= రుక్మియే. (ఓడెను)నావుడున్=అనఁగా. తా॥ అంతట బలరాముండు మునుపటివలెనే పందెము పెట్టి

జూదమాడిగెలిచి. యీ గెలుపు నాదోరుక్తిదో మీరందఱు న్యాయము విచారించి చెప్పఁడు అని అడుగఁగా ఆకాశవాణి అధికమయిన

ధ్వనితో ఇప్పటి ఈయాట రాముఁడేగెలిచెను రుక్మి యొడను అని అందఱు వినునట్లుగా పలికెనని తాత్పర్యము.



(*) బలభద్రుఁడు రుక్మి మొదలగురాజులఁ జంపుట. (*)

వ॥ అనినవిని సకలజనంబులు నద్భుతానంద నిమగ్నమానసులైరి కుటిలస్వభావులైన భూపరులు రుక్మింగైకొల్పిన నతండు తనతొల్లింటి పరాభవంబు దలంచి యెదిరిం దన్నునెఱుంగక బలాబలవివేకంబు సేయనేరక విధివశానుగతుండై చలంబునం బలునింగని యిప్పటియాటయు నేనగెల్చియుండ వృధాజల్పన కల్పనుండవై నీవుగెల్చినని పలికెద వక్షవిద్యానైపుణముగల భూపకుమారులతోఁ బసులగాపరు లెత్తువత్తురేయని క్రొవ్వన నవ్వుచుంబలికిన నప్పలుకులు చెవులకు ములుకులక్రియం దాకినఁ గోపోద్దీపితమానసుండై పెట పెటం బండ్లుగొఱుకుచుం గన్నుల నిప్పు లుప్పతిల్లంగినుకం దోకఁద్రొక్కిన మహారగంబునోజు రోజుచు దండతాడితందైన పుండరీకంబులీల హుమ్మని మ్రోయుచుఁ బ్రచండ బాహుదండంబులు సాచి పరిఘంబందుకొని రుక్మిని నతని కనుకూలందైన రాజలోకంబును బడలువడ నడిచె నయ్యవసరంబున.

టీ॥ అనినఁ = అని ఆకాశవాణిపలుకఁగా. (విని) సకలజనంబులును = ఎల్లజనులును. అద్భు... సులు = అద్భుత = అశ్చర్యమునందును. ఆనంద = సంతోషమునందును. నిమగ్న = మునిగిన. మానసులు = మనస్సులుగలవారు. (అయిరి) కుటిలస్వభావులు = కపటస్వభావముగలవారు. అయినభూపరులు = అయినట్టిరాజులు. రుక్మి = రుక్మిని. కైకొల్పినఁ = సమృద్ధింపఁజేయఁగా. అతండు = ఆరుక్మి. తనతొల్లింటి పరాభవంబు = తాను మునుపుపొందిన అవమానమును. తలంచి = తలఁచుకొని. ఎదిరిక = ఎదుటివానిశక్తిని. తన్నుక = తనశక్తిని. ఎఱుంగక = తెలిసికొనక. బలాబలవివేకంబు = బలవంతుఁడువీఁడు బలహీనుఁడువీఁడు అనువిమర్శనము. చేయనేరక = చేయఁజాలక. విధివశానుగతుండై = దైవవశమును అనుసరించినవాడై. చలంబునఁ = మాత్సర్యముతో. బలునిక = బలరాముని. కని = చూచి. ఇప్పటియాటయు = ఇప్పుడాడిన ఆటకూడ. నేన = నేనే. గెల్చియుండక = జయించియుండఁగా. వృధాజల్పనకల్పనుండవై = వ్యర్థవాదమునుగల్పించుకొన్నవాడవై. (నీవుగెల్చినని) అనిపలికెదవు = అనిచెప్పెదవు. అక్షవిద్యానైపుణము = జూదమాడువిద్యయందలి నేర్పు. కల = కలిగిన. భూపకుమారులతో = రాజకుమారులతో. పసులగాపరులు = గొల్లలు. ఎత్తువత్తురే = సమానులగుదురా. (అని) క్రొవ్వనఁ = మదముతో. నవ్వుచుంబలికినఁ = నవ్వుచుఁజెప్పఁగా.

అప్పలుకులు = ఆమాటలు. (చెవులకు) ములుకులక్రియఁ = బాణములవలె. తాకినఁ = స్పృశఁగా. కోపోద్దీపితమానసుండై = కోపముచేత వెలిగింపఁబడిన మనస్సుగలవాడై. పెటపెటఁ = పెటపెట అనుధ్వనికలుగునట్లుగా. (పండ్లుగొఱుకుచు) కన్నులఁ = కన్నులందు. (నిప్పులు) ఉప్పతిల్లఁ = పుట్టఁగా. కినుకఁ = కోపముతో. తోకఁద్రొక్కిన మహారగంబునోజు = తోకనలియఁద్రొక్కిన గొప్పపామువలె. రోజుచుక = బుసకొట్టుచు. దండతాడితంబు = కణ్ణుచేత కొట్టఁబడినది. అయినపుండరీకంబులీలక = అయినట్టిపెద్దపులివలె. హుమ్మని = హుం అనుధ్వనికలుగునట్లుగా. మ్రోయుచుక = కాండ్రించుచు. ప్రచండబాహుదండంబులు = మిక్కిలి భయంకరములైన కణ్ణులవంటిచేతులను. సాచి = సాచించి. పరిఘంబుక = పలకవాటుగుదియను. అందుకొని = చేతికెత్తుకొని. (రుక్మిని) అతనికిక = ఆరుక్మికి. (అనుకూలందైన) రాజలోకంబును = రాజులగుంపును. పడలువడక = మూటకట్లుగాఁ గూలునట్లు. అడిచెక = కొట్టెను. అయ్యవసరంబునక = ఆసమయమునందు.

తా॥ అని ఆకాశవాణిచెప్పఁగా విని సకలజనులును ఆశ్చర్యమును సంతోషమును బొందినవారలైరి కపటస్వభావముగలవారైన ఆరాజులందఱు రుక్మినిపురికొల్పఁగా వాఁడు మునుపు తానుపొందిన అవమానమును తలఁచుకొని తనయందును ఎదుటివారియందును గల

బలాబలములను విచారింపక దైవవశముచేతఁ బట్టిన మాత్మర్యము చేత బలరామునిజూచి యిప్పుడాడిన ఆటగూడ నేనేగలిచినాను నీవు నేనుగలిచితిని వృథావాదముచేయుచున్నావు జాదమాడుట అనేడువిద్యయందు నేర్పరులయిన రాజకుమారులతో పసులనుమేపు కొని జీవించునట్టిగొల్లలు సమానులగుదురా అని క్రొవ్విసమాటలు నవ్వుచును ఆడఁగా ఆమాటలు బాణములవలె చెవులలో నాటి

కోపముచేత వెలుఁగుచున్న మనస్సుగలవాఁడై పెటపెటయనిపండ్లు కొలుకుచు కన్నులందు నిప్పులు రాలఁగా తోఁక త్రొక్కఁబడిన నాగుఁబామువలె బుసకొట్టుచు కఱ్ఱతోకొట్టుఁబడిన పులివలె బొబ్బ రించుచు కఱ్ఱవంటి నిడుపాటిచేతులను జూచి ఒకపలకవాటు గుదియవెత్తుకొని రుక్మిణి వానికి ఆపులైన తక్కినరాజులను మూట కట్టుఁగా గూలునట్లు కొట్టెను ఆసమయమందునని తాత్పర్యము.

౩౬౧.—క॥ మును దంతపక్షివెలిగాఁ । దనునవ్వి నయక్తళింగుఁ * దలవట్టిరయం
బునఁ బడఁదిగిచి వదనమే । పునఁబడచేవ్రేసిదంత * ములు వెసడులిచెన్.

టీ॥ మును=మునుపు. దంతపక్షి = పలువరుస. వెలిగాఁ = బయటికికానవచ్చునట్లు. తను = తన్ను. నవ్వి = ఎగతాళిచేసి నవ్వి. అక్తళింగుఁ = ఆకళింగరాజును. తలవట్టి = సిగపట్టుకొని. రయంబున = శీఘ్రముగా. పడఁదిగిచి = దిగువఁబడసిడ్చి. వదనము = ముఖము. ఏపున = గర్వముతో. పెడచే = పెడమరలఁ

ద్రిప్పినచేతితో. వ్రేసి = కొట్టి. దంతములు = పండ్లు. వెసన్ = శీఘ్రముగా. డులిచెన్ = రాల్చెను.

తా॥ మునుపు పండ్లిగిలించుకొని నవ్వి తన్ను పరిహాసముచేసిన కళింగదేశపురాజును సిగఁబట్టి నేలఁబడఁద్రోసి యిడ్చి ముఖమున పెడచేతితో చఱచి పండ్లు రాలఁగొట్టెను అని తాత్పర్యము.

౩౬౨.—క॥ అంతంబోవక రుక్మిణి । దంతంబులు మున్నుడులిచి * తనుచగలింపన్
నంతక పురికేగెను వాఁ । డెంతయు భయమంది రాజు * లెల్లంగలఁగన్.

టీ॥ అంతఁ = అంతటితో. పోవక = నిలువఁబడిపోక. (రుక్మిణి) మున్ను = ముందుగా. దంతంబులు = పండ్లు. డులిచి = రాల్చి. తనువు = దేహము. అగలింపన్ = నొప్పింపఁగా. వాఁడు = ఆరుక్మి. రాజు లెల్లఁ = అచ్చటనున్న రాజులందఱును. ఎంతయుఁ = మిక్కిలి. భయమంది = వెఱచి. కలఁగన్ = కలఁతనొందఁగా. అంతకపురికిఁ =

యమునిపట్టణమునకు. ఏగన్ = పోయెను — మరణించెననిభావము.

తా॥ బలరాముఁడు అంతటితో తృప్తిపడి యూరకుండక ముందుగా రుక్మి పండ్లు రాలఁగొట్టి పిమ్మట వానిదేహము నలియఁ గొట్టెను అంతట అతఁడు అక్కడనున్న రాజులందఱు వెఱచి కల వరపడిపోవునట్లుగా మరణము నొందెనని తాత్పర్యము.

౩౬౩.—వ॥ అట్లు చేసి యయ్యాదవసంహం బవక్రవిక్రమంబునం జెలంగెనంత.

టీ॥ (అట్లుచేసి) అయ్యాదవసంహంబు = అబలరాముఁడు. అవక్ర విక్రమంబునఁ = వంకరలేనిపరాక్రమముచేత — అధికపరాక్రమము చేత. జెలంగెన్ = అతిశయించెను. అంతఁ = అసంతరము.

తా॥ అట్లు బలరాముఁడు రుక్మిణి జంపి రాజులకెల్ల భయము పుట్టించి మిక్కిలియగు పరాక్రమముచేత అతిశయించినవాఁడు కాఁగానని తాత్పర్యము.

౩౬౪.—క॥ భూవర పద్మాక్షుఁడు దన । బావహతుం డగుటఁగనియుఁ * బలుకకయుండెన్
భావమున రుక్మిణీబల । దేవుల కేమనఁగనెగ్గు * దేరునొ యనుచున్.

టీ॥ భూవర = రాజు. పద్మాక్షుఁడు = కృష్ణుఁడు. తనబావ = రుక్మి. హతుండుగుటఁ = చచ్చుటను. కనియుఁ = చూచియు. భావమునఁ = మనసులో. రుక్మిణీబలదేవులకుఁ = రుక్మిణికిని బలరాముని కిని. వివక్షగఁ = ఏమిచెప్పఁగా. ఎగ్గుదేరునొ = కీడుతోఁచునో.

అనుచున్ = అని. పలుకకయుండెన్ = ఏమియుఁ జెప్పకడొరకుండెను.

తా॥ ఓపరీక్షిస్తహారాజా ! అట్లు రుక్మిచచ్చుటను ప్రత్యక్షముగాఁ జూచియు శ్రీకృష్ణమూర్తి బలరామునకును రుక్మిణికిని ఏమి చెప్పిన నేమితోఁచునోయని యూరకయుండెనని తాత్పర్యము.

౩౬౫.—వ॥ అంత నావిదర్శనగరంబు నిర్గమించి.

టీ॥ అంతఁ = అంతట. అవిదర్శనగరంబు = విదర్శనిపట్టణమును. నిర్గమించి = దాఁటి—వదలి బయలుదేరియనుట.

౩౬౬.—క॥ పరమానురాగరస సం । భరితాంతర్గతరణులగుచుఁ * బాటించివధూ
వరులను రథమందిడిహాల । ధరహారి రుక్మిణులఁగొల్చి * తగయదువీరుల్.

టీ॥ యదువీరులు = యాదవభటులు. పరమా...కరణులు = పరమ = మిక్కిలి. అనురాగరస = ప్రేమరసముచేత. సంభరిత = తస్యగా నిండుకొన్న. అంతఃకరణులు = మనస్సులు గలవారు. అగుచున్ = అవుచును. పాటించి = ఆదరించి. వధూవరులఁ = పెండ్లికొమార్తను పెండ్లికొమాతుని. రథమందున్ = తేరునందు. ఇడి = కూర్చుండఁబెట్టుకొని. హరిధరహారిరుక్మిణులఁ = బలరాముకృష్ణ

రుక్మిణీదేవులను, కొల్చి = కొలుచుచును. తగన్ = ఒప్పునట్లు.

తా॥ యాదవభటులందఱు అత్యంతము సంతోషించినవారై ప్రేమ అతిశయింపఁగా ఆదరముతో పెండ్లికూతును పెండ్లికొడుకును రథముమీదఁ గూర్చుండఁబెట్టుకొని బలరాముని కృష్ణుని రుక్మిణీదేవిని కొలుచుచునని తాత్పర్యము.

౩౬౭. — టీ॥ మంగళ తూర్య ఘోషముల * మందగతింజెలఁ గంగ మత్త మా
తంగ తురంగ సదృట క * దంబముతోఁ జని కాంచిరంత నా
రంగ లవంగ లుంగ విచ * రన్తద భృంగ సురంగనాద సం
సంగ తరంగిణీ కలిత * సంతత నిర్మలి నాకుశస్థలిక.

టీ॥ మంగళతూర్య ఘోషములు = శుభసూచకములైనవాద్యముల
ధ్వనులు. అమందగతిక = తగ్గనివిధమున. చెలఁగంగక = మ్రోగంగగా
మత్త... కదంబముతోక = మత్త = మదించిన. మాతంగ = ఏనుగు
లయు. తురంగ = గుఱ్ఱములయు. సదృట = మంచిబంటులయు.
కదంబముతోక = సముదాయముతో. చని = పోయి. అంతక =
ఆంతట. నారంగ... నిర్మలిక = నారంగ = నారదబృలు. లవంగ =
లవంగములు. లుంగ = మాదిఫలములు. విచరత్ = పీనియందుసంచ
రించునట్టి. మద = మత్తుగొన్న. భృంగ = తుమ్మెదలయొక్క. సురంగ =
మనోజ్ఞమయిన. నాద = ఝంకారధ్వనులతోడ. సంసంగ =

తెన్నగాఁగూడుకొన్న. తరంగిణీ = ఏళ్లయందు. కలిత = కూడు
కొన్న. సంతత = ఎడతెగని. నిర్మలిక = స్వచ్ఛతగలదైన. ఆకుశ
స్థలిక = ఆకుశస్థిప్రదేశమును. కాంచిరి = చూచిరి.

తా॥ ఒప్పిదమగునట్లు శుభసూచకములైనవాద్యములు మిక్కిలి
మ్రోగంగగా మదపు లేనుంగులయు గుఱ్ఱములయు మంచిబంటులయు
సముదాయముతోఁ గూడఁబోయి నారంగము మొదలగు వృక్ష
ములయందు సంచరించుచున్న మత్తుగొన్న తుమ్మెదలయొక్క మనోజ్ఞ
మయిన ఝంకారధ్వనులతోఁ గూడుకొన్న నదులచేత ఎడతెగని
స్వచ్ఛతను పొందినదైవ కుశస్థలియను ప్రదేశమును జూచిరని తా.

౩౬౮. — వ॥ ఇట్లు పురోపవనోపకంఠంబునకుం జని.

టీ॥ (ఇట్లు) పురోపవనోపకంఠంబునకుక = పట్టణపుశృంగా
రపుఁదోటల దగ్గఱకు. చని = పోయి.

తా॥ ఈవిధముగా పట్టణముపెంబడి శృంగారపుఁ దోటల
దాపునకుఁ బోయి అని తాత్పర్యము.

౩౬౯. — క॥ అందు వసించిరి నందిత ! చందన మందార కుంద * చంద్ర లసన్నా
కుందముల నీడ హృదయా ! నందము సందింప నంద * నందనముఖ్యుల్.

టీ॥ అందుక = ఆకుశస్థలియందు. నందనందనముఖ్యులు =
కృష్ణుఁడు మొదలగువారు. హృదయానందము = మనస్సంతోషము.
సందింపక = కలుగఁగా. నందిత... నీడక = నందిత = కొనియాడఁ
బడిన. చందన = గంధపుచెట్లు. మందార = మందారపుచెట్లు.
కుంద = మొల్లచెట్లు. చంద్ర = కర్పూరపుచెట్లు. లసత్ = స్రుకా
శించుచున్న. మాకుందముల = తియ్యమామిడిచెట్లు పీనియొక్క.

నీడక = నీడయందు. వసించిరి = బడలిక దీర్చుకొనుటకు ఉండిరి.

తా॥ అంతట కృష్ణమూర్తి మొదలగువారు పట్టణముపెంబడి
సింగారపుఁదోటల పెంబడికిఁ బోయి మనస్సులకు సంతోషము
కలుగునట్లుగా శ్లాఘ్యములయిన గంధపుచెట్లు మందారపుచెట్లు
మొల్లపొదలు కర్పూరపు అరటిమ్రాకులు తియ్యమామిళ్లు మొద
లగువాని నీడలయందు వసించిరని తాత్పర్యము.

౩౭౦. — వ॥ తదనంతరంబు పురప్రవేశంబు చేసిరనిచెప్పి శుకయోగీంద్రుండు పరీక్షిన్నరేంద్రున కిట్లనియె.

తా॥ అటుపిమ్మట పట్టణమునందుఁ జొచ్చిరి అనిచెప్పి పరీక్షిన్నహారాజుతో శుకమహర్షి మఱియు నీచాప్సనపలికెననితాత్పర్యము.

— (*) బాణాసురుం డీశ్వరప్రసాదంబు నొందుట. (*) —

బాణాసురుఁడు.



తే॥ అనఘ బలినందనులు నూర్వు * రందులోన
నగ్రజాతుండు బాణుఁ డ * త్యుగ్రమూర్తి
చిరయశోహరి విహిత పూ * జిత పురారి
యహితతిమిరోష్ణకరుఁడుసహస్రకరుఁడు.

టీ॥ అనఘ = ఓపాపము లేనివాఁడా. బలినందనులు =
బలిచక్రవర్తికొడుకులు. నూర్వురు = నూఱుమంది. అందు
లోనక = వారిలోపల. అగ్రజాతుండు = ముందుపుట్టిన
వాఁడు — పెద్దవాఁడు. అత్యుగ్రమూర్తి = మిక్కిలిభయం
కరమైన ఆకృతిగలవాఁడును. చిరయశోహరి = శాశ్వత
మయినకీర్తిచేతమనోహరుఁడును. విహితపూజితపురారి =
తగినట్లు పూజింపఁబడిన శివుఁడు గలవాఁడును. అహిత
తిమిరోష్ణకరుఁడు = శత్రువులనెదుఁ చీకట్లకు సూర్యుఁ
డును. సహస్రకరుఁడు = వేయిచేతులుగలవాఁడునైన.
బాణుఁడు = బాణుఁడనువాఁడు.

తా|| ఓపాపములేనివాడవైన పరీక్షిస్తహారాజా! బలిచక్ర
వర్తికి నూలుగురు కొడుకులు గలరు వారిలో పెద్దవాడు మిక్కిలి
భయంకరస్వరూపుడును, శాశ్వతమయిన కీర్తిగలవాడును,

శివునితగిన పూజలు చేసి మెప్పించినవాడును, శత్రువు లనెడు
చీకట్లకు సూర్యునివంటివాడునై, పేయి చేతులు గలిగియుండు
నని తాత్పర్యము.

322.—క|| బాణుడు విక్రమజిత గీ | ర్వాణుడు సనికాంచె భక్తి * వశుడై సగుణు
స్థాణు నిర్దళితాసమ | బాణు దాండవ ధురీణ * భక్త త్రాణు.

టీ|| విక్రమజితగీర్వాణుడు=పరాక్రమముచేత జయింపఁబడిన
దేవతలుగలవాడగు. (బాణుడు) భక్తివశుడై = సేవకు అధీ
నుడై. సగుణు = త్రిగుణములతోఁ గూడినవాడును. నిర్ద
ళితాసమబాణు=చంపఁబడినవన్నధుఁడుగలవాడును. తాండవ
ధురీణు=నాట్యమునందు భారవాహకుడును. భక్తత్రాణు=
భక్తులనుకాపాడువాడును. (అగు) స్థాణు=ప్రళయమునందుండు

శివుని. చని = కైలాసమునకుఁబోయి. కాంచె = చూచెను.
తా|| తనపరాక్రమముచేత దేవతలనెల్లను జయించినవాడైన
బాణాసురుఁడు సేవచేయవలెనను అసక్తిగలవాడై త్రిగుణాత్మకుఁ
డైనవాడును, మన్నఁగుని నశింపఁజేసినవాడును, నాట్యమాడుట
యందు పట్టుదల కలవాడును, భక్తులను పాలించువాడునునైన
శివునిని భావమునకుఁ బోయి దర్శనము చేసెనని తాత్పర్యము.

323.—క|| కని యనురాగవికాసము | దనమనమునఁ గడలుకొనఁగ * ధరఁజూఁగిలి వం
దనమాచరించె మోదము | దనరఁగఁ దాండవముసలుపు * తఱినయ్యభవు.

టీ|| (కని) అనురాగవికాసము = అనురక్తివలని తేటదనము.
(తనమనమున) కడలుకొనఁగ=అతిశయింపఁగా. ధరఁ=భూమి
యందు. చూఁగిలి = చూఁగిలఁబడి. మోదము = సంతోషము. తన
రఁగఁ = అతిశయింపఁగా. తాండవము = నాట్యము. చలుపు

తఱి = చేయునప్పుడు. అయ్యభవు = ఆశివుని. (వందనమాచరించెను)
తా|| అట్లు శివుని దర్శనముచేసి ఆయన నాట్యముచేయునపుడు
తనమనసున క్రీరి అతిశయింపఁగా ఆశివునకు సంతోషము కలుగునట్లు
భూమిమీద చూఁగిలఁబడి బాణాసురుఁడు నమస్కారముచేసెననితా.

324.—ఉ|| సంచితధూరి బాహు బల * సంపద పెంపున నారజంబు వా
యించి యనేకభంగుల ను * మేళుఁ ద్రిలోకశరణ్యు నాత్మ మె
ప్పించి ప్రమోదియై నిజ వ * శీకృత నిశ్చలితాంతరంగు గా
వించి తదాననాంబురుహ * వీక్షణుడై తగ మ్రొక్కి యిట్లనె.

టీ|| సంచిత...పెంపున=సంచిత=సంపాదించఁబడిన. ధూరి=
అధికమయిన. బాహు = భుజములయొక్క. బల = బలముయొక్క.
సంపద=కలిమియొక్క. పెంపున=అభివృద్ధిచేత. (తేక) గారవము
చేత. అరజంబు = రుంజయునవాద్యమును. (వాయింది) అనేకభం
గులకు=బహువిధములచేత. త్రిలోకశరణ్యు=మూడులోకములకు
రక్షకుడైన. ఉమేళు=శివుని. అత్త = మనసునందు. మెప్పించి=
మెచ్చుకొనునట్లుచేసి. ప్రమోదియై = తానునుసంతోషించినవాడై.
నిజవశీకృత...రంగు=నిజ=తనకు. వశీకృత=వశముగాఁజేయఁబడిన.
నిశ్చలిత=చలంపని. అంతరంగు=మనసుగలవానిగా. కావించి=

చేసి. తదాననాంబురుహవీక్షణుడు = ఆయనయొక్క మొగమును
జూచినవాడు. (అయి) తగ=విష్వనట్లు. మ్రొక్కి=నమస్కరించి.
ఇట్లునె=ఈవిధముగాపలికెను.
తా|| విష్ణుట తనకుఁ గలిగియున్న భుజబలము కలిమియొక్కగౌర
వము తెలియఁబడునట్లు అరజము అనువాద్యమును వాయింది మఱి
యును అనేకవిధములచేత మూడులోకముల నేలువాడైన శివుని
మెచ్చుకొనునట్లు చేసి నృప్తివహించినవాడై ఆశివుని తనకు వశము
చేసికొని ఆయనకు తనయందు చలంపని వాఘ్నల్యము గలిగినంతట
ఆయనను జూచి మరల నమస్కరించి యిట్లుపలికెననితాత్పర్యము.

325.—ఉ|| శంకర భక్తమానస వ * శంకర దుష్టమదాసురేంద్ర నా
శంకర పాండునీల రుచి * శంకరవర్ణ నిజాంగ భోగిరా
ట్కంకణ పార్వతీహృదయ * కైరవ కైరవమిత్ర యోగి హృ
త్పంకజ పంకజాస్త నిజ * తాండవభేలన భక్తపాలనా.

టీ|| శంకర = శుభమునుజేయువాడ. శక్తమానసశంకర=
సేవకులమనస్సును వశపఱచుకొనువాడ. దుష్ట...శంకర=దుష్ట=
చెడ్డవారైన. మద = క్రొవ్వుగల. అసురేంద్ర = రాక్షసశ్రేష్ఠులను.
నాశంకర=నశింపఁజేయువాడ. పాండు...నిజాంగ = పాండు=
తెలుపును. నీల = నలుపునైన. రుచి = కాంతులచేత. శంకర=మేలు
కలుగఁజేయుచున్న. వర్ణ=వర్ణలతోడి. నిజాంగ = స్వశరీరముగల
వాడ. భోగిరాట్కంకణ=సగురజైన వాసుకీయ కడియముగాఁ

గలవాడ. పార్వతీ...మిత్ర - పార్వతీ = గారీచేయొక్క.
హృదయ=మనస్సనెడు. కైరవ=తెల్లగలువకు. కైరవమిత్ర=చంద్రుఁ
డైనవాడ. యోగి...జాస్త=యోగి=బ్రహ్మనిష్ఠుగలవారియొక్క.
హృత్=అంతర్లీకరణములనెడు. పంకజ=కమలములకు. పంకజాస్త=
సూర్యుఁడు. నిజతాండవభేలన=స్వకీయమైననాట్యముచేతనేక్రిడించు
వాడ. భక్తపాలనా=సేవకులనుపాలించువాడ.
తా|| శుభమును చేయువాడవును, భక్తులమనస్సులను వశపఱచు

కొనువాడవును, చెడ్డవారై క్రొవ్వినరాక్షసశ్రేణులను చంపువాడవును, అర్థసారీశ్వరుడవగుటచేత సగముదేహము తెల్లగాను సగముదేహము నల్లగాను వెలుగంగా వర్తించువాడవును, వాసుకిని చేరి కడియముగాఁ జేసికొన్నవాడవును, పార్వతీదేవియొక్క మన

స్సనెడు తెల్లగలువకు చంద్రుడైనవాడవును, బ్రహ్మనిష్ఠుడవై చిన వారిమనస్సులనెడు కమలములకు సూర్యుడైనవాడవును, స్వకీయమయిన నాట్యక్రీడయందు ఉత్సాహము గలవాడవును, సేవకులను కాపాడువాడవునైన ఓస్వామీఅనిపొగ జెననితా. వ॥ అనివినుతించి.

౩౭౬. — డ॥ దేవ మదీయవాంఛితముఁ * దేటపడ న్నిటు విన్నవించెదన్
నీవును నద్రినందనయు * నెమ్మిని నాపురి కోట వాకిటన్
గావలియుండి నన్నుఁ గృపఁ * గావుము భక్తఫలప్రదాత యో
భావభవారి నీచరణ * పద్మము లెప్పుడు నాశ్రయించెదన్.

టీ॥ దేవ—స్వామీ. మదీయవాంఛితముఁ—నాకోరికను. తేటపడఁ—విశదమగునట్లు. ఇటు—ఈవిధముగా—ఇప్పుడుచెప్పఁబోవు రీతిగా. విన్నవించెదన్—మనవిచేసికొనెదను. (నీవును) అద్రినందనయుఁ—గౌరీదేవియు. నెమ్మిని—ప్రీతితో. నాపురికోటవాకిటన్—నాపట్టణపు కోటవాకిటియందు. (గావలియుండి నన్ను) కృపఁ—దయతో. కావుము—కాపాడుము. భక్తఫలప్రదాత—సేవకులు

కోరినకోరికల నిచ్చునట్టి. ఓభావభవారి = ఓమన్నభునికివిరోధివైన స్వామీ. (నీచరణపద్మములు ఎప్పుడును ఆశ్రయించెదను)
తా॥ అనన్యభక్తితో నిన్ను ఆరాధించు సేవకులకోరికల నిచ్చు నట్టివాడవైన ఓస్వామీ! నీవును నీప్రియురాలయిన పార్వతీదేవియు నాపట్టణపు మొగసాలలో కావలియుండి నన్ను కాపాడు చుండుండు ఇది నాకోరిక అని విన్నవించెనని తాత్పర్యము.

వ॥ అని యభ్యర్థించినం బ్రసన్నుండై భక్తవత్సలుండగు పురాంతకుండు గౌరీసమేతుండై తారకాది భూత గణంబులతోడబాణనివాసంబగు శోణపురంబువాకిటం గావుండె. బదంపడియొక్కనా డబ్బలినందనుండు.

టీ॥ (అని) ఆభ్యర్థించినన్—కోరికగా. ప్రసన్నుండై—అనుగ్రహముగలవాడై. భక్తవత్సలుండు—భక్తులయందుఁ బ్రేమగలవాండు. అగుపురాంతకుండు—అయినశివుండు. గౌరీసమేతుండై—పార్వతితోఁగూడుకొన్నవాడై తారకాదిభూతగణంబులతోడన్—తారకుండు మొదలుగాఁగల ప్రమథులసమూహములతో. బాణనివాసంబు—బాణాసురునియునికిపట్టు. (అగుశోణపురంబువాకిటను)

కావుండెన్—కావలియుండెను. పదంపడి—పిమ్మట. (ఒక్కనాడు) అబ్బలినందనుండు—అబాణాసురుండు.

తా॥ అని కోరికగా అట్టి కానిమ్మని అనుగ్రహించినవాడై శివుండు పార్వతితోడను తారకుండు మొదలగు ప్రమథగణములతోడను, బాణాసురుని ఉనికిపట్టయిన శోణపట్టణపువాకిటియందు కావలియుండెను పిమ్మట ఒకనాడు అబాణాసురుండు అని తా.

౩౭౭. — తే॥ దర్పమునఁబొంగి రుచిరమా * ర్తాండదీప్తి | మండలముతోడ మార్పడు * మహితశోణ
మణికిరీటము ద్రిపురసం * హరునిపాద | వనజములుసోక మ్రొక్కి యి * ట్లనినుతించె.

టీ॥ దర్పమునన్—మదముచేత. పొంగి—విజృంభించి. రుచిర... తోడన్—రుచిర=ప్రకాశించుచున్న. మార్తాండ=సూర్యునియొక్క. దీప్తి=వెలుగునట్టి. మండలముతోడన్—చింబముతో. మార్పడు... కిరీటము—మార్పడు—ఎదిరించునట్టి. మహిత=పూజ్యములైన. శోణమణి = కెంపులుచెక్కిన. (కిరీటము) ద్రిపురసంహరునిపాదవనజములు—శివుని పాదకమలములు. సోకన్—తాకునట్లు. (మ్రొక్కి)

ఇట్లని—ఈమీఁదఁజెప్పఁబడురీతిని. నుతించెన్—స్తోత్రముచేసెను.

తా॥ మదముచేత విజృంభించి మిక్కిలి వెలుగుచున్న సూర్య చింబమును తిరస్కరించునట్టి కెంపులకాంతులచేత వెలుగుచున్న కిరీటము శివుని పాదకమలములు సోకునట్లు దండములు పెట్టి స్తోత్రము చేసెనని తాత్పర్యము.

౩౭౮. — సీ॥ దేవ జగన్నాథ * దేవేంద్రవందిత - వితతచారిత్ర సం * తతపవిత్ర
హాలాహాలాహార * యహిరాజ కేయూర - బాలేందుభూష స * ద్భక్తపోష
సర్వలోకాతీత * సద్గుణసంఘాత - పార్వతీహృదయేశ * భవవినాశ
రజతాచలస్థాన * గజచర్మపరిధాన * సురవైరి విధ్వస్త * శూలహస్త

తే॥ లోకనాయక సద్భక్త * లోకవరద | సురుచిరాకార మునిజన * స్తుతివిహార
భక్తజన మందిరాంగణ * పారిజాత | నిన్ను నెవ్వఁడు నుతిసేయ * నేర్చునభవ.

టీ॥ దేవ—స్వామీ. జగన్నాథ=లోకనాయకుండా. దేవేంద్రవందిత = దేవేంద్రునిచేత స్తోత్రము చేయఁబడువాండా. వితతచారిత్ర = గొప్పచరిత్రము గలవాండా. సంతతపవిత్ర=సదాపరిశుద్ధుడయినవాండా. హాలాహాలాహార = హాలాహలము ఆనువిష

మును హరించినవాండా. ఆహిరాజకేయూర = సర్పరాజభుజ కీర్తిగాఁగలవాండా. బాలేందుభూష = బాలచంద్రుండు ఆభరణముగాఁగలవాండా. సద్భక్తపోష = మంచి భక్తులను పోషించువాండా. సర్వలోకాతీత=ఎల్లలోకములను అతిక్రమించినవాండా.

సద్గుణసంఘాతః=మంచిగుణములసముదాయముగలవాఁడా. పార్వతీ
హృదయేశ=పార్వతీమనోనాయకుఁడా. భవవిభావ=పాపమును
నశింపజేయువాఁడా. రజతాచలస్థాన=వెండి కొండ యునికి
పట్టుగాఁగలవాఁడా. గజచర్మపరిధాన=ఏనుఁగుతోలు కట్టువస్త్ర
మయినవాఁడా. సురతైరివిధ్వస్త=రాక్షసులను ధ్వంసముచేయు
వాఁడా. శూలహస్తః=శూలము చేతియందుఁగలవాఁడా. లోక
నాయక=లోకములకు ప్రభువైనవాఁడా. సద్భక్తలోకవరద=
మంచిసేవకులసమూహము కోరికలనిచ్చువాఁడా. సురుచిరాకార=
ప్రకాశించు ఆకారముగలవాఁడా. మునిజనస్తుతివిహార=మహర్షుల
యొక్క స్తోత్రజాలములందు విహరించువాఁడా. భక్తజన...
పారిజాత-భక్తజన=సేవకజనులయొక్క. మందిర=ఇంద్రియొక్క.
అంగణ=ముంగిళ్లయందలి. పారిజాత=కల్పవృక్షమయినవాఁడా.
అభవ=పుట్టుక లేనివాఁడా. (నిన్ను ఎవ్వఁడు) నుతినేయక =
స్తోత్రముచేయ. నేర్చును=శక్తిగలవాఁడగును.

3౮౦.—మ॥ అనిలోనన్ను నెదిర్చి బాహుబల శౌ శ్ర్య స్ఫూర్తిఁ బోరాడఁ జా
లిన వీరుం డొకఁడైనఁ బందెమునకుఁ శ్రీ లేడ య్యె భూమండలిక
ననయంబు భవ దగ్గ్రి దత్త కర సా శ్రీ హస్తంబు కంఠూచి వా
యు నుపాయంబును లేదె యీభరము నె ట్లొర్తున్నమానాయకా.

టీ॥ ఉమానాయకా=పార్వతీదేవికి పెనిమిటియగు స్వామి.
అనిలో=యద్ధమునందు. (నన్ను) ఎదిర్చి=ఎదిరించి. బాహుబల
శౌర్యస్ఫూర్తి=భుజబలప్రకాశముచేత. పోరాడఁజాలినవీరుండు=
పోరాడుటకు శక్తిగలవారుండు. ఒకఁడైన=ఒక్కఁడైనను. పందె
మునకు=పందెమునకైనను. భూమండలిక=మండలాకారమైన
భూప్రదేశమునందు. లేడయ్యె=లేకపోయెను. అనయంబు=
మిక్కిలి. భవదగ్గ్రిదత్తకర...ఉపాయంబును-భవత్ = సేవేత.
అగ్ని=ముఖ్యముగాను. దత్త=ఇయ్యఁబడిన. కరసాహస్తంబు=

తా॥ లోకనాయకుఁడవును, దేవేంద్రునిచేత కొనియాడఁబడు
వాఁడవును, విశేషచరిత్రములు గలవాఁడవును, సర్వదాపరిశుద్ధుఁ
డగువాఁడవును, విషమునుపానముచేసినవాఁడవును, పాములరాజైన
ఆదిశేషుఁడు భుజికిర్తులుగాఁగలవాఁడవును, బాలచంద్రుఁడు ఆభ
రణముగాఁ గలవాఁడవును, ఏకాంతభక్తిగల సేవకులనుపోషించు
వాఁడవును, ఎల్లలోకములను ఆతిక్రమించినవాఁడవును, సర్వజ్ఞ
త్వాదిగుణముల సముదాయము గలవాఁడవును, పార్వతికి మనో
నాయకుఁడవును, పాపములనునశింపజేయువాఁడవును, వెండికొండ
యునికిపట్టుగాఁగలవాఁడవును, ఏనుఁగుతోలు కట్టుబట్టుగాఁగల
వాఁడవును, రాక్షసులను జంపువాఁడవును, శూలము చేతఘరించిన
వాఁడవును, లోకములకు ఏలైనవాఁడవును, నిత్యభక్తులకూటముల
కోరికల నిచ్చువాఁడవును, పుట్టుక లేనివాఁడవునైన ఓస్వామి!
నిన్నెవ్వఁడును నుతింపనేరఁడని తాత్పర్యము.

చేతులుపేయింటియొక్క. కంఠూచి=తీచు. పాయ=తొలఁగునట్టి.
ఉపాయంబును = ఉపాయముగూడ. లేదె = లేకపోయెనే. ఈభ
రముక=ఈచేతులబరువును. ఎట్లొర్తుక= ఏవిధముగా సహించును.
తా॥ ఓపార్వతీపతి యద్ధమునందు భుజబలముచేతన న్నెదిరించి
పోరాడుటకు ఓపినవారుండు ఒకఁడైనను పందెముపెట్టి పోలిచిన
కానరాకయున్నాఁడు నీయనుగ్రహమువలన పొందఁబడిన చేతులు
పేయింటియొక్క దురద మానుటకు మార్గము కానరాక యున్నది
ఈచేతులబరువునకు నేనెట్లు సహించునని అడిగెననితాత్పర్యము.

3౮౧.—సీ॥ హుంకార కంకణ శ్రేంకార శింజినీ - టంకార నిర్ఘోష శ్రీ సంకులంబు
చండ దోర్దండ భా శ్రీ స్వన్తండలాగ్ర ప్ర - కాండఖండిత రాజ శ్రీ మండలంబు
శూలాహత త్పతో శ్రీ ద్వేల కీల కరాళ - కేళీ సమా లోల శ్రీ ఖేలనంబు
శుంభ దున్మదకుంభి శ్రీ కుంభస్థలధ్వంస - సంఘాతశౌర్య వి శ్రీ జృంభణంబు

తే॥ గలుగునుద్దామభీమసం శ్రీ గ్రామకేళి | ఘనపరాక్రమవిక్రమ శ్రీ క్రమముగాఁగ
జరుపలేనట్టికరములు శ్రీ గరముదుఃఖి | కరములగుఁగాకసంతోష శ్రీ కరములగునె.

టీ॥ హుంకార...సంకులంబు - హుంకార = హుంకనుటల
యొక్కయు. కంకణ=కడియములవలని. శ్రేంకార = శ్రేం అను
టలయొక్కయు. శింజినీ=ఆల్లెత్రాటివలని. టంకార=టం అనుటల
యొక్కయు. నిర్ఘోష=ధ్వనులచేతనైన. సంకులంబు = కోలాహల
మును. చండ...రాజమండలంబు-చండ=వాడియైన. దోర్దండ=
కఱ్ఱలవంటిచేతులందు. భాస్వత్ = వెలుగుచున్న. మండలాగ్ర =
కత్తులయొక్క. ప్రకాండ=సమూహములచేత. ఖండిత = నశింప
బడన. రాజమండలంబు=రాజులగుంపును. శూలాహత...ఖేలనంబు-
శూల=శూలముల నెడుఆయుధములచేత. ఆహత=కొట్టుబడుటచేత
నైన. త్పతో=గాయములనుండి. ఉద్వేల = మిక్కిలియువకి. (కాలు

చున్న) కీల=నెత్తుటిచేత. కరాళ = భయంకరమయిన. కేళీ=క్రీడ
యందు. సమాలోల = మిక్కిలి ఆసక్తమయిన. ఖేలనంబు = విహ
రించుటయు. శుంభ...విజృంభణంబు - శుంభత్ = మిక్కిలయిన.
ఉన్మద=మత్తుగల. శుంభి=ఏనుఁగులయొక్క. కుంభస్థల=కుంభస్థల
ములను. ధ్వంస=భేదించుటచేత. సంఘాత=పుట్టిన. శౌర్య=శూర
త్వముయొక్క. విజృంభణంబు = చేగుటయు. కలుగు...కేళిక-
కలుగు=కలిగిన. ఉద్దామ=గంభీరమయిన. భీమ=భయంకరమైన.
సంగ్రామకేళిక=యుద్ధక్రీడను. ఘన...క్రమముగాఁగక-ఘన=
అధికమైన. పరాక్రమ=శత్రువులనాక్రమించుటయందలి. విక్రమ=
శూరత్వముయొక్క. క్రమముగాఁగక = విశేషించిదాటుటగలది

యగునట్లుగా. జరుపఁ = నడప. లేనట్టి = చాలనట్టి. కరములు = చేతులు. కరము = మిక్కిలి. దుఃఖకరములు = దుఃఖమును కలుగఁ జేయునవి. అగుఁగాక = అవునుగాని. సంతోషకరములు = సంతోషమును కలుగఁజేయునవి. అగునె = ఔనా.

తా|| శూరులహుంకారములయొక్కయు, కంకణములక్రేంకారములయొక్కయు, అల్లెత్రాళ్లటంకారములయొక్కయు, కోలాహలధ్వనులును, వాఁడిగలిగి చేతులయందు ప్రకాశించుచున్న కత్తులచేత నఱకఁబడిన రాజులగుంపులును, శూలములతో పొడుచుటల

చేతనైన గాయములనుండి కాటుచున్న నెత్తురులచేత భయంకరమయినవిహారమునందు మిక్కిలి ఆసక్తమయిన ఆటయను, మిక్కిలి మదించిన యేనుఁగుల కుంభస్థలములను పగుల్చుటచేత పుట్టినశూరత్వముయొక్క ఆటోపమునుగలిగి మిక్కిలి గంభీరమయిన యుద్ధక్రీడను శత్రువుల నాక్రమించునట్టి విశేషమయినక్రమము కలుగునట్లుగా నడపఁజాలని చేతులు మిగ్గుల దుఃఖమును కలుగఁజేయునవి యగును గాని సంతోషమును కలుగఁజేయునవి కావు అని తాత్పర్యము.

౩౮౨.—ఉ|| కానమదీయ చండభుజ * గర్వపరాక్రమ కేళికే సముం
డీనిఖిలావనిం గలఁడె * యిందుకళాధర నీవు దక్కఁగా
నానిటలాంబకుండు దను * జాధిపు మాటకుఁ జాలరోసి లో
నూనిన రోషవార్ధి గడ * లొత్తగ నిట్లనిపల్కె భూవరా.

టీ|| ఇందుకళాధర = శివుఁడా. కాన = కనుక. మదీయ... కేళికే = మదీయ = నాదైన. చండ = భయంకరమైన. భుజగర్వ = భుజబలముచేత. పరాక్రమ = శత్రువులనాక్రమించునట్టి. కేళికే = క్రీడకు. సముండు = సమానుఁడు. నీవుదక్కఁగా = నీవేతప్ప. ఈనిఖిలావని = ఈభూలోకమునందెల్లయెడలను. కలఁడె = ఉన్నాఁడా. నా = అనఁగా. భూవరా = ఓరాజా. నిటలాంబకుండు = శివుఁడు. దనుజాధిపుమాటకు = బాణాసురుని ఆమాటకు. చాల = మిక్కిలి. రోసి = అసహ్యపడి. లో = తనమనస్సులో. ఊనిన = నాటిన. రోష

వార్ధి = కోపరససముద్రము. కడలొత్తగ = అలలెగయఁగా. ఇట్లనిపల్కె = ఈమీదఁజెప్పఁబడునట్లు చెప్పెను.

తా|| ఓస్వామీ! అట్టిచేతులు దుఃఖమును కలుగఁజేయునట్టివి గనుక నాభుజబలమునకుఁ దగినట్లు పరాక్రమమును జూపఁజాలిన వాఁడు నీకంటె ఇతరుఁడెవఁడైన ఈభూమండలములో ఉన్నాఁడా అనఁగా శివుఁడు ఆబాణాసురునిపలుకులకు మిక్కిలి కోపించి ఆకోపాతిశయముతో ఇట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

౩౮౩.—క|| విను మూఢహృదయ నీకే | తనమెప్పు డకారణంబ * ధారుణిపైఁ గూ
లును నవుడనీభుజావలి | తునియఁగ నాయంతవాని * తో నని గల్గు.

టీ|| విను = వినుము. మూఢహృదయ = తెలివిమాలినమనసుగల వాఁడా. నీకేతనము = నీలెక్కెము. ఎప్పుడు = ఏసమయమునందు. అకారణంబ = కారణము లేకయే. ధారుణిపై = భూమిమీద. కూలు = పడునో. అపుడ = అప్పుడే. నీభుజావలి = నీభుజపక్షి. తునియఁగ = తెగునట్లుగా. (నాయంతవానితో) అని = యుద్ధము.

కల్గు = కలుగును — అప్పుడు నీయభిలాష నెఱవేటునని భావము.

తా|| ఓరి తెలివిమాలినవాఁడా! నామాటవినుము ఎప్పుడు నీకేతనము కారణము లేకయే విఠిగి నేలఁగూలునో అప్పుడు నీచేతులన్ని తెగిపోవునట్లు నాతో సమానుఁడగువానితో యుద్ధము నీకుఁ గలుగును అని చెప్పెనని తాత్పర్యము.

౩౮౪.—వ|| అని పలికిన నట్లు సంప్రాప్త మనోరథుండై నిజభుజ వినాశ కార్య ధురీణుండగు
బాణుండు సంతృప్తాంత రంగుండగుచు నిజ నివాసంబునకుం జని తన ప్రాణవల్లభల
యుల్లంబులు పల్లవింపజేయుచు నిజధ్వజ నిపాతంబు నిరీక్షించుచుండె దదనంతరంబ.

టీ|| అనిపలికిన = అనిచెప్పఁగా. (అట్లు) సంప్రాప్తమనోరథుండై = పొందఁబడిన కోరికగలవాఁడై. నిజభుజవినాశ కార్యధురీణుండు = తనభుజములు నశించుటయనెడు పనియొక్క బరువును వహించినవాఁడు. (అగుబాణుండు) సంతృప్తాంతరంగుండు = సంతోషించినమనస్సుగలవాఁడు. అగుచు = అవుచును. నిజనివాసంబునకు = తనయునికిపట్టునకు. చని = పోయి. తనప్రాణవల్లభల యుల్లంబులు = తనప్రియురాండ్రమనస్సులు. పల్లవింప = వికాస

మునువశింపఁగా. (చేయుచు) నిజధ్వజనిపాతంబు = తనలెక్కెము యొక్కపాటును. (నిరీక్షించుచుండెను) తదనంతరంబు = అటుపిమ్మట.

తా|| అని శివుఁడు ఆనతియ్యఁగా కోరికనుపొందిన తనభుజములు తెగిపోవలెనను విషయమునందు ప్రయత్నపడుచున్న బాణాసురుండు సంతోషించినవాఁడై తనయునికిపట్టునకుఁబోయి తన ప్రియురాండ్రమనస్సులు తనియఁజేయుచు తన లెక్కెము క్రిందఁ బడుటను ఎదురుచూచుచుండెనని తాత్పర్యము.

౩౮౫.—నీ|| ఆదానవేశ్వరు * ననుఁగుఁ గూఁతగు నుషా - కన్య సచ్చరిత సౌ * జన్య ధన్య
రూప విభ్రమకళా * రుచిరకోమలదేహ - యతసు నాటవబాణ * వనఁగనొప్పు
సుందరీ రత్నంబు * నిందు నిభానన - యలినీలవేణి ప * ద్దాయతాక్షి
యొకనాడు రుచిరసౌ * ధోపరివేదికా - స్థలమునమృదుశయ్య * నెలమిఁగూర్చి

తే॥ మున్ను దనచౌల నెన్నడు * వినని యతఁడు | గన్నులారంగఁ దాఁబొడ * గన్నయతఁడు
గాని యసమాన రూపరే * ఖా విలాస | కలితు ననిరుద్ధు నర్తిలి * గవసి నటుల.

టీ॥ ఆదానపేశ్యరుననుఁగుఁగూఁతగు=ఆరాక్షసరాజైనబాణుని ప్రయపుత్రికయైన. ఉపాకన్య=ఉపయనుపేరుగలకన్యక. సచ్చరిత=మంచినడవడిగలది. సౌజన్య=మంచిపుట్టుకగలది. ధన్య=కృతార్థురాలు. రూపవిభ్రమ...దేహ-రూప=చక్కదనమును. విభ్రమ=విలాసమును. కళా=విద్యలును, రుచిర=మనోజ్ఞమయిన. కోమల=మృదువునైన. దేహ = శరీరమునుగలది. అతనునాటవబాణము=మత్తధునియొక్క ఆటవబాణము. అనంగ= అనునట్లుగా. ఒప్పు= తగియుండును. సుందరీరత్నంబు = చక్కదనముగల స్త్రీలలో శ్రేష్ఠురాలు. ఇందునిభాసన=చంద్రునివంటిముఖముగలది. అలినీలవేణి = తుమ్మెదలవలె నల్లనైనజడగలది. పద్మాయతాషీ = కమలములవలె విశాలమయినకన్నులుగలది. (ఒకనాడు) రుచిర... వేదికాస్థలమునక-రుచిర=ప్రకాశించునట్టి. సౌధ=మేడయొక్క. ఉపరి = మీదిభాగముననుండెడు. వేదికాస్థలమునక = అరుఁగు మీద. వృదుశయ్యక = మొత్తనిపటుపుమీద. ఎలమి = సుఖముగా. కూర్చి=నిద్రించి. మున్ను=మునుపు. (తన) చౌలక=చెవులతో. ఎన్నడుక=ఎప్పుడును. విననియతఁడును=విననివాఁడును.

కన్నులారంగ = కన్నులుచల్లఁగా. తా = తాను. పొడగన్నయతఁడు=చూచినవాఁడును. (కాని) అసమానరూప...కలితు-అసమాన = సరిలేని. రూప=చక్కదనముతోడను. రేఖా=కళతోడను. విలాస=శృంగారపుచేష్టలతోడను. కలితు=కూడుకొన్నవానిని. (అనిరుద్ధుని) అర్తిలిక=ప్రీతితో. కవసినటుల=కూడినట్లు.

తా॥ అటుపిమ్మట ఆబాణాసురుని ప్రయపుత్రికయైన ఉపయను కన్యక మంచి పుట్టుక గలదియు, కృతార్థురాలును చక్కదనము ఒయ్యారముతోనగునవిగలదియు, మనోజ్ఞమయిన ఆకారముగలదియునైమత్తధునియొక్క ఆటవబాణమోయనునట్లు తన్నుఁజూచువారికి మోహనసంతాపనాదులైన అవస్థలను కల్పించుచు ఒప్పునట్టి అందగత్తె ఒకనాడు ప్రకాశించుచున్న మేడపైనుండునట్టి అరుఁగు మీద మెత్తనిపటుపుపైని పండుకొని సుఖముగా నిద్రించి మునుపు తాను విన్నవాఁడును కన్నవాఁడునుగాని చక్కదనము ఒయ్యారము మొదలగు గుణములతోఁ గూడుకొన్న అని రుద్ధుఁడనువానిని కూడినట్లు కలగనెను అని తాత్పర్యము.

—(*) ఉపాకన్య యనిరుద్ధునిఁగూడినటుల కల గనుట. (*)—



చైతన్య.



ఉపాకన్య.



3౮౬.—చ॥ కలగని యంతమేలుకొని *

కన్నుల చాప్పకణంబు లొల్కఁగాఁ

గలవలెఁగాక నిశ్చయము *

గాఁ గమనీయ విలాస విభ్రమా

కలిత తదీయరూపము ము *

ఖంబున వ్రేలినయట్ల తోచినక

గళవళమందుచుక బిగియు *

గొంగిటిచేబయ లప్పళించుచుక.

బ్ర
హ్మ
సూ
త్ర

టీ॥ (కలగని) అంతక = అంతట. (మేలుకొని) కన్నులక = కన్నులయందుండి. బాష్పకణంబులు=నీటిబొట్లు. ఒల్కఁగాక=కాటఁగా. కలవలెఁగాక = కలగన్నట్లు అబద్ధముగాక. నిశ్చయముగాక=నిజముగా. కమనీయ...రూపము - కమనీయ=మనోజ్ఞమయిన. విలాస=ఒయ్యారపుఁబనులతోడను. విభ్రమా=ఒయ్యారపునడకలతోడను. కలిత=కూడుకొన్న. తదీయరూపము=అతని ఆకృతి. ముఖంబునక=తనయెదుట. వ్రేలినయట్ల=సాక్షాత్కరించి నట్లు. తోచినక=కానబడఁగా. గళవళమందుచుక = కలవర

పడుచు. బిగియుకొంగిటిచేక = గాఢాల్లింగనముచేత. బయలప్పళించుచుక=ఏమిలేనిబయలిలో చేతులుచాచి పట్టుచును.

తా॥ అట్లు కలగని అంతటిలో మేలుకొని అది నిజముగానే తోచఁచఁగా ఆయనిరుద్ధునిఁగానక అతఁడు ఎక్కడపోయెనోయని కన్నుల నీళ్లువిడుచుచు అతనియొక్క అందమయినరూపము తన కెదుట కనఁబడుచున్నట్లు వట్టి బయటిని గాఢముగా ఆల్లింగనము చేసికొనుచు నుండెనని తాత్పర్యము.

చ॥ మఱియును.

3౮౭.—చ॥ సరసమృదూక్తులుం గుసుమ * సాయకు కేళియు శాటికా కచా
కర్షణముల్ నఖక్రియలుఁ * గమ్ర కపోల లలాట మేఖలా
కరకుచ బాహుమూలములు * గైకొని యుండుటలాదిగాఁ దలో
దరి మది గాఢమై తగిలె * దర్శకుఁ డచ్చున నొత్తినట్లయ్యె.

టీ|| సరసమృదుక్తులు = సరసములయిన తిన్ననిమాటలును. కుసుమసాయకుకేళియు = మన్నభక్తిడయ. శాటికాకచాక్షణములు = పైటయొక్కయు కొప్పువెండ్రుకలయొక్కయు లాగుటలును. నఖక్రియలు = గోటినొక్కులును. కమ్ర...మూలములు = కమ్ర=మినమినలాడునట్టి. కపోల = చెక్కిళ్లును. లలాట = నొసలును. మేఖలా = మొలనూలును. కర = చేతులును. కుచ = స్తనములును. బాహుమూలములు = చంకలును. కైకొనియుండుటలు = గ్రహించియుండుటలును. అదిగా = మొదలుగా. తలోదరి = అణగినకడుపుగలదైన ఆ ఉషయొక్క. మది = మనసునందు.

దర్శకుడు = మన్నధుడు. అచ్చననా తినట్లయె = అచ్చ వేసినట్లయి. గాథమయి = దృఢముగా. తగిలె = అంటెను.

తా|| అంతేగాక సరసములయిన తిన్ననిమాటలును, మన్నభక్తిడయు, కొంగుపట్టిలాగుట, కొప్పుపట్టిలాగుట, గోటితోనొక్కుట, తళతళలాడుచున్నచెక్కిళ్లును నొక్కుట, నొసలుముట్టుట, మొలనూలుపట్టుకొనుట, చేతులుపెనవేసికొనుట, స్తనములంటుట, చక్కిలిగింతలుపెట్టుట మొదలగురహస్యక్రియలు తనమనసుతోమన్నధుడు అచ్చగొట్టిపోయినాడో అనునట్లు దృఢముగా తోచవలెననితా.

౩౮౮. — సీ|| కలికిచేష్టలు భావ * గర్భంబులైనను - బ్రియుమీది కూరిమి * బెగ్గలింప
బిదపిదనై లజ్జ * మది బదనెచ్చిన - జెలిమేన బులకలు * చెక్కులొత్త
మదనాగ్ని సంతప్త * మానస యగుటకు - గురుకుచ హార వ * ల్లరులుగంద
జిత్తులునాయకా * యత్తమైయుంటకు - మటుమాటలాడంగ * మటుపుగదుర

తే|| నతివమనమున సిగ్గుమో * హంబుభయము | పొడమనునుమంచునెత్తమ్మి * బొదువుమాడ్కి
బ్రధమ చింతాభరంబున * బద్దనయన | కోరి తలచీర వాటింప * నేరదయ్యె.

టీ|| కలికిచేష్టలు = వినోదక్రియలు. భావగర్భంబులైన = పేటుభావమును తోచించునవికాగా. బ్రియుమీదికూరిమి = పెనిమిటియందలిస్నేహము. బెగ్గలింప = అతిశయించుచుండగాను. లజ్జ = సిగ్గు. బిదపిదనై = సల్లినదై. మది = మనస్సునందు. పదనెచ్చిన = అనురాగముహెచ్చగా. జెలిమేన = ఆచిన్నదానిదేహమునందు. పులకలు = గగుర్పాటులు. చెక్కులొత్త = మిక్కిటముకాగాను. మదనాగ్ని సంతప్తమానస = మన్నథాగ్నిచేత తపించిన మనస్సుగలది. (అగుటకు) గురుకుచహారవల్లరులు = గొప్పలయిన స్తనములమీది ముత్యాలపేరులు. కందక = నల్లపడిపోగాను. చిత్తంబు = మనస్సు. నాయకాయత్తమై = ప్రియుని ఆధీనమయి. ఉంటకు = ఉడుటకు. మటుమాటలు = బదులుమాటలు. అడంగ = చెప్పటకు. మటుపుగదుర = మటుపురాగాను. అతివ = ఉష. మనమున = మనసునందు. సిగ్గు = లజ్జయు. మోహంబు = మచ్చికయు. భయము = వెఱపును. పొడమ = పుట్టగాను. నునుమంచు = కొంచెపుమంచు.

నెత్తమ్మి = వికసించినతామరను. పొదువుమాడ్కి = ఆవరించుకొనునట్లు. ప్రధమచింతాభరంబున = తొలుతటిచింతయొక్క అతిశయముచేత. పద్దనయన = ఉష. (కోరి) తలచీర = తలపైబట్టునైనెతము. పాటింప నేరదయ్యె = ఆదరింపనమర్థరాలుకాకపోయెను.

తా|| వినోదచేష్టలు పేటుపేటుభావములను కలుగజేయుటచేత పెనిమిటియందలి స్నేహమతిశయింపగా, క్రమక్రమముగ లజ్జవదలి మనసునందలి అనురాగము హెచ్చుటచేత దేహమునందు గగుర్పాటులు కలుగుచుండగా, మన్నథాగ్నిచేత తపించిన మనసుగలది అగుటచేత తామ్మలయందువ్రేలుచున్న ముత్యాలపేరులు నల్లపడిపోగా, మనసు ప్రియునికి ఆధీనమైయుండుటచేత చెప్పినమాటకు బదులుమాట చెప్పను తోచకపోగా, ఉషాకన్య తనమనసునందు సిగ్గును మచ్చికయు భయమును కలుగుచుండగా, మంచుచేతకప్పబడిన తామరపువ్వువలె విచారముచేత చిన్నబోయిన ముఖముతో అందులకు తగినచేష్టలను నడపుటకుసయితము నేరనిదయ్యెననితా.

౩౮౯. — వ|| ఇట్లు విరహవేదనా దూయమాన మానసయైయుండె నంత నచ్చెలులు డాయం
జనుదెంచినం దనమనంబునంబొడము మనోజవికారంబు మటుగుపెట్టుచునప్పుడు.

టీ|| (ఇట్లు) విరహ...మానసయై = విరహ = ఎడఁచాటువలని. వేదనా = శ్రమచేత. దూయమాన = తపింపజేయబడుచున్న. మానసయై = మనస్సుగలదై. (ఉండెను) అంత = అంతట. అచ్చెలులు = తనచెలికత్తెలు. డాయ = దగ్గట. చనుదెంచిన = రాగా. తనమనంబున = తనమనసునందు. పొడము = పుట్టనట్టి. మనోజవికారంబు = మన్నభగంబంధమైనవికారమును (మటుగుపెట్టుచునప్పుడు)

తా|| ఈవిధముగా ప్రియునివలని ఎడఁచాటుచేత మనస్తాపమును పొందినదై యుండెను, అప్పుడు చెలికత్తెలందఱు చేరవచ్చుచూచి ఇదియేమియని విచారించునపుడు తనమనసుతోని మన్నభగవికారమును వారికి తెలియకుండ మటుగుపెట్టుచు ఉండెనని తా.

౩౯౦. — చ|| పొరిఁబొరివచ్చు నూర్పుగమి * బుక్కిటనుంచి కుచాగ్ర సీమపై
జెరసిన సన్నలేజెమట * బిందువు లాయ్యన నూర్పుగన్నులం
దొరగెడు బాష్పపూరములు * దొంగలి తొప్పల నానిచుక్కలం
దరుణులు రండు చూతమని * తామొగమెత్తును గూఢరాగయై.

టీ॥ పౌరిచబారిక=క్రమక్రమముగా. (వచ్చు) ఊర్పుగమిక= నిశ్శబ్దపుసమదాయమును. పుక్కిటనుంచి=నోటిలోపలిభాగము నందే అణచుకొని. కుచాగ్రసీమపైక=తొమ్మలమీద. తరసిన= ఆవరించిన. సన్నలేచెమటబిందువులు = కొంచెము చెమ్మరించిన చెమటబొట్లను. ఓయ్యనక=మెల్లగా. ఆర్పుక= ఆరునట్లు చేయును. కన్నులక=కన్నులందుండి. తొరకెడు=కాటుచున్న. బాష్పపూరములు=కన్నీటివెల్లువలను. తొంగలితెప్పలక= వ్రేలు చున్నతెప్పలందు. ఆని = నిలిపి. తరుణులు = ఓచెలికత్తెలారా. చుక్కలక=నక్షత్రములను. రండుచూతము=చూతమురండు.(అని)

తా॥ తాను. గూఢరాగయై=రహస్యమయిన అనురాగముగలదై. మొగమెత్తుక=ముఖమును మీదికెత్తును.

తా॥ మీదమీద వచ్చుచున్న నిట్టూర్పులను, లోపలనణచు కొని తొమ్మలమీద ఆవరించుకొన్న కొంచెము చెమటబొట్లను మెల్లమెల్లగా ఆర్పుకొనుచు, కన్నులందుండి బయలు వెల్లుచున్న నీళ్లను తెప్పలందు అణచుకొనుచు, ఓచెలికత్తెలారా! మనము నక్షత్రము లను చూతము రండు అని తన అనురాగము బయటికితోచకుండు నట్లు మొగమును మీదికెత్తిమిన్ను చూడఁబోవుచుండునని తా.

౩౯౧.—వ॥ ఇవ్విధంబునం జరియించుచుండె నట్టియెడ.

టీ॥ ఇవ్విధంబునక=ఈరీతిగా. చరియించుచుండె=మెలగుచుండెను. అట్టియెడక=ఆసమయమునందు.

౩౯౨.—తే॥ అంతకంతకు సంతాప * మతిశయించి | వలుద చన్నులు శిన్నీటి * వఱదఁ దడువఁ జెలుల దెసఁజూడఁ జాల ల * జ్జించి మొగము | వాంచి పలుకకయుండె న * వ్యనరుహాక్షి.

టీ॥ అవ్యనరుహాక్షి=కమలములవంటికన్నులుగలదైన ఆయుష. అంతకంతకుక=అప్పటప్పటికి. సంతాపము = మనస్సులోని పరితాపము. అతిశయించి=హెచ్చి. వలుదచన్నులు=వట్టువలైన స్తనములు. కన్నీటివఱదక=కంటిసీళ్లప్రవాహమునందు. తడువక=తడియఁగా. చెలులదెసక=చెలికత్తెలతట్టు. చూడక=చూచుటకు. చాలక=మిక్కిలి. లజ్జించి=సిగ్గుపడి. మొగమువాంచి=తల

వంచుకొని. పలుకక యుండెక=మాటలాడక యుండెను.

తా॥ ఆయుషాకన్యక అప్పటప్పటికి మనసున సంతాపము హెచ్చఁగా కంటిసీళ్లు వెల్లువలుగా పాటి తొమ్మలను తడుపుచుండఁగా చెలికత్తెలతట్టు చూచుటకు సిగ్గుపడినదై తలవంచుకొని మాటలాడక ఊరకుండెనని తాత్పర్యము.

౩౯౩.—తే॥ బలితనూభవుమంత్రి కుం * భాండుతనయ | తనబహిష్కప్తాణ మిదియనఁ * దనరునట్టి కామిసీ మణి ముఖ పద్మ * కాంతి విజిత | శిశిర కరచారు రుచిరేఖ * చిత్రరేఖ.

టీ॥ బలితనూభవుమంత్రి=బాణాసురునిమంత్రియైన. కుంభాండు తనయ= కుంభాండుడనువానికూతురు. (తన) బహిష్కప్తాణము= వెలుపలిప్రాణము. (ఇది) అనక=అనునట్లుగా. తనరునట్టికామిసీ మణి = ఒప్పునట్టిమంచిచిన్నది. ముఖ...రేఖ-ముఖ = మొగము యొక్క. పద్మ=కమలములవంటి. కాంతి=ప్రకాశముచేత. విజిత= జయింపఁబడిన. శిశిరకర=చంద్రునియొక్క. చారు=ఒప్పిదమయిన.

రుచి=కాంతిగల. రేఖ=రేఖగలదైన. చిత్రరేఖ=చిత్రరేఖయనునది.

తా॥ అప్పుడు బాణాసురుని మంత్రియైన కుంభాండుడనువాని కూతురు చాలచంద్రరేఖను కమలమువంటి ముఖముయొక్క కాంతి చేత జయించుచున్న చిత్రరేఖయనునది ఉషకు బయటిప్రాణమా అనఁదగిన స్నేహితురాలు దగ్గఱవచ్చియని తాత్పర్యము.

౩౯౪.—వ॥ కదిసి యబ్బాల నుపలక్షించి.

టీ॥ కదిసి=దగ్గఱకువచ్చి. అబ్బాల=ఉషను. ఉపలక్షించి=చూచి.

తా॥ అట్లు చేరవచ్చినదై ఉషాకన్యకనుజూచి అనితాత్పర్యము.



—(*) చిత్రరేఖ ఉషాకన్యతో సంభాషించుట. (*)—

౩౯౫.—తే॥ పడఁతినీవీవు సొబగుని * బయల వెదకు విధమునను నాత్మవిభుండని * వేడకబిలిచి పూని చేతికి లోనైన * వానిఁ బాసి భ్రాంతిబొందినభావంబు * ప్రకటమయ్యె.

టీ॥ పడఁతి=ఓచిన్నదానా. (నీవు) ఇట్లు=ఈసమయమునందు. సొబగునిక=ప్రియుండైనపురుషుని. బయలక=బయటియందు. వెదకువిధమునక=వెదకునట్టి రీతిగా. ఆత్మవిభుండని=తనపెనిమిటియని. వేడక=కుతూహలముచేత. పిలిచి=దగ్గఱపిలిచి. పూని=క్రీడకుప్రయత్నపడి. చేతికిలోనైనవానిక=చేతిలో చిక్కిన వానిని. పాసి=ఎడఁచాసి. భ్రాంతిబొందినభావంబు=భ్రమపడినవిధము. ప్రకటమయ్యె=ప్రసీద్ధమాయెను.

తా|| ఓ అమ్మీ! ఇప్పుడు నీవు ప్రయమయినభర్తను బయలునందు వెదకురీతిగాను, తనకు పెనిమిటిగా జేసికోవలెనని పిలిచిన మగ వాడు చేతికి చిక్కి తప్పించుకొనితొలగిపోగా భ్రమపడివెదకు చుండునట్లు తెలియవచ్చుచున్నది అని తాత్పర్యము.

౩౯౬.—తే|| వనిత నాకన్న నెనరైన * వారు నీకుఁ | గలుగనేర్తురె నీకోర్కిఁ * దెలియఁజెప్ప
కున్న మీయన్నతోడన్నఁ * గన్నగవల | నలరు నునుసిగ్గుతో నగ * వామతింప.

టీ|| వనిత=ఓచిన్నదానా. నాకన్న=నాకంటెను. నెనరైన వారు = ఇష్టమయినవారు. (నీకు) కలుగనేర్తురె = కలుగుదురా—కలుగనేరరుగనుక. నీకోర్కి=నీకోరిక. తెలియఁజెప్పకున్న=నాకు తెలియఁబడకపోయినపక్షమున. మీయన్నతోడు=మితండ్రిమీఁది ఆన. అన్న=అనఁగా. కన్నగవల=రెండుకన్నులందును. అలరునునుసిగ్గుతో=ఒప్పునట్టిక్రొత్తసిగ్గుతో. నగవు = నవ్వు. ఆమతింప=మైత్రిచేయఁగా.

తా|| ఓ అమ్మీ! నాకంటె నీకుకావలసినవారెవరున్నారూ, ఎటు వంటిరహస్యమయినను దాచక నాతో చెప్పవలసినదానవు, ఇట్లు నీకోరికను నీలోనేదాచుకొనియుండనేల, ఇప్పుడు నీకోరికయేమో నాతో చెప్పవలసినది, అట్లు చెప్పనియెడ మీతండ్రిమీఁద ఆన పెట్టుచున్నాను అనఁగా, ఉపతనకప్పుడుకలిగినలజ్జతోఁగూడ చిటు నవ్వును ముఖమునందు తోచఁగానని తాత్పర్యము.

వ|| చిత్రరేఖం గనుగొని యిట్లనియెను.

౩౯౭.—చ|| చెలి కలలోన నొక్క సర * సీరుహ నేత్రుండు హార రత్నకుం
డల కటకాంగుళీయక ర * ణన్తణి నూపుర భూషణుండు ని
ర్మల కనకాంబరుండు సుకు * మారతనుండు వినీలదేహుండు
జ్వలరుచి నూతనప్రసవ * సాయకుండున్నతవత్సుండు డెంతయున్.

టీ|| చెలి = ఓన్నేహితురాలా. కలలోన = స్వప్నమునందు. హార...భూషణుండు — హార = ముత్యాలపేరులు. రత్నకుండల = రత్నములచెవిపోగులు. కటక = చేతికడియములు. అంగుళీయక = ఉంగరములు. రణన్తణినూపుర = మ్రోంగుచున్నరత్నములయందెలు. భూషణుండు = ఈభూషణములు గలవాడు. నిర్మలకనకాంబరుండు = స్వచ్ఛమయిన బంగారువస్త్రముగలవాడు. సుకుమారతనుండు = కోమలమైన దేహముగలవాడు. వినీలదేహుండు = నల్లని దేహముగలవాడు. ఉజ్వల...సాయకుండు = ఉజ్వలరుచి = మిక్కిలి వెలుగుచుండునట్టి. నూతన = క్రొత్తయైన. ప్రసవసాయకుండు = మన్మథుండు. ఎంతయున్ = మిక్కిలి. ఉన్నత = ఎత్తైన. వత్సుండు =

తొమ్ముగలవాడునైన. ఒక్కసరసీరుహనేత్రుండు = కమలముల వంటికన్నులుగల ఒకపురుషుండు.

తా|| ఓన్నేహితురాలా! నాకలలో ముత్యాలహారములు రత్నముల చెవిపోగులు చేతికడియాలు ఉంగరములు కాలియందెలు మొదలగు ఆభరణములును ధరించినవాడును, నిర్మలమైనబంగారు వస్త్రము ధరించినవాడును, నీలమేధుచ్ఛాయగల కోమలమయిన దేహముగలవాడును, క్రొత్తగా తేజరిల్లుచున్న మన్మథుండును, ఉన్నతమయిన తొమ్ముగలవాడునైన ఒక రాజకుమారుండు కనఁబడియెనని తాత్పర్యము.

౩౯౮.—చ|| నను బిగియారఁ గొంగిట మ * నంబలరారఁగఁ జేర్చి మోదముం
దనుకఁగ నంచితాధర సు * ధారసమిచ్చి మనోజకేళికె
బనుపడఁజేసి మంజు మృదు * భాషలఁ దెలిచి యంతలోననే
చనియెను దుఃఖివార్ధి బెలు * చన్ననుండ్రొచ్చి సరోరుహననా.

టీ|| సరోరుహననా = ఓకమలమువంటి ముఖముగల చిత్రరేఖా. నను = నన్ను. బిగియార = మిక్కిలిబిగువుగా. కొంగిట = భుజమధ్యమందు. మనంబలరారఁగ = మనసుతనియునట్లు. (చేర్చి) మోదముందనుకఁగ = సంతోషముకలుగునట్లు. అంచితాధర సుధారసము = ఒప్పిదమయిన అధరామృతరసమును. (ఇచ్చి) మనోజకేళికె = మన్మథక్రీడకు. పనుపడఁజేసి = మరింగించి. మంజు మృదుభాషల = మనోజ్ఞములయిన తిన్ననిమాటలయందు. తెలిచి = తనివినొందించి. అంతలోననే = అంతమాత్రములోనే—అత్యల్పకాల

ములోనే. దుఃఖివార్ధి = దుఃఖసముద్రమునందు. పెలుచ = క్రూరముగా. నను = నన్ను. త్రొచ్చి = పడఁద్రోసి. చనియె = పోయెను.

తా|| ఓచిత్రరేఖా! అట్లు కనఁబడిన ఆపురుషుండు నన్నుచిగ్గర కొంగిలించుకొని మనసు తనియఁజేసి అధరామృతమునీచ్చి సంతోషపెట్టి మన్మథక్రీడకు మరుగునట్లుచేసి మృదువైన మంచిమాటలచేత చెవులకు తృప్తిపట్టించి అంతట నిలువక నన్ను దుఃఖసముద్రము నందు పడఁద్రోసి అతిక్రూరచిత్తునివత ఎక్కడనో పోయెను అని చెప్పెనని తాత్పర్యము.

౩౯౯.—చ|| అనుచు నమ్మత్తకాశిని చిత్తంబు చిత్తజాయత్తంబై తత్తరంబున విరహానలం
బుత్తలపెట్టఁ గన్నీరు మున్నీరుగా వగచుచు విన్నవైన వదనారవిందంబు వాంచి
యూరకున్నఁజిత్రరేఖ తనమనంబుననయ్యింతి సంతాపంబుచింతించి యిట్లనియె.

టీ॥ అనుచుకొని = అని. అమృతకాశిని = ఆవరాహానాయకయైన ఉమాకన్యక. చిత్తంబు = మనస్సు. చిత్తకాయతంత్రై = మంత్రధాధీనమై. తత్తటంబునకొని = త్వరచేత. విరహానలంబు = ఎడఁచాటువలనితాపము. ఉత్తలపెట్టకొని = దుఃఖపెట్టకొని. కన్నీరుమున్నీరుగాకొని = కంటినిట్లు సముద్రమువలె పొంగిపొంగిరాకొని. వగచుచుకొని = దుఃఖపడుచు. విన్నవైనవదనారవిందంబు = చిన్నవోయిన ముఖకమలము. వాంచి = వంచి. ఊరకున్నకొని = ఊరకయందఁగా. (చిత్రరేఖ) తనమనంబునకొని = తనమన

స్వలో. అయ్యింతిసంతాపంబు = ఆచిన్నదానిపరితాపమును. చింతించి = విచారించి. (ఇట్లనియె)

తా॥ అని యిట్లుపలికి ఆయుషాకన్య మంత్రధాధీనమయిన చిత్తముతో పరితాపపడుచు కన్నుల నీళ్లు విడుచుకొని కళ్ళిక్కు యేడ్చుచు మొగము వేలవేసికొని ఊరకుండఁగాఁ జూచి దానిచింత తొలఁగునట్టి ఉపాయము ఆలోచించి చిత్రరేఖ దానితో నట్లు పలికెననితా.

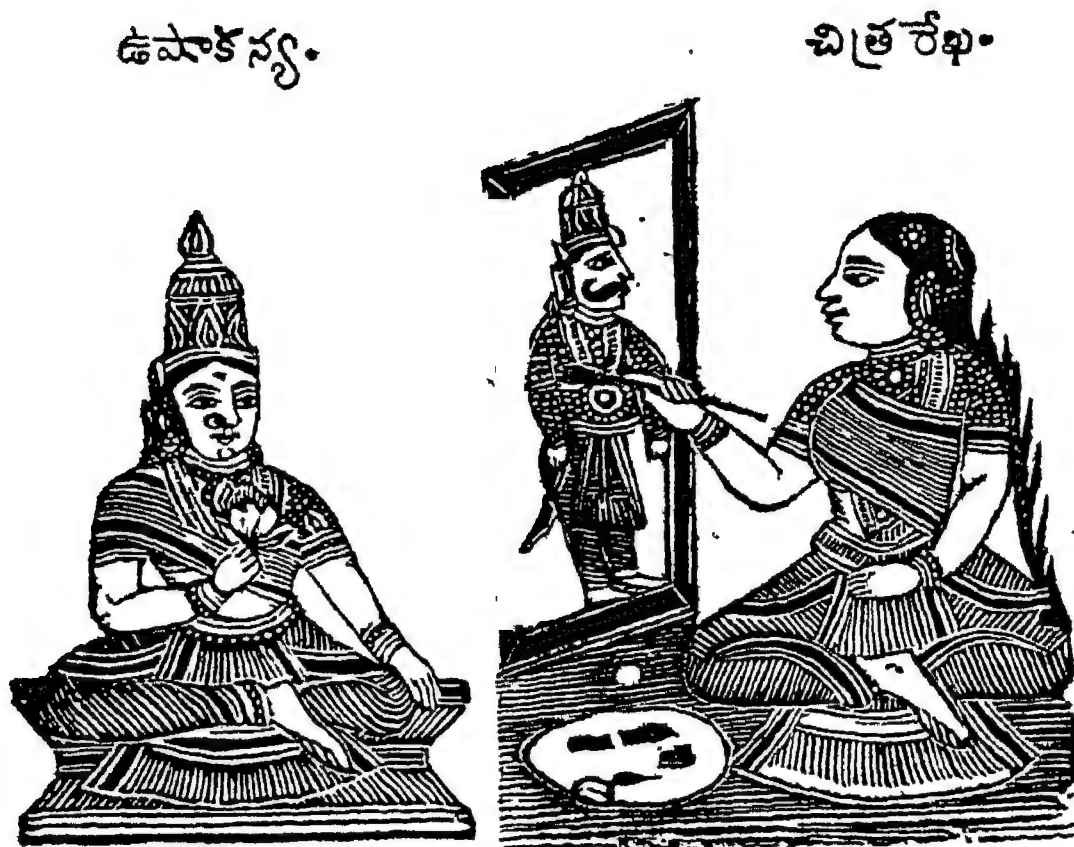
౪౦౦. — చ॥ సరసిజనేత్ర యేటికి వి * చారము నాకుశలత్వ మేర్పడక
నర సుర యక్ష కింపురుష * నాగ నభశ్చర సిద్ధ సాధ్య కి
న్నర. వర ముఖ్యులం బటము * నక లిఖియించినఁజూచి నీమనో
హరుఁ గని వీడె పొమ్మనిన * నప్పుడ వానిని నీకుఁ దెచ్చెదక.

టీ॥ సరసిజనేత్ర = కమలములవంటి కన్నులుగల ఓ ఏలికసానీ. ఏటికివిచారము = ఈదుఃఖపడుటయేల. నాకుశలత్వము = నానేర్పు. ఏర్పడక = విశేషమగునట్లు. నర...ఖ్యులకొని = నర = మనుష్యులు. సుర = దేవతలు. యక్ష = యక్షులు. కింపురుష = కింపురుషులు. నాగ = సర్పములు. నభశ్చర = గరుడులు. సిద్ధ = సిద్ధులు. సాధ్య = సాధ్యులు. కిన్నర = కిన్నరులు. వర = వీరికిఏలికలైన. ముఖ్యులకొని = ప్రధానులగువారిని. పటమునకొని = ఒకపటమునందు. లిఖియించినకొని = చిత్రించినను. (చూచి) నీమనోహరుకొని = నీమనస్సునుహరించిన రాజకుమారుని. కని = చూచి. వీడె =

ఈపురుషుడే. పొమ్మనినకొని = పోయితిసుకరమ్మన్న పక్షమున. అప్పుడ = తోడనే. వానిని = ఆపురుషుని. నీకుఁదెచ్చెదకొని = నీకు తెచ్చియిచ్చెదను.

తా॥ ఓ నాయేలినదానా ! నీవు ఊరక విచారపడ నక్కఱలేదు నేను నాసామర్థ్యముతెలియఁబడునట్లు మనుష్యులు దేవతలు కిన్నరులు కింపురుషులు నాగులు గరుడులు మొదలుగాఁగల మూడులోకములలోని ముఖ్యపురుషులను పటములలో వ్రాసి తెచ్చి చూపెదను ఆపటమునుజూచి అందులో ఎవఁడునీకుప్రియుఁడో చెప్పినపక్షమున అప్పుడే వానిని ఎత్తుకొనివచ్చి నీప్రక్కఁనుంచెదను అని పలికెనని తాత్పర్యము.

— (*) చిత్ర రేఖ దేవతలను రాజులను బటంబున లిఖించి ఉమాకన్యకుఁ జూపుట. (*) —



వ॥ అనియొడంబటిచి మిలమిలనిమంచు తోడంబురుడించు ధశధశయనుమెఱుంగులు దురంగలించు పటంబు నావటంబు సేసి వజ్రంబుమెదియించి పంచవన్నియలు వేటు వేఱఁగనక రజతపాత్రంబులనించి కేలం దూలికధరించి యొక్క విజనస్థలంబునకుం జని ముల్లోకంబులం బేరుకలిగిన వయోరూపసంపన్నులైన పురుషముఖ్యులనన్వయ గోత్రనామధేయంబులతోడ వ్రాసి యాయితంత్రైన యప్పటంబుఁ దనముందఁజికించెచ్చి యుంచి యిప్పటంబునం దగులనివారులేరు సావధానంబున నాకర్ణింపుమనియిట్లనియె.

టీ॥ (అని) ఒడంబటిచి = సమాధానముకలుగఁజెప్పి. మిలమిలనిమంచుతోడకొని = దట్టముగాఁ గురిసినమంచుతో. పురుడించు = సరిపోలునట్టి. ధశధశయనుమెఱుంగులు = తశతశనికాంతులు. దురంగలించు = అతిశయించునట్టి. పటంబుకొని = పటమును. ఆవటంబు సేసి = సిద్ధపఱచి. వజ్రంబు = వజ్రమునుద్రవ్యమును. మెదియించి = నూటి. పంచవన్నియలు = అయిదురంగులను. వేటువేట = వేటువేటుగా. కనకరజతపాత్రంబులకొని = బంగారు వెండి పాత్రములయందు. నించి = నిండించి. కేలకొని = చేతిలో. దూలికధరించి = చిత్తరువువ్రాయు కుంచెనుపట్టి. ఒక్కవిజనస్థలంబునకుకొని = ఒకయేకాంత ప్రదేశమునకు. చని = పోయి. ముల్లోకంబులకొని = స్వర్గభూర్లూకపాతా

శములనెడు మూడులోకములందును. పేరుకలిగిన = ప్రసిద్ధి నొందిన. వయోరూపసంపన్నులు = వయస్సుయొక్కయు చక్కదనముయొక్కయు కలిమిగలవారు. అయినపురుషముఖ్యులకొని = అయినట్టి పురుష శ్రేష్ఠులను. అన్వయగోత్రనామధేయంబులతోడకొని = కులముగోత్రము పేరు వీనితోఁగూడ. (వ్రాసి) ఆయితంబయినయప్పటంబుకొని = సిద్ధమయిన ఆపటమును. తనముందఁజికిం = తనయెదుటికి. (తెచ్చి యుంచి) ఇప్పటంబునకొని = ఈపటమునందు. తగులనివారు = చిక్కనివారు. (లేరు) సావధానంబుగకొని = ఎచ్చరికతోడ. ఆకర్ణింపుము = వినుము. (అనియిట్లనియె)

తా॥ అని యీవిధముగా చెప్పి చిత్రరేఖ ఉషను సమాధాన పఠించి మంచు తళతళలాడునట్లు తళతళలాడెడు పటము నొక దానిని సిద్ధపఠించి దానియందు మూడులోకములందును ప్రసిద్ధులైన

పురుషులను అందఱను కులగోత్రనామములతోఁగూడ వ్రాసి తెచ్చి ఉషయెదుటఁబెట్టి యిందులో వ్రాయఁబడనివారు ఏలోకములోను లేరు కనుక ఏచ్చరికతో వినుమని యిట్లు చెప్పనారంభించెననితా.

౪౦౨.—సీ॥ కమనీయ సంగీత * కలితకోవిదులు గిం - పురుష గంధర్వ కి * న్నరులు వీరె
సతత యౌవనులు ని * చ్ఛావిహారులు సిద్ధ - సాధ్యచారణ వియ * చ్చరులు వీరె
ప్రవిమల సౌఖ్య సం * పద్వైభవులు సు - ధాశన మరుద్యక్ష రా * ట్టునులు వీరె
నిరుపమ రుచికళా * నివృతకామరూపులై - పొగడొందునట్టి ప * న్నగుట వీరె

తే॥ చూడుమని నేర్పు దీపింపఁ * జూపుటయును । జితమున నిజ మనోరథ * సిద్ధివడయఁ
జాలకుండీన వధ్యు * ట్తైతలాధి । పతులఁ జూపుచు వచ్చె న * పృథ్వీనయన.

టీ॥ కమనీయ...కోవిదులు—కమనీయ=మనోజ్ఞ మైన. సంగీత = పాటపాడుటతోడ. కలిత=కూడుకొన్న. కోవిదులు = విద్వాంసు లయిన. (కింపురుష గంధర్వ కిన్నరులు) వీరె = ఈయున్నవారే. సతతయౌవనులు = ఎల్లప్పుడు యౌవనముగలవారు. ఇచ్ఛావిహారులు=ఇచ్ఛవచ్చినట్లు సంచరించువారునైన. సిద్ధసాధ్యచారణవియ చ్చరులు=సిద్ధులు సాధ్యులు చారణులు గరుడులుననువారు. (వీరె) ప్రవిమల...ద్వైభవులు—ప్రవిమల=మిక్కిలినిర్మలమయిన. సౌఖ్య= సుఖముయొక్క. సంపద్వైభవులు=కలిమిమేలిమిగలవారైన. సుధా శనమరుద్యక్షరాక్షసులు = దేవతలు మరుత్తులు యక్షులు రాక్షసు లును. (వీరె) నిరుపమ...రూపులై — నిరుపమ = ఈడులేని. రుచి కళా=కాంతితోడను కళలతోడను. అనివృత = కూడిన. కామరూ పులై=కోరినరూపములుగలవారై. పొగడొందునట్టి=కొనియాడఁ బడునట్టి. పన్నగులు = నాగులు. (వీరె చూడుము అని) నేర్పు దీపింపఁ=తనసామర్థ్యము ప్రకాశింపఁగా. చూపుటయును=కనఁ

బఱపఁగా. చిత్రమునక=మనసునందు. నిజమనోరథసిద్ధి=తనకోరిక యొక్క నెఱవేటుటను. పడయఁజాలక=పొందలేక. ఉండీనక= ఉండఁగా. మధ్యమత్తైతలాధిపతులక=ఘాలోకమునందలిరాజు లను. ఆపృథ్వీనయన=ఆచిత్రరేఖ. (చూపుచువచ్చెను)

తా॥ వీరు ఇంపుగాపాడుటయందు పండితులయిన కిన్నరులును కింపురుషులును గంధర్వులును, వీరు ఎప్పుడును ముసలితనములేక యిచ్ఛవచ్చినట్లు మెలఁగుచుండునట్టి సిద్ధులు సాధ్యులు చారణులు గరుడులుననువారును, వీరు మిక్కిలిమేలైనసౌఖ్యమే కలిమిగాఁగల వారయిన దేవతలు మరుత్తులు యక్షులు రాక్షసులు ననువారును, వీరుమేలైన చక్కదనమును తేజస్సునుగల కామరూపములుధరించి సంచరించువారైన నాగులును చూడుము అని స్వర్గపాతాళవాసు లగువారి నెల్లనుచూపఁగా జూచి ఆందువల్ల ఆమెకోరిక నెఱవేఱక పోఁగా చిత్రరేఖ అటుపిమ్మట ఘాలోకపురాజులను జూప నారం భించెనని తాత్పర్యము.



మాళవదేశపురాజు.



ద్రవిడదేశపురాజు.



మత్స్యదేశపురాజు.



నేపాలదేశపురాజు.



బంగాళదేశపురాజు.

౪౦౩.—ఉ॥ మాళవ కోంకణ ద్రవిడ * మత్స్య పుళింద కళింగ భోజ నే
పాళ విదేహ పాండ్య కురు * బర్హర సింధు యుగంధరాంధ్ర బం
గాళ కరూళ టేంకణ త్రి * గర్త సుధేష్ఠ మరాట లాట పాం
చాల నిషాద ఘూర్జరక * సాళ్య మహీశులు వీరె కోమలి.

తా॥ ఓచిన్నదానా! మాళవము కోంకణము ద్రవిడము మత్స్యము పుళిందము కళింగము భోజము నేపాలము విదేహము పాండ్యము కురుపు బర్హరము సింధువు యుగంధరము ఆంధ్రము బంగాళము

కరూళము టేంకణము త్రిగర్త సుధేష్ఠము మరాటము లాటము పాంచాలము నిషాదము ఘూర్జరము సాళ్యము అను దేశముల నేలు నట్టి రాజులు వీరు ఈరాజులను చూడుమని తాత్పర్యము.

౪౦౪.—ఉ॥ సింధుర వైరి విక్రముఁడు * శీతమయాఖమరాళికా పయ
స్సింధు పటీర నిర్మలవిశే * ప యశోవిభవండు శౌర్య ద
ర్పాంధ రిపుక్షితీశ నిక * రాంధ తమల్లపటలార్కుఁ డీజరా
సంధునిజూడు మాగధుని * సద్బృహదశ్వసుతుం గృహోదరీ.

టీ॥ కృహోదరీ = అణగిన కడుపుగలదానా. సింధురవైరివిక్రముఁడు=సింహముయొక్క పరాక్రమము వంటి పరాక్రమముగలవాఁడు. శీతమయాఖ...విభవండు = శీతమయాఖ=చంద్రునివలెను. మరాళికా= హంసపిల్లలవలెను. పయస్సింధు = పాలసముద్రమువలెను. పటీర=గండమువలెను. నిర్మల = స్వచ్ఛమైన. విశేష=ఎచ్చైన. యశః=కీర్తియొక్క. విభవండు = మేలయినకలిమిగలవాఁడు. శౌర్య...అర్కుఁడు= శౌర్య=శూరత్వముచేతనైన. దర్ప=మదముచేత. అంధ=కన్నులు తెలియని. రిపుక్షితీశ=శత్రురాజులయొక్క నికర=సమూహముఅనెడు. అంధతమః=దట్టమయినచీకటియొక్క. పటల=సమూహమునకు. అర్కుఁడు= సూర్యుడైనవాఁడు. (నైన) మాగధునిక = మగధదేశపురాజైన. సద్బృహదశ్వసుతుక = బృహదశ్వనికి మంచికొడుకైన. ఈజరాసంధునిక=జరాసంధుఁడనెడి యీరాజును. (చూడుము)



జరాసంధుఁడు.

తా॥ ఓయమ్మీ! సింహము పరాక్రమమువంటి పరాక్రమముగల సూర్యుఁడు అణచిపేయనట్లు తన తేజస్సుచేత అణచివేయు వాఁడును, చంద్రుఁడు హంసలు పాలసముద్రము మంచిగండము వాఁడును, మగధదేశపురాజును బృహదశ్వఁడు అనుమహారాజునకు పీనివలె స్వచ్ఛమయిన కీర్తిగలవాఁడును, శూరులమనిమదించి కన్ను కొమారుడునైనజరాసంధుఁడు వీఁడువీనినిచూడుమని తాత్పర్యము.

౪౦౫.—మ॥ సకలోర్వీతలనాథ సన్నతుఁడు శ * శ్వద్భూరి బాహుబలా
ధికుఁ డుగ్రాహవకోవిదుండు త్రిజగ * ద్విఖ్యాతచారిత్రకుం
డకలంకోజ్జ్వల దివ్యభూషుఁడు వి * దర్భా ధీశ్వరుండైన భీ
ష్మక భూపాల కుమారుఁ జూడు మితనిక * మత్తద్విరేఫాలకా.

టీ॥ మత్తద్విరేఫాలకా * మత్తుగొన్న తుమ్మెదలవంటి ముంగురులుగలదానా. సకలోర్వీతల నాథసన్నతుఁడు=ఎల్లరాజులచేతను కొనియాడఁబడినవాఁడు. శశ్వ...కుండు=శశ్వత్=ఊర్జితమయిన. భూరి=అధిక మయిన. బాహుబల = భుజబలముచేత. అధికుఁడు=గొప్పవాఁడు. ఉగ్రాహవకోవిదుండు=భయంకరమైన యుద్ధమునందు నేర్పరి. త్రిజగ...కుండు=త్రిజగత్=మూడులోకములందును. విఖ్యాత=ప్రసిద్ధమయిన. చారిత్ర కుండు=మంచినడవడిగలవాఁడు. అక...షుండు=అకలంక=కలంకములేని. ఉజ్జ్వల=వెలుగుచున్న. దివ్య= ఆప్రాకృతమైన. భూషుండు=ఆభరణములుగలవాఁడు. విదర్భాధీశ్వరుండు=విదర్భదేశపురాజు. ఐనభీష్మక భూపాలకుమారుక=అయినట్టి భీష్మకమహారాజు కొడుకైనరుక్మిని. (ఇతనినిచూడుము)



రుక్మి.

తా॥ ఓయేలినదానా! ఎల్లరాజులచేతను కొనియాడఁబడిన చక్కగా వెలుగుచున్న ఆభరణములు గలవాఁడునైన విదర్భ దేశపురాజు అగుభీష్మకునికొడుకు రుక్మియనువాఁడు ఇతఁడు ఇత నినిచూడుము అని తాత్పర్యము.

౪౦౬.—ఉ॥ సంగర రంగ నిర్దళిత * చండ విరోధి వరూధినీశ మా
తంగ తురంగ సద్భట ర * ధ ప్రకటైక భుజావీజృంభణా
భంగ పరాక్రమ ప్రకట * భవ్యయశో మహనీయమూర్తి కా
ళింగుఁడు వీఁడె చూడు తర * శీకృత చారు కురంగ లోచనా.

టీ॥ తరళి...లోచనా=తరళీకృత=చలించినదిగా చేయఁబడిన, చారు=మనోజ్ఞమైన. కురంగలోచనా= లేడికన్నులవంటి కన్నులుగలదానా. సంగర...మూర్తి=సంగరరంగ=యుద్ధరంగమునందు. నిర్దళిత=నఱకఁ బడిన. చండ=భయంకరులైన. విరోధి=శత్రువులయొక్క. వరూధినీశ=సేనానాయకులును. మాతంగ = ఏనుఁగులును. తురంగ=గుఱ్ఱములును. సద్భట=మంచియోధులును. రథ=తేరులునుగలిగిన. ప్రకట=ప్రసిద్ధ మును. ఏక=మఖ్యమునైన. భుజా=భుజములయొక్క. వీజృంభణ=ఆటోపముచేత. అభంగ=భంగమునొందని. పరాక్రమ=శత్రువులనాక్రమించుటను. ప్రకట=ప్రసిద్ధపలుచుచున్న. భవ్య=మేలైన. యశః=కీర్తిచేత. మహ నీయ=మహిమగల. మూర్తి=స్వరూపముగలవాఁడు. కాళింగుఁడు=కల్లింగదేశపురాజు. వీఁడె=ఈకనఁబడు వాఁడు. చూడు=చూడుము.



కాళింగుఁడనురాజు.

తా॥ శేడికన్నులవలె చలించుచున్న కన్నులుగల ఓచిన్నదానా! | సంహరించి మేలయినకీర్తినివహించిన కళింగదేశపురాజు వీడిదిగో
యుద్ధరంగమునందు చతురంగ బలములతోఁగూడిన శత్రురాజులను | ఉన్నాఁడు చూడుము అని తాత్పర్యము. భగవత్తుఁడు.

౪౦౭.—మ॥ సుగుణాంభోనిధి ఫాలలోచను నుమే * శున్నాత్మ మెప్పించి శ
క్తి గరిష్ఠంబగు శూలముం బడసె న * క్షీణ ప్రతాపోన్నతిఁ
జగత్కిక్కిలి మేటివీరుఁడు రణో * త్సహుండు భూపాత్రుఁ డీ
భగదత్తుం గనుఁగొంటె పంకజముఖీ * ప్రాజ్ఞోతిషా ధీశ్వరుఁ.



టీ॥ పంకజముఖీ=కమలమువంటి ముఖముగలదానా. సుగుణాంభోనిధి=మంచిగుణములకు సముద్రుఁడైన వాఁడు - ఎల్లమంచిగుణములుగలవాఁడు. ఫాలలోచనుఁ = నొసట కన్నుగలవాఁడైన. ఉమేశుఁ=శివుని. ఆత్మఁ=మనస్సునందు. మెప్పించి=మెచ్చుకొనునట్లుచేసి. శక్తిగరిష్ఠంబు=బలముచేత మిగులగొప్పది. అగు శూలముఁ=అగునట్టిశూలమును. పడసెఁ=పొందెను. జగతిఁ=భూమియందు. అక్షీణప్రతాపోన్నతిఁ=తఱుగని ప్రతాపముయొక్క ఆధిక్యముచేత. (మిక్కిలి) మేటివీరుఁడు = అధికుఁడైనశూరుఁడు. రణోత్సాహుండు=యుద్ధమునం దుత్సాహముగలవాఁడు. భూపాత్రుఁడు=భూదేవికిమనుమఁడు. ప్రాజ్ఞోతిషాధీశ్వరుఁ=ప్రాజ్ఞోతిషముఅను పట్టణమునకధిపతియైన. (ఈభగదత్తుని)కనుఁగొంటె=చూచితివా.

తా॥ కమలమువంటి ముఖముగల ఓచిన్నదానా! ఎల్లమంచిగుణములుగలవాఁడును, శివునిమెప్పించి మిక్కిలి బలవంతమయిన శూల

మును సంపాదించుకొన్నవాఁడును, భూమియందలి శూరులలో తఱుగనిప్రతాపముచేత గొప్పను వహించినవాఁడును, యుద్ధమునందు ఉత్సాహముగలవాఁడును, భూదేవికిమనుమఁడునునైప్రాజ్ఞోతిషపట్టణము నేతెడుభగదత్తుఁడనఁబడిన యీమహారాజును చూచితివా అని తాత్పర్యము. పౌండ్రకవాసుదేవుఁడు.

౪౦౮.—మ॥ వికచాంభోరుహ పత్రనేత్రుఁడగు గో * విందుండు దాఁబూను నం
దక చక్రాబ్జ గదాది చిహ్నములచే * తఁ వాసుదేవాఖ్యను
త్సుకుండై యెప్పుడు మచ్చరించు మదిఁ గృ * ఘ్టుండన్న నీమేటి పౌం
డ్రకుఁ గాశీశసఖుం గనుఁగొనుము వే * డ్కం జంద్రబింబాననా.

టీ॥ చంద్రబింబాననా=చంద్రునిబింబమువంటి ముఖముగలదానా. వికచాంభోరుహపత్రనేత్రుఁడు = వికసించిన తామరతేకులనుబోలిన కన్నులుగలవాఁడు. అగుగోవిందుండు=అగునట్టిశ్రీకృష్ణమూర్తి. తాఁ = తాను. పూను=ధరించునట్టి. నందక...చేతఁ=నందక=ఖడ్గము. చక్ర=చక్రము. అబ్జ=శంఖము. గదా=గదా. ఆది = మొదలుగాఁగల. చిహ్నములచేతఁ = గుఱుతులచేత. ఉత్సుకుండై = కుదూహలముగల వాఁడై. ఈమేటి=ఈఘనుఁడు. వాసుదేవాఖ్యఁ=వాసుదేవుఁడు అనుపేరితో. ఎప్పుడుఁ=ఎల్లప్పుడును. మదిఁ=మనస్సునందు. కృఘ్టుండన్నఁ=కృఘ్టుఁడుఅనినపక్షమున. మచ్చరించుఁ=కోపించును. పౌండ్రకుఁ=ఇట్టిపౌండ్రకదేశపురాజును. కాశీశసఖుఁ=కాశీరాజునకుచెలికానిని. వేడ్కఁ=సంతోషముతో. కనుఁగొనుము=చూడుము.

తా॥ ఓచంద్రముఖీ! విరిసిన తామరపూవునందలి తేకులవలె విశాలములయిన కన్నులుగలవాఁడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి ధరించునట్టి

శంఖ చక్ర గదా ఖడ్గములు మొదలగు సాధనములనుధరించి వాసుదేవుఁడను పేరుపెట్టుకొని కృఘ్టుఁడు వాసుదేవుఁడు అనుమాట విన్నమాత్రమున అదిరిపడుచు ఉండునట్టి కాశీరాజునకు చెలికాఁడైనపౌండ్రకవాసుదేవుఁడువీడువీనినివేడుకగాచూడుము అనితా.



పౌండ్రకులు

మ॥ద్విజశుశ్రూషయసూన్యతత్రతమున*ద్వృత్తిన్ముజాగర్వము న్విజయాటోపముఁజూపనైపుణియుధీ*విస్ఫూర్తిసత్తిర్దురీ
రజనీనాథకులప్రదీపకులఁ బా * జంజూడుపద్మాక్షి ధ| ర్నజభీమార్జునమార్దినందనులసం * గ్రామైకపారీణులఁ.

టీ॥ పద్మాక్షి=కమలమలవంటికన్నులుగలదానా. ద్విజశుశ్రూషయన్=బ్రాహ్మణసేవయు. సూనృతవ్రతమున్=నిజము పలుకవలెనను నియమమును. సద్వృత్తిన్=మంచిప్రవర్తనముచేత. భుజాగర్వమున్=భుజబలమునుజూపుటయు. విజయాటోపమున్=గెలుపునందు వేగిరపాటును. చాపనైపుణియున్=విలువిద్యయందు నేర్పును. ధీవిస్ఫుర్తిసత్కీర్తులును=బుద్ధివికాసమును మంచికీర్తియును. (గల) ఈరజనీసాధకులప్రదీపకులన్=చంద్రవంశమును వెలుంగగజేయువారైన యీరాజులను. సంగ్రామైకపార్షణులన్=యుద్ధమునందు ముఖ్యముగా నేర్పుగలవారిని. ధర్మజభీమాద్జనమాది

తమ్ములు దుర్యోధనుడు.

నందనులన్=ధర్మరాజు భీముడు అర్జునుడు నకులుడు సహదేవుడు అనువారిని. పాణంజాడుము=చక్కంగాజూడుము.

తా॥ ఓపద్మముఖీ! బ్రాహ్మణసేవయు, నిజము చెప్పనియమమును, క్రమము తప్పక పరాక్రమించుటయు, జయమును పొందుటయందు వేగిరపాటును, విలువిద్యయందలి నేర్పును, బుద్ధివికాసమును మంచి కీర్తియుగలిగి చంద్రవంశమును ప్రకాశింపజేయువారై యుద్ధమునందు సమగ్రమయిన ప్రయత్నముగలవారయిన ధర్మరాజునుభీముని అర్జునునినకులునిసహదేవుని విశేషముగాజూడుము అని తాత్పర్యము.

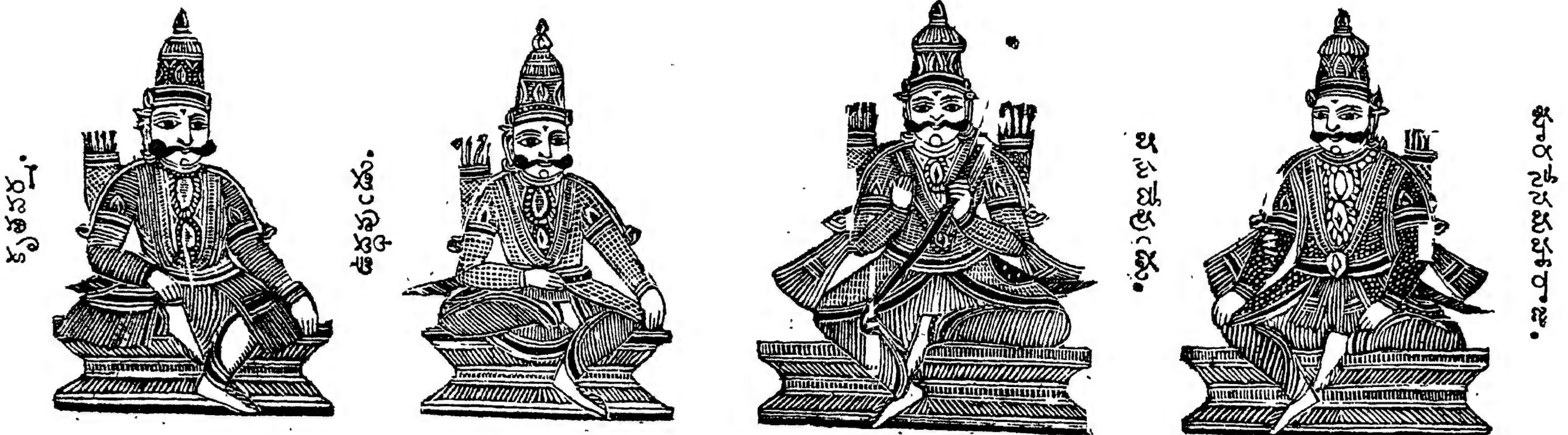


౪౧౦.—మ॥ బలిమిన్ సర్వనృపాలురన్నదిమి క * పుంబుల్లగంగొంచు ను
జ్జ్వల తేజోవిభవాతిరేకమున భా * స్వత్కీర్తి శోభిల్లంగా
బాలుపొందం దను రాజరాజన మహా * భూరి ప్రతాపంబులుం
గల దుర్యోధనుజూడు సోదరయుతుం * గంజాత పత్రేక్షణా.

టీ॥ కంజాతపత్రేక్షణా=తామరతేకులవంటికన్నులుగలదానా. బలిమిన్=బలముచేత. సర్వనృపాలురన్=ఎల్లరాజులను. అదిమి=అణచి. కపుంబులు=పన్నులను. తగన్=ఒప్పునట్లు. కొంచున్=తీసికొనుచు. ఉజ్జ్వల... అతిరేకమునన్=ఉజ్జ్వల=వెలుంగుచున్న. తేజోవిభవ=తేజస్సంపదయొక్క. అతిరేకమునన్=అతిశయముచేత. భాస్వత్కీర్తి=ప్రకాశించుచున్నకీర్తి. శోభిల్లంగాన్=అందగింపగా. పాలుపొందన్=బాగొప్పగా. తనున్=తన్ను. (రాజరాజు) అనన్=అనునట్లు. మహాభూరిప్రతాపంబులన్=మిక్కిలి

యెచ్చైనప్రతాపములను. కల=కలిగిన. (దుర్యోధనుని) సోదరయుతున్=తోడబుట్టినవారితోఁ గూడినవారిని. (చూడుము)

తా॥ తామరతేకులవంటికన్నులుగల ఓచిన్నదానా! తనబలముచేత ఎల్లరాజులను లోబలుచుకొని కప్పములు పుచ్చుకొనుచు మిక్కిలి వెలుంగునట్టి తేజస్సుతో తనకీర్తి మిక్కిలిప్రకాశించియొప్పుచుండగా తన్ను అందఱు రాజరాజు అని నేవించునట్లు మిక్కిలి అధికమయిన పరాక్రమముచేత ఒప్పునట్టి దుర్యోధనుని వానితమ్ములను జూడుము అని తాత్పర్యము.



౪౧౧.—ప|| అని యిబ్బంగి సకల దేశాధీశులగు రాజవరులనెల్లం జూపుచు యదువంశ సంభవులైన శూరసేన వసుదేవ యుద్ధవాదులం జూపి మఱియును.

టీ|| (అని) ఇబ్బంగి—ఈరీతిగా. సకలదేశాధీశులు—ఎల్లదేశముల అధిపతులు. అగురాజవరులనెల్లం—అగునట్టిరాజులను అందఱను. చూపుచు—కనఁబఱచుచును. యదువంశసంభవులయిన—యదువువంశమునందుఁ బుట్టినవారైన. (శూరసేన, వసుదేవ ఉద్ధవ)

అదుల—మొదలగువారిని. (చూపి) మఱియును = పిమ్మటను. తా|| అని యీరీతిగా ఎల్లదేశముల రాజులైన రాజులనందఱను జూపుచు యాదవవంశమునందుఁబుట్టిన శూరసేనుఁడు వసుదేవుఁడు ఉద్ధవుఁడు మొదలగువారిని జూపి అటుపిమ్మటనని తా.



౪౧౨.—ఉ|| శారద నీరదాబ్జ ఘన * సార సుధాకర కాశ చంద్రికా సారపటీర వర్ణ యదు * సత్తము సుత్తమనాయకుం బ్రమ త్తారి నృపాలకా నన హు * తాశనమూర్తిఁ బ్రలంబదైత్యసం హారునిఁ గామపాలుని హ * లాయధుఁ జూడుము దైత్యనందనా.

టీ|| దైత్యనందనా = రాక్షసరాజైన బాణాసురునికూతురా. శారద...వర్ణ—శారద=శరత్కాలము నందలి. నీరద=మేఘముయొక్కయు. అబ్జ=శంఖముయొక్కయు. ఘనసార=కర్పూరముయొక్కయు. సుధాకర=చంద్రునియొక్కయు. కాశ=తెల్లుపువ్వులయొక్కయు. చంద్రికా=వెన్నెలయొక్కయు. సారపటీర=మంచి గండముయొక్కయు. వర్ణ—దేహపువ న్నెగలవాఁడును. యదుసత్తము—యాదవవంశ శ్రేష్ఠుఁడును. ఉత్తమ నాయకు—ధీరోదాత్తాదినాయకులలోను త్తముఁడును. ప్రమత్త...మూర్తి—ప్రమత్త = మదముచేత ఒళ్లుతెలియని. అరి=శత్రువులైన. నృపాల=రాజులనెడు. కానన=అడవికి. హుతాశనమూర్తి=అగ్ని స్వరూపుఁడును. ప్రలంబదైత్యసంహారుని—ప్రలంబుఁడనురాక్షసునిచంపినవాఁడును. హలాయధు=నాఁగేలుఆయుధముగాఁ గల. కామపాలు=బలరాముని. (చూడుము)

తా|| ఓబాణాసురునికూతురా! శరత్కాల మేఘమువలెను, శంఖమువలెను, కర్పూరమువలెను, చంద్రునివలెను, తెల్లుపువ్వులవలెను, వెన్నెలవలెను, మంచిగండమువలెను, తెల్లగా నుండువాఁడును, యాదవవంశ శ్రేష్ఠుఁడును, ఉత్తముఁడైన నాయకుఁ డును, మదముచేత దేహముతెలియని. రాజులనెడు అడవిని కాల్చుటకు అగ్నియైనవాఁడును, ప్రలంబాసురుని చంపిన వాఁడును, నాఁగేలు ఆయుధముగాఁ గలవాఁడునైన బలరాముని చూడుమని తాత్పర్యము.

౪౧౩.—నీ|| కమనీయ శుభగాత్రుఁ * గంజాతదళనేత్రుఁ - వసుధాకళత్రుఁచా * వనచరిత్రు సత్యసంకల్పు ని * శౌచరోగ్ర వికల్పు - నతపన్నగా కల్పు * నాగతల్పుఁ గొస్తుభమణి భూష * గంభీరమృదుభాష - శ్రితజనపోష నం * చితవిశేషు నీలనీరదకాయ * నిర్జితదైతేయు - ధృతపీత కౌశేయు * నతవిధేయు తే|| నఘమహాగదవైద్యు వే * దాంతవేద్యు ! దివ్యమునిసన్నతామోదుఁ * దీర్ఘపాదు జిహ్వఁ వర సద్గుణాలంక * రిహ్వఁ గృహ్వఁ | జూడు దైతేయకులచాల * సుభగలీల.



టీ|| దైతేయకులచాల = రాక్షసులమునజనించిన ఓచిన్నదానా. కమనీయశుభగాత్రు—మనోజ్ఞమును సుందరమునైన దేహముగలవాఁడును. గంజాతదళనేత్రు—తామరతేకులవంటి కన్నులుగలవాఁడును. వసుధాకళత్రు—భూమిభార్యగాఁగలవాఁడును. పావనచరిత్రు = పరిశుద్ధమయిన సదవడిగలవాఁడును. సత్యసంకల్పు—నిజమువాఁడును. నతవిధేయు = మ్రొక్కినవారికి ఆరాగినవాఁడును. అఘమహాగదవైద్యు = పాపములనెడు గొప్పవ్యాధులకు వైద్యుఁడును—ఎల్లపాపములను తొలగించువాఁడును. వేదాంతవేద్యు = ఉపనిషత్తులచేత తెలియఁదగినవాఁడును. దివ్యమునిసన్నతామోదు = దేవమునులైన సనకాదుల మేలయినస్తోత్రముచేత సంతోషించువాఁడును. దీర్ఘపాదు = గంగపుట్టినట్టి పాదములు గలవాఁడును. జిహ్వ = జయశీలుఁడును. వరసద్గుణాలంకరిహ్వ = శ్రేష్ఠములయిన మంచిగుణములచేత అలంకరింపఁబడుస్వభావముగలవాఁడునైన. కృహ్వ = క్రిష్ణము మూర్తిని. సుభగలీల = కోరఁదగినవిధములో. చూడు—చూడుము.

తలంపునందుగలవాఁడును. నిశాచరోగ్రవికల్పు = రాక్షసులకు భయంకరమయిన ప్రళయమును (నాశమును) చేయువాఁడును. నతపన్నగాకల్పు = నమస్కరించిన శివుఁడుగలవాఁడును. నాగతల్పు = శేషశయ్యగలవాఁడును. కొస్తుభమణిభూష = కొస్తుభమనెడు రత్నము అలంకారముగాఁగలవాఁడును. గంభీరమృదుభాష = గంభీరములును మృదువులునైన మాటలు గలవాఁడును. శ్రితజనపోష = ఆశ్రయించినవారిని కాపాడువాఁడును. అంచితవిశేషు = ఒప్పదమయిన మేలిమిగలవాఁడును. నీలనీరదకాయ = నల్లనిమేఘమువంటి దేహముగలవాఁడును. నిర్జితదైతేయు = జయింపఁబడినరాక్షసులుగలవాఁడును. ధృతపీతకౌశేయు = ధరింపఁబడిన పచ్చఁబట్టుగల

తా॥ ఓడిమానుందరీ ! యీకనబడుచున్న మనోజ్ఞులును సుందరమునైన దేహముగలవాఁడును, భామరజేతులవంటి కన్నులుగలవాఁడును, భూమికిభర్తయును, నిర్మలమయిన నడవడిగలవాఁడును, నిజమును సంకల్పించువాఁడును, రాక్షసులకు కీడుచేయువాఁడును, శివునిచేత మ్రొక్కించుకొనువాఁడును, శేషుఁడేశయ్యగాఁగలవాఁడును కాస్తభవణి ఆభరణముగాఁగలవాఁడును, గంభీరముగాను మృదువుగాను మాటలాడువాఁడును, తన్ను ఆశ్రయించినవారిని పోషించువాఁడును, ఓప్పిదమయిన మేలిమిగలవాఁడును, నల్లమబ్బువన్నెగల

దేహముగలవాఁడును, ఓడఁగొట్టుబడిన దిలికొడుకులుగలవాఁడును, పచ్చ చట్టువస్త్రము ధరించినవాఁడును, తన్ను నేవించువారికి లోబడి యుండువాఁడును, పాపములనెడు గొప్పవ్యాధులనుతొలగించువైద్యుఁడును, ఉపనిషత్తులచేతఁ దెలియఁదగినవాఁడును, సనకాదులైన దేవమునుటు కొనియాడుటలచేత సంతోషించువాఁడును, గంగపుట్టినట్టి పాదములుగలవాఁడును, జయించుస్వభావముగలవాఁడును, మేలైన సద్గుణములచేత అలంకరింపఁబడు స్వభావముగలవాఁడునైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని కోరుకొను తలఁపుతోఁ జూడుమని తాత్పర్యము.



౪౧౪.—చ॥ స్ఫురదళి శింజినీరవ వి * భూషిత పుష్పధనుర్విముక్త భా
స్వర నవచూతకోరక ని * శాతశిలీముఖ పాత భీత పం
కరుహభవాది చేతనని * కాయ మనోజనిజాంఘ రుక్మిణీ
వరసుతు రాజకీర పరి * వారుని మారునిఁ జూడు కోమలీ.

టీ॥ కోమలీ=ఓచిన్నదానా. స్ఫురదళి...నికాయఁ—స్ఫురత్=చలించుచున్న. ఆళి=తుమ్మెదలనెడు. శింజినీ=అల్లెత్రాటియొక్క. రవ=ధ్వనిచేత. విభూషిత=అలంకరింపఁబడిన. పుష్పధనుః=పూవంటినుండి. విముక్త=విడువఁబడిన. భాస్వర=ప్రకాశించునట్టి. నవ=క్రొత్తయైన. చూతకోరక = మామిడిచిగురు మొగ్గయనెడు. నిశాత=వాడియైన. శిలీముఖ=ములికిగలబాణముయొక్క. పాత = పాటునకు. భీత=భయపడిన. పంకరుహభవ = బ్రహ్మ. ఆది=మొదలుగాఁగల. చేతన=ప్రాణులయొక్క. నికాయఁ=సమూహములుగలవాఁడును. మనోజనిజాంఘఁ=మన్తధునిస్వకీయమయిన అంశముగలవాఁడును. రుక్మిణీ వరసుతుఁ=రుక్మిణీదేవియొక్కసత్పుత్రుని. రాజకీరపరివారునిఁ = శ్రేష్ఠములయిన చిలుకల పరివారముగలవాఁడునైన. మారునిఁ=ప్రద్యమ్నుని. (చూడుము)

తా॥ చలించుచున్న తుమ్మెదలనెడి అల్లెత్రాటి చప్పడుచేత అలంకరింపఁబడిన పూవంటివలననుండి విడువఁబడిన మామిడి చిగురు మోసు అనెడు ములికిగలబాణముయొక్క పాటుచేత చలింపఁజేయుఁబడుచున్న బ్రహ్మ మొదలుగాఁగల ప్రాణులు గల

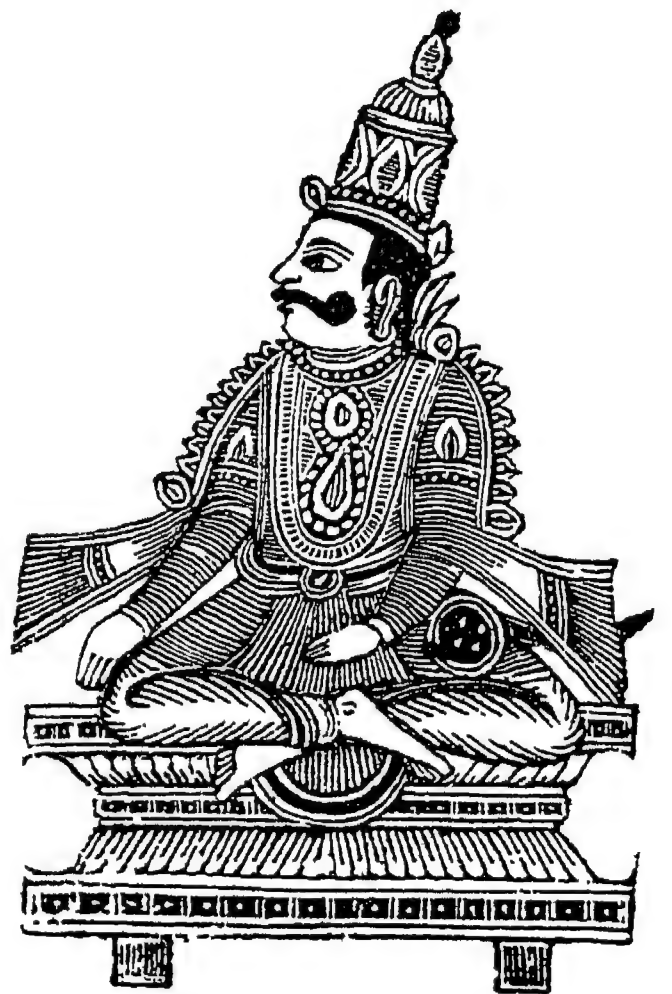
వాఁడును, మన్తధుని అంశమునందు శ్రీరుక్మిణీదేవి కొడుకైపుట్టిన వాఁడును, రాచచిలుకలే పరివారముగాఁ జేసికొనియుండువాఁడు నైనప్రద్యమ్నుఁడు వీఁడు వీనినిజూడుమని ఉషతో చిత్రరేఖపలికె నని తాత్పర్యము. వ॥ ఇవ్విధంబునంజూపిన. అనిరుద్ధుఁడు.

౪౧౫.—మ॥ వనితారత్నము కృష్ణనందనుని భా * వప్రాధీఁ దాఁజూచి గ్ర
ద్దనఁ దన్నర్థివరించి చన్నసుగుణో * త్తంసంబకా నాత్మలో
ననుమానించి యనంతరంబ యనిరు * ధ్ధాఖ్యుఁ సరోజాత్ము నూ
తన చేతోభవమూర్తిఁ జూచి మది సం * తాపించుచు నిట్లనుక.

టీ॥ వనితారత్నము=స్త్రీలలో శ్రేష్ఠురాలయినయమ. కృష్ణనందనునిభావప్రాధీఁ = పటమునందు వ్రాయఁబడిన ప్రద్యమ్నునిరూపముయొక్కమేలిమిని. తాఁ = తాను. (చూచి) గ్రద్దనఁ=తటాలున. (తన్ను) అర్థిఁ=ప్రీతితో. వరించి = కోరికలసి. చన్నసుగుణోత్తంసంబకాఁ= పోయినట్టి సద్గుణశిఖామణియేయని. ఆత్మలోఁ=మనసులో. అనుమానించి=సందేహించి. అనంతరంబ=వెంటనే. సరోజాత్ముఁ = తామరలవంటి కన్నులుగలవాఁడును. నూతనచేతోభవమూర్తిఁ = క్రొత్తయైన మన్తధుని ఆకారమువంటి ఆకారముగలవాఁడును. అనిరుద్ధాఖ్యుఁ = అనిరుద్ధుఁడనుపేరుగలవాఁడు నైన ప్రద్యమ్నునికొడుకును. (చూచి) మదిఁ = మనసులో. సంతాపించుచుక = సంతాపమును పొందుచు. ఇట్లనుక = ఈవిధముగా పలికెను.

తా॥ స్త్రీశిరోమణియైన యమ ప్రద్యమ్నునిరూపమును జూచి ముందు తన్నుఁగోరి కూడిపోయిన పురుషశ్రేష్ఠుఁడేయని భ్రమించివెంటనే అతనివెంబడి రెండవమన్న అనిరుద్ధునిఁ జూచి మనస్సులో తాపము నొందుచును ఇట్లు పలికె థుఁడేషాయనునట్లు కానఁబడుచున్న తామరలవంటి కన్నులుగల నని తాత్పర్యము.

ఉ॥ ఇంతిమదీయమానధన * మెల్లహరించినముచ్చునిమ్మెయిం । బంతమెలర్పవ్రాసిపట * భాగనిరూపితుఁజేసినట్టిని
యంతటిపుణ్యమూర్తిగొనియూడఁగ నేర్తు నెనీచరిత్రమున్వింతతెనాకునీమహిత * వీరుకులంబుబలంబుఁజెప్పమా



టీ|| ఇంతి = ఓచెలీ. మదీయమానధనమెల్ల = నాదైనమాన మనెడు ధనమునంతయు. హరించినముచ్చు = దొంగిలించుకొని పోయినదొంగను. ఇమ్మెయి = ఈవిధముగా. పంతము = ప్రతిజ్ఞ. ఎలర్ప = నెఱవేఱుగా. (వ్రాసి) పటభాగనిరూపితు = చిత్తరు పటమునందుకనబడువానిగా. చేసినట్టిసీయంతటిపుణ్యమూర్తి = చేసినటువంటిసీయంతపుణ్యస్వరూపురాలిని. కొనియాడంగ నేర్తునె = నేనుపొగడంగలనా. నీచరిత్రములు = నీనడవళ్లు. వింతలె = క్రొత్తలే.

నాకు = నాతో. ఈమహితవీరుకులంబు = ఈమహిమనుపొందిన వీరునియొక్క కులమును. బలంబు = బలమును. (చెప్పమా)

తా|| ఓచెలీ! నామానమనెడు ధనమును దొంగిలించినదొంగను ఈమేరకు పటమునందు వ్రాసి నాకు గనబడిచితివి, నీయంతటి పుణ్యాత్మురాలిని నేను పొగడజాలుదునా, నీనడవళ్లు మిక్కిలిక్రొత్త లుగానున్నవి, ఇంక ఈమహావీరుని కులగోత్రములను కలిమి బలుము లను నాకు విశదముగా తెలియజేయవేయని తాత్పర్యము.

౪౧౭.—చ|| అనవుడు చిత్రరేఖ జల * జాషీకి నిట్లను నీకుమారకుం

డనఘండు యాదవాన్వయ సు * ధాంబుధి పూర్ణ సుధాకరుండు నా

దనరిన కృష్ణపౌత్రకుండు * దారచరిత్రుండు భూరిసింహ సం

హననుడరాతిపైన్య తిమి * రార్కుండు పేరనిరుద్ధుడంగనా.

టీ|| అనవుడు = ఇట్లు అనగా. (చిత్రరేఖ) జలజాషీకి = ఉమాకన్యతో. ఇట్లు = ఇట్లు పలికెను. అంగనా = ఓచిన్నదానా. ఈకుమారకుండు = ఈచిన్నవాడు. అనఘండు = పాపములేని వాడు. యాదవా... సుధాకరుండు = యాదవ = యదువంశస్థుల యొక్క. అన్వయ = వంశమనెడు. సుధాంబుధి = పాలసముద్రమునకు. పూర్ణ సుధాకరుండు = నిండుచంద్రుండు. నా = అనగా. తనరిన = ప్రసీద్ధికెక్కిన. కృష్ణపౌత్రకుండు = శ్రీకృష్ణమూర్తికిమనమడు. ఉదార చరిత్రుండు = సరళమయిన నడవడిగలవాడు. భూరిసింహ సంహన నుండు = మిక్కిలి శ్రేష్ఠమయిన శరీరముగలవాడు — అంద

గాడు. అరాతి... అర్కుండు — అరాతి = శత్రువులయొక్క. పైన్య = దండుఅనెడు. తిమిర = చీకటికి. అర్కుండు = సూర్యుండు. పేరు = పీనిపేరు. (అని రుద్ధుండు)

తా|| అనియిట్లు ఉపాదేశంగా చిత్రరేఖ ఓచిమ్మి! ఈచిన్న వాడు పాపములు లేనివాడును, యదువంశమనెడు పాలసముద్ర మునకు పూర్ణ చంద్రుండునునైన శ్రీకృష్ణమూర్తికిమనమడు, మిక్కిలి గంభీరమయిన నడవడిగలవాడు, చాల అందగాడు, శత్రువుల దండు అనెడు చీకటికి సూర్యుడైనవాడు, పీనిపేరు అనిరుద్ధుండు అని తాత్పర్యము.

౪౧౮.—చ|| అనిచెప్పి యేనతిత్వరితగతింజని యిక్కుమారరత్నంబు దోడ్కొని వత్తు

నంతకు సంతాపింపకుండుమని యాక్షణంబ వియద్గమనంబునజనిచనిముందట.

టీ|| (అనిచెప్పి) ఏను = నేను. అతిత్వరితగతి = మిక్కిలివడిగల నడకతో. చని = పోయి. ఇక్కుమారరత్నంబు = ఈకుమార శ్రేష్ఠుని. (దోడ్కొనివత్తును) అంతకు = అంతపర్యంతము. సంతా పింపకుండుము = పరితాపము పొందకయుండుము. (అని) ఆక్ష ణంబు = అప్పుడే. వియద్గమనంబున = ఆకాశముననడచుటచేత.

చనిచని = చాలదూరముపోయి. ముందట = తనపురోభాగమందు.

తా|| అని ఉపాదేశం చెప్పి అమ్మి నేను మిక్కిలి వడిగాపోయి ఈచిన్నవానిని పిలుచుకొని రాంగలను. నేను వచ్చినంతదాక కొంచెము త్రొక్కటపడక యుండుము అని అప్పుడే ఆకాశమార్గ మున బహుదూరముపోయి యెదుట అని తాత్పర్యము.

—(*) చిత్రరేఖ యనిరుద్ధుని దెచ్చి యుపాకన్యకకు నొప్పగించుట. (*)—



క|| సరసిజముఖి కనుగొనె శుభ | భరితవిలోకన విధూత * భవవేదనమున్ వరసాధనమును సుకృత | స్ఫురణాపాదనము గృష్ణ * పుటభేదనమున్.

టీ|| శుభ... వేదనమున్ — శుభ = మేలుచేత. భరిత = నిండుకొన్న. విలోకన = చూపుచేత. విధూత = దూరముగాతొలగింపబడిన. భవ = పుట్టుకలవలని. వేద నమున్ = దుఃఖములుగలదానిని. వరసాధనమున్ = శ్రేష్ఠములైన ముక్తిసాధనములు గలదానిని. సుకృత స్ఫురణాపాదనమున్ — సుకృత = పుణ్యముయొక్క. స్ఫురణ = ప్రకాశమును. ఆపాదనమున్ = కలిగించుదానిని. కృష్ణ పుటభేదనమున్ = శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క పట్టణమయిన ద్వారకను. సరసిజముఖి = కమలములవంటికన్నులు గలదైనచిత్రరేఖ. కనుగొనె = చూచెను.

తా|| శుభముతో నిండుకొన్న చూపుచేత జన్మ దుఃఖములను దూరముగాఁ దొలగిపోవునట్లు చేయునదియు, మేలైన ముక్తిసాధనములు గలిగినదియు, పుణ్య మును ప్రకాశింపజేయునదియైన శ్రీకృష్ణమూర్తిదైన ద్వారకాపట్టణమును చూచి యని తాత్పర్యము.

వ॥ కని డాయంజని తదీయ సుషమావిశేషంబునకుం బరితోషంబు నొందుచుం గామినీచరణ రణిత మణినూపుర ఝణఝణ ధ్వనిత మణిగోపురంబును, విభవవిజిత గోపురంబును, నగుద్వారకానగరంబు నిశాసమయంబునం బ్రచ్ఛన్న వేషంబునంజొచ్చి కనకకుంభకలిత సౌధాగ్రంబున మణిదీపనిచయంబు ప్రకాశింపఁ జంద్రకాంత శిలాభవనంబున సుధాధామ రుచిర రుచి నిచయంబు నపహసించు హంసతూలికా తల్పంబున నిజాంగనా రతిశ్రమంబున నిద్రాసక్తుండైయున్న యనిరుద్ధుండేరి తన యోగ విద్యామహత్వంబున నతని నెత్తుకొని మనోవేగంబున శోణపురంబునకుంజని బాణాసుర నందనయగు సుషాసుందరీ తల్పంబునందిడి యిట్లనియె.

టీ॥ (కని) డాయంజని=చేరఁబోయి. తదీయ సుషమావిశేషంబు నకుం=దానిదైన శోభాతిశయమునకు. పరితోషంబునొందుచుం= సంతోషమునుపొందుచు. కామినీ...గోపురంబును—కామినీ=స్త్రీల యొక్క. చరణ=పాదములయందు. రణిత=మొరయుచున్న. మణి నూపుర=రత్నాలయందెలచేత. ఝణఝణధ్వనిత=ఝణఝణయని ధ్వనింపఁజేయుచున్న. మణిగోపురంబును = రత్నాలగోపురములు గలదియు. విభవవిజితగోపురంబును=వైభవముచేతజయింపఁబడిన స్వర్గపట్టణముగలదియు. అగుద్వారకానగరంబు=అగునట్టిద్వారకా పట్టణమును. 'నిశాసమయంబున' = రాత్రివేళ. ప్రచ్ఛన్న వేషం బున' = ఇతరులకు తెలియరాని వేషముతో. చొచ్చి=ప్రవేశించి. కనకకుంభకలితసౌధాగ్రంబున' = బంగారుకుండలతోఁ గూడిన మేడమీద. మణిదీపనిచయంబు = రత్నపుదీపములసముదాయము. ప్రకాశింప' = వెలుఁగఁగా. 'చంద్రకాంతశిలాభవనంబున' = చంద్రకాంతపుతాళచేతఁ గట్టఁబడిన యింటియందు. సుధాధామ ...నిచయంబు—సుధాధామ=చంద్రునియొక్క. రుచిర=వెలుఁగు చున్న. రుచి = కాంతులయొక్క. నిచయంబు=సమాహమును. అపహసించుహంసతూలికాతల్పంబున' = పరిహాసము చేయునట్టి హంసతెక్కలపానుపునందు. నిజాంగనారతిశ్రమంబున' = తనభార్య తోడక్రీడవలనిబడలికచేత. నిద్రాసక్తుండై=నిద్రించినవాడై. (ఉన్న అనిరుద్ధుండేరి) తనయోగవిద్యామహత్వంబున' = తనదైన యోగ

విద్యయొక్క మహిమచేత. అతని' = ఆయనిరుద్ధుని. (ఎత్తుకొని) మనోవేగంబున' = మనసుయొక్క వేగమువంటి వేగముతో. శోణ పురంబునకు' = శోణపట్టణమునకు. (చని) బాణాసురనందన = బాణాసురునికూతురు. అగుసుషాసుందరీతల్పంబున' = అగునట్టి ఉమాకన్యకయొక్క పానుపునందు. ఇడి=ఉంచి. (ఇట్లనియెను)

తా॥ అట్లు ద్వారకాపట్టణమునుజూచి దానిదైన మేలైనశోభా విశేషమునకు మెచ్చుకొనుచు స్త్రీలయొక్క పాదములయందలి ఝణఝణయను రత్నాలయందెల మ్రోతలచేత మాటుమ్రోయు చున్న గోపురములుగలదియు, వైభవాతిశయముచేత స్వర్గపట్టణ మును మించినదియైన ఆపట్టణమునందు రాత్రికాలమునందు ఎవరి కిని తెలియఁబడని వేషముతోప్రవేశించి బంగారుకుండలెత్తియుండు మేడమీద రత్నపుదీపములు వెలుఁగుచుండఁగా చంద్రకాంత మణులచేత నిర్మింపఁబడిన యింటియందు మిక్కిలిప్రకాశించుచున్న పండువెన్నెలనుమించి వెలుఁగుచున్న తెల్లని హంసతెక్కల మెత్తని పానుపునందు పండుకొని తనభార్యతో క్రీడించుటవలని బడలిక చేత నిద్రపోవుచున్న అనిరుద్ధుని తనదైన యోగవిద్యా మహిమచేత మేలుకోకుండ ఎత్తుకొని మనసుయొక్క వేగమువంటి వేగముతో శోణపట్టణమునకు పోయి బాణాసురునికూతురైన ఉమాకన్యక పానుపునందు పండఁబెట్టి ఆయుషతో ఇట్లు పలికెననితాత్పర్యము.

౪౨౦.—క॥ వనజాక్షి చూడు నీవిభు । ననిమిష నగధీరు శూరు * నభినవమారు' వనధి గభీరు నుదారుని । ననిరుద్ధ కుమారు విదళి * తాహిత వీరు'.

టీ॥ వనజాక్షి = కమలములవంటి కన్నులుగల ఓచిన్నదానా. అనిమిషనగధీరు' = మేరుపర్వతమువలె చలింపని ధైర్యముగలవాఁ డును. శూరు' = శూరత్వముగలవాఁడును. అభినవమారు' = క్రొత్తమన్నధుఁడును — మునుపటి మన్నధుని మరపించుటకై పుట్టిన క్రొత్తమన్నధుఁడో యనఁదగినవాఁడనుట. వనధిగభీరు' = సము ద్రమువలె గాంభీర్యముగలవాఁడును. ఉదారు' = సరళమయిన వాఁడును. విదళితాహితవీరు' = నటకఁబడిన శత్రువీరులుగల

వాఁడునైన. (అనిరుద్ధకుమారుని) నీవిభు' = నీపెనిమిటిని (చూడుము) తా॥ ఓ అమ్మి ! మేరుపర్వతమువలె చలింపని ధైర్యముగల వాఁడును, మన్నధుని మఱపించు సౌందర్యము గలవాఁడును, అతి శూరత్వముగలవాఁడును, సముద్రము లోఁతు తెలియరానట్లు తన మనస్సులోని అభిప్రాయము బయలుపడ నియ్యనివాఁడును, ఉదార గుణముగలవాఁడును, శత్రువులనెల్ల నశింపఁజేసినవాఁడును, నీభ ర్తయునైన అనిరుద్ధకుమారుఁడు వీఁడిదిగో వీనినిచూడుమీ అనితా.

౪౨౧.—క॥ అనిన సుషాసతి దనమన । మున ననురాగిల్లి మేనఁ * బులకాంకురముల్ మొనయఁగ నానందాశ్రులు । గనుఁగవ జడిగురియ ముఖవి * కాస మెలర్చు'.

టీ॥ అనిన' = అనఁగా. (ఉమాసతి) తనమనమున' = తనమనసు నందు. అనురాగిల్లి' = అనురాగమునుపొంది. మేన' = దేహమునందు. పులకాంకురములు = గగుర్పొడుపులు. మొనయఁగ' = కనఁబడఁగా. ఆనందాశ్రులు = సంతోషబాష్పములు. కనుఁగవ' = రెండుకన్నుల నుండి. జడిగురియ' = వానకురిసీసట్లు ప్రవింపఁగా. ముఖవికా

సము = మొగముయొక్క తేటఁదనము. ఎలర్చు' = మొలవఁగా.

తా॥ అనఁగానే ఉమాకన్యక అనురాగమును వహించినదై దేహమునందు గగుర్పొడు కలుగఁగాను కన్నులనుండి ఆనంద బాష్పములురాలఁగాను మొగము తేటపాటఁగాను అనితాత్పర్యము.

౪౨౩.—వ॥ ఇట్లు మనంబున నుత్సహించి చిత్ర రేఖం గనుంగొని యయ్యింతి యిట్లనియె.

టీ॥ (ఇట్లు) మనంబునకే=మనసునందు. ఉత్సహించి = సంతోషించి. (చిత్రరేఖంగనుంగొని) అయ్యింతి=ఆయువ. (ఇట్లనియెను) | తా॥ ఈరీతిగా మనస్సున సంతోషమును పొందినదై ఆయుషా కన్యక చిత్రరేఖతో ఒకమాట చెప్పెననితాత్పర్యము.

౪౨౪.—సీ॥ అతివ నీసాంగత్యము మనుభానురుచి నాకు - గలుగుటక గామాంధ * కార మడకగె
దరలాక్షీ నీసఖి * త్వంబను నావచే - గడిది వియోగాబ్ధి * గడవగంటి
నబల నీయనుబంధ * మనుసుధావృష్టిచే - నంగజ సంతాప * మార్పగంటి
వనిత నీచెలితనం * బనురసాంజనముచే - నామనోహర నిధా * నంబుగంటి

తే॥ గలలదోచిన రూపును * గడకవ్రాయు | వారు నొనన్న దోడైచ్చు * వారుగలరె
నీటిలో జాడ బట్టంగ * నేర్పు నీక | కాక గల్గునె మూడు లో * కములయందు.

టీ॥ అతివ=ఓయింతి. నీసాంగత్యము = నీసహవాసము. అనుభానురుచి=అనునట్టిసూర్యప్రకాశము. (నాకు) కలుగుటక=కలిగినందున. కామాంధకారము=మన్తధవేదనఅనుచీకటి. అడకగె=పోయెను. తరలాక్షీ = చలించుకన్నులుగలదానా. నీసఖిత్వంబు=నీచెలికత్తెతనము (లేక) నీస్నేహము. అనునావచే=అనునట్టి ఓడచేత. కడిది = అసాధ్యమయిన. వియోగాబ్ధి=విరహాసముద్రమును. కడవగంటి = దాటునంతటి భాగ్యమును పొందితిని. అబల=ఓచిన్నదానా. నీయనుబంధము = నీతోడిచేరిక. అనుసుధావృష్టిచే=అనునట్టిఅమృతపువానచేత. అంగజసంతాపము=మన్తధసంబంధమయినతాపమును. ఆర్పగంటి=చల్లార్చునంతటిభాగ్యమునుపొందితిని. వనిత=ఓచిన్నదానా. నీచెలితనంబు=నీస్నేహము. అనురసాంజనముచే=అనునట్టిశ్రేష్ఠమైనకాటుకచేత. నామనోహరనిధానంబుగంటి=నాప్రియుండు అనునిధినిచూచితిని. కలలక=స్వప్నములలో. తోచినరూపుక=కనబడినరూపమును. కడకక=పూనికతో. వ్రాయువారును = చిత్తరువునందు వ్రాయువారును. ఔనన్న=ఈరూపమేయగుననగా. తోడైచ్చువారును=తీసికొనివచ్చువారును. కలరె = ఎక్కడనైన ఉన్నారా. నీటిలోజాడ

బట్టంగ=నీళ్లలో జాడ కనిపెట్టుటకు. నేర్పు=సామర్థ్యము. నీక కాక=నీకేకాని. మూడులోకములయందు = స్వర్గమర్త్యపాతాళములనెదులోకములు మూటియందు. కల్గునె=ఎవరికైనకలుగునా.

తా॥ ఓచిత్రరేఖా! నీస్నేహమనుసూర్యప్రకాశముచేత మన్తధవేదనయను కన్ను గాననియ్యని చీకటి తొలగెను, నీస్నేహమనెడి ఓడచేత దాటురాని విరహాసముద్రమును దాటుగలిగితిని, నీస్నేహము అనెడు అమృతపువానచేత మన్తధతాపముతొలగెను, నీస్నేహము అను అంజనముచేత నాపెనిమిటి అనునిధిని పొందితిని, ఏలోకములోనైన కలలోక జూచినానన్న రూపమును చిత్తరువునందు వ్రాయువారును, వ్రాసినదే ఔనన్న తెచ్చువారునుగలరా? ఇట్టి నేర్పు నీయందేగాని మఱియెందునులేదు అనగా, నీస్నేహము అనునది నావిషయమునందు ఎండయు ఓడయు అమృతపువానయు అంజనమును అయినన్ను పొందియుండిన చీకటివంటిదియు దాటురాని సముద్రమువంటిదియు ఆటనివేండ్రమునైన మన్తధవేదనను తొలగించి నాప్రియుండు అను నిధిని నాయెదుట గనబడిచినదనియు ఇట్టి నేర్పు నీకుగాక మఱియెవరికినిలేదనియు పలికెననితాత్పర్యము.

—(*) అనిరుద్ధుండు ఉషాకన్యతో గ్రీడించుట. (*)—

వ॥ అని వినుతించి చిత్ర రేఖను నిజమందిరంబునకుం బోవంబనిచినం జనియె
నంతరంబ వింత జనుల కెవ్వరికింబ్రవేశింపరాని యంతఃపుర సౌధాం
తరంబున ననిరుద్ధుండు మేల్కొని యయ్యింతిం గనుంగొని యప్పుడు.

టీ॥ (అని) వినుతించి = పొగడి. (చిత్రరేఖను) నిజమందిరంబునకు=సొంతపు ఇంటికి. పోవంబనిచినక=పంపగా. జనియె=పోయెను. అంతరంబ = అటుపిమ్మట. వింతజనులకు=ఇతరులకు. ఎవ్వరికి=ఎవరికిని. ప్రవేశింప...రంబునక=ప్రవేశింపరాని = చొరగ గూడని. అంతఃపురసౌధాంతరంబునక=అంతఃపురపు మేడలోపల. (అనిరుద్ధుండు మేల్కొని) అయ్యింతి=ఆయుషాకన్యను. కనుంగొని=చూచి. (అప్పుడు)

తా॥ అని ఉషాకన్యక చిత్రరేఖను పొగడి దానియింటికి బంపగా అది పోయెను, అటు పిమ్మట ఇతరులకెవరికిని చొరననువుగాని అంతఃపురపు మేడమీద అనిరుద్ధుండు మేలుకొన్న వాడై ఉషనుజూచి యని తాత్పర్యము.

క॥ సురుచిర మృదుతల్పంబున | బరిరంభణ సరసవచన * భావ కళా చా

తురిమెఱయ నాకుమారుండు , తరుణీమణిబొందెమదన * తంత్రజ్ఞుండై.



టీ|| ఆకుమారుడు=ఆచిన్నవాడు. (అనిరుద్ధుడు) సురుచిర మృదుతల్పంబునక = ప్రకాశించుచున్న మెత్తనిపానుపునందు. పరి రంభణ...చాతురి-పరిరంభణ=అలింగనములయు. సరసవచన= పరిహాసపుమాటలయు. భావకళా = భావములయు కళలయు. చాతురి=నేర్పు. మెఱయక=ప్రకాశింపగా. తరుణీమణిక=స్త్రీ శ్రేష్ఠమైన ఉమాకన్యను. మదనతంత్రజ్ఞుడై=మన్మథశాస్త్రవిషయ

వ|| ఇవ్వధంబుననతిమనోహరవిభవాభిరామంబులగు దివ్యాంబరాభరణమాల్యానులేపనంబులగర్భితతాంబూలం బుల వివిధాన్నపానంబుల సురుచిరమణిదీపికానీరాజనంబులనుగంధబంధురాగరుధూపంబులనాటలపాటలవీణా వినోదంబులంబరితుష్టింబొంది కన్యాకుమారు లానంద సాగరాంత ర్నిమజ్యమానమానసులైయుదయాస్తమయ నిరూపణంబుసేయనేరక ప్రాణంబులొక్కటియైన తలంపులంగదిసి యిష్టోపభోగంబులనుఖియించుచుండిరంత.

టీ|| ఇవ్వధంబునక = ఈరీతిగా. అతిమనో...బులు - అతి= మిక్కిలి. మనోహర=మనసునకింపైన. విభవ=వైభవముచేత. అభి రామంబులు=ఒప్పినవి. అగు...బులక=అగు = అగునట్టి. దివ్య= దేవసంబంధమయిన. అంబర=వస్త్రములచేతను. అభరణ=సొమ్ముల చేతను. మాల్య=పూలదండలచేతను. అనులేపనంబులక=గంధపు పూతలచేతను. కర్పూరతాంబూలంబులక=పచ్చకర్పూరముతోడి విడియములచేతను. వివిధాన్నపానంబులక=నానావిధములైన అన్న పానములచేతను. సురుచిర...బులక=సురుచిర=మిక్కిలివెలుగు నట్టి. మణి=రత్నమయములయిన. దీపికా=దీపములచేతను. నీరాజనం బులక=ఆరతులచేతను. సుగంధ...బులక=సుగంధ=మంచివాసన చేత. బంధుర=మేలైన. అగరుధూపంబులక=అగరుగంధపుధూప ములచేతను. ఆటలక=నృత్యములచేతను. పాటలక=సంగీతముల చేతను. వీణావినోదంబులక=వీణపాటలవలని వేడుకలచేతను. పరి తుష్టింబొంది = చక్కగాతృప్తినిపొంది. కన్యాకుమారులు = ఉమా కన్యయు అనిరుద్ధుడును. ఆనంద...మానసులై=ఆనందసాగర= సంతోషసముద్రముయొక్క. అంతః = లోపల. నిమజ్యమాన= మునుంగుచ్చున్న. మానసులై = మనసులుగలవారై. ఉదయా ...

ములను తెలిసినవాడై. పొందెక=కూడెను-అలింగన లక్షణములు కొక్కొక్కాస్త్ర ప్రథమాశ్వాసపు (౪౭) పుటయందుఁజూచునది. తా|| అప్పుడు అనిరుద్ధుడు మెత్తగా నొప్పుచున్న పానుపు నందు ఉపతోఁ గూడినవాడై కాఁగిలింతలయు పరిహాసపుమాట లయు నేర్పు మెఱయఁగా భావకళారహస్యముల నెఱిగినవాడై మన్మథక్రీడ సలిపెనని తాత్పర్యము.

సేయక=ఉదయ=ప్రాద్దుపాడుచుటను. అస్తమయ=ప్రాద్దుగ్రంకు టను. నిరూపణంబుసేయక=నిర్ణయించి తెలిసికొనుటకు. నేరక= చాలక. (ప్రాణంబులు ఒక్కటియైన తలంపుల) కదిసి = కూడి. ఇష్టోపభోగంబులక = ఇచ్చవచ్చిన సుఖానుభవములచేత. (సుఖి యించుచుండిరి) అంతక=అప్పుడు.

తా|| ఈప్రకారము మిగుల మనోహరమును సంపదయొక్క మేలిమితోఁ గూడినవియు దివ్యములునయిన వస్త్రములు సొమ్ములు పూలదండలు గంధపుఁబూతలు పచ్చకర్పూరపు విడియములు బహు విధములైన అన్నములు త్రాగఁదగినవస్తువులు మొదలగువానిచేతను మిక్కిలి వెలుగునట్టి రత్నమయములైన దీపహారతులచేతను మంచి వాసనగల అగరు ధూపములచేతను, ఆట పాటలచేతను, వీణ వాయింపుటలచేతను, చక్కగా తనిసి ఉమాకన్యయు అనిరుద్ధుఁ డును సంతోషము ఆనెడు సముద్రమునందు మునిగిన మనస్సులు గలవారై ప్రాద్దుపాడుచుటయు ప్రాద్దుగ్రంకుటయుఁ దెలియక ఇరు వరిప్రాణమును ఒక్కటియైనట్లు కూడి యిచ్చవచ్చిన భోగముల చేత సుఖించుచుండిరి అట్లు సుఖించుచుండు కాలమునందని తా.

౪౨౮.-క|| ఆలోనన యతిచిరమగు | కాలముసుఖలీల జరగఁ * గా వరుసనుమా ణాలాలలామ కొయ్యనఁ | జాలేర్పడి గర్భ మొదవె * సురుచిరభంగిక.

టీ|| ఆలోనన=అంతలోపలనే. అతిచిరమగు=మిక్కిలి తడవైన (కాలము)సుఖలీలక=సుఖవిలాసముతో. (జరగఁగా) వరుసక= దినములపేరట. ఉమాభాలాలలామకుక=ఉమాకన్యకు. ఒయ్యనక= క్రమముగా. చూలు=గర్భపిండము-కడుపు(ఏర్పడి)సురుచిరభంగిక

=ప్రకాశించువిధమున. గర్భము=కడుపు. ఒదవెక=పెద్దదయ్యెను. తా|| అంతలో చాలతడవుకాలము అట్లు సుఖముగాజరగఁగా దినక్రమమున ఉమాకన్యగర్భము ధరించెను అందువలనకడుపుపెద్దది యగుట మొదలగు చిహ్నములు ప్రకాశించెనని తాత్పర్యము.

౪౨౯.-క|| కాచిన కావలి వారలు | సూచి భయాకులతనొంది * స్రుక్కుచుఁ దమలో నోచెల్ల యిట్లుదానీ | రాచూలికిఁ జూలునిలిచె * రా యెబ్బంగిక.

టీ|| కాచినకావలివారలు=ఆయంతఃపురమును కాచియుండు నట్టి కావలివాండ్రు. చూచి = అగర్భచిహ్నములనుజూచి. భయా కులతక=వెఱుపువలనిత్రొక్కటను. ఒంది=పొంది. స్రుక్కుచుక= సంతాపపడుచు. తమలోక=ఒకరికొకరు. ఓచెల్ల=భారా. ఈరా చూలికిక=ఈరాచకూఁతురికి. (ఇట్లు)ఎబ్బంగిక=ఏవిధముచేతనో. చూలుగర్భము, భాక=భాను, నిలిచెరా = నిలిచెనుగదరా.

తా|| ఆయంతఃపురమునందు కాచియున్న కావలికాండ్రు ఉమా కన్యకయొక్క గర్భచిహ్నములను జూచి భయపడి యీరాచ కూతురు ఏవిధముగా గర్భము ధరించెను ఇట్లు గర్భము చాల్చుట విచారింపఁగా వింతగా నున్నదియని. ఒకరితోనొకరు ఇది యెట్లు పోసఁగెనని విచారింప సాగిరని తాత్పర్యము.

౪౩౦.—క॥ అని గుజగుజ వోవుచు ని । పునితప్పక దనుజలోక * పాలునితోడక

వినిపింప వలయునని వే । చని బాణుంజేరి మ్రొక్కి * సద్వినయమునక.

టీ॥ (అని) గుజగుజవోవుచుకొనుట—గుసగుసలాడుచును—తమలోఁ దాము తొక్కుటపడి రహస్యముగా చెప్పుకొనుచు. ఇప్పని=ఈచి న్నది గర్భముధరించిన దనువిషయమును. (తప్పక) దనుజలోక పాలునితోడక = రాక్షసరాజైన బాణాసురునితో. వినిపింప వలయుకొనుట=మనవిచేయవలసినది. (అని) వేచని=శీఘ్రముగాఁబోయి. బాణుంజేరి=బాణాసురునిదగ్గఁబోయి. మ్రొక్కి=దండముపెట్టి.

సద్వినయమునక—సత్=ఎక్కువైన. వినయమునక=అడఁకువతో.

తా॥ అని యీవిధముగా గుసగుసలాడుచు ఈవిషయమును రాజుతో చెప్పుకపోయినపక్షమున మనకు మోసమువచ్చును అవ శ్యము రాజుతో చెప్పవలసినదేయని నిశ్చయించుకొని బాణాసురుని సన్నిధానమునకుఁ బోయి దండముపెట్టి మిక్కిలివినయముతో ఇట్లు పలికిరిని తాత్పర్యము.

౪౩౧.—క॥ మంతనమున దేవర క । న్యాయతల్లపుర మేముగాచి * యరయుచు నుండక

వింత జనులకును జోరఁగదు । రంతము విను పోతుటిఁగ * కైన సురారి.

టీ॥ సురారి=దేవతాశత్రుడగు బాణాసురుఁడౌ. విను=వినుము. మంతనమునక=ఏకాంతమునందు. దేవరక న్యాయతల్లపురము=దేవర వారికన్యకయుండెడి యంతఃపురమును. ఏము=మేము. కాచి=కని పెట్టి. అరయుచునుండక=విచారించుకొనుచుండఁగాను. వింతజను లకుక = క్రొత్తమనుష్యులకు. పోతుటిఁగకైనక = మగయీఁగ కైనను. చోరఁగక=ప్రవేశింపను. దురంతము=అసాధ్యము.

తా॥ ఓ దేవతాశత్రుడైన బాణాసురమహారాజా ! దేవరవారి కూతురు ఉండునట్టి లోపలియింటిని ఎంతో ఎచ్చరికతో రహస్య ముగా కనిపెట్టి కాపాడుచుందుము అట్లుండఁగా ఆయింటిలోపల ఇతరజనులకుమాత్రము అన నేల తుదకు మగయీఁగకైన ప్రవేశింప శక్యముగాక యుండును అని తాత్పర్యము.

౪౩౨.—తే॥ ఇట్టిచోఁ గావలున్న మే * మెవ్వరమును । ఏమికనుమాయయో కాని * యెఱుఁగమధిప

నీకుమారిక గర్భంబు * నివ్వటిల్లి । యన్న దన్నను విని రోష * యుక్తుఁ డగుచు.

టీ॥ ఇట్టిచోక=ఇట్టియెడ — ఇట్లు జాగ్రత్తతో మేము కావలి యుండఁగాను. అధిపా=స్వామి. ఏమికనుమాయయో=ఏవిధమైన చూపుమోసమో. (కాని కావలున్న మేమెవ్వరమును ఎఱుఁగము) నీకుమారిక=నీకూతురు. గర్భంబు=కడుపు. నివ్వటిల్లి = పెరిగి. (ఉన్నది) అన్నక=అనఁగా. (విని) రోషయక్తుఁడగుచుకొనుట=రోష

ముతోఁ గూడుకొన్నవాఁడగుచు — కోపించినవాఁడయినట్లు.

తా॥ ఇట్లు మేము ఎచ్చరికతో కనిపెట్టియుండియును ఏమి మాయయో మేమెఱుఁగము కావలివారమయిన మాకెవ్వరికిని తెలి యకయే మీకొమార్త గర్భముధరించివ ర్తిల్లుచున్నది అనఁగా బాణా సురుఁడు కోపించినవాఁడగుచు అని తాత్పర్యము.

౪౩౩.—వ॥ అట్టియెడ దానవేంద్రుండు రోష భీషణాకారుండై కటములదర బొమలు ముడివడం

గనుంగవల ననలకణంబు లుప్పతిల్లి సటలువెటికినం జటులగతినెగయు సింగంబువిధంబున

లంఘించుచు భీకరకరవాలంబు కేలందాల్చి సముద్బంధగతిం గన్యాసౌధాంతరంబునకుం జని.

టీ॥ అట్టియెడక=అప్పుడు. దానవేంద్రుండు=బాణాసురుఁడు. రోషభీషణాకారుండై=కోపముచేత భయంకరమయిన అకృతిగల వాఁడై. కటములదరక=చెక్కిళ్లు అదురఁగా. బొమలుముడివడక= కనుబొమలుముడిపడఁగా. కనుంగవలక = రెండుకన్నులందును. అనలకణంబులు=నిప్పురవలు. ఉప్పతిల్లిక=పుట్టఁగా. సటలువెటి కినక=జూలువెండ్రుకలుఊడఁబెఱుకఁగా. చటులగతిక=వేగము తోడిగమనముతో. ఎగయుసింగంబువిధంబునక = ఎగయునట్టి సింహమువలె. లంఘించుచుక = దాటుచు. భీకరకరవాలంబు= భయంకరమయినక త్తిని. కేలక = చేతియందు. తాల్చి = ధరించి.

సముద్బంధగతిక=మిక్కిలి నిక్కుగలగమనముతో. కన్యాసౌధాంత రంబునకుక=కన్యకయుండు మేడలోపలికి. చని=పోయి.

తా॥ ఆసమయమునందు బాణాసురుఁడు కోపముచేత భయం కరమయినరూపమునువహించినవాఁడైచెక్కిళ్లు అదురుచుండఁగాను, కనుబొమలు ముడివడుచుండఁగాను, రెండుకన్నులనుండియు నిప్పు రవలు రాలుచుండఁగాను జూలు పెఱుకఁగా మిట్టిపడు సింహము వలె ఎగసిదాటుచు భయంకరమయినక త్తి చేతపట్టుకొని మిక్కిలి నిక్కుచు వడిగాకన్యకయుండు మేడమీదికి పోయిఅనితాత్పర్యము.

౪౩౪.—సీ॥ కనియె శుభోపేతుక * గందర్పసంజాతు - మానితదేహు నా * జానుబాహు

మకరకుండలకర్ణు * మహితప్రభాపూర్ణు - జిరయశోల్లాసుఁ గా * శేయవాసుఁ

గస్తూరికాలిపు * ఘనకాంతి కుముదాపు - హరశోభితవక్షు * నంబుజాక్షు

యదువంశతిలకు మ * త్తాలసలాలకు - నవపుష్పచాపుఁ బూ * ర్ణప్రతాపు

తే॥ నభినవాకారు నక్షవి * ద్యానిహరు 1 మహితగుణవృద్ధు మన్తధ * మంత్రసిద్ధుఁ
గలితపరిశుద్ధు నఖిలలో * కప్రసిద్ధుఁ 1 జతురుననిరుద్ధు నంగనా * జననిరుద్ధు.

టీ॥ శుభోపేతుఁ = మేలుతోఁ గూడుకొన్నవాఁడును. కందర్ప
సంజాతుఁ = మన్తధునికొడుకును. మానితదేహుఁ = ఉన్నతమైన
దేహముగలవాఁడును. ఆజానుబాహుఁ = మోఁకాల్లానప్రేలు
చున్నచేతులుగలవాఁడును. మకరకుండలకర్ణుఁ = మొసలిరూపుగల
ప్రొంగులతోడి చెవులుగలవాఁడును. మహితప్రభాపూర్ణుఁ = గొప్ప
తేజస్సుచేత నిండుకొన్నవాఁడును. చిరయశోల్లాసుఁ = శాశ్వత
మయినక్షీరిచేత ప్రకాశించువాఁడును. కాశేయవాసుఁ = పట్టు
వస్త్రములు గలవాఁడును. కస్తూరికాలిపుఁ = కస్తూరిగండముచేతఁ
బూయఁబడినవాఁడును. ఘనకాంతకుముదాపుఁ = అధికలావణ్యము
చేత చంద్రుఁడైనవాఁడును. హరశోభితవత్సుఁ = ముత్యాలపేరుల
చేత ప్రకాశించునట్టి వక్షస్థలముగలవాఁడును. అంబుజాత్ముఁ =
కమలములవంటి కన్నులు గలవాఁడును. యదువంశతిలకుఁ =
యాదవవంశమునకు తిలకమువంటివాఁడును. మత్తాలిసీలాలకుఁ =
మత్తుగొన్నతుమ్మెదలవలె నల్లనైన ముంగురులుగలవాఁడును. నవ
పుష్పచాపుఁ = క్రొత్తపుష్పములు ధనుస్సునఁగలవాఁడును. పూర్ణ
ప్రతాపుఁ = కొఱతలేని ప్రతాపముగలవాఁడును. అభినవా
కారుఁ = నూతనమయిన ఆకారముగలవాఁడును. అక్షవిద్యా
విహారుఁ = జాదమాదేధవిద్యయందు మెలఁగుచున్నవాఁడును -
జాదమాడుచున్నవాఁడు అనుట. మహితగుణవృద్ధుఁ = గొప్పగుణ
ములచేత గొప్పవాఁడును. మన్తధమంత్రసిద్ధుఁ = మన్తధసంబంధ
మయిన ఆలోచనయందుసిద్ధిఁబొందినవాఁడును. కలితపరిశుద్ధుఁ =

కూడుకొన్నపరిశుద్ధిగలవాఁడును. అఖిలలోకప్రసిద్ధుఁ = ఎల్లలోక
ములందు ప్రసిద్ధిని వహించినవాఁడును. చతురుఁ = చాతుర్యముగల
వాఁడును. అంగనాజననిరుద్ధుఁ = సౌందర్యముచేత స్త్రీజనులను అడ్డ
గించువాఁడునునైన. (అనిరుద్ధుని) కనియెఁ = చూచెను.

తా॥ శుభముతోఁ గూడుకొన్నవాఁడును, మన్తధునికొడుకును,
మనోజ్ఞమయిన దేహము గలవాఁడును, మోఁకాల్లదాఁక ప్రేలు
చున్నబాహువులుగలవాఁడును, మొసలినోరువంటిప్రొంగులు చెవుల
యందుఁగలవాఁడును, మహతైనకాంతిచేత నిండుకొన్నవాఁడును,
శాశ్వతమయిన యశస్సుచేత ఉల్లాసము నొందువాఁడును, పట్టు
పచ్చడముగలవాఁడును, కస్తూరిచేతపూయఁబడినవాఁడును, అధిక
మయినకాంతిచేత చంద్రుఁడయినవాఁడును, ముత్యాలపేరులచేత
అందగించునట్టి వక్షస్థలముగలవాఁడును, కమలములవంటికన్నులు
గలవాఁడును, యాదవవంశమునకు తిలకమయినవాఁడును, మత్తు
గొన్న తుమ్మెదలవలె నల్లనైన ముంగురులుగలవాఁడును, క్రొత్తయైన
పుష్పములతోడి ధనుస్సుగలవాఁడును, కొఱతలేని ప్రతాపముగల
వాఁడును, క్రొత్తయయిన ఆకృతిగలవాఁడును, జాదమాడుటచేత
ప్రాద్దుపుచ్చుచున్నవాఁడును, గొప్పగుణములచేత పెద్దవాఁడును,
మన్తధక్రీడయనెడు మంత్రమువలన సిద్ధివహించినవాఁడును, మిక్కిలి
పరిశుద్ధుఁడును, ఎల్లలోకములందు ప్రసిద్ధివహించినవాఁడును, చాతు
ర్యముగలవాఁడును, స్త్రీజనులను తనసౌందర్యముచేత అడ్డగించు
వాఁడునైన అనిరుద్ధునిఁగనియెనని తాత్పర్యము.

౪౩౫. — చ॥ కని కనలగ్గలింప సుర * కంటకుఁ దుద్ధతి నబ్బటావళిం
గనుఁగొని యీన రాధమునిఁ * గట్టుఁడు పట్టుఁడు కొట్టుఁడన్న వా
రనుపమ హేతిదీధితు ల * హర్షతి తేజము మాయఁజేయి డా
సిన నృపశేఖరుండు మదిఁ * జేవయు లావును నేర్పు దర్పముఁ.

టీ॥ కని = చూచి. కనలు = కోపము. అగ్గలింపఁ = అతిశ
యింపఁగా. సురకంటకుఁడు = దేవతలకుపగవాఁడైనబాణుఁడు.
ఉద్ధతిఁ = నిక్కుతో. అబ్బటావళిఁ = ఆయంతఃపురపుకావలివారైన
సేవకులసమూహమును. కనుఁగొని = చూచి. ఈనరాధమునిఁ =
మనుష్యులలో అల్పుఁడైనవీనిని. కట్టుఁడు = కట్టివేయుఁడు. పట్టుఁడు =
పట్టుకొనుడు. (కొట్టుఁడు) అన్నఁ = అనఁగా. వారు = ఆభటులు.
అనుపమ... దీధితులు = అనుపమ = ఈడులేని. హేతి = కత్తులయొక్క.
దీధితులు = కాంతులు. అహర్షతి తేజముఁ = సూర్యునితేజస్సును.
మాయఁజేయఁ = మాసిపోవునట్లుచేయఁగా. డాసినఁ = సమీ

పింపఁగా. నృపశేఖరుండు = రాజశ్రేష్ఠుఁడు. మదిఁ = మనసునందు.
చేవయుఁ = బలమును. లావుఁ = సామర్థ్యమును. నేర్పు = చతు
రత్వమును. దర్పముఁ = అహంకారమును. (కలిగినవాఁడై)

తా॥ బాణాసురుండు అనిరుద్ధునిఁ జూచి మిక్కిలి కోపము
హెచ్చఁగా తనసేవకులతట్టు నిక్కి చూచి యీనరాధమునిపట్టు
కొని కట్టివేయుఁడు కొట్టుఁడు అని ఆజ్ఞాపింపఁగా వారు తళతళ
మెఱయుచున్న కత్తులను చేతఁబట్టుకొని అనిరుద్ధుని కదియఁబోయిరి
ఆప్పుడు అనిరుద్ధుండు వారికి భయపడక తనబలమును సామర్థ్య
మును నేర్పును మదమును గలవాఁడై అని తాత్పర్యము.

౪౩౬. — చ॥ కలిగిమహాగ్రవృత్తిఁ బరి * ఘంబు గరంబున లీలఁదాల్చి దో
ర్బల ఘనవిక్రమ ప్రళయ * భైరవు భంగి విజృంభణక్రియా
కలననెదిర్చె దానవ ని * కాయముతోఁ దలపాటుఁ బోటునుఁ
జలము బలంబు ధైర్యమును * శౌర్యము వ్రేటును బాటుఁజూపుచుఁ.

టీ॥ (కలిగి) మహాగ్రవృత్తిఁ = మిక్కిలి భయంకరమయిన
వ్యాపారముతో పరిఘంబుగా పరిఘంబు అను అయదమును. కరం

బునఁ = చేత. లీలఁ = విలాసముగాఁ - పేడుకకువలెనే. తాల్చి =
ధరించి. దోర్బలఁ భంగి - దోర్బల = భుజబలముచేత. ఘన =

మేలయిన, విక్రమ = పరాక్రమముగల. ప్రళయభైరవుభంగఁ = ప్రళయకాలపు భైరవమూర్తివలెనే. విజృంభణక్రియాకలనఁ = ఆటోపవ్యాపారముతోడికూడికతో. తలపాటును = తలపడుటయు = పూనుదలయును. పోటును = పోట్లాటయు. చలమును = పట్టుదలయు. బలంబును = శక్తియు. (ధైర్యమును) శౌర్యమును = శూరత్వమును. ప్రేటును = కొట్టుటయును. పాటును = పడుటయు. (చూపుచు) దానవనికాయముతోఁ = రాక్షససమూహముతో. (ఎదిర్చెను)

తా|| అనిరుద్ధుఁడు మిక్కిలి క్రూరమైన వృత్తిగలవాడై తటాకున పరిఘాయథమును చేతబట్టుకొని భుజబలముతోడి మేలైన పరాక్రమముగల భైరవుఁడు ప్రళయకాలమునందు విజృంభించి ప్రాణులను హింసించునట్లు తనయొక్క యుద్ధపు పూనుదలయు యుద్ధముచేయుటయు మచ్చరమును బలమును ధీరత్వమును శూరత్వమును కొట్టుటయు కొట్టునప్పుడుశత్రువులుపడుటయు చూచువారికి వింతగా కనబడుచుచు రాక్షససేనతో ఎదిరించెనని తాత్పర్యము.

౪౩౭. — చ|| పదములు బాహులుం దలలుఁ * బ్రక్కలుఁ జెక్కులు జానుయగ్గముల్
రదములుఁ గర్ణముల్లెడలు * రంబులు మూఁపులు వీచు లూరువుల్
చిదురుపల్లె ధరందోరంగఁ * జిందట వందట సేయ సైనికుల్
గదన పరాఙ్ముఖ క్రమము * కైకొని పాటిరి కాండిశీకుల్.

టీ|| పదములు = అడుగులును. బాహులు = భుజములును. (తలలును ప్రక్కలును) చెక్కులును = చెక్కిళ్లును. జానుయగ్గములును = మోఁకాళ్లజంటలును. రదములును = పండ్లును. కర్ణములును = చెవులును. (మెడలును) ఉరంబులును = తొమ్ములును. మూఁపులును = భుజశిరస్సులును. (వీచులును) ఊరువులును = తోడలును. చిదురుపల్లె = చిన్నచిన్నతునుకలై - పొడియై. ధరం = భూమియందు. తోరంగఁ = పడునట్లు. చిందటవందటసేయ = చిన్నభిన్నముచేయఁగా. సైనికులు = సేనాజనులు. కదనపరాఙ్ముఖక్రమము = యుద్ధమునకు

మాటు మొగమగువిధమును. కైకొని = ఆవలంబించి. కాండిశీకుల్ = యుద్ధముచేయవెఱచి. పాటిరి = పరుగెత్తిరి.

తా|| అనిరుద్ధుఁడు తన్ను ఆక్రమించుకొన్న సైనికుల కాళ్లు చేతులు తలలు ప్రక్కలు చెక్కిళ్లు మోఁకాళ్లు తోడలు మెడలు పండ్లు చెవులు తొమ్ములు మూఁపులు వీచులు మొదలుగాఁగల అవయవములు చిన్నచిన్నతునుకలుగాతగి నేలఁబడునట్లు కొట్టఁగా ఆసైనికులు భయపడి యుద్ధముచేయ ధైర్యముచాలక మూలకొకరుగా పాటిపోయిరని తాత్పర్యము.

చ|| ఇవిధంబున సైన్యంబు దైన్యంబు నొందియు వెఱచియుఁ బఱచియు విచ్చియుఁ జచ్చియుఁ గలంగియు నలంగియు విరిగియు సురిగియుఁ జెదరియు బెదరియుఁ జేవదటిగి నులుములై తనమటుఁగుసొచ్చిన బాణుండు శౌర్యధురీణుండునుం గోపోద్దీపితమానసుండునునై కదిసి యేచియేసియుఁ బొడిచియు నడిచియు ననంగియుఁ బెనంగియు.

టీ|| ఇవిధంబునఁ = ఈరీతిగా. సైన్యంబు = దండు. దైన్యంబు నొందియుఁ = దీనత్వమునుపొందియు. వెఱచియుఁ = భయపడియు. పఱచియుఁ = పరుగెత్తియు. విచ్చియుఁ = పరస్పరముచేరిక లేక తొలఁగియు. (చచ్చియు) కలంగియుఁ = కలఁతనొందియు. నలంగియుఁ = మెత్తపడియు. విటిగియుఁ = వెనుదీసియు. సురిగియుఁ = దాఁగియు. చెదరియుఁ = ఒకక్రమములేక నిలువఁబడిపోయియు. బెదరియుఁ = దిగులుపడియు. చేవదటిగి = బలముతగ్గి. నులుములై = త్రొక్కటనొందినదై. తనమటుఁగు సొచ్చినఁ = తనచాటున చొరఁగా. (బాణుండు) శౌర్యధురీణుండును = శూరత్వమునువహించినవాఁడును. కోపోద్దీపితమానసుండును = కోపముచేత వెలిఁగింపఁబడిన మనసుగలవాఁడును. (అయి) కదిసి = మిక్కిలిచేరఁబోయి.

ఏచి = విజృంభించి. ఏసియుఁ = బాణములుప్రయోగించియు. (పొడిచియు) అడిచియు = కొట్టియు. అనంగియుఁ = అనుఁచుగాచిక్కించుకొనియు. పెనంగియుఁ = పెనఁగులాడియు.

తా|| ఈవిధముగా తనసేన దీనత్వమును పొంది భయపడియు పరుగెత్తియు ఒకరితోనొకరు కూడక తొలఁగియు చచ్చియు కలఁతపడియు మెత్తపడియు వెనుదీసియు దాఁగియు మూలమూలకు నొదిఁగి నిలిచియు దిగులుపడియు బలము డడిగి త్రొక్కటపడుచు తనమటుఁగుచొరఁగా బాణాసురుఁడుకోపించి శూరత్వముతో అనిరుద్ధుని కదియఁబోయి అట్టేరేఁగి బాణములు ప్రయోగించియు ఆయుధములతో పొడిచియు కొట్టియు అనుచుగా పట్టుకొనియు పెనఁగులాడియు అనితాత్పర్యము.

—(*) బాణాసురుఁ డనిరుద్ధుని నాగపాశములతోఁగట్టుట. (*)—

క|| క్రుద్ధుండై యహిపాశ ని ! బద్ధుంగావించె నసుర * పాలుండురణనన్నధుఁ శరవిధు న్ని । రుద్ధుఁ మహిత ప్రసిద్ధు * రూపసమృద్ధుఁ.

టీ|| అసురపాలుండు = బాణాసురుఁడు. రణసన్నధుఁ = యుద్ధమునకు సిద్ధపడినవాఁడును. శరవిధుఁ = బాణములచేత గ్రుచ్చఁబడినవాఁడును. మహితప్రసిద్ధుఁ = గొప్పతనముచేత ప్రసిద్ధి నొందినవాఁడును. రూపసమృద్ధుఁ = చక్కదనముచేత నిండుకొన్నవాఁడునునైన. (అనిరుద్ధుని) క్రుద్ధుండై = కోపించినవాడై. అహిపాశనిబద్ధుఁ = నాగపాశములచేత కట్టుపడ్డవానిగా. కావించెఁ = చేసెను.



తా|| బాణాసురుడు కోపించినవాడై తనతోడి యుద్ధమునకు సిద్ధపడినవాడును, తనబాణములచేత గ్రువ్వబడినవాడును,

గొప్పతనముచేత ప్రసిద్ధిపొందినవాడును, మిక్కిలిచక్కడనము గలవాడునైన అనిరుద్ధుని నాగపాశములచేత కట్టివేసెను అనితా.

౪౪౦.—వ|| ఇట్లు కట్టిత్రోచిన నుమాసతి శోకవ్యాకులితచిత్తయై యుండె నంత నక్కడ.

టీ|| (ఇట్లుకట్టి) త్రోచినక = ఒకతట్టు పడఁద్రోయఁగా. ఉమాసతి=ఉమాకన్యక. శోకవ్యాకులితచిత్తయై=శోక=విచారము చేత. వ్యాకులిత = కలతపెట్టబడిన. చిత్తయై = మనసుగలదై. (ఉండెను) అంతక=అప్పుడు. అక్కడ=ద్వారకాపట్టణమునందు.

తా|| ఈవిధముగాబాణాసురుడు అనిరుద్ధునినాగపాశములతో కట్టి ఒకతట్టు పడఁద్రోసిపోఁగా ఉమాకన్యక దుఃఖపడుచుండెను అప్పుడు ద్వారకలో ఏమిజరగెననఁగాను అనితాత్పర్యము.

౪౪౧.—క|| ద్వారకలో ననిరుద్ధ కు | మారుని పోకకును యదు స * మాజమువగలం గూరుచు నొకవార్తయు విన | నేరక చింతింప నాల్గు * నెలలరిగె నృపా.

టీ|| నృపా=రాజా. ద్వారకలోక=ద్వారకాపట్టణమునందు. అనిరుద్ధకుమారునిపోకకు = పసివాడైన అనిరుద్ధుని పోవుటకు. యదుసమాజము=యాదవసమూహము. వగలంగూరుచుక=విచారములనొందుచు. ఒకవార్తయుక=ఏవిధమైనవృత్తాంతమును. విన నేరక = వినఁజాలక. చింతింపక = దుఃఖించుచుండఁగా.(నాల్గు

నెలలు)అరిగెక=కడచెను—నాల్గునెలలదాకయేమి తెలియకుండెను.

తా|| ఓపరీక్షిస్తహారాజా! ద్వారకాపట్టణమునందు యాదవులందఱును అనిరుద్ధుడు కానరాక పోవుటకు విచారమునొందుచు వానివిషయమయిన క్షేమవృత్తాంతము ఏమియు తెలియక దుఃఖపడుచుండఁగా నాలుగు నెలలు జరగెనని తాత్పర్యము: వ||అయ్యెడ.

—(*) నారదుం డనిరుద్ధునివృత్తాంతము కృష్ణమూర్తికి జెప్పుట. (*)—

క|| శారద నిర్మల సీరద

పారదరుచి దేహుండతుల * భాగ్యోదయుండా

నారదముని యేతెంచె న

పారదయామతి మురారి * భజన ప్రీతిక.

టీ|| శారద .. దేహుండు - శారద = శరత్కాలముదైన. నిర్మల=స్వచ్ఛమయిన. సీరద = మేఘముయొక్కయు. పారద = పాదరసముయొక్కయు. రుచి=కాంతివంటికాంతిగల. దేహుండు=దేహముగలవాడును, అతులభాగ్యోదయుండు = ఈడులేని అదృష్టముయొక్క కలిమిగలవాడునునైన.(ఆనారదముని)మురారిభజన ప్రీతిక=శ్రీకృష్ణుని సేవించుటవలనిప్రీతిచేత. అపారదయామతిక=మేరలేని దయతోడి బుద్ధితో. ఏతెంచెక=వచ్చెను.

తా|| శరత్కాలమేఘమును పాదరసమునుభోజిన స్వచ్ఛమైన దేహముగలవాడును, ఈడులేని అదృష్టముగలవాడైన నారద



కృష్ణుండు.



నారదుండు.

మహాముని శ్రీకృష్ణమూర్తిని సేవించుటయందలి ప్రీతిచేత వచ్చెను అని తాత్పర్యము.

వ|| ఇట్లు చనుడెంచిన నద్దివ్యమునికి నిర్మలమణి వినిర్మిత సుధర్మాభ్యంతరంబున యదువృష్టి భోజాంధక వీరులుగొలువం గొలుపున్న కమలలోచనుండు ప్రత్యుత్థానంబుచేసి యర్ఘ్యపాద్యాదివిధులం బూజించి సముచిత కనకాసనాసీనుంజేసిన నత్రాపసోత్తముండు పురుషోత్తము నుదాత్త తేజోనిధిం బొగడి యనిరుద్ధు వృత్తాంతంబంతయుం దేటపడ నెఱిగించి యప్పుండరీకాక్షునిచేత నామంత్రణంబు వడసి యంతర్ధానంబు నొందె దదనంతరంబ కృష్ణుండు శుభముహూర్తంబున దండయాత్రాభిముఖుండై ప్రయాణభేరి వ్రేయించి బలంబుల వెడలింపఁ బడవాల్లంబనిచి తానును గట్టాయితంబయ్యె నంత.

టీ|| ఇట్లుచనుడెంచిన=ఈవిధముగావచ్చిన. అద్దివ్యమునికిక= ఆదేవమునికి. నిర్మల...రంబునక=నిర్మల = మలినములేని. మణి= రత్నములచేతవినిర్మిత=చేయబడిన. సుధర్మ=సుధర్మయ నెడుసభయొక్క. ఆభ్యంతరంబునక = నడుమ, (యదువృష్టిభోజాంధక వీరులు) కొలువక=సేవింపఁగా. కొలుపున్న=కొలుపుచేయుచున్న.

కమలలోచనుండు=శ్రీకృష్ణుండు. ప్రత్యుత్థానంబుచేసి=ఎదుర్కొని లేచి. అర్ఘ్యపాద్యాదివిధులక = అర్ఘ్యము పాద్యము మొదలగు క్రియలచేత. (పూజించి) సముచితకనకాసనాసీనుంజేసినక=తగిన బంగారుపీఠమై గూర్చున్నవానిఁగాఁ జేయఁగా. అత్రాపసోత్త ముండు=అయుషిశ్రేష్ఠుండు. పురుషోత్తముక=శ్రీకృష్ణుని. ఉదాత్త

తేజోనిధిఁ = అధికతేజస్సునకుడినికీపట్టయినవాని. (పొగడి) అనిరుద్ధు
వృత్రాంతంబు = అనిరుద్ధునియొక్కసమాచారము. (అంతయు) తేట
పడఁ = విశదమగునట్లు. ఎఱింగించి = తెలియఁజేసి. అప్పండరి
కాక్షునిచేతఁ = అకృష్ణునిచేత. ఆమంత్రణంబువడసి = నెలపుచ్చు
కొని. అంతర్ధానంబునాందెఁ = కానరాకపోయెను. తదనంతరంబు =
వెంటనే. (కృష్ణుండు) కుభమహార్యంబునఁ = మంచిలగ్నమునందు.
దండయాత్రాభిముఖుండై = యుద్ధప్రయాణమునకు మొనసేసవాఁడై.
ప్రయాణభేరివ్రేయించి = ప్రయాణమును తెలియఁజేయు పిద్దనగా
రానువాయింపఁజేసి. బలంబులఁ = సేనలను. పెడలింపఁ = తరలించు
టకు. పడవాల్గఁ = సేనానాయకులను. పనిచి = ఆజ్ఞాపించి. (తానును)
కట్టాయితంబయ్యెఁ = మిగుల సిద్ధపడెను. అంతఁ = అంతట.

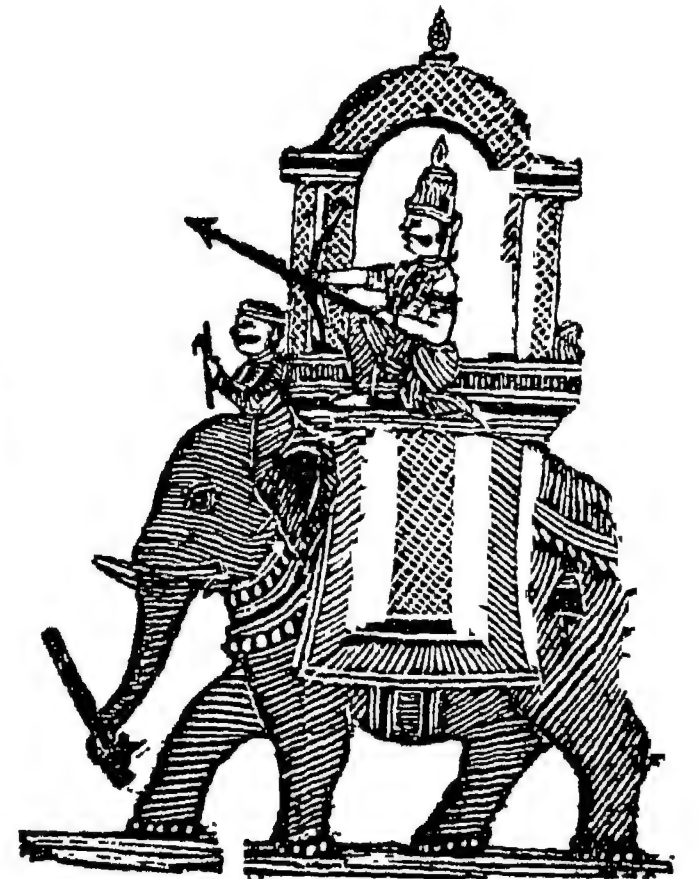
తా॥ ఈచోప్పున నారదమహాముని ద్వారకాపట్టణమునకువచ్చి
సుధర్మయను సభనడుమ దేవేంద్రునివలెనే దేవతలను బోలిన
యాదవులు కొలువఁగా కొలువున్న శ్రీకృష్ణమూర్తిని దర్శింపఁగా
ఆకృష్ణమూర్తియు సింహాసనమునుండి లేచి యెదుర్కొని ఆర్ఘ్యము
పాద్యము మొదలగు క్రియలచేత నారదమహామునిని పూజించెను
నారదమహామునియు ఆపూజను అంగీకరించి కృష్ణమూర్తిని పొగడి
అనిరుద్ధుండు బాణాసురునిచేత కట్టుపడిన వృత్రాంతమును తెలియఁ
జేసి అంతర్ధానమయిపోయెను అంతట కృష్ణమూర్తి మంచిమహా
రమనందు యుద్ధయాత్ర పెడలుచు ప్రయాణభేరి వాయింప నుత్త
రవుచేసి సేనానాయకుల నందఱిని తమతమ సేనలను తరలింప ఆజ్ఞా
పించి తానును సర్వాలంకారములతో సిద్ధపడినవాడయ్యెనని తా



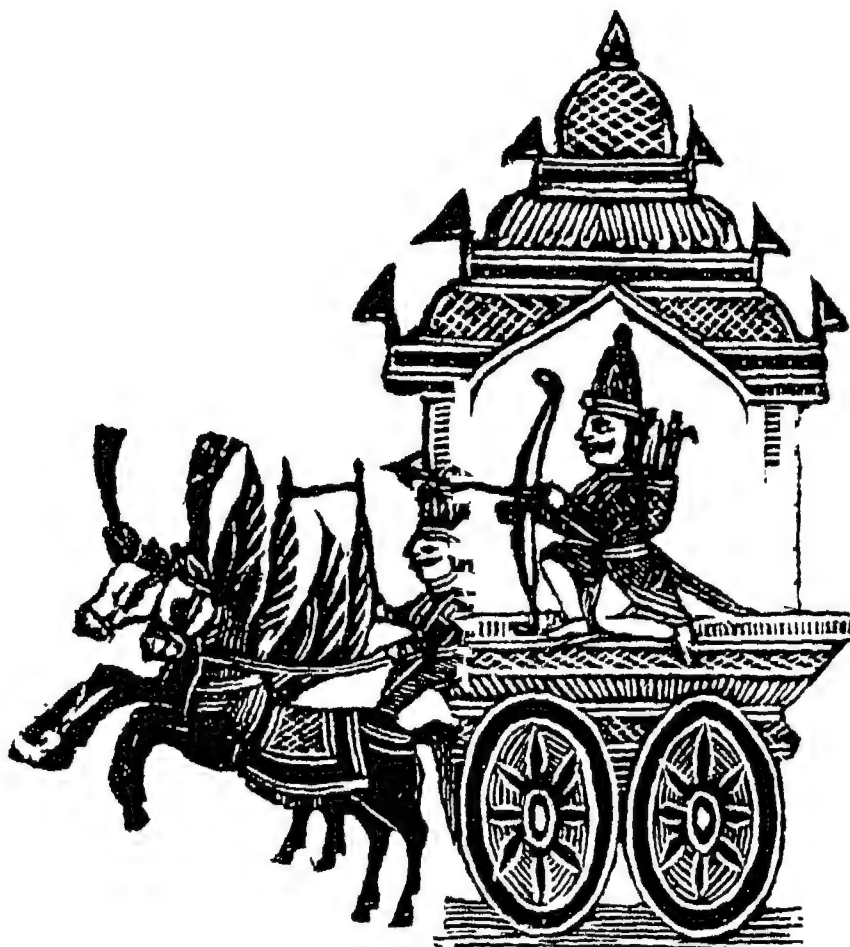
కృష్ణుండు.



బలరాముండు.



ప్రహ్వయుండు.



సాత్యకి.



(*) కృష్ణమూర్తి బాణాసురునిపై దండెత్తుట. (*)

౪౪౪. — సీ॥ హర కిరీట కే * యార కంకణ కట - కాంగుళీయక నూపు * రాచి వివిధ
భూషణ ప్రతతిచేఁ * బాలుపారు కరముల - ఘనగదాశంఖ చ * క్రములుదనర
మరభిచందనలిప్త * సురుచిర్రోరస్థలిః - బ్రవిమల కౌస్తుభ * ప్రభలు నిగుడఁ
జెలువారఁ బీత కా * శేయచేలముఁ గాశ - వలసుగా రింగులు * వాఱఁ గట్టి

తే॥ నైన్య సుగ్రీవ మేఘపు * ష్పక వలాహా । కములఁ బూన్చినతేరాయి * తముగఁ జేసి
దారకుఁడుడర నెక్కె మో * దంబతోడ । భానుఁడుదయాచల్లఁబెక్కు * పగిదిమెలయ.

టీ॥ హార... ప్రతతిచేక - హార = ముత్యాలపేరులు. కిరీట = కిరీటము. కేయూర = భుజకీర్తులు. కంకణ = కడియములు. కటక = ముంజేతికడియములు. అంగుళీయక = ఉంగరములు. నూపుర = కాలియందెలు. ఆది = మొదలుగాఁగల. వివిధ భూషణ ప్రతతిచేక = నానావిధములైన ఆభరణములసమూహములచేతను. పాలుపారు = ఒప్పునట్టి. కరములక = చేతులందు. ఘనగదాశంఖచక్రములు = గొప్పవైన గద శంఖము చక్రమును. తనరక = ఒప్పుఁగాను. సురభిస్థలిక = సురభి = మంచివాసనగల. చందన = మంచిగండముచేత. లిప్త = పూయఁబడిన. సురుచిర = వెలుఁగుచున్న. ఉరస్థలిక = తొమ్ముప్రదేశమునందు. ప్రవిమల = మిక్కిలినిర్మలమయిన. కాస్తుభప్రభలు = కాస్తుభమణికాంతులు. నిగుడక = వ్యాపింపఁగా. చెలువారక = అందగించునట్లు. పీతకాశేయచేలముక = పచ్చపట్టువస్త్రమును. కాసెవలనుగాక = కాసెకట్టువిధముగా. రింగులువాఱక = చెంగులువ్రేలాడునట్లు. కట్టి = కట్టుకొని. నైన్యసుగ్రీవ మేఘపుష్పక వలాహకములక = నైన్యము సుగ్రీవము మేఘపుష్పము వలాహకము

నను గుఱుములను. పూన్చినతేరు = కట్టినరథమును. ఆయితముగఁ జేసి = సిద్ధముచేసి. భానుఁడు = సూర్యుఁడు. ఉదయాచలంబు = పాడుపుకిందను. ఎక్కుపగిది = ఎక్కునట్టివిధము. మెలయక = తెలియఁబడునట్లు. దారకుఁడు = కృష్ణునిసారధియైన దారకుఁడు అనువాఁడు. మోదంబతోడక = సంతోషముతో. తేరక = తేరగా. ఎక్కెక = రథముపై నెక్కిను.

తా॥ ముత్యాలహారములు మొదలుగాఁగల ఆభరణములను మంచి గండపు పూతయు అందగింపఁగా వెలుఁగుచున్న తొమ్మునందు కాస్తుభమణి వెలుఁగుచుండఁగా, పట్టుపీతాంబరమును కాసెవోసి చెంగులు వ్రేలాడఁగట్టుకొని కృష్ణుఁడు సిద్ధపడియుండఁగా. నైన్య సుగ్రీవ మేఘపుష్ప వలాహకములనెడు నాలుగుగుఱుములను గట్టిన రథమును సిద్ధముచేసి దారకుఁడు తీసుకరాఁగా కృష్ణమూర్తి సూర్యుఁడు ఉదయపర్వతముపై నెక్కినట్లు అరథముపై నెక్కి కూర్చుండెనని తాత్పర్యము.

వ॥ ఇట్లు రథారోహణంబుచేసి భూసురాశీర్వచనపూతుండును, మహిత దూర్వాంకురాలంకృతుండును, లలిత పుణ్యాంగనా కరకిసలయకలిత శుభాక్షత విన్యాసభాసుర మస్తకుండును, మాగధమంజుల గానానుమోదితుండును, వందిజన సంకీర్తనానందితుండును, బాతక పతనరవ వికాసిత హృదయండునై వెడలు నవసరంబున.

టీ॥ (ఇట్లు) రథారోహణంబుచేసి = తేరెక్కి. భూసురాశీర్వచనపూతుండును = బ్రాహ్మణులదీవనలచేత పరిశుద్ధుఁడును. మహిత దూర్వాంకురాలంకృతుండును = పూజ్యమయిన గణికమోసులచేత అలంకరింపఁబడినవాఁడును. లలిత... కుండును - లలిత = మనోజ్ఞమయిన. పుణ్యాంగనా = పుణ్యస్త్రీలయొక్క. కరకిసలయ = చిగుళ్ల వంటిహస్తములందు. కలిత = కూడుకొన్న. శుభాక్షత = శుభసూచకములైనయక్షింతలయొక్క. విన్యాస = ఉంచుటలచేత. భాసుర = ప్రకాశించునట్టి. మస్తకుండును = తలగలవాఁడును. మాగధ... డును - మాగధ = స్తుతిపాఠకులయొక్క. మంజుల = రమణీయమైన. గాన = పాటలచేత. అనుమోదితుండును = సంతోషించువాఁడును. వందిజన... డును - వందిజన = చిరుదులుగ్గడించువారియొక్క. సంకీ

ర్తన = పొగడ్డలచేత. ఆనందితుండును = సంతోషింపఁజేయఁబడినవాఁడును. పాతక... హృదయండును - పాతక = పాటపాడువారియొక్క. పతన = పాడుటలయొక్క. రవ = నాదములచేత. వికాసిత = తేటపాటిన. హృదయండును = మనసుగలవాఁడును. (వి) వెడలునవసరంబునక = బయలుదేలు సమయమునందు.

తా॥ ఈచొప్పున రథమెక్కి బ్రాహ్మణులదీవనంపఁగాను, సువాసినులు శుభాక్షతలువేయఁచుండఁగాను, వందిమాగధులుచిగుళ్లులుగ్గడించి పొగడుచుండఁగాను, పాతకులు పాడుచుండఁగాను, సంతోషించినవాఁడై శ్రీకృష్ణుఁడు యద్ధయాత్రవెడలెను, ఆసమయమునందని తాత్పర్యము.

౪౪౬. — సీ॥ బలభద్ర సాత్యకి * ప్రద్యుమ్న ముఖయదు - వృష్టిభోజాంధక * విరవరులు
దుర్వార పరిపంధి * గర్వభేదన కళా - చతురబాహుబల్ * త్యాహాలిల
వారణ స్యందన * వాజి సందోహంబు - సవరణసేయించి * సంక్రమమున
సముచిత ప్రస్థాన * చటులభేరిఘారి - ఘోషమంభోనిధి * ఘోషమడఁప

తే॥ ద్వాదశాక్షోహిణీ బల్ల * త్కరములోలి । నడచెఁ గృష్ణనిరథము వె * న్నంటిచెలఁగి
ప్రధులగతి ముక భగీరథు * రథము వెనుక । ననుగమించు వియన్నది * ననుకరించి.

టీ॥ బలభద్ర... వరులు - బలభద్ర = బలరాముఁడు. (సాత్యకి) ప్రద్యుమ్న = ప్రద్యుమ్నుఁడు. ముఖ = మొదలుగాఁగల. యదు = యదువంశస్థులును. వృష్టి = వృష్టివంశస్థులును. భోజ = భోజవంశస్థులును. అంధక = అంధకవంశస్థులునైన. విరవరులు = కూడశ్రేష్ఠులు.

దుర్వార... తీలక - దుర్వార = వారింపశక్యముగాని. పరిపంధి = శత్రువులయొక్క. గర్వ = ఆహంకారమును. భేదన = భేదించుటయనెడు. కళా = విద్యయందు. చతుర = నేర్పుగల. బాహుబల్ = భుజబలముతోడి. త్యాహాలిల = విడువనిత్యానికలవిధమున వారణ

...సందోహంబు-వారణ=ఏనుగులయు. స్వందన=రథములయు. వాజి=గుఱ్ఱములయు. సందోహంబు = సమాహమును. సవరణ సేయించి=ఆయిత్తముచేయించి. సంభ్రమమునక=వేగిరపాటుతో. సముచిత...అడఁపక=సముచిత=తగిన. ప్రస్తాన=యుద్ధయాత్ర కొఱకైన. చటుల=భయంకరమయిన. భేరి=పెద్దనగారాలయొక్క. భూరి=అధికమయిన. ఘోషము=ధ్వని. అంభోనిధి ఘోషము= సముద్రధ్వనిని. అడఁపక = క్రిందుపటుపఁగా. కృష్ణనిరథము పెన్నంటి=శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క రథమువెంబడిని. చెలఁగి=విజృంభించి. పృథులగతి=అధికవేగముతో. ము=మునుపు. భగీరథు రథమువెనుకక=భగీరథునితేరివెంట. అనుగమించువియన్నదిక= అనుసరించుచున్నట్టి ఆకాశగంగను. అనుకరించి=పోలి. ద్వాదశా

క్షౌహిణీబలోత్కరములు=పండ్రెండు ఆక్షౌహిణుల సేనాసమాహములు. ఓలిక=క్రమముగా. (నడచెను)

తా|| బలరాముఁడు సాత్యకి ప్రద్యుమ్నుఁడు మొదలుగాఁగల యాదవులును, వృష్ణులును, భోజులును, అంధకులునైన యోధులు అడ్డగింపరాని శత్రువులను అడఁగఁగొట్టునట్టి విద్యయందు నేర్పరులై విడువనిపూనికతో రథగజ తురగపదాతులైన సేనలను ఆయితముచేసికొని వేగిరపాటుతోకదలి యుద్ధయాత్రార్థము వాయింపఁబడిన పెద్ద నగారాలమోఁతలు సముద్రపుమోఁతను మించఁగా మునుపు భగీరథమహారాజు వెంబడి గంగాప్రవాహము వచ్చినవిధమున శ్రీకృష్ణమూర్తి రథమువెంట పండ్రెండు ఆక్షౌహిణుల దండు వడిగ నడచెనని తాత్పర్యము.

వ|| ఇవ్విధంబునంగదలి కతిపయప్రయాణంబుల శోణపురంబు చేరంజని వేలాలంఘనంబుచేసి యదువీరులంత.

టీ|| ఇవ్విధంబునక=ఈరీతిగా. కదలి=బయలుదేటి. కతిపయ ప్రయాణంబులక=కొన్నిప్రయాణములచేత. శోణపురంబు=శోణపట్టణమును. చేరంజని=చేరఁబోయి. వేలాలంఘనంబుచేసి=చెల్లెలి

కట్టుచుదాఁటి. అంతక=అంతట. యదువీరులు=యాదవయోధులు.

తా|| ఈరీతిగా యాదవసేనలు బయలుదేటి కొన్నిప్రయాణములలోనే శోణపట్టణముచేరఁబోయి యెల్లదాఁటియంతటననితా.

౪౪౮.—మ|| సరిదారామ సరోవరోపవన య * జ్ఞస్థానముల్కాపి వే పరిఖల్వాడిచి యంత్రముల్లునిమి వ * ప్రవాతముల్ ద్రోచ్చి గో పురముల్లాలఁగఁద్రోచి సౌధభవనం * బుల్ ద్రుంచి ప్రాకారముల్ ధరణింగూల్చి కవాటముల్విడిచి రు * ద్దండ క్రియా లోలురై.

టీ|| ఉద్దండక్రియాలోలురై=అహంకారకృత్యములందాసక్తులై. సరిదారామ...స్థానములు-సరిత్=నదులు. ఆరామ=పెంపుడువనములు. సరోవర = కొలఁకులు. ఉపవన = స్త్రీలువిహరింపఁదగిన శృంగారపుఁదోటలు. యజ్ఞస్థానములు=యజ్ఞశాలలు. లేక, దేవ పూజాస్థానములు. మాఁపి=పాడుచేసి. వే=శీఘ్రముగా. పరిఖలు=ఆగడ్డులు. (పూడిచి) యంత్రములు = ఉన్నతప్రదేశములకు బరువెక్కించుట మొదలగుకార్యములకు సౌధనములైన కీలుగలవస్తువులను. తునిమి=తెగఁగొట్టి. వప్రవాతములు=కోటకొఱళ్ల సమాహము లేను ద్రొచ్చి=పడఁగొట్టి. గోపురములు = తోరణద్వారములను.

కూలఁగఁద్రోచి=పడఁద్రోసి. సౌధభవనంబులు=రాజులనగళ్లను. త్రుంచి=ఇడియఁగొట్టి. ప్రాకారములు=కోటలను. ధరణింగూల్చి=నేలఁబడఁగొట్టి. కవాటములు=తలుపులు. విడిచిరి=విఱ్ఱగఁగొట్టిరి.

తా|| యాదవులు అహంకారకృత్యములందు ఆసక్తిగలవారై యేళ్లు పెంపుడువనములు కొలఁకులు ఉద్యానవనములుయజ్ఞశాలలు మొదలయినవానిని పాడుచేసి వెంటనే ఆగడ్డులుపూడ్చి యంత్రములను తెగఁగొట్టి కోటకొఱళ్లు పడఁగొట్టి గోపురములనుపడఁద్రోసి రాజులనగళ్లను ఇడియఁగొట్టి కోటలను నేల చదరముచేసి తలుపులు పగులఁగొట్టిరి అని తాత్పర్యము.

వ|| ఇట్లనేకప్రకారంబుల గాసిచేసి పురంబు నిరోధించి పేర్చి యార్చినం జూచి బాణం డాగ్రహ సమగ్రగ్రమూర్తియై సమరసన్నాహ సంరంభ విజృంభమాణుండై సంగరభేరి వ్రేయించిన.

టీ|| (ఇట్లు) ఆనేకప్రకారంబులక=బహువిధములచేత. గాసి చేసి=కలఁతపెట్టి. పురంబుక = పట్టణమును. నిరోధించి = ముట్టడించి. పేర్చి=విజృంభించి. ఆర్చినక=బొబ్బలుపెట్టఁగా. (చూచి) బాణండు = బాణాసురుఁడు. ఆగ్రహసమగ్రగ్రమూర్తియై - ఆగ్రహ=కోపముయొక్క. సమగ్ర=పరిపూర్తితోడి. ఉగ్ర=భయంకరమయిన. మూర్తియై=ఆకారముగలవాడై. సమర...ణండు-సమర = యుద్ధముకొఱకై. సన్నాహ = ఆయిత్తపాటువలని.

సంగరంభ = వేగిరపాటుచేత. విజృంభమాణుండై = రేఁగుచున్నవాడై. సంగరభేరిక=యుద్ధపుభేరిని. వ్రేయించినక=కొట్టింపఁగా

తా|| ఈప్రకారముగా నానావిధముల పట్టణమును కలఁతపెట్టి ముట్టడించి రేఁగి బొబ్బలుపెట్టఁగాఁ జూచి బాణాసురుఁడుమిక్కిలి కోపించినవాడై భయంకరమయిన ఆకారముతోయుద్ధప్రయత్నము వలనిఆటోపముచేతరేఁగియుద్ధభేరిని మ్రోఁగింపఁగాననితాత్పర్యము

౪౪౯.—సీ|| ఆచక్రవాళాచ * లాచక్రమంతయు - బ్రమసి కుమ్మరసారె * పగిదిఁ దిరిగె ఘనఘోణిఖురకోటి * ఘట్టనస్వనముల - కరణి నంభోనిధు * ల్లలఁగిపొరలెఁ గాలరుద్రాభీల * కరళూల హతిరాలు - పిడుగులగతి నుడు * గణమురాలెఁ జటులానిలోద్ధూత * శాల్మలీతూలంబు - చాడ్చున మేఘము * ల్బదలఁదూతె

తే॥ గిరులు వడఁకాడె దివిపెల్ల * గిల్లెనురల | గుండెలవిసేర సాతల * తోభమొదవె
దిక్కులవరె విమానము * లైరిలిచెదరె | గలఁగి గ్రహరాజ చంద్రుల * గతులుదప్పె.

టీ॥ ఆచక్ర...చక్రము-ఆచక్రవాళ=చక్రవాళపర్వత పర్వంత మయిన. ఆచలాచక్రము=భూమండలము. అంతయు=సర్వమును. బ్రహ్మసి=తత్తత్తల్లి. కుమ్మరసారపగిది=కుమ్మరవాఁడు కుండలు చేయుటకై త్రిపుచక్రమువత్త. (తిరిగెను) ఘన...కరణి=ఘన=గొప్పదైన. ఘోణి=ఆదివరాహముయొక్క. ఘుర=గిట్టలయొక్క. కోటి=కొనలయొక్క. ఘట్టన = అదుముడులయొక్క. స్వనముల కరణి=ధ్వనులవలె. అంభోనిధులు=సముద్రములు. కలఁగి=కలఁ కనుపొంది-క్రిందుమీఁడుగా అలలులేది. పారలె=పొల్లెను. కాల ...హరి= కాలరుద్ర = ప్రళయకాలపు రుద్రమూర్తియొక్క. ఆభిల=భయంకరమైన. కర=చేతియందలి. శూల=శూలాయుధపు. హరి=దెబ్బచేత. రాలుపిడుగులగతి=రాలునట్టిపిడుగులవలె. ఉడుగణము=నక్షత్రసమూహము. (రాతెను) చటుల...ద్వన= చటుల=మిక్కిలివడిగల. అనిల=గాలిచేత. ఉద్ధూత=మీఁదికగురఁ గొట్టబడిన. శాల్యలీతులబుబాద్వన=బూరుగుదూదివిధమున. మేఘములు=మబ్బులు. చదల=ఆకాశమునందు. తూలె=చెదరి పోయెను. గిరులు=పర్వతములు. వడఁకాడె=అదరెను. దివి =

ఆకాశము. పెల్లగిల్లె=మీఁదికెగిరెను. సురలగుండెలు = దేవతల హృదయములు. అనిలె=పగిలెను. రసాతలతోభము = పాతాళ లోకముయొక్క తిరుగుడుపాటు. ఒదవె=కలిగెను. (దిక్కులు అదరెను విమానములు) తెరలి=క్రిందుమీఁదై. చెదరెను=మూలకొక టిగాఁ బోయెను. కలఁగి = కలఁతనొంది. గ్రహరాజచంద్రుల గతులు=సూర్యచంద్రుల గమనములు. తప్పె = తప్పిపోయెను.

తా॥ బాణాసురుఁడు యుద్ధభేరిమోఁగింపఁగా నే ఆధ్వనిచక్ర వాళపర్వతపర్వంతమయిన భూమియంతయు కుమ్మరిసారవలెగిరి తిరిగెను, ఆదివరాహముయొక్క గిట్టలతాకుడుచేత తిరుగుడుపడి పొరలినట్లు సముద్రములు కలఁగి పొల్లెను, ప్రళయకాలపు రుద్ర మూర్తిచేతిదైన శూలాయుధపురేటులవలన రాలుపిడుగులేమోలెను నట్లు నక్షత్రములు రాతెను, గొప్పగాలిచేత ఎగురఁగొట్టబడిన బూరుగుదూదివిధమున ఆకాశమునందు మేఘములు చెదరిపోయెను, పర్వతములు ఉట్టిట్లుఁగెను, ఆకాశముపైకిలేచెను, దేవతలగుండెలు పగిలెను, పాతాళముతిరుగుడుపడెను, దిక్కులుచలించెను, విమానము లన్నిచెదరిపోయెను, సూర్యచంద్రులుకలవరపడిగతులు తప్పిరినితా.

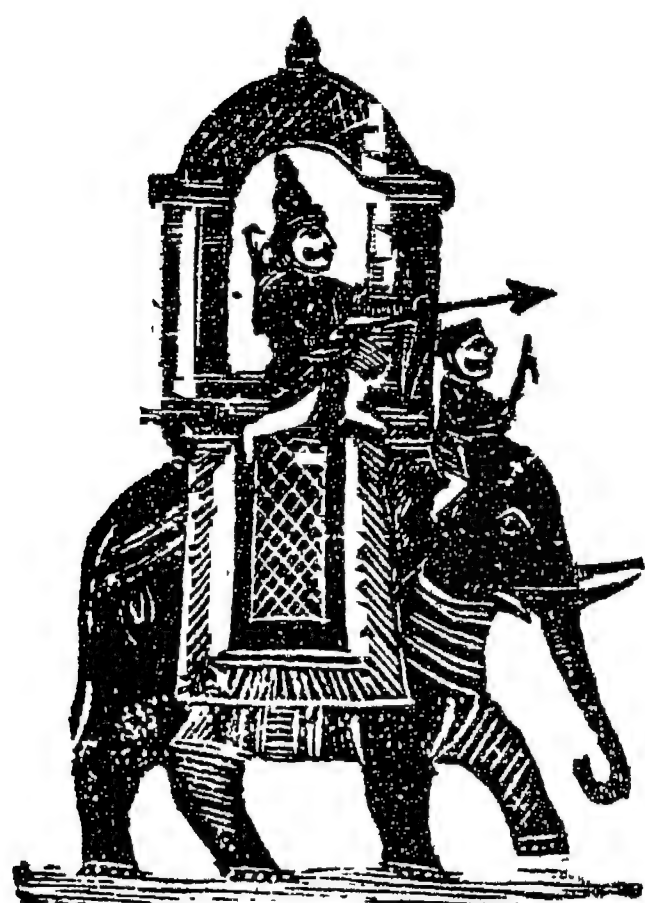
వ॥ అట్టి సమర సన్నాహంబునకుఁ గట్టాయితంబైన మణిఖచిత భర్తవర్త నిర్మిత నిర్మలాంశుజాలంబు లును, శిరస్త్రాణ కిరీటకోటి ఘటిత వినుత్పరత్న ప్రభాపటలంబులును, గనక కురీడల గ్రైవేయ హార కంకణ తులాకోటి వివిధ భూషణవ్రాత రుచి నిచయంబులును, బ్రచండ బాహుదండ సహస్రంబు వెలుంగశరశరాసశక్తి ప్రాసతోమరగదాకుంతముసల ముద్గరభిండివాల కరవాల పట్టినశూలక్షురికా శురిఘాది నిశాత హేతి వ్రాతాది దీధితులును, వియచ్చరకోటి నేత్రంబులకు మిఱుమిట్లుగొలుపఁ గనకా చల శృంగ సముత్తుంగంబగు రథంబెక్కి యరాతివాహినీ సందోహంబునకుం దుల్యంబైన నిజ సేనా సమూహంబు లిరుగడల నడవ బాణుం డక్షిణప్రతాపంబు దీపింప ననికి వెడలె నయ్యవసరంబున.

టీ॥ అట్టిసమరసన్నాహంబునకుఁ=అటువంటి యుద్ధప్రయత్న మునకు. కట్టాయితంబైన = మిక్కిలి ఆయితమయిన. మణి ... జాలంబులును=మణిఖచిత=రత్నములుచెక్కిన. భర్తవర్త=బంగారు కవచములచేత. నిర్మిత=కలుగఁజేయఁబడిన. నిర్మల=స్వచ్ఛమైన. అంశుజాలంబులును=కిరణములసమూహములును. శిరస్త్రాణ...పట లంబును=శిరస్త్రాణ=తలపాగాలయందును. కిరీట=కిరీటములయొక్క కోటి=మీఁదిభాగములందును. ఘటిత=కూర్చఁబడిన. వినుత్ప= మిక్కిలిక్రొత్తలైన. రత్న=మణులయొక్క. ప్రభా=కాంతులయొక్క. పటలంబులును = సమూహములును. కనక...బులును = కనక = బంగారుమయములైన. కుండల=చెవిప్రాఁగులు. గ్రైవేయ=కంఠా భరణములు. హార=మత్యాలపేరులు. కంకణ = చేతికడియములు. తులాకోటి=కాలియందెలుననెడు. వివిధ = నానావిధములయిన. భూషణ=భూష్టులయొక్క. వ్రాత=సమూహముయొక్క. రుచి = కాంతులయొక్క. నిచయంబులును = సమూహములును. ప్రచండ ...సహస్రంబును=ప్రచండ=మిక్కిలివిరుసులైన. బాహుదండ = కఱ్ఱలవంటి చేతులయొక్క. సహస్రంబు = వేయియును - మిగుల విరుసులయిన వేయిచేతులుననుట. వెలుంగ = ప్రకాశింపఁగా. శర...లును=శర=భాణములు. శరాసన=విండ్లు. శక్తి=గంతులు

గట్టిన ఒకవిధమైనబాణములు. ప్రాస=బల్లెములు. తోమర=చిల్ల కోలలు. గదా=గుదియలు. కుంత=ఈఁటెలు. ముసల=కోఁకకడ్లు. ముద్గర=ఇనుపగుదియలు. భిండివాల=విడిచివాఁటుగుదియలు. శర వాల=కత్తులు. పట్టిన = పట్టెలుదీరిన యినుపగుదియలు. శురి= మూడుమొనలుగల ఆయుధములు. షురికా=చురకత్తులు. పరిఘ= ఇనుపకట్టగుదియలు. ఆది=మొదలుగాఁగల. నిశాత=వాఁడులైన. హేతి=ఆయుధములయొక్క. వ్రాత=సమూహములయొక్క. అతి= మిక్కుటమయిన. దీధితులును=కాంతులును. వియచ్చరకోటినేత్రం బులకుఁ=దేవతలసమూహము కన్నులకు. మిఱుమిట్లుగొలుపఁ= చెదరుటలను కలుగఁజేయఁగా. కనకాచలశృంగసముత్తుంగంబు= మేరుపర్వతశిఖరమువలె మిక్కిలియున్నతమయినది. అగురథంబు= అగునట్టితేరు. (ఎక్కి) అరాతివాహినీసందోహంబునకుఁ = శత్రు సేనలసమూహమునకు. తుల్యంబు = సమానము. అయిననిజసేనా సమూహంబులు=అయినట్టి తనసేనలయొక్కసమదాయములు. ఇరు గడలె = రెండుపార్శ్వములందును. నడవ = నడవఁగా. బాణుండు=బాణాసురుఁడు. అక్షిణప్రతాపంబు=తగ్గనిపరాక్రమము. దీపింప = వెలుఁగఁగా. అనికి = యుద్ధమునకు. వెడలె = బయలు దేతెను. అయ్యవసరంబునఁ=అప్పుడు.

తా॥ అట్టి యుద్ధప్రయత్నమునకు తగినట్లు రత్నములు చెక్కిన బంగారుకవచము కాంతులును, రత్నములుకూర్చిన తలపాగా కిరీటము మొదలగువానికాంతులును, చెవిపోగులు మొదలగు ఆభరణములకాంతులును, పెక్కుయుద్ధములందు గడిదేటి బిరుసుపాటిన వేయిచేతులును, వెలుగఁగా ధనుస్సు బాణములు కత్తులు కటార్లు

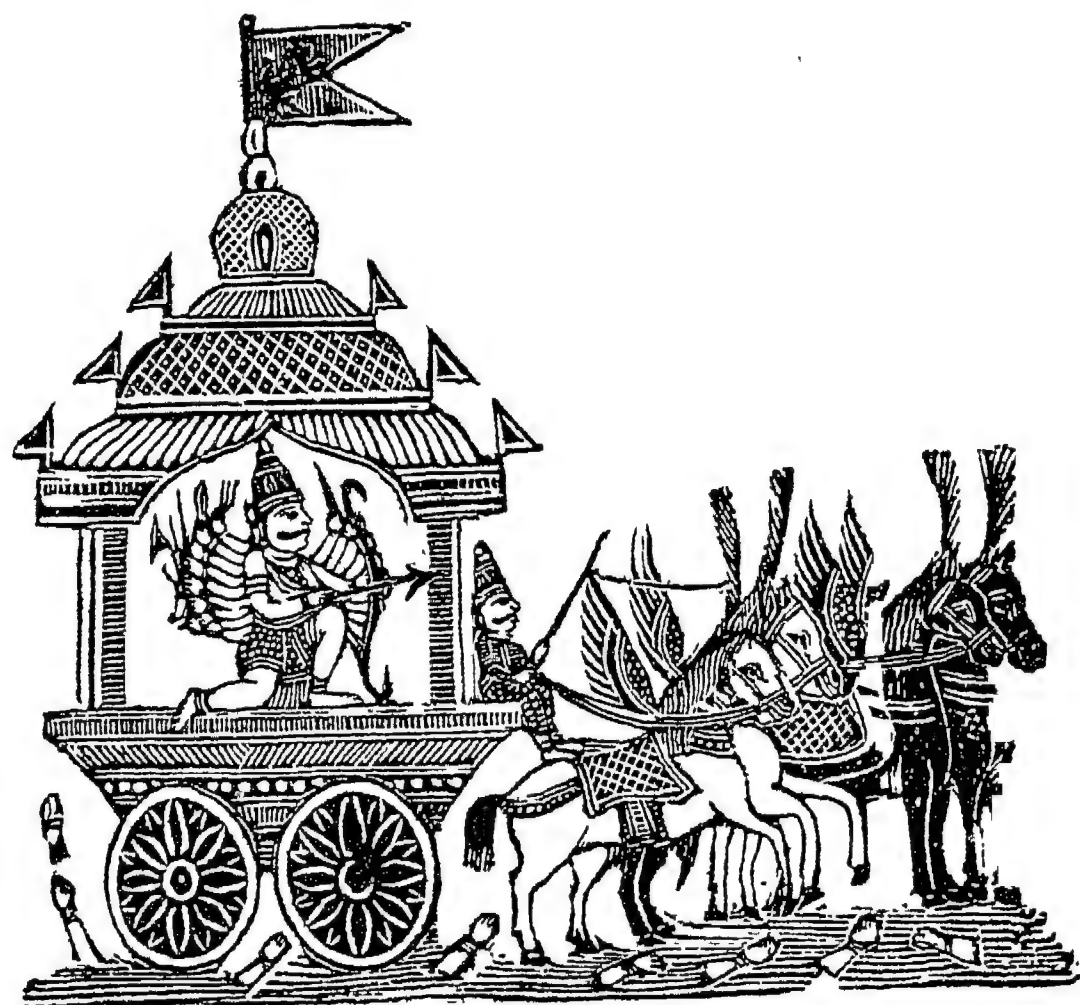
మొదలగు ఆయుధములకాంతులు దేవతలకన్నులు మూతలు పడునట్లుచేయుచు ఎల్లదిక్కులందును వ్యాపింపఁగా మేరుపర్వత శిఖరమో అనునట్లు మిక్కిలిపొడువైన రథముపై నెక్కి తనయిరుప్రక్కలను శత్రు సేనలతో సరిపోలఁజాలిన సేనాజనులు నడవఁగా బాణాసురుఁడు యుద్ధమునకు వెడలెనని తాత్పర్యము.



కూపకర్ణుఁడు.



శివుఁడు.



బాణాసురుఁడు.



బిలుఁడు.



కృష్ణాంశుఁడు.



—(*) బాణాసురుఁడు కృష్ణునితోడి యుద్ధమునకు వెడలుట. (*)—

౪౫౨.—చ॥ వరదుఁ డుదారభక్తజన * వత్సలుఁడైన హరుండు బాణుని
గరమనుర క్తి నాత్మజుల * కంటే దయామతిఁ జూచుఁగానఁదా
దురమొనరించు వేడ్కఁ బ్రమ * ధుల్గుహుండున్నిజ భూతకోటెయుకొ
సరవిభజింప నుజ్వల ని * శాత భయంకర శూలహస్తుఁడై.

టీ|| వరదుడు=కోరినవరములనిచ్చువాడును. ఉదారభక్తజన
వత్సలుడు=ఉదార=సరళమయిన. భక్తజన=సేవకజనులయందు.
వత్సలుడు=ప్రేమగలవాడును. ఐనహరుండు=అయినట్టిశివుడు.
బాణనిక=బాణాసురుని. కరమనురక్తిక=మిక్కిలియనురాగ
ముతో. ఆత్మజలకంఠైక=కొడుకులకంఠైను. జయామతిక=
దయతోడిబుద్ధితో. చూచుగానక=కనిపెట్టియుండునుకాబట్టి.
తాక=తాను. మరము=యుద్ధము. ఒనరించువేడ్కక=చేయుట
యందలి కుతూహలముతో. ప్రమథుల = ప్రమథ గణమును.
గుహుడుక=కుమారస్వామియు. నిజభూతకోటియుక=తన్ను
నాశ్రయించియుండు పిశాచసమూహమును. సరవిక=క్రమముగా.

భజింపక=సేవింపకగా. ఉజ్జ్వలనిశాతభయంకరశూలహస్తకై -
ఉజ్జ్వల = వెలుగుచున్న. నిశాత = వాడియైన. భయంకర =
భయముపుట్టించుచున్న. శూలహస్తకై=శూలము చేతియందుగల
వాడై. వెడతెననుక్రియ మీదిపద్యములోనున్నది.

తా|| కోరినవరములనిచ్చిప్రియభక్తుల ఆదరించువాడైనశివుడు
బాణాసురుని తనకొనలకంఠై మిక్కిలి ప్రేమతోక గాపాడు
చుండును కాబట్టి తాను వానికిగాను యుద్ధముచేయవలెనను
కుతూహలముతో ప్రమథగణములును, పిశాచసమూహములును,
కుమారస్వామియు తన్ను అనుసరించిసేవింపకగా భయంకరమయి
వెలుగుచున్న శ్రీశూలమునుచేతబట్టుకొన్నవాడైఅనితాత్పర్యము.

౪౫౩.—సీ|| ఖురపుటాహతిరేగగు * ధరణీపరాగంబు - పంకేరుహాప్త బిం * బంబుబొదువ
విపుల వాలాటోప * విక్షేపజాత వా - తాహతి వారివా * హములు విరియ
గుటుచతిన్ననివాడి * కొమ్ములజిమ్మిన - బ్రహ్మాండభాండ క * ర్పరము వగుల
నలవోక ఖణిఖణి * ల్లని అంక వ్రేసిన - రోదనీ కుహరంబు * భేదిలంగ

తే|| గళచలద్భర్త ఘంటికా * ఘణఘణ ప్ర | ఘోషమున ది క్తటంబు లా * కులతనొంద
లీలనడతెంచు కలధౌత * శైలమనంగ | నుక్కుమిగిలిన వృషభేంద్రు * నెక్కివెడలె.

టీ|| ఖురపుటాహతిక=గిట్టులతాకుడుచేత. రేగగుధరణీపరా
గంబు = పైకెగయునట్టి నేలదుమ్ము. పంకేరుహాప్తబంబుక =
సూర్యబింబమును. పొదువక=కమ్మకొనకగా. విపుల...హతిక-
విపుల=నిడుపైన. వాల=తోకయొక్క. ఆటోప = సంభ్రమము
తోడి. విక్షేప=ఎగిరిపట్టుటవలన. జాత=పుట్టిన. వాత = గాలి
యొక్క. ఆహతిక = దెబ్బచేత. వారివాహములు = మేఘములు.
విరియక = విచ్చుచాటిపోకగా. కుటుచతిన్ననివాడికొమ్ములక-
కుటుచ=పొట్టియు. తిన్నని=వంపు లేనిదియు. వాడి=నన్ననిమొన
గలవియునైన. కొమ్ములక = కొమ్ములచేత. చిమ్మినక = ఎగ
జిమ్మకగా. బ్రహ్మాండభాండకర్పరము = బ్రహ్మాండమనెడు కుండ
యొక్కమీదిచిప్ప. పగులక=పగిలిపోకగా. అలవోకక=విసోద
ముగా. ఖణిఖణిల్లని=ఖణిల్లుఖణిల్లని. అంకవేసినక=ధ్వనిచేయకగా.
రోదనీకుహరంబు = భూమ్యాకాశమధ్యప్రదేశమనెడుగుహ. భేది
లంగక=బ్రద్దులకాకగా. గళ...షమునక-గళ = మెడయందు.
చలత=కదలుచున్న. భర్త=బంగారువికారమయిన. ఘంటికా=

గంటలయొక్క. ఘణఘణప్రఘోషమునక = గణగణయనుధ్వని
చేత. ది క్తటంబులు = దిక్కులప్రదేశములు. ఆకులతక = కలత
పాటును. ఒండక=పొండకగా. లీలక=విలాసముగా. నడతెంచు=
నడచునట్టి. కలధౌతశైలము=వెండికొండయో. అనంగక = అను
నట్లు. ఉక్కుమిగిలిన=బలముమించిన-క్రోధివన. వృషభేంద్రుక =
ఆచారమును. (ఎక్కి) వెడతెక=బయలుదేతను.

తా|| గిట్టుల తాకుడుచేత నేలదుమ్మెగసి సూర్యబింబమును
కమ్మకొనకగా, పైకి నిక్కించిన తోక జాడించుటవలని గాలిచేత
మేఘములు చెదరిపోవుచుండగా, వాడిగలకుటుచ నిక్కుకొమ్ములు
సోకి బ్రహ్మాండమయొక్క మీదిచిప్ప పగులకగా, ఖణిల్లుఖణిల్లని
అంకలువేయు ధ్వనిచేత భూమ్యాకాశమధ్యప్రదేశము భేదిల్లకగా,
మెడను గట్టుబడిన బంగారుగంటల గణగణయనుప్రమాత దిక్ప
దేశములందువ్యాపించి కలతపుట్టింపకగా, విసోదముగా నడచునట్టి
వెండికొండయో అనునట్లు మదముమించిన ఆచారమునెక్కి శివుడు
బయలుదేతనని తాత్పర్యము.

వ|| ఇట్లు వెడలి సమరసన్నాహ సముల్లాసంబు మొగంబులకు వికాసంబు సంపాదించం బ్రతిపక్ష బలంబులతోడం
దలపడిన ద్వంద్వయుద్ధంబయ్యె నప్పడప్పురాతనయోధుల యాయోధనంబుచూచు వేడ్కం జనుదెంచిన సరస్థిజ
సంభవ శక్ర సురయతు సిద్ధ సాధ్య చారణ గంధర్వ కిన్నర కింపురుష గరుడోరగాదులు నిజవిమానారూఢులై
వియతలంబుననిచ్చి రట్టియెడఁ గృష్ణుండును హరుండును, మారుండును గుహారుండును, గూఢకర్ణ కుంభాండు
లును గామపాలుండును, బాణపుత్రుండగు బలుండును సాంబుండును, సాత్యకియును బాణుండును, రథికులు
రథికులు, నాశ్వికులు నాశ్వికులును, గజారోహకులు గజారోహకులును, బదాతులు బదాతులునుం దల
పడి యితరేతర హేతి సంఘట్టనంబుల మిడుంగులులు చెదరం బరస్పరాహ్వన భిరుదాంకిత సింహనాద
హంకార శింజినీ టంకార వారణ ఘ్రీంకార వాజిహేషా రవంబులను, బటహ కాహళ భేరి మృదంగ
శంఖ తూర్వ ఘోషంబులను బ్రహ్మాండ కోటరంబు పరిస్ఫోటితంబయ్యె నయ్యవసరంబున.

టీ|| (ఇట్లు) పెడలి = బయలుదేరి. సమరసన్నాహసముల్లా
సంబు=యుద్ధప్రయత్నముయొక్కయుత్సాహము. మొగంబులకు=
ముఖములకు. వికాసంబు= తేటదనమును. సంపాదించు=
కలుగజేయగా. ప్రతిపక్షబలంబులతోడ=శత్రుసేనలతో. తల
పడిన=మారుకొనగా. ద్వంద్వయుద్ధంబయ్యె=జతజతగా
గూడినయోధులు చేయుయుద్ధము. (అయ్యెను అప్పుడు) అప్పురా
తనయోధులయొద్దంబు=తనబహుదినములనాటి యుద్ధశూరుల
యుద్ధమును-శివకేశవులయుద్ధమును. చూచువేడ్క=చూడవలె
చనువేడుకచేత. చనుదెంచిన=వచ్చిన. సర...దులు=సరసిజసంభవ=
బ్రహ్మ. శక్ర=ఇంద్రుడు. సుర=దేవతలు. యక్ష=యక్షులు. సిద్ధ=
సేద్యులు. సాధ్య=సాధ్యులు. చారణ=చారణులు. గంధర్వ=గంధ
ర్వులు. కిన్నర=కిన్నరులు. కింపురుష=కింపురుషులు. గరుడ=గరుడులు.
ఉరగ=నాగులు. ఆదులు=మొదలగువారు. నిజవిమానారూఢులై
తమవిమానములందెక్కినవారై. వియతలంబున=ఆకాశప్రదేశము
నందు. (నిల్చిరి) అట్టియెడ=ఆసమయమునందు. (కృష్ణుండును
హరుండును) మారుండునుగుమారుండును = ప్రద్యుమ్నుండును
కుమారస్వామియు. కూపకర్ణకుంభాండులునుగామపాలుండును =
కూపకర్ణుండు కుంభాండుండు అనువారును బలరాముండును. బాణ
పుత్రుండగు బలుండును సాంబుండును = బాణాసురునికొడుకైన
బలుండు అనువాండును కృష్ణునికొడుకుసాంబుండును. (సాత్యకియు
బాణుండును) రథికులురథికులు=రథముమీదనుండియుద్ధముచేయు
వారును రథముమీదనుండి యుద్ధముచేయువారును. ఆశ్వికులునాశ్వి
కులును=గుఱ్ఱపురాతులు గుఱ్ఱపురాతులును. గజారోహకులు గజా
రోహకులును = ఏనుఁగుల నెక్కి పోరాడువారును ఏనుఁగుల నెక్కి
పోరాడువారును. పదాతులుబదాతులును=కాలిబంట్లు కాలిబంట్లును
తలపడి=మార్కొని. ఇతరేతర హేతిసంఘట్టనంబుల=ఒండొరుల
ఆయుధముల మోడులచేతను. మిడుంగులుచెదర=నిప్పరవ

తెగయగా. పరస్పరా...రవంబులను - పరస్పర = ఒండొరుల
యొక్క. ఆహ్వాన=పిలుచుటలచేతను. విరుదాంకిత = విరుదుగుఱు
తులచేతను. సహనాద=బాబ్బరింతలచేతను. హంకార=హం
అనుధ్వనులచేతను. శింజనీటంకాత = అల్లెత్రాళ్లు టం అను ధ్వనుల
చేతను. వారణ = ఏనుఁగులయొక్క. ఘంకార = గీతలచేతను.
వాజి = గుఱ్ఱములయొక్క. హేమా = సకిలింతలయొక్క. రవం
బుల = ధ్వనులచేతను. పటహ... హోమంబులను - పటహ =
పటహములను వాద్యవిశేషములయు. కాహళ=కాళేలయు. ఢేరి =
పెద్దనగారాలయు. మృదంగ=మద్దెలతయు. శంఖ=శంఖములయు.
తూర్య=తక్కినవాద్యములయు. ఘోషంబుల = ధ్వనులచేతను.
బ్రహ్మాండకోటరంబు = బ్రహ్మాండమనెడు తొట్టి. పరిస్థితితం
బయ్యె=భేదింపబడినదాయెను. ఆయ్యవసరంబున=అప్పుడు.

తా|| అట్లు శివుండు యుద్ధమునకు బయలుదేరి యిరుదెగల సేన
లును తలపడగా వారలకు ద్వంద్వయుద్ధమాయెను ఆయుద్ధమును
చూడవలెనను అపేక్షచేత బ్రహ్మ ఇంద్రుండు దేవతలు యక్షరాక్ష
సాదిదేవతాభేదములు విమానము లెక్కివచ్చి ఆకాశమునందు నిలి
చిరి అప్పుడు కృష్ణుండును శివుండును, ప్రద్యుమ్నుండును కుమార
స్వామియు, కూపకర్ణ కుంభాండులును బలరాముండును, బాణా
సురునికొడుకైనబలుండును కృష్ణునికొడుకైన సాంబుండును, సాత్య
కియు బాణాసురుండును, ఇట్లు తక్కినయోధులును, మఱియునుంగల
రథికులురథికులును, రాతులు రాతులును, మావటివాండ్రు మావటి
వాండ్రును, కాలిబంట్లు కాలిబంట్లునుగా పరస్పరముతలపడి ఒకరి
నొకరుపిలుచుట, తమతమ బిరుదులు చెప్పకొనుట, సహనాదములు
చేయుట, అల్లెత్రాళ్లు లాగివిడుచుట, ఏనుఁగులు గీతలు పెట్టుట,
గుఱ్ఱములు సకిలించుట, శంఖములు పూరించుట, మద్దెలలోనగు
వాద్యములు మ్రోయించుట, పెద్దనగారాలు మ్రోగించుట మొదలగు
ధ్వనులచేత బ్రహ్మాండమనెడుతొట్టిపగిలిబ్రద్దలయ్యెననితాత్పర్యము.

—————(*) శ్రీకృష్ణమూర్తి శివునితో యుద్ధము చేయుట. (*)————— కృష్ణుండు.

చ|| జలరుహనాభుఁడు డార్చి నిజ *
శార్ఙ్గ శరాసన ముక్త సాయకా
వలి నిగిడించి నొంచె బుర *
వైరిపురోగములకు రణక్రియా
కలితుల గుహ్యక ప్రమథ *
కర్పర ఘాత విశాచ డాకినీ
బలవదరాతి యోధులను *
బమ్మెరపోయి కలంగి పాటంగు.

శివుండు.



టీ|| జలరుహనాభుండు=కృష్ణుండు. డార్చి = బాబ్బపెట్టి. నిజ
శార్ఙ్గ...వలిక=నిజ=తనయొక్క. శార్ఙ్గశరాసన = శార్ఙ్గమనెడు

వింటినుండి. ముక్త = విడువబడిన. సాయకావలిక=బాణముల
పట్టిని. నిగిడించి = ప్యాపింపజేసి. పురవైరిపురోగములకు =

శివుడు మొదలగువారిని. రణక్రియాకలితులక = యుద్ధకార్యముతోఁ గూడుకొన్నవారిని. గుహ్యక...యోధులక = గుహ్యక = గుహ్యకులు. ప్రమథ = ప్రమథగణము. కర్బుర = రాక్షసులు. భూత = భూతములు. పిశాచ = పిశాచములు. డాకినీ = డాకినులను పిశాచములునైన. బలవదరాతియోధులక = బలవంతులయిన శత్రుభటు

లను. బమైరపోయి = తత్తటపడి. కలంగి = కలఁతనొంది. పాఱఁగక = పరుగెత్తునట్లుగా. నొంచెక = నొప్పించెను.

తా|| శ్రీకృష్ణమూర్తి తనధనుస్సువలననుండి విడువఁబడిన బాణములనువ్యాపింపఁజేసి శివుడును అతని సేనలోనియోధులును కలఁతనొంది తత్తటపాటుతో పరుగెత్తునట్లుగా నొప్పించి తఱిమెననితా.

వ|| ఇట్లేసియార్చిన కుంభినీధరు భుజావిజృంభణ సంరంభంబునకు సహింపక నిటలాంబకుం డనలకణంబు లునియు నిశితాంబకంబులం బీతాంబరుని నేసినవానినన్నింటినడుమనంబ్రతిబాణంబు లేసి త్రుంచినంగనుంగొనిమఱియును.

టీ|| (ఇట్లు) వీసి = బాణములను ప్రయోగించి. ఆర్చినక = సింహనాదము చేయఁగా. కుంభినీధరు...భంబునకుక = కుంభినీధరు = శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క. భుజావిజృంభణ = చేతులరేఁగుటయొక్క. సంరంభంబునకుక = ఆటోపమునకు. సహింపక = ఓర్వక. నిటలాంబకుండు = నొసటకన్నుగలవాఁడైనశివుడు. అనలకణంబులు = నిప్పురవలను. ఉమియు = రాల్చుచున్న. నిశితాంబకంబులక = వాఁడియైనబాణములచేత. వీతాంబరునిక = పచ్చని వస్త్రముగలవాఁడైన శ్రీకృష్ణునిపై. ఏసినక = బాణప్రయోగము చేయఁగా. వానినన్నింటిక = ఆప్రయోగించిన బాణములనన్నిటిని. నడుమన = నడ

మంత్రముననే. ప్రతిబాణంబులు = బదులుబాణములను. ఏసి = ప్రయోగించి. త్రుంచినక = తెగనఱకఁగా. కనుంగొని = చూచి. (మఱియును)

తా|| ఈవిధముగా బాణములను ప్రయోగించి సింహనాదము చేయఁగా శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క భుజ పరాక్రమాత్మశయమునకు సహింపనివాఁడైన శివుడును నిప్పు రవలు రాల్చుచున్న వాఁడిబాణములను కృష్ణునిపైఁ బ్రయోగించెను అంతట శ్రీకృష్ణమూర్తి బదులు బాణములను ప్రయోగించి ఆబాణములను నడుమంత్రముననే తెగనఱకివేసెను అందులకు శివుడు సహింపనివాఁడై యింకను ఏమి చేసెననఁగానని తాత్పర్యము.

ర౪౭. — మ|| అనలాక్షుండు ద్రిలోకపూజ్యమగు బ్ర * హ్మస్త్రిం బఱింబోసి యా వనజాతేక్షణమీదఁ గ్రోధ మహిమా * వ్యాకీర్ణుడై యేసె నే సినఁ దద్దివ్యశరంబుచేతనె మర * త్వే గృష్ణుఁ డత్యుద్ధతిక జనితాశ్చర్య రసాబ్ధిమగ్ను * శక్రాదు లగ్గింపఁగక.

టీ|| అనలాక్షుండు = అగ్ని నేత్రముగల శివుడు. త్రిలోక పూజ్యము = మూడులోకములలోను పూజింపఁదగినది. అగుబ్రహ్మస్త్రంబు = అగునట్టిబ్రహ్మస్త్రమును. అఱింబోసి = నారయందుఁ గూర్చి. క్రోధమహిమావ్యాకీర్ణుడై = కోపముయొక్క ఆధిక్యమును వ్యాపింపఁజేయుచున్నవాఁడై. ఆవనజాతేక్షణమీదక = ఆ శ్రీకృష్ణమూర్తిపైని. ఏసెక = ప్రయోగించెను. (ఏసినను కృష్ణుండు) అత్యుద్ధతిక = మిక్కుటమయిననిక్కుతో. శక్రాదులు = ఇంద్రుండు మొదలగువారు. జనితా...లగుచుక = జనిత = పుట్టిన. ఆశ్చర్యరసాబ్ధి =

ఆశ్చర్యరససముద్రమునందు. మగ్నులు = మునిగినవారు. అగుచుక = అయి. అగ్గింపఁగక = స్థాఘింపఁగా. తద్దివ్యశరంబుచేతనె = ఆదివ్యమయినబాణముచేతనే. మర త్వే = మరలించెను.

తా|| శివుడు మూడులోకములందును గౌరవమును వహించినదైన బ్రహ్మస్త్రమును నారయందుఁగూర్చి కోపాటోపముతో శ్రీకృష్ణునిపై ప్రయోగింపఁగా అతఁడు ఆయస్త్రమునే ప్రయోగించి యింద్రుండు మొదలుగాఁగలదేవతలెల్లను స్థాఘించునట్లు ఆబ్రహ్మస్త్రమును త్రిప్పివేసెనని తాత్పర్యము.

ర౪౮. — శా|| వాయు వ్యాస్త్ర ముపేంద్రుపై నలిగి దు * ర్వారోద్ధతిన్నేయ దై తేయధ్వంసియుఁ బార్వతాశుగముచే * ద్రెంచెం గ్రతుధ్వంసి యా గ్నేయాస్త్రం బడరించె నుగ్రగతి ల * త్కీనాధుపై దాని వే మాయంజేసెను నైంద్ర బాణమునఁ బ * ద్మాక్షుండు లీలాగతిక.

టీ|| అలిగి = శివుడుకోపించి. (వాయువ్యాస్త్రమును) ఉపేంద్రుపైక = కృష్ణునిమీద. దుర్వారోద్ధతిక = అడ్డగింపరానినిక్కుతో. ఏయక = ప్రయోగింపఁగా. దైతేయధ్వంసియుక = కృష్ణుండును. పార్వతాశుగముచేక = పర్వతాస్త్రముచేత. ద్రెంచెక = ఖండించెను. లక్ష్మీనాధుపైక = శ్రీకృష్ణునిమీద. క్రతుధ్వంసి = శివుడు. ఉగ్రగతిక = భయంకరమయినరీతితో. ఆగ్నేయాస్త్రంబు = ఆగ్నేయాస్త్రమును. అడరించెక = ప్రయోగించెను. దానిక = ఆయాగ్నేయాస్త్రమును. పద్మాక్షుండు = కృష్ణుండు. లీలాగతిక = విహారరీతి

చేత. వింద్రబాణమునక = వింద్రాస్త్రముచేత. వే = శీఘ్రముగా. మాయంజేసెక = నశింపఁజేసెను.

తా|| అంతట శివుడు కోపించినవాఁడై మిక్కిలియుద్ధతితో వాయువ్యాస్త్రమును కృష్ణునిపై ప్రయోగింపఁగా కృష్ణుండు పర్వతాస్త్రముచేత దానిని అణఁగఁగొట్టెను వెంటనే శివుడు భయంకరముగాఁ దోచునట్లు ఆగ్నేయాస్త్రమును ప్రయోగించెను కృష్ణుండు దానినిపైతము వింద్రాస్త్రమును ప్రయోగించి శీఘ్రముగాను అలత్యముగాను అణఁగఁగొట్టి వేసేనని తాత్పర్యము.

౪౫౯. — డ॥ పాయనికిన్కతో హరుండు * పాశుపతాస్త్రము నారిగూర్చినన్
దోయ రుహాయతాక్షుండును * దోడన లోక భయంకరోగ్ర నా
రాయణ బాణరాజముర * యంబుననేసి మరల్చె దానిఁ జ
క్రాయుధుఁ డీత్రైటంగునఁ బు * రారి శరావలి రూపుమాపినన్.

టీ॥ హరుండు = శివుండు. పాయనికిన్కతో = తొలగనికోపముతో. పాశుపతాస్త్రము = పశుపతి సంబంధమైన అస్త్రమును. నారిగూర్చినన్ = నారియందుఁ గూర్చున్గా. తోయరుహాయతాక్షుండును = క్రిష్ణమూర్తియు. దోడన = వెంటనే. లోకభయంకరోగ్రనారాయణబాణరాజము = మూడులోకములకునుభీతినిపుట్టించునదియు, మిగులక్రూరమైనదియైన నారాయణాస్త్రమును. రయంబునన్ = శీఘ్రముగ. ఏసి = ప్రయోగించి. దానిన్ = ఆపాశుపతాస్త్ర

మును. మరల్చెన్ = మల్లించెను. ఇత్రైటంగునన్ = ఈవిధముగా. చక్రాయుధుండు = కృష్ణుండు. పురారిశరావలిన్ = శివుని బాణసమూహమును. రూపుమాపినన్ = స్వరూపనాశము చేయన్గా.

తా॥ పిమ్మట శివుండు అధిక కోపముతో పాశుపతాస్త్రమును ప్రయోగింపఁగా కృష్ణుండు నారాయణాస్త్రమును ప్రయోగించి దానిని అణచివేసెను, ఈవిధముగ కృష్ణుండు శివుండు ప్రయోగించు బాణముల నన్నిటిని స్వరూపములేకుండ అణచివేయఁగానని తాత్పర్యము.

౪౬౦. — క॥ డోహ కలంగియు విగతో । త్సహుండగు హరునిమీద * జలజాక్షుండు స
మ్మోహన శిలీముఖం బ । వ్యాహత జయశాలి యగుచు * నడరించె నృపా.

టీ॥ నృపా = రాజా. డోహకలంగియున్ = చిత్తముచలించియు. విగతోత్సహుండు = ఉత్సాహముచెడినవాఁడు. (అగుహరునిమీద) జలజాక్షుండు = కృష్ణుండు. సమ్మోహనశిలీముఖంబు = సమ్మోహనాస్త్రమును. అవ్యాహత జయశాలి యగుచున్ = కొట్టు వడని

గెలుపుచేత ఒప్పినవాఁడగుచును. అడరించెన్ = ప్రయోగించెను.

తా॥ ఓ పరీక్షిత్తహరాజా! ఇట్లు తనయస్త్రములన్ని వ్యర్థములై పోఁగాకలవరపడియున్న శివునిమీద మొక్కపోని గెలుపుచేత ఒప్పినవాఁడైన క్రిష్ణమూర్తి సమ్మోహనాస్త్రమును ప్రయోగించెనని తా.

౪౬౧. — క॥ జృంభణ శరపాతముచే । శంభుండు నిజతనువు పరవ * శంబయి సోలన్
జృంభితుండై ఘననిద్రా । రంభత వృషభేంద్రు మూఁపు * రముపై వ్రాలెన్.

టీ॥ జృంభణశరపాతముచే = సమ్మోహనాస్త్రముయొక్క పాటుచేత. శంభుండు = శివుండు. నిజతనువు = తనదేహము. పరవశంబయి = స్వాధీనతతప్పి. సోలన్ = చేష్టలుతక్కిపడఁగా. జృంభితుండై = ఆవులింతలుగలవాడై. ఘననిద్రారంభతన్ = అధిక నిద్రయొక్కపూనికచేత. వృషభేంద్రుమూఁపురముపైన్ = నంది

యొక్కమూఁపురముమీద. వ్రాలెన్ = పడెను - మూర్చిల్లెననుట.

తా॥ క్రిష్ణమూర్తి ప్రయోగించిన సమ్మోహనాస్త్రము తాకఁగానే శివుండు తనదేహము తనకు వశముగాక వ్రేలబడఁగా ఆవులిండుచు మిక్కుటమయిన నిద్రను పోషింపఁగా నందివాహనము మూఁపుమీద పడెనని తాత్పర్యము.

వ॥ ఇట్లు వ్రాలినం జక్రపాణి పరబలంబుల నిశితబాణపరంపరలం దునిమియు నొక్కయెడం గృపాణంబులంగణి
కలుచేసియు నొక్కచోగదాహతులం దుత్తుమురుగామొత్తియు నివ్వధంబునఁ బీనుంగుపెంటలుగావించె నంత.

టీ॥ (ఇట్లు) వ్రాలినన్ = శివుండు పడఁగానే. చక్రపాణి = కృష్ణుండు. పరబలంబులన్ = శత్రుసేనలను. నిశితబాణపరంపరలన్ = వాడియైన బాణముల గుంపులచేత. తునిమియున్ = ఖండించియు. ఒక్కయెడన్ = ఒకచోట. కృపాణంబులన్ = కత్తులచేత. కణికలు చేసియున్ = తునుకలు తునుకలుగాఁ జేసియు. ఒక్కచోన్ = మఱి యొకచోట. గదాహతులన్ = గదమోడులచేత. తుత్తుమురుగాన్ =

పొడిపొడి యగునట్లుగా. (మొత్తియు) ఇవ్వధంబునన్ = ఈరీతిగా. (పీనుంగుపెంటలు) కావించెన్ = చేసెను. అంతన్ = అనంతరము.

తా॥ ఈవిధముగా శివుండు పడిపోయినంతట కృష్ణుండు శత్రుసేనలను బాణములు ప్రయోగించి చంపియు, కత్తులతో తుండ్లు తుండ్లుగా నరికియు, గదలతో పొడిపొడిగా నలియఁగొట్టియు, పీనుంగు పెంటలుగాఁ జేసెను అని తాత్పర్యము.

౪౬౩. — చ॥ తఱిమి మురాంతకాత్మజుండు * దారబలంబున బాహులేయుపైఁ
గఱకరిఁ దాకి తీవ్రశర * కాండ పరంపర లేసి నొంపఁగా
నెఱకులుగాడి పెల్లారుగు * నెత్తుట జొత్తిలి వైరులార్వఁదాఁ
బఱచె మయూర వాహనము * పైకొని తోలుచు నాజి భీతుండై.

టీ॥ మురాంతకాత్మజుండు = ప్రద్యుమ్నుండు. తఱిమి = త్వరపఱచి. డదారబలంబునన్ = మిక్కుటమయిన బలముతో. బాహులేయుపైన్ = కుమారస్వామిమీద. గఱకరిన్ = కోపముతో. తాకి = తలపడి. తీవ్రశరకాండపరంపరలు = విష్ణుమూర్తి బాణసమూ

హములవరుసలు. ఏసి = ప్రయోగించి. నొంపఁగాన్ = నొప్పింపఁగా. నెఱకులు = మర్కములు. కాడి = నాటి. పెల్లారుగునెత్తుటన్ = అధికముగాఁ గారుచున్న శక్తమునందు. జొత్తిలి = తడిసి యెఱ్ఱఁబాటి. వైరులు = శత్రువులు. అర్వన్ = కేటవేయఁగా. అజి =

యద్ధమునందు. భీతుడై = భయపడినవాడై. మయూరవాహనముకొనుచు. తాక = తాను. పటచేక = పరుగెత్తెను.

తా|| అంతట కృష్ణుని కొడుకైన ప్రద్యుమ్నుడు కుమారస్వామిని కదియబోయి అధికమయిన బలము కనబడగా కోపముతో ఎదిరించి తీక్షణములైన బాణములను ఎడతెరిపి లేక ప్రయోగించి నొప్పింపగా కుమారస్వామి ఆబాణములు మర్తములు నాటి మిక్కిలివడియొచ్చునట్లు నెత్తుట తడిసి యెట్టునైనదేహముతో యద్ధము చేయవెఱచి పగవారు నవ్వుచు కేకలువేయగా తనవాహనమయిన నెమలిని తలుముకొనుచు పరుగెత్తిపోయెనని తాత్పర్యము.

౪౬౪.—ఉ|| పంచి రణావస్థల వి * పాటిత శాత్రవ వీరుడైన యా సాంబుడు హేమపుంఖసిత * సాయక జాలములేర్చి భూరికో పంబున నేసినక బెదరి * బాణ తనూభవుఁ డోడిపాఱె శ ర్యంబును బీరముం దగవు * నాటడివోవ బలంబు లార్వఁగఁ.

టీ|| పంచి=పూని. రణావస్థలిక=యద్ధభూమియందు. విపాటితశాత్రవవీరుడు=పడఁగొట్టబడిన శత్రుయోధులుగలవాడు. ఐనయాసాంబుడు=అయినట్టి ఆసాంబుడనువాడు. హేమ... జాలములు=హేమ=బంగారువికారమయిన. పుంఖ = పింజలుగల. శిత = వాడియైన. సాయక = బాణములయొక్క. జాలములు = సమాహములు. ఏర్చి=ఏర్పరించి. భూరికోపంబునక=మిక్కిలిమైన కోపముతో. ఏసినక = ప్రయోగింపగా. బాణతనూభవుడు=బాణునికొడుకు. బెదరి=భయపడి. ఓడి=అపజయమునొంది. శౌర్యంబును=శూరత్వమును. బీరమును=పౌరుషమును. తగవును=న్యాయమును. ఆటడివోవక=వ్యర్థములుకాగా. బలంబులు=శత్రుసేనలు. ఆర్వక=కేకలువేయగా. పాఱెక=పరుగెత్తెను.

తా|| యద్ధభూమియందు శత్రుయోధులను పూనికతో పడఁగొట్టువాడైన సాంబుడు బాణునికొడుకును బంగారుపింజలుగల వాడిబాణముల సమాహములను ప్రయోగించి నొప్పింపగా వాడు అపజయము నొందినవాడై భయపడి పౌరుషమును శౌర్యమును యద్ధధర్మమును విడిచి పరుగెత్తిపోయెనని తాత్పర్యము.

౪౬౫.—మ|| వరబాహుబలశాలి యాహలి రణా * వష్టంభ సంరంభ వి స్ఫురదుగ్రాశని తుల్యమైన ముసలం * బుం బూన్చివ్రేసె న్వడిం బారిఁగంభాండక కూపకర్ణుల శిరం * బుల్వ్రీసే మేదంబు నె త్తురుఁ గర్ణంబుల వాతనుం దొరఁగ సం * ధుల్వీడి వేచావఁగఁ.

టీ|| వరబాహుబలశాలి=మేలైనభుజబలముచేతఓప్పినవాడైన. ఆహలి = ప్రసిద్ధుడగుబలరాముడు. రణావష్టంభ...తుల్యము = రణ=యద్ధమునందలి. అవష్టంభ=ప్రయత్నమువలని. సంరంభ=వేగిరపాటుచేత. విస్ఫురత్=ప్రకాశించుచున్న. ఉగ్ర=భయంకరమయిన. అశని=వజ్రాయుధముతోడ. తుల్యము=సమానము. ఐన ముసలంబుక=అయినట్టిరోకటిని. (పూన్చి) కుంభాండకకూపకర్ణుల శిరంబులు=కుంభాండుడు కూపకర్ణుడు అనువారితలలు. వ్రసే=పగిలి. మేదంబు=మెదడును. (నెత్తురును) కర్ణంబులక = చెవులం

దుండియు. వాతను = నోటునుండియు. పారిక = మిక్కిలిగా. తొరఁగక=కాటుచుండగా. సంధులు=కీళ్లు. (వీడి)వే=వడిగా. చావఁగక=చచ్చునట్లు. వడిక=వేగముతో. (వ్రేసెను)

తా|| మహాబలవంతుడైన బలరామస్వామి యద్ధమునందలి ప్రయత్నము చేతను, వేగిరపాటుచేతను, వజ్రాయుధమును బోలిన ముసలాయుధమును చేతఁబూని కూపకర్ణుడు కుంభాండుడు అను వారినిద్దఱిని తలలుపగిలి మెదడు నెత్తురును చెవుల నుండియు నోటు నుండియు వెడలుచు కీళ్లునడలిచచ్చునట్లుగాకొట్టెనని తాత్పర్యము.

—(*) బాణాసుర కృష్ణుల సేనలొకటితో నొకటి పోరుట.(*)—

వ|| అట్టియెడ సైన్యంబు దైన్యంబు నొంది యనాథలై చెడి విఱిగిపాటినంగని బాణుండు సాత్యకిం గేడించి ప్రళయగ్నియంబోలె విజృంభించి చెయివీచి బలంబుల మరలం బురికొల్పి తాను ముంగలియై నడవ నప్పుడుభయసైన్యంబు లనోన్యజయకాంక్షలందలపడి దక్షిణోత్తరసముద్రంబులవీకం దాకినం బోరు ఘోరంబయ్యె నట్టియెడం గదలనడిచియు, గుతారంబులం బొడిచియు, సురియలం గ్రుమ్మియు, శూలంబులం జిమ్మియు, శక్తులనొంచియు, జక్రంబులం ద్రుంచియు, ముసలంబుల మొత్తియు, ముద్గరంబుల నొత్తియు, గుంతంబులం గ్రుచ్చియు, బంతంబులిచ్చియు, బరిఘంబులనొంచియు, బట్టిసంబులంద్రుంచియు, శరంబుల నేసియు, గరవాళం బులవ్రేసియు, సత్రాసులై పాసియు, విత్రాసులై హాసియు, బెనంగినం దునిసినశిరంబులును, దునుకలైనకరంబులును, దెగినకాళ్లును, ద్రెస్సినవ్రేళ్లును, దుముఱులైనయెముకలును, బ్రోవులైనప్రేవులును, నులిసినమేనులును, నలఁగిన జానువులును, నొగిలినవర్కంబులును, బగిలినచర్కంబులును, వికలములైన సకలాయవంబులును, వికీర్ణంబులైనకర్ణంబులును, విచ్ఛిన్నంబులైన నయనంబులును, వెడలురుధిరంబులును, బడలువడుబలంబులును, గొండల

పడువునందిడు. మాంసభండంబులును, వాచఱుకొఱప్రాణులును, వాలినతేరులును, గూలినకరులును, నొఱలిన గుఱ్ఱంబులును, బలలభాదన కుతూహలజనిత మదాంధీభూత పిశాచ డాకిని భూతబేతాళ సమాలోల కోలా వాల భయంకరా రావబధిరీకృత సకలదిశావకాశంబునునై సంగరాంగణంబు భీషణంబయ్యె నయ్యవసరంబున.



టీ|| అట్టియెడఁ = ఆసమయమునందు. సైన్యంబు = సేన. దైన్యంబునొంది = దీనత్వమునుపొంది. అనాధతై = దిక్కులేనివారై. చెడి = చేటునొంది. విటిగి = వెనుదీసి. పాతినఁ = పరుగెత్తఁగా. కని = చూచి. బాణుండు = బాణాసురుఁడు. సాత్యకిఁ = సాత్యకిని. కేడించి = తొలగించి. ప్రళయాగ్నియుంబోతెఁ = ప్రళయకాలపు నిప్పువలె. విజృంభించి = రేగి. చెయివీచి = చేవిసరి. బలంబులఁ = సేనలను. మరలఁ = తిరుగునట్లు. పురికొల్పి = ప్రేరేపించి. తాను ముంగలియై = తానుముందునిలిచినవాఁడై. నడవఁ = నడవఁగా. (అప్పుడు) ఉభయ సైన్యంబులు = రెండు సేనలును. అన్యోన్యజయకాంక్షులఁ = ఒకరికరిని జయింపవలెనను కోరికలతో. తలపడి = తారసించి. దక్షిణోత్తరసముద్రంబులవీరకఁ = దక్షిణముదియ ఉత్తరముదియనైన సముద్రములవలె. తాకినఁ = ఎదిరింపఁగా. పోరు = యుద్ధము. ఘోరంబయ్యెఁ = భయంకరమాయెను. అట్టియెడఁ = ఆసమయమునందు. గదలనడిచియుఁ = గదలతోఁ గొట్టియును. కుతారంబులంబాడిచియుఁ = గొడ్డండ్లతోఁ బాడిచియు. సురియలఁ = సూరుకత్తులతో. క్రుమ్మియుఁ = క్రుచ్చియు. శూలంబులఁ = శూలములతో. చిమ్మియుఁ = ఎగురఁబాడిచియు. శక్తులనొంచియుఁ = శక్తియను ఆయుధములతోనొప్పించియు. చక్రంబులఁ = చక్రాయుధములతో. త్రుంచియుఁ = నరికియు. ముసలంబులఁ = రోఁకండ్లతో. మొత్తియుఁ = అడఁగఁగొట్టియు. మద్గరంబులఁ = ఇనుపగుదియలతో. ఒత్తియుఁ = తొలఁగనొత్తియు. కుంతంబులఁ = ఈఁతలతో. గ్రుచ్చియుఁ = పొడిచియు. పంతంబులిచ్చియుఁ = ప్రతిజ్ఞలుచేసియు. పరిఘంబులఁ = ఇనుపకట్ల గుదియలచేత. నొంచియుఁ = నొప్పించియు. పట్టిసంబులఁ = పట్టిసము అను ఆయుధవిశేషములతో. త్రుంచియుఁ = నరికియు. శరంబులఁ = బాణములను. ఏసియుఁ = ప్రయోగించియు. కరవాలంబులఁ = కత్తులతో. ప్రేసియుఁ = తెగఁగొట్టియు. సత్రాసులై = భయముతోఁ గూడుకొన్నవారై. పాసియుఁ = తొలఁగియు. విత్రాసులై = భయములేనివారై. డాసియుఁ = సమీపించియు. పెనంగినఁ = పోరాడఁగా. తునిసినశరంబులును = తెగినతలలును. (తునుకలైనకరంబు లను తెగినకాళ్లును) తెన్నినప్రేళ్లును = తెగినప్రేళ్లును. తుములులైన =

పొడిపొడియైన. (ఎముకలును) ప్రోవులైన = రాసులైన. ప్రేవులును = ప్రేఁగులును. నులిసిన మేనులును = సన్నగిలిన దేహములును. నలఁగిన జానువులును = నలఁగిపోయిన మోఁకాళ్లును. నొగిలినవర్తంబులును = భేదిల్లినకవచములును. పగిలినచర్తంబులును = బ్రద్దలువాటినతోళ్లును. వికలంబులైన = సంధులువీడిన. సకలావయవంబులును = ఎల్లఅవయవములును. వికీర్ణంబులయిన = తెగిచెదరిపడిన. కర్ణంబులును = చెవులును. విచ్చిన్నంబులైన = చెదరఁగొట్టఁబడిన. నయనంబులును = కన్నులును. వెడలు = పైకుబుకు. రుధిరంబులును = నెత్తురులును. పడలు వడు = కుప్పఁగూలునట్టి. బలంబులును = సేనలును. కొండలవడు వునఁ = కొండలవలె. (పడు) మాంసఖండంబులును = మాంసపు కండలును. వాచఱుచు = నోరుగొట్టుకొనునట్టి. కొఱుప్రాణులును = కొంచెము కొఱతగాపోయిన ప్రాణములుగలవారును. వాలినతేరులును = ఒఱఁగినరథములును. కూలినకరులును = పడినయేనుఁగులును. ఒఱలినగుఱ్ఱంబులును = వికారముగ ఆఱుచునట్టిగుఱ్ఱములును. పలల... కాశంబును = పలల = మాంసమును. ఖాదన = తినుటయందలి. కుతూహల = వేడుకవలన. జనిత = పుట్టిన. మద = క్రొవ్వుచేత. ఆంధీ ఘాత = గ్రుడ్డివిగాఁజేయఁబడిన. పిశాచ = పిశాచము. డాకినీ = డాకినులు. ఘాత = ఘాతములు. జేతాళ = జేతాళములు. సహాలోల = వీనియొక్క కలఁతపాటుచేతనైన. కోలాహల = కలకలధ్వనులవలని. భయంకర = భయమునుబుట్టించునట్టి. ఆరావ = ధ్వనిచేత. బధిరీకృత = చెవుడు కలుగఁజేయుచున్న. సకలదిశా = ఎల్లదిక్కులయొక్క. అవకాశంబును = ఎడముగలదియును. (ఐ) సంగరాంగణంబు = యుద్ధప్రదేశము. భీషణంబయ్యెఁ = భయంకరమాయెను. అయ్యవసరంబునఁ = ఆసమయమునందు.

తా|| అప్పుడు ఉభయ సేనలు తలపడి పోరాడఁగా చతురంగ బలములును మహారభసముతో చెల్లాచెదరైపోయెను అంతటబాణాసురుఁడు సాత్యకితో పోరాడుటమాని చెదరిన సేనలను పురికొలుపుకొని పోరాడఁగా నెత్తురు మాంసము ఎముకలు తలపుఱ్ఱలు మొదలగువానితో నిండుకొని తెగి నలఁగి విటిగి పొడిపొడియై చెడిన ఆయుధములు భూషణములు రథములు మొదలయినవిగలదై యుద్ధ భూమి మిక్కిలి భయంకరముగా నుండెనని తాత్పర్యము.

౪౬౭. — చ|| శర కుముదంబు లుల్లసితః * చామర ఘేనము లాతపత్ర భా
సుర నవపుండరీకములు * శోణిత తోయము లస్థి సైకతో
త్కరము భుజాభుజంగమ ని * కాయము కేశకలాప శైవల
స్ఫురణ రణాంగణం బమరైః * బూరిత శోణనదంబు పోలికఁ.

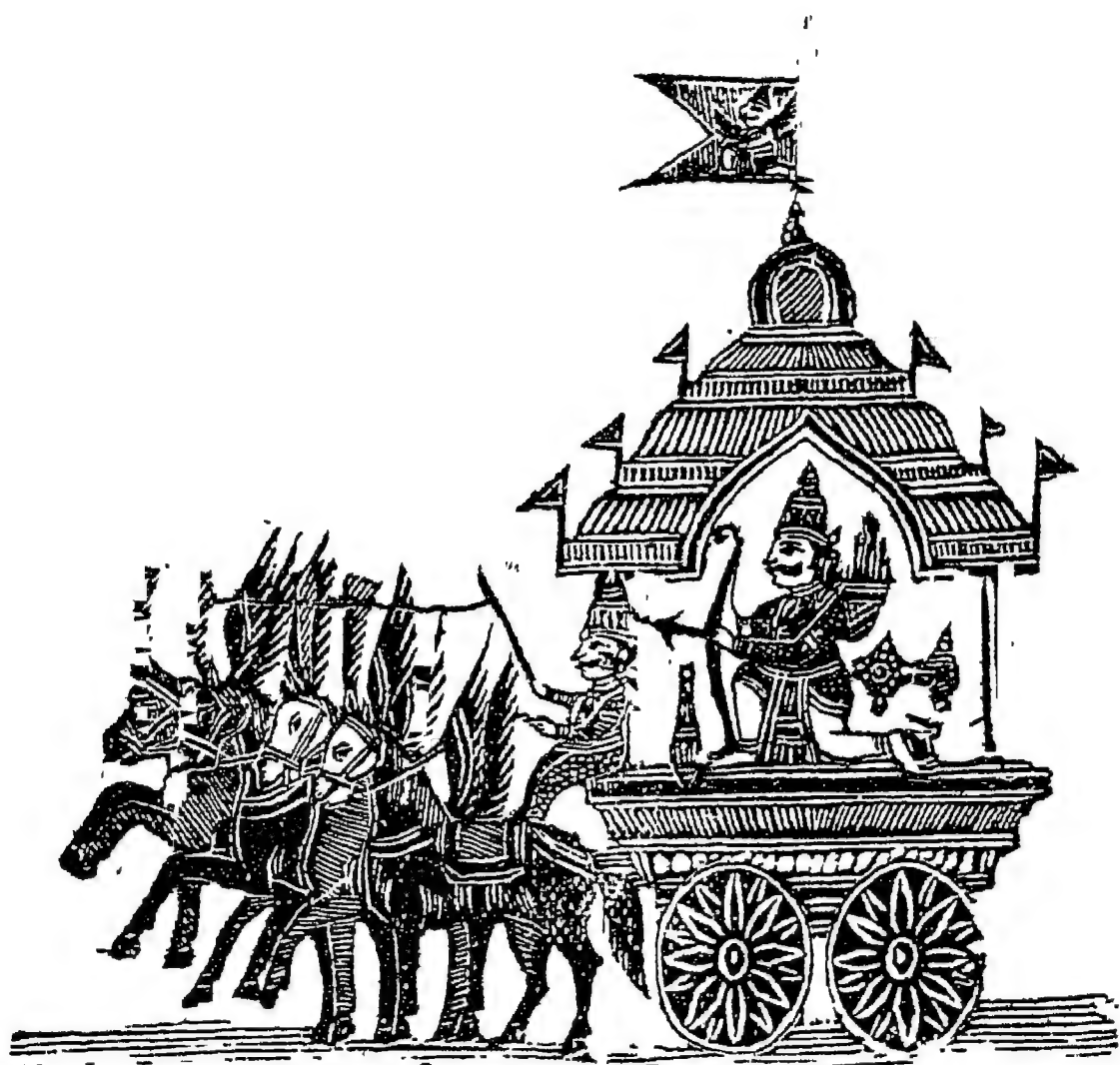
టీ|| శరకుముదంబులు = బాణములనెడు తెల్లగులువలును. ఉల్లసితచామరఘేనములు = ఉల్లసితప్రకాశించునట్టి. చామర = వింజామరములనెడు. ఘేనములు = నురుగులును. ఆతపత్ర...ములు = ఆతపత్ర = గొడుగులనెడు. భాసుర = ప్రకాశించునవియైన. నవ = నూతనములైన. పుండరీకములు = తెల్లదామరలును. శోణితతోయములు = నెత్తురనెడునీళ్లును. అస్థిసైకతోత్కరము = ఎముకలనెడుఇసుకతిప్పల సమాహమును. భుజాభుజంగమనికాయము = బాహువులనెడు పాముల సమాహమును. కేశ...రణఁ = కేశకలాప = వెండ్రుకల

సమాహములనెడు. శైవల = పాచియొక్క. స్ఫురణఁ = ప్రకాశముచేతను. రణాంగణంబు = యుద్ధభూప్రదేశము. పూరితశోణనదంబుపోలికఁ = నిండింపఁబడినశోణమునెడుఎఱ్ఱనీళ్లుగలయెఱియొక్క. పోలికఁ = విధమున. అమరైః = ఒప్పెను.

తా|| బాణములు తెల్లగులువలును, తెల్లఁగా వెలుఁగుచున్న వింజామరములు నురుగులును, తెల్లగొడుగులువికసించినతెల్లదామరలును, నెత్తురు నీళ్లును, ఎముకలరాసులు ఇసుకతిప్పలునై, ప్రకాశింపఁగా యుద్ధరంగము శోణమనెడు ఏటివలెనే ఒప్పెనని తా.



బాణాసురుడు.



కృష్ణుడు.

(*) బాణాసురుడు శ్రీకృష్ణమూర్తిచేత భంగపడి పాటిపోవుట. (*) కృష్ణుడు.

౪౬౮.—వ॥ అట్టియెడ బాణుండు కట్టలుకం గృష్ణునిపైఁ దనరథంబుఁ బఱపించి
యఖర్వ బాహుసహస్ర దుర్వార గర్వాటోప ప్రదీప్తుండై కదిసి.

టీ॥ అట్టియెడ = ఆసమయమునందు. బాణుండు = బాణా
సురుడు. కట్టలుక = మిక్కిలికోపముతో. (కృష్ణునిపైని) తన
రథంబు = తనతేరును. పఱపించి = తోలించి. అఖర్వ...ప్తుండు =
అఖర్వ = తక్కువగాని. బాహుసహస్ర = వేయిచేతులయొక్క.
దుర్వార = అడ్డగింపరాని. గర్వ = అహంకారముయొక్క. ఆటోప =

విజృంభణముచేత. ప్రదీప్తుండై = వెలిగినవాడై. కదిసి = సమీపించి.
తా॥ ఆసమయమునందు మిక్కిలికోపముతో బాణాసురుండు
కృష్ణునిమీఁదికి తనరథమును తోలించి తక్కువకానిదియు నిలుపఁ
గూడనిదియునైన వేయిచేతుల అహంకారాతిశయముచేత వెలుఁ
గుచు మిక్కిలికదియవచ్చి అని తాత్పర్యము.

౪౬౯.—వ॥ ఒక యేనూలు కరంబులక ధనువు ల * త్యుగ్రాకృతిం దాల్చి త
క్కక యొక్కొక్కట సాయకద్వయము వీఁ * కంబూన్చునాలోన నం
దక హస్తండు దదుగ్ర చాపచయ వి * ధ్వంసంబు గావించి కొం
జకఁ దత్సారథిఁ గూలనేసి రథముం * జక్కాడె శౌర్యోద్ధతిక.

టీ॥ ఒకయేనూలుకరంబులక = ఒకతట్టుపైన యేనూలుచేతు
లందు. ధనువులు = విండ్లు. అత్యుగ్రాకృతిక = మిక్కిలి భయంకర
మయినరీతితో. తాల్చి = ధరించి. తక్కక = తప్పక. ఒక్కొక్క
క్కటక = ఒక్కొక్కవింటియందు. సాయకద్వయము = రెండేసి
బాణములను. వీఁక = ప్రయత్నముతో. పూన్చునాలోన = సంధా
నముచేయునంతటిలో. నందకహస్తండు = కృష్ణుండు. శౌర్యోద్ధతిక =
శూరత్వమువలని నిక్కుతో. తదుగ్ర...సంబు-తత్ = వానివైన.
ఉగ్ర = భయంకరమైన. చాపచయ = విండ్లసమాహమయొక్క.

విధ్వంసంబు = విఱుగఁగొట్టుటను. కావించి = చేసి. కొంజక = సంకో
చింపక. తత్సారథిక = వానిరథముతోలువానిని. కూలనేసి = పథ
మొత్తి. (రథమును) చక్కాడె = చెక్కతెగయ విఱుగఁగొట్టెను.
తా॥ ఏనూలుచేతులందును, ఏనూలువిండ్లను ధరించి తక్కిన
యేనూలుచేతులతోను, భయంకరవిధమున ఒక్కొక్కవింటియందు
రెండేసిబాణములను సంధించునంతలోపల కృష్ణుండుతనశూరత్వము
హెచ్చుగా వానిభయంకరమయిన విండ్లసముదాయమును నఱకివేసి
సారథిని జంపి రథమును విఱుగఁగొట్టెననితాత్పర్యము.

౪౭౦.—తే॥ ప్రళయ జీమూత సంఘాత * భయదఘారి ! భైరవారావముగనొత్తై * పాంచజన్య
మఖిలజనులు భయభ్రాంతు * లై చలింపఁ | గడఁగి నిర్భిన్న రాక్షసీ * గర్భముగను.

టీ॥ కడఁగి = పూని. ప్రళయ...ముగ = ప్రళయ = ప్రళయ
కాలమునందలి. జీమూత = మేఘములయొక్క. సంఘాత = సమా
హమవలని. భయద = భయమును కలుగఁజేయునట్టి. ఘారి = అధిక
మయిన. భైరవ = భయంకరమయిన. ఆరావముగ = ధ్వనికలుగు
నట్లుగా. అఖిలజనులు = ఎల్లజనులును. భయభ్రాంతులై = భయము
చేత తత్తెల్లినవారై. చలింప = తడఁబడఁగా. నిర్భిన్నరాక్షసీ

గర్భముగ = భేదిల్లిన రాక్షసస్త్రీల గర్భములు గలుగునట్లుగాను.
పాంచజన్యము = తనశంఖమును. ఒత్తై = పూరించెను.

తా॥ శ్రీకృష్ణమూర్తి అంతటితోనిలువక ప్రళయకాలపు మేఘము
ఉఱిమినట్లు వెఱపు కలుగఁజేయునట్టి ధ్వని కలుగఁగా ఎల్లజనులు
వెఱచునట్లును రాక్షసస్త్రీలగర్భములు కలఁకునట్లును పాంచజన్య
మనెడుశంఖమును డొడసని తాత్పర్యము.

ప॥ అట్టియవక్రవిక్రమపరాక్రమంబున వెగడువడిచాణుండు వ్రేలుమొగంబువడిసేయునదిలేక విన్ననైయున్నయెడ.

టీ॥ అట్టి=అటువంటి, అవక్రవిక్రమ=వంకరగానిప్రతాపము తోడి. పరాక్రమంబున=శత్రువులను ఆక్రమించునట్టిపనియందు. వెగడువడి=దిగ్భ్రమంబున (చాణుండు) వ్రేలుమొగంబువడి=కళ తప్పిన మొగముగలవాడై. చేయునది లేక=ఏమిచేయుటకు శక్తి లేక.

విన్ననై = చిన్నచోయినవాడై. ఉన్నయెడ= ఉండునప్పుడు. తా॥ అటువంటి కృష్ణునియొక్క పరాక్రమమును జూచి బాణా సురుండు భయపడిన మొగము కళతప్పిపోగా చిన్నచోయిన వాడై యుండెనని తాత్పర్యము.

౪౭౨.—సీ॥ అత్తజిగోటరి * యనుబాణ జనయిత్రి - సుతుఁగాచుమతము న * న్మఃకదలంచి
వీడి శిరోజముల్ * వ్రేలంగ నిర్ముక్త - పరిధానయై మురా * సుర విభేది
యెదుర నిల్చినఁ జూడఁ * మదిజాలరోసి ప - రాఙ్ముఖుఁ డైయున్న * ననువువేచి
తల్లడించుచు బాణుఁ * డుల్లంబు గలగంగఁ - దలచీరవీడ యా * దవులు నవ్వ

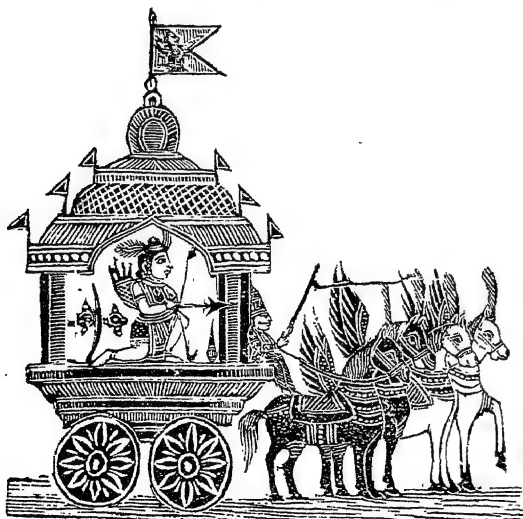
తే॥ నవ్యకాంచన మణిభూష *ణములు రాలఁ | బాదహతి నేలగంపింపఁ * బాటి యాత్మ
పురము వడిచొచ్చె నప్పుడు * భూతగణము | లాకులతతోడ నెక్కటి * నరుగుటయును.

టీ॥ అత్తజి = ఆసమయమునందు. (కోటరి) అనుబాణజన యిత్రి=అనుపేరుగల బాణునితల్లి. సుతు = కొడుకైనబాణుని. కాచుమతము = కాపాడువిధమును. సన్మతి = మంచిబుద్ధితో. తలంచి=ఆలోచించి. శిరోజములు = తలవెండ్రుకలు. వీడి = ముడి వదలి. వ్రేలంగ = వ్రేలాడగా. నిర్ముక్తపరిధానయై=విడువబడిన వస్త్రముగలదై-దిగంబరయై. మురాసురవిభేదియెదుర = కృష్ణుని యెదుట. నిల్చిన = నిలువబడగా. చూడ = చూచుటకు. చాల = మిక్కిలి. మది = మనసునందు. రోసి=రోతపడి. పరాఙ్ముఖుడై=మాటు మొగముగలవాడై. ఉన్న = ఉండగా. అనువు వేచి=అనుకులతను కనిపెట్టి. తల్లడించుచు = సంకటపడుచు. (బాణుండు) ఉల్లంబు=మనస్సు. కలగంగ = కలఁతనొండగా. తలచీరవీడ = తలగుడ్డవీడిపోగా. యాదవులునవ్వ = యాదవ సేనలు నవ్వగాను. నవ్యకాంచనమణిభూషణములు = క్రొత్తలై బంగారుమయములును రత్నమయములునైన ఆభరణములు. రాల = రాలగా. పాదహతి = అడుగుల తాకుడుచేత. (నేల) కంపింప = అదురగాను. పాటి = పరుగెత్తి. అత్తపురము = తన

పట్టణమునందు. వడి = పేగముతో. చొచ్చె = ప్రవేశించెను. (ఆప్పుడు) భూతగణములు = శివునిసంబంధమయిన భూతముల సమాహములు. ఆకులతతోడ = కలఁతపాటుతో. ఎక్కటి = ఒంటరితనముతో. అరుగుటయు = పోగానే.

తా॥ ఆసమయమునందు బాణునితల్లియైన కోటరి అనునది తన కొడుకును కాపాడవలయునను ఆభిప్రాయముతో అందులకుండగిన ఆలోచనచేసి దిగంబరయై తలవిరియఁబోసికొని యద్ధరంగమునకు వచ్చి క్రీకృష్ణమూర్తివైదుట నిలిచెను అప్పుడు కృష్ణుండు దానిని చూడమనసొప్పక మాటు మొగము పెట్టుకొన్నవాడైయుండెను అది సందుచేసికొని బాణాసురుండు మనసు కొట్టుకొనగా సంకట పడుచు తలగుడ్డ వీడిపోగా పగవారైన యాదవులందఱు నవ్వ చుండగా క్రొత్తలైన బంగారుమయములును రత్నమయములునైన ఆభరణములన్ని నేలకాలగా కాలతాకుడుచేత నేలయదురు చుండగా పరుగెత్తి తనపట్టణమును ప్రవేశించెను అప్పుడు భూత సమాహము లన్ని ఒంటరి ఒంటరిగా చెల్లాచెదలై పరుగెత్తెను అంతట అని తాత్పర్యము.

—(*) వైష్ణవజ్వరముచేత శైవజ్వరమోడి శ్రీకృష్ణుని స్తుతించుట. (*)—



శైవజ్వరము



శైవజ్వరము

క॥ శిరములుమూడును ఘనభీ | కరపదములుమూడుగల్గి * కనలిమహేశ
జ్వరమురుఁ ఘోరాకృతితో | నరుడెంచుచునుండఁగృష్ణుఁ * డల్లిననగుచున్.

టీ|| శిరములు=తలలు. (మూడును) ఘనభీకరపదములు=ఘన= గొప్పవియు. భీకర=భయంకరములైనవియునైన. పదములు=కాళ్లు. (మూడును) కల్గి=కలదై. మహేశ్వరము=శివశ్వరము=ఉష్ణశ్వరము. కనలి=కోపించి. ఉరుఘోరాకృతితో=మిక్కిలిభయంకరమయిన ఆకారముతో. అరుదెంచుచునుండ=వచ్చుచుండగా. (కృష్ణుండు) అని తాత్పర్యము.

అల్లన=మెల్లగా. సగుచు=బాధింపవచ్చెదవాఅనినవ్వచును. తా|| అంతట మూడుతలలును మూడుపాదములును గలిగినదై శివశ్వరము మిక్కిలిభయంకరమయిన ఆకారముతో కోపించుకొని కృష్ణునిమీదికివచ్చెను అట్లురాగా కృష్ణుండు దానిఁజూచినవ్వుచు అని తాత్పర్యము.

౪౭౪.—చ|| పరువడి వైష్ణవజ్వరముఁ * బంచిన నయ్యుభయ జ్వరంబులున్
చేరవును లావుఁ జేవయును * వీరము బీరము గల్గి ఘోర సం
గర మొనరింప నందుఁ గర * కంఠ కృతజ్వర ముగ్ర వైష్ణవ
జ్వరమున కోడిపాతె నని * వారణ వైష్ణవి వెంట నంటఁగన్.

టీ|| పరువడి=మిగులవేగముగా. వైష్ణవజ్వరము=శీతజ్వర మును. పంచిన=పంపగా. అయ్యుభయజ్వరంబులు=ఆరెండు జ్వరములును. చేరవును=ఉపాయమును. లావును=బలమును. చేవ యును=సత్తయును. వీరము = శూరత్వమును. బీరము=బిగువును. (కల్గి) ఘోరసంగరము = భయంకరమైనయుద్ధము. ఒనరింప= చేయగా. అందు=ఆరెండుజ్వరములలో. కఠకంఠకృతజ్వరము= శివునిచేతఁజేయఁబడినజ్వరము. ఉగ్రవైష్ణవిజ్వరమునకు=వేండ్ర మయినవిష్ణుసంబంధియైనజ్వరమునకు. ఓడి=వెలచి. అనివారణ=

ఆపరానివిధమున. వైష్ణవి = వైష్ణవజ్వరము. వెంటనంటఁగన్ = వెంబడించితలుమఁగా. పాతె=పరుగెత్తెను.

తా|| అట్లు శైవజ్వరము తనమీదికిరాగాకృష్ణుండువేగముగా వైష్ణవజ్వరమునుపంపెను అంతట ఆరెండుజ్వరములును బలమును నేర్పును చలింపనిస్థితియు శూరత్వమును బిగువును గలవై పోరాడు నపుడు శివజ్వరము ఓడిపోయినదై వైష్ణవజ్వరము వెంబడించి తలు మఁగా భయపడి పాటిపోయెనని తాత్పర్యము.

౪౭౫.—తే|| పాటి యేదిక్కుఁ గానక * ప్రాణభీతిఁ జేరి యేడ్చుచు నాహృషీ * కేశు పాద
కంజములకెరఁగి ననుఁగావు * కావుమనుచు నిటలతట లసితాంజలి * ఘటిత యగుచు.

టీ|| పాటి=పరుగెత్తిపోయి. ఏదిక్కు=ఏవిధమయిన రక్షక మును. కానక = పొందక. ప్రాణభీతి=ప్రాణములుపోవునను భయముచేత. చేరి=దగ్గరవచ్చి. (ఏడ్చుచును) ఆహృషీకేశుపాద కంజములకు=ఆకృష్ణమూర్తియొక్క పాదకమలములకు. ఎరఁగి= మ్రొక్కి. నను=నన్ను. కావుకావుమనుచు=కాపాడుము కాపాడుము అని వేడుకొనుచు. నిటలతట లసితాంజలిఘటిత — నిటలతట=నొసటిప్రదేశమునందు. లసితాంజలిఘటిత=చక్కగా

గూర్చి బడిన చేమోడ్పు గలది. ఆగుచు=అవుచును.

తా|| ఆభిధముగా పాటిపోయిన శైవజ్వరము ఎక్కడపోయిన తన్ను రక్షించువారు ఎవ్వరునులేకపోగా ఘరల కృష్ణమూర్తి సన్ని ధానమునకు వచ్చిచేరి ఆకృష్ణమూర్తియొక్క పాదములకు మ్రొక్కి నొసట మోడువఁబడిన చేతులను గూర్చుకొని నన్ను కాపాడుము కాపాడుము అని వేడుకొనెనని తాత్పర్యము.

టీ|| (ఇట్లు) వినుతించె=పొగడెను.

౪౭౬.—సీ|| అవ్యయు ననఘు న * నంతశ క్తిని బరు - లైనట్టి బ్రహ్మ రు * ద్రామరేంద్ర
వరుల కీశ్వరుడైన * వాని సర్వాత్మకు - జ్ఞానస్వరూపు న * మాన రహితు
వరదుని జగదుద్భ * వస్థితి సంహార - హేతుఘాతుని హృషీ * కేశు నభవు
బ్రహ్మచిహ్నంబులై * పరఁగుసుజ్ఞాన శ - క్త్యాదులనొప్పు బ్ర * హ్మంబునీశు

తే|| నజు షడూర్తిరహితు * నిజయోగమాయా వి. మోహితాఖిలాత్మ * ముఖ్యచరితు
మహితతేజు నాది * మధ్యాంతహీనుని. జిన్మయాత్మ నిను భ * జింతుఁ గృష్ణ.

టీ|| కృష్ణ=సృష్టి స్థితి లయములను చేయునట్టి ఓశ్రీకృష్ణమూర్తి. అవ్యయు=నాశములేనివాఁడును. అనఘు=పాపములు లేని వాఁడును. అనంతశక్తి=మేరలేని ఆణిమాదిశక్తులుగలవాఁడును. పరులు = తనకంటె నితరులు. (వినట్టి) బ్రహ్మ... వరులకు= బ్రహ్మ=చతుర్ముఖుండు. రుద్ర=శివుండు. అమరేంద్ర=దేవేంద్రుండు నను. వరులకు=ప్రభువులకు. ఈశ్వరుడైనవాని=ప్రభువైన వాఁడును—త్రిమూర్తులకు నతీతుండనుట. సర్వాత్మకు=సర్వము తనరూపముగఁ గలవాఁడును. జ్ఞానస్వరూపు=అపరోక్షజ్ఞానమే స్వరూపముగాఁగలవాఁడును. సమానరహితు=ఈడులేనివాఁ

డును. వరదు=కోరినకోరికల నిచ్చువాఁడును. లేక ఆనన్య భక్తితోతన్నారాధించువారికిశ్రేష్ఠమైనతత్వజ్ఞానమునిచ్చువాఁడును. జగ...ఘాతు=జగత్=లోకములయొక్క. ఉద్భవ=పుట్టుకకును. స్థితి=ఉనికికిని. సంహార=లయమునకును. హేతుఘాతు=కారణమైన వాఁడును. హృషీకేశు=ఇంద్రియములకు నీశ్వరుండును—ఇంద్రియ ములను తమ తమ పనులయందు ప్రవర్తింపఁ జేయువాఁడునుట. అభవు=పుట్టుక లేనివాఁడును—లేక, శివస్వరూపుండును. బ్రహ్మ చిహ్నంబులు=పరబ్రహ్మముయొక్క గుణులు. విపరఁగుసుజ్ఞాన శక్త్యాదుల=అయిపరఁగు=వియోష్సనట్టి. సుజ్ఞాన=సాధనాంతర

నిరపేక్ష స్వయంప్రకాశమానవస్తు తత్వజ్ఞానము. శక్తి=సర్వజ్ఞత్వ
సర్వేశ్వరత్వ సర్వాంతర్యామిత్యాదిశక్తులు. ఆదుల=మొదలగు
వానిచేత. ఒప్పుబ్రహ్మంబు=ఒప్పిదమగుచున్న పరమాత్మడును.
ఈశ=పరమైశ్వర్యముక్తుడును. అజ్ఞ=ఒకరియందుజనిం
పనివాడును - లేక, చతుర్ముఖబ్రహ్మస్వరూపుడును. షడూర్తి
రహితు=అశన పిపాస శోకమోహ జరా మరణములనెడు ఆఱు
డుర్ముఖు లేనివాడును-వీనిలో అశన పిపాసలు సూక్ష్మశరీరధర్మ
ములు. శోక మోహములు కారణశరీరధర్మములు. జరామరణములు
స్థూలశరీరధర్మములు గనుక త్రిశరీరోపాధి లేనివాడనుట. శ్లో॥
ఉపాధిత్రితయాదస్య మాత్మానమవధారయేత్॥ అనిఆచార్యోక్తి.
నిజయోగ...చరితు=నిజ=తనదైన. యోగ=చేరికగల-చంద్రుని
చంద్రికవలె తన్నెడఁబాయనట్టి. మాయ=మూలప్రకృతిచేత.
విమోహిత=మిక్కిలి మోహము నొందింపఁబడిన. అఖిల=సకలము
లైన. ఆత్మ=ప్రాణులయొక్క. ముఖ్య=ప్రధానమయిన. చరితు=
నడవఁగలవాడును. మహితతేజ=మహిత=పూజ్యమైన. తేజ=
సూర్యచంద్రాగ్నుల కాంతుల మీఱిన తేజస్సు గలవాడును. ఆది
మధ్యాంతహీనుని=మొదలునడుముతుద యనునవి లేనివాడును-
పుట్టుట పెరుగుట లయించుటలులేనివాడనుట. చిన్మయాత్మ=
సచ్చిదానందస్వరూపము గలవాడునైన. నిను=అహంపదార్థ
స్వరూపమయిననిన్ను. భజింతు=సేవింతును.

వ॥ అదియునుంగాక లోకంబున దైవంబు లనేకప్రకారంబులై యుండు నదియెట్లులనినఁ గలాకాష్టాముహూర్తం
బులు గలకాలంబును, సుకృత దుష్కృతానుభవ రూపంబులుగల జీవకర్తంబులును, స్వభావంబును, సత్త్వరజ
స్తమోగుణాత్మకంబునైన ప్రకృతియును, సుఖదుఃఖాశ్రయంబైన శరీరంబును, జగజ్జంతునిర్వాహకంబైన ప్రాణం
బును, సకలపదార్థ పరిజ్ఞాన కారణంబైనయంతఃకరణంబును, మహదహంకార శబ్ద స్పర్శరూప రస గంధ
తన్మాత్ర తత్కార్య భూత గగన పవనానల సలిల ధరాది పంచభూతంబులు నాదిగాఁగల ప్రకృతివికారం
బులు నన్నింటి సంఘాతంబును, బీజాంకుర న్యాయంబునం గార్యకారణరూప ప్రభవంబునై జగత్కారణ
శక్తితంబై యుండునది యంతయు భవదీయ మాయావిడంబనంబుగాని యున్నయదికాదు తదీయమాయానివర్త
కుండవైన నీవు నానావిధ దివ్యావతార లీలలంజేసి దేవగణంబులను, సత్పురుషులను, లోకనిర్మాచణులైన
బ్రహ్మాదులను బరిరక్షించుచు లోకహింసాప్రవర్తకులైన దుష్టమార్గతులం గ్రూరాత్ముల హింసించుచు విశ్వ
విశ్వంభరాభారనివారణంబు సేయుటకుఁగ దాభవదీయదివ్యావతారప్రయోజనంబు గావుననిన్ను శరణంబు వేడెద.

టీ॥ (అదియునుంగాక) లోకంబున=ఈలోకమునందు. దైవం
బులు=దేవతలు. అనేకప్రకారంబులు = బహువిధములుగలవి. ఐ
యుండు=అయియుండును. (అదియెట్లులనిన) కలాకాష్టాముహూ
ర్తంబులు=కల కాష్ట ముహూర్తము అనుభేదములు. కల=కలిగిన.
కాలంబును = కాలమును. సుకృతదుష్కృతానుభవరూపంబులు -
సుకృత = పుణ్యమును-సుఖములను. దుష్కృత=పాపమును-కష్ట
ములను. అనుభవరూపంబులు=అనుభవించుటయే స్వరూపముగాఁ
గలుగుట, కల=కలిగిన. జీవకర్తంబులును = జీవులపుణ్యపాపకర్త
ములును. స్వభావంబును = పరబ్రహ్మమునకంటె అన్యముగానిది
యును. సత్త్వరజస్తమోగుణాత్మకంబును=సత్త్వగుణరజస్సుతమస్సుఅను
గుణములుగలది, అయినప్రకృతియు = అయినట్టిమాయయు, సుఖ
దుఃఖాశ్రయంబు = సుఖమును దుఃఖమును అనుభవించుటకు ఆధా
రము, అయినశరీరంబును=అయినపంచకోశాత్మకస్థూలశరీరమును.

తా॥ సృష్టి స్థితి లయములను బ్రహ్మ విష్ణు రుద్ర రూపములతో
నుండి చేయునట్టి ఓశ్రీకృష్ణమూర్తి! నాశనములేనివాఁడును, అణిమ
మహిమ గరిమ లఘిమ ప్రాప్తి ప్రాకామ్యము ఈశత్వము వశిత్వము
అనునివి మొదలయిన శక్తులు గలవాఁడును, బ్రహ్మ రుద్రేంద్రాది
దేవతాశ్రేష్ఠులకు ప్రభువైనవాఁడును, అన్నియు తనరూపముగఁ
గలవాఁడును, అపరోక్షజ్ఞానస్వరూపము గలవాఁడును, సమా
నుఁడులేనివాఁడును, అనన్యభక్తితో తన్నారాధించువారికితత్వజ్ఞాన
మును క్షోరినక్షోరికలను ఇచ్చువాఁడును, లోకములనుపుట్టింపఁప
త్రుంప కారణమయినవాఁడును, ఇంద్రియగోళములయందు విజ్ఞాన
రూపముతోనుండి ఇంద్రియములను తానివానిపనులయందు వర్తించు
నట్లు చేయువాఁడును, పుట్టుక లేనివాఁడును, లేక శివస్వరూపుఁ
డును, ఆఖండ పరిపూర్ణ సచ్చిదానంద సర్వజ్ఞత్వ సర్వేశ్వరత్వ
సర్వభోక్తృత్వ సర్వనియంతృత్వ సర్వపాలకత్వాది మహాగుణ
ములుగల పరబ్రహ్మమును, మోక్షరూపమయిన పరమైశ్వర్యముగల
వాఁడును, ఒకరియందు పుట్టునివాఁడును, లేక చతుర్ముఖబ్రహ్మస్వరూ
పుఁడును, అశన పిపాస శోక మోహ జరా మరణములు లేనివాఁ
డును, తనమాయచేత సకలబద్ధజీవులను మోహపెట్టువాఁడును,
సూర్యచంద్రాగ్నుల కాంతులను మీఱిన మహాతేజస్సుగలవాఁడును,
పుట్టుట పెరుగుట గిట్టుటలు లేనివాఁడును, పరబ్రహ్మస్వరూపుఁ
డును అయిన నిన్ను సేవించుచున్నాను అని తాత్పర్యము.

జగజ్జంతునిర్వాహకంబు=లోకములోని జంతువులను నిర్వహించునది.
అయినప్రాణంబును = అయినప్రాణవాయువును. సకలపదార్థపరి
జ్ఞానకారణంబు = భూమి మొదలయిన యెల్లపదార్థములను దెలిసి
కొనుటకు కారణము. అయినయంతఃకరణంబును=అయినట్టి అంత
రంగమును. మహదహంకార...భూతంబులును-మహత్ = మహ
త్తత్వమును. అహంకార = భూతాదియైన అహంకారతత్వమును.
శబ్ద=ధ్వనియు. స్పర్శ=తాఁకుటయు. రూప = ఆకృతియు. రస=
ద్రవముగనుండుటయును. గంధ=వాసనయు. తన్మాత్ర=ఇవియ నేడి
పంచతన్మాత్రలును. తత్కార్యభూత=ఆపంచతన్మాత్రములకార్యము
లగుచున్న. గగన=ఆకాశము. పవన=గాలి. అనల=అగ్ని. సలిల=
నీరు. ధరా=భూమి. ఆది=మొదలగు. పంచభూతంబులును=అయి
దయిన మహాభూతములును. అదిగాఁగల=మొదలైన. ప్రకృతివికా
రంబులును= మాయవలనపుట్టినవియైన. అన్నింటిసంఘాతంబును=

ఈచెప్పబడిన అన్నిటియొక్క సముదాయమును. బీజాంకురన్యాయంబునకొక మొలకలన్యాయముచేత - విత్తువలననే మొలక పుట్టిన తీరున. కార్యకారణరూపప్రభవంబుననైకార్యములు కారణములు ననురీతిచేత పుట్టునదియునై-అనఁగా, పరబ్రహ్మమువలన అవ్యక్తము, అవ్యక్తమువలన మహత్తత్వము, మహత్తత్వమువలన అహంకార తత్వము, దానివలన పంచతన్మాత్రములు, వానివలన పంచమహాభూతములు, పంచమహాభూతములవలన పదునాలుగు భువనములు, భూతములు, వానికితగిన అన్నపానములు మొదలగునవియు పుట్టినట్లుగ ననుట. జగత్కారణశంకితంబై జగత్తునకుఁ గారణమనెడు శంక గలదై-ఉండునదియంతయుకొక ఉండుట యంతయును-జగత్కారణము నీవైయుండ మహాభూతాదులు కారణములని తోచుటయంతయును. భవదీయమాయావిడంబనంబుగాని-నీదైనమాయయొక్క ఆడంబరముగాని. ఉన్నదికాదు = నిజముగా నుండునదికాదు. తదీయమాయానివర్తకుండవు = ఆమాయను తొలగించువాడవు. అయిననీవు = అయినట్టి నీవు. నానావిధదివ్యావతారలీలలఁజేసి = అనేకవిధములును దివ్యములునైన అవతారవిలాసములచేత. దేవ గణంబులను=దేవతాసమూహములను. సత్పురుషులను=సజ్జనులను. లోకనిర్మాణచణులు=లోకములను నిర్మించు నేర్పుగలవారు. అయిన బ్రహ్మదులను=అయినట్టి చతుర్ముఖబ్రహ్మ మొదలైనవారలను. పరిరక్షించుచుకొనుట=చక్కగా కాపాడుచు. లోకహింసాప్రవర్తకులు=లోకములకు బాధను చేయువారు. (అయిన) దుష్టమార్గగతులకొక చెడ్డదారినవలంబించినవారైన. క్రూరాత్ములకొక కఠినమనసు గలవారిని. హింసించుచుకొనుట=చంపుచు. విశ్వ... నేయుటకుఁగదా-విశ్వ=సమస్తమయిన. విశ్వంభరా = భూమియొక్క. భార = బరువును.

నివారణంబు నేయుటకుఁగదా=అణచివేయుటకేకదా. భవదీయ దివ్యావతారప్రయోజనంబు = నీదైన యీయప్రాకృతావతారమునకు ఫలము. కావునకొకనుక. (నిన్ను) శరణంబు=రక్షించుటను. వేడెడకొక=ప్రార్థించెదను.

తా|| అదిగాక దేవము బహురూపములుగాఁగనఁబడుచున్నది అదియెట్లునఁగా కల కాష్ట మొదలగు భేదములుగలకాలమును, సుఖములను దుఃఖములను అనుభవించుటయనెడు జీవుల పుణ్యపాపకర్మలును, చంద్రుని వెన్నెలవలె భగవంతుని యెడబాయనిదియు సత్వ రజస్తమస్సుల నెడు మూడుగుణములు గలదియునైన మూలప్రకృతియు, సుఖదుఃఖముల ననుభవించుటకు ఆస్పదమగు స్థూలశరీరమును, లోకములోని జీవుల నెల్ల నిర్వహించునదియైన ప్రాణ వాయువును, భూమి మొదలైన అన్నివస్తువులను దెలిసికొనుటకు కారణమయినయంతఃకరణమును, మహత్తత్వమును, అహంకారము మొదలుగాఁగల తత్వములును, వానికికారణమయిన మూలప్రకృతియును, నీని యన్నిటియొక్క సముదాయమును, విత్తువలన మొలక పుట్టుచున్నదా మొలకవలనవిత్తుపుట్టుచున్నదా అనువిచారమునువలె కార్యకారణరూపమునఁబుట్టి జగత్తునకుఁ గారణమేదియనుశంకను జనింపఁజేయుచుండును ఇదియంతయునీమాయయొక్క ఆడంబరమే కాని వేటుకాదు నీవు నానావిధములైన అవతారములెత్తి బ్రహ్మ మొదలుగాఁగల సజ్జనులను కాపాడుచు వారికి చెటుపుచేయునట్టి దుష్టుల నెల్ల నాశముచేయుచు భూమిబరువును పోఁగొట్టుటయేకదా నీవీయవతార మెత్తినందులకు ఫలము కాఁబట్టి నన్ను రక్షింపుమని వేడెడను అని తాత్పర్యము.

౪౭౮.—నీ|| చండమై మహిత వీ * త్షణ దుస్సహంబై యు - దారమై వెలుఁగొందు * తావకీన
భూరిభాస్వత్రేజ * మునఁ దాపమొందితి - గడుఁగృశించితి నన్ను * గరుణఁజూడు
మితర దేవోపాస్తి * రతి మాని మీపాద - కమలముల్ సేవించు * విమల బుద్ధి
యెందాక మదిదోప * దందాక నీజగ - త్ప్రాణులు నిఖిల తా * పములఁబడుట

తే|| యవిరళానన్య గతికుల * నరసి ప్రోచు | నిరుదుగల నీకు ననుఁగాచు * టరుదె దేవ
ప్రవిమలాకార సంసార * భయ విచార | భక్తజనపోష పరితోష * పరమపురుష.

టీ|| దేవ=స్వయంప్రకాశకుండవును. ప్రవిమలాకార=మిక్కిలి నిర్మలమయిన ఆకారముగలవాడవును. సంసారభయవిచార = సంసారమువలని భయమునకు మిక్కిలిదూరమైనవాడవును. భక్తజనపోష=సేవకజనులనుపోషించువాడవును. పరితోష=సంతోష స్వభావుడవును. పరమపురుష=పురుషోత్తముడవునైన ఓస్వామీ. చండమై=కోపముగలదై. మహితవీక్షణదుస్సహంబై-మహిత=మహిమముగలదగుటచేత. వీక్షణ = చూపునకు. దుస్సహంబై=సహింప శక్యముకానిదై. ఉదారమై=ఆధిక్యతగలదై. వెలుఁగొందు=ప్రకాశించునట్టి. తావకీనభూరిభాస్వత్రేజమునకొక - తావకీన = నీదైన. భూరి = అధికమయిన. భాస్వత్ = వెలుఁగుచున్న. త్రేజమునకొక తేజస్సుచేత. తాపమొందితికొక=సంతాపమునుపొందితిని. కడుకొక=మిక్కిలి. కృశించితికొక=చిక్కిపోతిని. (నన్ను) కరుణకొక=దయతో. చూడుము=అదరింపుము. ఇతరదేవోపాస్తిరతికొక=ఇతరదేవ దేవ

తలయొక్క యుపాసనయందలి ఆసక్తిని. మాని=వదలి. మీపాద కమలములు = మీయొక్క కమలములవంటి పాదములను. సేవించు విమలబుద్ధి=సేవింపవలెనను నిర్మలమయినబుద్ధి. ఎందాకకొక=ఎంత వఱకు. మదికొక=మనసునందు. తోచదు=తోచదో. అందాకకొక=అంతదాక. ఈజగత్ప్రాణులు=ఈలోకములోనిజీవులు. నిఖిలతాపములకొక=ఆధ్యాత్మికము ఆధిదైవికము ఆధిభౌతికము అను సమస్తములయిన సంతాపములను. పడుట = పొందుటయు. అవిరళానన్యగతికులకొక = సందువీడని యితరగతిలేనివారిని. అరసిప్రోచు విరుడు=విచారించి కాపాడునట్టివిరుడు. కలనీకుకొక=కలిగినట్టి నీకు. ననుకొక=నన్ను. కాచుట=కాపాడుట. అరుదె=అశ్చర్యమా.(లేక) దుర్లభమా.

తా|| స్వయంప్రకాశకుండవును, నిర్మలమయిన ఆకృతిగలవాడవును, సంసారభయము లేనివాడవును, భక్తులను పోషించువాడవును,

డవును, సదా సంతోషించువాడవును, పురుషోత్తమండవు నైన శ్రీకృష్ణా! కోపముగలదై చూపులకు భ్రమగొలుపునదియై ఆధిక్యత గలదై వెలుంగునట్టి సీతేజస్సుయొక్క పేండ్రముచేత మిక్కిలి తాపమునొందితిని, చాలచిక్కిపోతిని, నన్ను దయచేసి ఆదరింపుము,

ఇతర దేవతలను కొలుచుట మాని నిన్నే సేవింపవలెనన్న బుద్ధి యెందాఁక పుట్టినో అంతదాఁక ఈలోకములోని జీవులకు పరి తాపము తప్పదుకనుక దిక్కులేనివారిని కాపాడుదునన్న బిరుదుగల నీకు నన్ను కాపాడుటదుర్లభముగాదు కాఁబట్టి నన్నేలుకొమ్మనితా.

౪౭౯.—చ॥ అనినఁ బ్రసన్నుడై హరి య * నంతుఁడు దైత్యవిభేది దాని కి
ట్లనియె మదీయ సాధన మ * నన్య నివారణ మాట నీమదిం
గని నను నార్తిఁ జొచ్చితివి * గావున మజ్జరతీవ్రదాహ వే
దన నినుఁబొందదింకఁ బరి * తాపము దక్కుము నీమనంబునక.

టీ॥ (అనిన) ప్రసన్నుడై = అనుగ్రహముగలవాడై. అనంతుఁడు = అంతము లేనివాడయిన. దైత్యవిభేది = రాక్షసులను భేదించు వాడయిన. హరి = శ్రీకృష్ణుఁడు. దానికి = ఆశైవజ్వరముతో. (ఇట్లు) అనియె = పలికెను. మదీయసాధనము = నాయుపకరణము—నాసంబంధమయిన జ్వరము. అనన్యనివారణము = ఇతరులచేత నిలుపఁగూడనిది. ఔట = అగుటను. నీమది = నీమనసులో. కని = తెలిసికొని. నను = నన్ను. ఆర్తి = దుఃఖముతో. చొచ్చితివి = చేరితివి. కావున = కనుక. మజ్జరతీవ్రదాహవేదన = నాజ్వరముయొక్క తీక్షణమయిన వెంటవలనిపాద. ఇంక = ఇంకను. నిను =

నిన్ను. (పొందదు) నీమనంబునక = నీమనసులో. పరితాపము = సంతాపమును. తక్కుము = మానుము.

తా॥ అని శైవజ్వరము వేఁడుకొనఁగా రాక్షసనాశకుఁడును నాశరహితుఁడునైన శ్రీకృష్ణమూర్తి దాని ననుగ్రహించి నవాడై నాసంబంధమయిన జ్వరము ఇతరులవలన నివారించఁబడునదికాదను విషయమును నీవు తెలిసికొనివచ్చి నామటుఁగుఁ జొచ్చితివి కాఁబట్టి ఇంకను ఆజ్వరపాద నిన్ను పొందదు నీమనసులోని విచారముమాని నెప్పుడినొందుమని చెప్పెనని తాత్పర్యము.

చ॥ అనిమఱియు నప్పుండరీకాక్షుం డిట్లును నెవ్వరేనియు నీయుభయజ్వర వివాదంబును నీవు మత్స్య
పత్తిం జొచ్చుటయుఁ జిత్తంబులఁ దలంతు రట్టిపుణ్యాత్ములు శీతోష్ణజ్వరాది తాపంబులం
బొరయరని యానతిచ్చిన నమ్మహేశ్వరజ్వరంబు పరమానంద భరిత హృదయంబున నార
థాంగపాణికి సాష్టాంగ దండప్రణామం బాచరించి నిజేచ్ఛం జనియె నంత బాణాసురుండు.

టీ॥ (అని) మఱియు = ఇంకను. అప్పుండరీకాక్షుండు = ఆశ్రీకృష్ణమూర్తి. ఇట్లును = ఇట్లు పలికెను. ఎవ్వరేనియు = ఏమానవులైనను. ఈయుభయజ్వరవివాదంబును = ఈ రెండుజ్వరములపోరాటమును. (నీవు) మత్స్యపత్తి = నాప్రాపకమునందు. (చొచ్చుటయు) నాయనుగ్రహమును పొందుటయుననుట. చిత్తంబుల = మనసులలో. తలంతురు = ఎఱుఁగి. అట్టిపుణ్యాత్ములు = అటువంటి మంచిమనసుగలవారు—సజ్జనులనుట. శీతోష్ణజ్వరాదితాపంబుల = శీతజ్వరముతాపజ్వరము వీనివలని తాపములను. పొరయరు = పొందరు. అనియానతిచ్చిన = అని నెలవియ్యఁగా. అమ్మహేశ్వరజ్వరంబు = ఆశైవజ్వరము. పరమానందభరితహృదయంబున = మిక్కుటమైన సంతోషముతో—నిండుకొన్న మనస్సుతో. ఆరథాంగపాణికి = ఆచక్రము

చేతియందుఁగలకృష్ణమూర్తికి. సాష్టాంగదండప్రణామంబు = ఎనిమిది, యంగములతోడిదైన దండాకారమయిన నమస్కారమును. ఆచరించి = చేసి. నిజేచ్ఛంజనియె = యధేచ్ఛముగాపోయెను. అంత = అంతట. (బాణాసురుండు) అక్కడ = అంతఃపురమునందు.

తా॥ అని చెప్పి మఱియు ఆశైవజ్వరముతో శ్రీకృష్ణమూర్తి యేమనియె ననఁగా ఎవరుగాని యీ రెండుజ్వరముల కలహమును, నీవు నాయనుగ్రహమును పొందుటయు, మనసులలో తలఁతురో, అటువంటి సజ్జనులు చలిజ్వరము ఉష్ణజ్వరము అనునివి మొదలయినవాని వలని తాపమును పొందరు అని చెప్పి యత్తరవియ్యఁగా ఆకృష్ణమూర్తికి సాగిలఁబడి మ్రొక్కి శైవజ్వరము యధేచ్ఛముగాపోయెను పిమ్మట అంతఃపురముచేరిన బాణాసురుఁ డేమిచేసెననఁగా ననితా.

౪౮౦.—నీ॥ కమనీయ కింకిణీ * ఘంటికాది సహస్ర - ఘణఘణ ధ్వనిచేత * గగన మగల
నన్యజనాలోక * నాభీల తరళోగ్ర - కాంచన ధ్వజపతా * కలు వెలుంగఁ
బృథునేమిఘట్టనఁ * బృథివి గంపింపంగ - కలనాఘృ బటుజవా * శ్వములఁబూన్చి
నట్టి యన్నత రథం * బత్యగ్ర గతి నెక్కి - కరసహస్రముల భీ * కర తరాసి

తే॥ శర శరాసన ముఖ దివ్య * సాధనములు | దనరఁ జలమును బలము ను * త్కటము గాఁగ
హర్షమిగురొత్తఁ గయ్యంపు * టాయితముగఁ | బురము వెలువడెబలిపుత్రుఁ * డురుజవమున.

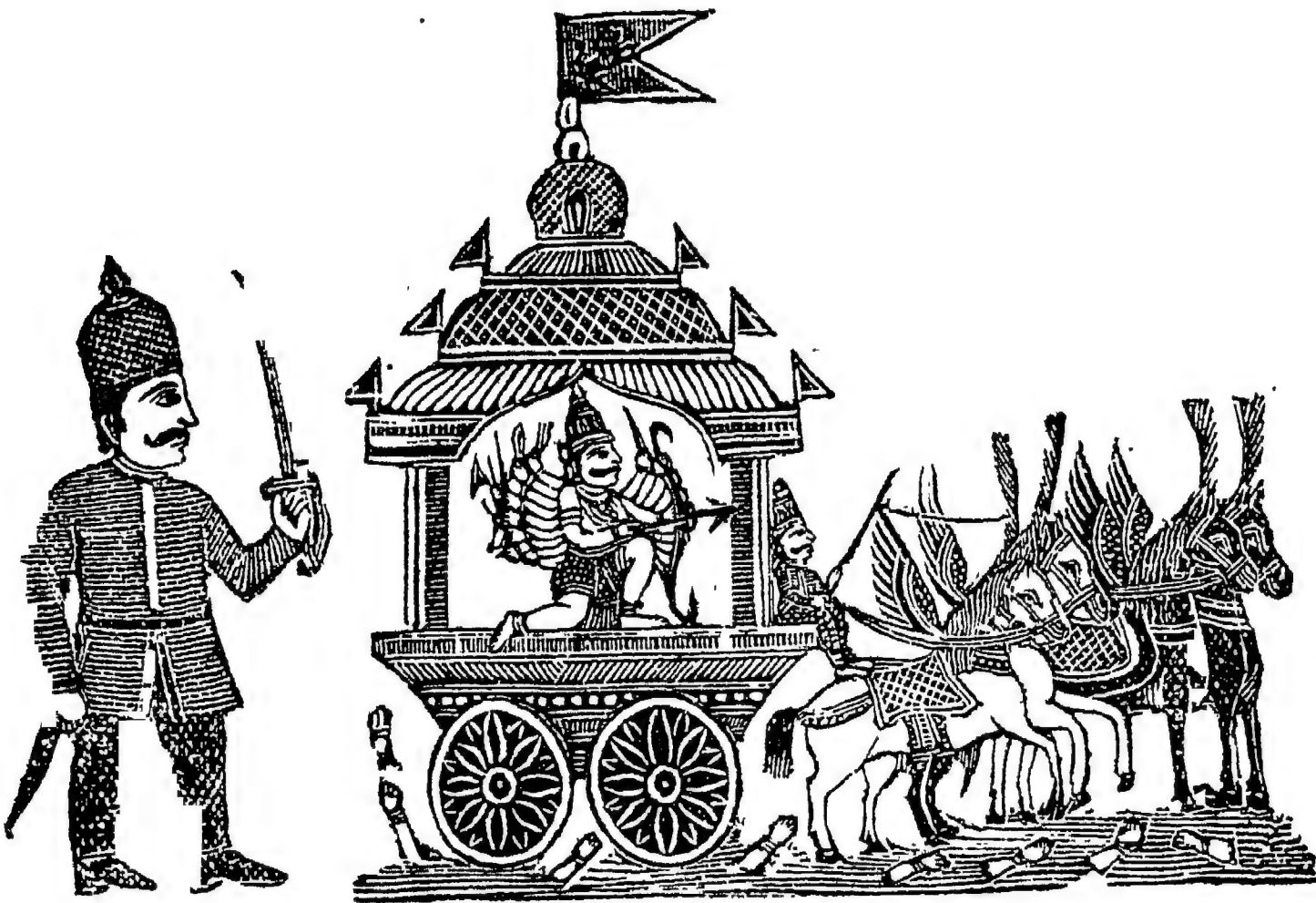
టీ॥ కమనీయ...చేత = కమనీయ = మనోజ్ఞమయిన. కింకిణీ = చిటుగంటలు. ఘంటికా = గంటలు. ఆది = మొదలుగాఁగల. సహస్ర =

వేయింటియొక్క. ఘణఘణధ్వనిచేత = ఘణఘణయను మ్రోఁత చేత. గగనము = ఆకాశము. అగల = బ్రద్ధలువాఁగా. అన్య...

పతాకలు—అన్యజన=శత్రుజనులయొక్క. ఆలోకన = చూపులకు. ఆభీల=భయమును బుట్టించుచు. తరళ=చలించునవియైన. ఉగ్ర= భయంకరములైన. కాంచన=బంగారుమయములయైన. ధ్వజపతాకలు = ధ్వజస్తంభములును టెక్కెములును. వెలుంగణ = ప్రకాశింపగా. పృథునేమిఘట్టనక=పెద్దవైన చక్రముల చుట్టుకమ్ములయొక్క యొరికిడిచేత. పృథివి=భూమి. కంఠింపంగణ = వడంకగా. వలనాప్పక=అనువుగా. పటుజవాశ్వములక = బలవంతములును వేగము గలిగినవియైన గుఱ్ఱములను. పూన్చినట్టియున్నతరథంబు=కట్టిన గొప్ప తేరును. అత్యుగ్రగతిక=అతిభయంకరమైన గమనముతో. (ఎక్కి) కరసహస్రములక=వేయిచేతులందును. భీక...సాధనములు—భీకరతర = మిక్కిలిభయంకరములయిన. ఆసి=ఖడ్గములు. శర=బాణములు. శరాసన=విండ్లు. ముఖ=మొదలైన. దివ్యసాధనములు=మేలయిన ఆయుధములు. తనరక = ఓప్పుచుండగా. చలమును=పట్టుదలయు. బలమును=శక్తియు. ఉత్కటముగాంగణ=హెచ్చగా. హర్షము = సంతోషము. ఇగురొత్తక=

అంకురింపగా - క్రొత్తగాపుట్టుచుండగా. కయ్యంపుటాయితముగణ=యుద్ధమునకు సిద్ధముగా. ఉరుజవమునక=మిక్కిలివడితో. బలిపుత్రుడను=బలిచక్రవర్తికొడుకైనబాణాసురుడు. పురముపెలువడక=పట్టణమునుండి బయలుదేతెను.

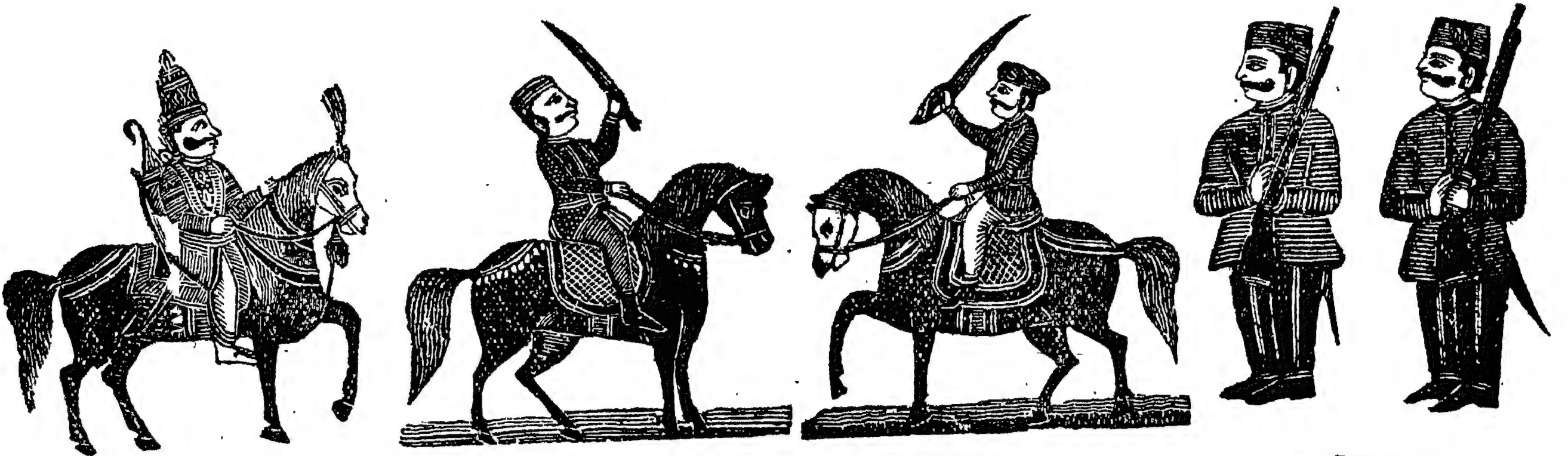
తా|| మనోహరములయిన చిటుగంటలు పెనుగంటలు మొదలగునవి అనేకములు గణగణయని మ్రోగు చప్పుడుచేత ఆకాశమున ప్రతిధ్వని కలుగుచుండగా శత్రువులకు వెఱపు. పుట్టించునట్టి భయంకరమయిన ధ్వజస్తంభములును టెక్కెములును వెలుంగుచుండగా పెద్దపెద్ద రథచక్రముల కడకమ్ములయొరికిడిచేతభూమి అదురుచుండగా మిక్కిలివడిగల బలవంతములయిన గుఱ్ఱములను గట్టిన రథముపై నెక్కి వేయిచేతులందు కత్తులు బాణములు విండ్లు మొదలుగాంగల బహువిధముల ఆయుధములను ధరించి చలమును బలమును హెచ్చగా మిక్కిలి సంతోషముతో యుద్ధమునకు సిద్ధపడినవాడై మిగులవడితో బాణాసురుడు పట్టణమునుండి బయలుదేతెనని తాత్పర్యము.



బాణాసురుడు.



కృష్ణుడు.



(*) బాణాసురుడు రెండవతేప యుద్ధమునకు వచ్చి శ్రీకృష్ణునిచేత ఓడుట. (*)

౪౮౨.—క|| చని రణభూమిని మధ్యం | దిన మార్తాండ ప్రచండ * దీప్తాకృతితోఁ
దనరుచు బరిపంధి బత్తు | ధన దవశిఖయైన కృష్ణుఁ * దాకెం బెలుచక.

తా॥ ఈవిధముగా యధఃపామికి పోయి అచ్చట మధ్యాహ్న
కాలమునందలి సూర్యునివలె వెలుంగుచు శత్రుసేనలనెదు ఎండు
కఙ్ఠైలకు కార్చిచ్చువంటి వాఁడైయుండెడి శ్రీకృష్ణమూర్తిని ఎదిరిం
చెను అని తాత్పర్యము.

తా॥ అట్లు ఎదిరించి తన భుజబలమును గర్వమును సామర్థ్యమును తెలియఁబడునట్లుగా బాణాసురుఁడు బాణములను పింజపింజ తాకి యేకాకారముగా తోచునట్లు ప్రయోగింపఁగా శ్రీకృష్ణమూర్తి వానిని అలక్ష్మ్యముగా అర్థచంద్రబాణములతో తునుకలు తునుకలుగా తెగనఱకివేసెనని తాత్పర్యము.

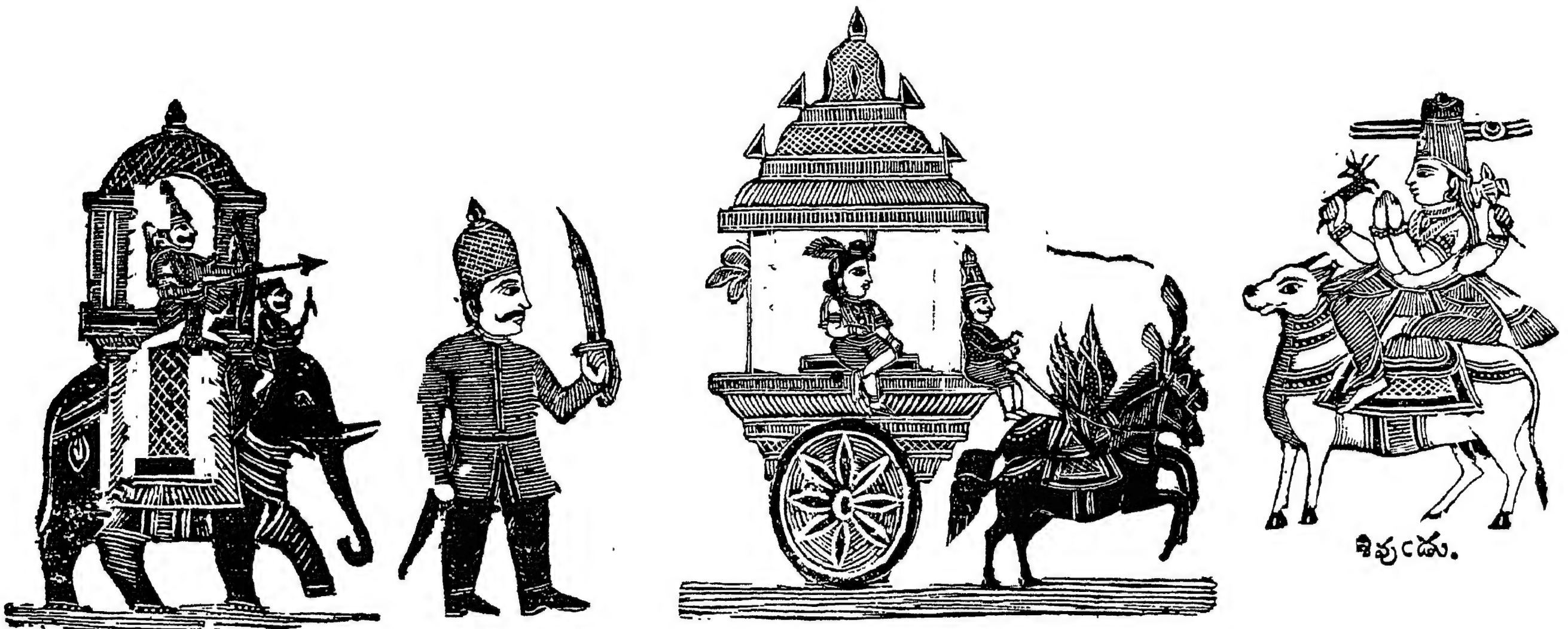
తా॥ అంతట తెల్లదామరలవంటి కన్నులు గలవాడైన శ్రీకృష్ణ మూర్తియొట్టదామర తేకులవంటికన్నులుగలవాడై అనఁగాకోపము చేత కన్నులు ఎఱ్ఱఁగా జేసికొన్నవాడై రాక్షసులను భ్వంసము చేయునదియు, ఆశ్రితులను సంరక్షించునదియు, ఎల్లప్పుడు ఇంద్రుని చేత సేవింపఁబడుచుండు నదియునైన సుదర్శనచక్రమును బాణా సురునిపై ప్రయోగించెనని తాత్పర్యము.

భయంకరమయిన. శతసహస్రకోటి = నూఱుపేలయంచులుగల.
దంభోళి = వజ్రాయుధమువలె. నిబిడ = అతిశయించిన. నిశిత =
వాఁడిమిగల. నిఘ్నర = క్రూరమయిన. ధాతాసహస్ర = పేయంచుల

వలననుండి. ప్రభూత=పుట్టిన. జ్వలన=అగ్నియొక్క. జ్వాలికా= మంటలచేత. ఆపాస్త=తొలగింపబడిన. సమస్త=సకలమయిన. కుటిల = క్రూరులైన. పరిపంథి = శత్రువులయొక్క. దుర్వార= అణచరాని. బాహుగర్వ = భుజగర్వమనెడు. అంధకారంబును= చీకట్లుకలిగినదియు. సకల...జేగీయమానంబును—సకలదిక్పాల = ఎల్లదిక్పాలకులచేతను. దేవతాగణ = దేవతల గుంపులచేతను. జేగీయమానంబును=జయజయయని కొనియాడబడుచున్నది. సమం చిత...దర్శనంబును — సమంచిత = ఒప్పిదమయిన. దానవజన= రాక్షసజనులయొక్క. లోక=సమూహమునకు. భయంకరదర్శనం బును=భయమును పుట్టించు చూపు గలదియు. అగుసుదర్శనంబు= అగునట్టిసుదర్శనచక్రము. అసురాంతకప్రేరితంబై = కృష్ణునిచేతఁ బ్రేరేపింపబడినదై. చని = పోయి. ఆరామకారుండు = తోట వాడు. కదళికాకాండంబులక = అరటిచెట్ల సమూహములను. ఏర్చుచందంబునక=ఏర్పటించి నటకునట్లు. పేర్చి = విజృంభించి. సమద...మండితంబును—సమద = మదముతోఁగూడిన. వేదండ= ఏనుఁగుయొక్క. శుండాదండ=కణ్ణవంటితొండమునువలె. మండి తంబును = అలంకరింపబడినదియు. కనక...కితంబును—కనక= బంగారును. మణి=రత్నములునుగలవై. వలయ=గుండ్రనైన. లేక,

గగనమణివలయ=సూర్యునియొక్క. పరివేషమువంటి. కేయార= భుజకీర్తులచేతను. కంకణ = ముంజేతికడియములచేతను. అంకితం బును = గుఱుతిడబడినదియు. అగుతదీయబాహుసహస్రంబుక = అగునట్టి వానివేయిచేతులను. కరచతుష్టయా వశిష్టంబుగాక = నాలుగుచేతులు మిగిలినవి అగునట్లుగా. తునుమునవసరంబునక= నటకునప్పడు.

తా|| ఆచక్రాయుధము మిక్కిలి వెలుఁగుచున్న సూర్యబింబ మునుబోలినదై, భయంకరమైన నూఱువేలంచులుగల వజ్రాయుధము వలె క్రూరమయి, అడఁపరాని క్రూరులైన శత్రువుల గర్వమును అణచునదియు, ఎల్లదిక్పాలకులచేతను దేవతాసమూహములచేతను సేవింపబడుచున్నదియు, గొప్పవారైన రాక్షసులసమూహమునకు చూచునప్పుడే భయమును పుట్టించునదియునై శ్రీకృష్ణమూర్తిచేత ప్రేరేపింపబడినదై తోటవాడు గెలవేసిన అరటిచెట్లను ఏర్పఱచి నటకునట్లు ఏనుఁగు తొండములను బోలినవియు సూర్యపరి వేషమువలె మణులకాంతులచేత వెలుఁగుచున్నవియునై భుజకీర్తు లును కంకణములును గలిగి వెలుఁగునవియునైన బాణాసురుని వేయి చేతులను నాలుగుచేతులుమిగులుగానటినట్టి సమయమునందు అనితా



(*) సాంబమూర్తి శ్రీకృష్ణమూర్తినిఁ బొగడుట. (*)

౪౮౬.—తే|| కాలకంఠుఁడు బాణుపైఁ * గరుణ గలఁడు | గాన నఖిలాండపతిఁ గృష్ణుఁ * గదియ వచ్చి పురుషసూక్తంబుచదివి సం * పుటకరాజ్ఞుఁ | డగుచుఁ బద్మావతాత్మ ని * ట్లని నుతించె.

టీ|| కాలకంఠుఁడు=శివుఁడు. బాణుపైఁ=బాణాసురునిమీఁద. గరుణగలఁడు=దయగలవాఁడు. కానక = కాంచుట్టి. అఖిలాండ పతి = బ్రహ్మ విష్ణు రుద్ర మహేశ్వర సదాశివ మాయాండ ములకు ప్రభువైన. కృష్ణుఁ=కృష్ణమూర్తిని. కదియవచ్చి=మిక్కిలి చేరవచ్చి. పురుషసూక్తంబుచదివి=పురుషసూక్తపద్యతిని ధ్యానించి. సంపుటకరాజ్ఞుఁడు=మోడ్వబడిన చేదామరలుగలవాఁడు. (అగు చును) పద్మావతాత్మక=తామరలవలె విశాలములయిన కన్నులు గల కృష్ణమూర్తిని. (ఇట్లని) నుతించె=స్తోత్రముచేసెను. తా|| శివుఁడు బాణాసురునియందు దయగలవాఁడు కాంచుట్టి సర్వేశ్వరుఁడైన శ్రీకృష్ణమూర్తియొద్దకువచ్చి రెండుచేతులుజోడించు కొని ఆకృష్ణమూర్తిని పురుషసూక్తపద్యతిని ధ్యానించి యీవిధముగా పొగడెనని తాత్పర్యము.

వ|| దేవా నీవు బ్రహ్మస్వరూపంబగు జ్యోతిర్మయుండవు, నిఖిల వేద వేదాంత నిరూఢుండవు, నిర్మలండువు, సమా నాధికరహితుండవు, సర్వవ్యాపకుండవైననిన్ను నిర్మలాంతర్గతరణులైనవార లాకాశంబుపగిది నవలోకింతు

రదియునుంగాక పంచోపనిషత్తయందైన భవదీయ దివ్యమంగళ మహావిగ్రహ పరిగ్రహంబు సేయునెడ నాభి
యందాకాశంబును, ముఖంబునం గృశానుండును, శిరంబున స్వర్గంబును, శ్రోత్రంబులదిశలను, నేత్రంబుల
సూర్యుండును, మనంబున సోమకాములును, చాదంబులవసుంధరయు, నహంకారంబునందాత్మయు, జతరంబున
జడధులును, రేతంబున నంబువులును, భుజంబులనిం ద్రుండును, రోమంబుల మహీరుహావధివ్రాతంబును, శిరో
జంబుల మేఘంబులును, బుద్ధిధిషణుండును, మేహనంబున బ్రహ్మలును, జ్ఞానంబున సృష్టియు, హృదయంబున ధర్మం
బునుగలిగి మహాపురుషుండవై లోకకల్పనంబుకొఱకు నీయకుంతిత తేజంబు గుప్తంబుచేసి జగదుద్భవంబుకొఱకు
కైకొన్నభవదీయ దివ్యావతార వైభవంబెఱింగి నుతింప నెంతవారము నీవు సకల చేతనాచేతన నిచయంబుల
కాద్యుండవు, నద్వితీయుండవు, పురాణపురుషుండవు, సకలసృష్టి హేతుభూతుండవు, దినకరుండు, కాదంచినీకదంచా
వృతుండగుచు భిన్నరూపుండై బహువిధచ్ఛాయలం దోచువిధంబున నీయఘటిత ఘటనానిర్వాహకంబైన సంక
ల్పంబునఁ ద్రిగుణాతీతుండవయ్యును సత్వాదిగుణవ్యవధానంబుల ననేకరూపుండవై గుణవంతులైన సత్పురుషు
లకుఁ దమోనివారకంబైన దీపంబు రూపంబునంబ్రకాశించుచుండువు, భవదీయ మాయావిమోహితులైన జీవులు
పుత్ర దార గృహ క్షేత్ర సంసారాదిరూపంబైన పాప పారావార మహావర్తగర్తంబుల మునుంగుచుం దేలు
చుండురు, దేవా భవదీయ దివ్యరూపానుభవంబు సేయంజాలక యింద్రియ పరతంత్రుండై భవత్పాదసరసీ
రుహంబుల నేర్చున నేకాంతభక్తిచేతఁ జేరనెఱుంగని మూఢాత్ముం డాత్మవంచకుండనంబడు విపరీతబుద్ధిం
జేసి ప్రియుండవైననిన్నువొల్లక యింద్రియార్థానుభవంబుసేయుట యమృతంబుమాని హాలాహలంబుసేవించుట
గాదె జగదుదయపాలనలయ లీలాహేతుండవై శాంతుండవై సుహృజ్ఞన భాగధేయుండవై సమానాధిక వస్తు
శూన్యుండవైననిన్ను నేనునుబ్రహ్మయుఁబరిణతాంతర్గతరణులైన మునిగణంబులునుభజించుచుండుముమఱియును.

టీ॥ దేవా=స్వామీ. (నీవు) బ్రహ్మస్వరూపంబు=సచ్చిదానంద
పరబ్రహ్మస్వరూపము. (అగు) జ్యోతిర్వయిండవు=సూర్యచంద్రా
గ్నులకాంతులనుమీఱిన తేజస్సే స్వరూపముగాఁగలవాఁడవు. నిఖిల
వేదవేదాంతనిరూఢుండవు = ఋగ్యజుస్సామాధర్వములనెడు వేద
ములయందును, సకలోపనిషత్తులందును దృఢముగా చెప్పఁబడు
వాఁడవు. నిర్మలుండవు=ఆణవ కార్తిక మాయక మాయేయ తిరో
ధానములనెడు మలినములు లేనివాఁడవు. సమానాధికరహితుం
డవు = సమానులును అధికులును లేనివాఁడవు - సర్వమును నీకు
లోఁబడినదేగాని నీకు సమానమైనదిగాని నీకు మించినదిగాని లేద
నుట. సర్వవ్యాపకుండవు = స్థావరజంగమాత్మకమైన ప్రపంచమం
దెల్లయెడలనిండియుండువాఁడవు. (అయిననిన్ను) నిర్మలాంతర్గతరణు
లైనవారలు = రాగ ద్వేషాదులులేని అంతరంగముగలవారు. ఆకా
శంబుపగిదిక = అన్నిటిని అంటియును అంటకయున్న మింటివలె.
ఆవలోకింతురు=చూతురు. అదియునుంగాక=అంతేగాక. పంచోప
నిషత్తయంబు=పంచోపనిషత్తులవికారము. (ఐన) భవదీయ...చేయు
నెడక = భవదీయ=నీదైన. దివ్య = అప్రాకృతమయిన. మంగళ =
శుభస్వరూపమయిన. మహావిగ్రహ=విరాడ్విగ్రహముయొక్క. పరి
గ్రహంబు సేయు నెడక = ధరించునపుడు. నాభీయందుక = బొడ్డు
నందు. (ఆకాశంబును) ముఖంబునక = మొగమునందు. కృశానుం
డును=అగ్నియు. శిరంబునక = తలయందు. స్వర్గంబును=దేవలోక
మును. శ్రోత్రంబులక = చెవులయందు. దిశలను = దిక్కులును.
నేత్రంబులక = కన్నులందు. (సూర్యుండును) మనంబునక = మనసు
నందు. సోమకాములును=చంద్రమన్తఘ్రులును. పాదంబులక=అడు
గులయందు. వసుంధరయుక = భూమియు. అహంకారంబునక =
భూతాధియైన అహంకారమందు. అత్తయుక = శివుడవైన నేనును.

జతరంబునక = కడుపునందు. జడధులును=సముద్రములును. రేతం
బునక = రేతస్సునందు. అంబువులును=నీళ్లును. భుజంబులక = బాహు
వులయందు. ఇంద్రుండును=ఇంద్రుఁడు మొదలగు దిక్పాలకులును.
రోమంబులక = మేనివెండ్రుకలయందు. మహీరుహ=వృక్షములు.
ఓషధి=పైరులు. వ్రాతంబును = వీనియొక్క సమూహమును. శిరో
జంబులక = తలవెండ్రుకలయందు. మేఘంబులును=ఆవర్తకాదిమేఘ
ములును. బుద్ధిక = నిశ్చయరూపమైన బుద్ధియందు. ధిషణుండును =
బృహస్పతియును. (మేహనంబున) బ్రహ్మలును = సృష్టికర్తలైనచతు
ర్ముఖుండు మొదలగుబ్రహ్మలును. జ్ఞానంబునక = తెలివయందు.
(సృష్టియు) హృదయంబునక = అంతర్గతరణమందు. ధర్మంబును=
పుణ్యమును. (కలిగి) మహాపురుషుండవై = పంచకర్తలను మీఱిన
వాఁడవై. లోకకల్పనంబుకొఱకుక = లోకమునుకల్పించుటకొఱకు.
నీయకుంతిత తేజంబుక = కొఱతపడని నీతేజస్సును. గుప్తంబుచేసి=
దాచి. జగదుద్భవంబుకొఱకుక = లోకముయొక్కపుట్టుకకొఱకు.
కైకొన్న = గ్రహించిన. భవదీయదివ్యావతారవైభవంబు=నీదైన
స్వయంప్రకాశకమయిన అవతారవిభవము. ఎఱింగి = తెలిసి.
నుతింపక = స్తోత్రముచేయను. ఎంతవారము = ఏపాటివారము.
నీవు = సర్వకర్తవైననీవు. సకలచేతనాచేతననిచయంబులకుక =
సకల=సమస్తమయిన. చేతన=ప్రాణులయొక్కయు. అచేతన=
జడములయొక్కయు. నిచయంబులకుక = సమాహమలకు. ఆద్యుం
డవు=పుట్టింపఁపఁత్రుంప మొదటివాఁడవును. అద్వితీయుండవు=
రెండవది లేనివాఁడవును - సజాతీయ విజాతీయ స్వగతభేదములు
లేనివాఁడవనుట. పురాణపురుషుండవు=పంచకర్తలకుమందునున్న
వాఁడవును. సకలసృష్టిహేతుభూతుండవు=ప్రపంచసృష్టికి కారణ
మయినవాఁడవు-బ్రహ్మవనుట. దినకరుండు=సూర్యుఁడు. కాదంచినీ

కదంబావృతుండు = మేఘపద్మలసమూహముచేత ఆవరింపబడిన
వాఁడు (అగుచును) భిన్నరూపుండై = భేదపడినరూపములుగలవాఁడై
బహువిధచ్ఛాయలక = నానావిధములయినవర్ణములచేత. లోచను
విధంబునక = కనఁబడునట్లు. నీయఘటితఘటనానిర్వాహకంబు =
నీదైన కూర్పరానిదాని కూర్చుసామర్థ్యముకలది. అయినసంకల్పం
బునక = అయినట్టి తలఁపుచేత. త్రిగుణాతీతుండవు = సత్వరజస్త
మస్సులనెఱ్ఱి మూడుగుణములనుకడఁచినవాఁడవు. ఆయును = అయి
యుండియును. సత్వాదిగుణవ్యవధానంబులక = సత్వము మొదలగు
గుణభేదములచేత. అనేకరూపుండవై = బహురూపములుగల
వాఁడవై. గుణవంతులైనసత్పురుషులకుక = శమము దమము ఉపరతి
తితితు శ్రద్ధ మొదలైన సుగుణములు గలవారైన సజ్జనులకు. తమో
నివారకంబు = అజ్ఞానమనెడిచీకటిని పోఁగొట్టునది. అయినదీపంబు
రూపంబునక = అయినట్టి విజ్ఞానమనెడు దీపమువలె. ప్రకాశించు
చుండువు = వెలుఁగుచుండువు. భవదీయమాయావిమోహితులు =
నీదైనమాయచేత మోహము నొందినవారు. విసజీవులు = అయినట్టి
బద్ధజీవులు. పుత్ర...రూపంబు - పుత్ర = కొడుకులు. దార =
పెండ్లాలు. గృహ = ఇండ్లు. క్షేత్ర = పంటపొలములు. సంసార =
కృపురము. ఆది = మొదలుగాఁగల. రూపంబు = విధముగలది.
అయిన...గర్తంబులక - (అయిన) పాప = పాపములనెడు. పారా
వార = సముద్రమునందలి. మహావర్త = పెద్దపెద్దసుళ్లనెడు. గర్తం
బులక = పల్లములయందు. మునుంగుచుక = మునుఁగుచును. (తేలు
చును ఉండురు) దేవా = స్వామీ. భవదీయదివ్యరూపానుభవంబు
సేయంజాలక = నీదైనయప్రాకృతరూపమును సేవింపనేరక. ఇంద్రియ
పరతంత్రుండై = ఇంద్రియవ్యవహారములకు లోఁబడిన నడవడిగల
వాఁడై. భవత్పాదసరసీరుహంబులక = నీపాద కమలములను.
నేర్పునక = ఉపాయముచేత. (ఏకాంతభక్తిచేత) చేరక = సమీ
పించుటకు. ఎఱుంగని = తెలియని. మూఢాత్ముండు = తెలివిమాలిన
బుద్ధిగలవాఁడు. ఆత్మవంచకుండు = తన్నుతాను మోసపుచ్చుకొన్న
వాఁడు - ఆత్మద్రోహి. (అనంబడును) విపరీతబుద్ధింజేసి = నీకంటె
దేవతాంతర మంత్రాంతర సాధనాంతరములకులవనెడు విరుద్ధబుద్ధి
చేత ప్రియుండవు = మేలుచేయువాఁడవు - సర్వప్రాణులచేతకోరఁ
దగినవాఁడవనుట. (అయిన) నిన్నుక = సర్వస్వామిలైన నిన్ను.
ఒల్లక = ఆపేక్షింపక. ఇంద్రియార్థానుభవంబుసేయుట = ఇంద్రియ
సుఖములను అనుభవించుట. అమృతంబుమాని = అమృతమునువదలి.
హాలాహలంబుక = విషమును. సేవించుట = త్రాగుట. కాదె = కదా.
జగదు... హేతుండవు - జగత్ = లోకముయొక్క. ఉదయ = పుట్టుక.
పాలన = రక్షణము. లయ = నాశముననెడు. లీలా = వేడుకకు.
హేతుండవు = కారణమయినవాఁడవు. (అయి) శాంతుండవై = శుద్ధ
సత్వవృత్తిగలవాఁడవై. సుహృజ్ఞనభాగధేయండవై = బ్రహ్మనిష్ఠుల
పాలిటి భాగ్యస్వరూపుండవై. సమానాధికవస్తుశాన్యండవైన =
నీకు సమానమును అధికమునైన వస్తువులు లేనివాఁడవైన. (నిన్ను)
నేనును = శివుండవైన నేనును. (బ్రహ్మయు) పరిణతాంతర్గతరణులు =
శ్రవణ మనన నిదిధ్యాసములచేత నిన్ను సేవించుటయందు తేజిన
మనసుగలవారు. అయినమునిగణంబులును = అయినట్టి సనక నారద
వామ దేవాది ఋషిశ్రేష్ఠులును. భజించుచుండుము = సేవించు

చుండుము. మఱియును = ఇంతేగాక - ఇట్లు సేవించుచుండుటయేగాక.

తా|| ఓస్వామీ! నీవు సచ్చిదానంద పరబ్రహ్మస్వరూపమయిన
తేజస్సే అయినవాఁడవు, ఎల్ల వేదములయందును వేదాంతముల
యందును ప్రసిద్ధుండవు, పంచమలములును లేనివాఁడవు, నీకంటె
అధికమును సమానమును లేనివాఁడవు, అంతటనిండియుండువాఁడవు,
ఇటువంటి నిన్ను నిర్మలమయిన మనసుగల పుణ్యపురుషులు అన్నిం
టిని అంటియును అంటకయున్న ఆకాశమువంటి రూపముగలవానిఁ
గాఁజూతురు, అదిమాత్రముగాక పంచోపనిషత్తయమయిన అప్రా
కృత దివ్యమంగళ మహావిగ్రహమును నీవు పరిగ్రహించునప్పుడు
నీబొడ్డునందు ఆకాశమును, ముఖమునందు అగ్నియు, తలయందు
దేవలోకమును, చెవులందు దిక్కులును, కన్నులయందు సూర్యుఁ
డును, మనసునందు చంద్రుఁడును, మన్నఘుఁడును, పాదములందు
భూమియు, భూతాదియైన అహంకారమందు శివుండవైన నేనును,
కడుపునందు సప్తసముద్రములును, రేతస్సునందు నీళ్లును, భుజము
లందు ఇంద్రుఁడు మొదలైన ఆష్టదిక్పాలకులును, మేనివెండ్రుకలందు
చెట్లుపైరులును, తలవెండ్రుకలయందు ఆవర్తము సంవర్తము మొద
లైనమబ్బులును, బుద్ధియందు బృహస్పతియును, మేహనమందు సృష్టి
కర్తలైన బ్రహ్మ మొదలగువారును, జ్ఞానమునందు సృష్టియృహృత
యమునందు ధర్మమును, మహాపురుషుండవై లోకమును కలుగఁ
జేయుటకై అణఁగని నీతేజస్సును అణఁచుకొని నానావిధములయిన
దివ్యావతారములను పొందుచుండువు, అట్టిదివ్యావతారములమహిమ
తెలిసికొనియాడ నాబోఁటులము ఎంతమాత్రపువారము, నీవుచేతన
ములును అచేతనములునైన యెల్లవస్తువుల సముదాయమునకు మూల
మయినవాఁడవు, నీకంటె నితరము లేనివాఁడవు, పంచకర్తలకు
మందునున్నవాఁడవు, ఎల్లసృష్టికిని కారణమైనవాఁడవు, సూర్యుఁడు
మబ్బుచేతకమ్మబడి నానారూపములఁగనఁబడునట్లు నీవును కూర్ప
రానివాని కూర్చునట్టి సామర్థ్యముగల నీసంకల్పముచేత మూడు
గుణములకు వెలియైనవాఁడవైయుండియు అగుణములను పొందిన
వాఁడవై పెక్కురూపములను వహించి మంచిశుణములుగల సజ్జనుల
అజ్ఞానమనెడుచీకటిని పోఁగొట్టు విజ్ఞానమనెడు దీపమువలెవెలుఁ
గుచు కానఁబడుచుండువు, నీమాయచేత మోహమునొందినప్రాణులు
కొడుకులు పెండ్లాలు ఇండ్లు వాకిరీడ్లు మడిచేను అనునివి మొదలు
గాఁగల పాపమే రూపముగాఁగల సముద్రమునందలి పెదపెద్దసుళ్ల
నెడు రంధ్రములందు మునిగి తేలుచుండుదురు, దివ్యమయిన నీరూప
మును సేవింపనేరక ఇంద్రియవ్యవహారములకు అధీనుండై నీపాద
ములసన్నిధిని జేరలేని పామరుఁడు తన్నుఁ దాను వంచించుకొన్న
వాఁడగునుగాని యితరముగాదు, నిర్వాజకృపచేత సకలజీవుల
కును మేలుచేయువాఁడవైన నిన్నుఁగోరక విషయానుభవమును
గోరుట అమృతమునుమాని విషమును త్రాగఁగోరుటకదా, లోకము
యొక్క సృష్టికినివృద్ధికిని లయమునకును కారణమయినవాఁడవును,
శుద్ధ సత్వ వృత్తిగలవాఁడవును, బ్రహ్మనిష్ఠులపాలిటి భాగ్యమయిన
వాఁడవును, సమానమును అధికమునైనవస్తువు లేనివాఁడవునైననిన్ను
నేనును బ్రహ్మయు పరిపక్వమయిన మనసుగల నారదాదిమహర్షు
లును సదా సేవించుచుండుముగదా ఇంతేకాదు ఇంకను బెప్పెద
చిత్తగింపుమని తాత్పర్యము.

౪౮౮.—తే॥ అవ్యయండు వనంతుండు * వచ్యుతుండు ! వాదిమధ్యాంత శూన్యండు * వఖిలధృతిని నిఖిలమందెల్ల వర్తింతు * నీవు దగిలి । నిఖిల మెల్లను నీయంద * నెగడు గృష్ణ.

టీ॥ కృష్ణ=నిత్యానందపరబ్రహ్మమైన ఓశ్రీకృష్ణస్వామి. (నీవు) అవ్యయండువు=తగ్గనివాడవు. అనంతుండువు=దేశ కాల వస్తుపరిచ్ఛేదములు లేనివాడవు. అచ్యుతుండువు = సశింపనివాడవు. అది మధ్యాంతశూన్యండువు = మొదలు నడుమ తుద అనునవి లేనివాడవు—పుట్టుట పెరుగుట చచ్చుట లనెడు వికారములు లేనివాడవునుట. అఖిలధృతిః=సర్వము ధరించినవాడవు. నిఖిలమందుఁ=సర్వప్రపంచమునందును. ఎల్లఁ = వెలుపల లోపల సంతటను. వర్తింతు = ఉండువు. తగిలి = అంటి. నిఖిలమెల్లను=ఈకనబడు

ప్రపంచమంతయు. నీయంద=నీయందే. నెగడుఁ=కలిగివ్యాపించును.

తా॥ పూర్ణానందపరబ్రహ్మమైన ఓశ్రీకృష్ణ! నీవు తగ్గనివాడవును ఈదేశమందు ఉన్నాఁడు ఈదేశమందు లేఁడు ఈకాలమందు ఉన్నాఁడు ఈకాలమందు లేఁడు ఈవస్తువునందు ఉన్నాఁడు ఈవస్తువునందు లేఁడు అనుట లేనివాడవును, సశింపనివాడవును, పుట్టుట పెరుగుట చచ్చుటలనెడు వికారములు లేనివాడవును, సర్వమును ధరించినవాడవును, సర్వము నీయందును, నీయందు సర్వమును గలవాడవునై యున్నావని తాత్పర్యము.

౪౮౯.—సీ॥ అని సన్నుతించిన * హరియాత్మ మోదించి - మొగమునఁ జిటునవ్వు * మొలకలెత్త లలితబాలేందు క * శామాళి కిట్లనె - శంకర నీమాట * సత్యమరయ నేది నీకిష్టమై * యెసఁగెడు దానిన - వేడుము నీకిత్తు * వీడవధ్యుఁ డదియెట్టిదనినఁ బ్ర * హ్లాదుండు మద్భక్తుఁ - డతనికి వరము నీ * యన్వయమున తే॥ జననమందిన వారలఁ * జంపననుచుఁ । గడఁగి మన్నించితిని నది * గారణంబు విశ్వ విశ్వంభరాభార * విపులభూరి । వరభూజాగర్వ మడఁపంగ * వలయుఁగాన.

టీ॥ (అని) సన్నుతించినఁ = పొగడఁగా. హరి = కృష్ణ మూర్తి. ఆత్మఁ=మనసునందు. మోదించి = సంతోషించి. మొగమునఁ=ముఖమునందు. (చిటునవ్వు) మొలకలెత్తఁ = పుట్టుచుండుఁగా. లలితబాలేందుకశామాళికే = మనోజ్ఞమయినబాలశంధ్రరేఖతోడి శిఖగలవాడైన శివునితో. ఇట్లనెఁ = ఇట్లుపలికెను. శంకర=ఓశివుఁడా. నీమాట=నీవుచెప్పినమాట. అరయఁ=విచారింపఁగా. సత్యము = నిజము. ఏది = ఏకోరిక. (నీకు) ఇష్టమై=ప్రియమై. ఎసఁగెడుఁ=ఆతిశయించునో. దానిన = ఆకోరికనే. వేడుము=నీవుకోరుము. (నీకిత్తును) వీడు = ఈబాణుండు. అవధ్యుండు=చంపదగనివాడు. అది = ఆచంపదగనివాడగుట. ఎట్టిది=ఎటువంటిది. అనినఁ = అనియడిగెడుపక్షమున. (ప్రహ్లాదుండు) మద్భక్తుండు=నాభక్తుండు. అతనికిఁ=ఆప్రహ్లాదునికి. నీయన్వయమునఁ = నీవంశమునందు. జననమందినవారలఁ = పుట్టినవారిని. (చంపను) అనుచుఁ=అని. కడఁగి = ప్రయత్నపడి. (వరమును) మన్నించితిఁ=ఇచ్చియాదరించితిని. అదికారణంబు=వీడు

అవధ్యుండుగుటకు అదికారణము. విశ్వ...గర్వము-విశ్వ=సమస్త మయిన. విశ్వంభరా = భూమియొక్క. భార = బరువుయొక్క. విపుల=విశేషించిన. భూరి = అధికమయిన. వర = వరమువలని. భూజాగర్వము = భుజబలమువలని అహంకారమును. అడఁపంగ వలయుఁగానఁ=అణచివేయవలెను కాఁబట్టి.

తా॥ అని శివుండు పొగడఁగా శ్రీకృష్ణమూర్తి సంతోషించిన వాడై శివునిజూచి ఓశివుండా నీవు చెప్పినదంతయు నిజమే, నీవిప్పుడు ఏమి కోరినను ఇచ్చెదను, నీకోరికను తెలియఁ జేయుము, ఈబాణాసురుడన్ననో నాచేత చావఁదగినవాడు కాఁడు, వీని ముత్తాతయైన ప్రహ్లాదుండు నాకు ప్రియమయినభక్తుండు కాఁబట్టి వానికి నీవంశమునందుఁ బుట్టినవారిని నేనుచంపను అని వరమిచ్చి యుంటిని ఆకారణముచేత వీనిని నేను చంపను, అయినను నీవరము చేత వీనికిగల భుజగర్వమువలని భారము భూమియందు లేకుండఁ జేయవలయును కాఁబట్టి అని తాత్పర్యము.

౪౯౦.—క॥ కరములు నాలుగు చిక్కఁగఁ । బరిమార్చితి వీడు నీదు * భక్తుల కగ్రే సరుండై పొగఁబొంది జరా । మరణాది భయంబుదక్కి * మను నిటమీదఁ.

టీ॥ కరములు=చేతులను. నాలుగుచిక్కఁగఁ=నాలుగుమిగులు నట్లు. పరిమార్చితిఁ = నఱకివేసితిని, ఇటమీదఁ=ఇది మొదలు కొని. వీడు=ఈబాణుండు, నీదుభక్తులకుఁ=నీసేవకులకు. అగ్రే సరుండై=ముఖ్యుండై. పొగఁబొంది=కీర్తినివహించి. జరామరణాది భయంబు=ముసలితనము చావు మొదలయినవానిభయము. తక్కి=

మాని. మనుఁ = జీవించును - బ్రతికి యుండునని భావము.

తా॥ వీనిచేతులనుమాత్రము నాలుగిటిని మిగిలించి తక్కినవానిని నఱకితిని, వీడు ఇకమీద నీసేవకులందఱిలోను ముఖ్యుండై కీర్తిని వహించి ముసలితనము చావు అనువానివలని భయములేక యుండఁ గలఁడు అని తాత్పర్యము.

స॥ అని యానతిచ్చిన నంబికావరుండు సంతుష్టాంతరంగుండయ్యె నబ్బలినందనుండు రణరంగవేదిం గృష్ణ దేవతా సన్నిధిం బ్రజ్వలితచక్ర కృశాను శిఖాజాలంబులందు నిజచాహా సహస్రశాఖా సమిత్ప్రచ యంబులఁ,దత్తుతోద్వేలకీలాల మహితాజ్య ధారాశతంబుల, బరభయంకర వీరహంకార మంత్రంబుల

తోడ వేల్చి పరిశుద్ధింబొంది విజ్ఞాన దీపాంకురంబున భుజాగర్వ దర్పాంధకారంబునివారించి యనవరత పూజితస్థాణుండగు బాణుండు నిజభుజవనవిచ్ఛేదజనిత విరూపిత స్థాణుండయ్యును, దదీయవరదానకలి తానందహృదయారవిందుండగుచు గోవిందచరణారవిందంబులకుం బ్రణామంబులాచరించియనంతరంబ.

టీ॥ (అని) ఆనతిచ్చినఁ సెలవియ్యఁగా. అంబికావరుండు = పార్వతికి పెరిమియైన శివుఁడు. సంతృప్తాంతరంగుండు = సంతోషించిన మనసుగలవాఁడు. (అయ్యెను) అబ్బలినందనుండును = ఆ బాణాసురుఁడును. రణరంగవేదిక = యుద్ధభూమియ నెడు వేదికయందు. కృష్ణదేవతాసన్నిధిఁ = కృష్ణుఁడు అను దేవతయెదుట. ప్రజ్వలిత ... జాలంబులందుఁ - ప్రజ్వలిత = వెలిగింపఁబడిన. చక్ర = సుదర్శన చక్రమ నెడు. కృశాను = అగ్నియొక్క. శిఖా = మంటలయొక్క. జాలంబులందుఁ = సమాహమలందు. నిజ...యంబులఁ - నిజ = తనయొక్క. బాహుసహస్ర = పేయిచేతుల నెడు. శాఖా = కొమ్మల వంటి. సమిత్రచయంబులఁ = సమిధల సమాహమలచేతను. తత్ తోద్యేల... శతంబులఁ - తత్ = ఆ భుజములయొక్క. తత్ = గాయములవలని. ఉద్యేల = మేరమీరికాటుచున్న. కీలాల = నెత్తుర నెడు. మహిత = అధికమయిన. ఆజ్యధారా = నేతిదారలయొక్క. శతంబులఁ = నూలులచేతను. పర...తోడఁ - పర = శత్రువులకు. భయంకర = భయమునుపుట్టించునట్టి. వీర = వీరభటులయొక్క. హంకార = హం అనుధ్వనుల నెడు. మంత్రంబులతోడఁ = మంత్రములతో. వేల్చి = హోమముచేసి. పరిశుద్ధింబొంది = రాగ ద్వేషాదులులేని మనస్సుగలవాఁడై. విజ్ఞానదీపాంకురంబునఁ = విశేషజ్ఞానమ నెడుదీపము వెలుగఁగుటచేత. భుజాగర్వదర్పాంధకారంబు = భుజబలమువలని మదమ నెడిచీకటిని. నివారించి = పోఁగొట్టి. అనవరత పూజితస్థాణుండు = ఎల్లప్పుడు పూజింపఁబడిన శివుఁడుగలవాఁడు. అగుబాణుండు = అగునట్టి బాణాసురుఁడు. నిజభుజవనవిచ్ఛేదజనిత విరూపితస్థాణుండయ్యును - నిజ = తనదైన. భుజవన = చేతుల నెడువనమును. విచ్ఛేద = నీటికుటవలన. జనిత = పుట్టినదై. విరూపిత = వికారరూపము పొందఁబడినదైన. స్థాణుండయ్యును = మోటు అయిన చాఁడయ్యును. తదీయ... విందుండు - తదీయ = ఆశివునిదైన. వరదాన = వరమిచ్చుటవలన. కలిత = పొందఁబడిన. ఆనంద = సంతోషముతోడి. హృదయారవిందుండు = మనఃకమలము గలవాఁడు. (అగుచును) గోవిందచరణారవిందంబులకుఁ = శ్రీకృష్ణునిపాదకమలములకు. ప్రణామంబులు = నమస్కారములు. ఆచరించి = చేసి. అనంతరంబు = వెంటనే.

తా॥ అని శ్రీకృష్ణమూర్తి సెలవియ్యఁగా శివుఁడు సంతోషించెను బాణాసురుఁడును యుద్ధభూమియ నెడు హోమకుండమునందు కృష్ణుఁడను దేవతయెదుట సుదర్శనచక్రపుమంటల నెడి నిప్పుమంటలయందు తనపేయిచేతుల నెడు సమిధలచేతను ఆ భుజములను నటకుటవలని గాయములందుండి కాటుచున్న నెత్తుర నెడు నేతిదారలచేతను శత్రు వీరులయొక్క భయంకరములైన హంకారముల నెడు మంత్రములతో హోమము చేసి పరిశుద్ధత్వమును పొందినవాఁడై ఎల్లప్పుడు శివుని పూజించుచున్నవాఁడుగా నుండియు ఎల్లచేతులు నటకఁబడుటచేత కొమ్మలు నటకఁబడిన మ్రానిమోటువలె కనఁబడినవాఁడై అందువలని చింత కొంతయేని లేక శివునిచేత

ఇయ్యఁబడినవరమును పొందుటవలన సంతోషించినవాఁడై శ్రీకృష్ణుని పాదకమలములకు మ్రొక్కి వెంటనే ఈమీఁద చెప్పఁబడు కార్యమును చేసెనని తాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

ఈకథయందు బాణునకు సహాయమువచ్చిన శివుఁడు ఓడనని కృష్ణుఁడు గెల్చెనని చెప్పియున్నది గనుక యింతమాత్రముచేతనే శివమతస్థులు భేదమును, విష్ణుమతస్థులు మోదమును పొంది వైష్ణవ శైవమతస్థులు శివకేశవులను నిందింపవలదు. శ్లో॥ మద్భక్తోశంకర ద్వేషీ మద్వేషీశంకరప్రియః | తావుభానరకంయాంతి యావచ్చంద్ర దివాకరా॥ అని భగవద్వాక్యముగనుక శివకేశవులనుదూషించువైష్ణవ శైవభక్తులు నరకలోకమును పొందుదురు. మఱియు శ్లో॥ లోకత్రయ మహాగేహేగృహస్థస్త్వముదాహృతః | త్వంవిష్ణుర్జానకీలక్ష్మీశివ స్త్వం జానకీశివా | బ్రహ్మత్వంజానకీవాణీసూర్యస్త్వంజానకీప్రభా | వాయు స్త్వంరామసీతాతు సదాగతిరీరితా | కుబేర స్త్వంరామసీతా సర్వ సంపత్ప్రకీర్తితా | రామత్వమేవవరుణోభారవీజానకీశుభా | రుద్రాణి జానకీప్రోక్తా రుద్రస్త్వంలోకనాశకృత్ | లోకేస్త్రీవాచకంయద్య త్తత్సర్వంజానకీశుభా | పున్నామవాచకంయద్య త్తత్సర్వంత్వంహిరా ఘవ | తస్మాల్లోకత్రయందేవ యవాభ్యాంనాస్తికించన ॥ అని యథ్యాత్మరామాయణమున నారదస్తోత్రమును (రుద్రాణాం శంకర శ్చాస్త్రీ) అని భగవద్గీతా దశమోధ్యాయమునను శ్లో॥ విశ్వంత్వం నాస్తివైభేదః త్వమేకస్సర్వగోయతః | సుత్యంస్తోతాస్తతి స్త్వంచ సగుణోనిర్గుణోభవాఁ ॥ అని శ్రీభాగవతమునందును (విశ్వంవిష్ణుః, త్రిభువనవపుషంవిష్ణుమీశంసమామి) అనివిష్ణుసహస్రనామమందును. తరల॥ పరమపూరుషుఁ డొక్కఁడౌధ్యుఁడు పాలనోద్భవ నాశముల్ | సౌరిదిఁజేయముకుందపద్మజ శూలిసంజ్ఞలఁబ్రాకృత్ | స్ఫురిత సత్త్వరజస్తమంబులఁ బొందునందుశుభస్థితుల్ | హరిచరాచర కోటి కిచ్చునంతసత్త్వనిరూఢుఁడై॥ అని భాగవతప్రథమస్కంధమందును గలదు గనుక శ్రీరామకృష్ణస్వరూపుఁడైన శివుఁడు, శ్రీరామకృష్ణ స్వరూపుఁడైన కృష్ణునిచేత ఓడుట విలాసమాత్రమనియెంచి శివకేశవులకు భేదము లేమినిస్థిరపరచి శివకేశవులకు భేదముగలద నెడువృథా వాదములను విరోధములను మాని (ససర్వనామ సచవిశ్వరూప సర్వాణ్యేతానిప్రజ్ఞానస్యనామధేయాని ప్రజ్ఞానంబ్రహ్మఏకోదేవో బహుధానివిష్టః) అనెడి యుపనిషత్ప్రమాణములను పట్టి జగత్కారణుఁడైన భగవంతుఁడే సకలరూపములతో నున్నాడని అతఁడు విలాసమునకు తనచేత తాను ఓడినవాఁడుగా గెల్చినవాఁడుగా నున్నాడని తెలిసి సర్వ సమబుద్ధిగలిగి ఆనందింపవలయును. మఱియు, శ్లో॥ అచతుర్వదనోబ్రహ్మ ద్విబాహురపరో హరిః | ఆఫాలలోచనశృంభు ర్భగవాన్బాదరాయణః॥ అనుప్రమాణముచేత శ్రీమన్నారాయణస్వరూపులైనవ్యాసులు తనచేతనిర్మింపఁబడిన పురాణములలో కొన్నిచోట్ల శివునిచేతవిష్ణువును విష్ణువుచేత శివుఁడును భంగపడినట్లు చెప్పియున్నాడను కాఁబట్టి అట్లు చెప్పు

టకు కారణమేమని విచారించినయెడల శివకేశవులకు భేదము గలుగుట లేకుండుట మనకే విశదమగును.

టీ||పాణాసురుడు=తనకంటె నన్యముగ దేవుడుగలఁడనియు ఆదేవునికంటె వేఱుగ విష్ణునిదేవతలుగలరు అనెడు భేన్నజ్ఞానముగల అహంకారుడు. అనేకములైన అహంకారవృత్తులే వానివేయి చేతులు. శోణపట్టణము=శోణమనఁగా రక్తవర్ణము గనుక రక్తవర్ణముగలరజోగుణమేవానికి ఉనికిపట్టు-రజోగుణముగలిగివెలుగుచుండుననుట. కోటర = చెట్టుతోఁజు-ఆవరణశక్తి అనుట. ఆసురీ సంపదయైన కామక్రోధాధి దుర్గుణసమూహమే వానిసేనలు. ఉమాకన్యక=అల్పజ్ఞానముగలబ్రహ్మవిద్యాభ్యాసి-అదికలగనుటఅనఁగా అనుమానప్రమాణమునుపట్టి శరీరాతీతమై బ్రహ్మమున్నదని లేదని తలఁచుట. చిత్రరేఖ=జీవేశ్వరజగత్తులు తనజ్ఞానమునందేపుట్టిగిట్టుచున్న వన్న స్థిరతగల ఆరూఢ బ్రహ్మవేత్త. రాజులను చూపుట యనఁగా బ్రహ్మవిచారణచేయించుట. అనిరుద్ధుడు=ప్రళయముల

చేత అడ్డగింపబడనివాఁడు-ప్రళయములయందు నశింపకయుండు పరబ్రహ్మము. ఆపరబ్రహ్మము తాననెడు వ్యక్తి గలుగుటే ఉప అనిరుద్ధునితోఁగలయుట. గర్భముతో నుండుట అనఁగా, అహం బ్రహ్మాస్మి అనుదృఢాపరోక్షజ్ఞానముగలిగి ముక్తినిధరించుట. అంతగ్గ పురము=అంతరహృదయము. అచ్చటికావలివారు అనఁగా, అజ్ఞాన ఆవరణ విక్షేపసంశయాసంభావన వితర్కవిపర్యయాదులు. పారు బాణునకు తెలుపుటయనఁగా అహంకారునకవిగలుగుట. అనిరుద్ధుని కట్టుట యనఁగా బ్రహ్మవేత్తను అహంకారుఁడు అష్టపాశములకు లోఁబఱచుట. కృష్ణుఁడు=బ్రహ్మవేత్త. సువర్ణనచక్రము=అపరోక్షజ్ఞానదృష్టి - కంటికి కనబడునది చెవికి విసఁబడునది మనసునకు లోఁచునది అంతయు తాననెడు విజ్ఞానము గలుగఁగానే అహంకారాదివృత్తులు తనకన్యములు కావుగనుక వానిపీడలు తన్నంటవనుట. నాలుగుచేతులతో బాణుఁడు నిల్చెననఁగా అంతగకరణ వృత్తులైన మనోబుద్ధి చిత్తాహంకారములతో నిల్చెననుట.

అనిరుద్ధుఁడు.



—(*) శ్రీకృష్ణుఁడనిరుద్ధుఁడు మొదలగువారితో ద్వారకాపురికేగుట. (*)—

౪౯౨.—క|| పురమునకేగి యుమాసుం । దరికిని ననిరుద్ధునకు ము * దంబున భూమాంబర దాసీ దాస జనా । వరవస్తు వితాన మొసంగి * వారని భక్తిక.

టీ|| పురమునకు=తనపట్టణమునకు. ఏగి=పోయి. ఉమాసుందరికి=తనకొమార్తయైన ఉమాకును. అనిరుద్ధునకు=ఆమెకుప్రియుఁ

డైన అనిరుద్ధునకును. ముదంబున=సంతోషముతో. భూమాంబర...వితానము-భూష=ఆభరణములను. ఆంబర = వస్త్రములను.

దాసీ=ఊడిగపుపడుచులు. దాస=ఊడిగపుపురుషులునైన. జన=జనులను. ఆవర=మిక్కిలి శ్రేష్ఠములయిన. వస్తు=వస్తువులయొక్క. వితానము=సమూహమును. ఒసగి=ఇచ్చి. వారని=తగ్గని. భక్తి=పూజ్యానురాగముతో.

తా|| బాణుండు తనపట్టణమునందు ప్రవేశించితనకొమార్తకును ఆమెప్రియుండైన అనిరుద్ధునకును వస్త్రాభరణములను ఊడిగము చేయు స్త్రీపురుషులను మఱియు మేలైన పదార్థములను అరణమిచ్చి అత్యంతభక్తితో అనితాత్పర్యము.

౪౯౩.—క|| కనకరథంబున నిడికొని | ఘనవైభవమొప్పు గన్య * కా యుక్తముగా ననిరుద్ధుని గోవిందుం | డనుమోదింపంగఁ దెచ్చి * యర్పించె నృపా.

టీ|| నృపా=రాజా. కనకరథంబునక=బంగారుతేరియందు. ఇడికొని=కూర్చుండఁబెట్టుకొని. ఘనవైభవమొప్పుక=అధిక విభవము ఒప్పుగా. కన్యకాయుక్తముగాక=కన్యకతోఁగూడ. (అనిరుద్ధుని) గోవిందుండు=కృష్ణుండు. అనుమోదింపంగక=అంగీకరిం

పంగా. తెచ్చి = తీసికొనివచ్చి. అర్పించెక = సమర్పించెను. తా|| ఓపరీక్షిన్నహారాజా! ఒకబంగారుతేరిపైకన్యకతోఁగూడ అనిరుద్ధునికూర్చుండఁబెట్టి పిలుచుకొనివచ్చి శ్రీకృష్ణమూర్తి అనుమతించునట్లుగా ఒప్పించెనని తాత్పర్యము.

౪౯౪.—ఉ|| అంత మురాంతకుండు ద్రిపు * రాంతకు వీడ్కొని బాణునిల్పి యత్యంత విభూతిమై నిజ బ * లావలితోఁ జనుదేర నాయుషా కాంతుండు మున్నుగాఁ బటహ * కాహళ తూర్య నిసాదపూరితా శాంతరుండై వెసంజనియె * నాత్మపురీ ముఖుండై ముదంబునక.

టీ|| అంతక=అంతట. మురాంతకుండు=శ్రీకృష్ణుండు. ముదంబునక = సంతోషముతో. ద్రిపురాంతకుక = శివుని. వీడ్కొని=వదలుకొని-శివుని అనుమతి పుచ్చుకొనియనుట. బాణుక=బాణాసురుని. నిల్పి = ఆశివునిసన్నిధిలోనేనిలిపి. అత్యంతవిభూతిమైక=మిక్కిలివైభవముతో. నిజభటావలి=తనసేనాయోధులు. తోక=వెంబడి. చనుదేరక=రాగా. ఆయుషాకాంతుండు=బాణునిచేత సమర్పింపబడినయాయనిరుద్ధుండు. మున్నుగాక=ముందుతట్టుగా నుండ. పటహ...శాంతరుండై = పటహ = తప్పెటలు. కాహళ=కాళెలు. తూర్య=తక్కినవాద్యములు. నిసాద=వీనియొక్కప్రమాత

చేత. పూరిత=నిండింపబడిన. ఆశాంతరుండై=దిక్కులమధ్యప్రదేశముగలవాండై. అత్మపురీముఖుండై = తమపట్టణముతట్టు తిరిగినవాండై. వెసక=శీఘ్రముగా. చనియెక=పోయెను.

తా|| అంతట శ్రీకృష్ణమూర్తి సంతోషించినవాండగుచు శివుని వలన నెలపుపుచ్చుకొని ఆయనసన్నిధియందే యుండునట్లు బాణుని నియమించి బాణునిచేత సమర్పింపబడిన అనిరుద్ధుని ముందుంచుకొని తననైన్యమంతయు వెంబడించిరాగా నానావిధమయినవాద్యధ్వనులచేత దిక్కులు నిండుకొనఁగా బయలుదేటి తన పట్టణమునకుఁ బోయెనని తాత్పర్యము.

౪౯౫.—మ|| కనియెక గోపకుమార శేఖరుండు రం * గత్పుల్ల రాజీవ కో కనదోత్తుంగ తరంగ సంగత లస * త్కాసారక భూరిశో భన నిత్యోన్నత సౌఖ్యభారకను శుం * భ ద్వైభవోదారకక జనసంతాప నివారకక సుజన భా * స్వత్తారక ద్వారకక.

టీ|| గోపకుమారశేఖరుండు = గోపకులలో శ్రేష్ఠుండైనశ్రీకృష్ణుండు. రంగ...కాసారకక-రంగత్ = చలించుచున్న. పుల్ల = పరిసిన. రాజీవ=కమలములతోడను. కోకనడ=ఎఱ్ఱగలువలతోడను. ఉత్తుంగ=మిక్కిలిపొడవులైన. తరంగ = అలలతోడను. సంగత=కూడినదై. లసత్=ప్రకాశించుచున్న. కాసారకక=కొలఁకులుగలదానిని. భూరి...భారకక-భూరి=అధికమయిన. శోభన = శుభకార్యములచేత. నిత్య=ఎడతెగని. ఉన్నత=అతిశయించిన. సౌఖ్య=సుఖముయొక్క. భారకక=అతిశయముగలదానిని. శుంభద్వైభవోదారకక=ఒప్పిదమయిన సంపత్సమృద్ధిచేత హెచ్చైనదానిని. జనసంతాపనివారకక = జనులయొక్క పరితాపమును పోగొట్టు

దానిని. సుజనభాస్వత్తారకక=సజ్జనులనెదు వెలుఁగుచున్న నక్షత్రములుగలదానిని. ద్వారకక = ద్వారకాపట్టణమును. కనియెక = చూచెను.

తా|| అట్లు బయలుదేటిపోయిన శ్రీకృష్ణమూర్తి చలించుచున్న తామరలు ఎఱ్ఱగలువలు పొడవులైన అలలు మొదలయినవానిచేత అందగించుచున్న కొలఁకులు గలిగినదియు, విశేష శుభకార్యముల చేతను ఎడతెగని సౌఖ్యముచేతను మేలయినదియు, ఒప్పిదమయిన వైభవముచేత హెచ్చైనదియు, జనులయొక్క పరితాపమును తొలగించునదియు, నక్షత్రములవలె వెలుఁగుచున్న సత్పురుషులచేత ప్రకాశించునదియునైన ద్వారకాపట్టణమును చూచెననితాత్పర్యము.

వ|| కని డాయంజని పురలక్ష్మి కృష్ణ సందర్శన కుతూహలయై చేసన్నలం జీరుచందంబున నందంబునొందు నుద్ధూత తరళ విచిత్ర కేతు పతాకాభిశోభితంబును, మహనీయ మరకత తోరణ మండితంబును, గనక మణి వినిర్మిత గోపుర సాధప్రాసాద వీధికావిలసితంబును, మాక్తిక వితాన విరచిత మంగళ రంగవల్లీవిరాజితంబును, శోభ

నాకలిత విన్యస్త ప్రశస్త కదళికాస్తంభ సురభికుసుమ మాలికాక్షతాలంకృతంబును, కసుమసలిలసిక్త విపణి మార్గంబును, శంఖ దుందుభి భేరి మృదంగ పటహాకాహళాది మంగళారావకలితంబును, వందిమాగధ సంగీత ప్రసంగంబు, నతిమనోహర విభవాభిరామంబునైన యప్పురంబు సచివపురోహిత సుహృద్బాంధవ ముఖ్యులెదురు కొన భూసురాశీర్వాదంబులును, బుద్ధ్యాంగనాకరకలిత లలితాక్షతలను గైకొనుచుం, గామినీమణులు గర్భూర నీరాజనంబులునివాళింప విజయందిరంబునబ్రవేశించి యప్పుండరీకాక్షుండు పరమానందంబున సుఖంబుండెనంత.

టీ॥ కని=చూచి. డాయంజని=దగ్గఱకుఁబోయి. పురఃస్త్రి=పట్టణపువైభవమనెడులక్ష్మీదేవి. కృష్ణసందర్శనకుతూహలయై = కృష్ణుని జూచుటయందలి వేడుకగలదై. చేసన్నలక = చేసినైఁగలచేత. చీరు చందంబునక = పిలుచుచున్న రీతిగా. అందంబు నొందు=అందగించు నట్టి. ఉద్ధూత...శోభితంబును - ఉద్ధూత=మీఁదికెగురఁజేయఁబడిన, తరళ=చలించుచున్న. విచిత్ర=నానా వర్ణమయిన. కేతు=ధ్వజముల యందలి. పతాకా=ఔక్తేపు గుడ్డలచేత. అభిశోభితంబును=ప్రకాశించునదియు. మహనీయ...తంబును-మహనీయ=గొప్పవైన. మర కత=పచ్చలచేసిన. తోరణ=తోరణములచేత. మండితంబును=అలంకరింపఁబడినదియు. కనక...విలసితంబును-కనక=బంగారు చేతను. మణి=రత్నములచేతను. వినిర్మిత = చేయఁబడిన. గోపుర=తోరణ ద్వారములచేతను. సాధ=మేడల చేతను. ప్రాసాద=నగళ్లచేతను. వీధికా=ఇండ్లవరుసల నడిమిదారుల చేతను. విలసితంబును = ప్రకాశించునదియు. మాత్రీక ... విరాజితంబును - మాత్రీక = ముత్యాల యొక్క. విరాజ=మేలుకట్టును. విరచిత=కట్టఁబడుట మొదలయిన. మంగళ=శుభ సూచక ముల చేతను. రంగవల్లి=మ్రుగ్గులచేత. విరాజితంబును=ప్రకాశించునదియు. శోభనా...తంబును-శోభన = శుభ కార్యమునకై. ఆకలిత=అంతటకూర్పఁబడినవై. విన్యస్త=ఉంచఁబడిన. ప్రశస్త=శ్లాఘ్యములైన. కదళికాస్తంభ=అరఁటి కంబముల చేతను. సురభి = పరిమళించుచున్న. కసుమమాలికా = పూలదండలచేతను. అక్షత=అక్షింతలచేతను. అలంకృతంబును=అలంకరింపఁ బడినదియు. కసుమ...మార్గంబును - కసుమసలిల = పన్నీటిచేత. సిక్త=తడుపఁ బడిన. విపణిమార్గంబును=అంగడివీధులు గలదియు. శంఖ...కలితం బును. శంఖ=శంఖములు. దుందుభి=దుందుఁలనిమ్రోఁగునగారాలు. భేరి=శక్రపులకు భయముపుట్టునట్లు మ్రోఁగునగారాలు. మృదంగ= మద్దెలలు. పటహ=తప్పెటలు. కాహళ=కాలేలు. ఆది=మొదలు గాఁగల. మంగళారావ=మేలైన ధ్వనులతోడ. కలితంబును=కూడి నదియు. వంది...సంగంబును-వంది=స్త్రుతిపాఠకులయు. మాగధ= వంశావళి చదువు వారలయు. సంగీత=పాటలయొక్క. ప్రసంగం బును=కూడిక గలదియు. (అయి) అతి...రామంబు-అతి=మిక్కిలి. మనోహర=మనోజ్ఞమయిన, విభవ=వేడుకచేత. అభిరామంబును=

ఒప్పినది. విన్యస్తంబుక=అయినట్టియూపట్టణమును. సచివ ... ముఖ్యులు-సచివ=మంత్రులు. పురోహిత=పురోహితులు. సుహృత్= స్నేహితులు. బాంధవ = చుట్టములు. ముఖ్యులు = మొదలగువారు. ఎదురుకొనక=ఎదుర్కొలు చేయఁగా. భూసురా శీర్వాదం బులను= బ్రాహ్మణులదీవనలను. పుణ్యాంగనా...అక్షతలను- పుణ్యాంగనా= బ్రాహ్మణముత్యదువులయొక్క. కర=చేతులయందు. కలిత=పొందిన. లలిత=మనోజ్ఞమైన. (అక్షతలను) గైకొనుచుక = అంగీకరించుచు. కామినీమణులు=ఉత్తమ స్త్రీలు. కర్పూర నీరాజనంబులు=కర్పూరపు నివ్యాకులు. నివాళింపక = దిగఁదుడువఁగా. ప్రవేశించి=చొచ్చి. అప్పుండరీ కాక్షుండు=ఆకృష్ణుఁడు. నిజయందిరంబునక=తనయింటి యందు. పరమానందంబునక=అధికసంతోషముతో. సుఖంబుండెక= సుఖముగానుండెను. అంతక=అంతట.

తా॥ అట్టిపట్టణమును జూచి చేరఁబోయి పట్టణపుకలిమియనెడు స్త్రీ శ్రీకృష్ణమూర్తిని జూచుట యందలి వేడుక గలదై చేతులు చాచి పిలుచు చున్నదోయన్నట్లు చలించుచు మీఁదికెగురుచున్న ఔక్తేపు చిత్రవర్ణమయిన గుడ్డలచేతను, గొప్పవైన పచ్చలు గ్రుచ్చి కట్టఁబడిన తోరణముల చేతను, రత్నములు చెక్కఁబడిన బంగారు గోపురముల చేతను, ఉన్నతములైన మేడలు నగళ్లుగల పెద్దపెద్ద బాటల చేతను, ముత్యాలమేలుకట్టు ముత్యాలమ్రుగ్గులు మొదలగు శుభసూచక చిహ్న ములచేతను, శుభకార్యము కొఱకు అంతటఁగట్టఁబడిన యరఁటికంబు ములచేతను, మిక్కిలి పరిమళించుచున్న పూలసరములచేతను, పన్నీరు చల్లిన బజారులచేతను, అలంకరింపఁబడినదై శంఖములు భేరులు మద్దె లలు కాలేలు మొదలుగాఁగలనాలుగు తెగలవాద్యములయొక్కధ్వనుల తోడను, స్తుతిపాఠకులు వంశావళి నుగ్గడించువారు మొదలగువారి పాటల ధ్వనులతోడను, కూడినదై నానావిధ మంగళచిహ్నములు గలదైన ఆపట్టణమునందు ప్రవేశించి మంత్రులు పురోహితులు చెలి కాండ్రు చుట్టములు మొదలగువారు ఎదుర్కొలు చేయఁగా బ్రాహ్మ ణుల ఆశీర్వాదములను బ్రాహ్మణ సువాసినులచేతి కుభాక్షతలను సరిగ్గ హించుచు కొందఱు ఉత్తమస్త్రీలు కర్పూరపువారతులిచ్చుచుండఁగా శ్రీకృష్ణమూర్తి తనయింటఁజొచ్చి మిక్కిలి సంతోషముతో సుఖించు చుండెనని తాత్పర్యము.

౪౯౭. - క॥ శ్రీకృష్ణుని విజయంబు గు | నీకథఁ బరియించు వార * లెప్పుడుజయముం గైకొని యిహపరసౌఖ్యము | లాకల్పొన్నతి వహింతు * రవనీనాథా.

టీ॥ అవనీనాథా=రాజా. శ్రీకృష్ణునివిజయంబు = శ్రీకృష్ణమూర్తి గెలుపుగలది. అగునీకథక=అగునట్టియీకథను. పరియించువారలు. చదువునట్టివారు. ఎప్పుడుక=ఎల్లప్పుడును. జయముక=గెలుపును. గైకొని=పొంది. ఇహపరసౌఖ్యములు = ఈలోకమునందలివియు పర లోకమునందలివియువైన సుఖములను, ఆకల్పొన్నతిక=ప్రసిద్ధమయిన

ప్రళయకాల పర్యంతమైన గొప్పను-(లేక)అలంకార గౌరవముతో. వహింతురు=అవలంబింతురు. తా॥ ఓపరీక్షిస్తహరాజా! శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్కగెలుపును తెలుపు నట్టిదైన యీకథను ఎవడు చదువుదురో వారు సర్వదా మిక్కుట మైన ఇహపరలోక సుఖములనుపొందుదురని తాత్పర్యము.

౪౯౮.—క॥ అని చెప్పిన శుకయోగికి । జననాయకుఁ డనియెఁ గృష్ణ * చరితము విన నా
మనమెపుడుఁ దనియదింకను । వినవలతుం గరుణఁ జెప్ప * వే ముని నాధా.

టీ॥ అనిచెప్పినశుకయోగికిఁ=అనిఇట్లుచెప్పిన శుకమహామునితో. జననాయకుఁడు=పరీక్షిన్నహారాజు. అనియెఁ=ఇట్లుపలికెను. ముని నాధా=ఓమునిశ్రేష్ఠుఁడా. కృష్ణచరితముఁ=శ్రీకృష్ణ మూర్తియొక్క చారిత్రమును. విసెఁ=విసఁగా. ఎప్పుడుఁ=ఏసమయమునందును. నామనము=నామనస్సు. తనియదు=శృప్తినొందదు. (ఇంకను) విసవ

లతుఁ=విసఁగోరెదను. కరుణఁ=దయతో. చెప్పవే=చెప్పవయ్యా. తా॥ అని యీవిధముగా చెప్పఁగా విని పరీక్షిన్నహారాజు శుక మహామునినిజూచి ఓమునీంద్రా! కృష్ణుని చరిత్రమును ఎన్నాళ్లువిన్నను నాకు తృప్తి పుట్టలేదు గనుక ఇంకను ఆయన యొక్క చరిత్ర ములను చెప్పవయ్యాయని యడిగెనని తాత్పర్యము.

౪౯౯.—వ॥ అనినం బరీక్షిన్నరేంద్రునకు శుకయోగింద్రుం డిట్లనియె:

టీ॥ (అనిన) పరీక్షిన్నరేంద్రునకుఁ = పరీక్షిన్నహారాజుతో. శుకయోగింద్రుండు=శుకమహాముని. (ఇట్లనియెను)

—(*) నృగ మహారాజు చరిత్రము. (*)—

సీ॥ ధరణీశ యొకనాడు * హరితనూజులు రతీ
శ్వర సాంబ గద చారు * చారుభాను
లాదిగా యదు కుమా * రావలి యుద్యాన
వనమున కతివైభ * వమున నేగి
వలనొప్పు నిచ్చాను * వర్తులై సుఖలీలఁ
జరియించి ఘనపిపా * సలను బొంది
నెఱిదప్పి సలిలమ * న్వేషించుచును వేగ
వచ్చుచు నొకచోట * వారి రహిత



తే॥ కూపమును నందులో నొక * కొండవోలె । విపులమగుమేని యూసర * వెల్లిఁగొంచి
చిత్తముల విస్తయంబంది * తత్తరమున । దాని వెడలించు వేడుక * దగులుటయును.

టీ॥ ధరణీశ=ఓరాజు. (ఒకనాడు) హరి తనూజులు=శ్రీకృష్ణుని కొడుకులైన. రతీశ్వర ... భానులు - రతీశ్వర = ప్రద్యుమ్నుఁడు. సాంబ=సాంబుఁడు. గద=గడుఁడు. చారు=చారువు. చారుభా నులు=చారుభానుఁడు. అదిగాఁ=మొదలుగా. యదుకుమారావలి= యాదవకుమారులపక్షి. ఉద్యానవనమునకుఁ=సామన్య మయిన శృంగారపుఁదోటకు. అతివైభవమునకుఁ=మిక్కిలి వేడుకతో. ఏగి= పోయి. వలనొప్పుఁ=అనువుగా. ఇచ్చాను వర్తులై=ఇచ్చవచ్చినట్లు మెలఁగుచున్నవారై. సుఖలీలఁ=సౌఖ్యవిధమున. చరియించి=సంచ రించి. ఘనపిపాసలకుఁ=అధికమయిన దప్పులను (పొంది) నెఱిదప్పి= చాగుచెడి. సలిలమ=జలమును. అన్వేషించుచుకుఁ=వెదకుచు. వేగ వచ్చుచుకుఁ=వడిగా వచ్చునప్పుడు. ఒకచోటకుఁ=ఒకప్రదేశమునందు. వారిరహిత కూపమును=నిట్లులేని నూతిని. అందులోఁ=అనూతిలో.

కొండవోలెఁ=కొండవలెనే. విపులమగుమేని యూసరవెల్లిఁ=పెద్ద దేహముగలపచ్చఁబాతనమదితోండను. కొంచి=చూచి. చిత్తములకుఁ =తమమనసులలో. విస్తయంబంది=ఆశ్చర్యపడి. తత్తరమునకుఁ=తొంద రతో. దానిఁ=అయూసరవెల్లిని. వెడలించు వేడుక=బయటతీసివేయ వలెననుకుతూహలము. తగులుటయుకుఁ=తమమనసులలో కలుగఁగా.

తా॥ ఓరాజా! వినుము ఒకనాడుకృష్ణునికొడుకులైనప్రద్యుమ్నుఁడు సాంబుఁడు చారువు చారుభానుఁడుమొదలగువారుఉద్యానవనములో వేడుకగాప్రాద్దుపుచ్చవలెననిపోయి అచ్చట ఇచ్చవచ్చినట్లుసంచరించి మిక్కిలిదప్పిగొని ఆదప్పినితీర్చుకొనుటకై నీళ్లున్నతావునువెదకుచుపోవు చుండఁగా ఒకచోట నీళ్లులేని ఒకపాడునూతిని ఆనూతిలోపడి లేవ లేకయుండునట్టికొండవలె పెద్దదేహముగలయూసరవెల్లినిచూచిఆతొం డను ఆనూతిలోనుండి బయటికి తీయవలెనను కోరికగలవారైరనితా.

౫౦౦.—చ॥ పరువిడి పోయి తెచ్చి ఘన * పాశచయంబుల నంటగట్టి య
గ్గురుభుజులందఱుంగదిసి * కోయనియార్చుచు దాని నెమ్మెయిం
దరలఁగఁ దీయలేక దగ * దట్టముగా మది దుట్టగిల్ల నొం
దొరుగడవంగ వేచని ప * యోరుహ నాధున కంతఁజెప్పినక.

టీ॥ పరువిడిపోయి=పరుగెత్తిపోయి. ఘనపాశచయంబులకుఁ=పెద్ద పెద్దగట్టిత్రాళ్లను. (తెచ్చి) అంటగట్టి=ఆత్రాళ్లతోఆయూసరవెల్లినిపట్టి కట్టి. అగ్గురుభుజులందఱుకుఁ=చేతిబలముగల యారాచకొమారులంద

ఱును. కదిసి=చేరి. కోయని యార్చుచుకుఁ=కోయను ధ్వని కలుగ కేకలువేయుచు. దానినెమ్మెయికుఁ=అయూసరవెల్లి దేహమును. తర లఁగకుఁ=కదలునట్లు. తీయలేక=తియ్యఁజాలక. దగ=దాహము. దట్ట

ముగాఁ=అధికము కాఁగా. మది = మనస్సు. తుట్టగిల్లఁ = తపింపఁగా. ఒండొరుగడవంగఁ = ఒకనినొకఁడుమించునట్లు. వే=శీఘ్రముగ చని=పోయి. పయోరుహనాభునకుఁ=శ్రీకృష్ణునకు. అంతఁ=సమస్త వృత్తాంతమును. చెప్పినఁ=చెప్పఁగా.

తా॥ పరుగెత్తుకొనిపోయి గట్టిత్రాళ్లను తీసుకొనివచ్చి ఆయా

౫౦౨.—చ॥ విని సరసీరుహాత్ముఁ డతి * విస్తీర్ణుడై జలశూన్య కూప మ
ల్లనఁ గదియంగనేగి కృక * లాసము నొక్కతృణంబపోలె గొ
బ్బన వెడలించె వామకర * పద్మమునన్నది యంతలోనఁ గాం
చనరుచి మేనుగల్గి పురు * వత్సముతోఁ బొడసూపి నిల్చినఁ.

టీ॥ సరసీరుహాత్ముఁడు=కృష్ణుఁడు. విని=ఆవృత్తాంతమునువిని. అతి విస్తీర్ణుడై=మిక్కిలి యాశ్చర్యము నొందిన వాడై. జలశూన్యకూపము = నీళ్లు లేనినూతిని. అల్లనఁ=మెల్లఁగా. కదియంగఁ=చేర. ఏగి=పోయి. కృకలాసముఁ = తొండను. ఒక్కతృణంబ పోలెఁ=ఒకపూరిపుడకవలెనే. వామకరపద్మమునఁ=కమలమునుబోలినపడమరచేతితో. గొబ్బనఁ = శీఘ్రముగ. వెడలించెఁ = బయటికిఁదీసెను. అంతలోనఁ=అంతటిలోపల. అది=ఆతొండ. కాంచనరుచిమేను=

సరవెల్లి దేహమునకు కట్టి కేకలువేయుచు మైకిలాగియు దానిని ఇటు అటు కదలింపనైన శక్తులుకానివారై ఆపు టపుటికి దాహము మోచుచుండఁగామనసులుతపింపఁగాఒకనిమించియొకఁడుపరుగువాటిపోయి యావృత్తాంతమును శ్రీకృష్ణమూర్తికి తెలియఁ జేసెననితాత్పర్యము.

బంగారు చాయగల దేహము. కల్గి = కలిగి. పురువత్సముతోఁ=మనుష్య రూపముతో. పొడసూపి=కనబడి. నిల్చినఁ=నిలువఁగా.

తా॥ ఆవృత్తాంతమును విని కృష్ణుఁడు మిక్కిలి ఆశ్చర్యపడి నీళ్లు లేనినూతినవడ్డకుఁబోయి అందుబడియున్నతొండనుజూచి 'దానిని తనయెడమచేతితో పూరిపుడకను ఎత్తి బయట వేసినట్లు ఎత్తిబయట వేసెను. అంతట ఆతొండబంగారుచాయగల దేహముతోనొక మనుష్యుడై నిలువఁబడెను అనితాత్పర్యము.

వ॥ ఇట్లు నిల్చినంజూచి కృష్ణుం డతనివృత్తాంతంబంతయు నెఱింగియు నక్కడిజనంబులుఁ గుమార
వర్గంబును దెలియుకొఱకు నతనిచేతన తద్వృత్తాంతంబంతయు నెఱింగించువాడై యిట్లనియె.

టీ॥ (ఇట్లు నిల్చినంజూచి కృష్ణుండు) అతనివృత్తాంతంబు=ఆమనుష్యునియొక్కవృత్తాంతమును. అంతయుఁ=సమస్తమును. ఎఱింగియుఁ=తెలిసినవాఁడుగానుండియు. అక్కడిజనంబులును=ఆప్పుడుఅక్కడికి వచ్చియున్నజనులును. కుమారవర్గంబును=తనకొడుకులసమాహమమును. తెలియుకొఱకుఁ = తెలిసికొనుటకై. అతనిచేతన = ఆమనుష్యునిచేతనే. తద్వృత్తాంతంబంతయుఁ=అతనివృత్తాంతము అంతయు. ఎఱిం

గించువాడై = తెలియనట్లు చేయఁదలచిన వాడై. ఇట్లనియెఁ=ముందుఁ జెప్పఁబోవువిధమునఁ బలికెను.

తా॥ ఈవిధముగా మనుష్యుడై నిలువఁగానే కృష్ణుఁడు అతని వృత్తాంతము అంతయు తాను ఎఱిగిన వాడై యుండియు ఆవృత్తాంతమును అతని వలననే అచ్చటికి వచ్చియున్న జనులకును తనకొడుకులకును తెలియఁజెప్పింపఁ దలచినవాడై యిట్లుపలికెనని తాత్పర్యము.

౫౦౩.—చ॥ కనదురు రత్నభూషణ ని * కాయుడవై మహనీయమూర్తివై
యనుపమ కీర్తిశోభితుడ * వై విలసిల్లుచు ధాత్రిమీదఁ బెం
పొనరిన నీకు నేమిగతి * నూనరవెల్లి తనంబు చొప్పడెఁ
విననిది చోద్యమయ్యె సువి * వేకచరిత్ర యెటుంగఁ జెప్పుమా.

టీ॥ కన...కాయుడవై—కనఁ=ప్రకాశించుచున్న. ఉరు=గొప్పతన. రత్నభూషణ = రత్నములుచెక్కిన యాభరణముల యొక్క. నికాయుడవై=సమదాయములుగలవాడవై. మహనీయమూర్తివై=గొప్పనువహించినయాకృతిగలవాడవై. అనుపమకీర్తిశోభితుడవై—అనుపమ=ఈడులేని. కీర్తి=యశస్సుచేత. శోభితుడవై=ప్రకాశించువాడవై. విలసిల్లుచుఁ=ఒప్పుచు. ధాత్రిమీదఁ = భూమియందు. పెంపు=గౌరవము. ఒనరిననీకుఁ = ఒప్పిననీకు. ఏమిగతి. ఏవిధముగా. ఊనరవెల్లితనంబు=తొండరూపము. చొప్పడెఁ=కలిగెను.

వినఁ=వినుటకు. ఇది=ఈసంగతి. చోద్యము=మిక్కిలియాశ్చర్యము. ఆయ్యెఁ=ఆయెను. సువివేకచరిత్ర = మంచితెలివితోడి నడువడిగలవాఁడా. ఎటుగఁజెప్పుమా=తెలియఁజెప్పుము.

తా॥ మెఱుంగులుదేలుచున్నరత్నములసొమ్ములును, బంగారుచాయగలదేహమును, సాటిలేని కీర్తియుగలిగి భూమియందు ప్రసిద్ధికెక్కిన నీకు ఈయూసరవెల్లిరూపము కలుగుటకు కారణమేమి చెప్పుమని అడిగెననితాత్పర్యము.

౫౦౪.—క॥ అని యడిగిన మురరిపు పద ! వనజంబులఁ దనకిరీట * వరమణు లొరయె
వినయమున మ్రొక్కియిట్లనె ! ఘనమోదముతోడ నిటల * ఘటితాంజలియై.

టీ॥ (అనియడిగిన) మురరిపు పదవనజంబులఁ = కృష్ణునిపాదశమలములయందు. తనకిరీటవరమణులు = తనకిరీటములోని శ్రేష్ఠములైనరత్నములు. ఒరయెఁ=ఒరసికొనఁగా. వినయమునఁ=అడఁకు

వతో. మ్రొక్కి=నమస్కరించి. ఘనమోదముతోడఁ=అధికసంతోషముతో. నిటలఘటితాంజలియై=నొసటఁగూర్చబడిన చేమోడ్పుగలవాడై. ఇట్లనెఁ=ఇట్లుపలికెను.

తా|| అని క్రికృష్ణమూర్తి అడుగఁగా అతఁడు మిక్కిలిసంతోషిం | మోక్షబుడిన చేతులను నొసటఁ జేర్చుకొన్నవాఁడై యిట్లు పలికె
చినవాఁడై ఆయనపాదములు తన కిరీటము సోఁకునట్లు మ్రొక్కి | నని తాత్పర్యము.

౫౦౬.—తే|| విశ్వ సంవేద్యమహిత యీ * విశ్వమందుఁ | బ్రకటముగనివెలుంగని * దొకటిగలదె
యయిన నాచేత విన నిష్ట * మయ్యె నేని | నవధరింపుము వినిపింతు * నంబుజాక్ష.

టీ|| అంబుజాక్ష=తామరలవంటికన్నులుగలఓకృష్ణా. విశ్వసంవేద్య
మహిత=ప్రపంచమునందుఁబ్రకటముగా తెలియఁదగినమహిమగలఓస్వామి.
ఈవిశ్వమందుఁ=ఈలోకమునందు. ప్రకటముగఁ = ప్రసిద్ధముగా.
నివెలుంగనిదొకటిగలదె = నివెలుంగని వృత్తాంతము ఒకటియైనఁ
గలదా—అన్నివృత్తాంతములును నీకుఁ దెలియు ననుట. (అయినను) నాచేతఁ=నాగుండ. వినఁ = వినుటకు. ఇష్టమయ్యెనేనిఁ=ఇచ్చ
యన్నయెడల. వినిపింతుఁ=చెప్పుదును. అవధరింపుము=చిత్తగింపుము.
తా|| ఓకృష్ణమూర్తి! యీలోకములోనివృత్తాంతము ఏదియు నీవె
లుంగనిది లేదు. అన్నియు నీవెలుంగుదువు అయినను నేను చెప్పఁగా
వినవలెనను ఇచ్చ కలిగిన యెడల చెప్పెదను వినుము అని తాత్పర్యము.

౫౦౭.—ఉ|| ఏనిత్వోకు తనూజుడఁ నృగుఁడునా * నేపారు భూపాలుడఁ
దీనవ్రాతము నర్థిఁ బ్రోచుచు ధరి * త్రీనాయకుల్లాల్చి స
మన్తనింపఁ జతురంత భూభరణ సా * మర్థ్యుండనై సంతత
శ్రీనిందారిన వాడ నుల్లసిత కీ * ర్తి స్ఫూర్తి శోభిల్లఁగఁ.

టీ|| ఏఁ = నేను. ఇత్వోకుతనూజుడఁ = ఇత్వోకుమహారాజు
కొడుకను. నృగుఁడునాఁ=నృగుఁడుఅనఁగా. ఏపారు=అతిశయిం
చునట్టి. భూపాలుడఁ=రాజును. దీనవ్రాతముఁ=దీనులసమూహ
మును. అర్థిఁ=ప్రీతిలో. ప్రోచుచుఁ=రక్షించుచు. ధరిత్రీనాయ
కులు=రాజులు. కొల్చి=సేవించి. సమన్తనింపఁ = గౌరవింపఁగా.
చతురంత భూభరణసామర్థ్యుండనై=నాలుగు దిక్కులు మేరగాఁగల
భూమి సంతయు ఏలునట్టి సామర్థ్యము గలవాడనై. ఉల్లసితకీర్తి
స్ఫూర్తిఁ = స్వచ్ఛమయిన కీర్తియొక్క ప్రకాశము. శోభిల్లఁగఁ=
వెలుఁ గొందఁగా. సంతతశ్రీఁ = ఎడతెగని కలిమిచేత. నిందారిన
వాడఁ=నిందుకొన్నవాడను.
తా|| నేనుఇత్వోకుమహారాజుకొడుకను, నృగుఁడు అను పేరుగల
వాడను, దీనజనులనుఅన్నవస్త్రమువిచ్చిపోషించుచు, అనేకులురాజులు
కొలువఁగా, నాలుగుదిక్కులు మేరగాఁగల భూమిసెల్ల సేలుచు, స్వచ్ఛ
మయినకీర్తివెలుఁగఁగా, వర్తించుచున్నవాడననితాత్పర్యము.

౫౦౮.—చ|| పలుకులఁ దన్నుఁదాఁబొగడఁ * చాతకమందు రటుండెదారకా
వలి సికతావ్రజంబు హిమ * వారికణంబుల లెక్కపెట్టఁగా
నలవడుఁగాని యేను వసు * ధామరకోటికి దానమిచ్చు గో
వుల గణుతింప ధాతయును * నోపఁడు మాధవ యేమిచెప్పుదుఁ.

టీ|| మాధవ=ఓకృష్ణా. పలుకులఁ=మాటలచేతను. (తన్ను)
తాఁ = తాను. పొగడఁ = పొగడుకొనుట. పాతక మందుఁ=
పాపము అనిచెప్పుదురు. అటుండెఁ=అపాతకము అనుట అట్లుండ
నిమ్ము. తారకావలిఁ = సక్షత్రపజ్ఞీని. సికతా వ్రజంబుఁ=ఇసుక
ప్రోగును. హిమవారి కణంబులఁ = మంచునీళ్ల చినుకులను. లెక్క
పెట్టఁగాఁ = లెక్కపెట్టుటకు. అలవడుఁగాని = అనుకూలించును
గాని. ఏను=నేను. వసుధామరకోటికిఁ = బ్రాహ్మణ సమూహము
నకు. దానమిచ్చుగోవులఁ=దానముగానిచ్చినఆవులను. గణుతింపఁ=
లెక్కపెట్టుటకు. ధాతయునునోపఁడు=బ్రహ్మగూడ శక్తుఁడుగాఁడు.
ఏమిచెప్పుదుఁ=ఇంక నేనేమి చెప్పుదును.
తా|| ఓకృష్ణా! లోకమునందు ఎవరికిఁగాని తన్నుఁ దాను
పొగడుకొనుటమహాపాతకమనిపెద్దలుచెప్పుదురు అదిపాపమైనను కానీ
నేను చెప్పినది చెప్పితిచ్చెదను సక్షత్రములను ఇసుకప్రోగులను మంచు
చినుకులనుఎంచినను ఎంచవచ్చునుగాని నేనుబ్రాహ్మణులకుదానముగా
నిచ్చిన యావులను ఎంచుటకు బ్రహ్మగూడ సమర్థుఁడు గాఁడు ఇంక
నేనేమిచెప్పుదును అనిపలికెననితాత్పర్యము.

౫౦౯.—చ|| పాలుచు సువర్ణశృంగ ఖుర * ముల్లనరక దొలుచూలులై సువ
త్సలుగల పాడియావుల ను * దాత్త తపోవ్రత వేదపాఠముల్
గలిగి కుటుంబులై విహిత * కర్మములం జరియించు పేద వి
పులకు సదక్షిణంబుగ వి * భూతి దలిర్పఁగ నిత్తు నచ్యుతా.

టీ|| అచ్యుతా=ఓకృష్ణా. పాలుచు సువర్ణశృంగ ఖురముల్ = బిప్పు
నట్టిబంగారుకొమ్ములునుగొరిసెలు. తనరకఁ = ప్రకాశింపఁగా. తొలు
చూలులై=మొదటియీతగలవిఅయిన. సువత్సలుగల=మంచిదూడలు
గల. పాడియావులఁ=పాలిచ్చునట్టియావులను. ఉదాత్త...పాఠ
ములు-ఉదాత్త=ఉన్నతిగల. తపో=కృచ్ఛాదాంధ్రాయణాదితపస్సులను
వ్రత=నిత్యనైమిత్తికవ్రతములను. వేదపాఠములు = వేదము చదువుట
లును. (కలిగి) కుటుంబులై = పెండ్లాముబిడ్డలుగలవారై. విహితకర్మ
ములఁ = వేదములయందు నియమింపఁబడిన యాగాదిక్రియలను. చరి
యించు = నడపునట్టి. పేదవిపులకుఁ = పేదబ్రాహ్మణులకు. సద
క్షిణంబుగఁ=దక్షిణలోఁగూడ. విభూతి=విశ్వర్యము. తలిర్పఁగఁ=

కలుగఁగా. ఇత్తుక = బీదబ్రాహ్మణులకు దానము ఇచ్చుచుండును.

తా॥ ఓకృష్ణా! నేనుబంగారుకొమ్మలు గొరినెలుగల తొలియీత యీనినవియు శేఁగదూడలతోఁ గూడినవియునైన పాఁడియావులను ఎక్కువైనతపస్సులు చేసినవారును, గొప్పవ్రతములు నడపువారును, వేద

వ॥ మఱియు న్యాయసముపార్జిత విత్తముల గో భూ హిరణ్య రత్న నివాస రథ హస్తీ వాజి కన్యా సరస్వతీ వస్త్ర తిలకాంచన రజత శయ్యాది బహువిధదానంబు లనూనంబులుగా ననేకంబులు సేసితిం బంచమహా యజ్ఞంబు లొనరించితివాపీ కూప తటాక వననిర్మాణంబులు సేయించితి నివ్విధంబునంజేయుచో నొక్కనాడు.

టీ॥ మఱియుక = ఇదిగాక. న్యాయసముపార్జిత విత్తములక = న్యాయముచేత సంపాదించిన ధనములచేత. గోభూ...శయ్యాది - గో=గోవులు. భూ=భూమి. హిరణ్య=ఋగారు. రత్న=రత్నములు. నివాస=ఇండ్లు. రథ=తేరులు. హస్తీ=ఏనుగులు. వాజి=గుఱ్ఱములు. కన్యా=కన్యకలు. సరస్వతీ=విద్య. వస్త్ర=వస్త్రములు. తిల=నువ్వులు. కాంచన=ధనము. రజత=వెండి. శయ్యా=పఱపు. ఆది=మొదలు గాఁగల. బహువిధ = నానావిధము లయిన. దానంబులు=దానము లను. అనూనంబులుగాక=తక్కువతేకుండ. అనేకంబులు=పెక్కులు. (చేసితిని) పంచమహాయజ్ఞంబులు = వేదపాఠము, వైశ్వదేవాది హోమము, అతిథిపూజ, పితృతర్పణము, భూతబలి, అను నీమహాయజ్ఞములెదింటిని. ఒనరించితిక = చేసితిని. తా॥ పాఠోహోమ శ్చాతిధీనాం సపర్యాతర్పణంబలిః! ఏతేపంచమహాయజ్ఞాఃబ్రహ్మయజ్ఞా దినామకాః ॥ పూజాసపర్యాధ్యయనం బ్రహ్మయజ్ఞస్తతర్పణం । హోమోదైవోబలిర్భూతో న్యయజ్ఞోఽతిథిపూజనం॥ తా॥వేదపాఠము బ్రహ్మము యజ్ఞము, హోమము దేవయజ్ఞము, అతిథిపూజ మనుష్య

ములు చదువువారునునై పెండ్లాముబిడ్డలుగలిగి తమకుకాస్త్రమునందు విధింపఁబడిన కర్తములనుతప్పకనడపువారైన బ్రాహ్మణులకుఅందులకుఁ దగిన దక్షిణలతోడమహావైభవముతో ఇచ్చుచుండునుఅనితాత్పర్యము.

యజ్ఞము, పితృతర్పణము పితృయజ్ఞము భూతబలి భూతయజ్ఞము అనితా. వాపీ...నిర్మాణంబులు-వాపీ = బావులయి. కూప = నూతులయి. తటాక = చెఱువులయి. వన=తోఁపులయి. నిర్మాణంబులు = కలుగఁ జేయుటలను. (చేయించితిని ఇవ్విధంబున) చేయుచోక = చేయు చుండఁగా. ఒక్కనాడు=ఒకదినమునందు.

తా॥ ఇట్లు గోదానములుచేయుటయేగాక న్యాయముగా సంపా దించిన ధనముచేత గోదానము భూదానము హిరణ్యదానము రత్న దానము గృహదానము రథదానము గజదానము ఆశ్వదానము కన్యా దానము విద్యాదానము వస్త్రదానము తిలదానము ధనదానము ధాన్య దానము రజతదానము శయ్యాదానము అనుషోడశమహాదానములను కొంతతేక చేయుచుండును, పంచమహాయజ్ఞములునుచేసితిని, బావులు నూతులు చెఱువులు త్రవ్వించుట తోఁపులు వేయించుట మొదలగు కార్యము లనేకము చేసితిని ఇట్లు సకల దానములు చేయుచునుండి యొకదినమునందు అని తాత్పర్యము.

౫౧౦.—క॥ అనఘాత్త కశ్యపాఖ్యం । డను విప్రున కేనకల్ప * పాత్కుండనై యి చ్చినగోవు దప్పి నామం । దనె గలసినఁ డెలియలేక * దగనాగోవుక.

టీ॥ అనఘాత్త=దుఃఖములులేనిమనసుగలవాఁడా-కృష్ణా. ఏక= నేను. ఆకల్పపాత్కుండనై=కపటములేనిమనసుగలవాఁడనై. కశ్యపా ఖ్యండు=కశ్యపుఁడు అనుపేరుగల వాఁడు. అనువిప్రునకుక=అనఁ బడుబ్రాహ్మణునకు. ఇచ్చినగోవు=ఇచ్చినట్టియావు. (తప్పి) నామం దనె=నాయావుల మందలోనే. కలసినక=కలసికొనఁగా. తెలియ లేక=ఇదిమందు కశ్యపునకు ఇచ్చినయావు అనితెలిసికోలేక. తగక=

తనునట్లు. ఆగోవుక=కశ్యపుఁడునుబ్రాహ్మణునకునిచ్చిన ఆయావును.

తా॥ ఓస్వామీ! నేను నిష్కపట స్వభావముతో కశ్యపుఁడు అనుపేరుగల యొక బ్రాహ్మణునకు ఇచ్చిన యావు శప్పివచ్చి నాయా వులమందలో చేరఁగా అదిమంజొకనికిచ్చిన యావు అను విషయము తెలిసికోలేక దానినే అని తాత్పర్యము.

౫౧౧.—క॥ ఒండొక భూమీసురకుల । మండనునకు దానమియ్య * మసలక యావి ప్రండాగోవుం గొనిచను । చుండన్మునుదార గొన్న * యుర్వీసురుఁడుక.

టీ॥ ఒండొక భూమీసురకులమండనునక = ఇంకొక బ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠునకు. దానమియ్యక = దానముగా నియ్యఁగా. ఆవిప్రుండు= ఆబ్రాహ్మణుఁడు. మసలక = ఆలస్యము చేయక. ఆగోవుక=ఆయా వును. కొనిచను చుండక=తోలుకొని పోవుచుండఁగా. మునుదార

గొన్నయుర్వీసురుఁడుక=ముందుదానముపుచ్చుకొన్న బ్రాహ్మణుఁడును తా॥ ఇంకొక బ్రాహ్మణునకునేను దానమియ్యఁగా అతఁడుఅప్పుడే దానిని తోలుకొని పోయెను పోవుచుండఁగా ముందు దానము పుచ్చు కొన్నబ్రాహ్మణుఁడును అనితాత్పర్యము.

౫౧౨.—క॥ మది రోషమొదవ దోవతి । వదలిన బిగియించుకొనుచు * వడిఁజని యిది నా మొదపు నడివీధిఁ దొంగిలి । వదలక కొనిపోయె దిట్టి * వారును గలరే.

టీ॥ మదిక=మనసునందు. రోషము=కోపము. ఒదవక=కలు గఁగా. (దోవతి) వదలినక=వీడిపోయినను. బిగియించుకొనుచుక= బిగఁగట్టుకొనుచు. వడిక = వడిగా. చని = పోయి. (ఇది) నామొదపు=నాయావు. నడివీధిక=వీధి నడుమ. దొంగిలి=దొంగి లించి. వదలక=విడువక. కొనిపోయె=తీసికొనిపోయెదపు. ఇట్టి

వారును గలరే = ఇటువంటి దొంగలును లోకములోఁ గలరా.

తా॥ మనసునకోపము పెరుగఁగా మొలగుడ్డవీడిపోవుచుండబిగఁ గట్టుకొనుచు వడిగా పోయి ఇది నాయావు వీధి నడుమ పోవుచుం డఁగా దీని దొంగిలించుకొనిపోవుచున్నావా నీవంటి దొంగలు లోక మలో ఎక్కడ నుండురు అని యడిగెనని తాత్పర్యము.

౫౧౪.—చ॥ అనవుడు నాతఁడిట్లనియె * నాతనితో నిపుడేను దీని నీ
జనపతిచేత ధారగొని * సాధుగతింజన నీదియంట యె
ట్లనిన నతండు నేనును ధ * రాధిపుచే మునుధారగొన్న యా
వని వినిపింప నిద్దఱకు * నయ్యె నపార వివాద మచ్చటన్.

టీ॥ అనవుడు=అనఁగా. అతఁడు = అబ్రాహ్మణుఁడు. అత
నితో=అకశ్యపునితో. ఇట్లనియె=ఇట్లుపలికెను. ఇపుడు=
ఇప్పుడు. ఏను=నేను. దీని=ఈయాపును. ఈజనపతిచేత=
ఈరాజుచేత. ధారగొని=ధారా పూర్వముగా దానము పుచ్చుకొని.
సాధుగతి=యోగ్యునిరీతిగా - క్రమముగా. చన=పోవుచుం
డఁగా. నీదియంట=నీదియని చెప్పట. (ఎట్లు) అనిన=అనఁగా.
అతండు = అకశ్యపుఁడు. (నేనును) ధరాధిపుచే = రాజు చేత.
మును=మునుపు. ధారగొన్నయాపు=ధారాపూర్వకముగా దానము
పుచ్చుకొన్నయాపు. అనివినిపింప = అని చెప్పఁగా. అచ్చటన్ =

(అక్కడ) ఇద్దఱకున్=అయిద్దఱుబ్రాహ్మణులకును. అపారవివాదము=
మేరలేనికలహము. (అయ్యెను.)

తా॥ అప్పుడా బ్రాహ్మణుఁడు కశ్యపుఁడు అను బ్రాహ్మణునితో
నేనిప్పుడు ఈరాజు ధారాపూర్వకముగా దానమియ్యఁగా తోలుకొని
వచ్చుచున్నా నే ఇదీనీయాపు అనుట యెటువంటిది అని యడుగఁగా
కశ్యపుఁడు నేనును ఆరాజు వద్దనే ధారా పూర్వక దానము పొందిన
యాపు ఇది అనిచెప్పెను అంతట అయిద్దఱకును అచ్చట అత్యంతకల
హము ఆయెను అనితాత్పర్యము.

౫౧౫.—చ॥ ఇట్లు విప్రులిద్దఱుం దమలో నంతకంతకు మచ్చరంబునం బెచ్చుపెరిగి కలహించినాయున్న
యెడకుం జనుదెంచి మున్న నాచేత గోదానంబు గొన్న బ్రాహ్మణుం డిట్లనియె.

టీ॥ (ఇట్లు) విప్రులిద్దఱున్=ఇద్దఱుబ్రాహ్మణులును. తమలో=త
మలోతాము. అంతకంతకున్=అప్పటి కప్పటికి. మచ్చరంబునన్=
చలముచేత. పెచ్చుపెరిగి=మిక్కిలివిజృంభించి. కలహించు=జగడమాడి.
నాయున్నయెడకున్=నేనున్నతావునకు. చనుదెంచి=వచ్చి. మున్ను=
తొలుత. (నాచేత) దానంబుగొన్న బ్రాహ్మణుండు=దానముపుచ్చుకొన్న

బ్రాహ్మణుఁడు. ఇట్లనియెను=మందుఁ జెప్పఁబోవువిధమునఁబలికెను.

తా॥ ఈవిధముగా అబ్రాహ్మణు లిద్దఱు అప్పటప్పటికిచలముపెరు
గఁగాకలహించి కలహించి తుదకు నేనున్న తావునకు వచ్చిరి అప్పుడు
తొలుతనాచేత దానము పుచ్చుకొన్న బ్రాహ్మణుఁడు నాతోనిట్లు అనెను
అనితాత్పర్యము.

౫౧౬.—సీ॥ మనుజేంద్ర ప్రజలధ * ర్మ ప్రవర్తనముల - నడవకురీడఁగ నాజ్ఞ * నడపు నీవు
మనమున నేధర్మ * మని యాచరించితి - మునునాకు నిచ్చిన * మొదపు దప్పి
వచ్చి నీమందలోఁ * జొచ్చిన నిప్పుడి - భూసురునకు ధార * వోసియిచ్చి
తగవు మాలితి వీవ * దాతవు నపహర్త - వైన నిన్నేమన * నవని నాధ

తే॥ యనినమాటలు చెవులుసోఁ * కినఁ గలంగి | భూసురోత్తమ యజ్ఞాన * పూర్వకమున
నిట్టిపాతక మొరసె నే * నెఱిగిసేయఁ | గొనుము నీకిత్తు నొకలక్ష * గోధనంబు.

టీ॥ మనుజేంద్ర=రాజా. ప్రజలు = జనులు. అధర్మప్రవర్తన
ములన్=ధర్మముతప్పిననడవలయందు. నడవ కురీడఁగన్=ప్రవర్తింప
కుండ. అజ్ఞానడపునీవు = నియమించునట్టినివు. మనమునన్ = నీమన
సులో. ఏధర్మమని=ఏలాటి ధర్మము అని. ఆచరించితి = ఈపనిచేసి
నావు. మును = ముందు. నాకునిచ్చిన మొదపు=నాకు దానముచేసిన
యాపు. తప్పివచ్చి = తప్పించుకొనివచ్చి. (నీమందలోఁజొచ్చినను
ఇప్పుడు) ఈభూసురునకున్=ఈబ్రాహ్మణునకు. ధారవోసియిచ్చి=
ధారాదత్తముచేసియిచ్చి. తగవు మాలితి=ధర్మము తప్పితివి. అవని
నాధ=రాజా. ఈవ=నీవే. దాతవును=దానమిచ్చినవాడవును. అప
హర్తవును=అపహరించినవాడవును. అయినన్=అయిన యెడ. నిన్నే
మనన్=నిన్ను ఏమియనవచ్చును. (అనినమాటలు) చెవులు సోఁకినన్=
చెవులయందుపడఁగా నే. కలంగి=కలఁతనొంది. భూసురోత్తమ=ఓబ్రా
హ్మణశ్రేష్ఠుఁడా. అజ్ఞానపూర్వకమునన్=అజ్ఞానముమందుఁగలుగుట
చేత-ఇదిముందొకరికిచ్చినదిఅని తెలిసికోకపోవుటచేత. ఇట్టిపాతకము=

ఇటువంటిపాపము. ఒకలక్ష = కలిగెను. (నేను) ఎఱిగిచేయన్=
నాకుఁదెలిసి యీపనిచేయలేదు. ఒకలక్షగోధనంబు=ఒకలక్ష యావు
లను. నీకిత్తున్=నీకు ఇచ్చెదను. కొనుము = పుచ్చుకొనుము.

తా॥ ఓరాజా! నీవు ధర్మముతప్పి నడచువారిని శిక్షించి ధర్మము
నడపునట్లు చేయువాడవైయిండి ఇది యేమిధర్మమని చేసితివి నీవు
మునుపు నాకు ఇచ్చినట్టి యీయాపు తప్పించుకొనివచ్చి నీమం
దలోకలిసినప్పుడు దానిని మరల నాయుంటికి తోలిపంపక ఇప్పుడు
ఇంకొక బ్రాహ్మణునికి ఇయ్యవచ్చునా ఇది అధర్మముకాదా ఇచ్చు
వాడవు నీవే తీసికొనువాడవు నీవే అయినందులకు ఇప్పుడు నిన్నే
మనవచ్చును అని అడిగెను ఆమాటలు నాచెవిని పడఁగానే మనసు
నందు కలవరము పుట్టి ఆయ్యా! బ్రాహ్మణుండా నేను తెలిసి
యీపని చేసినవాడను కాను బుద్ధి మోసముచేత జరిగిన పనికి
కోపింపకుము నీకు ఆయావునకు బదులు దానివంటివానిని లక్ష
యావులను ఇచ్చెదను పుచ్చుకొనుము అని చెప్పితిని తాత్పర్యము.

౫౧౭.—క॥ అని మఱియును నవ్విపుని | సునయోక్తుల ననునయింపు * చును నిట్లంటి
ననుఁగావు నరకకూపం | బునఁ బడఁగాఁజాలఁ బురుషుఁ డుంగవ యనినన్.

టీ॥ (అని) మఱియును=ఇంకను. అవ్యిప్రనిక=అబ్రాహ్మణుని. సునయోక్తులక=మంచి నీతిమాటలచేత. అనునయించుచును=సమాధానపఱచుచును. (ఇట్లంటిని) పురుషపుంగవ=పురుష శ్రేష్ఠుడా. (ననుక) కాపు=రక్షింపుము. సరకకూపంబునక=

సరకప్రమాదియందు. పడఁగాఁజాలక=పడలేను. అనినక=అనఁగా తా॥ అని యిట్లు చెప్పి యింకను అబ్రాహ్మణుని మంచిమాటల చేత వేఁడుకొని సమాధానపఱచుచు అయ్యా నేనుసరకకూపము నందుపడలేను ఎట్లయినను మన్నించికాపాడుమనఁగాను అనితా.

౫౧౮.—తే॥ ఎంత వేడిన మచ్చరం * బంతపెరిగి | మొదట నాకిచ్చినట్టి యా * మొదవెకాని
యెనయ నీరాజ్యమంతయు * నిచ్చి తేని | నొల్లననివి పుర డచ్చట * నుండ కరిగె.

టీ॥ విప్రుడు=అబ్రాహ్మణుడు. ఎంతవేడినక=ఎంతఅధిక ముగావేడుకొంటిన్. అంత=అంతటి అధికముగా. మచ్చరంబు=మాత్సర్యము. (పెరిగిమొదట నాకిచ్చినట్టి) ఆమొదవెకాని=ఆయాపే కాని. ఎనయక=దానికిఈడుగా. నీరాజ్యమంతయునిచ్చి తేనిక=నీరాజ్యము నెల్ల ఇచ్చినను. ఒల్లను=నేనపేక్షింపను—నాకుఆక్కఱలేద

నుట. అనుచుక=అనిచెప్పుచు. (అచ్చటనుండక) అరిగెక=పోయెను. తా॥ అబ్రాహ్మణునకు నేను వేఁడుకొను కొలఁదిని అప్పటప్ప టికి కోపము పొచ్చి నీవు నాకు మొదట ఇచ్చిన ఆవు నిచ్చితివా ఇమ్ము దానినియ్యక దానికి ఈడుగా నీరాజ్యమునంతయు నిచ్చినను నాకు ఆక్కఱలేదని అచ్చటనిలువక పోయెనని తాత్పర్యము.

వ॥ అట్లతండరిగిన నారెండవ బ్రాహ్మణునిం బ్రార్థించిన నతండును జలంబు డింపక పదివేలేరి కోరి
పాండిమొదవుల నిచ్చిననైనను దీనినకాని యొల్లనని నిలువక చనియె నంతఁ గాలపరిపక్వంబైన
నన్ను దండధరకింకరులుగొనిపోయి వై వస్వతుముందఱుంబెట్టిన నతండు నన్నుద్దేశించి యిట్లనియె.

టీ॥ ఆతండు=అబ్రాహ్మణుడు. అట్లరిగినక=అట్లుకోపించు కొనిపోఁగా (ఆరెండవబ్రాహ్మణుని) ప్రార్థించినక=వేఁడుకొన్నను (ఆతండును) చలంబుడింపక=పట్టినపట్టువిడువక. ఏరికోరి=ఆక్కఱతో పెదకి యేర్పరించి. పాండిమొదవులక=పాలిచ్చునట్టియావు లను. పదివేలు = పదివేలింటిని. ఇచ్చిననైనక=ఇచ్చినను. దీనిన కాని=ఈయావు నేతప్ప. ఒల్లనని=మఱియొకదానిని వలవను అని. నిలువక=అందునిలువక. చనియెక=పోయెను. అంతక=అనంత రము. కాలపరిపక్వంబైనక=కాలముముగిసిరాఁగా. (నన్ను) దండ ధరకింకరులు=యమునిభటులు. కొనిపోయి=తీసికొనిపోయి. వైవ

స్వతుముందఱక=యమునియెదుట. పెట్టినక=నిలుపఁగా. ఆతండు=యముడు. నన్నుద్దేశించి=నన్నుఁగూర్చి. (ఇట్లనియెను) తా॥ అబ్రాహ్మణుడు అట్లు కోపించుకొనిపోఁగా రెండవ బ్రాహ్మణుని అయ్యా నీవైననామనవిని అంగీకరింపుమంటిని ఆతం డును నీవు ఈయావు తప్ప ఇంతకంటె మేలైనవానిని ఏరికోరి యిచ్చినను నేనుపుచ్చుకొనను అని తానుపట్టినపట్టు వదలకబయలు దేటిపోయెను అంతట కాలమును ముగిసిరాఁగా నన్ను యమకింక రులు పట్టుకొనిపోయి యమునియెదుట నిలిపిరి అప్పుడు యముడు; నన్నుఁజూచి యిట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

౫౨౦.—మ॥ మనుజేంద్రోత్తమ వంశపావన జగ * న్నాన్యక్రియాచార నీ
ఘనదాన క్రతు ధర్మముల్ త్రిభువన * ఖ్యాతంబులై చెల్లెడిక
మును దుష్కర్మఫలంబునొంది పిదపక * బుణ్యానుబంధంబులై
చనుసౌఖ్యంబులఁ బొందు పద్మజునియా * జ్ఞం ద్రోవఁగా వచ్చునే.

టీ॥ మనుజేంద్రోత్తమ=రాజశ్రేష్ఠుడా. వంశపావన=వంశ మును పవిత్రమునుగాఁ జేయువాఁడా. జగన్నాన్యక్రియాచార = లోకులందఱు గౌరవింపఁదగినకార్యములనునడపినవాఁడా. నీఘన దానక్రతుధర్మములు = నీవైన గొప్పదానములు యజ్ఞములు ననెడు పుణ్యకర్మములు. త్రిభువనఖ్యాతంబులై = మూడులోకములలోను ప్రసిద్ధములై. చెల్లెడిక=చెల్లుబడియగుచున్నవి. మును=ముందుగా. దుష్కర్మఫలంబుక=చెడ్డకర్మములవలని అనుభవమును. ఒంది= పొంది. పిదపక=తరువాత. పుణ్యానుబంధంబులై=పుణ్యముననుస రించినవై. చనుసౌఖ్యంబులక=ఒప్పునట్టిసుఖములను. పొందు=అనుభ

వింపుము. పద్మజునియాజ్ఞక=బ్రహ్మయొక్క నియమమును. ద్రోవఁగాక=తొలఁగింప. వచ్చునే=శక్యమగునా. తా॥ పుట్టినవంశమును పావనముగాఁజేయువాఁడవును లోకు లందఱుగౌరవింపఁదగినపనులుచేసినవాఁడవునైన ఓరాజశ్రేష్ఠుడా నీవుచేసిన దానములు యజ్ఞములు మొదలగాఁగల సత్కార్యములు మూడులోకములందును ప్రసిద్ధికెక్కియున్నవి కాఁబట్టి నీవుచేసిన పాపములవలని అల్పఫలమును ముందు అనుభవించి పిమ్మట పుణ్య కర్మములవలని మహాఫలమును అనుభవింపుము బ్రహ్మనిర్ణయమును తప్పించుకొనుటకు ఎటువంటివారికినిశక్యముకాదుఅనిచెప్పెననితా.

వ॥ అని వేగంబునం ద్రోపించిన నేనపుడు పుడమింబడి యీనికృష్ణంబైన యాసరవెల్లి రూపంబుఁ గైకొంటి నింత
గాలంబు తద్దోష నిమిత్తంబున నిద్దురవస్థం బొందవలసెఁ బ్రాణులకుఁ బుణ్యపాపంబు లనుభావ్యంబులుగాని
యూరకపోనేరవు నేడు సమస్త దురిత నిస్తారకంబైన భవదీయ పాదారవింద సందర్శనంఁటనంజేసి యీఘోర
దుర్దశలం బాసి నిర్మలాత్మకుండ నైతినిని పునగిపునగి ప్రణామంబు లాచరించి మఱియు నిట్లనియె.

టీ|| (అని) వేగంబునక=వడితో. త్రోపించినక=అధోలోక మనకుపడఁద్రోయింపఁగా. (నేను) అపుడు=అప్పుడు. పుడమి= భూమియందు. (పడి) ఈనికృష్ణుఁడైనయూసర వెల్లిరూపమున = మిక్కిలి నీచమయిన యీయూసర వెల్లిరూపమును. కైకొంటిక= పొందితిని. ఇంతకాలము=ఇన్నాళ్లదాక. తద్దోషనిమిత్తంబునక= ఆపాపకారణముచేత. ఇద్దరవస్థక= ఈచెడ్డయవస్థను. పొంద వలసెక= అనుభవింపవలసెవచ్చెను. ప్రాణులకుక= జీవులకు. పుణ్యపాపంబులు=పుణ్యమును పాపమును. అనుభావ్యంబులుగాని= అనుభవింపఁదగినవికాని. ఊరక= అనుభవింపకయే. పోనేరవు= తొలగిపోఁజాలవు. నేడు=ఈదినము. సమస్తదురితనిస్తారకంబు= ఎల్లపాపములను దాఁటించునది. అయినభవదీయ పాదారవింద సందర్శనంబునంజేసి=అయినట్టి నీపాదకమలములను జూచుటచేత. ఈఘోరదుర్దశలక=భయంకరమైన యీదుఃఖములనుండి. పాసి=

తొలగి. నిర్మలాత్మకుండవైతిక= నిర్మలమయిన మనసుగలవాఁడ నైతిని - పరిశుద్ధుఁడనైతినుట. (అని) పునఃపునఃప్రణామంబులు= మాటికిమాటికినమస్కారములను. ఆచరించి=చేసి. మఱియుక= ఇంకను. ఇట్లనియెక=ఈమీఁదచెప్పఁబోవువిధముగాపలికెను.

తా|| అనిచెప్పియముఁడువేగముగదిగువఁబడఁద్రోయింపఁగా నేను భూమిమీఁదఁబడి నీచమయిన యీ యూసర వెల్లి రూపమును పొందితిని ఇన్నాళ్లదాక ఈరూపముతో పడవలసిన శాధలన్ని పడి ఆపాపమును అనుభవించితిని లోకమునందలి ప్రాణులలో నెవ్వరి కైనను తమతమ చేసికొన్న పుణ్యపాపములు అనుభవింపక తప్పవు ఎల్లపాపములను తొలగించునట్టిదైన నీపాదకమలమును దర్శనము చేసి భయంకరమైన దుఃఖదశను పోగొట్టుకొని పావనుఁడనైతిని అని పలుమాఱు మ్రొక్కి మఱియు ఒకమాట చెప్పెననితాత్పర్యము.

౫౨౨.—అ|| కృష్ణ వాసుదేవ * కేశవ పరమాత్మ | యప్రమేయ వరద * హరి ముకుంద
నిన్నుఁ జూడఁగంటి * నీకృప గనఁగంటి | నఖిల సౌఖ్యపదవు * లందఁగంటి.

టీ|| కృష్ణ = సర్వమును కావించువాఁడా-సృష్టి స్థితి లయము తిరోధానము అనుగ్రహము అను పంచకృత్యములను, బ్రహ్మ విష్ణు రుద్ర మహేశ్వర సదాశివ రూపములతోఁ జేయువాఁడా అనుట. వాసుదేవ = సర్వమును నీయందువసింపఁగా సర్వమునందు నీవు వసించునట్టివాఁడా. కేశవ = బ్రహ్మ రుద్రులకు జన్మస్థానమయిన వాఁడా - శేక, బ్రహ్మ విష్ణు రుద్రులకు జన్మస్థానమయినవాఁడా. శేక, సూర్యచంద్రాగ్నులకాంతులను వెండ్రుకలుగధరించినవాఁడా. శేక, కే = జలమందు. శవ=శవవత్తుగానుండువాఁడా-అనఁగా, ప్రళయసముద్రమునందు వటపత్రముమీఁద యోగనిద్రను పొందుచు నుండువాఁడాఅనుట. పరమాత్మ=పరబ్రహ్మమయినవాఁడా అప్రమేయ=కొలది తెలియఁబడనివాఁడా - అనుమానము ఉపమానము ప్రత్యక్షము మొదలైన ఆప్టప్రమాణములను మీతినవాఁడాఅనుట. వరద=భక్తులకోరికలనిచ్చువాఁడా-శేక, భక్తులకు దివ్యజ్ఞానము నిచ్చువాఁడా. హరి= భక్తులపాపములను హరించువాఁడా-శేక,

ప్రళయకాలమునందు సకలలోకములను మ్రొంగి వెలుఁగువాఁడా. ముకుంద = ఇహ పర సుఖముల నిచ్చువాఁడా. (నిన్ను) చూడఁ గంటిక = చూచునంతటిభాగ్యమునుపొందితిని. నీకృప = నీదయను. కనఁగంటిక=పొందితిని. అఖిలసౌఖ్యపదవులు=ఎల్లసుఖమార్గములను. లందఁగంటిక=పొందునంతటిభాగ్యముగలవాఁడనైతిని.

తా|| సృష్టి స్థితి లయాదులను చేయువాఁడవును, సమస్తము నీయందును నీవు సమస్తమునందును నుండఁగా వర్తించువాఁడవును, బ్రహ్మ రుద్రులకు జన్మస్థానమైనవాఁడవును, పరబ్రహ్మ స్వరూపుఁడవును, కొలది తెలియఁబడనివాఁడవును, భక్తుల కోరికల నిచ్చు వాఁడవును, పాపములనుపరిహరించువాఁడవును, ఇహపర సుఖముల నిచ్చువాఁడవునునైన నిన్నుఁజూచి నీదయను పొందునంతటిభాగ్యము గలవాఁడనైతిని సకలసౌఖ్యములను పొందినవాఁడనైతిని అని పలికె ననితాత్పర్యము.

వ|| అని యనేకభంగులంగొనియాడి గోవిందుని పదంబులు తనకిరీటంబు సోఁకంబ్రణమిల్లి దేవా భవదీయ పాదార విందంబులు నాహృదయారవిందంబునం బాయకుండునట్లుగాఁ బ్రసాదింపవేయని తదనుజ్ఞాతుండై యచ్చటి జనంబులు సూచి యద్భుతానందంబులం బొంద నతుల తేజోవిరాజితంచైన దివ్య విమానమం దాసీనుండై దివంబున కరకె నంత నమ్మాధవుండు నచ్చట నున్న పార్థివోత్తములకు ధర్మబోధంబుగా నిట్లనియె.

టీ|| (అని) అనేకభంగులక=బహువిధములచేత. కొనియాడి= స్తోత్రముచేసి. గోవిందునిపదంబులు = కృష్ణునిపాదములు. తన కిరీటంబుసోఁకక=తనకిరీటముతాఁకునట్లు. ప్రణమిల్లి = మ్రొక్కి. దేవా=స్వామీ. భవదీయపాదారవిందంబులు = నీవైన పాదకమల ములు. నాహృదయారవిందంబునక= నామనః కమలమునందు. పాయకుండునట్లుగాక=ఎడఁబాయకయుండునట్లుగా. ప్రసాదింపవే = అనుగ్రహింపవయ్యా. (అని) తదనుజ్ఞాతుండై=ఆకృష్ణుని చేత అనుజ్ఞను పొందినవాఁడై. (అచ్చటిజనంబులుచూచి) అద్భుతానందంబులక=ఆశ్చర్యమును సంతోషమును. పొందక= పొందుచుండఁగా. అతులతేజోవిరాజితంబు=సాటిలేని తేజస్సుచేత ప్రకా

శించునది. (అయిన) దివ్యవిమానమందుక=దేవతలదైన విమానము నందు. ఆసీనుండై=కూర్చున్నవాఁడై. దివంబునకుక=స్వర్గమునకు. అరిగెక=పోయెను. అంతక= అటుపిమ్మట. అమ్మాధవుండును = ఆక్రీకృష్ణమూర్తియు. అచ్చటనున్న పార్థివోత్తములకుక=అక్కడ నున్న రాజశ్రేష్ఠులకు. ధర్మబోధంబుగాక= ధర్మమునుబోధించుటగా. (ఇట్లనియెడు)

తా|| అని బహువిధములుగా పొగడి క్రీకృష్ణుని పాదకమల ములు తనకిరీటము తగులునట్లుగా సాగిలఁబడి మ్రొక్కి స్వామీ పాదకమలములు సామర్థ్యనందు ఎల్లప్పుడునుండునట్లుగాఅనఁగా నీపాదకమలధ్యానము యాకు సదాకలిగియుండునట్లుగా అనుగ్ర

హింపుము అని ప్రార్థించి శ్రీకృష్ణమూర్తిచేత అనుజ్ఞను పడనిన మునకుఁ బోయెను ఇక్కడ శ్రీకృష్ణమూర్తియు అచ్చటనుండిన వాఁడై అచ్చటనుండిన జనులందఱు ఆశ్చర్యమును సంతోషమును రాజులకు అందఱకు ధర్మము తెలియనట్లుగా ఒకమాట చెప్పెను పొందునట్లుగా దేవతలచేత పంపఁబడిన విమానముపై నెక్కి స్వర్గ అని తాత్పర్యము.

౫౨౪. — సీ॥ సరనాధకులకాన * నము దహించుటకును - నవనీసురుల విత్త * మగ్నికీల
జననాయకుల నిజై * శ్వర్యాభి నింకింప - బ్రాహ్మణ త్రేత్రంబు * చాడబంబు
పార్థివోత్తముల సం * పచ్చెల్లములఁగూల్ప - భూసురధనము ధం * భోళిధార
జగతీవరుల కీర్తి * చంద్రిక మాయంప - సూర్యోదయము ధరా * సుతుల ధనము

తే॥ విప్రతతి సొమ్ముకంటెను * విషము మేలు | గరళమునకును బ్రతికృతి * గలదుగాని
దానిమాన్వంగ భువినౌష * ధములు లేవు | గాన బ్రహ్మస్వములు గొంట * గాదుపతికి.

టీ॥ సరనాధకులకాననము = రాజులసమూహమనెడుఅడవిని. దహించుటకు = కాల్చుటకు. అవనీసురులవిత్తము = బ్రాహ్మణుల ధనము. అగ్నికీల = నిప్పుమంట. జననా... అభిక్ - జననాయకుల = రాజులయొక్క. నిజ = స్వకీయమయిన. విశ్వర్య = కలిమియనెడు. అభిక్ = సముద్రమును. ఇంకింప = ఇంకునట్లు చేయను. బ్రాహ్మణ త్రేత్రంబు = బ్రాహ్మణులయొక్కపంటభూమి. చాడబంబు = బడ బాగ్ని. పార్థివోత్తములసంపచ్చెల్లముల = రాజులయొక్క భాగ్య మనెడుకొండలను. కూల్ప = పడఁగొట్టుటకు. భూసురధనము = బ్రాహ్మణులధనము. దంభోళిధార = వజ్రాయుధపువాదర. జగతీ వరులకీర్తిచంద్రిక = రాజులకీర్తియనెడువెన్నెలను. మాయంప = పోఁగొట్టుటకు. ధరాసురులధనము = బ్రాహ్మణులసొత్తు. సూర్యో దయము = ప్రొద్దుపొడుపు. విప్రతతిసొమ్ముకంటెను = బ్రాహ్మణసమూ హముయొక్క ధనముకంటెను. (విషము) మేలు = మంచిది. గరళ మునకును = విషమునకుఁగూడ. ప్రతికృతి = ప్రతిక్రియ. కలదుగాని = ఉన్నదిగాని. దానిక్ = ఆబ్రాహ్మణుల సొత్తు అనెడువిషమును.

మాన్వంగక్ = పోఁగొట్టుటకు. భువిక్ = భూలోకమునందు. దౌషధ ములు = మందులు. (లేవు) కానక్ = కనుక. పతికిక్ = రాజైనవానికి. బ్రహ్మస్వములు = బ్రాహ్మణులద్రవ్యములను. కొంట = తీసికొనుట. కాదు = తగదు. శ్లో॥ నవిషం విషమిత్యాహుః * బ్రహ్మస్వం విష ముత్తమం | విషమేకాకినంహంతి బ్రహ్మస్వంపుత్రపౌత్రకం॥

తా॥ రాజులనెడు అడవిని కాల్చుటకు బ్రాహ్మణులసొత్తు అగ్ని యగును, రాజులయొక్క విశ్వర్యమనెడు సముద్రమును ఇంకిపోవు నట్లు చేయుటకు బ్రాహ్మణుల పంటభూములు బడబాగ్నియగును, రాజుల కలిమియనెడు కొండలను అణఁగఁగొట్టుటకు బ్రాహ్మణుల ధనము వజ్రాయుధపు వాదరవంటిది అగును, రాజుల కీర్తియనెడు వెన్నెలను మోపివేయుటకు బ్రాహ్మణులసొత్తు అనునది సూర్యో దయము అగును కనుక బ్రాహ్మణులసొత్తుకంటె విషము మంచిది, విషమునకైన విషుపుకలదుగాని బ్రాహ్మణులసొత్తునకు విషుపులేదు కాబట్టి రాజైనవాఁడు బ్రాహ్మణులసొత్తును అపహరింపరాదు అని తాత్పర్యము.

౫౨౫. — క॥ ఎఱుఁగమి నైనను భూసుర | వరులధనం బపహరించ * వలవదు పతికిక్
మఱపున ననలము ముట్టిన | దరికొని వెనఁ గాల్చుకున్నె * తనువెరియంగఁ.

టీ॥ పతికిక్ = రాజునకు. ఎఱుఁగమి నైనను = అజ్ఞానముచేత నైనను. (లేక) తెలియకయైనను. భూసురవరులధనంబు = బ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠులసొత్తును. అపహరింపవలవదు = నాఁచుకొనుటకూడదు. మఱ పునక్ = జ్ఞప్తి లేకపోవుటచేత. అనలముక్ = అగ్నిని. ముట్టినక్ = తాకినను. దరికొని = పైనివ్యాపించి. వెనక్ = శీఘ్రముగా. తనువు =

దేహము. ఎరియంగక్ = మండఁగా. కాల్చుకున్నె - కాల్చక ఉండనా.

తా॥ రాజు పరాకుచేతనైన బ్రాహ్మణులసొత్తులను ముట్టరాదు ముట్టినపక్షమున ఏమఱి తాకినను దేహము తపించునట్లుగా అగ్ని కాల్చునట్లు బ్రాహ్మణులసొత్తు కాల్చునని తాత్పర్యము.

వ॥ మఱియును దనధనంబు పరులచేతఁగోల్పడిన విప్రుండు దుఃఖంబున రోదనంబుసేయ నురిలిన యశ్రుకణంబుల వలన రేణువు లెన్నిదడియు నన్నివేలేండ్లు దదుపేక్షాపరుండైనపతి దారుణ వేదనలుగల కుంభీపాకనరకంబు నొందు మఱియును గ్రిందటఁ బదితరంబులవారును, ముందటఁ బదితరంబులవారును, మహానరక వేదనలంబొందు దురుస్వద త్తంబైనఁ బరద త్తంబైన నర్థంబు లోభంబునంజేసి దుశ్శీలండ్లై భుజించు నప్పాపాత్ముండఱువదివేల సంవత్సరంబులు మలకూపంబునం గ్రిమిరూపంబున వర్తించు నట్లగుట నెఱంగి విప్రుం డెంతతప్పుచేసిన నెన్ని గొట్టిననెన్నిదీట్టినతనికెదురుపలుకక వినయంబునవందనంబాచరించుపుణ్యాత్ములు నాదుపాలింటివారదియునుం గాక నేనుబ్రతిదివసంబును భూసురులనతివిధంబునఁబూజింతునిట్లు సేయక విపరీతవర్తనలైనతామసులనేవెదకి దండింతునదిగావునవీరలు బ్రాహ్మణజనంబులవలనం బరమభక్తిగలిగి మెలంగుండనియానతిచ్చి యాదవప్రకరం బులు సేసింప నఖిలలోకశరణ్యుండైన యప్పుండరీకాక్షుండు నిజనివాసంబునకుం జనియెననిచెప్పి శుకుం డిట్లనియె.

టీ॥ మఱియును=ఇదిగాక. (తనధనంబు) పరులచేత = ఇతరులచేత. కోల్పడిన=పోగొట్టుకొన్న. విప్రుండు=బ్రాహ్మణుండు. దుఃఖంబున = దుఃఖముతో. రోదనంబుసేయ = ఏడువగా. ఉరిలిన=రాలిన. అత్రుకణంబులవలన = కన్నీళ్లవల్ల. రేణువులెన్నితడియ = ఎన్నిరేణువులుతడియనో. అన్నివేలేండ్లు = అన్నివేల సంవత్సరములు. తదుపేక్షాపరుండు=ఆబ్రాహ్మణులవిషయమునందు ఉపేక్షచేయుటయందు మక్కువగలవాడు. అయినపతి=అయినట్టి రాజు. దారుణవేదనలు=భయంకరబాధలు. కల = కలిగిన. కుంభీపాకనరకంబు = కుంభీపాకము అను నరకమును. ఒందు = పొందును. మఱియును = ఇంతేగాక. క్రిందట = తనకుముందు. (పదితరంబులవారును) ముందట = తనకుపిమ్మట. (పదితరంబులవారును) మహానరకవేదనల = గొప్పనరకబాధలను. (పొందుదురు) స్వవత్తందైన = తనచేతఇయ్యబడినదైనను. పరదత్తంబయిన = ఇతరులచేతఇయ్యబడినదయినను. అర్థంబులోభంబునంజెసి = ధనమునందలిలోభముచేత. దుశ్శీలుండ = చెడ్డస్వభావముగలవాడై. భుజించునప్పాపాత్తుండు = అనుభవించునట్టి ఆపాపపుమనసుగలవాడు. (అటువదివేలసంవత్సరంబులు) మలకూపంబున = మలముగలనూతియందు. క్రిమిరూపంబున = నులివురుగురూపముతో. వర్తించును = ఉండును. అట్లగుట = కాబట్టి. ఎఱిగి = ఈవిషయమును తెలిసికొని. విప్రుండు=బ్రాహ్మణుండు. (ఎంతతప్పచేసినను) ఎన్నికొట్టినను=ఎన్నిదెబ్బలు కొట్టినను. ఎన్నితిట్టినను = ఎన్నితిట్లు తిట్టినను. అతనికి = బ్రాహ్మణునికి. ఎదురుపలుకక = విరుద్ధముగా మాటలాడక. వినయంబున = అడకువతో. వందనంబాచరించుపుణ్యాత్ములు=నమస్కారముచేయునట్టిధర్మాత్ములు. నాదుపాలింటివారు=నాసంబంధులు అగువారు. (అదియునుంగాక నేను) ప్రతిదివసంబును=దినదినమును. భూసురుల = బ్రాహ్మణులను. అతివినయంబున = మిక్కిలివినయముతో. పూజింతు = పూజచేయుదును. (ఇట్లుచేయక) విపరీతవర్తనలైన=అక్రమమయిననడవడిగలవారైన. తామసుల = మూర్ఖులను. (నేనువెదకి) దండింతు = శిక్షింతును. అదిగావున = కాబట్టి. (మీరలు) బ్రాహ్మణజనంబులవలన = బ్రాహ్మణులగువారియెడల. పరమభక్తి = మేలైనభక్తి. (కలిగి)

మెలంగుండు=వర్తింపుడు. (అని) ఆనతిచ్చి=నెలవిచ్చి. యాదవప్రకరంబులు=యాదవులగుంపులు. సేవింప = కొలువగా. ఆఖిలలోకశరణ్యుండు = ఎల్లలోకములకు రక్షకుడు. ఐనయప్పండరీకాక్షుండు = అయినట్టి ఆకృష్టుడు. నిజనివాసంబునకు = తనయనికిపట్టునకు. చనియె = పోయెను. (అనిచెప్పి శుకుండిట్లనియెను)

తా॥ ఇదిగాక పరులచేత తన ధనము అపహరింపబడగా ఆదుఃఖమువలన ఏడ్చునట్టి బ్రాహ్మణుని కన్నీళ్లచేత భూమిలోని రేణువులు ఎన్నితడియనో అన్నివేలసంవత్సరములు ఆధనమునపహరించినవారిని విచారించి దండింపక ఉపేక్షచేసిన రాజు కుంభీపాకము అను నరకమునందుఁబడి బహువిధములైనబాధల ననుభవించును, అంతమాత్రమేగాక వానికిముందు పదితరములవారును వెనుక పదితరములవారును ఆఫలమును అనుభవించురు, తానిచ్చిన దానినైనను ఇతరులిచ్చిన దానినైనను బ్రాహ్మణునిసొత్తును ధనము వలనిలోభముచేత దుస్వభావముగలవాడై అనుభవించునో అటువంటి పాపాత్తుండు అటువదివేలయేండ్లు మలముగల నూతియందు నులివురుగై పడియుండును కనుక ఈసంగతి తెలిసి బ్రాహ్మణుండు ఎంత తప్పచేసినను కొట్టితిట్టిబాధించినను ఓర్చుకొని వినయముతో అతనికి మొక్కునట్టి పుణ్యపురుషులు నాసంబంధులు అగుదురు అంతేకాదు నేనుగూడ ఎల్లప్పుడు బ్రాహ్మణులను మిక్కిలి వినయముతో పూజచేయుచుండుదును ఇట్లు చేయక విరుద్ధపు నడవడిగలవారైనమూర్ఖులను నేనువెదకి శిక్షించుచుండునుకనుక మీరు బ్రాహ్మణులయందు మిక్కిలి భక్తిగలిగి మెలంగవలసినది అనిచెప్పి శ్రీకృష్ణుండు యాదవులందఱు తన్ను కొలువగా తనయింటికిపోయెను అనిచెప్పి శుకమహర్షి పరీక్షిత్తహారాజుతో ఈమీదచెప్పబోవు రీతిగాఁ జెప్పెనని తాత్పర్యము.

శ్రు॥ బ్రాహ్మణోవైసర్వాదేవతాః, సర్వాభిరేవైసం దేవతాభి మధ్యతతి యావత్త్యైదేవతా, స్తాస్సర్వావేదవిదిబ్రాహ్మణేవసంతి, తస్మాద్బ్రాహ్మణేభ్యో వేదవిద్భ్యో వివేదివేనమస్కుర్యా న్నాశ్శీలం క్షీరయే. దేతాఏవదేవతాఃప్రీణాతి॥ అని శ్లో॥విప్రేషుదర్శనాత్సద్యః క్షీయంతేపాపరాశయః । వందనాన్తంగళావాప్తి రర్చనాదచ్యుతం పదం అని.

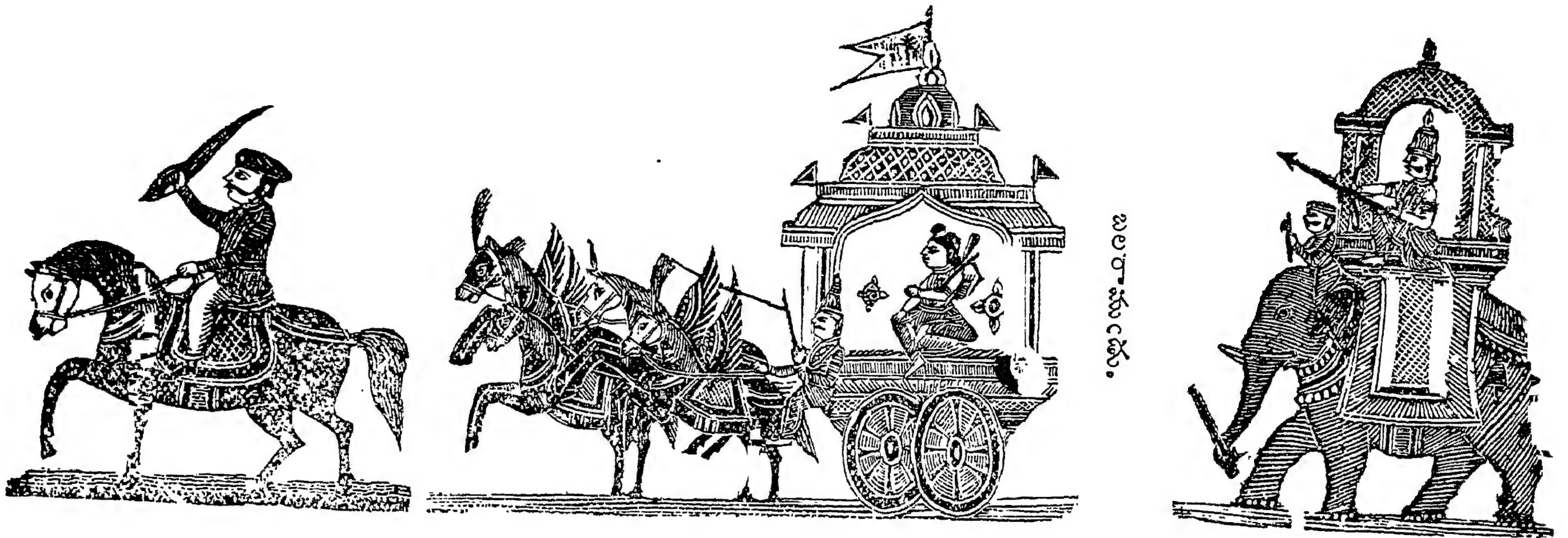
౫౨౭.—క॥ ఈకథఁ జదివినవారలు । కైకొని వినువారు విగతః * కలుషాత్తకులై
లౌకిక సౌఖ్యము నొందుదు । రాకైవల్యంబుఁ గరత * లామలకమగున్.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ (ఈకథను) చదివినవారలు = చదివినవారును. కైకొని = అడరించి. వినువారును=ఒకరు చదివించెప్పగా విన్నవారును. విగత కలుషాత్తకులై=పోయినపాపములుగలవారై. లౌకికసౌఖ్యము = ఈలోకమునందుపొందగలసౌఖ్యములను. ఒందుదురు=పొందుదురు. ఆకైవల్యంబు = ప్రసిద్ధమైన మే క్తిస్థానమును. కరతలామలకమగున్=అరచేతిలోనిఉసిరిక కాయవలెఅతిసులభముగాలభించును.

తా॥ నృగుమహారాజునకు కృష్ణుండు శాపవిముక్తిచేసిన యీకథను ఎవరు శ్రద్ధతో వినుదురో ఎవరు శ్రద్ధతో చదువుదురో అట్టివారికి ఈలోకమునందలి సౌఖ్యములును సుఖముగా లభించును పిమ్మటపరమపదమును అతిసులభముగాలభించును అనితాత్పర్యము.

టీ॥ నృగుండు=బ్రహ్మవేత్తయైన కృష్ణసందర్శనముచేత మరల మనుష్యజన్మమునుధరించినవాడు-పూర్వము దుర్లభమైన మనుష్యజన్మమెత్తియును బ్రహ్మజ్ఞానము లేక నివృత్తికర్తముచేసి అధోగతి పాలై తర్వాత బహుకాలమునకు బ్రహ్మవేత్తయైన కృష్ణసందర్శనముచేత పూర్వజన్మమునుధరించి పుణ్యగతికిఁబోయెనుగనుక సకల జనులును సర్వసత్కర్మములనుచేసి ఆకర్మఫలమును బ్రహ్మర్పణము చేసినపక్షమున కర్మములుచేసియుచేయనివాఁడై మోక్షసామ్రాజ్యమునుచెందుదురు, శ్లో॥ నివృత్తికర్తసేవేత ప్రవృత్తిమత్పరస్య జేత్ । జిజ్ఞాసాయాంసంప్రవృత్తో నాద్రియేత్కర్మచోదనా॥ అని భగవద్వాక్యము.



౫౨౮. — స్తీ॥ నగనాథ వినుమొక * నాడు తాలాంకుండు - చుట్టాలు బంధులం * జూచువేడ్క
సుందర కాంచన * స్యందనానూడుండై - భాసిల్లుచున్నవ్రే * పల్లె కరిగి
చిరకాలసుగత * స్నేహులై గోప గో - పొంగనా నికర మా * లింగనమాలు
సముచిత సత్కృతుల్ * సలుపంగైకొని మనో - త్సుకలీల నందయ * శోదలకును

తే॥ వందనం చాచరించిన * వారుమోద । మంది బిగియారం గౌగిల్ల * నొందఁజేర్చి
సమత దీవించి యంక పీ * రములఁజేర్చి । శిరము చూర్మొని చుబుకంబుఁ * గరముపుణికి.

టీ॥ నరనాథ=పరిక్షిన్నహరాజా. (వినుము) ఒకనాడు=ఒకా
నాకదినము. తాలాంకుండు=బలరాముండు. చుట్టాలక=మిత్రు
లు. బంధులక=బంధుత్వముగలవారిని. చూచువేడ్కక=చూడ
వలెనను కుతూహలముతో. సుందర...రూఢుడై=సుందర=అంద
మయిన. కాంచన=బంగారుమయమయిన. స్వందన=రథమునందు.
ఆరూఢుడై=ఎక్కినవాడై. భాసిల్లుచున్న=ప్రకాశించుచున్న.
క్రేపల్లెకుక=సంసునిమందకు. అరిగి=పోయి. చిరకాలసంగత
స్నేహులు=చిరకాల=బహుకాలహాసకు. సంగత=కూడిన.
స్నేహులు=చెలిమిగలవారు. (ఐ) గోపగోపాంగనానికరము=
గోప=గొల్లవాడైనయొక్కయు. గోపాంగనా=గోపికలయొక్కయు
నికరము=సమూహము. ఆలింగనములు=కౌగిలింతలును. సముచిత
సత్కృతులు=తగినమర్యాదలును. చలుపక=చేయఁగా. కైకొని=
అంగీకరించి. మనోత్సకచిలక=మనసునందలి తమకమరీచిని. (నంద
యశోదలకును) వందనంబాచరించినక=నమస్కారముచేయఁగా.
వారు=ఆనందుండును యశోదయ. మోదమంది=సంతోషించి. నిగి

యారణ్ = గట్టిగా. కాంగిళ్లణ్ = సందిగ్ధయందు. ఒండణ్ = పొంచి
కగా. చేర్చి = పొందికగాను విగువుగాను తొమ్మలనానించి కాంగి
లించుకొనియనుట. సమతణ్ = యుక్తరీతిచేత. దీపించి = ఆశీర్వాదించి.
అంకపీఠములఁ జేర్చి = ఒడులను పీఠములయందుఁ జేర్చుకొని. శిరము =
తలను. మూర్క్కని = మూఁచూచి. చుబుకంబుణ్ = గడ్డమును. కరము
పుఁకికె = మిక్కిలి పట్టిపట్టిచూచి.

తా॥ ఓరాజా ! ఒకనాడు బలరాములు తమకు కావలసిన చుట్టములైన సందుండు మొదలగువారిని చూడవలెనని ప్రేషల్లెత్తు పోయి అందుంగల గోపకులును గోపికలు బహుదినములకు బల రామునితోడి కూడిక కలిగెనని తమతమచెలుములకుండగినట్లు అలిం గనములుచేసెకొని మర్యాదలుచేయఁగా ఆమర్యాదలను అంగీకరించి నందునికిని యశోదకును నమస్కారము చేయఁగా వారుసంతో షించి కౌఁగిలించుకొని ఒడిలో కూర్చుండఁబెట్టుకొని యుక్తవృద్ధుల న దీవనలిచ్చి తలనుమూర్చొని గడ్డమును పట్టిపట్టి చూచుచుననితా

వ॥ మఱియు నానందచాప్ల ధారాసిక్త కపోల యగళంబులతోడం గుళలప్రశ్నంబుల నిట్లనిరన్నా సీపును
నీచిన్నితమ్ముండగు వెన్నుండును లెస్సయన్నవారె మమ్మెప్పుడు నరసి రక్షింపవలయు మాకు నేడు
...యు మీరకాక యెరులు గలరే యని సముచిత సంభాషణంబులం బ్రొద్దు పుచ్చుచుండి రంత.

టీ॥ (మఱియును) అనంద...తోడక-ఆనంద = సంతోషము చేతఁగలిగిన. బాష్ప=కన్నీళ్లయొక్క. ధారా=దారలచేత. సీక్త=తడిసిన. కపోల=చెక్కిళ్లయొక్క. యుగళంబులతోడక = జంటలతో. కుశలప్రశ్నంబులక = శ్రేయములు అడుగుటచేత. ఇట్లనిరి=

ఇట్లు పలికిరి. అన్నా = నాయనా. (సీవును) నీచిన్ని తమ్ముండగు పెన్నుం
డును = నీప్రియమయిన తమ్ముండగు కృష్ణుడును. శిష్యుని వారె =
బాగుగ నున్నారా. (మమ్మును) ఎప్పుడును = ఎల్లప్పుడు. ఆరసి = విచా
రించి. రక్షింపవలయుకా = కాపాడవలయును. (మాకు) ఏడు

గడయకఁ తల్లి తండ్రి చుట్టము చెలికాఁడు జ్ఞానము ధనము దాత
ఆనెడి యేడువిధములయిన రక్షకులును. శ్లో॥ త్వమేవమాతాచ
పితాత్వమేవ త్వమేవబంధుశ్చ సభాత్వమేవ త్వమేవవిద్యాద్రవిణం
త్వమేవ త్వమేవసర్వం మమదేవదేవ॥ అని. మీరకాక=మీరేకాక.
ఒరులుగలరే = ఇతరు లేవరయినను ఉన్నారా. (అని) సముచిత
సంభాషణంబులకఁ = తగినమాటలచేత. (ప్రాద్దుపుచ్చుచుండిరి)
అంతకఁ=అంతట.

తా॥ సంతోషమువలన కన్నులనుండి వచ్చు నీళ్లచేత తడిసిన
చెక్కిళ్లు గలవారగుచు బలరామునిక్షేమము విచారించుమాటలుగా
నిట్లుపలికిరి, అయ్యా నీవును నీతమ్ముడయిన శ్రీకృష్ణమూర్తియు
క్షేమముగ నున్నారుగదా, మమ్ము ఎల్లప్పుడు విచారించి కాపాడ
వలసినవారు మీరేకదా, మాకు తండ్రి దాత మొదలుగాఁగలయేడు
విధములయినదిక్కును మీరేకాక యితరు లేవరున్నారు అని యప్పు
టికితగినమాటలచేత ప్రాద్దులు పుచ్చుచుండఁగానని తాత్పర్యము.

౫౩౦.—క॥ గోపాలవరులు ప్రమదం । బాపోవనిమది నివర్తి * తాఖిల గేహ
వ్యాపారులగుచు హలధరు । శ్రీపాదంబులకు నతులు * సేసిరి వరుసక.

టీ॥ గోపాలవరులు = గోపకులలో ముఖ్యులగువారు. ప్రమ
దంబు=సంతోషము. ఆపోవనిమదికఁ=తృప్తిచాలనిమనసులతో. నివ
ర్తితాఖిలగేహవ్యాపారులగుచుకఁ=విడువఁబడిన యెల్లయింటిపను
లునుగలవారగుచును—తమయిండ్లలో తాముచేసికోవలసినపనులన్ని
వదలియనుట. హలధరుశ్రీపాదంబులకుకఁ = సంపత్కరములయిన

బలరాముని అడుగులకు. వరుసకఁ=క్రమముగా. నతులుసేసిరి =
నమస్కారములుచేసిరి.

తా॥ ఆప్పుడు వ్రేపల్లెలోని గొల్లలలో ముఖ్యులగువారందఱు
మేరమీరిన సంతోషములతో తమతమ యింటిపనుల నన్నిటినివిడిచి
వచ్చి శ్రీబలరాముని అడుగులకు మ్రొక్కిరి అని తాత్పర్యము.

౫౩౧.—క॥ సీరియు వారికిఁ గరుణో । దారుండై నడపె సముచి * తక్రియ లంతం
గోరి తనయాడు గోపకు । మారులఁ జేచఱచి బలుఁడు * మందస్మితుండై.

టీ॥ సీరియుకఁ=బలరాముఁడును. వారికికఁ=ఆగొల్లలకు. కరు
ణోదారుండై=దయచేత కళంకము లేనివాండై. సముచితక్రియలు =
తగినమర్యాదలను. నడపెకఁ=చేసెను. అంతకఁ=పిమ్మట. బలుఁడు=
బలరాముఁడు. గోరి=ఆపేక్షించి. (తనయాడుగోపకుమారులను)

చేచఱచి=చేతులుతట్టి. మందస్మితుండై = చిఱునవ్వుగలవాండై.

తా॥ అంతట బలరాముఁడును ఆనమస్కరించినవారికి తగిన
సన్మానములుచేసి పంపి అందు తనయాడుగల గొల్లచిన్నవాండ్రను
చేతులతో తట్టి చిఱునవ్వునవ్వుచును అని తాత్పర్యము.

౫౩౨.—క॥ నిజసుందర దేహద్యుతి । రజతాచలరుచులఁ దెగడ * రాముఁడు వారల్
భజియింప. నేగి యొకచో । విజనస్థలమున వసించి * విలసిల్లు నెడక.

టీ॥ రాముఁడు=బలరాముఁడు. నిజసుందరదేహద్యుతి=నిజ=
తనదైన. సుందర=అందమయిన. దేహద్యుతి=శరీరకాంతి. రజతా
చలరుచులకఁ = వెండికొండకాంతులను. తెగడకఁ = తిరస్క
రింపఁగా. వారలు = తనయాడుగలవారైన ఆగొల్లచిన్నవాండ్రు.
భజియింపకఁ=సేవింపఁగా. ఏగి=పోయి. విజనస్థలమునకఁ=ఇతర
జనులేవరులేనితావున. ఒకచోకఁ = ఒకస్థలమునందు. వసించి =

కూర్చుండి. విలసిల్లునెడకఁ = మిక్కిలి సంతోషముతో నుండఁగా.

తా॥ బలరామమూర్తిఅట్లునమస్కారములుచేసినగొల్లలకెల్లను
తగిన సన్మానములు చేసి వారిలో తన యీడువారైన గొల్లచిన్న
వాండ్రనువెంటఁదీసికొని తనదేహకాంతులు వెండికొండకాంతులను
మీరి వెలుఁగుచుండఁగా ఎవ్వరులేని ఒక యేకాంతప్రదేశమునకుఁ
బోయి కూర్చుండి వివోదముగా ప్రాద్దుపుచ్చుచుండఁగా నని తా.

౩విరాజవిరాజితము. చరణములం గనకస్ఫుట నూపుర * జాలము గల్లనుచుం జెలఁగక
గరములఁ గంకణములార్తారయన్నలి * గౌనసియాడఁ గుచాగ్రములక
సరులు నటించు గురుల్లుని యన్నిల * సన్నటి కుండల కాంతులు వి
స్ఫురిత కపోలములకఁ జెరయక వ్రజ * సుందరు లందఱు మందగతిక.

టీ॥ చరణములకఁ = పాదములయందు. కనకస్ఫుటనూపుర
జాలము = బంగారువైన ప్రకాశించునట్టి యందెలనమదాయము.
గల్లనుచుకఁ = గల్లచుశబ్దముచేత. జెలఁగకఁ=మ్రోగఁగా. కర
ములకఁ=చేతులయందు కంకణములు=కడియములు. మొరయకఁ=
మ్రోగఁగా. నలిగౌను=సూత్తుములైననడుములు. అసియాడకఁ=
చలింపఁగా. కుచాగ్రములకఁ=స్తనములమీఁద. సరులు=మెడలోని
హారములు. నటించుకఁ=అల్లలాడుచుండఁగా. కురులు=తలవెండ్రు
కలు. గునియకఁ=కదలాడుచుండఁగా. విలసన్నటికుండలకాంతులు =
ప్రకాశించుచున్న రత్నములుపొదిగినచెవులలోని కమ్మలకాంతులు.

విస్ఫురితకపోలములకఁ = మెఱుంగులు దేటుచున్న చెక్కిళ్లయందు.
జెరయకఁ=వ్యాపింపఁగా. వ్రజసుందరులు=గోపికాస్త్రీలు. (అంద
ఱును) మందగతికఁ=మెల్లనినడతో.

తా॥ గోపికాస్త్రీలు పాదములయందలి అందెలును చేతులలోని
కడియములును గలగలమ్రోగఁగుచుండఁగా, నడుములు అసియాడు
చుండఁగా, తొమ్ములందు హారములు చలింపఁగా, తలవెండ్రుకలు
తూలాడుచుండఁగా, చెవులలోని రత్నములకమ్మలకాంతులుమెఱుం
గులు దేటుచున్న చెక్కిళ్లయందు వ్యాపించుచుండఁగా, లిన్నగానడ
చుచునని తాత్పర్యము.



(*) బలరామునితో గోపికలు సంభాషించుట. (*)

కవిరాజవిరాజితము॥ చని బలభద్రుని శౌర్యసముద్రుని * సంచిత పుణ్య నగణ్యుని జం
దన ఘనసార పటీర తుషార సు * ధారుచికాయు విధేయు సుధా
శన రిపు ఖండను సన్నత మండను * సారవివేకు నశోకు మహా
త్ముని గని గోపిక లోపిక లేక య * దుప్రభు నిట్లని రుత్కలిక.

టీ॥ చని = ఆయేకాంతప్రదేశమునకుపోయి. శౌర్యసము
ద్రుని = అధికశూరత్వముగలవాడగును. సంచితపుణ్య = కూర్ప
బడినపుణ్యముగలవాడగును. అగణ్యుని = (నతత్రచక్షుర్గచ్ఛతి
నవాగ్గచ్ఛతినోమనః) అను శ్రుతివలన మనస్సుచేత ఇట్టివాడని
ఊహించుటకును, వాక్కుచేతనిట్టివాడని పొగడుటకునుసాధ్యము
కానివాడగును. చందన...కాయు = చందన = మంచిగండము
యొక్కయు. ఘనసార = కర్పూరమయొక్కయు. పటీర = మంచి
గండపుపూతయొక్కయు. తుషార = మంచుయొక్కయు. సుధా =
అమృతమయొక్కయు. రుచి = కాంతివంటి కాంతిగల. కాయు =
శరీరముగలవాడగును - శుద్ధ సత్వ మయ దేహము గలవాడగునుట.
విధేయు = ఆణంగినవాడగును. సుధాశనరిపుఖండను = దేవ
శత్రువులైన రాక్షసులను చంపువాడగును - లేక, బ్రహ్మానంద
మనెడి అమృతమును పానము చేయునట్టి బ్రహ్మవేత్తలయందు
పగగల కర్తృతులను ఆధోగతిపాలు చేయువాడగును. సన్నత
మండను = మంచిరత్నాభరణములు గలవాడగును - లేక, సత్ =
సత్పురుషులనెడు. మణిమండను = రత్నాలనగలుగలవాడు -
సత్పురుషులచేత సేవింపబడువాడగునుట. సారవివేకు = సారమైన

తెలివిగలవాడగును. లేక, ఆపరోక్షజ్ఞానస్వరూపుడగును. ఆశోకు =
నిత్యానందుడగుటచేత - శోకము లేనివాడగును. మహాత్ముని =
గొప్పశరీరముగలవాడగును - విరాట్స్వరూపుడగును. యదుప్రభు =
యదుపులకురాజయిన - లేక, బ్రహ్మవేత్తలలో శ్రేష్ఠుడనైన. బల
భద్రుని = బలరాముని. కని = చూచి. గోపికలు = గోపస్త్రీలు -
లేక, బ్రహ్మవిచారపరులనెడు గోపికలు. ఓపికలేక = తాలిమిలేక.
ఉత్కలిక = తమకముచేత. ఇట్లనిరి = ఇట్లుపలికిరి.

తా॥ శూరత్వముచేతపరిపూర్ణుడగును, పుణ్యసంపాదకుడగును,
ఎన్నరానివాడగును, మంచిగండము కర్పూరము మంచి గండపు
పూత మంచు అమృతమువీనివలె తెల్లనైనదేహకాంతిగలవాడగును,
భక్తులకు ఆణంగినవాడగును, దేవశత్రువులయిన రాక్షసులనుచంపు
వాడగును, మంచిరత్నములుచెక్కినఆభరణములుగలవాడగును, సార
మయిన తెలివిగలవాడగును, ముఖములేనివాడగును, గొప్పమనసు
గలవాడగునైన బలభద్రుడగున్నచోటికిఁబోయి ఆయనను జూచి
తాలిమిలేనివారై గోపికాస్త్రీలు తమకముతో కృష్ణమూర్తినిద్దేకించి
యిట్లుపలికిరిని తాత్పర్యము.

౫౩౫. - చ॥ హలధర నీసహౌదరుడు * దంచిత కంజవిలోచనుండు స
ల్లలిత పురాంగనాజన వి * లాస విహార సమగ్ర సౌఖ్యముల్
గలిగి సుఖించునే మమునా * కానాక వేళనయేని బుద్ధిలోఁ
దలచునా నూతనప్రియల * దార్కొని యేమియుం బల్కకుండునో.

టీ॥ హలధర = ఓబలరాముడా. నీసహౌదరుడు = నీతోడఁ
బుట్టినవాడగును. ఉదంచితకంజవిలోచనుండు = మిక్కిలి యొప్పిద
మయిన కమలములవంటి కన్నులుగలవాడగునైనకృష్ణుడు. సల్లలిత
...సౌఖ్యములు - సత్ = రైస్సిన. లలిత = మనోజ్ఞులైన. పురాంగనా
జన = పట్టణపుస్త్రీజనులయొక్క. విలాస = విశ్రాంతిగలవలెన.

విహార = సంచారములవలని. సమగ్ర = కొంతలేని. సౌఖ్యములు =
సుఖములు. కలిగి = కలవాడై. సుఖించునే = సుఖముగనున్నాడా.
ఒకానొకవేళనయేని = ఏదైన ఒకవేళలోనైన. మము = మమ్మును.
బుద్ధిలో = తనతలఁపునందు. (తలచునా) నూతనప్రియల =
క్రొత్తవారైనప్రియరాండ్రను. తార్కొని = కలసే. ఏమియుంబల్క

కుండునో = ఏవిధమయిన వృత్తాంతమును చెప్పకయే యుండునో.

తా|| ఓబలరామా! నీతమ్ముడయిన శ్రీకృష్ణమూర్తి మిక్కిలి అందగత్తైన మధురాపట్టణములోని ఆండుపడుచులతోడి వినోద

ములలోఁదగిలి చక్కగా సుఖమును అనుభవించుచున్నాఁడా ఆసుఖములలో చొక్కుచు నుండుటచేత ఎప్పుడైనను ఒకవేళ మమ్ము తలంచునో తలంపఁడో ఆసంగతి నీకుఁ దెలిసియున్నయెడల మాకు తెలియఁజెప్పమని తాత్పర్యము.

౫౩౧.—క|| జననీజనకుల ననుజులఁ | దనుజుల బంధువుల మిత్ర * తతివిడి యెపుడుక
మనముల నొండు దలంపక | తనునమ్మినవారి విడువఁ * దగునే హరికిక.

టీ|| హరికిక=కృష్ణునికి. జననీజనకులక=తల్లిదండ్రులను. అనుజులక=తమ్ములను. తనుజులక=కొడుకులను. బంధువులక=చుట్టుములను. మిత్రతతిక = చెలికాండ్రసమూహమును. విడి=విడిచి. ఎపుడుక=ఎల్లప్పుడును. మనములక=మనసులలో. ఒండు=ఇతరమును. తలంపక=ఎంచక. తనునమ్మినవారిక = తన్నునమ్మియున్న

వారిని-గోపికాశ్రీలననుట. విడువఁదగునే=విడిచిపెట్టవచ్చునా. తా|| తల్లిదండ్రులు అన్నదమ్ములు చిడ్డలు చుట్టుములు స్నేహితులు మొదలైనవారిని అందఱినివిడిచిపెట్టి తన్నేయెల్లప్పుడు మనసులలో ధ్యానించుచు ఇతరచింతలేనివారమైన మమ్మును విడిచిపెట్టుట మిశ్రీకృష్ణునికి న్యాయమాయని తాత్పర్యము.

౫౩౨.—నీ|| సలతిత యామున * సైకత స్థలమున - నుండి మమ్మేమని * యూరడించె
విమలబృందావన * వీధి మాచుబుకముల్ - పుడుకుచు నేమని * బుజ్జగించె
బువ్వవాటికలలోఁ * బొల్చు మాకుచయుగ్మ - మంటుచు నేమని * యాదరించె
గాసారముల పొంతఁ * గొంగిటమముఁజేర్చి - నయమొప్ప నేమని * నమ్మబలికె

తే|| నన్నియును మఱచెఁ గాఁబోలు * వెన్నుఁడాత్మ | గోరి తాజాయలగువారిఁ * గేరివిడుచు
నట్టి కృష్ణుఁడు తము అట్టు * పెట్టు ననక | యేల నమ్మిరి పురసతుల్ * బేల లగుచు.

టీ|| సలతిత ... స్థలమునక = సలతిత = మనోజ్ఞమయిన. యామున=యమునానదిలోని. సైకతస్థలమునక = ఇసుకదిబ్బల మీఁదను. (ఉండి మమ్ము) ఏమనియూఱడించెను=ఏమిచెప్పియూఱట కలుగఁజేసెను. విమల...వీధిక=విమల = నిర్మలమయిన. బృందావనవీధిక=బృందావనప్రదేశమునందు. మాచుబుకములు=మాగడ్డములను. పుడుకుచుక=నొక్కినొక్కిపట్టుచు. ఏమనిబుజ్జగించెక=ఏమిచెప్పిలాలించెను. పువ్వవాటికలలోక = పువ్వతోటలలో. పొల్చు = ఒప్పునట్టి. మాకుచయుగ్మము = మాస్తనములజంటను. అంటుచుక = ముట్టిచూచుచు. ఏమనియాదరించెక = ఏమిచెప్పియోదాగెను. కాసారములపొంతక=సరస్సులవెంబడి. కాంగిటమముఁజేర్చి=మమ్ముకాంగిలించుకొని. నయమొప్పక=తిన్నఁదనము ఒప్పుచుండఁగా. ఏమనినమ్మబలికెక = ఏమిచెప్పి నమ్మించెను. వెన్నుఁడు = కృష్ణుఁడు. (అన్నియును) మఱచెఁగాఁబోలుక = ఇప్పుడు మఱచిపోయినాడో యేమోకదా. ఆత్మక=మనసునందు.

కోరి=అపేక్షించి-వలచి. తాక=తాను. జాయలగువారిక=ప్రియరాండ్రగువారిని. కేరి = పరిహసించి. (విడుచునట్టికృష్ణుఁడు) తముక=తమ్మును. అట్టుపెట్టుననక=అల్లరిచేయుననియెంచక. పురసతులు=పట్టణశ్రీలు. బేలలగుచుక=పిచ్చివాండ్రయి. (ఏలనమ్మిరి)

తా|| మనసునకు ఇంపుపుట్టించునట్టి యమునానదిలోని యిసుకదిబ్బలలో నుండునప్పుడు మమ్ము ఊఱడించినవిధమును, నిర్మలమైన బృందావనప్రదేశమునందు మమ్ము గడ్డములు పుణకుచు లాలించిన విధమును, పువ్వలతోటలో మాస్తనములంటుచు ఆదరించినవిధమును, సరస్సులతీరములందు మమ్మును కాంగిలించుకొనుచు నమ్మకపు మాటలు చెప్పినవిధమును, ఇప్పుడు కృష్ణుఁడు మఱచిపోయినట్టున్నది అట్లు తన్నునమ్మిన ప్రియరాండ్రను పరిహాసముచేసి విడిచి పెట్టునట్టిస్వభావముగలకృష్ణమూర్తిని ఆపట్టణములోని యిల్లాండ్రు ఎట్లునమ్మినారు, వారు ఎంతపిచ్చివారో కదాయని తాత్పర్యము.

౫౩౩.—మ|| అని యిబ్బంగి సరోజలోచనుని న * ర్కాలాపముల్ నవ్వులుక
ననుబంధుల్ పరిరంభణంబులు రతి * వ్యాసంగముల్ భావముల్
వినయంబుల్ సరసోక్తులుం దలంచి యు * వ్వీళ్లూరు చిత్తంబులక
జనితానంగ శరాగ్నిచేత దురవ * స్థంబొంది శోకించినక.

టీ|| (అని)ఇబ్బంగిక=ఈవిధముగా. సరోజలోచనుని=కృష్ణుని యొక్క. నర్కాలాపములు=ప్రియవాక్యములును. నవ్వులుక=నవ్వుకొనుటలును. అనుబంధులు=చేరియుండుటలును. పరిరంభణంబులు=కాంగిలంతలును. రతివ్యాసంగములు=కలయికల యలవాటులును. భావములు=తలంపులును. వినయంబులును=సరసోక్తులును-సరసపు మాటలును. తలంచి=తలంచుకొని. ఉవ్వీళ్లూరుచిత్తంబులక=తమక

పడునట్టిమనసులతో. జనితానంగశరాగ్నిచేతక = అప్పుడుపుట్టిన మన్నధునివాణములవలని అగ్నిచేత - మన్నధతాపముచేత. దురవస్థక=సంకటమును. (పొంది) శోకించినక=దుఃఖింపఁగా.

తా|| అని యీరీతిగా గోపికలు ముందు కృష్ణుఁడు తమయెడల నడపిన ప్రియముతోడి ముచ్చటలు నవ్వుకొనుటలు సంబంధములు

కౌగిలింతలు కలయికలవలన సుఖించుటలు తలఁపులు వినయములు సరసపుమాటలు అనువాని నెల్లను తలఁచుకొని ఇంక నట్టిసుఖమును

మేము పొందఁబోయెదమా అను మనసులతో సంకటపడి దుఃఖం పఁగానని తాత్పర్యము.

వ॥ అంతబలభద్రుండు వారలమనంబుల సంతాపంబులువారింప నుపాయంబులగు సరసవచనంబులఁ గృష్ణునిసందే శంబులు చెప్పుచు విగతభేదలంజేసి యచ్చటమాసద్వయంబునిలిచి వసంతవాసరంబులుగడపుచుఁగాళిందీతీరంబున.

టీ॥ అంతః=అప్పుడు. బలభద్రుండు = బలరాముండు. వారల మనంబుల సంతాపంబులు=వారిమనసులలోని పరితాపములను. వారిం పఁక=అణగఁపను. ఉపాయంబులగు=అనుకూలము లైన. సరసవచనం బులఁ=రసవంతములైనమాటలచేత. కృష్ణుని సందేశంబులు=శ్రీకృష్ణ మూర్తియొక్కమాటలు. (చెప్పుచు) విగతభేదలఁ=పోయినదుఃఖము గలవారినిగా. (చేసి)-దుఃఖములనుపోగొట్టిఅనుట. అచ్చటఁ=అదే పల్లెయందు. మాసద్వయంబు=రెండునెలలు. నిలిచి=ఉండి. వసంతవా

సరంబులు=వసంతకాలపుదినములు. కడపుచుఁ=జగపుచు. కాళిందీ తీరంబునఁ=యమునానదిగట్టున.

తా॥ అప్పుడు బలరాముండు వారి మనసులలోని విచారమునుపోగొట్టుటకు తగుపాటివయిన కృష్ణుండు చెప్పిపంపిన సమాధానములు కొన్నిచెప్పివారిదుఃఖమును పోగొట్టి ఆప్రేషణలోనే వసంత ఋతువు రెండునెలలు జరపువాఁడైయుండి ఒక్కనాడు యమునానది గట్టు నందు అని తాత్పర్యము.

౫౪౦.—సీ॥ మాకంద జంబీర * మందార ఖర్జూర - ఘనసార శోభిత * వనములందు

నేలాలతా లోల * మాలతీ మల్లికా - వల్లిమతల్లికా * వాటికలను

దరశతరంగ శీ * కర సాధుశీతల - నైకతవేదికా * స్థలములందు

మకరంద రసపాన * మదవ దిందిందిర - పుంజరంజిత మంజు * కుంజములను

తే॥ విమలరుచిగల్గు సానుదే * శములయందు | లలితశశికాంత ఘనశిలా * తలములందు

లీల నిచ్చావిహార వి * లోలుడగుచు | సుందరీజనములు గొల్వఁ * జూడ నొప్పె.

టీ॥ మాకంద...వనములందుఁ—మాకంద=మామిడి చెట్లచేతను. జంబీర=నిమ్మచెట్లచేతను. మందార=మందారపుచెట్లచేతను. ఖర్జూర=కఙ్జరపుచెట్లచేతను. ఘనసార=కర్పూరపుఆరటిచెట్లచేతను. శోభిత=ప్రకాశించునట్టి. వనములందుఁ=తోపు లందును. ఏలా...వాటికలను—ఏలాలతా=ఏలకీతీగలయు. లోల=చలించుచున్న. మాలతీ=జాజలయు. మల్లికా=మల్లెలయు. వల్లిమతల్లికా=వల్లిమములైనతీగలయు వాటికలఁ=వరుసలయందును. తరశ...స్థలములందుఁ—తరశ=చలించుచున్న. తరంగ=అలలవలని. శీకర=తుంపురులచేత. సాధు=ఒప్పి దమయిన. శీతల=చల్లనైన. నైకతవేదికా = ఇసుకతిన్నెలయొక్క. స్థలములందుఁ = ప్రదేశములందును. మకరంద ... కుంజములను — మకరందరస=పూఁదేనెను. పాన=త్రాగుటచేత. మదవత్=మదము గల. ఇందిందిర=తుమ్మెదలయొక్క. పుంజ = బారులచేత. రంజిత=ప్రకాశించెడి. మంజు=మనోజ్ఞములయిన. కుంజములను=పోద రిండ్లయందును. విమలరుచిగల్గు=నిర్మలమయినప్రకాశముకలుగు. సానుదేశములందుఁ=చాలు చోట్ల యందును. లలిత ... తలములందుఁ=

లలిత=ఒప్పిదములైన. శశికాంత=చంద్ర కాంతములైన. ఘనశిలా=గొప్పరాళ్లయొక్క. తలములందుఁ = ప్రదేశములందును. లీలఁ=వినోదముగా. నిచ్చావిహారవిలోలుడగు=ఇచ్చవచ్చిన వినోదసంచారమునందు ఆనక్తుండు. (అగుచును) సుందరీ జనములు = అందగత్తెలైన స్త్రీలు. కొల్వఁ=సేవింపఁగా. చూడనొప్పెఁ=చూడఁదగియుండెను.

తా॥ ఆవసంతఋతువునందు బలరాముండు మామిళ్లునిమ్మలుమొదలగు మ్రాఁకులు గలతోపులందును, జాజలుమల్లెలు మొదలగు తీగలు లోనగునవియల్లుకొన్న పూలపందిళ్లచాలునందును, చలించుచున్న అలల వలనితుంపురులచేత చల్లగానుండునట్టి సరస్సులవెంబడి యిసుకతిన్నెలయందును, పూఁదేనెలుత్రాగి జుమ్మి మొరయుచున్నమదపు తుమ్మెదల బారులచేత అందగించుచున్న పొదరిండ్లయందును, మిక్కిలి స్వచ్ఛముగా ప్రకాశించుచున్న కొండ చాలుల యందును, మనోజ్ఞములయిన చంద్ర కాంతమణులప్రదేశములందును, సేమకగా ఇచ్చవచ్చినట్లు మెలఁగుచు అనేకులుసాగ సుకత్తెలు సేవించుచుండఁగాఒప్పియుండెనని తాత్పర్యము.

౫౪౧.—తే॥ అట్లు విహారింప వరుణుని * యాజ్ఞఁజేసి | వారుణీదేవి మద్యభా * వంబునొంది

నిఖిల తరుకోటరములందు * నిర్గమించి | మించువాసనచేత వా * సించెవనము.

టీ॥ (అట్లు) విహారింపఁ=బలరాముండువిహారముచేయుచుండఁగా వరుణునియాజ్ఞఁజేసి=వరుణుని యొక్క యాజ్ఞచేత. వారుణీదేవి=వారుణియనెడమ సాధిదేవత. మద్యభావంబునొంది=మద్యమునాకృతిని వహించి. నిఖిలతరుకోటరములందుఁ = ఎల్లవృక్షములయొక్క తొట్టయందుండియు. నిర్గమించి = బయలుపెడలి. మించువాసనచేతఁ=

అధిక మైనపరిమళముచేత. (వనమును)వాసింపఁ=పరిమళింపఁజేసెను.

తా॥ ఆవిధముగాబలరాముండుమెలఁగుచుండనపుడువరుణునియతరువుచేత వారుణి అనునట్టి రసాధిదేవత మద్యముయొక్క ఆకృతిని వహించి యెల్ల మ్రాఁకుల తొట్టలనుండియు బయలుపెడలి ఆవనమునెల్ల పరిమళముగలదానినిగాఁజేసెనని తాత్పర్యము. వ॥ అట్టియెడ.

౫౪౨.—మ॥ కరమొప్పారు నవీనవాసనల నా * ఘ్రాణించి గోపాల సుం

దరులుం దానును డాయ నేగి యతి మో * దంబొప్ప సేవించి యా

తరలాక్షున్ మణిహేమకంకణ ఝణ * త్కారాను కారంబులై

కరతాళంబులు మ్రోయఁ బాడుచును వే * డ్కన్నాడుచుక సోలుచుక.

టీ॥ కరము = మిక్కిలి. ఒప్పురు = ఒప్పుచున్నట్టి. నవీనవాసనలక = క్రొత్తవాసనలను. ఆహ్లానించి = మూచూచి. గోపాలసుందరులుక = గోపికాస్త్రీలును. (తానును) డాయనేగి = దగ్గఱపోయి. అతిమోదంబాప్పుక = మిక్కిలి యానందము ఒప్పుచుండగా. నేవించి = త్రాగి. ఆతరలాక్షులు = ఆగోపికాస్త్రీలు. మణి...కారంబులై - మణి = రత్న మయములైన. సోమకంఠంబు = బంగారు కడియముల యొక్క. ఝణ త్కార = ఝణ ఝణ యనుశబ్దమును. అనుకారంబులై = సరిపోలు నవియై. కరతాళంబులు = చప్పట్లు. మ్రోయక = శబ్దింపగా. (పాడు చుచు) ఫేడ్కక = నోదముగా. అడుచుక = నృత్యము చేయుచును. సోబుచుక = చొక్కిపడుచుచు - దీనికి సమాపక క్రియ మీదిసద్య ములో నున్నది.

తా॥ మిక్కిలి యింతైన యాక్రొత్తవాసనను మూర్ఖుని బలరా

౫౪౩. — సీ॥ తనమీది బిరుదాంకి * తములైన గీతముల్ - వాడుచు రా బల * భద్రుడంత
మహిత కాదంబరి * మధుపాన మదవిహ్వా - లాక్షుండు లలిత నీ * లాలకుండు
నాలోల నవపుష్ప * మాలికోరస్థలుం - డనుపమ మణికుండ * లాంచితుండు
ప్రా లేయ సంయుక్త * పద్మంబు గతి నొప్పు - సలితానన ఘర్మ * జలకణుండు

తే॥ నగుచు వనమధ్యమున సలి * లానురాగ | శీలుండై జలకేళికె * జేరి యమున
నిందురమ్మని పిలువక గా * శిందియతని | మత్తుండని సరకు సేయక * మసలుటయును.

టీ॥ తనమీది బిరుదాంకితములు = తనమీదివైన బిరుదులను దెలుపు నట్టివి. అయినగీతములు = అయినట్టి పాటలు. పాడుచురాక = పాడు చుచు రాగా. (బలభద్రుడను) అంతక = అప్పుడు. మహిత ... త్కుండు - మహిత = గౌరవింపఁ బడఁదగిన. కాదంబరి = కదంబరస సంబంధమయిన. మధు = మద్యమును. పాన = త్రాగుటవలని. మద = మత్తుచేత. విహ్వా = తేలగిలుచున్న. అక్షుండు = కన్నులుగలవాడు. లలితనీలాలకుండు = మృదువులైన నల్లనిముంగురులుగలవాడను. అలోల ... స్థుండను - అలోల = అంతట చలించుచున్న. నవ = క్రొత్తయైన. పుష్పమాలికా = పూలదండలుగల. ఉరస్థలుండును = తొమ్ము ప్రదేశము గలవాడను. అనుపమమణికుండలాంచితుండను - అనుపమ = ఈడు లేని. మణికుండల = రత్నములు చెక్కిన చెవిపోగులచేత. అంచితుం డును = ఒప్పినవాడను. ప్రా లేయ సంయుక్త పద్మంబుగతిక - ప్రా లేయ = మంచుతోడ. సంయుక్త = కూడుకొన్న. పద్మంబుగతిక = కమలమువలె. ఒప్పు = ఒప్పునట్టి. సలితాననఘర్మజలకణుండును = మనోజ్ఞ మైనముఖ మునందుచెమటబొట్టుగలవాడను. అగుచుక = అవుచును. వనమధ్య మునక = అడవి నడుమ. సలిలానురాగశీలుండై. పలాసముతోగూడిన

ముండు తానును గోపికా స్త్రీలుచు దగ్గఱపోయి వలసినట్లు ఆచుద్య మును త్రాగి అతిసంతోషముతో గోపికాస్త్రీలు తమచేతులందలి రత్న మయములయిన గాజుల చప్పుడును బోలిన చప్పట్లచప్పుడు అతిశయిం పఁగా పాడుచును ఆడుచుచు చొక్కిపడుచునని తాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ బలరాముండు = బ్రహ్మవేత్త. గోపికలు = ఇంద్రియములు. వనము = అంతరహృదయము. మధ్యము = సుర-ఆనందగా, బ్రహ్మవిద్యా విచారణవలనబుట్టిన ఆనందరసము గనుక (బ్రహ్మవేద బ్రహ్మవిద్య వతి) అను ప్రతిచేత బ్రహ్మవేత్తయనెడు బలరాముండు ఇంద్రియము లనెడు గోపికలతోగూడి అంతరహృదయమనెడువనమునందు బ్రహ్మ నందరసమును త్రాగి చొక్కి విహరించుచుండెనని భావము.

యనురాగస్వభావము గలవాండై. జలకేళికె = జలక్రీడలాడుటకు. చేరి = సమీపించి. యమునక = యమునానదిని. ఇందురమ్మనిపిలువక = ఇచ్చటికిరమ్మ అనిపిలువకగా. కాళింది = ఆయమున. అతనిక = బలరా ముని. మత్తుండు = ఒళ్లు తెలియనివాడు. (అని) సరకు సేయక = లభ్య ప్తే. మసలుటయుక = ఆలస్యముచేయకగా.

తా॥ బలరాముండు గోపికలందఱు తనమీది బిరుదులను దెలుపు నట్టి పాటలుపాడుచుండగా, మేలయిన కాదంబరి ఆనందమనట్టిమద్య మును త్రాగిదానివలని మత్తుచేత కన్నులు తేలవేయుచు మొగమునతల వెండ్రుకలు వీడియావరించుకొనుచుండగా, తొమ్మున పూలమాలికలు చిక్కులుపడుచుండగా, మొగమున తామరపువ్వునందలి మంచుబిందు వులవలె చెమటబిందువులుకనబడుచుండగా, చెవిపోగులు వీడి ప్రేలా డగా, అయడవినడుమనేడుకగా మెలఁగుచుండి జలక్రీడచేయవలెనను మక్కువచేత యమునా నదిని దగ్గఱవచ్చుని పిలిచెను, ఆయమునా నది యశండు ఒళ్లు తెలియనివాడగా నున్నడని లభ్యముచేయక దగ్గఱ రాదయ్యెనని తాత్పర్యము.

౫౪౪. — చ॥ ఘనకుపితాత్తుండై యమునక * గన్గొని రాముండు వల్కెడాయ జీ
రినక జనుదేక తక్కితిపు * డే నిను నిందఱుంజూడ మద్భుజా
సునిశిత లాంగలాగ్రమున * సొంపటియింపుదు నూటుత్రోవలై
చనవెసఁజించి వైతునని * చండపరాక్రమ మొప్పు నుగ్రుండై

టీ॥ (రాముండు) ఘనకుపితాత్తుండై = మిక్కిలికోపమునొందినమనసు గలవాండై. యమునక = యమునానదిని. కన్గొని = చూచి. పల్కెక = ఇట్లుపలికెను. డాయఁజీరినక = దగ్గఱపిలువకగా. చనుదేక = రాక. తక్కితి = నిలిచితివి. (ఇపుడు) ఏక = సేను. నినుక = నిన్ను. ఇందఱుక = ఈయందెడుగోపికలందఱును. చూడక = చూచుచుండగా. మద్భుజా

సునిశితలాంగలాగ్రమునక = నాచేతనుండెడువాడియైననాకేటికొన చేత. సొంపటియింపుదుక = బాగుచేటుతును. నూటుత్రోవలై = నూటు పాయలేర్పడి. చనక = ఒప్పునట్లుగా. వెసక = శీఘ్రముగా. చించివైతుక = చీలఁదీయుదును. (అని) చండపరాక్రమము = తీవ్రమయిన పరాక్ర మము. ఒప్పుక = ఒప్పునట్లుగా. ఉగ్రుండై = భయంకరుండై.

తా॥ అప్పుడు బలరాముడు యమునా నదినిజూచి కోపించిన వాడై నేనుదగ్గఱపిరిచిన రాకపోతిగదా ? ఇప్పుడు ఈగోపిక లందఱునుఁ జూచుచుండగా నీదాగు చెడునట్లు నావాడియైన నాగేటి మొనతో నూలు పాయ లేర్పడు నట్లుగా నిన్ను చీల దీసెదను చూడమని చెప్పి భయంకరమయిన రూపమును వహించిన వాడై యని తాత్పర్యము.

వి శే షార్థ ము.

టీ॥ రాముడు=శ్లో॥ రమంతేయోగినోనంతే సత్త్వానందేచిదాత్మని॥ ఇదిరామచంద్రుని పరబ్రహ్మభిధీయతే॥ అను శ్రుతినికట్టి పరబ్రహ్మనేత్రయనెడుబలరాముడు. యమున = అనాద్యవిద్యారూప

మైన అంతరసంసారమును. (చూచి) డాయఁజీరినచనుదేశతక్కిరివి = నాకుప్రతికూలురాలవుగాక నన్ననుసరించియుండుమనఁగా నుండక పోతివి. ఇందలు = ఈయన్నశ్రుతులనెడు గోపికలు. మద్భజా=జ్ఞాన కాండకర్మకాండలనెడు నాచేతులయందలి. సునిశిత = మిగులపదును గలదియైన-ఆరూఢమైన. లాంగల=లంగళిభువోంశగచ్ఛతీతిలాంగలం లగితౌ, అనిధాతువు. భూమిలోఁజొచ్చునది అని అర్థముకనుక ఆజ్ఞానభూమికలను బ్రద్దలుచేసి పోవునట్టి నాప్రజ్ఞానమనెడు నాఁగలి యొక్క. అగ్రమునక = చివరచేత. (అహంబ్రహ్మస్మి) అనునిరంశ రానుసంధానముచేత. నూలుతోవలైచనవెసఁజించివైతుక=చిందలు వందలుగాచేసెదను-నశింపఁజేసెదనుట.

—————(*) కాళిందీనది బలభద్రునిఁ బొగడుట. (*)—————

వ॥ అట్లు కట్టలుక రాముండుద్దామంబగు బాహు బలంబున హలంబు చాచి యమ్మహావాహినిం దగిల్చిపెకల్చిరాదిగించిన నన్నది భయభ్రాంతయై సుందరీరూపంబుఁగైకొని యతిరయంబునం జను దెంచి యయ్యదువంశ తిలకుండగు హలధరునిపా దారవిందంబులకు వందనంబాచరించి యిట్లనియె.



టీ॥ (అట్లు)కట్టలుక=మిక్కిలికోపముతో. (రాముండు) ఉద్దామంబగు=ఉద్దుమలేనిదైన. బాహుబలంబునక = భుజ బలముచేత. హలంబుక = నాగేటిని. (చాచి) అమ్మహ

వాహినిక = ఆగొప్పనదియందు. తగిల్చి=తగిలించి. పెకల్చి = పెల్ల గించి. రాదిగించినక = తనయొద్దకువచ్చునట్లులాగఁగా. అన్నది= అనుట. భయభ్రాంతయై=భయముచేతి తందరగొన్నదై. సుందరీ రూపంబుక=స్త్రీరూపమును. కైకొని=పొంది. అతిరయంబునక = మిక్కిలివడిగా. చనుదెంచి=వచ్చి. అయ్యదువంశ తిలకుండగు=ఆయా దకుల శ్రేష్ఠుడైన. హలధరునిపాదారవిందంబులకుక=బలరాముని పాదకమలములకు. వందనంబాచరించి=నమస్కరించి. (ఇట్లనియెను)

తా॥ ఆధముగాబలరాముండు మిక్కిలికోపించినవాడై తనభుజ బలముచేత నాగేటిని నిడువుగా చాచి ఆయమునా నదిని తగిలించి పెల్లగించి తనతట్టుకు వచ్చునట్లులాగఁగా ఆయమునభయపడి యొక

స్త్రీయైవచ్చిబలరామునిపాదకమలములకుమ్రొక్కియిట్లు పలికెననితా.

వి శే షార్థ ము.

టీ॥ అమ్మహావాహినిక = సంసారమనెడునదిని. హలంబుక = హలతివిలిఖితిభువమిహిహలం అనివ్యుత్పత్తి. హలవిలేఖనే అని ధాతువు గనుక ఆజ్ఞానమనెడు భూమిని గీచుచున్న అపరోక్షజ్ఞానమునందు. తగిల్చి = చేర్చి - సంసారము స్వేదరముకాదని నిశ్చయింపఁగానే. సుందరీరూపంబుక శైకాతి = ఆయాంతర సంసారము బ్రహ్మ కారమై. యదువంశతిలకుండు=బ్రహ్మపేత్రలలో శ్రేష్ఠుండు-బ్రహ్మ విద్వరిష్ఠుండు. పాదారవిందంబులకువందనంబాచరించి=నీకునేనన్యము గాదనిసూచించి.

౫౪౬.—మ॥ బలరామా ఘనబాహు నీయతుల శుం * భద్విక్రమం బంగనల్
దెలియంజాలెడువారె యీయఖిల ధా * త్రీభార ధోరేయ ని
శ్చల సత్త్వండుగు కుండలీశ్వరుండు నిక * జర్చింప నీసత్కళా
కలితాంశ ప్రభవుండు నీగురుభుజా * గర్వంబు సామాన్యమే.

టీ॥ ఘనబాహు=దృఢములయినచేతులుగల. (బలరామా)నీయతుల శుంభద్విక్రమంబు=నీదైవయీడులేనిమహాపరాక్రమమును. అంగనలు= ఆడువారు. తెలియంజాలెడువారె=తెలిగోఁజాలినవారా. ఈయఖిల... సత్త్వండు-(ఈ) ఆఖిల=సమస్తమయిన. ధాత్రీ=భూమియొక్క. భార=బరువును. ధోరేయ=వహించునట్టి. నిశ్చల=చలంపని. సత్త్వండు =బలముగలవాఁడు. ఆగుకుండలీశ్వరుండు=ఆగునృపయాదిశేషుండు. నిక = నిన్ను. జర్చింపక = విచారింపఁగా. నీసత్కళాకలితాంశ ప్రభవుండు = నీమంచితశతోఁ గూడకొన్న యంశమునందుఁ బుట్టిన

వాఁడు. నీగురుభుజాగర్వంబు=నీయధికమైనభుజబలము. సామాన్యమే= సాధారణమయినదా.

తా॥ దృఢములయినబాహువులుగలబలరాముండా! ఈకనఁబడు చున్న భూభారము సంతయు మోచువాడైన యాదిశేషుండుఁ గూడ నీమేలైనకళాంశమునందుజనించినవాఁడుకలటువంటిసీయాడులేనిపరాక్రమమును ఆడువారా తెలిగోఁగలవారు అధికమైననీబాహుబలము సాధారణమైనదికా దేయనితాత్పర్యము.

౫౪౭. — చ॥ అని వినుతించి యేను భవ * దంఘ్రిసరోజము లాశ్రయించెదన్
ననుఁ గరుణింపుమన్న యిదు * నందనుఁ డన్నదిఁ బూర్వమార్గమై
చనుమని కామిని నికర * సంగతుడై జలకేళి సత్వ నిం
పెనయఁ గరేణుకాయుత మ * దేభము చాడ్చున నమృహానదిన్

టీ॥ అనివినుతించి=అనిస్తోత్రముచేసి. ఏను = నేను. భవదంఘ్రి సరోజములు = నీపాదకమలములను. అశ్రయించెదను = చేరెదను. సనుక=నన్ను. కరుణింపుము = దయచేయుము. అన్నన్=అనఁగా. యదునందనుఁడు=యదు వంశమునఁ బుట్టిన వాడైన బలరాముఁడు. అన్నదిన్=అయేటిని. పూర్వమార్గ మై=మునుపటిదారిగా. చనుము= పొమ్ము. (అని) కామినినికర సంగతుడై=స్త్రీసమూహముతోఁగూడుకొన్నవాడై. ఇంపు = ప్రీతి. ఎనయన్ = కూడఁగా-కలుఁగఁగా ననుట. కరేణుకాయుతమదేభముచాడ్చునన్=ఆడుయేనుఁగులతోఁ

గూడిన మదపు టేనుఁగువలెనే. అమృహానదిన్=అగొప్పయేటియందు. జలకేళిన్=జలక్రీడను. సత్వన్=నడపెను.

తా॥ అనిభాగడి న్వామీనేను నీపాదములనాశ్రయించున నన్ను అనుగ్రహింపుము అనివేడుకొనఁగా బలరాముఁడు ఆయమునా నదిని యెప్పటివలెప్రవహింపుమనిమన్నించి గోపికాస్త్రీలతోఁగూడఁగొప్ప నదియందు ఇచ్చవచ్చినట్లు ఆడుయేనుఁగులతోఁ గూడికొన్న మదపు టేనుఁగువలెనే జలక్రీడలాడెనని తాత్పర్యము.

౫౪౮. — తే॥ అంత జలకేళి సాలించి * సంతసంబు | నందుచుండ విసీల వ * స్త్రాది రత్న
మండనంబులు గాంచన * మాలికయును | దెచ్చి హలికిచ్చి చనియె న * దీలలామ.

టీ॥ అంతన్=అటుపిమ్మట. జలకేళిన్=జలక్రీడను. చాలించి=నిలిపి. సంతసంబున్=సంతోషమును. అందుచుండన్=పొందుచుండఁగాను. నదీలలామ=నదులలో శ్రేష్ఠమయినయమున. విసీలవస్త్రాది=మిక్కిలి నల్లనైన వస్త్రములు మొదలయి నవియు. రత్నమండనంబులు=రత్న ములసొమ్ములును. గాంచన మాలికయును = బంగారు సరిపెణయు.

తెచ్చి=తీసికొనివచ్చి. హలికిన్=బలరామునికి. ఇచ్చిచనియెన్=ఇచ్చి పోయెను.

తా॥ పిమ్మట బలరాముఁడు జలక్రీడమాని సంతోషముగాదరిగిజేరి యుండఁగా ఉత్తమ నదియైన యమున నల్లని వస్త్రములు మొదలయి నవియు రత్నాలసొమ్ములునుబంగారుసరిపెణయు తెచ్చియిచ్చిపోయెను.

౫౪౯. — క॥ అవియెల్లఁ దాల్చి హలధరుఁ | డవిరళగతి నొప్పి వల్ల * వాంగనలును దా
దివిజేంద్రుఁబోలె మహితో | త్వవమున వర్తించుచుండె * సౌఖ్యోన్నతుడై.

టీ॥ హలధరుఁడు = బలరాముఁడు. అవియెల్లన్=వానినన్నిటిని. తాల్చి=ధరించి. ఒప్పి=ఒప్పినవాడై. అవిరళగతిన్ = నెమ్మదియైన గీతితో. వల్లవాంగనలును = గోపికాస్త్రీలును. తాన్=తాను. దివి జేంద్రుఁబోలెన్=దేవేంద్రునివలె. మహితోత్సవమునన్ = మిక్కిట మయిన సంతోషముతో. సౌఖ్యోన్నతుడై=సౌఖ్యముచేత హెచ్చిన

వాడై-సౌఖ్యస్థితితోఅనుట. వర్తించుచుండెన్ = మెలఁగుచుండెను.

తా॥ బలరాముఁడు ఆయమునానది తెచ్చియిచ్చినవస్త్రాభరణాదు లను ధరించి తానునగోపికాస్త్రీలును అప్పరసలతోఁగూడిన దేవేంద్రునివలెనే ఒప్పినవాడై మిక్కిలి సంతోషముతోను సౌఖ్యాతిశయము తోను వర్తించుచుండెనని తాత్పర్యము.

౫౫౦. — క॥ అవనీశ యిట్లు హలమునఁ | దివిచినకాళింది వ్రయ్య * డెలియఁగనేడున్
భువి నుతికెక్కెను రాముని | ప్రవిమల తరమైన బాహు * బలసూచకమై.

టీ॥ అవనీశ=రాజా. ఇట్లు=ఈవిధముగా. హలమునన్=హలాయుధముచేత. తివిచిన=తీసిన. కాళిందివ్రయ్య=యమునానది చీలిక. తెలియఁగన్=విశదముగా. రాముని ... సూచకమై-రాముని=బల రామునియొక్క. ప్రవిమలతరమైన=మిక్కిలిస్వచ్ఛమయిన. బాహు బల = భుజబలమును. సూచకమై = కనఁబడుచునదియై. నేడును=

ఈదినమునకును. భుజిన్=భూలోకమునందు. నుతికెక్కెన్=పొగడ్త చేతఅతిశయించెను.

తా॥ ఓరాజా ! యీరీతిగాబలరాముఁడుతనహలాయుధముచేత యమునానదినిచీలఁచినచీలికయిప్పటికిఁగూడ ఆయనయొక్కభుజబల మునుదెలుపునదియై భూలోకమునందుశ్లాఘింపఁబడుచున్నది అని తా.

౫౫౧. — వ॥ అంత బలభద్రుండు వ్రజ సుందరీసమేతుండై నందఁఘాషంబునం బరితోషంబు నొందు
చుండె నంత నక్కడఁ గరూశాధిపతియైన పౌండ్రకుండు తనదూతం బిలిచి యిట్లనియె.

టీ॥ అంతన్=అంతట. బలభద్రుండు=బలరాముఁడు. వ్రజసుందరీ సమేతుండై=గోపికాస్త్రీలతోఁగూడుకొన్నవాడై. నందఁఘాషం బునన్=నందుని మందయందు. పరితోషంబు నొందుచున్=సంతోషిం చుచు. (ఉండెను) అంతన్=అప్పుడు. అక్కడ=మధురాపట్టణములో. కరూశాధిపతి=కరూశ దేశపురాజు. అయినపౌండ్రకుండు=అయినట్టి

పౌండ్రకవాసుదేవుడనువాడు. (తనదూతం బిలిచి యిట్లనియెను)

తా॥ అనంతరము బలరాముఁడు గోపికాస్త్రీలతోఁ గూడుకొన్న వాడైనందునిమందయందుసుఖముగాకాలముగడపుచుండెను అప్పుడు మధురాపట్టణములో ఏమిజరగెననఁగా కరూశ దేశపురాజైనపౌండ్రక వాసుదేవుఁడు తనదూతను బిలిచి యిట్లుపలికెనని తాత్పర్యము.

దూత.



—(*) పాండ్రకనాభదేవుడంపిన దూత శ్రీకృష్ణునితో భాషించుట. (*)—

౫౫౨.—సీ॥ మనుజేశ బలగర్వ * మను మదోన్మత్తుడై - యవనిపై వాసుదే * వాఙ్మండనగ
నేనొక్కరుండఁ గాక * యితరుల కీనామ - మలవడునే యని * యదటు మిగిలి
తెగిహరి దావాసు * దేవుండ ననుకొంట - యటబోయి నీవ వ * ల్లనుముమాత
పద్మామతాత్మని * పాలికి బొమ్మన్న - నరిగివాఁ డంబుజో * దరుండు పెద్ద

తే॥ కొలువు గైకొనియుండ నం * కోచపడక । వినుము మారాజుమాటగా * వనజనాభ
యవని రక్షింప వాసుదే * వాఙ్మ నొంది । నట్టి యేనుండ సిగ్గు నోఁ * దట్టి నీవు.

టీ॥ మనుజేశ=పీరాజా. బలగర్వమునక=బలమువలనియహంకారముచేత. మదోన్మత్తుడై. క్రొవ్వుచేత ఒళ్లు తెలియని వాడై. అవనిపై=భూమిమీద. వాసుదేవాఙ్మండ=వాసుదేవుండను పేరుగల వాడు. అనగ=అనునట్లుగా. (నేను) ఒక్కరుండగాక=ఒకడేగాక. ఇతరులకు=అన్యులకు. ఈనామము=ఈపేరు. అలవడునే=సరిపడునా. (అని) అదటు=గర్వము. మిగిలి=అతిశయించి. తెగి=తెగఁబడి. దూత=పరిదూతుఁడా. హరి=కృష్ణుండు. తా=తాను. (వాసుదేవుండను) అనుకొంట=అనుకొనుట. అటబోయి=అక్కడికిపోయి. నీవ=నీవే. వల్లనుము=కూడదనిచెప్పుము. పద్మామతాత్మని పాలికి=కృష్ణునియొద్దకు. పొమ్మన్న=పొమ్మని చెప్పఁగా. వాడు=అదూత. అరిగి=పోయి. అంబుజోదరుండు = కృష్ణుండు. పెద్దకొలువు=పెద్దకచ్చేరి. కైకొనియుండ=పొంది యుండఁగా - పెద్దకచ్చేరి చేయుచుండఁగా. సుకోచపడక = సుకోచమునుపొందక. వనజనాభ=కృష్ణుండా. మారాజుమాటగా = మారాజు చెప్పనట్టి మాటగా.

వినుము = నేనుచెప్పెదనువినుము. అవని=భూమిని. రక్షింపక=ఎటుటకు. వాసుదేవాఙ్మండ=వాసుదేవుండను పేరును. ఒందినట్టియేనుండక = పొందినవాడనైన నేను ఉండఁగా. (నీవు) సిగ్గువోదట్టి=సిగ్గుచువిడిచినవాడవై.

తా॥ పీపరీక్షిస్తహారాజా ! పాండ్రకుండు తన బల గర్వము చేత మదించి ఒళ్లు తెలియని వాడై భూమిలో వాసుదేవుండనఁగా నేను ఒకఁడుగాక యీపేరు ఇతరులకుఁ గూడ ఉండవచ్చునా అని ఒక దూతనుబిలిచి పీరిదూతుఁడా ! కృష్ణుండు మిక్కిలి గర్వించి తెగఁబడి తాను వాసుదేవుండు అని అనుకొనుట యుక్తముగ నుండలేదు నీవు పోయి అతనితో అపేరునీకువలదు అని చెప్పి రమ్మనఁగా అదూతయొక్కమ్మని యొద్దకుఁ బోయి కృష్ణమూర్తి కొలువు దీరియుండఁగా కొంచమైన సంతయపడక పీకృష్ణా ! మారాజు నీతో చెప్పుచున్న మాట చెప్పెద వినుము భూమిని ఎటుటకు వాసుదేవుండు అనుపేరితో నేను ఉండఁగా నీవుసిగ్గుచిడిచినవాడవై అని తాత్పర్యము.

౫౫౩.—క॥ నాపేరును నాచిహ్నము । లేవునధరియించి తిరిగె * దిదిపంతమె యిం
తేపో మదిఁ బరికించిన । నేపంత మెటుంగు గొల్లఁ * డేమిట నైనక.

టీ॥ (నాపేరును) నాచిహ్నములు=నాగుఱుతులును. ఏవునక=గర్వముతో. ధరియించి=తాల్చి. తిరిగెను=తిరుగుచున్నావు. ఇదిపంతమె=ఇదియేమి ప్రతిజ్ఞయా. ఇంతేపో=ఇంతే నీతెలివి. ఏమిటనైనక=ఏమిమయమందైనను. మదిక=మనసునందు. పరికించినక=చిచారింపఁగా. గొల్లఁడు=గొల్ల వాడు. ఏపంతమెటుంగు=ఏమిప్రతిజ్ఞ నెఱుంగును.

తా॥ నాపేరు నాగుఱుతులుధరియించినవాడై గర్వముతో తిరుగుచున్నావు ఇది నీకుగౌరవమా? ఏమిమయమందైననుచక్కగాచిచారించునెడల ఇంతేనీయోగ్యత గొల్లవాడు ఏమిగౌరవము నెఱుంగునని చెప్పిననితాత్పర్యము.

౫౫౪.—అ॥ ఇంత నుండి యైన * యెదిరిఁ దన్నెఱిగి నా । చిహ్నలెల్ల విడిచి * చేరి కొల్చి
బ్రతుకుమనుముగాక * పంతంబు లాడెనా । యెదురుమనుము ఘోర * కదనమునకు.

టీ|| ఇంతనుండి యైనా = ఇది మొదలుకొని యైనను. ఎదిరిక = ఎదుటివారిని. తన్నుక = తన్నును. నాయోగ్యతనునీయోగ్యతను అనుట ఎడిరిక = తెలిసి. నాచిహ్నులు = నాగుఱుతులను. ఎల్లక = అన్నిటిని. (విడిచి) చేరి = నాదగ్గరచేరి. కొల్పి = కొలువుచేసి. బ్రతుకుము = జీవంపుము. అనుము = అనిచెప్పుము. (కాక) అందులకు ఒప్పుకయనుట. పంతంబులాడెనా = పౌరుషపు మాటలాడినపక్షమున. ఘోరకదనము

నకుక = భయంకరయుద్ధమునకు. ఎదురుపనుము = ఎదిరింపుమనిచెప్పుము. తా|| ఇది మొదలుకొని యైన తనస్థితిని నాస్థితిని విచారించి తెలివి తెచ్చుకొని నాపేరు నాగుఱుతులు విడిచిపెట్టి నాపద్ధచేరి నన్నుకొలిచి జీవింపుము అనిచెప్పుము, అది సరిపడక యేమైన గచ్చుమాటలు ఎచ్చుగ నాడినయెడ యుద్ధమునకు సిద్ధమయిగత్తునిచెప్పుము అనిచెప్పె నని తాత్పర్యము.

౫౫౫. — క|| అనుచుర్భాషలు సభ్యులు | వినియొందొరు మొగముసూచి * విస్తీతు లగుచ్చుక జనులార యిట్టి క్రొత్తలు | వినబడియెడి నిగట తెన్న * వింటిరె యనఁగక.

టీ|| అనుచుర్భాషలు = అనునట్టిచెడ్డమాటలను. సభ్యులు = ఆసభలో నున్నవారు. (విని) ఒందొరు మొగము = ఒకరిమొగమొకరు. చూచి = చూచుకొని. విస్తీతులు = ఆశ్చర్యమనొందినవారు. (అగుచును) జనులార = ఒప్రజలారా. ఇచటక = ఇక్కడ. ఇట్టి క్రొత్తలు = ఇటువంటి వింతమాటలు. వినబడియెడిని = వినబడుచున్నవి. తెన్న వింటిరె =

చక్కగావింటిరా. అనఁగ = అనిపలుకఁగా. తా|| అనునట్టి ఆనీచవాక్యములను సభలోనున్న వారందఱువిని ఒకరిమొగ మొకరుచూచుకొనుచు ఓజసులారా ! ఇటువంటిక్రొత్త మాటలు వినబడెనోచూడుఁడు మీరందఱుచక్కగావింటిరాఅనఁగా ననితాత్పర్యము.

౫౫౬. — వ|| అట్టియెడఁ గృష్ణుండు వాని కిట్లనియె.

టీ|| అట్టియెడక = ఆసమయమునందు. (కృష్ణుండు) వానికిక = ఆదూతలో. (ఇట్లనియెను)

తా|| ఆసమయమునందు కృష్ణుఁడు ఆదూతనుజూచి యీమీఁదఁ జెప్పఁబోవురీతిగాఁ జెప్పెనని తాత్పర్యము.

౫౫౭. — మ|| వినురా మీనృపుఁడన్న చిహ్నములు నే * వేవచ్చి ఘోరాజిలోఁ దనమీఁదక వెనవైవఁ గంకముఖ గృ * ధ్రవ్రాతముల్కాఁగఁగా ననిలో దర్పము దూలి కూలి వికలం * బై సారమేయాళికిక ననయంబుక నశనంబ వయ్యెదని యే * నన్నట్లుగా వానితోక.

టీ|| వినురా = నేనుచెప్పదుదానినివినురా. మీనృపుఁడు = మీరాజు. అర్చచిహ్నములు = చెప్పినగుఱుతులను. నేక = నేను. వే = వీవుముగా. (వచ్చి) ఘోరాజిలోక = భయంకరమైనయుద్ధమునందు. తనమీఁదక = తనపైని. వెనక = వడిగా. వైవక = వేయఁగా. కంకముఖగృధ్ర వ్రాతములు = బోరువలు మొదలుగాఁగలగద్దలగుంపులు. మూఁగఁగక = ఆవరింపఁగా. అనితోక = యుద్ధమునందు. దర్పము = అహంకారము. తూలి = పోయి. కూలి = పడి. వికలంబై = సంఘట వదలినదై. సారమేయాళికిక = కుక్కల గుంపునకు. అనయంబుక = మిక్కిలి. ఆశనం

బవు = ఆహారమవు. అయ్యెను = కాఁగలవు. (అని) వీనన్నట్లుగాక = నేనుచెప్పినట్లుగా. వానితోక = ఆమీరాజుతో. (చెప్పుము) తా|| ఓరిదూతుఁడా ! వినుము. మీరాజు చెప్పినగుఱుతులను నేను వీవుముగావచ్చి భయంకరమయిన యుద్ధములో వడిగానీమీఁదవేసెదనువేయఁగానేబోరువలు మొదలుగాఁగలగద్దలన్నివచ్చి కమ్ముకొనఁగా నీయహంకార మంతయు పోయి క్రిందబడి సంఘట వదలి నీదేహము కుక్కలగుంపునకు తగిన ఆహారము అగును అని నేను చెప్పినట్లుగా వానితోకచెప్పుము అనెనని తాత్పర్యము.

౫౫౮. — క|| అనియుద్రేకముగా నా | డిన మాటల కులికిపాఁడు * డెందము గలఁగక జని తనయేలిక కంతయు | వినిపించెను నతనిమదికి * విరసము గదురక.

టీ|| (అని) ఉద్రేకముగాక = ఆటోపముగా. (అడినమాటలకు) వాఁడు = ఆదూత. కులికి = భయపడి. డెందము = మనసు. కలఁగక = కలవరమునొందఁగా. చని = పోయి. తనయేలికకుక = తన ప్రభువునకు. అంతయుక = సమస్తమును. అతనిమదికిక = ఆరాజుమనసునకు. విరసము =

విపరీతభావన. కదురక = కలుగఁగా. వినిపించెక = తెలియఁజెప్పెను. తా|| అనియిట్లు ఆటోపముతో కృష్ణుఁడు చెప్పిన మాటలువిని ఆదూత మనసులో దిగులుపుట్టఁగా తనరాజునొద్దకుఁబోయి వాని మనసులో కలతపుట్టునట్లుగా ఎల్లవృత్తాంతమును జెప్పెనని తాత్పర్యము.

౫|| అంతఃకృష్ణుండు దండయాత్రోత్సాహంబుడై వివిధాయుధకలితంబును విచిత్ర కాంచనపతాకకేతు విలసితంబునునగు సుందర స్వందనంబునఁ బటుజవతురంగంబులంబూన్చి దారకుండు దెచ్చిననెక్కి యతిత్వరితగతిం గాళికానగరంబున కరిగినం బౌండ్రకుండును రణోత్సాహంబు దీపింప నత్మోహిణీ ద్వయంబుతోడం బురంబువెడలె నప్పు డతని మిత్రుండైనకాళికాధిపతియును మూడత్మోహిణులతోడం దోడుపడువాఁడై వెడలె నిట్లాప్తయుతుండైవచ్చువాని.

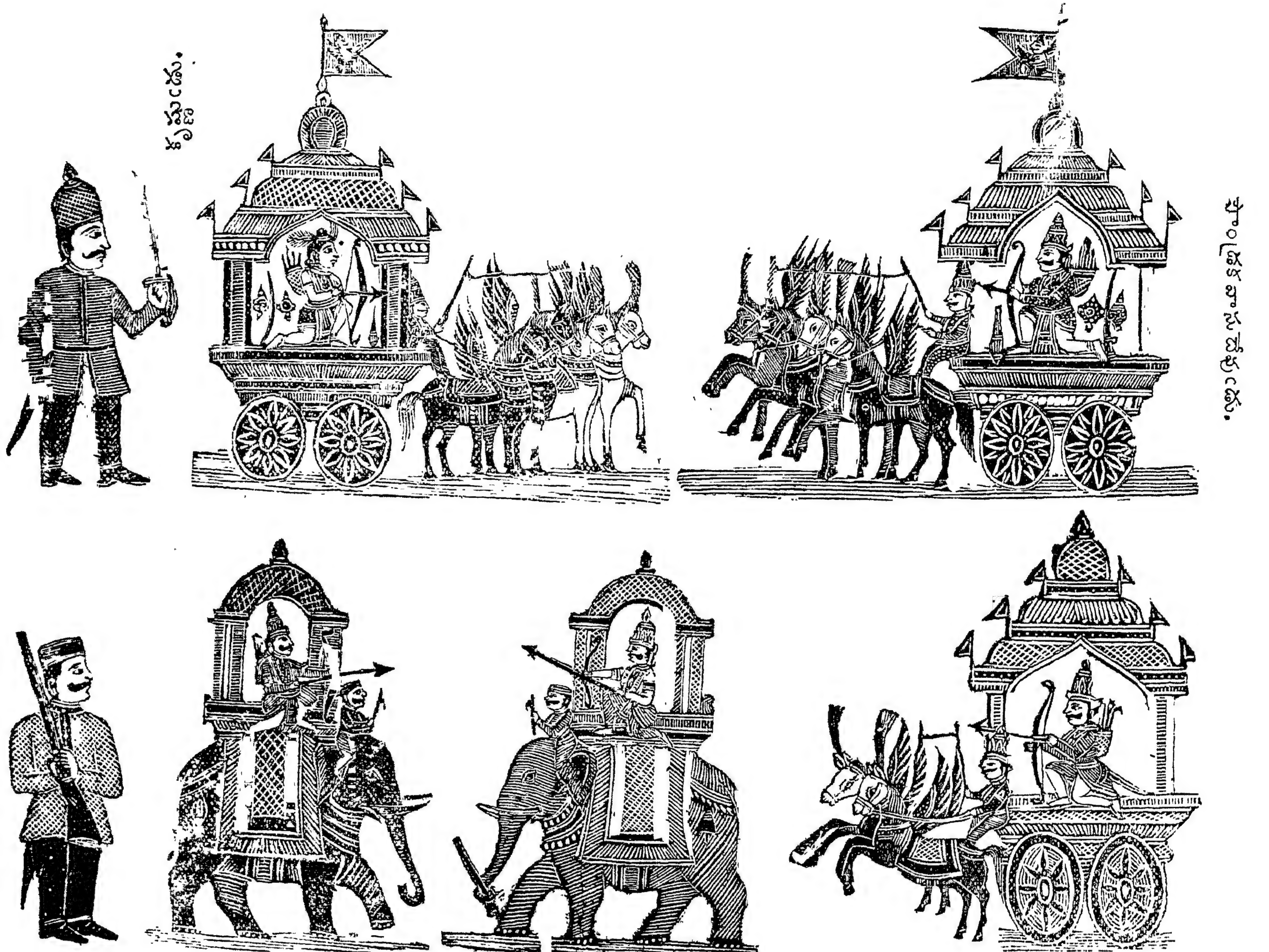
టీ|| అంతక = అంతట. (కృష్ణుండు) దండయాత్రోత్సాహంబుడై = యుద్ధయాత్రయందలి పూనికగలవాఁడై. వివిధాయుధకలితంబును = నానావిధములయిన ఆయుధములతోఁ గూడినదియు.

విచిత్ర... విలసితంబును = విచిత్ర = నానావర్ణమయిన. కాంచన = బంగారుమయమయిన. పతాక = టెక్కెములచేతను. కేతు = ధ్వజస్తంభములచేతను. విలసితంబును = ప్రకాశించునదియు. అగుసుందర

స్యందనంబునఁ = అగునట్టి అందమైనరథమునందు. పటుజవతురం
గంబులఁ = మిక్కిలి వేగముగల గుఱ్ఱములను. పూన్చి = కట్టి. దార
కుండు = దారకుండు అను పేరుగలసారథి. తెచ్చినఁ = తోలుకొని
రాఁగా. (ఎక్కి) అతిత్వరితగతిఁ = మిక్కిలివడిగలనడతో. కాశికా
నగరంబునకుఁ = కాశీపట్టణమునకు. అరిగినఁ = పోఁగా. పాండ్ర
కుండును = పాండ్రకవాసుదేవుఁడును. రణోత్సాహంబు = యుద్ధ
యత్నము. దీపింపఁ = ప్రకాశింపఁగా. అత్మోహినీద్వయంబు
తోడఁ = రెండు అత్మోహిణులసేనతో. పురంబువెడలెఁ = పట్ట
ణమునుండిబయలుదేఱెను. (అప్పుడు) అతనిమిత్రుండు = వానిస్నేహి
తుఁడు. (ఐన) కాశికాధిపతియును = కాశిరాజును. మూడత్మోహిణుల
తోడఁ = మూడత్మోహిణులసేనతో. తోడుపడువాఁడై = సహాయ
పడువాఁడై. వెడలెఁ = బయలుదేఱెను. (ఇట్లు) ఆప్తయతుండై =

మిత్రునితోఁగూడినవాఁడై. వచ్చువానిఁ = వచ్చునట్టిఆపాండ్రకుని.

తా|| అంతట కృష్ణుండు యుద్ధయాత్ర చేయవలెననుపూనికగల
వాఁడై అనేకవిధములయిన ఆయుధములును, నానావర్ణములు
గలిగి వెలుఁగునట్టి కైకెపుగుడ్డలతోఁగూడిన బంగారుధ్వజస్తంభ
ములునుగలదై మిక్కిలి వడిగల గుఱ్ఱములనుగట్టిన అందమయినరథ
మును దారకుండు తీసికొనిరాఁగా దానిపై నెక్కి అతిత్వరితముగా
కాశీపట్టణమునకుపోయెను అంతలో ఆక్కడ పాండ్రకవాసుదేవుఁ
డును మూడు అత్మోహిణులదండుతో కాశిరాజు తోడుపడఁగా
రెండు అత్మోహిణుల సేనను గూర్చుకొన్నవాఁడై పట్టణమునుండి
వెడలెను ఈవిధముగా స్నేహితునితోడ బయలుదేఱివచ్చుచున్న
పాండ్రకుని అని తాత్పర్యము.



—(*) శ్రీకృష్ణమూర్తి పాండ్రకవాసుదేవునిమీఁదదండెత్తి వానింజంపుట. (*)— కాశిరాజు.

౫౬౦. — సీ|| చక్ర గదా శంఖ * శార్ంగాదిసాధనుఁ - గృత్రిమ కాస్తున * శ్రీనివాసు
మకరకుండల హార * మంజీర కంకణ - మణిముద్రికా వన * మాలికాంకుఁ
దరశనిచిత్ర ప * తంగ పుంగవకేతుఁ - జెలువొందు పీఠకా * శేయవాసు
జవనాశ్వకలిత కాం * చన రథారూఢుని - రణకుతూహలనిన * నృణికిట్లు

తే॥ నాత్మ సమవేష రంగ వి * హారకలిత | నటసమానునిఁ బాండ్ర భూ * నాధుఁ జూచి
హర్షమిగురొత్త నవ్వెఁ బ * ద్దాయతాత్ముఁ | డంతవాఁడును నుద్వృత్తుఁ * డగుచునడరి.

టీ॥ చక్ర ... సాధనుఁ - చక్రము గద శంఖము శార్ఙ్గము మొదలుగాఁగలయుద్ధోపకరణములుగలవాఁడును. కృత్రిమకాస్త్రభా శ్రీనివాసుఁ = కల్పింపఁబడిన కాస్త్రభామణియొక్కకాంతికి ఉనికి పట్టెనవాఁడును. మకర... కాంకుఁ - మకరకుండల = మొసలిసోరు గల చెవిప్రోఁగులును. హార = ముత్యాలపేరులును. మంజీర = చిలు గిజ్జెలును. కంకణ = కడియములును. మణిముద్రికా = రత్నాల యుంగరములును. వనమాలికా = వనమాలయు - తోమాలయు. అంకుఁ = గుఱుతులుగాఁగలవాఁడును. తరళ... కేతుఁ - తరళ = చలించుచున్న. విచిత్ర = చిత్రవర్ణమయిన. పతంగపుంగవకేతుఁ = గరుడధ్వజముగలవాఁడును. చెలువొందుపీతకాశేయవాసుఁ = అంద గించునట్టిపచ్చపట్టువస్త్రముగలవాఁడును. జవనాశ్వకలితకాంచన రథారూఢునిఁ = వడిగల గుఱుములతోఁగూడిన బంగారుతేరెక్కిన వాఁడును. రణకుతూహలునిఁ = యుద్ధమునకుపేడుకపడువాఁడును.

సన్నకిరీటుఁ = మంచిమణులుచెక్కిన కిరీటుముగలవాఁడునునై. ఆత్మసమవేషుఁ = తనతో సమానమైనవేషము వేసికొనియుండెడు. రంగవిహారకలితనటసమానునిఁ = నాట్యస్థానమునందు ఆడుటకుఁ దగిన నట్టువవానినిపోలిన. పాండ్రభూనాధుఁ = పాండ్రకరాజును. (చూచి) పద్దాయతాత్ముఁడు = కృష్ణుఁడు. హర్షము = సంతోషము. ఇగురొత్తఁ = పుట్టుచుండఁగా. (నవ్వెను) అంతఁ = అంతట. వాఁడును = పాండ్రకుఁడును. ఉద్వృత్తుఁడు = నిక్కుగలవాఁడు. (అగుచును) అడరి = విజృంభించి.

తా॥ చక్రము మొదలయిన ఆయుధములచేతను కృత్రిమపు కాస్త్రభామణి మొదలగు ఆభరణములచేతను ఒప్పినవాఁడై గరుడ ధ్వజముతోడిదియు, వడిగల గుఱుములుగలదియైన బంగారుతేరి పై నెక్కి వచ్చిన తన్నుఁబోలిన వేషము వేసికొని నిక్కుచున్న పాండ్రకవాసుదేవునిఁజూచి శ్రీకృష్ణుఁడు నవ్వెను అంతట వాఁడు నిక్కుచు విజృంభించి అని తాత్పర్యము.

౫౬౧. — క॥ పరిఘ శరాసన పట్టిన | శర ముద్గర ముసల కుంత * చక్ర గదా తో
మర భిండివాల శక్తి | త్సురికాసి ప్రాస పరశు * శూలముల వెసఁ.

టీ॥ పరిఘ... శూలములఁ - పరిఘ = ఇనుపకట్లగుదియ. శరా సన = విల్లు. పట్టిన = అడ్డగితి. శర = బాణము. ముద్గర = ఇనుప గుదియ. ముసల = రోఁకలి. కుంత = ఈఁటె. చక్ర = చక్రాయుధము. గదా = గుదియ. తోమర = చిల్లకోల. భిండివాల = విడిచివాటుగుదియ. శక్తి = ఒంటిమొనగలిగినశూలమువంటి ఆయుధవిశేషము. త్సురికా = చురకతి. అసి = పెద్దకతి. ప్రాస = బల్లెము. పరశు = గండ్రగొడ్డలి.

శూలములఁ = మూడుమొనలుగల ఆయుధవిశేషము అనువానిని. వెసఁ = వడిగా. దీనికిక్రియ పైపద్యములోని వైచినఁ అనునది.

తా॥ ఇనుప కట్లగుదియ విల్లు అడ్డగితి. బాణములు ఇనుప గుదియ ఇనుపరోకలి ఈఁటె చక్రము గదా చిల్లకోల విడిచివాటు గుదియ శక్తి చురకతి పెద్దకతి బల్లెము గండ్రగొడ్డలి శూలము అనునట్టి ఆయుధములను వెసతో ప్రయోగించి అని తాత్పర్యము.

౫౬౨. — చ॥ పరువడి యేచినఁ దనుజ * భంజనుఁ డంత యుగాంత కాల భీ
కర మహితోగ్ర పావకుని * కైవడి నేచి విరోధి సాధనో
తగ్రముల నొక్కటఁ శరని * కాయములఁ నిగిడించి త్రుంచి భా
స్వరగతి నొత్తై సంచలిత * శాత్రవ సైన్యముఁ బాంచ జన్యముఁ.

టీ॥ పరువడిఁ = క్రమముగా. ఏసినఁ = ప్రయోగింపఁగా. అంతఁ = అంతట. దనుజభంజనుఁడు = రాక్షసులను హింసించు వాఁడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి. యుగాంత... కైవడిఁ - యుగాంతకాల = ప్రళయకాలమునందలి. భీకర = భయంకరమయిన. మహిత = గొప్పను వహించిన. ఉగ్ర = క్రూరమయిన. పావకునికైవడిఁ = అగ్ని హోత్రునివలె. ఏచి = విజృంభించి. విరోధిసాధనోత్కరములఁ = పగవాని ఆయుధసమూహములను. ఒక్కటఁ = ఒక్కసారిగా. శరనికాయములఁ = బాణసమూహములను. నిగిడించి = వ్యాపింపఁ జేసి - ప్రయోగించియనుట. త్రుంచి = ఖండించి. భాస్వరగతిఁ = ప్రకాశించునట్లు. సంచలితశాత్రవసైన్యముఁ = మిక్కిలిచలించిన

శత్రుసేనలుగలదైన. పాంచజన్యముఁ = పాంచజన్యము అను శంఖ మును. ఒత్తెఁ = పూరించెను - ఊదెను.

తా॥ ముందుచెప్పిన ఆయుధములను ఒకటివెంటనొకటిని క్రమ ముగా ప్రయోగింపఁగా శ్రీకృష్ణమూర్తి ప్రళయకాలమునందు వెలుగునట్టి అగ్నిహోత్రునివలెనే కోపించి విజృంభించినవాఁడై ఒకసారిగా అనేకబాణములను ప్రయోగించి వాని ఆయుధముల నన్నిటిని నశికి తనపరాక్రమము చక్కగాతెలియఁబడునట్లు శత్రు సేనలను చలంపఁజేయునట్టిదైన పాంచజన్యమనెడు శంఖమును ఊదెనని తాత్పర్యము.

౫౬౩. — ఉ॥ వారిని యల్కతోఁ గినిసి * వారిజ నాథుఁడు వారిసైన్యముల్
మారి మసంగినట్లు నులు * మాడినఁ బీనుఁగు పెంటలై వెసం
దేరులు వ్రాలె నశ్వములు * ద్రెల్లై గజంబులు ద్రుంగెనద్భటుల్
ధారుణఁ గూర్చి రిట్లు నెఱి * దప్పిచనెక హతశేష సైన్యముల్.

టీ|| వారిజనాథుడు=కృష్ణుడు. వారనియల్కతో=తగ్గని కోపముతో. కినిసి=కోపించి. వారిసైన్యములు=ఆపొండ్రకునివియు కాశిరాజువియునైన సేనలను. మారి=మారియనెడు ప్రాణిసంహారక దేవత. మసంగినట్లు=విజృంభించినవిధమున. నులుమాడిన = భిన్న భిన్నములుగాపడగొట్టగా. (పీనుగుపెంటలై) పెసక=వడిగా. తేరులు=రథములు. వ్రాతె=సేలగుతెను. అశ్వములు=గుఱ్ఱములు శ్రేణి=చచ్చిపడెను. గజంబులు=ఏనుగులు. త్రుంగె=నశించెను. సద్భటులు = కూరులైనకాలిబంట్లు. ధారుణి=భూమి

యందు. కూలిరి=పడిరి. హతశేషసైన్యములు = చాచగా మిగిలిన సేనలు. నెటి=క్రమము. తప్పి=చెడి. చనె=పోయెను-పాటి పోయెను అనుట. ఇట్లు=ఈవిధముగా.

తా|| శ్రీకృష్ణమూర్తి మిక్కిలి కోపించినవాడై తగ్గని ఆకోపము చేత మారి అనుదేవత విజృంభించి చంపునట్లు ఎల్లసేనలను పాడు చేయఁగా రథములు ఏనుగులుగుఱ్ఱములు కాలిబంట్లు అనెడుచతురంగసేనలను నశించెను చాచగా మిగిలినదండు శూరధర్మమును విడిచి పాటిపోయెను అని తాత్పర్యము.

వ|| అట్టియెడ మేదోమాంసపంకంబులు రుధిరప్రవాహంబులునై సంగరాంగణంబు ఘోరంబయ్యె నయ్యె వసరంబునం గయ్యంబునకుంగాలు ద్రవ్య నప్పొండ్రకునిం గనుంగొని హరి సంబోధించి యిట్లనియె.

టీ|| అట్టియెడ = ఆసమయమునందు. మేదోమాంసపంకంబులు=మెదడు మాంసము ననెడు బురదలును. రుధిరప్రవాహంబులును=నెత్తురువెల్లువలును. (ఎ)సంగరాంగణంబు=యద్ధప్రదేశము. ఘోరంబయ్యె = భయంకరమయ్యెను. అయ్యవసరంబున = ఆప్పుడు. కయ్యంబునకు = యద్ధమునకు. కాలుద్రవ్యనప్పొండ్రకుని = కాలుచాచునట్టి ఆపొండ్రకవాసుదేవుని. కనుంగొని =

చూచి. హరి=కృష్ణుడు. సంబోధించి=ఓరీయనిపిలిచి. (ఇట్లనియెను)

తా|| ఆసమయమునందు యద్ధరంగము మెదడు మాంసము ననెడు బురదలచేతను, నెత్తుటివెల్లువలచేతను, భయంకరముగాఁ దోచెను. అంతట శ్రీకృష్ణమూర్తి కలహమునకుకాలుచాచుచున్న పొండ్రకవాసుదేవునిపిలిచి యిట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

౫౬౫.—మ|| మనుజేంద్రాధమ పొండ్ర భూపసుత నీ * మానంబు బీరంబు నే డనిలో మాపుదు నెద్దు క్రొవ్వి పెలుచక * నాఁబోతు పై అంకె వై చిన పందంబున దూతచేత నను నా * డేపించి వల్లన్న పే రును చిహ్నంబులు నీపయిన్నిడుతునం * చుక బల్కితి న్నాజిలోక.

టీ|| మనుజేంద్రాధమ = రాజులలోనీచుండవైన. పొండ్రభూప సుత=పొండ్రకదేశపురాజుకొడుకా. నీమానంబును=నీగర్వమును. బీరంబును = శౌర్యమును. (నేడు) అనిలో = యద్ధమునందు. మాపుదు = పోగొట్టెదను. (ఎద్దుక్రొవ్వి) పెలుచక = గట్టిగా. ఆఁబోతుపై = అచ్చుపేసివిడువఁబడిన ఆఁబోతుమీఁద. అంకె వైచినపందంబున = అంకెవేసినవిధమున. దూతచేత = దూత గుండ. ననుక = నన్ను. (ఆడేపించి) వల్లన్న పేరును = అక్కఱలేదన్న పేరును. చిహ్నంబులును = గుఱుతులును. నీపయి = నీమీఁద.

ఆజిలోక = యద్ధమునందు. విడుతునంచుక = విడిచిపెట్టెదనని. పల్కితి = చెప్పితిని.

తా|| ఓరి రాజులలో తక్కువైనవాడవగు పొండ్రకరాజు కొడుకా! నీగర్వమునుపొరుషమును నేడు యద్ధములోపోగొట్టెదను సాధారణమయిన ఒక్కయెద్దు గంభీరమయిన ఆఁబోతును జూచి అంకెవేసినట్లు నీవు దూతనుబంపి నన్నాడేపించి విడుపుమని చెప్పినగుఱుతులును పేరును నీమీఁద యద్ధమునందువిడిచిపెట్టుదును అని చెప్పితిని కనుక అట్లే చేసెదనని తాత్పర్యము.

౫౬౬.—క|| అదిగాక నీదుశరణముఁ బదపడి యేఁజొత్తు నీవు * బలవిక్రమ సం పదగల పోటరివేనియుఁ గదలక నిలుమనుచు నిశిత * కాండము లంతక.

టీ|| (అదిగాక) నీదుశరణము = నీప్రాపును-నీయింటిననుట. పదపడి=పిమ్మట. ఏక=నేను. చొత్తు = ప్రవేశింతును. (నీవు) బలవిక్రమసంపదగలపోటరివేనియు = బలపరాక్రమములకలిమిగలిగినకూరుండవైనపక్షమున. (కదలక) నిలుము = నిలుపుము. (అనుచు) అంతక = పిమ్మట. నిశితకాండములు = వాడిబాణములను. నిగుడించి.

తా|| అంతేకాకుండ నాపేరును చిరుదులును యద్ధమునందు నీపై విడిచినపిమ్మట నీశరణమును నేను చొత్తును ఇప్పుడు నీవు బలపరాక్రమములు గలవాడవై శూరత్వముతో నాయెదుట చలింపక నిలిచియుండుము అనిచెప్పి అంతట వాడియైనబాణములను ప్రయోగించి అని తాత్పర్యము.

౫౬౭.—మ|| చలమొప్పు నిగిడించి వానిరథముక * జక్కాడి తత్సారధిక దలవేద్రుంచి హయంబులన్నటకె యు * ద్దండ ప్రతాపక్రియక బ్రళయార్క ప్రతిమాన చక్రమున న * ప్పొండు న్వేసంద్రుంప వాఁ డిలఁగూలెక గులిశాహతి న్నొటగు వై * లేంద్రాకృతిక భూవరా.

టీ|| భూవరా=రాజా. చలము=పట్టుదల. ఒప్పు = ఒప్పు నట్లుగా. నిగిడించి = ప్రయోగించి. వానిరథము = వానితేరిని.

చక్కాడి=విటుగఁగొట్టి. తత్సారధిక=వానిరథముతోలువానిని. తలవేద్రుంచి=శిఖ్రముగాతలఁదెగఁగొట్టి. హయంబుల = గుఱ్ఱ

ములను. (నఱకి) ఉద్దండప్రతాపక్రియ = మిక్కిలిరేగిన తేజో
వ్యాపారముచేత. ప్రళయార్క...మున = ప్రళయార్క = ప్రళయ
కాలపుసూర్యునితోడ. ప్రతిమాన = సమానమయిన. చక్రమున =
చక్రాయుధముచేత. అపౌండ్రు = అపౌండ్రకుని. వెస = శీఘ్ర
ముగ. త్రుంప = నఱకిచంపగా. వాడు = ఆపౌండ్రకుడు. కులి
శాహతి = పజ్రాయుధపుపెట్టుచేత. ఒఱగుశైలీంద్రాకృతి =
పడునట్టిగొప్పకొండవలెనే. ఇల = భూమిమీద. కూలె = పడెను.

తా|| ఓపరీషీన్నహరాజా ! విడువనిపట్టుదలతో శ్రీకృష్ణుడు
వాడిబాణములను ప్రయోగించి వానిరథమునుపడగొట్టి సారథిని
గుఱ్ఱములను జంపి తనతేజస్సు చక్కగా వెలుగునట్లు ప్రళయ
కాలపు సూర్యునిబింబమును బోలిన తన చక్రాయుధమును ప్రయో
గించి వానితల నఱకెను అంతట వాడు పజ్రాయుధముచేతనఱక
బడిన గొప్పకొండ పడినట్లు నేలబడియెనని తాత్పర్యము.

౫౬౮. — చ|| మడపక కాశికావిభుని * మస్తక ముద్ధతిద్రుంచి బంతికై
వడినది పింజపింజ గఱ * వక విశిఖాళి నిగిడ్చి వాని యే
లెడి పురిలోన వైచె నవ * లీల మురాంతకుఁ డిట్లు వైరులక
గడంగి జయించి చిత్తమున * గౌతుకముక జిగురొత్త నత్తటిక.

టీ|| మడపక = వెనుదీయక. కాశికావిభుని మస్తకము = కాశిరాజు
తలను. ఉద్ధతి = నిక్కుతో. త్రుంచి = నఱకి. అది = ఆతల. బంతి
కైవడిక = పుట్టచెండువలె. పింజపింజగఱవక = ప్రతిబాణముమొద
టను బాణములు గ్రుచ్చుకొనునట్లు. విశిఖాళిక = బాణపక్షిని.
నిగిడ్చి = వ్యాపింపజేసి. వానియేలెడిపురిలోన = వాడు ఏలునట్టి
దైన కాశీపట్టణమునందు. అవలీలక = అనాయాసముగా. వైచెక =
పడవేసెను. మురాంతకుడు = కృష్ణుడు. ఇట్లు = ఈవిధముగా.
వైరులక = శత్రువులను. కడంగి = ఉత్సహించి. జయించి = గెలిచి.

చిత్తమునక = మనస్సునందు. గౌతుకముక = వేడుకయు. చిగు
రొత్తక = మొలకెత్తుచుండగా. అత్తటిక = ఆసమయమునందు.

తా|| కొంచెమున్నువంకోచములేక వెంటనే కాశిరాజును
నఱకి ఆతలను పింజతోపింజనాటిన బాణములవరుసచేత పుట్టచేరడు.
వలెనే తీసికొనిపోయి అతడు ఏలునట్టిదైన కాశీపట్టణములో పడు
నట్లు చేసెను ఈవిధముగా కృష్ణుడు తనపగవారిని గెలిచి మనసు
నందు వేడుకమీఱగా ఆసమయమునందు అని తాత్పర్యము.

౫౬౯. — క|| సురగంధర్వ నభశ్చర | గరుడోరగ సిద్ధసాధ్య * గణము నుతింపక
మరలి చనుదెంచి హరినిజ | పురమున సుఖముండె నతి వి * భూతిక దలిర్పక.

టీ|| హరి = కృష్ణుడు. సుర...ణము = సుర = దేవతలయొక్కయు.
గంధర్వ = గంధర్వులయొక్కయు. నభశ్చర = భేదరులయొక్కయు.
గరుడ = గరుడులయొక్కయు. ఉరగ = సర్పములయొక్కయు. సిద్ధ =
సిద్ధులయొక్కయు. సాధ్య = సాధ్యులయొక్కయు. గణము = సమూ
హము. నుతింపక = పొగడకగా. మరలిచనుదెంచి = తిరిగివచ్చి. నిజ

పురమునక = తనపట్టణమునందు. అతివిభూతి = అధికైశ్వర్యము.
తలిర్పక = ప్రకాశింపకగా. సుఖముండెక = సుఖముననుండెను.

తా|| శ్రీకృష్ణమూర్తి దేవతలుగరుడులుగంధర్వులుమొదలుగా
గల దేవతాభేదములను కొనియాడుచుండగా తిరుగా తనపట్టణ
మునకువచ్చి మిక్కుటమగు ఐశ్వర్యముతో సుఖముగా నుండెననితా.

౫౭౦. — క|| వనజోదరు చిహ్నంబులు | గొనకొని ధరియించి పౌండ్ర * కుండు మచ్చరియై
యనవరతము హరి దనతలక | పునఁ దగులుటజేసి ముక్తి * బొందె నరేంద్రా.

టీ|| నరేంద్రా = రాజా. వనజోదరుచిహ్నంబులు = కృష్ణనిగుఱు
తులు. గొనకొనిధరియించి = పూనిధరించి. మచ్చరియై = మాత్సర్యము
గలవాడై. ఆనవరతము = సర్వదా. హరి = కృష్ణుడు. తనతలకపునక =
తనమనసులో. తగులుటజేసి = అంటుటచేత. పౌండ్రకుడు =

పౌండ్రకవాసుదేవుడు. ముక్తిబొందెక = మోక్షమును పొందెను.

తా|| ఓరాజా ! కృష్ణుని గుఱుతులను ధరించి మాత్సర్యముతో
వర్తించుచుండియు ఎల్లప్పుడు కృష్ణుడు తన మనసులో నంటి
యున్నందున పౌండ్రకవాసుదేవుడు మోక్షమును పొందెననితా.

౫౭౧. — నీ|| అక్కడఁ గాశిలో * నారాజు మందిరాం - గణమునఁ గుండల * కలితమగుచు
బడియున్న తలఁజూచి * పౌరులు మంత్రులు - దమరాజు తలయని * దగనెఱింగి
చెప్పిన నాన్మపు * జీవితేశ్వరలను - సుతులు బంధువులను * హితులు గూడి
మొనసి హాహాకార * ముననేడ్చి రత్తటిక - దత్త నూభవుడు సు * డక్షిణండు

తే|| వెలయఁ దండ్రికిఁ బరలోక * విధులొనర్చి | జనకుననిలో వధించిన * చక్రపాణి
నడరిమర్దింపఁ దగును పా * యంబు దలంచి | చతురుడగునట్టి దనపురో * హితునిఁబిలిచి.

టీ|| (అక్కడ) కాశిలోక = కాశీపట్టణమునందు. ఆరాజుమంది
రాంగణమునక = ఆకాశిరాజయొక్క యింటిముంగిటియందు.

కుండలకలితమగుచుక = చెవిపోగులతోఁగూడినదై. (పడియున్న
తలనుచూచి) పౌరులును = పురజనులును. (మంత్రులును) తమరాజుతల

యని=తమరాజయొక్కతలయని. తగ్గ=యత్నముగా. ఎటింగి=తెలిసికొని. చెప్పినకా=చెప్పగా. ఆస్పృశ్యేవితేశ్వరులును=ఆరాజభార్యలును. సుతులును=కొడుకులును. బంధువులును=చుట్టములును. హితులును=కావలసినవారును. కూడి=ఒకటిగాగూడుకొని. హాహాకారమునకా=హాహా అనుచుపప్పుడుకలుగునట్లుగా. మొనసే=పూని. (ఏడ్చిరి) అత్తటికా=ఆనమయమునందు. తత్తనూభవుడు=ఆరాజకొడుకైన. సుదక్షిణుండు=సుదక్షిణుండుఅనువాడు. వెలయకా=విశదముగా. (తండ్రికి) పరలోకవిధులు=ఉత్తరక్రియలు. ఒనర్చి=చేసి. జనకుకా=తనతండ్రిని. అనిలోకా=యద్ధమునందు. వధించినచక్రపాణికా=చంపనకృష్ణుని. అడరి=ప్రయత్నించి. మర్దింపకా=చంపుటకు. తగునుపాయంబు=తగినయపాయమును. తలచి=

అలోచించి. చతురుండు=నేర్పరి. (అగునట్టి తనపురోహితునిపిలిచి)

తా|| ఇక్కడకృష్ణుండు ఇట్లుండగా అక్కడ కాశిలోఆరాజయొక్క తల అతని యింటిముంగిటియందు వచ్చి పడగా దానిని పట్టణమునందలి జనులు మంత్రులు మొదలగువారు చూచి తమరాజు తలయని తెలిసికొని రాజభార్యలకుజెప్పగా ఆరాణులును వారి బిడ్డలును చుట్టములు మొదలయినవారును గుంపుగూడి యేడువసాగిరి అప్పుడు ఆరాజకొడుకైన సుదక్షిణుండు అనువాడు తన తండ్రికి ఉత్తరక్రియలు యధావిధిగా నడపి పిమ్మట తమతండ్రిని జంపిన కృష్ణుని జంపదలచి మిక్కిలి నేర్పరియైన తనపురోహితుని పిలిచినవాడై అని తాత్పర్యము.



(*) కాశీరాజపుత్రుండగు సుదక్షిణుండు శివునిచేత వరంబు వడయుట. (*)

౫౭౨.—క|| అతడునుదానును జనిపకు | పతి పదసరసిజములకును * బ్రహ్మదముతో నా నతుండై యద్దేవుని బహు | గతులం బూజింప నతడు * గరుడాన్నితుండై.

టీ|| అతడును=ఆపురోహితుండును. (తానును చని) పకుపతి పదసరసిజములకుకా=శివునిపాదకమలములకు. ప్రమదముతోకా=సంతోషముతో. ఆనతుండై=మొక్కినవాడై. (అద్దేవుని) బహు గతులకా=అనేకవిధములచేత. పూజింపకా=పూజచేయగా.

౫౭౩.—క|| మెచ్చితి వరమేమైనను | నిచ్చెద నన్ను వేడుమనిన * నీశ్వర నన్నుకా మచ్చిక రక్షింతువు పొర | పొచ్చెము సేయక ముహేశ * పురహర యభవా.

టీ|| మెచ్చితికా=మెచ్చుకొన్నాను. (వరము) ఏమైనను = ఏదైనను. వేడుము = కోరుము. (ఇచ్చెదను) అనినకా=అనగా. ఈశ్వర=సర్వనియామకుడవును. ముహేశ = బ్రహ్మదేవతలకు దేవుడవును. పురహర = త్రిపురములను హరించినవాడవునైన. అభవా=జన్మాదులులేనిశివుండా. (నన్ను) పొరపొచ్చెము సేయక=ఉపేక్షింపక, మచ్చికకా=ప్రితితో. రక్షింతువు=కాపాడుదువు.

తా|| నిన్ను మెచ్చుకొన్నాను ఏవరము కోరినను ఇచ్చెదను కోరుము అనగా త్రిపురాసురులనుహరించినవాడవును, సర్వనియా

అతడు=ఆశివుండు. కరుణాన్నితుండై=దయతోగూడుకొన్నవాడై.

తా|| ఆపురోహితుండును తానును గూడిపోయి కాశిరాజకొడుకు శివుని పాదకమలములకు భక్తితో నమస్కరించి అనేక విధములబూజింపగా ఆశివుండును అనుగ్రహించినవాడైఅనితా.

వేడుమనిన * నీశ్వర నన్నుకా మచ్చిక రక్షింతువు పొర | పొచ్చెము సేయక ముహేశ * పురహర యభవా.

మకుడవును, మహాదేవుడవునైన ఓస్వామి! నీవు నన్ను ఏకాంకుతలులేక కాపాడుచుందువు గదా అని తాత్పర్యము.

వి శేషార్థము.

టీ|| ముహేశ = చతుర్దశేంద్రియాధి దేవతలైన బ్రహ్మ విష్ణు రుద్ర దేవేంద్రాదులకెల్ల దేవుండా. పురహర=స్థూల సూక్ష్మ కారణములనెడు త్రిదేహములనెడుత్రిపురములను నశింపజేసినవాడూ-దేహత్రయాతీతుండూ అనుట. శ్లో|| ఉపాధిత్రితయాదన్య మాత్మా నన్మభధారయేత్|| అని ఆచార్యవాక్యము.

౫౭౪.—క॥ దేవా మజ్జనకుని వసు । దేవాత్మజుఁ డాజిలో వ * ధించెను నేనా
గోవిందుని ననిలోపల । నేవిధముగ గెల్తు నాన * తీవె పురారీ.

టీ॥ దేవా=స్వామీ. మజ్జనకుని=మాతండ్రిని. వసుదేవాత్మ
జుఁడు = కృష్ణుఁడు. ఆజిలో = యుద్ధమునందు. వధించె =
చంపెను. పురారీ=ఓత్రిపురాసురులకు విరోధియగుస్వామీ. (నేను)
ఆగోవిందుని=ఆకృష్ణుని. అనిలోపల = యుద్ధమునందు. ఏవిధ

ముగగెల్తు=ఏరీతిగాగెలుతును. ఆనతీవె = సెలవియ్యవయ్యా.
తా॥ ఓస్వామీ! మాతండ్రిని క్రీకృష్ణుఁడు యుద్ధమునందుఁజంపి
నాఁడు అతనిని నేను యుద్ధములోనే చంపవలెను అందులకు ఉపా
యము సెలవియ్యవయ్యా అని తాత్పర్యము.

౫౭౫.—తే॥ అనిన శంకరుఁ డతనికి * ననియె ననఘ । నీవు ఋత్విజులును భూసు * రావళియును
బ్రీతి నభిచార మొనరింప * భూతయుక్తుఁ । డగుచు ననలుండు దీర్చు నీ * యభిమతంబు.

టీ॥ అనిన=అనియడుగఁగా. శంకరుఁడు = శివుఁడు. అత
నికి=ఆకాశరాజుకొడుకుతో. అనియె=ఇట్లుపలికెను. అనఘ=
ఓరిపాపము లేనివాఁడా. (నీవును) ఋత్విజులును=యాజ్ఞీకులును.
భూసురావళియును=బ్రాహ్మణసమూహమును. బ్రీతి=సంతోష
ముతో. అభిచారము=మారణహోమమును. ఒనరింప=చేయఁగా
అనలుండు=అగ్ని హోత్రుఁడు. భూతయుక్తుఁడు=భూతములతోఁ

గూడుకొన్నవాఁడు. (అగుచును) నీయభిమతంబు = నీకోరికను.
దీర్చు=నెఱవేర్చును.
తా॥ అని కాశరాజుకొడుకు వేఁడుకొనఁగా శివుఁడు అబ్బి !
నీవును నీయాజ్ఞీకులును తక్కినబ్రాహ్మణులును గూడుకొని అభి
చారహోమమును చేసినపక్షమున అగ్ని హోత్రుఁడు బేతాలాది
భూతములతోఁ గూడుకొన్నవాఁడై వచ్చి నీకోరిక నెఱవేర్చునని
చెప్పెనని తాత్పర్యము.



సుదక్షిణుఁడు.

ఋత్విజులు.

ఋత్విజులు.

మంత్రి.

బ్రాహ్మణుఁడు.

—(*) సుదక్షిణుఁడు హోమకుండంబునంబుట్టిన కృత్తి కృష్ణునిమీఁదికిఁ బంపుట. (*)—

౫౭౬.—తే॥ అనిన నాచంద్రమాళి వా * క్యముల భంగి । భూరినియమముతో నభి * చార హోమా
మొనరఁ గావింప నగ్ని య * ధోచితముగఁ । జెలంగి దక్షిణ వలమాన * శిఖరి వెలిగె.

టీ॥ అనిన = అని శివుఁడు సెలవియ్యఁగా. ఆచంద్రమాళి | అధికనివృత్తో. అభిచారహోమము=మారణహోమము. ఒనర =
వాక్యములభంగి=ఆశివునిమాటలపద్ధతిని. భూరినియమముతో = ఒప్పునట్లు. కావింప = చేయఁగా. (అగ్ని) యధోచితముగ =

తగునట్లు. చెలఁగి=విజృంభించి. దక్షిణవలమానశిఖలఁ=ప్రదక్షిణ
ముగా తిరుగుచున్న మంటలచేత. వెలిఁగెఁ=ప్రకాశించెను.

తా|| అనిశివుఁడు ఆనతియ్యఁగా ఆయనమాటచొప్పునమిక్కిలి

నియమముతో అభిచారహోమమును కాశిరాజకొడుకు చేసెను
అందువలన అగ్ని చక్కగా విజృంభించి ప్రదక్షిణముగా తిరుగు
చున్న మంటలతో ప్రకాశించెను అని తాత్పర్యము.

ప|| అందుఁ దామ్రశ్రు కేశకలాపంబు, నశని సంకాశంబులైన నిడుదకోటలును, నిప్పులుపుతిల్లు చూపులును, ముడి
వడుబొమలును, జేవురించుమొగంబును గలిగి, యతిరౌద్రాకారంబునం బ్రజ్వరిల్లుచుఁ, గుండంబు వెలువడి,
దైనందిన నిహన్యమాన ప్రాణిరక్తారుణ మృత్యుకరవాలంబులీలం జూపట్టు నాలుక సెలవులనాకుచు, నగ్నికీలా
భీలంబగు శూలంబు కేలందాల్చి, భువనకోలాహలంబుగా నార్పుచు, సుతౌలతౌలప్రమాణపాదద్వయహతులం
దూలు పెంఘూళి నింగిమ్రొంగ, భూతంబులు సేవింప, నగ్నవేషయై నిజవిలోచనసంజాత సమద్ధూత నిఖిలభయం
కర జ్వాలికాజాలంబుల స్వజాలంబులోలిం జ్రేల్పుచు, సుద్వేలగగనగమనంబున నగధరనగరంబున కరుగుదేరఁ,
బౌరజనంబులు భయాకులమానసులై దావదహనునింగని పఱచు వనమృగంబులచాడ్పునంబఱచి, సుధర్మాభ్యంత
రంబున జూదంబాడు దామోదరుంగని రక్షరక్షేత్యార్తరవంబులం గృష్ణకృష్ణ పెనుమంటలం బురంబుగాల్పం.
బ్రళయాగ్ని చనుదెంచె ననువారింజూచి, మీరోడకుండుండని భయంబు నివారించి, సర్వరక్షకుండైన పుండరీ
కాక్షుండు జగదంతరాత్ముండుగావునఁ దద్వృత్తాంతంబంతయుఁ దనచిత్తంబున నెఱింగి, కాశీరాజపుత్రప్రేరిత
యైన యమృతహాకృత్తిని నిగ్రహింపందలంచి, నిజపార్శ్వవర్తియైయున్న అద్వివ్యసాధనంబుఁగనుంగొనియప్పుడు.

టీ|| అందుఁ=ఆవెలుగుచున్న అగ్నియందు. తామ్రశ్రు కేశక
లాపంబును=తామ్ర=ఎఱ్ఱనైన. శ్రు=గడ్డమీసములును. కేశ=తల
వెండ్రుకలయొక్క. కలాపంబును = సమాహమమును. అశనిసంకా
శంబులు = వజ్రాయుధమును బోలినవి. ఐననిడుదకోటలును =
ఆయిన నిడుపాటి వంకరప్రక్కపండ్లును. (నిప్పులు) ఉప్పతిల్లు=
పుట్టుచున్న - రాలుచున్న. (చూపులును) ముడివడుబొమలును =
ముడిపేసినట్టు తోచుచున్న కనుబొమ్మలును. జేవురించుమొగం
బును = ఎఱ్ఱవాఱినముఖమును. (కలిగి) అతిరౌద్రాకారంబునఁ=
మిక్కిలి ఉగ్రమయిన ఆకారముతో. ప్రజ్వరిల్లుచుఁ=వెలుగుచు.
గుండంబువెలువడి=అగ్ని కుండము నందుండి బయటికివచ్చి. దైనందిన
...లీలఁ=దైనందిన=దినదినమునగు ప్రళయసమయమునందు. నిహ
న్యమాన=చంపఁబడుచున్న. ప్రాణి=జీవులయొక్క. రక్త=నెత్తుటి
చేత. అరుణ = ఎఱ్ఱనైన. మృత్యు = చంపెడుదేవతయొక్క. కర
వాలంబులీలఁ=కత్తివల. చూపట్టు నాలుకఁ=కానవచ్చునట్టి నాలు
కతో. సెలవులఁ=నోటిపార్శ్వభాగములను. నాకుచుఁ=నాకు
కొనుచు. అగ్నికీలాభీలంబు = నిప్పుమంటవలె భయంకరమయినది.
అగుశూలంబు = అగునట్టిశూలాయుధము. కేలఁ = చేతియందు.
తాల్చి=ధరించి. భువనకోలాహలంబుగాఁ=లోకమునందెల్లను కల
కలధ్వని కలుగునట్లుగా. ఆర్పుచుఁ=కేకలుపేయుచు. ఉత్తాల...
హతులఁ=ఉత్తాల=మిక్కిలిపొడవైన. తాల=తాటిచెట్టుయొక్క.
ప్రమాణ = కొలఁదిగల. పాదద్వయ = రెండుకాళ్లయొక్క.
హతులఁ=దెబ్బలచేత. తూలుపెంఘూళి = ఎగయుచున్నమిక్కుట
మగుదుమ్ము. నింగిఁ=ఆకాశమును. మ్రొంగఁ = కమ్ముకొనఁగా.
భూతంబులు=బేతాళాదిభూతములు. సేవింపఁ=కొలువఁగా. నగ్న
వేషయై=దిసమొలలోడి యలంకారముగలదై. నిజ...లంబులఁ=
నిజ=తనదైన. విలోచన = కన్నులందుండి. సంజాత=పుట్టి. సమ
ద్ధూత=మీఁదికెడయొచ్చున్న. నిఖిల = సమస్తలోకమునకు. భయం
కర=భయమును కలుగఁజేయునట్టి. జ్వాలికా = మంటలయొక్క.
జాలంబులఁ=సముదాయములచేత. స్వజాలంబులు=తనమాయలను.

ఓలిఁ=క్రమముగా ప్రేల్పుచుఁ = ప్రేలఁజేయుచు-వ్యాపింపఁ
జేయుచు. ఉద్వేల...గమనంబునఁ=ఉద్వేల=మిక్కిలి అధికమైన.
గగన=ఆకాశమునందలి. గమనంబునఁ=నడకచేత. నగధరనగరంబు
నకుఁ=శ్రీకృష్ణుని పట్టణమునకు. అరుగుదేరఁ = రాఁగా. పౌర
జనంబులు = పట్టణములోనిమనుష్యులు. భయాకులమానసులై =
భయముచేత కలఁతనొందిన మనసులుగలవారై. దావదహనునిఁ=
కార్చిచ్చును. కని = చూచి. పఱచువనమృగంబులచాడ్పునఁ =
పాటిపోవునట్టి అడవిమృగములవిధమున. పఱచి=పరుగెత్తి. సుధ
ర్మాభ్యంతరంబునఁ=సుధర్మయనుసభనడుమ. జూదంబాడుదామో
దరుఁ=జూదమాడుచున్న శ్రీకృష్ణుని. (కని) రక్షరక్షేత్యార్తరవం
బులఁ=రక్షింపుము రక్షింపుము అను దుఃఖవచనధ్వనులతో. కృష్ణ
కృష్ణ=ఓయికృష్ణుఁడఓయికృష్ణుఁడ. పెనుమంటలఁ=పెద్దమంటల
చేత. పురంబు=పట్టణమును. కాల్పఁ = కాల్పుటకొఱకు. ప్రళ
యాగ్ని = ప్రళయకాలపునిప్పు. చనుదెంచెను = వచ్చెను. అను
వారిఁ=అనునట్టియాజనులను. (చూచి మీరు) ఓడక=భయపడక.
ఉండుండని = ఉండుండని అనిచెప్పి. భయంబు=భయమును. నివా
రించి=పోగొట్టి. సర్వరక్షకుండు=సమస్తమును రక్షించువాఁడు.
ఆయినపుండరీకాక్షుండు = ఆయినట్టి శ్రీకృష్ణుండు. జగదంత
రాత్ముండు=లోకమునకులోపలనుండుపరమాత్ముండు. కావునఁ=
కనుక. తద్వృత్తాంతంబు = ఆవర్తమానము. అంతయుఁ=సమస్త
మును. తనచిత్తంబునఁ=తనమనసులో. ఎఱింగి=తెలిసికొని. కాశి
రాజపుత్రప్రేరిత = కాశిరాజకొడుకుచేత ప్రేరేపింపఁబడినది.
ఆయినయమృతహాకృత్తిని=ఆయినట్టి ఆగొప్పకృత్తిని. (కృత్తి)కృత్య=
శత్రుసంహారార్థముగా అందులకుఁదగిన మంత్రములచేత హోమము
వేల్వఁగా ఆహోమమువలనఁబుట్టు త్సుద్రదేవత. నిగ్రహింపఁ=
తిరస్కరింప-అణచివేయుటకు. తలంచి=ఎంచి. నిజపార్శ్వవర్తి=
తనవెంబడినుండునది. (ఆయియున్న) అద్వివ్యసాధనంబుఁ=అప్రా
కృతమయిన ఆయుత్తమసాధనమును - చక్రమును. కనుంగొని =
చూచి. (అప్పుడు)

తా|| అట్లు వెలుగుచున్న హేమకుండమునుండి ఎఱ్ఱనివేండ్రు కలుగలదై వజ్రాయుధమువలె వాండ్రులైననిడుపాటికోటపండ్లును, నిప్పులు కురియుచున్న యెఱ్ఱపాటిన కన్నులును, ముడి పెట్టినట్టు కానవచ్చు కనుబొమ్మలును, ఎఱ్ఱగా కనబడుచున్న మొగమును కలిగినదై మిక్కిలి ఉగ్రమయిన ఆకారముతో వెలుగుచు ఒకకృత్య పుట్టి దినప్రళయమప్పుడు చంపబడినప్రాణులనెత్తుటచేత ఎఱ్ఱగా నున్న మృత్యుదేవతయొక్క కత్తియో అనునట్లు కనబడు నాలు కను చాచి నోటిపార్శ్వభాగములను నాకుకొనుచు అగ్నిజ్వాల వలెనే వెలుగుచున్న శూలాయుధమును చేతబట్టుకొని అనేకము లయిన భూతములు తన్ను కొలిచిరాగా తనకాలి తాకుడుచేత భూమియందుండియెగయుదుమ్ము ఆకాశమును ఆవరించుచుండగా తనకన్నులనుండి పుట్టుచున్న అగ్నిజ్వాలలు తనయొక్కజాలవిద్య

మహిమను ఆతిశయింపఁ జేయుచుండఁగా దినమొలతో ఆకాశ మార్గమున బయలుదేటి ద్వారకాపట్టణమునకు రాఁగా దానిని జూచి ఆపట్టణములోని జనులందఱు భయపడి కార్చిచ్చును జూచి పరుగెత్తిపోవునట్టి మృగములవలె. మిగుల వడిగా పరుగెత్తిపోయి సుధర్మ అను పేరుగల సభా మండపమునందు జూదమాడుచుఁ గూర్చున్న శ్రీకృష్ణునిఁ జూచి ఓకృష్ణా! మమ్ము రక్షింపుము రక్షింపుము అనుచు స్వామీ! ప్రళయకాలపునిప్పు మమ్మెల్లను కాలవచ్చు చున్నది దీనినిచల్లార్చ జిత్తగింపుము అనుచు మొఱపెట్టుకొనఁగాఁ జూచి కృష్ణుఁడు లోకమునకు అంతరాత్మయైన పరమాత్ముఁడుకనుక అది కాశిరాజుకొడుకు పంపిన కృత్యయని తెలిసికొని దాని నణచి వేయఁదలచి తనప్రక్కను వెలుగుచున్న చక్రాయుధమునుజూచి అని తాత్పర్యము.

౫౭౮.—సీ|| భీమమై బహుతీవ్ర * ధామమై హతరిపు - స్తోమమై సుమహితో * ధామమగుచుఁ
జండమై పిహిత మా * ర్తాండమై పాలితా - జాండమై విజయ ప్ర * కాండమగుచు
దివ్యమై నిఖిల గం * తవ్యమై సుజన సం - భావ్యమై సద్భక్త * సేవ్యమగుచు
నిత్యమై నిగమ సం * స్తుత్యమై వినమితా - దిత్యమై నిర్జిత * దైత్య మగుచు

తే|| విలయ సమయ సముద్ధూత * విపుల భాస్వ | దళికలోచన రోచనా * నల సహస్ర
ఘటిత పటుసటాజ్వాలికా * చటులసత్వ | భయదచక్రంబుఁ గృత్తిపైఁ * బంపె శౌరి.

టీ|| భీమమై=భయంకరమై. బహుతీవ్రధామమై = మిక్కిలి వేండ్రమునకు ఉనికిపట్టె. హతరిపుస్తోమమై=చంపబడిన శత్రువుల గుంపులుగలదై. సుమహితోధామము = మంచిమహిమచేత అడ్డము లేనిది.(అగుచును)చండమై=కోపరూపమయి. పిహితమార్తాండమై= కమ్మబడిన సూర్యుఁడుగలదై. పాలితాజాండమై=రక్షింపబడిన బ్రహ్మాండముగలదై. విజయప్రకాండము=గెలుపు మేలిమిగలది.(అగు చును) దివ్యమై=అప్రాకృతమై. నిఖిలగంతవ్యమై = ఎల్లచోట్లకుఁ బోదగినదై. సుజనసంభావ్యమై=సజ్జనులచేత గౌరవింపదగినదై. సద్భక్త సేవ్యము=అనన్యభక్తిగలవారిచేత సేవింపబడునది. (అగు చును)నిత్యమై=శాశ్వతమై. నిగమసంస్తుత్యమై=వేదములందుఁగొని యాడదగినదై. వినమితాదిత్యమై=మొక్కుచున్న దేవతలుగలదై. నిర్జితదైత్యము=జయింపబడినరాక్షసులుగలది. (అగుచును) విలయ సమయ...చక్రంబు=విలయసమయ = ప్రళయకాలమునందు. సముద్ధూత=చక్కగా ఎగయఁజేయబడిన. విపుల=విరివిగల. భాస్వత్=ప్రకాశించుచున్న. అళికలోచన=శివునినాసటికంటివలని. రోచన=మండుచున్న. అనల=అగ్నులయొక్క. సహస్ర = వేయింటిచేత.

ఘటిత=కూర్పబడిన. పటు=దృఢమైన. సటా=జాలు అనెడు- జడలనెడు. జ్వాలికా = మంటలచేత. చటుల = కూరములైన. సత్వ=ప్రాణులకు. భయద=భయమునిచ్చునట్టి. చక్రంబు=చక్రాయుధమును. కృత్తిపై=ఆకృత్తిమీదను. శౌరి=కృష్ణుఁడు(పంపెను)

తా|| భయంకరమై మిక్కుటమగు తాపమునకు ఉనికిపట్టుయి శత్రుసమూహమును చంపునదియు, మిక్కిలిమహిమగలదియు, కోప స్వరూపమయినదియు, సూర్యబింబమును క్రిందుపఱచునట్టి తేజస్సు గలదియు, బ్రహ్మాండమునెల్ల రక్షించునదియు, గెలుపునుపొందుట చేత శ్లాఘ్యమయినదియు, అప్రాకృతమయినదియు, ఎల్లయెడ లకుఁబోఁజాలినదియు, సజ్జనులచేత సేవింపదగినదియు, మంచి భక్తులచేత కొలువదగినదియు, శాశ్వతమైనదియు, వేదములందు కొనియాడదగినదియు, దేవతలచేత మ్రొక్కదగినదియు, ఎల్ల రాక్షసులను ఓడఁగొట్టినదియు, ప్రళయకాలమునందు మిక్కిలి వ్యాపింపఁజేయబడిన శివుని నాసటికంటిమంటలను మీసిన జ్వాల లనెడు జడలచేత ఎల్లప్రాణులకు భయమును బుట్టించునదియునైన సుదర్శనచక్రమును ఆకృత్తిమీద ప్రయోగించెనని తాత్పర్యము.

వ|| అదియును బ్రళయవేళా సంఘాత జీమూత సంఘాత ప్రభూత ఘుమఘుమాటోప నినదాధరీకృతాతిదుస్సహ కహకహ నిబిడ నిస్వన నిర్ఘోష పరిపూరిత బ్రహ్మాండకుహారంబు, నభ్రంలిహ కీలాసముత్కట పటుచిటచిట స్ఫుటస్ఫుట స్ఫులింగ చటాభిలంబును, సకలదేవతాగణ జయ జయ శబ్ద కలితంబు, ననంత తేజోవిరాజితం బును, నగుచుఁ గదిసినం బంటింపక కంటగించు కృత్తిని గంటి వెంట నంటిన నది తనతోంటిరొద్రంబు విడిచి మగిడి కాశీపురంబు సొచ్చి పౌరలోకంబు భయాక్షుభతం బొంది వాపోవ రోషభీషణాకారంబుతో నప్పుడు ఋత్విక్నికాయ యుతంబుగా సుదక్షిణుని దహించె నత్తఱిజక్రంబును దన్నగర సౌధ ప్రాకార గోపురా ట్టాలకాదివివిధ వస్తువాహన నికరంబులతో భస్మంబు గావించి మరలి యషరులు వెఱగందఁ గఘలలోచను పార్శ్వవర్తియై నిజప్రభా పుంజంబు వెలుగొందఁ గొల్చి యుండెనని చెప్పి మఱియు నిట్లనియె.

టీ॥ ఆదియును=ఆశీర్వాదమును. ప్రళయ...రంబును = ప్రళయ
వేళ=ప్రళయకాలమునందు. సంఘాత=పుట్టిన. జీమాత=మేఘ
ములయొక్క. సంఘాత=సమూహమునందు. ప్రఘాత=పుట్టినట్టి.
ఘమఘమ = ఘమఘమయనెడు. ఆటోప = విజృంభణముగల.
నినద=ధ్వనిని. అధరీకృత = క్రిందుపఱచుచున్న. అతిదుస్సహ =
మిక్కిలిసహింపరాని. కహకహ=కహకహయనెడు. నిబిడ=నిండు
కొన్న. నిస్వన=ధ్వనియొక్క. నిర్ఘోష=ప్రహేళిక. పరిపూరిత=
అంతటనిండింపబడిన. బ్రహ్మాండ = బ్రహ్మాండమనెడు. కుహరం
బును=చిలముగలదియును. అభ్రీలిహ...భీలంబును=అభ్రీలిహ=
ఆకాశమునారయుచున్న. కీలా=మంటలచేత. సముత్కట=అతిశ
యించిన. పటు=పరువములైన-వేండ్రములైన. చిటచిట=చిటచిట
యనునవియు. స్ఫుటస్ఫుట=స్ఫుటస్ఫుట యనునవియునైన. స్ఫులింగ=
మిడుగులులయొక్క. ఛటా = సమూహముచేత. ఆభీలంబును=
భయంకరమైనదియు. సకల...బును-సకల=సమస్తమైన. దేవతా
గణ=దేవతలసమూహముయొక్క. జయజయ = జయింపుముజయిం
పుముఅనెడు. శబ్ద=ధ్వనులచేత. కలితంబును=కూడినదియు. అనంత
తేజోవిరాజితంబును=కొలదిపెట్టగూడనితేజస్సుచేత ప్రకాశించు
నదియు. (అగుచు) కదినీనక=మిక్కిలిదగ్గఱపోగా. పంటింపక=
వెనుదీయక. కంటగించుకృత్తిక=కోపముతో ఎదిరించునట్టికృత్తిని.
గెంటి=తొలగించి. వెంటనంటినక=వెంటనింపగా. (అది)
తనతోంటిరాద్రంబు = తనయొక్క మునుపటిభయంకరత్వమును.
విడిచి=వదలి. మగిడి=మరలి. (కాశీపురంబుసొచ్చి) పౌరలోకంబు=
పురజనులసమూహము. భయాకులతక = వెఱపువలని కలంత
పాటును. (పొంది) వాపోవక = మొఱపెట్టగా. రోషభీషణా
కారంబుతోక=కోపముతోడిభయంకరస్వరూపముతో. (అప్పుడు)
ఋత్విజ్ఞికాయయతంబుగాక=యజ్ఞము చేయించువారిగుంపుతో

గూడ. (సుదక్షిణుని)దహించెక=కాల్చెను. ఆత్రటిక=ఆసమయము
నందు. (చక్రంబును)తన్నగర...నికరంబులతోక=తన్నగర=ఆపట్ట
ణమునందలి. సౌధ = మేడలు. ప్రాకార = కోటలు. గోపుర =
గోపురములు. అట్టాలక=బురుజులమీదియిండ్లు. ఆది = మొదలు
గాఁగల. వివిధ=నానావిధములైన. వస్తు=పదార్థములయు. వాహన=
రథములయు గుఱ్ఱములయు ఏనుఁగులయు. నికరంబులతోక =
సమూహములతో. భస్మంబుగావించి=బూడిదచేసి. మరలి = తిరిగి.
అమరులు=దేవతలు. వెఱంగు=ఆశ్చర్యము. అందక=పొందగా.
కమలలోచనపార్శ్వవర్తియై=కృష్ణునిప్రక్కనుచేరివర్తింపునదియై.
నిజప్రభాపుంజంబు=తనకాంతిసమూహము. వెలుంగొందక=ప్రకా
శింపగా. కొల్చియుండెక=సేవించుచుండెను. (అనిచెప్పి మఱియు
నిట్లనియె)

తా॥ ఆచక్రమును ప్రళయకాలమునందలి మేఘములు ఉటుము
నట్టిధ్వనిని మించినధ్వనితో భూమ్యాకాశముల ఆవరించుచు, ఆకా
శమును ఒరయుమంటలవలననుండి చిట చిటధ్వనులతో ఎగయు
మిడుగులులచేత భయంకరమయి ఎల్లదేవతలచేతనుకొనియాడఁ
బడునదియు అధిక తేజస్సుచేత వెలుంగునదియునై ఆకృత్తిని అడ్డ
గించి అది యెదురుకొని పోరాడరాఁగా దాని వేండ్రము నణచి
అదిమరలిపోగా దానివెంటించి తటుముకొనిపోయెను, ఆకృత్తియు
చక్రము తన్నువెంటించి తటుముకొనిరాఁగా కాశీపట్టణమునకుఁ
బోయి అందు ఋత్విక్కులతోఁగూడ యజ్ఞవేదికయొద్ద కూర్చుండి
యున్న సుదక్షిణుని ఋత్విక్కులనుకాల్చి భస్మముచేసెను చక్రమును
ఆపట్టణముయొక్క మేడలు కోటలు కొత్తఘములు మొదలైనవాని
నన్నిటిని మొదలంటనాశముచేసి మరలవచ్చి శ్రీకృష్ణమూర్తిప్రక్కను
మిక్కిలి తేజస్సులతో వెలుంగొందుచుండెను అనిచెప్పి శుకమహర్షి
మఱియు సేమోచెప్పెను అని తాత్పర్యము.

౫౪౦. — క॥ మురరిపు విజయాంకితమగు ! చరితము సద్భక్తి దగిలి * చదివిన వినినక
దురితములఁబాసి జనులిహ । పరసౌఖ్యము లతనిచేతఁ * బడయుదు రధిపా.

టీ॥ అధిపా=రాజా, మురరిపువిజయాంకితము=కృష్ణునిజయము
చేత గుఱుతిడబడినది. అగుచరితముక=అగునట్టికథను. జనులు=
మనుష్యులు. సద్భక్తిక=మంచిప్రీతితో. తగిలి=ఆసక్తులై. (చదివి
నను వినినను) దురితములక=పాపములను. పాసి=వదలి. ఇహపర
సౌఖ్యములు=ఈలోకమునందలివి పరలోకమునందలివియైననుఖ

ములను. అతనిచేతక=ఆకృష్ణునివలన. పడయుదురు=పొందుదురు.

తా॥ ఓరాజా! కృష్ణునిజయములను దెలుపునట్టి యిట్టికథలను
ఆసక్తితో వినువారును చదువువారునైన జనులకు ఆశ్రీకృష్ణమూర్తి
అనుగ్రహమువలన ఇహపరములందు సౌఖ్యమును పొందుదురనితా.

వ॥ అనిన శుకయోగికి రాజయోగి యిట్లనియె.

టీ॥ అనినక=అనగా, శుకయోగికిక=శుకమహర్షి తో. రాజయోగి=రాజుయైన పరీక్షిత్తహారాజు. (ఇట్లనియెను)

౫౪౦. — క॥ బలభద్రుఁడప్రమేయుం । డలఘుఁడనంతుండు నతని * యద్భుత కర్తం
బులు వినియుఁ దనియ దింకను । దెలియఁగ నాకానతిమ్ము దివ్య మునీంధ్రా.

టీ॥ దివ్యమునీంధ్రా=ఓమునిశ్రేష్ఠుఁడా! బలభద్రుఁడు = బల
రాముఁడు. అప్రమేయుండు=మిక్కిలి అధికుఁడు. అలఘుఁడు =
గౌరవముగలవాఁడు. అనంతుండు = అంతములేనివాఁడు. అతని
యద్భుతకర్తంబులు=ఆయనచేసిన ఆపురూపపుపనులు, (వినియును)
తనియదు=తృప్తికలుగదు. (ఇంకను) తెలియఁగక=నిశ్చయముగనట్లు.
(నాకు) ఆనతిమ్ము=చెప్పము.

తా॥ ఓశుకమహర్షీ! బలరాముఁడు మిక్కిలి గొప్పవాఁడు, అల
త్యము చేయఁడగనివాఁడు, అంతము లేనివాఁడును గనుక అతని
చరిత్రములు వినియు నాకు తృప్తి కలుగకయున్నది కనుక. ఆబల
రాముని ఆపురూపములయిన పనులను కొన్నిటిని నాకు తెలియఁ
జేయుమని తాత్పర్యము.

వ॥ అనిన రాజునకు శుకుం డట్లనియె.

—(*) బలరాముండు ద్వివిదుండును వానరుని నుహరించుట. (*)—

క॥ జననాయక విను సుగ్రీ
పుని సచివుండు మైందునకు సః హేదరుం డనఁగా
వినుతికి నెక్కిన ద్వివిదుం
డును ప్లవగుండు నరకసఖ్యుఁ ఁ డతి దర్శితుండై.

టీ॥ జననాయక = రాజు. విను = సీపువినుము. సుగ్రీవునిసచి
వుండు=సుగ్రీవుండునువానికి మంత్రియైనవాండును. మైందునకుఁ=
మైందుండు అనువానికి. సహేదరుండు=తోడఁబుట్టినవాండును.
(అనఁగా) వినుతికెక్కిన=పొగ డ్దనువహించిన. (ద్వివిదుండు) అను
ప్లవగుండు=అనుపేరుగలవానరుండు. నరకసఖ్యుండు=నరకాసురు
నికి చెలికాండు. అతిదర్శితుండై=మిక్కిలి మదించినవాండై.

తా॥ ఓరాజా! సుగ్రీవునికి మంత్రియు, మైందునికి తోడఁబుట్టిన
వాండునైన ద్వివిదుండు అనువానరుండు నరకాసురునికిచెలికాండు
కనుక వాండు మిక్కిలి క్రొవ్విసవాండై అని తాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ సుగ్రీవునకుఁ=మంచికంఠముగలవానికి. ని॥కంఠోవాచక
శబ్దస్యాత్సన్నిధానేగ శేధ్వనా॥ అనునిఘంటువునుపట్టియిచ్చటకంఠ
మనఁగా, కంఠధ్వనిగనుక (సర్వంఖల్విదంబ్రహ్మ, బ్రహ్మైవాహ
మిదం జగచ్చసకలం, చిదేవభువనత్రయం) అను మహావాక్యములు
పలుకునప్పటి కంఠధ్వనిగలబ్రహ్మవేత్త - ఆట్టిబ్రహ్మవేత్తకు. సచి



వునకుఁ=మంత్రియైనవాండును—బ్రహ్మవేత్తమనస్సుసన్మార్గముననే
ప్రవర్తించుననుట. మైందునకుఁ=అహంకారునకు. నరకసఖ్యుండు=
అధోగతిపాలగువానికి స్నేహితుండును. ద్వివిదుండు = జగత్తువేటు
బ్రహ్మమువేటు అని రెండువిధములుగ తెలిసికొన్నవాండు. ప్లవ
గుండు = ప్లవోలంఘనంతే నగచ్ఛతిప్లవగః, గముత్ గతౌ, దాంటు
నది—అనఁగా, శ్లో॥ త్తణంవహతిపాతాళే త్తణంవహనభస్మలే ।
త్తణంవహతిదిచ్ఛక్రే మనోచరతిమర్కటః ॥ అను ప్రమాణముచేత
ప్లవగమనఁగా విషయచాంచల్యములలోఁ జిక్కి అంతటఁదిరుగు
మాధమనస్సుఅదిగల ఆజ్ఞాని.

౫౮౩.—సీ॥ చెలికాని పగదీర్చుఁ ఁ చలంచి కృష్ణుండేలు - పురములు జనపదం ఁ బులు దహించి
సరిదుపవన సరో ఁ వరములు గోరాడి - మందలఁ గొందల ఁ మందఁ జేసి
ప్రాసాదములు ద్రొబ్బి ఁ పరిఘలు మాయించి - చతురంగ బలముల ఁ సమయఁజేసి
పురుషుల సతులను ఁ భూధర గుహలలోఁ - బెట్టి వాకిలి గట్టి ఁ బిట్టు నొంచి
తే॥ ఫలిత తరువులఁ ద్రుంచి సా ఁ ధుల నలంచి । కోటలగలించి పడుచుల ఁ నీటముంచి
ధరణి నిబ్బంగిఁ బెక్కుచా ఁ ధల నలంచి । పటవఁజేయుచు నొకనాడు ఁ ప్లవగవరుండు.

టీ॥ చెలికానిపగఁ = స్నేహితుండైన నరకాసురుని పగను.
దీర్చుఁ=తీర్చుటకు. తలంచి=ఎంచి. (కృష్ణుండు) ఏలు = పాలించు
నట్టి. పురములు = పట్టణములును. జనపదంబులు = దేశములును.
దహించి=కాల్చి. సరిదుపవనసరోవరములు=ఏళ్లుడద్యానవనములు
కొలఁకులును. గోరాడి=మట్టిత్రవ్వయెగఁజల్లి. మందలఁ=ఆవుల
గుంపులను. కొందలమందఁ=బాధనుపొందునట్లు.(చేసి) ప్రాసాద
ములు=రాజగృహములను. ద్రొబ్బి=పడఁగొట్టి. పరిఘలు=అగడ్త
లను. మాయించి=పూడ్చి. చతురంగబలములఁ = రథగజతురగ
పదాతులు అనెడునాలుగుఅంగముల సేనలను. సమయఁజేసి=సంపి.
పురుషులఁ=మగవారిని. సతులఁ = ఆడవారిని. భూధరగుహ
లలోఁ=కొండగవులలో. పెట్టి=ఎత్తుకొనిపోయి ఉంచి. వాకిలి=
ఆగుహలవాకిళ్లు. కట్టి=మూసి. బిట్టు=మిక్కిలి. నొంచి=బాధించి.
ఫలితతరువులఁ=పండినవృక్షములను. ద్రుంచి=విరిచి. సాధులఁ=

యోగ్యులగువారిని. ఆలంచి=శ్రమపెట్టి. కోటలు=ప్రాకారములను.
అగలించి=పడఁగొట్టి. పడుచులఁ=పసివారిని. నీటముంచి=నీళ్లలో
ముంచి. ధరణిఁ=భూమిని. ఇబ్బంగిఁ = ఈవిధముగా. పెక్కు
బాధలఁ=బహువిధబాధలచేత. ఆలంచి = శ్రమపెట్టి. పటవఁ
జేయుచుఁ = దుఃఖముపడునట్లుచేయుచు. (ఒకనాడు) ప్లవగ
వరుండు=ఆవానరశ్రేష్ఠుండు.

తా॥ అట్లుద్వివిదుండుతనస్నేహితుండైన నరకాసురునికృష్ణుండు
చంపినందున వానిపగదీర్చుచలంచినవాండై కృష్ణుండు ఏలుచుండు
నట్టి దేశములలో ప్రవేశించి పట్టణములను పాడుచేయుచు రాజుల
నగళ్లను పాడుచేసి కోటలను ఇడియఁగొట్టి అగడ్తలనుపూడ్చి ఏళ్లు
కాలువలు ఉద్యానవనములు సరోవరములు కళితపెట్టి ఆడవ
వారిని మగవారిని దీసికొనిపోయి కొండగుహలలోఁబెట్టి ఆగుహల
వాకిళ్లుమూసి బాధించియు పండ్లుపండిన చెట్లనువిరిచి యోగ్యులగు

వారిని మర్దించియు ఈవిధముగా భూమినంతయు బహుబాధలచేత
శ్రమపెట్టుచు ఒకనాఁడు ఆవానరుఁడు ఏమిచేసెను అనఁగా
అని తాత్పర్యము.

వి శేషార్థము.

టీ|| కృష్ణుఁడు = బ్రహ్మవేత్త - అతనిచేత రక్షింపబడునట్టి
విజ్ఞానభూమికలు మొదలగునవి. వానరుఁడు=మనస్సు.

౫౮౮.—క|| చతుర మృదుగీత రవము | న్నతి వీతెంచినఁ జెలంగి * నగచరుఁ డారై
వతగిరి కందరమున కా | యశఁగిఁ జని యందు నెత్త * మాడెడు వానిన్.

టీ|| చతురమృదుగీతరవము=మనోజ్ఞమైన తిన్ననిపాటయొక్క
ధ్వని. ఉన్నతి=మేలిమిగా. వీతెంచినన్=విసంబడఁగా. నగచ
రుఁడు=ఆవానరుఁడు. చెలంగి=సంతోషించు. (అరైవతగిరి) కందర
మునకుఁ=గుహకు. ఆయతగతిన్=వడిగలనడతో(చని)అందున్=

ఆగుహయందు. నెత్తమాడెడువానిన్=సొగటాలాడుచున్నవానిని.
తా|| మిక్కిలి మనోజ్ఞమయిన తిన్ననిపాట సవ్వడివిసంబడఁగా
ఆపాట విసంబడిన రైవత పర్వత గుహకు వడిగా పోయి అచ్చట.
సొగటాలాడుచున్న బలరాముని అని తాత్పర్యము.

౫౮౯.—చ|| లలిత వినీలవస్తుని వి * లాసవతీయుతుఁ జంద్ర చంద్రికా
కలిత మహేన్నతాంగు మణి * కాంచన దివ్య విభూషణోన్నతున్
విలసిత వారుణీ సమద * విహ్వల లోచనుఁ గాంచె నీర ని
ర్దళిత రిపుక్షితీశ నిజ * ధాముని రామునిఁ గామపాలునిన్.

టీ|| లలితవినీలవస్తునిన్=మనోజ్ఞమయిన నల్లని వస్త్రముగల
వానిని. విలాసవతీయుతున్ = విలాసవతులయిన స్త్రీలతోఁ గూడు
కొన్నవాని. చంద్ర...అంగున్=చంద్ర=చంద్రునియొక్క. చంద్రిక=
వెన్నెలతోడ. కలిత = కూడిన. (అనఁగా తెల్లనైన) మహేన్న
తాంగున్ = గొప్పదయిన దేహముగలవానిని. మణికాంచనదివ్య
విభూషణోన్నతున్=మణి=రత్నములచేతనైన. కాంచన=బంగారు
మయములైన. దివ్య=అపారకృతములైన. విభూషణ=ఆభరణములచేత
ఉన్నతున్=అధికుఁడైనవానిని. విల...చనున్=విలసిత=వికాసమును
వహించిన. వారుణీ=మద్యమువలని. సమద=మదముతోఁగూడిన.
విహ్వల=తిరుగుడుపడుచున్న. లోచనున్=కన్నులుగలవానిని. నీర
...ధామునిన్=నీర=నాఁగేటిచేత. నిర్దళిత = పడఁగొట్టబడిన.

రిపుక్షితీశ=శత్రురాజులయొక్క. నిజ=స్వకీయమైన. ధామునిన్=
ఇంద్రుగలవానిని - పట్టణములుగలవానిననుట. కామపాలునిన్ =
మత్తధుని రక్షించినవానిని. రామునిన్=బలరాముని. కాంచెన్=
చూచెను.

తా|| ఆద్వివిడుఁడు మనోజ్ఞమయిన నల్లనివస్త్రమును ధరించిన
వాఁడును, వేడుకకత్తెలయిన స్త్రీలతోఁ గూడుకొనియున్నవాఁడును,
తేటయైన వెన్నెలకాంతివంటికాంతిగల తెల్లనిదేహముగలవాఁడును,
రత్నమయములయిన బంగారుసొమ్ములు ధరించినవాఁడును, మద్య
పానముచేత తిరుగుడుపడుచున్న కన్నులుగలవాఁడును, నాఁగేటి
చేత శత్రురాజులపట్టణములను పాడుచేసినవాఁడును, మత్తధునిఁ
గాపాడినవాఁడునునైన బలరామునిఁ జూచెనని తాత్పర్యము.

౫౯౦.—నీ|| కనుఁగొని తత్పురో * గమ భూమి రుహశాఖ - లెక్కియూచుచుఁ జాల * వెక్కిరించుఁ
గికురింత లిడుఁ బండ్లు * గీటుచు నవ్వచుఁ - గొమ్మ కొమ్మకు నుటు * కుచు నదల్చుఁ
దోక యూరక మేను * సోకఁగ నులివెట్టు - వెడవెడ నాలుక * వ్రేళ్లఁ బెట్టు
బరుల నఖంబుల * గిరగిరఁ గోకుచుఁ * బారిఁబారి ఫలములు * గఱచి వైచు

తే|| గోళ్లు తెగఁగొర్కి యుమియుచు * గుదముచూపు | బలిసి మర్కటజాతి యి * ప్పగిదిఁజేయ
గోపమున హలధరుఁ డొక * గుండు వైవ | దానిఁ దప్పించుకొని ప్రల్ల * దమున నతని.

టీ|| కనుఁగొని = చూచి. తత్పురోగమభూమిరుహశాఖలు -
తత్=ఆబలరామునికి. పురోగమ=ఎదుటనుండెడు. భూమిరుహ =
వృక్షములయొక్క. శాఖలు = కొమ్మలను. (ఎక్కి) ఊచుచున్=
ఊఁగులాడించుచు. చాలన్ = మిక్కిలి. (వెక్కిరించుచును) కికు
రింతలు = ఏమరించుటలను. ఇడున్ = పెట్టును-చేయును. పండ్లు
గీటుచున్ = పండ్లుకొలుకుచు. (పండ్లిగిరించుచు నవ్వచు) కొమ్మ
కొమ్మకునుటుకుచున్=ఈకొమ్మనుండిఆకొమ్మమీదికినిఆకొమ్మనుండి
యీకొమ్మమీదికినిదాటుచు. అదల్చున్=అదలించును. తోక=
తోకను. ఊరక = విశేషముగా. మేనుసోకఁగన్ = దేహము
సోకునట్లు. నులివెట్టును = మెలిపెట్టును. వెడవెడనాలుకవ్రేళ్ల

పెట్టున్ = కొంచెము కొంచెము నాలుక వెలుపలికి చాచును.
బరులన్=దేహముయొక్కప్రక్కలను. నఖంబులన్=గోళ్లతో. గిర
గిరన్=గిరగిరయను ధ్వనిగలుగ. గోకుచున్ = గీటుచు. పారి
బారిన్=మాటిమాటికి. ఫలములు=పండ్లను. కఱచివైచున్=కొఱికి
క్రిందబడవేయును. గోళ్లు=గోరులను. తెగఁగొర్కి=తునుఁగునట్లు
కొఱికి. (ఉమియుచు) గుదమున్ = ముడ్డిని. చూపున్=కనఁబఱు
చును. బలిసి=క్రొవ్వి. మర్కటజాతి=వానరుఁడు. ఇప్పగిదిఁజేయన్=
ఈరీతిగాఁజేయఁగా. హలధరుఁడు=బలరాముఁడు. కోపమునన్=
కోపముతో. (ఒకగుండు) వైవన్=వేయఁగా. దానిన్=ఆగుండు
దెబ్బను. (తప్పించుకొని)ప్రల్లదమునన్=దుష్టత్వముతో. (అతనిని)

తా|| ఆబలరామునిజూచి ఆయనకు ఎదుటనున్న మ్రోకులెక్కి పేయుట మొదలుగాఁగల కోరికచేష్టలు చేయసాగఁగా బల
ఆందలికొమ్మలను ఊఁగులాడించుట పండ్లిగిలింబియేమఱియేదేని (రాముఁడు కోపించి ఒకగుండురాయియై తి ఆకోరిపైవేసెను కోరి
ఎత్తుకొని పోఁబోవుట ముడ్డిచూపుట పండ్లు కొఱికికొఱికి పాఱ ఆగుండుదెబ్బ తప్పించుకొని దుష్టత్వముతో బలరాముని అని తా.

౫౮౭.—క|| నగి యాసవ కలశముఁ గొని | జగతీరుహ శాఖలెక్కి * చాపలమున న
జ్జగతిపయి వైచెఁ దద్దుట | మగలఁగ నదిచూచి కోప * మగ్గుల మొదవఁ.

టీ|| నగి=నవ్వి-పరిహాసముచేసి. ఆసవకలశముఁ = మద్యపు
కుండను. కొని=తీసికొని. జగతీరుహశాఖలు=ఒక మ్రానికొమ్మలను.
(ఎక్కి)చాపలమునఁ =చపలత్వముతో. అజ్జగతిపయిఁ =అచ్చటి
భూమిమీఁద. తద్దుటము=ఆకుండను. అగలఁగఁ =పగులునట్లుగా.
వైచెఁ =పడవేసెను. అదిచూచి = ఆమద్యపుకుండను చ్చెట్టుమీఁది
కత్తుకొనిపోయి క్రిందవేసి పగులఁగొట్టుటను చూచి. కోపము =

అహంకారము. అగ్గులము = అధికముగా. ఒదవఁ = రాఁగా.
తా|| బలరాముని పరిహాసముచేయుచును ఆవానరుఁడు అచ్చట
నుండు బలరామునిదైన మద్యభాండమునుఎత్తుకొని ఒకచెట్టుకొమ్మల
మీఁదికిఁబోయి అందుండి నేలఁబడవేసి పగులఁగొట్టును ఆపగులఁ
గొట్టుటను జూచి బలరాముఁడు మిక్కిలి కోపమునుపొందినవాఁడు
కాఁగా అని తాత్పర్యము. (మఱియును)

౫౮౮.—క|| సీరిని దనమనమున నొక | చీరికిఁ గైకొనక కదిసి * చీరలు చింపఁ
వారక దా భువిజనములఁ | గారించుట మాన్పఁదలఁచి * ఘనకుపితుండై.

టీ|| సీరిని=బలరాముని. తనమనమునఁ =తనమనస్సులో. ఒక
చీరికిఁగైకొనక=ఒకపూరిపుడకకు సమానముగానైన నెంచక. కదిసి
=దగ్గఱవచ్చి. (చీరలు చింప)వారక=తప్పక.(తాను)భువి=భూమి
లోని. (జనములను) కారించుటఁ = బాధించుటను. మాన్పఁ

దలఁచి=పోఁగొట్టదలఁచి. ఘనకుపితుండై=మిక్కిలికోపించినవాఁడై.
తా|| బలరాముని లత్యముచేయక దగ్గఱవచ్చి ఆయనవస్త్ర
ములను చించెను అంతట బలరాముఁడు కోపించి వానివలనిబాధలు
భూమిలోని జనులకెవరికిని లేకుండజేయఁదలఁచినవాఁడై అని తా.

౫౮౯.—వ|| ఇట్లు కోపోద్దీపిత మానసుండై కనుంగొని హలాయుధుం డవ్వెడు.

టీ|| (ఇట్లు) కోపోద్దీపితమానసుండై = కోపముచేత వెలుఁగు
చున్న మనసుగలవాఁడై. హలాయుధుండు=బలరాముఁడు. కనుం
గొని=ఆకోరినిజూచి. (అప్పుడు)

తా|| ఈప్రకారము కోపించినవాఁడై బలరాముఁడు ఆకోరిని
జూచి ఆసమయమందు అని తాత్పర్యము.

౫౯౦.—చ|| ముసలముఁ దీవ్రశాత హల * ముఁ ధరియించి సమస్త చేతన
గ్రసనమునాడు పొంగు లయ * కాలుని భంగి నదల్చినిల్వ వాఁ
డసదృశ విక్రమక్రమ వి * హార మెలర్ప సమీప భూజముఁ
వెనఁ బెకలించి మస్తకము * వ్రేసెఁ జలంబు బలంబు నేర్పడఁ.

టీ|| ముసలముఁ =ముసలాయుధమును-రోఁకటిని. తీవ్రశాత
హలముఁ =క్రూరమయినదియు వాఁడియైనదియునైన హలాయుధ
మును-నాఁగేటిని. ధరియించి = తాల్చి-పూని. సమస్తచేతనగ్రస
నమునాడు=ఎల్లప్రాణులను మ్రింగునట్టికాలమునందు - చంపునట్టి
కాలమునందు. పొంగు = విచ్చించునట్టి. లయకాలునిభంగిఁ =
ప్రళయకాలపు యమునివలె. అదల్చి = అదలించి. నిల్వఁ = నిలు
వఁగా. వాఁడు = ఆద్వివిడుఁడు. ఆసదృశవిక్రమక్రమవిహారము -
ఆసదృశ=సాటిలేని. విక్రమ = శత్రువుల నాక్రమించుటయందలి.
క్రమ=వ్యాపకముగల. విహారము = మెలఁకువ. ఎలర్పఁ =ప్రకా
శింపఁగా. సమీపభూజముఁ =దాపుననున్న వృక్షమును. వెనఁ =

శీఘ్రముగ. పెకలించి = పెళ్లగించి. చలంబు = మాత్సర్యమును.
బలంబు=శక్తియును. ఏర్పడఁ = తెలియఁబడునట్లు. మస్తకముఁ =
బలరామునితలను. వ్రేసెఁ =కొట్టెను.

తా|| అంతట బలరాముఁడు ముసలాయుధమును హలాయుధ
మును ధరించి యెల్లప్రాణుల నశింపఁజేయునట్టిదయిన ప్రళయ
కాలమునందలి యమునివలె ఆవానరుని అదలించి నిలువఁబడఁగా
వాఁడును ఆయనను లత్యము చేయక పరాక్రమాతిశయముచేత
తనకు దాపుననున్న ఒకవృక్షమును పెఱుకుకొని వచ్చి బలరాముని
తలమీఁద మోఁదెనని తాత్పర్యము.

వ|| ఇట్లు వ్రేయ బలుం డప్పుడు.

౫౯౧.—చ|| ఊరవడి దండతాడిత మ * మోరగు భంగిఁ గడంగి వీరసా
గరమున నేచి హేమ కట * కంబుల నొప్పు సునందనామ భీ
కర ముసలంబునఁ ద్వివిదు * కంతము వ్రేసినఁ బొల్పెవాఁడు జే
గురుగల కొండచందమునఁ * గోయనియాచ్చి సురల్ సుతింపఁగఁ.

టీ|| ఉరవడిక=మిక్కిలివేగముగా. దండతాడితమహారగం భంగిక=కఙ్గతోఁ గొట్టుబడిన పెద్దపామువలెనే. కడంగి=పూని. వీరసాగరమునక=వీరరససముద్రముచేత-సముద్రమువలెవరిగాన రాకపొంగుచున్న వీరరసావేశముచేత. ఏచి=విజృంభించి. కోయని యార్చి=కోయనుధ్వనిగలుగ కేకపేసి. సురలు = దేవతలు. నుతిం పంగిక=పొగడఁగా. హేమకటకంబులక=బంగారుకట్టుతో. ఒప్పు= ఒప్పదమగుచున్న. సునందనామ=సునందముఅనుపేరుగల. భీకరము సరింబునక = భయమును బుట్టించునట్టి రోఁకటితో. ద్వివిదు కంఠముక=ద్వివిదునియొక్క మెడమీద. వ్రేసినక = కొట్టఁగా.

వాఁడు=ఆద్వివిదుడనువానరుఁడు. జేగురుగలకొండచందమునక= ఎఱ్ఱచాటికలుగలకొండవిధమున. పొత్పెక=ఉండెను.

తా|| మిక్కిలివడిగా కఙ్గతోఁగొట్టుబడిన పెద్దపామువలె వీర రసము నవలంబించి విజృంభించి దేవతలు కేకలుపేయుచు పొగడు నట్లుగా ఆవానరుని మెడమీద బంగారు కట్టువేసి యొప్పుచున్న సునందము అనెడు తనముసలాయుధముతోకొట్టెను అంతటవాఁడు ఎఱ్ఱచాటికలుగల కొండవలెనే నెత్తురు దేహమునందు క్రమ్మఁగా నేలఁజదికిలబడి ఊరకుండెనని తాత్పర్యము.

౫౯౨.—మ త్రకోకిల|| అంత వాఁడొక యంతమూర్ఖులి * యంతలోఁ దెలివొంది దు ర్దాంత ధూరిభుజా విజృంభణుఁ * డై మహీజము పూని దై త్యాంత కాగ్రజు వ్రేసె వ్రేసిన * నాగ్రహంబున దాని నిం తింతలై ధర రాలఁజేసె న * హీన విక్రమ శాలియై.

టీ|| అంతక = అంతట. (వాఁడు) ఒకయింత = కొంచెము. మూర్ఖులి=మూర్ఖపోయి. అంతలోక=అంతలోపల-వెంటనే. తెలి వొంది=మూర్ఖునిండితేటి. దుర్దాంత...జృంభణుఁడు. దుర్దాంత= అణఁపరాని. ధూరి=అధికమయిన. భుజావిజృంభణుఁడు = భుజ బలముయొక్క విజృంభణముగలవాఁడు. (అయి) మహీజముక = ఒకప్రానిని. పూని=చేతఁబట్టుకొని. దైత్యాంతకాగ్రజుక=దైత్యు లకు నాశకుఁడైన కృష్ణుని యన్నను - బలరాముని. వ్రేసెక = కొట్టెను. వ్రేసినక=వాఁడుఅట్లుకొట్టఁగా. అహీనవిక్రమశాలియై= తక్కువకాని శరాక్రమముచేత ఒప్పినవాడై. దానిక = ఆవృ

క్షమును. ఇంతింతలై=చిన్నచిన్నతునుకలై. ధరక=భూమియందు. రాలక=రాలునట్లుగా. (చేసెను)

తా|| అంతట ఆవానరుఁడు కొంచెము మూర్ఖునిపొంది వెంటనే తేలుకొని అణఁపరాని అటోపమును వహించినవాడై తనభుజ బలముమెఱయునట్లు ఒకప్రానుపెఱికిదీలరామునిపైవేసెను అంతట బలరాముఁడు ఆప్రాను తనమీద పడుటకుముందే అది చిన్నచిన్న తునుకలై నేలఁబడునట్లుగాఁ గొట్టి తక్కువగాని తనపరాక్రమ మును ప్రకాశింపజేసెనని తాత్పర్యము.

౫౯౩.—క|| మఱియును చలముడుగక తరు | చరుఁడొక తరువెత్తివ్రేయఁ * దాలాంకుఁ డనా దరమునఁ దునిమిన వెండియుఁ | దొరఁగించెఁ గుజంబు లతఁడు * దోడ్తో దునుమక.

టీ|| మఱియుక=ఇంకను. చలము=మాత్సర్యమును. ఉడుగక= మానక. తరుచరుఁడు=వానరుఁడు. ఒకతరువు=ఒకప్రాను. ఎత్తి= ఎత్తుకొని. వ్రేయక=వేయఁగా. తాలాంకుఁడు = బలరాముఁడు. ఆనాదరమునక = ఆదరములేమిచేత. తునిమినక = నఱకఁగా. వెండియుక=మఱియును. అతఁడు = బలరాముఁడు. తోడ్తోక= వెంటవెంటనే. తునుమక=నఱకుచుండఁగా. కుజంబులు = వృక్ష

ములను. తొరఁగించెక = రాత్తును - ఎడతెగక పెల్లగించి వేయ సాగ ననుట.

తా|| అంతటితో మానక వానరుఁడు ఒకప్రానుపెఱికి తనపై వేయఁగా బలరాముఁడు దానిని అలక్ష్యముగానఱకివేసెను అంతట వాఁడు నిలువక బలరాముఁడు విటుగఁగొట్టుచుండఁగా ఊరక ప్రాంకులు పెల్లగించి వేయచుండెనని తాత్పర్యము.

౫౯౪.—క|| ఆచందంబున వనచరుఁ | డేచి మహీరుహచయంబు * లెల్లను హలిపై వైచి తరుశూన్యమగుటయుఁ | జూచి శిలావృష్టి గురిసె * సురలగ్నింపక.

టీ|| ఆచందంబునక=ఆవిధమున. వనచరుఁడు = వానరుఁడు. ఏచి=విజృంభించి. మహీరుహచయంబునెల్లక = వృక్షసమూహము సంతయు. హలిపైక=బలరామునిమీద. వైచి=వేసి. తరుశూన్యము= వృక్షములయొక్కలేమి. అగుటయుక=కాఁగా. (చూచి)సురలు=

దేవతలు. అగ్నింపక=శ్లాఘింపఁగా. శిలావృష్టి=రాళ్లవాన(కురిసెను)

తా|| ఆవానరుఁడు ఆవిధముగా వృక్షములు పెఱికివేసివేసి అవి యన్నియు అయిపోఁగా దేవతలుశ్లాఘించునట్లు రాళ్లను వానకురిసి నట్లు ఎడ సందులేకుండ వేయసాగెనని తాత్పర్యము.

౫౯౫.—క|| బలుఁడవుడు రాలు దుమురై | యిలరాలఁగఁజేసి యార్చె * నేవుడుగక యా వలిముఖుఁడు దాలసన్నిభ | ములుగల చాహు యుగదండ * ముల నుగ్రుండై.

టీ|| (అవుడు)బలుఁడు=బలరాముఁడు. రాలు=రాళ్లు. తుమురై= పొడియై. ఇలక=భూమియందు. రాలఁగక=రాలునట్లుగా. (చేసి) ఆర్చెక=సేవానాదముచేసెను. ఆవలిముఖుఁడును = ఆవానరుఁ

డును. ఏవు=గర్వమును. ఉడుగక=మానక. తాలసన్నిభములు= తాటిచెట్టునుబోలినవియగుట. కలచాహుయుగదండములక=కలిగి నట్టి రెండుచేతులనెడు కఙ్గలతో. ఉగ్రుండై=భయంకరుడై.

తా|| అప్పుడు బలరాముడు ఆరాళ్లన్ని పొడియి నేలరాలు నట్లు చేసి సింహనాదముచేసెను అంతట ఆవానరుడు వెనుదీయక తాటిమ్రాకులనుబోలిన నిడుపాటిచేతులు రెంటితోను భయంకరుడై అని తాత్పర్యము.

౫౯౬.—క|| వడిచిడుగుబోలు పిడికిట | బొడిచిన వడిసెడక బలుడు * ముసలము హలము

విడిచి ప్లవరగుని మెడ గుడు | వెడవెడ బిగియించె గ్రుడ్లు * వెలికుటుకంగ.

టీ|| వడి=వేగముతో. పిడుగుబోలుపిడికిట=పిడుగుతో సమానమయినపిడికిటితో. పొడిచిన=పొడువగా. బలుడు=బలరాముడు. వడిసెడక=వేగముతగ్గక. ముసలము=రోకటిని. హలము=నాగేటిని. (ఇడిచి) ప్లవంగుని=వానరుని. (మెడను) కడు=మిక్కిలి. గ్రుడ్లు=కనుగ్రుడ్లు. వెలికుటుకంగ=బయటి కుటుకనట్లుగా. వెడవెడ=కొంచెముకొంచెముగా (బిగియించెను) తా|| ద్వివిధుడు పిడుగుతో సమానమయిన తనపిడికిటితో పొడువగా బలరాముడు భయపడక రోకటిని నాగేటినివదలి ఆవానరుని గొంతును పట్టుకొని కనుగ్రుడ్లు. పిడుకుకొని వెలికివచ్చునట్లుగా మెల్లమెల్లగా బిగబట్టెనని తాత్పర్యము.

౫౯౭.—క|| వదనమునఁ జెవుల రుధిరము | మెదడును దొరంగంగ వాడు * మేదినిమీదం

జదికిలబడి యొకయింతయు | మెదలంగ మీడుకంగలేక * మృతిబొందె నృపా.

టీ|| నృపా=రాజా. వదనమున=నోటనుండియు. చెవుల=చెవులనుండియు. రుధిరము=నెత్తురును. మెదడును=క్రొవ్వును. తొరంగంగ=కాటుచుండగా. వాడు=ఆవానరుడు. మేదినిమీద=భూమిమీద. చదికిలబడి=పిట్టలు నేలమోవగా కూలబడి. ఒకయింతయు=కొంచెమయినను. మెదలంగ=కదలుటకు. మీడుకంగ=లేచుటకును. లేక=శక్తుడుకాక. మృతిబొందె=చచ్చెను. తా|| ఓరాజా! నోటనుండియు చెవులనుండియు నెత్తురు కారుచుండగా ఆవానరుడు నేలజదికిలబడి కొంచెమయిన కదలలేకయు లేవలేకయు చచ్చెనని తాత్పర్యము.

౫౯౮.—తే|| వానిపాటున కప్పుడు * వనసమేత | మగుచు నాశైల రాజ మ * ల్లలంగ నాడె

సురగణంబులు రాముపై * సురభికుసుమ | వృష్టిగురియించి రతుల సం * తుష్టిమెఱసి.

టీ|| అప్పుడు=ఆసమయమునందు. వానిపాటునకు=వాని యొక్కపడుటకు. వనసమేతమగుచు=అడవులతోగూడ. ఆశైల రాజము=ఆగొప్పకొండ. అల్లలంగనాడె=అల్లాడెను—చలించెను. సురగణంబులు=దేవతాసమూహములు. అతులసంతుష్టి=అధికసంతోషమును. మెఱసి=ప్రకాశింపచేసి. రాముపై=బలరాముని మీద. సురభికుసుమవృష్టి=వాసనతోడిపువ్వులవాస. (కురియించిరి) తా|| ఆసమయమునందు వాడుపడినందున ఆకొండ తనమీది యడవులతోగూడ గడగడవడకెనుదేవతలు మిక్కిలిసంతోషించి పువ్వులవాస కురియించిరని తాత్పర్యము.

౫౯౯.—వ|| ఇవ్విధంబున భువనకంటకుండైన దుష్టశాఖామృగేంద్రు వసుంధరకుం బలిచేసినకలజనం

బులు పరమానంద కందళిత హృదయార విందులై తన్నునందింప నయ్యదు నందనుండు

నిజ నగరంబున కరుగుదెంచెనని శుకుండు వెండియు నమ్మనుజ పతి కిట్లనియె.

టీ|| ఇవ్విధంబున=ఈరీతిగా. భువనకంటకుండు=లోకమునకుబాధకుడు. (ఇన) దుష్టశాఖామృగేంద్రు=చెడ్డవానరుని. వసుంధరకు=భూమికి. (బలిచేసి) సకలజనంబులు=ఎల్లజనులును. పరమానందకందళితహృదయారవిందులై=అధికానందముకలుగుచున్న మనఃకమలములుగలవారలై. (తన్ను) నందింప=కొని యాడగా. అయ్యదునందనుండు=యాదవవంశమునందు బుట్టిన వాడైన ఆబలరాముడు. నిజనగరంబునకు=తనపట్టణమునకు. అరుగుదెంచె=వచ్చెను. అని=చెప్పి (శుకుండు) వెండియు=మఱియును. అమ్మనుజపతికి=ఆరాజుతో. ఇట్లనియె=ఇట్లు పలికెను. తా|| ఈరీతిగా లోకులకెల్ల బాధచేయున్న ఆవానరుని భూమికి బలియిచ్చి సకలజనులును మిక్కిలి ఆనందముతో పొగడుచుండగా బలరాముడు తనపట్టణమునకు వచ్చెనని శుకమహర్షి చెప్పెననితా.

౬౦౦.—సీ|| కోరి సుయోధను * కూతురు సర్వల - తుణములుగల్గి ల * తుణయనంగ

మహినొప్పు కన్యకా * మణి వివాహంబున - జక్రహస్తుని తనూ * జాతుండైన

సాంబుడు బలసాహ * సముల నెత్తుకపోవ - గౌరవులీక్షించి * కడగిక్రొవ్వి

పడుచు వాడొకడదె * బాలిక గొనిపోవు - చున్నాడుకొన * కుక్కుమిగిలి

తే|| యట్టిదుర్మదుఁ గయిముట్టి * పట్టితెచ్చి | జనులు వెఱంగందఁ జెఱబెట్టి * యునుత మేని

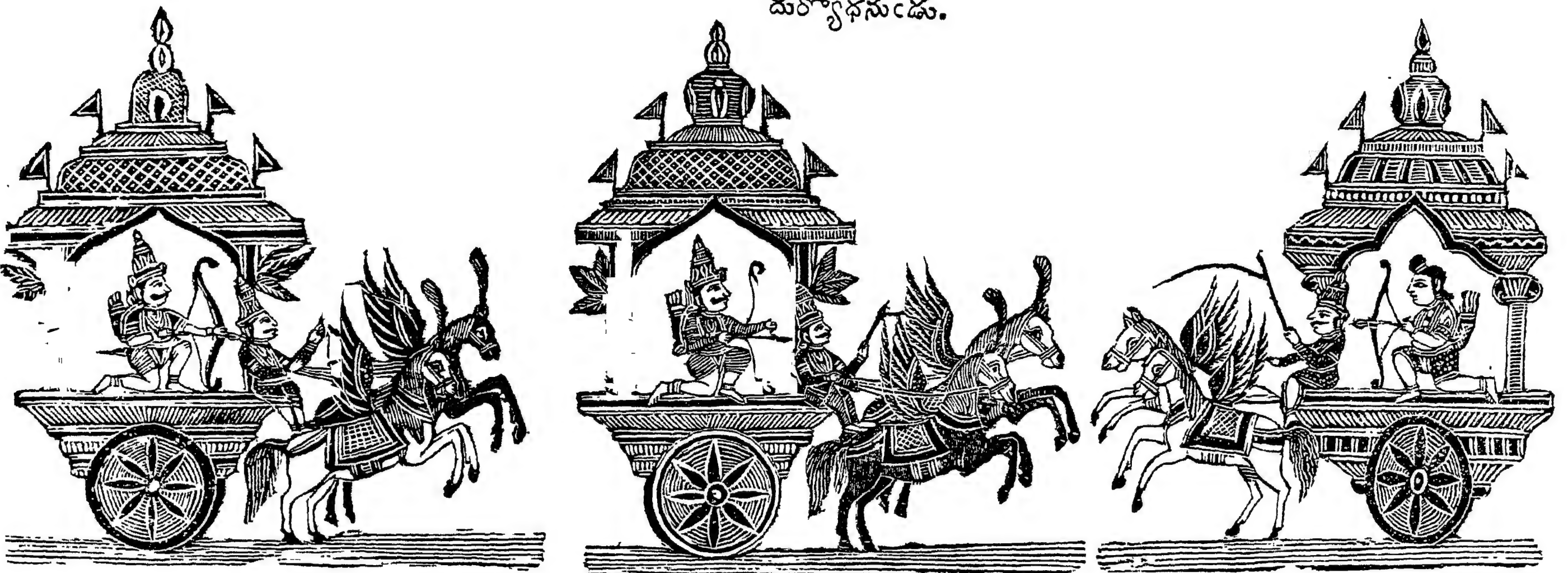
యాదవులుమీఱి యేమి సే * యంగంగలొ | యనుచు గురువృద్ధజనముల * యనుమతమున.

టీ॥ చక్రహస్తనితనూజాతుఁడు = కృష్ణునికొడుకు. అయిన సాంబుఁడు=అయినట్టిసాంబుఁడు అనువాఁడు. కోరి=ఆపేక్షించి. సుయోధనుకూతురు = దుర్యోధనునికొమార్త. సర్వలక్షణములు గల్గి = అన్ని శుభలక్షణములునుగలిగి. లక్షణయనంగఁ = లక్షణ అనగా. మహిఁ = భూమియందు. ఒప్పు = ఒప్పునట్టి. కన్యకా మణిఁ=శ్రేష్ఠురాలైనకన్యకను. విఘాహంబునఁ = పెండ్లిలో. బల సాహసములఁ=బలముచేతను తెగువచేతను. ఎత్తుకపోవఁ=ఎత్తు కొనిపోఁగా. కారవులు=దుర్యోధనుఁడు మొదలగువారు. ఈక్షించి=చూచి. కడఁగి = ప్రయత్నపడి. క్రొవ్వి = మదించి. పడుచువాఁ దొకఁడు=ఒకపసిపిల్లకాయ. అదె=అదిగో. చాలికఁ=కన్యకను. కైకొనక=లక్ష్యపెట్టక. ఉక్కుమిగిలి = బలము ఆతిశయింపఁగా. కొనిపోవుచున్నాఁడు=ఎత్తుకొనిపోవుచున్నాఁడు. ఇట్టిదుర్మదఁ= ఇటువంటిచెడ్డక్రొవ్వుగలవాని. కయిముట్టిపట్టి=చేయియంటుబట్టు కొని. తెచ్చి=తీసికొనివచ్చి. (జనులు) వెఱఁగందఁ=ఆశ్చర్యపడు

నట్టుగా. చెఱఁబెట్టి=చెఱలోపెట్టి. ఉనుతుమేనిఁ=మనముఉంచిన పక్షమున. యాదవులు = యదువంశస్థులు - కృష్ణుఁడు మొదలగు వారు. (మీటి) ఏమిసేయంగఁగలరో = ఏమిచేయఁజాలుదురో. అనుచుఁ=అని. కురువృద్ధజనములయనుమతమునఁ=వృద్ధులయిన కారవులయనుజ్ఞచేత.

తా॥ కృష్ణునికొమారుడైన సాంబుఁడు అనువాఁడు దుర్యోధనునికూతురైన లక్షణయనెడు శుభలక్షణములుగల కన్యకనుదాని పెండ్లిలో సాహసించి యెత్తుకొని పోఁగా దుర్యోధనుఁడు మొదలు గాఁగల కారవులందఱు ఒక్కపసిపిల్లకాయవచ్చి మనవిడ్డను ఎత్తు కొనిపోఁగా మనము చూచుచు ఊరకుండుటపౌరుషముకాదువీనిని ఇప్పుడుపట్టితీసికొనివచ్చి చెఱలోపెట్టుదముఅటుపిమ్మటకృష్ణుఁడు మొదలగువారుమనలను ఏమిచేయుదురో చూతము అని ఆలోచించి తమలో వృద్ధులయిన ధృతరాష్ట్రుఁడు మొదలగువారి యుత్తరువు పుచ్చుకొన్నవాఁడై అని తాత్పర్యము. సాంబుఁడు.

దుర్యోధనుఁడు.



కర్ణుఁడు.

—(*) సాంబుఁడు కారవులచేతఁ బట్టువడుట. (*)—

౬౦౧.—వ॥ ఇట్లు గడంగి యుద్ధ సన్నద్ధులై బల శౌర్యోపేతులగు కర్ణ శల్య భూరిశ్రవ యజ్ఞ కేతు సుయోధనాదులు సమున్నత రథాధిరూఢులై కూడనరిగిన వారలంగనుంగొని జాంబవతీ నందనుండు మందస్థిత వదనార విందుం డగుచు సింగంబు భంగి గర్జించుచు మణి దీప్తంబైన చాపంబుఁ బూని నిల్చిన వారు నాసాంబుని నదచ్చి నిలు నిలుమని పలికి.

టీ॥ (ఇట్లు) కడంగి=పూని. యుద్ధసన్నద్ధులై=యుద్ధమునకు సిద్ధపడినవారై. బలశౌర్యోపేతులు=బలముతోడనుశౌర్యముతోడనుగూఢుకొన్నవారు. అగు...నాగులు=అగునట్టి. కర్ణ=కర్ణుఁడు. శల్య=శల్యుఁడు. భూరిశ్రవ=భూరిశ్రవుఁడు. యజ్ఞకేతు=యజ్ఞకేతుఁడు. సుయోధన=సుయోధనుఁడు. అనులు=మొదలగువారు. సమున్నత రథాధిరూఢులై=మిక్కిలిపాడైనరథములను ఎక్కినవారై. కూడనరిగినఁ=చేరఁబోయినంతట. వారలఁ=ఆకర్ణ దుర్యోధనాదులను. కనుంగొని=చూచి. లక్షణ.



జాంబవతీనందనుండు=జాంబవతికొడుకైనసాంబుఁడు. మందస్థితవదనారవిందుండు=చిటునవ్వుతోడిముఖకమలముగలవాఁడు. అగుచుఁ=అవుచును. సింగంబుభంగిఁ = సింహమువలె. గర్జించుచుఁ=బూబ్బరించుచు. మణిదీప్తంబు = రత్నములచేతప్రకాశించునది. అయిన చాపంబుఁ = అయినట్టిధనుస్సును. పూనినిల్చినఁ = చేతఁబట్టినిలువఁగా. (వారును ఆసాంబుని) నదచ్చి=ఆదలించి. (నిలునిలుముఅనిపలికి)

తా॥ ఈవిధముగా ప్రయత్నపడి యుద్ధమునకు సిద్ధపడినవారై బలముతోడనుశౌర్యముతోడనుగూఢుకొన్నవారైన కర్ణుఁడు శల్యుఁడు భూరిశ్రవసుఁడు యజ్ఞకేతుఁడు దుర్యోధనుఁడు మొదలుగాఁగల కారవులు మిక్కిలి యున్నతములైన రథముల నెక్కి సాంబుని కదియఁ బోయి యదలించి నిలుపు నిలుపు మనిరి వాడును వీరినిఁ జూచి భయపడక రత్నమయమైన తనవింటిని చేతఁబూని యెదిరించి నిలిచెననితా.

౬౦౨.—తే॥ చండ కోదండ ముక్త ని శాత విశిఖ । జాలమందందఁ బటపి యా శ్రీలముగను
నందనందన నందన శ్రీ స్యందనంబు । ముంచిరచలేంద్రమును మంచు శ్రీ ముంచుపగిది.

టీ॥ చండ...జాలము—చండ=తీక్ష్ణమైన. కోదండ=వింటినుండి. ముక్త=విడువబడిన. నిశాత=వాడియైన. విశిఖ=బాణములయొక్క. జాలము=సమూహమును. అందంద=వీడదమీద. పటపి=ప్రయోగించి. ఆశ్రీలముగ = భయంకరముగా. నందనందన నందనస్యందనంబు=కృష్ణుని కొడుకైన సాంబుని రథమును. అచలేంద్రమును=

గొప్ప కొండను. మంచుపగిది=మంచు ముగిసినట్లుగా. ముంచిరి=మునుగగఁజేసిరి.

తా॥ అట్లు ఎదిరింపఁగా శౌరవులు ఆసాంబునిపై తీక్ష్ణములైన బాణములను ఎడతెగక ప్రయోగించి కొండపైమంచుకమ్మిన విధముగా వానిరథముపై బాణములను కమ్ముకొనునట్లుచేసిరనితా. వ॥మఱియును.

౬౦౩.—శా॥ శౌర్యాటోప విజృంభణంబుల సరో శ్రీ జాతాక్షసూనుక సురా
హార్య స్థైర్యుని మీటియేయ నతఁడు శ్రీ ద్యద్భూరి బాహు బలా
వార్యుడై శిత సాయకాలి ననిమా శ్రీ యంజేసినక దేవతా
తూర్యంబుల్ దివిమ్రోసె నంతనతఁడ శ్రీ స్తోక ప్రతాపోన్నతిక.

టీ॥ శౌర్యాటోపవిజృంభణంబులక—శౌర్య=శూరత్వముచేతను. ఆటోప = ఉత్సాహముచేతను. విజృంభణంబులక = విజృంభించుటల చేతను. సరోజాతాక్షసూనుక = కృష్ణుని కొడుకును. సురాహార్య స్థైర్యునిక = మేరుపర్వతమువలె చలింపక నిలిచిన వాడైనసాంబుని. మీటి = అతిక్రమించి. ఏయక = బాణములను ప్రయోగింపఁగా. అతఁడు = ఆసాంబుఁడును. ఉద్య...వార్యుడై=ఉద్యత్=ప్రకాశించుచున్న. భూరి = అధికమయిన. బాహుబల = భుజబలముచేత. అవార్యుడై=అడ్డగింపఁ గూడనివాడై. శితసాయకాలిక=వాడియైన బాణములచాలుచేత. అనిక = యుద్ధమునందు. మాయక=నశించునట్లు. చేసినక=చేయఁగా. దేవతాతూర్యంబులు = దేవతలసంబంధములయిన వాద్యములు. దివిక = ఆకాశమునందు. మ్రోసె = మ్రోఁగెను. అంతక = అంతట. అతఁడు = సాంబుఁడు. ఆస్తోకప్రతాపోన్నతిక = తక్కువకాని ప్రతాపము యొక్క యతిశయము చేత.

తా॥ శూరత్వమును ఉత్సాహమును విజృంభణమును గలవారై మేరుపర్వతమో యనునట్లుచలింపక నిలువబడియున్న సాంబునిమీద మేరలేని బాణములను ప్రయోగింపఁగా అతఁడును ఆణంపరాని పరాక్రమము చేత విజృంభించిన వాడై వాడియైన బాణ జాలములచేత ఆబాణములనన్నిటిని యుద్ధమునందునఱికివేసెను అదిచూచిఆకాశమునందువేడుకచూచుచున్న దేవతలు సంతోషించినానావిధములైనవాద్యములను వాయించిరి అంతటసాంబుఁడు మిక్కిలిరేఁగినవాడై యనితా.

౬౦౪.—వ॥ ఇట్లు గడంగి బాణ జాలంబులు పఱగించి యందఱకు నన్నిరూపులై రథ
రథ్యసూత ధ్వజాతపత్రంబులు చూర్ణంబులు గావించి విరథులంజేసి వారల
మెయిమటువు లటువుళ్లు గావించి యొక్కొక్కనిక బెక్కు బాణంబులుచ్చిపో
నేసినవారలు శోణితదిగ్ధాంగులై కుసుమిత కింశుకంబులంబోలి యుండిరంత.

టీ॥ (ఇట్లు) కడంగి = ఉత్సాహపడి. బాణజాలంబులు = బాణ సమూహములను. పఱగించి=ప్రయోగించి. అందఱకునన్నిరూపులై=అందఱకును అందఱు ఎదిరించి నిలిచినట్లు తానొక్కడేనిలిచినవాడై. రథ...పత్రంబులు—రథ=తేలులు. రథ్య=గుట్టములు. సూత=సారములు. ధ్వజ=ఔక్తములు. ఆతపత్రంబులు=గొడుగులు. చూర్ణంబులు = పొడులు. కావించి = చేసి. విరథులంజేసి = రథములులేని పారినిగఁజేసి. వారలమెయిమటువులు=వారి కవచములను. అటువుళ్లుగావించి=చిలులుపడిన వానిగఁజేసి. ఒక్కొక్కనిక = ఒకనొకనిని. పెక్కుబాణంబులు=అనేకబాణములు. ఉచ్చిపోక=దూసి పోవునట్లుగా. ఏసినక = ప్రయోగింపఁగా. వారలు=ఆశౌరవులు.

శోణిత=నెత్తుటిచేత. దిగ్ధ=తడుపబడిన. అంగులై=దేహములుగలవారై. కుసుమితకింశుకంబులక=పూచిన మోదుగులను. (పోలియుండిరి) అంతక=అంతటను.

తా॥ ఈప్రకారము ఉత్సహించిబాణములనుప్రయోగించియందఱు తన్నెదిరించినను అందఱకును తానొక్కడే యెదురై నిలిచి పోరాడి వారిరథములను గుట్టములను ఔక్తములను గొడుగులను పడఁగొట్టి పొడిచేసిపాదచారులను గాఁజేసి వారుతోడిగిన కవచములనెల్ల చిల్లులు పుచ్చి వారిదేహములందుండి బాణములు దూసిపోవునట్లు చేయఁగా వాఁడందఱు నెత్తుటిచేత తడిసిన దేహములతో పూచిన మోదుగు మ్రోకులవలె కానవచ్చుచుండిరి అంతటనని తాత్పర్యము.

౬౦౫.—ఉ॥ వార లనేకు లయ్యు బల శ్రీ వంతులు నయ్యు మహేంద్ర సంగరో
ధార పరాక్రమ ప్రకట శ్రీ దత్తులునయ్యు గుమారకుం జగ
ద్వీరుని నొక్కనిం జెనకె శ్రీ వ్రేలును వంపఁగలేక సిగ్గునం
గూరిన చింత నొండురులు శ్రీ గూడుచు విచ్చుచు వెచ్చ నూర్చుచుక.

టీ॥ వారలు=ఆశౌరవులు. (అనేకులు) అయ్యు = అయియుండియు. బలవంతులునయ్యు=బలముగలవారుగానుండియు. మహేంద్ర

గ్ర...నయ్యు=మహేంద్ర = మిక్కిలిభయంకరమయిన. సంగర=యుద్ధమునందు. ఉదార=గంభీరమయిన. పరాక్రమ=శత్రువులనాక్ర

వింశతిశ్చక్రముః - యోగము - ప్రసిద్ధము చేయుటయందు. పశ్యంతి - సయ్యక్ - వారినవారుగానుండియు. జగద్వీరునిక్ - లోకమునందు వీరుడైన - లోకమునందెల్ల వారిలోను వీరడొక్కడే వీరుడు అనఁ జూపి. జిహ్వారకుక్ - పిన్నవానిని. చేనఁజి - విడిచి. ప్రేలునువంపంగ లేక - వానిప్రేలననువంపలేక - వానిని కొంచమైనను భయము పొందింపలేకయనుట. సిగ్గునంగూర్చబంతిక్ - బజ్జనొందినవిచారముతో పుండోయలు - ఒకరితో నొకరు. కూడోచుక్ - కలిసికొనుచు. విచ్ఛుచుక్ - ఒకరి నొకడు వదలిపోవుట. వెచ్చనూర్చుచుక్ - సంతాపము చేత

తా|| ఆకాశపులుఁ తాను అనేకులుగాను బలముగల వారుగాను అనేకయుద్ధములయందు గడిదేడిన వారుగా నుండియు పుటివాడైన సాంబుని ఏమిచేయలేక వానికి వెఱచి సిగ్గుపడి మిక్కిలి విచారముతో ఒకరితో నొకరుచేరి యేమేము ఆలోచనలు చేయుచు ఇవియేమి యోచనలు మనవల్ల ఏమియు కానేరదనితోల్పిపోవుచు మరల అందఱును ఒక్కటిగాఁ గూడి యుద్ధమునకు మొత్తమును అచ్చు ఏమి చేయవచ్చునని నిట్టూర్పులు విడుచుచు ఘోషించి తాత్పర్యము.

౬౦౬. - వ|| మగుడ సమర సన్నద్ధులై సంరంభించి.

టీ|| మగుడ - మరల. సమర సన్నద్ధులయి - యుద్ధమునకుఆయి త్ర పడినవారై. సంరంభించి - త్వరపాటుతో పూనుకొని.

తా|| మరల యుద్ధమునకు ఆయి త్రమయి బయలు పెడలినవారై యనితాత్పర్యము.

౬౦౭. - ఉ|| అందఱు నొక్కపెట్ట దను * జాంతక నందనుఁ జుట్టుముట్టి యం దంద నిశాతసాయక చ * యంబుల ముంచి రథంబు నుగ్ర లీ లందునుమాడి ధాపము ర * యంబునఁ ద్రుంచి హయాలిఁ జంపి సూ తునిఁ దెగటార్చి యంత విర * థుం డగుటక వెనఁ జొచ్చి పట్టినక్.

టీ|| (అందఱును) ఒక్కపెట్టక్ - ఒక్కసారిగా. దనుజాంతక పందనుక్ - సాంబుని. చుట్టుముట్టి - నలు ప్రక్కలను చుట్టుకొని. అందంద - మాటిమాటికి - విశేషముగా. నిశాతసాయకచయంబులక్ - వాడియైన బాణముల సమూహములచేత. ముంచి - కప్పి. రథంబుక్ - థేరును. ఉగ్రలీలక్ - భయంకరమయినరీతితో. తునుమాడి - తెగ నటకి. ధాపముక్ - వింటిని. రయంబునక్ - క్రమముగా. త్రుంచి - తెగనటకి. హయాలిక్ - గుఱ్ఱములపట్టెని. (చంపి) సూతునిక్ - సార

ధిని. తెగటార్చి - చంపి. అంతక్ - అంతట. విరథుండగుటక్ - రథములేని వాడగుటచేత. వెనక్ - వడిగా. చొచ్చి - చేరఁబోయి. పట్టినక్ - పట్టుకొనఁగా. తా|| వారందఱును ఒక్కటిగాఁ గూడి సాంబుని చుట్టుకొని వాడి యైన బాణములను దట్టముగా ప్రయోగించి ముంచివెంటవెంటనేచుట్టు తైన బాణములనేసి రథమును గుఱ్ఱములను సారధిని వింటిని తెగనటకి అంతటవాడు రథము లేకనిలిచియుండఁగాక దిసిపట్టుకొనఁగాననితా.

౬౦౮. - తే|| బాలకుఁడు చేయునది లేక * పట్టువడియెం | గౌరవులుఁ దమ మనములఁ * గౌతుకంబు లాలయసాంబునిఁ గన్యకా * యుక్తముగను | బురమునకుఁ దెచ్చి రతులవి * భూతిమెఱసి.

టీ|| బాలకుఁడు - అభిన్నవాఁడు - సాంబుఁడు. చేయునది లేక - కానేమి చేయుటకును వల్ల లేక. పట్టువడియెంక్ - వారిచేత చిక్కు కొనెను. (గౌరవులును) తమమనములక్ - తమ మనసులలో. కౌతు కంబులు - పేడుకలు. ఒలయక్ - ఆశ్చర్యంపఁగా. (సాంబుని) కన్య కాయుక్తముగక్ - తమ ఆదంభదుచుతోఁగూడ. అశుభవిభూతిక్ - తాదృశీని కలిమిని. మెఱసి - ప్రకాశింపఁజేసి. పురమునకుక్ - తమ

దైనహస్తినాపట్టణమునకు. తెచ్చిరి - మహావైభవముతోతీసుకవచ్చిరి. తా|| అప్పుడు సాంబుఁడు తాను ఏమి చేయుటకును వల్ల లేక పోయినందున వారిచేత పట్టువడెను, అంతట కౌరవులు మిక్కిలివేడు కతో తమవైభవమును ప్రకాశింపఁజేయుచు ఆశుభదుచుతోఁగూడిన యాసాంబుని తమపట్టణమునకు దిసికొనిపోయిరని తాత్పర్యము. వ|| అంత ద్వారకానగరంబున.

౬౦౯. - ఉ|| జాంబవతేయు వార్త యదు * జాతులు నారద యోగిచే సమ స్తంబును విన్న వారగుచు * సంగర కౌతుక ముప్పటిల్లఁ జి త్తంబులఁ గౌరవాన్వయ క * దంబము నొక్కట నుక్కడంచు గో పంబుల నుగ్రసేన జన * పాలు ననుజ్ఞ సమస్త సైన్యముక్.

టీ|| జాంబవతేయువార్త - జాంబవతి కొడుకైన సాంబుఁడు కౌర వులచేత పట్టువడిన వృత్తాంతమును. యదుజాతులు - యాదవులు. నారదయోగిచే - నారదమహామునివలన. సమస్తంబును - అంతయు. (విన్నవారు) అగుచుక్ - ఆయి. చిత్తంబులక్ - మనస్సులందు. సంగర కౌతుకము - యుద్ధమునందలివేడుక. ఉప్పటిల్లక్ - పుట్టుచుండఁగా. కౌరవాన్వయకదంబముక్ - కౌరవకులనులసమూహమును, ఒక్కటక్ - ఒక్కసారిగా. ఉక్కడంచు - చంపునట్టి. కోపంబులక్ - కోపము

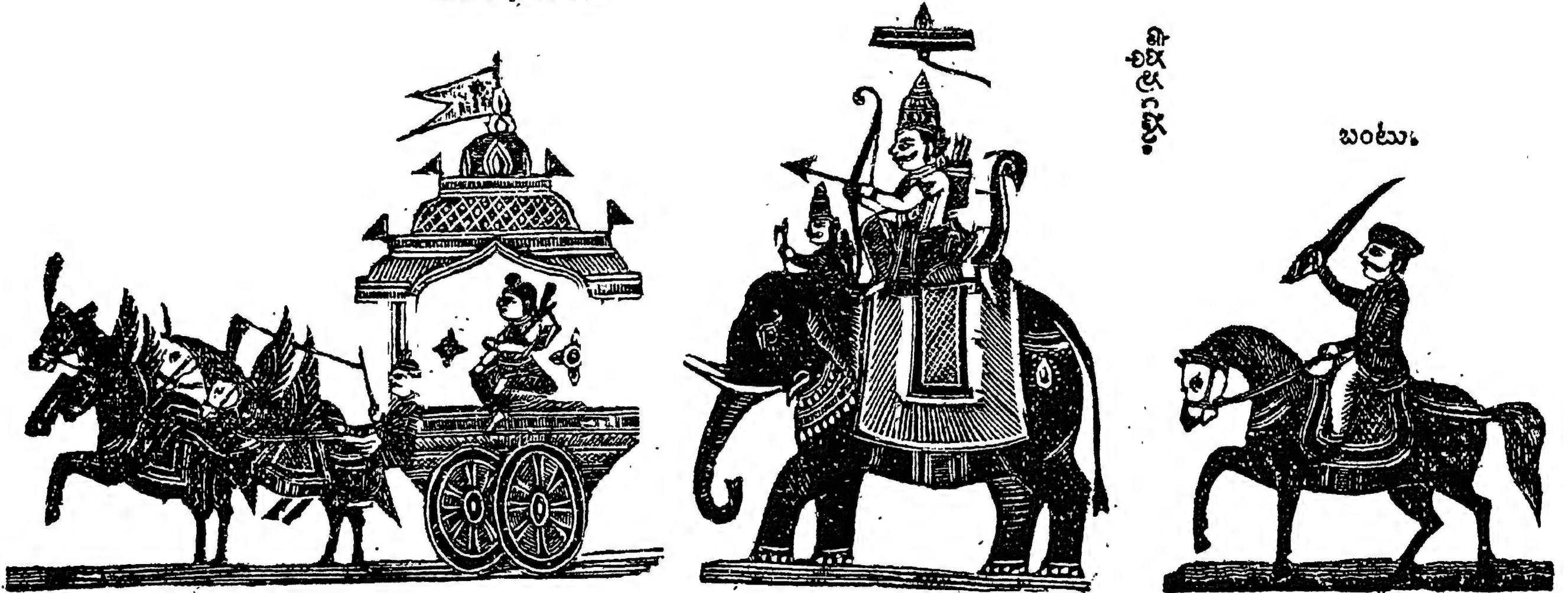
లలో. ఉగ్రసేనజనపాలుననుజ్ఞక్ - ఉగ్రసేనమహారాజయొక్కయుత్త రువుచేత. సమస్తసైన్యముక్ - సైన్యమంతయును. తా|| యాదవులు నారద మహాముని చేప్పఁగా సాంబుఁడు కౌర వులచేత పట్టుపడెనన్న వృత్తాంతమును విని మనసులయందు యుద్ధము చేయవలెనన్న పేడుక కలుగుచుండఁగా కౌరవులను అందఱును ఒక్క సారే చంపునంతటి కోపమును వహించిన వారై తమరాజైన యుగ్ర సేనునియు త్తరువుపుచ్చుకొనితమదండాను అంతనుకూర్చుకొనియనితా.

అని తే॥ కూడి నడవంగఁగని వారి * తోడబలుడు । ధార్తరాష్ట్రులు మనకు నెం * తయును జాసి
నట్టి బంధులు వారిని * నిట్టియలుక । నెత్తి చనుచుంట యిది నీతి * యే తలంప.

టీ॥ కూడినడవంగఁ = దండంతయు చేరి తమతోడ నడవఁగా.
కనిచుచున్నది. బలరాముడు = బలరాముడు. వారితోడఁ = అసైనికులతో.
ధార్తరాష్ట్రులు = ధర్మరాష్ట్రుల కొడుకులు. (మనకు) ఎంతయుక =
మిక్కిలి. ధాసి నట్టి బంధులు = దగ్గఱచుట్టములు. (వారిపైని) ఇట్టి
యలుక = ఇటువంటి వానిముతో. ఎత్తిచనుచుంట = దండెత్తి

పోవుచుండుట. (ఇది) తలంపక = విచారింపఁగా. నీతియే = న్యాయమా.
తా॥ అట్లు దండనుగూర్చుకొని తమవారందఱు పోవుటనుజూచి
బలరాముడు వారిలో మనకు మిక్కిలి దగ్గఱ చుట్టములయిన ధృత
రాష్ట్రుని కొడుకుల మీద మీరు ఇట్లు దండెత్తి పోవుట న్యాయమా
అని చెప్పెనని కావ్యరమ్యము.

బలరాముడు.



—(*) సౌంధ్యుని విడిపింప బలరాముడు హస్తినా పురమునకుఁ బోవుట. (*)—

వ॥ అని వారలవారిని తత్త్వంబు బంధుప్రియుండైన బలరాముం డనలార్క సంకాశంబగు కాంచన రథం
బెక్కి యనురక్తులైన భూసురులును యుద్ధవాదులగు కులవృద్ధులును సేవింపం గరి పురంబునకుం జని
తత్పురోపకంఠ వనంబున సురభి కుసుమ ఫలభరిత తరుఞాయా వీరచిత చంద్రకాంత శిలాతలంబు
నందు వసించి మహిత గ్రహమధ్యగతుండైన పూర్ణచంద్రు ననుకరించియుండె నంతఁ గార్యబోధ
నంబు సేయుటకై కౌరవ్యులయొద్దకుం బ్రబుద్ధుండైన యుద్ధవునిం బనిచినం జని యతండాంబికేయునకు
ధనురాచార్యాపగా తనూభవ సుయోధనులకుం బ్రణమిల్లి వారిచేత నభినందితుండై యుట్లనియె.

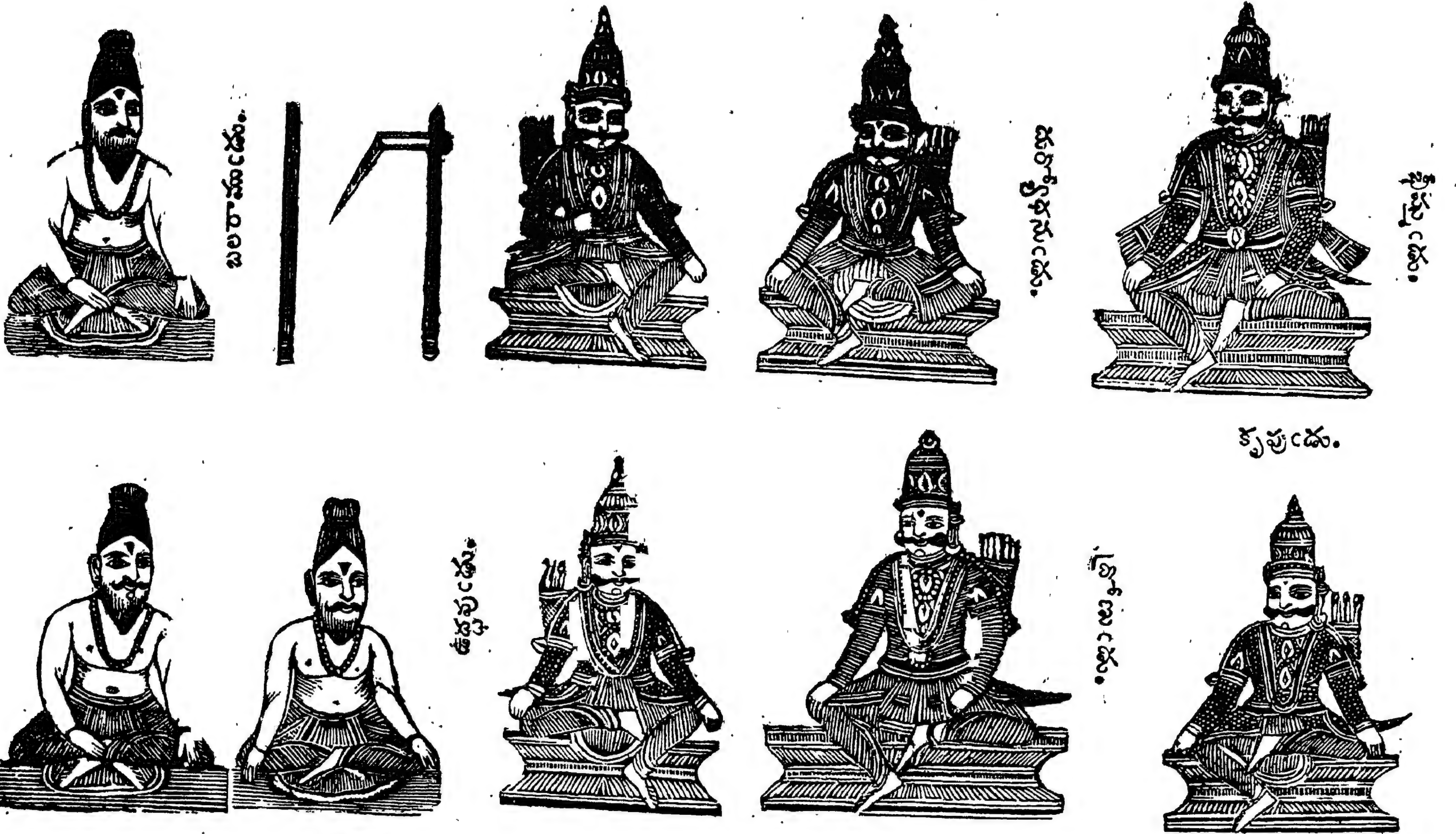
టీ॥ (అని) వారలక = ఆయాదపులను. వారిని = నిలిపి. తత్త్వ
అంబు = అప్పుడే. బంధుప్రియుండైన బలరాముడు = చుట్టములయందు
ప్రీతిగలవాడగుబలరాముడు. అనలార్క సంకాశంబు = అగ్నితోడను
సూర్యునితోడనుపోలినది. అగుకాంచనరథంబెక్కి = అగునట్టిబంగారు
తేరెక్కి. అనురక్తులైన = ప్రీతిగలవారైన. భూసురులును = బ్రాహ్మణు
లును. ఉద్ధవాదులు = ఉద్ధవులను మొదలగువారు. అగుకులవృద్ధులును =
అగునట్టితమకులములోని పెద్దవారును. సేవింపక = తన్నుకొలువఁగా.
కరిపురంబునకుక = హస్తినాట్టణమునకు. చని = పోయి. తత్పురోప
కంఠవనంబునక = ఆపట్టణమువెంబడితోపునందు. సురభి ... తలం
బునక = సురభి = చుంచినాసనగల. కుసుమ = పువ్వులచేతను. ఫల = పండ్ల
చేతను. భరిత = నిండిన. తరు = వృక్షములయొక్క. ఞాయా = నీడల
యందు. వీరచిత = చేయబడిన. చంద్రకాంత శిలాతలంబు నందుక =
చంద్రకాంతపురాట్లగల ప్రదేశములయందు - చంద్రకాంతపురాట్ల
చుట్టిన ప్రదేశమునందనుట. వసించి = ఉనికిచేసికొని. మహిత
గ్రహమధ్యగతుండు = మహిత = మహిమగల. గ్రహ = కుక్షాది

గ్రహములయొక్క. మధ్యగతుండు = నడుమనుండువాఁడు. అయిన
పూర్ణచంద్రుక = అయినట్టి నిండచంద్రుని. అనుకరించి = పోలి.
(ఉండెను) అంతక = అంతట. కార్యబోధనంబు సేయుటకై = తాము
వచ్చిన కార్యమును తెలియజేయుట కొఱకు. ప్రబుద్ధుండు = మిక్కిలి
బుద్ధిచుంతుండు. (అయినయుద్ధవుని) కౌరవ్యులయొద్దకుక = కురువంశ
మునందుఁబుట్టినదుర్యోధనుండు మొదలగువారియొద్దకు. పనిచినంజని =
పంపఁగాఁబోయి. అతండు = ఆయుద్ధవుండు. అంబికేయునకుక = ధృత
రాష్ట్రునకును. ధనురాచార్యాపగా తనూభవ సుయోధనులకుక =
ద్రోణభీష్మదుర్యోధనులకును. ప్రణమిల్లి = నమస్కరించి. వారిచేతక =
ఆధృతరాష్ట్రుండు మొదలగువారిచేత. ఆభినందితుండై = సమ్మానింపఁ
బడినవాడై. (ఇట్లనియెను)

తా॥ బలరాముడు ఇట్లుచెప్పి తమవారిని దండెత్తి పోకుండనిలిపి
బంధువులయందు ప్రీతిగలవాఁడు గనుక తాను అప్పుడే బయలుదేరి
అగ్నివలెను సూర్యునివలెను మొదలగుచున్న బంగారుతేరెక్కి ఉద్ధవుండు
మొదలయిన తమకులవృద్ధులు కొంతయు తనవెంట రాఁగా హస్తినా

పట్టణమునకుపోయి అపట్టణము వెంబడి నుండెడి యొకతోపులోదిగి అందలి చెట్లనీడలయందు చంద్రకాంతపురాట్ల పరిచిననిర్మలప్రదేశము నందు ఉండి తమవచ్చిన పనిని కొరపులకు తెలియజేయుటకై మిక్కిలి బ్రాహ్మణులు.

బుద్ధిమంతుడైనయద్ధపునిబంపెను, అతడును ఆచ్చటికిపోయితొలుత ధృతరాష్ట్రునకు నమస్కరించి విష్ణుట ద్రోణభీష్ములకును దుర్యోధను నకు మొక్కి వారిచేత సన్మానంపబడిన వాడై యిట్లుపలికెననితా.



—(*) బలరాముడు దుర్యోధనునితో సంభాషించుట. (*)—

౬౧౨.—సీ॥ భూరి యశోధను * లార తాలాంకుండు - చనుదెంచి నగరోప * వనమునందు నున్నవాడనిన వా * రుత్సాహమున బలు - బొడగను వేడుక * బుద్ధిదోషం దనరారక గానుక * ల్లానిచని యర్ఘ్యపా - ద్యాదినత్కృతులు నె * య్యమునజేసి ధేనువునిచ్చి న * న్మానించి యుండలు - నందగద వందనం * చాచరించి తే॥ యుచితభంగిని యచటఁ గూ * ర్చున్నయెడను | గుశలమే మీకు మాకును * గుశలమనుచు బలికి రాముడు కురునర * పాలఁజూచి | యచటి జనములువినఁగ ని * ట్లనియెఁ దెలియ.

టీ॥ భూరియశోధనులార=అధిక మైన కీర్తియే ధనముగాఁగలిగిన యోధులువారా. తాలాంకుండు=బలరాముడు. చనుదెంచి=వచ్చి. నగరోప వనమునందు=పట్టణము వెంబడితోపులో. ఉన్నవాడు=ఉన్నాడు. అనినక=అనఁగా (వారు) ఉత్సాహమునక=పూనికతో. బలుక=బలరాముని. బొడగనువేడుక=మాచటయందలి కుతూహలము. బుద్ధిక=బుద్ధియందు. దోషక=కనబడఁగా. తనరారక=బిప్పిదముగా. (కానుకలు) కొని=తీసికొని. చని=పోయి. అర్ఘ్యపాద్యాదినత్కృతులు=అర్ఘ్యము పాద్యము మొదలగువర్యాదలు. నెయ్యమునక=ప్రీతితో. (చేసి) ధేనువునిచ్చి=ఆవునిచ్చి. సన్మానించి=గౌరవించి. (అందఱును) అందందక=పునః పునః. వందనంబు=నమస్కారము. అచరించి=చేసి. ఉచితభంగిని=

తగినరీతితో. అచటక=అక్కడ. కూర్చున్నయెడక=కూర్చుండిన స్థానము. కురునరపాలుక=దుర్యోధనుని. (చూచి) రాముడు=బలరాముడు. మీకుక=మీకు. కుశలమే=క్షేమమా. మాకుక=మాకు. కుశలము=క్షేమము. అనుచుబలికి=అనిచెప్పి. అచటిజనములు=అక్కడనున్నజనులు. వినఁగక=వినునట్లుగాను. తెలియక=స్పష్టముగాను. ఇట్లనియెక=ఇట్లుపలికెను. తా॥ అధికమయిన కీర్తియే ధనముగాఁగల ధృతరాష్ట్రులారా! బలరాముడు మీపట్టణము నొద్దనుండు తోపులో వచ్చి దిగియున్నాడు అనఁగా వారు మిక్కిలి యుత్సాహముతో బలరామునిఁ జూడవలెనను కుతూహలము గలవారయి ఆయనకుఁదగినకానుకలను ఎత్తుకొనిపోయి అర్ఘ్యము పాద్యము మొదలగు ఉపహారముల చేత ఆబలరాముని

పూజించి అభ్యుదయి మర్యాదచేసి పలుమాటలు మ్రొక్కి శనిన విధమున | మేలా మాకుమేలేయని చెప్పచే అక్కడనున్న జనులందఱు వినునట్లు
అక్కడకూర్చుండిరి అప్పుడు బలరాముండు దుర్యోధనుని చూచి మీకు | విశదముగా నొకమాట చెప్పననితాత్పర్యము.

౬౧౩.—టీ॥ మానరనాథు నాజ్ఞ నిజః * మస్తములక్ ధరియించి కౌరవుల్
మాధుగఁ జేయుటాపుగుఁ గు * మారకు నొక్కనిఁ బెక్కు యూధవుల్
పూనిన లావుమై నెదిరి * పోర జయించుట మీది తప్పు త
త్త్వనను గాచె బాంధవ హి * తాత్త్వకుడై మనుజాధి నాథుండుక.

టీ॥ మానరనాథునిజ్ఞానముచేత మారాజైన కిగ్రసేనునియు తరువును. తప్పు=మీసేరము. మనుజాధినాథుండు=రాజు. తత్త్వనను=అదితప్పు
నిజమస్తములక్ ధరియించి=ధరిసావహించి. కౌరవులు=కురువంశస్థులు గానున్నను. బాంధవహి=తాత్త్వకుడై=చుట్టములమీలు గోరినమనస్సు
మానుగఁ=ఒప్పునట్లుగా. చేయుట=నడపుట. ఒప్పుగుఁ=యుక్త గలవాడై. కాచె=మన్నించెను.
మగును. కుమారకునొక్కనిఁ=ఒక్కచిన్నవానిని. పెక్కుయూధవులు= తా॥ మీరుమారాజు తరువును తప్పుక నడప వలయును మీరుఅనే
అనేకులుయోధులు. పూనినలావుమై=తాముపూనుకొన్నబలముతో. కులు ఒకటిగాఁగూడి ఒంటరివాడైనపిల్లకాయను నిర్బంధ పెట్టినం
ఎదిరి = ఎదిరించి. పోర = యుద్ధమునందు. (జయించుట) మీది దున తప్పుమీయందేకలదు ఐనమారాజుమితప్పును సహించినాడనితా.

౬౧౪.—క॥ అనుమాటలువిని కౌరవ | జననాయకుఁ డాత్మఁగలఁగి * చాలుఁ బురే యే
మనఁగలదు కాలగతి చ | క్కనఁ గాలందొడుగుపాదు * కలు దలకెక్కె.

టీ॥ (అనుమాటలువిని) కౌరవజననాయకుండు=దుర్యోధనుండు. తా॥ అని బలరాముండు చెప్పిన మాటలను విని దుర్యోధనుండు
ఆత్మఁ=మనస్సుతో. కలఁగి=కలవరమునొంది. చాలు=నీమర్యాద కోపించిన వాడై తమవారిని జూచి చాలును నీమర్యాద బౌరా?
చాలును. పురే=బౌరా? కాలగతిచక్కనఁ=కాలముపోవు చక్కఁ ఈకాలమునకు వచ్చిన విపరీతత్వమును ఏమనవచ్చును కాలికి తగి
దనమును. ఏమనఁగలదు = ఏమి చెప్పవచ్చును. కాలఁ=కాలిలో. లించుకొనుపావకోళ్లు తమంతట తలకువచ్చి మనసేవకులుగానుండఁ
తొడుగుపాదుకలు = పెట్టుకొనునట్టిపావకోళ్లు. (తలకెక్కెను) దగిన యూధవులకు ఎంతగొప్పదనము కలిగెను అనిపలికెనని తా.

౬౧౫.—ఆ॥ మనము బంధువరుస * మన్నించు మన్ననఁ | గాచె రాజ్యభోగ * గరిమఁ బొదలి
వసుధఁ బేరుగలిగి * వాసికి నెక్కుట | దమకు ననుభవింపఁ * దగినయట్టి.

టీ॥ (మనము) బంధువరుసఁ = చుట్టపుమేరచేత. మన్నించు ఆతిశయించి. వసుధఁ=భూమియందు. పేరుగలిగి = వీరుఇట్టివారు
మన్ననఁ=గౌరవించుగౌరవముచేతనే. కాచె=కదా. రాజ్యభోగ అను పేరుకలవారై. వాసికినెక్కుట = ప్రసిద్ధివాండుట. (తమకు)
గరిమఁ = దొరతనపు సౌఖ్యముయొక్క మేలిమిచేత. పొదలి= అనుభవింపదగినయట్టి = అనుభవించుటకుఁ దగినటువంటి.

వ॥ సితచ్చత్ర చామరశంఖ కిరీటచిత్రశయ్యా సౌధసింహాసనంబులుగైకొనుట మనమందె మేలంబునఁగాచె
యట్టిచో సరివారునుంబోలె నూరక గర్వించు యదుకులులతోడి సంబంధసఖ్యంబులు చాలుఁ బాము
లకుఁ చాలుపోసి పెంచినను విషంబుదప్పునే మమ్ముఁ దమపనుపు సేయుమనుట సిగ్గులేకుంటగాచె యది
యునుంగాక దివ్యాస్త్రకోవిదులగు గంగానందనగురు కృపాశ్వత్థామ కర్ణాదియోధవీరులకు లోబడ్డ
నానిని మహేంద్రునకైనను విడిపింపవచ్చునే యహహ వృధాజల్పంబుల కేమిపనియని దుర్భాష
లాడుచు దిగ్గనలేచి నిజ మందిరంబునకుం జనియె నప్పుడు హలాయుధుం డమ్మాటల కదరిపడి.

టీ॥ సితచ్చత్ర...బులు=సితచ్చత్ర = తెల్లగొడుగు. చామర= పెంచినను) విషంబుదప్పునే=వానికిఁగలవిషముపోవునా. మమ్ముఁ=
వింజామరలు. శంఖ=శంఖము. కిరీట = కిరీటము. చిత్రశయ్యా= మమ్మును. తమపనుపు సేయుమనుట=తమయత్తరువుచొప్పుననడుచు
చిత్రపులతోడిపటపులు. సౌధ=మేడలు. సింహాసనంబులు=సింహ మొనుమనుట. సిగ్గులేకుంట=సిగ్గులేకయుండుట. కాచె=కదా. (అది
సనములు. కైకొనుట = అంగీకరించుట-కలుగఁజేసికొనుట. మన యునుంగాక) దివ్యాస్త్రకోవిదులు=దివ్యములైన అస్త్రవిద్యులందు
మందెమేలంబునంగాచె=మనయుపేక్షచేతనేకదా - మనము అక్షే పండితులు. అగుగంగానందనగురు...వీరులకుఁ-అగు=అగునట్టి.
పింపకపోనిమ్మని యూరకుండుటచేతనేకదా. అట్టిచోఁ=అట్లుం గంగానందన=భీష్ముండు. గురు=ద్రోణాచార్యులు. కృప=కృపా
డఁగా. సరివారునుంబోలె = మనతోసమానులవలెనే. డొరక= చార్యులు. (అశ్వత్థామ) కర్ణ=కర్ణుండు. అది = మొదలుగాఁగల.
మిక్కిలి. గర్వించు=గర్వమునుపొందునట్టి. యదుకులులతోడిసంబంధ యోధవీరులకుఁ = కూరులయినయోధులకు. లోబడ్డవానిఁ =
సఖ్యంబులు = యూధవులతోడివైన యిచ్చి పుచ్చుకోళ్లును-స్నేహ చిక్కినవానిని. మహేంద్రునకైనఁ = దేవేంద్రునికైనను. విడిపింప
మును. చాలుఁ = ఇంతమట్టుకుచాలును. (పాములకుఁచాలుపోసి వచ్చునే = విడుదలచేయశక్యమగునా. అహహ = బౌరా. వృధా

జల్పంబులకుఁ - వట్టిపనికిమాటలకు. ఏమిపని - ప్రయోజనమేమి.
(ఆని) దుర్భాషలాడుచుఁ - చెడ్డపలుకులుపలుకుచు. దిగ్గజఁ -
తటాలున. (తేచి) నిజమందిరంబునకుఁ - తనయింటికిఁ. చనియెఁ -
పోయెను. (ఆప్పుడు) హలాయుధుండు - బలరాముఁడు. అమాట
లకుఁ - అదుర్యోధనుఁడైనమాటలకు. అదిరిపడి - కోపించి.

తా॥ మనము చుట్టముల నెదు మర్యాద ఒకటెట్టుకొని గౌర
వించునట్టి గౌరవముచేత నేకదా వీరు రాజ్యసౌఖ్యమును అనుభ
వించుటకును భోజములో తమపేరు ప్రసిద్ధికెక్కుటకును ఇంకను
తమ అనుభవమునకు తగిన తెల్లగొడుగులు విజామరములు శంఖ
ములు కిరీటములు పానుపులు నగళ్లు సింహాసనములు మొదలగువానిని
పొంది సుఖించుటకు తగినవారైరి అట్లుగాక మనమునాడే అణగఁగ
ద్రొక్కియున్న అణగిపోయియుండువారే అగుదురుకదా అట్లుం

డఁగా మిక్కిలిగర్వించి తమపరువుతెలియక మనతో సమానులైన
వారివలెనే మాటలాడునట్టి యాదవులతోడి బంధుత్వమును స్నేహ
మును ఇంతమట్టుకు చాలును ఎక్కడనైన పాములకు పాలుపోసి
పెంచిన విషము పెరుగునుగాని పాలగుణము వానియందుకలుగునా
కాబట్టి యిప్పుడు తమయాజ్ఞను మనము నడపవలెనని యితఁడు
పలుకుచున్నాఁడు ఇట్లు పలుకుట సిగ్గులేకయేకదా అదియట్లుం
డఁగా ఆస్త్రవిద్యలందు మిక్కిలిపండితులను ప్రసిద్ధిపఱచినభీష్మ
ద్రోణ కృపా శ్వత్థామ కర్ణులు ఘోరబాగాఁగల గొప్పయోధుల
చేత చిక్కిన మనుష్యుని విడిపించుటకు భేషేంద్రునకైన శత్రుమా
శత్రుముకాదు కాబట్టి యీ పనికిమాలినమాటలవల్ల ప్రయోజనము
లేదు అని ఆనేకమలయిన అక్రమపుమాటలాడుచు దుర్యోధనుఁడు
ఆతావువిడిచి తనయింటికి బోయిచేరెను అంతట బలరాముఁడు
కోపించినవాఁడై అని తాత్పర్యము.

౬౧౭. - డ॥ కౌరవు లాడిపోయిన య * గౌరవ భావల కాత్మఁ గిన్నయే
పారఁగ నుల్ల సత్ప్రళయ * భానుని కైవడి మండి చండ రో
షానుభవతాంబకుండగుచు * యాదవ వృద్ధులఁ జూచి పల్కెఁ బెం
పానిన రాజ్యవైభవ మ * దాంధుల మాటలు మీరు వింటిరే.

టీ॥ కౌరవులు - దుర్యోధనుఁడు మొదలగువారు. అడిపోయిన
యగౌరవభావలకుఁ - చెప్పిపోయినచిన్నతనపుమాటలకు. అత్తఁ -
తనలో. కిన్న - కోపము. ఏపారఁగఁ - అతిశయింపఁగా. ఉల్ల
సత్ప్రళయభానునికైవడిఁ - మిక్కిలి వెలుగునట్టి ప్రళయకాలపు
సూర్యునివలె. మండి - వేండ్రమును కనఁబఱచి. చండరోషానుభ
తాంబకుండు - మిక్కుటమగు కోపముచేత ఎఱ్ఱవాఁడైన కన్నులుగల
వాఁడు. (అగుచును) యాదవవృద్ధులఁ - యదువంశస్థులలో పెద్ద
లగువారిని. (చూచి) పల్కెఁ - ఇట్లుచెప్పెను. పెంపారిన ...
మాటలు - పెంపు - వృద్ధి. ఆరిన - అతిశయించిన. రాజ్య - దొరతనము
యొక్క. వైభవ - సుఖానుభవమువలని. మద - క్రొవ్వచేత.

అంధుల - కన్నుగాననివారైన కౌరవులయొక్క. మాటలు - పలు
కులను. మీరువింటిరే - మీరువిన్నారుగదా.

తా॥ అప్పుడు దుర్యోధనుఁడు మొదలగువారు అని పోయిన
చిన్నతనపుమాటలను విని బలరాముఁడు తనమనసున కోపము
పాచ్చఁగా ప్రళయకాలపు సూర్యునివలె మండిపడి తనకోపవేగ
మును కనఁబఱచుచు కన్నులు ఎఱ్ఱవాఁడఁగా తమవారైన యాద
వులతో వృద్ధులుగా నుండువారిని జూచి మించిన రాజ్యగర్వముచేత
కన్నుగానక యీ కౌరవులు చెప్పిపోయినమాటలను మీరుచక్కగా
వింటిరిగదా అని అడిగెనని తాత్పర్యము.

౬౧౮. - తే॥ శ్రీమదాంధులు సామంబు * చేతఁ జక్కఁ
పగిది నుగ్రభుజా విజృం * భణ సమగ్ర ।

టీ॥ ఎందుఁ - ఎచ్చటను. శ్రీమదాంధులు - సంపదవలని క్రొవ్వ
చేత కన్నుగాననివారు. బోయఁడు - బోయవాఁడు. పసులఁ -
పశువులను - మృగములను. తోటపగిదిఁ - తలుమునట్లు. ఉగ్ర
...టోపము - ఉగ్ర - భయంకరమయిన. భుజా - చేతులయొక్క.
విజృంభణ - రేఁగుటతోడి. సమగ్ర - పూర్ణమయిన. సుమహితఁ -
మిక్కిలిఅధికమయిన. ఆటోపము - పరాక్రమమును. అనిలోనఁ -

బడుదురే యెందుబోయఁడు * పసులందోలు
సుమహితాటోపమని లోనఁ * జూపకున్న.

యద్ధమునందు. చూపకున్నఁ - కనఁబఱుపకయుండినను. సామంబు
చేతఁ - మంచితనముచేత. చక్కఁబడుదురే - బాగుపడుదురా.

తా॥ ఎక్కడనైనను సరే కలిమివలని క్రొవ్వచేత కన్నుగానని
దుష్టులు మృగములను పేటలాడునట్టి బోయవానివలె యద్ధమునందు
కొఱతలేని భుజబలము కనఁబడ మిక్కిలి గౌరవమును జూపునట్టి
పరాక్రమమును చూపక మంచితనముతో అనుకూలించినట్లురా అనితా.

౬౧౯. - క॥ కౌరవుల సమయఁజేయ ను । దారతయదువీరవరులు * దామోదరుఁడు
రా రావలదని యచ్చట । వారింబిరిఁగాదె బంధు * వత్సల యుక్తిఁ.

టీ॥ బంధువత్సలయుక్తిఁ - చుట్టములందలి వాత్సల్యముతోడి
కూడికతో. కౌరవులఁ - కురువంశస్థులను. సమయఁజేయఁ - చంపు
టకు. ఉదారతఁ - ఉత్సాహముతో. యదువీరవరులును - యాద
వవీరులతో గొప్పవారగువారును. దామోదరుఁడును - కృష్ణుఁ
డును. రాఁ - రాఁగా. రావలదని - మీరురావద్దనిచెప్పి. అచ్చటఁ -

అక్కడ - ద్వారకలో. వారింబిరిఁగాదె - నిలిపిరిగదా.

తా॥ కౌరవులను చంపవలెనని యాదవయోధులును కృష్ణుఁ
డును బయలుదేఱఁగా కౌరవులు మనకు చుట్టములే వారిని చంప
వచ్చునాయని వీరియందలి వాత్సల్యముచేత అందఱిని ద్వారకలోనే
నిలిపివచ్చిరిగదా అని తాత్పర్యము. ప॥ అదియునుంగాక.

౬౨౦.—సీ॥ ఏదేవు భృత్యులై * యింద్రాది దిక్పాల - వరులు భజింతురు * వరుసతోడ
నేదేవు మందిరం * బేపారిదేవతా - తరుసభా విభవ సుం * దరతఁజెందు
నేదేవు పదయుగం * బేప్రాద్దు సేవించు - నఖిల లోకైక మా * తైనలక్ష్మి
యేదేవు చారుస * మిద్ధ కళాంశ సం - భవులము పద్మజ * భవులు నేము
తే॥ నట్టిదేవుండు ధుష్ట సం * హరకుండు | హరి ముకుందుండు పంపు సే * యంగనొప్పు
సుక్ష్మ సేనుని రాజ్య స * మగ్ర గరిమ | యంతయును దార యిచ్చిన * దంట తలంప.

టీ॥ తలంపఁ=విచారణ. ఏదేవుభృత్యులై = ఏదేవునికి బంటులై. ఇంద్రాదిదిక్పాలవరులు = ఇంద్రుఁడు మొదలుగాఁగల దిక్పాలకశ్రేష్ఠులు. వరుసతోడఁ=క్రమముగా. భజింతురు=సేవింతురో. ఏదేవుమందిరంబు=ఏదేవునియొక్కయిల్లు. ఏపారి=అతిశయించి. దేవతాతరుసభావిభవసుందరతఁ=దేవతా=దేవతలదైన. తరు=వృక్షముయొక్కయు. సభా=సభయొక్కయు. విభవ=విశ్వర్యముతోడి. సుందరతఁ=సౌందర్యమును. చెందుఁ=పొందునో. ఏదేవుపదయుగంబు = ఏదేవునియొక్క యడుగులజంటను. అఖిల లోకైకమాత=ఎల్లలోకములకు నొకటియైనతల్లి. ఐనలక్ష్మి=ఆయి నట్టిలక్ష్మిదేవి. ఏప్రాద్దుఁ=సర్వదా. సేవించుఁ=కొలుచునో. పద్మజ భవులును = బ్రహ్మరుద్రులును. ఏమును = మేమును. ఏదేవుచారు సమిద్ధకళాంశ సంభవులము=ఏదేవునియొక్క మనోజ్ఞమై వెలుఁగు నట్టికళాభాగమునందు ఆవతరించినవారమో. అట్టిదేవుండు=ఆటు వంటిదేవుఁడైన. దుష్టసంహరకుండు=దుష్టులను చంపువాఁడును. హరి=ఎల్లపాపములనుహరించువాఁడునైన. ముకుందుండు=ఇహపర

సుఖములనిచ్చునట్టిశ్రీకృష్ణమూర్తి. పంపుసేయంగఁ=చెప్పినపనులు చేయుచుండఁగా. ఒప్పునుగ్ర సేనునిరాజ్యసమగ్రగరిమ - ఒప్పు = ఒప్పుచుండునట్టి. ఉగ్ర సేనుని=ఉగ్ర సేనమహారాజుయొక్క. రాజ్య= దొరతనముయొక్క. సమగ్ర=పూర్ణమైన-కొఱతలేని. గరిమ= గౌరవము. (అంతయును) తారయిచ్చినదంట=తామేయిచ్చినదంట. తా॥ ఏదేవునికి ఇంద్రుఁడు మొదలగు దిక్పాలకులు సైతము సేవకులై వరుసగానిలిచి కొలుచుచుండురో, దేవతలవైనకల్పవృక్ష మును సుధర్మయను సభయును ఏదేవునియింటిలో అందగల్గు చుండునో, ఎల్లలోకములకు తల్లియైన లక్ష్మిదేవి యేదేవుని ఆడుగు లను ఎల్లప్పుడూ ఆశ్రయించియుండునో, బ్రహ్మరుద్రాదులును మేమును ఏదేవునియొక్క వెలుఁగొందునట్టి తేజస్సు సంశమువలన జనించిన వారమో, అటువంటి దుష్టసంహరము చేయువాఁడును, ఎల్లపాప ములనుహరించువాఁడునైనదేవుఁడుచెప్పినపనులు చేయుచుండఁగా జరగుచున్న ఉగ్ర సేనమహారాజు రాజ్యసంపదయంతయు ఈకార వ్రలు దయచేసి యిచ్చినదంట వింటిరా అని తాత్పర్యము.

౬౨౧.—చ॥ అదియునుగాక యెవ్వని ప * దాంబుజ చారు రజోవితాన మా

త్రిదివ వరాది దిక్పతి కి * రీటుములందు నలంకరించు భూ

విదితముఁ దీర్థతీర్థముఁ బ * విత్రము నయ్యెడు నట్టి కృష్ణుచేఁ

బొదలిన రాజ్యచిహ్నములఁ * బొందఁగరాదంట యేమిచోద్యమో.

టీ॥ అదియునుగాక=అదిమాత్రముగాక. ఎవ్వని...వితానము= ఎవ్వని=ఏదేవునియొక్క. పదాంబుజ=పాదకమలములవలని. చారు= ఒప్పిదమయిన. రజః=దుమ్ముయొక్క. వితానము=సమాహమ. ఆత్రి దివ...లందుఁ=ఆ = ప్రసిద్ధులైన. త్రిదివవరాది = దేవేంద్రుఁడు మొదలుగాఁగల. దిక్పతి=దిక్పాలకులయొక్క. (కిరీటుములందును) అలంకరించుఁ=అలంకారముచేయునో. భూవిదితముఁ = భూలో కమునందు ప్రసిద్ధమును. తీర్థతీర్థముఁ=గురువునకు గురువును. ని॥ నిపానాగమయోస్తీర్థ మృషిజుష్టజలేగురా ॥ అని ఆమరము. తీర్థం శాస్త్రాధ్వరక్షేత్రో పాయోపాధ్యాయమంత్రిషు | ఆవతారర్షిజుష్టాంభస్తీరజస్సుచ॥అనివిశ్వము. పవిత్రము=పావనమును. ఆయ్యెడు

నట్టి=అగునట్టి. కృష్ణుచేఁ=శ్రీకృష్ణమూర్తిచేత. బొదలిన = వృద్ధి పొందిన. రాజ్యచిహ్నములఁ = దొరతనపుచిరుదులను. పొందఁగ రాదంట = మేముపొందఁగూడదట. ఏమిచోద్యమో = ఇదియేమి వింతయో.

తా॥ అంతేగాక యెవనియొక్క పాదధూళిని యింద్రుఁడు మొదలగుదిక్పాలకులు తమకిరీటుములకు అలంకారముగా గ్రహించు చున్నారో లోకమునందు ప్రసిద్ధికెక్కినవాఁడును, గురువులకెల్ల గురువును పరిశుద్ధుఁడును ఎవఁడో అటువంటి శ్రీకృష్ణమూర్తి అను గ్రహమువలన పొందఁబడి వర్ధిల్లుచున్న రాజ్యచిహ్నములను మేము వహింపఁగూడదటఇదియెంతవింతగానున్నదోచూచితిరాయనితా.

౬౨౨.—క॥ తామంట తలఁపఁగఁ దలలంట | యేమంట పాదుకలమంట గ * ణేంపఁగ రాజ్య

శ్రీమదమున నిట్లాడిన | యీమనుజాధముల మాట * లేమన వచ్చుఁ.

టీ॥ తలఁపఁగఁ=విచారింపఁగా. (తామంటతలలంట)-అంగ ములలో శిరస్సువలెశ్రేష్ఠులంట. (ఏమంట పాదుకలమంట)-కాళ్లకుఁ దొడుగుకొను పావకోళ్లవలె నికృష్టులమంట. గణింపఁగఁ = ఎంచఁగా. రాజ్యశ్రీమదమునఁ = దొరతనపు కలిమివలని క్రొవ్వు చేత. (ఇట్లాడిన) ఈమనుజాధముల = ఈయధములైన మానవుల

యొక్క. (మాటలు) ఏమనవచ్చుఁ=ఏమియుక్తము లనవచ్చును.

తా॥ ఈ నికృష్టులగు దుష్టులు ఆడినమాటలు ఎట్లున్నవో చూడుండు తాముతలలవంటివారని మేము పావకోళ్లవంటివారమని పలికిరి తాము రాజ్యాధిపతులు అను మదముచేత దేహములు తెలి యక ఆడినమాటలకు బదులుమనము ఏమిచెప్పవచ్చుననితాత్పర్యము.

౬౦౩. — వ॥ అని క్రోధ మానసుండై యప్పుడు.

తా॥ అని యిట్లుపనికి ఆసమయమందు కోపమునొందిన మనసుగలవాడై అని తాత్పర్యము.

౬౦౪. — క॥ ధారుణి నిటమీదట ని । హోరవముగఁ జేయకున్నఁ * గాదని యుగా
కారుండై బలభద్రుఁడు । నీరము వెసఁబూన్చి లావుఁ * జేవయ నెసఁగె.

టీ॥ (బలభద్రుఁడు) ఇటమీదటఁ = ఇఁకమీదను. ధారుణిఁ = భూమియందు. నిష్కారవముగఁ = కారవులను పేరు లేకుండునట్లుగా చేయకున్నఁ = చేయకయూరకున్న పక్షమున. కాదు = సరి పడదు. (అని) ఉగ్రాకారుండై = ఉగ్రమయిన ఆకారముగలవాడై. నీరముఁ = నాఁగేటిని. వెసఁ = వడితో. పూన్చి = మొనయించి. లావుఁ =

బలమును. చేవయఁ = ధైర్యమును. ఎసఁగఁ = అతిశయింపఁగా. తా॥ బలరాముఁడు ఇఁకమీద భూమిలో కారవులు అనుపేరు లేకుండఁ. జేయక సరిపడదని భయంకరమైన ఆకారముకలవాఁడు అయి సాహసము అతిశయింపఁగా తన ఆయుధమయిన నాఁగే టిని వడిగా మొనయించి అని తాత్పర్యము.



(*) బలరాముఁడు హస్తినాపురమును గంగలోఁ ద్రోయఁ బూనుట. (*)

వ॥ ఇట్లు పూన్చి కౌరవరాజధానియైన కరినగరంబు కడతల గరతల హలాగ్రంబును జొనిపి పూని యప్పుట భేదన విస్తారంబగు నాభూఖండంబు భుజాబలగర్వ దుర్వారుండై తిగిచి గంగాప్రవాహంబునం బడఁద్రోయ గమ కించిన నప్పుడు మహాజల మధ్యవిలోలంబగు నావచందంబున నన్నగరంబు వడంకుచు గోపుర వప్ర ప్రాకార సాధాట్టాలక తోరణధ్వజ ద్వార కవాట కుడ్య వీధీయతంబుగా నొడ్డగిలిపడం బౌరజనంబులకుఁ బడమినడుగు లిడంగరాక వడవడ వడంకుచు నార్తులై కుయ్యిడుచున్నట్టియెడ నమ్మహాత్మాతంబు గనుంగొని తాలాం కుండు కేనుక వొడమి కావించిన యుపద్రవంబుగా నెఱింగి దానికిఁ బ్రతీకారంబు లేమిని గళవళంబున భయా బున నతనిచరణంబులు శరణంబులుగాఁ దలంచి సాంబునిం గన్యకాయుక్తంబుగా ననేక మణిమయ భూషణాంబర జాలంబులతోఁ దోడుకవచ్చి దండప్రణామంబు లాచరించి కరకమలంబులు మోడ్చి యిట్లనిరి.

టీ॥ (ఇట్లుపూన్చి) కౌరవరాజధాని = కురువంశస్థుల పట్టణము. ఆయినకరినగరంబుకడతల = ఆయినట్టిహస్తినాపట్టణముయొక్క కొన పట్టు. కరతలహలాగ్రంబును = చేతియందలి నాఁగేటికొనను = చొనిపి = చొప్పించి. (పూని) అప్పుట భేదనవిస్తారంబు = ఆపట్టణపువిరివిగలది. అగునాభూఖండంబుఁ = అగునట్టి యాభూఖండమును. భుజాబలగర్వ దుర్వారుండై = భుజుల గర్వముచేత అడ్డగింపరాని వాడై. తిగిచి = లాగి. గంగాప్రవాహంబునఁ = ప్రవాహరూపమైన గంగలో. పడఁ ద్రోయఁ = పడఁ ద్రోయుటకు. గమకించినఁ = ప్రయత్నింపఁగా. అప్పుడు = ఆసమయమునందు. మహాజలమధ్య విలోలంబు = ఆయధికజల మునడుమతిరుగునది = అనఁగా సముద్రమునడుమత త్రళించునది. (అగు) నావచందంబునఁ = పడవలె. అన్నగరంబు = ఆపట్టణము. వడంకుచుఁ =

అల్లాడుచును. గోపుర...యతంబుగాఁ = గోపుర = గోపురములు. వప్ర = కొటవప్రక్కనుండు కొరట్లు మొదలగునవి. ప్రాకార = కొటలు. సాధ = నగళ్లు. పట్టాలక = కొటకొత్తలముమీదియింద్లు. తోరణ = తలవాకిట్లు. ధ్వజ = ధ్వజస్తంభములు. ద్వార = దారబండ్లములు. కవాట = తలుపులు. కుడ్య = గోడలు. వీధీ = ఇండ్లవరుసలనడిమి దారులు. యతంబుగాఁ = వీనితోఁగూడ. పిడ్డగిలి = ఒకప్రక్కకు మ్రొగి. పడఁ = పడఁగా. పౌరజనంబులకుఁ. పట్టణములోనిమనుష్యులకు. పుడమిఁ = భూమియందు. అడుగులిడంగరాక = అడుగులు పెట్టుటకు సరిపడక. వడవడవడంకుచుఁ = గడగడవణంకుచు. అర్తులై = దుఃఖము నొందినవారై. కుయ్యిడుచున్నట్టియెడఁ = మొఱిపెట్టుచుండఁగా. అమ్మహాత్మాతంబు = అగొప్పయపద్రవమును. కనుంగొని =

మచి. తాలాంకుండు=బలరాముడు. కినుక=కోసము. పొడమి=కలిగి. కావించినయపద్రవంబుగాక=చేసినబాధగా. ఎఱింగి=తెలిసికొని. దానికిక=ఆయుపద్రవమునకు. ప్రతీకారంబు=ప్రతిక్రియ. ఛేమిని=శేకుండుటచేత. కళవళంబునక=సంకటపాటుతో. భయాకులమానసులై=భయముచేత కలవరము నొందిన మనసులు గలవారై. పుత్ర...సమేతంబుగాక=పుత్ర=కొడుకులతోడను. మిత్ర=స్నేహితులతోడను. కళత్ర=పెండ్లాలతోడను. బంధు=చుట్టములతోడను. భృత్య=సేవకులతోడను. పౌరజన=పురజనులతోడను. సమేతంబుగాక=కూడుకొన్న వారై. భీష్మసుయోధనాది=భీష్ముడు దుర్యోధనుడు మొదలుగాకగల. కారవృత్తులు=కురువంశస్థులు=వేగంబునక=వడితో. ఆతనిచరణంబులు=ఆబలరాముని పాదములు. శరణంబులుగాక=రక్షకములు అగునట్లుగా. తలంచి=ఎంచి. (సాంబుని) కన్యకాయుక్తంబుగాక=పెండ్లికూతులతోగూడ. అనేక...జాలంబులతోక=అనేక=పెక్కులయిన. మణిమయ=రత్నమయములయిన. భూషణ=ఆభరణములయి. అంబర=వస్త్రములయి. జాలంబులతోక=సముదాయములతో. తోడుకవచ్చి=పిలుచుకొనివచ్చి. దండప్రణామంబులచరించి=సాగిలబడిమొక్కి. కరకమలంబులుమోడ్చి=హస్తకమలములనుమకుళించుకొని. (ఇట్లనిరి)

౬౨౬.—క॥ రామ సమంచిత ముక్తా । దామ యశస్తికామ ఘన సు * ధాధామ రుచి
స్తోమ జయసీమ జగదభి । రామ గుణోద్దామ నిఖిల * రాజలలామా.

టీ॥ సమంచి ... కామ-సమంచిత = మిక్కిలి మనోజ్ఞమయిన. ముక్తాదామ = ముత్యాల పేరునుబోలిన. యశఃకామ = యశస్సును కోరినవాడ. ఘన...స్తోమ-ఘన = అధికమయిన. సుధాధామ = చంద్రునియొక్క. రుచి=కాంతివంటి దేహకాంతులయొక్క. స్తోమ=సముదాయము గలవాడ. జయసీమ = జయమునకు మేరయయిన వాడ. జగదభిరామ=లోకమునందుఒప్పిదములైన. గుణ=సర్వజ్ఞ

తా॥ ఈవిధముగా బలరాముడు తన హలాంకుభమును మొనయించి హస్తినా పట్టణము యొక్క ఓక ఓరను అడుగుతట్టుగా బొప్పించి ప్రయత్న పూర్వకముగా ఆపట్టణము కట్టబడి యుండునంత నేలయు పెల్లగించి గంగతోత్రోయవాడైలాగ యెత్తగా ఆప్పుడం ఆపట్టణము సముద్రమునడుమ చిక్కుకొన్న ఓడవలె ఆల్లాడుచు గోపురములు ప్రాకారములు కోటలు కోత్రుమలమీడి యిండ్లురాజులనగళ్లు మేడలు వీధులు గోడలు తలుపులు దారబందములు మొదలుగాక గల వానితోడ ఒకప్రక్కకు ఒకగఁగా పట్టణముతోనిజనులకుకాలు ఊని నిలుచుటకుశక్యముగాక ఎల్లవారునుదుఃఖమునొందినవారయి మెట్టోయని మొఱపెట్టుచుండిరి ఆసమయమునందు ఆయుపద్రవము బలరాముడు మిక్కిలికోపించి చేసిన ఉపద్రవముగాక తెలిసికొని భీష్ముడు దుర్యోధనుడు మొదలుగాకగల కురువంశస్థులందఱు అందులకు ప్రతిక్రియ ఆయనపాదములేతమకు ఆశ్రయింపక దగినవిగానెంచి సాంబుని తీసికొనిపోయి సమర్పించుటయే మంచిదని నిశ్చయించి ఆచిన్నవానిని కన్యకతోగూడ అనేకవస్త్రాభరణముల తోడను తీసికొని బలరాముని సన్నిధికిఁ బోయి ఆయనకు సాగిలబడి పలుమాట మొక్కి చేతులు జోడించుకొని యీమీద చెప్పబోవునట్లు చెప్పిరియని తాత్పర్యము.

౬౨౭.—క॥ నీమహిమ లెఱిగి పొగడగ । నేమెంతటివార మఖిల * నేతపు ద్రిజగ
త్రేమం కరుండవు సుమతివి । తామసులము మమ్ముఁగావఁ * దగు హలపాణి.

టీ॥ హలపాణి=హలాయుధమునుచేతబట్టినయోబలరాముడ. నీమహిమలు=నీప్రభావములు. ఎఱిగి=తెలిసి. పొగడగక=కొని యాడుటకు. ఏము=మేము. ఎంతటివారము=ఎంతమాత్రపువారము. అఖిలనేతపు = సర్వనియామకుడవు. త్రిజగత్త్రేమంకరుండవు=స్వర్గమర్త్య పాతాళ లోకములకుమేలుగలుగఁజేయువాడవు. సుమతివి=మంచిబుద్ధిగలవాడవు. తామసులము = మేముఅజ్ఞానులము. (నమ్ము)

కావఁదగుక = ఈ యాపదను తొలగించి కాపాడ వలయును. తా॥ ఓబలరామా ! నీవుసర్వ నియామకుడవును, మూడులోకములకు మేలు చేయు వాడవును, రాగద్వేషాదులులేనిబుద్ధిగల వాడవును, కాబట్టి నీమహిమలు తెలిసి పొగడుటకు మేము శక్తులముకాము అజ్ఞానులమయిన మమ్మును ఈయాపద వలన తొలగించి కాపాడ వలయునని ప్రార్థించిరిని తాత్పర్యము.

౬౨౮.—క॥ భూచక్రమెల్లఁ దాల్చిన । యాచక్రీశ్వరుండు దావ * కాంశుండు బలదే
వా చక్రికి నగ్రజుండవు । నీచక్రియ లుదుపందగు * నీకు జితారీ.

టీ॥ జితారీ = జయింపబడిన అంతరదాహ్యశత్రువులుగలవాడవగు. బలదేవా=బలరాముడ. భూచక్రమెల్ల = ఈభూమండలమునెల్లను. తాల్చినయాచక్రీశ్వరుండు=ధరించిన ప్రసిద్ధుడగు సర్పరాజు - ఆదిశేషుడు. తావకాంశుండు = నీయంశము గలవాడు. చక్రికి = కృష్ణునికి. అగ్రజుండవు=అన్నపు. (నీకు) నీచక్రియలు=

అల్పకార్యములను. ఉదుపందగుక = మాన్పుట యుక్త మగును. తా॥ వెలుపలిలోపలిశత్రువులనుజయించినఓబలరామా! నీవు ఈభూమండలమునెల్లను మోయుచుండు ఆదిశేషుని యంశము గలవాడవు క్షిప్రుమూర్తియైనకృష్ణునికి అన్నపుకాబట్టి మాబోఁటి తెలివిమాలిన వారుచేయు నీచ కార్యములను మాన్పుట నీకు యుక్తమే యని తా.

౬౨౯.—క॥ రక్షింపుము రక్షింపు ము । పేక్షింపక నమిత నిఖిల * బృందారక ఘో
రక్షణదాచరరణ నిట । లాక్ష భయాతురుల మమ్ము * నరయు మనంతా.

టీ॥ అసంతా=పీడేషావతారుడా ! ఉపేక్షింపక = అనాదరము చేయక. రక్షింపుము రక్షింపుము=మమ్మునుతప్పక కాపాడుము. సమిత నిఖిలబృందారక=మొక్కబడిన యెల్ల దేవతలు గలవాడా. ఘోర క్షణ దాచర కణనిటలాక్ష-ఘోర = భయంకరులై. క్షణదాచర=రాక్షసులయొక్క. కణ=యధములయందు. నిటలాక్ష=నొసటకన్ను గలరుద్రుడా. భయాతురుల = భయముచేత పీడింపబడిన వార

మగు. (మమ్ము) ఆరయుము=విచారింపుము-అదరించి రక్షింపుమనుట. తా॥ అదిశేషావ తారుడవును, ఎల్ల దేవతలచేతను మ్రొక్కించు కొనబడిన వాడవును, మహాయుద్ధములందు నొసటి కన్ను దెరిచిన రుద్రునివలె రాక్షసులను భస్మీభూతులనుగాఁ జేయువాడవు నైనయో బలరామా! నీవలనిభయముచేత పీడింపబడినవారమగుమమ్మునుఅనాద రింపక కనికరించి రక్షింపుము మమ్మాటికి రక్షింపుమని తాత్పర్యము.

వ॥ మఱియును దేవా యీస చరాచరంబులైన జగంబులు నీలీలావినోదంబులంజేసి దుష్టమర్దనంబును, శిష్ట జనరక్షణంబును జేయుచు జగదుత్పత్తి స్థితిలయ హేతువైన నీకు నమస్కరింతుమని వెండియు నిట్లనిరి.

టీ॥ (మఱియును) దేవా=ఓస్వామీ. ఈసచరాచరంబులైనజగం బులు=చరములును అచరములును అయినప్రాణులతోడివైనయీలోక ములు. నీలీలావినోదంబులంజేసి=నీవు వేడుకఁగా చేయునట్టి వినోద ములచేత. దుష్టమర్దనంబును=దుష్టులను దండించుట యను. శిష్టజన రక్షణంబును=పూజ్యులగు జనులనురక్షించుటయను. (చేయుచు) జగ దుత్పత్తిస్థితిలయహేతువు=ప్రపంచమునుపుట్టింపపెంపత్తుంపకారణుడవును. అయిననీకు = అయినట్టి నీకొఱకు. నమస్కరింతుము=

మ్రొక్కుదుము. (అని) వెండియు = మఱియును. ఇట్లునిరి=ఇట్లుపలికిరి. తా॥ ఓస్వామీ ! ఇదిగాక చరాచర జంతువులతోఁ గూడినయీ లోకములను నీవువేడుకగా కలుగఁజేసి వీనియందు క్రీడించుచుండువు అవినోదము నందే దుష్టజనులను శిక్షించుచు శజ్జులను రక్షించుచు నుండువు లోకముల కలిమికిని ఉనికికిని నాశమునకును నీవే హేతువైన వాడవు అటువంటి నీకు మేము మ్రొక్కుచున్నాము మమ్ము కాపా డుము అని ఇంక నేమోచెప్పిరి అని తాత్పర్యము.

౬౩౦.—తే॥ అవ్యయుండవు సర్వ భూః తాత్పకుండవు । సర్వశక్తి ధరుండవు ః శాశ్వతుండవు విశ్వకరుండవు గురుండవు ః విపులకీర్తి । వయిన నిన్ను నుతింప బ్ర ః హ్మకును దరమె.

టీ॥ అవ్యయుండవు=నాశములేనివాడవు. సర్వభూతాత్మకుండవు= సర్వప్రాణులే స్వరూపముగాఁ గలవాడవు. సర్వశక్తి ధరుండవు= సర్వజ్ఞత్వాదిమహాశక్తులను తాల్చినవాడవు. శాశ్వతుండవు=ఎప్పుడు నుండువాడవు. విశ్వకరుండవు=అన్నిటిని చేయువాడవు. గురుండవు= భక్తుల అజ్ఞానమును నివారించువాడవు. విపులకీర్తివి=విశేష మైనకీర్తి గలవాడవు. అయిన = ఇట్టివాడవైన. (నిన్ను) నుతింపఁ=పొగడు టకు. బ్రహ్మకును=బ్రహ్మదేవునివైనను. తరమె=శక్యమా.

తా॥ ఓస్వామీ ! నీవునాశములేనివాడవును, సకలజీవులేస్వరూప ముగాఁగలవాడవును, సర్వజ్ఞత్వశక్తి సర్వేశ్వరత్వశక్తి అనాదిబోధ శక్తిమొదలైన సర్వశక్తులనుధరించినవాడవును, భూత భవిష్యద్వర్త మానకాలములయందుఎప్పుడునుండువాడవును, సృష్టిస్థితిలయమతిరో ధానము అనుగ్రహము ఆనెడు పనులనుచేయు వాడవును, భక్తుల యజ్ఞానమును పోఁగొట్టువాడవును, అధికకీర్తిగలవాడవును, అయిన నిన్నుఁ బొగడుటకు బ్రహ్మకూడ సమర్థుఁడు కాదు అని తాత్పర్యము.

౬౩౧.—చ॥ అని వినుతించినక బ్రముది ః తాత్పకుండై హలపాణి వారలం గనుఁగొని యోడకోడకుండు ః కార్యగతిం దగి లిట్లు మీరు చే సిన యవిసితిచేత నిటు ః చేసితి నింక భయంబు దక్కి పొం డనిన సుయోధనుండు విన ః యంబున నల్లునిఁ గూతురిం దగఁ.

టీ॥ (అని) వినుతించినక = పొగడఁగా. హలపాణి = బలరా ముండు. ప్రముదితాత్మకుండై = సంతోషించిన మనసు గలవాడై. వారలక = ఆకారపులను. కనుఁగొని = చూచి. ఓడకోడకుండు= కొంచెమయినభయపడకుండు. కార్యగతిఁ=కార్యవశమున. తగిలి= పట్టుదలఁగలిగి. (ఇట్లు) మీరుచేసిన యవిసితిచేతఁ=మీరుచేసిన అవ జ్ఞతచేత. ఇట్లుచేసితిఁ = ఈవిధముగా చేసితిని. ఇంకఁ=ఇంకను. భయంబు=భీతిని. తక్కి = విడిచి. (పొండు) అనినక = అనఁగా. సుయోధనుండు = దుర్యోధనుండు. వినయంబునక = ఆడఁకువతో.

అల్లునిక=తనకుఅల్లుఁడైనసాంబుని. కూతురిక=తనకొమార్తయైన లక్ష్మణును. తగఁ=పిప్పనట్లు. అని దీనికిక్రియ పైపద్యమునందున్నది.

తా॥ అని యీవిధముగా కారవులు ప్రార్థింపఁగా బలరాముండు సంతోషించి ఆకారపులనుచూచి మీరుఇంకభయపడకుండుమీరుమీపని యందు పట్టుగలవారై చేసిన అవజ్ఞతకుతగినట్లు ఇట్టికార్యమును నేను చేసినాను కాని ఇతరము కాదు ఇంక భయపడ నక్కఱలేదు అనఁగా దుర్యోధనుండు తనకొమార్తను అల్లునిని ఒప్పుగాదీసికొనివచ్చెననితా.

౬౩౨.—క॥ అనుచుచు నరణము దాసీ । జనముల వేయింటి లక్ష ః సైంధవముల దా నినుమడి యేనుంగులఁ గాం । చన రథముల నాటువేల ః సమృతి నిచ్చెక.

టీ॥ అనుచుచు=పంపుచు. దాసీజనములక = ఊడిగకతలెను. వేయింటిక=వేయిమందిని. సైంధవములక=గుఱ్ఱములను. (లక్షను) దానినుమడి=అంతకురెండంతలు-(రెండులక్షలు) ఏనుంగులక=వీరుఁ గులను. కాంచనరథంబులక = బంగారుతేరులను. (అటువేలను) ఆర

ణము=ఆరణముగా. సమృతిక = ఇష్టముతో. ఇచ్చెను = ఒసఁగెను. తా॥ అటుత్తిశీ కొనివచ్చి బలరామునివెంటఁబంపుచును వేపురు పరి చారికలును లక్ష గుఱ్ఱములును రెండు లక్షల యేనుంగులును అటువేల బంగారు తేరులను వారికి ఆరణముగా నిచ్చెనని తాత్పర్యము.

చ॥ కట్టిచ్చి యనిచిసం బలభద్రుండు గొడుగును గోడలినిం దోడ్కొనుచుఁ బరమానందంబు నొందుచు నక్కడి జనంబులు పదివేలవిధంబులఁబొగడ నిజపురంబునకరిగి యచ్చటి యాదవులతోడఁ దాఁగఁగిపురంబునకుం బోయిన విధంబును, వారలాడిన దురాలాపంబులు నెఱింగించి సుఖంబున నుండె వారణపురంబు నేడును దక్షిణంబెగసి యుత్తరభాగం బొకించుక గంగకైక్రమంగి బలభద్రు మాహాత్మ్యంబుఁ దెలుపుచున్న యది యని యమ్మహాత్ముని భుజవీర్యం బవార్యంబని చెప్పి శుకయోగీంద్రుండు పరీక్షిన్నరేంద్రున కిట్లునియె.

టీ॥ (ఇట్లు) ఇచ్చి = అరణమిచ్చి. అనిచినక = పంపఁగా. బల భద్రుండు = బలరాముండు. (గొడుగునుగోడలిని) తోడ్కొనుచుక = పిలుచుకొని. పరమానందంబునొందుచుక = మిక్కిలిసంతోషమును పొందుచు. అక్కడిజనంబులు = అచ్చటనుండుజనులు. పదివేలవిధం బులక = అనేకవిధములతో. పొగడక = ప్రోతముచేయఁగా. నిజ పురంబునకుక = నా స్తినాపట్టణమునకు. అరిగి = పోయి. అచ్చటి యాదవులతోడక = అక్కడనుండు యాదవులతో. తాక = తాను. కరిపురంబునకుక = నా స్తినాపట్టణమునకు. పోయినవిధంబును = పోయి నట్టిరీతియు. వారలు = కొరవులు. అడిన = చెప్పిన. దురాలాపంబులును = చెడ్డమాటలును. ఎఱింగించి = తెలియపఱచి. సుఖంబునక = సుఖముతో. (ఉండెను) వారణపురంబు = నా స్తినాపట్టణము. నేడును = ఇప్పుడును. దక్షిణంబెగసి = దక్షిణపుట్టు ఎత్తుగాలేనిపోయి. ఉత్తరభాగంబు = ఉత్తరపుట్టు. ఒకించుక = కొంచెము. గంగకై = గంగతట్టునకు. క్రమంగి = క్రమంగి. బలభద్రుమాహాత్మ్యంబుక = బలరామునిమహిమను.

తెలుపుచున్నయది = తెలియజేయుచున్నది. (అని) అమ్మహాత్మునిభుజ వీర్యంబు = ఆగొప్పవాడైన బలరాముని భుజబలము. అవార్యంబు = నిలుపఁగూడనిది. (అనిచెప్పి) శుకయోగీంద్రుండు = శుకమహర్షి. పరీక్షిన్నరేంద్రునకుక = పరీక్షిన్నహారాజునకు. (ఇట్లు) అనియెక = చెప్పెను.

తా॥ ఈప్రకారము దుర్యోధనుండు అరణమిచ్చి పంపఁగా బల రాముండు కొడుకును గోడలిని పిలుచుకొని ద్వారకా పట్టణమునకుఁ బోయి అచ్చట తమవారితో తానునా స్తినాపట్టణమునకుపోయివచ్చిన వర్తమానమును అచ్చటదుర్యోధనాదులు అడిగినచపుమాటలును చెప్పి తాను సుఖముగ నుండెను నా స్తినా పట్టణము అది మొదలు ఇప్పటికిని దక్షిణపుట్టు ఎత్తుగాను ఉత్తరపుట్టు గంగలోనికి మ్రొగి తగ్గుగాను కనఁబడుచు బలరాముని మహిమను తెలియ చేయుచున్నది. అనఁగా అచ్చటి జనులు బలరాముని మహిమను పొగడిరి అంతట శుకమహర్షి పరీక్షిన్నహారాజుతో మరలనిట్లుపలికెననితాత్పర్యము.

౬౩౫. — చ॥ నరవర యొక్కనాడు విను * నారద సంయమి మాధవుండు దా నరకునిః ద్రుంచి వాని భవ * నంబున నున్న పదాటువేల నుం దరులను నొక్కనాడె ప్రమ * దంబున నందట కన్నిరూపులై పరిణయమయ్యె నావిని శు * భస్థిత దర్శిభవంబుఁ జూడఁగక.

టీ॥ నరవర = రాజు. (వినుము) ఒక్కనాడు = ఒకదినము. నారదసంయమి = నారదమహాముని. మాధవుండు = కృష్ణుండు. తాక = తాను. నరకునిక = నరకాసురుని. ద్రుంచి = చంపి. వానిభవంబునక = ఆనరకాసురునియింటిలో. (ఉన్న) పదాటువేలనుందరులను = పది యాటువేలమంది స్త్రీలు. (ఒక్కనాడె) ప్రమదంబునక = సంతోష ముతో. అందఱుక = అంతమందికిని. అన్నిరూపులై = అన్ని రూపము లను ధరించినవాడై. పరిణయమయ్యెక = పెండ్లియాడెను. నాక =

అనఁగా. (విని) శుభస్థితక = మేలైన రీతితో. తద్విభవంబుక = ఆకృష్ణమూర్తి పెండ్లాడినవేడుకను. చూడఁగక = చూచుటకొరకు.

తా॥ ఓరాజా ! ఒకనాడు నారదమహాముని క్రికృష్ణుండు నరకా సురునిఁజంపి వాని యింటనున్న రాజస్త్రీలు పదియాటు వేల మందిని ఒక్కనాడె అందఱికిని అన్ని రూపములు వహించి పెండ్లియాడెను అనువృత్తాంతమును విని ఆవేడుకను జూచుటకైయని తాత్పర్యము.

౬౩౬. — చ॥ అట్లు తలంచి కృష్ణ పరిపాలితంబైన ద్వారకానగరంబు డాయంజని ముందట.

తా॥ ఆవిధముగా వేడుక చూడఁగోరి కృష్ణుండు ఏలుచుండెను ద్వారకాపట్టణము దగ్గఱఁబోయి అని తాత్పర్యము.

౬౩౭. — స్త॥ శుక శారికా శిఖి * పిక కూజిత ప్రస - వాంచితోద్యాన వ * నౌఘములును గలహంస సారస * కమల కైరవసు క - ల్హార శోభిత కమ * లాకరములుఁ గలమాది సస్య సం * కుల వరేక్షు క్షేత్ర - భూరి లసన్నదీ * తీరములును గిరిసాను పతిత ని * ర్మర శరసందోహ - సంకత హేమంత * సమయములును

తే॥ గమల సంభవ కాంచన * కార రచిత । చిరతరైశ్వర్య నగర ల * క్ష్మీ కరాబ్జ ఘటిత నవరత్నయుగ * హేమ * కటకమనఁగ । సౌబగు మీఠిన కోటయుఁ * జూచిమాని.

టీ॥ శుక...ఘములును = శుక = చిలుకలు. శారికా = గోరువంకలు. శిఖి = నెమళ్లు. పిక = కోయిలలు. కూజిత = వీనియొక్క కూతలచేతను. ప్రసవ = పువ్వులచేత. అంచిత = ఒప్పదములయిన. ఉద్యానవనాఘ

ములును = ఉద్యానవన సమూహములును. కల...లును = కలహంస = ఉత్తమజాతిహంసలచేతను. సారస = బెగ్గురుపక్షులచేతను. కమల = తామరపువ్వులచేతను. కైరవ = తెల్లగలువలచేతను. సుకల్హార = మంచి

టీ॥ అసంతాపశేషావతారుడా ! ఉపశాంతింపక = అనాదరము చేయక. రక్షింపుము రక్షింపుము = మమ్మును తప్పక కాపాడుము. నమిత నిభిలబ్ధిందారక = మ్రొక్కబడిన యెల్ల దేవతలు గలవాడ౯. ఘోర క్షణ తాచర రణనిటలాక్ష = ఘోర = భయంకరులై. క్షణదాచర = రాక్షసులయొక్క. రణ = యుద్ధములయందు. నిటలాక్ష = నొసటకన్న గలరుడ్రుడ౯. భయాతురుల = భయముచేత పీడింపబడిన వార

మగు. (మమ్ము) ఆరయుము = విచారింపుము - ఆదరించి రక్షింపుమనుట. తా॥ ఆదిశేషావ తారుడవును, ఎల్ల దేవతలచేతను మ్రొక్కించు కొనబడిన వాడవును, మహాయుద్ధములందు నొసటి కన్ను దెరిచిన రుద్రునివలె రాక్షసులను భస్మీభూతులనుగా జేయువాడవు నైనయో బలరామా! నీవలనిభయముచేత పీడింపబడినవారమగుమమ్మును అనాద రింపక కనికరించి రక్షింపుము మున్నాటికి రక్షింపుమని తాత్పర్యము.

వ॥ మఱియును దేవా యీశ చరాచరంబులైన జగంబులు నీలీలావినోదంబులంజేసి దుష్టమర్దనంబును, శిష్ట జనరక్షణంబును జేయుచు జగదుత్పత్తి స్థితిలయ హేతువైన నీకు నమస్కరింతుమని వెండియు నిట్లనిరి.

టీ॥ (మఱియును) దేవా = ఓస్వామీ. ఈశవరాచరంబులైన జగం బులు = వరములును ఆచరములును అయిన ప్రాణులతోడివైన యీలోక ములు. నీలీలావినోదంబులంజేసి = నీవు వేడుకగా చేయునట్టి వినోద ములచేత. దుష్టమర్దనంబును = దుష్టులను దండించుట యను. శిష్టజన రక్షణంబును = పూజ్యులగు జనులను రక్షించుటయను. (చేయుచు) జగ దుత్పత్తిస్థితిలయ హేతువు = ప్రపంచమునుపుట్టింపపెంపట్రంపకారణుడవును. అయిననీక = అయినట్టి నీకొఱకు. నమస్కరింతుము =

మ్రొక్కుదుము. (అని) వెండియు = మఱియును. ఇట్లనిరి = ఇట్లు పలికిరి. తా॥ ఓస్వామీ ! ఇదిగాక చరాచర జంతువులతోఁ గూడినయీ లోకములను నీవువేడుకగా కలుగఁజేసి వీనియందు క్రీడించుచుండువు ఆవినోదము నందే దుష్టజనులను శిక్షించుచు శిష్టులను రక్షించుచు నుండువు లోకముల కలిమికిని ఉనికికిని నాశమునకును నీవే హేతువైన వాడవు అటువంటి నీకు మేము మ్రొక్కుచున్నాము మమ్ము కాపా డుము అని ఇంక నేమోచెప్పిరి అని తాత్పర్యము.

౬౩౧. — తే॥ అవ్యయుండవు సర్వ భూ శ తాత్మకుడవు । సర్వశక్తి ధరుండవు శాశ్వతుడవు విశ్వకరుడవు గురుడవు విపులకీర్తి । వయిన నిన్ను నుతింప బ్ర శ ప్తాకును దరమే.

టీ॥ అవ్యయుండవు = నాశములేనివాడవు. సర్వభూతాత్మకుడవు = సర్వప్రాణులే స్వరూపముగాఁ గలవాడవు. సర్వశక్తి ధరుండవు = సర్వజ్ఞత్వాదిమహాశక్తులను తాల్చినవాడవు. శాశ్వతుడవు = ఎప్పుడు నుండువాడవు. విశ్వకరుడవు = అన్నిటిని చేయువాడవు. గురుడవు = భక్తుల ఆశ్రామము నివారించువాడవు. విపులకీర్తి = విశేష మైనకీర్తి గలవాడవు. అయిన = ఇట్టివాడవైన. (నిన్ను) నుతింపక = పొగడు టకు. బ్రహ్మకును = బ్రహ్మదేవునివైనను. తగమే = శక్యమా.

తా॥ ఓస్వామీ ! నీవునాశములేనివాడవును, సకలజీవులేస్వరూప ముగాఁగలవాడవును, సర్వజ్ఞత్వశక్తి సర్వేశ్వరత్వశక్తి అనాదిబోధ శక్తిమొదలైన సర్వశక్తులనుధరించినవాడవును, భూత భవిష్యద్వర్త మానకాలములయందు ఎప్పుడునుండువాడవును, సృష్టిస్థితిలయముతో ధానము అనుగ్రహము ఆనెడు పనులనుచేయు వాడవును, భక్తుల యజ్ఞానమును పోగొట్టువాడవును, అధికకీర్తిగలవాడవును, అయిన నిన్నుఁ బొగడుటకు బ్రహ్మకూడ సమర్థుడగు కాదు అని తాత్పర్యము.

౬౩౨. — చ॥ అని వినుతించినన్ బ్రముది శ తాత్మకుడై హలపాణి వారలం గనుఁగొని యోడకోడకుండు శ కార్యగతిం దగి లిట్లు మీరు చే నిన యవిసితిచేత నిటు శ చేసితి నింక భయంబు దక్కి పొం దనిన సుయోధనుండు విన శ యంబున నల్లునిఁ గూతురిం దగన్.

టీ॥ (అని) వినుతించినన్ = పొగడఁగా. హలపాణి = బలరా ముడు. ప్రముదితాత్మకుడై = సంతోషించిన మనసు గలవాడై. వారలన్ = ఆకారవులను. కనుఁగొని = చూచి. ఓడకోడకుండు = కొంచెమయినభయపడకుండు. కార్యగతి = కార్యవశమున. తగిలి = చట్టుదలఁగలిగి. (ఇట్లు) మీరుచేసిన యవిసితిచేత = మీరుచేసిన అవ జ్ఞతచేత. ఇట్లుచేసితి = ఈవిధముగా చేసితిని. ఇంకన్ = ఇంకను. భయంబు = భీతిని. తక్కి = విడిచి. (పొందు) అనినన్ = అనఁగా. సుయోధనుండు = దుర్యోధనుడు. వినయంబునన్ = ఆడఁకువతో.

అల్లునిన్ = తనకు అల్లుఁడైనసాంబుని. కూతురిన్ = తనకొమార్తయైన లక్ష్మణును. తగన్ = ఓప్పునట్లు. అని దీనికిక్రియ పైపద్యమునందున్నది.

౬౩౩. — క॥ అనుచుచు నరణము దాసీ । జనముల వేయింటి లక్ష శ సైంధవముల దా నినుమడి యేనుంగులఁ గాం । చన రథముల నాణువేల శ సమృతి నిచ్చెన్.

టీ॥ అనుచుచున్ = పంపుచు. దాసీజనములన్ = ఊడిగకతైలను. వేయింటిన్ = వేయిమందిని. సైంధవములన్ = గుఱ్ఱములను. (లక్షను) దానినుమడి = అంతకురెండంతలు - (రెండులక్షలు) ఏనుంగులన్ = ఏనుఁ గులను. కాంచనరథంబులన్ = బంగారుతేరులను. (అణువేలను) ఆర

తా॥ అని యీవిధముగా కారవులు ప్రార్థింపఁగా బలరాముండు సంతోషించి ఆకారవులనుచూచి మీరుఇంకభయపడకుండుమీరుమీపని యందు చట్టుగలవారై చేసిన అవజ్ఞతకుతగినట్లు ఇట్టికార్యమును నేను చేసినాను కాని ఇతరము కాదు ఇంక భయపడ నక్కఱలేదు అనఁగా దుర్యోధనుండు తనకొమార్తను అల్లునిని ఒప్పుగాదీసికొనివచ్చెననితా.

ణము = ఆరణముగా. సమృతి = ఇష్టముతో. ఇచ్చెను = ఒసఁగెను. తా॥ అటువీశి కొనివచ్చి బలరామునిపెంటఁబంపుచును వేపురు పరి చారికలును లక్ష గుఱ్ఱములును రెండు లక్షల యేనుంగులును అణువేల బంగారు తేరులను వారికి ఆరణముగా నిచ్చెనని తాత్పర్యము.

తా॥ ఇట్టిచ్చి యనిచినం బలభద్రుండు గొడుకును గోడలిని దోడ్కొనుచుఁ బరమానందంబు నొందుచు నక్కడి జనంబులు పదివేలవిధంబులఁబొగడ నిజపురంబునకరిగి యచ్చటి యాదవులతోడఁ దాఁగఁగిపురంబునకుం బోయిన విధంబును, వారలాడిన దురాలాపంబులు నెఱింగించి సుఖంబున నుండె వారణపురంబు నేడును దక్షిణంబెగసి యుత్తరభాగం బొకించుక గంగకైక్రుంగి బలభద్ర మాహాత్మ్యంబుఁ దెలుపుచున్న యది యని యమ్మహాత్ముని భుజవీర్యం బవార్యంబని చెప్పి శుకయోగీంద్రుండు పరిక్షిన్నరేంద్రున కిట్లనియె.

టీ॥ (ఇట్లు) ఇచ్చి = అరణమిచ్చి. అనిచినక = పంపఁగా. బల భద్రుండు = బలరాముఁడు. (గొడుకునుగోడలిని) దోడ్కొనుచుక = పిలుచుకొని. పరమానందంబునొందుచుక = మిక్కిలిసంతోషమును పొందుచు. అక్కడిజనంబులు = అచ్చటనుండుజనులు. పదివేలవిధం బులక = అనేకవిధములతో. పొగడక = స్తోత్రముచేయఁగా. నిజ పురంబునకుక = నా స్తినాపట్టణమునకు. అరిగి = పోయి. అచ్చటి యాదవులతోడక = అక్కడనుండు యాదవులతో. కాక = కాను. కరిపురంబునకుక = నా స్తినాపట్టణమునకు. పోయినవిధంబును = పోయి నట్టిరీతియు. వారలు = కొరవులు. అడిన = చెప్పిన. దురాలాపంబులును = చెడ్డమాటలును. ఎఱింగించి = తెలియపఱచి. సుఖంబునక = సుఖముతో. (ఇంద్రు) వారణపురంబు = నా స్తినాపట్టణము. నేడును = ఇప్పుడును. దక్షిణంబెగసి = దక్షిణపుశ్చాత్రు ఎత్తుగానేనిపోయి. ఉత్తరభాగంబు = ఉత్తరపుశ్చాత్రు. ఒకించుక = కొంచెము. గంగకై = గంగతట్టునకు. క్రుంగి = మ్రొగి. బలభద్రమాహాత్మ్యంబుక = బలరామునిమహిమను.

తెలుపుచున్నయది = తెలియజేయుచున్నది. (అని) అమ్మహాత్మునిభుజ వీర్యంబు = ఆగొప్పవాఁడైన బలరాముని భుజబలము. అవార్యంబు = నిలుపఁగూడనిది. (అనిచెప్పి) శుకయోగీంద్రుండు = శుకమహర్షి. పరి క్షిన్నరేంద్రునకుక = పరిక్షిన్నహారాజునకు. (ఇట్లు) అనియెక = చెప్పెను.

తా॥ ఈప్రకారము దుర్యోధనుఁడు అరణమిచ్చి పంపఁగా బల రాముఁడు కొడుకును గోడలిని పిలుచుకొని ద్వారకా పట్టణమునకుఁ బోయి అచ్చట తమవారితో తానునా స్తినాపట్టణమునకుపోయివచ్చిన వ ర్తమానమును అచ్చటదుర్యోధనాదులు అడిగినచపుమాటలును చెప్పి తాను సుఖముగ నుండెను నా స్తినా పట్టణము అది మొదలు ఇప్పటికిని దక్షిణపుశ్చాత్రు ఎత్తుగాను ఉత్తరపుశ్చాత్రు గంగలోనికి మ్రొగి తగ్గుగాను కనబడుచు బలరాముని మహిమను తెలియ చేయుచున్నది. అనఁగా అచ్చటి జనులు బలరాముని మహిమను పొగడిరి అంతట శుకమహర్షి పరిక్షిన్నహారాజుతో మరలనిట్లుపలికెననితాత్పర్యము.

౬౩౫.—చ॥ నరవర యొక్కనాడు విను * నారద సంయమి మాధవుండు దా నరకునిఁ ద్రుంచి వాని భవ * నంబున నున్న పదాటువేల సుం దరులను నొక్కనాడె ప్రమ * దంబున నందఱ కన్నిరూపులై పరిణయమయ్యె నావిని శు * భస్థిత దద్విభవంబుఁ జూడఁగక.

టీ॥ నరవర = రాజు. (వినుము) ఒక్కనాడు = ఒకదినము. నారదసంయమి = నారదమహాముని. మాధవుండు = కృష్ణుఁడు. కాక = కాను. నరకునిక = నరకాసురుని. ద్రుంచి = చంపి. వానిభవనంబునక = అనరకాసురునియింటిలో. (ఉన్న) పదాటువేలసుందరులను = పది యాటువేలమంది స్త్రీలును. (ఒక్కనాడె) ప్రమదంబునక = సంతోష ముతో. అందఱకుక = అంతమందికిని. అన్నిరూపులై = అన్ని రూపము లను ధరించివచ్చె. పరిణయమయ్యెక = పెండ్లియాడెను. నాక =

అనఁగా. (విని) శుభస్థితక = మేలైన రీతితో. తద్విభవంబుక = ఆకృష్ణమూర్తి పెండ్లాడినవేడుకను. చూడఁగక = చూచుటకొఱకు.

తా॥ ఓరాజా ! ఒకనాడు నారదమహాముని క్రికృష్ణుఁడు నరకా సురునిఁజంపి వాని యింటునున్న రాజస్త్రీలు పదియాటు వేల మందిని ఒక్కనాడే అందఱికిని అన్ని రూపములు వహించి పెండ్లియాడెను అనువృత్తాంతమును విని ఆవేడుకను బాచుటకైయని తాత్పర్యము.

౬౩౬.—వ॥ అట్లు తలంచి కృష్ణ పరిపాలితంబైన ద్వారకానగరంబు డాయంజని ముందట.

తా॥ అవిధముగా వేడుక చూడఁగోరి కృష్ణుఁడు ఏలుచుండెడు ద్వారకాపట్టణము దగ్గఱఁబోయి అని తాత్పర్యము.

౬౩౭.—నీ॥ శుక శారికా శిఖి * పిక కూజిత ప్రస - వాంచితోద్యాన వ * నౌఘములును గలహంస సారస * కమల కైరవసు క - ల్హార శోభిత కమ * లాకరములుఁ గలమాది సస్య సం * కుల వరేక్షు క్షేత్ర - ధూరి లసన్నదీ * తీరములును గిరిసాను పతిత ని * ర్ధర శరసందోహ - సంకత హేమంత * సమయములును

తే॥ గమల సంభవ కాంచన * కార రచిత । చిరతరైశ్వర్య నగర ల * క్షీ కరాబ్జ ఘటిత నవరత్నయమ హేమ * కటకమనఁగ । సౌబగు మీఠిన కోటయుఁ * జూచిమాని.

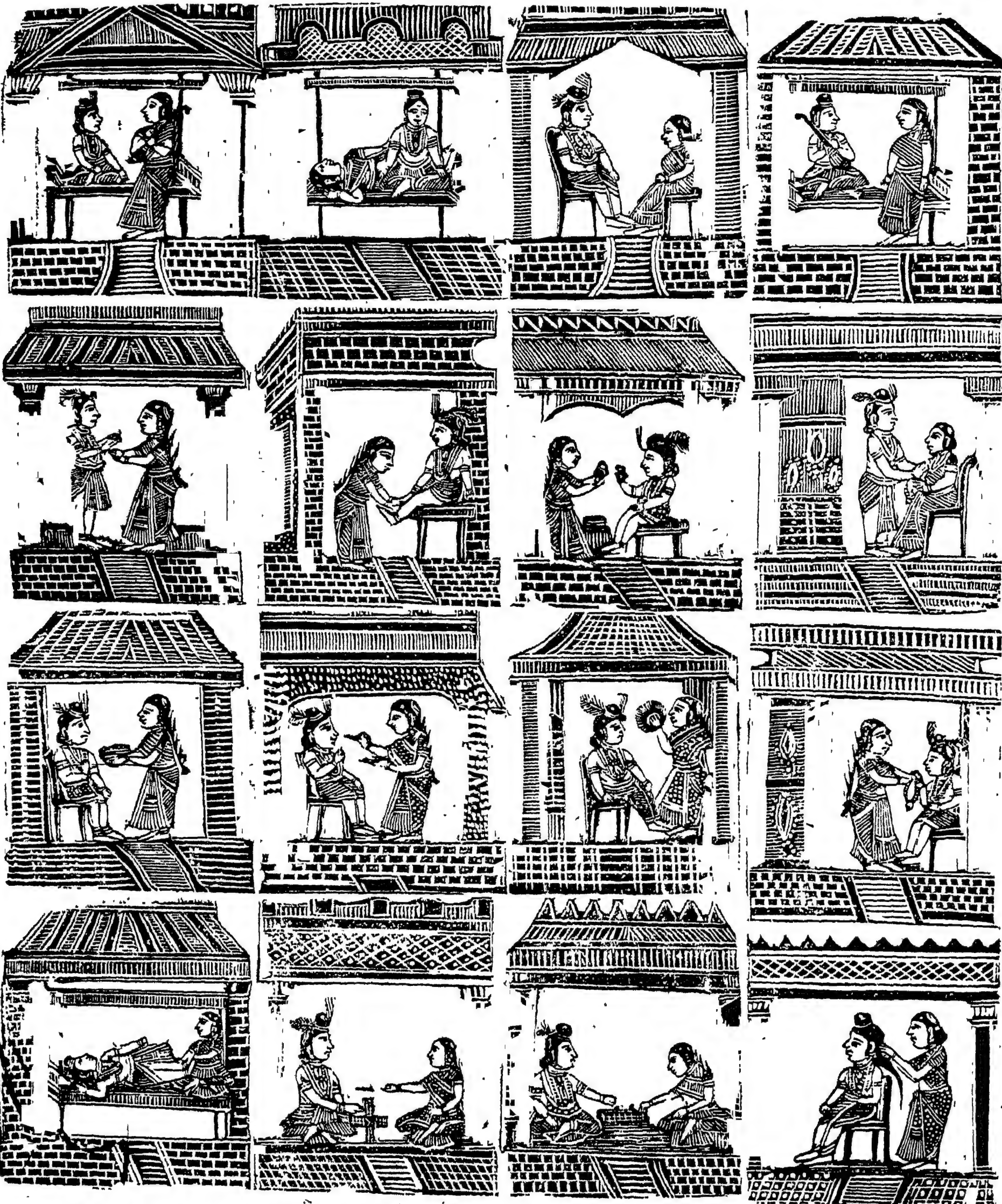
టీ॥ శుక...ములును = శుక = చిలుకలు. శారికా = గోరువంకలు. శిఖి = నెమళ్లు. పిక = కోయిలలు. కూజిత = వీనియొక్క కూతలచేతను. ప్రసవ = పువ్వులచేత. అంచిత = ఒప్పిదములయిన. ఉద్యానవనాను

ములును = ఉద్యానవనసమూహములును. కల...లును = కలహంస = ఉత్తమజాతిహంసలచేతను. సారస = బెగ్గురుపక్షులచేతను. కమల = తామరపువ్వులచేతను. కైరవ = తెల్లగులువలచేతను. సుకల్హార = మంచి

ఎఱ్ఱకలువలచేతను. శోభిత=ప్రకాశించునట్టి. కమలాకరములును= సరస్సులును. కలమాది...లును=కలమ=వరి. ఆది=మొదలుగాఁ గల. ఘస్య=పైరులయొక్క. సంకుల = నింపుచేత. వర=శ్రేష్ఠము లయిన. ఇత్సుక్షేత్ర=చెఱకుచేలచేతను. భూరి=మిక్కిలి. లసత్ = ప్రకాశించెడు. నదీతీరములును=ఎటిగట్లును. గిరిసాను...సమయ ములును=గిరి=కొండలయొక్క. సాను = చఱియలనుండి. పతిత= పడుచున్న. నిర్ఘ్న = సెలయేళ్లయందలి. శర=నీళ్లయొక్క. సందోహ= ప్రవాహములచేత. సంతత=ఎడతెగని. హేమంతసమయములును= హేమంతఋతువులును. కమల...కటకము=కమలసంభవ=బ్రహ్మ యనెడు. కాంచనకార=అగసా లెవానిచేత. రచిత=చేయఁబడిన. చిరతర=మిక్కిలితడవుగల. ఐశ్వర్య = కలిమితోఁగూడిన. నగర లక్ష్మీ=పురలక్ష్మీయొక్క. కరాజ్ఞ=హస్తకమలమునందు. ఘటిత = కూర్చబడిన. నవరత్నమయ = తొమ్మిదివిధములయిన రత్నములు

పొడిఁగిన. హేమకటకము=బంగారుకడియము. అనఁగఁ = అన నట్లుగా. సౌబగుమీతిన = అందమతిశయించిన. కోటయన్ = కోటను. (చూచి) మౌని=నారదమహాముని.

తా॥ చిలుకలు గోరువంకలు నెమళ్లు కోయిలలు అనువాని కూఁతలచేతను పువ్వులచేతను ఒప్పిదములయిన ఉద్యానవనముల సమూహములును, హంసలు బెగ్గుపక్షులు తామరలు ఎఱ్ఱదావ రలు తెల్లగలువలు మొదలగువానిచేత ప్రకాశించునట్టి కొలఁకు లును, వరిమొదలగుపైరులనింపుచేతను చెఱకుతోఁటలచేతను, మనో జ్ఞములయిన యేటిదరులును, కొండచఱియలందుండి పడునట్టి సెల యేళ్ల నీళ్లతుంపురులచేత మంచుకురియుకాలమును తోపించుప్రదేశ ములును, బ్రహ్మయనెడిఅగసా లెవానిచేత చేయఁబడినపురలక్ష్మీచేతి యందుండెడిరత్నములుచెక్కినబంగారుకడియమోలనునట్లుఒప్పెడు కోటగల ద్వారకాపట్టణమును నారదుఁడుచూచినవాఁడై అని తా.



నారదుఁడు.



దశపుఁడు.

(*) నారదుండు పోడక సహస్ర స్త్రీసంగతుండై శ్రీకృష్ణుని మహిమఁ చెలిసికొనుట. (*) వ॥ మఱియు సుయత్రుంగ మణిసౌధ గవాక్ష రంధ్ర నిర్గత ఘనసా చందనాగురుధూప ధూమపటల విలోకన సంజ

నిత పయోధరాభి శంకాంగీకృత తాండవకేళి విలాస పురకామినీ జనోపలాభిత నిలకంత సముదయంబులును, జంద్రకాంతమణి స్ఫటిక స్తంభ సంభృత మరకత పద్మరాగ ఘటిత నవరత్న కాంచన ప్రాసాద శిఖరాగ్ర విన్యస్త బహుసూర్య విభ్రమ కృదంచిత శాతకుంభ కుంభనిచయంబును, సమస్తవస్తు విస్తార సమర్పిత వైశ్యా గార వీధి వేదికాకలితంబును, మహిత తాపనివారణ తరళ విచిత్ర కేతనాబద్ధ మయూర శింజినీ నినద పూరితా శాంతరిక్షంబును, సరోజనాభ పూతనాచేతన ప్రహరాది నూతనవిజయ సందేశ లిఖిత స్వర్ణవర్ణావళి విభా సిత గోపురమణి విటంక ప్రదేశంబులును, యాదవేంద్ర దర్శనోత్సవాహూయమాన సమాగత నానాదేశాధీశ భూరి వారణ దానజల ప్రభూత పంకనిరసనైక గతాగత జనసమ్మర్ద కరకంకణ నికర్షణ వికీర్యమాణ రజర్జు పుంజంబును, వినూత్నరత్నమయ మంగళరంగవల్లి విరాజిత ప్రతిగృహప్రాంగణంబును, గుంకుమ సలిలసిక్త విపణి మార్గంబును, వంది మాగధ సంగీత మంగళారావ విలసితంబును, భేరి మృదంగ కాహళ శంఖ తూర్య రవాధరి కృత సాగర ఘోషంబునునై, యమరావతీపురంబునుంబోలె వసుదేవ నందన నివాసంబై, యనల పుటభేదనం బునుంబోలె గృష్ణమార్గ సంచారపూతంబై, సంయమనీనగరంబునుంబోలె హరితనూభవాభిరామంబై, వైర్యతి నిలయంబునుంబోలె బుణ్యజనాకీర్ణంబై, వరాణనివాసంబునుంబోలె గోత్ర రక్షణ భువన ప్రశస్తంబై, ప్రభం జన పట్టణంబునుంబోలె మహాబలసమృద్ధంబై, యలకాపురంబునుంబోలె ముకుంద వర శంఖ మకరాంక కలి తంబై, రజతావలంబునుంబోలె నుగ్రసేనాధిపార్యాలంకృతంబై, నిగమంబునుంబోలె వివిధ వర్ణక్రమ వివిక్త సంచారంబై, గ్రహమండలంబునుంబోలె గురు బుధ కవి రాజ మిత్ర విరాజితంబై, సంతత కల్యాణవేదియుం బోలె వైవాహికోపేతంబై, బలిదానవ కరతలంబునుంబోలె సంతత దానవారి యుక్తంబై, యొప్పు నప్పు రంబుఁబ్రవేశించి యందు విశ్వకర్మ నిర్మితంబైన యంతగిపురంబుననుండు షోడశసహస్ర హర్ష్యంబు లందు.

టీ|| (మఱియు) సముత్తుంగ... సముదయంబులును - సముత్తుంగ = మిక్కిలిపొడుగునైన. మణిసాధ = రత్నాలమేడలయందలి. గవాక్ష = కిటికీలయొక్క. రంధ్ర = సందులనుండి. నిర్గత = వెడలిన. ఘన సార = కర్పూరములయ. చందనాగురుఘాస = గండముచేతను అగురుచేతను వేయఁబడిన ధూపములయ. ధూప = పొగయొక్క. పటల = సముదాయమును. విలోకన = చూచుటచేత. సంజనిత = పుట్టిన. పయోధరాభిశంకా = మేఘము లేమోయను సందేహమును. అంగీకృత = పొందినవగుటచేత. తాండవకేళి = నాట్యమాడుట యందు. విలోల = మిక్కిలి ఆసక్తములయిన. పురకామినీజన = పట్టణ ములోనుండెడి స్త్రీలచేత. ఉపలాభిత = మిగులలాలింపఁబడిన. నిలకంత = నెమళ్లయొక్క. సముదయంబులును = గుంపులును. చంద్ర కాంత... నిచయంబును - చంద్రకాంతమణి = చంద్రకాంతపురాల్ల చేతను. స్ఫటిక = పటికపురాల్లచేతను జేయఁబడిన. స్తంభ = కూచ ములచేత. సంభృత = చక్కగాభరింపఁడిన. మరకత = పచ్చలు. పద్మరాగ = కెంపులు. ఘటిత = కూర్చఁబడిన. నవరత్న = తొమ్మిది విధముల రత్నములుగల. కాంచన = బంగారుమయములయిన. ప్రాసాద = నగళ్లయొక్క. శిఖర = పైయంతస్తులయొక్క. ఆగ్ర = మీఁదిభాగములయందు. విన్యస్త = ఉంచఁబడిన. బహుసూర్య = పెక్కుండ్రుసూర్యులనునట్లు. విభ్రమకృత్ = భ్రమమును కలుగఁ జేయుచున్న. అంచిత = ఒప్పిదములయిన. శాతకుంభకుంభ = బంగారుకుండలయొక్క. నిచయంబును = సమాహమము. సమస్త... కలితంబును - సమస్త = సకలమయిన. వస్తు = పదార్థములను. విస్తార = విశేషముగా. సమర్పిత = ఉంచఁబడిన. వైశ్యా = కోమట్లయొక్క. ఆగార = ఇండ్లుగల. వీధి = వీధులయందలి. వేదికా = అరుంగులతోడ. కలితంబును = కూడుకొన్నదియు. మహిత... రిక్షంబును - మహిత =

అధికమయిన. తాప = కాఁకయొక్క. నివారణ = పోఁగొట్టుటగల. తరళ = చలించుచున్న. విచిత్ర = నానావర్ణమయిన. కేతన = టెక్కి ములయందు. ఆబద్ధ = అంతటకట్టఁబడిన. మయూర = నెమళ్లయ. శింజినీ = వింటినారులయ. నినద = ధ్వనిచేత. పూరిత = నిండిన. ఆశా = దిక్కులును. అంతరిక్షంబును = ఆకాశమును గలిగినదియు. సరోజ... ప్రదేశంబును - సరోజనాభ = కృష్ణునివైన. పూతనా = పూతనయనురాక్షసియొక్క. చేతన = ప్రాణములను. ప్రహరాది = చక్కగా అపహరించుట మొదలగు. నూతన = కొత్తలైన. విజయ = గెలుపులయొక్క. సందేశ = గుఱుతులను. లిఖిత = వ్రాయఁబడిన. స్వర్ణవర్ణావళి = బంగారు అక్షరముల వరుసలచేత. విభాసిత = వెలుగఁగజేయఁబడిన. గోపుర = పురద్వారమునందలి. మణివిటంక = రత్నాలవాచూరుపట్టెల. ప్రదేశంబులును = చోట్లును. యాద... పుంజంబును - యాదవేంద్ర = కృష్ణుని. దర్శన = చూచుటయనెడు. ఉత్సవ = వేడుకకొఱకు. అహూయమాన = పిలువఁబడుచున్నవారై. సమాగత = వచ్చిన. నానాదేశ = బహుదేశములకు. అధీశ = ప్రభువు లయినరాజులయొక్క. భూరి = విశేషమయిన. వారణ = ఎనుఁగుల యొక్క. దానజల = మదజలముచేత. ప్రభూత = పుట్టిన. పంక = బురదను. నిరసన = అణఁచుటయందు. ఏక = ముఖ్యమయిన. గతా గత = పోకరాకలుచేయునట్టి. జన = జనులయొక్క. సమ్మర్ద = ఒరపిడి చేత. కరకంకణ = చేతికడియములయొక్క. నికర్షణ = రాపిడివలన. వికీర్యమాణ = రాలుచున్న. రజఃపుంజంబును = ధూళిరాసులుగలది యును. వినూత్న... ప్రాంగణంబును - వినూత్న = కొత్తలైన. రత్న మయ = రత్నవికారమయిన. మంగళ = శుభసూచకములయిన. రంగ వల్లి = ముగ్గులచేత. విరాజిత = ప్రకాశించునట్టి. ప్రతిగృహ = ఇంటింటి యొక్క. ప్రాంగణంబును = ముంగిళ్లుగలిగినదియు. కుంకుమ ...

మార్గంబును-కుంకుమ = కుంకుమపువ్వు మొదలగువస్తువులుచేర్చిన. సలిల=నీళ్లచేత. సిక్త=తడుపంటడిన. విపణిమార్గంబును=అంగళ్ల వీధులుగలిగినదియు. వంది ... విలసితంబును - వంది = స్తుతిపాత కులయు. మాగధ=విరుదులుగ్గడించువారలయు. సంగీత = పాటల వలని. మంగళ=మేలయిన. ఆరావ = భవనిచేత. విలసితంబును = ప్రకాశించునదియు. ఘోర... ఘోషంబును-ఘోరీ = పెద్దనగారాలు. మృదంగ=మద్దెలలు. కాహళ=తుతారలు. శంఖ=శంఖములు మొదలగు. తూర్య=వాద్యములయొక్క. రవ=ధ్వనిచేత. ఆధరీకృత = క్రిందుపటుపంటడిన. సాగరఘోషంబును=సముద్రధ్వనిగలదియు. (ఆయి) ఆమరావతీపురంబునుంబోలె = ఇంద్రునిపట్టణమువలెనే. వసుదేవనందననివాసంబై = వసువులకును దేవతలకును నందనవనమునకును ఉనికిపట్టె-వసుదేవునికొడుకైన కృష్ణుని ఉనికిపట్టెయని భావము. ఆనలపుటభేదనంబునుంబోలె = అగ్నిదేవునిపట్టణమువలె. కృష్ణమార్గసంచారపూతంబై = నల్లనిమార్గముగల అగ్నియొక్క వ్యాప్తిచేత పరిశుద్ధమయి-కృష్ణమూర్తియొక్క దారి నడచుటవలన పావనమైయనిభావము. సంయమనీనగరంబునుంబోలె = యముని పట్టణమువలె. హరితసూభవాభిరామంబై = సూర్యునికొడుకైన యమునివలన ఒప్పిదమయి-కృష్ణునికొడుకులవలన మనోజ్ఞమైనదై ఆనిభావము. నైర్మతినీలయంబునుంబోలె = నిర్మతపట్టణమువలె. పుణ్యజనాకీర్ణంబై=రాక్షసులచేత నిండుకొన్నదై - పుణ్యపురుషుల చేత నిండుకొన్నదైయనిభావము. వరుణనివాసంబునుంబోలె = వరుణునిపట్టణమువలె. గోత్రరక్షణభువనప్రశస్తంబై = కొండలను రక్షించునట్టి నీళ్లచేత శ్లాఘింపబడినదై - వరుణుని యునికిపట్టు సముద్రముగనుక సముద్రజలమునందు ఇంద్రునికివెలుచివచ్చినమైనా కము మొదలగు కొండలు దాని రక్షింపబడెనుట పురాణప్రసిద్ధము - స్వభంశరక్షకులయిన లోకులచేత శ్లాఘింపబడినదైయని భావము. ప్రభంజనపట్టణంబునుంబోలె = వాయుపు పట్టణమువలె. మహాబలసమృద్ధంబై = గాలియొక్క సమృద్ధికలదై - గొప్పసేనల యొక్క సమృద్ధిగలదైయనిభావము. అలకాపురంబునుంబోలె = కుబేరునిపట్టణమువలె. ముకుందవరశంఖమకరాంకకలితంబై=ముకుందము వరము శంఖము మకరము ఆను నిధులగుణుతులతోడ కూడినదై-కృష్ణునిదయిన ఉత్తమ శంఖముతోడను మొసలి టెక్కెముగల వాడైన ప్రద్యుమ్నునితోడను కూడుకొన్నదైయనిభావము. రజతాచలంబునుంబోలె = వెండికొండవలె. ఉగ్రసేనాధిపార్యాలంకృతంబై = శివునిచేతను కుమారస్వామిచేతను పార్వతీదేవిచేతను ఆలంకరింపబడినదై - ఉగ్రసేనమహారాజుచేతను యోగ్యులయిన పెద్దలచేతను ఆలంకరింపబడినదై యని భావము. నిగమంబునుంబోలె = పేదమువలె. వివిధవర్ణక్రమవివిక్తసంచారంబై=నానావిధములయిన ఆక్షరములయు ఫదక్రమములయు ఫదవిభాగములయు తిరుగుటలుగలదై-బహువిధములైన బ్రాహ్మణాదివర్ణములయొక్క క్రమమయిన సంచారములు గలదైయని భావము. గ్రహమండలంబునుంబోలె = గ్రహములుండు మండలమునలె. గురుబుధకవిరాజ మిత్రవిరాజితంబై = బృహస్పతి బుధుండు శుక్రుండు చంద్రుండు సూర్యుండు నీరిచేత ప్రకాశించునదియై - పూజ్యులయిన పండితుల

చేతను కవిశ్రేణులచేతను స్నేహితులచేతను ప్రకాశించునదియైయని భావము. సంతతకల్యాణపేదీయంబోలె = శాశ్వతమయినపెండ్లి యరుగువలె. వైవాహికోపేతంబై = పెండ్లిండ్లతోఁగూడినదై. బలిదానవకరతలంబునుంబోలె = బలిచక్రవర్తి అటచేతివలె. సంతతదానవారియుక్తంబై = ఎడతగనిదానోదకముతోఁ గూడినదై-ఎల్లప్పుడు దానపులకు శత్రువైన కృష్ణునితోఁ గూడినదైయని భావము. ఒప్పునప్పురంబు = ఒప్పునట్టిఆపట్టణమునందు. ప్రవేశించి=చొచ్చి. అందు = ఆపట్టణమునందు. విశ్వకర్మనిర్మితంబు = విశ్వకర్మచేతఁ జేయఁబడినది. అయినయంతఃపురంబున = అయినట్టి పట్టణపు లోపలిభాగమునందు. (ఉండు) షోడశసహస్రహర్ష్యంబులందు = పదియొలుపేలమేడలయందును.

తా|| అదిగాక మిక్కిలి యెత్తుగాఁ గట్టఁబడిన రత్నాలమేడల కిటికీలనుండి బయలుపెడలు కర్పూరహారతులయు ధూపములయు పొగల సముదాయమును జూచి మబ్బనిభ్రమసీ నృత్యముచేయుటకు ఆరంభించునట్టి పురస్త్రీలచేతఁ జెంపఁబడిన నెమళ్లగుంపులుగలిగినదియు, చంద్రకాంతమణులచేతనుపటికపురాళ్లచేతనుచేయఁబడిన కూచములచేత వహింపఁబడిన పద్మరాగములు వజ్రములు మొదలగు తొమ్మిది విధములరత్నములను పొదిగి కట్టఁబడిన బంగారు నగళ్ల పైయంతస్తుల మీఁదిభాగములయం దుంచఁబడి. అనేకసూర్య బింబములనునిలిపినట్టు కానవచ్చునట్టి బంగారుకలశములతోఁగూడినదియు, ఎల్లవస్తువులను విరివిగా పఱపఁబడిన పంచటరుంగులుగల వైశ్యులయిండ్ల వాడలుగలదియును, మిక్కుటమయిన యక్కును ఆణఁపఁజాలినపై పటపటలాడుచున్న పలువన్నెలుగల టెక్కెపు గుడ్డలయం దంతట కట్టఁబడిన అనఁగా చిత్రింపఁబడిన నెమళ్ల యొక్కయు వింటినారులయొక్కయు ధ్వనిచేత నిండింపఁబడిన దిక్కులును ఆకాశమును గలిగినదియు, పూతనను జంపుట మొదలు గాఁగల శ్రీకృష్ణుని గెలుపు గుణుతులు తెలియఁబడ బంగారుతేకుల చేత చెక్కఁబడిన అక్షరముల పట్టులచేత వెలుఁగుచున్న పుర ద్వారపు వాచూరుపట్టెల పార్శ్వభాగములు గలిగినదియు, కృష్ణుని దర్శనమునకై పిలిపింపఁబడి వచ్చిన రాజులయెనుఁగుల మదజలము చేతనైన బురదను విగిసికొనఁజేయఁజాలి అట్టిగాజులచేతి కడియముల యొరపిడిచేత రాలిన ధూళి రాసులు గలిగినదియు, క్రొత్త రత్నములచేతపెట్టఁబడిన శుభసూచకములయిన మ్రుగ్గులచేత అంద గించునట్టి ప్రతియింటి మంగిళ్లుగలిగినదియు, కుంకుమపువ్వు మొదలగు పరిమళద్రవ్యములు కలిపిన నీళ్లు చల్లుటచేత తడిసిన అంగళ్ల వీధులు గలదియును, స్తుతిపాతకులయు విరుదు లుగ్గడించువారలయు పాటలవలని మేలైనధ్వనులచేత ఒప్పిదమయినదియు, సముద్రధ్వనిని ఆణఁచివేయునట్టి పెద్దనగారాలు మద్దెలలు తుతారలు శంఖములు మొదలగు వాద్యములధ్వనులు గలదియునునై, ఇంద్రుండు మొదలగు దిక్పాలకుల పట్టణములవలె ఆయాగుణుతులనుతోపించునట్టి విశేష చిహ్నములు గలిగి ఉగ్రసేనునిచేత పాలింపఁబడుచు పేదమును గ్రహమండలమును మించినదై పెండ్లియరుఁగునుభోలి బలిచక్రవర్తి చేతివలె దానధారలతోఁ గూడినదై ఒప్పుచున్న ఆద్వారకాపట్టణమును ప్రవేశించి ఆపట్టణమునందు విశ్వకర్మచేత నిర్మింపఁబడిన అంతఃపురములో పదియొలుపేల కన్యకల మేడలయందు నని తా.

౬౩౯.—సీ॥ పటికంపుఁ గంబముల్ * పవడంపుఁ బట్టెలు - మరకత రచితముల్ * మదిర లమర
వైడూర్య మణిగణా * వలుల నుపద్మ రా - గంబుల మొగడల * కాంతులాలయ
సజ్జాతి వజ్రాల * సజ్జాత రుచులతో - భాసిల్లు నీల సో * పానములును
గరుడపచ్చల విటం * కములును ఘనరుచి - వెలసిన శశికాంత * వేదికలును

తే॥ వటలు మా క్తిక ఘటిత క * వాటములును | బ్రవిమల స్వర్ణమయ సాల * భంజికలును
మించు కలరవ మెనఁగఁ గ్రీ * డించు మిధున | లీల నొప్పు కపోత పా * లికలు గలిగి.

టీ॥ పటికంపుఁగంబములు = పటికపురాళ్లతోఁ జేయఁబడిన కంబములును—కోళ్లును. పవడంపుఁబట్టెలు = పగడములపట్టెలును. మరకతరచితములు = పచ్చలతోఁ జేయఁబడినవైన. మదిరలు = మంచములు. అమరక = ఒప్పఁగా. వైడూర్యమణిగణావలుల = వైడూర్యములనెడు రత్నములయు. నుపద్మరాగంబుల=మంచికెంపులయు. మొగడల = గుబ్బలయొక్క. కాంతులు = వెలుఁగులు. ఒలయఁ=వ్యాపింపఁగా. సజ్జాతి...రుచులతోఁ—సజ్జాతి=ఉత్తమ జాతిగల — శ్రేష్ఠములయినః వజ్రాల = రవలయొక్క. సజ్జాత=తెన్నగాఁబట్టుచున్న. రుచులతోఁ=కాంతులతో. భాసిల్లు=ప్రకాశించునట్టి. నీలసోపానములును = నీలాలమెట్లును. గరుడపచ్చల విటంకములును = గరుడపచ్చలచేతఁ జేయఁబడిన వాచూరులును. ఘనరుచి = అధికప్రకాశముచేత. వెలసినశశికాంతవేదికలును=ఆంధములయిన చంద్రకాంతమణుల యరుఁగులును. వటలు ...ములును—వటలు=ఒప్పునట్టి. మా క్తిక=ముత్యాలచేత. ఘటిత=కూర్చఁబడిన. కవాటములును=తలుపులును. ప్రవిమల...కలును—

ప్రవిమల = మిక్కిలినిర్మలములయిన. స్వర్ణమయ=బంగారువికారమయిన. సాలభంజికలును=కీలుబొమ్మలును. మించుకలరవము=అతిశయించునట్టియవ్యక్తమధురధ్వని. ఎనఁగఁ=అతిశయింపఁగా. క్రీడించు=క్రీడలుచేయునట్టి. మిధునలీలక = ఆలుమగలవిలాసముచేత. ఒప్పు=ఒప్పునట్టి. కపోతపాలికలు=పావురపుగూఁడ్లును(కలిగి)

తా॥ స్పటికపుకోళ్లును పగడపు పట్టెలును గలిగి పచ్చల చేతఁ జేయఁబడిన మంచములు ఒప్పఁగా, వైడూర్యమణులయుపద్మరాగమణులయు గుబ్బలకాంతులు వ్యాపింపఁగా, మంచి జాతివజ్రములయొక్క మేలైనకాంతులతో ప్రకాశించునట్టి నీలాలమెట్లు గరుడపచ్చలచేతఁ జేయఁబడిన వాచూరులును, అధిక కాంతిచేత వెలుఁగునట్టి చంద్రకాంతమణుల యరుఁగులును, ముత్యాలతలుపులును, మిక్కిలి నిర్మలమైన బంగారుకీలుబొమ్మలును, అవ్యక్తమధురమయిన ధ్వనులతో క్రీడించునట్టి పావురములుగల గూఁడ్లును గలిగి అని తాత్పర్యము.

౬౪౦.—తే॥ చేటికానీక పదతులా * కోటి మధుర | నినదభరితంబు రుచిర మా * నిక్కవీప
మాలికలు గల్గి చూపట్ట * లీల నొక్క | జలజలోచన నిజసౌధ * తలమునందు.

టీ॥ చేటికా ... భరితంబు—చేటికా = పరిచారికలయొక్క. ఆనీక=సమూహముయొక్క. పద=పాదములయందలి. తులాకోటి=అందెలయొక్క. మధుర=ఇంప్త. నినద=ధ్వనిచేత. భరితంబు=నిండ్లినదియు. రుచిర...మాలికలు—రుచిర=కాంతిగల. మాణిక్య=రత్నములనెడు. దీపమాలికలు=దీపములవరుసలును. కల్గి=కలిగి.

చూపట్టక=కనఁబడుచుండఁగా. లీలక = విలాసముగా. ఒక్కజలజలోచననిజసౌధతలమునందు=ఒక స్త్రీయొక్కయింటిలో.

తా॥ పరిచారికల సమూహముయొక్క కాలియందెల చప్పుళ్లు నిండుకొనుచున్నదియు, రత్నములనెడుదీపములచేత వెలుఁగుచుండునదియైన ఒక మేడయందు విలాసముగా అని తాత్పర్యము.

౬౪౧.—తే॥ కనక కంకణ ఝణఝణ * త్కారకలిత | చంద్రబింబాననా హస్త * జలజ ఘటిత
చామగోధూత మారుత * చలిత చికుర | పల్లవునిఁ గృష్ణ వల్ల వీ * పల్లవునిని.

టీ॥ కనక...పల్లవునిక—కనక=బంగారు వికారమైన. కంకణ=కడియములయొక్క. ఝణఝణత్కార=ఝణఝణయనిప్రహేఁగునట్టి ప్రహేతతోడ. కలిత=కూడిన. చంద్రబింబాననా=చంద్రబింబమును బోలిన ముఖములుగల స్త్రీలయొక్క. హస్తజలజ = తామరల వంటి చేతులయందు. ఘటిత = కూర్చఁబడిన. చామర = వింజామరలచేత. ఘోత=ఎగయుచున్న. మారుత=గాలిచేత. చలిత=కదలింపఁబడిన.

చికురపల్లవునిక = చిటువెంట్రుకలు గలవానిని. వల్లవీపల్లవునిక = గోపికలకువీటుండైనవానిని. కృష్ణుని=కృష్ణమూర్తిని.

తా॥ పరిచారికలు తమచేతులయందలి బంగారుగాజుఝణఝణయని ప్రహేఁగుచుండఁగా వేయు వింజామరలవలనఁ బుట్టిన గాలిచేత కదలాడుచున్న ముంగురులు గలవాఁడును గోపికలకు వీటుండు నైన క్రీకృష్ణమూర్తిని అనితాత్పర్యము.

వ॥ మఱియు హాటక నిష్కంబు లట్టులందు వెలుంగొందఁ గంచుకంబులు శిరోవేష్టనంబులుఁ గనక కుండలంబులు ధరియించి సంచరించు కంచుకులును, సమాన వయో రూప గుణ విలాసవిభ్రమ కలితలయినవిలాసిని సహస్రంబులఁ గొలువఁ గొలుపున్న యప్పద్మలోచనుం గాంచన సింహా సనాసీనుఁగాంచె నప్పుండరికాక్షుండును నారదునింగనుంగొని ప్రత్యుత్థానంబుసేసి యప్పుడు.

= అకృష్టమగును.
= ఎదురుకొని

ంగు చుండగా
చి మెలంగునట్టి
సు సుగుణములు
లుపుచేయఁగా
పొందునట్టి కృష్ణ
వచ్చిన నారదుని

యొక్క కిరీటము
లంబిడి మొక్కి
చెట్టి మిక్కిలి

= తాత్పర్యము.
గంగ నీటిచేత
కును ఎల్లలోకు
కద మహాముని
తాత్పర్యము.

ద్ర
కే.

హుటల చేతను.

డవు వాడైన
ంబై పావన
ంచిన వాడై
పలికెననితా.

కాదేకదా.
ననుచేసెదను
కృష్ణమూర్తి!
అనెననితా.

డవు. శాశ్వ
భమునొందిన

కారణమును వాడెను. అయితే ప్రసాదముగా. (ఏదనియైనను)
కాని తుననుట = చేయదగిననుట. (ఇది నీకు) అదృశ్యంబు = అకృష్టమగును.

తా|| ఎల్లలోకములకును శ్రీకృష్ణుడగును, మిక్కిలి దయగలవాడగును

౬౪౮. — తే|| అబ్బసంభవ హర దేవ * తార్చనీయ | భూరి సంసార సాగరో * త్రారకంబు
నవ్యయానంద మోక్ష దా * యకమునైన | నీపదధ్యాన మాత్మలో * నిలువ నీవె.

టీ|| అబ్బ...నీయ = అబ్బసంభవ = బ్రహ్మచేతను. హర = శివునిచేతను.
దేవత = ఇంద్రుడు మొదలుగా గల దేవతలచేత. తార్చనీయ = అర్చింపఁ
దగినవాడ. భూరి...త్రారకంబును = భూరి = అధికమయిన = తేక
గొప్పదైన. సంసార = సంసారము అనెడు. సాగర = సముద్రమును.
త్రారకంబును = దాటించునదియును. అవ్యయానంద మోక్ష దాయక
మును = అవ్యయ = చెడని. ఆనంద = సంతోషమును. మోక్ష = ముక్తిని.
దాయకమును = ఇచ్చునదియును. అయిన నీపద ధ్యానము = అయినట్టి

వ|| అనియభ్యర్థించి యద్దేవునివలనఁ బ్రసన్నతఁబడసి తన్నందిరంబు వెడలి మునివరుం డమ్మహాత్ముని యోగమాయా
ప్రభావంబు దెలియం గోరి వేటాక చంద్రబింబాననా గేహంబునకుం జని యందు నెత్తమాడుచున్న పురు
షోత్తము నుద్ధవసహితుంగని యమ్మతంబునొందుచు నచ్చట నతనిచేత సత్కృతుండై యచ్చట వాసి చని.

టీ|| (అని) అభ్యర్థించి = పేదకొని. అద్దేవునివలన = అకృష్ట
మూర్తివలన. ప్రసన్నత = అనుగ్రహమును. పడసి = పొంది. తన్నంది
రంబునెడలి = అయింటనుండి బయలుపెడలి. మునివరుండు = మునిశ్రేష్ఠుఁ
డైన నారదుడు. అమ్మహాత్ముని యోగమాయా ప్రభావంబు = అగొప్ప
మహిమగలవాడైన కృష్ణుని యోగమాయా మహిమను. తెలియంగోరి =
తెలిసికోవ లెననితలచి. వేటాక చంద్రబింబాననా గేహంబునకు =
చంద్రునివంటి మొగముగల మణియొక శ్రీయింటికి. చని = పోయి.
అందుక = అయింటిలో. నెత్తమాడుచున్న పురుషోత్తము = సాగర
లాడుచున్న కృష్ణుని. ఉద్ధవసహితుం = ఉద్ధవునితోఁ గూడుకొన్నవానిని.

౬౪౯. — క|| మునివరుండు గాంచె నొండొక | వనజాయత నేత్ర నిజని * వాసంబుననం
దనయుతుఁ జిష్టు సహిష్టు | వినుతగుణా లంకరిష్టు * విష్టుం గృష్టు.

టీ|| మునివరుండు = నారదుడు. ఒండొక వనజాయత నేత్రనిజ
నివాసంబున = మణియొక తామర తేమలవంటి వికాల మయిన
కన్నులుగల ప్రియరాని యింటిలో. నందనయుతుం = కొడుకులతోఁ
గూడుకొన్నవానిని. జిష్టు = జయ శీలుడైన వానిని. సహిష్టు =
సర్వవిషయములను ఓర్పుస్వభావముగలవానిని. వినుతగుణా లంకరిష్టు =
కొనియాడఁ దగినగుణములచేత అలంకరింపఁబడినవానిని. విష్టు =

౬౫౦. — క|| నారదుఁ డ్బడిజని క నె నొక | వారిజముఖియింట నున్న * వాని మురారిక
హరిక దానవకుల సం | హరిక గమలామనో వి * హరిక శౌరిక.

టీ|| (నారదుడు) అబ్బజని = అవలపోయి. ఒకవారిజముఖి
యింట = ఒక శ్రీయింటిలో. హరిక = ముత్యాలహరములు ధరించిన
వాడగును. దానవకులసంహరిక = రాక్షస కులమును నాశనము చేసిన
వాడగును. కమలామనోవిహరిక = శ్రీలక్ష్మీదేవియొక్క మనస్సునందు
విహరించువాడగునై. కిష్టువానిక = ఉండునట్టి. మురారిక = మురా

వ|| ఇట్లు కనుంగొనుచు నుండ నొక్కయెడ నమ్మునొంద్రునకు ముకుందుండు ప్రత్యుత్థానంబు చేసి మునీంద్రు
సంపూర్ణ కాములైన మిమ్ము నపూర్ణులమైన యేమేమిట బిత్తుప్తి నొందంజేయఁ గలవారము భవదీయ దగ్ధ

సర్వమును తాపదవాడగును, ఎల్లప్పుడునుండువాడగును, దుఃఖించు
వారిదుఃఖమును పోగొట్టునట్టిచుట్టువుయైనవాడగును అగునీకు నేను
విపనిచేయుచున్నను చేసెదననిచెప్పట యొకయాశ్చర్యమా అనితా.

నీపాదములయొక్క ధ్యానమును. అత్తలోక = నామనస్సునందు.
నిలువనీక = నిలుచునట్లు చేయవయ్యా.

తా|| బ్రహ్మ రుద్రుఁడు మొదలగు దేవతలు పూజింపఁదగిన వాడ
నైన ఓకృష్ణ! సంసారమనెడు మహాసముద్రమును దాటించునదియు
చెడనిసంతోషమును ముక్తిని ఇచ్చునదియునైన నీపాదముల ధ్యానము
నామనస్సునందు ఎల్లప్పుడు నిలుచునట్లుగా అనుగ్రహింపుము అనితా.

కని = చూచి. అదృశ్యంబునొందుచుక = అకృష్టమును పొందుచు.
అచ్చట = అయింటిలో. అతనిచేత = అకృష్ణునిచేత. సత్కృతుండై =
సన్మానింపఁబడినవాడై. అచ్చట = అతావును. పాసి = విడిచి - చని.

తా|| అని యీవిధముగా కృష్ణుని పేదకొని ఆయన యనుగ్రహ
మునుపొంది అయిల్లుబడిచి బయలుదేలి కృష్ణునియొక్క యోగమాయ
మహిమను తెలిసికోఁ గోరినవాడై మణియొక్క యిల్లూని యింటికి
పోయి అక్కడ ఉద్ధవుండు పెంబడినుండఁగాఁ బాదమాడుచున్న కృష్ణ
మూర్తినిజూచి అక్కడ ఆయనచేత సన్మానమునుపొందినవాడై అందుండి
బయలుదేలి యనితాత్పర్యము.

సర్వవ్యాపకుడైనవానిని. కృష్టుక = శ్రీకృష్ణమూర్తిని. కాంచెక =
చూచెను.

తా|| అట్లుబయలుదేలి మణియొక్క శ్రీయింటికిపోయి అచ్చటజయ
శీలుఁడును సర్వవిషయ సహన శీలుఁడును కొనియాడఁ బడిన గుణ
ములుగల వాడగును సర్వ వ్యాపకుండు నైన శ్రీకృష్ణుని కొడుకులతోఁ
గూడుకొనిపేదకఁగానుండఁగా నారదుండుచూచెను అనితాత్పర్యము.

సురునిసంహరించినవాడైన. శౌరిక = శూరునివంశమునఁబుట్టిన శ్రీకృ
ష్ణుని. కనెక = చూచెను.

తా|| నారదుండు అందుండి మణియొక యింటికి పోయి అచ్చట
ముత్యాలహరములు ధరించి రాక్షస సమూహమును నాశనముచేసి లక్ష్మీ
దేవిమనసుకెక్కువ దించునట్టివాడైన శ్రీకృష్ణునిజూచెననితాత్పర్యము.

నంబున నీఖిలభోభనంబుల నందెదమని ప్రేయపూర్వకంబుగాఁ బలికిన నానందనందను మాటలకు నానందకంఠ
భిత హృదయారవిందుండును, మందస్థిత సుందర వదనారవిందుండును నగుచు నారదుండు వెండియుం జని.

టీ॥ (ఇట్లు) కనుంగొనుచునుండఁ = ఈప్రకారము చూచుచుం
డఁగా. ఒక్కయెడఁ = ఒకచోట. అమృతసింద్రునకుఁ = అమృతశ్రేష్ఠు
నికి. ముకుందుండు = కృష్ణుఁడు. ప్రత్యుత్థానంబుచేసి = ఎదురుకొని
తేచిపోయి. ముసింద్రా = ఓముని శ్రేష్ఠుఁడా. సంపూర్ణ కాములు =
నిండినకోరికలుగలవారు - ఎల్లకోరికలు నెఱవేర్చుకొన్నవారు. అయిన
మిమ్ముఁ = అయినట్టిమిమ్మును. అపూర్ణలమైనయేము = కొఱతలు
గలవారమైనమేము. ఏమిటఁ = దేనిచేత. పరితృప్తికా = పూర్ణతృప్తిని.
ఒందంజేయఁగలవారము = పొందింపఁ గలవారము. భవదీయదర్శ
నంబునఁ = మీదైనదర్శనముచేత. నిఖిలభోభనంబుఁ = ఎల్లభుభ
ములను. అందెదము = మేముపొందుచున్నాము. (అని) ప్రేయపూర్వ
కంబుగాఁ = ప్రేయము ముందుగలుగునట్లుగా - ప్రీతికనబడునట్లు.

౬౫౩. — క॥ అనఘాత్ముఁడు గనుంగొనె నొక । వనితామణి మందరమున * వనకేళి సం
జనితానందుని ననిమిష । వినమిత చరణారవిందు * విధు గోవిందుఁ.

టీ॥ అనఘాత్ముఁడు = పాపములేని మనసుగలవాఁడైన నారదుఁడు.
ఒకవనితామణిమందరమునఁ = ఒకయు త్రవ్వ స్త్రీయింటను. వనకేళి సం
జనితానందునిఁ = వనవిహారమువలనఁగలిగిన సంతోషముగలవాఁడును.
అనిమిష వినమితచరణారవిందుఁ = అనిమిష = దేవతలచేత. వినమిత =
మ్రొక్కుబడిన. చరణారవిందుఁ = పాదకమలములు గల వాఁడును.

౬౫౪. — క॥ పరమేష్ఠి సుతుఁడు గనె నొక । తరుణి భవనంబునందు * దనుఁదాన మహోం
బురుహమునఁ దలఁచుచుండెడి । నరకాసురదమను శూరు * నందకుమారుఁ.

టీ॥ పరమేష్ఠి సుతుఁడు = బ్రహ్మకొడుకు - నారదుఁడు. ఒకతరుణి
భవనంబునందుఁ = మఱియొక ప్రియురాలియింటిలో. తనుఁ = ఆహం
పదలక్ష్యార్థపరబ్రహ్మమైనతన్ను. తాన = తానే. మనోంబురుహమునఁ =
మనఃకమలమునందు - హృదయాకాశమునందు. తలఁచుచుఁ = ధ్యానిం
చుచు. ఉండెడినరకాసురదమనుఁ = ఉండునట్టి నరకాసురసంహా
రముచేసినవాఁడును. శూరుఁ = శూరత్వముగలవాఁడును. నంద

౬౫౫. — సీ॥ ఒకచోట నుచిత సం * ధ్యోపాసనాసక్తు - నొకచోటఁ బౌరాణి * కోక్తి కలితు
నొకచోటఁ బంచ య * జ్ఞోచిత కర్తుని - నొకచోట నమృతోప * యోగలోలు
నొకచోట మజ్జనో * ద్యోగానుషక్తుని - నొకచోట దివ్యభూ * షోజ్జ్వలాంగు
నొకచోట ధేను దా * నోత్కలితాత్ముని - నొకచోట నిజసుత * ప్రకరయ్యుక్తు

తే॥ నొక్కచోటను గాన వి * నోదచిత్తు । నొక్కచోటను జలకేళి * యతవిహారు
నొక్కచోటను సన్తంచ * కోపయ్యుక్తు । నొక్కచోట బలభద్రుతోఁ * జొక్కువాని.

టీ॥ ఒకచోటఁ = ఒకతావునందు. ఉచితసంధ్యోపాసనాసక్తుఁ =
తగినసంధ్యావందనమునందు ఆసక్తుఁడైనదపువానిని. ఒకచోటఁ =
మఱియొకతావున. పౌరాణికోక్తికలితుఁ = పురాణముచెప్పనట్టివారి
మాటలచేతకూడుకొన్నవానిని. ఒకచోటఁ = ఇకొకచోట. పంచ
యజ్ఞోచితకర్తునిఁ = పంచయజ్ఞములనెడితగినకర్తృములనునదపువానిని
ఒకచోటఁ = మఱియునొకచోట. అమృతోపయోగలోలుఁ = అమృ
తమును త్రాగుటయం దాసక్తుని. (ఒకచోటను) మజ్జనోద్యోగాను
షక్తునిఁ = స్నానప్రయత్నముచేయుటయందాసక్తుని. (ఒకచోటను)

పలికినఁ = చెప్పఁగా. ఆనందనందనుమాటలకుఁ = ఆకృష్టునిపలుకు
లకు. ఆనందకందభితహృదయారవిందుండును = సంతోషముమొలకఁజెల్లు
చున్న మనఃకమలముగలవాఁడును. మృదస్థితసుందరవదనారవిందు
డును = చిటునవ్వుచేత అందగిల్లుచున్న ముఖకమలము గలవాఁడును.
(అగుచును నారదుండు) వెండియుఁ = మఱియు. చని = పోయి.

తా॥ ఈవిధముగాఁజూచుచుపోవుచుండఁగా ఆనారదమహామునికి
ఒకచోటకృష్ణుఁడెదురుగావచ్చి ఓమహామునీ! కొఱతలేనిమీకుఎల్ల
కొఱతలుగలమేము ఏక్రియచేత తృప్తిపొందింపఁ గలము మీదర్శనము
చేత మేముమాత్రము సకలభుభములనుపొందుచున్నాము అనిప్రియము
కనబడఁబలికిన కృష్ణమూర్తిమాటలువిని నారదుఁడు మనసున సంతో
షించుచు చిటునవ్వునవ్వుచు ఇంకను కొన్ని యిండ్లకు పోయియని తా.

విభుఁ = సర్వప్రభువునునైన. గోవిందుఁ = కృష్ణుని. కనుంగొనెఁ =
చూచెను.

తా॥ నారదమహాముని మఱియొక స్త్రీయింట వనవిహారముచేసి
సంతోషించు చుండఁగా దేవతలచేత మ్రొక్కించుకొనువాఁడును
ప్రభువునునైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని జూచెననితాత్పర్యము.

కుమారుఁ = నందునికొడుకునైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని. కనెఁ = చూచెను.

తా॥ నారదమహాముని మఱియొక స్త్రీగృహమునందు పరబ్రహ్మ
మైన తన్ను తానే తనహృదయకమలమునందు ధ్యానము చేయుచున్న
వాఁడును, నరకాసురుని సంహారముచేసినవాఁడును, మిగులశూరత్వము
గలవాఁడును, నందుని కుమారుఁడును నైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని చూచె
నని తాత్పర్యము.

వ॥ మఱియునుంజనిచని.

దివ్యభూషోజ్జ్వలాంగుఁ = అప్రాకృతములయిన యాభరణములచేత
వెలుగునట్టిఅవయవములుగలవానిని. (ఒకచోటను) ధేనుదానోత్క
లితాత్మునిఁ = తేఁగటావులను దానముచేయు నుత్సాహము గలవానిని.
(ఒకచోటను) నిజసుతప్రకరయ్యుక్తుఁ = సనకొడుకుల గుమితో కూడు
కొన్నవానిని. (ఒక్కచోటను) గానవిసౌదచిత్తుఁ = పాట వినుట
యందు వేడుకగల మనసు గలవానిని. (ఒక్కచోటను) జలకేళియత
విహారుఁ = జలక్రీడతోఁగూడిన విహారము గలవానిని. (ఒక్కచోటను)
సన్తంచకోపయ్యుక్తుఁ = మంచి మంచెయందున్నవానిని. ఒక్కచోటఁ =

ఒకచోటను. బలభద్రుతోక = బలరామునితోకగూడ. చొక్కు
వానిక = పరవశత్వము నొందువానినిగాను చూచెనని యర్థము.

తా|| ఒకచోట సంధ్యవార్చుచును, ఒకతావున పురాణము విను
చును, ఒకచోటను పంచ మహాయజ్ఞ కర్తలను చేయుచును, మఱి
యొకచోట అమృతముత్రాగుచును, ఇంకొకచోట స్నానముచేయు

చును, ఇంకొకచోట ఆభరణములు తొడుగుకొనుచును, మఱి
యొకతావున శేఁగటావులను దానమిచ్చుచును, మఱియునొకయెడ
కొడుకులతో కూడుకొనియును, మఱియొక్కచోట పాట విను
చును, ఇంకొక్కచోట మంచెలెక్కి ఆడుచును, ఇంకొక్కతావున
బలరామునితోక గూడుకొనియు నుండునట్టి శ్రీకృష్ణమూర్తిని నార
దుండు చూచెనని తాత్పర్యము.

౬౫౬.—సీ|| సకలార్థ సంవేది * యొకయింటిలోపల - జెలువతో ముచ్చట * లెప్పచుండు
విపుల యశోనిధి * వేటొక్క యింటిలో - సరసిజాననం గూడి * సరసమాడు
బుండరీకాక్షుండు * నొండొకయింటిలో - దరుణికి హారవ * ల్లరులు గ్రుచ్చు
గరుణాపయోనిధి * మఱియొక యింటిలో - జెలింగూడి విడియము * సేయుచుండు

అ|| వికచ కమల నయను * డొకయింటిలో నవ్వు * బ్రవిమలాత్మక డొకట * చాడుచుండు
యోగి జనవిధేయు * డొకయింట సుఖగోష్ఠి * సలుపు ననఘుం డొకట * జేలంగుచుండు.

టీ|| సకలార్థసంవేది = సర్వవిషయములు తెలిసిన వాడైన
కృష్ణుడు. ఒకయింటిలోపల = ఒకానొకయింటిలో. చెలువతోక =
ప్రియురాలితో. ముచ్చటలు = గోష్ఠీవాక్యములను. (చెప్పచుండును)
విపులయశోనిధి = అధికకీర్తికి ఉనికిపట్టయినకృష్ణుడు. వేటొక్క
యింటిలో = ఇంకొకయింటిలో. సరసిజాననం = కమలమువంటి
ముఖముగల ప్రియురాలితో. గూడి = కూడుకొని. సరసమాడు =
సరసపుమాట లాడుచుండును. పుండరీకాక్షుండు = తెల్లదామరల
వంటి కన్నులుగల కృష్ణుడు. ఒండొకయింటిలో = ఇంకొక
యింటిలో. తరుణికి = యావనవతియైన ప్రియురాలికి. హారవల్ల
రులు = పూవులసరములుచెండును. గ్రుచ్చు = కొప్పనదుఱుమును.
కరుణాపయోనిధి = దయాసముద్రుడైన కృష్ణుడు. (మఱియొక
యింటిలో) చెలిక = ప్రియురాలిని. గూడి = చేరి. విడియము సేయు
చుండు = తాంబూలము వేసికొనుచుండును. వికచకమలనయ
నుండు = వికసించిన కమలమునుబోలిన కన్నులుగలకృష్ణుడు. (ఒక
యింటిలో) నవ్వు = నవ్వుచుండును. బ్రవిమలాత్మకడు = నిర్మల
మయిన మనసుగలవాడు. (అగుకృష్ణుడు) ఒకట = ఒకచోట.

(పాడుచుండును) యోగిజనవిధేయుండు = యోగీశ్వరులకులోబడి
యండువాడు. (అగుకృష్ణుడు) ఒకయింట = ఇంకొకయింటిలో.
సుఖగోష్ఠిసలుపు = సుఖసల్లాపము చేయుచుండును. అనఘుండు =
పాపము లేనివాడైనకృష్ణుడు. ఒకట = ఇంకొకచోట. చెలంగు
చుండు = సంతోషించుచుండును.

తా|| సర్వవిషయములు తెలిసినవాడను, మిక్కుటమయినకీర్తి
గలవాడను, కరుణాసముద్రుడను, వికసించిన తెల్లదామరల
వంటి కన్నులుగలవాడను, నిర్మలమయిన మనసుగలవాడను,
యోగీశ్వరులకు లోబడినవాడను, పాపము లేనివాడను అగు
శ్రీకృష్ణమూర్తి ఆయాగ్రహములలో నుండు ప్రియురాండ్ర ఇష్టము
ననుసరించి ఒకచోట ముచ్చటలాడుచును, ఒకచోట సరసా
లాడుచును, ఒకచోట కొప్పన పూవులు దుఱుముచును, ఒక
తావున విడెము చేయుచును ఒకచోట నవ్వుకొనుచును, ఒకచోట
పాడుచును, ఒకచోట సుఖముగా ప్రొద్దుపుచ్చుచును, ఒకచోట
డొరక సంతోషించుచును ఉండునని తాత్పర్యము.

వ|| ఇట్లు చూచుచుం జనిచని.

౬౫౭.—క|| చతురానన నందనుడం ! చితమతిఁ జనికాంచె నొక్క * చెలిగేహమునక
గ్రతుకర్తాచరణుని నా ! శ్రీత భయహరణుని సురేంద్ర * సేవితచరణుక.

టీ|| చతురానననందనుడు = నారదుడు. అంచితమతిక =
ఒప్పిదమైనబుద్ధితో. చని = పోయి. ఒక్కచెలిగేహమునక = ఒకస్త్రీ
యింటిలో. గ్రతుకర్తాచరణునిక = యజ్ఞకర్తలుచేయువాడను.
ఆశ్రితభయహరణునిక = ఆశ్రయించినవారిభయమును పోగొట్టు
వాడను. సురేంద్రసేవితచరణుక = దేవేంద్రునిచేత సేవింపబడిన

పాదములు గలవాడనునైన శ్రీకృష్ణుని. కాంచెక = చూచెను.

తా|| బ్రహ్మకొడుకైన నారదుడు నెమ్మదితోడి బుద్ధితో ఒక
స్త్రీయింటికిపోయి అచ్చట యజ్ఞకర్తములను నడపుచును, ఆశ్ర
యించినవారిని కాపాడుచును నుండునట్టి ఇంద్రునిచేత సేవింప
బడినపాదములుగలవాడైనశ్రీకృష్ణమూర్తిని చూచెననితాత్పర్యము.

౬౫౮.—క|| వృత్రాసుతుని బరమ ప ! విత్రుని నారదుండు గాంచె * వేటొకయింటం
బుత్రక పౌత్రక దుహితృ క ! శత్ర సమేతుని ననంతు * లక్షణవంతుక.

టీ|| (నారదుండు) వృత్రాసుతునిక = దేవేంద్రునిచేత కొని
యాడబడువాడను. పరమపవిత్రునిక = మిక్కిలిపరిశుద్ధుడను.
అనంతుక = అంతము లేనివాడను. లక్షణవంతుక = శుభలక్షణములు
గలవాడను. (అయినకృష్ణుని) పుత్రక... సమేతునిక = పుత్రక =

కొడుకులతోడను. పౌత్రక = మనుమలతోడను. దుహితృ = కొమా
ర్తలతోడను. కశత్ర = భార్యతోడను. సమేతుక = కూడుకొన్న
వానిని. కాంచెక = చూచెను.

తా|| నారదుండు దేవేంద్రునిచేత కొనియాడబడువాడను,

మిగుల పరిశుద్ధుఁడును, అంతము లేనివాఁడును, ఎల్ల శుభ లక్షణములు గలవాఁడును నైన శ్రీకృష్ణుని కొడుకులు మనుమలు కొమారలు భార్య పీఠంబుతోను గూడుకొనియున్న వానినిగాఁ జూడె నని తాత్పర్యము.

౬౫౯.—క॥ సుందరమగు నొకసుందరి । మందిరమునఁ బద్మభవ కు * మారుండు గాంచెన్
నందిత నందున్ సుజనా । నందున్ గోవిందు నుతస * నందు ముకుందున్.

టీ॥ సుందరమగు = సౌందర్యముగలదైన. (ఒకసుందరిమందిరమున) పద్మభవకుమారుండు = నారదుండు. సుజనానందున్ = సజ్జనులనుసంతోషింపఁజేయువాఁడును. గోవిందున్ = వేదములందు తెలియఁబడువాఁడును. నుతసనందున్ = కొనియాడఁబడిన సనందనుండుగలవాఁడునునైన. ముకుందున్ = కృష్ణమూర్తిని. నందితనందున్ = సంతోషింపఁజేయఁబడుచున్ననందుండుగలవానిగా. (కాంచెను)
తా॥ అందమగు మఱియొకస్త్రీయింటిలో సజ్జనులకు సంతోషముకలుగఁజేయువాఁడును, వేదములందు తెలియఁబడువాఁడును, సనందనుచేత కొనియాడఁబడువాఁడును నైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని నందుని సంతోషింపఁజేయఁచుండఁగా నారదుండు చూచెనని తా.

౬౬౦.—క॥ జలజభవ భవుండు గనె నొక । నలినాక్షి నివాసమందు * నతభద్రేభున్
జలదాభున్ గతలోభున్ । నలకాళి జితద్విరేభు * నంబుజ నాభున్.

టీ॥ జలజభవభవుండు = బ్రహ్మకొడుకు. ఒకనలినాక్షినివాసమందున్ = ఒకస్త్రీయింటిలో. నతభద్రేభున్ = మ్రొక్కఁబడినభద్రజాతి యేనుఁగుగలవాఁడును. జలదాభున్ = మేఘమునుబోలినదేహకాంతిగలవాఁడును. గతలోభున్ = పోయినలోభగుణముగలవాఁడునైన. అంబుజనాభున్ = శ్రీకృష్ణుని. అలకాళిజితద్విరేభున్ = తుమ్మెదలను జయింపఁజాలిన ముంగురులుగలవానిగా. (కనెను)
తా॥ నారదుండు మఱియొకస్త్రీయింటిలో తుమ్మెదలను గెలువఁజాలిన ముంగురులు చలించుచుండఁగా గూర్చుండియున్న గజేంద్రునిచేత మ్రొక్కఁబడినవాఁడును, మేఘకాంతి వంటి దేహకాంతిగలవాఁడును, లోభగుణము లేనివాఁడును, నాభియందు కమలముగలవాఁడునైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని జూచెనని తాత్పర్యము.

౬౬౧.—మ॥ ఒకయింటన్ గజవాజి రోహకుఁడునై * యొక్కింట భుంజానుండై
సకలాత్ముండు పరుండు షోడశ సహ * స్రస్త్రీనివాసంబులన్
నొకబోటింటను దప్పకుండ నిజ మా * యోత్సాహుండై యుండ న
య్యకలంకుం బరమున్ మహాపురుషు బ్ర * హ్మణ్యున్నతాజ్ఞాసనున్.

టీ॥ ఒకయింటన్ = ఒకయింటిలో. గజవాజిరోహకుఁడునై = ఏనుఁగులను గుఱ్ఱములను ఎక్కెడువాఁడై. ఒక్కింటన్ = ఇంకొకయింటిలో. భుంజానుండై = భోజనముచేయువాఁడై. సకలాత్ముండు = సర్వము తనయందుగలవాఁడైన. పరుండు = సర్వోత్కృష్టుఁడైన. షోడశసహస్రస్త్రీనివాసంబులన్ = పదియాఱువేల స్త్రీలయిండ్లయందును. ఒకబోటింటన్ = ఒకస్త్రీయింటనయినను. (తప్పకుండ) నిజమాయోత్సాహుండై = తనమాయవలని యుత్సాహముకలవాఁడై. ఉండన్ = ఉండఁగా. అయ్యకలంకున్ = ఆకలంకములేనివాఁడైన. పరమున్ = సర్వోత్కృష్టుఁడైన. మహాపురుషున్ = విరాట్పురుషుఁడైన. బ్రహ్మణ్యున్ = వేదోక్తధర్మప్రవర్తకుఁడైన. నతాజ్ఞాసనున్ = సేవింపఁబడిన బ్రహ్మగలవాఁడునైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని. (చూచెను)
తా॥ మఱియు నారదుండు ఒకయింటిలో ఏనుఁగులను గుఱ్ఱములను ఎక్కుచు, ఒకయింటిలో భోజనముచేయుచు, ఈవిధముగా ఒక్కొక్కయింటిలో ఒక్కొక్కవిధముగా పదియాఱువేల రాజస్త్రీల యిండ్లయందును తనమాయను ప్రకాశింపఁజేయుచు మెలఁగుచున్న కలంకము లేనివాఁడును, సర్వోత్కృష్టుఁడును, మహాపురుషుండును, వేదోక్త ధర్మప్రవర్తకుండును, బ్రహ్మచేత సేవింపఁబడువాఁడునైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని జూచెనని తాత్పర్యము.

౬౬౨.—క॥ అస్తోక చరితు నమిత స । మస్త సుధాహారు వేద * మస్తక తల వి
న్యస్త పదాంబుజయుగళు న । పాస్తాశ్రిత నిఖిలపాపున్ * బరము ననంతున్.

టీ॥ అస్తోకచరితున్ = ఘనమైన నడవడి గలవాఁడును. నమిత సమస్తసుధాహారున్ = నమస్కరించిన సర్వదేవతలు గలవాఁడును, వేదమస్తక...యుగళున్ = వేదమస్తక = వేదాంతములనెడు. తల = ప్రదేశములయందు. వన్యస్త = ఉంచఁబడిన. పదాంబుజయుగళున్ = పాదకమలములు రెండును గలవాఁడును. అపాస్తాశ్రితనిఖిలపాపున్ = తొలగింపఁబడిన యాశ్రితులయొక్క సమస్తపాపములు గలవాఁడును. పరమున్ = సర్వోత్తముండునైన. అనంతున్ = కృష్ణుని కనియేనను క్రియ యధ్యాహర్యము.
తా॥ ఘనమైన ప్రవర్తనము గలవాఁడును, ఎల్లదేవతలచేతను మ్రొక్కించుకొనువాఁడును, వేదాంతములయందు ప్రతిపాదింపఁబడిన పాదకమలములు గలవాఁడును, ఎల్లయాశ్రితులపాపములను తొలగించువాఁడునునైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని నారదుండు చూచెనని తా.

౬౬౩.—ఆ॥ పరమ భాగవతుండు * పరమేష్ఠి తనయుండు । మనుజ లీలఁ జెంది * మహిత సౌఖ్య
చిత్తుండైన యాహ్వా * పీకేశు యోగ మా । యాప్రభావమునకు * నాత్మ నలరి.

టీ॥ పరమభాగవతుడు = భగవద్భక్తులలో నుత్తముడయిన. పరమేష్ఠితనముండు = నారదుడు. మనుజులీలక = సామాన్యమనుష్యుని. (విధమును) చెంది = పొంది. మహితసౌఖ్యచిత్తుడు = గొప్ప సుఖములందుండగలిన మనస్సుగలవాడు. (ఐన) ఆహృషీకేకుయోగ మాయాప్రభావమునకుక - ఆహృషీకేకు = సర్వేంద్రియములను విషయములయందు ప్రవర్తింపజేయు కృష్ణునియొక్క. యోగ =

కూడికగల. మాయా = సామర్థ్యముయొక్క. ప్రభావమున = మహిమకు. ఆత్మక = మనసునందు. అలరి = సంతోషించి.

తా॥ భగవద్భక్తులలో నుత్తముడైన నారదమహాముని మనుష్యత్వముచేత మెలగఁదలంచి మహత్తరములగు సుఖములను పొందుచున్న కృష్ణమూర్తియొక్క మాయామహిమనుజుఁచి మిక్కిలి ఆశ్చర్యము నొందినవాడై మనసున ఆనందించెనని తాత్పర్యము.

౬౬౪. — క॥ మాయురే హరిహరి వరద య । మేయగుణా యనుచునాత్మ * మెచ్చి మునీంద్రుం
డాయదు నాయకు సుజన వి । ధేయున కిట్లనియె దేవ * త్రిజగము లందుక.

టీ॥ మాయురే = బౌరా. హరి = నిద్రయనెడు ప్రళయమందు శరవమును నీయందు లీనము చేసికొనువాడ౯. హరి = భక్తులపాపములను హరించువాడ౯. వరద = అనన్యభక్తితో నిన్నారాధించువారికి నిన్నెఱుఁగఁదగిన సర్వోత్తమమైన విజ్ఞానము నిచ్చువాడ౯. అమేయగుణా = మేర తెలియరాని సర్వజ్ఞత్వ సర్వేశ్వరత్వాది కల్యాణగుణములు గలవాడ౯. అనుచుక = అని. ఆత్మక = మనసునందు. మెచ్చి = మెచ్చుకొని. మునీంద్రుండ౯ = నారదమహాముని. ఆయదునాయకుక = యదువంశమునకు ప్రభువైన. సుజనవిధేయు

నకుక = సత్పురుషులకు విధేయుడైన కృష్ణుని. ఇట్లనియెక = ఇట్లు పలికెను. దేవ = ఓస్వయంప్రకాశుడ౯. త్రిజగములందుక = విషయేంద్రియాధి దేవతా మయములయిన స్వర్గ మర్త్య పాతాళములనెడు మూడులోకములందును.

తా॥ బౌ శ్రీహరి బౌరా వరద బౌరా అమేయగుణాకరా! అని తనమనసులో మెచ్చుకొనుచును నారదమహాముని సజ్జనులకు విధేయుడైన శ్రీకృష్ణమూర్తినిజూచి ఓయేలినవాడ౯! మూడులోకములందును నీమాయాతెలిసినవారు గలరాయని యడిగెనని తాత్పర్యము.

౬౬౫. — క॥ నీమాయఁ దెలియువారలె । తామరసాసన సురేంద్ర * తాపసు లైనక
ధీమంతులు నిజభక్తి సు । ధామాధుర్యమునఁ బొదలు * ధన్యులు దక్కక.

టీ॥ ధీమంతులు = బుద్ధిమంతులగువారును. ఆత్మానాత్మజ్ఞానము గలవారును. నిజభక్తి సుధామాధుర్యమునక = స్వకీయమయినభక్తి యను అమృతముయొక్క కమ్మదనముచేత. పొదలు = వృద్ధిపొందునట్టి. ధన్యులు = కృతార్థులు. తక్కక = తప్ప. తామరసాసన సురేంద్రతాపసులైనక = బ్రహ్మ యింద్రుడ౯ తపస్సుంపన్నులయిన మహాఋషులు నైనను. నీమాయక = నీయొక్కమాయను. తెలియు

వారలె = తెలిసికోజాలినవారా - తెలిసికోజాలరనిభావము.

తా॥ స్వర్గ మర్త్య పాతాళములనెడు మూడులోకములందును బుద్ధిమంతులై నీయందలి భక్తియనెడి అమృతమును అనుభవించివృద్ధి పొందునట్టి కృతార్థులు తప్ప తక్కినవారు బ్రహ్మ యింద్రుడ౯ తపస్సుచేయు ఋషులునైనను నీమాయాప్రభావమును తెలిసికోగలరా అని తాత్పర్యము.

౬౬౬. — క॥ అని హర్షించుచు నిక నేఁ । బని వినియెద నిఖిలలోక * పావనమును స
జ్జనహితమైచను మీ కీ । ర్తన మఖిల జగంబులందుఁ * దగ నెఱిగింతుక.

టీ॥ (అని) హర్షించుచుక = సంతోషించుచు. (ఇకను) (నేను) పనివినియెదను = పోయెదను. నిఖిలలోక పావనమును = ఎల్లలోకములందు పరిశుద్ధమును. సజ్జనహితము = సత్పురుషులకు మేలుచేయునదియును. విచనునీకీర్తనముక = వియోష్పనట్టిసీఖ్యాతిని. అఖిలజగంబు

లందుక = ఎల్లలోకములందును. తగక = ఒప్పునట్లు. (ఎఱిగింతును)

తా॥ ఇట్లు పలికి సంతోషించుచు స్వామీ! నేనిక సెలవు పుచ్చుకొనెదను ఎల్లలోకములను పావనములనుగాఁ జేయునట్టి సీఖ్యాతి అన్నిలోకములందును ప్రసిద్ధపఱచెదను అనిచెప్పెనని తా.

౬౬౭. — క॥ అని తద్వచనసుధా సే । చనమున ముదితాత్ముడగుచు * సంయమి చిత్తం
బునఁ దన్నూర్తిం దగనిడు । కొని చనియెను హరినుతైక * గుణయుతుఁ డగుచుక.

టీ॥ (అని) తద్వచనసుధాసేచనమునక = ఆకృష్ణమూర్తియొక్క మాటలనెడు అమృతమునందు తడియుటచేత. ముదితాత్ముడు = సంతోషించిన మనసుగలవాడు. (అగుచును) సంయమి = నారదుడు. చిత్తంబునక = మనసునందు. తన్నూర్తిక = ఆకృష్ణునిస్వరూపమును. తగక = ఒప్పునట్లు. ఇడుకొని = ఉంచుకొని. హరినుతైకగుణ

యుతుడు = కృష్ణుని పొగడుటయనెడి యొకగుణముతోఁ గూడుకొన్నవాడు. (అగుచు) చనియెక = పోయెను.

తా॥ అని చెప్పి కృష్ణునియొక్క అమృతమునుబోలినమాటలను విని సంతోషించుచు ఆకృష్ణమూర్తియొక్క స్వస్వరూపమును తన మనసులో తలచుకొనుచు పోయెనని తాత్పర్యము.

౬౬౮. — క॥ ఈపగిది లోకహితమతి । నాపరమేశ్వరుండు మాన * వాక్యతి ద్రిజగ
ద్దీపిత చారిత్రుడు బహు । రూపములం బొందె సుంద * రుల నరనాధా.

టీ॥ నరనాధా = రాజా. ఈపగిదిక = ఈవిధముగా. లోకహితమతిక = లోకములకు మేలుకలుగజేయుబుద్ధిచేత. త్రిజగద్దీపితచారి

త్రుడు = మూడులోకములయందు మిక్కిలిప్రకాశమగు నడవడిగల వాడగు. ఆపరమేశ్వరుండు = ఆకృష్ణమూర్తి. మానవాకృతిక =

మనుష్యరూపముతో. సుందరులక=స్త్రీలవిషయమునందు. బహు
రూపములక=అనేకస్వరూపములను. (పొందెను)

ఆకృష్టమూర్తి లోకములకు మేలుచేయుతలఁపుచేత మానవుని ఆకృ
తితో స్త్రీలవిషయమునందు అనేకరూపములనుధరించివర్తించెననితా.

తా|| ఓరాజా! మిక్కిలి వింతగా ప్రకాశించునట్టి నడవడిగల

౬౬౯.—చ|| అని హరి యిట్లు పోడశ స * హస్త వధూమణులం బ్రీయంబునక
మనసిజ కేళిక దేల్చిన య * మానుషలీల సమగ్ర భక్తితో
వినెనఁ బరించినం గలుగు * విష్ణు పదాంబుజ భక్తియు న్నహా
ధనపశు పుత్రమిత్ర వని * తా ముఖ సౌఖ్యములు న్నరేశ్వరా.

టీ|| నరేశ్వరా=రాజా. అని=ఇట్లుని. హరి=కృష్ణుఁడు. ఇట్లు=
ఈవిధముగా. పోడశ సహస్రవధూమణులక = పదియాలువేల
స్త్రీలను. బ్రీయంబునక=ఇష్టముతో. మనసిజ కేళిక = మన్తధక్రీడ
యందు. దేల్చినయమానుషలీలక=సంతోషింపఁజేసెనమనుష్యులకు
విషయముగాని విలాసమును. సమగ్రభక్తితోక = కొఱతలేని
భక్తితో. వినెనక=విన్నను. పరించినక = చదివినను. విష్ణుపదాం
బుజభక్తియుక = శ్రీవిష్ణుమూర్తియొక్క పాదకమలములయందలి
భక్తియును. మహా...లును—మహాధన=అధికధనమును. పశు=గోవు

లును. పుత్ర=కొడుకులును. మిత్ర=స్నేహితులు. వనితా=స్త్రీలును.
ముఖ=మొదలగువారివలని. సౌఖ్యములును=సుఖములును(కలుగును)
తా|| ఓరాజా! ఈవిధముగా కృష్ణమూర్తి పదియాలువేల
స్త్రీలను మన్తధలీలయందు సంతోషపెట్టునని మనుష్యమాత్రులకు
అలవిగానిలీలలనుకొఱతలేనిభక్తితో ఎవరువిందుతో ఎవరుచదువు
దురో వారికి శ్రీవిష్ణుపాదభక్తియు అధికధనము గోవులుకొడుకులు
కొమార్తలు చెలికాండ్రు పెండ్లాలు మొదలగువారివలన నగుసుఖ
ములును లభించునని తాత్పర్యము.

వ|| అనిచెప్పి యప్పారాశర్యనందనుం డభిమన్యునందనునకిట్లనియె నాదివసాగమ సమయంబునఁ బద్మబాంధవాగమ
నంబుఁ గమలినీలోకంబునకు మును కలుగ నెఱింగించు చందంబునం గలహంస సారస రథాంగ ముఖజలవిహం
గంబులరవంబులుచెలంగ నరుణోదయంబున మంగళపాతక సంగీత మృదుమధురగాన నినదంబును, లలితమృదంగ
వీణా వేణు నినాదంబును, వీతేరమేలుకొని తనచిత్తంబునఁ జిదానందమయంబరమాఘ్న నవ్యయనవికారు. నద్వి
తీయు నజితు ననంతు నచ్యుతు నమేయు నాద్యంతవిహీనుఁబరమబ్రహ్మాంబునైనతన్నుఁ దానొకయించుకచింతించి
యనంతరంబ విరోధిరాజన్యనయనకల్పారంబులుముకుళింప భక్తజన నయనకమలంబులువికసింప నిరస్తనిఖిలదో
షాంధకారుండైనగోవిందుండు మొగిచిన లోచనసరోజంబులువికసింపం జేయుచుఁ దల్పంబుడగ్గిచనుదెంచియంత.

టీ|| (అనిచెప్పి) అప్పారాశర్యనందనుండు=వ్యాసునికొడుకైన
ఆకుకమహర్షి. అభిమన్యునందనునకుక=అభిమన్యునికొడుకైన పరీ
క్షిన్నహాసరాజుతో. ఇట్లనియెక = ఇట్లుపలికెను. ఆదివసాగమ సమ
యంబునక = ఆనారదుఁడు వెడలిపోయినపిమ్మటినాటితెల్లవాటి.
పద్మబాంధవాగమనంబుక = సూర్యునిరాకను. కమలినీలోకంబు
నకుక = తామరతీగలసమాహమనకు. మునుకలుగ నెఱింగించు
చందంబునక=ముందుగా తెలియఁజేయువిధమున. కల...బులు—కల
హంస=ఉత్తమజాతిహంసలు. సారస=బెగ్గురుపక్షులు. రథాంగ=
చక్రవాకములు. ముఖ = మొదలుగాఁగల. జలవిహంగంబులరవం
బులు=జలపక్షులకూతలు. చెలంగక = ధ్వనింపఁగా. అరుణో
దయంబునక=అరుణుఁడుదయించుసమయమునందు. మంగళ...బును
—మంగళ=మంగళహారతులు. పాతక=పాడువారియొక్క. సంగీత=
పాడునట్టి. మృదు=తిన్నఁదనముతోడిదియు. మధుర=చెవులకింపై
నదియునగు. గాన=పాటలయొక్క. నినదంబును = ధ్వనియును.
లలిత...నాదంబును—లలిత=మనోజ్ఞమైన. మృదంగ=మద్దెలలయు.
వీణా=వీణెలయు. వేణు=పిల్లఁగ్రోవులయు. నినాదంబును=ధ్వనియు
వీతేరక = వినఁబడఁగా. మేలుకొని = నిద్రవిడిచిలేచి. తనచిత్తం
బునక=తనమనసునందు. చిదానందమయక = జ్ఞానము ఆనంద
ము సే స్వరూపమయినవాఁడును. పరమాత్ముక=సర్వోత్కృష్టమైన
విరాట్స్వరూపుఁడును. అవ్యయుక = నాశము లేనివాఁడును. ఆవి

కారుక=పద్మావవికారములు లేనివాఁడును. అద్వితీయుక=తనకు
రెండవది లేనివాఁడును. అజితుక = దేనిచేతను జయింపఁబడని
వాఁడును. అనంతుక=దేశ కాల వస్తుపరిచ్ఛేదములు లేనివాఁడును.
అచ్యుతుక=చ్యుతి లేనివాఁడును — జ్ఞానమార్గమునుండిజాటుట లేని
వాఁడనుట. అమేయుక = కొలఁదిపెట్టురానివాఁడును. ఆద్యంత
విహీనుక = మొదలు తుదలు లేనివాఁడును — పుట్టుటయు చచ్చు
టయు లేనివాఁడనుట. పరమబ్రహ్మాంబుక = పరబ్రహ్మమును.
(అయిన తన్ను తాను) ఒకయించుక=కొంచెము సేపు. చింతించి =
ధ్యానించి. అనంతరంబ=పిమ్మట. విరోధి...ముకుళింపక—విరోధి=
శత్రువులైన. రాజన్య = రాజులయొక్క. నయన = కన్నులనెడు.
కల్పారంబులు = ఎఱ్ఱగలువలు. ముకుళింపక=ముడుఁచుకొనఁగా.
భక్తజన...వికసింపక—భక్తజన = సేవకజనులయొక్క. నయన=
కన్నులనెడు. కమలంబులు=తామరలు. వికసింపక=వికాసమును
వహింపఁగాను. నిరస్త ... కారుండు — నిరస్త = తొలఁగింపఁ
బడిన. నిఖిల=సమస్తమయిన. దోష = పాపములనెడు. అంధకా
రుండు=చీకట్లుగలవాఁడు. అయిన = అగునట్టి. గోవిందుండు=
కృష్ణుఁడు. మొగిచినలోచనసరోజంబులు=మూసీకొన్న కన్నుదామ
రలు. వికసింపఁజేయుచుక=వికాసమునొందించుచు—తెరిచుచు.
తల్పంబు=పానుపునుండి. డిగ్గి=దిగి. చనుదెంచి=వచ్చి. అంతక=
అనంతరము.

తా|| అని యీవిధముగా చెప్పి శుకమహామని పరీక్షిస్తావా రాజతో మఱియు నిట్లు చెప్ప ఆరంభించెను ఆనారదుడు వచ్చి పోయిన మఱునాటి తెల్లవాటి తామరతీగల సమాహమలకు ముందు ముందుగా సూర్యుడు వచ్చుచున్నాడు అను వర్తమానమును తెలియజేయుచున్నవో అనునట్లు హంసలు బెగ్గురుపక్షులు చక్ర వాకములు మొదలుగాఁగల జలపక్షుల కలకలధ్వనులువినబడఁగా ఆరుణోదయమునందు మేలుకొలుపులు పాడువాటిపాటలు చెవుల కింపైన తిన్ననిపాటలయొక్కధ్వనులు మద్దెల వీడె పిల్లఁగ్రోవిమొదలగు వాద్యముల మనోజ్ఞములైన ధ్వనులును వినబడఁగాను శ్రీకృష్ణమూర్తి నిద్రలేచి జ్ఞానానందస్వరూపుఁడును, పరమాత్ముఁడును,

నాశములేనివాఁడును, షడ్భావవికారములు లేనివాఁడును, తన పంటిది మఱియొకటి లేనివాఁడును, దేనిచేతను గెలువబడని వాఁడును, తుదిలేనివాఁడును, జ్ఞానమువలననుండిజాఱనివాఁడును, కొలఁదియిడరానివాఁడును, పుట్టుచావులులేనివాఁడును, పరబ్రహ్మమయినవాఁడును అగు తన్నుఁదాను ధ్యానించుకొనుచు కొంతసేపు కడపి పిమ్మట శత్రువులకు సంకోచమును భక్తులకు వికాసమును కలుగునట్లుగా ఎల్లదోషములనెడు చీకట్లను తొలఁగింప సూర్యుఁడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి మూసినకన్నులు తెఱచి పానుపునుండిదిగి బయటికివచ్చి ఆటుపిమ్మటనని తాత్పర్యము.

౬౨౧.—సీ|| మలయజ కర్పూర * మహితవాసిత హేమ - కలశోదకంబుల * జలకమాడి

నవ్య లసత్పుదు * దివ్య వస్త్రంబులు - వలనొప్ప రింగులు * వారఁ గట్టి

మకరకుండల హార * మంజీర కేయూర - వలయాది భూషణా * వలులుదాల్చి

ఘనసార కస్తూరి * కా హరిచందన - మిళిత పంకము మేన * నలర నలచి

తే|| మహిత సౌరభయుత కును * మములు దుఱిమి | పొసఁగ రూపైన శృంగార * రసమనంగ

మూర్తిఁ గైకొన్న కరుణా స * ముద్రమనఁగ | రమణ నొప్పుచు లలిత ద * ర్పణముఁజూచి.

టీ|| మలయజ...కంబులఁ—మలయజ = మంచిగందముచేతను. కర్పూర=పచ్చకర్పూరముచేతను. మహిత=మహిమగలుగఁజేయఁబడినదై. వాసిత = పరిమళించుచున్న. హేమకలశోదకంబులఁ—బంగారుగిండిలోని యుదకములచేత. జలకమాడి = స్నానముచేసి. నవ్యలసత్పుదుదివ్యవస్త్రంబులు—నవ్య=క్రొత్తలైన. లసత్=ప్రకాశించుచున్న. మృదు=నయమైన. దివ్య = మేలిమైన. వస్త్రంబులు=కోకలు. వలనొప్పఁ=నేర్పు ఆతిశయింపఁగా. టింగులువాఱఁ=చెఱఁగులుప్రేలునట్లుగా. కట్టి=కట్టుకొని. మకర...ములు—మకరకుండల = మొసలియాకృతిగల చెవిపోగులును. హార=మత్యాలపేరులును. మంజీర=ఆందెలును. కేయూర=ఘజకీర్తులును. వలయ=కంకణములును. ఆది=మొదలుగాఁగల. భూషణావలులు=ఆభరణపట్టులు. తాల్చి = ధరించి. ఘనసార...పంకము—ఘనసార = పచ్చకర్పూరముతోడను. కస్తూరికా=కస్తూరితోడను. హరిచందన=పచ్చగందముతోడను. మిళిత=కూర్చబడిన. పంకము = పూతచందనమును. మేనఁ=దేహమునందు. ఆలరఁ=ప్రకాశముగా. ఆలచి=పూసకొని. మహిత=శ్లాఘ్యములైన. సౌరభ=పరిమళము

తోడ. యుత=కూడిన. కుసుమములు=పువ్వులను. దుఱిమి=తలను చెక్కుకొని. పొసఁగఁ=సరిపడునట్లు. రూపైన=ఆకృతినిపొందిన. (శృంగారరసము) ఆనంగఁ=అనునట్లుగా. మూర్తిఁ=ఆకృతిని. కైకొన్న=పరిగ్రహించిన. కరుణాసముద్రము = దయాసముద్రము. ఆనంగఁ = అనునట్లుగాను. రమణఁ = మనోజ్ఞత్వముచేత. ఒప్పుచుఁ=ఆందగించుచు. లలిత=ఒప్పిదమయిన. దర్పణముఁ=అద్దమును. చూచి=చూచుకొని.

తా|| మంచిగందముమొదలగువానిచేత పరిమళించునట్టిబంగారు కలశములోని జలములందు స్నానముచేసి క్రొత్తవియు నయముగా నుండునవియునైన మంచివస్త్రములు కట్టుకొని మకరకుండలములు మొదలగు ఆభరణములు తొడుగుకొని పచ్చకర్పూరము మొదలగు వానిచేత పరిమళించుచున్న దివ్యచందమునుపూసకొని మంచివాసన గల పువ్వులు ధరించి ఆకృతినిపొందిన శృంగార రసమో దయారస సముద్రమో అనునట్లు ఆందగించుచు నిలుపుటద్దమును జూచుకొని అని తాత్పర్యము.

౬౨౨.—తే|| కడఁగి సారథి డెచ్చిన * కనకరథము | సాత్యకి హితప్రియోద్ధవ * సహితుఁ డగుచు

నెక్కి నిజకాంతి దిక్కులఁ * చిక్కటిల్లఁ | బూర్వ గిరిఁ దోచు భానునిఁ * బోలెవెలిఁగె.

టీ|| కడఁగి=పూని. సారథి=రథముతోలువాఁడు. డెచ్చిన = తోలుకొనివచ్చిన. కనకరథముఁ = బంగారురేరును. సాత్యకి...సహితుఁడు—సాత్యకి = సాత్యకితోడను. హిత = తనమేలుగోరువాఁడును. ప్రియ=ఇష్టుఁడునైన. ఉద్ధవ=ఉద్ధవునితోడను. సహితుఁడు =కూడినవాఁడు. అగుచుఁ=అవుచును. (ఎక్కి) నిజకాంతి=తనదేహకాంతి. దిక్కులఁ=దిక్కులయందు. చిక్కటిల్లఁ = వ్యాపింపఁగా. పూర్వగిరిఁ=తూర్పుకొండయందు. తోచు=కనబడునట్టి.

భానునిబోలెఁ=సూర్యునివలెనే. వెలిఁగెఁ = ప్రకాశించెను.

తా|| ప్రయత్నపూర్వకముగా సారథి తీసికొనివచ్చిన బంగారు తేరిమీఁద శ్రీకృష్ణమూర్తి సాత్యకితోడను ఆపుఁడును ఇష్టుఁడునైన యుద్ధవునితోడను ఎక్కినవాఁడై తన దేహకాంతి నాలుగుదిక్కులందును వ్యాపించి వెలుఁగఁగా ఉదయపర్వతముపైనుండు సూర్యుని వలెనే ప్రకాశించెనని తాత్పర్యము.

౨౨౩.—సీ॥ అభినవ నిజమూర్తి * యంత్రపురాంగనా - నయనాజ్ఞములకు నా * నందమొసంగ
సలిత ముఖచంద్ర * చంద్రికాతతి పౌర - జన చకోరముల కు * త్వవముసేయ
మహనీయ కాంచన * మణిమయ భూషణ - దీప్తులు దిక్కుల * దేజరిల్ల
నల్లనల్లన వచ్చి * యరదంబు వెసడిగి - హల కులిశాంకుశ * జలజ కలశ

తే॥ లలితరేఖలు ధరణి న * లంకరింప. | నుద్ధవుని హస్తతలమూని * యొయ్యనంజని
మహితగతి దేవతాసభా * మధ్యమమున | రుచిర సింహాసనమున * గూ * ర్చుండెనెలమి.

టీ॥ అభినవ...మొసంగ-అభినవ=క్రొత్తయైన-క్రొత్త అలంకారముగల. నిజమూర్తి = తనయాకృతి. అంత్రపురాంగనా = అంత్రపురస్త్రీలయొక్క. నయన = కన్నులనెడు. అజ్ఞములకు = తామరలకు. అనందము = సంతోషము. ఒసంగ = కలుగజేయగా సలిత...తతి-సలిత = మిక్కిలిమనోజ్ఞమయిన. ముఖచంద్ర = చంద్రునివంటిముఖమయొక్క. చంద్రికా = వెన్నెలవంటికాంతులయొక్క. తతి = సమాహము. పౌరజనచకోరములకు = పురజనులనెడు చకోరపక్షులకు. ఉత్సవముసేయ = సంతోషము కలుగజేయగా. మహ...దీప్తులు-మహనీయ=ఘనములైన. కాంచన = బంగారువియు. మణిమయ=రత్నములు పొదుంగబడినవియువైన. భూషణ=అభరణములయొక్క. దీప్తులు=వెలుగులు. దిక్కుల = ఎల్లదిక్కులయందును. తేజరిల్ల = ప్రకాశింపగా. అల్లనల్లన = మెల్లమెల్లగా. (వచ్చి) అరదంబు=రథమునుండి. వెస = శీఘ్రముగా. డిగి=దిగి. హల...రేఖలు-హల = నాగగేటివంటిదియు. కులిశ=వజ్రాయుధమువంటిదియు. అంకుశ=అంకుశమువంటిదియు. జలజ=తామరవంటిదియు. కలశ=కలశమువంటిదియునైన. లలిత=మనోజ్ఞములైన. రేఖలు = గీతలు. ధరణి = భూమిని. ఆలంక

రింప = అలంకారమునొందింపగా. (ఉద్ధవుని) హస్తతలము=ఆరచేతిభాగమును. డిని=పట్టుకొని. ఒయ్యన = మెల్లగా. చని=పోయి. మహితగతి=గంభీరమయినరీతితో. దేవతాసభామధ్యమమున = దేవతలదైన సుధర్మయనుసభనడుమ. రుచిరసింహాసనమున = వెలుగుచున్న సింహాసనమునందు. ఎలమి = సంతోషముతో. (కూర్చుండెను)

తా॥ క్రొత్తఅలంకారముతోగూడిన తనదేహకాంతులుఅంత్రపురస్త్రీల కన్నులనెడు తామరలకు వికాసముని కలుగజేయుచుండగాను, మిక్కిలి తేటయైన ముఖమనెడు చంద్రునివలని వెన్నెలనుబోలిన వెలుగులు పురజనులనెడు చకోరపక్షులకు సంతోషము పుట్టించుచుండగాను, మిగుల తేజరిల్లు రత్నాభరణములకాంతులు దిక్కులను ప్రకాశింపజేయుచుండగాను, మెల్లమెల్లగా రథమునందుండిదిగి ఉద్ధవునిచేయిపట్టుకొని తనపాదములయందలి హలరేఖ కులిశరేఖ అంకుశరేఖ జలజరేఖ కలశరేఖ మొదలగు శుభరేఖలు భూమికి ఆలంకారమై కనబడగా శ్రీకృష్ణమూర్తి దేవేంద్రునివల్ల తాను పొందిన సుధర్మయను సభామండపమునకుబోయి సింహాసనముపై నెక్కి కూర్చుండెనని తాత్పర్యము.

౨౨౪.—చ॥ అతివిభవంబునం దనరి * యాత్మ తనుద్యుతి దేజరిల్లగా
హితులు పురోహితు ల్వసును * తీతులు మిత్రులు శాంధవుల్ బుధుల్
సుతులును మాగధుల్కవులు * సూతులు మంత్రులు భృత్యులు న్నుభ
స్థితఁ గొలువంగ నొప్పె నుడు * సేవితుడైన సుధాంశుఁ డోయనన్.

టీ॥ అతివిభవంబునన్ = అధికమయినవైభవముతో. తనరి = ఒప్పి. ఆత్మతనుద్యుతి = తనదేహకాంతి. తేజరిల్లగా = వెలుగగా. హితులు = ఆప్తులును. (పురోహితులును) వసుమతీకులు = రాజులును. మిత్రులు = స్నేహితులును. శాంధవులు = చుట్టములును. బుధులు = పండితులును. సుతులు = కొడుకులును. మాగధులు = స్తుతిపాఠకులును. కవులు = కవీశ్వరులును. సూతులు = సారథులును. (మంత్రులును) భృత్యులును = సేవకులును. శుభస్థిత = మేలయిన

యునికితో. (కొలువంగ) ఉడు సేవితుడైన సుధాంశుఁడో = నక్షత్రములచేతకొలువబడినచంద్రుఁడో. ఆనన్ = అనునట్లుగా. (ఒప్పెను)

తా॥ అధికవైభవముతో ఒప్పి తనదేహకాంతులు వెలుగగా ఆప్తులును, రాజులును, స్నేహితులును, చుట్టములును, పండితులును, కొడుకులును, స్తుతిపాఠకులును, మంత్రులును, సారథులును భక్తితో సేవింపగా ఆశ్వని మొదలైన నక్షత్రములచేత సేవింపబడుచున్న చంద్రుఁడో అనునట్లు శ్రీకృష్ణమూర్తివెలుగుచుండెనని తాత్పర్యము.

౨౨౫.—క॥ కరుణార్ద్రదృష్టిఁ బ్రజలం | బరిరక్షించుచు వివేక * భావకళా చా
తురిమెఱసి యిష్టగోష్ఠిం | బరమానందమున రాజ్య * భారకుఁ డగుచున్.

టీ॥ కరుణార్ద్రదృష్టి = దయతోడిచల్లనిచూపుతో. ప్రజలన్ = జనులను. పరిరక్షించుచున్ = చక్కగా గాపాడుచు. వివేకభావకళాచాతురి = తెలివితో తాత్పర్యముగల విద్యయందలి నేర్పును. మెఱసి = మెఱయించి. ఇష్టగోష్ఠి = ఇష్టమువచ్చిన ముచ్చటలాడుచును. పరమానందమునన్ = అధికసంతోషముతో. రాజ్యభార

*కుండు = రాజ్యభారమును వహించినవాఁడు. (అగుచును)

తా॥ ఎల్లప్రజలను దయతోడి చల్లనిచూపులతోఁజూచి లెస్సగా నేలుచు తనతెలివితోడి వ్యాపారములు నడపు సామర్థ్యమును కనబఱచుచు ఇచ్చవచ్చిన ముచ్చటలాడుచు మిక్కిలి సంతోషముతో రాజ్యభారమును వహించినవాఁడై ఆని తాత్పర్యము.



—(*) జరాసంధభీతులైన రాజులపంపున విప్రుండు కృష్ణునినిధికివచ్చుట. (*)—

వ॥ ఇవ్విధంబునంబ్రతిదివసంబునుండనొక్కనా డపూర్వదర్శనుండైన భూసురుండొక్కరుండుచనుదెంచినభాస్థానంబునంగొలుపున్న ముకుందునిబొడగని దండప్రణామంబాచరించి వినయంబునఁ గరంబులు మొగిచియిట్లనియె.

టీ॥ ఇవ్విధంబునఁ = ఈరీతిగా. ప్రతిదివసంబును = దినదినమును. ఉండఁ = ఉండఁగా. (ఒక్కనాడు) అపూర్వదర్శనుండు = ముందెన్నఁడును జూడనివాఁడు. ఆయినభూసురుండు = ఆయినట్టి బ్రాహ్మణుండు. ఒక్కరుండు = ఒకఁడు. చనుదెంచి = వచ్చి. సభాస్థానంబునఁ = కొలువుకూటమునందు. కొలువున్న = కొలువుదీరియున్న. ముకుందునిఁ = శ్రీకృష్ణమూర్తిని. బొడగని = చూచి. దండప్రణామంబాచరించి = సాగిలబడినమస్కరించి. వినయంబునఁ =

మిక్కిలి ఆడఁకువతో. కరంబులు మొగిచి = చేతులుజోడించుకొని. (ఇట్లనియెను)

తా॥ ఈప్రకారము ప్రతిదినము చేయుచునుండఁగా ఒకనాఁడు ముందెన్నఁడునుజూచి యెఱుఁగని ఒకబ్రాహ్మణుండువచ్చి కొలువుకూటమునందు కొలువుదీరియున్న శ్రీకృష్ణమూర్తిని జూచి మిక్కిలి వినయముతో సాగిలబడి మొక్కి చేతులు జోడించుకొని యిట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

౬౭౭. — క॥ కంజ విలోచన దానవ ! భంజన యోగీంద్రవిమల * భావన సదృశ

ధాంజన దృష్టి నిదర్శన ! రంజితశుభమూర్తి కృష్ణ రామా వరజా.

టీ॥ కంజవిలోచన = తామరలవంటి కన్నులు గలవాఁడవును. దానవభంజన = రాక్షసులను భంగపెట్టువాఁడవును. యోగీంద్ర... దర్శన = యోగీంద్ర = యోగీశ్వరులయొక్క. విమల = నిర్మలమయిన. భావన = మనస్సునందలి. సదృశ = మంచి తెలివినెడు. అంజన = అంజనమువేసిచూడఁబడిన. దృష్టి = చూపునకు. నిదర్శన = దృష్టాంత

మయినవాఁడా. రంజితశుభమూర్తి = వెలుఁగుచున్న మేలయిన ఆకృతి గలవాఁడవును. రామావరజా = రామునితమ్ముడవునైన. (కృష్ణ)

తా॥ తామరలవంటికన్నులుగలిగి రాక్షసులను నాశముచేయుచు యోగీశ్వరులు జ్ఞానాంజనమువేసిచూడఁగాఁగనఁబడు నిధానమయి ఒప్పునట్టి బలరామునితమ్ముడవైన ఓశ్రీకృష్ణాయని తాత్పర్యము.

౬౭౮. — తే॥ అవధరింపు జరాసంధుఁ * డతులబలులఁ | దనకు మ్రొక్కని ధారుణీ * ధవుల నెల్ల

వెదకి తెప్పించి యిరువది * వేల నాఁకఁ | బెట్టినాఁడు గిరివ్రజ * పట్టణమున.

టీ॥ అవధరింపుము = చిత్తగింపుము = వినుము. (జరాసంధుండు) అతులబలులఁ = ఈడులేని బలము గలవారైన. తనకు మ్రొక్కని ధారుణీధవుల నెల్లఁ = తనకు మ్రొక్కకయుండునట్టి రాజులను ఆందఱును. (వెదకి తెప్పించి ఇరువదివేలను) గిరివ్రజపట్టణమునఁ = గిరి

వ్రజము అనుపట్టణమునందు. ఆఁకఁ బెట్టినాఁడు = చెఱఁచెట్టినాఁడు.

తా॥ ఓస్వామీ! వినుము జరాసంధుండు అనేకులను రాజులను తనకు అణఁగియుండనివారిని తీసికొనివచ్చి గిరివ్రజమనెడను తనపట్టణములో చెఱఁచెట్టి నిర్బంధించుచున్నాఁడు అని తాత్పర్యము.

౬౭౯.—తే॥ వారు పుత్రైరవచ్చిన * వాడనేను । నరవరోత్తమ నృపుల వి* న్నపముగాఁగ
విన్నవించెద నామాట * వినినమీద । ననఘ నీదయ వారి భా * గ్యంబుకొలది.

టీ॥ వారు=ఆరాజులు. పుత్రైర=పంపఁగా. (నేను వచ్చిన వాడను) నరవరోత్తమ=రాజశ్రేష్ఠుడవైన ఓక్కష్టా. నృపులవిన్న పముగాఁగ=ఆరాజులయొక్కమనవిగా. విన్నవించెద=విన్న పముచేసికొనెదను. (నామాట వినినమీద) అనఘ=పాపములేని వాడవైన. (ఓక్కష్టా) నీదయ=నీకు వారిపై కలుగునట్టి దయ.

వారిభాగ్యంబుకొలది = వారియదృష్టము ఎంతో అంతే యగును.

తా॥ పాపములేనివాడవును, రాజశ్రేష్ఠుడవువైన ఓక్కష్టా! ఆరాజులు పంపఁగా నేను వచ్చినవాడను గనుక వారిమాటగా వారు మనవిచేయుమన్న విషయమును మనవిచేసెదను అమనవిని నీవు విన్నపిస్తుటవారిభాగ్యమునకుతగినట్టునీకువారిపైదయపుట్టనిమ్మనితా

౬౮౦.—వ॥ అనిధరాధిపుల విన్నపంబుగా నిట్లనియె.

టీ॥ (అని) ధరాధిపులవిన్నపంబుగాఁ = రాజుల మనవిగా. (ఇట్లనియెను)

తా॥ అని చెప్పి రాజులు ఎదుటవచ్చి మనవిచేసికొన్నరీతిగానే అబ్రాహ్మణుఁడు మనవిచేసెనని తాత్పర్యము.

౬౮౧.—ఉ॥ వారిజనాభ భక్తజన * వత్సల దుష్టమదాసురేంద్ర సం
హార సరోరుహానన పు * రారి ముఖామర వంద్య పాద పం
కేరుహ సర్వలోక పరి * కీర్తిత దివ్య మహాప్రభావ సం
సార విమూర నంద తను * జాత రమాహృదయేశ మాధవా.

టీ॥ వారిజనాభ = బొడ్డునందు తామరగలవాఁడా. భక్తజన వత్సల = భక్తులయినజనులయందు ప్రేమగలవాఁడా. దుష్టమదాసు రేంద్రసంహార=చెడ్డక్రొవ్వుగల రాక్షసరాజులను చంపినవాఁడా. సరోరుహానన=తామరవలె వికాసమువహించియుండు ముఖముగల వాఁడా. పురారిముఖామరవంద్యపాదపంకేరుహ=శివుఁడుమొదలు గాఁగలదేవతలచేత మ్రొక్కఁదగిన అడుగుదామరలుగలవాఁడా. సర్వ...ప్రభావ=సర్వలోక = ఎల్లలోకములందును. పరికీర్తిత= మిక్కిలిశ్లాఘింపఁబడిన. దివ్య=అప్రాకృతమైన. మహాప్రభావ= గొప్పమహిమగలవాఁడా. సంసారవిమూర=సంసారమునకుమిక్కిలి దూరమైనవాఁడా. నందతనుజాత=నందునికొడుకా. రమాహృద

యేశ=లక్ష్మీదేవికిప్రాణనాయకుఁడా. మాధవా=ఓ కృష్ణమూర్తి.

తా॥ బ్రహ్మజన్మమునకు కారణమయిన కమలము నాభియందుఁ గలవాడవును, సేవకజనులయందు వాత్సల్యము గలవాడవును, దుష్టులయిన రాక్షసులను సంహరించువాడవును, తామరవంటి మొగము గలవాడవును, శివుఁడు మొదలుగాఁగల దేవతలకు సేవింపఁదగిన పాదకమలములు గలవాడవును, ఎల్లలోకములందు శ్లాఘ్యమును పొందిన ప్రభావము గలవాడవును, సంసారసంగము లేనివాడవును, నందునికుమారుడవును, లక్ష్మీదేవికిప్రాణనాయకుఁ డవునైన ఓక్కష్టమూర్తియని తాత్పర్యము.

౬౮౨.—ఆ॥ ఆర్తజనుల మమ్ము * నరసి రక్షింపు మ । ఘోర్త భక్తజన భ * యాపహరణ
నిన్ను మదినుతించి * నీకు మ్రొక్కెదము నీ । చరణయుగము మాకు * శరణమనఘ.

టీ॥ మహాత్మ=గొప్పమహిమగలవాఁడా. భక్తజనభయాపహరణ = సేవకజనుల భయమునుపోగొట్టువాఁడా. అనఘ=పాపములేని వాఁడా. ఆర్తజనుల=పీడితులైనజనులను. (మమ్ము) అరసి=విచారించి. రక్షింపు=కాపాడుము. నిన్ను మది=మనసునందు. నుతించి= పొగడి. (నీకు) మ్రొక్కెదము = నమస్కరించెదము. నీచరణ

యుగము=నీయడుగులజంట. మాకుశరణము = మాకురక్షకము.

తా॥ గొప్పమహిమగలిగి భక్తులభయమునుతొలగించువాడవై పాపములులేనివాడవై ఒప్పునట్టి ఓస్వామీ! పగవనిచేత పీడింపఁ బడుచున్న మమ్మును రక్షింపుము నిన్ను మనసులతోతలఁచుచు నీకు మ్రొక్కుచున్నామనీరెండుపాదములేమాకుదిక్కుఅనితాత్పర్యము.

౬౮౩.—క॥ బలియుర దండింపఁగ దు । ర్బలులను రక్షింప జగతి * పై నిజలీలా
కలితుండవై యుగయుగమున । నలవడ నుదయింతుగాదె * యభవ యనంతా.

టీ॥ అభవ=పుట్టుకలేనివాడవును. అనంతా = అంతము లేని వాడవైనఓస్వామీ. బలియుర=బలవంతులను. దండింపఁగ= శిక్షింపను. దుర్బలుల=బలములేనివారిని. రక్షింప=కాపాడుట కును. (జగతిపైని)నిజలీలాకలితుండవై=స్వకీయమైన లీలతోఁగూడు కొన్నవాడవై. యుగయుగమున=ప్రతియుగమందును. అలవడ

=యుక్తముచొప్పున. ఉదయింతుగాదె=నీవు పుట్టుచుండువుగదా.

తా॥ పుట్టు చావులు లేని ఓయేలినవాఁడా! నీవు దుష్టులగు బలవంతులను శిక్షింపను సాధువులగు బలహీనులను రక్షింపను ఈ భూమిలో నీకుఁ దగిన లీలతో ప్రతియుగమనందును యుక్తము చొప్పున పుట్టుచుండువు గదా అని తాత్పర్యము.

౬౮౪.—క॥ నీమదిదోపనియర్థం । బీమేదినియందుఁ గలదె * యీశ్వర భక్త
స్తోమ సురభూజ త్రిజగ । త్రేమంకర దీనరక్ష * చేయు మురారి.

టీ|| ఈశ్వరః=ఓ సర్వనియామకుడా. భక్తస్తోమసురభూజః= సేవకసమాహమనకు కల్పవృక్షమా. త్రిజగత్త్వేమంకర = మూడు లోకములకు మేలుచేయువాడా. మురాశీ = మురాసురునికి పగ వాడా. సీమద్వి=సీమనసునందు. తోచని=లోచని. అర్థంబు= విషయము-పని. ఈమేదినియందుక = ఈభూమియందు. కలదె=

ఉన్నదా. దీనరక్షచేయుము = దీనులను రక్షించుటనుచేయుము. తా|| సర్వనియామకుడవును, సేవకులకు కల్పవృక్షమయిన వాడవును, మూడులోకములకు మేలుగలుగఁజేయువాడవును నైన ఓశ్రీకృష్ణా! నీకు తెలియనివిషయము ఈభూమండలములో ఏదియు లేదుకాబట్టిదీనులమైనమమ్ము ఎట్లయిననురక్షింపుమనితాత్పర్యము.

౬౮౫.-క|| నీపంపు సేయకుండఁగ | నాపద్మ భవాదిసురల * కైనను వశమే

శ్రీపతి శరణాగతులం | జేపట్టి నిరోధముడుగఁజేయుము కృష్ణా.

టీ|| శ్రీపతి = లక్ష్మీదేవికిభర్తవైన. (కృష్ణా) నీపంపు=నీయా జ్ఞను. చేయకుండఁగ=నడపకయుండుటకు. ఆపద్మభవాదిసురల కైనక = ప్రసిద్ధులగు బ్రహ్మ మొదలగుదేవతలకైనను. వశమే = శక్యమా. శరణాగతులక = సీరక్షణమును పొందఁగోరినవారిని. చేపట్టి=పరిగ్రహించి. నిరోధముక=నిర్బంధమును. ఉడుగఁజేయుము

=మానునట్లుగాఁజేయుము ౬ మానిర్బంధమును నివారింపుము. తా|| శ్రీలక్ష్మీప్రియుండవైన ఓకృష్ణమూర్తి! నీవు చెప్పినపనిని చేయకుండుటకు బ్రహ్మ మొదలగు దేవతలకుఁగూడ శక్యముకాదు కనుక ఎవరిగుండవైనను సీరక్షణము నఁజేయించిన దీనులగుమమ్ము ఈనిర్బంధమునుండి వెడలించి, కాపాడుము అని తాత్పర్యము.

౬౮౬.-క|| అభవుడ వయ్యును జగతిం | బ్రభవించుట లీలగాక * భవమొందుటయే

ప్రభువులకును బ్రభుడవుమము | సభయాత్మల నరసికావఁజను నార్తిహారా.

టీ|| ఆర్తిహారా = పీడాపరిహారకుడవైనశ్రీకృష్ణా. అభవుడ వయ్యుక=పుట్టనివాడవుగనుండియు. జగతిక=భూమియందు. ప్రభ వించుట=పుట్టుట. లీలగాక = వేడుకగాక. భవము=పుట్టుకను. ఒందు టయే=పొందుటయా. ప్రభువులకుక=దేవతాప్రభువులకు. ప్రభుడ వు=దొరవు. (మము) సభయాత్మలక = భీతితోఁగూడినవనను గలవారిని. అరసి=విచారించి. కావక=రక్షించుట. చనుక=తగును.

తా|| ఎల్లవారిదుఃఖములను పోఁగొట్టునట్టివాడవగు కృష్ణా! నీవు జన్మములు లేనివాడవుగా నుండియు భూమియందు జన్మ మును పొందుట వేడుక కొఱకుఁగాక యిది జన్మించుటయాకాదు కాబట్టి బ్రహ్మ మొదలైన దేవతాప్రభువులకెల్లను రాజవగు నీకు భయముతోఁగూడుకొన్నవారమగు మమ్ము విచారించి మాభయ మును పోఁగొట్టి రక్షించుట తగును అని తాత్పర్యము.

౬౮౭.-క|| కదనమున నిభుజావలి | కెదిరింపఁగ లేక పాటఁజే విక్రమ సుం

పదచెడఁగ జరాసంధుఁడు | పదునెనిమిదిమార్లు ధరణి * పాలురు నవ్వక.

టీ|| కదనమునక = యుద్ధమునందు. నిభుజావలిక = నీభుజ పశ్చికి. ఎదిరింపఁగలేక = ఎదిరించిపోరాడఁజాలక. విక్రమ సుంపద = పరాక్రమముకలిమి. చెడఁగక = చెడిపోఁగా. (జరా సంధుఁడు) పదునెనిమిదిమార్లు = పదునెనిమిదితడవలు. ధరణిపా

లురు=రాజులు. నవ్వక=నవ్వఁగా. పాటఁజే = పరుగెత్తలేదా. తా|| ముందు జరాసంధుఁడు యుద్ధమునందు నీభుజబలమునకెది రించి పోరాడఁజాలక తన పరాక్రమము చెడిపోఁగా రాజులందఱు చూచినవ్యచందఁగా భయపడి పరుగెత్తిపోలేదాఅనితాత్పర్యము.

వ|| ఇట్లుతనపడిన బన్నంబులందలంపక సింహంబు సమద దంతావళంబుల నరికట్టి కాటించు చందంబున మమ్ముఁజెఱఁబెట్టి బాధించుచున్న యిప్పాపాత్ము మర్దించి కారాగృహవాస బద్ధులమగు మానిర్బంధంబులఁబాపి సుత దార మిత్రవర్గంబులంగూర్చి యనన్యశరణ్యుల మైనమమ్ము రక్షింపుమనివిన్నవించిరని బ్రాహ్మణుండు విన్నపంబుసేయు నవసరంబున.

టీ|| (ఇట్లు) తనపడినబన్నంబులక=తానుపడినభంగములను. (తలంపక) సింహంబు=సింహము. సమదదంతావళంబులక=మదపు తేనుఁగులను. అరికట్టి = ఆడ్గించి. కాటించుచందంబునక = బాధించువిధమున. (మమ్ము) చెఱఁబెట్టి=చెఱలోఁబెట్టి. బాధించు చున్నయిప్పాపాత్ముక = బాధపెట్టుచున్న పాపాత్ముడగు నీజరా సంధుని. మర్దించి=నలియఁగొట్టించి. కారాగృహవాసబద్ధులము = చెఱసాలయందుండి కట్టువడినవారము. అగుమానిర్బంధంబులక = అగునట్టిమాసంకటములను. పాపి = పోఁగొట్టి. సుతదారమిత్ర వర్గంబులక = కొడుకులయు పెండ్లాలయు చెలికాండ్రయు సమా హములను. కూర్చి=కూడఁబెట్టి. అనన్యశరణ్యులము = నీవుతప్ప

ఇతరులురక్షకులులేనివారము. అయినమమ్ముక=అయినట్టిమమ్మును. (రక్షింపుము) అనివిన్నవించిరి = అనిమనవిచేసిరి. (అని) బ్రాహ్మ ణుండు=ఆరాజులచేతఁ బంపఁబడిన బ్రాహ్మణుండు. విన్నపంబు సేయునవసరంబునక=మనవిచేయు సమయమునందు. తా|| ఈవిధముగా తానుపొందిన అవమానమును తలఁపక ఆజరాసంధుఁడు మదించిన యేనుఁగులను నిర్బంధించి బాధించు సింహమువలె మమ్ము చెఱలోఁబెట్టి బాధించుచున్నాఁడు ఈపాపా త్మునిజంపి నీకంటె ఇతరులు రక్షకులు లేనివార మైన మమ్ము రక్షించి మాపెండ్లాలుబిడ్డలుచెలికాండ్రుమొదలగువారితోమమ్మఁజేర్చుమని ఆరాజులుచెప్పిరనిబ్రాహ్మణుండు చెప్పుచుండుసమయమునందనితా.



(*) నారదుడు శ్రీకృష్ణునివద్దకువచ్చి ధర్మరాజుయజ్ఞము నెరవేర్చుమనుట. (*)

౬౯౯.—శ్లో॥ శారద చంద్రికా * సారంగ రుచితోడ - జడముడి కెంపుఁజేఁ * జఱచి నవ్వ
శరదంబుదావృత * సౌదామనీలతా - శోభఁగాంచన కటి * సూత్ర మలర
లలిత పూర్ణేందు మం * డల కలంకముగతి - మృదుమృగాజినరుచి * మించుఁ జూపఁ
గల్గుకాఖ్యానం * గత పుష్ప గుచ్ఛంబు - లీలఁ గేలను నక్ష * మాలికమర
తే॥ భూరి పుణ్యనదీతోయ * పూరణమునఁ | దగుకమండలువాక్కు హా * స్తమునఁ దనర
వెల్ల జన్మిద మఱుత శో * భిల్ల వచ్చె | నారదుండు వివేక వి * శారదుండు.

టీ॥ వివేకవిశారదుండు=మంచిసెబ్బరల వెలుంగు తెలివియందు
సేర్పరియైన. (నారదుండు) శారదచంద్రికాసారంగరుచితోడ=
శారద=శరత్కాలమునందలి. చంద్రికా=చంద్రకిరణములతోడి.
సారంగ=జింకయొక్క. రుచితోడ=కాంతితో. జడముడి=జడల
యొక్కముడి. కెంపుఁ=పద్మరాగమణిని. చేఁజఱచి = చేతితోఁ
దట్టి. నవ్వ = పరిహాసము చేయుచుండఁగా. శర...శోభ=
శరత్=శరత్కాలమునందలి. అంబుడ=మేఘములచేత. ఆవృత=
ఆవరింపఁబడిన. సౌదామనీ=మెఱపుయొక్క. లతా=తీగయొక్క.
శోభ=కాంతివంటికాంతితో. కాంచనకటిసూత్రము=బంగారు
మొలత్రాడు. ఆలర=ప్రకాశింపఁగా. లలిత...గతి=లలిత=
మనోజ్ఞమైన. పూర్ణేందుమండల=నిండుచంద్రబింబములతోని. కలం
కముగతి=మృగచిహ్నమువలెనే. మృదు...రుచి=మృదు=మెత్తనైన
మృగాజిన=జింకతోలుయొక్క. రుచి=ప్రకాశము. మించుఁజూపఁ
=ప్రకాశమునుకనఁబఱపఁగా-వెలుగఁగాననుట. కల్ప...లీల=
కల్ప=కల్పవృక్షముయొక్క. శాఖ=కొమ్మలయొక్క. ఆగ్ర=కొన
యందు. సంగత=కూడియుండెడి - పూచివేలుచుండెడి. పుష్ప

గుచ్ఛంబులీల=పువ్వులగుత్తివలెనే. కేల=చేతిలో. ఆక్ష
మాలిక=జపమాలిక. ఆమర=ఒప్పుఁగా. భూరి...మున=
భూరి=అనేకమైన. పుణ్యనదీ = పరిశుద్ధములయిన గంగాది నదుల
యొక్క. తోయ=నీళ్లయొక్క. పూరణమున=నిండుకొనుటచేత.
తగు=ఒప్పునట్టి. (కమండలుపు) ఒక్కహస్తమున=ఒకచేతిలో.
తనర=ఒప్పుచుండఁగా. వెల్లజన్మిదము = తెల్లనిజన్మదెము.
అఱుత=మెడలో. శోభిల్ల=ప్రకాశింపఁగా. (వచ్చెను)

తా॥ వివేకముచేత గొప్పవాఁడు అగు నారదమహాముని శర
త్కాలపు వెన్నెలలో మెలంగు జింకయో ఆనునట్లు ఎఱిసి జడల
ముడియును, శరత్కాలమేఘములచేత నావరింపఁబడిన మెఱపు
తీగయో ఆనునట్లు బంగారు మొలత్రాడును, మనోజ్ఞమైన పూర్ణ
చంద్రబింబమునందలి మృగచిహ్నమో ఆనునట్లు మెత్తనైన జింక
తోలును, కల్పవృక్షపుకొమ్మలోని పువ్వులగుత్తియో ఆనునట్లు చేతిలో
జపమాలయు వెలుగఁగా ఒకచేత ఎల్లపుణ్యనదులలోనిజలములను
నిండించిన కమండలుపు ఒప్పుగాను వచ్చెనని తాత్పర్యము.

౬౯౦.—క॥ చనుదేర నట్లు మునినిజ | తనుకాంతుల నఖిలదిగ్వి * తానము వెలుగఁగ
వనజాప్తుఁబోలె నయ్యెదు | జనములు గృష్ణుండు లేచి * సంప్రీతి మెయిలె.

టీ॥ అట్లు=ఆవిధముగా. ముని=నారదుండు. నిజతనుకాంతుల=
తనదేహకాంతులచేత. అఖిలదిగ్వితానము = ఎల్లదిక్కులసమా
హము. వెలుగఁగ=ప్రకాశింపఁగా. వనజాప్తుఁబోలె=తామర
లకు స్నేహితుండయిన సూర్యుడో యనునట్లుగా. చనుదేర=
రాఁగా. అయ్యజనములును=అక్కడనుండునట్టి యాదవులును.

(కృష్ణుండును లేచి) సంప్రీతి మెయిలె = సంతోషముతో.
తా॥ ఆవిధముగా నారదమహాముని ఇతఁడే సూర్యుండుకాఁబోలు
నని జనులు భ్రమించునట్లు తన దేహకాంతులచేత దిక్కులనెల్లను
ప్రకాశింపఁజేయుచురాఁగా అప్పుడు అందున్న యాదవులును కృష్ణ
మూర్తియు మిక్కిలిసంతోషముతో పీఠములనుండి లేచినవారై యనితా

౬౯౦.—క॥ వినయమున మ్రొక్కి కనకా | సనమునఁ గూర్చుండఁ బెట్టి * సముచిత వివిధా
ర్చనములఁ దనిపి మురాంతకుఁ | డనియెక్ వినియంబు దోఁప * నమ్మునితోడఁ.

టీ|| వినయమునకే=అడఁకువతో. మ్రొక్కి = నమస్కరించి. కనకాననమునకే=బంగారుపీఠయందు. (కూర్చుండఁబెట్టి) సమ చితవిపిధార్పనములకే=తగిన నానావిధములైనపూజలచేత. తనిపి= తృప్తిపొందించి. ముఠాంతకుఁడు = కృష్ణుఁడు. అమ్మనితోడకే= ఆనారదమహామునితో. వినయంబు=అడఁకువతోడకే=కనఁబడు.

నట్లు. అనియెకా = ముందుఁ జెప్పఁబోవు తీరునఁ బలికెను. తా|| అడఁకువగలవారై మ్రొక్కి బంగారుపీఠమైన కూర్చుండఁ బెట్టి నానావిధములైన తగిన పూజలు చేసి తృప్తిపొందించి మిక్కిలి అడఁకువతో శ్రీకృష్ణుఁడు, ఆనారదమహామునితో ఈవిధముగా పలికెనని తాత్పర్యము.

౬౯౨.—తే|| ఏచ్చటన యుండి వచ్చితి * రిచ్చటనకు | నఖిల లోకైక సంచారు * లగుటఁ జేసి
యారెటుంగని యర్థంబు * తెందునేని | యరయలేదండ్రు మిమ్ముక * డడుగవలయు.

టీ|| ఏచ్చటనయుండి=ఎక్కడనుండి. ఇచ్చటనకుకే=ఇచ్చటికి. వచ్చితిరి = మీరువచ్చినారు. అఖిలలోకైకసంచారులు = ఎల్ల లోకములందు ఒక్కరేతిరుగువారు. అగుటఁజేసి = అగుటచేత. ఈరు=మీరు. ఎటుంగనియర్థంబులు=ఎటుంగని విషయములు. ఎందు నేని=ఎందైనను. అరయకే = విచారింపఁగా. లేదండ్రు = లేదని

పెద్దలుచెప్పుదురు. (కనుకమిమ్ము) ఒకఁడు=ఒకటి. అడుగవలయును. తా|| ఓమునీశ్వరా! మీరు ఎక్కడనుండి యిక్కడికి ఇప్పుడు వచ్చినారు మీరు ఒక్కరే మూడులోకములందు తిరుగువారు అగుట చేత మీరెటుంగని వృత్తాంతములు ఏలోకములోనునుండవని పెద్దలు చెప్పుదురుకాబట్టి మిమ్ముక వృత్తాంత మడుగవలసియున్నదనితా.

౬౯౩.—తే|| పాండునందను లిప్పుడే * పగిదినెవట | నున్నవారలొ యెఱింగింపు * డన్నమాని
గరసరోజాతములుమోడ్చి * కడఁకతోడ | బలికెగమలాక్షుఁజూచి న * దృక్తిమెఱసి.

టీ|| పాండునందనులు = పాండురాజుకొడుకులు. (ఇప్పుడు) ఏమగిడికే=ఏవిధముగా. ఎచటనున్నవారలొ=ఎక్కడనున్నారో. ఎఱింగింపుఁడు=తెలియఁజేయుఁడు. అన్నకే=అనఁగా. మాని= నారదుఁడు. కరసరోజాతములు = హస్తకమలములను-కమలముల వంటిచేతులను. మోడ్చి=ముకుళించి. కడఁకతోడకే = ఉత్సాహముతో. కమలాక్షుకే=కృష్ణుని. (చూచి) సదృశమెఱసి = అనన్యభక్తిని ప్రకాశింపఁ జేసి. పలికెక = ప్రత్యుత్తరము చెప్పెను.

తా|| పాండుమహారాజు కొడుకులు ఇప్పుడు ఎక్కడ ఏవిధముగా నున్నారో నాకు తెలియఁజేయవలెనని అడుగఁగా నారదుఁడు చేతులు కట్టుకొన్నవాఁడై కపటములేని భక్తితో కృష్ణమూర్తిని జూచి చేతులు జోడించుకొని బదులు ఉత్తరము చెప్పెను అని తాత్పర్యము.

వ|| దేవా నీవు విశ్వనిర్మాణకర్తవై మాయవై సకలకార్యోత్పాదనాది శక్తియుక్తుండవై పావనుండవై పావకుండు దారువులందు నంతర్నిత ప్రకాశుండై యున్నచందంబున వర్తించుచున్న నీదు దురత్యయంబులైన మాయాశతంబులఁ బెక్కుమార్లు పొడగంటి నదియు నాకద్భుతంబుగా దదియునుంగాక నీసంకల్పంబున జగంబుద్భవంబై భవత్పరతంత్రంబగునట్టి నీకిష్టంబైనవస్తువు సాధుతరంబుగాఁచెలియ నెవ్వండు సమర్థుండేపదార్థంబు ప్రమాణమూలంబునందొంచు నదియును లోకవిచక్షణుండవైన నీదురూపంబు మఱియును ముక్తిమార్గంబు నెఱుంగక సంసారపరవశులైనజీవుల మాయాంధకారంబు నివర్తింపఁజేయ సమర్థంబగు నీదివ్య లీలావతారంబులంగలుగు కీర్తియునుప్రదీపంబు ప్రజ్వలింపఁజేసి కృపసేయనట్టి నీకు నమస్కరించెద నదిగావున నీప్రపంచంబున నీవెటుంగని యర్థంబు గలదేయని కృష్ణునకు నారదుం డిట్లనియె.

టీ|| దేవా=ఓస్వామీ. నీవు=సచ్చిదానందస్వరూపుఁడవైననీవు. విశ్వనిర్మాణకర్తవై=విశ్వప్రపంచముయొక్కనిర్మాణకర్తవై. కర్తవై=చేయువాఁడవై. మాయవై=ఈశ్వరోత్పత్తికి కారణమైన మాయగలవాఁడవై. || కార్యోపాధిరయంజీవ్య కారణోపాధి రిశ్వరః|| అని, సకలకార్యోత్పాదనాదిశక్తియుక్తుండవై - సకలకార్య సమస్తమయిన. కార్య = జగజ్జీవపరమలయొక్క. ఉత్పాదన = కలుగఁజేయుట. అది = మొదలుగాఁగల. శక్తి=సామర్థ్యముల లోడ. యుక్తుండవై=కూడుకొన్నవాఁడవై. పావనుండవై=పరిశుద్ధుండవై-అణాదామలములేనివాఁడవై అనుట. పావకుండు=అగ్ని. దారువులందుకే=ద్రాక్షలందు. అంతర్నితప్రకాశుండై=కనఁబడని ప్రకాశముగలవాఁడై. ఉన్నచందంబునకే = ఉండునట్టివిధమున. వర్తించుచుకే=ప్రవర్తించుచు. ఉన్న=ఉండునట్టి. నీవు=నీసంబంధ మగు. దురత్యయంబులు=ఎందుననుచెడనివి. అయిన = అయినట్టి.

మాయాశతంబులకే=అనేకమాయలను-చిద్విలాసములను అనుట. పెక్కుమార్లు=పలుతడవలు. పొడగంటికే=చూచితిని. అదియు= అట్లుచూచుటయు. (నాకు) అద్భుతంబుగాదు=వింతకాదు. (అది యునుంగాక) నీసంకల్పంబునకే=నీతలఁపుచేత. జగంబు=లోకము. ఉద్భవంబై=పుట్టినదై. భవత్పరతంత్రంబు = నీయధీనమయినతంత్ర ములుగలది. అగుకే=అగును. అట్టిసీతుకే=అటువంటిసీతు. ఇష్టంబైనవస్తువు = ప్రీయమైనవస్తువు. సాధుతరంబుగాకే = మిక్కిలి చక్కగా. తెలియకే = తెలిసీకానను. (ఎవ్వండు) సమర్థుండు= శక్తుండు. ఏపదార్థంబు=ఏవస్తువు. ప్రమాణమూలంబునకే = పేద శాస్త్రప్రమాణముతోడ. తోచుకే = కనఁబడునో. (అదియును) లోకవిచక్షణుండవై=లోకమునందు నేర్పరివి. అయిననీదురూపంబు= అయినట్టినిస్వరూపము. మఱియును=ఇదిగాక. ముక్తిమార్గంబుకే= మోక్షముదారిని. ఎఱుంగకే=తెలియక. సంసారపరవశులైనజీవుల

మాయాంధకారంబుకొనసంసారమునందుమిక్కిలిఆసక్తులైయుండు ప్రాణులయొక్క అజ్ఞానమనెడు చీకటిని. నివర్తింపఁజేయుకొని విడిచిపోవునట్లు చేయును. సమర్థంబగు = చాలినదైన. నీదివ్యలీలావ తారంబులకొనసంసారమునైన నీవిలాసరూపములైన శ్రీరామకృష్ణా ద్యవతారములందు. (కలుగు) కీర్తియనుప్రదీపంబు = యశస్సు నెడుదీప మును. ప్రజ్వలింపఁజేసె = వెలిగించి - నీచరిత్రపతనముజేవులకు మోక్ష ప్రదము గనుక వానిని పఠింపవలెనను బుద్ధిపుట్టింది. కృపసేయు నట్టి = ఆనుగ్రహించునట్టి. (నీకు) నమస్కరించెదకొని మొక్కుదను. అదిగావునకొనసంసారమునైన నీవిలాసరూపములైన శ్రీరామకృష్ణా ద్యవతారములందు నీకుఁ గలుగు కీర్తియనెడుదీపమును వెలిగించి ఆనంగా, సీచరిత్రములను పఠింపవలెననెడి జ్ఞానమును కలిగించి లోకుల యజ్ఞానమును నివారించి ఆనుగ్రహించునట్టి నీకు నమస్కరించెదను అంతేగాని యీలోకమునందునీ వెలుగొనివిషయమొకటి కలదని నేనుచెప్పఁగలవాఁడనా అని నారదుఁడుమఱియునుచెప్పును ఆరంభించెనని తాత్పర్యము.

తా|| ఓస్వామీ! నీవు సర్వమునుకలుగఁజేయువాఁడవు, మాయ గలవాఁడవును, జగజ్జీవపరమలను కలుగఁజేయు నేర్పుగలవాఁడవును, పరిశుద్ధుఁడవును నై అగ్నివ్రాహ్మణులలో నడఁగి వెలుఁగుచుండు

౬౯౫. — సీ|| ఆయినను వినిపింతు * నవధరింపుము దేవ - పాండుతనూజుండు * పారమేష్ఠ్య కామాను మోదియై * కావింపఁగలఁడు న - ద్రాజసూయ మహాధ్వ * రంబు వేడ్క - రవణింప, లోక వి * డంబనార్థముగాక - పరికింపఁ దనకాత్మ * బాంధవుఁడవు భక్తవత్సలుఁడవు * పరమ పూరుషుఁడవు - యజ్ఞరక్షకుఁడవు * యజ్ఞభోక్త తే|| వగు భవత్సేవ చాలదే * సుగతివడయ | నైన నీమేనబావ ధ * ర్మాత్మజుండు నతనియజ్ఞంబు రక్షింప * నంబుజాతు | వలయు విచ్చేయ నచటికి * వలనుమెఱసి.

టీ|| దేవ = ఓకృష్ణా. ఆయినను = ఎల్లవిషయములు నీకు తెలిసినవే ఆయినను. వినిపింతు = చెప్పెదను. అవధరింపుము = వినుము. పాండుతనూజుండు = పాండుకొడుకైన ధర్మరాజు. పారమేష్ఠ్యకామానుమోదియై - పారమేష్ఠ్య = బ్రహ్మసంబంధమైన లోకమును పొందుటవలని. కామ = కోరికయందు. అనుమోదియై = ఇష్టముగల వాఁడయి. సద్రాజసూయమహాధ్వరంబుకొని = రాజసూయమనెడి యుత్తమమైన గొప్ప యజ్ఞమును. వేడ్క = సంతోషముతో. కావింపఁగలఁడు = చేయఁగలవాఁడైయున్నాఁడు. రవణింపకొని = అట్లు యజ్ఞముచేయుట. లోకవిడంబనార్థము = లోకమునందలి ప్రసద్ధి కొరకు. కాక = అంతేకాని. పరికింపకొని = విచారించక. తనకుకొని = ఆతనికి. సుగతి = సద్గతిని. పడయకొని = పొందుటకు. ఆత్మబాంధవుఁడవు = సొంతపుచ్చుటవలన. భక్తవత్సలుఁడవు = సేవకులయందు ప్రేమ గలవాఁడవు. పరమపూరుషుఁడవు = సర్వోత్కృష్టుఁడవైనపురుషుఁడవు. యజ్ఞరక్షకుఁడవు = యజ్ఞమును రక్షించువాఁడవు. యజ్ఞభోక్త = యజ్ఞమునందలి హవిర్భాగములను పరిగ్రహించువాఁడవును. (అగు) భవత్సేవ = నీయందలిభక్తి. చాలదే = చాలదా.

౬౯౬. — క|| నీపేరు వినిన నొడివినఁ | బాపంబులు మాసిపోవుఁ * బద్మాక్ష జగ దీపక నీదర్శనమున | నేపారవే భక్తజనుల * కిహపర సుఖముల్.

టీ|| పద్మాక్ష = రామరలవంటి కన్నులుగలవాఁడవును. జగదీపక = లోకమును ప్రకాశింపఁజేయువాఁడవునైన ఓస్వామీ. (నీపేరు) వినినకొనినను, నొడివినకొనినను = నొట్టచెప్పినను. పాపంబులు = బ్రహ్మ

నట్లు సర్వప్రాణులలోనుండునట్టి మీరతానీసీమాయలనేకములుకలవు ఆమాయలను నేనుబహుపర్యాయములు చూచితిని అదియును నాకు ఆత్మర్యముగా తోచలేదు నీసంకల్పముచేత కలిగినదై నీకు అధి సమయవర్తింపునట్టి వానిలో నీకు ప్రయమైనవస్తువు ఇట్టిదని స్పష్టముగాఁ దెలిసికొనఁజాలినవాఁడవఁడు ఏపదార్థము ప్రమాణములముగాఁ దోచునో అది సర్వలోకములందును సమర్థుఁడవనఁ దగిన సీరూపముగానే యున్నది ఇదిగాక ముక్తిమార్గమునెలుఁగక సంసారసముద్రమున మునిగిన జన్మల అజ్ఞానమనెడి చీకటిని నశింపఁజేయ శక్తిగలవై నానావిధములైన విరోధములను జూపునట్టి నీయవతారములందు నీకుఁ గలుగు కీర్తియనెడుదీపమును వెలిగించి ఆనంగా, సీచరిత్రములను పఠింపవలెననెడి జ్ఞానమును కలిగించి లోకుల యజ్ఞానమును నివారించి ఆనుగ్రహించునట్టి నీకు నమస్కరించెదను అంతేగాని యీలోకమునందునీ వెలుగొనివిషయమొకటి కలదని నేనుచెప్పఁగలవాఁడనా అని నారదుఁడుమఱియునుచెప్పును ఆరంభించెనని తాత్పర్యము.

ఆయినకొనియందలిభక్తియేచాలియున్నననుట. ధర్మాత్మజుండు = ధర్మరాజు. నీమేనబావ = మీమేనత్తకొమారుఁడు. ఆతనియజ్ఞంబుకొని = ఆధర్మరాజు చేయు యజ్ఞమును. రక్షింపకొని = కాపాడుటకు. అంబుజాతు = ఓకృష్ణా. అచటికికొని = ఆయజ్ఞశాలకు. వలనుమెఱసి = వైభవముప్రకాశింపఁజేసి. విచ్చేయవలయుకొని = పోవలయు. శ్రు|| యజ్ఞోవైవిష్ణుః, అని శ్రుతి.

తా|| నీకు సర్వము తెలిసియున్నను నన్ను అడిగితివి కాంబట్టి నేను చెప్పెదను వినుము పాండురాజుకొడుకైన ధర్మరాజు యజ్ఞము చేసి బ్రహ్మలోకమును పొందఁగోరినవాఁడై రాజసూయమహాధ్వమును చేయఁబోవుచున్నాఁడు అట్లు యజ్ఞముచేయుట లోకము నందలిప్రసద్ధికొరకేగాని సద్గతిని పొందుటకునీ నేవయొకటిచాలదా? నీవు భక్తవత్సలుఁడవు అతనికి కావలసిన బంధుఁడవును, సర్వోత్తముఁడవును, యజ్ఞమును రక్షింపను యజ్ఞమువలని హవిర్భాగములు గ్రహింపను కర్తవ్య కనుక నీమేనత్తకొమారుఁడయిన ఆధర్మరాజు చేయునట్టి యజ్ఞమునకు ఎల్లవైభవములతో నీవు పోవలసినది అని తాత్పర్యము.

హత్యాదిదోషములు. మాసిపోవుకొని = నశించిపోవును. శో|| కృష్ణేతి మంగళంనామ యస్యవాచప్రవర్తతే | భస్మీభవంతురాజేంద్ర మహాపాతకకోటయః || అని శ్రీవిష్ణు సహస్రనామ భాష్యము. నీదర్శన

మనః=నిన్నుఁజూచుటచేత. భక్తజనులకుఁ=సేవకులైనజనులకు.
ఇహపరసుఖములు = ఈలోకమునందలివి పరలోకమునందలివియ
నైన సుఖములు. ఏపారవె=అతిశయింపవా.

తా|| ఓశ్రీకృష్ణా! లోకమును ప్రకాశింపఁ జేయువాడవును,

తామరలవంటి కన్నులుగలవాడవునైన నీపేరు విన్నను నోటచెప్పి
నను పాపములన్ని పరిహారములు అగుచుండఁగా భక్తులై నిన్ను
చూచి సేవించినవారికి ఇహపరములందు సుఖములు గలుగుట
అరుదా అని తాత్పర్యము.

౬౯౭.—మ|| భవదీయోజ్వల కీర్తి దిగ్వితతులఁ * భాసిల్లు యుష్మత్పదో
ద్భవ నైర్మల్య జలంబు లుత్కలికఁ బా * తాళంబునంబాటు భో
గవతీ నామమునం దనర్చి ధరణిం * గంగానదీ రూపమై
దివి మందాకినియై జగత్ప్రియమునం * దీపించు గాదే హరీ.

టీ|| హరీ=ఓకృష్ణా. భవదీయోజ్వలకీర్తి=నీదైన వెలుగునట్టికీర్తి.
దిగ్వితతులఁ = దిక్కుల సమాహమందు. — పది దిక్కులందనుట.
భాసిల్లుఁ = ప్రకాశించును. యుష్మత్పదోద్భవనైర్మల్యజలంబులు—
యుష్మత్=నీయుక్త. పద=పాదములందు. ఉద్భవ=పుట్టిన. నైర్మల్య=
నిర్మలత్వముగల. జలంబులు=నీళ్లు. ఉత్కలికఁ=తహతహతో. పాతా
ళంబునఁ=పాతాళలోకమునందు. భోగవతీనామమునఁ=భోగవతి
యనుపేరితో. తనర్చి = ప్రసేధిసొంది. పాటుఁ = ప్రవహించును.
ధరణిఁ=భూమియందు. గంగానదీరూపమై = గంగానదీస్వరూపము

గాను. దిఃఁ=అకాశమునందు. మందాకినియై=మందాకినిఅనఁగాను.
జగత్ప్రియమునఁ = స్వర్గ మర్త్య పాతాళములు అను మూడులోక
ములందును. దీపించుగాదే=ప్రకాశించునుగదా.

తా|| ఓశ్రీకృష్ణా! నీనిర్మలమయికీర్తి యెల్లదిక్కులందును వెలుగు
నట్లుగా నీపాదములయందుఁ బుట్టిన నీళ్లు మిక్కిలి పరిశుద్ధత్వముతో
పాతాళమునందు భోగవతియనియు భూమియందు భాగీరథియనియు
స్వర్గమునందు మందాకినియనియు చెప్పఁబడుచు మూడులోకములను
పావనములనుగాఁ జేయుచు ప్రవహించుచుండును గదా అని తా.

౬౯౮.—క|| ఆమఖవేళ సమస్త ధ | రామండలి గల్గుమేటి * రాజులు మాని
స్తోమంబును భవదీయ మ | హా మహిమముఁజూచి సత్య * తార్థతఁబొందఁ.

టీ|| ఆమఖవేళఁ=ఆరాజసూయయజ్ఞము నడచుసమయమునందు.
సమస్తధరామండలిఁ = ఈభూమండలమునం దంతటను. కల్గుమేటి
రాజులు = ఉండనట్టి గొప్పరాజులును. మానిస్తోమంబును=మునుల
సమాహమను. భవదీయమహామహిమముఁ=నీదైనగొప్పమహిమను.

(చూచి)సత్యతార్థతఁ=మిక్కిలిధన్యశ్చమును. పొందఁ=చెందఁగా.
తా|| ఆరాజసూయ యజ్ఞము నడచునప్పుడు భూమండలములోని
గొప్పరాజు లందఱును మునుల సమాహమను నీప్రభావమును జూచి
కృతార్థులుకాఁగలరు అని తాత్పర్యము

౬౯౯.—క|| కలరని చెప్పిన నమ్ముని | పలుకులకుఁ ముదము నొంది * పంకజనాథుం
డెలనవ్వు మొగమునకుఁ జెలు | వొలయఁగఁచాటించి యుద్ధ * వునకిట్లనియెఁ.

టీ|| (కలరు) అనిచెప్పిననమ్మునిపలుకులకుఁ = అని యిట్లుచెప్పిన
యానారద మహాముని చూటలకు. పంకజనాథుండు = కృష్ణుండఁ.
ముదమునొంది=సంతోషమునుపొంది. ఎలనవ్వు=నిలునవ్వు. మొగ
మునకుఁ = ముఖమునకు. చెలువు=అందము. ఒలయఁగఁ=చాటించి

పఁగా. పాటించి=పొంది. ఉద్ధవునకుఁ=ఉద్ధవునతో. (ఇట్లనియెను)
తా|| అనినారదమహాముని చెప్పఁగా శ్రీకృష్ణమూర్తి సంతోషించిన
వాడై చిలునవ్వు నవ్వుచు వికాసమువహించిన ముఖముతో ఉద్ధవుని
జూచి యేమో చెప్పినని తాత్పర్యము.

౭౦౦.—క|| ఉద్ధవ మహిత ఏవేక స | మిద్ధ వహో విభవ కార్య * మేగతి నడచుఁ
వృద్ధవరాను మతంబుగ | బోధవ్యముగాఁగఁ జెప్ప * పురుష నిధానా.

టీ|| పురుషనిధానా = పురుషులలో శ్రేష్ఠుడవును. మహిత...
విభవ—మహిత=పూజ్యుని. ఏవేక = తెలివితేత. సమిద్ధ=మిక్కిలి
శ్లాఘ్యములయిన. వచః = మాటలయొక్క. విభవ = కలివిగల.
ఉద్ధవ=ఓయద్ధవుండఁ. కార్యము = ఇప్పుడు మనము చేయఁగలవని.
ఏగతిఁ=ఏవిధముగా. నడచుఁ=నడవవలసినది. వృద్ధవరానుమతం
బుగఁ = పెద్దలందఱుసరియనువిధమున. బోధవ్యము = బోధింపదగి

నది. కాఁగఁ=అగునట్లుగా. చెప్పము=నీప్రతిభ తేటపడఁబరుచుము.

తా|| పురుష శ్రేష్ఠుడవును, మేలైన తెలివితేత ఒప్పునట్టి యుక్త
మయినమాటలసంపత్తికలవాడవునైన ఓయద్ధవా! మిక్కిలిపెద్దలగు
వారందఱు వినిశ్లాఘించు నట్లుగా నడవగల కార్యమునకుఁ దగిన
యోచన చెప్పమనెనని తాత్పర్యము.

౭౦౧.—తే|| అనఘ చారిత్ర నీవు నా * యక్షి యుగము | వంటివాడవు మనకు న * వశ్య మగుచు
జేయఁ దగినట్టి కార్యంబుఁ * జెప్ప నీవు | నేమి పంచనఁ గావించు * నిధవరిత.

టీ|| అనఘచారిత్ర=దోష శూన్య నడవడిగలిగినయద్ధవా. (నీవు)
నాయశ్చియుగమువంటివాఁడ

(మనకు)అవశ్యమగుచుఁ=అగత్యముగా. చేయఁదగినట్టికార్యంబుఁ=
చేయవలసినపని. (చెప్పము) ఇద్ధవరిత = శ్లాఘ్యమయిన నడవడిగల

వాఁడా. (సీత) ఏమిపందినా? - ఏమిచేయును యాజ్ఞాపించినను; కావించుకొనుచున్నాను.

తా॥ క్షాత్యుపయినదియే దోషము లేనిదియైన నడవడిగల

భీయద్ధవా! సీత భావకాండకన్నులవంటి వాఁడత్ర కాబట్టి నీవేది చేయుచుందువో అప్పునిచేయుటకు నీదముగనున్నాను మనకుఇప్పుడు తప్పక చేయవలసిన పని యేమియో దానిని చెప్పుము అని తాత్పర్యము.

వ॥ అనిసర్వజ్ఞుండైనహరి యజ్ఞుండువోలేడన్నునడిగిన బురుషోత్తముని భావబలములకు మనంబున సంతసిల్లి యతని పాదాంబుజంబులు దనమనంబుననిడుకొని వృద్ధానుమతంబుగా నేనెఱింగిన తెలుగువనిన్ను వింటచేదనవధరింపుము, దేవా దేవమునిచెప్పినట్లు భవదీయభక్తుండైన యధిష్ఠిరు యాగపాలనంబునేయొగ్గకొనుట కార్యంబదియునుం గాకనిఖిలదిగ్విజయమూలంబగు రాజసూయ కృత్యంబునంద జరాసంధమర్దనంబు నతనిచేత బద్ధులైన రాజులం గారాగృహ విముక్తులం గావించుటయుం జేకూడ, భద్రయునురగాక నాగాయతనత్వంబును, శతాక్షోహిణీ బలాన్నితుండునగు మాగధునివధియింప మనప్రభంజన నందనుండుగాని యెండురులు సమర్థులుగా రట్లుగుట నతండు భూసురు లేమిగోరిన నయ్యర్థంబు వృధాకరింపక యిచ్చుంగావునక గపటవిప్రవేషంబునంజనియాజరా సంఘుని నాహవభిక్ష వేడిన భవత్సన్నిధానంబున నుష్ణవహన తనయుం డతని వధియించు నట్టి కార్యంబు చేత బహుళార్థ సాధనంబగు నని పలికిన నారదుండును యాదవ జనంబులును సభికులునుం బొగడిరంత.

టీ॥ (అని) సర్వజ్ఞుండైనహరి=అన్నియు తెలిసినవాడైనకృష్ణుండ. అజ్ఞుండువోలే=ఏమియు తెలియనివాని విధమున. తన్నునడిగినక=తన్ను అడుగఁగా. పురుషోత్తమునిభావబలములక=పురుషోత్తముండైనయాకృష్ణమూర్తిమాటలకు. మనంబునక=మనస్సులతో. సంతసిల్లి=సంతోషించి. అతనిపాదాంబుజంబులు=ఆకృష్ణునిపాదకమలములను. తనమనంబునక=తనమనస్సులతో. ఇడుకొని=ఉంచుకొని. వృద్ధానుమతంబుగాక=పెద్దలు సరియనునట్లుగా. నేనెఱింగిన తెలుగునక=నాకు తెలిసినవిధమున. విన్న వింటచేడక=విజ్ఞాపనము చేసెదను-మనవి చేసెదను. అవధరింపుము=చిత్తగింపుము - వినుము. దేవా=స్వామీ. దేవముని = నారదుండ. చెప్పినట్లు = చెప్పినట్లుగానే. భవదీయ భక్తుండు=నీవేవకుండ. ఆయినయధిష్ఠిరుయాగపాలనంబునేయక=ఆయినట్టిధర్మరాజయొక్క యజ్ఞమును పాలించుటకు. కైకొనుట=అంగీకరించుట. కార్యంబు = యత్నము. (అదియునుంగాక) నిఖిల దిగ్విజయమూలంబు = ఎల్లదిక్కులను గెలుచుటముఖ్యముగాఁ గలది. అగురాజసూయకృత్యంబునంద=అగునట్టి రాజసూయ కార్యమునందే. జరాసంధమర్దనంబును=జరాసంధుని చంపుటయు. అతనిచేతబద్ధులైన రాజులక=ఆజరాసంధునిచేతచెలుసుంచబడినరాజులను. కారాగృహ విముక్తులక=ఆచెఱిసాలయందుండి విడువబడినవారినిగా. కావించుటయక=చేయుటయును. చేకూర్చుక=సిద్ధించును (అదియునుంగాక) నాగాయతనత్వంబును = పదివేలయేనుఁగుల బలముగలవాఁడును. శతాక్షోహిణీబలాన్నితుండును=నూలు అక్షోహిణుల నేనలతోఁగూడుకొన్నవాఁడును. అగుమాగధునిక=అగునట్టిజరాసంధుని. వధియింపక=చంపను. మనప్రభంజననందనుండుగాని = మనభీమనేనుండేగాని. ఓండురులు=మఱియొకరు. సమర్థులుఁగారు = శక్తులుఁగారు. అట్లుగుటక=అట్లుగుటచేత. అతండు = ఆజరాసంధుండ. భూసురులు=బ్రాహ్మణులు. ఏమికోరినక=ఏమియడిగినను. అయ్యర్థంబుక=అయడిగినవస్తువును. వృధాకరింపక=వృధముచేయక. (ఇచ్చును) కావునక=

కనుక. కపటవిప్రవేషంబునక = కపటమైనబ్రాహ్మణవేషముతో. చని=పోయి. (ఆజరాసంధుని) ఆహవభిక్ష=యాదవభిక్షను. వేడినక=కోరినపక్షమున. భవత్సన్నిధానంబునక = నీదగ్గఁ-సీత ఎదుటనుండఁగా. అప్పవమానతనయుండు=అభీమనేనుండ. అతనిక=జరాసంధుని. వధియించును=చంపును. అట్టికార్యంబుచేతక = ఆపనిచేత. బహుళార్థసాధనంబు = విశేషకార్యసాధకము. (అగును) అనిపలికినక=అనిచెప్పఁగా. (నారదుండును) యాదవజనంబులును=యదువంశపులగుపరిజనులును. సభికులును=సభయందున్న పెద్దలును. పొగడిరి=ఉద్ధవుని యాలోచనను క్లాపించిరి. అంతక = అటుపిమ్మట.

తా॥ అని యావిధముగా క్రికృష్ణుండ అన్నియు తెలిసినవాడై యుండియు తెలుగుని వాలివలెనే అడుగఁగా అందులకు ఉద్ధవుండ సంతోషించి అకృష్ణుని పాదకమలములను మనసుతో తలచుకొనుచు పెద్దలందఱు సరియనునట్లుగా నాకుతోచిన యాలోచన చెప్పుదను వినుము, ఓకృష్ణ! నారదుండ చెప్పినచొప్పున నీకుభక్తుండైన ధర్మరాజుచేయుయజ్ఞమును కాపాడునట్టివనిని అంగీకరింపవలసినది ముఖ్య కార్యము ఎల్లదిక్కులను జయించుటయే ముఖ్యముగాఁగల ఆరాజసూయకార్యమునందే జరాసంధునిచంపుటయు వాడుచెఱిలోనుంచి యందురాజులను విడుదలచేయుటయు సిద్ధించును పదివేలయేనుఁగుల బలముగల వాడును నూలు అక్షోహిణుల నేనలవాఁడునైన జరాసంధుని జయింపను మన భీమనేనుండతప్ప ఇతరుం డెవఁడును తగిన వాడుకాఁడు కాబట్టి బ్రాహ్మణులు ఏమియడిగినను ఇచ్చునట్టినియ మము గలవాడైన ఆజరాసంధుని బ్రాహ్మణ వేషము పేసికొనిపోయి యాదవభిక్షయడిగినపక్షమున నిన్ను దగ్గఱనుంచుకొనిభీమనేనుండజరాసంధునిఁజంపును వానిచంపుట ఎల్ల కార్యములు నెఱవేలుటకు సాధకము అగును అనియద్ధవుండ చెప్పఁగా అయిన బుద్ధి కుశలత్వమునకు నారదుండును యాదవవైనికులును సభలోనున్న పెద్దలును మెచ్చుకొని కొనియాడిరి అని తాత్పర్యము.

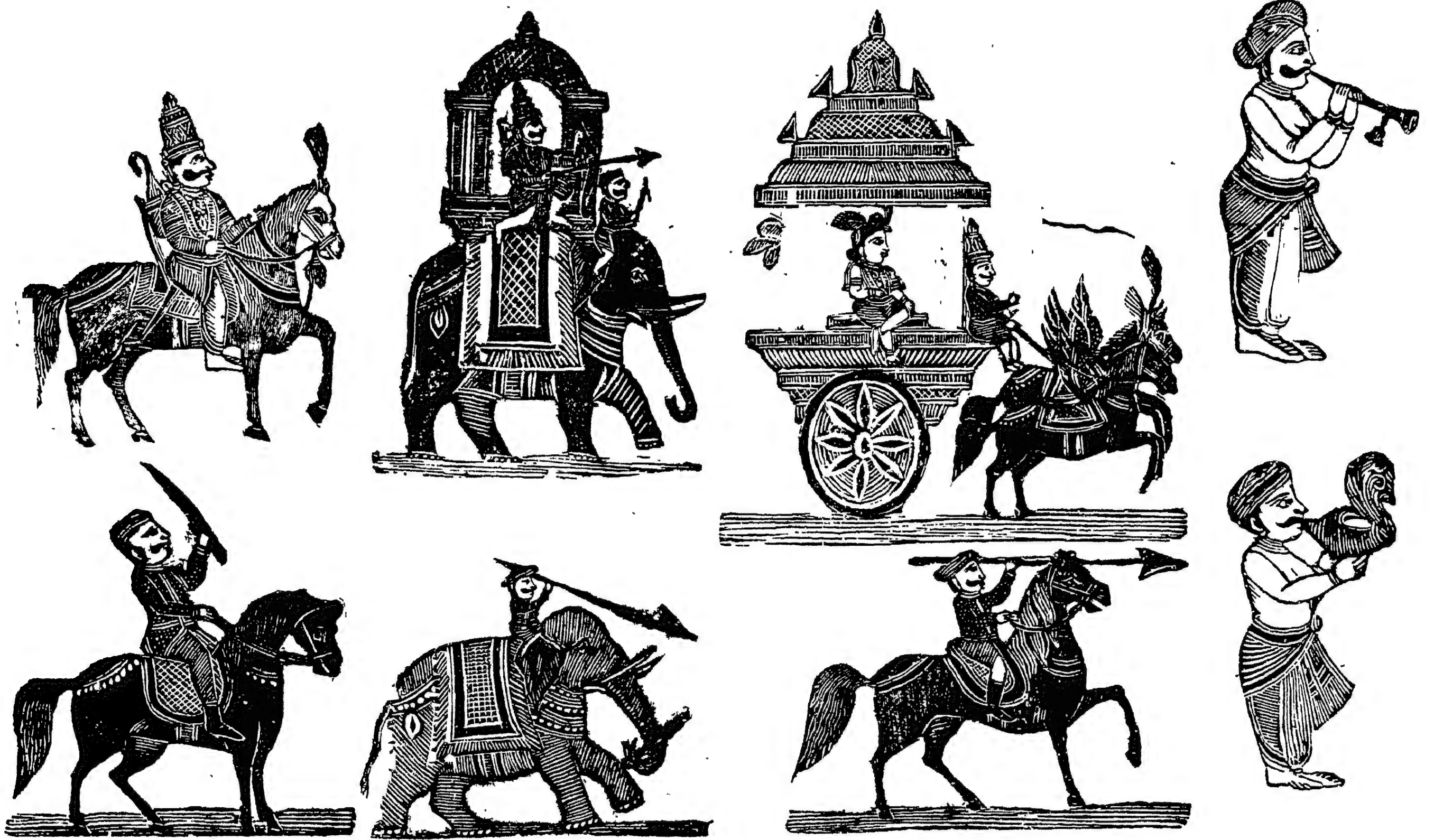
2౦౩.-సీ॥ తరల విచిత్రక * స్థగితప్రభావలిక - దనరారు గరుడకే * తనము వెలుగఁగ గాంచనచక్రసం * గత ఘంటికాఘణ - ఘణనినాదమున ది * క్కరులుబెదర సలలిత మేఘువు * వృక వలాహక వైన్య - సుగ్రీవ తురగ వి * స్ఫురణ దనర బాలసూర్య ప్రభా * భాసమాన ద్యుతి - దిగ్వితానంబుల * దీటుకొనఁగఁ

తే॥ బ్రకటకుచినొప్పుతేరు దా * రకుడుదేర । నెక్కివెడలెడునపుడు పెం * పెనయెడలెగ
శంఖ కాహళ పటహ ని * స్సాణ డిండి । మాది రవములు భరిత ది * గంతములుగ.

టీ॥ తరలః...వలిక-తరలఃచలించుచున్న. విచిత్రక=చిత్రపుల
చేత. స్థగిత=కూర్చబడిన. ప్రభావలిక=కాంతిసమాహమలచేత.
తనరారు = ఒప్పునట్టి. గరుడకేతనము=గరుడధ్వజము. వెలుగె=
ప్రకాశింపగా. కాంచన...నినాదమునక=కాంచన=బంగారుచేత
జేయబడిన. చక్ర=గాల్గయిండు. సంగత=కూర్చబడిన. ఘంటికా=
గంటలయొక్క. ఘణఘణనినాదమునక = గణగణయనుధ్వనిచేత.
దిక్కురులు = దిగ్గజములు. జెదరక = భయపడగా. సలలిత ...
విస్ఫురణ=సలలిత = మిక్కిలిమనోజ్ఞములయిన. మేఘపుష్పక వలా
హక నైవ్య సుగ్రీవ = మేఘపుష్పకము వలాహకము నైవ్యము సుగ్రీ
వము అనబడునట్టి. తురగ = గుఱ్ఱములయొక్క. విస్ఫురణ =
విశేషప్రకాశము. తనరక=ఒప్పుగాను. చాలసూర్య ... ద్యుతి-
చాల్యసూర్య = ప్రాతఃకాలపు సూర్యునియొక్క. ప్రభా = వెలుగు
వలె. భాసమాన=వెలుగుచున్న. ద్యుతి=కాంతి. దిగ్వితానంబులక=
దిక్కులసమాహమలందు. దీటుకొనగె=వ్యాపింపగా. ప్రకట
రుచిక=ప్రసిద్ధమయిన-అనగా, మిక్కిలి అతిశయించిన కాంతిచేత.
ఒప్పు=ఒప్పునట్టి. తేరు=రథమును. (దారకుడు) తేరక=తీసికొని

రాగా. ఎక్కి = ఆగధమునందెక్కి. వెడలెడునపుడు=కృష్ణుడు
బయలుదేలునపుడు. పెంపు=గౌరవము. పెనయె=కూడుకొనునట్లు.
శంఖ...రవములు=శంఖ=శంఖములు. కాహళ=తుతారలు. పటహ=
తప్పెటలు. నిస్సాణ=డవిణ. డిండిను=రాయడిగిడి. అది=మొదలగు
వాద్యముల యొక్క. రవములు=ధ్వనులు. భరితదిగంతములుగె=
నిండినదిక్కులకొనలు కలుగునట్లుగా. చెలగె=మ్రోగెను.

తా॥ చలించుచున్నదియు నానావర్ణములుగలుగచిత్రించినదియునై
వెలుగుచున్న గరుడధ్వజమును, దిగ్గజములు జెదరునంతటి ధ్వనుల
మ్రోగుచున్న రథచక్రములయందలి ఘంటలును, మిక్కిలి మనోజ్ఞము
లయియొప్పునట్టి నైవ్య సుగ్రీవ మేఘపుష్ప వలాహకములనెడు గుఱ్ఱము
లును ఉదయకాలపు లేమొండవలె మెఱయుచున్న కాంతులును గలిగి
యొప్పునట్టి బంగారు రథమును దారకుడు తీసికొనిరాగా శ్రీకృష్ణ
మూర్తి యారధమునెక్కి బయలుదేలునపుడు ఆయనయొక్కగౌరవ
మునకు తగినట్లు శంఖములు తుతారలు తప్పెటలు డవిణలు రాయడిగిడి
గిళ్లు మొదలుగాగల వాద్యములు వాయింప బడెనయి ఆధ్వనులు
దిగంతముల వఱకు వ్యాపించెనయి తాత్పర్యము.



—(*) శ్రీ కృష్ణుడు ధర్మరాజు నొద్దకుబోవుట. (*)—

౭౦౪.—క॥ మనుజేశ్వరునకు దాలాం । కునకును గురువృద్ధజనుల * కును మ్రొక్కి ప్రియం
బున ననుపద గాంచన స్యం । దన సామజ వాజి భట క * దంబము గొలువక.

టీ॥ మనుజేశ్వరునకు = ఉగ్రసేనమహారాజునకును. తాలాంకు
నకుక=బలరామునికిని. గురువృద్ధజనులకును=పూజ్యులకునుమసలివారి

కిని. (మ్రొక్కి) ప్రియంబునక=ప్రీతితో. అనుపక=వారుపంపగా.
కాంచనస్యందన...కదంబము = కాంచన=బంగారువైన. స్యందన=

రథములయు. సామజ్య=వీరులగులయు. వాజి=గుట్టుములయు. భటు=బంట్లయు. కదంబము=సమూహము. కొలువక=సేవింపగా.

తా|| శ్రీకృష్ణమూర్తి ఉగ్రసేన మహారాజునకును బలరామునికిని

ఇంకనుగలపూజ్యులకును మునులవారికిని మ్రొక్కి వారియనుమతి పుచ్చుకొని బంగారు తేరులు మొదలగు చతురంగ బలములును సేవింపగా ననితాత్పర్యము.

౨౦౫.—తే|| వందిమాగధ సూత కై * వార రవము | వసుమతీ సురకోటి దీ * వసలమ్రోత
అనుగమింపంగ సతులుసౌ * ధాగ్రశిఖర | జాలములనుండి ముత్యాల * శాసలాలుక.

టీ|| వందిమాగధసూతకైవారరవము—వంది=స్త్రుతి పాఠకులయు. మాగధ = వంశావళి చదువువారలయు. సూత=భట్టాజులయు. కైవార=స్తోత్రములయొక్క. రవము=ధ్వనియును. వసుమతీసురకోటి దీవసలమ్రోతలు—వసుమతీసుర=బ్రాహ్మణులయొక్క. కోటి=సమూహముయొక్క. దీవసల=ఆశీర్వాచనములయొక్క. మ్రోతలు=ధ్వనులును. అనుగమింపంగ=వెంబడింపగా. సతులు=స్త్రీలు. పాధాగ్ర

శిఖరజాలములనుండి = మేడలశిఖరముల సమూహముల యందుండి. ముత్యాలశాసలు = ముత్యాలతలచాచాలు. ఒలుక=రాల్పగా—చల్లగాననుట.

తా|| స్తుతిపాఠకులు మొదలగువారి స్తోత్రధ్వనులును బ్రాహ్మణుల యాశీర్వాచనధ్వనులును బోరుకలగగా మేడలమీదనుండి పురస్త్రీలందఱుముత్యాలతలచాచాలుపోయగా ననితాత్పర్యము.

౨౦౬.—క|| లీలంజని కృష్ణుడు వా | హ్యశిఖ నవకుసుమ ఫలభ * రానతశాఖా
లోల ఘనసారసాల ర | సాల వన స్థలమునందు * జతురత విడిసెక.

టీ|| (కృష్ణుడు)లీలక=విలాసముగా. చని=పోయి. వాహ్యశిఖ=సికారుచేత. నవకుసుమ...వనస్థలమునందుక = నవ = క్రొత్తలైన. కుసుమ=పువ్వులయు. ఫల=పండ్లయు. భవ = బరువుచేత. ఆనత=వంగిన. శాఖా=కొమ్మలచేత. లోల = జలించుచున్న. ఘనసార=కర్పూరపుంజెట్లు. సాల=పీచెట్లు. రసాల=తియ్యమామిడి చెట్లును

గల. వనస్థలమునందుక=తోపునందు. చతురతక=చాతుర్యముతో. విడిసెక=దిగెను.

తా|| కృష్ణుడు విశోదముగా సికారు పోయినట్లు పోయి క్రొత్త పువ్వులు పండ్లు మొదలగువాని బరువుచేత వంగిన కర్పూరపుంజెట్లు తియ్యమామిడిచెట్లు మొదలగునవిగల ఒకానొకతోపునందుదిగెననితా.

౨౦౭.—వ|| అట్టియెడ సరోజనాభు శుద్ధాంత కాంతా జనంబులు.

టీ|| అట్టియెడక = ఆసమయమునందు. సరోజ...జనంబులు—సరోజనాభు=కృష్ణునియొక్క. శుద్ధాంత=అంతగ్రురమువారు—రాణి

వాసమువారగు, కాంతాజనంబులు = స్త్రీలు—అంతఃపురస్త్రీలనుట. తా|| ఆసమయమునందుకృష్ణునిరాణివాసపుస్త్రీలుఅనితాత్పర్యము.

౨౦౮.—సీ|| వికచ మరంద న * వీనసారభ లస - న్నందారకుసుమ దా * మములుదుటిమి.

చారు సుగంధ క * స్తూరికా ఘనసార - మిళిత చందనపంక * మెలమినలది

కనకకుండలకన * త్కంకణనూపుర - ముద్రికాభూషణ * ములు ధరించి

యంచిత ముక్తాఫ * లాంచల మృదుల ది - వ్యాంబరములు చెలు * వారగట్టి

తే|| యర్థచంద్రుని నెకసక్కె * మాడునట్టి | యలిక ఫలికల దిలకము * లలరదీర్చి
పెంపు దీపింపనుడురాజ * బింబములు | నవచతుర్విధశృంగార * మవధరించి.

టీ|| వికచ...దామములు — వికచ=పూచిన. మరంద=పూచే నెలయొక్క. నవీన = నూతనములయిన. సారభ=పరిమళముల చేత. లసత్ = ఒప్పుచున్న. నందారకుసుమ = కల్పవృక్షపుపువ్వులయొక్క. దామములు=దండలు. తుటిమి=కొప్పలయందుచెరువుకొని. చారు...పంకము—చారు=ఒప్పిదములైన. సుగంధ=మంచిపరిమళముగల. కస్తూరికా = కస్తూరితోడను. ఘనసార = కర్పూరముతోడను. మిళిత = కలుపబడిన. చందనపంకము = గుఱ్ఱపంటి గండమును. ఎలమి=సంతోషముతో. అలది=పూసి. కనక...భూషణములు—కనక=బంగారువైన. కుండల=చెవిపోగులును. కనత్ = వెలుగుచున్న. కంకణ = ముంజేతికడియములును. నూపుర = అందెలును. ముద్రికా=ఉంగరములునైన. భూషణములు=ఆభరణములు. ధరించి=తాల్చి. అంచిత...దివ్యాంబరములు—అంచిత=మనోజ్ఞములయిన. ముక్తాఫల=ముత్యాలపూసలుగ్రుచ్చిన. అంచల=చెరగులుగల. మృదుల = మిక్కిలినయమైన. దివ్య = సర్వోత్కృష్టములయిన. అంబరములు=వస్త్రములు. చెలువారక=అంద మతిశయించునట్లుగా. కట్టి=కట్టు

కొని. అర్థచంద్రునిక=అర్థచంద్రబింబమును. ఎకసక్కెమాడునట్టి=పరిహాసముచేయునట్టి. అలికఫలికలక = నొసటిపట్టెలందు. తిలకములు=బొట్టు. అలరక=ఒప్పిదముగ. తీర్చి=దిద్ది. పెంపు=ఘనత. దీపింపక=ప్రకాశింపగా. ఉడురాజబింబములు=చంద్రబింబముల వంటిముఖముగలయాస్త్రీలు. నవ...శృంగారము—నవ=క్రొత్తగైన. చతుర్విధ = వస్త్రభూషణ చందనపుష్పములని నాలుగువిధములైన. శృంగారము = అలంకారమును. అవధరించి=పూసినవారై.

తా|| విరిసిపూచేనెల పరిమళములను వెదచల్లుచున్న కల్పవృక్షపు పువ్వులను కొప్పలందుంచెరువుకొని, కస్తూరిపచ్చకర్పూరము మొదలగు ద్రవ్యములు చేర్చి మేళవించిన మంచి పరిమళ చందనమును పూసికొని, బంగారుమయములైన చెవికమ్మలు మొదలైన ఆభరణములు ధరించి, మిక్కిలి ఒప్పిదములై ముత్యాలపూసలుగ్రుచ్చిన చెఱగులుగల నయతరమయిన దివ్య వస్త్రములను గట్టుకొని, అర్థచంద్ర బింబములను బోలిననొసళ్ల యందుకస్తూరితిలకములను దీర్చి, చంద్రునిబోలినముఖముగల యాస్త్రీలందఱు నాలుగువిధములైన అలంకారములతోను ఒప్పినవారైయని తా.

౨౦౯.—తే॥ జలజలోచనుకడకును * త్కలికతోడఁ | దనరు శిబికంబులెక్కి నం * దనులుఁ దాముఁ
సరగ నేతేర పడిహార * జనులు వేత్ర | కలితులై పొరులను నెడ * గలుగ జడియ.

టీ॥ జలజలోచనుకడకు = కృష్ణునిద్వకు. ఉత్కలికతోడఁ = తహతహతో. తనరుశిబికంబులు = కృష్ణునిపట్టిపల్లకీలు. (ఎక్కి) సందనులును = కొడుకులును. (తామును) పడిహారజనులు = ద్వారపాలకులు. వేత్రకలితులై = తేత్రములుపూనినవారై. పొరులను = వారినిచూడవచ్చు పురజనులను. ఎడగలుగఁ = ఎడముగాతొలఁగునట్లు. జడియఁ =

త్రోయఁగా. సరగఁ = వడిగా. ఏతేరఁ = వచ్చుచుండఁగా. తా॥ కృష్ణునివెంట పోవలెనను తహతహతో ఒప్పదములైన పల్లకీలెక్కి ద్వారపాలకులు చేతబెత్తములు పూని దారికి అడ్డముగా చూడ వచ్చు పురజనులను తొలఁగఁ దలుమఁగా ఒప్పదములైన పల్లకీలెక్కి కొడుకులును తామును కృష్ణునిద్వకురాఁగా అనితాత్పర్యము.

౨౧౦.—క॥ అసమాస్త్రుఁడు పులుగడిగిన | కుసుమాస్త్రములకహసించు * కోమలతనువులే
మిసమిస మెఱవఁగ వేశ్యా | విసరము దాసీజనంబు * విభవ మెలర్పక.

టీ॥ అసమాస్త్రుఁడు = మన్మథుఁడు. పులుగడిగిన = ముఱికిపోఁగడిగిన. కుసుమాస్త్రములక = పూపుటములను. హసించు = నవ్వునట్టి. కోమలతనువులు = మృదువులైన దేహములు. మిసమిసఁ = మిసమిసయను కాంతిచేత. మెఱవఁగఁ = వెలుగఁగా. వేశ్యావిసరమును = బోగము

వారిగుంపును. (దాసీజనంబు) విభవమెలర్పక = విశ్వర్యమతిశయింపఁగా తా॥ మన్మథుఁడు ముఱికి పోఁదోమి కడిగిన పూపుట దాణములను ముఱిమృదువులై తళతళలాడుచున్న దేహములుగలవేశ్యలగుంపును, పరిచారికలగుంపును, తమవైభవము హెచ్చరాఁగానని తాత్పర్యము.

౨౧౧.—అ॥ హరులవేసడములఁ * గరులను నెక్కితో | నరుగుదేర బహువి * ధాయుధములు
దాల్చి సుభటకోటి * తగిలిరా నంతగివు | రాంగనలు సితాంబు * జాక్షుకడకు.

టీ॥ హరులఁ = గుఱ్ఱములను. వేసడములఁ = కంచరగాడిదలను. కరులఁ = ఏనుఁగులను. (ఎక్కి) తోఁ = తమవెంట. అరుగుదేరఁ = రాఁగా. బహువిధాయుధములు = అనేకవిధములయిన యాయుధములను. తాల్చి = ధరించి. సుభటకోటి = మంచిబంట్లగుంపు. తగిలిరాఁ = వెంబడించిరాఁగా. అంతఃపురాంగనలు = అంతఃపురస్త్రీలు. సితాంబు

జాక్షుకడకుఁ = తెల్లదామరలపంటికన్నులుగల శ్రీకృష్ణుని వద్దకు. తా॥ గుఱ్ఱములను కంచరగాడిదలను ఏనుఁగులను ఎక్కివేశ్యలు మొదలగువారు రాఁగా అనేకవిధములయిన ఆయుధములను బూని భటులు వెంబడించి రాఁగా అంతఃపురస్త్రీలు శ్రీకృష్ణమూర్తియొద్దకు వచ్చిరని తాత్పర్యము.

౨౧౨.—క॥ నారదుని మాధవుఁడు స | త్కారంబున వీడుకొలుప * నతఁడును హృదయాం
భోరుహమునఁ గృష్ణునకును | వారక మ్రొక్కుచును వెసది * వంబున కరిగెక.

టీ॥ మాధవుఁడు = కృష్ణుఁడు. నారదునిఁ = నారదమహామునిని. సత్కారంబునఁ = గౌరవముతో. వీడుకొలుపఁ = పంపఁగా. అతఁడును = అనారదుఁడును. హృదయాంభోరుహమునఁ = మనఃకమలమునందు. (కృష్ణునకు) వారక = నిలువక. (మ్రొక్కుచును) దివంబు

నకుఁ = స్వర్గమునకు. వెసకఁ = వడిగా. అరిగెకఁ = పోయెను. తా॥ అప్పుడు శ్రీకృష్ణమూర్తి నారద మహామునిని సత్కరించి నెల విచ్చిపంపఁగా అతఁడును తనమనసునందు శ్రీకృష్ణునిఁదలంచి నమస్కరించుచు దేవలోకమునకుఁబోయెను అనితాత్పర్యము. వ॥ అంత.

౨౧౩.—క॥ నరవరులదూతయును ముర | హరుచే నభయప్రదాన * మంది ధరిత్రీ
వరులకడకేగి పదోద్ధో | దరువచనము సెప్పి సమ్మ * దంబునఁ చేల్చెక.

టీ॥ నరవరులదూతయుఁ = రాజులుపంపినదూతయు. ముర హరుచేఁ = శ్రీకృష్ణునిచేత. అభయప్రదానము = భయములేదను మాట యొక్కయీవిని. అంది = పోంది. ధరిత్రీవరులకడకుఁ = రాజులవద్దకు. ఏగి = పోయి. పదోద్ధరువచనము = కృష్ణునిమాటను. (చెప్పి) సమ్మదం

బునకఁ = సంతోషమునందు. తేల్చెకఁ = తేలు నట్లు చేసెను. తా॥ జరాసంధుని చెఱలోఁదగులుకొన్న రాజులచేత పంపఁబడిన దూత కృష్ణునివలనభయపడవలదనునప్రకపుమాటనుపుచ్చుకొని ఆరాజులవద్దకుపోయి కృష్ణుఁడిట్లుచెప్పినచెప్పి వారినిసంతోషపెట్టెననితా

౨౧౪.—వ॥ అంతఁ గృష్ణుండు నిజకాంతాతనయ బంధు సుహృజ్జనసహితుండై కదలిచనునెడ.

టీ॥ అంతఁ = అంతట. (కృష్ణుండు) నిజకాంతా...తుండై = నిజ = తనయొక్క. కాంతా = భార్యలతోడను. తనయ = కొడుకులతోడను. బంధు = చుట్టములతోడను. సుహృజ్జన = స్నేహితులతోడను.

సహితుండై = కూడుకొన్నవాడై (కదలి) చనునెడకఁ = పోవునప్పుడు. తా॥ అంతట శ్రీకృష్ణమూర్తి తనభార్యలుకొమ్మలచుట్టములుచెలి కాండ్రు మొదలగువారితోఁగూడ బయలుదేటిపోవునప్పుడనితా.

౨౧౫.—చ॥ కటపట రత్నకంబళ ని * కాయ కుటీరము లుల్లసిల్ల ను
త్కటపటు చామరధ్వజ ప * తాక కిరీట సితాతపత్ర వి
స్ఫుట ఘనహేతి దీధితి న * భోమణిఁ గప్పఁగఁ దూర్య ఘోషముల్
చటుల తిమింగిలోర్తిరవ * సాగర ఘోషము నాక్రమింపఁగె.

౨౦౯.—తే॥ జలజలోచనుకడకును * త్కలికతోడఁ | దనరు శిబికంబులెక్కి నం * దనులుఁ దాముఁ
సరగ నేతేర పడిహార * జనులు వేత్ర | కలితులై పొరులను నెడ * గలుగ జడియ.

టీ॥ జలజలోచనుకడకు = కృష్ణునిద్దకు. ఉత్కలికతోడఁ = తహతహతో. తనరుశిబికంబులు = కృష్ణునిపట్టిపల్లకీలు. (ఎక్కి) సందనులును = కొడుకులును. (తామును) పడిహారజనులు = ద్వారపాలకులు. వేత్రకలితులై = తేత్రములుపూనినవారై. పొరులను = వారినిచూడవచ్చు పురజనులను. ఎడగలుగఁ = ఎడముగాతొలఁగునట్లు. జడియఁ =

త్రోయఁగా. సరగఁ = వడిగా. ఏతేరఁ = వచ్చుచుండఁగా. తా॥ కృష్ణునివెంట పోవలెనను తహతహతో ఒప్పదములైన పల్లకీలెక్కి ద్వారపాలకులు చేతబెత్తములు పూని దారికి అడ్డముగా చూడ వచ్చు పురజనులను తొలఁగఁ దలుమఁగా ఒప్పదములైన పల్లకీలెక్కి కొడుకులును తామును కృష్ణునిద్దకురాఁగా అనితాత్పర్యము.

౨౧౦.—క॥ అసమాస్త్రుఁడు పులుగడిగిన | కుసుమాస్త్రములకహసించు * కోమలతనువువే
మిసమిస మెఱవఁగ వేశ్యా | విసరము దాసీజనంబు * విభవ మెలర్పఁ.

టీ॥ అసమాస్త్రుఁడు = మన్మథుఁడు. పులుగడిగిన = ముఱికిపోఁగడిగిన. కుసుమాస్త్రములక = పూపుటములను. హసించు = నవ్వునట్టి. కోమలతనువులు = మృదువులైన దేహములు. మిసమిసఁ = మిసమిసయను కాంతిచేత. మెఱవఁగఁ = వెలుగఁగా. వేశ్యావిసరమును = బోగము

వారిగుంపును. (దాసీజనంబు) విభవమెలర్పఁ = విశ్వర్యమతిశయింపఁగా తా॥ మన్మథుఁడు ముఱికి పోఁదోమి కడిగిన పూపుట దాణములను ముఱిమృదువులై తళతళలాడుచున్న దేహములుగలవేశ్యలగుంపును, పరిచారికలగుంపును, తమవైభవము హెచ్చరాఁగానని తాత్పర్యము.

౨౧౧.—అ॥ హరులవేసడములఁ * గరులను నెక్కితో | నరుగుదేర బహువి * ధాయుధములు
దాల్చి సుభటకోటి * తగిలిరా నంతగివు | రాంగనలు సితాంబు * జాక్షుకడకు.

టీ॥ హరులఁ = గుఱ్ఱములను. వేసడములఁ = కంచరగాడిదలను. కరులఁ = ఏనుఁగులను. (ఎక్కి) తోఁ = తమవెంట. ఆరుగుదేరఁ = రాఁగా. బహువిధాయుధములు = అనేకవిధములయిన యాయుధములను. తాల్చి = ధరించి. సుభటకోటి = మంచిబంట్లగుంపు. తగిలిరాఁ = వెంబడించిరాఁగా. అంతఃపురాంగనలు = అంతఃపురస్త్రీలు. సితాంబు

జాక్షుకడకుఁ = తెల్లదామరలపంటికన్నులుగల శ్రీకృష్ణుని వద్దకు. తా॥ గుఱ్ఱములను కంచరగాడిదలను ఏనుఁగులను ఎక్కివేశ్యలు మొదలగువారు రాఁగా అనేకవిధములయిన ఆయుధములను బూని భటులు వెంబడించి రాఁగా అంతఃపురస్త్రీలు శ్రీకృష్ణమూర్తియొద్దకు వచ్చిరని తాత్పర్యము.

౨౧౨.—క॥ నారదుని మాధవుఁడు స | త్కారంబున వీడుకొలుప * నతఁడును హృదయాం
భోరుహమునఁ గృష్ణునకును | వారక మొక్కుచును వెసది * వంబున కరిగెఁ.

టీ॥ మాధవుఁడు = కృష్ణుఁడు. నారదునిఁ = నారదమహామునిని. సత్కారంబునఁ = గౌరవముతో. వీడుకొలుపఁ = పంపఁగా. అతఁడును = అనారదుఁడును. హృదయాంభోరుహమునఁ = మనఃకమలమునందు. (కృష్ణునకు) వారక = నిలువక. (మొక్కుచును) దివంబు

నకుఁ = స్వర్గమునకు. వెసఁ = వడిగా. ఆరిగెఁ = పోయెను. తా॥ ఆపృథు శ్రీకృష్ణమూర్తి నారద మహామునిని సత్కరించి నెల విచ్చిపంపఁగా అతఁడును తనమనసునందు శ్రీకృష్ణునిఁదలంచి నమస్కరించుచు దేవలోకమునకుఁబోయెను అనితాత్పర్యము. వ॥ అంత.

౨౧౩.—క॥ నరవరుల దూతయును ముర | హరుచే నభయప్రదాన * మంది ధరిత్రీ
వరులకడకేగి పదోద్ధో | దరువచనము సెప్పి సమ్మ * దంబునఁ చేల్చెఁ.

టీ॥ నరవరులదూతయుఁ = రాజులుపంపినదూతయు. ముర హరుచేఁ = శ్రీకృష్ణునిచేత. అభయప్రదానము = భయముతేదను మాట యొక్కయీవిని. అంది = పోంది. ధరిత్రీవరులకడకుఁ = రాజులవద్దకు. ఏగి = పోయి. పదోద్ధరువచనము = కృష్ణునిమాటను. (చెప్పి) సమ్మదం

బునఁ = సంతోషమునందు. తేల్చెఁ = తేలు నట్లు చేసెను. తా॥ జరాసంధుని చెఱలోఁదగులుకొన్న రాజులచేత పంపబడిన దూత కృష్ణునివలనభయపడవలదనునప్రకపుమాటనుపుచ్చుకొని ఆరాజులవద్దకుపోయి కృష్ణుఁడిట్లుచెప్పినచెప్పి వారినిసంతోషపెట్టెననితా

౨౧౪.—వ॥ అంతఁ గృష్ణుండు నిజకాంతాతనయ బంధు సుహృజ్జనసహితుండై కదలిచనునెడ.

టీ॥ అంతఁ = అంతట. (కృష్ణుండు) నిజకాంతా...తుండై నిజ = తనయొక్క. కాంతా = భార్యలతోడను. తనయ = కొడుకులతోడను. బంధు = చుట్టములతోడను. సుహృజ్జన = స్నేహితులతోడను.

సహితుండై = కూడుకొన్నవాడై (కదలి) చనునెడఁ = పోవునప్పుడు. తా॥ అంతట శ్రీకృష్ణమూర్తి తనభార్యలుకొమ్మలచుట్టములుచెలి కాండ్రు మొదలగువారితోఁగూడ బయలుదేటిపోవునప్పుడనితా.

౨౧౫.—చ॥ కటపట రత్నకంబళ ని * కాయ కుటీరము లుల్లసిల్ల ను
త్కటపటు చామరధ్వజ ప * తాక కిరీట సితాతపత్ర వి
స్ఫుట ఘనహేతి దీధితి న * భోమణిఁ గప్పఁగఁ దూర్య ఘోషముల్
చటుల తిమింగిలోర్తిరవ * సాగర ఘోషము నాక్రమింపఁగఁ.

తా॥ శంఖములు మ్రోగఁగఱు, పాదములు కీర్తనలు పాడి పొగడఁగాను వినుచు కృష్ణుని సేవింపవలెనను తలఁపుతో మిక్కిలి సంతోషించుచు ఆకృష్ణునికి ఎదుర్కొలుచేయవచ్చేనని తాత్పర్యము.

వ॥ అట్లుచనుచెంచి ధర్మనందనుండు సమాగతుండైన సరోజనాభునిం బెద్దతడవు గాఢాలింగనంబుచేసి రోమాంచ కంచుకిత శరీరుండై యానందబాష్ప ధారాసిక్త కపోలుండై నిర్భరానంద కందళిత హృదయారవిందుండై బాహ్యంబు మఱచియుండై నప్పుడు హరివాయునందనవాసవతనూభవులం గౌఁగిటంజేర్చి సమ్మదంబంది మాద్రే యులు దండప్రణామంబు లాచరించిన సత్కరించి యప్పండరీకాత్ముండు విప్ర వృద్ధ జనంబుల నమస్కారం బులుసేసి వారలుగావించు వివిధార్చనలంబరితుఁడై కేకయస్సంజయాది భూవిభులమన్నించి సూతమాగధా దుల కనేక పదార్థంబు లాసంగి చతురంగ బల సమేతుండై వివిధ మణి తోరణాది విచిత్ర లంకృతంబు నతి వైభవోపేతంబు నైన పురంబు ప్రవేశించి రాజమార్గంబునం జనుచుండఁ బౌరకామిను లట్టియెడ.

టీ॥ అట్లు=ఆవిధముగా. చనుచెంచి=వచ్చి. ధర్మనందనుండు= ధర్మరాజు. సమాగతుండైన=వచ్చిన. సరోజనాభునిక= శ్రీకృష్ణ మూర్తిని. పెద్దతడవు=చాలసేపు. గాఢాలింగనంబుచేసి=విగ్రహ గౌఁగిలింపుకొని. రోమాంచకంచుకితశరీరుండై=రోమాంచ=గగుర్పాటుచేత. కంచుకిత=కవచముగాఁ జేయఁబడిన. శరీరుండై=దేహముగలవాడై. ఆనందబాష్ప ధారాసిక్తకపోలుండై=ఆనంద=సంతోషమువల్లనైన. బాష్ప=కన్నీళ్లయొక్క. ధారా=దారలచేత. సీక్త=తడుపఁబడిన. కపోలుండై=చెక్కిళ్లుగలవాడై. నిర్భ... విందుండై=నిర్భర=భరింపరాని. ఆనంద=సంతోషముచేత. కందళిత=వికాసమునొందిన. హృదయారవిందుండై=మనఃకమలముగల వాడై. బాహ్యంబు=బయటివిషయములను - ప్రపంచవ్యాపార ములను. (మఱచియుండెను అప్పుడు) హరి=కృష్ణుఁడు. వాయు నందనవాసవతనూభవులక=భీముని అర్జునుని. కౌఁగిటంజేర్చి=కౌఁగిలింపుకొని. సమ్మదంబంది=సంతోషమునుపొంది. మాద్రే యులు=మాదికొడుకులు - నకులసహదేవులు. దండప్రణామంబు లాచరించినక=సాగిలఁబడిమొక్కుఁగా. సత్కరించి=సత్కరించి. అప్పండరీకాత్ముండు=ఆకృష్ణుఁడు. విప్రవృద్ధజనంబులక=బ్రాహ్మ ణులకును పెద్దవారికిని. (నమస్కారంబులుచేసి) వారలు=ఆబ్రాహ్మ ణులును ముసలివాండ్రును. కావించువివిధార్చనలక=చేయునట్టి బహువిధములయిన మర్యాదలచేత. పరితుష్టుండై=సంతోషించిన వాడై. కేకయస్సంజయాదిభూవిభులక=కేకయుండు సృంజ యుండు మొదలగురాజులను. (మన్నించి) సూతమాగధాదులకుక= సూతులు మాగధులు మొదలగువారికి. అనేకపదార్థంబులు=పెక్కు వస్తువులు. ఒసంగి=ఇచ్చి. చతురంగబలసమేతుండై=నాలుగంగ

ములుగల బలములతోఁ గూడుకొన్నవాడై. వివిధమణితోరణాది విచిత్రాలంకృతంబును-వివిధ = నానావిధములయిన. మణి=రత్న మయములైన. తోరణ = తోరణములు. ఆది = మొదలుగాఁగల. విచిత్ర=వింతవింతలైన. అలంకృతంబును = అలంకారముల చేయఁ బడినదియు. అతివైభవోపేతంబును=మిక్కిలివైభవముతోఁ గూడు కొన్నదియు. ఐనపురంబు=అయినట్టియింద్రప్రస్థపట్టణమును. ప్రవేశించి = చొచ్చి. రాజమార్గంబునక = పెద్దబాటయందు. చనుచుండక = పోవుచుండఁగా. పౌరకామినులు=పుర స్త్రీలు. అట్టి యెడక=ఆసమయమునందు.

తా॥ ఆవిధముగా ధర్మరాజు ఎదుర్కొలుచేసి తమ్ముచూడ వచ్చిన శ్రీకృష్ణమూర్తిని చాలసేపు విగ్రహగౌఁగిలింపుకొని దేహ మంతయు గగుర్పాటుచేత నిండుకొనఁగా ఆనందబాష్పములచేత చెక్కిళ్లుతడియఁగా మిక్కిలి సంతోషించిన మనస్సుగలవాడై బయటివ్యాపారములన్ని తోచని స్థితిలోనుండెను, అప్పుడుశ్రీకృష్ణ మూర్తి భీమార్జునులను కౌఁగిలింపుకొని, నకుల సహదేవులు సాగిలఁ బడిమొక్కుఁగా వారినిసత్కరించి,తక్కినబ్రాహ్మణులకునుముసలి వాండ్రగు పెద్దలకును తాను మొక్కి,వారిచేత దీవనలుపడసి, కేక యుండు సృంజయుండు మొదలుగాఁగల రాజులను తగురీతినిసత్కరించి, తన్ను పొగడుచున్న సూతులు మాగధులు మొదలగువారికి కోరినవస్తువులిచ్చి సంతోషపెట్టి, నాలుగంగములుగల సేనలతోడ కదలి, నానావిధములయినరత్నములతోరణములు కట్టుటమొదలగు వింతవింతలైన అలంకారములు చేయఁబడియున్న ఆయింద్రప్రస్థపట్టణమునందుప్రవేశించి అందలి పెద్దబాటనుపోవుచుండఁగా పట్టణము నందలి స్త్రీలు అప్పుడు ఏమిచేసినరనఁగా నని తాత్పర్యము.

౭౨౧.—సీ॥ కొఱనెలపైఁ దోచు * నిరులునాఁ జెలువొంది - నొసలిపై గురులు తుం * పెసలు గునియ హటక మణిమయ * తాటంక రోచులు - గండభాగంబున * గంతులిడఁగ
స్ఫురిత విద్రుమ నిభా * ధర బింబ రుచితోడ - దరహాస చంద్రిక * సరసమాడ
నొండొంటి తోరాయు * నుత్తుంగ కుచకుంభ - ములు మొగంబులకును * బుటములెగయ
తే॥ బడుగు నడుములు వడకంగ * నడుగులిడుచు | రమణ మట్టెలుమణి నూపు * రములు మొరయఁ బొల్చు కచబంధములు భుజం * బుల నటింపఁ | బయ్యెదలు వీడియాడ సం * భ్రమముతోడ.

టీ॥ కొఱనెలపై = అర్ధచంద్రబింబముమీద. తోచునిరులునాక = కానవచ్చునట్టి చీకట్లో అనునట్లుగా. చెలువొంది = అందగించి. నొసలిపై = నొసటిమీద. కురులు = ముందటిపాడి పెండ్రుకలు. తుంపెసలుగునియక = కదలియాడుచుండఁగా. హటక

మణిమయతాటంకరోములు = రత్నములుపొదిగిన బంగారుకమ్మల కాంతులు. గండభాగంబునక = చెక్కిటిప్రదేశమునందు. గంతు లిడంగక = తళతళలాడుచుండగా. స్ఫురితవిద్రుమనిభాధరబింబ రుచితోడక = ప్రకాశించునట్టి పగడమునుబోలినదొండపండువంటి పెదవులకాంతితో. దరహాసచంద్రిక = చిఱునవ్వు అనెడువెన్నెల. సరసమాడక = విహరింపగా. ఒండొంటితోక = ఒకదానితో నొకటి. రాయ = ఒరసీకొనునట్టి. ఉత్తుంగకుచకుంభములు = మిక్కిలి ఉబ్బుగా నుండు స్తనకలశములు. మొగంబులకుక = ముఖములతట్టు నకు. పుటములెగయక = పుట్టచెండ్లవలెగయచుండగా. బడుగు నడుములు = బలహీనములయిన నడుములు. వడకంగక = అల్లలా డగా. అడుగులిడుచుక = అడుగులెత్తిపెట్టుచు. రమణక = మనోజ్ఞ ముగా. మట్టెలు = మెట్టెలును. మణినూపురములును = రత్నపుయము లయిన అందెలును. మొరయక = మ్రోగంగగా. పొల్పు = ఒప్పేనట్టి.

౨౨౨.—వ॥ అట్లు కృష్ణ సందర్శన కుతూహల పరస్పరాహూయమానలై గురుపతిసుత బంధుజనంబులు వారింప నతిక్రమించి సమున్నతభర్తృహర్తృశిఖరాగ్రంబులెక్కికృష్ణంజూచి తమలోనిట్లనిరి.

టీ॥ (అట్లు) కృష్ణ...మానలై - కృష్ణసందర్శన = కృష్ణునిఁ జూచుటయందలి. కుతూహల = వేడుకచేత. పరస్పర = ఒండొరుల చేత. ఆహూయమానలై = పిలువబడుచున్నవారై. గురుపతిసుత బంధుజనంబులు - గురు = తల్లిదండ్రులు. పతి = పెనిమిట్లు. సుత = కొడుకులు. బంధు = చుట్టములునైన. జనంబులు = జనులు. వారింపక = నిలువరింపగాను. అతిక్రమించి = వారిమాటలనుమీటి. సమున్నత భర్తృహర్తృశిఖరాగ్రంబులు - సమున్నత = మిక్కిలి పొడవులయిన. భర్తృ = బంగారుమయములయిన. హర్తృ = మేడలయొక్క. శిఖర =

కచబంధములు = తలవెండ్రుకల కేలుగంట్లు. భుజంబులక = బుజముల మీద. నటింపక = నాట్యమాడుచుండగా - అంటిచలింపు చుండగా. పయ్యెడలు = పైంటలు. వీడియాడక = జాతిప్రేలా డగా. సంభ్రమముతోడక = త్వరతో.

తా॥ ఆర్థచంద్రబింబమును ఆవరించిన చీకట్లవలెనాసశ్శయందు ముంగురులు చలింపగాను, రత్నములు పొదిగిన బంగారుకమ్మల కాంతులు చెక్కిళ్లపై వ్యాపింపగాను, ప్రకాశించునట్టి పగడముల వలెను దొండపండ్లవలెను ఒప్పనట్టి పెదవులకాంతులు వెన్నెలలను బోలిన చిఱునవ్వులతో కలిసికొని యొప్పుగా, పుట్టచెండ్లవలె స్తన కలశములు మొగముతట్టునకు నిక్కుచుండగాను, సన్ననినడుములు చలింపగాను, కాలిమెట్టెలును అందెలును మనోజ్ఞముగాభ్యనింపఁ గాను, పైంటలు జాతి ప్రేలాడగాను, తిన్ననినడలతో త్వరపడు చున్నవారలైయని తాత్పర్యము.

శిఖరములయొక్క. అగ్రంబులు = మీఁదిభాగములను. (ఎక్కి కృష్ణం జూచి) తమలోక = తమలోఁదాము. ఇట్లునిరి = ఇట్లుపలికిరి.

తా॥ ఆవిధముగా కృష్ణునిఁ జూచుటయందలి వేడుకచేత ఒకరి నొకరు పిలుచుకొనుచు కదలి తల్లిదండ్రులు మగలు కొడుకులు చుట్టములు నగు తమవారందఱు పోవలదని నిలువరించినను నిలువక మిగుల పొడుగులయిన మేడలమీఁది భాగములపైకి యెక్కి కృష్ణ మూర్తినిఁ జూచి తమలోఁదాము ఇట్లు చెప్పకొనసాగిరి అని తా.

౨౨౩.—సీ॥ విశ్వగర్భుండు నా * వెలయు వేల్చిల యశో - దానందులకుఁ బ్రియ * సూనుండయ్యె
బ్రహ్మాదిసురులకు * భావింపఁగారాని - బ్రహ్మాంబు గోపాల * చాలుండయ్యె
వేదశాస్త్రంబులు * వెదకి కానఁగ లేని - గట్టి వ్రేతలతోలఁ * గట్టువడియె
దివిజుల కమృతంబు * దివిరియిచ్చిన భక్త - సులభుండు నవసిత * చోరుండయ్యె

తే॥ నెనయఁ గమలాసతికిఁ జిత్త * మీనివేల్పు | గొల్లయిల్లాండ్ర యల్లము * ల్పల్లవింపఁ
జేసె నని కామినులు సౌధ * శిఖరములను | గూడి తమలోన ముచ్చట * లాడి రధిప.

టీ॥ అధిప = రాజు. విశ్వగర్భుండునాక = ప్రపంచము కడుపు నందుఁగలవాఁడుఅనగా. వెలయువేల్పు = ప్రసిద్ధి నొందుదేవుఁడు. ఇలక = భూమియందు. యశోదానందులకుక = యశోదకును నందుని కిని. ప్రియసూనుండయ్యెక = ప్రియమయినకొడుకయ్యెను. బ్రహ్మాది సురులకుక = బ్రహ్మ మొదలగు దేవతలకు. భావింపఁగాక = తెలిసి కొనను. రాని = శక్యముగాని. బ్రహ్మాంబు = పరబ్రహ్మము. గోపాల చాలుండు = గొల్లచిన్నవాఁడు. అయ్యెక = ఆయెను. వేదశాస్త్రం బులు = వేదములునుశాస్త్రములును. వెదకి = విమర్శముగాపరీక్షించి. కానఁగలేనిగట్టి = తెలిసికోఁజాలని దృఢస్వరూపుఁడు. వ్రేతల తోలక = గొల్లయిల్లాండ్ర తోటియందు. కట్టువడియెక = కట్టి వేయఁబడెను. దివిజులకుక = దేవతలకు. అమృతంబు = అమృతమును. తివిరి = ప్రయత్నపడి. ఇచ్చిప = ఇచ్చినట్టి. భక్తసులభుండు = నేవ కులకు తెలికగా లభించువాఁడు. నవసితచోరుండయ్యెక = వెన్న

దొంగయ్యెను. ఎనయక = కూడగా. కమలాసతికిక = లక్ష్మీ దేవికి. చిత్తము = మనస్సును. ఈనివేల్పు = ఇయ్యనిదేవుఁడు. గొల్ల యిల్లాండ్రయల్లములు = గోపికాస్త్రీలమనసులు. పల్లవింపఁ జేసెక = వికాసము నొందునట్లుగాఁజేసెను. (అని) కామినులు = పురస్త్రీలు. సౌధశిఖరములను = మేడలమీద. గూడి = గుంపులుగూడుకొని. తమ లోనక = తమలోతాము. ముచ్చటలాడిరి = విహరింపఁగ మాటలాడిరి.

తా॥ ఓపరీక్షిస్తహారాజా! ఇతఁడు సమస్తప్రపంచమును కడు పునం దుంచుకొనువాఁడు యశోదకు నందునకును కొడుకై మెలఁ గెను, బ్రహ్మ మొదలుగాఁగల దేవతలకుఁగూడ ఇట్టివాడని తెలి సుకోఁగూడనివాఁడై యుండియు గొల్లపిల్లకాయయై యుండెను, వేద ములు శాస్త్రములును చక్కగా విచారించియుఁ గానలేని దృఢ స్వరూపము గలవాఁడుగానుండియు గొల్లవారియింటిలోటయశోద చేత కట్టుపడెను, అసురులు అపహరించి పుచ్చుకోఁదలఁచిన ఆమృ

తమును దేవతలకు ఇప్పించినవాడైయుండియు వెన్ననుదొంగిలించు
వాడయ్యెను, తనతోఁ గూడునపుడు శ్రీలక్ష్మీదేవికైన మనసియ్యక
మెలఁగు మహాత్ముఁడు గోపికాశ్రీలమనసులకెక్క నడచుకొనెను

అని యీవిధముగా ఆపురశ్రీలందఱు మేడలమీదఁజేరి కృష్ణ
మూర్తిని జూచి ఒకరితోనొకరు చెప్పకోసాగిరి అని తాత్పర్యము.
వ॥ మఱియును.

౨౨౪.—సీ॥ గోపాల చాలురఁ * గూడి యాడెడి నాడు - ప్రేపల్లె లోపల * నేపు రేఁగి
చల్లలమ్మగఁబోవు * సతులకొంగులువట్టి - మెలుఁగుఁ జెక్కిళ్లపై * మీఁటిమీఁటి
కలికియై ముద్దాడఁ * గొంగిటఁ జేర్చిన - పూఁబోఁడి కుచములు * పుడికి పుడికి
పాయని యనురక్తి * డాయఁజీరిన యింతి - యధరసుధారసం * బానియాని
తే॥ యరుసమాధి పరాష్టాంగ * యోగయుక్తు । లైనయోగీశ్వరులు గాన * నట్టిజెట్టి
వల్లవీజన నవకల్ప * వల్లియయ్యె । ననుచుఁ బొగడిరి కృష్ణ న * య్యబ్జముఖులు.

టీ॥ గోపాలచాలురఁ = గొల్లపిల్లకాయలను. (కూడి) ఆడెడు
నాడు = క్రీడించునప్పుడు. ప్రేపల్లెలోపలఁ = గొల్లపల్లెలో. ఏపు
రేఁగి = మిక్కిలివిజృంభించి. చల్లలు = మజ్జిగ. అమ్మగఁబోవు = విక్ర
యింపఁబోవునట్టి. సతులు = శ్రీలయొక్క. కొంగులు = పైఁటచేఱఁ
గులను. (పట్టి) మెలుఁగుఁ జెక్కిళ్లపైఁ = తళతళలాడునట్టి చెక్కిళ్ల
యందు. మీఁటిమీఁటి = చెనకిచెనకి. కలికియై = మనోజ్ఞురాలయి.
ముద్దాడఁ = ముద్దులాడుటకు. కాంగిటఁజేర్చిన పూఁబోఁడికుచ
ములు = కాంగిలించుకొన్న శ్రీయొక్కస్తనములను. పుడికిపుడికి =
పట్టిపట్టిచూచి. పాయనియనురక్తిఁ = తొలఁగని యనురాగము
చేత. డాయఁ = సమీపింపఁగా. చీరినయింతి = పిలిచిన శ్రీయొక్క.
అధరసుధారసంబు = మోవిపానకమును. ఆనియాని = త్రాగిత్రాగి.
ఉరుసమాధిపరాష్టాంగ యోగయుక్తులు - ఉరు = గొప్పతన. సమాధి
= నిర్వికల్పము మొదలైన షడ్విధసమాధులతోడను. పర = యోగా
భ్యాసులకుముఖ్యములైన. ఆష్టాంగయోగ = యమనియమా ద్యష్టాంగ

యోగములతోడను. యుక్తులు = కూడుకొన్నవారు. ఐనయోగీశ్వ
రులు = అయినట్టియోగులలో శ్రేష్ఠులు - బ్రహ్మనిష్ఠులు అనుట. కాన
నట్టిజెట్టి = చూడఁజాలనిశూరుఁడు. వల్లవీజననవకల్పవల్లియయ్యెఁ =
గోపికాశ్రీలకుక్రొత్తదైన కల్పవృక్షమయ్యెను. అనుచుఁ = అని.
అయ్యబ్జముఖులు = ఆపురశ్రీలు. (కృష్ణనిపాగడిరి)

తా॥ ప్రేపల్లెలో గొల్లపిల్లకాయలతోఁగూడి ఆటలాడుచున్న
కాలమునందు మజ్జిగ అమ్మగఁబోవుచున్న గొల్లపడుచుల పైఁటలు
పట్టి లాగి వారిచెక్కిళ్లను నొక్కియు, మిక్కిలిమనోజ్ఞురాలైన ఒకతె
తన్నుముద్దులాడఁజేరఁచిలిచి కాంగిలించుకొనఁగా దానిస్తనములను
పట్టి చూచియు, మిక్కిలి ప్రేమచేత దగ్గఱ రమ్మని పిలిచిన మఱి
యొకగోపిక మోవినొక్కియు, బహుకాలము శ్రమపడి ఆష్టాంగ
యోగము లభ్యసించి సమాధినిష్ఠులైయుండు యోగీశ్వరులకుఁ
గూడవిక్కినిపరబ్రహ్మముగోపికాశ్రీలపాలికి క్రొత్తకల్పవృక్షమో
అనునట్లు వర్తించెనని ఆపురశ్రీలు కృష్ణని పాగడిరినితాత్పర్యము.

౨౨౫.—మ॥ అని యిబ్బంగి సరోజలోచనలు సౌ * ధాగ్రంబులందుండి య
వ్వనజాతాక్షుని దివ్యమూర్తిఁ దమభా * వాలందు గీలించి సం
జనితానంద రసాబ్ధిమగ్నులగుచు * సంప్రీతిఁ దద్భవ్య కీ
ర్తనలై చల్లిరి నవ్యలాజములు మం * దార ప్రసూనావలుల్.

టీ॥ (అని) ఇబ్బంగిఁ = ఈవిధముగా. సరోజలోచనలు = శ్రీలు.
సౌ ధాగ్రంబులందుండి = మేడలమీదనుండి. అవ్వనజాతాక్షునిదివ్య
మూర్తిఁ = అప్రాకృతమయినఆకృష్ణుని ఆకృతిని. తమభావాలందుఁ
గీలించి = తమమనసులలోఁజేర్చి. సంజనితానందరసాబ్ధిమగ్నులు =
పుట్టిన సంతోషరససముద్రమునందు మునిగినవారు. అగుచుఁ =
అవుచును. సంప్రీతిఁ = మిక్కిలిఅనురాగముతో. తద్భవ్యకీర్తనలై =
ఆతనిసంబంధమయిన శ్లాఘ్యములయిన కీర్తనలు పాడుచున్నవారై.

నవ్యలాజములు = క్రొత్తవరిపేలాలను. మందారప్రసూనావలులు =
కల్పవృక్షపు పువ్వులను. (చల్లిరి)

తా॥ అని యీవిధముగా ఆశ్రీలు మేడలమీదనుండి శ్రీకృష్ణ
మూర్తియొక్క అప్రాకృతమైన ఆకారమునుజూచి తమమనసులలో
ఆమూర్తినిలుపుకొని సంతోషమనుసముద్రమునందుమునిగి తేలుచు
మిక్కిలిప్రీతితోఆయనచరిత్రములను దెలుపునట్టికీర్తనములుపాడుచు
క్రొత్తలైన వరిబారుగులను, కల్పవృక్షపు పువ్వులనుచల్లిరి అని తా.

వ॥ తదనంతరంబున శోభనపదార్థంబులు గొనివచ్చి ధరామర ధరావర వణిక్కుంగవులు దామోదరునకుఁ గాను
కలు సమర్పించిరి పుణ్యాంగనాజనంబులు పసిండిపల్లెరంబులఁ గర్పూరనీరాజనంబులు నివాళింప నంతఃపురంబు
సౌత్రెంచె నంతఃగుంతిభోజనందనయుం గృష్ణునింగని పర్యంకంబుడిగ్గి కాంగిలింప నాయ దువల్లభుండుమేనత్తకు
దండప్రణామంచాచరించెఁబాంచాలియుముకుందునకు నభివందనంబొనరించెనంతఃగుంతిపంపునద్రౌపదిగోవిందు
భామినులగు రుక్మిణి మొదలగువారికి గంధాక్షత కుసుమతాంబూలంబులిడి లలితదుకూల మణిభూషణంబులం
బూజించె యుధిష్ఠిరుండును గమలనయనునివధూజనుల ననుగతబంధుమిత్రపుత్ర సచివ పురోహిత పరిచారికా
నికరంబుల నుచితస్థలంబులవిడియింపనియమించి దినదినప్రవర్ధమానాభినవ వివిధోపచారంబులు గావించె నంత.

టీ॥ తదనంతరంబున = అటుపిమ్మట. ధరామర...పులు - ధరామర = బ్రాహ్మణులును. ధరావర = రాజులును. వణిక్ = వైఖ్యులు నైన. పుంగవులు = పురుష శ్రేష్ఠులు. శోభనపదార్థంబులు = మంగళ ద్రవ్యములను. కొనివచ్చి తీసికొనివచ్చి. దామోదరునకు = శ్రీకృష్ణునకు. (కానుకలు సమర్పించిరి) పుణ్యాంగనాజనంబులు = ముత్తైదువలు. పసిండిపల్లెరంబుల = బంగారుపల్లెములందు. కర్పూరసీరాజనంబులు = కర్పూరపుహారతులు. నివాళింప = దిగిగడుడుపఁగా. అంతః పురంబు = లోపలిగృహమును. చొత్తెంచె = ప్రవేశించెను. అంత = అప్పుడు. కుంతిభోజనందనయు = కుంతిదేవియు. కృష్ణునింగని = కృష్ణ మూర్తినిజూచి. పర్యంకంబుడిగి = పానుపునుండిదిగి. కాంగిలింప = ఆలింగనముచేసికొనఁగా. ఆయదుష్టభుండు = ఆయదువంశ శ్రేష్ఠుడయినకృష్ణుడు. మేనత్తకు = తనతండ్రితోడఁబుట్టినదైనకుంతికి. దండప్రణామంబు = చాంగిలఁబడి. మొక్కుటను. ఆచరించె = చేసెను. పాంచాలియు = ద్రౌపదియు. మకుందునకు = కృష్ణునకు. అభివందనంబొనరించె = నమస్కరించెను. అంత = అటు పిమ్మట. కుంతిపంపున = కుంతిదేవియొక్కడ తరువుచేత. (ద్రౌపతి) గోవిందుభామినులు = కృష్ణునిభార్యలు. (అగురుక్తిణిమొదలగువారికి) గంధాక్షతకుసుమతాంబూలంబులు = చందనము మొదలగు పరిమళ ద్రవ్యములు అక్షతలుపువ్వులుతాంబూలములను. ఇడి = ఉంచి. ఇచ్చి. లలితదుకూలమణిభూషణంబుల = ఓప్పిదములయిన నిర్మలవస్త్రములచేతను, రత్నమయములైన ఆభరణములచేతను. (పూజించెను) యధిష్ఠిరుండును = ధర్మరాజును. కమలనయనునివధూజనుల =

కృష్ణునిభార్యలను. అనుగత...నికరంబులను = అనుగత = ఆకృష్ణుని ననుసరించివచ్చిన. బంధు = చుట్టములు. మిత్ర = చెలికాండ్రు. పుత్ర = కొడుకులు. సచివ = మంత్రులు. పురోహిత = పురోహితులు. పరిచారికా = దాసీజనులునైన. నికరంబుల = సమాహమలను. ఉచిత స్థలంబుల = తగినతావులందు. విడియింప = నిలుపునట్లు. నియమించి = ఆజ్ఞాపించి. దినదినప్రవర్ధమానాభినవవిధోపచారంబులు = నానాటవృద్ధిపొందుచున్న క్రొత్తలైన నానావిధములయిన ఉపచారములను. కావించె = చేయించెను. అంత = అంతట.

తా॥ పిమ్మట బ్రాహ్మణులును, రాచవారును, వైఖ్యులును, తమ తమకుండగిన మంగళవస్తువులను తీసికొనివచ్చి శ్రీకృష్ణమూర్తికి కానుకలిచ్చిరి ముత్తైదువలు బంగారుపల్లెరములలోకర్పూరపుహారతులిచ్చిరి, కృష్ణుడు వానినెల్లను అంగీకరించును అంతఃపురము ప్రవేశించి అచ్చట కుంతిదేవి పానుపునందుండి లేచివచ్చి కాంగిలించుకొని ఆదరింపఁగా ఆమెకు చాంగిలఁబడి మొక్కి అట్లు తనకు మొక్కిన ద్రౌపదిని ఆదరించెను, అంతట ద్రౌపది తనయత్తగారి ఉత్తరువుచొప్పున రుక్తిణి మొదలగు కృష్ణునిభార్యలకు గంధపుష్పదులు ఇచ్చి నిర్మలవస్త్రములచేత రత్నమయములైన ఆభరణములచేతను అర్పించెను, ధర్మరాజును కృష్ణునిభార్యలను అతనివెంట వచ్చిన చుట్టములు మొదలగువారిని వారివారికి తగిన విడుదులలో విడియనట్లుగా జేసి నానాట వారికందఱికి విశేషములయిన ఉపచారములను మిక్కిలిగా జేయించుచుండెననితాత్పర్యము.

౨౨౨. — క॥ హరియు యధిష్ఠిరు సముచిత । పరిచర్యల కాత్మనలరి * పార్థుండుదాను
సరసవిహార క్రియలను । సురుచిరగతిఁ గొన్ని నెలలు * సుఖముండె నృపా

టీ॥ నృపా = రాజా. హరియు = కృష్ణుండును. యధిష్ఠిరుసముచితపరిచర్యలకు = ధర్మరాజయొక్క తగిన ఉపచారములకు. ఆత్మ = మనసునందు. అలరి = సంతోషించి. పార్థుండును = అర్జునుండును. (తానును) సరసవిహారక్రియలను = సరసములయిన వినోద సంచారకార్యములచేత. సురుచిరగతి = మనోజ్ఞమయినవిధమున.

(కొన్ని నెలలు) సుఖముండె = సుఖముగ వసించి యుండెను. తా॥ ఓపరీక్షిస్తహారాజా! శ్రీకృష్ణమూర్తియధర్మరాజునానాట చేయునట్టి విశేషములయిన ఉపచారములకు మనసునందు ఆనందించి అర్జునునితో గూడుకొని వినోదముగా సంచరించుచు కొన్ని నెలలు ఇంద్రప్రస్థ పట్టణములో జరపెనని తాత్పర్యము.

౨౨౩. — సీ॥ ధరణీశ యుకనాడు * ధర్మతనూజుండు - ప్రవిమల నిజసభా * భవనమందు
హితులు మంత్రులు పురో * హితులును సుతులును - మిత్రులు బంధువుల్ * తుత్రవరులు
పరిచారకులు సూత * పాఠక కవి బుధ - వరులును మునులును * వరుసఁ గొలువఁ
జిరలీల నవరత్న * సింహాసనస్థుడై - కొలువుండి వినతుడై * నలిననాభు

తే॥ భువన రక్షణదత్తు న * ద్భృతచరిత్రు । యదుకులేశ్వరు మురదైత్య * వదవిభేది
నాపునయవేదిఁ జతురుపా * య ప్రవీణుఁ । జూచి యిట్లని పలికె న * స్తోకచరిత.

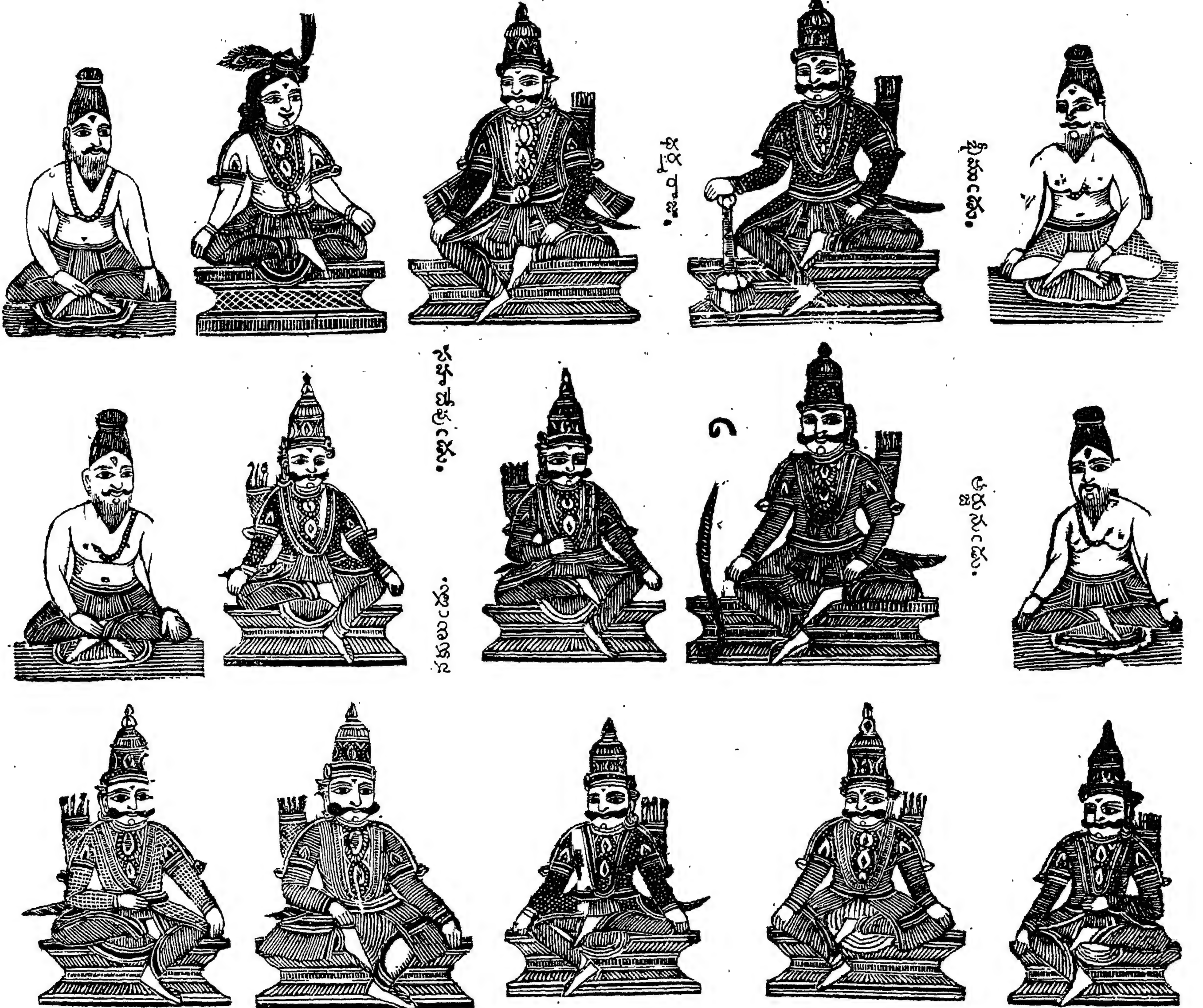
టీ॥ ధరణీశ = ఓరాజా. ఒకనాడు = ఒకదినము. ధర్మతనూజుండు = ధర్మరాజు. ప్రవిమలనిజసభాభవనమందు = నిర్మలమైన తనసభామండపమునందు. హితులు = ఆప్తులును. (మంత్రులు పురో హితులును) సుతులును = కొడుకులును. మిత్రులును = స్నేహితులును. బంధువులు = చుట్టములును. తుత్రవరులును = రాజశ్రేష్ఠులును. పరిచారకులును = సేవకులును. సూతపాఠకకవిబుధవరులును = వంశావళియుగ్గడించువారు పాటలుపాడువారుకవులు పండితశ్రేష్ఠులును.

(మునులును) వరుస = క్రమముగా. కొలువ = సేవింపఁగా. చిరలీల = శాశ్వతమైనవిలాసముతో. నవరత్నసింహాసనస్థుడై = తొమ్మిదివిధములరత్నములనుపొందిగినసింహాసనమునందుఁగూర్చున్నవాడై. కొలువుండి = కచ్చేరిచేయుచుండి. వినతుడై = మిక్కిలి వంగినవాడై. మిక్కిలి యడఁకువతోననుట. నలిననాభు = నాభి యందు కమలముగలవాడను. భువనరక్షణదత్తు = లోకమును రక్షించుటకు చాలినవాడను. అద్భుతచరిత్రు = అశ్చర్యకరమైన

నడవళ్లుగలవాఁడును. యదుకుశేశ్వరుఁ = యాదవవంశ ప్రభువును. మురదైత్యమదవిభేదిఁ = మురాసురుని మదమును అణగఁగొట్టిన వాఁడును. ఆప్తుఁ = తనకుమిక్కిలికావలసినవాఁడును. నయవేదిఁ = నీతితెలిసినవాఁడును. చతురుపాయప్రవీణుఁ = సామదాన భేద దండములనెఱు నాలుగు ఉపాయములందును సమర్థుఁడునునైన. (శ్రీకృష్ణుని చూచి) అస్తోకచరితఁ = గొప్పనడవడితో. (ఇట్లుని) పలికెఁ = ఈమీఁదఁ జెప్పఁబోవువిధమునఁ జెప్పెను.

తా॥ ఓపరిక్షిన్నహరాజా! అంతట ఓకనాడు ధర్మరాజు నిర్మల

మయిన తన సభామండపమునందు ఆపులు పురోహితులు మంత్రులు చుట్టములుమునులు మొదలుగాఁగలవారు అందఱును వచ్చియుండఁగా కొలువుదీరి పద్మనాభుఁడును, వింతలైన చరిత్రములుగలవాఁడును, యదువంశ శ్రేష్ఠుఁడును, మురాసురుని జంపినవాఁడును, నీతిమంతుఁ డును, సామభేదాదులయిన ఉపాయములను ప్రయోగించురీతి తెలి సినవాఁడును, తనకు ఆపుఁడునైన శ్రీకృష్ణునిజూచి మిక్కిలి వినయ ముతో గొప్పనడవడిగలవాఁడగుచు ఇట్లు ఫలితెనని తాత్పర్యము.



(*) ధర్మరాజు శ్రీకృష్ణునితో రాజసూయ యజ్ఞంబుచేయ నాలోచించుట. (*)

౨౨౯. — తే॥ అనఘచారిత్ర రాజ సూ * యాధ్వరంబు | నెమ్మిఁగావించు వేడుక * నెమ్మనమున
నెనయుచున్నది యదినిర్వ * హింప నీవ | కాక నాకాత్మబంధువు * ల్లలరె యొరులు.

టీ॥ అనఘచారిత్ర = పాపములేని నడవడిగల ఓకృష్ణా. రాజ సూయాధ్వరంబు = రాజసూయయజ్ఞము. నెమ్మిఁ = ప్రీతితో. కావించువేడుక = చేయవలెననుకోరిక. నెమ్మనమునక = మనసు నందు. ఎనయుచున్నది = పొందుచున్నది - కలుగుచున్నది. అది

దానిని-ఆయజ్ఞమును. నిర్వహింపఁ=నెఱవేర్చుటకు. నీవకాక = నీవేకాని. ఆత్మబంధువులు=సొంతపుమట్టములు. (నాకు) ఒరులు= ఇతరులు. కలరె=కలరా.

తా|| పరిశుద్ధమయిన నడవడిగల ఓకృష్ణా! నాకు రాజసూయ యాగముచేయవలెనను తలచుకలదు దానిని నెఱవేర్చుటకు నీకంటె కావలసినచుట్టములు మఱియెవరును లేరు గదాయని తాత్పర్యము.

౨౩౦.—ఉ|| ఎవ్వరు నీపదాంబుజము * లెప్పుడుఁ గొల్తురు భక్తినిష్ఠులై
యెవ్వరు నిన్నుఁ బ్రేమ నుతి * యింతురు భూరి వివేకశాలులై
యవ్వమలాత్ము లందుదురు * దంచిత శోభన నిత్యసౌఖ్యముల్
నివ్వటిలంగఁ గృష్ణ నిను * నేర్చి భజించిన టిత్తవోవునే.

టీ|| (కృష్ణ) ఎవ్వరు = ఏజనులు. భక్తినిష్ఠులై=ఆనన్యభక్తిగల వారై. నీపదాంబుజములు = నీపాదకమలములను. ఎప్పుడును=ఎల్లప్పుడును. కొల్తురు = నేవెందురో. ఎవ్వరు=ఏజనులు. భూరివివేక శాలులై=అధికమైనవివేకముచేత ఒప్పినవారై. (నిన్ను) ప్రేమక=ప్రీతితో. నుతియింతురు=పొగడుదురో. అవ్వమలాత్ములు = అటువంటి పరిశుద్ధమయిన మనసుగలవారు. ఉదంచితశోభననిత్యసౌఖ్యములు = మిక్కిలి ఒప్పిదములైనమేలులను - శాశ్వతములైన సుఖములను. నివ్వటిలంగఁ = అతిశయించునట్లుగా. అందుదురు =

పొందుదురు. నినుఁ=నిన్ను. నేర్చి = కొలువఁదగినవిధమునెఱింగి. భజించినఁ=కొలిచినపక్షమున. టిత్తవోవునే=వ్యర్థమవునా.

తా|| ఓశ్రీకృష్ణా! ఏమానవులు నీపాద సేవసదాచేయుచుందురో ఏమనుష్యులు నిన్ను సదా కొనియాడుచుందురో అట్టి పరిశుద్ధ మానసముగలమనుష్యులు మిక్కిలి యెక్కువలయిన మేలులను సుఖములను కొఱుకతలేక పొందుదురు నీతత్వము తెలిసి నిన్ను నేవించు వారికి అందులభలముకలుగక వ్యర్థమయిపోవునా అనితాత్పర్యము.

వ|| అనినఁ గృష్ణుండు ధర్మనందనున కిట్లనియె.

౨౩౧.—చ|| నయగుణశాలి పాండునృప * నందన నీతలఁపొప్పు నీక్రతు
క్రియ ముని దేవతా పితృ సు * కృత్యమునై నిఖిలోగ్రశాత్రవ
క్షయమును బాంధవప్రియము * సంచితపుణ్యము నిత్యకీర్తియుఁ
జయమును గల్గుదీనఁ గురు * సత్తమ వేగ ముపక్రమింపుమా.

టీ|| నయగుణశాలి=నీతిగుణముచేత ఒప్పినవాడవు. పాండునృపనందన = పాండుమహారాజు కొడుకవునైన ఓధర్మరాజా. నీతలఁపు=నీవుతలఁచినపని. ఒప్పుక = తగును. నీక్రతుక్రియ...కృత్యమునై=నీక్రతుక్రియ=నీవుచేయుయజ్ఞ కార్యము. ముని=మునులకును. దేవతా=దేవతలకును. పితృ=పితృదేవతలకును. సుకృత్యమునై=మంచిపనియై. నిఖిలోగ్రశాత్రవక్షయమును=భయంకరులైనయెల్ల పగవారియొక్కనాశమును. బాంధవప్రియమును=చుట్టములకుప్రీతియును. సంచితపుణ్యము=కూర్పఁబడినధర్మమును. నిత్యకీర్తియుఁ=శాశ్వతమయినయశస్సును. జయముఁ=గెలుపును. దీనఁ=ఈయజ్ఞ

కార్యముచేత. (కల్గును) కురుసత్తమ=కురువంశశ్రేష్ఠుడవైనఓధర్మరాజా. వేగము=శీఘ్రముగా. ఉపక్రమింపుమా=ఆరంభింపుమా.

తా|| మేలైన నీతిగుణముచేత ఒప్పినవాడవును, పాండుమహారాజుకొడుకవునైనధర్మరాజా! నీవు తలఁచినపని మంచిది, ఈపని చేత ఎల్లశత్రువులును నశింతురు, బంధువులందఱు సంతోషింతురు, మునులు దేవతలు పితృదేవతలును తృప్తిపొందుదురు, మేలైన పుణ్యమును కీర్తియును దీనిచేతనే కలుగును, లోకమునందు జయమును గలుగును కాఁబట్టి ఓకురువంశశ్రేష్ఠుడవగు ధర్మరాజా నీవు దీనిని శీఘ్రముగ ఆరంభింపుమని తాత్పర్యము.

౨౩౨.—క|| మనుచరిత నీసహృదరు | లనుపమ దివ్యాస్త్రవేదు * లాహవ భూమిఁ
జెనకిన వైరి నృపాలురఁ | దునుమఁగఁ జాలుదురు శౌర్య * దుర్దమభంగిఁ.

టీ|| మనుచరిత = మనువుయొక్క నడవడివంటి నడవడిగల వాడఁడా. నీసహృదరులు=నీతోడఁబుట్టువులు. అనుపమదివ్యాస్త్రవేదులు = ఈడులేని దివ్యములయిన ఆస్త్రముల నెఱింగినవారు. ఆహవభూమిఁ = యుద్ధభూమియందు. చెనకినవైరినృపాలురఁ=ఎదిరించిన శత్రురాజులను. శౌర్యదుర్దమభంగిఁ = శూరత్వమును

అణఁపరానిరీతితో. తునుమఁగఁ=చంప. చాలుదురు=శక్తులగుదురు

తా|| ఓధర్మరాజా! నీతమ్ములు ఈడులేని దివ్యములైన ఆస్త్రములన్ని ఆభ్యసించినవారుగనుక యుద్ధభూమియందు ఎదిరించిన పగ రాజులనందఱను అనాయాసముగాచంపి నీకు జయముకలుగఁ జేయఁజాలుదురని తాత్పర్యము.

౨౩౩.—క|| గెలుపుము విమతనృపాలుర | వెలయుము బుధవినుతమైన * విశ్రుత కీర్తిఁ
నిలుపుము నిఖిలధరా మం | డలిని భవచ్ఛాసనము దృ * ఢంబుఁగఁజెల్లె.

టీ|| విమతనృపాలురఁ=శత్రురాజులను. గెలుపుము = జయింపుము. బుధవినుతమైనవిశ్రుతకీర్తిఁ-బుధ=దేవతలచేత. వినుతమైన =కొనియాడఁబడినదైన. విశ్రుత=ప్రసిద్ధి కెక్కిన. కీర్తిఁ=యశస్సు

చేత. వెలయుము = ప్రసిద్ధినివహింపుము. నిఖిలధరామండలిఁ = ఎల్లభూమండలమునందును. భవచ్ఛాసనముఁ=నీయాజ్ఞను. దృఢంబుగఁ=గట్టిగా. చెల్లెఁ=సాగునట్లు. నిలుపుము = స్థాపింపుము.

తా|| ఓధర్మరాజా! నీవు నీశత్రువులయినరాజుల నందఱను జయించి దేవతలుగూడ కొనియాడఁదగిన స్వచ్ఛమయిన కీర్తిని లోకమునందు వ్యాపింపఁజేసి యీ భూలోకమునందు అంతటను నీయాజ్ఞచెల్లుబడి యగునట్లుగా చేయుమని తాత్పర్యము.

౨౩౪.—క|| నీపంపుకార్య మొరులం । జూపక నేఁజేయ నిన్ను * జుట్టనవ్రేలక
జూపఁగ వచ్చునె సకల ధ । రాపతులకు నీకుఁజేయ * రానిది గలదే.

టీ|| నీపంపుకార్యము=నీవుచేయుమన్న పనిని. జురులక=ఇతరులను. చూపక=వీరుచేయుదురు వారుచేయుదురు అనియితరులమీఁదఁ జెట్టి యూరకుండకయనుట. నేక=నేను. చేయక=చేయుచుండఁగా. సకలధరాపతులకు=ఎల్లరాజులకును. (నిన్ను) జుట్టనవ్రేలక=చూపుడువ్రేలితో. చూపఁగవచ్చునె=ఇతఁ డిట్టివాఁడని చూపి చెప్పశక్యమగునా. (నీకు) చేయరానిదిగలదే=చేయశక్యము

కానిపని కలదా—తలఁచినపనిని నెఱవేర్చు శక్తిగలవాఁడవనిభావము. తా|| ఓధర్మరాజా! నీవు చేయుమన్న పనిని ఇతరులపైఁజెట్టక నేనుచేయుచుండఁగా, లోకములోనిరాజులెవ్వరు నిన్ను అలత్యము చేయుదురు, నీకుచేయుటకు అలవిగానిపని యేదియుండును, అందఱు నీకు అధీనులైయుందురు, నీవుతలఁచినపని యెంతకష్టతరమైనదైనను నెఱవేరును అని తాత్పర్యము. వ|| కావున.

౨౩౫.—క|| విమలమతి నిట్టిమఖరా । జమునకుఁ దెప్పింపవలయు * సంభారంబున్
సమకూర్పుము నీయనుజుల । సమదగతింబంపు నిఖిల * శత్రులగెల్వక.

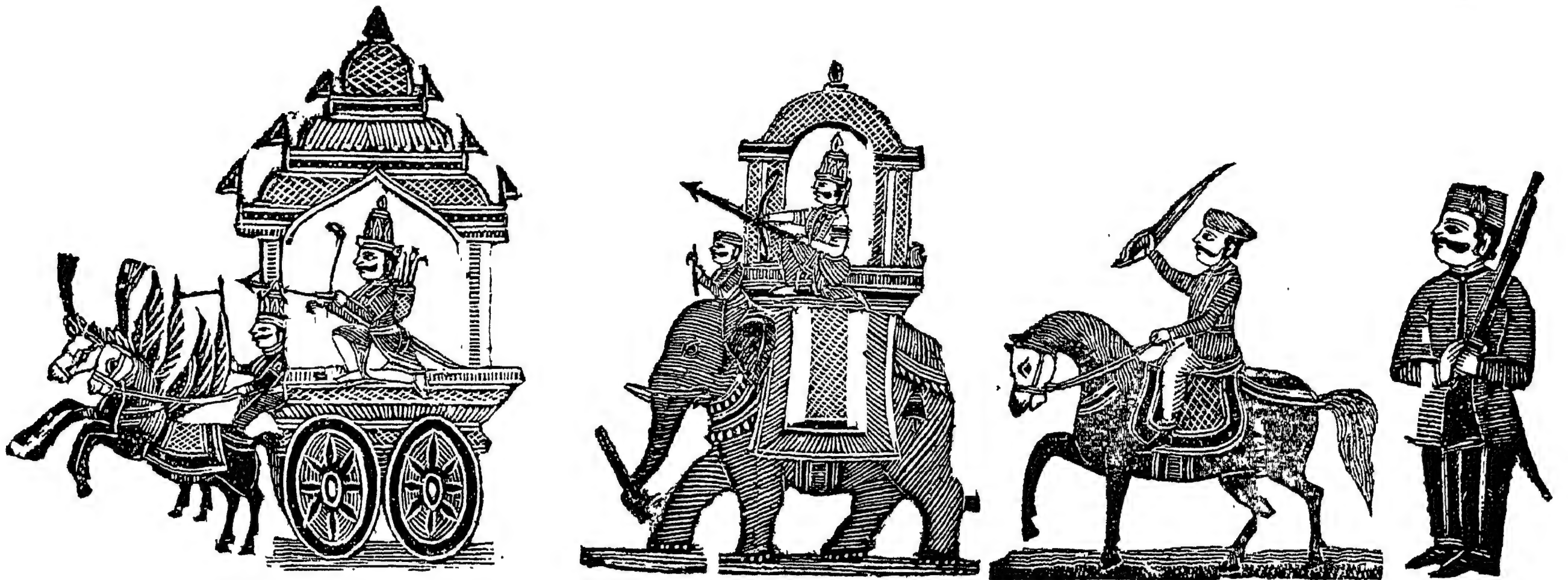
టీ|| విమలమతిక=నిర్మలమైనబుద్ధితో. ఇట్టిమఖరాజమునకుక=ఇటువంటిశ్రేష్ఠమైనయజ్ఞమునకు. తెప్పింపవలయుసంభారంబులు=తెప్పింపవలసినవస్తువులను. సమకూర్పుము=తెప్పించిచేర్చుము. నీయనుజులక=నీతమ్ములను. సమదగతిక=మదమతోఁగూడుకొన్నవిధమున. నిఖిలశత్రులక=ఎల్లపగవారిని. గెల్వక=జయింప. (పంపుము)

తా|| నిర్మలమయిన బుద్ధితో ఈగొప్ప యజ్ఞమును చేయుటకు కావలసిన వస్తువులనెల్లను తెప్పింపుము, నీతమ్ములను లోకములోని శత్రురాజుల నందఱను తమదర్పము మెఱయఁగా జయించి రమ్మని పంపుము అని తాత్పర్యము.

౨౩౬.—క|| అనుమాటలు విని కుంతీ । తనయుఁడు మోదమును బొంది * తామర సాక్షుక.
వినుతించి శౌర్యకలితుల । ననుజులదెసఁ జూచి పలికె * హర్షముతోడక.

టీ|| అనుమాటలు=అని కృష్ణుఁడు చెప్పినమాటలను. కుంతీతనయుఁడు = ధర్మరాజు. (విని) మోదమునుబొంది = సంతోషించి. తామరసాక్షుక=కృష్ణుని. వినుతించి=పొగడి. హర్షముతోడక=సంతోషముతో. శౌర్యకలితులక=శూరత్వముతోఁగూడుకొన్నవా

రైన. అనుజులదెసక=తమ్ములతట్టు. (చూచి) పలికె=చెప్పెను. తా|| అని శ్రీకృష్ణమూర్తి చెప్పినమాటలను ధర్మరాజువిన్నవించి సంతోషించి కృష్ణుని కొనియాడి సంతోషముతో మిక్కిలి శూరులయిన తనతమ్ములను జూచి ఒకమాట చెప్పెనని తాత్పర్యము.



—(*) ధర్మరాజు సహదేవుని దక్షిణపు దిక్కు జయింపఁ బంపుట. (*)—

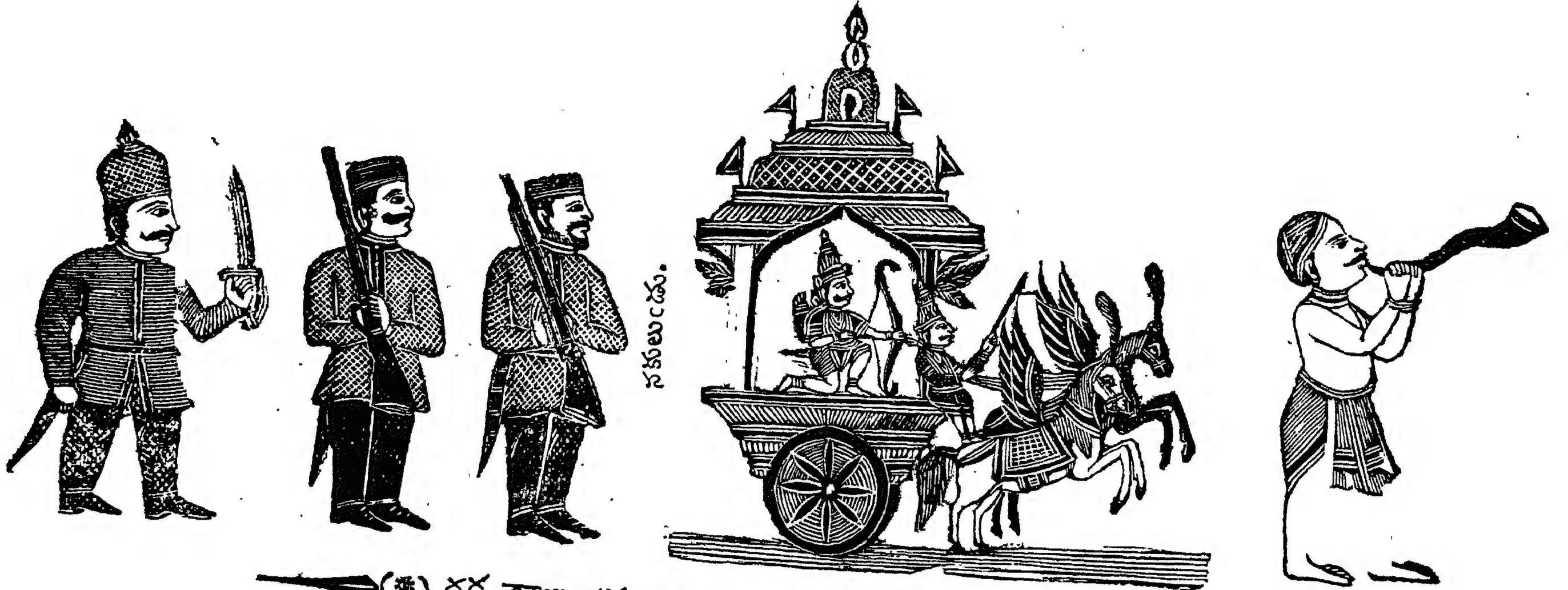
౨౩౭.—క|| సృంజయ భూపాలకులును । గుంజర రథవాజసుభట * కోటులు నినుఁగొ
ల్పం జనుమని సహదేవుని । నంజక పొమ్మనియె దక్షి * ణాశ జయింపక.

టీ|| సృంజయభూపాలకులును = సృంజయదేశపు రాజులును. గుంజరరథవాజసుభటకోటులును=ఏనుఁగులు రథములు గుఱ్ఱములు

కాలిబంట్లును. నినుక = నిన్ను. కొల్వక = నేపింపఁగా. చనుమని = పొమ్మని. (సహదేవుని) అంజక = వెనుదీయక. దక్షిణాశ

జయింపఁ = దక్షిణపుదిక్కును గెలువను. పొమ్మనియెఁ = పంపెను.
తా॥ సృంజయదేశపు రాజులను తగిన చతురంగ బలములతోడ

తోడుచేసికొని నీవు దక్షిణదిక్కును గెలిచి రమ్మని చిన్నతమ్ముడైన సహదేవుని బంపెనని తాత్పర్యము.



(*) ధర్మరాజు నకులుని పడమటి దిక్కు జయింపఁ బంపుట. (*)

౨౩౮. — క॥ ప్రకట చతుర్విధ సేనా । ప్రకరంబులు గొలువఁబంచెఁ * బడమటి దిశకుఁ
నకులుఁ విదళిత రిపు భూ । పకులుఁ శౌర్యంబు మెఱసి * పార్థివముఖ్య.

టీ॥ పార్థివముఖ్య = ఓరాజశ్రేష్ఠుఁడా. ప్రకట...కొలువఁ =
ప్రకట = ప్రసిద్ధములయిన. చతుర్విధ = నాలుగువిధములయిన. సేనా
ప్రకరంబులు = సైన్యసమూహములు. కొలువఁ = సేవింపఁగా. విద
ళితరిపుభూపకులుఁ = నఱకఁబడిన శత్రురాజులసమూహములుగల
వానిని. (నకులుని) పడమటిదిశకుఁ = పడమటిదిక్కునకు. శౌర్యంబు

= శూరత్వము. మెఱసి = ప్రకాశింపఁజేసి. పంచెఁ = పంపెను.
తా॥ ఓపరీషీన్నహారాజా! ధర్మరాజు ఏనుఁగులురథములుగుఱ్ఱ
ములు కాలిబంట్లు అనెడు నాలుగువిధములయిన సేనలతోశత్రువుల
నెల్లను నఱకి చంపఁగలవాఁడైన నకులుని శూరత్వము మెఱయు
నట్లుగా పడమటి దిక్కును గెలుపుమని పంపెనని తాత్పర్యము.

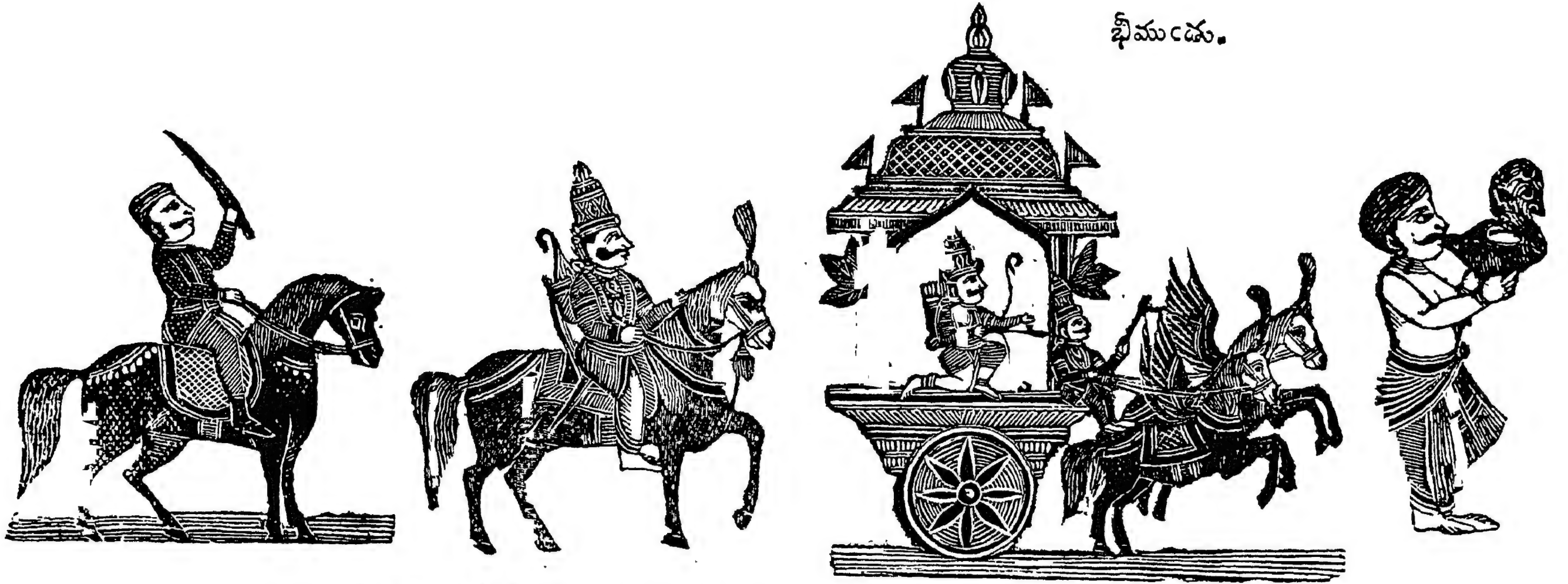


(*) ధర్మరాజు అర్జునుని ఉత్తరపు దిక్కు గెలువఁ బంపుట. (*)

౨౩౯. — క॥ దుర్జనభంజను శౌర్యో । పార్జిత విజయప్రకాండు * నాహవ నిపుణుఁ
నర్జున మహితయశోనిధి । నర్జును నుత్తరపు దిశకు * ననిపె నరేంద్రా.

టీ|| సరేంద్రాఽరాజా. దుర్జనభంజనుక్ = చెడ్డజనులనుభంగ పెట్టువాడైన. శౌర్యోపార్జితవిజయప్రకాండుక్ = శూరత్వముచేత సంపాదించబడిన గెలుపు సమదాయములుగలవాడైన. ఆహవని పుణుక్ = యుద్ధమున నేర్పుగలవాడైన. అర్జునమహితయశోనిధిక్ = తెల్లగా వెలుగునదియు విశేషమైనదియైన యశస్సునకు స్థాన

మయినవాడైన. (అర్జునుని ఉత్తరపుదిశకు) అనిపెక్ = పంపెను. తా|| ఓరాజా! ధర్మరాజు చెడ్డవారిని భంగపెట్టువాడను, శూరత్వముచేత సంపాదించబడిన గెలుపులుగలవాడను, యుద్ధమునందు నేర్పరియు స్వచ్ఛమయిన గొప్పకీర్తిగలవాడనునైన అర్జునుని ఉత్తరపుదిక్కును జయింపఁ బంపెనని తాత్పర్యము.



భీముఁడు.

—(*) ధర్మరాజు భీముని తూర్పు దిక్కు గెలువఁ బంపుట. (*)—

౨౪౦.—ఆ|| మహిత శౌర్యనిధులు * మత్స్య కేకయ భద్ర । భూతలేంద్రబల స * మేతముగను దర్ప మొప్పఁబంపెఁ * దూర్పు దిక్కునకు ను । ధ్వామ నిహతవైరి * ధాము భీము.

టీ|| మహితశౌర్యనిధులు=అధికమయిన శూరత్వమునకు ఉనికి పట్టయినవారగు. మత్స్య కేకయ భద్ర భూతలేంద్ర బలసమేతముగఁ—మత్స్య=మత్స్యదేశపురాజులయ్య. కేకయ=కేకయదేశపురాజులయ్య. భద్రభూతలేంద్ర=భద్రదేశపురాజులయ్య. బలసమేతముగఁ=సేనతోఁగూడ. దర్పము=అహంకారము. ఒప్పుఁ=ఒప్పునట్లుగా. ఉద్ధామనిహతవైరిధాముక్=ఉద్ధామ=అధికులైన. నిహత=

చంపఁబడిన. వైరి=శత్రువులయొక్క. ధాముక్=ఇండ్లుగలవానిని. (లేక) తేజస్సులుగలవానిని. (భీముని తూర్పుదిక్కునకు పంపెను) తా|| మిక్కిలి శూరులయిన మత్స్య కేకయ భద్ర దేశముల రాజులసేనలతోడ తన యహంకారము ఒప్పుగా అధికులైన శత్రువులను నాశముచేసినవాడైన భీమసేనుని తూర్పుదిక్కునుజయింపఁ బంపెనని తాత్పర్యము.

౨౪౧.—చ|| పనిచిన వారలేగి ఘన * బాహు పరాక్రమ విక్రమంబులక్ ననుపమ శౌర్యులైన చతు * రంత మహీశుల నోర్చి కప్పముల్ గనక వీనూత్న రత్న తుర * గ ప్రముఖాఖిల వస్తుజాతముల్ గొని చనుదెంచి ధర్మజున * కుం బ్రణమిల్లి రుదాత్తచిత్తులై.

టీ|| పనిచినఁ=పంపఁగా. వారలు=ఆభీమార్జున నకుల సహదేవులు. ఏగి=పోయి. ఘనబాహుపరాక్రమవిక్రమంబులక్=ఘన=అధికమైన. బాహుపరాక్రమ=భుజబలముచేతను. విక్రమంబులక్=విశేషప్రతాపముచేతను. అనుపమశౌర్యులు=ఈడులేని శూరత్వముగలవారు. అయినచతురంతమహీశులక్=అయినట్టి నాలుగుదిక్కులందలిరాజులను. ఓర్చి=ఓడించి. కప్పములు=కప్పములుగా. కనక...వస్తుజాతములు=కనక = బంగారు. వీనూత్న = క్రొత్తలయిన. రత్న=మణులు. తురగ=గుఱ్ఱములు. ప్రముఖ = మొదలుగాఁగల. అఖిల=సమస్తమయిన. వస్తుజాతములు=వస్తువులసమూహములను.

కొని=తీసికొని. ఉదాత్తచిత్తులై=గంభీరమయినమనసులుగలవారై. చనుదెంచి=వచ్చి. ధర్మజునకుక్ = ధర్మరాజునకు. ప్రణమిల్లె=నమస్కరించిరి.

తా|| అట్లు పంపఁగా ఆభీమార్జున నకులసహదేవులు పోయిన వారై తమ భుజబలమును ప్రతాపమును ప్రకాశింపఁజేసి మిక్కిలి శూరులయిన నాలుగుదిక్కులయందుఁగల రాజులను గెలిచి వారి వల్ల ధనము రత్నములు గుఱ్ఱములు మొదలుగాఁగల సకలవస్తువుల సమూహములను పుచ్చుకొని మిక్కిలి గాంభీర్యముతో ఓ మనసులతో వచ్చి ధర్మరాజునకు మ్రొక్కిరి అని తాత్పర్యము.



—(*) శ్రీకృష్ణ భీమార్జునులు విప్రవేషములతో జరాసంధునివద్దకు బోవుట. (*)—

౨౪౬.—వ॥ అట్లు కృష్ణ భీమార్జునులు బ్రాహ్మణవేషములు దాల్చి త్రేతాగ్నులుంబోలెదమ శరీరతేజోవిశేషములు వెలుంగ నతిత్వరితగతింజని గిరివ్రజంబుఁజొచ్చి యందు నతిధి పూజలు శ్రద్ధాగరిష్ఠచిత్తుండై కావించుచున్న జరాసంధునిం గనుంగొని యిట్లనిరి.

టీ॥ అట్లు=ఆవిధముగా. (కృష్ణభీమార్జునులు) బ్రాహ్మణవేషంబులు=బ్రాహ్మణులవేషములను. తాల్చి=ధరించి. త్రేతాగ్నులుంబోలె=మూడగ్నులవలెనే. తమశరీరతేజోవిశేషములు=తమ దేహములయందలి తేజస్సులయొక్క అతిశయములు. వెలుంగ=ప్రకాశింపఁగా. అతిత్వరితగతి=మిక్కిలివడిగలనడతో. చని=పోయి. గిరివ్రజంబు=గిరివ్రజమను పట్టణమునందు. (చొచ్చి) అందు=ఆపట్టణమునందు. (అతిధిపూజలు) శ్రద్ధాగరిష్ఠచిత్తుండై=

అక్కఱచేత మిక్కిలిగొప్పదైనమనసుగలవాడై. కావించుచున్న=చేయుచున్న. (జరాసంధుని) కనుంగొని=చూచి. (ఇట్లనిరి)

తా॥ కృష్ణభీమార్జునులు ఆవిధముగా బ్రాహ్మణవేషములుధరించి తమ ముగ్గురిదేహములును తేజస్సుచేత మూడగ్నులవలెనే వెలుంగుచుండఁగా మిక్కిలి వడిగలనడతో గిరివ్రజపట్టణమునకుపోయి ఆపట్టణమునందు మిక్కిలి అక్కఱతో అతిథులను పూజించుచున్న జరాసంధునిఁజూచి యిట్లు పలికిరి అని తాత్పర్యము.

౨౪౭.—క॥ ధరణీశ యతిధి పూజా । పరుండపు నీవనుచు దిశలఁ * బలుకఁగ విని మే మరుదెంచితిమి మదీప్సిత । మఱసేయక యిమ్ము సువ్ర * తాచార నిధి.

టీ॥ ధరణీశ=ఓరాజు. (నీవు) అతిధిపూజాపరుండపు=అతిథులను అర్పించుటయం దాసక్తుడవు. అనుచు=అని. దిశలఁ=ఎల్లదిక్కులయందును. పలుకఁగ=జనులుచెప్పఁగా. (వినిమేము) అరుదెంచితిమి=వచ్చితిమి. సువ్రతాచారనిధి = మంచివ్రతములను నడపుటకుస్థానమయినవాఁడా. మదీప్సితము=మామనస్సులయందుఁ

గలకోరికను. అఱసేయక=తక్కువపలుపక. ఇమ్ము=ఒకఁగుము.

తా॥ ఓరాజా! నీవు అతిధిపూజలు అక్కఱతోచేయువాడవని ఎల్లదిక్కులయందు నుండు సత్పురుషు లెల్ల చెప్పఁగా విని మేమును వచ్చితిమి, మంచివ్రతములను నడపువాడవైన ఓరాజా, మాకోరికను ఉపేక్షింపక ఇమ్మని పలికిరిని తాత్పర్యము.

౨౪౮.—క॥ అతిధి జనంబుల భక్తి । సతతము పూజించి యుచిత * సత్కారములు న్నతి నడపు సుజనులును శా । శ్వతకీర్తులు ధరణీబడయఁ * జాలుదురనఘా.

టీ॥ అనఘా=పాపములేనివాఁడా. సతతము = ఎల్లప్పుడు. (అతిధిజనంబులను) భక్తి=భక్తితో (పూజించి) ఉచితసత్కారములు = తగినసన్మానములను. ఉన్నతి = గౌరవముతో. (నడపు సుజనులు) ధరణీ=భూమియందు. శాశ్వతకీర్తులు = ఎన్నఁడును

చెడని యశస్సులను. పడయఁజాలుదురు = పొందఁగలుగుదురు.

తా॥ ఓపుణ్యపురుషా! ఎల్లప్పుడు అతిథులను తగినరీతినిభక్తితో సన్మానించుచు వర్తించునట్టి పుణ్యాత్ములు శాశ్వతమయినకీర్తిని పొందుదురు అని తాత్పర్యము.

౨౪౯.—క॥ పరికింపఁగ దేహం బ । స్థిరమని నిజబుద్ధి దలఁచి * చిరతర కీర్తి స్ఫురణఁ బ్రస్తుతి కెక్కని । పురుషుఁడు జీవన్మృతుండు * భూరివివేకా.

టీ॥ భూరివివేకా=చాలతెలివిగలఓజరాసంధు. పరికింపఁగ=విచారింపఁగా. దేహంబు=పంచకోశాత్మకమయిన యీశరీరము. అస్థిరము=నిలుకడలేనిది. (అని) నిజబుద్ధి=తనబుద్ధిలో. తలఁచి=ఎంచి. చిరతరకీర్తిస్ఫురణ=మిక్కిలి శాశ్వతమయినకీర్తియొక్క ప్రకాశముచేత. ప్రస్తుతికెక్కని పురుషుఁడు = పొగడ్తనొందని

మనుష్యుఁడు. జీవన్మృతుండు = బ్రతికియును చచ్చినవాఁడు.

తా॥ మహాబుద్ధిమంతుడవగు ఓజరాసంధుమహారాజా! చక్కగా ఆలోచింపఁగా ఈశరీరము స్థిరముకానిదేయని తెలిసి శాశ్వతమైన కీర్తిని పడయుటకు ప్రయత్నముచేయని మానవుఁడు బ్రతికియు చచ్చినవాడై ఆగునని తాత్పర్యము.

౨౫౦.—క॥ ధారుణిలోన వదాన్యుల | కీరాని పదార్థమొకటి * యెందును గలదే
కోరినఁ దనమేనెముకలు | ధీరుండై యిచ్చె మును ద * ధీచన వినమే.

టీ॥ ధారుణిలోనక=భూమిలో. వదాన్యులకుక=దాతలకు. ఈరానిపదార్థమొకటి=ఇయ్యతగనిదిఒకవస్తువు. ఎందుక=ఎక్కడ నైన. కలదే=ఉన్నదా. మును=పూర్వము. కోరినక=అపేక్షింపఁగా. (దధీచితన) మేను=దేహములోని. (యెముకలు)ధీరుండై=ధైర్యము గలవాడై. (ఇచ్చెను) ఆసవినమే=అని చెప్పఁగా మనమువినలేదా.

తా॥ లోకములో దాతలగువారలు ఇది ఇయ్యఁదగినపదార్థము ఇది ఇయ్యఁదగని పదార్థము అని ఆలోచింపక యాచకులగువారు ఏదియడిగినను ఇత్తురు, మునుపు దేవతలు అడుగఁగా దధీచిమహా ముని. తనదేహములోనియెముకలను తెగువతో ఇచ్చెను అని మనము మునుపటివారు చెప్పఁగా వినుచున్నాము గదా అని తాత్పర్యము.

౨౫౧.—క॥ అడిగిన వృధసేయక తన | యెడలాఁకలిగొన్న యెఱుకు * కోగిరముగ నే
ర్పడనిచ్చి కీర్తిఁగ నెనని | పుడమి మునువినమె యలక * పోతము ననఘా.

టీ॥ అనఘా=పాపములేనివాడా. పుడమి=భూమియందు. మును=పూర్వకాలమునందు. అడిగినక=తన్ను అడుగఁగా. వృధ సేయక=వ్యర్థముచేయక. తనయెడలు=తనదేహమును. అఁకలిగొన్న యెఱుకుకుక=అఁకలిగలవాడైన బోయవానికి. ఓగిరముగక=అన్నముగా - ఆహారముగా. ఏర్పడక=ప్రసేదముగా. (ఇచ్చి) కీర్తిక=కీర్తిని. కనెనని=పొందెనని. అలకపోతముక=అప్రసేద

మయినకపోతపక్షికథను. వినమే = మనము విన్నవారముకామా.

తా॥ ఓపుణ్యపురుషా! పూర్వకాలమునందు ఈభూమిలో ఒక కపోతము తన్ను యాచించిన బోయవాని కోరికను వ్యర్థముచేయక వాని యాఁకటికి తనదేహమును ఆహారముగా నిచ్చి శాశ్వతమైన కీర్తిని పొందెనను కథను పెద్దలు చెప్పఁగా మనము వినుచున్నాము గదాయని తాత్పర్యము.

౨౫౨.—క॥ ఆయింద్రాగ్నులు శ్యేనక | వాయుస రూపములఁ దన్ను * వలఁతిగ వేడక
ధీయుతుండై మును శిబి తన | కాయము ఛేదించి యిచ్చె * గడువడి వినమే.

టీ॥ మును=పూర్వకాలమునందు. ఆయింద్రాగ్నులు = ప్రసేద్యులయిన యింద్రుఁడును అగ్నిదేవుఁడును. శ్యేనకవాయుసరూప ములక=డేగరూపమును కాకిరూపమును పొందినవారై. (తన్ను) వలఁతిగక=నేర్చుగా. వేడక=ప్రార్థింపఁగా-అడుగఁగా. శిబి=శిబిచక్రవర్తి. ధీయుతుండై=గొప్పబుద్ధిగలవాడై. కడువడిక=

అరిశీఘ్రముగ. తనకాయము=తనదేహమును. ఛేదించి = కోసి. ఇచ్చెక=ఇచ్చెను. వినమే=ఈకథనుమనము వినలేదా.

తా॥ పూర్వకాలమునందు శిబియనుచక్రవర్తి తన్ను పరీక్షింపఁ గోరి డేగయు కాకియునైవచ్చి అడిగిన యింద్రాగ్నులకు తెగువతో తనదేహమునుకోసియిచ్చెనుఅనఁగామనమువినియుండలేదాఅనితా.

౨౫౩.—ఆ॥ ధీరమతులు రంతి * దేవ హరిశ్చంద్ర | బలుల నుంఛవృత్తి * బ్రాహ్మణునిని
మున్ను చెప్ప వినమె * సన్నత చరితులు | సన్న నైన నేడు * నున్నవారు.

టీ॥ ధీరమతులు=ధైర్యముతోడిబుద్ధిగలవారైన. రంతి...లక=రంతిదేవుని హరిశ్చంద్రుని బలిచక్రవర్తిని. ఉంఛవృత్తి=తిరిపమెత్తి జీవించుచున్న. (బ్రాహ్మణుని)మున్ను=మునుపు. చెప్పక=చెప్పఁగా వినమే=మనము వినలేదా. సన్నతచరితులు = కొనియాడఁదగిన నడవళ్లుగల ఆసత్పురుషులు. సన్ననైనక = చనిపోయియున్నను. నేడునున్నవారు = ఇప్పుడునుఉండువారుగానే యున్నారు.

తా॥ ధీరబుద్ధిగలరంతిదేవుఁడు హరిశ్చంద్రుఁడు బలి అనుచక్ర

వర్తులును బిచ్చమెత్తుకొనిబ్రదుకుచున్న ఒకబ్రాహ్మణుఁడునుపూర్వ కాలమునందుచేసిన మహాదాతృత్వములను మనము విని యున్నాము గదా వారు ఇప్పుడు చనిపోయినవారుగానుండియు ప్రాణముతో నుండువారివలెనే వ్యవహరింపఁ బడుచున్నారు అని తాత్పర్యము.

తే॥ పాడి గలిగిన నిహలోక ఫలము లెల్లఁ | జేరుటయ. కాదు కీర్తియుఁజెందుఁబురుషు! ధరణిఁబరఁగుఁ బొగడ్డయెందాఁకనంత! కాలమును బుణ్యలోకంబు గలుగునంద్రు॥ అనిభారతము.

చ॥ అనిన విని జరాసంధుండు వారలరూపంబులును మేఘగంభీరభాషణంబులును గుణకిణాంకంబులును మహాప్రభా వంబులునుజూచి తనమనంబున వీరలు బ్రాహ్మణవేషధారులైన రాజేంద్రులుగానోపుదురనితలంచి యిమ్మహా త్ములు గోరిన పదార్థంబ కాదు ప్రాణంబులేనియునిత్తు నదియునుంగాక తొల్లి బలీంద్రుండు విప్రవ్యాజంబున నడిగిన విష్ణుదేవునకు నాత్మపదభ్రష్టత్వం బెఱింగియు విచారింపక జగత్త్రియంబునిచ్చి కీర్తిపరుండయ్యె త్తత్ర బంధుండనువాఁడుబ్రాహ్మణార్థంబు ప్రాణపరిత్యాగంబుచేసి నిర్మలంబగుయశంబువడ సెనది గావునననిత్యంబైన కాయంబువిచారణీయంబుగాదుకీర్తివడయుట లేస్సయనివిచారించియు దారుండైకృష్ణార్జునభీములంగనియిట్లనియె.

టీ॥ అనినక = అనియిట్లుపలుకఁగా. (విని జరాసంధుండు) వారలరూపంబులును = వారియాకారములును. మేఘగంభీరభాష

ణంబులును = మబ్బు ఉఱిమినట్టు గంభీరముగా ఆడునట్టి మాటలును. గుణకిణాంకంబులును = వింటి అల్లెత్రాటి ఒరయికచేత నేర్పడిన

కాయలగుణములును. మహాప్రభావంబులును = గొప్పమహిమలును. (మాచి) తనమనంబునకే = తన మనస్సులో. (వీరలు) బ్రాహ్మణవేష ధారులయినరాజేంద్రులు = బ్రాహ్మణవేషములు వేసికొన్న రాజశ్రేష్ఠులు. కానోపుదురు = అగుదురు. అనితలంచి = అనియెంచి. ఇవ్వుహత్తులు = ఈమనులు. కోరినపదార్థంబుకాదు = ఆపేక్షించిన వస్తువే కాదు. ప్రాణంబు తేనియొక = నాప్రాణముల నైనను. ఇత్తును = ఇయ్యగలను (అది యునుంగాక) తొల్లి = పూర్వకాలమునందు. బలీంద్రుండు = బలిచక్ర వర్తి. విప్రవ్యాజంబునకే = బ్రాహ్మణుడను నెపముతో. (అడిగినవిష్ణు దేవునకు). అత్త పదభ్రష్టత్వంబు = తానుపదభ్రష్టుడగుటను. ఎఱింగియుక = తెలిసియు. విచారింపక = అలోచింపక. జగత్త్రియంబు నిచ్చి = మూడులోకములను ఇచ్చి. కీర్తిపరుండయ్యెక = కీర్తిచేతగొప్పవాడయ్యెను. (క్షత్రబంధుండనువాడడు) బ్రాహ్మణార్థంబు = బ్రాహ్మణుని కొఱకు. ప్రాణపరిత్యాగంబుచేసి = ప్రాణములను విడిచి. నిర్మలంబు = శ్వచ్ఛము. అగుయశంబు = అగునట్టికీర్తిని. పడనెక = పొందెను. అదిగావునకే = కాబట్టి. అనిత్యంబైనకాయంబు = అకాల్యతమయిన

దేహము. విచారశీయంబు = విచారింపదగినది. (కాదు) కీర్తివడ యుట = యశస్సును పొందుట. తేస్స = మేలు. అనివిచారించి = అని యాలోచనచేసి. ఉదారుండై = ఈవియందు వెనుదీయనివాడై. కృష్ణార్జునభీములకే = కృష్ణుని అర్జునిని భీమునిని. కనిశుచి = ఇట్లునియెను.

తా|| అనఁగా విని వారి ఆకారములను, మబ్బు ఉడిమినట్లు గంభీర ముగా మాటలాడుటను, వింటినారి పిరపిడిచేత కాయలుగాచిన గుణ తులను, గొప్పతనములను చూచి తనమనస్సులో వీరు బ్రాహ్మణవేషమును ధరించిన మహారాజులుగాని యితరులుకారని యెంచి, యిట్టివారు ఏమి అడిగినను ఇయ్యవలసినదేగాక ఒకవేళ ప్రాణములను ఆపేక్షించినను ఇయ్యగలగును అనియు, పూర్వకాలమునందు బలిచక్రవర్తివామనుడై తన్ను యాచింపవచ్చిన విష్ణునికి తనచెఱుపు తెలిసియు మూడులోక ములను ఇచ్చెను, క్షత్రబంధుండనువాడడు బ్రాహ్మణునికొఱకు తన ప్రాణమును విడిచి కీర్తిని పొందెనుకాబట్టి, అనిత్యమైన యీ దేహము నందుమతమానియశస్సును పొందుట మంచిదనియెంచి కృష్ణభీమార్జును లను జూచి యిట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

2౪౫. — క|| భూరి గుణులార మీమది | కోరిక లేఱింగింపుడ డేమి * గోరిన నైనక
ధీరత నొసంగుటయే కా | దారయ నాశిరముఁ ద్రుంచి * యైనను నిత్తుక.

టీ|| భూరిగుణులార = గొప్పగుణములుగల ఓసత్పురుషులారా. మీమదికోరికలు = మీమనసులందలికోరికలను. ఎఱింగింపుడ = తెలియఁ జేయుడ. ఏమికోరిన నైనక = మీరు ఏమికోరినప్పటికిని. ధీరతక = ధైర్య ముతో. ఒసంగుటయే కాదు = ఇచ్చుటమాత్రమే కాదు. ఆరయక = విచా

రింపఁగా. నాశిరముక = నాతలను. త్రుంచియైనక = కోసియైనను (ఇత్తును) తా|| గొప్పగుణములుగల ఓపుణ్యపురుషులారా! మీకోరికలు ఏమో చెప్పుడు, మీరు ఏమికోరిననుతప్పక ఇత్తును, అంతేకాక ఒకవేళ కావలసినయెడల నాతలనుకోసియైనను ఇచ్చుటకు సందేహము లేదనితా.

2౪౬. — ఉ|| నావుడుఁ గృష్ణుఁ డమ్మగధ * నాధున కిట్లను భూవరేణ్య నీ
భావము సూన్యతవ్రత శు * భస్మితఁ జెందుటెఱుంగవచ్చె మా
కీవలె నాజిభిక్ష యితఁ * డింద్ర తనూభవుఁ డేనుపేంద్రుడక
బావని వీడె యిందొకనిఁ * బైకొని యెక్కటి పోరఁగాఁదగుక.

టీ|| నావుడును = అనఁగా. (కృష్ణుడు) అమ్మగధనాధునకుక = ఆజరాసంధునితో. ఇట్లనుక = ఇట్లు పలికెను. భూవరేణ్య = ఓరాజ శ్రేష్ఠుడ. నీభావము = నీమనస్సు. సూన్యతవ్రతభస్మిత = నిజము మాటలాడుటయ నెడువ్రతముచేత మేలిమిని వహించుచునికిని. చెందుట = పొందుట. ఎఱుంగవచ్చెక = తెలియవచ్చెను. (మాకు) ఆజిభిక్ష = యుద్ధమనెడిభిక్ష. ఈవలెక = ఇయ్యవలెను. (ఇతఁడు) ఇంద్రతనూభ వుడ = దేవేంద్రుని కుమారుడైన అర్జునుడ. ఏను = నేను. ఉపేంద్రుడక = కృష్ణుడను. వీడె = ఈతఁడె. పావని = భీముడు. ఇందుక =

ఈమాలోపల. (ఒకనిని) పైకొని = ఎదిరించి. ఒక్కటి = ఒంటిగా. పోరఁగాక = యుద్ధముచేయుట. (తగును)

తా|| అనఁగా, శ్రీకృష్ణమూర్తి ఆజరాసంధునిఁ జూచి ఓరాజశ్రే ష్ఠుడ! నీపునిజము మాటలాడునట్టి వ్రతమునందు పూనికగలవాడ వగుట ఇప్పుడు మాకు చక్కఁగా తెలియఁబడెను, మాకు కావలసినది యుద్ధభిక్ష దానిని యిట్లు, నేను కృష్ణుడను వీరు పాండుకుమారులైన భీమార్జునులు మాముగ్గురిలోను ఎవనితోనైనను ఒకనితో ఇతరుల సహ యము లేక పోరాడవలెనని చెప్పిననితాత్పర్యము.

2౪౭. — చ|| అనవిని వాడు నవ్వి యహ * హా విన వింతలు వుట్టె మున్ను న
న్ననిమొన నోర్వఁజాలక భ * యంబునఁ బాటితి పెక్కుమార్లు వం
చన మధురాపురిక విడిచి * సాగర మధ్యమునందు డాఁగవే
వనరుహనాభ నీబిరుదు * వాడితనంబును నాకు వింతలే.

టీ|| అనక = అనికృష్ణుడనుచెప్పఁగానే. (విని) వాడు = ఆజరాసం ధుడు. (నవ్వి) అహహ = బౌరా. వినక = వినుటకు. వింతలు = ఆశ్చర్య కరములైనమాటలు. (వుట్టె) మున్ను = మునుపు. (నన్ను) అనిమొనక = యుద్ధముఖమునందు. ఓర్వఁజాలక = ఓడింపలేక. పెక్కుమార్లు = బహు పర్యాయములు. భయంబునక = వెఱుపుతో. పాటితి = పరుగెత్తిపోతివి.

వనరుహనాభ = ఓకృష్ణ. వంచనక = మోసముతో. మధురాపురిక = మధురాపట్టణమును. విడిచి = వదలి. సాగరమధ్యమునందుక = సము ద్రమునడుమను. డాఁగవే = నీవు డాఁగలేదా. నీబిరుదు = నీకూరత్వ మును. వాడితనంబును = పరాశ్రమమును. (నాకు) వింతలే = క్రొత్తలా.

తా|| అనికృష్ణుడనుచెప్పఁగా ఆజరాసంధుడు వినినవ్వుచు బౌరా?

౨౪౨.—చ॥ తమతమ పోయివచ్చిన వి * ధంబులు భూపతులకై జయించుటల్

గ్రమమునకజెప్పి యందుల జ * రాతనయుం డరివెట్టడయ్యె నం

చమర వరేణ్య నందనుడ * హంకృతి దక్కగ విన్నవించినక

యమసుతుడ ధూరకుండై విక * లాత్మకుండై విని యంతర గృష్ణుడుక.

టీ॥ తమతమపోయివచ్చినవిధంబులు = తాము తాము పోయి వచ్చినరీతులను. భూపతులకై = రాజులను. జయించుటలు = గెలుచుట లను. గ్రమమునకై = వరుసగా. (చెప్పి) అందులకై = ఆరాజులతో. జరాతనయుండు = జరాసంధుండు. ఆరివెట్టడయ్యె = కప్పము కట్టినవాడుకాడయ్యెను. అంచుకై = అని. అమరవరేణ్యనంద నుండు = అర్జునుండు. అహంకృతి = గర్వము. తక్కగకై = అణగి పోగా. విన్నవించినక = మనవిచేయకగా. యమసుతుండు = ధర్మ రాజు. వికలాత్మకుండై = ఏమితోచని మనసుగలవాడై. (ఊర

కుండెను) అంతకై = అంతట. (గృష్ణుండును) విని = విన్నవాడై.

తా॥ మేము ఈదిక్కునకు పోయితిమి వీరిని జయించితిమి అని తమతమ పోయివచ్చిన విధములను ఆయాదిక్కులరాజులను జయిం చుటయు గ్రమముగా చెప్పి ఆనాలుగుదిక్కులరాజులతోను జరా సంధుండుమాత్రము కప్పము కట్టకపోయెను అని అర్జునుండు తన గర్వము అణగి పోగా మనవిచేసెను అది విని ధర్మరాజు ఏమి తోచక ఊరకయుండెను అంతటగృష్ణుండు వినినవాడైయని తా.

౨౪౩.—తే॥ ధర్మనందనుడ జూచి యు * త్కలికతోడక | బలికె మాగధుం బోరక జం * పగ నుపాయ

మొకటి గలదెఱిగించెద * నుద్ధవుండు | నాకుం జెప్పిన చందంబు * నయ చరిత్ర.

టీ॥ ధర్మనందనుకై = ధర్మరాజును. (చూచి) ఉత్కలికతోడక = కుతూహలముతో. పలికక = చెప్పెను. మాగధుకై = జరాసంధుని. పోరక = యుద్ధమునందు. చంపగకై = చంపుటకు. ఉపాయ మొకటి = ఒకయుపాయము. (కలదు) నయచరిత్ర = నీతినడవడిగల ధర్మరాజు. (నాకు ఉద్ధవుండు) చెప్పినచందంబు = చెప్పినవిధముగా.

ఎఱిగించెదకై = నీకువిశదముగ తెలియనట్లుగా తెలియచేసెదను.

తా॥ ధర్మరాజును జూచి ఓరాజు జరాసంధుని యుద్ధమునందు చంపుటకు ఉపాయ మొకటిగలదు అది నాకు ఉద్ధవుండు చెప్పినది దానిని నీకు విశదముగా తెలియజెప్పెదను వినుమని కుతూహల మతో ఇట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

౨౪౪.—చ॥ విను మగధేశ్వరుం డెపుడు * విప్రజనావళియందు భక్తియుక

వినయము గల్గియుండియును * వేడినచో వృధసేయ కెచ్చు నే

పున విజయుండునుం బవన * పుత్రుండు నేనును బ్రాహ్మణాకృతిక

జని రణ భీతు వేడిన వ * శంవదుండై యతడిచ్చు కోరికల్.

టీ॥ (విను) మగధేశ్వరుండు = జరాసంధుండు. ఎపుడుకై = ఎల్లప్పుడూను. విప్రజనావళియందుకై = బ్రాహ్మణజనసమూహమునందు. భక్తియుక = ప్రీతియు. వినయముకై = అడకువయు. (కల్గియుండి యును) వేడినచోకై = అడిగినయెడ. వృధసేయక = వ్యర్థపుచ్చక. (ఇచ్చును) ఏపునకై = గర్వముతో. విజయుండును = అర్జునుండును. పవనపుత్రుండును = భీమ సేనుండును. (నేనును) బ్రాహ్మణాకృతిక = బ్రాహ్మణవేషముతో. చని = పోయి. రణభీతు వేడినకై = యుద్ధభీతు కోరినయెడ. వశంవదుండై = అనుకూలుండై. అతడు = ఆజరా

సంధుండు. కోరికలు = కోరినవానిని. ఇచ్చును = లేదనకయొసంగును.

తా॥ వినుము చెప్పెదనని కృష్ణుండు ధర్మరాజుతో జరా సంధుండు సర్వదాబ్రాహ్మణులయందు భక్తియు అడకువయు కలిగి యుండుటయేగాక బ్రాహ్మణులు ఏది అడిగినను లేదనక ఇచ్చు చుండునుగనుక నేను అర్జునుండు భీముండును బ్రాహ్మణవేషము లతోపోయి యుద్ధరూపమైన భీతును కోరుదుము, అతడు అందుకు ఒప్పుకొనిమాకోరినకోరికను ఇచ్చును, అనగా మేము అడిగినదానిని ఒప్పుకొని యుద్ధమునకు వచ్చునని తాత్పర్యము. వ॥ అట్టియెడ.

౨౪౫.—తే॥ తగిలి యప్పుడు మల్లయు * ధమున వానిం | బిలుకు మార్పింపవచ్చును * భీముచేత

ననిన ధర్మజుం డిదిలెస్స * యనిన విప్ర | వేషములుదాల్చి యరిగిరి * విశదయశులు.

టీ॥ (అప్పుడు) తగిలి = పూని. భీముచేతకై = భీమునిచేత. మల్లయుద్ధ మునకై = జెట్టిపోట్లాటయందు. వానికై = ఆజరాసంధుని. బిలుకుమార్పింపవచ్చును = చంపవచ్చును. అనినకై = అనగా. ధర్మజుండు = ధర్మరాజు. ఇదిలెస్స = ఈయాలోచనమంచిది. అనినకై = అనగా. విశదయశులు = నిర్మలమయినకీర్తిగల ఆకృష్ణభీమార్జునులు. విప్రవేష ములు = బ్రాహ్మణవేషములను. తాల్చి = ధరించి. అరిగిరి = పోయిరి.

తా॥ అప్పుడు మేము పూనికతో జెట్టిపోట్లాటయందు జరా సంధుని భీమునిచేత చంపింపగలము అని చెప్పగా ధర్మరాజు ఈయాలోచన బాగుగానున్నదియని ఒప్పుకొనెను, అంతట కృష్ణ భీమార్జునులు ముగ్గురు బ్రాహ్మణవేషములు వేసికొని జరాసంధుని పట్టుణమునకుం బోయిరిని తాత్పర్యము.



—(*) శ్రీకృష్ణ భీమార్జునులు విప్రవేషములతో జరాసంధునివద్దకుఁ బోవుట. (*)—

౨౪౬.—వ॥ అట్లు కృష్ణ భీమార్జునులు బ్రాహ్మణవేషములు దాల్చి త్రేతాగ్నులుంబోలెఁ దమ శరీరతేజోవిశేషములు వెలుంగ నతిత్వరితగతింజని గిరివ్రజంబుఁజొచ్చి యందు నతిధి పూజలు శ్రద్ధాగరిష్ఠచిత్తుండై కావించుచున్న జరాసంధునిం గనుంగొని యిట్లనిరి.

టీ॥ అట్లు=ఆవిధముగా. (కృష్ణభీమార్జునులు) బ్రాహ్మణవేషములు=బ్రాహ్మణులవేషములను. తాల్చి = ధరించి. త్రేతాగ్నులుంబోలె=మూడగ్నులవలెనే. తమశరీరతేజోవిశేషములు = తమ దేహములయందలి తేజస్సులయొక్క అతిశయములు. వెలుంగ = ప్రకాశింపఁగా. అతిత్వరితగతి=మిక్కిలివడిగలనడతో. చని=పోయి. గిరివ్రజంబు = గిరివ్రజమను పట్టణమునందు. (చొచ్చి) అందు = ఆపట్టణమునందు. (అతిధిపూజలు) శ్రద్ధాగరిష్ఠచిత్తుండై=

అక్కఱచేత మిక్కిలిగొప్పదైనమనసుగలవాఁడై. కావించుచున్న=చేయుచున్న. (జరాసంధుని) కనుంగొని=చూచి. (ఇట్లనిరి)

తా॥ కృష్ణభీమార్జునులు ఆవిధముగా బ్రాహ్మణవేషములుధరించి తమ ముగ్గురిదేహములును తేజస్సుచేత మూడగ్నులవలెనే వెలుంగుచుండఁగా మిక్కిలి వడిగలనడతో గిరివ్రజపట్టణమునకుపోయి ఆపట్టణమునందు మిక్కిలి అక్కఱతో అతిథులను పూజించుచున్న జరాసంధునిఁజూచి యిట్లు పలికిరి అని తాత్పర్యము.

౨౪౭.—క॥ ధరణీశ యతిధి పూజా । పరుండవు నీవనుచు దిశలఁ * బలుకఁగ విని మే మరుదెంచితిమి మదీప్సిత । మఱసేయక యిమ్ము సువ్ర * తాచార నిధి.

టీ॥ ధరణీశ=ఓరాజా. (నీవు) అతిధిపూజాపరుండవు=అతిథులను అర్పించుటయం దాసక్తుడవు. అనుచు = అని. దిశల = ఎల్లదిక్కులయందును. పలుకఁగ = జనులు చెప్పఁగా. (వినిమేము) అరుదెంచితిమి=వచ్చితిమి. సువ్రతాచారనిధి = మంచివ్రతములను నడపుటకుస్తానమయినవాఁడా. మదీప్సితము=మామనస్సులయందుఁ

గలకోరికను. అఱసేయక=తక్కువపలుపక. ఇమ్ము=ఓసగుము.

తా॥ ఓరాజా! నీవు అతిధిపూజలు అక్కఱతోచేయువాడవని ఎల్లదిక్కులయందు నుండు సత్పురుషు లెల్ల చెప్పఁగా విని మేమును వచ్చితిమి, మంచివ్రతములను నడపువాడవైన ఓరాజా, మాకోరికను ఉపేక్షింపక ఇమ్మని పలికిరిని తాత్పర్యము.

౨౪౮.—క॥ అతిధి జనంబుల భక్తి । సతతము పూజించి యుచిత * సత్కారములు న్నతి నడపు సుజనులును శా । శ్వతకీర్తులు ధరణిబడయఁ * జాలుదురనఘా.

టీ॥ అనఘా=పాపములేనివాఁడా. సతతము = ఎల్లప్పుడు. (అతిధిజనంబులను) భక్తి=భక్తితో (పూజించి) ఉచితసత్కారములు = తగినసన్మానములను. ఉన్నతి = గౌరవముతో. (నడపు సుజనులు) ధరణి=భూమియందు. శాశ్వతకీర్తులు = ఎన్నఁడును

చెడని యశస్సులను. పడయఁజాలుదురు = పొందఁగలుగుదురు.

తా॥ ఓపుణ్యపురుషా! ఎల్లప్పుడు అతిథులను తగినరీతినిభక్తితో సన్మానించుచు వర్తించునట్టి పుణ్యాత్ములు శాశ్వతమయినకీర్తిని పొందుదురు అని తాత్పర్యము.

౨౪౯.—క॥ పరికింపఁగ దేహం బ । స్థిరమని నిజబుద్ధి దలఁచి * చిరతర కీర్తి స్ఫురణఁ బ్రస్తుతి కెక్కని । పురుషుఁడు జీవన్మృతుండు * భూరివివేకా.

టీ॥ భూరివివేకా=చాలతెలివిగలఓజరాసంధా. పరికింపఁగ = విచారింపఁగా. దేహంబు=పంచకోశాత్మకమయిన యీశరీరము. అస్థిరము=నిలుకడలేనిది. (అని) నిజబుద్ధి=తనబుద్ధితో. తలఁచి = ఎంచి. చిరతరకీర్తిస్ఫురణ=మిక్కిలి శాశ్వతమయినకీర్తియొక్క ప్రకాశముచేత. ప్రస్తుతికెక్కని పురుషుఁడు = పొగడ్తనొందని

మనుష్యుఁడు. జీవన్మృతుండు = బ్రతికియును చచ్చినవాఁడు.

తా॥ మహాబుద్ధిమంతుడవగు ఓజరాసంధమహారాజా! చక్కగా ఆలోచింపఁగా ఈశరీరము స్థిరముకానిదేయని తెలిసి శాశ్వతమైన కీర్తిని పడయుటకు ప్రయత్నముచేయని మానవుఁడు బ్రతికియు చచ్చినవాడే అగునని తాత్పర్యము.

కృష్ణ! నేడునీవల్లక్ష్మీత్రమాటలువినివచ్చెను మనువునీవుయధమునందు నాతో పోరాడలేక వెక్కుకూలులు పాటిపోలేదా, కపటమార్గమున

మధురాపట్టణమునుఁడిచి సముద్రమునడుమ దాఁగలేదా నీమగతనము నీపరాక్రమమును నేనెఱుంగనివా అనిపరిహాసముచేసెనని తాత్పర్యము

౨౪౦.—క॥ ఇన్నేలచెప్ప మాయలు । పన్నినఁ బోవిడువ గోప * బాలక బలసం
పన్నుని మాగధ భూవరు । నన్నెఱుంగ వె తొల్లి నంద * నందన పోరణ్.

టీ॥ గోపబాలక=ఓరిగొల్ల చిన్నవాఁడ. ఇన్ని=ఇన్నిమాటలు. ఏల చెప్పణ్=చెప్ప నేల. మాయలుపన్నినణ్ = కపటవేషములువేసినను. పోవిడువను = తొలఁగవిడువను. నందనందన = నందునికొడుకైన ఓకృష్ణ. బలసంపన్నునిణ్ = బలముకలిమిగలవాఁడును. మాగధభూవరుణ్=మగధదేశపురాజునైన(నన్ను)తొల్లి=మునుపు. పోరణ్=యధ

మునందు. ఎఱుంగవె = ఎట్టివాఁడను అయినది నీవు యెఱుంగవా తా॥ నందునికొడుకైనఓరిగొల్ల పిల్లకాయా! నీతోఇన్నిమాటలు చెప్పనక్కఱలేదు, నీవెన్నికపటవేషములువేసినను నిన్నువిడిచిపెట్టుకొనియెంచవద్దు, బలసంపదగల మగధరాజునైననన్నుముందుఁగూడఁజూడనినీవు తెలిసికొనియధమునందుఁడిపోయియున్నావుగదాఅనిత

౨౪౧.—ఉ॥ కాన రణోర్వి నన్నెదురఁ * గప్తముగాని తలంగు గోత్ర భి
త్సానుఁడు భూరిచాహు బల * దుర్దముఁడయ్యను బిన్న యీమరు
త్సానుఁడు మామకప్రకట * దోర్బల శక్తికిఁ జూడఁ దుల్యమా
వీని నెదుర్తునంచుఁ జెయి * వీచె జరాసుతుఁ డుగ్రమూర్తియై.

టీ॥ కానణ్=కనుక. రణోర్విణ్ = యధభూమియందు. నన్నెదురణ్=నన్నెదిరించుట. (కప్తముకాని) తలంగు=తొలఁగుము. గోత్ర భిత్సానుఁడు=అర్జునుఁడు. భూరిచాహుబలదుర్దముఁడు = అధికమైన భుజబలముచేత ఆఱఁపరానివాఁడు. ఆయ్యణ్ = ఆయియుండియు. బిన్న=పసివాఁడు = ఈమరుత్సానుఁడు = ఈభీముఁడు. చూడణ్ = యోచించిచూడఁగా. మామకప్రకటదోర్బలశక్తికిణ్=నాదైనప్రసిద్ధమయిన భుజబల సామర్థ్యమునకు. తుల్యమాణ్ = సమాన మగును వీనిణ్=ఈభీముని. ఎదుర్తుణ్ = ఎదిరింతును. ఆంచుణ్=ఆని. జరా

సుతుఁడు=జరాసంధుఁడు. ఉగ్రమూర్తియై=భయంకరమైనయాకృతిగలవాఁడ. చెయివీచెణ్=ఇటురమ్మనిచెయివిసరెను.

తా॥ పలుమాలు నీవునాతో పోరాడలేక ఓడిపోయిన వాఁడవు కాబట్టి నీకు నన్నెదిరించుట కష్టము నీవుతొలఁగి యుండుము. అర్జునుఁడు భుజబలముచేత అధికుఁడుగానున్నను పసివాఁడుగనుక నాతో పోరాడఁజాలఁడుచూడఁగా భీముఁడునాభుజబలమును సహించుటకు తగినవాఁడని తోచుచున్నది కనుకవీనితో పోరాడెదను అని జరాసంధుఁడు భయంకర రూపముతో భీముని ఇటు రమ్మని చేయివీచెనని తా.

౨౪౨.—క॥ కరువలి సుతునకు నొక భీ । కరగద నిప్పించి యొక్క * గదఁ దనకేలణ్
ధరియించి నలుపురును మ । త్వరమున వెలికేగి యచట * సమతల భూమిణ్.

టీ॥ కరువలిసుతునకుణ్=భీమునికి. ఒకభీకరగదణ్ = భయంకరమయిన యొకగదను. (ఇప్పించి) ఒక్కగదణ్=ఒకగదను. తనకేలణ్=తనచేత. ధరియించి=పూని. నలుపురును=కృష్ణుఁడును భీముఁడును అర్జునుఁడును జరాసంధుఁడును. వెలికేగి=పట్టణమువెలుపలికిపోయి. (అచట) సమతలభూమిణ్=మిట్టపల్లములులేని ప్రదేశమందు. మత్సర

మునణ్ = అరణి వైగము గలవారగుటచేత మిగుల చలముతో.

తా॥ అప్పుడు జరాసంధుఁడు ఒక భయంకరమైన గదను భీముని కిప్పించి తానును అట్టిగదను ఒకదానినిపుచ్చుకొని కృష్ణార్జునులు వెంటరాఁగా భీముని పిలుచుకొని పట్టణము బయటికిపోయి అచ్చట ఒక్కచదురముగానుండుప్రదేశముచేరి చలముతోననితాత్పర్యము.

—(*) భీముఁడు జరాసంధునితో యధము సేయుట. (*)—



జరాసంధుడు. భీముఁడు.

సీ॥ పర్వతద్వంద్వంబు * పాథోధియుగళంబు - మృగపతిద్వితయంబు * వృషభ యుగము
పావకద్వయము దం * తావళ యుగళంబు - దలపడు వీరక ను * ద్దండలీలఁ
గదిసి యన్యోన్య భీ * కర గదాహతుల ను - గ్రంబుగ విస్ఫులిం * గములు చెదరఁ
గెరలుచు సవ్య ద * షీణ మండలభ్రమ - ణములను సింహ చం * క్ర మణములను
తే॥ గదిసిపాయుచుపాసిడ * గ్గలుచుమింటి । కెగసిగ్రంబుచుఁ గ్రుంగివే*యెగసిభూమి
పగుల నార్చి ఛటచ్చటో * ద్భట మహేశ్వర । ఘనగదా ఘట్టనధ్వని * గగనమగల.

టీ॥ పర్వతద్వంద్వంబు=కొండలజతయు. పాథోధియుగళంబు = సముద్రములజంటయు. మృగపతిద్వితయంబు = సింహములకెండును. వృషభయుగము=ఆఱబోతులజతయు. పావకద్వయము=ఇరువురుఅగ్నులును. దంతావళయుగళంబు = రెండువీనుగలును. తలపడువీరక=పోరాడువిధమున. ఉద్దండలీలణ్ = నిక్కుగల విధమున. కదిసి=చేరి. అన్యోన్యభీకరగదాహతులణ్ = ఒకరొకరిగదలపెట్టులచేత. ఉగ్రగ్రంబుగణ్=భయంకరముగ, విస్ఫులింగములు=మిడుఁగులులు. చెదరణ్=రాలఁగా. కెరలుచుణ్=రెండుచు. సవ్యదషీణమండలభ్రమ

జములక = ఎడమనుండికుడికి కుడినుండి ఎడమకును గుడిదిరుగుటల చేతను. సీంహచంద్రమణములక = సీంహము దాటినట్లుదాటుటల చేతను. కదిసి=దగ్గఱవచ్చి. పాయుచుక=తొలగిపోవుచు. పాసి= తొలగి.దగ్గఱుచుక=కదియవచ్చుచును.మింటికెగసి=ఆకాశమునకు ఎగిరి.క్రంగుచుక= నేలతోసమముగా ఆలకిపోవుచు. క్రంగి=ఆలకి. వే=కీర్తిముగ. ఎగసి = మీదికెగిరి. భూమిపగులక=నేలబద్దలగు పట్టుగా. ఆర్చి=కేకవేసి. ఛటచ్చటోద్భట... ధ్వనిక=ఛటచ్చట= ఛటఛట అనెడు. ఉద్భట = అధికమయిన. మహాగ్ర=మిక్కిలి భయంకరమయిన. భున = గొప్పదియైన. గదా = గదలయొక్క. ఘట్టన=తాకుటలచేత నైన. ధ్వని=మోతచేత. గగనము=ఆకా

శము. ఆగలక = భేదిల్లగా-కదలనియకాశము కదలగాననుట. తా|| రెండుపర్వతములు రెండుసమాద్రములు రెండుసీంహములు రెండు ఆలకితులురెండుఆగ్నులురెండువీనుగులును ఒకటితోనొకటి తలపడిపోరాడునట్లు మిక్కిలియద్భుతతో ఒకరొకరి గదల పెట్టులచేత మిడుగులులు రాలుచుండగా కేగి కుడియెడమలకు గుడిదిరుగుచు సీంహములవలెచేంగలింబిదాటుచు, దగ్గఱుచోయి వెనుకకువచ్చుచు వెనుకకుబోయిదగ్గఱవచ్చుచు మిక్కిలిపొడవునకెగసి నేలకు మ్రొక్కుచు నేలకుమ్రొక్కిమింటికెగయుచు భూమి అడుగునట్లుగా కేకలువేయుచు భయంకరమయిన గదల తాకుడువల్లనైనధ్వని ఆకాశమును భేదిల్ల జేయుచుండగాజరాసంధుడునుభీముడునుపోరాడిరితాత్పర్యము.

౨౬౨. మ|| గదసారించి బృహద్రథాత్మజుడు హుం * కార ప్రఘోషంబునక
జదలల్లాడఁగఁ జాదఘట్టనమునక * సర్వంసహ భాగముక
గదలక వాయుజు వ్రేసె వ్రేయ నతఁడు * గ్ర.క్రోధ దీప్తాక్షుడై
యది దప్పించి విరోధిమస్తకము వ్రే * యకవాడు పోదట్టుచుక.

టీ|| బృహద్రథాత్మజుడు=జరాసంధుడు. గదసారించి=గదను విసరి. హుంకారప్రఘోషంబునక = హుంఅనునట్టిమహాధ్వనిచేత. చదలు=ఆకాశము. అల్లాడఁగక=చలింపఁగా. పాదఘట్టనమునక= కాలి అడుముడుచేత. సర్వంసహభాగముక = భూప్రదేశమును. కదలక=అదురఁగాను. వాయుజు=భీముని. వ్రేసెక=కొట్టెను. వ్రేయక=అట్లుకొట్టఁగా.అతఁడును=అభీముడును. ఉగ్రక్రోధదీప్తాక్షుడై=భయంకరకోపముచేత ఎఱ్ఱగావెలుగుచున్నకన్నులుగలవాడై

అది=అదెబ్బను. తప్పించి=తప్పించుకొని. విరోధిమస్తకముక=పగ వాడైనజరాసంధునివెత్తిని.వ్రేయక=కొట్టఁగా. వాడును=అజరాసంధుడును. పోదట్టుచుక=దానిదప్పించుకొనుచు.

తా|| జరాసంధుడు గదను పూన్చి భీముని తలమీద మిక్కిలి పూనికతోకొట్టఁగా అతఁడు అదెబ్బను తప్పించుకొని జరాసంధునితల మీద అట్లేచుగలఁగొట్టెను అదెబ్బనువాడును తప్పించుకొన్నవాడై యనితాత్పర్యము.

౨౬౩. —చ|| మడపక భీమసేనుడును * మాగధ రాజుఁ గడంగి బెబ్బలుల్
విడివడులీల నొండొరుల * వీచవులు మూపులునుం బ్రకోష్ఠముల్
నడుతల లూరుజాను జఘ * న ప్రకరంబులు బిట్టు వ్రయ్యఁగాఁ
బిడుగులఁబోలు పెన్దల * బెట్టుగ వ్రేయుచుఁ బాయుచున్వెనక.

టీ|| మడపక=వెనుదీయక. (భీమసేనుడును) మాగధరాజు= జరాసంధుడును. కడంగి=పూ. బెబ్బలులు=పెద్దపులులు. విడివడు లీలక = అడ్డములేకమెలఁగునట్లు. ఒండొరుల = ఒకరొకరియొక్క. (వీచవులు) మూపులు = భుజములమీదిభాగములు. ప్రకోష్ఠములు= ముంజేతులును. నడుతలలు=తలనడిమి చోట్లు-మాడుపట్లును. ఊరు జానుజఘనప్రకరంబులు=తోడలుమోకాళ్లు గజ్జలు వీని సమదాయము లను. బిట్టు=మిక్కిలి. వ్రయ్యఁగాక=పగులఁగా. పిడుగులఁబోలు= పిడుగులవంటి. పెన్దలక=పెద్దగదలతో. బెట్టుగక=గట్టిగా. వ్రేయు

చుక=కొట్టుచును. వెనక=కీర్తిముగ. పాయుచుక = అదెబ్బలు తమ్ముతగులకుండదొలగిపోవుచును.

తా|| ఈవిధముగా భీమజరాసంధులిద్దఱును పూనికతోపెద్దపులులు విడివడి పోరాడునట్లు ఒకరొకరి వీచవులు మూపులు తోడలు గజ్జలు మోకాళ్లు మోచేతులు ముంజేతులు మొదలగు నవయవములు పగలి బద్దలగునట్లుగా కొట్టుకొనుచు పిడుగులవంటి ఆగదల బెబ్బలు ఒకరి వలనివిష టియొకరికితగులకుండతొలగితప్పించుకొనుచుపోరాడిరితా

లయవిభాతి|| బెడఁగడరఁ బెన్దలు * పొడిపొడిగఁ దాఁకఁ బెను * పిడుగులవనిందొరఁగ * నుడుగణము రాలక
మిడుఁ గులులుచెదర నభ * మడల హరిదంతములు * వెడల జడధుల్లఁగఁగ * బుడమి చలియింపక
వెడచటువమొత్తియును * దడఁబడఁగ నొత్తియును * నెడమకుదులొంచి తిరు * గుడువడఁగ వ్రేయక
వడవడ వడంకుచును * సుడివడకడాసి చల * ముడుగకపు డొండొరులు * వడిచెడక పోరక.

టీ|| బెడఁగు=బాగు. అడరక=అతిశయింపఁగా. పెన్దలు= పెద్దగదలు. పొడిపొడిగక=పొడిపొడియగునట్లుగా - మిక్కిలిపొడి యగునట్లుగా. తాఁకక=తగులఁగా. పెనుపిడుగులు=పెద్దపిడుగులు. అవనిక=భూమియందు. తొరఁగక=పడఁగా. ఉడఁగణము=నత్త్ర సమూహము. రాలక=రాలఁగా. మిడుఁగులులుచెదరక=నిప్పురవ

తెగురఁగా. నభము=ఆకాశము. అడలక=చలింపఁగాను. హరిదంత ములు=దిక్కులకొనలు. వెడలక = మిఱిపోవునట్లు. జడధులు=సముద్రములు.కలఁగక=కలకనొందఁగా.పుడమి=భూమి.చలియింపక= అదురఁగా.వెడచటువక = సారహీనతనొందునట్లు. మొత్తియును= కొట్టియును. తడఁబడఁగక=తత్తఱపడునట్లు. ఒత్తియుక=తొలగఁ

దటిమియు. ఎడమకుడులు = ఎడమ పార్శ్వమును కుడి పార్శ్వమును. ఒంచి=నొప్పించి. తిరుగుడువడగక=పెనుకకు ముందటికి తిరుగుడు పాటు నొందునట్లు. ప్రేయక=మోదగాను. (వడవడవడకుచును) సుడివడక=స్రక్కిపడక. డాసి=సమీపించి. చలముడుగక=మాత్పర్యమును విడువక. (అపుడు) ఒండొరులు = పరస్పరము. వడిచెడక = ఉత్సాహముచెడకుండునట్లు. పోరక=పోరాడకగా.

తా|| నేర్పుమీఱు పెద్దగదలు పొడిపొడి అగునట్లుగా తాడిం

వ|| ఇవిధంబునం బోరుచుండ నొండొరుల గదాదండంబులు దుమురులైనం బెండువడక సమద దిగ్గోదండంబుదండ మండిత ప్రచండంబులగు బాహుదండంబు లప్పళించి ముష్టియుద్ధంబునకు డగ్గటి.

టీ|| ఇవిధంబునక = ఈతిరుగా. పోరుచుండక = యుద్ధము చేయుచుండకగా. ఒండొరులగదాదండంబులు = ఇరువురిగదలును. తుమురులైనక=పొడిపొడియైపోకగా. బెండువడక=నిస్సారత్వము నొందక. సమద...బులు-సమద=మదముతోఁగూడిన. దిగ్గోదండ=దిగ్గజములయొక్క. శుండాదండ=చాపుకఱ్ఱలవంటితొండములను. మండిత=అలంకరించునవియై. ప్రచండంబులు=మిక్కిలి భయమును పుట్టించునట్టివి. (అగు) బాహుదండంబులు = భుజములను. అప్ప

లయగ్రాహి|| కాలవెన తాచియును * గీలెడలఁ ద్రోచియును * దాలములుదూలఁ బెడ * కేల వడివేయక
ఫాలములు గతుములు * దాలువులు వక్షములు * లీలనెముక ల్మెదడు * నేలమమురై వే
రాలవిపులక్షతవి * లోలమగు నెత్తురిల * జాలుగొనియోలిం బెను * గాలువలుగొన బే
తాల మదభూతములు * భేలనలఁజేతులను * దాళములు దట్టుచును * లీల వడి నాడక.

టీ|| కాలక=కాలితో. వెసక = వడిగా. తాచియును=తన్నియును. కీలెడలక = కీళ్లువదలునట్లు. (త్రోచియును) తాలములు = తాళము అను మల్లవిజ్ఞానభేదములు. తూలక = చలింపకగాను. పెడకేలక=చేతిపెడవైపున. వడివేయక=వడిగాకొట్టకగా ఫాలములు = నొసళ్లును. కక్షములు=చంకలును. తాలువులు=దపుడలును. వక్షములు=తొమ్ములును. లీలక=వినోదముగా-అనాయాసముగా. (ఎముకలు) మెదడు=తలపుట్టెతోనిమాంసమును. నేలక=భూమియందు. తుమురై=పొడియై. వే=శీఘ్రముగ. రాలక=రాలకగాను. విపులక్షతవిలోలము=పెద్దగాయములచేత మిక్కిలి చలింపనది. అగునెత్తురు=అగునట్టిరక్తము. ఇలక=భూమియందు. జాలుగొని=వెల్లువయై. ఓలిక = క్రమముగా. పెనుగాలువలు = పెద్ద

చుచు, ఆకాళమునుండిపిడుగులుపడునట్లుగాను నక్షత్రములు రాలునట్లుగాను మిన్ను చలింపనట్లుగాను దిక్కులనుమీటునట్లు సమద్రములు పొంగి పొరలి పాటునట్లుగాను భూమి యదురునట్లుగాను ఒకరొకరి సత్తువలుచెడ తత్తటములు కలుగ కుడినుండి యెడమ తట్టును ఎడమనుండి కుడితట్టును నొప్పించి మాటుపడఁగొట్టియు వడవడ వణకుచు స్రక్కిపడక ఒకరినొకరు గదియఁబడి చలము మానక మిక్కిలి ఉత్సాహముతో ఆయిద్దఱును పోరాడకగాఅనితా.

ళించి=చఱచి. ముష్టియుద్ధంబునకుక=పిడికిటిపోట్లాటకు. డగ్గటి=కదియఁబడి.

తా|| ఈవిధముగా యుద్ధముచేయునపుడు ఇరువురిగదలును ఒకటినొకటి తాకి విడిగి పొడిపొడియైపోకగా అంతటితో దిగులు పడి నిలువక మదించిన దిగ్గజములయొక్క తొండములను బోలిన నిడుపాటి గడునైన భుజములను చఱచుకొనుచు పిడికిటిపోట్లతో పోరాడుటకై కదియఁబడినవారైయని తాత్పర్యము.

గాలువలు. కొనక=ఏర్పడకగా. బేతాళమదభూతములు=బేతాళములు మొదలగు మదించినపిశాచములు. భేలనలక=వేడుకలతో. చేతులక=చేతులతో. తాళములుతట్టుచుక = తాళములువేయచును. లీలక=విలాసముగా. వడిక=వడితో. ఆడక=ఆడకగా. తా|| కాళ్లతోతన్నియును, కీళ్లు సడల పడఁద్రోసియును, తాళములు అను మల్లవిజ్ఞానభేదములు క్రమము తప్పిపోవునట్లు చేతిపెను కటివైపుతగుల మోదయియును, నొసళ్లుచంకలు దపుడలు తొమ్ములు మొదలగు అవయవములందుండి నెత్తురు క్రొవ్వు బయలుపెడలను అవయవములసంఘలు విడిగిపొడిపొడిగాను, నెత్తురువెల్లువలుగట్టి కాలు వలైపాఱకగాను, భూతబేతాళములు చేతులతో తాళములుతట్టుచు వేడుకగా నాట్యముచేయకగాను, భీమజరాసంధులుపోరాడిరనితా.

౨౬౨. — ఉ|| ప్రక్కలుఁ జెక్కులునైడలు * పాణి తలంబులచేఁ బగుల్పుచుక
ముక్కులు నక్కులుం జెవులు * ముష్టిహతిన్నలియంగ గ్రుద్దుచుక
దొక్కలుఁ బిక్కలున్లునక * రోరపదాహతి నొంచుచున్నెటుల్
దక్కక స్రుక్కకొండొరులఁ * దార్కొని పేర్కొని పోరిరుగ్రతక.

టీ|| ప్రక్కలును=పార్శ్వభాగములును. చెక్కులును=చెక్కిళ్లును. (మెడలును) పాణితలంబులచేక=అఱచేతిచఱపులచేత. పగుల్పుచుక=బద్దలుగా పగులఁగొట్టుచు. (ముక్కులును) అక్కులును=తొమ్ములును. (చెవులును) ముష్టిహతిక=పిడికిటిపోటులచేత. నలియంగక=నలఁగునట్లు. గ్రుద్దుచుక=మోదచుచు. దొక్కలు=కడుపుప్రక్కభాగములను. పిక్కలును = జంఘలును. ఘనకరోరపదాహతిక=గొప్పదైన కఠినమైన కాలితన్నుచేత. నొంచుచుక=

నొప్పించుచు. నెటులు=క్రమములు. తక్కక=మానక. స్రుక్కక=అలయక. ఒండొరులక=ఒకరొకరిని. దార్కొని=దారసిల్లి. పేర్కొని=పేరులుచెప్పకొని. ఉగ్రతక = భయంకరత్వముతో. (పోరిరి)

తా|| ప్రక్కలు చెక్కిళ్లు ముక్కులుదొక్కలుపిక్కలుతొమ్ములు మెడలు చెవులు మొదలగు అవయవములను పిడికిళ్లతో నలియగ్రుద్దుచు, కాళ్లతో నొవ్వతన్నుచు, ఒకరికొకరు తగ్గక తారసిల్లి తమ పేరులుచెప్పి చెప్పికొట్టుచుభీమజరాసంధులిరువురునుపోరాడిరనితా.

౭౬౮.—ఉ॥ హుమ్మని మ్రోగుచుం బెలుచ * హుంకృతు లిచ్చుచుం బాసి డాసి కో-
కొమ్మనుచు న్నొడళ్లగిలి * గుల్లల తిత్తులుగాఁ బదంబులక
గుమ్ముచు ముష్టిఘట్టనల * స్రుక్కుచు నూర్పులు దందడింపఁగా
సొమ్ములు వోవుచుక దెలియు * చుక మదిఁజేవయు లావుఁజూపుచుక.

టీ॥ హుమ్మని మ్రోగుచుక = హుం అని చెప్పడించుచు. పెలుచక = గట్టిగా. హుంకృతులిచ్చుచుక = హుంకారములు చేయుచు. పాసి = దూరముగా తొలఁగిపోయి. డాసి = మరలసమీపించి. కోకొమ్మ = ఇదిగోతీసికొమ్మ. అనుచుక = అని. ఒడళ్లు = దేహములు. అగిలి = భేదిల్లి. గుల్లలతిత్తులుకాక = గుల్లలుపోసిన సంచులవలెకాఁగా. పదంబులక = కాళ్లతో. క్రుమ్ముచుక = అణఁగ మోఁదుచు. ముష్టిఘట్టనలక = పిడికిటిపోటులచేత. స్రుక్కుచుక = అలఁతనొందుచు. ఊర్పులుదందడింపఁగాక = శ్వాసములు అతిశయింపఁగా. సొమ్ములువోవుచుక = మూర్ఛిల్లుచు. తెలియుచుక =

అంతలో మూర్ఛలవలన తెలివినొందుచు. మదిక = మనసునఁగల. చేవయుక = శూరత్వమును. లావుక = బలమును. చూపుచుక = కనఁబఱుచుచును.

తా॥ హుంకారధ్వనులుచేయుచు, దూరముగా తొలఁగిపోయి మరలచేరవచ్చుచు, ఇదిగో ఈదెబ్బ పుచ్చుకొమ్మని దేహములు నలియునట్లు మోఁకాళ్లతో క్రుమ్ముచు, పిడికిళ్లతో దేహములోని యెముకలన్ని విఱుగునట్లు పొడుచుచు, నిట్టూర్పులు విడుచుచు, మూర్ఛలు పోయి తేలుకొనుచు, తమశూరత్వమును బలమును కనఁబఱుచుచు పోరాడిరని తాత్పర్యము.



—(*) భీముఁడు జరాసంధునిఁజంపుట. (*)—

అర్జునుఁడు.

వ॥ ఇవ్విధంబున వజ్రీవజ్ర సన్నిభంబులగు నితరేతర ముష్టిఘట్టనల భిన్నాంగులై రక్తసిక్త శరీరంబులతోడఁ బుష్పి తాళోకంబుల వీకను జేగురుఁగొండల చందంబునం జూపట్టి పోరుచుండఁ గృష్ణుండు జరాసంధుని జన్త మరణ ప్రకారంబు లాత్మ నెఱుంగుటంజేసి వాయుతనూభవున కలయిక లేక లావును జేవయుం గల్గునట్లుగాఁ దద్దా త్రంబునందుఁ దనదివ్యతేజంబు నిల్పి విరోధి నిరసనోపాయం బూహించి సమీరణ నందనుండు సూచుచుండ నొక్క శాఖాగ్రంబు రెండుగాఁజీల్చి వానినిట్లు చీరిచంపుమని సంజ్ఞగాఁ జూపిచెప్పిన నతండు నాకీలుదెలిసి యవక్ర విక్రమ పరాక్రమండై మాగధుం బడఁద్రోచి వానిపదంబు పదంబునఁ ద్రొక్కి బాహుయుగళం బున రెండవపదంబు గదలకుండం బట్టి మస్తక పర్యంతంబుఁ బెళపెళయను చప్పుళ్లుప్పటిల్ల మత్తదంతావళంబు దాళవృక్షంబుఁ జీరుచందంబునఁ బాదజాను జంఘారు కటి మధ్యోదరాంస కర్ణ నయనంబులు వేటువేఱభాగం బులుగా వ్రయ్యలువాపి యార్చినఁ బౌరజనంబులు గనుంగొని భయాకులులై హాహాకారంబులు సేసిరంత.

టీ॥ ఇవ్విధంబునక = ఈరీతిగా. వజ్రీవజ్రసన్నిభంబులు = ఇంద్రునివజ్రాయుధమునుబోలినవి. అగునితరేతరముష్టిఘట్టనలక = అయినట్టి ఒకరొకరి పిడికిళ్లపోట్లచేత. భిన్నాంగులై = భేదింపఁబడిన అవయవములుగలవారై. రక్తసిక్తశరీరంబులతోడక = నెత్తుట తడిసినదేహములతో. పుష్పితాళోకంబులవీకను = పూచిన అళోకపు మ్రాఁకులవలెను. జేగురుఁగొండలచందంబునక = ఎఱ్ఱనికొండలవిధమునను. చూపట్టి = కనఁబడి. పోరుచుండక = యుద్ధముచేయు

చుండఁగా. (కృష్ణుండు) జరాసంధునిజన్తమరణప్రకారంబులు = జరాసంధునియొక్క పుట్టినవిధమును చచ్చువిధమును. అత్తక = తనలో. ఎఱుంగుటంజేసి = తెలిసినవాఁడు అగుటచేత. వాయుతనూభవునకుక = భీమునికి. అలయిక = శ్రమము—బడలిక. లేక = లేకుండునట్లుగాను. లావును = బలమును. చేవయుక = ధైర్యమును. (కల్గునట్లుగా) తద్దాత్రంబునందుక = అతనిదేహమునందు. తనదివ్యతేజంబుక = అప్రాకృతమయిన తనతేజస్సును. నిలిపి = ఉంచి. విరో

ధినిరసనోపాయంబు = పగవాని నణచు విధమును. ఊహించి = ఆలోచించి. సమీరణనందనుండు = భీముండు. చూచుచుండక = చూచుచునుండకగా. ఒకశాఖాగ్రంబు = ఒకరెమ్మను. (రెండుగా) చీల్చి = చీలదీసి. వానిని = జరాసంధుని. ఇట్ల = ఈవిధముగానే. చీలి = చీల్చి. (చంపుమని) సంజ్ఞగాక = నైరంగకగా. (చూపించెప్పిన) అతండును = ఆభీముండును. ఆకీలు = ఆమర్తము. (తెలిసి) అవక్ర విక్రమపరాక్రమండు = వంకరగాని శౌర్యముచేత పగవాని ఆక్రమించువాడై. మాగధుక = జరాసంధుని. (పడకద్రోచి) వాని పదంబు = వానికాలు. పదంబునక = తనకాలిచేత. త్రొక్కి = త్రొక్కి పట్టి. బాహుయుగళంబునక = తనరెండుచేతులతోను. రెండవ పదంబు = వానిరెండవకాలిని. కదలకుండక = చలంపకుండ. (పట్టి) మస్తకపర్యంతంబు = తలదాక. (పెళ్ళపెళ్ళయనుచప్పుళ్లు) ఉప్పు తిల్లక = పుట్టుకగా. మత్తదంతావళంబు = మదపులేనుంగు. తాళ వృక్షంబుక = తాటిచెట్టును. చీరుచందంబునక = చీల్చువిధమున. పాద జానుజంఘారుకటిమధ్యోదరాంశకర్ణనయనంబులు = పాద = కాళ్లు. జాను = మోకాళ్లు. జంఘు = పిక్కలు. కటి = పిఱుదులు. మధ్య = నడుము. ఉదర = కడుపు. అంశ = మూఁపులు. కర్ణ = చెవులు. నయనంబులు = కన్నులును. వేటువేటుభాగంబులుగాక = వేటువేటుగా పంచి వేసినట్టుకాకగా. వ్రయ్యలువాపి = చీలికలుచేసి. ఆర్చినక =

సంహనాదముచేయకగా. పౌరజనంబులు = పట్టణపుజనులు. కనుంగొని = చూచి. భయాకులులై = భయముచేత కలతనొందినవారై. హాహాకారంబులు = హాహా అను ధ్వనులను - అయ్యో అయ్యో అను చప్పుళ్లను. చేసిరి = కలుగజేసిరి. అంతక = అనంతరము.

తా|| ఈమేరకు భీమజరాసంధు లిరువురును వజ్రాయుధపుపొట్ల వంటి పిడికిటిపొట్లచేత ఒకరొకరిదేహములు నలియునట్లు కొట్టుకొని నెత్తుటిచేత తడిసిన దేహములుగలవారై పూచినయశోకపు మ్రాఁకులను ఎఱ్ఱని కొండలను బోలినవారు అగుచు పోరాడుచుండకగా శ్రీకృష్ణమూర్తి జరాసంధునిపుట్టుకయు వాండు చచ్చు రీతియు నెఱిగినవాడుగనుక భీమునికి బడలిక కలుగక యుండను బలమును శౌర్యమును తగ్గకయుండను దివ్యమయిన తనతేజస్సును అతనిదేహమనందు చూపించి ఒకమెల్లచేత పుచ్చుకొని రెండుగా చీల్చి యిట్లు నీపగవానిని చీల్చి చంపుమని నైరంగకగా భీమునికిఁ జూపకగా అతండు ఆజాడతెలిసికొని జరాసంధుని నేలఁబడవేసి తనరెండుకాళ్లతోను వాని ఒక కాలిని అణగకద్రొక్కి రెండు చేతులతోను వానిరెండవకాలినికదలకుండబిగబట్టికాలుచేయికన్ను ముక్కు మొదలుగాఁగల అవయవములన్ని పంచివేసినట్టేర్పడరెండు చీలికలుగా వానిదేహమునుచీల్చి పడవైచి సంహనాదముచేయకగా పురజనులుచూచి భయపడి హాహాయని అణచిఅంగలార్చిరని తా.

220. — క|| అనిలజుని దేవపతి నం । దనుండును బద్ధాత్ముండును ను * దారత నాలిం

గనములు సేసి పరాక్రమ । మున కద్భుత మంది మోద * మునక బొగడి రొగిక్.

టీ|| అనిలజుక = భీముని. దేవపతినందనుండును = అర్జునుండును. పద్ధాత్ముండును = శ్రీకృష్ణుండును. ఉదారతక = గౌరవముతో. అలింగనములుచేసి = కాఁగిలిండుకొని. పరాక్రమమునకుక = భీముని యొక్క పరాక్రమమునకు. అద్భుతమంది = ఆశ్చర్యమునుపొంది.

మోదమునక = సంతోషముతో. ఒగిక్ = క్రమముగా. (పొగడిరి)

తా|| అటుపిమ్మట అర్జునుండును శ్రీకృష్ణమూర్తియు సంతోషించినవారై భీముని కాఁగిలిండుకొని అతనిపరాక్రమ విశేషమునకు మెచ్చుకొనుచు మిక్కిలి పొగడిరని తాత్పర్యము.

221. — క|| వనజాత్ముం డంతఁ గరుణా । వననిధియును భక్తలోక * వత్సలుండును గా

పున మాగధసుతు సహదే । పునిఁ బట్టముగ ట్టై దన్త * హేమాన్నత పదవిక్.

టీ|| అంతక = అంతట. వనజాత్ముండు = కృష్ణుండు. కరుణా వననిధియును = దయాసముద్రుండును. భక్తలోకవత్సలుండును = భక్తజనసమాహమనందు వాత్సల్యముగలవాండును. కాపునక = కనుక. మాగధసుతుక = జరాసంధునికొడుకైన. సహదేవునిక = సహదేవుండనువానిని. తన్త హేమాన్నతపదవిక్ = ఆజరాసంధునిమహా

రాజ్యాధిపత్యమునందు. పట్టముగ ట్టైను = పట్టాభిషేకముచేసెను.

తా|| శ్రీకృష్ణమూర్తి మిక్కిలి దయగలవాండును, సేవకజనుల యందు ప్రేమగలవాండును గనుక అప్పుడు జరాసంధునికొడుకైన సహదేవుండు అనువానిని ఆదరించి వానిరాజ్యాధిపత్యమును వానికిచ్చి పట్టముగట్టించెనని తాత్పర్యము.

222. — క|| మగధాధి నాధునకు ము । న్నగపడి చెఱసాలలను మ * హాదుఃఖములక

నొగులుచుఁ దనపాదాంబుజ । యుగళము జింతించుచున్న * యుర్విశ్వరులక.

టీ|| మగధాధినాధునకుక = జరాసంధునికి, మున్ను = మునుపు. అగపడి = చిక్కి. చెఱసాలలను = చెఱసాలలయందు, మహాదుఃఖములక = అధికదుఃఖములచేత. నొగులుచుక = బాధనొందుచు. తన పాదాంబుజయుగళముక = తనఅడుగుదామరలజంటను. చింతించు

చున్న = తలంచుచున్న. ఉర్విశ్వరులక = భూమికిదొరలైనరాజులను.

తా|| జరాసంధునిచేత చిక్కి చెఱసాలలలోఁబడి చిరకాలము మేరలేని దుఃఖములను అనుభవించుచు శ్రీకృష్ణమూర్తి పాదకమలములను ధ్యానించుచున్న రాజులనందఱను అని తాత్పర్యము.

వ|| ఆయువసరంబునఁ గృష్ణుండు దనదివ్యచిత్తమ్మున మఱవ నవధరింపక మగధరాజునిరుద్ధుల చెఱలు విడిపించిన వారలు పెద్దకాలంబు కారాగృహంబులఁ బెక్కుబాధలం బడి కృశీభూత శరీరులగుటంజేసి రక్తమాంస శూన్యంబులై త్వగస్థి మాత్రావ శిష్టంబులును, ధూళి ధూసరంబులు నైన దేహంబులును, గేశ పాశంబులు మాసి జటా బంధంబులైన శిరోజంబులును, మఱిన వస్త్రంబులును గలిగి చను దెంచి రప్పడు.

టీ॥ ఆయువసంరంబునకా = అసమయమునందు. (కృష్ణుండు) తన దివ్యచిత్రమునకా = దివ్యమైన తన అంతరంగముందు. మణివనపథరింపకా = బ్రాహ్మణునిమాటనుమఱచిపోక. మగధరాజునిద్దులచెఱులు = జరాసంధునిచేత నిర్బంధింపబడినవారి చెఱులను. విడిపించినకా = వదలింపగా. వారలు = ఆరాజులు. పెద్దకాలంబు = బహుకాలము. కారాగృహంబులకా = చెఱుసాలలయందు. పెక్కుబాధలకా = అనేక బాధలను. పడి = అనుభవించి. కృశీభూతశరీరులు = చిక్కిపోయిన దేహములుగలవారు. అగుటంజేసి = అగుటచేత. రక్తమాంసశూన్యంబులై = నెత్తురునుమాంసమును లేనివై. త్వగస్థిమాత్రావశిష్టంబులును = తోలు ఎముకలుమాత్రము మిగిలినవియు. ధూళిధూసరంబులును = దుమ్ము కమ్ము కొనుటచేత ఇంచుక తెల్లఁబడినవియు. (అయిన

దేహంబులును) శశపాశంబులు = సిగముళ్లు. మాసే = మయిలపడి - వన్నెమాటి. జటాబంధంబులైన = జడముళ్లయిన. శిరోజంబులును = తలవెండ్రుకలును. మలినవస్త్రంబులును = ముఱికిబట్టలును. (కలిగి) చనుదెంచిరి = వచ్చిరి. (అప్పుడు)

తా॥ అప్పుడు కృష్ణుండు తనమనసున జరాసంధునిచేత పట్టు పడిన రాజులనెల్ల చెఱులలోనుండి విడిపింపవలెనను తలఁపుగల వాఁడై విడువను త్రరపుచేయఁగా ఆరాజులందఱుచెఱుసాలలోనుండి బయలువెడలి నెత్తురు మాంసములు ఎండిపోఁగా తోలును ఎముకలును మాత్రము గలిగి దుమ్ముచేత తెల్లఁబడిన దేహములతోను సిగముళ్లన్నియు జడముళ్లుకాఁగా మాసేపోయినతలవెండ్రుకలతోను ముఱికిబట్టలతోనుక్రీకృష్ణునిసన్నిధానమునకువచ్చిరిఅనితాత్పర్యము.



—(*) కారాగృహ విముక్తులగు రాజులు శ్రీకృష్ణుని స్తుతించుట. (*)—

౨౨౪.—సీ॥ నవపద్మలోచను * భవబంధమోచను - భరిత శుభాకారు * దురితదూరుఁ
గంకణకేయూరుఁ * గాంచనమంజీరు - వివిధశోభితభూషు * విగతదోషుఁ
బన్నగాంతకవాహు * భక్త మహిమాత్సాహు - నతచంద్రజాటు ను * న్నతకిరీటు
హరినీల నిభకాయు * వరవీత కాశేయుఁ - గటిసూత్రధారు జ * గద్విహారు
తే॥ హర వనమాలికా మహి * తోరు వత్సు | శంఖ చక్ర గదా పద్మ * శార్ఙ్గహస్త
లలితశ్రీవత్స శోభిత * లక్షణాంగు | సుభగచారిత్రు దేవకీ * సుతునిఁగాంచి.

టీ॥ నవపద్మలోచనుకా = క్రొత్తగా. పూచిన కమలములవంటి కన్నులుగలవాఁడును. భవబంధమోచనుకా = జన్మబంధములనుతొలఁగించువాఁడును. భరితశుభాకారుకా = నిండినమేలే ఆకృతియైన వాఁడును. దురితదూరుకా = పాపమునకు ఎడమయినవాఁడును. కంకణకేయూరుకా = కడియములుధుజిక్కిర్తులుగలవాఁడును. కాంచనమంజీరుకా = బంగారుఅందెలుగలవాఁడును. వివిధశోభితభూషుకా = నానావిధములై ప్రకాశించునట్టి ఆభరణములుగలవాఁడును. విగతదోషుకా = పోయినపాపములు గలవాఁడును. పన్నగాంతకవాహుకా = పాములకు యముఁడైనగరుత్మంతుఁడు వాహనముగాఁగలవాఁడును. భక్తమహిమాత్సాహుకా = సేవకులకు మిక్కిలి ఉత్సాహమును గలుగఁజేయువాఁడును. నతచంద్రజాటుకా = సమస్కరించిన శివుఁడుగలవాఁడును. ఉన్నతకిరీటుకా = ఉన్నతమయిన కిరీటుముగలవాఁడును. హరినీల నిభకాయుకా = ఇంద్రనీల మణులను బోలిన దేహముగలవాఁడును. వరవీతకాశేయుకా = శ్రేష్ఠమయిన

పచ్చపట్టువస్త్రము గలవాఁడును. కటిసూత్రధారుకా = మొల నూలునుదాల్చినవాఁడును. జగద్విహారుకా = లోకమునందెల్లయెడల విహరించువాఁడును. హరవనమాలికామహితోరువత్సుకా = మత్స్యల పేరులచేతను వనమాలచేతను ఘనతనువహించిన విశాలమయిన తొమ్ముగలవాఁడును. శంఖ చక్ర గదా పద్మశార్ఙ్గహస్తకా = శంఖము చక్రము గద పద్మము శార్ఙ్గము అనువానిని బూనిన చేతులు గల వాఁడును. లలిత శ్రీవత్స శోభిత లక్షణాంగుకా = మనోజ్ఞమయిన శ్రీవత్సమనెడి ప్రకాశించునట్టిమచ్చగుటుగుగలదేహముగలవాఁడును సుభగచారిత్రుకా = కోరఁదగిన నడవడిక గలవాఁడును. దేవకీ సుతునికా = దేవకీదేవి కొడుకైన క్రీకృష్ణమూర్తిని. కాంచి = చూచి.

తా॥ అప్పుడు ఆరాజులు అప్పుడు వికసించిన తామరలవంటి కన్నులు గలవాఁడును, సంసారబంధమువలన విడిపించువాఁడును, మంచి ఆకారముగలవాఁడును, పాపములకు ఎడమయినవాఁడును,

కంకణములు బాహువులు గలవాఁడును, బంగారు అందెలు గల వాఁడును, నానావిధముల వెలుంగునట్టి ఆభరణములుగలవాఁడును, ఏదోషములును లేనివాఁడును, గరుడవాహనము గలవాఁడును, భక్తులకు మేలయిన ఉత్సాహమునిచ్చువాఁడును, శివునిచేతనమస్కరింపఁబడువాఁడును, మేలయినకిరీటముగలవాఁడును, ఇంద్రసిలవర్ణమయిన దేహము గలవాఁడును, మేలయిన పచ్చపట్టువస్త్రముగల

వాఁడును, మొలనూలు తాల్చినవాఁడును, జగత్తునం దెల్లయెడఁ మెలంగువాఁడును, హారములు వనమాల మొదలగువానిచేత వెలుంగొందునట్టి వక్షస్థలముగలవాఁడును, శంఖచక్రకాదులైన ఆయుధములతోడి హస్తములుగల వాఁడును, భొమ్మనందు శ్రీవత్సమనెడి మచ్చగుఱుతు గలవాఁడును, మంచి నడవడిగలవాఁడును, దేవకీదేవికొడుకునైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని జూచినవారై అని తాత్పర్యము.

౨౨౫.—చ॥ భరిత ముదాత్తులై విగత * బంధనులై నిజమస్తము ల్కురా
సురరిపు పాదపద్మములు * సోఁకఁగఁ జాఁగిలి మ్రొక్కి నములై
కరములు మోడ్చి యోపరమ * కారుణికోత్తమ సజ్జనార్తి సం
హరణ వివేకశీల మహి * తాశ్రితపోషణ పాపశోషణా.

టీ॥ భరితముదాత్తులై=నిండినసంతోషముతోడి మనసులుగలవారై. విగతబంధనులై = పోయిననిర్బంధములుగలవారై. నిజమస్తములు=తమతలలు. మురాసురరిపుపాదపద్మములు = శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క పాదకమలములను. సోఁకఁగఁ = తాఁకునట్లుగా. చాఁగిలి=చాఁగిలబడి. మ్రొక్కి=నమస్కరించి. నములై=వంగినవారై. కరములు=చేతులను. మోడ్చి = ముకుళించుకొని. ఓపరమ కారుణికోత్తమ = ఓమేలయిన కరుణగలవారిలో శ్రేష్ఠుఁడా. సజ్జనార్తిసంహరణ=సత్పురుషులదుఃఖములను పోఁగొట్టునట్టివాఁడా. వివేకశీలమహితా = ఉచితానుచిత పరిజ్ఞానముచేతను మంచినడవడి

చేతనుగొప్పవాఁడా. ఆశ్రితపోషణ = ఆశ్రయించినవారినిప్రోచువాఁడా. పాపశోషణ=పాపులను అణచివేయువాఁడా.

తా॥ మిక్కిలి సంతోషించిన మనసులుగలవారై అన్ని నిర్బంధములను తొలగించుకొని తమతలలు శ్రీకృష్ణుని పాదకమలములు సోఁకునట్లు సాగిలబడి మ్రొక్కి వినయముచేత వంపఁబడిన దేహములుగలవారై చేతులు జోడించుకొని మంచి కరుణగల వాఁడవును, సజ్జనులదుఃఖములను పోఁగొట్టువాఁడవును, ఉచితానుచిత పరిజ్ఞానమును మంచినడవడియు గలవాఁడవును, ఆశ్రయించిన వారి నేలువాఁడవును, పాపములనుపోఁగొట్టువాఁడవునైన ఓ స్వామీ! అనిరనితా.

౨౨౬.—ఆ॥ వరద పద్మనాభ * హరి కృష్ణ గోవింద । దాసదుఃఖనాశ * వాసుదేవ
యవ్యయాప్రమేయ * యనిశంబు గావించు । మిదిరేశ నీకు * వందనములు

టీ॥ వరద=కోరినకోరికల నిచ్చువాఁడా. పద్మనాభ = నాభి యందు కమలముగలవాఁడా. హరి=పాపములనుహరించువాఁడా. కృష్ణ=సర్వమునుచేయువాఁడా. గోవింద=వేదములచేత నెఱుంగఁబడువాఁడా. దాసదుఃఖనాశ = సేవకులదుఃఖములను పోఁగొట్టువాఁడా. వాసుదేవ = సర్వప్రాణులకును ఉనికిపట్టె సర్వప్రాణులందును వసించువాఁడా. అవ్యయ = నాశములేనివాఁడా. అప్రమేయ = ఇంతటివాఁడని చెప్పశక్యముగానివాఁడా. ఇందిరేశ=

లక్ష్మీపతి. అనిశంబు=ఎల్లప్పుడు. (నీకు) వందనములు=నమస్కారములను. కావించుము=చేయుదుము.

తా॥ కోరినకోరికలనిచ్చునట్టియు, బ్రహ్మజన్మమునకుకారణమైన తామరబొడ్డునందుఁగలిగినట్టియు, పాపములనుహరించునట్టియు సర్వమునుకలుగఁజేయునట్టియు, వేదములచేతఁజెప్పఁబడునట్టియు, సర్వమునకునివాసభూతుఁడైనట్టియు, నశించునట్టియు, మేరలేనట్టియు, శ్రీలక్ష్మీనాథుఁడైనట్టియు, నీకుమేముసదా నమస్కరించుచున్నామనితా.

౨౨౭.—ఉ॥ ధీరవిచార మమ్ము భవ * దీయ పదాశ్రయలక్ జరా సుతో
దార నిబంధనోగ్ర పరి * తాపముపోఁ గరుణావ లోకనా
సారముచేత నార్చితివి * సజ్జనరక్షయ దుష్టశిక్షయ
న్నారయ నీకుఁ గార్యములు * యాదవ వంశ పయోధిచంద్రమా.

టీ॥ ధీరవిచార=దైర్యముతోడి విచారముగల. యాదవవంశ పయోధిచంద్రమా=యదువంశమనెడు సముద్రమునకు చంద్రుఁడవైన ఓశ్రీకృష్ణ. భవదీయపదాశ్రయలక్ = మీపాదము లాశ్రయించినవారమయిన. (మమ్ము)జరాసుతో...తాపము-జరాసుత=జరాసంధునివల్లనైన. ఉదార=అధికమైన. నిబంధన=నిర్బంధమువలని. ఉగ్ర=భయంకరమయిన. లేక, వేండ్రమైన. పరితాపము=సంతాపమును. పోఁ=అణచిపోవునట్లుగా. కరుణావలోకనాసారముచేత=దయతోడి చూపనెడువానచేత. అర్చితివి=ఊరార్చి

తివి. ఆరయఁ = విచారింపఁగా. సజ్జనరక్షయలక్ = మంచివారిని రక్షించుటయును. దుష్టశిక్షయలక్ = చెడ్డవారిని శిక్షించుటయును. (నీకు) కార్యములు=పనులు.

తా॥ మంచి ఆలోచనగలవాఁడవును, యాదవవంశశ్రేష్ఠుఁడవునైన ఓశ్రీకృష్ణమూర్తీ ! క్రూరుఁడైన జరాసంధుని నిర్బంధమువలన మేము పొందుచున్న పరితాపమును పోఁగొట్టి మమ్ము అదరించితివి, విచారింపఁగా సాధువులను కాపాడుటయు, అసాధువులనుబాధించుటయు నీపనులేకదాయనిరి అని తాత్పర్యము.

౨౭౮.—సీ॥ అవధరింపుము మాగ * ధా ధీశ్వరుండు మాకు - బరమ బంధుండుగాని * పగఱగాండు
ప్రకటిత రాజ్య వై * భవ మదాంధీభూత - చేతస్కులము మమ్ము * జెప్పనేల
గమనీయ జలతరం * గములకై వడి దీప - శిఖివోలె జూడ న * స్థిరములైన
గురుసంపదలు నమ్మి * పరసాధన క్రియా - గమమేది తద్బాధ * కంబునైన
తే॥ బలసి యన్యోన్య వైరాను * బంధ ములను | బ్రజలం గాఁజించుచును దుష్ట * భావచిత్తు
లగుచు నాసన్న మృత్యు భ * యంబుం దక్కి | మత్తులై తిరుగుదురు దు * ర్మనుజు లధిప.

టీ॥ అధిప = ప్రభుండవైన ఓక్కణ్ణా. అవధరింపుము = మేము చేయమనవినిచి తగింపుము. మాగ ధా ధీశ్వరుండు = జరాసంధుండు. (మాకు) పరమబంధుండు = మిక్కిలి ఆప్తుడైనచుట్టము. (కాని) పగఱగాండు = పగవాండుకాండు. ప్రకటిత... చేతస్కులము = ప్రకటిత = ప్రసిద్ధమయిన. రాజ్యవైభవ = దొరతనపుకలిమిచేతనైన. మద = క్రొవ్వచేత. అంధీభూత = గ్రుడ్డిదిగా చేయబడిన. చేతస్కులము = మనసులుగలవారము. మమ్ము = మావృత్తాంతమును. చెప్పనేల = చెప్పవలసిన పనియేమి. కమనీయజలతరంగములకైవడికా = మనోజ్ఞములైన నీటియలలవలెను. దీపశిఖివోలె = దీపపు జ్వాలవలెను. చూడక = విచారింపకగా. అస్థిరములు = నిలుకడలేనివి. అయినగురు సరిపదలు = అయినట్టి గొప్పకలుములు. (నమ్మి) పరసాధనక్రియా గమము = పరలోకమునకు సాధనములయిన పనులరాక - అట్టిపనులగు చేయుటయనుట. ఏది = పోయి. తద్బాధకంబు = ఆపరలోకమునకు బాధకములు. అయినక = అయినను. బలసి = గుమికూడి.

అన్యోన్యవైరాను బంధములను = ఒకరొకరితోడిపగయొక్కకూడి కలచేత. ప్రజలక = జనులను. కాఁజించుచుక = బాధించుచు. దుష్ట భావచిత్తులగుచుక = చెడ్డతలచుగల మనసులుగలవారు అగుచును. ఆసన్నమృత్యు భయంబుక = తమవెంబడినుండు చావువలని భయమును. తక్కి = మాని. దుర్మనుజులు = చెడ్డమానవులు. మత్తులై = ఒళ్లుతెలియనివారై. (తిరుగుదురు)

తా॥ క్రీకృష్ణా! మామనవినిచి తగింపుము, జరాసంధుండు మాకు ప్రియబంధువుగాని పగవాండు గాండు, మేమన్ననో రాజ్యమదము చేతకన్నుగానక యున్నవారము, ఇటువంటిమావృత్తాంతమును చెప్పవలసిన పనియేమి, లోకమునందు దుష్టులగు జనులు నీటియలలవలెను దీపపుజ్వాలవలెను క్షణకాలములో నశించెడు సంపదలనుగొప్పగా నెంచి ఆసంపదలవలనినమ్మికచేత పరలోకసాధకములైన పనులుచేయ యత్నింపక పరలోకబాధకములైనను ఒకరితోనొకరు విరోధించి ప్రజలనుబాధించు తలచుగల మనసులతో సంచరించుచుందురు అనితా.

౨౭౯.—చ॥ కడపటిసేత నైహిక సు * ఖంబులం గోల్పడి టిత్తకోర్కి వెం
బడిబడి యెండమావులం బి * పాసలమై సలిలాస డాయుచుక
జెడుమనుజు ల్భవాబ్ధి దరిం * జేరంగ లేక నశింతు రట్టి యీ
యిడుములం బొందఁజాలము ర * మేళ త్రిలోకశరణ్య మాధవా.

టీ॥ రమేళ = సంపదకు ప్రభుండవును. త్రిలోకశరణ్య = మూడులోకములకు ప్రాప్తైనవాండవునైన. మాధవా = కృష్ణా. కడపటిసేతక = ఎల్ల పనులకును కడపటిదైన చావుచేత. ఐహికసుఖంబుక = ఈలోకమునందలి సుఖములను. కోల్పడి = పోగొట్టుకొని. టిత్తకోర్కివెంబడిక = వ్యర్థపుకోరికలవెంట. పడి = చిక్కి. పిపాసలమై = దాహములతో. (ఎండమావులను) సలిలాసక = నీళ్లనెడు భ్రాంతివలనియాశచేత. డాయుచుక = నమీపించుచు. జెడుమనుజులు = చెడిపోవునట్టి మనుష్యులు. భవాబ్ధిదరిం = జన్మసముద్రము

యొక్కగట్టును. (చేరంగలేకనశింతురు) అట్టియీయిడుమలక = అటువంటి యీసంసార బాధలను. పొందఁజాలము = పొందలేము.

తా॥ ఎల్ల కలుములకు నాయకుండవైనయొక్కష్ణమూర్తి! ఈలోకములోని జనులు వ్యర్థములైన కోరికలుగలవారై దప్పిగొన్నవాండు ఎండమావులను నీళ్లని భ్రమసి త్రాగవచ్చునను నాశచేతపోవునట్లు మెలంగుచు ఈజన్మసముద్రపుగట్టును పొందనేరక నశించుచుందురు కాబట్టి చచ్చియీలోకపుసుఖములేవియు పొందనేరని యీయిడుమలను మేము అనుభవింపనేరము మమ్మరక్షింపుమని తాత్పర్యము.

౨౮౦.—ఉ॥ వేదవధూ శిరోమహిత * వీధులం జాల నలంకరించు నీ
పాద సరోజ యుగ్మము శు * భస్మితి మాహృదయంబులందు ని
త్యోదిత భక్తిమై దగిలి * యుండునుపాయ మెఱుంగఁబల్కు దా
మోదర భక్త దుర్భవ మ * హోదధి తారణ సృష్టి కారణా.

టీ॥ దామోదర = తులసిపేరులు కడుపుపైవేలునట్టివాండవును. భక్త... తారణ - భక్త = సేవకులను. దుర్భవ = చెడ్డజన్మములనెడు. మహోదధి = గొప్ప సముద్రమునుండి. తారణ = దాఁజించువాండవును. సృష్టికారణా = ప్రపంచసృష్టికి హేతువైన వాండవునైన స్వామీ. వేదవధూశిరోమహిత వీధులక = వేదములనెడు

స్త్రీల శిరస్సులయందలి పెద్దపాపట దారులను - వేదాంత మార్గముల ననుట. చాలక = మిక్కిలిచక్కగా. అలంకరించు = అలంకారము చేయునట్టి. నీపాదసరోజయుగ్మముక = నీయడుగులదామరలజతను. శుభస్మితిక = మంచియునికితో. మాహృదయంబులందుక = మామనస్సులలో. నిత్యోదితభక్తిమైక = ఎడతెగకపుట్టుచున్న భక్తితో.

తగిలి=అసక్తులమై. ఉండునుపాయము=ఉండునట్టియుపాయమును. ఎటుంగబల్కు = మాకు తెలియఁజెప్పము.

తా|| సేవక జనులను జన్తములనెడు సమద్రముల వలననుండి దాఁటించునట్టియు, కడుపుపై తొళిసిపూసల పేరులు వ్రేలుచుండు

నట్టియు, ప్రపంచసృష్టికికారణభూతుడైనట్టియు సామీ ! వేదాంత మార్గములనుచక్కఁగాఅలంకరించువాడవైన నీయడుగుదామరలు మామనసులందుమంచియునికితో నుండునట్లుచేసి ఎడతెగనిభక్తితో నీపాదములను సేవించు నుపాయము మాకు తెలియఁజేయుమని తా.

౨౪౧.—క|| అనితను శరణము వేడిన | జననాథులవలను జూచి * సదమల భక్తా వన చరితుండు పంకజలో | చనుడిట్లను వారితోడ * సదయామతియై.

టీ|| (అని)తను=తన్ను. శరణము=రక్షించుటను. వేడిన=కోరఁగా. జననాథులవలను=రాజులతట్టు. (చూచి)సదమలభక్తావన చరితుండు=మిక్కిలినిర్మలులైనభక్తులను రక్షించు చరిత్రముగలవాడైన. పంకజలోచనుండు=కృష్ణుండు. సదయామతియై=దయతోడి

బుద్ధిగలవాడై. వారితోడ=ఆరాజులతో. ఇట్లును=ఇట్లుపలికెను తా|| అని ఈవిధముగా రక్షింపుమని తన్ను ప్రార్థించిన రాజులను జూచి సేవకులను రక్షించుటయే పనిగాఁగలవాడైన క్రీకృష్ణుండు దయతోడి మనసుగలవాడై వారితో ఇట్లుపలికె నని తా.

౨౪౨.—చ|| జనపతులార మీపలుకు * సత్యము రాజ్యమదాంధ చిత్తులై ఘనముగ విప్రులం బ్రజలం * గాఢీయ పెట్టుటజేసి కాదెవే గనహుష రావణార్జునులు * గాలము నొందిరిగాన ధర్మపాలనమునఁగాక నిల్చునె కు * లంబు బలంబుఁ జిరాయు రున్నతుల్.

టీ|| జనపతులార = ఓరాజులారా. మీపలుకు = మీమాట. సత్యము=నిజము. రాజ్యమదాంధచిత్తులై = దొరతనపుక్రొత్తుచేత ఏమియుఁ దెలియనిదిగాఁ జేయఁబడిన మనసుగలవాడై. ఘనముగ = అధికముగా. విప్రుల = బ్రాహ్మణులను. ప్రజల = తక్కినజనులను. కాఢీయపెట్టుటజేసి=బాధపెట్టుటచేత. కాదె=కదా. వేగ=శీఘ్రముగ. నహుషరావణార్జునులు=నహుషుండును రావణుండును కార్తవీర్యార్జునుండును. కాలమునొందిరి=నశించిరి. కాన=కాఁబట్టి. ధర్మపాలనమునఁగాక=ధర్మపరిపాలనముచేత

నేగాని. కులంబు=వంశమును. బలంబు=సేనయు. చిరాయుర్నుతులు = దీర్ఘాయుస్సును గౌరవమును. నిల్చునె=చెడకయుండునా. తా|| ఓరాజులారా ! మీరు చెప్పినమాటలు నిజములు, రాజ్యమదముచేత మంచి నెబ్బరలు విచారింపక మూఢబుద్ధులై బ్రాహ్మణులను తక్కినజనులను మిక్కిలి బాధపెట్టుట చేత నేకదా నహుషుండు రావణుండు కార్తవీర్యార్జునుండు అనువారు మునుపు తడయకనశించిరి కాఁబట్టి ధర్మసంరక్షణము చేయనియెడల కులము బలము ఆయుస్సు గౌరవము చెడకయుండవు అని తాత్పర్యము.

౨౪౩.—చ|| అదిగావున మీమనంబుల దేహం బనిత్యంబకాఁ దెలిసి.

టీ|| అదిగావున=అట్లుగుటచేత. మీమనంబుల=మీమనసులలో (దేహంబు)అనిత్యంబకా=అశాశ్వతమేయని. తెలిసి=తెలిసికొని.

తా|| కాఁబట్టి మీరు మీమనసులలోదేహము సుస్థిరముకాదు అని తెలిసికొన్నవారై యని తాత్పర్యము.

౨౪౪.—ఉ|| మీరును ధర్మముం దగవు * మేరయుం దప్పక భూజనాళిం బెం పారఁగ సౌఖ్యసంపదల * నందఁగఁ బ్రోచుచు భూరియజ్ఞముల్ గౌరవవృత్తి మత్పరము * గా నొనరించుచు మామకాంఘ్రి పం కేరుహము ల్బ్రజించుచు న * కిల్చివులై చరియింపుఁ డిమ్ములక.

టీ|| (మీరును) ధర్మము = పుణ్యమును. తగవుమేరయు = సీతిమర్యాదయు. తప్పక=మానక. భూజనాళి=భూమిలోనిజనులను. పెంపారఁగ = వృద్ధియతిశయించు నట్లుగా. సౌఖ్యసంపదల = సుఖమును కలిమిని. అందఁగ = పొందునట్లుగాను. ప్రోచుచు = కాపాడుచు. భూరియజ్ఞములు = గొప్పయజ్ఞములను. గౌరవవృత్తి = గురుత్వముతోడి వ్యాపారముతో. మత్పరముగా = నాకు అర్పితముగా. ఒనరించుచు = చేయుచు. మామకాంఘ్రిపంకేరుహములు=నాపాద కమలములను. భ్రజించుచు =

సేవించుచు. అకిల్చివులై = పాపములులేనివారలై. ఇమ్ములక = లెస్సగా. చరియింపుండు=వర్తింపుండు. తా|| ఓరాజులారా ! మీరు పుణ్యము సీతిమర్యాదను తెలిసినడవుచు, మీభూమిలోని జనులనెల్లను సుఖమును కలిమియుఁగలిగి వృద్ధి పొందునట్లుగా కాపాడుచు, విశేషములయిన యజ్ఞములను గురుత్వముతోడి వ్యాపారముతో నడపి నాకు సమర్పణ చేయుచు, నాయడుగుదామరలను సేవించుచు పాపమునొందక నెమ్మదిగా వర్తింపుండు అని క్రీకృష్ణమూర్తి చెప్పెనని తాత్పర్యము.

౨౪౫.—చ|| అట్లైనమీరలు బ్రహ్మసాయుజ్య ప్రాప్తులయ్యెదరు మదీయ పాదారవిందంబులందుఁ జలింపని

భక్తియుఁ గలుగునని యానతిచ్చి యారాజవరుల మంగళ స్నానంబులు సేయించి వివిధమణి భూషణ మృదులాంబర మాల్యానులేపనంబులొసంగి భోజన తాంబూలంబులం బరిత్యక్తులంజేసి యున్నతరథాశ్వ సామజాధి రూఢులం గావించి నిజరాజ్యంబులకుఁ బూజ్యులంజేసి యనిచిన.

టీ॥ అట్లైనఁ = ఆవిధముగావ ర్తించినపక్షమున. మీరలు = మీరు. బ్రహ్మసాయజ్య ప్రాప్తులు = పరబ్రహ్మమును పొందగలవారు. ఆయ్యెదరు = కాఁగలరు. మదీయపాదారవిందంబు లందుఁ = నాపాదకమలములయందును. చలింపని భక్తియుఁ = వదలనిభక్తి యును. (కలుగును) అనియానతిచ్చి = అనిచెప్పి. ఆరాజవరులఁ = ఆరాజశ్రేష్ఠులను. మంగళస్నానంబులు = పరిశుద్ధ స్నానములను. (చేయించి) వివిధ... శేషసంబులు = వివిధ = నానావిధములైన. మణి భూషణ = రత్నములసొమ్ములను. మృదుల = మెత్తవైన. అంబర = వస్త్రములను. మాల్య = పూలదండలను. అను శేషసంబులు = చందనము లను. పిసంగి = ఇచ్చి. భోజన తాంబూలంబులఁ = భోజనముచేతను తాంబూలముచేతను. పరితృప్తులఁ = చక్కగా తృప్తి పొందిన వారినిగా. (చేసి) ఉన్నతరథాశ్వసామజాధి రూఢులఁ = పాడవు

లైన రథములను గుఱ్ఱములను ఏనుఁగులను ఎక్కిన వారినిగా. కావించి = చేసి. నిజరాజ్యంబులకుఁ = తమయేలుబడి దేశములకు. పూజ్యులఁ = పూజనొందఁదగినవారినిగా - ఎప్పటివలె రాజులగు నట్లుగా. (చేసి) అనిచినఁ = అంపఁగా.

తా॥ అట్లువ ర్తించినపక్షమున మీరు మోక్షమునొందుటయేగాక నాపాదములందు భక్తిగలవారును అగుదురు అనిచెప్పి శ్రీకృష్ణ మూర్తి ఆరాజులనందఱిని పరిశుద్ధికొఱకైన స్నానములు చేయించి వారికి మంచిమంచి రత్నాభరణములు నయముమీఱిన వస్త్రములు పూవుదండలు గండమును ఇప్పించి అలంకరింపఁజేసి వారివారికి తగిన రథములను గుఱ్ఱములను ఏనుఁగులను వాహనములుగానిచ్చి యెవరిదేశములనువారు మునుపటివలెనే యేలుకొనునట్లు నైలవిచ్చి పంపె నని తాత్పర్యము.

౨౪౬. — క॥ నరవరులీ. చందరిబున । మురసంహరుచేత బంధ * మోక్షులులై ను
స్థిర హర్షంబులతో నిజ । పురములకుంజసిరి శుభవి * భూతి దలిర్పఁ.

టీ॥ నరవరులు = రాజులు. ఈచందంబునఁ = ఈవిధముగా. ముర సంహరుచేతఁ = కృష్ణునిచేత. బంధమోక్షులులై = చెఱసాలలయందుం డివిడుదలనుపొందినవారై. సుస్థిరహర్షంబులతోఁ = కొంచమైనచలిం పనిసంతోషములతో. శుభవిభూతి = మంచికలిమి. తలిర్పఁ = అంకు

రింపఁగా. నిజపురములకుఁ = తమపట్టణములకు. చనిరి = పోయిరి.

తా॥ ఈవిధముగాఆరాజులుశ్రీకృష్ణమూర్తిచేత చెఱలలోనుండి విడువఁబడినవారై మిక్కిలి సంతోషముతో తమతమ పట్టణములకు పోయి చేరిరిని తాత్పర్యము.

౨౪౭. — క॥ హరిమంగళ గుణకీర్తన । నిరతము గావించుచును వి * నిర్మల మతులై
గురుబంధు పుత్రజాయా । పరిజనమలరంగఁ గృష్ణుఁ * బద్మదళాక్షుఁ.

టీ॥ హరిమంగళగుణకీర్తనఁ = శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క కల్యాణ గుణ స్తవమును. నిరతము = ఎల్లప్పుడు. కావించుచుఁ = చేయుచు. వినిర్మలమతులై = మిక్కిలి నిర్మలములైన మనసులుగలవారై. గురు... పరిజనము = గురు = తల్లితండ్రులు మొదలగువారును. బంధు = చుట్టము లును. పుత్ర = కొడుకులును. జాయా = పెండ్లాలునైన. పరిజ నము = పరివారజనము. అలరంగఁ = సంతోషింపఁగా. పద్మద

ళాక్షుఁ = కమలములవంటికన్నులుగలవాఁడైన. (కృష్ణునిపొగడుచు)

తా॥ శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క కల్యాణ గుణములను సదాకీర్తిం చుచు మిక్కిలి నిర్మలములయిన మనసులుగలవారై తల్లిదండ్రులు మొదలుగాఁగల పూజ్యులయిన చుట్టములు పెండ్లాము బిడ్డలునగు పరివారజనమంతయు సంతోషింపఁగా కమలములవంటికన్నులుగల శ్రీకృష్ణమూర్తిని పొగడుచునని తాత్పర్యము.

౨౪౮. — వ॥ బహుప్రకారంబులం బొగడుచుఁ దమతమ దేశంబులకుం జని.

టీ॥ బహుప్రకారంబులఁ = అనేకవిధములచేత. పొగడుచుఁ = స్తోత్రముచేయుచు. (తమతమదేశంబులకు) చని = పోయి.

తా॥ అనేకవిధములచేత కొనియాడుచు ఎవరిదేశములకువారు పోయి యని తాత్పర్యము.

౨౪౯. — క॥ నళినదళ లోచనుఁడు దముఁ । డెలిపిన సద్ధర్మ పద్ధ * తిని దగవరులై
యిలఁ బరిపాలించుచు సుఖ । ముల నుండిరి మహితనిజ వి * భుత్వములరఁ.

టీ॥ నళినదళ లోచనుఁడు = తామరతేకులవంటి కన్నులుగల శ్రీకృష్ణుఁడు. తముఁ = తమ్ముఁగూర్చి. డెలిపిన = బోధించిన. సద్ధ ర్మపద్ధతిఁ = మేలైన ధర్మమార్గమున. తగవరులై = న్యాయమును అవలంబించినవారై. ఇలఁ = భూమిని. పరిపాలించుచుఁ = ఏలుచు. మహిత నిజవిభుత్వములు = గౌరవముతోడి తమ ప్రభుత్వములు.

అలరఁ = ప్రకాశింపఁగా. సుఖములఁ = సౌఖ్యములతో. (ఉండిరి)

తా॥ తామరతేకులవంటి కన్నులు గలవాఁడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి తమకు బోధించిన ధర్మమార్గమునందు క్రమము తప్పక వర్తించుచు తమయొక్క మేలైన ప్రభుత్వములు ప్రకాశింపఁగా భూమిని ఏలు చును సుఖముల ననుభవించు చుండిరిని తాత్పర్యము.

౨౫౦. — వ॥ ఇట్లు కృష్ణుండు జరాసంధ వధంబును రాజ లోకంబునకు బంధ మోక్షులంబును గావించి
వాయునందన వాసవ నందనులుం దానును జరాసంధ తనయుండగు సహదేవుండు సేయు
వివిధంబులగు పూజలు గైకొని యతని నుండనియమించి యచ్చోటఁ గదలి కతిపయప్రయా
ణంబుల నింద్రవ్రష్ట పురంబునకుం జనుదెంచి తద్వార ప్రదేశంబున విజయ శంఖంబులు

పూరించినఁ బ్రతిపక్ష భయదంబును బాంధవ ప్రమోదంబును నగు నమ్మహాఘోషంబు విని పౌరజనంబులు జరాతనయు మరణంబు నిశ్చయించి సంతసిల్లిరి వారిజాక్షుండును భీమసేన పార్థులతోఁ బురంబు ప్రవేశించి ధర్మనందనునకు వందనంబాచరించి తాముపోయిన తెఱంగు నచ్చట జరాసంధుని వధించిన ప్రకారంబును సవిస్తరంబుగా నెఱింగించిన నతండు విస్తయ వికచలోచనంబుల నానందచాష్పంబులుగురియ నమ్మాధవు మాహాత్మ్యంబునకుం దనయందలి భక్తి స్నేహ దయాది గుణంబులకుం బరితోషంబు నొందుచుఁ గృష్ణనింజాచి యిట్లనియె.

టీ॥ (ఇట్లుకృష్ణుండు) జరాసంధవధంబును=జరాసంధునిచంపుటను. రాజలోకంబునకు=రాజుల సమాహమనకు. బంధమోక్షంబును=చెఱలనుండివిడుదలయను. కావించి=చేసి. వాయు నందనవాసవనందనులును=భీమార్జునులును. (తానును) జరాసంధ తనయుండగు సహదేవుండు=జరాసంధునికొడుకైన సహదేవుండు. చేయు=చేయునట్టి. వివిధంబులగుపూజలు=నానావిధములయిన ఆర్చనలు. కైకొని=అంగీకరించి. ఆతనికొ=ఆసహదేవుని. ఉండకొ=నిలువ. నియమించి=ఆజ్ఞాపించి. ఆచోటకొ=అందుండి. కదలి=బయలుదేటి. కతిపయప్రయాణంబులకొ=కొన్నిప్రయాణములచేత. కొన్నిదినములు ప్రయాణములు చేయుటలచేత. ఇంద్రప్రస్థపురంబు నకు=ఇంద్రప్రస్థపట్టణమునకు. చనుదెంచి=వచ్చి. తద్వారప్రదేశంబునకొ=ఆయింద్రప్రస్థముయొక్క ఖాకిటిమందఱిచోట. విజయ శంఖంబులు=తమగెలుపును దెలుపునట్టి శంఖములను. పూరించినకొ=ఊడఁగా. ప్రతిపక్షభయదంబును=పగవారికి భయము నిచ్చునదియు. బాంధవప్రమోదంబును=చుట్టములకుసంతోషమును. అగునమ్మహాఘోషంబుకొ=అగునట్టి ఆమహాధ్వనిని. (విని) పౌర జనంబులు=పురజనులు. జరాతనయు మరణంబుకొ=జరాసంధుండు చచ్చుటను. నిశ్చయించి=నిజమని యెంచి. సంతసిల్లిరి=సంతోషించిరి. వారిజాక్షుండును=కృష్ణుండును. భీమసేనపార్థులతోకొ=భీమార్జునులతోఁగూడ. పురంబుప్రవేశించి=పట్టణముచొచ్చి. ధర్మ నందనునకుకొ=ధర్మరాజునకు. వందనంబుకొ=నమస్కారమును. ఆచరించి=చేసి. (తాముపోయిన) తెఱంగు=విధమును. (అచ్చటజరాసంధుని) వధించినప్రకారంబును=చంపినవిధమును. సవిస్తరం

బుగాకొ=పూర్తిగా - విశదముగా. ఎఱింగించినకొ=తెలియఁ జేయఁగా. అతండు=ధర్మరాజు. విస్తయవికచలోచనంబులకొ=ఆశ్చర్యమువలన వికాసమునొందిన కన్నులయందు. ఆనంద చాష్పంబులు=సంతోషమువలని కన్నీళ్లు. కురియకొ=వర్షింపఁగా. అమ్మాధవు మాహాత్మ్యంబునకుకొ=ఆకృష్ణునిమహిమకు. తనయందలి భక్తి స్నేహ దయాది గుణంబులకుకొ=తనయందుగల భక్తి చెఱిమిదయ మొదలుగాఁగల గుణములకు. పరితోషంబునొందుచుకొ=సంతోషమును పొందుచు. (కృష్ణునింజాచి) ఇట్లనియెకొ=ఇట్లుపలికెను.

తా॥ ఈవిధముగా శ్రీకృష్ణుండు జరాసంధుని చంపి వానిచేత చెఱఁచెట్టుబడినరాజులను చెఱలలోనుండివిడుదలచేసి భీమార్జునులును తానును జరాసంధునికొడుకైన సహదేవునిచేత అనేకమర్యాదలనుపొంది వానిని వారిరాజ్యమునందునిలువరించి అందుండిబయలుదేటి కొన్నాళ్లకు ఇంద్రప్రస్థ పట్టణమునకు వచ్చి ఆపట్టణపు హజారమునందు నిలిచి తాము జయమునుపొంది వచ్చినసంగతిని తెలియఁ జేయునట్టి ధ్వనితో శంఖములను ఊడఁగా ఆపట్టణము నందలి జనులు జరాసంధుండు చచ్చెననినిశ్చయించి సంతోషించిరి. కృష్ణుండును భీమార్జునులతోడ పట్టణముచొచ్చి ధర్మరాజునకు మ్రొక్కి ఆయనకుతాముపోయినవిధమును జరాసంధుని చంపినరీతిని అచ్చటి చెఱలలోనిరాజులను విడుదలచేసినవిధమును విశదముగా తెలియఁ జేసెను అప్పుడు ధర్మరాజు కృష్ణుని మహిమకును తనయందు ఆయనకుఁగల భక్తి స్నేహము దయ మొదలగు గుణములకును సంతోషించుచు ఆకృష్ణమూర్తిని జూచి ఇట్లుపలికెనని తాత్పర్యము.

౨౬౦. — సీ॥ కమలాక్ష సర్వలోకములకు గురుండవై - తేజరిల్లెడు భవ * దీయ మూర్తి
యంశాంశ సంభవు * లగు లోకపాలురు - నీయాజ్ఞ డలమోచి * నిఖిల భువన
పరిపాల నిపుణులై * భాసిల్లు చున్నార - లట్టి నీకొక నృపు * నాజ్ఞ సేయు
టరయ నీమాయగా * కదినిక్కమే యేక - మై యద్వితీయమై * యవ్యయంబు
తే॥ నైననీతేజమున కొక * హానిగలదె । చిన్మయాకార నీపాద * సేవకులకు
నాత్మపర భేదబుద్ధి యెం * దైనఁ గలదె । పుండరీకాక్ష గోవింద * భువనరక్ష.

టీ॥ కమలాక్ష=ఓశ్రీకృష్ణమూర్తి. సర్వలోకములకుకొ=అన్ని లోకములకును. గురుండవై=తండ్రవై-ఉత్పత్తికారకుండవై. తేజరిల్లెడు=వెలుగుచుండెడు భవదీయమూర్తి యంశాంశసంభవులు=నీదైన యాకృతియొక్క కళాంశమునఁబుట్టినవారు. అగు లోకపాలురు=అగునట్టి దిక్పాలకులు. నీయాజ్ఞకొ=నీయుత్తరువును. తలమోచి=శిరసావహించి. నిఖిలభువనపరిపాలనిపుణులై=ఎల్లకలోముల నేలఁజాలినవారై. భాసిల్లుచున్నారలు=ప్రకాశించు

చున్నారు. అట్టిసీకుకొ=అటువంటిసీకు. ఒకనృపునాజ్ఞ సేయుట=ఒక రాజయొక్క ఆజ్ఞనునడపుట. అరయకొ=విచారింపఁగా. (నీమాయగాక) అదినిక్కమే=అదినిజమా. ఏకమై=ఒక్కమై. అద్వితీయమై=తనవంటిది మఱియొకటిలేనిదై. అవ్యయంబునైన=నశింపనిదైన. నీతేజమునకుకొ=నీయొక్క తేజస్సునకు. ఒకహానిగలదె=ఏవిధమైనదైన నొకచెఱుపుగలదా. చిన్మయాకార=జ్ఞానస్వరూపమైన ఆకృతిగల యోగ్వామి. పుండరీకాక్ష=తెల్లదామరల

వంటి కల్పలుగలవాఁడా. గోవింద = పేదములచేత తెలియఁబడు
వాఁడా. భువనరక్ష = లోకరక్షకుఁడా. నీపాదసేవకులకుఁ =
నీపాదములయందలి భక్తిగలవారికి. ఎందైనఁ = ఎక్కడనైనను.
ఆత్మపరభేదబుద్ధి = తానుఅన్యుఁడు అనుభేదబుద్ధి. కలదె=కలదా.

తా॥ ఓశ్రీకృష్ణా! నీయంశాంశములందుఁ బుట్టినవారైన దిక్పాల
కులు నీయాజ్ఞను తలలందుధరించి యెల్లలోకములనేలుటకు శక్తులై

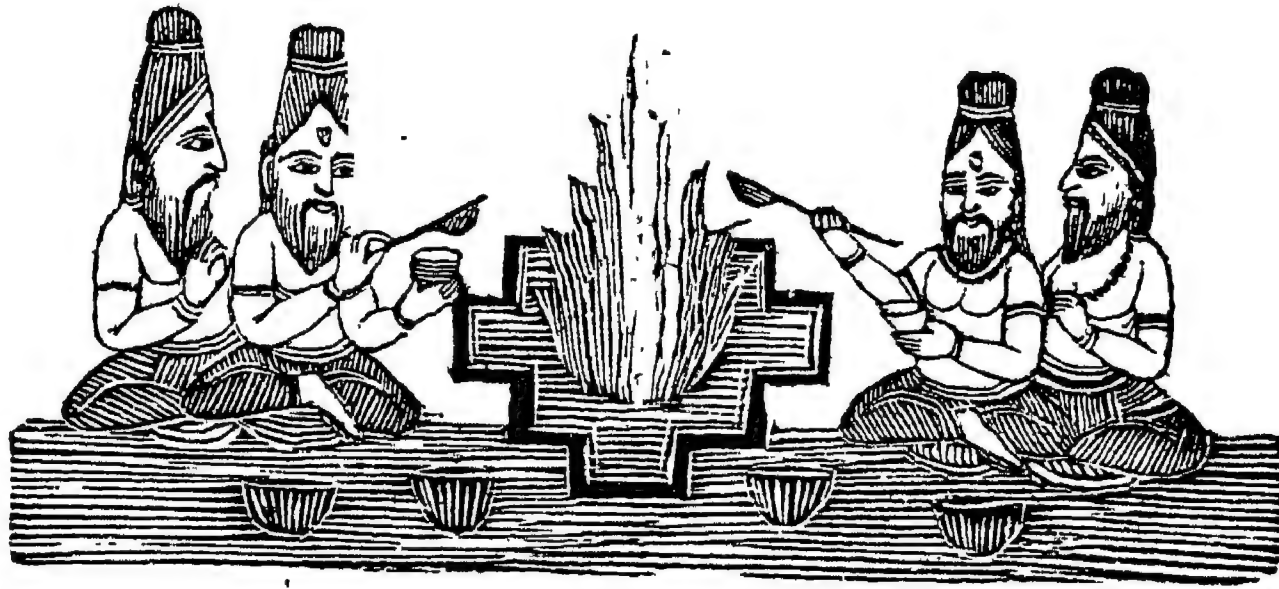
యన్నారుఅట్టిదిక్పాలకులకుజన్మస్థానమైననీవు ఒకరాజుచెప్పినపను
లనుచేయుచు వర్తించుటయనునదిమాయగాక నిజమానా? ఒక్కటై
తనకు రెండవదిలేనిదై నాశములేనిదైయొప్పునట్టిసీతేజస్సునకుఎన్నటి
కైన హానికలదా? లేదుకాఁబట్టి జ్ఞానస్వరూపుఁడవును, తెల్లదామ
రలవంటికన్నులుగలవాఁడవును, పేదములచేత తెలియఁబడువాఁడ
వును, లోకరక్షకుఁడవునైన నీఅడుగులను గొలుచువారికి తానుఇత
రుఁడు అనుభేదబుద్ధి యెట్లుపుట్టును అనితాత్పర్యము.



కశ్యపుఁడు.



విశ్వమిత్రుఁడు.



భరద్వాజుఁడు.



పరాశరుఁడు.

వ్యాసుఁడు.



ద్రౌపది.



ధర్మరాజు.



వసిష్ఠుఁడు.



ధౌమ్యుఁడు.



గౌతముఁడు.

భీష్ముఁడు.



అర్జునుఁడు.



—(*) ధర్మరాజు రాజసూయ యాగంబు చేయనారంభించుట.(*)—

౨౯౨.—వ॥ అని గోవిందుం బొగడి యచ్చేవుని యనుమతంబునం గుంతీ సుతాగ్ర,
జుండు పరతత్వవిజ్ఞానులైన ధరణీసురులను ఋత్విక్కులు గ వరియించి.

టీ|| (అని) గోవిందుఁ = శ్రీకృష్ణుని. (పొగడి) ఆద్యేపునియను మతంబునఁ = ఆకృష్ణదేవుని యుత్తరువు చొప్పున. కుంతీసుతాగ్ర జండు = ధర్మరాజు. పరతత్వ విజ్ఞానులు = పరబ్రహ్మ స్వరూపము నెఱిగినవారు. ఐనధరణీసురులను = ఆయినట్టి బ్రాహ్మణులను.

ఋత్విక్కులుగాఁ = ఋత్విజులు అగునట్లుగా. వరియించి = కోరి. తా|| అని శ్రీకృష్ణునిపొగడి అతనియు తరువుచొప్పున ధర్మరాజు పరబ్రహ్మము నెఱిగినవారైన యుత్తమ బ్రాహ్మణులను ఋత్విజుల నుగా వరించినవాడై యని తాత్పర్యము.

౨౯౩. — సీ|| సాత్యవతేయ క * శ్యప భరద్వాజో ప - హహాతి విశ్వామిత్ర * వీతిహహాత్ర మైత్రేయ పైల సు * మంతు మధుచ్ఛంద - గౌతమ సుమతి భా * ర్గవ వసిష్ఠ వామదేవా కృత * వ్రణ కణ్వ జైమిని - ధౌమ్య పరాశరా * ధర్వకషవు లసిత వైశంపాయ * నాసురి దుర్వాస - క్రతువీరసేన గ * ర్గ త్రికవ్య

అ|| ముఖ్యులైన ఋషుల * మునులను గృపుని గాం । గేయ కుంభ జాంచి * కేయ విదుర కురుకుమార బంధు * కులవృద్ధ ధారుణీ । సుర నరేంద్రవైశ్య * శూద్ర వరుల.

టీ|| సాత్యవతేయ...ముఖ్యులు—సాత్యవతేయ = వ్యాసుఁడు. కశ్యపుఁడు భరద్వాజుఁడు ఉపహహాతి విశ్వామిత్రుఁడు వీతిహహా త్రుఁడు మైత్రేయుఁడు పైలుఁడు సుమంతుఁడు మధుచ్ఛందుఁడు గౌతముఁడు సుమతి భార్గవుఁడు వసిష్ఠుఁడు వామదేవుఁడు అకృత వ్రణుఁడు కణ్వుఁడు జైమిని ధౌమ్యుఁడు పరాశరుఁడు అధ ర్యుఁడు కషవుఁడు లసితుఁడు వైశంపాయనుఁడు ఆసురి దుర్వా సుఁడు క్రతువు వీరసేనుఁడు గర్గుడు త్రికవ్యుఁడు. ముఖ్యులు = మొదలుగాఁగల వారు. ఆయినఋషులఁ = ఆయినట్టి ఋషులను. మునులఁ = మునులను. (ఋషి = జ్ఞానముచేత తుదమట్టినవాఁడు. ముని = జ్ఞానముచేత మానము వహించినవాఁడు) కృపునిఁ = కృపాచార్యుని. గాంగేయ...వరులఁ = గాంగేయ = భీష్ముఁడు. కుంభజ = ద్రోణుఁడు. ఆంబికేయ = ధృతరాష్ట్రుఁడు. విదుర = విదురుఁడు. కురుకుమార = దుర్యోధనుఁడు మొదలుగాఁగల ధృత రాష్ట్రుని కొడుకులు. బంధు = చుట్టములు. కులవృద్ధ = తమకులము

నందు ముసలివాండ్రైన బాహ్లికుఁడు మొదలగువారు. ధారుణీసుర = బ్రాహ్మణులు. నరేంద్ర = రాజులు. వైశ్య = కోమట్లు. శూద్ర = శూద్రులు. వరులఁ = వీరిలో శ్రేష్ఠులగువారిని.

తా|| వ్యాసుఁడు కశ్యపుఁడు భరద్వాజుఁడు ఉపహహాతి విశ్వా మిత్రుఁడు వీతిహహాత్రుఁడు మైత్రేయుఁడు పైలుఁడు సుమంతుఁడు మధుచ్ఛందుఁడు గౌతముఁడు సుమతి భార్గవుఁడు వసిష్ఠుఁడు వామ దేవుఁడు అకృతవ్రణుఁడు కణ్వుఁడు జైమిని ధౌమ్యుఁడు పరాశ రుఁడు అధర్యుఁడు కషవుఁడు లసితుఁడు వైశంపాయనుఁడు ఆసురి దుర్వాసుఁడు క్రతువు వీరసేనుఁడు గర్గుడు త్రికవ్యుఁడు మొద లైనఋషులను, కృపాచార్యుని భీష్ముని ద్రోణాచార్యుని ధృతరాష్ట్రుని విదురుని దుర్యోధనుఁడు మొదలుగాఁగల ధృతరాష్ట్రుని కొడుకు లను, చుట్టములను తమకులములో వృద్ధులైన బాహ్లికుఁడు మొదలగు వారిని, బ్రాహ్మణులు రాజులు కోమట్లు శూద్రులు వీరిలో శ్రేష్ఠులను రప్పించె నని తాత్పర్యము.

౨౯౪. — క|| రప్పింప వారు హర్షము । లుప్పతిలఁగ నేగుదెంచి * యుచితక్రియలం

దప్పక గనుఁగొను చుండఁగ । నప్పడు విధ్యుక్త నియతు * లై భూమిసురుల్.

టీ|| రప్పింపఁ = రావింపఁగా. వారు = ఈచెప్పఁబడినవారు. హర్షములు = సంతోషములు. ఉప్పతిలఁగఁ = పుట్టఁగా. ఏగు దెంచి = వచ్చి. ఉచితక్రియలఁ = తగిన వ్యాపారములతో. (తప్పక కనుఁగొనుచుండఁగ ఆప్పుడు) భూమిసురులు = బ్రాహ్మణులు.

విధ్యుక్తనియతులై = శాస్త్రమునచెప్పఁబడిననియమములకలవారై.

తా|| పైఁజెప్పఁబడినవారందఱిని రప్పింపఁగా వారువచ్చితగిన రీతిని చూచుచుండఁగా బ్రాహ్మణులు శాస్త్రమునందుఁ జెప్పఁ బడిన నియమముగలవారైయని తాత్పర్యము.

౨౯౫. — అ|| కడఁగి నవనభూమిఁ * గనక లాంగలముల । నర్థిదున్నఁ చాండ * వాగ్రజునకు

నచటఁ దీక్షచేసి * యంచిత స్వర్ణ మ । యోపకరణములన * లోపముగను.

టీ|| కడఁగి = ప్రారంభించి. నవనభూమిఁ = యజ్ఞభూమిని. కనకలాంగలములఁ = బంగారునాఁగేళ్లతో. అర్థిఁ = అక్కఱతో. దున్నఁ = దున్నఁగా. పాండవాగ్రజునకుఁ = ధర్మరాజునకు. (అచట దీక్షచేసి) అంచితస్వర్ణమయోపకరణములఁ = ఒప్పిదములయిన

బంగారుసాధనములచేత. అలోపముగఁ = తక్కువ లేకుండునట్లు.

తా|| యజ్ఞమునకు మొదలుపెట్టినవారై యజ్ఞభూమిని బంగారు నాఁగేళ్లతోదున్నించి ఆదున్నినచోటధర్మరాజునకుదీక్షచేసిబంగారు మయములైన ఉపకరణములతో లోపము లేకుండనని తాత్పర్యము.

౨౯౬. — వ|| ఇట్లు నియమంబున సముచిత క్రియా కలాపంబులు నడపుచుండి రప్పుడు.

టీ|| (ఇట్లు) నియమంబునఁ = నియంతో. సముచితక్రియా కలాపంబులు = చేయఁదగినపనులను. (నడపుచుండిరి ఆప్పుడు)

తా|| ఇట్లు నియమము తప్పక యజ్ఞకార్యములను నడపుచుం డఁగా నని తాత్పర్యము.

౨౯౨.—క॥ సకలావ నీశు లిచ్చిన 1-యకలంక సువర్ణ రత్న * హయ ధన వ స్త్ర

ప్రకరంబులు మొదలగు కా । నుక లందుకొన న్సుయోధ * నుని నియమించెన్.

టీ॥ సకలావనీశులు=ఎల్ల రాజులును. (ఇచ్చిన) అక...బులు-అక లంక=కలంకము లేని. సువర్ణ=బంగారు. రత్న=రత్నములు. హయ=గుఱ్ఱములు. ధన=ధనము. వస్త్ర=కోకలు. ప్రకరంబులు=వీరియొక్క సముదాయములు. (మొదలగుకానుకలు) అందుకొనన్ = పుచ్చు

కొనను. సుయోధనునిన్ = దుర్యోధనుని. నియమించెన్ = ఏర్పఱచెను. తా॥ తోకముతోని రాజులందఱును తెచ్చియిచ్చినబంగారురత్నములు మొదలుగాఁగల వస్తువులను పుచ్చుకొనుటకు దుర్యోధనుని ధర్మరాజునియ మించెనని తాత్పర్యము.

౨౯౩.—నీ॥ అర్థిజాతము గోరి * నట్టి వస్తువులెల్ల - దగఁబంచి యిడఁగ రా * ధా తనూజు

సరసాన్న పానాది * సకల పదార్థము - ల్పాకము లేయింపఁ * బవనతనయుఁ

బంకజోదరు నొద్దఁ * చాయక పరిచర్య - దవిలి కావింప వా * సవతనూజు

సవన నిమిత్తమై * సంచిత ద్రవ్యము - తైంపుతో వేగఁచె * ప్పింప నకులు

ఆ॥ దేవ గురు వృద్ధ ధాత్రీసు * రావలులను । నరసి పూజింప సహదేవు * నఖిలజనులఁ

బాలుచు మృష్టాన్న తతులఁ దృ * ప్తులనుజేయ । ద్రౌపదిఁ దగనియొగించె * ధర్మసుతుఁడు.

టీ॥ అర్థిజాతము = యాచకుల సమూహము. కోరినట్టివస్తువులెల్ల = అడిగినవస్తువులన్నియు. తగఁ = తగినట్లు. పంచియిడఁగఁ = పంచిపెట్టుటకు. రాధా తనూజు = కర్ణుని. సరసాన్న పానాది సకల పదార్థములు = రసవంతములైన భోజన పదార్థములు త్రాగునట్టివస్తువులు మొదలగువానినెల్లను. పాకము లేయింపఁ = వంటలుచేయుంపను. బవనతనయుఁ = భీముని. బంకజోదరునొద్దఁ = కృనిష్ఠుయొద్ద. పాయక = ఎడఁచాయక. పరిచర్య = ఉపచారము. దవిలి = అసక్తి కలిగి. కావింపఁ = చేయను. వాసవతనూజు = అర్జునుని. సవననిమిత్తమై = యజ్ఞమునకుఁగాను. సంచితద్రవ్యములు = చేర్చినవస్తువులను. తైంపుతో = తెగువతో. వేగఁ = శీఘ్రముగా. తెప్పింపఁ = తెప్పించుటకు. (నకులుని) దేవగురువృద్ధధాత్రీసురావలులను = దేవతలు గురువులు పెద్దలు బ్రాహ్మణులు మొదలగు వారిసమూహములను. ఆరసి = విచారించి. పూజింపఁ = అర్చించు

టకు. (సహదేవుని) అఖిలజనులన్ = ఎల్ల జనులను. పాలుచు = పిప్పనట్టి. మృష్టాన్నతతులన్ = పరిశుద్ధములయిన అన్నరాసులచేత. తృప్తులను = జేయఁ = తనియఁజేయను. ద్రౌపదిఁ = ద్రౌపదిని. తగఁ = తగు నట్లుగా. ధర్మసుతుఁడు = ధర్మరాజు. నియొగించెన్ = నియమించెను.

తా॥ ధర్మరాజుయాచకులు కోరినవస్తువులనుకోరినట్లు ఇయ్యను కర్ణుని నియమించెను, రసవంతములయిన భోజన పదార్థములను యుక్తముగావండించుటకు భీముని నియమించెను, కృష్ణుని నెడఁ చాయక నేవించుచుండను అర్జునునినియమించెను, యజ్ఞమునకైతెచ్చి యుంచియున్న వస్తువులను అందిచ్చుటకు నకులుని నియమించెను, యజ్ఞమునకువచ్చిన చిన్నలను పెద్దలను తారతమ్యము విచారించి మర్యాదలుచేయుటకు సహదేవుని నియమించెను, వచ్చినవారి నెల్ల తగినట్లు విచారించి భోజనముచేయించి తృప్తిపొందింపను ద్రౌపదిని నియమించెను అని తాత్పర్యము. వ॥ ఆయ్యవసరంబున.

౨౯౪.—చ॥ హరి శిఖి దండపాణి నిక * మాత్మజ పాశి సమీర గుహ్య కే

శ్వర శశిమాళి పంకరుహ * సంభవ చారణ సిద్ధసాధ్య కి

న్నర గరుడోర గామర గ * ణంబులు వచ్చి మఖంబుఁజూచియ

చ్చేరువడి తొల్లి యెవ్వరును * జేయు మఖంబులు నింత యొప్పునే.

టీ॥ హరిశిఖి...గణంబులు-హరి=ఇంద్రుఁడు. శిఖి=అగ్ని. దండపాణి=యముఁడు. నికమాత్మజ=నైరృతి. పాశి=వరుణుఁడు. సమీర=వాయువు. గుహ్యకేశ్వర. కుశేరుఁడు. శశిమాళి = ఈశానుఁడు. పంకరుహసంభవ=బ్రహ్మ. చారణ=చారణులను దేవతలు. సిద్ధ=సిద్ధులనెడిదేవతలు. సాధ్య=సాధ్యులనెడిదేవతలు. కిన్నర=కిన్నరులు. గరుడ=భేదరులు. ఉరగ=సర్పములు. అమర = దేవతలు. గణంబులు = వీరియొక్క సమూహములును. (వచ్చి) మఖంబుఁ = యజ్ఞమును. (చూచి) అచ్చేరువడి=ఆశ్చర్యపడి. తొల్లి=పూర్వము.

ఎవ్వరును=ఎవ్వరైనను. చేయుమఖంబులును=చేయునట్టి యజ్ఞములును. ఇంతయొప్పునే = ఇంతయొప్పిదముగానుండునా.

తా॥ ఆయజ్ఞమును జూడవలెనని ఇంద్రుఁడు అగ్ని యముఁడు నైరృతి వరుణుఁడు వాయువు కుశేరుఁడు ఈశానుఁడు అనెడి ఆప్తదిక్పాలకులు బ్రహ్మ సిద్ధులు సాధ్యులు మొదలుగాఁగల దేవయోని విశేషములతోడ ఎల్ల దేవతలునువచ్చిచూచి ఆశ్చర్యపడి ముందెవ్వరైనను ఇంతయొప్పిదముగా ఇట్టియజ్ఞమును చేసినవారుగలరాయని శ్లాఘించిరని తాత్పర్యము.

౨౦౦.—క॥ అదిగాక యిందిరా విభు । పదములు సేవించునట్టి * భాగ్యము గలుగఁ

దుదిబడయరాని బహు సం । పదలెవ్వియఁ గలవెయనుచుఁ * బ్రస్తుతి సేయఁ.

టీ|| అదిగాక=యజ్ఞము ఒప్పిదముగా చేయఁబడుటయే గాక. ఇందిరావిభు పదములు = శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క పాదములను. సేవించునట్టి భాగ్యము = కొలుచునట్టియదృష్టము. కలుగఁ=కలుగఁగా. తుదిఁ=కడపట. పడయరానిబహుసంపదలు=పొందరాని పెక్కువిధములైన కలుములు. ఎవ్వియుఁ=ఏవియైనను. కలవె=

కలవా. అనుచుఁ = అని. ప్రస్తుతిసేయఁ=మిక్కిలి పొగడఁగా.

తా|| అంతేగాక శ్రీవిష్ణువతారమైన కృష్ణమూర్తియొక్కపాద సేవ చేయునట్టి అదృష్టము గలవారికి కడపట పొందరానిసంపదలు ఏవియైనఁ గలవాయని పొగడఁగా ననితాత్పర్యము. ప|| అప్పుడు.

౮౦౧.—ప|| ఆమర సమానులై తనరు * యాజక వర్గములోలి రాజసూ

యమఖ విధాన మంత్రముల * నగ్ని ముఖంబుగఁజేసి ధర్మజుం

గ్ర మమున వేలిపింపఁ గ్రతు * రాజసమాప్తి దినంబునన్ నృపో

త్తముఁడు గడంగి యాజక స * దస్య గురు ద్విజకోటిఁ బెంపునన్.

టీ|| ఆమర సమానులై=దేవతలతో సమానులై. తనరు = ఒప్పునట్టి. యాజకవర్గములు=యజ్ఞముచేయించువారిగుంపులు. ఓలిఁ=క్రమముగా. రాజసూయ మఖవిధానమంత్రములఁ = రాజసూయ యజ్ఞము చేయుటకు విధించినమంత్రములచేత. అగ్నిముఖంబుగఁ=అగ్నిముఖముకలుగునట్లుగా—ఆహుతులననుట. (చేసి) ధర్మజుఁ=ధర్మరాజును. క్రమమునఁ=క్రమముగా. వేలిపింపఁ=హోమము చేయింపఁగా. క్రతురాజసమాప్తిదినంబునఁ = శ్రేష్ఠమయిన ఆయజ్ఞముయొక్క ముగియనట్టి దినమునందు. నృపోత్తముఁడు = రాజ

శ్రేష్ఠుఁడయినధర్మరాజు. కడంగి=పూని. యాజక సదస్యగురుద్విజకోటిఁ=ఋత్విక్కులయు సభికులయు షెద్దలయు బ్రాహ్మణులయు సమూహమును. పెంపునఁ=గౌరవముతో.

తా|| దేవతలను బోలినఋత్విక్కులు క్రమముతప్పక రాజసూయ యజ్ఞమునకు విధింపఁబడిన మంత్రములచేత ఆహుతులు చేయుచు ధర్మరాజుచేత హోమము చేయింపఁగా ఆయజ్ఞము ముగియనట్టి దినమునందు ధర్మరాజు ఋత్విక్కులను సదస్యులను షెద్దలగువారిని బ్రాహ్మణసముదాయమును పూజింప యత్నించెనని తాత్పర్యము.

౮౦౨.—ప|| పూజించునప్పు డందగ్రపూజార్హు లెవ్వరని యడిగిన సదస్యులు దమకుఁ దోచిన విధంబులంబలుక వారి భాషణంబులు వారించి వివేకశీలుండును, జతురవచన కోవిదుండునునగు సహదేవుఁడుభగవంతుండును, యదుకులసంభవుండునైన శ్రీకృష్ణునింజూపియిమ్మహాత్ముని సంతుష్టుఁజేసినభువనంబులన్నియుం బరితుష్టింబొందుననిచెప్పి ధర్మజుంజూచి యిట్లనియె.

టీ|| పూజించునప్పుడు=అర్చించు సమయమునందు. ఆందుఁ = ఆపూజ చేయవలసినవారిలో. అగ్రపూజార్హులు = మొట్టమొదట పూజింపఁదగినవారు. (ఎవ్వరు) అనియడిగినఁ=అనియడుగఁగా. సదస్యులు = సదస్సునందలి వారు. తమకుఁదోచిన విధంబులఁ=తమతమకుతో చినట్లు. పలుకఁ=చెప్పఁగా. వారిభాషణంబులు=ఆసదస్యులమాటలను. వారించి = నిలిపి. వివేకశీలుండును=యత్నయుక్తవివేకముగల స్వభావముగలవాఁడును. జతురవచన కోవిదుండును=చతురములైనమాటలయందు సమర్థుఁడును. (అగు సహదేవుండును) భగవంతుండును = షడ్గుణైశ్వర్య సంపన్నుఁడును. యదుకులసంభవుండును=యాదవవంశమునందుఁబుట్టినవాఁడు. (అయిన శ్రీకృష్ణునింజూపి) ఇమ్మహాత్మునిఁ=ఈవిరాట్స్వరూపుని. సంతుష్టుం

జేసినఁ=తృప్తిపొందించినను. భువనంబులు = లోకములు. అన్నియును) పరితుష్టిఁ = పూర్ణతృప్తిని. (పొందును అనిచెప్పి) ధర్మజుఁ=ధర్మరాజును. (చూచి ఇట్లనియెను)

తా|| పూజచేయునప్పుడు అగ్రపూజకుతగినవారు ఎవరని అడుగఁగా అసభలోని వారందఱును ఒకరొకరు ఒక్కొక్కరిని చూపి చెప్పఁగా వారినందఱిని ఊరకుండుండని వివేకియు మాటనేర్చుగల వాఁడునైన సహదేవుండు శ్రీకృష్ణమూర్తిని ధర్మరాజునకుఁ జూపి (పురుషపవేదగోసర్వంపురుషాన్న పరంకించత్, ఏకోదేవోబహుధా నివిష్టుః) అను శ్రుతి ప్రమాణములచేత చతుర్దశ భువన రూపుఁడైన యీమహాత్ముని తృప్తి పొందించిన పక్షమున ఎల్ల లోకులును తృప్తి పొందుమరు కాఁబట్టి యీయనను పూజంపు మని చెప్పె నని తా.

౮౦౩.—ఉ|| కాలము దేశమున్ గ్రతువుఁ * గర్తముఁ గర్తయు భోక్తయున్ జగ

జ్జాలము దైవమున్ గురువు * సాంఖ్యము మంత్రము యజ్ఞియాహుతున్

వేశలు విశ్రులుం జనన * వృద్ధి లయంబులు హేతుభూతమున్

లీలలఁ దానయై తగ వె * లింగడి యెక్కటితేజ మీశుండున్.

టీ|| కాలమును=యజ్ఞము చేయఁదగిన కాలమును. లేక, రేయి పగలు మొదలగు భేదములుగల కాలమును. దేశమును=యజ్ఞము చేయఁదగిన స్థలమును. లేక, కాశి గయ ప్రయాగము మొదలగుభేదములు గల పుణ్య దేశమును. క్రతువును=యజ్ఞమును. కర్తమును=ఆయజ్ఞము నందు చేయఁబడు పశువధ హోమాది క్రియలును. భోక్తయున్=యజ్ఞముచేయువాఁడును. భోక్తయున్=ఆయజ్ఞ ఫల

మును అనుభవించువాఁడును. జగజ్జాలమును=లోక సమూహమును. దైవమున్ = ఆరాధింపఁదగినదేవుండును. గురువును = కారణాచార్యుండును. సాంఖ్యమును=ఆకారణాచార్యునిచేత నుపదేశింపఁబడి ఆత్మ స్వరూపమును నిర్ణయించునట్టి సాంఖ్య యోగమును. అనఁగా, మంత్రలయ హఠ రాజయోగములుననుట. మంత్రమును=యజ్ఞమునందుపఠింపఁబడుచతుర్వేదమంత్రములును. యజ్ఞియాహు

తులును = యజ్ఞమునందు చేయఁబడిన వపాజ్యా ద్యాహుతులును.
 వేళలును = ఆయాహుతులు చేయఁదగిన సమయములును. విప్రు
 లును = ఆయజ్ఞమును నడపునట్టి బ్రాహ్మణులును. జననవృద్ధిలయంబు
 లును = పుట్టు పెంపుచావులును. హేతుభూతములు = వానికికారణము
 లును. లీలలక = విలాసములతో. తానయై = తానే యీ చేప్పఁబడిన
 వన్నియునై. తగక = తగునట్లు. వెలింగెడి = ప్రకాశించునట్టి. ఎక్కటి
 తేజము = ఒక్కటియైన మహా తేజస్సును. ఈశుండు = సర్వనియామకుఁ
 డును. శ్రు॥ యజ్ఞోవైవిష్ణుః, బ్రహ్మర్పణం బ్రహ్మహవిర్భుక్తిగ్నా
 బ్రహ్మణాహుతం॥ బ్రహ్మైవ తేన గంతవ్యం బ్రహ్మకర్త సమాధినా॥ అని.
 శ్లో॥ అహంక్రతురహంయజ్ఞః స్వధాహమహమాషధం॥ మంత్రోహ
 మహమేవాప్య హమగ్నిరహంహుతం॥ అని భాగవద్గీత॥

౮౦౪. — చ॥ ఇతఁడె యితండు గన్నులొక * యించుక మోడ్చిన నీచరాచర
 స్థిత భువనంబు లన్నియు న * శించు నితండవి విచ్చిచూచినక
 వితతములైజనించు బ్రభ * విష్ణుండువిష్ణుండునైనయట్టియీ
 క్రతు ఫలదుండుగా కొరుండు * కండెటులర్హుండు శిష్టపూజకుక.

టీ॥ ఇతఁడె = ఇప్పుడు చెప్పినవన్నియు నితఁడే. ఇతండు =
 ఈకృష్ణుండు. కన్నులు = తనకన్నులను. ఒక యించుక = కొంచెము.
 మోడ్చినక = మూసినను. ఈచరాచరస్థిత భువనంబులు = ఈచరము
 లును ఆచరములునైన ప్రాణులుగల లోకములన్నియు. (నశించును)
 ఇతండు = ఈయన. అవి = ఆకన్నులను. విచ్చిచూచినక = తెలిచి
 చూచినను. వితతములై = విశాలములై. జనించుక = లోకములుపుట్టును
 ప్రభవిష్ణుండుక = సర్వమునుజనింపఁ జేయు స్వభావముగలవాఁడును
 విష్ణుండును = సర్వవ్యాపకుండును. (అయినట్టి) ఈక్రతుఫలదుండు =

ఈయజ్ఞఫలము నిచ్చువాఁడైన కృష్ణుండు. శిష్టపూజకుక = అగ్ర
 పూజకు. అర్హుండుగాక = తగినవాఁడుగాని. ఒరుండుకండు = ఇత
 రుండుకండు. ఎటులు = ఏవిధముగా (అగ్రపూజకుతగినవాఁడు అగును

తా॥ ఈచేప్పఁబడిన కాలదేశాదులన్నియునితఁడేకాఁబట్టి ఇతఁడు
 కొంచెముకన్నులు మూసిన ఈకానవచ్చు సర్వప్రపంచమును నశించును
 కన్నులను తెరిచిన మరలనీ ప్రపంచమంతయు జనించును ఇటువంటి సర్వ
 సృష్టికర్తయు సర్వవ్యాపకుండును నైన, యీమహాత్ముఁ డుండఁగా
 ఇంకొకఁడు ఇక్కడ అగ్రపూజకుక దగినవాఁడున్నాఁడా అని తా.

౮౦౫. — డ॥ ఈపురుషోత్తముక జగద * ధీశు ననంతని సర్వశక్తుః జి
 ద్రూపకు నగ్రపూజఁ బరి * తోషముసేయ సమస్త లోకముల్
 వేపరితుష్టిఁబొందు బృధి * వీవర కావున నీవు కృష్ణునిక
 శ్రీపతిఁ బూజసేయు మెడ * సేయక మాటలు వేయునేటికిక.

టీ॥ పృథివీవర = రాజా. ఈపురుషోత్తముక = పురుషశ్రేష్ఠుండైన
 యీయనను. జగదధీశుక = లోకములకు ప్రభువును. అనంతనిక =
 మేరకానరానివాఁడును. సర్వశక్తుక = సృష్టిస్థితిలయ తిరోధానాది
 సర్వశక్తులుగలవాఁడును. చిద్రూపకుక = జ్ఞానస్వరూపుండునైన
 వానిని. అగ్రపూజక = మొట్టమొదటపూజించుటచేత. పరితోషము
 సేయక = సంతోష పెట్టక. సమస్తలోకములు = ఎల్లలోకములును.
 వే = శీఘ్రముగ. పరితుష్టిక = పూర్ణతృప్తిని. (పొందును) కావునక =
 కనుక. (నీవు) శ్రీపతిక = లక్ష్మీదేవికి భర్తయైన - విష్ణువైన.

కృష్ణునిక = శ్రీకృష్ణమూర్తిని. ఏడసేయక = ఆలస్యముచేయక. (పూజ
 సేయుము) మాటలు వేయునేటికిక = వేయిమాటలు చెప్పనేల.

తా॥ ఓరాజా! పురుషశ్రేష్ఠుండును, లోకములకెల్ల ప్రభువును
 మేరలేనివాఁడును ఎల్ల సామర్థ్యములు గలవాఁడును, జ్ఞానస్వరూ
 పుండునైన యీకృష్ణమూర్తిని అగ్రపూజచేత తృప్తిపొందినట్లు
 యిన ఎల్లలోకములును తృప్తిపొందినవి యగును కాఁబట్టి శ్రీష్ఠ
 స్వరూపుండగు కృష్ణమూర్తిని జాగుసేయక పూజింపుము డొడక దీని
 పొనిమాటలు అనేకములు చేప్పటచేత ప్రయోజనము లేదని తా.

౮౦౬. — క॥ అనిసహదేవుండు వలికిన । విని యచ్చటిజనులు మనుజ * విధులును ఋషులుక
 మనుకొని మనముల మోదము । దనుకఁగ నిది లెస్సయనిరి * దర్శజుండంతక.

టీ॥ (అనిసహదేవుండు) పలికినక = చెప్పఁగా. (విని) అచ్చటి
 జనులు = అక్కడనున్న సామాన్య జనులును. మనుజవిధులు = రాజు
 లును. ఋషులును = మునీశ్వరులును. మనుకొని = పూని - అంగీక
 రించి యనుట. మనములక = మనస్సులయందు. మోదము = సంతో
 షము. తనుకఁగక = కలుగఁగా. ఇది లెస్స = ఇదిచాగు. అనిరి =

అనిచెప్పిరి. అంతక = అటుపిమ్మట. దర్శజుండు = దర్శరాజు.

తా॥ అని ఇట్లు సహదేవుండు చెప్పఁగా అక్కడనున్న రాజులు
 మనులు మొదలుగాఁగల జనులందఱును మనస్సులందు సంతోషించి
 ఈసహదేవుండు చెప్పినదే సరియని ఒప్పుకొని అతనినిగొనియాడి
 అంతట దర్శరాజుమీఁద చెప్పినః ఫలమున కృష్ణుని పూజించె నని తా.

౮౦౭.—క॥ మునిజనమానస మధుకర । వనజాతము లైనయట్టి * వారిజదళ లో
చను పదపద్మ ప్రతా । శన మొగిగిగావించి తజ్జ * లంబులు భక్తిక.

టీ॥ ముని...ములు—మునిజన=బ్రహ్మనిష్ఠులయొక్క. మానస= శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క పాదకమలములను కడుగుటను. ఒగి = అంతగిగిరణములనెడు. మధుకర=తుమ్మెదలకు. వనజాతములు = క్రమముగా. కావించి=చేసి. తజ్జలంబులు=ఆకాళ్లుకడిగిన నీళ్లును. తామరలు. (వనయట్టి) వారిజదళలోచను పదపద్మప్రతాళనము= భక్తిక=భక్తితో. తాత్పర్యము పైపద్యమునందు.

౮౦౮.—క॥ తానును గుంతియు ననుజులు । మానుగ ద్రుపదాత్మజయును * మస్తకములం బెం
పూనిన నియతి ధరించి మ । హానందముం బొంది రతిశ * యప్రీతి మెయిన్.

టీ॥ తానును=ధర్మరాజును. గుంతియున్=గుంతిదేవియు. అనుజులును=తమ్ములును. ద్రుపదాత్మజయున్=ద్రౌపదియును. మానుగన్= ఒప్పదముగా. పెంపూనిననియతిన్=అధికనియమముతో. మస్తకములన్=తలలయందు. (ధరించి) అతిశయప్రీతిమెయిన్ = అత్యంత ప్రీతితో. మహానందమున్=మిక్కుటమైన సంతోషమును. (పొందిరి)

తా॥ ఘృనిశ్రేష్ఠుల మనస్సులనెడు తుమ్మెదలకు కమలములవలె నాచరించుచున్న శ్రీకృష్ణమూర్తి అడుగులను కడిగి ఆయడుగులు కడిగినయుదకమును ధర్మరాజు తానును తమతల్లియునగు గుంతియు తమ్ములును భార్యయగు ద్రౌపదియు మిక్కిలి భక్తితో తలలమీద చల్లకొని సంతోషించిరి అని తాత్పర్యము.

౮౦౯.—క॥ చంచత్కాంచన రుచిరో । ధంచిత వస్త్రముల నూత * నార్కా ప్రభలన్

మించిన రత్నములం బూ । జించెన్ ధర్మజుండు గృష్ణ * జిష్ణు సహిష్ణున్.

టీ॥ ధర్మజుండు = ధర్మరాజు. చంచ...ములన్=చంచత్ = ఒప్పదమయిన. కాంచన=బంగారుచేత. రుచిర=ప్రకాశించుచున్న. ఉదంచిత = అందములయిన. వస్త్రములన్ = చేలముల చేతను. నూతనార్కప్రభలన్=నూతన = క్రొత్తయై. అర్కప్రభలన్ = సూర్యకాంతులచేత - ప్రాతఃకాలపు సూర్యునికాంతివంటికాంతుల చేత. మించిన = అతిశయించిన. రత్నములన్=పద్మరాగమణుల

చేతను. జిష్ణున్ = జయశీలుండైన. సహిష్ణున్ = సర్వము నోర్చు నట్టి స్వభావముగలవాండైన. గృష్ణున్=శ్రీకృష్ణుని. (పూజించెను)

తా॥ ధర్మరాజు మిక్కిలి ప్రకాశించునట్టి బంగారుకాంతులచేత వెలుగుచున్న మనోజ్ఞములైన వస్త్రములచేతను, ప్రాతఃకాలపు సూర్యుని వెలుగువలె వెలుగునట్టి మణులచేతను జయశీలుండును సహనశీలుండునునైన శ్రీకృష్ణుని పూజించెనని తాత్పర్యము.

౮౧౦.—వ॥ ఇట్లుపూజించి యానందబాష్ప జలబిందు సందోహ కందళిత నయనారవిందంబులం గోవిందుని
సుందరాకారంబు దర్శింపఁ జాలకుండె నట్లుశూజితుండై తేజరిల్లు పుండరీకాక్షు నిరీక్షించి
హస్తంబులు నిజమస్తకంబుల ధరించి వినుతినేయుచు నఖిలజనంబులు జయజయశబ్దంబు లిచ్చిరి
దేవతలు వివిధ తూర్య ఘోషంబులతోడం బుష్ప వర్షంబులు గురియించి ర్లయ్యవసరంబున.

టీ॥ (ఇట్లుపూజించి) ఆనంద...విందంబులన్=ఆనంద=సంతోషాతిశయమువలనఁబుట్టిన. బాష్పజల = కన్నీళ్లయొక్క. బిందు= బొట్లయొక్క. సందోహ=సమాహమచేత. కందళిత=వికాసము వహించిన. నయనారవిందంబులన్=కన్నుదామరలచేత. గోవిందుని సుందరాకారంబు = కృష్ణునియొక్క అందమయిన రూపమును. దర్శింపన్=చూడను. చాలకుండెన్ = శక్తుండుకాక యుండెను. (అట్లు) పూజితుండై = పూజింపఁబడినవాండై. తేజరిల్లు=వెలుగు నట్టి. పుండరీకాక్షున్ = కృష్ణుని. నిరీక్షించి = చూచి. హస్తంబులు = చేతులు. నిజమస్తకంబులన్=తమతలలయందు. ధరించి= తాల్చి. వినుతినేయుచున్=స్తోత్రముచేయుచు. అఖిలజనంబులన్= ఎల్లజనులును. జయజయశబ్దంబులు = జయజయ అను ధ్వనులను.

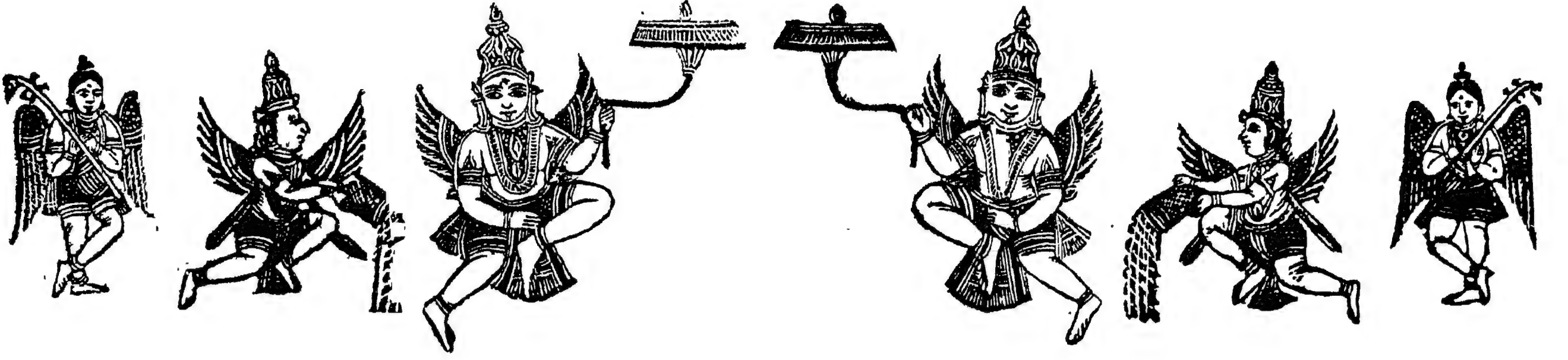
ఇచ్చిరి = కలుగఁజేసిరి. (దేవతలు) వివిధతూర్య ఘోషంబులతోడన్=నానావిధములయిన వాద్యములతో. పుష్పవర్షంబులు = పూలవానలు. (కురియించిరి) ఆయ్యవసరంబునన్ = ఆసమయమునందు.

తా॥ ఈవిధముగాపూజించినందువలని సంతోషముచేత ఆనంద బాష్పములు కారుట వలన విప్పబారిన కన్నులతో శ్రీకృష్ణ మూర్తియొక్క సుందర విగ్రహమును చూడఁజాలక యుండెను ఆవిధముగా పూజింపఁబడి వెలుగుచున్న శ్రీకృష్ణునిఁజూచి చేతులు నొసళ్లలోఁ జేర్చుకొని పొగడుచు ఎల్లజనులును జయజయయనుశబ్దములు కలుగఁజేసిరి, దేవతలు వాద్యధ్వనులతోడ పువ్వలవానలు కురియించిరి, ఆసమయమునందని తాత్పర్యము.

౮౧౧.—క॥ దమఘోషసుతుండు దద్విభ । వముఁజూచి సహింప కలుక * వట్టిలంగాఁ బె
తము డిగ్గి నిలిచి నిజహ । స్తములెత్తి మనోభయంబుం * దక్కినవాండై.

టీ॥ దమఘోషసుతుండు = దమఘోషునికొడుకైన శిశుపాలుండు. తద్విభవమున్=ఆవైభవమును. (చూచినహింపక) అలుక= కోపము. వట్టిలంగాన్ = అవరించుకొనఁగా, (పీఠముడిగ్గి నిలిచి (నిజహస్తములెత్తి మనోభయంబు) తక్కినవాండై=విడిచినవాండై.

తా॥ అప్పుడు శిశుపాలుండు ఆకృష్ణునియొక్క పూజావైభవమును జూచి ధీర్వలేనివాండై మిక్కిలి కోపమును వహించి తన కూర్చున్న పీఠయందుండి దిగి నలుపఁబడి చేతులు పైకెత్తుకొని భయము కొంచమయిన మనసునందు లేనివాండైయని తాత్పర్యము.



శ్రీకృష్ణమూర్తి.



పరాశరుడు.

వ్యాసుడు.



అర్జునుడు.

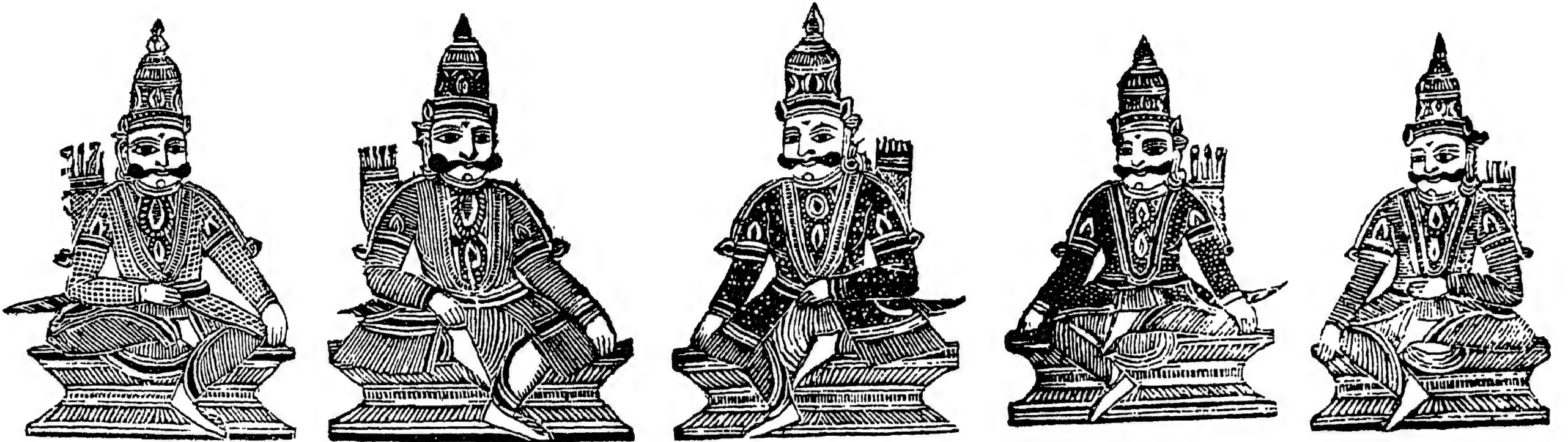
ధర్మరాజు.



ద్రౌపది.



శిశుపాలుడు.



వినుచున్న ప్రోక్షకుని సాక్షాత్కారములు.

(*) రాజసూయ యజ్ఞంబున నగ్రపూజగొన్న శ్రీకృష్ణుని శిశుపాలుడు దూషించిచచ్చట. (*)

౮౧౨.—వ॥ అప్పుడప్పుండరీకాక్షుండు వినుచుండ సభాసదులంజూచి ఇట్లనియె:

టీ॥ (అప్పుడు) అప్పుండరీకాక్షుండు=ఆకృష్ణుడు. (వినుచుండ) | తా॥ అప్పుడు కృష్ణుండు వినుచుండగా శిశుపాలుడు ఆసభ సభాసదులక=సభయందుండు వారిని (జూచియిట్లనియెను) | కలను జూచి యిట్లుపలికె నని తాత్పర్యము.

౮౦౩. — క॥ చాలుబురేయహహ యీ | కాలముగడపంగ దురవః గాహంబగు నీ
తేలా తప్పెను నేడీ | బాలకు వచనముల చేతఁ * బ్రాజ్ఞుల బుద్ధుల్.

టీ॥ చాలుబురే = బౌరాచాలునుచాలును. అహహ = అహహ
బాగుగనున్నది. (ఈకాలమును) కడపంగఁ = జరపుట. దురవగా
హంబు = అశక్యము. (అగును నేడు) ప్రాజ్ఞులబుద్ధులు = మిక్కిలి తెలి
సినవారి బుద్ధులన్నియు. ఈబాలకు వచనములచేతఁ = ఈపిల్లకాయ
మాటలచేత. నీతి = న్యాయమును. ఏలా = ఏమిటికి. (తప్పెను)

తా॥ బౌరార? బాగుబాగు మీవివేకముఇంతమాత్రముచాలును
చాలును ఇటువంటి ఆక్రమపు కాలమును కడపుట దుర్లభము అగు
నని తోచుచున్నది, ఈగొప్పవారిబుద్ధులన్నియునుబాలకుడైన యీ
సహదేవునిమాటలను విన్నమాత్రముచేతనే ఏల మాంద్యమునుపొంది
నీతిని తప్పెను అని పలికెను అని తాత్పర్యము.

వ॥ తప్పినతెఱంగు గెట్లనినఁ బాత్రాపాత్ర వివేకంబు సేయనేర్చిన విజ్ఞాన నిపుణులు, నున్నత సత్వగుణ గరిష్ఠులును
బహువిధ తపోవ్రత నియమ నిఘ్నలు, ననల్ప తేజులు, మహదైశ్వర్య శక్తిధరులు, బరతత్వ వేదులు, నఖిలలోక
పూజ్యులు, విగత పాపులు, బరమ యోగీంద్రులునుండ వీరిం గైకొనక వివేక రహితులై గోపాల బాలునిం
బూజ సేయుటకు నెట్లు సమ్మతించితిరి, పురోడాశంబు సృగాలంబున కర్హం బగునే యదియునుం గాక.

టీ॥ తప్పినతెఱంగు = క్రమముతప్పినవిధము. (ఎట్లు) అనినఁ =
అనియడిగెడు పక్షమున. పాత్రాపాత్రవివేకంబు సేయనేర్చిన విజ్ఞాన
నిపుణులును = వీడుతగినవాడువీడుతగనివాడు అనితెలిసికొను
నేర్పుగల విశేష జ్ఞానవంతులును. ఉన్నతసత్వగుణ గరిష్ఠులును =
అధికమయిన సాత్విక గుణముచేత గొప్పవారును. బహువిధ ...
నిఘ్నలును - బహువిధ = నానా విధములయిన. తపో = కృచ్ఛ
చాంద్రాయణాది తపస్సుల యందును. వ్రత = ఏకాదశి శివరాత్రి
మొదలగు వ్రతములయందును. తేజ, గురు యజ్ఞ దీక్షల యందును.
నియమ = నియమము మొదలైన అష్టాంగ యోగముల యందును తేజ,
పంచదశ యోగాంగ ములయందును. నిఘ్నలును = నిష్ఠగలవారును -
నిలుకడగలవారనుట. అనల్ప తేజులును = అధికతేజస్సు గలవారును.
మహదైశ్వర్య శక్తిధరులును - మహత్ = గొప్పవైన. విశ్వర్య = అణిమా
ద్యప్తయిశ్వర్యములను. శక్తి = సర్వజ్ఞత్వాది శక్తులను. ధరులును =
ధరించివారును. పరతత్వవేదులును = పరబ్రహ్మము నెఱిగినవారును.
అఖిలలోకపూజ్యులును = పదునాలుగులోకములపూజకుతగినవారును
విగతపాపులును = పోయిన అంహ ఆగ ఏనస్సులనెడు పాపములు
గలవారును. పరమ యోగీంద్రులును = బ్రహ్మనిఘ్నలలో శ్రేష్ఠు
లును. ఉండఁ = ఉండఁగా. వీరిఁ = ఈచెప్పఁబడిన వారిని. కైకొ

నక = లక్ష్యముచేయక. వివేకరహితులై = పాత్రాపాత్రములనెఱుంగు
నట్టితెలివమాలినవారై. గోపాలబాలునిఁ = గొల్లపిల్ల కాయను. పూజ
సేయుటకుఁ = పూజించుటకు. (ఎట్లు) సమ్మతించితిరి = ఒప్పుకొంటిరి.
పురోడాశంబు = యజ్ఞశిష్టహవిస్సు. సృగాలంబునకుఁ = నక్కకు.
అర్హంబగునే = తగునా. అదియునుం గాక = అంతమాత్రము గాక.

తా॥ నీతితప్పినవిధము ఎట్టిదియని అడిగెడు పక్షమున వినుడు
చెప్పెదను, వీరుపూజార్హులు పూజకు అనర్హులువీరు అని అభోవింపఁ
దగినవారు ఇందు అనేకులున్నారు, శుద్ధ సాత్వికగుణమును వహించు
టచేతగొప్పవారును, నానావిధములయిన తపస్సులను వ్రతములను
అష్టాంగ పంచదశాంగ యోగములను, నడపుటయందు నిలుకడ
గలవారును, అధికతేజస్సుగలవారును, అణిమాద్యప్తయిశ్వర్యములును
సర్వజ్ఞత్వాదిశక్తులును గలవారును పరబ్రహ్మము నెఱిగినవారును,
ఎల్ల లోకములందును పూజగొనఁ దగినవారును అయిన షడ్దలు అనే
కులు పాప రహితులు ఉండఁగా వారినెల్లను అలక్ష్యముచేసి తెలివి
మాలినవారై యీగొల్ల పిల్ల కాయను పూజించుటకు మీరెట్లుసమ్మ
తించిరి. దేవతాయోగ్యమైన పురోడాశమునక్కకు ఇయ్యఁదగునా?
ఇంతేగాక ఇంకనుకొన్నిలోపములువీనియందున్నవియని తాత్పర్యము.

౮౦౪. — నీ॥ గురుదేవ శూన్యండు * గులగోత్ర రహితుండు - దలిదండు లెవ్వరో * తడవఁగాన
మప్పులఁ బొరలెడు * నాది మధ్యావ సా - నంబు లందఁ య మా * నంబు లేదు
బహు రూపియై పెక్కు * భంగుల వర్తించు - వావి వర్తనములు * వరుస లేవు
పరికింప విగత సం * బంధుండు దలపోయ - మా నిమిత్తంబున * మానినయ్యె
తే॥ బరంగమున్ను యయాతి శా * పమునఁ జేసి | వాసికెక్కడు యాదవ * వంశ మెల్ల
బ్రహ్మ తేజంబునెల్లఁ గో * ల్పడిన యతఁడు | బ్రహ్మబుష్టి సేవ్యుడగునె గో * పాలకుండు.

టీ॥ గురుదేవ శూన్యండు - గురు = శ్రేష్ఠులైన శంకరాద్యాచా
ర్యులును. దేవ = శ్రేష్ఠులైన శివకేశవాది దేవతలును. శూన్యండు =
తేనివాడు - సదాచార్యపరంపరలోఁ జేరనివాడును నీచదేవతలఁ
గొల్చువాడును అనుట. కులగోత్రరహితుండు - కుల = శ్రేష్ఠములైన
బ్రహ్మక్షత్రియవైశ్యశూద్రకులములును. గోత్ర = వసిష్ఠవిశ్వమిత్రకాశ్య
పాదిగోత్రములును. రహితుండు = తేనివాడు - నీచకులమును నీచగోత్ర
మునుగలవాడనుట. తడవఁ = విచారింపఁగా. తలిదండులెవ్వరో

కానము = దేవకీవసుదేవుల కొడుకో యశోదానందులకొడుకో తెలి
యదు. అప్పులఁబొరలెడుఁ = అప్పులలో మునిగి తేలుచుండును -
తనకు సేవచేయువారికి అప్పులకాఁపై యుండుననుట. అరయఁ =
విచారింపఁగా. ఆదిమధ్యావసానంబులందుఁ - ఆది = మొదలును.
మధ్య = నడుమను. అవసానంబులందుఁ = తుదయందును. మానంబు
లేదు = గొప్పవాడను నభిమానములేదు - పుట్టినదిమొదలు ఒకప్పు
డును మౌనమునందు ఇచ్చలేదు. బహురూపియై = అనేకరూప

ములు గలవాడై. పెక్కు భంగులకై = బహువిధముల చేత. వర్తించుకై = మెలంగును - అనేకవిధములైన పేషములు వేసికొని ఆయా పేషములకుతగినట్లు మెలంగుననియర్థము. వావివర్తనములు = అన్నతమ్ముడు బావమఱచి మొదలగు సంబంధమర్యాదలనడవల్లను. వరుస = ఇట్టిమర్యాదకు వీరు తగుదురు వీరుతగరు అను క్రమమును. (లేవు) పరికింపకై = చక్కగా విచారింపకగా. విగతసంబంధండు = పోయిన సంబంధము గలవాడడు - వీరు తనవారు వీరు అన్యులు అను సంబంధబాంధవ్యములను విచారించువాడగుడు. తలపోయకై = ఆలోచింపకగా. మానిమిత్తమునకై = మాబంధుత్వ నిమిత్తముచేత. మానిసయ్యెకై = వీడును ఒకమనుష్యుడాయెను - మూకుకావలసిన చుట్టమను నిమిత్తముచేతనలుగురును వీనినొకమనుష్యునిగాఁదలచి గౌరవించు చున్నారనుట. పరంగకై = ప్రసిద్ధముగా. మున్ను = మునుపు. యయాతి శాపమునఁజేసి = యయాతి మహారాజు ఇచ్చిన శాపముచేత. యాదవవంశ మెల్లకై = యదుపుయొక్క వంశమంతయు వాసికొన్నాడు = గొప్పతనము కలదికాదు. బ్రహ్మతేజంబు నెల్లకై = బ్రాహ్మణతేజస్సునంతయు. కోల్పడినయతఁడు = పోగొట్టుకొన్న వాడగు. గోపాలకుండు = గొల్లపిల్లకాయ. బ్రహ్మరీ సేవ్యుడగునె = బ్రాహ్మణులైన ఋషులచేత సేవింపఁ దగినవాడగు ఆగునా.

తా॥ ఓసభకులారా! వినుఁడు ఈకృష్ణుఁడు శ్రేష్ఠులైన శంకరాద్యాచార్యులును శివ కేశవాదీ దేవతలును లేని వాడను, బ్రహ్మక్షత్రియ వైశ్య శూద్ర కులములును వసిష్ఠ కశ్యప విశ్వామిత్రాది గోత్రములును లేనివాడను, ఇదితల్లివీడుతండ్రి అనునియమములేని వాడను, ఎల్లప్పుడు అప్పులుతీసి అప్పులవారివలనిబాధలనుపొందుచుండువాడను, ఎల్లప్పుడుమానమువిడిచివర్తించువాడను, నానావిధపేషములు వేసికొనినానావిధములసంచరించువాడను, వావివరుసలు లేక ఘేనత్తతోడి సంగమము కలిగి వర్తించువాడను, ఎవరితోడనుసంబంధింపని వాడనునై యున్నాఁడు, ఇదంతయు విచారించి చూడఁగా మాబంధుత్వముచేతనే వీనికి నలుగురిలోను గౌరవము కలుగుచున్నది, యయాతి మహారాజు ముందిచ్చిన శాపముచేత యదువంశస్థులందఱునునీచు లేకనుక అందు వీడు మిక్కిలి నీచుఁడు అనవలసిన వాడను, శాపవశముచేత బ్రహ్మతేజస్సు గలక్షత్రియత్వమునుకోలుపోయినగొల్లపిల్లకాయబ్రహ్మరులచేత అర్చింపఁ దగినవాడగునా? ఇదివిచారింపక వీనిని అగ్రపూజచేయుటకు మీరు ఒప్పుకొంటిరేయని తాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ గురుదేవశూన్యుండు - గురు = శ్లో॥ గుకారోరంధకారస్సౌష్ఠ్రుకార స్తన్నివర్తకః । అంధకారనివర్తత్వాద్గురుత్వభిధీయతే ॥ అనుప్రమాణమునుపట్టి తనకంటె నితరముగ జగత్తును జీవుఁడును పరబ్రహ్మమును గలదనెడి అజ్ఞానమును నశింపఁజేయు విజ్ఞానస్వరూపుఁడు తానే అయినందున తనకుజ్ఞానోపదేశముచేయు గురువువేటొకఁడు. శూన్యుండు = లేనివాడను. శ్లో॥ స్వంశిష్యగురురాత్తనా॥ అని. దేవ = శ్రు॥ ఏకోదేవో బహుధానివిష్టః, అజాయమానో బహుధావిజాయతే. అను ప్రమాణముచేత సకల దేవతాస్వరూపుఁడు తానగుటవలన తానారాధింపఁదగినదేవుఁడు వేటొకఁడు లేఁడు. కులగోత్రరహితుండు = శ్రు॥ అనామగోత్రం, అని

శ్రుతి. శ్లో॥ ఉపాధిత్రితయాదన్యమాత్మానమవధారయేత్ ॥ అనెడి ఆచార్యోక్తిని పట్టి పంచకోశాత్మక శరీరములేనివాడగుట చేత బ్రహ్మక్షత్రియాదికులములును, వసిష్ఠాదిగోత్రములును లేనివాడను. తడవకై = శోధింపకగా. తలిదండ్రు లెవ్వరోగానము = శ్లో॥ పితాహమస్యజగతో మాతాధాతాపితామహః । పేద్యంపవిత్రమోంకాతం ఋక్సమయజురేవచ । గతిర్భర్తాప్రభుస్సాక్షీనివాసశ్శరణంసుహృత్ । ప్రభవఃప్రలయస్థానం నిధానంబిజమవ్యయం । తపామ్యహమహం వర్షం నిగృహ్యముత్సృజామివ । అమృతంచైవమృత్యుశ్చ సదసచ్చాహమర్జున॥ అని భగవద్గీతా నవమోధ్యాయమునందును, శ్లో॥ అహంకృత్స్నస్యజగతః ప్రభవం ప్రలయస్తథా । మత్తగిపరతరంనాన్యత్కించిదస్తిధనంజయ । మయిసర్వమిదంప్రోతం సూత్రేమణిగణా ఇవ॥ వీజంమాంసర్వభూతానాం విద్ధిపార్థసనాతనం॥ అని సప్తమోధ్యాయము నందును గలదు గనుక తనకు తల్లి తండ్రి తానే కాని స్వేరతమాతాపితలు లేరు - స్వయంజాతుఁడనిభావము. అప్పులఁబారలేడుకై = ప్రళయకాలమునందు మహాసముద్ర జలములో వటపత్ర శాయియై యుండును. శ్లో॥ కరారవిందేనపదారవిందం ముఖారవిందే వినివేశయంతమ్ । వటస్య పత్రస్య పుటే శయానం బాలం ముకుందం మనసాస్తరామి ॥ అని శ్రీకృష్ణ కర్ణామృతము. లేక నిద్రయనెడు మహాప్రళయములో (కుక్షిస్సప్తసముద్రం) అను ప్రమాణమునుపట్టి సప్తధాతుమయసప్తసముద్రమునందు అంతఃకరణమనెడు వటపత్రముమీఁద పరుండియుండువాడను. అరయకై = విచారింపకగా. ఆదిమధ్యావసానంబులందుమానంబు లేదు = పుట్టుట పెరుగుట గిట్టుట అనునవి కలవనుటయందు ప్రమాణము లేదు - జన్మాదులు లేని వాడనిభావము. లేకతనరూపమునకు మొదలు నడుము తుదలు లేని వాడను - అఖండస్వరూపుఁడని భావము. బహురూపియై = ఏకోదేవోబహుధానివిష్టః, ఏకంరూపం బహుధాయఃకరోతి, ఏకోవశీ సర్వభూతాంతరాత్మా, ఈశ్వరస్సర్వభూతానాంహృద్యేషేర్జునతత్వతి॥ అను ప్రమాణములచేత స్థావర క్రిమి జలచర పక్షి పశు నర సుర రూపములనుధరించి. పెక్కుభంగులకై = అనేక మార్గములచేత. వర్తించుకై = తిరుగుచుండును - స్థావరాది బహువిధరూపములను దాల్చి ఆయారూపములకుఁ దగిన ప్రవర్తనలు గలిగి మెలంగు నని భావము. లేక (భూధార హరణార్థాయ సంభవామి యుగేయుగే) అనుప్రమాణమునుపట్టి దుష్టసంహారము కొఱకు పరశురామ శ్రీరామ కృష్ణాద్యవతారములై త్రి ఆయా అవతారములకుతగిన నడు వడిగలిగి యుండును. వావివర్తనములువరుసలేవు = శ్లో॥ సర్వతగ్గపాణిపాదంచ సర్వతోక్షిశిరోముఖం । సర్వతశ్చ శ్రీమల్లోకే సర్వమావృత్యతిష్ఠతి॥ అని భగవద్గీత గనుక సకలజీవ రూపములతో తానేయున్నాఁడు కాఁబట్టి అన్నదమ్ములుఅక్కనెల్లెండ్లు బావమఱచుదులుఅనునివిమొదలగువావులువరుసలునులేవు. పరికింపకై = మొదలంట విచారింపకగా. విగతసంబంధండు = శ్లో॥ నాహందేహోనేంద్రియాణ్యం తరంగం । నాహంకారగ్గ ప్రాణవర్గోనబుద్ధిః । దారాపత్యక్షేత్ర విత్రాదిదూర । స్సాక్షీనిత్యగ్గప్రత్యగాత్మాశివోహం॥ మాతానాస్తిపితానాస్తి బంధుసహోదరాః । అర్థంనాస్తిగృహంనాస్తి తస్మాజ్జాగృతచాగృత॥ అను ప్రమాణములనుపట్టి ఆకాశమువలె వస్త్రవంతర సంబంధము లేనివాడను - దేనితోను ఏలాటిసంబంధము లేకదాసీనుఁడై యుండు

వాఁడనిభావము. తలపోయక = ఆలోచింపఁగా. మానిమిత్రంబునక = సత్వరజస్తమా గుణాత్మికయైన మూల ప్రకృతియగు లక్ష్మీదేవి సంబంధమువలన. మానిసయ్యెక = మనుష్యుడయ్యెను - క. త్రిగుణాత్మికయగుప్రకృతిం । దగిలినచోసగుణుండందు దానిఁడుచుచో, సగుణుండనియందునన్నతి । సగుణులునీరెండుగాను జన్మవితేమిక్ । అని సీతారామాంజనేయ సంవాదము గనుకప్రకృతి సంబంధముచేత రూపము గలవానివలె తోచుచున్నాఁడు గాని బ్రహ్మసద్వస్తిచేతఁజూచిన రూపము లేనివాఁడని భావము. పరఁగఁగ = ప్రశీల్యముగ. మున్ను = పూర్వము. యయాతిశాపమునఁ జేసి = ని । యస్త్యాగేనియేవాయా యమేదాతరియాతరి । అను రత్న మాలనుపట్టి య అను శబ్దము యమునియందును, స్థానము నందును వర్తించుచున్నది. యాతిఅనఁగాపోవుటకాఁబట్టి యయాతిఅనఁగా యమునికి స్థానమైన సరకలోకమునకు పోవు ఆత్మజ్ఞానములేని కర్మ గుఱుడు. శాపమునఁజేసి=వానిదూషణమువలన - కర్తనిష్ఠులగు వారు, శ్లో । యామిమాంపుష్పితాంవాచం ప్రవదంత్యశిపశ్చితః । వేదవాదరతాగపార్థ నాన్యదస్తీతివాదినః । కామాత్మానస్వర్గపరా జన్మకర్మఫలప్రదాం । క్రియావిశేషబహుళాంభోగైశ్వర్యగతింప్రతి । త్రైగుణ్యవిషయావేదా నిస్త్రైగుణ్యోభవాద్జనః॥ అని భగవద్గీతా ద్వితీయోధ్యాయముగనుక అజ్ఞానజనులు కర్తనిష్ఠులగువారి తియ్యని మాటలకు తోచబడి కర్తకాండయే ముఖ్యమైనది అందున స్వర్గాది లోక భోగములు కలకాలమనుభవింప వచ్చును అనినన్ని కామనా కర్తములుచేయుచువునరావృత్తిరహితమైనజ్ఞాననిష్ఠనుజ్ఞానకాండను దూషించుచున్నారు గనుక. యాదవవంశమెల్లఁ = బ్రహ్మనిష్ఠుల పరంపరయంతయు. వాసీకక్కడు=ప్రసిద్ధిపహింపదు-కర్తకాండ యందు పట్టుగంవాలోకమునందు తలుచుగ నున్నారువారికేగార వమ పూజ్యత మిగులఁ గలిగి యున్నది గాన జ్ఞాన కాండ యందు పట్టుగఁబెట్టలు(రచితేబాలోన్మత్తవదేవ, శ్రీబాలాంధజడోపమా) అనుశాస్త్రపద్ధతిపట్టి అజ్ఞానులకు బాలురు పిచ్చివారు శ్రీలుగ్రుడ్డి వారుమాఘలు అనునట్లుతోచుచుందురుగనుక అజ్ఞానులువారినిపరి

హసించి, శ్లో॥పునరపిజననంపునరపిమరణంపునరపిజననీజరరేశయనం॥ అను ఆచార్యవాక్యము చోప్పున పుట్టిపుట్టి గిట్టిగిట్టి దుఃఖములలో పొరలుచు ఎన్నటికిని తుదముట్టురు. విజ్ఞానులైనవారు, శ్లో॥అన్యవిద్యా పరిజ్ఞాన మవశ్యంనశ్వరంభవేత్ । బ్రహ్మవిద్యాపరిజ్ఞానంబ్రహ్మప్రాప్తి కరంపరం॥ అనుశాస్త్రమునుపట్టి బ్రహ్మజ్ఞానులనుభూషించిపూజించి వారిపాదములేతమకుప్రాపకమనినన్నిపునరావృత్తిరహితపరమమోక్షమునుపొందుదురు. బ్రహ్మతేజంబునెల్లఁగోల్పడినయతఁడు=బ్రహ్మ-బృహత్తీతి బ్రహ్మ, బృహబ్రహివృద్ధౌ అని ధాతువుగనుక అఖండ పరిపూర్ణ సచ్చిదానంద స్వరూపముతో తాను. నచాంతర్నబహి ర్యస్య నపూర్వోనాపిచాపరం । పూర్వాపరంబహిశ్చాంతోజగతో యోజగచ్ఛయః॥ అనుప్రమాణముచేత జగత్తునకు వెలుపల లోపల సందులలోను నిండియుండియును, శ్లో॥ సర్వత్రావస్థితోహ్యత్నానస ర్వత్రావభాసతే । బుద్ధాభేవావభాసేతస్యచ్చేతుప్రతిబింబవత్॥ అని ఆచార్యవాక్యము గనుక అజ్ఞానులకు అంతటనున్నట్టుకనఁబడఁడు- గనుక, శ్రు॥ సత్యంజ్ఞానమనంతం బ్రహ్మ, అనుశ్రుతిచేత పరబ్రహ్మ లక్షణములైన సచ్చిదానంతములులేనట్లుతోచుచుండును. గోపాల మండు = గోశబ్దమునకు భూమి అర్థముగనుక భూమ్యాది పంచ భూతములను రక్షించువాఁడు-గోవులనఁగా ఇంద్రియములు గనుక ఆచేతనములైన యింద్రియముల యందు తెలివి రూపముతో తాను ప్రవేశించివానినన్నిటినిశబ్దాదివ్యాపారములయందు ప్రవర్తింపఁజేసి రక్షించునట్టిజ్ఞానరూపపరబ్రహ్మము. శ్లో॥ ఏనేక్షతేత్రణోతిదంజఘ్రి తివ్యాకరోచిచ । స్వాద్వస్వాదువిజానాతితత్త్వజ్ఞానమితిరతం ॥ అని మహావాక్యము. క॥కనుఁగనైవినుఁజెవియై । గొనుఁజవిజహ్వానుయి మూరుకొనునానికయైతనువై స్పర్శముచేయును । అనవద్యాబుద్ధియా త్మయందనిలుచుచు॥ అనిభారతశాంతిపర్వము. బ్రహ్మముషిసేప్యఁ డగునె=శ్రు॥యతోవాచోనివ ర్తంతేఅప్రాప్యమనసాసహ,నతత్రచ త్సర్గచ్ఛతినవాగ్గచ్ఛతినోమనః॥ అనుశ్రుతులచేతవాక్కునకుమనస్సున కునుఅందనిబ్రహ్మముబ్రహ్మవిద్వరిష్ఠులచేతనైనపూజింపశక్య మగునా.

౮౮.౬.-క॥ జారుండు జన్మావధియును । చోరుండు ముప్పోకలాడు * సుమహిత పూజా చార క్రియలకు నర్హుడై । వారక నితఁడనుచునగుభ * వాక్య స్ఫూర్తిక.

టీ॥ ఇతఁడు=ఈకృష్ణుండు. జన్మావధియును=పుట్టిన నాటనుండియు. జారుండు=ముండలమారి, చోరుండు=దొంగ. ముప్పోకలాడు =మాడుపోకలపోవువాఁడు - తాగుఁబోతుతనము, తోడుఁబోతు తనము,టుక్కురిమారితనమునుగలవాఁడనుట. సుమహితపూజాచార క్రియలకు = మిక్కిలిగౌరవింపఁబడిన పూజనదపునట్టి పనులకు. అర్హుఁడై=తగినవాఁడా. (అనుచు)వారక = ఘంకోచింపక. ఆకుభా వాక్యస్ఫూర్తిక=చెడ్డమాటలయొక్క ప్రకాశముతో-నిందించె నని క్రింప తచ్చుకోవలయును.

తా॥ ఓసభికులారా ! ఈకృష్ణుండు పుట్టిననాటనుండిముండల మారియ, దొంగయనై, తాగుఁబోతుతనమును, తోడుఁబోతు తన మునుటుక్కురిమారితనమునుగలిగిమానముఅవమానమునిందకువెలుచు టయిననదిలేకవర్తింపువాఁడైయుండును ఇటువంటినిచుండుపూజ్యు ఁగుగొప్పవారికిచేయఁదగిన ఆగ్రపూజకుఁదగినవాఁడు అగునా అని

కొంచమయిన వెనుదీయక దూఱనాడుచుండెను అని తాత్పర్యము వి శేషార్థము.

టీ॥ జన్మావధియుక = నిద్రగడవఁగావచ్చిన తాననెడు జ్ఞప్తి రూపముతో పుట్టినతోడనే, జారుండు = ఇంద్రియములనెడు శ్రీ లతోఁగూడి విషయసుఖములను స్వేచ్ఛగ అనుభవించు వాఁడు. చోరుండు=తననామమును తలఁచవలెనన్నవృత్తి పుట్టి కృష్ణ నారా యణ మహాదేవశ్రీరామ అనిస్తరించినమాత్రముననే నామోచ్ఛారణ చేసినవారి జన్మాంతర ములయందలి పాపములనన్నిటిని ఆపహరించు వాఁడు-శ్లో॥కృష్ణేతిమంగళంనామయస్యవాచప్రవ ర్తతే । భస్తీభవం తురాజేంద్రమహాపాతకకోటయః ॥ ఏకోవికృష్ణస్యసకృత్ప్రణామో దశాశ్వమేధావబృథేనతుల్యః । దశాశ్వమేధీపునరేతిజన్మాకృష్ణప్రణా మీనపునర్భవాయ॥ నారాయణోనామసరోనరాణాంప్రసహ్యచోరల్ల కథితగృహ్యధివ్యాం । అనేకజన్మార్జితపాపసంచితం హరత్య శేషంస్త్రు

మాత్రమేవ||యస్యస్త్రరణమాత్రేణజన్మసంసారబంధనాత్ | విముచ్య
తేనమస్తస్త్వే విష్ణుపేప్రభవిష్ణువే|| కోటయోబ్రహ్మహత్యానామగమ్యా
గమకోటయః | సద్యః ప్రళయ మాయాంతి మహాదేవేతి కీర్తనాత్ ||
తే|| బ్రహ్మ హత్యా యుతము మద్యపానదశశ | తముసు గుర్వం
గనాకోటిగమనదురిత | మపరిమిత హేమ చౌర్యంబు లనవర
తము | రామనామాభి హతములోరాజవధన|| క|| ఈరేడుజగము
లందును ! నారీమణివిమలతామనామముచేతంజీరఁబడనిఘనదుర్భర |
ఘోరమహాఘంబులేదుకోరివెదకినన్ || అనిసీతా రామాంజనేయసంవా
దము. ముప్పొక్కలాఁడు—సురాపానముచేయుట, మంత్రానుష్ఠానము
చేతశత్రువులఁజంపుట, అబద్ధములాడుటఅనునట్టిమూడుమార్గములు
గలవాఁడు—సురాపానముచేయుట అనఁగా, సుబ్రహ్మరాతిదహాతి
సురాఅనువృత్తిచేతసురయనఁగాబ్రహ్మవిద్య, శ్రు||చిదేవదేహశ్చిది
మేచలోకాః చిదేవభూతానిచిదింద్రియాణి | కర్తాచిదంతఃకరణం
చిదేవచిదేవసర్వంపరమార్థరూపం | చిదేవాహంచిదేవత్వంసర్వమేత
చ్చిదేవహి || అను ప్రమాణముచేత. ఆబ్రహ్మ విద్యాభ్యాస జ్ఞానము
వలనఁగలిగిన ఆనందరసమును. శ్లో|| పీత్వాపీత్వామహాపీత్వాయావ

త్పతతిభూతశే | ఉత్థాయచ పునఃపీత్వా పునర్జన్మ నవిద్యతే | కరేణ
ఘటమాదాయ స్త్రరంచ గురుపాదుకాం | ఆగతాంతం పిబేన్నద్యం
జీవన్ముక్తో నసంశయః || అను క్రమముచేత పానము చేయువాఁడని
భావము, మంత్రానుష్ఠానముచేత శత్రువులఁ జంపుట యనఁగా,
మంత్రారంత్రాయత ఇతిమంత్రః, అనువృత్తిచేత సంసారసముద్ర
మునుండితన్ను దాటించునది మంత్రముగనుక అహంబ్రహ్మస్మియనెడి
మంత్రానుష్ఠానముచేత స్వేతరము గాకయే ఆయినట్టుతోచుచున్న
కామాది శత్రు వర్గమునఁజంచి యుపశాంతి గలిగియుండు వాఁడని
భావము. అబద్ధములాడుటయనఁగా, శ్రు||యద్యత్పశ్యతిచక్షుర్భృం
త తదాత్మేతిభావయేత్, సర్వంఖల్విదంబ్రహ్మ, ఏకోదేవో బహుభాని
విష్ణుః, అను శ్రుతులనుపట్టి నానారూపములతోఁ గనఁబడు జగత్తును
ఇది జగత్తు గాదు బ్రహ్మమని స్థిరపఱచు వాఁడని భావము. శేక,
రజోగుణముచేత చతుర్ముఖ బ్రహ్మ రూపమును ధరించి ప్రపంచమును
సృష్టించి, సత్త్వగుణముచేత విష్ణురూపమును ధరించి ప్రపంచమును
రక్షించి, తమోగుణముచేత రుద్రరూపమునుధరించి ప్రపంచమును
నాశముచేయువాఁడు.

౮౧౭.—చ|| అనితను దూఱనాడిన ము * రాంతకుఁ డాశిశుపాలు వాక్యముల్.

విని మదిఁ జీరికిం గొనఁడు * విశ్రుత బైరవరావ మాత్మఁ గై

కొనని మృగేంద్రురీతి ముని * కోటియు రాజులుఁ బద్మనాభు నా

డిన యవి నీతిభాషలఘు * డెందములం గడు వంత నొందుచున్.

టీ|| (అని) తనున్ = తన్ను. దూఱనాడినన్ = నిందించిపలు
కఁగా. మురాంతకుఁడు = కృష్ణుఁడు. ఆశిశుపాలు వాక్యములు =
ఆశిశుపాలునియొక్కమాటలను. (విని)విశ్రుత...రావము—విశ్రుత =
మిక్కిలి గట్టిగా వినఁబడిన. బైరవ = కుక్కయొక్క. రావము =
మొఱుగునట్టి ధ్వనిని. ఆత్మన్ = తనలో. కైకొనని = అలత్యము
చేయునట్టి. మృగేంద్రురీతిన్ = సింహమువిధమున. మదిన్ = తనమన
సులో. చీరికింగొనఁడు = లత్యముచేయఁడు—లత్యముచేయలేదనుట.
మునికోటియున్ = మునులసమూహమును. రాజులును = ఆయజ్ఞము

చూడవచ్చిన రాజులును. పద్మనాభున్ = కృష్ణుని. అడినయవి నీతి
భాషలకున్ = చెప్పిన నీతిమాలిన మాటలకు. డెందములన్ = తమ
మనసులలో. కడున్ = మిక్కిలి. వంతనొందుచున్ = సంతాపించుచును.

తా|| అని ఈవిధముగా శిశుపాలుఁడు దూషింపఁగా శ్రీకృష్ణ
మూర్తి తన్నుఁజూచి మొఱుగునట్టి కుక్కల మొఱుగులనువిని లత్య
ముచేయక గంభీరముగా నుండునట్టిసింహమువలె అనిందావాక్యము
లనుచెవినిపెట్టక యూరకుండెను, అచ్చటనున్నమునీశ్వరులునురాజు
లునువానినీతిమాలినమాటలకుతమమనసులలోనొచ్చుకొనుచుననితా.

౮౧౮.—ఉ|| వీనులు మూసికొంచు విన * విస్తయమంచు ముకుంద మాధవ

శ్రీనిధి వీని నేగతికి * జేర్చెదొ యంచు దురాత్ముఁ దిట్టుచున్

నానరనాథులున్ మునులు * నచ్చట నిల్వక పోవఁ బాండు సం

తానము లప్రమేయ బల * దర్పమహూర్ధత రోషచిత్తులై.

టీ|| వీనులు = చెవులు. (మూసికొంచును) వినన్ = వినుటకు.
విస్తయమంచున్ = ఆశ్చర్యమనుచు, మాధవ = లక్ష్మీనాథుఁడవును.
శ్రీనిధి = మోక్షసంపదకు స్థానమైనవాఁడవునైన. ముకుంద = ఓకృష్ణ
మూర్తి. వీనిన్ = ఈశిశుపాలుని. ఏగతికిన్ = ఏమార్గమునకు.
జేర్చెదొ = చేర్చెదవో, అంచున్ = అనుచును, దురాత్మున్ = చెడ్డ
తలఁపుగలవాఁడైనయాశిశుపాలుని. తిట్టుచున్ = తిట్టుచును. అనర
నాథులును = ఆరాజులును. మునులును = ఋషులును. అచ్చటన్ =
అక్కడ. నిల్వక = నిలువక. పోవన్ = లేచిపోఁగా. పాండుసంతాన
ములు = పాండవులు. అప్రమేయ...చిత్తులై = అప్రమేయ = మేరలేని.

బల = బలముచేతను. దర్ప = అహంకారముచేతను. మహూర్ధత =
మిక్కిలినిక్కిన — మిక్కిలియతిశయించిన. రోష = కోపముతోడి.
చిత్తులై = మనసులు గలవారై.

తా|| అందున్న రాజులు మునులు మొదలగువారు ఆకృష్ణుని
దూషించుమాటలు వినలేక చెవులుమూసికొనుచును, ఓక్రియఃపఠీ !
నీవు వీనికి ఏమిగతి కలుగఁజేసెదవో తెలియదు అనుచును, ఆశిశు
పాలునితోఁచినట్టుతిట్టుచును, అచ్చటఅదూషించుటనువినుచునుండ
లేక తేచియెడముగాఁబోయిరి, అంతపాండవులతమమేరలేని బల
మును ఆటోపమునుఅతిశయింపఁగామిక్కిలికోపించినవారై అనితా.

వ॥ కేకయః సృంజయః భూపతులుం దామును వివిధాయుధ పాణులై యదల్చినిల్చిన వాఁడునుం బిటు తివకయదల్చి పలకయు వాలునుం గైకొని భుజాగర్వ దుర్వారుండై గోవిందునిం దదనువర్తనులైనవారలం గుపితుండై నిందింప ముకుందుం డాగ్రహంబున లేచి కట్టెదుర నెదిర్చి యున్న శిశుపాలుని యాక్షేక్షణంబుల నిరీక్షించుచు నాక్షణంబు తన్నస్తకంబు ధారా కరాళంబైన చక్రంబున నవక్ర పరాక్రముండై రుధిరంబు దొరగం దునుమ నమ్మహా కలకలం బాకర్ణించి చైద్యబలంబులును దదీయపక్ష చరులైన భూపతులను భీతులై పలచి రయ్యవస రంబున.

టీ॥ కేకయః సృంజయః భూపతులును = కేకయులును. సృంజయః లునునైన రాజులును-తామును. వివిధాయుధ పాణులై = నానావిధ ములయిన యాయుధములను చేతులం బట్టుకొన్నవారై. అదల్చి = అదలించి. నిల్చినక = నిలువఁబడఁగా. వాఁడును = ఆశిశుపాలుండును. పిటుతివక = వెనుదీయక. అదల్చి = మరలవీరిని అదలించి. పలకయుక = కేడెమును. వాలును = కత్తియును. కైకొని = చేతఁబుచ్చుకొని. భుజాగర్వదుర్వారుండై = భుజబలముచేత అడ్డగింపరాని వాండై. గోవిందునిక = కృష్ణునిని. తదనువర్తనులైన వారలను = అతనిని అనుసరించి వర్తించువారైన పాండవులు మొదలగు వారిని. కుపితుండై = కోపించినవాండై. నిందింపక = దూషింపఁగా. ముకుందుండు = కృష్ణుండు. ఆగ్రహంబునక = కోపముతో. (లేచి) తన కట్టెదురక = తనకుసరియెదుట. ఎదిర్చి = ఎదిరించీ. ఉన్నశిశుపాలునిక = ఉన్నట్టిశిశుపాలుని. యాక్షేక్షణంబులక = చుటుకుఁ జూపులతో. నిరీక్షించుచుక = చూచుచు. ఆక్షణంబు = అప్పుడే. తన్నస్తకంబుక = వానితలను. ధారాకరాళంబైన చక్రంబునక = వాదరలచేత భయంకరమయినదయిన చక్రముతో. అవక్రపరాక్రముండై = వంకరలేని పరాక్రమము గలవాండై. రుధిరంబు = నెత్తురు.

తొరంగక = కాటునట్లు. తునుమక = నఱకఁగా. అమ్మహాకలకలంబు = ఆగొప్ప కోలాహలమును. ఆకర్ణించి = విని. చైద్యబలంబులును = శిశుపాలుని సేనలును. తదీయపక్షచరులైన = వానిపక్షమున వర్తించువారైన. భూపతులును = రాజులును. భీతులై = భయపడినవారై. పఱచిరి. పాటిపోయిరి. అయ్యవసరంబునక = ఆసమయమందు.

తా॥ కేకయ వంశస్థులును సృంజయ వంశస్థులునైన రాజులును తామునై పాండవులు నానావిధములయిన ఆయుధములను చేతఁబుచ్చుకొని శిశుపాలుని అదలించి నిలువఁబడఁగా వాఁడు అందులకు వెఱవక కత్తి కేడెమును చేతఁబుచ్చుకొని వారిని మరల నదలించి మదముచేత కన్ను గాననివాండై కృష్ణునిని ఆతని పక్షమును అవలంబించిన రాజులను నానావిధముల తిట్టుచు యుద్ధమునకు ఆయిత్రపడి నిలువఁగా శ్రీకృష్ణమూర్తి వానినిజూచి మిక్కిలి కోపించినవాండై పెక్కు వాదరలచేత భయంకరమై యుండెడి చక్రాయుధమును ప్రయోగించి అప్పుడే వానితలతెగి నేలఁబడునట్లును నెత్తురు వెల్లువలై ప్రవహించు నట్లును చేయఁగా అందువలని కలకలధ్వనిని విని ఆశిశుపాలుని సేనలును వానిపక్షమున నున్న రాజులును భయపడి తమయూళ్లకు పారిపోయిరి ఆసమయమునందని తాత్పర్యము.

౨౨౦.—క॥ మునివరులును జనపతులును । గనుఁగొని వెఱంగండఁ జైద్యుఁ * గాత్రము నందుక ననుపమ తేజము వెలువడి । వనజోదరు దేహమందు * వడిఁ జొచ్చె నృపా.

టీ॥ సృపా = రాజు. మునివరులును = మునిశ్రేష్ఠులును. జనపతులును = రాజులును. కనుఁగొని = చూచి. వెఱంగండక = ఆశ్చర్యము నొందఁగా. చైద్యుగాత్రమునందుక = శిశుపాలుని దేహమునందుండి. అనుపమతేజము = సూర్య చంద్రా గ్నులను మీఱిన మహా తేజస్సు. వెలువడి = బయలుపెడలి. వనజోదరుదేహమందుక = శ్రీకృష్ణుని

దేహమునందు. వడిక = శీఘ్రముగా. చొచ్చెక = ప్రవేశించెను.

తా॥ ఓపరీక్షిస్తహారాజా ! మునిశ్రేష్ఠులును రాజులును జూచి యాశ్చర్యపడుచుండఁగా శిశుపాలుని దేహమునందుండి దేనితోడను పోల్పరాని యొకమహాతేజస్సు బయలుపెడలి శ్రీకృష్ణమూర్తి దేహము నందుఁబ్రవేశించె నని తాత్పర్యము.

౨౨౧.—వ॥ అనిన మునివరునకు భూవరుం డిట్లనియె.

టీ॥ అనినక = అనిచెప్పఁగా. మునివరునకుక = మునిశ్రేష్ఠులైన శుకునితో. భూవరుండు = రాజైన పరీక్షితు. (ఇట్లనియెను)

తా॥ అని యిట్లుచెప్పఁగా శుకమహామునితో పరీక్షిస్తహారాజు ఇట్లుపలికె నని తాత్పర్యము.

౨౨౨.—క॥ కమలాక్షుని నిందించిన । దమఘోష తనూభవుండు * దారుణ మల కూ

పమునం బొందక యేక్రియ । సుమహితమతిఁ గృష్ణనందుఁ * జొచ్చె మునీంద్రా.

టీ॥ మునీంద్రా = ఓమునిశ్రేష్ఠుండా. కమలాక్షునిక = కృష్ణుని. నిందించిన = దూషించిన. దమఘోషతనూభవుండు = దమఘోషమునికొడుకు. దారుణమలకూపమునక = భయంకరమయిన మలము గల సూతియందు. పొందక = కూలక. ఏక్రియక = ఏవిధముగా. సుమహితమతిక = మిక్కిలిగొప్పబుద్ధితో. కృష్ణనందుక = పరబ్రహ్మ

మైనశ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క దేహమునందు. చొచ్చెక = ప్రవేశించెను.

తా॥ ఓశుకమహామునీ ! శ్రీకృష్ణమూర్తిని నిందించిన పాపాత్ముడైన శిశుపాలుండు మలముచేత సిండుకొన్న నరక కూపమునందుఁ గూలక మంచి తెలివితో ఆకృష్ణుని దేహమునందు ఎట్లుచొచ్చెనని అడిగెనని తాత్పర్యము.

౨౨౩.—వ॥ అనిన శుకయోగి రాజయోగి కిట్లనియె.

టీ॥ అనినక = అనియడుగఁగా. శుకయోగి = శుకమహాముని. రాజయోగికిక = రాజునియైన పరీక్షితుతో. (ఇట్లనియెను)

తా॥ అనియిట్లు పరీక్షిస్తహారాజు అడుగఁగా శుకమహాముని ఆయనతో నిట్లుచెప్పెనని తాత్పర్యము.

౮౨౪.—మ॥ మధు దైత్యాంతకుమీడి మత్సరమునక * మత్తిల్లి జన్మత్రయా
వధి నేప్రాద్దుఁ దదీయ రూపగుణ ది * వ్యధ్యాన పారీణ ధీ
నిధియాటక శిశుపాల భూవిభుఁడు దా * నిర్ధూత సర్వాఘుఁడై
విధి రుద్రాదుల కందరాని పదవిక * వేనొంచె నుర్వీశ్వరా.

టీ॥ ఉర్వీశ్వరా = రాజా. మధుదైత్యాంతకు మీడి మత్సర
మునక=కృష్ణునిపైఁగల విరోధముచేత. మత్తిల్లి=మత్తుగొని. జన్మ
త్రయావధిక=మూడుజన్మములకొలఁదిని. ఏప్రాద్దుఁ=ఎల్లప్పు
డును. తదీయ...ధీనిధి-తదీయ=ఆకృష్ణునిదైన. రూప = ఆకార
మును. గుణ=శౌర్యధైర్యాది గుణములను. దివ్య=అప్రాకృతమైన.
ధ్యాన=స్తరణచేయుటయందు. పారీణ = పారమునొందిన. ధీ=
బుద్ధికి. నిధి=స్థానమయినవాఁడు. టేటక=అగుటచేత. శిశుపాల
భూవిభుఁడు=శిశుపాలమహారాజు. తాక=తాను. నిర్ధూతసర్వా
ఘుఁడై = బాత్రిగాతొలఁగింపఁబడినయెల్లపాపములు గలవాఁడై.

విధిరుద్రాదులకుఁ=బ్రహ్మ రుద్రుఁడు మొదలగువారికి. అందరాని
పదవిక=పొందరాని స్థానమును. వేక = శిశుముగ. ఒంచెక=
పొందెను.

తా॥ ఓరాజా ! క్రీకృష్ణమూర్తిపై విరోధము చేత ఒళ్లుతెలియని
వాఁడై మూడు జన్మముల కొలఁదిని సర్వదా ఆదేవుని స్వరూపగుణ
గణములను స్మరించుచున్న మహా బుద్ధిమంతుఁడు కాఁబట్టి ఆశిశు
పాలుఁడు సమ స్తపాపములునుబాత్రిగాతన్నవదలి పోఁగా బ్రహ్మ
రుద్రుఁడు మొదలగువారికిఁగూడ పొందరాని మహాన్నత పదవిని
పొందినాఁడని చెప్పెనని తాత్పర్యము.

౮౨౫.—వ॥ అంత ధర్మ నందనుండు ఋత్వి గ్గణంబులను సదస్యులను బహువిధ దక్షిణలఁ
దనిపి వివిధార్చనలం బూజించి యవబృథ స్నాన క్రియా పరితోషంబున.

టీ॥ అంతక=అటుపిమ్మట. ధర్మనందనుండు = ధర్మరాజు.
ఋత్విగ్గణంబులను=ఋత్విజులసమూహములను. సదస్యులను=సభి
కులను. బహువిధదక్షిణలక=అనేక దక్షిణలచేత. తనిపి = తృప్తి
నొందించి. వివిధార్చనలక = నానా విధములయిన పూజలచేత.
పూజించి=పూజచేసి. అవభృథస్నాన క్రియాపరితోషంబునక =

అవభృథమను యాగపరిపూర్తి స్నానపు పనివలని సంతోషముతో.

తా॥ అంతటధర్మరాజు యజ్ఞమునడపువారి సంఘములను సభి
కులను అనేకములయిన దక్షిణలిచ్చి తృప్తివొందించి నానావిధముల
చేత పూజించి యాగ పరిపూర్తియందుచేయు దివ్యమంత్రోదక
స్నానమును చేసి అందువలనియానందముతోనని తాత్పర్యము.

౮౨౬.—సీ॥ మురజ మృదంగ గో * ముఖ శంఖ డిండిమ - పణవాది రవములం * బరము నిండఁ
గవి సూత మాగధ * గాయక వంది వై - తాళిక వినుతులం * దంద బెరయ
వితత మర్దళ వేణు * వీణా రవంబుల - గతులకు న ర్తకీ * గతులు సెలఁగఁ
దళర విచిత్రక * ధ్వజ సతాకాంకిత - స్వందన గజ వాజి * చయము లెక్కి
తే॥ సుత సహౌదర హిత పురో * హిత జనంబు | గటక కేయూర హార కం * కణ కిరీట
వ స్త్ర మాల్యానులేపన * వ్రాతములను | విభవ మొప్పారఁ గైచేసి * వెడలి రంత.

టీ॥ మురజ...రవములు - మురజ=దోలు. మృదంగ=మద్దెల.
గోముఖ=ఆపుమోరవంటియాకృతిగలచర్మవాద్యవిశేషము. శంఖ=
శంఖము. డిండిమ=గుమ్మెటము. పణవ=ఉడుక. ఆది=మొదలైన
వాద్యముల. రవములు=ధ్వనులు. అంబరము=ఆకాశము. నిండక=
నిండుకొనఁగా. కవి...వినుతులు-కవి=కవులు. సూత = బట్రాజులు.
మాగధ=వంశావళిచదువువారు. గాయక = పాటపాడువారు. వంది=
స్త్రుతిపాఠకులు. వైతాళిక=మేలుకొలుపులు పాడువారు. (వీరియొక్క)
వినుతులు = స్తోత్రములు. అందంద = మాటిమాటికి. బెరయక=
వ్యాపింపఁగా. విత...లకుక - వితత = విశేషములైన. మర్దళ=
మద్దెలలయ. వేణు=పిల్లనగ్రోవులయ. వీణా=వీణెలయ. రవంబుల
గతులకుక=ధ్వనులవిధములకు. న ర్తకీ=నాట్యమాడుస్త్రీలయొక్క.
గతులు=నడకలు. చెలఁగక=తగినట్లు ఒప్పుఁగా. తరళ...చయ
ములు-తరళ=చలించునట్టి, విచిత్రక=చిత్రవర్ణములుగల. ధ్వజ=ధ్వజ
స్తంభములు. సతాక=ఔక్తేపుగుడ్డలు. (వీనిచేత) అంకితగుణులిడఁ
బడిన. స్వందన=రథములయ. గజ=వీనుఁగులయ. వాజి=గుఱ్ఱము
లయ. చయములు = ఘమాహములను. (ఎక్కి) సుత...జనంబులు-

సుత=కొడుకులు. సహౌదర=తోడఁబుట్టువులు. హిత=ఆవులు
పురోహిత=పురోహితులునైన. జనంబు=జనసమూహము. కటక....
వ్రాతములను-కటక=అందెలు. కేయూర=బాహుపురులు. హార=
ముత్యాలపేరులు. కంకణ = కడియములు. కిరీట=ముకుటములు.
వస్త్ర=కోకలు. మాల్య=పూలదండలు. అనులేపన=పూసికొనెడు
వాసనద్రవ్యములు. వ్రాతములను=వీనియొక్క సమూహములచేత.
విభవము=విశ్వరూపిహ్నము. ఒప్పారక=ఒప్పిదమైమించఁగా.
కైచేసి=అలంకరించుకొని. వెడలిరి=బయలుదేరిరి. అంతక=అంతట

తా॥ దోలు మద్దెల మొదలగువాద్యములు మ్రోఁగఁగా, కవులు
గాయకులు మొదలగువారిపాగ డ్దలధ్వనులు అతిశయింపఁగా, మద్దెల
లోనగు వాద్యములను సరించి వేశ్యల యాటలు జరగఁగా, నానా
విధములయిన బిరుదులను తెలుపునట్టి ఔక్తేపుగుడ్డలు చలించుచుం
డఁగా ఒప్పునట్టి ధ్వజ స్తంభములతోడి రథములందును, వీనుఁగులు
గుఱ్ఱములు మొదలగువాహనముల మీదను ఎక్కి, అన్ని ఆలంకార
ములతోడను బిడ్డలు పెండ్లాలు అన్నలు తమ్ములు కావలసినవారును
బయలుదేరిరి అని తాత్పర్యము.

వ॥ యదుస్సంజయ కాంభోజ కేకయ కుకుర కోసల భూపాలముఖ్యులు చతుర్విధ సేనా సమేతులై ధరణి కంపింప వెన్నంటినడతేర ఋత్విజ్ఞే కాయంబులను సదస్యులను బ్రహ్మ ఘోషంబు లొలయ మున్నిడుకొని శోభమానానూన ప్రభాభాసమాన సువర్ణమయ మాలికా మధ్యగత దివ్యమణిహారంబులు కంఠంబులం దేజరిల్ల నున్నతజవాశ్వంబులం బూన్చిన పుష్పరథంబు కళత్రసమేతుండై యెక్కి యతి మనోహర విభ వాభి రామండయి చనుదెంచు చుండె నప్పుడు వారాంగనా జనంబులు తమతమ వారలం గూడుకొని.

టీ॥ (యదుస్సంజయ కాంభోజ కేకయ కుకురకోసల భూపాల ముఖ్యులు) చతుర్విధ సేనా సమేతులయి = నాలుగువిధములయిన సేన లతోఁగూడుకొన్నవారయి. ధరణి = భూమి. కంపింప = అడు రఁగా. వెన్నంటి = వెంటడించి. నడతేర = నడువఁగా. ఋత్విజ్ఞే కాయంబులను = ఋత్విజులయొక్క సమాహమలను. సదస్యులను = సభికులను. బ్రహ్మ ఘోషంబులు = వేదపాఠధ్వనులు. ఒలయ = వ్యాపింపఁగా. మున్నిడుకొని = ముందుఁబెట్టుకొని. శోభమాన ... హారంబులు - శోభమాన = వెలుఁగుచున్న. అనూన = తక్కువకాని ప్రభా = కాంతులచేత. భాసమాన = తేజరిల్లుచున్న. సువర్ణమయ = బంగారువికారమయిన. మాలికా = సరములయొక్క. మధ్యగత = నడుమను బొందిన. దివ్య = అప్రాకృతములయిన. మణిహారంబులు = రత్నాలపేరులు. కంఠంబుల = మెడలయందు. తేజరిల్ల = వెలుఁ గఁగా. ఉన్నతజవాశ్వంబుల = పొడుపులును వేగముగలవియు నైన గుఱ్ఱములను. పూన్చిన = కట్టిన. పుష్పరథంబు = పూలతేరును.

కళత్రసమేతుండై = భార్యతోఁగూడుకొనినవాండై. (ఎక్కి) అతి మనోహర విభవాభిరామండయి = మిక్కిలి మనోజ్ఞమయిన వైభ వముచేత నాప్పినవాండయి. చనుదెంచుచుండె = వచ్చుచుండెను. (అప్పుడు) వారాంగనాజనంబులు = బోగమువారు. తమతమవార లంగూడుకొని = తమకుఁ దమకుఁగావలసినవాంతోఁ జేరుకొని.

తా॥ యదువంశస్థులును స్సంజయవంశస్థులును కాంభోజ వంశ స్థులును కేకయవంశస్థులును కుకురవంశస్థులును కోసల వంశస్థులు నైన రాజక్రేడ్డులు రథ గజ తురగ పదాతులనెడు నాలుగు విధము లైన సేనలతోఁ గూడుకొన్న వారై పెంట ర్దాఁగా ఋత్విజుల సమాహమను సభికులును వేదఘోషములతో ముందు నడవఁగా మిక్కిలి మెఱయుచున్న మణులుచెక్కిన బంగారు కంఠహారములను మెడలలో ధరించి ఉన్నతములును వడిగలవియు నైన గుఱ్ఱములను గట్టిన పూలతేరిపై నెక్కి భార్యతోఁ గూర్చుండి వచ్చునప్పుడు బోగమువారు తమతమమేళగాండ్రతోఁగూడుకొన్నవారై యనితా.

౮౨౮. — సీ॥ కనకాద్రిసానుసంగత కేకినులభాతి - గ్రామ్ముల్లు వీచపుల * గునిసీయాడఁ దరల తాటంక ము * క్రాఫలాంశు ద్యుతు - లైక్కుటద్దములతో * జెలిమిసేయఁ బొలసి యదృశ్యమై * పోని క్రొమ్మెఱుఁగుల - గతులఁ గటాక్ష దీ * ధితులు దనర మంచుపై నెగయ నుం * కించు జక్కవలన - జన్నులు జిలుఁగు కం * చలలనమర తే॥ మహితకుచ భారకంపిత * మధ్యలగుచు | నర్థి మొలనూళ్లు మెఱయఁ బ * య్యదలుజాఱఁ గరసరోజాత కంకణ * క్వణన ములును | జరణ నూపుర ఘోషము * ల్పందడింప.

టీ॥ కనకాద్రిసానుసంగత కేకినులభాతి - కనకాద్రి = బంగారుకొండయొక్క. సాను = చలులయందు. సంగత = కూడి యున్న కేకి నులభాతి = ఆడునెమళ్లవలె. క్రామ్ముల్లు = క్రొత్తకీలు గంటు. వీచపుల = వీచపులమీద. గునిసీయాడ = త్రుళ్లియాడుచుం డఁగాను. తరలతాటంక ముక్రాఫలాంశు ద్యుతులు - తరల = చలించు చున్న. తాటంక = కమ్మలయందలి. ముక్రాఫల = ముత్రైపు పూసల యొక్క. ఆంశుద్యుతులు = ప్రకాశకాంతులు. చెక్కుటద్దములతో = అర్థములవంటి చెక్కిళ్లతో. జెలిమిసేయ = స్నేహింపఁగా. పొలసి = వ్యాపించి - కనబడి. అదృశ్యమైపోని క్రొమ్మెఱుఁగుల గతుల = కనబడకపోకుండునట్టి క్రొత్తమెఱపుల విధములచేత. కటాక్షదీధితులు = చూపులకాంతులు. తనర = ఒప్పఁగా. మంచుపై నెగయనుకించు జక్కవలన = మంచుమీదికి ఎగయయత్నించు నట్టి చక్రవాకములనునట్లు. చన్నులు = స్రవములు. జిలుఁగుకంచ లు = సన్నపుఱువికలయందు. ఆమర = ఒప్పఁగా. మహితకుచ భారకంపితమధ్యలు = గొప్పవైన స్రవముల బరువుచేత వడఁకుచున్న

నడుములు గలవారు. (అగుచును) అర్థి = ఇష్టముతో. (మొల నూళ్లు) మెఱయ = ప్రకాశింపఁగా. పయ్యదలు = పైఁటలు. జాఱ = జాఱఁగాను. కరసరోజాతకంకణక్వణనములును = హస్త కమలములయందలి కడియములగల్లుగల్లునుచప్పుళ్లును. చరణనూపుర ఘోషములును = కాలియందెలచప్పుళ్లును. సందడింప = హెచ్చుఁగా.

తా॥ బంగారుకొండచలులయందాడుచున్న నెమళ్లవలె మూఁపు లపై కీలుగంటుత్రుళ్లియాడుచుండఁగాను, తళతళలాడునట్టికమ్మల యందలిముత్రైపు పూసలకాంతులు చెక్కిళ్లయందువ్యాపింపఁగాను, కన్నులకుఁ గనబడి మఱిగిపోని క్రొత్త మెఱపులవలె చూపుల మెఱుఁగులు అతిశయింపఁగాను, తమపైకమ్మకొన్న మంచుమీదికి ఎగయయత్నించునట్టి చక్రవాక పక్షులవలె సన్నపుఱు వికలలో నిక్కుచు స్రవములు ఒప్పఁగాను, ఇచ్చవచ్చినట్లు మొలనూళ్లుప్రకా శించుచుండఁగాను, పైఁటలుజాఱి వ్రేలాడఁగాను, కమలములవంటి హస్తములయందుకడియములు మ్రోగఁగాను, కాళ్లయందుఅందలు మ్రోయఁగాను, వచ్చుచున్నవారై యని తాత్పర్యము.

వ॥ మఱియు నయ్యిందు వదన లందంద మంద గమనంబునం జెందు ఘర్తజల బిందు సందోహ కంఠభిత మందహాస శంధికా సుందర వధనార విధంబుల నిందిందిర రుచిర చికుర బృందంబులు చిందఱ వందఱలై సందడిఁ గొన

నమందానంద హృదయలై సువర్ణ శృంగ సంగతంబులైన సంకుమద మలయజ ముఖ సురభి తోయంబులు పలు తోయంబుల సముదాయంబులై తమతోయంబుల వారింజల్లుచు జెందొవల కెందమ్మివిరుల రచియించినచిమ్మనఁ గ్రోవులం దావులుగల పూదేనియలునించి వావులుడెలిపి తేవలుమీఱఁ గ్రేవలనుండి యిమ్ములంగవిసి చిమ్ముచు మృగమద కర్దమంబును గుంకుమ పంకంబును గొంకక బింకంబుల జంకెలాలయం బంకజ సన్నిభంబులగుమొగం బుల నేమజించి చమరుచు నుల్లంబులు పల్లవింపంబెల్లడరి యందియలు గల్లుగల్లునిమొఱయఁ గ్రేళ్లు దాటుచుం బాటుచుం జారుచంద్రికా ధవళ ఘనసార ధూళిమిళిత రజసి పరాగంబు రంజిల్లం గరంబులం బుచ్చుకొని శిరం బులంజల్లుచుఁ జిత్తంబుల నమ్మత్తకాశినులు వృత్తంబులగుకుచంబుల కెత్తువత్తురే యని బిత్తరించి పువ్వు గుత్తులం దత్తఱంబునవ్రేయుచుఁబరిహసించుచునన్యోన్యకరకిసలయకనకకరండంబులభరితంబులగుపన్నీళ్లంజెం గావిజిలుఁగు పుట్టంబులుదట్టంబుగఁదోఁగినమర్కంబులుబయలుపడిననగ్గలంబులగుసిగ్గులకునొప్పిదంబులగుతమకనురెప్ప లడ్డంబు సేయుచుఁ బురుషులుం దాము నారామలభిరామ లీలారసోక్తులైనయ నంతరంగంబుల సంతసంబునంబంతంబు లిచ్చుచు వసంతంబులాడిరవ్వేళనతుల విమానారూఢులై యింద్రపురంధ్రీ జనంబులుంబోలె హఠకశిబిక లెక్కినిజ చేటికాజనంబులు సేవింపంజనుదెంచు భూకాంతకాంతాజనంబులు తమకుసరసంబులకునర్హంబులైనధరణీపాల వధూ లలామంబు లాదరించు చెలులపైఁ దమసఖి జనంబులం బురికొల్పి చల్లించుచు భావ గర్భితంబులగు వారి చతుర సరసోక్తుల మందహాస చంద్రికలు ముఖకమల లీలావిలోకన లక్ష్మింబ్రోదిసేయం జెలువలరంజని రివ్వి ధంబుననిజసాంప్రాప్త్య విభవంబు పూజ్యంబుగా నజాతశత్రుండు గంగాప్రవాహంబున కరిగి యందు నిజవధూ యుక్తుడై శాస్త్రోక్త ప్రకారంబున వేదఘోషంబు లెసఁగ నవభృథ స్నానం బాచరించె నాసమయంబున.

టీ॥ మఱియును=ఇంకను. అయ్యిందువదనలు = చంద్రునివంటి మొగములుగల యాబోగమువారు. అందంద = మాటిమాటికి. మందగమనంబునక=తిన్నని నడచేత. చెందు=పొందునట్టి. ఘర్జ జల=చెమటనీటియొక్క. బిందు = చుక్కలయొక్క. సందోహ= సమాహమలతోడ. కందళిత = మొలకెత్తుచున్న. మందహాస = చిలునవ్వులనెడు. చంద్రికా=వెన్నెలలచేత. సుందర=అందగించు చున్న. వజనారవిందంబులక=ముఖకమలమలందు. ఇందిందిర = తుమ్మెదలవలె. రుచిర=ప్రకాశించునట్టి. చికుర=మంగురులయొక్క. బృందంబులు = సముదాయములు. చిందఱవందఱలై = చెదరినవై. సందడిగొనక = చిక్కుపడఁగాను. అమందానందహృదయలై = తక్కువగాని సంతోషముతోడి మనసులు గలవారై. సువర్ణ శృంగ సంగతంబులు = బంగారు బుట్టుటకొమ్ములతోఁగూడినవి. (అయిన) సంకుమద=జవ్వాజి. మలయజ=మంచిగండము. ముఖ=మొదలగు వానిచేత. సురభి=పరిమళించుచున్న. తోయంబులు=నీళ్లును. పలు తోయంబుల=పలుతెగల. సముదాయంబులై=గుంపులై. తమతోయం బులవారింజల్లుచు = తమతెగవారిమీఁదఁజల్లుచు. చెందొవలక=ఎఱ్ఱ గలువల చేతను. కెందమ్మివిరులక=ఎఱ్ఱదామరలచేతను. రచియిం చిన=చేసిన. చిమ్మనఁగ్రోవులక=బుట్టుట కొమ్ములవలన. తావులు గల=వాసనలుగల. పూదేనియలు=పువ్వుల రసములను. నించి= నిండించి. వావులు = మామబావయను సంబంధములను. తెలిపి= తెలియఁజేసి. తేవలు=ఒయ్యారములు. మీఱక=అతిశయింపఁగా. గ్రేవలనుండి=పార్శ్వములందుండి. ఇమ్ములక=బాగుగా. కవిసి= కమ్మకొని. స్పృశుక=చిమ్మనఁగ్రోవులలోనినీళ్లును ఎగఁజిమ్ముచు. మృగమదంబును=కస్తూరిబురదయ-బురదవలెగుఱుగా కలిపిన కస్తూరితోడిచందనమును. కొంకక=సంతోచింపక. బింకంబులక= విగువుమాటలతో. జంకెలు = తెదరిపులు. బంకజ = బ్యాపి

పఁగా-అతిశయింపఁగాననుట. పంకజసన్నిభంబులు = కమలము లను బోలినవి. అగుమొగంబులక=అగునట్టి ముఖములయందు. (ఏమ టించి) చమరుచుక = పూయుచు. ఉల్లంబులు = మనసులు. పల్ల వింపక=చిగుర్పఁగా. వికాసము వహింపఁగా. పెల్లు = మిక్కిలి. అడరి=విజృంభించి. అందియలు=అందెలు. (గల్లుగల్లుని) మొరయక= మ్రోగఁగా. గ్రేళ్లుదాటుచుక = కుప్పించికుప్పించి దాటుచు. పాటుచుక=పరుగెత్తుచు. చారు...పరాగంబు - చారు=మనోజ్ఞ మయిన. చంద్రికా=వెన్నెలయొక్క. ధవళ = తెల్లఁదనమువంటి తెల్లఁదనముగలదైన. ఘనసార=కర్పూరముయొక్క. ధూళి=దుమ్ము తోడ. మిళిత=కలసిన. రజసిపరాగంబు=పసుపుపొడి. రంజిల్లక= అనురాగమునొందునట్లు. కరంబులక = చేతులలో. పుచ్చుకొని= తీసికొని. శిరంబులక=తలలలో. (చల్లుచు) చిత్తంబులక=మనసు లందు=అమ్మత్తకాశినుల. ఆశ్రీలయొక్క. వృత్తంబులగు=గుండ్రని దైన. కుచంబులకు=స్తనములకు. ఎత్తువత్తురే=సరితూఁగుదురా. (అని) బిత్తరించి = ఒయ్యారముతోఁజూచి. పువ్వుగుత్తులక= పువ్వులగుత్తులతో. తత్తఱంబునక=తత్తఱపాటుతో. వ్రేయుచుక= కొట్టుచు. పరిహసించుచుక=ఎగతాళిచేయుచు. అన్యోన్య...భరితం బులు=అన్యోన్య=ఒండొరులయొక్క. కరకిసలయ=చిగుళ్లవంటిహస్త ములయందలి. కనకకరండంబులక=బంగారుబరణులయందు. భరితం బులు=నిండింపఁబడినవి. (అగు) పన్నీళ్లక=పన్నీరులచేత. చెంగావి జిలుఁగుపుట్టంబులు=చెంగావి సన్ననివస్త్రములు. దట్టంబులుగక= అధికముగా. తోఁగనక=తడియఁగా. మర్కంబులు=మర్కస్థానములు -దాచఁదగిన ఆవయవములు. బయలుపడిన=బయటికిచక్కగా కనఁబడఁగా. అగ్గలంబులగు = అధికములగుచున్న. సిగ్గులకు= లజ్జలకు. ఒప్పిదంబులగు=మనోజ్ఞములయిన. తమకనురెప్పలు=తమ కన్నులతెప్పలను. (అడ్డంబుసేయుచు) పురుషులును=మగవారును.

(తామును) ఆరామములు=ఆశ్రమములు. ఆభిరామలీలారసోక్తులు=మనోజ్ఞములై పేడుకైన సరసపుమాటలు. ఎనయన్=పొందుపడఁగా. తరంగంబులన్=తమమనసులతో. సంతసంబునన్=సంతోషముతో. పంతంబులిచ్చుచున్=పంతములాడుచు. వసంతంబులాడిరి=వసంతములుపోసికొనుచు నాడిరి. అవ్వేళన్=ఆసమయమునందు. అతులవిమానారూఢులై = ఈడులేనివిమానముల నెక్కినవారై. ఇంద్రపురంధ్రీజనంబులుంబోలెన్=ఇంద్రునియంతఃపురశ్రీలవలె. హాటకశిచికలెక్కి=బంగారందలములెక్కి. నిజచేటికాజనంబులు=తమచెలికత్తెలు. సేవింపన్=కొలువఁగా. చనుదెంచు=వచ్చునట్టి. భూకాంతకాంతాజనంబులు=రాజులభార్యలు. తమకున్=తమతోడి. సరసంబులకున్=సరసములాడుటకు. అర్హంబులైన=తగిన. ధరణీపాలవధూలలామంబులు=రాజభార్యశిరోమణులు. ఆదరించుచెలులపైన్=ఆదరణచేయుచెలికత్తెలమీఁద. తమసఖిజనంబులన్=తమచెలికత్తెలను. పురికొల్పి=ప్రేరేపించి. చల్లించుచున్=వసంతములుచల్లించుచు భావగర్భితంబులు=వేటుభావమునుతోపించునట్టివి. (ఆగువారి) చతురసరసోక్తులన్=చాతుర్యముగలసరసపుమాటలచేత. మందహాసచంద్రికలు=చిలునవ్వువెన్నెలలు. ముఖకమల=కమలములవంటిముఖములందలి. లీలా=విహారములయిన. విలోకన=చూపులయొక్క. లక్ష్మీ=కలిమిని. ప్రోదిసేయన్=వృద్ధిపొందింపఁగా. చెలువు=అందము. ఆలరన్=ప్రకాశింపఁగా. చనిరి=పోయిరి. ఇవ్వధంబునన్=ఈరీతిగా. నిజసాంప్రజ్యవిభవంబు = తనదొరతనపు కలిమిమేలిమి. పూజ్యంబుగాన్=ఆదరింపఁదగినదియగునట్లుగా. అజాతశత్రుండు=ధర్మరాజు. గంగాప్రవాహంబునకున్=గంగవెల్లువకు. అరిగి=పోయి అందున్ = ఆగంగాప్రవాహమునందు. నిజవధూయుక్తుండై = తనభార్యతోఁ గూడుకొన్నవాండై. శాస్త్రోక్తప్రకారంబునన్ =

౮౩౦. —క॥ అనిమిష దుందుభి శుంభ । త్వనములు వీతెంచెఁ బుష్ప * వర్షము గురిసెన్
ముని దేవ పితృ మహీవర । వినుతుల రవ మెసఁగె నపుడు * విమల చరిత్రా.

టీ॥ విమలచరిత్రా=నిర్మలమయిననడవడిగలపరీక్షిత్తహారాజు. అనిమిషదుందుభి శుంభత్వనములు = అనిమిష = దేవతలదైన. దుందుభి=భేరులయొక్క శుంభత్=ఎచ్చైన. త్వనములు=ధ్వనులు. వీతెంచెన్=విసఁబడెను. పుష్పవర్షము=పువ్వులవాన. (కురిసెను) ముని...రవము = ముని = మనులయొక్కయు. దేవ = దేవతులయొక్కయు. పితృ=పితృదేవతలయొక్కయు. మహీవర = రాజుల

౮౩౧. —క॥ నరులెట్టి పాపులైనను । గరమర్థిని నెద్దిచేసి * గత కల్మషులై
చరియింతురట్టి యవభృథ । మరుదుగఁగావించిరెలమి * నఖిలజనంబుల్.

టీ॥ (నరులు) ఎట్టిపాపులైనను=ఎటువంటిపాపముచేసినవారైనను కరము=మిక్కిలి. అర్థి=ప్రీతితో. ఎద్ది=దేనిని(చేసి)గతకల్మషులై=పోయినపాపములుగలవారై. చరియింతురు=వర్తింతురో. అట్టియవభృథము=అటువంటియవభృథస్నానమునుఅఖిలజనంబులు=ఎల్లజను

౮౩. —ఆ॥ అంత ధర్మతనయుఁ * డభినవమృదుల దు । కూలసురభి కుసుమ * మాలికాను
లేపనములు రత్న * దీపిత భూషణా । వళులు దాల్చి వైభ * వమున నొప్పె.

టీ॥ అంతన్=అంతట. ధర్మతనయుఁడు=ధర్మరాజు. అభినవ...లేపనములు = అభినవ = క్రొత్తతన. మృదుల = నయమైన.

శాస్త్రమునందు చెప్పఁబడినచొప్పున. వేదభూషణంబులు=వేదముచదువునట్టి భవ్యములు. ఎసఁగెన్ = అతిశయింపఁగా. అవభృథ (స్నానంబులు) ఆచరఁచెన్=చేసెను. ఆసమయంబునన్=అప్పుడు.

తా॥ ఇట్లు ఆభాగమువారుతమతమపరిజనులతోఁ గూడుకొన్నవారై తిన్ననినడలతోనడచుచుమాటిమాటికిపుట్టుచున్నచెమటబొట్టునుగోళ్లతో ఎగమీటిచిలునవ్వులునవ్వుకొనుచుచిమ్మనఁగ్రోవులుచేతులతోఁ బట్టుకొనితమకుపరిహాస యోగ్యులయినవారిపై పరిమళ యుక్తమైన పన్నీటిని వసంతమును చల్లుకొనుచు పువ్వుల చెండ్లతో వేట్లాడుచు కస్తూరికుంకుమపువ్వుమొదలగు పరిమళవస్తువులుచేర్చినచందనమును పరస్పరము ముఖములందుఁ బూసికొనుచు కాళ్లయందెలుగలుగల్గని మ్రోఁగఁగా కుప్పించి కుప్పించి దాఁటి తప్పించుకొని పోవు వారిని తలుముకొనిపోయివసంతములచేతముంచఁగా ఒండొరులుకట్టుకొన్న సన్నపుచేంగావివస్త్రములుతడిసి దేహములలో మర్మములయిన అవయవములుబయలుపడుచుండఁగా సిగ్గులచేతతలలువంచుకొనికన్నులు ఆరమాసి నవ్వుకొనుచు మనోజ్ఞములయిన సరసపు మాటలాడు తమకు ప్రియులైనపురుషులును తామును మెలఁగసాగిరి అట్టియెడల దేవేంద్రుని అంతఃపుర శ్రీలను బోలిన రాజుల అంతఃపుర శ్రీలు బంగారు అందలములపై ఎక్కి వచ్చుచు తమకు పరిహాసమునకు తగిన రాజకాంతల చెలికత్తెలపై తమ చెలికత్తెలను పురికొలిపి వసంతములు చల్లింపఁగావారుచెప్పనట్టి మర్మభేదకములయిన సరసపు మాటలనువిని సంతోషించుచు నడచిరి ఆసమయమునందు ధర్మరాజు తనభార్యతోడ గంగా ప్రవాహమునకుఁ బోయి హ్రాష్టాదుల వేదముచదువు భవ్యములు చెవులకింపుగా నొప్పుచుండఁగా అందు శాస్త్రమునందు విధింపఁబడినచొప్పున అవభృథస్నానము ఆనఁగా దీక్షాంతస్నానమును చేసెనని తాత్పర్యము.

యొక్కయు. వినుతులరవము=స్తోత్రములుచేయుధ్వని. ఎసఁగెన్=అతిశయించెను. అప్పుడు=ఆసమయమునందు.

తా॥ నిర్మలమయిన నడవడిగల యోపరీక్షిత్తహారాజు ! ఆసమయమునందు దేవతలుభేరులుమ్రోఁగించిపువ్వులవానను కురియించిరి మనులు దేవతలు పితృదేవతలును రాజులును గొప్పధ్వని కలుగునట్లుగా స్తోత్రముచేసిరి అనితాత్పర్యము.

లును. అరుదుగఁగా=వింతగా. ఎలమిన్=ఇష్టముతో. కావించిరి=చేసిరి

తా॥ ఆసమయమునందు దేనినిచేసిజనులు ఎల్లపాపములుపోయినవారు అగుదురో ఆయవభృథ స్నానమును అచ్చటిజను లందఱును వింతగాచేసి సంతోషించిరి అని తాత్పర్యము.

దుకూల=పరిశుద్ధ వస్త్రములను. సురభి=పరిమళముగల. కుసుమ=పువ్వులయొక్క. మాలిక = దండలును. అనులేపనములు = పూసి

కొను గండము మొదలగు నవియును. రత్నదీపితభూషణావలులు = రత్నములచేత వెలుగునట్టి ఆభరణములపట్టులును. తాల్చి = ధరించి. వైభవమునకే = విభవముతో. (ఒప్పెను)

తా|| అంతట ధర్మరాజునాడెములై పరిశుద్ధములైన క్రొత్తవస్త్రములను పరిమళముగల పువ్వులను గండమును రత్నములు చెక్కిన నగలను ధరించి తనయైశ్వర్యము మెఱయంగా ఒప్పెయింపెనని తాత్పర్యము.

౩౩౩. — చ|| అట్లవభృథ స్నానా నంతరంబున మరలి చనుదెంచి.

తా|| ఆవిధముగా అలంకరించుకొని యజ్ఞదీక్షాంతమున అవభృథస్నానముచేసి పిమ్మట తిరుగాపట్టణమునకుఁ గనవాడై యనితాత్పర్యము.

౩౩౪. — ఉ|| పాండు తనూభ వాగ్రజుండు * పాండు యశోనిధి భాస మాన మా
ర్తాండ నిభుండు యాజక స * దస్య మహీసుర యోగి బంధు రా
ణ్డొండలిఁ బూజచేసి బుధ * మాన్య చరిత్రుండు వారికిచ్చె నొం
డొండ దుకూల రత్న కన * కోజ్జ్వల భూషణ ముఖ్య వస్తువుల్.

టీ|| పాండుతనూభ వాగ్రజుండు = పాండురాజు కొడుకులతో పెద్దవాడగు ధర్మరాజు. పాండు యశోనిధి = స్వచ్ఛమయిన క్షీర్తికిస్థానమయిన వాండు. భాసమాన మార్తాండ నిభుండు = ప్రకాశించుచున్న సూర్యునితో సమానుండు. యాజక సదస్య మహీసుర యోగి బంధు రాణ్డొండలిక = యాజక = యజ్ఞము చేయించువారలయ్య. సదస్య = సభికులయ్య. మహీసుర = బ్రాహ్మణులయ్య. యోగి = యోగీశ్వరులయ్య. బంధు = చుట్టములయిన. రాట్ = రాజులయ్య. మండలిక = సమాహమను. (పూజచేసి) బుధమాన్య చరిత్రుండు = పెద్దలచేత గౌరవింపఁ బడఁదగిన నడవడిగలవాండు. వారికి = పైఁజెప్పఁబడినవారికి. ఒండొండ = ఒక్కటొక్కటిగా.

దుకూల = నిర్మలవస్త్రములు. రత్న = మణులు చెక్కినదియగు. కనక = బంగారుపైన. ఉజ్జ్వల = మిక్కిలి వెలుగునట్టి. భూషణ = ఆభరణములు. ముఖ్య = మొదలుగాఁగల. వస్తువులు = వస్తువులును. (ఇచ్చెను)

తా|| అప్పుడు ధర్మరాజు తనకీర్తి స్వచ్ఛముగ వెలుగుచుండఁగా ఎల్లరాజులతోను ప్రతాపశాలియై సూర్యుని వలెనే ప్రకాశించుచు యజ్ఞముచేయించినవారు తక్కిన బ్రాహ్మణులు యతీశ్వరులు చుట్టములగురాజులు మొదలగువారిని సన్మానించి మంచినిర్మలమయినవస్త్రములు రత్నములు చెక్కిన బంగారు సొమ్ములు మొదలుగాఁగలవాని నిచ్చి సంతోషపెట్టెనని తాత్పర్యము.

ప|| ఇట్లు నారాయణపరాయణులై దేవసమాన ప్రకాశ ప్రభావంబులనకల నరనారీలోకంబులనర్ఘ్య రత్నమయభూషణమాల్యానులేపనంబులు ధరియించి పరమానందభరితాత్మ్యలై యొప్పియుండిరంత.

టీ|| (ఇట్లు) నారాయణపరాయణులై = శ్రీకృష్ణమూర్తియందు లీయమయినబుద్ధులుగలవారై. దేవసమానప్రకాశ ప్రభావంబులకే = దేవతలతో సమానమైన తేజస్సుచేతను మహిమచేతను. సకలనర నారీలోకంబులు = ఎల్లస్త్రీపురుష సమాహమములు. ఆనర్ఘ్య... బులు = ఆనర్ఘ్య = వెలలేని. రత్నమయ = రత్నవికారమైన. భూషణ = ఆభరణములను. మాల్య = పూలదండలను. అనులేపనంబులు = గండములును.

(ధరియించి) పరమానంద భరితాత్మ్యలై = ఆధికమైన సంతోషముచేత నిండుకొన్న మనసులుగలవారై. (ఒప్పియుండిరి) అంతకే = అంతటను.

తా|| ఈవిధముగా కృష్ణునియందు భక్తిగలవారై దేవతలను తోలిన తేజస్సులును మహిమలును గలిగి యచ్చటిస్త్రీలు పురుషులు నైనజనులందఱును వెలలేని రత్నాభరణములను పూలదండలను చందన ద్రవ్యములును ధరించి మిక్కిలిసంతోషముతో ఒప్పియుండిరని తా.

౩౩౬. — చ|| సునిశిత భక్తిఁ దన్మఖముఁ * జూడఁగ వచ్చిన యట్టి దేవతా
ముని ధరణీసుర ప్రవర * భూవర విడ్డన శూద్ర కోటియ
జ్ఞనపతి చంద్రుచే నుదిత * సత్కృతులం బరితోష చిత్తులై
వినయముతోడ ధర్మజుని * వీడ్కొని పోవుచుఁ బెక్కుభంగులకే.

టీ|| సునిశితభక్తికే = మిక్కిలి నిర్మలమయిన భక్తితో. తన్మఖముకే = ఆరాజసూయయజ్ఞమును. (చూడఁగవచ్చినయట్టి) దేవతా... కోటి = దేవతా = దేవతలయ్య. ముని = ఋషులయ్య. ధరణీసురప్రవర = బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠులయ్య. భూవర = రాజులయ్య. విడ్డన = కోమటులయ్య. శూద్ర = శూద్రులయ్య. కోటి = సమాహమము. అజ్ఞనపతిచంద్రుచేకే = ఆధర్మజరాచేత. ఉచితసత్కృతులకే = తగిన సన్మానములచేత. పరితోషచిత్తులై = సంతోషించిన మనసులుగలవారై. వినయముతోడకే =

అడఁకువతో. ధర్మజునికే = ధర్మరాజును. వీడ్కొని = వదలుకొని. (పోవుచు) పెక్కుభంగులకే = బహువిధములచేత.

తా|| కపటములేని భక్తితో ఆరాజసూయయాగమును చూడవచ్చినదేవతలు మనులు బ్రాహ్మణులు క్షత్రియులు వైశ్యులు శూద్రులు మొదలగువారు ఆధర్మరాజుచేత సన్మానములను పొంది సంతోషించినవారై అతనివలన సెలవుపుచ్చుకొనిబయలుదేరిపోవుచును బహువిధములచేత ధర్మరాజుయొక్కయజ్ఞవైభవమునుకొనియాడిరని తా.

౩౩౭. — చ|| హరి చరణాంబు జాత యుగ * శార్చకులై పెనుపొందు పాండు భూ
వరసుతు రాజసూయ మఖ * వైభవము స్తుతియించుచుకొ సమా
దరమున నాత్మ భూముల కు * దారత నేగిరి ధర్మ సూనుండుకొ
సరసిజ నేత్రుని న్ననుపఁ * జాలక నుండు మటంచు వేడినకొ.

టీ॥ హరి... ర్భకుతై - హరి = శ్రీకృష్ణునియొక్క చరణములనెడు. అంబుజాత = కమలములయొక్క. యుగళ = జతను. ఆర్భకుతై = అర్చించువారై. పెనుపొండు... వైభవముకా - పెనుపొండు = వర్ణిల్లునట్టి. పాండుభూవరసుతు = పాండురాజుకొడుకైన ధర్మరాజుయొక్క. రాజసూయమఖి = రాజసూయ యాగముయొక్క. వైభవముకా = సంపత్సమృద్ధిని. సుతియించుచుకా = కొనియాడుచు. సమావరమునకా = మిక్కిలి యాదరణతో. ఆత్మభూములకుకా = తమదేశములకు. ఉదారతకా = కొఱతలేని మనసులుగలవారై-

వ॥ ఇట్లు పాండవాగ్రజు ప్రార్థనం గైకొని దామోదరుండు సర్వయాదవులను గుశస్థలికిం బోవంబనిచి కతిపయ పరిజనంబులుం దానును నతనికింబ్రయంబుగా దన్నగరంబునఁ బ్రమోదంబున నుండెననిచెప్పి మఱియుఁ బట్టనియె.

టీ॥ (ఇట్లు) పాండవాగ్రజు ప్రార్థనకా = ధర్మరాజువేడుకోలును. గైకొని = అంగీకరించి. దామోదరుండు = శ్రీకృష్ణుండు. సర్వయాదవులను = యాదవులనందఱును. (గుశస్థలికి) పోవంబనిచి = పొమ్మనియంపి. కతిపయపరిజనంబులును = కొందఱు పరిజనులును. (తానును) అతనికికా = ధర్మరాజునకు. ప్రియంబుగాకా = ఇష్టముగా. తన్నగరంబునకా = అతనిదైన యింద్రప్రస్థపట్టణమునందు. ప్రమోదంబునకా = సంతోషముతో. (ఉండెననిచెప్పి) మఱియుకా = ఇంకను. (ఇట్లనియెను)

౮౩౯. - చ॥ జనవర పాండుభూప తను * జాతుండు దుస్తర తన్నోరథా బ్ధిన సరసీ రుహాక్షుం డను * తెప్ప కతంబున దాటి భూరి శో భనయుతుండై మనోరుజిలఁ * బాసి ముదాత్మకుండై వెలింగె న వ్వనరుహనాభ దాసజన * వర్యులకుం గలవే యసాధ్యముల్.

టీ॥ జనవర = ఓరాజు. పాండుభూపతనుజాతుండు = ధర్మరాజు. దుస్తర... బ్ధిని - దుస్తర = దాటిరాని. తన్నోరథాబ్ధికా = ఆకోరికయనెడుసముద్రమును. సరసీరుహాక్షుండు = కృష్ణుండు. అను తెప్పకతంబునకా = అనునట్టి తెప్పయొక్క కారణముచేత. (దాటి) భూరిశోభనయుతుండై = అధికశుభములతోఁ గూడుకొన్నవాండై. మనోరుజిల = మనోవ్యాధులను. పాసి = విడిచి. ముదాత్మకుండై = సంతోషముతోఁగూడుకొన్నవాండై. వెలింగెకా = ప్రకాశించెను. అవ్వ

౮౪౦. - ఆ॥ రాజసూయ కాధ్వ * రప్రభా వమునకు | నఖిల జనులు మోద * మంది రవుదు కలుషమానసుండు * కులపాంసనుండునుయో | ధనుఁడొకండుదక్క * ధరణినాథ.

టీ॥ ధరణినాథ = ఓరాజు. రాజసూయ కాధ్వర ప్రభావమునకుకా = రాజసూయయాగముయొక్క వైభవమునకు. (అపుడు) కలుషమానసుండు = పాపచిత్తము గలవాండు. కులపాంసనుండు = వంశమునకునాశకుండు. సుయోధనుండు = దుర్యోధనుండు. (ఒకఁడు) తక్కకా = తప్ప. (అఖిల జనులును) మోదమందిరి = సంతోషించిరి.

౮౪౧. - ఆ॥ అఖిలజనులకెల్ల * నానందజనకమై | యెనయుమఖముగురుకు * లేశ్వరునకుఁ గరమసహ్యమైన * కారణమెట్లది | యెటుగఁ బలుకు దీని * నిధచరిత.

టీ॥ ఇద్ధచరిత = శ్లాఘ్యమయిన నడవడిగల యోశుకమహర్షి. అఖిలజనులకెల్లకా = ఎల్లజనులకును. ఆనందజనకమై = సంతోషమును బుట్టించునదియై. ఎనయు = సరిపడియుండునట్టి. మఖము = యజ్ఞము. కురుకు లేశ్వరునకుకా = కురువంశస్థులకు రాజైన దుర్యోధనునకు. కరము = మిక్కిలి. ఆసహ్యమైన కారణము = సహింపరానిదైన నిమి

గారవముతో. ఏగిరి = పోయిరి. ధర్మసూనుండును = ధర్మరాజును. సరసీజనేత్రునికా = శ్రీకృష్ణమూర్తిని. అనుపఁజాలక = పంపలేక. (ఉండుము) ఆటంచుకా = అని. వేడినకా = ప్రార్థింపఁగా.

తా॥ శ్రీకృష్ణుని పాదసేవ చేసి వృద్ధి పొందుచున్న ధర్మరాజు యొక్క రాజసూయయాగముయొక్క వైభవమును కొనియాడుచు మిక్కిలి ఆదరమును గౌరవమును గలవారగుచు తమ తమదేశములకుఁబోయిరి అప్పుడుధర్మరాజుశ్రీకృష్ణమూర్తిని పంపలేకస్వామి మాయింటనేసేపు ఉండుమనిప్రార్థించెను అట్లుప్రార్థింపఁగాననితా.

తా॥ ఈవిధముగా ధర్మరాజు ప్రార్థించిన ప్రార్థనను అంగీకరించి శ్రీకృష్ణుండు తనవెంట వచ్చియున్న యాదవులను అందఱును కుశస్థలపట్టణమునకు అంపి కొందఱు పరిజనులతో తానుమాత్రము నిలిచి ధర్మరాజు ఇష్టముచొప్పున ఇంద్రప్రస్థపట్టణమునందే మఱి కొన్నాళ్లు ఉండెను అనిచెప్పి శుకమహర్షి పరిశీతుతో మఱియును చెప్పనారంభించెనని తాత్పర్యము.

నరుహనాభదాసజనవర్యులకుకా = ఆకృష్ణునిసేవక జనులలో శ్రేష్ఠులైనవారికి. (అసాధ్యములు) కలవే = ఉన్నవా.

తా॥ ఓపరీక్షిత్తహారాజా! ధర్మరాజు సముద్రమువలె దాటిరానిదైన తనకోరికను శ్రీకృష్ణుండు అను తెప్పయొక్క సహాయము చేత దాటి అనఁగా నెఱపెచ్చుకొని మేరలేనశుభములతోఁగూడుకొన్నవాండై మనోవ్యాధులెల్లనుమానఁగా సుఖముగా నుండెను కాఁబట్టి శ్రీకృష్ణుని నమ్మిన సేవకులకు ఆశాశ్రయము లేకయు నుండవు అనితా.

తా॥ ఓపరీక్షిత్తహారాజా! రాజసూయయాగముయొక్క వైభవమునుజూచి యెల్ల ప్రజలును సంతోషించిరి వంశమును చెఱుపఁబుట్టిన వాండైన పాపబుద్ధిగల దుర్యోధనుండు మాత్రము సంతోషించినవాండు కాకపోయెనని తాత్పర్యము.

వ॥ అనిన శుకయోగీంద్రునకు బరీక్షిత్త రేంద్రుండిట్లనియె.

త్రము. ఎట్లది = ఎట్లు. దీనికా = ఈవిషయమును. (ఎటుగఁ బలుకుము)

తా॥ ఓశుకమహర్షి! లోకములోనిజనులకందఱికి సంతోషమును కలుగఁ జేయునదియైన రాజసూయ యాగము దుర్యోధనునకు మాత్రము అసూయను కలుగఁజేయుటకు కారణ మేమో నాకు తెలియఁజెప్పము అనియడిగె నని తాత్పర్యము.

౮౪౨.—చ॥ అనిన మునీంద్రుఁ డిట్లను ధ * రాధిపుతోఁ గురురాజు పాండునం
దనులచెసఁ ననేక దురి * తంబులు నిచ్చలు సేయుచుండు నై
నను నొకనాడు పంకరుహ * నాభ దయా పరిలబ్ధ సర్వ శో
భనజిత దేవ దైత్య సర * పాలక రాజ్య రమా మహత్వమై.

టీ॥ అనినఁ=అనఁగా. మునీంద్రుఁడు = మునిశ్రేష్ఠుఁడయిన శుకుఁడు. ధరాధిపుతోఁ=పరీక్షిత్తహారాజుతో. ఇట్లనుఁ=ఇట్లు పలికెను. కురురాజు=దుర్యోధనుఁడు. పాండునందనులచెసఁ=పాండవులయెడల. నిచ్చలు=ఎల్లప్పుడు. అనేకదురితంబులు=అనేకములైన పాపకృత్యములను. చేయుచుండుఁ=చేయుచునుండును. ఐనను.=అట్లు అతఁడు చేయుచు నుండినను. ఒకనాడు = ఒక దినమునందు. పంకరుహ...మహత్వమై=పంకరుహనాభ = కృష్ణుని యొక్క. దయా=కృతచేత. పరిలబ్ధ=లెస్సగాపొందఁబడిన. సర్వశో

భన=అన్ని శుభములును. జిత=జయింపఁబడిన. దేవ=దేవతలయం. దైత్య=రాక్షసులయం. సరపాలక=రాజులయం. రాజ్యరమా=దొర తనపు కలిమిచేత. మహత్వమై=మహిమగలదై-గొప్పదై.

తా॥ అని పరీక్షిత్తు అడుగఁగా శుకమహర్షి ఇట్లు చెప్పెను ఓరాజా ! దుర్యోధనుఁడు పాండవులయెడల సర్వదా చెటుపులు చేయుచు నేయుండునుఅట్లుచేయుచుండినను ఒకనాడుశ్రీకృష్ణునికరుణావిశేషముచేత అనేక శుభకార్యములు జరగుచుండఁగా దేవదానవులనురాజులను మించినరాజ్యసంపదను అనుభవించుచుండెనని తా.

౮౪౩.—చ॥ వెలయ ననూన సంపదల * విశ్రుత కీర్తుల మిన్నముట్టఁ బెం
వలరిన పాండుభూవర సు * తాగ్రజుఁ డంతి పురంబులోన ను
జ్జ్వలమణి భూషణాంశు రుచి * జాలమువర్షం బయోజనాభు ను
తక్కులిక భజించుచుఁ ఘన సు * ఖస్థితి ధూరి మనోహరాకృతిఁ.

టీ॥ వెలయఁ=ప్రసిద్ధముగా. అనూనసంపదలఁ=కొఱత లేనికలుములచేతను. విశ్రుతకీర్తులఁ=ప్రసిద్ధములయినకీర్తుల చేతను. మిన్నముట్టఁ=ఆకాశము నొరయునట్లు. పెంపు=వృద్ధి. అలరిన=అతిశయించిన. పాండుభూవరసుతాగ్రజుఁడు = ధర్మరాజు. అంతి పురంబులోనఁ=అంతఃపురములో. ఉజ్జ్వల...జాలము-ఉజ్జ్వల=పెలుఁగునట్టి. మణి=రత్నమయములయిన. భూషణ=ఆభరణముల యొక్క. అంశు=కాంతులయొక్క. రుచి = ప్రకాశముయొక్క. జాలము=సమూహము. పర్వఁ=వ్యాపింపఁగా. పయోజనాభుఁ=శ్రీకృష్ణుని. ఉత్కలికఁ=తహతహతో. భజించుచుఁ=సేవిం

చుచు. ఘనసుఖస్థితిఁ = అధికమయిన సుఖముతోడి యునికితో. ధూరిమనోహరాకృతిఁ=మిక్కిలిమనోజ్ఞమైన ఆకారముతో.

తా॥ మిక్కిలియైన కలుములచేతను ప్రసిద్ధమయిన కీర్తిచేతను ఆకాశమువఱకు వ్యాపించివెలయుచు వర్ధిల్లుచున్నధర్మరాజు అంతఃపురమునందు వెలుఁగునట్టి మణులు చెక్కిన ఆభరణముల యొక్క కాంతుల వెలుఁగుల సముదాయము వ్యాపింపఁగా శ్రీకృష్ణమూర్తిని తహతహతో కొలుచుచు అధికమయిన సుఖము గలవాఁడై మిక్కిలి మనోజ్ఞమయిన ఆకారముతో నని తాత్పర్యము.

వ॥ ఉండం గనుంగొని యదియునుంగాక లలితాష్టమి శశాంక బింబంబుల విడంబించుచు నింద్రునిల రుచినిచయంబు నసహించు కుటిల కుంతలంబులు నటనంబునలుపం దనరు నిటలఫలకంబులును, బుష్పచాప చాపప్రచారమ్ముల యేవుచూపు భ్రూయుగోపాంతమ్ములై సౌదామనీదామ రుచిస్తోమంబులై కర్ణాంతసీమంబులై యంజనంబుల తోడ రంజిల్లునేత్రకంజంబులును, నవమల్లికాముకుళవిభాసిత దంతమరీచికా నిచయోద్దీపిత మందహాసచంద్రికా ధవళితంబులును, ముకురోషమితంబులును, గర్జకుండలమణి మరీచిజాలంబులుజెరసి బహుప్రకారంబులం బర్వంబాలుచు కపోలపాలికలును, విలసిత గ్రైవేయక ముక్తాఫల హార నిచయమ్ముల కిమ్ముచూపక మిసమిసని పసగల మెటుంగులు గిఱిగొని మీటినం బగులవనం బొగడందగి మొగంబులకుం బుటంబు లెగయు నుత్తుంగ పీన కుచ భారంబు లాఁగలేక దూఁగాడుచుం గరతల పరిమేయంబులగు మధ్య భాగంబులును, ఘనజఘన మండలావర్ణి కాంచన కాంచీకలాప కింకిణీకలనినదోల్ల సితంబులంగల కటిప్రదేశంబులును, సల్లలిత హల్లక పల్లవ కాంతుల మొల్లంబులఁ గొల్లలుగొని యభిరామంబులైశోభిల్లు పదపాణితలంబులును, అలసగతులం బదంబులందనరు మణి నూపురంబులు గోపురంబులఁ బ్రతిస్వనంబులాలయ మొరయనలరుచరణారవిందంబులును, రత్నవలయ కంకణా జ్ఞశీయకాది వివిధభూషణ మణిద్యుతి నిచయంబు లుష్ణమరీచి కరనిచయంబులధిక్కరింప వెలుంగు కరకంజంబు లును, మృగమద ఘనసార హరిచందనాగురు కుంకుమపంకంబుల భాసురంబులగు వాసనలు నాసారంద్రంబులకు వెక్కసంబులై పొలయ సౌభాగ్యంబులుంగలిగి చైతన్యంబునొందినమాణిక్యంపుబొమ్మలవిధంబులగగనమండలంబు నిర్గమించివసుధాతలంబున సంచరించుచంద్ర రేఖలచెలుపున శృంగారరసంబునమూర్తీభవించి జగంబులమోహ

పరచుమోహినిదేవతలచందంబున విలసించుమాధవవధూసహస్రరబులసంగతిసౌచామనీలతయునుంబోలె నొప్పు
చుండెడుద్రుపదరాజనందనవిభవంబును, రాజసూయమహాధ్వరోత్సవంబును జూచి చిత్తంబు తలపెట్టసుయోధ
నుండుసంతాపానలంబునంగ్రాగుచుండెనంతనొక్కనాడుధర్మనందనుండునిర్మలంబగుసభాభవనంబునకుంజని.

టీ|| ఉండక=ఉండగా. కనుంగొని=చూచి. అదియునుంగాక= అట్లుండగా జూచుటయేగాక. లలిత...బులక=లలిత = ఒప్పి
దములైన. అప్టమీ=అప్టమినాటి. శశాంకభింబంబులక= చంద్ర
భింబములను. విడంబించుచుక= సరిపోలుచు. ఇంద్రసీలరుచి నిచ
యంబుక=ఇంద్రసీలమణులకాంతిసముదాయమును. అపహసించు=
ఎగతాళి చేయునట్టి. కుటిలకుంతలంబులు=వంకరపొడిపెండ్రుకలు.
నటనంబుసలుపక=కదలాడుచుండగా. తనరు=ఒప్పునట్టి. నిటల
ఫలకంబులును = పలకలవంటినొసళ్లును. పుష్పచాప ... పాంత
ముతై=పుష్పచాప=మన్నధునియొక్క. చాప=ధనుస్సుయొక్క.
ప్రచారముల=మెలగుటలయొక్క. ఏపు=ఆతిశయము. చూపు=
కనబఱుచునట్టి. భూయగ = కనుబొమ్మలయొక్క. ఉపాంత
ముతై=పార్శ్వభాగములుగలవై. సౌదామనీ ... బులై - సౌదా
మనీ=మెఱుపులయొక్క. దామ=వరుసలయొక్క. రుచి=ప్రకాశము
యొక్క. స్తోమంబులై = సముదాయములు గలవై. కర్ణాంతసీమం
బులై = చెవులతుదలు మేరలుగాగలవై. అంజనంబులతోడక=
కాటుకలతోడ. రంజిల్లు = ప్రకాశించునట్టి. నేత్రకంజంబులును=
కన్నుదామరలును. నవమల్లికా...ధవళితంబులును - నవమల్లికా=
జాజిపువ్వుల. ముకుళ=మొగ్గలవలె. విభాసిత = వెలిగెడి. దంత
మరీచికా=పల్లుకాంతులయొక్క. నిచయ=సమాహమచేత. ఉద్దీ
పిత=ప్రకాశించునట్టి. మందహాస=చిటునవ్వులనెడి. చంద్రికా =
వెన్నెలలచేత. ధవళితంబులును=తెల్లగాజేయబడినవియు. ముకు
రోపమితంబులును=అద్దములను బోలినవియు. కర్ణకుండల...జాలం
బులు-కర్ణ=చెవులయందలి. కుండల=పోగులయందలి. మణి=రత్న
ములయొక్క. మరీచి=వెలుగుల యొక్క. జాలంబులు=సమాహ
ములు. షరసి=ఆవరించి=బహుప్రకారంబులక = నానావిధముల
చేత. పర్వక=వ్యాపింపగా. పొలుచు=ఒప్పునట్టి. కపోలపాలిక
లును=చెక్కిలి ప్రదేశములును. విలసిత...నిచయములకుక= విల
సిత = ప్రకాశించునట్టి. గ్రీవేయక = కంఠాభరణములయందలి.
ముక్తాఫల=ముతైపు పూసలయొక్క. హార = సరములయొక్క.
నిచయములకుక=సమాహములకు. ఇమ్ముచూపక=చోటియ్యక.
మిసమిసని=మిసమిసయనునట్టు. కుసగల = మేలిమిగల. మెఱుం
గులు=కాంతులు. గిటికొని=ఆవరించుకొని. మీటినక= ఎగజిమ్మి
నను. (పగులపు) అనక=అనునట్లు. పొగడందగి=శ్లాఘింపదగి.
మొగంబులకుక=మొగములతట్టునకు. పుటంబులెగయు=నిక్కునట్టి.
ఉత్తుంగపీనకుచభారంబులు=ఎత్తుగానుండు బలసిన స్తనముల బరు
పులను. ఆగలేక = వహింపలేక. తూగాడుచుక= ఊగులా
డుచు. కరతలపరిమేయంబులు=పిడికిళ్లకొలదులు. (అగు) మధ్య
భాగంబులును = అగునట్టి నడుములును. ఘన...ల్ల సీతంబులును-
ఘన=బరువులైన. జఘనమండల=గుండ్రనైనపొత్తికడుపులనుండి.
ఆవతీర్ణ=దిగిబాటిన. కాంచన=బంగారుదైన. కాంచీకలాప =
మొలనూలనెడి యాభరణము యొక్క. కింకిణి = చిటుగంటల
యొక్క. కలనినద=అవ్యక్తమధురధ్వనులచేత. ఉల్లసితంబులును=

మెఱయుటలును. కలకటిప్రదేశంబులును = కలిగిన పిటుదులును.
సల్లలిత... మొల్లంబులక=సల్లలిత=చక్కగావికసించిన. హల్లక=
ఎఱ్ఱగలువలయు. పల్లవ = చిగుళ్లయు. కాంతుల మొల్లంబులక =
వెలుగుల సముదాయములను. కొల్లలుగొని = కొల్లపెట్టి. ఆభిరా
మంబులై=మనోజ్ఞములయి. శోభిల్లు=వెలుగుండునట్టి. పదపాణి
తలంబులును=అడుగులును అఱచేతులును. అలసగతులక= మెల్లని
నడలచేత. పదంబులక = పాదములయందు. తనరు = ఒప్పునట్టి.
మణినూపురంబులు = రత్నాలయందెలు. గోపురంబులక=గోపుర
ములయందు. ప్రతిస్వనంబులు = మాటుప్రేతలు. ఒలయక =
వ్యాపింప. మొరయక = ధ్వనింపగా. ఆలరు = ఒప్పునట్టి.
చరణారవిందంబులును = పాదకమలములును. రత్నవలయ... నిచ
యంబులు-రత్నవలయ = రత్నాలకడియములు. కంకణ=గాజులు.
అంగుళీయక=ఉంగరములు. ఆది=మొదలుగాగల. వివిధభూషణ=
నానావిధములైనయాభరణములయందలి. మణి=రత్నములయొక్క.
ద్యుతినిచయంబులు = కాంతిసమాహములు. ఉష్ణమరీచికరనిచయం
చయంబులక=సూర్యకిరణములసముదాయములను. ధిక్కరింపక=
తిరస్కరించునట్లు. వెలుంగు=క్రాశించునట్టి. కరకంజంబులును =
హస్తకమలములును. మృగమద...వృంకంబులక=మృగమద=కస్తూరి.
ఘనసార=కర్పూరము. హరిచందన=పచ్చగందము. అగురు=నల్ల
గందము. కుంకుమ=కుంకుమపువ్వు. పంకంబులక=వీనినిచేర్చి మేళ
వించిన కలపములచేత. భాసురంబులు=ప్రకాశించునవి. (అగువాస
నలు) నాసారంధ్రంబులకుక = ముక్కురంధ్రములకు. వెక్కసం
బులై = సహింపనశక్యములై పొలయక = వ్యాపింపగాను.
సౌభాగ్యంబులును=కోరకదగియుండుటలును. (కలిగి) చైతన్యంబు
నొందిన=ప్రాణమునుపొందిన. మాణిక్యపు బొమ్మలవిధంబులక =
రత్నాలబొమ్మలరీతులతో. గగనమండలంబుక = మండలాకార
మయిన ఆకాశము వలననుండి. నిర్గమించి=బయలుపెడలి. వసుధా
తలంబునక=భూప్రదేశమునందు. సంచరించు=తిరుగునట్టి. చంద్ర
రేఖలచెలుపునక=చంద్రకళలయందమున. శృంగారరసంబునక=
శృంగారమనెడిరసమువలన. మూర్తీభవించి=ఆకృతిని పొందినదై.
జగంబులక=లోకములను. మోహపరచు=మోహింపజేయునట్టి.
మోహినిదేవతలచందంబునక = మోహినిదేవతలవిధమునను. విల
సించు=ప్రకాశించునట్టి. మాధవ వధూ సహస్రరబుల సంగతిక=
కృష్ణుని పెక్కండ్రు భార్యలయొక్క కూడికచేత. సౌదామనీలత
యునుంబోలెక = మెఱుపుతీగవలెనే ఒప్పుచుండెడు ద్రుపదరాజ
నందనవిభవంబును=ద్రౌపది వైభవమును. రాజసూయమహాధ్వరో
త్సవంబును=రాజసూయ మనెడిగొప్పయాగముయొక్క వేడుకను.
(చూచి) చిత్తంబు = మనస్సు. ఉత్తలపెట్టక = సంకటపెట్టగా.
సుయోధనుండు=దుర్యోధనుడు. సంతాపానలంబునక = పరి
తాపాగ్నిచేత. క్రాగుచుండెక = తపించుచుండెను. అంతక=
అప్పుడు. (ఒక్కనాడు) ధర్మనందనుండు=ధర్మరాజు. నిర్మలంబు=
పరిశుద్ధము. (అగు)సభాభవనంబునకుక=సభయను నింటికి. (చని)

తా|| అట్లుండఁగాచూచుటయేగాక అష్టమినాటిచంద్రబింబము సాటిగలిగి తుమ్మెదలనుబోలియింద్రనీలమణులకాంతులను తోఁగొనుచున్న ముంగురులు కమ్మకొనఁగా వెలుఁగొందునట్టి నాసళ్లును, మన్నధునివిండ్లో అనఁదగినకనుబామ్మలును, చెవులవఱకువ్యాపించిన విశాలములైనకన్నులును, జాజిమొగ్గలనుబోలిన పలువరుసయొక్క కాంతులును, చిటునవ్వులచాయలువెన్నెలలుకాయనట్లుతోచఁగా అద్దములనుబోలిన చెక్కిళ్లకాంతులు చెవిపోగులలోని రవలకాంతులతోఁగలసి తళతళలాడుచుండుటయును, మెడనూళ్లు ముత్యాలహారములు వ్రేలాడఁగా వానికి చోటియ్యక మొగముల తట్టుకు నిక్కుచున్న వట్టువలగుబిగిమీఱిన స్తనములును, అట్టి స్తనముల బరువును వహింపఁజాలక అసియాడుచు పిడికిళ్లకొలఁదులై యొప్పు నడుములును, గొప్పలైన లేక బరువులై పొత్తికడుపులపైకి దిగఁజాఱిన మొలనూళ్ల చిటుగంటల అవ్యక్తమధురములైన మ్రోతలచేత ఒప్పునట్టి బిటుఁదులును మనోజ్ఞములై యెట్టి గలువలను చిగుళ్లును బోలి వెలుఁగుచున్న అడుగులునుహస్తములును, మెల్లనినడలచేత మణులు

చెక్కినయందెలుగలగల మ్రోఁగుచప్పుళ్లకుగోపురములసందులనుండి ప్రతిధ్వనులుగలుగుచుండఁగా ఒప్పునట్టి పాదములును కడియములుగాజులుమొదలగునాభరణములయందలిరత్నములకాంతులుసూర్యుని కిరణముల కాంతులు మీఱివెలుఁగునట్టి హస్తములును, కస్తూరిపచ్చకర్పూరము కుంకుమపువ్వు మొదలగు పరిమళద్రవ్యములు చేర్చిమెదిపిన కలపములపూతలవాసనలు ముక్కు రంధ్రములందు వ్యాపించి వెక్కిసములుకాఁగా ఒప్పునట్టిచక్కదనములునుగలిగిప్రాణములు పొందిన బంగారుబామ్మలవలెను, ఆకాశమునుండి దిగివచ్చి భూమియందుసంచరించుచున్నచంద్రకళలవలెనుశృంగారరసమే ఆకృతిగా కలుగఁజేసికొని తోకములనుమోహింపఁజేయవచ్చిన మోహినీ దేవతలవలెను ఒప్పునట్టిశ్రీకృష్ణమూర్తియొక్కవెక్కింద్రుభార్యలనడుమ మెఱపుతీగవలెనేప్రకాశించుచున్నద్రౌపదినిజూచియురాజసూయ యాగముయొక్క గొప్ప వేడుకను జూచియు మనస్సు ఉడుకఁగా దుర్యోధనుఁడుసహింపలేకతపించుచుండెనుఅట్టియెడలకనాడుధర్మరాజునిర్మలమయిసభయనఁబరఁగినయింటికిపోయినవాఁడై అనితా.

౮౪౫.—సీ|| సుతసహౌదర పురోః * హితబాంధవామాత్య - పరిచార భటకోటి * బలసికొలువఁ

గలిత మాగధ మంజు * గానంబుఁ బాఠక - పఠన రవంబులుఁ * బ్రమద మెసఁగఁ

గంకణ ఝఝఝ * త్కారంబు తోభిల్ల - సరసిజాననలు చా * మరము లిడఁగ

మయవినిర్మిత సభా * మధ్యంబునను భాస - మాన సింహాసనా * సీనుఁడగుచు

అ|| నమరగణములు గొలువఁబెం * పారు ననిమి | మేంద్రుకైవడి మెఱసి యు * పేంద్రుఁడలర

వరుసఁగొలుపున్న యత్తటి * దురభిమాన | క్రోధమాత్సర్యధనుఁడు సు * యోధనుండు.

టీ|| సుత...కోటి—సుత=కొడుకులు. సహౌదర=తోడఁబుట్టువులు. పురోహిత=పురోహితులు. బాంధవ=చుట్టుములు. అమాత్య=మంత్రులు. పరిచార=పరిచర్యచేయువారు. భట=బంట్లు. కోటి=వీరియొక్కసమూహము. బలసి=చుట్టుకొని. కొలువ=సేవింపఁగా కలితమాగధమంజుగానంబు=ఒప్పిదమైన వంశావళి చదువువారి పాటలును. పాఠకపఠన రవంబులు = పాటలుపాడువారియొక్క పాటలధ్వనులును. ప్రమదము=సంతోషమును. ఎసఁగ=అతిశయింపఁజేయఁగా. కంకణఝఝఝ త్కారంబు=మంజేతికడియములయొక్క ఝఝఝయనుధ్వనులు. తోభిల్ల=ఒప్పిదమగుచుండఁగా. సరసిజాననలు=పరిచారికలైనస్త్రీలు. చామరములు=వింజామరలు. ఇడఁగ=వేయుచుండఁగా. మయవినిర్మిత సభామధ్యంబున=మయనిచేఁజేయఁబడినసభనడుమ. భాసమానసింహాసనాసీనుఁడు=ప్రకాశించుచున్నసింహాసనముపైఁగూర్చున్నవాఁడు (అగుచు)అమరగణములు = దేవతా సమూహములు. కొలువ = సేవింపఁగా. పేంపారు=గౌరవముచేతఒప్పునట్టి. అనిమిమేంద్రుకైవడి=ఇంద్రుని

విధమున. మెఱసి=ప్రకాశించి. ఉపేంద్రుఁడు=కృష్ణుఁడు. అలర=ఉల్లసిల్లఁగా. వరుస = క్రమముగా. కొలువున్న యత్తటి = కొలువుచేయుచున్నసమయమునందు. దురభిమానక్రోధమాత్సర్యధనుఁడు=చెడ్డయహంకారమునుకోపమునువిరోధమునుధనముగాఁగలవాఁడైన. సుయోధనుండు=దుర్యోధనుఁడు. క్రియపైపద్యమున.

తా|| కొడుకులు తోడఁబుట్టినవారు పురోహితులు చుట్టుములు మంత్రులు పరిచారకులుమొదలగువారు చుట్టుకొనికొలువుచేయఁగా మనోజ్ఞములయి వందిమాగధులు పాటలు పాడుధ్వనులు సంతోషమును పుట్టింపఁగా చేతులగాజల ఝఝ ఝఝయను ధ్వనులు అతిశయింపఁగా పరిచారికలు వింజామరలువేయఁగా మయనిచేఁజేయఁబడిన సభనడుమ సింహాసనమునందుఁ గూర్చున్నవాఁడై దేవతా సమూహము కొలువఁగా కొలువుచేయు దేవేంద్రునివలె ప్రకాశించుచు శ్రీకృష్ణమూర్తి కొలువున వెలుఁగొందుచుండఁగా క్రమముగా కొలువు దీరియున్న ధర్మరాజునుజూచి చెడ్డ గర్వమును మత్సరమును గలదుర్యోధనుఁడు వచ్చెనని తాత్పర్యము.

౮౪౬.—ఉ|| కాంచన రత్న భూషణ ని * కాయముఁదాల్చి సముజ్జ్వలప్రభో

దంచితమూర్తి నొప్పి పణి * హరులుముందటఁ గ్రందువాయ వా

రింప సహౌదరుల్ నృప వ * రేణ్యులుఁ బార్శ్వముల న్నజింపనే

తెంచెను రాజసంబున యు * ధిష్ఠిరుపాలికి వైభవోన్నతిఁ.

టీ|| కాంచనరత్నభూషణనికాయము = బంగారువియరత్నములవియనైన యాభరణముల సమదాయమును. తాల్చి=ధరించి. సముజ్జ్వలప్రభోదంచితమూర్తి=మిక్కిలి వెలుఁగుచున్న లేజస్సు

చేత ఒప్పినయాకృతితో. (ఒప్పి) పణిహరులు = ద్వారపాలకులు. ముందట=ఎదుట. క్రందు = సందడి. పాయ = తొలఁగునట్లు. వారింప = చూడవచ్చునులను రాసక నిలుపఁగా. సహౌద

రులు = తోడబుట్టువులును. నృపవరేణ్యులు = రాజశ్రేష్ఠులును. పార్శ్వములక = రెండుప్రక్కలను. భజింపక = సేవింపకగా. రాజశంభునక = రాచరీతితో. వైభవోన్నతిక = విభవాతిశయముతో. యుధిష్ఠిరుపాలికిక = ధర్మరాజనాద్దకు. ఏతంచెను = వచ్చెను.

తా|| బంగారువియు రత్నములవియు నైన ఆశేకా భరణములు

ధరించి మిక్కిలితేజస్సుచేత వెలుగుచున్నయాకారముతో ఒప్పుచు ద్వారపాలకులు ఎదుటవచ్చు జనులసందడిని తొలగగఁద్రోయుచుండగా తమ్ములును తక్కినరాజులు తనయిరు ప్రక్కలందును సేవింపుచురాగా రాచరీతితోడి వైభవముతో ధర్మరాజనాద్దకుదుర్యోధనుఁడు వచ్చెనని తాత్పర్యము.

౮౪౭. — వ|| అట్లు చనుదెంచి మయమాయా మోహకందైన సభాస్థలంబు నందు.

టీ|| (అట్లు) చనుదెంచి = వచ్చి. మయమాయా మోహకందైన = మయునిమాయచేత మోహింపఁజేయునదియైన. (సభాస్థలంబునందు)

తా|| ఆవిధముగా వచ్చిన దుర్యోధనుఁడు మయుని మాయచేత మోహమును బుట్టించు నదియైన సభయందని తాత్పర్యము.

౮౪౮. — క|| సలిలములు లేనితావున | వలువలు వెన నెగయఁ దిగిచి * వారక తోయం

బులు గలచోటను. జేలం | బులు దడియఁగఁ బడియె నిజవి * భుత్వము దఱుఁగక.

టీ|| సలిలములు = నీళ్లు. లేనితావునక = లేకుండుతావునందు. వలువలు = కట్టుకొన్నబట్టలను. వెనక = శీఘ్రముగ. ఎగయఁదిగిచి = ఎగఁదీసికొని. వారక = తప్పక. తోయంబులుగలచోటక = నీళ్లున్నతావున. చేలంబులు = కట్టుబట్టలు. తడియఁగక = తడియఁగా. నిజవిభు

త్వము = తనరాజసము. తఱుఁగక = తగ్గకగా. పడియెక = పడెను. తా|| నీళ్లు లేనిచోట నీళ్లున్నవనిభ్రమసికట్టుబట్టలు ఎగఁదీసికొని నీళ్లున్నతావున వట్టి నేలయని చొచ్చి కట్టుకొన్నబట్టలు తడియనట్లుగాను తనరాజసమునకుభంగమువచ్చునట్లుగాను నిగఁబడెనని తా.

౮౪౯. — క|| ఆవిధమంతయుఁ గనుఁగొని | పావని నవ్వుటయు నచటి * పార్థివులును గాం

తావలియును యమతనయుఁడు | వావిరిఁజే నన్నదమ్ము * వారింపంగక.

టీ|| ఆవిధమంతయుక = ఆరీతియంతయు. (కనుఁగొని) పావని = భీమసేనుఁడు. నవ్వుటయును = నవ్వఁగా. అచటి పార్థివులును = ఆచ్చటనున్నరాజులును. కాంతావలియును = స్త్రీలగుంపును. వావిరి = క్రమముగా. యమతనయుఁడు = ధర్మరాజు. చేసన్నక = చేతనైఁగ చేత

తమ్మువారింపంగక = తమ్మునునవ్వవలదని చెప్పచుండఁగా. (నవ్విరి) తా|| అట్లు దుర్యోధనుఁడు నీళ్లలోఁ దిగఁబడుటను జూచి భీముఁడు నవ్వఁగా అచటనున్నరాజులును ఆఁడువారును ధర్మరాజువలదు వలదని ఆణఁచు చుండఁగాను గొల్లుననవ్విరని తాత్పర్యము.

వ|| ఇట్లు దామోదరానుమోదితులై మహారావంబుగాఁ బరిహాసంబులుచేసిన సుయోధనుండు చి త్తంబు చిన్నవోయి లజ్జావనతవదనుండైకుపితమానసుండగుచు నయ్యెడనిలువక వెలువడినిజగజపురంబునకరిగె నయ్యవసరంబున ధీవి శాలురైనసభాసదులగునచ్చటిజనంబుల కోలాహలంబునంకులంబైన నజాతశత్రుండుచి త్తంబునవిన్ననైయుండె నప్పండరీకాక్షుండుఘాభారనివారణకారణుండగుటం జేసిదుర్యోధనునపయశంబునకుం గాదనండయ్యె నయ్యెడ.

టీ|| (ఇట్లు) దామోదరానుమోదితులై = కృష్ణునిచేత అంగీకరింపఁబడినవారలై. మహారావంబుగాక = గొప్పధ్వనికలుఁగునట్లు. పరిహాసంబులుచేసినక = ఎగతాళిచేయఁగా. సుయోధనుండు = దుర్యోధనుఁడు. చిత్తంబు = మనసు. చిన్నవోయి = వికాసముతప్పి. లజ్జావనత వదనుండై = సిగ్గుచేత వంపఁబడిన ముఖముగలవాఁడై. కుపితమానసుండు = కోపము నొందిన మనసు గలవాఁడు. (అగుచు) ఆయ్యెడక = ఆచ్చట. నిలువక = ఉండక. వెలువడి = బయలుదేటి. నిజగజపురంబునకుక = తనదైన హస్తినాపట్టణమునకు. అరిగెక = పోయెను. అయ్యవసరంబునక = ఆసమయమునందు. ధీవిశాలురు = బుద్ధిచేత గొప్పవారు - విశేషబుద్ధిమంతులు. ఆయినసభాసదులు = అగునట్టిసభయందుండువారు. అగునచ్చటిజనంబులకోలాహలంబు = ఆయినట్టి యచ్చటి జనులయొక్క కలకలధ్వని. సంకులంబైనక = కలతనొందినదికాఁగా. అజాతశత్రుండు = ధర్మరాజు. చిత్తంబునక = మనసునందు. విన్నవైయుండెక = ఉత్సాహములేనివాఁడై ఉండెను.

అప్పండరీకాక్షుండు = ఆకృష్ణుఁడు. ఘాభారనివారణకారణుండగుటంజేసి = ఘామిబరువునుపోఁగొట్టుటకు హేతువై నవాఁడగుటచేత దుర్యోధనునపయశంబునకుక = దుర్యోధనుని అవమానమునకు. కాదనండయ్యెక = ఇది మేలుకాదని చెప్పకపోయెను. అయ్యెడక = ఆప్పుడు తా|| ఈవిధముగా కృష్ణుని ప్రేరేపణచేత గొప్ప ధ్వని కలుగునట్లుగా నవ్వి యెగతాళి చేయఁగా దుర్యోధనుఁడు మనస్సు నందు నొచ్చుకొన్నవాఁడైసిగ్గుపడి తలవంచుకొనిమనసునకోపముపుట్టఁగా అందుండి ఆప్పుడే బయలుదేటి తన రాజధానియైన హస్తినాపట్టణమునకుఁ బోయెను అప్పుడు ఆసభ యందున్న బుద్ధిమంతులగు పెద్ద మనుష్యులందఱు ఇట్లు అవమానపఱుపవచ్చునాయనిగలగలమాటలాడ సాగిరి ధర్మరాజు మనసు చిన్నపుచ్చుకొని యూరకుండెను కృష్ణుఁడూ ఘాభారము నణఁచుటకై అవతరించిన వాఁడు గనుక ఇట్టి భేదము పుట్టుట మంచిదేయని దుర్యోధనుని అవమానమునకు సమ్మతించినవాఁడైయుండెను అట్టిసమయమునందని తాత్పర్యము.

౮౫౦. — క|| హరి ధర్మసుతుని వీడ్కొని | తరుణి హితబంధు జనక * దంబము గొలువక

బరితోషమునఁ గుశస్థల | పురమునకుం జనియె మోద * మున నరనాథా.

టీ|| సరసాధా=పీరాజా. హరి=కృష్ణుడు. ధర్మసుతునిపిడ్డొని= ధర్మరాజుచేతనెలవుపుచ్చుకొని. తరుణిహితబంధుజన కదంబము= పెండ్లాలుకావలసినచుట్టములగుంపును. పరితోషమునక=తృప్తితో. కొలువక=సేవింపఁగా. మోదమునక=సంతోషముతో. కుశస్థల

పురమునకుక=కుశస్థలమనుతనపట్టణమునకు. చనియెక=పోయెను. తా|| పరిక్షిన్నహారాజా! కృష్ణుడుధర్మరాజుచేతనెలవుపుచ్చు కొనితనపెండ్లాలునుకావలసినచుట్టములునువెంబడించిరాఁగాసంతోషముతో తనయునికిపట్టయినకుశస్థలపట్టణమునకుపోయెను అనితా.

౮౫౨.—చ|| జనవర బంధ మోక్షణము * చైద్యవధంబును బాండురాజ నం

దను మఖ రక్షణంబును ను * దారతఁ జేసినయట్టి దేవకీ

తనయు చరిత్రభాషణ క * థా పఠనాత్ములు గాంతు రిష్టశో

భన బహుపుత్ర కీర్తులును * భవ్య వివేకము విష్ణులోకముక.

టీ|| జనవరబంధమోక్షణము=రాజులచెఱవిడుదలయు. చైద్యవధంబును=శిశుపాలునిఁజంపుటయు. పాండురాజనందనుమఖరక్షణంబును=ధర్మరాజుచేయరాజసూయయజ్ఞమును చేడకుండనెఱవేర్చుటయు. ఉదారతఁగంభీరస్వభావముతో. చేసినయట్టిదేవకీతనయచరిత్ర=చేసినట్టి కృష్ణునిచరిత్రము. భాషణ కథాపఠనాత్ములు=చెప్పకొను నట్టి చదువునట్టియు మనసులుగలవారు. ఇష్టశోభనబహుపుత్రకీర్తులును=కోరిన కుభములను ఆసేకులుకొడుకులను కీర్తిని. భవ్యవివేక

మును=విజ్ఞానమును. (విష్ణులోకమును) కాంతురు=పొందుదురు.

తా|| ఎవరుక్రీకృష్ణమూర్తి జరాసంధుని వలన చెఱఁజెట్టఁబడిన రాజులను విడిపించుటయు, శిశుపాలునిఁ జంపుటయు, ధర్మరాజు రాజసూయ యాగమును నెఱవేర్చుటయును అను కథలను చెప్పు కొనుట యందును చదువుట యందును ఆసక్తులై యుందులో అట్టి వారికి కోరిన కుభములును ఆసేకులు కొడుకులును శాశ్వతమైన కీర్తియుమంచి తెలివియుఁజ్ఞులోకప్రాప్తియును అగుననితాత్పర్యము.

౮౫౩.—క|| అని శుకయోగీంద్రుండ | మృనుజేంద్రునిఁ జూచిపలికె * మఱియును శ్రీకృ

ష్ణుని యద్భుత కర్మంబులు | వినిపింతుక జిత్తగింపు * విమల చరిత్రా.

టీ|| (అనిశుకయోగీంద్రుండు)అమృనుజేంద్రునిక=ఆపరిక్షిన్నహారాజును. (చూచిమఱియును శ్రీకృష్ణుని)అద్భుతకర్మంబులు=అశ్చర్యకార్యములను.(వినిపింతును)విమలచరిత్రా=మంచి నడతగలవాఁడా. చిత్తగింపు=వినుము. (అని) పలికెక=చెప్పెను.

తా|| అని యీవిధముగా చెప్పి శుకమహర్షి ఆపరిక్షిన్నహారాజుతో ఓనిర్మలమయిన నడవడిగలరాజా! ఇంకను శ్రీకృష్ణమూర్తి యొక్క వింతలైన చరిత్రములను చెప్పెదను అక్కఱతో వినుమని చెప్పనారంభించెనని తాత్పర్యము.

౮౫౪.—సీ|| వసుధేశ వినవయ్య * వైదర్భి పరిణయ - వేళ దుర్మద శిశు * పాల భూమి

వరునకుఁ దోడ్పడ * నరుఁడెంచి సైనికా - వఱిలోడఁ దొడరి దో * ర్బలముదూలి

హరిచేత నిర్జితు * లైన రాజులలోనఁ - జైద్యుని చెలికాఁడు * సాల్వ ధరణి

పతి జరాసంధాది * పార్థివ ప్రకరంబు - విన మత్సరానల * విపుల శిఖల

తే|| ధాత్రినిటమీఁద వీతయా * దవము గాఁగఁ | గడఁగిసేయుదుననిదురా * గ్రహముతోడఁ

బంతములు వల్కి యటఁజని * భరితనిష్ఠఁ | తపము గావింపఁ బూని ను * స్థలమునందు.

టీ|| వసుధేశ = రాజా. వినవయ్య = వినుము. వైదర్భిపరిణయ వేళక=రుక్మిణీ వివాహకాలమునందు. దుర్మదశిశుపాల భూమివరు నకుక=చెడ్డక్రొవ్వు గలవాఁడైన శిశుపాలరాజునకు. తోడ్పడక=సహాయపడుటకు. అరుఁడెంచి=వచ్చి. సైనికావలితోడక=సేనాసంఘముతోఁగూడ. తొడరి=ఎదిరించి. దోర్బలము=ఘజుబలము. తూలి=పోయి. హరిచేత=కృష్ణునిచేత. నిర్జితులైనరాజులలోనక=ఓడఁగొట్టఁబడిన రాజులలో. జైద్యునిచెలికాఁడు = శిశుపాలుని స్నేహితుఁడు. సాల్వధరణిపతి=సాల్వుఁడనురాజు. జరాసంధాది పార్థివప్రకరంబు = జరాసంధుఁడు మొదలగు రాజుల కూటము. వినక=వినునట్లుగా. మత్సరానలవిపులశిఖలక=దీర్ఘక్రోధమనెడు గొప్పనిప్పుమంటలచేత. ధాత్రిక=భూమిని. ఇటమీఁదక = ఇంక మీఁదట. వీతయాదవముగాఁగక=పోయినయాదవులుగలదియగు

నట్లుగా. కడఁగి=పూని. చేయుదును=చేయఁగలను. (అని) దురా గ్రహముతోడక=చెడ్డకోపముతో. పంతములుపల్కి = ప్రతిజ్ఞలు చేసి. అటక=అవల. చని=పోయి. భరితనిష్ఠక = పూర్ణ నియమముతో. తపము=తపస్సును. కావింపఁబూని = చేయ యర్పించి. సుస్థలమునందుక=ఒకమంచిచోటను.

తా|| పీరాజా! వినుముమునుపు రుక్మిణీపెండ్లికి వచ్చినప్పుడు శిశు పాలునికితోడువచ్చి కృష్ణునిచేత ఓడఁగొట్టఁబడినరాజులలో ఒకఁడైనసాల్వుఁడు అనువాఁడుచెడ్డక్రొవ్వుతో జరాసంధుఁడుమొదలు గాఁగల రాజులతోసేను నావిడువని కోపమనెడు నిప్పుమంటలచేత ఈభూమిలోయాదవులుఅనుపేరులేకుండకాల్చివేసెదనుచూడుఁడు అని అధికకోపముతో బయలుదేఱిపోయి తపస్సుచేయువాఁడైయొక యేకాంతస్థలమునంధుఁడేరియని తాత్పర్యము.

౮౫౫.—క|| ధృతివదలక యుగ్రస్థితిఁ | బ్రతిదినమును బిడికెఁ డవని * రజ మశనముగా

నతి నియమముతో నాపశు | పతి శంకరు ఫాల నయను * భర్గు నుమేళుక.

టీ|| ధృతి=ధైర్యమును. వదలక=విడువక. ఉగ్రస్థితిక=భయంకరమైనయునికితో. (ప్రతిదినమును పిడికెఁడు) అవనిరజము=సేల

లోనిదుమ్ము. అశనముగాక=అహరముగా. అరినియమముతోక=అత్యంతమైననిష్ఠతో. ఆపశుపతిక=పశువు లనఁబడుచేవులనుసేరిన

వాండును. శంకరుఁడొకములకు మేలుకలుగఁజేయు వాండును. ఫాలనయనుకొనొసట కన్నుగలవాండును. భర్గుఁడొక ముదలగు వారిని నశింపఁజేసిన వాండును. ఉమేశుఁడొక శివుని.

తా|| తాలిమివదలకభయంకరమైనయనికితో ప్రతిదిసమునుపిడి

సాల్వఁడు.

—————(*)సాల్వఁడు శివునిగూర్చి తపస్సు చేయుట.(*)—————



౮౫౭.—క|| బోరునఁబ్రత్యక్షుంబై | గోరినవర మేమియైనఁ * గొరక యిత్తుక
వారకవేడు మటన్నను | నారాజతపోధనుండు * హరునకుఁబ్రీతిక.

టీ|| బోరునఁ=శివునిగూర్చి.(ప్రత్యక్షుంబై) గోరినవరము=నీవు గోరినకోరిక. ఏమియైనఁ=ఏదీయైనను. కొరక=బెనుగాదనక. ఇత్తుక=ఇచ్చెదను. వారక=సంకోచింపక. వేడుమటన్నఁ=అడుగు మనఁగా. ఆరాజతపోధనుండు = తపస్సు చేయుచున్న వాడయిన

౮౫౮.—తే|| వందనంచాచరించియా * నందవికచ

శ్రీతదయాకారనన్నుర * తీంచెదేని

టీ|| వందనంబు=నమస్కారమును. ఆచరించి = చేసి. ఆనంద వికచవదనుఁడై=సంతోషముచేత తేటపాటిన మొగముగలవాఁడై. కేలుదోయి=రెండుచేతులును. ఫాలమునఁ = నొసటను. (చేర్చి) శ్రీతదయాకార=ఆశ్రయించినవారియందలిదయయే ఆకృతిగాఁగల వాఁడా.(నన్ను)రక్షించెదేనికాపాడెడుపక్షమున. మదీప్సితంబు

౮౫౯.—తే|| గరుడగంధర్వ యక్షరా * త్సససురేంద్ర

నభ్రపథమున నరిగెడు * నట్టిమహిత | వాహనము నాకు దయచేయు * వరదయీశ.

టీ|| వరద=కోరినకోరికలనిచ్చువాడవైన. ఈశ=ఓస్వామి. గరుడ...వరులచేకొనగరుడ=గరుడులును. గంధర్వగంధర్వులును. యక్ష=యక్షులును. రాక్షస=రాక్షసులును. సుర=దేవతలును. ఇంద్ర=దేవేంద్రుఁడును. వరులచేకొనవీరుమొదలైనగొప్పవారి చేత నైనను. సాధ్యపడక=సాధింపఁబడక. నావలయునెడలకొనెనుకావలె నన్నచోట్లలో. అభ్రపథమునకొకాశమార్గమున. అరిగెడు

౮౬౦.—వ|| అనియభ్యర్థించినంబ్రసన్నుండై హరుండువానికోరికనురూపంబైన విమానంబునిర్మింప

మయుని నప్పగించిన నతండు నట్లచేసి కామ గమనంబును నతివిస్తృతం బుగా లోహం

కొడుదుమ్మ ఆహారముచేసికొని మిక్కిలినియమముతో ఎల్లప్రాణుల నేలువాండును, ఎల్ల లోకములకు మేలుకలుగఁజేయువాండును, మన్న ధుండు మొదలగువారిని నశింపఁజేసిన వాండును, నొసట కన్నుగల వాండును, పార్వతికి పెనిమిటియైన శివునిగూర్చి అనితాత్పర్యము.

౮౫౬.—క||చెదరని నిజభక్తిని ద

త్పదపద్మములాత్మనిలిపి * పాయకనొకయేఁ

డుదితక్రియ భజియించిన

మదనారియువానిభక్తి * మహిమకువశుండై.

టీ||చెదరనినిజభక్తికొనెచలింపనితనభక్తిచేత. తత్పదపద్మము లు=ఆశివునిపాదపద్మములను. ఆత్మకొనెమననునందు. (నిలిపి)పా యక=ఎడతెగక. (ఒకయేఁడు)డుదితక్రియకొనెపూనికతో. భజి యించినకొనెపాసనచేయఁగా. మదనారియుకొనెశివుండును. (వాని)భక్తిమహిమకుకొనెభక్తిగౌరవమునకు. వశుండై=అధీనుండై

తా|| చలింపనిభక్తితో ఆశివునియొక్క పాద కమలములను మనసుననిలిపి ఒక సంవత్సరకాలముతప్పకపూనికతో ఉపాసన చేయఁగా శివుండునువానిసేవాగౌరవమునకులోబడిన వాడై యని తాత్పర్యము.

యారాజ. హరునకుకొనెశివునిగూర్చి. క్రీతికొనెఅనన్యక్రీతితో.

తా|| శివునిగూర్చిప్రత్యక్షమై ఓరాజా! నీవేవరముకావలెనొకక అడుగుము ఆదియెటువంటిదైనను నేను బెనుగాదనక యిచ్చెదను అనిసెలవియ్యఁగా ఆరాజునుశివునిగూర్చి క్రీతితో ఇట్లునైననితా.

వదనుండైకేలుదోయిఫా * లమునఁజేర్చి

నెటుఁగవినిపింతువినుముమ * దీప్సితంబు.

=నాకోరికను. ఎటుఁగవినిపింతుకొనెతెలియఁజెప్పెదను. (వినుము)

తా|| నమస్కరించినవాడై సంతోషముచేతముఖముతేటగిలఁగా రెండుచేతులును నొసటఁజేర్చుకొని ఆశ్రయించిన వారియందలి దయయే స్వరూపముగాఁగల యోస్వామి! నన్ను రక్షించెడుపక్ష మున నాకోరికను చెప్పెదనువినుమని తాత్పర్యము.

వరులచే సాధ్యపడక నా * వలయునెడల

నట్టి=పోవునట్టి. మహిత వాహనముకొనెప్రభావముగల వాహన మును. నాకుదయచేయుము=నాకులభించునట్లుగాననుగ్రహింపుము.

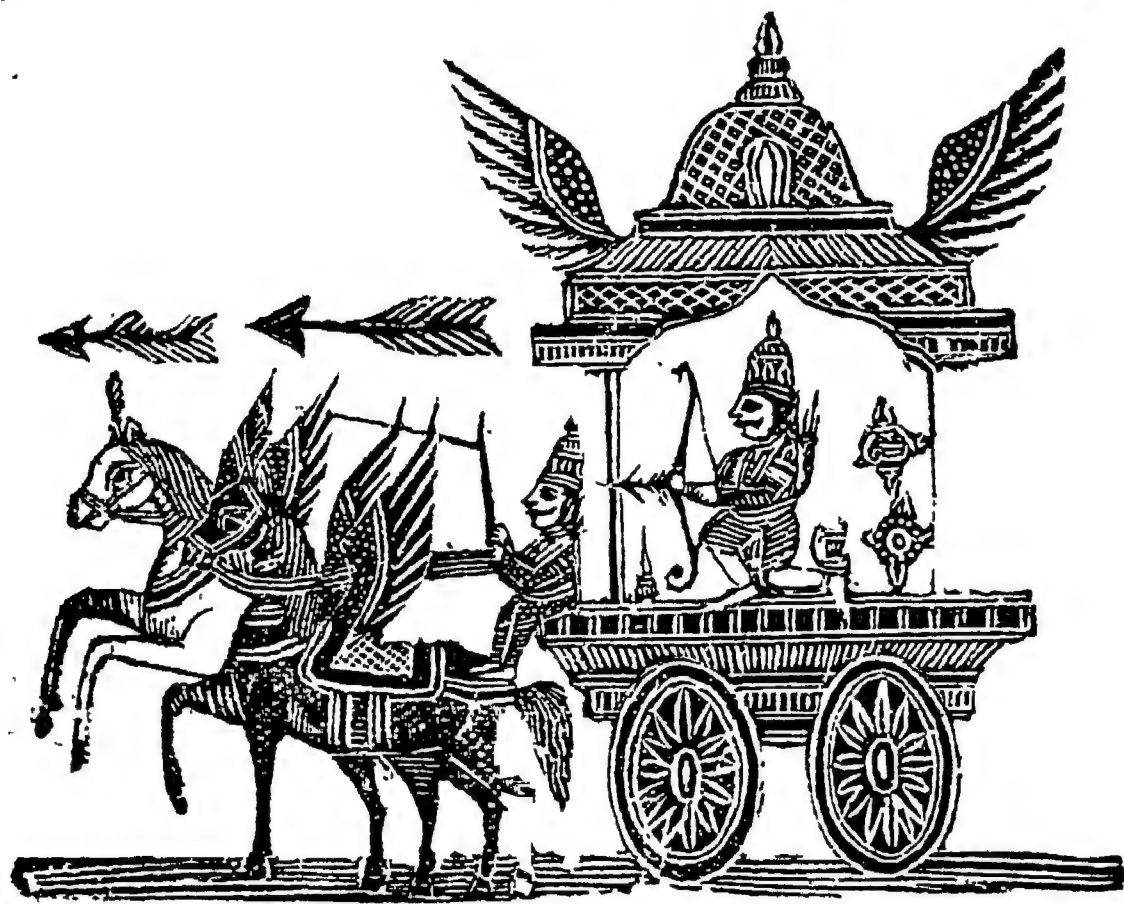
తా|| ఓస్వామి! గరుడులు గంధర్వులు యక్షులు రాక్షసులు దేవతలు ఇంద్రుండుమొదలైన గొప్పవారిచేతనైతముసాధింప రాక నేనుపోవలెనన్నచోటికి ఆకాశ మార్గమున పోవునట్టి మహిమగల వాహనము నాకుఁగలుగననుగ్రహింపుమని అడిగెనని తాత్పర్యము.

బుసనిర్మించి సౌభకంబును నామందిడి సాల్వున కిచ్చిన వాడును బరమా నందంబునం
బొంది తద్విమానా రూఢుండై యాదవులవలని పూర్వవైరంబుదలంచి దర్పాంధ చేత
స్కంధై ద్వారకా నగరంబుపై జని నిజ సేనా సమేతంబుగా దత్పురంబు వేధించి.

టీ॥ (అని) ఆభ్యర్థించినఁ = కోరఁగా. హరుండు = శివుఁడు.
ప్రసన్నుండై = అనుగ్రహము గలవాఁడై. వానికోరికిఁ = వానికోరి
కకు. అనురూపందైన = తగిన. విమానంబుఁ = ఆకాశమున నడచు
వాహనమును. నిర్మింపఁ = చేయును. మయునిఁ = దానవ విశ్వ
కర్తను. అప్పగించినఁ = అప్పగింపఁగా. అతండును = ఆమయుఁ
డును. అట్లచేసి = అట్లేచేసి. కామగమనంబును = ఇచ్చవచ్చినట్లు
పోవుటగలదియు. అతివిస్తృతంబుగాఁ = మిక్కిలివిరివిగా. లోహం
బునఁ = ఇనుముచేత. నిర్మించి = చేసి. సౌభకంబు = సౌభకము. అనునా
మందిడి = అనుపేరుపెట్టి. సాల్వునకిచ్చినఁ = సాల్వునకు ఇయ్యఁగా.
వాడును = ఆసాల్వుఁడును. పరమానందంబునంబొంది = అధిక
సంతోషమును పొంది. తద్విమానారూఢుండై = ఆవిమానమునెక్కిన
వాఁడై. యాదవులవలని పూర్వవైరంబుఁ = యాదవులయెడలఁగల
మునుపటి విరోధమును. తలంచి = తలఁచుకొని. దర్పాంధచేత

స్కంధై = మదముచేత తెలివిమాలినమనసుగలవాఁడై. ద్వారకానగ
రంబుపైఁ = ద్వారకాపట్టణముమీఁద. చని = దండెత్తిపోయి. నిజ
సేనాసమేతంబుగాఁ = తనసేనతోడ. తత్పురంబుఁ = ఆపట్టణమును.
వేధించి = ముట్టడించి.

తా॥ అని వేడఁగాశివుఁడు అనుగ్రహముగలవాఁడై వానికోరి
కకుతగినట్లు ఒకవిమానమును చేసియిచ్చుని దానవవిశ్వకర్తయైన
మయునికి ఆజ్ఞాపింపఁగా వాడును అట్లే చేయువాఁడై ఇచ్చవచ్చి
నట్లు పోవునదియు మిక్కిలి విశాల మయినదియునుగా ఇనుముతో
ఒక విమానమునుచేసి సాల్వునికిచ్చెను దానినిసాల్వుఁడుపుచ్చుకొని
మిక్కిలి సంతోషించిన వాఁడై యాదవులయెడలఁగల మునుపటి
విరోధమును తలఁచుకొని మదాధిక్యముచేత ముందువెనుక విచారిం
పనివాఁడై ద్వారకాపట్టణముమీఁద దండెత్తిపోయి ఆపట్టణమును
సేనలును తానునుముట్టడింపఁగా నని తాత్పర్యము.



శ్రీమదాంధ్రభాగవతము



(*) సాల్వుఁడుశివునిచేతసౌభకవిమానంబువడసి ద్వారకాపురవాసులబాధించుట. (*)

౮౬౧. — సీ॥ సరిదుపవనసరో * వరములు మాయించి - బావులు గలచి కూ * పములు చెటిచి
కోటలు వెనవీట * తాటముల్ గావించి - పరిఖలు పూడ్చివ * ప్రములు ద్రొబ్బి
యట్టట్లుధరఁగూల్చి * యంత్రముల్ దునుమాడి - కాంచనధ్వజపతా * కములు నఱకే
భాసురగోపుర * ప్రాసాదహర్ష్యేందు - శాలాంగణములు భ * స్తములుచేసి
తే॥ విమల కాంచన రత్నాది * వివిధవస్తు । కోటి నెల్లనునందంద * గొల్లఁ బుచ్చి
ప్రజలఁజెఱఁబెట్టి దొరలను * భంగపెట్టి । తఱిమియిబ్బంగిఁబెక్కుచా * ధలనలంచి.

టీ॥ సరిదుపవనసరోవరములు = సరిత్ = ఏళ్లను. ఉపవన = స్త్రీలు
విహరింపఁదగిన యుద్యాన వనములను. సరోవరములు = మేలైన
కొలఁకులను. మాయించి = పాడుచేసి. బావులు = నడబావులను.
కలఁచి = కలయఁబెట్టి. కూపములు = నూతులను. చెటిచి = చెడఁగొట్టి.
కోటలు = ప్రాకారములను. వెనక = శీఘ్రముగ. వీటతాటములు =
చిన్నభిన్నములుగా. కావించి = చేసి. పరిఖలు = అగడ్తలను.
(పూడ్చి) వప్రములు = కోటకొఱులను. ద్రొబ్బి = పడఁగొట్టి.
అట్టట్లు = కోటబురుజులమీఁది యిండ్లను. ధరక = భూమియందు.

కూల్చి = పడఁగొనె. యంత్రములు = కీలుగల సాధనములను. తును
మాడి = విలుగఁగొట్టి. కాంచన ధ్వజపతాకములు = బంగారుధ్వజ
స్తంభములనులెక్కెములను. (నఱకే) భాసుర...ములు = భాసుర =
ప్రకాశించునట్టి. గోపుర = పట్టణపువాకిళ్లు. ప్రాసాద = నగళ్లు.
హర్ష్య = మేడలు. ఇందుశాల = చంద్రశాలలు. ఆంగణములు =
ముంగిళ్లు. భస్తములుచేసి = బూడిదగాఁజేసి. విమల...కోటిక =
విమల = నిర్మలమయిన. కాంచన = బంగారు. రత్న = రత్నములు.
అది = మొదలుగాఁగల. వివిధ = నానావిధములయిన. వస్తుకోటిక =

వస్త్రముల సమాచారమును. పల్లక=అంతయు. అందందక=అక్కడ క్కుడన. కొల్లంబుచ్చి=కొల్లంబువునట్లుచేసి. ప్రజలక=జనులను. (చెఱుకపెట్టి) దొరలను=ప్రభువులను. భంగపెట్టి=అవమానపెట్టి. (తడిమి) ఇబ్బంగి=ఈవిధముగా. పెక్కుబాధలక=బహువిధములైనబాధలచేత. అలంచి=త్రమపెట్టి.

తా|| ఏళ్లను అడ్డగట్టి, శృంగారపుర దోటలను పడఁగొట్టి, మేలైనకొలఁకులనుపూడ్చి, బావులనుకలయఁచెట్టి, నూతులనుచెడఁగొట్టి, కోటలు భిన్న భిన్నములుగా ఇడియఁగొట్టి, కోటమీది

యిందను కోటకొట్లను నేలఁబడఁగొట్టి, కిల్లగల సాధనములనెల్ల విలుగఁగొట్టి, బంగారుధ్వజ స్తంభములను పెక్కెములను తెగనఱి గోపురములులోపలి కోటలు మేడలు భండ్రశాలలు ముంగిల్ల మొదలగువానిని కాల్చి బూడిదచేసి, నిర్మలమయిన బంగారు రత్నములు మొదలగు వెలగల బహువిధ పదార్థములనెల్లను ఎక్కడివానినక్కడనేకొల్లఁచెట్టి, సాధారణజనులను చెఱుకపెట్టి, గొప్పవారిని అవమానపెట్టి తలుమఁగొట్టి, యీవిధముగా పట్టణమును పాడుచేసి అని తాత్పర్యము.

౪౬౨.—చ|| మదమున నంతఁ బోవక వి * మాన యుతంబుగ నభ్ర వీధికే
గొదకొని యేవుమై నెగసి * కొంకక శక్తి శిలా మహీరుహ
ప్రదరము లోలిమైగురిసి * బంధుర భూమిఁబరాగ శర్కరల్
వదలక చల్లుచుక వలయ * వాయువుచే దిశలావ రించుచుక.

టీ|| మదమునక=క్రావ్యచేత. అంతక=అంతటిలో. పోవక=పోక. విమానయుతంబుగక=విమానముతోడ. అభ్రవీధికే=అకాశమునకు. గొదకొని=విజృంభించి. ఏవుమైక=అహంకారముతో. (౨గసి) కొంకక=శంకోచింపక. శక్తి...ములు=శక్తి=శక్తియను జాయుధములు. శిలా=రాళ్లు. మహీరుహ=వృక్షములు. ప్రదరములు=భూమిములు. పీలిమైక=క్రమముగా. కురిసి=వానకురిసినట్లుకురియించి. బంధురభూమిక=ఉన్నతమైనగట్టి నేలయందు. పరాగశర్కరలు=

దుమ్మును గులకతాళ్లను. (వదలకచల్లుచు) వలయవాయువుచేక=సుడిగాలిచేత. దిశలు=దిక్కులను. అవరించుచుక=కమ్ముచును.

తా|| అంతటిలోపోకుండ మదముచేత విజృంభించి విమానముతోడ అకాశమునకు ఎగసినవాఁడై గర్వముతో శక్తులు రాళ్లు వృక్షములు భూమిములు మొదలగువానిని వానగాకురియించుచు ఉన్నతములైనరాతి కట్టడపు నేలలయందు దుమ్మును మొరపుచుట్టి చల్లుచు సుడిగాలిచేత దిక్కులను కప్పచును అని తాత్పర్యము. వ|| అట్టియెడ.

౪౬౩.—క|| చటులపురత్రయ దనుజో | త్కట దుస్తరబాధ్యమాన * ధారుణిగతిన
పుటభేదన మంతయతి | స్ఫుట పీడం జెంచి వగల * సుడివడు చుండక.

టీ|| చటుల...గతిక=చటుల=క్రూరులైన. పురత్రయదనుజ = త్రిపురాసురులయొక్క. త్కట = అణఁపరానిదియై. దుస్తర=వాఁటరానిదియై. బాధ్యమాన=బాధింపఁబడుచున్న. ధారుణిగతిక=భూమివిధమున. అపుటభేదనము=అపట్టణము. అంత = అంతయు. అతిస్ఫుటపీడక = మిక్కిలి యధికమయినబాధను. చెంచి = పొంది.

వగలక=విచారములచేత. సుడివడుచుండక=స్రక్తి పడుచుండఁగా.

తా|| క్రూరులైనత్రిపురాసురులదైనమిక్కిటమునువాఁటరానిదియనగు బాధచేత శల్లదించునట్టి భూమివలెనే సాల్వనిబాధచేత అట్టణము బాధింపఁబడుచున్నది కాఁగా అందలి జనుండఱు విచారము నొందినవారై స్రక్తిపడుచుఁగిరితాత్పర్యము.

౪౬౪.—చ|| కని భగవంతుఁడుక రధిశి * భావణియున్నగు రాక్తిజేయుండ
జ్జనముల నోడకుండుండని * సంగర కొతుక మొప్ప దివ్య సా
ధనములఁబూని నైనిక క * దంబము గొల్వ ననూన మీనకే
తన రుచిఁగ్రాల నున్నతర * ధన్ధితుడై వెడలెక రణోర్వికిక.

టీ|| కని=మాచి. భగవంతుఁడును = వడ్డజైశ్వర్య సంపత్తిగల వాఁడును. రధిశి భావణియును = రధిక శ్రేష్ఠుఁడును. అగురాక్తిజేయుండ=అగునట్టి ప్రద్యుమ్నుఁడు. అజ్జనములక=అపట్టణములోని జనులను. పీడకుండుండని=భయపడకయుండుండు అని. సంగర కొతుకము=యద్ధోత్సాహము. ఒప్పక=ఒప్పుఁగా. దివ్యసాధనములక=దివ్యములైన యుక్తసాధనములను. పూని=ధరించి. నైనికకదంబము=నేనాజనసమూహము. కొల్వక=నేనింపఁగా. అనూనమీనకేతనరుచి=తక్కువకాని చేపపెక్కెముయొక్క ప్రకాశము. క్రాలక=ప్రకా

శంపఁగా. ఉన్నతరధన్ధితుడై=గొప్పతేరిపై నెక్కినవాఁడై. రణోర్వికిక=యద్ధభూమికి. వెడలెక=బయలుదేతను.

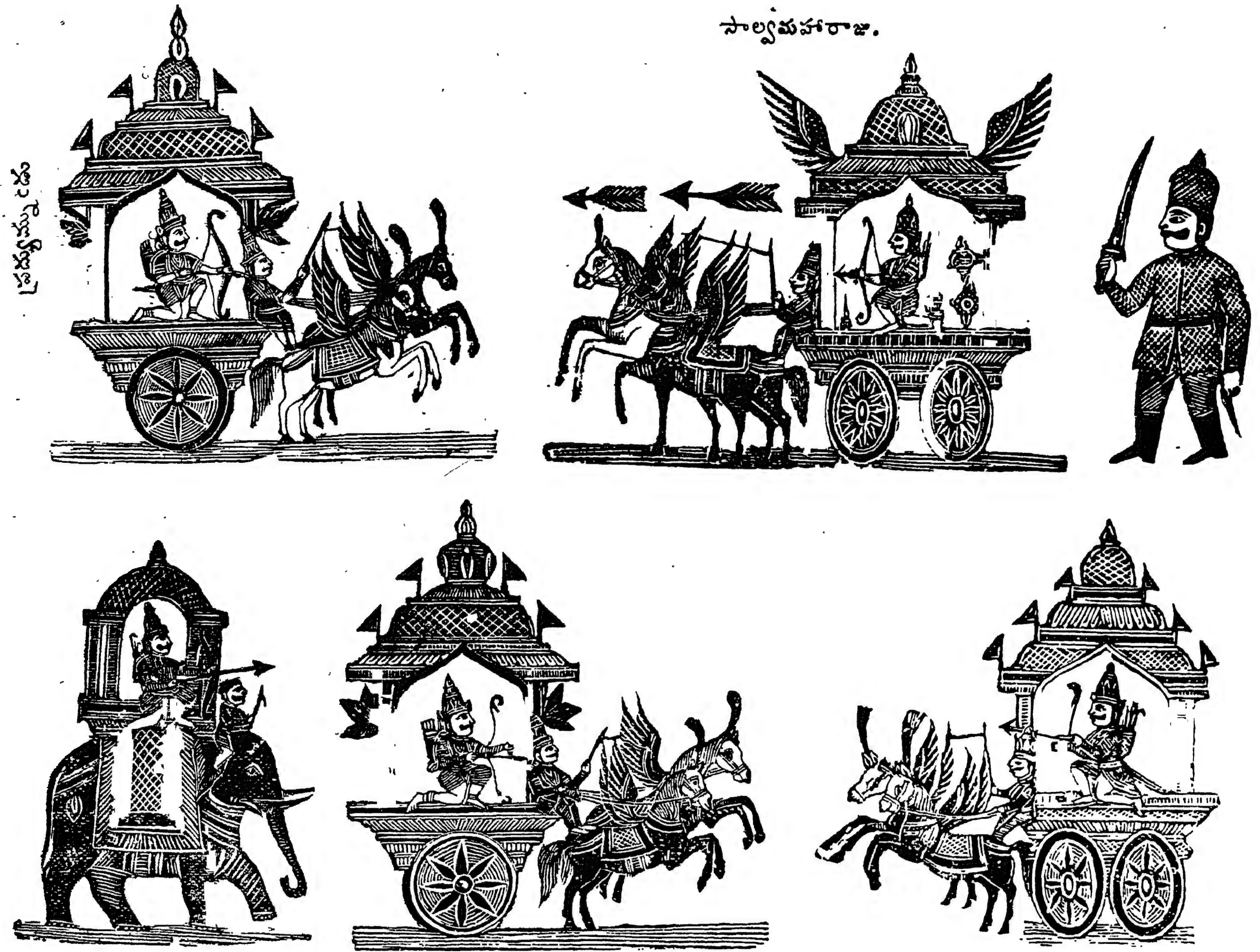
తా|| అసాల్వని వలని బాధలను బాచి వడ్డజైశ్వర్య సంపద గల వాఁడును రధిక శ్రేష్ఠుఁడును అయిన ప్రద్యుమ్నుఁడు పురజనుల నెల్ల భయపడ వలదని చెప్పి యద్ధోత్సాహము గలవాఁడై మేలైన ఆస్త్ర శస్త్రములను ధరించిన వాఁడై నేనాజనులు కొలిచి రాఁగాతన చేప పెక్కెపు కాంతులు అతిశయించి వెలుగు చుండఁగా ఒక గొప్పరథ ముపై నెక్కియద్ధభూమికిపోయెననితాత్పర్యము. వ|| ఆయ్యవసరంబున.

౪౬౫.—చ|| సమధిక భాహు శౌర్యజిత * చండ విరోధులు పాట నున్నత
క్షమ గద భానువింద శుక * సాత్యకి సారణ చారుధేష్ఠసాం
బమకరకేత నాత్మజ శ్వ * ఫల్ల తనూభవ తత్సహౌదర
ప్రముఖయధూ త్రముల్విమత * భంజకులై కృతవర్త మున్నుగక.

టీకా - సమధిక - సమధిక - మిక్కిలియెచ్చిన. చాచు - కృతవర్త - భుజబలముచేత. జిత = జయింపబడిన. చండ = ఉగ్రులైన. విరోధులు = శత్రువులుగలవారైనవారులు. పాణిక = పరుగెత్తిపోవునట్లుగా ఉన్నతమకు = అధికమైన తావిమిత్. గద = గడుడు. భానువింద = భానువిందుడు. శక = శకుడు. (సాత్యకి) సారణ = సారణుడు. చారుధేష్టు = చారుధేష్టుడు. సాంబ = సాంబుడు. మకరశేతనాత్మజ = అనిరుద్ధుడు. శ్వఫల్లతనూభవ = అక్రూరుడు. తస్యహృదర = అతనితోడఁబుట్టువులు. ప్రముఖ = మొదలుగాఁగల. యదూత్తములు = యదువంశ

శ్రేష్టులు. విమతభంజకులై = శత్రువులనుభంగపెట్టువారై. కృతవర్త = కృతవర్త యనునతఁడు. మున్నుగ = ముందుగాఁగా. ముందైనదవగా రా॥ అత్యంతమయిన భుజబలము చేత శత్రువులన్ని ఓడఁగొట్టినవారులైనను భయపడిపాడిపోవునట్టి రీతిని అత్యంత గాంభీర్యముగ వారై గడుడు భానువిందుడు శకుడు సాంబుడు సాత్యకి సారణుడు చారుధేష్టుడు అక్రూరుడు అతనితమ్ములు మొదలుగాఁగల యాదవ వీరులందఱు తమలోఁబుట్టవాఁడైన కృతవర్తను ముందు పెట్టుకొన్నవారై బయలుదేరినరాత్పర్యము.

సాల్యమహారాజు.



సాత్యకి.

పులిందదేశపురాజు.

—(*) సాల్యునితో ప్రద్యుమ్నాదులు యుద్ధము చేయుట. (*)—

౮౬౬. —క॥ వారణ వాజి స్వందన | వీరభటు లేవగఁ జనిరి * విశ్వము వడఁకఁ
ఘోరాకృతి వివిధాయుధ | భూరిద్యుతు లర్చించి * ముంగబళింపఁ.

టీ॥ వారణవాజి స్వందనవీరభటులు = వీరులుగలగు ఋషులురథములు కాలుబలములును. విశ్వము = భూమి. వడఁకఁ = అడఁగఁగా. ఘోరాకృతి = భయంకరాకారముతో. వివిధాయుధ భూరిద్యుతులు = నానాధవిములైన ఆయుధముల అధికకాంతులు. ఆర్చించింబము = సూర్య

చింబమును. కబళింపఁ = మ్రొంగఁగా. వేగఁజనిరి = క్రమముగ పోయిరి. రా॥ అట్లుబయలు దేసినవారితోడ రథగజతురగ పదాతులనెదు చతురంగనైఋతులు బహువిధములయిన ఆయుధములకాంతులుసూర్య చింబమునుమఱుగఁగ పలుపఁగా భూమిచంపింపఁగాను పోయెనని తా.

వ॥ చని యాగోవింద నందన స్వందనంబునుం బల సంవోహంబునుం దలకడచి యమ సైన్యంబులు సాల్యబలం

బులతోడం దార్జ్ఞాని బెరయునప్పుడు దేవ దానవ సంకుల సమర విధంబునం దుములం బయ్యె నివ్వధంబున.

టీ॥ చని=పోయి. ఆగోవిందనందనస్వందనంబును = ఆమందు పోయిన ప్రద్యుమ్న నిరథమును. బలసంవోహంబును = సేనాసమూహమును. తలకడచి=ఆతిక్రమించి - ముందుమించి. యమసైన్యంబులు = యాదవుల సేనలు. సాల్యబలంబుల తోడక = సాల్వని దండుతో. తార్జ్ఞాని=తారసించి. బెరయునప్పుడు=కలయు నప్పుడు-యుద్ధము చేయునప్పుడుఅనుట. దేవదానవ సంకుల సమరవిధంబునక=దేవ

తలయు దానవులయు యుద్ధము రీతిని. తుములంబయ్యె = దొడ్డియయ్యెను. ఇవివ్వధంబునక=ఈప్రకారముగా.

తా॥ అట్లు ముందుమించిపోయిప్రద్యుమ్నని రథమును ఆతనితోడి సేనను వెనుక ద్రోసి ఆయాదవ సేనలు సాల్వని సేనలను తారసించి పోరాడు నప్పుడు పూర్వము దేవతలకు దానవులకు నైన దొడ్డియద్ధమునుపోలి యుండెనని తాత్పర్యము.

౮౬౮.—మ॥ వితతజ్యోచయ టంకృతుల్ మదజలా * విర్భూత శుండాల ఘ్నిం

కృతు లుద్యద్భట హుంకృతుల్ మహిత భే * రీభాంకృతుల్ భీషణో

ద్ధత నిస్సాణ ధణంకృతుల్ ప్రకటయో * ధవ్రాత సాహంకృతుల్

కుతలంబుక దివినిండ మ్రోసె రిపు సం * త్తోభంబుగా భూవరా.

టీ॥ భూవరా=రాజా. వితతజ్యోచయ టంకృతులు=నిడుపులైన అల్లె త్రాళ్ల సమూహములటంకారములును. మదజలావిర్భూత శుండాల ఘ్నింకృతులు=మదజలముతోడపుట్టుచున్న ఏనుగులయొక్క ఘ్నింకారములును. ఉద్యద్భటహుంకృతులు=ఉత్సాహముగలకాలిబంటులయొక్క హుంకారములును. మహితభేరీభాంకృతులు=గొప్పలైన సగరాలయొక్క భాంకారములును. భీషణోద్ధతనిస్సాణధణంకృతులు=భయంకరమై మీదికి వ్యాపించుచున్న డంకాలదణదణయనుధ్వనులును. ప్రకటయోధవ్రాత సాహంకృతులు=ప్రసిద్ధులైనయోధులగుమియొక్క ఆహంకారముతోడి మాటలును. రిపుసంత్తోభంబుగాక = శత్రువులు కలతపడు నట్లుగా.

కుతలంబుక=భూప్రదేశమును. దివి=ఆకాశమును. నిండక=నిండుకొనునట్లుగా. మ్రోసె=ధ్వనించెను.

తా॥ ఓపరీక్షిస్తహరాజా ! అప్పుడు ఆసేనల యందు నిడువలైన వింటినారులచప్పుట్లును, ఏనుగులగీకలచప్పుట్లును, యుద్ధోత్సాహము గలబంటులహుంకారముల చప్పుట్లును, గొప్పలైన జేరుల మ్రోతలును, భయంకరమయిన డంకాల మ్రోతలును, ప్రసిద్ధులైన యోధులయొక్క శూరాలాపములధ్వనులును, ఒక్కటై భూమియు నాకాశమును నిండి శత్రువులకుభయమును పుట్టించునట్టిదయ్యెనని తాత్పర్యము.

౮౬౯.—మ॥ హరి రింఖారఫనేమి సద్భటపద * వ్యాఘటనోద్ధూత దు

స్తర ధూళీపటల ప్రభూత నిబిడ * ధ్వాంత ప్రవిధ్వంస కృ

త్కరశాతాసి గదాది హేతిరుచులా * కాశంబునిండక వియ

చ్చరదృక్కుల్ మిటుమిట్లుగొల్ప సమరో * త్సాహంబు సంధిల్లగక.

టీ॥ హరిరింఖా ... రుచులు - హరి = గుఱ్ఱములయొక్క. రింఖా=గిట్టలయు. రథ=తేరులయొక్క. నేమి=కడకమ్ములయు. సద్భట=మంచిబంటులయొక్క. పద=అడుగులయు. వ్యాఘటన=విశేషమైన అదుముడులచేత. ఉద్ధూత = మీదికికెగసిన. దుస్తర=మీఱరాని. ధూళి = దుమ్ముయొక్క. పటల = సముదాయముచేత. ప్రభూత=పుట్టిన. నిబిడ=దట్టమయిన. ధ్వాంత=చీకటిని. ప్రవిధ్వంసకృత్=ఆణచివేయుచున్న. కర=చేతులయందలి. శాత=వాడులైన. అసి = కత్తులు. గదా = గదలు. ఆది = మొదలుగాగల. హేతి = ఆయుధములయొక్క. రుచులు = కాంతులు. ఆకాశంబు నిండక = ఆకాశమునందు వ్యాపింపగా. వియచ్చరదృక్కులు =

దేవతల చూపులను. మిటుమిట్లుగొల్పక = చెదరునట్లు చేయగా. సమరోత్సాహంబు = యుద్ధమునందలి యాటోపమును. సంధిల్లగక=అతిశయింపగా.

తా॥ గుఱ్ఱములగిట్టల త్రొక్కుడులచేతను, రథ చక్రములకడకమ్ముల యొరపిడిచేతను, శూరులైనబంటు అడుగుల అదుముడుల చేతను, మీదికికెగసిన మిక్కుటమయినదుమ్ముయొక్క కమ్ముదలచేత పుట్టినచీకటిని పోగొట్టుచున్నవాడులైన కత్తులు గదలు మొదలు గాగల ఆయుధముల కాంతులు ఆకాశమెల్లనిండి యుద్ధపు పేడుక చూడ వచ్చిన దేవతల చూపులను చెదరునట్లు చేయుచుండగా యుద్ధమునందలి యుత్సాహము అప్పుటప్పటికి హెచ్చగా ననితా.

౮౭౦.—చ॥ తలకొని సైనికు ల్గడచి * తార్కొని పేర్కొని డాసి పాసి యం

కిలిగొన కిమ్ము లమ్ములఁ బ * గిల్చి నొగిల్చి తరేతరుల్లల్

నలియఁగనొత్తి మొత్తి నయ * నంబుల నంబులురాల లీల నౌ

దలలు లలాటమున్నన గ * దాహతి నొంచి కలంచి పాఱగక.

టీ॥ తలకొని=పూని. సైనికులు = సేనాజనులు. కడచి=మీటి. తార్కొని=తారసించి. పేర్కొని=తమపేరులుచెప్పి. డాసి=చేరఁ

బోయి. పాసి = వెనుకకుతొలగి. అంకిలిగొనక = వెనుదీయక. ఇమ్ములు=మర్తములు. అమ్ములక=భాణములచేత. పగిల్చి=భేదించి.

నాగిల్చి=నొప్పించి. ఇతరేశ్వరులు=ఒండొరులు. (తలలు)నలియఁగఁ
=నలఁగునట్లుగా. ఒత్తి=నొక్కి. మొత్తి=మోచి-కొట్టి. నయనం
బులక్=కన్నులందు. అంబులు=నీళ్లు. రాలక్=రాలఁగా. లీలక్=
అనాయాసముగా. బొదలలు=నడితలలు. లలాటములు=నొసళ్లు.
ఘనగదాహతిక్=పెద్దగదాపెట్టుచేత. ఒంచి = పగులునట్లు కొట్టి.
కలంచి=కలఁతనొందించి. పాఱఁగఁ=పరుగెత్తఁగా.

తా|| పూర్వకగలవారై సైనికులందఱు ఒకరినొకరుమీటితారసించి
తవతమపేరులు చెప్పి కదియఁబడి తొలఁగి వెనుదీయక మర్తములు
భేదించి నొప్పించి ఒకరొకరి తలలు నలియునట్లుగట్టిగాకొట్టికన్నుల
నీళ్లువచ్చునట్లు అనాయాసముగ నడితలలు నొసళ్లుపగుల పెద్దగద
లతోమోచి కలఁతనొందించి పరుగెత్తిపోఁగా నని తాత్పర్యము.

వ|| ప్రద్యుమ్నుండుకనుంగొని. టీ|| ప్రద్యుమ్నుండుచూచి.

౮౭౧.—వ|| అనయంబుం గలుషించి సౌభపతి మా * యాకోట్లు చంచచ్చరా
సన నిర్దుక్త నిశాతదివ్య మహితా * స్త్ర శ్రేణిచేద తత్త్వణం
బున లీలాగతి నభ్ర గుల్మనములక్ * భూషింప మాయించె న
వ్యనజాతాపుండు భూరిసంతమసముక్ * వారింపు చందంబునక్.

టీ|| అనయంబుక్=మిక్కిలి. కలుషించి=కోపించి. సౌభపతి
మాయాకోట్లు = సాల్వునివైన యనేక మాయలను. చంచ...
శ్రేణిచేక్=చంచత్ = ఒప్పుచున్న. శరాసన = వింటివలననుండి.
నిర్దుక్త=విడువబడిన. నిశాత=మిక్కిలి వాడియైన. దివ్య=దేవ
సంబంధమయిన. మహిత = మహిమగల. అస్త్రశ్రేణిచేక్ = బాణ
పక్షిచేత. తత్త్వణంబునక్ = ఆత్మణముననే - అప్పుడే. లీలా
హతిక్=విదోదవిధమున-అనాయాసముగ. అభ్రగులు=అకాశము
నందుతిరుగువారు-దేవతలు. మనములక్ = మనసులలో. భూషింపక్=

మెచ్చుకొనఁగా. అవ్యనజాతాపుండు = ప్రసిద్ధుడైనసూర్యుండు.
భూరిసంతమసముక్=అధికమైనచీకటిని. వారింపుచందంబునక్=
పోఁగొట్టు విధమున. మాయించెక్=అఱఁగిపోవునట్లు చేసెను.

తా|| మిక్కిలికోపించినవాడైఒప్పిదములై తనవంటినుండివిడువఁ
బడుచున్న తీక్షణములైన దేవసంబంధములైన బాణ సమాహముల
చేత అనాయాసముగా అప్పుడే అకాశమునందుండిచూచునట్టిదేవ
తలు మెచ్చునట్లు సూర్యుండు చీకట్లను తొలఁగించు విధమున
సాల్వుని మాయలనన్నిటిని తొలఁగించె నని తాత్పర్యము.

౧౭౨.—చ|| అతి రథికోత్తముండతఁడు * దంచిత కాంచనపుంఖ పంచవిం
శతి విశిఖంబుల న్నతని * సైనికపాలుని నొంచి యుగ్రుండై
శతశత కోటికోటి నిభ * సాయకము ల్వరఁగించి సాల్వ భూ
పతి కకుదంబునొంచి లయ * భైరవుకైవడిఁ బేర్చి వెండియుక్.

టీ|| అతిరథికోత్తముండు=అతిరథులలో శ్రేష్ఠుడైన. అతఁడు=
ఆప్రద్యుమ్నుండు. ఉదంచిత...విశిఖంబులక్=ఉదంచిత = మిక్కిలి
యొప్పిదములయిన. కాంచనపుంఖ = బంగారు పింజలుగల. పంచ
వింశతివిశిఖంబులక్=ఇరువదియైదు బాణముల చేత. అతనిసైనికపా
లునిక్=ఆసాల్వునినేనానాయకుని. నొంచి=నొప్పించి. ఉగ్రుండై=
భయంకరుండై. శతశత కోటికోటి నిభసాయకములు = శత =
నూతైన. శతకోటి=వజ్రాయుధములయొక్క. కోటి=నూలులక్షల
తోడ. నిభ=సమానములయిన. సాయకములు=బాణములను. పరఁ

గించి = ప్రయోగించి. సాల్వభూపతి కకుదంబుక్ = సాల్వరాజు
యొక్క మూపును. నొంచి = నొప్పించి. లయభైరవుకైవడిక్ =
ప్రళయకాలపుభైరవునివలె. శేర్చి=రేఁగి. వెండియుక్=మణియును.

తా|| అతిరథులలో ఉత్తముడైన యాప్రద్యుమ్నుండు మిక్కిలి
యొప్పుచున్న బంగారు పింజలుగల యిరువదియైదు బాణములచేత
సాల్వునినేనానాయకుని నొప్పించి కోటి వజ్రాయుధములను బోలిన
నూలు బాణములను ప్రయోగించి సాల్వుని మూపును నొప్పించి
అంతట ప్రళయకాలపు భైరవదేవునివలెనే రేఁగినవాడై యనితా.

౮౭౩.—చ|| పదిపదియమ్ముల న్ననుజ * పాలవరేణ్యుల నొంచి రోషముం
గదురఁగ మూడుమూడు శిత * కాండములక్ రథదంతి వాజులక్
జదియఁగ జేసి యొక్కొక ని * శాత శరంబున సైనికావలిక్
మదము లడంచి యిట్లతఁడ * మానుషలీలఁ బరాక్రమించినక్.

టీ|| పదిపదియమ్ములక్=పదేసిబాణములచేత. మనుజపాలవరే
ణ్యులక్=సాల్వునికితోడువచ్చినరాజశ్రేష్ఠులను. నొంచి=నొప్పించి.
రోషముక్=కోపమును. కదురఁగక్=అతిశయింపఁగా. మూడు
మూడుశిత కాండములక్ = మూడేసి బాణములచేత. రథదంతి
వాజులక్ = తేరులను ఏనుఁగులను గుఱ్ఱములను. చదియఁగక్ =
నేలతోనేలగాపడినలఁగి పోవునట్లు. (చేసి) ఒక్కొక్కనిశాతశరం
బునక్=ఒక్కొక్క వాడిబాణముచేత. సైనికావలిక్=కాలిబంట్ల

గుంపును. మదములడంచి=క్రావ్యలుఅఱఁగునట్లుచేసి. (ఇట్లు)అతఁ
డు=ఆప్రద్యుమ్నుండు. ఆమానుషలీలక్ = మనుష్యులు చేయునట్టి
విధముకానియట్లు. పరాక్రమించినక్=శత్రువులనుఆక్రమింపఁగా.

తా|| పదేసి బాణములచేత సాల్వునికి సహాయులగు రాజులను,
మూడేసి బాణములచేత రథగజ తురగములను, ఒక్కొక్క వాడి
బాణముచేత కాలిబంట్లను నొప్పించి ప్రద్యుమ్నుండు మనుష్యులకు
అలవిగాని విధమున పరాక్రమమును జూపఁగానని తాత్పర్యము.

౮౨౧. — క॥ దుర్జానవ హరణాద్భుత । కర్తమునకు నుభయసైని * క ప్రకరంబుల్
నిర్మలమతి నుతియించిరి । భర్తాచలధైర్య విగత * భయం బ్రద్యమ్ముక.

టీ॥ దుర్జా... మనకు = దుర్జానవ = దుష్టజనులయొక్క.
హరణ = నాశము చేయుటయనెడు. అద్భుతకర్తమునకు = ఆశ్చర్య
మైనవనికి, ఉభయసైనిక ప్రకరంబులు = ఇరుతెగ సేనయందలిజనుల
గుంపులు. భర్తాచలధైర్య = మేరుపర్వతమువలెచలింపనిధైర్యము
గల, విగతభయం = పోయినభయముగల. ప్రద్యమ్ముక = ప్రద్య

మ్మని. నిర్మలమతి = కపటములేనిబుద్ధితో. నుతియించిరి = పొగడిరి
తా॥ దుష్టజనులను నాశము చేయునట్టిపనికై రెండు పక్షముల
సైనికులును ఆశ్చర్యము నొందినవారై మేరుపర్వతమువలె చలింప
ధైర్యముగలవాడగును, భయములేనివాడగునైన ప్రద్యమ్ముని నిర్మల
మయినశి త్తముతోకొనియాడిరని తాత్పర్యము.

౮౨౨. — ఉ॥ సౌంబుని సౌల్వభూవిధు య * సాయక జాలములేసి నొంచినక.
జాంబవతీ తనూభవుండు * బాపము సజ్యముచేసి డాసి సా
ల్వం బదియేను తూపుల న * వోన్నత వక్షము గాడనేసి తీ
ట్టొంబక వింశతి న్నతని * సౌభక మల్లల నాడ నేసినక.

టీ॥ సౌల్వభూవిధుండు = సౌల్వరాజు. (సౌంబుని) సాయక
జాలములు = భాణసమూహములు, ఏసి = ప్రయోగించి, నొంచినక =
నొప్పింపఁగా. జాంబవతీ తనూభవుండు = జాంబవతి కొడుకైన
సౌంబుండు. బాపము = వింటిని, సజ్యముచేసి = ఎక్కు పెట్టి. డాసి =
కదియఁబడి. (సౌల్వని) ఉన్నతవక్షము = ఉబికియున్న బొమ్మను.
కాడక = నాటునట్లు. పదియేనుతూపుల = పదియేనుభాణములను.
ఏసి = ప్రయోగించి. తీట్టొంబకవింశతి = వాడియైనయిరువదిభాణ

ములను, అతనిసౌభకము = సౌభకమనెడు వానివిమానమును.
అల్లలనాడక = తల్లడిల్లునట్లుగా. ఏసినక = ప్రయోగింపఁగా.
తా॥ అప్పుడుసౌల్వరాజు జాంబవతికొడుకైన సౌంబుని అనేక
భాణములు ప్రయోగించి నొప్పింపఁగా ఆసౌంబుండును సౌల్వని
యొక్కబొమ్మననాటునట్లుగాపదియేనుభాణములను ప్రయోగించి
వెంటనే యిరువదిభాణములు ప్రయోగించి వాని విమానమును ఉట్టి
ట్టుఁగునట్లు చేయఁగా నని తాత్పర్యము.

౮౨౩. — చ॥ గదుండు మహేంద్రవృత్తి నిజ * కార్తుక నిర్గతవిస్ఫుర ద్విధుం
తుద వదనాభ బాణ విత * తు ల్వరఁగించి విరోధి మస్తముల్
గుదులుగ గ్రుచ్చియెత్తుచు న * కుంతిత విక్రమకేళి లోలుండై
చదల సురల్నుతింప రథి * సత్తముఁడొప్పె నరేంద్రచంద్రమా.

టీ॥ సరేంద్ర చంద్రమా = ఓరాజశ్రేష్ఠుఁడా. (గదుండు)
మహేంద్రవృత్తి = మిక్కిలిభయంకరమైన వ్యాపారముతో. నిజ
... వితతులు = నిజ = తనదైన. కార్తుక = వింటివలననుండి. నిర్గత =
వెలువడిన. విస్ఫురత = విశేషించి ప్రకాశించుచున్న. విధుంతుడ =
రాహువుయొక్క, వదనాభ = ఘుభమునుభవించిన. బాణవితతులు =
భాణముల సమూహములను. పరఁగించి = ప్రయోగించి. విరోధిమస్త
ములు = శత్రువులతలలను. గుదులుగ = గుదులుగుదులుగా. (గ్రుచ్చి
యెత్తుచును) అకుంతితవిక్రమకేళిలోలుండై = మొక్కపోని పరాక్రమ
క్రీడయందు ఆసక్తుడై. రథిసత్తముండు = రథికులలో శ్రేష్ఠుడయిన

ఆగదుండు. చదల = ఆకాశమునందు, సురలు = దేవతలు.
నుగింపక = పొగడఁగా. ఒప్పెను = ప్రకాశించెను.

తా॥ ఓపరీక్షిస్తహారాజా! రథికులలో నుత్తముడైన గదుండు
అనువాండు భయంకరమయిన వ్యాపారముతో తనవింటివలననుండి
వెడలుచున్న రాహువుపడగలవంటి బాణసమూహములచేత శత్రు
వుల తలలను గుదులుగా గ్రుచ్చియెత్తుచు మొక్కపోని పరాక్రమ
క్రీడయందు ఆసక్తుడగుచు ఆకాశమునందుండి వేడుక చూచెడు
దేవతలు పొగడఁగా వెలయుచుండెను అని తాత్పర్యము.

౮౨౪. — ఉ॥ సాత్యకి చండరోషమున * సౌల్వమహీవరు భూరిసౌభ సాం
గత్య చతుర్విధోగ్ర బల * గాఢతమగి పటలంబు భాసురా
దిత్య మయాఖ పుంజ రుచి * తీవ్ర శరంబుల మాపి సైనిక
స్తుత్యపరాక్రమ ప్రకట * దోర్బలుండై విలసిల్లె భూవరా.

టీ॥ భూవరా = రాజా. (సాత్యకి) చండరోషమునక = తీక్ష్ణ
మైన కోపముతో. సౌల్వ... పటలంబు = సౌల్వమహీవరు = సౌల్వ
రాజుయొక్క. భూరి = గొప్పదైన. సౌభ = సౌభకమనెడి విమా
నముయొక్క. సాంగత్య = కూడికగల. చతుర్విధ = నాలుగువిధము
లైన. ఉగ్ర = భయంకరమైన, బల = సేనయనెడు, గాఢ = దట్టమైన.
తమఃపటలంబు = భీకరటి సముదాయమును, భాసురా... శరం

బులక = భాసుర = వెలుగుచున్న. అదిత్య = సూర్యునియొక్క.
మయాఖ = కిరణములయొక్క. పుంజ = సముదాయముయొక్క.
రుచి = ప్రకాశముగల. తీవ్ర = వాడులైన. శరంబుల = భాణముల
చేత. మాపి = పొంగొట్టి. సైనిక... దోర్బలుండై = సైనిక = సేనా
జనులచేత. స్తుత్య = కొనియాడఁదగిన. పరాక్రమ = శత్రువులనాక్ర
మించుటచేత. ప్రకట = ప్రసిద్ధమైన. దోర్బలుండై = భుజబలము గల

తా|| విలసిల్లే=యధా ధూమియందు నెదురులేక ప్రకాశించెను.
తా|| ఓరాజా! అప్పుడు సాత్యకి వేండ్రమైన కోపముతో సాల్వుని
గొప్ప సాధకవిమాన సంబంధము చేత నిక్కుచున్న చతురంగబలము

లనెదు చీకటిని ప్రకాశించునట్టి తన బాణములనెడు సూర్యకిరణ
ములచేత తొలగించినవాడై డిభయ సేనలజనుటనుకొని యాడడగిన
పరాక్రమాతిశయముతో డిభుజబలము వెలయఁగా ప్రకాశించెననితా.

౨౮౨.—ఉత్సాహ|| భానువిందు డుద్ధతిక్ వి * పక్షపక్ష సైన్య దు
ర్జాన కాననానలోప * మాన చండకాండ సం
తాన మూననేసి చూర్ణి * తంబుచేసెఁ జాప వి
ద్యానిరూఢి దేవతా వి * తాన మిచ్చమెచ్చఁగాఁ.

టీ|| (భానువిందుడు) ఉద్ధతిక్ = నిక్కుతో. విపక్ష ... నము
—విపక్షపక్ష = శత్రుపక్షమైన. సైన్య = సేనలయొక్క. దుర్జాన =
చెడ్డగర్వమనెడు. కానన = అడవిని. అనల = అగ్నితోడ. ఉపమాన =
పోల్పఁదగిన. చండ = వాడియైన. కాండ = అమ్ములయొక్క. సంతా
నము = గుంపు. ఊనక్ = నాటునట్లుగా. ఏసి = ప్రయోగించి. చాప
విద్యానిరూఢి = విలువిద్యయందలి నేర్పు. దేవతా వితానము. దేవతల

గుంపు. ఇచ్చక్ = మనసునందు. మెచ్చఁగాఁ = మెచ్చుకొనునట్లుగా.
చూర్ణి తంబుచేసెక్ = పొడియైనదానిఁగాఁ జేసెను.

తా|| భానువిందుడు అనువాడు గర్వించిన శత్రుసైన్య మనెడి
అడవిని వేండ్రమయిన నిప్పుతోఁ బోల్పఁదగిన బాణములను ప్రయో
గించి తన విలువిద్యయందలి సామర్థ్యమును దేవతలుకూడ మెచ్చు
కొనునట్లుగా ఆశత్రు సేనల నెల్లను పొడిపొడిగా చేసెననితాత్పర్యము.

౨౮౩.—ఉత్సాహ|| చారుధేష్టుఁ డాగ్రహించి * శత్రు భీషణోగ్ర దో
స్సార దర్ప మేర్పడక్ ని * శాత బాణ కోటిచే
దారుణ ప్రతాప సాల్వ * దండనాథ మండలిక్
మారిరేఁగినట్లు పిల్కు * మార్చి పేర్చి యార్చినక్.

టీ|| (చారుధేష్టుఁడు) ఆగ్రహించి = కోపించి. శత్రు ...
దర్పము = శత్రు = పగవారికి. భీషణ = భయంకరమైన. ఉగ్ర = తీక్ష
మైన. దోస్సార = భుజబలమువలని. దర్పము = మదము. ఏర్పడక్ =
తెలియఁబడునట్లుగా. నిశాతబాణ కోటిచేక్ = వాడిబాణముల
సమూహముచేత. దారుణ...మండలిక్ = దారుణ = వేండ్రమైన.
ప్రతాప = తేజస్సుగల. సాల్వ = సాల్వునివారైన. దండనాథ = సేనా
నాయకులయొక్క. మండలిక్ = సమూహమును. మారిరేఁగినట్లు =

మారియను దేవత విజృంభించినట్లు. పిల్కుమార్చి = చంపి. పేర్చి =
విజృంభించి. ఆర్చినక్ = సింహనాదము సేయఁగా.

తా|| చారుధేష్టుఁడు అనువాడుకోపించినవాడై పగవారికిభయ
మును గలుగఁజేయునట్టి ఓర్వరాని భుజబలమువలనిమదము తెలియఁ
బడునట్లుగా వాడియైన బాణముల సమూహములను ప్రయోగించి తీక్ష
మైన తేజస్సుగల సాల్వుని సేనానాయకులను మారియను దేవతరేఁగి
చంపునట్లుగా చంపి విజృంభించి సింహనాదము చేయఁగా నని తా.

౨౮౪.—క|| శుకుఁ డాయోధన విజయో | త్సుకమతి బాహుబలంబు * చొప్పుడ విశిఖ

ప్రకరంబుల దను శౌర్యా | ధికుఁడన విద్వేషబల త * తిం బరిమార్చెక్.

టీ|| (శుకుఁడు) ఆయోధనవిజయోత్సుకమతిక్ = యుద్ధమందలి గెల్పు
తమకము తోడి బుద్ధితో. బాహుబలంబు = భుజబలము. చొప్పుడక్ =
విశేషపడునట్లు. విశిఖ ప్రకరంబులక్ = బాణసమూహములచేత. తనుక్
= తన్ను. శౌర్యాధికుఁడు = శూరత్వముచేత గొప్పవాఁడు. (అనక్)

విద్వేషబలతతిక్ = శత్రుసేనలగుంపును. పరిమార్చెక్ = చంపెను.

తా|| శుకుఁడుతన్నందలును మిక్కిలి శూరుఁడని మెచ్చుకొనునట్లుగా
వాడిబాణములనుతలుచుగా ప్రయోగించి యుద్ధమునందు గెలుపును
పొందవలెననుతమకముతో శత్రువుల సేనను చంపెనని తాత్పర్యము.

౨౮౫.—ఉ|| సారణుఁ డేపుమై గదిసి * శాత్రవ వీరులు సందడింప దో
స్సార మెలర్పఁ గుంత శర * శక్తి గదా ఘోరికాది హేతులక్
వారక వాజి దంతి రథ * వర్ణములం దునుమాడి కాల్యురక్
వేరముతోడఁ బంపె జము * వీటికిఁ గాఁపుర ముగ్రమూర్తియై.

టీ|| (సారణుఁడు) ఏపుమైక్ = గర్వముతో. గదిసి = చేరి. శాత్రవ
వీరులు = వీరులైన శత్రువులు. సందడింపక్ = సందడికలుగఁ జేయఁగా
—ఆవరింపఁగా. దోస్సారము = భుజబలము. ఎలర్పక్ = అతిశయిం
పఁగా. కుంత...హేతులక్ = కుంత = ఈఁటె. శర = బాణము. (శక్తి)
గదా = గుదియ. ఘోరికాది = చూరుక త్రి. ఆది = మొదలగు. హేతులక్ =
ఆయుధములచేత. వారక = వెనుదీయక. వాజిదంతిరథవర్ణములక్ =
గుఱ్ఱములయు ఏనుఁగులయు రథములయు గుంపును. తునుమాడి = చంపి.
ఉగ్రమూర్తియై = రుద్రస్వరూపముగలవాడై. కాల్యురక్ = కాలిబల

మును. వేరముతోడక్ = విరోధముతో. జమువీటికిక్ = యమునిపట్టణ
మునకు. కాఁపురము = నివాసముగా. పంపెక్ = అంపెను.

తా|| సారణుఁడనువాఁడు శత్రువులు మిక్కిలి అహంకరించి
ఆక్రమింపఁగా తన భుజబలము వెలుగొందునట్లు ఈఁటె గుదియ
శక్తి చురకత్తి మొదలుగాఁగల ఆయుధముల చేత గుఱ్ఱములను
ఏనుఁగులను రథములను తునుకతునుకలుగా నఱకివేసి ప్రళయకాల
రుద్రునివలె భయంకర స్వరూపుడై కాలిబలము నెల్లను యముని
పట్టణమున వాసముచేయఁబంపెను అనఁగా చంపెననితాత్పర్యము.

౮౮౨. — క॥ అక్రూరుండు దదనుజులు న | వక్రపరాక్రమముమెఱసి * వైరుల బాహు విక్రమమున వధియించిరి | చక్రప్రాసాది వివిధ * సాధన ములచేక.

టీ॥ (అక్రూరుండును) తదనుజులును = అశనితమ్ములును. అవక్రపరాక్రమము = కొఱతలేని పరాక్రమమును. మెఱసి = మెఱయింపజేసి. వైరుల = శత్రువులను. బాహువిక్రమమున = తమభుజబలముచేత. చక్రప్రాసాది = చక్రము ఈమొదలగు. వివిధసాధనములచేక =

నానా విధములయిన యాయుధముల చేత. వధియించిరి = చంపిరి. తా॥ అక్రూరుండు అశనితమ్ములును కొఱతలేని పరాక్రమముగల వారై తమభుజబలముకొలదిని నానావిధములైన ఆయుధములను ప్రయోగించి శత్రుసమూహములను చంపినవారలైన తాత్పర్యము.

౮౮౩. — మ॥ కృతవర్త ధీతి నాయకుండు విశిఖ * శ్రేణిం బ్రమత్తార్యధి శ్రీతవర్తంబులఁ జించి. మేనుల శత * చ్చిద్రంబులం జేయ న ద్భుత కర్తంబని నైనికు ల్వాగడ శ * త్రు ల్తాటుచో సంగర ధీతి ధర్మంబు దలంచి కాచె రధిక * శ్రేష్ఠుండు భూమిశ్వరా.

టీ॥ భూమిశ్వరా = రాజా. రధికశ్రేష్ఠుండు = రధికులలో శ్రేష్ఠుడైన. కృతవర్తధీతినాయకుండు = కృతవర్తయనురాజు. విశిఖశ్రేణి = బాణపట్టులచేత. ప్రమత్తార్యధిశ్రీతవర్తంబుల = పరాకుపడిన శత్రువులు తొడుగుకొన్న కవచములను. (చించి) మేనుల = వారిదేహములను. శతచ్ఛిద్రంబుల = నూలురంధ్రములుకలవానిగా - అనేకములు చిల్లులుపడునట్లుగా. చేయక = చేయఁగా. అద్భుతకర్తంబు = వింతపని. (అని నైనికులు) పొగడక = కొనియాడఁగా. శత్రులు = పగవారు.

తాటుచో = వెఱచిదాఁగునప్పుడు. సంగరధీతి = యుద్ధభూమి యందు. ధర్మంబు = యుద్ధధర్మమును. (శలంచి) కాచెక = రక్షించెను. తా॥ ఓరాజా! రథమునందుండి యుద్ధముచేయువారిలో శ్రేష్ఠుడయిన కృతవర్త మహారాజు వాడులైన బాణపట్టులచేత మడిచిన శత్రువులు తొడుగుకొన్న కవచముబుచ్చినుగఁగొట్టివారిదేహములందెల్ల యెడలఁబలు ఆగునట్లు చేసి ఇదింతపనియనియెల్లవారు మెచ్చుకొను నట్లు యుద్ధమునందు వెనుదీసిపోవువారిని రక్షించెనని తాత్పర్యము.

౮౮౪. — వ॥ అత్తటి సాల్వుండు గోపోద్ధీపిత మానసుండైయుండ మాయావిడంబకంబైనసాభకంబప్పుడు.

టీ॥ అత్తటి = ఆసమయమునందు. సాల్వుండు = సాల్వుండు. గోపోద్ధీపితమానసుండై = కోపముచేత వెలుగఁజేయఁబడిన మనసుగలవాడై. ఉండక = ఉండఁగా. మాయావిడంబకంబు = మాయను వ్యాపింపఁ

జేయునది. ఆయినసాభకంబు = ఐనట్టిసాభకవిమానము. (అప్పుడు) తా॥ అప్పుడు సాల్వుండుగోపించినవాడుకాఁగా మాయను వ్యాపింపజేయునదియైనసాభకవిమానము అప్పుడు ఏమిచేసెననఁగా ననితా.

౮౮౫. — నీ॥ ఒకమాటు నభమునఁ * బ్రకటంబుగాఁదోచు - నొకమాటుధరణిపై * నొనరనిలుచు నొకమాటు శైలమ * స్తకమున వర్తించు - నొకమరి చరియించు * నుదధి నడుమ నొక్క తోయంబున * నొక్కటియై యుండు - నొక్కెడఁ గనుఁగొనఁ * బెక్కులగును నొకమాటు సాల్వ సం * యుక్తమై పొడసూపు - నొకతోయ మన్నియు * నుడిగితోచు ఆ॥ నొక్క తేప కొఱవి * యుడుగక ద్రిప్పిన | గతి మహోగ్ర వృత్తి * గానవచ్చు మఱియుఁ బెక్కు గతుల * నరివరు ల్లలఁగంగఁ | దిరిగె సాభకంబు * ధీవరేణ్య-

టీ॥ ధీవరేణ్య = జ్ఞానముచేతను త్రముఁడా. ఒకమాటు = ఒకసారి. నభమున = ఆకాశమునందు. ప్రకటంబుగా = ప్రసిద్ధముగా - స్పష్టముగా. తోచుక = కనఁబడును. (ఒకమాటు) ధరణిపై = భూమిమీద. ఒకరక = ఒకప్పుడట్లు. నిలుచుక = ఉండును. (ఒకమాటు) శైలమస్తకమున = కొండకొమ్మనందు. వర్తించుక = ఉండును. ఒకమరి = ఒకసారి. ఉదధి నడుమ = సముద్రమునడుమ. చరియించుక = మెలఁగును. ఒక్క తోయంబున = ఒకసారి. (ఒక్కటియై యుండును) ఒక్కెడక = ఒక సమయమునందు. కనుఁగొనక = చూచుటకు. పెక్కులు = అనేకములు. (అగును ఒకమాటు) సాల్వ సంయుక్తమై = సాల్వనితోఁగూడుకొన్నదై. పొడసూపుక = కనఁబడును. ఒకతోయము = ఒక్కసారి. (అన్నియు) ఉడిగి = వదలి. ఏదియు తేకయనుట. తోచుక = కనఁబడును. ఒక్క

తేప = ఒకసారి. కొఱవియుడుగక ద్రిప్పినగతిక = ఎడతెగక కొఱవి ద్రిప్పినట్లు. మహోగ్ర వృత్తి = అత్యంతకరమయిన వ్యాపారముగఁబడిగా. కానవచ్చుక = కనఁబడును. మఱియుక = ఇంకను. పెక్కుగతులక = బహువిధములచేత. అరివరులు = శత్రు శ్రేష్ఠులు. కలఁగంగక = కలఁత నొందఁగా. సాభకంబు = సాభకవిమానము. (తిగెను)

తా॥ ఓజ్ఞానవంతుడవగు పరీక్షిస్త మహారాజా! సాభకవిమానము ఒకసారి ఆకాశమునందును, ఒకసారి భూమియందును, ఒకసారి కొండ మీదను, ఒకసారి సముద్రము నడుమను, మఱియుక సారి ఒకటిగాను, ఇంకొకసారి అనేకముగాను, మఱియునొకసారి సాల్వనితోడను, ఇంకొకసారి వట్టిదిగాను, ఒకసారి కొఱవి ద్రిప్పినట్లుగాను, ఒకసారి భయంకరమయినరీతితోను, కానవచ్చుచు మెలఁగ సాగెననితా.

౮౮౬. — వ॥ ఇవ్విధంబున సాభకంబు వర్తించుట జేసి యదు సైన్యంబులచే దైన్యంబు నొందిన నిజ సైన్యంబుల మరలం బురికొల్పి కొని సాల్వుం డప్పుడు.

టీ॥ ఇవ్విధంబున = ఈరీతిగా. సాభకంబు = సాభక విమానము. వర్తించుటంజేసి = మెలఁగుటచేత. యదు సైన్యంబులచే = యాదవుల

దండుచేత. దైన్యంబునొందిన నిజ సైన్యంబులక = దీవత్వమునుపొందిన తన సేనలను. మరల = తిరుగునట్లు. పురికొల్పి కొని = క్రేరేపించుకొని.

ఆపుడు = ఆసమయమునందు. సాల్వుడు = సాల్వమహారాజు. | యాదవులచేతదీనదశనుపొందిన తనదండునంతయుమరలఁబురికొలుపు
తా|| ఈరీతిగా సాల్వుడు సాభక విమానము మెలఁగుటచేత కొన్నవాఁడైయనితాత్పర్యము.

౮౮౭.—క|| స్ఫుర దనలాభ శరంబులు | పొరిఁబొరి యుంభాను పుంభ * ములుగా నేయె
దెరిలియు మరలియు మరిసియు | విరిసియుఁ బిటుతివకపోరె * వెసయదుబలముల్.

టీ|| స్ఫుర...బులు—స్ఫురత్ = గనగనమందుచున్న. ఆసల = ఆస్తిని. | యదుబలములు—యాదవసేనలు. వెసక = వడితో. పోరెక = పోరాడెను
ఆభ = పోలిస. శరంబులు = బాణములను. పొరిఁబొరిక = అధికముగా. తా|| గనగనలాడుచున్న ఆస్తివలె మెఱయుచున్న బాణములను
పుంభానుపుంభములుగాక = పింజపింజతాకునట్లు. ఏయె = ప్రయోగిం ఆపరిమితము గాను పింజపింజ గ్రుచ్చుకొను నట్లుగాను సాల్వుడు
పఁగా. తెరిలియుక = చలించియు. మరలియుక = వెనుకకుతిరిగియు. మరి ప్రయోగింపఁగా యాదవ సేనలును చలించియు వెనుకకు తిరిగియు
సియుక = విడిగియు. విరిసియుక = చెదరియు. పిటుతివక = వెనుదీయక. అపజయమునొందియు వెనుకతీయక వడిగలిగి పోరాడెను అనితా.

౮౮౮.—క|| అయ్యెడ మానము వదలక | డయ్యక మగపాడితోదృ * ధంబుగఁ బోరె
దయ్య మెఱుంగును నెక్కటి | కయ్యం బపు డయ్యెడ బేరు * గల యోధలకుక.

టీ|| అయ్యెడక = ఆసమయమునందు. మానము = గౌరవబుద్ధిని. | లకు. ఎక్కటికయ్యంబు = ఒంటరిజగడము. అయ్యెడ = ఆయెను.
వదలక = మానక. డయ్యక = అలయక. మగపాడితోక = పురుషధర్మముతో. దృఢంబుగక = చలనము లేకుండ. పోరెక = పోరాడఁగా. దయ్య మెఱుంగును = ఆయుధవిధము దైవమేయెఱుంగును. అపుడు = ఆసమ
యమునందు. పేరుగల యోధలకుక = ప్రసిద్ధులైన యుద్ధజూరు తా|| ఆసమయమునందు యాదవసేనలు మానముమీఁద దృష్టినిలిపి
కొంచెమయిన విసుగుకొనక పౌరుషముతో పోరాడఁగా ఆపోరాటము యొక్క రీతి దైవమునకే తెలియ వలసినదిగా నుండెను అట్టి స్థితిలో
ప్రసిద్ధులైనయోధులకెల్ల ఒంటిపోరాటమునుసంభవించెననితాత్పర్యము

౮౮౯.—క|| మునుప్రద్యమ్మ కుమారుని | ఘననిశితా స్త్రములచేత * గడునొచ్చినసా
ల్వుని మంత్రి ద్యమనాముఁడు | సునిశితగదచేనమర్చి * సుమహితశక్తిక.

టీ|| మును = మునుపు. ప్రద్య...చేతక = ప్రద్యమ్మ కుమారుని = గలగుదియను. చేనమర్చి = చేతఁబూని. సుమహితశక్తిక = మంచిగొప్పను
ప్రద్యమ్మనియొక్క. ఘన = గొప్పలైన. నిశిత = వాఁడులైన. అస్త్రములచేతక = మంత్రప్రయోగముగలబాణములచేత. కడుక = మిక్కిలి. వహించిన సామర్థ్యముతో.
నొచ్చినసాల్వునిమంత్రి = బాధనొందిన సాల్వుని మంత్రియైన. ద్యమనాముఁడు, ద్యమఁడు అనుపేరుగలవాఁడు. సునిశితగద = మంచివాఁడి తా|| మునుపు ప్రద్యమ్మని బాణపగంపరలచేత నొచ్చినవాఁడైన
ద్యమఁడను పేరుగల సాల్వునిమంత్రి మిక్కిలివాఁడియైన గదనుచేత పట్టినవాఁడైఅధిక సామర్థ్యముతోననితాత్పర్యము.

౮౯౦.—చ|| వెరవును లావుఁ జేవయును * వీరము బీరము గల్గి డానియా
సరసిజ నాభనందను వి * శాల భుజాంతరముక బగిల్చినక
విరవిర వోయి మేన నిడు * వెండ్రుక వెట్టఁగఁ జేతి సాధనో
త్కరములు దేరిపైవదలి * గన్నులు మూయుచుమూర్ఛనొందినక.

టీ|| వెరవును = ఉపాయమును. లావును = బలమును. చేవయును = ములును. తేరిపైవదలి = రథముమీఁదజాతివిడిచి. కన్నులు మూయుచుక =
స్థిరాంశమును—స్థిరత్వము గానిలుచుటయు. వీరమును = ధూరత్వమును. కన్నులు మూసికొనుచును. మూర్ఛనొందినక = మూర్ఛ పోఁగా.
బీరమును = పరాక్రమమును. కల్గి = కలవాఁడై. డాని = కదిసి. ఆసరసిజ పరాక్రమమును గలవాఁడై అద్యమఁడు అనువాఁడు ప్రద్యమ్మని
నాభనందను విశాలభుజాంతరముక = అప్రద్యమ్మనిదైన పెడలుపాటి తొమ్ముపగులఁగొట్టఁగా అతఁడుదిగ్భ్రమనొందిచేసామునందుఁడు
జొమ్మును. పగిల్చినక = పగులఁగఁగొట్టఁగా. విరవిర వోయి = విగ్రభముమొంది. మేనక = దేహమునందు. నిడువెండ్రుక వెట్టఁగక = గగుర్పొడు
వఁగా. చేతిసాధనోత్కరములు = చేతనున్న ఆయుధములసముదాయ జాతివిడిచికన్నులుతేలవేయుచురథముమీఁదఁబడిమూర్ఛపోఁగాననతా

౮౯౧.—ఆ|| సమరధర్మవేది * సమధిక నయవాది | దారకుని సుతుండు * ధైర్య యుతుఁడు
రథము దోలుకొనుచు * రణభూమివెడలిచే | చనియెమూర్ఛదేటి * శంబరారి.

టీ|| సమరధర్మవేది = యుద్ధధర్మము తెలిసినవాఁడు. సమధిక నయవాది = మూర్ఛదేటి = అంతటమూర్ఛ తెలిసినవాఁడై. శంబరారి = ప్రద్యమ్మఁడు
వాది = మిక్కిలిశ్లాఘ్యమైనవీరినిచెప్పునట్టివాఁడు. దారకుని సుతుండు = తా|| యుద్ధధర్మము తెలిసినవాఁడును, మేలైనన్యాయముచెప్పునట్టి
కృష్ణునిసారథియైన దారుకునికొడుకు. ధైర్యయుతుఁడు = ధైర్యముతోఁ గాదుకు అరథమునుతోలుకొని యుద్ధ భూమినుండి తొలఁగి పోయెను
గూడుకొన్న వాఁడు. (రథముదోలుకొనుచును) రణభూమి = యుద్ధ అంతలో ప్రద్యమ్మఁడు మూర్ఛనుండి తేలుకొన్న వాఁడై యని తా.

౮౯౨. — ఉ॥ సారథిఁ జూచి యిట్లనియె * శాత్రువీరులు సూచినవ్వఁగాఁ
దేరు రణక్షితిఁ వెడలఁ * దెచ్చితి దెచ్చితి దుర్యశంబు పం
కేరుహనాభుఁడు * హరియుఁ * గేలిగొనఁ యదువంశ సంభవుల్
వేరముతప్పి యిప్పగిది * బెల్లుటి పోవుదురే రణంబునఁ.

టీ॥ సారథిఁ = తనరథముతోలువానిని. (చూచి) సవ్వఁగాఁ = పతిహాసము చేయునట్లుగా. తేరు = రథమును. రణక్షితిఁ = యుద్ధభూమి నుండి. వెడలఁదెచ్చితి = బయటటిసికొని వచ్చితివి. తెచ్చితిదుర్యశంబు = అపకీర్తిని తెచ్చితివి. పంకేరుహనాభుఁడు = కృష్ణుఁడును. హరియుఁ = బలరాముఁడును. గేలిగొనఁ = ఎగతాళిచేయునట్లుగా. యదువంశ సంభవులు = యాదవ వంశము నందుఁ బుట్టిన వారు. ఇప్పగిదిఁ = హరిధముగా. వేరముతప్పి = పరాక్రమహీనులై. రణంబునఁ =

యుద్ధమునందు. బెల్లుటి = నిశ్చేష్టులయి. పోవుదురే = పోదురా. తా॥ ప్రద్యుమ్నుఁడు తన సారథినిఁజూచి శత్రువులు పరిహాసము చేయునట్లుగా రథమును యుద్ధ భూమినుండి యేతొలఁగఁ దెచ్చితివి ఇందువల్ల అపకీర్తి వచ్చెనే ఎప్పుడైనను కృష్ణుఁడు బలరాముఁడు ఎగతాళిచేయునట్లుగా యాదవవంశమునందుఁబుట్టినవారెవరైనను ఈవిధముగా పరాక్రమము లేనివారై యుద్ధ భూమినుండి నిశ్చేష్టులై యిట్లు తొలఁగిపోయియుండురాయనియడిగెననితాత్పర్యము. వ॥ అనిన సతం డతని కిట్లనియె.

౮౯౩. — క॥ రథి రిపుచే నొచ్చిన సా | రథియును సారథియు నొవ్వ * రథియును గావఁ
బృధుసమర ధర్మ మింక న | వ్యధచిత్తుండ వగుచుఁ గడఁగు * వైరులగెలువఁ.

టీ॥ రథి = రథికుఁడు. రిపుచే = పగవానిచేత. నొచ్చినఁ = నొప్పిని పొందినపక్షమున. (సారథియును) సారథియునొవ్వఁ = సారథి నొచ్చిన పక్షమున. రథియుఁ = రథికుఁడును. కావఁ = కాపాడుట. బృధుసమరధర్మము = గొప్పయుద్ధధర్మము. ఇంకఁ = ఇంకను. అవ్యధచిత్తుండవు = నిర్విచారమయిన మనసుగలవాడవు. (అగుచును) వైరులఁ =

శత్రువులను. గెలువఁ = జయించుట. కడఁగు = యగ్నింపుము. తా॥ రథికుఁడు నొచ్చినప్పుడు సారథియు సారథి నొచ్చినప్పుడు రథికుఁడును పరస్పరము కాపాడుకొనుట యుద్ధధర్మములో ముఖ్యధర్మముగనుక నేను ఇట్లుచేసితిని ఇంకను నిర్విచారమయిన మనసుతో నీవు శత్రువులను జయింపఁబోవుము అనిచెప్పినఁ తాత్పర్యము.

౮౯౪. — ఉ॥ సంచిత భూరి బాహుబల * శౌర్యుఁడు సారథి మాటకాత్మ మో
దించి యుదాత్తకాండరుచి * దీపిత చాపముఁ దాల్చి మౌర్వి సా
రించి గుణధ్వనిఁ మహద * రిప్రకరంబుల భీతి ముంచి తో
లించె రథంబు మేదిని చ * లింపఁగ నాద్యుముమీద నేర్పునఁ.

టీ॥ సంచిత,, శౌర్యుఁడు = సంచిత = కూర్చుండిన. భూరి = అధికమయిన. బాహుబల = భుజబలముతోడి. శౌర్యుఁడు = శూరశ్వము గలవాఁడు. సారథిమాటకుఁ = తన సారథి చెప్పినమాటకు. ఆత్మఁ = మనసు నందు. మోదించి = సంతోషించి. ఉదాత్త... శరాసముఁ = ఉదాత్త = ఘనములైన. కాండ = బాణముల యొక్క. రుచి = కాంతిచేత. దీపిత = వెలిగింపఁబడిన. చాపముఁ = వింటిని. తాల్చి = ధరించి. మౌర్వి = అల్లెత్రాటిని. సారించి = తీటి. గుణధ్వనిఁ = అల్లెత్రాటి చప్పుడుచేస. మహదరిప్రకరంబులఁ = గొప్పశత్రువులసమూహములను. భీతిఁ = భయమునందు. ముంచి = మునుఁగునట్లు చేసి - మిక్కిలి భయమునొందించి

యనుట. అద్యుముమీదఁ = అద్యుమునిమీదికి. నేర్పునఁ = నేర్పరితరముతో. మేదిని = భూమి. చలింపఁగఁ = ఆదురఁగా. రథంబుతోలించెను = తేరునుతోలించెను.

తా॥ అధికముగాకూర్చుండిన బలముగలవాడైన ప్రద్యుమ్నుఁడు తన సారథి చెప్పినమాటవిని సంతోషించి అధికములైన బాణసమానముల మెలుఁగులచేత వెలుఁగఁ జేయఁబడిన : అల్లగఁవాఁడు అగుచును అల్లెత్రాటిని ఎక్కువెట్టి తీటి మ్రోగించి ఆమ్రోత చేత శత్రువులం ధలుమిగులభయపడునట్లు చేసితన్న మూగ్ధుఁడొట్టిన ద్యుముమీదికి రథమునువడిగాఁడోలింపెనని తాత్పర్యము.

౮౯౫. — చ॥ అరితను వప్త బాణముల * నాగ్రహవృత్తిఁ బగిల్చి నాల్గిటఁ
దురగముల న్వధించి యొక * తూపున సారథిఁ ద్రుంచి రెంటుని
వృరతర కేతు చాపములు * చూర్ణము చేసి యొకమ్మున స్థయం
కరముగఁ ద్రుంచె నాద్యుముని * కంఠ మకుంతిత విక్ర మోద్ధతిఁ.

టీ॥ అగ్రహవృత్తిఁ = కోపవ్యాపారముతో. అరితనువు = పగవాని చేహమును ఆప్తబాణములఁ = ఎనిమిదిబాణములచేత. పగిల్చి = చీలఁగొట్టి. నాల్గిటఁ = నాలుగు బాణములచేత. తురగములఁ = గుఱ్ఱములను. వధించి = చంపి. ఒకతూపునఁ = ఒకబాణముచేత. సారథిఁ = సారథిని. ద్రుంచి = నశిచంపి. రెంటుఁ = రెండుబాణములచేత. నిమ్మ... ములు = నిమ్మరతర = మిక్కిలి పరువములైన. కేతు = ధ్వజమును. చాప

ములు = విల్లులు. చూర్ణముచేసి = పొడిచేసి. అకుంతిత = మొక్క పోని. విక్రమోద్ధతిఁ = రాక్రమాధి శయముచేత. ఒకమ్మునఁ = ఒకబాణము చేత. భయంకరముగఁ = భయముకలుఁగఁజేయునట్లుగా. అద్యుముని కంఠముఁ = అద్యుమునియొక్కమెడను. ద్రుంచె = నశిచెను.

తా॥ ప్రద్యుమ్నుఁడు మిక్కిలి కోపించిన వాడై అద్యుముని చేహమును ఎనిమిదిబాణములచేతచీలఁగొట్టి నాలుగుబాణములచేతవానిరథపు

ఒక్క వాణిముచేత వానితల నఱచినవాడై వానినీలకు భయమును
పుట్టించెననికాత్పర్యము.

ల్పని సైన్యావలి మస్తము త్వరపు తా * పు వేర్పడనొక్కయె
 త్తున బేత్తుంచిరి తాటిపండ్లుధర దో * డో రాల్చుచందంబునన్.

యెత్తునక = ఒక్కతీరున (తాటిపండ్లు) ధరక = ధూమియందు. లోత్తోక = పెంట్ పొట్. రాబ్బుచందంబునక = రాబంగొట్టువిధమున. (వేత్రుంచిరి)
తా|| అట్లు ప్రద్యుమ్నుడు పరాక్రమించుటను జూచి సాబ్బుకి శత్రువులైన సాంబుండు మొదలగు యాదవకుమారులు మిక్కిలి తహ తహలోడి మనసులతో ప్రద్యుమ్నుని శ్లాఘించుచు శత్రువుల మ్రేబడి తలలు మొండెములువేలు పడునట్లుగా తాటిపండ్లు రాల్చినట్లు ఒక్కసారిగా తలలునడికి నేలరాబునట్లు చేసెనని తాత్పర్యము.

కలను. (కొలుకును) జతలై = మేళముగాఁగూడినవై. తాళములట్టి =
తాళముపేసి. ఆడుక = నాట్యముచేయును.

తా॥ ఆట్టియాయధ్వరంగమనందుగజ్జములు నేలఁగోలుచుండెను,
 ఏనుఁగులు ప్రోగులు ప్రోగులు గాఁబడుచుండెను, రథములు పొడిపొడియై
 పోవుచుండెను, కాలుబట్టు అవయవములు తెగఁగా నేలఁగూలసాగిరి,
 బేతాళభూత పిశాచములు గుంపులు గుంపులుగాఁ గూడుకొని కత్తురు
 త్రాగుచు మాంసము సంజుకొనుచు ఎముకలనుకొఱకుచు ఒళ్లు తెలియక
 సోలిపడుచు మేళములు మేళములుగాఁ గూడితాళములు. నాట్యములు
 చేయసాగెననితాస్పర్యము. వ॥ మఱియు నొకకావ్యము.

చేయసాగెననితాత్పర్యము. వ॥ మఱియు నొకకర్తయొడ.

సురుగులును. అస్థి = ఎముకలు. సైకతములు = ఇసుక దిబ్బలును. రక్త
చయము = నెత్తురు సముదాయము. తోయంబులు = నీళ్లు. పొరలు నెడలకా
= పొద్దునట్టి సమయములందు. బిలు మెబిలు = కూయునట్టి దుఃఖిధ్వనులు
ఘనతరంగరవము = గొప్పయలల చప్పుడును. కాక = కాఁగా. మతంగ
జాయోధనస్థలము = ఎనుగుల పోరాటపుఁజోటు. జలధిక = సమాద్ర
మును. పోల్చదగైక = సరిచేయఁదగియుండెను.

తా. ఓరాజా! నాకంటె పెద్దవాడవును గురిచెక్కిల్ల మొసల్లను, కడ్డకడ్డ
తోండములు పాములును, అడుగుకాల్లు తాళేల్లను, వానిదంతములును తె
పుజిప్పలును, వానికుంభములనుండి రాలిన మత్స్యములు రత్నములును,
లోకబుజుగలును, మెడలుకప్పులును, తలతోనిమాంసవిశేషము బురద

యను, ప్రేమగుణులు, డప్పుడింగలును, నరములు తింగపాచియు, క్రొవ్వ
నురుగును, ఎముకలు ఇసుకదిబ్బలును, నెత్తురునీళ్లును, పొద్దుచుకూయు

నట్టి వానిధ్వనులు అలలచప్పుళ్లును, కాఁగా ఏనుఁగులపోరాటపుచోట
ఒకసముద్రమునుపోల్పఁదగియుండునని తాత్పర్యము.

వ॥ ఇవ్వీధంబున యదుసాల్యబలంబులు చలంబునం బరస్పర జయకాంక్షలఁ దలపడి పోరు పూర్వపశ్చిమ సముద్రం
బులసరణి నిరువది యేడుదినంబు లతి ఘోరంబుగా బోరునెడ నింద్రప్రస్థంబుననుండి ద్వారకా నగరంబునకు
నగధరుండు చనుదేర ముందరం గానవచ్చు దుర్నిమిత్తంబులు గైకొని కృష్ణుండు దారకునిం జూచి యిట్లనియె.

టీ॥ ఇవ్వీధంబునకా=ఈరీతిగా యదుసాల్యబలంబులు=యాద
వులయు సాల్యునివియు నైనసేనలు. చలంబునకా = పట్టుదలతో.
పరస్పరజయకాంక్షలకా=ఒండొరుల గెలుపుకోరికలచేత. తలపడి=
మార్కొని. పోరు పూర్వపశ్చిమ సముద్రంబులసరణికా=పోరాడు
నట్టితూర్పుపడమరసముద్రములవతె. (ఇరువదియేడుదినంబులు) అతి
ఘోరంబుగాకా=మిక్కిలిభయంకరముగా. పోరునెడకా=పోరాడు
నప్పుడు. నగధరుండు=కృష్ణుండు. (ఇంద్రప్రస్థంబుననుండి ద్వారకా
నగరంబునకు) చనుదేరకా=రాఁగా. (ముందరను) కానవచ్చుదుర్ని

మిత్తంబులు=కనఁబడుచున్న అవశకునములను. కైకిని=అంగీకరించి-
చూచి(కృష్ణుండు దారకునింజూచి ఇట్లనియెను)

తా॥ ఖంఠకారము యాదవ సేనలును సాల్య సేనలును పట్టు
దలతో ఎదిరించి పోరాడు నప్పుడు తూర్పు సముద్రమును పడమటి
సముద్రమును ఎదిరించిపోరాడునట్లు ఇరువదియేడుదినములు పోరా
టముజరగెను, ఆసమయమునందుకృష్ణుఁడు ఇంద్రప్రస్థమునుండి బయలు
దేటి ద్వారకా పట్టణమునకు వచ్చుచు దారిలో కొన్ని అవశకున
ములనుజూచితనసారథియైనదారకునితో ఇట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

౯౦౦.—శా॥ కంటే దారక దుర్నిమిత్తము లనే * కంబుల్ మహా భీలముల్
మింటకా మేదినిఁదోచు చున్నయవి నె * మ్మిం గాండవప్రస్థ మే
నుంటకాజైద్య హిత క్షితీశ్వరులు మా * యోపాయులై మత్పురికా
గెంటింపకా జనుదేరఁ బోలుదురు పో * నీ తేరు వేగంబునకా.

టీ॥ దారక=ఓరిదారకుఁడా. కంటే=చూచితివా. మహాభీల
ములు=మిక్కిలిభయమును పుట్టించునవియైన. దుర్నిమిత్తములు =
చెడ్డశకునములు. అనేకంబులు=పెక్కులు. మింటకా = ఆకాశము
నందును. మేదినికా=ఘామియందును. తోచుచున్నయవి = కానఁ
బడుచున్నవి. నెమ్మికా=ప్రీతిచేత. కాండవప్రస్థము=ఇంద్రప్రస్థము
నందు. ఏనుంటకా=సేనుండుటచేత. జైద్యహితక్షితీశ్వరులు = శిశు
పాలునికి ఆపుతైన రాజులు. మాయోపాయులై=కపటోపాయము
గలవారై. మత్పురికా=నాపట్టణమును-ద్వారకను. గెంటింపకా =
భేదించుటకు. చనుదేరఁ బోలుదురు = వచ్చినారు కాబోలును.

(ఇకను) వేగంబుగకా = కీఘ్రముగా. తేరు = రథమును. పోనీ=
పోనిమ్ము.

తా॥ ఓరిదారకా ! చూచితివా మిక్కిలి భయమును పుట్టించు
నట్టిచెడ్డశకునములు ఘామియందును ఆకాశమునందును అనేకములు
తోచుచున్నవి సేను పాండవులయందలి ప్రీతిచేత ఇంద్రప్రస్థములో
నున్నందున సేను పట్టణములో శేనివృత్తాంతము తెలిసి శిశుపాలునికి
ఆపులయిన దుష్టరాజులు ఎవరో కపటోపాయములచేత ద్వారకా
పట్టణమును ఆక్రమింపవచ్చినారని తోచుచున్నది నీవు కీఘ్రముగా
రథమును తోలుము ద్వారకకు పోవలయునని తాత్పర్యము.

వ॥ అనియతిత్వరితగతిం జనుదెంచి తత్పురంబుడగ్గటి మహా బలపరాక్రమంబులం బ్రహ్మ బలంబుల తోడం
దలపడిపోరుయదుబలంబునునభోవీధి నభేద్యమాయావిశంబ నంబునఁబ్రతివీరు లెంత కాలంబున కేయుపా
యంబున సాధింపరాని సౌభక విమానంబునం దున్నసాల్యునింగని తద్విమానంబు డాయందన తేరు దోల
సారథిని నిరుమించి కచియంజనుమురాంతకునివీక్షించియదుబలప్రకరంబులు పరమానందంబునంబొందిరి
మృతప్రాచయంబైయున్న సైన్యంబుం గనుంగొని సౌభకపతివిక్రమక్రియా కలాపుండగుచు నురువడించి.

టీ॥ (అని) అతిత్వరితగతికా = మిక్కిలి వడిగల నడతో. చను
దెంచి=వచ్చి. తత్పురంబుకా=ఆపట్టణమును. డగ్గటి = సమీపించి.
మహాబలపరాక్రమంబులకా = అధికమయిన బలముచేతను పరాక్ర
మముచేతను. ప్రతిపక్షబలంబులతోడకా = శత్రుసేనలతో. తలఁ
పడి = మార్కొని. పోరుయదుబలంబును = యుద్ధము చేయునట్టి
యాదవసేనను. నభోవీధికా = ఆకాశమార్గమునందు. అభేద్య
మాయావిశంబనంబునకా=భేదింపరాని మాయయొక్క వ్యాపనము
చేత. ప్రతివీరులు = శత్రుభటులు. ఎంతకాలంబునకుకా = ఎంత
సేపటికిని. యేయుపాయంబునకా = ఏవిధమయిన యుక్తిచేతను.
(సాధింపరానిసౌభకవిమానంబునందు) ఉన్నసాల్యునికా = ఉన్నట్టి
సాల్యరాజును. కని=చూచి. తద్విమానంబుకా = ఆవిమానమును.

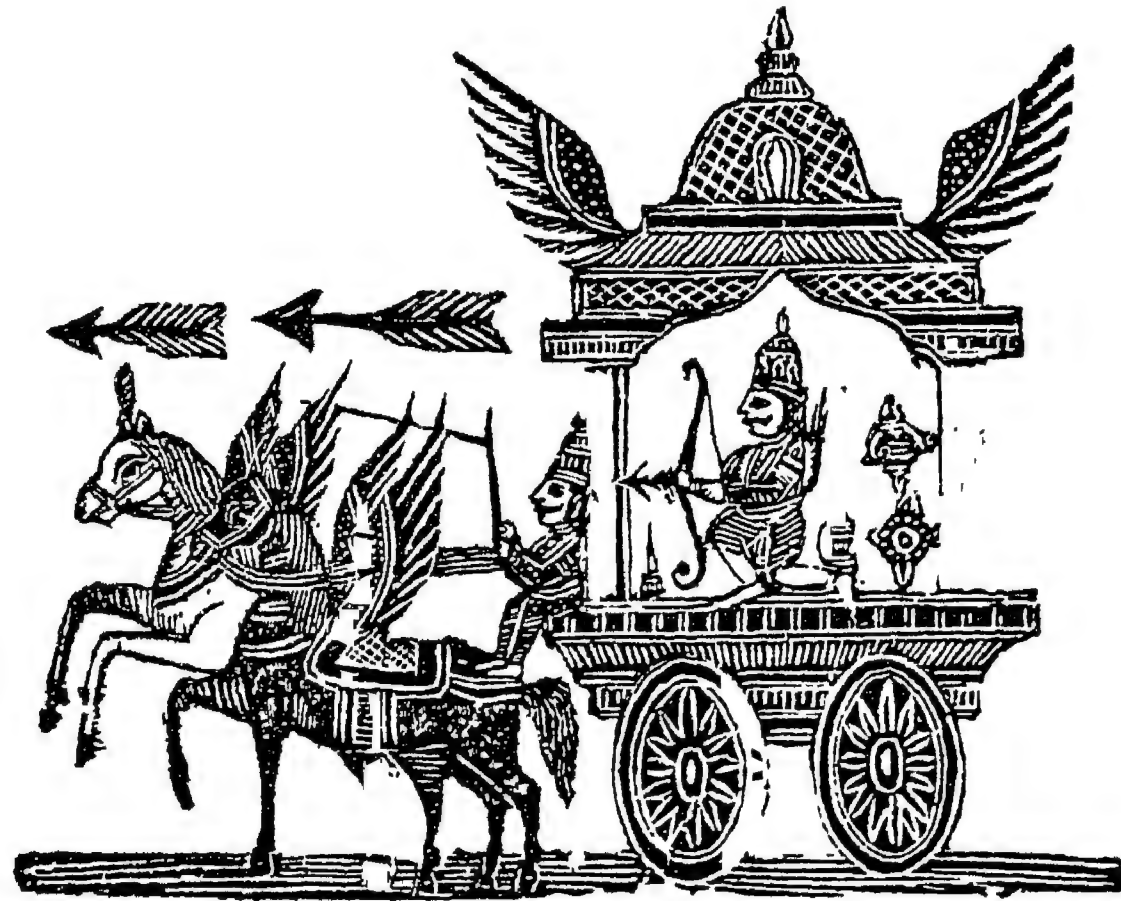
డాయకా = సమీపింప. తనతేరు = తనరథమును. తోలకా=తోలు
నట్లు. సారథినినియమించి=సారథినిగూర్చియు తరువుచేసి. కచియం
జనుమురాంతకునికా = మిక్కిలిచేరవచ్చునట్టి కృష్ణుని. వీక్షించి =
చూచి. యదుబలప్రకరంబులు = యదువులబలసమూహములు. పర
మానందంబునంబొందిరి = అత్యంతసంతోషమును పొందిరి. మృత
ప్రాచయంబై = చచ్చినదానివంటిదై. ఉన్నసైన్యంబుకా = ఉన్నట్టి
దండును. కనుంగొని=చూచి. సౌభకపతి = సాల్యుండు. విక్రమ
క్రియాకలాపుండు = పరాక్రమ వ్యాపార సముదాయములు గల
వాఁడు. (అగుచును) ఉరవడించి=ఉత్సాహమును పొంది.

తా॥ అని దారకునితో చెప్పి మిక్కిలి వడిగావచ్చి పగవారి
దండుతో నెదిరించి పోరాడునట్టి తమసేనను ఆకాశమార్గమునందు

భాగవతరానిమాయలనువ్యాపింపజేయుచు ఎంతసేపటికిని ఏయుపాయముచేతను గెలువరాక సాభకవిమానముపైనున్న సాల్వరాజును చూచినవాడై తనరథమును ఆసాభకవిమానము దగ్గఱకుఁదోలిం

పఁగా ఆశ్రీకృష్ణమూర్తినియాదవులందఱుజూచి సంతోషించిరి వారి చేత కొంచెముతక్కువగా నాశమునొందినదైన తన దండును జూచి సాల్వుఁడు పరాక్రమముతో పురికొన్న వాడై యని తాత్పర్యము.

శ్రీకృష్ణమూర్తి.



సాల్వరాజు.

—(*) శ్రీకృష్ణమూర్తి సాల్వునిం జంపుట. (*)—

౯౦౨.—చ॥ మిణుఁగులు లెల్లడం జెదర * మింటను మంటలు పర్వ ఘంటికా
ఘణఘణ భూరినిస్వన ని * కాయమునక హరిదంత రాశముల్
వణక మహోగ్ర శక్తిఁ గొని * వారక దారకు మీద వైవ దా
రుణగతి నింగి నిండు నిజ * రోచులతోఁ బడు చుక్క కైవడిక.

టీ॥ మిణుఁగులు = నిప్పురవలు. ఎల్లడక = అంతటను. జెదరక = రాలఁగా. మింటను = అకాశమునందు. (మంటలు) పర్వక = వ్యాపింపఁగా. ఘంటికా...మునక = ఘంటికా = గంటల యొక్క. ఘణఘణ = గణగణయనెడు. భూరి = అధికమైన. నిస్వన = భవనులయొక్క. నికాయమునక = సముదాయముచేత. హరిదంత రాశములు = దిక్కుల నడిమిచోట్లు. వణకక = వణకఁగా. మహోగ్రశక్తి = మిగుల భయంకరమయిన శక్తియను నాయుధమును. కొని = ఎత్తుకొని. వారక = పెనుదీయక. (దారకు మీదను)

వైవక = వేయఁగా. దారుణగతిక = భయంకర మయిన విధముతో నింగిక = ఆకాశమునందు. నిండు = నిండుకొనునట్టి. నిజరోచులతో = తనకాంతులతో. (పడు) చుక్కకైవడిక = నక్షత్రము విధమున.

తా॥ నిప్పు రవలు ఎల్లడలను రాలుచుండఁగా, మంటలు ఆకాశమునందంతటనునిండుకొనఁగా, గంటలచప్పులచేతదిక్కులనడిమిచోట్లువడకఁగా, మిక్కిలిభయంకరమయిన శక్తియను నాయుధమును దారకునిపైవేయఁగా అది ఆకాశమునందు స్వక్రియ కాంతులు నిండుకొనఁగా భూమిపైఁబడునట్టి నక్షత్రమువలెనే ఆనితాత్పర్యము.

౯౦౩.—క॥ వడిఁ జనుదేరఁగఁగని య | ప్పడనగధరుఁడతుల లీల * వోలెక దానిక.
బొడిపొడియై ధరఁ దొరఁగఁగ | నడుమనవెసఁ ద్రుంచె నొక్క * నారాచమునక.

టీ॥ వడిక = పేగముతో. చనుదేరఁగక = రాఁగా. కని = చూచి. అప్పుడ = అప్పుడే. నగధరుఁడు = కృష్ణుఁడు. అతులలీలవోలెక = ఈడులేనిపేడుకవలెనే. దానిక = ఆశక్తిని. (బొడిపొడియై) ధరక = భూమియందు. తొరఁగఁగక = రాలునట్టుగా. నడుమన = మధ్య

ముననే. ఒక్కనారాచమునక = ఒకనారముచేత. వెనక = క్షిప్రముగా. ద్రుంచెక = నటకెను.

తా॥ పేగముతో శక్తిరాఁగాఁజూచి అతఁడేకృష్ణుఁడదానిని నడుమనే బొడిపొడియై రాలునట్లు ఒకచాణముతో నటకెనని తా.

౯౦౪.—చ॥ గురుభుజుఁడంతఁ బోవక య * కుంతిత శూరత శత్రు సైన్యముల్
దెరలఁగ నుగ్రతక గొఱవి * ద్రిప్పిన కైవడి మింట దిర్దిరక
దిరుగుచు దుర్నిరీత్యమగు * దీపిత సౌభకు సాల్వుఁ జండ భా
స్థర కిరణాభ యోడశ ని * శాత శరంబులఁ గాండ నేసినక.

శ్రీమదాంధ్రభాగవతము - దశమస్కంధము - టీకాతాత్పర్యసహితము.

టీ|| నలిసదశాక్షుఁడు = నలిగినదశాక్షుఁడు. అతఁడొకఁడు. అంతటా = అంతటా. డొరకయండఁబోక. అకుం
లతహారతఁ = మొక్కపని మారత్యముతో. శత్రునైన్యములు = పగ
చారనలు. పెంలంగఁ = చలింపఁగా. కిగ్రతఁ = భయంకరత్వ
ముతో. కొఱవిదిప్పిన వడిఁ = కొఱవికట్టెను తిప్పినట్లుగా.
మింటుఁ = ఆకాశమునందు. దిద్దిరఁ = దిరదిరయని. (తిరుగుచును)
దుర్నిరిత్యము = చూడకకృమగానిది. అగుదీపిత సూభకుఁ = అగు
నట్టివెలుగుచున్న సూభకవిమానముగలవానిని. (సాల్పుని) చండ...
మిలఁ = చండ = వేండ్రమైన. భాస్కరకిరణ = సూర్యకిరణములతోడ.

౯౦౫. — చ|| కడువడి నల్లి వాఁడు నిజ * కార్ముకముక జలదస్వనంబు కై
వడి మొరయించుచుక వెడఁద * వాతశరంబుల బద్దలోచనుక
నెడమ భుజంబుగాఁడ వడి * నేసినఁ దెంపటి చేతి శార్జముక
విడిచె రథంబుపై గగన * వీధి సుర ల్భయమంది చూడఁగఁ.

టీ|| వాఁడు = సాల్పుఁడు. అల్లి = కోపించి. కడుక = మిక్కిలి.
వడిఁ = వేగముతో. నిజ కార్ముకముక = తనవింటిని. జలదస్వనంబు
కైవడిఁ = మేఘధ్వనివిధమున. మొరయించుచుక = మ్రోఁగించుచు.
వెడఁదవాతశరంబులఁ = విశాలములైన వాదరలుగల బాణములను.
పద్దలోచనుక = కృష్ణుని. ఎడమభుజంబుగాఁడఁ = ఎడమభుజము
నందు నాటునట్లుగా. వడిఁ = వేగముతో. ఏసినఁ = ప్రయోగిం
పఁగా. తెంపటి = గౌరవముచెడి - పౌరుషము చెడియనుట. గగన
వీధిఁ = ఆకాశమార్గమునందు. సురలు = దేవతలు. భయమంది =

ఆధి - సరిపోలిన. షోడశ = పదియూలు. నిశాతశరంబులఁ = వాఁడి
బాణములను. కాండఁ = నాటునట్లు. ఏసినఁ = ప్రయోగింపఁగా.
తా|| శ్రీకృష్ణమూర్తి ఆసాల్పుఁడు ప్రయోగించిన శక్తిని నజ
కుటతో డొరకయండక మొక్కపోని శౌర్యముతో సాల్పునిదండు
బెదరిపరుగెత్తునట్లుగా కొఱవినిత్రిప్పనట్లు ఆకాశమునందుభయంకర
త్వముతో గిరగిరదిరుగుచుచూపులు మిటుమిట్లుకొలుపుచు వెలుంగు
చున్న సూభకవిమానమునందున్న సాల్పుని దేహమునందునాటుకొను
పట్టుగా సూర్యకిరణములవలె వేండ్రమును జూపునట్టి వాఁడై న
బాణములను ప్రయోగింపఁగా నని తాత్పర్యము.

౯౦౬. — క|| ఓహూయని భూతావలు | లాహకారములు సేయ * నంతటఁ దేరఁ
నాహరిః గనుఁగొని యతఁడు | త్సాహంబునఁ బల్లెఁ బాహు * శౌర్య స్ఫూర్తిక.

టీ|| భూతావలులు = ప్రాణుల సముదాయములు. ఆహకార
ములు సేయఁ = ఆహారము అని మొఱులు పెట్టఁగా. అంతటఁ = అట్లు
పిమ్మట. తేరఁ = తేరునందు. ఆహరిఁ = ఆకృష్ణుని. కనుఁగొని =
చూచి. అతఁడు = ఆసాల్పుఁడు. ఉత్సాహంబునఁ = ఆహోపము
తోను. భాహుశౌర్య స్ఫూర్తిక = భుజబలముయొక్క వికాసము

వెఱచి. చూడఁగఁ = తన్నుఁజూడఁగా. చేతిశార్జముక = చేతిలో
నున్న శార్జ మనుభనస్సును. రథంబుపైఁ = రథముమీఁద. (విడిచెను)
తా|| ఆసాల్పుఁడును మిక్కిలికోపించినవాఁడై వడిగాతనవింటిని
డొలుముడితీమినట్లు మ్రోఁగించి విశాలమయినముఖభాగముగలబాణ
ములను ఎడమ భుజమునందు నాటునట్లుగా ప్రయోగించి కృష్ణుని
నొప్పింపఁగా. అతఁడు తనపౌరుషము చెడనట్లు ఆకాశమునందు
దేవతలు దిగులుపడి చూచుచుండఁగాచేతిలోనున్న శార్జ మనెడు
భనస్సును రథముపై జాఱవిడిచె ననితాత్పర్యము.

౯౦౭. — చ|| నలినదశాక్ష మత్సఖుఁడు * నాదగు చైద్యుఁడు గోరినట్టి కో
మలి నవీతివై తగవు * మాలి వరించితి వంతఁ బోక దో
ర్బలమున ధర్మనందను స * భాస్థలి నేమటి యున్న వాని న
చ్చలమునఁ జంపితట్టి కలు * షంబులు నేడు రణాంగణంబునఁ.

టీ|| నలినదశాక్షుఁడు = కృష్ణుఁడు. మత్సఖుఁడునాఁ = నాన్నేహితుఁడు
అనఁగా. తగు = తగిన. చైద్యుఁడు = శిశుపాలుఁడు. గోరినట్టికోమలిఁ =
వరించినకన్యకను. అవీతివై = వీతితప్పినవాడవై. తగవుమాలి =
న్యాయముతప్పి. వరించితివి = కోరితివి - పెండ్లాడితివి. అంతఁబోక =
అంతటితోపోక. దోర్బలమునఁ = భుజ బలముచేత. ధర్మనందను
సభాస్థలిఁ = ధర్మరాజయొక్క సభాప్రదేశమునందు. ఏమటియున్న

తోను. ఓహూయని = ఓహూ ఇంతేనా అని. పల్లెఁ = చెప్పెను.
తా|| ఎల్లప్రాణులు ఆహ ఆహ అని మొఱులు పెట్టుచుండఁగా
రథమునందుండెడికృష్ణునిజూచిసాల్పుఁడు అత్యంతమయిన ఉత్సా
హమును భుజగర్వమునుగలవాఁడు అగుచు ఓహూహూ ఇంతేనా
నీశౌర్యము అని పరిహసించి యొకమాట చెప్పెనని తాత్పర్యము.

వానిక = పరాకుపడియున్న యాశిశుపాలుని. ఆచ్చలమునఁ =
మత్సరముచేత. చంపితి = చంపితివి. అట్టికలుషంబులు = ఆకృత్యముల
వల్ల నైనపాపములు. (నేడు) రణాంగణంబునఁ = యుద్ధభూమియందు.

తా|| ఓకృష్ణా! నీవునాచెలికాఁడైన శిశుపాలుఁడుకోరినకన్యకను
కోరితీసికొనిపోతివిఅంతటితో డొరకుండకధర్మరాజుసభలోవాఁడు
ఏమటిండఁగాచంపితివిఆదోషములిప్పుడునిన్నువలచుచున్నవనితా

౯౦౮. — క|| తలచెడి పాజక బాహు | బలమొప్పఁగ నాదు దృష్టి * పథమున ధృతితో
నిలిచిన నిఘర విశిఖా | ర్బలముంచి మదీయ సఖుని * సూడిటు దీర్తుక.

టీ॥ తలచెడి=తలచుచెడి - కలవరపడి. పాఠక=పరుగెత్తి పోక. చాహబలము=ఘజబలము. ఒప్పుగక=ఒప్పియుండగా. నాదుదృష్టిపథమునక=నాకంటియెదుట. ధృతితోక=ధైర్యముతో. నిలిచినక=నీవునిలిచిన పక్షమున. నిష్కరవిశిఖార్పులక=కఱకులైన బాణములనెడు మంటలచేత. మంచి = మునిగించి. మదీయసఖుని

సూడు=నాచేలికాని పగను. ఇటు=ఈవిధముగా. తీర్చుక = ముగియించును.

తా॥ నీవుమాత్రము కలతపడి పాటిపోకుండ నాయెదుట ఘజ బలముచూపువాడనైనిలిచినపక్షమున కఱకులైననాబాణములనెడు మంటలతోనిన్నుముంచి నాచేలికానిపగతీర్చుకొనెదననిపలికెననితా.

౯౦౯.—చ॥ అనిన మురాంతకుండు డర * హాసము మోమునఁ దొంగలింప సా
ల్వనిఁగని యోరి లావు లగు * వుంగల పోటరి వోలెఁ బ్రేత దే
మనినను పాటు సన్నిహిత * మాట యెఱుంగవు నూఢచిత్త పా
మ్మని గదఁ గేలఁ ద్రిప్పి యభి * యాతిని శత్రుని ప్రేసె నుద్ధతిక.

టీ॥ అనినక=అనిసాల్వఁడు పలుకఁగా. మురాంతకుండు = కృష్ణుఁడు. డరహాసము=చిరునవ్వు. మోమునక=ముఖమునందు. తొంగలింపక=ప్రకాశింపఁగా. (సాల్వని) కని=చూచి. ఓరి = ఓరినీచుండా. లావును=బలమును. లగువును=లాఘవమును. కల= కలిగిన. పోటరివోలెక=శూరునివలె. ప్రేతెడు=వదరెదవు. ఏమని నను=నీవు ఏమిచెప్పినను. పాటు = పడుట - చావు. సన్నిహిత మాట=సమీపించినదగుటను. ఎఱుంగవు=నీవు తెలిసికొన్నవాడవు కావు. నూఢచిత్త=తెలివిమాలినమనసుగలవాఁడా. (పామ్మనిగదను)

కేలక=చేతితో. (త్రిప్పి) ఆభియాతిని=ఎదురుకొనివచ్చు వాడైన. శత్రునిక=పగవానిని. ఉద్ధతిక=నిక్కుతో. ప్రేసెక=కొట్టెను.

తా॥ అని సాల్వఁడు చెప్పఁగానే శ్రీకృష్ణమూర్తి చిరునవ్వు నవ్వుచు ఓరి నీచుండా! నీవు బలమును యుద్ధపునేర్పును గలవాని వలెనే నోటికివచ్చినట్టు వదరెదవుగాని నీకు చావు సమీపించినదని యెఱుంగవు ఓరి మూఢచిత్తుండా! ఇంతేగదానీశూరత్వము అనిచేతి గదను గిరగిరఁద్రిప్పి యెదురుకొని వచ్చుచున్న ఆసాల్వనిఁ గొట్టె నని తాత్పర్యము. వ॥ అట్లుప్రేసిన

౯౧౦.—క॥ పెనుమూర్చ నొంది వెన ము | కున వాతను నెత్తురొల్కఁ * గొంత వడికి నొ
య్యనఁ దెలిసి నిలువ రింపక | చనెవాఁడు నదృశ్యమయ్యె * సౌభము దానుక.

టీ॥ పెనక=కీఘ్రముగా. ముక్కునక=ముక్కునందుండియు. వాతక = నోటియందుండియు. (నెత్తురు) ఒల్కక = కాఱఁగా. పెనుమూర్చనొంది=పెద్దమూర్చనుపొంది. కొంతవడికిక = కొంత సేపటికి. ఒయ్యనక = క్రమముగా. తెలిసి=తేలుకొని. నిలువరిం పక=నిలువక. వాఁడు=సాల్వఁడు. చనెక=పోయెను. సౌభము=

సౌభకవిమానము(తానును) అదృశ్యమయ్యెక=కానరాకపోయెను.

తా॥ ఆదెబ్బచేత వెంటనేవాఁడు ముక్కున నోటనెత్తురుకాటు చుండఁగా గాఢమైన మూర్చను పొందికొంతసేపటికి మూర్చవలన నుండి తేలుకొని నిలువకపాటిపోయెను అంతటసౌభకవిమానమును కానరాకపోయెను అనితాత్పర్యము. వ॥ ఆయ్యవసరంబున.

౯౧౧.—తే॥ గగనమందుండి యొకఁడార్తుఁ * డగుచు వచ్చి | నందనఁదను పాదార * విందములకు
వందనముచేసి యానక * దుందుభిని మ | హోగ్రుండై పట్టితెచ్చెసా * ల్వండుగడఁగి.

టీ॥ ఒకఁడు=ఒక సేవకుఁడు. గగనమందుండి=మింటియందుండి. ఆర్తుండగుచుక=దుఃఖమునొందినవాడగుచు. (వచ్చి) నందనందను పాదారవిందములకుక = శ్రీకృష్ణుని పాదకమలములకు. వందనము చేసి=మ్రొక్కి. ఆనకదుందుభిని=వసుదేవుని. (సాల్వండు) మహో

గ్రుండై = మిక్కిలిభయంకరుండై. కడఁగి=పూని. (పట్టితెచ్చెను)

తా॥ ఒకసేవకుఁడు ఆకాశమునందుండి సంకటపాటుతోవచ్చి శ్రీకృష్ణునిపాదకమలములకుమ్రొక్కి ఓస్వామీ! సాల్వఁడుమిక్కిలి భయంకరుండైవచ్చివసుదేవునిఁబట్టితిసుకవచ్చెను అనిచెప్పెననితా.

౯౧౨.—తే॥ దేవ మీకెఱింగింపఁగాఁ * దివిరి యిటకు | దేవకీదేవి నన్నుఁబు * త్రెంచె ననఁగ
వినిసరోరుహనాభుండు * ఘనవిషాదమగుండయ్యెను గురుమీఁది * మమతఁజేసి.

టీ॥ దేవ=స్వామీ. మీకెఱింగింపఁగాక=మీకుఁదెలియఁజేయుటకై. దివిరి=యత్నించి. ఇటకుక=ఇచ్చటికి. (దేవకీదేవి నన్ను) పుత్రెంచెక = పంపెను. అనఁగక = అనిచెప్పఁగా. (విని) గురు మీఁదిమమతఁజేసి=తండ్రియందలి ప్రీతిచేత. సరోరుహనాభుండు= కృష్ణుఁడు. ఘనవిషాదమగుండ = అధికమైన మనోవేదన యందు

మునిగినవాఁడు - మిక్కిలి విచారమునొందినవాఁడు. (అయ్యెను)

తా॥ స్వామీ! ఆవృత్తాంతముమీవద్దకునన్ను దేవకీదేవిపంపఁగా మీకు తెలియఁజేయవలె నని నేనువచ్చినానని చెప్పఁగా కృష్ణుఁడు తన తండ్రియందలి ప్రీతిచేత మిక్కిలి విచారము నొందినవాడయ్యె నని తాత్పర్యము.

౯౧౩.—క॥ నర గంధర్వ సురాసుర | వరులకు నిర్జింపరాని * వాఁడు బలుండే
మఖకయ హీనబలునిచేఁ | బరికింపఁగ నెట్లుపట్టు * పడెనొకొయనుచుక.

టీ|| సరగంధర్వసురాసురవరులకుఁ—రాజులకునుగంధర్వరాజులకును దేవరాజులకును రాక్షసరాజులకును. నిర్జింపరానివాఁడు = జయింప శక్యముకానివాఁడు. బలుండు = బలరాముఁడు. ఏమఱకయ = ఏమఱక యుండఁగానే. పరికింపఁగఁ = విచారింపఁగా. హీన బలునిచేఁ = తక్కువైన బలము గలవాఁడైన సాల్వునిచేత.

౯౦౮.—క|| భావంబుగలఁగ నహహా | దైవకృతం బెవ్వనికినిఁ * దప్పింపఁగరా

దేవిధివైనను నని శో | కా విలమతిఁ బలుకుచున్న * యత్తఱి వాఁడుక.

టీ|| భావంబు = మనసు. కలఁగఁ = కలవరము నొందఁగా. అహహా = బౌరా. దైవకృతంబు = దైవయత్నము. ఎవ్వరికిని = ఎంతటి బ్రహ్మ విద్యురిష్టుల కైనను. ఏవిధివైనఁ = ఏవిధముచేతనైనను. తప్పింపఁగరాదు = తప్పిపోవునట్లు చేయశక్యముగాదు. (అని) శోకావిలమతిఁ = శోకముచేతకలఁతనొందినబుద్ధితో. పలుకుచున్నయత్తఱి =

వ|| అప్పుడుదనమాయాబలంబునంగ్రమ్మఱందోచి కృతకవసుదేవునింగల్పించి యతనింబంధించికొని తెచ్చివుండరికాక్ష నిరీక్షింపు భవజ్జనకుండువీఁడెయిప్పుడు నీవుగనుంగొన వీనితలఁద్రుంతునింక నెవ్వనికింగా మనియెదు కావంగల శక్తి గలదేనియుం గావుమని. దురాలాపంబులాడుచు మృత్యుజిహ్వ కరాళంబైన కరవాలంబుగేలంబుని జలిపించుచునమ్మాయావసుదేవునిశిరంబుదునిమి తన్నస్తకంబుఁగొనివియద్వర్తియైచరియించు సౌభకవిమానంబుఁజొచ్చె నంత గోవిందుండు గొంతడడపు మనంబున ఘనంబగు శోకంబునం గుందుచుండి యాత్మనైనికులు దెలుపం దెలివొంది యది మాయోద్దీపితంబైన సాల్వుని యుపాయంబని యెఱింగియుండె నంతఁదనకు వసుదేవుండు పట్టు పడెననిచెప్పిన దూతయు నమ్మాయా కళేబరంబునాక్షణంబ విచిత్రంబుగా మాయంబై పోయెఁ దదనంతరంబు.

టీ|| (అప్పుడు) తనమాయాబలంబునఁ = తనమాయవలనిసామర్థ్యముచేత. క్రమ్మఱఁ = మరల. తోచి = కనఁబడి. కృతకవసుదేవునిఁ = కపటపువసుదేవునొకని. కల్పించి = కలుగఁజేసి. ఆతనింబంధించి = ఆతనిని కట్టిపెసి. కొనితెచ్చి = తీసికొనివచ్చి. వుండరికాక్ష = కృష్ణుఁడా. నిరీక్షింపు = చూడుము. భవజ్జనకుండు = నీతండ్రి. వీఁడ = వీడుగో. (ఇప్పుడునీవు) కనుంగొనఁ = చూచుచుండఁగా. వీనితలఁద్రుంతును = వీనితల తెగఁగొట్టెదను. ఇంకఁ = ఇంకను. ఎవ్వనికింగా = ఎవనికొఱకై. మనియెదు = బ్రతికెదవు. కావంగల శక్తి = కాపాడఁజాలునట్టి సామర్థ్యము. కలదేనియుఁ = కలిగిన పక్షమున. కావుము = కాపాడుము. (అని) దురాలాపంబులు = చెడ్డ మాటలు. ఆడుచుఁ = చెప్పుచు. మృత్యుజిహ్వ కరాళంబు = మృత్యు దేవత నాలుకవలెభయంకరము. ఐనకరవాలంబు = ఆయినట్టికత్తిని. కేలంబుని = చేతఁబట్టి. జలిపించుచుఁ = ఆడించుచు. అమ్మాయా వసుదేవునిశిరంబు = ఆకృత్రిమపు వసుదేవుని తలను. తునిమి = నఱకి. తన్నస్తకంబుఁ = ఆతలను. కొని = తీసికొని. వియద్వర్తియై = ఆకాశమునందు వర్తించునదియై. చరియించు = తిరుగునట్టి. సౌభక విమానంబుఁ = సౌభకమనెడివిమానమునందు. చొచ్చెఁ = ప్రవేశించెను. అంతఁ = అంతట. గోవిందుండు = కృష్ణుఁడు. కొంతఁదడపు = కొంత నేపు. మనంబునఁ = మనసునందు. ఘనంబగుశోకంబునఁ = అధిక దుఃఖముచేత. కుందుచుండి = దుఃఖపడుచుండి. ఆత్మనైనికులు =

౯౦౯.—క|| మును లపుడు గొంద ఁచటికిఁ | జనుదెంచి విమోహి యైన * జలచాతాక్షుఁ

గనుఁగొని సమధిక భక్తిక | వినయంబునఁ బలికి రంత * విష్ణుక జిష్ణుక.

టీ|| ఆపుడు = కృష్ణుఁడు మోహపడియున్న సమయమందు. మునులు = బ్రహ్మ వేత్తలు. కొందఱు = కొంతమంది. అచటికిఁ = ఆకృష్ణుఁడున్న

ఎట్లు పట్టు పడెనొకా = ఏవిధముగా పట్టుపడి నాఁడో యేమో.

తా|| దేవదానవులచేతనైననుమఱియితరులైనరాజులచేతనైనను జయింపరాని వాఁడైన బలరాముఁడుండఁగా ఆయనకుతెలియకుండ బలహీనుడైన సాల్వునిచేత వసుదేవుఁడు ఎట్లుపట్టుపడెనొకదా అని యాలోచించె నని తాత్పర్యము.

చెప్పుచున్న యాసమయము నందు. వాఁడుక = ఆసాల్వుఁడును.

తా|| మనసు తత్తఱిల్లఁగా బౌరా ! దైవకృతము ఎవరికైనను ఏవిధముచేతనైననుదైవయత్నమువల్లవచ్చునట్టియూపదలనుతప్పించు కొన శక్యముకాదు అనిదుఃఖముచేత కలఁతపడినబుద్ధితో కృష్ణుఁడు మాటలాడుచుండఁగా సాల్వుఁడును అని తా. వ|| మఱియును.

తనసేనాజనులు. తెలుపఁ = డోట మాటలు చెప్పి బోధింపఁగా. తెలివొంది = వికాసమును వహించినవాఁడై. అది = ఆవసుదేవుని చావు. మాయోద్దీపితంబైన = మాయచేతప్రకాశింపఁజేయఁబడినదైన (సాల్వుని యుపాయంబుని) ఎఱింగియుండెఁ = తెలిసికొనియుండెను. అంతఁ = అటుపిమ్మట. తనకుఁ = తనతో. (వసుదేవుండుపట్టుపడె ననిచెప్పినదూతయు) అమ్మాయా కళేబరంబును = కృత్రిమ మయిన ఆవసుదేవునిదేహమును. ఆక్షణంబు = అప్పుడే. విచిత్రంబుగాఁ = వింతఁగా. మాయంబయిపోయెఁ = కనఁబడకపోయెను. తదనంతరంబు = తోడుతనే.

తా|| అప్పుడు తనమాయవలని బలముచేత కృత్రిమమయినవసుదేవునికల్పించి కృష్ణునియెదుటికితెచ్చి ఓరికృష్ణా ! నీతండ్రియిడుగో కట్టితెచ్చి నాను నీవు చూచుచుండఁగానే ఇప్పుడు వీనితల నఱకెద నీచేతనైనపక్షమున వీనినిప్పుడు కాపాడుకో అనియూవసుదేవునితల నఱకిచేతఁబట్టుకొని ఆకాశమునందుండనునదియైనసౌభకవిమానము నందు ప్రవేశించెను అంతట కృష్ణమూర్తి కొంతనేపు మనసున విచార పడుచుండితనసేనాజనులుబోధింపఁగా దుఃఖమునుమానికళదెలుపు కొన్నవాఁడై ఇదియంతయు సాల్వుని మాయచేతనైన కృత్యముగాని యితరముకాదని నిశ్చయించియుండెను అంతలోవసుదేవుఁడుపట్టు పడెనన్నవృత్తాంతముచెప్పవచ్చినదూతయు అచ్చటపడియున్న వసుదేవుని దేహపు మొండెమును కానఁబడకపోయెను అనితాత్పర్యము.

చోటికి. చనుదెంచి = వచ్చి. విమోహి = విశేష మోహము నొందిన వాఁడు. ఆయిన జలచాతాక్షుఁ = ఆయినట్టికృష్ణుని. కనుగొని =

చూచి. అంతః = అంతట. సమధిక భక్తిః = మిక్కిటమయిన భక్తితో. వినయంబునఁ = అడఁకువతో. విష్ణుః = సర్వవ్యాపకుడైన. జిష్ణుః = జయశీలుడైన కృష్ణమూర్తితో. పలికిరి = చెప్పిరి.

తా|| ఆసమయమునందుకొందఱుమనీశ్వరులు ఆకృష్ణనియొద్దకు వచ్చిజయశీలుడను సర్వవ్యాపకుడనువైయుండియువిశేషమోహము నొందియున్నయతనితోమిక్కిలివినయముతోనీవిధముగాచెప్పిరినితా.

౯౦౭. — సీ|| కమలాక్ష సర్వ లో * కములందు సర్వ మా - నవులు సంసార నా * నావిదైక దుఃఖాబ్ధి మగ్నులై * తుదిఁజేర నేరక - వికలత్వమునఁ బొందు * వేళ నిన్నుఁ దలఁచి దుఃఖంబులు * దరియింతు రట్టి స - ధ్ధుణనిధివై దేవ * కోటికెల్లఁ బట్టుకొమ్మై పర * బ్రహ్మఖ్యఁ బొగడొంది - పరమ యోగీశ్వర * ప్రకర గూఢ

తే|| పరచిదానంద దివ్య రూ * పమున వెలుఁగు | డనఘ నీవేడ నీచ జ * న్నాత్మ జనిత ఘనభయ స్నేహ మోహ శో * కంబులేడ | ననుచు సంస్తుతిఁ జేసి వా * రరిగిరంత.

టీ|| కమలాక్ష = కృష్ణుడు. సర్వలోకములందుఁ = ఎల్లలోకముల యందును. సర్వమానవులును = ఎల్లమనుష్యులును. సంసార... మగ్నులై = సంసార = సంసార సంబంధమయిన. నానావిధ = బహు విధములైన. ఏక = ముఖ్యమైన. దుఃఖ = దుఃఖములనెడి. అబ్ధి = సముద్రమునందు. మగ్నులై = మునిగినవారై. తుదిఁజేర నేరక = కడముట్టఁ జాలక. వికలత్వమునఁ బొందువేళఁ = మనశ్చలనమునుపొందునట్టి సమయమునందు. (నిన్ను) తలఁచి = తలఁచుకొని. దుఃఖంబులు = దుఃఖములను. తరియింతురు = దాఁటుదురు. అట్టిసద్గుణనిధివై = అట్టిమంచి గుణములకుడునికిపట్టయి. దేవకోటికెల్లఁ = దేవతలకందఱకు. పట్టుకొమ్మై = పట్టుకొనుటకునాదరువైనకొమ్మయై. పరబ్రహ్మఖ్యఁ = పరబ్రహ్మమనుపేర. పొగడొంది = పొగడ్తనుపొంది. పరమ... మునఁ = పరమ = సర్వోత్కృష్టమయిన. యోగీశ్వర = బ్రహ్మవిద్యరిష్ఠులయొక్క. ప్రకర = సమాహమనకు. గూఢ = రహస్యమును. పర = ఉత్తమమును. చిదానంద = జ్ఞానానందమును. దివ్య = అప్రాకృతమునైన. రూపమునఁ = స్వరూపముతో. వెలుఁగుచు = ప్రకాశింతువు.

అనఘ = పాపము లేనివాడవైనకృష్ణుడు. నీవేడ = నీవెక్కడ. నీచ... బులు - నీచ = తక్కువైన. జన్మ = పుట్టుకగలవారియొక్క. ఆత్మ = మనసులయందు. జనిత = పుట్టిన. ఘన = అధికమయిన. భయ = వెఱపును. స్నేహ = చెలిమియు. మోహ = అజ్ఞానమును. శోకంబులు = క్లేశములును. ఏడఁ = ఎక్కడ. అనుచుఁ = అని. సంస్తుతిఁ జేసి = కొనియాడి. వారు = అమునులు. అరిగిరి = పోయిరి. అంతః = అటుపిమ్మట.

తా|| ఓశ్రీకృష్ణా ! ఎల్లలోకములందు నుండెడి ఎల్లమానవులును సంసార సంబంధమయిన బహువిధ దుఃఖములనెదు సముద్రమునందు మునిగి చిత్రస్వాస్థ్యము తప్పినప్పుడు నిన్ను ధ్యానించి ఆదుఃఖములను తొలఁగించుకొందురు అట్టికల్యాణగుణపరిపూర్ణుడవై దేవతాసమూహములకు సయితము ఆధారమయి పరబ్రహ్మ మనుపేర ప్రసిద్ధి వహించి సర్వోత్తములయిన మునిశ్రేష్ఠులకు రహస్యమును ఉత్తమమును అప్రాకృతమునైన జ్ఞానానంద స్వరూపముచేత కానఁబడుచు వెలుఁగునట్టి నిన్ను సామాన్యులైన నీచ మానవులను పొందునట్టి భయముస్నేహము మోహము శోకము అనునవి యెట్లు పొందును అని యీఁదముగా వినుటచి ఆమునులు తమ నివాసములకు పోయిరని తాత్పర్యము.

౯౦౮. — చ|| హరి తనమీఁద ఘోర నిశి * తాళుగ జాలములేయు సాల్వ భూ వరు వధి యింపఁ గోరి బహు * వారిద నిర్గత భూరి వృష్టి వి స్ఫురణ ననూన తీవ్ర శర * పుంజములఁ గగనంబుఁ గప్పి క్రచ్చర రిపుమాళి రత్నమును * జాపము వర్తముఁ ద్రుంచి వెండియుక్.

టీ|| హరి = కృష్ణుడు. (తనమీఁద) ఘోరనిశితాళుగజాలములు. భయంకరములైవాడనులైనబాణములసమాహమలను. ఏయు = ప్రయోగించునట్టి. సాల్వభూవరుఁ = సాల్వరాజును. వధియింపఁ = చంపను. కోరి = తలఁచి. బహు... విస్ఫురణఁ = బహు = అనేకములైన. వారిద = మేఘములవలననుడి. నిర్గత = బయలుపెడలునట్టి. భూరి = అధికమైన. వృష్టి = వానయొక్క. విస్ఫురణఁ = ప్రకాశముచేత. అనూన = తక్కువకాని. తీవ్ర = చురుకులైన. శర = బాణములయొక్క. పుంజములఁ = సమదాయములచేత. గగనంబుఁ = ఆకాశమును. కప్పి = ఆవరించి. క్రచ్చర = శీఘ్రముగ. రిపుమాళిరత్నమును - రిపు = శత్రువైనసాల్వని

యొక్క. మాళిరత్నమును = కిరీటమును. చాపమును = బింటిని. విర్తమును = కవచమును. త్రుంచి = తెగనెఱికి. వెండియుక్ = మణియును.

తా|| అంతటకృష్ణమూర్తి ఎచ్చరికను పొందినవాడై శనవైక్రూరములునువాడగునునైనబాణములు ప్రయోగి చుచున్నసాల్వరాజును చంపఁదలఁచిన వాడగుచు, అనేకములయిన మేఘములయందనుండియెడతెగక కురియునట్టి వానను తలపించునట్లు అధికములగు చురుకులైన బాణ సమదాయములను ప్రయోగించి ఆకాశమును కప్పివేసి, అతీవ్రమగ సాల్వని కిరీటమును కవచమును ధనుస్సును తెగనెఱికి మణియు నేమి చేసెననఁగా నని తాత్పర్యము.

౯౦౯. — మ|| వితత క్రోధముతోడఁ గృష్ణుఁడు జగ * ద్విఖ్యాత శౌర్య క్రియోద్ధత శక్తిఁ వడిఁ ద్రిప్పి మింట మెఱుంగుల్ * దట్టంబుగాఁ బర్వ ను గ్రత చంచద్గద వైచి త్రుంచె వెనఁ జూ * ర్ణంబై ధరణ రాల నా యత భూరి త్రిపురాభముఁ మహిత మా * యా శోభముఁ సౌభముఁ.

టీ॥ (కృష్ణుడు) వితతకోధముతోడకా=అధిక మైనకోపముతో. జగద్విఖ్యాత...శక్తికా=జగత్=లోకమునందు. విఖ్యాత=ప్రసిద్ధ మైన. కౌర్యక్రియా=భూగర్భవ్యాపారమునందలి. ఉద్ధత=అణగని. శక్తికా=బలముతో. వడికా=పేగముగా. (త్రిప్పి) మింటకా=అకాశమునందు. మెలుగులు=కాంతులు. దట్టంబుగాకా=దళముగా. పర్వకా=వ్యాపింపగా. ఉగ్రతకా=భయంకరత్వముతో. చంచత్=పిప్పిద మైన. గద=గదాయుధమును. వైచి=వేసి. ఆయతభూరిత్రిపురాభముకా=విశాలములును గొప్పవియునయిన త్రిపురములనుబోలినదియు. మహితమాయా శోభముకా=పూజ్యమయిన మాయచేత ప్రకాశించు నదియు నైన.

సాభముకా=సాభకవిమానమును. ధరకా=భూమియందు. చూర్ణంబై=పొడియై. రాకా=పడునట్లుగా. (వెసకా)త్రుంచెకా=నఱకిచేసెను. తా॥ శ్రీకృష్ణమూర్తి మిక్కుటమయిన కోపముగలవాడై లోకమునందు ప్రసిద్ధ మయిన భూర వ్యాపారముచేత అతిశయించినదయిన బలముతో తనగదాయుధమును త్రిప్పి దానికాంతులు అకాశమునందు దళముగా ప్రసరించునట్లు ప్రయోగించి విశాలములయి గొప్పత్రయైష్వర్యవట్టి త్రిపురములనుబోలినదియు మాయచేత గౌరవమునుపహించి ప్రకాశించు నదియునైన సాభకవిమానమును పొడిపొడియై నేలరాలునట్లుగా పతనం గొట్టెనని తాత్పర్యము.

౯౨౦.—వ॥ ఇట్లు కృష్ణుం డమ్మాయావి మానంబగు మయనిర్మిత మాయా విమానంబు నిజ గదాహతినింతింతలుతునియలై సముద్రమధ్యంబునం దొరంగఁజేసిన సాల్వుండు కోటలు వెఱకిన భుజంగంబు భంగి గఁడఁగి విన్ననై విగత మాయా బలుం డయ్యును బొలివోవని బీరంబున వసుధా తలంబునకు డిగి యాగ్రహంబున.

టీ॥ (ఇట్లు కృష్ణుండు) అమ్మాయావిమానంబగు=అమ్మాయగలవాని కోలఁడియైన. మయ...నంబుకా=మయ=మయనిచేత. నిర్మిత=చేయఁబడిన. మాయావిమానంబుకా=కృత్రిమవిమానమును. నిజగదాహతికా=తనగదదెబ్బచేత. ఇంతింతలుతునియలై=మిక్కిలి చిన్న చిన్న తునుకలై. సముద్రమధ్యంబునకా=సముద్రమునడుమ. తొరంగఁజేసినకా=పడునట్లుచేయఁగా. (సాల్వుండు) కోటలు వెఱకిన భుజంగంబు భంగికా=కోటలు వెఱకివేసిన పామువలెనే. గండు=ఘడము. అడంగి=అణగి. విన్ననై=చిన్నవోయి. విగత మాయా బలుండయ్యును=పోయిన

మాయాబలము గలవాడయ్యును. పొలివోవని=వ్యర్థముగాని. బీరంబునకా=పరాక్రమముతో. వసుధాతలంబునకుకా=భూప్రదేశమునకు. డిగి=దిగి. ఆగ్రహంబునకా=కోపముతో.

తా॥ ఈవిధముగా మాయావిమానియైన యా సాల్వునిజహిమను దెలుపునదియైన మయనిచేత చేయఁబడిన మాయావిమానమును పొడిపొడియై సముద్రమునడుమ రాలునట్లుచేయఁగా సాల్వుండు కోటలు వెఱకిన పామువలె పడుజాణి చిన్నవోయి పోయిన మాయాబలము గలవాడయ్యును తన పౌరుషమును విదవక భూమిమీదికిదిగి అత్యంతకోపముతోననితా.

౯౨౧.—క॥ కరమునఁ బవనిభమగు భీ ! కర గద ధరియించి కదియఁ * గాఁ జనుదేరక

మురహారుఁ డుద్ధతి సాల్వుని । కరము గదాయుక్తముగను * ఖండించెన్మపా.

టీ॥ నృపా=రాజా. కరమునకా=చేతిలో. పవనిభమగు=వజ్రాయుధమునుబోలినదైన. భీకరగదకా=భయంకరమైన గదాయుధమును. (ధరియించి) కదియఁగాకా=చేరునట్లు. చనుదేరకా=రాఁగా. మురహారుండు=కృష్ణుండు. ఉద్ధతికా=ఉత్సాహశయముతో. సాల్వునికరముకా=

సాల్వునిచేతిని. గదాయుక్తముగకా=గదతోడ. ఖండిచెకా=నఱకెను.

తా॥ ఓపరీక్షిస్తహారాజా ! సాల్వుండు వజ్రాయుధమును బోలిన యొకగదను చేతఁబూని కృష్ణునిపైఁబడి రాఁగా అతఁడు అగదతోఁ గూడ తెగిపడునట్లు వాని చెయి నఱకెనని తాత్పర్యము.

౯౨౨.—క॥ అంతం బోవని కినుక న । నంత్రుండు విలయార్క మండ * లాయత రుచి దు

ర్ధాంతం బగు చక్రంబు ని । తాంతంబుగఁ బూన్చి సాల్వు * ధరణిపు మీడకా.

టీ॥ అంతకా=అంతటితో. పోవనికినుకకా=పోనికోపముతో. అనంత్రుండు=కృష్ణుండు. విలయార్కమండలాయతరుచికా=ప్రళయకాలపు సూర్యమండలముయొక్క విశేషమయిన ప్రకాశముచేత. దుర్ధాంతంబు=అణఁపరానిది. (అగుచక్రంబును) నితాంతంబుగకా=తీవ్రముగ.

పూన్చి=గుఱిపెట్టి. సాల్వుధరణిపుమీడకా=సాల్వురాజుమీడ. (వైచి)

తా॥ కృష్ణుండు అంతటితోకోపముచల్లారక ప్రళయకాల సూర్య బింబమునుమీటిన ప్రకాశముతో వెలుగుచున్న తనచక్రమును సాల్వుని మీడప్రయోగించినవాడై యని తాత్పర్యము.

౯౨౩.—క॥ గురుశక్తి వైచి వెస భా । సుర కుండల మకుట రత్న * శోభిత మగు త

చ్చిరము వడిఁ ద్రుంచె నింద్రుండు । వరకులిశముచేత వృత్ర * వధియించుక్రియకా.

టీ॥ గురుశక్తికా=అధిక బలముతో. వైచి=వేసి—ప్రయోగించి. వెసకా=శక్తియుగ. భాసురకుండలమకుటరత్న శోభితము=ప్రకాశించుచున్న చెవిపొంగులయుకీరీటుయొక్క యురత్నములచేత అందగించునది. అగుతచ్చిరముకా=అగునట్టియూ సాల్వునితలను. (ఇంద్రుండు) వరకులిశముచేతకా=శ్రేష్ఠమయిన వజ్రాయుధముచేత. (వృత్రుని) వధియించు

క్రియకా=నఱకిచంపునట్లు. వడికా=పేగముగా. త్రుంచెకా=నఱకిచంపెను.

తా॥ అధిక బలముతో అట్లు చక్రాయుధమును ప్రయోగించి యింద్రుండు వృత్రాసురుని తన వజ్రాయుధముతో నఱకి చంపినట్లు కృష్ణుండు సాల్వునిదైన కీరీటుచులులచేతను కుండలముల చులులచేతను అందగించునట్టి తలను నఱకిచంపెనని తాత్పర్యము.

మీ ఇట్లు మాయానీయైన సౌల్వండును సౌభకంబును గృష్ణచేతంబొలియటం గనుంగొని నిజసఖులగు సౌల్వ పౌండ్రకశిఖ పాలభూపాలకులకుం బరలోకమైత్రివాటించి దంతవక్త్రుండతిభీకరాకారంబుతో నప్పుడు.

టీ॥ (ఇట్లు) మాయానీయైన=మాయలమారియైన. (సౌల్వండును) సౌభకంబును=సౌభకవిమానమును. గృష్ణచేతం=గృష్ణునిచేత. పాలియటం=నశించుటను. కనుంగొని=చూచి. నిజసఖులగు=శనచెలికాండ్రయిన. సౌల్వపౌండ్రకశిఖ పాలభూపాలకులకుం=సౌల్వనకునుశిఖ పాలనకును పౌండ్రకవాసుదేవునకును. పరలోకమైత్రి=పరలోకమున దలిచెల్లిమిని. పాటించి=ఆదరించి. (దంతవక్త్రుండు) అతిభీకరా

కారంబుతోక=మిక్కిలిభయంకరమయిన యాకృతితో. (అప్పుడు) తా॥ ఈవిధముగా మాయల మారియైన సౌల్వండును వాని విమానమయిన సౌభకమునునశించుటనుజూచి దంతవక్త్రుండతనచెలి కాండ్రయిన సౌల్వరాజుతోడను, పౌండ్రకవాసుదేవునితోడను, శిఖ పాలునితోడను పరలోకమునండును స్నేహముచేయవలెననుకొరికగఁ వాండ్రై మిక్కిలి భయంకరమయిన యాకారముతో ననితాత్పర్యమ



—(*) శ్రీకృష్ణమూర్తి దంతవక్త్ర విమారులను సంహరించుట. (*)—

౯౨౫.—చ॥ పెటపెట పండ్లు గీటుచును * బెట్టుగఁమ్రాయుచుం గన్నుగ్రేవలక
జిటచిట విస్ఫులింగములు * చింద మహోద్ధతిఁ చాద ఘట్టనక
నటునిటునై ధరిత్రి వడఁ * కాండ వడికగదఁ గేలఁ ద్రిప్పుచుక
మిటమిట మండు వేసవిని * మించు దివాకరుం బోలె నుగ్రతక.

టీ॥ పెటపెటపండ్లుగీటుచును=పెటపెటమనిపండ్లుకొలుకుచును. బెట్టుగక=అధికముగా. మ్రాయుచుక=ధ్వనికలుగఁజేయుచు. కన్నుఁ గ్రేవలక=కనుఁగొలుకులయందు. చిటచిట=చిటచిటమని. విస్ఫులింగములు=నిప్పురవలు. చిందక=రాలంగా. మహోద్ధతిక=అధికమైన నిక్కుతో. పాదఘట్టనక=కాలియదుముడుచేత. అటునిటునై=అశట్టునకు ఈతట్టునకు మ్రోగివదై. ధరిత్రి=భూమి. వడఁకాండక=అదురంగా. వడిక=వేగముగా. గదక=గదాయుధమును. కేలక=చేతితో. (త్రిప్పుచును) మిటమిట=మిటమిటమని. మండు=మండునట్టి-

తావమునుగలుగఁజేయునట్టి. వేసవిని=గ్రీష్మర్తువును. మించు=అధికయించివెలుగునట్టి. దివాకరుంబోలెక=సూర్యునివలెనే. ఉగ్రతక=భయంకరత్వముతో.

తా॥ అప్పుడు దంతవక్త్రుండు పండ్లు పెట పెటమని కొలుకుచు కేకలువేయుచు కన్నులందునిప్పు రవలు చిటచిట ధ్వనలతోరాంగా మిక్కిలి నక్కుచు కాలి యదుముడుచేత భూమిని చలంపఁ జేయుచు ఒకగదను చేతఁబట్టివడిగా త్రిప్పుచు వేసంగికాలమునండువేండ్రమును జూపునట్టి సూర్యచింబువువలెనే వేండ్రమునుజూపుచుననితాత్పర్యము.

౯౨౬.—చ॥ వడిఁ జనుదేరఁ జూచి యదు * వల్లభుండుల్లము పల్లవింప న
ప్పుడు గదఁగేలఁబూని రథ * మున్రయమొప్పఁగ డిగ్గియుగ్రతక
గడఁగి విరోధి కిన్నెదురు * గాఁ జన వాండతి నీచవర్తియై
యడరుచు నట్టహాస ముఖుం * డైవలచేఁ గదఁద్రిప్పుచుక హరిక.

టీ॥ వడిక=వేగముగా. చనుదేరక=రాలంగా. (చూచి) యదువల్లభుండు=కృష్ణుండు. ఉల్లముపల్లవింపక=మనస్సుకాన

మును వహింపంగా. (అప్పుడు గదను) కేలక=చేతితో. పూని=పట్టుకొని. రథముక=రథమునుండి. రయమొప్పఁగక=వడియొప్పు

చుండఁగా. దిగ్గి = దిగి. ఉగ్రతఁ = భయంకరత్వముతో. కడఁగి = పూని. విరోధికిఁ = పగవానికి. (ఎదురుగా) చనఁ = పోఁగా. వాఁడు = ఆదంతవక్త్రుఁడు. అతనిచవ రియై = మిక్కిలితక్కువైన నడవడిగలవాఁడై. ఆడరుచుఁ = అదిరిపడుచు. అట్టహాసముఁడై = గొప్పధ్వనితోడి నవ్వుమొగముగలవాఁడై. వలచేఁ = కుడిచేతితో. (గదను త్రిప్పుచు) హరిఁ = కృష్ణుని. (కనుఁగొని క్రియ)

వ॥ కనుఁగొనిపరిహాసోక్తులు గానిట్లునియెనీవుమదీయభాగ్యంబుకతంబునంజేసినేడునాదృష్టిపథంబునకుగోచరుండవైతివి మిత్రద్రోహివైననిన్ను మాతులేయుండవనిమన్నింపక దేహంబునందు వర్తించు నుగ్రవ్యాధిని నౌషధాదిక్రియల నివర్తింపజేయుచికిత్సకునిచందంబునబంధురూపశాత్రవుండవు గావునదంభోశిసంరంభగంభీరంబైనమదీయగదా దండహతింబరేతనివాసంబునకనిచిమున్నునీచేతనిహతులైననాదుఁఖులఋణంబుఁదీర్తుననిదుర్భాషలాడుచుడగ్గఱి.

టీ॥ కనుఁగొని = చూచి. పరిహాసోక్తులుగాఁ = ఎగతాళి మాటలుగా. (ఇట్లునియెను నీవు) మదీయభాగ్యంబుకతంబునంజేసి = నాదైన యదృష్టకారణముచేత. (నేడు) నాదృష్టి పథంబునకుఁ = నాచూపు త్రోవకు. గోచరుండవైతివి = ఆగపడితివి. మిత్రద్రోహివి = చెలికాండ్రకు చెలువు చేయువాడవు. అయిననిన్నుఁ = అయినట్టినిన్ను. మాతులేయుండవని = మేనమామకొడుకవు అని. (మన్నింపక దేహంబునందు) వర్తించు = ఉండునట్టి. ఉగ్రవ్యాధిఁ = క్రూరమైనవ్యాధిని. నౌషధాదిక్రియలఁ = మందులు మొదలగు పనులచేత. నివర్తింపజేయు = పోఁగొట్టునట్టి. చికిత్సకుని చందంబునఁ = వైద్యునివలె. బంధురూపశాత్రవుండవు = చుట్టముమేర పగవాడవు. కావునఁ = కనుక. దంభోశిసంరంభగంభీరంబు = వజ్రాయుధముయొక్క ఆటోపమువంటి ఆటోపముచేత గొప్పనువహించినది. (అయిన) మదీయగదాదండహతిఁ = నాగదాయుధముదెబ్బచేత. పరేతనివాసంబు

తా॥ దంతవక్త్రుఁడు వడిగారాఁగాఁజూచి శ్రీకృష్ణుఁడునుమనసున ఉత్సాహము అతిశయింపఁగా తనగదను చేతపట్టుకొనిరథము నుండి తటాలునదిగ పగవానికి ఎదురుగాపోఁగా వాఁడు మిక్కిలి తక్కువైన నడతగలవాఁడై గట్టిగానవ్వుచు గంతులువేయుచు, కుడి చేతగదనుత్రిప్పుచు, కృష్ణునిఁజూచి యని తాత్పర్యము.

నకుఁ = చచ్చినవారుండు లోకమునకు. అనిచి = పంపి. మున్ను = మునుపు. (నీచేత) నిహతులైన = కొట్టబడినవారైన - చంపబడినవారైన. నాదుఁఖులఋణంబుఁ = నాచెలికాండ్ర అప్పును. తీర్తును = చెల్లింతును. (అని) దుర్భాషలు = చెడ్డమాటలను. అడుచుఁ = చెప్పుచును. డగ్గఱి = సమీపించి.

తా॥ కృష్ణునిఁజూచి దంతవక్త్రుఁడు ఎగతాళి మాటలుగా నెట్లు పలికెను, ఓరి కృష్ణా! నీవు నేడునాయదృష్ట వశముచేత నాయెదుటికివచ్చితివి, మిత్రులకుద్రోహముచేయువాడవైననిన్ను మేనమామ కొడుకని తలఁపరాదు కాఁబట్టి నీయందలి ప్రీతిని వదలి క్రూరమైన వ్యాధిని తగినయౌషధముచేతమాన్పునట్టి వైద్యునివలెనేనును నాకు చుట్టటికముగల పగవాడవైన నిన్ను వజ్రాయుధమును బోలిన నా గదాయుధముచేతకొట్టి యమలోకమునకుపంపి నామిత్రుల అప్పును చెల్లించెదను అని నీచవుమాటలాడుచు సమీపించినవాఁడై యనితా.

౯౨౮. — చ॥ పెనుగదఁ బూన్చి కృష్ణుతల * బెట్టుగమొత్తిన నంకుశాహతిం
గనలెడిగంధ సింధురము * కైవడి దానవభంజనుండు పెం
పున నిజభాసమానగదఁ * బూని బలంబునఁ ద్రిప్పి దంత వ
క్త్ర నియురముం బగిల్చిన గు * దుల్కొనుచుఁ రుధిరంబు గ్రక్కుచుఁ.

టీ॥ పెనుగదఁ = పెద్దగదతో. పూన్చి = పూనికచేసి. కృష్ణుతల = కృష్ణునియొక్కతలను. బెట్టుగఁ = గట్టిగా. మొత్తినఁ = కొట్టఁగా. అంకుశాహతిఁ = అంకుశపు పోటుచేత. కనలెడి = కోపించునట్టి. గంధసింధురము కైవడిఁ = మదపు లేనుఁగువలె. దానవభంజనుండు = కృష్ణుఁడు. పెంపునఁ = ఆధిక్యముతో. నిజభాసమానగదఁ = తనదైనప్రకాశించునట్టిగదను. పూని = గ్రహించి. బలంబునఁ = బలముతో. (త్రిప్పి) దంతవక్త్రునియురముఁ = దంతవక్త్రుని

తోమ్మును. పగిల్చినఁ = పగులఁగొట్టఁగా. గుదుల్కొనుచుఁ = ముడుఁగుకొనిపడుచు. రుధిరంబుగ్రక్కుచుఁ = నెత్తురుగ్రక్కుచును.

తా॥ పెద్ద గదతో గుటిపెట్టి కృష్ణుని తలమీఁద మోపుగా కొట్టఁగా అతఁడు అంకుశముతో పాడువఁ బడిన మదపు లేనుఁగు వలె అట్టేరేఁగిప్రకాశించుచున్నతనగదను చేతఁబట్టి గిరిగిరఁద్రిప్పి దంతవక్త్రునితోమ్ము పగులఁ గొట్టఁగా వాఁడు చుట్టుక పడుచును నెత్తురుగ్రక్కుచును అని తాత్పర్యము.

వ॥ తత్త్వణంబ పర్వతాకారంబగు దేహంబుతో నొజులుచు నేలంగూలి కేశ పాశంబులు చిక్కుపడం దన్నుకొనుచుఁ బ్రాణంబులువిడిచె నప్పుడునిఖిలభూతంబులాశ్చర్యంబునొందం దద్దాత్రంబుననుండి యొక్కయతి సూక్ష్మతేజంబు వెలువడి గోవిందునిదేహంబు ప్రవేశించె నయ్యవసరంబున నగ్రజుమరణంబుగనుంగొని కుపితుండై కనుంగవలనిప్పులుప్పతిల్లి విదూరుండు గాలానలజ్వలాభీల కరాళంబై క్రాలు కరవాలంబును బలుకయుం గేలం దాల్చి దామోదరుదెసకుం గవియుటయుం గనుంగొని.

టీ॥ తత్త్వణంబు = అప్పుడే. పర్వతాకారంబగు దేహంబుతోఁ = పెట్టుచు. నేలఁ = భూమియందు. కూలి = పడి. కేశపాశంబులు = తలవెంగుకల మొత్తములు. చిక్కుపడఁ = చిక్కుపడునట్లుగా.

(తన్నుకొనుచు) ప్రాణంబులు విడిచె = చచ్చెను. (అప్పుడు) నిఖిల
ఘాతంబులు = ఎల్లప్రాణులును. ఆశ్చర్యంబునాండ = ఆశ్చర్య పడు
నట్లుగా, తన్నాత్రంబుననుండి = ఆతని దేహమునందుండి. ఒక్కయతి
సూక్ష్మతేజులు = సాటిలేనిదై మిక్కిలి సూక్ష్మమైన తేజస్సు. వెలు
వడి = బయలుపెడలి. గోమంబునిదేహంబు = కృష్ణునిదేహమునందు.
ప్రవేశించె = చొచ్చెను. అయ్యవసరంబున = ఆసమయమునందు.
ఆగ్రజమరణంబు = అన్నయొక్క చావును. కనుంగొని = చూచి.
కుపితుండై = కోపించినవాడై. కనుంగవల = రెండుకన్నలందును.
(నిప్పులు). ఉప్పతిల్ల = పుట్టగా. విదూరుండు = విదూరకుండు.
కాలా... శంభై = కాల = ప్రళయకాలమునందలి. అనలజ్వాలా = నిప్పు
మంటవలె. ఆభేద = భయంకరమును. కరాళంబై = వంకరై. క్రాలు =

ప్రకాశించునట్టి. కరవాలంబును = కత్తిని. పలుకయు = కేడమును.
కేల = చేతిలో. తాల్చి = ధరించి. దామోదరు దేసకు = కృష్ణుని
తట్టునకు. కవియుటయు = సమీపించిరాగా. కనుంగొని = చూచి.
తా|| ఆప్పుడే కొండనుబోలిన పెద్దదేహముతో దంతవక్త్రుండు
మొఱపెట్టుచు నేలబడి తలవెండ్రుకలు కాళ్లపెనచుకొని చిక్కు
పడగా గిరిగిర తన్నుకొనుచు చచ్చెను, అంతట ఎల్లప్రాణులును
వంతపడి చూచుచుండగా వానిదేహము నందుండి సూక్ష్మమయిన
యొక తేజస్సువచ్చి కృష్ణుని దేహమునందుజొచ్చెను అట్లు చచ్చిన
దంతవక్త్రునిజూచి వానితమ్ముడైన విదూరకుండు కోపించినవాడై
ప్రళయకాలపునిప్పుమంటలవలె చలిచుచు భయంకరమయియొప్పు
నట్టి కత్తిని కేడమును చేతబట్టుకొని కృష్ణునిపైకిరాగా ననితా.

౯౩౦. — చ|| జలరుహలోచనుండు నిజ * సాధనమై తనరారు చక్రమున్
వలనుగఁ బూన్చి వైవ నని * వారక వాని శిరంబుఁద్రుంచె న
బృలియుండు సౌభసాల్వ శిశు * పాల సహృదర తత్సహృదరా
వలుల వధించి తత్కులము * వారి ననేకులఁద్రుంచె నీగతిన్.

టీ|| జలరుహలోచనుండు = తామరలవంటికన్నులుగలకృష్ణుండు.
నిజసాధనమై = తనసాధనమై. తనరారు = ఒప్పుపట్టి. (చక్రమును)
వలనుగ = యుక్తముగ. పూన్చి - గుఱిచేసి. వైవ = పేయఁగా.
అది = ఆచక్రము. వారక = వెనుకకురాక. వానిశిరంబు = ఆవిదూ
రుని తలను. ద్రుంచె = నఱకను. అబృలియుండు = ఆబలవంతు
డైన కృష్ణుండు. సౌభసాల్వ శిశుపాల సహృదర తత్సహృదరా
వలుల = సౌభక విమానమును సాల్వుని దంతవక్త్రుని వానితమ్ము
డైనవిదూరునిని. వధించి = చంపి. తత్కులమువారి = వారివంశమున
పుట్టినవారిని. ఈగతి = ఈచెప్పిన విధమున. అనేకుల = పెక్కుం
డను. ద్రుంచె = నఱకి చంపెను.

తా|| శ్రీకృష్ణుండు తనకుముఖ్యసాధనమైనచక్రమును గుఱిచేసి

౯౩౧. — క|| నర ముని యోగి సురాసుర | గరుడోరగ సిద్ధసాధ్య * గంధర్వ నభ
శ్చర కిన్నర కింపురుషులు | హరిమహిమ నుతించి రద్భు * తానందములన్.

టీ|| నర... కింపురుషులు = నర = మనుష్యులును. ముని = మును
లును. యోగి = యోగసిద్ధిగల ఋషులును. సుర = దేవతలును.
అసుర = రాక్షసులును. గరుడ = గరుడులును. ఉరగ = సర్పములును.
సిద్ధ = సిద్ధులును. సాధ్య = సాధ్యులును. గంధర్వ = గంధర్వులును.
సశశ్చర = ఖచరులును. కిన్నర = కిన్నరులును. (కింపురుషులును)

అద్భుతానందములన్ = ఆశ్చర్యముతోను సంతోషముతోను. హరి
మహిమ = కృష్ణుని ప్రభావమును. నుతించిరి = పొగడిరి.

తా|| మనుష్యులు దేవతలు నాగులు మొదలు గాఁగల మూడు
లోకములలోని జనులును కృష్ణుని మహిమను కొనియాడి రని తా.

౯౩౨. — వ|| మఱియునప్సరోజనంబులునృత్యంబులుసలుపవేల్పులుగుసుమవర్షంబులుగురియ దేవతూర్గంబు
లవార్గంబులై మొరయ యదువృష్టిప్రవరులు సేవింపఁబరమానందంబునంబొంది నిజవిజయాం
కితంబులైనగీతంబులువందిజనంబులుసంకీర్తనంబులు సేయనతిమనోహర విభవాభిరామంబును
నూతనాలంకారయుక్తంబునైనద్వారకానగరంబుశుభముహూర్తంబునంబ్రవేశించిచనునెడ.

టీ|| మఱియున్ = ఇదిగాక. అప్సరోజనంబులు = అప్సర స్త్రీలు.
నృత్యంబులుసలుపన్ = నాట్యములుచేయఁగా. వేల్పులు = దేవతలు.
కుసుమవర్షంబులు = పువ్వులవానలు. కురియన్ = కురియింపఁగా.
దేవతూర్గంబులు = దేవతల వాడ్యములు. అవార్గంబులై = నిలుపఁజగ

నినై. మొరయన్ = మ్రోగఁగా. యదువృష్టిప్రవరులు = యదువంశ
స్థులును వృష్టివంశస్థులైన యుత్రములు. సేవింపన్ = కొలువఁగా.
పరమానందంబునంబొంది = అధికసంతోషమును పొంది. నిజవిజ
యాంకితంబులు = తత్వజ్ఞులునుగురువులైనవి. అయినగీతంబులు =

అయినట్టి పాటలు. వందిజనంబులు=స్తరిపాఠకులు. సంకీర్తనంబులు సేయక=పాడకగా. అతిమనోహర విభవాభిరామంబును=మిక్కిలి మనోజ్ఞమయిన మైసము చేత ఒప్పినదియు. భూతవాలంకారయు క్తంబును=క్రొత్తయలంకారముతోఁ గూడినదియు. (అయిన ద్వారకా నగరంబును) శుభమువహారంబునక=మంచిలగ్నమునందు. ప్రవేశించి=చొచ్చి. చనునెడక=పోవునప్పుడు.

౯౩౩.—క॥ పురసతులు విరులు లాజలు । గురుసౌధాగ్రములనుండి ః గురియంగ వికచాంబురుహాక్షుం డంతగిపుర । వర వర్ధింజోచ్చె వైభ ః వంబలరారక.

టీ॥ పురసతులు=పట్టణపుస్త్రీలు. విరులు=పువ్వులను. లాజలు=ప్రేలాలును. గురుసౌధాగ్రములనుండి = పెద్ద మేడలమీదనుండి. కురియంగ = చల్లకగా. వికచాంబురుహాక్షుండు = కృష్ణుడు. అంతఃపురవరము=శ్రేష్ఠమైన అంతఃపురమును. అర్థి = సంతోష

తా॥ అంతేగాక అప్పరసలుఅడకగా, దేవతలు పువ్వులవాసలు కురియింపకగా, దేవతల హృదయములు మ్రోగకగా, యాదవులును వృష్ణులునైనతమచుట్టములు చుట్టుకొనికొలుచుచుండకగా, ఆశ్వంత సంతోషముతో తనగెలుపును దెలుపునట్టికీర్తనలను స్తుతి పాఠకులు పాడు చుండకగా, మిక్కిలి వైభవముతోఁ గూడుకొన్నదియు కొత్తగాలలంకరింపబడినదియునైన ద్వారకాపట్టణమునందుచొచ్చి పోవుచుండకగా ననితాత్పర్యము.

మతో. (వైభవంబు) అలరారక = ఒప్పుకగా. (చొచ్చెను) తా॥ పట్టణములోనిస్త్రీలందఱును పొడువైన మేడలమీదనుండి పువ్వులు ప్రేలాలుకలిపిచల్లుచుండకగా కృష్ణమూర్తియు శ్రమమయిన తనయంతఃపురమునందు ప్రవేశించెనని తాత్పర్యము.

౯౩౪.—ప॥ అట్లు యోగీశ్వరే శ్వరుండును, షడ్గుణైశ్వర్య సంపన్నుండును, నఖిల జగదీశ్వరుండునైన పురుషోత్తము. దు సుఖంబుండె నంత.

టీ॥ (అట్లు)యోగీశ్వరేశ్వరుండును=యోగిశ్రేష్ఠులకునీశ్వరుండును షడ్గుణైశ్వర్యసంపన్నుండును=మాహత్త్యము ధైర్యము యశస్సుసంపద జ్ఞానము వైరాగ్యముఅను ఆఱుగుణములుగలవాడును. అఖిలజగదీశ్వరుండును=అన్నిలోకములనేలిన వాడును. ఇనపురుషోత్తముండు=ఇనట్టి

శ్రీకృష్ణమూర్తి. సుఖంబుండెక=సుఖముగానుండెను. అంశ=అప్పుడు. తా॥ అవిధముగా అంతఃపురముప్రవేశించి యెల్ల యోగీశ్వరులను పాలించువాడును, భగవత్తుడును, ఎల్లజగమును, ఏలువాడును, నైన శ్రీకృష్ణమూర్తి సుఖముగానుండెను అట్లుండకగా ననితాత్పర్యము.

—(*) బలరాముండు తీర్థయాత్రకుఁబోవుట. (*—



తా॥ ఓపరీక్షిస్తహ రాజా ! పాండవులకును ధార్తరాష్ట్రులకును గొప్పయుద్ధమారంభమగుట తెలిసి బలరాముండు తాను ఇరు దెగల వారికి బంధుత్వముచేత సమానుండు కాఁబట్టి తీర్థయాత్ర చేయఁబోవుటయను నెవముచేత పోయెనని తాత్పర్యము.

౯౩౫.—క॥ కౌరవ పాండవ పృథుసమ రారంభ మెరింగి తీర్థ యాత్ర నెవముగా నీరాంకుః ధుభయ కులులకు నారయసముండగుటఁజేసిఃగరిగెనరేంద్రా

టీ॥ నరేంద్రా=రాజా. కౌరవపాండవపృథుసమరారంభము=కౌరవ = కురువంశస్థులయిన దుర్యోధనాదులయు. పాండవ = పాండరాజు కొడుకులైన ధర్మరాజాదులయు. పృథు=గొప్పదైన. సమర=యుద్ధముయొక్క. అరంభము=మొదలుపెట్టుటను. ఎరింగి=తెలిసి. నీరాంకుండు = బలరాముండు. ధుభయకులులక = ఇరు దెగలవారికిని. ఆరయక = విచారింపకగా. సముండగుటఁజేసి = సమానుండగుటచేత. తీర్థయాత్ర నెవముగా = తీర్థయాత్ర చేయటయనునది వ్యాజముగా. ఆరిగె=పోయెను.

ప॥ అట్లుచని మొదలం బ్రభాసతీర్థంబున నవగాహనంబుచేసి యందు దేవర్షి పితృతర్పణంబులు సంప్రీతిం గావించి విమల తేజోధనులగు భూసురప్రవరులు దనతోనరుగుదేరంగడలిచని క్రమంబున సరస్వతియు బిందు సరంబును, వజ్ర తీర్థంబును, విశాలా నదియు, సరయువు, యమునయు, జాహ్ను వియనుం గనుం గొనుచు, నచట నచట నవగాహ నంబులును, దేవర్షి పితృతర్పణం బులును, బ్రాహ్మణ సంతర్పణం బులును, భూసుర యుక్తుడైనడవుచుం జనిసకలలోక స్తుత్యంబును, నిఖిల మునిశరణ్యంబు నగువైమిశరణ్యంబుచొచ్చి యందుదీర్ఘసత్రంబు నడుపుచున్న ముని జనంబులం గనుంగొని, వారు ప్రత్యుత్తా నంబుచేసి కనతులై యాసనా ధ్యైవి పూజా విధానం బులు గావించినన తండును బ్రముద్ధిత మానసుం డగుచు సపరి వారంబుగాఁ గూర్చున్న యెడ.

టీ॥ (అట్లు) చనిపోయి. మొదలక = తొలుత. ప్రభాసతీర్థంబునక = ప్రభాసమన తీర్థమునందు. అవగాహనంబుచేసి = స్నానము చేసి. అందుక = ఆతీర్థమునందు. దేవర్షిపితృతర్పణంబులు = దేవతలకొఱచును ఋషుల కొఱచును పితృదేవతల కొఱచునునైన తర్పణములను. సంప్రీతిక = మంచిప్రీతితో. కావించి = చేసి. విమలతేజోధనులు = నిర్మలమైన తేజస్వీ ధనముగాఁగలవారు - చాలతేజస్సుగలవారు. ఆగుభూసుర ప్రవరులు = ఆగునట్టి బ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠులు. తనతోక = తనవెంట. ఆరుగు దేరక = రాఁగా. కదలిచని = బయలుదేరిపోయి. క్రమంబునక = వరుసగా. (సరస్వతియు బిందుసరంబును వజ్రతీర్థంబును విశాలానదియు సరయువును యమునయు) జాహ్నువియును = గంగను. కనుంగొనుచు = చూచుచు. అచటనచటక = అక్కడనక్కడ. అవగాహనంబులును = స్నానములును. దేవర్షిపితృతర్పణంబులును = దేవతలయు ఋషులయు పితరులయు తర్పణములును. బ్రాహ్మణసంతర్పణంబులును = బ్రాహ్మణుల సమారాధనములును. భూసురయు క్రుండు = బ్రాహ్మణులతోఁగూడుకొన్నవాఁడై. నడపుచుక = జరపుచును. చనిపోయి. సకలలోకస్తుశ్యంబును = ఎల్లలోకములందుఁగొనియాడఁదగినదియు. నిఖిలమనిశిరణ్యంబును = ఎల్లమునులకు నివాసయోగ్యమయినదియు. (ఆగు నైమిశారణ్యంబుచొచ్చి) అందుక = ఆనైమిశారణ్యమునందు. దీర్ఘసత్రంబు = చిరకాలము చేయుయాగమును. నడపుచున్న = చేయుచున్న. మునిజనంబులక = మునులను. కనుంగొని = చూచి. వారు = ఆమునులు. ప్రత్యుత్థానంబు

చేసి = ఎదురుకొని లేచివచ్చి. విసతుతై = నమస్కరించినవారై. ఆననాధ్యాదిపూజావిధానంబులు = ఆసనము అర్ఘ్యము మొదలుగాఁగలపూజ చేయుక్రియలను. కావించినక = చేయఁగా. ఆతండును = బలరాముఁడును. ప్రముదిత మానసుండు = మిక్కిలి సంతోషించినమన స్సుగలవాఁడు. (ఆగుచును) సపరివారంబుగాక = పరిజనములతోఁగూడుకొన్నట్లుగా. కూర్చున్నయెడక = కూర్చుండిన సమయమునందు.

తా॥ ఆవిధముగాతీర్థయాత్రకుపోయి ముందుప్రభాసతీర్థమునందు స్నానముచేసి అచ్చట దేవతర్పణములు ఋషితర్పణములు పితృ తర్పణములుచేసి నిర్మలమైన తేజస్సుగలవారైన బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠులను వెంటఁదీసికొని బయలు వెడలి క్రమముగా సరస్వతీనదిని బిందుసరమునను వజ్రతీర్థమునను విశాలమును నదిని సరయువునను యమునానదిని గంగానదిని స్నానములుచేయుచు అచ్చటచ్చట దేవఋషిపితృతర్పణములుచేయుచు బ్రాహ్మణసమారాధనములుచేయుచుపోయి బ్రాహ్మణసమూహములతో గూడ ఎల్లలోకములందును పొగ డ్డకెక్కినదియు ఎల్లమునులయునికికెఁదగినదియునైన నైమిశారణ్యమునకుపోయి అందుచిరకాలమునకుమగియు నట్టియొకయజ్ఞమును చేయుచున్న మునులను జూచి వారు తన్ను ఎదుర్కొని లేచివచ్చి అర్ఘ్యము పాద్యము మొదలగు నుపచారములతో పూజచేయఁగా సంతోషించినవాఁడై తనకు యుక్తమయిన చోట పరివార జనులతోడఁ గూర్చుండియుండఁగా ననితాత్పర్యము.

౯౩౭. — క॥ ఆనెఱిఁదనుఁగని ప్రత్యుత్థాన సమస్కార విధులు * తగనడపక పెంపునిన పీతముపై నా । సీనుండగు సూతు శేము * పీ విఖ్యాతుక.

టీ॥ ఆనెఱిక = ఆక్రమమున - ఆఋషులు చేసిన క్రమమున. తనుక = తన్ను. కని = చూచి. ప్రత్యుత్థాన సమస్కారవిధులు = ఎదురుకొని లేచుట నమస్కారము చేయుట మొదలగు క్రియలను. శగక = యుక్తము చొప్పున. నడపక = చేయక. పెంపు = గౌరవము. ఊనిన = అవలంబించిన. పీతముపైక = పీటమీద. ఆసీనుండ = కూర్చున్న వాఁడు. ఆగుశేముపీ

విఖ్యాతుక = బుద్ధివశేషముచేత ప్రసిద్ధుఁడైన. సూతుక = సూతుని చూచియని క్రియపైపద్యమునన న్నది.

తా॥ ఆఋషుల వలెనే ప్రత్యుత్థానము నమస్కారము మొదలగు మర్యాదలుచేయక గౌరవసూచకమయిన యొకపీతమునందుఁగూర్చుండి యున్న బుద్ధిమంతుఁడగు సూతునిఁ బరివారముఁడుచూచియనితాత్పర్యము



(*) బలరాముఁడు సూతునిఁజంపి బ్రతికించుట. (*)

వ॥ అతనిసమీపంబుననున్న విప్రవరులంజూచి రాముండు రోషించి, వీఁడునన్నుంగని లేవకుండుటకు హేతు వెయ్యెదియొకో, యీ ప్రతిలోమజాతుండు మునిగణసభాస్థలంబునం దానొక ముఖ్యుండువోలెదురభిమానంబున శక్తిమనుమనివలనం గొన్నికథలుగాధలుగానభ్యసించివిద్యద్గణ్యునివిధంబునఁజెట్టివీఁగెడునిట్టిసీచాత్ముం డభ్యసించువిద్యలెల్లను మనంబునవిచారించిచూచినమదకారణంబులుఁగానిసత్వగుణగర్విత్వంబుగావు ధర్మ సంతక్షణంబుసేయ నవతరించినమాకు నిట్టిదుష్టమర్దనం బవశ్యక ర్తవ్యంబని తలంచి హస్తంబునధరించిన కుశాగ్రంబుననాసూతునివధించిననక్కడిమునీంద్రులెల్ల హాహాకారంబులతోడందాలాంకనింజూచియిట్లనిరి.

టీ॥ ఆతనిసమీపంబునక = అతనిదాపున. ఉన్న విప్ర వరులక = రాముఁడు. వీఁడు = ఈమనుష్యుఁడు. (నన్నుంగని లేవకుండుటకు హేతు వెయ్యెదియొకో = కారణమేమో. ఈ ప్రతిలోమ జాతుండు =

ఈ సంగతి జాతయందు బుట్టినవాడను. మునిగణ సభా స్థలంబునకే = మునుబుకూడియుండు సభా ప్రదేశమునందు. (తాను) ఒక్కముఖ్యుండు భోతే = ఒక శ్రేష్ఠునివలెనే. దురభిమానంబునకే = చెడ్డ గర్వముచేత. శక్తిమనుమనివలనకే = వ్యాసునివలన. (కొన్ని కథలు) గాథలుగాకే = విశేషముగా. ఆభ్యసించి = నేర్చి. వివృద్ధబుద్ధినివిధంబునకే = విద్యాంసులలో నెన్నఁదగినవానివలె. విజ్ఞువీరగేడుకే = నిక్కుచున్న వాడను. ఇట్టి నీచాత్ముండు = ఇటువంటి అల్పబుద్ధిగలవాడను. ఆభ్యసించువిద్యలెల్లకే = నేర్చుచుదువులన్నియు. మనంబునకే = మనసునందు. ఏచాంచించూచినకే = ఆలోచించిచూడఁగా. మదకారణంబులుగాని = క్రొవ్వనకుఁ కారణములుగాని. సత్వగుణగర్విష్టంబు = సాత్వికగుణముచేత గౌరవింపఁ దగినవి. (కావు) ధర్మసంరక్షణంబు నేయకే = ధర్మమును కాపాడుటకు. అవతరించిన = పుట్టిన. (మాకు) ఇట్టి దుష్టుమర్దనంబు = ఇటువంటి దుష్టుని చంపుట. అవశ్యకర్తవ్యంబు = తప్పక చేయఁదగినది. అనితలంచి = అని యెంచి. సాస్తంబునకే = చేతిలో. ధరించిన = తాల్చిన. తుశాగ్రంబునకే =

దర్భకొనతో. (ఆసూతుని) వధించినకే = చంపఁగా. అక్కడిమునీఁడు తెల్లకే = అక్కడనున్న మునిశ్రేష్ఠులందఱును. హాహాకారంబులతోడకే = హాహాయనుటలతోడ. తాలాంకునికే = బలరాముని. (చూచి యెట్లని)

తా|| ఆసూతుని సమీపమునందున్న బ్రాహ్మణులను జూచి కోపించి బలరాముండు వీరడునన్ను జూచి లేవకయుండుటకుఁ గారణమేమియో తెలియదు. సంకర జాతి యందుఁ బుట్టిన యీదుష్టుఁడు మహాత్ములైన మునుల సభయందు శ్రేష్ఠుడైన యొక యుత్తమునివలె. వ్యాసుని వలన కొన్ని కథలు నేర్చుకొని గర్వించి విద్యాంసులలో గణన చేయఁదగినవాని వలెనే నిక్కుచున్నాఁడు వీరడు నేర్చినవిద్యలన్నియు వీనికి క్రొవ్వను కలిగించునవిగానున్నవిగాని అణఁకువనిచ్చునవిగానుండలేదు అని యాలోచించి లోకమునందు ధర్మమును రక్షింపఁబుట్టిన మేము ఇటువంటి దుష్టులను దండింపక మానరాదు అని తనచేతనున్న దర్భకణ్ణితో ఆసూతుని కొట్టిచంపఁగా ఆచటనున్న మునులందఱు హాహాకారములు చేయుచు బలరామునిఁ జూచి యీవిధముగా పలికిరని తాత్పర్యము.

౯౩౯. — క|| అనఘా యితనికి బ్రహ్మ | సన మిచ్చుటఁజేసి నీవు * చనుదే నితఁడా

సనముడిగఁడయ్యె నింతియ | మునునీమతి నెఱుంగ నర్థ * ముంగలదె హాసీ.

టీ|| అనఘా = పాపములేనివాడైన. హాసీ = బలరామా. ఇతనికికే = ఈసూతునికి. (బ్రహ్మసనము) ఇచ్చుటఁజేసి = ఇచ్చినందుచేత. (నీవు) చనుదే = రాఁగా. (ఇతఁడు) అసనము = వీరయందుండి. డిగఁడయ్యెకే = డిగని వాడయ్యెను. ఇంతియ = ఇంతే. మును = మునుపు. నీమతికే = నీబుద్ధియందు. (ఎఱుంగని) అర్థముంగలదె = విషయముఁగూడ గలదా.

తా|| పాపము లేనివాడైన యోబలరామా ! మేమిహాసీకి బ్రహ్మ సనమిచ్చి యన్నాము కాబట్టి నీవు రాఁగానే యికఁడు లేవక యుండెను ఇంతేగాని ఇతనివల్ల నేమియొక దప్పులేదు ఈవిషయము నీవు ముందు ఎఱిగి యుండలేదా ? లోకములో నీనెఱుంగని విషయ మేది యున్నది అనిరని తాత్పర్యము.

౯౪౦. — క|| ఎఱిగెఱిగి బ్రహ్మహత్యా | దురితంబున నీమనంబు * దూఁకొనెఁ బాపో

ప్రాయశ్చిత్తము | దొరఁకొనికావింపుమయ్య * దుర్జన హరణా.

టీ|| దుర్జనహరణా = చెడ్డవారినినశింపఁజేయువాడను. ఎఱిగెఱిగి = తెలిసి తెలిసి. బ్రహ్మహత్యాదురితంబునకే = బ్రహ్మహత్య పాపమునందు. నీమనంబు = నీమనస్సు. దూఁకొనెకే = పొందెను. పాపో త్రరణ ప్రాయశ్చిత్తముకే = ఈపాపమునుండి తొలఁగునట్టి పాప పరిహార

కర్మను. దొరఁకొని = పూని. కావింపుమయ్య = చేయవయ్య.

తా|| దుష్టులను నాశముచేయునట్టి యోబలరామా ! తెలిసి తెలిసి నీవు ఈబ్రహ్మహత్యను జేసితివి ఇకను ఈపాపము తొలఁగునట్టి ప్రాయశ్చిత్తమును చేసుకొనవయ్యాయని తాత్పర్యము.

వ|| అదియునుంగాక పరమపావనుండవైన నీవు ధర్మంబుదప్పిన నెవ్వరుమాన్పంగలరు కావునఁ బ్రాయశ్చిత్తంబుగైకొని నడపకున్న ధర్మంబునిలువదుగావున దీనికిం బ్రతీకారంబు పుట్టింపుమనిన నతండువారలం గనుంగొని తామసంబున నిట్టిపాపంబు సేయంబడియె దీనికిముఖ్యపక్షంబైన ప్రకృతి యెఱింగింపుండు వీనికి నాయువును బహుసత్వంబు నొసంగిన మీకిష్టంబగునేని నాయోగ మహిమచేఁ బునర్జీవితం గావించునన నమ్మునులు నీయోగ మాహాత్మ్యంబున మాకెవ్విధంబుననైన నితండుమృత్యుగతుండు గాకుండునట్లు గావింపుమనిన నతండుండఁజూచి యప్పుడు.

టీ|| (అదియునుంగాక) పరమపావనుండవు = మిక్కిలిపరిశుద్ధుఁడవు. ఐననీవు = అయినట్టి నీవు. ధర్మంబుదప్పినకే = ధర్మమార్గమును తప్పినపక్షమున. (ఎవ్వరు) మాన్పంగలరు = పోఁగొట్టఁగలరు - వద్దనఁగలరు అనుట. కావునకే = కనుక. ప్రాయశ్చిత్తంబు = పాపపరిహార కర్మను. కైకొని = ఆంగీకరించి. నడపకున్నకే = జరపని పక్షమున. (ధర్మంబునిలువదుగావున) దీనికికే = ఈనీవుచేసినపనికి. ప్రతీకారంబు = ప్రతిక్రియను. పుట్టింపుము = కలుగఁజేయుము. అనినకే = అని మునులుచెప్పఁగా. అతండు = బలరాముండు. వారలకే = ఆమునులను కనుంగొని = చూచి. తామసంబునకే = కోపముచేత. (ఇట్టిపాపంబు చేయంబడియెను) దీనికికే = ఈపాపకృత్యమునకు. ముఖ్యపక్షంబైన = మిక్కిలి ముఖ్యమైన. ప్రకృతి = ప్రతిక్రియను - ప్రాయశ్చిత్తమును.

ఎఱిగింపుండు = తెలియఁజేయుండు. వీనికికే = ఈసూతునికి. ఆయువును = ఆయుస్సును. బహుసత్వంబును = ఆధికబలమును. ఒసంగినకే = ఇచ్చిన. మీకిష్టంబగునేని = మీకుసమ్మతియయ్యెడు పక్షమున. నాయోగమహిమచేకే = నాదైన యోగ ప్రభావముచేత. పునర్జీవితం గావించును = మరలబ్రతికినవానిగాఁజేయుచును. అనకే = అనఁగా. అమ్మునులు = ఆమునులు. మాకుకే = మాకొఱకు. నీయోగ మాహాత్మ్యంబునకే = నీయోగమహిమచేతనైనను. ఎవ్విధంబుననైనకే = మఱియేవిధముచేతనైనను. ఇతండు = ఈసూతుండు. మృత్యుగతుండు = మృత్యువును పొందిన వాడను - చచ్చినవాడను. (కాకుండునట్లు) కావింపుము = చేయుము. అనినకే = అనఁగా. అతండు = బలరాముండు. ఆందఱకే = ఎల్లవారిని. (చూచి) అప్పుడు = ఆసమయమునందు.

తా|| ఆదిగాక చాలపరిశుద్ధుడైన నీవుధర్మముండప్పినట్లయిన నదియుక్తముకాదని చెప్పగలవారు ఇచట నెవరున్నారు కాబట్టి తగినప్రాయశ్చిత్తమును ఆంగీకరించి చేసికొనుము అట్లు చేసికొనని పక్షమున ధర్మమునిలువదు అనగా బలరాముండు మునులనుజూచి ఈపాపము అజ్ఞానవశముననాచేత జేయబడెను దీనికిగలప్రాయశ్చిత్తములలో మిక్కిలి ముఖ్యమయినదానినిచెప్పెడు నేనుచేసికొనె

దను ఇప్పుడు ఈసూతునికిఆయుస్సుబలమునుగావలెనన్ననునాయోగ బలముచేత గలుగఁ జేసెదను అనగావారు నీయోగ బలముచేత నైనను మఱియేవిధము చేతనైనను ఇతఁడుచావక బ్రతికి యుండుట మాకుముఖ్యము కాబట్టి యితనిబ్రతికింపు మనఁగా బలరాముండు వారినందఱును జూచి యని తాత్పర్యము.

౯౪౨.—క|| ధాత్రీవర సమధిక చా | రితుండు హలపాణి పలికె * ధృతి నాత్మావై
పుత్రనామాసి యనెడు ప | విత్ర శ్రుతివాక్యసరణి * విశదంబగుటక.

టీ|| ధాత్రీవర = ఓరాజా. సమధికచారితుండు = మిక్కిలి యెచ్చైననడవడిగలవాఁడైన. హలపాణి=బలరాముండు. ధృతిక = ధైర్యముతో. అత్తవైపుత్రనామాసి=తా నేపుత్రుండను వాడవైతివి. (అనెడి) పవిత్రశ్రుతివాక్యసరణి=పరిశుద్ధమైనపేదవాక్యమువిధము.

విశదంబగుటక=స్పష్టమగుటచేత. పలికెక=వారితోనిట్లుపలికెడు. తా|| ఓపరీక్షిస్తూరాజా ! మిక్కిలి మేలైన నడవడిగల బల రాముండు ధైర్యముతో తానేకొడుకు అగును అనుపేదవాక్యార్థము స్పష్టమగుటచేత ఆమునులనుజూచి యీవిధముగా పలికె నని తా.

౯౪౩.—క|| ఈసూత సుతున కిపుడు మ | హాసత్వము నాయువును న * నామయమును వి
ద్యాసామర్థ్యముం గలిగి సు | ధీ సత్తములార యీక్షి * తిక విలసిల్లుక.

టీ|| సుధీసత్తములార = విజ్ఞానవంతులలోను త్తములగుమును లారా. (ఈసూతసుతునకు) ఇపుడు=ఇప్పుడు. మహాసత్వముక= ఆధికబలమును. ఆయువుక=ఆయుస్సును. అనామయముక=వ్యాధి లేమిని. విద్యాసామర్థ్యముక=చదువునందలసమర్థతయును. కలిగి=

కలుగఁగా. ఈక్షితిక=ఈభూమియందు. విలసిల్లుక=వెలయును. తా|| ఓమునీశ్వరులారా ! ఈసూతుండు ఆధిక బలమును దీర్ఘాయుస్సును వ్యాధిలేమియు విద్యయందలిశిష్యునుగలవాడై ఈభూలో కమునందు ప్రసిద్ధి వహించును అని తాత్పర్యము.

౯౪౪.—వ|| అని సూతుం బునర్జీవితుంగాఁ జేసి మునులంజూచి యిట్లనియె.

టీ|| (అని) సూతుక = సూతుని. పునర్జీవితుంగాఁజేసి=మరల బ్రతికించినవానింగాఁజేసి. (మునులంజూచియిట్లనియెను)

తా|| అనిచెప్పి సూతునిమరలబ్రతికించి ఆమునులతోనిట్లు పలికె ననితాత్పర్యము.

౯౪౫.—తే|| ఏనెఱుంగక చేసిన * యాయవజ్ఞ | శాంతి వొందంగ నేమభీ * వ్వంబు మీకు
దానిం గావించుననిన మో * దంబునొంది | పలికిరత్తాపసులుహల * పాణిఁజూచి.

టీ|| ఏను=నేను. (ఎఱుంగక)చేసినయాయవజ్ఞ=చేసినిట్టియీ తప్ప. శాంతివొందంగక=శమించునట్లు. (మీకు) ఏమభీవ్వంబు = కోరికయేమో. దానిక=ఆపనిని. కావించుక=చేయుదును. అనినక= అనఁగా. మోదంబుక=సంతోషమును. ఒంది = పొంది. అత్తప

సులు = ఆమునులు. హలపాణికబ = లరాముని. (చూచిపలికిరి) తా|| నేను తేలియకచేసిన యీతప్పును మన్నింపఁ గలందులకై మీకు ఏదియిష్టమోదానినిచేసెదను అనఁగా వారుసంతోషించి బల రామునితో ఇట్లుపలికిరి అని తాత్పర్యము.

౯౪౬.—చ|| హలధర యిల్వలుండను సు * రారి తనూజుండు పల్వలుండునాఁ
గలఁడొక దానవుండు బల * గర్వములం బ్రతిపర్వమందు నుం
జలమున వచ్చి మాసవన * శాలల మూత్ర సురాస్ర పూయ వి
ట్పలలము లోలిమైఁగురిసి * పాడఁజేయును యజ్ఞ వాటముల్.

టీ|| హలధర=ఓబలరాముండా. (ఇల్వలుండు) అనుసురారితనూ జుండు=అనునట్టి రాక్షసునికొడుకు. పల్వలుండునాక = పల్వలుండు అనఁగా. ఒకదానవుండు = ఒకరాక్షసుండు. (కలఁడు) బలగర్వ ములక=బలముచేతను గర్వముచేతను. ప్రతిపర్వమందునుక=ప్రతి పర్వదినమునందును. చలమునక=మాత్సర్యముతో. (వచ్చి) మాస వనశాలలక=మాయజ్ఞ శాలలయందు. మూత్ర సురాస్రపూయవిట్ప లలములు=ఉచ్చకల్లునెత్తురుచీముమలముమాంసములను. ఓలిమైక=

ఒకటినొకటిగాక్రమముతో. కురిసి=వానగాకురియించి. యజ్ఞవాట ములు=యజ్ఞ శాలలను. పాడఁజేయుక=పాడైపోవునట్లుచేయును. తా|| ఓబలరామా ! ఇల్వలుండు అనురాక్షసునికొడుకైన పల్వ లుండు అనువాండు బలముగలవాడగుటచేత మిగులక్రొవ్విసవాడై ప్రతిపర్వ దినమునందును మాయజ్ఞ శాలలలో ఉచ్చ నెత్తురు చీము మలము మాంసము కల్లు మొదలగు రోత వస్తువులను వానగా కురి యించిఅన్నియజ్ఞ శాలలనుపాడుచేయుచున్నాఁడు అనితాత్పర్యము.

౯౪౭.—వ|| కావున నాదుష్టదానవుం ద్రుంచుటయ మాకుంగరంబు సంతసంబంతమీద నీవు
విమలచిత్తుండవై భారతవర్షంబునంగలకీర్థంబుల ద్వాదశమాసంబు లవగాహంబు
సేయు మట్లైన సర్వపాపనిష్క్రూతి యగునని పలికిరంతం బర్వసమాగమంబైన.

టీ|| కాపునక=కనుక. ఆదుష్టదానపుక=దుష్టుడైన యారాక్ష
సుని. త్రుంచుటయ=చంపుటయే. మాకుక=మాకు. కరంబు=మిక్కిలి.
సంతసంబు=సంతోషము. అంతమీదక=అట్లువానిజంపినఁజిమ్మట.
(నీవు) విమలచిత్తుండవై=నిర్మలమైనవనసుగలవాండవై. భారతవర్షం
బునక=భరతునిచేత నేలఁబడినదైన యీభరతఖండమునందు. కల
తీర్థ బులక=ఉండునట్టిపుణ్యనదీసరోవరములందు. ద్వాదశమాసం
బులు = పండ్రెండు నెలలు. అవగాహంబునయము = స్నానము
చేయుము. అట్లయినక=అట్లునీవుచేసినట్లయిన. సర్వపాపనష్కృతి

=ఎల్ల పాపములయొక్క తొలఁగుట. (అగునని) పలికిరి=చెప్పిరి.
అంతక=ఁజిమ్మట. పర్వసమాగమందైనక = పర్వదినము రాగా.
తా|| కాబట్టి ఆదుష్టుడయిన రాక్షసుని జంపుట మాకోరిక
అందువలన మేము చాల సంతోషింతుము అట్లువానినిజంపి మమ్మును
సంతోషపెట్టి ఁజిమ్మటనీవు ఈభరతఖండమునందుఁగల పుణ్యతీర్థము
లన్నిటియందును పండ్రెండు నెలలు తిరిగి స్నానముచేసేతివేసి అంత
టితో ఎల్ల పాపములు తొలఁగిపోవును అనిచెప్పిరి అంతట పర్వదిన
మును వచ్చెనని తాత్పర్యము.



—(*) బలరాముడు పల్వలుడను రాక్షసుని జంపుట. (*)—

సీ|| మునులుయజ్ఞక్రియో * న్ముఖులౌటంగనుఁగొని - పటతెంచియసుర త * ద్భవనములను
ర క్త విణ్వాత్రసు * రామాంస జాలంబు - నించి హేయంబుగా * వించి పెలుచఁ
బెంధూళి రాలును * బెల్లలు నురవెడి - చక్రానిలము వీచి * చదల నపుడు
కాటుకకొండసం * గతిఁబొల్పుమేను తా - మ్రశ్శశ్రు కేశస * మాజములును
తే|| నవ్యచర్మాంబరముఘారి * నాసికయును | గజకుమిడి గ్రుడ్లునిప్పులు * గక్కుదృష్టు
వ్రేలుపెదవులుదీర్చక * రాశజిహ్వ | కయును ముడివడ్డబామలును * గలుగువాని.

టీ|| (మునులు) యజ్ఞక్రియోన్ముఖులు=యజ్ఞ కార్యములుచేయు
టకుపూనినవారు. బౌటక=అగుటను. కనుఁగొని = చూచి. పట
తెంచి=పరుగెత్తివచ్చి. అసుర = రాక్షసుడు. తద్భవనములక =
ఆయజ్ఞశాలల యందు. రక్తవిణ్వాత్రసురా మాంస జాలంబుక =
నెత్తురుమలము మాత్రము కల్లు మాంసములసముదాయమును. నించి=
నిండిచి. హేయంబుగావించి. రోతచేసి. పెలుచక = భయంకర
ముగా. పెంధూళి = అధికమయినదుమ్మును. రాలును = రాళ్లును.
బెల్లలును=మట్టిచెక్కలును. ఉరవెడి = పడునట్టి. చక్రానిలము=
సుడిగాలి. వీచి=విసరునట్లుచేసి. (అపుడు) చదలక=ఆకాశము
నందు. కాటుకకొండసంగతిక=కాటుకకొండవలె. పొల్పు=ఒప్పు
నట్టి. మేను=దేహమును. తామ్రశ్శశ్రు కేశ సమాజములును=ఎఱ్ఱని
గడ్డము మీసము తలవెండ్రుకల సముదాయములును. నవ్య చర్మాంబ
రముక=క్రొత్తతోలుబట్టయు. ఘారి నాసికయుక=పెద్దముక్కును.
కజకుమిడిగ్రుడ్లుక = గడుసులై మీదికువికినట్లు కానవచ్చు కను
గ్రుడ్లును. నిప్పులుగ్రక్కుదృష్టుక=నిప్పులనుఉమియుచున్న చూపు

లును-ఎఱ్ఱగాను వేండ్రముగాను దోచునట్టి చూపులును అనుట.
వ్రేలు = వ్రేలాడునట్టి. (పెదవులును) దీర్చక రాశజిహ్వకయును=
నిడుపును భయంకరమునైన నాలుకయును. ముడివడ్డబామలును=
ముడివేసినట్టుకనఁబడు కనుబామలును. కలుగువానిక=కలుగునట్టి
వానిని.

తా|| మునులందఱుయజ్ఞములుచేయనారంభింపఁగా చూచిపల్వ
లుఁడువచ్చి ఆయజ్ఞ శాలలయందు నెత్తురు మాంసము మలము
మాత్రము కల్లు వీని నిండించి రోతచేసి వారికెల్లను భయముపట్టు
నట్లు సుడిగాలికొట్టునట్లుచేసి ఆసుడిగాలివలన అధికమయినదుమ్ము
రాళ్లు మట్టిపెల్లలును ఆవరింపఁగా ఆకాశమునందు కాటుక కొండ
వలె నల్లని పెద్దదేహమును ఎఱ్ఱనిగడ్డము మీసము తలవెండ్రుకలును
క్రొత్త తోలువస్త్రమును, పెద్దముక్కును, మిడిగ్రుడ్లును, చుటుకు
చూపులును, నిడుపాటిదియు భయమును పుట్టించు నట్టిదియు నైన
నాలుకయు, ముడివేసినట్టుకదియఁబడినకనుబామలునుకలిగినవాడై
కానఁబడెనని తాత్పర్యము.

మహాప్రగ్ధర|| కనియెక దాలాంకుడుద్య * త్కట చటులనట * త్కాల దండాభ శూలుక
జనరక్తాసిక్త తాలుక * సమధిక సమరో * త్సహ లోలుక గరోరా
శని తుల్యో దగ్ర దంష్ట్రా * జనిత శిఖికణా * చ్చాదితా శాంత రాశుక
హనన వ్యాపార శీలుక * నతిదృఢ ఘనమ * స్థాస్థిమాలక గరాశుక.

టీ|| ఉద్య... శూలుక-ఉద్యత్=ఎత్తఁబడిన. కట = కణతల
యొక్క. చటుల=తత్తఱముతోడ. నటత్=చలించుచున్న. కాల
దండ = యమునిదండాయుధముతోడ. ఆభ = సమానమయిన.
శూలుక=శూలముగలవానిని. జనరక్తాసిక్తతాలుక-జన = జనుల
యొక్క. రక్త = నెత్తుటిచేత. ఆసిక్త = అంతట తడుపఁబడిన.
తాలుక = దళుడలు గలవానిని. సమధిక సమరోత్సహలోలుక=

హెచ్చైనయద్ధోత్సాహమునందాసక్తుడైనవానిని. కరో... రాశుక-
కరోర=కఠినమయిన. ఆశని=వజ్రాయుధముతోడ. తుల్య=సమాన
మయిన-ఉదగ్ర=మొనలుమీదికి నిక్కిన. దంష్ట్రా=కోటలయందు.
జనిత=పుట్టిన. శిఖికణ=నిప్పురవలచేత. ఆచ్ఛాదిత=కప్పఁబడిన.
ఆశా=దిక్కులయొక్క. అంతరాశుక=మధ్యభాగము గలవానిని.
హననవ్యాపారశీలుక=చంపునట్టిపనియేతననడవడిగాఁగలవానిని.

అతిదృఢమనమస్తాస్థిమూలుఁ = మిక్కిలిగట్టివియు, బరువైనవియునైన
తలపుట్టె యెముకలచేవైన సరములుగలవానిని. కరాళుఁ = కూరుని.
తాలాంకుఁడు = బలరాముఁడు. కనియెఁ = చూచెను.

తా|| నిక్కిచలించుచున్న కణఁతలతో యమునిదండమునుబోలిన
ఘోలమును చేతఁబట్టి త్రెప్పచు మనుష్యుల నెత్తురు పుక్కిలిండుచు,

యద్ధము నందలి యుత్సాహముతో వజ్రాయుధము వలె కఠినములై
మీఁదికినిక్కిన మొనలుగల కోఱల యొరపిడిచేత నిప్పురవలు రాలు
చుండఁగా ప్రాణులను హింసించుటయే నడవడిగాఁగలిగి తలపుట్టె
యెముకలను సరములుసరములుగా గ్రుచ్చి మెడనుపేసికొని భయ
మునుతోఁపించుచున్న పల్వలునిబలరాముఁడుచూచెననితాత్పర్యము.

౯౫౦. — ఉ|| వెండియుఁ గ్రొమ్మెలుంగు లుడు * వీధి వెలుంగఁగ నుల్లసద్గదా
దండముఁ గేలఁ ద్రిప్పుచు ను * దారతరా బలభద్రుఁ డాసురో
ద్దండ విఘాతకుఁ ముసల * దారుణ లాంగలముల్ దలంపమా
ర్రాండ నిభంబులై యెదురఁ * దత్తఃకమాత్రనఁ దోచినఁ వెసఁ.

టీ|| వెండియుఁ = మఱియును. ఉడువీధిఁ = ఆకాశమునందు.
గ్రొమ్మెలుంగులు = క్రొత్తమెఱపులు. వెలుంగఁగఁ = ప్రకాశింపఁగా
ఉల్లసద్గదాదండముఁ = మెఱయుచున్న గుడియకట్టను. కేలఁ =
చేతితో. (త్రిప్పుచును) ఉదారతఁ = దిట్టతనముతో. రాఁ =
రాఁగా. బలభద్రుఁడు = బలరాముఁడు. ఆసురోద్దండవిఘాతకుఁ =
ఆసురుఁడైన పల్వలునియొక్కనిక్కును ఆణఁగఁగొట్టుటకు. ముసల
దారుణ లాంగలములు = రోఁకటిని కూరమయిన నాఁగేటిని.

తలంపఁ = తలఁచుకొనఁగా, మార్తాండనిభంబులై = సూర్యునివలె
వెలుంగుచున్నవై. తత్తఃకమాత్రనఁ = ఆత్మకమాత్రముననే. ఎదురఁ =
తనయెదుట. తోచినఁ = కానఁబడఁగా. వెసఁ = కీఘ్రముగా.

తా|| ఇదిగాకవాఁడుమింటను క్రొత్తమెఱపులు మెఱసినట్టుతన
చేతి గదాయుధమును త్రెప్పిచు దిట్టతనముతోపైఁబడి రాఁగాచూచి
బలరాముఁడుతన ముసలాయుధమును హలాయుధమును వలంపఁగా
అవి అప్పుడే సూర్యునితేజస్సుతో వచ్చి ఎదుటనిల్చెనని తాత్పర్యము.

౯౫౧. — వ|| అట్లు సన్నిహితంబులైన తనకార్య సాధనంబులగు నిజ సాధనంబులు ధరియించి యప్పుడు.

టీ|| అట్లు = అతీరున. సన్నిహితంబులైన = దగ్గఱకువచ్చినవైన. తన
కార్యసాధనంబులగు = తానుచేయఁదలఁచిన పనికి ఉపకరించునవి
యైన. నిజసాధనంబులు = తనయాయుధములను. (ధరియించిఅప్పుడు)

తా|| అవిధముగా దగ్గఱకువచ్చినవియుతానుచేయఁబూనుకొన్న
పనికినుపకరించునవియునైన తనయాయుధములను కీఘ్రముగపుచ్చు
కొని ధరించినవాఁడై ఆసమయమునందని తాత్పర్యము.

౯౫౨. — చ|| గగనమునం జరించు సుర * కంటకు కంఠము చేతినాఁగటఁ
దగిలించి రోకలెత్తి బెడి * దంబడరఁ నడునెత్తి మొత్తినఁ
ఘగఘగ నెత్తురొల్క నిల * బోరగిలంబడె వజ్ర ధారచేఁ
దెగి ధరఁగూలు భూరి జగ * తీధరముఁ బురుడింపఁ బెట్టుగాఁ.

టీ|| గగనమునఁ = ఆకాశమునందు. చరించు సురకంటకు
కంఠముఁ = మెలఁగుచున్న రాక్షసుని మెడను. చేతినాఁగటఁ =
తనచేతనున్న నాఁగేటితో. తగిలించి = తగిలించి. (రోకలెత్తి) బెడి
దంబు = కఠినత్వము. అడరఁ = ఆతిశయింపఁగా. నడునెత్తిఁ =
నడితలను. మొత్తినఁ = మోదఁగా. వజ్రధారచేఁ = వజ్రాయు
ధపుమొనప్రేటుచేత. (తెగి) ధరఁ = భూమియందు. కూలు = పడు
నట్టి. భూరిజగతీధరముఁ = పెద్దకొండను. పురుడింపఁ = పోలు

నట్లు. పెట్టుగాఁ = భయంకరముగా. ఘగఘగ = ఘగఘగయని.
(నెత్తురు ఒల్క) ఇలఁ = నేలమీద. (బోరగిలం బడెను)

తా|| ఆకాశమునందుతిరుగుచున్న ఆపల్వలునిమెడను తననాఁగే
టిని తగిలించి దగ్గఱనీడ్చుకొని రోకటితో వానినెత్తిపై నొకపెట్టు
పెట్టఁగా వాఁడు వజ్రాయుధము దెబ్బచేత తెగినేలఁబడెడు పర్వ
తమువలెనే నెత్తురుక్రక్కుకొనుచు నేలను బోరగిలంబడె ననితా.

టీ|| (ఇట్లుపల్వలుఁడు) మడిసినఁ = చావఁగా.

౯౫౩. — క|| మునివరులు గామపాలుని | వినుతించిరి వేయవేల * విధముల వృత్రుఁ
దునిమిన యింద్రుని నమరులు | వినుతించిన రీతి నపుడు * విమల చరిత్రా.

టీ|| విమలచరిత్రా = నిర్మలమయిననడవడిగలపరీక్షిస్తహారాజా.
మునివరులు = మునిశ్రేష్ఠులు. కామపాలునిఁ = బలరాముని. వృత్రుఁ
= వృత్రాసురుని. తునిమినయింద్రునిఁ = చంపినట్టి దేవేంద్రుని. అమ
రులు = దేవతలు. వినుతించినరీతిఁ = పొగడిన విధమున. (అపుడు)

వేయవేలవిధములఁ = బహువిధములచేత. వినుతించిరి = పొగడిరి.

తా|| ఓపరీక్షిస్తహారాజా! మునుపువృత్రాసురునిఁ జంపినదేవేం
ద్రుని దేవతలు కొనియాడినట్లు అప్పుడు మునిశ్రేష్ఠులు బలరాముని
బహువిధములఁ గొనియాడిరని తాత్పర్యము.

౯౫౪. — తే|| అంత నభిషిక్తుఁ జేసి య * త్యంత సురభి | మంజులామ్లాన కంజాత * మాలిక యను
నంచితవిఘాత మృదుల ది * వ్యాంబరములు | నర్థించిన దాల్చియా * హలధరుండు.

టీ|| అంతః = అంతట. అభిషిక్తుఃజేసి = అభిషేకింపబడిన వానిఁగాఁజేసి. అత్యంత ... మాలికయును-అత్యంత = మిక్కుట మయిన. సురభి = పరిమళముగల. మంజల = మనోజ్ఞమయిన. అమృతం=వాడని. కంజాతమాలికయును=తా మరపువలసరమును. అంచిత...ములు-అంచిత = ఒప్పిదములయిన. విభూష = సొమ్ములను. మృదుః=నయతరమయిన. దివ్య=అప్రాకృతమయిన. అంబర

ములు = వస్త్రములను. అర్థిక్ = ప్రీతితో. ఇచ్చినఁ=ఇయ్యఁగా. ఆహలధరుండు=ఆబలరాముఁడు. తాల్చి = ధరించినవాఁడై.

తా|| అంతట ఆమనులు బలరాముని స్నానముచేయించి మంచి పరిమళము గల మనోజ్ఞమయి వాడనిదయిన తామర పువ్వుల సరమును వెలలేని యాభరణములను మంచి నయముమీరినవస్త్రములను ఇయ్యఁగాబలరాముఁడు వానిని ధరించినవాఁడై యని తాత్పర్యము.

౯౫౫.—క|| దేవేంద్రుఁబోతె నొప్పెను | ధీవిలసితుఁడగుచు ముని త * తిక్విహ్నిని తక్ సేవించుచుఁ గతిపయ వి | ప్రావలి చనుదేరఁ గౌశి * కాఖ్యంబునకుఁ.

టీ|| దేవేంద్రుఁబోతెఁ=ఇంద్రునివలెనే. (ఒప్పెను) సుధీవిలసితుఁడగుచుఁ = మునులచేత ప్రకాశింపఁజేయఁబడిన వాఁడగుచు. ముని తతిక్=ఆమునులను. వీహ్ని=వదలుకొనె. తక్=తన్ను. (సేవించుచు) కతిపయవిప్రావలి=కొంత బ్రాహ్మణ సఃఖము. చనుదేరఁ=రాఁగా.

కాఖ్యకాఖ్యంబునకుఁ = కాశికయను పేరుగల తీర్థమునకు. (చనియెను)

తా|| అప్పుడుబలరాముఁడు ఇంద్రుని వలెనేశ్లాఘింపఁబడిన వాఁడగుచు ఆమునులవలన నెలపుపుచ్చుకొని బయలుదేరి తన వెంటకొండలు బ్రాహ్మణులకొలిచిరాఁగా కాశికయను తీర్థమునకు పోయెను అనితా.

౯౫౬.—ప|| చని యమ్మహానాంగ్యతస్నానుండైయ చోటవాసి సరయువునందుఁ గ్రుంకులిడిప్రయాగ నవగాహనంబుచేసి దేవర్షి పితృ తర్పణంబులాచరించి పులస్త్యాశ్రమంబుసొచ్చి గోమతిం దర్శించిగండకీనదిను త్రరించి విదళితభవపాశయగు విపాశయందుఁదోఁగి శోణదంబున నాస్థావితుండై గయనాడిగంగాసాగరసంగమంబు దర్శించి మహేంద్ర నగంబునకరిగి.

టీ|| చని = ఇట్లుపోయి. అమ్మహానదిఁ=అగొప్ప యేటియందు. కృతస్నానుండై=స్నానముచేసినవాఁడై. ఆచోటవాసి = ఆప్రదేశమునువదలి. సరయువునందుఁ=సరయూనదియందు. క్రుంకులిడి=స్నానములుచేసి. ప్రయాగఁ=ప్రయాగయందు. అవగాహనంబుచేసి=స్నానముచేసి. (దేవర్షి పితృతర్పణంబులు) ఆచరించి=చేసి. పులస్త్యాశ్రమంబు = పులస్త్యునియొక్క యాశ్రమమును. చోట్ల = ప్రదేశించి. గోమతిఁ=గోమతినదిని. దర్శించి=చూచి. (గండకీనదిని) ఉత్తరించి=దాటి. విదళితభవపాశ=త్రెంపఁబడిన ఒత్తపాశములు గలది. అగు విపాశయందుఁ=అగునట్టి విపాశయనునదియందు. తోఁగి=స్నానముచేసి. శోణదంబునఁ=శోణము అనునట్టి పడమరఁగా పాలు నేటియందు. అస్థావితుండై = స్నానముచేసిన వాఁడై. గయఁ=గయాక్షేత్రమునందు. ఆడి=స్నానముచేసి. గంగాసాగరసంగమంబుదర్శించి=

గంగసముద్రమునఁ జేరుతావునుచూచి. మహేంద్ర నగంబునకుఁ=మహేంద్రమునుకొండకు. అరిగి=పోయి.

తా|| అంతట బలరాముఁడు అకాశకా నదియందు స్నానము చేసి అందుండికదలి సరయువునకుఁబోయి ఆపుణ్యనదియందును స్నానము చేసి గంగా యమునలు సంగమమగు చోటయిన ప్రయాగకు పోయి స్నానతర్పణములుచేసికొని అక్కడనుండిపులస్త్యాశ్రమమునకుఁబోయి గోమతీనదిలో స్నానముచేసి అందుండి గండకీవిపాశానదులకుఁబోయి స్నానములుచేసిశోణదమునకుఁబోయి అందును స్నానముచేసిగయకుఁబోయి అచ్చటిపుణ్యతీర్థమున స్నానముచేసిగంగసముద్రముచేరుచోటికిఁబోయి అందు స్నానదర్శనములనుజేసి అందుండి మహేంద్రపర్వతమునకు పోయియని తాత్పర్యము.

౯౫౭.—క|| రాముఁడు గనుఁగొనె భార్గవ | రాముఁ రజనీశకుల ధ * రాజరసగ సుత్రాముఁ సన్నత సుగుణ | స్తోమక్ గారుణ్యసీము * సుజనలలాముఁ.

టీ|| రాముఁడు=బలరాముఁడు. రజ...త్రాముఁ=రజనీశకుల=చంద్ర వంశస్థులును. భరావర = రాజులనెడు. సగ=కొండలకు. సుత్రాముఁ=ఇంద్రుఁడయినవానిని. సన్నత సుగుణస్తోమక్ = కొని యాడఁబడిన మంచిగుణములగుంపులు గలవానిని. కారుణ్యసీముఁ=దయకు మేరయినవానిని. సుజనలలాముఁ=సజ్జనులకు ఆభరణమైన

వానిని. భార్గవరాముఁ=పరశురాముని. కనుఁగొనెఁ = చూచెను.

తా|| ఆమహేంద్ర పర్వతమునందు బలరాముఁడు చంద్ర వంశపు రాజులనందఱను చూపిన వాఁడును, మంచి గుణము నియును గల వాఁడును, దయకు ఉనికిపట్టయినవాఁడును, మంచివారితెల్ల ఆభరణ మయినవాఁడునైనపరశురామునిఁజూచెననితాత్పర్యము.

౯౫౮.—ఆ|| కనినమస్కరించి * కౌతుకంబలరార | నతనివీడుకొని హ * లాయుధుండు గొమరుమిగులు సప్త * గోదావరికినేగి | యందుఁ దీర్థమాడి * యచటుఁగదలి.

టీ|| కని=చూచి. నమస్కరించి=మొక్కి. కౌతుకంబు=కుతూహలము. అలరారఁ=ఒప్పుఁగా. అతనివీడుకొని. ఆయనవద్దనుండినెలపు పుచ్చుకొని. హలాయుధుండు=బలరాముఁడు. గొమరుమిగులు=అంద మతిశయించునటి. సప్తగోదావరికిఁ=సప్త గోదావరము అనుపుణ్య తీర్థమునకు-గోదావరి సప్తస్థులనామములతో చీలియున్న యేడుప్రవా

హములకును. ఏగి=పోయి. అందుఁ=ఆసప్తగోదావరమునందు. తీర్థ మాడి=స్నానముచేసి. అచటు=అతావుచుండి. కదలి=బయలుదేరి.

తా|| పరశురామునిఁజూచి ఆయనకుమొక్కి ఆయనచేత నెలపుపుచ్చు కొని అందుండి బలరాముఁడుసప్తగోదావరము అనుపుణ్యతీర్థమునకుఁబోయి అందు స్నానముచేసి అచ్చటనుండి వెడలిన వాఁడై యని తా.

తా|| వేణాపంపా సరస్సులంజూచి భీమరథి కేగి యందుఁగుమార స్వామినిదర్శించి శ్రీశైలంబునకుంజని వేంకటాచలంబు దర్శించి కామకోటిశక్తి నిరీక్షించి కాంచీపురంబుఁగాంచి కావేరికింజని యమ్మహావాహిని నవగాహనంబు చేసి.

టీ|| వేణాపంపాసరస్సులక్=వేణాసరస్సునుపంపాసరస్సును(చూచి) భీమరథిక్=భీమరథియనునేటికి. ఏగి=పోయి. అందుక్=అచ్చట. (కుమారస్వామిని) దర్శించి=చూచి. (శ్రీశైలంబునకు) చని=పోయి. (వేంకటాచలంబును) దర్శించి=చూచి. కామకోటిశక్తిని=నిరీక్షించి=చూచి. (కాంచీపురంబును) కాంచి=చూచి(కావేరికి)చని=పోయి. అమ్మ

హావాహినిక్=అగొప్పనదియందు. అవగాహనంబుచేసి=స్నానముచేసి.

తా|| వేణాపంప అను సరస్సు లను జూచి భీమరథి నదికిఁ బోయి అచ్చట కుమారస్వామినిజూచి శ్రీశైలమునకుఁబోయి అందుండి వెడలి వేంకటేశ్వరులకొండను జూచి కామకోటిశక్తినిదర్శించి కంచినిఁజూచి కావేరికిపోయి ఆపుణ్యనదిలో స్నానముచేసియనితాత్పర్యము.

స్కందర|| సేవించెన్ రంగధాముక్ * శ్రితనివహ

పయ * స్సింధు సంపూర్ణ సోముక్
గావేరి మధ్య సీముక్ * ఘన కలుష
మహా * కాలకూటోగ్ర భీముక్
దేవారి శ్రీవిరాముక్ * దివిజ వినుత
సం * దీపితా నంత నాముక్
ధీ విజ్ఞానాభి రాముక్ * ద్రిభు వన
విలస * ద్వేవతా సార్వ భాముక్.

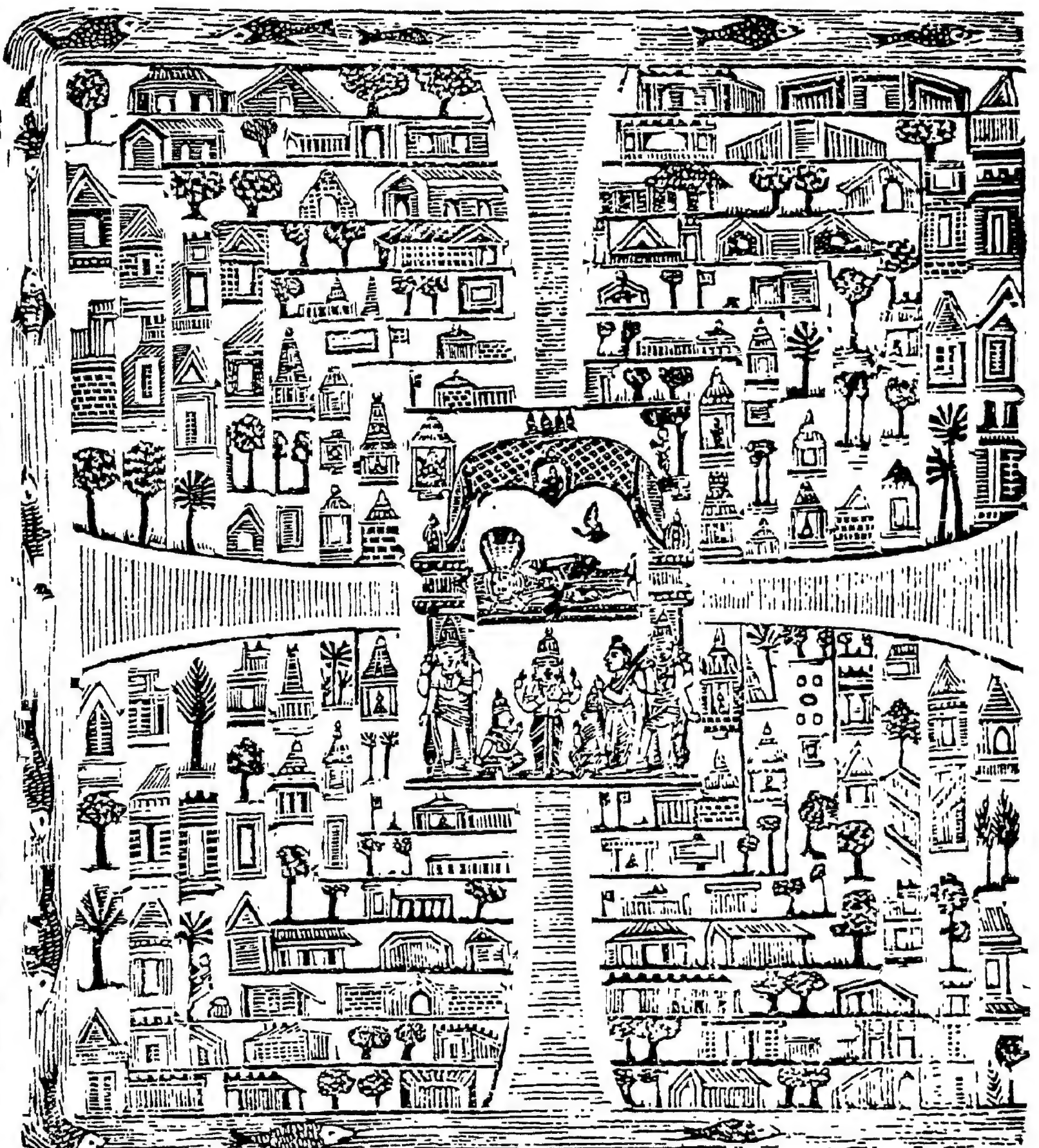
టీ|| శ్రిత ... సోముక్ - శ్రిత = ఆశ్రయించినవారి యొక్క. నివహ = సమాహమనెడు. పయస్సింధు = పాల సముద్రమునకు. సంపూర్ణ సోముక్ = నిండుచంద్రుఁడైన వాఁడును. కావేరిమధ్యసీముక్ = కావేరినదిమిఁచోటుగల వాఁడును. ఘన...భీముక్ - ఘన = అధికములయిన. కలుష = పాపములనెడు. మహాకాలకూట = అధికములైన కాలకూటమనెడు విషమునకు. ఉగ్ర = భయంకరుఁడైన. భీముక్ = శత్రుఁడైన వాఁడును. దేవారి శ్రీవిరాముక్ = రాక్షసులకలిమిని అణచిన వాఁడును. దివిజ...నాముక్ - దివిజ = దేవతలచేత. వినుత = కొనియాడబడుటవలన. సందీపిత = వెలుగునట్టి. అనంతనాముక్ = మితిలేని శక్తు గలవాఁడును. ధీవిజ్ఞానాభి రాముక్ = శాస్త్రజ్ఞున అను భవజ్ఞానముల చేతను ఒప్పినవాఁడును. త్రిభువన ... భాముక్ - త్రిభువన = మూడులోకము లందును. విలసత్ = వెలుగుచున్న. ద్వేవతా సార్వభాముక్ = దేవతలకు చక్ర వర్తియునైన. రంగధాముక్ - రంగ = శ్రీరంగమే. ధాముక్ = నివాసస్థలము గాఁగల శ్రీరంగ నాయకుని. (నేలించెను)

తా|| తన్నాశ్రయించిన వారి సమాహమనెడు పాలసముద్రమును పూర్ణచంద్రునివలె ఉద్భ్రాంగఁజేయువాఁడును, కావేరినదును వసించిన వాఁడును, మహాపాతకములనెడు విషమును శత్రునివలె మ్రింగివేయు వాఁడును, రాక్షసుల సంపదను పోఁగొట్టువాఁడును, దేవతలు కొని యాడఁగా ప్రసిద్ధిపొందిన అనేక నామములుగల వాఁడును, జ్ఞాన విజ్ఞానములను అనుగ్రహించుట చేత ఒప్పిన వాఁడును, మూడులోక ములయందు వన్నెకెక్కిన దేవతా చక్రవర్తియునైన శ్రీరంగనాథ స్వామిని బలరాముఁడు సేవించెనని తాత్పర్యము.

వి శేషార్థము.

టీ|| సప్రసాకార మధ్యే సరసిజముకుళో ద్భాసమానే విమానే కావేరి మధ్యదేవే మృదుతర ఘణిరాద్భోగ పర్యంకమధ్యే నిద్రామద్రాభిరామం కటినికట శిరస్సాగ్నా విన్యాస్తూస్తం పద్మాధాత్రికరాభ్యాం పరిచితచరణౌ రంగనాథం భజామి.

(*) బలరాముఁడు రంగనాథుని దర్శించుట (*)



టీ|| సప్రసాకారమధ్యే = భూజూగ్ని వాయ్వాకాశాసంకార మహత్తవ్యములనెడు సప్తరకణముల రూపములైన రెండు నేత్రములు చెవులుముక్కువాక్కుబ్రహ్మకంధ్రములనెడువీనియొక్క. మధ్యే = నడుమను. ఉద్భ్రావకుండలి అనుపేరుగల చిదాకాశమందు. సరసిజముకుళో ద్భాసమానే విమానే = ఇద్దఁకోశఁత్రికాశగోం హృదయంబు హృదో ముఖం అధోనిష్ఠావిశస్త్యాంతే నాభ్యాముపరోష్ఠా, అను త్రివిధమాణముచేత తామర మొగ్గవలెనున్న హృదయ స్థానమందు. కావేరిమధ్య నేనే = నదీమధ్యస్థమందు - ఇదాపింగళాసుమయా గూఢంబైన గంగా యమునా సరస్వతీ సంగమస్థలమందనిభావము. మృదుతరఘణి రాద్భోగపర్యంకమధ్యే = ప్రాణాపాన వ్యానోదాన సమాన సాగ కూర్చ కృత్త దేవదత్త ధనంజయములనెడు దశఃధవాయునూనమైన ప్రాణవాయువసుఁ ట్టి శేషునియొక్క దేహమనెడు శయ్యఁడుమను - ఇచ్చట దశవిధప్రాణవాయువు లనునవియేపెద్దపడగలు, వాని మృత్యు

తక్కిన చిన్నపడగలుగల పడగలుగల అదిశేషునిమీద ననుట. నిద్రాముద్రానిరామం = నిశ్శేషం ద్రావయతి నాశయతీతి నిద్రా, సుషుప్తికాలే సకలేవీనే తమోభిభూత స్సుఖరూపమేతి, అని సమాజముగలదుగనుక నిద్రయనెడు ప్రళయమనందు సకల ప్రపంచమును తనయందు లీనముచేసికొని ఓప్పిదమగుచున్నవాఁడును. కటినికటకిరగి పార్శ్వవిశ్వస్త్రహస్తః=జ్ఞానకాండయనెడుకుడిచేతినికిరస్సుక్రిందను, కర్త కాండయనెడియెడమచేతిని ఎడమతోడమీదనుడంచుకొన్నవాఁడును. పద్మాభాత్రీకరాభ్యాం పరిచితచరణౌ=పత్మగుణ రూపయైన లక్ష్మీదేవి యునురజోగుణరూపయైన భూదేవియుజ్ఞానవిజ్ఞానములనెడితమచేతులతో ఓత్తఃపడినతత్పదత్వంపదరూపములైన పాదములుగల. ఇచటసత్త్వగుణరజోగుణస్వరూపలైన శ్రీభూదేవులను చెప్పుట వలన తమోగుణస్వరూపిణియైన సీతాదేవిని సహితము గ్రహింపవలయును-అనఁగా త్రిగుణాత్మికయైన మూలప్రకృతిత్వమునేవింపఁగాననుట. రంగనాథం=రంగనాథస్వామిని. భజామి=నేనని నేమించుచున్నాను. శ్లో॥ దేవహ

దేవాలయఃప్రాక్ జీవోదేవస్సనాతనః | త్యజేదజ్ఞాననిర్మల్యంసోహం భావేనపూజయేత్ || అనుప్రమాణముచేతమనుష్యదేహమనెడు శరీరంగదేవాలయమందు జీవరూపముతో నున్న పరబ్రహ్మమును, జీవరూపేటు దేవుఁడువేటు అనెడు దుర్బుద్ధివదలి సచ్చిదానంద పరబ్రహ్మమునేననుష్ఠిస్తేతేత నిర్వికల్ప నిష్ఠతో నన్నవాఁడే ముక్తుఁడు. మఱి బ్రహ్మాండం దేహమాత్రతః॥ అనియు, తరగీతగనుక ఆయోధ్య మధుర కాకి కాంచి ద్వారకాపురి రామేశ్వరము వేంకటాద్రి భద్రాద్రి పత్తిశీర్షముఅనునవి మొదలైన నామములన్ని మనుష్య దేహమునకే ఆగును. ససర్వనామ సచవిశ్వరూప, సర్వాత్యేతానిప్రజ్ఞానస్యనామధేయాని, ప్రజ్ఞానఃబ్రహ్మ ఏవోదేవోబహుధానిఃప్రతిః, అనుశ్రుతిప్రమాణములను బట్టి సర్వరూప సర్వనామములును జీవరూపముతో సకలశరీరము లోనున్న పరబ్రహ్మమునకేపేట్లు గనుక బుద్ధిమంతులైన వారీగుట్టును పట్టుతోఁ దెలిసికొని సద్గురు బోధ గలిగి భేదవాదములు వదలికనఁబడనది ఊహింపఁ బడునది వివచితునది అంతయు తానే అని ఆనందించుచుండ వలయును.

వ॥ అచ్చటవాసి వృషభాద్రినెక్కి, హరిత్రేత్రంబుద్రొక్కి, మధురాపురంబునకరిగి, సేతుబంధనంబుమెట్టి, యచటంబదివేలపాడిమొదవుల భూసురులకిచ్చి, రామేశ్వరుని దర్శించి, తామ్రపర్ణికింజని మలయాచలం బెక్కి యగస్త్యునింగని నమస్కరించి, దక్షిణసముద్రంబుదర్శించి, కన్యాఖ్యదుర్గాదేవి నుపాసించి, పంచాపురంబును తీర్థంబున నుపస్థావ్యంబాచరించి, గోకర్ణంబున నిందుమాళిని దర్శించి, ద్వీపవతియైన కామదేవి నిరీక్షించి దాఁటి, పయోష్ఠినిదర్శించి, నిర్వింధ్యఁగడచి, దండకావనంబునకరిగి, మాహిష్మతీ పురంబున వసి యించి, మనుతీర్థంబునందాడి, క్రమ్మరం బ్రభాసతీర్థంబునకు వచ్చి, యచ్చటి బ్రాహ్మణ జనంబుల వలనం బాండవ ధార్తరాష్ట్రుల భండనంబు నందు సకల రాజ లోకంబును బరలోక గతు లగుటయు వాయు

నందన సుయోధనులు గదా యుద్ధ సన్నద్ధు లగుటయు నెఱింగి వారల వారించు తలంపున నచ్చటికిం జని.

టీ॥ (అచ్చట) పాసి=వదలి. వృషభాద్రినెక్కి = వృషభాద్రి యనుకొండను ఎక్కి. హరిత్రేత్రంబుద్రొక్కి=హరిత్రేత్రమునకుబోయి. (మధురాపురంబునకు) అరిగి=పోయి. సేతుబంధనంబుమెట్టి=సేతువు కట్టఁబడినచోటికిపోయి, (అచటపదివేల) పాడిమొదవుల=పాడి యావులను. భూసురులకిచ్చి=బ్రాహ్మణులకిచ్చి. (రామేశ్వరుని)దర్శించి=చూచి. (తామ్రపర్ణికింజని)మలయాచలంబు=మలయముఅనుకొండను. (ఎక్కి అగస్త్యునింగని) నమస్కరించి=మ్రొక్కి. (దక్షిణసముద్రంబు) దర్శించి=చూచి. కన్యాఖ్యదుర్గాదేవి=కన్యాయను పేరుగల కాలికాదేవిని. ఉపాసించి=పూజించి. (పంచాపురంబును, తీర్థంబున) ఉపస్థావ్యంబు=మీదమీద సానముచేయుటను. ఆచరించి=చేసి. గోకర్ణంబునక=గోకర్ణమును పుణ్యక్షేత్రమందు. ఇందుమాళిక = చంద్రశేఖరుఁడైనశివుని. దర్శించి=చూచి. ద్వీపవతియైన=నదియైన. కామదేవి=కామదేవియనుదానిని. నిరీక్షించి=చూచి. (దాఁటి) పయోష్ఠిని=పయోష్ఠియనునదిని. దర్శించి=చూచి. నిర్వింధ్యఁ = నిర్వింధ్యయను పుణ్యనదిని. కడచి=దాఁటి. (దండకావనంబునకు) అరిగి=పోయి, మాహిష్మతీపురంబునక = మాహిష్మతియను పట్టణమునందు. వసియించి = ఉండి. (మనుతీర్థంబునందు) ఆడి=సానముచేసి, క్రమ్మరం=మరల. (ప్రభాసతీర్థంబునకు వచ్చి అచ్చటిబ్రాహ్మణ జనంబులవలన) పాండవ ధార్తరాష్ట్రుల భండనంబునందు=పాండురాజు కొడుకులయు ధృతరాష్ట్రుని కొడుకులయు యుద్ధమునందు. సకలరాజ లోకంబును=ఎల్ల

రాజులగుంపును. పరలోక గతులగుటయు = పరలోకమునుపోండిన వారగుట-చచ్చుటయు. వాయునందనసుయోధనులు = కీముఁడును దుర్యోధనుఁడును. గదాయుద్ధసన్నద్ధులు=గదలతో యుద్ధముచేయుటకు సిద్ధపడినవారు. (అగుటయు ఎఱింగి) వారలక = ఆభీమ దుర్యోధనులను. వారించుతలంపునక=యుద్ధముచేయకుండనిలుపవలెననుతలంపున. అచ్చ టికిక=ఆభీమదుర్యోధనులు యుద్ధముచేయచోటికి. చని = పోయి. తా॥ అచ్చటినుండి వృషభమను కొండకును హరిత్రేత్రమునకును మధురాపట్టణమునకునుపోయి సేతువును జూచి అచ్చట పదివేలపాడి యావులను బ్రాహ్మణులకుదానమిచ్చిరామేశ్వరునిఁజూచి తామ్రపర్ణికింబోయి మలయమును కొండయెక్కి అందున్న యగస్త్య మహామునిని జూచి ఆవల కన్యకయను పేరుగల పార్వతిని నేవించి పంచాపురమును తీర్థమునకుఁబోయి అందుసానములుచేసి గోకర్ణమునకుపోయి చంద్ర శేఖరుని దర్శనముచేసి కామకోటి తీర్థమును జూచి పయోష్ఠినిఁ జూచి నిర్వింధ్యనుదాఁటి దండకావనముచొచ్చిపోయి మాహిష్మతియను పట్టణమునందు కొన్నాళ్లుండి అందుండిమనుతీర్థమునకుపోయిసానముచేసి మరలప్రభాసతీర్థమునకువచ్చి అచ్చటి బ్రాహ్మణులు చెప్పఁగాపాండవులును ధార్తరాష్ట్రులును చేసిన యుద్ధమునందు లోకములోని రాజులందఱును చచ్చుటయు భీముఁడును దుర్యోధనుఁడును గదాయుద్ధము చేయిసిద్ధపడియుండుటయువిని వారియుద్ధమునునిలుపవలెననుతలంపున కురుక్షేత్రమునకుపోయి అనితాత్పర్యము.

౧౬౨.—తే॥ ధర్మనందనుఁడనకు భం * దనముసేయు | కృష్ణులను మాద్రిసుతుల నీ * క్షించియేమి పలుకకుగ గదాదండ * పాణులగుచు | గ్రోధమునఁ బొంగు భీమదు * ర్యోధనులను,

టీ॥ ధర్మసందనుఁ = ధర్మరాజును. తనకువందనముచేయుకృష్ణులఁ
= తనకుఁమొక్కినకృష్ణుని ఆర్జునుని. మాద్రీసుతులఁ = సకుల సహదేవు
లను. ఈక్షించి = చూచి. ఏమివలుకక = ఏమియుఁజెప్పక. ఉగ్రగదా
ధండపాణులు = భయంకరములైన గుడియకఱ్ఱలతోడిచేతులుగల వారు.
(అగుచు) క్రోధమునఁ = కోపముచేత. పొంగు = విజృంభించునట్టి. భీమ
దుర్యోధనులను = భీముని దుర్యోధనుని.

తా॥ ముందుధర్మరాజునుజూచి పిమ్మట కృష్ణుఁడు ఆర్జునుఁడు నకు
లుఁడు సహదేవుఁడు ఈసలుగురు వచ్చి తనకుఁ మొక్కుఁగా వారిఁ
జూచి ఏమిచెప్పక భయంకరములయిన గదాయుధములను చేతఁబుచ్చు
కొని కోపాతిశయముచేత రేఁగియుంచునట్టిభీముని దుర్యోధనునిఁజూచి
యనితాత్పర్యము.

టీ॥ దాయంజని = చూచివారిదగ్గఁజుంబోయి.



(*) శ్రీబలరామఁడు భీమదుర్యోధనులను యుద్ధము చేయవలదనుట. (*)

౯౩. — నీ॥ వీరపుంగవులారా * వినుఁడు మీలోపల - భూరి భుజాసత్వ * మున నొకండుఁ
బ్రకటితా భ్యాస సుం * పద్విశేషంబున - నొక్కఁడు నధికులై * యుండుఁజేసి
సనుబలు లటుగానఁ * జర్చింపఁగానిందు * జయమొక్కనికిలేదు * సమరమందుఁ
గాన నూరక పోరఁ * గానేల మీకని - వారింప నన్యోన్య * వైరములను

తే॥ నడరితొల్లింటి దుర్భాష * లాత్మలందుఁ । దలఁచి తద్భాషణములు ప * ధ్యములుగాక
మొక్కలంబునఁ బోరనా * ముష్టికాసు । రారి వీక్షించి వీరిశు * భా శుభములు.

టీ॥ వీరపుంగవులారా = వీరులలోను తములారా. (వినుఁడు) మీలో
పలఁ = మీయిద్దఱిలోను. భూరిభుజాసత్వమునఁ = అధికమయిన భుజ
బలముచేత. ఒకండును = ఒకఁడును. ప్రకటితాభ్యాస సుంప ద్విశేషం
బునఁ = ప్రసిద్ధమైన ఆభ్యాసము కలిమియొక్క అతిశయముచేత.
ఒక్కఁడుఁ = ఒకఁడును. అధికులై యుండుఁజేసి = గొప్పవారై
యుండుటచేత. సనుబలులు = మీరు ఇరువురును సమానబలముగలవారు.
అటుగానఁ = అట్లుండుటచేత. చర్చింపఁగా = ఆలోచింపఁగా.
ఇంసుక = ఇచ్చట. సమరమందుఁ = యుద్ధమునందు. జయము = గెలుపు.
ఒక్కనికిఁ = ఒకనికిని. లేదు = కలుగదు. కానఁ = కనుక. (మీకు)
ఊరక = వ్యర్థముగా. పోరఁగానేల = పోరాడనేల. (అని) వారింపఁ =
నిలుపఁగా. అన్యోన్యవైరములఁ = భీమ దుర్యోధనులకు పరస్పరము
గలవిరోధములచేత. ఆడఁ = విజృంభించి. తొల్లింటిదుర్భాషలు = మును
పటిచెడ్డమాటలు. అత్తలందుఁ = మనసులలో. (తలఁచి) తద్భాషణములు

= అమాటలు. పధ్యములుగాక = తమకు సరిపడక. మొక్కలంబునఁ =
మూర్ఖత్వముతో. పోరఁ = పోరాడఁగా. అముష్టికాసు = అబల
రామఁడు. (వీక్షించి) వీరిశుభములు = వీరికయ్యెడుమేలుకీళ్లు.

తా॥ వీరశ్రేష్ఠులయిన ఓభీమ దుర్యోధనులారా ! యోధిం
పఁగా మీయిరువురిలో ఒకరు అధికమయిన భుజబలము చేతను ఒకరు
సాధనచేయుటచేతను అధికులైయున్నారు కనుక మీరు సమానబలము
గలవారు అగుచున్నారు అందువల్ల మీయిరువురిలోను ఒకనికయినను
ఈయుద్ధమునందు గెలుపుకలుగదు అట్లుప్రయోజనములేని ఈయుద్ధము
వ్యర్థముగాచేయనేల ఊరకుండుఁడు అనిచెప్పఁగా అమాటలు వారికి
పరస్పరము గల విరోధముచేతను మునుపు ఒకరి నొకరు అనియున్న
నీచవుమాటలువనసులలో మెదలుటచేతను సరిపడక మూర్ఖత్వముతో
ఎప్పుటివలెపోరాడనారంభించిరి అదిచూచి బలరామఁడు వీరికి ఇందు
వల్లవచ్చు శుభకీర్తి ఎట్టివైనకానియని యెంచెననితాత్పర్యము.

వ॥ ఎట్లుగావలయు నట్లయ్యెడుం గాకయని యచ్చోటనిలువక యుగ్రసేనాది బంధు ప్రకరంబులు పరితోషం
బుననెదుర్కొన ద్వారకాపురంబుసొచ్చి యందుండిమగిడి నైమిశారణ్యంబున కుం జని యమ్మునిపుంగవు
లనుమతింపనచ్చోట నొక్కమఖంబు గావించి బహు దక్షిణలొసంగి యంచితజ్ఞాన పరిపూర్ణులగునట్లుగా
వరంబిచ్చి రేవతియుం దానును బంధు జ్ఞాతి యుతంబుగా నవబృధ స్నానం బాచరించి యనంతరంబ.

టీ॥ ఎట్లు గావలయు నట్లయ్యెడుం గాక = ఎట్లుకావలెనో అట్లు
అగునుగాక. (అని) అచ్చోటఁ = అక్కడ. నిలువక = ఉండక. ఉగ్ర
సేనాది బంధు ప్రకరంబులు = ఉగ్రసేనుఁడు మొదలుగాఁగల చుట్టముల
సమాహమలు. పరితోషంబునఁ = సంతోషముతో. ఎదుర్కొనఁగా

ఎదురుగఁగా. (ద్వారకాపురంబుసొచ్చి అందుండి) మగడి=మరలి.
(నైమిశారణ్యంబునకు)చనిపోయి. అమ్మనిపుంగవులు=అనైమిశారణ్య
వృందలిమూనిశ్రేష్ఠులు. అనుమతింపక=అనుజ్ఞ యియ్యఁగా. (అచ్చోట)
ఒక్కమఖంబు=ఒకయజ్ఞమును. (కావించి) బహుదక్షిణలు=అధిక
దక్షిణలు. ఒసంగి = ఇచ్చి. అంచితజ్ఞాన పరిపూర్ణులగునట్లుగా =
ఒప్పిదమయిన తెలివితేతనిండినవారు అగునట్లుగా-వరంబిచ్చి=వారికి
వరమిచ్చి. (రేవతియుందానును) బంధుజ్ఞాతి యుతంబుగాక=చుట్ట
ములతోను దాయాదులతోను. అవబృథ స్నానం బాచరించి =
దీక్షాంతస్నానమునుచేసి. అనంతరంబ=అటుపిమ్మట.

౯౬౫.-చ॥ విలసిత మాల్యచందన న * వీనవిభూషణ రత్నవస్త్రముల్

పొలుపుగఁదాల్చి యంచితవి * భూతిదలిరైను బూర్ణచంద్రికా

కలిత సుధాంశురేఖ యెన * కంబెసఁగ నిజబంధులోచనో

త్పలచయముల్లసీల్లఁ బరి * పాండురచారు యశోవిలాసుడై.

టీ॥ విలసిత...వస్త్రములు-విలసిత=పరిమళముచేతప్రకాశించు
నట్టి. మాల్య=పూలదండలను. చందన=గంధమును. నవీన=క్రొత్తవైన.
విభూషణ=సొమ్ములను. రత్న=మణులను. వస్త్రములు = కోకలను.
పొలుపుగఁ=ఒప్పిదముగా. తాల్చి=ధరించి. పూర్ణచంద్రికాకలిత
సుధాంశురేఖయెనకంబు = నిండువెన్నెలతోఁగూడుకొన్నచంద్రుని
విధముయొక్క అతిశయము. ఎసఁగఁ=అతిశయింపఁగా. నిజ
బంధులోచనోత్పలచయము = తనచుట్టములకన్నులనెడు కలువల
సమూహము. ఉల్లసీల్లఁ=వికసీల్లఁగా. పరిపాండురచారుయశో
విలాసుడై = మిక్కిలి తెల్లనై యొప్పిదమయిన యశస్సుయొక్క

తా॥ అవిధముగావీరికి అగునట్టి మేలు కీళ్లు ఎట్లయిన కానిత్తుని
యందుండకబయలుదేటి ద్వారకాపట్టణమునకుపోయి ఉగ్రసేనుడగు
మొదలు గాఁగల తమవారందఱు సంతోషముతో ఎదుర్కొలు
చేయఁగా పట్టణమునందుఁ ప్రవేశించి, అచ్చటనుండి మరలబీయఱ
దేటి నైమిశారణ్యమునకుఁ బోయి అచ్చటి మునుల యనుజ్ఞ వలన
ఒక యజ్ఞమును చేసి అమితములయిన దక్షిణలనిచ్చి, ఆమునులకు
మిక్కిలిజ్ఞానాధికులు అగునట్లుగావరములిచ్చి తనభార్యయగురేవతి
దేవితోను బంధువులతోను దాయాదులతోను దీక్షాంత స్నానమును
చేసిపిమ్మట నని తాత్పర్యము.

విలాసము గలవాడై. అంచితవిభూతిక=ఒప్పిదమయిన యైశ్వర్య
ముతో. తలిరైక = అతిశయించి యుండెను.

తా॥ పరిమళమును వహించిన పూవుదండలుగంధము క్రొత్తవైన
అభరణములు మణులు వస్త్రములు మొదలగువానిచేతఅలంకరింపఁ
బడిన వాడై నిండువెన్నెలచేత వెలుఁగొందునట్టిచంద్రునివలె తమ
చుట్టములకన్నులనెడు కలువలువికసించునట్లుగా అంతటాభ్యాపించిన
స్వచ్ఛమైనకీర్తితో ఒప్పిద మయిన అయిశ్వర్యము అనుభవించుచు
సుఖముగా నుండెనని తాత్పర్యము.

౯౬౬.-చ॥ ఇవ్విధంబునననంతుండు, నప్రమేయుండు, మాయామానుషవిగ్రహుండు, ననంత బలశాలియు

నైన బలదేవుండతి విభవంబున నిజ పురంబు ప్రవేశించి సుఖంబుండెనని చెప్పి వెండియునిట్లనియె.

టీ॥ ఇవ్విధంబునక=ఈరీతిగా. అనంతుండును = అంతములేని
వాఁడును-దేశకాలవస్తుపరిచ్ఛేద శూన్యుడనిభావము. లేక అంత
మనఁగా మరణముగనుక మరణాదులు లేనివాఁడును. (లేక) అది
శేషుఁడును. అప్రమేయుండును. ఇంతటివాఁడని చెప్ప నలవికాని
వాఁడును-అష్టప్రమాణాతీతుడనుట. మాయామానుషవిగ్రహుం
డును=మాయచేతమనుష్యరూపమునుపొందినవాఁడును. అనంతబల
శాలియు=అంతములేని బలముగలవాఁడును. అయినబలదేవుండు=
అయినట్టిబలరాముండు. అతివిభవంబునక=అత్యంతవైభవముతో.

నిజపురంబు=ద్వారకను. (ప్రవేశించి) సుఖంబుండెక = సుఖముగ
నుండెను. (అనిచెప్పి) వెండియుక=మఱియును. (ఇట్లనియెను)

తా॥ ఈప్రకారము దేశకాల వస్తుపరిచ్ఛేదములు లేనివాఁడును,
ఇంతటివాఁడని మేరయేర్పఱుపరానివాఁడును, మాయచేతమనుష్య
శరీరమును ధరించిన వాఁడును, అంతములేని బలము గలవాఁడు
నైన బలరాముండు అత్యంతవైభవముతో తనపట్టణముచొచ్చి సుఖ
ముగనుండెను అనిచెప్పి శుకమహామని పరీక్షిత్తహారాజుతో మఱియు
నిట్లని చెప్పెనని తాత్పర్యము.

౯౬౭.-క॥ హలధరుఁడమర్త్యచరితుం । డలఘు భుజాబలుఁ డొనర్చు * నద్భుత కర్మం

బులుపెక్కు నాల్గుమొగములు । గలమేటియు లెక్కపెట్టఁ * గలఁడె నరేంద్రా.

టీ॥ నరేంద్రా=రాజు. హలధరుఁడు=బలరాముండు. అమర్త్య
చరితుండు=దేవతల నడువడిగలవాఁడు. అలఘుభుజాబలుఁడు =
పాచ్చైన భుజబలముగలవాఁడు. డొనర్చునద్భుతకర్మంబులు=చేయు
నట్టివింతపనులు. పెక్కు=అనేకము. నాల్గుమొగములుగలమేటియుక

=చతుర్ముఖుడైనబ్రహ్మాయు. లెక్కపెట్టఁగలఁ డె=ఎంచఁగలఁడా.

తా॥ ఓరాజు! బలరాముండు దేవతలవంటి నడువడిగలవాఁడు
మిక్కుటమైనభుజబలముగలవాఁడు అతఁడుచేయువింతపనులుఅనేక
ములుఅవియిట్టివి అని చెప్పనుబ్రహ్మగూడ సమర్థుండు గాఁడని తా.

౯౬౮.-చ॥ అనిన మునీంద్రుఁ గన్గొని ధ * రాధిపుఁ డిట్లను బద్ధపత్రలో

చనుని యనంతవీర్య గుణ * సంపద వేమటు విన్ననైన ను

న్ననియదు చిత్త మచ్యుతక * థా విభవం బొకమాటు వీనులక

వినిన మనోజ పుష్పశర * విద్దుండు నైన విరాళినొందఁడె.

టీ|| అనినకా = అనిచెప్పఁగా. మునీంద్రుకా = శుకమహర్షిని.
కన్యాని = చూచి = ధరాధిపుఁడు = రాజు. ఇట్లునుకా = ఇట్లుపలికెను.
పద్మపత్ర... సంపద = పద్మపత్రలోచనుని = కృష్ణునియొక్క. అనంత =
సీతములేని. వీర్యగుణ = శౌర్యగుణములయొక్క. సంపద = కలిమిని.
వేమటుకా = పలుమాటును. విన్ననైనకా = విన్నపుటికిని. చిత్తము =
మనసు. తనియను = తృప్తిపొందదు. అచ్యుతకథావిభవంబు = శ్రీకృష్ణ
మూర్తికథయొక్క వైభవమును. ఒకమాటు = ఒకసారి. వీనులకా =
చెవులతో. వినినకా = నిన్నపక్షమున. మనోజపుష్ప శరవిధుఁడు
నైనకా = మన్మథునియొక్క పుష్పచాణములచేత గ్రుచ్చుకోబడిన

వాఁడైనను - విషయచాంచల్యముగలవాఁడైనను. విరాళికా = ఆత్యం
తాసక్తిని. ఒండఁడే = బొండఁడా.

తా|| అని యీవిధముగా శుకమహర్షి చెప్పిన కథనువిని పరీక్షి
స్తహారాజు ఆయనతో శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క మేరలేని పీర్వాదిగుణ
ములను పలుమాటువిన్నను నామనసునకు తృప్తికలుగలేదు, నేనేకాదు
మన్మథ వశుఁడై వర్తించునట్టి కాముకునకైనను ఒకసారి ఆకృష్ణ
మూర్తికథలను విన్నపక్షమున మఱియు మఱియు నాకథలనువివర
ననునపేక్ష పొచ్చుచుండునుగాని పొచ్చుకపోదనితాత్పర్యము.

వ|| అదియునుంజాక. టీ|| ఇంతేగాక.

౯౨౯. — చ|| హరి భజియించు హస్తములు * హస్తము లచ్యుతుఁగోరి మ్రొక్కుత
చ్చిరము శిరంబు చక్రధరుఁ * జేరిన చిత్తము చిత్త మిందిరా
వరుఁ గనుదృష్టి దృష్టి ముర * వైరి నుతించినవాణి వాణి య
క్షురుకథ లానుకర్ణములు * గర్జములై విలసిల్లుఁనోభువిక.

టీ|| భువికా = భూలోకమందు. హరికా = ప్రళయకాలమున రుద్ర
రూపముచేత సర్వ ప్రపంచమును లయింపఁ జేయునట్టి శ్రీకృష్ణుని.
భజియించు హస్తములు = పూజించునట్టి చేతులు. హస్తములు = చేతులు
అనఁదగినవి. అచ్యుతుకా = నాశనరహితుఁడైన శ్రీవిష్ణుని. కోరి = ఆపే
క్షించి. మ్రొక్కు = నమస్కరించునట్టి. తచ్చిరము = అతల. శిరంబు =
తలఅనఁదగినది. చక్రధరుకా = శ్రీవిష్ణుమూర్తిని. చేరినచిత్తము =
పొందిన మనసు. చిత్తము = మనసు అనఁదగినది. ఇందిరావరుకా =
శ్రీలక్ష్మీపతిని. కనుదృష్టి = చూచునట్టిచూపు. దృష్టి = చూపు అనఁదగి
నది. మురవైరికా = శ్రీకృష్ణమూర్తిని. నుతించినవాణి = పొగడిననోరు.

౯౩౦. — క|| హరిపాద తీర్థ సేవా | పరుండై విలసిల్లునట్టి * భాగవతుని వి

స్ఫురితాంగము లంగము లా | పరమేశ్వరు నెఱుంగనాకుఁ * బలుకుమునీంద్రా.

టీ|| మునీంద్రా = మునిశ్రేష్ఠుఁడా. హరిపాదతీర్థ సేవాపరుండై =
శ్రీకృష్ణమూర్తిపాదములుకడిగిన పావనోదకములనుపానముచేయుట
యందాసక్తుఁడై. విలసిల్లునట్టి = ప్రకాశించునట్టి. భాగవతుని = భాగవ
త్సేవకునియొక్క. విస్ఫురితాంగములు = ప్రకాశించునట్టి అవయవ
ములు. అంగములు = అవయవములనిపించు కొనునవి. ఆపరమే
శ్వరుకా = సర్వోత్కృష్టుఁడైన యాదేవుని - స్వరూప స్వభావముల

వాణి = నోరు అనఁదగినది. అక్షురుకథలు = నశింపనివాఁడైన శ్రీమ
న్నారాయణుని కథలను. అనుకర్ణములు = వినియానందించుచెవులు.
కర్ణములై = చెవులుఅనఁదగినవై. విలసిల్లుఁబో = ప్రకాశించును.
ఇందలిపో అనునది నిశ్చయార్థకము అనుట.

తా|| ఈభూలోకమునందు శ్రీకృష్ణమూర్తిని అర్చించునట్టి చేతు
లును, మ్రొక్కునట్టి తలయును, ధ్యానించునట్టిమనస్సును, దర్శనము
చేయునట్టి చూపును, పొగడునట్టి వాక్కును, ఆపరమపురుషునికథ
లను విని యానందించునట్టి చెవులును సార్థకములుగాని తక్కినవి
ఉండియు వ్యర్థములేయని తాత్పర్యము.

ననుట. ఎఱుంగ నాకుఁ బలుకుము = నాకుఁ దెలియఁ జెప్పుము.

తా|| ఓముని శ్రేష్ఠుఁడా ! శ్రీకృష్ణపాద సంబంధ మయిన తీర్థ
మును పానము చేయుటయందాసక్తుఁడై ఆభాగవతుని సేవించుచు
వర్తించునట్టిభాగవతోత్తముని అవయవములుకృతార్థములుకాబట్టి
అట్టిభాగవతునితత్వమును నాకుఁదెలియఁజేయుము అనిపరీక్షిస్తహా
రాజు శుకమహర్షిని అడిగెనని తాత్పర్యము.

— (*) కుచేలోపాఖ్యానము. (*) —

౯౩౧. — సీ|| అనుడు వేదవ్యాస * తనయుఁడాయభిమన్యు
తన యునిఁజూచి యి * ట్లనియెఁబ్రీతి
జనవర గోవింద * సఖుండు గుచేలుండు
నానొప్పు విప్రుండు * మానధనుఁడు
విజ్ఞానరాగాది * విరహిత స్వాంతుండు
శాంతుండు ధర్మవ * త్సలుండుఘనుండు
విజితేంద్రియుండు బ్రహ్మ * వేత్తదారిద్ర్యంబు
బాధింప నొరులఁగా * ర్పణ్యవృత్తి

యోగము



భక్తి

తే॥ నడుగఁబోవక తనకుఁ దా * నబ్బినట్టి । కాను పదివేలనిష్కము * ల్లాఁ దలంచి
యాత్మ మోదించి పుత్రదా * రాభిరక్ష । యొక విధంబున నడపుచు * నుండు నంత.

టీ॥ అనుధను=అనియిట్లు అడుగఁగా. పేదవ్యాసతనయుఁడు=వ్యాసమహర్షి కొడుకైన శుకమహర్షి. ఆయభిమన్యు తనయునికొ = జనరీక్షిత్తహారాజును. (మాచి) ప్రీతికొ=ప్రేమతో. ఇట్లునియెకొ= ఇట్లుపట్టకను. జనవర = ఓరాజా. గోవిందసఖుఁడు=కృష్ణునిచెలి కాఁడు. కుచేలుండునానాస్వ విప్రుండు=కుచేలుఁడు అనుపేరుగల బ్రాహ్మణుఁడు. మానధనుఁడు=గొప్పయే ధనముగాఁగలవాఁడు. విజ్ఞానరాగాది విరహితస్వాంతుండు = విజ్ఞాన = లోకవ్యవహార శాస్త్రములైన శ్యాశిషము వైద్యము మాంత్రికము సాముద్రికము రసవాదముచేయుట మొదలైన శాస్త్రములయందు విశేషజ్ఞానమును. రాగ=కామము. ఆధి=మొదలగువానియందు. విరహిత = లేనట్టి. స్వాంతుండు=పునస్సుగలవాఁడు. శాంతుండు = ఓర్పుగలవాఁడు. మఖముఃఖములను సమానముగఁ జూచువాఁడు. ధర్మవత్సలుఁడు = వర్ణాశ్రమ ములకుఁ దగిన ఆచారముల యందు ప్రీతి గల వాఁడు. ఘనుఁడు = శమదమోపరతి తీతీక్షాశ్రద్ధా సమాధావాది సుగుణ ములచేత గొప్ప వాఁడు. విజలేంద్రియుఁడు = జయింపఁబడిన యింద్రియములుగలవాఁడు. బ్రహ్మవేత్త = పేదార్థముల నెఱిగిన వాఁడు. భేక జగత్కారణమైన పరబ్రహ్మమును తెలిసిన వాఁడు. దారిద్ర్యంబు=పేదఱికము. బాధింపకొ=బాధపెట్టకొ. ఒరులకొ= ఇతరులను. కార్పణ్యవృత్తికొ = కృపణత్వముతో - దీనత్వముతో. అడుగఁబోవక = యాచింపఁబోక. శ్లో॥ యద్ధాత్రానిజఫాలపట్ట విభితం ప్రోకంమహద్వాధనంతత్రాప్నోతిమరుస్థలేపి నితరాంమేరా

చనాతోధికంతద్ధిరోభవవి త్రవత్సు కృపణావృత్తిం వృధామాకృధా కూపేపశ్యపయోనిధావపిఘటో గృహ్లాతి తుల్యంజలం॥ అనుప్రమాణ మునుపట్టితనకట్టు మొకరితోఁ జెప్పకొనక. తనకుఁదాను=తనంతట. అబ్బినట్టికాసు=దొరకినకాసునను. పదివేలనిష్కముల్లాకొ = పది వేలవరహాలుగా. తలంచి=ఎంచి. ఆత్మకొ=మనసునందు. మోదించి= సంతోషించి. శ్లో॥ అసంతుష్టోద్విజోనష్టః సంతుష్టఇవ పార్థివః । సలజ్జాగణికానారీ నిర్లజ్జేవకులాంగనా॥ అనుశాస్త్రమునుపట్టిదొరకి నంతటితో తనివిపొందినవాఁడై. పుత్రదారాభిరక్ష = కొడుకులను పెండ్లామునుకాపాడుటను. ఒకవిధంబునకొ=ఏదోయొకవిధముగా. నడపుచుకొ=జరిపుచు. ఉండునంతకొ=ఉండకొ.

తా॥ అని యీవిధముగా పరీక్షిత్తహారాజు అడుగఁగా. శుక మహర్షి యాపరీక్షిత్తుతో ఇట్లుచెప్పెను, ఓరాజా ! కృష్ణునికి చెలి కాఁడైన కుచేలుఁడు అనుబ్రాహ్మణుఁడు ఒకఁడుగలఁడు అతఁడు మాన వంతుఁడును, భగవద్విషయికములు కాని శాస్త్ర ముల యందు ప్రీతియు, కామము క్రోధము మొదలగు సామాన్య గుణము లునులేనివాఁడును, తిన్ననివాఁడును, వర్ణాశ్రమధర్మమునందు ఆపేక్ష గలవాఁడును, సుగుణములు గలవాఁడును, ఇంద్రియ నిగ్రహము చేసినవాఁడును నైయుండును మఱియు అతఁడు మిక్కిలి పేదవాఁడుగా నుండియు ఒకరినిదీనత్వముతో యాచించునట్టివృత్తికొబోక తనంతట లభించినకాసును పదివేలవరహాలుగాఁదలఁచునంతోపించుచు ఎట్లో భార్యను బిడ్డలను కాపాడు కొనుచుండును అట్లుండకొ నని తా.

౯౭౨.—నీ॥ లలితపతివ్రతా * తిలకంబు వంశాభి - జాత్య దద్భార్య దు * స్సహదరిద్ర
వీడచేఁ గడునొచ్చి * పెదవులు దడుపుచు - శిశువు లాఁకటిచిచ్చు * చేఁ గృశించి
మలమల మాఁడు చు * మాన సంబెరియంగఁ - బట్టెఁడోరెముమాకుఁ * ఔట్టుమనుడుఁ
బ్రతభాజనధృత * పాణులై తనుఁజేరి . వేడిన వీనులు * చూడెనట్ల
తే॥ యైన నొకనాఁడు వగచి ని * జాధినాథుఁ । జేరి యిట్లనిపలికె నో * జీవితేశ
తట్టుముట్టాడు నిట్టిపే * దఱిక మిట్టు । నొంప దీనికుపాయ మూ * పింపవైతి.

టీ॥ లలితపతివ్రతా తిలకంబు=మనోహరమైన పతివ్రతాధర్మము గలవారిలో ముఖ్యురాలు. వంశాభిజాత్య = మంచి వంశమునందుఁ బుట్టినది. తద్భార్య = అగునట్టి యతనిపెండ్లాము. దుస్సహదరిద్ర వీడచేఁ=సహింపరానియైన పేదలుపడునట్టిబాధచేత. కడునొచ్చి= మిక్కిలిబాధనొందినదై. పెదవులుదడుపుచుకొ=తడియాతినపెదవు లకు శాలుకచాచి తడికలుగఁ జేసికొనుచు, శిశువులు = బిడ్డలు. ఆఁకటిచిచ్చుచేకొ = ఆఁకటివలని తాపముచేత. కృశించి=చిక్కి. మలమలమాఁడుచుకొ=చాలఁదపించుచు. మానసంబు=మనసు. ఎరి యంగకొ=మండకొ. పట్టెఁడోరెము=పట్టెఁడు అన్నము, (మాకుఁ తెట్టుము అనుచును) పత్రభాజనధృత పాణులై = విస్తరాకులనుధరిం చిన చేతులుగలవారై - విస్తరాకులుచేతఁబట్టుకొన్నవారై, తనుకొ = తన్ను. చేరి=దగ్గటి. వేడినకొ=దీనత్వముతో అడుగఁగా. వీనులు= చెవులను. చూడెనట్ల = చూచుచు కాల్చినట్లై. ఆయినకొ = కాఁగా. వగచి = విచారపడి. ఒకనాఁడు = ఒకదినము. నిజాధి

నాథుకొ = తనపెనిమిటిని. (చేరి ఇట్లని పలికెను) ఓజీవితేశ = ఓప్రాణనాయకా. తట్టుముట్టాడు=ఎడతెగకపోయియుండు. (ఇట్టి పేదఱికము) ఇట్లునొంపకొ=ఈవిధముగా బాధింపకొ. దీనికికొ= ఈదారిద్ర్య బాధకు. ఉపాయము=తొలఁగేనట్టి యుపాయమును. ఉపింపవైతి = విచారింపకయన్నావు.

తా॥ ఎల్లపతివ్రతాలక్షణముల చేత ఒప్పినదై యుత్రమవంశము నందుఁ బుట్టినదై యుండెడి ఆకుచేలుని పెండ్లాము సహింపరాని పేదఱికము వలన వీడింపఁ బడుచున్నదై బిడ్డలు చేతులలో విస్తరా కులు పట్టుకొని ఆమ్మా! మాకుపట్టెఁడు అన్నముపెట్టుము అనిపలు ఘాటుదీనత్వముతో అడుగుఁచుండకొ ఆఘాటలుచెవులలో కొఱవి పెట్టి కాల్చినట్లై విచారపడుచు నుండి ఒకనాఁడు తన పెనిమిటిని జూచి ఓప్రాణనాయకా! మనలనువదల లేకబాధించుచున్నయీ పేద ఱికముతోలఁగుటకుఉపాయ మేమియువిచారింపకయన్నావుఅనితా.

వ॥ అని మఱియునిట్లనియె. టీ॥ అనిచెప్పిమరలగట్టుపలికెను.

౯౭౩-—తే॥ బాలసఖుడైన యప్పద్మ * పత్ర నేత్రుఁ | గాననేగి దరిద్రాంధ * కార మగు
లైన మమునుద్ధరింపుము * హరికృపా క | టాకు రవిదీప్తి వడసే మ * హత్తునీవు.

టీ॥ మహాత్మ్య = ఓగొప్పబుద్ధిగల ప్రాణనాథా. (నీవు) బాల సఖుడను=పిన్ననాటి చెలికాడు. ఆయిన యప్పద్మపత్రనేత్రుఁ = అయినట్టి యాకృష్ణమూర్తిని. కానక = చూడను. ఏగి=పోయి. హరికృపాకటాక్షరవిదీప్తిఁ = శ్రీకృష్ణమూర్తిదయతోడి కడగ్గంటి చూపనెడు సూర్యకాంతిని. పడసే = పొంది. దరిద్రాంధకార మగులు = పేదటికమనెడుచీకటియందుమునిగినవారము. అయిన

మముఁ = అయినట్టిమమ్మును. ఉద్ధరింపుము = లేవనెత్తికాపాడుము. తా॥ ఓమహాత్మా నీవు నీకుపిన్ననాటిచెలికాడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి యొద్దకుఁబోయి ఆయన కృపాకటాక్షమనెడు సూర్యనివెలుగును పడసినవాఁడవైతవెలుగుచేతదారిద్ర్యమనెడుచీకటిలోదరిగానక చిక్కులపడెడు మమ్మునుదరిజేర్చి కాపాడుము అని తాత్పర్యము. వ॥ మఱియును.

౯౭౪, —చ॥ వరదుడు సాధుభక్తజన * వత్సలుఁ డార్తశరణ్యుఁ డిందిరా
వరుడు దయాపయోధి భగ * వంతుఁడుఁ గృష్ణుఁడు దాగుశస్థి
పురమున యాదవ ప్రకర * ముల్ భజియింపఁగ నున్న వాడ యి
ట్లరిగిన నిన్నుఁజూచి విభుఁ * డప్పుడయిచ్చు ననూన సంపదల్.

టీ॥ వరదుడు=కోరిన కోరికలనిచ్చువాడు. సాధుభక్త జన వత్సలుడు=సాధువులైన సేవకజనులయందువాత్సల్యముగలవాడు. ఆర్తశరణ్యుడు = పీడితులైనవారికిరక్షకుఁడు. ఇందిరావరుడు= లక్ష్మీదేవికిభర్త. దయాపయోధి=దయారసమునకు సముద్రుడైన వాడు. భగవంతుడు = షడ్గుణైశ్వర్య సంపన్నుడు-కృష్ణుడు. తా=తాను. కుశస్థలిపురమునక=కుశస్థలియను పట్టణమునందు. యాదవప్రకరములు = యదువంశ స్థులగుంపులు. భజియింపఁగ = సేవింపఁగా. ఉన్నవాడ=ఉండనేఉన్నాడు. ఇట్లరిగినక=ఈవిధ ముగా పోయినట్లయిన.. (నిన్నుఁజూచి) విభుడు=నిగ్రహనుగ్రహ

సమర్థుడైనకృష్ణుడు. అప్పుడ = నిన్నుఁజూచినప్పుడే. అనూన సంపదలు=తక్కువగాని కలుములు. (ఇచ్చును)

తా॥ కోరినకోరికలను ఇచ్చువాడును, సాధువులయందుక్రేమ గలవాడును, దుఃఖమువొందినవారికిదిక్కగువాడును, లక్ష్మీనాయకుడును, మిక్కిలిదయగలవాడును షడ్గుణైశ్వర్య సంపన్నుడును విసశ్రీకృష్ణమూర్తి ఇప్పుడుకుశస్థలియనుపట్టణములోనే యున్నాడు ఆయననునీవు ఈపేదటికముతోపోయిచూచినట్లయినచూచినతోడనే కొఱత తేనికలుములను ఇచ్చునుకనుకపోవుననని తాత్పర్యము.

౯౭౫, —మ॥ కలలోనం దనుము నైటుంగని మహా * కష్టాత్తుఁడైనట్టి దు
ర్బలుఁ డాపత్సమయంబునక నిజపదా * బ్ధాతంబు లల్లంబులోఁ
దలఁపోయంగను మెచ్చి యార్తిహారుడై * తన్నైన నిచ్చుక సుని
శ్చలభక్తి భజియించువారి కిడఁడే * సంపద్విశేషోన్నతుల్.

టీ॥ కలలోనక = స్వప్నమునందైనను. తనుక = తన్ను. మున్ను = అంతకుముందు. (ఎటుంగని) మహాకష్టాత్తుడు=మిక్కిలి నీచమనసు గలవాడు. విసట్టి దుర్బలుడు = అయినటువంటి బలహీనుడు. ఆపత్సమయంబునక = వానికి ఆపదవచ్చినప్పుడు. నిజ పదాబ్ధాతంబులు = తన పాద కమలములను. ఉల్లంబులోక = మనసులో. తలపోయంగను=తలఁపఁగానే. మెచ్చి=మెచ్చుకొని. ఆర్తిహారుడై = వానిదుఃఖమును పోగొట్టు వాడై. (తన్నైనను ఇచ్చును) సునిశ్చల భక్తి = చలింపని భక్తిచేత. భజియించు వారికి = సేవించునట్టివారికి. సంపద్విశేషోన్నతులు = కలిమియు

విశేషమైనగౌరవమును. ఇడఁడే = పెట్టఁడా-ఇయ్యఁడాయనుట.

తా॥ కలలోనుగూడ తన్నుదలఁచి యెటుంగని పాపబుద్ధిగల యొక బలహీనుడైన మనుష్యుడు తనకేదైన నొకయిక్కట్టు వచ్చినప్పుడు శ్రీకృష్ణనిపాదకమలములను మనసులోతలఁచిన మాత్రము చేతనే ఆమనుష్యునిదుఃఖమునుపోగొట్టుటయేకాక ఒకవేళవాడు తన్నేకావలెనని కోరినను వానికి తానువశుడైన రించువాడుశ్రీకృష్ణుడు అటువంటిదయాపరుడుచలింపనిభక్తితోతన్ను ఎల్లప్పుడు సేవించువారికి భాగ్యమును విశేషగౌరవమును ఇయ్యఁడా ఇచ్చును గనుక పోయిరమ్మని చెప్పెనని తాత్పర్యము.

౯౭౬, —క॥ అని పలికిన నమ్మానిని | సునయోక్తులకలరిధూమి * సురుఁడాకృష్ణుక
గననేగుట యిహపర సా | ధనమగుననిమదిదలంచి * తనసతితోడక.

టీ॥ అనిపలికినక=అని చెప్పఁగా. అమ్మానిని=ఆయుతమస్త్రీ యొక్క. సునయోక్తులకుక=మంచిసీతిమాటలకు. అలరి = సంతోషించి. ధూమిసురుడు=బ్రాహ్మణుడు-కుచేలుడు. కృష్ణుక = కృష్ణమూర్తిని. కననేగుట. చూడఁబోవుట. ఇహపరసాధనము = ఈలోక సుఖములకును పరలోక సుఖములకును సాధనము. (అగునని)

మదిక = మనసులో. (తలంచి) తనసతితోడక = తనభార్యతో.

తా॥ అనితనభార్యచెప్పినసీతియు క్రములునుతన్ననియునైనమాట లనువిని సంతోషించి శ్రీకృష్ణదర్శనము ఇహపరసుఖములకుసాధనమై యొప్పును అనితలఁచినవాడై కుచేలుడు తనభార్యతోనట్లుపలిక నని తాత్పర్యము.

౧౭౭. — తే॥ నీవు నెప్పినయట్లు రా * జీవనేత్రు | పాదపద్మంబు లాశ్రయిర * పంగళజనుట
పరమశోభన మాచక్ర * పాణకిపుడు | గానుకేమైనఁ గొంపోవఁ * గలదెమనకు.

టీ॥ నీవు నెప్పినయట్లు = నీవు చెప్పినవిధముగానే. రాజీవనేత్రు పాదపద్మంబులు = శ్రీకృష్ణుని పాదకమలములను. ఆశ్రయింపంగఁ = చేరుటకు. చనుట = పోవుట. పరమశోభనము = మిక్కిలిమంది. ఆచక్ర పాణకి = ఆకృష్ణమూర్తికి. (కపుడు) కొంపోవఁ = దీసికొనిపోవుటకు. (నీమైననుకానుక) కలదమనకుఁ = మనకుఁగలదా. ట్లో = అగ్నిహోత్రం

గృహం క్షేత్రం గర్భణీ వృద్ధ బాలయోః | రిక్త హస్తేన నోపయోద్రాజానం దైవతం గురుం॥ అని.

తా॥ నీవిప్పుడు చెప్పిన చొప్పున శ్రీకృష్ణమూర్తిని చూడఁ బోవుట మంచిదే ఆయన పాదములను జేరఁబోవుటకు కానుకయై మైనకావతనే ఏమియున్నది చెప్పుచుని యడిగెననితాత్పర్యము.

౧౭౮. — తే॥ అనిన నయ్యంతి యోగక * యనుచు విభుని | శిధిలవస్త్రంబు కొంగున * బృథుక తండు

అమ్ములాకకొన్ని ముడిచి నె * య్యమున ననుపఁ | జనియె గోవింద దర్శనో * త్సాహాయగుడు.

టీ॥ అనినఁ = అని చెప్పఁగా. అయ్యంతి = అవనిత. యోగకయమునఁ = ఆపునుకావలసినదేయని విభునిశిధిలవస్త్రంబుకొంగునఁ = తనమిటుటియైనకుచేలునియొక్క చింపిగుడ్డకొంగునందు. పృథుకతండు లమ్ములు = అటుకులు. ఒకకొన్ని = కొంచెము. ముడిచి = కట్టి. నయ్యమునఁ = ప్రీతితో. అనుపఁ = పంపఁగా. గోవింద సందర్శనోత్సాహి = కృష్ణుని

బాచుటయందలి యుత్సాహముగలవాఁడు. (అగుచును చనియెను)

తా॥ అనితెనిమిటి యడుగఁగా ఆమె ఆపును కావలసినదే యని చెప్పితమయింతున్న అటుకులుకొన్ని ఆయన చింపిగుడ్డ కొంగునఁగట్టి పంపఁగా ఆతఁడుకృష్ణునిఁ బాచుటయందలి యుత్సాహముగలవాఁడై బయలుదేతెననితాత్పర్యము. వ॥ అట్లుచనుచుండసమనంబున.

౧౭౯. — నీ॥ ద్వారకానగరంబు * నేరీతిఁ జొత్తును - భాసురాంతఃపుర * వాసియైన
యప్పండరీకాక్షు * నఖిలేశు నెబ్బంగి - దర్శింపఁగలనా త * ద్వారపాలు
రెక్కడి విప్రుడ * విందేల వచ్చెద - వనియడ్డపెట్టిరే * నవుడు వారి
కేమైనఁ బరిదాన * మిచ్చి చొచ్చెదనన్న - నూహింప నర్థ నూ * న్యుండ నేను
తే॥ నైన నాభాగ్య మతని ద * యార్ద్రదృష్టి | గాక తలపోయఁగా నొందు * గలదెయోతఁ

డేల నన్ను నుపేక్షించు * నేటిమాట | లనుచు నాద్వారకాపుర * మవుడుసోచ్చి.

టీ॥ ద్వారకానగరంబుఁ = ద్వారకాపట్టణమును. వీరీతిఁ = వివిధముగా. చొత్తుఁ = ప్రవేశింతును. భాసురాంతఃపురవాసి - భాసుర = కృపాశించునట్టి - చిత్రపులు మొదలగు వానిచేత ప్రకాశించునట్టి. అంతఃపుర = లోపలి పట్టణమునందు - స్త్రీలునివసించునట్టి పట్టణము లోపలిగల్గయందు. వాసి = ఉండునట్టివాఁడు. అయిన యప్పండరీకాక్షుఁ = అయినట్టి యాకృష్ణమూర్తిని. అఖిలేశుఁ = సమస్తమునకు ప్రభువును. ఎబ్బంగి = వీరీతిగా. దర్శింపఁగలనా = చూతునో. తద్వారకాపురంబు = అపట్టణపువాకిలి కావలివారు. ఎక్కడివిప్రుడవు = ఎక్కడి బ్రాహ్మణుడవు. విందేలవచ్చెదవు = ఇచ్చటికి ఎలవచ్చెదవు. (అని) అడ్డపెట్టిరేని = అడ్డగించినపక్షమున. (అవుడు) వారికిఁ = ఆద్వారపాలకులకు. (ఏమైనను) పరిదానము = లంచము. (ఇచ్చి) చొచ్చెద నన్నుఁ = లోపలఁజొత్తుననితలఁచెడుపక్షమున. ఊహింపఁ = విచారించఁగా. (నేను) అర్థహున్యుండను = ధనముచేతహున్యుండను - ధనములేని వాఁడను. అయినఁ = అట్లయినను. నాభాగ్యము = నాయదృష్టమును.

అతనిదయార్ద్రదృష్టి = ఆశ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క దయతోడి చూపున. (కాక) తలపోయఁగా = ఆలోచింపఁగా. ఒందుగలదే = చేతకాకటి కలదా. ఆతఁడు = కృష్ణుఁడు. ఎల = ఏమిటికి. (నన్ను) ఉపేక్షించును = ఆనాదరముచేయును. ఏటిమాటలు = ఇప్పుడు నేమిటిమాటలు అనుకొంటిని - ఇప్పుడు నేనిట్లుతలఁచుటసరికాదు అనుట. అనుచుఁ = అని విచారించుచు. (అవుడు ఆద్వారకాపురము) చొచ్చి = ప్రవేశించి.

తా॥ కుచేలుఁడు అట్లుబయలుదేతినవాఁడై నేను ద్వారకా పట్టణమును ఎట్లుప్రవేశింతును, లోపలిగల్గిలోనుండు శ్రీకృష్ణమూర్తి నెట్లు చూతును, ఆసర్వేశ్వరుని ద్వారపాలకులు ఒకవేళనీవు ఎవఁడవుతోడల పోఁగూడదన్న వారికేమైన లంచమిచ్చిపోవుటకు నేనుబాద్రిగాధనము తేనివాఁడను అయినను ఇవియన్నియు కారణములుగావు నాయదృష్టమును ఆయనదయయేకారణములు, అట్లుండ ఈవట్టియాలోచనలేల? ఆయనయేనన్న ఆనాదరముచేయును, అనుకొనుచుపోయి ద్వారకా పట్టణమునందు ప్రవేశించెనని తాత్పర్యము.

౧౮౦. — వ॥ అట్లుప్రవేశించి రాజమార్గంబునం జనిచని కక్ష్యంతరంబులు గడచిచని ముందట.

టీ॥ (అట్లు) ప్రవేశించి = చొచ్చి. రాజమార్గంబునఁ = పెద్దబాటయందు. చనిచని = పోయిపోయి. కక్ష్యంతరంబులు = కొన్నితొట్టికట్లు. కడచి = దాటి. చని = పోయి. ముందటఁ = ఎదుటను.

తా॥ ఈమీఁదఁ జెప్పిన చొప్పున పట్టణమునందుఁ బ్రవేశించిబహు దూరమురాజమార్గమునఁబోయి కృష్ణునిగరుచొచ్చి అందుకొన్నితొట్టికట్లుదాటి పోయియెదుటను అనితాత్పర్యము.

౧౮౧. — నీ॥ విశదమై యొప్పు పో * డశ సహస్రాంగనా - కలిత విశాల సం * గతిఁ దనర్చి
మహనీయ తపనీయ * మణిమయ గోపుర - ప్రాసాద సౌధ హ * ర్ష్యములుసూచి
మనము బ్రహ్మానంద * మునఁబొందఁగడునుబ్బి - సంతోషబాష్పముల్ * జడికొనంగఁ
బ్రకటమై విలసిల్లు * నొక వధూమణి మంది - రమున నింతులు చామ * రములు ఏవఁ

తే॥ వనరున్మదహంసతూలికా * తల్పమందుఁ | దానుఁబ్రయయును బహువిధో * దములఁడనరి
మహితలావణ్య మన్తధ * మన్తధుండు | ననఁగఁ జూపట్టు పుండరి * కాయతాక్షు.

టీ॥ మదహం=మద్యమై. మిష్టు=మిష్టునట్టి. మోడశ...సంగతికా-
మోడశ సహస్రాంగనా=పదియాలువేల శ్రీలలోడ. కలిత=కూడు
కొన్న. విశాలసంగతికా = విరివితోడి కూడికతో. తనర్చి = అతిశ
యించి. మహానీయ... హర్షములు-మహానీయ=మిగులగొప్పవై.
తననీయ = బంగారువికారములును. మణిమయ = రత్నవికారములు
నైవ. గోపుర...గోపురములును. ప్రాసాద=గుట్టను. సాధ=నగ
ర్లును. హర్షములు=ధనికుల యిండ్లును. (చూచి) మనము=మనస్సు.
ప్రహసనంధముల...చాండకా = నిరతిశ యానందమును పొందఁగా.
కర్మ...మిక్కిలి. మిక్కిలి=సంతోషించి. సంతోషభావములు=సంతో
షభావమువలన కన్నులనుండి వెడలునట్టికన్నీళ్లు. జడికొనంగకా=అతి
శయింపఁగా. ప్రకటమై=స్పష్టమై. విలగిల్లు = ప్రకాశించునట్టి. ఒక
శతాబ్దమునందుదీర్ఘమునకా=శ్రేష్ఠురాలయినయొక యిల్లాలయింటిలో.
ఇంకొక...శ్రీలు. చామరములు==వింజామరలు. వీరకా = వీరుడు.
దఁగా. తనరు=మిష్టునట్టి. మృదుహంసతూలికా తల్పమందుకా=మెత్త
నిదైన హంసతెక్కలపానునందు. (తానును) ప్రియయును = ప్రియు

రాలును. బహువిధోదములకా = పెక్కువేడుకలతో. తనరి=మిక్కి.
మహితలావణ్యమన్తధమన్తధుండు=పూజ్యమైన దేహకాంతి విశేషము
చేత మన్తధునకు మోహమును పుట్టించు వాఁడ. ఆనంగకా = ఆను
నటుగా. చూపట్టు=కనబడునట్టి. పుండరి కాయతాక్షుకా = తెల్ల
దామరల వలె విశాలములైన కన్నులుగల కృష్ణమూర్తిని.

తా॥ నిర్మలములై పదియాలువేల శ్రీలయునికికి దగినవిరివి గలిగి
గొప్పలై బంగారుమయములును రత్నమయములునైన నగళ్లును, గుర్లును,
ధనికులయిండ్లును, గనఁబడఁగాఁజూచిమనస్సుప్రహసనంధమునుబోలిన
యానందమును పొంది యొప్పుగా నుప్పొంగుచు ఆనంద భావములు
వానకురిసినట్లు ఎడతెగక రాలుచుండఁగా మిక్కిలి తేటగా తెలుఁగొ
నట్టియొకవనితయింటిలో కొందఱు పరిచారికలు వింజామరలువీరుతో
దఁగా మెత్తనైనహంసతెక్కలపానుపునందు తనప్రియురాలితోడవేడు
కగాఁగూర్చున్నవాడను, అధికమయినదేహకాంతివిశేషముచేతతన
గుని మణిపించువాడనైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని అనితాత్పర్యము.

౯౮౨. — సీ॥ ఇందీవరశ్యాము * వందితసుత్రాము - గరుడాలవాలు భా * సురకపోలు

గొస్తుభాలంకారు * గామితమందారు - సురుచిరలావణ్య * సురశరణ్య

హర్యక్ష నిభమధ్య * నఖిల లోకారాధ్య - ఘనచక్రహస్తు జ * గత్ప్రశస్తు

ఖగకులాధిపయాను * గౌశేయపరిధాను - బన్నగశయను న * బ్జాతనయను

తే॥ మకరకుండల సద్భూష * మంజుభాష | నిరుపమాకారు దుగ్ధసా * గరవిహారు

ఘారిగుణ సాంద్రయదుకులాం * భోధి చంద్రు | విష్ణు రోచిష్ట జిష్ట స * హిష్టుఁ గృష్టు.

టీ॥ ఇందీవర శ్యాముకా = సల్లగలువలవంటి చామనచాయ గల
వాడను. వందితసుత్రాముకా = కొనియాడఁబడిన యింద్రుఁడు గల
వాడను. కరుడాలవాలుకా = దయకుపాదైనవాడను. భాసురకపోలుకా
= ప్రకాశించునట్టి చెక్కిల్లగలవాడను. కాస్తుభాలంకారుకా = కాస్తుభ
మణి అలంకారముగాఁగలవాడను. గామితమందారుకా = కోరికల
నిచ్చుటయందుకల్పవృక్షమైనవాడను. సురుచిరలావణ్యకా = మిక్కిలి
మెరుగునట్టిలావణ్యముగలవాడను. సురశరణ్యకా = దేవతలరక్షకు
స్థానమైనవాడను. హర్యక్షనిభమధ్యకా = సింహమునడుమునుబోలిన
సదుముగలవాడను. అఖిలలోకారాధ్యకా = ఎల్లలోకులకు ఆరాధింపఁ
దగినవాడను. ఘనచక్రహస్తుకా = గొప్పదైనచక్రముతోడి చేయిగల
వాడను. జగత్ప్రశస్తుకా = లోకములందుశ్లాఘ్యమైనవాడను. ఖగ
కులాధిపయానుకా = పక్షిరాజైన గరుత్మంతుఁడు వాహనముగాఁగల
వాడను. గౌశేయపరిధానుకా = పట్టుపచ్చడముకట్టుకొన్నవస్త్రము
గాఁగలవాడను. బన్నగశయనుకా = పాముపైఁబండుకొన్నవాడను.
బ్జాతనయనుకా = కమలములవంటికన్నులుగలవాడను. మకరకుండల
సద్భూషకా = మొసలిరూపముగలచెలిపోఁగులనెడుమంచి సాములుగల
వాడను. మంజుభాషకా = మనోజ్ఞములైన మాటలు గలవాడను.
నిరుపమాకారుకా = ఈమలేని యాకృతి గలవాడను. దుగ్ధసాగర
విహారుకా = పాల సముద్రమునందు విహరించు వాడను. ఘారిగుణ
సాంద్రుకా = గొప్పలైనగుణములచేత అధికుఁడును. యదుకులాంభోధి

చంద్రుకా = యాదవవంశమనెడు సముద్రమునకు చంద్రుఁడును—
యాదవవంశ శ్రేష్ఠుఁడును. విష్ణుకా = సర్వవ్యాపకుఁడును. రోచిష్టకా =
సూర్యచంద్రాగ్నులతేజస్సునుమీరిన తేజస్సుచేత తెలుఁగునట్టి స్వభావము
గలవాడను. జిష్టకా = జయించు స్వభావముగలవాడను. సహిష్టుకా =
సహనశీలుఁడైన. కృష్టుకా = శ్రీకృష్ణమూర్తిని. (చూచి)

తా॥ సల్లగలువలచాయవంటి మెనిచాయగలవాడను, ఇంద్రునిచేత
మొక్కుఁబడు వాడను, దయకుపాదైన వాడను, గిగనిగలాడు
చెక్కిల్లగలవాడను, కాస్తుభమణియనెడియాభరణముగలవాడను,
కల్పవృక్షమువలె కోరిన కోరికలనిచ్చు వాడను, తెలుఁగుచున్న దేహ
కాంతిగలవాడను, దేవతలకు రక్షకుఁడును, సింహము నడుమువలె
సన్ననిసదుముగలవాడను, ఎల్లలోకులకు ఆరాధింపఁదగినవాడను,
గొప్పదైన సుదర్శన చక్రముచేతఁ బట్టిన వాడను, లోకమునందు
ఖ్యాతివహించినవాడను, గరుడవాహనముగలవాడను, పట్టుపీతాం
బరమును గట్టుకొను వాడను, శేషునిపైపరుండు వాడను, కమల
ములను బోలిన కన్నులుగలవాడను, మొసలివంటి చెలిపోఁగులుగల
వాడను, మనోజ్ఞములైన మాటలుగలవాడను, ఈమలేనిరూపము
గలవాడను, పాలసముద్రమునందు విహరించువాడను, సకలకల్యాణ
గుణములచేత అధికుఁడును, యదువంశ శ్రేష్ఠుఁడును, సర్వ వ్యాపకుఁ
డును, సర్వతేజస్వియుజయశీలుఁడును, సహనశీలుఁడునునైన శ్రీకృష్ణుని
జూచెనని తాత్పర్యము.

కావ్యము - మ॥ కని దాయం జనునంతఁ గృష్ణుఁడు దళ * త్కంజాక్షుఁడప్పేద వి
ప్రని వశ్రాంత దరిద్ర పీడితుఁ గృశీ * భూతాంగుఁ జీర్ణాంబరుఁ
ఘన తృష్ణాతురచిత్తు హాస్య నిలయుట * ఖండోత్తరీయుఁ గుచే
లుని నల్లంతనె చూచి సంభ్రమ విలో * లుండై దిగె దల్పముఁ.

టీ॥ కని=చూచి. దాయంజనునంతఁ = దగ్గఱపాపు నంతలో.
దళత్కంజాక్షుఁడు=వికపించిన తామరలవంటికన్నులుగల, (కృష్ణుఁడు)
ప్రని వశ్రాంత = దరిద్రుడైన యావ్రాహ్మణుని. ఆత్రాంత దరిద్ర
పీడితుఁ=విదతగనిచేదళికముచేత బాధపడువానిని. కృశీభూతాంగుఁ=
చిక్కిల్లయిన దేహముగలవానిని. జీర్ణాంబరుఁ = ప్రాతఃపేలికలుగల
వానిని. ఘనతృష్ణాతురచిత్తు = అధికమయినదప్పిచేత పీడింపబడిన
మనసుగలవానిని. హాస్యనిలయుట = పరిహాసమునకు చోటుయిన వానిని.
ఖండోత్తరీయుఁ=చింపులైనయు తరీయుముగ వాడును. (కుచేలుని)
అల్లంతనె = కొంతదూరమునందే. (చూచి) సంభ్రమ విలోలుండై =

తొట్టుపాటుచేత చలించువాడై. తృముఁ=పానుపును. (దిగెను)

తా॥ కుచేలుఁడు పైనిచెప్పిన చొప్పున హంసరూలికా తల్పముపై
నున్న శ్రీకృష్ణమూర్తినిఁజూచి దగ్గఱపాఁగా ఆకృష్ణమూర్తియు మిక్కిలి
పేదళికముచేతపీడింపబడు వాఁడును, మిక్కిలి చిక్కిన దేహముగల
వాఁడును, చినిగినవస్త్రముకట్టుకొన్న వాఁడును, అధిః పైదప్పిచేత
డస్సినవాఁడును, పరిహాసముచేయుటకుతగినవిధముననుండువాఁడును,
చింపి పేలిక పైన వేసికొన్నవాఁడును నైన కుచేలుని కొంతదూరమున
రాఁగా నేమాచిత్రకృష్ణమూర్తిత్వగలో పానుపునుండిదిగినవాడైయనితా.



—(*)శ్రీకృష్ణమూర్తి కుచేలుని గౌరవించుట, (*)—

క॥ కరవర్ధి నెదురుగాఁజని । పరిరంభణ మాచరించి * బంధుస్నేహ
స్ఫురణద్వోడైచ్చిసమాదరమునఁగూర్చుండఁబెట్టె * దనతల్పమునక॥

టీ॥ కరమ=మిక్కిలి. అర్ధిక=ప్రీతితో. ఎదురుగాఁజని=ఎదురుకొనఁబోయి.
పరిరంభణమాచరించి=కాఁగిలించుకొని. బంధుస్నేహస్ఫురణక = చుట్టటికపు
చెలిమికనఁబలుచుచేత. తోడైచ్చి=పిలుచుకవచ్చి. సమాదరమునక = అధిక మైన
యాదరణతో. తనతల్పమునక = తనపానుపునందు. (కూర్చుండఁబెట్టెను)

తా॥ మిక్కిలి ప్రీతితో కుచేలునికదురుగాఁబోయి ఆయననుకాఁగిలించుకొని
చుట్టటికపు చెలిమి కనఁబలుచుచు పిలుచుకొని వచ్చి చాల మక్కువతో తన
పానుపుపైఁ గూర్చుండఁబెట్టి యాదరించెనని తాత్పర్యము.

కావ్యము - తే॥ అట్లు కూర్చుండఁ బెట్టి నె * య్యమనఁ గనక
కలశ సలిలంబుచేఁ గాల్గు * గడిగి భక్తి
దజ్జలంబులు దనదు మ * స్తమనఁ దాల్చి
లలిత మృగమద ఘనసార * మిళితమైన.

టీ॥ (అట్లుకూర్చుండఁబెట్టి) నెయ్యమునక = ప్రీతితో. కనకకలశ సలిలంబుచేక =
బంగారు గిండిలోని నీళ్లచేత. (కాల్గుగడిగి) భక్తిక = భక్తితో. శజ్జలంబులు =
అవీళ్లు. తనదుమస్తమనక = తన తలయందు. తాల్చి = ధరించి. లలితమృగమదఘన
సారమిళితమైన = ఒప్పదమైన కస్తూరితోను పచ్చ కప్పురముతోను కూడినదైన.

కావ్యము - తే॥ మలయజము మేనఁజొబ్బిల * నలఁదియంత । శ్రమమువాయంగఁ దాళవృం * తమున విసరి
బంధురామోద కలిత ధూ * పంబులాసఁగి । నించు మణి దీపముల నివా * లించి మఱియు.

టీ॥ మలయజము = మంచిగండము. మేనక = దేహము నందు.
జొబ్బిలక = నిందుకొనఁగా. అలఁది=పూసి. అంతక = అంతట. శ్రమము
వాయంగక = బడలిక తీయనట్లు. తాళవృంతమునక = విసనకట్టితో.
(విసరి) బంధురా...ధూపంబులు - బంధుర = అధికమయిన. ఆమోద =
పరిమళముతోడ. కలిత = కూడుకొన్న. ధూపంబులు = ధూపపుపొగలు.
ఫిసఁగి = ఇచ్చి. ముఖ = అతిశయించునట్టి. మణిదీపములక = రత్నము
లనెదుడిపములను, నివాళించి = ఆరతిచ్చి, మణియుక = ఇంతేగాకుండ.

రెండుపద్యములకుఁదాత్పర్యము. తా॥ ఆవిధముగాకుచేలునితనసా.
నుపుపైఁగూర్చుండఁబెట్టి శ్రీకృష్ణమూర్తి యతనికి బంగారుగిండిలోనీళ్లు
తెప్పించికాల్గుగడిగి ఆ కాల్గుగడిగినీళ్లచుప్రీతితోతలపైఁజల్లుకొనిమంచి
కస్తూరి పచ్చకప్పురము చేర్చిన పరిమళము తోడి గండమును దేహము
నిండఁబూసివారినడచిన బడలికయంతయు తీరునట్లు విసనకట్టితో విసరి
పరిమళ యుక్త మయిన దూపమును రత్నముల తోడి దీపమును ఇచ్చిన
వాడైయనితాత్పర్యము.

తా॥ సుతధి కుసుమ మాలికలు సిగముడిం దుఱిమి కర్పూర మిళిత తాంబూలంబు లిడి ధేనువునొసంగి సాదరంబుగా
స్వాగతంబడిగిన నప్పుడవిప్ర మేనం బులకాంకురంబు లంకురింప నానందభాష జలబిందు సందోహుండయ్యె.

నట్టియెడంబద్ధలోచనుండుమన్నించు నంగనామణియగురుక్మిణి కరకంకణంబులు మొరయుం జామరలువీవం దజ్జాత వాతంబున ఘర్మసలిలంబు నివారించుచుండంజూచి శుద్ధాంతకాంతాజనంబులు మనంబుల నద్భుతంబంది యిట్లనిరి.

టీ|| సురభికుసుమమాలికలు=పరిమళముగలపువ్వులదండలు. సిగ ముడిందుటిమి=జుట్టుముడిలోఁచెరివి. కర్పూరమిళితతాంబూల బులిడి= పచ్చకప్పురముతోడితాంబూలములిచ్చి. ధేనువునొసరి=లేగటావు నిచ్చి. సాదరంబుగాక=ఆదరముతోఁగూడుకొనునట్లుగా. స్వాగ తంబడిగినక=కుశలము అడుగఁగా. (అప్పుడు) అవ్వపు మేనక= అబ్రాహ్మణుని దేహమునందు. పులకాంకురంబు లంకురింపక=గగ్గరు పొడువఁగా. ఆనందబాష్పజలబిండు సందోహుండయ్యెక=సంతో షాతశయమువలనఁబుట్టినకన్నీటిబాట్లసముదాయముగలవాడయ్యెను అట్టియెడక=ఆసమయమునందు. పద్మలోచనుండు=శ్రీకృష్ణుఁడు. మన్నించునంగనామణియగు=గౌరవించునట్లాలగు. రుక్మిణి=రుక్మిణీదేవి. కరకంకణంబులు=మంజేశికడియములు. మొరయక=మ్రోగఁగా. జామరలువీవక=వింజామరలువీవఁగా. తజ్జాతవాతంబునక=అవింజా

మరలవలనఁబుట్టినగాలిచేత. ఘర్మసలిలంబు=చెమటనీరు. నివారించు చుండక=అణగిపోవుచుండఁగా. (చూచి) శుద్ధాంత కాంతా జనం బులు=అంతఃపురస్త్రీలు. మనంబులక=తమమనసులలో. అద్భుతంబు= అశ్చర్యము. అంది=పొంది. (ఇట్లనిరి)

తా|| మంచివాసనగల పూలదండలు సిగనుముడిచి పచ్చకప్పురము లోడి తాంబూలములిచ్చి లేగటావునిచ్చి మిక్కిలియాదరముతో కుశల మడిగినంతట అబ్రాహ్మణుఁడు దేహము గగ్గరొడువఁగా కన్నులయం తానందబాష్పములురాలఁగా పరవశుడైయుండెను ఆసమయమునందు శ్రీకృష్ణుని పట్టుపుదేవియైన రుక్మిణివింజామరలు వేయఁగా అందువలనఁ బుట్టినగాలిచేత అతని దేహమునందలి చెమట యాటుచుండెను అది చూచి అంతఃపురమునకున్న స్త్రీలందఱు అశ్చర్యము నొందినవారై తమలోనిట్లు అనుకొనిరనితాత్పర్యము.

౯౮౮.—ఉ|| ఏమితపంబు చేసెనొకొ * యీధరణీదివిజో త్రముండు తొ

ల్పామునయోగి విస్ఫురదు * పాస్య కుండై తనరారు నీజగ

త్వామి రమాధినాథు నిజ * తల్పమునక వసియించి యున్నవాఁ

డీమహనీయమూర్తి కెన * యే మునిపుంగవు లెంతవారలుక.

టీ|| ఈధరణీదివిజో త్రముండు=ఈబ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠుఁడు. తొల్పా మునక=పూర్వ జన్మమునందు. ఏమితపంబుచేసెనొకొ = ఎటువంటి తపస్సుచేసినాఁడో. యోగివిస్ఫుర చుపాస్యకుండ = యోగులచేత చక్కఁగా ఉపాసింపఁదగినవాఁడు. వితనరారు=అయి యొప్పునట్టి. ఈజగత్స్వామి = ఈలోక నాయకుడైన. రమాధినాథు = లక్ష్మీపతి యొక్క. నిజతల్పమునక=సొంతపుపాన్నునందు. వసియించియున్న వాఁడు = కూర్చుండియున్నాఁడు. మునిపుంగవులు = మునిశ్రేష్ఠులు.

ఎంతవారలుక = ఎంతటివారైనను. ఈమహనీయ మూర్తిక = ఈపూజ్యనకు. ఎనయే=సమానులా. వ|| (ఇదియునుంగాక)

తా|| ఈబ్రాహ్మణోత్రముండు పూర్వ జన్మమునందు ఎటువంటి తపస్సు చేసినాఁడో కాని యిప్పుడు ఎల్ల యోగులకును పూజ్యుఁడును సర్వలోక స్వామియు శ్రీలక్ష్మీప్రియుఁడైన యీకృష్ణమూర్తియొక్క పాన్నువైఁగూర్చున్నాఁడు పూజ్యుడై మహానుభావుడైనయీబ్రాహ్మ ణునితో ఎంతటిగొప్పమునులైననుసమానులగుదురా అనుకొనిరనితా.

౯౮౯.—చ|| తనమృదుతల్పమందు వని * తామణియైన రమాలలామ పొం

దునునెడగాఁ దలంపక య * దుప్రవరుం డెదురేగిమోదముక

దనుకఁగఁ గొంగిలించి యుచి * తక్రియలం బరితుష్టుఁడేయుచు

న్వినయమునకభజించె ధర * ణీ సురుం డెంతటిభాగ్యవంతుఁడో.

టీ|| యదుప్రవరుండు = యదువంశ శ్రేష్ఠుడైన కృష్ణుఁడు. తన మృదుతల్పమందుక = తనదైన మెత్తని పాన్నునందు. వనితామణి యైన=స్త్రీలలోశ్రేష్ఠురాలైన. రమాలలామ పొందును=లక్ష్మీస్వరూపు రాలైనరుక్మిణితోడికూటమియు. ఎడగాక=ఎడమగుటయు. తలంపక= ఎంచక. ఎదురేగి=ఎదురుగాపోయి. మోదముక = సంతోషమును. తనుకఁగక=కలుగఁగా. కొంగిలించి = ఆలింగనముచేసికొని. ఉచిత క్రియక=తగినపరిచర్యలచేత. పరితుష్టుఁడేయుచుక=సంతోషించిన తానికఁగాఁడేయుచు. వినయమునక=అడఁకువతో. భజించెక=సేవిం

చెను. ధరణీసురుండు=ఈబ్రాహ్మణుఁడు. ఎంతటిభాగ్యవంతుఁడో= ఎంతటియదృష్టముగలవాఁడో.

తా|| శ్రీకృష్ణమూర్తి లక్ష్మీ స్వరూపు రాలైన రుక్మిణితోడి కూటమి యెడయగుటనుమనసునవిచారింపకయెదురుగాఁబోయి శ్రీకొనిపిలుచు కొనివచ్చి మెత్తనిదైన తనపాన్నునందుఁ గూర్చుండఁబెట్టి కొంగిలించు కొని తగుపాటి పరిచర్యలుచేసి సంతోషపెట్టుచు వినయముతోసేవించు చున్నాఁడు ఈబ్రాహ్మణుఁడు ఎంతటియదృష్టముగలవాఁడోయని అను కొనిరనితాత్పర్యము. వ|| అయ్యవసరంబున. టి|| అప్పుడు.

౯౯౦.—క|| మురసంహారుండు గుచేలుని | కరము గరంబునఁ దెమల్చి * కడక న్నన మా

గురు గృహమున వర్తించిన | చరితములని కొన్నినుడివి * చతురత మఱియుక.

టీ|| మురసంహారుండు=కృష్ణుఁడు. గుచేలునికరము = గుచేలుని చేతిని. కరంబునక=చేతిలో. తెమల్చి=బడిసిపట్టి. కడకక=పూని కతో. (మనము) ఆగురు గృహమునక=మునుపు చదువుకొన్న గురుని యింటిలో. వర్తించినచరితములు=చదువుకొన్ననడవడులు. (అని) కొన్ని

నుడివి=కొన్నిచెప్పి. చతురతక=చాతుర్యముతో. మఱియుక. ఇంకను.

తా|| అప్పుడుశ్రీకృష్ణుఁడు ఆగుచేలుని చెయి పట్టుకొని మునుపు మనముచదువుకొన్న గురువునింటిలో మనము చేసినపనులు అని కొన్ని టినిచెప్పిమఱియునుచతురత్వముతోకొన్నిమాటలడిగెనని తాత్పర్యము.

గా. - నీ॥ బ్రహ్మణోత్తమవేద * పాఠనలబ్ధిద - తుతగల చారువం * శంకువలనఁ
బరిణయంబైనట్టి * భార్య సుశీల వ - ర్తనములఁ దగ భవ * తృప్త్య శ యగునె
తలఁప గృహక్షేత్ర * ధనదార పుత్రాదు - లందు నీచిత్తంబు * చెందకుంట.
తోచుచున్నది యేను * దుది లోకసంగ్రహం - ర్థంబు కర్తాచర * ణంబు సేయు
తే॥ గతిమనంబునఁ గామమో * హితులుగాక | నర్థిమై హిత కర్తృంబు * లాచరించి.
ప్రకృతి సంబంధమునఁ దాసి * భవ్యనిష్ఠఁ - దవిలియుందురు గొందఱు * త్తములుభువిని.

టీ॥ బ్రాహ్మణోత్తమ=బ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠుఁడ. వేద...వలనక-
వేదపాఠన=వేదముచదువుటచేత. లబ్ధి=పొందఁబడిన. దక్షత=సామ
ర్థ్యము. కం=కలిగిన. చారు=ఒప్పిదమైన. వంశంబువలనక=వంశ
మువలననుండి. పరిణయంబైనట్టిభార్య=పెండ్లిచేసికొన్న పెండ్లాము.
సుశీలవర్తనములక=మంచి స్వభావముచేతను మంచి నడవడిచేతను.
తుతగ=ఒప్పునట్లు. భవతృప్త్యశయగునె=నీకుసరియైనదగునా. తలఁపక
=చింతించక. గృహక్షేత్రధనదారపుత్రాదులందుక=ఇల్లు మడి
ధనము పెండ్లాముబిడ్డలుమొదలగువారియందు. నీచిత్తంబు=నీమనసు.
చెందకుంట=పొందకయుండుట. తోచుచున్నది=కనఁబడుచున్నది.
మీకుది=నేనుకడఁగా. లోక సంగ్రహంబు=లోకాచారమును
శృంగరించుటకొఱకు. కర్తాచరణంబు=పనులునడపుటను. చేయు
గతి=చేయువిధమున. మనంబునక=మనసునందు. గామమోహితులు
గాక=కోరికలచేత భ్రమపడినవారు గాక. అర్థిమైక=ప్రీతిలో
హితకర్తృంబులు=విధింపఁబడినకర్తృములను. ఆచరించి=చేసి. ప్రకృతి

సంబంధమునక=మాయాసంబంధమును. పాసి=విడిచి. భవ్యనిష్ఠక=
మేలయిన నియమమునందు. తవిలియుందురు=ఆసక్తులై యుండురు.
భువిక=భూమియందు. (కొందఱు) ఉత్తములు=శ్రేష్ఠులు.

తా॥ బ్రాహ్మణోత్తమండా | నీవువేదమునుచదువుటవలన మేరి
మిని వహించిన యుత్తమ కులము నందుండి పరిగ్రహించి పెండ్లాడిన
నీయిల్లాబుమంచిస్వభావముచేతను, మంచి నడవడిచేతను, నిన్నుఁబోరి
యుండును గదా, ఆలోచించి చూడఁగా నీవు ఇల్లు వాకిలి పెండ్లాము
బిడ్డలుమొదలగువారియందుఆసక్తి లేనివాడవైయున్నట్లుతోచుచున్నది
ఈలోకమునందు నేనుతుదగాఁగల కొందఱుగొప్పవారులోకముమేలు
కొఱకు మనసుననేకోరికయునులేకకర్తృములనుచేయుచు ఆందులఫలము
నపేక్షించి అజ్ఞానావరణములో మునిగిపోక శాస్త్రమునందువిధింపఁ
బడిన నియతకర్తృములను ప్రీతితో చేయుచుమాయాసంబంధమును విడిచి
మేలయిననియమముతో వర్తించుచుండురు అనితాత్పర్యము.

వ॥ అనిమతీయునిట్లనియె. టీ॥ అని మగ్గుల నిట్లు చెప్పెను.

గా. - క॥ ఎఱుంగుచె గురుమందిరమున | వెరవొప్పఁగ మనకునతఁడు * వెలయుఁగఁ దెలుపక
నెఱుంగఁగ వలసిన యర్థము | లెఱింగి పరిజ్ఞాన మహిమ * లెఱుంగుట లెల్లక.

టీ॥ గురుమందిరమునక=గురువునింటిలో. వెరవొప్పఁగక=
వేర్పొప్పఁగా. (మనకు)తతఁడు=గురువు. వెలయుఁగక=విశేషముగా.
నెఱుపక=తెలియఁజేయఁగా. ఎఱుంగఁగ వలసిన యర్థములు=తెలి
పికోవలసిన విషయములను. ఎఱింగి=తెలిసికొని. పరిజ్ఞానమహిమలు=
భక్తుల యక్రమంబునెఱుంగునట్టిమహిమలను. ఎఱుంగుటలెల్లక=

తెలిసికొనుటయంతయు. ఎఱుంగుడ=నీవు ఎఱుంగుమహిమ-నీకుజ్ఞాన
కమున్నదాయనుట.

తా॥ మనముగురువునింటచదువునప్పుడుఆమహాత్ముఁడవనకుతెలియ
వలసిన విషయముల నెల్లను ఉపముతో తెలియఁ జేయఁగా తెలిసికొని
కృతార్థులగుటనీవు మఱవక యన్నావా యని అడిగెను అని తా.

వ॥ అని మతీయు గురుప్రశంస సేయందలంచి యిట్లనియె.

టీ॥ (అని)మతీయక=ఇంకను. గురుప్రశంస=గురువుయొక్కస్తోత్రమును. చేయందలంచి=చేయఁగోరి. ఇట్లనియెక=ఈవిధముగఁబలికెను.

గా. - తే॥ తివిరి యజ్ఞాన తిమిరప్ర * దీప మగుచు | నవ్యయంబైన బ్రహ్మంబు * ననుభవించు
భరితసత్త్వండు సత్కర్మ * నిరతుఁడతుల | భూసుర శ్రేష్ఠుఁ డనఘండు * బుధనుతుండు.

టీ॥ తివిరి=పూని. అజ్ఞానతిమిరప్రదీపము=అజ్ఞానమనెడిచీక
టికి దీపము. (అగుచును) అవ్యయంబైన = నాశనరహితమయిన.
బ్రహ్మంబుక=పరబ్రహ్మమును. అనుభవించు భరితసత్త్వండు=
అనుభవముచేత తెలిసికొనునట్టి మేలైన సామర్థ్యము గలవాఁడు.
సత్కర్మనిరతుఁడు=మంచికర్మములను నడపుటయందు ఆసక్తుఁడు.
అతులభూసుర శ్రేష్ఠుఁడు = సాటిలేనిబ్రాహ్మణులలో శ్రేష్ఠుఁడు.

అనఘండు=పాపములేనివాఁడు. బుధనుతుండు=పండితులచేతకొని
యాడఁబడువాఁడు.

తా॥ మనగురువు ప్రయత్నముచేత అజ్ఞానమనెడిచీకటికిదీపము
పంటిదైనపరబ్రహ్మమును, అనుభవముచేత తెలిసికోఁజాలినవాఁడును,
మంచిపనులను జేయువాఁడును, ఉత్తమబ్రాహ్మణులలో నుత్తమం
డును, పాపము లేనివాఁడును, పండితులచేతఁ గొనియాడఁ బడు
వాఁడును కాదా అని తాత్పర్యము.

గా. - వ॥ అమృతహస్తనివలన సకల వర్ణాశ్రమంబులవారికి నేను విజ్ఞానప్రదుండనగు గురుం
డనై యుండియు గురు భజనంబు పరమ ధర్మంబని యాచరించితి నది గావున.

టీ॥ అమృతహస్తనివలనక=మహాత్ముఁడైనయాగురువువలన. సకల
వర్ణాశ్రమంబులవారికి=ఎల్లవర్ణములవారికిని ఎల్లయాశ్రమముల

వారికిని. (నేను) విజ్ఞానప్రదుండను = విశేషజ్ఞానము నిచ్చునట్టి
వాఁడను. అగుగురుండనై=అగుబట్టిగురుత్వము. (తిండియును) గురు

భజనంబు = గురువునుగొలుచుట. పరమధర్మంబు = ఉత్తమధర్మము.
(అని) ఆచరించితి = చేసితిని. అదిగావున = కాబట్టి.

తా|| నేను బ్రహ్మతత్త్వయాది వర్ణములవారును బ్రహ్మచర్యాదు

౯౯౫. — క|| భూసురులకెల్ల ముఖ్యుడ | నై సకల కులాశ్రమంబు * లందుల నెపుడు
ధీసుజ్ఞాన ప్రదుడన | దేశికుడన నొప్పుచుందు * ధృతి నెల్లెడల.

టీ|| భూసురులకెల్ల = బ్రాహ్మణులకెల్లవారికిని. ముఖ్యుడనై = ప్రధానుడనై. సకలకులాశ్రమంబులందుల = ఎల్లకులము లందును ఆశ్రమములందును. ఎపుడు = ఎల్లప్పుడును. ధీసుజ్ఞానప్రదుడన = ధీశాస్త్రజ్ఞానమును. సుజ్ఞాన = బ్రహ్మజ్ఞానమును. ప్రదుడన = ఇచ్చువాడను అనగాను. దేశికుడన = ఉపదేశగురువు అనునట్లు

౯౯౬. — తే|| అట్టివర్ణాశ్రమంబుల * యందు నర్థ. | కుశలులగువారు నిఖిలై * గురుడనైన
నాదు వాక్యంబుచే భవా * ర్ణవముబెలుచ | దాటుదురు మత్పదాంబుజ * ధ్యాన పరులు.

టీ|| అట్టివర్ణాశ్రమంబులయందు = అటువంటివైన వర్ణముల యందును ఆశ్రమములయందును. అర్థకుశలులగువారు = విషయము నెఱుంగుటయందు సేర్పరులైనవారు. నిఖిలై కురుడను = సర్వము నకు నొకడనైన గురువను. అయిన నాదువాక్యంబుచే = అయినట్టి నామాటచేత. మత్పదాంబుజధ్యానపరులు = నాపాదకమలములను ధ్యానింపనాసకులగువారు. భవార్ణవము = జన్మసముద్రమును.

౯౯౭. — వ|| అదియునుం గాక సకల భూతాత్మకుండనైన యేను తపోవ్రత యజ్ఞదాన శమదమాదుల
చేతసంత సింపను గురుజనంబుల బరమభక్తి సేవించు వారలంబరిణమింతు ననిచెప్పిమఱియు
మనము గురుమందిరంబుననున్నయెడ గురుపత్నీనియు క్తులమైయింధనార్థంబడకిం జనినయెడ.

టీ|| అదియునుం గాక = అదిమాత్రమేకాకుండ. సర్వభూతాత్మ కుండను = ఎల్లప్రాణులును స్వరూపముగఁగలవాడను. అయిన యేను = అయినట్టి నేను. తపో... చేత - తపః = కృత్య చాంద్రాయణాదితపస్సు. వ్రత = ఏకాదశి శివరాత్రిమొదలైనవ్రతములు. యజ్ఞ = జ్యోతిష్తోమాదియజ్ఞములు. దాన = ఈవులు. శమ = బహిరింద్రియనిగ్రహము. దమ = అంతరింద్రియ నిగ్రహము. అదులచేత = మొదలగు వానిచేత. సంతసింపను = సంతోషమునొందను. గురుజనంబుల = పూజ్యులగువారిని. పరమభక్తి = మేలయినభక్తితో. సేవించు వారల = కొలుచునట్టివారిని. పరిణమింతును = హరింతును - మెచ్చుకొందును. (అనిచెప్పి) మఱియును = ఇదిగాక. (మనము) గురుమందిరంబున = గురువునింట. ఉన్నయెడ = ఉండునప్పుడు. గురుపత్నీ

లైన యాశ్రమములవారునైన ఎల్లవారికిని మేలయినతెలివిని కలుగఁ జేయువాడనుగానుండియు గొప్పవాడైన యాగురువువలన గురు సేవచేయుట యుత్తమ ధర్మమనుటనుతోకులకుఁ దెలుపుటకై విద్యాధ్యాసముచేసితిని అనితాత్పర్యము.

గాను. ధృతి = నిలుకడతో. ఎల్లెడల = అన్ని చోటులను. ఓప్పుచుండు = ఓప్పుచునుండుచును.

తా|| కాబట్టి నేనుబ్రాహ్మణులకంద ఆకునుముఖ్యుడనై తక్కిన కులములవారికిని ఎల్లయాశ్రమముల వారికిని శాస్త్రజ్ఞానము, బ్రహ్మజ్ఞానమును ఇచ్చుచు ఉపదేశగురువువలె వర్తించుచుందును అనితా.

పెలుచ = శీఘ్రముగా. దాటుదురు = దాటిపోగలరు.

తా|| అటువంటి వర్ణాశ్రమములందు విషయము నెఱుంగు సేర్పుగల వారైన నాపాదముల ధ్యానించు నిష్ఠగలవారు సర్వమునకు నొక్కడనైనగురువనగునామాటచేత జన్మసముద్రమును శీఘ్రముగ దాటుదురు అనితాత్పర్యము.

నియుక్తులమై = గురువుభార్యచేత పంపబడినవారమై. ఇంధనార్థంబు = సమిధలకొఱకు - చిదుగుల కొఱకు. (అడవికి) చనినయెడ = పోయినప్పుడు.

తా|| అదిగాక ఎల్లభూతములరూపములను వహించినవాడనైన నేను తపస్సువ్రతములు యజ్ఞములు దానములు అంతర్బాహ్యేంద్రియముల నిగ్రహించుట మొదలగువానిచేత సంతోషించువాడనుగాను చలంపనిభక్తితో గురువులను కొలుచువారియెడల క్రితిగలవాడనై అట్టివారిని మెచ్చుకొనుచుందును అనిచెప్పి ఆప్రసంగమును చాలింది ఓకుచేలుడ! మనము గురువునింటిలో చదువుకొనుచుండిగురువు పెండ్లాము పంపగా వంట చేయుటకై అడవికి పోయినప్పుడు అనియెనని తాత్పర్యము.

౯౯౮. — సీ|| ఘమఘమా రావ సం * కుల ఘోర జీమాత - పటల సంఘన్నా భ్ర * భాగ మగుచు
జటుల యుంఘానిలో * తక్కుట సముద్ధాత నా - నావిధ జంతు సం * తాన మగుచు
జుడ దిగ్వేదండ * తుండ నిభాఖండ - వారిధారా పూర్ణ * వసుధ యగుచు
విద్యోతమానోగ్ర * ఖద్యోత కిరణ జి - ద్విద్యుద్వృత్తిచ్చటా * విభవమగుచు
తే|| నడరిజడిగురియ నినుండు * నస్తమింప | భూరి నీరంధ్ర నిబిడాంధ * కార మేచి
సూచికాభేద్యమై వస్తు * గోచరంబు | గానియట్లుండె మనము న * వ్వాన.దడిసి.

టీ|| ఘమఘమా ... అగుచు = ఘమఘమ = ఘమఘమ యనెడు. ఆరావ = భృవిచేతఃసంకుల = సందడించుచున్న. ఘోర =

భయంకరమైన. జీమాత = మేఘములయొక్క. పటల = సమదా యముచేత. సంఘన్న = చక్కగా కత్తుబడిన. అభ్రభాగము =

అకాశప్రదేశముగలది. (అగుచును) చతుర... మగుచుకొనుచు... వటుల... వడిచేత అతిశయించిన, రుంధూనిల... వానభోడిగాలిచేత. ఉత్కట... పరవశత్వమునొంది. సమద్భూత... ఎగురగొట్టబడిన. నానావిధ... బహువిధములయిన. జంతు... ప్రాణులయొక్క. సంతానము... సమూహములుగలది. (అగుచును) చండ... యగుచుకొనుచు... చండ... కోపించిన. దిగ్దేవత... దిగ్దేవతలయొక్క. తుండ... తొండములతోడ. నిభ... పోలిన. అఖండ... అంతరేని. వారిధి... నీటిపాతలచేత. పూర్ణ... నిండిన. వసుధయగుచుకొనుచు... భూమిగలది యగుచును. విద్యోత... విభవమగుచుకొనుచు... విద్యోతమాన... మిక్కిలి వెలుగుచున్న. ఉగ్ర... వేండ్రమైవ. ఖద్యోతకిరణ... సూర్యునికిరణములను. జిత... జయించుచున్న. విద్యుద్భూతి... మెఱపులకాంతలయొక్క. ఛటా... సమదయముయొక్క. విభవమగుచుకొనుచు... సంపదగలదియగుచును. ఆడరి... విజృంభించి. జడి... ఎడతెగనివాన. కురియకొనుచు... కురియగా. ఇనుడును... సూర్యుడును. అస్తమింపక... క్రుంకగా. భూరిసంధ్య... నిభిదాంధకారము... అధికమయినందులకేదట్టమయినచీకటి.

౯౯౯. — తే॥ బయలు గొందియు బెనుమిట్టు * పల్లములును | రహితసహితస్థలంబు లే * ర్పటుపరాక
యున్న యత్తటి మనమొక * రొకరిచేతు | లూతగాగొని నడచుచు * నుండ నంత.

టీ॥ (బయలును) గొందియుకొనుచు... బెనుమిట్టు... పెద్దమిట్టయు. (పల్లములును) రహిత... లేనివియు, సహిత... కలవియునైన. స్థలంబులు... చోట్లు, పర్పటుపరాక... ఇవియవియని తెలిసికొన శక్యముగాక. ఉన్నయత్తటికొనుచు... ఉండునట్టి యాసమయమునందు. (మనము) ఒకరొకరిచేతులు... ఒకరిచేతులొకరు, ఊతగా... చేయాసరాగా.

వీచి... పెరిగి. సూచికాభేద్యమై... సూచికాభేదమున భేదింపరానిదై. వస్త్రగోచరంబుగానియట్లు... వస్త్రపులుకంటికెగానరానివిధమున. (ఉండెను మనమును) అవ్యానక... అవానయందు. తడిసి... తడిసినవారమై.

తా॥ ఘమఘమయని ఉటుమునట్టి చప్పుళ్లతో భయంకరమైన మేఘములుదట్టముగా అకాశమున ఆవరింపగాను, మిక్కిలివడిగా వీచునట్టి వానతోడి గాలిచేత నానావిధములైన జంతువులు దేహములు తెలియక మీది కెగురగొట్టబడినవి కాగాను, క్రొవ్విస దిగ్దేవతల తొండములు చాచినరీతిని సందులేక జలధారలు భూమియందు పడుచుండగాను, వేండ్రముగా వెలుగుచున్న సూర్యుని ప్రకాశమును అణచివేసివెలుగునట్టి మెఱపులకాంతల సమదయము హెచ్చగాను, ఎడతెగని వాన విజృంభించి కురియగా ప్రాద్దును గ్రుంకెను, సూదిగుచ్చుటకు నైతము ఎడములేక దట్టముగా చీకటి కమ్మకొనెను, ఏవస్త్రపులుకంటికెగానరాకపోయెను, మనము అప్పుడు అట్లువంటి అవానయందు తడిసినవారమై యని తాత్పర్యము.

చేయాసరాగా. కొని... పట్టుకొని. (నడచుచుండ) అంతకొనుచు... అప్పుడు. తా॥ ఇదిబయలుచోటు ఇదిచీకటిసందైనచోటు ఇదిమిట్ట ఇది పల్లము అని తెలిసికొనుటకు శక్యముగాక యుండిన యాసమయమునందు మనము ఒకరిచేతులొకరు ఆసరాగా పట్టుకొనివచ్చుచుండునప్పుడు అని తాత్పర్యము.

౧౦౦౦. — క॥ చిసచిస నప్పుడు నుడుగక | విసరెడి వలిచేత వడకు * విడువక మనముకొనుచు
బసచెడి మార్గము గానక | మసలితి మంతటను నంశు * మంతుడు వొడమెక.

టీ॥ (అప్పుడు) ఉడుగక... ఎడతెగక. చిసచిసక... చిస్సుచిస్సుమని. విసరెడి... వీచునట్టి, వలిచేతకొనుచు... చలిగాలిచేత, వడకు... వణకు. విడువక... మానక. మనముకొనుచు... మనమును. పసచెడి... శక్తిలేనివారమై. మార్గముకొనుచు... త్రోవను. కానక... తెలిసికోలేక. మసలితిమి... ఆలస్యముచేసితిమి - ఆయడవిలోనేనిలిచితిమి. అంతటను... అటుపిమ్మటను, అంశుమంతుడు... సూర్యుడు. వొడమెక... ఉదయించెను.

టను, అంశుమంతుడు... సూర్యుడు. వొడమెక... ఉదయించెను. తా॥ ఆసమయమునందు చిస్సుచిస్సును ధ్వనితో వేగముగా వీచునట్టి చలిగాలిచేత వణకుపట్టి అందుండి చాలి తెలిసికొని వచ్చుటకు శక్తిలేనివారమై ఆయడవియందే మనమునిలిచితిమి అంతలో సూర్యోదయమును ఆయెను అని తాత్పర్యము.

౧౦౦౧. — క॥ తెలతెల వాతెడి వేళక | గలకలమని పలికె బక్షి * గణ మెల్లెడలకొనుచు
మిలమిలని ప్రాద్దుపాడుపున | ధళధళయను మెఱుగు దిగ్వి * తానము నిండెక.

టీ॥ తెలతెలవాతెడి వేళక... తెల్లవారునట్టి సమయమునందు, పక్షి గణము... పక్షులగుంపు, ఎల్లెడలకొనుచు... ఎల్లచోటులను, కలకలమని... కలకలయనుధ్వనితో, పలికెక... కూసెను. మిలమిలని ప్రాద్దుపాడుపునకొనుచు... మిలమిలయనుకాంతితోడి సూర్యోదయసమయమునందు.

ధళధళయను మెఱుగు... తళతళలాడునట్టి వెలుగు. దిగ్వి... దిక్కులసమూహమునందు. నిండెక... నిండుకొనెను. తా॥ తెల్లగా తెల్లవాలునప్పుడు ఎల్లయెడలందును పక్షులు కలకలకూయసాగెను ప్రాద్దుపాడుచుటతోడనే తళతళనియెండయొక్క వెలుగుదిక్కులయందంతట వ్యాపించెను అని తాత్పర్యము.

౧౦౦౨. — క॥ అప్పుడు సాందీపుడు మన | చొప్పరయుచు వచ్చి వాన * సోకునను వలికొనుచు
దెప్పిర్లుట గని భేదం | బుప్పతిలం బలికె నకట * యోవటులారా.

టీ॥ (అప్పుడు) సాందీపుడు... మనగురువైన సాందీపుడు, మన చొప్ప... మనవాడ, అరయుచుకొనుచు... బెదకుచు, (వచ్చి) వాన సోకునకొనుచు... వానయొక్క సోకుడుచేతను, వలికొనుచు... చలిచేతను. దెప్పిర్లుటకొనుచు... తెలుకొనుటను, కని... చూచి, భేదంబు... దుఃఖము, బుప్పతిలకొనుచు... పుట్టగా, అకట... అయ్యో, ఓవటులారా... ఓబ్రహ్మచారులారా - విడ్డలారాయనుట. పలికెక... అనిపలికెను.

ఓబ్రహ్మచారులారా - విడ్డలారాయనుట. పలికెక... అనిపలికెను. తా॥ ఆసమయమునందు మన గురువైన సాందీపుడు మనలను బెదకుకొనివచ్చి అడవిలో వానచేత తడిసి చలిగాలిచేత వడకుపట్టి కొంచెము తెలుకొని వచ్చుచున్న మనలను చూచి విచారము నొందిన వాడై ఓవిడ్డలారా! అనిపలిచి యిట్లుపలికెనని తాత్పర్యము.

౧౦౦౩.—చ॥ కటకట యిట్లు మాకొఱకుఁ * గాఁ జనుదెంచి మహాటవిక సము
త్కట పరిపీడ నొందితిరి * గావున శిష్యులు మాఋణంబు నీఁ
గుటకిది కారణంబు సమ * కూడెడిబో యిటమీఁద మీకు వి
స్ఫుటధన బంధు దార బహు * పుత్ర విభూతి జయాయురున్నతుల్.

టీ॥ కటకట=అయ్యయ్యో. మాకొఱకుఁగా=మాకై. ఇట్లు=ఈవిధముగా. చనుదెంచి=వచ్చి. మహాటవిక=గొప్పయడవియందు. సముత్కట=మిక్కిలియెచ్చైన. పరిపీడ=త్రమమును. ఒందితిరి=పొందితిరి. కావునక=కనుక. శిష్యులు=ఓశిష్యులారా. మాఋణంబు=మాయప్పను. ఈగుటకుక=తీర్పుటకు. ఇది=ఇట్లు త్రమపడుట. కారణంబు=నిమిత్తము. ఇటమీఁదక=ఇంకమీఁదను. (మీకు) విస్ఫుట=మిక్కిలిప్రకాశించునట్టి. ధన... ఉన్నతులు. ధన=ధనములును. బంధు=చుట్టములును. దార=పెండ్లాలును. బహు

పుత్ర=అనేకులు కొడుకులును. విభూతి = విశ్వర్యమును. జయ=గెలుపును. ఆయురున్నతులు = ఆయుస్సును గౌరవమును. సమకూడెడిబో=తప్పక కలుగును సుమీ.

తా॥ ఓశిష్యులారా! మీరుమానిమి త్రమయివచ్చి యీగొప్పయడ విలోఇట్లువంటిదాధలనుపొందితిరే అయ్యో! ఇట్టిత్రమపడుటమాయ ప్పనుతీర్చుటకు కారణమయ్యెను విచారపడకుండుమీకు ఇంకమీఁద ధనములుచుట్టములుపెండ్లాలు కొడుకులు విశ్వర్యము యుద్ధములందు జయము దీర్ఘాయుస్సును గౌరవమును కలుగునుగాక అనియెననితా.

౧౦౦౪.—క॥ అని గారవించి యాయన | మనలం దోడ్కొనుచు నాత్మ * మందిర మునకుక
జనుదెంచుట లెల్లను నీ | మనమునఁ దలఁతే యటంచు * మఱియుం బలికెక.

టీ॥ (అని) గారవించి=మన్నించి. ఆయన = ఆగురువు. (మనలను) తోడ్కొనుచుక=పిలుచుకొని. ఆత్మమందిరమునకుక=తమ యింటికి. చనుదెంచుటలెల్లను = వచ్చుట మొదలగు వృత్తాంతము లన్నియు. నీమనమునక = నీమస్సునందు. తలఁతే = తలఁతువా.

అటంచుక=ఆనుచు. మఱియుక=ఇంకను. పలికెక = చెప్పెను.

తా॥ అనియిట్లుదీవించి మన్నించి మనలను తమయింటికి పిలుచు కొనివచ్చుట మొదలగు వృత్తాంతములన్నియు ఎప్పుడయిన తలఁచు కొందువా అని యింకను మాటాడనారంభించెనని తాత్పర్యము.

వ॥ అనఘా మనమధ్యయనంబు సేయుచు నన్యోన్య స్నేహవాత్సల్యంబులంజేయు కృత్యంబులు మఱవవుగదా
యనియవియెల్లందలంచియాడు మాధవునిమధురాలాపంబులువిని యతనింగనుంగొని కుచేలుండిట్లనియె.

టీ॥ అనఘా=పాపములేనివాడవైన కుచేలుండా. (మనము) అధ్యయనంబుసేయుచుక = చదువుచు. అన్యోన్య స్నేహవాత్సల్యంబులక=ఒకరొకరియందుచెలిమిచేతను-ప్రీతిచేతను. చేయుకృత్యంబులు=చేయునట్టిపనులు. మఱవవుగదా=మఱచిపోవుగదా. (అని) అనియెల్లక=ఆపనులన్నియు. తలంచియాడు = తలఁచిచెప్పనట్టి. మాధవుని మధురా లాపంబులు=కృష్ణుని యింటిపనులు. (విని)

అతనిక = అకృష్ణుని. కనుంగొని = చూచి. (కుచేలుండు) ఇట్లు నియెక=ఇట్లు పలికెను.

తా॥ ఓపుణ్యాత్ముండా! మనముగురువునొద్ద చదువునపుడు ఒక రొకరియందలి ప్రీతితోచేయుచున్నకృత్యములన్నిమఱవకయిన్నావు గదా అనితాము మనువుచేసిన పనులన్ని తలఁచిచెప్పనట్టి కృష్ణునిఁ జూచి కుచేలుండు ఇట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

౧౦౦౫.—క॥ వనజోదర గురుమందిర | మన మనము వసించునాడు * ముదమునఁ గావిం
పనిపను లెవ్వియుఁ గలవే | వినుమవి యట్లుండ నిమ్ము * విమల చరిత్రా.

టీ॥ వనజోదర=కృష్ణా. గురుమందిరమునక=గురువునింటిలో. (మనము)వసించునాడు=ఉన్నప్పుడు. ముదమునక=సంతోషముతో కావింపనిపనులు=చేయనిపనులు. ఎవ్వియుఁగలవే=ఏవియైనఁగలవా- ఇవి అవి యనక ఎల్లపనులు చేసినవారమే యనుట. అవి యట్లుండ నిమ్ము=ఆపనులుచేయుటలుఇప్పుడుచెప్పనక్కఱలేదు. విమలచరిత్రా

= నిర్మలమైన నడవడిగల యొక్కష్టా. వినుము=నామనవి వినుము.

తా॥ ఓకృష్ణమూర్తి! మనము గురువునింట సంతోషముతో వర్తించు నప్పుడు చేయని పనులేవియు లేవు అన్ని పనులు చేసినయె యున్నాము అప్రశంస యిప్పుడేల నామనవిని చిత్రగిరువుని కుచేలుండు పలికెనని తాత్పర్యము.

౧౦౦౬.—క॥ గురుమతిఁ దలఁపఁగఁ ద్రిజగ | ధ్వరుండ వనందగిననీకు * గురుండనఁ దానొం
డొరుం డెవ్వఁ డెంతయును నీ | కరయంగ విడంబనంబు * లగుఁ గాదె హరీ.

టీ॥ హరీ=ఓకృష్ణా. గురుమతిక=గొప్పబుద్ధితో. తలఁపఁగక= విచారింపఁగా. త్రిజగధ్వరుండవనందగిననీకుక=మాడులోకములకు గురువు అనిచెప్పఁదగిననీకుఁగూడ. గురుండనక=గురువుఅనుటకు. (తాను)ఒండొరుండు=ఇంకొకఁడు. (ఎవ్వఁడు)ఇంతయుక=ఈగు రువుశిష్యులుఅనుమర్యాదయంతయు. అరయంగక=విచారింపఁగా.

(నీకు)విడంబనంబులగుఁగాదె=లోకమర్యాదనుప్రకటించుటేగదా.

తా॥ ఓస్వామీ! గొప్పబుద్ధితో విచారించునపుడు నీవే మాడు లోకములకును ఆచార్యుండవు, అట్లుండఁగా నీకు ఆచార్యుండని యొకఁడుగలఁడా లేకున్నను లోకమర్యాదనుప్రకటించుటయిట్లు గురువునాశ్రయించినవాడైతిని అని తాత్పర్యము.

వ॥ అని సాభిప్రాయంబుగాఁ బలికినపలుకులువిని సమస్తభావాభిజ్ఞుండైన పుండరీకాక్షుండు మందస్థితసుందరవద నారవిందుండగుచు నతనింజూచి నీవిచ్చటికివచ్చునప్పుడు నాయందులభ క్తింజేసినాకునుపాయనంబుగా నేమిపదార్థంబుదెచ్చితి వప్పుదార్థంబులేశమాత్రంబైనఁ బదివేలుగానంగీకరింతు నట్లుగాక నీచవర్తనుండై మద్భక్తిందగు లని దుష్టాత్ముండు హేమాచలతుల్యుండైన పదార్థంబు నొసంగిన నది నామనంబునకు సమ్మతంబుగాదు కావున.

టీ॥ (అని) సాభిప్రాయంబుగాఁ=అభిప్రాయానుసారముగా. పలికినపలుకులు=చెప్పినమాటలు. (విని) సమస్తభావాభిజ్ఞుండు=ఎల్లవారి యభిప్రాయముల నెఱిగిన వాఁడు. అయిన. పుండరీకాక్షుండు=అయినట్టికృష్ణుండు. మందస్థితసుందరవదనారవిందుండు=చిటునవ్వుచేత అందగించుచున్న ముఖకమలము గలవాఁడు. (అగుచును) ఆతనింజూచి=ఆకుచేలునింజూచి. (నీవిచ్చటికివచ్చునప్పుడు) నాయందులభ క్తింజేసి=నాయెడలగల భక్తిచేత. (నాకు) ఉపాయనంబుగాఁ=కానుకగా. ఏమిపదార్థంబు = ఏవస్తువు. (తెచ్చితివి) ఆపుదార్థంబు=ఆవస్తువు. లేశమాత్రంబైనఁ=రవంతయైనను. పదివేలుగాఁ=అంతకు పదివేలంతలుగా. అంగీకరింతును=పుచ్చుకొందును. అట్లుగాక=అట్లు అంగీకరించుటయేగాక. నీచవర్తనుండై=అల్పమైన నడవడిగలవాఁడై. మద్భక్తి=నాసేవయందు. తగులని=ఆసక్తినిందని. దుష్టాత్ముండు=చెడ్డమనసుగలవాఁడు -

దుష్టుండు. హేమాచలతుల్యంబు = మేరుపర్వతముతో సమానము. అయిన పదార్థంబుగాఁ=అయినట్టి వస్తువును. ఒసంగినఁ=ఇచ్చినను. (అది) నామనంబునకుఁ=నామనసునకు. సమ్మతంబుగాదు=ఇష్టముగాదు. కావునఁ=కనుక.

తా॥ అని యీవిధముగా కుచేలుండు తన మనసులోని అభిప్రాయము తేటపడఁబలుకఁగా కృష్ణుండువిని ఎల్లవారియభిప్రాయములు నెఱిగినవాఁడుకాఁబట్టి యందులకు సంతోషించి చిటునవ్వునవ్వుచు నీవు నాయందలిభక్తిచేత నాకు ఏమివస్తువు కానుక తెచ్చినావు ఆతెచ్చినది అల్పమయినను మిగులగొప్పగాఁచి నేనుపుచ్చుకొందును ఇదిగాక ద్యూతవేశ్యా సురాపాన నిద్రాహారసంగమాదులైన అల్పపు పనులయందు వర్తించుచు నాసేవచేయక వర్తించుదుష్టుండు మేరుపర్వతమంతగొప్పవస్తువును తెచ్చి యిచ్చిననుదానిని నేను ప్రియముతో పుచ్చుకొనను కాఁబట్టి అని యనియె నని తా.

౧౦౦౯.—క॥ దళమైనఁ బుష్పమైనను । ఫలమైనను సలిలమైనఁ * బాయని భక్తి

గొలిచినజను లర్పించిన । నెలమిరుచిరాన్నముగనె * యేనుభుజింతుఁ.

టీ॥ దళమైనఁ = పత్రయైనను. పుష్పమైనఁ = పువ్వైనను. ఫలమైనఁ=పండుయినను. సలిలమైనఁ=జలమయినను. పాయని భక్తి=తొలఁగని భక్తితో. కొలిచినజనులు=సేవించినట్టి జనులు. అర్పించినఁ=ఇచ్చినను. ఎలమి=ప్రీతితో. రుచిరాన్నముగనె = పరిశుద్ధమైన అన్నమునువలెనే. ఏను=నేను. భుజింతుఁ=ఆరగింతును.

తా॥ నాయందుతొలఁగనిభక్తిగలసేవకులు ఆకుగాని పువ్వగాని పండుగాని నీళ్లుగాని అనఁగావీనిలో నేవిసేమర్పించినను ఆసమర్పించినదానినే పరిశుద్ధమైన అన్నమునుగానెంచి నేనారగింతునుఅనితా. శ్లో॥ పత్రంపుష్పంఫలంతోయం యోమేభక్త్యాప్రయచ్ఛతి! తదహం భక్త్యుపహృత మశ్నామిప్రయతాత్మనః॥ అని భగవద్గీత.

౧౦౧౦.—క॥ అని పద్మోదరుఁ డాడిన । వినయోక్తుల కాత్మనలరి * విప్రుండు దాఁదె

చ్చినయడుకులు దగనర్పిం । పనునేరక మోమువాంచి * పలుకకయున్నఁ.

టీ॥ (అని) పద్మోదరుండు=కృష్ణుండు. ఆడినవినయోక్తులకుఁ=చెప్పిన వినయముతోడిమాటలకు. ఆత్మఁ=మనసునందు. అలరి = సంతోషించి. విప్రుండు = బ్రాహ్మణుండు-కుచేలుండు. తాఁ=తాను. (తెచ్చినయడుకులు) తగఁ=తగునట్లు. అర్పింపనునేరక=సమర్పింపలేక. మోమువాంచి = మొగమును వంచి - తలవంచు

కొని. పలుకక యున్నఁ = మాటలాడక యూరక యుండఁగా. తా॥ అని శ్రీకృష్ణమూర్తి వినయముతో ఆడినమాటలువినిసంతోషించి కుచేలుండు తాను తెచ్చిన అటుకులను ఆయనకు సమర్పింపలేక అనఁగా ఈయల్ప పదార్థమును ఇంత గొప్పవానికి ఎట్లు సమర్పింపవచ్చునని సిగ్గుపడితలవంచుకొని యూరకయుండఁగాననితా.

వ॥ అవిప్రుండు చనుదెంచినకార్యంబు గృష్ణుండు దనదివ్య చిత్తంబున నెఱింగి యితండు పూర్వభవంబున నైశ్వర్య కాముండై నన్ను సేవింపందైనను నిజకాంతాముఖోల్లాసంబునకై నాయొద్దకుం జనుదెంచినవాఁ డిశనికి నింద్రాదులకుం బడయరానిబహువిధంబులైన సంపద్విశేషంబు లీక్షణంబయొడఁగూర్పవలయునని తలంచుచుతండు జీర్ణ వస్త్రంబుకొన ముడిచి తెచ్చిన యయ్యడుకుల ముడియఁగని యిదియేడదని యొయ్యన నమ్ముడియఁ దనకరకమలంబులవిడిచి యయ్యడుకులుగొన్నిపుచ్చుకొనియివియనేకలోకంబులనన్నుఁబరితృప్తింబొందింపఁజాలుననియప్పుడు.

టీ॥ అవిప్రుండు=అబ్రాహ్మణుండు. చనుదెంచినకార్యంబు=వచ్చినపని. (కృష్ణుండు) తనదివ్యచిత్తంబునఁ = దివ్యమయినతన మనసునందు. ఎఱింగి=తెలిసికొని. (ఇతండు) పూర్వభవంబునఁ=మునుపటిజన్మమునందు. నిశ్వర్యకాముండై = నిశ్వర్యమును గోరిన వాఁడై. నన్ను సేవింపండు=నన్నుఁగొలిచినవాఁడుకాఁడు(అయినను)

నిజకాంతాముఖోల్లాసంబునకై = తనపెండ్లాముయొక్క మొగము వికసించుటకై-తనపెండ్లాము సంతోషించుటకై. నాయొద్దకుంజనుదెంచినవాఁడు = నాదగ్గఱకు వచ్చినాఁడు. (ఇతనికి) ఇంద్రాదులకుఁ=ఇంద్రుండు మొదలగువారికి. పడయరాని = పొందరాని. బహువిధంబులైన సంపద్విశేషంబులు=నానావిధములైన మేలిమికలు

మూలము: ఈక్షణంబు=ఇప్పుడే. ఒడగూర్చవలయున్=కలుగజేయ
వలయు. (అనితలంచి) అతండు=కుచేలుండు. జీర్ణవస్త్రంబుకొనన్=
ప్రాంతగుడ్డకొంగునందు. (ముడిచితెచ్చిన) అయ్యడుకులముడియన్=
ఆయటుకులముటను. (కని) ఇదియేడది=ఈమాటయెక్కడిది. (అని)
ఒయ్యనన్=తిన్నగా. అమ్మడియన్ = ఆమాటను. తనకరకమలం
బులన్ = తామరలవంటితనచేతులతో. విడిచి = విప్పి. అయ్యడు
కులు = ఆయటుకులను. కొన్నిపుచ్చుకొని = కొన్నిటినిపుచ్చు
కొని. (ఇవి) అనేకలోకంబులన్ = పెక్కులోకములను. (సన్నును)
పరిత్యజింబొందింపఁజాలున్=చక్కగా తృప్తిపొందునట్లు చేయఁ
జాలును. (అని యప్పుడు)

౧౦౧౨.—క॥ మురహారుండు పిడికెడడుకులు | గరమొప్పఁగ నారగించి * కౌతుక మతియై
మఱియును బిడికెడఁగొనఁ ద | త్కర మప్పుడువట్టెఁ గమల * కరకమలములన్.

టీ॥ మురహారుండు = కృష్ణుండు. (పిడికెడడుకులు) కరమొ
ప్పఁగన్=మిక్కిలియు క్రమంగా. ఆరగించి=భ్రష్టించి. మఱియును=
ఇంకను. కౌతుకమతియై=వేడుకపడిన బుద్ధి గలవాడై. పిడికెడఁ
గొనన్=పిడికెడఁడు అటుకులుపుచ్చుకొనఁగా. తత్కరము=ఆతని
చేతని. (అప్పుడు) కమలంబులన్=లక్ష్మీస్వరూపురాలయినరుక్మిణి. కరకమల

తా॥ ఆబ్రాహ్మణుండు తనయొద్దకు వచ్చినపని యిదియని తన
మనసులో తెలిసికొని యితండు పూర్వ జన్మమనందు సంపదగోరి
నన్ను నేవించినవాడగుండుగాఁడు అయినను ఇప్పుడు తనభార్యనుతృప్తి
పఱచుటకై యిప్పుడు నాయొద్దకు వచ్చినాఁడు కాఁబట్టి యితనికి
ఇంద్రుండు మొదలగు దేవతలకు సయితముపొందరాని నానావిధము
లయిన విశేష సంపదలను ఇయ్యవలసినది అని తనలో నిశ్చయించు
కొని అతండుపైనిఁ గప్పకొన్న పేలికతో ముడిచితెచ్చిన అటుకుల
మాటనుజూచి యిదియేమిటిమాటయని దానిని తనచేతులతో విప్పి
కొన్ని అటుకులు పుచ్చుకొని యాయటుకులు నన్నును సమస్తలోక
ములనుతృప్తి పొందింపఁగలవుఅని అప్పుడుతలఁచెనని తాత్పర్యము.

ములన్ = తనహస్త కమలములతో. పట్టెన్ = పట్టుకొనెను.
తా॥ అప్పుడు శ్రీకృష్ణమూర్తి పిడికెడఁడు అటుకులు పుచ్చుకొని
భ్రష్టించి యింకను పిడికెడఁడు అటుకులు భ్రష్టంపనపేషించి పుచ్చు
కొనఁగా ఆయటుకులను భ్రష్టంపనియ్యక లక్ష్మీయగు రుక్మిణిదేవి
ఆచేతని పట్టుకొనెనని తాత్పర్యము.

౧౦౧౩.—క॥ సొంపారఁగ నితనికి బహు | సంపద లందింప నివియ * చాలునునిక భ
క్షింపఁగ వలవదు త్రిజగ | త్సంపత్కర దేవదేవ * సర్వాత్మ హరీ.

టీ॥ త్రిజగత్సంపత్కర = మాడులోకములకు కలిమికలుగఁ
జేయునట్టివాడవును. దేవదేవ=దేవతలకుదేవుడవును. సర్వాత్మ=
సర్వశబ్దమునకు ప్రపంచమును ప్రణవమును అర్థము గనుక ప్రణవ
రూపప్రపంచ స్వరూపుఁడవునైన. హరీ = కృష్ణమూర్తి. సొంపా
రఁగన్=మేలిమి అతిశయించునట్లుగా. ఇతనికిన్=ఈకుచేలునకు.
బహుసంపదలు = అధిక సంపదలు. అందింపన్ = పొందింపను.
ఇవియచాలును = ఈపిడికెడఁడు అటుకులే చాలును. ఇంకన్ =

ఇంకను. భక్షింపఁగవలవదు=మీరు ఆయటుకులను భక్షింపవలదు.

తా॥ అటు చెయిపట్టుకొని మాడులోకములకువలయు కలుమా
లనుకలుగఁజేయునట్టివాడవును, దేవతలకుదేవుడవును, ప్రపంచ
స్వరూపుఁడవునైన యోస్వామీ ! ఇతనిని ఎల్ల కలుములనుపొందఁ
జేయుటకు ఇప్పుడు మీరారగించిన పిడికెడఁడు అటుకులే చాలును
ఇంకనుఆయటుకులనుభక్షింపఁబోకుండు అనిచెప్పెననితాత్పర్యము.

వ॥ అనియిట్లు వారించిన నక్కుచేలుండు నారాత్రి గోవిందుమందిరంబు నందనకు హృదయానందకరంబులగు వివిధ
పదార్థంబులనుభవించి మృదులశయ్యాతలంబున నిద్రించి తనమనంబునందన్ను సమధికస్వర్గభోగానుభవుంగాఁ
దలంచుచు మఱునాఁ డరుణోదయంబున మేల్కొని కాలోచిత కృత్యంబులు దీర్చి యిందిరా రమణుండు దన్నుఁ
గొంతదవ్వనిపి యామంత్రితుఁజేయఁ జనుచు నందనందన సందర్శనానందలోలాత్తుండై తనమనంబున నిట్లనియె.

టీ॥ (అనియిట్లు) వారించినన్=ఆయటుకులను భ్రష్టంపనియ్యక
పోఁగా. (అక్కుచేలుండును) ఆరాత్రి = ఆదినమురాత్రి. గోవిందు
మందిరంబునన్=శ్రీకృష్ణమూర్తిగృహమునందు. (తనకు) హృదయా
నంద కరంబులు=మనసునకు ఆనందమును కలుగఁ జేయునవి. అగు
వివిధపదార్థంబులన్=అగునట్టి నానావిధవస్తువులను. అనుభవించి=
భుజించి. మృదుల శయ్యాతలంబునన్ = మెత్తని పానుపునందు.
నిద్రించి=నిద్రపోయి. తనమనంబునన్ = తనమనసులో. (తన్ను)
సమధిక...భవుంగాన్=సమధిక = మిక్కిలి అధికమయిన. స్వర్గ
భోగ=స్వర్గలోక భోగములను. అనుభవుంగాన్ = అనుభవించు
వానిఁగా. (తలంచుచును) మఱునాఁడు = మఱుసరిదినము. అరు
ణోదయంబునన్=అరుణుండుదయించునప్పుడు. (మేల్కొని) కాలో
చితకృత్యంబులు = ఆకాలమునకుఁ దగినపనులను - ఆనఁగా దంత

ధావన స్నాన సంధ్యాదులయిన అనుష్ఠానములను. తీర్చి = జరపి.
ఇందిరారమణుండు = లక్ష్మీభర్తయైన కృష్ణుండు. (తన్ను) కొంత
దవ్వ=కొంతదూరము. అనిపి=అంపుదోడుగావచ్చి. ఆమంత్రితం
జేయన్=నెలవిచ్చిపంపఁగా. చనుచున్=పోవుచు. నంద...త్తుండై=
నందనందన=కృష్ణుని. సందర్శన=చూచుటయందలి. ఆనంద=సంతో
షముచేత. లోల=చలించుచున్న. ఆత్తుండై=మనసుగలవాడై. తన
మనంబునన్=తనమనసులో. (ఇట్లనియెను)

తా॥ అనియీవిధముగారుక్మిణిదేవి అటుకులనుఆరగింపవలదని
నిలుపఁగా ఆకుచేలుండును నాటిరాత్రి అకృష్ణమూర్తి యింటిలో
తనమనసునకుప్రియములైన మంచిమంచిపదార్థములను భుజించిమెత్తని
పానుపునందు పండుకొని తానప్పుడు ఇంద్రభోగమునకంటె అధిక
మయిన భోగమును అనుభవించుచు ఉన్నట్లు తలఁచుకొనుచు సఖ

మగానిద్రవోయి తెల్లవాటిలేచిడిదయకాలానుష్ఠానములు అన్నితీర్చుకొని కృష్ణుడుకొంతదూరముతనవెంటవచ్చి సాగనంపఁగాబయలు

దేవతసపల్లెకుపోవుచుక్రీకృష్ణమూర్తినిసేవించితినిను ఆనందమునందు మునిగిన మనసుగలవాడగుచు తనలోతానట్లని చింతించెనని తా.

౧౦౧౫.—క॥ నాపుణ్య మరయ నెట్టిదో | యాపుణ్యనిధిం బ్రశాంతు * నచ్యుతు నఖిల

వ్యాపకు బ్రహ్మణ్యనిఁ జి | ద్రూపకుఁ బురుషోత్తమునిఁ బ * రుంగనుఁగొంటి.

టీ॥ ఆరయ=విచారింపఁగా. నాపుణ్యము = నాయదృష్టము. ఎట్టిదో=ఎటువంటిదో. ఆపుణ్యనిధి=ప్రసిద్ధమయినపుణ్యమునకు స్థానమయినవాఁడును. ప్రశాంతు=మిక్కిలి శాంతిగలవాఁడును. అచ్యుతు=నాశములేనివాఁడును. అఖిలవ్యాపకు = సర్వమునందు వ్యాపించువాఁడును. బ్రహ్మణ్యనిఁ=వేద ప్రతిపాదకుడైన వాఁడును. చిద్రూపకు=జ్ఞానస్వరూపుడైన వాఁడును. పురుషో

త్తమునిఁ=ఉత్తమపురుషునిని. పరు=ప్రపంచమునకువెలుపలి వాఁడునైన క్రీకృష్ణమూర్తిని. కనుఁగొంటి=చూచితిని.

తా॥ విచారింపఁగా నాయదృష్టము ఎటువంటిదోకాని పుణ్య స్థానమయి శాంతమూర్తియై నాశములేక సర్వవ్యాపకుడై వేదమునందుఁ ప్రతిపాదించఁ బడినవాడై జ్ఞానస్వరూపుడై ప్రపంచాతీతుడైవేంచేసియుండుపురుషోత్తమునిఁజూచితిని అనుకొనెనని

౧౦౧౬.—నీ॥ పరికింపఁ గృపణస్వ * భావుండ నై నట్టి - నేనేడ నిఖిలావ * నీకుడైన

యిందిరాదేవికి * నెనయంగ నిత్య ని - వాసుడైయొప్పున * వ్యాసుదేవుఁ

డేడ నన్నర్థిమై * దోడఁబుట్టిన వాని - కైవడిఁ గొంగిటఁ * గదియఁజేర్చి

దైవంబుగానన్ను * భావించి నిజతల్ప - ముననుంచి సత్త్రియ * ల్పానినడపి

తే॥ చారు నిజవధూకర సరో * జాత కలిత | చామరానిల విగత వి * శ్రమునిఁజేసి

శ్రీకుచాలిప్త చందనాం * చిత కరాబ్జ | తలములను నంజలాత్రి వ * త్సలతమెఱసి.

టీ॥ పరికింపఁ=విచారింపఁగా. కృపణస్వభావుండను=లోభగుణము గలవాఁడను. (అయినట్టి నేనేడ) నిఖిలావనీకుడు=సమస్త భూమికి ప్రభువైనవాఁడు. (అయిన) ఇందిరాదేవికి=లక్ష్మీదేవికి. ఎనయంగ=కూడుకొనుటకు - ఉండుటకు. నిత్యనివాసుడై=శాశ్వతమయిన యునికిపట్టయినవాడై. ఒప్పునవ్యాసుదేవుఁడు = ఒప్పునట్టి యాకృష్ణమూర్తి. ఏడ = ఎక్కడ. (నన్ను) అర్థిమై = శ్రీతిలో. తోడఁబుట్టినవాని కైవడి = సహాధరుని విధమున. కాంగిట = భుజాంతరమునందు. కదియఁజేర్చి = అంటఁజేర్చి. దైవంబుగా=దేవునిగా. (నన్ను) భావించి = తలచి. నిజతల్పమునక=తనపానుపునందు. ఉంచి=ఉండునట్లుచేసి. సత్త్రియలు = సన్యాసములను. పూని=యత్నించి. నడపి=జరపి. చారు...శ్రమునిఁ=చారు=మనోజ్ఞమయిన. నిజవధూ = తనభార్యయొక్క. కరసరోజాత=హస్తకమలములయందు. కలిత=ఒప్పినట్టి. చామర = విజామరలవలని. అనిల=గాలిచేత. విగత = పోయిన. విశ్రమునిఁ =

మిక్కిటమయిన బడలిక గలవానిగా. (చేసి) క్రీ...తలములఁ=క్రీ=లక్ష్మీదేవియొక్క. కుచ=తొమ్ములయందు. ఆలిప్త=అంతటను పూయఁబడిన. చందన=గంధముచేత. అంచిత = ఒప్పినమయిన. కరాబ్జతలముల = తామరలవంటి ఆటచేతులతో. వత్సలత = ప్రేమము. మెఱసి = ప్రకాశింపఁజేసి. ఆంజలాత్రి=నాకాళ్లుపిసికి.

తా॥ ఆలోచించి చూడఁగా నేను కేవలము లోభస్వభావము గలవాఁడను, ఎల్లసేలకును ఏలికయై క్రీలక్ష్మీదేవికి ఉనికిపట్టయి ఒప్పునట్టివాఁడు క్రీకృష్ణమూర్తి అతఁడెక్కడ నేనెక్కడ అతని కినినాకును ఎంతో తారతమ్యము గలదు అట్లుండఁగా ఆమహానుభావుఁడు నన్ను తోడఁబుట్టిన వానివలె ఎంచి తన పానుపు నందుఁ గూర్చుండఁబెట్టి తగినమర్యాదలతోపూజించి తనభార్యలచేత వింజామరలు వేయించి నాబడలికను పోగొట్టి లక్ష్మీదేవి తొమ్ములందు పూయఁబడిన మంచిగంధపు పరిమళముతోకూడిన తన మృదుహస్తములతో నాకాళ్లును పిసికెనుగదా అనితా. టీ॥ కావున=గనుక.

౧౦౧౭.—ఉ॥ శ్రీనిధి యిట్లునన్నుఁ బచ * రించి ఘనంబుగ విత్తమేమియు

నీనితెఱంగు గానబడె * నెన్న దరిద్రుఁడు సంపదస్థుడై

కానక తన్నుఁజేరఁడని * కాక శ్రీతార్తి హరుండు సత్కృపాం

భోనిధి సర్వవస్తు పరి * పూర్ణునిగా ననుఁ జేయకుండునే.

టీ॥ శ్రీనిధి=సంపదకుగని-క్రీకృష్ణమూర్తి. ఇట్లు=ఈవిధముగా. (నన్ను) ఘనంబుగ=గొప్పగా. పచరించి=గౌరవించి. విత్తము=ధనమును. ఏమియు=కొంచెమయినను. ఈనితెఱంగు = ఇయ్యని విధము. కానబడె=అగుపడెను. ఎన్న=ఆలోచింపఁగా. దరిద్రుఁడు = పేదవాఁడు. సంపదస్థుడై=కలిమియందునున్నవాడై. కానక = అహంకారముచేత కన్నుగానక. (తన్ను) చేరఁడు=పోండు. అనికాక=అనియెంచియేకాని. శ్రీతార్తిహరుండు = ఆశ్రయించినవారి దుఃఖమును ఆణఁచు వాఁడును. సత్కృపాంభో

నిధి=మంచిదయకుసముద్రుఁడునైనయీపురుషోత్తముఁడు. నను=నన్ను. సర్వవస్తుపరిపూర్ణునిగా=ఎల్లవస్తువులచేతనుండుకొన్న వానిగా. చేయకుండునే=చేయకయుండునా-చేయననిభావము.

తా॥ ఎల్లకలుములకునుఉనికిపట్టయినక్రీకృష్ణమూర్తియీచొప్పున నన్ను గొప్పగా మన్నించియు కొంచమైన ధనమియ్యక పొమ్మనుట చూడఁగాదరిద్రుఁడుగానుండితన్ను ఆశ్రయించునట్లుధనవంతుఁడు ఆశ్రయింపఁడు ధనమదముచేతకన్నుగాననివాడై తన్నుగానలేక

పోవును. అనితలచినట్లున్నదిగాని అట్లు కానిపక్షమున ఆశ్రయించిన వారి దుఃఖముల నెల్లను ఆణచునట్టి స్వభావముగల అదయా సము

ద్రుడు నాకు సమస్త పదార్థములు కొంతలేక యిచ్చి మన్నింపక పోవునా అని తలచె నని తాత్పర్యము.

౧౦౧౮. — వ॥ అని తనమనంబున వితర్కించుచు నిజపురంబునకుం జనిచని ముందట.

టీ॥ (అని) తనమనంబునకే = తనమనసులో. వితర్కించుచుకే = తలపోసికొనుచు. నిజపురంబునకుకే = తనపట్టణమునకు. చనిచని = పోయిపోయి - బహుదూరముపోయి. ముందటకే = ఎదుటను.

తా॥ అని యీవిధముగా తనలో తాననుకొనుచు తన పట్టణ మునుగూర్చి బహుదూరముపోయి యెదుటను తనయింటిని జూచెనని తాత్పర్యము.

౧౦౧౯. — సీ॥ భానుచంద్ర ప్రభా * భాసమాన స్వర్ణ - చంద్రకాంతోపల * సౌధములును
గలకంఠ శుక నీల * కంఠ సముత్కంఠ - మానిత కూజితో * ద్యానములును
పుల్ల సితాంభోజ * హల్లక కల్వార - కైరవోల్లసిత కా * సారములును
మణిమయ కనక కం * కణ ముఖభరణి - భ్రాజిత దాసదా * సీజనంబు

తే॥ గలిగి చెలువొందు సదనంబు * గాంచి విస్తృత యమునుబొందుచు నెట్టిపు * ణ్యాత్మకండు
నిలయమొక్కొ యపూర్వమై * నెగడె మహిత | వైభవోన్నతి లక్ష్మీని * వాసమగుచు.

టీ॥ భాను...సౌధములును - భాను = సూర్యునియొక్కయు. చంద్ర = చంద్రునియొక్కయు. ప్రభా = ప్రకాశమువంటిప్రకాశము చేతను. భాసమాన = ప్రకాశించుచున్న. స్వర్ణ = బంగారుచుయములైన. చంద్రకాంతోపల = చంద్రకాంత మణులుచెక్కిన. సౌధములును = మేడలును. కలకంఠ... ద్యానములును - కలకంఠ = పాపురములు. శుక = చిలుకలయు. నీలకంఠ = నెమళ్లయు. సముత్కంఠ = పుల్లపలుకలబడిన. మానిత = గౌరవింపఁబడిన. కూజిత = రుతములు గలిగిన. ఉద్యానములును = శృంగారపుతోటలును. పుల్ల...ములును - పుల్ల = పిక్వసించిన. సితాంభోజ = తెల్లదామరల చేతను. హల్లక = ఎఱ్ఱగలువలచేతను. కల్వార = ఇంచుక యెలుపును తెలుపును గలసినపరిమళముతోడి కలువలచేతను. కైరవ = తెల్లగలువలచేతను. ఉల్లసిత = ప్రకాశించునట్టి. కాసారములును = కొలఁకులును. మణి ... దాసీజనంబు - మణిమయ = రత్నవికారమయిన. కనకకంఠ = బంగారు కలియములు. ముఖ = మొదలుగాఁగఁ. ఆభరణ = సొమ్ములచేత. విభ్రాజిత = ప్రకాశించునట్టి. దాసదాసీజనంబు = పరిచారకులును పరిచారికలును (కలిగి) చెలువొందు = అందగించునట్టి. సదనంబుకే = ఇంటిని. కాంచి = చూచి. విస్తయమును బొందుచుకే = ఆశ్చర్యమును

పొందుచు. ఎట్టిపుణ్యాత్మకండు = ఎటువంటిపుణ్యపు గుఱుండు. ఉండు నిలయమొక్కొ = ఉండునట్టియిల్లోయిది. ఆపూర్వమై = క్రొత్తదై. మహిత వైభవోన్నతికే = పూజ్యమయిన వైభవముయొక్క మేలిమి చేత. లక్ష్మీనివాసమగుచుకే = లక్ష్మీ గేవికినునికిపట్టుగుచు. నెగడె = అతిశయించెను.

తా॥ సూర్యచంద్రులు వెలుగునట్లు వెలుగుచున్న బంగారు మయములై చంద్రకాంత మణులుచెక్కినవైన మేడలును, పాపురములు చిలుకలు నెమళ్లు మొదలగుపక్షులు గట్టిగా కూయునట్టి మనోజ్ఞములయిన కూతలతోఁగూడిన శృంగారపు తోటలును, పిక్వసించిన తెల్లదామరలు ఎఱ్ఱదామరలు తెల్లకలువలు ఎఱ్ఱగలువలు మొదలగువానిచేత అందగించుచున్న సరోవరములును, రత్నములు చెక్కిన బంగారు కడియములు మొదలగు ఆభరణములచేత అలంకరింపఁ బడిన పరిచారకులయు పరిచారికలయు సమాహమములును గలిగి యొప్పునట్టి ఒకయిల్లు కానరాఁగా కుచేలుండు చూచి ఆశ్చర్యపడుచు ఇట్టిసౌఖ్యమునకు ఉనికిపట్టయిన యిల్లు ఏపుణ్యాత్మ నికినివాసమో ఇది ఆధికమయిన వైభవముచేత శ్రీలక్ష్మీ నివాస స్థానమై క్రొత్తదై యొప్పుచున్నది అని యనుకొనెననితాత్పర్యము.

౧౦౨౦. — వ॥ అని తలపోయుచున్న యవసరంబున.

టీ॥ (అని)తలపోయుచున్నయవసరంబునకే = ఆలోచించుచున్న సమయమునందు.

తా॥ అనియీవిధముగా ఆశ్చర్యపడి తనలోతాను ఆలోచించుకొనుచుండఁగా నని తాత్పర్యము.

౧౦౨౧. — తే॥ దివిజవనితలఁ బోలెడు * తెఱవలపుడు | డాయనేతెంచి యిందు వి * శ్చేయుండనుచు
విమలసంగీత నృత్య * వాద్యములు చెలఁగ | గరిమఁ దోడ్కొనిచని రంతి * షరమునకును.

టీ॥ దివిజవనితలకే = దేవతా స్త్రీలను. పోలెడు తెఱవలు = సరిపోలుచున్నస్త్రీలు. అపుడు = ఆసమయమునందు. డాయకే = సమీపింప. ఏతెంచి = వచ్చి. ఇందువిశ్చేయుండ = ఇచ్చటికిదయచేయుండు. (అనుచు) విమల...ద్యములు - విమల = నిర్మలమయిన. సంగీత = పాటలు. నృత్య = ఆటలు. వాద్యములు = వాద్యములును. చెలఁగకే =

ప్రొంగఁగఁగా. గరిమకే = గౌరవముతో. అంతిపురమునకే = అంతఃపురమునకు. తోడ్కొనిచనిరి = పిలుచుకొనిపోయిరి.

తా॥ దేవతాస్త్రీలవంటిస్త్రీలుకొందఱువచ్చి, స్వామీ ! యిటు రండియనిచెప్పి తేటమీరు పాటలు ఆటలు వాద్యములుప్రొంగఁగఁగా గౌరవముతో అంతఃపురమునకుపిలుచుకొనిపోయిరి అనితాత్పర్యము.

౧౦౨౨. — వ॥ ఇట్లు చనుదేర నతనిభార్యయైన సతీలలామంబు దనమనంబున నానందరసమగ్నయగుచు.

టీ॥ (ఇట్లు) చనుదేరకే = రాఁగా. (అతనిభార్యయైన) సతీలలామంబు = ఉత్తమస్త్రీ. (తనమనంబు) ఆనందరసమగ్న = సంతోషమునందు మునిగినది. (అగుచును)

తా॥ ఈవిధముగా రాఁగా పతివ్రతాశిరోమణియయిన ఆయన పెండ్లాము తన మనసులో మిక్కిలి సంతోషించుచును అని తాత్పర్యము.

౧౦౨౩. — సీ॥ తనవిభురాక ముం * దటం గనిమనమున - హర్షించి వైభవం * బలర మనుజు
కామినీ రూపంబు * కైకొన్న యిందిరా - వనిత చందంబున * దనరుచున్న
కలకంఠి తనవాలు * కన్నుల క్రేవల - నానంద బాష్పంబు * లంకురింప
నతని పాదంబుల * కాత్మలో మ్రొక్కి భా - వంబున నాలింగ * నంబుచేసె
తే॥ నాధరాదేవుడ తుల ది * వ్యాంబరా భా । రణ విభూషితయై రతి * రాజుసాయ
కముల గతినొప్పు పరిచారి * కలు భజింప । లలితసౌభాగ్యయగు నిజ * లలనజూచి.

టీ॥ తనవిభురాక = తనపెనిమిటి వచ్చుటను. ముందట = ఎదుట, కని = చూచి. మనమునక = మనసులో. హర్షించి = ఆనందము నొంది. వైభవంబు = విభవము. అలరక = ఒప్పుగా. మనుజుకామినీరూపంబు = మనుష్య స్త్రీరూపమును. కైకొన్న = వహించిన. ఇందిరావనితచందంబునక = లక్ష్మీదేవివిధమున. తనరుచున్న = ఒప్పుచున్న. కలకంఠి = కోవెలకంఠస్వరమువంటి కంఠస్వరముగల అయిల్లాలు. తనవాలుకన్నులక్రేవలక = తనవైన నిడుపాటికన్నుల పార్శ్వములందు - కడగన్నులయందనుట. ఆనందబాష్పంబులు = సంతోషమువలన బుట్టిన కన్నీళ్లు. అంకురింపక = మొలవగా - పుట్టగాననుట. అతనిపాదంబులకుక = ఆకుచేలుని యడుగులకు. ఆత్మలోక = తనమనసులో. మ్రొక్కి = నమస్కరించి. భావంబునక = మనసునందు. అలింగనంబుచేసెక = కాంగిలించుకొనెను. ఆధరాదేవుడ = ఆబ్రాహ్మణుడను. అతుల...యై = అతుల = ఈడులేని. దివ్య = అప్రాకృతమయిన. అంబర = వస్త్రములచేతను. ఆభరణ =

సొమ్ములచేతను. విభూషితయై = అలంకరింపబడినదై. రతిరాజు సాయకములగతిక = మన్మథునిబాణములవలె. ఒప్పు = ఒప్పునట్టి. పరిచారికలు = ఊడిగముచేయు స్త్రీలు. భజింపక = కొలువగా. లలిత సౌభాగ్య = కోమలమయిన సుభగత్వముగలది. (అగు) నిజలలనక = తనభార్యను. (చూచి)

తా॥ ఎదుట తనపెనిమిటి వచ్చుచుండూరితినిఁజూచి సంతోషించుచు తనవైభవము ఒప్పునట్లుగా మనుష్యస్త్రీరూపమును పొందిన లక్ష్మీదేవివలెనే ఒప్పుచు దీర్ఘముతైన తనకన్నులనుండి ఆనందబాష్పములు రాలుచుండగా అతని అడుగులకు తనమనసులోనే మ్రొక్కుచు మనసులోనే ఆలింగనము చేసికొనుచు ఎదురుకొనిరాగా కుచేలుడును ఈడులేనివైన అప్రాకృతముతైన వస్త్రములను ఆభరణములను ధరించి మన్మథుని బాణములోయేమో ఆనందగిన చక్కనియాడిగ కత్తెలుకొలువగా ఒప్పిదమయిన సుభగత్వముతో వెలుంగుచున్న నతపెండ్లా మనుచూచెను అనితాత్పర్యము.

౧౦౨౪. — క॥ ఆనారీ రత్నంబును । దానును ననురాగ రసము * దళుకొత్తగ ని
త్యానందము నొందుచుఁ బెం । పూనిన హరిలబ్ధ వైభ * వోన్నతి మెఱయెక.

టీ॥ ఆనారీరత్నంబును = అస్త్రీశ్రేష్ఠమును. (తానును) అనురాగ రసము = ప్రీతిరసము. తళుకొత్తగక = అంకురింపగా. నిత్యానందము నొందుచుక = ఎప్పుడును చెడనియానందమును పొందుచు. పెంపు = అభివృద్ధిని. ఊనిన = పొందిన. హరిలబ్ధవైభవోన్నతి = కృష్ణునివలన పొంద

బడినవైభవముయొక్క యున్నతి. మెఱయెక = ప్రకాశింపగాను.

తా॥ ఆయుత్తమ స్త్రీయును తానును అనురాగము ఆతిశయింపగా సంతోషించుచు అభివృద్ధి నొందుచున్న కృష్ణునివలన పొందబడిన అధికైశ్వర్యము వెలయగా నని తాత్పర్యము.

౧౦౨౫. — సీ॥ కమనీయ పద్మరా * గస్తంభకంబులు - గొమరారు పటికంపు * కుడ్యములును
మరకత వరరత్న * మయ కవాటంబులు - గీలిత హరినీల * జాలములును
దీపిత చంద్రకాం * తోపల వేషలు - నంచిత వివిధ ప * దార్థములును
దగుహంస తూలికా * తల్పంబులును హేమ - లాలిత శయనస్థ * లములునరు
తే॥ సమధికోత్తుంగ భద్రపీ * తములు సిరులు । మానితోన్నత చతురంత * యానములును
వలయు సద్వస్తు పరిపూర్ణ * వాటికలును । గలిగి చెలువొందు మందిరం * బెలమిజొచ్చి.

టీ॥ కమనీయ...కంబులు - కమనీయ = మనోజ్ఞములయిన. పద్మరాగ = కెంపులుచెక్కిన. స్తంభకంబులును = కంబములును. కొమరా...ములును = కొమరారు = ఒప్పిదమగుచున్న. పటికంపు = స్ఫటికములచేనైన. కుడ్యములును = గోడలును. మర...బులును - మరకత = పచ్చవైన. వర = శ్రేష్ఠములయిన. రత్నమయ = రత్నవికారమయిన. కవాటంబులును = తలుపులును. కీలిత...ములును - కీలిత = పొడుగబడిన - చెక్కబడిన. హరినీల = ఇంద్రనీలమణుల. జాలములును = కిటికీలును. దీపిత...వేషలు - దీపిత = వెలుగబడిన. చంద్రకాంతోపల = చంద్రకాంతమణులచేతనైన. వేషులును = అరుగులును. అంచిత = ...ములును - అంచిత = ఒప్పిదములయిన. వివిధ = నానా

విధములైన. పద్మార్థములును = వస్తువులును. తగు = ఒప్పునట్టి. హంస తూలికాతల్పంబులును = హంసతెక్కల పానువులును. హేమ...స్థలములును - హేమ = బంగారుచేత. లాలిత = మనోజ్ఞములయిన. శయనస్థలములును = పండుకోను చోట్లును. తనరు = శ్లాఘ్యములయిన. సమధికోత్తుంగభద్రపీఠములును = మిక్కిలి పొడువులైన సింహాసనములును. సిరులు = ఇంకనువలయు కలుములును. మానితోన్నతచతురంతయానములును - మానిత = గౌరవింపదగిన. ఉన్నత = పొడువులైన. చతురంతయానములును = పల్లకీలును. వలయు...వాటికలును - వలయు = కావలసిన. సద్వస్తు = మంచివస్తువులచేత. పరిపూర్ణ = నిండిన. వాటికలును = ఇండ్లవరుసలును. (కలిగి) చెలువొందు = ఆందగించు

నట్టి మందిరంబు = ఇంటిని పరిమిత్ = పీఠిత్. చొచ్చి = ప్రవేశించి.

తా|| మనోజ్ఞములయిన కంపులకంబములును, ఒప్పిదములైన పటికపు రాలగోడలును, శ్రేష్ఠములయిన పశ్చులతలును, నీలములు చెక్కిన కిటికీలును, చంద్రకాంతపు రాలచేత కట్టబడిన ఆరుంగులును, ఒప్పిదములు నానావిధములైన వస్తువులును, మనోజ్ఞములైన

త|| సుఖంబుగ నుండునట్టి యెడందనకుమనోవికారంబులు వొడమకుండవ ర్తించుచు నిర్మలంబగు తనమనంబున నిట్లును నింత గాలంబత్యంతదు స్తరంబగు దారిద్ర్యదుఃఖార్థ వంబున మునింగియున్న నాకుంగడపటంగలిగిన విధంబున నిప్పుడు.

టీ|| సుఖంబుగ = ఆనందముగా. ఉండునట్టియెడ = ఉండునప్పుడు. (తనకు) మనోవికారంబులు = మనస్సునందు సంకల్పములు. పొడమకుండ = పుట్టుకుండ. వ ర్తించుచు = మెలంగుచు. నిర్మలంబు = కామక్రోధలోభములు లేనిది. శ్లో|| త్రివిధంసరకస్యేదం ద్వారంనాశనమాత్మనః | కామక్రోధస్తథాలోభస్తన్నాచేతత్త్రియంత్యజేత్ || ఏతైర్విముక్తః కాంతేయ తమోద్వారైస్త్రిభిర్నరః | ఆచరత్యాత్మనః శ్రేయస్తతోయాతిపరాంగతిమ్ || అని భగవద్గీత గ్రంథమున అథోగతిపాలుచేయు కామక్రోధలోభాదులు లేనిది. ఆగు తనమనంబున = ఆగునట్టి తనమనసులో. ఇట్లును = ఈవిధముగా అనుకొనెను. ఇంతగాలంబు = ఇన్నాళ్లును. అత్యంత దు స్తరంబుగు =

హంసహాలికా తల్పములును, మఱియు బంగాళుమయములైన పడుక చోట్లును, మిక్కిలియున్నతములయిన సీంహాసనములును, ఇంకను వలయుకలుములును, గౌరవింపబడి పొడవులైన పల్లకీలును, ఇవి గాక కావలసిన యెల్లమంచివస్తువులచేతను నిండుకొన్న యిండ్లవరుసలునుగలిగి అందగించునట్టితమయింటిలోఁజొచ్చియని తాత్పర్యము.

మిక్కిలిదాఁటరానిదైన. దారిద్ర్యదుఃఖార్థవంబున = శేదతీకము వలని దుఃఖమునెడి సముద్రమునందు. మునింగి = మునింగి. ఉన్న నాకు = ఉండినట్టి నాకు. కడపట = తుదను. కలిగినవిధంబున = లభించినరీతిని. (ఇప్పుడు)

తా|| సుఖముగా నుండునప్పుడు తనకుమనస్సునందు సంకల్పాది వికారములు పుట్టుకుండ మెలంగుచు సరకమును పొందించునవియును కామక్రోధలోభాదులు లేనిదైన తనమనసునందు ఇట్లుతలచెను నేను ఇనాళ్ల దాఁక కొంచెమైన దాఁట శక్యముగాని శేదతీకము వలని దుఃఖ మనెడు సముద్రమునందు మునింగియింటిని అటువంటి నాకు కడపట ఇప్పుడు కలిగినట్టిరీతిని అని తాత్పర్యము.

౧౦౨౨. — అ|| ఎన్నఁగ్రాతలైన * యిట్టి సంపదలు నా | కబ్బుపెల్ల హరిద * యావలోక నమునఁ జేసికాదె * నలినాక్షు సన్నిధి | కర్ణి నగుచు నేను * నరుగుటయును.

టీ|| ఎన్న = యోచింపఁగా. గ్రాతలైన = నూతనములైన. ఇట్టి సంపదలు = ఇట్లుంటి కలుములు. (నాకు) అబ్బుపెల్ల = కలుగుటం తయు. హరిదయావలోకనమునఁ జేసికాదె = కృష్ణుని దయతోడి చూపుచేత నేకదా. నలినాక్షు సన్నిధికి = కృష్ణునొద్దకు. అర్థి నగుచుక

= యాచకుండ నగుచు. (నేనును) అరుగుటయును = పోఁగానే. తా|| అలోచింపఁగా నేను యాచకుండ నైకృష్ణునొద్దకుఁబోఁగానే అపురూపములైన యీకలుములు నాకుఁ గలుగుటంతయు కృష్ణుని దయతోడిచూపుచేత నేకదా అని తాత్పర్యము.

౧౦౨౩. — క|| ననునావృత్తాంతంబును | దనమనమునఁ గనియు నేమి * దడవక ననుఁ బొమ్మని యీ సంపద లెల్లను | నొనరఁగ నొడఁగూర్చినన్ను * నొడయనిఁ జేసెన్.

టీ|| నను = నన్నును. నావృత్తాంతంబును = నాసమాచారమును. తనమనమునఁ = తనమనసులో. కనియు = తెలిసికొనియు. ఏమి = ఏమియో. తడవక = విచారింపక. ననుఁబొమ్మని = నన్నుఁబొమ్మని చెప్పి. (ఈసంపదలెల్లను) ఒనరఁగ = ఒప్పిదముగా. ఒడఁగూర్చి =

పొందించి. (నన్ను) ఒడయనిఁజేసెన్ = ప్రభువునుగాఁ జేసెను. తా|| నన్నును నాసమాచారమును తన మనసునఁ దెలిసికొని అప్పుడు ఏమియు విచారింపక యియ్యకపంపి యింటికివచ్చునంతలో ఇట్టికలుముల నెల్లను పొందించినన్ను రాజునుగాఁ జేసెనని తాత్పర్యము.

వ|| అట్టి పురుషోత్తమండు భక్తి నిష్ఠులైన సజ్జనులు లేశమాత్రంబగు పదార్థంబైన భక్తి పూర్వకంబుగా నమర్పించిన నది కోటిగుణతంబుగాఁ గైకొని మన్నించుటకునిది దృష్టాంతంబుగాదే మలినదేహుండును జీర్ణాంబరుండు ననిచి త్రంబున హేయంబుగాఁ బాటింపక నాచేనున్న యడుకులాదరంబున నారగించి నన్నుఁగృతార్థునింజేయుట యతని నిర్దేశముక దయచుకాదె యట్టి కారుణ్య సాగరుండైన గోవిందుని చరణార విందంబులయందు భక్తి ప్రాభవంబు లగుంగాకయని యప్పండరీకాక్షునియందుఁ బూర్వభక్తి తాత్పర్యంబునం దగిలి పత్నిసమేతుండై నిఖిల భోగంబులయందు నానక్తింబారయక రాగాదివిరహితుండును నిర్వికారుండునునై యఖిలక్రియలయందు ననంతుని యనంత ధ్యాన సుధారసంబునం జొక్కుచు విగత బంధుండై యపవర్గప్రాప్తి నొందె మఱియును.

టీ|| (అట్టి) పురుషోత్తమండు = పురుష శ్రేష్ఠుండైన శ్రీకృష్ణుండు. భక్తినిష్ఠులైన = సేవానిష్ఠుగలిగిన. సజ్జనులు = సత్పురుషులు. లేశమాత్రంబగు పదార్థంబయిన = రవంతవస్తువులైనను - మిక్కిలియల్ప వస్తువులైనను. భక్తిపూర్వకంబుగా = భక్తిముందుగలుగునట్లుగా - భక్తితో. (నమర్పించినను) అది = ఆవస్తువును. కోటిగుణితంబుగా =

అంతకు కోటియంతలుగా. కైకొని = పరిగ్రహించి. మన్నించుటకు = మన్ననచేయుటకు. ఇదిదృష్టాంతంబుగాదే = ఈనాకు సంపదలిచ్చుట తార్కాణముకాదా. మలినదేహుండును = ముడికియైన మేనుగల వాఁడును. జీర్ణాంబరుండును = చినిగిపోయిన బట్టలుగలవాఁడును. (అని) చిత్తంబున = మనసునందు. హేయంబుగా = శోఠగా.

పాటంపక = తలంపక, (నాచేనున్న-యడుకులు) అధరంబునక = అరగింబి, అరగించి = భక్షించి. (నన్ను) కృతార్థునిజేయుట = భక్తునిగాజేయుట. అతని నిర్దేశముకడయే కాదే = ఆకృష్టుని దైన కారణములేని దయయేకదా-అతడు కారణములేకయేభక్తులను కాపాడునట్టి దయాస్వరూపుడగుటచేతనేకదాయనుట. (అట్టి) కారుణ్యసాగరుండు = దయాసముద్రుడు. (అయిన) గోవిందుని చరణారవిందంబుల యందుక = శ్రీకృష్ణుని పాద కమలముల యందు. భక్తిప్రభాభవంబులు = భక్తియుప్రభుత్వమును. ఆగుంగాక = కానిమ్మ. (అని) అప్పండరికాక్షునియందుక = ఆకృష్ణమూర్తియందు. పూర్వభక్తి తాత్పర్యంబునక = మునుపటి సేవా తత్పరత్వమునందే. తగిలి = ఆసక్తుడై. పత్నిసమేతుడై = పెండ్లాముతోఁ గూడుకొన్నవాడై. నిఖిలభోగంబులయందుక = ఎల్లసుఖానుభవములందును. ఆసక్తిక = అపేక్షను. పూగయక = పొందక, రాగాదివిరహితుండును = కామక్రోధాదులు లేనివాడగును. నిర్వికారుండును = అశన పిపాస శోక మోహ జరామరణములనెడవికారములు లేనివాడగును. (అయి) ఆఖిలక్రియలయందుక = చతుర్దశేంద్రియ వ్యవహారములయందును. ఆనంతుని యనంతధ్యానసుధారసంబునక = దేశకాల వస్తుభేదములు లేనివాడైన శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క తుదలేని ధ్యానమనెడి యమృత రసముచేత. చొక్కుచుక = పరవశుడగుచు, విగతబంధమండై =

పోయిన ఆప్తపాశ బంధములు గలవాడై. అపవర్గ ప్రాప్తిక = మోక్షముజొందుటను. ఒండెక = పొందెను. మఱియును = ఇదిగాక.

తా|| అటువంటి పురుషుడై యున్న శ్రీకృష్ణమూర్తి తన కోలుపు నందు నిష్కలగిగిన సత్పురుషులు ఎంతయల్ప పదార్థమును సమర్పించి నను ఆది యంతకుకోటియంతలుగా గ్రహించి వారినిమన్నించు ననుటకు ఇదియొకదృష్టాంతముకాదా? ముఱికితోడి దేహము చింపిశేలికలునుగల నన్నుజూచి రోతపడక నాచేతనున్న ఆయటుకులను పుచ్చుకొని ప్రీతితో ఆరగించినన్ను భక్తునిగాజేయుటకు అతనినిర్దేశముక జాయమాన కటాక్షమేకదా కారణము. ఆదయాసముద్రుడైన శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క పాదకమలములయందు భక్తియు ప్రపత్తియు నాకునబ్బుంగాకయని ఆశ్రీకృష్ణమూర్తియందు మునుపుగలిగియున్న భక్తి తత్పరత్వముచేత ఆధ్యానమునందే తగిలినమనసు గలవాడై పెండ్లాముతోడ తానును సకల సుఖానుభవముల యందును ఆసక్తిమాని కామక్రోధాదులు లేనివాడగును అశన పిపాస శోక మోహ జరామరణములనెడవికారములు లేనివాడగునై ఎల్లపనుల యందును ఆయనంతమూర్తి దైన మేరలేని ధ్యానమనెడి అమృత రసముననుభవించుటచేత పరవశత్వమునొందినవాడగుచు సంసార బంధమునందు తగులుకొనక మోక్షము నొందెనని తాత్పర్యము.

౧౦౩౦. — అ|| దేవదేవుఁ డఖిల * భావజ్ఞుఁ డాశ్రిత | వరదుడైన హరికి * ధరణిసురులు దైవతములుగాన * ధారుణీ దివిజుల | కంటె దైవమొకఁడు * గలదె భువిని.

టీ|| దేవదేవుడు = దేవతలకుదేవుడును. అఖిలభావజ్ఞుడు = ఎల్లవారితాత్పర్యములు నెఱిగినవాడగును. ఆశ్రితవరదుడు = ఆశ్రయించినవారికోరికలనిచ్చువాడగును. అయినహరికిక = విసట్టిశ్రీకృష్ణమూర్తికి. ధరణిసురులు = బ్రాహ్మణులు. దైవతములు = దేవతలు. కానక = కనుక. భువిక = భూలోకమునందు. ధారుణీదివిజులకంటె

= బ్రాహ్మణులకంటెను. (దైవము) ఒకఁడు = ఇతరము. (కలదె) తా|| దేవతలకు దేవుడై యెల్లవారి అభిప్రాయములు నెఱిగి ఆశ్రయించువారి కోరికలనిచ్చుచుండు శ్రీకృష్ణమూర్తికి బ్రాహ్మణులే దైవములు గనుక భూలోకము నందు బ్రాహ్మణులకంటె ఇతరము దైవము కలదా అని తాత్పర్యము.

౧౦౩౧. — క|| మురహారుఁ డిట్లు కుచేలునిఁ | జరితార్థునిఁ జేసినట్టి * చరితము విను స త్పురుషుల కిహపర సుఖములు | హరిభక్తియు యశము గలుగు * నవనీనాథా.

టీ|| అవనీనాథా = రాజా. ఇట్లు = ఈవిధముగా. మురహారుడు = కృష్ణుడు. కుచేలునిక = కుచేలుడను బ్రాహ్మణుని. చరితార్థునిక = నడఁపఁబడిన ప్రయోజనముగలవానిగా - సంపన్నునిగా. చేసినట్టి చరితముక = చేసిన చరిత్రమును. వినుసత్పురుషులకుక = వినునట్టి సజ్జనులకు. ఇహపరసుఖములును = ఈలోకము నందఁగియు పరలోకమునందలివియు నైన సౌఖ్యములును. హరిభక్తియుక = విష్ణుభక్తియు. యశమును = కీర్తియు. (కలుగును)

తా|| ఓ పరీక్షిత్తహారాజా ! ఈవిధముగా శ్రీకృష్ణమూర్తి కుచేలుని కృతార్థునిగాజేసిన యీకథను విసత్పురుషులువిందురో వారు ఇహలోక సుఖములను పరలోక సుఖములును పొందుటయే గాక శ్రీవిష్ణుసేవయుఁజెడనికీర్తియుఁగలవారును అగుదురనిశుకుఁడుచెప్పెననితాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ|| కుచేలుడు = చేలమనఁగా వస్త్రము గనుక వస్త్రమువలె శ్రేణియుక్త్యనుభవ ములులేనిమాధులను ఆవరించియున్న అజ్ఞానా

వరణమును తూంట్లుతూంట్లుగఁజేసినవాడగు-బ్రహ్మవేత్త. (అతఁడు) గోవిందసఖుండు = గో అనఁగా భూమిగనుక భూమిమొదలగుపంచ భూతములయొక్క. వింద = ఉత్పత్తి త్రిస్థితలయమల నెఱుంగునట్టికజ్ఞాన రూప పరబ్రహ్మమునకు. సఖుండు = చెలికాడు - పరబ్రహ్మమునందే తనమనస్సును లయింపఁజేసి యుండువాడగుట, లేకగొవలనఁగా ఇంద్రియములుగనుక, శ్లో|| మనసావచసాదృష్ట్యా గృహ్యతేనైవైర పీంద్రియైః | అహమేవమత్తోన్య దితిబుద్ధ్యధ్వమంజసా|| అనుప్రమాణముచేత చతుర్దశేంద్రియములును చతుర్దశేంద్రియ విషయములైన శబ్దాదులను గ్రహించు వాడగును, చతుర్దశేంద్రియ ములను విషయ ములయందు ప్రేరేపించు వాడగును నేనేగాని నాకంటె అన్యుఁడొకఁడులేడనెడు దృఢాపరోక్ష జ్ఞానముగల బ్రహ్మవిద్య రిష్టులకు స్నేహితుండు. అతని భార్యబ్రహ్మవిద్య వీరిరువురును సకలదుఃఖరూప మైన సంసారచక్రములో చిక్కినవారైనను ఆసంసార దుఃఖములను మనసున ఊహనీయకప్రవర్తించుచుండిరి. ఇట్లుండఁగా ఒక్కనాఁడు అకుచేలుని భార్యయైన బ్రహ్మవిద్య తనభర్తతో, స్వామీ! సంసార

తాపము మనలను అప్పుడప్పుడు సోకుచుండ మనమా తాపమును విజ్ఞానాన్యుత వర్షముచేత చల్లార్చుచుందుముగనుక యింకమీదమనలను సుసారతాప మెప్పుడుసోకకయుండునట్లు. బాలసఖుడైన యప్పవత్సపత్రసేత్రుఁగాననేగి=శరీరజ్ఞప్తిప్రతినిధిమొదలుకొని నీకు అతిప్రియముగానున్న పరిపూర్ణ పరబ్రహ్మనిష్ఠచేసి. దరిద్రాంధకారము గుల్మైనమమ్మునుద్ధరింపుము=సత్యజ్ఞానానందపరిపూర్ణబ్రహ్మము. నేననెడు దృఢవ్యక్తినిమఱచి కలగోత్రనామరూపాశ్రమములును, బాల్యయావన శామార వార్ధకములును, కిందిజ్ఞత్వ సర్వజ్ఞత్వాని గుణములును, దరిద్రుడను కనికుండను అనునిమిమొకలైనవిగలవాడననుటయేదరిద్రము, అదరిద్రమునముగిసినమమ్మును లేవదీయుము. అట్టివారమనెడు జ్ఞప్తి లేకుండజేయుమీఅనుట. అనిప్రార్థించిపీఠానినాయకుఁడా! శ్రీకృష్ణమూర్తి. యాదవప్రకరము ల్భజియింపఁగన్ = బ్రహ్మవేత్తలసంఘము సేవింపఁగా—బ్రహ్మవేత్తలుపరబ్రహ్మమునే శ్రవణమనన నిదిభ్యాసముల చేత సేవించుచుండురనుట. కుశస్థలీపురముననున్నవాఁడు=కుశమనఁగా జలముగనుక గంగాయము నాసరస్వతీ నదులలోని జలమునడుమ నున్న హృదయకచులమనెడుమిట్టసేలమీదనున్నాఁడు ద్వారకాపురముననున్న వాఁడనుట. అధిపతినుమర్మమిదియంగధరాగ్రమధ్యసీమ కృష్ణాశ్రయ

ద్వారవతిని ఆత్మఁడున్నాడు అతనినిదృఢింపితిని అప్పుకయిచ్చుననూని సంపదలు=పునరావృత్తిరహిత మైనవ్యయఃఖశాన్యమైనమోక్ష సంపదలు ఇచ్చును. శ్రు॥ బ్రహ్మవిదాప్నోతిపరం తరతిశోకమాత్మవిత్ అను శ్రుతి ప్రమాణములచేతజననమరణాదిదఃఖములులేక శ్రవకాశంకువనుట. అని చెప్పినకుచేటుఁడు. ద్వారకాగరం దేవీతింజొత్తును=సూర్యసోమాగ్ని మండలత్రయశుభ్యమున వెలుంగునట్టి హృదయ కమలమునంగు యేవిధమున నామవోవృత్తిని కదలకుండ నిలుపుదును. భాసురాంతఃపుర వాసి యైన=ద్రవ్యాశించుచున్న అంతరహృదయాకాశమునవసించునట్టి. అప్పుండరీ కాక్షుక్ = శ్రు॥ హృత్పుండరీకంపురమధ్యనగ్నస్థం, తత్రాపిదహరం పరమవిశోకం, అనుశ్రుతిచేతహృదయకమలమునవసించునట్టి పరబ్రహ్మమును. (ఏవిధముగ నేననిజాడగలనో) తద్వారపాలురు=అంతరత్రిపుటియ నెడుమేడయొక్కవాకిటనుండెడులయపక్షేపకమాయర సాస్వాదముల నెడువాకిటి కావలివారు(అర్హగించిన యెడలవారికిలంపముయిచ్చిచూచెదననియెంచినపక్షమున) అర్థశూన్యండనేను=ప్రపంచాకాగవృత్తులనెడు ధనము లేనివాడను. అనితలంచుచు నిరంతరనిర్వికల్ప నిష్ఠచేతబ్రహ్మవాహమనెడు స్థిరత్వమును పొందివైరాగ్య బోధోపరతులు ప్రబలఁగా మహాకర్త మహాభోక్త మహాత్యాగి యనఁగా ప్రసిద్ధి కెక్కి యుండెను.

౧౦౩౨.—వ॥ అనిన విని పరాశర పౌత్రున కర్జున పౌత్రుం డీట్లనియె.

టీ॥ అనినవిని=అనిచెప్పఁగావిని. పరాశరపౌత్రునకు=పరాశరుని మనమండ్రైశ శుకమహర్షి. అర్జునపౌత్రుండు = అర్జునుని మనుమండ్రైన పరీక్షిత్తు. (ఇట్లనియెను)

తా॥ అని యిట్లుచెప్పఁగావిని పరీక్షిత్తుహారాజ శుకమహర్షి లోనిట్లుపలికెనని తాత్పర్యము.

౧౦౩౩.—తే॥ దుష్ట శిక్షణంబు * దురిత సంహరణంబు ! శిష్ట రక్షణంబు * జేయఁ దలంచి భువిని మనుజుఁ డగుచు * బట్టిన శ్రీకృష్ణు ! విమల చరితమెల్ల * విస్తరింపు.

టీ॥ దుష్టశిక్షణంబును=చెడ్డవారిని దండించుటయు. దురితసంహరణంబును=పాపమునునశింపఁజేయుటయు. శిష్టరక్షణంబును=యోగ్యులనుగౌరవించుటయు. (జేయఁదలంచి) భువిని = భూలోకమునంగు. మనుజుఁ డగుచు = మనుష్యుడగుచు. పుట్టినశ్రీకృష్ణుని విమలచరితము = పుట్టినట్టి శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క పావనమైన చరిత్రమును.

ఎల్లఁ = అంతయు. విస్తరింపుము = విశదముగాఁ జెప్పుము. తా॥ దుష్టులను శిక్షింపను, యోగ్యులను రక్షింపను, పాపములను నశింపఁ జేయను, భూలోకమునందు మనుష్యుడై పుట్టినట్టి శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క చరిత్రమును ఇంకను విశదముగాఁ జెప్పుము అనితా. వ॥ అనిన శుకం డీట్లనియె.

—(*) శ్రీకృష్ణమూర్తి సకుటుంబముగా గ్రహణస్నానమునకుఁ బోవుట. (*)—

సీ॥ ధరణీశ బలుఁడును * సరసిజోదరుఁడు న

వోన్నత సుఖలీల * నుండు నంతఁ

జటులో గ్రకల్పాంత * సమయమందునుబోలె

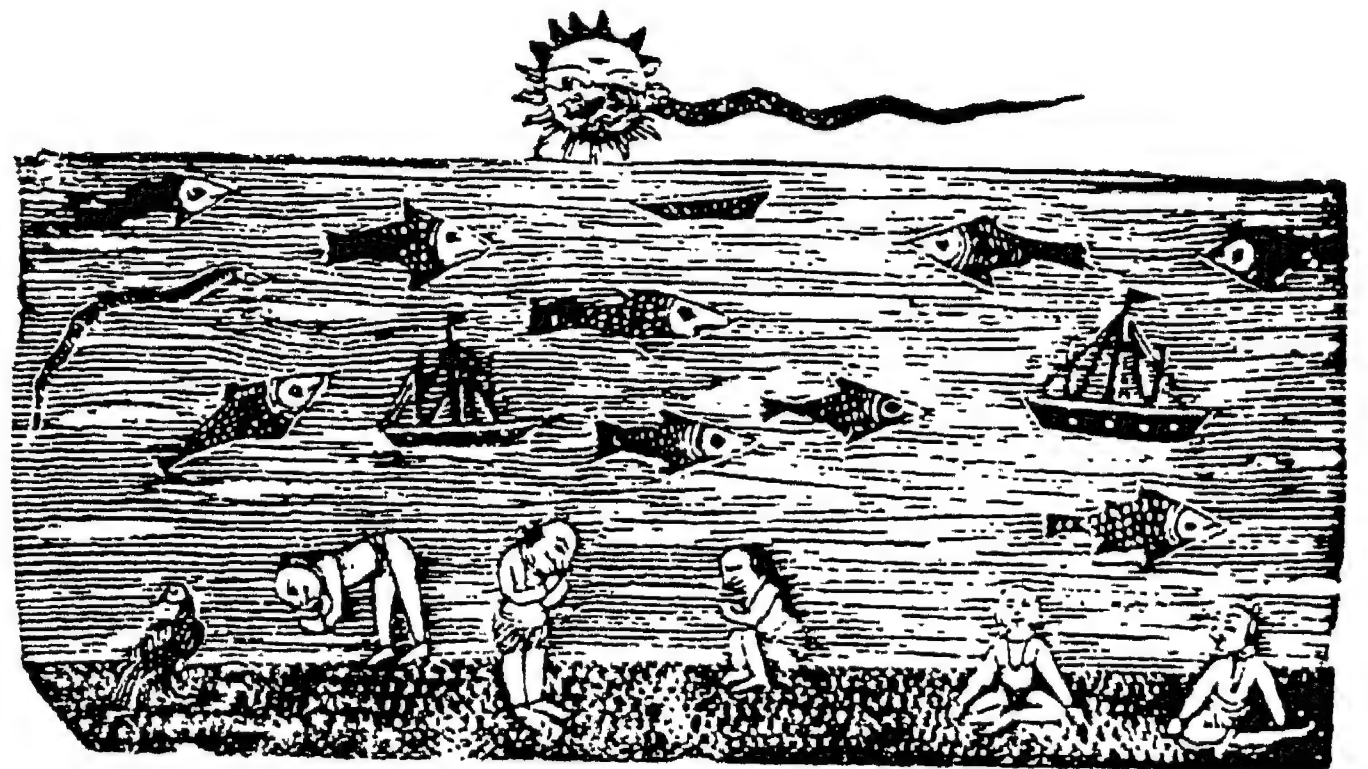
దృగసహ్యమైనము * దీప్తమగుచు

రాజిల్లు సూర్యోప * రాగంబు చనుడెంచు

తెఱిగి భూసురులెల్ల * వరుసఁ గదలి

మునుజమదగ్గిరా * ముఁడుపూని ముయ్యేడు

మారులుఘనబలో * దారుడగుచు



తే॥ నిజభుజాదండ మండిత * నిడిదనిశిత ! చటుల దంభోళి రుచిర భా * స్వత్కు-త ర మహిత నారాచ నిర్భిన్న * మనుజపాల ! దేహనిర్ముక్త రుధిర ప్ర * వాహములను.

టీ|| భరణీక=రాజా. బలుఁడును=బలరాముఁడును. సరసిజోదరుఁ
డను=కృష్ణుఁడును. నవ=క్రొత్తయైన. ఉన్నతసుఖలిలక=అధికమైన
సుఖలిలాసముతో. ఉండునంతక=ఉండఁగా. చటుల...మందుక=
చటుల=గతునైనదియ. ఉగ్ర=భయంకరమైనదియైన. కల్పాంత
సమయమందుక=ప్రళయసమయమునందు. పోలిక=వలెనే. దృగస
హ్యమై=చూపులకు సహింసరానిదై. సమద్వీప్రము=మిక్కిలి పెలుఁగునది.
(అగుచును) రాజిల్లు=ప్రకాశించునట్టి. సూర్యోపరాగంబు=సూర్యగ్రహ
ణము. చనుదెంచుట=వచ్చుట. ఎఱిగి=తెలిసి. భూసురులెల్లక=బ్రాహ్మ
ణులందఱును. వరుసక=వరుసలో. కదలి=వెడలి. మను=మునుపు.
జనుదగ్గిరాముఁడు=పరశురాముఁడు. పూని=యత్నించి. మాయోడు
మాటులు=ఇరువదియొక్కమాటు. ఘనబలోదారుఁడు=అధికబలము
చేతగొప్పవాఁడు. (అగుచును) నిజ...ములను = నిజ=తనదైన. భుజా
దండ=కట్టలవంటి భుజములయందు. మండిత=అలంకరింపఁ బడినదైన.
నిలిడ=దట్టమైన-అనఁగా దృఢమయిన. నిశిత=వాఁడియైన. చటుల=
భయంకరమైన. దంభోలి=వజ్రాయుధమువలె. రుచిర=తేజస్సుగలదై.

౧౦౩౫.—తే|| ఏను మడుపులు గావించె * నెచట నేని | నట్టిపావన సుక్షేత్ర * మగుశమంత
పంచకంబున కపుడు సం * భ్రమముతోడఁ | జనిరి బలకృష్ణులును సంత * సంబెలర్చు.

టీ|| ఎచటనేని=ఏతాపున. ఏనుమడుపులుగావించె = అయిదు
మడుగులను జేసెనొ. అట్టిపావన సుక్షేత్రము = అట్టిపరిశుద్ధమైన
మంచిభూమి. అగు = అగునట్టి. శమంతపంచకంబునకుక=శమంత
పంచకమునకు. అపుడు = ఆసమయమునందు. సంభ్రమముతోడక=
తేగిరపాటుతో. బలకృష్ణులును = బలరామ కృష్ణులును. సంతసంబు=

భాస్వత్=తెలుఁగుచున్న. కుతార=గండ్రగొడ్డలిచేతను. తా
గొప్పవైన. నారాచ=నారసముల చేతను. నిర్భిన్న = మిక్కిలిశక్తి
జేయబడిన-చీలగొట్టబడిన. మనుజుపాల=రాజులయొక్క. గ్రహా
శరీరములందుండి. నిర్దుక్త=విడువబడిన-ప్రవించునట్టి. రుధిరప్రహా
ములను=నెత్తురుపెల్లువలచేతను.

తా|| ఓరాజా! బలరాముఁడును కృష్ణుఁడును మిక్కిలి సుఖముతోడి
విరోధములతో ప్రొద్దులుపుచ్చుచుండఁగా మిక్కిలి భయంకరమైన ప్రళయ
కాలమునందు వలెనే సహింప శక్యముగాని యొక సూర్య గ్రహణము
వచ్చెను, అది తెలిసియెల్ల బ్రాహ్మణులును ఇండ్లనుండిబయలుదేలి పూర్వ
కాలమునందుమిక్కిట మైనబలముచేత అధికుఁడైన పరశురాముఁడు
వదియొక్కమాటు రాజులపైదండెత్తి నిడుదలైనతనచేతులకు అలంకార
ముగా నొప్పునట్టిదియు, మిక్కిలివాఁడిగలయవజ్రాయుధమువలె అప్రతి
హతమయినదియైన గండ్రగొడ్డలి చేతను, వాఁడులైన నారసముల
చేతను ఎల్ల గాజుల దేహములను చినుఁగఁగొట్టి వారిదేహముల నుండి
వెడలునట్టి నెత్తురుపెల్లువలచేతను అనితాత్పర్యము.

సంతోషము. ఎలర్చక = ఆరికయింపఁగా. చనిరి = పోయిరి.

తా|| ఏప్రదేశమునందు అయిదు మడుగులు చేసెనో అట్టిపరశు
పావనమయిన శమంతపంచకము అనఁబరఁగిన యుత్రమక్షేత్రమునకు
బలరామ కృష్ణులును తత్తపడుచు సంతోషము పొచ్చుఁగాఁగోయిరి
అనితాత్పర్యము.

వ|| ఇట్లునిష్కర్తులైన రామకృష్ణులు లోకధర్మానుపాలన వర్తనులై ద్వారకానగర రక్షణంబునకుఁ బ్రద్యుమ్న గద
సాంబ సుచంద్రశుకసారణానిరుద్ధ కృతవర్మాదియోధవరులనియమించి యక్రూర వసుదేవోగ్ర సేనాది సకల
యాదవులుంగాంతాసమేతులై స్రక్చందనాభరణవస్త్రాదులుధరించి శోభనాకారంబులతోడంబుష్పకవిమానం
బులనంబాలుచునరదంబులను మేఘంబులననుకరించు గజంబులను మనోవేగంబులైన తురంగంబులను నెక్కి వియచ్చరులం
బురుడించుచు వర్షధరులుదమ్ము సేవింపంజనియప్పృణ్యతీర్థంబున నవగాహనంబులుచేసి యపవసించియనంతరంబు.

టీ|| (ఇట్లు) నిష్కర్తులు = ఏకర్తులును లేనివారు. అయిన రామకృష్ణులు =
అయినట్టి బలరాముఁడును కృష్ణుఁడును. లోకధర్మానుపాలనవర్తనులై =
లోకాచారమును కాపాడుటను అనుసరించివర్తించునట్టివారై. ద్వార
కానగర రక్షణంబునకుక = ద్వారకాపట్టణమును కాచుట కొఱకు.
ప్రద్యుమ్న...యోధవరులక = ప్రద్యుమ్నుఁడు గదుఁడు సాంబుఁడు
సుచంద్రుఁడు శుకుఁడు సారణుఁడు అనిరుద్ధుఁడు కృతవర్మ మొదలు
గాఁగలయోధవ్రేష్టులను. నియమించి = ఆజ్ఞాపించినట్టి. అక్రూర...
యాదవులును = అక్రూరుఁడు వసుదేవుఁడు ఉగ్రసేనుఁడు మొదలు
గాఁగలయెల్ల యాదవులును. కాంతాసమేతులై = భార్యలతోఁ గూడు
కొన్నవారై. స్రక్చందనాభరణవస్త్రాదులు = స్రక్ = పూలదండలు.
చందన=గంధము. ఆభరణ=సొమ్ములు. వస్త్రాదులు=కోకలు మొదలగు
నవి. (ధరియించి) శోభనాకారంబులతోడక = మంచియాకృతులతో.
(పుష్పకవిమానంబులు) అనంబాలుచు=అనునట్లు ఉండునట్టి. అరదంబు
ల్లును=రథములను. మేఘంబులక=మబ్బులను. అనుకరించు=పోలునట్టి.
గజంబులను=ఏనుగులను. మనోవేగంబులు = మనసుయొక్క వేగము
వంటివేగముగలవి. ఐనతురంగంబులను=అగునట్టిగుఱ్ఱములను. (ఎక్కి)

వియచ్చరులక=దేవతలను. పురుడించుచుక=సరిపోలుచు. వర్షధరులు
తమ్ము సేవింపక=కొఱాలు తమ్మునుకొలువఁగా. చనిరి=పోయి. అప్పృణ్య
తీర్థంబులక=ఆపరిశుద్ధసరస్సులందు. అవగాహనంబుచేసి = స్నానము
చేసి. ఉపవసించి=ఒక్కప్రాద్దులుండి. అనంతరంబు=అటుపిమ్మటనే.

తా|| ఈవిధముగా బలరామ కృష్ణులు తాము ఏకర్తులును జేయ
వలసిన వారుకాకుండియు లోకాచారమును అనుసరించి వర్తించువారై
ద్వారకాపట్టణమునకు కావలిగా ప్రద్యుమ్నుఁడు సాంబుఁడు సుచం
ద్రుఁడు శుకుఁడు సారణుఁడు అనిరుద్ధుఁడు మొదలగు యాదవకుమారు
లను కృతవర్తనునిలిపి అక్రూరుఁడు వసుదేవుఁడు ఉగ్రసేనుఁడు
మొదలుగాఁగల తక్కిన యాదవులనందఱును ఇండ్లలోడ పెట్టఁ
బెట్టుకొని పుష్పకవిమానములో అనునట్లు మిక్కిలి మనోజ్ఞులులై కానఁ
బడుచున్న రథములను మబ్బులవలె ఉన్నతమైయొప్పునట్టి యేనుగు
లను మనసు ఎంతవడిగాఁబోవునో అంతవడిగాఁ బోఁగలగుఱ్ఱములను
ఎక్కినవారై కంచుకులుతమ్ము సేవింపఁగా దేవతలను సరిపోలుచుండఁ
జెప్పిన శమంత పంచకమునకుఁ బోయి ఆమడుగులలో యథావిధిగా
స్నానములుచేసి ఒక్కప్రాద్దులనుచెల్లించుకొని పెటసేయనితాత్పర్యము.

౧౦౩౬. — క॥ భూసురవరులకు ననుపమః । వాసోలంకార ధేనుః * వసురత్నధరి
శ్రీసుమహిత వస్తువులు । ల్లాసంబునదానమిచ్చి * లాలితులగుచున్.

టీ॥ భూసురవరులకున్ = బ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠులకు. అనుపమ...వస్తువులు = అనుపమ = ఈమెనె. వాసః = వస్త్రములు. అలంకార = ఆభరణములు. ధేను = లేగటావులు. వసు = బంగారు. రత్న = రత్నములు. ధరి = భూమియునను. సుమహిత వస్తువులు = మిక్కిలి పూజ్యములైనవస్తువులను. ఉల్లాసంబునన్ = సంతోషముతో. (దానమిచ్చి)

లాలితులగుచున్ = ఆబ్రాహ్మణులచేత క్లాషింపబడిన వారగుచును. తా॥ బ్రాహ్మణులకుమిగులమేలైనవస్త్రములు, ఆభరణములు, లేగటావులు బంగారు రత్నములు భూమియు ననునవి మొదలు గాఁగల పోడశమహా దానములుచేసి వారిచేత దీవనలు పడసిన వారగుచును అని తాత్పర్యము.

౧౦౩౭. — క॥ పున రవగాహనములు పెం పొనరం గావించి బంధు * బంధ యుతులై భో
జనకృత్యంబులుదీర్చి స । దనురాగము లుల్లసిల్లి * నచ్చోటన్ దగన్.

టీ॥ పునరవగాహనములు = మరలస్నానములు. పెంపొనరన్ = గౌరవ మొప్పఁగా. (కావించి) బంధుబంధయుతులై = చుట్టములతోను పెద్దలతోనుఁ గూడినవారై. భోజనకృత్యంబులు = భోజన కార్యములను. దీర్చి = జరపి. సదనురాగములు = మంచియనురాగములు. ఉల్లసిల్లన్ =

వెలుఁగొండఁగా. అచ్చోటన్ = ఆపుణ్యక్షేత్రమందు. తగన్ = ఒప్పునట్లుగా. తా॥ మరల గౌరవము ఒప్పునట్లుగా స్నానములు చేసి చుట్టములతోను పెద్దలగువారితోను గూడి భోజనములు చేసికొనిమిక్కిలి యనురాగములుగలవారై యాప్రదేశమునందు అనితాత్పర్యము.

౧౦౩౮. — క॥ ఘన శాఖా కీర్ణములై । యనరత్నము గానరాక * యెసకం బెసఁగన్
ననిచిన పొన్నల నీడల । ననిచిన వేడుకల నంద * నందన ముఖ్యుల్.

టీ॥ ఘనశాఖా కీర్ణములై = గొప్ప కొమ్మలచేత వ్యాపించినవై. ఇనరత్నము = సూర్య కిరణములు. కానరాక = కనబడక. ఎసకం బెసకన్ = మేలిమియతిశయింపఁగా. ననిచిన = పుష్పించిన. పొన్నల నీడలన్ = పొన్నచెట్లనీడలయందు. ననిచినవేడుకలన్ = విశేషించిన

విశోదములతో. నందనందనముఖ్యులు = కృష్ణుఁడు మొదలగువారు. తా॥ చాలపొడవునకువ్యాపించిన పెద్ద పెద్ద కొమ్మలుగలిగి ఎండసోఁక కుండుమేలైననీడలతోఁ బిగిర్చి పూచి యొప్పుచున్న పొన్నచూకుల నీడలయందుమిక్కిలివేడుకలతో కృష్ణుఁడు మొదలగువారు విశ్రమించిరిని తా.

౧౦౩౯. — క॥ తనరిన పల్లవరుచిరా । ననముల నాసీనులగుచు * దత్తుఖగోష్ఠిన్
జెనుపొందఁగనట వసియిం । చినచోదత్తుణ్యతీర్థ * సేవాపరులై.

టీ॥ తనరిన...ములన్ = తనరిన = బిప్పిన. పల్లవ = చిగుళ్లచేనైన. రుచిర = అందమైన. ఆసనములన్ = పీఠములయందు. ఆసీనులగుచున్ = కూర్చున్నవారగుచు. తత్తుఖగోష్ఠిన్ = ఆసుఖమయినగోష్ఠియందు. జెనుపొందఁగన్ = గంభీరముగా. అటన్ = అచ్చట. వసియించినచోన్ = ఉండున

ప్పుడు. తత్తుణ్యతీర్థ సేవాపరులై = ఆపుణ్యతీర్థములను సేవింప నిచ్చగలవారై. తా॥ అట్లు బిప్పిదములైన చిగురుటాకులను సేవబలుచుకొని సుఖముగాఁ గూర్చుండి యపుటికిఁ దగిన మచ్చటలు చెప్పకొనుచు నచ్చట నుండఁగా ఆపుణ్యతీర్థములను సేవింప నిచ్చగలవారై అని తాత్పర్యము.

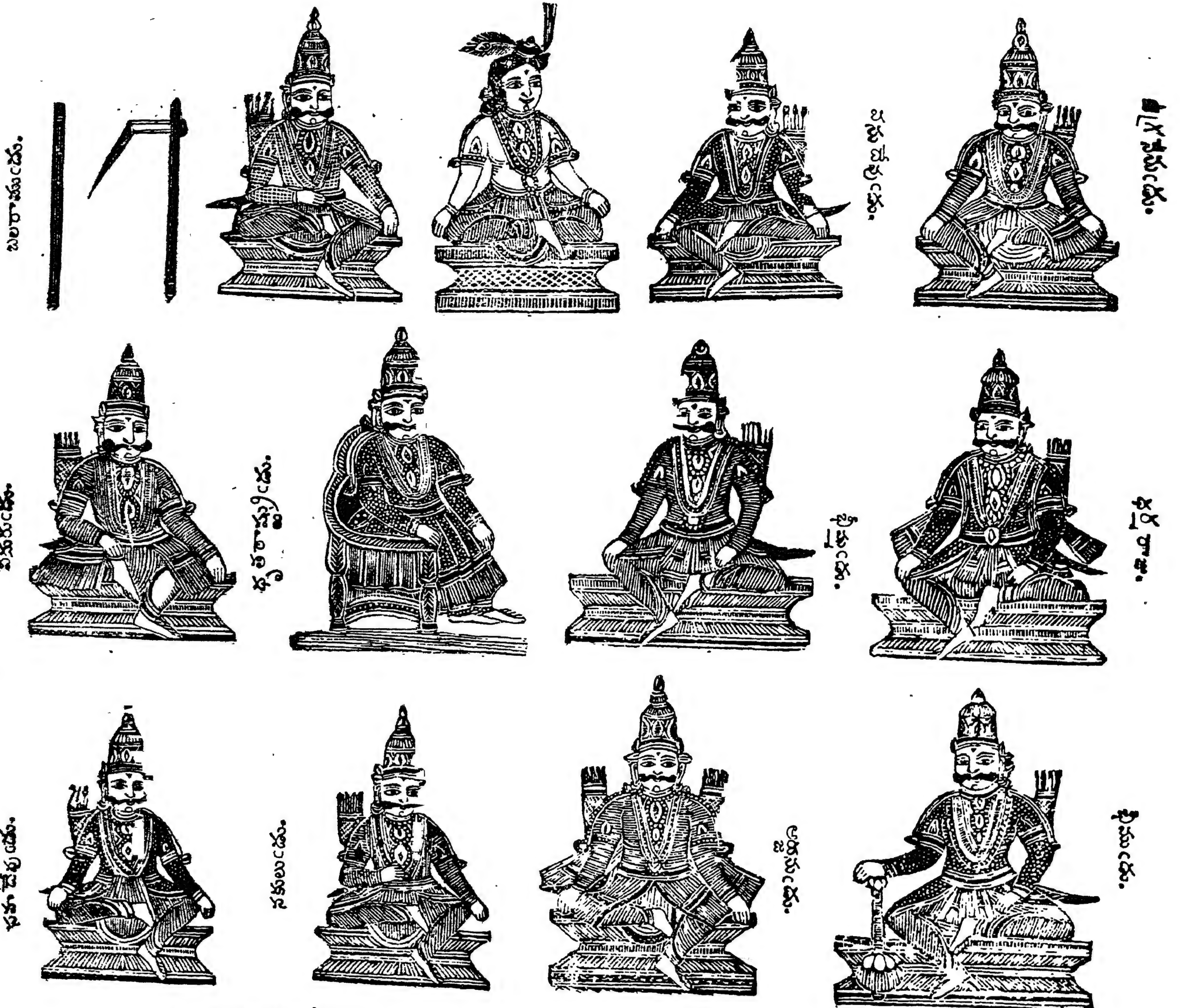
వ॥ మున్నచనుదెంచియున్న యాశీనర మత్స్య కురుకోశల విదర్భ సృంజయ కాంభోజ కేకయ మద్రకుంత్యా రట్ట కేరళాదిభూపతులును, మఱియుం దక్కిన రాజవరులును హితులగు నందగోపాది గోపాలురును, గోపికా జనంబులును, ధర్మరాజానుగతులై వచ్చిన భీష్మ ద్రోణ ధృతరాష్ట్ర గాంధారి కుంతి పాండవ తద్దార నివహ సంజయ విదుర కృప కుంతిభోజ విరాట భీష్మక నగ్నజిత ద్రుపద శైబ్య ధృష్టకేతు కాశీ రాజ రాజరాజ దమఘోష విశాలాక్ష మైథిల యుధామన్యూ సుశర్మలును, సపుత్రకుండైన బాహ్లికుండును, మొదలు గా ననేకులు నుగ్ర సేనప్రముఖులం బూజలం దృప్తులంజేసినవారునుం బ్రముదితాత్ములైరయ్యెడ.

టీ॥ మున్న = మునుపే. చనుదెంచియున్న = వచ్చియున్న. ఔశీనర...పతులును = ఔశీనరము మత్స్యము కురువు కోశలము విదర్భము సృంజయము కాంభోజము కేకయము మద్రము కుంతి ఆరట్టము కేరళము మొదలగు దేశములరాజులును. (మఱియును) దక్కిన రాజవరులును = ఇతరులైన రాజశ్రేష్ఠులును. హితులగు = కృష్ణునకావులైన. నందగోపాది = నందుఁడు మొదలగు. గోపాలురును = గొల్లలును. (గోపికాజనంబులును) ధర్మరాజానుగతులై = ధర్మరాజు ననుసరించివచ్చిన. భీష్మ...సుశర్మలును = భీష్ముఁడు ద్రోణుఁడు ధృతరాష్ట్రుఁడు గాంధారి కుంతి పాండవులువారిభార్యలసముదాయము సంజయుఁడు విదురుఁడుకృపఁడు కుంతిభోజుఁడు విరాటుఁడు భీష్మకుండునగ్నజిత ద్రుపదుఁడుశైబ్యుఁడు

ధృష్టకేతుఁడు కాశీరాజు దుర్యోధనుఁడు దమఘోషుఁడు విశాలాక్షుఁడు మైథిలుఁడు యుధామన్యుఁడు సుశర్మయును. సపుత్రకుండైన = కొడుకులతోఁగూడుకొన్నవాఁడైన. (బాహ్లికుండును) మొదలుగా = మొదలుచేసికొని. అనేకులు = అక్కఱు. ఉగ్ర సేనప్రముఖులన్ = ఉగ్ర సేనుఁడు మొదలగువారిని. పూజలన్ = అర్చనలచేత. తృప్తులంజేసినన్ = తృప్తినొందినవారిఁగాఁజేయఁగా. వారును = ఆయుగ్ర సేనాదులును. ప్రముదితాత్ములై = సంతోషించినమనసులుగలవారైరి. (అయ్యెడ) తా॥ ఆపుణ్యతీర్థములను సేవింపఁగోరి అంతకుముందే వచ్చియున్న ఔశీనర మత్స్యకురుకోశలాదిదేశములరాజులును, దక్కిన రాజులును, నందుఁడు మొదలగు గొల్లలును, గోపికలును, ధర్మరాజు ననుసరించి

వచ్చిన భీష్మండు భృతరాష్ట్రుండు మొదలగువారును, పాండవులును
పాంధ్యార్యులును, మొదలుగాఁగలవారందఱును, ఉగ్ర సేనుఁడు మొదలగు

యాదవుల నెల్లఱు, సహస్రములచేత సంతోషపెట్టుఁగావారునువారికిఁగ్రతి
సహస్రములు చేయుటచేత సంతోషించినవారైరి అని తాత్పర్యము.



(*) ఋషులు రాజులు మొదలయినవారు శ్రీకృష్ణునిదర్శించిపొగడుట. (*)
౧౦౪౨.—క॥ ఆరాజులు గాంచిరి నిజ । నారీ యతులగుచు నంగ * నా పరివారు
ధీరుక్ దానవకులసం । హరుక్ గోపీమనోవి * హరు నుదారుక్.

టీ॥ ఆరాజులు = ఆవచ్చినరాజులు. నిజనారీ యతులగుచుక్ =
తమపెండ్లలతోఁగూడినవారగుచు. అంగనాపరివారుక్ = భార్యలును
పరిజనములు గలవాఁడును. ధీరుక్ = ధైర్యవంతుఁడును. దానవకుల
సంహరుక్ = రాక్షస సమూహములను చంపువాఁడును. గోపీమనో
విహరుక్ = గోపికాశ్రీల మనసలయందు విహరించు వాఁడును.

ఉదారుక్ = గొప్పవాఁడునైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని. కాంచిరి = చూచిరి.
తా॥ అప్పుడు ఆరాజులను వారిభార్యలును పెక్కుండ్రు పెండ్లలతోఁ
గూడుకొనియుండునట్టియు ధైర్యముగ లెగి నట్టియు రాక్షస వంశ నాశము
చేయునట్టియు గోపికాశ్రీల మనసలకు ప్రేయముగాఁగచరించునట్టియు
భాల గొప్పవాఁడైనట్టియు శ్రీకృష్ణమూర్తిని జూచిరి అని తాత్పర్యము.

౧౦౪౩.—ప॥ కని యమ్మాధవబలదేవులు సేయుసముచిత పూజా విధానంబులం బరితృప్తులై యమ్ము
కుండు సాన్నిధ్యంబుగలిగి తదీయసంపద్విభవాభి రామంబుల నభిరాములై విలసిల్లుచున్న
యుగ్ర సేనాదీయదువృష్టిపుంగవులంజూచివారలతోడనారాజవరులుమాధవుండువిననట్లునిరి,

టీ|| కనిచూచి. అమృతవ బలదేవులు = ఆకృష్ట బలరాములు. చేయసమచితపూజావిధానంబులకాచేయనట్టియు క్రమమైన పూజా కార్యములచేత. పరితృప్తులై = చక్కగా తృప్తిపొందినవారై. అముకుందు ఛాన్నిభ్యంబు = ఆకృష్టునిసన్నిధానము. (కలిగి) తదీయ సంపద్విభవాభి రామంబులకా = ఆయనసంపద యొక్కయు వైభవము యొక్కయు ఒప్పిదములచేతను. అభిరాములై = ఒప్పినవారై. విలసిల్లుచున్న = ప్రకాశించుచున్న. ఉగ్రసేనాదియదువృష్టిపుంగవులకా = ఉగ్రసేనుడు మొద

లగుయదువులు వృష్టులునైనపురుష శ్రేష్టులను. (చూచి) వారలతోడకా = వారితో. ఆరాజవరులు = ఆరాజశ్రేష్టులు. మాధవుండు = కృష్ణుండు. వినకా = విననట్లుగా. ఇట్లనిరి = ఇట్లు పలికిరి.

తా|| ఆరాజులు కృష్ణమూర్తిని జూచినవారై యాకృష్ణుండును బల రామండును చేయుమర్యాదలచేతమిక్కిలితృప్తిపొందిఆకృష్టమూర్తిదైన కలిమిమహిమచేత ఒప్పినవారై వెలుగుచున్న ఉగ్రసేనుడు మొదలగు వారినిజూచి వారితోకృష్ణుండువినుచుండగానిట్లు పలికిరినితాత్పర్యము.

౧౦౮౪. — మ|| మనశాస్త్రంబులువాక్కులుకా మనములుకా * మాంగల్యముంబొంది పా

వనమైయొప్పెడు సేవమావిభుని భా * స్వత్పాద పంకజ సే
చనతోయంబుల సేమహాత్ముని పదా * జ్ఞాతంబు లెందేని సోఁ
కినచోటెల్లను ముక్తిహేతువగు నీ * కృష్ణుండెపో చూడఁగక.

టీ|| ఏరమా...తోయంబులకా = ఏరమావిభుని = విలక్ష్టిభర్తయైన విష్ణుమూర్తియొక్క. భాస్వల్ = ప్రకాశించుచున్న. పాదపంకజ = పాదకమలములయొక్క. సేవస = తడుపుటవలని. తోయంబులకా = జలములచేత. మనశాస్త్రంబులు = మనము పఠించు శాస్త్రములును. వాక్కులును = మన మాటలును. మనములును = మనసులును. మాంగల్య ముంబొంది = మేలిమినిపొంది. పావనమై = పరిశుద్ధమై. ఒప్పెడుకా = ఒప్పవో. ఏమహాత్మునిపదాజ్ఞాతంబులు = ఏగొప్పమనసుగలవానిపాద కమలములు. ఎందేని = ఎక్కడనైనను. సోఁకినచోటెల్లకా = తాఁకిన

ప్రదేశమంతయు. ముక్తిహేతువగుకా = మోక్షమునకు కారణమగునో. (అట్టిదేవుండు) చూడఁగకా = విచారింపఁగా. ఈకృష్ణుండెపో = ఈ కృష్ణుండేచుమీ.

తా|| విచారింపఁగా లక్ష్మీభర్తయైనయేదేవుని పాదకమలములుకడి గిననీళ్లు మనశాస్త్రములను మనమాటలను మనమనసులను శుభకరములై పరిశుద్ధములైయొప్పునట్లుగాఁ జేయునో ఏపరమపురుషుని పాదకమల ములు ఎక్కడనైనయేమాత్రమైనసోఁకిన ఆచోటెల్లను మోక్షమునియ్య సమర్థమగునో అట్లినశ్వశ్వరుండుశ్రీకృష్ణుండేగానియితరులుకారనితా.

౧౦౮౫. — చ|| సనక సనందనాది ముని * సత్తములంచిత యోగదృష్టిచేఁ
బనివడి యాత్మలకా వెదకి * పట్ట నగోచర మైన మూర్తియి
ట్లనవరతంబు మాంసనయ * నాంచల గోచరుండయ్యె నట్టెయే
మననగు వీరి పుణ్యమున కాదట * నెట్టితపంబు చేసిరో.

టీ|| సనకసనందనాది మునిసత్తములు = సనకుండు సనందనుండు మొదలుగాఁగలమునిశ్రేష్టులు. అంచితయోగదృష్టిచేకా = ఒప్పిదమైన యమాది యోగసిద్ధులన లభించిన దివ్యదృష్టిచేత. పనివడి = పూని. అత్తలకా = తమ మనసులయందు. వెదకిపట్టకా = వెదకి పట్టఁగా. అగోచరము = కనబడనిది. జనమూర్తి = అయినట్టి యాకారముగలవాఁడు. ఇట్లు = ఈవిధముగా. అనవరతంబు = ఎల్లప్పుడు. మాంస నయ నాంచల గోచరుండు = మాంసపుకనులకొనలకఁగనబడినవాఁడు. అయ్యెనట్టె = ఆయెనట. వీరిపుణ్యమునకుకా = ఈయాదపులయదృష్టమునకు. ఏమన

నకుకా = ఏమియనిచెప్పవచ్చును. అదటకా = అక్కటతో. ఎట్టితపంబు చేసిరో = వీరుమునుపు ఎటువంటి తపస్సుచేసిరో.

తా|| సనకుండు సనందనుండు మొదలయిన దేవమునులు కూడ మిక్కిలి జ్ఞాఘ్యమయిన యోగాభ్యాసమువల్ల లభించిన దివ్యదృష్టిచేత మనసులలోఁబ్రయత్న పూర్వకముగా వెదకిచూచియుఁగాననేరనిదైనదివ్య స్వరూపముగలయీకృష్ణమూర్తియీవిధముగా నెల్లప్పుడువీరినైనమాంస పుకన్నులకు సదాకనబడుచుండునటవీరిభాగ్యమేమనవచ్చునుఇందులకై పూర్వ జన్మమునందు వీరు ఎటువంటి తపస్సుచేసియుండురో అని తా.

౧౦౮౬. — మ|| నిరయస్వర్గము లాత్మఁగైకొనక దా * నిర్వాణ సన్మూర్తియా
హరిఁజూడకా హరితోడఁబల్క హరిమేనంటకా * హరించాడఁగా
హరితోనేగ సహాసనాస్తరణ శయ్యా * వాసులై యంటకుకా
హరిబంధుత్వ సఖిత్వముల్ గలుగ భా * గ్యంబెట్లు సిద్ధించెనో.

టీ|| నిరయస్వర్గములు = నరకమును స్వర్గమును. అత్తకా = తనలో. గైకొనక = లక్ష్యపెట్టక. తాకా = తాను. నిర్వాణసన్మూర్తి = మోక్ష మనెడి మంచిరూపముగలవాఁడు. భౌహరికా = భౌసత్త్వి శ్రీకృష్ణమూర్తిని చూడకా = చూచుటకును. హరితోడకా = ఆకృష్ణమూర్తితో. పల్కకా = మాటలాడను. హరిమేనంటకా = కృష్ణుని దేహమునంటను. హరించాడఁగాకా = ఆకృష్ణునికొనియాడను. హరితోనేగకా = కృష్ణునితోడ భావుటకును. సహాస...యంటకుకా = సహా = కూడ. ఆసన = స్థిరము.

లందును. ఆస్తరణ = చాపమొదలగువానియందును. శయ్యా = పొన్నులందును. వాసులై = వాసముచేయువారై. డంటకుకా = డండుటకును. హరి బంధుత్వసఖిత్వములు = కృష్ణునిచుట్టచేకమునుచెలిమియు. కలుగకా = లభింపను. భాగ్యంబు = అదృష్టము. ఎట్లుసిద్ధించెనో = వీరికేవిధముగా కలిగెనో.

తా|| స్వర్గనరకములనుక్రిందుపఱచి శేవల మోక్షమేస్వరూపముగాఁ గలశ్రీకృష్ణమూర్తినిచూడను, ఈయనతోమాటలాడను, ఈయనదేహ

మాను అయినను, ఈయననుకీర్తనరూపముగా ప్రోత్సహించెయినను, ఈయన వెంటఁ దిరుగనను, ఈయనలోఁగూడ పీటలయందును చాఁపలు మొన

లగువానియందుగూర్చుండను, పాన్పులందుఁ బరుంకను, ఈయనబంధు త్వమునుచెలిపినిపొందను, ఇట్టియదృష్టమువీరికి ఎట్లువచ్చెనోయనితా.

౧౦౪౭. — తే॥ అనుచుయాదవ వృష్టిభో జాంధకులను । హరిదయాలబ్ధ నిభిలార్థు ॥ అగుచు నున్న మనికేదమచి త్తములఁబలు ॥ మాటుఁబొగడి । పరిచరించిరియంతన ॥ పాపండు మహిషి.

టీ॥ అనుచుక=అని. యాదవవృష్టి భోజాంధకులను=యదువంశ స్థులును వృష్టి వంశస్థులును భోజ వంశస్థులును అంధక వంశస్థులు నైన వానిని. హరిదయాలబ్ధనిభిలార్థు=త్రైకృష్ణమూర్తి దయచేత లభించిన యెల్లయర్థములునుగలవారు. అగుచున్న మనికేక=అగుచుండునట్టి వారి స్థితిని. తమ చిత్తములక=తమ మనసులలో. పలుచూటుక=మాటి చూటికి. పొగడి=కొనియాడి. పరిచరించిరి=పూజించిరి. అంతక=అటు

పిమ్మట. అపాంశుమహిషి=పాంశురాజ భార్యయైనయాకుంతిదేవి. తా॥ అనియారాజులందఱు యాదవులును వృష్ణులును భోజులును అంధకులునునైన కృష్ణుని సంబంధులెల్లను కృష్ణుని దయవలన లభించిన యెల్లకోరికలును గలవారై యుండుటను గూర్చి తమలో తాము బహు పర్యాయములు కొనియాడి అంతట ఊరక యుండిరి పిమ్మట కుంతిదేవి వసుదేవునిజూచెననితాత్పర్యము.

౧౦౪౮. — క॥ తనసుతులకు గాంధారి । తనయులుగావించు నపకృ ॥ తంబులకుఁగడుక మనమెరియంగా నచ్చటఁ । గనుఁగొనె వసుదేవు విగత ॥ కల్పవ భావుక.

టీ॥ తనసుతులకుక=తనకొడుకులకు. గాంధారితనయులు=గాంధారి కొడుకులైనదుర్యోధనుఁడు మొదలగువారు. కావించు=చేయునట్టి. అప కృతంబులకుక=అపకారములకు. కడుక=మిక్కిలి. మనము=మనస్సు ఎరియంగాక=మండఁగా. అచ్చటక=అక్కడ. విగతకల్పవభావుక=

పోయినకపటముగలమనసు గలవాఁడైన. (వసుదేవుని కనుఁగొనెను) తా॥ కుంతిదేవి తనకొడుకులకు భృతరాష్ట్రునికొడుకులుచేయునప కారములనుగూర్చి తనమనసులోతపించుచు వివిధ మైన కపటమును లేని మనసుగలవాఁడైనవసుదేవునినచ్చటఁజూచెననితాత్పర్యము.

౧౦౪౯. — వ॥ అట్లుగనుఁగొని యతనితో నిట్లనియె.

టీ॥ (అట్లు) కనుఁగొని=చూచి. అతనితోక=ఆవసుదేవునితో. (ఇట్లనియెను)

౧౦౫౦. — క॥ ఓయన్న పాండుతనయులు । నీయల్లుం ద్రుడవులందు ॥ నెజి మృగములలో బాయని యిడుమలఁ బడఁగరు । నాయత్తుల రగుచుమీర ॥ లరయఁగవలదే.

టీ॥ (ఓయన్న) నీయల్లుండు=నీయల్లురైన. పాండుతనయులు= పాండుమహారాజుకొడుకులు. అడవులందుక=అడవులలో. నెజిక= వక్రతతో=అక్రమముగా. మృగములలో=మృగములయందు. పాయని యిడుమలక=తొలఁగనియాపదలను. పడక=పొండఁగా. మీరలు= మీరు. కరుణాయత్తులరగుచుక=దయకు అధీనులగుచు—దయగలవారై.

అరయఁగవలదే = విచారింప నక్కఱలేదా — విచారింపవలెననుట. తా॥ ఓఅన్నా ! నీమేనల్లురును పాండుమహారాజు కొడుకులునైన నాబిడ్డలు అక్రమముగా అడవులలోఁబడి మృగములలోపాటులిరుగుచు శ్రమపడుచుండఁగా మీరుదయతోవిచారించుకోనక్కఱలేదా అనియడి గెనుఅని తాత్పర్యము.

౧౦౫౧. — వ॥ అనిపహుప్రకారంబుల సంతాపించుచు మఱియునిట్లనియె.

టీ॥ (అని) బహుప్రకారంబులక=బహువిధములచేత. సంతాపించుచుక=త్రొక్కటపడుచు. మఱియుక=ఇంకను. (ఇట్లనియెను)

౧౦౫౨. — క॥ అతిబలవంతపు విధిదాఁ । బ్రతికూలందైనఁ గలరె ॥ బంధువులనుచుక దృతిగలఁగి బాష్పజలపూ । రితలోచనయగు సహూద ॥ రింజూచియనెక.

టీ॥ అతిబలవంతపువిధి=మిక్కిలి బలముగలదైన దైవము. తాక=తాను. బ్రతికూలందైనక=అనుకూలము కానిదైనయెడ. బంధువులు=చుట్టములు కలరె=కలరా—దైవా నుకూల్యముతప్పినప్పుడే బంధువుల యానుకూల్య మును తప్పవనుట. అనుచుక=అని. దృతి=దైర్యము. కలఁగి=కలఁత నొంది—చలించియుండుట. బాష్పజలపూరితలోచన=కన్నీళ్లచేతనిండింపఁ

బడినకన్నులుగలది. అగుసహూదరిక=అగునట్టి లోడఁబట్టువును— కుంతిని. (చూచి) అనెక=వసుదేవుఁడు పలికెను. తా॥ మిక్కిలిబలముగలదయినదైవము అనుకూలముకానియప్పుడు చుట్టములు మాత్రమెట్లు అనుకూలు రగుదురు కాఁబట్టి మీరునాకుఁగల వారయ్య లేనివారివలెనుపేక్షించియున్నారు అనికన్నులనిండ నీళ్లుపెట్టు కొన్నతోడఁబట్టువయిన కుంతిజూచివసుదేవుఁడెట్లునటకెను అని తా.

౧౦౫౩. — నీ॥ తల్లి నీకేల సం ॥ తాపింప మనమునఁ - దలఁపక విధినేల ॥ సొలసెదింత యఖిల నియామకుం ॥ డగు నీశ్వరుఁడుమాయ - జవని కాంతరుఁడైన ॥ యవనిసూత్ర ధారుని కైవడిఁ ॥ దగిలి నటంపంగ - మనుజులు కీలుబా ॥ మ్ములు దలంపఁ గావున విధిసేతఁ ॥ గడచి వ రిష్టము, దేవతలకునైనఁ ॥ దీరునెట్లు

తే॥ క్రోధచిత్తుఁడు కంసుండు * బాధ పలుప | నిలయములుదప్పి నేను * డవులఁ జరింప
ఘనకృపానిధి యాహరి * గలుగఁబట్టి | కోరిమాయొండ్లు గ్రమ్మటఁ * జేరఁగలిగె.

టీ॥ తల్లి=పీయమ్మా (నీకు) సంతాపింపనేల=వగచుటయొందుకు. మనమునక=మనస్సునందు. తలపక=యొక్కాయొక్కములనువిచారింపక, ఇంత=ఇంతవిశేషముగా. విధిక్=దైవమును. శులసౌలసెడు=ఎందుకునిందించెదవు. అఖిలనియామకుండు=సర్వమునునియమించువాఁడు. అగునీశ్వరుండు = అగునట్టి భగవంతుండు. ఆవనిక్ = భూమియందు. తలంపక్=విచారింపఁగా. మాయక్=మాయచేత. జవనికాంతరుండు = తెరలోనుండువాఁడు. అయిన = అయినట్టి. సూత్రధారునికైవడిక్ = సూత్రమును ధరించినవానివలెనే. తగలి=పూని. నటింపంగక్=ఆడింపఁగా. మనుజులు=మనుష్యులు. కీలుబొమ్మలు - కీలుబొమ్మలవలె నాడుచుండుదురనుట. కావునక్=కనుక. విధిసేతక్=దైవకృత్యమును. కడచి=మీటి, వర్తింపంగక్=మొలంగను. దేవతలకునైనక్=దేవతలకైనను. తిరునెట్లు=ఎట్లుసరిపడును. క్రోధచిత్తుఁడు = కోపమనస్సుకలవాఁడైన. (కంసుండు) బాధపలుపక్=బాధింపఁగా. ఏను=మేము. నిలయములు=ఇండ్లు. తప్పి=వదలి. అడవులక్ = అడవులయందు. చరింపక్=తిరుగుచుండఁగా. ఘనకృపానిధి=అధికమయినదయకుష్ఠానమైనవాఁడైన.

ఈహరి = ఈకృష్ణమూర్తి. కలుగఁబట్టి = కలిగిన కారణముచేత. క్రమ్మటక్ = మరల. కోరి=అపేక్షించి. మాయొండ్లు=మాయొండ్లయందు. చేరఁగలిగెక్ = చేరునంతటి యదృష్టము మాకుకలిగెను. తా॥ అమ్మా! నీవు ఏలవిచారవడెదవు మంచిపెబ్బరలు విచారింపక దైవమునేలనిందించెదవు అలోచించి చూడఁగా భూమియందు సర్వమునకు నియామకుఁడైన యీశ్వరుండు మాయచేత తెరలోనుండు సూత్రధారునివలె పూని యాడింపఁగా మనుష్యులు కీలుబొమ్మలవలె నాడుచుండురు కనుక దైవము చేయుపనిని తప్పించుకొనను దేవతలకైననుశక్యముకాదు వచ్చినసుఖదుఃఖములను అనుభవించియేతీరవలెను మేము మనుపుక్రూరుఁడైన కంసుండు పెట్టునట్టి బాధలకు తాళలేక అడవులలోఁబడి యలాడుచుండి మిక్కుటమైనదయయే స్వరూపముగాఁగల ఈకృష్ణుండు పుట్టుట కారణముగా వాఁడునశింపనుమేముమరలమాయొండ్లువచ్చిచేరను అనుకూలించెను అట్లేదైవము అనుకూలించివచ్చునపుడు నీకొడుకులును సుఖములను పొందుదురు అందులకైనిశ్చయశేషించి చింతింపవలదు ఊటగలుగఁజేసికొని యూరకుండుము అనిచెప్పె నని తాత్పర్యము.

౧౦౫౪.—క॥ ఆని యూటడిలం బలుకు నవసరంబున.

టీ॥ (ఆని) ఊటడిలక్=సమాధానపడునట్లు. పలుకునవసరంబునక్=చెప్పనప్పుడు.

తా॥ ఆని వసుదేవుండు కుంతదేవిని ఊటడించుచుండఁగా నని తాత్పర్యము.

౧౦౫౫.—క॥ నందయశోదలు గోపక | బృందంబులు గోపికలును * బిరిగొని పరమా
నందంబులఁ జనుదెంచిరి | మందరధరుఁ జూచువేడ్క * మనములఁ బొదలక్.

టీ॥ నందయశోదలును = నందుండును యశోదయును. గోపక బృందంబులును=గొల్లలగుంపులును. గోపికలును=గొల్లతలును. పిరిగొని = పెనపేసికొని-జతగూడి. పరమానందంబులక్=అత్యంత సంతోషములతో. మందరధరుక్=కృష్ణమూర్తిని. చూచువేడ్క = చూడవలెననుకుతూహలము. మనములక్=మనసులందు. పొదలక్=

వర్ధిల్లఁగా - ఆతిశయింపఁగా ననుట. చనుదెంచిరి = వచ్చిరి. తా॥ నందుండును యశోదయును తమవారైనగోపకులును గోపికలును జతగూడిరాఁగా శ్రీకృష్ణమూర్తినిఁ జూచుటయందలి జీతహలము మనసులందు పెచ్చఁగా అత్యంతసంతోషముతో వచ్చిరని తాత్పర్యము. వ॥ అట్లుచనుదెంచిన=ఆవిధముచేరరాఁగా.

౧౦౫౬.—క॥ అతిచిరకాల సమాగతు | నతని నిరీక్షించి వృష్టి * యాదవభోజ
ప్రతతులు నెదురేగి సము | న్నతితో నాలింగ నములు * నడపిరి వరుసక్.

టీ॥ అతిచిరకాలసమాగతుక్=మిక్కిలితడవైనకాలమునకువచ్చినవాఁడైన. అతనిక్=ఆనందుని. నిరీక్షించి=చూచి. వృష్టియాదవభోజప్రతతులును=వృష్ణులునుయాదవులునుభోజులైనరాజులగుంపులు. ఎదురేగి=ఎదురుగాపోయి. సమున్నతితోక్=చాల గౌరవముతో.

ఆలింగనములు=కాఁగిలింతలు. వరుసక్=క్రమముగా. నడపిరి=జరిపిరి. తా॥ చాలకాలమునకు పిమ్మట వచ్చినవాఁడైన నందునిఁ జూచి యదువృష్టి భోజవంశస్థులయిన కృష్ణుని బంధువులందఱును ఆతనికి ఎదురుగాఁబోయిమిక్కిలి గౌరవముతో కాఁగిలింపుకొనిరని తా.

౧౦౫౭.—క॥ వసుదేవుండు వారికిసం | తసమునఁ గావించె సముచి * త క్రియలంతక్
ముసలియు హరియుక్ మొక్కిరి | వెన నందయశోదలకును * వినయంబెసఁగక్.

టీ॥ వారికిక్=ఆనందయశోదలకు. (వసుదేవుండు) సంతసమునక్=సంతోషముతో. సముచిత క్రియలు = తగిన శస్త్రాన కార్యములు. కావించెక్=చేసెను. అంతక్ = అటుపిమ్మట. ముసలియుక్=బలరాముండును. హరియుక్=శ్రీకృష్ణుండును. వెనక్=వడితో. వినయంబు = అడఁకువ. ఎసఁగక్=ఆతిశయింపఁగా. నందయశోద

లకుక్=నందునకును యశోదాదేవికిని. మొక్కిరి=నమస్కరించిరి. తా॥ అప్పుడు వసుదేవుండు నందుండు మొదలగువారికి సంతోషముతో తగినశస్త్రానములుచేయఁగా బలరాముండును కృష్ణుండును నందయశోదలకు వినయముతో మొక్కిరిని తాత్పర్యము.

వ॥ అట్లునమస్కృతులుచేసిన నాలింగనంబులు గావించి నయనారవిందంబుల నానందబాష్పంబులు దొరఁగ నటలేని స్నేహంబులఁ జిత్తంబులు నత్తమిల్ల నేమియుం బలుకకుండిరంత నన్యోహోదాదేవి రామకృష్ణుల నిజాంక ఫీతంబున నునిచి యక్కునం గదియం దిగిచి చెక్కులు ముద్దులుగొని శిరంబులు మూర్కొని చిబుకంబులు పుడుకుడుఁ బునగ్గిపునరాలింగనంబులు గావించి పరమానందంబునం బొందుచు న్నంత.

టీ॥ (అట్లు) నమస్కృతులుచేసినకా=నమస్కారములుచేయఁగా అలింగనంబులుగావించి=కాఁగిలింపుకొని. నయనారవిందంబులకా=నేత్రకమలములందు. ఆనందబాష్పంబులు=సంతోషమువలనఁబుట్టిన కసిక్లు. తొరఁగకా=రాలఁగా. అటలేని = తోపములేని. స్నేహంబులకా=చెలుములచేత. చిత్తంబులు = మనసులు. అత్తమిల్లకా=పండుకొనఁగా-పరవశములుకాఁగా. ఏమియుంబలుకక = ఏమాటయుఁ జెప్పక. (ఉండిరి) అంతకా = అంతట. (అన్యోహోదాదేవి) రామకృష్ణులకా=బలరాముని కృష్ణునిని, నిజాంక ఫీతంబునకా=తన యొడి యనెడు పీటయందు. ఉనిచి = కూర్చుండఁ జెట్టుకొని. అక్కునకా = తొప్పునందు. కదియకా = చేర. తిగిచి=తీసుకొని. చెక్కులు=చెక్కిక్లు. ముద్దులుగొని=ముద్దులు పెట్టుకొని, శిరంబులు

మూర్కొని=తలలు మూఁచూచి, చిబుకంబులు=గడ్డములు. పుడుకుచుకా=పుణికిపుణికిపట్టుచు. పునఃపునరాలింగనంబులు=మరలమరల కాఁగిలింతలు. కావించి=చేసి, (పరమానందంబునంబొందుచున్నంత)

తా॥ అవిధముగా బలరామకృష్ణులు నమస్కారములుచేయఁగా నందయహోదలు వారిని కాఁగిలింపుకొని కన్నులయందుండియానంద బాలష్పములు రాలుచుండఁగా కొఱతలేని చెలుములచేత మనసులు పరవశములై యేమిలోచకయూరకుండిరి, అప్పుడు యహోదాదేవి మాత్రము బలరామకృష్ణులను ఎత్తి ఒడిలోఁగూర్చుండఁ జెట్టుకొని తొమ్మననాత్మకొనిచెక్కిక్లుముద్దులుపెట్టితలలుమూఁచూచి గడ్డములు పుణికి పుణికిపట్టి మాటిమాటికి కాఁగిలింపుకొనుచు అత్యంతానంద మును బొందియుండెనని తాత్పర్యము.

౧౦౫౯.—వ॥ స్థిరమతితోడ రోహిణియు * దేవకియుం దగ నందగోప సుం దరిఁగని కాఁగిలింపుకొని త * తక్కుతులెల్లఁ దలఁచి యింతినీ వరుఁడును నీవు బంధుజన * వత్సలతన్మును చేయు సత్కృతు ల్లిటవఁగవచ్చునే తలఁప * మాకిక నెన్నటికిం దలోదరి.

టీ॥ స్థిరమతితోడకా = చలింపని బుద్ధితో. రోహిణియుకా = రోహిణీదేవియును. దేవకియుకా = దేవకీదేవియును. తగకా = తగు నట్లు. వందగోపసుందరికా = గొల్లలరాజైన నందునిభార్యను-యహోదను. కని = చూచి. కాఁగిలింపుకొని = అలింగనము చేసికొని. తక్కుతులెల్లకా = ఆమెచేసిన యుపకారముల వెల్లను. తలఁచి = ఎంచి. ఇంతి=ఓయహోదా, నీవరుఁడును=నీపెనిమిటియు. (నీవును) బంధుజనవత్సలతకా=చుట్టటికపుత్రుమచేత, మను=మనుపు. చేయు సత్కృతులు=చేసినమేలిపనులు. తలఁపకా=విచారించఁగా, తలో

దరి=ఓయహోదా. (మాకు) ఇకనెన్నటికికా = ఇకనెప్పటికైనను. మఱవఁగవచ్చునే = మఱచిపోవచ్చునా.

తా॥ అప్పుడురోహియు దేవకియునందు నిభార్యయైనయహోదను చూచి చలింపని బుద్ధిగలవారగుచుఅలింగనముచేసికొని సన్నానఁచి ముందుఆమెతమకుచేసినరామకృష్ణపోషణాదులైనయుపకారములను తలఁచుకొనిఓయహోదా! నీవునునీపెనిమిటియుమాయుండ చుట్టటికపుత్రమయంచి మనుపు చేసినమేలులు ఎన్నటికైనను మఱవఁదగినవి యవునా కావుగనుక మేముసదామిమ్ముతలఁచుకొనుచుండుచునితా.

౧౦౬౦.—క॥ జననంబందిన మొదలుగ * ఘనమోహముతోడఁ బెంచు * కతమునఁ దమకుకా జననీ జనకులు వీరని * వనములఁ దలపోయలేరు * మము నీతనయల్.

టీ॥ జననంబందినమొదలుగకా = పుట్టినదిమొదలుకొని. ఘన మోహముతోడకా=మిక్కుటమైన మచ్చితో. పెంచుకతమునకా= పెంచినకాగణముచేత. ఈతనయులు = కొడుకులైన యీరామ కృష్ణులు. (తమకు)జననీజనకులు=తల్లిదండ్రులు. వీరు అని=పెట్టివారు

అని, వనములకా=మనసులతో. (మము)తలపోయలేదా=తలఁపలేదు.

తా॥ మీరు పుట్టిననాటనుండి మిక్కిలిమచ్చితో తమ్ముపెంచుట చేత మాకొమారులయిన రామకృష్ణులు మేముతల్లిదండ్రులము అను వరమానమేతెలియక పెరిగిరి అని తాత్పర్యము.

౧౦౬౧.—క॥ అంటినప్రేమను వీరి * న్గంటికి తెప్పడ్డమైన * గతిఁ బెంపఁగ మా కంటె నైనరాటను మీ * యింట న్నసియించి * యుఁడి రిన్నిదినంబుల్.

టీ॥ అంటినప్రేమకా=కొఱతలేని ప్రేమతో. వీరికా=ఈకుమా రులను. (కంటికితెప్ప) అడ్డమైనగతికా = అడ్డమయిన విధముగా. పెంపఁగకా=వర్ధిల్లఁజేయఁగాను. మాకంటెకా=మాకంటెను. నైన రాటకా=దయ యెక్కువగుటచేతను. (ఇన్నిదినంబులు)మీయింటకా

=మీయింటిలో. వసియించి యుండిరి = వాగమఁ చేయుచుండిరి.

తా॥ మీరుమిక్కిలిప్రేమతోకంటితెప్ప కప్పుగానున్నట్లు కనిపెట్టి పెంచఁగాపెరిగిమీయందుమాకంటె అధికమైన ప్రీతికలిగియుండుట చేతఇన్నాళ్లదాకబలరామకృష్ణులిద్దఱునుమీయింటనేయుండిరనితా.

వ॥ అనియిట్లు ప్రియాలాపంబులువలుకుచుండు నవసరంబున గోపాలసుందరులమందానందకందళిత హృదయలయి హృదయేశ్వరుండైనగోవిందునిఁ జిరకాలసమాగతుండగుటఁజేసి యతనింజూచుతలంపు లుల్లంబుల వెల్లిగొనఁజేరి.

టీ॥ (అని) ఇట్లు=ఈవిధముగా. ప్రియాలాపంబులు=ప్రియములైనమాటలు. పలుకుచుండు నవసరంబునకా = చెప్పుచుండు సమయమునందు. గోపాలసుందరులు = గోపికాస్త్రీలు. ఆమందానందకందళితహృదయలై = ఆధికమయిన సంతోషము మొలకెత్తుచున్న మనసులుగలవారై. హృదయేశ్వరుండు=మనోనాయకుడు. అయిన గోవిందునికా=అయినట్టి కృష్ణమూర్తిని. చిరకాలసమాగతుండు = బహుకాలమునకు వచ్చిన వాడు. అగుటంచేసి = అగుటచేత.

౧౦౬౨.—చ॥ నలినదళాక్షుజూచి నయః * నంబులు మోడ్వంగజాల కాత్మలకా
వలచి తదీయ మూర్తి విభ * వంబుల దలంచుచు గాంగిలింపుచుకా
బులకలు మేన జాదుకొన * బోటులు చొక్కిరి బ్రహ్మమున్ననం
బులగని చొక్కుయోగిజన * మున్నురుడింపక మానవేశ్వరా.

టీ॥ మానవేశ్వరా=రాజా. నలినదళాక్షుకా = తామరతేకుల వంటి కన్నులుగల శ్రీకృష్ణుని. (చూచి) నయనంబులు = కన్నులు. మోడ్వంగజాలకా=మూయ నేరక. ఆత్మలకా=మనసులలో. వలచి=కోరి. తదీయమూర్తి విభవంబుకా = ఆతనిదైన యాకారసంపత్తిని. (తలంచుచును) కాంగిలింపుచుకా = ఆలింగనము చేసికొనుచును. పులకలు = గగ్గురుపాట్లు. మేనకా = దేహమునందు. జాదుకొనకా=మొలకలెత్తకా. బోటులు=గోపికాస్త్రీలు. బ్రహ్మముకా=పరబ్రహ్మమును. మనంబులకా=మనసులయందు. కని=చూచి. చొక్కు

ఆతనికా=ఆకృష్ణుని. (చూచుతలంపులు) ఉల్లంబులకా=మనసులలో. పెల్లిగొనకా=ప్రవాహరూపమునొందకా. చేరి=ఆయనను సమీపించికా॥ అని యీవిధముగా దేవకీ రోహిణులు యశోదకు ప్రియములు పలుకుచుండగా గోపికాస్త్రీలు మిక్కిలిసంతోషమునొందిన మనసులుగలవారగుచు తమకు ప్రియుడైన శ్రీకృష్ణుండు చాలకాలమునకువచ్చినందున ఆయనను చూడవలెననుతమకములు హెచ్చగా మెల్లమెల్లగా ఆయనను చేరవచ్చి యని తాత్పర్యము.

=పరవశత్వమునుపొందునట్టి. యోగిజనముకా = యోగీశ్వరులను. పురుడింపకకా=సరిపోలకగా. చొక్కిరి = పరవశత్వమునొందిరి. తా॥ ఓపరీక్షిస్తాహారాజా! శ్రీకృష్ణమూర్తినిజూచి తెలిచినకన్నులను మూయనేరనివారై గోపికాస్త్రీలు తమమనసులందు ఆమూర్తినే ధ్యానించుచు, అట్లు ధ్యానించినమూర్తినే ఆలింగనము చేసికొనుచు, దేహములందు రోమాంచములు నిండుకొనకగా వరబ్రహ్మస్వరూపమును తమ మనస్సులలో తెలిసికొని పరవశులగునట్టి యోగీశ్వరులవలెనే పరవశలై యుండిరిని తాత్పర్యము.

౧౦౬౩.—చ॥ పౌలఁతులభావ మాత్మగని * పుల్లసరోరుహ లోచనుండు వా
రల నపుడే కతంబునకు * రమ్మని తోకొనిపోయి యందున
ర్మిలిం బరిరంభణంబు లొన * రించి లసద్దరహాస చంద్రికా
కలిత కపోలుండై పలికె * గాంతల భక్తి నితాంత చిత్తలకా.

టీ॥ పుల్లసరోరుహ లోచనుండు = వికసించిన కమలములవలె మనోజ్ఞములయిన కన్నులుగల శ్రీకృష్ణమూర్తి. పౌలఁతులభావమా=ఆగోపికలయొక్క యభిప్రాయము. ఆత్మకా=తనమనసులో. కని=తెలిసికొని. వారలకా=ఆగోపికలను. అపుడు=ఆసమయమునందు. ఏకతంబునకుకా = రహస్య ప్రదేశమునకు. (రమ్మని) తోకొనిపోయి=పిలుచుకొనిపోయి. అందుకా=ఆరహస్య ప్రదేశము నందు. అర్మిలికా=ప్రీతితో. పరిరంభణంబులు=ఆలింగనములు. ఒనరించి=చేసి. లసద్దరహాస చంద్రికాకలిత కపోలుండై=ఒప్పదమయిన చిలు

నవ్వనెడు పెన్నెలతోఁగూడిన చెక్కిళ్లు గలవాండై-చెక్కిళ్లయందు చిలునవ్వు వ్యాపింపకగా ననుట. భక్తినితాంతచిత్తలకా=ఆత్మత భక్తితోఁగూడిన మనసులుగల. కాంతలకా = గోపికలనుగూర్చి. పలికెకా=ఒకమాట చెప్పెను.

తా॥ అప్పుడు శ్రీకృష్ణమూర్తి ఆగోపికాస్త్రీల యభిప్రాయము తెలిసికొన్నవాండై వారినొక్క రహస్యప్రదేశమునకు రమ్మని చెప్పి పిలుచుకొనిపోయి అచ్చటప్రీతితో వారికి ఆలింగనమునుకలుగజేసి చిలునవ్వునవ్వుచు నొకమాటచెప్పెనని తాత్పర్యము.

౧౦౬౪.—చ॥ వనజదళాక్షులార బల * వద్రిపువర్గములం జయింపకగా
జని తడవయ్యెదీనికి భృ * శంబుగ మీమది నల్లకుండుండీ
యనయము దైవమిట్లుగఁ జ * రాచరజాలము నొక్కవేళఁ గూ
ర్చును నొకవేళఁ బాపును మ * రుద్ధత తూల తృణంబులంబలెకా.

టీ॥ వనజదళాక్షులార = తామరతేకుల వంటి కన్నులుగల యోగోపికలారా. బలవద్రిపువర్గములకా=బలవంతులైన పగవారి సమూహములను. జయింపకగాకా = గెలుచుటకు. చని=పోయి. తడవయ్యెకా=మరలరాను ఆలస్యమాయెను. దీనికికా=ఈయాలస్యమునకుఁగాను. మీమదికా=మీమనసులలో. భృశంబుగకా = ఆధికముగా. అల్లకుండుండీ=కోపించుకోకుండు. అనయము=ఎల్లప్పుడు. దైవము=దేవుడు. ఇట్లుగకా=ఈవిధముగా. మరుద్ధత...బలెకా=

మరుత=గాలిచేత. హత = కొట్టబడిన. తూలతృణంబులంబలెకా=దూదిలోని నలుసులవలెనే. చరాచరజాలముకా = చరములును ఆచరములునయిన ప్రాణిసమూహమును. ఒక్కవేళకా = ఒకసమయమునందు. కూర్చుకా=కూడఁజేయును. ఒకవేళకా=మరేయొక సమయమునందు. పాపుకా=ఎడఁబాయఁజేయును.

తా॥ ఓగోపికలారా ! బలవంతులయిన పగవారిని జయింపకపోయినందున వారిని జయించి వచ్చుటకు తడవాయెను ఇట్లుతడవై

నందలకు మీరు నామోహితులగుచును శుభ్యులగుచును తాత్పర్యముతో
శరణులగుచును ఆచరణములైన యెల్లప్రాణులను ఇట్లు ఒకప్పుడు ఇత
గూర్చుచు ఒకప్పుడు ఎడఁచాపుచునున్నాఁడు ఈ ప్రాణులను గాలిచేత

దూదిలోనుండి బొంగియు నలుసులవలె ఒకప్పుడు కూడఁచు, ఒక
ప్పుడు ఎడఁచాయుచు నున్నవి యందులకై మీకు విచారము అక్కఱ
లేదు అని తాత్పర్యము.

౧౦౬౫. — సీ॥ తరలాక్షులారము * దృక్తి చేతనులకు - దనరు మోక్షానంద * దాయకంబు
జపతపోవ్రతదాన * సత్కర్మముల భక్తి - కలుగంగనేరదు * గానఁ దలఁప
విధిశివ సనకాది * విమలచిత్తంబుల - బొడమనిభక్తి మీ * బుద్ధులందు
జనియించె మీపూర్వ * సంచిత సౌభాగ్య - మెట్టిదో యదితుద * ముట్టె నింక
తే॥ నటమటముగాదు మీకునె * న్నటికినైనఁ | గలుగ నేరవు నిరయసం * గతములైన
జన్మకర్మము లిటమీఁద * మన్తనీష | సుమహిత ధ్యానలారయో * రమణులార.

టీ॥ తరలాక్షులార = చలించునట్టి కన్నులుగల. సుమహిత ధ్యాన
లార = మిక్కిలి యధికమయిన ధ్యాననిష్ఠగల. ఓరమణులార =
ఓప్రియురాండ్రారా. మదృక్తి = నాయందలిభక్తి. చేతనులకు =
ప్రాణులకు. తనరు = ఒప్పునట్టి. మోక్ష = దుఃఖరహితమైన. ఆనంద =
సంతోషమును. దాయకంబు = ఇచ్చునది. జప... సత్కర్మములక =
జప = జపములు. తపః = తపస్సులు. వ్రత = నోములు. దాన = ఈవులు
అనెడు. సత్కర్మములక = మంచికార్యములచేత. (భక్తి) కలుగంగ
నేరదు = కలుగఁజాలదు. కానక = కనుక. తలఁపక = విచారింపఁగా.
విధిశివ సనకాదివిమలచిత్తంబులక = విధి = బ్రహ్మ. శివ = శివుఁడు.
సనక = సనకుఁడు. ఆది = మొదలుగాఁగల వారియొక్క. విమల =
నిర్మలమయిన. చిత్తంబులక = మనసులందు. బొడమని = పుట్టని.
(భక్తి) మీబుద్ధులందుక = మీబుద్ధులలో. జనియించె = పుట్టెను.
మీపూర్వసంచిత సౌభాగ్యము = మీయొక్క మనుషటి జన్మములందు
కూడిన సుభాగ్యము. ఎట్టిదో = ఎటువంటిదో. అది = ఆసుభాగ

త్యము. తుదముట్టెక = నెఱవేఱెను. ఇంకక = ఇంకను. అటమటము
కాదు = వ్యర్థముకాదు. (మీకు) ఎన్నటికినైనక = ఎప్పటికైనను. నిరయ
సంగతములు = నరక సంబంధముగలవి. వనజన్మకర్మములు = అయినట్టి
పుట్టుకలును ఆగామి సంచిత ప్రారబ్ధకర్మములు. ఇటమీఁదక = ఇంక
మీఁద. మన్తనీషక = నాయందలి బుద్ధిచేత - నన్ను ధ్యానించుటచేత.
కలుగ నేరవు = కలుగ నే కలుగవు.

తా॥ ఓప్రియురాండ్రారా! నాయందలిభక్తి ప్రాణులకెల్లను
మోక్షమునిచ్చునది, అభక్తి జపము తపస్సు వ్రతము దానము మొద
లగు సత్కర్మములచేత కలుగునదికాదు, బ్రహ్మ శివుఁడు సనక
సనందనాదులు మొదలగువారి నిర్మలమయిన మనసులయందుఁగూడఁ
గలుగుట ఆరుదు, అట్టినిర్మలభక్తి మీకుఁ గలిగెను, ఇంక మీపూర్వ
పుణ్యము ఎటువంటిదోగాని అదియప్పుడు నెఱవేఱినదయ్యెను ఇంక
నది వ్యర్థము కానేరదు ఇంకమీఁదనాయందలి బుద్ధికలిమిచేత మీకు
నరక సంబంధముగలజన్మములును కర్మములును గలుగ నేరవు అనితా.

౧౦౬౬. — సీ॥ అఖిల భూతములకు * ననయంబు నామ - ధ్యాంత కాంతర్బహి * ర్వాప్తి నేన
ఘటపటాదిక భూత * కార్యంబులకును బ్ర - ధాన కారణములై * తనరునట్టి
గగనానిలాసల * కక్షోణులనుభూత - పంచకందైక్యతఁ * బడయుఁగాదె
లోకంబులందుఁ బం * చీకరణ వ్యవ - స్థలచేతనట్టి భూ * తములనీతి
తే॥ గగనముఖభూత త త్కార్య * కారణములఁ | దగిలియాధార హేతుభూ * తంబునైన
నాకుఁ బరమస్య మొకఁడునె * న్నంగలేదు | విమలమతులార మాటలు * వేయునేల.

టీ॥ విమలమతులార = కామక్రోధాదులులేని పరిశుద్ధమయినబుద్ధి
గల గోపికలారా. అఖిలభూతములకుక = ఎల్ల ప్రాణులకును.
(అనఁగా, జరాయుజములు అంశజములు స్వేదజములు ఉద్భిజ్జము
లును అయిన నాలుగు విధముల ప్రాణులకును - అంశు, జరాయుజ
ములు (మావివలనఁబుట్టినవి.) ఇరువదియొకలక్ష. అంశజములు (గ్రుడ్డు
వలనఁబుట్టిన పక్షులు మొదలగునవి) ఇరువదియొకలక్ష. స్వేదజములు
(చెమటవలనఁబుట్టిన దోమలు మొదలగునవి) ఇరువదియొకలక్ష.
ఉద్భిజ్జములు (భూమిని భేదించుకొనిపుట్టునవియైన వృక్షములు లతలు
మొదలగునవి ఇరువదియొకలక్ష. ఇట్టియాయెనుబదినాలుగు లక్షల
ప్రాణులకును) అనయంబు = అవశ్యము - తప్పకయనుట. అది...
ర్వాప్తిక = అది = మొదలును - ఏప్రాణులునుపుట్టుటకు కారణమైవాని
పుట్టుకకు ముందు. మధ్య = నడుమను - ఎల్లప్రాణులుపుట్టి వర్ధిల్లు
టకు కారణమై అది వర్ధిల్లునప్పుడును. అంతక = కడపటయు - ఆప్రా

ణులన్నిలయించుటకు కారణమై ఆ లయమునకుపిమ్మటను. అంతః =
ఆప్రాణులకులోపలను. బహిః = ఆప్రాణులకు బయటను. ర్వాప్తిక =
వ్యాపించుటకలవాఁడను. ఏన = నేనే. (అయి) లోకంబులందుక =
భూస్థవాది లోకములయందు. పంచీకరణవ్యవస్థలచేతక = అయి
దుగాఁ జేయునట్టి భాగస్థయములచేత. (అనఁగా, పృథివ్యశ్రీతో
వాయు రాకాశములనెడు పంచ మహాభూతములలో ఒకటొకటిని
రెండురెండు భాగములుగా భాగించి అందందు మొదటి భాగమును
నిలిపి తక్కిన ప్రతిభూతభాగమును నాలుగు నాలుగు భాగములుగా
విభాగించి అందు ఒక్కొక్క భాగమును గ్రహింపఁగా అది అయి
దుగాఁ జేయఁబడిన భాగముగా నేర్పడుచున్నది. అట్టి ప్రతి భాగ
మును పృథివ్యాదిగా ఒక్కొక్కదాని భాగముతోఁ జేర్చుట పంచీ
కరణము అనఁబడును. ఇట్టి పంచీకరణ వ్యవస్థలచేతననియర్థము.)
ఘట... కార్యంబులకుక = ఘట = కుండ. పట = వస్త్రము. అదిక =

335

భావయన్మగ్నిర్వృతమానసోహి గురురీత్యేహ మనీషామమ || అను
ప్రమాణములనుపట్టి శరీరేంద్రియాదులు శుశుకాము వీనికివిలక్షణ
సాక్షియైతనకన్యములేక వెలుగునట్టి పరబ్రహ్మము తామనెడు దృఢ
గంటు. — తే|| ఘోర సంసార సాగరో * త్తారకంబు | ధీయుత జ్ఞాన యోగహృ * ధ్యేయ వస్తు

వగుచుండెలువొందు నీచర * ణాంబుజాత | యుగళమునుమామనంబుల * దగులనీవె.

టీ|| ఘోర ... త్తారకంబును—ఘోర = భయంకర మయిన.
సంసార=సంసారమనెడు, సాగర=సముద్రమును. ఉత్తారకంబును=
దాఁటించునదియు. ధీయుత...వస్తువు—ధీ=అపరోక్షజ్ఞానముతోడ,
యత=కూడిన శుకవామదేవాదిబ్రహ్మవేత్తలయొక్క. జ్ఞానయోగ=
నిర్వికల్పనిష్ఠతోఁగూడిన. హృత్=అంతరంగములందు, ధ్యేయ=
ధ్యానింపఁదగిన. వస్తువు=ఆపురూపపువస్తువును, (అగుచును) చెలు
వొందు = అందగించునట్టి - ఓప్పునట్టి. నీచరణాంబుజాత యుగళ

గంటు. — క|| అనివేడినఁగృష్ణుఁడుముని | వినుతుఁడు కరుణించివల్ల * వీజనములుగో

రినయట్లయిచ్చెఁగరుణా | వననిధి సద్భక్తలోక * వత్సలుఁ డంతక.

టీ|| అనివేడినక=అనితన్నుఁబ్రార్థింపఁగా. మునివినుతుఁడు=
మునులచేఁగొనియాడఁబడువాఁడును, కరుణావననిధి = దయా
సముద్రుఁడును, సద్భక్తలోకవత్సలుఁడు=మంచిసేవకుల సమాహ
మనందు ప్రేమగలవాఁడునైన. (కృష్ణుఁడు) కరుణించి=దయచేసి.
వల్లవీజనములు=గోవికాస్త్రీలు. కోరినయట్ల=కోరినవిధముగానే.

గంటిం. — చ|| ధర్మతనూభవుంగని ప * ణంబులకున్నతుండై సపర్యలక

నిర్మల భక్తిమై నడపి * నీవును దమ్ములు బంధుకోటి స

త్కర్తచరిత్రులై తగును * ణంబులనొప్పుచు నున్నవారెనా

నర్మిలఁబాండవాగ్రజుఁడు * శమ్మధుసూదనుతోడ నిట్లనుక.

టీ|| ధర్మతనూభవుక=ధర్మరాజును. కని=చూచి. పదంబు
లకుక=ఆయనపాదములకు. నతుండై=నమస్కారముచేసినవాఁడై.
సపర్యలక=పూజలను. నిర్మలభక్తిమైక=కఫటములేని భక్తితో.
నడపి=చేసి. (నీవును) తమ్ములు=నీతమ్ములును, బంధుకోటి=నీచుట్టు
ములసమదాయమును, సత్కర్తచరిత్రులై = మంచిపనులతోడినడ
వడికగలవారై. తగునుణంబులక=తగిన సౌఖ్యములతో. ఓప్పుచు
నున్నవారె=ఓప్పుచునున్నారా. నాక=అనఁగా. అర్మిలిక=ప్రీతితో.

గంటిం. — క|| సరసిజనాభ భవత్పద | సరసీరుహ మాశ్రయించు * జనులతి సౌఖ్య

స్ఫురణం బొలుపారుచుభువి | జరియింపరె భక్తపారి * జాతమురారీ,

టీ|| సరసిజనాభ=కమలముబొడ్డునందుఁగలవాఁడవును, భక్త
పారిజాత=భక్తులపాలిటికి కల్పవృక్షమవును, మురారీ=మూరాసురు
నికిశత్రువులైన యోక్తకృష్ణ. భవత్పదసరసీరుహము=నీపాదకమల
మును. ఆశ్రయించుజనులు=ఆశ్రయించునట్టిజనులు. అతిసౌఖ్యస్ఫు
రణక=అధికమైనసౌఖ్యముయొక్కప్రకాశముచేత, పొలుపారుచుక
=ఓప్పుచు. భువిక=భూలోకమునందు, చరియింపరె=వర్తింపరా.

గంటిం. — నీ|| సుమహితస్వప్న సు * షుప్తిజాగ్రతలను - మూడవస్థలఁబాసి * వాఁడిమిగిలి

వెలినుందు లోనుందు * విశ్వప్రాయుందువు - విశ్వంబు నీయందు * వెలుఁగుచుండు

భవదీయమహిమచేఁ * బాటిల్లుభువనంబు - లదయించునొకవేళ * నుడిగిమడఁగు

సంచితాశంక స * జ్ఞానివైయుప్పుచు - నవహితయోగ మా * యాశ, ఁదనగి

ప్రజ్ఞగలవారై. క|| ప్రజ్ఞయ ప్రతిష్ఠ లాభము | ప్రజ్ఞయ నాకంబు
నాఁగఁ బ్రజ్ఞయచూపే | ప్రజ్ఞయ కైవల్యంబును బ్రజ్ఞాసాధ్యములు
గానిపనులుంగలవే.

మను = నీపాదకమలము: జంటను. మామనంబు:క=మామనసుల

యందు. తగులనీవే - అంటనిమ్ము.
తా|| భయంకరమయినసంసారమనెడుసముద్రమునుదాఁటించు
నదియు, అపరోక్షజ్ఞానముతోఁగూడిన శుకవామదేవాదిబ్రహ్మవేత్తల
అంతఃకరణముల యందు జ్ఞానయోగముచేత ధ్యానించుట కనువైన
దియునైన నీపాదకమలద్వయమును మామనసులందు పొందియుండు
నట్లుగా ననుగ్రహింపుము అనితాత్పర్యము.

ఇచ్చెక = వరము నిచ్చెను. అంతక = అనంతరము నందు.
తా|| అనిగోవికాస్త్రీలు తన్నువేఁడుకొనఁగా మునులచేతకొని
యాడఁబడువాఁడును దయా సముద్రుఁడును అనన్యభక్తిగల సేవ
కుల సమాహమనందు ప్రేమ గలవాఁడునైన క్రికృష్ణమూర్తి వారు
కోరినవరమునిచ్చెననితాత్పర్యము.

పాండవాగ్రజుఁడును = ధర్మరాజును. అమ్మధుసూదనుతోడక=

ఆకృష్ణమూర్తితో. ఇట్లనుక=ఇట్లుపలికెను.
తా|| అంతటకృష్ణుఁడు ధర్మరాజును జూచి ఆయన పాదకమల
ములకు నమస్కారములుచేసి స్వచ్ఛమయిన భక్తితో పూజలు చేసి
బావా నీతమ్ములు చుట్టుములును నీవును మంచికార్యములనునడపుచు
సుఖముగ నున్నారా? అని యడుగఁగా ధర్మరాజు కృష్ణమూర్తినిఁ
జూచియిట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

భక్తులపాలిటికి కల్పవృక్షమై మూరాసురునికి శత్రులై నాభి
యందు తామరగలిగవర్తించునట్టి యోకృష్ణమూర్తి! నీపాదకమలము
లను ఆశ్రయించినమానవులు మిక్కుటమయినసౌఖ్యముతోనొప్పుచు
భూలోకమునందు వర్తింపరావర్తింతురు గనుక మాకు ఎల్లవిధముల
చేతనుసౌఖ్యమేకలిగియున్నదనితాత్పర్యము.

వ|| అదియునుంగాక.

తే॥ దురిత దూరులు నిత్యము * క్తులకుఁజెంద | నలవియైపెంపు దీపింతు * వంబుజాక్ష
భన కృపాకర నిఖిల వి * కార దూర | నీకు మ్రొక్కెద సర్వ లో * కైకనాథ.

టీ॥ భనకృపాకర=అధికమయినదయకు నిధియైనవాఁడవును. నిఖిల వికారదూర=ఆకలి దప్పలు శోక మోహములు జరామరణములుననెడు వికారములు లేనివాఁడవును. సర్వలోకైకనాథ=అధిదేవతలు ఇంద్రియములు ఇంద్రియవిషయములును ఆనెడి త్రిలోకములకునొక్కడవైన ప్రభుఁడవునైన. అంబుజాక్ష=సకలజీవులహృదయకమలములయందు వ్యాపించియున్నకృష్ణు. సుమహిత...జాగ్రతలు=సుమహిత = అజ్ఞానులకు మిక్కిలి రమణీయములుగఁ దోచునట్టి. స్వప్న=కల. సుషుప్తి=నిద్ర. జాగ్రతలు=మేలుకొని యుండుట. ఆనుమాండవస్థలక=ఆనునట్టిమూఁడు అవస్థలను. పాసి=వదలి. అవస్థాత్రయమునుమీటి ఆనుట. వాఁడి=ప్రతాపము. మిగిలి=అతిశయించి. వెలిక=ప్రపంచమునకు వెలుపలను. ఉండు = ఉండువు. లోనుండువు=ప్రపంచమునకులోపలనుండువు. విశ్వమైయుండువు=ప్రపంచమే అయియుండువు. శ్లో॥ అనుప్రవేశా దావేశా త్రస్తాద్విశ్వ ఇతీరితః || అని. విశ్వంబు=ప్రపంచము. నీయందుక=నీలోఁల. (వెలుఁగుచుండును) భవదీయమహిమచేక=నీదైనప్రభావముచేత. పాటిల్లు=కలుగునట్టి. భువనంబులు=లోకములు. ఒకవేళక=ఒకసమయమునందు. ఉదయించుక=నీయందేపుట్టును. ఒకవేళక=మఱియొకసమయమునందు. ఉడిగి=నశించి. మడఁగుక=కానరాకపోవును-నీయందేలయించుననుట. సంచిత...వై-సంచిత=కూర్చ

బడిన. అఖండ=తక్కువగాని. సద్భానివై=త్రికాలములయందునునశింపనిజ్ఞానముగలవాఁడవై. (ఒప్పుచును) అవ...త్తక-అవహిత=ఎచ్చరికగలదైన. యోగమాయాత్మక=యోగమాయకలిమిని. తనరి=ఒప్పి. దురితదూరులు = పాపమునకుదూరమైనవారగు. నిత్యముక్తులకుక=శాశ్వతమైనమోక్షమును పొందనిచ్చగలవారికి. చెందక=పొందను. అలవియై=సాధ్యమై. పెంపు=గౌరవమును. దీపింతువు=ప్రకాశింపఁ జేయుదువు. నీకుక=ఇటువంటినీకు. (మ్రొక్కెదను)

తా॥ మేరమీరినదయగలిగిఆకలిదప్పి మొదలైనవికారములు లేక అన్నిలోకములకునొక్కడవైన ప్రభువవై యొప్పునట్టి యోనాబ్దుమీ! మూఢులకు మనోహరము లయిన జాగ్రత్త స్వప్నము నిద్ర అను మూఁడవస్థలను పొందక మిక్కిటమైన ప్రతాపముతో ప్రపంచమునకులోపలనువెలుపలను వెలుఁగొందుచు నీలోపలసర్వ ప్రపంచమునణగి వెలుఁగొందఁగా నీప్రభావముచేత నీయందే కలుగుచు నశించుచునుండునట్టియీలోకములనునీవేకలిగించుచు నడఁగించుచు చిరకాలాధ్యాసవశమున పొందఁదగినమేలైన ఆపరోక్షజ్ఞానముగల వాఁడవగుచు యోగమాయతోఁగూడకొన్నవాఁడవై యొప్పుచును పాపరహితుడై శాశ్వతమోక్షమునుపొందవారికిపొందఁదగినవాఁడవై నీమహిమను ప్రకాశింపఁ జేయుచుండునట్టి నీకు మ్రొక్కెదననితా.

౧౦౯౧.—క॥ అని వినుతించిన నచ్చటి | జనపాలక బంధు మిత్ర * సకల జనంబుల్

వినియనురాగిల్లిరి నె | మృనముల నానంద జలధి * మగ్నులు నగుచున్.

టీ॥ (అని) వినుతించినక=పొగడఁగా. అచ్చటి...జనంబులు—అచ్చటి=అక్కడనుండునట్టి. జనపాలక=రాజులును. బంధు=చుట్టములును. మిత్ర=చెలికాండ్రునునైన. సకలజనంబులు=ఎల్లజనులును. (విని)నెవ్వునములక=నిండుమనసులందు. ఆనందజలధిమగ్నులు=

సంతోష సముద్రమునందుమునిగినవారు. (అగుచును అనురాగిల్లిరి)

తా॥ అని యీవిధముగా ధర్మరాజు స్తోత్రము చేయఁగానే అక్కడనున్న రాజులును చుట్టములు స్నేహితులువైన యెల్ల జనులును మిక్కిలిసంతోషముతో మెచ్చుకొనిరి అని తాత్పర్యము.

౧౦౯౨.—తే॥ అట్టియొప్పుగువేళ నె * య్యంబుమెఱసి | యొక్కచోటను సంతోష * యుక్తలగఁచు
దానవాంతకుసతులును * ద్రౌపదియును | గూడి తమలోన ముచ్చట * లాడుచుండి.

టీ॥ అట్టి యొప్పుగువేళక = ఒప్పిదమయిన యట్టివేళయందు. నెయ్యంబు=స్నేహము. మెఱసి=ప్రకాశింపఁజేసి. ఒక్కచోటను=ఒకతావున. సంతోషయుక్తులు=సంతోషముతోఁగూడుకొన్నవారు. (అగుచును) దానవాంతకుసతులును=కృష్ణునిభార్యలును. (ద్రౌపదియును) కూడి=కూడుకొని. తమలోనక=తమలోఁదాము. ముచ్చట

లాడుచుక=వినోదముగామాటలాడుచును. ఉండి=ఉన్నవారయి.

తా॥ అటువంటియొప్పిదమయిన కాలమునందుమిక్కిలిచెలిమిని కనఁబఱచుచు కృష్ణుని భార్యలును ద్రౌపదియును చాల సంతోషముతో నొక్కచోటఁ గూడుకొని వినోదముగా మాటలాడుచుండి యని తాత ప్యము.

వ॥ అట్టియొడఁగృష్ణకథా విశేషంబులుపరితోషంబున నుగ్గడిమిచుఁ బ్రసంగవశంబున రుక్మిణీదేవి మొదలగు శ్రీకృష్ణభార్యలంగనుగొనిపాంచాలియిట్లనియె, మిమ్మునమ్మతితో బుండరీకాక్షుండు వివాహంబులుచేసికొనిన తెఱంగులుతిరంబుగనిపింపుఁడనిన వారుదమపరిణయంబుల తెఱంగులు మున్నునేనీకుంజెప్పినవిధంబున వినిపించిరండు పరిస్థరంబుగాఁదెలియఁబలుకనిమద్ర రాజకన్యకా వృత్తాంతం దామానినిపాంచాలికిం జెప్పినవిధంబు వినుమని శుకుండు పరీక్షిన్నరేంద్రునకిట్లయె.

టీ॥ అట్టియొడక = ఆమాటలాడుచుండునట్టిసమయమునందు. కృష్ణకథావిశేషంబులు=కృష్ణునియొక్కవిశేషించినవైనకథలను. పరి

తోషంబునక=సంతోషముతో. ఉగ్గడించుచుక=చెప్పుచు. ప్రసంగవశంబునక=ప్రస్తావనవశముచేత. రుక్మిణీదేవి మొదలగు శ్రీకృష్ణ

భార్యలకా - యశోదేవి మొదలుగాఁగల శ్రీకృష్ణుని పెండ్లానిను. శ్రీకృష్ణుని - మోచి. పాంచాలి - ద్రౌపది. (ఇట్లునొక ముమ్మను) సన్నుతలకా - ప్రీతితో. పుండరీకాక్షుండు - శ్రీకృష్ణుండు. వివాహంబులు చేసికొనిన తెలుగులు - పెండ్లాడినవిధములు. తిరంబుగకా - స్త్రీరముగా - విశదముగా. వినిపింపుండు - తెలియఁ జేయుండు. అనినకా - అనఁగా. వారు - ఆకృష్ణభార్యలు. తమ పరిణయంబుల తెలుగులు - తమ పెండ్లిండ్లరులు. మున్ను - మునుపు. నేకా - నేను. నీకుకా - నీతో. చెప్పినవిధంబునకా - చెప్పినరీతిని. వినిపించిరి - చెప్పిరి. అందుకా - ఆ పెండ్లిండ్లకథలలో. సవిస్తరంబుగాకా - విశదముగా. తెలియఁబలుకని - తెలియఁజెప్పని. మద్రరాజ కన్యకా వృత్తాంతంబు - మద్రదేశపు రాజుకూతురైన లక్ష్మణయొక్క పెండ్లివ ర్తమానము. ఆమానిని - ఆలక్షణ. పాంచాలికికా - ద్రౌపదితో. చెప్పినవిధంబు - చెప్పి

నట్టిరీతి. (వినుము అని) కుకుండు - కుకటహరి. పరీక్షిస్తాఁడు. ద్రునకుకా - పరీక్షిస్తాఁడు రాజునకు. ఇట్లునొక - ఇట్లు చెప్పెను.

తా॥ అట్లు ముచ్చటలాడుచుండునపుడు కృష్ణుని విశేషకథలను సంతోషముగాఁజెప్పకొనుచుండి ప్రస్తావనమున ద్రౌపదిరక్షిణి మొదలుగాఁగల శ్రీకృష్ణుని భార్యలనుజూచి మీరు మిమ్మును శ్రీకృష్ణ మూర్తి పెండ్లాడినవృత్తాంతము నునాకుఁజెప్పఁడు అనియడుగఁగా వారుక్రమముగా తమతమ పెండ్లి వృత్తాంతములు ముందు నీకు నేను జెప్పినవిధమున విశదముగాఁజెప్పిరి అందుముందునా చేత విశదముగాఁజెప్పఁబడనిలక్షణవివాహకథను ఆమె ద్రౌపదితోఁజెప్పినచోప్పున నీకు నేనిప్పుడు చెప్పెదను వినుమని కుకమహర్షి పరీక్షిస్తాఁడురాజుతో ఇట్లు చెప్పనారంభించెను అని తాత్పర్యము.

— (*) లక్షణయను శ్రీకృష్ణుని యష్టమభార్య ద్రౌపదికిఁ దనవివాహవృత్తాంతంబుఁ చెల్పుట. (*) —



ద్రౌపది. లక్షణ.

౧౦౯౪. — స్త్రీ॥ పాంచాలితో మద్ర * పతిసుత యిట్లును

సంగీత విద్యా వి * శారదుండు
నారదు చేతిపీ * ణాస్వన కలితమై
నట్టి గోవింద క * థామృతంబు
దవిలి యేఁగ్రోలి చి * త్రముఁదన్నయత్వంబు
నొంది మోదించుచు * నుండు నంత
దుహితృవత్సలుఁడు మ * ధ్గురుండు దానవిని
సదుపాయమొక్కటి * మదిఁదలంచి

తే॥ చదల నెబ్బంగినైన గో * చరముగాక । వారిమధ్యములో నభి * వ్యాప్తిదోఁడుఁ
మత్స్యయంత్రంబుఁ గల్పించి * మనుజులెంత । వారికైననుదివ్వ మో * వంగరాని.

శ్రీ॥ పాంచాలితోకా - ద్రౌపదితో. మద్రపతిసుత - మద్రదేశపు రాజుకూతురయిన లక్షణ. ఇట్లునొక - ఇట్లు చెప్పెను. సంగీత విద్యా విశారదుండు - సంగీతవిద్యయందు నేర్పుగలవాఁడైన. నారదుచేతిపీణాస్వనకలితము - నారదమహామునిచేతనుండుమహాయను వీణయొక్క భ్వరితోఁగూడినది. (విసట్టి) గోవిందకథామృతంబు - గోవింద - చతుర్థశేంద్రియవిషయములను సాక్షియై యెఱుఁగుచున్న కృష్ణపరబ్రహ్మ మయొక్క. కథామృతంబు - కథయనెడియమృతము. తవిలి - ఆసక్తి గలదాననై. ఏకా - నేను. క్రోలి - త్రాగి. ఆమృతమువలె ఇంపైన శ్రీకృష్ణునికథనువినియనుట. చి త్రము - మనస్సు. తన్నయత్వంబు - దాని వికారముగలదియగుటను. ఒంది - పొంది. మోదించుచుకా - సంతోషించుచు. ఉండునంతకా - ఉండునప్పుడు. దుహితృవత్సలుండు - కూతురియందు ప్రేమగలవాఁడైన. మధ్గురుండు - మాతండ్రి. (తాను) అదివిని - ఆవృత్తాంతమువిని. సదుపాయమొక్కటి - ఒకమంచియపాయమును. మదికా - మనసునందు. తలంచి - యోచించి. చదలకా - ఆకాశమునందు. ఎబ్బంగినైనకా - ఏవిధముచేతనైనను. గోచరము

గాక - కానరాక. వారిమధ్యములోకా - నీటిసడుమ. అభివ్యాప్తికా - ప్రతిఫలించుటచేత. తోఁచుమత్స్యయంత్రంబుకా - కానవచ్చునట్టి యంత్రమత్స్యమును. కల్పించి - కలుగఁజేసి. మనుజులు - మనుష్యులు. ఎంతవారికైనను - ఎంతగొప్పవారికైనను. తివ్వకా - ఈవలికి తీయుటకును. మోవంగకా - మోచుటకును. రాని - శక్యముగాని.

తా॥ ద్రౌపదితో లక్షణ యీవిధముగాఁజెప్ప నారంభించెను సంగీతవిద్యయందు నేర్పరియైన నారదునివీణవాయింపుటనువిని అందు వినఁబడునట్టియమృతతుల్యమయిన శ్రీకృష్ణమూర్తి కథయందు ఆసక్తురాలైన నేను అదియే జ్ఞాపకముగా వర్తించు చుండఁగా విడ్డనైన నాయందు మిక్కిలి ప్రీతిగల ఘాతండ్రి ఆవృత్తాంతమును విని ఆకృష్ణుండు నన్ను పెండ్లాడుటకుఁ దగిన మంచి యుపాయ మొకటి ఘన సులో యోదించి నిశ్చయించుకొని ఏవిధముచేతను ఎవరికినికానరాకుండునట్లు జలమునందు నీడయై కనఁబడు నట్లును ఆకాశమునందు ఒకయంత్రమత్స్యమును కలుగఁజేసి ఎంతవీలవంతులకైనను ఎత్తను పట్టును శక్యముగాని ధనుస్సును అనితాత్పర్యము.

౧౦౯౫. — తే॥ ధనువుఁ బవచండనిమ్రా * స్త్రంబు నచట । నంచితంబుగ గంధ పు * స్పాతతమలఁ

బూజగావించి యునిచి యే * పురుషుండేని । నిర్ధబలమున నీచాప * మెక్కువెట్టి.

టీ|| ధనువుకా = వింటిని. పరిచంధనిమూర్త్యులుకా = వజ్రాయుధమువలె భయంకరమయినదియు క్రూరమయినదియునైనదానిమును. అంచితంబుగకా = పిప్పిదముగా. గంధపుష్పాక్షతములకా = సురిమల యుక్తములయిన పువ్వులచేతను అక్షతలచేతను. పూజగానించి = పూజచేసి. అచటకా = అక్కడ. ఉనిచి = పెట్టి. ఏపురుమండనికా = ఏమనుష్యుడైనను. ఇద్దబలమునకా = శ్లాఘ్యమైన బలముచేత.

౧౦౯౬. — క|| ఈసాయకంబు నారిం | బోసి వెనన్నత్యయంత్ర * ముక ధరంగూలక
నేసిన శౌర్యధురీణుడు | నాసుత వరియించునని జ * నంబులు వినగక.

టీ|| ఈసాయకంబుకా = ఈదానిమును. నారికా = అల్లెత్రాటియందు. బోసి = కూర్చి. వెనకా = వడితో. (మత్స్యయంత్రమును) ధరకా = భూమియందు. కూలకా = పడునట్లు. ఏసిన శౌర్యధురీణుడు = ప్రయోగించి శూరత్వభారమును వహించినవాడు — ప్రయోగించిన శూరుడు. నాసుతకా = నాకోమార్తను. వరియించుకా = కోరును.

౧౦౯౭. — క|| చాటించిన నవ్వార్తకుం | చాటించిన సంభ్రమముల * బాణాసన మా
ర్వీటంకార మహారవ | పాటితశాత్రవులు బాహు * బల సామగ్రుల్.

టీ|| చాటించినకా = చాటపెట్టి ప్రసేదము చేయంగా. అవ్వార్తకుం = అవృత్తాంతమునకు. పాటించిన సంభ్రమములకా = ఆదరించిన సంభ్రమములతో — త్వరగలవారై. బాణాసన... శాత్రవులు — బాణాసన = విండ్లయొక్క. మార్వి = అల్లెత్రాటియొక్క. టంకార = టం అనునట్టి. మహారవ = గొప్ప ధ్వనిచేత. పాటిత = పడగొట్టె బడిన.

ఈచాపము = ఈవింటిని. ఎక్కుపెట్టి = అల్లెత్రాడిక్కించి. తా|| ఎంతబలవంతులైనను ఎత్తను పట్టు శక్యముగాని వింటిని వజ్రాయుధమువలె భయంకరమును క్రూరమునైన దానిమును పిప్పిదముగా పువ్వులచేతను అక్షింతల చేతను అర్చించి అచ్చట నుండి యేమానవుడైనను సరే శ్లాఘ్యమైన తనబలముచేత ఈవింటి నెక్కు పెట్టి యనితాత్పర్యము.

పెండ్లాడును. (అని) జనంబులువినగకా = ప్రజలందఱునునట్లుగా. తా|| ఈదానిమును అల్లెత్రాటియందు కూర్చి అమత్స్యయంత్రము భూమియందు పడునట్లుగా ప్రయోగించు నట్టి శూరుడు ఎవడో వాడు నాకోమార్తను పెండ్లాడక దగిన వాడు అని యెల్ల జనులు వినునట్లుగా చాటించెనని తాత్పర్యము.

శాత్రవులు = పగవారు గలవారు. బాహుబల సామగ్రులు = భుజబల మనెడు సామగ్రిగలవారు. తా|| చాటించిన యావృత్తాంతమును విని తమవిండ్ల అల్లెత్రాళ్ల చప్పుళ్ల చేతనే శత్రువులను బడగొట్టునట్టి భుజబల సామగ్రి గల రాజులనేకులు త్వరగలవారై యని తాత్పర్యము.

౧౦౯౮. — క|| సుందరతనులు దదుత్సవ | సందర్శనకుతుకు లమిత * సైన్యలుభూభృ
న్నందనులేతెంచిరి జన | నందితయశులగుచు మద్ర * నగరంబునకుక.

టీ|| సుందరతనులు = అందమైన దేహము గలవారును. తదు... కులు = తదుత్సవ = ఆవేడుకను. సందర్శన = చూచుట యందలి. కుతుకులు = కుతూహలముగలవారును. అమిత సైన్యలు = మితిలేని సేన గలవారునైన. భూభృన్నందనులు = రాజకుమారులు. జనసందితయశులు = అనులచేతకొనియాడబడినకీర్తిగలవారు. (అగుచును) మద్రనగరంబు

నకుకా = మద్రరాజుపట్టణమునకు. ఏతెంచిరి = రాజులందఱునువచ్చిరి. తా|| చక్కదనముగలయాకారములును, అమత్స్యయంత్రము వేయునట్టి వేడుకను చూచుటయందు కుతూహలమును, మితిలేనిసేనలును గలవారై యెల్ల జనులచేతను కొనియాడక బడునట్టి కీర్తిగల రాజకుమారులు మద్రరాజు పట్టణమునకు వచ్చిరిని తాత్పర్యము.

౧౦౯౯. — క|| చనుదెంచిన వారికి మ | జ్ఞనకుండు వివిధార్చనములు * సమృతిగావిం
చిన ఖాచాహు బలాధ్యులు | ధనువుం జేరంగనరిగి * ధైర్యస్ఫూర్తిక.

టీ|| చనుదెంచినవారికికా = అట్లువచ్చినవారికి. మజ్ఞనకుండు = మాతండ్రి. వివిధార్చనములు = నానావిధములైన పూజలు. సమృతికా = ఇష్టముతో. కావించినకా = చేయంగా. ఆచాహు బలాధ్యులు = భుజబలముగలయా రాజకుమారులు. ధనువుకా = వింటిని. చేరంగనరిగి =

దగ్గఱఁబోయి. ధైర్యస్ఫూర్తికా = ధైర్యముయొక్క ప్రకాశముతో. తా|| అట్లువచ్చిన యారాజకుమారులకు అందఱకునుమాతండ్రి నానావిధములయిన మర్యాదలుచేయంగా వారును ధనుస్సుదగ్గఱకుఁ బోయి ధైర్యముతో ననితాత్పర్యము.

౧౦౯౯. — వ|| డగ్గటి యద్ధనువుం గనుంగొని.

టీ|| డగ్గటి = మిక్కిలి సమీపించి. అద్ధనువుకా = అద్ధనుస్సును. కనుంగొని = చూచి.

తా|| మిక్కిలి సమీపించిన వారై యా ధనుస్సును జూచి యని తాత్పర్యము.

౧౧౦౦. — ఉ|| కొందఱు పూనలేక చనక * గొందఱు పూని కదల్పలేక పోక
గొందఱొకింత యెత్త నొక * కొందఱు మోపిడలేక దక్కగక
గొందఱొకింతయెక్కిడుచు * గోరిన్య పాలకులిట్లు సిగ్గునుం
జెంది. తలంగి పోవుచును * జీయిట కేగుట నీతి తప్పనక.

టీ: కొందలు = కొంతమంది. పూనలేక = ప్రయత్నపడలేక. తరగ = పోగాను. కొందలు = కొంతమంది. పూని = ప్రయత్నపడి. కదలలేక = కదలంపలేక. పోక = పోగాను. (కొందలు) ఒకేంత = కొందలు. ఎత్తగ = ఎత్తగాను. ఒకకొందలు = మఱికొందలు. పావితలేక = ఎక్కువెట్టలేక. తక్కువగాక = వెనుదీయగాను. (కొందలు) ఒకేంత = కొందలు. ఎక్కిడుముక = ఎక్కువెట్టుచును. స్వపాంకులు = రాజులు. కోరి = పొందెను. ఇట్లు = ఈవిధముగా. సిగ్గునుంచెంది = సిగ్గుపడి. తలంగిపోవుచును = తొలంగిపోవుచును.

(పీ) ఇటకుక = ఇక్కడికి. ఏగుట = పోవుట = వ్యతిరేకలక్షణచే వచ్చుటయనియర్థము. నీతితప్ప = అక్రమము. అనక = అనగా.

తా|| కొందలు వింటిని ఎత్తుటకు ప్రయత్న పడకయు, కొందలు ప్రయత్నపడి కదలంపలేకయు, కొందలు కొంచెము ఎత్తియు, మఱి కొందలు ఎత్తియెక్కువెట్టలేకయు, కొందలు ఎక్కువెట్టి బాణము సంధింప లేకయు, ఈవిధముగా వచ్చిన రాజ కుమారు లందలు నీ ఇక్కడికి వచ్చుటతప్ప అని అనుకొనుచు సిగ్గుపడిపోగానని తా.

౧౧౦౧. — క|| భీముడు రాధేయుడును | ధ్వామగతి నైక్కుద్రోచి * తగ నమ్మినం దేముకదిరుగుచుంటయం | దామేమియు నెటుంగలేక * తలంగినపిదపక.

టీ: భీముడు = భీమసేనుడును. రాధేయుడు = కర్ణుడును. ధ్వామగతి = అడ్డములేనిరీతితో. తగ = తగునట్లు. ఎక్కుద్రోచి = ఎత్తెక్కువెట్టి. ఆమ్మనలు = ఆయంత్ర మత్స్యము. ఏమటక = తప్పుక. ఎడతగక. తరుగుచుంటయం = తరుగుచునుండగా. (తామ) ఏమియుక = ఏమిపాయమును. ఎటుంగలేక = తెలిసికో.

జాలక. తలంగిన పిదపక = రాజులందలును తొలంగిన పిమ్మట. తా|| అప్పుడు భీమసేనుడును కర్ణుడును వచ్చి అడ్డములేక తగునట్లుపెట్టెక్కువెట్టి ఆయంత్రమత్స్యము ఎడతగక తరుగుచుండుటనుజూచి దానిని పడనేయునుపాయముతోచక వెనుకకు పోయిరి అటుపిమ్మటనని తాత్పర్యము.

౧౧౦౨. — క|| అమరేంద్ర తనయుడమ్మ | త్వమనేయునుపాయమెఱిగి * తగ నేసియు మీ నము: ద్రుంపలేక సిగ్గున | విముఖుండై చనియె నంత * వికలుం డగుచుక.

టీ: అమరేంద్రతనయుడు = అర్జునుడు. అమృత్యము నేయు నుపాయము = ఆయంత్రమత్స్యమును పడనేయుటకుండగిన యుపాయ మును. ఎఱిగి = తెలిసి. ఏసియుక = బాణమునుప్రయోగించియు. మీనముక = అమత్యమును. ద్రుంపలేక = తగ నేయలేక. అంతక = అంతట. సిగ్గునక = సిగ్గుచేత. వికలుండుగుచుక = అవయవముల

స్వాధీనతతప్పినవాడగుచును. విముఖుండై = మాటు మొగమువెట్టు కొన్నవాడై. చనియెక = పోయెను. తా|| అంతట అర్జునుడువచ్చి ఆచేపనుపడనేయు నుపాయము తెలిసిబాణప్రయోగముచేసియుదాని తెగిపడునట్లు ఏయలేక సిగ్గుపడి తలవంచుకొని అవలికి పోయెను అని తాత్పర్యము.

౧౧౦౩. — వ|| ఇట్లు సకల రాజకుమారులుం దమతమప్రయత్నంబులు విఫలంబులైన ముఖారవిందంబులు ముకుళించి దైన్యంబున విన్ననై చూచుచున్నయెడ.

టీ: (ఇట్లు) సకలరాజకుమారులును = ఎల్ల రాచకొడుకులును. తమ తమప్రయత్నంబులు = తాము తాముచేసిన ప్రయత్నములు. విఫలంబు లయినక = వ్యర్థములుకాగా. ముఖారవిందంబులు = ముఖములము లను. ముకుళించి = విన్నపుచ్చుకొని. దైన్యంబునక = దీనత్వముతో.

విన్ననై = చిన్నవోయి. చూచుచున్నయెడక = చూచుచునుండగా. తా|| ఈవిధముగా ఎల్ల రాచకొమారులును తమతమ ప్రయత్న ములువ్యర్థముతైపోగా కళతప్పిన ముఖములతో దీనత్వమునుపొంది చిన్నపోయినవారై చూచుచుండగాననితాత్పర్యము.

౧౧౦౪. — చ|| పరసేజపత్ర లోచనండు * చాశము సజ్యముచేసి యుల్లస చ్చరమజీబోసి కార్తుక వి * శారదండై యలవోకవోలె భే చరమగు మీనముం దునుమ * సత్వరతక సుర సిద్ధ సాధ్య భే చరజయశబ్దమొప్పక డెలు * చక గురిసెం డివింబుప్పవర్షముల్.

టీ: పరసేజపత్రలోచనండు = తామరజేకులవంటి కన్నులుగల బాండవకృష్ణుడు. చాశము = విల్లు. సజ్యముచేసి = ఎక్కువెట్టి. తిల్లసచ్చరమక = ప్రకాశించుచున్న బాణమును. ఆజీబోసి = సంధించి. కార్తుకవిశారదుండై = వింటినేర్పుగలవాడై. ఆలవోక లోకక = విరాసముగా. భేచరము = ఆకాశమునందు చరించునది. అగుమీనముక = అగునట్టి మత్స్యమును. సత్వరతక = వేగముతో. మనుమక = తగ నేయగా. సుర... శబ్దము = సుర = దేవతలయు. సిద్ధ = సిద్ధులయు. సాధ్య = సాధ్యులయు. భేచర = గరుడులయు. * యశబ్దము = జయజయను శబ్దము. ఒప్పక = ఒప్పగా. దివిక =

ఆకాశమునందుండి. పుష్పవర్షములు = పువ్వులవానలు. పెలుచక = విశేషముగా. కురిసెక = వర్షించెను.

తా|| అంతట శ్రీకృష్ణమూర్తి విల్లెక్కువెట్టితళతళలుగుచున్న బాణమును నారియందుగూర్చి విలువిద్య యందుండనకుగల నేర్పు తెలియబడునట్లుగా వినోదముగా ఆకాశమునందు వెలుగు చున్న యంత్రమత్స్యమును అతి త్వరితముగా దేవతలు సిద్ధులు సాధ్యులు మొదలుగా గలవారు జయ జయ యను శబ్దము అతిశయింపగా ఆకాశమునుండి పువ్వులవాన కురిసెను అనితాత్పర్యము.

విశేషార్థము.

టీ॥ నేరనేజపత్రలోచనండు=హృదయకమలమందలివిజ్ఞానమే నేత్రముగాఁగలకృష్ణుండ నెడి ఆరూఢబ్రహ్మవేత్త. చాపముక=అంత ర్దాహ్యనిర్వికల్పక సమాధియ నెడువిల్లును. సజ్యముచేసి=అహమస్మి త్రహ్మహమస్మి, అహంబ్రహ్మస్మి అనువాక్యార్థములను ప్రకటించునట్టి కర్మసాత్వికవృత్తియ నెడుఅల్లెత్రాటినిమ్రోయించి. ఉల్లసచ్చరమణిఁ బోసి=ఉల్లసత=మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్న. శరము=ప్రత్యగభిన్న పరబ్రహ్మముననుఅపరోక్షజ్ఞానమ నెడిదివ్యభాణమును. అణిఁబోసి= కూర్చి. కార్ముకవిశారదుండై=వడ్డిధ సమాధులలోనేర్పరులైనబ్రహ్మ వేత్తలలోశేష్టుండై. ఎలరేఖవోలెక=చంద్రమామనసోజాతః, అను శ్రుతినిపట్టి మనోరూపుండైన చంద్రకళవలె. భేచరమగు = అంతర హృదయా కాశమునఁ దిరుగుచున్న. మీనముక=భేదజ్ఞానముతోడ విషయచాంచల్యములలోఁ జక్కి తిరుగునట్టి మూఢమనస్సును. త్రు॥ ఎవోంతరహృదయ ఆకాశః తస్మిన్నయంపురుషోమనోమయః॥ అని యుపనిషత్తు. సురసిద్ధసాధ్య భేచరజయశబ్దమొప్పుక=ఇంద్రియాధి దేవతలుమహానందముచేతజయమాజయముఅనుచుండఁగా. తునిమెక= మూఢ మనస్సును నటకెను.

వ॥ అయ్యవసరంబుననేనుబరితుష్టాంతరంగనై పరమానందవికచ. వదనారవిందంబున నిందిందిరసన్నిభంబులగుచిక్షర బృదంబులువిలసదలికఫలకంబునందళుకులొలుకుఘర్తజలకణంబులంగరంగుమ్మగమదతిలకంపుటసలుమసలకొనినం గరకిసలయంబున మోసరించుచుమిసమిసనుమెటుంగుగములుగిటికొనగానువడవడవడంకనప్పుడుమందగమనంబున.

టీ॥ అయ్యవసరంబునక=ఆసమయమునందు. (నేను) పరితు ష్టాంతరంగనై=సంతోషించినమనసుగలదాననై. పరమా...విందం బునక=పరమానంద=మిక్కుటమయిన సంతోషముచేత. వికచ= వికాసమునొందిన. వదన=ముఖమ నెడు. ఆరవిందంబునక=కమల మునందు. ఇందిందిరసన్నిభంబులు = తుమ్మెదలను బోలినవి. అగు చిక్షరబృందంబులు=అగునట్టిముంగురుల సమాహములు. విలసదలిక ఫలకంబునక=ప్రకాశించునట్టినొసటిపట్టెయందు. తళుకులొలుకు= తళతళలాడునట్టి. ఘర్తజలకణంబులక=చెమటనీళ్ల బొట్లచేతను. కరంగు=కరఁగునట్టి. మృగమదతిలకంపుటసలు = కస్తూరితిలకపు రొంపి. మసలుకొనినక=ఆవరింపఁగా. కరకిసలయంబునక= చిగురువంటిచేతియందు. మోసరించుచుక=ప్రకాశించుచు. మిస

తా॥ శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మమనెడుబ్రహ్మవేత్తఅంతరదాహ్యనిర్వికల్ప సమాధియ నెడువిల్లునుకర్మకాండముజ్ఞానకాండములనెడుతనహస్త ములయందుధరించి, కర్మసాత్వికవృత్తియ నెడు అల్లెత్రాటినిగూర్చి, అహమస్మిబ్రహ్మహమస్మి అహం బ్రహ్మస్మి, అనువాక్యములచేత అల్లె త్రాటినిమ్రోయించి, ప్రత్యగభిన్నపరబ్రహ్మహమనెడి అపరోక్షజ్ఞాన మను దివ్యభాణమును గూర్చి, ఓమితీబ్రహ్మ ఓమితీదగ్గంసర్వం అను మంత్రములనుమంత్రించి, తననిశ్చలాంతఃకరణమునవెలుగుజ్ఞానజల మున నిదానించి చూచి, సకల మంత్ర యంత్ర తంత్రములకు మూల మంత్రమైనమూఢమనస్సు నెడుమత్స్యయంత్రమునునటకీ వేదశాస్త్ర పురాణేతి హాసములనెడు గొప్ప సేనలుగల బృహత్సేనుండనెడు బ్రహ్మవేత్తయందుఁబుట్టి, నారదుండనెడు బ్రహ్మవీద్యరిష్టుండను తన మహతి యనెడు వీణ మీటుచు ప్రసంగించునట్టి కృష్ణ పరబ్రహ్మము యొక్కచరిత్రమునువినిచొక్కుచు సర్వభలక్షణములుగలిగిలక్షణ యనుపేర ప్రసిద్ధికెక్కిన ముక్తికాంతను సంతయము ఆసంభావన విపరీతభావన సలయ విశేష కషాయ రసాస్వాద ఆజ్ఞాన ఆవరణాదులనెడు శత్రువులను నశింపజేసి పెండ్లియాడి, వైరాగ్యము బోధము ఉపరతి మొదలైనవాని సుఖముల ననుభవించుచు ద్వారక యనెడునరశరీరమందు వసించెనని తాత్పర్యము.

మిసను=మిసమిసయనునట్టి. మెటుంగుగములు=కాంతులసమాహ ములు. గిటికొనక=ఆవరింపఁగా. కాను = నడుము. వడవడ వడంకక=మిక్కిలివణకఁగా. (అప్పుడు) మందగమనంబునక= తిన్ననినడతో.

తా॥ ఆసమయమునందు నేను మిక్కిలిసంతోషించిన మనసుగల దాననై, మిక్కుటమయిన సంతోషముచేత వికాసమును వహించిన ముఖకమలమునందు తుమ్మెదలో అనునట్లు ముంగురులు చలించుచుం డఁగా మెఱయుచున్న నొసటియందు తళతళలాడునట్టి చెమటనీటి బొట్లచేత కస్తూరితిలకముకరఁగి అడుసువలెనావరింపఁగా, చిగురు వంటిచేతియందు మిసమిసనినూతనప్రకాశములు ఆతిశయింపఁగా, నడుము మిక్కిలి వడకుచుండఁగా మెల్లనినడతో అప్పుడు అనితా.

౧౧౦౬.—చ॥ లలితపదాబ్జ నూపుర కళిధ్వనితో దరహాస చంద్రికా కలిత కపోల పాలికలఁ గప్పు సువర్ణ వినుత్ప రత్నకుం డల రుచులొప్పు గంకణ ఝణి ఇంకృతు లింపెసలార రంగభూ తలమున కేగుదెంచి ముఖ తామరసం బపుడెత్తి చూచుచుక.

టీ॥ లలిత...లోక=లలిత=మనోహరమయిన. పదాబ్జ=పాద కమలములయందలి. నూపుర = అందెలయొక్క. కలధ్వనితోక= అవ్యక్తమధురధ్వనితోను. దరహాస...పాలికలక=దరహాస=చిటు నవ్వనెడు. చంద్రికా=వెన్నెలతోడ. కలిత=కూడుకొన్న. కపోల పాలికలక=చెక్కిళ్ల ప్రదేశములను. కప్పు...రుచులు = కప్పు=ఆవ రించుకొనుచున్న. సువర్ణ=బంగారువికారమైనవియు. వినుత్ప = త్రొత్తలైన. రత్న=రత్నవికారమైనట్టియు. కుండల=చెవిపోగుల

యొక్క. రుచులు=కాంతులు. ఒప్పుక=ఒప్పుఁగాను. గంకణఝణం కృతులు = మాంజేతికడియములయొక్క ఝణఝణయను ధ్వనులు. ఇంపెసలారక = మనోహరములైనవిసంబడఁగాను. రంగభూతలము నకుక=మండపప్రదేశమునకు. ఏగుదెంచి=వచ్చి. అపుడు=ఆసమయ మందు. ముఖతామరసంబు = ముఖపద్మమును. (ఎత్తిచూచుచును) తా॥ మనోజ్ఞమయిన పాదకమలమునందలి అందెల యొక్క అవ్యక్తమధురధ్వనితోచిటునవ్వునెడు వెన్నెలలలోఁగూడుకొన్న

చెక్కిళ్లును బంగారమయమైనట్టియు క్రొత్తరత్నములుచెక్కినట్టియు | యని మ్రోగఁగఁగా మత్స్య యంత్రమునేసిన ప్రదేశమునకు వచ్చి
చెవిపోగులకాంతులుకమ్ముకొనఁగామంజేరికడియములుయుగయుగ | అప్పుడు తలయెత్తించుచును అనితాత్పర్యము.

౧౧౦౨.—చ॥ నరపతులం గనుంగొని మ * సంబున వారిఁ దృణీకరించి మ
త్కర జలజాతదివ్య మణి * కాంచనమాలిక నమ్మురారి కం
ధరమున లీలమై నిడి ప * దంపడి నవ్యమధూకదామ మా
హరికబరిం దగిల్చితి న * యంబునఁ గన్నుల లజ్జదేఱఁగఁ.

టీ॥ నరపతులఁ=రాజులను. కనుంగొని=చూచి. మసంబునఁ= ముత్యముతో. ఇడి=ఉంచి. పదంపడి=పిమ్మట. నవ్యమధూకదామము =
మనసులో. వారిఁ=ఆరాజులను. తృణీకరించి = ఆలత్యముచేసి. క్రొత్తదైన యిప్పువులదండను. అహరికబరిఁ=ఆకృష్టుని కొప్పు
నయంబునఁ=తేలికగా. కన్నులఁ=కన్నులయందు. లజ్జదేఱఁగఁ= సందు. తగిల్చితిఁ=చెరివితిని. వ॥ అప్పుడు=ఆసమయమునందు.
సేగ్గుకనఁబడఁగా. మత్ ... మాలికఁ = మత్=నాదైన. కరజల తా॥ రాజులనెల్లను జూచి ఆలత్యముచేసి కన్నులయందు సేగ్గు
జాత=హస్తకమలమునందలి. దివ్య = అప్రాకృతమయిన. మణి= గుఱుతులు మనోజ్ఞముగా కానఁబడఁగా నాదేతనున్న బంగారు
రత్నమయమయిన. కాంచనమాలికఁ=బంగారు సరమును. అమ్ము రత్నాలహారమును శ్రీకృష్ణునిమెడనువేసి పెంటనే క్రొత్తదగు ఇప్పు
రారికంధరమునఁ=ఆకృష్ణమూర్తికంఠమునందు. లీలమైఁ=విలాస పువ్వులసరమును ఆయన శిఖయందుఁ జెరివితిని అనితాత్పర్యము.

౧౧౦౩.—చ॥ కొలఁదికి మీఱఁగా నమరు * గోముఖ డిండిమ మడ్డు శంఖ కా
హళ మురళి మృదంగ పణ * వానకదుందుభి ధక్కు కాంస్య మ
ర్దళ మురజారజాది వివి * ధ ధ్వనులేపున భూన భోంతరం
బులఁ జెలఁగె న్నటీనటన * ముల్దినరారె మనోహరాకృతిఁ.

టీ॥ కొలఁదికిమీఱఁగాఁ=మేరమీఱునట్లు. అమరు=ఒప్పునట్టి. విజృంభణముతో, భూనభోంతరంబులఁ=భూమియందును ఆకాశ
గోముఖ...వివిధధ్వనులు — గోముఖ = గోముఖమనెడువాద్యము. మందును. చెలఁగెను = మ్రోసెను. మనోహరాకృతిఁ = మనోజ్ఞ
డిండిమ=రాయిడిగిడిగిల్లు. మడ్డు=గుమ్మెటము. శంఖ = శంఖము. మయినవిధమున. నటీనటనములు = బోగమువారి యాటలు. తన
కాహళ=తుతార. మురళి=విల్లఁగ్రోవి. మృదంగ = ఒకవిధమయిన రారెఁ=ఒప్పిదముగా నడచెను.
మద్దెల. పణవ=ఉడుక. ఆనక=నిస్సాణము. దుందుభి=భేరి. ధక్కు= తా॥ అప్పుడు రెండుమూడువిధములయిన మద్దెలలు గోముఖము
డక్కి. కాంస్య=తాళములు. మర్దళ=మద్దెల. మురజ=ఒకవిధమయిన డిండిమము మొదలుగాఁగల వాద్యములయొక్క నానావిధములయిన
మద్దెల. ఆరజ=ఆరజమనెడు వాద్యము. ఆది = మొదలుగాఁగల. ధ్వనులు భూమ్యాకాశములయందు బోరు కలఁగఁగా బోగమువారి
వివిధధ్వనులు = నానావిధములైన వాద్యముల ధ్వనులు. ఏపునఁ= యాటలును జరగెను అని తాత్పర్యము. వ॥ అంతఁ=తర్వాత.

౧౧౦౪.—చ॥ అమరగణంబుదోలి యుర * గారి సుధాకలశంబుఁగొన్న చం
దమున సమస్త శత్రు వసు * ధా వరకోటిఁ దృణీకరించి య
క్కమల విలోచనుండు నను * కౌగిట నొప్పఁగఁజేర్చి సింహచం
క్రమణమెల్లఁ గొండుఁజనెఁ * గాంచనచారు రథంబు మీఁదికిఁ.

టీ॥ అమరగణంబుఁ=దేవతా సమూహమును. తోలి=తేలిమి. దాఁటు. ఎల్లర్పఁ=ప్రకాశింపఁగా. కాంచనచారురథంబుమీఁదికిఁ
ఉరగారి=పాములకుపగవారడైనగరుత్మంతుఁడు. సుధాకలశంబుఁ= ఒప్పిదమైనబంగారతేరిమీఁదికి. కొంచుఁజనెఁ=తీసికొనిపోయెను.
అమృతకలశమును. కొన్నచందమునఁ=తీసికొన్నవిధమున. సమస్త తా॥ శ్రీకృష్ణుఁడు దేవతలను తలుచుఁగొట్టి అమృతకలశమును
శత్రు వసుధావరకోటిఁ=ఎల్లపగరాజుల సమూహమును. తృణీక చెచ్చిన గరుత్మంతునివలె పగవారైనరాజులనెల్లను ఆలత్యముచేసి
రించి=తృణముగా నెంచి=ఆలత్యము చేసి. ఆక్కమలవిలోచనుండు నన్నుతోమ్మనఁగదియఁబట్టి యెత్తుకొని సింహముదాఁటుకొనిపోవు
=ఆకృష్ణమూర్తి. ననుఁ=నన్ను. కౌగిటఁ=భుజాంతరమునందు. నట్లు ఒకదాఁటున బంగారుమయమైన తన తేరిమీఁదికి నన్ను ఎత్తు
ఒప్పఁగఁ=ఒప్పునట్లుగా. (చేర్చి) సింహచంక్రమణము=సింహపు కొని పోయెను. అని చెప్పెనని తాత్పర్యము.

౧౧౦౫.—చ॥ అట్లు రథారోహణంబు చేసిన.

టీ॥ (అట్లు)రథారోహణంబుచేసినఁ=రథము నెక్కఁగానే. తా॥ అవిధముగా నన్నెత్తుకొనిపోయిరథమెక్కఁగానేయని తాత్పర్యము.

౧౧౧౧.—చ॥ తురగ చతుష్కము విమత * దుర్దమశూరతఁ బూన్చి దారకుం
డరదముతోప్ప శత్రు నిక * రాంధ తమగి పటల ప్రచండ భా
స్కరరుచి నొప్పనట్టి నిజ * కార్ముక యుక్త గుణ ప్రఖాష సం
భరిత దిగంతరుం డగుచుఁ * బద్దదళాత్ముఁడు పోవుచుండఁగఁ.

టీ॥ తురగచతుష్కము = గుఱ్ఱములు నాలుగింటిని. విమత
దుర్దమశూరత = పగవారిని మట్టు పెట్టునట్టిమగతనముతో. పూన్చి =
రథమునఁగట్టి. దారకుండు = దారకుఁడు అనుసారథి. అరదము =
రథమును. తోప్ప = తోలఁగా. శత్రు...రుచి = శత్రు = పగవారి
యొక్క. నికర = సమాహమనెడు. అంధతమః = కటికిచీకటి
యొక్క. పటల = సముదాయమునకు. ప్రచండ భాస్కరరుచి =
పేండ్రమయిన సూర్యునిప్రకాశమువలె. (ఒప్పనట్టి) నిజకార్ముక...
దిగంతరుండు-నిజ = తనదైన. కార్ముక = వింటియందు. యుక్త = కూడిన-
ఎక్కుపెట్టబడిన. గుణ = అల్లెత్రాటియొక్క. ప్రఖాష = ప్రకృష్ట

మయినధ్వనిచేత. సంభరిత = నిండిపఁబడిన. దిగంతరుండు =
దిక్కులనడిమిభాగముగలవాఁడు. (అగుచును) బద్దదళాత్ముఁడు =
కృష్ణుఁడు. పోవుచుండఁగఁ = పోవుచునుండఁగా.

తా॥ దారకుఁడు అను పేరుగల సారథి నాలుగు గుఱ్ఱములను
గట్టిన రథమునతోలఁగా పగవారిసమాహమ అనెడు కటికిచీక
టికపేండ్రముగల సూర్యుని వెలుగువలె వెలుగుచున్న తనధనుస్సు
నందుఁగూర్చబడినఅల్లెత్రాటిచప్పడుదిక్కులనడిమిభాగమంతయు
నిండుకొని మ్రోగఁగా శ్రీకృష్ణమూర్తి బయలువెడలి పోవుచుండు
నపుడు అని తాత్పర్యము.

౧౧౧౨.—చ॥ అట్టియెడ సకలరాజలోకంబుఁ గృష్ణుని విభవంబుఁ జూపొపక నసంఖ్యంబులగు
మూఁకలుగట్టి యమ్మహాత్మునిమాహాత్మ్యంబుఁ దెలియలేకదర్పాంధులైకడంగి.

టీ॥ అట్టియెడ = ఆసమయమునందు. సకల రాజలోకంబును =
ఎల్లరాజులసమాహమను. కృష్ణునివిభవంబు = కృష్ణునియొక్క
భాగ్యమును. చూపొపక = చూచిసహింపలేక. అసంఖ్యంబులు =
తెక్కపెట్టశక్యముగానివి. అగుమూఁకలు = అగునట్టిసేనలను. కట్టి =
జతగూర్చి. అమ్మహాత్మునిమాహాత్మ్యంబు = ఆగొప్పవాఁడైనశ్రీకృష్ణుని

యొక్కప్రభావమును. తెలియలేక = తెలిసికోఁజాలక. దర్పాంధులై =
అహంకారముచేత కన్నుఁగాననివారై. కడంగి = పూని.

తా॥ ఆసమయమునందుశ్రీకృష్ణునివైభవమునుజూచి ఓర్వఁజాలక
తక్కినరాజులందఱును తెక్కలేనిదందునుగూర్చుకొని ఆకృష్ణమూర్తి
మహిమను నెఱుఁగక గర్వముచేత కన్నుఁగాననివారై పూనియనితా.

౧౧౧౩.—ఉ॥ భావభవ ప్రసూన శర * బాధిత మానసులై సమస్త ధా
త్రీవరనందను ల్బలుపుఁ * దెంపును దెంపును సొంపునేర్పడఁ
దేవ కిరీట రత్న రుచి * దీపిత పాద సరోజుడైన రా
జీవదళాత్ముఁ దాఁకిరి వి * శృంఖలవృత్తి నతిప్రయత్నులై.

టీ॥ సమస్తధాత్రీవరనందనులు = ఎల్లరాచకొమాళ్లును. భావ
భవప్రసూన శరబాధిత మానసులు = భావభవ = మన్నఘనివైన.
ప్రసూనశర = పువ్వుబాణములచేత. బాధిత = బాధింపఁబడిన. మాన
సులు = మనసులుగలవారు. వి = అయి. బలుపును = బలమును.
తెంపును = సాహసమును. పెంపును = గౌరవమును. సొంపును =
ఉత్సాహమును. ఏర్పడఁ = తెలియఁబడునట్లుగా. దేవ...జుడ =
దేవ = దేవతలయొక్క. కిరీట = కిరీటముల యందలి. రత్న = మణుల
యొక్క. రుచి = కాంతులచేత. దీపిత = ప్రకాశితములైన. పాదసరో

జుడ = అడుగుతామగులుగలవాఁడు. వినరాజీవదళాత్ముఁ = అయి
నట్టిశ్రీకృష్ణమూర్తిని. విశృంఖలవృత్తి = అడ్డములేని వ్యాపారముతో.
అతిప్రయత్నులై = మిక్కిలిపూనికగలవారై. తాఁకిరి = తలపడిరి.

తా॥ ఎల్లరాచకొమాళ్లునుమన్నఘనిపువ్వుబాణములచేత బాధింపఁ
బడినమనసులుగలవారైబలమునుసాహసమునుగౌరవమును ఉత్సాహ
మును తెలియఁబడునట్లు దేవతలకిరీటములరత్నముల కాంతులచేత
వెలుగునట్టి పాదకమలములుగలశ్రీకృష్ణమూర్తినిమిక్కిలి పూనికగల
వారైఅడ్డములేనిరీతినియెదిరించిపోరాడ నారంభించిరనితా. చ॥అంత

౧౧౧౪.—చ॥ సరసిజ లోచనుండు నీజ * శార్ఙ్గ శరాసన ముక్తహేమ పుం
ఖ రుచిర శాతసాయక ని * కాయములక రిపుకోటిసేనీ సిం
ధుర రిపు విక్రమ ప్రకట * దోర్బలుడై విలసిల్లి యొత్తై దు
స్తర చలితాన్య సైన్యమును * సజ్జనమాన్యముఁ చాంచజన్యముఁ.

టీ॥ సరసిజలోచనుండు = శ్రీకృష్ణుఁడు. నీజ...ములక = నిజ =
తనదైన. శార్ఙ్గశరాసన = శార్ఙ్గమునెడువింటినుండి. ముక్త = విడువఁ
బడిన. హేమపుంఖ = బంగారుపింజలుగల. రుచిర = వెలుగుచున్న.
శాత = వాఁడులైన. సాయక = బాణములయొక్క. నికాయములక =

సమాహమలను. రిపుకోటి = శత్రుసమాహమను. ఏనీ = ప్రయో
గించి నొప్పించి. సింధుర...దోర్బలుడై = సింధురలిపువిక్రమ = సింహ
పరాక్రమమును. ప్రకట = ప్రసిద్ధముచేయునట్టి. దోర్బలుడై = ఘన
బలముగలవాడై. విలసిల్లి = ప్రకాశించి. దుస్తరచలితాన్యసైన్యముఁ

సమాహమలను. రిపుకోటి = శత్రుసమాహమను. ఏనీ = ప్రయో
గించి నొప్పించి. సింధుర...దోర్బలుడై = సింధురలిపువిక్రమ = సింహ
పరాక్రమమును. ప్రకట = ప్రసిద్ధముచేయునట్టి. దోర్బలుడై = ఘన
బలముగలవాడై. విలసిల్లి = ప్రకాశించి. దుస్తరచలితాన్యసైన్యముఁ

సమాహమలను. రిపుకోటి = శత్రుసమాహమను. ఏనీ = ప్రయో
గించి నొప్పించి. సింధుర...దోర్బలుడై = సింధురలిపువిక్రమ = సింహ
పరాక్రమమును. ప్రకట = ప్రసిద్ధముచేయునట్టి. దోర్బలుడై = ఘన
బలముగలవాడై. విలసిల్లి = ప్రకాశించి. దుస్తరచలితాన్యసైన్యముఁ

శ్రీమదాంధ్రభాగవతము - పదమూడవ స్కంధము - టిక్కా తాత్పర్యము.

— దాటంగూడబడిత చలించినశత్రుసైన్యములు గలదానిని. సజ్జన
మాన్యముకొనుటకును సత్పురుషులచేత బహుమానింపఁదగినదానిని. పాంచ
జన్యముకొనుటకును పాంచజన్యము అనుపేరుగల శంఖమును. ఒత్తెకొనుటకును—ఊరదెను.

తా || శ్రీకృష్ణమూర్తి తన వింటినుండి విడువఁబడిన బంగారు

౧౧౧౫.—ఉ|| అత్తటి భూరిచాహు బలు * లైన విరోధి నరేశ్వరు ల్కృగ
వ్రాతము లొక్కపెట్ట మృగ * రాజ కిశోరముపై నెదిర్చి న
ట్లాతురులై చతుర్విధ స * మగ బలంబులతోడఁ గూడి ని
ర్ధూత కళంకుడైన నవ * తోయజనేత్రుని చుట్టు ముట్టినకొ.

టీ|| అత్తటికొనుటకును—ఆసమయమునందు. భూరిచాహుబలులు—అధిక
మయిన భుజబలముగలవారు. వినివిరోధి నరేశ్వరులు—అయినట్టిశత్రు
రాజులు. మృగవ్రాతములు—మృగములగుంపులు. ఒక్కపెట్టకొనుటకును—ఒక్క
సారిగా. మృగరాజకిశోరముపైకొనుటకును—సంహపుపిల్లమీఁద. ఎదిర్చినట్లు—
ఎదిరించినవిధమున. అతురులై—కోపముచేత పీడింపఁబడినవారై. చతు
ర్విధసమగ్రబలంబులతోడకొనుటకును—నాలుగువిధములైనకొఱతలేనిసేనలతో.
కూడి—చేరి. నిర్ధూతకళంకుడను—ఎగఁజిక్కుబడినదోషములుగలవాఁడు.

౧౧౧౬.—చ|| అలిగి మురాంతకుండు గులి * శాభ శరంబుల నూత్న రత్నకుం
డలములతో శిరంబులు ర * ణన్మణి నూపుర రాజితోఁ బదం
బులుఁ గటకాంగుళీయక వి * భూషణ చాప శరాలితోడఁ జే
తులు నిలఁగూలఁగా విజయ * దోహలియై దునుమాడె వేండియుకొ.

టీ|| మురాంతకుండు—కృష్ణుఁడు. అలిగి—కోపించి. కులిశాభశరం
బులకొనుటకును—వజ్రాయుధమునుబోలిన బాణములచేత. నూత్నరత్నకుండల
ములతోకొనుటకును—క్రొత్తలైన రత్నములు చెక్కిన చెవిపోఁగులతోడ. శిరం
బులు—తలలును. రణన్మణినూపురరాజితోకొనుటకును—రణత్—వ్రాఁగుచున్న.
మణినూపుర—రత్నాలయందెలయొక్క. రాజితోకొనుటకును—పక్షితోడ.
పదంబులును—కాళ్లును. కటక...తోడకొనుటకును—ముంజేతికడియ
ములయొ. అంగుళీయక—ఉంగరములయొ. విభూషణ—ఆభరణము
లయొ. చాప—విండ్రయొ. శర—బాణములయొ. అలితోడకొనుటకును—పక్షితో.

౧౧౧౭.—క|| హతశేషులు చొక్కాకుల | గతిఁ దూల నిశాతపవన * కాండములు సము
ద్ధతినేసి తోలి విజయో | న్నతుండై నిజనగరికేగె * నగధరుఁ డంతకొ.

టీ|| హతశేషులు—చావఁగా మిగిలినవారు. చొక్కాకులగతికొనుటకును—
పండియెండిన యాకులవలె. తూలకొనుటకును—తూలిపోఁగా. అంతకొనుటకును—
అప్పుడు. నగధరుఁడు—కృష్ణుఁడు. నిశాతపవన కాండములు—వాడు
తనవాయవ్యాస్త్రములను. సముద్ధతికొనుటకును—మిక్కిలి నాటుకొనునట్లుగా.
ఏసి—ప్రయోగించి. తోలి—తఱిమి. విజయోన్నతుండై—గెలుపు

౧౧౧౮.—వ|| అట్లు మహిత మంగళాలంకృతంబును, నతిమనోహర విభవాభి రామంబునగు
ద్వారకానగరంబునకరుగుదెంచిన మజ్జనకుండు ప్రియంబునఁదోడన చనుదెంచి.

టీ|| అట్లు—ఆధముగా. మహిత...బలు—మహిత—పూజ్యమైన.
మంగళ—శుభసూచకముగా. అలంకృతంబును—అలంకరింపఁబడినదియొ.
అతి...బును—అతి—మిక్కిలి. మనోహర—మనోజ్ఞమైన. విభవ—విశ్వ
ర్యముచేతను. అభిరామంబును—ఒప్పినదియొ. (అగు) ద్వారకానగరంబు
నకుకొనుటకును—ద్వారకాపట్టణమునకు. అరుగుదెంచినకొనుటకును—రాఁగా. మజ్జనకుండు—

పింజలుగలిగి వెలుంగుచున్నవాఁడులైనబాణసమూహములను ప్రయో
గించిశత్రుసమూహములనునాప్పించితానుసంహపరాక్రమఁడుఅను
ప్రసిద్ధమగునట్లు శత్రుసేనలకు మీరరాని చలనమును కలుగఁజేయు
నదియు, సజ్జనులచేత సన్నానింపఁ దగినదియైన పాంచజన్యమును
పేరుగల తనశంఖమును ఊరదెను అనితాత్పర్యము.

(ఐన) నవతోయజనేత్రునిచుట్టుకొనుటకును—క్రొత్తగా వికసించిన కమలముల
వంటికన్నులుగల కృష్ణునిచుట్టును. ముట్టినకొనుటకును—ఆవరించుకొనఁగా.

తా|| ఆసమయమునందుమిక్కిలి భుజబలముగలశత్రురాజులు అంద
ఱును మృగసమూహములన్ని ఒక్కసారిగా పోయి సంహపు పిల్లను
చుట్టుకొన్నవిధముగా కోముపచేతపీడింపఁబడినవారగుచును రథగజ
తురగ పదాతులనెదు నాలుగువిధములు గల కొఱతలేని సేనలతో
శ్రీకృష్ణమూర్తిని చుట్టుకొనఁగా అని తాత్పర్యము.

(చేతులును) ఇలకొనుటకును—భూమియందు. కూలఁగాకొనుటకును—పడునట్లు. విజయ
దోహలియై—జయోత్సాహము గలవాఁడై. తునుమాడె—నటవైనను.
వేండియుకొనుటకును—అటుపిమ్మట.

తా|| శ్రీకృష్ణమూర్తికోపించినవాఁడై వజ్రాయుధమునుబోలినవాఁడి
బాణములుపెక్కులుప్రయోగించి రత్నములుచెక్కిన చెవిపోఁగులతోడి
తలలును, వ్రాఁగుచున్నరత్నాలయందెలతోడి పాదములును, కడియ
ములు ఉంగరములుమొదలుగాఁగల భూషణములతోడను విండ్రతోడను
అప్పులతోడనుగూడినచేతులును, నేలఁగూలునట్లుగానఱివేసినతా.

చేత అధికకొనె. నిజనగరికేగె—తన పట్టణమునకు. ఏగెకొనుటకును—పోయెను.

తా|| చావఁగామిగిలిననైనికులు పండియెండి రాలునట్టి చారుగా
కులవలెనే. తూలిపోవునట్లుగా అప్పుడు శ్రీకృష్ణమూర్తి వేగముగల
వాయవ్యాస్త్రములను ప్రయోగించి అందఱును తఱుమఁగొట్టి గెలుపు
నొందినవాఁడై తనపట్టణమునకుపోయి చేరెనని తాత్పర్యము.

మాతొండి. ప్రియంబునకొనుటకును—ఇష్టముతో. తోడన—వెంటకొనుటకును. (చనుదెంచి)

తా|| ఆవిధముగా జయమునుపొందిమేలై శుభమునుసూచించునట్లు
అలంకరింపఁబడినదియొ మిక్కిలిమనోజ్ఞమయిన విశ్వర్యముచేతనొప్పు
నదియైనద్వారకాపట్టణమునకువచ్చిచేరఁగా మాతొండియొక్రితతో
వెంటనేవచ్చినవాఁడై యని తాత్పర్యము.

౧౧౧౯. — చ॥ రణితవినుత్న రత్న రుచి * ర స్ఫుటనూపురహార కర్ణ భూ
షణ కటకాంగుళీయక ల * సత్పరిధాన కిరీట తల్ప వా
రణ రథవాజిహేతి నిక * రంబులనుం బరిచారికాతతిక్
బ్రణుతగుణోత్తరుండు నవ * పద్మదళాక్షునకిచ్చె నెమ్మిలోక్.

టీ॥ రణిత...నికరంబులక్—రణిత=మోఁగుచున్న. వినుత్న =
క్రొత్తలైన. రత్న=రత్నములచేత. రుచిర = వెలుఁగుచున్న. స్ఫుట=
స్పష్టములైన. నూపుర=అందెలయు. హార = ముత్యాలపేరులయు.
కర్ణభూషణ = కమ్మలయు. కటక = ముంజేతికడియములయు. అంగుళీ
యక=ఉంగరములయు. లసత్ = ఒప్పునట్టి. పరిధాన = కట్టువస్త్ర
ములయు. కిరీట=కిరీటములయు. తల్ప=పాన్పులయు. వారణ=ఏనుఁ
గులయు. రథ=తేరులయు. వాజి=గుఱ్ఱములయు. హేతి = ఆయుధ
ములయు. నికరంబులక్=సమూహములను. పరిచారికాతతిక్=ఉడిగ

గతైలగుంపును, ప్రణుతగుణోత్తరుండు=కొనియాడఁబడినగుణముల
చేతశ్రేష్ఠుడైన. నవపద్మదళాక్షునకుక్=క్రొత్తగావికసించినతామర
తేకులవంటికన్నులుగలశ్రీకృష్ణమూర్తికి. నెమ్మిలోక్=ప్రీతిలో. (ఇచ్చెను)

తా॥ గలగలమోఁగుచున్నరత్నాలందెలుముత్యాలపేరులకమ్మలు
గాజులు మంజుమంచి వస్త్రములు కిరీటములు పానుపులు ఏనుఁగులరథ
ములు గుఱ్ఱములు కావలసిన ఆయుధములు పరిచారికలు మొదలుగాఁ
గలవానివెల్లను శ్లాఘ్యము లయిన గుణములుగల శ్రీకృష్ణమూర్తికి శ్రీ
పూర్వకముగా ఇచ్చెనని తాత్పర్యము.

వ॥ ఇట్లు మహనీయతేజోనిధియైన మాధవదయాపరిలబ్ధనిఖిలవస్తువిస్తారుండయును నిజాధికార శుద్ధికోటకు
మరలం గన్యారత్నంబును వినుత్న రత్నవ్రాతంబును సమర్పించె నని భూసుర విసరంబులు వినుతింప
మాతండ్రియైనబృహత్సేనుండు నన్నును సమస్తవస్తువులను గృష్ణునకుసమర్పించి క్రమంబున సకలయాద
వులను బూజించి మరలి నిజపురంబునకుం జనియెనని చెప్పినఁ గుంతియుఁ గాంధారియుఁ గృష్ణయునఖిల
నృపాల కాంతాజనంబులును గోపికలుం దమ మనంబుల సర్వభూతాంత ర్యామియ, లీలామానుష
విగ్రహుండును నైన పుండరీకాక్ష చరణారవింద స్మరణానంద పరవశలై కృష్ణుం బ్రశంసించి రంత.

టీ॥ (ఇట్లు) మహనీయతేజోనిధి = మిక్కిలియెచ్చైన తేజస్సునకు
ఆకరమయినవాఁడ. (అయిన) మాధవ...విస్తారుండు — మాధవ=
కృష్ణునియొక్క. దయా=కృపచేత. పరిలబ్ధ = అతటపొందఁబడిన.
నిఖిల=సమస్తమైన. వస్తు=పదార్థములయొక్క. విస్తారుండు=సమృద్ధి
గలవాఁడు. (అయ్యును) నిజాధికారశుద్ధికోటకుక్=తనప్రభుత్వాధికా
రముయొక్కచక్కఁబాటుకై. మరలక్=తిరుగా. కన్యారత్నంబును=
ఉత్తమకన్యకను. వినుత్నరత్న వ్రాతంబును = క్రొత్తలైన రత్నముల
సమూహమును. సమర్పించెనని=కానికచేసెనని. భూసురవిసరంబులు=
వ్రాహ్మణులగుంపులు. వినుతింపక్ = పొగడఁగా. (మాతండ్రియైన
బృహత్సేనుండు నన్నును) సమస్తవస్తువులను = ఎల్లపదార్థములను.
(కృష్ణునకు) సమర్పించి=కానుకపెట్టి. క్రమంబునక్=పిన్నపెద్దలవరు
సను. (సకలయాదవులను) పూజించి=ఆర్చించి. (మరలి) నిజపురంబు
నకుక్=తనపట్టణమునకు. జనియెక్=పోయెను. అనిచెప్పినక్=అని
లక్షణచెప్పఁగా. (కుంతియు గాంధారియు) కృష్ణయు=ద్రౌపదియు.
అఖిలనృపాలకాంతాజనంబులును = ఎల్లరాజులభార్యలును. (గోపిక
లును)తమమనంబులక్=తమమనసులలో. సర్వభూతాంతర్యామియ=
ఎల్లప్రాణులలోను నుండువాఁడును. లీలామానుషవిగ్రహుండును =

వేడుకగా మానవదేహమును పొందినవాఁడును. (అయిన) పుండరీ
కాక్ష...వశలైపుండరీకాక్ష=తెల్లదామరవంటికన్నులుగల కృష్ణుని
యొక్క. చరణారవింద=పాదకమలములను. స్మరణ=తలఁచుటవలని.
ఆనంద=సంతోషముచేత. పరవశలై=చొక్కినవారై. కృష్ణుక్=కృష్ణ
మూర్తికి. ప్రశంసించిరి=శ్లాఘించిరి.

తా॥ ఈవిధముగా మాతండ్రి కృష్ణుని ఆనుగ్రహమున పొంద
పడిన యెల్లవస్తువులుగలవాఁడుగానుండి తమయధికారము మేలిమికై
మరలకూతును రత్నరాసులను కానుకపెట్టెననివ్రాహ్మణజనులందఱు
చెప్పకొని వినుతింపఁగా నన్నును సకలవస్తు సముదాయమును శ్రీకృష్ణ
మూర్తికిసమర్పించి తక్కినయాదవులను పెద్దపిన్నలవరుసను తగినరీతిని
వస్త్రాభరణాదులచేతగన్తానించి వారివలననెలపుపుచ్చుకొనితనపట్టణ
మునకుఁబోయెను అని లక్షణతనపెండ్లివృత్తాంతమును చెప్పఁగా కుంతి
గాంధారి ద్రౌపది తక్కిన రాజుల భార్యలును గోపికలునువిన్నవారై
యెల్లజీవులండును అణఁగియుండువాఁడును, వేడుకకై మనుష్యావతార
మెత్తినవాఁడును నైనశ్రీకృష్ణుని స్మరించుటవలనియానందముచేతచొక్కి
నవారగుచు ఆకృష్ణమూర్తిని చాలశ్లాఘించిరి అని తాత్పర్యము.

౧౧౨౦. — చ॥ బలవదరాతి మర్దనులఁ * బాండుర నీలనిభ ప్రభాంగులక్
గలిత నిజాననాంబుజ వి * కాన జితౌంచితపూర్ణచంద్ర మం
డలులఁ బరేశుల న్నరవి * డంబనులం గరుణౌపయోధుల
న్విలసదలంకరిష్టుల న * హీన సహిష్ణుల రామకృష్ణులక్.

టీ॥ బలవదరాతి మర్దనులక్=బలవంతులైన శత్రువులను వర్ధించు
వారును. పాండుర నీలనిభ ప్రభాంగులక్=పాండుర=తెల్లనిదియు.
నీలనిభ=నీలములనుబోలిన. ప్రభా=వన్నెగలదియైన. అంగులక్=

దేహములుగలవారును. కలిత...మండలులక్—కలిత=మనోజ్ఞమైన.
నిజాతమైన. ఆనన=మొగములనెడు. అంబుజ = తామరలయొక్క.
కాన=వికసించుటచేత. జిత=జయింపఁబడిన. ఆంచిత=బిప్పదమైన.

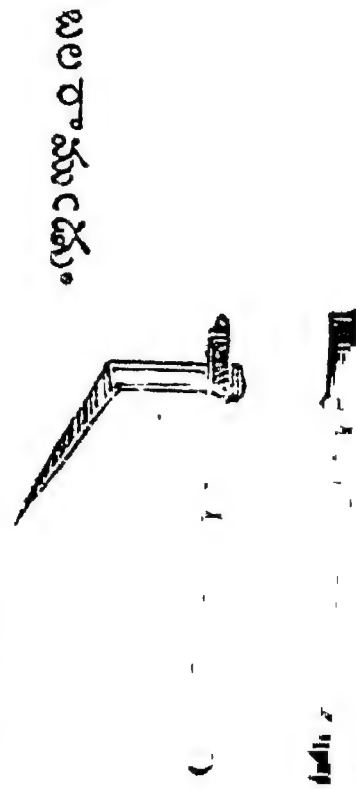
పూర్ణచంద్ర=నిండుచందమామయొక్క మండలులకొకటింబములుగల వారును. పరేశులకొక-పర=పరావాక్కునకు, శేకపరాసకృతికి. ఈకులకొక ప్రభువులను. నరవిడంబనులకొక=మనుష్యులవలె తోచునట్టి వారును. కరుణాపనూఢులకొక = దయా సముద్రులగు వారును. విలసదలంకరి మ్మలకొక=ప్రకాశముగానలంకరించుకొను స్వభావముగలవారును. అహీన సహిష్ణులకొక=సర్పరాజైనయాదిశేషునివలెభూభారమునోర్చు స్వభావముగలవారునుననిన. రామకృష్ణులకొక=బలరామసిక్రికృష్ణమూర్తినిని.

౧౧౨౨.—వ॥ సందర్శించు తలంపుల నందఱును దమహృదయారవిందంబులఁ జేమంబు సందడిగొన నప్పుడు.

టీ॥ సందర్శించుతలంపులకొక=చూడవలెనను తలంపులతో. (అందఱును) తమహృదయారవిందంబులకొక = తమమనఃకమలముల యందు. ప్రేమంబు=ప్రీతి. సందడిగొనకొక = మిక్కిలియెచ్చఁగా. (అప్పుడు)

తా॥ బలవంతులయినశక్రువులను శిక్షించువారును, (పురుషంకృష్ణ పింగలం) అనుక్రమిచేత తెల్లని నల్లని దేహములు గలవారును, తమ ముఖ వికాసములచేత పూర్ణచంద్రబింబమును గలిచినవారును, సర్వోత్కృష్టులగునీశ్వరులును, మాయచేత మనుష్యులవలె తోచువారును, దయా సముద్రులును, చక్కఁగా నలంకరించుకొను స్వభావము గల వారును, సకల భూభారమును సహించునట్టి యాదిశేషునివలె సహన శీలముగలవారునైన బలరామకృష్ణులను అని తాత్పర్యము.

తా॥ చూడవలెనను కోరికగలవారై యెల్లవారును. తమ మనసుల యందుప్రీతి అతిశయింపఁగా ఆసమయమునందు అని తాత్పర్యము.



(*) నారదాదిమహర్షులు శ్రీబలరామకృష్ణులను జూడవచ్చుట. (*)

౧౧౨౩.—ఉ॥ ధీరమతికొద్దితత్రితక * దేవల సాత్యవతేయ కణ్వులుకొక
నారద గౌతమ చ్యవన * నాకుజ గార్గ్య వసిష్ఠ గాలవాం
గీరస కశ్యపాసిత సు * కీర్తి మృకండుజ కుంభ సంభవాం
గీరులు యాజ్ఞవల్క్య మృగ * శృంగ ముఖాఖిలతాపసోత్తముల్.

టీ॥ ధీరమతికొక=తాలిమితోడిబుద్ధితో. ద్విత...కణ్వులుకొక=ద్వితుండడు. త్రితక=త్రితుండడు. దేవల = దేవలుండడు. సాత్యవతేయ=వ్యాసుండడు. కణ్వులుకొక=కణ్వుండనునవారును. నారద...గీరులును-నారద=నారదుండడు. గౌతమ=గౌతముండడు. చ్యవన=చ్యవనుండడు. నాకుజ=వాల్మీకి. గార్గ్య=గార్గ్యుండడు. వసిష్ఠ=వసిష్ఠుండడు. గాం-

గాలపుండడు. అంగీరస=బృహస్పతి. కశ్యప=కశ్యపుండడు. అసిత=అసితుండడు. (సుకీర్తి)మృకండుజ=మార్కండేయుండడు. కుంభసంభవ=అగస్త్యుండడు. అంగీరులు=అంగిరసుండనునవారును. యాజ్ఞ...ములు-యాజ్ఞవల్క్య=యాజ్ఞవల్క్యుండడు. మృగశృంగ=మృగశృంగుండడు. ముఖ=దలగువారునైన. అఖిలతాపసోత్తములు = ఎల్లమునిశ్రేష్ఠులును.

తా|| ద్విభాగము ప్రతులకు దేశలకు వ్యాపకము మొదలగు
చారుణ్య సారములకు కౌతములకు బృహస్పతి అగస్త్యులకు మొదలగు

చారుణ్య యాజ్ఞవల్క్యులకు మృగశ్యంకులకు మొదలగువాని నైన
మునులందఱు చాలిమితోడ బుద్ధితోరాగానని తాత్పర్యము.

౧౧౨౪-వ|| చనుదెంచినఁ గృష్ణుండువారలకుఁ బ్రత్యుద్ధానంబులాచరించివివిధార్చనలుగావించియిట్లనియె.

టీ|| చనుదెంచినఁ రాగా. (కృష్ణుండు) వారలకుఁ=ఆమును
లకు, ప్రత్యుద్ధానంబులు=ఎదురుకొని లేచిపోవుటలను. ఆచరించి=చేసి.
వివిధార్చనలు=నానావిధములైనపూజలను. కావించి=చేసి (ఇట్లనియెను)

తా|| అట్లుమునులందఱును రాగాకృష్ణుండు ఆమునులకు ఎదురు
కొని లేచిపోవుట మొదలగు మర్యాదలతో నానావిధములయినపూజలు
చేసి యిట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

౧౧౨౫-సీ|| సన్తునీశ్వరులార * జన్మభాక్కులమైన - మాకు నిచ్చోట న * న్మతిని దేవ

నికర దుష్టాప్యలు * నిరుపమ యోగింద్రు - లైన మీదర్శనం * బబ్బెఁగాదె

ధృతిమందభాగ్యు లిం * ద్రియ పరతంత్రులు - నైన మాధాత్ముల * కనఘులార

భవదీయ దర్శన * స్పర్శన చింతన - పాదార్చనలు దుర్ల * భంబులయ్యు

తే|| నేడు మాకిటనులభమై * నెగడెఁ గాదె | జగత్పైఁ దీర్థ భూతులు * సాధుమతులు

మిమ్ము సేవించుటయ చాలు * వెమ్మితోడ | వేఱతీర్థంబు లవనిపై * వెదుక నేల.

టీ|| సన్తునీశ్వరులార=ప్రసిద్ధులైనఁపిమునిశ్రేష్ఠులారా. జన్మభాక్కు
లము=జన్మములను పొందువారము. జన మాకుఁ=అయినట్టి మాకు.
ఇచ్చోటఁ=ఈప్రదేశమందు. సన్మతిఁ=మంచిబుద్ధితో - మంచియభి
ప్రాయముతో. దేవనికరదుష్టాప్యలు = దేవతా సమాహముచేత
పొందఁబడనట్టి స్వరూపములుగల వారు. శ్రీరుపమ యోగింద్రులు =
ఈడులేని యోగనిష్ఠగలవారిలో శ్రేష్ఠులు. అయినమీదర్శనంబు=అయి
నట్టిమిమ్ముఁజూచుట. అబ్బెఁ=లభించెను. కాదె=కదా. ధృతిఁ =
తాలిమితో. మందభాగ్యులు = అదృష్టహీనులును. ఇంద్రియపరతంత్రు
లును = ఇంద్రియవ్యాపారములయం దాసక్తులును. అయినమాధాత్ము
లకుఁ=అయినట్టి తేవివిమాలినవారికి. అనఘులార = పాపములేని
వారలారా. భవదీయ...పాదార్చనలు=భవదీయ=మీవైన. దర్శన=
చూపును. స్పర్శన=తాఁకుటయు. చింతన=ఆలోచించుటయు. పాదార్చ
నలు=పాదపూజచేయుటయునునవి. దుర్లభంబులయ్యుఁ = లభింపని
విగానుండియు. నేడు=ఈదినము. ఇటఁ = ఇక్కడ. (మాకు) నుల
భమై=అనాయాసముగా లభించునవియై. నెగడెఁగాదె = వెలసెను
గదా. జగత్పైఁ=భూమిమీఁద-ఈభూలోకమునందు. తీర్థ భూతులు=
గంగాదిపుణ్యతీర్థస్వరూపులును. సాధుమతులు=రాగద్వేషలోభములు

లేనిబుద్ధిగలవారు. (మిమ్మును) నెమ్మితోడఁ=క్రీతితో. సేవించుటయ=
కొలుచుటయే. (చాలును) అవనిపైఁ = భూమిమీఁద. వేఱ=వేరే.
తీర్థంబులు=పుణ్యనదులు మొదలగువానిని. వెదుక నేల = వెదకవలసిన
యక్కఱయేమి.

తా|| పిమునిశ్రేష్ఠులారా! దేవతలశ్రేణికనబడనిచారుణ యోగ నిష్ఠ
గలవారిలో శ్రేష్ఠులునయిన మీదర్శనము (శ్లో|| పునరపిజననంపునరపి
మరణం పునరపిజననీజరతేకేయనం||) అని యున్నదిగనుక పుట్టిపుట్టి
గిట్టుచుండు నట్టి వారమయిన మాకు ఇచ్చట లభించెను కదా అదృష్ట
హీనులును ఇంద్రియ వ్యాపారములయం దాసక్తులును నైన మాచోఁజి
మాధబుద్ధులకు పాపములేనివారైన మీవంటి పరిశుద్ధులను జూచుటయు
తాఁకుటయు మీతోయుక్తాయుక్తముల నాలోచించుటయు మీయడుగు
లను పూజించుటయు ననునవి పొందరాని వయ్యును ఇప్పుడు ఇక్కడ
నులభముగా లభించునట్టివయ్యెనుగదా. ఇటువంటి పరిశుద్ధులైన పరమ
సాధువులను మిమ్ము సేవించిన పిమ్మట ఇతరములైన పుణ్యతీర్థములను
వెదకఁబోవ నక్కఱలేదని తాత్పర్యము. శ్లో|| సహ్యమృత్యానితీర్థాని
నదేవామృచ్ఛిలామయాః | తేపునంత్వరుకా లేన దర్శనాదేవసాధవః||
అనియున్నదిగనుక సత్పురుషులదర్శనముచేత నేకృతార్థతగలుగుననిభా.

౧౧౨౬-వ|| అదియునుంగాక యుదకమయంబులైన తీర్థంబులును, మృచ్ఛిలామయంబులైన దేవగణంబు

లును, దిర్ఘదేవతారూపంబులు గాకుండుట లేదైననవి చిరకాల సేవనార్చనలంగాని సావ

నంబు సేయవు సత్పురుషులు దర్శన మాత్రంబునం బావనంబు సేయుదు రని వెండియు.

టీ|| అదియునుంగాక=అదిమాత్రమేగాకండ. ఉదకమయంబులు=
జలస్వరూపములు. అయినతీర్థంబులును=అయినట్టి పుణ్యనదులు మొద
లగునవియు. మృచ్ఛిలామయంబులు = మట్టివికారములును రాతివికార
ములును. (అయిన) దేవగణంబులును=దేవతాసమాహములును. తీర్థ
దేవతారూపంబులు=తీర్థరూపములును దేవతా రూపములును. కాకుం
డుటలేదు-అగుననుట. అయినను=అవితీర్థదేవతారూపములుఅయినను.
అవి=అజలరూపములును. మృచ్ఛిలారూపములునైన తీర్థ దేవతాసమాహ
ములు. చిర కాల సేవనార్చనలంగాని=బహు కాలము సేవించుటచేతను
అర్చించుటచేతనుగాని. సావనంబు సేయవు=పరిశుద్ధినిండింపువు.

రుషులు = యోగ్యులయినఁబెద్దఱు. దర్శనమాత్రంబునఁ = చూపు
మాత్రముచేతనే. సావనంబు సేయుదురు=పరిశుద్ధినిండింపుదురు.(అని)
వెండియుఁ=వెడియును.

తా|| అంతమాత్రమేగాక జలమయములైన తీర్థములును, మృత్తియ
ములును శిలామయములునునైన దేవతలును, తీర్థములును, దేవతలును
కాదనరాదు అయినను ఆతీర్థదేవతారూపములు బహుకాలము సేవిం
చుటచేతను అర్చించుటచేతనుగాని మానవుని పరిశుద్ధునిఁగాఁ జేయ
నేరవు. సజ్జనులగు పెద్దలుచూపుమాత్రముననే పరిశుద్ధునిఁగాఁజేయ
గర్హ ఇదిగాక ఇంకొక విశేషమును గలదు అని తాత్పర్యము.

౧౦౩౩. — సీ॥ ఆదిత్య చంద్రాగ్ని * మేదిని తారాంబు = మారుతాకాశ వా * జ్ఞానములలోని
 బరికింపఁ దత్తదు * పాననంబులఁబూని = తపములచే నను * ర్థములు గావు
 సకలార్థ గోచర * జ్ఞానంబుగల మహా - త్మకులు ముహూర్తమా * త్రమున సేవ
 సేసి పావనములు * సేయుదు రదియు న - ట్లుండె ధాతుత్రయ * యుక్తమైన
 తే॥ కాయమందాత్మ బుద్ధియుఁ * గామినీ కు । మారులందు స్వకీయాభి * మానములను
 దివిరిజలమునఁ దీర్థబు * ధ్ధియును జేయు । నట్టిమూఢుండు పశుమార్గుఁ * డనఁగఁబరఁగు.

టీ॥ పరికింపఁ = విచారింపఁగా. ఆదిత్య ... వాక్యములు—
 ఆదిత్య=సూర్యుఁడు. చంద్ర=చంద్రుఁడు. అగ్ని=అగ్ని హోత్రుఁడు.
 మేదిని=భూమి. తారా=ధ్రువాదినక్షత్రములు. అంబు=ఉదకములు.
 మారుత=గాలి. ఆకాశ=ఆకాశము. వాక్=వాక్కు. మనములు=
 మనస్సు. ఓలికా = క్రమముగా. తత్తదుపాననంబులకా = వానివాని
 నుపాసించుటలచేతను. పూని=యత్నించి. తపములచేకా=తపస్సులు
 చేయుటలచేతను. సమర్థములు=చాలినవి. కావు=కానేరవు. సక
 లార్థగోచరజ్ఞానంబు=సకల=సమస్తమయిన. అర్థ=విషయములను.
 గోచర=తోచింపఁజేయునట్టి. జ్ఞానంబు=తెలివి. కలమహాత్మకులు=
 కలిగినగొప్పవారు. ముహూర్తమాత్రమనకా=రెండు గడియలకాల
 ములో. సేవచేసి=కోలుపుచేసి. పావనములు సేయుదురు=పరిశుద్ధ
 ములనుగాఁజేయుదురు. (అదియు నట్లుండె) ధాతుత్రయయుక్తము=
 వాతపితృశ్లేష్మముల నెడుమూడునాడులతోఁగూడినది. అయినకాయ
 మందుకా = అయినట్టిదేహమునందు. ఆత్మబుద్ధియుకా = పరమాత్మ
 యను తలఁపును. కామినీకుమారులందుకా = పెండ్లాము బిడ్డలందు.
 స్వకీయాభిమానములను = తనవారనెడు మమతయును. దివిరి =
 పూని. ఇలమునకా=నీళ్లయందు. తీర్థబుద్ధియుకా=పరిశుద్ధి చేయునవి

యనుతలఁపును. చేయునట్టి మూఢుండు=కలిగించుకొనునట్టి తెలివి
 మానినవాఁడు. పశుమార్గుఁడు=మృగపద్ధతిగలవాఁడు. అనఁగా=
 అనఁగా. పరఁగుకా=ప్రసేధినిొందును.

వాక్కును మనస్సును ఉపాసనచేయుటకు విషయములు కానివి
 గనుక వానిని పరబ్రహ్మ స్వరూపము లని తలఁచుటయే ఉపాసన
 చేయుట. త్ర॥ యోవాచంద్రహేతుపాస్తే యోమనోబ్రహ్మేత్యు
 పాస్త ఇతి, అని శ్రుతి.

తా॥ విచారింపఁగా సూర్యుఁడుచంద్రుఁడు ధ్రువాదినక్షత్రములు
 నిప్పు నేల నీళ్లు గాలి ఆకాశము వాక్కుమనస్సు అనునవిక్రమముగా
 వానివాని నుపాసించుటలచేతను, ప్రయత్నపూర్వకము గాతపస్సులు
 చేయుటలచేతను, మానవుని పరిశుద్ధునిఁజేయఁజాలినవికావు ఎల్లవిష
 యములను ప్రత్యక్షముగాకనఁబఱపఁజాలిన విషేతులైన మహాత్ములు
 ముహూర్త కాలములోనే మానవుని పరిశుద్ధునిఁ జేయుదురు అది.
 యట్లుండఁగా మూడైన వాతపితృశ్లేష్మముఃతోఁగూడినయీదేహము
 నందు పరమాత్మయనుతలఁపును, పెండ్లాముబిడ్డలందుతనవారు అను
 మమతయు, నీళ్లయందు తీర్థముల నెడు తలఁపును, కలిగిన తెలివిచూచిన
 మానవుఁడు మృగముతోనమానుఁడు అనఁబడునని తాత్పర్యము.

వ॥ అనియివ్విధంబునం గృష్ణుండాడినసాభి ప్రాయంబులగు వాక్యంబులువిని యమ్మునీంద్రులువిభ్రాంతహృదయులై
 యూరకుండి. ముహూర్తమాత్రంబున కమ్మహాత్ముననుగ్రహంబులబడసి మందస్థితముఖులై యప్పండరీకాక్షునకిట్ల
 నిరి ధేవానేమును దత్వవిదుత్తములయిన బ్రహ్మరుద్రాదులును భవదీయమాయావిమోహితులమయి యుందుము
 నిగూఢంబయిన నీయిచ్చజేతమమ్ముననుగ్రహించితివి భవదీయచరిత్రంబున నిమ్మేదినియొక్కటియయ్యును బహు
 రూపంబులఁగానంబడువిధంబున నీవు మొదలఁ గారణరూపంబున నేకంబయ్యు ననేకరూపంబులు గైకొని జగ
 దుత్పత్తిస్థితిలయంబులకు హేతుభూతంబున నద్భుతకర్తృంబులందగిలి లీలావతారంబులు గైకొని దుష్టనిగ్రహం
 బును శిష్టరక్షణంబును గావి చుచుందు వదియునంగక వర్ణాశ్రమధర్మంబు లంగీకరించి పురుషరూపంబునవేద
 మార్గంబువిదితంబుసేసినబ్రహ్మరూపివితపస్సాస్వధ్యానియమంబులచేతహృదయంబుపరిశుద్ధంబుగావునబ్రహ్మ
 స్వరూపంబులైనవేదంబులందు వ్యక్తావ్యక్తస్వరూపంబులేర్పడఁగానుందువు కావున బ్రహ్మకులంబు నెల్ల బ్రహ్మ
 కులాగ్రణీవై రక్షించినమహానుభావుండవు మాయాతీతుండవై ననిన్ను నీభూమిపాలవర్ధంబును నేమునుదర్శింపం
 గంటిమి మాజత్వవిద్యా తపోవహ్నిమలు సాఫల్యంబులయ్యె నీకు నమస్కరించెద మని బహువిధంబులఁ గృష్ణు
 నభినందించి యమ్మురాంతకునిచేతనామంత్రణంబులువడసితమతమనివాసంబులకుఁబోవందలంచునవసరంబున.

టీ॥ (అని) ఇష్టిధంబునకా = ఈప్రకారముగా. (కృష్ణుండు)
 ఆడినసాభిప్రాయంబులు=చెప్పినయభిప్రాయముతోడివి. అగువాక్యం
 బులు=అగునట్టిమాటలు. (విని) ఆమ్మునీంద్రులు = ఆమునిశ్రేష్ఠులు.
 విభ్రాంతహృదయులై=భ్రమనొందినమనసులుగలవారై. ఊరకుండి =
 ఏమియు బదులు చెప్పక యుండి. ముహూర్త మాత్రంబునకా =
 ఒకముహూర్త కాలమునకు. ఆమ్మహాత్ముననుగ్రహంబుకా = మహిమ
 గలవాఁడైన యాశ్రీకృష్ణునియనుగ్రహమును. పడసి=పొంది. మ॥

స్తీతముఖులై=చిలునవ్వుతోడి మొగముగలవారై. అప్పండరీకాక్షు
 నకుకా=అకృష్ణమూర్తికి. ఇట్లనిరి=ఇట్లుపలికిరి. ధేవా = స్వామీ.
 నేమును=మేమును, తత్వవిదుత్తములు=తత్వము తెలిసినవారిలోనుత్త
 ములు. (అయిన) బ్రహ్మరుద్రాదులును=బ్రహ్మరుద్రుఁడు మొదలగు
 వారును. భవదీయ... మోహితులము=భవదీయ=నీదైన. మాయ =
 శక్తిచేత. విమోహితులము = మిక్కిలి మోహము నొందినవారము.
 యియుందుము) నిగూఢంబు=తెలియరానిది. (అయిన) నీయిచ్చ

తా|| అనియోప్రకారముగా కృష్ణుఁడంచెప్పిన అభిప్రాయానుసారములైన మాటలనువిని ఆమునీశ్వరులందఱును భ్రమచెందినమనసులు గలవారై ఒక మహూర్తకాలము ఏమియు మాటాడనేరక యూరకుండి పిమ్మట ఆకృష్ణమూర్తియొక్క అనుగ్రహము వలన భ్రమవదలి చిటునవ్వులునవ్వుచుకృష్ణునితో స్వామీ! మేమును బ్రహ్మరుద్రుఁడు మొదలగువారును నీమాయవలన ఏమియు తెలియనివారమై యుందుము, అట్లు తెలియనేరనిమమ్మును తెలియరానిదైననీయిచ్చచేత అనుగ్రహించితివి. విచిత్రమయిన నీచరిత్రము చేతనే మన్ను యొకటిగానుండియు కుండలు చట్లు మూకుళ్లు మొదలగు రూపముల చేత బహువిధములఁ గానవచ్చునట్లు మొట్టమొదట నీవు సర్వకారణమైన పరబ్రహ్మరూపముచేత ఒకరూపము గలవాఁడవై యుండియు పెక్కురూపములనుపొంది తోకమయొక్క ఉత్పత్తిస్థితి నాశము అను కార్యములకు బ్రహ్మవిష్ణురుద్రరూపములతో కారణమైనట్లు ఆశ్చర్యకరమైన కార్యముఁ ను చేయుటయం దిచ్చగల వాఁడవై మత్స్య కూర్మాదులైనవిలాసరూపములైన యవతారములై త్రిదష్టులనుశిక్షించుచు కిష్టులను రక్షించుచునుందువు ఇదిగాక నీవు బ్రాహ్మణాదివర్ణములను బ్రహ్మచర్యుడైన యాశ్రమములను మనుష్య రూపముచేత పొందినవాఁడవై వేదమునందు చెప్పఁబడిన ధర్మమార్గమును కనఁబఱచినట్టి బ్రహ్మమూర్తివి. తపస్సు వేదపఠనము మొదలగు నియమములచేత మనస్సు నిర్మలమగును కాఁబట్టి పరబ్రహ్మరూపము లైన వేదములందు వ్యక్తరూపుఁ డనియు అవ్యక్త రూపుఁడనియు చెప్పఁబడుచుండుదువుకనుక బ్రాహ్మణకులమునందు బ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠుఁడవై అవతరించి ఆబ్రాహ్మణకులమునురక్షించుచుందువు గొప్పమహిమగల వాఁడవు మాయను దాఁటిన వాఁడవునైన నిన్ను ఈరాచసమాహమును మేమును సేవించునంతటి యదృష్టముగలవారమైతిమి మాజన్మములయు విద్యలయు తపస్సులయు ప్రభావము ఫలవంత మాయెను ఇదిగో ఇప్పుడునీకునమస్కరించెదము అని బహువిధములుగా కొనియాడి వారందఱుఆకృష్ణమూర్తిచేత నెలవుపుచ్చుకొని తమతమడినికి పట్టులకుపోనుప్రయత్న పడుచుండిరిఆసమయమునందనితాత్పర్యము.

రము. ఆచరించి=చేసి. తాపసోత్తములార = ఓబుషిశ్రేష్ఠులారా.
నానిన్నపంబు=నామనవిని. ధర్మతత్వజ్ఞులు=ధర్మస్వరూపము నెఱింగిన

వాక్. (అగుటకు) మన్నించి-మన్ననచేసి. (వినుడు) శుభార్థమున
 విచార-సత-తత్వమునైన. కర్మ-యోగాదిక్రియలయొక్క. విత
 తి-సమదాయముచేత. సందిత కర్మచయంబు = మునుపు
 చేయుటచేత గూడిన చెడ్డపనుల సమదాయము. పానెడు నుపా
 యము = తొలంగునట్టి యుపాయము - మునుపుచేసిన దుష్క
 ర్మలవంశపాపములొలంగునట్టివిధము అనుట. సకర్మనాన ప్రజయా
 భావన త్యాగవైఖరి అమృతత్వమానకుః || అను క్రుతిచేత త్యాగము
 వలన మోక్షముగలుగుచుండ కర్మముచేయుటవలన ప్రయోజనమేమి
 అనిన తొలుతనే త్యాగముగలుగుట కష్టము గనుక సత్కర్మములం
 చేయవలయును. క్రు || వాయుమానోవైత్రాహణస్త్రిభిర్యణవాజాయతే
 బ్రహ్మచర్యగర్భిభ్యోయజ్ఞేనదేవభ్యః ప్రజయాపితృభ్యః అనిక్రుతి||
 క్లు || ఋగాదివ్రణ్యపాకృత్య మనోమాత్రేనివేశయేత్ || అనపాకృత్య
 మోక్షముగలుగునమానోవ్రణ్యభ్యః || అనిమనస్త్రుతిగనుక వ్రాహ్మణుడు
 బ్రహ్మచర్యముచేత ఋషుల ఋణమును, యజ్ఞములచేత దేవతా ఋణ
 మును, సంతానముచేత పితృఋణమును తీర్చవలయును గావున సత్కర్మ
 ములవలన పరిపవలయుననిభావము. నాకుఁ=నాతో. ఘనదయా
 క్తిఁ=మిక్కుటమయిన దయతోడిబుద్ధితో. (చెప్పుడు) అనినకఁ=
 అనగా. అమ్మనివరులు=అమ్మనిశ్రేష్ఠులును. భూవరులు=రాజులును.

విసకఁ=వినుచుండఁగా. (వసుదేవుఁజూచి) ఎలమిఁకఁ=ప్రీతితో. పలి
 కిరి=చెప్పిరి. నిఖిలయజ్ఞేభుఁడు=ఎల్లయజ్ఞములకు నేలిక. అగ్రునకవల
 లోచనుకఁ=అయినట్టి శ్రీకృష్ణమూర్తిని. కూర్చి=ఉద్దేశించి. యాగ
 ములుసేయు కర్మమునకఁ = యజ్ఞములను జేయునట్టిపనిచేత. ఎట్టి
 దుష్కర్మమైనకఁ = ఎటువంటిచెడ్డకార్యమునైనను. పాయుకఁ =
 తొలంగును. అదియ=అట్లుయజ్ఞముచేయుటయే. ధర్మంబుగాఁగకఁ=
 పుణ్యముగా. నీమదికఁ = నీమనసుతో. తలంపు = ఎంచుకొనుము.
 తా || వసుదేవుఁడు అమ్మనిశ్రేష్ఠులకందఱకు భక్తితోనమస్కా
 రముచేసి, ఓమునిశ్రేష్ఠులారా! ధర్మతత్వమును తెలిసిన మీరు నామన
 వినివిని ఏయుత్తమకర్మముచేత మునుపు చేయఁబడిన దుష్కర్మముల
 వలనిపాతకములొలంగునో ఆయుత్తమకర్మమును నాయరేదుదయచేసి
 నెలవిచ్చితిరేని మేలుగానుండునని ప్రార్థింపఁగా అమ్మనులు తక్కిన
 రాజులందఱు వినుచుండఁగా వసుదేవునితో నిట్లుచెప్పిరి ఎల్లయజ్ఞ
 ములఫలములను ఇచ్చుటకు కర్తయయిన శ్రీకృష్ణమూర్తి నుద్దేశించి
 యాగములను చేయుము అందువలన ఎటువంటి చెడ్డకర్మములవలని
 దోషమును తొలంగును ఆకృష్ణమూర్తికి ప్రీతిగా చేయునట్టి యజ్ఞ
 కర్మమే మిగులపుణ్యముగా నీమనసుతోతలంచుకొనుము అని చెప్పిరిని
 తాత్పర్యము.

౧౧౩౦. — క || దేవర్షిపితృణంబులు | భూవర మఖ వేదపాఠ * పుత్రులచేతక
 వావిరినీగని పురుషుఁడు | పోవు నధోలోకమునకుఁ * బుణ్యచ్యుతుఁడై.

టీ || భూవర-ఓవసుదేవ మహారాజా. దేవర్షి పితృణంబులు =
 దేవతలయ ఋషులయ పితృదేవతలయ అప్పలను. మఖ వేదపాఠ
 పుత్రులచేతక-మఖ-యజ్ఞములు. వేదపాఠ = వేదముచదువుటలు.
 పుత్రులచేతక = కొడుకులు అనువీనిచేత. వావిరి = క్రమముగా.
 అధోలోకముఁడు-తీర్చివసుమ్యుఁడు. పుణ్యచ్యుతుఁడై=పుణ్యము

నుండి జాతినవాడై. అధో లోకమునకుఁ=నరకమునకు. (పోవును)
 తా || ఓవసుదేవుఁడా! ఏమనుష్యుఁడు యజ్ఞములుచేసి దేవతల
 ఋణమును, వేదముచదివి ఋషుల ఋణమును, కొడుకులనుగని పితృ
 దేవతల ఋణమును, క్రమముగా తీర్చిచో అట్టిమనుష్యుఁడు పుణ్యము
 నుండితొలగినవాడై నరకలోకమునుపొందును అని తాత్పర్యము.

౧౧౩౧. — క || వరతనయాధ్యయనంబులం | దరియించితి ఋణయుగంబుఁ * దడయక ధరణీ
 వర దేవఋణము సవనా | చరణుడవై యీఁగు టొప్పు * సమృత్తి తోడక.

టీ || ధరణీవర-రాజశ్రేష్ఠుఁడైన వసుదేవుఁడా. వరతనయా
 ధ్యయనంబులం-శ్రీకృష్ణునివైఖరిగూడుకులనుకనుటచేతను వేదముచదు
 వుటచేతను. ఋణయుగంబుఁ=రెండుఅప్పలను. తరియించితి=దాఁటి
 తిరి-తీర్చితివనుట. తనయక=ఇంకనాలస్యముచేయక. సవనాచరణుఁ
 డవై-యజ్ఞముచేసవాడవై. దేవ ఋణముఁ=దేవతలయప్పను.

సమృత్తితోడక=ఇష్టముతో. ఈఁగుట=తీర్చుకొనుట. ఓప్పుక=తగును.
 తా || ఓవసుదేవా ! నీవు మంచి కొడుకులను గని పితృ దేవతల
 ఋణమును, వేదమును చదివి ఋషుల ఋణమును తీర్చితివి, ఇంకఇష్ట
 మతో ఆలస్యముచేయక యజ్ఞమునుచేసి దేవతల ఋణమును తీర్చుము
 అనిరని తాత్పర్యము.

వసుదేవుఁడు. (*) వసుదేవుఁడు యజ్ఞముచేయింపఁ ఋషులవేడుట. (*)



క || అనవుడు నవ్వసుదేవుఁడు
 ముని వరులకు ననియె వినయ * మున మీరలు చె
 ప్పినయట్ల మఖము సేసెద
 దినకర నిభులార మీరు * దీర్పఁగ వలయుక.

టీ || అనవుడు=అనివారుచెప్పఁగా. (అప్పుడేవసుదేవుఁడు) మునివరు
 లకుకఁ=మునిశ్రేష్ఠులతో. వినయమునకఁ=అడకువతో. అనియెకఁ=
 ఇట్లుపలికెను. దినకరనిభులార=సూర్యునిబోలినవారలారా. మీరలు=
 మీరు. చెప్పినయట్ల=చెప్పిన విధముగానే. మఖము=యజ్ఞమును. చేసె
 దను. (మీరు) దీర్పఁగవలయుకఁ = ఆయజ్ఞమును సేసి తీర్చవలయును.

కా॥ అనియోగమునుచేపుఁగావసుదేవుఁడునినయముతోవారిని | పిమ్మనీంద్రులారా! మీరుచేత్తినయమున యజ్ఞముచేసెదనుటకుగగ్గతి
జూచి సూర్యునివలె మిక్కుట మయిన తేజస్సు గలిగి వెలుగుచున్న | నుండి ఆయజ్ఞమును నెఱిగి వలయునని పలికెనని తాత్పర్యము.

వ్యాసుఁడు.

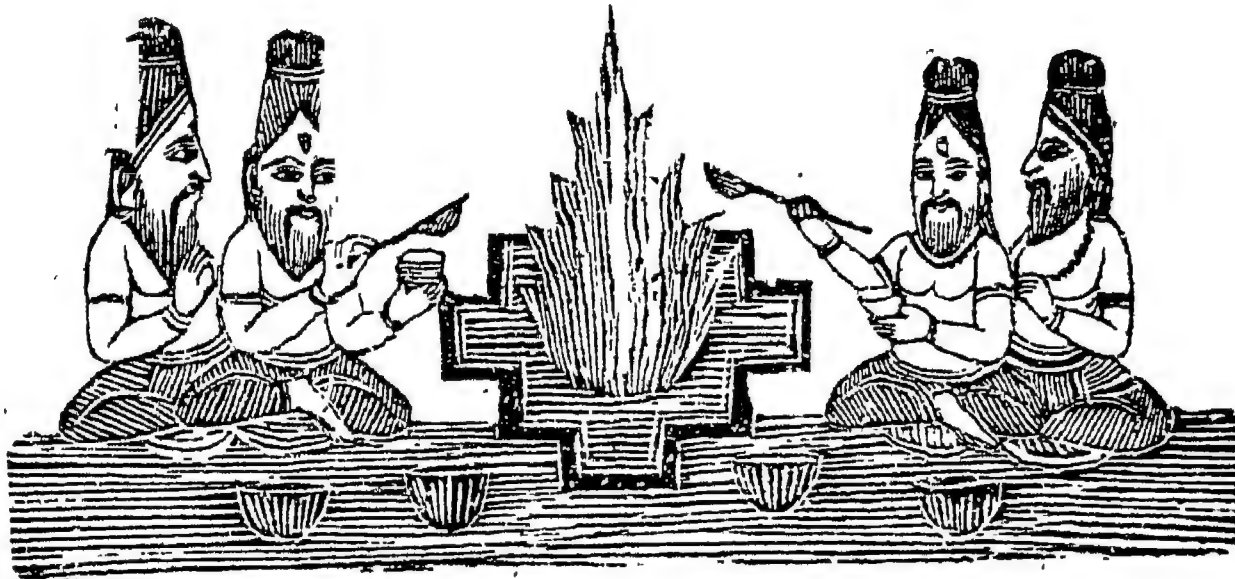
కశ్యపుఁడు. గౌతముఁడు.



దేవకీదేవి.



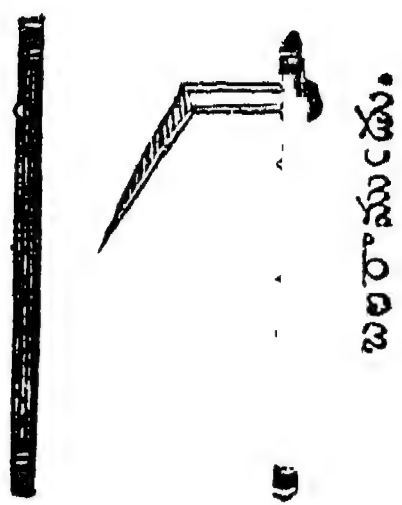
వసుదేవుఁడు.



శ్రీ



సంపాదకు.



బలరాముఁడు.



కృష్ణ.



జయసుఁడు.

(*) వసుదేవుఁడు యజ్ఞముచేయుట. (*)

వ॥ అని యభ్యర్థించి యమ్మునీంద్రుల యాజకులంగా వరించి యప్యజ్ఞ తీర్థోపాంతంబున మహేంద్రామిత వైభ
వంబున నష్టాదశభార్యాసమేతుండై దీక్షుఁగైకొని యమ్మహాధ్వరంబు వేదోపదిష్టవిధిం బరిసమాప్తిం బొందించి
ఋత్విజ్ఞేకాయంబుల బహుదక్షిణలం దనిపి భార్యాసమేతుండై యవభృథస్నానం బాచరించి వివిధ మణిమయ
భూషణ విచిత్రాంబర సురభి కుసుమాను లేపనంబులు ధరించి నిఖిల భూదేవ ముని బంధు రాజ లోకంబుల
నుచిత సత్కారంబులఁ బ్రీతులం గావించిన వారు కృష్ణానుమతి నాత్మ నివాసంబులకుం జని రందు.

టీ॥ అని-అభ్యర్థించి=వేడుకొని. అమ్మునీంద్రులకా=అముని
శ్రేష్ఠులను. యాజకులంగాకా=యజ్ఞముచేయించువారినిగా. వరించి=
కొరి. అప్యజ్ఞతీర్థోపాంతంబునకా=ఆప్యజ్ఞతీర్థముగట్టున. మహేంద్రా
మితవైభవంబునకా=ఇంద్రుని వైభవమునుమించిన వైభవముతో. అష్టాదశ

భార్యాసమేతుండై=పదునెనమండ్రుభార్యలతోఁ గూడుకొన్నవాండై.
దీక్షకా=యజ్ఞముచేయునియమమును. కైకొని=పొంది. అమ్మహాధ్వరంబు
=అగొప్పయజ్ఞమును. వేదోపదిష్టవిధికా=వేదమునందుపదేశింపఁ
బడినవిధమును-వేదమునందుచెప్పబడినట్లు. పరిసమాప్తికా=చక్కగా

శ్రీమదాంధ్రభాగవతము - తత్వమన్వయము - భాగవతాత్మరసహితము.

అధికములయిన దక్షిణల చేత. తనపి-
త్యవ్రాతములను భార్యలతో గూడుకొన్నవాడై.
అవభృథ స్నానంబు-దీక్షాంత స్నానమును. ఆచరించి-చేసి. వివిధ...
తనసంబంధములను. మణిమయ-రత్నవికారము
లయిన. భూమి-అభరణములను. విజృంభ-నానావర్ణములైన. అంబర
-చంద్రములను. సురభి-మంచివాసనగల. కుసుమ-పూవులను. అను
తనసంబంధములను-గంధము పూసికొనుటలను. ధరించి-తాల్చి
నిభిల్చి. లోకములకు-నిభిల్చి-సమస్తమైన. భూదేవ-బ్రాహ్మణు
లయిన. ముని-మునులయిన. బంధు-చుట్టములయిన. రాజ-రాజులయిన.
లోకంబులకు-సమూహములను. ఉచితసత్కారంబులకు-తగినమర్యా
దలచేత. ప్రీతులకు-సంతోషించినవారినిగా. కావించినకు-చేయగా.
(చారు) కృష్ణానుమతి-కృష్ణుని యుత్తరువుచేత. ఆత్మనివాసం

బులకు-తమయనికిపట్టుకు. చరి-పోయిరి. అందు-వారియందు.
తా|| అని వసుదేవుడువారినిప్రార్థించి అమనులజేయాజకులను
గానునియమించుకొని పుణ్య తీర్థమైన యాశమంతపంచకము నందే
ఇంద్రునిచైభవమునుమించినవైభవముతో తన భార్యలు పదునెనమం
డ్రతోనుగూడుకొన్నవాడైయజ్ఞ దీక్షనువహించి ఆగొప్పయజ్ఞమును
వేదమునందుచెప్పబడినక్రమముతోపూర్తినొందించియుత్పిక్కులకల్ల
శాస్త్రమునందువిధించినంతకంటె హెచ్చుగాదక్షిణలచ్చి తృప్తిపడిచి
తనభార్యలునుతానును దీక్షాంతమునందుచేయునట్టి అవభృథము అను
స్నానమునుచేసి నానావిధములయిన రత్నాల సొమ్ములచేతను మంచి
మంచివస్త్రములచేతను మంచివాసనగల గంధము పువ్వులు మొదలగు
వానిచేతను తగినకొలదినిఅర్పించిబ్రాహ్మణులను, రాజులను, మహర్షు
లను, చుట్టములను, సంతోషపెట్టెను, అంతట ఎల్లవారును కృష్ణునిచేత
నెలపుపుచ్చుకొనితమ ఉనికిపట్టుకుపోయిరి అప్పుడు అందులోననితా.

౧౧౩౩. — ఉ|| ఆతటి నుగ్రసేన వసు * ధాధిప పంకజనాభ మష్టికా
రాతులు దమ్మునర్థి మధు * రప్రియ భావల నిల్వ వేడినక
గౌతక మాత్మల న్వలయ * గా వసియించిరి గోప గోపికా
వ్రాతముతోడ నచ్చట ధ * రావర నందయశోద లిమ్ములక.

టీ|| ధరావర-పీరాజా. నందయశోదలు-నందుడును యశో
దయు. ఆతటి-ఆసమయమునందు. ఉగ్రసేన... రాతులు-ఉగ్రసేన
వసుధాధిప-ఉగ్రసేన మహారాజును. పంకజనాభ = కృష్ణుడును.
మష్టికారాతులు = బలరాముడును. తమ్ము-తమ్మును. అర్థిక-
ప్రీతితో. మధురప్రియ భావలక-ఇంద్రునివియు ప్రియమయినవియు
నైనమాటలచేత, నిల్వక-నిలువను. వేడినక-అడుగుకొనగా.
కౌతకము-కుతూహలము. ఆత్మలక-మనసులందు. వెలయంగా-

విప్పంగా. గోపగోపికా వ్రాతముతోడక = గోపకులయు గోపిక
లయుగుంపుతోగూడ. అచ్చటక-అక్కడ. ఇమ్ములక-సుఖముగా.
వసియించిరి-ఉండిరి.
తా|| పీపరీక్షిస్తహారాజా ! నందుడును యశోదయు తమ్మును
కొన్నాట్లు అక్కడనే యుండవలయు నని ఉగ్రసేన మహారాజును
కృష్ణుడు బలరాముడును ప్రీతితో ఆదరించి చెప్పగా గోపకుల
తోడనుగోపికలతోడను అచ్చటసుఖముగానుండిరి అనితాత్పర్యము.

౧౧౩౪. — క|| హరినయముల హరిప్రియముల | హరిమధురాలాపములను * హరికథలమనో
హరలీల దగిలి నందుడు | నిరుపమగతి నచట మూడు * నెలలుండె నృసా.

టీ|| నృసా-రాజా. (నందుడు) హరినయములక = కృష్ణుని
యొక్కతన్ననినడతలయందును. హరిప్రియములక-కృష్ణునియొక్క
ప్రియమును పుట్టించుపనులయందును, హరిమధురాలాపములక =
కృష్ణునియొక్క యింద్రునిమాటలయందును, హరికథలక = కృష్ణుని
యొక్కమునుపటి చరిత్రములను చెప్పకొనుటలయందును, మనోహర
లీలక-మనోజ్ఞమైనవిధముచేత. తగిలి-ఆసక్తుడై. నిరుపమగతిక-

ఈడులేని విధమున. అచ్చటక-అక్కడ. (యూడు నెలలుండెను)
తా|| పీరాజా ! కృష్ణుని తన్నని నడతలయందును, అతడప్పుడు
చేయుచున్న యిష్టములయిన పనులయందును, అతనియొక్క ప్రియ
మునుపుట్టించుమాటలయందును, అతడుచిన్ననాటనుండిచేసినకార్య
ములను చెప్పకొనుటల యందును, ఆసక్తిగలవాడై నందుడు సుఖ
ముగా అచ్చట మూడునెలలకాలము ఉండెనని తాత్పర్యము.

౧౧౩౫. — చ|| జలరుహ లోచనాది యదు * సత్తములందలు నన్నిభంగులక
గలితవిభూషణాంబర ని * కాయములిచ్చి బహుకరించి వీ
దొలిపిన నందముఖ్యులు ము * కుంద పదాబ్జమరందపానస
ల్లలిత నిజాత్మ వట్టదము * లక మరలింపుచు నెట్లకేలకుక,

టీ|| జలరుహ... సత్తములు-జలరుహలోచన-కృష్ణుడూఆది=
మొదలుగాగల. యదుసత్తములు-యదువంశ శ్రేష్ఠులలోముఖ్యులు,
అందఱుక-ఎల్లవారును, అన్నిభంగులక = ఎల్లవిధములచేతను,
గలిత విభూషణాంబర నికాయములు = ఒప్పిదమయిన సొమ్ములయు
కొకలయు సముదాయములను. (ఇచ్చి) బహుకరించి-సన్మానించి.
దొడ్డొలిపినక = నెలకొచ్చిపంపగా. నందముఖ్యులు = నందుడు

మొదలగువారు. ముకుంద...ములక-ముకుంద-కృష్ణునివైన. పద=
అడుగులనెడు. అబ్జ-తామరలయందలి. మరంద=తనెను. పాన=
త్రాగుటచేత. సల్లలిత-మిక్కిలిమనోజ్ఞములయిన. నిజ = తమవి
యైన. అత్త = మనస్సులనెడు. వట్టదములక-తుమ్మెదలను. ఎట్ల
కేలకుక-బహుప్రయాసమున. మరలింపుచుక-రిప్పుకొనుచు.
తా|| కృష్ణుడు మొదలగువారు యూధవశ్రేష్ఠులలోముఖ్యులంద

అప్పుడతడు సంతసించి మంచిమంచి సొమ్ములు కొకట | త్రాగఁగోరిపో నేరనితమ్మిదలనుబోలిన తమమనసులను ఆరిప్రయా
జిచ్చి పంపఁగా శ్రీకృష్ణమూర్తియుక్క పాదకమలములయందలి తేనె | సముచేత వెనుకకు త్రిప్పుకొనినందుఁడు మొదలగువారు వెడలిరనితా.

౧౧౩౬. — అ॥ మరలి మరలి కృష్ణ * మాధవ గోవింద | పద్మనాభ భక్త * పారిజాత

దేవదేవ యసుచుఁ * దివిరిచూచుచు మధు 1 రాభి ముఖులు నగుచు * నరిగిరంత.

టీ॥ మరలిమరలి = వెనుకకుతిరిగితిరిగి. (కృష్ణ, మాధవ, గోవింద చును) అరిగిరి = తమపల్లెలకుపోయిరి. అంతః = అటుపిమ్మట.
పద్మనాభ, భక్తపారిజాత, దేవదేవ) అనుచుక = అని శ్రీకృష్ణుని తా॥ అట్లు బయలుదేరిన నందుఁడు మొదలగు గొల్లలు కృష్ణుని
నామములను ఉచ్చరించుచు. తిరిరి = పూని. (చూచుచును) మధు యందలి మక్కువచేత ఆయననువిడిచిపోలేక మరలిమరలి చూచుచు
రాభిముఖులును = మధురాపట్టణముతట్టు తిరిగినవారును. (అగు ఆయననామస్తేరణచేయుచు మధురాపట్టణముతట్టు తిరిగిపోయిరనితా.

౧౧౩౭. — క॥ శ్రమమున నచ్చటఁ బ్రాప్త | ట్పమయంబగుటయును బంధు * జనయాదవ వ

గ్గములోలిఁ గొలువ సురగణ | నమితులు బలకృష్ణ లాత్త * నగరంబునకుక.

టీ॥ శ్రమమునక = కాలశ్రమముచొప్పున. అచ్చటక = అక్కడ.
ప్రాప్తట్పమయంబు = వర్షాకాలము. అగుటయుక = కాఁగా.
బంధుజనయాదవ వర్గములు = చుట్టములయిన యాదవ సమాహ
ములు. ఓలిక పురుసగా. కొలువక = నేనింపఁగా. సురగణము
కులు = దేవతలచేత మ్రొక్కఁబడినవారు. బలకృష్ణులు = బలతా
ముఁడును కృష్ణుడును. ఆత్మగరంబునకుక = తమపట్టణమునకు.
వ॥ వచ్చిసుఖింపందునంత. టీ॥ వచ్చిసుఖిముగా నున్నపిమ్మట.

తా॥ అంతేటకాలశ్రమమునవర్షాకాలమురాఁగా బలరామకృష్ణులు
తమచుట్టములైన యాదవు లందఱు వెంట రాఁగా ఆకురుక్షేత్రము
సందుండి వెడలితమపట్టణమునకువచ్చిసుఖిముగానుండిరని తాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ కురుక్షేత్రము = సకల శత్రుత్వములును చేయఁదగినమనుష్య
శరీరము = దీని శేషమంతపంచకమనిపేరు. ని॥ క్షేత్రంపన్నీ శరీరయో॥
అని అమరము. త్లో॥ ధర్మక్షేత్రకురుక్షేత్రే సమపేతాయయత్సవః |
కూమకాః పాండవాశ్చైవ కిమకుర్వత్ సంజయ ॥ అని భాగవద్గీత.
అయిదుమడుఁగులు = అన్నమయాదిపంచకోశములు. వానిలో ముఖం
గుటయనఁగా = క్రుతి॥ అన్నంబ్రహ్మేతివ్యజ్ఞానాత్, ప్రాణోబ్రహ్మేతి
వ్యజ్ఞానాత్, మనోబ్రహ్మేతివ్యజ్ఞానాత్, జ్ఞానంబ్రహ్మేతివ్యజ్ఞానాత్
అనందోబ్రహ్మేతివ్యజ్ఞానాత్, అనియుపనిషత్తుగమక పంచకోశము
లను విచారించి పరబ్రహ్మమని తెలిసికొనుట. క్రు॥ చిదేవదేవాశ్చిది

మేచలోకాః చిదేవధూతాని చిదింద్రియాణి కర్తాదిదంతల్లరణం
చిదేవ చిదేవసర్వంపరమార్థరూపం చిదేవాహంచిదేవత్వం సర్వ
మేతచ్చిదేవహి॥ అని యుపనిషత్తు. పరశురాముఁడు = పరశు = దృఢ
వైరాగ్యమనెడుగంగద్రగొడ్డలిచేత. రాముఁడు = క్రీడించువాఁడు =
బ్రహ్మేత్త. బ్రహ్మవేత్తయైనవాఁడు దృఢవైరాగ్యముచేత కామాది
శక్రువర్గమనెడురాజవర్గమునుసంహరించిమనుష్యశరీరమనెడు కురు
క్షేత్రమందే పంచకోశాదికము పరబ్రహ్మమని తెలిసికొన వలయును
గాని యితర దేహములయందు తెలిసికొనరాదనిబోధించుటేమడుఁగు
లేపఱచుట. సూక్ష్మగ్రహణము = క్రు॥ చంద్రమామనసోజాతః, చక్షో
స్సూర్యో అజాయత, అని క్రుతిగమక సూక్ష్మఁడనఁగా నేత్రమువలె
ప్రకాశించుచున్న ఆపరోక్షజ్ఞానము, గ్రహణమనఁగా అట్టిజ్ఞానమును
ఆవరణవిక్షేప శక్తులనెడు రాహుకేతువులు కమ్ముట, అనఁగా స్వేత
రమకలదనెడి పరోక్షజ్ఞానముపుట్టుట, గ్రహణమువిడుచుట అనఁగా
పరోక్షజ్ఞానము వదలుట, సర్వం భర్త్వికం బ్రహ్మ, బ్రహ్మేవాహం
అను తన దృఢాపరోక్ష జ్ఞానము ఆవరణవిక్షేప శక్తుల వలన
మఱుఁగుపడి నేనుజీవుఁడను, వర్ణాశ్రమ నామరూపములు గలవాఁ
డను, సుఖిని, దుఃఖిని, అజ్ఞానిని, పాపిని అనెడు పరోక్షజ్ఞానము
కగిలినప్పుడు బ్రహ్మవిచారణచేసి బ్రహ్మేవాహమని దృఢపడి అనం
దింపవలయుననిభావము. బ్రహ్మవేత్తతనవారు క్రుతియుక్త్యనుభవ
ములచేత బ్రహ్మవిచారణ చేయుచుందురు.

————— (*) దేవకీదేవిమృతులైన తనపుత్రులఁ దెమ్మనిబలరామకృష్ణుల వేఁడుట. (*) —————

సీ॥ అవనీశ యొక్కనా * దానక దుందుభి
భార్య పద్మాత్ముఁడు * బలుఁడు దొల్ల
శరధిలోఁ జచ్చిన * గురుతనూ భవుని
మరలంగఁ జచ్చిన * మహిమలెల్ల
జనములు దమలోన * నన్నుతు లేయంగ
వినితనసుతులు దు * ర్వ్యమృతదైన
కంసుచే నిహతులై * కాలుని పురినున్న
వారినందఱుఁ జూడఁ * గోరి కృష్ణ

ని
గి
న
గి



తే॥ బలులకడకేగి కన్నుల * చాప్పకణము | లాలుక నోరామనామ ని * త్యోన్నతాత్మ
పరిమహావన మూర్తియో * మురవిభేది | యిందిరానాథ యోగీశ్వ * రేశ కృష్ణ.

టీ|| అనన్త-రాజా, ఒక్కనాడు-ఒకదినము. ఆనకడుండుభి
భార్య-వసుదేవుని చెండాము-దేవకీదేవి. భౌల్లి-మునుపు. పద్మా
శుంధు-కృష్ణుడును. బలుండు-బలరాముండును. శరధిలోక-
సముద్రమునందు. చచ్చినగురుతనూభవునిక-చనిపోయిన గురువు
కొడుకును. మరలంగ-తిరుగా. తెచ్చినమహిమలెల్లక-వీసుక
వచ్చిన ప్రభావములన్నియు- (జనములు) తమలోనక-తమలో
దాము. సన్నుతుల్యేయంగ-పోగడంగా. (విని) తనసతులు-తన
కొడుకులు. దుర్వృత్తుండు-చెడ్డనడవడిగలవాండు. బసకంసు
నిచేక-ఆయినట్టికంసునిచేత. నిహతులై-చంపకబడినవారై.
కాలునిపురిక-యమునిపట్టణమునందు. (ఉన్నవారినందఱును)-చూడ
గోరి-చూడను అపేక్షించి. కృష్ణబలులకడకుక-కృష్ణ బలరాముల
వద్దకు. ఏగి-పోయి. కన్నులక-కన్నులందు. బాష్పకణములు-
కన్నీటిబొట్టు. ఒలుకక-రాలగా. ఓరామనాను-ఓబల

౧౧౩౯.-క|| మురకంస చైద్య పాండ్రక | నరక జరాతనయ యవన * నరనాయకులం

దురితాత్ములఁ బొరిఁగొని భూ | భరముడిపిన యట్టిమేటి * బలులు దలంపక.

టీ|| తలంపక-విచారింపగా. (మీరు) ముర...కులక-ముర-
మురాసురుండు. కంస-కంసుండు. చైద్య-శిశుపాలుండు. పాండ్రక-
పాండ్రకవాసుదేవుండు. నరక-నరకాసురుండు. జరాతనయ-జరా
సంధుండు. యవన-కాలయవనుండునైన. (నరనాయకులను) దురితా
త్ములక-పాపాత్ములను. పొరిగొని-చంపి. భూభరము-భూమిరుబ

౧౧౪౦.-ఆ|| జననవృద్ధి విలయ * సంగతి నిఖిలంబుఁ | బొందఁజేయు పరమ * పురుషులార
మీకు వీలతొట * మీరని నమ్మిన | దాన నేను వినుండు * దారులార.

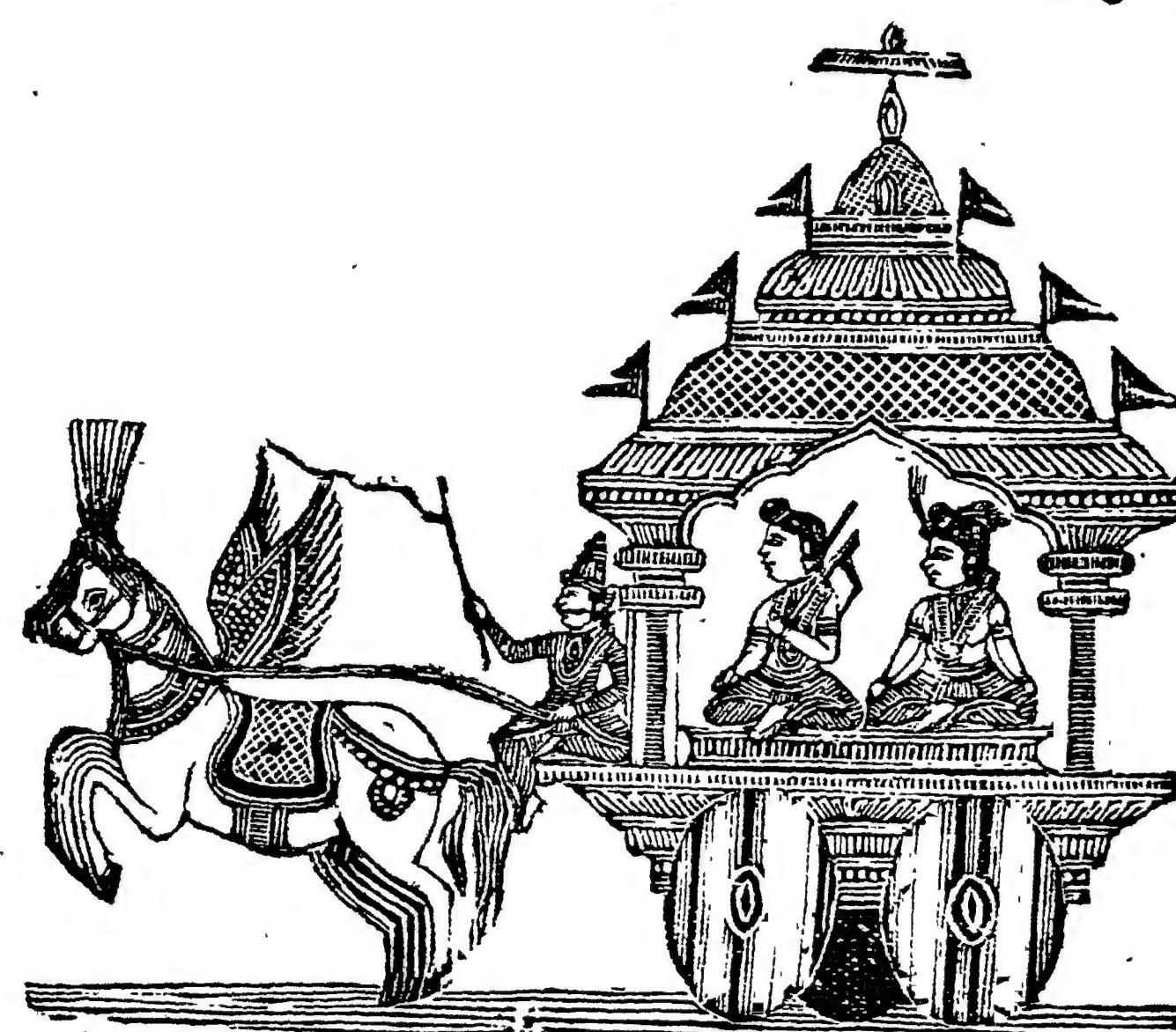
టీ|| జనన...సంగతిక-జనన=పుట్టుకయొక్కయు. వృద్ధి-
పెరుగుటయొక్కయు. విలయ=నశించుటయొక్కయు. సంగతిక-
కూడికను. నిఖిలంబుక-సమస్తప్రాణులను. పొందఁజేయు పరమ
పురుషులార-పొందించునట్టి పురుషశ్రేష్ఠులారా. ఉదారులార-
గొప్పమహిమగలవారలారా. (మీకు) వీలతొటక-ఈప్రపంచవ్యాపా
రము లన్నియు వినోద కార్యము లగుటచేత. (నేను) మీరనినమ్మిన
కృష్ణబలరాములుతమతమ్ములదేబోవుట. * శ్రీకృష్ణ

వ|| అని బహుభంగుల వినుతించుచు నిట్లనియె మీరలు
మహానుభావులరు మీరుతొల్లి యనేకకాలంబుచనిన
క్రైందట మృతుండయి దండధరుమందిరంబుననున్న
గురుకుమారుని మీమహాప్రభావంబులులోకంబులఁ
బరిపూర్ణంబులయి ప్రకాశింప నక్కాలుని చెంత
నుండి మగుడందెచ్చి గురుదక్షిణగానొసంగితి రవ్వి
ధంబునఁగంసునిచేతహతులైనమత్పుత్రులనందఱు
మరలం దెచ్చి నామనంబుననున్న దుగ్గిఖంబు నివా
రింప వలయునని దేవకీదేవి ప్రార్థించినందమతల్లి
యాడిన మృదు వాక్యంబు లత్యాధరంబున నాద
రించి యప్పు డబ్బలకృష్ణులు దమయోగ మాయా
మాహాత్మ్యంబున సుతలంబునకుం జని రట్టియెడ.

రాముండా. నిత్యోన్నతాత్మ-ఎల్లప్పుడుగొప్ప మనసుగలవాడౌ.
పరమపావనమూర్తి-మిక్కిలి పరిశుద్ధుడయినయాకృతిగల. ఓమ
రవిధేది-మురాసురునిజంపినవాడౌ. ఇందిరానాథ-లక్ష్మీనాయ
కుండా. యోగీశ్వరేశ-యోగీశ్వరులకుప్రభువా. కృష్ణ-కృష్ణుండా.
తా|| ఓపరిక్షిన్నహారాజా! అటుపిమ్మట ఒకనాడు దేవకీదేవి
మునుపు బలరామకృష్ణులు సముద్రములో చనిపోయిన గురువుకొడు
కును మరలబ్రతికించి తెచ్చియిచ్చిరి అనువృత్తాంతమును జనులవాడు
కలవలనవిని మదముచేత నిక్కుచు చెడ్డపనులయందు వర్తించుచున్న
కంసునిచేత చంపకబడినతనకొడుకులను తలచుకొనివారిని మోడ
గోరినదై కన్నులందు నీళ్లుకాలుచుండగా దుఃఖించుచు శృద్ధబలరా
ములయొద్దకుఁబోయిగొప్పమనసుగల ఓబలరామా! మిక్కిలిపావన
మైనమూర్తిగలవాడవును మురాసురునిఁ జంపిన వాడవును. లక్ష్మీ
నాయకుండవునైన ఓకృష్ణాయని పిలిచి యని తాత్పర్యము.

పును. ఉడిపినయట్టిమేటిబలులు-పోగొట్టిన అధిక బలముగలవారు.
తా|| విచారింపగా మీరు మురాసురుండు, కంసుండు, శిశుపా
లుండు, పాండ్రకుండు, నరకాసురుండు, జరాసంధుండు, కాలు
యవనుండు నను పాపాత్ములగు రాజులను జంపి భూమి భారమును
పోగొట్టిన మహాబలవంతులు అని తాత్పర్యము.

దానక-మీరేనాకుదిక్కు అనినమ్మియున్నాను. వినుండు-నాకోరి
కనువినుండు.
తా|| ఎల్లప్రాణులను పుట్టించుచు పెంచుచు త్రుంచుచునుండునట్టి
గొప్పమహిమగలవారలారా! మీకు ప్రపంచమునుపుట్టించుట మొద
లగుకార్యములు వినోదములగుటచేత నేనుమీరేనాకుదేవతలని నమ్మి
యున్నాను నాకుఁగలకోరికనుజెప్పెదను ననుండు అని తాత్పర్యము



టీ॥ (అని) బహుభంగులకా = అనేకవిధములచేత. వినుతిం
చుచుకా = పొగడుచు. ఇట్లునియొక = ఇట్లుపలికెను. మీరలు = మీరు.
మహానుభావులరు = గొప్పమహిమగలవారు. (మీరు) తొల్లి = మునుపు.
అనేకకాలంబు = బహుకాలము. చనినక్రిందటకా = పోయినదానికి
ముందు. మృతుండయి = చచ్చి. దండధరుమందిరంబునకా = యముని
యింటను. ఉన్నగురుకుమారునికా = ఉండునట్టి గురువుకొడుకును.
మీమహాప్రభావంబులు = మీగొప్పమహిమలు. లోకంబులకా = లోక
ములయందు. పరిపూర్ణంబులై = నిండినవై. ప్రకాశింపకా = వెలుం
గఁగా. అక్కాలునిచెంతనుండి = ఆయమునియొద్దనుండి. మగుడకా =
మరల. తెచ్చి = తీసికొనివచ్చి. గురుదక్షిణగాకా = గురువునకునిచ్చు
నట్టిదక్షిణగా. ఒసంగితిరి = ఇచ్చితిరి. అవిధంబునకా = ఆరీతిగా.
(కంసునిచేత) హతులైన = చంపఁబడిన. మత్పుత్రులకా = నాకొడుకు
లను. అందఱకా = అంతమందిని. మరలకా = తిరుగా. తెచ్చి = తీసికొని
వచ్చి. నామసంబునకా = నామనసులో. ఉన్నదుఃఖంబు = ఉన్నట్టిదుఃఖ
మును. నివారింపవలయుకా = పోగొట్టవలయును. (అని దేవకీదేవి)

ప్రార్థించినకా = వేడుకొనఁగా. (తమతల్లి) ఆదీనమృదువాకృతంబులు =
చెప్పినతన్ననిమాటలన్న. అత్యాదరంబునకా = మిక్కిలియాదరణతో.
ఆదరించి = మన్నించి. (అప్పుడు) అబ్బలకృష్ణులు = అబలరామఁడును
కృష్ణుఁడును. తమయోగమాయామాహాత్మ్యంబునకా = తమదైన
యోగమాయయొక్క మహిమచేత. సుతలంబునకుకా = సుతలలోక
ముకకు. చనిరి = పోయిరి. అట్టియెడకా = ఆసమయమునందు.

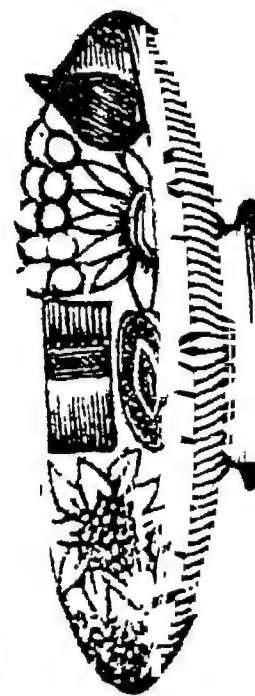
తా॥ అని యనేకవిధములుగా పొగడుచు దేవకీదేవి యిట్లుపలి
కెను, మీరుమిక్కిలి మహిమగలవారు మునుపు అనేకకాలము గడచి
నప్పుడు చనిపోయిన మీగురువు కొమారుని యమలోకమునందుండి
తీసుకవచ్చిగురుదక్షిణగాఇచ్చితిరి అంశువలనమీక్కి రిలోకములోనిండి
వెలుగుచున్నదికనుక ఇప్పుడును ఆవిధముగా నేకంసుఁడు చంపఁగా
చచ్చిన నాకొడుకులనుదెచ్చి నాకుఁగనఁబఱచి నామనసులోనిదుఃఖ
మునుపోగొట్టుఁడు అనివేడుకొనఁగా ఆతల్లిమాటలను పాటించి
అప్పుడేబలరామకృష్ణులిద్దఱును తమయోగమాయా ప్రభావముచేత
సుతలమనఁడు పాతాళ లోకమునకు పోయిరి అనితాత్పర్యము.



మంత్రి.



బలరామఁడు.



బలిచక్రవర్తి. భార్య.

—(*) బలిచక్రవర్తి బలరామకృష్ణులఁ బూజించుట. (*)—

౧౧౮౨. — మ॥ కనియొక దానవుఁ డింద్ర సేనుఁడు దళ * త్కంజాక్షులకా దక్షులకా
ఘనసారాంబుద వర్ణులకా నిఖిలలోకైక ప్రభా పూర్ణులకా
దనరారక హల చక్ర పాణులను భ * క్తత్రాణులకా నిత్యశో
భన వర్ధిష్టుల రామకృష్ణుల జయ * భ్రాజిష్టులకా జిష్టులకా.

టీ॥ దళత్కంజాక్షులకా = వికసించిన తామరలవంటికన్నులుగలఁ
వారిని. దక్షులకా = ఎల్లపనులకుఁ జాలినవారిని. ఘనసారాంబుద
వర్ణులకా = కర్పూరముయొక్కయు మేఘముయొక్కయు దేహవర్ణ
ములు గలవారిని. నిఖిలలోకైక ప్రభా పూర్ణులకా = ఎల్లలోకములందును
ఒక్కటై వెలుగుచున్న తేజస్సుచేత నిండుకొన్న వారిని. హలచక్ర
పాణులకా = నాఁగేలును చక్రమునుగల చేతులుగల వారిని. భక్త
త్రాణులకా = సేవకులను రక్షించువారిని. నిత్యశోభనవర్ధిష్టులకా =
శాశ్వతమైన మేలుచేవృద్ధిఁబొందు స్వభావము గలవారిని. జయభ్రా
జిష్టులకా = గెలుపుచేత ప్రకాశించు స్వభావముగలవారిని. జిష్టులకా =
జయించు స్వభావము గలవారిని. రామకృష్ణులకా = బలరామకృష్ణు

లను. తనరారకా = ఒప్పునట్లు. దానవుఁడు = దనువుత్రుఁడైన. ఇంద్ర
సేనుఁడు = బలిచక్రవర్తి. కనియొకా = చూచెను.

తా॥ అప్పుడువికసించినతామరలవంటికన్నులుగలవారును, ఎల్ల
పనులకుఁ జాలినవారును, కర్పూరమును నల్లమబ్బునుబోలినమేనిచా
యలుగలవారును, ఎల్లలోకములందు నిండివెలుగుచున్న తేజస్సుగల
వారును, హలమును చక్రమును చేతులందుఁ బూసినవారును, సేవకు
లను కాపాడునట్టివారును, శాశ్వతమయిన శుభములచేత వర్ధిల్లు
నట్టియు, జయములచేత ప్రకాశించునట్టియు, స్వభావములుగలవారును
జయించుస్వభావము గలవారునునయిన బలరామ కృష్ణులను, దాన
వులకురాజయిన బలిచక్రవర్తి ఒప్పదముగా దర్శనము చేసెననితా.

౧౧౮౩.—చ॥ కని హితకోటితో నెదురు * గాఁ జనుదెంచి మనోనురాగ సం
జనిత కుతూహలుం డగుచు * జాగిలి మ్రొక్కి సమగ్ర కాంచనా
సనములు నుంచి తచ్చరణ * సారస సేచన సర్వలోక పా
వన సలిలంబు లొదల ధృ * వంబుగఁదాల్చి సుభక్తియక్తుడై.

టీ॥ కని = చూచి. హితకోటితో = తనకు కావలసిన వారి సమాహమతో. (ఎదురుగా) చనుదెంచి = వచ్చి. మనో... హలుండు = మనస్సునందలి. అనురాగ = భక్తివిశేషమువలన. సంజనిత = పుట్టిన. కుతూహలుండు = వేడుకగలవాఁడు. (అగుచును) చాఁగిలి = చాఁగిలబడి. మ్రొక్కి = నమస్కరించి. సమగ్ర కాంచనాసనముల = అంతయు బంగారుతోనే చేయఁబడిన పీఠములయందు. ఉంచి = కూర్చుండఁజెట్టి. తచ్చరణ... సలిలంబులు = తత్ = వారివైన. చరణసారస = పాదకమలములు. సేచన = తడిపిన - కడిగిన యనుట. సర్వలోక = ఎల్ల లోకములందు. పావన = పరిశుద్ధములయిన. సలిలం

బులు = (సిగ్గు) బొదలక = నడితలయందు. ధృవంబుగఁ = స్థిరముగా. చక్కఁగా. తాల్చి = ధరించి. సుభక్తియక్తుడై = మంచిభక్తితోఁ గూడుకొన్నవాడై.

తా॥ ఇట్లు చూచి బలిచక్రవర్తి తనకు కావలసినవారినంతయును, గూర్చుకొని బలరామకృష్ణులకు ఎదురుగాఁజూచి తనమనసు నందు భక్తివిశేషమువల్ల పుట్టిన వేడుకతో సాగిలబడి మ్రొక్కి కేవలము బంగారుతోనే చేయఁబడిన పీఠములయందు గూర్చుండఁజెట్టి వారి పాదములుకడిగిన పరిశుద్ధములయిన జలములను తనతలవైఁజెట్టుకొని భక్తిచేసినవాడై యని తాత్పర్యము.

౧౧౮౪.—శీ॥ సురభి కాలాగరు * హరిచంద నేలాది - ధూపంబు లావిశ్వ * రూపకులకఁ
గాంచన పాత్ర సం * గత రత్న కర్పూర - దీపంబు లాజగ * ధీప కులకఁ
బాయసాపూపాన్న * పక్వ ఫలాది నై - వేద్యంబు లావేద * వేద్యులకును
దనరు వినూత్న త * త్న ప్రభాభాసితా - భరణంబు లాదైత్య * హరణులకును

తే॥ మిలమిలని మించుతోఁబాలు * పలరు బహువి | ధాంబరమ్ములు నీలపీ * తాంబూలు కు
సలిత కుసుమమాలికా * మలయజాను | లేపనంబులు భూరిని * ర్లేపులకును.

టీ॥ ఆవిశ్వరూపకులక = ఆప్రపంచస్వరూపము గలవారయిన బలరామకృష్ణులకు. సురభి... ధూపంబులు = సురభి = పరిమళముగల, కాలాగరు = నల్లయగరు. హరిచందన = పచ్చగంధము. వీలా = వీలకి. ఆది = మొదలగు. ధూపంబులు = వాసనతోడిపొగలు. ఆజగధీపకులక = ఆలోకమును ప్రకాశింపజేయువారైన రామకృష్ణులకు. కాంచన... దీపంబులు = కాంచన = బంగారు మయములైన. పాత్ర = పల్లెరములయందు. గత = కూర్చుండిన. రత్న = మణులతోడి. కర్పూరదీపంబులు = కర్పూరపుదీపములును, అవేదవేద్యులకు = అవేదములందు తెలియఁజగినవారైన బలరామకృష్ణులకు. పాయసా... నైవేద్యంబులు = పాయస = పరమాన్నము. అపూప = అప్పములు. అన్న = అన్నము. పక్వ = మౌఁగిన. ఫల = పండ్లు. ఆది = మొదలగు. (నైవేద్యంబులును) ఆదైత్యహరణులకు = ఆరాక్షసులను చంపుచున్న బలరామకృష్ణులకు. తనరు... భరణంబులు = తనరు = బిప్పనట్టి. వినూత్న = క్రొత్తలైన.

రత్న = మణులయొక్క. ప్రభా = కాంతులచేత. భాసిత = ప్రకాశింపునట్టి. ఆభరణంబులు = సాములును. నీలపీతాంబులకు = నల్లనిపచ్చని వస్త్రములుగల ఆబలరామకృష్ణులకు. మిలమిలమించుతో = మిలమిలయనుమెఱపుతో. పాలువు = చాగు. అల = బిప్పనట్టి. బహువిధాంబరమ్ములు = అనేకవిధములయిన వస్త్రములను. భూరిని ర్లేపులకు = మిక్కిలి సంగమలేనివారికి - మింటివలేవేనితోడి గంబంధము లేనివారైన ఆరామకృష్ణులకు. సలత... లును = సలిత = మనోహరములైన. కుసుమమాలికా = పూలదండలును. మలయజ = మలయపర్వతమునను బుట్టిన మంచి గంధముయొక్క. అను లేపనంబులును = పూతలును. (సమర్పించి)

తా॥ విశ్వరూపకులును, జగధీపకులును, వేదవేద్యులును, దైత్యహరులును, నీలపీతాంబులును, సర్లేపులును అగు ఆబలరామకృష్ణులకు బలిచక్రవర్తి ధూపదీప నైవేద్య వస్త్రాభరణ పుష్ప మూల్యచందనముల చేత పూజించి యనితాత్పర్యము.

చ॥ సమర్పించి యప్పుండరీ కాక్షుని చరణార విందంబు లొత్తుచు నానంద బాప్స పూరంబు తోరంబుగా
రోమాంచ కంచుకీతశరీరుండగుచుం దనకరకమలంబులు ఫాలభాగంబునం గదియించియుట్లనిస్తుతియించె.

టీ॥ సమర్పించి = భక్తిపూర్వకముగానిచ్చి. అప్పుండరీ కాక్షునిచరణారవిందంబులు = ఆతెల్లదామరలవంటి కన్నులుగలకృష్ణమూర్తియొక్క పాదకమలములను. ఒత్తుచుక = పిసుకుచు. ఆనందబాప్స పూరంబు = సంతోషాతిశయమువలనఁబుట్టిన కన్నీళ్లజల్లువ. తోరంబుగా = అధికముకాఁగా. రోమాంచకంచుకీతశరీరుండు = గగుర్పాటుచేత కమ్మఁబడినదేహముగలవాఁడు. (అగుచును) తనకరకమలంబులు = కమలముల

వంటితనచేతులను. ఫాలభాగంబునక = నొసటియందు. కదియించి = చేర్చి. (ఇట్లు) స్తుతియించె = పొగడెను.

తా॥ బలిచక్రవర్తి మీఁదఁజెప్పినచొప్పున పూజించినవాడై కృష్ణమూర్తియొక్క పాదములను పిసుకుచు సంతోషాతిశయమువలనకన్నులనుండివెడలుచున్న నీళ్లజల్లువయై సంతోషంపఁగా దేహమునందంతటను వెండుకలు నిక్కపాడుచుకొనఁగా, చేతులు జోడించి నొసటఁ జేర్చుకొని యావిధముగా పొగడనారంభించెనని తాత్పర్యము.

౧౧౮౬.—ఉ॥ ధీయుతుడై నమో భగవః * తే హరయే పరమాత్మనే ముకుం
దాయ సమస్త భక్తవరః * దాయనమగ్నపురుషోత్తమాయ కృ
ష్ణాయ మునీంద్ర వంద్యవరః * కాయ సురారి హరాయ సాంఖ్యయో
గాయ వినీల భాస్వ దలః * కాయ రథాంగ ధరాయ వేధసే.

టీ॥ ధీయుతుడై=మంచిబుద్ధితోఁగూఁకొన్నవాడై. భగవతే=భగవంతునికొఁగకు. హరయే=శ్రీహరికొఁగకు. పరమాత్మనే=పరబ్రహ్మమైనవానికొఁగకు. ముకుందాయ=ఇహ పర సుఖములనిచ్చువానికొఁగకు. సమస్త భక్తవరదాయ=ఎల్ల సేవకులకోరికలనిచ్చువానికొఁగకు. పురుషోత్తమాయ=పురుష శ్రేష్ఠుడైన వానికొఁగకు. మునీంద్రవంద్యవరకాయ=మునిశ్రేష్ఠులకు సేవింపఁదగిన పాదములుగలవానికొఁగకు. సురారిహరాయ=దేవతలకు శత్రువులైన రాక్షసులను నశింపఁ జేయు వానికొఁగకు. సాంఖ్యయోగాయ=సాంఖ్యయోగ మైనవానికొఁగకు. వినీల భాస్వదలకాయ=మిక్కిలినల్ల గా ప్రకాశించుచున్న ముంగురులుగల వానికొఁగకు. రథాంగధరాయ=చక్రమును ధరించినవానికొఁగకు. వేధసే=బ్రహ్మయైనవానికొఁగకు. కృష్ణాయ=శ్రీకృష్ణునికొఁగకు. నమో నమః=మాటిమాటికి నమస్కారము (చేసెదను)

తా॥ మంచిబుద్ధితో ఆబలిచక్రవర్తివధుడై కృత్యసంపన్నుఁడును, పాపములను అణచివేయు వాఁడును, పరబ్రహ్మ స్వరూపుఁడును, మిక్కిలియందమైనమూర్తిగలవాఁడును, ఎల్ల సేవకులకును కోరినకోరికలను ఇచ్చువాఁడును, మునిశ్రేష్ఠులకందఱకు మ్రొక్కఁదగిన పాదములుగలవాఁడును, పురుషులలోపల శ్రేష్ఠుడయినవాఁడును, దేవతలకు పగవారైన రాక్షసులను అణఁగఁగొట్టువాఁడును, సాంఖ్యయోగమే స్వరూపమయినవాఁడును, మిక్కిలి నల్లగా ప్రకాశించుచున్న ముంగురులుగలవాఁడును, సుదర్శన చక్రమును ధరించినవాఁడును, సృష్టికర్తయైన వాఁడునైన శ్రీకృష్ణమూర్తికి బహు నమస్కారములు చేసెదనని తాత్పర్యము.

వ॥ అనియభినుతించియిట్లనియె. టీ॥ అనికొనియాడిఇట్లనియెను.

౧౧౮౭.—ఉ॥ రాజస తామసాత్ములకు * రాదుగదా నినుఁగాన నవ్యపం
కేజ దళాయతాక్ష ముని * గేయ పవిత్ర చరిత్ర విస్ఫుర
ద్రాజకళాధరాజ సుర * రాజ ముఖామర మాళిరత్న వి
భ్రాజిత పాదపీఠ భవ * బంధ విమోచనపద్మలోచనా.

టీ॥ పంకేజదళాయతాక్ష=తామరజేకులవలె విశాలములైన కన్నులుగలవాఁడా. మునిగేయ=మునులచేతకీర్తింపఁబడువాఁడా. పవిత్రచరిత్ర=పరిశుద్ధమయిన నడవడిగలవాఁడా. విస్ఫుర... శీఠ-విస్ఫురత్=మిక్కిలిపెలుఁగుచున్న, రాజకళా=చంద్రకళను, ధర=ధరించినశివుఁడు. అజ=ప్రకృ. సురరాజ=దేవేంద్రుఁడు ముఖ=మొదలుగాఁగల. అమర=దేవతలయొక్క. మాళి=తలలయందలి-తలలను ధరించిన కిరీటములయందలి, రత్న=మణులచేత. విభ్రాజిత=ప్రకాశింపఁ జేయఁబడిన. పాదపీఠ=పీఠవంటి పాదముగలవాఁడా. భవబంధవిమోచన=జన్మములవలనిర్బంధమును తొలఁ

గించువాఁడా. పద్మలోచనా=కమలములవంటికన్నులుగల శ్రీకృష్ణా. రాజస తామసాత్ములకు=రాజసతామస గుణములుగలవారికి. నినుఁ=నిన్ను. కానఁ=చూచుట. రాదుగదా=శక్యముకాదుగదా. నీస్వరూపముదెలిపెడుశుద్ధసత్వగుణముగలవారికికనఁబడుదుఘనుట.

తా॥ తామరజేకులవలె విశాలములైన కన్నులుగల మునులచేతఁ గీర్తింపఁబడుచు పవిత్రచరిత్రముతో శివుఁడు బ్రహ్మ యింద్రుఁడు మొదలుగాఁగల దేవతలచేత సేవింపఁబడుచు భక్తుల జన్మబంధములను తొలఁగించునట్టి యొక్కష్ణా! నిన్ను రాజసగుణమును తామసగుణమును పొందినవారికిచూడ శక్యముకాదుగదా అనితాత్పర్యము.

౧౧౮౮.—మ॥ మదినూహింపఁగ యోగివర్యులు భవ * న్నాయాలతాబద్ధులై
యిదమిత్రంబనలేరు తామసధృతి * న్నేసారు మాబోఁటిదు
ర్మదులేరితి నెఱుంగఁ బోలుదురు స * మృగ్ధ్యాన ధీయుక్తిని
పదము లేరెడిత్రోవఁజూపి భవకూ * పం బుద్ధరింపింపవే.

టీ॥ మదికా=మనసునందు. యోగింపఁగ=తలఁపఁగా. యోగివర్యులు=యోగీశ్వరులు. భవ...బద్ధులై-భవత్=నీదైన. మాయా=మాయయనెడు. లతా=తీఁగ చేత. బద్ధులై=కట్టఁబడినవారై. ఇదమిత్రంబు=ఇదియిట్లు. అనలేరు=అని చెప్పలేరు. తామసధృతి=తమోగుణ భారముచేత. ఏసారు=అతిశయించునట్టి. మాబోఁటి=మావంటి. మర్మములు=చెడ్డక్రావ్యుగలవారు. ఏరితికా=ఏవిధముగా. ఎఱుంగఁబోలుదురు=నీమాయను తెలిసికోఁజాలుదురు. సమృద్ధ్యాన ధీయుక్తికా=సమృద్ధి=మెలయిన. ధ్యాన=నిర్వికల్ప నిష్ఠగతిగనట్టి. ధీ=బుద్ధితోడి. యుక్తికా=కూడికతో. నీపదములు=నీయగులు. చేరెడిత్రోవఁ=

పొందునట్టి మార్గమును. చూపి=కనఁబఱిచి. భవకూపంబుకా=జన్మమనెడినూతివలననుండి. ఉద్ధరింపింపవే=మీదికిఎత్తునట్లు చేయవయ్యా.

తా॥ ఓస్వామీ! మనసునందు విచారింపఁగా యోగాభ్యాసము చేసినమునిశ్రేష్ఠులుకూడనీమాయయనెడుతీఁగచేత కట్టుపడియాకట్టు వదలుమార్గము ఇదియని తెలిసికోలేరు అనఁగా తామసగుణముగలవారమైనమాబోఁటివారు ఎట్లు తెలిసికోఁగలరు. తెలిసికోలేరుకాఁబట్టి నిర్వికల్ప నిష్ఠతోడి కూడికతో నీయడుగులను పొందునట్టి మార్గమును జూపి మమ్మ జన్మములనెడు నూతిలోనుండి మైకత్తునట్లు అనుగ్రహింపు మనితాత్పర్యము.

౧౧౮౯.—ఉ॥ వైరముచేతఁ జేదినృప * వర్గము గామముచేత గోపికల్
మీఱినభక్తి నాశ్రితులు * మిమ్మునహర్నిశమున్ మనంబులం
దారఁగనీక రూపగుణ * తత్పరులై మిముఁబొందుకై వడిన్
భూరి వివేక సత్వగుణ * ముల్ గల దేవత లందనేర్తురే

టీ॥ వైరముచేతఁ=విరోధముచేత. చేదినృపవర్గము=శిశుపాలుఁడు మొదలగురాజులసమూహమును. కామముచేతఁ=అనురాగాతిశయము చేత. గోపికలు=గొల్లపడుచులును. మీఱినభక్తిఁ=అతిశయించినప్రేమముచేత. ఆశ్రితులును=సేవకులును. (మిమ్ము) అహర్నిశమున్=ఁగట్లు రూపులును. మనంబులందున్=మనస్సులందు. దారఁగన్=పూర్ణముగ. వైకరూపగుణ తత్పరులై=అనేక రూపములు గుణములుగల మీయందు ఆసక్తులై. మిమున్=మిమ్ము. పొందుకైవడిన్=పొందునట్టిరీతిగా. భూరి...

ములు-భూరి=గొప్పలైన. వివేక=వివేకజ్ఞానమును. సత్వగుణములు=సాత్వికగుణమును. (కలదేవతలు) అందనేర్తురే=పొందఁజూచుదురా.

తా॥ ఓస్వామీ! విరోధముచేత శిశుపాలుఁడు మొదలగురాజులను, కామముచేతగోపికలును, మిక్కిలముయినభక్తిచేత ఆశ్రయించినసేవకులును, మిమ్మురేయింబగట్లు మనస్సులలో పూర్తిగా అనేక రూపములును అనేకగుణములునుగలమిమ్ముపొందునట్లు అధికమయినవివేకమును సాత్వికగుణమునుకలిగినదేవతలయినను పొందనేర్తురాలనితాత్పర్యము.

౧౧౯౦.—క॥ కాన భవత్పద పద్మ । ధ్యానంబునఁ గాని శాస్త్ర * తత్వంబులచేఁ

గానరు శ్రుతిసంపేద్యము । నైన భవత్పదము చిన్మ * యాకారహరీ.

టీ॥ చిన్మయాకార = జ్ఞానస్వరూపుఁడైన. హరీ = ఓకృష్ణ. కానన్=కాంబట్టి. భవత్పదపద్మధ్యానంబునన్=నీయొక్కపాదకమలములయొక్కధ్యానముచేత. కాని=కాక. శాస్త్రతత్వంబులచేతఁ=వేదాంతశాస్త్రస్వభావములచేత. శ్రుతిసంపేద్యమును = (పాదోస్య విశ్వాభూతానిత్రిపాదస్యావృతందివి) అనెడుపేదములవల్ల తెలియఁదగినదియు.

నదియు. వినభవత్పదమున్=వినట్టినిపాదమును. కానరు=కన్ఁజాలరు.

తా॥ జ్ఞానస్వరూపుఁడైనయొక్కస్వమూర్తి! దేవతలుకూడఁజూచు పొందలేదు కాంబట్టి నిపాద పద్మములయొక్క ధ్యానము చేతనే గాని వేదాంతశాస్త్రములచేతనుపేదములవల్లను తెలియఁబడనట్టినిపాదపద్మములను తెలిసికోఁజాలరని తాత్పర్యము.

౧౧౯౧.—వ॥ దేవా యేనరుండైనసేమి శ్రద్ధాగరిష్ఠ చిత్తుండై మిమ్ము సేవించునట్టి మహాత్ముండు విధి
చోదితంబైన ప్రమాణంబు వలన విముక్తుడై వర్తించు నట్లుగావున యోగీశ్వరుండ
వైన నీవీశితవ్యులమైన మమ్ము నిష్పాపులం జేయుమని నుతియించి మఱియు నిట్లనియె.

టీ॥ దేవా=ఓస్వామీ. ఏనరుండైనసేమి=ఏమనుమ్యుండైనసేమి. శ్రద్ధాగరిష్ఠచిత్తుండై=శ్రద్ధా=అక్కఱకేత. గరిష్ఠ=మిక్కిలి గొప్పదైన. చిత్తుండై=మనసుగలవాఁడై. (మిమ్ము) సేవించునట్టి మహాత్ముండు=కొలుచునట్టిగొప్పవాఁడు. విధిచోదితంబు=దైవముచేత ప్రేరేపింపఁబడినది. అయిన ప్రమాణంబువలనన్=అయినట్టి నియమనమువలన. విముక్తుండై=విడువఁబడినవాఁడై. వర్తించున్ = డుండును. అట్లుగావునన్=అటుకాంబట్టి. యోగీశ్వరుండైననీవు = యోగులకు ఏలినవాఁడవయిననీవు. ఈశితవ్యులము=శిష్యులందఱిగన వారము. (అయిన

మమ్మును) నిష్పాపులంజేయుము=అహ ఆగ ఏనస్సులనెడు పాపములు లేనివారినిగాఁజేయుము. అనినుతియించి=అనిపొగడి. మఱియున్=అటుపిమ్మట. ఇట్లనియెన్=ఇట్లుపలికెను.

తా॥ స్వామీ! ఏమానపుండయినను శ్రద్ధగలవాఁడై చలించనిమనస్సుతో మిమ్ముసేవించునట్టి గొప్పవాఁడు దైవముచేతనియమిత మయిన నియమమువలన విడువఁబడినవాఁడైయుండును. కాంబట్టి యోగులకు ఏలినవాఁడవయిన నీవు శిష్యుల మయినమమ్ము శిక్షించి పాపము లేనివారినిగాఁ జేయుము. అని కొనియాడి మరల యిట్లు పలికెనని తా.

౧౧౯౨.— మత్తకోకిల॥ కంటిఁగంటిభవాబ్ధి దాటఁగఁ * గంటిముక్తినిధానమున్
గంటి నీకరుణావలోకముఁ * గంటి రూపమువీడ ము
క్కంటి తామరచూలులుంబొడఁ * గాననట్టి మహాత్మ నా
యింటికిం జనుదెంచి తీశ్వర * యేగృతార్థక బొందితిన్.

టీ॥ కంటిన్=నాయేలిన వానిని జూచితిని. భవాబ్ధిన్=జన్మసముద్రమును. దాటఁగన్=తరింపను. కంటిన్=మార్గమునెఱిగితిని. ముక్తినిధానమున్=మోక్షనిక్షేపమును. (కంటిన్) నీకరుణావలోకమున్=నీదైన దయతోడి చూపును. కంటిన్=పొందితిని. రూపమువీడన్=నీస్వరూపముచక్కఁగా తెలియఁబడునట్లుగా. ముక్కంటితామరచూలులు=శివుఁడుబ్రహ్మయ్యము. పొడగానట్టి=చూడనేరని. మహాత్మ=గొప్పమహిమగలవాఁడా. (నాయింటికివనుదెంచితి) ఈశ్వర=ఓయేన

వాఁడా. ఏన్=నేను. కృతార్థకన్=ధన్యత్వమును. (పొందితిని)

తా॥ స్వామీ! నాయేలినవానినిన్నుజూచితిని. జన్మసముద్రమును. దాటితిని, మోక్షమును పొందితిని. దయతోఁగూడిన నీచూపును పొందితిని నీస్వరూపము నాకుచక్కఁగాఁ దెలియనట్లు నాయింటికి వచ్చితివి, శివుఁడుబ్రహ్మయ్యఁగూడనిన్ను ప్రత్యక్షముగాఁ జూడనేరదు, అటువంటినీవు నాయింటికి రాఁగాఁజూచి నేనుకృతార్థుఁడనైతిని అని బలిచక్రవర్తి పలికెనని తాత్పర్యము.

క॥ దేవా యేను భవద్దాసుండ నేదీపంచినం జేయుదు నిచ్చటికి మీరలు విజయంచేసిన కార్యం బానతి వలయునని కరంబులుమొగిచి విన్నవించినం బుండరీకాక్షుండతనివాక్యంబులకు సంతసిల్లి యిట్లనియె.

టీ॥ దేవా=ఓస్వామీ. ఏను=నేను. భవద్దాసుండ=నీసేవకుండను. ఏదీపంచినం=ఏపనిచేయఁజ్ఞాపించినను. (చేయుదును) మీరలు=మీరు. నిచ్చటికి=ఈభోకమునకు. విజయంచేసినకార్యంబు=వచ్చినపనిని. ఆనతివలయుక=సెలవియ్యవలెను. (అని) కరంబులు మొగిచి=చేతులుజోడించుకొని. విన్నవించినం=మనవిచేయఁగా. పుండరీకాక్షుండు=కృష్ణుండు. అతనివాక్యంబులకు=అతనిచక్రవర్తిమాటలకు.

సంతసిల్లి = సంతోషించినవాడయి. ఇట్లనియెక = ముందు జెప్పఁబోవునట్లు పలికెను.

తా॥ స్వామీ! నేనుమీసేవకుండను ఏపనినావలసఁగావలెనోఅపనిని సెలవిచ్చినయెడల తప్పకచేసెదను. సెలవిండు మీరు ఇప్పుడిలాకమునకు ఏమిపనికలిగి వచ్చినారు అనిచేతులుకట్టుకొని వినయముతోనడగఁగా అతనిమాటలకుక్రిష్ణమూర్తిసంతోషించి యిట్లుపలికెనని తాత్పర్యము.

౧౧౫౪. — సీ॥ బలిదైత్య వీను మున్ను * ప్రథమ యుగంబున - నామరీచిక భార్య * యైనవర్ష
యను నింతి వలన నం * దనులార్చు రుద్భవ - మైరి వారొక్కనా * డబ్బభవుండు
దనపుత్రిపైమోహ * మునఁగూడిరతికేళి - యొనరింపఁ గాంచీ న * వ్యటయుఁ గ్రోధ
మంది యాసురయోని * యందుఁ బుట్టుండని - ఘనశాపమిచ్చె న * వ్వనజజుండు
తే॥ దన్నిమిత్రమునను వారు * దగిలి హేమ | కళిపునకుఁ బుట్టిరంత నా * కాకసార్థ
మొదవవీరలఁదెచ్చియ * యోగమాయ | యడరిదేవికిగర్భంబు * నందుఁజొనుప.

టీ॥ బలిదైత్య = దివిసంతతియందు జనించిన యోబలిచక్రవర్తి. వీను=మేమువచ్చినపనినిచెప్పెదనుమనుము. మున్ను=మునుపు. ప్రథమ యుగంబునక=మొదటిదైన కృతయుగమునందు. ఆమరీచిక=ప్రసిద్ధుండైనమరీచిప్రజాపతికి. భార్యయైనవర్షయను నింతివలనక=పెండ్లామయినవర్ష అనుస్త్రీవలన. నందనులు=కొడుకులు. ఆర్చురు=ఆలుగురు. ఉద్భవమయిరి=పుట్టిరి. వారు=ఆకుమారులు. (ఒక్కనాడు) అబ్బభవుండు=బ్రహ్మ. తనపుత్రిపైమోహమునక=తనకూతురైన సరస్వతిమీఁదిమోహముచేత. కూడి=కలసి. రతికేళియొనరింపక=క్రీడింపఁగా. కాంచి = చూచినవ్యటయుక = నవ్వఁగా. క్రోధమంది=కోపమునుపొంది. ఆసురయోనియందుక = అసురుల వంశమునందు. (పుట్టుండని) అవ్వనజజుండు=అబ్రహ్మ. ఘనశాపమిచ్చెక=గొప్పశాపమునిచ్చెను. తన్నిమిత్రమునక=ఆకారణముచేత. వారు=ఆమరీచికొడుకులు. తగిలి=ఆసక్తులై. హేమకళిపునక=మీముత్యతయైనహిరణ్యకశి

పునికి. పుట్టిరి=కొడుకులై పుట్టిరి. అంతక=అట్లుపుట్టఁగానే. అయ్యోగమాయ=ప్రసిద్ధమయినయోగమాయయైనది. నాకాకసార్థము=దేవతలనిమిత్రము. ఒడవక=సహాయముకలుగునట్లు. అడరి=ప్రయత్నించి. వీరలక=వీరిని. (తెచ్చిదేవకిగర్భంబునందు) చూసుపక=ప్రకృతపెట్టఁగా

తా॥ ఓబలిచక్రవర్తి! మేము వచ్చినపని చెప్పెదనుమనుము. పూర్వ కాలమునందు కృతయుగములో మరీచి బ్రహ్మకు వర్షయను భార్యవలన ఆరుగురుకొడుకులుపుట్టిరి వారు ఒకనాడు బ్రహ్మనుజూడఁబోయి అబ్రహ్మ తనకూతురయినసరస్వతినిమోహముచేతకలసి క్రీడించెనని యెగతాళిచేసినవిరి. అందులకు బ్రహ్మ కోపించి మీరు ఆసురులై పుట్టుండు అనిశపించెను. ఆశాపనిమిత్రముచేతవారు మీతాతకు తండ్రై యైన హిరణ్యకశిపునికి కొడుకులైపుట్టిరి. అప్పుకుయోగమాయదేవతలకు పిత్రముచేయఁగోరి ఆయాలుగురను కొనిపోయి దేవకిదేవి గర్భములోఁజొరఁబెట్టెను అనితాత్పర్యము.

౧౧౫౫. — క॥ దొరఁకొని కంసుండు దోడ్తో | బారిఁగొనెఁదత్పుత్రకోక * మునఁ దనచిత్తం
బెరియఁగ దేవకి వారల | దర్శింపఁగఁ గోరెఁ బనుపఁ * దగు ననురేంద్రా.

టీ॥ అనురేంద్ర=ఓబలిచక్రవర్తి. దొరఁకొని=పూని. కంసుండు=కంసమహారాజు. వారక=ఆదేవకికడుపునపుట్టినబిడ్డలను. దోడ్తో=పెంటనేపుట్టినప్పుడే. బారిఁగొనెక=చంపెను. తత్పుత్రకోకమునక=ఆకొడుకులవలనిదుఃఖముచేత. తనచిత్తంబు=తనమనస్సు. దర్శింపఁగ=తపింపఁగా. దేవకి=దేవకిదేవి. వారలక=అబిడ్డలను. దర్శింపఁగఁ

గోరెక=చూడఁగోరెను. పనుపఁదగుక=నాపెంటఁబంపవలయును.

తా॥ ఓబలిచక్రవర్తి! ఆకుమారులను దేవకికన్నప్పుడే పూనకతో కంసుండు పట్టించంపెను. ఆకొడుకులవలని శోకముచేత దేవకి తపించుచుండియిప్పుడు వారలను చూడఁగోరెనువారునీయింటిలోనున్నారు గనుక నాతోఁగూడవారినిబంపుము అనిపలికెను అని తాత్పర్యము.

౧౧౫౬. — క॥ వచ్చితిమి వారిఁ గ్రమ్మఁగ | దెచ్చెదమని తల్లిగొర్కి * దీర్పఁగనిపుడే
నిచ్చటికి నీకడం బార | పొచ్చము లేకున్నవారు * పో వీరనఘా.

టీ॥ అనఘా=పాపములేనివాడ. వారిక=ఆకుమారులను. క్రమ్మఁగ=మరల. తెచ్చెదమని = తీసుకవచ్చెదమని. తల్లిగొర్కి=మాతల్లియైన దేవకిదేవియొక్కకోరికను. దీర్పఁగ=నెఱవేర్చుటకై. (ఇపుడు) ఏము=మేము. ఇచ్చటికి=ఇక్కడికి. వచ్చితిమి=వచ్చినాము. నీకడక=నీయొద్ద. వీరు = ఈయాళ్లరు కుమారులును.

పోరపోచ్చెము=కొఱత. (లేక) ఉన్నవారుపో = ఉన్నారు సుమీ.

తా॥ పాపము లేనివాడవయిన ఓబలిచక్రవర్తి! ఆకుమారులను మరలఁదీసికొనివచ్చెదమనివువిచారపడవలదనిమాతల్లికిఁజెప్పి ఆమెకోరికను తీర్చుటకై యిప్పుడు ఇచ్చటికి వచ్చితిమి. ఇదిగోవీరు ఆకుమారులే కదావీకొఱతయైకేకషణముగానున్నారే అనికృష్ణుండుపలికెనని తా.

౧౦౫౭. — క॥ వీరలఁ దోకొని యిపుడే । ధారుణికిన్నేగి జనని * తాపము వాపక

వీరల శాపబంతటం । దీరి మదీయ ప్రసాద * ధీయుతు లగుచుకొ.

టీ॥ వీరలక = ఈకూమారులను. తోకొని = పిలుచుకొని. (ఇపుడు) వీర = నేను. ధారుణికి = భూలోకమునకు. ఏగి = పోయి. జననితాపముక = తల్లియైన దేవకియొక్క సంతాపమును. పాపక = పోగొట్టగ. అంతక = అంతటితో. వీరలశాపంబు = వీరికి బ్రహ్మయ్యచ్చిన శాపమును. తీరి = పోయి. మదీయ ప్రసాద ధీయుతులు = నాయనుగ్రహము

తలనదివ్యజ్ఞానముతోఁ గూడుకొన్న వారు. అనుచుకొ = అవుచును. తా॥ ఇప్పుడు వీరిని పిలుచుకొని నేను భూలోకమునకుఁ బోయి మాతల్లి కోరికనుదీర్చి ఆమెఁజింతను పోగొట్టఁగానే వీరిశాపమును తీటును. అంతట వీరికి నాయనుగ్రహమువలన దివ్యజ్ఞానము కలుగును. అట్లుదివ్యజ్ఞానముగలవారగుచు ననితాత్పర్యము.

౧౦౫౮. — క॥ పాలుపుగ సుగతిం బొందఁగఁ । గలరని హరి యానతిచ్చి * గరుణాన్వితఁడై

బలిచే ననుమతిఁ గొని వా । రలఁ దోకొనివచ్చె నిద్ద * రా మండలికికొ.

టీ॥ పాలుపుగ = బిప్పిదముగా. సుగతి = మంచిగతిని. మోక్షమును పొందఁగఁగలరు = పొందఁగలరు. (అని) ఆనతిచ్చి = చెప్పి. హరి = శ్రీకృష్ణమూర్తి. కరుణాన్వితఁడై = దయతోఁ గూడుకొన్నవాడై. బలిచే = బలిచక్రవర్తిచేత. అనుమతిఁగొని = ఉత్తరువుతీసికొని. (వారలను) ఇద్దరామం

డలికికొ = ఈభూమండలమునకు. తోకొనివచ్చె = పిలుచుకొనివచ్చెను. తా॥ క్రమముగా మోక్షమునుపొందఁగలరు అనిచెప్పిదయతోఁ గూడుకొన్నవాడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి బలిచక్రవర్తితో పోయివచ్చెదనని చెప్పి ఆకూమారులను పిలుచుకొని భూలోకమునకువచ్చెననితాత్పర్యము.

వ॥ అట్లు వారలం దెచ్చి యిట్లనియె.

టీ॥ (అట్లు) వారలక = ఆకూమారులను. తెచ్చి = పిలుచుకొనివచ్చి. (పట్టనియెను)

తా॥ ఆవిధముగా ఆకూమారులను పిలుచుకొనివచ్చి దేవకిదేవతోట్టుపలికెనని తాత్పర్యము.



— (*) శ్రీకృష్ణబలభద్రులుమృతులైనతమసహోదరులఁదెచ్చితల్లికిఁ గనఁబఱచుట (*) —

౧౦౫౯. — క॥ కనుఁగొనుము వీరునీనం । దనులని జనయిత్రికడ ము * దంబున వారి

స్నునిచిన నద్దేవకియును । ఘనపుత్ర స్నేహమోహ * కలితాత్మకయై.

టీ॥ కనుఁగొనుము = చూడము. (వీరు) నీనందనులు = నీకొడుకులు. (అని) జనయిత్రికడక = తల్లివద్ద. ముదంబునక = సంతోషముతో (వారిని) ఉనిచినక = నిలుపఁగా. అద్దేవియుక = ఆదేవీదేవియును. ఘన... కయై = ఘన = అధికమయిన. పుత్ర = కొడుకులయందలి. స్నేహ = ప్రీతియనెడు.

మోహ = భ్రమతోడ. కలిత = కూడుకొన్న. అత్తకయై = మనసుగలడై. తా॥ వీరునీకొడుకులుచూడము అనిసంతోషముతో చెప్పుచు దేవకిదేవియెదుటవారినినిలుపఁగా ఆదేవీదేవియొక్కటమయినకొడుకులయందలిప్రీతివలని అజ్ఞానమున పొందినమనసుగలదియై అనితాత్పర్యము.

౧౦౬౦. — క॥ చన్నులుదిగ్గనఁ జేపఁగఁ । గన్నుల నానందచాప్య * కణములు దొరఁగం

గ్రన్ననఁ గొంగిటనిడిననుఁ । గన్నున్నలు వచ్చిరనుచుఁ * గొతుక మొప్పక.

టీ॥ (చన్నులు)దిగ్గనక = తటాలున. చేపఁగక = పాలచేతనిండుకొనఁగా. కన్నులక = కన్నులయందుండి. ఆనందచాప్యకములు = సంతోషము వలనకన్నీటిబొట్లు. తొరఁగక = కాఁగఁగా. గ్రన్ననక = కృషిముగ. కాంగిటనిడికాంగిలిండుకొని. ననుఁగన్నులు = నన్నుఁగన్నతండ్రులు.

(వచ్చిరి) అనుచుకొ = అని. కౌతుకమొప్పక = వేరుకయొప్పుగా. తా॥ దేవకిదేవి తన ప్రసములయందు పాలుబుఁగాను కన్నులయందుండి ఆనందచాప్యములురాలఁగానువడిగాకాంగిలిండుకొనినన్నుఁగన్నతండ్రులువచ్చిరి అనిపలుకుచుకుఘాహలముతోననితాత్పర్యము.

వ॥ కౌగిటంజేర్చి నిజాంక పీఠంబున నునిచి శిరంబులు మూర్ఖాని చుబుకంబులు పుణకుచుం బ్రేమాతి శయంబున వేసం బలకలాలయం జన్నిచ్చిన వారును వైష్ణవ మాయా మోహితులై స్తన్య పానంబు నేయుచు భగవంతుండైన రథాంగపాణి యంగ సంగంబున విగత కల్మషులై విరించి శాప సాగరంబు హరి దయా కటాక్షంబును నావచేతం దరియించి నిజస్వరూపంబులు ధరించి కృష్ణునకుం దల్లి దండ్రు లకు వందనం బాచరించి గగన పథంబున నిజ స్థానంబున కరిగిరంత దేవకీదేవి తన మనరంబున.

టీ॥ కౌగిటంజేర్చి = కౌగిలించుకొని. నిజాంకపీఠంబునక = పీఠము వంటిది యందు. ఉనిచి = కూర్చుండఁ జెట్టుకొని. శిరంబులు = తలలు. మూర్ఖాని = మూఁచూచి. చుబుకంబులు = గడ్డములు. పుణకుచుం = శిశుతో నొక్కిపట్టుచును. ప్రేమాతిశయంబునక = అతిశయించిన ప్రేమతో. మేనక = దేహమునందు. పులకలు = గగుర్పాటులు. ఓయక = వ్యాపింపఁగా. చన్నిచ్చిక = స్తన్యపానము చేయింపఁగా. వారును = ఆకుమారులును. వైష్ణవమాయామోహితులై = విష్ణు సంబంధమయిన మాయచేత మోహము నొందినవారై. స్తన్యపానంబు సేయుచుం = చనుఁ జూలుత్రాగుచు. భగవంతుండైన = మధుదైత్యుర్య సంపన్నుండైన. రథాంగపాణియంగసంగంబునక = చక్రముచేతబట్టినకృష్ణునిదేహ సంస్పర్శముచేత. విగతకల్మషులై = పోయినపాపముగలవారై. విరించి శాపసాగరంబుక = బ్రహ్మయొక్క శాపమనెడు సముద్రమును. హరి దయాకటాక్షంబు = కృష్ణునిదయినదయతోడి కడగంటి చూపు. అనునావచేతక = అనునట్టి ఓడచేత. తరియించి = దాటి. నిజస్వరూపంబులు = తమయెప్పటిరూపములను. ధరించి = పొంది. (కృష్ణునకును)

తల్లిదండ్రులకును = దేవకీవసుదేవులకును. వందనంబు = నమస్కారము. ఆచరించి = చేసి. గగనపథంబునక = ఆకాశమార్గమున. నిజస్థానంబునకుక = తమనివాసస్థానమునకు. అరిగిరి = పోయిరి. అంతక = అప్పుడు. (దేవకీదేవి) తనమనంబునక = తనమనస్సలో.

తా॥ ఆకుమారులను దేవకీదేవి కౌగిలించుకొని ఓడిలో కూర్చుండఁ జెట్టుకొని తలఁచు మూర్ఖునిగడ్డములు పుణికిప్రేమయొక్క అశివయము చేత దేహమునందు గగుర్పాటు కలుగఁగా స్తన్యపానము చేయించెను వారును విష్ణు సంబంధమయిన మాయచేత మోహము నొందినవారై ఆ స్తన్యపానముచేసి భగవంతుండైన శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క అంగముల తాఁకుదుచేత ఎల్లపాపములవలన తొలఁగినవారై బ్రహ్మ శాపమనెడు సముద్రమును కృష్ణుని అనుగ్రహమనెడు ఓడచేత దాటి తమయెప్పటి రూపములను పొంది కృష్ణమూర్తికి సత్కృతి నొందులైన దేవకీవసుదేవులకును నమస్కరించి ఆకాశమార్గమున తమయొగికి పట్టునకు పోయిరి అప్పుడు దేవకీదేవి తనమనస్సలో తాను ఇట్లు ఆలోచించెనని తాత్పర్యము.

౧౧౬౨. — క॥ చచ్చిన బాలరం గ్రమ్మఁగ | తెచ్చుట గడుఁజిత్ర మనుచు * దేవకి మదిలో నచ్చెరువడి యదియంతయు | నచ్చపుహరిమాయగాక * యనితలఁచెన్మపా.

టీ॥ నృపా = రాజు. (దేవకి) మదిలోక = తనమనస్సలో. చచ్చిన బాలురక = చచ్చిపోయిన పిల్లకాయలను. గ్రమ్మఁగ = మరల. తెచ్చుట = బ్రతికించి తీసికొనివచ్చుట. కడుఁజిత్రము = మిక్కిలివంత. అనుచుక = అని. అచ్చెరువడి = అశ్చర్యమునుపొంది. అదియంతయుక = అట్లు చచ్చినవారిని మరల తీసికొనివచ్చుట మొదలగు కార్యమంతయు.

అచ్చపుహరిమాయగాక = స్పష్టమయిన శ్రీవిష్ణుమాయయేగాని. (అని తలఁచెను)

తా॥ ఓరాజా! దేవకీదేవి తనమనస్సలో చచ్చిపోయిన పిల్లకాయ. ను మరలబ్రతికించి తెచ్చుటవంత అని యాశ్చర్యపడుటయేగాక ఇదియంతయు శ్రీవిష్ణుమాయయేగాని తరముగాదన తలఁచెను అని తాత్పర్యము.

౧౧౬౩. — క॥ పరమాత్ముం డఖిలజగదీ | శ్వరుండగు కృష్ణుండు సేయు * సత్కృత్యంబులీ పరికింప నెన్నఁ బెక్కులు | ధరణీవర యనిన రాజు * దామనికనియెక.

టీ॥ ధరణీవర = ఓరాజు. పరమాత్ముండ = సర్వోత్కృష్ట మైనరూపము గలవాఁడును. అఖిలజగదీశ్వరుండ = ఎల్లలోకములకు ప్రభువును. (అగు కృష్ణుండు) చేయు సత్కృత్యంబులు = చేయునట్టి మంచికలులు. పరికింపక = విచారింపఁగాను. ఎన్నక = లెక్కింపఁగాను. పెక్కులు = అనేకములు. అనిక = అనఁగా. రాజు = పరిక్షిన్నహారాజు. తాక =

తాను. మునికిక = శుకమహామునితో. అనియెక = ఇట్లు చెప్పెను.

తా॥ ఓపరిక్షిన్నహారాజా! సర్వోత్కృష్ట పరబ్రహ్మచును సర్వ లోకములకు ప్రభువునునగు శ్రీకృష్ణమూర్తిచేయునట్టి మేలయిన కార్యములు ఎన్నోకలవు అవియెల్లను విచారింపను లెక్కింపను వల్లకావు అనఁగా పరిక్షిన్నహారాజా శుకమహామునితో మరలనిట్లు పలికెననితా.

౧౧౬౪. — సీ॥ మునినాథ పార్థుండు * వనజనాభునిసహూ - దరిసుభద్రనునేవి * ధనమునఁబెండ్లి యయ్యెనావిధమంత * నాయ్యనఁగ్రమముతోఁ - దెలియంగ నెఱింగింపు * ధీవిశాల యనవుడునవ్యాస * తనయొడతనిజూచి - వినవయ్యనృపదేవ * విభునిసుతుండు మును శీర్థయాత్రా స * ముత్సుకుండగుచును - రమణ బ్రభాసతీ * ర్థముననుండె తే॥ యాతలోదరితోడినె * య్యంబు కలిమి | ఊడఁగోరుచు రాముండు * సుందరాంగి గౌరవేంద్రున కీసమ * కట్టె ననుచు | దనమది నెఱింగి యాపురం * దర సుతుండు.

టీ॥ మునినాథ = ఓమునిశ్రేష్ఠుఁడా. పార్థుండు = అర్జునుండు. వనజనాభునిసహూదరిక = కృష్ణునితోడఁబుట్టువైన. (సుభద్రను)

ఏవిధమునక = ఏరీతిగా. పెండ్లియయ్యెక = పెండ్లాడెను. అవిధ మంతక = అరీతి యంతయు. ఓయ్యనక = తిన్నగా. క్రమముతోక =

వరుసగా, తెలియంగ నెఱిగింపు = విశదముగాఁ జెప్పము. ధివిశాఖ = బుద్ధివలన గొప్పవాఁడా. అనభద్రుఁడ = అనియదుగఁగా. అవ్యాస తనయుఁడు = వ్యాసునికొడుకైన యాశుకమహాముని. ఆతనిక = పరీక్షిత్తును. (చూచి) విభవయ్యనృప = ఓరాజువినుము. మును = మునుపు. దేవవిభుని సుతుఁడు = ఇంద్రునికొడుకైన యర్జునుఁడు. తీర్థయాత్రా సముత్సుకుండు = తీర్థయాత్ర చేయఁబూనినవాఁడు. (అగుచును) రమణక = ఒప్పదముగా. ప్రభాసతీర్థముననుండి = ప్రభాసతీర్థమునకు వచ్చియున్నవాఁడు. (అచ్చటనుండి) ఆతలోదరితోడి నెయ్యంబు కలిమిక = ఆచిన్న దానియందుఁ దనకుఁగలిగియున్న స్నేహవిశేషము చేత. చూడఁగోరుచుక = ఆమెను చూడఁగల ఆపేక్షించుచు. రాముండు = బలరాముండు. సుందరాంగిక = చక్కనియవయవములుగల సుభద్రను. కారవేంద్రునకుక = కురువంశమువానికి రాజైన దుర్యోధను

నికి. ఈక = వియ్యను. సమకట్టె ననుచుక = యత్నపడెనని. తన మదిక = తనమనసులో. ఎఱిగి = తెలిసికొని. ఆపురందరసుతుండు = ఆదేవేంద్రునికొడుకైన అర్జునుఁడు.

తా॥ పరీక్షిత్తుహారాజుబుద్ధిచేత అధికుఁడవైన యాశుకమహాముని! మాతాతయైన అర్జునుఁడు కృష్ణుని తోడబుట్టుటైన సుభద్రను పెండ్లాడిన క్రమమంతయు విశదముగా నాకు తెలియఁజెప్పుము అని యడుగఁగా వ్యాసునికొడుకైన ఆశుకుండు పరీక్షిత్తునుజూచి ఓరాజూ అర్జునుండు తీర్థయాత్ర చేయఁగోరిన వాఁడై ప్రభాసతీర్థమునకుఁ బోయియుండి అచ్చటతనమఱదలైన సుభద్రమిక్కిలి చక్కఁదనము గలదియైతనయందు ప్రీతిగలదియునుకాఁబట్టి ఆమెను చూడఁదలఁచి అంతలో బలరాముండు ఆమెను దుర్యోధనునికిచ్చి పెండ్లిచేయఁదలఁచి నాఁడు అనువ ర్తమానమును తెలియరాఁగానని తాత్పర్యము.

—(*) సుభద్రా పరిణయము. (*)—

౧౩) ౧౩



వ॥ సుభద్రా దర్శనోత్సాహంబు దన మనంబున సందడి గొనం ద్రిదండి వేషంబు ధరియించి ద్వారకా పురంబునకుం జనుదెంచి యప్పార జనంబులు భక్తి స్నేహంబుల ననిశంబు పూజింపం దన మనోరథ సిద్ధియ గునంతకు నప్పట్టణంబున నుండు సమయంబున.

టీ॥ సుభద్రాదర్శనోత్సాహంబు = సుభద్రను జూచుటయందలి యుత్సాహము. తనమనంబునక = తన మనసులో. సందడిగొనక = నిండుకొనఁగా - అతిశయింపఁగా. ద్రిదండివేషంబుక = ద్రిదండసన్యాసి వేషమును. (ధరియించి) ద్వారకాపురంబునకుక = ద్వారకాపట్టణమునకు. చనుదెంచి = పోయి. అప్పార

జనంబులు = ఆపట్టణపుజనులు. భక్తిస్నేహంబులక = భక్తిచేతను చెలిమిచేతను. అనిశంబు = ఎల్లప్పుడును. పూజింపక = పూజచేయఁగా. తనమనోరథసిద్ధియగునంతకుక = తనకోరిక నెఱవేటు నంతవఱకు. అప్పట్టణంబునక = ఆ ద్వారకయందు. ఉండు సమయంబునక = ఉండు నట్టి కాలమునందు.

తా॥ సుభద్రను జూచుటయందలి ఉత్సాహము తన మనసులో వృద్ధియగుచుండఁగా ద్రిదండసన్యాసివేషము వేసికొని అచ్చటనుండి ద్వారకాపట్టణమునకుఁబోయి ఆపట్టణమునందలి జనులు తన్ను

ప్రీతితోఁజదరించి నేవలుచేయఁగా తనకోరిక నెఱవేటు నంతవఱకును అచ్చటనేయుండఁగా ఆసమయమునందు అనితాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ॥ ద్రిదండి = మనస్సుచువాక్కుచు శరీరమును శీలించినవాఁడుగాని మూడువెదురుకొయ్యలనొక్కటిగానటంగట్టిచేతఁబట్టికాని గుడ్డలను గట్టికొనితలనుబోడిచేసికొని మొలత్రాడుజందెమునుత్రెంచి పారవేసి తిరుగువాఁడుగాఁడు. సన్యాసి = సర్వసంకల్పములనువిడిచి యెల్లప్పుడు బ్రహ్మచారణచేయుచుతనయిష్టమువచ్చిన ఆశ్రమముననుండువాఁడు.

౧౧౬౬. — క॥ రాముండు దత్తపటాకృతిఁ | దామదిఁ తెలియంగలేక * దగనొకనాడా భూమివర తాపసుఁ బో | రామింగని యాత్మచుంది * రమునకుఁ దెచ్చెక.

టీ॥ రాముండు = బలరాముండు. తత్తపటాకృతిక = అతనిమోస ముతోడి యాకారమును. (తాను) మదిక = మనసునందు. తెలియంగ లేక = తెలిసికోలేక. తగక = ఒప్పునట్లు. ఒకనాడు = ఒకదినము. ఆభూమివరతాపసుక = ఆరాజైనసన్యాసిని. పోరామిక = ప్రీతితో.

కని = చూచి. అత్తమందిరమునకుక = తవయింటికి. (తెచ్చెను) తా॥ బలరాముండు ఆతఁడువేషకాఁడు అనితెలియక సన్యాసియై అని యించి ఒకనాడు తగిన మర్యాదతోను ప్రీతితోను అతనిని తన యింటికిఁబిలుచుకొని వచ్చెను అని తాత్పర్యము.

౧౧౬౭. — ఆ॥ తెచ్చిభిక్షుసేయ * దేవేంద్రతనయుండు | గడుచుచుండ నచట * గోరిమెలఁగు నసమబాణమోహ * నాస్త్రంబు కైవడి | వీరమోహినన వి * హరలీల.

టీ॥ తెచ్చి = ఆవిధముగా పిలుచుకొనవచ్చి. భిక్షుసేయక = భిక్షు రూప భోజనము పెట్టింపఁగా. దేవేంద్రతనయుండు = అర్జునుండు. కుడుచుచుండక = భోజనముచేయుచుండఁగా. అచటక = అక్కడ. అసమబాణమోహనాస్త్రంబుకైవడిక = మన్నధునియొక్క మోహ నము అనుబాణము వలెనే. వీరమోహిని = వీరులను మోహింపఁ జేయునది. అనక = అనునట్లుగా. విహరలీలక = విహరించు విహారము.

దముచేత. గోరి మెలఁగుక = సుభద్ర క్రియపడి మెలఁగెను. తా॥ ఆవిధముగా పిలుచుకొని వచ్చి బలరాముండు భిక్షుచేయిం పఁగా సన్యాసియైన అర్జునుండు భోజనముచేయుచుండెను అప్పుడు అక్కడ వీరులను మోహింపఁజేయునదియైన సుభద్ర మన్నధునిదైన మోహనము అను బాణమో అనునట్లు క్రొత్తయగు విహారవిహారము చేత సంచరించుచుండెను.

౧౧౬౮.—వ॥ అట్లునుభద్ర విహరించుచున్న సమయంబున.

టీ॥ (అట్లు సుభద్ర) విహరించుచున్న సమయంబునకే = వేడుకగా సంచరించుచుండు నప్పుడు.

౧౧౬౯.—చ॥ జలరుహ సత్ర సేత్ర నను * సంభవ చారు వధూలలామ స

ల్లలిత విహార విభ్రమ వి * లాసము లాత్మకు విందు సేయ న

బృలరిపు నందనుండు గని * భావజ సాయక బాధ్యమాన వి

హ్వలహృద యాబ్జుడై నిలిపె * న తరుణీమణియందుఁ జి త్రమున్.

టీ॥ జల...భవ-జలరుహపత్ర = తామరతేకులవంటి. సేత్ర = కన్నులుగల కృష్ణనియొక్క. అనుసంభవ = చెల్లెలును. చారువధూలలామ = ఒప్పిదమయిన యాడువానికి భూషణమయినదియనగు సుభద్రయొక్క. సల్ల...ములు-సల్లలిత = మిక్కిలి మనోజ్ఞ మయిన. విహార = విహరించుటవలని. విభ్రమ = అలంకారాదులయందుతడబడు చుండునట్టి. విలాసములు = వినోదములు. అత్తకున్ = తనమనసు నకు. విందుసేయన్ = సంతోషమును కలుగఁజేయఁగా. అబృలరిపు నందనుండు = ఇంద్రునికొడుకైన యాయర్జునుఁడు. గని = చూచి. భావజ...బ్జుడై-భావజ = మన్నఘనివైన. సాయక = బాణములచేత.

బాధ్యమాన = బాధింపబడుచున్న దగుటచేత. విహ్వల = కలఁత నొందిన. హృదయాబ్జుడై = మనఃకమలము కలవాడై-చలించిన మనసుగలవాడై. అత్త...ణీమణియందున్ = యావనవతులైన స్త్రీలలో శ్రేష్ఠురాలైన యాసుభద్రయందు. చిత్తమున్ = మనసును. నిలిపెన్ = ఉంచెను.

తా॥ శ్రీకృష్ణమూర్తి చెల్లెలైన ఆసుభద్రయొక్క మనోజ్ఞమైన విహరించుటలయందలిత త్తపాటుయొక్క వినోదము తనమనసునకు సంతోషమును కలుగఁజేయఁగా ఆర్జునుఁడు మన్నభాణములచేత పీడింపఁబడినవాడై ఆమెయందుతనమనసునుఉంచెననితాత్పర్యము.

౧౧౭౦.—ఉ॥ ఆతరుణీ శిరోమణియు * నర్జును నర్జున చారు కీర్తి వి

ఖ్యాతుని నింద్రనందను న * కల్కష మానసుఁ గామినీమనో

జాతునిఁజూచి పుష్పశర * సాయక ఇర్జరితాంత రంగయై

భీతిలియుండె సిగ్గు మురి * పెంబున మోహముదేరు చూపులన్.

టీ॥ ఆతరుణీశిరోమణియున్ = స్త్రీలలో శ్రేష్ఠురాలయిన యాసు భద్రయు. అర్జునచారుకి ర్తివిఖ్యాతునిన్ = తెల్లగామనోజ్ఞుడుగుచున్న కీర్తిచేత ప్రసిద్ధుడైనవాఁడును. ఇంద్రనందనున్ = ఇంద్రుని కొడుకును. అకల్కషమానసున్ = క్షుటములేని మనసుగల వాఁడును. కామినీమనోజాతునిన్ = స్త్రీలకు మన్నఘనివలె మోహమునుపుట్టించు వాఁడునైన. (అర్జునుని చూచి) పుష్ప...రంగయై-పుష్పశర = మన్నఘనియొక్క. సాయక = బాణములచేత. ఇర్జరిత = తూంట్లుచేయఁబడిన. అంతరంగయై = మనసుగలదై. సిగ్గుమురిపెంబునన్ = సిగ్గుయొక్క

ఁజీగపడుటచేతను. మోహముదేరు చూపులన్ = మోహమును గనఁ బఱచునట్టి చూపులచేతను. భీతిలియుండెన్ = భయపడియుండెను.

తా॥ ఆసుభద్రయు మిక్కిలిస్వచ్ఛమయిమనోజ్ఞమయినకీర్తిచేత ప్రసిద్ధుఁడును ఇంద్రునికొడుకును, కపటములేనిమనసుగలవాఁడును తన్నుఁగోరు స్త్రీలకు మన్నఘనివలె మోహమును పుట్టించువాఁడు నగు ఆర్జునునిఁజూచి మన్నఘని బాణములచేత తూంట్లుచేయఁబడిన మనసుగలదగుచు సిగ్గుయొక్క ఆతిశయము చేతను మోహమును తోఁపింపఁజేయునట్టి చూపులచేతను భయపడి యుండెను అని తా

వ॥ అట్లాన్యపసత్తమ మత్తకాశిను లొండొరుల చిత్తంబులు చిత్తజాయత్తంబులై కోర్పులు దత్తజీంపం దాల్చులువీడి

సిగ్గునం జిట్టుముట్టాడుచున్నయంత నొక్కనాఁడు దేవతా మహాత్మవ నిమిత్తంబున నత్తలోదరి పురంబు వెలు

పలికి నరుగుదెంచిన నర్జునుండు కృష్ణవసుదేవ దేవకీదేవులయనుమతంబుబడసి తానును దోడనచని యప్పుడు.

టీ॥ (అట్లు) ఆన్యపసత్తమమత్తకాశినులు = ఆరాజకు అర్జునుఁ డును ఉత్తమస్త్రీయగు సుభద్రయు. ఒండొరులచిత్తంబులు = ఒకరొకరియొక్క మనసులు. చిత్తజాయత్తంబులై = మన్నఘని ఆధీనములై. కోర్పులు = కోరికలు. తత్తజీంపన్ = తడఁబడఁగా-ఆతిశయింపఁగా. తాల్చులు = ధైర్యములు. వీడి = వదలి. సిగ్గునన్ = సిగ్గుచేత. చిట్టుముట్టాడుచున్నయంతన్ = ఇటునటుమెలఁగు చుండఁగా- (ఒక్కనాఁడు) దేవతామహాత్మవనిమిత్తంబునన్ = తిరుణాళ్ల చూచునిమిత్తమున. అత్తలోదరి = ఆచిన్నది-సుభద్ర. పురంబు వెలుపలికిన్ = పట్టణముబయటికి, అరుగుదెంచినన్ = రాఁగా. (అర్జునుండు) కృష్ణవసు

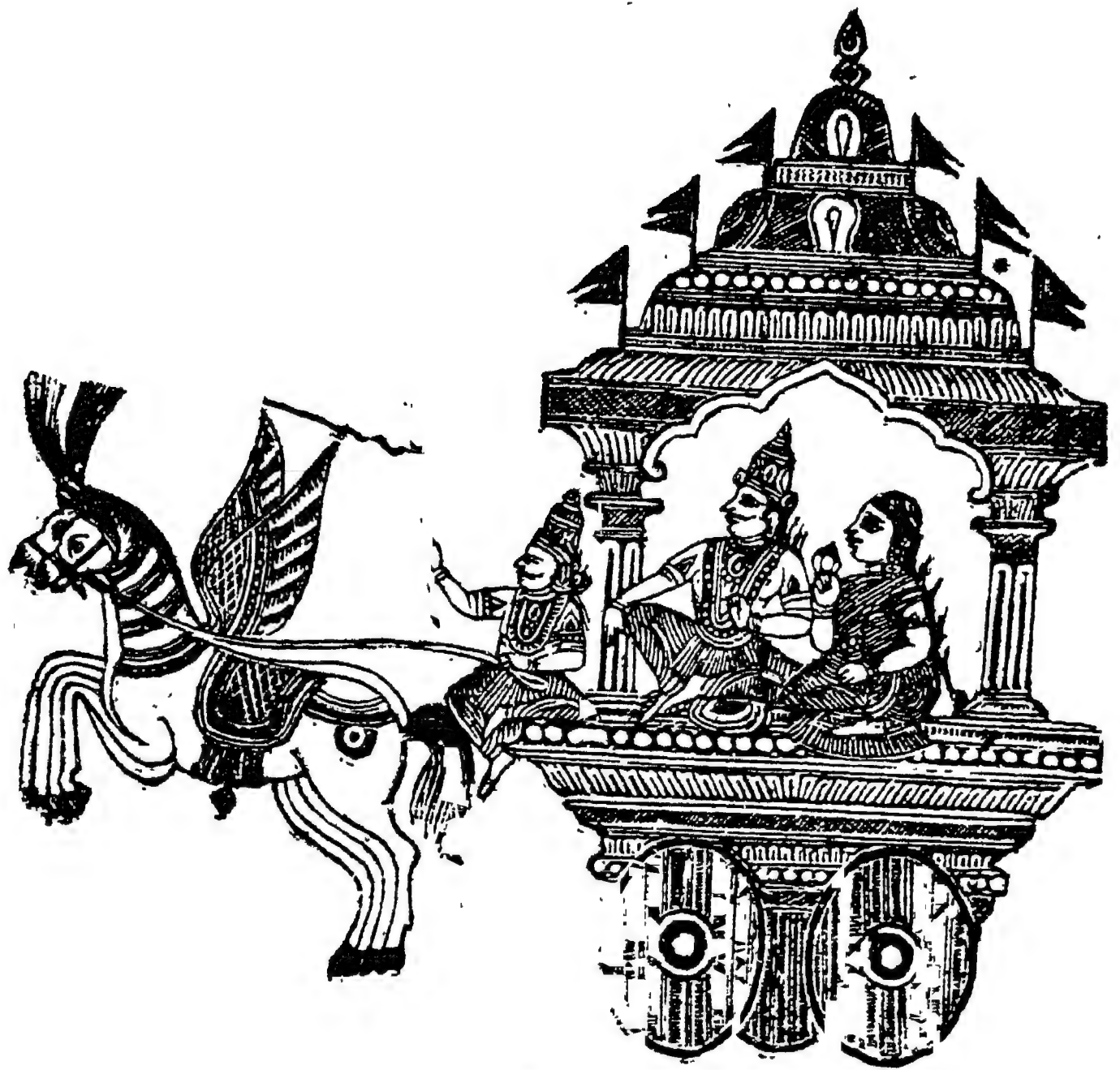
దేవదేవకీదేవులయనుమతంబున్ = కృష్ణనియొక్కయువసుదేవునియొక్కయు దేవకీదేవియొక్కయు అనుజ్ఞను. పడసి = పొంది. (తానును) దోడన = వెంటనే. చని = పోయి. అప్పుడు = సమయమునందు.

తా॥ ఆవిధముగా ఆయర్జునుఁడును సుభద్రయు ఒకరొకరి మనసులుమన్నభాధీనములగు ధైర్యముతోలంగఁగా కోరికలుపెరుగఁగా సిగ్గుచేత ఇటునటు మెలఁగుచు నుండఁగా ఒక్కనాడు తిరుణాళ్ల వేడుక చూచుటకై సుభద్ర పట్టణమువెలుపలికి పోయెను అప్పుడు అర్జునుఁడును కృష్ణనివలనను వసుదేవుని వలనను దేవకీదేవివలనను నెలవుపొంది తానును ఆమెవెంటబోయినవాడై యనితాత్పర్యము.

పు
భు
భు



విజయము



విజయము. విజయము.



అర్జునుడు.



విజయము

—————(*) అర్జునుడు సుభద్ర నెత్తుకొనిపోవుట. (*)—————

గీ॥ ౧౧౭౧. — సీ॥ సాంద్రశరచ్చంద్ర * చంద్రికాస్ఫుర్తిచే - రాజిల్లుపూర్ణిమా * రజనివోలె
బూర్జేందుబింబావ * తీర్ణమైయిలమీద - భాసిల్లు హరిణడిం * భంబుబోలె
సులలితమేఘమం * డలమును నెడఁబాసి - వసుధఁగ్రమ్మరుతటి * ద్వల్లివోలె
మాణిక్య రచిత స * వృహిత చైతన్యంబు - పొందిన పుత్రడి * బొమ్మబోలె
తే॥ లలితవిభ్రమ రుచికళా * లక్షణములఁ । బొసంగరూపైన శృంగార * రసమువోలె
నర్థిజరియించుచున్న ప * ద్దాయతాక్షి । బ్రకటసద్గుణభద్ర సు * భద్రజూచి.

టీ॥ సాంద్ర...స్ఫుర్తిచేక - సాంద్ర = చట్టమయిన. శరత్ = శరత్కాలమునందలి. చంద్ర = చంద్రునియొక్క. చంద్రికా = వెన్నెల యొక్క. స్ఫుర్తిచేక = ప్రకాశముచేత, రాజిల్లు...పోలెక - రాజిల్లు = ప్రకాశించునట్టి. పూర్ణిమా = పున్నమనాటి = రజనివోలెక = రాత్రివలెను. పూర్జేందుబింబావతీర్ణమై = నిండుచంద్రుని వలననుండి తీగినదై. ఇ లమీదక = భూమిమీద, భాసిల్లు = ప్రకాశించునట్టి. హరిణ

డింభంబుబోలెక = బింకబిల్లవలెను. సులలిత మేఘమండలముక = మిక్కిలి యెప్పిదమయిన మేఘసమాహము నుండి. ఎడఁబాసి = తొలగి, వసుధక = భూమియందు. క్రమ్మలు = తిరుగునట్టి. తడిద్వల్లి వోలెక = మెఱపుతీగవలెను. మాణిక్య..నల్లు = మాణిక్య = రత్నముల చేత, రచిత = చేయబడిన. వృహిత = మిక్కిలిమేలైన. చైతన్యంబు = ప్రాణమును, పొందిన పుత్రడి బొమ్మబోలెక = పొందినట్టి బంగారు

టీ॥ బొమ్మవలెను. లలిత... ములక-లలిత-మనోజ్ఞత్వముయొక్కయు.
విభ్రమ=తత్తటపాటుయొక్కయు. రుచి=ప్రకాశముయొక్కయు.
కళా=తేజోవిశేషముయొక్కయు. లక్షణములక-గుణతులచేతను.
పాసంగిక=సరిపడునట్లు. రూపైన=ఆకారమును వహించిన.
శృంగారరసముచూతక=శృంగార రసమును వలెనే. అర్థిక=ప్రీతితో.
చరియించుచున్న పద్మయతాక్షిక=తిరుగుచున్న తామరల
వలె వికాలములైన కన్నులుగల. ప్రకటనద్వజభద్రక=ప్రసిద్ధము
లయినవందిగుణములచేత శుభకరురాలగు. (సుభద్రను చూచి)

వ॥ దాయంజని యరదంబుపై నిడికొని పోవుచుండం గనుంగొని యదుబలంబులు మదంబున నంటం దాకిన నప్పు
డయ్యా ఖండలనందనుండుప్రచండ గాండీవకోదండఃస్పర్శకాండంబులక దూలించి యఖండచాహాదండ విజయ
ప్రకాండుండై కాండవప్రస్థపురంబునకరిగెనట బలభద్రుండవ్వార్తవిని విలయసమయసమీరసఖునికై వడిం బటు
రోష భీషణాకారుండై క్రోధించినంగని కృష్ణుండాదిగాఁగల బంధుజనంబు లతనిచరణంబులకుం బ్రణమిల్లి వృదు
మధుర భాషణంబులనన నయించియొడంబడునట్లు గానాడిననతండునుసంతుష్టుండై మనంబునఁగలంక దేజీయస్వదు.

టీ॥ దాయంజని=దగ్గఱపోయి. అరదంబుపై=రథముమీద.
ఇడికొని=ఎత్తికూర్చుండఁబెట్టుకొని. పోవుచుండక=పోవుచు
ఉండఁగా. కనుంగొని=చూచి. యదుబలంబులు=యాదవసేనలు.
మదంబునక=క్రొవ్వుతో. అంటండాకినక=పెంబడించిముట్టు
కొనఁగా. (అప్పుడు) అయ్యా ఖండల నందనుండు=ఆయర్జునుఁడు.
ప్రచండ...బులక-ప్రచండ=మిక్కిలిచుటుకులైన. గాండీవకోదండ
ఃస్పర్శక=గాండీవమనెడి వింటినుండి విడువఁబడిన. కాండంబులక=
దాణములచేత. దూలించి=చలింపఁజేసి-భయపడిపోవునట్లుచేసి.
అఖండ...ప్రకాండుండై=అఖండ=సంపూర్ణముయిన. చాహాదండ=
కఙ్ఠులవంటిచాహువులబలమువలన. విజయప్రకాండుండై=మేలైన
జయమును పొందినవాడై. కాండవప్రస్థ పురంబునక=ఇంద్రప్రస్థ
పట్టణమునకు. అరిగెక=పోయెను. అట=అక్కడ. బలభద్రుండు=
బలరాముఁడు. అవ్వార్తవిని=ఆవృత్తాంతమునువిని. విలయసమయ
సమీరసఖునికైవడిక=ప్రళయకాలమునందలి యగ్నివలె. పటురోష
భీషణాకారుండై=అధికకోపముచేత భయంకరమైనయాకారము
గలవాడై. క్రోధించినక=కోపించుకొనఁగా. కని=చూచి. కృష్ణుం
డాదిగాఁగలబంధుజనంబులు=కృష్ణుఁడు మొదలయినచుట్టములు.

తా॥ మిక్కిలిదట్టమయిన శరత్కాలపు నిండుప్రస్థమనాటివెన్నె
లతోఁగూడిన రాత్రివలెను, చంద్రబింబమునందుండి జాతిన జింకఁగిల్ల
వలెను, మేఘములందుండితోలఁగినచ్చినమెఱపుతీఁగవలెను, రత్నము
లనుపొదిఁగిచేయఁబడిన బంగారుకీలుబొమ్మవలెను, మనోజ్ఞత్వముయొ
క్కయు, తత్తటపాటుయొక్కయు, ప్రకాశముయొక్కయు, తేజోవిశే
షము యొక్కయు గుణతులతో సరిపడిన రూపమును పొందిన
శృంగారరసమాయే మోలనునట్లుగాప్రీతితో సంచారముచేయుచున్న
కమలమువలె వికాలములైన కన్నులును, ప్రసిద్ధములయిన మంచిగుణ
ములకలిమిచేత మేలయినదియైనసుభద్రనుజూచి అని తాత్పర్యము.

అతనిచరణంబులకు=ఆబలరామునిపాదములకు. ప్రణమిల్లి=నమ
స్కరించి. వృదుమధుర భాషణంబులక=తిన్ననియింపైమాటల
చేత. అనునయించి=సమాధానపటిచి. ఒడంబడు నట్లుగాక=సమ
తించునట్లుగా. ఆడినక=చెప్పఁగా. అతండును=ఆబలరాముఁడును.
సంతుష్టుండై=సంతోషించిన వాడై. మనంబునక=ననసునందు.
కలంక=కలంక. తేజీ=తేటపడిపోయి. అప్పుడు=ఆసమయమునందు.

తా॥ దగ్గఱ పోయి సుభద్రను ఎత్తి రథముమీదఁద గూర్చుండఁ
బెట్టుకొని పోవుచుండఁగాఁజూచి యాదవసేనలు ఆహంకారముతో
అర్జునుని పెంబడించిపోయి ముట్టుకొనఁగా ఆతండుమిక్కిలితీక్షణము
లయిన తనగాండీవమును వింటివలననుండి ప్రయోగింపఁ బడిన ధాణ
ములచేత వారలను నొప్పించి తలుమఁగొట్టి కొఱతలేని జయమును
పొందినవాడై యింద్రప్రస్థ పట్టణముపోయిచేరెను, ఆవృత్తాంతము
అక్కడబలరాముఁడువిని మిక్కిలికోపించి ప్రళయకాలపు అగ్నిహో
త్రుని వలెనే మండిపడఁగా కృష్ణుఁడు మొదలగు వారందఱు తగిన
మాటలుచెప్పి ఆయన కోపమును పోగొట్టిరి. అంతటబలరాముఁడు
మనసున కోపముచల్లారి సంతోషమునొందినవాడై ఆసమయమందు
అని తాత్పర్యము.

౧౧౭౪.—క॥ కరులం దేరుల నుత్తమ. హరుల న్నటహేమ భూష * తాంబర భృత్యో
త్కర దాసికాజనంబుల | నరణముఁగా నిచ్చి పంపె * ననుజకుఁ బ్రీతిక.

టీ॥ అనుజకు=చెల్లెలికి. కరులక=ఏనుఁగులను. తేరులక=
రథములను. ఉత్తమహరులక=శ్రేష్ఠములయిన గుఱ్ఱములను. మణి
...బులక=మణి=రత్నములు. హేమ=బంగారు-ధనమును. భూషణ
=సొమ్ములను. తాంబర=వస్త్రములను. భృత్యోత్కర=పరిచార
కుల సమూహములను. దాసికాజనంబులక=పరిచారికాజనులను.

అరణముగాక=పెండ్లికాలమునందు ఇయ్యఁదగిన శ్రీధనముగా.
ప్రీతిక=ప్రేమతో. (ఇచ్చిపంపెను)

తా॥ చెల్లెలయినసుభద్రకు బలరాముఁడు ఏనుఁగులు రథములు
గుఱ్ఱములు ధనము ఆభరణములు వస్త్రములు చాకిరి చేయువారైన
శ్రీపురుషజనములు మొదలగువారితోడ ఆరణమిచ్చిపంపెను అనితా.

వ॥ ఇట్లుకృష్ణునకభిమతంబుగాసుభద్రార్జునులకునరణంబిచ్చిపంపెననిచెప్పి శుకయోగీంద్రుండుమఱియునిట్లనియె.

టీ॥ (ఇట్లుకృష్ణునకు) అభిమతంబుగాక=ఇష్టముగా. (సుభద్రా
ర్జునులకు అరణంబిచ్చిపంపెను అనిచెప్పి) శుకయోగీంద్రుండు=శుక
మహాముని. మఱియునిట్లనియెక=ఇంకను చెప్పనారంభించెను.

తా॥ ఈప్రకారము బలరాముఁడు కృష్ణునికిప్రియముగాసుభద్ర
కును అర్జునునకును అరణమిచ్చి పంపెను అనిచెప్పి శుకమహాముని
మరల పరిక్షిన్నహారాజునుగూర్చి యిట్లుపలికెను అని తాత్పర్యము.

౧౧౭౬. — సీ॥ నరనాథవిను భువః * న ప్రసీద్ధంబుగ - దీపించునట్టి వి * దేహదేశ
మందు భూకాంతకు * నానందర్పణం - బనఁ దనర్చినమిధి * లను పురమునఁ
గలఁడు శ్రీహరిపాద * కంజాతభక్తుండు - గళితరాగాది వి * కారుండమల
చరితుండక్రోధుండు * శాంతుండునిగమార్థ - కోవిదుండగుశ్రుత * దేవుండనెడి
తే॥ భూసురోత్తముఁడొకఁడని * చ్ఛాసమాగ | తంబుతుషమైనహేమశై * లంబుగఁగఁ
దలఁచిపరితోషమందుచుఁ * దగగృహస్థ | ధర్మముననుండెనముచిత * కర్ముండగుచు.

టీ॥ నరనాథ = ఓరాజా. (వినుము) భువనప్రసీద్ధంబుగఁ = లోకమునందు ప్రసిద్ధముగా. దీపించునట్టి విదేహదేశమునందుఁ = ప్రకాశించునట్టి విదేహమనెడు దేశమునందు. భూకాంతకుఁ = భూవిదేశి. ఆనందర్పణంబనఁ = మొగముచూచుకొను నద్దమోయను నట్లు. తనర్చిన = ఓప్పిన. మిధిలను పురమునఁ = మిధిలయను పట్టణమునందు. శ్రీహరిపాదకంజాత భక్తుండు = శ్రీవిష్ణునిపాదకమలము లందుభక్తిగలవాఁడు. గళితరాగాదివికారుండఁ = తొలగిన రాగము మొదలగువికారములు గలవాఁడు. అమలచరితుండఁ = నిర్మలమయిన నడవడిగలవాఁడు. అక్రోధుండు = కోపము లేనివాఁడు. శాంతుండు = ఓర్పుగలవాఁడు. నిగమార్థ కోవిదుండు = వేదార్థములను చక్కఁగా నెఱిగిన పండితుండఁ. అగుశ్రుతదేవుండఁ = డిభూసురోత్తముండఁ = అగునట్టి శ్రుతదేవుండనుపేరుగల బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుండఁ. (ఒకఁడు) కలఁడు = ఉండెను. (అతఁడు) అస్చ్ఛాసమాగతంబు = కోరకవచ్చినది. తుషమైనఁ = ఉముకయైనను. హేమశైలంబుగాఁగఁ = బంగారు కొండగా. తలఁచి = ఎంచి. పరితోషమందుచుఁ = సంతోషమును బొందుచు. సముచితకర్ముండగుచుఁ = యోగ్యములైననిత్యనైమిత్తిక కర్మములుకలవాడగుచు. తగఁ = తగునట్లు. గృహస్థధర్మమునఁ = గృహస్థాశ్రమమునందు. (ఉండెను)

తా॥ ఓరాజా! నేనుచెప్పెడి విషయమునువినుము లోకమునందు ప్రసిద్ధినొంది ప్రకాశించునట్టి విదేహదేశమునందు భూదేవికిమొగము జూచుకొనెడి అద్దమోయనునట్లు మిధిలయను పట్టణము ఒకటి వెలుంగు చుండును, ఆపట్టణమునందు శ్రీవిష్ణు పాదసేవకుండను, రాగాది వికారములు లేనివాఁడును, మంచి నడవడి గలవాఁడును, కోపములేనివాఁడును, ఓర్పుగలవాఁడును, వేదార్థములనుచక్కఁగా తెలిసికొన్న పండితుండఁ నైన శ్రుతదేవుండను బ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠుండఁ గలఁడుఅతఁడుతానుకోరకదొరకినల్పద్రవ్యమునైనమహాధనముగా నెంచిసంతోషించుచుగృహస్థధర్మమునందున్నవాడైఅందులకుఁదగిన నిత్యనైమిత్తిక కర్మములనుతప్పక నడపుచుండెను అని తాత్పర్యము.

—————(*) రాగద్వేషాదులవివరణము. (*)—————

రాగము ద్వేషము కామము క్రోధము లోభము మోహము మదము మాత్సర్యము ఈర్ష్య అసూయ దుఃఖము దర్పము అహంకారము అని పదుమూడువిధములు. అందురాగమనఁగా పరస్మై విషయికముగఁ గలిగెడు చిత్తవృత్తి. ఇందువలన బహుబలశాలి యగు రావణుండఁ సీతాదేవిని చెఱఁబెట్టి పుత్ర మిత్ర భ్రాతృ బంధు పరివారములతోడ మడిసెను.

ద్వేషమనఁగా ఒకఁడు అపకారముచేయఁగా వానికిమరల అపకారముచేయవలయుననెడి చిత్తవృత్తి. ఇందువలనహిరణ్యకశిపుండఁ

దురాచారుండయిన తన యనుజుని వరాహరూపుండయిన హరి ప్రాసరి గొనెనని ద్వేషించి దూషించి ఆమాధవుని వధింప శపథంబు చేసిన ఆనారాయణుండు నరసింహరూపముచేత వానిని సంహరించెను.

కామమనఁగా ఇండ్లు తోటలుమాన్యములుధనములుధాన్యములు పంపులు స్త్రీలు మొదలగువానిని యెక్కువగ సంపాదించ వలయుననెడిచిత్తవృత్తి. దీనివలన నరకాసురుండఁ అనేకులు స్త్రీలనుదెచ్చి చెఱఁబెట్టినందున శ్రీకృష్ణమూర్తి వానినిజంతును.

క్రోధమనఁగా తానుచేయునట్టి పనులకు విఘ్నము చేయఁవానిని శిక్షింపవలయునని ఉగ్రముగఁగఁగెడుచిత్తవృత్తి. ఇందువలన బకాసురుండఁ ఏకచక్ర పురనివాసులగు బ్రాహ్మణులను బాధించు చుండ వారలప్రేరేపణంబున భీమండారక్కసుని చక్కాడెను.

లోభమనఁగా తనకు లభించినపదార్థంబుల నితరులకివ్వఁగూడదనుచిత్తవృత్తి. ఇందువలన రాజరాజగు దుర్యోధనుండఁ తనజ్ఞాతులగు పాండవుల కివ్వవలసిన సగభాగము నివ్వనందున పుత్ర మిత్ర సహోదర బంధువులతోడ వారిచేత మడిసెను.

మోహమనఁగా పుత్ర కళత్ర ధనాదులయందు మిక్కుటపు ప్రేమ గలిగి యుక్తాయుక్తముల నెఱుంగనిచిత్తవృత్తి. ఇందువలన దశరథ మహారాజు తనభార్యయగు కైకయందలిప్రీతిచేత సత్యశీలాది సద్గుణ నిధియైనశ్రీరాముని అడవులకుఁబంపి అందునతానునుమృతినొందెను.

మదమనఁగా సకలసంపదలుగలిగి గర్వాంధుండై నేనేమిచేసినను చెల్లనని తోచెడుచిత్తవృత్తి. ఇందువల్ల జమదగ్ని మహర్షియొక్క హోమధేనువును కార్తవీర్యార్జునునిపుత్రులు క్రొవ్వచేతనపహరించి పరశురాముని నెదిరించినందున యుద్ధమం దతనిచేత తామును తమ తండ్రియగు కార్తవీర్యుండను నీల్గిరి.

మాత్సర్యమనఁగా ఇతరులు తనకంటె నెక్కుడగు విద్యయును విశ్వర్యమును చక్కఁదనమునుభోగమును వర్చస్సునుశరీరబలమును పరాక్రమమును గలవారైయుండఁగాఁజూచి యోర్వఁజాలక మండిపడు చిత్తవృత్తి. ఇందువలన శిశుపాలుండఁ ధర్మరాజుచేయ రాజసూయ యాగమందు కృష్ణునివైభవమునుజూచి యోర్వకఱిగి చక్రాయుధముచేత నీల్చెను.

ఈర్ష్యయనఁగా నాకువచ్చినకష్టములు ఇతరులకురావలయుననుచిత్తవృత్తి. ఇందువల్ల అరుణాక్షుండనువాఁడు తనతోసమానుండగు బాణునకుదుఃఖములుగాఁగోరి అతనిచేతప్రాణములుగోలుపోయెను.

అసూయయనఁగా తనకుఁగలిగిన సుఖములు ఇతరులకుఁ గలుగరాదను చిత్తవృత్తి. ఇందువలనపుండ్రకదేశపురాజగువాసుదేవుండఁ వాసుదేవుండనుపేరు నాకుండగునుగాని మఱియొకనికిఁ దగునాయనెడువిరోధముచేత వాసుదేవుండైన శ్రీకృష్ణమూర్తితో మచ్చరించి చచ్చెను.

దంభమనఁగా తానుచేసినపనులు పరులెఱిగి హెచ్చుగ మెచ్చ వలయునను చిత్తవృత్తి. ఇందువల్ల అపూర్వము తన యాగమును జూడుమని దుర్వాసునితోఁ బలికిన అతఁడు ఇది దంభమనఁగా అందుకు అపూర్వముదలిగి దుర్వాసునిదూషించి విఫలమునొందెను.

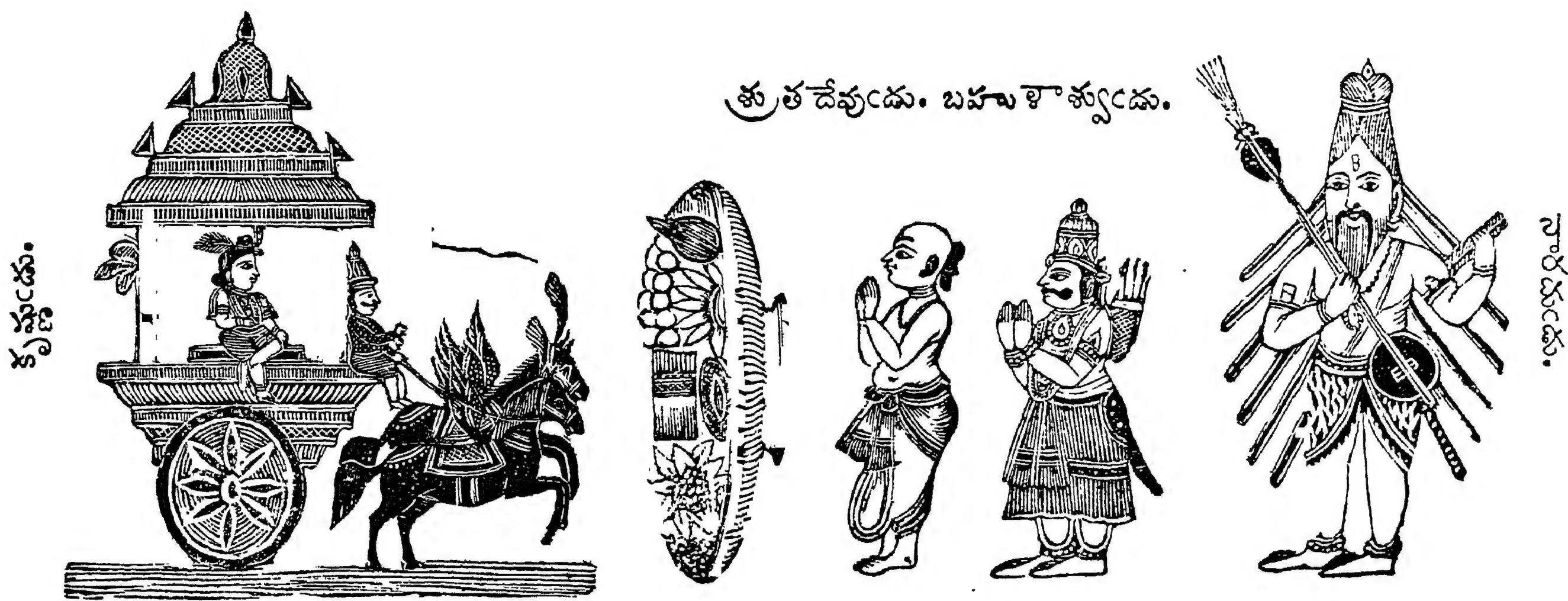
దర్పమనఁగా నేనుసర్వవిషయములయందుసమర్థుడనునాకున్నాటి యైనమేటియేచోట శేడనుచి త్తవృత్తి. ఇందువల్ల త్రిలోకకంటకుడైన దశకంఠుడుక్రావ్యి యెవ్వరిని చవ్వచేసి నాకెవ్వరిడనితిరుగుచుండ విష్ణుదేవుఁడుశ్రీరాముఁడైయుదయించి కదనంబునవానినివధించెను.

అహంకార మనఁగా ఓరీ నిన్నుకొనించువాడనని యెఱుంగవా నేపట్టినపట్టును తుదఘట్టినపక నట్టనడుమ విడిచిపెట్టునట్టి వాఁడను గాను అని యితరుల నదలించు చిత్తవృత్తి. దీనివలన మధుఁడు కైట భుఁడు అనెడు టక్కరి రక్కసులు అహంకరించి విష్ణుదేవునితోకల పించి కాలముచేసిరి కనుకబుద్ధిమంతులును భగవత్సేవా పరులును ముముక్షువులును నైనవారు ఈదుర్గుణములను వద్దచేరనియ్యక పెద్దల సేవించుచు నుండవలయును.

౧౧౭౭. — డే॥ ఆపురి నేలువాఁడు బహు * శాశ్వఁడునా నుతికై కునట్టిధా
శ్రీపతి యాధరామరుని * రీతిని నిష్కలమంత రంగుడై
యేపనులందు ధర్మగతి * నేమటకర్థి జరించుచుండె ల
శ్రీపతి వారిపైఁగరుణ * చేసి ప్రసన్నముఖాంబు జాతుడై.

* డే॥ ఆపురిక = ఆమిథిలాపట్టణమును. ఏలువాఁడు = పాలించు నట్టివాఁడు. బహుశాశ్వఁడునా = బహుశాశ్వఁడు అనఁగా. నుతి కై కునట్టిధా శ్రీపతి = పొగ డడనుపొందినరాజు. ఆధరామరునిరీతి = ఆశ్రుత దేవుఁడను బ్రాహ్మణుని విధమున. నిష్కలుమంతరంగుడై = కపటము లేని మనసుగలవాఁడై. ఏపనులందు = ఏపనులయందైనను. ధర్మగతి = ధర్మమార్గమును. ఏమటక = తప్పుక. ఆర్థి = క్షీతితో. చరించుచుండె = మెలగుచుండెను. లక్ష్మీపతి = క్షీలక్ష్మీదేవికి పెని

మిటియైనశ్రీకృష్ణమూర్తి. వారిపైఁ = ఆయిద్దటిమీఁదను. (కరుణచేసి) ప్రసన్నముఖాంబుజాతుడై = తేటపాటినముఖకమలముగలవాఁడై. డే॥ ఆమిథిలా పట్టణమును బహుశాశ్వఁడు అను రాజు ఏలు చుండెను అతఁడునుముందుచెప్పినశ్రుతదేవుఁడను, బ్రాహ్మణునివ తే నే నిష్కపటచి త్తముతో ఏపనిచేయునప్పుడును ధర్మమార్గము తప్పక ప్రవర్తించుచు నుండెను, అటువంటి నడతలుగల ఆయిద్దటియందును క్షీతిగలవాడైశ్రీకృష్ణమూర్తి కాసమువహించినముఖముతో ననితా.



— (*) శ్రీకృష్ణుండు ఋషిసమేతుండై మిథిలానగరమునకుఁ బోవుట. (*) —

వ॥ అట్లుకృష్ణుండు వారలంజూచువేడ్క నిజస్వందనారూఢుండై నారద వామదేవాత్రి కృష్ణ ద్వైపాయనా సిత రోమశారుణ దివిజగురు కణ్వ మైత్రేయ చ్యవనులును నేనును మొదలైనమునులనుగమింపంజనుచుఁ దత్తద్దేశనివాసులగు నానర్తక ధన్వ కురుజాంగల టేంకణ మత్స్య పాంచాల కుంతల మధు కేకయ కోసలాది భూవరులు వివిధపస్తు ప్రచయంబులు గానుకలిచ్చి సేవింప గ్రహమధ్య గతుండై దీపించు సూర్యుండునుంబోలె నప్పండరీకాక్షుండు మందస్థిత సుందరవదనార విందుండగుచువారలంగరుణార్ద్ర దృష్టిం జూచి యోగ క్షేమంబు లరసి సాదరంబగు భాషణంబుల నాదరించుచుం గతిపయ ప్రయాణం బులం జని విదేహ నగరంబు డాయుటయు నాబహుశాశ్వం డమృతధవురాక విని మనంబున హర్షిం చుచు వివిధపధార్థంబులు గానుకలుగాఁగొని తానునుశ్రుతదేవుండును నెదురుగాఁజనుదెంచి యప్పుడు.

టీ|| (అట్లు కృష్ణుండు) వారలంజాచువేడ్క = ఆయిద్దటిని చూడవలెనను కుతూహలముతో, నిజస్వంధనారూఢుండై = తనతేరు నందెక్కినవాడై. నారద...లును - (నారదుండు వామదేవుండు అత్రి) కృష్ణుడై వైషాయన = వ్యాసుండు. (అసీతుండు రోమశుండు అరుణుండు) దివిజగురు = బృహస్పతి. (కణ్వండు మైత్రేయుండు చ్యవనుండు అనువారు) కేసును = శుకుండు తాను అనుట. (మొదలయిన మునులు) అనుగమింపకా = వెంబడించినజవంగా. చనుచుకా = పోవుచు. తత్తద్దేశ నివాసులు = ఆయా దేశములందుండువారు. (అగు ఆనర్తకధన్వ కురుజాంగల టేంకణ మత్స్య పాంచాల కుంతల మధుకేకయ కోసల) ఆది = మొదలుగాఁగల. భూవరులు = రాజులు. వివిధ వస్తుప్రచయంబులు = వానావిధవస్తువుల సమూహములు. (కానుకఓచ్చి) సేవింపకా = కొలువంగా. గ్రహమధ్యగతుండై = శుక్రాంగారకాది గ్రహములనడుమనుండువాడై. దీపించు = ప్రకాశించునట్టి - సూర్యుండునుంభోలై = సూర్యునివలెనే. అప్పంధరీకాక్షుండు = ఆకృష్ణుండు. మందస్థితసుంధరవదనారవిందుండగుచుకా = చిఱునవ్వుచేత అందగించుచున్న ముఖకమలముగలవాడగుచు. వారలకా = ఆరాజులను. కరుణాదృష్టికా = దయతోడిచూపుతో. (ఛూచి) యోగక్షేమంబులు = ఆపులతోడికూడికను మేలును. అరసి = విచారించి. సాదరంబు = ఆదరముతోఁగూడినది. అగుభాషణంబులకా = అగునట్టిమాటలచేత. ఆదరించుచుకా = ఆదరణచేయుచు. కలిపయ ప్రయాణంబులకా =

కొన్నిప్రయాణములలో. చని = పోయి. విదేహనగరంబుకా = మిథిలా పట్టణమును. డాయుటయుకా = సమీపింపగా. (అబహుళాశ్వండు) అమాధపురాకవిని = ఆకృష్ణుండు వచ్చుటను విని. మనంబునకా = మనసునందు. హర్షించుచుకా = సంతోషించుచు. వివిధపదార్థంబులు = బహువిధములయినవస్తువులను. (కానుకలుగా) కొని = తీసికొని. (తానును శ్రుతదేవుండును ఎదురుగా) చనుబెంచి = వచ్చి. అప్పుడు = ఆసమయమునందు.

తా|| ఆవిధముగా కృష్ణుండు బహుళాశ్వని శ్రుతదేవునినిజూడ వలెనను కుతూహలముతో ద్వారకనుండిబయలుదేటి తనవెంట నారదుండు మొదలు గాఁగల ఋషులును నేనును నడవగా పోవుచు త్రోవలో నడుమనడుమ ఆనర్తక కురుజాంగల దేశములు మొదలు గాఁగల దేశముల రాజులు తమతమ దేశములనుండి కానుకలు తెచ్చి యిచ్చి సేవింపగా శుక్రుండు మొదలగు గ్రహములనడుమ వెలుంగుచుండు సూర్యునివలె వెలుంగుచు చిఱునవ్వుతోడి ముఖముతో ఆరాజులనెల్లను దయతోఁజూచి యాదరించి యోగక్షేమములు విచారించి పంపుచు కొన్ని దినములు ప్రయాణముచేసి మిథిలాపట్టణము చేరఁబోగా అపట్టణపు రాజైన బహుళాశ్వండు శ్రుతదేవుండు అను బ్రాహ్మణునితోఁ గూడుకొని ఎదురుగా వచ్చి బహువిధములయిన పదార్థములు కానికపెట్టి ఆసమయమునందు మీఁదచెప్పబోవువిధమున ప్రవర్తించెను అని శుకుండు పరిక్షిన్నహారాజుతో చెప్పెననితా.

౧౧౭౯. — టీ|| ఆమునికోటికికా వినయ * మారంగ వందన మాచరించి యా
తామరసాభ లోచనుండు * దారచరిత్రుండు పాపగోత్ర సు
త్రాముండు భక్తలోక శుభ * దాయకుడైన రమేశు సద్గుణ
స్తోమని పాదపద్మములు * సోకగమొక్కి వినముండై తగకా.

టీ|| ఆమునికోటికికా = ఆకృష్ణునివెంటవచ్చిన నారదుండుమొదలగు మునులసమూహమునకు. వినయము = అడఁకువ. ఆరంగకా = పూర్ణముగా. వందనము = నమస్కారము. ఆచరించి = చేసి. ఆ = ప్రసిద్ధుడైన. తామరసాభలోచనుండు = తామరలవంటి కన్నులుగలవాండు. ఉదారచరిత్రుండు = గంభీరమయిననడవడిగలవాండును. పాపగోత్రసుత్రాముండు = పాపములు అనుకొండలను పడఁ గొట్టుటకు ఇంద్రుండును. భక్తలోకశుభదాయకుండు = సేవకులసమూహమునకు మేలు కలుగఁజేయువాండును. అయినరమేశు = అయినట్టి లక్ష్మీ భర్తయైన. సద్గుణస్తోమనిపాదపద్మములు = సర్వజ్ఞత్వముమొద

లగు మంచిగుణముల సమూహములుగల శ్రీకృష్ణమూ ర్తియొక్కపాదకమలములు. సోకగకా = తాకునట్లుగా. (మొక్కి)తగకా = ఉచితరీతిని. వినముండై = మిక్కిలి వంగినవాడై.

తా|| ఆశ్రీకృష్ణునివెంట వచ్చిన మునిశ్రేష్టుల కండటికి ముందు మొక్కి పిమ్మట తామరలవంటి కన్నులుగలవాడై, గంభీరమయిన నడవడిగలవాడై, పాపములనెదు కొండలకు ఇంద్రుడై, సేవకుల సమూహమునకు మేలుకలుగఁజేయువాడై, శ్రీలక్ష్మీకి భర్తయై, ఎల్ల సద్గుణములును గలవాడై యొప్పనట్టి ఆశ్రీకృష్ణమూ ర్తి యొక్క పాదకమలములు సోక మొక్కిమిక్కిలివినయముతో ననితాత్పర్యము.

౧౧౮౦. — చ|| కరములు మోడ్చి యోపరమ * కారుణికోత్తమ నీవు నీమన
శ్వరులును మద్భహంబునకు * వచ్చి మమంగృహచేసి యిచ్చటకా
గరమనురక్తిఁ బూజనలు * గైకొనుడంచు నుతించి వేడ నా
హరి మనమందు వారివిన * యంబులకెంతఁ బ్రమోదమందుచుకా.

టీ|| కరములు = చేతులు. మోడ్చి = ముకుళించి. ఓపరమకారుణికోత్రమ = మేలైనదయగలవారిలో ఉత్తముండవైన ఓస్వామీ (నీవును) (ఈమునీశ్వరులును) మద్భహంబునకుకా = నాయుంటికి. (వచ్చి) శుముకా = మమ్మును. కృపచేసి = దయచేసి. ఇచ్చటకా = ఇక్కట. కరము = మిక్కిలి. అనురక్తికా = ప్రేమతో. పూజనలు = పూజలను.

కైకొనుండు = గ్రహింపుండు. అంచుకా = అని. నుతించి = స్తోత్రముచేసి. వేడకా = ప్రార్థింపగా. ఆహరి = ఆకృష్ణుండు. మనమంచుకా = మనసులో. వారివినయంబులకుకా = అబహుళాశ్వశ్రుతదేవుల వినయములకు. ఎంతకా = మిక్కిలి. ప్రమోదమందుచుకా = సంతోషించుచు. తా|| చేతులు జోడించుకొని దయగలవారిలో నుత్తముండవైన

పీస్వామీ ! నీవును నీవెంటవచ్చిన యీమునిశ్రేష్ఠులును గాయంతికి | గ్రహింపుండు అనిప్రార్థింపగా శ్రీకృష్ణమూర్తివారి వినయమునకు
వచ్చిమమ్మును ఆసుగ్రహించి మిక్కిలిప్రేమతోమావలనిపూజలనుపరి | మనసునందు మిక్కిలి సంతోషించినవాడై అని తాత్పర్యము.

౧౧౮౦.—చ॥ తిరముగ వారియిష్టమును * దీర్పడలంచి మురాసురారి యెం
డొరువులెటుంగకుండ ముని * యూధముదానునునేగె వారి మం
దిరముల కేక కాలమున * ధీరత నాధరణీ వరుండు వా
రిరుహ దళాయతాక్షు ముని * బృందములం గనకాసనంబులక.

టీ॥ తిరముగక=స్థిరముగా-తప్పకయనుట. వారియిష్టమును=ఆబహుళాశ్వక్రతుగేవులకోరికను. తీర్పక=నెఱపేర్చును. (తలంచి) మురాసురారి=కృష్ణుండు. ఒండొరువులు = పరస్పరము. ఎటుంగ కుండక=తెల్లియకుండునట్లు. వారిమందిరములకుక=వారియిండ్లకు. ఏకకాలమునక=ఒకకాలమునందే. మునియూధముక=మునుల సమాహమను. (తానునువేగును) ధీరతక=ధైర్యముతో-తాలిమితో. ఆధరణీవరుండు=ఆరాజు. వారిరుహదళాయతాక్షుక=తామర

తేకులవలె విశాలములైన కన్నులుగల కృష్ణుని. మునిబృందములక=మునుల సమాహమలను. కనకాసనంబులక=బంగారు పీఠులయందు.

తా॥ అంతట ఆయిరువురి ప్రార్థనను అంగీకరించి ఒకరియింటికి పోవుటఒకరికితెలియకుండునట్లుగాఒకకాలమునందేఆయిడ్డటియిండ్ల కును మునుల సమాహమతోడఁబోయెను అప్పుడు బహుళాశ్వకండు తనయింటికివచ్చిన కృష్ణుని మునులను మిక్కిలి తాలిమితో బంగారు పీఠములయందు అనితాత్పర్యము.

మునులు

బహుళాశ్వకండు. భార్య.



—(*) బహుళాశ్వ జనకుండు కృష్ణుని మునులనుబూజించుట. (*)—

౧౧౮౧.—నీ॥ కూర్చుండ నియమించి * కొమరారుకాంచన - కలధౌత కలశోద * కములచేతఁ
బాదముల్గడిగి త * త్పావనజలములు - దానును సతియు బాం * ధవ జనంబుఁ
గరమర్థి నిజమస్త * కంబుల ధరియించి - వివిధార్చనములు న * ద్విధి నొనర్చి
మణి భూషణాంబర * మాల్యానులేపన - రాజిత ధూప నీ * రాజనములు

తే॥ భక్తిగావించి పరిమృష్ట * బహువిధాన్న । పాయసా పూప పరిపక్వ * ఫలములాలి
నారగింపంగఁజేసి క * రూరమిళిత । లలితతాంబూలములు నెయ్యి * మలరనొసంగి.

టీ॥ కూర్చుండ నియమించి = కూర్చుండుండు అనిచెప్పి. కొమరారు ... చేతక = కొమరారు=ఒప్పునట్టి. కాంచన = బంగారు ఎయు. కలధౌత=వెండివియునైన. కలశ=కలశములయందలి. ఉదకములచేతక=నీళ్లచేత. పాదములు = కాళ్లు. (కడిగి) తత్పావనజలములు=ఆకాళ్లుగడిగిన పరిశుద్ధమయిననీళ్లు. (తానును) సతియుక=పెండ్లామును. బాంధవజనంబును=చుట్టములును. కరము=మిక్కిలి. అర్థిక=ప్రీతితో. నిజమస్త్రకంబులక=తమతలయందు. (ధరియించి) సద్విధిక=క్రమమైనవిధమున. వివిధార్చనములు=నానావిధములైన పూజలను. ఒనర్చి=చేసి. మణి...ములు=మణి=రత్నములు చెక్కిన. భూషణ=ఆభరణములును. అంబర=వస్త్రములును. మాల్య=పువ్వు పండులును. అనులేపన=పూసికొనెడు మంచిగండమును. రాజిత =

ప్రకాశించునట్టి. ధూప = పరిమేళములుగల పొగలను. నీరాజనములు=ఆరతులను. భక్తిక = అనన్యభక్తితో. కావించి = చేసి-సమర్పించి యనుట. పరిమృష్ట...ములు = పరిమృష్ట = మిక్కిలిపరి శుద్ధమయిన. బహువిధ = అనేక విధములయిన. అన్న=అన్నము. పాయస=పరమాన్నము. అపూప=అప్పుములు. పరిపక్వ=మాఁగిన. ఫలములు=పండ్లు. ఓలిక=క్రమముగా. ఆరగింపంగఁజేసి=ఘటించు నట్లుచేసి. కరూర ... ములు = కరూర = పచ్చకప్పురమతో. మిళిత=కూడిన. లలిత=మనోజ్ఞమైన. తాంబూలములు=విడములు. నెయ్యిము=న్నెహము-ప్రీతి. అలరక=ఒప్పునట్లు. ఒసంగి=ఇచ్చి.

తా॥ కూర్చుండఁబెట్టి బృందములైనబంగారుకలశములందును వెండి కలశములందును నీళ్లుతెప్పించి పాదములు గడిగి ఆకాళ్లు కడిగిన పరి

శుద్ధములైననీళ్లనుతానునుభవ్యముచుట్టుములును మిక్కిలిప్రీతితోతవ
తలలయందుచల్లుకొని శాస్త్రవిధిప్రకారము నానావిధముల పూజలు
చేసిరత్నములు చెక్కిన సొమ్ములను, వస్త్రములను, పువ్వుదండలను,

మంచిగండమును ఆగతులను సమర్పించిమిక్కిలిపరిశుద్ధమైన అన్నము
పరమాన్నము అప్పములు చక్కగామాంఠినపండ్లు వీనినిక్రమముగా
భుజింపనిచ్చి పచ్చకర్పూరముతోడి విడెమును ప్రీతితోనిచ్చి యనితా.

౧౧౮౩.—వ॥ అట్లు సమర్పించిన యనంతరమ్మున నమ్మిధిలేశ్వరుండైన జనకుండు పరమానందంబునొంది.

టీ॥ (అట్లు) సమర్పించిన యనంతరమ్మునక = సమర్పణచేసిన
పిమ్మట, అమ్మిధిలేశ్వరుండైనజనకుండు = ఆమిధిలా పట్టణమునకు
రాజైన బహుళాశ్వజుండు అనుజనకుండు. పరమానందంబునొంది =

అట్టివిధా నందములను మీతిన నిరతిశయా నందమును పొంది.
తా॥ ఈవిధముగా ఆరాధించిన పిమ్మట ఆమిధిలాపట్టణపురాజైన
బహుళాశ్వజునకుండుమిక్కిలిసంతోషించినవాడైయని తాత్పర్యము.

౧౧౮౪.—చ॥ హరిపదపద్మయుగ్మము ని * జాంక. తలంబునఁజేర్చి యొత్తుచుం
బురుషవరేణ్య యీనిఖిల * భూత గణావలి యాత్మ లందు ను
స్థిరమతిఁ గర్తృసాక్షివి ను * ధీవర నీపద భక్త కోటితో
నరయనుమాధినాథ చతు * రాస్యులుఁ బోలరటందు వెప్పుడుక.

టీ॥ హరిపదపద్మయుగ్మముక = కృష్ణునియొక్క పాదకమలముల
జంటను. నిజాంకతలంబునక = తనయొడియందు. (చేర్చి) ఒత్తుచుక =
పిసుకుచు. పురుషవరేణ్య = ఓపురుషశ్రేష్ఠుండా. ఈనిఖిల భూత
గణావలియాత్మలందుక = ఈసమస్తప్రాణుల సమూహముయొక్క
మనసులయందు. సుస్థిరమతిక = మిక్కిలి నిలుకడగలబుద్ధితో. కర్తృ
సాక్షివి = వారువారుచేయుపనులకు సాక్షివై యుండువాడవు. సుధీ
వర = పండితోత్తముండగు కృష్ణా. ఎప్పుడుక = ఏకాలమందును.

నీపదభక్తకోటితోక = నీపాదసేవకులసమూహముతోడ ఆరయక =
విచారింపఁగా. ఉమాధినాథ చతురాస్యులు = శివుండును బ్రహ్మయ.
పోలరు = సరికారు. అటగదువు = అనిచెప్పుదువు.

తా॥ శ్రీకృష్ణుని పాదములను తన ఒడిలోఁజేర్చుకొని పిసుకుచు
ఓస్వామీ ! నీవు ఈలోకములోని ప్రాణుల మనసులయందు వారు
చేయుపనులకెల్ల సాక్షివైయుండుచువు, ఎల్లప్పుడునీపాదసేవకులతో
శివుండునుబ్రహ్మయనైననుసమానులుకారని చెప్పుదువనిఁజెననితా.

వ॥ అట్టి లోకవిదితంబైన భవద్వాక్యంబునిక్కంబుగా భవదీయ పాదారవిందంబులందునొకానొకవేళ లేశమాత్ర
ధ్యానంబుగల నాగృహంబున కకింఞనుండని చిత్తంబునం దలంపక భక్త వత్సలుండు వగుటంజేసి విజయముచేసి
తివి భవత్పాదపంకేరుహ ధ్యానసేవారతిందగిలినమహాత్ములు త్వద్ధ్యానంబు వదలుదురే నిరంతరంబును శాంత
చిత్తులైనిష్క్రించునులైయోగీంద్రులైనవలనంగోరికగలవారలకునిన్నైన నిత్తువుగదా యని వెడియు నిట్లనియె.

టీ॥ అట్టి = అటువంటి. లోకవిదితంబు = లోకమందుప్రసిద్ధమయి
నది. ఆయిన భవద్వాక్యంబు = అయినట్టి నీమాట. నిక్కంబుగాక =
నిజముగా. భవదీయపాదారవిందంబులందుక = నీవైన పాదకమల
ములయందు. ఒకానొకవేళక = ఏదేనియొక సమయమున. లేశ
మాత్రధ్యానంబుగల నాగృహమునకుక = కొంచెము తలఁచుటగల
నాయొంటికి. అకించనుండు = ఏమియులేనివాఁడు. (అని) చిత్తం
బునక = మనసునందు. తలంపక = ఎంచక. భక్తవత్సలుండవు = భక్తుల
యందు ప్రేమగలవాడవు. అగుటంజేసి. ఆపుటచేత. విజయముచేసి
తివి = వచ్చితివి. భవ...రతిక = భవత్ = నీదైవ. పాదపంకేరుహ =
పాదకమలములయొక్క. ధ్యాన = తలఁచుటయందును. సేవా = కొలు
చుటయందును. రతిక = ఆసక్తిని. తగిలిన = పొందిన. మహాత్ములు =
పెద్దలు. త్వద్ధ్యానంబుక = నీధ్యానమును. వదలుదురే = మాను

దురా. నిరంతరంబును = ఎల్లప్పుడును. శాంతచిత్తులై = శాంతిపొందిన
మనసుగలవారై. నిష్క్రించునులై = ఏకోరికలు లేనివారై. యోగీం
ద్రులై = యోగులలోశ్రేష్ఠులై. నీవలనక = నీయందు. కోరికగలవార
లకుక = ఇచ్చగఁవారికి. (నీన్నైనను) ఇత్తువుగదా = ఇయ్యగలవు
గదా. (అని)వెడియుక = మఱియును. ఇట్లునియెక = ఇట్లుపలికెను.

తా॥ అటువంటి లోకప్రసిద్ధమైననీమాటతప్పకుండునట్లుఎప్పుడో
ఒకసమయమున నీపాదములను కొంచెము తలఁచుచుండునాయందు
దయచేసిభక్తులయందుప్రేమగలవాడవు అగుటచేతఏడుప్పుడు
అనితలఁపక నాయొంటికివేంచేసితివినిపాదములనుధ్యానించుటయందు
ఆసక్తిగలిగినపెద్దలు నీధ్యానమును వదలరు ఎల్లప్పుడుశాంతచిత్తము
గలవారై ఏకోరికలును లేనివారై యోగి శ్రేష్ఠులైనీయందు భక్తిగల
వారికినిన్నైననునీవుఇత్తువుగదా అని మఱియునిట్లుపలికెను అనితా.

౧౧౮౬.—తే॥ కృష్ణ పరమాత్మ యదుకుల * క్షీరవార్ధి । పూర్ణచంద్రమ దేవకీ * పుత్ర సుజన
వినుత నారాయణాచ్యుత * వేదవేద్య । భక్తజనపోష పరితోష * పరమపురుష.

టీ॥ కృష్ణ = ఇహపరసుఖములనిచ్చువాఁడా. పరమాత్మ = పరబ్రహ్మ
స్వరూపుండా. యదుకుల క్షీరవార్ధిపూర్ణచంద్రమ = యాదవకులమ
నెడుసముద్రమునకునిండుచంద్రుండా. దేవకీపుత్ర = దేవకీకొడుకా.
సుజనవినుత. మంచివారిచేతకొనియాడఁబడువాఁడా. నారాయణ =

వటపత్రశాయయై నారాయణుండు అనఁబడువాఁడా. అచ్యుత =
సుఖమునుండిజా అనివాఁడా. వేదవేద్య = వేదములచేత నెఱుంగఁదగిన
వాఁడా. భక్తజనపోష = సేవకజనులను పోషించువాఁడా. పరి
తోష = అనందస్వరూపుండా. పరమపురుష = పురుషోత్తముండా.

తా|| పరమాత్ముడవును సముద్రమువంటియాదవవంశమునందు నిండుచంద్రునివలెపుట్టినవాడవును, దేవకికికొమారుడవును, మంచి వారిచేతకొనియాడబడువాడవును, ప్రళయసముద్రమునందుమట్టా

కుపైపవ్వలింబియున్నవాడవును, ఎల్లసుఖములు గలవాడవును, వేద ములచేతఁ దెలియఁదగినవాడవును, భక్తులను పోషించువాడవును, ఆనంద స్వరూపుడవునుపురుషశ్రేష్ఠుడవునైన ఓశ్రీకృష్ణా అని తా

౧౧౮౭.—ఉ|| శ్రీపురుషోత్త మాఖ్య యదు * సింహ కేశోరక భక్తలోక ర
తాపరతంత్ర నీవు ముని * సంఘముఁ గొన్ని దినంబు లుండవే
నీపద పద్మ రేణువులు * నెమ్మి మదీయ గృహంబు సోఁకినక
దాపసవంద్య యేనిపుడ * ధన్యుడ నయ్యెదఁగాదె మాధవా.

టీ|| శ్రీపురుషోత్తమాఖ్య=బ్రహ్మవిద్యయ నెడలక్షి దేవతోఁగూడిన పురుషోత్తముడనుపేరుగలవాఁడా. యదుసింహకిశోరక=యాదవు లలోసింహపుపిల్లవలెశ్రేష్ఠుడగువాఁడా. భక్తలోకరతాపరతంత్ర= భక్తులసమూహమునురక్షించుటయందు ఆశక్తుఁడా. తాపసవంద్య= తపస్సు చేయువారికినవ స్కరింపఁదగినవాఁడా. మాధవా=లక్ష్మీపతీ. (నీవు) మునిసంఘముఁ=మునుల సమూహమును. కొన్నిదినంబులు= కొన్నాళ్లు. ఉండవే=ఇక్కడనుండవయ్యా. నీపదపద్మరేణువులు = నీయడుగుఁడమ్ములవలసిదుమ్ము. నెమ్మి=ప్రీతితో. మదీయగృహంబు

సోఁకినక=నాయిల్లుతగినను. వీక = నేను. ఇపుడ = ఇపుడే. ధన్యుడనయ్యెదఁగాదె=కృతార్థుడనాదునుగదా.

తా|| పురుషోత్తముడనబడువాడవును, యాదవవంశమునందు శ్రేష్ఠుడవును, నేవకులను కాపాడుటయందు అక్కఱ గలవాడవును, తపస్సు చేయువారిచేత నేవింపఁబడువాడవును, శ్రీలక్ష్మీభార్య వైన కృష్ణా నీవు ఈమునులసమూహముతోఁగూడ ఇక్కడకొన్నాళ్లు ఉండుమునీపాదకమలములయందలిదుమ్ముసోఁకి నాయిల్లు పావనమాను నేను ధన్యుడనాదును అని పలికెనని తాత్పర్యము.

వ|| అనియభ్యర్థించినం బ్రసన్నుండై యప్పండరీకాక్షుండు నిమికులప్రదీపకుండైన జనక చక్రవర్తిం గరుణించి
యమ్మిధిలానగరంబునం బౌరజనంబులకు నున్నితశోభనంబులు గావించుచుం గొన్నిదినంబులుండె నంత.

టీ|| (అని) అభ్యర్థించినక=కోరఁగా. ప్రసన్నుండై = అతని యందుఅనుగ్రహముగలవాడై. అప్పండరీకాక్షుండు=అకృష్ణుఁడు. నిమికులప్రదీపకుండు = నిమివంశమును ప్రకాశింపఁజేయువాఁడు. అయినజనకచక్రవర్తి = అయినట్టి జనకచక్రవర్తిని. కరుణించి= అనుగ్రహించి. అమ్మిధిలానగరంబునక=అమిధిలయనుపట్టణమునందు బౌరజనంబులకుఁ=పట్టణములోని జనులకు. ఉన్నతశోభనంబులు=

మేలైనశుభములను. కావించుచుక=కలుగఁజేయుచు. కొన్నిదినంబు లుండెక=కొన్నాళ్లు ఉండెను. అంతక=అప్పుడు.

తా|| అనియిట్లు కోరఁగా అతనియందుప్రేమగలవాడై యాకృ ష్ణుఁడు నిమివంశమును ప్రకాశింపఁ జేయువాడైన జనకచక్రవర్తిని మన్నించిఅమిధిలాపట్టణమునందలిజనులకుమిక్కిల శుభములనుకలుగఁ జేయుచుకొన్నాళ్లు ఆపట్టణమునందుండెను ఆసమయమునందుఅనితా

౧౧౮౮.—మ|| శ్రుతదేవుండును మోదియై మునిజన * స్తోమంబుతో నిందిరా
పతిఁదోకొంచు నిజాలయంబునకు నొ * పృన్నేగియచ్చోట స
మృతి దర్శాస్తరణంబులన్నునిచి స * మృగ్జాన పారీణుడై
సతియుం దాను పదాబ్జముల్గడిగి చం * చద్భక్తి దత్తోయముల్.

టీ|| శ్రుతదేవుండును=శ్రుతదేవుఁడుకూడ. మోదియై=సంతో షించినవాడై. మునిజన స్తోమంబుతో = మునులసమూహముతో. నిందిరాపతిక=లక్ష్మీభార్యయైనకృష్ణుని. తోకొంచుక=పిలుచుకొని. నిజాలయంబునకుక=తనయింటికి. ఒప్పక=తగ నట్లు. ఏగి=పోయి. ఆచ్చోటక=అయింటిలో. సమృతిక = ఇష్టముతో. దర్శాస్తరణం బులక=దర్శనసమయందు. ఉనిచి=కూర్చుండఁబెట్టి. సమృగ్జాన పారీణుడై=బ్రహ్మజ్ఞానముచేతతుదమట్టినవాడై. సతియుక=పెండ్లా

మును. (తానును) పదాబ్జములు=వారిపాదకమలములను. (కడిగి) చంచద్భక్తిక=మేలైన భక్తితో. తత్తోయములు=ఆజలములను.

తా|| శ్రుతదేవుఁడుఁ గూడ సంతోషముతో మునుల సమూహ మును కృష్ణమూర్తిని తనయింటికిఁబిలుచుకొనిపోయి అందుదర్శనన మయిండు అందఱును వరుసగా కూర్చుండఁబెట్టి మిక్కిలి తెలివితో వారిపాదములను గడిగి ఆపరిశుద్ధజలమును తానును తన పెండ్లామును అని తాత్పర్యము.

౧౧౮౯.—చ|| శిరములఁ దాల్చి నవ్య తుల * నీదళ దామ కుశ ప్రసూన వి
స్ఫురదరవిందమాలికలఁ * బూజయొనర్చి గృహంధకూప సం
చరణుండనైన నాకడకుఁ * జక్రి దనంత నెవచ్చునట్టి సు
స్థిరమతిమున్ను నేతపముఁ * జేసితి నంచును సంతసించుచుక.

టీ|| శిరములక=తలలయందు. తాల్చి=ధరించి. నవ్య...మాలి కలక = నవ్య=త్రాతైన. తులనీదళదామ=తోనీదళములదండల

చేతను. కుశ=దర్బలచేతను. ప్రసూన=పువ్వులయు. విస్ఫురత్=విక సించిన. అరవింద=తామరపువ్వులయు. మాలికలక=దండలచేతను.

పూజయినది=పూజచేసి. గృహంధకూపసంచరణుడను=ఇల్ల నెడు (సంసారమనెడు) చీకటి నూతియందు మెలంగువాడను. ఐననాక దక్షు=అయినట్టి నాయొద్దకు. చక్రి=కృష్ణమూర్తి. తనంతనె=తాను గానీ. వచ్చునట్టి=రాదగినట్టి. ఏతపముకా=ఏతపస్సును. సుస్థిర మతికా=మిక్కిలి నిలుకడగలబుద్ధితో. చేసితికా=చేసితిని. అంచుకా= అని. సంతసించుచుకా=సంతోషము నొందుచును.

౧౧౯౧.—తే॥ మజ్జియుడత్పాదతీర్థంబు * మందిరమునఁ | గలయఁజిలికించి సంప్రీతి * గడలుకొనఁగఁ
బ్రతఫల పుష్పతోయము * ల్భక్తి నొనఁగి | హరి ముదాంతకమూర్తి ని * జాత్మ నిలిపి.

టీ॥ మజ్జియుకా=ఇదిగాక. తత్పాదతీర్థంబు=ఆకృష్ణనికాళ్లుగడిగిన నీళ్లు. మందిరమునకా=ఇంటిలో. కలయకా=అంతటను. చిలికించి= చల్లించి. సంప్రీతి=సంతోషము. కడలుకొనఁగకా=అతిశయింపఁగా. పత్రఫల పుష్పతోయములు = ఆకులు పండ్లు పువ్వులును. భక్తికా = ప్రీతితో. ఒసఁగఁ=ఇచ్చి. హరిముదాంతకమూర్తికా = మురాసురునిఁ

౧౧౯౨.—తే॥ మానితంబగు విశ్వ ని * దానమూర్తి | యైనకృష్ణుండు తనయింట * నారగించె
దనమనోరథ సిద్ధియుఁ * దనకు నబ్బె | ననుచు బైపుట్ట మల్లార్చి * యాడుచుండె.

టీ॥ మానితంబగు విశ్వనిదానమూర్తి=గౌరవింపఁదగిన ప్రపంచ మనకు మూలకారణమైన యాకృతిగలవాడను. (అయినకృష్ణుండు) తనయింటకా=తనయింటిలో. ఆరగించెకా=భోజనముచేసెను. తన మనోరథసిద్ధియుకా=తనకోరిక నెఱవేటుటయు. (తనకు) అబ్బెకా= లభించెను. అనుచుకా = అని. బైపుట్టము = తనయత్తరియమును.

౧౧౯౩.—చ॥ తరుణియుఁదానుఁ బుత్రులుఁ బ * దంపడి కృష్ణభజించుచుండఁ ద
చృరణము లంకపీఠమునఁ * జూచిన మెల్లన నొత్తుచుకా రమా
వరుఁగని పల్కె భక్తజన * వత్సల మామక భాగ్యమెట్టిదో
హర చతురాస్యులు న్నెలుఁగ * నట్టి నినుం గనుఁగొంటి నెమ్మిలోకా.

టీ॥ తరుణియుకా=పెండ్లామును. పుత్రులును = కొడుకులును. (తానును) పదంపడి = మఱియును. కృష్ణుకా = కృష్ణుని. భజించు చుండకా=సేవించుచుండఁగా. తచ్చరణములు = ఆకృష్ణనియొక్క పాదములు. అంకపీఠమునకా=తన ఒడియందు. చూచినకా=చూచిం ఁడగా. మెల్లనకా=తీన్నగా. ఒత్తుచుకా=పిసుకుచు. రమావరుకా= కృష్ణుని. కని=చూచి. పల్కెకా=ఇట్లునెను. భక్తజనవత్సల=సేవ కులయందు ప్రేమగలయోస్వామి. మామకభాగ్యము=నాయదృష్టము. ఎట్టిదో=ఎటువంటిదో - ఎంతవంచిదో అనుట. హరచతురాస్యు

తా॥ తపతలలయందు చల్లుకొని అప్పుడు కోసి తెచ్చిన తులసిదళ ముల దండలచేతను, దర్భలచేతను, మల్లెలు మొదలగు పువ్వులయు తామరపువ్వులయు దండలచేతను పూజచేసి చీకటి నూతిని బోవిన సంసారములోతగులుకొని మెలంగుచున్న నాదగ్గఱకు శ్రీకృష్ణమూర్తి తానుగావచ్చునట్లు నేను పూర్వజన్మమునందు ఎటువంటి తపస్సు చేసి తినో అని అనుకొనుచుండెనని తాత్పర్యము.

జంపిన శ్రీకృష్ణమూర్తిని. నిజాత్మకా=తనమనసునందు. నిలిపి=ఉంచి. తా॥ అంతటితో తృప్తినొందక ఆశ్రుతదేవుడను ఆకృష్ణుని కాళ్లు గడిగినపదితదజలమును తనయింటియందంతటను చల్లించి సంతోషము పొచ్చుఁగా ఆకులు పండ్లు పువ్వులును భక్తితో సమర్పించి మురా సురునిజంపిన శ్రీకృష్ణునిరూపమును తనమనసుననిలిపియని తాత్పర్యము.

అల్లార్చి = విదలించి. ఆడుచుండెకా = నాట్యముచేయుచుండెను. తా॥ లోకమునకు మూలకారణమై గౌరవింపఁ దగిన యాకృతి గల శ్రీకృష్ణుడను తనయింట భోజనముచేసెను తనకోరిక లన్నియు నెఱవేఱెను అని సంతోషముతో ఉత్తరీయమును విదలించు కొనుచు నాట్యముచేయనారంభించెనని తాత్పర్యము.

లును=శివబ్రహ్మలు సయితము. ఎలుఁగనట్టి=తెలిసికోలేని. నినుకా= నిన్ను. నెమ్మిలోకా=ప్రీతితో. కనుఁగొంటికా=చూచితిని. తా॥ అట్లు పెండ్లాము బిడ్డలతోఁగూడ కృష్ణుని సేవించుచుండి పిత్తుటకృష్ణుండు తనయొడిలోనికిపాదములను చూచఁగా ఆపాదము లను మెల్లఁగా పిసుకుచు కృష్ణునిఁ జూచి స్వామీ ! నాయదృష్టము ఎంతవంచిదో తెలియదు. శివుడను బ్రహ్మ మొదలయిన వారికిఁ గూడ తెలిసికోఁగూడని నిన్ను ప్రీతితో సేవించుచుచూడఁగొంటిని అనిపలికె నని తాత్పర్యము.

౧౧౯౪.—క॥ ముని యోగి మానస స్ఫుట | వనజంబుల నెల్లప్రాద్దు * వసియించు భవ
ద్భవదివ్యమూర్తి నాలో | చన గోచరమయ్యెఁ గాదె * సర్వాత్మ హరీ.

టీ॥ సర్వాత్మ=ప్రణవమయప్రపంచస్వరూపుడవైన. హరీ=ఓశ్రీ కృష్ణ. ము...బులకా=ముని=వాగ్మియమముగలిగినవసిష్ఠ కశ్యపాది ఋషులయొక్కయు. యోగి = సనకాదిబ్రహ్మనిష్ఠులయొక్కయు. మానస=మనస్సులనెడు. స్ఫుట=వికసించిన. వనజంబులకా=కమల ములయందు. ఎల్లప్రాద్దు = ఎల్లప్పుడు. వసియించు = ఉండునట్టి. భవకా=నీదైన. భువ=గావృద్ధైన. దివ్యమూర్తి = అప్రాకృతమైన

యాకృతి. నాలోచన గోచరమయ్యెఁగాదె=నాలోచన=నాకన్ను లకు. గోచరమయ్యెఁగాదె=కనఁబడెనుగదా. తా॥ ప్రపంచ స్వరూపుడవైన ఓకృష్ణస్వామీ ! మునులయొ యోగులయు తేటపాఠిన మనసులనెడు తామరలయందు వాసము చేయునట్టి అప్రాకృతమైన నీస్వరూపము నాకన్నులకు ఇప్పుడుకానఁ బడెను గదా అని తాత్పర్యము.

ప|| దేవా నీసచ్చరిత్రంబులు గర్జరసాయనంబులుగా నాకర్ణించుచు నీకుఁ బూజలొనర్చుచు నీచరణార విందంబులకు వందనంబులు సేయుచు నీదివ్యనామ సంకీర్తనంబు సేయుచుం దమశరీరంబులు భవదధీ నంబులుగా మెలంగు నిర్మల బోధాత్ములగువారి చిత్తంబులను దర్పణంబులం గానంబడు చుందువు కర్మవిక్షిప్త చిత్తులైనవారి హృదయంబుల నుండియు మారగుండ వగుదువని మఱియు నిట్లనియె.

టీ|| దేవా=స్వామీ. నీసచ్చరిత్రంబులు = నీవైనమంచికథలను. కర్మరసాయనంబులుగా=చెవులకు ఇంపుగా. ఆకర్ణించుచు= వినుచు. నీకుఁబూజలొనర్చుచు=నీకుఁబూజలుచేయుచు. నీచరణార విందంబులకు = నీపాదకమలములకు. వందనంబులు సేయుచు= మ్రొక్కుచు. నీదివ్యనామ సంకీర్తనంబు సేయుచు=మేలైననీనామ ములనుకీర్తించుచు. తమశరీరంబులు=తమయొక్క దేహములు. భవ దధీనంబులుగా=నీకు అధీనములుగా. మెలంగు=వర్తిల్లునట్టి నిర్మల బోధాత్ములు=స్వచ్ఛమైనబ్రహ్మజ్ఞానముగలవారు. అగువారిచిత్తంబులు =అగునట్టివారిమనసులు. అనుదర్పణంబుల=అనునట్టియద్వములందు. కానంబడుచుండువు=అగపడుచుండువు. కర్మవిక్షిప్తచిత్తులు = కర్మ ములచేత చలంపఁ జేయఁబడినట్టి మనసులు గలవారు. అయినవారి హృదయంబుల=అయినట్టిజనులయొక్కమనసులందు. (ఉండియును)

మారగుండవు = మారమును పొందినవాడవు - కానరానివాడ వనుట. (అగుదువు అని) మఱియు=ఇంకను. (ఇట్లనియెను)

తా|| ఓస్వామీ ! నీవైన మంచి చరిత్రములను చెవులకింపుగా వినుచు, నీకుఁబూజలుసేయుచు, నీపాదములకు మ్రొక్కుచు, నీది వ్యములైన నామములనే ఉచ్చరించుచు, తమదేహములను నియధీన ములనుగాఁజేసి మెలంగునట్టి దివ్య జ్ఞానముగల బ్రహ్మవేత్తలు తమ అంతఃకరణములనెడి అద్వములయందునిస్వరూపమునుజూచుచుండురు కర్మములను చేయుటయందలి పట్టుచేతకలవరమునొందిన ఆజ్ఞానులు, శ్లో|| అంతస్థమాత్మనమజంసదృష్టాభ్రమంతిమూఢాఃగరిగహ్వరేషు|| అనుప్రమాణముచేత తమ హృదయములయందుండెడు నిమ్మ తెలిసికో ఎక్కడనో యన్నవాడవు అనుకొని వెదకు చుండురు అని చెప్పి యింకను చెప్పుచున్నాడు.

౧౧౧౫—నీ|| నీకు మ్రొక్కెదఁ గృష్ణ * నిగమాంత సంవేద్య - లోకరక్షణ భక్త * లోక వరద

నీపాద సేవనా * నిరతుని నన్ను నే - పనిబంపె దానతి * మృనినఁ గృష్ణఁ

డెలనవ్వు మోమునఁ * జెలువొంద నావిప్రు - కర మాత్మకరమునఁ * గదియఁజేర్చి

పాటించి యతనితోఁ * బలికెఁ దపశ్శక్తి - వఱలిన యమ్ముని * వర్మ లెపుడు

తే|| దమ పదాంబుజరేణు వి * తానకములు | దగుల లోకంబులను బవి * త్రంబు సేయు

వారు ననుఁగూడి యెప్పుడు * వలయు నెడల | కరుగుదెంతురు నీభాగ్య * గరిమనిటకు.

టీ|| (కృష్ణ) నిగమాంతసంవేద్య = వేదాంతములచేతఁ దెలియఁ భగినవాఁడా. లోకరక్షణ=లోకములను కాపాడు వాఁడా. భక్త లోకవరద = సేవక సమూహము కోరికలనిచ్చువాఁడా. (నీకు మ్రొక్కెదను) నీపాదసేవనానిరతుని = నీయడుగులను కొలు చుటయం దాసక్తిగలవాడనైన. (నన్ను) ఏపనిబంపెదు = ఏమి చేయనుఆజ్ఞాపించెదవు. ఆనతిమ్మనిన=నెలవిప్రునఁగా. (కృష్ణుఁడు) ఎలనవ్వు=చిలునవ్వు. మోమునఁ=ముఖమునందు. చెలువొందఁ= ఆందగింపఁగా. ఆవిప్రుకరము=ఆబ్రాహ్మణునియొక్క చేతిని. ఆత్మ కరమునఁ=తనచేతితో. కదియఁజేర్చి=చేర్చిపట్టి. పాటించి=ఆద రించి. అతనితోఁ=ఆబ్రాహ్మణునితో. పలికె = ఇట్లుపలికెను. తపశ్శక్తి = తపస్సువలని సామర్థ్యముచేత. వఱలిన = ప్రసిద్ధి పొందిన. అమ్మునివర్మలు=ఆమునిశ్రేష్ఠులు. ఎపుడు=ఎల్లప్పుడును. తమపదాంబుజ రేణువితానకములు = తమ పాదకమలములయందలి ఘౌళిపరంపరలు. తగుల=సోఁకునట్లు. (లోకంబులను) పవిత్రంబు

సేయవారు=పరిశుద్ధములనుగాఁజేయవారు. ననుఁగూడి = నాతోఁ జేరి. ఎప్పుడు=ఎల్లప్పుడును. వలయు నెడలకు=కావలసినకావులకు అరుగుదెంతురు=వత్తురు. ఇటకు=ఇక్కడికిని. నీభాగ్యగరిమ= నీయదృష్టగౌరవముచేత. చనుదెంచిరి అనుక్రియవైపద్యముననున్నది.

తా|| వేదాంతములచేతఁ దెలియఁదగినవాడవును, లోకములను రక్షించువాడవును, సేవకుల సమూహమునకు కోరినవరములనిచ్చు వాడవును నైనఓశ్రీకృష్ణా ! నేనునీకునవ స్కరించెదనునీయడుగులను గొలుచుటయందు ఆక్కటగలనన్ను ఏమిచేయను ఆజ్ఞాపింతువోఅది చేయుటకు సిద్ధముగనున్నాను అనఁగా కృష్ణుఁడుచిలునవ్వునవ్వుచు ఆబ్రాహ్మణునిచేయితనచేతితోఁబట్టుకొని ఆదరించితపఃప్రభావము చేత ప్రసిద్ధులయిన యీమునిశ్రేష్ఠులు ఎల్లప్పుడును తమకాలిదుమ్ము సోకించి లోకములెల్లనుపరిశుద్ధములునుగాఁజేయుచుండురుకనుక ఎల్లప్పుడు కావలసిన కావులకు నావెంటవచ్చుచుండురు అట్లేయిప్పు డును నీయదృష్టవశముచేత ఇచ్చటికి వచ్చిరి యని చెప్పెనని తా.

ప|| చనుదెంచిరి పుణ్యస్థలంబులును దీర్ఘంబులును దేవతలును సంస్కర్షనదర్శనార్చనంబులంబ్రాణులను సమస్త కిల్బిషంబులఁ బాయంజేయుదు రదియునుంగాక బ్రాహ్మణుండు జననమాత్రంబున జీవ కోటియందు ఘనుండైయుండు జప తపోధ్యానాధ్యయనాధ్యాత్మలం జతురుండయి మత్కర్మా శ్రయం డయ్యేనేని యతం దుత్తముడై వెలుంగు నతనిం జెప్పనేల యని మఱియు నిట్లనియె.

టీ|| చనుదెంచిరి=వచ్చిరి. పుణ్యస్థలంబులును = కాశీగయాది పుణ్యములైనక్షేత్రములును. తీర్థంబులును = గంగాది పుణ్యతీర్థములును. దేవతలును = బ్రహ్మవిష్ణురుద్రాది దేవతలును. సంస్కర్షణ దర్శనార్చనంబులక = తాకుటచేతను చూచుటచేతను అర్చించుట చేతను. ప్రాణులను=జీవులను. సమస్తకీర్తిషంబులక=ఎల్లపాపములనుండియు. పాయంజేయుదురు = బహుకాలమునకు తొలగెనుట్లు చేయుదురు. ఆదియునుంగాక=అంతేగాక. (బ్రాహ్మణుండు) జనన మాత్రంబునక=పుట్టుకచేతనే. జీవకోటియందుక=ప్రాణులసమూహమునందు. ఘనంధై=గొప్పవాడై. (ఉండును) జప... తల్లక=జప=గాయత్ర్యాది మంత్రజపమునందు. తపః = కృత్యచాంద్రాయణాది తపస్సునందును. ధ్యాన = బ్రహ్మనిష్ఠయందును. ఆధ్యయన = వేదముచదువుటయందును, ఆధ్యాత్మిక = బ్రహ్మవిచారణయందును. చతురుండై=సమర్థుడై. మత్కర్తా శ్రేయుండు = నావిషయములైన కార్యములను ఆశ్రయించినవాడై - నాసంబంధమయిన అర్చనాది

కృత్యములను జేయువాడై. అయ్యేనేని=అయినయెడ. అతండు=అటువంటిబ్రాహ్మణుడై. ఉత్తముడై=అందఱయందును శ్రేష్ఠుడై. వెలుంగుక=ప్రకాశించును. అతనిక=అట్టివానివిషయమును. చెప్పనేల=ఇట్టిదని చెప్పటయెందుకు. (అని) మఱియుఁబట్టనియెను=ఇంకను చెప్పనారంభించెను.

తా|| ఇచ్చటికిమునులువచ్చినారు. పుణ్యస్థలములుతాకుటచేతను తీర్థములు చూచుటచేతను, దేవతలు పూజించుటచేతను, ప్రాణుల పాపములనెల్లను చిరకాలమునకు పోగొట్టుచుందురు, ఇదిగాక బ్రాహ్మణుండుపుట్టుకచేతనే గొప్పవాడైయుండునుగనుకఆబ్రాహ్మణుండు జపములు తపములు ధ్యానములు వేదాధ్యయనమును చేసి తత్వముతెలిసి సర్వమునందునుసమర్థుడై నానేవచేయువాడై అగునేని ఉత్తముడై ప్రకాశించును అట్టిబ్రాహ్మణునివిషయము విశేషించి చెప్పవలసినదేకాదు అనిమఱియును కృష్ణుండు చెప్పనారంభించెను అని తాత్పర్యము.

౧౧౯౭.—క|| నామది విప్రులపైఁ గల | ప్రేమము నాతనువునందుఁ * బెట్ట నికతనక
భూమీసురు లర్హులు నీ | వీముసులం బూజసేయు * మిద్ధ చరిత్రా.

టీ|| ఇద్ధచరిత్రా=ప్రసిద్ధమైననడవడిగలవాడై. నామదిక=నామనసులో. విప్రులపైక=బ్రాహ్మణులమీద. కలప్రేమము=కలిగినట్టిప్రీతిని. నాతనువునందుక=నాదేహమునందు. పెట్టనికతనక=ఉంచకపోవుటచేత. భూమీసురులు = బ్రాహ్మణులు. అర్హులు=అర్చ

నకుతగినవారు.(నీవు) ఈమునులక=ఈఋషులను. (పూజచేయుము) తా|| ఓమంచినడవడిగల బ్రాహ్మణుండై! నాకు బ్రాహ్మణులయందుఁ గలప్రీతి నాదేహమునందు నైతములేదుకాబట్టి నీవు ఈ బ్రాహ్మణులను పూజింపుము వీరుపూజకుఁదగినవారు అనికృష్ణమూర్తి పలికెననితా.

౧౧౯౮.—క|| ఇదియే నాకిష్టము ననుఁ | బదివేలవిధంబు లొలయ * భజియించిన నా
మది కింపవు నటుగావున | వదలని భక్తిక భజింపు * వసుధామరులక.

టీ|| ఇదియే=ఈబ్రాహ్మణులనుబూజించుటయే.(నాకు)ఇష్టము=ప్రియము. ననుక=నన్ను. (పదివేలవిధంబులు) బియ్యక = కూడు కొనునట్లుగా. భజియించినక=సేవించినను. నామదికే=నామనసునకు. ఇంపవుక = ఆసేవలు ఇంపుగానివియు నగును. అటుగావునక=అట్లుగుటవలన. వసుధామరులక=బ్రాహ్మణులను. వదలని

భక్తిక = విరామములేభక్తితో. భజింపుము = సేవింపుము. తా|| ఇప్పుడు నేనుచెప్పిన బ్రాహ్మణ పూజయే నాకు ప్రియము అనేకవిధములచేత నన్ను పూజించినను నాకు అది అంతియైతిగా నుండదుకనుక నీవుభక్తివదలకబ్రాహ్మణపూజచేయుముఅనికృష్ణుండు శ్రుతదేవునితో చెప్పెనని తాత్పర్యము.

౧౧౯౯.—క|| అని సర్వలోక గురుండగు | వనజోదరుఁ డానతిచ్చు * వాక్యంబుల జా
డనె భూమీసురుఁ డమ్ముని | జనులకు సద్భక్తిక బూజ * సలిపె న్వరునక.

టీ|| (అని) సర్వలోకగురుండు=ఎల్లలోకములకునుతండ్రి - లేక సర్వప్రాణులకును జ్ఞానమునిచ్చువాడై. అగువనజోదరుండు=అగు నట్టి శ్రీకృష్ణమూర్తి. ఆనతిచ్చువాక్యంబులజాడనె=సెలవిచ్చుమాటల విధముననే. భూమీసురుండు=బ్రాహ్మణుండు. అమ్ముని జనులకుక = ఆమునీశ్వరులకు. సద్భక్తిక=ఏకాంతభక్తితో. వరునక=క్రమముగా.

పూజసలిపెక=పూజచేసెను - పోడపోపచారముల సలిపెననుట. తా|| అని యీవిధముగా సర్వలోకములకును గురువైన (తండ్రియైన)కృష్ణమూర్తిచెప్పఁగానిని ఆచార్యున సేత్రుతదేవుండు అప్పుడు తనయింటికి వచ్చియున్నమునీశ్వరులనందఱను క్రమముగాపూజించెనని తాత్పర్యము.

౧౨౦౦.—చ|| ఎనయఁగఁ గృష్ణుండంత మిధి * లేశ్వర భూసురులం గృపావలో
కన మొలయ న్నమాన సుభ * గస్తీతిఁ బొందఁగఁజేసి వారి వీ
డ్కొని రథమెక్కి దివ్య ముని * కోటియుఁ దానునువచ్చెఁ గ్రమ్మఱక
జనవర మోక్షదంబగు కు * శస్తలికిం బ్రమదాంత రంగుడై.

టీ|| జనవర=రాజు. అంతక = అంతట. (కృష్ణుండు) మిధిలేశ్వర భూసురుక = మిధిలాపట్టణపురాజైన జనకునిని శ్రుతదేవుండును బ్రాహ్మణునిని. ఎనయఁగక=సరిపడునట్లుగా. కృపావలోక

నము=దయతోడిచూపు. ఒలయక=వ్యాపింపఁగా. అనూనసుభగస్థితక=తక్కువలేనిచక్కనిచూపుయొక్కయనికిచేత. పొందఁగక=పొందికయగనట్లుగా. (చేసి) వారిక = అయిదువురను. వీడ్కొని=

వడలుకోని-వారిలో పోయెదనని చెప్పి బయలుదేటి. (రథమెక్కి)
తివ్యమనికోటియుక్ = దేవమునుల సమాహమును. (తానును) ప్రమ
ధాంతరంగుడై = సంతోషముతోడి మనసు గలవాడై. మోక్ష
దంబు = ముక్తినిచ్చునది. అగుశుశస్థలిక = అగునట్టి ద్వారవతీ పట్టణ
మునకు. క్రమ్యుక్ = మరల. (వచ్చెను)

తా|| ఓరాజా! అంతట కృష్ణుడు మిథిలా పట్టణపురాజైన జనక

మహారాజుతోను అతని ఆశ్రితుడైన శ్రుతదేవుడను బ్రాహ్మణుని
తోను పోయివచ్చెదనని చెప్పి బయలుదేటి దేవమునుల సమాహము
వెంటరాగా రథమెక్కినవాడై ముక్తినిచ్చునదియైన ద్వారవతీ
పట్టణమునకు మరల వచ్చెనని తాత్పర్యము.

శ్లో|| అయోధ్యామధురామాయా కాశీకాంచీలవతికా
పురీద్వారవతీచైవ సప్తైతేమోక్షదాయకాః||



—(*) పరీక్షితునకు శుకమహామని శ్రుతిగీతలఁ జెప్పట.(*)—

వ|| అనిచెప్పిన చాదరాయణికి నభిమన్యు నందనుం డెట్లనియె మునీంద్రా ఘటపటాది వస్తుజాతంబు భంగి నిర్దే
శింప నర్హంబుగాక సత్వాదిగుణ శూన్యమైన బ్రహ్మంబునందు సత్వాదిగుణ గోచరంబులైన వేదంబులేక్ర
మంబునఁబ్రవర్తించునట్టిచందంబు నాకెఱింగింపుమనిన భూవరునకు మునివరుండిట్లనియె, సకలచేతనా చేత
నాంతర్యామియైన సర్వేశ్వరుండు సర్వశబ్దవాచ్యుండుగావున సకలజంతునివహంబులకుబుద్ధింద్రియ మనన్ద
ప్రాణశరీరంబులను సృజించి చేతనవర్గంబునకు జ్ఞానప్రదుండుగాన సకలనిగమసమాహంబులును దత్స్వ
రూపగుణవైభవ ప్రతిపాదకంబులుగావున ముఖ్యంబైప్రవర్తించు శ్రుతిస్తోత్రం బుపనిషత్తుల్యంబున నేకపూర్వ
ఋషిపరంపరాయాతంబునునైన దీనిని శ్రద్ధాయుక్తుండై యెవ్వండనుసంధించు నతనికి మోక్షంబు సులభంబు
దీనికి నారాయణాఖ్యానంబును నొక్కయుపాఖ్యానంబుగలదు వినిపింతునుము భగవత్ప్రియుండైననారదుం
డాక్కనాఁడు నారాయణాశ్రమంబునకుం జని ఋషిగణ సమేతుండైన నారాయణ ఋషింగనుంగొని నీవు
నన్నడిగినట్లమ్మహాత్ము నడిగిన నతండు మున్నునీయర్థంబు శ్వేతద్వీపవాసులైన సనకసనందనాది దివ్యయోగీం
ద్రులు ప్రశ్నసలిపిన వారలకు సనందనుండు వాక్రుచ్చిన ప్రకారంబు నీకెఱింగించెదనని వక్కాణింపం
దొడంగె శయానుండైన రాజశ్రేష్ఠునిం దత్పరాక్రమ దక్షతాది చిహ్నంబుల నుతియించు వందిజనం
బుల చందంబున జగదవసానసమయంబున ననేకశక్తియుతుండై యోగనిద్రా వశుండైనసర్వేశ్వరుని వేదం
బులు స్తోత్రంబులుసేయు విధంబు నారాయణుండు నారదునకుం జెప్పిన తెఱంగున వినుమని యిట్లనియె.

టీ|| అనిచెప్పినక = అనియిట్లు చెప్పఁగా. చాదరాయణికి =
శుకునిలో. అభిమన్యునందనుండు = పరీక్షిత్తుడనా. (ఇట్లనియెను)
మునీంద్రా = ఓమునిశ్రేష్ఠుఁడా. ఘటపటాదివస్తుజాతంబుభంగిక =
కుండలు కోకలు మొదలగు వస్తు సమదాయమువలె. నిర్దేశింపక =
ఇదియిట్టిదని చెప్పను. అర్హంబుగాక = సరిపడక. సత్వాదిగుణ
శూన్యంబు = సత్వము మొదలగు త్రిగుణములులేనిది. విసబ్రహ్మంబు
శంకుక = అయినట్టి పరతత్వమునందు. సత్వాదిగుణగోచరంబులు =
భవ్యము మొదలగు గుణములచేతతోచునవి. విసవేదంబులు = అయినట్టి
చతుర్వేదములు. శ్లో|| త్రైగుణ్యవిషయావేదాః నిస్త్రైగుణ్యభవా

ర్హక. అనిగీత|| ఏక్రమంబునక = ఏవిధముగా. ప్రవర్తించుక = ప్రతి
పాదించును. అట్టిచందంబు = అవిధమును. నాకెఱింగింపుము = నాకు
తెలియఁజేయుము. అనినక = అనియడుగఁగా. భూవరునకుక =
రాజునకు. మునివరుండు = శుకమహామని. (ఇట్లనియెను) సకల ...
ర్యామి - సకల = సమస్తమైన. చేతన = ప్రాణముగలవియు. అచేతన =
ప్రాణములేనివియునైన వస్తువులలో. అంతర్యామి = లోపలవర్తించు
వాఁడు. (అయిన సర్వేశ్వరుండు) సర్వశబ్దవాచ్యుండు = సమస్తశబ్ద
ములచేతనుచెప్పఁబడినవాఁడు - శ్లో|| సర్వగత్వాదసంతస్య సవీవాహ
మవస్థితః | మత్తస్సర్వమహంసర్వం మయిసర్వంసనాతనః. అనిప్రమా

శ్రీమదాంధ్రభాగవతము - దశమస్కంధము - టీకాతాత్పర్యసహితము.

అమృతమును పుష్పమును ప్రసాదముగఁ గావించుచున్నాడని వాఁడె. ఓమిశ్యే కాక్షరంబు, ఓమిశ్రితము, ఓమిశ్రితమునందలి అక్షరములు. కావునకా = కనుక. పరలబంధు నివహంబు లక్షణ = నావర. క్రిమి జలచర పక్షి పక్ష సమలనాడి ఎల్లప్రాణుల సమూహమునకును. బుద్ధి...బులక = బుద్ధి = నిశ్చయాత్మకమైనబుద్ధిని. ఇంద్రియము = జ్ఞానేంద్రియ కర్తృత్వములను. ఘనః = సంకల్పాత్మకమైన మనస్సును. ప్రాణ = పంచప్రాణములను. శరీరంబులక = సూల సూక్ష్మకారణ శరీరములను. సృజయించి = కలుగఁజేసి. చేతనవర్గంబునకుక = ప్రాణులసమూహమునకు. జ్ఞానప్రదుండు = తెలివినిచ్చువాఁడు. కానక = కనుకను. సకలనిగమ సమూహంబులును = ఎల్లవేదముల సమూహములును. తత్త్వ...బులు = తత్త్వ = ఆతెలివినిచ్చువాఁడైన భగవంతునిదైన, స్వరూప = సచ్చిదానంద స్వరూపములయొక్కయు. గుణ = సర్వజ్ఞత్వాది కుభగుణములయొక్కయు. వైభవ = సంపదను. ప్రతిపాదకంబులు = చెప్పనవి. కావునక = కనుకను. ముఖ్యంబై = ప్రధానమయి. ప్రవర్తించు = ఉండునట్టి. శ్రుతిస్తోత్రంబు = వేదరూపమయిన స్తోత్రము. ఉపనిషత్తుల్యంబును = ఉపనిషత్తులతో సమానమయినదియు. అనేకపూర్వ ఋషిపరంపరాయాతంబును = అనేకులగు మునుపటి ఋషుల పరంపరచేతవచ్చినదియు. అయినదీనిని = అయినట్టి యీవేదరూపస్తోత్రమును. శ్రద్ధాయుక్తుండై = అక్కఱతోఁగూడుకొన్నవాఁడై. ఎవ్వండు = ఏమనుష్యుండు. అనుసంధించుక = పఠించునో. ఆతనికిక = ఆమనుజునకు. మోక్షంబు = దుఃఖరహితస్థితి. సులభంబు = కష్టములేకదొరకునదియగును. దీనికిక = ఈశ్రుతిస్తోత్రమును పఠించువానికి మోక్షమునులభము అనుటకు. (నారాయణాఖ్యానంబు) అను నొక్కయుపాఖ్యానంబు = అనునట్టి యొక్కకథ. (కలదు) వినిపింతుక = నీకుఁజెప్పెదను. (వినుము) భగవత్ప్రియుండు = భగవంతునికి ఇష్టుండు. అయిన నారదుండు = అయినట్టి నారదమహామని. (ఒక్కనాఁడు) నారాయణాశ్రమంబునకుక = నారాయణ ఋషియొక్క ఆశ్రమమునకు. చని = భోయి. ఋషిగణ సమేతుండైన = ఋషుల సమూహముతోఁగూడుకొన్నవాఁడైన. (నారాయణ ఋషిని) కనుంగొని = చూచి. (నీవు నన్ను) అడిగినట్లు = అడిగిన విధముగానే. అమృతముక = అగోపువాఁడైన నారాయణమహర్షిని. అడిగినక = అడుగఁగా. అతండు = ఆనారాయణమహర్షి. మున్ను = మునుపు. ఈయర్థంబు = ఈవిషయమును. శ్వేతద్వీపవాసులయిన = తెల్ల దీవియందుండువారైన. సనకసనందనాది = సనకుండు సనందనుండు మొదలుగాఁగల. దివ్యయోగింద్రులు = దేవ ఋషులలో శ్రేష్ఠులు. ప్రశ్నసలిసినక = తమలో తాము ప్రశ్నచేసికోగా. వారలకుక = ఆఅడిగిన మునులకు. (సనందనుండు) వాక్రుచ్చినప్రకారంబు = చెప్పినవిధము. నీకెఱింగించెదను = నీకు తెలియఁజెప్పెదను. (అని) వక్కాణింపందొడంగెక = చెప్పనారంభించెను. శయానుండైనతాజశ్రేష్ఠునిక = పండుకొని నిద్రపోవుమున్న గోపురాజును. తత్పరా...బులక = తత్త్వ = ఆరాజుయొక్క. మరాక్రమఃపకులనుఆక్రమించుశక్తి. దక్షత = విద్యానిచాలియుండుట. అది = మొదలుగాఁగల. నిహంబులక = గులుతులచేత. నుతియించు = పొగడునట్టి. పండితంబుల చందంబునక = స్తుతిపాఠకులవిధమున. భగవదానందమునక = లోకములు లయమయినప్పుడు, అనేక

శక్తియుతుండై = భాగవతీయాదులయినయనిక క్తులతోఁగూడుకొన్నవాఁడై. యోగనిద్రావశుండైన = యోగనిద్రను పొందిన. సర్వేశ్వరునిక = భగవంతుని. (వేదంబులు) స్తోత్రంబులు. సేయవిధంబు = పొగడునట్టివిధమును. నారాయణుండు = నారాయణమహర్షి. (నారదునకు) చెప్పినతెఱంగునక = చెప్పినవిధమున. (వినుము) అని = కుకుండుచెప్పి. ఇట్లనియెక = చెప్పనారంభించెను.

తా|| అనియిట్లుచెప్పఁగావిని పరీక్షిస్తూహరాజు కుకమహామనితో ఇట్లనియెను, ఓమనీశ్వరా! కుండలు కోకలు మొదలగు వస్తువుల సమూహమువలె ఇదియిట్టివియనిచెప్పను అనువుగాక సత్వమరజ్జస్సతమును అనుమాడుగుణములు లేనిదైన పరబ్రహ్మమునందు (త్రైగుణ్యవిషయావేదాః) అనునట్లు సత్వాదిగుణములతో తోచునట్టి వేదములు ఏవిధముగానుండును, అనఁగా వేదములు త్రిగుణయుక్తములై యుండి త్రిగుణరహితుడయిన పరబ్రహ్మమునెట్లు ప్రతిపాదించును, ఆవిషయమును నాకు తెలియవలయునని అడుగఁగా కుకుండు ఆరాజుతో నిట్లుచెప్పెను. (అంతర్బహిశ్చతత్సర్వం వ్యాప్య నారాయణస్థితః) అనుశ్రుతిచేత చేతనములును ఆచేతనములును అయినయెల్లప్రాణులలోనువర్తించువాఁడైనభగవంతుండు (సర్వనామ సచవిశ్వరూప సర్వాణ్యేతాని ప్రజ్ఞానస్య నామధేయాని) అను ప్రమాణముచేత మహదాదులయిన యెల్లశబ్దములచేతను చెప్పఁదగినవాఁడు కనుకను మీఁదచెప్పిన ప్రాణులకెల్లను బుద్ధి మనస్సు ఇంద్రియములు ప్రాణములు శరీరములు అనువానినిగలుగఁజేసి, అంశ చేతనములగువానికి తెలిసికూడ కలుగఁజేయును కనుకను (సర్వవేదమయోవిప్రః సర్వవేదమయోవైద్యహం) అనుప్రమాణముచేత భగవత్స్వరూపములైన ఎల్లవేదములును ఆభగవంతుని స్వరూప గుణములయొక్క వైభవమును చెప్పనకనుకను అన్నిటికి ప్రధానమైన వేదమనెడ స్తోత్రము వేదాంతములయిన యుపనిషత్తులను బోలినదై అనేకులగు మునుపటి ఋషుల పరంపరచేత సేవింపఁబడుచు వచ్చునది యగుటచేత అట్టి వేదస్తోత్రమును ఎవఁడు అక్కఱతోచదువునోవానికి మోక్షము అనాయాసముగా లభించును అందుకు సందేహములేదు ఈవిషయమయినారాయణాఖ్యానము అనఁబడునట్టి యొక కథగలదు వానిని నీకుఁజెప్పెదనువినుము, పూర్వకాలమునందొకనాడు భగవంతునికి ప్రియభక్తుండయిన నారదమహామని నారాయణాశ్రమమునకుఁ బోయి అనేక ఋషులతోఁగూడుకొన్నవాఁడైయున్న నారాయణమహర్షిని జూచి నీవునన్ను అడిగినట్లేఅడుగఁగా ఆనారాయణమహర్షి యీవిషయము మునుపు శ్వేతద్వీపమునందు భగవత్పరులయినసనకసనందనాదులు పరస్పరము చర్చచేయునపుడు సనందుండు చెప్పెను, ఆచొప్పుననే నేనిపుడు నీకు తెలియఁజెప్పెదను అని చెప్పనారంభించెను పండుకొని నిద్రపోవుచున్న రాజును స్తుతిపాఠకులు అతని బిరుదులను ఉగ్గడించి పొగడునట్లు తనచేత సృజింపఁబడిన లోకము లన్నియు లయమయినప్పుడు జ్ఞానక్రియాదులైన అనేక శక్తులతోఁగూడుకొన్నవాఁడయి యోగనిద్రను పొందిన భగవంతుని నిశ్శ్వాసములవలనఁబట్టిన వేదములు స్తోత్రములు చేయును, ఈవిషయమును నారాయణమహర్షి నారదునకు చెప్పినవిధమున నీకు నేనుచెప్పెదను వినుమని భగవత్పరమని పరీక్షిస్తునకు చెప్పనారంభించె నని తాత్పర్యము.

౧౦౦౨. — సీ॥ జయజయ హరిదేవః * సకల జరతువులకు - జ్ఞాన ప్రదండవు * గాన వాని

వలన దోషములు * గలిగిననుగణ సం - తానంబుగాఁ బరీ * జ్ఞానశక్తి

ముఖ్యవద్ధుని పరి * పూర్ణతఁజేసి మా - యాత్మవ శిష్టుడ * వగుచుఁ గార్య

కారణాత్మకుండవై * కడఁగి చరించుచు - నున్న నీయందుఁ బ * యోరుహాక్ష.

తే॥ తివిరి యామ్నాయములు ప్రవ * ర్తిండుఁ గానఁ | బ్రకట త్రిగుణాత్మకందైన * ప్రకృతితోడ

యోగమింతయు మాన్పువే * యోగి మాన | సాంబజాత మధుప్రత * యని నులించి.

టీ॥ హరి = ప్రళయకాలమున సకల లోకములను నీలోలయింపఁ జేసికొనునట్టి ఓవిష్ణుమూర్తి. జయజయ = సర్వోత్కృష్టుండవై జయింపుము. దేవ = దీవ్యత ఇతిదేవ్యః, దీక్షవిజిమాస్యప్రకాంతిగతిః, అనిభాతువు. * శ్లో॥ సతద్భాసయతేసుహృద్ సకళాంకానపావకః | యద్గత్యాననీవర్తతే తద్భావపరమమమ || అని భాగవద్గీత గమక సూర్యచంద్రాగ్నులనుమీటివెలుగునట్టి వెలుంగుచేత స్వయంచ కాకుండవైనఓస్వామి. సకలజంతువులకు = స్థావరజంగమాది సర్వ ప్రాణులకును, జ్ఞానప్రదండవు = ఇహపరజ్ఞానమునిచ్చువాండవు. కాన = కనుక. వానిచన = ఆప్రాణులవలన, దోషములు = దుర్గుణములు. (కలిగినను) సుగుణసంతాంబుగా = మంచిగుణములసముపాయమువలెనే. పరిజ్ఞాన... చేసి. పరిజ్ఞాన = వివరించి తెలిసికొనునట్టి. శక్తి = సామర్థ్యమనెడి. ముఖ్య = మొదలుగాఁడల. వద్ధుని = ఆటగుణములయొక్క. పరిపూర్ణతఁజేసి = నింపుచేత. ఆనఁగా సర్వజ్ఞత్వ సర్వేశ్వరత్వ సర్వాంతర్యామిత్వ సర్వభోక్తృత్వ సర్వనియంతృత్వ సర్వ ప్రవృత్త్యము లనెడు గుణములు గలవాడవు అగుటచేతను. మాయాత్మవశిష్టుడవు = ప్రకృతివలనను ఆప్రకృతి కామనెడుజీవాత్మలవలనను కేపించిన వాడవు. (ఆగుచును) కార్యకారణాత్మకుండవై = కార్య = ప్రపంచముయొక్క. కారణ = ప్రపంచసృష్టికి కారణములైన అవ్యక్త మహదహంకార చంచత్వత్ర పంచభూతములయొక్క. ఆత్మకుండవై = స్వరూపము గలవాడవై. కడఁగి = పూని. చరించుచున్న నీయందు = మెలంగుచున్న నీయందు. పయోరుహాక్ష = తామరలవంటి కన్నులుగల యోస్వామి. తివిరి = పూని. అమ్నాయములు = పేదములు. ప్రవర్తిండు = ఉండను - జనించును. కాన =

కనుక. ప్రకట త్రిగుణాత్మకము = ప్రసిద్ధములయిన సత్త్వరజోమనసులనెడు మూడుగుణములును గలది. విసప్రకృతితోడ = అయినట్టి మాయతో. యోగము = కూడిక. ఇంతయు = కొంచెమయినను. ముఖ్య = లేకుండనట్లు చేయవయ్యా. యోగిమానసాంబజాతమధుప్రతభాబువైతేత్రలహృదయములనెడు కవలములయందుకు మైదవలె ఆసక్తుడైన సంచునట్టి స్వామి. అనినులించి = అనియూచిడము గాపొగడి.

తా॥ తామరలవంటి కన్నులుగలవాండవును, యోగిశ్శరలమనసులనెడు కవలములయందు కుమైదవలె ఆసక్తితో వసించునట్టివాండవును, బ్రహ్మయకాలమున సకలలోకములను నీలోలయింపఁజేసికొను వాండవునైన ఓస్వామి ! నీవు సర్వోత్కృష్టుండవై యుండుము, ఎల్లి ప్రాణులను శిలివినిచ్చువాండవు నీవేకాబట్టి ఆప్రాణులవలనదుర్గుణములనుగూడ సుగుణములుగానేయించి రక్షించునట్టి వాండవును, సర్వజ్ఞత్వము సర్వేశ్వరత్వము సర్వనియంతృత్వము సర్వప్రవృత్త్యము సర్వాంతర్యామిత్వము సర్వభోక్తృత్వము ఆనెడు ఆటగుణముల చేతనిండుకొన్న వాండవై, మాయను మాయాసంబంధమగలజీవాత్మలను మీతన వాండవై, ప్రపంచ స్వరూపుండవును, ప్రపంచ సృష్టికి కారణములైన అవ్యక్త మహదహంకార చంచత్వత్ర పంచభూత స్వరూపుండవును నీవే అయి ఊడువు అటువంటినియందు పేదములుండునుకనుక (సర్వపేదమయోన్మేషం) అను ప్రమాణముచేత నీస్వరూపమైన మాకు సత్యము రజస్సు తమస్సు అనెడు మూడుగుణములకును ఉనికిపట్టయిన మూలప్రకృతితోడి సాంగత్యము కొంచెమైన లేకుండమాన్వవయ్యా అని పేదములు పొగడెనని తాత్పర్యము.

వ॥ ఆదియునుంగాక. టీ॥ అంతేగాక.

౧౦౦౩. — సీ॥ పరమవిజ్ఞాన సం * చున్నులైనట్టి యో - గింద్రులు మహితని * స్తంద్రలీల

బరిదృశ్యమానమై * భాసిల్లు నిమ్మనీ - పర్యత ముఖర ప్ర * పంచమెల్లఁ

బ్రకట బ్రహ్మస్వరూ * పముగాఁగఁ జెలియుదు - రెలమి నీవును జగ * ద్విలయవేళ

నవశిష్టుండవుగాన * ననఘ నీయందు నీ - విశ్చల విశ్వాదయ * విలయములగు

తే॥ ఘటశరావాదులగు మృద్వి * కారములు మృ | దాత్మకందైనయట్లు ప * ద్మాయతాక్ష

తవిలి కారణరూపంబుఁ * దాల్చులీల | కడఁగి నీయందు బుద్ధి వా * క్కర్మములను.

టీ॥ పరమ...న్నులు = పరమ = శ్రేష్ఠమైన. విజ్ఞాన = అనుభవజ్ఞానమనెడు. సంపన్నులు = కలిమికలవారు. అయినట్టియోగింద్రులు = అయినట్టి బ్రహ్మనిష్ఠులు. మహిత...లీల = మహిత = పూజ్యమయిన. నిస్తంద్ర = పరాకులేని. లీల = విధమున - కొంచెమయినయెచ్చరికతప్పని గొప్పప్రీతితో. పరిదృశ్యమానమై = చక్కఁగా కానవచ్చుచున్నదై. భాసిల్లు = ప్రకాశించునట్టి. నిమ్మనీపర్యతముఖరప్రపంచము = భూమి కొండలు మొదలుగాఁగలయీ ప్రపంచము. ఎల్లఁ

అంతయు = స్థావరజంగమాత్మకమైన ప్రపంచమంతయును. ప్రకట... కాంగ = ప్రకట = ప్రసిద్ధమయిన. బ్రహ్మస్వరూపము = పరబ్రహ్మముయొక్క ఆకారము. కాంగ = ఆగునట్లు. ఎలమిక = సంకుప్తితో. తెలియుదురు = తెలిసికొందురు. త్రు॥ వాచారంభణం వికారోనామధేయం, మృత్రికేత్యేవశత్యం, సర్వంభవిదం బ్రహ్మ, బ్రహ్మణోస్యంసకించన, పురుషఏవేదగ్ంసర్వంపురుషాన్న పరంకించితే విశ్వమేవేదం పురుషః, ఏకోదేవో బహుధానివిష్టః॥ శామ్యేశన

మృత్యుంచేత సర్వము మృత్యువునందునున్నట్లు అని భ్రమింపబడినది. ద్రుహి అనగా వర్షింపబడుచున్నట్లుగా జగదీశుని భావమును గుర్తించుట. బహుముఖైకవేదమునందు గల ధర్మమును గుర్తించుట. అని (సీతను) జగద్విలయవేళకా - లోకములయందును నున్నప్పుడు. అవశిష్టమైనది - మిగిలియుండువాడవు. కానకా - కనుక. అనఘ - పాపములేని ఓస్వామీ. ఈవిధవిశ్వాసములయందును - విరివియైన యీ ప్రపంచముయొక్క కలుగుటయు నశించుటయును. నీయందుకా - నీయందే. ఘటకరావాదులు - కుండ మూకుడు మొదలగునవి. అగునట్టి ద్వితీయములు - అగునట్టి మట్టియొక్క మాటుపూపులు. మృదాత్మకమైన యట్లు - మట్టియే అయినట్లు. అగును - ప్రపంచమునీరూపమే యగును. పద్మయతాక్ష - తామరలవలె వికాసములైన కన్నులుగల యోస్వామీ. తవిలి - ఆసక్తికొని. కారణరూపముకా - జగత్తును పుట్టించుటకు కారణమయిన బ్రహ్మరూపమును. తాల్పు - ధరించునట్టి. లీలకా - విధమును. కడంగి - పూని. నీయందుకా - నీలోనీవే. బుద్ధివాక్కు

౧౨౦౮ - క॥ అలవడక జేయుచు బయలుండు బలువయి యిలకబెట్టుబడిన జీవద విన్యాసం బుల పతనకారణములుగ | నలపుల సేవించుచును గృ * తార్థులునగుచుకా.

టీ॥ యోగీశ్వరులు - బ్రహ్మవేత్తలు. ఇలకా - ఘామియందు. పెట్టుబడిన - బంధించబడిన. పదవిన్యాసంబులు - అడుగులయొక్క పెట్టుటలే. బయలకా - ఆకాశమునందు. బలువయి - భారమై. పతనకారణములుగకా - పడుటకు. కారణములు కాకగా. అలవడక జేయుచుకా - మనసుచేత నిన్ను ధ్యానింపను, వాక్కుచేత నీస్వరూప నిరూపణ చేయును, శరీరముచేత నీన్ను సేవింపను, అభ్యాసముచేయుచు. అలపులకా - నేర్పులతో. సేవించుచుకా - శ్రవణమనన నిదిధ్యాసములచేత

౧౨౦౯ - క॥ లీలం ప్రాకృత పూరుష | కాలాదికనిఖిలమగు జ * గంబులకెల్లకా మానిన్య నివారకమగు | నీలలితకథా సుధాబ్ధి * నిం గ్రుంకితగకా.

టీ॥ లీలకా - విహారరూపమైన. ప్రాకృత...నిఖిలము - ప్రాకృత ప్రకృతి సంబంధముగల. పూరుష - పురుషులు - జనులు. కాల - ప్రాతర్భాగవ్యాప్తదికాలములు. ఆదికా - మొదలుగాగల. నిఖిలము - సమస్తమును. అగు - అయిన. జగంబులకెల్లకా - లోకములకన్నిటికిని. మానిన్య నివారకము - ఆప్రకృతి సంబంధమయిన అజ్ఞానమును పోగొట్టునది. (అగు) నీలలితకథా సుధాబ్ధినికా - మనోజ్ఞమయిన

౧౨౧౦ - చ॥ భరిత నిదాఘ తప్తండగు * పాంథుండు శీతలవారిం గ్రుంకిదు మృరమగు తాపముం దోరంగు * కైవడి సంసరణోగ్ర తాపము న్వేరపునఁ బాయుచుండుదురు * నిన్ను భజించు మహాత్మకు ల్లరా మరణ మనోగదంబులక గ్ర * మంబుగఁ బాయుట సెప్పనేటికికా.

టీ॥ భరితనిదాఘతప్తండగు - నిండినవేసవియండకాగినవాడు. అగుపాంథుండు - అగునట్టి బాటసారి. శీతలవారికా - చల్లనినీళ్లయందు. గ్రుంకి - స్నానముచేసి. దుష్కరమగు తాపముకా - ఓర్వరానితాపమును. తోలంగుకైవడికా - పోగొట్టుకొనునీతిని. సంసరణోగ్రతాపముకా - సంసరణ అంతరబాహ్య సంసారములవలన. ఉగ్ర - భయంకరమైన. తాపముకా - ఆధ్యాత్మికము ఆధిదైవికము ఆధిభౌతికము అను త్రివిధ రూపమైన తాపమును. వేరపునకా -

ర్షములకా - బుద్ధియొక్కయు వాక్కుయొక్కయు శరీరముయొక్కయు వ్యాపారమును.

తా॥ ఓస్వామీ! అనుభవజన్య జ్ఞానముగల బ్రహ్మవేత్తలు మిక్కిలి యెచ్చరికతోడి వ్యాపారముతో కానవచ్చుచున్న స్థావర అంగ మాత్మకమయిన ప్రపంచమే నీవని తెలిసి కొనుదురు, నీవును ఈసర్వ ప్రపంచము లయించు నప్పుడు నశింపకనిలిచియుండువాడవు గనుక విరివిగా నుండునట్టి యీ ప్రపంచముయొక్క ఉత్పత్తియు లయమును కుండ మూకుడు మొదలగునవి మట్టిచేత జేయబడినవై మట్టికంటె వేలుగాఁ దోచి మరల మట్టిలోనే కలిసి పోవునట్లు ప్రపంచము నీయందే పుట్టిగిట్టుచుండును అనఁగా నీవే జగత్స్వరూపుడవైకానఁ బడి మరల ఆరూపమును కానరాకుండఁ జేయుచున్నావు కాబట్టి మిక్కిలి యక్కఱతో ఈప్రపంచ కారణమయిన బ్రహ్మరూపమును పొందునట్టి నిన్ను మనస్సు ధ్యానింపునట్లును, వాక్కుపొగడునట్లును శరీరము నీకు ఊడిగము చేయునట్లును అనితాత్పర్యము.

నిన్నుకొలుచుచు. కృతార్థులునగుచుకా - కృతకృత్యులగుచు (ఉండురు) తా॥ యోగీశ్వరులు ఘామియందు పెట్టిన అడుగులనే ఆకాశము నందు పెట్టినట్లుయిన అవిబురువై పడుటకు కారణమగుటను అలవాటు చేత తెలిసికొన్నట్లుగా నేయితర దేవతారాధనాదులు జన్మకారణము లని తెలిసికొనినదలి (ఎకోదేవో బహుధానివిష్టః) అను శ్రుతినిపట్టి సలకదేవతాస్వరూపుడవైక నిన్నే తలచుచు, నిన్నే పూజించుచు, నిన్నే స్మరించుచు, కృతార్థులు అగుచుండురు అనితాత్పర్యము.

నీకథల నెడు పాలసముద్రమునందు. తగకా - ఓచ్చునట్లు - బాగుగా. గ్రుంకి - మునిగి - స్నానముచేసి.

తా॥ నీకువిహారరూపమయిన ప్రకృతియొక్క సంబంధము గలిగి వర్తిల్లునట్టి జనులు కాలభేదములు మొదలుగాగల వన్నియుగల వైన లోకముల కన్నిటికిని ఆప్రకృతి వికారమును తొలగించు నట్టి మనోజ్ఞమయిన నీకథల నెడు పాలసముద్రమునందు మునిగి అనితా.

నిన్నారాధించుటయ నెడిజలమునమునుగటయును ఉపాయముచేత. పాయుచుండుదురు - తొలగించుకొనుచుండురు. నిన్ను భజించు మహాత్మకులు - నిన్ను గొలుచునట్టి పెద్దలు. జరా...బలకా - జరా - ముసలి తనమును. మరణ - చావును. మనోగదంబులకా - మనోవ్యాధులను. క్రమంబుగకా - వరుసగా. పాయుట - తొలగించుకొనుటను. చెప్పు నేటికికా - ఇక చెప్పవలసినదేమి.

తా॥ లోకమునందు బుద్ధిమంతులగు వారు మంచి యెండకాలము

దురు, అట్లుండగా ఎల్లప్పుడు నిన్ను సేవించునట్టి పుణ్యాత్ములుమానవ
తనమును చావును మనోవాధులను క్రమముగా పోగొట్టు శొండు
రన్నమాట ఇంక వేతొచ్చెప్పవలసినది లేదని తాత్పర్యము.
ప॥ అదియునుంగాక.

శ్లో॥ తస్యేదంబ్రహ్మపుచ్చంస్యా శ్చృతిస్తాహేతురీత్యతః । వ్యతి
రేక్షాశుతేర్చహ్మ విషయత్వ ప్రతీతితః ॥ శ్లోకస్య వక్ష్యమాణస్య
బ్రహ్మప్రాధాన్యనిశ్చయూత్ । ప్రియమేదాది రూపేణ విదితస్యజనై
స్సమైః ॥ ఇహానందమయస్యాస్య శంకాయాశ్చాత్రసంగతేః । సద
సద్భావయోర్జ్ఞానాజ్ఞానయోశ్చనిరంశినః ॥ అంకిత్వాసంగతే ర్నిర్వి
కారస్య మయటాత్రవై । వికారిత్వాబోధనాచ్చ మయటోహ్యత్ర
సంగతేః॥ తస్యైవఏవశారీర ఆత్మేతిచతదంతరం । ఆత్మాంతరంకీర్త్య
మాన మానందమయవస్తునః ॥ బ్రహ్మత్వంనావగమయే దిత్వతఃపున
రస్యహి । పరేతస్మిన్నత్యకుద్ధే శోభ్యత్యానుపపత్తితః॥ నానందమయ
శబ్దేన వాచ్యంబ్రహ్మేతినిశ్చితం । పుచ్చత్వేనైవయత్రత్ర రూపితంతు
తదిష్యతఇతి॥ తత్పుచ్చం॥ శ్లో॥ కృత్స్నప్రకృతాహ్యత్ర పూర్వమన్ము
మయాదిమ । స్వస్త్వాదనతిరిక్తస్సాస్య వయవైస్సునిహోపనాత్ ॥ శిరః

ప్రశ్న. ఆయితే పరమాత్మకు పంచకోశవ్యతిరీక్తత్వము ఎటు నే సిద్ధించును.

ఉ. కత్తి ఒర మొదలయినవి భేదములేక ఒకటిగానే వ్యవహరింపబడుచు ఒకటిగానేతోచినను విచారింపగా కత్తియునుఒరయును వేతైనటుల వేదాంతశాస్త్రవిచారణచేత పరమాత్మ త్రికాలములయందును పంచకోశములకంటె విలక్షణుడైతోచుటవలనపంచకోశవ్యతిరీక్తత్వమే లభించును.

ప్రశ్న. పంచకోశవిలక్షణుడయిన పరమాత్మకు పంచకోశములతో చేరికకలదా. ఉ. కలదు.

ప్రశ్న. ఆచేరికయెట్లుగలిగినది. ఉ. అన్యోన్యధ్యాసముచేతకలిగినది.

ప్రశ్న. అన్యోన్యధ్యాసమనగానేమి.

ఉ. ఒకవస్తువునందలిగుణము మఱియొకవస్తువునందు తోచుట.

ప్రశ్న. అన్నమయకోశమునకును పరమాత్మకును కూటమియెట్లుగలిగెను.

ఉ. జీవము సామాన్యము వికారము చిహ్నము కర్తృము విశేషము జాతి ఆశ్రయము నామము రూపము సంస్కారము శేషము పర్ణము క్రియ అనెడువానివలన కలిగినది.

ప్రశ్న. ఎట్లనిన. ఉ. నేనుజీవుడననుట జీవాధ్యాసము. నేనుమనుష్యుడననుట జాత్యధ్యాసము. నేనుపుట్టిపెరిగి యింతపొడుగై యీజించి మరణించుచున్నాననుట వికారాధ్యాసము. నేను పురుషుడను స్త్రీని నపుంసకుడను అనుట చిహ్నాధ్యాసము. నేను బ్రాహ్మణుడను క్షత్రియుడను వైశ్యుడను శూద్రుడను అనుట వర్ణాధ్యాసము. నేను ఆంధ్రుడను ద్రవిడుడను కర్ణాటకుడను వెలనాటిని వేగినాటిని మలికినాటిని ప్రాజ్ఞాటిని నియోగిని గుజరాతిని మహారాష్ట్రుడను కాశ్యపసగోత్రిని భారద్వాజసగోత్రిని ఆశ్వలాయనసూత్రిని ఆపస్తంబసూత్రిని బోధాయనసూత్రిని కాత్యాయనసూత్రిని అనుట విశేష జాత్యధ్యాసము. నేనుబ్రహ్మచారిని గృహస్థుడను వానప్రస్థుడను సన్యాసిని అనుట ఆశ్రమాధ్యాసము. నేను కృష్ణదాసుడను రాక్షసదాసుడను ఎల్లంభట్టును తిప్పంభట్టును పోలంభట్టును అ. ట నాధ్యాసము. నల్లనివాడను ఎఱ్ఱనివాడను అనుట రూపాధ్యాసము. నేను దీక్షితుడను సోమయాజిని ప్రతివసంతయాజిని మహావ్రతయాజిని వాజిశేయయాజిని పౌం రీకయాజిని అనుట సంస్కారాధ్యాసము. నేనుమాయావాదిని తత్త్వవాదిని విశిష్టాద్వైత వాదిని పరమభాగవతుడను శైవుడను శాస్త్రజ్ఞుడనుపౌరాణికుడను యోగీశ్వరుడను గంగాది పుణ్యతీర్థవాసిని అనుట శేషాధ్యాసము. నేను ఉపాధ్యాయుడను జ్ఞానిని అజ్ఞానిని పెండ్లికుమారుడను వడ్లంగిని కమ్మరిని కమ్మని మంగలిని చాకలిని మణిహగాడను కరణమును అనుట క్రియాధ్యాసము. ఇవిమొదలయిన అన్నమయకోశమందుగల లక్షణములు అవిషయమయినఆత్మయందును ఆత్మయందుగలసచ్చిదానంద లక్షణములు విషయమయిన అన్నమయ కోశమందును తోచుచున్నవిగావున అన్నమయ కోశమునకును పరమాత్మకును వికమత్యము వచ్చినది.

ప్ర. ప్రాణమయ కోశమునకును పరబ్రహ్మమునకును కూటమియెటులగలిగినది.

ఉ. నేను ఆకలియును దప్పియును సామర్థ్యమునుబలమునుపరాక్రమమును గలవాడను వాచాకుడను దాతను మూగను కుంటిని

గ్రుడ్డిని అనునివిమొదలయిన ప్రాణమయకోశమందుగల గుణములు పరమాత్మయందును పరమాత్మయందుగల సచ్చిదానంద నిత్యనిర్మల గుణములు ప్రాణమయకోశమందుగలవిగాను ప్రాణముగలవాడనగుటచేత తోచుచున్నవిగనుక ప్రాణమయకోశమునకును పరమాత్మకును కూటమి వచ్చినది.

ప్ర. మనోమయకోశమునకును పరమాత్మకును చేరికయెటుల వలెను.

ఉ. నేనుసంకల్పమును వికల్పమును గలవాడను దుఃఖినిమోహిని కామిని క్రోధిని ద్వేషిని వినువాడను పుట్టించువాడను ఇచ్చుగలవాడను రసజ్ఞుడను ఆఘ్రాణించువాడను చెవిటివాడను నాలుక లేనివాడను ముక్కులేనివాడను అనునవిమొదలగు మనోమయకోశ నిష్ఠములయిన సంకల్పాదిధర్మములు ఆత్మయందును ఆత్మధర్మములైన సచ్చిదానందములుమనోమయకోశమందునుమనస్సుండుటచేతతోచుచున్నవికాబట్టిమనోమయకోశమునకునుఆత్మకునుకూటమివచ్చినది.

ప్ర. విజ్ఞానమయకోశమునకుపరమాత్మకునుకూటమియెటులవచ్చెను.

ఉ. నేనుకర్తృను నిశ్చయము గలవాడను బుద్ధిమంతుడను ఊహాపోహలలో చతురుడను ఏకసంత్రాసిని శ్రోత్రియుడను విరక్తుడను శుండితుడను లోకాంతరంబునకుపోవువాడను అనెడు విజ్ఞానమయకోశ నిష్ఠములయిన ధర్మంబులు ఆత్మయందును ఆత్మధర్మములైన సచ్చిదానందంబులు విజ్ఞానమయ కోశమందును బుద్ధియుండుట వలన తోచుచున్నవిగనుక విజ్ఞానమయకోశమునకును ఆత్మకును కూటమి వచ్చినది.

ప్ర. ఆనందమయ కోశమునకును పరమాత్మకును కలయికయెటుల వచ్చినది.

ఉ. నేను భోక్తృను ఆసంతృప్తుడను సుఖినిరాజసుడను సాత్వికుడను తామసుడను తజ్ఞుడను మాధుడను శక్తుడనుభ్రాంతుడను అనునివిమొదలయిన ఆనందమయకోశధర్మంబులు ఆత్మయందును ఆత్మధర్మంబులగు సచ్చిదానందములు ఆనందమయ కోశమందును ఆనందముండుట వలన తోచుచున్నవి కాబట్టి ఆనందమయ కోశమునకును పరమాత్మకును కూటమి వచ్చినది గనుక పంచకోశములకంటె పరమాత్మ విలక్షణుడగుటను దృష్టాంతపూర్వకముగా ఎఱిగించెదము. నాయాపు నామాడ నాభాన్య నాపుత్రుడను అభిత్తన్నునుసరించుకొని తోచెడి ఆవులోనగునవి తానుగానట్లు దార్పణిక

మందును నాశరీరము నాప్రాణము నామనస్సు నాబుద్ధి అని తన్ను సంబంధించుకొని తోచెడు పంచ కోశములును తాను కానందున పంచకోశములకంటె వ్యతి రిక్తుడనని యెఱుంగవచ్చును. దృష్టాంతమందు ఆవుబలిసినది దూడచిక్కినది కోడెబ్రతుకదు కుమారుడను చెప్పినట్లువిసడడు భార్య యింటికిస్వతఃశ్రురాలయినను చిడ్డలులేనిది నాధనము నెలపుచేయకుము అది తనకు హితమయినకాగ్యి మొక్కటియును చేయలేదు కూతురు మహామూఢురాలయి యన్నది కుమారుడను దృష్టుడయి యున్నాడు అనెడు పశువు మొదలగు వాని యందలి వికారములును విషయములును తన్నంటనియట్లు దార్పణిక

మందు అన్నమయకోశ నిష్ఠమయిన జీవత్వ మనుష్యత్వాది ధర్మములును, ప్రాణమయకోశ నిష్ఠమయినక్షుత్తిపాసాదిగుణములును, మనోమయకోశనిష్ఠమయిన సంకల్పాదిధర్మములును, విజ్ఞానమయకోశనిష్ఠమయిన కర్తృత్వాది గుణములును ఆనందమయకోశనిష్ఠమైనభోక్తృ

శ్యాదివికారములును, పంచకోశవ్యతిరిక్తమునుసాక్షియును అయిన తన్ను కాలత్రయమందు స్పృశింపలేవు కాబట్టి యిట్లు విచారించి యెఱుంగుటయే పంచకోశవ్యతిరిక్తజ్ఞానము.

ప్ర.. ఈపంచకోశవ్యతిరిక్తజ్ఞానము రావచ్చునా. ఉ. రావచ్చును.

ప్ర.. ఎట్లురావచ్చును. ఉ. అధ్యయనకాలమందు అధ్యయనము చేయు పురుషులచేత ఉచ్చరింపఁ బడిన శబ్దంబులను విభజించుటకు వశముగాకున్నను శ్రోత్రేంద్రియముచేత విని వివేకముగఁ బుద్ధిచేత ఇదివీనిశబ్దము ఇదివీనిశబ్దము అని యెఱింగినటులను, జలమందుఁగల వేడిమిని వేటుపఱచుటకు తనచేతఁ గాకపోయినను త్వగింద్రియము చేత స్పృశించి వివేకసమేతమయిన బుద్ధిచేత జలంబును ఉష్ణమును ప్రత్యేకించి యెఱింగిన చందమునను, గోడయందు వ్రాయఁబడిన చిత్రపులోని తెలుపు ఎఱుపు నలుపు పసుపు ఆకుపసుపు మిశ్రము పొట్టి పొడుగు లావు సన్నముగానుండెడు రూపంబులను పంచుటకు ఆలవి గాకపోయినను చక్షురింద్రియముచేత వీక్షించి వివేకసహితమయిన బుద్ధిచేత ఇదిగోడ యిది దీనియందుతోఁచెడి చిత్రపు ప్రతిమల నీల వీతాదివర్ణములని తెలిసికొనినచందమునను, నీటిలోఁగలసినపడ్రాసములను విభాగింప సాధ్యముగాకున్నను రసనేంద్రియముచేత అనుభవించి వివేకయుక్తమయినబుద్ధిచేత ఇది ఉష్ణ ఇది పులుసు ఇది తీపు ఇదివగరు ఇదిచేదు ఇదికారము అని ప్రత్యేకంబుగా ఎఱింగినవిధము నను, వస్త్రములనాశ్రయించియున్న పరిమళములనువేటుచేయశక్యముగాకున్నను ఘ్రాణేంద్రియముచేత ఆఘ్రాణించి వివేకశీలమైన బుద్ధిచేత ఇది సుగంధము ఇది దుర్గంధము ఇది మిశ్రగంధము అని తెలిసికొనిన తీరునను, దాదాంతికమందును పంచకోశంబులను వానితోఁ గూడియున్న ఆత్మను పంచుటకు అశక్యమయినను వివేకయుక్తంబగు బుద్ధిచేత పంచకోశ స్వరూపము క్షిప్తవనియు ఆత్మస్వరూపము ఇట్టి దనియు విచారించినయెడల పంచకోశములతో ఆత్మకుకాలత్రయమందును సంబంధము లేదని యెఱుంగవచ్చును.

ప్ర.. త్రాడు మొదలగువానియందు ఆరోపింపఁబడిన సర్వము మొదలగునవి త్రాడు మొదలగువానికంటె వేఱుగ లేనట్లు పరమాత్మయందు ఆరోపింపఁబడిన పంచకోశములును పరమాత్మకంటె అన్యముగలేవు. ఈదృష్టాంతముచేత రజ్జువు ముత్తైపుఁజిప్ప ఎండమావులు అనెడు జ్ఞానము వచ్చినతర్వాత సర్వము వెండి నీళ్లు అనెడు భ్రమ తేనియట్లు దాదాంతికమందును ఆత్మవిషయిక జ్ఞానముకలిగినపిమ్మట పంచకోశములనెడు వ్యవహారము విడువకవచ్చుచున్నదిగనుక ఆరో

౧౨౦౮.—క॥ కోరి శరీరులు భవదను । సారంబున నిహపరైక * సౌఖ్యంబులఁ బెం.
పారఁగ నందుచునుందురు । ధీరజనోత్తము లనంగ * దివిజారి హారా.

టీ॥ దివిజారిహారా=దేవతలకుశత్రువులైన రాక్షసులను నశింపఁ జేయునట్టి ఓస్వామీ. శరీరులు = ముక్తజీవులు. కోరి=ఆపేక్షించి. భవదనుసారంబునక=అనన్యభక్తితో నిన్నురాధించుటచేత. ధీరజనోత్తములనంగక=బ్రహ్మవిద్యరిష్టులనునట్లుగా. ఇహపరైకసౌఖ్యంబులక=ఈలోకమునను పరలోకముననుపొందఁగల ముఖ్యసౌఖ్యము

౧౨౦౯.—ఆ॥ నిన్ను ననుసరింప * నేరని కుజనులు । పవన పూర్ణ చర్మ * భస్మి సమితి

వోలెఁజేయుచుందు * రుచ్చస్వ నంబులు । బలిసియాత్మభేద * భజనులగుచు.

వీతములయిన పంచకోశములును అధిష్ఠానమయిన ఆత్మకంటె వ్యతిరిక్తముగ లేవని బుద్ధియందు ఏవిధమున దృఢముగలుగును.

ఉ.. ఎండమావులనుజూచి నీరనిభ్రమసిత్రాగఁదలఁచినవాఁడు విచారించి యివిజలములుగావు ఎండమావులు అనుజ్ఞానము వచ్చినను ఎండమావులను జూచినప్పుడు జలముగాఁదోఁచుచున్నట్లుగానే పరమాత్మయందుతోఁచిన పంచకోశములు పరమాత్మకంటె వేఱుగా లేవనియెఱింగినను తిరుగ పంచకోశముల ప్రతీతిరావచ్చును.

ప్ర.. దృష్టాంతమయిన ఎండమావులయందు జలప్రతీతి మాత్రమేగాని స్నానపానాదులుచేయవలయునను భ్రమకానము. దాదాంతికమందు ఆత్మకంటె వేఱుగా పంచకోశములు లేవని యెఱింగినతర్వాతను పంచకోశముల ప్రతీతియును వానివ్యవహారములును వచ్చుచున్నవే రావచ్చునా. ఉ. రావచ్చును.

ప్ర.. అదియెట్లు. ఉ. మృత్తికయందు ఆరోపింపఁబడిన కుండలు మూకుళ్లు చట్లు మొదలయినవి మట్టికంటె వేఱుగ లేవని తెలిసినను ఆకుండలు లోనగువాని ప్రతీతియును వ్యవహారమును వచ్చినతీరునను సువర్ణమందు ఆరోపింపఁబడిన కడియములు కిరీటములు మొదలైన భూషణములు సువర్ణమునకంటె వేఱుగాలేవని యెఱింగినను ఆకడియములు మొదలగువాని రూపములును నామములును వ్యవహారములును వచ్చినవిధముగాను ఆత్మయందారోపింపఁబడిన పంచకోశములును అధిష్ఠానమయిన ఆత్మకంటె అన్యముగ లేవని యెఱింగినను పంచకోశములనెడుప్రతీతియును వ్యవహారమునురావచ్చును. ఈదృష్టాంతమందు కుండలు మొదలగునవి కనఁబడుచు వ్యవహారమునకు వచ్చినను సూక్ష్మబుద్ధిగలవానికి మట్టికంటెవేఱుగఁకుండలు లోనైనవి లేవని మనస్సునందు స్థిరమయినతీరున దాదాంతికమందు పంచకోశ

ములు తోఁచుచు వ్యవహారమునకువచ్చినను సూక్ష్మబుద్ధిగలవానికి పరబ్రహ్మముకంటె వ్యతిరిక్తముగ పంచకోశములు లేవని బుద్ధియందు దృఢముగలుగవచ్చును. ఇట్లెఱుంగుటయే పంచకోశవ్యతిరిక్తజ్ఞానము.

ప్ర.. ఈవిచారణకుప్రయోజనమేమి. ఉ. ఆత్మ అవస్థాత్రయమునందు అనుస్మృతుండై ఉన్నాఁడు. పంచకోశములు అవస్థాత్రయమునందు అనుస్మృతములైయుండలేదు కాబట్టి పంచకోశములు తోఁచుచువ్యవహారమునకువచ్చినను ఇవి (పురుషాన్నపరంకించితను), శ్రుతి ప్రమాణమునుపట్టి పరబ్రహ్మముకంటె వ్యతిరిక్తముగ లేవని యెఱింగినవాఁడే కృతార్థుఁడు విద్వాంసుఁడు జీవన్ముక్తుఁడు పరబ్రహ్మము అని వేదాంత సిద్ధాంతము.

లను. పెంపారఁగక=అధికముగ. అందుచునుందురు=పొందుచుందురు.

తా॥ రాక్షసులను నాశముచేయునట్టి ఓస్వామీ ! లోకములోని ముక్తజీవులందఱును నిన్ను అనన్యభక్తితో శ్రవణ మనన నిదిధ్యాసములచేత ఆరాధించి బ్రహ్మకేతలలో శ్రేష్ఠులై ఇహలోక సుఖములను పరలోక సుఖములనుకొఱతలేక అనుభవించుచుందురుఅనితా.

జీవన్ముక్తి సచ్చిదానందపరబ్రహ్మవైనిన్ను. అనుసరింపఁజేవణ మనననిదిధ్యాసములచేత ఆరాధించుటకు. సేరనికుజనులు=శక్తిలేని బద్ధజీవులు. పవన...పోతె-పవన=గాలిచేత. పూర్ణ=నిండిన. చర్మ భక్తి=తోలుతిత్తులయొక్క. సమితిపోతె=సమాహము వలెనే. బలిసి=లావెక్కి. ఆత్మభేదభజనులు=జీవాత్మపరమాత్మలకు భేదము కల్పించువారు. - లేక పరమాత్మకంటె నితరముకలదనెడు బుద్ధిల

౧౨౧౦. - సీ॥ దేవ కొందఱు సూక్ష్మ * దృక్కులైనట్టి మ - హాత్మకు అదరస్థుఁ * డైన వహ్ని.

గా మదిఁ దలఁతురు * గైకొని మఱికొందఁ | తారుణు లనుపేర * నమరు ఋషులు

లిల సుషుమ్న నా * డీమార్గ గతుఁడవై - హృత్ప్రదేశమునఁ జ * రించుచున్న.

రుచిర దేహకాశ * రూపిగా భావించు - రట్టి హృత్ప్రద్యంబు * నందు వెడలి

తే॥ వితత మూర్ధన్య నాసికా * గతులనోవి | బ్రహ్మ రంధ్రంబుఁ బ్రాపించి * పరమపురుష

సుమహితానందమయ పరం * జ్యోతియైన | యీశునినుఁబొంది మఱివుట్టు * రిలమహేశ.

టీ॥ దేవ=స్వయంప్రకాశుఁడవైన. మహేశ=బ్రహ్మవిష్ణురుద్ర మహేశ్వర. సదాశివులనెడు పంచకర్తలను నియమించు వాఁడవును. పరమపురుష=పురుషోత్తముఁడవైనయోస్వామి. సూక్ష్మదృక్కులు=అనుభవజన్యజ్ఞానముగలవారు. అనఁగా వేదాంతశాస్త్రములయందు చెప్పఁబడిన సంప్రదాయములైనఉపాసనా మార్గముల నెఱింగినవారు అనుట. బనట్టిమహాత్మకులు= అగునట్టిబ్రహ్మవేత్తలు. కొందఱు = కొంతమంది. ఉదరస్థుఁడైన = మణిపూరక చక్రమున నుండునట్టి. వహ్నిగాఁ=అగ్నిహూత్రునిఁగా. మదిఁ=తమమనసులో. తలఁతురు = ఎంచురు. శ్రు॥ ఉదరంబ్రహ్మేశ్వరార్కరాక్షో ఉపాసతే, హృదయంబ్రహ్మేశ్వరార్కయోబ్రహ్మహవైత ఉద్ధృత్వే వోద సర్వ తచ్చిరోశ్రయతే ॥ అనిశ్రుతి. శ్లో॥ ఆహంవైశ్వానరో భూత్వా ప్రాణినాందేహమాశ్రితః | ప్రాణాపానసమాయుక్తః పచామ్యన్నం చతుర్విధం॥ అనిగీత. (మఱికొందఱు ఆరుణులు) అనుపేరకా = అను నట్టిపేరితో. అమరు ఋషులు=బ్రహ్మనట్టిమునులు. లీలకా = విలాస ముగా. సుషుమ్న నాడిమార్గగతుఁడవై=తోమ్ము మొదలుకొని కిరస్సు వఱకువ్యాపించుచున్న సుషుమ్న నాడిమార్గమున వెడలినవాఁడవై. హృత్ప్రదేశమునకా = హృదయమందలి అనాహతచక్రమునందు. చరించుచున్న=మెలఁగుచున్న. రుచిర...రూపిగాఁ-రుచిర=మనోహరమైన. దేహకాశరూపిగాఁ = పరమాకాశస్వరూపుఁడవునైన వానిగా. కైకొని=గ్రహించి. భావించురు=తలఁతురు. అట్టిహృత్ప్రద్యంబునందుకా=అటువంటి అనాహతచక్రమునందుండి. వెడలి=బయలు దేలి. వితతమూర్ధన్యనాసికాగతులకా = విశాలమయిన నడినెత్తి యొక్కయు మక్కుయొక్కయు రంధ్రములమార్గమున - అనఁగా తేజోరూపమైనసూర్యనాడిమార్గమగు ఆజ్ఞాచక్రమునుండి. యనుట. హీలకా=క్రమముగా. బ్రహ్మరంధ్రంబుకా = సహస్రారచక్రమును. ప్రాపించి=పొంది-అనఁగా నీకునివాసమైన చిదాకాశ స్థానమును పొంది. అనుట. సుమ...జ్యోతి-సుమహిత=మిక్కిలి రమణీయమైన. ఆనందమయ=నిరతిశయానందమయమైన. పరం=సర్వోత్కృష్టమైన జ్యోతి=ప్రకాశము. బనయీశుకా = అయినట్టి పరబ్రహ్మమయిన. నినుకా=నీయందు. (పొంది) మఱి=మరల. ఇలకా = భూమియందు. (పుట్టురు) శ్రు॥ శతంచైకా హృదయస్యనాడ్యః, తాసాంమూర్ధాన శాఖినిస్సుక్తికా, తయోర్ధ్వమాయ న్నమృతత్వమేతి, విష్యజ్జన్యా

వారు. (అగుచును) ఉచ్ఛ్వాసనంబులు చేయుచుండురు = నిట్టూర్పులువిడుచుచుండురు.

తా॥ సీతత్వము తెలిసి నిన్ను శ్రవణ మనన నిదిధ్యాసములచేత ఆరాధింపలేని బద్ధజీవులు జీవాత్మ పరమాత్మలకు భేదమునుకల్పించి వాదించుచు గాలిచేత నిండుకొన్నతోలుతిత్తులవలె చక్కగా ఉచ్చిస దేహములు గలవారై ఊపిరివిడుచుచు తిరుగుచునుండురు అని తా.

హాత్మకు అదరస్థుఁ డైన వహ్ని.

తారుణు లనుపేర * నమరు ఋషులు

హృత్ప్రదేశమునఁ జ * రించుచున్న.

రట్టి హృత్ప్రద్యంబు * నందు వెడలి

బ్రహ్మ రంధ్రంబుఁ ప్రాపించి * పరమపురుష

రిలమహేశ.

ఉత్క్రమజేభవంతి॥ శ్లో॥ ఉదరాదిషుయఃపుంసాం చింతితోముని వర్తభిః | హంతిమృత్యుభయందేవో హృద్గతంతముపాస్తపే॥ అని.

శ్రుతి॥ ఏష దేవపథోబ్రహ్మపథస్తయోర్ధ్వమాయ న్నమృతత్వమేతి ॥

తా॥ కిరస్సు పరబ్రహ్మమైననిన్ను పాసింపఁదగిన స్థానమనిభావము.

తా॥ స్వయంప్రకాశుఁడవును, బ్రహ్మ విష్ణు రుద్ర మహేశ్వర సదాశివులనెడు పంచకర్తలను పంచకృత్యములందు నియమించువాఁడవును, పురుషోత్తముఁడవునైన హీభగవంతుఁడా! వేదాంతశాస్త్రములయందుచెప్పఁబడిన సంప్రదాయములైన ఉపాసనామార్గములను. అనుభవజన్యజ్ఞానముచేత నెఱింగినబ్రహ్మవేత్తలునిన్ను నాభీస్థానము నందలిమణిపూరకచక్రముననుండునట్టి జఠరాగ్ని స్వరూపునిఁగాను, మఱికొందఱు ఆరుణులు అనుపేరుగల యోగులు వినోదముగ సుషుమ్న నాడిమార్గమునవెడలి వత్సస్థలము నందలి అనాహత చక్రమున వెలిఁగెడుపరమాకాశస్వరూపునిఁగానుధ్యానింతురు. మఱికొందఱు బ్రహ్మనిష్ఠులు అట్టిహృదయకమలమున నుండి బయలుపెడలి ముక్కు రంధ్రములయందలియిడాపింగళల మార్గమున రేచకపూరకకుంభక క్రమముగ సహస్రార మనుపొంది అందు పరమహంసస్వరూపమున వెలుఁగు నీయందైక్యమై మరలభూమియందుపుట్టకయుండురుఅనితా.

—(*) మూలాధారాది చక్ర వివరణము. (*)—

శ్లో॥ మహీమూలాధారే కమపిమణిపూరేముతనహంస్థితంస్వాధిష్ఠానేహృదిమరుతమాకాశముపరి | మనోపిభూమిధ్యేసకలమపిభిత్వా కుళపథం | సహస్రారేపద్మేసహరహసిపత్న్యవిహరసే॥ అనిసాంద ర్యలహరియందును॥ శ్లో॥ మూలాధారంగుడస్థానం స్వాధిష్ఠానంతు మేహనం | నాభిస్తు మణిపూరాఖ్యం హృదయాబ్జ మనాహతం | తామ మూలంవిశుద్ధాఖ్యమాజ్ఞాఖ్యంనిటలాంబుజం | సహస్రారంబ్రహ్మరంధ్ర మిత్యాగమ విదో జిదుః ॥ ఆధారస్తు చతుర్దశోరుణరుచి ర్వాసాంత మిత్థాశ్రయ | స్వాధిష్ఠానమనేకవైద్యుతనిభం బాలాంతపట్నత్రకం | రత్నాభంమణిపూరకందశేషం డాద్యం సకారాంతకం | పత్నైర్ద్వా దశభిస్త్యనాహతపురీ హైమీ కతాంతాన్వితా | దృష్ట్యావరంస్వర షోడశైశ్చ సహితం జ్యోతిర్విశుద్ధాంబుజం | హంక్షేత్యక్షరపద్మపత్ర యుగళం రత్నోపమాజ్ఞాపురీ | తస్మాద్దూర్ధ్వమధోముఖం వికసితం పద్మం సహస్ర ఛదం | నిత్యానందమయీసదాశివపురీ | శక్తేనమ శ్శాశ్వతం॥ అనిస్త్రీవిద్యయందును. శ్లో॥ ఆధారేలింగన్యాభౌ హృదయ

శ్రవణసిద్ధేతా లుమూలే అలాశే । ద్వైపయతేషోడశాశే ద్విదశ దశధాశే
 స్వాదశార్థే చతుష్కే । వాసాంతే బాలమఖ్యే షష్ఠకర సహితే
 శాంతమూలే స్వరాణాం హంతుంతత్యార్థయంత్రం సకలదశయంతం పర్వ
 రూపం సమామి ॥ శ్లో ॥ మట్టుతానిగణేశాయ మట్టుహస్రం స్వయం
 భువే । విష్ణవే మట్టుహస్రంతు మట్టుహస్రంపినాకినే । సహస్రమాత్మనే
 చైవ సహస్రంపరమాత్మనే । సహస్రమేకంగురవే అర్పయామి కృతం
 జపం ॥ ఇట్టని అభిపాగాయత్రయం దను గలదు.

తా॥ మూలాధారము మొదలు కపాలము దాకఁ గీతాదర్శమువలె
బ్రహ్మదండి మేరువు అనుపేర్లుగల వెన్నెముక యుండును. దానినంటి
మూలాధారమందు వ శ ష స అనునాలుగు అక్షరములుగల నాలుగు
దళములుగలిగిఁబూమికిస్తానమై అపరంజిరంగుగల్గిదై శాశికకుకారణమై
మూలాధారచక్ర మొప్పును. ఆచక్రంబునవసించువీనాయకునకు అజపా
గాయత్రీ మంత్రజపమునంగుఱునూలు హంసలు సమర్పింపబడును.

లింగస్థానమందుబభ్రువయరల ఆనెడి ఆఱురములుగలఆఱుతేకులు
గలిగజలమునకు స్థానమై తెల్లనిరంగుగలిగి నాలుకకుకారణమై స్వాధి
స్థానచక్రమువెలుగును. ఆచక్రమునచనించి దానికధిపతియైనబ్రహ్మకు
అజసాగాయత్రీమంత్రజపమున ఆఱువేల హంసలు సమర్పింపబడును.

బాడ్లనందుడ ధాతధదధనపధ అనెడుపది అతరములుగ అపదివళం
ఋతతోఁగూడి ఎఱ్ఱనిరంగుగలదైఅన్నికిసానమైసేత్రంబులకుకారణమై
మణిపూరక చక్రంబుభాసిల్లురు. ఆచక్రంబుననుండు విష్ణునకు అజపా
గాయత్రీమంత్రజపమున ఆఋవేలహంసలు సమర్పింపబడును.

వక్షస్థ. మందు క ఖ గ ఘ జ చ ఛ ఙ ఝ ఞ త ర అ సెడు పండ్లెండ్లక్షరం
బులుగలపండ్లెండు దళములుగలదై ఆకుపచ్చవన్నెగలిగి వామువ్రనకు
నివాసమైచర్మమునకు కారణమై అనాహత చక్రంబురాజిల్లును. ఆచ
క్రంబునవసించి దానికధిపతియగు రుద్రమూర్తికి అజపాగాయత్రీమంత్ర
జపమందు ఆటువేలవారిసలు సమర్పింపవలయును.

కంఠస్థానమందు అక్షరములు గుఱుగూపింపఁ జేయుట అలఁక నైదు
పదియొకతరములుగల పదియొకదశంబులుగలిగి నీలవర్ణంబుగలదై
మింకికిస్థానమై శ్రోత్రంబులకు కారణమై విశుద్ధచక్రంబు రంజిల్లును.
అందువసించి దానికిప్రభువగుజీవరూపుఁడయిన యీశ్వరునకు అజపా
గాయత్రీయంత్రజపమందు వేయిహంసలు సమర్పింపఁ బడును.

భూమిమధ్యమందు నాక్షత్ర అను చంద్రక్షరములుగల చంద్రుడవలంబులు
గలిగిమాణిక్యవర్ణముగలదై అంతఃకరణంబునకునిలయమై సకలైంద్రియ
వ్యాపారంబులకు కూరణమై ఆజ్ఞాచక్రంబు ప్రకాశించును. అందువసించి
దానికిదొరయై పరమాత్మ స్వరూపుడై రాజిల్లు సదాశివునకు అజపా
గాయత్రీమంత్రజపమందు వేయినాంశలు సమర్థింపఁబడును.

మణియు కొందఱు జ్ఞానులు ఆధార కమలంబునకు నాసకకు చేరిక
గావున నాసకకు విషయంబులగు సుగంధదుర్గంధ సుగంధమిశ్రదుర్గంధ
దుర్గంధమిశ్ర సుగంధంబులు నాలుగే ఆధారకమలంబునకు నాలుగుదళం
బులనియు, స్వాధిష్ఠానకమలంబునకు లోచనంబునకు కూడిక గావున
లోచనంబునకు విషయంబులగు తెలుపునలుపు పసుపు ఆకుపచ్చ పిలుపు
మిశ్రము లావు సన్నము పొట్టి పొడుగు అనెడిదశవిధరూపంబులే దశ
దళంబులనియు, మణిపూరకకమలంబునకు నాసకకు పొందికగా ననాలు
కకు విషయంబులయినవగరు తీపు ఉప్పు కారము చేదు పులుసు అనెడి
షడ్దశములే షడ్దళంబులనియు, అనాహతకమలంబునకు శరీరచర్మము
నకు సంబంధముగావున చర్మమునకు విషయంబులయిన శీత ఉష్ణ శీత
మిశ్రోష్ణ ఉష్ణమిశ్రశీత మృదు కఠిన స్పర్శంబు లాఱును అల్ప ఆధికం

బులచేత పరిశ్రేణిగును. అపరిశ్రేణివిధంబులయిన స్వర్గములే అతా
మాతకమలంబునకు పరిశ్రేణిదళంబులనియు, విశిష్టకమలంబునకు కర్మ
బునకు కలయికగనుక ఆకర్ణంబునకు విషయంబులైన అకారాదిషోడశ
స్వగరూపకబ్బంబులే షోడశదళంబులనియు, ఆజ్ఞేయకమలము మనస్సు
నకు నెలవుగనుక మనస్సునకు విషయంబులగు సంకల్ప వికల్పములే
ఆజ్ఞేయచక్రంబునకు శ్రేణిదళంబులనియు పలుకుదురు.

మణికుండలిశక్తిరూపమైన చిందుతత్త్వము జగద్వాప్తిపారవృత్తి
గలదైనప్పుడు నిలువనాధారమైనందున మూలాధారమనియు, ప్రభా
వముఘాపతనచేత అధిష్ఠింపబడుటవలన స్వాధిష్ఠానమనియు, సాధ
కుఁడు తన్నునారాధించు సమయంబున మణిమయంబులై మ్రోగు
చుండు అందెలు కడియములు కిరీటము భుజకీర్తులు మొదలగు నగల
చేత తనశరీరము నిండించెడి స్థానమగుటవలన మణిపూరకమనియు,
సాధకుఁడు పూజాకాలమందు విఘ్నకారులగు దుష్టభూత భేతాళ
రాక్షసాదుల పోకకు మంగళవాద్యములు చేయుట ప్రసిద్ధము గనుక
సాధకునకుసాహాయకముగ కొట్టకనే చిణి చిణిచిణి ఘంటాశంఖ
వీణ తాళ వేణు భేరి వృదంగ మేఘధ్వనులు కలుగుచుండుట వలన
అనాహతమనియు, సాధకుఁడు శుద్ధస్ఫృతికాకృతిగా తన్నుభాగించు
చోటగుటచేత విశుద్ధమనియు, తనయాజ్ఞచెల్లించు స్థలమగుటవలన
ఆజ్ఞాచక్రమనియు, మట్చక్రములకు పేళ్లుగలిగెను.

మఱి ఆమూలాధారంబునకంటె రెండంగులంబులమీదను స్వాధి
ష్ఠానంబునకు రెండంగులంబుల దిగువను కుక్కుటాండంబువలె నాడి
చక్రముండును. దానియందు డెబ్బదిరెండువేల నాడులు పుట్టి కొన్ని
మీదగును కొన్ని క్రిందుగను కొన్ని ప్రక్కలను భూమియందలినదుల
వలె శరీరంబున వ్యాపించుకొని యుండును. వానిలో పదినాడులు
మఖ్యంబులు, అందు కుహు శినీవాలి రక్తాహ్వయంబులనెడి మూడు
నాడులుక్రిందుగ పాటి కుహూనాడి మలంబును, శినీవాలీనాడిమూత్ర
మును, రక్తాహ్వయనాడి శుక్లశోణితంబులను, విసర్జనము చేయుచుం
డును. పూషా అలంపూష అను రెండు నాడులు కర్ణముల యందుం
జేరి వర్ణ భ్రమి స్వరమిశ్రరూపంబులైన శబ్దంబుల వినఁజేయుచుం
డును. గాంధారి హస్తీ జిహ్వ అను నాడులు కన్నులలో వ్యాపించి
దశవిధ రూపగ్రహణంబు చేయించుచుండును. మఱి బ్రహ్మదండికి
కుడియెడమ పార్శ్వముల యందుండెడి యిడ పింగళ అనునాడులు
హృదయము దాక వచ్చి ఆహృదయ మందలి ప్రాణ వాయువుతోడ
భూమభ్యమందుజేరి గంగ యమున అనుపేష్టగలనయగును. అందు
సూర్యుడనెడి పేరుగల యిడానాడి కుడినాసికయందుం జేరి తపిని
తాపిని ధూమ్ర మరీచి జ్వాలిని రుచి సుషుమ్న భోగద విశ్వ బోధిని
ధారుణి తమ అనెడిపఁడ్రెండు పేష్టగల పండ్రెండంగులములవఱకు
ప్రాణవాయువును వెలుపల తిరుగఁజేసి వానిలో నాలుగంగులములు
క్షీణింపఁజేసి యెనిమిదంగులముల దాక ప్రాణవాయువును మరల
లోపలికిఁడుచ్చుకొనును. చంద్రుడను పేరుగల పింగళానాడి యెడమ
నాసికలోఁజేరి ప్రాణవాయువును అచ్యుత మానద పూష తుష్టిపుష్టి
రతి ధృతి శశిని చంద్రిక కాంతి జ్యోత్స్న శ్రీ ప్రీతిలంగద పూర్ణపూర్ణా
మృత అనుపదియాటుపేష్టగల పదియాఱంగులంబులపాడవున వెలు
పలవ్యాపింపఁజేసి యెనిమిదంగులంబుల క్షీణింపఁజేసి యెనిమిదంగు
లంబులదాక ప్రాణవాయువును లోపలికి నీడుచ్చుకొనును. మఱిసూర్య
చంద్రసంజ్ఞలుగల యిడాపింగళానాడులు రెండును ఒక దినమున

శరవదయొక్క వలయునూలునూలు ఉచ్చాస్యసనిశ్చా వసరూపం బులచేత మారిమారి పలుమాలు తిరుగుచుండును. నాడిచక్రమందుఁ బుట్టిన శుక్లనాడి సుషుమ్నకుండలీశక్తి నాగకన్యకబ్రహ్మనాడి అను శేష్గుణిలదియై వక్షస్థలంబుదాఁక వచ్చి నాడిచక్రంబునుండి తనతోడ వచ్చిన నూలునాడుల నక్కడవిడిచి తాను నాలుకకొననుజేరి సరస్వతియనుపేరువడసి కొండనాలుక దవుడలు పెడ తల పండ్లు పెడ పులు నాసికమిశ్రములు అను నెనిమిదిస్థానములయందు ఏఁబదియొక్క ఆక్షరములను ఫలికించుచు అచ్చటసఙ్గాఁగి అంతర్గమనంబున పశ్చిమ మార్గంబుగ భ్రామధ్యంబునకుదిగి ముందటి ఇడాపింగళలతోసంగమ మగును, అది త్రివేణీసంగమము త్రికూటము శృంగాటము చతుష్పథము అనుపేర్లుగలదగును. ఇదే ఆజ్ఞాచక్రము. ఈయాజ్ఞాచక్రంబు నకు మనోరూపంబుగ చిచ్చక్తి సహస్రారంబునుండి దిగివచ్చిఅచ్చట వసించి ఇంద్రియములను సర్వవిషయములయందు ప్రవర్తింపఁజేయును. జగత్సృష్టి స్థితి సంహార తిరోధానాను గ్రహములనెడి వ్యాపారము లనుచేయు ముచక ర్తలకాజ్ఞాపించుటవలన ఆజ్ఞాచక్రమనిపేరు. దీని మీఁదచిచ్చక్తికి ఒక అంగులమువఱకు శక్తియని, దానిపైమూఁడంగుల ములవఱకువ్యాపినియని, ఆవలనాలుగంగులములదాఁక సమనయని, ఆమీఁద నాలుగంగులములవఱకు ఉన్ననియని పేర్లుగలుగును. ఈపం డ్రెండంగులముల మీఁద బ్రహ్మరంధ్రము అదే ద్వాదశాంతము దీని యందు పేయిదళములుగల సహస్రారచక్రముగలదు అది నూటయిరు వదియైదు చిన్నతేకులుగల యెనిమిది పెద్దతేకులు గలిగియుండును ఇదే అష్టదశపద్మము దీనిమధ్యమందు శివబీజమైన హకారమును, శక్తి బీజమైన సకారమును, ఈరెంటికి నడుమ త్రాసు ముంటివలె శివశక్తు లకు వికృష్టానమై శివకళయగు జ్ఞానము హెచ్చినపుడు హకారము ప్రక్కను శక్తి కళయగు ప్రపంచజ్ఞానము హెచ్చినపుడు సకారము ప్రక్కను వాలుచు విందురూపమైనబుద్ధితత్వము వెలుఁగుచుండును. ఇదే మూకాక్షరము దీనిని దెలిసి లక్ష్యముంచినవారే పరమహంసలు అవధూతలు జీవన్ముక్తులు. మఱియీహకారవిందు సకారములే పతి

పాశ పశువులు. నాదవిందు కళలు. సోమ సూర్యాగ్ని మండలములు. పురుష పుత్రస్త్రీ ప్రవాహములు. శుక్లమిశ్రరక్తపాదుకలు అనిచెప్పఁ బడును. మఱి యీహకారవిందు సకారములు తమ సమీపవారి సంసార బంధంబు హరించునవి గావున హంస యనఁబడును. మఱి హకారముసోమము, సకారముఅగ్ని. విందువే మోక్షపదము. వీనియై క్యమే అగ్నిషోమీయయజ్ఞము. యిదేకర్త కాండ విదులుచేయు బహిర్యజ్ఞము. మఱితత్త్వమేహకారము. త్వంపదమేసకారము. వీనియై క్యమైన అసీపదమేవిందువుగావున జ్ఞానులకు నిదియే జీవేశ్వరైక్యరూప మగు యోగయజ్ఞము. మఱియీహంసయేగురుపాదుక గావున అజపా గాయత్రీమంత్రజపము సహస్రము సమర్పింపఁ బడును. మఱియిదే జ్ఞానాజ్ఞాన మిళితమైన ప్రపంచమందు నీళ్లనెడు ఆజ్ఞానమును విడిచి పాలనెడి జ్ఞానమును గ్రహించునుగావున హంసపక్షి యనఁబడును. మఱియీహంసఅష్టదశపద్మమందలితూర్పుతేకుపైవాలెనేనిపుణ్యకర్త ములుచేయవలెననుతలంపును ఆగ్నేయదళమందు వ్రాలెనేనిసోమరితన మును ఆలస్యములోనైన వృత్తులును, దక్షిణపు దళమందు ఒఱగెనేని క్రూరపుఁబనులు గావింప వలయునను సంకల్పములును, నైరృతిదళ మందుచేరెనేనిపాపకార్యములుసలుచవలయుననెడిబుద్ధులును, పశ్చిమ దళమందు నిలిచెనేనిఅడుట పాడుటలేకవీనినిచూచుట మొదలగునవి చేయవలయుననెడియెన్నికలును, వాయవ్య దళమందుచేరెనేని నడు చుట పరుగెత్తుట దుముకుట మొదలగునవి చేయ వలయునను కొరిక లును, ఉత్తరపుదళమందువ్రాలెనేనిపదార్థములనుభవింపవలయునను నవిలోనగు నభిలాషలును, ఈశాన్య దళమందు చేరెనేని దానములు త్యాగములు మొదలగునవి చేయవలెననెడి యుచ్చలును, కమలమధ్య మందు చేరెనేని వైరాగ్యము ఉపశాంతి దమము మొదలగుసాత్విక వృత్తులును, కేసరములందుప్రవేశించెనేని జాగ్రత్తయు, దుద్ధునందుఁ జేరినస్వప్నంబును, పద్మనాళమునదిగిననిద్రయును గలుగును. మఱి యీపద్మమును విడుచుటయే తురీయము. అని హంసోప నిషత్తు నందుఁజెప్పఁబడును.

వ|| మఱియు వివిధ కాష్టాంతర్గతుండైన వాయుసఖుండు దద్గతదోషంబులం బొరయక నిత్యశుద్ధుండైతరతమభావం బుల వర్తించు చందంబున స్వసంకల్ప కృతంబులైన విచిత్ర శరీరంబులందు సంతర్యామివై ప్రవేశించి తత్త్వద్వి చిత్రయోగ నియతంబైన హేయంబులం బొరయక సకలాత్మకంబై యేకరసంబై బ్రహ్మాంబైన నిన్ను నైహికా ముష్టిక ఫలసంగమంబు లేక విగత రజోగుణంబులనాసక్తులై కొందఱు భజియించు చుండుదు రదియునుంగాక దేవా భవదీయ సంకల్పా ధీనంబులైన శరీరంబులం బ్రవేశించియున్న జీవ సమూహంబు నీకు శేషభూతంబని తెలిసి కొందఱు భవనివారకంబులైన శ్రీమత్పచ్చరణార విందంబులు సేవించి కృతార్థు లగుదురు మఱియును.

తీ|| (మఱియును) వివిధ కాష్టాంతర్గతుండు=నానావిధములైనకణ్ఠి లతోనుండువాఁడు. అయిన వాయుసఖుండు = అయినట్టి యగ్ని దేవుఁడు. తద్గతదోషంబులఁ=వానియందలిదోషములను. పొరయక= పొందక. నిత్యశుద్ధుండై = ఎప్పుడును పరిశుద్ధుండై. తరతమభావం బులఁ=అధికత్వముచేతను సర్వాధికత్వముచేతను. వర్తించుచందం బునఁ=ఉండువిధమున. స్వసంకల్పకృతంబులు=తన సంకల్పముచేత చేయఁబడినవి. అయిన విచిత్ర శరీరంబులందుఁ=అయినట్టి ఆశ్చర్య కరములును, ఉత్తమ మధ్యమనీచరూపములైన దేవమనుష్య తిర్య క్దేహములందు. అంతర్యామివై=లోపలవర్తించువాఁడవై. ప్రవేశించి=హచ్చి. తత్త్వద్విచిత్రయోగనియతంబైన = ఆయాదేహముల

యందలివితయైనకూడికచేతమానరానివైన. హేయంబులఁ=రోఁతల యందు=వికారములననుట. పొరయక=పొందక. సకలాత్మకంబై= అన్నియును నిజరూపముగనుండునదియై. ఏకరసంబై = ఒకతీరున నుండుట కలిగినదై. బ్రహ్మాంబైన=సచ్చిదానందాఖండ నిర్మల పర తత్వమయిన. (నిన్ను) విహికాముష్టికఫలసంగమంబు=ఇహపరలోక ములయందలి ప్రయోజనముల సంబంధము=ఇహపరలోక సుఖముల యందలియాశ. లేక=లేనివారై. విగతరజోగుణంబులఁ=పోయిన రాజసగుణముగలవారగుటచేత. (ఆసక్తులై కొందఱు) భజియించు చుండుదురు = సేవించుచుండుదురు. శ్లో|| స్వనిర్మితమకార్యేషు తారతమ్యవివర్జితం సర్వానుస్మృతసన్నాత్రంభగవంతంభద్రామహా||

సర్వజ్ఞ సుర్వదృక్సర్వ జ్ఞానక క్రిబలధిమాకా! ఆన్యూనశ్చాప్యవృద్ధిశ్చ
సావధీనోనాదిమాకావశీ | క్లమతంద్రిభయక్రోధ కౌమాదిభిరసం
యుతః | నిరవద్యస్థిపరంప్రాప్తిర్నిరధిష్టోక్షరక్రమః || అని. అదియును
గాక = అదిమాత్రముగాక. దేవా = ఓస్వామీ. భవదీయసంకల్పాధీ
నంబులయిన = నీసంకల్పమునకు లోబడినవైన. శరీరంబులకా = సుర
సరతిర్యగాదిదేహములయందు. ప్రవేశించి = చొచ్చి. ఉన్నజీవసమూ
హంబు = ఉన్నట్టి ప్రాణులగుంపు. (నీకు) శేషభూతంబని = మిగత
యైనదని. (తెలిసి కొందఱు) భవనివారకంబులు = జన్మములనుతొలఁ
గించునవి. (అయిన) శ్రీమత్వచ్చరణారవిందంబులు = మోక్షసంపదను
గలిగించునవియైననీపాదకమలములను. సేవించి = కొలిచి. కృతార్థులగు
దురు = కృతకృత్యులు అవుదురు. (మఱియును),

౧౨౧౨. — సీ॥ అనఘదుర్గమమైన * యాత్మతత్వంబుఁ బ్ర * వర్తిలచు కొఱకు ది * వ్యంబులైన
యంచిత రామకృ *ష్ణా ద్యవతారము - ల్భజియించియున్న నీ * భవ్యచరిత
మను సుధాంభోనిధి * నవగాహనముసేసి - విశ్రాంతచిత్తులై * వెలయుచుండి
మోక్షంబు బుద్ధిన * పేక్షింప నొల్లరు - మఱియుఁగొందఱు భవ * చ్చరణపంక
ఆ॥ జములఁదగిలి పుణ్య * తములయి హంసల | వడువునొంది భాగ * వత జనముల
నొనరువారు ప్రకట * యోగిజనాప్రమై | నట్టి ముక్తిగోర * రాత్మలందు.

టీ॥ అనఘ = పాపములు లేనివాడవైన యోస్వామీ. దుర్గమమైన
యాత్మతత్వంబుకా = పొందరానిదైన పరమాత్మస్వరూపమును. ప్రవ
ర్తింపుకొఱకుకా = ప్రవర్తిల్లఁజేయుటకొఱకు. దివ్యంబులైన = అప్రా
కృతములైన. అంచిత...ములు = అంచిత. = బిప్పిదములైన. రామ =
రామావతారము. కృష్ణ = కృష్ణావతారము. అది = మొదలగు. (అవ
తారములను) భజియించియున్న = పొందియున్న. నీభవ్యచరితము -
శ్లాఘ్యమయిన నీచరిత్రము. అనుస్థానాంభోనిధికా = అనునట్టిపాల
సముద్రమునందు. అవగాహనముచేసి = మునిగి. విశ్రాంతచిత్తులై =
నెమ్మదినొందిన మనసుగలవారై. - ఆధ్యాత్మికాది త్రితాపములచేత
విడువఁబడినవారై. శ్రు॥ యంసర్వదేవానమంతి మమముక్షవోప్రహ్లా
వాదినశ్చేతి॥ శ్లో॥ త్వత్కథామృతపాథోధౌ విహరంతోమహామదః |
కుర్వంతి కృతినః కేచి చ్చతుర్వర్గం తృణోపమం || అని. వెలయుచుండి
= ప్రకాశించుచుండి. మోక్షంబుకా = ముక్తిని. బుద్ధికా = బుద్ధియందు.
(అపేక్షింపనొల్లరు) మఱియుఁగొందఱు = ఇంకఁగొందఱు. భవ
చ్ఛరణ పంకజములకా = నీపాద పద్మములయందు. తగలి = ఆసక్తులై.
పుణ్యతములయి = మిక్కిలియధికమయిన సుకృతవిశేషముగలవారై.
హంసలవడువునొంది = పరమహంసలయిన యేకాంగుల విభమును

తా॥ ఇదిగాక నానావిధములయిన కణ్ణులలో నడఁగియుండునట్టి
యగ్ని ఆకణ్ణులయందలిలావు సన్నము పొట్టి పొడుగు సుగంధదుర్గంధ
ములు మొదలైన వికారములను పొందక పరిశుద్ధుడయియుండునట్లు
తనసంకల్పముచేతనే చేయఁబడినవైన దేవతలు మనుష్యులు క్రిమిజల
చర పక్షి పశువులు లోనగు వింతవింత శరీరములయందు అణఁగి
వర్తింపువాడవై ఆశరీరములలో చొచ్చి వానియందలి బహువిధము
లయిన వికారములను పొందక నిరళిశయానందస్వరూపముగల పర
తత్వమైననిన్ను ఇహపరములయందలిసుఖములను గోరక నిర్మలమైన
మనసుగలిగి స్థిరమయందాసక్తిగల కొందఱు నిన్ను సేవించుచుండురు
నీసంకల్పమువలనఁగలిగినదేహములయందుఁజొచ్చియున్న జీవసమూ
హము నీకు శేషమయినదని తెలిసి జన్మములను పోఁగొట్టు నవియైన
నీపాదములను సేవించి కొందఱు కృతార్థులగుదురు ఆనితాత్పర్యము.

పొంది. భాగవత జనములకా = భగవంతుని సంబంధముగల (తేక)
భగవద్గుణానుభవముగల జనులలో. ఒనరువారు = కూడుకొని
యొప్పువారు. ప్రకటయోగిజనాప్రమై = ప్రసిద్ధులైనయోగీశ్వరులచేత
పొందఁదగినది. అయినట్టిముక్తికా = అయినట్టిమోక్షమును. ఆత్మ
లందుకా = మనసులలో. కోరరు = తలంపరు.

తా॥ పాపములు లేనివాడవైన ఓస్వామీ! పొంద శక్యముకాని
దైన ఆత్మతత్వమును ప్రవర్తిల్లఁజేయుట కొఱకు ప్రకృతి సంబంధ
ములుకాని రామావతారము కృష్ణావతారము మొదలగు అవతారము
లెత్తి వర్తింపునట్టి నీచరిత్రము పాలసముద్రమువలె స్వచ్ఛమునుమేర
గానరానిదియునై యుండఁగా అట్టిచరిత్రమును వినుట పఠించుట
విచారించుట మొదలగు క్రియలయందు మునిగి తేలుచు నెమ్మది
నొందినమనసుగలవారు అగుచు కొందఱు మోక్షమును అపేక్షింపక
వెలుఁగుచుండురు. మఱికొందఱు నీపాదపద్మములను ఆరాధించుట
యందు ఆసక్తిగలవారై మిక్కిలిపుణ్యాత్ములయిన పరమహంసలవలె
భగవంతుడవైననీగుణానుభవముగలజనులలోఁగూడి వర్తింపువారై
ప్రసిద్ధములైన యోగములవలన సిద్ధి నొందినయోగులకు పొందఁదగిన
దైన మోక్షమును మనసులలో తలంపనైన తలంపరు ఆనితాత్పర్యము.

౧౨౧౩. — ఉ॥ కొందఱు నీశరీరము ల * కుంతితభక్తి భవద్వశంబులై
జెందఁగ నీపదాబ్జములు * సేరి భజించుచుఁ దత్పుఖాత్తులై
యుందురు కొందఱీ తనువు * లోలిధరించి భవత్పదాబ్జముల్
పొందుగఁ గొల్వలేక యిలఁ * బుట్టుచుఁ జచ్చుచునుండు రవ్యయా.

టీ॥ అవ్యయా = నాశములేని యోస్వామీ. (కొందఱు) ఈశరీర
ములు = ఈమనుష్యదేహములను. అకుంతితభక్తికా = మొక్కపోని
భక్తితో. భవద్వశంబులై = నీకు అధీనములై, చెందఁగకా = పొందఁగా.

నీపదాబ్జములు = నీపాద కమలములను. (చేరి) భజించుచుకా =
కొలుచుచు. తత్పుఖాత్తులై = ఆసేవవలనిసుఖముతోడి మనసులుగల
వారై. (ఉందురు కొందఱు) ఈతనువులు = ఈమానవ దేహములను.

షలికా = క్రమముగా. (భరించి) భవత్పదాబ్జములు = నీపాదకమలములను. పొందుగక = అనువుగా. కొల్వలేక = నేనింపలేక. ఇలక = భూమియందు. (పుట్టుచును చచ్చుచును) ఉండురు = ఉండుదురు.

శ్రు|| అసుర్యానామతేలోకా అంధేన తమసావృతాః | తాంస్తే ప్రేత్యాభిగళంతియేకేచాత్మహనోజనాః || దేహాభిమానముగలవారు భగవంతుని భ్యానింపక వర్జింపక జన్మపరంపరలలోఁజిక్కి అధోగతి పాలగుచున్నారని భావము.

౧౨౧౪. — చ|| యమనియమాది యోగమహి * తాత్మకుతైస్ మునీంద్రులు నివరో
ధమునఁ దలంచు చైద్య వసు * ధావరముఖ్య స్మృతుల్యచీంద్ర భో
గములన నొప్పు బాహువులు * గల్గిన నిన్నుభజించు గోపికల్
గ్రమమున మేమును సరియ * కామభవ తక్రపకంబుజోదరా.

తీర్థ|| అంబుజోదరా = బ్రహ్మకు జన్మస్థానమయిన కమలము కడుపు నందుఁగలవాడ. భవత్క్రపకుక = నీదయకు. యమనియమాది యోగమహితాత్మకులు = యమమునియమము మొదలగు యోగములచేత పరిశుద్ధమయిన మనసుగలవారు. ఐనమునీంద్రులును = అయినట్టి బ్రహ్మ నిచ్చులును. పిరోధమునక = శత్రుత్వముచేత. తలంచు = తలంచునట్టి. చైద్యవసు ధావరముఖ్యస్మృతులు = శిశుపాలుఁడు మొదలగు రాజులును. భజించుభోగములు = గొప్పపాములదేహములు. అనకా = అనునట్లుగా. (ఒప్పు) బాహువులు = చేతులు. కల్గిననిన్నుక = కలిగినట్టి నిన్ను. భజించు = కొలుచునట్టి. గోపికలు = గొల్ల పడుచులును. క్రమమునక = వరుసక్రమమున. (మేమును) సరియ = సమానులమే. కామ = కాదా.

తా|| ఓస్వామీ ! నీదయకు యమనియమాదులైన యోగములను అభ్యసించి వానివలని సిద్ధిపొందిన మునీశ్వరులును, పగచేత తలంచునట్టి శిశుపాలుఁడు మొదలగు దుష్ట రాజులును, అలింగనాదులచేత నేవించునట్టి గోపికాస్త్రీలును, ఎల్లప్పుడును సుతిచేయునట్టి మేమును సమానులమే కదా — అనఁగా నీకు శత్రువులు విత్తులు నేవకులు అనువారు అందఱును పాత్రులేగానినీకు ఒకరు ఎచ్చు ఒకరుతక్కువ అనుభేదములేదు అనితాత్పర్యము.

— (*) యమనియమాదియోగవివరణము. (*) —

జీవసాక్షియగు ప్రత్యగాత్మకును ఈశ్వరసాక్షియగు పరబ్రహ్మమునకును ఘటాకాశ మహాకాశములకువలె. ఐక్యము కలుగుటయే యోగము. అది చిత్తపరిపక్వములేనివారికి అభ్యాసయోగమని చిత్తపరిపక్వము గలవారికి జ్ఞానయోగమని రెండు విధములు. అందు అభ్యాసయోగము ప్రాణాయామమనఁబడును. ఆప్రాణాయామము ప్రాకృతమని వైకృతమని కేవలకుంభకమని మూఁడువిధము లగును. ఆమూటియందు ప్రాకృతము మంత్రయోగము. వైకృతము లయయోగము. కేవలకుంభకము హఠయోగము, పీనిహిమంత్రయోగము ఆజపము జపము క్రియ స్మరణములనెడు నాలుగురూపములు గలది. అందు నేటిదిన సూర్యోదయము మొదలుకొని రేపటిదిన సూర్యోదయమువఱకు మూలాధారాది కమలములకు ఆధిదేవతలయిన గణపతి మొదలగువారికి. శ్లో|| షట్పతాని గణేశాయ షట్పహస్రంస్వయం భువే | విష్ణుపేషట్పహస్రంతు షట్పహస్రంపినాకినే | సహస్రమాత్మనే చైవ సహస్రంపరమాత్మనే | సహస్రమేకంగురపే. అర్చయామి కృతం

తా|| ఎప్పుడును నాశమునొందక శాశ్వతమైయుండునట్టిస్వామీ ! కొందఱు పొందరానిదైన మానవ దేహమునుపొందిన మాత్రముననే ఆదేహమును నీకు ఆధీనముగాఁజేసి మిక్కుటమైన భక్తితో నీపాద పద్మములను కొలుచుచు అందువలని సుఖమును అనుభవించుచుండును, కొందఱు అట్టిదుర్లభమయిన సరళరీరమునుపొందియును నీపాద సేవ చేయనేరక (పునరపిజననం పునరపిమరణం పునరపిజననీ జరతే శయనం) అనుప్రమాణమువలన భూమియందు మరలమరల పుట్టుచును చచ్చుచునుఉండురు అని తాత్పర్యము.

జపం|| అనుశ్లోక ప్రకారంబుగ ఇరువది యొకవేల ఆఱునూఱుహంస గాయత్రీ మంత్రజపము సమర్పించుటే ఆజపరూపమంత్రయోగము. ఋషి ఛంద దేవతా విజ శక్తి కీలక అంగన్యాస కరన్యాస భ్యాన కవచ హృదయ మాలా పంజర ఆర్గళ స్తోత్ర దిగ్బంధన దిగ్విమోక ప్రాణప్రతిష్ఠలును యంత్ర విగ్రహాద్యా రాధనములును గలిగి మొదట ప్రణవమును నడుమ దేవతానామము చతుర్ధ్యంత ముగను కడపట వశ్య మారణ స్తంభన మోహన విద్యేషణ ఉచ్చాటన ఆకర్షణ ఆవేశనము లనెడి అష్టకర్మములకు తగిన సమః స్వాహా హుం ఘట వాషట్ వషట్ ఘోత స్వధ మొదలగు పల్లవములను ప్రణవాదిగఁ జేర్చి యిష్టసిద్ధికొఱకు జపింపఁబడునది జపరూప మంత్రయోగము. ఇది గాయత్రీ మొదలుగ శైవ శాక్త వైష్ణవ కాపాలిక గాణాపత్య సారాది సమయ మంత్ర భేదములచేత ఏడుకొట్లవిధములైయుండును. శ్రౌతస్తార్తాది కర్మములయందును గర్భాధానాది పోడశ సంస్కారములయందును యజ్ఞాదులయందును వేదోక్త పురాణోక్తమంత్రములను నోటఁజెప్పుచు చేతులతో చరు ఆజ్య సమిత్ అక్షత పుష్ప చందన దర్భ జలాది. పదార్థములచేత అచ్చటచ్చట క్రమముగ క్రియల నడపించునదియే క్రియారూప మంత్రయోగము. క్రిరామ శివ గోవింద నారాయణ మహాదేవాది నామములను రాగతాళ నృత్యవాద్యములతోడ హృద్యంబుగ భజన సేయుట క్రిరామాది నామములనుకొటిసంఖ్యగ వ్రాయుట ఆదేవతానామములతోడనే ఆదేవతారూపముల వ్రాయుట లోనగునవి స్మరణరూప మంత్రయోగము. లయయోగమనఁగ, శ్లో|| మనోగ్రేవసతే బిందుః ప్రాణాగ్రేవసతేకళా | ఉభయోర్లయతేనాదం లయయిత్యుచ్యతే బుధైః || అనాహతస్య శబ్దస్య తస్య శబ్దస్యయోధ్వనిః | ధ్వనిరంతర్గతంజ్యోతిః జ్యోతిరంతర్గతంవనః | తన్నోఽలయం యాతి తద్విష్ణోఽపరమంపదం || ఇత్యాది ప్రమాణములచేత కొట్టఁబడకనే మ్రోగుచుండెడి అనాహతచక్రమందలి దశవిధప్రణవనాదముల నెఱిగిదశమనాద మెచ్చటలీనమగుచున్నదో అచ్చట ప్రాణాగ్రస్థిత మైనచిత్తశాదర్శనముతోఁగూడి ఆదర్శనమందు మనోలీనమగుటయే లయయోగ మనఁబడును. ఈలయయోగము మృడానికి మృదుఁడు లక్షవిధంబులఁదెలిపెను గ్రంథవి స్మరభీతిచేత నిచ్చటవ్రాయఁబడదు. హఠయోగమనఁగ ధర్మప్రభువుపాలించు రాజ్యమందలి పుణ్యనదీతీరమందు శాస్త్రోక్తక్రమంబుగ హఠయోగమరముకట్టించుకొనియోగ విశిష్టఁడగు గురునిదగ్గఱ నుంచుకొని వానిచేత నిర్ణయింపఁబడిన

ప్రకారముగ వర్ణములజేయుచు భోజనాభ్యంగనాదులచేత శరీర రక్షణము చేయుచు గుహకుంచనముచేత నీళ్లుపీల్చి అధోమలములఁ గడిగివిడుచుచు కల్పపుత్రముల చేతను గండూపాదుల చేతను వత్స స్థల కంఠగత కఫపితృదులఁ గ్రక్కుచు అంజనసాధులచేతకపాల నాసీకాగత దుష్టజలమలాదులనువిసర్జించుచు శీతకాలమందుష్ణమును ఉష్ణకాలమందు శీతమును గలుగఁజేయు పవిత్రంబగుభాస్రంబు శరీర మందెల్లఁబూయుచు సాత్వికాహారంబుల భుజించుచు కాయశుద్ధియు గురుదేవతాభక్తియుఁ గలిగి పరిశుద్ధాంతః కరణుండై మితాహార విహార నిద్రాజాగ్రతలుగలవాడై స్థిరాసనుండైమూలబంధఉడ్యాణ బంధ జాలంధర బంధములతోడ పూర్తార్క సీతార్క శీతల కేవలా ద్యష్టవిధకుంభకములచేత ప్రాణవాయువు నిరోధనము చేసి కాయ సేద్ధి సంపాదించి ఆకాశగమన దూరదృష్టి దూరశ్రవణ ఘటకా పాశుకా సేద్ధులును అణిమాద్యష్ట సేద్ధులును స్వేచ్ఛా మరణాదులును గిలిగియుండుట హఠయోగము. జ్ఞానయోగమనఁగ గురువుల వలన తేదాంత శాస్త్రవిషయములను పలుమాటును శ్రవణముచేసి మనన నిదిధ్యాసములను గావించి కైరాగ్యోప శాంతి వివేకవృత్తులు గలిగి సదాపరబ్రహ్మసరోక్షవృత్తిచేత జీవన్ముక్తినిపొంది విదేహముక్తిపర్యం తము ప్రారబ్ధ మనుభవించు చుండుటే జ్ఞాన యోగము. ఇదే రాజ యోగము. ఈమంత్రలయహఠరాజయోగములతో ఏయోగమునభ్య సింపఁ దలఁచినను వారిచేత యమ నియమ ఆసనప్రాణాయామములు నాలుగును ముందుగ నభ్యసింపఁదగినవి. యితే పూర్వాంగములు. క్రత్యాహార ధ్యాన భారణ సమాధులు నాలుగును యోగపూత్రి యందు నభ్యసింపఁదగినవి. ఇవే ఉత్తరాంగములు. మఱి పూర్వాం గములైన యమనియమ ఆసనప్రాణాయామములు నాల్గింటియందును యమము అహింస సత్యము అస్తేయము బ్రహ్మచర్యము అపరిగ్రహము అని యైదువిధములు.

అహింసా లక్షణము.

ఉత్సాహ॥ ఈరుపేనునల్లిచీమ యీఁగ మొదలుజంతులక॥ క్రూర సర్పవృక్షికాది గురువిషప్రధావళిక॥ ఘోరమృగముల న్వధింపఁ గోరకునికినాగమో॥ క్రోరుహింస సేయరెండునొప్పు నాయహింసకు॥ తా॥ ఈరుపేను నల్లి ఈఁగ చీమ లోనగు స్వల్పజంతువులను, క్రూర ములైనపాములు తేళ్లుమండగబ్బలు మొదలగువిషజంతువులను, భయం కరములైనశరభములు సింహములు ఏనుఁగులుపులులు చిలుతపులులు అడవిపందులు మొదలగు మృగములను చంపక యుండుటయును, వేదోక్తములగు యజ్ఞములయందు పశువులఁ జంపుటయును, ఈరెం డును అహింసేయని తాత్పర్యము.

సత్య లక్షణము.

క॥ ఉన్నది కన్నదివిన్నది॥ యున్నట్లుగఁ బలుకుటయును నొరు సకుసత్యా॥ పన్నత గలుగఁగఁ గల్గి॥ ణోన్నతిగల కల్లమాటయును సత్యమగుక॥ తా॥ ఉన్న సంగతి యున్నట్లుగను, చూచినసంగతిచూచి నట్లుగను, విన్న సంగతివిన్నట్లుగనుతప్పక చెప్పటయును, ఒకనికిసంభ వించిన ఆపదఁ దప్పి మేలు కలుగుటకయి ఆడిన కల్లమాటయును సత్యమేయగునని తాత్పర్యము.

అస్తేయ లక్షణము.

క॥ ప్రస్తుతిగ నెట్టిదశపర॥ వస్తువులంద్రికరణములవర్జించుటతా॥

నస్తేయమనుచుఁ జెప్పదు॥ రస్తుమితాజ్ఞాన తంత్రులైన ముసోద్రులై॥ తా॥ ఎట్టికష్టకాలమందయినను పరులసొమ్మునపహరింప మనఘనఁ దలఁపక అపహరింపుమని నోటఁజెప్పక చేతముట్టుకయుండుట అస్తే యమని తాత్పర్యము.

బ్రహ్మచర్య లక్షణము.

క॥ కాంతల నందఱ నామర॥ కాంతకముగఁ బరిహరించుటది మేలొండే॥ నెంతయునిజభార్యావ్రత॥ సంతుష్టినిజెందబ్రహ్మచర్యంబ యగుక॥ తా॥ స్త్రీసంపర్కంబు జూరణించుదనుక లేకయైనను ఋతు కాలములయందు తనభార్యంగలసి తనివి నొందుచు నున్ననయినను బ్రహ్మచర్యం బని తాత్పర్యము.

అపరిగ్రహ లక్షణము.

ఆ॥ దానపూర్వకంబుగా నెవ్వరేమైన॥ నొసఁగసంగ్రహింపకునికి సత్కృత॥ తముగ శిష్యులొసఁగుద్రవ్యంబుఁగొనుటయా॥ ననఘతద పరిగ్రహంబువత్స॥ తా॥ ధనధాన్యాదులను దానపూర్వకంబుగా నెవ్వ రిచ్చిననుపుచ్చుకొనకశిష్యులిచ్చిన పుచ్చుకొనుట అపరిగ్రహమనితా. శౌచ లక్షణము.

తే॥ శౌచములురెండు దెఱఁగుతే చనుఁబ్రసిద్ధి॥ మృత్తికాజల ములచేతమీఱయ బాహ్య॥ మమలి నాభ్యంతరపుశౌచమనఁగభావ॥ శుద్ధియనికదవచియుంతురిద్దమతులు॥ తా॥ బాహ్యపరిశుద్ధమని అంతర పరిశుద్ధమని పరిశుద్ధము రెండువిధములు. వానిలోమృత్తిక చేతనుజలము చేతను చేయఁబడునది బాహ్యపరిశుద్ధము. కామక్రోధలోభమోహ మదమత్సర దంభములు మొదలైన దుష్టణ సంఘములతోడను అణవ కార్మికమాయిక మాయేయతిరోధానము లనెడు పంచమలములతో డను కూడక మనస్సు నిర్మలమయి యుండుటే అంతర పరిశుద్ధమని విజ్ఞాన సంపన్నులగు పండితులు కుల్కుదురని తాత్పర్యము.

త్రివిధ తపోలక్షణము.

శ్లో॥ దేవద్వైజగురుప్రాజ్ఞ పూజనంశౌచమార్జవం॥ బ్రహ్మచర్యవ హింసాచ శారీరంతపడచ్యతే॥ అనుద్వేగకరం వాక్యం సత్యప్రియ హితంచయత్॥ స్వాధ్యాయాభ్యాసనంచైవ వాక్త్రయంతపడచ్యతే॥ మనఃప్రసాదసామ్యత్వంమానమాత్మవినిగ్రహః॥ భావసంస్థితిత్యేత త్తపోమానసడచ్యతే॥ తా॥ దేవతలను బ్రాహ్మణులను గురువులను పండితులనుపూజించుటయును, బాహ్యపరిశుద్ధమును అణఁకువయును బ్రహ్మచర్యవ్రతమును ఆహింసయును గలిగియుండుట శరీరసంబంధ మైనతపస్సు. మనోవేదన గలుగఁజేయునదిగాక సత్యమై వినసొంపై మేలుగలుగఁజేయునదియైయుండు మాటలాడుటయును, వేదమూల మంత్రములనుపఠించుటయును, వాక్సంబంధమయిన తపస్సు. మనస్సు నకు సమాధానమయినమంచినదేవడియును, వాఙ్మయమమును మనో నిగ్రహమును మనశ్శుద్ధిగలిగి యుండుటయును మనస్సంబంధ మైన తపస్సు అనితాత్పర్యము॥ క॥ మనమున వాక్కునఁగాయం॥ బునఁ దలఁపులఁ బలుకులను బ్రబుద్ధతనుపవా॥ సనిరూఢి యిద్ధపూర్వో క్తనియతి॥ బచరించుటదియ తపమగుఁ జేర్తికా.

సంతోష లక్షణము.

క॥ ఆవదలను శోభనముల॥ నాపకచనఁ జూచుచును స్వయం స్వాగతవి॥ త్రాప తినముదమందుట॥ దీపితసంతోషమని కథింతురు ప్రాజ్ఞులై॥ తా॥ శుభాశుభకార్యములను నిలుపక తగినకాలముల

గంధరంబు! బండనముఁజేసి వెలికిలఁబడినకూర్మ! మట్లవడఁగనుతాన కూర్మాసనంబు.

తా|| కుక్కుటాసనస్థుఁడైయుండి రెండుచేతులతో కంఠముపట్టు, కొనికూర్మమువలెవెలికిలఁబడియుండేనేన డత్తాసనకూర్మాసనమనుట.

భద్రాసనము.

తే|| ఆండములక్రింది నెలపులయందునుభయ! పార్శ్వములురాయ రెండుగుల్మములఁబట్టి! పార్జ్వ పదములఁగరములఁబట్టి నిశ్చల! లాత్తుఁడై యుండేనేని భద్రాసనంబు.

తా|| ఆండములకు క్రిందిప్రక్కలయందుచీలమండల నునిచి, మడి మలరెంటిని రెండుచేతులఁబట్టి కదలకుండిన భద్రాసనమనుట. యీ యాసనస్థుఁడగువాఁడు సద్వవిషములను వ్యాధులను జయించును.

క|| భాసురపద్మాసనసీ! ధ్వాసనములువరములఁట గృహస్థులకుం బ! ధ్వాసనమేమేలగునీ! ధ్వాసనమగృహస్థవ ర్తనాతీతులకుఁ.

తా|| గృహస్థాశ్రమస్థులు పద్మాసన సిద్ధాసనస్థులై యుండుట యుత్తమమైనను గృహస్థులకుఁ బద్మాసనమును తక్కిన యాశ్రమ స్థులకు సిద్ధాసనమును మేలనుట.

సిద్ధాసనము.

తా|| యోనిస్థానముఁబొంది భాగఘటనాయు క్తిన్నిబంధించుచుఁ దానవైభ్రముమీఁద నొందనొకపాదంబున సిద్ధాసనంబొనరిం ది యనిగ్రహంబును సుదేహస్థాణుభావంబుయో! గానందైక మనంబు భూయుగళ మధ్యాలోకముంగల్గినఁ.

తా|| ఎడమకాలి మడిమ మూలాధారమందును, కుడికాలి మడిమ లింగస్థానమందును ఉంచి శిరోగ్రీవభుజములను చక్కఁగానిక్కించి భూమధ్యావలోకనముఁ జేయుచుండిన సిద్ధాసనమగును. దీనిచేత ఇంద్రియనిగ్రహము శరీరపాటవము నిర్మలచి త్రవృత్తిగలుగును.

మతాంతరసిద్ధాసనము.

క|| పెండియునుసవ్యగుల్మము! దండముపైఁబెట్టిమీఁదదక్షిణగుల్మం! బుండఁగనవక్రముగఁగూ! ర్పుండిన సిద్ధాసనంబయకాఁబడుమనఁ.

తా|| లింగముమీఁద ఎడమ మడమనుంచి, దానిపై కుడిమడమ నుంచి ముందువలె నాసాగ్రమువీక్షించుచుండేనేని యిదిమతాంతర సిద్ధాసనమనుట. దీనినివజ్రాసనమని ముక్తాసనమని గుల్భాసనమని బహువిధములఁ జెప్పదురు ఇదిసకలాసనములలోమేలయినది, ముక్తి ద్వారకవాట పాటనపట్టువైనది.

సేంహాసనము.

తా|| అండాధస్తలి నూరుపార్శ్వముల సవ్యాసవ్య గుల్భద్వయం! బాండొంటింగ్రీమహీనభంగి నిడిదోర్మగ్తాంగుఘట్టానులం! దుండ న్వేప్రసరించినిక్కి వివృతాస్యందైన సింహాసనం! బాండేమింగనఁ బోక నాసికముఁదానోలిం బరీక్షింపఁగఁ.

తా|| అండములక్రింది నెలపులయందు తొడలవెనుక భాగములు సోఁకునట్లు కుడియెడమ మడిమలమార్చియుంచి కుడి యెడమచేతుల వ్రేళ్లు మోకాళ్లమీఁదసవ్యంబుగ వెడల్పుగనుంచి నిక్కికూర్చుండి నోరుఁ దెఱివికొని భూమధ్యమందలి చిద్బిందువును తిలకించుచున్న సింహాసనమనుట.

కుక్కుటాసనము.

క|| జలదాసనంబునంగర! ములు, బాన్సూరుపులమధ్యమునఁజొనిజి ధరక! నిలిపి గగనమున నంగంబలవడ నిలుపంగఁ గుక్కుటాస నమయ్యెఁ.

తా|| పద్మాసనమున నుండి మోకాళ్లు తొడల సంకుల చేతులఁ దూర్చి హస్తములనెలనూనిపైకెగసినట్లుండిన కుక్కుటాసనమనుట.

గోముఖాసనము.

క|| వామదిశపృష్ఠపార్శ్వము! ధామముగాదక్షగుల్భతలమునునట్లు! వ్యామపుగుల్మమువలనిడ! గోముఖ మీయాసనంబుగోముఖధారిక.

తా|| ఎడమకాలి మడిమ కుడివీచుప్రక్కగాను, కుడికాలి మడిమ వీడమవీచు వైపుగాను, మోకాలిమీఁద మోకాలు, గదియనుంచి, ఒడలు చక్కఁగ నిక్కించి భూమధ్యా వలోకనము చేయుచుండే నేని గోముఖాసనం బగును.

ధనురాసనము.

క|| మనుపాదాంగుష్ఠంబులు! దనచేతులు చెవులదాక ధనువు దివియున! య్యనువున నెడమఁగుడిఁదివియ! ధనురాసన మండ్రు యోగతత్త్వవిధిజ్ఞుఁ.

తా|| పాదాంగుష్ఠముల రెంటిని రెండు చేతులను ధనురాకృతిగ వీచువెనుక చెవులకు సరిగాఁ బట్టియుండిన ధనురాసనం బగును.

మయాసనము.

మహాస్రగ్ధర|| ధరణిన్ద్రస్తస్థలంబుల్లగులనిలుపుచున్దండముఁబోతఁ దత్కూ! ర్పరయుక్తస్యస్తనాభీభవసతలయుగో ద్భాసియైయున్న తాస్య! స్థిరుఁడైయాకాశశశస్థితినిలిచినదాక్షిమయూరాసనంబో! హరియుంచున్రోగదోషాత్యశన. విష సమూహంబులనహయ క్తిఁ.

తా|| చేతులనెలనూని మోచేతులనాభియిరుప్రక్కలనుంచి ముఖము పైకెత్తికాళ్లుచాచి నెమలితోఁకవలెపైకెత్తినమయాసనమగును. దీనిచేతమదరగుల్మద్వి రోగములు సర్వపాపములు వేగముగా నశిం చును. జఠరాగ్ని ప్రజ్వరిల్లి విషమునైన జీర్ణింపఁ జేయును.

కపాలాసనము.

సీ|| ఊర్ధ్వసంస్థితనాభియునునధస్తాలుపునూర్ధ్వభానుఁడునధో యు క్తిశశియు! నూర్ధ్వపాదంబులునొగినభక్తిరమును గలయిదివిపరీత కరణసంజ్ఞ! గల కపాలాసనక్రమమయ్యెగురువాక్యముననిదిసేద్ధించు జనులకెలమి! నిత్యంబునభ్యాసనిరతునకీ కపాలాసనంబులలోగాళిఁ జెటుచు! జఠరవహ్ని వర్ధిలఁజేయు జగతినట్టి! సాధకునకు నాహ రంబు సంగ్రహింప! జనుబహుళముగ నల్పభోజనముచేత! ననిల వేగంబు విడిపించునతనితనువు|| ఈయాసనమును ప్రతిదినముయోమ మాత్రమభ్యాసము చేయుచుండిన మూఁడునెలలకు పిదప నలివలిత విరహితాంగుఁడును మృత్యుంజయుఁడునగును. శ్లో|| నాభిస్థానేవనే దగ్నిఃపౌదిస్థానేదివాకరః! భూమధ్యేవసతిశ్చంద్రఃచంద్రాగ్రేచ వసేన్ననః|| తా|| తలక్రిందుగనిలిచి భూమధ్యమందలి చిద్బిందువును జూచుచుండేనేని కపాలాసనము.

ముక్తాసనము.

క|| పదగుల్ఫంబునగుదముంగిదియంగానిల్పియంకగతమైయుండం! బధమొకటిసంఘటించిన! నదిముక్తాసనమవక్రమగుమేనమరక||

తా|| ఎడమకాలి మడిమచేత మూలాధారము గప్పి కుడియడుగును ఎడమతోడమీదనుంచిన నదిముక్తాసనమగును.

టి ట్టి భా స న ము.

క|| వెలికిలఁజరణతలంబులు దలమీదఁ జేర్చి ధగణితలమున నిలువం గలిగెడునట్లుగఁగరములు | నలపశ్చిమమెత్త డిట్టిభాసనమయ్యెన్ ||

తా|| పాదములు వెలికిలనుండ నిరస్పృహఁ గదియించి చేతులతో పూనికగానిలిచి వెనుకటిభాగము పైకెత్తఁగాఁ డిట్టిభాసనమగును. పశ్చిమతాణువాసనము.

చ|| పదములభూమిదండములభాతిగఁ జొచ్చికరాంగుళంబులకా బిదయుగళాగ్రము ల్బిగయఁబట్టి లూటము జానుయగ్గముం బదిలముగాఁఁటంపనిది. పశ్చిమతానము దీనరోగముత్ | గదియపు పశ్చిమంబునను గారియగుక జతరాగ్నికార్యముల్ ||

తా|| నేలమీదఁ రెండుకాళ్లు చక్కఁగాఁ జొచ్చి రెండుకాళ్ల బొటనవ్రేళ్లు రెండుచేతులఁబట్టుకొని మోకాళ్లమీద లలాటంబుంచె నేని పశ్చిమతాణువాసనము. ఇందునవాయువు పశ్చిమమార్గముగా నడుచుట వలన జతరాగ్ని ప్రజ్వరిల్లి కడుపు పల్చనై రోగములు నశించు ననుట.

పూర్వతాణువాసనము.

తే|| వసుసమీగాళ్లు నేలమోవంగమడిచి కుడిమలును బిటుఁదులునుగూర్చి మస్తకంబు | నడుముఁ గరకూర్పరంబుల నదిమిమోపి | వడుమెగయనున్నఁబూర్వతానంబుండ్రు ||

తా|| కాలివ్రేళ్లు మడిచి భూమిమీదనిల్చి మడమలును పిటుఁదులునుజేర్చి శిరస్సును చేతులతోడ నడుము మోచేతులతోడ నదిమిపట్టుకొని నడుము నిక్కించిన పూర్వతాణువాసనమనుట.

ఆ ర్భ కా స న ము.

మ|| పదతలముల్ధాతలముపైఁ గడుఁ డగ్గఱనిల్చి లోతొడల్ | గదిసినజంఘలు న్నటిలలాటముమోపిన జానుయగ్గమున్ | బిదులకాయుండుహస్తపరి వీడితజానువుగల్గియుండనే | నిదియగునర్భకాసనమహీన సుఖాస్పదమండ్రు సంయముల్ ||

తా|| పిటుఁదులు క్రింద మోపియైనను మోపకయైనను గొంతుగూర్చుండి మోకాళ్లమీద శిరమునుంచుకొని మోకాళ్లను చేతులతోఁ జట్టి పట్టుకొనెనేని అర్భకాసనము. అదియత్యంతసుఖాస్పదమనుట. కామదహనాసనము.

చ|| అవనితలంబుఁబొందఁగఁబదాంగుళములములోలి నిల్చిజా | నువులునభస్థలంబునన నూల్కొనఁచారి యుగంబుయోనియున్ | దవులఁగ యోగదండఁఘటనాస్థితి హస్తతలంబు లుండనే | నవిరళ మైన కామ దహనాసనమండ్రది యోగతత్పరుల్ ||

తా|| మునివ్రేళ్ల నేలమీదనిల్చి మోకాళ్ల క్రిందనూనక పిటుఁదులు మడిమలు నొఱయు నట్లుండి హంసదండముల మీదఁ జేతులు నూని నిక్కి భ్రామిధ్యావలోకనము చేయుచున్న యోగశాస్త్ర వేదము కామదహనాసనమని పల్కుదురనుట.

ప్రాణాయామలక్షణము.

తే|| ప్రణవపంచాక్షరాష్ట్రరాదికముల మాత్రగాఁజేసిపూరక మాత్రలకును | రెట్టికుంభకమున నిల్చిరేచకంబు | నాడిశోధనమట్లు చేయంగవలయు || తే|| స్తోమదెసఁ గాలిఁగొనుచుసుషుమ్నఁబట్టి

సూర్యుడెసవీడి క్రమృతసూర్యువలని | పింగళంబునఁగొనిపట్టి తీడవ నిగుడ | విడువవలయుయథాశక్తినుడుగఁజేపుడు || ఓంకారము పంచాక్షరము అష్టాక్షరము మొదలగు మంత్రములలో ఒక్కమంత్రమును ఒక్కమాత్రగాఁజేసి పూరకమందు నిర్ణయములగు మాత్రల కంటె రెట్టిగాకుంభకమునందునిలిపి రేచకమునందు పూరకమందలి మాత్రలలో సగమునిర్ణయించి సుషుమ్నానాడి యందలి కంతలఁ జాడవలయును. మఱియు ఎడమముక్కున ప్రాణవాయువునుపూరించిసుషుమ్న యందునిల్చి కుడిముక్కున విడిచి మరల కుడిముక్కున పూరించి సుషుమ్న యందునిల్చి యెడమముక్కునవిడుచుచు నీతరున నెల్లప్పుడు యథాశక్తిగ ప్రాణాయామము చేయుచు నుండవలయు ననుట. యీప్రాణాయామముప్రాకృతమనివైకృతమనికుంభకమనిత్రివిధము. అందు నేటిదినము సూర్యోదయముమొదలు రేపటిదినము సూర్యోదయమువఱకు మూలాధారకమలంబునగణపతికి ఆఱుసూతును, స్వాధిష్ఠానకమలమున బ్రహ్మకు ఆఱువేలును, మణిపూర కమలంబున విష్ణుదేవునకు ఆఱువేలును, అనాహతకమలంబునగుద్రునకు ఆఱువేలును, విశుద్ధకమలంబునశివ్యరునకు సహస్రంబును, ఆజ్ఞేయకమలంబున సదాశివునకు సహస్రంబును, సహస్రారంబున గురువునకు సహస్రంబును, ఆజపా గాయత్రీ మంత్రజపము సమర్పించుటే ప్రాకృత ప్రాణాయామము. రేచక పూరక కుంభక క్రమములచేత తొలుత అథస్థం చారముగల ప్రాణ వాయువునందు ఊర్ధ్వ సంచారముగల అపానమును, వెనుక అపానమందు ప్రాణమును చేర్చుట వైకృతప్రాణాయామము. మూలబంధ ఉద్ధ్యాణబంధ జాలంధర బంధ మలఁ గావించిరేచకపూరకములను నిలిపిప్రాణాపానములనురెంటిని రేచక లొక్కభక్తిగ నిలుపుట. కుంభకప్రాణాయామము. రేచక మనఁగ ప్రాణవాయువును మూలాధారమునుండి బ్రహ్మరంధ్ర పర్యంతము సుషుమ్నానాళ ద్వారముగ నుత్థాపనము చేయుట. పూరక మనఁగ బ్రహ్మరంధ్ర పర్యంతము రేచించినవాయువును మరలసుషుమ్నానాళ ద్వారముగ మూలాధారమునఁ జేర్చుట. కుంభకమనఁగ రేచించిన వాయువును బ్రహ్మరంధ్రమందు మాత్రాసంఖ్యగ నిలుపుట. ఇదే యూర్ధ్వకుంభకము. పూరించినవాయువును మాత్రాసంఖ్యగ మూలాధారమున నిలుపుట అధోకుంభకము.

మూలబంధమనఁగ ఎడమమడిమచేత గుదస్థానమునుబంధించుట.

ఉద్ధ్యాణబంధమనఁగ కుడిమడిమచేత బొడ్డును మూయుట.

జాలంధరబంధమనఁగ గడ్డముతోమ్మనందుంచుట.

మఱియొకవిధమగు ప్రాణాయామము. కుడిముక్కు ఇడ యిడ సూర్యనాడి, యెడమముక్కు పింగళ యిడచంద్రనాడి, వీనియందు సంచరించు ప్రాణవాయువును బ్రహ్మబీజమైన ప్రణవమందలి ఆకార సంచరించు ప్రాణవాయువును మూటిని మూడుమాత్రలనుగాఁ జేసికొని ఉకార మకారములను మూటిని మూడుమాత్రలనుగాఁ జేసికొని వానిలో ఆకారముచేత సూర్యనాడినిపండ్రెండుమాత్రల కాలమున, మకారముచేతచంద్రనాడిని పదియాఱుమాత్రలకాలమునపూరిం, ఉకారముచేత రెండునాడులనుచేర్చి, పదిమాత్రలకాలముసుషుమ్న యందుకుంభించి, పిదపనడినాళముచేత క్రమముగాపూరించుటప్రాణాయామము. ఇట్లు బాల కామారి యౌవన వృద్ధ నిష్కళ లనెడు షేర్లుగల ప్రాతఃకాలము మధ్యాహ్నకాలము సాయంకాలము ఆర్ధరాత్రకాలము వీనియందు ప్రతిదినమును ప్రతివేళను ఇరువదిమార్లు

తత్పుక ప్రాణాయామము చేయుచుండేనేని వాయువుస్థిరపడి వెనుక కేవలకుంభకమునకుమాల్గివుండును. ఈ ప్రాణాయామ లక్షణములనేక విధములుగనుండును గావునగుటాపదేశమునఁ దెలిసికొనవలయును.

ప్రత్యాహారలక్షణము.

వర్ణరూప భృగీరూపములైన సకలశబ్దములనువినుట, వృద్ధపుకతి నము ఉష్ణము శీతము మొదలగు స్పర్శములను తెలిసికొనుట. పొట్టి పొడుగు లావు సన్నము నలుపు తెలుపు పసుపు ఎఱుపు ఆకుపచ్చ మిశ్రములని పదివిధములైన రూపములను జూచుట. ఉప్పు పులుసు తారము తీపు చేదు వగదు అను మద్రస్థములను ఎఱుంగుట, సుగంధము దుర్గంధము మిశ్రగంధములను మూరుకొనుట, సుశబ్దములను అపశబ్దములను పలుకుట, ఇచ్చుట పుచ్చుకొనుట లోనగు పనులను జేయుట, నడుచుట ఎగురుట పరుగెత్తుట మొదలగు పనులను గావించుట, మలవిసర్జనముచేయుట, సురతాదులచేత ఆనందించుట, సంశయించుట, నిశ్చయించుట, చంచలించుట, అభిమానించుట, అనుగుణములనుండి త్రోత్రము త్వక్కు చక్షువుజిహ్వ ఘ్రాణమువాక్కు హస్తము పాదము పాయువు గుహ్యము అనెడు పదునాలుగింద్రియములను త్రిప్పుట ప్రత్యాహారము.

ధ్యాన లక్షణము.

ధ్యానము సగుణధ్యానము నిర్గుణధ్యానము అని రెండువిధములు అందు హృదయవత్తమందుతలస్థలక్షణస్వరూపుఁడైనవిరాట్పురుషుని నిలిపివనస్సుచేత సమస్తవస్తువులనుగల్పించి పోదశోపచారములను జేసి ధ్యానించుటయేసగుణధ్యానము. పద్మాసనంబుననుండిశరీరంబు నిక్కించు హృంబులనుతోడలనైనుంచినేత్రంబులనుమూసిస్థూలసూక్ష్మకారణశరీరములునుపదునాలుగింద్రియములునుదశవిధప్రాణంబులును దృశ్యములుఅదేహేంద్రియప్రాణంబులు నేఁగానువీనినివీక్షించు సాక్షిని సాక్షినినేననెడువృత్తియునుదృశ్యమేగనుకఆవృత్తినిజూచు సాక్షి నిలనిమాయాకల్పితములైవిజౌతీయములగుయుష్మత్ప్రతీతిప్రత్యయ గోచరాదు లనెడుబహిర్దృశ్యములను, సజాతీయములగు అస్తత్ప్రతీతి ప్రత్యయ గోచరాదులనెడి యాంతరదృశ్యములను ఆదృశ్యము లకుసాక్షిసనెడువృత్తిని నివేదించుచు సత్యజ్ఞానానంద నిర్వలాఖండ స్వరూపమై సర్వదృక్కుగు పరబ్రహ్మము తాననెడు దృఢముగలుగు దాఁకయెల్ల వృధునిర్వికల్పబ్రహ్మనిష్ఠగలిగియుండులేనిర్గుణధ్యానము.

ధారణ లక్షణము.

మూలాధారము స్వాధిష్ఠానము మణిపూరము అనాహతము విశుద్ధము ఆజ్ఞేయము సహస్రారము అనెడు కమలములయందు వానికినధి ధేవతలయిన గణపతి బ్రహ్మవిష్ణు రుద్ర ఈశ్వర సభాశివ గురువులను ఆక్కడక్కడ ధ్యానించునపుడు మనస్సును నిలుపులే ధారణ.

సమాధి లక్షణము.

శ్లో॥ సవికల్పోనిర్వికల్ప సమాధిర్ద్వివిధాభవేత్ | దృశ్యశబ్దానువిక్రోయంసవికల్పపునర్ద్విధా || తా॥ సమాధిసవికల్పకమనిర్వికల్పకమనిర్విధముఅందుసవికల్పకమదృశ్యానువిద్ధసవికల్పకమనిశబ్దానువిద్ధసవికల్పకమనియురుతెఱంగులుగలదగును, ఈరెండునునిర్వికల్ప మొక్కటి యునుగూడ మూడువిధములయ్యెను. ఈమూడును బాహ్యంతర భేదములచేత బాహ్యదృశ్యానువిద్ధ సవికల్పకసమాధియని, బాహ్యశబ్దానువిద్ధసవికల్పక సమాధియని, బాహ్యనిర్వికల్పకసమాధియని, ఆంతరదృ

శ్యానువిద్ధసవికల్పకసమాధియని, ఆంతరశబ్దానువిద్ధసవికల్పకసమాధియని, ఆంతరనిర్వికల్పకసమాధియని అఱువిధములు. అందు తనకంటె నస్యయులుగతోచెడు బ్రహ్మవిష్ణు రుద్రేశ్వర సభాశివాది జీవీలికాంత మగుసమస్తచేతనములును, తృణాది మేరుపర్యంతమగుఅచేతనములును తన తెలివియందుఁబుట్టిగిట్టునవికాఁబట్టి ఆవితన ప్రజ్ఞానకల్పితములని ఆప్రజ్ఞానమే పరబ్రహ్మమని ఆపరబ్రహ్మమేతానని చూచుట బాహ్య దృశ్యానువిద్ధ సవికల్పకసమాధి. శివరామగోవిందనారాయణ వాసుదేవమహాదేవాది సకలనామములలో తనచెవికి వినఁబడిన నామము తానుగాననివిడిచిసర్వనామవిలక్షణమైన పరబ్రహ్మవస్తువునుయొచించు లేబాహ్యశబ్దానువిద్ధసవికల్పకసమాధి. కామాదిస్వజ్ఞాప్తివఱకుఁ గలవృత్తులు తనయందుఁ గలిగి నప్పుడు వానినన్నింటిని ఆఱ్ఱడప్పుడు ఒక్కటొక్కటిని క్రమముగా నేనుగాఁగని నిగ్రహించి వీనికన్నిటికిని విలక్షణమైనపరబ్రహ్మమును భావించుటే ఆంతర దృశ్యానువిద్ధ సవికల్పకసమాధి. రాగద్వేష కామక్రోధలోభ మోహ మద మత్సర ఈర్ష్య అసూయదర్ప ఆహంకారాది స్వజ్ఞాప్తిపర్యంతమైన సకలాంతర వస్తునామములను నేనుగాననివిడిచి సర్వవిలక్షణమైన పరమాత్మ నూహించుటే ఆంతరశబ్దానువిద్ధసవికల్పకసమాధి. ఈచతుర్విధసవికల్పకసమాధులయందునుస్థిరతగలిగి ఆంతరబాహ్యములయందుతనకు నస్యమేమియు తోచక. తోచినను సముద్రమందు మురిచిన కుండ తోపల వెలుపల పరిపూర్ణమై ఆకాశమందుంచినకుండ లోపల వెలుపల శూన్యమైనట్లుండుటే బాహ్యనిర్వికల్పకసమాధి. పైనిచెప్పిన వృత్తు లేవియులేక అఖండ పరిపూర్ణ సచ్చిదానంద పరబ్రహ్మ స్వరూపమై యుండుటే ఆంతర నిర్వికల్పకసమాధి. ఆ॥ ఎదుటఁగానుపించునెల్ల చిదాభాస | కళలుతనకు వేటుగావటంచుఁ | దెలియు తెలివి నెపుడుఁ | దెలియుట బాహ్యపు | శాస్త్రానువిద్ధమనఁగ నలరువత్స॥ క॥ ఆంతర మగుద్విదళంబున | వింతగఁజూపట్టుకళల వీక్షించుచుఁదా | సంతస మందుచునుండుట | యంతరదృశ్యానువిద్ధమనఁబడునుమహీ॥ తే॥ బాహ్య మునఁచెక్కుగావినఁబడెడి శబ్ద | తతులఁదెలిసెడు తెలియె తానటంచుఁ | దెలిసియానంద రసమునఁ దేలుచుంట | బాహ్యశబ్దానువిద్ధమైపరఁగవత్స॥ క॥ ఆంతర్వృదయ నభంబున | సంతత మొగి మ్రోయు ప్రణవశబ్దంబుల నా | ద్యంతమువిను తనుఁ దెలియుట | యాంతరశబ్దానువిద్ధ మనఁబడుఁబుత్రా॥ ఆ॥ బాహ్యదృశ్యశబ్దపట లంబుఁగను నాత్తుఁ | గనుటబాహ్య నిర్వికల్పమాంత | రస్థవృత్తశబ్ద రాశిఁగన్గొనునాత్తుఁ | గనుటలోని నిర్వికల్పమనఁజు.

పంచదశయోగాంగముల వివరణము.

యమము నియమము త్యాగము మానము దేశము కాలము ఆసనము మూలబంధము దేహసామ్యము దృక్ప్రతీ ప్రాణాయామము ప్రత్యాహారము ధ్యానము ధారణ సమాధి అని నిర్గుణయోగాంగములు పది యయిదువిధములు. య మ ల క్షణము.

పంచభూతములు త్రిశరీరములు అనెడు బాహ్యదృశ్యములును, చతుర్దశేంద్రియములు దశవిధప్రాణములు అనెడి ఆంతరదృశ్యములునుపర బ్రహ్మమేయనియును, ఆపరబ్రహ్మమేతాననియును తెలఁచి వికల్పములేక యుండుటే యమము. ని య మ ల క్షణము.

వర్ణరూప భృగీరూపములయిన సర్వ శబ్దములను చెవిలోవినుచు, వృద్ధపుకతినము వేడ్చి చల్ల న మొదలగు స్పర్శములను చర్తముచేత

393

ధారణాల్పము.

కర్తృకరణ కార్యరూపమైనను నప్పు దేనిని ఫల్యంబునో, దేనిని చూచునో, ఆసంకల్పించినది చూచినది పరమాత్మయను సంకల్పమును ఆమనస్సునందేసిన పలుకుట ధారణాయోగము. శ్లో॥ యద్యత్ప్రకృతి చక్షుర్భాగ్యం తత్తదాత్మేతిభావయేత్, యద్యత్ప్రకృతిహస్తాభ్యాం తత్తదాత్మేతిభావయేత్, యద్యచ్ఛృణోతిక్షణభ్యాం తత్తదాత్మేతిభావ

యేత్, ఇట్లుని కైరవ్యోపనిషత్తునందు. శ్లో॥ మనసావచసాదృష్ట్యా గృహ్యతేన్ద్రియేరపింద్రియైః | ఆహమేవనమత్తోన్యదితిబుద్ధ్యధ్వమంజసః | అని భాగవతము. సమాధిలక్షణము.

జాగ్రత్ స్వప్నము సుషుప్తి తురీయము అనెడి అవస్థలయందును ఆయవస్థలలోతోచిన సమస్తభోగభోగ్యసాధనకూన్యసాక్షాత్కారములనెడి సకలమును పరమాత్మయనియెల్ల ప్పడదర్శించుట సమాధి.

అ॥ అరవిందాత్ భవత్స్వరూపములఁ బ్ర * త్యక్షంబునం గాన నె వ్వరికిం బోలదు శాస్త్ర గోచరుడవై * వర్తింతు వీస్వప్తిముక్త ధర సద్రూపుడవైన నీవలన నీ * ధాత్రాద్యమర్చ్యులనిం చిరి నిన్నంతకము న్నెఱుంగఁ గలమే * చింతింప నేమచ్యుతా.

శ్లో॥ అరవిందాత్ = కమలములవంటి కన్నులుగలవాఁడా. శేక, రవి=సూర్యుఁడు. సంతాపమునిచ్చువాఁడనిభావము. (రవికానివాఁడు అరవి) అరవి=చంద్రుని - చల్లఁడనమును. ద=ఇచ్చునట్టి. అక్ష = కన్నులుగలవాఁడా - భక్తుల సంతాపమును నివారించునట్టి చూపు గలవాఁడనుట. భవత్స్వరూపములఁ = సచ్చిదానంద పరిపూర్ణా ఖండమయములైన నీ స్వరూపములను. ప్రత్యక్షంబునఁ = కన్నుల కెదుట-అపరోక్షముగాననుట. కానఁ = చూడను. ఎవ్వరికిఁ = ఎట్టినిర్వికల్పనిష్ఠగల వారికిని. పోలదు=సరిపడదు - శక్యముకాదు. అచ్యుతా = నాశరహితుఁడా. శాస్త్ర గోచరుడవై = వేదాంత శాస్త్రములందుఁ దోచువాఁడవై వర్తింతువు = ఉండువు. ఈస్వప్తిముక్త = ఈ ప్రపంచమునుకలుగఁ జేయుటకుముందు. ధరఁ = భూమి యయి. సద్రూపుడవు = చెడని పరబ్రహ్మస్వరూపముగలవాఁడవు. విన నీవలనఁ = అయియుండిన నీవలన. ఈ ధాత్రాద్యమర్చ్యులు = ఈ బ్రహ్మ

మొదలగు దేవతలు. జనించిరి = పుట్టిరి. చింతింక = విచారింపఁగా. (నిన్ను) నేము = మేము. అంతకు మున్ను = ఆ బ్రహ్మదులపుట్టకుము నుపు. ఎఱుంగఁగలమే = మేమెఱుంగుదుమా. శ్రు॥ యతోవాచోనివ ర్తంతే, అప్రాప్యమనసాసహ, నతత్రచక్షుర్గచ్ఛతినవాగ్గచ్ఛతినోమనః॥ తా॥ ఓస్వామీ! నీస్వరూపములను వేదాంతశాస్త్రము లవలనఁ దెలి సీకో వలసినవారమేగాని ప్రత్యక్షముగా తెలిసికొనుటకు శక్తులము కాము, మఱియెవరును తెలిసికొనుటకు శక్తులు కారు ఈ ప్రపంచ సృష్టికి మునుపు నీవు ఎప్పుడును చెడని దివ్యరూపము గలవాఁడవై యుండి సృష్ట్యాది కార్యములకు బ్రహ్మ మొదలగు దేవతలను పుట్టించితివి. అంతకుముందు నీవు ఏరూపముతో నుంటివో తెలిసికొనుటకు మేము చాలుదుమా? మేము తెలిసికో నేరమని తాత్పర్యము. శ్రు॥ నాసదాసీన్నాసదాసీత్, ఏకోహవైనారాయణ ఆసీత్, సబ్ర హ్మనేశానోనేమద్భావాపృథివీ. అని శ్రుతి.

వ॥ అట్టినిన్నుం బరమాణుకారణవాదులైన కణ్వగౌతమాదులును, బ్రకృతి కారణవాదులైన సాంఖ్యులును, దేహాత్మ వాదులైన బౌద్ధులును, వివిధంబులైన కుతర్కంబులచేతం బరస్పరావ్యాహతంబులైన మతంబులు దమతమకుతర్క వాదంబుల సమర్థించుచు నిన్నుం దెలియలేరు, మహాభాగ్య వంతులైన యోగీంద్రులకు నీవు ప్రత్యక్షంబైన నివి యన్నియు. నసత్యంబులనికానవచ్చు వెండియుఁ గొందఱు సచరాచరవ స్తుజాతంబులకు నంతర్యామివై సర్వంబు నీవయగుటం దెలియలేక యనిత్యంబనియును విపరీతబుద్ధిం దెలియుదురుగాని భవదీయదివ్యతత్త్వంబు నిక్తంబుగఁ దెలియనేరరు కొందఱు జగద్భరితుండవుగాన జగద్బ్రూపకుండవైననిన్నుం గటక మకుట కర్ణికాది వివిధభూషణ భేదంబులం గనకంబునిజ స్వరూపంబు విడువక వర్తించుచందంబున జగద్వికారానుగతుండ వయ్యును నిఖిల హేయ ప్రత్యేక కల్యాణ గుణాత్మకుండవై యుండుదువని యాత్మవిదులైనవారు దెలియుదు రదియునుంగాక.

టీ॥ అట్టినిన్నుఁ = అటువంటినిన్ను. పరమాణుకారణవాదులు = పరమాణుస్వరూపుడైన పరబ్రహ్మమే జగత్సృష్టికి కారణముగా వాదించువారు, (అయిన) కణ్వ గౌతమాదులును = కణ్వఁడు గౌత ముఁడు మొదలగువారును. శ్లో॥ జాలసూర్యమరీచిస్థం యచ్చసూక్ష్మ తమంరజః | తస్యవష్టాప్తమోభాగ ద్వైబురిత్యభిధీయతే || తస్య వష్టాప్తమోభాగ పరమాణుగ్రప్రకీర్తితః॥ తా॥ ఇంటిపెంకులసందు నుండి వచ్చిన సూర్య కిరణపు వెలుతురునందు వచ్చుచు పోవుచున్న దుమ్ములలో అన్నిటికినిచిన్నదుమ్మనందు ఆటవపాలు లేకయెనిమిదవ పాలు అయివు, అందు ఆటవపాలు ఎనిమిదవ పాలు పరమాణువనితా॥ ప్రకృతికారణవాదులు = అవ్యక్తనామక ప్రకృతియే సర్వమునకు

కారణముగా వాదించువారు. జనసాంఖ్యులును = అయినట్టి సాంఖ్య మతస్థులును. దేహాత్మ వాదులు = దేహమే ఆత్మయని వాదించు వారైన. బౌద్ధులును = బౌద్ధమతము గలవారును. వివిధంబులు = నానా విధములు. (అయిన) కుతర్కంబులచేతఁ = ఆత్మహులత్వ కృతత్వ మనుష్యత్వ మృగత్వాది వికారములు గలవాఁడు అనెడు కుత్సిత వాదములచేత. పరస్పరావ్యాహతంబులు = ఒండొరులచేతకాట్టు పడనివి, విసమతంబులు = అయినట్టి మతములను. తమతమకుతర్క వాదంబులఁ = తమతమయొక్క కుత్సితాత్మేపములతోడి వాదించు టలచేత. సమర్థించుచుఁ = సాధించుచు. (నిన్ను) లేలియలేరు = తెలి సీకోజాలరు. శ్రు॥ ఆసద్వా ఇదమగ్ర ఆసీత్, సదేవ సోమ్యేద

మృగః సేత్, బ్రహ్మచరణః బ్రహ్మచర్యే సమానేష్యతే పురుషోని
 తగ్మః, ఆశీశయాశోచతి మహామానః, అవిద్యాయామంతరేవ ర
 మాన్యపి స్వయంధీరాగ్నిపండితం మన్యమానాః, జంఘన్యమానాః పరి
 యంతి మూఢా, అంధే నైవ నీయమానాయథాంధాః, అని. మహాభాగ్య
 వంతులు = ఎల్లప్పుడు శ్రవణమనన నిదిద్యాసములచేత నిన్నారాధిం
 చుటయనెడ మిక్కిలియదృష్టముగలవారు. వినయోగీంద్రులకు =
 అయినట్టి బ్రహ్మవిద్యరిష్టులకు. నీవు = సచ్చిదానంద పరబ్రహ్మనైన
 నీవు. ప్రత్యక్షులైన = కన్నులకెడుటకానబడినవాడవు కాగా -
 అనగా కనబడునది వినబడునది ఊహింపబడునది యంతయు
 నీవేయను దృఢముకలుగగా. ఇవియన్నియు = ఈచెప్పిన కన్య
 గౌతమాదులకుత్పితవాదములన్నియు. ఆసత్యంబులని = అబద్ధములని.
 కానవచ్చు = తెలియవచ్చును. శ్లో॥ మిథ్యాతర్క సుకర్మకేరిత
 మహావాదాంధకారాంతరే । భ్రామ్యన్తందమతే రమందమహిమక
 త్వోద్భావనార్హస్యత్రోక్తమనాథవనామనత్రణయన శ్రీశంకరశ్రీపతే!
 గోవిందేతి ముదావదన్ మధుపతే ముక్తః కదాస్యామ్యహం॥ అని.
 బిండియు = మఱియును. కొందఱు = కొంతమంది. సచరాచరవస్తు
 జాతంబులకు = చరముల తోడను ఆచరములతోడను గూడిన వస్తు
 పుల సముదాయములకు, అంతర్యామివై = లోపలనణగివర్తించు
 వాడవై = శ్రు॥ అంతర్బహిశ్చ తత్సర్వం వ్యాప్యనారాయణస్థితః॥ అని
 శ్రుతి. సర్వంబు = అంతయు. నీవ = నీవే. ఆగుట = ఆపుటను. తెలియ
 తేక = తెలిసికోఁజాలక. అనిత్యంబునియు = శాశ్వతముకాదనియు -
 కనబడు నది వినబడు నది ఊహింపబడు నది యంతయును
 బ్రహ్మముకాదని అనుట. విపరీతబుద్ధి = పరబ్రహ్మమునకంటె పేలుగ
 లోకము కలదనెడి విపరీతబుద్ధిచేత. తెలియదురు = తెలిసికొందురు.
 (కాని) భవదీయ దివ్యతత్వంబు = నీదైన అప్రాకృత సచ్చిదానంద
 స్వరూపమును. నిక్కంబుగ = నిజముగ. తెలియనేరరు = తెలిసికోఁ
 జాలరు. కొందఱు = కొంతమంది. జగద్భ్రతుండవు = లోకమునందు
 నిండుకొన్నవాడవు (లేక) లోకముచేత భరింపఁ బడువాడవు.
 కానక = కనుక. జగద్రూపకుండవు = లోకమేస్వరూపముగాఁగల
 వాడవు. విననిన్ను = అయినట్టినిన్ను. కటకమకుటకర్ణికాదివివిధ
 భూషణభేదంబుల = కడియములు కిరీటములు కమ్మలు మొదలుగాఁ

గల నానావిధములైన యాభరణముల పేలుపాటుచేత. కనకంబు =
 బంగారు. నిజస్వరూపంబుక = తనయాకృతిని. విదునక = వడలక.
 వర్తించుచందంబునక = ఉండునట్లు. జగద్వికారాను గతుండవు =
 జగత్తుయొక్కవికారమును అనుసరించిపొందువాడవు. (అయ్యును)
 నిఖిల...త్తుండవై = నిఖిల = సకలమయిన. హేయ = రోయఁదగిన
 వానికి - అనగా అస్పృశ్యుడగు భుంక్షుఁడవనియు అనెడు గుణము
 లకు. ప్రత్యసేక = విరుద్ధమయిన. కల్యాణగుణ = శుభకరములైన సచ్చి
 దానంద పరిపూర్ణనిర్మలత్వములే. అత్తుండవు = స్వరూపముగాఁ
 గలవాడవు. (అయియుండుదువు అని) అత్తువిద్యనైనవారు = బ్రహ్మ
 వేత్తలు. తెలియదురు = తెలిసికొందురు. అదియునుగాక = అది
 మాత్రమే కాకుండ.

తా॥ అటువంటినిన్ను పరమాణు స్వరూపుడైన పరమాత్మయే
 ప్రపంచోత్పత్తికి కారణముగా వాదించువారైన కన్యకుడు. గౌత
 ముండు మొదలగువారును, ప్రకృతియే జగత్సృష్టికి కారణము అని
 వాదించువారైన సాంఖ్యులును, దేహమే అత్తయని వాదించువారైన
 బౌద్ధమతస్థులును, నానావిధములైన కుత్సితాక్షేపములు చేయుచు ఒకరి
 కొకరుతగ్గక తమతమ మతములను ఊర్జితపఱచుకొనుచు నిన్ను తెలి
 సేకోలేకయుందురు, ఎప్పుడునునిన్నారాధించుటయనెడమంచియదృ
 ష్టముగల యోగీశ్వరులకు నీవు కానబడినప్పుడు మైచిచెప్పిన గౌత
 ముండు మొదలగువారి వాదములన్నియు అబద్ధములని తెలియవచ్చును.
 మఱి కొందఱు చరములును ఆచరములును అయిన సర్వవస్తువులకు
 లోపలను వెలుపలను వర్తించునట్టివాడవు. నీవేయనుటను తెలిసికోఁ
 జాలక నీకంటె అన్యముగలదనెడివిపరీతబుద్ధిచేత సర్వమునునీవుకాదని
 యెంచుదుకాని అప్రాకృతమయినసస్వభావమును చక్కగా తెలిసికో
 లేదు, కొందఱు లోకమును భరించువాడవు గనుక జగత్తే స్వరూప
 ముగాఁగలవాడవగు నిన్ను కడియములు కిరీటములు కమ్మలు మొద
 లుగాఁగలసాముల పేలుపాటుచేత బంగారుతనస్వరూపమును విదు
 నక వర్తించునట్లు జగత్తుయొక్క వికారముల నన్నిటిని అనుసూయత
 ముగా పొందువాడవుగా నుండియు నిఖిలహేయప్రత్యసేక కల్యాణ
 గుణములు గలవాడవై యుండువు అని నీస్వరూపమునెఱిగిన పండి
 తులు తెలిసికొందురు ఇంతేకాక ఇంకనుచెప్పుచున్నానని తాత్పర్యము.

౧౨౧.౬. - మ॥ వనజాతాక్ష భవత్పదాబ్జయుగ సే * వాసక్తులైనట్టి య
 జ్జనముల్పృత్య శిరంబుండన్ని ఘనసం * సారాంబుధిక్ దాటి పా
 వనులై లోకములం బునీతములుగా * వర్తించుచు నిత్వో
 భనమై యొప్పెడిముక్తి బొందుదురు శుం * భ ద్వైభవోపేతుతై.

టీ॥ వనజాతాక్ష = తామరలవంటికన్నులుగలయోస్వామి. భవ
 త్పదాబ్జయుగ సేవాసక్తులు = శ్రు॥ పాదోస్యవిశ్వాభూతాని త్రిపా
 దస్యామృతందివి, అను ప్రత్యర్థమునుపట్టి నీయడుగుల దామరలను
 కొలుచుటయందు ఆసక్తిగలవారు. వనట్టియజ్జనములు = అయినటు
 వంటియాము క్తజీవులు. మృత్యుశిరంబు దన్ని = మృత్యువును అణగఁ
 ద్రొక్కి. ఘనసంసారాంబుధిక్ = గొప్పదియైన సంసారసముద్ర
 మును. (దాటి) పావనులై = పరిశుద్ధులై. లోకముల = లోకము
 లోని ప్రాణులను. పునీతములుగా = పరిశుద్ధములగునట్లు. వర్తిం
 చుచు = మెలఁగుచు. శుంభద్వైభవోపేతుతై = మేలైనసర్వజ్ఞత్వ

సర్వేశ్వరత్వాదివైభవముతో గూడుకొన్నవారై. నిత్యోభనమై =
 ఎల్లప్పుడు నశింపనికాంతిగలదై. శ్లో॥ సతద్భాసయతే సూర్యో నక
 శాంకోనపావకః । యద్గత్వాననివర్తంతే తద్ధామపరమమమ. అనిగీత.
 ఒప్పెడి = ఒప్పునట్టి. ముక్తి = మోక్షమును. (పొందుదురు)
 తా॥ ఓస్వామి ! నీపాదకమలములను అక్కఱితో కొలుచునట్టి
 ముక్తజీవులు మృత్యువును జయించి సంసారమనెడదరిలేని సముద్రమును
 అలక్ష్మ్యముగా దాటి లోకములోని ప్రాణుల నెల్లను పరిశుద్ధులు అగు
 నట్లు మెలఁగుచు కడపటసదా ఆనందమును పొందఁజేయునట్టిదియు
 మిక్కిలివైభవముతో ఒప్పునట్టిదియైన మోక్షమును పొందుదురనికా.

మిము సద్భక్తి భజింప నొల్లకెల దు * ద్వేధం బ్రవర్తించు నీ
చమతి ప్రాతము నేర్పునం బనులం బా * శశ్రేణ బంధించు చం
దమునం బెక్కగు నామరూపములచే * త న్నారి బంధించి దు
ర్గమ సంసారపయోధి వ్రోతువు దళ * త్కంజాత పత్రేక్షణా.

టీ॥ దశత్కంజాతపత్రేక్షణా = వికసించిన తామరతేకులవంటి
కన్నులుగల స్వామీ. మిము = పరబ్రహ్మమైనమిమ్ము. సద్భక్తిక =
అనన్యభక్తితో. భజింపనొల్లక = కోలువఁజాలక. ఇలం = భూమి
యందు. దుర్వేధక = భగవత్ ద్వ్యతిరిక్తముగలదనెడు దుష్టుబుద్ధితో.
ప్రవర్తించు = మెలఁగునట్టి. నీవమతిప్రాతముక = అల్పబుద్ధులుగల
అజ్ఞానజనులయొక్క సమూహమును. నేర్పునక = ఉపాయముచేత.
పనులక = పనులను. పాశశ్రేణిక = దామనత్రాళ్లతో. బంధించు
చందమునక = కట్టివేయు విధమున. పెక్కు = అనేకములు. అగు
నామరూపములచేతక = దేవతాంతర నామరూప భేదములచేతను.
బంధించి = కట్టివేసి. వారిక = అట్లుకట్టుపడ్డవారిని. దుర్గమసంసార
పయోధిక = పొందరాని సంసారసముద్రమునందు. వ్రోతువు = పడఁ
క్రొయ్యదువు. శ్రు॥ తస్యవాక్తంతిర్నామానిదామానితస్యేదంబాచా

వ॥ దేవా కర్తమూలంబులైన పాణిపాదంబులు లేనివాఁడవయ్యునుస్వతంత్రుండవు. బ్రహ్మాదులు భవత్పరతంత్రులై
యుండుదురు స్థిరచరరూపంబులుగల చేతనకోటికి నీవు సర్వవిధినియంతవు కావుననీకృపావలోకనంబుగలవారికి
మోక్షంబుకర్తవ్యతంత్రయిండు. భవత్కృపావలోకనంబులేనికష్టాత్ములునష్టాత్ములైదుర్గతింగూలుదురట్టిజీవులు దేవ
తిర్యక్తునువ్యస్తావరాదిశరీరంబులుసొచ్చియణురూపులై యుండురందునీవుందువు తదంతరాత్మవగుచుమజ్జియును.

టీ॥ దేవా = స్వామీ. కర్తమూలంబులు = ఇచ్చట పుచ్చు
కొనుట నడుచుటకు సాధనములు. ఆయినపాణిపాదంబులు = అయి
నట్టి కాళ్లును చేతులును. లేనివాఁడవయ్యును = లేనివాఁడవుగా
నుండియు - ఇంద్రియజన్యజ్ఞానము లేనివాఁడవైనను అనుట. స్వతం
త్రుండవు = ఒకరి సహాయమునుకోరనివాఁడవు - నిత్యనిరుపాధిక నిరతి
శయజ్ఞానసహితుడవనిభావము. శ్రు॥ సతస్యకార్యంకరణంచవిద్యతే
సతత్సమశ్చాభ్యధికశ్చ దృశ్యతే । పరాస్యశక్తిర్వివిధైవ శ్రూయతే
స్వాభావికీజ్ఞానబలక్రియాచ । అపాణిపాదోజవనోగృహీతా పశ్య
త్యచక్షుస్సశృణోత్యకర్ణః । సపేత్రివేద్యంచతస్యాస్తివేత్తాతమాహు
రగ్యంప్రరుషంమహంతం ॥ పశ్యత్యచక్షుస్సశృణోత్యకర్ణః సతస్య
కార్యంకరణంచవిద్యతే. అనిశ్రుతి॥ శ్లో॥ అనింద్రియోపియోదేవ
సర్వకారకశక్తిధృత్ । సర్వజ్ఞసర్వకర్తాచసర్వసేవ్యంనమామితం॥
అని. బ్రహ్మాదులు = చతుర్ముఖబ్రహ్మనవబ్రహ్మలు వాయుసూర్యా
గ్నింద్రులు మొదలగువారు. భవత్పరతంత్రులై = నీతోడుపాటునపే
క్షించువారై. ఉండుదురు = ఉండురు - అనగా నీకువెఱచి తమపను
లనునడపుచుండుదురనిభావము. శ్రు॥ భీమాస్త్వాద్భూతగ్రిహవతే, భీమో
దేతిసూర్యః, భీమాస్త్వాద్భూతేంద్రశ్చ, మృత్యుర్థావతిపంచమ ఇతి,
భయాదస్యాగ్నిస్తపతి, భయాత్తపతి సూర్యః, భయాదింద్రశ్చ
వాయుశ్చ, మృత్యుర్థావతిపంచమః, యదిదంకించ, జగత్సర్వంప్రాణ
ఏజతినిస్సృతం మహద్భయం వజ్రముద్యతం యఏతద్విదు రమృతాస్తే
భవంతి॥ అనిశ్రుతులు. స్థిరచరరూపంబులుగల చేతన కోటికిక =
ఉన్నతావునుండి కదలకుండుటయు యధేచ్ఛముగా తిరుగుటయు
స్వరూపములుగూడగల ప్రాణులసమూహమునకు. (నీవు) సర్వవిధి

తంత్యానామభిర్దామభిసర్వం సితమితి. అనిశ్రుతి. నిన్నునపరోక్ష
జ్ఞానముతో నేవించువారిని సంసారసముద్రమునుండి దాఁకించువని
భావము.

తా॥ పూచినతామరతేకులనుబోలినకన్నులుగలబ్రహ్మకృష్ణా! ఎవ్వరు
మిమ్ముభక్తియుక్తులై నేవింపక చెడ్డబుద్ధిగలవారై భూమియందు చరిం
తురొట్టినిచబుద్ధిగల పామరులను పశువులను దామనత్రాటితోవరు
సగాకట్టివేయునట్లునానావిధనామరూపభేదములచేతకట్టివేసిసంసా
రమనెడు దాఁబరాని సముద్రమునందు పడఁద్రోయదువు అనితా.

శ్రు॥ దేహంతేదేవః పరంబ్రహ్మ తారకం వ్యాచప్తే, యమేవైవ
వృణుతేతే॥ నలభ్యః, యస్యదేవేపరాభక్తిః. అనిశ్రుతి. శ్లో॥ తపం
తుతాప్తైః ప్రపతంతు పర్వతాదటంతు తీర్థాని పరంతుచాగమాన్
యజంతయాగైర్విసయంతయోగైర్హరింభినానైవమృతంతరంతి.

నిఁమంతవు = ఎల్లవిధులనునియమించువాఁడవు. కావునక = కనుక.
నీకృపావలోకనంబుగలవారికిక = దయతోడినీచూపు గలవారికి - నీద
యకుపాత్రులైనవారికి. మోక్షంబు = ముక్తి. కర్తవ్యతంత్రై = చేతయందుండు
దానివంటిదై. (ఉండును) భవత్కృపావలోకనంబు = నీదయతోడి
చూపు. లేనికష్టాత్ములు = లేనిపామరులు. నష్టాత్ములై = చెడునట్టిస్వభా
వము గలవారై. దుర్గతిక = నరకమునందు. కూలుదురు = పడుదురు.
అట్టిజీవులు = అటువంటిప్రాణులు. దేవతిర్యక్తునువ్యస్తావరాది
శరీరంబులు = దేవతలయు తిర్యక్కులయు మనుష్యులయు స్థావరా
దులయు శరీరములను. చొచ్చి = ప్రవేశించి. అణురూపులై = దుమ్ము
లోనిగవలనుబోలినస్వరూపములుగలవారై. (ఉండురు) అందుక =
ఆసూక్ష్మరూపమునందు. (నీవు ఉండువు) తదంతరాత్మవగుచుక =
దానిలోపలియాత్మవు అగుచును. మఱియును = ఇదిగాక.

శ్రు॥ యథాగ్నేఃక్షుద్రావిస్ఫులింగావ్యచ్ఛరంతి, ఏవమేవాస్తాదా
త్తానస్సర్వే ప్రాణాస్సర్వే లోకాస్సర్వే దేవా. స్మర్వాణి ఛూతాని
సర్వవీత ఆత్మానోవ్యచ్ఛరంతి॥ అనిశ్రుతి. శ్లో॥ త్వదీక్షణవశక్షోభ
మాయా బోధితకర్తభిః । జాతాన్ సంసరతః ఖిన్నా స్మృహతే
పాహి నఃపితృః.

తా॥ ఓయేలినవాఁడా! ఇచ్చట పుచ్చుకొనుట నడచుట మొద
లైనపనులుచేయుటకు సాధనములైనకాలునేతులు మొదలగునవి లేని
వాఁడవుగానుండియు అగ్నితీనినడపునట్టి స్వతంత్రుడవై యుండువు
బ్రహ్మ మొదలగు వారందఱు నీకు పరతంత్రులైయుండురు స్థావరము
లును జంగమములునైన ప్రాణులసమూహమునకు నీవు ఎల్లనియమము
లను నియమించువాఁడవు కాఁబట్టి దయతోడిదైన నీచల్లని చూపును

పొందినవారికి మోక్షము అరచేతిలోనిదైయుండును, నీదయాదృష్టిని పొందనేరని నీచమనస్సు గలవారు చెడినస్వరూపము గలవారై నరకములందుపడుదురు, అట్లుకూలినజీవులు దేవతలు తిర్యక్కులు మనుష్యులు స్థావరములు మొదలుగాఁగలవానిరూపములనుపొందిమిక్కిలి సూక్ష్మములయిన శరీరములను భరింపియుండురు, ఆశరీరములయందు జీవాత్మవై నీవు అణగియుండువు ఇంతేకాదు అనితాత్పర్యము.

౧౨౧౯.—క॥ మదిఁదలపోయఁగ జలబు | దృఢములు ధరఁబుట్టిపొలియు * పోలికగల యీ
త్రిదశాది దేహములలో | వదలక వర్తించు నాత్మ * వర్గము నోలిక.

టీ॥ మదిక=మనసునందు. తలపోయఁగక=విచారింపఁగా. జలబుద్ధుడములు=నీటిబుగ్గులు. ధరక=భూమియందు. (పుట్టి)పొలియు పోలిక=అణగిపోవునట్టివిధము. కలయీత్రిదశాదిదేహములలోక=కలిగినట్టియీచెప్పబడిన దేవతాశరీరము మొదలుగాఁగల దేహములలో. వదలక=ఎడఁబాయక. వర్తించునాత్మవర్గము=ఉండనట్టి జీవాత్మలసమూహమును. పీలిక=క్రమముగా. తా, వైపద్యమునందు.

౧౨౨౦.—ఆ॥ ప్రళయవేళ నీవు * భరియింతు వంతకుఁ | గారణంబు వగుటక * గమలనాభ
భక్త పారిజాత * భవభూరి తిమిర ది | నేక దుష్టదైత్య * నాశ కృష్ణ.

టీ॥ కమలనాభ=బాడ్డనందుతామరగలవాఁడవును. భక్తపారిజాత=సేవకులకుకల్పవృక్షమైనవాఁడవును. భవభూరితిమిరదినేక=జన్మములనెదుమిక్కుటమైనచీకటికిసూర్యుడైనవాఁడవును. దుష్టదైత్యనాశ=దుష్టులైన రాక్షసులను నాశముచేయు వాఁడవునునైన. కృష్ణ=కృష్ణమూర్తి. (నీవు)అంతకుక=సమస్తమునకును-సృష్టిస్థితిలయ తిరోధానానుగ్రహములనెదుపంవకృత్యములకుననుట. కారణంబువగుటక=హేతువైనవాఁడవగుటచేత. (ప్రళయవేళను)భరియింతువు=స్థావరక్షిమిజలచరపక్షిపశునరసురలనెదు సర్వజీవులను వహింతువు. తా॥ బాడ్డనందు బ్రహ్మకు జన్మస్థానమయిన తామర గలవాఁడవును, సేవకులకు కల్పవృక్షమువలె కోరిన కోరికలనిచ్చువాఁడవును, పుట్టుకలనెదు మేరలేని చీకటినిపోగొట్టుటయందు సూర్యుడవగు వాఁడవును, చెడ్డవారైన రాక్షసులనెల్లనునకింపజేయువాఁడవునైన పీస్వామి ! విచారింపి చూడఁగా నీళ్లలోలేచి అణగిపోవు బుగ్గుల వలె భూమియందు పుట్టుచు నకించుచునుండునట్టి యెల్లదేహధారుల సమూహమును సృష్టిస్థితిలయ హేతుభూతుడవైన నీవు ప్రళయకాలమునందు నీయందుంచుకొని యుండువు అని తాత్పర్యము.

౧౨౨౧.—చ॥ అనఘ జితేంద్రియస్ఫురణు * లయ్యును జంచలమైన మానసం
బను తురగంబు బోధమహి * తాత్మ వివేకపు నూలిత్రాటన
ల్లనఁ గదియంగఁ బట్టును ద * లంచుచు ముక్తికుపాయ లాభమే
యనువున లేమికి న్వగల * నందెడు నాత్మలువో తలంపఁగక.

టీ॥ అనఘ=పాపములేనివాఁడవైనయోస్వామి. తలంపఁగక=విచారింపఁగా. అత్మలు=సురసరాదీజీవులు. జితేంద్రియస్ఫురణులు=ఇంద్రియజయమునందలి జ్ఞప్తిగలవారు. (అయ్యును) చంచలమైన=చంచలించునట్టి స్వభావముగలదైన. మానసంబను తురగంబుక=మనస్సనెడుగుఱ్ఱమును, బోధమహితాత్మ వివేకపు నూలిత్రాటక=జ్ఞానముచేత పూజ్యమైన పరమాత్మను తెలిసికొనుట యనెడు నూలిత్రాటిచేత. అల్లనక=మెల్లఁగా. కదియంగఁ పట్టుక=చలింపక నిలువఁబట్టుటకు. తలంచుచుక=ప్రయత్నపడుచు. ముక్తికిక=మోక్షమునకు. ఉపాయలాభము=ఉపాయము కలుగుట. వియనువున లేమికి న్వగల=ఏవిధముచేతను. లేమికిక=లేకుండుటకు. అత్మలు=నీపాఁసేవలేని జీవులు. వగలనందెడుఁబో=విచార పడుచున్నవి సుమీ. తా॥ పాపములేనియులేనియోస్వామి! ఇంద్రియజయమునాందునట్టి సామర్థ్యముగలవారుగానుండియు చలించునట్టి స్వభావముగల మనస్సనెడుగుఱ్ఱమును బ్రహ్మజ్ఞానమనెడునూలిత్రాటిచేత మెల్లగా విగఁబట్టుటకు యత్నించుచు అమనస్సు స్వాధీనము కానందున మోక్షమునొందుటకు మార్గమేదియఁ గానక నీపాదారవింద భజన తేనిజీవులు విచారము నొందుచుండురని తాత్పర్యము.

౧౨౨౨.—చ॥ గురుపద పంకజాతములు * గొల్వని వారలువో మహాబీ ని
స్తరణకుఁ గర్ణధార రహి * తంబగునావను సంగ్రహించు బే
హరిగతి భూరిదు స్తర భ * వాంబుధిలోన మునుంగుచుందురం
బురుహదళాక్ష నిత్యపరి * పూర్ణుడవై తనరారు నిన్నొగి.

టీ॥ అంబురుహదళాక్ష=తామరతేకులవంటి కన్నులుగలస్వామి. గురుపద పంకజాతములు=ఆచార్యుల పాదకమలములను. గొల్వని వారలువో=సేవింపనివారే. మహాబీని స్తరణకుక=గొప్పసముద్రమునుద్దాటుటకు. కర్ణధారరహితంబగునావక=పీడనడపువాఁడు లేనియోడను. సంగ్రహించు బేహరిగతిక=చేర్చికొనునట్టి జేరగానివలె=ఎక్కిజేరమాడఁబోవు వానివలె. భూరిదు స్తరభవాంబుధిలోనక=మిక్కుటమయినదియు దాటరానిదియైన సంసార సముద్రమునందు. మునుంగుచుందురు=మునిగిపోవుచుందురు. నిత్య పరిపూర్ణుడవై=ఎల్లప్పుడు అంతటను నిండినవాడవై. తనరారు=ఒప్పునట్టి. (నిన్ను) ఒగి=క్రమముగా. శ్రుతద్విజ్ఞానార్థంస్సుగురుమే వాభిగచ్ఛేత్, సమిత్వాణింత్రోత్రియంబ్రహ్మనిష్ఠం, ఆచార్యవాకపురుషోవేద, వైషాతర్కేణ వతిరాపనేయా ప్రోక్తాన్యేవైవసజ్ఞానాయ

ప్రేక్ష్యతి. అనిక్రూతి. శ్లో॥ యదాపరాశందగుణోభవత్ప్రదేపదంఘనోమే
భగవన్ భవత్ప్రదానీరస్తాభిలసాధనశ్రమ శ్రయేయసాఖ్యంభవతః
కృపావశాత్ ॥ సంసారచక్ర క్రకచైర్విదీర్ఘ మదీర్ఘనానాభవతాప
తప్తం । కథంబిదావన్నమిహప్రపన్నంత్యముద్ధరక్రీన్యహరేన్యలోకం॥
శ్లో॥ గుణబ్జస్త్వంధకారస్యైవ క్రుశబ్జస్త్వవర్తకః । అంధకార నివ
ర్తత్వాద్గురురిత్యభిధీయతే ॥ ఆచినోతిహి శాస్త్రార్థ మాచారేష్టాప
०౨౨౩. — తే॥ పుత్ర దార గృహక్షేత్ర * భూరివిషయ । ఘనసుఖాసక్తుడగుచు నే * మనుజుడైన

నర్థి భజియుంచు వాడగు భ * వాల్మీ లోనఁ । శెంది యెన్నొళ్లకును దరిఁ * జేరలేడు.

తే॥ పుత్ర...సక్తుడు-పుత్ర=కొడుకులు, దార=పెండ్లాము.
గృహ=ఇల్లు. క్షేత్ర=సాగుబడిపొలము. (వీనిలోడివైన) భూరి =
అధికములయిన. విషయ = విషయములవలని. ఘన = గొప్పదైన.
సుఖ=సుఖమునందు. అసక్తుడు = అశేషకలవాడు. అగుచుక =
జౌచును. ఏమనుజుడైన=ఏమనుమ్యుడు. అర్థిక = ఇష్టముతో.
భజియుంచుక = సేవించునో - ఆనుభవించునో. వాడు = ఆమను
మ్యుడు. భవాల్మీలోనక = జన్మసముద్రమునందు. చెంది=పొంది.
ఎన్నొళ్లకుక = ఎంతకాలమునకును. దరిఁజేరలేడు = గట్టునందుఁ
జేరజాలడు.

౦౨౨౪. — నీ॥ జగత్పైఁగలు తీర్థ * సాధనంబులనెల్లఁ - బుణ్యానువర్తన * స్ఫురితులగుచు.
బాటించి నీయందు * బద్ధమత్సరములు - లేక భక్తామరా * నోకహంబు
వగు భవత్పాదాబ్జ * యుగళంబు సేవించి - భవపాశములనెల్లఁ * బాటదోలి
సమమతులై యదృ * చ్చాలాభ తుషమేరు - సమముగాఁ గైకొని * సాధులగుచు
తే॥ పాదతీర్థంబుగల మహా * భాగవత జ । నోత్తమోత్తములైనట్టి * యోగివరుల
వారకెప్పుడు సేవించు * వాడు పొందుఁ । బ్రవిమలానందమయమోక్ష * పదముమతీయం.

తే॥ జగత్పైక = భూమిమీద-ఈభూలోకమునందు. కల=కలిగిన.
తీర్థసాధనంబులనెల్లక = పుణ్యనదీక్షేత్రములను పొందుటకు సాధ
నములయిన కార్యములనెల్లను. పుణ్యాను వర్తనస్ఫురితులు = తమ
పూర్వపుణ్యముచేత అనువర్తించి ప్రకాశించువారు. (అగుచును)
పాటించి = ఆదరించి. నీయందుక = నీయెడ. బద్ధమత్సరములు =
అంటిన. మచ్చరములు. లేక=లేనివారై. భక్తామరానోకహంబువు=
భక్తులకుకల్పవృక్షమవు. అగు = అగునట్టి. భవత్పాదాబ్జయుగ
ళంబుక = నీపాదకమలముల జంటను. సేవించి = కొలిచి. భవపాశ
ములనెల్లక = జన్మములనెడు కట్టుత్రాళ్ల నన్నిటిని. పాటదోలి =
తొలగించుకొని. సమమతులై = సర్వజీవులయందు సమానమయిన
బుద్ధిగలవారై-వీరుపగవారు వీరుకావలసినవారు అను భేదబుద్ధి లేక
యనుట. యదృచ్ఛాలాభతుషక = తనంతట లభించిన పొట్టునైనను.
మేరుసమముగాక = మేరుపర్వతముతో సమానముగా. కైకొని =
అంగీకరించి-తలచి. సాధులగుచుక = తిన్నఁదనము గలవారగుచు.
పాదతీర్థంబు = పరిశుద్ధమయిన పాదోదకము. కల=కలిగిన. మహా
భాగవతజనోత్తమోత్తములు = గొప్పవారైనభగవద్భక్తులలో మిక్కిలి
యత్తములు. అయినట్టి యోగివరులక = అయిన యోగిశ్వరులను.

వ॥ సత్తైన ప్రకృతివలన నుత్పన్నంబైన యీజగత్తు సత్తుగావలయు నదియెట్లనినం గనకోత్పన్నంబులైన భూషణం
బులు గనకమయంబులై కానంబడుచందంబుననని సాంఖ్యుండు వతికేనవిని యద్వైతవాదియిట్లను నెయ్యదియత్వ

యత్వతి । ఆచారేత్స వ్యయచ శ్లేష యస్తాదాచార్య ఉచ్యతే॥ అని.
తా॥ తామర తేకులనుబోలినకన్నులుగలపి స్వామి! గురు సేవచేసితత్వ
మెటుఁగ నేరనిపామరులు పెద్ద సముద్రమునుదాటుటకు పిడవాడను
లేనిపిడయందు కూర్చుండి బేరమాడఁజోవువ ర్తకునివలెమేర లేనిదియు
దాటరానిదియునైనసంసారసముద్రమునందుమునిఁగిఫోపుచుందురు,
అంతటనునిండుకొనియెల్లప్పుడును వెలుఁగునట్టినిన్ను చేరలేరనితా.

పునసుఖాసక్తుడగుచు నే * మనుజుడైన

నర్థి భజియుంచు వాడు భ * వాల్మీ లోనఁ । శెంది యెన్నొళ్లకును దరిఁ * జేరలేడు.

తా॥ ఏమనుమ్యుడగుబిడ్డలు పెండ్లాము ఇల్లుమడిచేను అనువానియందు
ఆసక్తిగలవాడై విశేషమైనవిషయసుఖములను పొందఁగోరునోఅటు
వంటిమానవుఁడు సంసార సముద్రమునందుండిదరిఁజేర నేరఁడనితా.

శ్లో॥ భజతోహి భవాకాసాక్షా త్పరమానందవిద్భవః । ఆత్మైవ
కిమతఃకృత్యం తుచ్ఛదారసుతాదిభిః॥ శ్రు॥ రసోవైసః రసగ్గుప్యే
వాయంలభ్యానందీ భవతి కోప్యేవాన్యాత్కః ప్రాణ్యాత్ యదేష
ఆకాశ ఆనందోనస్యాత్, అని శ్రుతి గనుకసియందు శ్రీతిగలవాడు.
నిత్యానందము ననుభవించునుగాని పుత్రకళత్రాదులయందు శ్రీతిగల
వాడు ఆనందము ననుభవింప నేరఁడనిభావము.

సాధనంబులనెల్లఁ - బుణ్యానువర్తన * స్ఫురితులగుచు.

బాటించి నీయందు * బద్ధమత్సరములు - లేక భక్తామరా * నోకహంబు

వగు భవత్పాదాబ్జ * యుగళంబు సేవించి - భవపాశములనెల్లఁ * బాటదోలి

సమమతులై యదృ * చ్చాలాభ తుషమేరు - సమముగాఁ గైకొని * సాధులగుచు

తే॥ పాదతీర్థంబుగల మహా * భాగవత జ । నోత్తమోత్తములైనట్టి * యోగివరుల

వారకెప్పుడు సేవించు * వాడు పొందుఁ । బ్రవిమలానందమయమోక్ష * పదముమతీయం.

వారక=సంకోచింపక. ఎప్పుడుక = ఎల్లప్పుడును. సేవించువాడు =
కొలుచునట్టివాడు. ప్రవిమలానందమయ మోక్షపదముక = మిక్కిలి
స్వచ్ఛమయిన సంతోష స్వరూపమగు మోక్షస్థానమును. (పొందును)
మతీయుక = ఇదిగాక. శ్లో॥ మంచన్నంతదంగ సంగమశం
త్వామేవసంచింతయక । సంతస్సంతియతోయతోగతమదా స్థానాశ్ర
మానావసక । నిత్యంతస్తుభిపంకజాద్విగళిత త్వత్పుణ్య గాఢామృత ।
స్రోతస్సంప్లవసంప్లుతో నరహరే నన్యామహందేవభృత్ ॥ అని.

తా॥ ఈభూలోకమునందు పుణ్యనదులను పుణ్యక్షేత్ర ములను
పొందుటకు సాధనములయిన సత్కార్యములను తమ పూర్వపుణ్య
విశేషములవలననడపునట్టి విశేషులు నీయందువిరోధబుద్ధి లేక భక్తుల
పాటికికల్పవృక్షమైన నీపాద కమలములను కొలిచి. జన్మబంధములను
తొలగించుకొని శత్రులు మిత్రులు అనుభేదబుద్ధిలేక యెల్లవారియెడ
లను సమముగావర్తించుచు తనంతట దొరకైన అల్పవస్తువునైనను
మేరుపర్వతముతో సమానముగా నెంచుచు సాధువులై పరిశుద్ధులైన
భగవద్భక్తుల పాదతీర్థమును కోరి అట్టియోగిశ్వరులను సేవించుచు.
వర్తించునట్టి పుణ్యాత్ముఁడు నిర్మలమయిన ఆనందమునుకలుగఁజేయు.
నట్టి మోక్షస్థానమును పొందును అని తాత్పర్యము.

న్నంబుగాదదీయ సన్నుగాదను వ్యతిరేకవ్యాప్తినియమంబు నిత్యసత్యంబైన బ్రహ్మంబునందు దర్శనాతంబగుం గావునం బ్రపంచంబు మిథ్యయని నిరూపించిన నాప్రపంచంబు బ్రహ్మ విశేషణంబైన కార్యకారణావస్థలు గలిగి యున్నంత మాత్రంబున మిథ్య గానేర దాప్రపంచంబునకుం గార్యకారణావస్థలు నిత్యంబులు గావున నవస్థా ద్వయయుక్తంబైన బ్రపంచంబు సత్యంబనివెండియు నద్వైతియిట్లను బహుగ్రంథప్రతిపాదితంబైన జగన్మిథ్యా త్వంబులేమి యెట్లనిన నదియును గర్వవశులైన జడుల నవిద్యా ప్రతిపాదకంబై కుతర్కు సమేతంబైన భారతి యంధపరంపరా వ్యవహారంబునంజేసి భ్రమియించుఁ గారణావస్థలయందు బ్రహ్మవిశేషణంబైన సూక్ష్మరూపం బునం బ్రపంచంబునత్తైయుండు సత్యంబు బోధాయోగ్యంబుగావున నీకువిశేషణంబైయుండును నీవుదేహగతుం డైన దేహియందు నంతర్యామివయ్యుం కర్మఫలంబులంబోరయక గర్మఫలభోక్తయైనజీవునకు సాక్షిభూతంబవై యుండుదు వట్టినిన్నునజ్ఞులైన మానవులు నిజకంఠగ్నంబైన కంఠికామణి నిత్యసన్నిహితంబై వెలుంగుచుండినం గానకవర్తించు తెఱంగున హృదయపద్మమధ్యంబున ననంతతేజోవిరాజమానుండవై ప్రకాశించునిన్నుందెలియలేరు 'సకలాండ నాయకుండవైన నీయందు శ్రుతులు ముఖ్యవృత్తిం బ్రవర్తించునని శ్రుత్యధి దేవతలు నారాయణు నభి నందించిన తెఱంగుననందనుండు మహర్షుల కెఱింగించినప్రకారంబనినారాయణముషీ నారదనకుంజెప్పిననమ్మహా త్వుండు మజ్జనకుండైన వేదవ్యాసమునీంద్రునకు నుపన్యసించెనయ్యర్థంబు నతండునాకుంజెప్పిన విధంబున నీకుం జెప్పితి నీయుపాఖ్యానంబునకలవేదశాస్త్రపురాణేతిహాససారంబుపనిషత్తుల్యంబు దీనిఁబఠించువారును వినువారును

విగతకల్మషులై యిహపరసౌఖ్యంబులనొంది వర్తింతురనిచెప్పినశుకయోగీంద్రునకు రాజయోగీంద్రుండిట్లనియె.

టీ॥ సత్తు=త్రికాలములయందునుచెడనిది. అయినప్రకృతివలనక= అయినట్టిమూలప్రకృతివలన. ఉత్పన్నంబైన = కలగిన. ఈజగత్తు= స్థావర జంగమాత్మకమైన యీప్రపంచము. సత్తుగావలయుక= త్రికాలములయందును చెడనిదియే కావలెను. శ్రు॥ ఆసద్వా ఇద మగ్రఆసీత్ తతోవైసదజాయత॥ ద్వాసుపజ్ఞా సయజాసఖాయా సమానంవృక్షంపరివస్వజాతే తయోరన్యః పిప్పలంస్వాద్యత్వస్త్వన్నో అభిచాకశీతి॥ అజామేకాంలౌపితమక్లక్లష్టా బహ్వీంప్రజాం జనయంతీంసరూపాం ఆజోప్యేకోజవమాజోనునేతేజహత్యేనాం ఘృతభోగామజోన్యః, అనుక్రమలనువట్టి జగత్సృష్టిస్థితిలయకారణ మైన ప్రకృతివలన పుట్టిన జగత్తున తేయగుననిభావము. ఆది=ఆసత్తు గుట. ఎట్లనినక= ఎట్లు అనఁగా. కనకోత్పన్నంబులైనభూషణం బులు=బంగారువలనఁగలిగిన సొమ్ములు. కనకమయంబులై=బంగారు వికారము గలవై. కానంబుడు చందంబునక=అగ్రపదునట్లు. (అని) సాంఖ్యిండు=సాంఖ్యమతస్థుఁడు. పరికినక=చెప్పఁగా-పరిణామ వాదముచేయఁగా. (విని) ఆదైవితవాది=ఆదైవితమును వాదించు వాఁడు. ఇట్లుక= ఇట్లుపలికెను. ఎయ్యదియత్పన్నంబుగాదు= ఏదిపుట్టదో. అదియసత్తుగాదు = కాలత్రయమునందునశించునది. కాదు. అనువ్యతిరేకవ్యాప్తినియమంబు=అనునట్టివిరుద్ధవ్యాప్తియొక్క నియమము. నిత్యసత్యంబైనబ్రహ్మంబునందుక=దేశ కాల వస్తు పరిచ్ఛేద భూన్యమైనదియు త్రికాలముల యందును నశింపనిదియు నైన పరబ్రహ్మమునందు. తగ్గహతంబు = వాదముచేత కొట్టుపడినది (అగును) అనఁగా వివృత్తోపాదానకారణముచేత రజ్జువునందు సర్ప భ్రాంతితోఁచినను దానియందు సర్పము లేనట్లుగానే సచ్చిదానంద పరబ్రహ్మమునందు ప్రపంచభ్రమము తోఁచినను తోఁచును గాని మిథ్యారూపమైన ప్రకృతియందు ప్రపంచముతోఁచదు. తోఁచునంటి వేని అదికాల త్రయము నందును బ్రహ్మజ్ఞానముచేత నశించుచున్నది. గురుకృతనిషాకరాదు, శశవిహాణసంధ్యాపుత్ర గగనారవిందముల

వలె తోఁచక యుండుటలేక అహమజ్ఞః జ్ఞాని సుఖే దుఃఖే అని అను కొనుటగలదు గనుక ఆసత్తనరాదు, ఒక్కవస్తువు సత్తుగాను అసత్తు గాను ఉండుననుట ప్రత్యక్షవిరోధము గనుక సదసత్తని అనరాదు, బ్రహ్మభిన్నముకాదుగనుక భిన్నమని అనరాదు, చేతనత్వమువచ్చును గనుక ఆభిన్నమనరాదు, ప్రత్యక్షవిరోధముసంభవించుచున్నదిగనుక భిన్నాభిన్నమనరాదు, మూలకారణమైయున్నదిగనుక సావయవమన రాదు, జగదాకారముగ పరిణమించుటగలదు గనుక నిరవయవమన రాదు, విరుద్ధముగనుక ఉభయాత్మకముగాదు, ఏమనవలయు ననిన అనిర్వచనీయమని పలుకవలయును అనిర్వచనీయమనఁగా పలుకఁ దగనిది. మిథ్యఅనిభావము. యామాసామాయ, ఏదినిషేధమైనదో అదిమాయఅనిఅర్థము. యానవిద్యతే సా అవిద్యాఏదిలేనిదో అది అవిద్య అని అర్థముగనుక సచ్చిదానంద పరబ్రహ్మవ్యతిరక్తముగా వస్త్యంతరములేదు. శ్రు॥ ఏకమేవాద్వితీయంబ్రహ్మవిజ్ఞానమానందం బ్రహ్మ, తస్మాద్వా ఏతస్మాదాత్మన ఆకాశే స్సంభూతః, ఆకాశా ద్వాయః, వాయోరగ్నిః, ఆగ్నేరాపః, అద్భ్యుఃపుధివీ, పుధివ్యా ఓషధయః, ఓషధీభ్యోఽన్నం, అన్నాత్పురుషః, సవాఏషపురుషోన్న రసమయః, ఐతదాత్మ్యమిదంసర్వం, తత్సత్త్వం, నేహనా నా స్తీంచనః మృత్యో స్సమృత్యమాప్నోతి, యఇహ నానేవపశ్యతి, యతోవా ఇమానిభూతానిజాయంతే, ఏనజాతానిజీవంతి, యత్ప్రియం త్యభే సంవిశంతి, తద్విజ్ఞానస్వతద్భ్రష్మాతి, సదేవసోమ్యేవమగ్రఆసీత్, ఆత్మావా ఇదమేకఏవాగ్ర ఆసీత్, నాసదాసీన్నసదాసీత్, యథా సోమ్యేకేన మృత్పిండేన విజ్ఞాతేనసర్వమ్మణ్మయం విజ్ఞాతంస్యాత్, వాచారంభణంవికారో నామధేయమ్మృత్కేత్యేవసత్యం, స్రభ్యవ్య తదూనేనమప్రోక్ష్యయేనాశ్రుతం శ్రుతంభవత్యమతంత మవిజ్ఞాతం విజ్ఞాతంస్యాత్, ఏకోదేవోబహుధానివిష్టః, ససర్వనామ సచవిశ్వ రూప, సర్వాణ్యేతానిప్రజ్ఞానస్యనామధేయాని. ప్రజాసం బ్రహ్మ, అనిశ్రుతులు. శ్లో॥ యతస్సర్వాణిభూతాని భవంత్యాదియగాగమే

యస్మింశ్చ ప్రళయం యాంతి పునరేవ యుగక్షయే । తస్య లోక ప్రధానస్య జగన్నాథస్య భూపతే ॥ అని విష్ణుసహస్రనామము శ్లో॥ లీయతే గమ్యతేయత్ర విశ్వం యేన చరాచరం । తదేతల్లింగమిత్యక్తులింగతత్వపరాయణైః । లీయతేలయమిత్యక్తుం గమ్యతేస్యష్టిచ్యుతే ॥ అనిలింగపురాణము. సర్వాధారో నిరాధారః, అనిగీత గనుక నిత్యసత్య పరబ్రహ్మమనందు ప్రపంచముపుట్టి పెరిగిగట్టుచుండునుగాని అత్యంత భావమైన ప్రకృతివలన బోకముపుట్టుననుట గొడవలి విడ్డయన్నట్టుని భావము. కావునక = కనుక. ప్రపంచంబు = లోకము. మిథ్య = అబద్ధము. అనినిరూపించినక = అని నిర్ణయించి చెప్పిన పక్షమునను. ఆ ప్రపంచంబు = అలోకము. బ్రహ్మవిశేషణంబై = పరబ్రహ్మమను తెలియఁబడుచునదియై. కార్యకారణావస్థలు = కార్య = స్థావర క్రిమి జలచర పక్షి పశు నరసుర లనెడు ప్రాణులును ఆప్రాణులకు నిలువఁదగిన పదునాలుగు లోకములును ఆహారములును వస్త్రభూషణ పుష్పచందనాదులుననెడి. కారణ = పంచమహాభూత పంచతన్మాత్రా హంకార మహత్తత్వా వ్యక్తములు ననెడు. ఆవస్థలు = దశలు. కలిగి యున్నంతమాత్రంబునక = కలిగియుండినమాత్రముచేతనే. మిథ్యగా నేరదు = అసత్యముకాఁజాలదు. ఆ ప్రపంచంబునకుక = ఆజగత్తునకు. కార్యకారణావస్థలు = కార్యములుకారణములు అనెడుదశలు. నిత్యంబులు = శాశ్వతములు. కావునక = కనుక. అవస్థాద్వయయుక్తంబు = కార్యకారణావస్థలతోనుగూడుకొన్నది. అయిన ప్రపంచంబు = అయిన నట్టిలోకము. సత్యంబు = సచ్చిదానందపరబ్రహ్మమందేపుట్టిలయించుచున్నదిగనుకనిజమే. (అని) పెండియొక = మఱియును. ఆదైవతి = ఆదైవతమతస్థఁడు. ఇట్లుక = ఇట్లుపలికెను. బహుగ్రంథప్రతిపాదితంబు = అనేకగ్రంథములయందుఁ జెప్పఁబడినది. అయిన జగన్నిధ్యాత్వంబు = అయినట్టిలోకము అసత్యమనుట. లేమి = లేకుండుట. ఎట్లనినక = ఏవిధము అనఁగా. అదియును = ఆజగన్నిధ్యాత్వమును. కర్మవశులు = ఆగామిసంచిత ప్రారబ్ధరూప కర్మకు అధీనులు. అయిన జడులక = అయినట్టిమాధులను. అవిద్యాప్రతిపాదకంబై = అజ్ఞానముచేత చెప్పఁబడినదయి. కుతర్క సమేతంబు = భేదవాదముతోఁ గూడినది. అయిన భారతి = అయినట్టి వేదవాక్కు. అంధపరంపరా వ్యవహారంబునంజేసే = గ్రుడ్డివారి తరముల పెంబడిదైన వాడుక చేత. భ్రమింతుంచుక = భ్రమ పెట్టును. కారణావస్థలయందుక = ప్రపంచోత్పత్తికారణములైన అవ్యక్తమహదాదుల లయావస్థలయందు. బ్రహ్మవిశేషణంబైన = పరబ్రహ్మమనకు విశేషణమైన = అనఁగా బ్రహ్మయును తెలుపునదియైన, సూక్ష్మరూపంబునక = చంద్ర ప్రకాశముచేత అంధ కారమంతయునశించి చంద్రునియందుకళంకరూపముగనున్నట్టుగానే పరబ్రహ్మమనందు సూక్ష్మస్వరూపముచేత. ప్రపంచంబు = లోకము. సతై = శాశ్వతమై. (ఉండును) సత్యంబు = చెడనిది. బోధాయోగ్యంబు = నిర్వికల్ప జ్ఞానమునకుఁ దగినది. కావునక = కనుక. నీకువిశేషణంబైయుండును = ప్రపంచమునిన్ను తెలియఁబడుచునదియైయుండును. (నీవు) దేహగతుండు = దేహమును బొందిన వాఁడు. అయిన దేహియందుక = అయినట్టి జీవునియందు. అంతర్యామివయ్యుక = లోపలవ ర్తించువాఁడవుగానుండియు. కర్మఫలంబులక = ఇచ్చ అనిచ్చ పలేచ్చ అనెడుకర్మములవలనిప్రయోజనములను. పారయక = పొందక. కర్మఫలభోక్త = ఆయా సత్కర్మ దుష్కర్మములకుఁదగిన ఫలముల

ననుభవించువాఁడు. అయిన జీవునకుక = అయినట్టిజ్ఞేత్రజ్ఞానకు. సాక్షి భూతంబునై = సాక్షియైనవాఁడవై. (ఉండుదువు) శ్లో॥ జ్ఞేత్రజ్ఞం చాపిమాంవిద్ధి సర్వక్షేత్రేషుభారత ॥ అనిగీత.క॥ పురుషుఁడనవేతొకండే. పురుషోత్తముఁడైన యేపురుషోత్తమతా । స్ఫురణకుఁబురుషత్వంబును । మెరమెరగలదదియకాదె మెయికోనుఁగ్రియకుక ॥ అని భారతము. అట్టినిన్నుక = జీవసాక్షివైననిన్ను. అజ్ఞలయిన మానవులు = క్రతుయుక్త్యనుభవములు లేని అజ్ఞాన జీవులు. నిజకంఠ లగ్నంబు = తమమెడలయందు పొందినది. అయిన కంఠికామణి = అయినట్టి కంఠహారమునందలి రత్నము. నిత్యసన్నిహితంబై = ఎల్లప్పుడు దగ్గఱనుండునదియై. వెలుంగుచుండినక = ప్రకాశించుచుండినను. కానక = దానినిచూడక. వర్తించు తెఱంగునక = మెలఁగురీతిగా. హృదయపద్మమధ్యంబునక = తమమనః కమలమునడుమ. అనంతతేజోఽరాజ మానుండవై = మెరలేని తేజస్సుచేత వెలుంగుచున్నవాఁడవై. ప్రకాశించునిన్నుక = వెలుంగునట్టినిన్ను. తెలియలేరు = తెలిసికోఁజాలరు. శ్లో॥ సర్వత్రానస్థితోవ్యతానసర్వత్రావభాసతే । బుద్ధావేవావభాసేత స్వచ్ఛేతుప్రతిబింబవత్ ॥ అంతస్థమాత్మాన మజంనద్యచ్ఛ్వా భ్రమంతిమాధాః గిరిగవ్వారేషు ॥ హృత్పుండరీకాంతరసన్నివిష్టం స్వతేజసావ్యాప్తసభోవకాశం । అతీంద్రియంసూక్ష్మవనంతమాద్యం ధ్యాయేత్పరానందమయం మహేశం, అని. సకలాండనాయకుండవు = బ్రహ్మ విష్ణు రుద్ర మహేశ్వర సహ శివ మాయాండములకును అధిపతివి. అయిన సీయందుక = అయినట్టి సీయందు. క్రతులు = వేదములు. ముఖ్యవృత్తిక = ఉపక్రమోపసంహారాది షల్లింగములచేత ప్రతిపాదించఁబడిన స్వరూప జ్ఞానవృత్తిచేత. ప్రవర్తించుక = నడచును - సమన్వయము లగుచుండును అనుట. (అని) క్రత్యధిదేవతలు = వేదములకు అధికరించునట్టి దేవతలు. నారాయణక = శ్రీపరమాత్మను. అభినందించిన తెఱంగునక = స్తుతించిన రీతిని. సనందనుండు = సనందనమహాముని. మహారులకుక = శిష్యులైన మహామునులకు. ఎఱింగించిన ప్రకారంబు = తెలియఁజేసినవిధము. (అని) నారాయణయుషి = నారాయణుఁడు అనుమహాముని. నారదునకుక = నార దునితో. చెప్పివక = చెప్పఁగా. ఆమృతాత్మండు = ఆగొప్పవాఁడైన నారదుఁడు. చుజ్జనకుండు = మాశండ్రి. అయిన వేదవ్యాసమునీంద్రునకుక = ఐనట్టి వేదవ్యాస మహామునికి. ఉపన్యసించెక = చెప్పెను. అయ్యర్థంబును = ఆవిషయమును. అతండు = ఆ వేదవ్యాసుఁడు. నాకుం జెప్పినవిధంబునక = నాతోచెప్పినరీతిని. (నీకు) చెప్పితిక = చెప్పినాను. ఈయుపాఖ్యానంబు = ఈకథ. సకలవేదశాస్త్రపురాణేతిహాససారంబు = ఎల్లవేదములయు శాస్త్రములయు పురాణములయు ఇతిహాసములయు సత్తయయినయర్థము. ఉపనిషత్తుల్యంబు = ఉపనిషత్తులతో సమానము. దీనిక = ఈయితిహాసమును. పఠించువారును = చదువు వారును. వినువారును = వినునట్టివారును. విగతకల్మషులై = పోయిన పాపములు గలవారై. ఇహపరసౌఖ్యంబులక = ఈలోకమునొదలివియు పరలోకమునందలివియునైన సుఖములను. ఒంది = పొంది. వర్తించురు = ఉండురు. (అనిచెప్పిన) శుకయోగీంద్రునకుక = శుకమహామునికి. రాజయోగీంద్రుండు = రాజుని యైన పరీక్షితు. ఇట్లునియొక = ఇట్లుపలికెను.

శా॥ భూతభవిష్యద్వర్తమానములనెడి మూడుకాలములయందు చెడకయుండునదియగు ఘూలప్రకృతివలనఁ గలిగిన యీ ప్రపంచము

సన్ననివర్ణులు = కొలుచునట్టివారైన మునిశ్రేష్టులు. కడుక్ = మిక్కిలి. పేదలు = దరిద్రులు. బొటకు = అగుటకు. కతంబు = కారణమును. (నాకు) ఎఱిగింపవే = తెలియజేయవయ్యా.

తా|| ఓశుకమహామునీశ్వరుడా! దేవతలలోను దానవులలోను

ఎవరుకిప్పుని కొలుతురో వారుమిక్కిలిబలమును సంపదయుగలవాడై యున్నారు, ఎవరుశ్రీలక్ష్మీభర్తయైన నారాయణమూర్తినికొలుతురో వారుదరిద్రులై యున్నారు అందులకు కారణమేమో నాకు తెలియజేయుము అనిపరీక్షిస్తాహారాజు అడిగెనని తాత్పర్యము.

౧౨౨౨.—సీ|| నావుడుశుకయోగి * నరనాథుఁగనుఁగొని - వినుమెఱిఁగింతుఁ ద * ద్విధముఁదెలియ
ఘనశక్తి సహితుండు * కాలకంధరుండు దా - వినుత గుణక్రియా * నివృత్తుఁడుగాన
తాగాది యుక్తమై * రాగిల్లు సంపద - లాతనిఁ గొలుచువా * రందుచుండు
రచ్యుతుఁ బరము న * నంతు గుణాతీతుఁ - బురుషోత్తముని నాది * పురుషు ననఘు
తే|| నర్థి భజియించువారు రా * గాదిరహితు | లగుచు దీపింతు రెంతయు * ననఘచరిత
ధర్మ నందనుఁ డశ్వమే * ధంబు చేసి | పిదప సాత్విక కథనము * ప్రీతితోడ.

టీ|| నావుడు = అనఁగా. శుకయోగి = శుకమహాముని. నరనాథు = రాజును. కనుఁగొని = చూచి. తద్విధము = ఆవిధమును. తెలియ = విశదముగా. ఎఱిఁగింతు = తెలియజేసెదను. (వినుము) ఘనశక్తి సహితుండు = గొప్పదియైన స్వశక్తితోఁగూడుకొన్నవాఁడగు. కాలకంధరుండు = శివుఁడు. (తాను) వినుత = కొనియాడఁబడిన. గుణక్రియానివృత్తుండు = సర్వజ్ఞత్వాదిగుణములతోడనువానిక్రియలతోడను గూడినవాఁడు. కాన = కనుక. తాగాదియుక్తమై = అనురాగము మొదలగువానితోఁగూడినదై. రాగిల్లు = ప్రకాశించునట్టి. సంపదలు = కలుములను. ఆతని = ఆశివుని. కొలుచువారు = సేవించువారు. అందుచుందురు = పొందుచుందురు. సరము = సర్వోత్కృష్టుండును. అసంతు = అంతము లేనివాఁడును. గుణాతీతు = త్రిగుణములకుపెనియైనవాఁడును (లేక) హేయగుణములనెల్లను మీఱినవాఁడును, పురుషోత్తముని = పురుషశ్రేష్ఠుండును. ఆదిపురుషు = జగత్సృష్టికారణమైన పరబ్రహ్మమైనవాఁడును. అనఘు = పాపము లేనివాఁడునైన, అచ్యుతు = జననమరణాదులు లేనివిష్ణునూర్తిని. అర్థి = ఇష్టముతో-భక్తితో. భజియించువారు = కొలుచువారు. రాగాదిరహితులు = రాగము ద్వేషము మొదలగునవి లేనివారు. (అగుచు) ఎంతయు =

మిక్కిలి. దీపింతురు = ప్రకాశింతురు. అనఘచరిత = నింద్యముగాననడవడిగలపరీక్షితుఁడా. ధర్మనందనుండు = ధర్మరాజు. అశ్వమేధంబు = అశ్వమేధయాగమును. (చేసి) పిదప = పిమ్మట. ప్రీతితోడ = సంతోషముతో. సాత్వికకథనము = సత్వగుణప్రధానమయిన కథను. వినుచుండియని ప్రేషద్యములో క్రియయున్నది.

తా|| అనఁగా శుకుండు పరీక్షిస్తాహారాజుచూచి, ఓరాజా! నీవడిగిన విషయమును విశదముగా తెలియజెప్పెదను వినుము; అధిక శక్తియుక్తుడైన శివుండు ప్రసిద్ధములైన సర్వజ్ఞత్వాది గుణములతోడనుక్రియలతోడను గూడుకొన్నవాఁడుగనుక రాగాదులతోఁగూడి వెలుగునట్టి కలుములు ఆశివునిఁ గొలుచునట్టివారికి కలుగుచున్నవి, సర్వోత్కృష్టుండును, దేశకాలవస్తు పరిచ్ఛేదములు లేనివాఁడును, త్రిగుణములు లేనివాఁడును, (లేక) నిభింహేయ గుణములు లేనివాఁడును, పురుషోత్తముండును, పురాణపురుషుండును, పాపములు లేనివాఁడునునైన శ్రీమన్నారాయణునికొలుచువారు రాగాదులు లేనివారై మిక్కిలి ప్రకాశింతును, మునుపుధర్మరాజు అశ్వమేధయాగము చేసి ఆయాగముచేసియైన పిమ్మట సత్వగుణ ప్రధానములయిన కథలను వినుచుండి యని తాత్పర్యము.

౧౨౨౩.—ఉ|| నారద సంయమిం ద్రువల * నక వినుచుండి యనంతరంబ పం
కేరుహ నాభుఁజూచి యడి * గెక దగనిప్పుడు నీవునన్ను నిం
డారిన భక్తిమై నడిగి * నట్లు యలండును మందహాస సం
స్థార కపోలుండై వలికె * బాండు తనూభవుతోడఁ జెప్పరక.

టీ|| నారద సంయమిం ద్రువలన = నారదమహాముని వలన. వినుచుండి = ఆసాత్వికకథనమును వినుచుండి. అనంతరంబ = అటుపిమ్మటనే. పంకేరుహ నాభుఁజూచి = శ్రీకృష్ణునిఁజూచి. (ఇప్పుడునీవునన్ను) నిండారిన భక్తిమై = సంపూర్ణభక్తితో. అడిగినట్లు = అడిగినరీతిగానే. తగె = ఒప్పునట్లు (అడిగెను) అతండును = ఆకృష్ణుండును. మందహాస సంస్థారకపోలుండై = చిలునవ్వుచేత నిగనిగ మెఱయు

చున్న చెక్కిల్లుగలవాఁడై. సాంశుతనూభవుతోడ = పాండురాజు కొడుకైన ధర్మరాజుతో. చెప్పరక = శీఘ్రముగా. పంకేక = చెప్పెను.

తా|| నారదమహామునివలన సాత్వికములైన కథలను వినుచుండి వెంటనేకృష్ణమూర్తినిఁజూచి యిప్పుడు నీవు అడిగినట్లుగానే ఒప్పుచు ముగా అడుగఁగా కృష్ణుండు నటునవ్వుచున్నప్పుడు ధర్మరాజునకు ప్రత్యుత్తరము చెప్పెను అని తాత్పర్యము.

౧౨౨౪.—సీ|| వసుమతీనాథ యె * వ్వనిమీఁద నాకను - గ్రహబుద్ధి నొడము నా * ఘనుని విత్త
మంతయుఁ గ్రమమున * నపహరించినవాఁడు - ధనహీనుఁడగుచు సం * తాపమందు
విడుతురు బంధు ల * వ్విధమున నొందిలి - యై చేయునదిలేక * యఖిల కార్య
భాగంబు లడిగి మ * ద్భక్తులతో మైత్రి - నెఱపుచు విజ్ఞాన * నిరతుఁ డగుచుఁ

తే॥ పిదప వాండవ్యయానంద * పదమునాత్మక । బరంగి శ్రీవిష్ణులోక సం * ప్రాప్తిసోందుఁ
గాన మత్సేవ మిగుల దు * స్కరమటంచు । వదలిభజియింతు రితరదే * వతల నెపుడు.

టీ॥ వసుమతీనాథ=రాజా.. ఎవ్వనిమీఁదల=ఎవనిపైని. (నాకు) అనుగ్రహబుద్ధి=అనుగ్రహింప వలెననుబుద్ధి. పాదము=పుట్టునో. ఆఘనునిఁ త్రమంతయు=ఆగొప్పవానిధనమంతయు. క్రమమున=క్రమముగా. నానాట. అపహరించిన=మోసపుచ్చి తీసికొన్నపక్షమున. వాఁడు=ఆమనుష్యుఁడు. ధనహీనుఁ డగుచు=ధనముచేత తక్కువయినవాఁడగుచు. సంతాపమందు=దుఃఖమును పొందును. బింశులు=మట్టములు. విడుతురు = వానినివిడిచిపెట్టుదురు. అన్వీధమున=ఆరీతిగా. ఒందిలియై = ఒంటిరివాడై. చేయనదలేక = చేయఁగలపని యేదియు లేక. ఆఖిలకార్యభాగంబులు=ఎల్లపనులును. డడిగి=మాని. మచ్చితలతో=నాసేవకులతో. మైత్రినెఱపుచు=స్నేహముచేయుచు. విజ్ఞాననిరతుఁడు=సర్వముభగవంతుఁడేయనెడు విశేషజ్ఞానమానంద అసక్తుఁడు. అగుచు=అయి. పిదప=పిమ్మట వాఁడు=అట్టిచునున్నవాఁడు. అవ్యయానందపదము=చెడనియానందమునకు డినికిపట్టుయిన. ఆత్మ=మనసుచేత. పరంగి=ప్రసిద్ధుడై.

శ్రీవిష్ణులోక సంప్రాప్తి=శ్రీవిష్ణులోకమునందుఁ జేరుటను. ఒందు=పొందును. కాన=కనుక. మత్సేవ = నాకొలుపు. మిగులమహారము=మిక్కిలికష్టము. అటంచు=అని. (వదలి) ఎపుడు=ఎల్లప్పుడు. ఇతర దేవతల=అన్య దేవతలను. భజియింతురు=కొలుతురు.

తా॥ ఎవనిపైని అనుగ్రహింప వలెనను బుద్ధిపుట్టునో వానిధనమంతయు నానాట నేనపహరింతును, అంతట ఆట్టిమానవుఁడుధనము లేనివాడై దుఃఖపడుచుండును, అంతటబంధువులందఱు వానినివిడిచిపెట్టిపోదురు, అట్లు ఒంటిరివాడై యేమిచేయను తోచక యెల్ల పనులుమాని నాసేవకులతో చెలిమిచేసి (జలేవిష్ణుస్థలేఽష్టుః విష్ణుస్థావరజంగమే । అంతర్విష్ణు ర్భూర్విష్ణు స్సర్వవిష్ణు మయంజగత్ ॥) అనెడు విశేషజ్ఞానమునుపొంది ఎప్పుడును చెడని సంతోషముతోడి మనసు గలవాడై శ్రీవిష్ణులోకమును పొందునుగనుకనన్న సేవించుట కష్టమని యెల్లప్పుడు ఇతర దేవతలనే సేవించుచుండురు అని తా.

౧౨౩౦.—క॥ సేవింప వారు దమకుం । గావించిన శోభనములక * గని నిజములుగా

భావించివారుమఱుతురు । భావములక గృతఘ్నవృత్తి * బని తమపనిగక.

టీ॥ సేవింపక=కొలువఁగా. వారు=ఆదేవతలు. (తమకు) కావించినశోభనములక=చేసినమేలులను. కని=పొంది. నిజములుగా=సత్యములుగా. భావించి=తలచి. వారు=ఆమేలునుపొందినజనులు. శృతఘ్నవృత్తి=చేసినమేలు మఱచునట్టి వ్యాపారముతో. పని = అగుచున్న కార్యము. తమపనిగక = తమవల్లనే అయినపనిగా.

భావములక=మనసులందు. (తలచుకొని) మఱుతురు = తమకు మేలులనుకలుగఁజేసిన దేవతలను సైతము మఱచిపోదురు.

తా॥ అట్లు ఇతరదేవతలను సేవింపఁగా ఆదేవతలు వారికి శుభములను కొన్నిటిని కలుగఁ జేయుదురు, ఆశుభములే శాశ్వతములని ఆవితమదల్లనే అయినపనులని యెంచి శృతఘ్నలై తమకు శుభముల నిచ్చినదేవతలను సైతము మఱచిపోదురు అని తాత్పర్యము.

—(*) నారదుఁడు శివునినారాధింపుమని వృకాసురునకుఁ జెప్పట. (*)—

క॥ మెలఁగుచు నుందురు దీనికిఁ । గలదొకయితిహాసమిపుడు * గైకొని నీకుం
దెలియఁగఁజెప్పెదదానన । యలవడునివడుగుప్రశ్న * కగును తరముక.

టీ॥ మెలఁగుచుండురు = (ముందచెప్పినచొప్పున సర్వముతమవల్లనే జగదున్నదని యెంచి) వర్తించుచుండురు. దీనికి=ఇట్లుప్రవర్తించుచు అనుటకు. ఒకయితిహాసము=పూర్వకథయొక్కతీ. (కలదు) ఇపుడు=ఇప్పుడు. గైకొని=ఆకథనుపట్టి. (నీకు) తెలియఁగఁజెప్పెదక=విశదపఱుచుట్లుచెప్పెదను. దానన=విశదముగా చెప్పటచేతనే. (నీవు) అడుగుప్రశ్నకు=అడుగునట్టిప్రశ్నచు. నకు. అగును తరము=తగినట్టియు తరముకూడ. అలవడుక=సరిపడును.

తా॥ ముందుచెప్పిన చొప్పున తమకు శుభములు కలుగఁజేసిన దేవతలను సైతము మఱచి అన్నిపనులు తమవల్లనైనవేయని తిడుగుచుండురు. ఇందులకు ఒకపూర్వకథగలదుదానినినీకుఁ జెప్పెదను ఆకథయేనీవు అడిగినదానికి ఉత్తరమును అగును అనితాత్పర్యము.



వృకాసురుఁడు.

౧౨౩౧.—క॥ శుకుఁడను దైత్యుని తనయుఁడు । వృకుఁడనువాఁడొకఁడు దుర్వి * వేకుఁడు సుజన

ప్రకరముల నలంపఁ దెరువున । నొకనాఁ డొదిగిండ్రి దివ్య * యోగిం గనుచుక.

టీ॥ (శుకుఁడు) అనుదైత్యునితనయుఁడు = ఆనునట్టియసురుని కొడుకు. (వృకుఁడు) అనువాఁడొకఁడు = అను పేరుగల యొక అసురుఁడు. దుర్వికేకుఁడు=దుష్టుబుద్ధిగలవాఁడు. సుజనప్రకరముల=

సజ్జనులసమాహమలను. అలంపక=శ్రమ పెట్టుటకు. ఒకనాఁడు=ఒకదినము. తెరువునక=మార్గమునందు. ఒదిగిండ్రి=దాఁగియు. ది. దివ్యయోగి=దేవమునియైన నారదుని. కనుచుక=చూచుచు.

తా|| శకుండు అనుపేరుగల అసురునికి వృకుండు అను పేరుగల కొడుకొకడు కలడు వాడు, యోగ్యులకు పెద్దలనెల్లను బాధిం

చుచు ఒకనాడు ఒకదారిలో దాగియుండి ఆదారిని బోవుచున్న నారదమహామునినిజూచి యని తాత్పర్యము.

౧౨౩౩.—క|| కరములు మోడిచి మానీ | శ్వర నారద లలిత ధీవి * శారద నన్ను
గరుణించి యానతి శుభ | కరులగు హరిహర హిరణ్య * గర్భులలోనక.

౧౨౩౪.—ఆ|| కడంగి కొలువ శీఘ్ర * కాలంబులోదన | యిష్టమయిన వరము * లిచ్చునట్టి
దైవ మెవ్వడనిన * దానవుల గనుంగొని | మునివరుండు వలికె * ముదముతోడ.

టీ|| కరములు మోడిచి = చేతులు జోడించికొని. మానీశ్వర = మునిశ్రేష్ఠుడవైన. లలితధీవిశారద = మనోజ్ఞ మైన బుద్ధిచతురతగల. శారద = నారదుడూ. శుభకరులు = మేలుకలుగఁజేయువారు. అగు = అయిన. హరిహరహిరణ్యగర్భులలోనక = విష్ణుశివబ్రహ్మలో. కడంగి = పూని. కొలువక = సేవచేయఁగా. శీఘ్రకాలంబులోక = శీఘ్రకాలములో. తనయిష్టమయినవరములు = తానుకోరిన వరములను. ఇచ్చునట్టిదైవము = ఇచ్చునట్టిదేవుఁడు. ఎవ్వఁడు = ఎవఁడు. నన్ను = నాయందు. కరుణించి = దయచేసి. ఆనతి = ఆనతియిమ్ము - సెలవిమ్ము. అనినక = అనఁగా. దానవుక = వృకాసురుని. కనుంగొని = చూచి.

ముదముతోడక = సంతోషముతో. మునివరుండు = మునిశ్రేష్ఠుడైన నారదుఁడు. పలికె = చెప్పెను.

తా|| చేతులు జోడించుకొన్నవాడై మునిశ్రేష్ఠుడవును, తెలివి తోడి బుద్ధిగలవాడవునైన యోనారదా! ప్రాణులకు మేలుగలుగఁజేయువారైన విష్ణువు శివుఁడు బ్రహ్మ అనెడు త్రిమూర్తులలోను ప్రయత్నముతో తన్ను సేవించువాని కోరికలను శీఘ్రకాలములోనే యిచ్చునట్టిదేవుఁడు ఎవఁడో దయచేసినాకుఁడెలియఁజెప్పము అని అడుగఁగా నారదమహాముని అందుకు సంతోషించినవాడై యిట్లు చెప్పెనని తాత్పర్యము.

వ|| వినుము దుర్గుణ సుగుణంబులలో నొక్కటి యెచ్చటగలుగు నచ్చట నాక్షణంబు కోపప్రసాద ఫలంబులు
చూపువాడమ్మువ్వరయందు ఫాలలోచనుం డివ్విధంబు తెలిసినవారై బాణాసురదశకంధరులు సమగ్ర
భక్తియుక్తులై సేవించి యసమానసాంమ్రాజ్యవైభవంబుల నొంది ప్రసిద్ధులై రట్లుగావున నీవునమ్మహా
త్ముని సేవింపు మతనివలన నభిమతఫలంబులు వేగంబు ప్రాప్తంబయ్యెడి ననిచెప్పిన నతండాక్షణంబు.

టీ|| (వినుము) దుర్గుణ సుగుణంబులలోక = చెడ్డగుణములలోను మంచిగుణములలోను. ఒక్కటి = ఏదైననొకటి. ఎచ్చటక = ఎక్కడ. కలుగుక = కలుగునో. అచ్చటక = అక్కడ. ఆక్షణంబు = అప్పుడే. కోపప్రసాద ఫలంబులు = కోపము అనుగ్రహము వీనివలని ప్రయోజనములు. చూపువాడు = కనఁబఱచువాఁడు. అమ్మువ్వరయందుక = ఆవిష్ణు శివ బ్రహ్మలో. ఫాలలోచనుండు = శివుఁడు. ఇవ్విధంబు = శివుఁడు ఇట్టివాడగుటను. తెలిసినవారై = తెలిసికొన్నవారై. బాణాసురదశకంధరులు = బాణాసురుఁడును రావణాసురుఁడును. సమగ్ర = పూర్ణమైన. భక్తియుక్తులై = భక్తితోఁగూడుకొన్నవారై. సేవించి = కొలిచి. అసమాన సాంమ్రాజ్యవైభవంబులక = ఈడులేనిప్రభుత్వ సంపదలను. ఒంది = పొంది. (ప్రసిద్ధులై) అట్లుగావునక = అట్లుగుట వలన. (నీవును) అమ్మహత్మునిక = ఆగొప్పవాడైనశివుని. సేవింపుము = కొలువుము. అతనివలనక = ఆశివునివలన. అభిమత ఫలంబులు = కోరిన

కోరికలు. వేగంబు = శీఘ్రముగానే. ప్రాప్తంబయ్యెడిక = లభించును. అనిచెప్పినక = అనినారదుఁడుచెప్పఁగా. ఆతండు = వృకాసురుఁడు. ఆక్షణంబు = అప్పుడే.

తా|| (వినుము) మంచిచెడ్డగుణములలో ఏగుణములుకలిగియున్నను చెడ్డగుణములు గలవారియెడల కోపమును మంచి గుణములు గలవారి యెడల అనుగ్రహమును గలవాడై అందులకుఁదగినఫలమును అప్పుడే కలుగఁజేయువాఁడుశ్రీవిష్ణువుబ్రహ్మ శివుఁడు ఈముగ్గురిలోనుశివుడే గాని యితరుఁడుకాఁడు శివుఁడు అటువంటివాఁడు అని తెలిసికొని అతనినికొలిచి యీడులేని ప్రభుత్వ సంపదనుపొంది బాణాసురుఁడును రావణాసురుఁడును మిక్కిలి ప్రసిద్ధిని వహించిరి కాఁబట్టి నీవును ఆశివమూర్తినికొలిచి కోరినకోరికలను నెఱవేర్చుకొనుము అని నారద మహాముని చెప్పఁగా అప్పుడే వృకాసురుఁడు శివసేవ చేయఁబూనిన వాడైయని తాత్పర్యము.

౧౨౩౬.—నీ|| దీపించు కేదార * తీర్థంబునకు నేగి - యతిసాహసాత్మకుం * డైన యసుర
లోకము ల్వేఱఁగంద * నాకాలకంధరు - వరదుని నందికా * వరునిఁ గూర్చి
తనమేని కండలు * ద్దండుడైఖండించి - యగ్ని కాహుతులుగా * నలరవేల్చి
దర్పకారాతి ప్ర * త్యక్షంబు గాకున్న - జడియక సప్తవా * సరములందుఁ,
తే|| బూని త తీర్థమునఁ గృత * స్నానుడగుచు | వెడలి మృత్యువుఁకోఁనా * వెలయునట్టి
గండ్రగొడ్డంటఁ దనమస్త * కంబుఁదునుము | కొనఁగఁబూనిన నయ్యగ్ని * కుండమునను.

టీ|| దీపించు = ప్రకాశించునట్టి. కేదారతీర్థంబునకుక = కేదారము అను పుణ్యతీర్థమునకు. ఏగి = పోయి. యతిసాహసాత్మకుండు = మిక్కిలి ధైర్యవతోడి బుద్ధిగలవాఁడు. అయినయసుర = అయినట్టి యావృకా

సురుఁడు. లోకములు = లోకములలోని జనులు. వెఱఁగందక = ఆశ్చర్యపడునట్లుగా. వరదునిక = కోరినకోరికల నిచ్చువాడైన. అభికావరునిక = పార్వతీదేవికి పెనిమిటియైన. ఆకాలకంధరుక =

ఆశీవుని. కూర్చి=గుఱించి. ఉద్బంధుడై=మిక్కిలియధికుడై. తనమేని కండలు=తనదేహములోనిమాంసములను. ఖండించి=కోసి. అగ్నికికా= అగ్నిహోమమునకు. ఆహుతులుగాకా= ఆహుతులు అగునట్లుగా. అలరకా=ఒప్పిదముగా. వేల్చి=హోమముచేసి. దర్పకారాతి=మన్న భునకుపగవాడైన శివుడు. ప్రత్యక్షుంబు గాకున్నకా= తనయెదుట కానరాకపోగా. జడియక=భయపడక. సత్తువాసరములు=ఏడుదిన ములు. అందుకా=అచ్చట. పూని=ప్రయత్నపడి. తత్తీర్థమునకా= ఆకేదారతీర్థమునందు. కృతస్నానుడు= చేయబడిన స్నానముగల వాఁడు. అగుచుకా=అయి. వెడలి=బయటికివచ్చి. మృత్యువుకో అనాకా= మృత్యుదేవతయొక్క కోటపల్లో అనునట్లుగా. వెలయునట్టి=ఒప్పునట్టి. గండ్రగొడ్డంటకా= గండ్రగొడ్డలితో. తనమత్తసకంబుకా=తనతలను.

తునుముకొనగకా=న అకుకొనుటకు. పూనినకా=ప్రయత్నపడగా. అయ్యగ్ని కుండమునను= ఆయగ్ని కుండమునందుండి.

తా|| ఆవృకాసురుఁడు ప్రకాశించునట్టి కేదారమనెడు పుణ్యతీర్థ మునకుఁబోయి తెగువగల మనసుతో ఎల్లలోకులును ఆశ్చర్యపడు నట్లు కోరినకోరికలను నెఱపేర్చువాఁడును శ్రీపార్వతీ పతియైన శివునిఁగూర్చి జంకక తనదేహములోనిమాంసమును ఖండములుఖండము లుగాఁగోసి అగ్నిలోవేల్చి అందులకు శివుడుప్రత్యక్షము కాకపోగా దైర్యముతో ఆకేదారతీర్థమునందు ఏడుదినములు స్నానముచేసి తేలి వచ్చి మృత్యువుయొక్క కోటవలెఁబలుఁగుచున్న గండ్రగొడ్డలితో తన తలన అకు కొనుటకు యత్నించుచుండగా ఆయగ్ని కుండము నందుండి యనితాత్పర్యము.

—————(*)వృకాసురునకుశివుఁడుప్రత్యక్షమైవరమిచ్చుట.(*)—————

క|| అరుదుగ వెలువడి రుద్రుఁడు
గరుణ దలిర్పంగ వాని * కరమాత్మకరాం
బురుహమునఁబట్టి తెగువకుఁ
జోరవలవదు మెచ్చువచ్చె * సుమహితచరితా.

టీ|| రుద్రుఁడు = శివుఁడు. అరుదుగకా=వంతగా. వెలువడి = బయలుదేరివచ్చి. కరుణ=దయ. తలిర్పంగకా= చిగిరింపగా-అతి శయింపగా. వానికరము=వానిచేయి. ఆత్మకరాంబురుహమునకా= తనసూక్ష్మకమలముతో. పట్టి=పట్టుకొని. సుమహితచరితా=మిక్కిలి మేలైనచరిత్రము గలవాఁడా. మెచ్చువచ్చెకా=నీచరిత్రమునకు నేను మెచ్చుకొంటిని. తెగువకుఁజూర వలవదు=సాహసమునకు చూరవద్దు.

తా|| శివుఁడు వింతగా బయలువెడలివచ్చి వానియందలిదయ అతి శయింపగా తనచేతితో వానిచేయి పట్టుకొని మంచి నడవడి గల బియ్యి వృకాసురుఁడా! నీదైర్యమునకు మెచ్చుకొన్నాను. ఇంక తెగు వకు చూరవలదు అనిపలికె నని తాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

టీ|| రుద్రుఁడు = వృ|| రుద్ర సాంసారికదుఃఖంద్రావయతి నాశ యతీతి రుద్రః|| అనివ్యుత్పత్తి, సంసారదుఃఖమును నశింపజేయునట్టి విజ్ఞానస్వరూపుఁడుఅనిఅర్థము. రుద్ర, రోదనేఅనిభాతువు. (సర్వోలై రుద్రః) అనిశ్రుతి. సర్వమురుద్రుడేయనిభావము: సర్వశబ్దమునకు ఓంకారమర్థముగనుక (ఓమిత్యేకాక్షరంబ్రహ్మ ఓమితిబ్రహ్మ ఓమితీదగ్ం సర్వం ఓంభూః ఓంభువః ఓంస్వవః ఓంమహాః ఓంజనః ఓంతపః ఓంసత్యం ఓంతద్భ్రహ్మ ఓంతద్వాయః ఓంతతాత్త్వా ఓంతత్సత్యం ఓంతత్సర్వం ఓంతత్పురోర్నమః అంతశ్చరతిభూతేషు గుహాయాం విశ్వ మూర్తిషు త్వంయజ్ఞస్త్యం వషట్కార స్త్వమింద్రస్త్యం విష్ణుస్త్యం రుద్రస్త్యం బ్రహ్మస్త్యం ప్రజాపతిః త్వంతదాప ఆపోజ్యోతీ రసోమృతం బ్రహ్మ భూర్భువస్సువరో|| అనిశ్రుతి, కంటికికనఁబడెడు చెవికివినఁ బడెడు మనస్సుచేత నూహింపఁబడెడు పదునాలుగు లోకములును, లోకాధిపతులునులోకములలోనిసర్వప్రాణులు, ఆప్రాణులకుఁదగిన ఆహార వస్త్ర భూషణ చందన పుష్పాదులును, బ్రహ్మాది దేవతలును రుద్రుడే యని అర్థము. శ్లో|| సద్యోజాతాత్తథాభూమి ర్వామదేవో ద్భవంజలం | అఘోరాద్యహ్నిరుత్పన్న స్తత్పురుషాద్వాయురుచ్యతే | యాశానాద్గగనంజాతం పంచబ్రహ్మమయంజగత్ || పృథ్వీబ్రహ్మజలే



విష్ణు స్రధారుడ్రోహుతాశనః| ఈశ్వరఃపవనశ్చైవ ఆకాశేతుసదా శివః|| తా|| బ్రహ్మ అధిదేవతగాఁగలభూమి శివునిసద్యోజాత ముఖము నందు పుట్టెను. శ్రీమహావిష్ణు వధిదేవత గాఁగల జలము శివుని వామ దేవముఖమునందుపుట్టెను. రుద్రుఁడు అధిదేవతగాఁగల అగ్ని శివుని ఆఘోర ముఖమునందు పుట్టెను. ఈశ్వరుఁడు అధిదేవత గాఁగల వాయువు శివునితత్పురుష ముఖమునందు పుట్టెను. సదాశివుఁడు అధి దేవతగాఁగల ఆకాశము శివునియాశానముఖమునందుపుట్టెను గనుక పంచభూతములును వానికి అధిదేవతలైన పంచబ్రహ్మలును శివస్వరూ పములేయనియును లోకముపంచబ్రహ్మమయమైనదనియును భావము. శ్లో|| ద్వయముష్ణంద్వయంశీతం అనుష్టాశీతలద్వయం| ద్వయమస్పర్శసం జ్ఞేయ పాంతునశ్శివమూర్తయః|| భూరంభాంస్య సలోనిలోఁబర మహా ర్నాధోహి మాంకుఃపుమా| నిత్యాభాతిచరాచరాత్తకమిదంయవైవ మూర్త్యష్టకం| నాన్యత్క్రించనవిద్యతేవిమృశతాంయస్తాత్పరస్తాద్విభో| తస్మైశ్రీగురుమూర్తయే నమఃకదంక్రీదక్షిణామూర్తయే|| అని యన్నది గనుక పంచభూతములును సూర్యచంద్రులును పురుషుఁడును అనెడి ఆష్టరూపములును శివుడే, శివునికంటెఁబేఱుగ నేదియు లేదని భావము. శ్లో|| యఃపుత్రఃపితరంద్యేష్టితంవింద్యాదన్యతేతసం| యస్తనారాయణం ద్యేష్టి తంవింద్యాదంత్యతేతసం|| అనియన్నదిగనుక రుద్రునికంటె సస్య

ముగ్ధ శ్రీమహావిష్ణువుగలడని అతడు రుద్రునికంటె తక్కువవాడని తక్కువవాడనెడు భేదబుద్ధితో శివునిదూషించువారు సూర్యచంద్రులు, గలంతవఱకు సరకముపాలగుదురని ఆర్థము గనక (పరో దేవోబహు ధానివిష్టః) అనుశ్రుత్యర్థమును మనసుననుని భేదవాదమును మాని సర్వము త్రిమూర్త్యాత్మక సచ్చిదానందపరబ్రహ్మమేయను నిర్వికల్పనిష్ఠ గలిగి ఆనందింపవలయును.

౧౨౩౮.—క॥ నీమది బాడమిన కోరిక. లేమైనను వేడు మిపుడ * యిచ్చెదననినక

దామనమునసంతసపడి యామనుజాశనుడుహరుప * దాంబుజములకుక.

టీ॥ నీమదిక=నీమనసునందు. బాడమినకోరికలు=పుట్టినకోరికలు. హరు పదాంబుజ ములకుక = శివునియొక్క పాద పద్మములకు. లేమైనక=ఎట్టివైనను. వేడుము = అడుగుము. ఇపుడ = ఇప్పుడే. తా॥ నీకు ఏమికోరికగలదో దానినిచెప్పుము ఇచ్చిసంతోషపెట్టెద నని అనగా సంతోషించి ఆరాక్షసుడు శివునిపాదపద్మములనుగూర్చి యని తాత్పర్యము.

౧౨౩౯.—తే॥ వందనంచాచరించి యో * యిందుమకుట । ఫాలలోచన వరద మ * త్పాణితలము.

నేను నెవ్వని తలమీద * నిడిన వాని । మస్తకము నూలువ్రయ్యలై * మడియ నీవె.

టీ॥ వందనంచాచరించి=మొక్కి. ఓయిందుమకుట=చంద్రుడు కిరీటముగాగల. ఫాలలోచన=నొసటకన్నుగల. వరద = కోరికల నిచ్చునట్టియోస్వామి. మత్పాణితలము=నా ఆరచేయి. (నేను) ఎవ్వని తలమీదనిడినక=ఎవనితలమీదఁజెట్టినను. వానిమస్తకము=నాచేయి పెట్టఁబడిన వానితల. నూలువ్రయ్యలై=నూలుబ్రద్దలై. మడియక= చచ్చునట్లు. ఈవె = ఈవరము కృపతో నాకు నిర్ణయయ్యె. తా॥ మొక్కినవాడై చంద్రుడు కిరీటముగాగలగి నట్టియు, నొసటకన్నుగలిగినట్టియు, నాకోరికలనిచ్చునట్టివాడవునై నీస్వామి! నేనెవనినెత్తిని నాచేయిని పెట్టుమనోవాఁడు అప్పుడే తలనూలుబ్రద్ద లుగా పగిలించచ్చునట్లు. వరమియ్యవయ్యా అనియడిగెననితాత్పర్యము.

౧౨౪౦.—క॥ అనివేడిన నమ్మాటకు । విని మదనారాతి నవ్వి * విబుధా హితు కో

రినవరముఁ దడయకిచ్చిన । దనుజుఁడు దద్వరపరీక్ష * దాఁజేయుటకుక.

టీ॥ అనివేడినక=అనియడుగఁగా. అమ్మాటకు = ఆయధిగిన మాటను. (విని) మదనారాతి=శివుఁడు. (నవ్వి) విబుధాహితు కోరిన వరముక=దేవశక్తువైనవృకాసురుఁడుకోరినవరమును. తడయక=ఆలస్యముచేయక. ఇచ్చినక=ఇయ్యఁగా. దనుజుఁడు=రాక్షసుఁడు. (తాను) తద్వర=ఆవరముయొక్క. (పరీక్షను) చేయుటకుక=చేయునిమిత్రము.

తా॥ అని వృకాసురుఁడు అడుగఁగా ఆమాటవిని నవ్వి నవాడై శివుఁడు ఆలస్యముచేయక అప్పుడేవాఁడు కోరిన వరమిచ్చెను అంతట వాఁడు ఆవరమును పరీక్షచేయుటకైయనితాత్పర్యము.

౧౨౪౧.—వ॥ ఆక్షణంబ వరదాన గర్వంబున నుద్వృత్తుండై కడంగి.

టీ॥ ఆక్షణంబ = అనిమిషముననే. వరదానగర్వంబునక=శివుని వలన వరము పొందినట్టి అహంకారముచేత. ఉద్వృత్తుండై=మదము చేత మీఁచుచూచుస్వభావము గలవాడై. కడంగి=పూని.

౧౨౪౨.—క॥ ఆహరు మస్తకమునఁ గడు । సాహసమునఁ జేయి వెట్ట * జడియక గదియ

నోహూతన మెచ్చులుదన । కాహపైవచ్చె ననుచు * నభవుఁడు భీతిక.

టీ॥ ఆహరుమస్తకమునక = ఆశివునితలమీద. చేయివెట్ట = చేయిపెట్టుటకు. కడుసాహసమునక=మిగుల తెగువతో. (జడియక) కదియక=చేరరాఁగా. అభవుఁడు=శివుఁడు. ఓహూ=ఔరా. తన మెచ్చులు=తనవరములు. (తనకు) ఆహ=అక్కటా. పైవచ్చెక = మిఁదికివచ్చెను. అనుచుక=అనియనుకొనుచు. భీతిక=భయముతో. తా॥ ఆశివుని తలమీద చెయిపెట్టుటకు యభయపడకుండ తెగు వతో చేరఁబోఁగా ఔరా! నేనిచ్చిన వరము నామిఁదికే వచ్చెనా అయ్యో! అనుచు భయముతో నని తాత్పర్యము.

౧౨౪౩.—క॥ దనుజుఁడు దనవెనువెంటం । జనుదే ముల్లోకములును * సంత్రాసముగై

కొనిపాఱుసురలు మనములఁ । దనికిరి దానికిని బ్రతివి * ధానము లేమిక.

టీ|| దనుజుడు=వృకాసురుడు. తన వెనువెంట=తన పీఠపు వెంటబడిని. చనుదే=రాగా. ముల్లోకములును=మూడులోకములును. సంత్రాసముగైకొని=భయమునుపొంది, పాఱి=శివుడుపరుగెత్తగా. సురలు=దేవతలు. దానికి=ఆవరమునకు. ప్రతివిధానము=ప్రతిక్రియ. లేమి=లేకపోవుటచేత. మనముల=మనసులలో. తనికిరి=తలకిరి-భయపడిరి.

తా|| అప్పుడు వృకాసురుడు వెంటబడిచితలుమంగా పరుగెత్తి మూడులోకములను దిరుగుచున్నశివునిజూచి అంధులకుబదులు ఏమి చేయునువల్లలేక తమమనసులలోభయమునుపొందిరి అనితాత్పర్యము.

వి శే షా ర్థ ము.

వృకాసురుడు తనతలమీద చెయి పెట్టువచ్చినప్పుడు శివుడు పారిపోవుట తానుమరణింతుననెడు భీతిచేతకాదు అవుననెడుపక్షమున ప్రలయకాలమున శివుడు తనఫలనేత్రమును దెఱచిలోకములను భస్మముచేయుటయును, మున్నగుడు తన తాపస్సు చెఱుపవచ్చినప్పుడు ఫోల్కనేత్రాగ్ని చేతభస్మముచేయంగా అతడుశ్రీమహావిష్ణువు కృష్ణావతారమై తినప్పుడు రుక్మిణీదేవిగర్భమునఁబుట్టుటయును, ప్రసిద్ధములేగనుక మహాప్రభావసంపన్నుడైనవారుడు నీచుడైన అసురునకు వెఱచి పరుగెత్తెననితలచరాదు, మఱియేమి అనిన వృకాసురునకు తానిచ్చినవరము అమోఘమైనది, వాడుపూనినపని లోకనాశకరమైనదిగనుక అధితనకుఁబట్టులేకవానినినశింపజేయుశక్తితనకుఁ గలిగియును తానుపెట్టిన ముష్టిచెట్టునైనను తాను కొట్టివేయరాదను లోకాక్రిందిపట్టి వాడుతనకుభక్తుడగుటవలన వానిని తాను చంపక

విష్ణుదేవునిచేత నశింపజేయఁ దలచి యీలీల లీలసలిపెనుగాని ముందు జరుగఁబోవునది తెలియకకాదు. అవుననెడుపక్షమునశ్రీమహావిష్ణువుశ్రీరామావతారమై తినపుడు నీచుడైనమారిచుడు మాయామృగమైవచ్చినాడనియు, తానామృగమువెంటఁబోయినయెడల తన భార్యను రావణుడెత్తుకొనిపోవుననియు, వారి సుగ్రీవులు యుద్ధము చేయునప్పుడు వారి భేదమును, ఇంద్రజిత్తు మాయాసీతను నాశననియును అతనికి తెలియలేదనవలెను, అనినపక్షమున సర్వజ్ఞత్వమునకు హాని సంభవించుచున్నది గనుక అది యొకవిలాసమనవలెను. తరల|| పరమపూరుషుఁడొక్కఁడాధ్యుఁడుపాలనోద్యవనాశముల్ సారదిఁజేయఁముకుందపద్మజ శూలిసంజ్ఞలం బ్రాకృత సుధీతసత్వ రజస్తమంబులఁ బొందునందు శుభస్థితుల్ హరిచరాచర కోటికిచ్చు ననంత సత్త్విగూఢుడై|| అని శ్రీభాగవతప్రథమస్కంధము. తా|| ఏకో నారాయణః నద్వితీయోస్తి ఏకమేవాద్వితీయంబ్రహ్మ, అనియుపనిషత్తుగనుక సజాతీయవిజాతీయ స్వగతభేదములును, దేశకాలవస్తుపరిచ్ఛేదములును లేనివాడై వెలుంగునట్టి పరబ్రహ్మ, (ఏకంసంతంబహుధాకల్పయంతి ఆజాయమానో బహుధావిజాయతే, ఏకోదేవో బహుధానివిష్టః) అనిశ్రుతులుకాఁబట్టి తాను సర్వస్వతంత్రుఁడను, సర్వశక్తిసంపన్నుఁడునుగనుక తనలీలకై తన్నుతానే పుట్టించుకొనుటకు చతుర్ముఖబ్రహ్మరూపముచేతను, పుట్టించుకొన్న తన్ను రక్షించుకొనుటకు విష్ణురూపముచేతను, రక్షించుకొన్న తన్ను సంహరించుకొనుటకు రుద్రరూపముచేతను, తానేయున్నాఁడు గనుక సర్వము స్వల్పిలాసమని తాత్పర్యము. వ|| అట్లు చనిచని.

౧౨౪౪—సీ|| నిరుపమానందమై * నిఖిల లోకములకు - నవలయై యమృత ప * దాఖ్యఁ దనరి

దినకర చంద్రదీ * ధితులకుఁ జొరరాక - సలలితసహజ తే * జమున వెలుంగు

సమధికంబగు శుద్ధ * సత్వగరిష్ఠమై - కర మొప్పి యోగీంద్ర * గమ్యమగుచు

హరిపద ధ్యాన పా * రాయణు లైన త - ధ్దాసుల కలరు ని * వాసమగుచు

తే|| బ్రవిమలానంత తేజోవి * రాజమాన | దివ్యమణిహేమ కలితసం * దీప్త భవ్య

సౌధమండప తోరణ * స్తంభ విపుల | గోపురాకీర్ణ సురము వై * కుంతపురము.

టీ|| నిరుపమానందమై=సాటి లేనియానందముగలదై. చతుర్ముఖ బ్రహ్మధ్యానందములను మీఱిననిరతిశయానందముగలదై. నిఖిలలోకములకు = ఎల్లలోకములకును. అవలయై = అవతలిదై. అమృత పదాఖ్య = మోక్షస్థానము అనుపేరితో. తనరి=ప్రసిద్ధిఁజెంది. దిన కరచంద్రదీధితులకు = సూర్యచంద్రుల కాంతులకు. చొరరాక = ప్రవేశింపఁగూడక. సలలితసహజతేజమున = మిక్కిలి యొప్పిదమయిన తనతేజస్సుతో. వెలుంగు=ప్రకాశించునట్టి. శ్లో|| నతద్భాసయతేసూర్యో నశశాంకో నపావకః | యద్గత్వాననివర్తంతే తద్దామపరమంమమ || అనిభగవద్గీత. సమధికంబగు=మిక్కిలి యెచ్చయిన, శుద్ధసత్వగరిష్ఠమై = శ్రీగుణసమావస్థయైన కేవల శుద్ధసత్వముచేత ఘనతనాందినదై. కరము = మిక్కిలి. (ఒప్పి) యోగీంద్రగమ్యము = బ్రహ్మవిద్యరిమ్యులచేత పొందఁదగినది. (అగుచును) హరిపదధ్యాన పారాయణులు=శ్రీవిష్ణుపాదములను ధ్యానించుటయందు. (ఆసక్తులు) అయినతద్దాసులకు=అయినట్టి హరిదాసులకు. అలరునివాసము = శిష్యునట్టి యునికిపట్టు. (అగుచును) ప్రవిమలా ... సురము - ప్రవి

మల=మిక్కిలి నిర్మలమయిన. అనంత=మితిలేని. తేజః=తేజస్సుచేత. విరాజమాన=వెలుంగుచున్న. దివ్య=అప్రాకృతమైన. మణి=రత్నములతోడను. హేమ=ఁగారుతోడను. కలిత=కూడిన. సందీప్త=తేజరిల్లునట్టి. భవ్య=శ్లాఘ్యమైన. సౌధ=మేడలయందలి. మండప=మండపముయొక్క. తోరణస్తంభ=బహిర్ద్వారముయొక్క కంబములందును. విపుల = పెద్దదైన. గోపుర = పట్టణద్వారమునందును. ఆకీర్ణ=నిండిన. సురము=దేవతలుగలదియైన. వైకుంఠపురము=వైకుంఠపురమును. కనుంగొని యని పైపద్యములోక్రియ.

తా|| సరిపోల్పరాని సంతోషముగలిగి అమృతస్థానము అనుపేరు పొంది, సూర్యచంద్రప్రకాశములకు చొరరాక మిక్కిలియొప్పనట్టి తనతేజస్సుతో వెలుంగొందుచు మిక్కిలిశుద్ధమును హెచ్చైనదియు కేవలసత్వగుణ ప్రధానులగుటచేతగౌరవమునుపొందిన యోగీశ్వరులకుపొందఁదగినదై శ్రీహరిచరణ స్తరణమునందు ఆక్కఱగల హరిదాసులకు మనోజ్ఞులైన యునికిపట్టు. మిక్కిలినిర్మలమును మేరమీటి.

నదియైన తేజస్సుచేత ప్రకాశించుచున్న అప్రాకృతమయిన రత్నములతోడను బంగారుతోడను గూర్చబడి వెలుగొందునట్టి శ్లాఘ్యము.

మయిన మేడయొక్క ద్వారమునందును గోపురద్వారమందును నిండు కొన్న దేవతలుగలదియైన ఛైకుంఠపట్టణమును జూచియనితాత్పర్యము.

వ॥ కనుంగొని యమ్మహాస్థానంబు డాయంజనుటయు నప్పండరీ కాత్ముం డఖండ వైభవంబునం గుండలీశ్వర భోగ తల్పంబునం బరమానంద కందళిత హృదయారవిందుండై యిందిరానయన చకోరకంబుల నిజమందహాససాంద్ర చంద్రికావితతిందేల్పుచు నార్యభక్తజనరక్షణంబుపనిగా మెలంగుచు వివిధవిరోధంబులం దగిలియుండియు ఫాల లోచనుండద్దనుజపాలునకుం దలంపకయిచ్చినవరంబుతనతలమీదవచ్చినంగలంగిచను దెంచుటతనదివ్యచిత్తంబున నెఱింగి యక్కాల కంధరునియవస్థ నివారింపం దలంచి యయ్యిందిరాదేవితోడి విరోధంబు చాలించి యప్పుడు.

టీ॥ కనుంగొని=చూచి. అమ్మహాస్థానంబు=ఆవైకుంఠము నందలి గొప్పదైన యాస్థానమండపమును. డాయంజనుటయు=చేరఁ బోఁగా. అప్పండరీకాత్ముండు=ఆవిష్ణుదేవుఁడు. అఖండవైభవం బున=తక్కువగాని యైశ్వర్యముతో. కుండలీశ్వరభోగతల్పం బున=శేషునిదేహమపెడు పానుపునను. పరమానందకందళిత హృదయారవిందుండై=మేలైన సంతోషము మొలకెత్తుచున్న మనస్సు నెడి కమలముగలవాడై. ఇందిరానయనచకోరకంబుల=లక్ష్మీదేవి యొక్కకన్నుల నెడిచకోరపక్షులను. నిజమందహాససాంద్రచంద్రికావితతి=తనచిరునవ్వునెడుదట్టమైనవెన్నెలప్రోగునందు. తేల్పుచు=తేలునట్లుచేయుచు-ఆనందింపఁజేయుచు. ఆర్యభక్తజనరక్షణంబు=ప్రీతితులైన భక్తజనులయొక్క రక్షణము. పనిగా=తనకు పనిగా. మెలంగుచు=ప్రవర్తించుచు. వివిధవిరోధంబుల=నానావిధము లయిన పేడుకలయందు. తగిలి=ఆసక్తుడై. (ఉండియును) ఫాలలోచ నుండు=శివుఁడు. అద్దనుజపాలునకు=ఆరాక్షసశ్రేష్ఠునకు. తలం పక=యోచింపక. ఇచ్చినవరంబు=ఇచ్చినట్టివరము. తనతలమీద

వచ్చిన=తనతలమీదికిరాఁగా. కలంగి=కలఁతనొంది. చనుదెంచుట =వచ్చుటను. తనదివ్యచిత్తంబున=శ్లాఘ్యమైన తన మనస్సునందు. ఎఱింగి=తెలిసికొని. అక్కాలకంధరుని యవస్థ=ఆశిపునియొక్క దుర్దశను. నివారింపందలంచి=పోఁగొట్టఁదలంచి. అయ్యిందిరాదేవి తోడివిరోధంబు=లక్ష్మీదేవితోడి పేడుక. చాలించి=నిలిపి. (అప్పుడు)

తా॥ అట్టి యావైకుంఠమునుజూచి అందలి యాస్థానమండపము చేరఁబోఁగా శ్రీమన్నారాయణుఁడుమిక్కుటమయిన యైశ్వర్యముతో శేషశయనమునందు మిక్కుటమయిన యానందము పుట్టుచుండఁగా ఒప్పునట్టిమనస్సుతో శ్రీలక్ష్మీదేవి కన్నులనెడు చకోరపక్షులకు దట్ట మైన వెన్నెలవంటి తనచిరునవ్వుతో వికాసమును కలుగఁజేయుచు పీడనొందినభక్తులను కాపాడుటయేపనిగా మెలంగునట్టి యాశ్రీహరి శివుఁడు ముండువెనుక యోచింపక వరమిచ్చి అందువలన పాశుఁగిన ఆపదకువెఱచి రాక్షసుఁడు వెంబడింపఁగా పరుగెత్తివచ్చుచున్నాఁ డని తెలిసికొని శ్రీలక్ష్మీదేవితోడి విరోధములనుమానియని తాత్పర్యము.

౧౨౪౬.-సీ॥ తాపింఛ రుచితోడఁ * ద్రస్తరించెడుమేను - పసిండి ముంజియుండగు * పట్టుగొడుగు

ధవళాంశురుచి జన్ని * దంబును దిన్నని - దండంబు చేతఁగ * మండలువును

బసుపు గోచియుఁ జిన్ని * పట్టెవర్ధనమును - రాజతంబైన మృ * గాజినంబుఁ

దూలాడు సిగయును * వ్రేలుమాకటగోచి - వ్రేలిమి బొట్టును * వ్రేళ్ల దర్భ

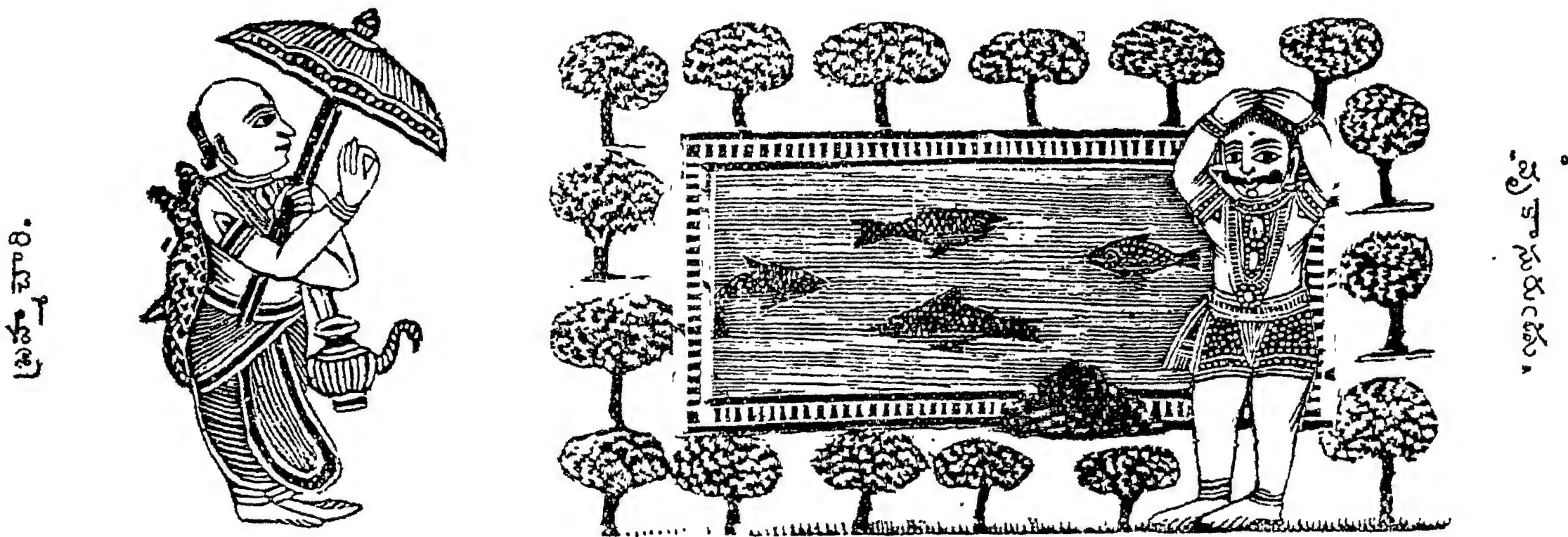
తే॥ దనరసందీప్తహవ్యవా * హాససమాన | కాంతిఁజెలువొందియద్భుత * క్రమమెలర్పఁ

జతురగతినపు వటువువే * పంబుఁదాల్చి | వచ్చి యానీచదానవ * వరునిఁ జేరి.

టీ॥ తాపింఛరుచితోడఁ=చీకటిమ్రాసీవన్నెతో. ద్రస్తరించెడు=నటించెడు-తళతళలాడెడు. మేను=దేహమును. పసిండి ముంజియు=బంగారుముంజిమొలత్రాడును. తగు=తగిన. (పట్టు గొడుగును) ధవళాంశురుచిజన్నిదంబును=చంద్రకిరణమువలె తెల్లగా వెలుగగు యజ్ఞోపవీతమును. తిన్ననిదండంబు=వంకరలేని మోడుగు కోలయు. చేతఁ=చేతియందు. కమండలువును=ముక్కుగల మట్టి పాత్రమును. (పసుపుగోచియు) చిన్నిపట్టెవర్ధనమును=మనోహర మయిన పట్టెనామమును. రాజతంబైన=వెండివన్నెగల. మృగాజినం బును=కృష్ణాజినమును. దూలాడు=కదలాడుచున్న. సిగయును=జట్టును. వ్రేలు=దండమునందు వ్రేలాడుచున్న. మాకటగోచి=మాటుగోచియు. వ్రేలిమిబొట్టును=హోమాంగారపుబొట్టును. వ్రేళ్ల=చేతివ్రేళ్లయందు. దర్భ=పవిత్రమును. తనరక=ఒప్పుగా. సందీప్తహవ్యవాహాస సమానకాంతి=మండుచున్న అగ్నియొక్క

వెలుగువంటి వెలుగుతో. చెలువొంది=అందగించి. అద్భుత క్రమము-ఆశ్చర్యరీతి, ఎలర్పఁ=చిగుర్పఁగా - ఆతిశయింపఁగా. చతురగతి=సేర్పరితనపురీతితో. అట్టు=ఆసమయమానందు. వటువు వేషంబు=బ్రహ్మచారివేషమును. తాల్చి=ధరించి. (వచ్చి) ఆనీచ దానవవరునిక=నీచుఁడైనయారాక్షసశ్రేష్ఠుని. చేరి=సమీపించి.

తా॥ అప్పుడు నల్లఁగా తళతళలాడుచున్న దేహమును, బంగారు ముంజిత్రాడును, పట్టుగొడుగును, తెల్లనియజ్ఞోపవీతమును, చేతదండ కమండలువులును, పసుపుగోచియు, అందమయిన పట్టెనామమును, తెల్లనికృష్ణాజినమును, కదలాడుచున్న జట్టును, దండమునందు వ్రేలఁ గట్టియున్న రెండవగోచియు, హోమాంగారముచేత పెట్టుకొన్న బొట్టును, వ్రేళ్లయందుపవిత్రములునుఒప్పుగా మండుచున్ననిప్పువలె వెలుగగుచు అందగిల్లుచున్న ఆశ్చర్యమును కలుగఁజేసెడి ఒకబ్రహ్మచారివేషమును వేసికొనినీచుఁడైనఆవృకాసురునిదగ్గఁగఁబోయిఅనితా.



—(*) శివద్రోహముచేయఁబూనిన వృకాసురుఁడు విష్ణుమాయచేమడియుట. (*)—

వ॥ కైతవంబున నతనికి నమస్కరించి వృదుమధుర భాషణంబుల ననునయించుచు నయ్యసురాధమున కిట్లునియె నివ్విధంబున మార్గపరిశ్రాంతుండవై యంతదూరంబేల చనుదెంచితివి సకలసౌఖ్య కారణంబైన యాశరీరంబు నిర్దర్శకంబుచేసి వృధాయాసంబున దుఃఖపటుపం దగునే యియ్యెడం గొంతదడవు విశ్రమింపు మీప్రయాసంబునకుఁ గతంబెయ్యదిక పటహృదయుండవు గాక నీయధ్యవసాయంబెఱింగింపుమనిచృదుమధురంబు గాఁబలికిన నమ్మహాత్ముని సుధారస తుల్యంబులైన వాక్యంబులు విని సంతసిల్లి యప్పిశితాశనుండు దనపూనిన కార్యంబులని కెఱింగించిన.

టీ॥ కైతవంబునక=వంచనచేత. అతనికిక=ఆశివునికి. నమస్కరించ=మొక్కి. వృదుమధుర భాషణంబులక=తిన్ననివియు ఇంపైన వియునైన మాటలచేత. అనునయించుచుక=ఊటడించుచు. అయ్యసురాధమునకుక=అధముఁడైన యావృకాసురునితో. ఇట్లునియెక=ఇట్లుపలికెను. ఇవిధంబునక=ఈరీతిగా. మార్గపరిశ్రాంతుండవై=త్రోవబడలికను పొందినవాఁడవై. (ఇంతదూరంబు) ఏచనుదెంచితివి=ఎందుకువచ్చితివి. సకలసౌఖ్యకారణంబు = ఎల్లసౌఖ్యములకు నిమిత్తము. అయిన యాశరీరంబుక=అయినట్టియీసర దేహమును. నిర్దర్శకంబు=వ్యర్థము. (చేసి) వృధాయాసంబునక = పనికిమాలిన శ్రమచేత. దుఃఖపటుపందగునే=బాధపెట్టవచ్చునా. ఇయ్యెడక=ఈసమయమునందు. కొంతదడవు = కొంతసేపు. విశ్రమింపుము = ఆలపుదీఱ కూర్చుండుము. ఈప్రయాసంబునకుక=ఈశ్రమమునకు. కతంబు=కారణము. ఏయ్యది=ఏది. కపటహృదయుండవు=మనసున కపటముగలవాఁడవు. (గాక) నీయధ్యవసాయంబు నీయద్వైతమును. (ఎఱింగింపుము అని) వృదుమధురంబుగాక=మెత్తగానుఇంపుగాను

నుండునట్లు. పలికినక = నూటలాశఁగా. అమ్మహాత్ముని=ఆగొప్ప వానియొక్క. సుధారస తుల్యంబులు = అమృతరసమును బోలినవి. (అయినవాక్యంబులువిని) సంతసిల్లి = సంతోషించి. అప్పిశితాశనుండు= ఆరాక్షసుఁడు. తనపూనిన కార్యంబు=తానుప్రయత్నించినపని. అతనికిక=ఆకపటబ్రహ్మచారికి. ఎఱింగించినక=తెలియఁ జేయఁగా.

తా॥ వంచనతోనుండుపరుగె త్తివచ్చుచున్న శివునికి మంచి తియ్యని మాటలచేత ఊటడించి, వృకాసురునిజూచి యేలయీరితి త్రోవనడచినబడలిక నొందెదవు ఇంతదూరముఇట్లువచ్చుటకు కారణ మేమి, ఎల్ల సౌఖ్యములకును సాధనమయిన యీదేహమును వ్యర్థముగా ఇట్లు ఆయాసపెట్టవచ్చునా? ఇప్పుడుకొంచెముసేపు ఇక్కడ కూర్చుండి ఆలపుతీర్చుకో, ఈప్రయాసమునకు కారణమునుదాచక నాతోచెప్పము, నీవు ఏమికోరియిట్లు ఆయాసపడుచున్నావు చెప్పము అని మంచి తియ్యని మాటలతో ఆడుగఁగా అమృతరసమును బోలిన ఆమాటలన వినివృకాసురుఁడు తానుపూనినపనియిట్టిదియని ఆబ్రహ్మచారితో చెప్పెనని తాత్పర్యము.

౧౨౪౮.—చ॥ హరి దరహాసమొప్పుఁ బిశి * తాశనుఁ గన్గొని పల్కెదానవే

శ్వరమును దక్షుశాపమునక * జాల పిశాచపతౌట సూన్యత

స్ఫురణముమాని సంతతము * బొంకుచు నుండు పురారిమాట నీ

వరయక వెంటనేగఁ దగ * దాతనిసేతలు మాకు వింతలే.

టీ॥ హరి=విష్ణుమూర్తి. దరహాసము = చిలునవ్వు. ఒప్పుక=ఒప్పుగా. పిశితాశనుక=రాక్షసుని. కన్గొని=చూచి. పల్కెను = ఇట్లుపలికెను. దానవేశ్వర=రాక్షసశ్రేష్ఠుఁడా. మను = మనువు. దక్షుశాపమునక=దక్షునియొక్క శాపముచేత. చాలక=మిక్కిలి. పిశాచపతౌటక=పిశాచములకురాజగుటచేత. సూన్యతస్ఫురణము=

నిజముయొక్క ప్రకాశింపఁ జేయుటను—నిజముచెప్పటను. (మాని) సంతతముక=ఎల్లప్పుడు. బొంకుచునుండు=అబద్ధములుచెప్పుచుండు నట్టి. పురారిమాట=శివునియొక్కమాటను. (నీవు) అరయక=ఓచారంపక. వెంటనేగక=వెంటడించిపోవుట. (తగదు) అతనిసేతలు=ఆశివునియొక్కచర్యలు. (మాకు) వింతలే=అశ్చర్యములా—కొత్తలా.

తా|| వృకాసురుడట్లు తనవృత్తాంతమంతయు చెప్పఁగా విష్ణు మూర్తిదిటునవ్వునవ్వుచువానినిజూచిపీయరాక్షసోత్తమా! మునుపు నక్షునిశాపముచేత పిశాచములకెల్ల ను రాజై నిజము మాటలాడుట

మానియెల్లప్పుడు అబద్ధలాడుచుండునట్టి శివుని మాటను నమ్మి నీవు ఆయనవెంట ప్రయాణపడి యిట్లు పరుగెత్తవలదు ఈయన చేష్టలు మాకుకొత్తలుకావుమేము ఈయన స్వభావము నెఱుఁగుదు మనితా.

౧౨౪౯.—ఆ|| నిజము వలికే నేని * నెఱిగి దనతలమీద | నీకరంబు మోఁప * నీక తలఁగి.

వచ్చునోటు వీని * వలనఁ బ్రత్యయమునఁ | దగుల నేమిగలదు * దనుజవర్య.

టీ|| దనుజవర్య=ఓరాక్షసశ్రేష్ఠుడా. నిజము వలికేనేనిక= నిజమేచెప్పిన పక్షమున. నెఱిగి=క్రమముగా. (తనతలమీదను) నీకరంబుక=నీచేతిని. మోపనీక=పెట్టనియ్యక. తలఁగివచ్చునోటు= తొలఁగివచ్చునా. వీనివలనక=ఈశివునియెడల. ప్రత్యయమునక= నమ్మకముచేత. ని|| ప్రత్యయోధీనశపధజ్ఞానవిశ్వాసహేతుషు|| అని

అను. తగులక=పెంబడింపఁగా. ఏమిగలదు=ఏమిప్రయోజనముకలదు.

తా|| ఓరాక్షసోత్తమా! ఇతఁడు నిజముచెప్పినవాఁడైన పక్షమున క్రమముగా తనతలమీదనే చేయిపెట్టనియ్యఁడా? ఏలయిట్లు తొలఁగి పరుగెత్తెనుకనుక నీవు ఇతనియందు లేనినమ్మకము పెట్టిపెంబడించివచ్చుట వ్యర్థము. అని చెప్పెనని తాత్పర్యము.

౧౨౫౦.—ఆ|| అశుచితోడనతని * నంటఁగఁబనిగాదు | కాలుచేయిఁ గడిగి * కరమువార్చి

యతనివెంటవేడ్క * నరుగుదువేని నీ | నవతలంటఁ దగులు * నసురనాథ.

టీ|| అసురనాథ=ఓరాక్షసోత్తమా. అశుచితోడక=మైలతో. అతనిక=ఆశివుని. అంటఁగక=అంటుట. పనిగాదు=యొక్కముకాదు. కాలుచేయి=కాలును చేయియును. కడిగి=కడుగుకొని. కరమువార్చి=మిక్కిలి యాచమించి-ముమ్మాటు ఆచమించి యనుట. అతనివెంటక=ఆశివునివెంట. వేడ్క=కుఠూహలముతో. అరు

గుదువేని=పోయినపక్షమున. (నీవు) అవతల=అటుపిమ్మట. అంటక=తాఁకఁగా. తగులుక=అతఁడు చిక్కును.

తా|| ఓరాక్షసోత్తమా! నీవుమయిలతో అతనిని తాఁకఁగూడదు కాళ్లుచేతులు కడుగుకొని ముమ్మాటు ఆచమనముచేసె అతనిని వెంటడించి తఱిమిపట్టుకొనెడు పక్షమున అతఁడు నీకుఁ చిక్కునని తా.

౧౨౫౧.—మ|| అతి దుశ్శంకలుమాని పొమ్మనినదై * త్యాఠాతి మాయావిమో

హీతుడైవిస్మృతినొంది తామసమున * న్నేపారివాఁడాత్తపా

ణితలంబుక దననెత్తి మోపికొనితా * నేలక వెసంగూలె వి

శ్రుతదంభోళిహతి న్వడింబడు మహా * ట్లోణీధరంబో యనక.

టీ|| అతిదుశ్శంకలు=విశేష సందేహములు. మాని=వదలి. పొమ్మ=ఊరకపో. అనినక=అనఁగా. దైత్యా... తుండై-దైత్యారాతి = రాక్షసశత్రువైన విష్ణుమూర్తియొక్క. మాయా = మాయచేత. విమోహితుడై = మిక్కిలి మోహము నొందినవాఁడై. విస్మృతిక= జ్ఞప్తిలేమిని. (పొంది) తామసమునక = తమోగుణా వేగముచేత. ఏపారి = అతిశయించి. వాఁడు = ఆవృకా సురుఁడు. ఆత్మపాణి తలంబుక=తనయరచేతిని. తననెత్తిక=తనతలయందు. మోపికొని= పెట్టుకొని. (తాను) విశ్రుత దంభోళిహతిక = ప్రసిద్ధమయినవజ్రా

యుధపుపెట్టుచేత. వడిక=వేగముతో. పడు = కూలునట్టి. మహా ట్లోణీధరంబో=గొప్పకొండయో. అనక=అనునట్లుగా. నేలక = భూమియందు. వెసక=వడిగా. కూలెక=పడెను.

తా|| ఊరక లేనిపోని సందేహములు పెట్టుకొనకపో అని విష్ణు మూర్తి చెప్పఁగా వాఁడుఆవిష్ణుని మాయచేత మిక్కిలి మోహమును పొందినవాఁడై తనకుశివుఁడిచ్చిన వగమును మఱచి కేవలతామస వృత్తితో తనచేయి తననెత్తిని పెట్టుకొని వజ్రాయుధము దెబ్బచేత వేగముతో పడునట్టిపెద్దకొండ వ తలపగిలి నేలఁబడిచచ్చెననితా.

౧౨౫౨.—వ|| అట్లు తనతల నూలువ్రయ్యలై నేలంగూలిన యసురంగని యప్పుడు.

టీ|| అట్లు=ఆవిధముగా. (తనతల) నూలువ్రయ్యలై = నూలుబ్రద్దలై. నేలంగూలినయసురక=భూమిమీదఁబడినరాక్షసుని. కని=చూచి. (అప్పుడు)

తా|| ఆవిధముగా తనచేయి తలమీదఁ పెట్టుకొనితలనూలుబ్రద్దలుగా పగిలి క్రిందఁబడి చచ్చిన రాక్షసునిఁజూచి ఆసమయమునందు అనితాత్పర్యము.

౧౨౫౩.—క|| సుర లసురాంతకు మీదక | వరమందార ప్రసూన * వర్షము లోలిక

గురిసిరి తుములందైదివి | మొర నెన్నరదుందుభి ప్ర * ముఖ తూర్యంబుల్.

టీ|| సురలు = దేవతలు. అసురాంతకుమీదక = విష్ణుమూర్తి మీద. వరమందారప్రసూనవర్షములు = శ్రేష్ఠమయిన కల్పవృక్షపు పువ్వులవానలు. ఓలిక=క్రమముగా. గురిసిరి=కురియించిరి. దివిక=మింటను. సురదుందుభిప్రముఖ తూర్యంబులు=దేవతలభేరులు మొద

లగువాద్యములు. తుములందై=సందడిగా. మొర నెక=ప్రమోదగెను.

తా|| దేవతలు విష్ణుమూర్తిమీద పువ్వులవానలు కురియించిరి. ఆకాశమునందు భేరులు మొదలైన వాద్యములు ఎడతెగక ప్రమోదగెను. అనితాత్పర్యము.

గంధర్వులు.



విష్ణు



విష్ణు



❖ దేవతలు విష్ణువు మీద పూలు గరిసి పాడియాడుట. ❖

౧౨౫౪. — క॥ పాడిరి గంధర్వోత్తము । లాడిరిదివి నప్పరసలు ❖ నన్యోన్యముగఁ గూడిరి గ్రహములు భయముల । ఏడిరిమునికోటులంత ❖ విమలచరిత్రా.

టీ॥ విమలచరిత్రా = మంచినడవడిగల పరిశీన్నహారాజు. అంతః = అప్పుడు. దివిఁ = మింటియందు. గంధర్వోత్తములు = గంధర్వ శ్రేష్ఠులు. (పాడిరి అప్పరసలు ఆడిరి) గ్రహములు = సూర్యచంద్రాదులు. అన్యోన్యముగఁ = ఒండొరులతో. కూడిరి = కూడుకొనిరి.

మునికోటులు = ముని సమాహమలు. (భయములను) ఏడిరి = వదలిరి. తా॥ ఇంకను అప్పుడు మింటియందు గంధర్వులు గానముచేసిరి, అప్పరశ్రీలు నాట్యముచేసిరి, సూర్యాదిగ్రహములెల్లను ఒకచోట కూడుకొనెను, మనులందఱును భయము లేక మెలఁగసాగిరి అనితా.

౧౨౫౫. — క॥ మురహరుఁడెలనవ్వాల్వయఁగఁ । బురహరుఁడగఁజూచిపలికె ❖ భూతేశ్వరయీ నరభోజనుండు నీకి । త్తటి నెగ్గొనరింపఁ దలఁచి ❖ తానే పొలిసెన్.

టీ॥ మురహరుఁడు = శ్రీవిష్ణుఁడు. ఎలనవ్వాల్వయఁగఁ = చిటు నవ్వుకలుగఁగా - చిటునవ్వునవ్వుచు. పురహరుఁ = శివుని. (చూచి) తగఁ = తగునట్లు. పలికెన్ = చెప్పెను. భూతేశ్వరఁ = శివుఁడా. ఈనరభోజనుండు = ఈరాక్షసుఁడు. (నీకు) ఇత్తటిన్ = ఈ సమయమునందు.

ఎగ్గొనరింపఁ = కీడుచేయను. (తలఁచితానే) పొలిసెన్ = చచ్చెను. తా॥ విష్ణుదేవుఁడు చిటునవ్వునవ్వుచు సాంబమా ర్హినిజూచి ఓశివుఁడా ! యీరాక్షసుఁడు ఇప్పుడు నీకు కీడుచేయఁదలఁచి తానే నశించెను అని తాత్పర్యము.

వ॥ అది యట్టిదికాదె యిజ్జగంబున నధికుండైనవానికి నపకారంబుగావించిన మానవులకు శుభంబు గలుగునే. యదియును గాక జగద్గురుండవగు నీకవజ్జడలంచు కష్టాత్తుండు వొలియుటం శెప్ప నేల యట్టి దుష్టచిత్తుల కిట్టివరంబు లిచ్చుట. కర్జంబుగాదని యప్పురాంతకు వీడ్కొలిపిన నతండు ముఠాంతకుని. ననేక విధంబుల నభినందించి నిజ మదిరంబునకుం జనియెనని చెప్పి యిట్లనియె.

టీ॥ అదియట్టిదికాదె = వాఁడుచేసిన యాచెడ్డపనివానినినాశము చేయునదియేకదా. ఇజ్జగంబునఁ = ఈలోకమునందు. అధికుండైన

వానికిన్ = గొప్పవానికి. అపకారంబు = కీడు. కావించినమానవులకు = చేసినమనుష్యులకు. శుభంబుగలుగునే = మేలుగలుగునా.

(ఆదియునుంగాక) జగద్గురుండవు = లోకములకెల్లగురువైనవాడవు. లోకలోకములకు తండ్రివి, లోకములను బుట్టించువాడవు అనుట. నీ॥ గురుస్తుగీష్వతాశ్రేష్ఠే గురౌపితరిదుర్భరే ॥ అని విశ్వనిఘంటు. అగునీకు = అగునట్టినికు. అవజ్ఞ = అవమానమును. తలంచుకమ్మ తుండు = తలంచునట్టి నీచుండు. పాలియుట = చచ్చుటను. చెప్ప నేల = చెప్పవలసినదేమి. అట్టిదుష్టచిత్తులకు = అటువంటిచెడ్డమనసు గలవారికి. (ఇట్టివరంబులిచ్చుట) కర్ణంబుకాదు = పనికాదు - యుక్తముకాదనుట. (అని) అప్పురాంతకు = ఆశివుని. వీడ్కోలి పిన = పంపగా. (అతండు) మురాంతకుని = విష్ణువును. అనేక కథంబుల = బహువిధములచేత. అభినందించి = కొనియాడి. నిజ

మందిరంబునకు = తనయింటికి. చనియె = పోయెను. (అనిచెప్పి) ఇట్లనియె = శుకమహాముని యీవిధముగా పలికెను. తా॥ వాడుచేసినపని వానిని నాశముచేయునదేకదా, ఈలోకమునం దెవడైనను ఒకగొప్పవానికి చెటువుచేసినయెడ అట్టివానికి మేలుగలుగదు అనగా, లోకములకు తండ్రివైన నీవంటివానికి అసమానముచేయఁదలచిన దుష్టునకు చెటువు గలుగుననుట సహజమేకదా, అటువంటి దుష్టులకు ఇటువంటివరములు ఇచ్చుటతగదు అని చెప్పిశివునికి పోను అశుభ్యునియ్యగా అతండు తానును విష్ణువును నానావిధములపొగడి తనయింటికి పోయెను అనిపరీక్షిస్తూహారాజుతో శుకమహామునిచెప్పి మఱియును జెప్పనారంభించె నని తాత్పర్యము.

౧౨౫౭. — క॥ మానవనాయక యీయా । ఖ్యానముఁ జదివినను వినిన * ఘనపుణ్యులు ని

త్యానందసౌఖ్యములుపెం । పూనుదురటమీఁదముక్తిఁ * బొందుదు రెలమిన్.

టీ॥ మానవనాయక = రాజు. ఈయాఖ్యానము = ఈకథను. చదివినను వినినఘనపుణ్యులు = పఠించినట్టి విన్నట్టి విశేషపుణ్యము గలవారు. నిత్యానందసౌఖ్యములపెంపు = ఎన్నఁడునుచెడనిసంతోషముయొక్కయు సౌఖ్యముయొక్కయు అభివృద్ధిని. ఊనుదురు = అవలంబింతురు - పొందుదురు. అటమీఁద = అందుమీఁదట. ఎలమిన్ =

అధికసంతోషముతో. ముక్తి = మోక్షమును. (పొందుదురు) తా॥ ఓరాజా ! ఈకథనువిన్న పుణ్యాత్ములు ఎవరోవారు ఎన్నఁడును చెడనిసుఖమును సంతోషమును చిరకాలము అనుభవించి కడపట సుఖస్వరూపమయిన మోక్షమును పొందుదురు అనితాత్పర్యము. ప॥ అని చెప్పి శుకయోగీంద్రుండు పరీక్షిస్తూరేంద్రున కిట్లనియె.

౧౨౫౮. — క॥ జననాయక యింకఁ బురా । తనవృత్తం బొకటిసిక్కు * దగనెఱిఁగింతున్

వినుము తపోమహిమలఁజెం । దినముని జనులను సరస్వ * తీ నదిపొంతన్.

టీ॥ జననాయక = ఓరాజు. ఇంక = ఇంకను. పురాతనవృత్తం బొకటి = ఒకపూర్వవృత్తాంతమును. (నీకు)తగ = తగునట్లు. ఎఱిఁగింతును = తెలియఁజేయుదును. (వినుము)తపోమహిమల = కాయక వాచికమానసికతపస్సులవలనిప్రభావములను. చెందినమునిజనులను =

పొందినమునీశ్వరులును. సరస్వతీనదిపొంతన్ = సరస్వతీనది దగ్గఱ. తా॥ ఓరాజా ! ఇంకొకపూర్వకథయొకటిగలదు దానిని నీకుఁ జెప్పెదనువినుము తపస్సుచేత ప్రభావమునుపొందినచు నీశ్వరులందఱు సరస్వతీనది గట్టునందు అని తాత్పర్యము.

౧౨౫౯. — క॥ వితతక్రియ లొప్పఁగ న । త్ర తవుల నొనరింప నచటఁ * గైకొని లక్ష్మీ

పతి భవపితామహులలో । నతులితముగ నెవ్వఁడధికుఁ * డని తమలోనన్.

టీ॥ వితతక్రియలు = విశేషముగానడపఁబడినక్రియలు. ఒప్పఁగ = ఒప్పదములగుచుండగా. (సత్కృతువులను) ఒనరింపఁగ = చేయఁగా. (అచట) కైకొని = పూని. లక్ష్మీపతిభవపితామహులలో = విష్ణు శివ బ్రహ్మలలో. అతులితముగ = ఈడులేనివిధముగా. ఎవ్వఁ

డధికుఁడు = అధికుఁడెవఁడు. (అని) తమలోనన్ = తమలోఁదాము. తా॥ విస్తరింపఁబడిన తంత్రములతో మంత్రియజ్ఞములను జేయుచుండి బ్రహ్మ విష్ణు మహేశ్వరులు ముగ్గురిలోను సర్వాధికులు ఎవరు అగుదురు అని తమలోఁదాము ఆలోచించియని తాత్పర్యము.

౧౨౬౦. — ప॥ ఇట్లుతలపోసి తన్మహత్వం బంతయుం దెలిసిరమ్మని భృగుమహాముని నమ్ము

న్వరు వేల్పుల కడకుం బంపిన నత్తాపసోత్తముండు చనిచని ముందట.

టీ॥ ఇట్లు = ఈవిధముగా. తలపోసి = ఆలోచనచేసి. తన్మహత్వంబు = ఆసర్వాధికుడైన భగవంతునియొక్క మహిమము. అంతయు = సమస్తమును. తెలిసి = తెలిసికొని. (రమ్మని) భృగుమహాముని = భృగువు ఆనుమునీశ్వరుని. ఆమ్మవ్వరువేల్పులకడకు = ఆముగ్గురు దేవతలయొద్దకును. పంపిన = పంపగా. అత్తాపసోత్తముండు =

ఆమునీశ్వరుండు. చనిచని = బహుదూరము పోయి. (ముందటను) తా॥ ఈవిధముగా ఆలోచించి సర్వాధికుడైన యాదేవుని యొక్కమహిమనువిశదముగా తెలిసికొని వచ్చుటకై ఆమునుభృగు మహామునీశ్వరుని ఆవిష్టు శివ బ్రహ్మలయొద్దకు పంపగా అతండును బహుదూరముపోయి యెదుటఁజూచి యని తాత్పర్యము.



బ్రహ్మ.



శివుడు.



విష్ణువు.



భృగుమహర్షి.

—(*) భృగు మహర్షి త్రిమూర్తుల శోధింపఁ బోవుట. (*)—

క॥ జలరుహ సంజాతు సభా । స్థలమున కొగి నేగి యతని * సత్వగుణంబుకొ
దెలియుటకై నుతివందన । ములుసేయకయున్న నజుండు * ముసమున యనుచుకొ.

టీ॥ జలరుహ సంజాతు సభా స్థలమునకుకొ = బ్రహ్మయొక్క కొలువుకూటమునకు. ఒగి = క్రమముగా. ఏగి = పోయి. ఆతని సత్వగుణంబుకొ = ఆతనియొక్క శాంతగుణమును. తెలియుటకై = తెలిసికొనటకై. నుతివందనములు = స్తోత్రమును నమస్కారమును. చేయకయున్నకొ = చేయకనిలువబడియుండగా. అజుండు = బ్రహ్మ. ముసమున యనుచుకొ = కోపవికారమును జూపుచు.

తా॥ బ్రహ్మదేవుని సభకుఁబోయి ఆతనియందుఁగల సత్వగుణభర్తమును తెలిసికొనటకై ఆతని స్తోత్రము చేయ
కయు, మ్రొక్కుకయు, ఊరకయుండగా బ్రహ్మకోపవికారమును జూపుచు నని తాత్పర్యము.

౧౨౬౨. —క॥ మనమునఁ గలఁగుచు భృగుతన । తనుజాతుండగుట బుద్ధిఁ * దలఁచిన వాఁడై
ఘనరోష స్ఫురితాగ్ని । న్ననయము శాంతోద కముల * నల్లన నాఁచెకొ.

టీ॥ మనమునకొ = మనసునందు. కలఁగుచుకొ = కలఁతపడుచు. భృగు = భృగుమహామని. తనతనుజాతుండు = తనకొడుకు. (అగుటను) బుద్ధికొ = బుద్ధియందు. (తలఁచినవాఁడై) ఘనరోష స్ఫురితాగ్నికొ = అధికమైన రోషమునెడుగనగనలాడునిప్పును. ఆనయము = విక్కిలి.

శాంతోదకములకొ = ఓర్వనెడునీళ్లచేత. అల్లనకొ = మెల్లఁగా. (ఆఁచెను) తా॥ మనసునందు కలఁతనొందుచు భృగువు తనకుకొడుకు అను తలఁపుచేత ఆతనిపైని తనకఁగలిగిన కోపము అనెడిమండెడునిప్పును ఓర్పు అనెడి నీళ్లచేత చల్లాఁచెను అనితాత్పర్యము.

౧౨౬౩. —చ॥ మహిత తపోధనుండు మని * మండనుఁ డయ్యెడఁబాసి వెండియు
న్నహిపతిభూషుఁగాన రజ * తాద్రికినేగియు నగ్గిరింద్రుపైఁ
దుహిన మయాఖ శేఖరుండు * దుర్గయుఁ దానును విశ్రమించుచుకొ
ద్రుహిణతనూభవుండెడుట * దోచుటకాత్తఁ బ్రమోద మందుచుకొ.

టీ॥ మహితతపోధనుండు = పూజ్యమయిన తపస్సేధనముగాఁగల వాఁడును. మనిమండనుండు = మునులకు అలంకారమైనవాఁడునైన భృగుమహామని. అయ్యెడకొ = ఆబ్రహ్మలోకమును. పాసి = వదలి. వెండియుకొ = పిమ్మట. అహిపతిభూషుకొ = సర్పరాజైనశేషుండే ఆభరణముగాఁగలవాఁడైనశివుని. కానకొ = చూడను. రజతాద్రికికొ = వెండికొండకు. ఏగియుకొ = పోయియు. అగ్గి రింద్రుపైకొ = శ్రేష్ఠమైన ఆకొండమీఁద. తుహినమయాఖశేఖరుండు = చంద్రునిసిగపువ్వుగా నుంచుకొన్నశివుండు. దుర్గయుకొ = పార్వతియు. (తానును) విశ్రమించు

చుచుకొ = కూర్చుండుచు. ద్రుహిణ తనూభవుండు = బ్రహ్మకొడుకైన భృగుమహామని. (ఎదుటను) తోచుటకుకొ = కనఁబడుటకు. ఆత్మకొ = మనసునందు. ప్రమోదము = సంతోషమును. అందుచుకొ = పొందుచు. తా॥ పూజ్యమయిన తపస్సుచేసి మహిమను పొందిన మునిశ్రేష్ఠుండైన భృగువు అందుండి బయలుదేటి వెంటనే శివుని జూడవలెనని వెండికొండకుఁ బోయి ఆకొండమీఁద శివుండు పార్వతితోఁ గూడ కూర్చుండియుండి బ్రహ్మకొడుకైన భృగుమహామని వచ్చుటకు తన నుతో సంతోషించియని తాత్పర్యము.

౧౨౬౪.—క॥ కనుఁగొని భ్రాతృస్నేహం । బునఁగొఁగిటఁజేర్చు ననుచు * ముక్తాంటిరయం
బుననెదురేగినమునిరు । ద్రునియందుల సత్వగుణముఁ * దోఁచెలియుటకై.

టీ॥ కనుఁగొని=భృగువునుజూచి. భ్రాతృస్నేహం=బునఁ=తోడఁ బుట్టినవాఁడు అనుప్రీతిచేత. కాఁగిటఁజేర్చుఁ = ఆలింగనముచేసి కొనును. అనుచుఁ=అనితలఁచుచు. ముక్తాంటి = శివుఁడు. గయం బునఁ=శీఘ్రముగా. ఎదురేగినఁ=ఎదుర్కొని పోఁగా. ముని = భృగువు. రుద్రునియందుల సత్వగుణముఁ=శివునియందుఁగల సత్వ

గుణమును. తోఁ=వెంటనే. తెలియుటకై = తెలిసికొనుటకొఱకు. తా॥ భృగుమహామునినిజూచి తాను సోదరుఁడు అనుసంబంధము వలని స్నేహముచేత తన్ను కాఁగిలింపు కొనును అని తలఁచి యెదుర్కొనిపోఁగా అతఁడు శివునియందుఁగల సత్వగుణధర్మమును తెలిసికొందలఁచినవాఁడై యని తాత్పర్యము.

ప॥ అతనిఁ గైకొనక యూరకుండిన.

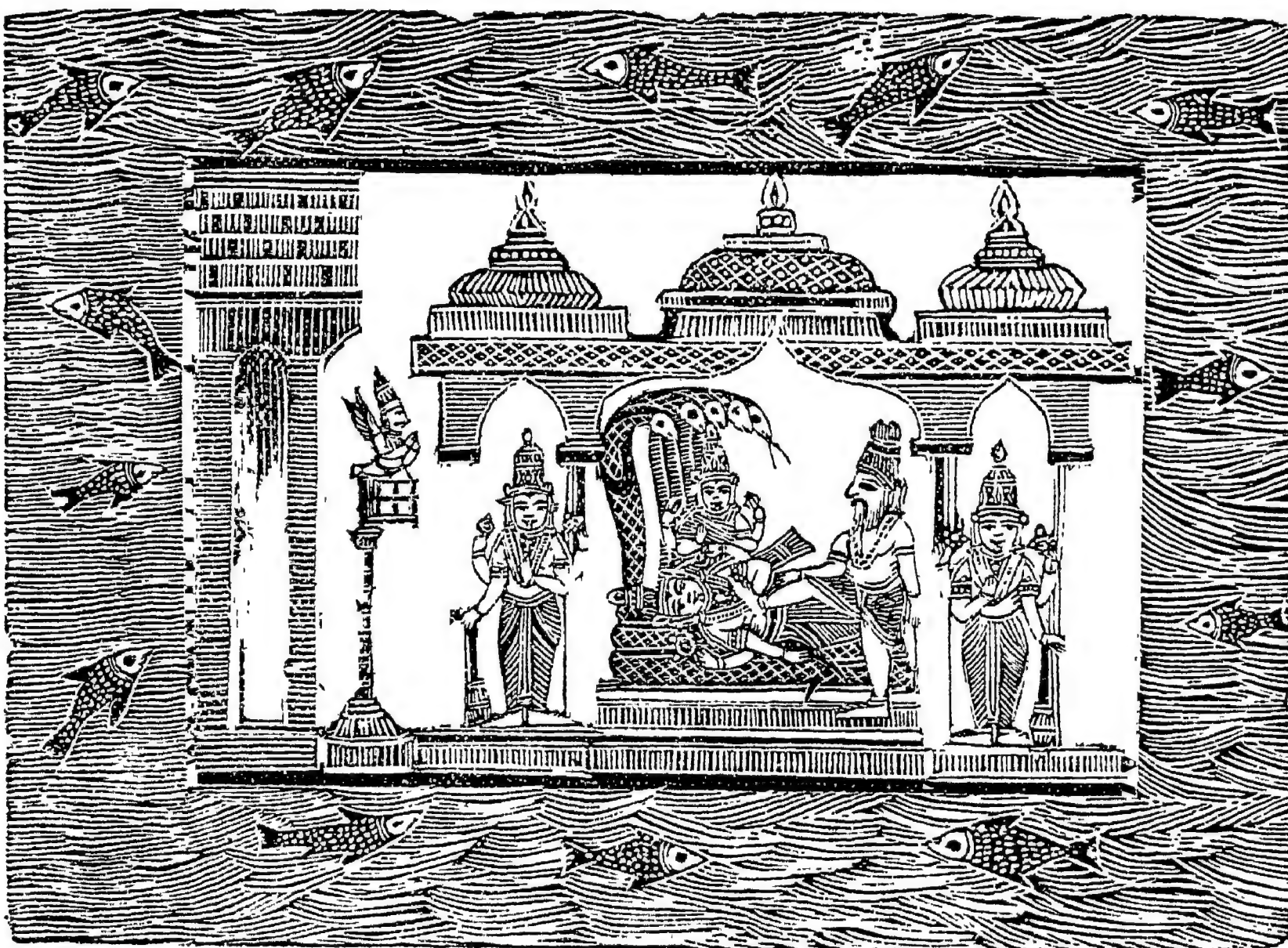
టీ॥ అతనిఁ=ఆశివుని. కైకొనక=అత్యుపేక్షక. ఊరకుండినఁ = ఏమియు పశుకకయూరకుండఁగా.

౧౨౬౫.—ఉ॥ ఆసిటలాంబకుండు గమ * లాసనందనుఁ జూచి ధూరి కా
లానల రోషవేగ భయ * దాకృతిదాల్చి పటుస్ఫులింగ సం
తానములొల్క శూలమునఁ * దాపసముఖ్యు నురంబువ్రేయఁగాఁ
బూనినఁ చార్వతీరమణి * బోరున నడ్డముసొచ్చి చెచ్చెరక.

టీ॥ ఆసిటలాంబకుండు = వాసట కన్నుగలయాశివుఁడు. గమ లాసన నందనుఁ=బ్రహ్మకొడుకైన భృగువును. (చూచి)ధూరి... కృతిక=ధూరి=మిక్కుటమయిన. కాలానల=ప్రళయకాలపునిప్పును బోలిన. రోష=కోపముయొక్క. వేగ=వడిచేత. భయదాకృతిఁ= భయమును కలుగఁజేయునట్టి యాకారమును. తాల్చి = ధరించి. పటుస్ఫులింగ సం తానములు=అధికములయినమిడుఁగలులప్రోగులు, ఒల్కఁ=దొలఁగా. శూలమునఁ=తనశూలాయుధముచేత. తాపస ముఖ్యునురంబుఁ = మునిశ్రేష్ఠుడైన భృగువుయొక్క తొమ్మును.

వ్రేయఁగాఁ=కొట్టుటకు. పూనినఁ=పూనఁగా. చార్వతీరమణి= చార్వతీదేవి. బోరునఁ=శీఘ్రముగా. అడ్డముసొచ్చి =, అడ్డముగా వచ్చి. చెచ్చెరక=తటాలున.

తా॥ అంతట శివుఁడుభృగుమహామునినిజూచి అధికమయిన కోప ముతో ప్రలయకాలాగ్నివలె మండిపడుచుభయంకరమునయాకారముతో కన్నుల నిప్పులురాల్చుచు తన శూలాయుధమును ఎత్తుకొని అతనితొమ్మును పొడువఁబోఁగా చార్వతీదేవి అతనికి అడ్డము వచ్చి నదై యనితాత్పర్యము.



—(*) భృగుమహాముని విష్ణుమూర్తిని తన్నట. (*)—

౧౨౬౬.—క॥ తనవిభు పాదములకు వం । దనముం గావించి సముచి * త ప్రయముల నె
య్యనలాత్తుని కోపము మా । స్థిర నమ్మునినాధుఁ డచట * నిలువక చనియెక.

టీ॥ తనవిభుపాదములకుఁ=తన పెనిమిటియొక్క అడుగులకు. వందనముఁ=నమస్కారమును. కావించి = చేసి. సమచితప్రియములఁ=తగినమంచిమాటలచేత. అయ్యనలాక్షునికోపముఁ=ఆశ్చర్యనికోపమును. మాన్వినఁ=పోగొట్టఁగా. అమ్మనినాధుఁడు=ఆభ్యుగ

మహాముని. అచ్చటఁ=అక్కడ. (నిలువక) చనియెఁ=పోయెను.

తా॥ తనపెనిమిటి కాళ్ళపైఁబడి మ్రొక్కి తగినమంచిమాటలుచెప్పి ఆయనకోపమును అణఁచెను, అంతట భృగుమహాముని అక్కడనిలువక బయలుదేరిపోయెనని తాత్పర్యము.

౧౨౬౭. — సీ॥ పొలుపొందు వైకుంఠ * పురమున కర్థితో - జనియందు సమధిక్త * శ్వర్య మొప్పఁ

గనులాంక పర్యంక * గతుఁడై సుఖించు న - కౌస్తుభభూష వ * త్కన్ధలంబు

దనపాదమునఁ బట్టు * తన్నెఁ దన్నినఁ బాన్పు - డిగివచ్చి మునిజూచి * నగధరుండు

పదములఁ కెఱఁగి యో * పరమ తపోధన - యీగతి నీవచ్చు * టెఱుంగలేక

తే॥ యున్న నాతప్పు మన్నించి * నన్నుఁ గరుణఁ | జూచి యాదివ్యమణిమయ * స్ఫూర్తిదనరు

రుచిరసింహాసనమునఁ గూ * ర్చుండు దివ్య | తాపసోత్తమ యభయప్ర * దాననిపుణ.

టీ॥ పొలుపు=అందము. ఒందు = పొందునట్టి. వైకుంఠపురము సకుఁ=వైకుంఠపట్టణమునకు. అర్థిఁ = ప్రీతితో. చని = పోయి. అందుఁ ౭ ఆవైకుంఠపట్టణమునందు. సమధిక్తశ్వర్యము = మిక్కిలి యెచ్చైన కలిమిని. ఒప్పఁ=ఒప్పుఁగా. కమలాంకపర్యంకగతుఁడు=లక్ష్మీదేవియొక్క ఒడిని శేషశయ్యను పొందినవాఁడు. జ = అయి. సుఖించు = సుఖము ననుభవించుచున్న. అకౌస్తుభభూష వత్కన్ధలంబుఁ = కౌస్తుభమణి యాభరణము గాఁగల యావిష్టుదేవుని తొమ్మను. తనపాదమునఁ=తన కాలితో. బిట్టుతన్నెఁ = గట్టిగా తన్నెను. తన్నినఁ=తన్నఁగా. పాన్పుడిగి=పడకయందుండిదిగి. వచ్చి=ఈవలికివచ్చి. మునిఁ=భృగువును. (చూచి) నగధరుండు=విష్ణుదేవుఁడు. పదములకుఁ = ఆయన అడుగులకు. ఎఱఁగి=మ్రొక్కి. ఓపరమతపోధన=మేలైనతపస్సే ధనముగాఁగల ఓభృగు మహాముని. ఈగతిఁ = ఈవిధముగా. నీవచ్చుట=నీయొక్కరాక. ఎఱుంగలేక=తెలియక. (ఉన్ననాతప్పు) మన్నించి=ఓర్చి. (నన్ను) కరుణఁ=దయతో. చూచి=కటాక్షించి. ఈ...నఁ=ఈ=ఈయె

దుటనుండెడు. దివ్య=అప్రాకృతమయిన. మణిమయ=రత్నవికారమయిన. స్ఫూర్తిఁ=ప్రకాశముచేత. తనరు=ఒప్పునట్టి. రుచిర సింహాసనమునఁ = తేజరిల్లుచున్న సింహాసనమునందు. కూర్చుండు = కూర్చుండుము. దివ్యతాపసోత్తమ = దేవర్షిశ్రేష్ఠుఁడా. అభయప్రదాననిపుణ = భయములేమిని ఇచ్చుటయందు నేర్పుగలవాఁడా.

తా॥ మిక్కిలి మనోజ్ఞమయిన వైకుంఠ పట్టణమునకు ప్రీతితో పోయి ఆవైకుంఠపట్టణమునందుమిక్కిలి హెచ్చైనకలిమితో లక్ష్మీదేవి యొడిలోతలమోపి పానుపునందుపండుకొనిసుఖించుచున్న కౌస్తుభ మణినిఆభరణముగా ధరించిన విష్ణుదేవుని తొమ్మనందు తనకాలితో తన్నెను, అట్లుతన్నఁగా విష్ణుదేవుఁడుపానుపునుండి దిగివచ్చిభృగు మహామునినిజూచి ఆయన అడుగులకుమ్రొక్కి ఓమునీశ్వరా! నీవిట్లు వచ్చుటతెలిసికోకుండ ఉండిన అవజ్ఞకు ఓర్చి నన్నుకరుణించి ఈయె దుట నుండెడి దివ్యరత్నములు దాఁచిన వెలుఁగుచున్న సింహాసనము నందుఁ గూర్చుండుము అనివేడుకొనెననితాత్పర్యము.

౧౨౬౮. — క॥ అలఘు పవిత్ర భవత్పద | జలములు నను నన్నదీయ * జరరస్థ జగం

బుల లోకపాలురను బొలు | పలరంగఁబుణ్యులనుజేయు * ననఘచరిత్రా.

టీ॥ అనఘచరిత్రా=అనఘ = పాపరహితమైన. చరిత్రా=నడవడిగల ఓభృగుమహామునీశ్వరుఁడా. అలఘు పవిత్ర భవత్పద జలములు=అలఘు=శ్రేష్ఠముతైన. పవిత్ర=పరిశుద్ధములయిన. భవత్=నీయొక్క. పద=పాదములయందలి. (జలములు) ననుఁ=సర్వలోక కర్తనైననన్నును. అన్నదీయజరరస్థజగంబులఁ=అన్నదీయ = నాదియైన. జరరస్థ = కడుపునందలి. జగంబులఁ = పదునాలుగులోకములను. లోకపాలురఁ=ఆలోకములనుపాలించువారైనయిందాది

దేవతలను. పొలుపలరంగఁ = మిక్కిలిఓప్పిదమగునట్లుగాపుణ్యులనుజేయుఁ=కృతార్థులనుజేయును.

తా॥ పాపరహితమైననడవడిగల ఓభృగుమహామునీశ్వరుఁడా! నిత్య పరిశుద్ధము లయిన మీకాళ్లు గడిగిన నీళ్లు నన్నును, నాకడుపులోనుండెడు పదునాలుగు లోకములను, ఆలోకములకు ప్రభువులయిన యిందాది దేవతలను, మిక్కిలి కృతార్థులను జేయును. అని శ్రీవిష్ణుమూర్తిపలికెననితాత్పర్యము.

వ॥ మునీంద్రా భవదీయ పాదాబ్జహతి మద్భుజాంతరంబునకు భూషణంబయ్యె భవదాగమనంబుమాబోఁటి వారికి శుభావహంబుగాదె యేసుధన్యుండనైనని మృచమధురాలాపంబుల ననునయించిన నమ్ముని వరుండు లక్ష్మీనాథు సంభాషణంబులకుఁ జిత్తంబునం బరమానందంబునొంది యమ్ముకుందు ననంతకల్యాణ గుణనిధి నభినందించి యానందచాప్యధారాసి క్తకషోలుండగుచుఁ దద్భక్తిపారవశ్యంబున నొండుపలుక నేరక యతని చేత నామంత్రణంబుపడసి మరలి సరస్వతీ తీరంబుననున్న ముసులసన్నిధికిం జనుడెంచి వారలం గనుంగొని.

టీ॥ మునీంద్రా = ఓమునిశ్రేష్ఠుఁడా. భవదీయ పాదాబ్జహతి= వీడైనపాదకమలములతన్ను. మద్భుజాంతరంబునకుఁ = నాతొమ్మ

నకు. భూషణంబయ్యెఁ=అలంకారమాయెను. భవదాగమనంబు= మీయొక్కరాక. మాబోఁటివారికిఁ=మావంటివారికి. శుభావహంబు=

మేలునిచ్చినది. కాదె=కదా. ఏను=నేను. ధన్యుండవైతిక=కృతార్థుండవైతిని, (అని) మృదుమధురాలాపంబులక=మెత్తఁజనముగల యంతైనమాటలచేత. అనునయించినక=లాలింపఁగా. అమ్మనివరుండు=ఆమనిశ్రేష్ఠుడైన భృగువు. లక్ష్మీనాథు సంభాషణంబులకుక=శ్రీమన్నారాయణునిమాటలకు. చిత్తంబునక=మనసునందు. పరమానందంబునొంది=మిక్కిలిసంతోషించి. ఆమ్మకుందుక=ఆవిష్ణువును. అనంతకల్యాణగుణనిధిక=మేరలేనిమంచిగుణములకు ఉనికిపట్టుయినవానిని. అభినందించి=పొగడి. ఆనందబాష్పధారాసీక్తకపోలుండు=సంతోషాతి శయమువలనఁబుట్టినకన్నీటిదారలచేత తడుపఁబడిన చెక్కిళ్లు గలవాఁడు. అగుచుక=అపుడును. తద్భక్తిపారవశ్యంబునక=ఆవిష్ణునియందలిభక్తివలనిచొక్కచేత. ఒండుపయకనేరక=ఏమియుబదులుచెప్పఁజాలక. ఆతనిచేతక=ఆవిష్ణుదేవుని

చేత. ఆహంత్రిణంబు=అనజ్ఞును. పడసి=పొంది. (మరలి) సరస్వతీతీరంబునక=సరస్వతీనదిగట్టున. ఉన్నమునులసనిధికిక=ఉన్నట్టిమునులయొద్దకు. చనుదెంచి=వచ్చి. (వారలను) కనుంగొని=చూచి. తా|| ఓమునిశ్రేష్ఠుండా! నీకాలితన్ను నాతోమ్మనకు అలంకారమయ్యెను, నీరాక మావంటి వారికిమేలుకలుగఁజేయునదేకదా? నేను కృతార్థుండవైతిని అని తిన్ననియింతైన మాటలచేత లాలనజేయఁగా ఆభృగు మహాముని ఆవిష్ణుదేవుని మాటలకు మనసున సంతోషించి మేరలేనిమంచిగుణములుగల యాదేవుని పొగడిసంతోషముయొక్క అతిశయముచేత పుట్టిన కన్నీళ్లుచేత తడిసినచెక్కిళ్లు గలవాఁడగుచు అతనియందలి భక్తిచేత దేహముతెలియనివాఁడై యేమిచెప్పనునోరు రాక ఆవిష్ణుదేవుని యనుజ్ఞపుచ్చుకొని అందుండిబయలుదేలి సరస్వతీనదిగట్టునకు వచ్చి అచ్చటి మనులనుజూచి యని తాత్పర్యము.

౧౨౭౦.—సీ|| ముని నాయకులతోడక * దన పోయివచ్చిన - తెఱఁగును దనమది * దృష్టమైన
మూడుమూర్తులవిధం * బును నెఱిగించిన - వినివారు మనముల * విస్తయంబు
నంది చిత్తంబుల * సందేహమునుచాసి - చిత్తయాకారుల * క్షీసతీకుఁ
ననుపముఁ డనవద్యుఁ * డభిలకల్యాణగు - ణాకరుఁ డాదిమ * ధ్యాంత రహితుఁ
తే|| దైతనర్చన పుండరీ * కాక్షుఁ డొకఁడు ! గాక ప్రణతింప దైవ మె * క్కడను వేఱ
కలఁడెయని.బుద్ధి విజ్ఞాన * కలితులగుచు ! హరిపదాబ్జాతయుగళంబు * నర్థిఁ గొలిచి.

టీ|| మునినాయకులతోడక=ఆమనిశ్రేష్ఠులతో. తనపోయివచ్చినతెఱఁగును=తానుపోయివచ్చినవిధమును. తనమదిక=తనమనస్సునందు. దృష్టమయిన=తోచిన. మూడుమూర్తులవిధంబును=త్రిమూర్తులయొక్కరీతియు. ఎఱిగించినక=తెలియఁజేయఁగా. (వినివారు) మనములక=మనసులలో. విస్తయంబునంది=ఆశ్చర్యమునుబొంది. చిత్తంబులక=మనస్సులయందు. సందేహము=విష్ణువునకంటె శ్రేష్ఠుడైనదేవుడొకఁడున్నాడేమో అనెడిఅనుమానము. పాసి=తొలగి. చిత్తయాకారుక=జ్ఞానస్వరూపుడైన. లక్ష్మీసతీకుక=శ్రీమన్నారాయణుని. అనుపముఁడు=సాటిలేనివాఁడు. ఆనవద్యుఁడు=నింద్యుఁడుకానివాఁడు. అభిలకల్యాణగుణాకరుఁడు=ఎల్లమండుగుణములకునుగనియైనవాఁడు. ఆదిమధ్యాంతరహితుఁడు=మొదలునడుము తుదలు లేనివాఁడు-పుట్టుట పెరుగుట చచ్చుటలు లేనివాఁడనుట. అయితనర్చన పుండరీకాక్షుఁడు=అయియొప్పిన శ్రీవిష్ణుమూర్తి. ఒకఁడుగాక=ఒక్కఁడేగాక. ప్రణతింపక=కొనియాడను. ఎక్కడను=ఏచోటనైనను. దైవము=దేవుడు. వేఱ

కలఁడె=ఇతరుడొకఁడు ఉన్నాఁడా. (అని) బుద్ధిక=బుద్ధియందు. విజ్ఞానకలితులు=విష్ణుదేవుడేనర్హుత్తముండనెడువిశేషజ్ఞానముతోఁగూడుకొన్నవారు. (అగుచును) హరిపదాబ్జాతయుగళంబుక=శ్రీవిష్ణునియొక్కపాదకమలములజంటను. అర్థిక=ప్రీతితో. కొలిచి=సేవించి. తా|| ఆమనిశ్రేష్ఠులతో తానువిష్ణుశివబ్రహ్మలలో కములకుపోయి వచ్చిన వృత్తాంతమును, వారినిజూచి నప్పుడు తనకుతోచిన వారి రీతులను తెలియఁజేయఁగా ఆమునులువిని తమమనసులలో ఆశ్చర్యమును పొందినవారై విష్ణుదేవునికంటె శ్రేష్ఠుడైన దేవుఁడు వేటొకఁడుగలఁడేమోయనెడి మనసులలోనిసందేహమునుమాని సాటిలేనివాఁడును, నింద్యుఁడుకానివాఁడును, సర్వజ్ఞత్వాదిగుణములుగలవాఁడును, పుట్టుట పెరుగుట చచ్చుటఅను అవస్థలు లేనివాఁడును, తామరలవంటి కన్నులుగలవాఁడునైన శ్రీలక్ష్మీభర్తనుజ్ఞానస్వరూపుడని భావించి ఆవిష్ణుమూర్తికంటె నితరుడైన దేవుడొకఁడుమనకు పూజ్యుడగువాఁడుకలఁడా! అనువిశేషజ్ఞానమునుపొందినబుద్ధులతో శ్రీవిష్ణుమూర్తిపాదకమలములను ప్రీతితో సేవించి యని తాత్పర్యము.

౧౨౭౧.—వ|| అట్లు సేవించి యవ్యయానందంబైన వైకుంఠధామంబు నొందిరని చెప్పి వెండియు నిట్లనియె.

టీ|| అట్లు సేవించి=ఆవిధముగా సేవించి. అవ్యయానందంబు=చెడనిసంతోషముగలది. అయినవైకుంఠధామంబుక=అయినవైకుంఠపట్టణమును. ఒందిరి=పొందిరి. (అనిచెప్పి) వెండియుక=మఱి

య్యను. ఇట్లనియెక=ముందుచెప్పఁబోవు విధమునఁ బలికెను. తా|| ఆవిధముగా చెడని సంతోషము నిచ్చునట్టి వైకుంఠపట్టణమును బొందిరి అని శుకమహాముని యిట్లుపలికె నని తాత్పర్యము.

౧౨౭౨.—సీ|| నరనాథ యొకనాథు * నలినాయతాక్షుండు - పొలుచు కుశస్థలి * పురమునందు
సుఖముండ నొక్కభూ * సుర వర్యభార్యకు - బుత్తుండు జన్మించి * పుట్టినపుడ
మృతుడైన ఘనశోక * వితతిజేఁ గ్రాగుచు - నాడింభకునిఁ గొంచు * నవని సురుండు
చనుదెంచి పెలుచు రా * డ ద్వారమునఁబెట్టి - కన్నుల బాష్పంబు * కణము లాల్చుక

తే॥ జాపురే విధినను దుఃఖః * పటుపదగునె | యనుచు దూఱుచుఁ బనుఁదిట్టు * కొనుచు వగల
గెంద మందంద నెఱియనా * క్రందనంబు | సేయుచునువచ్చి యావిప్ర * శేఖరుండు.

టీ॥ సరనాథః=ఓరాజా. ఒకనాడు=ఒకదినము. సలినాయతా
క్షుండు = కనులములవలె విశాలములయిన కన్నులుగల కృష్ణుఁడు.
పొలుచు=ఉండునట్టి. కుశస్థలిపురమునందుఁ=ద్వారకాపట్టణమునందు.
సుఖముండఁ=సుఖము గానుండఁగా. ఒక్క భూసురవర్యభార్యకుఁ=
ఒకబ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుని పెండ్లానికి. పుత్రుండు=కొడుకు. జన్మించి =
పుట్టి. పుట్టినపుడ=పుట్టినతోడనే. మృతుఁడైనఁ=చావఁగా. ఘన
శోకపీతలిచేఁ=అధికమైనదుఃఖము దాయముచేత. క్రాంగుచుఁ=
తపించుచు. ఆడింభకునిఁ=ఆబిడ్డను. కొంచుఁ=ఎత్తుకొని. అవని
సురుండు=బ్రాహ్మణుండు. చనుదెంచి=వచ్చి. రాజదౌర్భాగమునఁ=
రాజనింటివాకిట. (పెట్టి) కన్నులఁ = కన్నులయందు. బాహ్మంబు
కములు = కన్నుటిచినుకులు. ఒలుకఁ = రాలఁగా. బాపురే=
ఔరా. విధిక్రదైవమా. ననుఁ=నన్ను. దుఃఖపటుపఁ=దుఃఖపెట్టుట.
తగునె=నీకుఁదగునా. (అనుచు) దూఱుచుఁ=దూషించుచు. తనుఁ=

తన్ను. పెలుచుఁ=గట్టిగా. (ఉట్టుకొనుచు) వగలఁ = దుఃఖముల
చేత. డెందము=మనస్సు. అందంద=క్రమముగా. నెఱియఁ=చగు
లఁగా. ఆక్రందనంబుసేయుచుఁ = ఏడ్చుచు. (వచ్చి) ఆవిప్రశేఖ
రుండు=ఆబ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుండు.

తా॥ ఓరాజా ! ఒకనాడు శ్రీకృష్ణమూర్తికి ఉనిపట్టువ
ద్వారకయను పట్టణమునందు ఒకబ్రాహ్మణుండు సుఖముగావాసము
చేయుచుండఁగా అతనిభార్య నీళ్లాడి నీళ్లాడినతోడనే పుట్టిస్సత్త
చనిపోయెను, అంతట ఆబ్రాహ్మణుండు మిక్కిలి దుఃఖమును పొంది
తపించుచు ఆబిడ్డ నెత్తుకొని కృష్ణుని నగరివాకిట తెచ్చి కన్నుల నీళ్లు
కార్చుకొనుచు ఔరాదైవమా! నన్ను దుఃఖపెట్టుట నీకుఁదగునా?
అని దైవమును దూఱుచు గట్టిగా తన్ను తిట్టుకొనుచు దుఃఖముచేత
గుండెలుపగలి బద్దలగునట్లుగా ఏడ్చుచు ఆనితాత్పర్యము.

—(*) విప్రుండుమృతులైనతనపుత్రులఁదెచ్చి కృష్ణునినగరివాకిటఁబెట్టియేడ్చుట. (*)—

సీ॥ అధికశోకంబున * నలమటఁబొందుచు - నచ్చటి జనులతో * ననియెఁ బెలుచ
బ్రాహ్మణ విధ్వేష * వంతుండై తగశాస్త్ర - పద్ధతి నడవక * పాపవర్తి
యగుత్తత్రచాంధవుఁ * డగువానిదురితంబు-చేత మత్పుత్రుండు * జాతమైన
యప్పుడమృతుండయ్యె * నక్కటహింసకు - రోయకయప్పుడ * న్యాయకారి
తే॥ యగుచువిషయానుగతచిత్తుఁడైనయట్టి రాజుదేశంబుప్రజలుని*రాశులగుచు
దుఃఖములఁజాలవనటఁబొం*దుదురటంచు| నేడ్చుచునచటనిల్వక * యెగెనపుడు.



బ్రాహ్మణుండు.

టీ॥ అధికశోకంబునఁ = మిక్కుటమయినదుఃఖముతో. ఆల
మటఁబొందుచుఁ = దుఃఖపడుచు. అచ్చటిజనులతోఁ = అక్కడ
నున్నజనులతో. పెలుచుఁ = గట్టిగా. అనియెఁ = పలికెను.
బ్రాహ్మణవిధ్వేషవంతుండై = బ్రాహ్మణుల యందు పగగల వాడై.
తగఁ = తగునట్లు. శాస్త్రపద్ధతిఁ=శాస్త్రమార్గమునందు. నడ
వక=వర్తింపక. పాపవర్తి = న్యాయశాస్త్ర విరుద్ధమయిననడువడి
గలవాఁడు. అగుత్తత్రచాంధవుండు = అగునట్టిచీచరాజు. అగు
వానిదురితంబుచేతఁ = అగునట్టివానియొక్కపాపముచేత. మత్పు
త్రుండు=నాకొడుకు. జాతమయినయప్పుడ=పుట్టినప్పుడే. మృతు
ండయ్యెఁ = చచ్చెను. అక్కట = అయ్యో. హింసకుఁ=బాధకు.
రోయక=విసుగక. ఎప్పుడుఁ=ఎల్లప్పుడును. ఆన్యాయకారి=అధర్మ
మునుచేయువాఁడు. (అగుచును) విషయానుగతచిత్తుండు =
ఇంద్రియచాంచల్యములయందుపొందినమనసుగలవాఁడు. ఐనట్టిరాజు
దేశంబుప్రజలు = అయినట్టిరాజుయొక్క దేశమునందుండుజనులు.

నిరాశులగుచుఁ = ఆశలేనివారగుచు. దుఃఖములఁ = దుఃఖముల
చేత. చాలఁ=మిక్కిలి. వనటఁబొందుదురు=తపింతురు. అటుచుఁ=
అనిచెప్పుచు. (ఏడ్చుచు) అచటఁ=అక్కడ. (నిలువక) అత్తదం=
ఆసమయమునందు. ఏగెఁ=పోయెను.

తా॥ ఆబ్రాహ్మణుండు మిక్కిలి దుఃఖముతో సుంకటపడుచు
అక్కడనున్నజనులనుజూచి ఏరాజు బ్రాహ్మణులందు శత్రుత్వము
గలిగి శాస్త్రమునందు చెప్పబడిన ధర్మమార్గమును అవలంబించక
మెలఁగునో అట్టి నీచరాజుయొక్క పాపముచేత నాకొడుకు పుట్టి
నప్పుడేచచ్చెను, అయ్యో! హింసకు వెలవక యెప్పుడును అధర్మ
మునే చేయుచుండునట్టివాఁడు విషయములయందు మరిగినవాఁడును
అయిన రాజుయొక్కదేశమునందుండుజనులు తమకుమేలుగలుగును
అను ఆశలేక ఆపదలచేత సుంకటపడుచునుండు అనిచెప్పియేడ్చుచు
అక్కడనిలువక వెడలి పోయెనని తాత్పర్యము.

వ॥ ఇవిధంబున మఱియుం దనసుతులు మృతులైన వారలం గొనివచ్చి యెప్పటియట్లు పరివరిం
చుచు నవ్విప్రుండు రాజు మొగసాలంబెట్టి రోదనంబు సేయుచు కొన్నిగాధలు సదివి పోవు
చుండెనవిధంబున నెనమండు సుతులు మృతులైనవిదపం దొమ్మిదవ కుమారుండైన శిశువు
నెత్తితెచ్చి యెప్పటి విధంబునఁ బరివరించుచున్న బ్రాహ్మణుని గని యర్జునుం డిట్లుయె.

టీ|| ఇద్విధంబునక = ఈరీతిగా. మఱియును = ఇంకను. తన సుతులు = తనకొడుకులు. మృతులైనక = చావఁగా. వారలక = ఆచచ్చినకొడుకులను. కొనివచ్చి = ఎత్తుకొనివచ్చి. ఎప్పటియట్లు = ఎప్పటివలెనే. పలవరించుచుక = ప్రలాపించుచు. అద్విప్రుండు = ఆబ్రాహ్మణుండు. రాజమొగసాలంబెట్టి = రాజునగరివాకిటనుంచి. రోదనంబు చేయుచుక = ఏడ్చుచు. కొన్నిగాధలుసదివి = కొన్నిన్యాయకథలు చెప్పి. (పోవుచుండెను) అద్విధంబునక = ఈరీతిగా. ఎనమండ్రు సుతులు = ఎనిమిదిమంది కొడుకులు. మృతులైన పిదపక = చచ్చిన పిమ్మట. (తొమ్మిదవకుమారుండెన) శిశువుక = బిడ్డను. ఎత్తితెచ్చి =

ఎత్తుకొనివచ్చి. ఎప్పటివిధమునక = మునుపటివలెనే. పలవరించుచున్న = ప్రలాపించుచున్న. (బ్రాహ్మణునికని అర్జునుండు ఇట్లునియెను) తా|| ఈమేరకుతనకొడుకులు ఒకరివెంటనొకరుగా పుట్టుచునే చచ్చుచుండగా వారిస్థలను ఎత్తుకొనివచ్చి రాజునగరివాకిటఁ బెట్టి కొన్నిసీతులుచెప్పి యెడ్చిపోవుచుండెను. అట్లు ఎదిమిదిమందిబిడ్డలు చావఁగా తొమ్మిదవవాఁడును పుట్టిచచ్చెను. ఆచచ్చినబిడ్డను మునుపటివలెనేపలవరించుచు కొనిపోయిరాజునగరిముందటఁబెట్టి ఎప్పటివలెనేయెడ్చుచుండఁగా అర్జునుండుచూచి ఆబ్రాహ్మణునితో ఇట్లు పలికెనని తాత్పర్యము.

౧౨౧౫. — క|| ఈపగిది నీవువగలక | వాపోవఁగఁ జూచి యకట * వారింపఁగఁ దా నోపిన విలుకాఁడొక్కఁ. | డీపురిలేడయ్య నయ్య * యిది పాపమగుక.

టీ|| ఈపగిదిక = ఈవిధముగా. (నీవు) వగలక = దుఃఖముల చేత. వాపోవఁగఁ = ఏడువఁగా. (చూచి) వారింపఁగఁ = ఆయెడ్చునుమామ్మటకు. ఓపిన = చాలిన. విలుకాఁడు = విల్లుపట్టినశూరుండు తా = తాను. ఒక్కఁడుక = ఒకఁడైనను. ఈపురిక = ఈపట్టణము నందు. లేడయ్యనయ్య = లేకపోయెనా. అకట = ఆయ్యో. ఇది = ఇట్లు

నీదుఃఖమునుచూచి సహించుటకు. పాపమగుక = పాపము అగును. తా|| ఓబ్రాహ్మణుండా! నీవు ఈవిధముగా అధిక దుఃఖముతో ఏడ్చుచుండఁగానిన్ను ఆదరించినీదుఃఖమునుపోఁగొట్టఁజాలినబంటు ఒకఁడైనను ఈపట్టణములో లేకపోయెనా? ఆయ్యో! పాపము అని అర్జునుండు బ్రాహ్మణునితో అనియెనని తాత్పర్యము.

౧౨౧౬. — సీ|| పుత్రులఁ గోల్పోయి * భూరి శోకంబున - వనటఁబొందుచు విప్ర * వరులుచాల నేరాజు రాజ్యమం * దేని వసింపుదు - రా రాజుఁ దలపోయ * నవని మీద నటునిగా నాత్మ నె * న్నందగు నీపుత్రు - నేఁ బ్రతికించెద * నిపుడు పూని యటు సేయ నైతి నే * ననలంబు సొచ్చెద - నని భూసురుండు వెఱక * గందఁబలుక తే|| నతఁడువిని యిట్టివెడఁగుమా * టాడఁదగునె | భూరి విక్రమశాలి రా * ముండు మేటి బలుండు హరియును ధైర్య సం * పన్ను లనఁగఁ | దనరుప్రవృత్తుం డతనినం * దనుండుమఱియు.

టీ|| పుత్రులక = కొడుకులను. కోల్పోయి = పోఁగొట్టుకొని. భూరిశోకంబునక = అధికమైనమనోవ్యధతో. వనటఁబొందుచుక = దుఃఖపడుచు. విప్రవరులు = బ్రాహ్మణులు. చాలక = విశేషముగా. ఏరాజురాజ్యమందేని = ఏరాజుయొక్కరాజ్యమునందు. వసింపుదురు = ఉందురో. ఆరాజుక = అట్టిరాజ్యమునేలేడురాజును. అవనిమీదక = భూమియందు. తలపోయక = విచారింపఁగా. నటునిగాక = రాజువలెనటించునట్టివానిఁగా. ఆత్మక = మనస్సునందు. ఎన్నందగుక = ఎంచవలసినది. ఇపుడు = ఈఘమయమునందు. నీపుత్రుక = నీకొడుకును. ఏక = నేను. పూని = యత్నపడి. (బ్రతికించెదను) అటు సేయ నైతి నేని = అట్లుబ్రతికింపలేకపోయినపక్షమున. అనలంబుసొచ్చెదక = ఆగ్నియందుఁ బ్రవేశించెదను. (అని) భూసురుండు = బ్రాహ్మణుండు. వెఱకఁగండక = ఆశ్చర్యపడు నట్లుగా. పలుకక = చెప్పఁగా. అతఁడు = ఆబ్రాహ్మణుండు. (విని) ఇట్టివెడఁగుమాట = ఈయంపయోగములేనివెట్టిమాట. అడఁదగునె = చెప్పవచ్చునా. భూరివిక్రమ

శాలి = మిక్కుటమయినపరాక్రమముచేతఁబిప్పినవాఁడు. రాముండు = బలరాముండు. మేటిబలుండు = అధికబలముగలవాఁడు. హరియును = శ్రీకృష్ణుండును. ధైర్యసంపన్నులు = ధైర్యముకలిమిగలవారు. అనఁగఁ దనరు = అనఁగాఒప్పునట్టి. (ప్రవృత్తుండును) అతనినందనుండు = ఆప్రవృత్తుని కొడుకైన యనిరుద్ధుండును. మఱియుక = మీరుగాక. తా|| ఏరాజుయొక్క రాజ్యమునందు బ్రాహ్మణులు కొడుకులను పోఁగొట్టుకొని దుఃఖమునుపొందుచునుందురో ఆరాజును రాజవంటి వాఁడనవలెనుగాని రాజు అనరాదు కనుక ఇప్పుడునీకొడుకును నేను ఎట్లయిన బ్రతికించెదను, బ్రతికింపలేక పోయినపక్షమున నేను అగ్ని ప్రవేశముచేసెదను అని బ్రాహ్మణుండు ఆశ్చర్యపడునట్లుగాప్రతిజ్ఞ చేయఁగా బ్రాహ్మణుండు ఓయి అర్జునా ఏల యాయపయోగము లేనిప్రతిజ్ఞలు చేసెదవు? మిక్కిలి పరాక్రమముగల బలరాముండును మిక్కిలిబలవంతుండు అనఁబడిన శ్రీకృష్ణుండును మిక్కిలిధైర్యముగల వారుఅనఁబడిన ప్రవృత్తుండును అనిరుద్ధుండును వీరేగాకఅనితా.

౧౨౧౭. — తే|| విసుత బలులైన యాదవ * వీర వరులు | గలుగ వారలచేఁగాని * కార్యమీపు. చక్కఁబెట్టుటయెట్లు నీ * చనెడిత్రోవఁ | బొమ్మునాపుడు నయ్యంద్ర * పుత్రుండపుడు.

టీ|| విసుతబలులు = కొనియాడఁబడిన బలములుగలవారు. విస యాదవవీరవరులు = అయినట్టిశూరశ్రేష్టులైనయాదవులు. కలుగక = కలిగియుండఁగా. వారలచేక = ఆయాదవవీరులచేత. కానికార్యము =

కాకుండునట్టిపని. ఈపు = నీపు. చక్కఁబెట్టుట = నెఱవేర్చుట. (ఎట్లు) నీచనెడిత్రోవఁబొమ్ము = నీదారిబట్టుకొనినీపుపో. నాపుడుక = అనఁగా. అయ్యంద్రపుత్రుండు = ఆయర్జునుండు. (అపుడు)

తా|| కొనియాడఁ బడిన బలములు గల శూరులైన యాదవులున్నార వారుతమచేతఁగాదని మానుకొన్న పనిసీచేత అగునుఅనుట ఎటువంటిది నీచేత కానేకాదు ఊరకలేనిపోని ప్రజలుపబుకక నీవు

వచ్చినదారిఁ బట్టుకొనిపోవుని బ్రాహ్మణుఁడగు అసంగాయర్జునుఁడు అసమయము నందని తాత్పర్యము.

౧౨౭౮.—క|| మనమున దురహంకారము | ఘనముగఁ బొడముటయు నపుడు * గవ్వడివిశ్రుం

గనుఁగొని యచ్చటి జనములు | వినఁగా నిట్లనియె రోష * విహ్వల మతియై.

టీ|| మనమునక=మనసునందు. దురహంకారము=చెడ్డగర్వము. ఘనముగక=అధికముగా. పొడముటయును=పుట్టుఁగా. (అపుడు) కవ్వడి = అర్జునుఁడు. విశ్రుక=బ్రాహ్మణుని. కనుఁగొని=చూచి. అచ్చటి జనములు = అక్కడనుండునట్టి మనుష్యులు. వినఁగాక= వినుచుండఁగా. రోషవిహ్వల మతియై=కోపముచేతస్వాధీనతతప్పిన

బుద్ధిగలవాఁడై. ఇట్లనియెను = ముందుఁజెప్పఁబోవునట్లు పలికెను. తా|| అప్పుడు అర్జునుఁడు మనసునందు చెడ్డగర్వము హెచ్చుగా కలుగఁగా బ్రాహ్మణునిజూచి మిక్కిలి కోపముచేత బుద్ధిభ్రమముగలుగఁగా అక్కడనున్న జనులందఱు వినునట్లుగా ఇట్లుపలికెననితాత్పర్యము.

౧౨౭౯.—మ|| బలుఁడంగాను మురాసురాంతకుఁడఁ గాఁ * బ్రద్యుమ్నుఁడంగాను నేఁ

దలఁపం ద త్తనయుండఁ గానని విరు * ధ వ్రాతముక భీషణో

జ్వల గాండివ ధనుర్విముక్త నిశితా * స శ్రేణిచేఁ బిన్లుపెం

టలు గావించు పరాక్రమ ప్రకటచం * డస్ఫూర్తి నేఁ బార్థుఁడక.

టీ|| నేక = నేను. బలుఁడంగాను = బలరాముఁడనుగాను. మురాసురాంతకుఁడఁగాక=క్రికృష్ణుఁడనుగాను. ప్రద్యుమ్నుఁడంగాను = ప్రద్యుమ్నుఁడనుగాను. తలఁపక=విచారింపఁగా. తత్తనయుండఁగాక = అప్రద్యుమ్నుని కొడుకైన అనిరుద్ధుఁడనుగాను. అనిక=యుద్ధమునందు. విరుద్ధవ్రాతముక=విరుద్ధముగాప్రవర్తించునట్టివారైనశత్రువులసమూహమును. భీష ... శ్రేణిచేక=భీషణ=భయంకరమై. ఉజ్వల=వెలుగుచున్న. గాండివ=గాండివమనెడు. ధనుః = వింతివలననుండి. విముక్త = విడువఁబడిన. నిశిత=వాడియైన. అస్త్రశ్రేణిచేక=బాణపక్షిచేత. పిన్లుపెంటలు=పీనుఁగుల

ప్రాగులు. కావించు=చేయునట్టి. పరాక్రమప్రకటచండస్ఫూర్తిక=పరాక్రమముచేత ప్రసేద్ధి నొందిన తీక్షణమైన ప్రకాశముగల. (నేను) పార్థుఁడక=అర్జునుఁడను. వ|| అదియునుంగాక.

తా|| ఓయిబ్రాహ్మణుడా! నేనునీవిప్పుడుచేప్పిన బలరాముఁడు కృష్ణుఁడు ప్రద్యుమ్నుఁడు అనిరుద్ధుఁడు అను వారిలో నెవ్వఁడనుగాను, మఱి నేను ఎవఁడననఁగా యుద్ధమునందు శత్రురాజులసమూహమును భయంకర మయి వెలుగుచున్న గాండివ మనెడి ధనుస్సునుండి విడువఁబడిన తీక్షణములైన బాణములచేత పీనుఁగులుగాఁ జేసి మిక్కిలి తేజరిల్లుచున్న అర్జునుఁడను అనితెలిసి కొమ్మని తాత్పర్యము.

౧౨౮౦.—చ|| బలిమిమురాంతకుందొడ రి * బాహువిజృంభణమొప్పనెక్కటిక

దలపడి పోరునట్టి రణ * ధైర్యుని నన్ను నెఱుంగ వక్కటా

బెలుకుట మృత్యుచేవతను * బింకమడంచి భవత్తనూజుల

న్నలవుఁ జలంబుఁ జూపి కొని * యాడఁగనిప్పుడె తెచ్చియిచ్చెదక.

టీ|| అక్కటా = అయ్యో. బలిమి = బలముచేత. మరాంతకుక=కృష్ణుని. తొడరి=ఎదిరించి. బాహువిజృంభణము = భుజపరాక్రమము. ఒప్పుక=ఒప్పుచుండఁగా. ఎక్కటిక = ఒంటరినై. తలపడి = మార్కొని. పోరునట్టి = యుద్ధముచేయునట్టి. రణధైర్యునిక = యుద్ధమునందుధీరత్వముగల. (నన్ను) ఎఱుంగవు = నీవు ఎఱుంగవు. మృత్యుచేవతను = చంపునట్టిచేవతను. బెలుకుట = దిగులుచేతఆవయవములస్వాధీనతతప్పనట్లు. బింకము=బిగువునుగర్వమును. అడంచి=అణఁగఁగొట్టి. భవత్తనూజులక = నీకొడుకులను. ఆలపుక=సామర్థ్యమును. చలంబుక=పట్టుదలను. చూపి=

కనఁబఱిచి. కొనియాడఁగక=నీవునన్ను పొగడునట్లుగా. (ఇప్పుడె) తెచ్చియిచ్చెదను)

తా|| ఓబ్రాహ్మణుడా! నీవు నాసామర్థ్యమును తెలిసికోలేకపోతివే, అయ్యోయింత వెఱివారుగలరా? నేనుబలముచేతఒంటరినై క్రికృష్ణ మూర్తిని ఎదిరించి నాభుజబలము అందఱికి తెలియునట్లుగా పోరాడఁజాలిన వాఁడను, ఇప్పుడేనీవు సంతోషించిపొగడునట్లుగా మృత్యుచేవతనుబట్టిదిగులుపడి ముడుఁగుఁగొనునట్లు గర్వపణఁగఁగొట్టి నాపట్టుదలను సామర్థ్యమును జూపి నీకొడుకులను అందఱను తీసికొనివచ్చి నీకు ఒప్పించెద ననితాత్పర్యము.

వ|| అని నమ్మంబలికిన నర్జును ప్రతిజ్ఞకు భూసురుండు మనంబున నూఱడిల్లి యతని నభినందించుచు

నిజ మందిరంబునకుం జని కొన్నిదినంబు లుండునంతం దన భార్యకుఁ బ్రసూతివేదనా సమ

యందైనం జనుదెంచి వివ్వచ్చుంగని తద్విధం బెఱింగించిన నయ్యింద్ర తనయుం డప్పడు.

టీ|| (అని) నమ్మంబలికినక = నమ్మనట్లుగాఁజెప్పఁగా. భూసురుండు=బ్రాహ్మణుఁడు. అర్జునుప్రతిజ్ఞకుక=అర్జునునియొక్కపంతమునకు. మనంబునక=మనసునందు. ఊఱడిల్లి=ఊటనుపొంది.

అతనిక=ఆయర్జునుని. అభినందించుచుక=పొగడుచు. నిజమందిరంబునకుక = తనయింటికి. చని = పోయి. కొన్నిదినంబులు = కొన్నిభూ. ఉండునంతక=ఉండఁగా. తనభార్యకుక=తనవెండ్లా

మునకు. ప్రసూతిపేదనాసమయంబు = బిడ్డనుక నెడినొప్పులుకలఁబడు సమయము. బసక = కాఁగా. చనుదెంచి = వచ్చి. వివృచ్ఛంగని = అడ్డునునిజూచి. తద్విధంబు = ఆనొప్పులబడువిధమును. ఎఱింగించినక = తెలియఁజేయఁగా. ఆయ్యింద్రతనయండు = ఆయర్జునుడు. (అప్పుడు) తా|| అనియూవిధముగా బ్రాహ్మణునితనయండు నమ్మకముపుట్టు

నట్లు అడ్డునుడువంతములాడఁగా అతఁడునమ్మి మనసున నెమ్మదిగాంచి యుండెను అట్లుండఁగా కొన్నాళ్లకు అబ్రాహ్మణునిభార్య గర్భము ధరించి కనప్రొద్దులై నొప్పులఁ బడుచుండఁగా ఆవర్త మానమును బ్రాహ్మణుండు అడ్డునునివద్దకువచ్చిచెప్పెను అడ్డునుండును ఆసమయమునందు అనితాత్పర్యము.

౧౨౧౨. — ప|| లలిత విశిష్ట సంచిత జ * లంబుల నాచమనంబుచేసి ము
స్థలముననిల్చి రుద్రునకు * సమ్మతి మొక్కి మహా స్త్ర వేది ని
ర్మల శుభ మంత్ర దేవతల * మానసమందుఁదలంచి గాండివం
బలవడ నెక్కు ద్రోచి బిగి * యం గచియించి నిషంగయుగ్మముక.

టీ|| లలితవిశిష్టసంచితజలంబులక = మంచిపరిశుద్ధమయినతాను తెచ్చియుంచుకొన్ననీళ్లచేత. (ఆచమనంబుచేసి) సుస్థలమునక = పరిశుద్ధమైనచోట. నిల్చి = నిలువఁబడి. రుద్రునకుక = సంహారక ర్తయైనశుక్లనికి. సమ్మతిక = ఇష్టముతో. ప్రీతితో. (మొక్కి) మహాస్త్ర వేది = గొప్పయస్త్రముల నెఱిగిన వాఁడైనయాయర్జునుడు. నిర్మలశుభమంత్ర దేవతలక = పరిశుద్ధములైనవియు మంచివియునైన ఆయస్త్రముల మంత్రములను దేవతలను (మానసమందుతలంచి) గాండివంబు = గాండివ ఘనెడితనధనుస్సును. అలవడక = సరిపడువట్లు. ఎక్కుద్రోచి =

అల్లెత్రాడు ఎక్కుపెట్టి. బిగియక = బిట్టుగా. నిషంగయుగ్మముక = రెండు అమ్మలపొదులను. కదియించి = మూఁపునఁ జేర్చికట్టుకొని. తా|| గొప్పగొప్ప అస్త్రముల నెఱిగిన ఆయర్జునుండు పరిశుద్ధముగా తెచ్చియుంచుకొన్న మంచినీళ్లచేత ఆచమనము చేసి పరిశుద్ధమయినప్రదేశమునందు నిలువఁబడి సంహారక ర్తయైన రుద్రునకు నమస్కరించి ఎల్లఅస్త్రములమంత్రములను వాని అధిదేవతలను స్మరించి ధనుస్సు నందు అల్లెత్రాటిని ఎక్కించి రెండు అమ్మల పొదులను బిట్టుగా మూఁపున నంటఁగట్టుకొని అనితాత్పర్యము.

ప|| ఇవిధిధంబునఁ గట్టాయితంబై యప్పుడు.

టీ|| ఇవిధిధంబునక = ఈరీతిగా. కట్టాయితంబై = మిక్కిలిసిద్ధపడినవాఁడై. (అప్పుడు)

౧౨౧౩. — సీ|| భూసురు వెంట ని * మ్ములనేగి సూతికా - భవనంబు చుట్టును * బాణవితతి
నరికట్టి దిక్కులు * నాకాశ పథము ధ - రాతలంబెల్ల నీ * రంధ్రముగను
శరపంజరముగట్టి * శౌర్యంబు దీపింప - గడునప్రమత్తుడై * కాచియున్న
యెడ నమ్మహీ సురు * నింతికింబుత్రుండు - జనియించినప్పు డ * చ్చటి జనంబు
తే|| పోయెఁబోయెగదేయని * బొబ్బలిడఁగ | బొందితోడన యాకాశ * మనకుమాయఁ
జెందెనప్పుడు ధుఃఖంబు * నొంది భూమి | సురుండు విలపించుచును ముర * హరునికడకు.

టీ|| భూసురువెంటక = బ్రాహ్మణునివెంటబడిని. ఇమ్ములక = సుఖముగా. ఏగి = పోయి. సూతికాభవనంబుచుట్టును = బిడ్డనుగననట్టి యింటిచుట్టును. బాణవితతిక = బాణసమూహముచేత. అరికట్టి = ముట్టడివేసి. (దిక్కులును) ఆకాశపథముక = ఆకాశమార్గమును. ధరాతలంబెల్లక = భూప్రదేశమంతయును. నీరంధ్రముగక = సందులేకుండ. శరపంజరము = బాణములగూఁడు. (కట్టి) శౌర్యంబు = తనశూరత్వము. దీపింపక = ప్రకాశించునట్లు. కడునప్రమత్తుడై = మిక్కిలియెచ్చరిక గలవాఁడై. కాచియున్నయెడక = కనిపెట్టియుండుసమయమునందు. అమ్మహీసురునింతికిక = అబ్రాహ్మణుని భార్యకు. పుత్రుండు = కొడుకు. జనియించి = పుట్టి. అప్పుడు = అప్పుడే. అచ్చటిజనంబు = అక్కడనుండునట్టిజనసమూహము. పోయెఁబోయెఁగదే = పోయెనేపోయెనే. (అని) బొబ్బలిడఁగక = కూతలు పెట్టియెడువఁగా. బొందితోడన = దేశముతోనే. ఆకాశమునకుక =

మింటికి. మాయజెందెక = మాయమయ్యెను. (అప్పుడు) భూమి సురుండు = బ్రాహ్మణుండు. ధుఃఖంబునొంది = దుఃఖమునుపొంది. విలపించుచుక = ప్రలాపించుచు. మురహరునికడకుక = కృష్ణునియొద్దకు. తా|| ఈవిధముగా సిద్ధపడినవాఁడై బ్రాహ్మణుని వెంటబడిని సుఖముగాఁబోయి బిడ్డనుగనెడి యింటిచుట్టును క్రిందను మీదను తన బాణములచేత సంధులేకుండ గూడుకట్టి తనశూరత్వము ఎల్లవారికి తెలియఁబడునట్లుగా మిక్కిలి యెచ్చరికతో కాచియుండెను. ఆసమయమునందుబ్రాహ్మణునిభార్యకొడుకునుగనెను. ఆకనినబిడ్డనేలను పడిపడకమునుపే చుట్టుపట్టునున్న వారందఱు ఆయ్యో? పోయెనే పోయెనేయని మొఱలు పెట్టుచు వఁగా దేశముతోనే ఆకాశమునకు ఎగసి మాయమైపోయెను. ఇంతట బ్రాహ్మణుండుధుఃఖించుచు మొట్టోయని అంగలార్చుచు కృష్ణునిదగ్గఁకుపోయెననితాత్పర్యము. ప|| అప్పుడుచని = ఆసమయమునందే పోయి.

౧౨౧౪. — కీ|| ముందట నిల్చి ముకుంద స | నందన మునివినుత నంద * నందన పరమా
నంద శరదిందు చందన | కుంద యశస్సాంద్ర కృష్ణ * గోవింద భారీ.

టీ॥ ముందఱుక = ఎదుట. నిల్చి = నిలువఁబడి. ముకుంద = ఇహపరసుఖముల నిచ్చువాఁడా. సనందన మునివినుత = సనందనుఁడనెడి మునీశ్వరునిచేత కొనియాడఁబడినవాఁడా. నందనందన = నందునికొడుకా. పరమానంద = నిరతిశయానంద స్వరూపుఁడా. శరదందు... సాంద్ర-శరదందు = శరత్కాలపుచంద్రునిని. చందన = మంచిగండమును. కుండ = మొల్లపువ్వులను బోలిన. యశః = కీర్తిచేత. సాంద్ర = దట్టమయినవాఁడా. కృష్ణ = సర్వలోకములకు సుఖమునిచ్చు

వాఁడా. గోవింద = వేదములచేత నెఱుంగఁదగిన స్వభావముగల వాఁడా. హరి = పాపములను హరించువాఁడా.

తా॥ ఇహపర సుఖములనిచ్చువాఁడవును, సనందనునిచేత కొనియాడఁబడు వాఁడవును, నందుని కొడుకవును, నిరతి శయానంద స్వరూపుఁడవును, శరత్కాలచంద్రుని మంచిగండమును మొల్లపువ్వులనుబోలినదట్టమైన కీర్తిగలవాఁడవును, వేదములచేత నెఱుంగఁదగిన వాఁడవును, పాపములనుపోగొట్టువాఁడవునైనయొక్కఁడూ అనితా.

చ॥ అచఢరింపుము దేవాయర్జునుండనెడి పౌరుషవిహీనుం డాడిన వృధాజల్పంబులనమ్మి పుత్రుం గోలుపడి జేల వైననన్ను నేమందునిఖిలవిశోత్పత్తి స్థితిలయంబులకుఁ బ్రధానహేతుధూతుండవైన నీవు సమర్థుండవయ్యు వారింపంజాలక చూచుచుండ నొక్కమనుష్య మాత్రుండుదీర్ఘంజాలెడువాఁడు గలండేయని వెండియు.

టీ॥ దేవా = స్వామీ. అచఢరింపుము = చినుము. (అర్జునుండు) అనెడిపౌరుషవిహీనుండు = అనుపేరుగల మగతనముచేత తక్కువైన వాఁడు. ఆడినవృధాజల్పంబులు = చెప్పిన వ్యర్థములైన మాటలు. (నమ్మి) పుత్రుక = కొడుకును. కోలుపడి పోగొట్టుకొని. జేలను = చూడుండను. నననన్ను నేమందుక = అయినట్టి నన్ను ఏమనుకొందును. నిఖిల విశోత్పత్తి స్థితి లయంబులకుక = ఎల్ల లోకముల యొక్క పుట్టుక డనికి నాశము అనునీమూటికిని. ప్రధాన హేతుధూతుండవు = ముఖ్యకారణమైన వాఁడవు. అయిననీవు = అయినట్టి నీవు. సమర్థుండవయ్యుక = శక్తుండవైయుండియు. వారింపంజాలక = నిలుపలేక.

చూచుచుండక = చూచుచునుండకగా. ఒక్కమనుష్యమాత్రుండు = సామాన్యుడైన యొకమనుష్యుండు. తీర్ఘంజాలెడువాఁడు = చక్కఁ బెట్టుగలవాఁడు. కలండే = ఉండునా. (అని) వెండియుక = మఱియును.

తా॥ ఓస్వామీ! నాచనవిచిత్రగంభీరము అర్జునుండు అనుపేరుగల ఒకమగతనములేని అల్పుండు చెప్పిన వ్యర్థపుమాటలను నమ్మి కొడుకును పోగొట్టుకొన్న చూడుండను అగు నన్ను ఏమనవచ్చును, ఎల్ల లోకములను పుట్టింపను పెంపను నశింపజేయును కారణమయిననీవే చక్కఁబెట్టలేక డొరక చూచుచుండుపనిని సామాన్యుడైన ఒకమనుష్యుండుచక్కఁబెట్టుగలఁడా అని మఱియును జెప్ప నారంభించెననితా

౧౨౮౬.—క॥ ఎక్కడి పాండుతనూభవుఁ | డెక్కడి విలుకాఁడు వీని * కెక్కడి సత్వం బెక్కడి గాండీవము దన | కెక్కడి దివ్యాస్త్ర సమితి * యేమన వచ్చుక.

టీ॥ ఎక్కడిపాండుతనూభవుఁడు = పాండురాజు కొడుకనఁగా ఎక్కడివాఁడు. ఎక్కడివిలుకాఁడు = ఎక్కడిధనుస్సు పట్టినవాఁడు. (వీనికి) ఎక్కడిసత్వంబు = ఎక్కడిబలము. (తనకుఎక్కడి గాండీవము) ఎక్కడిదివ్యాస్త్ర సమితి = ఎక్కడిదివ్యాస్త్రములగుంపు. ఏమనవచ్చుక = ఇంకనీవితకు ఏమిచెప్పవచ్చును. ఈపద్యమునందు ఎక్కడి ఎక్కడి అనుపదములప్రయోగముచేత ఇదియన్నియు నీకృపవలన నేగలిగినవిగా

నుండఁగాతా నేమోమొనగాఁడై లేనిపోని ప్రతిజ్ఞను చేసె ననిభావము

తా॥ కృష్ణా! అర్జునుండు గొప్పవిలుకాఁడు అనుప్రసీద్ధియు, వాని బలమును, వాని గాండీవమును, వానిదివ్యాస్త్ర సమూహమును, నీయనుగ్రహమువలనఁగలిగినవేకాని నీయనుగ్రహములేనియెడల వానికి ఇవి యన్నియును ఎక్కడినుండివచ్చుచు కనుకవాఁడు వృధాగర్వముచేత కొఱగాని ప్రతిజ్ఞ చేసెను ఇందుకేమి అనవచ్చునని తాత్పర్యము.

౧౨౮౭.—క॥ అనితను నోడకనిందిం | చిన నయ్యర్జునుండు చాలక * జిడిముడి పడుచుక దనవిద్యమహిమ పెంపునఁ | జనియెన్వెస దండపాణి * సదనం బునకుక.

టీ॥ (అని) తనుక = తన్ను. ఓడక = భయపడక. నిందించినక = మూషింపఁగా. అయ్యర్జునుండు = అయర్జునుండు. చాలక = మిక్కిలి. చిడిముడిపడుచుక = కోపవికారమును జూపుచు. తనవిద్యమహిమ పెంపునక = తానునేర్చిన విద్యయొక్క ప్రభావ గౌరవముచేత. దెసక = శిఘ్రముగా. దండపాణి సదనంబునకుక = దండమునుచేతి

యందు ధరియించిన యముని యింటికి. చనియెక = పోయెను.

తా॥ అని యీవిధముగా కొంచమైనచు భయమన్నది లేకతన్ను బ్రాహ్మణుండు మూషింప నారంభింపఁగా అర్జునుండు తనవిద్యవలని మహిమాతిశయముచేత అతిశిఘ్రముగా యమలోకమునకు పోయెనని తాత్పర్యము.

౧౨౮౮.—క॥ చనియందు ధారుణీసుర | తనయులులేకుంట తెలిసి * తడయకయింద్రా గ్ని నిర్మతి వరుణ సమీరణ | ధనదేశానాలయములు * దగఁ బరికించెక.

టీ॥ చని = పోయి. అందుక = ఆపట్టణమునందు. ధారుణీసురతనయులు = బ్రాహ్మణునికొడుకులు. లేకుంట = లేకయుండుట. తెలిసి = తెలిసికొని. తడయక = ఆలస్యముచేయక. అక్కడ శౌంచమునేపైన నిలువక. ఇంద్రా...ములు = ఇంద్ర = దేవేంద్రునియొక్కయు. అగ్ని =

అగ్నిదేవునియొక్కయు. నిర్మతి = నైర్మతునియొక్కయు. వరుణ = వరుణునియొక్కయు. సమీరణ = వాయుదేవునియొక్కయు. ధనద = కుశేరునియొక్కయు. ఈశాన = ఈశానునియొక్కయు. ఆలయములు = ఇండ్లు. తగక = తగునట్లు. పరికించెక = శోధించెను.

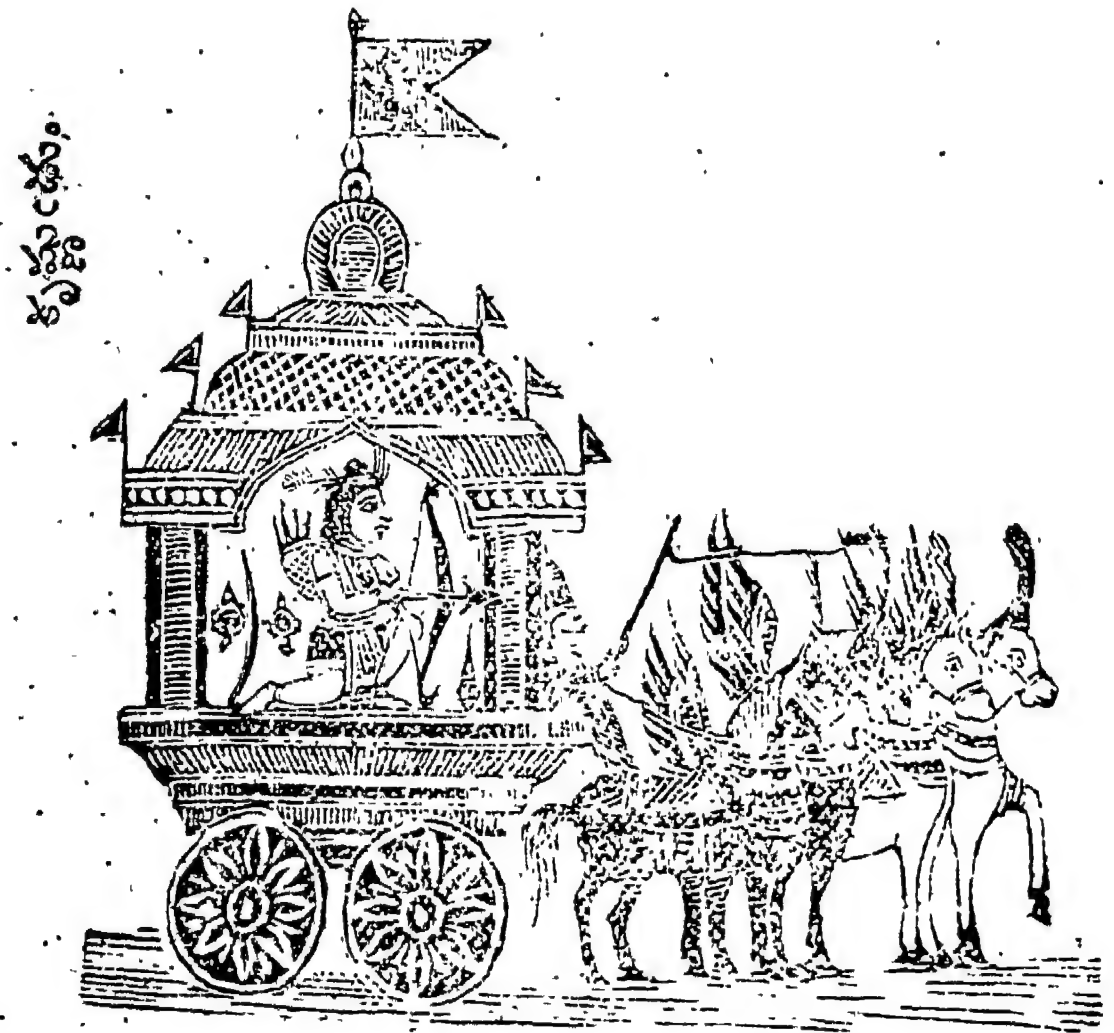
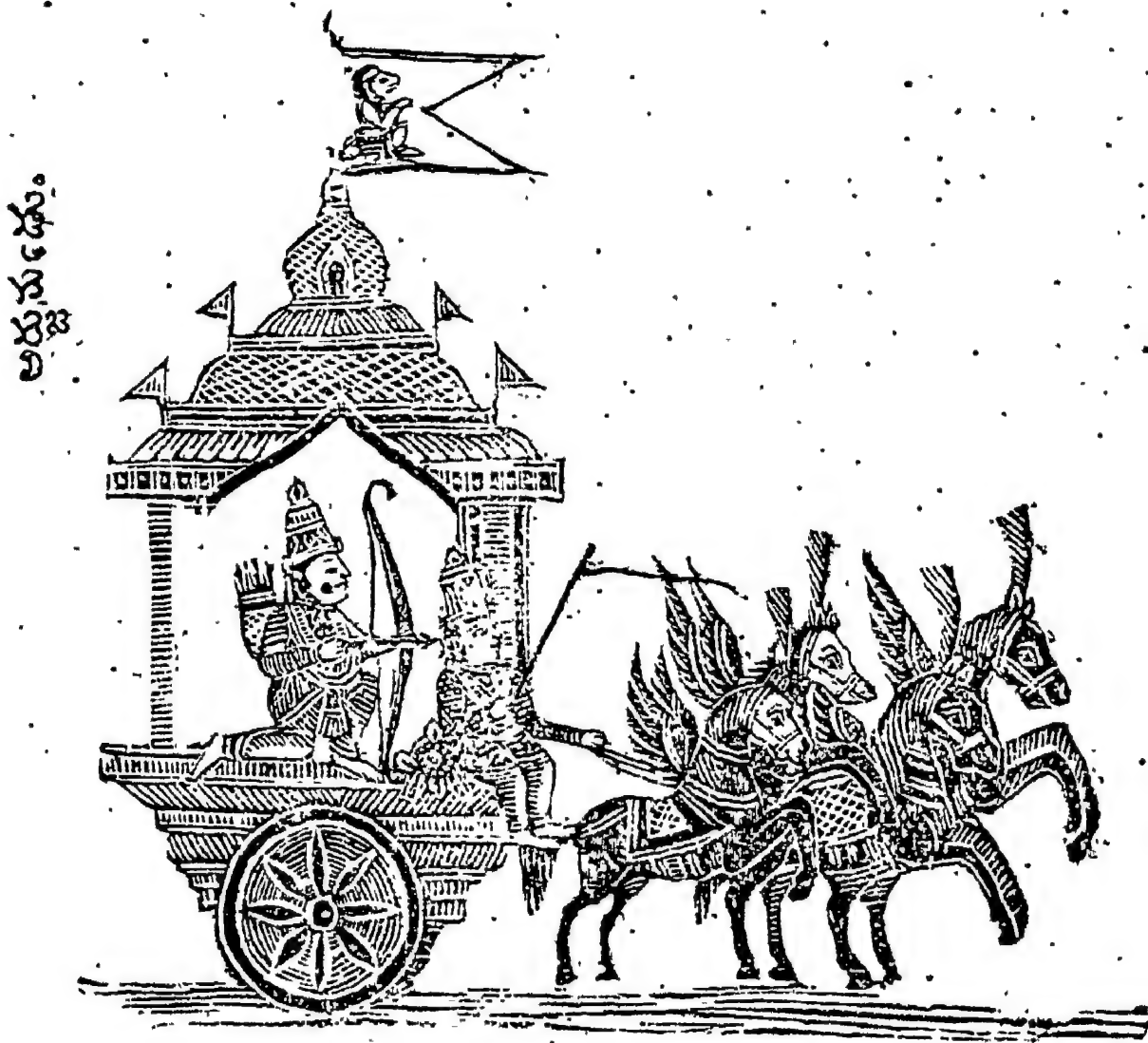
తా|| అట్లుయమలోకమునకుఁబోయి అచ్చటబ్రాహ్మణునికొఱచు | మొదలగువారి లోకములకుఁబోయివారివారి పట్టణములలో బ్రాహ్మణులు లేకపోఁగా అక్కడినుండి తక్కిన దిక్పాలకులైన యింద్రుఁడు కుమారులను వెదకెను అని తాత్పర్యము. వ|| అప్పుడు.

౧౨౮౯.—చ|| నర సుర యక్ష కింపురుష * నాగ నిశాచర సిద్ధ సాధ్య భే
చర విహగేంద్ర గుహ్యక పి * శాచ నివాసములందురోసి భూ
ఘరసుతు లేగినట్టిగతి * చొప్పడకుండుట చూచి క్రమ్మరక
ధరణికి నేగుడెంచి బెడి * దంబుగ నగ్ని సొరంగం బూనినక.

టీ|| నర సుర...నివాసములందుక—నర=మనుష్యులయ. సుర=దేవతలయ. యక్ష=యక్షులయ. కింపురుష=కింపురుషులయ. నాగ=సర్పములయ. నిశాచర=రాక్షసులయ. సిద్ధ=సిద్ధులయ. సాధ్య=సాధ్యులయ. భేచర=ఆకాశమునందు చరించునట్టిదేవ యోనినిశేషులయ. విహగేంద్ర=గరుడలయ. గుహ్యక=గుహ్యకులయ. పిశాచ=పిశాచములయ. నివాసములందుక=ఉనికిపట్టు యందు. రోసి=వెదకి. భూసురసుతులు=బ్రాహ్మణకుమారులు. ఏగి నట్టిగతి=పోయినజాడ. చొప్పడకుండుట=ఏర్పడకయుండుట—తెలియకుండుట. (చూచి) క్రమ్మరక=తిరుగా. ధరణికిక=భూమికి.

ఏగుడెంచి = వచ్చి. బెడిదంబుగక = భయంకరముగా. అగ్ని సొరంగక=అగ్నిలో ప్రవేశించుటకు. పూనినక=యత్నింపఁగా.

తా|| అంతటనిలువక మనుష్యులు దేవతలు యక్షులు కింపురుషులు నాగులు గరుడులు రాక్షసులు సిద్ధులు సాధ్యులు భేచరులు గుహ్యకులు పిశాచులు అనువారు నివాసముచేయు చోటుల యందెల్ల బ్రాహ్మణ కుమారుల వెదకి ఎక్కడను వారిపోబడి గానక అక్కడనుండి మరల భూలోకమునకువచ్చి చూచువారికి భయముతోఁచునట్లు అగ్ని ప్రవేశము చేయఁబోఁగా నని తాత్పర్యము.



—(*) శ్రీకృష్ణ మూర్తి యర్జున సమేతుండై బ్రాహ్మణ కుమారులఁ దేఁబోవుట. (*)—

౧౨౯౦.—చ|| ఇవ్విధం బంతయు నెఱింగి యమ్మురాంతకుండు విప్ర నందనుల
నీకుంజూపెదనని యనలంబు సొరకుండ నతని నివారించియప్పుడు.

టీ|| ఇవ్విధంబంతయుక = ఈరీతియంతయు. ఎఱింగి = తెలిసి. అమ్మురాంతకుండు = ఆకృష్ణుఁడు. విప్రనందనులక = బ్రాహ్మణుని కొడుకులను. (నీకుంజూపెదనుఅని) అనలంబు = అగ్నిని. చొరకుండక = ప్రవేశింపకుండ. అతనిక = ఆయర్జునుని, నివారించి = నిలిపి. (అప్పుడు)

తా|| ఈవిధముగా అర్జునుఁడు అగ్ని ప్రవేశము చేయఁబోవునపు టాంతమును కృష్ణుఁడు తెలిసికొని బ్రాహ్మణుని కొడుకులను నీకుంజూపెదను రమ్మని అర్జునుని అగ్ని ప్రవేశము చేయకుండ ఈవలికిపిలుచుకొని వచ్చి అని తాత్పర్యము.

౧౨౯౧.—ఉ|| సుందరదివ్య రత్న రుచి * శోభితమై తనరారు కాంచన
స్యందన మంబుజావుర డుద * యాచల మెక్కు విధంబుదోఁపఁ బా
రందరి దాను నెక్కి తను * రత్నము దిగ్వితతిక వెలుంగ గో
విందుఁ డుదారలీలఁ జనె * విప్రతనూజ గవేషణార్థియై.

టీ॥ గోవిందుడు=కృష్ణుడు. సుందర...తము=సుందర=అంద
మైనదివ్య=శ్రేష్ఠములైన. రత్న=మణులయొక్క. రుచి=ప్రకాశము
చేత, శోభితమై=వెలుగునదియై. తన రాతు=ఓప్పనట్టి. కాంచనస్యంద
నము=బంగారు తేరు. అంబుజాపుడు=సూర్యుడు. ఉదయాచలము=
ఉదయపర్వతమును. ఎక్కువిధంబు=ఎక్కునట్టిరితి. తోచుకొనక
బడ. పౌరందరి=అర్జునుడును. (తానును ఎక్కి) తనరత్నలు=సేవా
కాంతులు. దిగ్విజయ=దిక్కులగుంపునంపు. వెలుంగక=ప్రకాశిం

పంగా. ఉదారలిలక=సరళమైనరీతిని, విప్రతనూజగవేషణార్థమై=
బ్రాహ్మణునికొడుకులనువెదకగోరినవాడై. చక్షు=పోయెను.
తా॥ అంతటకృష్ణుడు అందమైనదియు మేలయినరత్నములచేత
పొదుంగబడినదియునై యొప్పనట్టి బంగారురథమును సూర్యుడు
ఉదయపర్వతముపై నెక్కిన విధముగా అర్జునునితోగూడ ఎక్కితమ
దేహకాంతులు దిక్కులంను వ్యాపించి ప్రకాశింపగా సరళమయిన
మార్గమున బ్రాహ్మణకుమారుల వెదకగోరినవాడై పోయె ననితా.

౧౨౨౨.—చ॥ చని పుర గోష్ఠ దుర్గ వన * జాన పదాచల పక్కణ ప్రభూ
త నద నదీ సరోవరయు * త క్షీతిశంతయు దాటి సప్తవా
రినిధుల దీవులం గులగి * తిప్రకరంబును నుత్తరించి ఘే
రునగము నాక్రమించుచు మ * రుద్రతితో రథమేగ నత్తటికె.

టీ॥ చని=పోయి. పుర...క్షీతిక=పుర=పట్టణములు. గోష్ఠ =
గోవులవండ్లు. దుర్గ=ఇతరులకుఁజొరరానికోటలు. వన=తోపులు.
జానపద = జనులుండుదేశములు. అచల = కొండలు. పక్కణ=
బోయపల్లెలు. ప్రభూత=చాలగొప్పవైన. నద=పడమరగాఁబాటు
నట్టి యేటులు. నదీ=తూర్పుగాఁ బాటునట్టి యేటులు. సరోవర =
శ్రేష్ఠములైనకొలఁకులు. యుత=వీనితోడఁగూడిన. క్షీతిక=భూమిని.
(అంతయునుదాటి) సప్తవారినిధులక=ఏడుసముద్రములను. దీవులక
=ఏడుద్వీపములను. కులగిరిప్రరంబుక=ఏడుకులపర్వతములసమూహ
మును. ఉత్తరించి=దాటి. మేరునగముక=మేరుపర్వతమును. ఆక్ర
మించుచుక=ఆవరించుకొనుచు. అత్తటికె=ఆసమయమునందు. మరు

ద్వితీయక=వాయువేగముతో. రథము = తేరు. ఏగెక=యేపోను.
తా॥ ఆవిధముగా బ్రాహ్మణ కుమారులను వెదకుటకై బయలు
దేరితగా పట్టణములు మండలు కోటలు తోపులు దేశములు కొండలు
బోయపల్లెలు ఏళ్లు వాగులు సరస్సులు మొదలగువానితోగూడ
కొన్న యీభూమి నంతయు దాటి పిమ్మట లవణ ఇత్తు సుర సర్పి
దధి క్షీర శుద్ధోదకములనెడు ఏడుసముద్రములను, జంబువు. ప్లక్షము
కుశేము క్రాంచము శాకము శాల్మలముపుష్కరముననెడు ఏడుదీవు
లను, మహేంద్రము మలయము సహ్యాము శక్తిమంతము గంధమాద
నము వింధ్యము పారియాత్రము అను సప్తకులాలములను దాటి
మేరుపర్వతముఁజేరి అందుండివాయువేగముతోరథముపోయెననితా.

౧౨౨౩.—చ॥ మసలక భూరిసంతమన * మండలముం దటియంగజొచ్చి సా
హసమునఁ బోవఁబోవఁగ భ * యంకరమై మదిగోచరింపమి
వసుమతి మ్రోకరిల్ల రథ * వాజులు మార్గము దప్పి నిల్చినక
బిసరుహపత్రలోచనుడ * భేద్యతమల్గపటలంబు వాపఁగకె.

టీ॥ మసలక = నిలువక. భూరిసంతమనమండలముక = అధిక
మయిన చీకటికిగల ప్రదేశమును. తటియంగజొచ్చి=చేరఁబోయి.
సాహసమునక = తెగువతో. పోవఁబోవఁగక = బహుదూరము
పోగా. భయంకరమై=భయమును కలుగఁజేయునట్టిదై. మదిక =
మనస్సునందు. గోచరింపమి = దారియిదియని తెలియకపోగా.
రథవాజులు=తేరునకుఁగట్టిన గుఱ్ఱములు. మార్గముదప్పి=దారితప్పి.
వసుమతిక=భూమియందు. మ్రోకరిల్లక=మ్రోకాళ్లుక్రిందఁదాకు
నట్లుగాపడి. నిల్చినక = నిలువబడఁగా. బిసరుహపత్ర లోచ
నుడ=తామర ఊకులవంటి కన్నులుగల కృష్ణమూర్తి. అభేద్యతమః
పటలంబుక=భేదింపరాని చీకటిసముదాయమును. వాపఁగకె=
తొలగింపఁగా.

తా॥ అట్లునిలువకపోయి అధికమయినచీకటికమ్ముకొనియుండు
ప్రదేశమునుచేరి ఆచీకటికి భయపడక సాహసముతోబహుదూర
ముపోగా గుఱ్ఱములు దారి తెలియక చిత్తభ్రమ కలిగి ఆభయంకర
మయినచీకటిలో నిలువఁబడిపోయెను, అంతట క్రీకృష్ణమూర్తిలచీక
కటినంతయు తొలగించుటకై యని తాత్పర్యము.

౧౨౨౪.—సీ॥ బాలభానుప్రభా * భాసమానద్యుతి - గరమొప్పు నిజరథాం * గంబుఁ బనుప
నమ్మహా స్త్రంబేగి * చిమ్మచీకటి నెల్ల - నటిముటి నందంద * నటకె వైచి
యగ్రభాగంబున * నతులిత గతినేగ - నామార్గమున నిజ * స్వందనంబుఁ
గడువడిదోలి. యా * కడిది తమోభూమి - గడవముందరఁగడ * గానరాక

టీ॥ మిక్కుటంబుగ దృష్టి మి * ర్క్తిట్లు గొలుపఁ. జడల వెలుంగొందు దివ్యతే * జంబు చూచి
మొనసి గాండీవి గన్నులు * మూసికొనుచు. నాత్మ భయమంది కొండ * వ్వరిగి యరిగి.

టీ॥ బాలభానుప్రభాభాసమానద్యుతిః = ఉదయకాలపు సూర్యుని వెలుగువంటి వెలుగుచేత ప్రకాశించుచున్న ప్రకాశముతో. కరము = మిక్కిలి. విష్ణు = విష్ణునట్టి. నిజరథాంగంబుఁ = తనచక్రమును. పసుపఁ = పంపఁగా. అమృహస్త్రంబు = ఆగొప్ప యస్త్రము. ఏగి = పోయి. జిహ్వుచీకటి నెల్లఁ = మిక్కిటమయిన యాచీకటి నంతయు. ఆజిముటిఁ = త్వరతో. అందంద = క్రమక్రమముగా. (నఱకివైచి) అగ్రభాగంబునఁ = ముందటతట్టు. ఆకులితగతిఁ = ఈడు లేనివడిగల నడకతో. ఏగఁ = పోఁగా. ఆమార్గమునఁ = ఆదారిని. నిజస్యంద సంబుఁ = తనరథమును. కడువడిఁ = మిక్కిలి వడిగా. (తోలి) ఆక డిదితమోహమిఁ = అసాధ్యమయిన ఆచీకటి నేలను. కడవఁ = దాటఁగా. ముందరఁ = ఎదుట. కడగానరాక = కొలది తెలియ శక్యముగాక. మిక్కిటంబుగఁ = అధికముగా. దృష్టి = చూపు. మిర్చిట్లుగొలుపఁ = చెదరునట్లు చేయఁగా. చదలఁ = ఆకాశము

నందు. వెలుంగొందు = ప్రకాశించునట్టి. దివ్యతేజంబు = ఆప్రాకృత మయినతేజస్సును. (చూచి) మొనసి = పూని - మొగ్గి. గాండివి = అర్జునుఁడు. (కన్నులు మూసికొనుచును) అత్తఁ = మనసునందు. భయ మంది = వెఱచి. కొంతదవ్వు = కొంతదూరము. అరిగియరిగి = పోయి పోయి.

తా॥ ఉదయకాలపు సూర్యబింబము ప్రకాశించునట్లు ప్రకాశించు చున్నదియు, మిక్కిలి మనోజ్ఞ కాంతితోఁ గూడుకొన్నదియునయిన తనచక్రమును కృష్ణుఁడు పంపఁగా ఆచక్రముముందుపోయి చీకటి నంతయుఁదొలఁగించిదారిఁపంపఁగా ఆత్రోవను మిక్కిలివడిగా తన రథమునుతోఁకొని అసాధ్యమయిన ఆచీకటి నేలను దాటిపోయెను, అప్పుడు అర్జునుఁడు ఎదుట మేరలేని ప్రకాశముచేత, చూపులను చెదరునట్లు నెయ్యుచున్న దివ్యమయిన తేజస్సునుజూచి మనసున భయ పడి కన్నులు మూసికొనుచుకొంతదూరము పోయియనితాత్పర్యము.

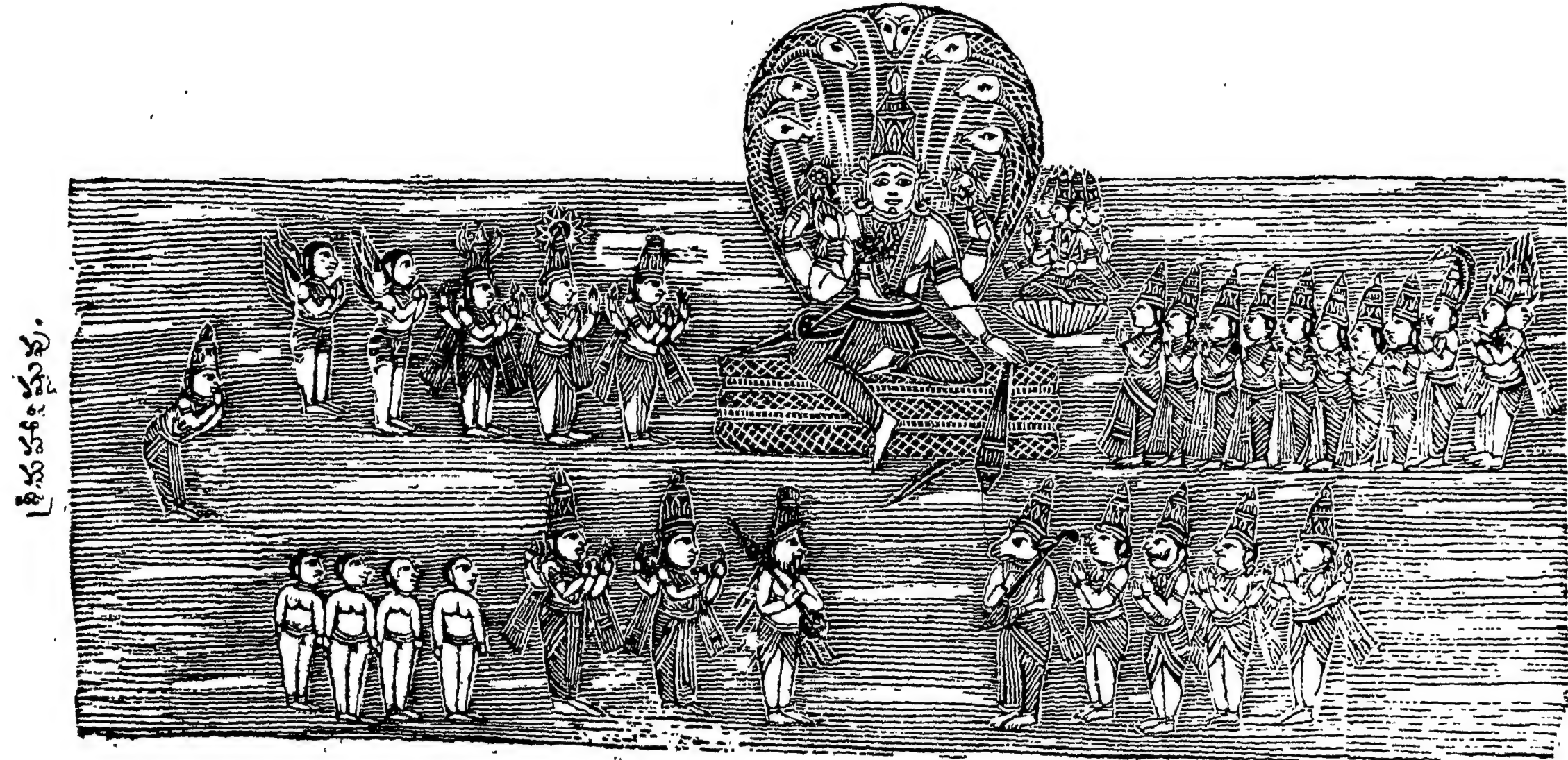
౧౨౯౫. — తే॥ కడఁగి దుర్వార మారుతో * తక్కుట విధూత | చటుల సర్వంకపోర్తి భీ * పట గభీర

వారిసూరంబుసొచ్చి త * న్నిరమధ్య | భాగమునఁ గోటిసూర్యుల * ప్రభలు వెలుంగ.

టీ॥ కడఁగి = పూని. దుర్వార... పూరంబు = దుర్వార = నిలుపఁ గూడని. మారుత = గాలిచేత. ఉత్కట = అధికముగా. విధూత = ఎగురఁగొట్టుబడిన. చటుల = చలించునట్టి. సర్వంకవ = అంతటను ఒరయుచున్న. ఉర్తి = అలలచేత. భీషణ = భయంకరమైన. గభీర = లోఁతైన. వారిసూరంబు = జల ప్రవాహమును. చొచ్చి = ప్రవేశించి. తన్నిరమధ్యభాగమునఁ = ఆజలమునడుమ. కోటి సూర్యుల ప్రభలు =

కోటిసంఖ్యలసూర్యులయొక్క కాంక్షలు. వెలుంగఁ = ప్రకాశింపఁగా

తా॥ ప్రయత్నపూర్వకముగ నిలుపఁగూడని ఉద్దగాలిచేతకొట్టుఁ బడి చలించుచు అంతటను ఒరయుచున్న అలలచేత భయమును పుట్టించునదియు, లోఁతైనదియు నైనజలప్రదేశమునందుఁజొచ్చి అట్లు నడుమ కోటిసూర్యులు వెలింగినట్లు వెలుంగుచున్నయనితాత్పర్యము.



కృష్ణుఁడు.



అర్జునుఁడు.

— (*) శ్రీకృష్ణార్జునులు వై కుంతమున శ్రీ వ హావిష్ణుని కర్పించి విప్ర బాలకులఁ దెచ్చట. (*) —

వ॥ మఱియును జారుదివ్యమణిసహస్ర స్తంభాభిరామంబు, నాలంబిత కమనీయ నూత్నరత్నమాలికా లంకృతంబును, భానుశశిమయాఖాగమ్యంబును, ననంత తేజోవిరాజితంబును, బునరావృత్తిరహిత మార్గంబును, నిత్యైశ్వర్యదాయకంబును, నవ్యయంబును, నత్యున్నతంబును, ననూనవిభవంబును, బరమయోగీంద్ర గమ్యంబును, బరమ భాగవత నివాసంబునునై యొప్పునద్దివ్య ధామంబునందు.

టీ|| మఱియును = ఇదిగాక. చారు...రామంబును - చారు = మనోజ్ఞమయిన. దివ్య = ఆప్రాకృతమైన. మణి = రత్నములయొక్క. సహస్ర = వేయింటిచేతనైన. అనేకములచేతనైన. స్తంభ = కూచముల చేత. ఆభిరామంబును = ఒప్పునదియును. అలంబిత...లంకృతంబును = అలంబిత = వ్రేలుచున్న. కమనీయ = మనోజ్ఞమైన. సూత్న = క్రొత్తయైన. రత్న = రత్నములయొక్క. మాఖిత్వా = సరములచేత. ఆలంకృతంబును = అలంకరింపబడినదియు. భానుశశిమయాభాగవ్యంబును = సూర్యచంద్ర, కిరణములకు ప్రత్యేకంపరానిదియు. ఆనంతతేజోవిరాజమానంబును = మేరలేనితేజస్సుచేత వెలుగునదియును. పునరావృత్తి రహితమోర్ధంబును = మరల నొకసారి పుట్టుటలేని త్రోవయును. నిత్యైశ్వర్య దాయకంబును = శాశ్వతమైన మోక్షైశ్వర్యము నిచ్చునదియు. అవ్యయంబును = నశింపనిదియు. అత్యంతంబును = బ్రహ్మాది తోకములకంటె మిగులగొప్పదియు. అనూనవిభవరంబును = తక్కువ లేనివేడుకగలదియు. పరమయోగీంద్ర గమ్యంబును = ఉత్తములయిన

యోగీశ్వరులకు పొందక దగినదియు. పరమభాగవత నివాసంబును = మిక్కిలిశ్రేష్ఠులయిన భగవద్భక్తులకుఁగిడిపట్టును. (ఐ) ఒప్పునదివ్య భామంబునందుక = అందగించుచున్న ఆదివ్యమయినయింటియందు.

తా|| మనోజ్ఞములును ఆప్రాకృతములునైన బహువిధరత్నములు పొందిన స్తంభములచేత ఒప్పునదియు, వ్రేలుచున్న అందగించునట్టి క్రొత్తరత్నముల సరములచేత అలంకరింపబడినదియు, సూర్యకిరణములకును చంద్రకిరణములకును చోరరానిదియు, మిక్కిలియెచ్చైన తేజస్సుచేత వెలుగునదియు, పునర్జన్మము లేకుండుటకు త్రోవయు, ఎన్నఁడునుచెడినిమోక్షైశ్వర్యము నిచ్చునదియు, ఎప్పుడునునశింపనిదియు, బ్రహ్మాదిలోకములకంటెమిక్కిలిశ్రేష్ఠమైనదియు, తక్కువలేని వేడుకలు గలదియు, ఉత్తములయిన యోగీశ్వరులకు పొందఁదగినదియు, భగవద్భక్తులైన ఉత్తములకుఁ గిడిపట్టునునైన యొకదివ్యమైనయిల్లుండెను ఆయింటిలో నని తాత్పర్యము.

౧౨౯౨. — సీ|| సాంద్ర శరచ్చంద్ర * చంద్రికా కర్పూర - నీహర హారాభ * దేహమమర నిందిదిరేందీవ * రేంద్ర నీలద్యుతే - గరముప్పు మేచక * కంఠ సమితి నరుణాంశుబింబ భా * సురపద్మరాగ వి - న్యస్త సహస్రీరు * మస్త కములు వివృతాననోద్గత * విష ధూమరేఖల - లీలఁ జూపట్టిన * నాలు కలును తే|| గలితసాయంతనజ్వల * జ్వలన కుండ | ముల విడంబించు వేడిచూ * పులును గలిగి భూరికలధౌత గిరినిభా * కార మమరఁ | బరఁగుభోగీంద్రభోగ త * ల్పంబు నందు.

టీ|| సాంద్ర...దేహము - సాంద్ర = దట్టమయిన. శరచ్చంద్ర = శరత్కాలపు చంద్రుని వల్లనయిన. చంద్రికా = వెన్నెలతోడను. కర్పూర = కర్పూరముతోడను. నీహర = మంచుతోడను. హార = ముత్యాలపేరులతోడను. ఆభ = బోలివెలుగునట్టి. దేహము = శరీరము. అమరక = ఒప్పుగా. ఇందిది...ద్యుతే = ఇందిదిర = తుమ్మెదలయు. ఇందీవర = నల్ల గలువలయు. ఇంద్రనీల = ఇంద్రనీలమణులయు. ద్యుతే = కాంతివంటికాంతిచేత. కరము = మిక్కిలి. ఒప్పు = ఒప్పునట్టి. మేచకకంఠ సమితి = నల్లనిమెడలసమూహమును. అరుణాంశు...మస్త కములును. అరుణాంశు = ఎఱ్ఱనికిరణములుగలసూర్యునియొక్క. బింబ = మండలమువలె. భాసుర = ప్రకాశించునట్టి. పద్మరాగ = కంపులచేత. విన్యస్త = ఉంచబడిన. సహస్ర = వేయియైన. ఉరు = గొప్పలైన. మస్తకములును = తలలును. వివృత...లీలక = వివృత = తెరిచబడిన. ఆనన = నోళ్లనుండి. ఉద్గత = మీఁదికి వచ్చుచున్న. విషధూమరేఖలీలక = విషము వల్లఁబుట్టిన పొగలులేచుటవలెనే. చూపట్టిన = కనబడిన. (నాలుకలును) కలిత...కుండములక = కలిత = కూడిన. సాయంతన = సాయం

కాలమునందలి. జ్వలత్ = వెలుగుచున్న. జ్వలనకుండములక = అగ్ని గుండములను. విడంబించు = సరిపోలునట్టి. వేడిచూపులును = వేండ్రములైనచూపులును. (కలిగి) భూరికలధౌతగిరినిభాకారము = పెద్దదైన వెండికొండను బోలినరూపము. అమరక = ఒప్పుగా. పరఁగు = ప్రసిద్ధిపొందునట్టి. భోగీంద్రభోగ తల్పంబునందుక = సర్పరాజైన శేషునిదేహమయిన పొన్ననందు.

తా|| శరత్కాలము నందు వెలుగునట్టి దట్టమయిన వెన్నెలను కర్పూరమును మంచును ముత్యాలసరములనుబోలిన తెల్లనికాంతిచేత వెలుగునట్టి దేహమును, తుమ్మెదలునల్ల గలువలు ఇంద్రనీలమణులు వీనియొక్క కాంతివంటినల్లని కాంతిగలమెడలును, సూర్యబింబముల వలె వెలుగునట్టి దివ్యములయిన పద్మరాగ మణులచేత ఒప్పునట్టి వేయితలలును, తెల్లవఁబడిన నోళ్లనుండిచాఁపబడునట్టి విషపుపొగలును బోలిన నాలుకలును, సాయంకాలము నందుమండుచుండు అగ్ని గుండములవలె వెలుగునట్టి కన్నులును గలిగి పెద్ద వెండికొండవలె వెలుగుచుండునట్టి సర్పరాజైన శేషునిదేహమైనపొన్ననందు అనితా

౧౨౯౩. — వ|| సుఖాసీనుండై యున్నవాని డాయంజని యప్పుడు.

టీ|| సుఖాసీనుండై = సుఖముగాఁగూర్చున్నవాండై. ఉన్నవానిక = ఉన్నట్టిమహాపురుషుని. డాయంజని = దగ్గఁబోయి. (అప్పుడు)

తా|| సుఖముగాఁగూర్చున్న ఒకానొక పురుష శ్రేష్ఠుని దగ్గఁబోయి ఆసమయమునందు అనితాత్పర్యము.

౧౨౯౪. — సీ|| సజల నీలాంబుద * శ్యామాయ మానాంగు - నాశ్రితావన ముది * తాంత రంగు సనకాదియోగి హృ * ద్వనజ మరాశేంద్ర - ముఖపద్మ రుచిజిత * పూర్ణ చంద్రుఁ గమనీయ నిఖిలజ * గద్గిత చారితుఁ - బ్రత్యూష సంపుల్ల * పద్మనేత్ర నిందిరా హృదయార * విందారు బోల్లాసు - శ్రీకర పీత కా * శేయవాసు

తే॥ హరకుండల కటక కే * యూర మకుట | కంకణాంగదమణిముద్రి * కా వినుత్తు
రత్న నూపుర కాంచీవి * రాజమాను | భవ మహార్ణవ శోభ స * ద్భక్తపోష.

టీ॥ సజల...మానాంగుళ-సజల = నీళ్లతోఁగూడిన. నీలాంబుద = నల్లనిమేఘములను. శ్యామాయమాన = చామనచాయగలవానిఁగా నాచరించుచున్న. అంగుళ = దేహముగలవారిని. ఆశ్రిత...రంగుళ-ఆశ్రిత = ఆశ్రయించిన వారిని. అవన = రక్షించుటచేత. ముదిత = సంతోషము నొందిన. అంతరంగుళ = మనసుగలవానిని. సనకాది...శేంద్రుళ-సనక = సనకుండలు. ఆది = మొదలుగాఁగల యోగి = యోగిశ్వరులయొక్క. హృత్ = మనస్సుల నెడు. వనజ = తామరలందుండెడు. మరాశేంద్రుళ = శ్రేష్ఠమయిన హంసయైన వారిని. ముఖపద్మరుచిభిత పూర్ణచంద్రుళ = ముఖమునెడు పద్మము యొక్కకాంతిచేత జయింపఁబడిన చంద్రుండగులవానిని. కమనీయ నీళిల జగద్ధిత చారిత్రుళ = మనోజ్ఞమయినది యెల్లలోక ములకు మేలయినదియు నైన నడవడి గలవానిని. ప్రత్యాష సంపుల్లపద్మ సేత్రుళ = వేకువనుచక్కగా వికసించిన కమలమునుబోలిన కన్నులు గలవానిని. ఇందిరాహృదయూర విందారుణోల్లాసుళ = లక్ష్మీదేవి యొక్క హృదయకమలమునకు సూర్యునివలె వెలుఁగునట్టి యుత్సాహముగలవానిని. శ్రీకరపీతకాశేయవాసుళ = సంపత్కరమైన పచ్చపట్టువస్త్రముగలవానిని. హరకుండల...విరాజమానుళ - హర = ముత్యాలపేరులచేతను. కుండల = చెవిపోగులచేతను. కటక = కడియములచేతను. కేయూర = బాహుపురులచేతను. మకుట = కిరీటముచేతను. కంకణ = ముంజేతి కడియములచేతను. అంగద = సందిటి

వంకిలచేతను. మణిముద్రికా = రత్నముల ముద్దుటుంగరములచేతను. నూత్నరత్న = క్రొత్తరత్నములు పొదిగిన. నూపుర = అందెలచేతను. కాంచీ = మొలనూలిచేతను. విరాజమానుళ = తేజరిల్లుచున్నవానిని. భవమహార్ణవశోభుళ = జన్మముల నెఱుగొప్పసముద్రమును ఇంకించువానిని. సద్భక్తపోషుళ = అనన్యభక్తిగల సేవకులను కాపాడువానిని. తా॥ నీళ్లతోఁగూడిన వానకాలమునందలి నల్లమట్టులకు వచ్చి పెట్టునట్టి దేహకాంతి ముతన్న ఆశ్రయించిన భక్తులను రక్షించుట వలన సంతోషించిన మనస్సును, సనకుండలు మొలగు దేవమునింద్రుల హృదయముల నెడి కమలములయందు వాసము చేయుటయందు హంస పోలికయు, తనయొక్క తేటదనముచేత చంద్రుని గెలువఁజాలిన ముఖకమలమును, ఎల్లలోకములకు మేలు గలిగించునట్టి నడవడియు, వేకువను చక్కగా వికసించిన కమలమువంటి కన్నులును, శ్రీలక్ష్మీదేవియొక్క మనసునకు ఆనందమును కలిగించుటయందు సూర్యుని వంటి తేజస్సును, సంపదను కలుగఁజేయునట్టి దైన పచ్చ పట్టు వస్త్రమును, మిక్కిలి వెలుఁగుచున్న ముత్యాహారములు చెవిపోగులు కడియములు బాహుపురులు సందిటి కడియములు వంకిల కిరీటము ముంజేతికడియములు రత్నములు పొదిగిన ముద్దుటుంగరములు మొలనూలు మొదలగు ఆభరణములవలని అలంకారమును గలిగి జన్మమాలనెడి సముద్రమును ఇంకించువాఁడును, మంచి భక్తులను పోషించు వాఁడునై యుప్పుచున్నవానిని అని తాత్పర్యము.

వ॥ మఱియు సనందనాది మునిజన సంతత సేవితు నానంద కందళిత హృదయూరవిందు నరవింద వాసినీ వసుంధరా సుందరీషమేతు నారద యోగీంద్ర సుంకీర్తనానందితు నవ్యయు ననఘు ననంతు నప్రమేయు నజితు నవికారునాదిమధ్యాంతరహీతుభవలయాతీతుఁ గరుణాసుధాసముద్రు నచ్యుతు మహానుభావుఁ బరమపురుషుఁ బురుషోత్తమునిఖిలజగదుత్పత్తిస్థితిలయకారణుఁ జిదచిదీశ్వరు నష్టభుజుఁ గొస్తుభ శ్రీవత్సవత్సు శంఖ చక్ర గదా పద్మ శార్ంగాది దివ్యసాధను సర్వశక్తిసేవితుఁ బరమేష్ఠి జనకుండను నారాయణుం గనుంగొని దండప్రణామంబులు సేసి కర కమలంబులు మొగిచి భక్తి పూర్వకంబుగా నభినందించిన నయ్యాదిదేవుండు వారలం గరుణావలోక నంబులునిగుడనవలోకించి దరహాసపూరంబు తోరంబుగా సాదరంబుగ నిట్లనియె.

టీ॥ మఱియుళ = ఇదిగాక. సనంద... సేవితుళ - సనందన = సనందనుఁడు. ఆది = మొదలుగాఁగల. మునిజన = మునిశ్వరులచేత. సంతత = ఎల్లప్పుడును. సేవితుళ = సేవింపఁబడిన వారిని. ఆనంద కందళిత హృదయూరవిందుళ = సంతోషము మొలచుచున్న మనఃకమలము కలవానిని. అరవిందవాసినీవసుంధరాసుందరీషమేతుళ = శ్రీభూదేవులతోఁగూడుకొన్న వారిని. నారదయోగీంద్రసుంకీర్తనానందితుళ = నారదమహాముని యొక్క మంచి పాటలచేత సంతోషించిన వారిని. ఆవ్యయుళ = నశింపనివారిని. ఆనఘుళ = పాపములు లేనివారిని. ఆనంతుళ = తుదలేనివారిని. అప్రమేయుళ = ఇంతవాఁడనిచెప్ప శక్యముగాని వారిని. అజితుళ = దేనిచేతను జయింపఁబడని వారిని. అవికారుళ = పడ్చావవికారములు లేనివారిని. ఆదిమధ్యాంతరహీతుళ = మొదలు నడుము తుద యనునవి లేనివారిని. భవలయాతీతుళ = జన్మ నాశములను అతిక్రమించిన వారిని. కరుణాసుధా

సముద్రుళ = దయకు పాలసముద్రము వంటివాని. అచ్యుతుళ = స్వరూపమునుండి జాఁగనివారిని. త్రు॥ శాశ్వతంశీవమచ్యుతం, అనిత్రుతి॥ శ్లో॥ యస్తాన్నచ్యుతపూర్వోహ మచ్యుతస్తేకర్తృణా॥ అని భగవద్వాక్యము. మహానుభావుళ = గొప్ప ప్రభావముగలవానిని. పరమపురుషుళ = పరమ = సర్వోత్కృష్టుఁడైన. పురుషుళ = సర్వశరీరములయందు జీవరూపమున నుండువానిని. పురుషోత్తముళ = పురుషులలో శ్రేష్ఠుఁడయివారిని. శ్లో॥ యస్తాత్తరమతీతోహ మక్షరాదపి చోత్తమః | అహోస్తిలోకేవేదేచ ప్రధితః పురుషోత్తమః॥ అనిభగవద్గీతగ్రంథకృత రాత్తరతత్వములను మీతినవాఁడును. నిఖిలజగదుత్పత్తిస్థితిలయకారణుళ = ఎల్లలోకములయొక్క కలుగుటకు ఉండుటకు నాశమునకును కారణమయినవారిని. చిదచిదీశ్వరుళ = చిత్తు అచిత్తు ఈరెంటికిని ప్రభువగువారిని. ఆష్టభుజుళ = ఎనిమిదిచేతులుగలవానిని. కొస్తుభశ్రీవత్సవత్సుళ = కొస్తుభమనుమణియు శ్రీవత్సమనుమచ్చయుఁ

గలతోమ్ముగలవానిని. శంఖచక్రగదాపద్మశార్ఙ్గాదిదివ్య సాధనుక = శంఖమచక్రముగదాపద్మముశార్ఙ్గము మొదలగుదివ్యములైన ఆయుధములగలవానిని. సర్వశక్తిసేవితుక = ఎల్లశక్తులచేతను సేవింపబడువానిని. పరమేష్ఠిజనకుండు = బ్రహ్మాతండ్రి. అగునారాయణుక = అగునట్టి శ్రీమన్నారాయణుని. కనుంగొని = చూచి. దండప్రణామంబులుచేసి = సాగిలబడి మ్రొక్కి. కరకమలంబులుమొగిచి = హస్తకమలంబులను జోడించుకొని. భక్తి పూర్వకంబుగాక = భక్తిమందు కలుగునట్లుగా భక్తితో. అభినందించినక = పొగడగా. అయ్యాది దేవుండ్రు = త్రిమూర్తులయొక్క త్రికి ముందునున్న దేవుండయినయానారాయణుడు. వారలక = ఆకృష్టాజ్ఞులను. కరుణావలొకనంబులు = దయతోడిచూపులు. నిగుడక = వ్యాపింపగా. అవలొకించి = చూచి. దరహాస పూరంబు = చిటునవ్వుయొక్క ప్రవాహము. అధికమయిన చీటునవ్వు. తోరంబుగాక = అధికముకాగా. సావరంబుగక = ఆదరముతో. (ఇట్లనియెను)

తా|| ఇదిగాక సనదనుండు మొదలుగాంగల మునీశ్వరులచేత సేవింపబడినవాడును, సంతోషము మొలకలెత్తుచున్న మనసుగలవాడును, శ్రీ భూదేవులతో గూడుకొన్నవాడును, నారదుడు

౧౩౦౧. — క|| ధరణికి వ్రేంగగుదెత్తులక | బారిబారి వధియించిధర్మ * మున్నిలుపుటకై
ధరజనియించితి రిరువురు | నరనారాయణులనంగ * నాయంశ మునక.

టీ|| ధరణికిక = భూమికి. వ్రేంగు = బరువు. అగుదెత్తులక = అగునట్టిరాక్షసులను. పారిబారిక = క్రమక్రమముగా. (వధియించిధర్మమును నిలుపుటకై) ధరక = భూమియందు. ఇరువురును = మీరిద్దఱును. నాయంశమునక = నాకళాంశమునందు. నరనారాయణులనంగక =

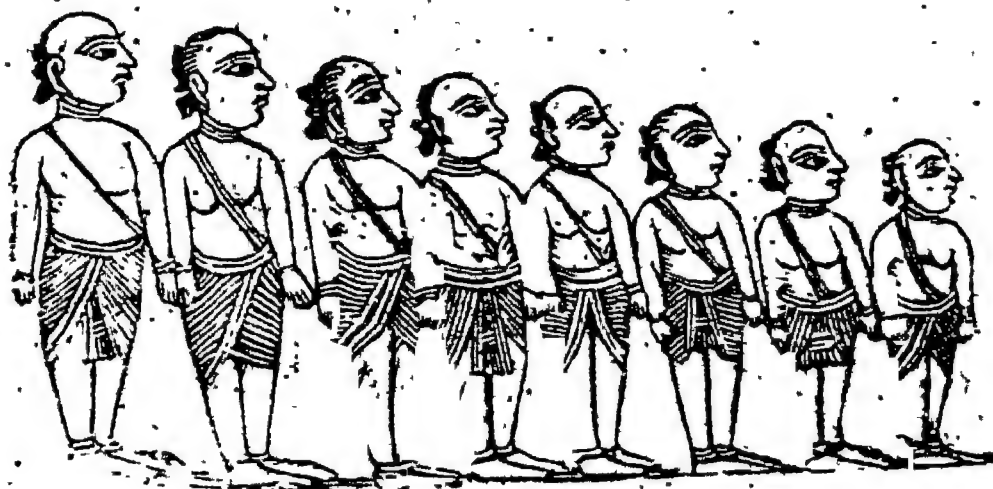
౧౩౦౨. — క|| ఆరూఢ నియతితోక బెం | పారిన మిమునిమ్మునీంద్రు * లందఱుక బాడం
గోరిన మీవచ్చుటకై | ధారుణిసుర సుతుల నిటకుక * దగక దేవలనెక.

టీ|| ఆరూఢనియతితోక = మిక్కిలి యెచ్చైన నియమముతో. పొరపారిన = గౌరవమునుపొందిన. మిముక = మియిద్దఱును. ఇమ్మునీంద్రులందఱుక = ఇచ్చటనుండెడి యీముని శ్రేష్ఠులు అందఱును. చూడంగోరినక = చూడవలెననుకోరిక కలవారు కాగా. మీవచ్చుటకై = మీరిచ్చటికి వచ్చుటకై. ధారుణిసురసుతులక = బ్రాహ్మణుని

చేయు వీణాగానమును విని ఆనందించువాడును, నాశము లేనివాడును, పాపములు లేనివాడును, మేరలేనివాడును, తుదిలేనివాడును ఇంద్రియాదులచేత జయింపబడనివాడును, షడ్భూత వికారములు లేనివాడును, మొదలు నడుము. తుదలు లేనివాడును, జన్మనాశములు లేనివాడును, దయయనెడి. అమృతమునకు సముద్రుండయినవాడును, దేనివలననుజాతినివాడును, గొప్పమహిమగలవాడును ప్రధానపురుషుడును, పురుష శ్రేష్ఠుడును, లోకమును పుట్టింపనువృద్ధిపొందింపను నాశము గావింపను హేతువైన వాడును, జ్ఞానాజ్ఞానములకు ఈశ్వరుడును, ఎనిమిదిచేతులగలవాడును, కాస్తూభమణియుశ్రీవత్సములనునుచ్చయతోమ్మునందుంగలవాడును, శంఖమచక్రము గద పద్మము శార్ఙ్గము మొదలగు దివ్యములయిన ఆయుధములుగలవాడును, ఇచ్చాజ్ఞానక్రియాది శక్తులచేత సేవింపబడినవాడును, బ్రహ్మకు తలడియైన శ్రీమన్నారాయణుని దర్శనముచేసి సాగిలబడి మ్రొక్కి చేతులు జోడించుకొని భక్తితో స్తోత్రముచేయంగా ఆయాదిదేవుండయిన శ్రీమన్నారాయణుడు ఆకృష్టాజ్ఞులను దయతోడి చూపులతోజూచి చిటునగవు ప్రవాహమువలె విశేషముగా ప్రసరింపగా ఆదరముతో గూడుకొన్నవాడైయిట్లు పలిక నని తాత్పర్యము.

నరుండు నారాయణుడు అనుపేరులతో. జనియించితిరి = పుట్టితిరి. తా|| మీరిద్దఱును భూమికిబరువుగానుండు పాపాత్ములయినరాక్షసులనెల్ల నుచంపుటకై నరుండు నారాయణుడు అను నామధేయములతో నాపూర్వ కళాంశమునందు భూమిలో పుట్టినారు. అని తా.

కాడుకులను. ఇటకుక = ఇచ్చటికి. తగక = తగునట్లు. (తేవలనెను) తా|| మిక్కుటమయిన నియమముతోగొప్పదనమును వహించినమియిద్దఱును జూడవలెనని యిక్కడిముని శ్రేష్ఠులందఱును కోరినారు గనుక మిమ్మును ఇచ్చటికిరప్పించుటకై యిచ్చటికిబ్రాహ్మణకుమారులను రప్పింపవలసివచ్చెనని తాత్పర్యము.



(*) కృష్ణార్జునులవిప్రునకుంబు తులనప్పగించుట. (*)
౧౩౦౩. — క|| అని యాడింభకులను దో | కొనిపొండని యిచ్చి వీడు * కొలిపిన వారల్
వినుతులక బెక్కువిధమ్ముల | వినిపించుచు నచటువాసి * విప్రుని సుతులక.

అర్జునుండు.

టీ॥ (అని) ఆదింభకులను = ఆబ్రాహ్మణకుమారులను. తోకొని పొందు=పిలుచుకొనిపొంది. (అని యిచ్చి) వీడుకొనివినక=నెలవిచ్చి కుంపంగా. (వారలు) వినుకులక=స్తోత్రములను. పెక్కువిధములక= తనవిధములచేత. వినిపించుచుకొనినీచేయుచు. ఆచటువాని=

ఆచోటనుండి కదలి. విప్రునికుమలక = బ్రాహ్మణుని కొడుకులను. తా॥ అనిచెప్పి బ్రాహ్మణునికొడుకులను పిప్పగించి పిలుచుకొని పొమ్మనినెలవిచ్చి పంపగా ఆకృష్ణార్జునులును నానావిధములపొగిడుచును ఆబ్రాహ్మణ కుమారులను పిలుచుకొని అనితాత్పర్యము.

౧౩౦౪. —వ॥ తోడ్కొని సంప్రాప్తమనోరథులై యబ్బాలకులం దత్తద్వయో రూపంబులతోడఁ దెచ్చి యాబ్రాహ్మణునికి సమర్పించిన సతండు సంతుష్టాంతరంగుండయ్యె నయ్యవసరంబున.

టీ॥ తోడ్కొని=పిలుచుకొని. సంప్రాప్తమనోరథులై=పొందఁ బడినకోరికగలవారై. అబ్బాలకులక=ఆపిల్ల కాయలను. తత్తద్వయో రూపంబులతోడ=వారివారి మూడునకుండగిన యాకారములతో. తెచ్చి=తీసికొనివచ్చి. (అబ్రాహ్మణునికి) సమర్పించినక=ఇయ్యుంగా. తండు=ఆబ్రాహ్మణుండు. సంతుష్టాంతరంగుండయ్యె=సంతోషించి

చివమనసుగలవాఁడాయెను. అయ్యవసరంబునక=ఆసమయమందు. తా॥ ఆవిధముగా పిలుచుకొని తమకోరిక నెఱవేర్చుకొన్నవారై ఆబ్రాహ్మణ కుమారులను వారివారి వయసునకుం దగిన లకారము లతో తీసికొనివచ్చి అబ్రాహ్మణునికి ఒప్పింపఁగా ఆరణ్య సంతోషించెను ఆసమయమునందు అనితాత్పర్యము.

౧౩౦౫. —చ॥ అనిమిషనాథ నందనుఁ డః హర్పతితేజాండు గృష్ణుతోడఁదా జని యచటం గనుంగొనియు. * సర్వశరణ్యునిఁ బుండరిక నే త్రుని నిజధామవైభవ తః * దున్నత తన్వహనీయ కీర్తికిఁ మనమునమోదమంది పలుః మామును సన్సుకెఁజేసెఁమావరా.

టీ॥ భూవరా = రాజా. అనిమిషనాథనందనుండు = ఇంద్రుని కొడుకైన అర్జునుండు. ఆహర్పతితేజాండు = సూర్యుని తేజస్సువంటి తేజస్సుగలవాడైన. కృష్ణుతోడ = శ్రీకృష్ణమూర్తితోఁ గూడ. తాను. చని=పోయి. అచటక=ఆపరమపదమునందు. సర్వ శరణ్యునిక=ఎల్లవారికిని రక్షకుడయిన శ్రీమన్నారాయణుని. కనుం గొనియుక=చూచియు. పుండరిక నేత్రుని = శ్రీమన్నారాయణుని యొక్క. నిజధామవైభవతధున్నత తన్వహనీయకీర్తికి = స్వకీయ మైననగరియొక్క వైభవమునకును దాని పొడవునకును ఆతనికుహ

తరమైన కీర్తికిని. మనమునక=మనసునందు. మోదమంది=సంతోషించి. పలుమామును=మాటిమాటికి. సన్సుకెఁజేసె=పొగడెను. తా॥ ఓశరీషిత్రహరాజా ! అర్జునుండు సూర్యుని తేజస్సువంటి తేజస్సుగల శ్రీకృష్ణమూర్తితోఁ గూడ తాను పోయి ప్రత్యేకముగా డవు ప్రమునకు రక్షకుడైన శ్రీమన్నారాయణుని. పరమపదమునందుం జూచియు ఆయనదైన పరమపదముయొక్కతైభవమునకును దాని గొప్పతనమునకును దానిదైనగొప్పకీర్తికిని మనస్సునంతోషించుట మాము పొగడనారంభించెనని తాత్పర్యము.

౧౩౦౬. —తే॥ వారిజాత్ముని భక్తవరః * దారు ననఘుఁ | గృష్ణు నభిలేశుఁ గేశవుః * జిష్ణుఁ బరము మినుతిసేయుచుఁ దత్పాదః * వనజములకు | వందనము లావశించి యా * నలదమొందె.

టీ॥ వారిజాత్మునిక=తామరలవంటికన్నులుగలవాఁడును. భక్తవందారుక=సేవకులకు కన్నువృక్షమును. అనఘుక = పాపములేని వాఁడును. అభిలేశుక=సర్వమునకు ప్రభువైనవాఁడును. కేశవుక = శివబ్రహ్మలకు జన్మస్థానమైనవాఁడును. జిష్ణుక = జయింతుకాడును. పరముక = పరబ్రహ్మమైనవైన. కృష్ణుక = కృష్ణమూర్తిని. వినుతి సేయుచుక=పొగడుచు. తత్పాదవనజములకుక=ఆతనిపాదకమలములకు. వందనము లావశించుట = నమస్కృతములుచేసి అనంద

మొందెక=సంతోషించెను. నిరతిక యానందమునొందుచుండెననుట తా॥ తామరలవంటికన్నులుగలవాఁడును, సేవకులపాలిటికల్ప వృక్షమును, పాపములు లేనివాఁడును, సర్వమునకు నీశ్వరుండును, కేశవునకును బ్రహ్మకును జన్మస్థానమయినవాఁడును, జయించుస్వభావముగలవాఁడును, పరబ్రహ్మస్వరూపుండును నైన శ్రీకృష్ణమూర్తిని స్తోత్రము చేయుచు ఆతని రీతిగులకు మ్రొక్కి సంతోషించుట సని తాత్పర్యము. వ॥ అంతః

౧౩౦౭. —మ॥ హరి సర్వేశుఁ డనంతఁ డాద్యుఁ డభయం * డాత్ముయనంతవేది భూ మీరఘఖ్య ప్రజలన్నమ స్తథనమా * స్తుత్రేణి మోహైర్దగాఁ బరిరక్షించుచు. ధర్మమున్మి తాత్మకుక * బాహువులక ద్రుంచుచుక బరమోత్సహ మెల్లర్చి ధారికృష్ణ వి * జిష్ణుఁడై ద్వారకక.

టీ॥ సర్వేశుండు = అన్నిటి నేలినవాఁడు. అనంతండు = మించి లేనివాఁడు. ఆద్యుండు=అగత్యున్నకుమొదటివాఁడు. అభయండు = పుట్టుక లేనివాఁడు. ఆత్ముయనంతవేది=పెద వేదాంతమగు నెఱింగిన వాఁడునైన. హరి=శ్రీకృష్ణుండు. భూమిరఘఖ్యప్రజలక=బ్రాహ్మణులు మొదలుగాఁగలజనులను. సమస్తధనస్త్రేణిక=ఎల్లవిధము

లయినధనములచేతను వస్తువులచేతను. డాత్మురంగాక=ఒప్పునట్లు. పరిరక్షించుచుక = చక్కగాఁ గాపాడుచు. (ధర్మమును) నిలుపుచుక=స్థాపించుచును. పాహువులక = పాపవిత్తముగలవారెని. ద్రుంచుచుక=చంపుచు. పరమోత్సహము=అధికమయినయత్నము. ఎల్లర్చి = అతిశయింపఁగా. భూరికృష్ణవిజిష్ణుఁడై =

అధికమయిన శుభకార్యములచేత వెలుగునట్టి స్వభావము గల వాడై. ద్వారక = ద్వారకయందు.

తా|| అన్నిటి సేవినవాడను, అంతము సేవినవాడను, జగత్సృష్టికి మొట్టమొదటివాడను, పుట్టుక సేవినవాడను, వేదములను వేదాంత

ములను దెలిసినవాడనునైన శ్రీకృష్ణమూర్తి బ్రాహ్మణులు మొదలు గాంగల నాలుగుజాతుల ప్రజలను ధనధాన్యములు మొదలగువాని సమృద్ధిచేత ఒప్పునట్లు తెన్నగాకాపాడుచు ధర్మమును స్థాపించుచు పాపచిత్తులగు దుష్టులను జంపుచు మిక్కిలిపూనికతో మిక్కుటమైన శుభకార్యములచేత ప్రకాశించుచు ద్వారకయందు అనితాత్పర్యము.

౧౩౦౮. — క|| జనవినుతముగాఁ బెక్కుస | వనములు దనుచానగూర్చి * వైదిక యుక్తి

న్నొనరించుచు ననురాగము | మనమునఁ దళుకొత్తదైత్య * మర్దనుడెలమిన్.

టీ|| దైత్యమర్దనుడు = శ్రీకృష్ణమూర్తి. జనవినుతముగా = జనుల చేత కొనిఘూడబడినవియగునట్లుగా. పెక్కుసవనములు = అనేక యజ్ఞములు. మనమున = మనసునందు. అనురాగము = ఆసక్తి. తళుకొత్త = కలుగఁగా. (బ్రహ్మర్షణం బ్రహ్మహవిర్భవత్తగ్నా బ్రహ్మణాహుతం బ్రహ్మహైవ తేన గంతవ్యం బ్రహ్మకర్త సమాధినా) అను శ్రుతినిపట్టి. తళుక = పరబ్రహ్మమైనతన్ను. తాన = తానే. కూర్చి =

ఉద్దేశించి. వైదిక యుక్తి = వేదమునందుఁ జెప్పబడినక్రమముతో. ఒన రించుచు = చేయుచు. ఎలమిన్ = సంతోషముతో. (ఉండెను)

తా|| రాక్షసులకు నాశకరుడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి ఎల్లజనులునుకొని యాడునట్లు వేదమునందువిధింపబడిన క్రమముచొప్పున తన్నుతానే ఉద్దేశించి మిక్కిలియాసక్తితో అనేకయజ్ఞములనుచేయుచు మిక్కిలి సంతోషముతో ఉండెను అని తాత్పర్యము.

వ|| అట్లు కృష్ణుండు ద్వారకానగరంబునఁ బూజ్యంబగు రాజ్యంబు సేయుచుఁ బురందరవిభవంబున నిరవొంది కనక మణిమయ విమాన మండప గోపుర ప్రాసాద సౌధ చంద్రశాలాంగణాది వివిధ భవనంబు లందును, రంగ దుత్తుంగ తరంగ. ఊలావిలోల కలహంస చక్రవాక కారండవసారస క్రౌంచముఖ జలవిహగ విలస దుచ్చలిత గరుదనిలదరదమలకమల కుముద కల్హార సందోహనిష్యందమకరంద రసపాన మదవధిందిందిరకుల కలగాయక ఝుంకార నినదంబులును, నిరంతర వసంతసమయ సముచిత పల్లవిత కోరకిత బాలరసాలజాల లాలిత కిసలయ విసరఖాదనజాత కుతూహలాయమానకషాయకంఠకలకంఠకలరవ మృదంగ ఘోషణంబులును, నిశిత నిజచంచూ ఫుట నిర్దళితసకలజన నయనానంద సుందరనందిత మాకందపరిపక్వ ఫలరంధ్రవిగళన్తధుర రసాస్వాదన ముదిత రాజకీర శారికానికరమృదు మధుర వచనరచనావంశ కృత్యంబులు, నమరపురంద్రీజన పీనపయోధర మండల విలిప్త లలితకుంకుమ పంకసంకుల సౌగంధ్యానుబంధ బంధురగంధాను మోదితుండును, జందనాచల సానుదేశ సంజాత మంజుల మాధవీలతా నికుంజ పుంజ మంజులకింజల్క రంజిత నివాసవిసర విహారమాణ శబరికా కబ రికా పరిపూర్ణ సురభికుసుమమాలికా పరిమళవహుండును, గళిందకన్యకాకల్లోల సందోహ పరిస్పందకందళిత మందగవసుండును నగుమందానిల విదూషకునిచేఁ బోషితాభ్యాసితలాలితలగు నేలాలతావితాన నటులనటసం బుల విరాజితంబులగు కాసార తీర భాసురోద్భావంబులందును, జారు ఘనసార పటీర బాల రసాల సాలనీప తాపింఛజంబూజందీర నింబకదంబప్రముఖ ముఖ్య శాఖిశాఖాకీర్ణ శీతలచ్చాయావిరచిత విమలచంద్రకాంతోపల తేదికాస్థలములందును, నుదంచితపింఛవిభాసిత చాలనీలకంఠ కేకారవవ్యాకులీకృత కృతకమహేధరంబులందును, లలిత మణివాలుకానేక పులిన తలంబులందును, కప్పరంపుదిప్పలను, కురువేరు చప్పరంబులను, విరచిత చారు యంత్రనిబద్ధకలశ నిర్యత్పయోధారాశీకరపరంపరాసంపాదిత నిరంతర హేమంతసమయ ప్రదేశంబుల నిందిరా రమణుండు పోడశసహస్రవధూయుక్తుడై యందఱ కన్నిరూపులై లలితసౌదామనీలతా సమేత నీలనీరదంబుల విడంబించుచుఁ గరేణుకా కలిత దిగ్గజంబునోజ రాజిల్లుచు, సలిలకేళి విహారంబులు మొదలైన లీలావినోదంబులు సలుపుచు సంతర్లపురంబునఁ గొలుపున్న యవసరంబున వివిధ వేణు వీణాది వాద్యవినోదంబుల, మంజుగానం బుల, గవిగ్గాయక సూతవందిమాగధ జన సంకీర్తనంబుల, నటనటీజన నాట్యంబుల, విదూషక పరిహాసోక్తుల, సరస సల్లాప వృదు మధుర భాషణంబులఁ బ్రొద్దు పుచ్చుచు నానంద రసాబ్ధి నోలాడు చుండె నంత.

టీ|| (అట్లు కృష్ణుండు) ద్వారకా నగరంబున = ద్వారకాఫట ణమునందు. పూజ్యంబగురాజ్యంబు = ఘనమయిన ప్రభుత్వమును. (చేయుచు) పురందరవిభవంబున = దేవేంద్ర వైభవముతో. ఇర

మణిమయ = ధర్మమయములునునైన. విమాన = శిఖరములతోడిచప్పర ములవంటి కట్టడములును. మండప = మండపములును. గోపుర = గోపురములునుగల. ప్రాసాద = దేవాలయములు. సౌధ = సగళ్లు. చంద్రశాల = ఏడంతస్తుల మీది ఒంటి స్తంభపు మేడలు. అంగణ =

ముంగిళ్లు. ఆది=మొదలుగాఁగల. వివిధభవనంబులందుకొ = నానా విధములయిన యింద్రియందును. రంగ...నినదీంబులును-రంగత్ = చలించుచున్న. ఉత్తుంగ=పొడుపుతైన. తరంగ=అలలనెడు. హోలా= ఉయ్యాలలయందు. విలోల=ఊఁగుచున్న. కలహంస=ఉత్తమజాతి హంసలు. చక్రవాక=జక్కవపక్షులు. కారండవ=కన్నె లేడిపిట్టలు. సారస = బెగ్గురుపక్షులు. క్రౌంచ = కొక్కరాలు అనుపక్షులు. ముఖి=మొదలుగాఁగల. జలవిహగ=జలపక్షులయొక్క. విలస= విరియుచున్న. ఉచ్చలిత=ఎగయనాడింపబడిన. గరుత్ = తెక్కల వలని. ఆనిల=గాలిచేత. దరత్=కొంచెముపూచిన. అమలకమల తెల్ల దామరలయు. కుముద=తెల్లకలువలయు. కల్పార=ఎఱ్ఱకలువ యు. సందోహ=సముదాయమునుండి. నివ్యంధ = స్రవించుచున్న చక్ర రందరస=పూచదేసెను. పాన=త్రాగుటచేత. మదవత్=క్రొవ్విన. ఇందిందీరకుల=తుమ్మెదకూటువులనెడి. కలగాయక=అవ్యక్తమధుర ధ్వనితో పాడునట్టి వాతకులయొక్క. ఝంకార=జమ్మనెడి. నినదం బులును=ధ్వనులును. నిరంతర...బులును-నిరంతర = అవకాశము లేని. వసంత సమయ=వసంత ఋతువునందలి. సముచిత = తగిన. పల్లవిత=చిగిచ్చినవియు. కోరకిత = మొగ్గులు వేసినవియునైన. బాల రసాల=లేతమామిడిగున్నలయొక్క. జాల=పట్టులయందు. లాలిత= లాలనచేయబడిన-చక్కగాపుట్టియున్న. కిసలయ=చిగుళ్లయొక్క. విసర=సముదాయమును. ఖాదన=తీసుటవలన. జాత=పుట్టిన. కుతూ హలాయమాన=పేడుకపడుచున్న. కమాయకంత = ఒగర్చుచున్న గొంతులుగల. కలకంత=కోవెలయొక్క. కలరవ=అవ్యక్తమధుర ధ్వనుల నెడు. మృదంగ ఘోషణంబులును=మద్దెలధ్వనులును. నిశిత... కృత్యంబులును-నిశిత = వాడుతున్న. నిజ్జిత=తమదైన. చంచూపుట= ముక్కుగోళ్లచేత. నిర్దళిత=చీల్చబడిన. సకలజన=ఎల్లజనులయొక్క. నయన = కన్నులకు. ఆనంద = సంతోషకరములయిన. సుందర = అందములైన. నందిత=కొనియాడబడిన. మాకంద=తియ్యమామిళ్ల యందలి. పరిపక్వ=చక్కగామాగిన. ఫల=పండ్లయొక్క. రంధ్ర= చీలికలయందుండి. విగళిత=జాటుచున్న. మధుర=తియ్యనైన. రస= పానకమును. ఆస్వాదన=త్రాగుటచేత. ముదిత = సంతోషించిన. రాజకీర=క్రేషములయిన చిలుకలయు. శారికా=గోరునంకలయు. నికర=గుంపులయొక్క. మృదు = తిన్ననైన. మధుర=ఇంపైన. వచన= మోటులయొక్క. రచనా=కూర్పులయొక్క. వంశ = సముదాయ ములయొక్క. కృత్యంబులును=సనులును. అమర...మోదితుండును- అమరపురంధ్రీజన=దేవతా స్త్రీలయొక్క. ధీన=ఉడుటుగల. పయో ధర=స్తనములయొక్క. మడల = వట్టువైన ప్రదేశములయందు. విలిప్త=చక్కగాపూయబడిన. లలిత= మనోజ్ఞమయిన. కుంకుమ= కుంకుమపువ్వుతోఁజేరిన. పంక=కలపముయొక్క. సంకల=దళ రి వలని. సౌగంధ్య=మంచివాసనతోడి. అనుబంధ=సంబంధముచేత. బంధుర=ఘనమైన. గంధ=మంచివాసనచేత. అనుమోదితుండును= ఆనందించినవాడును. చందనాచల...చవలండును-చందనాచల= గంధపుఁగొండయొక్క. సానుదేశ = చఱియయండ్లు. సంజాత = పుట్టిన. మంజుల=మనోజ్ఞమయిన. మాధవీలతా=పువ్వుల గురివింద తీఁగలతోడి. నికుంజ=పొడరిండ్లయొక్క. పుంజ=సమాహమునందలి. మంజుల=మనోజ్ఞమయిన. కింజల్క = కేశరములచేత. రంజిత =

ఆందగించుచున్న. నివాస = ఉనికిపట్లయొక్క. విసర=సమాహము నందు. విసరమాణ=విహరించుచున్న. శబరికా=శబర స్త్రీలయొక్క. కబరికా=కాప్పలయందు. పరిపూర్ణ=నిండిన. సురభి=పరివృళము ల. కుసుమమాలికా=పువ్వుదండలవ. ని. పరిమళ=మంచివాసనను. వజ్రుండును=వక్రించిన వాడును. కళింద...గమనుండును-కళింద కన్యకా = యమునానదియందలి. కల్లోల=గొప్ప ఆలలయొక్క. సందోహ=సమాహముయొక్క. పరిస్పంద=మిక్కిలికడలుటవలన. కందళిత=మొలచిన. మందగమనుండును=మెల్ల నినడకగల్గివాడును. (అగు) మందానిల విదూషకునిచేత = మందమారుతము అనునట్టి విదూషకునిచేత. (విదూషకుండు=ఎప్పుడును పరిహాస చేసినవ్వు పుట్టించునట్టి శృంగార నాయక సచివుఁడు.) పోషితాభ్యాసితలాప తలు = పోషింపబడిన వారును, అభ్యాసము చేయబడిన వారును, లాలింపబడినవారును. (అగు) ఎలాలతావితాననటులనటనంబులక = ఎలకి తీఁగల సముదాయము లనెడు ఆటకత్తెలయొక్క, ఆటలచేత. విరాజితంబులు=ప్రకాశించునవి. (అగు) కాసారతీర భాసురోద్భా నంబులందుకొ = సరస్సుల గట్టులయందు ప్రకాశించునట్టి యుద్భావ వనములయందును. చారు...స్థలములందుకొ = చారు = మనోజ్ఞము లైన. ఘనసార=కర్పూరపు ఆరఁకులు. పటీర=గండపువ్వుకులు. బాలరసాల=తియ్యమామిడిగున్నలు. సాల=ఎపెమ్రాకులు. సప = కడపచెట్లు. తాపింఛ=చీకటి ప్రాంతములు. జంబూ=నేరేడుప్రాంతములు. జంబీర=నిమ్మప్రాంతములు. సింబ=పేదప్రాంతములు. కదంబ=బట్టకడిమి ప్రాంతములు. ప్రముఖ=మొదలుగాఁగల. ముఖ్య=ప్రధానములయిన. శాఖి=వృక్షములయొక్క. శాఖా = కొమ్మలచేత. కీర్ణ = నిండిన. శీతల=చల్ల నైన. ఛాయా=నీడలుగల. విరచిత=చేయబడిన. విమల= నిర్మలములయిన. చంద్రకాంతోపల = చంద్రకాంతపు రాలచేతఁ జేయబడిన. వేదికాస్థలములందుకొ=అరఁగులయందును. ఉదంచిత ...ధరంబులును-ఉదంచిత = మీఁదికెత్తబడి యుప్పిదములయిన. పింఛ=కుంచెలచేత. విభాసిత = ప్రకాశింపజేయబడిన. బాలనీల కంఠ=నెమలిపిల్లలయొక్క. కేశకారవ=కేశకలధ్వనులచేత. వ్యాకులీ కృత=కలకత నొందింపబడిన. కృతకమహిధరంబులందుకొ = కృత్రి మములయిన కొండలయందును. లలిత ... పులిసతలంబులందుకొ = లలిత= మనోజ్ఞములయిన. మణి=రత్న మయములైన. వాలుకా=ఇసు కచేతనైన. ఆశేక=పెక్కలైన. పులిసతలంబులందుకొ=ఇసుకతిప్పల యందును. కష్టరంపుఁడిప్పలను = కర్పూరపు ఁ డిప్పలయందును. కురుషేరు చప్పరంబులను=కురుషేరుతో వేసిన పందిళ్లయందును. విర చిత...ప్రదేశంబుకొ=విరచిత=చేయబడిన. దా యంత్ర = కీలు గల కొయ్యకొఱముట్లయందు-ఏతముమొదలగువా యందు. నిబద్ధ= కట్టబడిన. కలశ = కుండలయందుండి. నిశ్యత్ = స్రవించుచున్న. పయోధారా = నీటిదారలయొక్క. శీకర=తుంపురులయొక్క. పరం పరా = ఎడతెగనివరుసలచేత. సంపాదత = కలుగఁ జేయబడిన. నిరంతర=అవకాశములేని. హేమంత సమయ=హేమంత ఋతువును తోఁపించునట్టి. ప్రదేశంబులకొ = చోటులయందు. ఇందిరారమ ణండు = శ్రీలక్ష్మీ భర్తయయిన కృష్ణుండు. పోడశ = ప్ర వధూ యుక్తుడై=పదియాఱువేల భార్యలతోఁగూడుకొన్నవాడై. అంద ఱకుకొ=ఎల్లవారికిని. అన్నిరూపులై=అన్నియాకృతుల పొందినవాడై.

లలిత...నీరదంబులకొలలిత = మనోజ్ఞమయిన. సాదామనీలతా = మణువు తీరగలతోడ. సమేత = కూడిన. నీలనీరదంబులకొలలిత = నల్లమబ్బులను విడంబించుచుకొను సరిపోలుచు. కరేణుకా... ఓజక = కరేణుకా = అడుగులతోడ. కలిత = కూడిన. దిగ్గజంబునోజక = దిగ్గజమువలె. కాజల్లుచుకొను ప్రకాశించుచు. సలికెళివిహారంబులు = జలక్రిడయందువిహరించుటలు. (మొదలైన) లీలావిహారంబులు = పడుక యాటలు సలుపుచుకొనునడపుచు. అంతగ్రపురంబునకొలలిత = లోపలి యొట్టియందు కొలుపున్నయవసరంబునకొలలిత = కొలుపు దీరియుండు సమయమునందు. వివిధ...విహారంబులకొలలిత = వివిధ = నానావిధములయిన. వేణు = పిల్లనంగ్రోవి. వీణా = వీణియ. తది = మొదలైన. వాద్య విహారంబులకొలలిత = వాద్యములవలనిపేడుకలచేతను. మంజుగానంబులకొలలిత = మనోహరములైన పాటలచేతను. కవి...సంకీర్తనంబులకొలలిత = కవి = కౌవ్యకర్తలు. గాంధీక = పాఠకులు. సూత = బట్టువాండ్రు. వందిస్తుతిపాఠకులు. మాగధ = వంశావళిచదువువారలునైన. జన = జనులయొక్క. సంకీర్తనంబులకొలలిత = స్తోత్రములచేతను. నటనటీకన సాట్యంబులకొలలిత = నట్టువకాండ్రున నట్టువకతెలయు అటలచేతను. విదూషకపరహాసోక్తులకొలలిత = విదూషకుండు అనబడు శృంగారనాయక సచిపునియొక్క యెగతాళిమాటల చేతను. సరసస్థలప మృదు మధుర భాషణంబులకొలలిత = సరస = సవంతములైన. స్థలము = ముచ్చటలచేతను. మృదు = సులభోచ్ఛారణగల. మధుర = ఇంద్రున. భాషణంబులకొలలిత = మాటల చేతను. ప్రాద్దుపుచ్చుచుకొను = కాలము గడపుచు. అనందరసాల్లిక = సంతోషరసమును సముద్రమునందు. ఓలాడుచుండెకొలలిత = ఈలాడుచుండెను. అంతకొలలిత = అప్పుడు.

తా|| ఆవిధముగా శ్రీకృష్ణమూర్తిద్వారకాపట్టణమునందు మెచ్చుకొండగిన మహిమతో రాజ్యముచేయుచు దేవేంద్రభాగవతో నెవసించియుండి బంగారు మయములును రత్నమయములునైన మండపములు గోపురములు గుళ్లు సగళ్లు మేడలు ముంగిళ్లు మొదలగు నానావిధములైన యింద్రయందును, చలించుచున్న పెద్ద అలలయందు ఉయ్యాలలాగు చున్న హంసలుజక్కవలుకన్నె తేళ్లు బెగ్గురులుకొంగలు మొదలుగాంగల జలపక్షులు విప్పబడిన తేక్కలు మీదికెత్తి వీచుటవలన బుట్టిన గాలిచేత కదలి కొంచెమువిరిసిన తెల్లతామరలయు తెల్లకలువలయు ఎఱ్ఱగలువలయు సమూహముల వలననుండి కాలుచున్న పూదేనను త్రాగి మత్తుగొన్న తుమ్మెదల జమ్మనె రొదలచప్పుట్లను, అవకాశము లేని వసంతముతువునందలి చక్క గాచిగిచ్చినవియు మొగ్గలెత్తినవియు నైన తియ్యమామిడిగున్నల చాల్లయందు లెస్సగాంగన వచ్చుచున్న చిగుళ్ల జొంపములను తినుటయందలి తమకముచేత ఓగర్చుచున్న గొంతులుగలకొవెలల గుంపుల అవ్యక్త మధుర ధ్వనులనెఱు మద్దెల మ్రోతలును, వాడులైన తమ ముక్కుగోళ్లచేత చీల్చబడినయెల్ల జనుల కన్నులకు పండుగుగా అందగించుచు కొనియాడబడనశ్చియ్య

మామిళ్లయందు పండిమాంగన పండ్లచీకల యందుండి ప్రసించుచున్న తియ్యని పానకమును త్రాగి సంతోషించిన యలలయ గోరువంకలయ సమూహములయొక్క సులభోచ్ఛారణగల యింపు యింప మాటలకూర్పులును, దేవతాశ్రీలయొక్క బలిసినస్తవముల వట్టువ ప్రదేశములందు చక్కగా పూయబడిన వచ్చ కప్పురము కుంజుడు పువ్వు మొదలగు పరిమళ వస్తువులు కూర్చిన కలపములయొక్క మంచి వాసనయొక్క సంబంధముచేత సంతోషించిన వాడను, తేక పరిమళించుచున్న పాడును, గండపుకొండచేయించుండు బుట్టిన మనోహరములయిన కేశరములచేత అందగించుచు తమ యింటిపట్ల యందు విహరించుచున్న కబర శ్రీలయొక్క కొప్పయందు నిండుకొని యుండు మంచివాసనగల పువ్వుదండలవాసన వక్షించిన వాడను, యమునానదియందలి గొప్ప అలలయందు పోగుచు మెల్లగా సంచరించువాడను, ఆయిన మెల్లని గాలి యనెడు విదూషకుల చేత పోషింపబడి యు అభ్యాసమా చేయబడి యు లాలించబడు యము ఒప్పునట్టి యేరికితీరగలనెడి అటకతెలయొక్క అటలచేత ప్రకాశించుచుండెడి సరస్సుల గట్టులందలి మనోహరములయిన దిద్దాన వనములయందును, మిక్కిలి అందగించుచున్న కర్పూపు అరట్రులుగండపు మ్రోకులు తియ్య మామిడిగున్నలు ఏలమ్రోకులు కడపమ్రోకులు చీకటిమ్రోకులు నేరేడుమ్రోకులు సమమ్రోకులు పీచ మ్రోకులు బట్టకడిమిమ్రోకులు మొదలుగాంగల మ్రోకులయొక్క అంతకును వ్యాపించిన చల్లని నీడలయందు కాంపబడి చంద్రకాంతపు మణుల అరుగులయందును, మీదికెత్తుకొని విరియబడిన కుంచెచేత అందగించునట్టి నెమళ్లకొదమత కేశరచేత కలతనొందింపబడిన కృత్క పర్వతములయందును, మనోజ్ఞ మయిన రత్నమయములయిన తెక్కు ఇసుక తిప్పలయందును, మణియ కర్పూరపు దీప్తలయందును, కురువేరు చప్పురమయందును, ఏతముల మొదలయిన వాడయందు ప్రణవ నట్టి కుండలవలననుండి కాలుచున్న నీటి కుంపురులవలన సామంత నట్టి కుండలవలననుండి కాలుచున్న నీటి కుంపురులవలన సామంత ఋతువువలెదోచుచున్న చల్లని ప్రదేశములయందును, శ్రీశ్రీ విజి భారతయైన శ్రీకృష్ణమూర్తి పదియాలుకల యల్లాండ్రవోడను గూడుకొండ అటకు అర్చనలైతి మెచ్చుతీరగలతో గూడు కొని వెలుగునట్టి నల్లచుట్టులనుబోలుచు అడుగులతో గూడిన దిగ్గజములవలె అంగలచుచు జలక్రిడలాడి విహరించు అంతపురమునందు కొలలిత దీరి పిల్లనంగ్రోవి నీడ మొదలగు నానావిధ వాద్యములను నోహరము స పాటలను కవులు గాయకులు సామలు మాగధులు వృందు మొదలగువారి స్తోత్రములను అటకాండ్రు అటకతెలు ఆడునట్టి యాటలను, విదూషకుల పరిహాసపు మాటలను విని ఆనందించుచు సరసములయిన ముచ్చటలాడుచు సులభోచ్ఛారణగల యింపులయిన మంచుమాటలాడుచు ప్రాద్దుపుచ్చి సముద్రమువలె గల యింపులయిన మంచుమాటలాడుచు ప్రాద్దుపుచ్చి సముద్రమువలె మేరలేని యానందరసమునందు మునిగి తేలుచుండెనాత్మర్యము.

౧౩౧౦.—మ|| అరవిందాక్ష పదాంబుజాత యుగళః * ధ్యానాను రాగక్రియా
సరసాలాప విలోకనానుగత చం * చ త్సౌఖ్య కేశరణి
దరుణల్పాట పదాటవేలు మహితో * త్సహంబనంబోక్తి త
త్పరతై యుండు దలంపకుండిరి సవి * భాంజాత్మై భూవరా.

టీ|| భూవరా=రాజా. తరుణులు = కృష్ణనిభార్యలు. నూలు పదాలువేలు = పదియాలువేల నూలుగురును. అరవిందాక్ష... రతిక=అరవిందాక్ష=శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క. పదాంబుజాత=పాద కమలమలయొక్క. యుగళ=జంటను. ధ్యాన = ధ్యానముచేయుట యందును. అనురాగక్రియా=కూరిమిని పుట్టించునట్టి పనులయందును. సరస=రసవంతములయిన. ఆరావ=ముచ్చటలయందును. విలోకన= చూపులయందును. ఆనుగత = ఆనుసరించి తిరుగుటలయందును. చంచత్=ఒప్పిదమయిన. సాఖ్యకేళి=సఖ్యక్రిడయందును. రతిక = ఆసక్తితో. మహితోత్సాహంబునక=మిక్కుటమైనకుతూహలమందు. చొక్క = పరవశత్వమునొంది. తత్పరతై=ఆకృష్ణనియందే అంటిన

మనసుగలవారై. ఒండుదలంపక=ఇతరమేమియుండలంపక. సవిభాగం తాత్పర్యై=భ్రమనొందిన మనసుగలవారై. (ఉండి)

తా|| ఓపరీషీస్తహారాజా! కృష్ణనిభార్యలయిన పదియాలువేల నూలుగురుస్త్రీలును కృష్ణని పాదసేవయందు ఆసక్తై అతనికితమ యందుప్రీతికలుగునట్టి పనులనేచేయుచు సరసమగా ముచ్చటలాడుచు ఆసక్తితోఁజూచుచు అతఁడు ఎట్లు మెలంగినను అతనిని ఆనుసరించియే మెలంగుచు సుఖముగా క్రీడించుచు మిక్కిలి యుత్సాహమును పరవశత్వమునుగలవారై ఇతరాన క్తిలేకతమవనసులు భ్రమింపఁగా నుండిరి అని తాత్పర్యము.

వ|| అదియునుగాక.

౧౩౧౦.—మ|| హరి నామాంకితమైన గీతమొక మా * టాలించి మూఢాత్ములుక విరతిం బొందఁగఁ జాలియుందురట యా * విశ్వాత్ము నీక్షించుచుక బరిరంభించుచు నంటుచు న్నగుచు సం * భాషించుచున్నందు నుం బరు లానంద నిమగ్నతౌట కిల చో * ద్యంబేమి భూవల్లభా.

టీ|| భూవల్లభా=రాజా. హరినామాంకితము = శ్రీవిష్ణునామము గుఱుతుగాఁగలది - శ్రీవిష్ణునామములను దెలుపునది. ఐనగీతము = అయినట్టిపాట. ఒకమాటు = ఒకసారి. ఆలించి=విని. మూఢాత్ములును=తెలివిమాలినవారును. విరతిక=విరాగమును. పొందఁగక= పొందను. చాలి=సమర్థత. ఉందురట=ఉందురుఅనుమాటప్రసేదము. (అట్లుండఁగా) ఆవిశ్వాత్ముక = సర్వస్వరూపుఁడైన యాశ్రీకృష్ణ మూర్తిని. ఈక్షించుచుక=చూచుచు. పరిరంభించుచుక = కాఁగి లించుకొనుచు. అంటుచుక=తాఁకుచు. నగుచుక=పరిహసించుచు. సంభాషించుచుక = ముచ్చటలాడుచు. ఉండు=ఉండునట్టి. సుంద రులు=స్త్రీలు. ఆనందనిమగ్నలు=సంతోషమునందు మునింగినవారు.

బొటకుక=అగుటకు. ఇలక=భూమియందు. చోద్యంబేమి=ఆశ్చర్యమేమియున్నది.

తా|| ఓపరీషీస్తహారాజా! శ్రీహరినామము అంకితముగాఁజేయఁ బడినపాటను ఒకదానినిఒకసారివిన్నమాత్రముచేతనేయేమి తెలియని మూఢులుగూడ విరాగమును పొందఁగలవారు అగుచుండఁగా సర్వ స్వరూపుఁడైన ఆభగవంతుని ఎల్లప్పుడు చూచుచు, కాఁగిలించు కొనుచు, తాఁకుచు, ఎగతాళిచేయుచు, ముచ్చటలాడుచు, ప్రార్థులు పుచ్చునట్టి యిల్లాండ్రు సంతోషమునందు మునింగి తేలుచునుండుట ఆశ్చర్యము కాదుగదా అని తాత్పర్యము.

వ|| అనిచెప్పి మఱియు నిట్లనియె.

౧౩౧౧.—ఉ|| వారక గృష్ణుఁ డిప్పగిది * వైదికవృత్తి గృహస్థ ధర్మ మే పారఁగఁ బూని ధర్మమును * నర్థముఁ గామమునందుఁ జూపుచుక గోరిక మీటి నజ్జనుల * కుం గతి దాన యనంగ నొప్పి సం సారి గతిక మెలంగె నృప * సత్తమ లోక విడంబ నార్థమై.

టీ|| సృపసత్తమ = ఓరాజశ్రేష్ఠుఁడా. (కృష్ణుఁడు) వారక= మౌనక. ఇప్పగిదిక=ఈవిధముగా. వైదికవృత్తిక = వేదమునందుఁ జెప్పఁబడినక్రమముతోడివ్యాపారముతో. గృహస్థధర్మము=గృహస్థా శ్రమధర్మము. ఏపారఁగక=అతిశయింపఁగా. పూని=అవలంబించి. ధర్మమును = పుణ్యమును. అర్థమును=ధనసంపాదనమును. కామ మును = ఇచ్చవచ్చిన సుఖములను ఆనుభవించుటయును. (అనుపురు షార్థములను) అండుక=ఆగృహస్థధర్మమునందు. చూపుచుక=కనఁ బఱుచుచు. కోరికమీటి=ఇచ్చావ్యాపారముచేత అతిశయించి, లోక విడంబనార్థమై=లోకములోని జనులను బోలియుండుటకై. సంసారి

గతిక=సంసారముగలవాని వలెనే. సజ్జనులకుక=సత్పురుషులకు. గతి = దిక్కు. తాన = తానే. అనంగక = అనునట్లు. ఒప్పి = మనోజ్ఞముగఁదగియున్నవాఁడై. మెలంగెక = ప్రవర్తించెను.

తా|| ఓపరీషీస్తహారాజా! ఈముందుచెప్పినరీతిని శ్రీకృష్ణుఁడు తప్పక వేదవిహితమైన వ్యాపారములతోడి గృహస్థ ధర్మమును నడపువాఁడై ధర్మార్థకామములు అనెడు ఈలోకమునందలి మూఢు పురుషార్థములను ఆనుభవించుచు ఆగృహస్థ ధర్మమునందు మిక్కిలి యాసక్తితో లోకములోనివారినడతను అనుసరించి సత్పురుషులకెల్ల దిక్కై సంసారులరీతిని ప్రవర్తించె నని తాత్పర్యము.

౧౩౧౨.—నీ|| హరియిట్లు గృహమేధి * యగుచు శతోత్తర - షోడశ సాహస్ర * సుందరులను మునునీకు నెఱుఁగఁ జె * ప్పినరీతి నందఱ - కన్ని రూపములు దా * నర్థిదాల్చి కైకొని యొక్కొక్క * కామినీ మణియందు - రమణ నమోఘ వీ * ర్యమునఁజేసి పదురేసి కొడుకులఁ * బడసె రుక్మిణ్యాది - పట్టమహిషులకు సం * భవులునైన

తే॥ నందనులలోన ధరణి నె * న్నంగ బాహు | బల పరాక్రమ విజయ సం * పద్విశేష
మానితాత్ములు పదునెన * మండ్రువారి | నెటుగవినిపింతు నినుము రా * జేంద్రచంద్ర.

టీ॥ హరి=కృష్ణుడు. ఇట్లు=ఈవిధముగా. గృహమేధియగుచు=గృహస్థుడగుచు. శతోత్తర... సుందరులక=శతోత్తర = నూలు మీదగల. పోడశ సాహస్ర=పదియూలువేలైన. సుందరులను=భార్యలను. మను=మనువు. (నీకు) ఎటుగగజెప్పినరీతిక=తెలియజేసిన విధమున. అందఱకుక= ఎల్లవారికిని. (అన్నిరూపములు తాను) అర్చిక=ప్రీతితో. తాల్చి=ధరించి. కైకొని=అక్కటపట్టె-అదరించి. ఒక్కొక్క కామిసీమణియందుక=ఒక్కొక్క పెండ్లామునందును. రమణక=ఒప్పదముగా. అమోఘవీర్యమునకజేసి=వ్యర్థముగాని తన వీర్యముచేత. పదురేసికొడుకులక= పదిపదిమంది కొడుకులను. పడసెక= పొందెను. (వీరుగాక) రుక్మిణ్యాది పట్టమహిమలకుక= రుక్మిణి మొదలుగా గల పట్టపుదేవులకు. సంభవులు నైన నందనుల తోనక= సృష్టినకొడుకులలో. ధరణిక=భూమియందు. ఎన్నంగక= శ్లాఘింపకగా. బాహు... మానితాత్ములు-బాహుబల=భుజబలము. పరాక్రమ=శత్రువులనాక్రమించు శక్తి. విజయ=గెలుపు. (వీనియొక్క)

సంపత్=కలిమియొక్క. విశేష=అతిశయముచేత. మానితాత్ములు= గౌరవింపదగిన స్వభావముగలవారు. పదునెనమండ్రు = పదునెని మిదిమంది. రాజేంద్రచంద్ర = మహారాజులలో శ్రేష్ఠుడైన పరీక్షితుడ. వారిక=ఆపదునెనమండ్రను. ఎటుగక= తెలియనట్లు. వినిపింతుక=చెప్పెదను. (వినుము)

తా॥ ఈరీతిగా శ్రీకృష్ణమూర్తి గృహస్థుడై పదియూలుపేల నూలుగురు భార్యలను ముందునీతోజెప్పినవిధమున పెండ్లాడితాను అందఱికి అన్నిరూపములనుధరించి ప్రీతితో ఒక్కొక్క భార్యయందు పదేసిమంది కొడుకులచూపున అందఱియందును సంతానమునుపడ నెను వీరుగాక పట్టపుదేవులయినరుక్మిణి మొదలగువారియందుఁబుట్టిన కొమారులలో పదునెనిమిది మంది మిక్కుటమయిన బలమును పరాక్రమమునుజయించు స్వభావమును గలిగి ప్రసిద్ధి నొందినవారు వారిని తెలియజేసెదను వినుమని శుకుండు పరీక్షిత్తుహారాజుతో చెప్పెనని తాత్పర్యము.

గంధర్వులు.



గంధర్వులు.



సత్యభామ.



రుక్మిణీదేవి.

—(*) శ్రీకృష్ణుని వంశాను క్రమము. (*)—

చ॥ అని యిట్లను వారలు ప్రద్యుమ్నానిరుద్ధ దీప్తిమద్భాను సాంబ మిత్ర బృహద్భాను మిత్రపింద వృకారుః పుష్కర దేవబాహు శ్రుతదేవ సునందన చిత్రభాను వరూధ కవి న్యగ్రోధులను నామంబుల బ్రసిద్ధులై వెండియుఁ ద్రివక్రయందు సంభవించిన యుపశ్లోకుండసువాండు దనజనకుండైన కృష్ణ పాచారవింద సేనా నిరతుం డగుచు నారద యోగీంద్రునకు శిష్యుడై యఖండిత దివ్యజ్ఞాన బోధాత్ముండగుచు నతండు స్త్రీ శూద్ర దాసీజన సంస్కారంబై స్వరణ మాత్రంబున ముక్తి సంభవించునట్టి సాత్త్విక తంత్రంబును వైష్ణవ తత్త్వజ్ఞులై య్పించె నిట్లు మధుసూదన నందనులు బహు ప్రజలు నధికాయు రున్నతులు ననల్ప పీర్యవంతు

లును బ్రహ్మణ్యులునై విఖ్యాతిం బొందిరి వారిని లెక్కపెట్టఁ బదివేల వత్సరంబులకైనం దీరదు మున్ను
నీకెఱింగించినట్లు తత్కూమారులకు విద్యా విశేషంబుల నియమించు గురు జనంబులు మూడుకోట్లు నెనుబ
దెనిమిదివేల నూర్గురనం గలిగి యందు రక్కమారుల లెక్కింప నెవ్వరికిని వశంబుగా దదియునుం గాక.

టీ॥ (అని) ఇట్లునుక = ఇట్లుచెప్పనారంభించెను. వారలు =
ఆకుమారులు. ప్రద్యుమ్న ... న్యగ్రోధులు - ప్రద్యుమ్న = ప్రద్యు
మ్నఁడు. అనిరుద్ధ = అనిరుద్ధఁడు. దీప్తిమత్ = దీప్తిమంతుఁడు. భాను =
భానుఁడు. సాంబ = సాంబుఁడు. మిత్ర = మిత్రుఁడు. బృహద్భాను =
బృహద్భానుఁడు. మిత్రవింద = మిత్రవిందుఁడు. వృక = వృకుఁడు.
ఆరుణ = ఆరుణుఁడు. పుష్కర = పుష్కరుఁడు. దేవదాహు = దేవ
దాహువు. శ్రుతదేవ = శ్రుతదేవుఁడు. సునందన = సునందనుఁడు.
చిత్రభాను = చిత్రభానుఁడు. వరూధ = వరూధుఁడు. (కవి న్యగ్రో
ధుఁడు) అనునామంబులక = అనునట్టిపేళ్లచేత. ప్రసిద్ధులైరి = ప్రసి
ద్ధిని పొందినవారలైరి. వెండియుక = మఱియును. త్రివక్రయందుక =
కుబ్జయందు. సంభవించిన = పుట్టిన. (ఉపశ్లోకుండు) అనువాఁడు =
అనుపేరుగలవాఁడు. తనజనకుండు = తనతండ్రి. (అయిన) కృష్ణ
పాదారవిందసేవారతుండు. శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క పాదకమలములను
గొలుచుటయందు. (ఆసక్తుఁడు) అగుచుక = అపుచును. నారద
యోగీంద్రునకుక = నారదమహామునికి. (శిష్యుండై) అఖండితదివ్య
జ్ఞానబోధాత్తుండు = కొంతలేని దివ్యమయినజ్ఞానము తెలిసిన మనసు
గలవాఁడు. (అగుచు) ఆతండు = ఆయుపశ్లోకుండు. శ్రీశూద్రదాసీ
జనసంస్కారంబై = ఆఁడువారు శూద్రులు పరిచారికలునైన జనులను
దిద్దనదియై. స్తరణమాత్రంబునక = తలఁపుమాత్రముచేతనే. ముక్తి =
మోక్షము. సంభవించునట్టి = కలుగునట్టి. (సాత్వతతంత్రంబు) అను
వైష్ణవస్త్రుతిక = అనుపేరుగల వైష్ణవధర్మశాస్త్రమును. కల్పించెక =
కలుగఁజేసెను. (ఇట్లు) మధుసూదనసందనులు = శ్రీకృష్ణునికొడుకులు.
ఓహుప్రజలును = అసేకులు విడ్డలు గలవారును. అధికాయురున్న
శులును = మిక్కుటమయిన ఆయుస్సుచేత గొప్పవారును. అనల్పవీర్య
వంతులును = తక్కువకాని వీర్యముగలవారును. బ్రహ్మణ్యులును =
వేదమునందుఁ జెప్పఁబడిన ధర్మములను నడపువారును. (అయి)
విఖ్యాతిక = ప్రసిద్ధిని. (ప్రాందిరి) వారిని = ఆకుమారులను. (లెక్క

పెట్టను) పదివేలవత్సరంబులకైనక = పదివేలయేండ్లకైనను. తీరదు =
శక్యముకాదు. మున్ను = మునుపు. (నీకు) ఎఱింగించినట్లు = తెలియఁ
జేసినవిధమున. తత్కూమారులకుక = ఆచిన్నవాండ్రకు. విద్యావిశే
షంబులక = విద్యలు మొదలగునవిచెప్పటయందు. నియమించు = ఏర్ప
టుచు. గురుజనంబులు = ఉపాధ్యాయులు. మూడుకోట్లు నెనుబదెని
మిదివేలు నూర్గురు = మూడుకోట్లమీఁద ఎనుబదెనిమిదివేల నూ
మంది. అనక = అనఁగా. (కలిగియుందురు) అక్కుమారులక = ఆచిన్న
వాండ్రను. లెక్కింపక = లెక్కపెట్టచు. (ఎవ్వరికిని) వశంబుగాదు =
శక్యముకాదు. అదియునుం గాక = అంతేగాక.

తా॥ ఇట్లుచెప్పి మఱియును శుకుండుచెప్పనారంభించెను ఆకృష్ణ
మూర్తి కొడుకులు ప్రద్యుమ్నఁడు అనిరుద్ధఁడు దీప్తిమంతుఁడు
భానుఁడు సాంబుఁడు మిత్రుఁడు బృహద్భానుఁడు మిత్రవిందుఁడు
వృకుఁడు ఆరుణుఁడు పుష్కరుఁడు దేవదాహువు శ్రుతదేవుఁడు
సునందనుఁడు చిత్రభానుఁడు వరూధుఁడు కవి న్యగ్రోధుఁడు అను
పేళ్లచేతప్రసిద్ధులువీరుగాక త్రివక్రయను దానివలన కృష్ణునికిఁ బుట్టిన
కొడుకు ఉపశ్లోకుండు అనువాఁడు ఒకఁడుగలఁడువాఁడుతనతండ్రి
యైన కృష్ణునిపాదకమలములను సేవించుటయందు ఆసక్తి గలవాఁడై
నారదమహామునికి శిష్యుండై మేలయిన దివ్యజ్ఞానమును పడసి శ్రీయ
శూద్రులు పరిచారికలు మొదలగువారికి తెలివి గలుగఁజేయునదియొ
తలఁచినమాత్రమననే మోక్షము నిచ్చునదియైన సాత్వతతంత్రము
అను వైష్ణవధర్మశాస్త్రమును చేసెను ఈప్రకారము కృష్ణుని కొమా
రులు అసేకులయి అసేకులను విడ్డలనుగని దీర్ఘాయుస్సును మిక్కుట
మైన వీర్యమునుగలిగి వేదోక్తధర్మములను నడపుచు ప్రసిద్ధిని వహిం
చిరి వారిని పదివేలయేండ్లకైనను ఎంచశక్యముకాదు మునుపునీతోఁ
జెప్పినవిధముగా ఆకృష్ణుని కుమారులకుచదువుచెప్ప నేర్పఱుపఁబడిన
యపాధ్యాయులు మాత్రముమూడుకోట్లమెనుబదెనిమిదివేల నూ
గురు అట్లుండఁగా వారినెవ్వరు లెక్కపెట్టఁగలరు అనిచెప్పిననితా.

౧౩౧౫. — క॥ నరవర దేవాసుర సం గరమునమును నిహతులైన * క్రవ్యాద సము

త్కరము నరేశ్వరులై ద్వా । పరమున జనియించి ప్రజల * బాధలఁ బఱుపక.

టీ॥ నరవర = ఓరాజు. దేవాసురసంగరమునక = దేవతలయు
అసురులయు యుద్ధమునందు. మును = పూర్వకాలమునందు. నిహతు
లైన = చంపఁబడినవారైన. క్రవ్యాదసముత్కరము = రాక్షసుల సమూ
హము. ద్వాపరమునక = ద్వాపరయుగమునందు. నరేశ్వరులై =
రాజులై. జనియించి = పుట్టి. ప్రజలక = జనులను. బాధలఁబఱుపక =

బాధింపఁగా - బహువిధములయినబాధలనుకలుగఁజేయఁగా ననుట.

తా॥ ఓరాజా ! ఇంతకుముందు చెప్పినమాత్రమే గాక పూర్వ
కాలమునందు జరిగిన దేవాసుర యుద్ధములో చచ్చినరాక్షసు లంద
ఱును ద్వాపరయుగమునందు రాజులైపుట్టి జనుల నెల్లనుబాధింపఁగా
ననితాత్పర్యము.

౧౩౧౬. — క॥ హరితద్వధార్థమై ని । ర్జరులను యదుకులమునందు * జనియింపింపం

ధరనూటొక్కకులంబై । పరఁగిరి వారిని గణింప * బ్రహ్మకు వశమే.

టీ॥ హరి = విష్ణుమూర్తి. తద్వధార్థమై = వారిని చంపుటకై.
నిర్జరులను = దేవతలను. యదుకులమునందుక = యాదవవంశమునందు.
జనియింపింపక = పుట్టింపఁగా. ధరక = భూమియందు. నూటొక్క

కులంబై - నూటిమీఁద నొకవంశము కలవారై. పరఁగిరి = ప్రసేధి
నొందిరి. వారిని = ఆయాదవులను. గణింపక = ఎంచను. బ్రహ్మకు =
బ్రహ్మకైనను. వశమే = తరమా.

తా|| శ్రీవిష్ణుదేవుడు ఆరాజులుగాఁబుట్టిన రాక్షసులను చంపుటకై దేవతల నెల్లనుయాదవులనుగా భూమియందుపుట్టించెను అట్లు పుట్టింపఁబడిన యాదవులు నూటయొక్క గోత్రములు గలవారై

ప్రసిద్ధిపొందిరి అట్టియాదవులు ఇందఱని లెక్కపెట్టిచెప్పటకుఁబ్రహ్మదేవునివేసెను. తక్కువవాడు అని తాత్పర్యము.

వ|| అట్టి యన్వయంబు నందు మాధవునకు రుక్మిణీదేవియందుఁ బితృసముండును సమగ్రభూజా విజృంభణుండునైన ప్రద్యుమ్నుండు జనించె, నతనికి రుక్మిణీకూతురఁ ఁ భాంగివలన ననిరుద్ధుం ఁదయించె, నతనికి మాసలావళిష్టుం ఁడైన వజ్రుండు సంభవించె, నతనికిఁ బ్రతిబాహుండు పుట్టె, వానికి సుబాహుండు జన్మించె, నతనికి సుగ్ర సేనుండు ప్రభవించె, నాతనికితత సేనుండుగలిగె, నిట్లుయదేవృష్టి భోజాంధక వంశంబులు పరమపవిత్రంబులై పుండరీకాక్షుని కటాక్షవీక్షణ శయ్యాసనానుగత సరసాలాప స్నానాశన క్రీడావినోదంబు లనిశంబుం జెందుచు సర్వ దేవతార్థంబు సమస్తంజైన క్రతువు లానరంచుచుఁ బరమానంద కందళిత చిత్తులైతని చెప్పి వెండియు.

టీ|| అట్టియన్వయంబునందుక = అటువంటివంశమునందు. మాధవు కకు = కృష్ణుడు. (రుక్మిణీదేవియందు) పితృసముండును = తన తండ్రితో సమానుండును. సమగ్రభూజావిజృంభణుండును = కొంత తేని భుజముల యాటోపముగలవాఁడును. (అయి ప్రద్యుమ్నుండు) జనించె = పుట్టెను. అతనికి = ఆప్రద్యుమ్నునికి. రుక్మిణీకూతురు = రుక్మిణియనువాని కూతురైన. భాంగివలన = భాంగి అనుదాని వలన. (అనిరుద్ధుండు) ఉదయించె = పుట్టెను. అతనికి = ఆయని రుద్ధునికి. మాసలావళిష్టుండైన = ముసలసంబంధమైనబాధలోఁబడక మిగిలినవాడైన. (వజ్రుండు) సంభవించె = పుట్టెను. అతనికి = ఆవజ్రునకు. (ప్రతిబాహుండుపుట్టెను) వానికి = ఆప్రతిబాహునికి. (సుబాహుండు) జన్మించె = పుట్టెను. అతనికి = ఆసుబాహునికి. (ఉగ్రసేనుండు) = పుట్టెను. అతనికి = ఆయుగ్రసేనునికి. (తతసేనుండు) = పుట్టెను. (ఇట్లు) యదేవృష్టి భోజాంధక వంశంబులు = యదుపుదియు వృష్టిదియు భోజనిదియు అంధకుని దియునైన వంశములు. పరమపవిత్రంబులై = మిక్కిలిపరిశుద్ధములయి. పుండరీకాక్షుని...వినోదంబులక = పుండరీకాక్షుని = కృష్ణునియొక్క కటాక్షవీక్షణ = కడకంటిచూపులు. శయ్యా = పడకలు. అసన = స్థింతులు. అనుగత = వెంటడించితిరుగుటలు. సరసాలాప = రసవంతము లైన ముచ్చటలు. స్నాన = స్నానములు. అశన = భోజనములు. క్రీడా = ఆటలు. వినోదంబులక = వినవలసిపడుకలను. అనిశంబుక = ఎల్లప్పుడును. చెందుచుక = పొందుచు. సర్వదేవతార్థంబు = ఎల్ల దేవ

తలకొఱకు. సమస్తంజైన = ఎల్లవియునైన. క్రతువులు = యాగము లను. ఒనగించుచుక = చేయుచు. పరమానంద కందళితచిత్తులు = మేలైనసంతోషము మొలకెత్తుచున్న మనసులు గలవారలు. (అయిరి అనిచెప్పి) వెండియుక = మఱియును.

తా|| అటువంటి ఆయదువంశము నందు శ్రీకృష్ణమూర్తికి రుక్మిణీ దేవియందు తనతండ్రియైనకృష్ణునితో సమానుండును కొంత తేనిభుజ బలముగలవాఁడునై ప్రద్యుమ్నుండు పుట్టెను, ఆప్రద్యుమ్నునికి రుక్మి కూతురైన భాంగి అనుదానియందు అనిరుద్ధుండుపుట్టెను, ఆయని రుద్ధునికి ముసలముయొక్క మూర్ఖమువలనక బట్టిన కుంగపెట్టుచేత చావకబ్రతికిన వజ్రుండు అనువాఁడు పుట్టెను, ఆవజ్రునికి ప్రతి బాహుండు అనువాఁడు పుట్టెను, ఆప్రతిబాహునికి సుబాహుండు అనువాఁడుపుట్టెను, ఆసుబాహునికిఉగ్రసేనుండుఅనువాఁడుపుట్టెను, ఆయుగ్రసేనునికి తతసేనుండు అనువాఁడు పుట్టెను, ఈవిధముగా యదువృష్టిభోజాంధక అంధకుండు అనువారివంశములు మిక్కిలినిర్మల ములయి శ్రీకృష్ణునితోడి చూపులు పడకలు కూర్చుండుటలు పెంబ డించితిరుగుటలు సరసముగా ముచ్చటలాడుటలు స్నానములుచేయు టలు భోజనముచేయుటలు ఆటలాడుటలుమొదలుగాఁగలవానివలని వేడుకలను ఎల్లప్పుడుపొందుచు ఎల్లదేవతలకొఱకును ఎల్లయజ్ఞము లను చేయుచు మిక్కిలిసంతోషముతో కాలముగడపిరి అనిచెప్పికుక మహాముని ఇంక నేమిచెప్పక బోవుచున్నాడని తాత్పర్యము.

౧౩౧౮. — మ|| పరమోత్సాహముతోడ మాధవుండు శుం శి భల్లిలఁ బూరించు న మ్మురళి గానము వీనులం జిలికినక శి మోదించి గోపాలసుం దరులేతెంతు రరణ్య భూములకుఁ ద శి ద్వాస్యంబుఁ గామించి య క్కరుణావార్ధి భజింపకుందురె బుధుల్ శి గౌరవ్యవంశాగ్రణి.

టీ|| కారవ్య వంశాగ్రణి = కురుసంబంధ మయిన వంశమునందు ముఖ్యుండ. పరమోత్సాహముతోడక = మిక్కిలియత్సాహముతో. మాధవుండు = కృష్ణుండు. శుంభల్లిలక = మిక్కిలివిలాసముగా. పూరించు = ఊడదునట్టి. అమ్మరళిగానముక = ఆపిల్లనఁగ్రోవిపాట. వీనులక = చెవులయందు. జిలికినక = సోకినమాత్రమున. మోదింబు = సంతోషించి. గోపాలసుందరులు = గోపికాశ్రీలు. తద్వాస్యంబుక = ఆకృష్ణునికొలుపును. కామించి = కోరి. అరణ్యభూములకుక = అడవి ప్రదేశములకు. ఏతెంతురు = వత్తురు. బుధులు = విద్వాంసులగువారు.

అక్కరుణావార్ధిక = దయాసముద్రుడైనఆకృష్ణుని. భజింపకుందురె = నేవింపక యుందురా.

తా|| కురువంశ శ్రేష్ఠుడైనయోపరీషిన్నహారాజా! శ్రీకృష్ణమూర్తి మిక్కిలియత్సాహము గలవాడై విలాసముగా పిల్లనఁగ్రోవియూడు నపుడు ఆగానముచేసిసోకిన మాత్రముచేతనే ఆయననుకొలువ వలె నను కోరికతో గోపికాశ్రీలు ఇండ్లువాకిండ్లవిడిచి అడవులకువచ్చు చుందురు అట్లుండఁగా ఇంక పండితులగువారు దయాసముద్రుడైన ఆకృష్ణమూర్తిని నేవింపకయుండురా? నేవింపనేగింపుదురు అనితా.

౧౩౧౯.—మ॥ మతి నెవ్వని యమంగళఘ్నమగు నా * మం బర్ధిఁ జింతించిన
 న్నుతిగావించిన విన్నమానవులు ధ * న్యుల్పూరి సంసార దు
 ష్కృతులం ద్రోతురు కాలచక్రమహితా * సింబ ట్టియాకృష్ణుఁ డీ
 ష్టేభారం బుడుగంగఁజేయు టిది యే * చిత్రంబు భూవల్లభా.

టీ॥ భూవల్లభా=రాజా. మతి=మనసునందు. ఎవ్వని=ఏదే
 వనియొక్క. ఆమంగళఘ్నము=అశుభములను పోగొట్టునది. అగు
 నామంబు=అగునట్టిపేరును. అర్ధి=ప్రీతితో. చింతించిన=
 తలచినను. నుతిగావించిన=పొగడినను. విన్న=ఒకరుచెప్పగా
 విన్నను. మానవులు=మనుష్యులు. ధన్యులు=కృతార్థులు. భూరి
 సంసార దుష్కృతుల=విస్తారమయిన సంసారమువలనిదోష
 ములను. ద్రోతురు=తొలగింతురు. అకృష్ణుడు=అట్టి నామమహిమ
 గలిగినకృష్ణమూర్తి. కాలచక్ర మహితా=కాలచక్ర=కాలచక్ర
 మనెడు. మహిత=గొప్పదైన. అసి=కత్తిని. పట్టి=చేతఁబట్టి. ఈషీతి

భారంబు=ఈభూభాగమును. ఉడుగంగఁజేయుట=మాన్యుట.
 ఇదియేచిత్రంబు=ఇదియేమి ఆశ్చర్యము—ఆశ్చర్యము కాదు అనుట.

తా॥ ఓరాజా ! ఏకీకృష్ణదేవునియొక్క కీడులను తొలగించు
 నట్టి నామమును మనసునందుప్రీతితోతలచినను పొగడినను ఎవరైన
 పొగడఁగా విన్నను మనుష్యులు కృతార్థులై మేరలేని సంసారదుఃఖ
 ములనుబాపుకొందురు. అట్టి నామమహిమగలశ్రీకృష్ణుడు కాలచక్రము
 ఆనెడి గొప్పకత్తినిబూని యీభూమియొక్కబరువును మాన్యుటక
 సాధారణధర్మమేకాని ఆశ్చర్యముకాదు అని తాత్పర్యము.

వ॥ ఇవిధంబున గోపికాజనమనోజాతుండైన కృష్ణుండు లీలామానుష విగ్రహుండై నిజరాజధానియైన
 ద్వారకాపురంబున నమానుషవిభవంబులగు సౌఖ్యంబులఁ బొదలుచుండెననిచెప్పి మఱియునిట్లనియె.

టీ॥ ఇవిధంబున=ఈరీతిగా. గోపికాజనమనోజాతుండు=
 గోపికాశ్రీలకు మన్నఁడు — గోపికాశ్రీలను మోహింపఁజేయు
 వాఁడు. (అయిన కృష్ణుండు). లీలామానుషవిగ్రహుండై = విలాస
 రూపమయిన మనుష్యదేహమును ధరించినవాడై. నిజరాజధాని =
 తనపట్టణము. ఇంద్రావరకాపురంబున=ఇనట్టి ద్వారకా పట్టణము
 యందు. ఆమానుషవిభవంబులు = మనుష్యులవి కానివేడుకలు. అగు

సౌఖ్యంబుల=అగునట్టి సుఖములచేత. పొదలుచుండె = వర్చిలు
 చుండెను. (అనిచెప్పి) మఱియు=ఇంకను. (ఇట్లనియెను)

తా॥ ఈప్రకారము గోపికాశ్రీలను మన్నఁడువలె మోహింపఁ
 జేయువాడైన శ్రీకృష్ణమూర్తి లీలామానుష విగ్రహుండై తనదైన
 ద్వారకాపట్టణమునందుమనుష్యసామాన్యముల నిసుఖములనుభ
 వించుచుండెననిచెప్పి తుకమహామునిమఱియునుచె రంభించెననితా

౧౩౨౦.—మ॥ మనుజేంద్రోత్తమ యేనునీకుఁ ద్రిజగ * న్నాన్యంబునై యొప్పుఁ జె
 ప్పిన యీకృష్ణకథా సుధారసము సం * ప్రీతాత్ములై భక్తిఁ గ్రో
 లిన పుణ్యాత్ములు గాంతురిందు సుఖము * ల్నిర్ధూత సర్వాఘులై
 యనయంబుం దుచిఁగాంతు రచ్యుత పదం * దైనట్టి కైవల్యముఁ.

టీ॥ మనుజేంద్రోత్తమ=రాజశ్రేష్ఠులలోను తమఁడైనయోపరీషీ
 న్నహారాజా. ఏను=నేను. (నీకు) త్రిజగన్నాన్యంబునై=మూడులోక
 ములందునుసన్నానింపఁదగినదై. ఒప్పు=తగునట్లు. చెప్పినయీకృష్ణ
 కథాసుధారసము=చెప్పినట్టి యీకృష్ణనికథయనెడు అమృతరస
 మును. సంప్రీతాత్ములై=సంతోషించిన మనసుగలవారై. భక్తి=
 భక్తితో. క్రోలిన = త్రాగిన—నినియనుభవించిన. పుణ్యాత్ములు =
 పుణ్యముగలవారు. ఇందు=ఈలోకమునందు. నిర్ధూత సర్వాఘులై=
 తొలగింపఁబడినయెల్లపాపములుగలవారై. అనయంబు=మిక్కిలి.

సుఖములు=సౌఖ్యములను. కాంతురు = పొందుదురు. తుది=కడ
 పటు—చనిపోయిన. పిమ్మట. అచ్యుత పదంబు=శ్రీవిష్ణుస్థానము. ఇట్టి
 కైవల్యము=అయిన మోక్షపదవిని. కాంతురు=పొందుదురు.

తా॥ ఓపరీషీ న్నహారాజా ! నేను నీకు చెప్పినదియు మూడు
 లోకములందు సన్నానింపఁదగినదియైనై యొప్పునట్టి యీకృష్ణకథ
 యను అమృతమును భక్తితోను సంతోషముతోను అనుభవించునట్టి
 పుణ్యాత్ములు ఈలోకమునందుమిక్కిలిసుఖమునుపొందుటయేగాకపర
 లోకమునందుశ్రీవిష్ణుస్థానమయినపరమపదమునుబొందుదురుఅనితా

౧౩౨౧.—క॥ అనియిట్లు బాదరాయణి ! మనమున రాగిల్ల నాభి * మన్యునకుం జె

ప్పినవిధమున సూతుండు ముని । జనులకెఱింగింప వారు * సమృతితోడఁ.

టీ॥ (అని) ఇట్లు=ఈవిధముగా. బాదరాయణి=శుకమహాముని.
 ఆభిమన్యునకు=పరీక్షిన్నహారాజునకు. మనమున=మనసునందు.
 రాగిల్ల=సంతోషించునట్లు. (చెప్పినవిధమునసూతుండు) మునిజను
 లకు=శౌనకుఁడు మొదలుగాఁగలమునీశ్వరులకు. ఎఱింగింప=

చెప్పగా. వారు = ఆమునులు. సమృతితోడ = ఇష్టముతో.

తా॥ అని యీప్రకారముగా శుకమహాముని పరీక్షిన్నహారాజు
 నకుఁ జెప్పిన భాగవతపురాణకథను సూతుండు శౌనకాదులైనమహా
 మునులకుఁ జెప్పగా వారుసంతోషించినవారై అని తాత్పర్యము.

౧౩౨౩. —క॥ సూతుని బహువిధముల సం । ప్రీతుని గావించి మహిమఁ జెంపారుచు వి
భ్యాతికి నెక్కిన కృష్ణ క । థా తత్పరులైరి బుద్ధిఁ * దఱుఁగని భక్తిఁ.

టీ॥ సూతుని = ఉగ్రశ్రవసుని. బహువిధముల = అనేకవిధములుగా. సంప్రీతుని = సంతోషించినవానిగా. కావించి = చేసి. మహిమ = గౌరవముచేత. చెంపారుచు = అతిశయించుచు. బుద్ధి = అంతఃకర్మము. తఱుఁగనిభక్తి = తగ్గనిముఖ్యభక్తిచేత. విభ్యాతికి నెక్కిన = ప్రసిద్ధిపొందిన. కృష్ణకథాతత్పరులు = కృష్ణుని కథలను వినుటయందు ఆసక్తి గలవారలు. (అయిరి) తా॥ శౌనకాదులయిన మనులు సూతుని నానావిధములచేత. సంతోషపెట్టి ప్రభావము గలవారై వర్ణిల్లుచు తమ మనస్సుల యందు ప్రసిద్ధమయిన క్రీకృష్ణ కథలను వినుటయందలి ఆసక్తిగలవారై ప్రవర్తించిరనితాత్పర్యము.

౧౩౨౪. —చ॥ సరసిజ పత్రనేత్ర రఘు * సత్తమ దుష్ట మదాసురేంద్ర సం
హరణ దయాపయోధి జన * కాత్మభవానన పద్మమిత్ర భా
స్కరకుల వార్ధిచంద్రమిహి * కా వసుధాధరసూతి సన్నత
స్ఫురిత చరిత్ర భక్తజన * పోషణ భూషణ పాప శోషణా.

టీ॥ సరసిజపత్రనేత్ర = తామరతేకులవంటికన్నులుగలవాఁడా. రఘు సత్తమ = రఘువంశ శ్రేష్ఠుఁడా. దుష్టమదాసురేంద్రసంహరణ = చెడ్డ వారును మదించినవారునైన రాక్షసులను చంపువాఁడా. దయాపయోధి = దయాసముద్రుఁడా. జనకాత్మభవాననపద్మమిత్ర = జనకునికూతురైన నీతాదేవిముఖమనెడు కమలమునకు సూర్యుఁడా. భాస్కరకుల వార్ధిచంద్రమిహి = సూర్యవంశమనెడు సముద్రమునకు చంద్రుని చల్లఁదనమువంటిచల్లఁదనముతోడి ప్రకాశముగలవాఁడా. వసుధాధరసూతిసన్నతస్ఫురితచరిత్ర = పార్వతీదేవీచేతకొనియాడఁబడి ప్రకాశించునట్టి చరిత్రముగలవాఁడా. భక్తజనపోషణభూషణ = సేవకులైన జనులను పోషించుటయే ఆలంకారముగాఁ గలవాఁడా. పాపశోషణ = బ్రహ్మాత్యసురాపానముగురుతల్పగమనము విప్రధన హరణముఇవిగలవారిచెలిమి అనుపాపములను నశింపఁజేయువాఁడా. తా॥ తామరలవంటికన్నులు గలవాఁడవును, రఘువంశ శ్రేష్ఠుఁడవును, మదించినచెడ్డరాక్షసులను చంపువాఁడవును, మిక్కిలిదయగలవాఁడవును, పద్మమువంటి నీతాదేవియొక్క ముఖమును వికసింపఁజేయుటయందు సూర్యునివంటి వాఁడవును, సూర్యవంశము అనెడి సముద్రమునందు చంద్రునివలె చల్లనివెలుగుతో వుట్టినవాఁడవును, పార్వతీదేవీచేత స్తోత్రముచేయఁబడునట్టి చరిత్రముగలవాఁడవును, సేవకులను కాపాడుటయే ఆలంకారముగాఁ గలవాఁడవును, పాపములను నశింపఁజేయువాఁడవునైన ఓరామచంద్రా! అనితాత్పర్యము.

౧౩౨౫. —క॥ మారీచ భూరి మాయా । నీరంధ్ర మహాంధకార * నీరేజిహిత
త్వైరమణ విసుతపాదాం । భోరుహ మహితావతార * పుణ్యవిచారా.

టీ॥ మారీచ...హిత = మారీచ = మారీచునిదైన. భూరి = అధికమయిన. మాయా = మాయయనెడు. నీరంధ్ర = దట్టమయిన. మహాంధకార = గొప్పచీకటికి. నీరేజిహిత = సూర్యుఁడా. త్వైరమణ...తార = త్వైరమణ = రాజులచేత. విసుత = కొనియాడఁబడునట్టి. పాదాంభోరుహ = పాదకమలములుగల. మహిత = పూజ్యమైన. అవతార = అవతారముగలవాఁడా. పుణ్యవిచారా = ధర్మవిచారముగలవాఁడా. తా॥ మారీచునిదైన గొప్ప మాయయనెడు చీకటిని అణచివేయుటయందు సూర్యునివంటి వాఁడవును, ఎల్లరాజులచేతను కొనియాడఁబడునట్టి అడుగులుగలపూజ్యమయిన పుట్టుకగలవాఁడవును, ధర్మమును విచారించునట్టి వాఁడవునైన శ్రీరామా! అని తాత్పర్యము.

౧౩౨౬. —మాలిని॥ శరధి మదవిరామా * సర్వలోకాభిరామా । సురరిపు విషభీమా * సుందరీలోక కామా
ధరణివరలలామా * తాపసస్తోత్రసీమా । సురుచిరగుణధామా * సూర్యవంశాభిసోమా.

టీ॥ శరధిమదవిరామా = సముద్రముయొక్క మదమును ఆణచిన వాఁడా. సర్వలోకాభిరామా = ఎల్లలోకములందును మనోజ్ఞుఁడా. సురరిపువిషభీమా = దేవతలశత్రువులైన రాక్షసుల నెడువిషమనకు శివుఁడా. సుందరీలోక కామా = స్త్రీసమూహమునకు మన్నఁడు. ధరణివరలలామా = రాజులకు భూషణమయిన వాఁడా. (లేక) రాజులలో శ్రేష్ఠుఁడా. తాపసస్తోత్రసీమా = మనీష్యులపొగడ్డుమేరమయిన వాఁడా. సురుచిరగుణధామా = మిక్కిలి మనోజ్ఞమయిన గుణములకు ఉనికిపట్టయిన వాఁడా. సూర్యవంశాభిసోమా = సూర్యవంశమనెడు సముద్రమునకు చంద్రుఁడా. తా॥ సముద్రముయొక్క పొంగును ఆణచిన వాఁడవును, ఎల్లలోకములందును మనోజ్ఞుఁడవును, విషమువలె లోకులకు జెలుపుచేయునట్టి రాక్షసులను శివుని వలె స్వరూప నాశము చేయు వాఁడవును, స్త్రీలకు మన్నఁడునలె మోహమునుబుట్టించువాఁడవును, రాజులలో

శ్రేష్ఠుడవును, మనీశ్వరుల పొగడ్తలకు తగినవాడవును, మిక్కిలి మనెడు సముద్రమునందు శుద్ధునివలె ప్రకాశమును కలుగఁజేయఁ
మేలయిన గుణములకు ఉనికి పట్టయిన వాడవును, సూర్య వంశ బుట్టినవాడవువైన ఓక్రీరామాయనితాత్పర్యము.

—(*) గద్య. (*)—

ఇది శ్రీపరమేశ్వర కరుణాకలిత కవితావిచిత్ర కేసనమంత్రిపుత్ర సహజపాండిత్య పోతనామాత్య ప్రణీతంచైన
శ్రీమహాభాగవతంబును మహాపురాణంబునందుఁ బ్రద్యుమ్న జన్మంబును, శంబరోద్యోగంబును, సత్రాజిత్తునకు
సూర్యుండు శమంతకమణినిచ్చుటయు, దన్నిమి త్తంబునం బ్రసేనుని సింహంబు వధియించుటయు, దాని జాంబ
వంతుండు దునిమి మాణిక్యంబు గొనిపోవుటయు, గోవిందుండు ప్రసేనునిందునిమి మణిఁగొనిపోయెనని సత్రా
జిత్తుండు నిందనారోపించుటయు, గృష్ణుండు దన్నిమి త్తంబున జాంబవంతునిందొడరి మణియు క్తంబుగా జాంబ
వతిఁగొనివచ్చి వివాహంబగుటయు, సత్రాజిత్తునకుమణినిచ్చుటయు, సత్యభామాపరిణయంబును, బాండవులు
లాతౌగృహంబున దగ్ధులైరనినవిని వాసుదేవుండు బలభద్రుసహితుండై హస్తినాపురంబునకరుగుటయు, నక్రూర
కృతవర్తనుమతంబున శతధన్వుండు సత్రాజిత్తుంజంపి మణిఁగొనిపోవుటయు, దదర్థంచానత్యభామ కునినగరం
బునకేగి కృష్ణునకు విన్నవించిన నతండుమఱలిచనుదెంచి శతధన్వుండ్రుంచుటయు, బలభద్రుండు మిథిలానగరం
బునకుం జనుటయు, నందు దుర్యోధనుండు రామునివలన గదావిద్య నభ్యసించుటయు, గృష్ణుండు సత్రాజిత్తు
నకుం బరలోకక్రియలు నడపుటయు, శతధన్వునిమణి దాచినవాడై యక్రూరుండు భయంబునం ద్వారకా
నగరంబువిడిచిపోయిన నతనిలేమి ననావృప్తియైనం గృష్ణుండక్రూరునిమఱలంబింపుటయు, దామోదరుఁడొండ్ర
ప్రస్థపురంబున కరుగుటయు, నందర్జున సమేతుండై మృగయా వినోదార్థం బరణ్యంబునకుం జని కాళిందంగొని
వచ్చుటయు, గాండవదహనంబు, నగ్నిపురుషుండర్జునునకు నక్షయతూణీర గాండివకవచ రథ రథ్యంబుల నిచ్చు
టయు, మయుండు ధర్మరాజునకు సభగావించి యిచ్చుటయు, నగధరుండు మఱలి నిజనగరంబున కరుగుదెంచి
కాళిందిని వినాహంబగుటయు, మిత్రపిందనాగ్నజిత్తి భద్రా, మద్రరాజకన్యలంగ్రహంబునఁగరగ్రహణంబగు
టయు, నరకాసురయుద్ధంబును, దద్భహంబుననున్న రాజకన్యలంబ దాటువేలం దెచ్చుటయు, స్వర్గగమనంబు, నది
తికింగుండలంబులిచ్చుటయు, చారిజాతాపహరణంబును, బదాటువేల రాజకన్యలంబరిణయంబగుటయు, రుక్మిణీ
దేవీ విప్రలంభంబును, రుక్మిణీస్తోత్రంబును, గృష్ణకుమారోత్పత్తియు, దగ్ధురుజనసంఖ్యయు, బ్రహ్మచ్యువివా
హంబు, ననిరుద్ధుజన్మంబును, దద్వివాహార్థంబుగుండిననగరంబునకుం జనుటయు, రుక్మిబలభద్రులజూదంబును, రుక్మి
వధయు, సుషాకన్యయనిరుద్ధునిస్వప్నంబునంగని మోహించుటయు, దన్నిమి త్తంబునఁ జిత్రరేఖనకలదేశరాజులఁ
బతంబునలిఖించిచూపియనిరుద్ధునిఁ దెచ్చుటయు, బాణాసురయుద్ధంబును, సృగోపాఖ్యానంబును, బలభద్రునిఘోష
యాత్రయు, గాళిందీభేదనంబును, గృష్ణుండు పాండ్రకవాసుదేవకాశిరాజులవధియించుటయు, గాశీరాజపుత్రుం
డైనసుదక్షిణుండభిచారహూమంబువ్రేల్చి కృత్తింబడసి కృష్ణపాలికింబు తైంచిన సుదర్శనంబుచేతఁగృత్తిసుదక్షిణ
సహితంబుగాఁ గాశీపురంబుభస్మంబు సేయుటయు, బలరాముండు నైవతనగంబునందు ద్వివిదుండనువనచరునివధి
యించుటయు, సాంబుండు దుర్యోధను కూతురగు లతాణ నెత్తికొనివచ్చినఁ గౌరవు లలనిం గొనిపోయి చెఱం
బెట్టుటయు, దద్వృత్తాంతం బంతయు నారదువలన విని బలుండు నాగ నగరంబునకుం జనుటయు, గౌరవు
లాడిన యగౌరవ వచనంబులకు బలరాముండు గోషించి హస్తీపురంబును గంగంబడఁద్రోయ గమకించుటయు, గౌరవులు
భయంబున నంగనాయుక్తంబుగా సాంబునిందెచ్చి యిచ్చుటయు, బలభద్రుండు ద్వారకా నగరం
బునకు వచ్చుటయు, నారదుండు హరిపదాటువేలకన్యకల నొకముహూర్తంబున నందఱకన్నిరూపులై వివాహం

అయ్యెనని విని తత్ప్రభావంబు దెలియంగోరి యరుగుదెంచుటయు, దన్నాహోత్యంబునునూచి మఱలిచనుటయు, జరానంధునిచేత బద్దులైనరాజులు గృష్ణపాలికిదూతం బుత్తెంచుటయు, నారదాగమనంబును, బాండవుల వ్రశం నయు, నుద్ధవకార్యబోధంబు, నింద్ర వ్రస్థాగమనంబును, ధర్మరాజు సేయు రాజనూయారంభంబును, దిగ్విజయం బును, జరానంధవధయును, రాజబంధమోక్షణంబును, రాజనూయంబు నెఱవేఱుటయును, శిశుపాలవధయు, నవబృథంబును, రాజనూయ వైభవ దర్శనానవ్యామానమాననుండై నుయోధనుండు నియనిర్మిత నభామధ్యం బునఁగట్టినపుట్టంబులు దడియంద్రెళ్లుటయు, దన్నిమిత్ర పరిభవంబునొంది రాజనిజపురికరుగుటయు, గృష్ణుండు ధర్మరాజు ప్రార్థితుండై యాదవులనిలిపికొన్ని నెలలు కాండవ వ్రస్థంబు నవసించుటయు, సాశ్వండు తపస్సు చేసి హరుని మెప్పించి సాభకాఖ్యంబగు విమానంబువడసి నిజసైన్యనమేతుండై ద్వారకా నగరంబు నిరోధించుటయు, యాదవసాశ్వ యుద్ధంబును, గృష్ణుండు మఱలి చనుదెంచి సాల్వుల బరిమార్చుటయు, దంత వక్ర వధయును విదూరమరణంబును, గృష్ణుండు యాదవబలనమేతుండై క్రమ్మఱ పురంబునకుంజనుటయు, గౌరవ పాండవులకు యుద్ధంబగునని బలదేవుండు తీర్థయాత్రచనుటయు, నందు జాహ్నువీవ్రముఖ నదులంగృతస్నానుండై నైమిశ రణ్యంబునకుం జనుటయు, సచ్చటి మునులు పూజింప బూజితుండై తత్సమీపంబున, నున్నతాననంబున నుండి నూతుండు దన్నుంగని లేవకుండిన నలిగి రాముండు గుశాగ్రంబున నతనివధించుటయు, బ్రహ్మహత్యాదోషంబు గలిగి మునులు వలికిన నూతుంబునర్జీవితుం జేయుటయు, నమ్మునులకుం బ్రియంబుగాఁ గానుపాలుం డీల్వల నుతుండగు వల్వలు మార్చుటయు, వారిచేత ననుమతుండై హలధరుండు తత్సమీపతీర్థంబులస్నాతుండై గంగా సాగర సంగమంబునకుం జనుటయు, మహేంద్ర నగ ప్రవేశింబును, బరశురామదర్శనంబును, నవ్తగోదావరిం గ్రుంకుట్టయు, మఱియు మధ్య దేశమందుఁగల అర్థం శ్రీశైల వేంకటాచలంబులు దర్శించుటయు, వృష భాద్రి హరిక్షేత్ర సేతుబంధ రామేశ్వరమ్మలం గని తామ్రవర్ణితీర్థంబున, కృతస్నానుండై గోదానంబులోనరించి మలయగిరియం దగన్త్యనింగనుటయు, సముద్రకన్యా దుర్గాదేవుల నుపాసించుటయు, నందు బ్రాహ్మణజనంబు వలనం బాండవ ధార్త రాష్ట్ర భండనంబున నకల రాజలోకంబును మృతినొందిరని వినుటయు, వాయునందన నుయోధనులు గదాయుద్ధ నన్నద్దులగుట విని వారిని వారించుటకై 'రౌహిణీయుండందుల కరుగుటయు, నచట వారిచేఁ బూజితుండై వారినివారింపలేక మగుడి ద్వారగకరుగుటయు, గొన్ని వానరంబులకు మఱల నైమిశ రణ్యంబునకుంబోయి యచట యజ్ఞంబుఁజేసి రేవతియుందాను నవబృథంబాడి నిజపురంబున కేతెంచుటయు, గుచేలోపాఖ్యానంబును, నూర్యోధరాగంబునఁ గృష్ణుండు రామునితోఁజేరి పురరక్షణంబునకుఁ బ్రద్యుమ్నాది కుమారులనిలిపి షోడశనహ స్రాంగనాపరివృతుండై యక్రూర వనుదేవోగ్రసేనాది యాదవీరులు దోడరా శమంత వంచక తీర్థంబునకరిగి కృతస్నానుండై వసించి యుండుటయు, బాండవ కౌరవాది నకల రాజలోకంబును దత్తీర్థంబునకు వచ్చుటయు, గుంతీదేవి దుఃఖంబును, నందయశోదానహితులైన గోపగోపికా జనంబులు చను దెంచుటయు, గుశల వ్రశ్నాది సంభాషణంబులును, మద్రకన్యాద్రౌపదీ సంభాషణంబును, దదనంతరంబ నకల రాజలోకంబును శమంత వంచక తీర్థంబుల స్నాతులై రామకృష్ణాది యాదవీరుల నామంత్రణంబు చేసి నిజనగ రంబులకుం బోవుటయు, గృష్ణుని దర్శించుటకు మునీంద్రులేతెంచుటయు, వారియనుమతిని వనుదేవుండుయాగంబు నెఱవేఱుటయు, నందయశోదాది గోపికా నివహంబుల నిజపురంబున కనిచి యుగ్రసేనాది యాదవ వీరులం దానును మాధవుండును నిజపుర వ్రవేశంబగుటయు, దొల్లి కంనునిచేత హతులై యమపురంబునున్న దేవకీదేవి నుతుల రామకృష్ణులు యోగనూయాబలంబునం దెచ్చి యామెకిచ్చుటయు, నర్జునుడు నుభద్రను వివాహంబగు

బయుఁ గృష్ణుండు మిథిలానగరంబున కరుగుటయు, శ్రుతదేవ జనకులచరిత్రంబును, వారలతో బ్రాహ్మణ ప్రశంసపేయుటయుఁ గృష్ణుండు మఱి తనపురంబున కరుగుటయు, శ్రుతిగీతలును, హరిహరబ్రహ్మల తార తమ్య చరిత్రంబును, గుశన్థలినుండు బ్రాహ్మణుని చరిత్రంబును, నతని తనయులు వరలోకంబునకుం బోయినఁ గృష్ణార్జునులు తమయోగబలంబున వారిందెచ్చి యవ్యివ్రున కీచ్ఛుటయుఁ గృష్ణుండర్జును వీడ్కొని ద్వారక కరుగుటయు, నందమాధవుండయ్యావ్రదేశంబుల నకల భార్యా పరివృతుండై విహరించుటయు, యదు వృష్టి భోజ, కుకుర, అంధక వంశ చరిత్రంబునను కథలం గల దశమస్కంధంబునం దుత్తర భాగంబు నమావృత్తము.

పరమేశ్వరుని యొక్క దయతోఁ గూడుకొన్న కవిత్వము యొక్క వైచిత్ర్యం, కేసన మంత్రకుమారుడైనవాడును, ఒకరివలన నేరువకయే, లభించిన పాండిత్యముగలవాడైన పాతనామాత్యుని.

చేతరచియింపఁబడిన శ్రీమహాభాగవతమనెడు మహాపురాణమునందు ప్రద్యుమ్న జననము మొదలుయదువృష్టిభోజాంధకవంశ చరిత్రపర్యంత మైన కథలు గల దశమస్కంధమునందలి యుత్తరభాగము ముగిసెననితా.

శ్రీ కృష్ణార్జుణమస్తు.

